



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

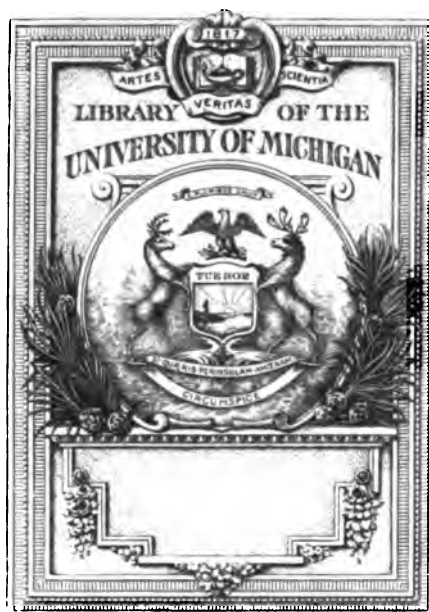
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





820.8
m186

ALTENGLISCHE SPRACHPROBEN

NEBST EINEM WÖRTERBUCH

HERAUSGEGEBEN

VON

Adolf Ferdinand

EDUARD MÄTZNER.

ZWEITER BAND: WÖRTERBUCH.

ZWEITE ABTHEILUNG: E.-H.

BERLIN

WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG.

1885.

100

Verzeichniss der Abkürzungen

der in dem Wörterbuche angeführten Schriften.

- Alex. a. Dindim.** Alexander and Dindimus being a second fragment of the alliterative romance of Alisaunder, ed. Skeat. Lond. 1878.
- Alexander.** The alliterative Romance of Alexander, ed. Stevenson.
- Alexius.** Leben des h. Alexius von C. Horstmann in Archiv für das Studium der neueren Sprachen von L. Herrig. Band LI Heft 1. Braunschweig 1873.
- Alis.** Cyng Alisaunder, in Weber, Metrical Romances Vol. I. Edinburgh 1810.
- Alis. Frgm.** A Fragment of the alliterative Romance of Alisaunder. Skeat, London 1867 p. 177.
- Allit. P.** Early engl. alliterative Poems, ed. Morris. London 1864.
- Amadace.** Sir Amadace in Three early engl. metr. Romances ed. J. Robson, London 1842.
- Amadas.** Sir Amadas in Weber, Metrical Romances Vol. III. Edinb. 1810 p. 241.
- Amis a. Amil.** Amis and Amiloun in Weber, Metr. Romances Vol. II. Edinb. 1810 p. 364.
- Ancr. B.** The ancren riwe ed. J. Morton. London 1853.
- Anticrist.** Anticrist and the Signs before the Doom, ed. R. Morris in Jahrbuch für rom. und engl. Literatur von A. Ebert. Bnd. V. Leipzig 1864.
- Ant. of Arth.** The anturs of Arther at the Tarnewathelan in Three early engl. metr. Romances, ed. J. Robson. London 1842.
- Arth. a. Merl.** The Romance of Arthour and Merlin. Edinb. 1838.
- Assumpsc. B. M.** Assumpcio Beate Marie in King Horn etc., ed. Lumby. London 1866.
- Assumpc. de N. D.** Assumpcioun de Notre Dame in King Horn etc., ed. Lumby. London 1866.
- Athanas. Creed.** Metrical Version of the Athanasian Creed in Hickeys's Thesaurus vol. I. p. 233.
- Audelay.** The poems of John Audelay, ed. Halliwell. London 1844.
- Avow. of K. Arth.** The avowyng of king Arther, sir Gawan etc. in Three early engl. metr. romances, ed. Robson. London 1842, p. 57.
- Ayenb.** Dan Michel's Ayenbite of Inwyt, ed. R. Morris. London 1846.
- Bab. B.** The Babees Book, the Bokes of Nurture etc. ed. Furnivall. London 1848.
- Barb.** The Bruce by Master John Barbour ed. Jamieson Edinb. 1820. The Bruce by John Barbour, ed. Pinkerton. Lond. 1790, III voll.
- Barl. a. Jos.** Barlam and Josaphat in Altengl. Legenden, ed. C. Horstmann. Paderborn 1875 p. 113.
- Bek.** The life and martyrdom of Thomas Beket by Robert of Gloucester, ed. H. Black. London 1845.
- Bernardus.** De cura rei familiaris with some early Scottish Prophecies, ed. Rawson Lumby. Lond. 1870.
- Best.** A Bestiary in An Old English Miscellany, ed. R. Morris. London 1872. — Reliquiae Antiquae, ed. Wright and Halliwell vol. I. Lond. 1841, p. 208. — Sprachproben I, 1 p. 57.
- Beves of Hamt.** Sir Beves of Hamtoun, ed. Turnbull. Edinburgh 1838.
- Biörn Haldors.** Biörn Haldorsens islandske Lexikon. Havniae 1814.
- Body a. S.** Debate of the Body and the Soul, in The latin poems commonly attributed to Walter Mapes, ed. Wright. Lond., 1841 p. 334, cf. Sprachproben I, 1, p. 92.
- B. of Curtasye.** The boke of Curtasye, ed. Halliwell. Lond. 1841, cf. the Babees Book etc. p. 299.
- B. of Qu. Essence.** The Book of Quinte Essence or the fifth Being, ed. Furnivall. Lond. 1866.
- Boke of St. Albans.** ed. 1486.
- Bone Flor.** Le bone Florence of Rome in Metrical Romancees by Ritson, vol. III. London 1802.
- Bosw.** Dictionary of the Anglo-Saxon Language by Bosworth. London 1838.

- **Bouterwek. Vier Evang.** Die vier Evangelien in alt-northumbr. Sprache herausg. von K. W. Bouterwek. Gütersloh 1857.
- **Brand.** St. Brandan, ed. Wright. Lond. 1844.
- **Brem. Wb.** Versuch eines bremisch-nieder-sächsischen Wörterbuchs. Bremen 1767 ff.
- **Cast off L.** Castel off Loue by R. Grosseteste, ed. Weymouth. Lond. 1864.
- **Ch. A. B. C.** Chauceres A. B. C. Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. Astrol.** A Treatise on the Astrolabe by G. Chaucer, ed. Skeat. Lond. 1872.
- **Ch. Ass. of F.** Chaucer, the Parlement of Brid-des, or the Assembly of Foules, ed. London 1866, vol. IV.
- **Ch. Bl. Kn.** Complaynte of a Lovers Life, or, the Complaint of the Black Knight in Poet. Work of G. Chaucer, ed. London 1866, vol. VI, p. 235.
- **Ch. Boeth.** Chaucer's Translation of Boethius's De Consolatione Philosophiae, ed. Morris. Lond. 1868.
- **Ch. B. of Duch.** Chaucer, the Boke of the Duchesse, Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. Complaynte.** Chaucer, the Complaynte of a Lovers Life, Lond. 1866, vol. VI.
- **Ch. Complaint of Mars a. Ven.** Chaucer, the Complaynt of Mars and Venus. Lond. 1866, vol. VI.
- **Ch. C. T.** Chaucer, the Canterbury Tales, ed. T. Wright.
- **Ch. Court of L.** Chaucer, The Court of Love, ed. London 1866, vol. IV.
- **Ch. Cuck. a. N.** Chaucer the Boke of Cupide, God of Love, or the Cuckow and the Nightingale, ed. Lond. 1866, vol. IV.
- **Ch. Dr.** Chaucer's Dream. Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. H. of Fame.** Chaucer, the House of Fame. Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. Leg. GW. Cleop.** Chaucer, Legenda Cleopatrie Martiris, Egipti Regine.
- **Ch. Leg. GW. Did.** Chaucer, Legenda Dido-nis, Martiris Carthaginis Regine.
- **Ch. Leg. GW. Phillis.** Chaucer, Legenda Phillis. Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. Leg. GW. Philomene.** Chaucer, Legenda Philomene. Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. Leg. GW. Prol.** Chaucer, the Prologue of Nine Goode Wymmen. Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. Leg. GW. Tesbe.** Chaucer, Legenda Tes-be Babilon, Martiris. Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. Leg. GW. Ypermystre.** Chaucer, Legenda Ypermystre. Lond. 1866, vol. V.
- **Ch. Leg. GW. Ypsip. et Med.** Chaucer, Legenda Ypsiphile et Medee, Martiris. London 1866, vol. V.
- **Ch. Pers. T.** Chaucer, the Persones Tale, Lond. 1866, vol. III.
- **Ch. R. of R.** Chaucer, the Romaunt of the Rose. Lond. 1866 vol. VI.
- **Ch. Sir Topas.** Chaucer, the Tale of Sir Thopas. Lond. 1866, vol. III.
- **Ch. Six-Text Print.** A Six-Text Print of Chaucer's Canterbury Tales, ed. Furnivall. Lond.
- **Ch. T. of Melib.** Chaucer, the Tale of Melibeus. Lond. 1866, vol. III.
- **Ch. Test of Cres.** Chaucer, The Testament and Complaint of Creseide, cf. Poetic. Works ed. Thomas Tyrwhitt. Lond. 1855. p. 448.
- **Ch. Tr. a. Cr.** Chaucer, Troylus and Cryseyde, ed. Lond. 1866, vol. IV.
- **Ch. Qu. Anelida.** Chaucer, Of Quene Anelyda and False Arcyte. Lond. 1866, vol. V.
- **Chest. Pl.** Wright Chester Mysteries. Lond. 1818.
- **Cheuel. Ass.** The Romance of the Cheuelere Assigne, re-ed. by H. Gibbs, Lond. 1868.
- **Chron. of Engl.** Chronicle of England in Ancient Engleish Metrical Romancees, ed. Ritson. Lond. 1802, vol. II.
- **Chron. Vilod.** Chronicon Vilodunense in Registrum Wiltunense, Londoni 1827.
- **Cleges.** Sir Cleges in Metr. Romances, ed. Weber. Edinb. 1810, vol. I.
- **Clene Maydenh.** Clene Maydenhod, ed. Furnivall. Lond. 1867.
- **Cok.** The land of Cokaygne in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 156.
- **Coleridge Gloss. Ind.** A Glossarial Index to the printed engl. literature of the thirteenth century by H. Coleridge. Lond. 1859.
- **Corpus Juris Suevo-Gotorum Antiqui.** Corpus Juris Suevo-Gotorum Antiqui, Samling af Sweriges Gamla Lagar, utgifven af Collin och Schlyter. Stockholm 1827, sgg.
- **Cov. Myst.** Ludus Coventrie, ed Halliwell. Lond. 1841.
- **Craven Dial.** The Dialect of Craven by a Native of Craven. Lond. 1828.
- **Curs. Mundi.** Cursor Mundi, ed. Morris. Lond. 1874 sgg.
- **D. C. Caroli du Fresne,** domini Du Cange Glossarium 1710.
- **Degrev.** The Romance of Sir Degrevant in the Thornton Romances, ed. Halliwell. London 1844.
- **Dep. of R. II.** Alliterative Poem on the Deposition of King Richard II, ed. Wright. London 1838.
- **Destr. of Troy.** The Gest Hystoriale of the Destruction of Troy, ed. Panton and Donaldson. Lond. 1869 & 1874.
- **Diefenb.** Vergleichendes Wörterbuch der gothischen Sprache von L. Diefenbach. Frankfurt am Main 1851.
- **Diez Wb.** Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen von F. Diez. Bonn 1869.

- Dorset. Dial.** A Grammar and Glossary of the Dorset Dialect, ed. Barnes. Berlin 1863.
- Guy of Warw.** The Romance of Guy of Warwick, ed. J. Zupitza. Lond. 1875-76.
- Early E. Ps.** Anglo-Saxon and Early English Psalter. Lond. vol. I 1843 — vol. II, 1847.
- Edmondston.** Etymological Glossary of the Shetland & Orkney Dial. Lond. 1866.
- E. E. P.** Early English Poems, ed. Furnivall. Berlin 1862.
- Eger a. Grine.** In Bishop Percy's Folio Manuscript, ed. Hales a. Furnivall. Lond. 1867, vol. I, p. 341.
- Egilsen Lex.** Lexicon Poëticum Antiquae Linguae Septentrionalis conscripsit S. Egilsen, ed. Societas Regia Antiquariorum Septentrionalium Hafniae 1860.
- Eglam.** The Romance of Sir Eglamour of Artois in The Thornton Romances, ed. Halliwell. Lond. 1844.
- Ellis Specim.** Specimens of early english metrical romances by George Ellis. London 1811.
- Emare.** Emare, in Ancient engl. metr. romances by Ritson. Lond. 1802, vol. II.
- Engl. Gilds.** English Gilds, ed. Toulmin Smith. Lond. 1870.
- Erle of Tolous.** The erle of Tolous by Ritson. Lond. 1802, vol. III.
- Ettm.** Ettmüller, Lexicon Anglosaxonicum. Quodlinburgh et Lipsiæ 1851.
- Fegf. d.h. Patrick See P.*
- Fabl. et C.** Fabliaux et Contes publiés par Barbazan, Paris 1808 pp.
- Forumbr.** In Ellis Specim. III.
- Fl. a. Bl.** Floriz and Blauncheſtur in King Horn, ed. Lumby. Lond. 1866.
- Freemas.** The early History of Freemasonry in England, ed. Halliwell. 2 ed. Lond. 1844.
- Gamelyn.** The Cokes tale of Gamelyn in G. Chaucer, Canterbury Tales, ed. Wright p. 51.
- Gaw.** Sir Gawayne and the Green Knight, ed. Morris. Lond. 1864.
- Gaw. a. Gel.** Gawan and Gologras. Edinb. 1508 and in Pinkerton's Scottish Poems.
- G. a. Ex.** The story of Genesis and Exodus ed. Morris, Lond. 1865.
- Generydes.** Generydes, from the unique Ms. ed. W. Aldis Wright. Lond. 1873.
- Geste K. H.** The geste of kyng Horn in Ancient engl. metr. romances by Ritson. Lond. 1802, vol. II.
- Gower.** Confessio Amantis of John Gower, ed. R. Pauli. London 1857.
- Graff.** Althochdeutscher Sprachsatz bearbeitet von Dr. E. Graff. Berlin 1834.
- Grein.** Sprachschatz der angelsächsischen Dichter, bearbeitet von C. W. Grein, Cassel und Göttingen 1861.
- Hali Meld.** Hali Meidenhad, ed. O. Cookayne. Lond. 1846.
- Halliwell D.** Halliwell, Dictionary of Archaic and Provincial Words. Lond. 1855.
- Hamp.** The pricke of conscience by R. Rolle de Hampole, ed. Morris. Berlin 1863.
- Hamp. Tr.** English Prose Treatises of R. Rolle de Hampole, ed. G. Perry. Lond. 1866.
- Hardyng Chron.** Hardyng's Chronicle, ed. Ellis.
- Hardwick.** A poem on the times of Edward II., ed. Hardwick. Lond. 1849. cf. Political Songs ed. Wright. Lond. 1839, p. 323.
- Harr. of Hell.** The Harrowing of Hell, bearbeitet von Dr. E. Mall. Berlin 1871.
- Hartsh. Metr. T.** Ancient metrical tales by Ch. H. Hartshorne, Lond. 1829.
- Havel.** The lay of Havelok the Dane, ed. W. Skeat. Lond. 1868.
- Hickes Thes.** Hickes's Thesaurus, Oxoniae 1705.
- Higd.** Polychronicon Ranulphi Higden translated by John Trevisa, ed. C. Babington. Lond. 1865.
- Hoccleve P.** Hoccleve Poems. 1598.
- Holy Rood.** Legends of the Holy Rood, ed. Morris. Lond. 1871.
- Hunttyng of the Hare.** The Hunttyng of the Hare in Metr. Romances, ed. Weber. Edinb. 1810, vol. III.
- Hymns to the Virg.** Hymns to the Virgin & Christ, ed. Furnivall. Lond. 1867.
- Ipomyd.** The lyfe of Ipomydon in Metr. Romances, ed. Weber. Edinb. 1810, vol. II.
- Isumbr.** The Romance of Sir Isumbras in The Thornton Romances, ed. Halliwell. London 1844.
- Jack Jugler.** Jack Jugler in Four old Plays, Cambridge, G. Nichols 1844, p. 1.
- James Diet.** Jamieson, Etymological Dictionary of the Scottish Language, ed. J. Johnstone. Edinb. 1840.
- Joseph.** Joseph of Arimathe, ed. Skeat. Lond. 1871.
- Jud. Isc.** Judas Iscariot in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 107.
- K. H. King Horn,** ed. R. Lumby. Lond. 1866.
- Kindh. Jesu.** Kindheit Jesu, herausgegeben von C. Horstmann. Münster 1873.
- Knight of La Tour-Landry.** The Book of the Knight of La Tour-Landry, ed. T. Wright. Lond. 1868.

- **Kyng of Tars.** The kyng of Tars in Ancient engl. metr. romancees by Ritson. Lond. 1802, vol. II.
- **Lay le Freine.** Lay le Freine in Metr. Romances, ed. Weber. Edinb. 1810, vol. I.
- **Lancel.** Lancelot of the Laik, ed. Skeat. Lond. 1863.
- **Langt.** Peter Langtoft's Chronicle, ed. T. Hearne. Oxford 1825.
- **Launfal.** Launfal by Ritson. London 1802, vol. I.
- **Laz.** Lazamons Brut, ed. F. Madden. London 1847.
- **Leb. Jesu.** Leben Jesu, herausgegeben von Dr. C. Horstmann. Münster 1873.
- **Leg. St. Kath.** The legend of St. Katherine of Alexandria, ed. J. Marton. Lond. 1841.
- **Lib. C. C.** Liber Cure Cocorum, ed. R. Morris. Berlin 1862.
- **Lyb. Disc.** Lybeaus Disconus in Ancient Engl. Metr. Romancees, ed. Ritson. London 1802, vol. II.
- **Lydg. M. P.** A Selection from the Minor Poems of John Lydgate, ed. Halliwell. Lond. 1840.
- **Lydg. Daunce.** In Lydgate. A Treatise etc.
- **Lydg. Tr.** Lydgate, A Treatise excellent and compedious. Lond. 1554.
- **Lyr. P.** Specimens of Lyric Poetry, ed. T. Wright. Lond. 1842.
- **Man. Voc.** Manipulus Vocabulorum by Peter Levins (1570) ed. Wheatley. Lond. 1867.
- **Mapes.** The latin poems of Walter Mapes, ed. Wright. Lond. 1841.
- **Maund.** The Voiage and Travaile of Sir John Maundeville, ed. Halliwell. Lond. 1839.
- **Meid. Maregr.** Meidan Maregrete in Seinte Marherete, ed. Cockayne. Lond. 1866, p. 34.
- **Merlin.** Merlin or The Early History of King Arthur, a Prose Romance, ed. Wheatley. Lond. 1866—69.
- **Metr. Homil.** English Metrical Homilies, ed. J. Small. Edinb. 1862.
- **Minot.** Poems written anno 1352 by Laurence Minot, ed. J. Ritson. Lond. 1825.
- **Mir. Pl.** A Collection of English Miracle-Plays or Mysteries, ed. W. Marriott. Basel 1838.
- **M. of Brunne Meditations.** Meditations on the Supper of our Lord, and the Hours of the Passion by Cardinal J. Bonaventura. Drawn into Engl. Verse by Robert M. EETS 1875
- **Mor. Ode.** A Moral Ode in Early Engl. Poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 22.
- **Morte Arth.** Morte Arthure, ed. G. Perry. London 1865.
- **Müller Wb.** Müller, Mittelhochdeutsches Wörterbuch. Leipzig 1854.
- **Myrc Instructions.** Instructions for Parish Priests, by J. Myrc, ed. Peacock. Lond. 1865.
- **Nugae P.** Nugae Poeticae. Select Pieces of Old Engl. Popular Poetry, ed. Halliwell. London 1844.
- **O. a. N.** The owl and the nightingale attributed to Nicholas de Guildford, ed. Wright. London 1843.
- **Octou.** Octouian Imperator in Metr. Romances, ed. Weber. Edinb. 1810, vol. III.
- **O. E. H.** Old English Homilies, ed. Morris. Lond. 1868, First Series.
— O. E. H. II. Second Series. Lond. 1873.
- **O. E. Miscell.** An Old English Miscellany, ed. R. Morris. Lond. 1872.
- **Orm.** The Ormulum, ed. White. Oxford 1852, vol. II.
- **Orpheo.** Sir Orpheo in Ancient engl. metr. romancees by Ritson. Lond. 1802, vol. II.
- **Oxf. Stud.** An Oxford Student in Early English Poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 40.
- **Pallad.** Palladius, On Husbandrie, ed. Barton Lodge. Lond. 1873.
- **Palsgr.** L'éclaircissement de la langue française par Jean Palgrave publié par F. Genin. Paris 1852.
- **Patrick.** Das Fegefeuer des h. Patrick in Alt-englischen Legenden herausgegeben von Dr. C. Horstmann. Paderborn 1875, p. 151.
- **Penit. Ps.** A Paraphrase of the Seven Penitential Psalms, ed. Black. Lond. 1842.
- **Percey.** The Romance of Sir Perceval of Galles in The Thornton Romances ed. Halliwell. Lond. 1844.
- **Percy Fol. Ms.** Bishop Percy's Folio Manuscript, ed. Hales & Furnivall. Lond. vol. I, 1867, vol. II, III, 1868.
- **Pilate.** Pilate in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1867, p. 111.
- **Pilgrims Sea-Voyage.** The Pilgrims Sea-Voyage, ed. Furnivall. Lond. 1867.
- **Playe of the Chess.** The Game and Playe of the Chesse, ed. Caxton 1474.
- **Play of Sacram.** The Play of the Sacrament, ed. Whitley Stokes in Transactions of the Philological Society 1860—1, Berlin, p. 101.
- **Pol. S.** The Political Songs of England, ed. Wright. Lond. 1839.
- **Pol. Rel. a. Love P.** Political, Religious and Love Poems, ed. Furnivall. Lond. 1866.
- **Pop. Sc.** Fragment on Popular Science in Wright, Popular Treatises on Science. Lond. 1841 p. 132.
- **P. Pl.** The Vision of Piers Ploughman in Library of Old Authors, ed. Wright. Lond. 1856.
- **P. Pl. Creed.** The Creed of Piers Ploughman in Library of Old Authors, ed. Wright. Lond. 1856, vol. II, p. 451.

- Proclam of Henry III.** Proclamation of Henry III in Mätzner, Altenglische Sprachproben. Berlin, 1869, I, 2 p. 52.
- Pr. P.** Promptorium Parvulorum, ed. A. Way, Lond. 1865.
- Qu. Essence.** The Book of Quinte Essence or the Fifth Being, ed. Furnivall. Lond. 1866.
- Ratis Rav.** Ratis Raving, ed. Rowson Lumby, Lond. 1870.
- Rayn. Lex. Rom.** Lexique Roman ou Dictionnaire de la langue des troubadours par M. Raynouard. Paris 1838.
- Rel. Ant.** Reliquiae Antiquae, ed. Wright and Halliwell. Lond. 1841.
- Rel. Pieces.** Religious Pieces in Prose and Verse ed. G. Percy. London 1867.
- Rel. S.** Religious Songs in The Owl and the Nightingale, ed. Wright. Lond. 1843 p. 63.
- R. C. de L.** Richard Coer de Lion in Weber, Metr. Romances. Edinb. 1810, vol. II.
- R. of Brunne Meditat.** Meditations on the Supper of our Lord by J. Bonaventura, Drawn into English Verse by Robert Manning of Brunne 1315—30, ed. Cowper. Lond. 1875.
- R. of Gl.** Robert of Gloucester's Chronicle, ed. Thomas Hearne. Oxford 1824.
- Rqf.** Glossaire de la Langue Romane par J. Roquefort. Paris 1808.
- Russell's Boke of Nurture in Bab. B.** The Boke of Nurture by John Russell in The Babees Book, ed. Furnivall. Lond. 1868.
- Sax. Chr.** Two of the Saxon Chronicles parallel, ed. J. Earle. Oxford 1865. Chronicon Saxonum, ed. E. Gibson. Oxonii 1692.
- Seuyn Sag.** The Proses of the Seuyn Sages in Metr. Romances, ed. Weber. Edinb. 1810, vol. III.
- Seven Sag.** The Seven Sages, ed. Wright. Lond. 1845.
- Seyn Julian.** Pe Liflade of St. Juliana, ed. Cockayne. Lond. 1872. Seyn Julian in pe Liflade of St. Juliana, ed. Cockayne. London 1872.
- Shetl. a. Orkney Words.** Glossary of Shetland and Orkney Words by Thos. Edmondston. Lond. and Berlin 1866.
- Shoreh.** The Religious Poems of William de Shoreham, ed. Wright. Lond. 1849.
- Siriz.** Dame Siriz in Anecdota Literaria, ed. Wright. Lond. 1844, — Sprachproben I, 1 p. 103.
- Six-Text Print.** A Six-Text Print of Chaucer's Canterbury Tales, ed. J. Furnivall. London.
- Skelton.** Works 1736.
- Songs a. Car.** Songs and Carols, ed. T. Wright. Lond. 1847.
- Sprachpr.** Altenglische Sprachproben nebst einem Wörterbuche herausgegeben von E. Mätzner. Berlin 1867.
- Sqyr of Lowe Degre.** The squyer of lowe degre by Ritson. Lond. 1802, vol. III.
- Stacions.** The Stacions of Rome, ed. Furnivall. Lond. 1867.
- St. Andr.** St. Andrew in Early engl. poems ed. Furnivall. Berlin 1862 p. 98.
- St. Brandan.** St. Brandan, A Medieval legend of the sea, ed. T. Wright. Lond. 1844.
- St. Brand. Prose Life.** Prose Life of St. Brandan in St. Brandan, ed. T. Wright. London 1844 p. 35.
- St. Christoph.** The life of St. Christopher in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 59.
- St. Dunstan.** The life of St. Dunstan in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 34.
- St. Edm. Conf.** St. Edmund the Confessor in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 71.
- St. Edm. King.** St. Edmund the King in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 87.
- St. Edw.** St. Edward in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862 p. 106.
- St. Juliana.** Pe Liflade of St. Juliana, ed. Cockayne, Lond. 1872.
- St. Kath.** St. Katherine in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 90.
- St. Kenelm.** The life of St. Kenelm in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 47.
- St. Lucy.** Seinte Lucie in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 101.
- St. Margar.** Seinte Margarete in Seinte Marherete ed. Cockayne. Lond. 1866, p. 24.
- St. Marherete.** Seinte Marherete, ed. Cockayne. Lond. 1866.
- St. Swithin.** The life of St. Swithin in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 43.
- The Kn. of Curtesy.** The knight of Curtesy and the fair lady of Faguell in Ancient English Metrical Romances, ed. J. Ritson. London 1802, p. 193.
- The Pardoner a. the Frere** in Four old Plays, Cambridge, G. Nichols 1848, p. 91.
- Thersites** in Four old Plays, Cambridge, G. Nichols 1848, p. 53.
- The Wright's Chaste Wife.** The Wright's Chaste Wife by Adam of Cobsam, ed. Furnivall. Lond. 1865.
- Torrent.** Torrent of Portugal, ed. Halliwell. Lond. 1842.
- Town M.** The Towneley Mysteries. London 1836.
- Trevisa.** Polychronicon Ranulphi Higden together with the English Translations of John Trevisa, ed. Babington. Lond. 1865.
- Tristr.** Sir Tristrem by Thomas of Erceldoune, ed. W. Scott. vol. V.

"State Papers"
= state papers
of Henry VIII

- **Tryamouré.** The Romance of Syr Tryamouré, ed. Halliwell. Lond. 1846.
- **Turnam of Tottenham in Percy Rel.** The Turnament of Tottenham in Reliquies of Ancient Engl. Poetry by Thomas Percy. Lond. 1856, p. 92.
- **Tyndale.** The Gospel of S. Mathew, S. Mark, S. Luke and S. Jhon, translated from the Greek by William Tyndale 1526.
- **11,000 Virg.** The 11,000 Virgins in Early engl. poems, ed. Furnivall. Berlin 1862, p. 66.
- **Vox a. W. (Rel. Ant. II)** A Fable in Engl. Verse of the Vox and the Wolf in Reliquiae Antiquae, ed. T. Wright. Lond. 1841, vol. II p. 272.
- **Wallace.** The Bruce and Wallace vol. II. The life and acts of Sir William Wallace by Henry the Minstrel, ed. Jamieson. Edinb. 1820.
- **Warton Hist. of Engl. P.** The History of English Poetry by Thomas Warton, ed. R. Price. Lond. 1840.
- **Wicl. Apol.** An Apology for Lollard Doctrines attributed to Wicliffe, ed. Todd. Lond. 1842.
- **Will.** The Romance of William of Palerne ed. Skeat. Lond. 1867.
- **Wills a. Inv.** Wills and Inventories, ed. Tymms.
- **Wisd. of Sol. in Ratis Rav.** Wisdom of Solomon in Ratis Raving, ed. Lumby. London 1870, p. 11.
- **W. Mapes.** The latin poems of Walter Mapes, ed. T. Wright. Lond. 1841.
- **Wright Prov. Dict.** Dictionary of Obsolete and Provincial English compiled by Thomas Wright. Lond. 1857.
- **Wr. Anecd.** Anecdota Literaria, ed. Wright. Lond. 1844.
- **Wr. Voc.** A Volume of Vocabularies from the tenth century to the fifteenth, ed. T. Wright 1857.
- **Wycl.** Wycliffe, The Holy Bible, ed. Forshall and Madden. Oxford 1850. Der ältere Text ist mit Oxf. (Oxford), der jüngere mit Purv. (Purvey) bezeichnet.
- **Wycl. Sel. W.** Select English Works of John Wyclif, ed. T. Arnold. Oxford 1869, III voll.
- **Wynt.** Pe Orygynale Cronykil of Scotland, be Androw of Wyntown, ed. D. Macpherson. Lond. 1795.
- **Yw. a. Gaw.** Ywayne and Gawin, ed. Ritson, London 1802, vol. I.
- **Ziemann Wb.** Mittelhochdeutsches Wörterbuch von Adolf Ziemann. Quedlinburg und Leipzig 1838.

Verzeichniss der Wortabkürzungen.

abstr.	—	abstract.	gr.od.griech.	—	griechisch.	neue.	—	neuenglisch.
acc.	—	Accusativ.	gth.	—	gothisch.	niederd.	—	niederdeutsch.
act.	—	Activ.	hebr.	—	hebräisch.	niederl.	—	niederländisch.
adj.	—	Adjectiv.	ib.	—	ibidem.	nhd.	—	neuhochdeutsch
adv.	—	Adverb.	id.	—	idem.	nachw.	—	neuschwedisch.
afr.	—	altfranzösisch.	i. e.	—	id est.	num.card.	—	numerales car-
afries.	—	altfriesisch.	Inf.	—	Infinitiv.			dinale.
ags.	—	angelsächsisch.	intr.	—	intransitiv.	num. ord.	—	numerales ordi-
ahd.	—	althochdeutsch.	i. q.	—	idem quod.			nale.
alte.	—	altenglisch.	ir.	—	irisch.	obj.	—	objectiv.
altn.	—	altnordisch.	isl.	—	isländisch.	pers.	—	persönlich.
alta.	—	altsächsisch.	it.	—	italienisch.	pg.	—	portugiesisch.
altschw.	—	altschwedisch.	j. T.	—	jüngerer Text.	pl.	—	pluralis.
arab.	—	arabisch.				p. p.	—	participium per-
			kat.	—	katalonisch.			fecti.
cf.	—	confer.	kollect.	—	kollektivisch	pr.	—	provençalisch.
conj.	—	conjunction.	Komp.	—	Komparativ.	Präp.	—	Präposition.
dän.	—	dänisch.	Konj.	—	Konjunctiv.	pron.	—	Pronomen.
dat.	—	Dativ.	kymr.	—	kymrisch.	refl.	—	reflexiv.
Demin.	—	Deminutiv.	lat.	—	lateinisch.	s.	—	Substantiv und siehe.
fr.	—	französisch.	mhd.	—	mittelhoch- deutsch.	sch.	—	schottisch.
gäl.	—	gälisch.	mlat.	—	mittellatei- nisch.	schw.	—	schwedisch.
Gen.	—	Genitiv.				tr.	—	transitiv.
						v.	—	Verbum.

E.

einterj. als Bezeichnung des ersten Schreies eines neugeborenen Mädchens, im Unterschiede von dem des Knaben.

When it es born it cryes swa: If it be man it says »a, a« ... And if the child a woman be, When it es born it says »e, e«. HAMP. 479—85.
e pron. statt *he*. s. d. Fürw. *he*.

e s. s. *e*.

eadi [OEH. p. 113], **eadi**, **ædi**, **ædi**, **ædi** etc.
adj. ags. *æddig*, alts. *ōdag*, ahd. *ōtag*, gth. *audags*, altn. *auðigr*.

1. begütert, reich (cf. altn. *auðr*, opes):
Þæt is kinges rihtwisesse þæt he mid wōhje ne ofsitte ne ermne ne *eadine* (substant.). OEH. p. 115. Vnderstondeþ nv to me *edye* men and arme. O.E. MISCELL. p. 65. vgl. Vndersondet nu to me *æidi* men & earne. MOR. ODE st. 115.

2. kostbar, von Sachen: Hehte hine ... makian an eorðhus *eadi* & feier. LAJ. I. 100.

3. selig, gebenedeiet, glücklich, gesegnet, häufig bei Personennamen:
Ure Louerd, þæt is *eadi* ouer alle. ANCR. R. p. 146. Vnwemmet as he is, & tat *eadi* meiden, his deorewurde moder. HALI MEID. p. 5. I þæt *eadi* trume of schimerinde meidenes. p. 21. Ant *eadie* engles wið þe sawle singinde sihen into heouene. ST. JULIANA p. 77. Iuliane þe *eadie* Ihesu Cristes leofmon. p. 9. He imette þe *eadie* Rebecca. ANCR. R. p. 154. Hit seið þæt *te eadie* Ieremie set one. p. 156. *Þeadi* meiden Marherete. ST. MARHER. p. 2. *Eadi* is his spuse. HALI MEID. p. 39. Hwo se ... demed her him suluen, *eadi* is he & iseli. ANCR. R. p. 308. & tu full *ædi* wurppenn arrt, Forr þatt tu mihhtesst trowwen. ORM 2819 cf. 2333. Þu ært mi broder Elidur, *eadi* beo þu æuere. LAJAM. I. 283. *Eadi* seo þu Aldolf, eorlene aðelest. II. 269. *Eady* beo þu mayde. O.E. MISCELL. p. 65. *Eadije* beoð þa wrecchan þe on gaste beoð wrecchan. OEH. p. 113. *Eadi* beoð þa ilke þe nu wepeð for heore sunne. p. 39. *Eadie* ben alle þo þe here gyltes ben atlethen. II. 69. Superl. *Pe eadieste* of meidnes. HALI MEID. p. 45. und bei Sachnamen: Of þe blisse undeadlich ipat *eadi* lond. HALI MEID. p. 13. Ich bide þe and biseche þe and halsi ... bi his *eadi* festunge ipe wildernesse. OEH. p. 205 sq. Þæt is *eadie* scheome þet ich of talie. ANCR. R. p. 356. Wið þon þat teos hali leafdi ... þurh þis lihnide lif leade us to þat eche þurh hire *eadi* erndunge. ST. JULIANA p. 3. Leafdi, leaf þe hwile, & hald

þine *eadi* honden. p. 49. Þe strunden þe striken adun of þine deorwurpe fet and of þine *edi* honden. OEH. p. 187. Kompar. And tah hare meidenhad beo *eadiure* nuðe, þin is te mare strengðe to halden. HALI MEID. p. 13.

4. rechtschaffen: Understonden him on ure eðele bede, and wurðsupen him on ure *edie* dede [i. q. operis sanctimonia]. OEH. II. 5. Þe he do *edie* dede ... boðe him helpeð litel or noht, bute he haue god þonk. II. 103. Þe man is ofeald þe haueð edmod þanc, and eðele speche, and *edie* dade. II. 187.

5. freundlich, glücklich (faustus):
Me wore leuere... Of *eddi* dremes rechen swep. G. A. Ex. 2085.

eadizleze, **ædizleze** s. Glückseligkeit, Glück, Segen.

Þe sexte seollþess *ædizleze* Iss clene & luttarr herrte. ORM 5706. Þe seoffnde seollþess *ædizleze* Iss gripp i manness herrte. 5724.

eadiliche adv. ags. *æddiglice*, beate. glücklich.

Edmodnesse *eadiliche* bigileð ure Louerd. ANCR. R. p. 323 sq.

eadinesse, **edinesse** s. ags. *æddigness*. Seligkeit, Glückseligkeit.

Gif non hine ne lufede, non to him ne come, ne delende nere of his *eadinesse*. OEH. p. 217. Engel & meiden beon euening in uertu of meidenhades mihte, þah *eadinesse* ha twinni zette. HALI MEID. p. 13. For þi æjen sunfulle to cleopien to þe baldeliche, for hwam þu hauest þin *edinesse* and ti muchele hehschipe. OEH. p. 189. Adam þe ferde ut fram þe fulle *edinesse* of paradis. II. 33. Þe *edinesse* þe þe salmboc of specð. II. 69. auch in der Mehrzahl gebraucht: 3if me þe seouen *eadinesses* þæt tu hauest, Louerd, bihoten. ANCR. R. p. 28.

eadmede, **ædmede**, **æðmede**, **aðmede** s. ags. *æðmædu*, *æðmædu*, humilitas. Milde.

Heo hine beden þurh his *ædmeden*. LAJ. I. 427. Elidur ... mid muchelen *ædmeden* æðelede his broðer. I. 283. Arðures men beden mid muchele *æðmoden* [leg. *æðmeden*?] Godd þene gode. II. 581. 3eornden Arðures grið & his *æðmeden*. II. 494.

eadmod, **ædmod**, **edmod**, **admod**, **aðmod** adj. ags. *æðmód*, *æðmód*. vgl. alts. *aðmódi*, ahd. *ædmuoti*. sanft, demüthig, willig.

He wass *ædmod* & milde. ORM 2887. Himm birrp beon *ædmod* & meoc. 6366. Milde & meoc

& *ædmod* allse childre. 8009. *Ædmod* alls æcullfre. 10837. He gon andswerie mid *ædmode* worden. LAJ. I. 427. — *Edmod* is þe þet polien mei þet me him missigge. ANCR. R. p. 158. Schrift schal beon . . . *edmod*. p. 302. He scal . . . beon on eferðnesse anred, and *edmod* on stinnesse. OEH. p. 115. Mid *edmode* heorte jif hit us þet ure saule beo to þe icore. p. 71. Ðe halie gast . . . heom jef þo mihte þet heo cuðen alle spechen, forðon þet ðeo *edmode* isomnunge iernade et Gode þet machel er þe engles of eofene for heore modinesse forluren. p. 93. He wes wip vs swiþe *edmod*. O.E. MISCELL. p. 141. Vre euch beo wip oper *edmod*. p. 142. Woweyn was *edmod*. LAJ. II. 554 j. T. — Ich am milde and *admod* on herte [humilis corde]. OEH. II. 89. He . . . filste us him to bishechen mid *admod* þonc. II. 125. Pat he *admod* was and him seluen mece. II. 137. He was *admod* on worde, and rihtwis on dede [simplex et justus]. II. 167. Buð *admode* [simplices] alse duue. II. 49. — Purh þine *admode* will . . . let þu mi sueuen to selþen iturnen. LAJ. III. 14. Kom-par. Þes we ahte to beon þe *edmoddre*. OEH. p. 5. Subst. Drihten . . . jseuð þan *edmeodan* streinþe. p. 113.

Seltener erscheint die Adjektivform *edmede*, ags. *ædmæde*: Þe *edmeda* riche pah he ehte habbe mei beon Godes wrecche, jif he Gode icwemeð. OEH. p. 115. Demnächst auch *edmodl*: Þe *edmodies* monnes [humiliantis] bonen þurleð þe weolcne. ANCR. R. p. 246. Ure drihten us frefreð mid his *admodie* worden. OEH. II. 203.

eadmodien, admodien v. ags. *æðmōdian*. demüthigen, erniedrigen.

O þisse wise makieð *edmod* [*eadmodieð* T. C. imperat.] & meokeð our heorte. ANCR. R. p. 278. — Crist . . . *ædmode* hine seolfne þet he wes iboren of ure lefdi Zeinte Marie. OEH. p. 17. — His *admoded* deað ofercom and fordede ure sorþe. p. 237.

æadmodleȝc, ædmodleȝc s. Demuth, Milde.

Forrpi wass þe Laferrd Crist All þwerret ut full off baþe, Off milce, off are, off *ædmodleȝc*. ORM 19295.

æadmodliche, ædmodliȝ, edmodliche, admodliche, ædmodliche adv. ags. *ædmōdlīce*. milde, willig, demüthig.

Ure drihten underfeng *æadmodliche* ane sinfulle wimman. OEH. II. 141. Off þa Judieskenn lakess patt Drihtin toc full *ædmodliȝ* Biforenn Cristess come. ORM 1107. Forr to berryhenn *ædmodliȝ* þe werelld purrh his are. 17649. Togenes ure emcristene we sulle laden ure lif *edmodeliche*. OEH. II. 9. Pe anui þet heo her uor his luue *edmodliche* polieð. ANCR. R. p. 94. Ne grucedhe he nout, auh underueng hit *edmodliche*. p. 114. Cristes apostles weren wuniende *edmodliche* on heore ibeoden. OEH. p. 89. He bihet hem muchele mede wið þan pat he wolde hit *admodliche* polien. II. 185. *Ædmodliche* hine beden þat he wið Romleode summe sake arerde. LAJ. III. 44.

eadmodnesse, ædmodnesse, edmodnesse,

admodnesse s. ags. *ædmōðness*. Demuth, Unterwürfigkeit, Sanftmuth, Milde.

A, Ihesu, þin *eadmodnesse*, and þin muchele milce! OEH. p. 185. He . . . jef us seoððan ane muchele jef for his muchele *eadmodnesse*. p. 17. Bugon to hare scyppende mid ælra *ædmodnisse*. p. 221. Aȝ to folghenn soþ meocleȝc Wipp luffsumm *ædmodnesse*. ORM 1546. Hiss *ædmodnesness* hellpe. 15443. Pat hi sceoldan mid *edmodnisse* and mid hersamnisse jearnie þa wuniunge on hefe rice. OEH. p. 223. Cherite þet is luue & *edmodnesse*, & polemodnesse. ANCR. R. p. 8. Pe soþe luue is heom among . . . and sibbe and *edmodnesse*. O.E. MISCELL. p. 143. Loete me . . . *edmodnesse* luue to mine lifes ende. p. 193. Þes modes *edmodnesse* mei biȝetan godes riche reðer þen þe haealeste þe of henðe cumeð. OEH. p. 115. Pe saule is cleped burh for þe *admodnesse* and poleburðnesse. II. 53. He gaf us forbiſne of *admodnesse*. II. 89. He hadde ec *admodnesse*. II. 137.

eadnesse, ednesse s. ags. *æððness*, felicitas. Glückszustand, Glück, Wohlstand.

Softgerne and *ednesse* letteð þe mannes shrifte. OEH. II. 75.

eam, æm, em etc. s. ags. *eam*, afries. *ém*, ahd. *heim*, niederl. *oom*, sch. *eam*, *ayme*, *eme*, nordengl. Diall. *eam*. Oheim.

Nu is min *eam* wel biðoht. LAJ. I. 376. Þis iherde Tennancius . . . þat his *eam* wes idæmed. I. 383. Þis child hefde his *eam*s nome. I. 11. Jif mine *eam*e lifues grið. I. 379. Pleynere seysyn in þat his *eam* had lorn. LANGT. p. 14. Duncan sah his *eam* had his heritage. p. 90. His wes Elenen *em*. LAJ. II. 53. Þu weore Elene *emes* sune. II. 56. Hire *æm* Leonin wes in Rome. II. 41. Elene . . . & hire preo *æmmes*. II. 40. Ðus meðelike spac þis *em*. G.A. EX. 1758. To þe shole comen heye and lowe, . . . *Em* and broþer, fader and sone. HAVEL. 1324. As swiftli as he wist þat his *em* was slawe. WILL. 3421. Satanas þin *em*. MEID. MAREGR. st. 32. For as much as je ar myn *em*. GAW. 356. My goode *em*, for Goddes love I preye. CH. Tr. a. Cr. 2. 309. Cosyn to the kyng, & he his kyde *em*. DESTR. OF TROY 1285. He . . . fauȝt þan so ferscheþi for his *emes* sake. WILL. 3426. Hys *emys* bokis he unselede. SEVEN SAG. 1054. Cam to me Ananeel, the sone of myn *em*. WYCL. JEREM. 32, 8 Oxf. He meleȝ to his *eme*. GAW. 543. »Whederward shuld I go, dame?« — »To Mesopotameam, To my broðere, and thyn *eme*«. TOWN. M. p. 44. Now hase Percyvelle in throo Spokene with his *emes* twoo. PERCEV. 1049. Hic avunculus, patruus, an *eme*. W.B. VOC. p. 215. *Eme*, uncle. PALSGR. *Eem*, quod she, that liketh me. CH. Tr. a. Cr. 2. 162. *Eem*, faderys broþer, patruus. PR. P. p. 139. Wie im Ahd. u. Mhd. *heim* mit vorgesetztem *h* (*hōheim*) erscheint, so auch oft *eam* etc. als *heam*. LAJ. I. 383. II. 53 j. T. *hem* I. 347. *heem* I. 376 j. T. u. *yem*. CHEST. PL. 2, 55, wie öfter *j*, *y* einem Vokale vorantreten.

ear, ere, yere s. ags. *ūher*, ear, ahd. *ahir*, *ahir*, niederl. *aar*, niederd. *dr*, *dre*, gth. *ahs*,

alt. schw. dän. *ær*, neue. *ear*. Aehre, Kornähre.

VII. *eares* wexen fette of coren. G. A. EX. 2104. Heo breken þe *eares* bi þe wefe. ANCR. R. p. 260. The erthe by his owne worchyng makith fruyt, first an erbe, afterward an *eere*, afterward ful fruyt in the *ere*. WYCL. MARK 4, 28 Oxf. The corn ripus in the *ere*. ALIS. 997. *Ere* of corn, spica. PR. P. p. 141. To foule wormes muchedel the *eres* gonne turne. R. OF GL. p. 490. His disciplis bigunnyn to passe forth and plucke *eris*. WYCL. MARK 2, 23 Oxf. Y shal go into the feld and gedre *eris*. RUTH 2, 2 Oxf. cf. GEN. 41, 5. 22. 26. 27. DEUTER. 23, 25. Pet corn . . . hit is uerst ase ine gerse, efterward ine *yeare*. AYENB. p. 28.

eard, ærd, erd, ard etc. s. ags. *eard*, alts. *ard*, ahd. *art*.

1. eig. Boden, den man bebaut, bewohnt, Heimat, Land: *Eard* heo amerrað. OEH. p. 13. Imetten heo faren Numbert, þes kinges sonde of þat *eard*. LAJ. I. 61. Þe king of þissen *earde*. I. 316. Pauh heo her polien ase in unkuðe londe & in unkuðe *earde*. ANCR. R. p. 358. — Inne France wes his *ærd*. LAJ. III. 168. All forþi wass heoffness *ærd* Swa summ itt weste wære. ORM 1416. so steht heoffness *ærd* 1394. 2235. 3336 u. öfter, oder heoffness *ærd* 12960. 14948. 15482 etc. Þiss seollþe all heoffness *erdes* land Þe winnenn shall. 5648. Crisstene folle Shall farenn intill heoffne & intill paradises *ærd*. 8411. Þe king of Gascunnes *ærd*. LAJ. III. 86. Heo senden ouer al þan *ærde* to biþeten muhele ferde. I. 116. Heo somneden twa ferdan of Romanisce *ærden*. II. 20. — He funde *inne* Francene *æard* þene king. I. 168. Mid vnimete ferde icommen to his *æarde*. I. 212. — His riche is al þis middeleard, Eorþe and heofene and unwilch *ærd*. OEH. p. 59. God bar him into paradis, An *ærd* al ful of swete blis. G. A. EX. 209. Ure *ærd* is on heuene. II. 149. neben: Ure *erde* is in houene. OEH. p. 157. Sodomas . . . þat euer hadde ben an *ærde* of erþe þe swettest. ALLIT. P. 2, 1005. He scal . . . þeouas adriuan of his *ærde*. OEH. p. 115. Pat ich shal wunien on uncuðe *ærde*. II. 149. Ich fare hom to min *ærde*. O. A. N. 460. He ben don ut of blisses *ærd*. G. A. EX. 383. I am here on an erande in *erides* vncoupe. GAW. 1808. — Þe king me bitahte þis *ærd* for to beon his stiward. LAJ. II. 138. Pa bigon weorre ouer al þissen *ærde*. III. 155.

2. zu dem Begriffe der Erde scheint das Wort, wie *eard* im Ags., erweitert in: He somnede færd, swulc nes næuere *ær* on *ærde*. LAJ. I. 177. An aunter in *ærde* I attle to schawe. GAW. 27. Half etayn in *ærde* I hope þat he were. 140.

earden, erden v. ags. *earðian*, colere, habitare, alts. *arðón*, ahd. *arðón*.

1. intr. wohnen, leben, sich befinden: Ha ne muhen nawt somen *earden* in heuene. HALI MEID. p. 43. To vnderfonge in fee al þat faire reame, & *erden* in þat empire as emperour & maister. WILL. 5259. Helde fra iver . . . And *ærde* in werld of werld þou mai.

Ps. 36, 27. — Þou sothlic in haligh wel *Erdest*. 21, 4. To the yle þere Appolyn *erdis* within. DESTR. OF TROY 4233. Alle þe pinges þ *eardið* in eorðe. ST. MARHER. p. 9. — Þemperour *erded* stille in Rome at þe ester tide. WILL. 1417. Trowfeste men of elchere þeode þet under heofene *erdeden*. OEH. p. 89. — *Eardinde* her on eorðe [sc. prude] bihat eche wununge alle hire modres . . . in inwarde helle. HALI MEID. p. 43. Þis stone full of strenght . . . Is *erðand* [befindet, findet sich] in Jude. DESTR. OF TROY 922. Eson afterwarde *erðand* on lyffe, Endured his dages drowpyaite in age. 121. Me is leuer . . . in my lond degh, Þen be exild for euermore, *erðand* in sorow. 12131. When þes flouert folk were faryn to tounne And entryd full esely, *erdyng* in sorow. 7127. Substantivirt erscheint *erdyng* für Bewohner, Lebender: If we . . . Take harme . . . Of any *erdyng* in erthe euenyng to vs. 2215—17.

2. tr. bewohnen, besitzen: His saule sall dwelle in godenesses ma, And his seode *erde* þe land sal swa. Ps. 24, 13. Uphaldand Laverd *erde* land sal ai. 36, 9, ähnlich 36, 11. 29.

Auffallend ist die Form *erðen* für *erden*, welche nicht etwa auf *eorðe*, terra, zurückzuführen ist: Bigan he þere for to *erþe*, A litel hus to maken of erþe. HAVEL. 739.

eardfolc, erðfolc s. Volk des Landes.

God sente on ðat *erðfolc* swilc dred. G. A. EX. 1880.

eardingstowe, erdingstowe s. ags. *eardungstōw*, locus habitationis. Wohnstätte, Heimat.

Hit was thare hule *eardingstowe*. O. A. N. 28. Crist . . . giue us alle on heuene eche *erdingstouwe*. OEH. II. 173.

eare, yeare, ære, ere, yere etc. s. ags. *ædre*, afries. *dre*, *dr*, alt. n. *eyra*, ahd. alts. *dra*, niederl. *oor*, schw. *öra*, dän. *öre*, gth. *auso*, gr. *oûc*, lat. *auris*, neue. *ear*.

1. Ohr, das Gehörwerkzeug des thierischen Körpers: *Eare* luste unnitte speche. OEH. II. 65. Eien lokeð and *eare* lusted. II. 181. Pat nan eorðlich ehe ne mei hit seon . . . ne nan eorðlich *eare* hercnen ne heren. LEG. ST. KATH. 1732. Buh þin *eare*. HALI MEID. p. 3. Þe neddre seched a ston and leið hire on *eare* þer to, and hire oðer *eare* pilteð hire tail þerinne. OEH. II. 197. And [sc. God] him went þet *yeare*, þet he hit ne yhiere. AYENB. p. 211. Pet þe ilke orible bosyne him went to þe *yeare*. p. 137. Þis corn was þesawen þurh þes ængles muð into ðes meidenes *ære* Marie. OEH. p. 241. Aftterr þatt tin greting word Wass cumenn i min *ære*. ORM 2799. Himm birrp lokenn himm þatt he Ne listte noht wipp *ære* Till naness kinness idellelþe. 7845. Seynte Peter . . . smot of Malkes *ere*. O. E. MISCELL. p. 43. It com the kinge to *ere*. R. OF GL. p. 492. Þe iustise . . . smot him vnder þe *ere*. ST. CRISTOPH. 118. That yre syt not, ne *eare* herde. WYCL. 1 COR. 2, 9 Oxf. — Ðet beoð . . . ure *earan*. OEH. p. 127. His *earen* beoð euer toward te. ANCR. R. p. 90. *Earen* wiðuten heringe. LEG. ST. KATH. 498. To loki . . . þe *earen* to hyere fole wordes. AYENB. p. 204.

Pe ejen, to zyenne, þe *yearen*, to hyere. p. 154. Me zeneþeþ . . be þe *yearen* ine folliche to hie. p. 177. Pe mon þe tuneð his *eren* in halie chirche. OEH. p. 49. He sitteth as aalat swyn that hongeth is *eren*. POLIT. S. p. 154. Myne wordes, Laverd, with *eres* byse. Ps. 5, 2. Hyt [sc. a whelp] . . Hyde doun his hede, and joynd hys *erys*. CH. B. of DUCH. 393. Reede as the berstles of a sowes *aeris*. C. T. 558. Tho han *aeris*, and schulen not here. WYCL. Ps. 113, 6 Purv. Oone spake in myn *eers* a wonderfulle talking. TOWN. M. p. 144. Aye zuyche tongen me ssel stoppi þe *yeren* mid pornes. AYENB. p. 257. Sone thei cane . . to fayrre speche thaire *yeres* close. Ms. in HALLIW. D. p. 946.

2. Henkel, Griff, wie mhd. *äre*: *Ere* of a vessele, ansa. PR. P. p. 141.

Von Kompos. finden sich: *erelappe* s. ags. *earlappa*, afries. *ärlappa*, *ärlippa*, schw. *örlapp*, dän. *örleap*, neue. *earlap*. Öhrläppchen: His *erelappes* waxes lethy. REL. ANT. I. 54. vgl. *Lap* of the *ere*, legia. WR. VOC. p. 183; — *erering*, *eerring* s. ags. *earhring*, ahd. *örrinc*, schw. *örring*, neue. *earring*. Öhrring: Thei zeue to hym eche a shep, and a golden *erering*. WYCL. JOB 42, 11 Oxf. The man brougte forth goldun *eerriyngis*. GEN. 24, 22 Oxf. Take þe the goldun *eerriynges* [*earerriyngis* Purv.]. EXOD. 32, 2 Oxf.; — *eresop*, *ersope* s. Ohrenschmalz: Hoc tolera, a *eresop*. WR. VOC. p. 245. hec colera, *ersope*. p. 207. cf. Aures per quas colera expurgatur. p. 121; — *erwigge*, *jerwigge* s. ags. *earwicga*, blatta forficaralis, neue. *earwig*, dial. *earwike*, *yerriwig*. Öhrwurm: *Erwygge*, a worme, persoreille. PALSGR. Auriolus, angl. a *jerwygge*. PR. P. p. 143. n. 1.

earn s. s. *arm*.

earnðe s. s. *armð*. Elend; wozu man die Beispiele füge: Ne beð hit nanes weis þat tat elne ne schal enden in *earnðe*. HALI MEID. p. 27. Deð hire . . to se monie *earnðen*. p. 7. Hu moni *earnðen* anan awakeneð þer wið. p. 35.

earn, *ern*, *ern* etc. s. ags. *earn*, altnorthumbr. *arn* [Ps. 105, 2], altn. schw. dän. *örn*, niederl. niederd. *arend*, ahd. *dro*, gth. *ara*, sch. *ern*, *erne*, *eirne*. Aar, Adler.

Pe *earn* deð in his neste enne deorewurðe jimston. ANCR. R. p. 134. *Ærn* maþ fleghenn i þe lift Full heþhe. ORM 6056. An muchel *ærn* [*erne* j. T.] spec. LAJ. I. 120. Al is man so is tis *ern*. BEST. 88. Þat him ne hauede grip or *ern*. HAVEL. 572. The emperice mette yn aweuene, An *ern* com fly. OCTOUIAN 195. Me þougt þanne an *ern* . . hade vs vp take. WILL. 3105. An *ern*, in stede of ys baner, he sette vp of golde. R. OF GL. p. 215. Ic com pider sone swift as an *erne*. MEID. MAREGR. st. 53. Als *erne* þi yhouthe be newed sal. Ps. 102, 5. Come an *erne*, þat was eger, euer on a crye. DEST. OF TROY 11801. Hec ardea, a *herne*. WR. VOC. p. 252. As þe *erne* clepyng hise briddis to fleen. WYCL. SEL. W. III. 35. Inn an *ærness* like. ORM 5867. Kiðen i wille ðe *ernes* kinde. BEST. 53. In eche roche per ys In tyme of jere an *ernes* nest. R. OF GL. p. 177. — Vre widerwines beoð swifture þen þe *earn*es. ANCR. R.

p. 196. Per næstieð *arnes* [*hearnes* j. T.]. LAJ. II. 489. Pe *arnes* habbeoð ane laje. II. 490. Sihst þu þas *arnes* teon? II. 498.

earnien, *ernien*, *arnen* v. ags. *earnian*, ahd. mhd. *arnen*, neue. *earn*. erwerben, verdienen, eigentl. ernten.

Hwuch se wile beon . . as his deore derling, don his read & *earnin* him crune upo crune. HALI MEID. p. 21. We beoð on þisse liue for to *ernien* þa eche blisse in heouene riche. OEH. p. 7. Ich wot jef men schule eorne other *erne*. O. A. N. 1202. He wyll drynke more on a dey, Than thou cane lyghtly *arne* in twey. NUGÆ P. p. 14. — *Earnie* je eow nu on þisse sceorte liue þet we [je?] bicumen moten to þere upplican riche. OEH. p. 41. — He *earneð* him ouerfullet ful & ouereorninde met of heuenliche mede. HALI MEID. p. 19. He wile leote ful wel þe unwiht asailje þe, þat tu *earni* þer þurh crune upo crune. p. 47. He *erneð* here þat ure louerd Ihesu Crist him she[n]deð. OEH. II. 53. Helle wowe he *erneð* mid his sunnes. II. 73. Ðe man . . *erneð* after his soule fremme. II. 195. Al ðe almisce þe mon deð sunderlipe for to quemen ure drihten, alle þeo cwencheð sunnen and *ernið* sunbote at ure helende seolfe. OEH. p. 137. — Swilch mede swo he *ernede* here. II. 5. — Nu þu art . . icnawen þ tu haues deað *earned*. LEG. ST. KATH. 2253—5.

earnung, *ernung*, *erning* s. ags. *earnung*, meritum, ahd. *arnunc* u. *arnunga*, neue. *earnings*, merces. Verdienst.

Crist us jef moni freo zeue . . nawiht for ure *ernunge* bute for his muchele mildheortnesse. OEH. p. 19. Ðanne wule he . . demen elch man after his *ernunge*. II. 171. He bicom man for us, and noht for ure *ernunge* ac for his admodnesse þolede on his lichame deð. II. 199. Per me scal vre werkes wejen . . & juen us vre swinches lyen [lan OEH. p. 163] after vre *ernunge*. MOR. ODE st. 32.

east, *yeast* s. s. *est*. *easter* s. s. *ester*.

eatelich adj. s. *atelich*.

eað, *æð*, *eð* adj. ags. *eaðe*, *ēðe*, alts. ahd. *ōdi*, sch. *eth*, *eith*.

1. leicht, nicht schwierig: *Eað* were ure lauerd . . to awarpen his unwine. LEG. ST. KATH. 1226. Swa þ ham was *eað* to drehen al þ men duden *arn*. 625. Niss hitt noht *eþ* to seþenn þunne . . All hu þunne birrþ rihtwise ben. ORM 13012. Crist wass *eþ* to witenn þatt, For Crist wat alle þingess. 19673. Hit is as *eþe* forto bring a camel into þe neldis ei. E.E.P. p. 3. To pay þe prince ober sete sajte, Hit is ful *eþe* to þe god krystyin. ALLIT. P. 1, 1200. oft mit dem von to, *for*to begleiteten Infinitiv des Aktiv, welcher passivisch oder gleich einem lat. Supinum auf u nach *facilis* wirkt: Povertē wið menske is *eað* for to þoken. OEH. p. 279. Me bihoueð þat tu beo *eað* to *paie*. p. 285. Wenest tu þat we beon so *eð* to *biwiðehin*? ST. JULIANA p. 274. Pet nis nout iwar ne waker ne nis nout monlich, auh is wummonlich, *eð* to *ouerkesten*, beo hit wummon, beo hit mon. ANCR. R. p. 274. Pat kud kniþt is *eth* to *knowe* by his kene dedes.

WILL. 3571. He was symple & myldore & *eþ* to ouercome. R. OF GL. p. 327.

2. leicht im Gemüthe, froh: Pa wes his hurte *eðe* [þo was he *þe eþere* j. T.] LAJ. I. 349. Bliþe hi bieþ & *eade*. HICKES THES. I. 224. — *Æð* heom scel iwurðen. LAJ. I. 232. *Æð* him wes on heorten. I. 95 können hieher gehören, obgleich man zwischen dem Adjektiv und dem Adverb schwanken kann, und *æð*, *eð* selbst als Komparative aufgefasst werden können, cf. ags. *þý æð*.

eade, *aðe*, *eðe*, *yðe*, *eifð* etc. adv. ags. *eaðe*, *eðe*, *yðe*, alts. *oðo*, sch. *eith*. leichtlich, mit Leichtigkeit.

Eade mei þe mon fundan hu he hine seolfre amerre. OEH. p. 103. Cweð . . þat he wolde and *eade* mihte bien his sceoppende jelic. p. 219. Hie . . beð swiðe ofgrisen, and ful *eade* mujen. II. 173. *Eade* miht tu beon prut! ANCR. R. p. 276. Pencheð þif þe ne owen *eade* to luuien þene king of blisse. p. 402. I maþ full *eþe* cnawenn All whilkke shulenn cwemenn me. ORM 17676. Pe eure sculen wunien þer bliþe muwen ben *eþe*. MOR. ODE st. 187. Sire, i schal . . wel *eþe* Bringe hem þre to *deþe*. K.H. 833—36. So fele miþten *yþe* Bringe hem þre to diþe. 57. *Ieþe* he muwen ben ofdrard [v. l. *eade* hi etc. u. *eþe* heo mwue beon adred. OEH. p. 68]. MOR. ODE st. 143. Here afore myght he *eith* Sone have made me aseyth. DEGREV. 473. Kompar. We mugen michel *eþere* forðen weþinge þene song. OEH. II. 53. Bi hem clepede ure helende us him to folgen, and we muge þe *eþere* gif we nimeð michele geme etc. II. 175. Pe . . wulleð swo don [sc. biswiken us] bate we wurðen us warre, and mugen mucheles þe *eþere*, gef hie findeð us slepende. II. 193.

Unter den Kompos. erscheint in ältester Zeit am häufigsten das Adj. *eðellic*, *eðellich* etc. ags. *eðadlic*, *eðellic*, facilis leicht, unbedeutend: Hit nis nan *eðellich* þing þe refschipe of Rome. ST. JULIANA p. 11 sq. On *eðellich* stiche, oðer on *eðellich* eche makeð uorte understonðen hwu lutel wurð is prude. ANCR. R. p. 282. Of ane *eðelliche* dede mon scal afor eft feolefolde mede. OEH. p. 135. Of on *eðelliche* dede man shal understonðen felefelde and muchele mede. II. 157. Hit is *eðelliche* sinne þat man ahte huie. II. 205. Þeþ durstenn beþten menn Forr *eþelike* gillte. ORM 10171. Mid þare *eðeliche* hyrsumnesse þu þearnest hefenrices merðe. OEH. p. 221. Ne leaþ þu neauer for a lust & for an *eðelich* delit of an hondhwile þat ilke þing þat ne mei neuer beon acouered. HALI MEID. p. 11. Se ofte imaket arm of an *eðeliche* mon þat tu list under. p. 9. Pe rihtwise godd wule þat we demen us seolf *eðeliche* ant lahe. OEH. p. 257. Oft finden wir das Adjektiv dem Begriffe ewig gegenübergestellt: Þre deaðes beð: on is *eðelich* [una momentanea] þat poleð þe lichame . . þat oðder deað is oðder hwile long, þat poleð þe soule . . þe þridde deað is *eche* and endeles, þat poleð man on soule and on licame to gadere. OEH. II. 169. Ure lauerd . . mid his *eðeliche* sore redde hem ut of *eche* siknesse. II. 19. He . . biginneð on him to rixle

on þis *eðeliche* liue, and wille fullliche rixle on him eft on þe *eche* life. II. 27. He þat *eðeliche* deað admodliche polede, and þermid bigat *eche* lif on blisse. II. 139 sq. Kompar. As gentille wimmen . . þat nabbeð hwerwið buggen ham brudgume onont ham, & jeoueð ham in to þeowdom of an *eðelicher* mon, HALI MEID. p. 9. Dazu gehört *eðeliche*, *eðelich* adv. ags. *eðellice*, *eðelice*. leicht, leichten Kaufes: Ne sule þu neuer so *eðeliche* . . his deorewurðe spuse. ANCR. R. p. 290. Cune sume meße, þenne þu almesse makest. Ðu hauest *eðeliche* bi ahte to helpen þine kenne. OEH. II. 29. Soþ Godd þatt cumenn wass to manne, þatt mihte standenn *eþelij* æen himm [sc. þe deofell]. ORM 12532. — Minder häufig sind andere Komposita, wie *eðbete* adj. vgl. *beten* v. ags. *bētan*. leicht zu büssen: Purh nuteluste oðer þurh uniweald, þe buð *eðbete*, gif hie us sore riweð. OEH. II. 63. — *eðfele* adj. vgl. *felen* v. ags. *fēlan*, sentire. leicht empfunden: Us þuncheð gretture fleshliche temptaciuns, uorþi þet heo beoð *eðfele*. ANCR. R. p. 194. — *eðgete* adj. ags. *eaðgete*. leicht zu erlangen, bereit: Py vs is *eþgete* Helle þat is vnlede. O.E. MISCELL. p. 74. — *eðlete* adj. vgl. *lāten*, *leten*. gering zu achten, werthlos: Lutel loc is gode lef þat comed of gode wille, & *eðlete* muchel þyue ðenne ðe heorte is ille. MOR. ODE st. 37. *Eðlete* him were al woruldes wele . . for to þe muchele mureð cume þat is heuenriche. st. 78. Þe opre mannes wif was lef, his awene *eðlete*. st. 130. — *eðluke* adj. vgl. *luken* v. ags. *lūcan*. leicht fortzureissen: Me leaðde hire & leac forð, & heo wes *eðluke*. ST. JULIANA p. 71 cf. 70. — *eðemoded* adj. vgl. ags. *eðmōdian*. besänftigt, freundlich: Be ðu ðer, quat ghe, til Esau *Eðemoded* [leg. *eðemoded*] be, ðe wreðed nu. G. A. Ex. 1583. — *eðsene* auch *eðcene* geschrieben. vgl. *sen* v. ags. *seōn*, videre. leicht zu sehen, sichtbar, klar: Sutel is & *eðsene* . . þ tu were iset jung to leaþ & to lare. LEG. ST. KATH. 381. cf. 1033. Go we þene narewe wey, þene wey so schene, þer forþ fareþ lutel folk, and þat is wel *eþsene*. O.E. MISCELL. p. 70. Bi Moisen & bi Helie . . is sutel & *eðcene* hwuc bareþ & hu dredful lif is euer among þrunge. ANCR. R. p. 154. Pe fulðe is to *eðcene*. p. 116. cf. 140. 206. 396.

eaubruche s. s. *e*, *e*.

eaver s. ags. *eafor*, *eofor*, ahd. *epur*, *epar*, *eber*. vgl. lat. *aper*. Eber, Schwein.

Bi hvam hit is iwrten þus þurh þe prophete þat ha in hare wurðunge as *eaueres* forroteden. HALI MEID. p. 13. Þa ilke sari wrecches þat iþat ilke fule wurðinge unweddede walewið beoð þe deueles *eaueres* þat rit ham & spured ham to don al þat he wile. *ib*.

eawel s. s. *awel*.

eax s. s. *ax*. *eaxel* s. s. *azel*.

eban s. sp. pg. it. *ebano*, lat. *ebenus*, *ebenum*, gr. *ἐβενος*, neue. *ebon*. Ebenbaum, Ebenholz.

Eban tre, *ebanus*. PR. P. p. 135.

ebbe s. ags. *afries*. mlal. *ebba*, niederl. *ebbe*, *ebb*, dän. *ebbe*, schw. *ebb*, neue. *ebb*. vgl. sch.

ebb adj. = shallow, not deep. *Ebbe* des Meeres, im Gegensatz zur Flut.

Ebbe of the see, refluxus. PR. P. p. 135. *Pe* bodies . . . wer costen vpon *pe* sond, After an *ebbe*, of *pe* flode. LANGT. p. 106. *Pere* also maist *pou* wite . . . whepir it be, at *pat* same, flode or *ebbs*. CH. *Astrol.* p. 59. Of flodes high and *ebbs* lowe. GOWER. III. 109.

ebben v. ags. *ebbjan*, ahd. *ebban*, neue. *ebb*.

1. **ebben**, vom Wasser: *Ebbyn*, as the see, refluxo. PR. P. p. 135. — Also *pe* sæ *ebbed* and flowð. OEH. 143. *Dis* word is cleped sæ *pe* floweð and *ebbed*. II. 161. *Pe* sæ floweð . . . and *ebbed*. II. 177. That heo [sc. the see] floweð ofte and *ebbeth* . . . That is thurf cunde of the mone. POP. SC. 253. The see nowe *ebbeth*, and nowe it floweth. GOWER I. 35. — This watre renneþe, flowynge and *ebbyng*. MAUND. p. 199.

2. bildl. abnehmen: *Ebben* gan the welle Of hire teres. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 1117.

ebbing s. cf. ags. *sæ-übung*. *Ebben*, Abnahme.

For swich *ebbinge* þe prophete nemmed þis wordle se. OEH. II. 177.

eber, -ar, -ur adj. ags. *eber*, manifestus, mhd. *aber*, *eber*, apricus. offenbar.

Saie me, þu *ebure* sot [sei me, *ebare* fol j. T.]. LAJ. I. 96.

ec, **ek**, **eek**, **eke**, **oe**, **ok**, auch noch **æac** = ags. *ēac* [OEH. p. 221], ags. *ēac*, *ēc*, afries. *dk*, *oke*, *alts*. *dk*, ahd. *ouh*, niederl. *ook*, niederd. *dk*, *dk*, *auk*, gth. *auk* (nam enim) zu gth. *dukan*, lat. *augere* geh., neue. *eke*, conj. auch, dazu, überdies, ausserdem.

Hi efre beoð ymbe þat an hu hi mugon God bihersamian and him jecwemen; swa michte *æac* þe oðre þe þer fellon don jef hi wolden. OEH. p. 221. From uuele men kep us swa, Al þat we biddeþ *ec* þerto. OEH. p. 71. Wite *ec* þe king hu hit is icweðen on boken etc. p. 117. *Ec* þe apostel Paulus cweð etc. *ib*. Þet oðer gostliche shrud . . . is mildherþnesse, þe is nemed *ec* armherþnesse. II. 95. Do awei þe pohtes . . . forjet *ec* þi fader hus. HALI MEID. p. 9. His broþer soule Abel *ek* him þohte in helle he sei. HOLY ROOD p. 24. Þis wes *ek* two bispriche. O.E.MISCELL. p. 145. Pat he shulde hire yeue þe beste man . . . þe beste, fayreste, the strangest *ok*. HAVEL. 198. Þet oðer day kepte he *ok* Swiþe yerne þe erles kok. 879.

Oft tritt *ec* verstärkend zu der Partikel *and*: Mid his apostles, *and ec* mid oðere floc manna. OEH. p. 3. In swa mucþele edmodnesse God almihti hine dude for us, *and ec* sette us bisne. p. 5. Ne mei nan mon . . . blissien him mid þisse wordle, and *ec* wunian a wið Crist on heofene. p. 33. Icc Orrminn . . . Wiþþ muþ & *ec* wiþþ herrte Her bidde þa cristenene menn etc. ORM *Ded.* 325. Tempestes þer come, Lytynge, & þondre *ek*. R. of GL. p. 378. Hw he was strong and *ek* fri. HAVEL. 1072. His heed . . . schon as eny glas, And *eek* his face. CH. C. S. 198. Ful big he was of braun, and *eek* of boones. 548. Þis is sunne & *eke* uncunnelicheð þe. HALI MEID. p. 35. Þet tu me makie cleane wiðuten and *eke* wiðinnen. OEH. p. 195. Ich chulle þat

he wite hit ful wel, & tu *eke* mid al. ST. JULIANA p. 15. Himself was knyght and sweyn, Bothe maide and *eke* chaumberleyn. ALIS. 377. Þe sunne swiðeð al his fligt, and *oc* it makeð his egen brigt. BEST. 70. Þe hert haueð kindes two, and forbisnes *oc* al so. 307. Þer on [sc. he] leyde þe messebok, þe calis, and þe pateyn *ok*. HAVEL. 186.

ecco s. afr. *ego*, pg. *ecco*, mlat. *ekko* [GOWER I. 119 gl. marg.], sp. it. *eco*, lat. *echo*, neue. *echo*. Wiederhall, Echo.

Ecco, sownde, *ecco*. PR. P. p. 135.

eke s. additamentum. s. *eche*, *eke*.

eken v. dolere. s. *aken*.

eker s. Bezeichnung eines sprachlich schwer zuenträthselnden, im Wasser lebenden Wesens; offenbar ein verderbter Name.

In an yle of water they wonith, Queyntaunce of al men they schoneth; For they woneth in water ywis, With *eker* and fysch. ALIS. 6172. He say the *ekeris* wonynge, And the fysesches lotynge. 6202.

eclipse s. afr. *eclipsee*, *esclipsee*, sp. pg. *eclipsee*, lat. *eclipseis*, gr. *ἐκλειψις*, neue. *eclipse*. Eine alte häufige Nebenform ist *elips*, s. daas. Verfinsterung der Sonne u. des Mondes.

It [sc. love] shal chaungen wonder soone, And take *eclipse* right as the moone. CH. R. of R. 5336. The *eclipse* of the sonne or of the mone. *Astrol.* p. 12.

eclipseen v. afr. *esclipseer*, pr. sp. pg. *eclipsear*, neue. *eclipsee*. sich verfinstern, von Sonne u. Mond gebraucht.

The sonne and mone *eclipseen* both. GOWER I. 34.

ecliptik adj. u. s. pr. *ecliptic*, sp. pg. *ecliptico*, lat. *eclipticus* i. q. ad eclipsim solis pertinens, gr. *ἐκλειπτικός*, neue. *ecliptic*; adjektivisch mit *lyne* u. substantivirt: Ekliptik, Sonnenbahn, der Weg, den die Sonne jährlich zu durchlaufen scheint, in dessen Nähe Sonnen- u. Mondfinsternisse stattfinden.

Amidde this celestial zodiak ys ymagined a lyne, which that is cleped the *ecliptik lyne*, vndur which lyne is euermo the wey of the sonne. CH. *Astrol.* p. 12. The arising of any planete aftur his latitude fro the *ecliptik lyne*. p. 3. — Although þat a planete haue a latitude fro the *ecliptik*. p. 19.

ecenen v. ags. *ēacnian*, invalere; concipere. *tōgeēacnian*, adjicere, gth. *auknan*, *ἐπιπορρυσσίδαι*. vgl. *echen*, *eken*. vermehren, erhöhen (ein Angebot).

Þe beger [Käufer] bet litel þar fore, and seið þat hit nis noht wurd . . . þe sullere lat sumdel of his lofe, and swereð þat he hit nele lasse selle; þe beggere *ecen*ð his bode, and swereð þat he nele more geuen. OEH. II. 213.

ecnesse, **ecanisse**, **echnesse**, **echenesse** s. ags. *ēcness*, *æternitas*. vgl. *eche* adj. *æternus*. Ewigkeit.

Hihendliche iher me, iheiȝet & iheret aa on *ecnesse*. ST. JULIANA p. 69. Ha . . . schal ifinden him a swettere & sauurre fram worlde in to worlde a on *ecnesse*. HALI MEID. p. 29. Beo þi nome iblescet, alre bleo brihtest, in alre worldens

worl[d] aa on *ecnesse*. ST. MARHER. p. 7. Beo þu al iblescet, ordfrume ant ende ant ord aa on *ecnesse*. p. 8. Pan seied ham God þe gelty mannen: je senejeden an þeur *ecnesse*, and je scule birne an mire *ecenisse*. OEH. p. 239. Per hit [sc. þis corn] fet and engles and mancinn in *ecenisse*. p. 241. Aren sikere of euch uuel to þurhleasten i wa from world in to worlde aa on *ecnesse*. p. 251. Þe untaleliche pinen . . . þe *echenisse* of euerichon. ANCR. R. p. 144. He beo euer iheied from worlde to worlde euer on *echenisse*. p. 430.

eche s. ags. *ece*, *äce*, neue. *ache*. Pein., Schmerz.

Here is hunger and þurst, elde, unhale, flit and win, *eche* and smertinge. OEH. II. 165. Þurst & hunger, chule & hete, *eche* & al unelpe þurh dieð com in þis middenerd. MOR. ODE st. 100. Pet feorðe þing is secnesse, þet he ne mai. . . bute gronen uor his *eche*. ANCR. R. p. 326. His lim, þeonne, nis he nout þet naued *eche* under so sor ekinde heaued. p. 360. vgl. *heaued eche*. p. 370.

eche, *eke* s. ags. *eūca*, augmentum, sch. *ek*, *ek*, neue. *eke*. Vermehrung, Zugabe.

The wordes scholle be ised Witheoute wane and *eche*. SHOREH. p. 10. Die Form *eke* findet sich meist in der Verbindung to *eken*, zusammengesogen in *teken*, *teke*, nach dem ags. *tō ecan*, insuper, præter. Adverbial in der Bed. überdies steht die Formel selten allein, meist in Verbindung mit *þær*, *þer*: And to *eken* oper þo gremeden hem sore. OEH. II. 51. *Þær tekenn* mæj itt tacenn wel etc. ORM 4544. cf. 4760. Þurh weress fulle fowwertij & twæjen *þet lør tekenn*. 11294. cf. 15595. 16249. Þe nome of Hester ne seið nout one *abscondita* . . . auh deð *þær tekenn* *elevata* in populis. ANCR. R. p. 174. *Þet lør tekenn*, þet je beon swifte etc. p. 170. Sonst wirkt *teken* präpositional in der Bed. ausser, zu etwas hinzu: *Tekenn al* þat tu haues *þiuen* wil tu eke mare. OEH. p. 287. *Tekenn all þe tende lott*, *þet* birp te bringenn mare. ORM 6132. Þat tu ienawe perbi hu murie þu maht liuen ipi meidenhad ouer þat heo libben, *teke þe murhðe & te menske* in heuene. HALI MEID. p. 25. Schome *teke þat sar*. p. 37. *Þet* itt tacneþþ, *tekenn þatt*, Rihht ædijnessess soffre. ORM 5392. And *tekenn þatt* tatt þho wass ald, *þet wass þho swa bifundenn* etc. 747. cf. 4538. *Tekenn þis þ* he is so mihti . . . he is leofukest lif for to lokin uppon. ST. MARHER. p. 4. Schalt greni . . . & *teke þis* ligen under laðest mon. HALI MEID. p. 31. Selten ist on *eke* als adverbiale Formel: Hire chyn ys chosen, ant eyther cheke Whit ynoh ant rode on *eke*. LYB. P. p. 34.

eche, *ece* adj. ags. *ēce*, *ēce*. vgl. ahd. *euic*, mhd. *euic*, *euic*, alts. *euig*, afries. *euich*, *euig*. ewig, endlos, unvergänglich.

Nis na þing euening ne *eche* wið God. LEG. ST. KATH. 301. Than ilke song that ever is *eche*. O. A. N. 742. Ic em þe wei . . . and þet *eche* lif. OEH. p. 119. Annd tias lamb iss þatt *eche* lif. ORM 12918. Þe attri ende is þe *eche* pine of helle. ANCR. R. p. 208. Schulde ich do me to

him þat alle deoflen is bitaht & to *eche* deað forðemet? ST. JULIANA p. 15. He wile . . . weren us . . . wið *eche* wowe, and gieuen us *eche* wele. OEH. II. 9. In helle heo schulle forberne On *eche* sorynesse. O.E. MISCELL. p. 72. Þat we mote alle cumen to þan *eche* lyhte. p. 52. Bihat *eche* wununge alle hire modres . . . in inwarde helle. HALI MEID. p. 43. — Se man is *ece* on ane dele, þat his, an þer sawle. OEH. p. 223. Witeð into *ece* fer. p. 239. cf. p. 221. Sicernesse of *ecer* blisse. *ib*. God arerð eft þane licame to *ecene* þingum a domes deð. p. 223.

Substantivirt ist *eche* in: Beo þu aa iblescet lauerd as tu were ant art & schalt beon in *eche*. ST. JULIANA p. 35. Iheiet beo he him ane as he wes & is eauer in *eche*. p. 79.

echelich adj. ags. *ēcelic*. ewig.

Þet is ðeo *echeliche* riche. OEH. p. 139. Leome of *echelich* heale. ST. MARHER. p. 19.

echeliche adv. ags. *ēcellice*. ewiglich, immerdar.

Þi leor is swa unimete lufsum . . . þat þif þe forwariede þat wallen in helle mihten hit *echeliche* seon, al þat pinende pik ne walde ham þunche bote a softe bekinde bað. OEH. p. 269. *Þiuen* þu haues *echeliche* þin endelese blisse til alle etc. p. 279. *Þlif þ* *echeliche* ilesteð. ST. MARHER. p. 1. Kingene king *echeliche* icrunet. p. 11. Leste je eft wepen *echeliche* in helle. LEG. ST. KATH. 2386.

echen, *eken*, *alken* [Ps. 104, 24] v. ags. *ēcan*, *ēcan*, *ýcan*, alts. *ōkian*, afries. *ōka*, ahd. *ouhhōn*, altn. *auka*, schw. *ōka*, dän. *ōge*, sch. *eik*, neue. *eke*.

1. vermehren: Þe wile falle wel to *echen* þis worlde. OEH. II. 31. Pet he is so old cang þet cumeð uorte *echen* his pine. ANCR. R. p. 270. Euer þu were abuten to *echen* þine ahte. O.E. MISCELL. p. 176. To *eche* þat is winch, ilches mannes hundlimen alle swinkeð. OEH. II. 181. Ycholle our ost *eche* . . . wyþ two þousand hors ywrye. R. OF GL. p. 199. God myghte nought a poynte my joies *eche*. CH. Tr. a. Cr. 3, 1461. Þe holie man fasteð forto hegen his sete on heuene and to *eken* his holinesse. OEH. II. 57. To *eke* þair sorow þat þar sal duelle. HAMP. 6239. To *ekken* his sorowe. MORTE ARTH. 2009. — Penne þe mon sorjeð alles to swiðe for his hehte lure . . . and chit penne wið gode, and his sunnen *echeð*. OEH. p. 103. Euer so je more doð, so God ou *echeð* furdre his deorewurd þe grace. ANCR. R. p. 44. Who wrong chalengeth the pore, that he *eeche* his richness. WYCL. PROV. 22, 16 Oxf. — Þat my sore *ekys*. DESTR. OF TROY 9270. — He *ayked* his folk. Ps. 104, 24. — What þing hap þilk pris *echid* or encreased. CH. Boeth. p. 77. Hias godnesse sholld be þurh þatt full mikell *ekedd*. ORM 2109.

2. hinzufügen: There is not to lassen, ne to *echen* [adjicere]. WYCL. ECCLESIASTIC. 18, 5 Oxf. He mot wel *ekenn* manij word Amang Goddapelless wordess. ORM Ded. 57. — Þif þu takesst twijress an & *ekesst* itt till fowwre, þu finndesst . . . þe fulle tale off sexe. ORM 16352. Nou þat slepes, noght *ekes* [adjicit] þat rise sal he? Ps. 40, 9. Up on al þi wa ha *eken* schome

and bismar. OE. p. 283. — He made brent sacrifice, *echynge* [addens] into the sacrifice offrynges of licours. WYCL. LEVIT. 9, 16 Oxf. If that ich at loves reverence Have any word in *eched*. CH. Tr. a. Cr. 1, 705. Off all patt god tatt o þe þer Iss *ekedd* to þin ahhte. ORM 6122.

echin s. lat. *echinus*, gr. *ἐχῖνος*, neue. *echinus*. Seeigel, Meerigel.

Men . . knowne whiche strondes habounden most of tendre fisshes or of sharpe fisshes þat hytten *echynnys*. CH. Boeth. p. 82.

echinge s. vgl. *echen* v. Zuwachs.

The watris of Dibon ben fulfild with blod; forsothe I shal putte vpon Dibon *ecchingus* [additamenta]. WYCL. Is. 15, 9 Oxf.

edder s. s. *adder* s.

eddre s. ags. *ædr*, *ædre*, *ēdre*, arteria, vena, afries. *ēddere*, *ēddre*, ahd. *adara*, *ādara*, niederl. *ader*, *aar*, altn. *ædr*, schw. *äder*, dän. *aare*. Ader, Blutgefäß.

Hwon heo beoð iletten blod on one erm *eddre*. ANCR. R. p. 258. Wiðuten *eddrēn* capitalen þet bledden on his hefde. *ib*. Ich have hem leten *eddre* blod. V. A. W. 45.

eden s. hebr. *עֵדֶן*, neue. *Eden*. Eden, Paradies.

He mote beon a corn i godes guldene *edene*. ST. JULIANA p. 79. At the eest plage of *Eden*. WYCL. GEN. 4, 16.

edera, *eder* s. dient zur Uebersetzung des lat. *hedera*, *edera* der Vulgata, und bezeichnet sowohl den Epheu als den im Propheten Jona erwähnten Wunderbaum.

Thei, crownyd with *edera*, weren constreyned for to go about with the free chijld. WYCL. 2 MACC. 6, 7 Oxf. The Lord God made redy an *eder*, or a plaunt, [yuy Purv.], and it styede vp on the hed of Jonas, that shadeue wer on his hed. JON. 4, 6 Oxf.

edifien, *edeffien* v. afr. *edifier*, *edefier*, pr. sp. pg. *edificar*, it. *edificare*, lat. *edificare*.

1. bauen, erbauen ein Gebäude: This Ihesus of oure Iewes temple Hath japed and despised, To fordoon it on o day, And in thre dayes after *Edifie* it eft newe. P. PL. 12155. This towre which Nembroth list to *edyfy*. LYDG Treat. 1, 2.

2. formen, machen: The Lord God *edifiede* the rib . . into a woman. WYCL. GEN. 2, 22 Oxf.

3. erbauen, das Gemüth erheben: I bitake þou to God and to the word of his grace that is myty for to *edifye* and þyue heritage in alle maad hooly. WYCL. DEEDS 20, 32 Oxf. Hi assolden betere louie þe uelafrede of poure men þet hyeþ poure uor god, Þet hise mote wel *edefie* be uorbisnes and be wordes. AYENB. p. 196 sq.

4. intransitiv ist das Verb ungewöhnlich gebraucht in: Mannys sowle in blys now xal *edyfy*. COV. MYST. p. 252. Dieselben Worte erscheinen p. 256.

edgan v. eine anzuzweifelnde Form, deren Bedeutung in der anzuführenden Stelle der von *ofgon* »erreichen, erlangen, gewinnen« entsprechen müsste.

Ich wot þauh for soðe þet ich schal bitweonen ham underuongen deaðes wunde, and ich hit wulle heorteliche uorto ofgon [ouerga. T. *edgan* C.] þine heorte. ANCR. R. p. 390.

edgrow s. cf. ags. *edgrōwing*, regermination, neue. dial. *eddgrew*, *eddgrow*, *eddgrowth* [CHESHIRE]. Nach mahd.

Edgrow, greese, bigermen, regermen. PR. P. p. 135.

edhalden v. ags. *ed* u. *healdan*, retinere. vgl. *athalden* v. behalten, bewahren.

Biddeð ure drihten þet þe moten efter him kume . . and *edhalde* þet brihte ikunde þet god hauseð in ow ibroht of saule and of likame. OE. p. 149.

edisshenne, *edisshenne* s. ags. *edisshenn*, altnorthumbr. *edeschen*, coturnix, d. i. *edisc*, vivarium, pascua; henn, gallina. Wachtel.

Pai asked, and come þe *edisshenne*. PS. 104, 40.

edit s. afr. *edit*, it. *editto*, lat. *edictum*, neue. *edict*. Edict, Verordnung.

Pere it was despepled þe *edit* ywis, Þat was þe ban of Keningwurpe. R. OF GL. p. 568.

edlen s. ags. *edleim*, retributio, ahd. *ilōn*. Vergeltung, Lohn.

Penne mon . . deð for þelpe mare þenne for godes luue jif he awiht delan wule, and forðon bið þe lesse his *edlen*, and his wite abideð on þere oðre weorlde. OE. p. 103.

edwit, *edwit* s. ags. *edwitt*, opprobrium, ignominia, ahd. *itawitz*, *itwitz*, mhd. *itewitze*, *itwitz*, gth. *idewit*, *idewitz* Vorwurf, Schimpf, Schande.

In his earen he hefde, þe heouenliche Louerd, al þet *edwit* & al þet upbrud & al þe schorn & alle þe scheomen þet earen muhte iheren. ANCR. R. p. 108. He mad hym somdel wrop Vor *edwyt* of hys grete wombe. R. OF GL. p. 379. Man, hytt was full grett dyspyte, So ofte to make me *edwytte*. HYMNS TO THE VIRG. p. 124. — Heorten we hauden sare, and ure cun *edwit* auere mare. IAJ. I. 248.

edwiten, *edwiten* v. ags. *edwitan*, ahd. *itawitzian*, *itawitzon*, mhd. *itewitzen*, gth. *idewitjan*, *idewitzan* vgl. *atwiten*.

1. einem etwas vorwerfen: We ne *edwiten* nawt wiues hare weanen. HALI MEID. p. 37. Þah neauer nere nam oðer pine bute to iseon eauer þe unseli gasten ant heren hare rarunge, ant hu ha wið hokeres *edwited* ant upbreided euch an his sunnen. OE. p. 253. He vpbreidith [ether *edwited* add. C. et cett. codd.] to vs the synnes of lawe. WYCL. WISD. 2, 12 Purv.

2. tadeln, schmähen mit einem einfachen Personen- oder Sachobjekt: Jif þer is out to *edwiten*, oðer lodlich, þiderward heo schuleð mid eider eien. ANCR. R. p. 212. Þat we ssold *edwite* is worpi wound þat he polid for vre gode. E.E.P. p. 16. His wif gan *edwite* hym tho. P. PL. 3213. Be not to hasti upon breed to bite, lest men þerof do þe *edwite*. BAB. B. p. 29. — Dispiase thou not a man turnynge awei hym silf fro synne, nether vpbreide [*edwite* cett. codd.] thou hym. WYCL.

ECCLESIASTIC. 8, 6 Purv. — Hore lates loken warliche, þet non ne *edwite* ham ne ine huse, ne ut of huse. ANCR. R. p. 426. Alle vnwise men and cursaid . . . vpbreyden [*edwiten* 17 codd.] it. WYCL. WISD. 15, 14 Purv.

edwiting s. Vorwurf, Schmähung.

These men it ben, whiche we hadden sum tyme into scorn, and into licnesse of vpbreyding [ether *edwityng* C. et cett. codd.]. WYCL. WISD. 5, 3 Purv. cf. ECCLESIASTIC. 6, 1 Purv. Of the resseyuere, which is aschamed of *edwitingis* doon to him. *ib.* 18, 18 Purv. gl. marg.

efen, **even**, **emn** adj. ags. *efen*, *efn*, *emn*, *alta*. *eban*, *ahd.* *epan*, *eban*, *afries*. *even*, *evin*, *niederl.* *even*, *ahd.* *iafn*, *iamn*, *dän.* *jevn*, *schw.* *jenn*, *gth.* *ibus*.

1. eben, gerade: Þær shulen beon . . . *efne* & smeþe weþess. ORM 9213. I bid you mac the gates *evin*. METR. HOMIL. p. 48. All hilles [sc. schull] spreden abrod & all þe world *even* make. ST. JEREMIE'S 15 TOKENS 12. Euery hille Shalle lowe, valeys for to fylle . . . In þis worle alle schalle be *evyn*. HYMNS TO THE VIRG. p. 120. He dep al be reule þet makeþ þane wal *emne*. AYENB. p. 151.

2. gleich: Þe Sune iss off þe Faderr wiss, Acc þohh . . . all off *efenn* elde. ORM 18569—72. Niss nani þing þatt muþe ben Wiþþ Godd off *efenn* mahhte. 1839. Wiðute þe grace of þe oli goste, þet is *efne* wið þe and wið þin eadi feder. OEH. p. 209. Hwer mai i gentiller mon chese þen þe, þat art te kinges sune þat tis world wealde, and king and *euene* wið þi fader. p. 273. Thei ben *euene* [*euon* Purv.] with aungels. WYCL. LUKE 20, 36 Oxf.

3. gemessen, langsam: Per come in tuelv olde men myd *euene* pas [moderatis passibus GALFR. MONM.]. R. OF GL. p. 193.

4. sich gleichbleibend, gelassen: Flute nu farlac . . . and pole wið *efne* heorte þe dom of rihtwisnesse. OEH. p. 265. Kompar. Thou þe of God, be of *euener* inwitt [animæ-quior esto *Vulg.*]. WYCL. BARUCH 4, 5 Oxf.

5. gerecht, recht, richtig: Whon þe soure bep togedere isent To don an *euene* juggement, And schul þorw skil alle and some iuen and demen *euene* dome. CAST. OFF L. 487. God not with *euene* dom [bi *euene* doom Purv.] tormentith me. WYCL. JOB 19, 6 Oxf. Riht balaunce, and *euene* ben the weites, ryjt bushel, and *euon* sextarye. LEVIT. 19, 36 Oxf.

5. quit von Verbindlichkeit zur Zahlung: My fadur ys *evyn* wyth all the worlde. NUGÆP. p. 32. cf. p. 31.

Dem ags. adverbial gebrauchten *on efen*, *on emn*, *simul*, *una*, entsprechend steht an *emne*, zugleich, gleichmässig: Țyf bothe beth of god wylle, And of assent an *emne*. SHOREH. p. 75, womit man das präpositional verwendete *anen*, *anent* vergleiche.

efen, **even** adv. s. unter *efne* adv.

efenald, **evenald**, **eveneld** adj. ags. *efeneald*, *ahd.* *ebanalt*. gleichaltig.

Swa wass Crist . . . All wiþþ hiss Faderr *efennald*. ORM 18603—5. Earst ha [sc. prude] wakenede of him þa ȝet þa he wes in heuene,

for neh wið him *euenehald*. HALI MEID. p. 41. *Eueneholde*, or *eueneelde*, coevus, coetaneus. PR. P. p. 143. subst. Altersgenosse: Lener byfore other junge men, ȝour *eueneoldis*. WYCL. DAN. 1, 10 Oxf. I profitide in lurye aboue many myn *eueneeoldis* [*eueneoldis* Purv.]. GALAT. 1, 14 Oxf.

efenocristene, **evenocristene**, **evenocristem**, **emeristene** etc. s. ags. *efencristena*, *af.* *evin-kerstena*, *evnkristena*, *ahd.* *ebanchristani*, *mhd.* *ebenkristen*, *neue.* *evenchristian* [SHAKSP. HAML. 5, 1]. Mitchrist.

Þis faȝe folc . . . þe speket also feire biforen heore *euencristene*, also heo heom walde in to heore bosme puten. OEH. p. 53. Þos men þe þus todraȝeð heore *euencristene* bihinden. *ib.* The kyndenesse that myn *euencristene* Kidde me. P. PL. 3353. Þis gospel telliþ bi a parable how eche man shulde love his *euencristene*. WYCL. SEL. W. I. 31. Heo ben bacbyters of men þat in word and dede . . . Hyndren heor *euencristen*. O.E. MISCELL. p. 226. He that hath desdayn of his neighebour, that is to say, of his *euencristen*. CH. Pers. T. p. 294. — Reupe for his *emcristenes* wawe haueð þet isich his *emcristene* in sunne bifalle. OEH. p. 149. Þe hete . . . þe makeð him . . . luuen ure drihten more þene him seluen, and his *emcristene* also him seluen. II. 111. Ðe wop þe man wepeð for his *emcristenes* wowe. II. 151. cf. 207. Vre *emcristene* ben alle þo þe hereð one loured. II. 9. Gif we wiðerið on dede and on speche togenes ure chirche oðer togenes ure *emcristen*. II. 63. Man . . . þe mid ȝepshiþe bicherð his *emcristen*. II. 193. Pou ne sselt zigge none ualse wytnesse aye pine *emcristen*. AYENB. p. 10. Huo þet godeleþ his *emcristen*, he ys acoraed of god. p. 66. To luuen god and al his *emcristen*. OEH. II. 5.

efenknigt, **evenknigt** s. Mitkämpfer.

Epaphrodite . . . my *eueneknigt* [commilitonem]. WYCL. PHIL. 2, 25. To Archip, oure *eueneknigt*. PHILEM. 2.

efendisciple, **evendisciple** s. Mitjünger.

Thomas . . . seide to *euendiscipulis* [ad con-discipulos *Vulg.*], And go we etc. WYCL. JOHN 11, 16.

efeneche adj. ags. *efeneco*. gleich ewig.

Þatt seȝdenn þatt te Laferd Crist . . . nafðe nohht ben aȝ Hiss Faderr *efenneche*. ORM 18579.

efenhede, **evenhede** s. ags. *efenhād*.

1. Gleichheit: Þat wer of hie perage, suilk on wild he take, His *eueneh* in mariage, gentille gendrure to make. LANGT. p. 253. *Evynehode* [*evynhede* P.], equalitas, equitas. PR. P. p. 143.

2. Geradheit, Rechtschaffenheit: His cheer siȝ equite, ethir *euennesse*. WYCL. PS. 10, 8 Purv. If pou pes wille ȝerne . . . I consent þertille, If pou has þat manere, to do *euenehede* & skille. LANGT. p. 193.

efenhēh adj. gleich hoch, gleich erhaben.

Crist iss . . . wiþþ hiss Faderr *efennheh*. ORM 15718—20.

efenlechen, evenlechen. ags. *efenlæcan*. gleichen, nachahmen.

Soðliche nis nan mon wel cristene butan þe þe Criste *euenlecheð*. OEH. p. 113.

efenlic, emlich adj. ags. *efenlic, emlic*, sch. *evinly*.

1. gleich, gleichartig: Michael bitacnepp uss . . . Whillec iss wipþ Godd all *efennlic*. ORM 1835. Haly Thomas of heoueriche, Alle apostles *eue(n)liche*. O.E. MISCELL. p. 90.

2. mässig: Temperancia, modica potio . . . Ðet foremeste is riht medeme mel . . . Ðat oðer is *emliche* drinke. OEH. II. 13.

efenlike, evenliche, evenly adv. ags. *efenlice*, æque, sch. *evinly*, neue. *evenly*.

1. gleich, ebenso: *Evenlike* as doth a skryvenere That can no more what that he shal write, But as his maister beside dothe endyte. CH. *Complaynte* 194.

2. gerade, genau: Son thai sawe The stern, that thaim the gat gan schawe, Ai til it com *euenlye* Thar Crist was abowen. METR. HOMIL. p. 96.

3. gleich, sogleich: To heiþ vs hastily henne ich hope be þe best, *euenly* þis euen while. WILL. 1746.

4. gleichmässig, auf gleiche Weise: Pou . . . compleinet þat gerdouns ne ben not *euenliche* folde to be desertes of folk. CH. *Boeth.* p. 25. He wil make it to ben cryed and pronounced in the myddel place of a town, so that the thing that is proclamed and pronounced, may *evenly* strecche to alle parties. MAUND. p. 2. Lottis weren sent *euenly* [ex æquo *Vulg.* of euen *Oxf.*], bothe to the litle and to the grete. WYCL. 1 PARALIP. 26, 13 Purv. Ne forsothe to the man that is lic me, I shal answeren, ne that with me in dom *euenli* [ex æquo] mai ben herd. JOB. 9, 32 *Oxf.*

efenling, evenling s. ags. *efenling*, consors. gleichstehender Genosse, Nebenmensch.

Pin sunful *efenling*, luue him for godes þing. OEH. p. 67. Luuien þi cristen *euenling* Alawa be seoluen in alle þing. p. 57.

efenmahtiz adj. cf. ags. *meahtig, mæhtig*, gth. *mahteig*. gleichmächtig.

Þe Sune iss . . . *efennmahhtiz* Godd wipþ himm. ORM 18569—71.

efenmete adj. ahd. *ebanmdzi*, cœqualis, mhd. *ebenmæze*. gleich.

Þe Sune iss off þe Faderr wiss, Acc pohh all *efennmete*. ORM 18569. Zitt shulenn ben . . . Wipþ enngless *efennmete*. 12364. Til unwise meres *evenmete* es he. Ps. 48, 13. Til unwis meres *evenmet* es he. ib. 21. Der altnorthumbr. Text hat an den beiden letzten Stellen d. Partic. *efendmetelen, efennmetelen*, von *efenmetan*, æquiparare.

efennes, evennes s. ags. *efenniss*, neue. *evenness*. Geradheit, Gerechtigkeit.

Yheme underandnes, and do *evennes*. Ps. 36, 37. He sal deme the world in *evennes*. 95, 13. Deme sal he be world in rightwisnes, And þe folke in *evennes*. 97, 9. Pou demes folke in *evennesse*. 66, 5. Forsothe ne for thi rihtwisnesses and *euennesse* of thin herte thou shalt goon yn,

that thou weelde the loondes of hem. WYCL. DEUTER. 9, 5 *Oxf.*

efennexta, evennexta s. ags. *nāhata, nēxta*, proximus. Nächster im bibl. Sinne.

Gif þu agultest wið þine *efennexta* undonkes, bet hit þin þonkes hu se þu miht wið him, for þon ic wat ful wel þet þu miht agultan wið þine *euennexta*. OEH. p. 17.

efenrike adj. ahd. *ebanrici*, mhd. *ebenriche*. ebenso mächtig, gleichmächtig.

Swa þatt teþ shulenn wurppenn þær Wipþ enngless *efennrike*. ORM 11867.

efenservauht, evenservauht s. zur Uebersetzung des lat. *conservus* von WYCLIFFE gebraucht: Mitknecht, Mitsklave.

I am thin *euenservauht* and of thi britheren. WYCL. APOC. 19, 10 *Oxf.* His *euenservauht* prede him. MATTH. 18, 29. Thilk servauht gon out fonde oon of his *euenservauhtis*. 18, 28. cf. 31. APOC. 6, 11 *Oxf.*

efensouker, evensouker s. bei WYCLIFFE für lat. *collocaneus*, Milchbruder.

Philip, his *euensouker* [*euenesoukere* Purv.], transferride the body. WYCL. 2 MACC. 9, 29 *Oxf.*

efenword, evenword u. *efenwerð, evenwerð* adj. vgl. ags. *veord, vyrd, vyrdæ*, dignus u. alts. ahd. *wirðig*, dignus, carus. gleichwerth, gleichzuschätzen.

Topasie of Ethiope schal not be maad *eueneworð* [non adæquabitur] to wisdom. WYCL. JOB 28, 19 Purv. — I gesse . . . þat suffringis of þis tyme ben not *evenworð* [condignæ] to þe glorie þat is to come. SEL. W. II. 323. I deme, that the passions of this tyme ben not *eueneworð* to the glorie to comynge. ROM. 8, 18 *Oxf.*

effect s. lat. *effectus*, sp. *efecto*, neue. *effect*.

1. Wirkung, Eindruck: In a gardyne I sportyd me . . . To beholde and for to see The swete *effecte* of aprelle flowres. E.E.P. p. 139 sq.

2. Wesen, d. Wesentliche, Inhalt: My purchas is the *effect* of al my rent. CH. C. T. 7032. For his frendes on a day he sent, To tellen hem the *effect* of his entent. 9271.

efne, evene, even, evin adv. ags. *efne* u. *efen*, alts. *efno*, afries. *efne, evna, ivin*, ahd. *ebano*, mhd. *ebene, eben*, neue. *even*.

1. ebenmässig, gleichmässig, gleich: Holdeð ou euer *efne* upriht ine treowe bileaue. ANCR. R. p. 268. Nis na trewe ifere þe nule naut scottin in þe lure ase in þe biþete, he mot scottin *efne* after his euene. OEH. p. 187. Ich singe *efne* mid fulle dreame and lude stefne. O. A. N. 313. I hote that thou lovyte Thyn evene cristene evere moore *Evne* forth with thiselve. P. PL. 11635. It is ful hard . . . Alle youre lige leodes To lede thus *evne*. 2447—50. Hevene goth aboute the wordle, *evne* hit mot weye. POP. SC. 5. Hire teht aren white ase bon of whal, *Evne* set and atled al. LVR. P. p. 34 sq. With pelur and pall & mony proude rynges, *Euy*n set to the sight. DESTR. OF TROY 435. auch vor einem mit *as* eingeführten Satze oder Satzgliede: Hi . . . fonde hire ligge þer Faire & *euene* as heo dude er; so lute lyme þer nas þat ne lai as he furst dude. 11,000 VIRG. 168. Clostit

with a cleue wall . . *Ewyn* round as a ryng. *DESTR.* OF TROY 1634. auch auf die Zeit bezogen: Sir Maci . . *euene* as the ssire sat, to the tounes ende him drow. *R. OF GL.* p. 535, was zu 2 gezogen werden mag.

2. eben, gerade, just, genau, bisweilen abgeschwächt, wie schon im Ags., u. fast pleonastisch: That is *euene* above thin heved, aboute the nones stounde, Under thi fet *euene* hit is at midnytt. *POP. SC.* 12. *Euene* in the myddes He [sc. the hand] may receyve right noght. *P. PL.* 11736. He set his sijt saddi to pat windowe *euene*. *WILL.* 762. Vnder a tri appeltre . . pat . . was *euene* vnder a windowe. 753—55. *Ewyn* at his etlyng Ylion was cald. *DESTR.* OF TROY 1633. — Pat vnglad gom þan gop into a gardin *euene*. *WILL.* 747. Gan [pl.] down bi a grece into a gardin *euene*. 811. He went *euene* to þemperour. 1093. To þe toun þai jede wel *euene*. *GREGORLEG.* 1011. He . . Shoke *evyn* into ship. *DESTR.* OF TROY 1980.

3. verstärkt ist das Adv. durch *ful*: This Yaaye spekes *ful euene* . . Til Crist of sayn Johan the Baptiste. *METR. HOMIL.* p. 9. My shepe have I tynde by the moren *fulle even*. *TOWN. M.* p. 85. I conceyvyd hym *fulle even* through mygth as he ment. p. 118. Trow ye a kyng as I wyll suffre thaim to neven *any* to have mastry bot my self *fulle even*. p. 143.

4. präpositional gebraucht erscheint *efne*, bei, nach, womit man das präpositionale *emfor*th vergleichen kann: *Efne þissen worden* [eafne þisse speche j. T.] þa pat wif seide, Beduer heo gon hirten mid hendeliche worden. *Laj.* III. 29.

efne, efene, evene s. altn. *efni, emni*, *materna*, *indoles*, *causa*, *opportunitas*, *altschw. æfni, emni, empne, emni*, dän. *evne* u. *ämne* mit geschiedener Bedeutung, schw. *ämne*. *Natur*, *Beschaffenheit*, *Vermögen*.

Pet me schal fuldon flesches pine ase uord ase euere *efne* mei þolien. *ANCR. R.* p. 372. Vor þi mot þeos riwle chaungen hire misliche efter echer ones manere & efter hire *efne*. p. 6. Ancre . . þet ouhte leden herd lif, ase dude þe leddi ludit, efter hire *efne*. p. 126. Forði beoð flesches pinen efter euereich ones *efne*. p. 134. Þe sune on mannes *efene*. *OEH.* II. 137. Ha cwikede of cleane cunde, as is in engles *euene*. *HALI MEID.* p. 43. Alsua as a charbucl is betere þen a iacinct iþe *euene* of hare cunde. *ib.* He mot scottin efne after his *euene*. *OEH.* p. 187. Euehan bi his *euene* . . wurðschipeðe his maumex. *LEG. ST. KATH.* 57. Ther sitteth Mysmotinde men alle by here *euene*. *POLIT. S.* p. 157.

efnen, evenen, emnien v. ags. *efnan, emnan*, ahd. *ebanôn*, mhd. *ebenen*, gth. *ga-ibnjan*, *ðbafl̥etv*, altn. *iafna*, dän. *jævne*, schw. *jemma*, neue. *even*.

a. tr. 1. ebnen: Whether not, whan he [sc. the erere] shal *euene*n therto his face [i. e. the face of his erthe], he shal sowe the sed etc.? *WYCL.* Is. 28, 25 Oxf. Salomon beeldeide Mello, and *euenede* the swelw; [consequavit voraginem *Vulg.* ebnete d. i. schloss den Riss, die Lücke]

of the citee of David. 3 *KINGS* 11, 27 Oxf. All patt ohht iss wrang & crumb Shall *effnedd* beon. *ORM* 9207. 9653.

2. gleich machen, gleich stellen: Sicnesse þet God sent . . *efneð* þene þolemode to martir. *ANCR. R.* p. 182. Loke hu þis unpeaw ne *eueneð* þe nawt ane to witlese beastes. *HALI MEID.* p. 25. Forr patt teẏ Halij Gastess mahht *Effnenn* wiþþ erþlic mahhte. *ORM* 15978. To whom han ẏee licned me, and *euened* han me? *WYCL.* Is. 40, 25 Oxf. Daher refl. sich gleich stellen: Enggless hafðenn heoffness ẏerd Forlloreenn . . Forr patt teẏ wolldenn *effnenn* hemm ẏæn Godd. *ORM* 1394. Huanne Liþthere [liþbere ed.] . . wolde by aboute þe opre angeles, and him wolde *emni* to God. *AYENB.* p. 16.

3. vergleichen: Iherest tu hu Salomon *eueneð* bacbitare to stinginde neddre? *ANCR. R.* p. 82. Þe treowe ancren þe we *efneð* to bridde. p. 130 sq. David, anon efter þet he heuede iefned ancre to pellican, he *efnede* hire to niht fuel. p. 142. Ðo spec þe heuenliche fader to þe sune heuenliche of seint Iohan, and *efnede* him to engel. *OEH.* II. 133. Þe heuenliche fader *heuenede* him to engel. II. 135. Ðis woreldes biwist is *efned* to wastene. II. 161. For is ech man *efned* to þe deore þe he nimeð after geres. II. 211. Sinndenn alle þa þatt shulenn inntill helle *Effnedd* wiþþ gæt & nemmedd gæt. *ORM* 1204. And tu, mi leue Ihesu, for þi mikle meknesse to lamb was *eueneð*. *OEH.* p. 273. God þonk, þe is *euened* to þe pridde dai. II. 103. u. refl. sich vergleichen: Oure Louerd him silf him *eveneth* to sothnisse there, Ae he ne *eveneth* him nowhar to costumes. *BEK.* 1629. Þe pellican is a fuel þet haueð anoðer cunde, þet is, þet hit is euer leane. Vor þi . . David *efnede* him þerto in ancre persone. *ANCR. R.* p. 126.

b. intr. gleich kommen, gleichen: Helle is . . ful of brune uneuenech, for ne mei nan eorðlich fur *euenn* þer towart. *OEH.* p. 249 sq. Ne nan of þe oðres crunen . . ne mahen *euene*n to hare. *HALI MEID.* p. 19.

efning, efening, evening s. selten adjektivisch verwendet; vom ags. *efen* mit der Ableitungsendung -ing, cf. *earm-ing*, altn. *iafningi*, dän. *jævning*. vgl. die Bildung mit -ling. s. *efenling*. Person von gleicher Würde, ebenbürtiges Wesen.

Nis no wummon iboren þet ðe beo iliche, Ne non þer nis þin *efning* wiðinne heoueriche. *OEH.* p. 191. Þe holie man Iob þe non ne was his *efning*. II. 69. So ouerswude he luueð luue þet he makeð hire his *efning*. *ANCR. R.* p. 408. Faderr & Sune & Halij Gast, Ille an *effning* wiþþ operr. *ORM* 10991. Patt Godess schafte wolde beon *Effning* wiþþ godd. 12063. Patt tu wiþþ þin *efenning* þe metelike lede. 10702. Pu *euening* wið apostel. *ST. JULIANA* p. 49. Þurh hire þu ofernest to beo engle *euening*. *HALI MEID.* p. 13. Nim ẏeme hu þis unpeaw ne makeð þe nawt ane *euening* ne ilich him, ah ðeð muchel etiluker. p. 25. Nis na þing *euening* ne eche wið Godd. *LEG. ST. KATH.* 301. Alle men he tauhte . . to luuye his *euening*. *O.E. MISCELL.*

p. 38. Absalon þat neuede on eorþe non *euenyng*. p. 95. Alisaunder the kyng No hath in eorthe non *euenyng*. ALIS. 3007. — Engel & meiden beon *euenyng* in uertu of meidenhades mihte. HALI MEID. p. 13. Þer schulle beon *euenynges* þe riche and ek þe lowe. O.E.MISC. p. 64. cf. MOR. ODE st. 82.

eft s. ags. *eofot*, crimen, culpa, ein, gleich dem entsprechend scheinenden ags., seiner Wurzel nach unklaren Worte, seltener Ausdruck. Der Zusammenhang der anzuführenden Sätze führt auf die Bedeutung: Bosheit.

Eft and nythe and felonny Mai be cald leper gastilie. METR. HOMIL. p. 130. Iowes haus *eft* and nythe At me for the ferlikes that I kithē. p. 35. This water flowed gastili Wit *eft* and nythe and felonny. p. 125.

eft, *æft*, *efte* adv. ags. *eft*, *æft*, alts. altfries. *eft*, sch. neue. *eft*.

1. wieder, wiederum: Ðanne he cumeð *eft* to demen þe quike and þe deade. OEH. II. 23. Ðeðen he sal cumen *eft*. BEST. 727. Nu was Vortigerne *æft* king. LAJ. II. 207. Affrican feng *eft* on. ST. JULIANA p. 13. Þi muð . . warped hit *eft* ut. HALI MEID. p. 35. Hu maȝ ald man ben borenn *eft*? ORM 16638. Forr þatt teȝ wolldenn cumenn *eft* & *eft* & ofte & lome. 12924. Þe holi man . . iwearð *eft* aslepe sone. ANCR. R. p. 236. And *efte* he sacrede deres mor. G. A. EX. 4032. And *eft* thei seiden, Alleluya. WYCL. APOC. 19, 3. Pabbesse hit nolde granti noȝt . . þat he hit scholde *eft* lede aweie. 11,000 VIRG. 175. This Ihesus of oure Jewes temple Hath japed . . To fordoon it on o day, And in thre dayes after Edifie it *eft* newe. P. PL. 12155. Penne stod vp þis clerk, and wolde *eft* dispuite. JOSEPH 359.

2. darauf, nachher, sodann: Sume men biginnen erst to leden clene lif, and *eft* hit forleten. OEH. II. 85. Þat hie [sc. þe sunne] arist anes dai, and *eft* siged. II. 109. Pus heo þa ispeken, & *eft* hit tobreken. LAJ. I. 138. Letez me ouertake your wyllē, & *efte* I schal be ware. GAW. 2387. Þe devels sal tak þam fra þat fire . . And *efte* þam cast in þe fire ogayne. HAMP. 6651—55. He cast al his colour, and bicom pale, and *eft* red as a rose in a litel while. WILL. 881.

Hieher gehört die Verbindung von *æfre eft*, *ever eft* immerdar (s. unter *æfre*) und *næfre eft*, *never eft* nimmer mehr: Brecð *næfre eft* Crist helle dure for lesen hem of bende. OEH. II. 225. He ualleð into helle pine, þer *neuer eft* ne cumeð of bote. OEH. p. 49. Ne myȝte *neuer-est* þer gras growe. HOLY ROOD p. 22.

3. gleichfalls, auch, andererseits: *Efte*, eciam. PR. P. p. 136. *Eft* þe witega Ysaas bi þan ilcan cweð etc. OEH. p. 117. *Eft* þe apostel seið on his pistel etc. p. 121. Gula . . þeo deð þet mon et er timan, oðer *eft* to muchel nimeð. p. 103. And yet *eft* þer byep xix poyns kusede. AYENB. p. 33.

etter, *eftemest* adj. ags. *ættera*, posterus Komp. *ætterra*, Superl. *ættemest*. folgend, künftig, Superl. letzt.

He demað stiðne dom þam forsunegede on

his *etter* tocome, þet is, on domes deie. OEH. p. 95. Ich leue þat mankin shal a domesdai risen of deaðe, and elch man heren his dom bi *eftemeste* erdede. II. 23.

eftsone, *eftsones* adv. ags. *eft* u. *sóna*, statim, sch. *eftsonys*, neue. *eftsóns*.

1. wieder, wiederum, von neuem: Gret travayl þou is to come er þe *eftsone* lond iseo. ST. BRANDAN p. 11. Pabbot bad þat he wolde habbe þe holi bodi *eftsone*, & he hit wolde honourey fawe. 11,000 VIRG. 173. He biheold *eftsone* in atte jate, þat treo *eftsone* he seið. HOLY ROOD p. 25. Afre hem, the marchauntes and the apotecaries countrefeten it *eftsones*. MAUND. p. 51. *Eftsones* [iterum] God seide to Abraham etc. WYCL. GEN. 17, 9 Oxf. Schal al the world be lost *eftsones* now? CH. C. T. 3489.

2. alsbald, darauf: The vox kan . . turne ut from his forme weie, An *eftsone* kume tharto. O. A. N. 817. He smot þoru out wyþ his lance on of her hexte kinge, And anoper gret mayster he slou, & *eftsone* þe þrydde. R. OF GL. p. 397. I myght *eftsone* bye it fulle deere, If I seide of hem ony thing. CH. R. OF R. 6097. Ye may *eftsones* hem telle, We usen here no wommen for to selle. Tr. a. Cr. 4, 153.

3. ferner, auch: *Eftsone* ure helendes on tocome þincð dieliche and grisliche alle manne. OEH. II. 7. Bonum autem aliud incoatum, ut fides, aliud proeuctum . . *Eftsone* sum godes giue is bigunnen, alse rihte leue . . Item remissio peccatorum . . est datum optimum. *Eftsone* þe giuenesse of sinne is þe beste giue. II. 107. So watz Adam in erde with one bygyled, & Salamon with fele sere, & Samson *eftsonez*. GAW. 2416.

eg, *egge* s. ags. *ecg*, alts. *eggia*, afries. *eg*, ig, ahd. *ekka*, altn. *egg*, dän. *eg*, schw. *egg*, sch. *ege*, *edge*, neue. *edge*.

1. Schärfe, Schneide: Hoc acumen, hec acies, an *eg*. WR. Voc. p. 238. Thei dryuen away the *egge* of swerd. WYCL. HEBR. 11, 34. Þe bite of swordes *egge*. LEG. ST. KATH. 2437. Aruðe reowðful godd mi sawle of sweordes *egge*. ST. MARHER. p. 6. He wolde slæn þe child wiþ swerdess *egge*. ORM 14680. Helmes þer gullen starcliche tostopen mid steles *egge*. LAJ. I. 418. Thi bane for to be with mi brond *egge*. DESTR. OF TROY 7926. Þeȝ ummbeshæpenn Cristen shapp Wiþ stan for cnifess *egge*. ORM 4256. On cros, wiþouten knyues *egge* I kerue fruit. HOLY ROOD p. 136. Beth rather to hym cause of flat than *egge*. CH. Tr. a. Cr. 4899. *Eggys* [egis Purv.] of the sharis, and of diggyng yrens, and of forkis, and of the axis weren blunt. WYCL. 1 KINGS 13, 21 Oxf.

2. übertr. Schwert, Lanze, Streitaxt etc.: He hauede monie Alemains mid *egge* [hegge j. T.] toheowen. LAJ. I. 239. He griputh in hond a spere . . Thorougthout the bruny creopeth the *egge*. ALIS 1267—71. Pou . . hatz þe penaunce apert, of þe poynt of myn *egge* [i. e. min ax]. GAW. 2392. For fetys of his fyngeres fonded he neuer Nauper to cout [cut?] ne to kerue, with knyf ne wyth *egge* [schneidendem Werkzeuge]. ALLIT. P. 2, 1103. Sopte [sawte

ā. T.] he pis Grickes mid stelene *egges*. LAJ. I. 23.

3. Spitze, Kamm, Rücken einer Anhöhe: Jet fyned not þe flod ne fel to the bopemes, Bot þe hyest of þe *eggez* vnhuled wern a lyttel. ALLIT. P. 2, 450. Er voh bopom watz brurdful to þe bonkes *eggez*. 2, 383.

egal adj. afr. *egal*, *igal*, *equal*, pr. *equal*, *egal*, *engal*, sp. pg. *igual*, it. *eguale*, sch. *egal*, neue. *equal*, lat. *equalis*. gleich, von einerlei Beschaffenheit, Art.

Under youre yerde *egal* to myn offence. CH. Tr. a. Cr. 3, 88. Thy birth and hirs they be nothing *egalle*. Court of L. 1041. So that the charge and apparance of the seid persones may be *egalle*. ENGL. GILDS p. 401.

egali, *egalli* adv. neue. *equally*. gleich, gleichmässig, gleichgiltig.

Wip hem þat euery fortune receyuen agreablye or *egaly*. CH. Boeth. p. 43. So þat he wite *egaly*, as who seip indifferently, þat pinges mowen ben don or ellys nat don. p. 157. The tenth statute was, *egally* discerne Bytwene thy lady and thyn abilitee. Court of L. 365.

egalite s. afr. *egaute*, *egalite*, pr. *engaltat*, sp. *igualdad*, pg. *igualdade*, neue. *equality*, lat. *equalitas*.

1. Gleichheit: She is as these martires in *egalite*. CH. Pers. Tale p. 354.

2. Gleichmuth: Al fortune is blisful to a man by þe agreablete or by þe *egalite* of hym þat suffreþ it. CH. Boeth. p. 42.

egede adj. die Wortform ist unklar, die Bedeutung sicher: thöricht.

3if ich easki jet, þat [pah?] hit þunche *egede*, ha þat wif stonde etc. HALI MEID. p. 37. Pah hit be *egede* sahe, hit ah meiden to *eggi* þe swiðre þer framward. p. 39. For nawt ne þunche hit hire *egede*. *ib.* His *egede* orhel. ST. MARHER. p. 11. Hwu *egede* [stolida Ms. OXON.] þing is horel [orhel T. orhel C.]. ANCR. R. p. 282.

eggement s. von *eggen* v. excitare, gebildet. Anreizung.

Soth is, that thurgh wommannes *eggement* Mankynde was lorn. CH. C. T. 5262.

eggen v. ags. *ecgan*, *eggian* [LYE], altn. *eggia*, dän. *egge*, schw. *egga*, neue. *edge*.

1. schärfen, mit einer Schneide versehen; in dieser Bedeutung scheint nur das Part. Pf. vorzukommen: *Eggyd* toole on bothe sydys, anceps. PR. P. p. 136. vgl. In þe kyng tresorye þat suerd ywust ys, . . . *Iegged* yt ys in on alf, and in þe oper noȝt. R. OF GL. p. 274. Wyp a long yponyted knyf, *yegged* in eyber syde, þus ssenduolliche he hym slou. p. 310. später auch in der Bedeutung mit einem Rande oder Saume versehen: I *edge* a garment with velvet, or any sylke, or lyke thyng. PALSGR.

2. reizen, anreizen, treiben: *Eggyn*, or entycyn to doon well or yvele, incito, provoco. PR. P. p. 136. His engel, þet is . . . bisilliche abuten to *eggen* us to gode. ANCR. R. p. 146. I do min lustet tærto, To don summ hefiȝ sinne þatt he me mazz wel *eggenn* to. ORM 11817. Pah hit be *egede* sahe, hit ah meiden to *eggi* þe

swiðre þer framward. HALI MEID. p. 39. — Ðat sixte is þat man *eggeð* his negebure to done oðer to speken him harm. OEH. II. 13. Ðus deuel *eggeð* ælch man on his herte. II. 31. Deofell *eggeþþ* aȝ þe mann To follyhenn gluternesne. ORM 11683. Coveitise That *eggith* folk in many gise To take, and yeve right nought ageyne. CH. R. of R. 181. Þe ueond ne mei neden nenne mon to don sunne, þauh he *eggi* þerto. ANCR. R. p. 304. Pis is al þat we doð i cristemen, & *eggið* eauer to vuele. ST. JULIANA p. 45. Thay that *eggyn* or consentyn to the synne, ben parteneres of the synne. CH. Pers. Tale p. 356. — Gief he hadde werred wið god also þe deuel him to *eggede*. OEH. II. 195. He . . . *egged* him swiþe bi a certayne day bataile to abide. WILL. 1130. Thow . . . *eggdest* hem to etc. P. PL. 12554. Thei *eggiden* hym out [exasperaverunt eum] and streuen. WYCL. GEN. 49, 23 Oxf. The Lord sawȝ and to wraththe was rered, for *eggiden* [provocaverunt] hym his sonas and doutres. DEUTER. 32, 19 Oxf.

3. stumpf machen, von den Zähnen gebraucht; vgl. neue. *set on edge*: *Eggyd*, as teethe for sowre frute, acidus, stupefactus. PR. P. p. 136. auch intr. für stumpf werden in: *Eggyn*, as teþe for sowre mete, obstupeo. *ib.* Cf. I *edge*, lyke as ones tethe dothe after sowre frute. PALSGR.

eggen v. ags. *egean*, to harrow [Bosw.] cf. *eggung*, occatio. WR. VOC. p. 15. ahd. *egjan*, *eckan*, arare, mhd. *egen*, niederl. *eggen*. *eggen*, *eggen*.

Canstow . . . *Heggen* [*eggen* 3 codd.] oper harwen, oper swyn oper gees dryue? P. PL. Text C. VI. 19.

eggetol s. cf. *tol* s. scharfes, schneidendes Werkzeug.

3if any *eggetol* wol entre into his bodi, I wol do him to þe deth. WILL. 3755. He was so sherded all aboute, It held all *eggetole* withoute. GOWER II. 251.

eggunge, *egginge* s. cf. *eggen*, incitare, altn. *eggung*.

1. Reizung, Anreizung, Antrieb, Aufforderung: Ihesu Crist . . . leue swa hare heorte halden to him, þat hare flesches *eggunge*, ne þe feondes fondunge . . . ne weorri hare heorte wit. HALI MEID. p. 47. Bacbitunge & fikelunge, & *eggunge* to don eni vuel . . . beoð þes deofles bles. ANCR. R. p. 82. He forgulte him anan burh þe *eggunge* of Eue. ST. JULIANA p. 61. Pat beoð flesches lustes & feondes *eggunge*. HALI MEID. p. 5. Þe *eggunge* and þe likinge him bringeð into helle pine. OEH. II. 29. cf. p. 31. 197. Pin *egginnig* iss off flesshess luast. ORM 11675. 3ef the feond . . . Thourh wycked werk, other *eggung* adoun hath the ycast. LYR. P. p. 106. Als a thefe . . . þat hym accuses of þe same thyng þat he with hym did thurgh his *eggung*. HAMP. 5455. Biffle That January hath caught so gret a wille Thorough *eggung* of his wyf, him for to pleye In his gardyn. CH. C. T. 10007. Boy, selle hem [sc. the bestys] noght, For no *eggenges*, Of wat men they be boght, Than sixty schyllynges. OCTOUIAN 687.

2. Stumpfheit der Zähne: Y zaue to jou *eggyn* of teeth [stuporem dentium *Vulg.* hebr. Reinheit der Zähne für Hungersnoth] in alle jour cytees. and need of lous in alle jour placis. WYCL. AMOS 4, 6 Oxf. vgl. *eggen* 3.

egipstone s. viell. Entstellung von lat. *gypsum*, gr. γῖψος, mit *stone* verbunden, früher *sperston*. WR. VOC. p. 94. ags. *sperstān*. Gyps.?

Hoc egipsum, a egypstone. WR. VOC. p. 256.

egle, egile s. afr. *aigle, egle*, pr. *aigla, sp. aguila*, port. *aguia*, it. lat. *aquila*, neue. *eagle*. Adler.

The hende *egle* . . Hasteth him in heruest to hovyn his bryddis. DEPOS. OF R. II. p. 13. Thus hawkyd this *egle*, and hoved above. p. 14. As an *egle* forthclepyng his bryddis to flee. WYCL. DEUTER. 32, 11 Oxf. Hec aquila, *neggle*. WR. VOC. p. 188. a *negulle* [i. q. an *egulle*]. p. 220. a *egyle*. p. 252. *Egyl*, byrde, aquila. PR. P. p. 136. Thei bryngen before the emperour *egles* and veutours and other dyverse foules. MAUND. p. 237. O griffoun . . is more strong thanne 8 lyouns. . . and more gret and strongere than an 100 *egles* suche as we han amonges us. p. 269.

eglentiers s. afr. *eglenter, esglentier, aiglentier, aiglent*, pr. *aguilancier, aigentina*, neue. *eglantine* v. lat. *aculeus*. Hagebuttenstrauch, Dornstrauch.

He was lad into a gardyn of Cayphas, and there he was crowned with *eglentier*. MAUND. p. 14.

egre, eger adj. afr. *aigre, egre*, pr. altsp. *agre, sp. agrio*, pg. it. *agro*, lat. *acer*, neue. *eager*.

1. scharf, herbe, bitter, sauer von Geschmack: *Egyr*, or *egre*, *acer*. PR. P. p. 136. She was lyk thyng for hungre deed, That ladde hir lyf onoly by breed Kneden with eisel strong and *egre*. CH. R. OF R. 215.

2. scharf, stark, kräftig: To receyuen þe strenkep of a more myty and more *egre* medicine [im Gegensatz zu: lyjter medicines]. CH. Boeth. p. 25. Of this roote eek springeth a seed of grace . . and this seed is *egre* and hoote. PRS. Tale p. 267.

3. herbe, bitter, in übertragener Bedeutung: Thou schalt rather drede and flee fro the swete wordes of flaterers, then fro the *egre* wordes of thy frend. CH. Tale of Melib. p. 156. Thei maden *egre* [exacerbaverunt *Vulg.*] the spechis of God. WYCL. Ps. 106, 11 Oxf.

4. ungestüm, grimmig, wild, von Menschen: Pis Britones were so *egre* . . þat þe Romaynes . . gonne fle atte laste. R. OF GL. p. 80. Manly he demeyned to make his men *egre*. WILL. 3636. Enforced were þe entres with *egre* men fele. ALIS. FRGM. 908. Of þis *egre* emperour þus endep þe lettere. ALEX. A. DINDIM. 1129. Stroyet he hase Two Ectors *eger* & to end brought. DESTR. OF TROY 10319. — He hente a spere, with *egre* mood. OCTOUIAN 1653. von Thieren: Scelndre wyves, felle as in batayle, Beth *egre* as is a tyger yond in Inde. CH. C. T.

9074. Cf. *Egar*, fiere or mody as a wyld beest is. PALSGR.

5. erpicht auf etwas: Auntrous in armys, *eger* of wer. DESTR. OF TROY 3753.

egrelliche, egrelli etc. adv.

1. bitter, ungehalten: *Egreliche* he loked on me, And therefore I spared To asken hym any moore therof. P. PL. 10929. *Egrelis* [acide], or heuely, bere thou not in thi soule. WYCL. ECCLESIASTIC. 4, 9 Oxf.

2. bitterlich, schmerslich: Thanne welledde water, For wikkede werkes, *Egreliche* ernynge, Out of mennes eighen. P. PL. 13716.

3. ungestüm, hastig: Ector in angur *egurly* rose. DESTR. OF TROY 7322. He ertid to an end *egurly* fast, þat no taryng shuld tyde ouer a tyme set. 264.

egren v. afr. *aigrier, aigroier*. aufregen, erbittern, aufreizen.

Pe nature of som man is so ouerprowyng to yuel and so vnconuenable þat þe nedy pouerte of hys household myste raper *egren* hym to done felonies. CH. Boeth. p. 141. refl. sich aufregen, erbittert werden: He angurt hym full euyl, & *egerd* hym with, for the dethe of the dere his dole was þe more. DESTR. OF TROY 7329.

ege, eghe, eke, ee, eiþe, elghe, elhe, ele, lþe, lghe, le etc. s. ags. *eage, ége*, alts. *ôga*, afries. *dge, dg, dch. dge*, ahd. *ougd, gth. augo*, altn. *auga*, schw. *ôga, dän. ôie*, niederd. *ôge, dge*, niederl. *oog, sch. ee, e*, neue. *eye*.

1. Auge, das Sehorgan: Ȝif þu me puttest in þat *eþe*, ic þin alsawa. OE.H. p. 15. Outberste aipere hire *eþe*. ST. KENELM 355. Uayrhede þat þe *eþe* of þe bodye ȝȝȝȝ. AYENB. p. 81. Ȝif þatt tin *eþe* ias all unhal. ORM 9393. Ȝen eorþlic *eþeas* sihþe. 10933. Pat sight he sal se with gastly *eghe*. HAMP. 2234. Als appel of *eghe* yheme þou me. Ps. 16, 8. The kyng . . kest vp his *egh*. DESTR. OF TROY 1313. Pat nan eorðlich *eþe* ne mei hit seon. LEG. ST. KATH. 1732. Unwiten þ wened þ hit beo swa, as hit on *eþe* bereð ham. 1054. Pat ich wel ajitte nu bi suhðe of min *eþe*. O.E. MISCELL. p. 193. Hec pupilla, the appylle of the *ee*. WR. VOC. p. 207. The whyte of the *ee*, the scharpnes of the *ee*. *ib*. That mowthe has spokyn, or *ee* sene. TOWN. M. p. 306. Mak, the dewille, in your *ee* a stroke wold I leyne you. p. 104. Hic oculus, *hee*. WR. VOC. p. 185. Hoc cilium, here of the *hee*; hec albugo, wyte of the *hee*. *ib*. The knyght kest hys *hee* on hyghe. SEVEN SAG. 2930. cf. 2877. Ȝif thi rist *eþe* sclandre the. WYCL. MATTH. 5, 29 Oxf. To blere the wives *eþe*. POLIT. S. p. 333. With an twynklyng of an *eþe* Eueriday þou hijest þe henne. E.E.P. p. 131. I wolde his *eighe* were in his ers. P. PL. 5857. Ne shal I nevere se yow eft with *eighe*. CH. Tr. a. Cr. 2, 301. Swo muchel muride is in þe bureh of heuene þat *eis* ne maig swo muchel biholden. OE.H. II. 185. His *eis* euer bihalt te. ANCR. R. p. 90. So mote ich brouke mi rith *eis*. HAVEL. 2545. As she cast her *eye* aboute. GOWER II. 45. If thin *eþe* be simple. WYCL. MATTH. 6, 22

Purv. What seest thou in thi brotheris *yje* a festu. LUKE 6, 11 Oxf. It fallis in his *eje*, þat hewes ouer hie. LANGT. p. 330. Apulf weop wip *eje*. K.H. 755. Another hath a likerous *ighe*. CH. R. of R. 4264. *Ye*, oculus. WR. VOC. p. 179. 183.

Pet beoð þes monnes *ējan*. OE. p. 23. Summe þer weren þet his *ējan* bundan. p. 121. Heore *ējen* weren al swile swa fur. p. 43. Vre *egen* ben eure opene. II. 53. Eure beo mine *ējene* opene to oure drihten. II. 217. Þat biforen heore *ējenen* [*ējen* j. T.] bihulden and isegen þat heore bern me onheng. LAJ. I. 244. Þat ich mid *ējen* [*ējene* j. T.] iseo. I. 309. Gret hie wel, that swete thyng with *ējenen* gray. Lyr. P. p. 39. Huanne ha zyp his praye touore his *ējen*. AYENB. p. 75. Pine welan forrotiað biforan pine *ējan*. OE. p. 111. Patt ledenn hemm swa dærneliz Biforenn mennes *ējhe*. ORM 385. His *eghen* on genge bihald þai. Ps. 65, 7. Sixty woundes and ten to lend Right fra þi heuid vnto þi hele, *Eghen* and eres. HOLY ROOD p. 64. Nu min herte mai tobreke, min *ehne* flowen al o water. OE. p. 233. Opene . . þe *ehne* of þin heorte. HALI MEID. p. 3. Biforenn menness *ehne*. ORM 10008. Heo kast up hire *ehne*. LEG. ST. KATH. 2002. Pine *ehnen* schulen doskin. HALI MEID. p. 35. Pat fur . . blent ham þe *ehnen*. OE. p. 251. Jylie ne þe eadie openede hire *ehnen*, & biheold towart him. ST. JULIANA p. 73. Eauer ha hefde on hali writ *ehnen* oðer heorte. LEG. ST. KATH. 111. He . . closed his *eene*. CH. Dream 1720. I see this with mine *eene*. 47. I grete with myn *eene*. TOWN. M. p. 84. To depe yn the coppe thou myght not synke . . Lest thy *enyn* wolde wattryn therby. FREEMAS. 747. Hir *enyn* were holket and holle. ANT. OF ARTH. st. 9. A clothe then aue hur *enyn* thay droghe. AMADACE st. 66. Min *eijen* sorly aren sogettes to serue min hert. WILL. 463. His *eijen* flowen out of his hed. JOSEPH 362. Alle oþer seges þat seigen him wip *eijen*. WILL. 1063. I have seen of the cannes with myn owne *eyjen*. MAUND. p. 190. Po þat weren vp to þe briȝes In þat flod, aboue þe *eijes*, þulke weore glade. O.E. MISCELL. p. 226. Pat euer he say wip *eijzen*. WILL. 228. Whom schal i wite but mi wicked *eyizen*. 458. His *eyghen* twynkeled. CH. C. T. 269. Thyñ blisful *eyghen* sawh al this torment. 5265. Thai wepe with her *eighen*. ARTH. A. MERLIN. 3990. Hwi nabe ich euer biforen mine heorte *eihen* þeo ilke preo stondunges. OE. p. 203. *Eien* lokeð. II. 181. Swa þat his apostles . . mid *eien* bihielden hwi he upwende. II. 23. Bihold mid wet *eien* þine scheomefule sunnen. ANCR. R. p. 278. Hys honden he huld byuore hys *eyn* vor þe sonne lytt. R. OF GL. p. 418. Man, loke þin *eim* and þi nosse. E.E.P. p. 1. Wel ayt . . þin *eime* blodi teris wepe. p. 5. Myn *yken* [*yjen* Purv.] han seyn thin helthe. WYCL. LUKE 2, 30 Oxf. Þei did his *ijene* outþring. LANGT. p. 52. He wept with his *ine*. p. 141. Pe cloth before þin *ine* to [=two]. HOLY ROOD p. 178.

2. Oehr: It is lister a camel for to passe thorw; a nedelis *eije* [*eje* Purv.]. WYCL. MATTH. 19, 24 Oxf. Hit is as eþe forto bring a camel in

to þe neldis ei. E.E.P. p. 3. It is lister a camel for to passe thorw a nedlis *yje*. WYCL. MARK 10, 25 Oxf. cf. LUKE 18, 25.

Als Kompos. erscheinen:

ezebrow s. ags. *eiganbræg*, ahd. *augbrüwa*, sch. *eebree*, neue. *eyebrow*. Augenbraue: Sene is on is browe Ant on is *eyebrowe*, That he louseth a losynger. POLIT. S. p. 239. — *ezelid*, *ehelid*, *eelid*, *yeled* s. cf. ags. *hlid*, opecculum, afries. *aghlid*, *achlid*, niederl. *ooglid*, neue. *eyelid*. Augenlid: The *ezelidis* [*ezelidis* Purv.] of hym asken the sones of men. WYCL. Ps. 10, 5 Oxf. Nappe not thin *ezelidis* [*ezeliddis* Purv.]. PROV. 6, 4 Oxf. Ase þin *ehelid* tuneð ant openeð. OE. p. 265. Hec palpebra, *heelyde*. WR. VOC. p. 185. the *eelyde*. p. 206. His *eeledis* asken reson of men. WYCL. APOLOGY p. 74. *Eyede*, supercilium, cilium. PR. P. p. 136. *Eyelydde*, paulpiere. PALSGR. — *eyeput*, *eyeput* s. cf. ags. *pytt*, puteus. Augenhöhle: Also beoð his *eyeputtas* ase a brufen led. O.E. MISCELL. p. 182. Al so beoþ his *eyeputtas* as a colput dup ant gret. p. 183. — *ezhesalfe* s. ags. *eágsealf*, ahd. *ougsalba*. Augensalbe: Raphael bitacneþþ uss . . sawless *ezhesalfe*. ORM 1849—52. — *ezhesihðe*, *ehsihðe*, *eisihðe* s. cf. ags. *sihð*, visus. 1. Gesicht, Sehkraft: Patt Drihtin sholde jifenn uss God sawless *ezhesihðe*. ORM 1867. Unnwis mann iss blunnt & blind Off herrtess *ezhesihðe*. 16954. später steht in dieser Bedeutung *eyesiht*. cf. ags. ahd. *sicht*: Thou schalt not lese thy *eyesiht*. FREEMAS. 676. 2. Angesicht, Gegenwart des Sehenden: Affrican . . lette bringen hire biuoren his *ehsiðe*. ST. JULIANA p. 21. Eleusius . . hehte swiðe don hire ut of his *ehsiðe*. p. 31. Ihesu . . ne warp þu me nawt ut of þin *ehsiðe*. p. 69. Flih . . ut of min *ehsiðe*. ST. MARHER. p. 17. Þet ich ne mai ne ne dear cume, lufsum god, in þin *ehsiðe*. OE. p. 187. Mine sunnen þet ateliche beoð and grisliche i þine *eisihðe*. p. 209. Dude ueole meistries biuoren hire *eisihðe*. ANCR. R. p. 390. — [*ezsen*], *ecsen*, *exsen*, *ehsen*, *ehseon*, *eighesen* s. cf. ags. *seón*, *sién*, *siyn*, altn. *augsiyn*, ahd. *ougsiuni*, dän. *üesyn*. Angesicht, Anblick, Gegenwart des Sehenden: Men schulen beon igederwed biforen him, and ech eorpe scal hwakien on his *ecsen*. OE. p. 143. Þat ich noht at dai of dome beo flemed of þin *exsene*. O.E. MISCELL. p. 196. REL. ANT. I. 103. Ut of min *ehsenen*! LAJ. I. 351. Fliþ ut of min *eahsene*. I. 131. Hehten heom . . ut of his *ehseone* fleon of þissen londe. I. 414. Anon of lond he ches Out of Markes *eighesene*. TRISTR. 2, 100. He . . flemed hem bothe ywis Out of his *eighesene*. 3, 14. — *ehþurl*, *eleþurl*, *elþurl* s. ags. *eágþurl*, fenestra. Fenster: Also þe sunne schined þurh þe glesne *ehþurl*. OE. p. 83. Ower *eleþurles* tuneð aþein idel speche. ANCR. R. p. 70. cf. 62. Heo þa . . biheolden þurh an *eyþurl* as heo bed hire beoden. ST. MARHER. p. 8. Mid gode riht muwen *eiðurles* beon ihton eiðurles, vor heo habbeð idon muchel eil to moni on ancre. ANCR. R. p. 62.

eje, *eiþe*, *ele*, *eie*, *eighe*, *alighe* und *aþhe*,

aghe, awe s. ags. *ege*, ahd. *egi*, *agi*, mhd. *ege* und altn. *agi*, dän. *ave*, gth. *agis*, neue. *awe*.

1. Furcht, Schrecken, als Gemüths-
erregung einer Person in Bezug auf drohende
Gefahr oder erhabene Machtstellung: Patt tu
ne swere nan manap Forr lufe ne forr *eyje*.
ORM 4479. cf. 6256. 6313. He [sc. þe halja gast]
us ifulð mid godes *eyje*. OEH. p. 99. He þat is
recheles and non *eige* ne stand of lounderde. II. 39.
Ðo men ðe weren in *eige* and dred. G. A. Ex.
3043. Ich mihte . . . habben awealt hire, jif ha
nalde wið luue, wið luðer *eie*. LEG. ST. KATH.
554. Nulle ich leauen his luue þat ich on leue,
ne for luue ne for luðer *eie*. ST. JULIANA p. 29.
Hwen he beoð ute, hauest aþain his ham cume
sar care & *eie*. HALI MEID. p. 31. Pe man þe
naueð luue ne *eie* to Gode. OEH. II. 73. More
eie stont man of manne þanne him dot of Criste.
MOR. ORF. st. 10. For kyng þai hym forsoken
And made hem a newe kyng, ne stode hem of
hym non *eie*. K. SALOMON'S B. OF WISD. 130.
Þai nadden of þe kyng non *eye*. 173. Dude al
his wille . . . More for *eye* þan for loue. R. OF
GL. p. 25. cf. 103. 279. Him ne stod *eie* [*eye*
j. T.] to naping. LAJ. II. 63. Thai for sorwe and
drede and *eighe* Thai flowen euerich his weighe.
ARTH. A. MERLIN 6429. Sum for gret *ayghe*
and dout To other kinges flowen about. 465.

Iss ned tatt he Dredning & *ayhe* sette On
alle þa patt lufenn toþþ. ORM 7184. Alas, I
stand great *aghe* to loken on that justyce. TOWN.
M. p. 305. If sonen of him forlete mi lagh, And
in mi domes noghte haves gane with *agh*. Ps.
88, 31. Hath sche non *ahje*, Alle the paines je
hir do, Hir thanke it bot plawe. LEG. CATHOL.
p. 88. Soche resouns . . . schulden prestis telle
to folk, and move first to luf of God, to leue
þis synne, and sith wiþ *awje* þenke, mon, hou
þou hafs of God bothe powere and appetit etc.
WYCL. SEL. W. III. 167. Sone I come to þe,
þat no liuend lud schal me lette neuere, wil me
lastep þe lif for loue ne for *awe*. WILL. 5428.
Ne for luf ne *awe* er nane sparde. HAMP. 1870.
Traytour not to saue, for luf ne for *awe*. LANGT.
p. 279.

2. was Furcht bewirkt, Furchtbar-
keit, Gewalt, Groll: Al was heora grist-
batinge al swa wilde bares *eye*. LAJ. I. 80. Forr
þatt he Swa wolde don hiss lede To ben all
þess te mare Offdreð Off himm & off hiss *eyje*.
ORM 7160. Ha . . . beoð sare offeared of Godes
luðere *eie*. HALI MEID. p. 43. Ah al þe helpeð
an þin olhtnunge [oleccunge?] & tin *eie*. LEG.
ST. KATH. 1501. Pe wal [= well] is of so muchel
eie . . . Ha bulmep so he were wod. FLOR. A. BL.
302. Þu scalt habben þis lond & þin *eie* beon
muchel & strong. LAJ. II. 329. For drede of
Godes *awe*. LANGT. p. 156.

Kompos. *ejezful, eifful, ajezful, agheful*
adj. ags. *egesful*, neue. *awful*. furchtbar.
His shulen cnowen ure demendes wraððe bi his
grimeliche lete, and bi his *eifulle* speche. OEH.
II. 171. Jif þeo ilke scheadewe were jet so kene
. . . hwat wolde je siggen bi þet ilke *eiffule* þing
þet hit of come. ANCR. R. p. 190. He hem gaf
to andawere *eifulle* word. OEH. II. 81. Þurh

fearlac of *eifful* preates. LEG. ST. KATH. 39.
Pou *aghefulle* art. Ps. 75, 8. Hali and *agheful*
es name his. 110, 9. Superl. Of an emperour
the *ajezfullest* that ever armys hauntid. Ms. in
HALLIW. D. p. 128. — *ejeles, eieles, ajeles*
adj. ags. *egeleds*, neue. *awless*. furchtlos:
Jif þatt þo iss gæteles & *ejeles* & wilde, þo
gillteþ sket. ORM 6190. Bruttes . . . weoren
eielese. LAJ. II. 391. How þat doþy dredles
deruely þer stondes Armed ful *ajeles*. GAW.
2334. dazu *eielests*. ags. gl. *ege-ledest*. Furcht-
losigkeit: Pa iwurðen Bruttes swiðe ibalded,
heo duden ofte unwraeste, al for *eielest*
[*heyeleste* j. T.]. LAJ. II. 385 sq. — *ajelech,*
aghelech adj. ahd. *eglich, egelich*. furchtbar,
gewaltig: Per hales in at þe halle dor an
aghelech mayster. GAW. 136. Dem entsprechend
das Adverb *ajeleche* in: Nu cumeð forð a feble
mon, & halt him þauh heihliche [*ajeleche* C.].
ANCR. R. p. 56. Uebrigens vgl. weiterhin die
verwandten Wortformen *ejezful, eifful u.*
eischlich adj.

ezern adj. altn. *ægiarn*. cf. gth. *gairns*, cu-
pidus, in Zusammensetzungen. geil, wollü-
stig.

Sumen men leden hire lif also get oþer
buckes; hoc animal . . . est libidinosum, ðis oref
is swiðe *ezerne*. OEH. II. 37.

ei, ey, heil interj. mhd. *ei*, fehlt im Ags.,
Gth., Ahd., vielleicht an afr. u. pr. *ai, hai*, sp.
ay, pg. *ai*, *ay* sich lehrend, wenn nicht Natur-
laut. Es ist ein mehrdeutiger Ausruf der Ver-
wunderung, Betheuerung, des Unwil-
lens u. s. w.

«*Ei!* what is thy name?» — «Whi askes thou
it? Wonderfule, if thou wil wyt». TOWN. M.
p. 47. *Ey*, god, huð þet coupe wel al þane
zong, hou he ssholde vinde uayre notes!
AYENB. p. 105. *Ey*, lady, what do je to knele
wepyng þus at þese houendes fete; socour sekyng.
R. OF BRUNNE *Medit.* 852. *Ey*, for verrey God
that nys but oon, What make ye so moche of
Salamon? CH. C. T. 10165. *Ey*, Goddes mercy!
. . . Now such a wyf I pray God keep me fro.
10293. What? bet than swiche fyve? *Ey*, nay
iwis! Tr. a. Cr. 2, 128. *Hei* traitours, quap
þemperour, beo je icome herto. ST. KATHER. 137.
Hei, hende maide Katherine, seide þemperour,
þenche on þi noble gentrise. 210.

ei, ey, al, ay, egg s. ags. ðg pl. *ægru*, ahd. *ei*
pl. *eigir*, altn. *egg* pl. *eggs*, schw. *ägg*, dän. *æg*,
niederd. *ei*, niederl. *ei*, neue. *egg*. Ei.

Thu . . . leidest tharon thy fole *ey*. O. A. N.
104. Vor an *ey* tueye ssyllinges wel vaw þo hii
boþte. R. OF GL. p. 404. The ryme of his *eyen*
began, as the fellis of an *ey*, to gon out. WYCL.
TOB. 11, 14 Oxf. Salt, and glayre of an *ey*. CH.
C. T. 12734. He com of than adel *eye*. O. A. N.
133. Urthe is amide the hevene as the streon
amide *theye*. POP. Sc. 6. Or þis freelich foule
farde of þe place, Hee bredde an *ai* on his
barm. ALIS. FRGM. 1003. Pe *ai* fell on þe flore.
1007. An *ay* he [sc. a faukon] laide. ALIS. 569.
It was not worthe an *ay* his dede and his
manace. LANGT. p. 181. This lond nis worth an
ay. TRISTR. 3, 79. *Ey*, or *egge*, ovum. PR. P.

p. 136. — Kumeð þe coue anonriht & reueð hire [sc. þe hen] hire *eiren*. ANCR. R. p. 66. Mid a baggesful of *eiren*. ST. SWITHIN 57. The *eiren* of edderes thei tobreen. WYCL. Is. 59, 50 Oxf. Another . . . hoveth the *eyren* that the hue laide. DEPOS. OF R. II. p. 16. Take mynd bred, and *eyren* þou swynge. LIB. CUR. COC. p. 11. Take jolkys of *eyroun*. BAB. B. p. 60. Men to heom threowe drit and donge, With foule *ayren*. ALIS. 4718. *Ayren* they [sc. the cokadrilles] leggith as a griffon. 6602. That we eten flessche the wednesday, and *egges* and chese upon the frydayes. MAUND. p. 20. How many othere briddes Hidden and hileden Hir *egges* ful derne. P. PL. 7277. Take the white of . . . *ij. egges*. REL. ANT. I. 53.

Als Kompos. schliessen sich hieran: *ayschelle*, *eggeschell* (PALSGR.), schw. *äggschal*, dän. *æggeskal*, neue. *eggshell*. Eier-schale: He [sc. the dragon] fondith to creope Ageyn in to the *ayschelle*. ALIS. 576 und *eirmonger* s. Eierverkäufer: Mijte *eirmongers* nou fare so. ST. SWITHIN 69.

eijesful, *eisful* adj. ags. *egesful* zu ags. *egesa*, *egsa*, horror, ahd. *egiso*, *egisa*, mhd. *egese*, *eise* geh. schrecklich, furchtbar.

Pat is an *eijesful* sune, þat of pine licame scal cume. LAJ. II. 329. Ðe lauerd scal beon liðe þan godan, and *eisful* þan dusian. OEH. p. 111. Ajein þis *eisful* wiht . . . help me, mi loured. ST. MARHER. p. 9. Puri þine *eisful* cume a domesdal to demen boðe cwike and deade. OEH. p. 209.

[*eijeslich*], *eisllich* adj. ags. *egeslic*, terribilis, ahd. *egisllich*, *egestlich*, mhd. *egeslich*, *eisllich*. schrecklich, furchtbar.

Moni mon hit forlet þet he ne misdude wið oðerne for þon *eislliche* dome. OEH. p. 19. Per com muchel liht and *eisllic* swei and blawende beman. p. 87. To beregen us . . . wið þe *eislliche* shame. II. 67. Per buð ateliche fend & *eislliche* wihthe. MOR. ODE st. 142. Hie bicumeð in þe fure swo bloke and swo *eislliche* and swo ateliche. OEH. II. 171. Auch findet sich das Adv. *eislliche*, ags. *egeslice*, mhd. *eislliche*: Per efter he him sceawed heȝe treon *eislliche* beorninde etforen helle ȝete. OEH. p. 41.

eil s. ags. *egl*, spiculum, festuca, ahd. *ahil* neben *ahr*, spica, niederd. *aile*, neue. *ail*. Achel am Getreide.

Eyl, an ear of corn. HALLIW. D. p. 343. WR. PROV. D. p. 433. Forto winden [windwe T. C.] hweate & scheaden þe *eilen* & tet chef urom þe clene cornes. ANCR. R. p. 270.

elle, *eil* adj. ags. *egle*, gth. *agls*, molestus, turpis. cf. *eilen* v. schmerzlich.

Forhohe for to don hit þat þe puncheð uuel of, & *ail* for to heren. HALI MEID. p. 25. Heore þuhte swiþe *eilla* [eil j. T.] of wðelene hire fædere. LAJ. I. 139. *Eyle* and hard and muche hit wes þe synne. CAST. OF LOUE 223.

elle, *eil* s. fehlt im Ags., häufig gth. *aglo*, neue. *ail*. Harm.

Þe blake cloð deð lease *eile* to þen eien. ANCR. R. p. 50. Mid gode riht muwen eiðurles beon ihoten *eil* ðurles, vor heo habbeð idon

muchel *eil* to moni on ancre. p. 62. Es mag zweifelhaft erscheinen, ob von den als Adjektiven angegebenen Formen nicht eine oder die andere hierher gehört.

ellen, *eillen*, bei ORM noch *eȝlen*, *ailen* v. ags. *eglan*, gth. *agljan*, neue. *ail*. beschweren, beunruhigen, bekümmern, härmen.

Nu a uleih mei *eilen* þe & makien þe to blenchen. ANCR. R. p. 276. Wiðuten euch þing þat mahe hearmin oðer *eilin*. OEH. p. 263. Ȝif he halt on to *eili* þi fleesch. HALI MEID. p. 47. *Eyllyn*, obsto. PR. P. p. 136. Bilamp himm operr wa þatt mare miht himm *eȝlenn*. ORM 4766. This sely carpenter hath gret mervale Of Nicholas, or what thing may him *ayle*. CH. C. T. 3423. — Euerich wo þet *eileð* fleasche. ANCR. R. p. 356. Forte wite of þi wo & what þat þe *eiles*. WILL. 1533. What *eyleth* yowe to be thus very soone? CH. Tr. a. Cr. 2, 211. Þ hit ne *eile* me nawiht help me. ST. MARHER. p. 9. — Sche wist what him *eilede*. WILL. 951. I not what þou *eylid*. DEPOS. OF R. II. p. 9. What *eyled* me, lord, maryed for to be? LYDG. M. P. p. 43. — Schent war tho schrewes And *ailed* unsele. MINOT p. 41.

eilond, *ilond* s. ags. *ēgland*, *īgland*, altn. *eyland*, dän. *eiland*, *öland*, niederl. *eiland*. cf. ags. *īg*, *insula*, altn. *ey*, schw. dän. *ö*. Eiland, Insel.

An *eilond* he wenen it is. BEST. 530. From þe *ilond* Gades by þe *ilondes* Balears. TREVISIA I. 305. Among þe *ylondes* of þe greet see. p. 303. In that *ylonds* was joye and myrth ynough. ST. BRANDAN p. 36. The *gland* was ful brade. TRISTR. I, 94.

eir s. aer. s. *air*.

eise, *ealse*, *ese*, *aise* auch schon *ease* s. afr. selten *eise*, gew. *aise*, *aaise*, pr. *ais*, *aise*, it. *agio*, neue. *ease*.

1. Behagen, Behaglichkeit, Lust: Hwuch delit were þrin, hwuch *eise* þe richedom þat tes lauedis hauen. HALI MEID. p. 3. Þe selie godes spuses þat i se swote *eise*, wiðute swuch trubuil in gastelich este & ibreoste reste luuieð þe soðe luue. p. 29. *Eise* & flesches este beoð þes feondes merken. ANCR. R. p. 364. Þe softe bed, clopes likerouses, and alle manyere *eyse* of bodye. AYENB. p. 47 sq. Þe loastes and þe *eyses* of þe herte þet berneþ and alijtep þet uer of lecherie. p. 204. Thy fleish . . . Hit wol han *eyse* whil hit may. LYR. P. p. 102. Harald, haf now þin *eyse*, in alle my seignorie. LANGT. p. 68. Better him wer with *eise* in clostre haf led his life. p. 172. Hwo is, þeonne, . . . þet gruccheð ȝif heo naueð nout oðer mete oðter drunch efter hire *eaise*. ANCR. R. p. 114. With lutel folc and lutel *ese* ther he gan to leve. BEK. 1471. When he es yhung and lufes laykyng, Or has *ese* and welth and his lykyng. HAMP. 594. Þei made hem þan mirie . . . eten at al here *ese*, & afterward dronken. WILL. 1905. *Ese*, or cown-fort. PR. P. p. 143. Þai do swa þe worlde to plesse, Ffor pryde mare þan for þair *ese*. HAMP. 1562. Whanne the gestes weren at *ais* [befriedigt?], Thai wenten hom fram his paleis. SRUYN SAG. 1869. I say this, that thay [sc. the membres

of generacioun] makid ben for bothe, This is to say, for office and for *ease* Of engendrure. CH. C. T. 5708.

2. Ruhe, oft mit *rest* zusammengestellt: Rente & *eise*. ANCR. R. p. 358. *Ese*, or *reste*. PR. P. p. 143. Thus com ur Lauerd Crist us to To bring us al . . til rest and ro; Forthi beres man, that *ese* mad hale . . Welcom Crist. METR. HOMIL. p. 14. Panne was Engeland at *hayse*; Michel was svich a king to preysse, pat held so Engeland in grith. HAVEL. 59.

3. Leichtigkeit etwas zu thun, Gelegenheit: *Eise* madeð þeof. HALI MEID. p. 17. Jif þer were *eise* uorto fulfullen þe dede. ANCR. R. p. 288. Hwen þu art on *eise* carpe toward Ihesu. OEH. p. 287.

eise, *esi* adj. beide sind wohl zu trennen, da das erstere auf afr. *aïse*, pr. *aïs*, das andere auf afr. *aïsie*, *aïse*, nfr. *aïsé* zu deuten scheint, neue. *easy*.

1. frei, in der Lage seiend, geneigt: O þisse boc redeð eueriche deie hwon þe beoð *eise*. ANCR. R. p. 430. Et te one psalme þe schulen stonden, jif þe beoð *eise* [*aïse* C.], & et te oðer sitten. p. 20. Siggeð ower Placebo eueriche niht hwon þe beoð *eise*. p. 21. For I the so *eise* fond . . therefore couthe I nevere blinne. BODY A. S. 229.

2. behaglich, lieblich: Þe way of dede semes large and *easy*. HAMP. 1402. He seygh faire medes, and eke ryvers, large, wyde, and eke hygh, God lond, and *easy* contray. ALIS. 7142.

3. ruhig, sanft, freundlich: *Easy*, quietus; *esy*, or soft, as wedyr, tranquillus. PR. P. p. 143. Nought swiche sorwful sikes as men make For wo, or elles when that folk ben sike, But *esy* sikes, swiche as ben to like, That shewed his affection withinne. CH. Tr. a. Cr. 3, 1312.

4. milde, gefällig: He was an *esy* man to geve penance. CH. C. T. 223.

eisement, *esement* s. afr. *aisement*, pr. *aizimen*, sch. *aïsmen*, *aïssyament*, neue. *easement*.

1. Bequemlichkeit: Thei ben fulle grete schippes and faire, and wel ordeyned, and made with halles and chambres and other *eysementes* as thoughte it were on the lond. MAUND. p. 214.

2. Erleichterung: Som *esement* hath lawe schapen us. CH. C. T. 4177. And syn I sal have nan amendement Agayn my los, I wol have *esement*. 4183.

elsen, *esen* v. afr. *aïsier*, *aïser*, pr. *aïsar*, it. *agiare*, neue. *ease*.

1. in behaglichen Zustand versetzen, erquicken, pflegen: Po þet byep zuo wyse to loky þet body, and to *eysy* and to delyty. AYENB. p. 82. He festeth hem, and doth so gret labour To *esen* hem and do hem al honour. CH. C. T. 2195. Þe kyng . . sais, pat he wille Ingland alle *ese*. LANGT. p. 301. — Now *ese*[s] us a thyng, now fele we it dere. HAMP. 1469. Þe kyng . . held þer his paskday, Him & his þer *esis*, & alle pat feste þer lay. LANGT. p. 271. — Pemperour & eueri man were

esed to rijttes. WILL. 1632. Eche man was *esed* euenli at wille, wanted hem no þing þat þei haue wold. 5338. Wel we weren *esud* atte beste. CH. C. T. 29. refl. sich erquicken, sich erholen: Ich rink to þaire rest richt hom seluyn, And *esit* hom all nyght after þaire deuyse. DESTRE. OF TROY 7131. The doughty prinse Ector . . *eset* hym a qwile. 8378—81.

2. erleichtern, beruhigen: Hem to *ese* of here distresse. O.E. MISCELL. p. 232. By myn hed thou schalt be *esed* soone. CH. C. T. 2672. So that the kinges ben appesed, And every mannes hert is *esed*. GOWER I. 341.

elsil s. acetum. s. *aïsil*.

[*eisilliche*], *aïsilliche*, *esilliche*, *eselliche*, *esill* etc. adv. neue. *easily*.

1. behaglich, ungestört, bequem, in Ruhe: To the contreye . . Seththe þe schullen iwende withoute travail al *aïsilliche*. MR. in HALLIW. D. p. 35. Out of the temple alle *esilliche* he wente. CH. Tr. a. Cr. I, 317. To the contrai that þe beoth of siththe þe schulle wende Al *eselliche* withoute anuy. ST. BRANDAN p. 18. For to fullefyll here pilgrymages more *esily* and more sykerly, men gon first the longer weye. MAUND. p. 53. Uppon an ambler *esely* sche sat. CH. C. T. 471.

2. leicht, mit leichter Mühe: Theise contrefetes ben not so harde, and also the poyntes wil breken lightly, and men may *esily* polliche hem. MAUND. p. 160.

3. freundlich, milde: Teche hym *esely* hyt to amende, With fayre wordes. FREEMAS. 403.

elster s. ostrea. s. *oïster*.

elit, *elit* s. Im Neue. findet sich *ait* = small island in a river, wieder; zweifelhaft erscheint die Anlehnung an ags. *igguð*, insula. Insel.

Ferde to þan *æite* mid ædele his wepnen, uppen þan *æit* he stop. LAJ. II. 580. Mid Frolle þe lið on *æite* ofslagen. II. 586.

eilond, *aitlond* s. Insel.

Logice hatte þat *eilond*. LAJ. I. 48. Scaf from þan londe, and stop uppen þat *aitlond* [*yllond* j. T.]. II. 580.

el s. subula. s. *auel*.

el, *ele* s. ags. *æl*, ahd. mhd. *äl*, niederl. *aal*, altn. *äl*, schw. *äl*, dän. *aal*, neue. *eel*. Aal, Fisch von der Ordnung der Kahlbäuche.

Salt *ele*, salt makerelle. BAB. B. p. 173. *Ele*, fysche, anguilla. PR. P. 137. auch bei PALSGR.; später findet sich auch *eale*. MANIP. VOC. p. 207. There ben jinne *eles* strong. ALIS. 5792. He bar up wel a carte lode . . Of grete laumprees, and of *eles*. HAVEL. 995. In that flome men fynden *eles* of 30 fote long and more. MAUND. p. 161. *Ehis* & lampurnes roasted. BAB. B. p. 157. A brothe of *elys*. LIB. CUR. Coc. p. 50.

elacion s. lat. *elatio*. Erhebung, Wuchs. Thai be apte unto putacion Of bowes drie or foule *elacion*. PALLAD. 3, 128.

elbowe s. ags. *elboga*, neben dem ungekürzten *eimboga*, niederl. *elleboog*, niederd. *elbagen*, altn. *albogi*, *ölbogi* neben *ainbogi*, *önbogi*, dän.

albue, ahd. *elinpogo*, sch. *elbock*, *elbuck*, neue. *elbow*. Elboge, Ellenboge.

Ulna, *elbowe*. WR. VOC. p. 87. *Elbowe*, cubitus. PR. P. p. 137. Hor armes to the *elbowe* naked. R. OF GL. p. 526. Lene not on *elbowe* at thy mete. B. OF CURTAS. 125. Al vmbetorne abof his *elbowes*, pat half his armes per vnder were halched. GAW. 184. The heved iboued adounward, tharmes eke withinne, *Thelbowes* to the schare, the fustes to the chynne. POP. SC. 321.

elde, **eld**, **eild**, **ulde** [ulpe, ST. KATHER. 6] etc. s. ags. *eldu*, *ildu*, *yldu*, *eld*, *ild*, *yld*, sæculum, ævum, ætas, senectus, alta. *eldi*, ahd. *alti*, *elti*, gth. *alps*, *alds*, altn. *ild*, dän. *ælde*, sch. *eild*, *eld*.

1. Zeitalter: Dis oðer werldes *elde* is so A ðusent ger seuenti and two; ðe ðridde werldes *elde* cam quanne Thare bigat Abram. G. A. EX. 705.

2. Alter, von jeder Lebensstufe: Ich was of swuche *elde*. ANCR. R. p. 318. *Ælde* hæfde heo na mare bute fihene jere. LAJ. III. 29. All þa patt hafenn writt & waxenn manness *elde*. ORM 2599. Swa grete *elde* may nane now bere. HAMP. 742. — Pis child . . þo hit was of enie *elde*, þe moder hit let lere. ST. EDM. CONF. 16. Po yt [sc. þe child] hadde þe *elde* of fyftene jer. R. OF GL. p. 11. He was of grete *elde*. LANGT. p. 3. So was Ysaaces *eld* told xx. and five winter old. G. A. EX. 1283. Pan sal alle ryse in þe same *eld* þan, þat God had fully here als man. HAMP. 4983. All þe dais on þin *eild*. CURS. MUNDT 923. Þulke tyme heo was old eijtene jer vneþe, And ic wene in þulke *olpe* heo was ibrojt to depe. ST. KATHER. 5.

3. Alter der Reife, Volljährigkeit: And sho were comen intil *helde*, And Engelsond sho coupe welde. HAVEL. 128. Sua that ilk man of *eld* Suld cum til his boru, and gif yeld For himself and for his menyne. METR. HOMIL. p. 62.

4. Alter, als Greisenalter: Unhæle & *ælde* hæneð þene king vnbalde. LAJ. II. 57. *Eldre* me hæp ouercome. HOLY ROOD p. 22. Here is hunger and þurst, *elde*, unhale. OEH. II. 165. *Eldre* [v. l. *yldre*] me is bistolen on. MOR. ODE st. 9. Ysaac þat þe lif holi wimman Sarra on hire *elde* kennede. OEH. II. 133. Po Cadwal . . noblyche adde ynou ybe kyng eyjte and fourty jer, and to *elde* drou, He deyde. R. OF GL. p. 261. He drouh fast tille *elde*. LANGT. p. 135. Himself was febul & fallen in *elde*. WILL. 5227. Pet child lyerneþ ine his yejeþe, he hit wyle healde ine his *elde*. AYENB. p. 220. Now, sir, of *elde* ye repreve me. CH. C. T. 6789. When *eld* me wol aweld, mi wele is awai, *Eld* wol keld, and cling so the clai, With *eld* I mot held, and hien to mi dai. REL. ANT. II. 210. Per is jeojeðe bute *ulde*. MOR. ODE st. 188.

5. Alter, Länge der Zeit (vetustas): This olde storie . . That *elde*, which al can frete and bite . . Hath nygh devoured out of oure memorie. CH. Qu. *Anelyda* 10.

elding, **elding** s. altn. *elding*, dän. *ilding*, sch. *elding*, *elding*, *eldin*. Feuerung, Brennmaterial.

Eyldynge, or fowayle, focale. PR. P. p. 136. *eldringes* s. pl. neben *eldren*, *elders*. Eltern, Ahnen.

Pet hire uaderes, and þe uaderes of hare wyues, oþer hare *eldringes* habbeþ yporchaced be gauelinge. AYENB. p. 35. Pe uayre yefþes þe he brojte mid him uor to yeue to his spouse and to his *eldringes*. p. 118. The feste [ferthe?] heste scheweth the That thye senne schal slethe, 3yf thou rewardest thyne *eldrynges* naujt A lyve and eke a dethe. SHOREH. p. 97.

ele, **eli**, **eoli**, **oli**, **eolie**, **olie** s. ags. *ele*, altnorthumbr. *oele*, *ole*, afr. niederl. *olie*, ahd. *olei*, altn. *olea*, *olia*, dän. *olie*, schw. *olja*, gth. *alev*, afr. *oile*, *oele*, *uilla*, pr. *oli*, *ol*, it. *olio*, oghio, pg. *oleo*, sp. *olio* v. lat. *oleum*, gr. *ελαιον*, sch. *olye*, *oulie*, *ulie*, neue. *oil*. Oel.

Fir haueð on him þre mihtes . . þridde to weldende *ele* to [elet to *ed*] none þinge. OEH. II. 119. Forr patt tejj . . Onnfon þurh halhædd *ele* att Crist Hiss Hallþe Gastess frofre. ORM 13250. He schel elye hym wyth *ele*. SHOREH. p. 41. *Ely* letten ho welle. MEID. MAREGR. st. 60. Pe worldes wealdent þat wiste sein Iuhan his ewanigeliste unhurt iþe ueat of wallinde *eoli*. ST. JULIANA p. 31. Me schal helden *eoli* and win beoðe ine wunden . . auh more of þe softe *eolie* þen of þe bitinde wine. ANCR. R. p. 428. Ich habbe isehen hali and halewundi *eolie*. ST. MARHER. p. 11. Pe *eoli* halwunde ant halsum. p. 21. Pou fatted in *oli* mi heved. Ps. 22, 5. Of þe lutle banes þ flowen ut wið þe *eoile*, floweð oðer *eoile* ut. LEG. ST. KATH. 2517. Alswa is meiden i meidenhad wiðute mekelec, as is wiðute liht *eoile* in a laumpe. HALI MEID. p. 45. Of hire tumbes þe vrneþ jut holi *oylie*. ST. KATHER. 301. The matyre of this sacrament Hys ryjt the *oylie* allone. SHOREH. p. 43. Nesched als *oyle*. Ps. 54, 21. He frotethe the bones, and thanne ther gothe out a lytylle *oyle*. MAUND. p. 60. He . . lette fulle corn and *oyl* and wyn. R. OF GL. p. 13.

elebre s. afr. *ellebre* [WR. VOC. p. 140], pr. *ellebori*, sp. *eleboro*, pg. it. *elleboro*, lat. *helleborum*, -us, *elleborum*, -us, neue. *hellebore*. Nieswurz.

This wermooote and *elebre* . . and every bitter kynde of herbe. PALLAD. I, 150. *Elebre*, herbe, eleborus. PR. P. p. 138. *Fleber*, a rote, elebere. PALSGR. Yn medicyns maad of *elebore*. QU. ESSENCE p. 22.

eleccioun, **elleccioun**, **election** etc. s. afr. pr. *election*, sp. *eleccion*, it. *elezione*, lat. *electio*, neue. *election*. Erwählung, Wahl.

Thei maken here queen by *eleccioun*. MAUND. p. 155. cf. 287. Biseche we god wele to speðe, Our *eleccioun* [v. d. Papstwahl] wele to don. GREGORLEG. 977. Made is þis *aleccioun* [sic]. 995. Of viage is ther noon *eleccioun* [Wahl der Zeit, mit Rücksicht auf Astrologie]. CH. C. T. 4732. cf. The assendent, as wel in alle natiuitex as in questiouns & *elecciouns* of tymes, is a thing which þat þise astrologiens gretli obseruen. *Astrol.* p. 18. — Po þe *eleccioun* [zum Erzbischof] was ymaked in þe court of Canterbury. ST. EDM. CONF. 405. And tho ben . . That God

of his *election* Hath cleped to perfection. GOWER I. 18. cf. 16. 31. Pe prioure . . Bisouht him of leue, to mak *eleccion*. LANGT. p. 208.

electre s. pr. *electre*, afr. *eleutre*, sp. *electro*, it. *elettro*, lat. *electrum*, gr. *ἤλεκτρον*, neue. *electre*. Elektron, ein hell-schimmerndes aus Silber und Gold gemischtes Metall.

As a lickenesse of *electre*, that is, a metal of gold and syluere, cleerer than gold. WYCL. EZEK. 1, 4 Oxf. ähnlich 8, 2 Oxf. I seej as the liknes of *electre*. 1, 27 Oxf.

elefaunt, elifaunt, olifant (-aunt, -ont, -unt) etc. s. für *f* erscheint seltener *ph*. lat. *elephantus*, *elephas*, pr. *elephant* u. *olifan*, afr. *olifant*, sp. it. *elefante*, pg. *elephante*, *elefante*, ahd. *elafant*, ags. *elpend*, sch. *oliphant*, neue. *elephant*. vgl. *elp* u. *olifend*.

1. Elephant, Elefant: *Elefaunte*, or *olyfaunt*, beste. PR. P. p. 138. Hic, hec, elephas, a *elephaunt*. WR. VOC. p. 219. Hoc elephas, *elifaunte*. p. 188. Pe *elifans* nele najt wonye mid his wyue perhuyle pet hi is mid childe. AYENB. p. 224. Hic olefans, a *olefaunt*. WR. VOC. p. 251. Virtue makeþ man hardi ase lyoun, strang ase *olyfont*. AYENB. p. 84. He hathe also into a 14000 *olifauntz*, or mo. MAUND. p. 191. The castelles . . that craftily ben sett upon the *olifantes* bakkes. *ib*. Men clepen the *olifantes*, warkes. p. 192. Mayst þou sourmounten þise *olifantz* in gretnesse? CH. Boeth. p. 80. Pey took wip hem Pirrus, kyng of Epirotes, with . . twenty *oliphauntes*. TREvisa IV. 21. Pirrus was overcome, and his *oliphauntes* were islawe. IV. 23.

2. Horn aus Elfenbein: To mouth he set his *olifaunt*. ALIS. 1182.

elendisch [-is] adj. ags. *elendisc*, peregrinus, v. *ekeland*, terra externa. ausländisch, fremd.

Elendis he is icleped for he is of unkuþe þode. OEH. p. 81. Forþi he is icleped *elendis*, forþi þe here he is, and honen he nis. p. 83. He haueð oþe marþen þa twein peneges þe þe *helendis* mon bitahte. p. 85.

element s. afr. pr. *element*, sp. pg. it. *elemento*, lat. *elementum*, neue. *element*. Urstoff, Element, einer der vier Grundstoffe im Sinne der Alten.

After the kinde of the *element* Thus stant a mannes kinde went. GOWER III. 99. Of this four *elementz* ech quik thing ymakid is. POP. SC. 267. Pe *elementes* alle sal þan clene be Of alle corrupciouns. HAMP. 6352. Pe .XII. dai þe fure *elemens* sul cri . . merci, Ihsu fiz Mari. E.E.P. p. 12. Four *elements* there ben diverse. GOWER III. 92.

elendisch [-is] adj. richtiger wohl *ellendisch* i. q. *ekelendisch*. vgl. ags. *ellende*, peregrinus. ausländisch, fremd.

Com þer an *helendis* mon. OEH. p. 79. Nu kumeð þes *helendis* mon, and haueð reunesse of þisse forwundede mon. p. 81.

elenge, alenge, elinge adj. vgl. *Sprachpr.* 1, 1, 148. elend, jämmerlich, kummer-voll.

Hevy chered I yede, And *elenge* in herte.

P. PL. 13930. Ther the cat is a kitone, The court is ful *elenge*. 377. *Elenge* is the halle . . Ther the lord ne the lady Liketh noght to sitte. 5795. Povert is this, although it seme *elenge*, Possessioun that no wight wil chalenge. CH. C. T. 6781. To *elenge*, ne to excellent, ne to eernesful neiper. BAB. B. p. 11. A þyng þrew hym nere . . Alle ragged & rente, boþe *elenge* & euelle. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 85. An *elenge* [*elynge* TRINITY] lif þare þai ledd, In wildernes þan war þai stedd. CURS. MUNDI 3075 GÖTTINGEN. Ye libbeth an *alenge* lif. SEUYN SAG. 227. Every wight escheweth the to here, Thy songes be so *elynge*. CH. Cuck. a. Night. 114. *Eling* ich jeode her alone, confort nadde ich non. ST. BRANDAN p. 30. Pis maide lai in prison strong, al *eling* alone. ST. MARGAR. 151. Komp. His labour to him is the *elengere*. Ms. in HALLIW. D. p. 331.

elengenes, alangenes s. Noth, Kummer.

She had . . A skryppe of faynte distresse, That ful was of *elengenesse*. CH. R. of R. 7405. His seriaunts . . of *alangenes* him undernome, And bade him take a wif jolif. SEUYN SAG. 1735.

elesaw s. ags. *ela*, oleum u. *sedo*, succus. Oel.

Annd tatt te shall þin *elesaw* Lasstenn, þohh itt beo litell. ORM 8667. Littless whatt off *elesaw* Inn *elawress* fetless. 8649. Bulltedd bræd . . smeredd wel wiþþ *elesaw*. 992—94. cf. 1470. 1479.

elevacioun s. afr. *elevation*, *elevation*, pr. *esleration*, sp. *elevation*, it. *elevazione*, pg. *elevação*, lat. *elevatio*, neue. *elevation*. Erhebung, Höhe.

Tak ther the *elevation* of thi pool. CH. Astrol. p. 32.

elevat adj. lat. *elevatus* p.p. neue. *elevate*. erhaben, hoch.

As many degrees as thy pool is *eleuat*, so michel is the latitude of the regioun. CH. Astrol. p. 32.

elf, elfqueen s. s. *alfe*.

elger s. niederl. *aalger*. cf. ags. *gdr*, hasta. Aalgabel, Werkzeug zum Aalfang.

Elyer, or *elger*, fischarys instrument. PR. P. p. 138.

elheowed [-et] adj. ags. *el* u. *hivian*, *heorian*, formare, colorare. fremdartig, in Bezug auf Gestalt oder Farbe.

Lonc he is ant leane, ant his leor deaðlich ant blac ant *elheowed*, ant euch her Punched þat stont in his heaued up. OEH. p. 249.

elien, oilen v. mhd. *oleien*, niederl. *olien*, altn. *olea*, *olia*, schw. *olja*, neue. *oil*. s. *amelien* v. u. *ele* s. salben, ölen, bes. v. der letzten Oelung.

He schel *elye* hym wyth ele, Hys savement to wyne. SHOREH. p. 41. This children *eloth* me naut. p. 42. vgl. *ieled* p. p. *Oyle* wythe oyle. PR. P. p. 363.

elilinge, oililinge s. mhd. *oleiunge*. Oelung, letzte Oelung.

Elilinge brengeth hit to noupte. SHOREH. p. 6.

3yf hys saule after hys dethe Soffrey harde pynynge In fere, So scholde hy nauht, hedde he ihed Ryt *elyynge* here. p. 41. Character that is prente yclipped, Nys non of *eliinge*. p. 41. *Oelyynge* wythe oyle, oleacio. PR. P. p. 364.

elinglich adj. *eleungliche* adv. elend, kummervoll.

Elinglich may hi go Whar per wonip men no mo. COX. 15. — Aristotle and othere mo . . *Eleungliche* ended. P. PL. 7528.

elitem v. afr. *eslire* p. p. *eslit*. vgl. neue. *elect*. erwählen.

One Creusa . . pat Eneas afterward *elit* [præter.] to wed. DESTR. OF TROY 1490. — *elit*, *elite* p. p. sch. *elyte*, substantivirt, Erwählter: Pe pape wild not consent, he quassed per *elite*. LANGT. p. 209. Pe pape at his dome per *elites* quassed down, Eft he bad þam chese a man of gode renoun. *ib*.

ellarn, *ellern*, *eller*, *eldre* s. ags. *ellarn*, *ellen*, niederd. *ellorn*, *ellhorn*, *elhören*, *alhoren*, sambucus, neue. *elder*. sch. u. nordengl. bezeichnet *eller* die Eller, Erle; auch neue. findet sich noch: an *elder* tree, alnus. MANIP. Voc. p. 72, wie altn. *ellyrtre* in gleicher Bedeutung. s. *aller* s. *Eldre* tree, bureau, bietet PALS-GRABE. vgl. *hilder*. Hohlunder, Holder.

Sambucus, suev. *ellarne*. WR. Voc. p. 140. Sambucus, *ellarne*. p. 181. Judas . . on an *eller* Hanged hymselfe. P. PL. 595. cf. Afterward he heng hym hye on an *ellerne* [vv. ll. *eller*, *elrene*, *helderne*, *elnerene* u. *hiller* tree. TEXT. C. Pass. II. 64] Impe on an *ellere*, And if thyn appul be swete, Muchel merveille me thynketh. 5471. Holgh *ellerstickes* [sambuci virgulis PALLAD. 4, 10] is goode to make. PALLAD. 4, 57. *Eldyr*, or hyldyr, or hillerne tre, sambucus. PR. P. p. 137. The tree of *eldre*, that Iudas henge him self upon. MAUND. p. 93.

ellen, *elne* s. ags. *ellen*, *ellean*, vis, robur, alts. *ellen*, ahd. *ellian*, *ellan*, mhd. *ellen*, altn. *eljan*, gth. *aljan*, ζῆλος. Kraft, Stärke.

Monnes *elne* is muche wurd. HALI MEID. p. 27. Ne beð hit nanes weis pat tat *elne* ne schal enden in earmðe. *ib*. Nu an oðer *elne* ouh muchel urouren ou. ANCR. R. p. 228. Ure Louerd . . wiðdraweð his grace & his cumfort & his *elne*. p. 230. Nabbich imi nowcin nanes cunes *elne* bute þin ane. ST. MARHER. p. 10. Cheose nu euerichon of eorðliche *elne* & of heouenlich, to hweðer heo wule holden. ANCR. R. p. 406.

ellenlæs adj. vgl. altn. *eljanarlaus*. machtlos, ohnmächtig.

Ille meocnesse iss *ellenlæs* Wipputenn hersumnesse. ORM 10908.

elles, -is, -us auch *elle* etc. adv. ags. *elles*, afries. *elles*, *ellis*, ahd. *alles*, *elles* urspr. d. Genit. v. *el*, sch. *ellis*, neue. *elae*.

1. auf andere Weise: Ne wurde non so witleas . . þet heo *elles* biholde þeron. ANCR. R. p. 256. Loke he well patt he writte swa, He ne maȝ noht *elles* Onn Ennglish writenn riht to word. ORM Ded. 107. *Ellis* hit may not his sowle vaylen, Of deedly synne but he be shryuen. POL., REL., A. LOVE P. p. 121.

Pey gaynsain hare sauour þat hem so made, & ben aschamed of his schap & schewen hem *ellus*. ALEX. A. DIDIM. 420.

2. anders, sonst, ausserdem: Vten Iosue and Caleph, Alle *elles* he driuen in deades weph. G. A. EX. 4095. Þei haten to be hiht on hed or on face, Wip ony wachinge of water or ony werk *ellus*. ALEX. A. DIDIM. 408. oft bei nichts u. kein: *Nohht elles* ne noht mare þann þatt tatt þu iss sett Ne do þe. ORM 9304. Pardon properly *noght elles* es Bot of payne . . forgyfnes. HAMP. 3816. Or he us made for *noght els* to dwelle In erth bot to be fyre brandes in helle. 7420. *Nofing elles* y newilnede, louerd, bote þe. ST. EDM. CONF. 566. Pat he had right to his rewme, & no renke *ellis*. DESTR. OF TROY 1380. Po bostful dedeus . . Schal þou proce to pryde, & to no profit *ellus*. ALEX. A. DIDIM. 1017—19. auch bei Raum- u. Zeitbestimmungen: Annd tær wass þeȝre king aȝȝ mast, & seldenn owwhær *elles*. ORM 8471. cf. 13073. On the saturday hyt renneth faste, and alle the wooke *elles* hyt stondeth stytle. MAUND. p. 125. Ligger at Londone In Lenten and *ellis*. P. PL. 181. dahin mag man auch rechnen: Wyght of his deede For to abyde any bearn in battle, or *eles* [sonst, anderswo]. ALIS. FRGM. 54. oft im disjunktiven Satze bei *or*: Men sholde don his leman shame, *Or elles* bringen in wicke blame. HAVEL. 1191. He moun vs alle quic henge or slo Or þral maken and do ful wo, *Or elles* reue us ure liues And ure children and ure wiues. 2588. Thei gon gladly to Cypre to reste hem on the lond, *or elles* to bye thingis. MAUND. p. 29. cf. 125. There aboute growethe no wyn ne fruyt but litylle *or elle* non. p. 117. cf. 154.

3. sonst, im anderen Falle, widrigen Falls: Beter is laten hem vtpharen, Al sal Egipte *elles* forfaren. G. A. EX. 3071. Vch gresse mot grow of graynes dede, No whete were *elleȝ* to woneȝ wonne. ALLIT. P. 1, 31. Had hee werned þat wyght, wo had hee suffred, For . . Philip wolde *elles* Hauē geten hire with grim stroke of grounden tooles. ALIS. FRGM. 208. Take þee hede, lest þe don jourȝitwisnease before men, that þee be sen of hem, *ellis* þe shule nat han meed at þoure fadir. WYCL. MATTH. 6, 10 Oxf. Of þe erþe he et, for *ellus* he scholde Be wiþ hungur yholde & happily sterue. ALEX. A. DIDIM. 862. God hathe also a spirit, thei knowen wel, for *elle*, thei seyn, he were not in lyve. MAUND. p. 135. Trees that beren venym, aȝenst the whiche there is no medicyne but on . . and *elle* he schalle dye. p. 189. auch in solcher Bedeutung oft mit einer disjunktiven Partikel verbunden: Ȝe saide . . þat we alle godus arn, as þe deme nouþe, *Or euer* *elles* til hem enuye we haue. ALEX. A. DIDIM. 1006. Hys ryche no wyȝ myȝt wyne, Bot he com þyder rytȝ as a chylde, *Ofer elleȝ* neuer more com þerinne. ALLIT. P. 1, 721. The cite to sese . . We shall found, by my feith, *or elles* fay worthe. DESTR. OF TROY 1153. cf. 10328.

4. Auffallend ist die Verwendung der Partikel in der Bedeutung wofern nur: I schal stonde hym a strok, stif on þis flet, *elleȝ* þou

wil diht me þe dom to dele hym an oper. GAW. 294. Þe rauen . . þat reches ful lyttel How alle fodeȝ þer fare, *eliez* he fynde mete. ALLIT. P. 2, 465.

elleshwat pron. indef. ahd. *allesuwa*. sonst etwas.

Pu wost hwat ich wilni, al weldinde Godd, auh of þet ase of *helleshwat* iwurpe þi wille euer. OEH. p. 215.

elleshwer, -hwar etc. adv. ags. *elleshwār*, ahd. *allesuwar*, neue. *elnohere*. anderswo.

Inoh wel ham is her, & unilich *elleshwer*.

HALI MEID. p. 29. Per we beoð jetten bisiliche ham abuten, & mare þer þen *elleshwer*. ST. JULIANA p. 45. Þe herte speķþ opre speche, hvanne he þengþ *elleshwer* [anderswohin]. AYENB. p. 211. His herte was *elnoher* newe and grene. CH. Qu. *Anelyda* 183. — Ȝif we ne forðemden us seoulen ne schulde we nout beon *elleshwar* forðmed. OEH. p. 211. Eft *elleshwar* he [sc. þe salmwruchte] seið „haue þi licung ine godd etc.“ p. 215. He seið *elleshwar* „dixi etc.“ ANCR. R. p. 78. Blesce ek mie broþer, quap poþer, þeþ he beo *elleshware*. ST. EDM. CONF. 125. To soiourny *elleshwar* where betere eyr were. 548. Eyyte batayles hii dude . . As at Seerston and *elleshware*. R. OF GL. p. 303.

elleswhoder adv. ags. *elleswider*, -hwyder, aliorsum. anderswohin.

Of hire fairhede & godnisse me tolde in eche side, Pat þe word cam into Engelsond & *elleshoder* wide. 11,000 VIRG. 7. Pis holi man his leue nom *elleswhoder* to wende. ST. EDM. CONF. 549.

elm s. ags. *elm*, ulmus, ahd. *elm*, *helm*, mhd. *elm*, *ilme*, altn. *ālmr*, schw. dän. *alm*, niederl. *olm*, neue. *elm*. Ulme, Ruster.

Wilw, *elm*, plane, assch, box, chesteyn, lynde. CH. C. T. 2924. *Elme*, ulmus. WR. VOC. p. 181.

elmesse s. s. *almesse*.

elme, *elle* s. ags. *eln*, acc. *elne*, afries. *elne*, ielne, niederl. *el*, *elle*, niederd. *ēle*, *el*, ahd. *elina*, *elna*, gth. *aleina*, altn. *alín*, dän. *alen*, schw. *alm*, gr. *ἄλνῃ*, lat. *ulna*, sch. *elne*, *ell*, neue. *ell*. Elle.

Eyther arm an *elne* long. Lyr. P. p. 35. That thorough the heorte the launce flang, And thorough the chyne, an *elne* lang. ALIS. 2749. An *elne* brode. DEST. OF TROY 170. He smote depe at Donbarre an *elne* in þe stone. LANGT. p. 29. Ðhre hundred *elne* was it long. G. A. Ex. 563. Fiftene *elne* it ouer flet Ouer ilk dune. 586. False *elnen* & mesures he broȝte elene adoun. R. OF GL. p. 429. — Betweene hys fortop and hys chyn Length of an *elle*. OCTOUIAN 933. Of hys taylle he cut iiij *elles*. TORRENT 561.

elnen v. ags. *elnian*, ahd. *ellinon*, gth. *aljanon* von *ellan*, *elne* s. kräftigen, stärken, er-muthigen.

Ich wot þet þu wult senden me þene holi gost to *elnen* me. OEH. p. 215. Gon & iseon swuch & *elnen* ham & helpen mid fode of holi lore, þis is riht religiun. ANCR. R. p. 10. Pu warnedes ham wel . . & *elnedes* swa þ ham was eað to drehen al þ men duden ham. LEG. ST.

KATH. 622—27. As men droh ham to hare deað, þa jeide þus þ an & *eluede* þe oðre. 1372.

elnung s. ags. *elnung*. Kräftigung, Er-muthigung, Beistand.

Min lhesu, liues louerd, þu beoðest us þin *elnung* [conj. MORRIS. elming Ms.]. OEH. p. 185.

elongacioun s. afr. *elongation* v. lat. *elongare*, neue. *elongation*. eig. Verlängerung, in der Astronomie, Elongation oder Digression, der Winkelabstand eines Planeten von der Sonne, wie er von der Erde aus erscheint.

Take the heiest altitude fro the equinoxial of any sterre fix that thou knowest, & tak his nethere *elongacioun* lengthing fro the same equinoxial lyne. CH. *Astrol.* p. 35.

eloquence s. afr. *eloquence*, pr. *eloquensa* neben *eloquencia*, sp. pg. *eloquencia*, it. *eloquenza*, neue. *eloquence*, lat. *eloquentia*. Beredsamkeit.

Of rhetorique the *eloquence*. GOWER III. 140. His *eloquence* and his facounde Of goodly wordes. III. 137. Alle to declare I have noone *eloquence*. LYDG. M. P. p. 5.

elp s. ags. *elp*, ylp. cf. *alp*, *elefant* u. *olfend*, wie niederl. *elphen*. Elephant.

Ðanne cumeð ðis *elp* unride. BEST. 646. Ðis *elp* he reisen on stalle. 671. *Elpes* arn in Inde riche. 604.

elpl s. *anlepij*.

elring s. niederd. in manchen Gegenden *elring*, entsteht aus *hering*. Hering.

Wit pouer men fares the king, Riht als the quale fars wit the *elringe* [heringe CAMBR. Ms.]. METR. HOMIL. p. 136.

elpeodi u. **alpeodisc** adj. ags. *elpeōdig* (ālp.) u. *elpeōdisc*, peregrinus. fremd, ausländisch.

Obsecro vos tamque aduenas & peregrinos . . Ich halsie ou, he seið, . . also unkuðe [*elpeodi* T.] & pilegrimes. ANCR. R. p. 348. — Elene was ihoten, *alpeodisc* wif. LAP. I. 4. Pu . . bileafest . . mine dohter Guendoleine for *alpeodisc* meiden. I. 97.

embassade, **ambassade** s. afr. *embassade* neben *ambassade*, sp. *embazada*, pg. *embaizada*, it. *imbasciata* neben *ambasciata*, pr. *ambayessada* u. *ambaissat*, *embaissat*. cf. mlat. *ambascia* s., *ambasciare* v., sch. *ambassate*, *ambassiat* u. *ambazit*, neue. *embassage*, *embassy*. Botschaft, Gesandtschaft, auch in kollektiver Bedeutung.

And was avised that ladies tweine . . With certaine knyghtes and squiers, And of the queenes officers In manner of an *embassade* With certain letters . . Shoulde take the barge. CH. *Dream* 1993. The kyng then gaue unto that hye *ambassade* Full riche giftes. HARDYNGE'S CHRON. in JAMIESON *Dict.* I. 23. vgl. *Embasset*, *ambassade*. PALSGR.

embe prep. s. *umbe*.

embelif adj. unklaren Urspr., schwerlich als Entstellung des lat. *obliquus* zu deuten. schief, in der Sternkunde mit Bezug auf die Aufsteigung der Gestirne gebraucht; bei CHAUCER

nicht selten in seiner Abhandlung über das Astrolabium.

Next thise azymutz, vnder the cercle of Cancer, ben ther 12 deuysiouns *embelif*. CH. *Astrol.* p. 11. The diuerse assenciouns of signes in diuerse places, as wel in the rihte cercle as in the *embelif* cercle. p. 35. Nota þat this forseid rihte orisonte, þat is clepid orison rectum, diuideth the equinoxial into riht angles, & the *embelif* orisonte, wher as the pol is enhawed vpon the orisonte, ouerkeruyth the equinoxial in *embelif* angles. p. 37. Tak ther the assencioun of the signe in the *embelif* cercle. p. 38. Adverbial erscheint die Wortform in: Thilke signe assendith *embelif*. p. 35.

embelisen, embelischen v. s. *enbelisen*.

embefonk s. ags. *ymbefanc*, circumspectio. vgl. *umbefenken* v. Umschauen, Bedacht.

Pe bileffulle mannes heorte þe clene ben wasshen of þe *embefonke* of fleshliche lustes. OEH. II. 87.

embirdays s. altn. *imbrudagr*, neue. *emberday*. Quatember, Quatemberfasttag.

Embyrday, angarium, vel quatuor temporum. PR. P. p. 139. *Embyrday*, fastyng day, jevne. PALSGR.

embsniðen v. ags. *ymbensniðan*, *embsniðan*, mhd. *umbesniiden*. beschneiden an der Vorhaut.

Me sculde in þe ehtupe dei þet knaue child *embsniðen*. OEH. p. 81.

embusshement s. s. *embussement*.

emelle præp. s. *amelle*.

emeraude, emeraunde, emerade, emeroide s. afr. *esmeralde*, *esmerauide*, pr. *esmerauda*, sp. pg. *esmeralda*, it. *esmeraldo*, lat. *emeraldus* m. u. f., gr. *εσμεραυδος*, sch. *emerant*, neue. *emerald*. vgl. alte. *smaragdus*, -do, -din. Smaragd.

As *emeraude* a morewen this may haveth myht. LYR. P. p. 26. No saphir Ind . . There lakkede thanne, nor *emeraude* so grene. CH. *Court of L.* 78. Pe *emeraude* þe furþe so grene of scale. ALLIT. P. 1, 1004. Vche a pobbles in pole þer pyt Watz *emerud*. 1, 117. — Whith rubies on a rowe . . ant *emeraudes* mo. LYR. P. p. 35. In that lond men fynden many fayre *emeraudes*. MAUND. p. 49. cf. 219. 220. Rubies there were, saphires, jagounces, And *emeraudes*. CH. *R. of R.* 1117. Grete drakis also ther ware, That *emeraundis* in mouth bare. ALIS. 7029. Þet byþ þe smale stones of gles assynnde, and þe coniouh his bayþ uor rubys, uor safyrs, oþer uor *emeroyses*. AYENB. p. 76 sq.

emeraudes, emerouides etc. s. pl. afr. *esmerouides*, *emmerouides*, lat. *hæmorrhoides*, gr. *αἰμορροΐδες*, neue. *emerods*. Hämorrhoiden, Blutfluss durch den After.

A woman schal in the harme blede For stoppyng of hure flowrys at nede; A man schal blede ther also The *emeraudis* for to undo. REL. ANT. I. 190. *Emerauntys*, or *emerouidys*, emorrois. PR. P. p. 139. *Emerouides*, or pylles, a sicknesse, les broches emmerouides. PALSGR. **emeto** s. s. *ameto*.

emforð præp. ags. *efen*, *emn*, *em* in Kompos. u. *forð*. gemäss, nach.

Enforð [*emforth* TYRWH.] my wit . . I shal you nevere offende. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 243. I . . Have naught feyned, but *emforth* my wit Don al thi luste. 2, 997. And I, *emforth* my konnyng and my myght, Have, and ay shal . . Bon to yow trew. 3, 950.

emparement s. s. *enpeirement*.

emperale s. mlat. *imperialis*. Imperial, eine Reichsmünze, deren schon im zwölften Jahrhundert gedacht wird.

For *emperales* that were not smale I bought hym thare. OCTOUIAN 1911.

emperere, emperour, -ur, emparour, amperur, aumperour s. afr. nom. *empereres*, *ampereres* cas. obl. *empereor*, *empereour*, pr. *emperaires* - *emperor*, sp. pg. *emperador*, it. *imperatore*, lat. *imperator*, sch. *empriour*, neue. *emperor*. Herrscher, Kaiser.

Selten trifft man das dem roman. Nominativ entsprechende *emperere*: He was then but a squyere, And serued the *emperere*. GUY OF WARW. 8847. Then came forthe the fyschere, And sayde to the *emperere* etc. 9577. Das hie und da vorkommende *empere* ist kaum als ein von dem Feminin *emperes* neugebildetes Maskulin zu betrachten, sondern mit Zupitza [GUY, Notes p. 399] in *emperere* zu verwandeln, wie in: Therefore y sey yow, syr *empere*. GUY OF WARW. 4205. Bothe kyngs and caysero, and grett *empere*. COV. MYST. p. 201. Geläufig sind dagegen die Formen auf -our, -ur: Pe *emperour* of Alymayne. R. OF GL. p. 440. Beo iknowe, quap þe *emperour*. PILATE 191. *Emperour* he was yerys fyve. OCTOUIAN 31. In Rome was an *emperour*. SEVEN SAG. 1. Pe riche *emperour* of Rome. WILL. 200. There dwellethe comounly the *emperour* of Grece. MAUND. p. 8. He is *emperour* of him zelue. AYENB. p. 85. The *emperour* of Rome, Claudius. CH. C. T. 15821. To by zone to aue suo greate *emperur* þet is God. AYENB. p. 100. By þe lajes of þe *emperurs*. p. 101. He sat be last *emperour*. HAMP. 4089. *Emparowre*, imperator. WR. VOC. p. 182. Puruh Iulianes heste þe *emperur*. ANCR. R. p. 244. The *aumperour* Frederic. R. OF GL. p. 486.

emperice, emperise, emprise, emperesse, emperes, empresse etc. s. afr. *empereris*, *empereis*, pr. *emperairita*, sp. *emperatrix*, it. *imperatrice*, pg. lat. *imperatrix*, neue. *empress*. Kaiserin.

Peemperice þoste on hire, and hadde of hire grete care. ST. KATHER. 178. The *emperice* mette yn sweuene An ern com fly. OCTOUIAN 195. Eche a lord . . his leue gan take of *emperour* & *emperice*. WILL. 5399. As *emperice* with honour Mald tille Ingland went. LANGT. p. 107. Sone he let him puruai An *emperice*. SEUYN SAG. 235. The daisie, or elles the ye of day, The *emperice* and floure of floures alle. CH. *Leg. G. W. Prol.* 184. Þat *emperise* al heuenez hats, Vrþe & helle in her bayly. ALLIT. P. 1, 441. Felonie is *emperisse*, and flowrep ful of ryccheesse. CH. *Boeth.* p. 109. What ys yowr name, dame *empryse*? E.E.P. p. 142. Hec

imperatrix, a *hempryse*. WR. VOC. p. 268. Pu schalt beo *hemperesse* peer. ST. KATHER. 212. Heo was eyr & hey *emperesse*. R. OF GL. p. 440. When he wil not go fer, and that it lyke him to have the *emperesse* and his children with him. MAUND. p. 242. The emperour in his bedde lay And the *emperesse* in feere. SEVEN SAG. 262. Also in the same maner don the religious men . . to the *emperesses* that passen by hem. MAUND. p. 245. The *emperes* was sory in thout. SEVEN SAG. 560. When the *emperes* that undirstode, . . scho was welne wode. 1483 u. oft. Suche another charyot, with suche hoostes . . gon with the *empresses*. MAUND. p. 242.

empirie, emperie, empire, aspire s. afr. *empirie, empire*, pr. *emperi, enperi*, sp. pg. it. *imperio*, lat. *imperium*, neue. *empiry* u. *empire*. Herrschaft, auch als beherrschtes Land, Reich.

Constantyn . . wende toward Rome to wynne þe *empirie*. R. OF GL. p. 85. Myn ancetres . . wonne þe *empyre* of Rome. p. 197. Pat ilke dignitee þat men clepiþ þe *empirie* of consulers. CH. Boeth. p. 51. Þe ilondes Orcades . . he made sugette to þe *empere* of Rome. TREVISIA IV. 377. When þe oost fondede to ȝeve hym a felowe of þe *empere*. V. 181. Yif hit falle so That *thempire* is dight him to. SEUYN SAG. 1213. Þau þou haue kyngdam and *empyre*. E.E.P. p. 132. For alle his *empire* so hiȝe in erþe is he grauen. ALLIT. P. 2, 1332. Ho haldez þe *empyre* ouer vus. 1, 454. He heþ anopre *empire* uayr an grat . . uor he is emperour of him zelue. AYENB. p. 85. Adelard of Westsex was kyng of þe *empire* Of Noreis & Surreis. LANGT. p. 6. Affir þe destruccion sal be Of þe *empyre* of Rome. HAMP. 4049. The *empire* of this gret chane is deuyded in 12 provynces. MAUND. p. 242. When the kinge of Perse . . Of Babiloine all that *empire* . . Put under in subjection. GOWER I. 26. As for kyng I commaund peasse To alle the people of thys *empyre*. TOWN. M. p. 55. The *empyre* of Rome. MORTE ARTH. 359. All thys were of hys *anpyre*. FRGM. in R. OF GL. Gloss. p. 733.

empliri s. pr. *empirey*, fr. *empyrée*, pg. *empyreo*, sp. it. *empireo*. vgl. gr. *ἐμπυρος* adj. *Empyreum*, Feuerhimmel.

Þis heven es cald heven *empiry*, þat es at say, heven þat es fyry. HAMP. 7761.

emplastren v. pr. pg. *emplastrar*, sp. *emplastar*, it. *impiastare*, lat. *emplastrare*, gr. *ἐμπλαστρῶν*, neue. *emplaster*. pflastern, be-pflastern bildl. verdecken. cf. *enplastre* s.

Parde, als fair as ye his name *emplastre*, He [sc. Salamon] was a lecchour and an ydolastre. CH. C. T. 10171.

emprenten v. cf. *inprenten*. afr. *empreindre*, *empriendre* p. p. *empreint*, *empraint*, lat. *imprimere*, neue. *imprint*. hineindrücken, eindrücken.

Ryt as we ben wont some tyme by a swift poyntel to fischen lettres *emprentid* in þe smopenesse or in þe plainnesse of þe table of wex. CH. Boeth. p. 166.

emprise, enprise s. afr. *emprise*, pr. *empreza*

neben *empreizo*, pg. *empresa*, *empressa*, sp. *empressa*, it. *impresa*, neue. *emprise*.

1. Unterfangen, Unternehmen: Ye ladde me wid oure *enprise* as the bothelere doth is schep. BODYA. S. 287. Þei wille vnderfong a fulle gre[t] *emprise* & susteyn it with wrong. LANGT. p. 129. Men shal rejoycen of a grete *empryse* Acheved wel. CH. Tr. a. Cr. 2, 1391. To love hyt was a grete *empryse*. B. of Duch. 1092. Through sinne it come That Nembroth such *emprise* nome. GOWER I. 38.

2. Kühnheit, Kraft: Bocheris sone, Ley on strokes with good *empryse*! OCTOUIAN 1060.

3. Würde, Bedeutung: And humbled him in such a wise To hem that were of none *emprise*. GOWER I. 111.

4. Masse, Anzahl: Greydede hys hauk yn good asyse, And tok of foweles greet *empryse*. OCTOUIAN 769.

emti, empti, amti adj. ags. *emtig*, *ämtig*, vacuus, neue. *empty*. leer.

Cumeð þerto [sc. to þe huse] and fnt hit *emti*. OEH. II. 87. Swo doð þe werse penne he auint mannes heorte *emti* of rihte bileue. II. 191. Ha beoð idele & *emti* of gode. LEG. ST. KATH. 392. Hi lokeþ ope þe erþe uram uer . . and hise ȝȳȝh suo lite to þe ȝiþe of þe gratesse of þe heuene, suo ȳȝiþ þe ilke grete uayrhede suo dim to þe ȝiþe of þe grate brihtnesse, suo *emti* to þe ȝiþe of þe grete bliasse. AYENB. p. 143. *Emty*, vacuus. PR. P. p. 139. Þe glistinde wordes . . þ þeon wiðute godleic & *empty* wiðinnen. LEG. ST. KATH. 838. Nere þer non *emti* stude iðe heorte to underuongen flesliche leihtren. ANCR. R. p. 156. Þe Romaynes laie sone adoun, he made *emty* place. R. OF GL. p. 50. An *emti* tonne. SEUYN SAG. 1143. Thei lete no thing *empty* among hem, but anon thei fillen it. MAUND. p. 302. *Amti* place he made aboute, & folc fleu hym faste. R. OF GL. p. 17. We wolde bidde þe, þat þou vs sum place ȝeue þat *amty* were in þi lond. p. 40. Yrlond, þat al *amty* was of men. ib. Man ne miȝte finde ane *amti* place On al heore bodie [nämlich von Nägeln]. Ms. in HALLIW. D. p. 57.

emtion, emptien, amtien v. ags. *emtian*, *ämtian*, vacare, neue. *empty*.

1. intr., wie es scheint, sich leeren, in: Feollen ærm kempes, *emteden* sadeles. LAJ. III. 220.

2. tr. leeren, erschöpfen: Þo þet *emteþ* þe herte of hire guode and uelp his ayen mid ydelnesse. AYENB. p. 58. Therby schal he not wynne, But *empte* his purs. CH. C. T. 12668. I saw stondyng aboute þe heyȝt of my heued a woman . . wiþ a lifly colour and wiþ swiche vigoure and strenkeþ þat it ne miȝte be *emptid*. Boeth. p. 5.

enamelen, enaumailen v. s. *amellen*, *amelen*, neue. *enamel*. mit Schmelz überziehen, emailliren.

Of dyverse foules, alle of gold, and richely wrought and *enamed*. MAUND. p. 219. Þe wardes *enamyld* and overgylt clene. HAMP. 8902. Knoppis fyne of gold *enamed*. CH. R. of R.

1080. Brope baboynes . . Foles in foler flakerande bitwene, & al in asure & ynde *enauamayld* riche ALLIT. P. 2, 1409. Bassaynes . . *Enauamaylde* with aser. 2, 1456.

enamouren v. afr. *enamourer*, *enamorer*, pr. sp. pg. *enamorar*, it. *innamorare*, neue. *enamour*. verliebt machen.

Enamoured bicom Edward of dame Blanche. LANGT. p. 254.

enarmen v. afr. *enarmer* = *armorer*, neue. *enarmed*, als heraldischer Ausdruck.

1. bewaffnen, wappnen: I *enarme*, I serve with armour, or store with armoure. PALSGR. He was *enarmed* ful stronge. CAST. OFF LOUE 1351. How many knightes pere come, & kynges *enarmed*. DEST. OF TROY 87. The souerayn hym seluon was surly *enarmyt*. 1236.

2. spicken, ein Ausdruck der älteren Kochkunst: The crane is *enarmed*, ful wele I wot, With larde of porke. LIB. CUR. COC. p. 29. *Enarme* hym forth, as hit is tolde Before, and serve pys crane. p. 35.

enbalsinge s. cf. afr. *abaisser*, *abaissier* v. Erniedrigung.

Pat were a grete meruayle and an *enbalsyng*e wipouten ende. CH. Boeth. p. 109.

enbanen v. cf. pr. *enbanamen* s. Hornwerk zu *bana*, Horn; eine Art von Befestigungs- werken. befestigen (?).

A ful huge hejt hit haled vpon lofte, Of harde hewen ston vp to þe tablez, *Enbaned* vnder þe abataylment, in þe best lawe. GAW. 788. Couered cowpys . . as casteles arayed, *Enbaned* vnder batelment with bantelles quoynt. ALLIT. P. 2, 1458.

embataillen, **embatallen** v. vom afr. *batailler*, pr. *batalhar*, sp. *batalhar*, it. *battagliare*.

1. mit Schiessscharten versehen: I saugh a gardyn . . Enclosed was, and walled welle With highe walles *embatailled*. CH. R. of R. 136—39. I *embatell* a wall, I make bastylmentes upon it to loke out at. PALSGR.

2. zur Schlacht rüsten: Whan that he was *embatailled*, He goth and hath the felde assailed. GOWER I. 221. Unto the marche, where he fonde His enemy full *embatailled*. I. 247.

enbawmen v. afr. *enbasmer*, *embausmer*, *enbaumer*, pr. *enbasmar*, sp. pg. *embalsamar*, it. *imbalsamare*, neue. *embalm*.

1. einbalsamiren: And [sc. she] let the corps *enbawme* [enbaume TYRWH.], and forth she fette This dede corps, and in the shryne yt shette. CH. Leg. G. W. Cleop. 97.

2. einsalben: I *enbawme*, I anonynte or make swete with bawme. PALSGR. With wyn and with oille Hise woundes he wasshed, *Enbawmed* hym and bond his heed. P. PL. 11506.

embelisen, **embellisen**, **embellishen** v. afr. *embellir*, *embellir*, pr. *embellir*, *embellizar*, neue. *embellish*. verschönern.

As to honour his hous . . and *enbelyse* his burj with his bele chere. GAW. 1033. Art þou distingwed and *embelised* by þe spryngyng floures. CH. Boeth. p. 47. I *enbelysshe*, I make fayre (Lydgate). PALSGR. And eke the teeres

ful of hevytee *Embelyssed* hire wifely chaastetee. CH. Leg. G. W. Lucrecie 57.

enbenen v. unklaren Urspr.; in der Kochkunst, beträufeln, belegen (?).

With þolkes of eyren *enbens* hit [sc. þo oxtonge] ay Whille pat hit rostes. LIB. CUR. COC. p. 27. Serve hit at fyre rostande, *Enbens* hit wele withe þy ryjt honde. p. 26.

enbiben v. pr. *enbiber* neben *embeure*, lat. *imbibere*, sp. pg. *embeber*, it. *imbevvere*, nfr. *imbiber*, neue. *imbibe*. einsaugen, aufsaugen.

Resalgar, and oure matiers *enbibing*. CH. C. T. 12742.

enblaunchen v. afr. *enblanchir*. weiss machen, wissen, weiss kleiden.

Ye aren *enblaunched* with «bele paroles», And with clothes also. P. PL. 9836.

enblemischen v. cf. afr. *blesmir*, pr. *blesmar*, *enblasmar*. verunreinigen.

Oo lepre left unheeled mai *enblemissh*e many folk. WYCL. SEL. W. I. 281.

enblowen v. s. *blowen*. als schw. V. behandelt. begeistern, inspiriren.

Peraunture Tullyus is to be wenyd *enblowid* with the spirit of retorik. WYCL. Pref. Ep. I. 77 Oxf.

enboocen, **enbossen** v. cf. pr. *bossat* = gonflé, afr. *embosser*. cf. unten PALSGR. anschwellen.

To *enboce* thy iowis withe mete is nat diewe [= dew]. BAB. B. p. 28. I *enbosse*, I make thynges to seme great, je embosse. PALSGR.

embracen, **embrasen**, **embracen** v. afr. *embracer*, *embracier*, *embrasser*, pr. *embrassar*, altsp. *embrazar*, *embrasar*, pg. *embrazar*, it. *abbracciare*, neue. *embrace*.

1. tr. umfassen, umarmen, umfassen auch bildlich: Wormes blake wol vs *embrace*. E.E.P. p. 122. How in his youth He schulde of trouthe thilke grace With all his hole herte *embrace*. GOWER III. 143. Oon ordre *enbrasif* alle þinges. CH. Boeth. p. 142.

2. intr. sich (einander) umarmen: The roote springith thurgh hoote brennyng Into disordinat desiryng For to kissen and *embrace*. CH. R. of R. 4818.

enbreven v. mlat. *inbreuiare*. einschreiben, eintragen.

Hwuch se he mei preoouin þurh his boc pat is on euch sunne *enbreuedt*. OEH. p. 249. Nis non so lutel þing of þeos þet þe deouel naueð *enbreued* on his rolle. ANCR. R. p. 344.

enbrowen, **enbrowen** v. cf. *browes*, *browes*, afr. *broues*, eig. mit Brähe beschmutzen, besudeln.

Enbrowe no napery for no rekelesnes. BAB. B. p. 28. *Enbrowe* not youre table, for þan ye do not ryght. p. 138. With mowthe *enbrowed* thy cuppe thow nat take. p. 28. With mouþ *enbrowide* þi cuppe þou not take. p. 29. Pat youre mastir may take with .ij. fyngurs in his sawce dippyng, and so no napkyn, brest ne borclothe, in any wise *enbrowyng*e. p. 146.

enbrochen v. afr. *embrocher*, von *broche* s. an den Bratspiess stecken.

And also fysshe þou schalle *enbroche*. LIB. CUR. COC. p. 35. *Enbroche* hit overtwert . .

And rost hit browne. p. 43. Kostif of motone . . *Enbrochyd* shal be. p. 34.

enbrouden, enbrauden v. vom afr. *broder*, pr. *broydar*, katal. *brodar*, kymr. *brodio*. vgl. neue. *embroider*, bei PALSGR. *enbrowder*. sticken, mit Stickerei verzieren, übhpt. verzieren.

So that she werken and *enbrowden* kowthe. CH. Leg. G. W. *Philomene* 125. Upon the smale, softe, swote gras, That was with floures swote *enbrouded* al. *ib.* Prol. 118. A cote armure *Enbrowded* wonderlyche ryche. *H. of Fame* 3, 236. Tapites . . pat were *enbrauded* & beten wyth þe best gemmes. GAW. 77. Couertores . . Of bryjt blaunnier aboue *enbrauded* bisydez. 855. A mere mantyle . . Of a broun bleaunt, *enbrauded* ful ryche. 878.

embussement, embusshement s. afr. *embuschement*, sch. *embuschment*, neue. *ambushment*. cf. *embussen* v. Hinterhalt.

Porgh pat *embussement* þat was so priuely, Richard suld be schent. LANGT. p. 187. A gret *embusshement* thay sett. Ms. in HALLIW. D. p. 333. Thanne schal ye evermore counterwayte *embusshementz* [*emboyssement* TYRWH.] and alle espiaille. CH. T. of *Melib.* p. 165.

enbussen, enbuschen v. afr. *enbuscher*, *enbuscher*, *embuissier*, pr. *enboscar*, *emboscar*, sp. pg. *emboscar*, it. *imboscure*, sch. *enbusch*, neue. *ambusch*. in den Hinterhalt legen.

Alle . . were sette Richard to dere, *enbussed* porgh þe feld. LANGT. p. 187. Biside *enbussed* was fiften hundred sped. p. 288. This knyȝte whiche hovid and abod, *Enbusched* upon horsbak, Alle sodeyneliche upon him brak. GOWER in HALLIW. D. p. 333.

enke auch **inke** s. afr. *enque*, *enche*, niederl. *inkt*, neue. *ink*, lat. *encaustum*, gr. *ἔνκαυστον*. urspr. enkaustische Malerei, und Name der purpurrothen Dinte, deren sich die römischen Kaiser zur Unterschrift bedienten. Dinte.

Alle weren þe Saresinz, so boc is writen wid *enke*. MEID. MAREGR. st. 61. To fecche hym *enk* & parchemyne, fforto write in latyne His lijf. ALEXIUS 754. Take we noon heede to beestis skynnes ne to *enke*. WYCL. SEL. W. II. 2. Y wrot in the volum with *enke*. JEREM. 36, 18 Oxf. Purv. Y haue mo thingis to write to þou, and I wolde not bi parchemyn and *enke* [*ynke* Oxf.]. 2 JOHN 12 Purv. On vche braunche was a word of preo maner *enkes*; Gold and seluer he seis and asur forsoþe. JOSEPH 192.

enker adj. Dürfte man bei diesem unaufgeklärten Worte an niederdeutschen Ursprung denken, so bieten sich niederl. *enkel*, *entel*, *enkede*, *enken*, *enke*, auch *enkeld*, niederl. *enkel*, schw. dän. *enkelt*, einzeln, blos, allein; daraus erklärte sich auch die Bedeutung des alte. *enkerli*, sch. *enkerly*, *encrely*, *inkirlic*, gleichs. *singillatim*, ausführlich, völlig, ganz und gar.

He ferde as freke were fade, & ouer al *enker* grene. GAW. 149. Þe knyȝt in þe *enker* grene. 2477.

Für das Adv. vgl. Thene the emperour was

egree, and *enkerly* fraynes þe answere of Arthure. MORTE ARTH. 507.

enkhorn, inkhorn s. neue. *inkhorn*. cf. *enke* s. Dintenfass.

The man . . that hadde an *enkhorn* in his rigge. WYCL. Ez. 9, 11 Oxf. An *ynkhorn* of a wryter. 9, 2 Oxf.

enclinaunt adj. eig. afr. p. pr. *enclinant*. geneigt, bereit.

Thou knowist this puple that it is *enclinaunt* [redy Oxf.] to yuel. WYCL. EXOD. 33, 22 Purv. cf. PROV. 22, 9 in 16 codd. Purv.

encline s. afr. *enclin*, salutatio. Verneigung.

He saluted the soverayne and the sale aftyr, Ilke a kyngte aftyre kyngte, and mad his *enclines*. MORTE ARTH. 82.

enclinen v. afr. *encliner*, *incliner*, pr. *enclinar*, *inclinar*, sp. pg. *inclinar*, it. *inclinare*, lat. *inclinare*, neue. *incline*.

1. tr. kaum anders als im p. p. geneigt: Thei ben . . evere *enclined* to the evylle, and to don evylle. MAUND. p. 137.

2. refl. sich neigen, sich verneigen: *Encline* þe fayre to hom. B. OF CURTAS. 23. Þe bodie aros vp alone, & *enclynode* hire to þe hepe weued. 11,000 VIRG. 158.

3. intr. häufig, sich neigen, sich verneigen: To þe kyng he can *encline*. GAW. 340. He *enclynethe* to the blessinge fulle devoutly. MAUND. p. 244. Every man do reverence, and *encline* to the emperour. p. 235. He *enclinet* [to?] the kyng, & closit his mowthe. DESTR. OF TROY 2305. Ho profered me speche . . *Enclynande* lowe in wommon lore. ALLIT. P. 1, 235. bildl. sich neigen, sich zuwenden zu jemand: Of Scotland alle þe men þat were of pris, Suld *enclyn* & falle to Philip. LANGT. p. 268. in Beziehung auf Oertlichkeiten: sich zuneigen, zugewendet sein: Thy landes is thus to cheese in costes colde, On south and este so that it faire *encline* [in frigidis provinciis orienti aut meridiano lateri ager esse debet oppositus. PALLAD. I. c. VII.]. PALLAD. 1, 295.

enclosen v. afr. *enclorre* p. p. *enclos*, neue. *enclose*, *inclose*.

1. einschliessen, umschliessen, einhängen: This walle . . Dide Myrthe *enclosen* al aboute. CH. R. of R. 606. This emperour let *enclose* the chirche of seynt Sepulcre, and walle it, within the cytee. MAUND. p. 84. Of vche best þat berez lyf busk þe a cupple, Of vche clene comly kynde *enclose* seuen makex. ALLIT. P. 2, 333. There was wont to ben the heed of seynt John Baptist *enclosed* in the walle, but the emperour Theodosie let drawe it out. MAUND. p. 107. Betwene tho mountaynes the lewes of 10 lynages ben *enclosed*. p. 265.

2. verschliessen, zuschliessen: There appered first oure Lord to his disciples, aftre his resurrexioun, the jates *enclosed*. MAUND. p. 91.

encloser s. vgl. neue. *encloser*. Bei WYCLIFFE dient dies Wort zur Wiedergabe des lat. *clausor*, hebr. *מִשְׁכָּן* eig. Verschliesser, dann Schlosser als Handwerksmann.

He tranlatide al Ierusalem . . into caytyfte, and alle craftise men, and *enclosere*. WYCL. 4 KINGS 24, 14 Oxf. Craftise men and *enclosers*, a thousand. 24, 16 Oxf.

encluden v. lat. *includere*. cf. pr. *enclure*, it. *includere*, sp. pg. *incluir*, neue. *include*. einschliessen.

Diligenter folk in oxen dounge *Encludeth* her either extremittee. PALLAD. 4, 435. The flouring tree trunk in leed *Enclude*, or in an edder skynne it wynde. 4, 337.

encombrance s. cf. *encombrer* v. neue. *encombrance*. Beschwer, Belästigung.

So we passed that perilous vale withouten perile and withouten *encombrance*. MAUND. p. 284. I will not cause noon such *encombrance*. POL., REL., A. LOVE P. p. 61. To eschiewe more *encombrance*. p. 78.

encombrer v. afr. *encombrer*, *encumbrer*, pr. *encombrar*, it. *ingombrare*. vgl. pg. *combro*, mlat. *combrus*, *cumbus* = lat. *cumulus*, neue. *encumber*. hindern, beschweren, verwickeln, in Verlegenheit setzen.

The devel is fulqueynte, To *encombrer* holy chirche. P. PL. Creed 960. Ȝit salle Edward be *encombred* porgh dame Blanche schene. LANGT. p. 254. He . . lefte his scheep *encombred* in the myre. CH. C. T. 510. It mighte nought be nombred The folke which was after *encombred* Through him. GOWER I. 218. But of his robe to devise I drede *encombred* for to be. CH. R. of R. 888.

encombrous adj. afr. *encombrós*, *encombreus*, pr. *encombrós*. vgl. neue. *cumbrous*. lästig, beschwerlich.

For harde langage and hard matere Ys *encombrouse* for to here Attones. CH. H. of Fame 2, 253. A lytel tyme his gift ys agreable, But ful *encomberouse* is the usynge. Compl. of M. a. V. 339.

encontre s. afr. pr. *encontre*, pg. *encontro*, sp. *encuentro*, it. *incontro*, neue. *encounter*. Zusammentreffen, Zusammenstoß, Gefecht.

He vond hard *encontre* in Norphomberlonde. R. or GL. p. 391.

encountren v. afr. *encontrer*, pr. sp. pg. *encontrar*, it. *incontrare*, neue. *encounter*. zusammentreffen, entgegenkommen, angreifen.

By the kalendex of Juny we schalle *encountre* ones, Wyth fulle creuelle knyghtez. MORTE ARTH. 345. Another flesch. *encountrede* this lithere fish. ST. BRANDAN p. 19. He was the firste that faughte and in the myddes of his enemyes *encountred*. MAUND. p. 226.

encres, *encrese*, *encresso* etc. s. vgl. afr. *acrois*, *acreis*, neue. *increase*. s. *encressen* v. Zuwachs, Vermehrung, Vergrößerung.

Encres, or *incres*, incrementum. PR. P. p. 139. Thus hath he cast for his *encres*. That your estate shall go to nought. GOWER I. 215. Throw more wode or cole the more fire; Right so *encreses* of hope. CH. Tr. a. Cr. 2, 1332. It nis but folye and *encresse* of peyne. 4, 1229. Is

none so gret *encrese* Of worldly tresowre as for to lyve in pease. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 27. It shal jive to thin hed *encrecis* [augmenta *Vulg.* *encresyngis* *Purp.*] of gracis. WYCL. PROV. 4, 9 Oxf.

encressen, *encressen*, *encresen* etc. v. pr. *encresser*, afr. *encressaire*, *encrestre*, *encroistre*, it. lat. *increscere*, neue. *increase*.

1. intr. wachsen, zunehmen: *Encrecyn*, *acresco*. PR. P. p. 129. Raper he shulde enforse him to *encresse* in Goddis service. WYCL. SEL. W. I. 358. So thorwgh this letre, which that she hym sente, *Encressen* gan desir of which he brente. CH. Tr. a. Cr. 2, 1336. Wel fele I alway my love *encresce*. 4, 549. With vertuose folk *encresse* shalle bi grace. POL., REL., A. LOVE P. p. 27. Per glory & blysse schal euer *encres*. ALLIT. P. 1, 958. Po ioyis schul neuer sene, Bot euer enduyre and euer *encres*. O.E. MISCELL. p. 218. Alle charite shall cease Among the men, and hate *encresse*. GOWER I. 38. The sore *Encresceth* at his herte more and more. CH. C. T. 2745. Therwith ful ofte *encresceth* ek desire. Tr. a. Cr. 2, 1334. Afterward þe comounte *encresode*. TREvisa IV. 191. At þe laste the honger *encresed* [vv. ll. *encressode*, *encreced*] soo, þat ofte he þat bare þe deed man to his buryenge was iburied raper than he. IV. 441.

2. tr. vermehren: *Incresyn*, or moryn, augeo. PR. P. p. 261. For to *encrocen* her richesse. CH. R. of R. 5739. Pus may God *encress* oure feip, and we by synne enfeblen oure feip. WYCL. SEL. W. I. 94. Ȝou to restore He come to þe erpe, & now þe *encresat* His pyne. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 211. What þing hap þik þis eched or *encresed*. CH. Boeth. p. 77.

encrochen v. vgl. afr. *acrocher* von *croc* s. neue. *encroach*. ergreifen, in Besitz nehmen, erlangen.

Pai schal comfort *encroche* in kypes ful mony. ALLIT. P. 3, 18. We wille by þe crosse dayes *encroche* þeis loydez, And at þe Crystynmesse daye be crowned ther aftre. MORTE ARTH. 3213. Delyt þat his come *encroched*, To much hit were of for to melle. ALLIT. P. 1, 1116.

encumbering s. s. *encombrer* v. Hinderniss, Widerwärtigkeit, Noth.

Allas! þis is a grete *encumberyng*. LANGT. p. 117.

encumberment s. afr. *encombrement*, *encombrement*, pr. *encombrament*, it. *ingombramento* = *encumbering*.

God, þat grace þam lent, Saued þam alle fro þer *encumberment*. LANGT. p. 148. If he wild nouht com to amendement, Alle France suld be brought tille *encumberment*. p. 320.

encumbre, *encumbir* s. afr. pr. *encombre*, it. *ingombro* = *encumbering*.

Tuys withouten *encumbre*, with suerd in his hand, He slouh withouten numbre. LANGT. p. 189. Alle þei jede tille *encumbir*, & er went to helle. p. 317.

encens, *ensens* etc. s. afr. *encens*, pr. *encens*, *ensens*, sp. *incienso*. pg. it. *incenso*, lat. *incensum*, neue. *incense*. Weihrauch.

Alle fro Saba shul come, gold and *encens* bringende. WYCL. Is. 60, 6 Oxf. Hoc thus, *encens*. WR. VOC. p. 230. Thei offreden to hym jiftis, gold, *encense*, and merre. WYCL. MATTH. 2, 11. Kesten *ensens* of swete smelle. ALLIT. P. 1, 1121. It is nouȝt lefeful to sette *ensens* on fire in þis place. TREvisa IV. 5. Whan thei wenten to sechen oure Lord . . and to presente him with gold, *ensence*, and myrre. MAUND. p. 150. cf. 70.

encensen v. afr. *encenser*, pr. *encessar*, *ecessar*, sp. pg. *incensar*, it. *incensare*, neue. *incense*. ob erleuchten, aufklären in der folg. Stelle?

I have maters to melle With my prevey counselle; Clerkys, ye bere the belle, Ye must me *encense*. TOWN. M. p. 144.

encenser s. sonst auch *censere*. afr. pr. *encensier*, sp. pg. *incensario*, it. *incensiere*. Rauchfass.

Thei shulen putte with it the *encenseris*. WYCL. NUMB. 4, 7 Oxf. The vessels do dyuerse vses . . litil cuppes, and *ensensers* of moost clene gold. EXOD. 37, 16 Oxf.

enchacen v. afr. *enchacier*, *enchasser*, pr. *encassar*. verjagen, vertreiben.

Owt of his sighte he wil not hym *enchace*. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 65.

enchargen v. afr. *encharger*, pr. sp. *encargar*, pg. *encargar*, it. *incariare*, neue. *encharge*.

1. auferlegen: Grete necessite of prowesse and vertue is *encharged* and comaunded to þow. CH. Boeth. p. 178.

2. beauftragen mit etwas, verpflichten zu etwas: I *encharge* a person with a thing; I was *encharged* upon my lyfe to kepe it secrete. PALSGR.

enchauen v. die roman. Sprachen bieten afr. *eschaufer*, pr. *escalfar*, das Lat. *incalfacere*; WYCLIFFE wählte das letztere mit Rücksicht auf *incallescere* im Texte der Vulgata. heiss werden, warm werden.

As thei *enchaufe*, thei shul be losid fro ther place [ut *incaluerit*, solventur de loco suo. *Vulg.*] WYCL. JOB 6, 17 Oxf.

enchautement, **enchantement** s. afr. *encantement*, *enchantement*, pr. *encantamen*, pg. *encantamento*, sp. *encantamiento*, neue. *enchantment*. Zauber, Bezauberung.

Poru *enchautement* yt was first ydo. R. OF GL. p. 28. A clerk þoru *enchantement* hym bigan to telle etc. p. 10. I do the to wytene, that it is made be *enchautement*. MAUND. p. 25. Many oon hath she thus yblent, She is pley of *enchautement*. CH. B. of Duch. 646. Pe zenne of ham þet uor pans . . make þe *enchautemens*. AYENB. p. 43. He sal þan shew wonders many Thurgh *enchautementes* and nygromancy. HAMP. 4285. That he be his *enchautementes* cowde make him in lyknesse of an angel. MAUND. p. 132. cf. 159. 238. Hi dude here *enchautementz*. ST. LUCY 124.

enchauten v. afr. *encanter*, *enchunter*, pr. *encantar*, *enchantar*, sp. pg. *encantar*, it. lat. *incantare*, neue. *enchant*. bezaubern.

I shal hym so *enchauten* with my sawes,

That right in heuene his soul is, shal he mete. CH. Tr. a. Cr. 4, 1367. The whiche shal not ful out heren the vois of the *enchauter*, and of the venym makere *enchautende* wisly. WYCL. Ps. 57, 6 Oxf. Sum men clepen it the vale *enchautend*. MAUND. p. 280. She hath hem in such wise daunted, That they were, as who saith, *enchautend*. GOWER I. 285. With word the serpent is *enchautend*. III. 137.

enchauter, **enchanter**, **enchautour** etc. s. afr. *enchanteres*, *enchanteor*, *enchantur*, pr. *encantaires*, *encantador*, sp. pg. *incantador*, it. *incantatore*, neue. *enchanter*. Zauberer.

Ne be ther cleper of deuels, ne *enchauter*. WYCL. DEUTER. 18, 10 Oxf. Pe kyng Bapulf . . gret *enchanter* was. R. OF GL. p. 28. There was thanne an *enchautour* in that contree. MAUND. p. 132. Ȝif ony cursed wyche or *enchautour* wolde bewyche him. p. 159. The vois of the *enchauter*. WYCL. Ps. 57, 6 Oxf. Jogulours and *enchautours*. MAUND. p. 237. His clerkes he let bringe forþ and his *enchautours* echone. ST. LUCY 123.

enchauteresse s. fr. *enchanteresse*, neue. *enchantress*. Zauberin.

Pe hand of Circes þe *enchauteresse*. CH. Boeth. p. 123.

enchauterie s. afr. *enchanterie*. Zauber, Zauberei.

Po þe clerk hadde yseid hys *enchauterye*. R. OF GL. p. 10. Ac þer was som *enchantery* þer to. p. 148.

enchesoun, **encheisoun** s. s. *achesoun*.

endamagen v. vgl. afr. *damagier*, *adamagier*, *adomagier*, pr. *dampnatgar*, später fr. *endomager*, vom lat. *damnum*, neue. *endamage*. schädigen.

It schulde greetly tourmentyn and *endamagen* al þe province of Compaigne. CH. Boeth. p. 15. **endaunture** s. vgl. *daunten* u. *adaunten* v. Zähmung, Bändigung.

Huo þet tekþ colte *endaunture*, hyalde hit wyle perhuyt hit ilest. AYENB. p. 220.

ende s. ags. *ende*, alts. *endi*, ahd. *enti*, afries. *enda*, niederl. *einde*, gth. *andeis*, altn. *endi*, dän. *ende*, schw. *ände*, neue. *end*.

a. räumlich. 1. Ende, das Aeusserste eines Gegenstandes: So deð he þe wel blowed, went þe neruwe *ende* of þe horne to his owne muð, & utward þene wide. ANCR. R. p. 430. Into þe vrpe hi pulte faste þe tuiet *endes* of þe rode. ST. ANDREW. 72. Ðe holi man sah þe heg engel atte alteres *ende*. OEHL. II. 135. An hunting for to pleyen him bi þe wodes *ende*. ST. KENELM 150.

2. Oertlichkeiten, wie Mark, Gegend, Land: Nu ut, quod strenðe, farlac, ne schaltu na lengere leuen in ure *ende*. OEHL. p. 265. Al þe *ende* þu ant heo habbeð in ierdet. ST. MARHER. p. 16. Ich him wulle senden inoh of þisse *ende*. LAJ. I. 152. Al þat ayt was in Engellond he let somony in ech *ende*. R. OF GL. p. 377. Ech man amorwe . . wende hom in his *ende*. E.E.P. p. 41.

b. zeitlich. 1. Ende, Zeitgrenze, zeitlicher Ausgang: For blisse pat cumeð

prof *withuten* ani *ende*. HALI MEID. p. 17. Þus feole priuileges . . sundreð ham fram þe opre wið þus feole mensken *world buten ende*. p. 23. cf. ST. JULIANA p. 15. Þet we moten heonene feren to þan eche blisse . . *a buten ende*. OEH. p. 11. Shulenn habbenn heore læn . . *A butenn ende* blisse inoh. ORM 407. Drehen se moni wa for swa wac huire as te world forȝelt eauer at *ten ende*. HALI MEID. p. 7. Iwend þe from uuele þi les þe ðu steorles losie on *ende*. OEH. p. 117. — Was here *ende* betere þene here beginninge. OEH. II. 53. Þis is þe harde herte, huer of Salomon zayþ, þat he ne may naȝt fayl of kued *ende*. AYENB. p. 68. Sikere ha beoð . . of þulli blisse þat hit ne me[i] neauer mare lutlin ne wursin ne neome nan *ende*. OEH. p. 265. He wente into Asia, and made an *ende* of þe olde batayle of þe Estlondeas. TREvisa IV. 181. That god his grace wolde sende To make of thilke werre an *ende*. GOWER I. 9. Seoffne dajhess bringenn aȝ þe wuke till hiss *ende*. ORM 4356. O þe fiftte daj; Att twennti; dajhess *ende*. 1913. At þe þridde dayes *ende*. GREGORLEG. 505. Sein Nicholas þe on his chil[d] hode wunede him to fasten, and þat wune heold to his liues *ende*. OEH. II. 85. Huanne euen comp, þet is þe *ende* of þe liue. AYENB. p. 113. Anfang und Ende werden, wie das biblische *A und O*, zum Ausdruck einer abgeschlossenen Totalität: Heo is ælra þinga *angin* and *hordfruma* and *ende*. OEH. p. 217. I am alpha and oo, the *bigynnyng* and *ende*. WYCL. APOC. 21, 6. cf. 1, 8, 22, 13. Heo [sc. *superbia*] is *ord* and *ende* of alle uuele. OEH. p. 103.

2. häufig Ende als Tod von Menschen: Þe more his bodi pynede þe nher he was his *ende*. ST. EDM. CONF. 575. Toward vr *ende* we drawe ful fast. E.E.P. p. 135. Bed me bilyue my bale stour, & bryng me on *ende*. ALLIT. P. 3, 426. So þe laste lady of Cartage hadde riȝt suche a manere *ende*, as Dydo þe firste lady hadde. TREvisa IV. 129. I am sikur of my self to suffre min *ende*. ALEX. A. DINDIM. 75.

c. ethisch, Ende als Ziel, Zweck: Hit schal ȝut likie wel, bi þan ȝe wite þan *ende*. ST. EDM. CONF. 35. He faylep er þan he come to þe *ende* oper to his terme. AYENB. p. 33. I schalle schewe how ȝee schulle knowe and preve, to the *ende* that ȝee schulle not ben disceyved. MAUND. p. 51. I wole holde me stille . . to that entent and *ende* that, who so wil gon into the contrees, he schalle fynde ynowe to speke of. p. 314.

endedaȝ, endedai, endedei etc. s. ags. *endedæg*, mhd. *endetac*. Endestag, Todestag.

He shall att hiss *endedaȝ* þurh Drihtin wurpenn frofredd. ORM 5674 cf. 5690. Bute he hem forlete and bete ar his *endedai*. OEH. II. 13. Þo . . his *endedai* was neȝ income. ST. DUNST. 192. Þu truliche at myn *endedai* ert income me to. ST. EDM. CONF. 564. Þæ com his *endedei*. LAȝ. I. 158. cf. 383. Þet he icherre from þan uuelnesse ear his *endedei*. OEH. p. 17. A he wunedi inne fule sunne to þes monnes *endedei*. p. 21. Nehlecheð his *endedei*. p. 35. Si gate þat is elces mannes *endedeie*. p. 237.

endeynen, indeynen v. pr. *indignar, endignar*, afr. *indigner*, sp. pg. *indignar*, it. *indegnare*, lat. *indignari*. unwillig werden, zürnen.

Whether vpon these thingus I shal not *endeyne*? WYCL. Is. 57, 6 Oxf. Ne *endeyn*, my lord. EXOD. 32, 22 Oxf. In these thingus . . that thei suffreden, heuyli thei beeren, in the whiche suffering thei *endeyneden*. WISD. 12, 27 Oxf. Elyu . . ys wroth and *endeyned* [indignatus *Vulg.*]. JOB 32, 2 Oxf. — Ne *indeyne* thow, Lord, if I speke. GEN. 18, 30 Oxf.

endeland s. cf. *ende* s. a, 2. Gegend.

Nohht ferr þær inn an *endeland* þatt was Ennon ȝehatenn. ORM 17916. Forþi þatt i þatt *endeland* Wel fele wattres wærenn. 18080. cf. 19503.

endelang adv. s. *andelong*.

endeles, endeles adj. ags. *endeless*, alts. *endilōs*, mhd. *endelōs*, neue. *endless*. endlos, bes. ohne Zeitgrenze, unendlich, ewig.

Þi mede þet were *endeles* ȝif þi god dede were iholen. ANCR. R. p. 146. Leof, wið þin riht erm, þet is, in heuene wið *endlease* blißen, biclupe me abuten. OEH. p. 213. Elch bilefful man . . shal habben eche lif and *endlease* blisse. II. 185. Hit [sc. þet child] scal king bon on þet *endelese* kineriche. OEH. p. 77. cf. II. 21. *Endelese* reste i þe riche of heuene. LEG. ST. KATH. 2184. Ich schal bliðe bicumen to *endelese* blißen. ST. JULIANA p. 21. Al þe *endelere* dai þat is afre a buten ende. OEH. II. 173. He understant him seluen eche pine and *endelese* wowe. II. 99. For þat hwilende lust, *endeles* pine. HALI MEID. p. 25. Alas! . . þe deofful harm þat ys *endeles*! R. OF GL. p. 152. Ȝour seruise schal be *endeles* schame. E.E.P. p. 121. Þai sal ga til payne *endeles*. HAMP. 6067. Ther bes joy and *endles* gamen. METR. HOMIL. p. 20. Hercules þe *endelese* [lat. *deum*, der Ewige] þat euere is in paine. ALEX. A. DINDIM. 669.

Selten ist das Adjektiv entschieden auf Räumliches bezogen, wie es z. B. vom Drudenfusse (pentangle) heisst: Englych hit callen Ouer al, as I here, þe *endeles* knot. GAW. 629.

Adverbial scheint die Adjektivform öfters gebraucht: Had he bene in ryȝt meknes, He had . . *endles* in joy bene stede. METR. HOMIL. p. 67. That world shal laste *endeles*. GOWER I. 26. Hit [sc. þe perle] is wemlez, clene & clere, & *endelez* rounde, & blype of mode. ALLIT. P. 1, 736.

endelesnes s. ags. *endeledness*, neue. *endlessness*. Endlosigkeit, Ewigkeit.

Þe space of ane hundreth yhere es Na porcyon of *endelesnes*. HAMP. 8121. If *endelesnes* any end moght hald, þan war it *endlesnes* unproperly cald. 8129.

enden, endlen v. ags. *endian*, alts. *endion*, *endōn*, afries. *endia*, ahd. *ention*, *entōn*, niederl. *einden*, altn. *enda*, schw. *ända*, dän. *ende*, neue. *end*.

a. tr. 1. zu Ende führen, vollenden: Of þa ilca men þe on þisse liue hare scrift *enden* nalden. OEH. p. 43. Ne schal tu na þing godes bisechen ne bigunnen þat he hit nule *enden*. HALI MEID. p. 11. In fasting and oreisouns

hi were nist and day þat oure louerd hem
jeue grace þis holi dede wel *ende*. ST. SWITHIN
136. Heo [sc. cherite] fulled alle þa opre
þing, and *endede*. OE.H. p. 39. Hu wult tu þat
ich *endi* þe þe tale þe waxeð aa as ich telle. ST.
JULIANA p. 51. Þis twei kynges nome here oost,
and *endede* þis dede. R. OF GL. p. 32.

2. enden, beschliessen: Also he
endede his lyfe. JUDAS ISC. 138. Pus Pilatus
endede his lyf. PILATE 259.

3. bis zu Ende zubringen: Jiff þatt
jitt *endenn* þuncker lif All afterr Cristess wille.
ORW 6210. Huet may þe zone betere acsy to
his uader þanne bread wypoute more uor þane
day to *endy*. AYENB. p. 110.

4. aufhören machen, abthun: Þeþ
unnderrstodenn wel þatt *teþre* lare munnde &
teþre lashe all *endedd* ben þurh Cristess newe
lare. ORM 19795. Hit is riht þat þe rink be
reufully *ended* & smite to þe smepe ground wip
a smart pouder. ALEX. A. DINDIM. 1062.

b. intr. 1. enden, ein Ende nehmen,
zu Ende gehen, aufhören: Engles &
sawlen . . ahten & mahten *endin* þurh cunde.
LEG. ST. KATH. 293. Ine deð schal þi lif *endi*.
And ine wop al þi gleo. O.E. MISCELL. p. 158.
Inne slepe ne wende ich *endie* nocht, þech ich
slepe euremore. p. 192. Þe worldeð urakele
uorouren þetschulen *enden* ine sor & ine seoruwe.
ANCR. R. p. 102. Ne beð hit nanes weis þat tat
elne ne schal *enden* in earmðe. HALI MEID. p. 27.
Huanne he yziȝt þet he ne heþ huermide *endy*,
þanne him deþ þes gost wepe. AYENB. p. 115.
Her *endeþþ* nu þiss goddspell þuss. ORM 6514.
Pus *endeþ* þe lettere. ALEX. A. DINDIM. 1129.
Po heo com to þe neojenteoþe vers as þe
mansing *endeþ*. ST. KENELM 351. Þouȝ þei ben
damned to dul whan hure day *endes*. ALEX. A.
DINDIM. 1111. In finem, an ende, þet is, þet ti
mede *endie* so sone. ANCR. R. p. 146.

2. sterben: Luf lokeȝ to luf & his leue
takes, For to *ende* alle at ones & for euer
twynne. ALLIT. P. 2, 401. Steuene . . þat suppe
was kyng of Engeland & *endede* myd asame.
R. OF GL. p. 370. Afterr þatt tatt Herode kyng
Wass *endedd* inn hiss sinne. ORM 8347.

Anmerk. Statt *endid* erscheint oft die
Participialform *ent* bei R. MANNYNG OF BRUNNE:
Þer was it *ent*. LANGT. p. 214. Viele ähnliche
Stellen s. *Sprachpr.* 1, 1, 298.

endenten v. mlat. it. *indentare*, sp. pg. *enden-
tar*. einzahnen, verzahnen, einfügen:

With many worthy stane *Endentid* and
dighte. Ms. in HALLIW. D. p. 334. Für *endented*
mag das sonst unerklärliche *endient* in den fol-
genden Stellen zu nehmen sein: Þen arne þay
boroȝt [broȝt?] into þe vyne, Anon þe day with
derk *endente* [vom Helldunkel des anbrechenden
Tages]. ALLIT. P. 1, 627. Þe topasye twynne
how þe nente *endient* [eingefügt in das Funda-
ment des neuen Jerusalem, nach APOC. 21, 20],
þe crysopase te tenþe is tytȝ. 1, 1011.

endentinge s. cf. *endenlen* v. Zusammen-
fügung, Fuge.

Myche yren to the naylis of the þatis, and
to *endentynȝis* and ioynȝis [ad commissuras

atque juncturas *Vulg.*] David made redy.
WYCL. 1 PARALIP. 22, 3 Oxf.

endenture s. mlat. *indentura*, nfr. *indenture*,
neue. *indenture*. vgl. auch it. *indentatura*.
Einzahlung, Fuge.

Alle þe *endetur* dryuen daube withouten
[cf. GEN. 6, 14]. ALLIT. P. 2, 313.

ender adj. gth. *anþar*, ahd. *ander*, altn.
annar, namentlich bei *dai*, wie *autre* afr. u. nfr.,
eig. *ander*, in Bezug auf eine unbestimmte
vergangene Zeit.

This *ender dai* com a clerc me to. SIRIZ 366.
s. *Sprachpr.* 1, 1, 112. As y me rod this *ender
day* By grene wode to seche play. LYR. P. p. 94.
In a churche þere i con knel þis *ender day* in on
morwenyng. E.E.P. p. 124. As i descriued
þis *ender day*. WILL. 3042. An Austin this
ender day Egged me faste. P. PL. Creed 475.
Aufällig erscheinen die Formen *endris*, *endurs*,
andirs: I am . . the strange sqyere That servyd
my lady this *endris* yere. IPOMYD. 849. He slewe
my lordys sone þe emperwor Thys *endurs day*
in a stowre. GUY OF WARW. 2827. As I out
rode this *enderes* night. MIRACLE PLAYS p. 89.
As I me went this *andirs day* Fast on my way
makȝng my mone. Ms. in HALLIW. D. p. 60,
wofür mir eine Erklärung fehlt.

endesid s. ags. *sīð*, cursus, sors, conditio.
Todesloos.

Swilc *endesid* vnbiwen hauen. G. A. Ex.
3777.

endetten v. afr. *endetter*, pr. *endeptar*, *en-
deutar*, sp. *endouar*, pg. *endiudar*, mlat. it. *in-
debitare*, neue. *indebt*. verschuldet machen,
verpflichten.

I am *endettid* so therby Of gold. CH. C. T.
12662. — He is the mynstre of God to thee
into good, wozu als Erklärung gesetzt ist:
endettid to defende thee. WYCL. ROM. 13, 4
Oxf. cod. Q.

ending, *endungs* s. ags. *endung*, neue. *ending*.

1. Ende, Endschaft, Aufhören:
Ic seolf beo mid eow alle dæȝen a þet *endunge*
þissere weorlde. OE.H. p. 119. Of þe opre lyue,
þet eure wypoute ende asel yleste oper ine
sorȝe oper ine blisse wypoute *endynge*. AYENB.
p. 71. Cristes tocom mad *endinge* Of al our soru.
METR. HOMIL. p. 8. Say us . . of þi comȝng
Som token and of þe world *endynge*. HAMP.
4025.

2. Ende des Lebens, Sterben, Tod:
God . . jefe us his muchele blessinge and riht
scrift et ure *endunge*. OE.H. p. 71. Bifor þin
ending swa unimeteliche þu swano. p. 281. He
. . leue hire & us hoȝe nimen god *endinge*.
ANCR. R. p. 428. Or oȝe fader dede his *ending*.
G. A. Ex. 1506. Hit nas noȝt longe afterward . .
Þat þis holi man seint Swithin droup to *endynge*.
ST. SWITHIN 73. Quen he droghe til his *endinge*
nere. HOLY ROOD p. 120. Anon that he have
hys *endynge*. SEVEN SAG. 515. Parchaunce byfor
þair *endynge* þai er amended. HAMP. 3772.

endirken v. s. *derken* v. verdunkeln.

Þan is þe mede of goode folk swiche þat . .
no wickednease shal *endirken* it. CH. Boeth.
p. 120.

enditen v. afr. *enditer*, *enditier*, mlat. *indictare*. vgl. lat. *dictare*, neue. *indite* u. *indict*.

1. niederschreiben: *Endytyn*, or *indytyn* scripture and feyre speche, dicto. PR. P. p. 139. cf. I *endyle*, I make a writying, or a mater, or penne it. PALSGR. I woll a letter unto my brother So as my feble hond may write, With all my wofull herte *endite*. GOWER I. 288. Of this batayl I wol no more *endite*. CH. C. T. 2743. Panne let þe lordliche king lettres *endite*. ALEX. A. DINDIM. 181. Pus Dindimus þe dere king *enditeþ* his sonde. 810. For that fewe men *endite* In oure englishe, I thenke make A boke for Englandes sake. GOWER I. 2.

2. diktiren: He usede for to *endite* foure manere pisteles and lettres at ones. TREVISA IV. 213. Rending muses of poetes *enditen* to me þinges to be writen. CH. *Boeth*. p. 4. überhaupt vorschreiben, gebieten: Alsonge to loue þat gay iuelle, þe steuen most stryke þurȝ þe rȝpe to helle, þat þe vertues of heuen [cf. I PER. 3, 22] of ioye *endyte* To loue þe lombe his meynyn in melle, Iwysse I laȝt a gret delyt. ALLIT. P. 1, 1123.

3. verklagen, schuldig finden: *Endytyn*, or *inditen* of trespass, indicto. PR. P. p. 139. Why hast thou do me that schame and vilonye, For to late *endite* me, and wolves-heed me crye? GAMELYN 715. bildlich: A hundreth houndez hym [sc. þe bor] hent, þat bremely con hym bite, Burnez him broȝt to bent, & doggez to dethe *endite*. GAW. 1597.

enditer s. neue. *inditer*. Schreiber.

The kyteris [*endytors* cod. S.] and writieris of the dyng. WYCL. ESTH. 8, 9 Purv. Hic modulator, hic dictor, a *endytter*. WR. VOC. p. 210.

enditunge s.

1. Schrift: *Endytynge*, or *indytyng* of feyre speche, or scripture, dictamen. PR. P. p. 139. Wan dereworþe Dindimus þe *enditunge* hurde Of Alixandre askinge, as he write hadde. ALEX. A. DINDIM. 243. Now wol I prey mekly euery discret persone þat redith or herith this litel tretia, to haue my rewde *endytyn*g for excused. CH. *Astrol*. p. 2.

2. Anklage: *Endytynge* of trespass, indictacio. PR. P. p. 140.

endive s. afr. *endive*, it. *endivia*, sp. *endibia*, *endiria*, lat. *intubus*, *intybus*, neue. *endive*. *Endivie*, ein Salatgewächs.

Endyve, herbe, *endivia*. PR. P. p. 140. Hec *endiva*, *endyve*. WR. VOC. p. 191.

endorem v. afr. *endorer*, gleichs. lat. *indaurare*. vgl. pr. *enaurar* eigentl. vergolden, in der Kochkunst, glänzend, goldgelb färben.

Enbroche hit fayre . . *Endore* hit with polkes of egges þen With a fedyr at fire. LIB. CUR. COC. p. 37. Rost hom sone; *Endore* hom with polkes of egges. *ib.* Thus schir Gawayn, the good, glades hor gest With riche dayntees *endored* in disshes bedene. GAW. A. GOL. II. 10. Here is to recorde the leg of a goys, With chekyns *endorde*, pork, partryk. TOWN. M. p. 90. Potage . . with rosted motton, vele, porke, chekyns, or *endoured* pygyons. BAB. B. p. 278.

endoren v. i. q. *adoren*. anbeten.

Rebuke me neuer with wordex felle, Þaj I forloyne my dere *endorde*. ALLIT. P. 1, 367.

endosen v. afr. *endossar*, *endoer*, pr. pg. *endossar*, sp. *endosar*; steht wohl in der Bedeutung von afr. *adosar*. cf. *ados* s. i. q. *soutien*. schützen.

Bothe ye and I Agans the feynde ar welle *endoost*. TOWN. M. p. 166.

endouten v. cf. afr. *doler*, *duter*, *douter*, lat. *dubitare*. fürchten.

If I ne hadde *endouted* me To have ben hatid or assailed. CH. *R. of R.* 1664.

endowen v. afr. *doer*, *douer*, lat. *dotare*. vgl. pr. *endotar*, neue. *endow*. ausstatten.

For the gode vertues that the body is *endowed* with of nature. MAUND. p. 252.

endrien v. von *dreofen* etc. erleiden.

In courte no lenger shuld I, owte of dowte, Dwellen, but shame in all my life *endry*. CH. *Court of L.* 726.

enduren v. afr. *endurer*, pr. altpg. sp. *endurar*, lat. *indurare*, neue. *endure*. In der Bedeutung des Zeitworts schliesst sich das Englische im Allgemeinen dem romanischen Vorgange an; WYCLIFFE greift auf die lateinische Bedeutung zurück.

a. tr. 1. aushalten, ertragen: There is so gret hete that no man may *endure* it. MAUND. p. 256. To oure painede peple impossible hit semez þat þe oure manerus mihte mekliche *endure*. ALEX. A. DINDIM. 268. Anvnder mone so gret merwayle No fleschly hert ne myȝt *endeure*. ALLIT. P. 1, 1080.

2. verhärten: Whom he wole he *endurith* [*indurat* *Vulg.*]. WYCL. ROM. 9, 18. He hath *endurid*, or maad hard, the herte of hem. JOHN 12, 40 Oxf. Whanne summe weren *endurid*, or maad hard, and bileuyden not. DEEDS 19, 9 Oxf. Crist telliþ þat þei shulden be *endured*. SEL. W. I. 106.

b. intr. 1. aushalten, Kraft behalten: In that place fulle besly I walked wyle I myȝt *enduer*. E.E.P. p. 145.

2. dauern, bleiben, leben: The paynemes sayn, that no cristene man may not longe duelle, ne *enduren* with the lif, in that citee. MAUND. p. 150. Knowe þi flesche þat wol rote, For certes þou maiȝt not longe *endure*. E.E.P. p. 132. That these yoies seyn Shalle neuer swage nor sesse, But euermore *endure* and encesse. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 146. What that it is made in parchemyn Because it shuld perpetually *endure*. NUGÆ P. p. 6. Men seyn, that sche schalle so *endure* in that forme of a dragoun. MAUND. p. 23. Fre am I now, and fre I wil *endure*. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 62.

ene, **eene** auch **zeme** adj. dient an zwei Stellen in der Bibelübersetzung zur Uebersetz. von *foetosa* u. *festas*, wo Oxf. *wiȝh lambre* u. *with lomb* bietet; es ist offenbar aus ags. *ednian* u. *geednian* hergeleitet, in der Bed. trächtig. Es scheint sonst nicht gebräuchlich.

He schal bere scheep with lomb' *ene*, ether with lomb 1? *codd. yeene*, ether with lomb 2 *codd.*

foetas ipse portabit *Vulg.*] WYCL. Is. 40, 11 Purv. The scheep of hem ben with lambre [*eene* 14 *codd.* yn, *jeene*, *jeene*, *jene* einige wenige *codd.* oves eorum fetosæ *Vulg.* altnorth. beorende, ags. tydred]. Ps. 143, 13 Purv.

ened s. ags. *ened*, niederl. *eend*, altn. *ënd*, schw. *dän.* *and*, ahd. *anut*, lat. *anas*, *anatis*. Ente.

The weng of an *enede*. REL. ANT. I. 302. *Ende*, dooke byrde, *anas*. PR. P. p. 139. Hec *anata*, a *heynd*. WR. VOC. p. 252.

enemi, **enmi** s. afr. *enemi*, *anemi*, pr. *enemic*, sp. *enemigo*, pg. *inimigo*, it. *nemico*, neue. *enemy*. Feind.

Antonius, *pat was po idemed*, open *enemy* to be comounte. TREvisa IV. 223. He overcam his *enemies*, and wan alle the lond of Asye the lease. MAUND. p. 79. *Pay stel out on a styлле nytt er any steuen ryssed*, & harde hurles purj be oste, er *enmies* hit wyste. ALLIT. P. 2, 1203. He . . . conquer al his *enmys*. SEVEN SAG. 2866. Thre *enmys* in thys world ther are . . . The devel, the flesshe, the worlde also. B. OF CURTAS. 219. oft den Teufel u. böse Geister bezeichnend: Theophylus was of that cytee also, that oure ladye saveed from oure *enemy*. MAUND. p. 43. Upon the pynacle of that temple was oure Lord brought, for to ben tempted of the *enmye*, the feend. p. 37. To be proved here in gastly batayls, Of gastly *enmys* *pat man oft assayls*. HAMP. 1036. Gayn gostly *enmys* thynk on my passion. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 111.

enemiable, **enmiable** adj. afr. *anemiable*. feindlich.

A bure he made *ajen* the *enmyable* [*enemyable* cod. C.] folc. WYCL. ECCLESIASTIC. 46, 7 Oxf.

enemien v. von *enemi* s. gebildet. feind sein, zuwider sein.

Ouerioje not to me that *enemyen* [adversantur *Vulg.*] to me wickeli. WYCL. Ps. 34, 19 Oxf.

enemiful adj. feindlich.

Țoure regioun deuouren biforn jou alienus, and it shal be desolat as in *enemyful* [hostili *Vulg.*] wastete. WYCL. Is. 1, 70 Oxf.

enemiliche, **enmilladv.** feindlich, feindselig.

Thei diden *enemyliche* *ajens* jou [*enemylic* Oxf.]. WYCL. NUMB. 25, 18 Purv. Hauynge hem *enmyli* [*enemyly* Purv. hostiliter se habentes] 2 MACC. 14, 11 Oxf.

enemite s. afr. *enemistie*, pr. *enemistat*, sp. *enemistad*, neue. *enmity*. Feindschaft, Feindseligkeit, Hass.

Pei schulde have moost *enemyte* here of be heed fend. WYCL. SEL. W. I. 158. Scipio seide *pat it is grete enemyte* [inimicissimum HIGD.] to werriours forto norsche sleupe and leccherie. TREvisa IV. 99. If bi hap, and withouten haat and *enemytees*, eny thing of these (he) doth. WYCL. NUMB. 35, 22.

enen v. ags. *edniun*, concipere, parturire. vgl. neue. *ean* u. *yeon* = *geeanian*. jungen.

Enyn, or brynge forthe kyndelyngys, feto. PR. P. p. 140.

enorden v. s. *eardien*, *erden* v. wohnen, leben.

Ofte faght *pat freike & folke* of the cite With *enmys enerdand* in ylis aboute. DESTB. OF TROY 12856. Byg men with all, *Enerdond* by hor one. 4116.

enfaminen, **-len** v. von afr. *famine*, pr. *famina*. vgl. neue. *enfamish*.

1. tr. aushungern: His folke forpynded Of werynesse, and also *enfamyned* (p.p.). CH. Leg. G W. Phillis 36.

2. intr. verhungern: Faste fayled hem be fode, *enfaminied* monie. ALLIT. P. 2, 1194.

enfarsen v. cf. *farsen* v. afr. *farsir*, *farcir*, pr. *farsir*, *frasar*, lat. *farcire*. füllen, mit Füllsel stopfen, bei Bereitung von Speisen.

Put alle in body of bo pygge, Rost hit on broche of irne bygge *Enfarsed*. LIB. CUR. COC. p. 36.

enfatten, **infatten** v. cf. *fatten* v. [lat. *incrassare* *Vulg.*] eig. fett machen, bildl. verstocken.

The herte of this peple is *enfattid*. WYCL. MATH. 13, 15 Oxf. The herte of this puple is *infattid*. DEEDS 28, 27 Oxf.

enfaunt s. afr. *enfes*, *enfant*, pr. *enfans*, *enfas*, *enfan*, sp. it. *infante*, lat. *infans*, neue. *infant*. Kind.

Yef that thou be a jong *enfaunt*, And thenke tho scoles for to haunt. B. OF CURTAS. 141.

enfeblen v. pr. *enfeblir*. cf. afr. pr. *afeblir*, neue. *enfeeble*. schwächen, entkräften, schädigen.

We by synne *enfeblen* oure feip. WYCL. SEL. W. I. 94. *Pe strengþe* of a rewme comeþ of acord of þe partis of it, and *jif oon contrarieþ* anoper, *nedis þe strengþe is enfeblid*. I. 117.

enfeblisshen v. dass. wie *enfeblen*, pr. *enfeblir*.

Who of his neizbore eny thing of thes askith to borwe, and it were *enfeblisshed* [feblid Purv. debilitatum *Vulg.*], or deed, the lord not present, he shal be compellid to jeeld. WYCL. EXOD. 22, 14 Oxf.

enfect adj. afr. pr. *infect*, sp. pg. *infecto*, it. *infetto*, lat. *infectus*, p.p. von *inficio*. angesteckt, behaftet.

A grete labour is to correcte A molde in this maner that is *enfecto* [si agrum comparas vitibus talibus occupatum. PALLAD. I, 7]. PALLAD. 1, 293.

enfecten, **infecten** v. fr. *infecter*, sp. pg. *infectar*, it. *infettare*. vgl. pr. *infectirar*, neue. *infect*. anstecken, vergiften.

Ther is a chanoun of religioun Amonges us, wold *infecte* [*enfect* TYRWH.] al a toun. CH. C. T. 12900. *Pe sight* of *pat semely*, sotheli, was venum, *pat infecte* [præter.] þi faire loue to be fairist of Grise. DESTB. OF TROY 2978.

enfeffement s. cf. *enfeffen* v. afr. *seoffement*, mlat. *seoffamentum*, neue. *enfeoffment*. Belehnung.

For þee y ordeyned paradijs, Ful riche was þin *enfeffement*. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 163.

enfeffen v. cf. afr. *fieffer*, *fiefer*, mlat. *seoffare* u. *infeodare*, neue. *enfeoff*. belehnen.

Strengthe nor force may nat atteyne certayne a wille þat stant *enfeffyd* in fraunchise. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 64.

enfermen v. steht nicht sowohl in der Bedeut. des afr. *enfermer*, sondern von *afermer*, *afremer*. befestigen.

To Gloucetre hii wende, to *enfermi* þen toun. R. OF GL. p. 552.

enflamen, enflaumen v. afr. *enflamer*, *enflammer*, pr. *enflamar*, sp. *inflamar*, pg. *inflamar*, it. *inflammare*, lat. *inflammare*, neue. *inflame*. entzünden, entflammen, auch tropisch.

I *enflame*, as a person is with unkynde heate or anger, or as a thyng that burneth. PALSGR. Nowe pryde, covetyse and envye han so *enflamed* the hertes of lordes of the world. MAUND. p. 3.

enforcen, enforseen s. afr. *enforcer*, *enforcier* refl. *s'enforcer*, neue. *enforce*.

a. tr. i. verstärken, stark besetzen: *Enforced* were þe entres with egre men fele. ALIS. FRGM. 908.

2. zwingen: Þe hete . . þat *enfordeþ* þe flech folie to wirche. ALEX. A. DINDIM. 687. If the womman maugre hir heed hath ben *enforced* or noon, this schal sche telle. CH. Pers. Tale p. 356. Þe aungelez . . *enforced* [drängten, trieben] alle fawre forth at þe jatez. ALLIT. P. 2, 937.

b. intr. sich anstrengen, sich bestreben: Aþeinward thei don, and *enforzen* to kasten us out fro the possessyoun. WYCL. 2 PARALIP. 20, 11. Ruben *enforzide* to delyuere hym of the hondis of hem. GEN. 37, 21. For manye men *enforceden* to ordeyne the tellyng of thingis whiche ben fillid in vs. LUKK 1, 1. Þe Jewis mytten have reproved him of synne, as þei *enforziden* many gatis, but þei traveliden in veyn. SEL. W. I. 124.

c. refl. von gleicher Bedeutung: Thou most *enforce the*. CH. C. T. 5922. I *enforce myselfe*, I gather all my force and my strength to me, to do a thyng. or applye me unto the uttermoste I may to do a thyng. PALSGR. The cristene men *enforzen hem* . . for to fighte, and for to deaceyven that on that other. MAUND. p. 137. Whan þat þe people of epicuriens and stoyciens and many oþer *enforceden hem* to go rausche eueryche man for his part. CH. Boeth. p. 11.

enformacion, informacion s. afr. *informacion*, pr. *informacio*, *informacio*, sp. *informacion*, pg. *informação*, *informação*, it. *informazione*, lat. *informatio*, neue. *information*. Vorstellung, Belehrung, Unterweisung.

Wherof that thou the might avise Upon this *enformacion*. GOWER I. 253. Thou shalt have *information* Such as Silvester shall the teche. I. 272.

enformen, enfourmen v. afr. *enformer*, *enfourmer*, pr. *informar*, *enformar*, *eformar*, sp. *informar*, pg. *informar*, *enformar*, it. *informare*, neue. *inform*.

1. machen: Pider . . com þe tresorere, Walter of Langtoun, þat had bien messengere

With þe cardinalle forto *enforme* þe pes. LANGT. p. 285. cf. 136. If ye wolde in any forme Of this matere a tale *enforme*. GOWER I. 108.

2. lehren, mittheilen: In whiche lettres he commanded . . to all his subgettes, to lete me seen alle the places, and to *enforme* me pleylnly alle the mysteries of every place. MAUND. p. 82. I woll sue What thing that ye me woll *enforme*. GOWER I. 131 sq. Pus bi greetnesse of feip *enfourmed* wiþ charite ben siche soulis maad hool. WYCL. SEL. W. I. 115.

3. belehren, unterweisen, benachrichtigen: The mayster may his prentes so *enforme* That his hure may crese. FREEMAS. 174. Al þis ordeyned oure maister for to teche his chirche to *enfourme* þe prelati after general doinge. WYCL. SEL. W. I. 83. So God *enformep* men of þes pryvat ordres þat þre þingis of her ordres ben ydil and noyous. I. 84. In þe secunde [sc. poynt] þou mayst se How he *enformed* hem yn charite. R. OF BRUNNE Medit. 237. Thes be called the seventi that torned holy Scripture out of Hebrewe into Grue, and *enformede* Tholomeus þe kyng of þe knowleche of oon God. TREVISA IV. 33. Sithe that cristene men han suche beleewe, that ben *enformed* and taughte alle day, be holy doctrine, where inne thei schold beleewe. MAUND. p. 166. Pus, bi þe aungels lore, Joseph was afer *enformed*, and not of alle þingis togidre. WYCL. SEL. W. I. 312.

enfoublen v. afr. *afubler*. cf. pr. *afublalh* i. q. collier, fermoir, it. *affibbiare*, mlat. *affibulare* i. q. fibula constringere. einhüllen.

Hir frount folden in sylk, *enfoubled* ay quere. GAW. 959.

enfrei s. afr. *esfrei*, *esfroi*, *effrei*, *effroi*, pr. *esfrei* vom lat. *frigidus*, neue. *affray*. Schrecken, Aufruhr.

Let no man wyt where that we war, For ferdnes of a fowlle *enfray*. TOWN. M. p. 179.

engellen v. afr. *engielier*, *engeler* v. *geler*, lat. *gelare*. gefrieren.

Stones *engeyled* falleth doune arow, Whenne that hit hayleth. Ms. in HALLIW. D. p. 334.

engel s. s. *angel*.

engendren v. afr. *engendrer*, pr. *engenrar*, *engendrar*, sp. pg. *engendrar*, lat. it. *ingenerare*, neue. *engender*.

1. tr. erzeugen, hervorbringen: He wille not lyje with his wyfes but 4 sithes in the þeer . . and that is only for to *engendre* children. MAUND. p. 276. Bred of þat modur þat is stable to stonde & stonus *engendreþ*, And þe erpe is called. ALEX. A. DINDIM. 586. There was he made dronken of his doughtres, and lay with hem, and *engendred* of hem Moab and Ammon. MANUD. p. 101. Of his sone Chuse was *engendred* Nembrothe the geaunt. p. 223. Hue was *engendred* wiþ gin of Iubiterus hede. ALEX. A. DINDIM. 656. Of comparisonis *engendryd* is hatede. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 22.

2. intr. entstehen: There shulde no corrupcion *Engendre* upon that unite. GOWER I. 37.

engendring s. Erzeugung.

They made a fulle good *engendryng*. They *engendrede* the devel of helle. CH. *R. of R.* 6117.

engendrure s. afr. *engendreure*, *engendreur*, pr. *engennadura*. Zeugung, Erzeugung.

Haddist thou as gret a leve as thou hast might To performe al thi wil in *engendrure*, Thow haddist bigeten many a creature. CH. *C. T.* 15432. More for delectacioun Than ony procreacioun Of other fruyt by *engendrure*. *R. of R.* 4824. cf. 4852. Ne ther nas foule that cometh of *engendrure*. *Assembly of F.* 306. Leefulle luste is necessarie, Withouten that may be non *engend[r]ure*. OCCLEVE Ms. in HALLIW. D. p. 334.

engin s. afr. *engin*, pr. *engen*, *engin*, asp. *engeno*, nsp. *ingenio*, pg. *engenho*, it. *ingegno*, lat. *ingenium*, sch. *engyne*, *yngyne*, neue. *engine*.

1. Verstand, Scharfsinn: Right as a man hath sapiences thre, Memorie, *engin*, and intellect also. CH. *C. T.* 12266. Ine vsurpe nat to haue fownde this werk of my labour or of myn *engin*. *Astrol.* p. 2.

2. List, Schlaueheit, Kunst: Wite me from fendes *engyn*. LYR. P. p. 58. He het him telle his *engin* Hu he to Blauncheffur com in. FLOR. A. BL. 759. Gold and siluer to wille he wan Bi losengerie an bi *engin*. SEUYN SAG. 1958. Now kythe [sc. thought] thyn *engyne* and myght. CH. *H. of Fame* 2, 20. Without favor made, or male *ingyne*. ENGL. GILDS p. 405.

3. Mauerbrecher, Sturmbock, Belagerungsmaschine: Vespasianus desatourbed þe wal wip þe stroke of an *engyne* [arietis HIGD.]. TREVISA IV. 429. At þe laste þe *engynes* were remeved toward þe temple. IV. 449. How here walles were broke wip *engynes* strong. WILL. 3000. Stones stirred þey þo, & stighlich layde On hur *engines*. ALIS. FRGM. 293. Richard did reise his *engyns*. LANGT. p. 173. He wolde updresse *Engyns* bothe more and lesse, To cast at us. CH. *R. of R.* 7069.

engineful adj. geschickt, schlau.

Hy ben . . gode and *engyneful* to fighth. ALIS. 4868.

enginen v. afr. *engignier*, *engigner*, *engienier*, pr. *enginhar*, *engeingnar*, asp. *engeñar*, nsp. *ingeniar*, pg. *engenhar*, it. *ingegnare*.

1. ersinnen, veranstalten: Gigas the geaunt With a gyn hath *engyned* To breke and to bete adoun That ben ayeins Jhesus. P. PL. 12581.

2. betrügen, bethören: Ho may more trayson do, or is lovedr betere *engine* Than he that al is trist is to. BODY A. S. 249. In prive place so they trete With fair beheste and yestes grete Of gold, that they hem have *engined*. GOWER I. 79.

3. martern: The mynistres of that toun Han hent the carter, and so sore him pyned, And eek the hostiller so sore *engyned*, That thay biknew her wikkednes anoon. CH. *C. T.* 16544.

enginous adj. afr. *engignos*, pr. *enginhus*, asp. *engeñoso*, nsp. *ingenioso*, pg. *engenioso*, it. *ingegnoso*. erfindsam, geschickt, schlau.

It maketh a man ben *enginous*, And swifte of fote, and eke irous. GOWER III. 99.

engleimen, **englaimen** v. s. *gleim* s. ver-schleimen, verkleben, leimen.

Gleymyn, or *yngleymyn*, visco, invisco. PR. P. p. 198. The man that muche hony eteth, his mawe it *engleymeth*. P. PL. 2714. Bothe þe guttes and the gorre gusches owte at ones, þat alle *englaymez* þe gresse. MORTE ARTH. 1130. bildl. Pese clerkes, þat schulden be ferrest fro covetise, ben most *engleymed* þerwip. WYCL. SEL. W. III. 150. Bacus þe bollere. *Englaymed* was in glotenye, & glad to be drounke. ALEX. A. DINDIM. 675.

engluten v. pr. *englutir* u. *engludar*, afr. *engluer*. verleimen, verschleissen.

Of þe pot and glasis *englutynge* [englutynge TYRW. *enlutynge* Ms. u. WRIGHT], That of the aier might passe no thing. CH. *C. T.* ed. Morris III. 52.

engolden v. als Nachbildung des lat. *inaurare*. mit Gold überziehen, vergolden, mit Gold schmücken.

The womman was . . *engoldid* with gold and with precious stoon. WYCL. APOC. 17, 4 Oxf. For whi the trees of hem polishid of a carpenter, thei also *engoldid* and ensiluered ben false, and mown not speke. BAR. 6, 7 Oxf. cf. ib. 50. 56.

engreggen, **engredgen** v. afr. *engregier*, lat. *ingravar*, sch. *engrege*. vgl. *agreggen*.

1. schwerer machen, verschlimmern: Everych [sc. wrong] of hem encreseth and *engreggith* other. CH. *Tale of Melib.* p. 163. Alle these thinges . . *engreggen* the consciens of a man. *Pers. Tale* p. 357.

2. härter machen, verhärten: Pharao . . his herte *engredgide* [ingravavit]. WYCL. EXOD. 8, 15 Oxf. *Engregid* is the herte of Pharao. 7, 14 Oxf. cf. 8, 32. 9, 35.

engreinen v. von afr. *graine*, pr. sp. pg. mlat. *grana*, coccus, neue. *engrain*. mit Scharlachbeeren färben.

Hire robe was ful riche, Of reed scarlet *engreyned*. P. PL. 908.

engreven v. cf. *engreggen* u. afr. *agrevor*, sch. *engreve*, *engrewe*. beschwerlich fallen, zuwider sein.

Ne I wole not wernen it thee, For yit no thyng *engreveth* me. CH. *R. of R.* 3443.

engrinen v. von ags. *grinian*, illaqueare. cf. *grin* s. verstricken, binden.

Þe nipinges and þe couaitous and alle þo þet þe wordle louiep to moche, þet habbeþ zuo þe herten *engrined* ine þe dyeules nette etc. AYENB. p. 154.

enhabiten v. afr. *enhabiter*, bei PALSGR. p. 535. lat. *inhabitare*, neue. *inhabit*.

1. bewohnen, bevölkern: It [sc. the lond] scholde ben als fulle of peple and als fulle *enhabyted* with folk, as in other places. MAUND. p. 43. It [sc. the cytee] is not alle *enhabited*. p. 150. cf. 256. That cytee . . is strongliche *enhabyted* with peple. p. 209. This yle is fulle wel *inhabyted*. p. 187.

2. heimisch machen, eingewöhnen: Dame lust, dame wantowne, and dame nyce,

They ware so there *enhabyted* . . That few token hede to goddys servyse. E.E.P. p. 144. Die Form *enhabit* ist aus *enhabyted* verkürzt: She . . To whom myn herte *enhabit* is by right, Shal han me holly hires. CH. Tr. a. Cr. 4, 415.

enhausen, enhauncen, enhawsen v. cf. *anhansien*, neue. *enhance*.

1. erhöhen im eig. Sinne: I suppose . . that thei han ben so filled ajen, and the ground *enhanced*. MAUND. p. 95. The embelif orisonte, wher as the pol is *enhawsed* vpon the orisonte. CH. Astrol. p. 37.

2. erhöhen, erheben, bildlich: Flaterie maketh a man to *enhausen* his hert and his countenance. CH. Pers. Tale p. 316. The god of my fader, and hym Y shal *enhauunce* [enhausen Purv.]. WYCL. EXOD. 15, 2 Oxf. She [sc. fortune] deceivable *enhauuneth* vp the humble chere of hym þat is discomfited. CH. Boeth. p. 33. He *enhauunside* meke. WYCL. LUKE 1, 52. He was *enhauunsyd* full high in his hed toune. DESTR. OF TROY 13378.

enhausnere s. Erhöher.

The Lord myn *enhausnere* [enhausnsyng Oxf. exaltatio Vulg.]. WYCL. EXOD. 17, 15 Purv.

enhausnsing, enhausng s.

1. Erhebung, Höhe im eig. Sinne: They chaungen here almkanters for the *enhauusyng* of the pool and the distance of the sonne. CH. Astrol. p. 48.

2. im bildl. Sinne: The Lord myn *enhauusyng*. WYCL. EXOD. 17, 15 Oxf.

enhaunten v. afr. *hanter*. s. *haunten*.

1. häufig besuchen, aufsuchen: I *enhaunte*, I haunte ones company. PALSGR.

2. ausüben, handhaben: Hou myche slajter wenest thou them to *enhaunten* in alle prouyncis? WYCL. 2 PARALIP. 19, 6 Oxf. Bisili *enhaunte* [exerce Vulg.] thi feeld. PROV. 24, 27 Oxf. Je *enhaunten* not dome of man, bot of the Lord. 2 PARALIP. 19, 6 Oxf. He *enhaunte* power vpon alle the kyngis. 9, 26 Oxf. With drede of the Lord thei *enhaunted* [exercebant Vulg.] the feste of bridialis. TOB. 9, 12 Oxf.

enheriten v. afr. *heriter*, pr. *heretar*. vgl. mlat. *inhereditare*., neue. *inherit*.

1. erben, erwerben: To lyue þer in lykyng þe lenpe of a terme & thenne *enherite* þat home þat aungelez forgart. ALLIT. P. 2, 239. When a man Sal dighe, he sal *enherite* þan Wormes and nedders. HAMP. 868.

2. zu Erbe geben, mit Besitz ausstatten: Of his gentil men he *enherited* there, And tho that of the lond ware. ALIS. 7153. So shulden preestis in þis worlde shapen her lyf to Cristis chirche, not to be *enheritid* here ne to be riche. WYCL. SEL. W. I. 167.

enhorten, -orten etc. v. afr. *enhorter*, lat. *inhortari*. ermahnen, ermuntern, mahnen.

Over al this yit seide he mochil more To this effect, ful wysly to *enhorte* The peple, that they schulde him recomforte. CH. C. T. 2852. Coumfort thi fisters ajsens the cytee, that thou distroye it, and *enhorte* [exhortare Vulg.] hem. WYCL. 2 KINGS 11, 25 Oxf. Hewryteth and *enorteth* the studie of lessoun. WYCL. PREF. EP. p. 63 Oxf.

enjolen v. cf. afr. *esjoir*, *esjoir*, pr. *esgauzir*, *esgauzir*, neue. *enjoy*. sich freuen.

Enyoien, or make ioy, exulto, gaudeo. PR. P. p. 140. Manye schulen *enyoie* in his natyuite. WYCL. LUKE 1, 14 Oxf. Forsothe the world schal *enyoie*. JOHN 16, 20 Oxf. *Enyoie* we, and glade we. APOC. 19, 7 Oxf.

enjolnen v. afr. *enjoindre*, pr. *enjonger*, *enjunger*, lat. *inungere*, neue. *enjoin*.

1. verknüpfen, zusammenfügen: A man departe nat that thing that God *enjoynede*, or knytte togidre. WYCL. MATTH. 19, 6 Oxf.

2. auferlegen, vorschreiben, verordnen: He hem *enjoynede* bocsomnesse do to þe herchebyssop of Kanterbury. R. OF GL. p. 234. Office of suche men is aftirward *enjoyned* hem, þat þei shulden parte wiþ þer breperen goostly werkes of mercy. WYCL. SEL. W. I. 132. For penance *enjoint*. HAMP. 3906. cf. 3900. Auch wird der ursprüngliche Dativ der Person zum Subjekt des Passiv: As justice to jugge men *Enjoyned* is no poore. P. PL. 9484. Porw iugement þou [sc. cros] art *enjoyned* To bere fooles ful of sinne. HOLY ROOD p. 132.

3. verursachen, vollbringen: All þies japes ho [sc. Medea] *enjoynit*, as gentils beleued. DESTR. OF TROY 416.

enlacen v. afr. *enlacer*, pr. *enlassar*, *enlassar*, sp. *enlazar*, pg. *enlazar*, it. *inlacciare* v. lat. *laqueus*. vgl. *illaquare*. verstricken, verwickeln.

Þat man . . *enlaceþ* hym in þe cheyne wiþ whiche he may be drawn. CH. Boeth. p. 13. Wiþ how grete harmes þise forseide weyes ben *enlaced* I shal shewe þe shortly. p. 80. Þat þe questioun of þe deuyne purueaunce is *enlaced* wiþ many oper questiouns, I vndirstonde wel. p. 149.

enlangoured adj. afr. *enlangouré* von *langor*, *langur*, lat. *languor*. schmachkend, krankhaft.

Of such a colour *enlangoured* Was Abstinence, ywys, coloured. CH. R. OF R. 7399.

enlargen v. afr. *enlargir*, *enlarger* ROQF. cf. pr. pg. *alargar*, sp. *allargar*, it. *allargare*, neue. *enlarge*. erweitern, ausdehnen.

Egypt is a long cuntree, but it is streyt . . for thei may not *enlargen* it toward the desert, for defeaute of watre. MAUND. p. 45. The fundament *enlarge* it half a foote Outwith the wough. PALLAD. 1, 316.

enlegeance s. afr. *alegeance* zu *alegier* v. geh. lat. *alleviare*. Erleichterung, Linderung.

So þat mo and mo þer come for *enlegeance* to habbe of heore wo. R. OF GL. p. 85.

enliance s. afr. *alliance*, *alliance*, pr. *alianza*, sp. *alianza*, pg. *allianza*, it. *alleanza*, neue. *alliance*. Verbindung, Verwandtschaft.

He bygan to loue Brut so muche . . þat he wyllede mest of alle þynge to hym *enlyance*. R. OF GL. p. 12.

enluminen v. afr. *enluminer*, pr. *enlumenar*, *enlumenar*, lat. *illuminare*. erhellen, erleuchten.

She [sc. the moon] is *enlumed* ageyn as

faste, Thurgh the brightnesse of the sonne bemes. CH. R. of R. 5347. O paleys whilom . . . *Enlumyned* with sonne of alle blisse. Tr. a. Cr. 5, 547.

ennewen v. dem lat. *innovare* nachgebildet. erneuern.

Enneue thou signes, and chaunge merueiles. WYCL. ECCLESIASTIC. 36, 6 Oxf. The vois of hamer *ennewith* his ere. 38, 30 Oxf.

enointen v. s. *anointen*. *enointing* s. i. q. *anointing*.

enoumbren, enumbren v. afr. *enombrer*, *enumbrier*, pr. *enombrar*, it. *inombrare*, lat. *inumbrare*, beschatten, refl. sich umschatten, sich verbergen, in der kirchlichen Sprache von dem im Schosse der Maria gleichsam umschatteten Christus.

There he wolde of his blessednesse *enoumbre* him in the seyde blessed and gloriouse virgine Maria. MAUND. p. 1. How that . . . God sente his wysdom into erthe, and *enumbred* him in the virgine Marie. p. 136.

enourlen v. afr. *ourler*, *orler*, pr. sp. pg. *orlar*, it. *orlare* von dem *Deminutiv* des lat. *ora*. eig. einsäumen. bildl. umkleiden, hüllen.

He is so clene in his courte, þe kyng þat al weldez . . . & hagherlich serued With angelez *enourled* in alle þat is clene, Boþe withinne & withouten, in wedex ful bryjt. ALLIT. P. 2, 17.

enournen, enurnen v. cf. afr. *aorner*, *aourner*, lat. *adornare*. schmücken.

Bothe hir and hir dameselis she schulde *enournen* and arajen [= arayen]. WYCL. ESTHER 8, 9 Oxf. Gawan watz . . . wyth vertuez *ennourned*. GAW. 633. — His cote . . . *Ennurned* vpon veluet vertuus stoncz. 2026. Þe wonex withinne *enurned* ware Wyth alle kynnez perre. ALLIT. P. 1, 1026.

enourning s. Schmuck.

That he schulde hejen the wymmen *enournyng* ut *acceleraret mundum muliebrem* *Vulg.*]. WYCL. ESTHER 2, 9 Oxf. Alle thingus fulfild that to wymmenys *enournyng* pertende. 2, 12 Oxf.

enpeirement, emparements. afr. *empirement*, neue. *impairment*. s. *enpeiren* v. Schädigung.

To londe þai gonnen aryuen alle wipouten *enpeirement*. LEG. OF ST. ALEXIUS p. 32. Yef he ne deþ [nämlich bei der Anwendung von Heilmitteln] wypoute *emparement*, þanne behouez come þet zuord. AYENB. p. 148.

enpeiren, enpalren, enparen, empeiren, empalren v. afr. *empirer*, *empeirer*, sp. *empeorar*, pg. *empeiorar*, *empeorar*, neue. *impair*. s. *apeiren*.

1. tr. verachlechtern, schädigen: Pan is þe mede of goode folk swiche þat no day shal *enpeyren* it. CH. Boeth. p. 120. Ho raught hym a ring with a riche stone þat no poison *enpaire* might. DEST. OF TROY 786. God wil noght, ywis, our wirdis *enpaire*. 2115. To worschipe and thankynge of him, that is three and on . . . the whiche that no goodness may amende, ne non evelle *empeyre*. MAUND. p. 316. — If ever I do unto my kyn that schame, Or elles I *empaire* so my name. CH. C. T. 10071. Hit is

wit soche wildnes wayne out of mynd, And pas ouer a purpos, *enparis* at þe end. DEST. OF TROY 9783. Þei . . . *enpeiren* Cristes ordre, his lawe and his ordenaunce. WYCL. SEL. W. I. 400. — I . . . my person *enpayret*, pynet me sore ffor þes lordes þat I lede. DEST. OF TROY 8886. — Amended is al a cuntre wip a man þat is wys, And for a liber man mychel *enpaired* iwis. KING SOLOM. B. OF WISD. 65.

2. intr. sich verschlechtern: The remenaunt mot nede *empeire* Of all that to the world belongeth. GOWER I. 262.

enplastre s. afr. *emplastre*, lat. *emplastrum*. s. *emplastren* v. Pflaster.

Thei schulde make an *enplastre* vpon the wounde. WYCL. Is. 38, 21 Oxf.

empoisonen, enpoisonen, enpoisonen v. afr. *empoissuner*, *empoissonner*, *empoissonner*, pr. *empoizonur*, *empoyzonar* von lat. *potio*, neue. *empoison*. vergiften.

Of this venym the Jewes had let seche of on of here frendes, for to *empoyson* alle cristianten. MAUND. p. 189. So þat þei him bihiþ . . . þat þei priueli wold *empoyson* þe king & his sone. WILL. 4649. Aftre was this soudan *empoysoned*. MAUND. p. 37. This was also *empoysoned*. ib. She . . . hath *empoisoned* popes. P. PL. 163. He ete of an apple þat *empoysoned* alle peplez. ALLIT. P. 2, 241.

enpressen, enprezen v. afr. *enpresser*, *empresser*. cf. neue. *impress*. bedrängen.

Pere as pouert *enpresses*. ALLIT. P. 3, 43. When pouerte me *enprece* & paynez. 3, 528.

enprisonen, enprisounen v. afr. *enprisoner*, *enprisumer*, *emprisonner*, pr. *emprisonar*, it. *imprigionare*, neue. *imprison*. gefangen setzen, verhaften.

Muche robberye me dude aboute in euerych toun, And bounde men & *enprisonede*. R. OF GL. p. 463. The soudan toke him and *enprisound* him. MAUND. p. 36. The Philistienes the whiche had put out his eyen, and schaven his hed, and *enprisound* him. p. 33. 3if Crist prechide bifore Baptist was *enprisound*. WYCL. SEL. W. I. 306.

enprisonment s. afr. *emprisonnement*, neue. *imprisonment*. Gefangenschaft, Verhaftung.

He schulde . . . be forboden þat borje to bowe bider neuer, On payne of *enprysonment* & puttyng in stokkez. ALLIT. P. 2, 45.

enqueintance s. i. q. *acointance*, *aqueintance*. Freundschaft.

Per nas non god prince . . . þat ne wylneð *enqueyntance* of hym. R. OF GL. p. 330.

enqueren selten *inqueren* v. afr. *enquerre*, *enquerir*, pr. *enquerer*, *enquerre*, *enquerir* u. *inquerer*, sp. pg. *inquirir*, it. *inquerire*, *inchierere*. *inchedere*, lat. *inquirere*, neue. *inquire*.

1. nachforschen, nachfragen, erfragen: Þe kyng Wyllam . . . Let *enquere* streytliche þoru al Engelond Hou mony ploulond & hou mony hyden alle Were in eueryche ssyre. R. OF GL. p. 373 sq. Ich wene þe quene *enqueri* wole . . . After þe rode. HOLY ROBD p. 38. cf. 39. Erchebishop and bishop that ouhte for to *enquere* Off alle men of holi church of what lif

theih were. **POLIT. S.** p. 325. I mene as though I labourede me in this To *enqueren* which thyng cause of whiche thyng be. **CH. Tr. a. Cr.** 4, 981. She kowde wete for no case whens he come ne what he was, Ne of no man cowde *enquere* other than the strange sqayere. **IPOMYDON** 355. Thou shalt *enquer* be curtasye In what part of the bedde he wylle lye. **B. OF CURTAS.** 295. The childe let privelyche *inquere* In what stad hys fadyr were. **SEVEN SAG.** 3324. The king *enquerode* of his men [al], wat hii awei bere? **R. OF GL.** p. 508. Forsters did somoun, *enquered* vp & doun, Whilk men of toun had taken his venysoun. **LANGT.** p. 112. No nojt he ne schal be bounden so sore, Arre I have *inquiryd* more. **SEVEN SAG.** 900.

2. erforschen, untersuchen, mit e. Objektskasus: This nedeth nought *enquere*. **CH. Tr. a. Cr.** 3, 1635. Mi louerd the king þou bit that þe with ous sende A legat to Engelonde. to *enquere* therof than ende. **BEK.** 1355. That thou *enquere* mi wickidnesse, and enserche my sinne. **WYCL. JOB** 10, 6 Purv. He wiste wel þe gyle, And þe maner *enquerede* of þe lond. **PILATE** 51.

3. befragen eine Person: They schul *enquere* every mon . . . þef any mon mowe by yfownde guilty. **FREEMAS.** 441.

enquête s. afr. *enquête*, pr. *enquesta*, it. *inchiesta*. vgl. mlat. *quest* s.

1. Erkundigung, Gesuch: Pis *enquest* I require yow here, þat þe me telle etc. **GAW.** 1056

2. eine durch Beamte (inquisitores) vorgenommene Feststellung einer zeitweiligen Abgabe, welche auch selbst im Mlat. *quæsta* (Bede) genannt wurde: Siththe he let þurf *enqueste* þurf the contray *enquere*, Hou moch eche man scholde paye, and what here riȝt were. **BEK.** 333. Ac this nas nojt certeyn itake, eche þer assigned is Thurf *enqueste* of the contray, as taillage. 347.

3. gerichtliche Untersuchung: Penqueste vpe him seide þat he destruyde oure lawe. **PILATE** 196. Ic þer þat þi iustise was þurf þin heste and þi rede, Moste nede þyue þe dom whan *penqueste* sede. 198. Ac hi were vpe him alle so faste þat me ne miȝt mid no lawe, Whan *penqueste* passede, bote he were ibroȝt of dawe. 204.

enresonen v. pr. *enrazonar*. vgl. *uresonar*. anreden.

Up a chaere he sat adoun, al vp þe see sonde An *enresonede* his men, as hii byuore hym atode. **R. OF GL.** p. 321.

ensaigne s. afr. *enseigne*, *ansaigne*, pr. *enseigna*, *ensigna*, *ensenha*, asp. *enseria*, pg. sp. *insignia*, it. *insegna*, sch. *enseinye*, *enseny*, *unsenye*, neue. *ensign*. Standarte, Fahne.

That was he that bare the *ensaigne* Of worship. **CH. R. OF R.** 1200.

ensample, *ensampel*, *ensample* s. afr. *essample*, *example*, *exemple*, pr. *exemple*, *eizample*, *eyssample*, *esemple*, *ishample*, sp. *ejemplo*, pg. *exemplo*, it. *esempio*, lat. *exemplum*, neue. *example* s. Beispiel, Muster.

Vor *ensample* of hem, opere ensentede perto. **R. OF GL.** p. 446. Pis holi man euere nam his *ensample*, bi seint Thomas. **ST. EDM. CONF.** 498. Nym *ensample* of me. 522. That Jesu was sent from God allemyghty, for to ben myrour and *ensample* and tokne to alle men. **MAUND.** p. 133. Ȝe scholde ȝeven *ensample* to the lewed peple, for to do wel; and ȝee ȝeven hem *ensample* to don evylle. p. 137. Perof us yeft *ensample* þo prie kinges of hebenesse. **O.E. MISCELL.** p. 27. Pis aught to be *ensample* til us. **HAMP.** 708 To drawe folk to heven by fairnesse, By good *ensample*, was his busynesse. **CH. C. T.** 521. Wherof *ensample* if thou wilt seche, Take hede etc. **GOWER III.** 138. That mai ye se aperteli Wit mani *ensampel* witerly. **METR. HOMIL.** p. 15. *Ensampulle* as thus etc. **CH. Astrol.** p. 55. A gode *ensampille* y wille telle. **POLIT., REL., A. LOVE P.** p. 98. Pai sal þan penance preche, And thurgh *ensample* of penance teche. **HAMP.** 4531. To thes cursingis thow shalt vndurilige; the Lord ȝyue thee into cursyng, and *ensample* of alle in his puple. **WYCL. NUMB.** 5, 21. — Thei that scholden ben converted to Crist and to the lawe of Jhesu, be oure gode *ensamples*. **MAUND.** p. 139. I shall sigge forsothe *ensamples* ynow Of one, þe boldest beurn. **ALIS. FRGM.** 8.

ensamplen v. afr. *exemplar*, sp. *ejemplar*, it. *esemplare*. vgl. *samplen* v. nach einem Beispiele einrichten.

Wherof alle other which hem sigh *Ensamped* hem upon the dede. **GOWER III.** 241. Good is, that we also . . . Do write of newe some matere *Ensamped* of the olde wise. I. 1. Pan his lyfe is *ensamplid* after þe Trinite. **WYCL. SEL. W.** I. 162.

ensampler s. afr. *essamplaire*, *examplaire*, pr. *esemplari*. vgl. *sampler* s. Exemplar, Abschrift.

To men of my langage, the whiche oure *ensampleris* deliten. **WYCL. JOSK. prol.** p. 555.

ensegen v. vgl. afr. *aseger*, *assieger*, pr. *assetjar*, *asetjar*, sp. *asediar*, pg. *asediar*, it. *assediare*. belagern, umlagern.

He . . . In the contré of Colome castelles *enseggez*. **MORTE ARTH.** 623. He is cursid of God, þat chaungip þis breed for stoonys; for among alle men out of charite, þes ben ferthest fro charite, for þei *ensegen* þe soulis of men, and pynen hem bi þe worste hungir. **WYCL. SEL. W. II.** 155. Thow shalt be *ensigid* withynne thi ȝatis in al thi loond. **DEUTER.** 28, 52 Oxf. Crist . . . cam bi alle men þat weren segid wip þe fend; and þes men *ensigid* þus ben al þes citees, and mankynde þus *ensigid* bryngip to Jesus his kynde. **SEL. W. I.** 30.

enselen v. mlat. *insigillare*, afr. *seeler*, sp. pg. *sellar*, sch. *ensele*, neue. *enseal*.

1. mit einem Siegel versehen, besiegeln, versiegeln: Pis dede was *enseled*, bitauht þam of S. Poules, Pat wrong were not deled, for drede of lif & soules. **LANGT.** p. 126. Pe kyng herd þat pleynt, vnto þe Rese he sent A letter *enseled* fulle quaynt. p. 245. Syn my fader, in so heigh a place As parlement, hath

hire eschaunge *enseled*, He nyl for me hiq lettre be repeled. CH. Tr. a. Cr. 4, 530.

2. geheim halten: I wold of thys yow telle alle myn entente, But this *enseled* til another day. CH. Tr. a. Cr. 5, 150.

ensemblen v. i. q. *assembler*. versammeln.

Pe cardinals al togider come, *Ensembled* pai were alle po. GREGORLEG. 981.

ensent s. i. q. *assent*. Uebereinstimmung, Einwilligung.

Poru conseyl of her broþer . . An þoru *ensent* of hyr tueye sones. R. OF GL. p. 317.

ensenten, **encenten** v. i. q. *assenten*. einstimmen, einwilligen.

Vor ensample of hem, opere *ensentede* perto. R. OF GL. p. 446. He ne dude neuere lecherie ne neuere *ensentede* perto. ST. EDM. CONF. 81. Pe kyng *encented* wel herto. R. OF GL. p. 171.

enserchen, **encerchen** v. afr. *encercher*, *encerchier*, pr. *ensercar*, *essercar*, neue. *ensearch*. untersuchen, erforschen, ausforschen.

Ther cometh his frend, and he shal *enserchen* hym. WYCL. PROV. 18. 17 Oxf. Another man peraunter, that wolde peynen him and travaylle his body for to go into the marches, for to *encerche* tho contrees. MAUND. p. 314. Thou takist no heed that that thei aspyen and sechen and *enserchen* thi lond, ben comen to thee the seruauntis of hym. WYCL. 1 PARALIP 19, 3 Oxf. Whether thi daies ben as the daies of man . . that thou enquire my wickidnesse, and *enserche* my synne? JOB 10, 5. 6 Purv. The depe thingus also of flodis he *enserchide*. 28, 11 Oxf. For what my trespas . . hast thou thus fulbrent after me, and hast *enserchid* alle my necessaryes of hows? GEN. 31, 36—37.

ensilveren v. cf. ags. *besilfrian*, *ofersilfrian*. versilbern.

For whi the trees of hem polishid of a carpenter; thei also engoldid and *ensilvered* ben false. WYCL. BARUCH 6, 7 Oxf. cf. 50. 56.

ensoinen v. afr. *essoigner*, *essoiner* s. q. *usoinien* v. s. dass. entschuldigen.

Porw; iugement þou [sc. cros] art enioyned To bere foolles, ful of sinne: Mi sone from þe schulde beon *ensoynet* [entschuldigt, befreiet], And neuere his blod vpon þe rinne. HOLY ROOD p. 132.

enspiren v. afr. *inspirer*, *espirer*, pr. sp. pg. *inspirar*, it. lat. *inspirare*, neue. *inspire*. anhauchen, beleben, begeistern, inspirieren.

Preye we to god vr soules *enspire* Or we bene logged in eorþe lowe. E.E.P. p. 132. Sib God *enspirid* hem and jyveþ hem witt and power to bynden and to lousen. WYCL. SEL. W. I. 136. Seint Petre and oper Cristis apostlis asoilliden not þus, ne jyve siche indulgencis, for þei diden never siche dedis but whan God *enspiride* hem. *ib.* Whan Zephirus . . *Enspirud* hath in every holte and heeth The tendre croppes. CH. C. T. 5. Abundaunt wyne the north wynde wol dispence . . The sotheren wynde *enspireth* better wyne [aquo] vites sibi objectas foecundat, Auster nobilitat. PALLAD. I. 6]. PALLAD. I, 172.

enstoren, **instoren** v. vgl. afr. *restorer*, it. *ristorare*, lat. *instaurare*. erneuen, wiederherstellen.

To *enstore* [instore Oxf.] alle thingis in Crist. WYCL. EPHES. 1, 10 Purv. *Enstoore* thei the coueryngis of the hous. 4 KINGS 12, 5 Oxf. Esdras and Neemy . . *enstoren* the temple. PREF. EPP. p. 72 Oxf. That the temple of the Lord were *enstoorede*. 4 KINGS 12, 14 Oxf. Citees shuln be enhabitid, and ruynouse thingis shuln be *instorid*. Ez. 36, 10 Oxf. If there be any othir maundement, it is *instorid* [instauratur Vulg. wird erneuert, wiederholt, nach WYCLIFFE: or enclosid] in this word, Thou shalt loue thi neigbore as thi silf. ROM. 13, 9.

enstoringe s. Erneuerung, Wiederherstellung.

So that the *enstorynge* of the hous of the Lord were fulfillid. WYCL. 4 KINGS 12, 12 Oxf.

enstranglen v. afr. *estrangler*. vgl. *stranglen*, lat. *strangulare*. erwürgen.

Whan thei ben thus *enstrangled*, thei eten here flesche in stede of venysoun. MAUND. p. 194.

ensuen v. afr. *ensevre*, *ensivre*, *ensuiore*, pr. *enseguir*, *ensegre*, *essequir*, *essegre*, lat. *insequi*, neue. *ensue*. folgen, nachfolgen.

The rote of alle vertve, whiche rotide is in youre femynete, whos stepes glade to *ensue* ys eueri woman in their degre. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 43.

ensuren, **enseuren** v. pr. *enseguar*. s. *asseuren*. versichern.

Here I wol *ensuren* the . . That I shal never fro the go. CH. H. of Fame 3, 1008. He doth trespasse, I you *ensure*. R. of R. 4853. I *enseure* þe, E.E.P. p. 134. I yow *ensuer*. p. 141. I yow *enswer*. p. 147. Nay, that I you *ensure*. POL., REL., A. LOVE P. p. 62.

entaille s. afr. *entaille*, pr. *entall* m. asp. *entalle*, pg. *entallio*, it. *intaglio*, neue. *entail*.

1. Schnitzwerk, Bildnerei überhaupt: The body was bawmed, and leyd in a schryne Of *entaille* riche and fyne. ALIS. 4670. An helme he hadde off ryche *entayle*. RICH. C. DE L. 5669. An images of fayre *entayele* Of owre lady. LEG. OF ST. ALEXIUS p. 41. v. 188 Cotton. An horse of bras they let do forge Of suche *entaille* . . That in this world was never man That such an other werk began. GOWER I. 78. Aboute hir nekke, of gentyl *entayle* Was shete the riche chevesaile. CH. R. of R. 1081. The windowes . . Shapyn full shene all of shyre stones Caruen in cristall by crafte of *entaille*. DEST. OF TROY 1648—50. With a tabernacle of *eyntayill* fyn. 1671. Hyt [sc. the armure] ys strong and wyll well dure, Of old *enteyle*. OCTOUIAN 1019.

2. Gestaltung, Weise, Zustand: Forthy my sone, of suche *entaille* If that thin herte be disposed, Telle out and let it nought be glossed. GOWER I. 84. The hors of gode *entaille*. Ms. in HALLIW. D. p. 336. Dahin dürfte auch die folgende Stelle zu ziehen sein: Help delf vp mi lord that was, He schal vs helpen in this cas, And honge we him in his [des vom Galgen gestohlenen Räubers] *entaille*. SEUVN

SAG. 2696, wo WEBER GL. *entaille* durch *place*, *stead* erklärt.

entailen v. afr. *entailler*, pr. *entalhar*, *entailar*, sp. *entallar*, pg. *entalhar*, it. *intagliare*, neue. *entail*. schnitzen, mit Schnitzwerk verzieren, aushauen.

These ymagas al withoute He dede hem bothe *entails* and peynte. CH. R. of R. 608. With highe walles. . Portraied without, and wel *entailed* With many riche portraitures. 139. Thanne was that chapitre house . . queyntliche *entayled*. P. PL. Creed 395—98.

entalenten v. afr. *entalenter*, pr. *entalentar*, *entalantar*, it. *intalantare*. anregen.

Al be it so pat þe qualites of bodies þat ben obiect fro wipoute forþe moeuen and *entalenten* þe instrumentes of wittes. CH. Boeth. p. 168.

entamen v. afr. *entamer*, pr. *entamenar*, lat. *attaminare*. verletzen, ritzen, versehren.

Lat not my foo no more my wounde *entame*. CH. A. B. C. st. K. My sone, if thou thy conscience *Entamed* hast in such a wise [nämlich, durch Heuchelei u. Schmeichelei], In shrifte thou the might avise And telle it me, if it be so. GOWER I. 66.

enteche s. cf. afr. *taiche*, *teche* u. altengl. *entechen* v. Fleck, Anzeichen, Symptom einer Krankheit.

What þif i saide him sadly þat i sek were, & told him al treuly þe *enteches* of myn euele. WILL. 557.

entechen v. afr. *entechier*, *entecier*, pr. *entacar*, *entachar*, *entecar*, it. *intaccare*. eigentl. beflecken, dann begaben mit guten oder schlechten Eigenschaften.

On of the best *enteched* creature, That is or shal, while that the world may dure. CH. Tr. a. Cr. 5, 832. Who so þat euer is *enteched* and defouled wip yuel. Boeth. p. 120.

entempre adj. i. q. *attempre*. mässig, geregelt.

Entempre he was of mete & drynke, & of slep also. R. of GL. p. 429.

entempren v. i. q. *attempren*. mildern, temperiren.

As if thu nymest riȝt hot water, and dost cold therto, Thu hit miȝt maki wlaȝ and *entempri* so. POP. SC. 289.

entenciou s. afr. *entencion*, pr. *entencio*, *entensio*, sp. *intencion*, pg. *intenção*, it. *intenzione*, lat. *intentio*, neue. *intention*.

1. Bemühung, Anstrengung: Late hym, with fulle *entenciou* His dever done. CH. R. of R. 5361.

2. Absicht: She was ful fer fro that *entenciou*. CH. Tr. a. Cr. 5, 767. Ofte goode predicacioun Cometh of evel *entenciou*. R. of R. 5766.

entendable adj. afr. pr. *entendable*. ein-sichtig.

Who that is nought *entendable* To holde upright his kinges name, Him oughte for to be to blame. GOWER III. 157.

entendement s. afr. *entendement*, pr. *entendement*, en-, *intendemen*, sp. *entendimiento*, pg.

entendimiento, it. *intendimento*, neue. *intendment*. Einsicht, Verstand, Sinn.

Thus this worthy yonge king Was fully taught of every thing, Which mighte yive *entendement* Of good reule and good regiment. GOWER III. 142. It sit him well to ben avised And the vertues which are assised Unto a kinges regiment To take in his *entendement*. III. 143. A tale of great *entendement* I thanke telle for thy sake. I. 179.

entenden v. afr. pr. *entendre*, sp. pg. *entender*, it. lat. *intendere*, neue. *intend*. gewendet, gerichtet, aufmerksam sein auf etwas.

To what figours wostou nou *entende*? ST. EDM. CONF. 227. Ech to his owen nedes gan *entende*. CH. Tr. a. Cr. 3, 375. To loue myn enemyes y wolde not *entende*. POL., REL., A. LOVE P. p. 199. *Entende* [imperat.] to þis lore. ST. EDM. CONF. 234. This love to vertu alle *entendith*, The tothir fooles blent and shendith. CH. R. of R. 5312. Pen sche *entendyng* to me warde wip al þe lokyng of hir eyen, saide etc. Boeth. p. 8.

entent, selten *entente* s. afr. *entente*, pr. *ententa* u. *enten*, neue. *intent*.

1. Aufmerksamkeit, Acht: Take gode *entent* How Peter and Iohne from hym he sent. R. OF BRUNNE *Medit*. 43. Awake, doustyr myne, And to my talkyng take *entent*. E. E. P. p. 141. Men parto [sc. to þat tre] toke mekill *entent*. HOLY ROOD p. 82.

2. Meinung, Absicht, Zweck: Muche his *entente* was Hengist for to mete. R. OF GL. p. 140. Pou . . þat hast turned þin *entent*, forto take anoper. WILL. 1544. For yowre *entent* god do yow mede, þe seyde þe wolde be a nune. E. E. P. p. 139. Summe werkmen . . will not pollische hem [sc. the dyamandes] to that *entent*, to maken men beleve that thei may not be pollischt. MAUND. p. 160. Sche wiste what they [sc. the foules] ment Right by here song, and knew al here *entent*. CH. C. T. 10713. Thought he would of his *entent* not faile God and the heauen to assayle. LYDG. Tr. 1, 2. In syche an vnprofitable man myne *ententes* weren no thing endamaged. CH. Boeth. p. 7.

3. Gesinnung, Sinn, Wille: Speciel prayers with gude *entente* . . Of a gude prest er wele better pan of an ille. HAMP. 3696. Pus es ilk man halden with gude *entent* To help other. 5950. Alle other þat wrang and in ille *entent* þe gudes spended þat God had þam lent. 5992. Sugettys schulde eyvr be dyligent . . To plesse her souereynes wyth gode *entent*. E. E. P. p. 145. To þat prynces paye hade I ay bente . . & halden me þer in trwe *entent* . . To mo of his mystery. I hade ben dryuen. ALLIT. P. 1, 1188—93.

ententen v. i. q. *entenden*; wohl mit Rück-sicht auf *entent* s. gebildet, ohne an lat. *intentalare* angelehnt zu sein.

Pilke þing þat men *ententen* to doon. CH. Boeth. p. 150. Whiles the people of the toun *ententid* to Permeneon, The kyng dude a noble stake. ALIS. 2833.

ententif adj. afr. *ententif*, pr. *ententiu*,

sch. *ententyve*, neue. *intensive*. worauf gerichtet, aufmerksam, erpicht.

Al the compeny stood *ententif* [intenta Vulg.]. WYCL. 2 PARALIP. 6, 3 Purv. God seiȝ . . . that al the thouȝt of herte was *ententif* to yuel. GEN. 6, 5 Purv. Yit I *ententif* was to see. CH. H. of Fame 3, 30. *Ententif* weren for to synge These briddis. R. of R. 685. Pei ben *ententif* aboute sarpulers or sachels vnprofitable forto taken. Boeth. p. 12.

ententifliche, **ententifi** ad. vgl. afr. *ententivement*. eifrig, inständig, sorgfältig.

Knyghtes and othere . . . bede him *ententifliche* that he thulke word forbers. BEK. 459. Huanne pou woldest bidde god and asci wisliche and diligentliche, pet is *ententifliche* and perseuerantliche. AYENB. p. 210. Ye lovers, for the konnyngest of yow, That serveth most *ententifliche* and best. CH. Tr. a. Cr. 1, 331. He preyede hym and halsende *ententifly* [and bisechede *ententifi* Purv.]. WYCL. 2 PARALIP. 33, 13 Oxf. If þow wille . . . *ententyfly* se And byhald what comes fra þe. HAMP. 624. If it *ententyfly* discussed be. 2550.

enter adj. afr. *entier*, pr. *entier*, *entieyr*, *enteir*, sp. *entero*, pg. *inteiro*, it. *intero*, lat. *integer*, neue. *entire*. ganz, vollständig.

To sen it a twelf moneth ich day *enter*. HOLY ROOD p. 196.

enteren v. afr. *enterrer*, pr. sp. pg. *enterrar*, it. *interrare* v. lat. *terra*, neue. *inter*. beerdigen, begraben.

Undre that chirche . . . weren *entered* 12000 martires. MAUND. p. 94. Somtyme fallethe of manye, that thei maken hem to be *entered* prevyly be nyghte, in wyldre places, and putten aȝen the grasse over the pyt. p. 254. cf. 253.

enterli adj. i. q. *enter*. ganz.

Besechinge you euer with myn *enterly* hert. POL., REL., A. LOVE P. p. 41.

enterliche, **enterli** adv. neue. *entirely*. vollständig.

Ȝef that the mayster a prentes have, *Enterlyche* thenne that he hym teche. FREEMAS. 241. Thei kepen *entierly* the commaundement of the holy book Alkaron. MAUND. p. 139. In der Bedeutung inständig steht es in: To Jhesu Criste than prayes he, And *enterly* hym bysoghte. ISUMBRAS 433. Beseching you, as *enterly* as y cane, to take en gre this poure gift. POL., REL., A. LOVE P. p. 38.

enterlude, **interlude** s. afr. *entrelude*, mlat. *interludium*, neue. *interlude*, früher von scenischen Darstellungen überhaupt gebraucht, Schauspiel, später, besonders seit dem Beginne des sechzehnten Jahrhunderts, auf eine besondere Gattung bezogen.

Wel bycommes such craft vpon cristmasse, Laykyng of *enterludes*, to laȝe & to syng. GAW. 471. How thanne may a priest pleyn in *interlodies*. REL. ANT. II. 47 (wo von Miracle-Plays die Rede ist). Die Form *enterlude* ist noch später im Gebrauch: A great number of those that be common players of *enterludes* and playes. PROCLAM. a. 1547 in WARTON HIST. III, 173.

enterments. afr. *enterrement*, neue. *interment*. Beerdigung, Bestattung.

His body was redy þen in graue forto leie. After þe *enterment* þe kyng tok his way. LANGT. p. 327. The cite for to se, and the solemne fare At the *entierment* of þe tru prinse. DESTRE. OF TROY 9105.

entewne s. vom afr. *entoner*, *entonner*, pr. sp. *entonar*, lat. it. *intonare*. vgl. *entunen* v. Melodie.

Was never herde so swete a steven, But hyt hadde be a thyng of heven, So mery a soune, so swete *entewnes*. CH. B. of Duch. 307.

entisement, **enticement** s. s. *entisen* v. neue. *enticement*. Anreizung, Verlockung.

The emperesse Knowleched hyre wykkednese Thorow the fyndys *entysment*. SEVEN SAG. 3418. By which mediatours, as by messagers, or for *entysment*, or for consentement. CH. Pers. Tale p. 356. He bisouȝt god . . . þat from þe fende he schulde hym kepe And his *enticement*. LEG. OF ST. ALEXIUS 262.

entisen, **enticen** v. afr. *atizer*, pr. *atizar*, *atusar*, sp. *atizar*, pg. *atizar*, it. *atizare*, neue. *entice* von lat. *titio*. anschüren, anreizen.

How tender hit is to *entyse* teches of fylþe. GAW. 2436. Edelfred, þat was kyng of Norþ-homberlond, He *entycod* and ober kynges here of þys lond, þat hii wende to Walys. R. OF GL. p. 235. The fals feynd . . . *Entysyd* man to glotony. TOWN. M. p. 21. Noch PALS GRAVE führt *entyse* u. *entyce* neben einander auf.

entitlen v. afr. *entituler*, pr. *intitular*, *entitular*, *entitolar*, sp. pg. *intitular*, it. *intitolare*, mlat. *intitulare*, neue. *entitle*. betiteln, mit einem Titel bezeichnen.

Entitled in such manere This book. CH. R. of R. 7107.

entrailles. afr. *entraille*, gewöhnlich im Plur. *entrailles* gebräuchlich, wie pr. *intraalias*, sp. *entrañas*, pg. *entrañas*, mlat. *intraalia* neben *intrañia* v. lat. *interaneum*, pl. *interanea*, neue. *entrails*. Eingeweide.

Thorough livre and his *entraile* His scharpe spere karf. ALIS. 3628.

entrecommun v. afr. *communier*. vgl. fr. *entrecommuniquer*, neue. *intercommon*. verkehren.

The nature of the pees moot nedes dryve, That men most *entrecommun* yfere. CH. Tr. a. Cr. 4, 1325. dazu gehört *entercomunynge* s. Verkehr: For defaute of vnusage *entercomunynge* of marchaundise. Boeth. p. 57.

entrechangen, **enterchaungen** v. afr. *changier*. vgl. afr. *entrechangeablement* adv. neue. *interchange*. vertauschen, verwechseln.

Thei . . . pleyynge *entrechangen* hire rynges. CH. Tr. a. Cr. 3, 1319. Fer ben folk þat *enterchaungen* þe causes and þe endes of þise forseide goodes. Boeth. p. 65.

entredit, **enterdit** s. afr. *entredit*, *intredit*, pr. *entredich*, sp. *entredicho*, it. *interdetto*, pg. *interdicto*, lat. *interdictum*, neue. *interdict*. Interdikt, grosser Kirchenbann.

Thou hast nou . . . the pope bisout That he relei the *entredit*. R. OF GL. p. 500. The *entredit* of this lond nas noȝt ȝut vndo. p. 508. cf. 494. 495. Alle France suld be brouȝt tille

encumberment þorgh comon *entredite* & þorgh croisierie. LANGT. p. 320.

entrediten, enterditen v. nach *entredit* s. gebildet. neue. *interdict*. mit dem Interdikt belegen.

This bissopes . . . *entreditede* al this lond. R. OF GL. p. 495. Him & his fautours he [sc. þe pape] cursed euerilkon, & *entredited* þis lond. LANGT. p. 209.

entree, entre s. afr. *entree*, pr. *intrada*, sp. pg. *entrada*, it. *entrata*, neue. *entry*.

1. Eingang, als Eintritt: Richard als him liste þe way had reddy roun. Now has Richard *entre*, & Acres taken es. LANGT. p. 179. Þei manned þam so boldely, on þam had non *entre*. p. 224.

2. Eingang, Zugang, als Ort, wo man hineingeht: It [sc. the citee of Damyete] sytt at the *entree* of Egypt. MAUND. p. 55. I lyken it tyll a cete . . . Opon a mote . . . With walles, and wardes, and turrets, And *entre*, and yhates, and garettes. HAMP. 8594—98. In that temple ben 4 *entrees*. MAUND. p. 85. On of the *entrees* of helle. p. 281. Enforced were þe *entres* with egre men fele. ALIS. FRGM. 908. In alle þo ilk cuntres He set wardeyns [of] watres, to kepe alle þe *entres*. LANGT. p. 186.

3. Beginn: What proffet any prowes with a prowde *entre*, To begyn any goode on a ground febill. DEST. OF TROY 2248.

4. als irrtümliche Uebersetzung von *adytum* gr. *ἄδυτον*, geheiligter Ort im Tempel, bildl. gebraucht: Wip sentences þat were drawn oute of myne *entre*, þat is to seyne, out of myn informacioun. CH. Boeth. p. 30.

entrelacen v. afr. *entrelacier*, *entrelacer*. verwickeln.

Or ellys playest þou or deceiuest þou me, þat hast wouen me, wip þi resouns, þe house of Didalus so *entrelaced* þat it is vnale to ben vnaced. CH. Boeth. p. 105.

entremedlen, entermedlen, entermellen v. afr. *entremesler*, -medler, -meller, pr. *entremesclar*, sp. *entremezclar*, it. *intramischare*, neue. *intermeddle*. unter einander mischen, vermischen.

This hous in alle tymes Was ful of shipmen and pilgrimes, With scrippes bretful of leseyns, *Entremedled* with tydynges. CH. H. of Fame 3, 1031. For whi þe nature of euery þing makip his propretee, ne it is nat *entremedled* wip þe effectis of contrarions þinges. Boeth. p. 54. Many a rose leef ful longe Was *entermelled* ther amonge. R. OF R. 905.

entremes, -esse s. afr. *entremes*, *entremets*, it. *intramesso*, neue. *entremets*. Zwischengericht.

Huanne þe mes byþ ycome on efter þe oper, þanne byþ þe burdes and þe trufles uor *entremes*. AYENB. p. 56. This *entremesse* ys dressed for yow alle. CH. Ass. of Foules 665.

entremeten, entremitten, entermeten etc. v. afr. pr. *entremetre*, sp. pg. *entremeter*, it. *intramettere*.

1. refl. sich einmischen, sich befassen mit etwas: Marie ne ouh nout uorto

entremeten hire þerof. ANCR. R. p. 114. She is neither so fool ne nyce To *entremete* hir of sich vice. CH. R. of R. 5948. I knew not elles to my bihoze That myghte me ease or comfort gete, But if he [sc. the God of Love] wolde hym *entremete*. 2964. I *entremete* me of brokages. 6973. Ȝif heo *entremeteð* hire of þinges wiðuten more þen heo purue. ANCR. R. p. 172. Þeo þet . . . *entremeteð* hire of þinge þet to hire ne ualleð. p. 198. He is coupable that *entremettith* him or mellith him with such thing as aperteyneth not unto him. CH. Tale of Melib. p. 178.

2. intr. in derselben Bedeutung: Fairere were þe king, me thingth, lete him iworthe so, Than *entremittith* of holi churche, here riȝtes forto spille. BEK. 1252. In þat lawe it was of olde tyme þat þe senatoures schulde *entremete* of no dede man his feeldes. TREvisa IV. 153. Ne þer nis non so riche king þat dorste *entremeten* of eni such þing, þilke maide to awinne. FLOB. A. BL. 203. God refuseþ oonly þe werkes of men, and ne *entremetiþ* nat of hem. CH. Boeth. p. 104. But thilke chaffare is wel worse There Venus *entremetiþ* ought. R. of R. 5923. Bote yef me by siker þet me ne *entremetti* to deme þing þet najt to him ne belongeþ. AYENB. p. 152.

entren, enteren v. afr. *entrer*, pr. *intrar*, *entrar*, sp. pg. *entrar*, it. *intrare*, *entrare*, lat. *intrare*, neue. *enter*.

a. intr. 1. hinein gehen, eintreten, häufig von Personen: In tho 3 dayes that that ryvere renneþe, no man dar *entren* into it. MAUND. p. 273. The wald *entre* be no way. HAMP. 5340. Þe bisshop . . . seide þat þey schulde *entre* into þe place ȝif þey were clene. TREvisa IV. 3. To heuen þat we mot *enter* inn. E.E.P. p. 15. Þou þat oper while *entrest* þere þou issest, and oper while issest þere þou *entrest*. CH. Boeth. p. 105. As ofte as þou . . . *entrest* þerow any of hem þre [sc. þe dores]. POL., REL., A. LOVE P. p. 129. Whan a man cometh out of that desert, he *entretþe* into Egypt. MAUND. p. 34. Per *entrez* non. ALLIT. P. 1, 1066. He brek þe bareres & þe burȝ after, He *enteres* in ful earnestly. 2, 1239. Into what hous þe *entren*, þe shal first seie, Pees be to þis hous. WYCL. SEL. W. 1, 177. cf. LUKE 10, 5 Purv. I *entrod* in þat erber grene. ALLIT. P. 1, 38. Tholomeus *entrede* into Antiochia. TREvisa IV. 125. Whan the sonne is *entred* into the signe of Libra. MAUND. p. 44. von Wasser, einfließen, sich ergießen: Tere is no watre to drynke, but ȝif it come be condyt from Nyle, that *entretþe* into here cisternes. MAUND. p. 47. At that cytee *entretþe* the ryvere of Nyle into the see. p. 56. von anderen leblosen Gegenständen, hindringen, sinken: In that playn, every day at the sonne risynge, begynnen to growe smale trees, and thei growen til mydday . . . and afre mydday, thei discrecen and *entren* aȝen into the erthe. p. 273.

2. in übertragener Bedeutung, auf oder in etwas eintreten, eintreten: Carful he was and sori that he toc on so, For to *entri* in

answare. BEK. 639. Þe beste cheffare hit is ibouȝt þat euere man to drouȝ, Woldestou *enter* perinne in þer, þu were riche ynouȝ. Þe cheffare was heueneriche. ST. LUCY 65.

b. tr. 1. betreten, eintreten in: He most *entre* the see [cf. lat. *intrare mare*], at Gene, or at Venyse, or at sum other haven. MAUND. p. 144. So passe men be this Ermonie, and *entren* the see of Persie. p. 148. Egipt by eritage *entred* hee neuer; He wanne it by witchcraft. ALIS. FROM. 464. Alle that *entreden* the jate of the cite. WYCL. GEN. 23, 18 Oxf.

2. eintragen, einzeichnen, registrieren: Thei ben withholden with him, as of his houshold, and *entred* in his bokes, as for his owne men. MAUND. p. 238.

entreparten v. von *parten* afr. *partir*, gebildet. mit einander theilen.

As it is frendes right . . . To *entreparten* wo, as gladd desport. CH. Tr. a. Cr. 1, 591.

entretien v. afr. *entretier*, neue *entreat*.

1. behandeln, verfahren mit jemand: There was oure Lord examyned in the nyght, and scourged and smytten and vyently *entreted*. MAUND. p. 91. He was scourged and vileynly *entreted* in many places. p. 95. Cf. I *entreate*, I handell or fare with one well or yvell. PALSGR.

2. bitten: Lett mercy for vs *entrete* that neuer no feondis oure soweles chase. POL., REL., A. LOVE P. p. 168.

entriken v. afr. *entriquer*, pr. *entricar*, *intricar*, lat. *intricare*. verwickeln, verdrehen, verwirren.

He can well finde such a way To werre, where as ever him liketh, Wherof that he the worde *entriketh*. GOWER I. 357 sq. The word the worldes cause *entriketh*, And reconcileth who on him liketh. III. 138. Which of yow that love moste *entriketh*, God sende hym hyr, that sorest for hym syketh. CH. Ass. of Foulles 403. That mirrour hath me now *entriked*. R. of R. 1642.

entring, **entering** s. vgl. *entren* v. neue. *entering*. Eingang, Zutritt.

Þis *entrynge* to þe sepulcre is comynge to þe service of Crist. WYCL. SEL. W. I. 132. Where that selfe-wylle ys reygnyng . . . And resun hathe none *entering*, That howse may not be fortunate. E.E.P. p. 143.

entunen v. afr. *entoner*, *entonner*, pr. sp. *entonar*, lat. *intonare*, neue. *entune*. anstimmen.

Fortune, That semeth trewest when she wol bigyle, And kan to foolos so hire song *entune*, That she hem hente and blente. CH. Tr. a. Cr. 3, 1773. Ful wel sche sang the servise devyne, *Entuned* in hire nose ful semyly. C. T. 122.

envenimen v. afr. *envelimer*, *envenimer*, pr. *enverinar*, *everinar*, it. *invenelire* von lat. *venenum* s. neue. *envenom*. vgl. *anvenimen* v. vergiften.

Age, allas! that al wol *envenyme*, Hath me bireft my beaute and my pith. CH. C. T. 6056. Þet is þe eddre þet al *envenymeþ*. AYENB. p. 26.

Þes is þe scorpioun þet makeþ uayr mid þe heauede, and *envenymeþ* mid þe tayle. p. 62. Of þis gospel may we wite how þe firste apice of pride, þat is ypocrisie, *envenymeþ* grately þe church. WYCL. SEL. W. I. 27. Þe outereste and þe worste kynde of shrewednesse ne defoulþ nat ne entecchip nat hem onoly, but infectþ and *envenymeþ* hem gretely. CH. Boeth. p. 120. Thus ben knihtes gadered of unkinde blod, And *envenimeth* that ordre. POLIT. S. p. 335. Ȝif thei ben born in avowtris, the serpent byten hem and *envenyme* hem. MAUND. p. 54. Þe herte of þe enuious ys *envenymed*. AYENB. p. 27. The grete sinne original Which every man in general Upon his birth hath *envenimed*. GOWER III. 1. That arwe was as with felonye *Envenymed*. CH. R. of R. 978.

enveniminge s. Vergiftung.

Thy tayl is deth, thurgh thin *envenymynge*. CH. C. T. 9934.

envie s. afr. *envie*, pr. *envieia*, *eveia*, *evea*, pg. *inveja*, sp. *envidia*, lat. it. *invidia*, neue. *envy*. Neid.

Þe kyng of Scotlond *enuye* hadde þerto. R. OF GL. p. 284. To him þe deuil had *envie*. E.E.P. p. 13. Þe deuil hadde of him gret *enuye*. ST. DUNSTAN 69. Perfore hadde þe deuil of helle *enue* gret ynouȝ. ST. EDM. CONF. 488. To him heo hadde gret *enuye* þat he scholde so riche beo. ST. KENELM 91. *Enue* is moder to þe dyape, vor by þe *enue* of þe dyeule com dyap to þe wordle. AYENB. p. 26. Thurȝ the *enue* of the deuil deth cam in into the roundnesse of erthis. WYCL. WISD. 2, 24 Oxf. I saugh *Envie* in that peynting etc. CH. R. of R. 289. To speke upon this braunche, which proud *envie* hath made to springe of scisme. GOWER I. 15. With vs he has *envie*. LANGT. p. 182. He sal be malicious and ful of *envy*. HAMP. 4169.

envien v. afr. *envier*, pr. *enviear*, pg. *invejar*, sp. *envidiar*, it. *invidiare* von lat. *invidia* s. gebildet. neue. *envy*.

1. beneiden, misgönnen: I nyl *envye* no virginite. CH. C. T. 5124. Every worship is *envied*. GOWER I. 254.

2. wetteifern: Hit was on to beholde, As thogh therthe *envye* wolde To be gayer than the heven. CH. B. of Duch. 460.

envinen v. fr. *enviner*. mit Wein versehen, ausratten.

His breed, his ale, was alway after oon; A better *envyned* man was nowher noon. CH. C. T. 343.

envious, **envius** adj. u. s. afr. *envios*, *envieus*, pr. *envieios*, *envios*, *enviezios*, pg. *invejoso*, sp. *envidioso*, it. *invidioso*, lat. *invidiosus*, neue. *envious*. neidisch, misgünstig adj. Neiders.

Thei ben not proude ne coveytous ne *envyous*. MAUND. p. 292. He is suþe couetus, And at pescheker *enuius*. FLOR. A. BL. 355. — Þe dyeuel ne hateþ bote opres guod and ne loueþ bote opres harm, and zuo doþ þe *enuious*. AYENB. p. 27. Þe venimouse herte of þe *enuiouse* zeneþ. ȝb.

envioun, **envioun** adv. afr. *environ*. pr.

environ, *enviro*, *eviron*, verbindet sich öfters mit *aboute*; im Kreise, rings.

The erthe is fulle large and fulle gret, and holt in roundnesse and *aboute envyroun*, be aboven and be benethen 20425 myles. MAUND. p. 185. So moche hathe the erthe in roundnesse, and of heghte *envirooun*. p. 186. *Aboute* the kyngstonden *envirooun*, Attendaunce, Diligence, and their felawe Fortherer, Esperaunce, and many one. CH. *Court of L.* 1031. As the serpent, when it was out, Went *environ* the shelle *aboute*. GOWER III. 76.

envirooun s. afr. *environ* s. neue. *environs* pl. Umkreis.

The feeld . . as wel it as the spelunk and alle the trees of it, in alle the termes of it bi *envyroun* [per circuitum *Vulg.* vgl. afr. *a l'environ*], is confermyd to Abraham into possessioun. WYCL. GEN. 23, 17 Oxf. Alle the Egipcians deluyden bi *envyroun* of the floode, that thei mytten drynk the water. EXOD. 7, 24 Oxf.

enviroounen, *environen* v. afr. *environner*, *entiruner*, pr. *environar*, neue. *entiron*.

1. umringen, umgeben: It [sc. the air] is eke the thridde element, Whiche *environeth* bothe two The water and the land also. GOWER III. 97. Pis oost *envyrouned* pis citee on echside. WYCL. SEL. W. I. 235. I *envirounde* þe wip al þe habundaunce and shynyn of al goodes þat ben in my ryzt. CH. *Boeth.* p. 34. He had also let make 3 welles faire and noble, and alle *envyround* with ston of jaspere. MAUND. p. 278. An yle alle *envirouned* with the see. p. 155.

2. umkreisen, sich im Kreise um etwas bewegen: I seye þou certeynly that men may *envirowne* alle the erthe of alle the world, as wel undre as aboven, and turnen aȝen to his contree. MAUND. p. 182. Who so wil pursuen hem, for to comen aȝen right to the parties that he cam fro, and so *envirowne* alle erthe. p. 306. The mone *envirowne* the erthe more hastily than any othere planete. p. 162.

3. durchwandern, durchziehen: In the whiche lond it lykede him . . to *envyrowne* that holy lond with his blessedde feet. MAUND. p. 1. This child the world shall *envirowne*. GOWER III. 76. Thei ydel lerne for to *envyrowne* housis. WYCL. 1 TIM. 5, 13 Oxf. Jhesus *envyrounde* [sic!] al Galilee, techynge in the synagogis of hem. MATTH. 4, 23 Oxf. I have *envyround* the erthe and thurȝon it. JOB 1, 7 Oxf.

envirowninge, *environinge* s. Umkreis, Windung.

Þe touchinge cliuþ and conioigneþ to þe rounde body and mouep abouten þe *envirowninge*. CH. *Boeth.* p. 164. Al the puple that wente out of Egipte of maal kynde, alle the men fytters, ben deed in deseert bi mooste longe *envyrownyngis* of weye. WYCL. JOSH. 5, 4 Oxf.

envelopen, *envolipen* v. afr. *enveloper*, *enveloper*, *envelopper*, pr. *enveloppar*, *envelopar*, *envelopar*, it. *involuppare*, neue. *envelop*. einwickeln, einhüllen, verwickeln.

I rede that our hoste shal beginne, for he

is most *enveloped* in sinne. CH. C. T. 12876 TYRWH. wofür gelesen wird: for he is most *enveloped* in synne. 14357 WR. u. a.

enwrappen v. s. *inwrappen*.

eode, *ode*, *ȝeode*, *ȝode*, *yode*, *ede*, *ȝede*, *yede*, *ȝede*, *ȝide* praet. v. defect. ags. *eode*, gth. *iddja*, im Präterit. das Verb *gaggan* ergänzend. sch. *yode*, *yhude*, *yowde*, *yede*, *yeid*. ging, wandelte.

Ich *eode* oðe pleouwe ine chircheie [chirche ȝeard T.]. ANCR. R. p. 318. I wolde þe bihote þat þou scholdest ben hol ar þou henne *eodest*. JOSEPH 640. Ase he *eode* bi þe weie. ANCR. R. p. 260. Mihhal *eode* biforen. OEH. p. 41. He . . *eode* ofer se mid dreie fotum. p. 229. Ha . . *eode* to chirche. ST. JULIANA p. 7. I pere Tyure he *eode* alond. LAJAM. I. 6. To reste *eode* þa sunne. III. 132. Þe te dei *eode* awai. LEG. ST. KATH. 747. Vorte Moyses þe prophete *aboute eode* in þe londe. HOLY ROOD p. 26. In þat tyme ase ore louerd *eode* *aboute*, ane blinde man to him men brouȝte. LEB. JESU 34. Þe kyng *eode* into a chyrche. R. OF GL. p. 417. Holy chyrche . . þat *eode* er to noȝte. p. 431. — Þa apostles *eoden* and dedeun alsua. OEH. p. 3. Þa alre seleste *eoden* to sumne [versammelten sich]. LAJ. I. 98. *Eoden* him luðere an hond. III. 256. Stilleliche *eoden* awei Ech after opur. LEB. JESU. 467.

Vereinzelte erscheint *ode*, vielleicht irrthümlich: Heo *oden* wpende. OEH. p. 155. Seint Dubriþ *ȝeode* bivore. LAJ. II. 605 j. T. Þe king to Londene *ȝeode*. III. 267 j. T. u. so öfter im jüngeren Texte. Heo . . bad þat [he?] hire telle scholde Whi he mournynge *ȝeode* so. 11,000 VIRG. 45. As he *ȝeode* a dai in a mede for to pleye. ST. EDM. CONF. 54. Þis heȝe man . . *ȝeode* and sat in his trone. ST. KATHER. 37. Þe quene *ȝeode* adai, and pleide bi þe stronde. JUDAS ISC. 31. He *ȝeode* in wel riȝte To Rymenhild. K.H. 381. — Þe menstiales *ȝeode* *aboute*. R. OF GL. p. 53. The monekes *ȝeode* ner. ST. BRANDAN p. 12. Þis children *ȝeode* to scole. ST. EDM. CONF. 42.

Sithun therto ho *ȝode*. AMADACE st. 66. — To trysters vewters *ȝod*, Couples huntens of kest. GAW. 1146. Alle to dede *ȝode*. LANGT. p. 161. — Nere hym *yod* he than. TORRENT 654. To grounde when he *yode*. TRISTR. 1, 18. The fairest of feturs þat euer on fote *yode*. DESTRE. OF TROY 1018. — Als thai til sain Jon ward *yode*. METR. HOMIL. p. 35. It were better thay *yode*. TOWN. M. p. 63.

Wedir I *ede* up or down. BODY A. S. 129. I *ede* and rod and drank and et. 140. To wode and water and feld thouȝ *edest*. 101. Al þet blod . . out it *ede* þo. MEID. MAREGB. st. 34. cf. 46. — Ðe sergaunȝ *eden* to Meidan Maregrete. st. 12. cf. 18. 20.

Heo *ȝede* to þan iudeiscan folce. OEH. p. 229. Men telden it ful al þat hie handlede forte þat hie *ȝede* to chirche. II. 47. He . . *ȝede* innto þe temple. ORM 136. Þan *ȝede* a grom of Grece in þe gardyn to pleie. WILL. 1767. He let his schup stonde, And *ȝede* to londe. K.H. p. 21. Al day þe lorde þus *ȝede* his gate.

ALLIT. P. 1, 525. I *jede* abowte be couaytyse of reches. HAMP. *Treat.* p. 4. — Sone anan þeȝ *jedenn* forþ. ORM 3396. Pay to bedde *jeden*. GAW. 1684. Men þat *jeden* in pilerinage. LEGEND OF ST. ALEXIUS 85. In we *jede*. E.E.P. p. 143. To dede alle *jede* in fere. LANGT. p. 62. — Wil he was litel he *yede* ful naked. HAVEL. 6. This ilke servaunt anoon right out *yede*. CH. C. T. 13069. He *yhede* out. Ps. 40, 7. Pat day þat Loth *yhed* out of Sodome. HAMP. 4881. — The righte wey we *yeden*. P. PL. 11469. Quat thing . . . *yed* ye Intil wildernes to se? METR. HOMIL. p. 36. Þe wyse maydines . . . *yeden* in mid þe bredgome in þe bredale. AYENB. p. 233.

Ure helende *giede* bi þe se. OE.H. II. 175. Pes cucurrit ad malum, fot *gide* to uniðor. II. 65. Into transmygracioun he *jide* not. WYCL. JEREM. 48, 11 Oxf. The profete forsothe and prest *jiden* awei. 14, 18 Oxf.

eorl, **erl** etc. s. ags. *eorl*, alts. *erl*, altn. schw. dän. *jarl*, altschw. *iarl*, *ierl*, sch. *erl*, neue. *earl*. Mann von edler Herkunft, Graf, oft, gleich dem nordischen Jarl, als dem Könige zunächst stehend genannt.

Par wes þe **eorl** Alurich. O.E. MISCELL. p. 102. Þa wes æuer ælc cheorl al swa bald also an **eorl**. LAJ. II. 90. Nes nan swa god wif . . . þat he ne makede hore, þæh hit weoren an **eorles** wif. I. 299. Ne was þe engel isend ne to kinge ne to **eorle**. OE.H. II. 35. The king let clipie faste . . . The **eorl** Robert of Leicestre. BEK. 1018. *Erle*, comes. WR. VOC. p. 182. Hic comes, *herryll*. p. 194. Robert Courtehoise. & þe **erl** Robert of Flaundre, And þe **erl** Reymond wende hom. R. OF GL. p. 413. Þis ous witnesset wel þe kyng, þe **erl**, þe prince, þe emperour. AYENB. p. 71. Al we sul ben ilich boþe kniþt and baron, **erl** and king. E.E.P. p. 10. Pat nou durste ben him ageyn, **Erle** ne barun, kniþt ne sweyn. HAVEL. 272. Of Almarie *erle* William with þe kyng was þen. LANGT. p. 132. — Þis iheorden **eorles**. LAJ. III. 16. Belin . . . huld **eorlene** husting. I. 203. Ha nawt ane forsoken kinges *ænes* & **eorles** . . . ah þoleden stronge pinen. HALI MEID. p. 45. Imong þan **eorlen** he stod. LAJ. II. 118. Heo . . . fullede kinges, **eorles** and bondes. O.E. MISCELL. p. 56. Hwen þe stondeð bifore kinges & **eorles**. LEG. ST. KATH. 634. And tatt tatt enngell nohht ne comm Till kingess ne till **eorless**. ORM 3988. Thare he lette asembyle alle, **Erlis**, barouns, sympile knyghtys. SEVEN SAG. 3098. Panne he hauede taken þis oth Of **erles**, baruns, lef and loth. HAVEL. 260. He toke hys leve at the quene, At **erlys** and barons. TRYAMOURS 52. Se hlaforð . . . mid his dierewurd *seferede*, mid **ærlen**, mid aldren, mid cnihten, mid þeinen. OE.H. p. 231.

eorldom, **erldom**, **erldam** s. ags. *eorldóm*, altn. *jarldóm*r, neue. *earldom*. Grafenwürde, Grafschaft.

Conanes **eorldom** Kent is ihaten. LAJ. II. 57. The king . . . the **erldom** of Penbroc & all is other eritage wel vaire him tok. R. OF GL. p. 523. I yeve the . . . an **erledome** of lond. TORRENT 1083. Extendours he sette forto extend þe land, **Erldam** & baronie, how mykelle felle to þe

schelde. LANGT. p. 83. — Þe king heom þeȝ gode tweien **eorldomes**. LAJ. I. 306. Alle his bezate cnihtes þer flutten uorð rihtes in to þan **eorldomen**. III. 115.

eorne adv. scheint nichts anderes zu sein als *jeorne*, *jerne* wie sich *ern* für *jern* findet in: *Ern* þou nomore. ALIS. FRAGM. 1091. ernstlich, innig.

Cried [imperat.] him **eorne** merci & forgiuenesse. ANCR. R. p. 44.

cornen, **ernen**, **urnen** v. s. *rinnen*.

earnest, **erdest** s. ags. *earnost*, *earnest*, ahd. *ermust*, afries. niederl. *ernst*, niederd. *irnst*, neue. *earnest*.

1. Grimm, Eifer, Kampflust: Þer wes fehte swiðe stor, **earnest** ful sturne. LAJ. II. 266. Bigonne þare to fihte mid folle **jorneste**. II. 265 j. T. Þis Vortimer with gret power and god **erdest** ynow . . . ajen þis heþene drow. R. OF GL. p. 121. •

2. Ernst, gegenüber dem Spiele u. Scherze: Adam is to Eue cumen, More for **erdeste** dan for gamen. G. A. Ex. 410. But yet betweene **erdest** and game Ful oft it torneth other wise. GOWER I. 19. But ever in **erdest** and in game, I wit there is long time passed, But yet is nought the love lassed. II. 3. Ys that in **erdest**? quod she, wol ye soo? CH. Leg. GW. Dido 378. Soche riot & revell so ryuely to haunt . . . ertes ay to euyll ende & **ermyst** by the last. DESTR. OF TROY 2936—2942.

eorre adj. ags. *eorre*, *yrre*, alts. *irri*, afries. *ire*, *iratus*, *iracundus*. zürnend, zornig.

Abuuen us, þe **eorre** demare. ANCR. R. p. 304.

eorre, **irre**, **urte** s. ags. *eorre*, *yrre*, *ira*, furor. Zorn, Groll.

Mid þa ilke wepne we boð forwunded, mid spere of prude, of jiteunge, of jifernes, of **eorre**, of hordome. OE.H. p. 183. Þer is muchel godes hete, and muchel godes **eorre** [*jeorre* OE.H. p. 177. MOR. ODE st. 140]. O.E. MISCELL. p. 67. Þis is wowunge efter Godes grome & tollunge of his vuel [*jeorre* C. T.]. ANCR. R. p. 116. Baþe hemm fell to þolenn wa þurh ifell wifes **irre**. ORM 897. He tahhte hemm hu þeȝ mihhtenn fleon Drihtiness **irre**. 9803. Monymon for his gold haueþ Godes **irre** [*eire* v. l.]. O.E. MISCELL. p. 114.

eorðe, **orðe**, **earðe**, **erðe**, **yerðe**, **urðe** etc. s. ags. *eorðe*, altnorthumbr. *iorðe*, alts. *erða*, afries. *irthe*, *erthe*, *erde*, niederl. *aarde*, niederd. *ëre*, *ire*, das erloschene *d* erscheint in Kompos. wieder, wie *ërdfall*, *irðfall*. ahd. *erda*, gth. *airþa*, altn. *jörð*, altschw. *iorþ*, *tarþ*, schw. dän. *jord*, neue. *earth*.

1. Erde im Gegensatz zu dem Himmel, als Wohnstätte der Menschen: His riche is al þis middeleard, **Eorðe** and heofene and uwilch erd. OE.H. p. 59. On þe grisliche dai þe heuene and **eorðe** shulen quakien. II. 169. Drihtin . . . heouene wruhte [Schöpfer] & **eorðes**. ST. JULIANA p. 61. Ȝif ha hit leauen & hit on **eorðe** under schrift bitterliche beten. HALI MEID. p. 25. Nis buten an God on heofene and on **eorðan**. OE.H. p. 11. Ase þe vule nabbeð no lot ine

heouene, ne þe gode nabbeð no lot in *eorðe*. ANCR. R. p. 358. Full cwe me wærenn baþe Biforenn Godd inn heoffne, & ec Biforenn menn onn *eorþe*. ORM 420. Nothing may be suettere, Ne noht on *eorthe* blysfulere. LVR. P. p. 68. Hwenne the child bið iboren and on *eorthe* ifalle. REL. S. p. 71. A uhel com flon from houene into *vrðe*. OEH. p. 81. In *orðe* in heouene swa hit beo. p. 61. Al . . . þet he . . . þolede in *orðe*. p. 207. Creatorem celi & terre, scuppende and weldende of heouene and of *orðe*. p. 75. Þa ho hine bireueden of pere muchele mihte þet Crist him hefde iþfen of al þer *orðe* scrude. p. 79. Þes mon þet com þus from houene into *horðe*. p. 83. Hys odor brodur was emperowre, Hys oon brodur in *þorthe* Godes generale vykere. NUGÆP. p. 50. When he jiued feirlec to al þat is feir in heuene & in *eorðe*. HALI MEID. p. 39. Dude heom wel to witen þat ne mihte he no lengere libben on *eorðe*. LAJ. I. 284. Ðanne shule boðe quakien ofdradde heuene and *erðe*. OEH II. 171. Of nogt was heuene and *erðe* samen wrogt. G. A. Ex. 39. Ðo him likede ligen her on *erðe*. BEST. 31. Here in *erthe* amonges us. GOWER I. 4. Þe lengþe of þe *erþe* þat men woneþ ynne. TREvisa I. 45. Þu sselt libbe þe lenger ine *yerþe*. AYENB. p. 8. So þat me him tolde Of þe hexiste þat an *vrþe* was. ST. CRISTOPH 9. Þo þis child was an *vrþe* ibore. ST. DUNST. 25. After þat oure louerd an *vrþe* aliste. ST. SWITHIN 158. Þu asist þat god almihtie deþ an *vrþe* þolede here. ST. KATHER. 99. *Urthe* is a lutel hurfte aþen heuene. POP. SC. 4. Þat emperice al heuenez hatz, *Vrþe* & helle in her bayly. ALLIT. P. I, 441.

2. Land im Gegensatz zu Wasser: Was water and *erðe* o sunder sad. G. A. Ex. 116. God clepid the drie, *erthe*, and the gaderyngis of watria he clepide sees. WYCL. GEN. I, 10 Oxf. That at is dry the *erth* shall be, The waters also l calle the see. TOWN. M. p. 2.

3. Boden, Grund: Duste him ruglunges . . . to þer *eorðe*. ST. JULIANA p. 49. Walwain gon to ualle and feol a pere *eorðe*. LAJ. III. 119. He bigann to rotenn bufenn *eorðe*. ORM 8073. Þa *eorðe* [þe *earþe* j. T.] gon beouien. LAJ. III. 109. Buldes [imperat.] up o treowe *eorðe*. ST. JULIANA p. 73. So þat he boþe felle dune, To þe *erþe* first þe croune. HAVEL. 2656. Sum hurlit to þe hard *yerth*. DEST. OF TROY 6817. Hurlit hym to hard *yerthe*. 8345.

4. Boden als Ackerland: Þa cheorles heo ulofen þa tileden þa *eorðen*. LAJ. II. 456. Sum fulon þe gode *eorðe*, and þat com wel forð. OEH. II. 155. Heuene dew, and *erðes* fetthed, Of win and olie fulsumhed. G. A. Ex. 1557.

5. Erde als Grabstätte: To gadere come his eorles & brohten hine to *eorðe*. LAJ. I. 183. To þan munte þer þat Brutisce maide bebured læi on *eorðe*. III. 38. Þer he was ibroft an *vrþe*. ST. EDM. CONF. 594.

6. Erde als Stoff, Staub, Thon etc.: He wolde wercan man of *eorðan*. OEH. p. 221. Ure drihten him shop of *eorðe*. II. 133. God

þat hap ham of *erþe* iwrofte. E.E.P. p. 19. Of þe foulest matere man he wroght, þat was of *erthe*. HAMP. 373. Alle men *erthe* and asken. WYCL. JOB 17, 31 Oxf. Þatt lic þatt smerredd ias þærwipp Biforr þatt mann itt dellfeþ, Ne maþ itt nohht . . . Lihtlike wurþenn *eorþe*. ORM 6484. Bigan he pere . . . A litel hus to maken of *erþe*. HAVEL. 739. Ala lome of *erthe* breke þam als swa. Ps. 2, 9. His legges [i. e. the legges of the ymage] were al made of steel, So were his feet also somdele, And somdele part to hem was take Of *erthe* [of] which men pottes make. GOWER I. 24. *Erth*, which meined is with steel, Togider may nought laste wele. I. 25; auch als eines der vier Elemente: Four elementz there ben diuerse. The first of hem men *erthe* call. GOWER III. 92. Of this four elementz ech quik thing ymakid is, Of *urthe*, of water, and of eyr, and of fur. POP. SC. 267.

Von Zusammensetzungen des Wortes mit Substantiven finden wir: *erðchine* s. ags. *cne*, rima. Erdspalte: God o felde to a furg and falleð ðarinne, in eried lond er in *erðchine*. BEST. 400. — *erðedine*, *erðedene*, *erðedoune* s. ags. *eorðdyne*, *terrae motus*, sch. *erddyn*. Erdbeben: Brende it ðhunder, sanc it *erðedine*. G. A. Ex. 1108. It wurde *erðedine*. 3196. *Erþedene* shal be. WYCL. SEL. W. I. 244. Ther come a thonnere and a leuennynge and ane *erthedoune* riþte a hedous. Ms. in HALLIW. D. p. 339. Gret *erthedyn* sal be. HAMP. 4790. Pestilences and hungers sal be, And *erthedyns* in many contre. 4035. — *erðgrine* s. ob unkorrekt? Erdbeben: *Erthgrine* strong inou aboute Leinte. R. OF GL. p. 530. vgl. *erðgride* s. vgl. altn. *gríð*, *vehementia*. Erdbeben: Þoru out al Engeland so gret *erþgrype* þer com. R. OF GL. p. 414. — *eorðhole* s. ags. *hol*, caverna. Erdhöhle: He turnde ut of þe burh into wilderne . . . and ches þere crundel to halle, and *eorðhole* to bure. OEH. II. 139. — *erðehorn* s. ags. *horn*, cornu. Erdhorn; so wird ein Horn genannt, welches im Kampfe gegen die von den Schotten auf die Engländer unter König Stephan losgelassenen Thiere zur Verscheuchung derselben geblasen wurde. Der Ursprung der Benennung ist unklar: In ilk strete & way þei ordeynd an *erþehorn*. Whan þe com þam blew, þe bestes ageyn fled. LANGT. p. 118. Þis was at Kouton more, þat þe *erþehornes* blew. *ib*. — *eorðhus*, *erðhus* s. Bau, Höhle, Keller unter der Erde: He . . . hehte hine . . . makian an *eorðhus* [on *erþhus* j. T.] eadi and feier. LAJ. I. 100. Seouen þer wes Astrild i þissen *eorðhuse* [*erþhuse* j. T.]. I. 101. cf. 102. zur Sache vgl. R. OF GL. p. 25. An *eorðhus* heo hureden stið biwaled on eorðen, heo bicluseden þer wiðinnen alle heore wintunnen. LAJ. III. 233. — *erðe-mouing* s. Erdbeben: Lol ther was maad a greet *erthemouyng*. WYCL. MATTH. 25, 2 Oxf. Byfore two þeris of the *erthemouynge*. AMOS 1, 1. Voices and noises and thundris and *erthemouyngis* apperiden on the *erthe*. ESTH. 11, 5 Purv. Pestilencis and hungris and *erthemouyngis* schulen be by placis. MATTH. 24, 7. — *erðequaking* u. *erðequake* s. neue. *earthquake*,

ags. *cwacung*, tremor cf. lat. tremor terræ. Erdbeben: Whan the Jewes hadden made the temple, com an *erthequake*, and cast it doun. MAUND. p. 84. *Erthequake*, or erpedene, terremotus. PR. P. p. 141. — *erthequake* s. vgl. altn. *cwacien*, *quacien*, tremere. Erdbeben: *Erdequake* steht als gleichbedeutend mit *erthequake*. PR. P. p. 141. Ther semeden voisis and nois and thundris and *erthequaues*. WYCL. ESTH. 11, 5 Oxf. — *eorðerliche* s. ags. *eorðrice*, alts. *erðrīki*, afries. *erthrike*, ahd. *erdrīchi*. Erdreich, Erde: Niss nan eorþliþ kinedom Here upponn *eorþerliche* þatt owwhar elles muþhe beon Butt i þa fowwre daless. ORM 12131. — *erðeschaking* s. cf. ags. *scacan*, *sceacan*, concutere. Erderschütterung: Lo! ther was maad a greet *ertheschaking*. WYCL. MATTH. 28, 2 Purv. — *eorðetille*, *erðetille* s. ags. *tilia*, cultor, agricola. Landbauer: Nes hit [ac. þe lond] neuere itiled þurh nænne *eorðetille* [erþetilis j. T.]. LAJ. I. 427. He hæhte . . þa *eorðetilien* [erþetilis j. T.] teon to heore cræften. II. 505. Hwu schulen þeos riche ancnen þet beoð *eorðetilien* . . don to poure neiheboores derneliche hore elmesse? ANCR. R. p. 416. — *erðetillere* s. i. q. *eorðetille*: He was an *erthetillere* of the lond of Palestynes in many dayes. WYCL. GEN. 21, 34 Purv. Mi puple . . þede doun into Egypt, that it schulde be there an *erthetillere*. Is. 52, 4 Purv. It bihoueth an *erthetillier* [erthetillere Purv.] for to resceyue first of the fruytis. 2 TIM. 2, 6 Oxf. Of the pore men of the lond he last wynemakers and *erthetilliers* [erthetillieris Purv.]. 4 KINGS 25, 12 Oxf. He sente his seruantis to the *erthetilliers* [erthetillieris Purv.]. MATTH. 21, 34 Oxf. — *erðetillō* s. ags. *tilō*, cultura. Ackerbau, Landwirthschaft: Haate thou not trauelouse werkis and *erthetillhe*. WYCL. ECCLESIASTIC. 7, 16 Purv. He was a man þouun to *erthetillhe* [erthetillinge Oxf.]. 2 PARALIP. 26, 10 Purv. — *eorðeware* s. ags. *eorðwaru* fem. coll. u. *eorðwaran* pl. terricolæ. Erdbewohner: Betere eow is þet eow sceamie biforen þam preoste ane, þenne on domes dei biforen Criste and biforen al heuene-wara, and biforen al *eorðewara*. OEH. p. 35. He . . witeð hem . . and fule shendeð biforen al heuene-wara and *eorðewara* and hellewara. II. 69. Hwuch seoruwe þer bið hwon . . al þet fule wrusum scheaweð him & wringeð ut biuoren al þe wide worlde, *eorðewara* & heuene-wara. ANCR. R. p. 322. Sunnedei blisseð togederes houenewara and *horðewara*. OEH. p. 139. — *erðewerching* s. steht bei WYCLIFFE für rusticatio, Kultur, Pflege: As the *erthewerching* of a tree [rusticatio de ligno Vulg.] shewith the frute of hym. ECCLESIASTIC. 27, 7 Oxf.

eorðen, *erðen* adj. ahd. *erðin*, *irðin*, gth. *airþeins*, niederl. *aarden*, niederd. *ëren*, *ëren*, neue. *earthēn*. irden.

A lefdi was þet was mid hire uoan biset al abuten . . and heo al poure, wiðinnen one *eorðene* castle. ANCR. R. p. 398. Go, and tac the *erthene* litil wynvessel of the crockere. WYCL. JEREM. 19, 1. The sonus of Sion glorious, and wrappid with the chef gold, into

erthene vesseles, werk of the hondis of a crockere. LAMENT. 4, 2 Oxf. In an *erthen* pot how put is al. CH. C. T. 12689.

eorðlic, *eorðliþ*, *eorðlich*, *eorðli*, *eorðelich*, *eorðell*, *erðlik*, *erðliþ*, *erðlich*, *erðli*, *erðelich*, *ertheli*, *urðlich* auch *erðli*, wie im Schottischen. adj. ags. *eorðlic*, ahd. *erðliþ*, sch. *erðly*, eirdly, neue. *earthly*. irdisch.

Al *eorðlic* þing ure drihten dude under his fotan. OEH. p. 129. Þa was he acenned of þe clene meidene buton elce *eorðlice* federe. p. 227. Gast iss all unnsejhennlic jæn *eorþlic* eghess sihþe. ORM 10932. Niss nan *eorþliþ* kinedom etc. 12131. Þe deofell spac off *eorþliþ* bræd. 11681. Euerich *eorðlich* ehte nis buten eorðe & asken. ANCR. R. p. 24. Ha forsoken for him euch *eorðlich* mon. HALI MEID. p. 21 sq. Loð is me þis *eorðliche* lif. OEH. II. 149. Al *eorþliþ* þinge I jaf to þe. E.E.P. p. 120. *Eorðeliche* men, þo ben þe sunfulle. OEH. II. 171. Þe sæ is biter, swo is ec þis worlde fram ende to oðer, and alle *eorðeliche* men þe þar onne wunien. II. 179. Þis *eorþeli* ioie, þis worldly blis, Is but a fykel fantasy. E.E.P. p. 134. — All operr þann *erþlike* mann. ORM 18310. Þatt wise þatt *erþlike* mann Maþ gastlike unnderrstannenn. 19421. All þatt tatt *erþliþ* mann maþ sen. 7036. Þe loue of god, þet is wel yclensed of alle *erþliche* loue. AYENB. p. 250. Him ne deynede not ones for him of his heuene alihte, No more þen hit weore a God, wiþ *erþliche* mon to fihte. HOLY ROOD p. 51. Vs ne likeþ no lome in oure land vae, As opir *erþliche* men owen aboute. ALEX. A. DINDIM. 439. That may non *erthly* mannes tonge seye. CH. Tr. a. Cr. 4, 853. That they ne sholden nought befole Her witte upon none *erthly* werkes. GOWER I. 10. In *erþeliche* ese eten oper drinke. ALEX. A. DINDIM. 360. 3e men þat ben *erþeliche* beates. CH. Boeth. p. 69. And mani *ertheli* other thing Schewed that Crist was godd and king. METR. HOMIL. p. 99. He passethe alle *erthely* princes. MAUND. p. 246. — Wel thu wost that ech of ous . . Trunisse the swore, as riþt was, and *urthlich* onur also. BEK. 442. Þis maide seide, þat heo nolde non *erþlich* spouse take. 11,000 VIRG. 137. Þat þe gretteste clerkes . . Ne þoþte, þat enie *erþlich* man so furforþ miþte go. ST. EDM. CONF. 268. In prisoun þis maide lai . . þat heo noþer ne et ne dronk ne seþ non *erþlich* list. ST. KATHER. 173. — When þe fire has wasted al *erðly* thyng þan sal þe hevens sees of movyng. HAMP. 4955. so in nordengl. Mundart, obwohl auch sonst hie und da ð mit d vertauscht oder irrig geschrieben erscheint.

eotend, *eont* s. s. *eten* s.

eow pron. pers. pl. s. *þu*. *eower* gen. pl. u. posses. s. *is*.

eowd s. ags. *eowed*, *eowd*, ahd. *ewit*, gth. *avépi*, grex. Heerde, Schaafheerde.

Gif he forlist an þara scape, la, hu ne forlet he neþon and hun neopontie a westene and geð secende þat an þe him losede? Gif he hit þan jemet, he hit berð an his ealxun to þara *eowde* oder falde, blissiende. OEH. p. 245.

open v. altn. *æpa*, *æpa*, clamare. rufen.

Pe rowwet ias herdd off ænne mann þatt *epeþþ* þuss i weaste. ORM 9197. cf. 9561.

epetite s. lat. *hepatitis*, gr. *ἥπατις*, ein Edelstein, gleichs. Leberstein, wohl nach der Farbe so benannt.

Ametist and crisolite, Calcedun and *epetite*. COK. 93.

epicicle, *-icle* s. fr. *epicycle*. gr. *ἐπίκυκλος*, neue. *epicycle*. Nebenkreis, dessen Mittelpunkt in der Peripherie eines anderen sich bewegt.

The moone moeuyth the contrarie from othere planetes as in hire *episcle*. CH. *Astrol.* p. 44.

epiphani s. lat. *epiphania*, gr. *ἐπιφάνεια*, pr. pg. *epiphania*, *epifania*, sp. it. *epifania*, fr. *epiphanie*, neue. *epiphany*. Das Fest der Erscheinung Christi, Drei-Königsfest.

The thriddle joie of that levedy, That men clepeth the *Epyphany*, When the kynges come. Lyr. P. p. 96.

epistle, *epistel* s. afr. *epistle*, *epistole*, lat. *epistola*, neue. *epistle*, sch. *epistil*. vgl. alte. *pistel*, *pistil*. Brief, Epistel.

Poul tellip in his *epistle* of fredom of Cristenemen. WYCL. SEL. W. II. 277. He . . . me exponyd many a good gossepell, And many a right swete *epistell* eke. NUGÆ P. p. 2. Seynt Poul in his *epistles* writeth to hem of that ile, ad Colossenses. MAUND. p. 26. Mo than Ovide made of mencion in his *epistelles*, that ben so olde. CH. C. T. 4474.

equacion, *equacioun* s. pr. *equatio*, sp. *equacion*, it. *equazione*, pg. *equação*, fr. *equation*, lat. *æquatio*, neue. *equation* s. Gleichmachung, Gleichtheilung.

Depart alle thilke degrees in 3 euene parties, & take the euene *equacion* of 3. CH. *Astrol.* p. 46. This same almyry . . . seruyth of many a necessarie conclusioun in *equaciouns* of thynges. p. 14. besonders in Bezug auf die gleichmässige Abtheilung der sogenannten Häuser (*æquatio domorum*) zu astrologischen Zwecken: The conclusiouns of *equaciouns* of howses. p. 44. 45. In which 5 partie shaltow fynde tables of *equacions* of howses after the latitude of Oxenford. p. 3.

equal adj. lat. *æqualis*, sch. *equal*, *aqual*, neue. *equal*. gleich, von gleicher Ausdehnung.

Pat shewip the 24 howres *equals* of the klokke. CH. *Astrol.* p. 8. Knowe the nombre of the degrees in the howris inequales [d. i. die nach der durch 12 getheilten Tageslänge entstehen], & departe hem by 15, & tak ther thin howris *equales*. p. 21.

equator s. lat. *æquator*, it. *equatore*, pg. *equador*, sp. *ecuador*, fr. *equateur*, neue. *equator*. Aequator, Erdgleicher.

This same cercle is cleped also the weyere, *equator*, of the day, for whan the sonne is in the heuedes of aries & libra, than ben the daies & the nyhtes illike of lengthe in al the world. CH. *Astrol.* p. 9.

equinoxial adj. pr. sp. pg. *equinoccial*, afr. *equinocial*, nfr. *équinoxial*, it. *equinoziale*, lat. *æquinocialis*, neue. *equinoctial*. zur Tag- und Nachtgleiche gehörig.

The middel cercle in wydnese, of thise 3, is cleped the cercle *equinoxial*. CH. *Astrol.* p. 9. Vnderstand wel, þat euermo this cercle *equinoxial* turnyth iustly fro verrey est to verrey west. *ib.*

equinoxium, *equenoxium* s. lat. *æquinodium*, pr. *equinocci*, sp. pg. *equinoccio*, it. *equinozio*, nfr. *équinoxe*, neue. *equinox*. Tag- und Nachtgleiche.

That may men preven and schewen there, be a spere, that is pighte into the erthe, upon the hour of mydday, whan it is *equenoxium*, that schewethe no schadwe on no syde. MAUND. p. 183. Therefore are thise two signes [sc. aries & libra] called the *equinoziis*. CH. *Astrol.* p. 9.

equipolence s. afr. *equipollence*, sp. *equipolencia*, pg. *equipollencia*, it. *equipollenza*, neue. *equipollence* v. lat. *æquipolleo*. gleicher Werth.

If he have noon sich pitaunces, Late hym study in *equipolences*. CH. R. of R. 7077.

equite(e) s. afr. *equite*, pr. *equitat*, sp. *equidad*, pg. *equidade*, it. *equità*, lat. *æquitas*, neue. *equity*. Unparteilichkeit, Gerechtigkeit.

This kyng is so rightfule and of *equitee* in his doomes, that men may go sykerlyche thorghe out alle his contree. MAUND. p. 198. In noble corage oughte ben arest, And weyen every thing by *equytes*. CH. Leg. GW. ProI. 397.

er, ere s. Aehre. s. ear s.

erane, eranle s. Spinne. s. aranie s.

erber s. = afr. *herbier*. s. herber s.

erber s. ein Jagdausdruck, Schlund, Speiseröhre des Wildes.

Syben pay slyt þe slot, sesed þe *erber*. GAW. 1330. Pe *erber* dight he yare. TRISTR. I, 45.

erk adj. s. *irk*.

erded s. i. q. *ærdæd*, frühere That.

Ech man shal underston den mede of his *erdede*. OEH. II. 153.

ered adj. v. ags. *edre*, auris, neue. *eured*. geöhrt, gehenkelt, mit Henkeln versehen.

Litil cuppes and the *eryd* chalices. WYCL. NUMB. 4, 7 Oxf.

erege s. afr. *herege*, pr. *heretge*, *eretge*, sp. pg. *herege*, lat. *hæreticus*. Häretiker, Irrlehrer.

Huanne me draþ uoulliche þet bodi of oure lhorde, ase doþ þe *ereges*. AYENB. p. 40.

eremig adj. ob für *erming* irthümlich geschrieben? armselig.

Ac thu, *eremig*, thu wrecohe gost! Thu ne canst finde, ne thu noot An holj stok war thu the miyt hude. O. A. N. 1109.

erende, *erendesmon*, *erendrake*, *erendien* s. *ærende* etc.

erere s. vgl. *erien*, *eren* v. Pflüger.

Whether al day shal ere the *erere* that he sowe. WYCL. Is. 28, 24 Oxf. The *erere* [erere

Oxf.] shal take the repere. AMOS 9, 13 Purv. He shal ordeyn . . . *ereres* [*ereres* Purv.] of his feeldis, and repers of cornis. 1 KINGS 8, 12 Oxf.

eresie s. s. *heresie*. **eretik** adj. s. s. *heretik*. **erf**, **erve** s. ags. *erfe*, *yrfe*, alts. *erbi*, afries. *erve*, ahd. *arbi*, *erbi*, niederl. *erf*. vgl. alte. *oref*, *orf*. Vieh.

Þese . . . beð þat *erf* þe þo herdes ouer wuakeden. OEH. II. 39. Ik kinnes *erf* . . . Was mad of erðe. G. A. Ex. 183. *Erf* helped him ðurg godes með. 195. Egyptes *erf* sal al forfaren. 3018. Sodomes king bed dor Abram Al agte and *erf*. 909. Wimmen ðo nomen of here *erf* kep. 2746. O þatt altterr hafðenn þejj . . . off þatt *erffe* þatt tær wass Drihtin to lake jarkedd. ORM 1066. So wex here *erue*. G. A. Ex. 803. So made god . . . Al *erue* and wrim. 168. He made al *erue* tame. 174. His *erue* in better lewse he dede. 1948. Moyses . . . Wattrede here *erue*. 2750. — Bestes and alle *erfes* ma. Ps. 148, 10.

erfkin s. ags. *cynn*, genus. Viehstand, Vieh.

Al *erfkin* hauen he utled. G. A. Ex. 3177.

erfeblod s. Blut des geopferten Thieres.

Pat altter þatt tatt *erfeblod* Wass ejjwhær strennekð onne. ORM 1788.

erfeð, **earfeð**, **arfeð**, **erveð**, **arveð** adj. ags. *earfeð* vgl. ags. *earfoð* s. alts. *arabéd*, *arbed*, afries. *arbed*, ahd. *arabait*, labor. schwer, schwierig, mühselig.

Gif it was *erfeð* to forðen. OEH. II. 71. Hwi were hit him *earfoð* to don. LEG. ST. KATH. 999. Heo is a grucchild & ful itowen, dangerus & *erueð* for te paien. ANCR. R. p. 108. An honful jerdæn beoð *erueð* forte breken. p. 254. Hit is *arfeð* to understonðen. OEH. II. 205. Þe ben swo fele þat hie ben *arfeð* tellen. II. 201. Forþi wass himm þall *arfeþþ* jæt To sen whatt gæte he mihtu Ben boren efft off Haliȝ Gast. ORM 17334. Þat is *arueð* forþe ani eorðlich man. OEH. II. 131. Þat siht was and is *arueð* to polien. II. 185. *Arueð* hit is wið þe fo to berjende . . . and *arueð* hit is þe dintes to kepende. II. 189. Kompar. Recheluste ðe is *erueðer* to betende, oðer to biþohte þinge þe is swiðe *erueðer* to betende. II. 63.

erfeðlich, **erveðlich**, **arveðlich** adj. ags. *earfoðlic*. mühselig.

Þe louerd seint Lucas giu muneð on his godspel þe wunderlich hider kume, and þe *erneðliche* her biwist and þe wunderliche heðen sið of ure louerd seint Iohan baptiste OEH. II. 125. Þo com þe fader his speche and witegede þe childes *arueðliche* her biwist. II. 127.

erfeðliche, **erveðliche**, **arveðliche** adv. ags. *earfoðlice*, alts. *arbedlike*. mit Mühsal, mit Schwierigkeit.

Hu *erneðliche* he ariseð þet under wune of sunne haueð ileien longe. ANCR. R. p. 328. Þe man cnoweð him seluen þe þencheð . . . wu *arueðliche* he her fareð. OEH. II. 123. Þe wunderliche com into þis wreche wordeld, and her one *arueðliche* wunede. II. 131. Þe þolede his holie fif wunden . . . and þar þurh [sc. we]

arueðliche crepeð, þane we mid fifolde pine ure sinnes beteð. II. 201.

erfeðnesse s. Mühsal.

Þider we sculen hihjen of þissere *erfeðnesse*. OEH. p. 105. He scal . . . beon on *erfeðnesse* anred. p. 115. Þu scealt mid *erfeðnesse* þe metes tylian. p. 223.

erward, wofür *erward* geschrieben ist. ags. *erfeveard*, heres, alts. *erbiward*. Erbwart, Erbe.

Of ðe self sal ðin *erward* ten. G. A. Ex. 934. Dazu d. Kompos. **erewardliche** s. Erbschaft: Þe firme sune . . . sulde . . . hauen mete ðan at is með more or ðe gungere twinne del, And quanne ðe fader were grauen, two doles of *erewardliche* auen. G. A. Ex. 1503—12.

erjlen v. ags. *eargian*, torpescere. s. *arjien* v. zu *arj*, *erj* etc. adj. gehörig.

erjen, **eren** v. ags. *erian*, arare, afries. *era*, ahd. *erran*, altniederl. *erien*, altn. *erja*, neue. *ear*. pflügen, ackern.

Sonen heo gunnen to *erien* [*herie* j. T.], þat lond wes swiðe æðele. LAJ. I. 427. Man shal *erien* an sowe Thar he wenht after sum god mowe. O. A. N. 1037. And bad hym holde hym at home, and *erien* hise leyes. P. PL. 4473. Huo þanne ssoelde *erye* and sawe, ripe and mawe. AYENB. p. 214. Þough he do *erye* his feldes plentiuus wiþ an hundreth oxen. CH. Boeth. p. 71. The seuenthe day thow shalt ceese to *eren* and to repen. WYCL. EXOD. 34, 21 Oxf. Thei eten but lyttille or non of flessche of veel or of beef . . . and for because thei have but fewe of hem, therefore thei norisschen hem, for to *ere* here londes. MAUND. p. 72. I have, God wot, a large feeld to *ere*. CH. C. T. 888. Thow shalt not *eere* in [*ere* with Purv.] oxe togidre and asse. WYCL. DEUTER. 22, 10 Oxf. — He that *erith*, owith to *ere* in hope. 1 COR. 9, 10 Oxf. The erthe it is . . . men it delve and diche, And *eren* it with strength of plough. GOWER I. 152. — Gif eax ne kurue . . . ne þe suluh ne *erede*, who kepte ham uorte holden. ANCR. R. p. 384. Heo howsede and bulde faste, and *erede* and sewe, So þat in lutel while gode cornes hem grew. R. OF GL. p. 21. Oxen *ereden* [*eriden* Purv.]. WYCL. JOB 1, 14 Oxf. Grace gaf Piers . . . foure stottes; Al that hise oxen *eriede* The to harewen after. P. PL. 13489. — Who of þou hauynge a seruauant *eringe* etc. WYCL. LUKE 17, 7. Goð o felde to a furg . . . In *eried* lond. BEST. 400. Hec virgata, a *eryd* lond. WR. Voc. p. 270. If þe hadden not *erid* in my she calf, þe shulden not haue founden my proposicioun. WYCL. JUDG. 14, 18 Oxf.

erigant s. wird ALLIT. P. Gloss. Ind. p. 146 durch *arrogance* erklärt; es scheint indessen *erigant* zu schreiben sein, gleich *herigant*. s. dass.

eritage s. s. *heritage*.

eritage v. Dies Zeitwort scheint nur WYCLIFFE aus dem geläufigen *eritage* s. abgeleitet zu haben, zur Uebersetzung des lat. *hereditare*.

1. erben: The debonerc forsothe shuln

eritagen [en*erite* Purv.] the erthe. WYCL. Ps. 36, 11 Oxf. Thi sed jentiles shal *eritagen* [en*herite* Purv.]. Is. 54, 3 Oxf.

2. zu Erbe geben: The lawe of lif he *eritagede* [en*heritide* Purv. legem vitæ heredivit illos Vulg.] them. WYCL. ECCLESIASTIC. 17, 9 Oxf.

erite s. scheint aus lat. *hæreticus* entstanden. Ketz^{er}.

Pe niðfulle, þe prudē, þe fordrunkene, þe chidinde, þe forsworene, þe heðene, þe *erites*. OEHL. p. 143.

erles s. sch. *aries*, *erlys* aus afr. *erre*, plur. *erres*, lat. *arria*, *arra* hervorgegangen. vgl. *ernes*. Angeld, Anszahlung, Abschlag.

Pis ure jauerd jiuēð ham as on *erles* of þe eche mede þæt schal cume þrafter. HALI MEID. p. 7.

erm, *ermlic*, *ermliche* s. *arm*, *armlich*, *armliche*.

ermen v. scheint für *hermen* zu stehen, wie *arm* für *harm*. vgl. *harmen* v.

ermine, *ermin* s. afr. *ermine*, *hermine*, *ermin*, pr. *ermini*, *ermi*, *hermin*, sp. *armino*, pr. *arminho*, it. *ermellino*, *armellino*, ahd. *harmo*, *harmin*, *harmekin*; auch Neuere leiten es noch, wohl irrthümlich, von *armenius*, *ermineus* (armenisches Wiesel, als aus Armenien eingeführt), wengleich in der That *ermin*, *ermine* dem lat. *Armenius* entspricht: Ne non *Ermine*, ne Egipciene. CH. C. T. 15824. Die Einführung könnte indessen uralt sein. neue. *ermine*. Zobel, eine Wieselerart, und das Zobelfell, Hermelin.

Ne scal þer beo fou ne grei ne cunig ne *ermine*. MOR. ODE st. 182. Kay . . a þousend kynþes nome Of noble men, ycloped in *ermyne* echone. R. OF GL. p. 191. Penne a mere mantyle watz on þat mon cast . . fayre furred wythinne with fellez of þe best. Alle of *ermyn* in erde. GAW 578. Hys scheld was gold an asur fyn, A lyoun rampant was theryn, Wyth border of *ermyn*. OCTOUIAN 967. *Ermyne* a beest; *ermyns* furre. PALSGR.

erming, *earming* adj. u. s. ags. *earming*, *erming*, miser. elend.

Vre louerd . . makede him fleme þere he hadde er louerd iben, and *erming* þer he was er king. OEHL. II. 61. Pas ilke nefre ne swiken ne dei ne niht to brekene þa *erming* licome of þa ilke men þe on pisse liue her hare scrift enden nalden. OEHL. p. 43. Pet pridde mihte is, þet þa *erming* saule habbeð ireste inne helle of heore muchele pine. p. 47. On þon deie þa engles of heofene ham iblissieð forþi þe þa *erming* saulen habbeð rest of heore pine. p. 41. Pa welle biwisten .XII. meister deoffen swilc ha weren kinges, to pinen þer wiðinnen þa *earming* saulen þe forgult weren. 53.

ermitage, *hermitage* s. afr. *ermitage*, *hermitage*, pr. *ermitatge*, *hermitaje*, it. *eremitaggio*, mlat. *eremitagium*, nfr. *ermitage*, *hermitage*, neue. *hermitage*. Einsiedelei.

He ansuerede þet he com uram þe *ermitage* huer he hedde yby uourti yer. AYENB. p. 239.

Al bi water he wende To an *hermitage* of Simpringham. BEK. 1138.

ermite, *armite*, *ermit*, *eremite*, *aeremite*, *heremite* etc. s. afr. *ermite*, *hermite*, pr. *ermita*, *hermita*, it. lat. *eremita*, gr. ἐρημίτης von ἐρημος, neue. *hermit*. Einsiedler.

Poul . . the *ermite* is in the yle that ich iseo. ST. BRANDAN p. 28. Pou schoost haue ben *ermite* or frere. GREGORLEG. 907. Hic, hec heremita, a *ermyte*. WR. VOC. p. 210. Anothyr *ermyte* hyght Makary. METR. HOMIL. p. 70. Sone þe *armite* com in. LAJ. II. 365. This *ermyt* thoht gret ferlye Of thir boystes. METR. HOMIL. p. 148. Comen to pan Æluric kinge munekes and *eremite* [*heremites* j. T.]. III. 197. He wente into a chapelle, where a *eremyte* duelte. MAUND. p. 139. Jurstendæi me com to an *eremite*. LAJ. II. 363. cf. 364. Bibured he was þere . . imong *heremiten* [*heremites* j. T.]. III. 114. Machomete loved wel a gode *heremyte*. MAUND. p. 140. In habite as an *heremite*. P. PL. 5.

ernes s. in späterer Zeit *ernest*, und damit dem Subst. *earnest*, *ernest* angeglichen, von welchem es indessen seinem Ursprunge nach zu scheiden ist. afr. *erres* pl. und selbst *ernes*, pr. sp. pg. *arras*, it. *arre*, lat. *arria*, *arra*, woraus *ernes* wie *erles* (s. ob.) hervorgegangen ist. Angeld, Pfand, Zahlung.

Nu pu schalt on alre earst as on *ernesse* swa beon ibeaten wið bittere besmen etc. ST. JULIANA p. 17. Crist toke *ernes* here in þis world, for whan he cam out of his modir he brak not þe cloister of hir . . And þis morwyrwe is clepid of clerkes, dower of bodily sultile. WYCL. SEL. W. I. 142. Poul telliþ in þis epistle of freedom of Cristene men, how þei have þer *ernes* here, and fully fredom in hevene. II. 277. The which God anoyntide vs and that markide vs, and þaf a wed, or *ernes* [þaf *ernes* Purv. dedit *pignus* Vulg.], of the spirit in oure hertis. 2 COR. 1, 21 Oxf. cf. 5, 5. That is a wed, or *ernes*, of joure heritage [the *ernes* of oure eritage Purv.]. EPHES. I. 14 Oxf. Whanne they han her lust geten, The hoot *ernes* they al foryeten. CH. R. of R. 4840. PALSGRAVE verzeichnet: *ernest* of a bargayne, *arres*.

ernestful adj. ags. *earnestful*. ernsthaf.

Lat us stynt of *ernestful* matiere. CH. C. T. 9051. Pandarus, in *ernestful* manere, Seyde »Alle folk for Goddes love I preye, Stynteth right here«. Tr. a. Cr. 2, 1727.

ernestil adv. ags. *earnestilice*, neue. *earnestly*. ernstlich, ungestüm.

Penne euelex on erþe *ernestly* greden. ALLIT. P. 2, 277. He enteres in ful *ernestly*, in yre of his hert. 2, 1240.

erratik adj. afr. *erratique*, pr. *erratic*, sp. pg. it. *erratico*, lat. *erraticus*, neue. *erratic*. wandelnd.

Ther he saugh . . The *erratyk* sterres. CH. Tr. a. Cr. 5, 1825.

erraunt adj. afr. *errant* von *errer* v. zu *erre* s. iter, gehörig. wandernd, umherstreifend.

An outlawe, or a thef *erraunt*. CH. C. T. 17156. Thus es þe geante forjuste, that *erraunte* lewe. MORTE ARTH. 2896.

erre s. s. *arr.*

erren v. afr. *errer*, pr. sp. pg. *errar*, it. lat. *errare*, neue. *err.* irren, fehlen.

It were better dike and delve . . . Than knowe al that the bible saith, And *erre* as some clerkes do. GOWER I. 15. Men that . . . han ben beyonde the see, knowen and undirstonden, þif I *erre* in devisyng. MAUND. p. 5. A man whos wijf *errith* [hath *errid* Purv. *erraverit* Vulg.]. WYCL. NUMB. 5, 12 Oxf. Þus je *erren* echon in erpliche werkus. ALEX. A. DINDIM. 1053. Thei seyn, that the cristene men *erren*. MAUND. p. 134. The which, whanne he was gon away, *erride* in the wildirnes of Bersabee. WYCL. GEN. 21, 14 Oxf. Pro omni *errato* . . . He says, »for ilk a thyng þat *erred* es« etc. HAMP. 5731—33.

errings s. Irrthum.

Of þat þat þai did thurgh *erryng*. HAMP. 5728. Of dedes þat þai thurgh *erryng* did. 5974.

errour s. afr. *error*, *errur*, *erreur*, pr. sp. pg. *error*, it. *errore*, neue. lat. *error*. Irrthum im Denken oder Handeln.

Þe beginnyng of þe kuede yonge is folie, and þe ende to kuede *errour*. AYENB. p. 70. Ofte hi ualleþ in *errour*. p. 69. Þe qwik sal preche undir fals colour, And say Cristes lawe es not bot *errour*. HAMP. 4265. The tother is not the gode aungelle, but the wykked aungelle, that is withinne the ydoles, for to disceyuen hem, and for to meynntenen hem in hire *errour*. MAUND. p. 313. Dysplesez not if I speke *errour*. ALLIT. P. 1, 422. Where lawe lacketh, *errour* groweth. GOWER I. 21. Thomas, of *erroure* thou blyn. TOWN. M. p. 291. For þour *errors* on erthe . . . þe schulle be punched. ALEX. A. DINDIM. 744—47.

ers s. s. *ars*.

erten v. s. *arten*.

eruh adj. s. *arj*.

eruke s. pr. *eruca*, *ruca*, *eruge*, it. lat. *eruca*. Raupe, Kohlraupe.

A locust eete the reisdue of *eruke*. WYCL. JOEL 1, 4 Oxf. Y shal jeelde to you the þeris whom the locust eete, and bruke, and rust, and *eruke*. 2, 25 Oxf. Olyuetis and fijege placis *eruke* etc. AMOS 4, 9 Oxf.

es s. ags. *æs*, *esca*, ahd. *dz*, niederl. *aas*, altn. *dt*, *ða*, schw. *as*, dän. *aas*. Köder, Lockspeise.

Þa itimede þan deofle, als wa deð mahje fisce þe isið þet *es*, and ne isih; na þene hoc þe sticað on þan *ese*. Þenne bið he gredi þes *eses*, and forswoleþ þene hoc forð mid þan *ese*. OEH. p. 123.

escapen, **eschapen** v. afr. *escaper*, *eschaper*. vgl. alte. *ascapen*. entgehen, entfliehen.

Sodeynly rescous doth hym *escapen*. CH. Tr. a. Cr. 3, 1193. He suld not *escape*. LANGT. p. 122. Thus *escaped* the emperour from dethe. MAUND. p. 227. — I shal wel fieten furpe and *eschapen*. CH. Boeth. p. 41. Pan may he *eschape* and passe lightly þe bitter payn of purgatory. HAMP. 2678.

esking s. so ist noch jetzt *esking* = pentice in Lincolnshire. Wetterdach, Schoppen.

Hec grunda, a *eskyng*. WR. VOC. p. 236. **escriem** v. afr. *escrier*, pr. *escriðar*, it. *sgri-dare*. ausrufen.

And they beyng aferd *escried* and sayd »veryly this is an empty vessell«. HOLY ROOD p. 169.

escusen, gewöhnlich **excusen** v. afr. *escuser*, pr. *escusar*, *excusar*, pg. *escusar*, sp. *excusar*, it. *scusare*, lat. *excusare*, neue. *excuse*. vgl. *ascusen*. entschuldigen, schuldlos erklären.

Mon schal . . . nout werien [*escusen* T.] him. ANCR. R. p. 304. That was iked wel inne the thef Ope Calvayres felde, Tho he *escusede* Jhesu Crist, And hym gelty gan jelde. SHOREH. p. 40. — Ne he ne may habbe skele þet he him moje *excusi*. AYENB. p. 7. He may well at the first *excuse* His god . . . In him there is defaute none. GOWER I. 21. For shame yit shuld she let To *excuse* her velany by me. TOWN. M. p. 77. Huanne þe blondere defendeþ and *excuseþ* and wryeþ þe kuedes. AYENB. p. 61. Pat day sal na man be *excused* Of nathing þat he wrang here used. HAMP. 6077. To be *excused* I make requeste. ALLIT. P. 1, 281.

eschange, **eschaunge** s. afr. *escange*, *eschange*, it. *scambio*, vgl. pr. *escambis* s. von lat. *cambiare* gl. *excambiare*, mlat. *excamiare*, neue. *exchange*. Tausch, Auswechslung, Wechsel.

Wel couthe he in *eschange* scheeldes selle. CH. C. T. 280. Syn my fader . . . hath hire *eschaunge* enseled. Tr. a. Cr. 4, 530. The kyng . . . Hath made *eschaunge* of Antenor and yowe. 4, 849. And eke of loves moo *eschaunges*, Than ever cornes were in graunges. H. of Fame 2, 189.

eschaufen v. afr. *eschaufar*, pr. *escalfar*, lat. *excalfacere*. erwärmen, erhitzen.

The develes fornays that is *eschaufid* with the fuyr of helle. CH. Pers. Tale p. 309. refl. sich erhitzen, brennen: When þe sterre Sirius *eschaufep* hym. Boeth. p. 22.

eschaufing s. Erhitzung.

The hert of man by *eschaufyng* and moevyng of his blood waxith so trouble. CH. Pers. Tale p. 308. He . . . that most restreyneth *eschaufynges* of ordure of this synne. p. 350.

escheker s. afr. *eschekier*, *escheker*, neue. *exchequer*. s. *cheker*. Schachbrett, auch Schatzkammer.

Þenne he wule . . . bidde þe pleie at þe *escheker*. FLOR. A. BL. 343. He is supe couetus And at þe *escheker* enuius. 355. — Thei hadde to doone In th' *escheker* and in the chauncerye. P. PL. 2132.

eschele, **eschel** s. afr. *eschele*, *eschiele*, pr. *escala*, in derselben Bedeutung, wie afr. *eschiere*, pr. *esqueira*, it. *schiera* vom ahd. *scara*, und etwa aus demselben entartet. sch. *eschel*, *eschele*, *eschell*. Heeresabtheilung, Schaar.

Þer kom a knijt . . . Þat was þe kinges stiward & cheueteyn was chose þat *eschel* to lede. WILL. 3377. iijm. pro men in his *eschel* were. 3664. Þer were in eche bataille of burnes two þousand . . . In eche *eschel* stifi set þer þei stonde schold. 3783. Rachelle, stand thou in the last *eschelle*. TOWN. M. p. 47. He had þe first *eschele*. LANGT.

p. 188. Biside enbussed was fiften hundred sped, In foure grete *escheles* alle to batail sette. p. 258.

eschenden v. s. *aschenden* u. *schenden*. schänden.

Currid dedis makis men al day *eschend*. O.E. MISCELL. p. 221.

eschet s. afr. *eschet* von *eschoir* gleichs. *excadere*, neue. *escheat*. Anfall, Heimfall.

Pe dettes þat men þam [sc. þe lues] auht, þer stedes & þer wonyng Wer taxed & baituht to þe *eschete* of þe kyng. LANGT. p. 247. Ilk castelle & toure To þe kyng is *eschete* als to chefe of alle. p. 244. The king . . . An erldome, which than of *eschete* Was late falle into his honde, Unto this knight with rent and londe Hath yowe. GOWER I. 155. Thorough lawe . . . I lese manye *eschetes*. P. PL. 2431.

eschewen, eschuwen, eschuen etc. v. afr. *eschiver*, *eskiver*, *escheveir*, pr. *esquivar*, *eschivar*, sp. pg. *esquivar*, it. *schivare* vom ahd. *sciuhan*, neue. *eschew*. meiden, fliehen.

Pou maist nat *eschewen* þe deuyne prescience. CH. Boeth. p. 177. The monkes . . . weren gon fro thens, upon the mountayne aboven, for to *eschewe* that place. MAUND. p. 61. Oure wyfes ne ben not arrayed for to make no man plesance, but only connable array, for to *eschewe* folye. p. 293. Ze schulen *eschewe* the bodies deed bi hem silf. WYCL. LEVIT. 11, 11 Purv. To god a mon were holden meste, To loue, and his wrappe *eschuwe*. E.E.P. p. 122. What to done best were, and what *eschuwe*. CH. Tr. a. Cr. 2, 696. But who may al *eschue*, or al devyne? 4, 361. They . . . bidden us therfore *eschue* That wicked is. GOWER I. 19. — But, by thi lif, bewar and faste *eschue* To tarien ought. CH. Tr. a. Cr. 2, 1018. — Thei *eschuen* alle vices, and alle malices, and alle synnes. MAUND. p. 292. — The puple *escheweide* to entre in to the citee. WYCL. 2 KINGS 19, 3 Purv.

eschlew adj. afr. *eschiu*, *eskiu*, pr. *esquin*, sp. pg. *esquivo*, it. *schifo*. scheu, unwillig, widerstrebend.

He . . . is the more *eschiewe* to schrive him. CH. Pers. Tale p. 356.

eschuing s. Flucht, Meidung.

The ferme stableness of perdurable dwellynge, and ek the *eschuyng* of destruccoun. CH. Boeth. p. 99.

esmaien v. afr. *esmaier*, *esmoier*, *esmaer*, pr. *esmagar*, *esmaiar*, pg. *esmaiar*, it. *smagare*. vgl. ahd. *unmagan*. entmuthigen, erschrecken.

Thus waxe I withinne wrothe, That outward I am all affraid, And so distempred and so *esmaied*. GOWER I. 281.

esmint s. steht für *esement* s. *eisement* s. Bequemlichkeit, Behaglichkeit.

Into a place well appareld all with prise clothes, And moche onesly ordainit for *esmint* of hir. DEST. OF TROY 3337.

espeir s. afr. *espeir*, *espoir*, pr. *esper*, lat. *esperes* i. q. *spes*. Hoffnung, Erwartung.

And for that suche is min *espeir*, And for my sone and for min heire I the receive.

GOWER I. 370. Thus stant envie in good *espeire* To ben him self the divels heire. I. 265.

esperaunce s. afr. *esperance*, *esperanche*, *esperance*, pr. *esperansa*, sp. pg. *esperanza*, it. *esperanza*. Hoffnung.

Attendaunce, Diligence, and their felawe Fortherer, *Esperaunce*. CH. Court. of L. 1032.

espiailles. von afr. *espier*, ahd. *spēhōn*, neue. *espial*. Ausspäherei, Auskundschaftung.

Thanne schal ye evermore counterwayte embusshements and alle *espiaille*. CH. Tale of Melib. p. 165. Ful prively he had his *espiaille*. C. T. 6905.

espie s. afr. *espie*, pr. sp. pg. *espia*, sch. *espye*, ahd. *spēha*, neue. *espy*. urspr. ein Abstraktum weibl. Geschlechts, exploratio. Späher, Spion.

Simon, whiche made was here *espie*. GOWER I. 81. How he purpost hym plainly Pirrus to sle By his special *espies*. DEST. OF TROY 13424.

espirituel adj. afr. *espiritual*, -tuel, pr. *espiritual*, sp. pg. *espiritual*, it. *spirituale*, neue. *spiritual*. geisterhaft, himmlisch.

So faire it was, that trusteth wel, It semede a place *espirituel*. CH. R. of R. 649. They [sc. these briddes] songe her songe as faire and wele, As angels don *espirituel*. 671.

espleiten v. afr. *espleiter*, *esploniter*, pr. *espleitar*, *explectar*, neue. *exploit* vom lat. *explicitum*. verrichten, ausführen.

I dwelle with hem that proude be, And fulle of wiles and subtilite, That worship of this world coveiten, And grete nede kunnen *espleiten*. CH. R. of R. 6174.

espleit s. afr. *espleit*, *exploit*, pr. *esplec*, *espleg*, *espleit*, neue. *exploit*. Vortheil, Erfolg.

The sail goth up, and forth they straught, But none *exploit* therof they caught. GOWER II. 258.

essel s. afr. *aissel*, nfr. *essieu*. Pflock, Riegel.

Vndo þis jæt *essel*, þe orl is icumen here. LAȝ. II. 373.

essoine, essonie s. afr. *essoigne*, *essoine* zu *soin*, *soing* geh. mlat. *essoniu*, *esoniu*, nfr. *exoine*, sch. *essonyie*, *essoinyie*, neue. *essoin*, sonst alte. auch *asoine*, *assoine*. Entschuldigung, Ausflucht.

Ther awayleth non *essoine* ne excusacioun. CH. Pers. Tale p. 271. He might make non *essonie*, That he ne mote algates plie To gon to bed of compaignie. GOWER I. 102.

est, æst, east, east, yeast s. ags. *east*, afries. *ust*, *est*, *ost*. *oest*, altn. *austri*, schw. *ost*, dän. *ost*, *öst*, afr. *est*, *heste*, sp. pg. *este*, *leste*, neue. *east*. Ost, Morgen.

mit dem best. Artikel: Toward *than est* so fur we wende. ST. BRANDAN p. 2. Fro that hospitalle, to go toward *the est*, is a fulle fayr chirche. MAUND. p. 81. Þe lengþe of þe erþe . . . from *þe est* to þe west. TREVISA I. 45. Þre kynges of *þe est* þroly þei comen. JOSEPH 91. Manye shulen come fro *the est* [est Purv., wie gewöhnlich] and west. WYCL. MATTH. 8, 11 Oxf.

Thei schulen come fro *the east* and west. LUKE 13, 29 Oxf. Purv. Sleppe, hit wereþ wyþ *þæt yeast*, be pourueyng e aye þe perils. AYENB. p. 124. ohne Artikel: Ðer het god Abre, ðat tagte lond Sal cumen al in his kinnes hond, And *est* and west, and suð and norð. G. A. Ex. 827. As swifte as þe sunne gleam þe scheot from *est* into west. OEHL. p. 265. Foure hundred myle brod, from *est* to west to wende. R. OF GL. p. 1. All þiss middellærd iss ec O fowwre daless dæledd. On *est*, o wesst, o sup, o norrp. ORM 11256. cf. 11489. Maiden murgest of mouth, Bi *est*, bi west, by north and south, Ter nis fiele ne crouth that such murthes maketh. Lyr. P. p. 52 sq. Kyng he was her bi *este*. ST. EDW. K. 2. A lute bi *este* þe toune. ST. KENELM 327. The sonne and monne and many sterren By *easte* aryseth. SHOREH. p. 137. Oft steht der Akkusativ adverbial für im Osten u. gen Osten: We sæghenn *æst* in ure land þiss newe kingess sterne. ORM 7270. Me puhte þat in þere wolcne com an wunderlic deor *æst* [*east* j. T.] in þan leohte. LAJ. III. 14. *East* and west, feor and neor, I do wel faire mi meoster. O. A. N. 921. Ferden heo *æst*, ferden heo west. LAJ. II. 553.

Kompos. sind die Substantive: *æstdale*, *estdel* s. ags. *eastdal*: Ostgegend, östlicher Theil der Erde: *Æstdale* off all þiss werelld iss Anatole jehatenn. ORM 16400. How mikle *estdel* stand westdel fra, Fer made he fra us oure wickenes swa. Ps. 102, 12. — *æst* [*east*] *ende* s. ags. *eastende*, Ostende, Ostseite: Heo comen to þere uerde a þere *æstende* [*eastende* j. T.]. LAJ. III. 96. Þe wind him gon wende & stod of þan *æstende* [*eastende* j. T.]. III. 131. — *estjat*, *-jet*, *-gat*, *-yats*. Ostthor, östliches Thor: Et þan *estjete*. OEHL. p. 5. Þor he let þe stronge brugge wipoute þe *estjete* arere. ST. SWITHIN 53. Within the *estjete*, oure Lorde seyde ðere is Ierusalem. MAUND. p. 85. Robberd Courtehesse . . And þe erl of Flandres were yset at þe *estjete*. R. OF GL. p. 394. In Romeate *estgate*. SEUYN SAG. 2040. Sire Cressus to the *estgate* went. 2068. Upon the *estyate* of the toun He made a man of fin latoun. 1997. — *æsthalþ* s. ags. *easthealf*. Ostseite: He sette a steornne upp o þe lift . . Onn *æsthalþ* o þiss middellærd. ORM 3430. — *eastlond*, *estlond* s. ags. *eastland*, sch. *eastland*. östliches Land, zum Theil als Eigennamen anzusehen: Of alle þe meistres þe weren in *Eastlond*. LEG. ST. KATH. 534. Of alle þe wise þe beon in *Eastlond*. 1310. Þe viþ kinges þat were þo, þat on was of Kent . . & þat ober . . of þe march of Walis, of Westsax & of Humberlond & of *Estlond* also. ST. KENELM 43. Þe kyng ek of *Estlond*, king was of Norfolk. 63. Jacob . . cam into the *estlond* [*eastlond* Purv.]. WYCL. GEN. 29, 1 Oxf. — *estpartie* s. östlicher Theil: Ethiope is departed in 2 princypalle parties, and that is, in the *estpartie* and in the meridonelle partie. MAUND. p. 156. — *estriche* s. ags. *eastrice*. Ostreich, Morgenland: Þe þre kinges þe comen of *estriche*. OEHL. II. 45. — *estsee* s. ags. *eastse*. östliches Meer: To þe norpsee Humber gop, þat

is on of þe beste, & Temese into þe *estsee*, & Seuerne bi weste. ST. KENELM 17. — *estside* s. Ostseite, östliche Seite: Humber bryngþ by norp mucche god and wyde, Seuerne by west souþ, Temese by þe *estside*. R. OF GL. p. 2. Toward the *estside*, withoute the walles of the cytee, is the vale of Iosaphathe. MAUND. p. 50. Heo sat in seint Peteres church, bi side þe abbey jate, In a soler in þe *estside*. ST. KENELM 339. — *estwind* s. Ostwind: *Estwynde*, Eurus. PR. P. p. 143. — und das Adverb *estward*, ags. *eastveard* adj. neue. *eastward*. ostwärts: Þis Picardes þenne wende forþ *estward* euer faste. R. OF GL. p. 41. In þe fyrmament þat fole þoste hii sey A long suerd, red as fur, þe poynt asarp ynou, And ouer paynyme *estward* þat poynt hem þoste drou. p. 395. So that we dude ous in a schip, and euer *estward* we drowe. ST. BRANDAN p. 2. It [sc. Palestyne] marchethe *estward* to the kyngdom of Arabye. MAUND. p. 73.

establissem v. afr. *establis*, pr. *establis*, *stabilis*, sp. *establecer*, pg. *establecer*, it. lat. *stabilire*, neue. *establish*. festsetzen, einsetzen.

Coempcioun, þat is to seyn comune acht or bying togidere þat were *established* by awiche a manere imposicioun as, who so bouþte a busshel corn he moste þeue þe kyng þe fiftre part. CH. Boeth. p. 15.

estat s. afr. *estat*, pr. *estat*, *stat*, sp. pg. *estado*, it. *stato*, neue. *estate*, *state*. cf. alte. *stat*.

1. Zustand, Wesen, Natur: Þis mihte is þat an þat ipis deadlich lif scheapeþ in hire *estat* of þe blisse undealich. HALI MEID. p. 13. Lat vs loken now, as we mowen, whiche þat þe *estat* is of þe deuyne substaunce. CH. Boeth. p. 171. There he was stronge inow tofore, With dronkeship it is forlore, And all is chaunged his *estate*, And wext anone so feble and mate, That he may nouthre go ne come. GOWER III. 2.

2. Stand, Rang: Afre his wyfes, on the same syde, sytten the ladyes of his lynage, jit lowere, afre that thei ben of *estate*. MAUND. p. 218. To alle the lordes of the emperoures lynage, eche afre other, as thei ben of *estate*. p. 237. For pride of thilke *estate*. To beare a name of a prelate. GOWER I. 13. What so he were of high or lowe *estat*, Him wolde he snybbe sharply. CH. C. T. 524. oft mit Bezug auf höhere persönliche Würde oder Herrlichkeit: Of his ryalte *estate* and of his myghte I schalle speke more plenerly. MAUND. p. 42. Whan God had preved his pacynce [sc. the p. of Job], and that it was so gret, he broughte him ajen to richesse, and to hiere *estate* than he was before. p. 151. Swich fyn hath his *estat* real above. CH. Tr. a. Cr. 5, 1844. Ful selden is, that welthe can suffre his owne *estate* in helthe. GOWER I. 30. Whilom ther was an irous potestate . . that duryng his *estaat* [Amtswürde] Upon a day out riden knyghtes tuo. CH. C. T. 7599.

3. Pracht, Staat: We hadden gret lust to see his noblesse and the *estat* of his court. MAUND. p. 220. His booties souple, his hors in gret *estat*. CH. C. T. 203.

estatisch adj. neue. *stately*. stattlich, würdevoll.

Sche . . peyned hire to counterfete cheere Of court, and ben *estathich* of manere. CH. C. T. 139. She sobre was . . Charytable, *estathiche*, lusty and free. Tr. a. Cr. 5, 820—23. So *estately* was he of governaunce. C. T. 283.

estidede s. cf. ags. *ēste*, benignus adj. Güte, Freundlichkeit, Huld.

Ietro geld it him in *estidede*. G. A. Ex. 2758. **este** s. ags. *ēst*, afries. *enst*, *ēst*, alts. ahd. *anst*, gth. *ansts*, altn. *dst*. vgl. schw. *ynnest*, dän. *yndest*. eig. Gunst, dannübht. Freude, Lust, Wonne, Behagen, auch der Gegenstand der Lust, als Leckerbissen.

Al þe *este* & al þe eise is her . . godlese. HALI MEID. p. 29. Ne scal þer ben bred ne win ne oþer cunnnes *este*. MOR. ODE st. 181. Eise & flesches *este* beoð þes feondes merken. ANCR. R. p. 364. cf. 220. 368. Ne na flesches licunge ne licomlich *este* bringe me ouer þe midel of mesure. OEH. p. 255. *Estre* dai, þat is *estene* da[i], and te *este* is husel. II. 99. Þe is þe manne hegeste sweteste *este*, þe is of sinne clensed. *ib*. Mid *este* thu the miȝt overquatie, And overfulle maketh wlatie. O. A. N. 353. Þe selie godes spouses þat ise swote eise wiðute swuch trubuil in gastelich *este* & ibreoste reste luuieð þe soðe luue. HALI MEID. p. 29. He mot foleȝ þine steapes þurh sar and þurh sorewe to wuninge of weole and of eche wunne. Ne wene na mon to stihen wið *este* to þe steorren. OEH. p. 187. In der Bedeutung Gunst, Gnade finden wir das Wort erst später wieder: As y yow say, þe Goddys *est*. TRYAMOURE 1416. Make we mery, for Goddys *est*. EGLAM. 904. Die Mehrzahl findet sich nicht selten: Meaðful in alles cunnnes *estes*. OEH. p. 257. Þatt illke mann birrþ draȝhenn himm Fra gluternessess *eastess*. ORM 11545. Ȝiff we wolldenn shunenn aȝȝ To fillenn uss wiȝp *eastess*. 7541. Mine *esten* beoð wunian mid mannen bearnen. OEH. p. 241. Pan sone geð se hlaford mid his frenden to his mete, þat is, to is *esten*. *ib*.

este adj. ags. *ēste*, benignus. günstig, freundlich.

That lond nis god, ne hit nis *este*, Ac wildernes hit is and weste. O. A. N. 997. *Este* bueth oune brondes. REL. ANT. I. 111. cf. Sprachpr. 1, 1, 307.

estellacioun s. vgl. afr. *esteile* s. *constellation* v. lat. *stella*. Sternkunde.

Wiser clerk no lyved non In al this worldis region In art of *estellacioun*. ALIS. 587.

estemete, gewöhnlich *estmete* s. u. als Kompos. zu betrachten. Leckerbissen.

Hiss fode wass unornne, Forr nass nan *estmete* þær, þatt follheȝȝ gluternesse. ORM 528. He . . þe *estmetes* and drinks utapeweð. OEH. II. 37. We auen . . don us into helle wite for ure muðes mete on þre wise, on etinge to michel, on *estmetes* þe bredeð sinnes, and on ouerete. II. 55. Two kinne festing beð; þe lichames festing is wiðtiging of *estmetes* and oueretes and untimliche etes. II. 63.

esten adv. ags. *ēstān*, altn. *austan*, ahd.

ōstana, ab oriente; da das Wort, wie im Ags., mit der Präpos. *bi* verbunden erscheint, so möchte GREIN Gl. I. 255 ein Subst. *ēasta*, plaga orientalis, annehmen; dasselbe müsste dann auch für alte. *bi westen*, ags. *vestan* adv. angenommen werden. östlich.

Bihold, cweð he, *bi esten* [ags. *be ēstān*]. ANCR. R. p. 232. Grete taliage laid he þeron *bi esten* & *bi west*. LANGT. p. 45.

ester, æster, easter, aster s. *estern, estren* pl. ags. *ēastor, ēāstre*, pl. *ēastro*, ahd. *ōstra*, neue. *easter*. Oster, Osterfest, Ostern.

He was þere an *æster* [easter j. T.]. LAȝ. II. 352. Hit wes an ane *æstere* [easter j. T.]. II. 591. Urom *ester* uort þet þe holi rode dei. ANCR. R. p. 412. Þe þre dage biforen *estre*. OEH. II. 101. Þere hii helde her *ester*. R. OF GL. p. 409. Ȝoure *ester* je schulle holde ther as je dude to jere. ST. BRANDAN p. 11. Ther je shulle this *ester* beoð. p. 7. Thai schuld syng bot twyse a jere, At Crystymas and *astere*. AUDELAY p. 41. — Þorof in *estern* be we wunen Seuene siðes to funt cumen. G. A. Ex. 3289. *Easterne*, pascha. PR. P. p. 143.

Kompos. **esterdai, easterdei, estredai** u. **estrenedais**. ags. *ēasterdæg*, neue. *easterday*. Ostertag: On *esterdei*. OEH. p. 25. *Esterdei* [acc.] ANCR. R. p. 412. Forte com *esterdai*. ST. EDM. CONF. 399. On þene sunnendei þe we hated *easterdei*. OEH. p. 123. Pis dai is cleped *estredai*. OEH. II. 99. The doom schalle ben on *estreday*. MAUND. p. 114. Swa fele dages beð unen to *estrenedai*. OEH. II. 53. Biforen *estrenedai*. II. 61. Þat is *estrenedai*. II. 113. Pis dai is þe fiftugeðe dai after *estrenedai*. II. 117. In *asterday*. CHRON. VILOD. st. 785. — **estereven, estreeven** etc. s. ags. *ēasteræfen*. Osterabend, Abend vor Ostern: Gif we bien cumen . . an *estereuen* to procession. OEH. II. 99. An *estereve* here procuratour bad hem here schip take. ST. BRANDAN p. 17. Thei faste not on the saterdag . . but it be Cristemasse even or *estreeven*. MAUND. p. 19. — **esterlomb, asterlomb** s. Þus þis *asterlomb* apered þer openlyche in herr' syt. CHRON. VILOD. st. 783. — **estermorewe** s. ags. *morgen*. Ostermorgen: The furthe joie we telle mawen. On *estermorewe* wen hit gon dawen, Hyr sone . . aros. LYR. P. p. 96. — **estertid** s. ags. *tīd*, tempus. Osterzeit: Þes dei is ihatan pentecostes, þet is þe fiftuða dei fram þan *estertid*. OEH. p. 87. Þa wes þon folce iset þo tid to *estertide*. *ib*.

estern, æstern adj. ags. *ēestern*, neue. *eastern*. östlich.

Eorles and dukes eke of *æstene* [leg. *æsterne*] weorlde. LAȝ. III. 91.

estful adj. ags. *ēstful*. cf. *este* s. lecker, wählerisch, von Personen, u. schmackhaft, von Speisen.

Estful is þeos ancre. ANCR. R. p. 108. Pis beoð þe weamode & te *estfule* ancren. p. 134. — Kompar. Ȝif heo hit mei eten, ete and þonke God jeorne, ant ȝif heo ne mei nout, beo sori þet heo mot sechen *estfulre*. p. 108.

estimatioun, estimacioun s. afr. *estimation*, pr. *estimatio*, *estimacion*, sp. *estimacion*, pg.

estimação, it. *estímazione*, *stimazione*, neue. *estimation*. Schätzung, Abschätzung.

That tour with the cytee was of 25 myle in cyrcuyt of the walles; . . as men may demen by *estymatioun*, aftre that men tellen of the contree. MAUND. p. 41. The tolle and the custom of his marchantes is withouten *estymacioun* to ben nombred. p. 149. This emperour may dispenden als moche as he wile, withouten *estymacioun*. p. 239.

estilich adj. cf. *estliche* adv. wohl-schmekend, lecker, köstlich.

Po bin þe gode word of holi boc þe beð þe saules lustliche bileue, as *estliche* etingge and dringkinge is to lichames. OEH. II. 39. Þe riche . . naðeles bi hem [sc. þe underlinges] libben, and habbeð of here swinche hundes and hauckes, and hors and wepnas, and fogh and grei, and *estliche* metes and drinkes. II. 179.

estliche adv. ags. *estlice*. wohl-schmeckend, delikat.

Þe suwe of þiuerresse . . haueð pigges . . to erliche hette þet on, þet oðer to *estliche*. ANCR. R. p. 204. *Esteliche* eten and drinken makeð þe man fair. OEH. II. 31.

estraunge adj. afr. *estrange*, pr. *estranh*, *estrang*, pg. *estranho*, it. *estranco*, *straneo*, *stranio*, neue. *strange*. fremdartig, auffällig.

His hieghe porte and his manere *estraunge*. CH. Tr. a. Cr. 1, 1084.

estre, vereinzelt **castre** s. afr. *estre*, ein substantivierter Infinitiv.

1. Art zu sein, Wesen, Eigenschaft: Porus the kyng had will with the mestre To wite of Alisaundres *estre*; To wite his *estre* and his beyng Grete wille had Porus the kyng. ALIS. 5466. What shall I telle unto Silvestre Or of your name or of your *estre*? GOWER I. 272.

2. oft werden dadurch, wie im Altfr., Oertlichkeiten, wie Gebiet, Haus, Zimmer, Laube etc., bes. in der Mehrzahl, bezeichnet: Ion reigned in þis *estre* kyng auhten jere. LANGT. p. 212. Leir is an islonde icume . . to isen is *eastresse* [= *eastres*]. LAJ. I. 152. To Wales is William schaken, *estres* to spie. LANGT. p. 89. Þe cwene . . þet mid one *strea* brouhte o brune alle hire huses [*eastres* C.]. ANCR. R. p. 296. Al peynted was the wal . . Like to the *estres* of the grisly place. CH. C. T. 1972. Thus Bialacoil . . Hathe shewed me onely of grace The *estres* of the swote place. R. of R. 3623—6. Sche sturt up also, And knewe the *estres* bet than dede Ion. C. T. 4292. Pan jede a grom of Grece in þe gardyn to pleie, to bihold þe *estres* & þe herberes so faire. WILL. 1767. Auffallend ist in der älteren Psalmenübersetzung die Wiedergabe von *geminima* (v. l. *generationes*) durch *estres*: Felefalde his *estres* in þe land [multiplica *geminima* ejus]. Ps. 64, 11.

et prep. u. die Kompos. mit *et* s. unter *at*.

et s. *cibus*, s. *æt*.

eten, -in, -ain, *eotend*, -and, -ant, *eotand*, -ant, *geten* [jeten], *yhoten*, daneben *cont*. die ersteren entsprechend ags. *eten*, *eoten*, altn. *jūtan*, schw. *jätte*, dän. *jette*, sch. *eyttyn*, *ettyn*, *etin*, das letzte ags. *ent*, gigas. Riese.

Þe *eten* noght be saved sal. Ps. 32, 16. Yhold he was so An *eten* in ich a fight. TRISTR. 1, 87. No man is an *etene* [eten E.] to fede him þus bodili of Crist. WYCL. SEL. W. II. 111. Quen David fast againe þat *etin*. HOLY ROOD p. 118. Half *etayn* in erde I hope þat he were. GAW. 140. Per þe *eotend* [*eotand*]. T.] unc ifeng. LAJ. III. 28. Lete we nu þene *eotend* [*eotant*]. T.] bilafuen. III. 32. He gladed als *yhoten* [v. l. *eten*] to renne his wai. Ps. 18, 6. — In on erthehouse thai layn . . *Etenes* bi old dayn Had wrought it. TRISTR. 3, 17. Sumwhyle wyth wormes he werrez . . Bope wyth bulles & beres, & bores operquyle, & *etaynez*. GAW. 720—23. Heo funden i þon londe twenti *eotandes* [*eotantes* j. T.] stronge. LAJ. I. 76. Hit hatte þere *Eotinde* Ring. II. 300. Hit hat þe *Eotantes* Ring. II. 296 j. T. Of hem woren ðe *getenes* boren, Migti men and figti. G. A. Ex. 545. Hit itimode efter Noes flode þet *contas* walden areran ane buruh. OEH. p. 93. Pere *contan* modinisse iarnede iscendnesse. *ib*.

eten, **æten**, **eoten**, **etaten**, auch **ethen** etc. v. ags. alts. *etan*, afries. *ita*, *eta*, niederl. niederd. *eten*, ahd. *ezan*, *ezan*, gth. *itan*, altn. *eta*, schw. *äta*, dän. *äde*, neue. *eat*.

a. intr. essen, Speise zu sich nehmen: Pat is wecche and swinch, harde clodes, smerte dintes, selde *eten* and lesse drinken. OEH. II. 95. Mine men . . schulen *eten*, & ou schal euer hungren. ANCR. R. p. 214. Þe man þat may wel *eten* and drinken. HAVEL. 800. Alle heo sculden *æten* [*hoote* j. T.]. LAJ. II. 138. Ne beo in hire naping iwræt bute chirche bisocnie and beode to Criste, and *eoten* and drinken mid griðe and mid gledscape. OEH. p. 45. Þis beoð þe wepnen . . *eoten* meokeliche and druncken meokeluker, don þ flesch i sum derf etc. ST. MARHER. p. 14. Ase me senegeþ ine to rape arisinge uor to *ethene*. AYENB. p. 52. Y shal not *eat*, to the tyme Y speke my wordis. WYCL. GEN. 24, 33 Oxf. Objektlos erscheinen auch die mit to oder at im Sinne eines Gerundium oder Partic. Fut. angeknüpften Infinitive: Mon lenseð his fleis hwenne he him jeseð lutel to *elene*. OEH. p. 147. Yhe wald noght gyfe me at *ete*. HAMP. 6191.

Sit now doun and *et* [imperat.] ful yerne. HAVEL. 925. *Et* longe and atrayt. AYENB. p. 50. He him zayþ, *eth* an drink. p. 54. *Eteþ*, þee frendes. WYCL. SONG. OF SOL. 5, 1 Oxf. *Ete* þe. Purv. *ib*.

I *ete* nouthyr nyght na day. METR. HOMIL. p. 70. Mynystre to me, til I *ete* and drynke. WYCL. LUKE 17, 8 Oxf. Wheter I *ette* or I drynk. HAMP. 4675. Pou ne *est* najt uor þe lost of þyne bodye. AYENB. p. 54. Whan thou shal sitte, that thou *ete* with a prince. WYCL. PROV. 23, 1 Oxf. Panne man *eteð* and drinkeð. OEH. II. 99. Gula . . þeo deð þet mon *et* er timan. OEH. p. 103. Per þa aldormen *etad* on erne marjen ulajeliche. p. 115. Wherof schulen we bie loues, that [ut *Vulg.*] thes men *ete*? WYCL. JOHN 6, 5.

Pat wif . . þenam of þes trowes westm and *eat*, and þiaf hire were and he *æt*. OEH. p. 223.

Preo dajes & preo niht Ne æt þer næwer na cniht. LAJ. I. 272. Se hlaforð . . . et and dranc. OE. p. 233. Oper he et oper he slep. ST. EDM. CONF. 307. He . . . mad him glad, and drank and eet. METR. HOMIL. p. 39. Pei . . . eten at al here ese, & afterward dronken. WILL. 1906. Men ete and drank. HAMP. 4848.

Thei trowen that aftre hire dethe thei schulle be etyng and drynkynge in that other world. MAUND. p. 253. Hwan he hauede eten and was fed. HAVEL. 657.

b. tr. 1. essen, geniessen, versehen, mit dem Objektkasus: ʒif heo hit mei eten, ete and þonke God ʒerne. ANCR. R. p. 108. Ðu salt . . . ðin bred wid swotes teres eten. G. A. Ex. 363. He wule festen, and eaten ʒif he mei et ane mele swa muchel swa et twam. OE. p. 31. Huet soole we ete to day? AYENB. p. 51.

Pat þu etest and drinkest. OE. II. 31. Uor þet, þæt me eth. AYENB. p. 51. Wel is set þe mete þu etes. HAVEL. 907. Eteþ he neure more bred. 672. This bred that we eteþ nou. ST. BRANDAN p. 13. Pe more fishes in þe se eten þe lasse. OE. II. 179.

For þat þu ete [comedisti] þat ich þe forboden hadde. OE. II. 181. Bute þane mete þat hie hire self et. II. 47. Þær he þatt appell toc & et. ORM 12326. Three greynes of the same tree, that his fadre eet the appelle offe. MAUND. p. 11. Of the beste him silve he at . . . lute. BEK. 274. Tho Adam and Eve Eten apples unrosted. P. PL. 3712.

I liknes of a kalfe etand hai. Ps. 105, 2. — For thy persly they faren yet the wors, That they have eten with the stubbil goos. CH. C. T. 4348. Thei brennen his body . . . to that entent, that he suffre no peyne in erthe, to be eten of wormes. MAUND. p. 170sq. Po heroun is rosted . . . And eton with gynger. LIB. CUR. COC. p. 29.

In bildlichem Sinne steht das Zeitwort öfters: For onde þ et euer ant aa ure heorte. ST. MARHER. p. 17. Kueade ouerlinges þet . . . etheþ hare onderlinges. AYENB. p. 182. — Pai ete [comederunt Vulg.] Jacob, ilka lim, and unroned þe stede of him. Ps. 78, 7.

2. statt des Akkusativ wird in der ältesten Zeit noch der Genitiv in partitivem Sinne hie und da, wie in anderen germanischen Sprachen, gefunden: Moyses . . . feste þes dajes uppon þe munte of Synai, þet he nefre ne ete mennisses meles for drihtenes luue. OE. p. 11. Doch frühe schon tritt an seine Stelle die Präpos. of mit ihrem Kasus, oder in Zusammensetzung mit einem Adverb: Of his breosten scullen eten [eate j. T.] adele scopes, scullen of his blode beornes beon drunke. LAJ. II. 367. — ʒef thou etest of thyttles ʒerne. REL. ANT. I. 264. Se þe of þese bread ett, ne sterfeð he nefer. OE. p. 241. — Etis [imperat.], he seid, of þis applil. E.E.P. p. 13. Ett off þiss treowwes wasstine. ORM 12345. — Therof thou schalt not eten. WYCL. 4 KINGS 7, 2 Oxf. — Held me to and et [imperat.] herof. LAJ. III. 228. — And hef his honde, hit [sc. þe forbodene appel] to nimen . . . and mid his muð þarof et. OE. II. 35. — Sone ge it þorof hauen eten. G. A. Ex. 329.

etere s. ags. etere, edax, neue. eater. Esser.

Ase byep þe mochele drinkeres and eteres. AYENB. p. 47.

eterne adj. afr. eterne, sp. pg. it. eterno, lat. eternus. ewig.

Al were my lyfe eterno, As I am mortal. CH. Tr. a. Cr. 3, 326. O Goddes cruel, that governe This world with byndyng of yowre word eterne. C. T. 1305. Pe comune iugement of alle creatures resonables þan is þis þat god is eterne. Boeth. p. 171. The high almighty purveiaunce, In whose eterne remembraunce From first was every thing present. GOWER I. 23.

Substantiv, gleich dem lat. eternum, ist das Adjektiv in fro eterne, von Ewigkeit: Pe deuyne purveaunce . . . þat alle þinges byholdþ and seep fro eterne. CH. Boeth. p. 153.

eternite s. afr. eternite, pr. eternitat, sp. eternidad, pg. eternidade, it. eternitate, eternitade. eternita, lat. eternitas, neue. eternity. Ewigkeit.

Lat vs considere þan what is eternite. CH. Boeth. p. 171. Eternite þan is perfit possessioun and al togidre of lif terminable. ib. Think forsothe that weren tauht shulen shyne as the shynyng of the firmament, and thoo that techen many men to rightwises as sterres into perpetuel eternytees. WYCL. PREF. EP. p. 64 Oxf.

etinge s. cf. eten v. neue. eating. Essen.

Pellicome luuað muchele slaude and muchele etinge and druncunge. OE. p. 19. Etynga, manducatio, commestio. PR. P. p. 143. Sume men ladeð here lif on etinge and drinkinge also swin. OE. II. 37. Meðeliche eting and drinking agen to temien þe lichames orguil. II. 63. Inn eting & inn drincking ec. ORM 19063. Pe lecherie þet is ine etinge. AYENB. p. 56. He made tokene of etyng. MAUND. p. 19. Crist spekþ of two maner of etings, goostli and fleishli. WYCL. SEL. W. II. 110. Als Kompos. ist verzeichnet etyngeshouse, pransorium. PR. P. p. 143. neue. eatinghouse. Speisehaus.

eðel s. s. æðel, æðel, eðel.

eðel adj. i. q. æðel, eðel. vgl. þeos þrelles beoð hire eðele viþ wittes. ANCR. R. p. 172. Fare togenes him . . . and understonden him on ure eðele bede. OE. p. 5.

eðelling s. i. q. æðeling. Pe eorl and þe eþelyng. O.E. MISCELL. p. 106.

eðem s. ags. eðm, eðm, ahd. dūm, niederl. adem. Athem, Hauch.

Heore eþen weren al swile swa fur, and heore eþem scean swa deð þe leit amonge punre. OE. p. 43.

eðen v. findet sich in der Bedeutung von asken, essen, fragen, auffordern, gebraucht, und scheint in der That mit essen identisch zu sein.

I eþe þe, hapel, how þat þou hattes. GAW. 379. I eþe þe, hapel, to com to þy naunt [= þyn aunt]. 2467.

eðien v. ags. eðian, eðian. athmen, athem-holen.

Leowse þi fot of mi necke . . . þ ich eði mahe. ST. MARHER. p. 13.

ethique s. afr. ethique, sp. it. etica, gr. tò

ἠθικὸν u. τὰ ἠθικά, *neue. ethics*. Ethik, die Philosophie, welche die Sittlichkeit zu ihrem Gegenstande hat.

Practique stant upon thre thinges Toward the governaunce of kinges, Wherof the firste *ethique* is named. GOWER III. 140.

eubruche s. s. *e*, *e*.

eufraſi s. botan. lat. *euphrasia*, gr. εὐφρασία, *neue. euphrasy*. Augentrost, eine Pflanze.

Hec eufraſia, a *heuſraſy*. WR. Voc. p. 265.

euwer, ewer s. afr. *euwier*, nfr. *euier* vom afr. *aigue*, *eve*, *eave* etc. aqua, lat. *aquarius* u. *aquarium*, *neue. ewer*, *aquarium*.

1. Wasserträger, der die Besorgung des Wassers hat: An *euwer* in halle there nedys to be . . He schalle gef water to gentilmen. B. OF CURTAS. 641. This *euwer* schalle hele his lordes borde With dowbulle napere at on bare worde. 655. Tho *euwere* thurgh towelle syles clene His water into the bassyngeshene. 695. Davy q'est barber et *ewer*. NICHOLS' ROY. WILLS. 53 [a. 1361] in PR. P. p. 143. n. 4. *Eware*, *aquarius*, vel *aquaria*. PR. P. p. 143.

2. Wassergefäß: Euer when he clepithe, wayte redy & entende, basoun and *ewere*, & on your shuldur a towelle. BAB. B. p. 180. cf. *Ever* to wasche with, *aiguier*. PALAGR.

evangelisen, evangelisen v. afr. *evangelizer*, nfr. *evangeliser*, pr. sp. pg. *evangelizar*, it. *evangelizzare*, *neue. evangelize*. gute Botschaft verkündigen, namentlich das Evangelium.

I am sent to thee for to speke and to *euangelise* [*euangelize* Purv.] to thee thes thingis. WYCL. LUKE 1, 19 Oxf. Steþ vp, thou that *euangelisist* to Sion. Is. 40, 19 Oxf. He . . *euangeliside* to the peple. LUKE 3, 18 Oxf. Ihesu made iorney . . preching and *euangelysinge* the rewme of God. 8, 1 Oxf. Purv. Loo! on hillis the feet of *euangelizinge* [*euangelizinge* Purv. *euangelizantis* Vulg.] and tellynge pees. NAH. 1, 15 Oxf.

evangelisers. Verkündiger guter Botschaft.

The Lord shal giuen a woord to the *euangelisaris* in myche vertue. WYCL. Ps. 67, 12 Oxf.

evangeliste, evaungelliste, ewangeliste etc. afr. *evangeliste*, pr. sp. pg. it. lat. *evangelista*, *neue. evangelist*. Evangelist, Verfasser eines Evangelium.

Peo he iseiþ his deorewurde moder teares, & sein Iohannes *euangelistes*. ANCR. R. p. 106. Sein Iohannes word *euangeliste*. p. 166. Sente Peter . . sende Sent Mark þe *euangelist* into Egypt for to preche. R OF GL. p. 67. Als Saynt Luk says þe *euangeliste*. HAMP. 5004. There lythe also Seynt Luke the *euangelist*. MAUND. p. 15. Puruh þe selie bonen of pine milde moder and seint Iohannes *euangeliste*. OEH. p. 209. Seint Iohn þe *euangelist* com to him. ST. EDM. CONF. 207. Seint Edward . . Seint Iohan þe *euangelist* louede þurf alle þing. ST. EDW. 1. Seynt Ion *euangelyst* byuore longe word sende. R. OF GL. p. 318.

evangile, evaungile, evangelles. afr. *evangile*,

pr. *evangeli*, *avangeli*, sp. it. *evangelio*, pg. *evangelho*, *neue. evangel*. Evangelium.

They maken foolis gloriſe, And han cheer of a rejoyſyng, And trowe hem as the *evangile*. CH. R. of R. 5453. In that word noon of hem deliteth, Al were it gospel the *evangile*. 6101. A Britoun book iwite with *evangiles* Was fette, and on the book he swor anon. C. T. 5086. Poul. . . departid into the *evangile* of God. WYCL. ROM. 1, 1 Oxf. We . . prechiden in þou the *evangile* of God. 1 THESS. 2, 9.

everferns s. ags. *esforfearn*, polypodium, eig. Eberfarn, wohl Eichen-Tüpfelfarn, polypodium dryopteris.

Tak *everferne* that grewes on the ake. REL. ANT. I. 52. Tak *everferne* that waxes on the ake. I. 54. A bour . . Of hay & of *everferne* & erbes a fewe. ARLIT. P. 3, 437. Felix [= filix] arboratica, pollipode, *everfern*. WR. Voc. p. 139.

evese, eovese, ovese s. ags. *yfese*, *efese* u. *yfes*, *yfes*, *efes*, margo, afries. *ase*, altniederl. *ovese*, ahd. *opasa*, *obisa*, altn. *ups*, ima pars tecti, prominentia in montibus, gth. *ubizpa*, otod. *neue. eaves*. Rand eines Daches, eines Berges, Saum eines Waldes.

Evese, or *evesynge* of a howse, stillicidium, imbrex. PR. P. p. 144. Anne forsothe sat beside the weie eche dai in the *evese* of the hil (in supercilio montis). WYCL. TOB. 11, 5 Oxf. Under the wode side, wode *evese*. WR. Voc. p. 159. Pus laykes þis lorde by lynde wodez *evuez*. GAW. 1178. A serundel at the *eveses*. WR. Voc. p. 166. Pa sparwen . . fluzen to heore innen . . i þan *eouesen* he[o] grupen. LAJ. III. 173. Ðe spinnere . . fested atte hus rof hire fodredes o rofer on *eouese*. BEST. 462.

evesian v. ags. *efesian*, *efesian*. scheeren, stützen.

Evese mi cop, moun top, vus pri, estancelz. WR. Voc. p. 144. Absalones schene white þet ase ofte ase me *euesede* him, me solde his *euesunge*, þeo her þe me kerf of, uor two hundred sicles of seoure. ANCR. R. p. 398. A robe he dude hire apon, ant *euesede* hire ase a mon. BÖDDEKER Alte. Dichtungen p. 258. Al was walled that wone . . Orcheyardes and erberes *Evesed* wel clene. P. PL. *Creed* 325 sq. *euesunge*, *evesinge* s. cf. *evesian* v. ags. *efesung*.

1. Schur, das Abgeschorene: Me sold his *euesunge*, þeo her þe me kerf of. ANCR. R. p. 398.

2. Rand, Dachrand: Pe niht fuel iðen *euesunge* bitocneð recluses, þet wunied for þi under chirche *euesunge*. ANCR. R. p. 142. *Evese*, or *evesynge* of a howse, stillicidium. PR. P. p. 144. As men may se in wyntre Yaekeles and *euesynges* Thorough hete of the sonne Melte . . To myst and to watre. P. PL. 11819.

evete, ewte s. ags. *efote* [cf. WR. Voc. p. 24], *neue. nest*, *newt*. Eidechse.

Tode and *evete*, crepau e lezard. WR. Voc. p. 159. An *eute* enforſith with hondis, and dwelith in the housis of kingis. WYCL. PROV. 30, 28 Purv. Þeor beð naddren & snaken, *euten* & frude. MOR. ODE st. 138. *Evetis* and

snakes and paddokes brode, That heom thoughte mete gode. ALIS. 6126. Pere bep attercoppes, blood soukers, and *euettes* [enettes *ed.* eeftes CAXT. lacertas habet HIGD.]. TREVISIA I. 335. — Hec lacerta, *newte*. WR. VOC. p. 190. a *newte*. p. 255. In that abbeye entrethe not no flye ne todes ne *eutes*. MAUND. p. 61.

evidence s. afr. *evidence*, pr. *evidencia*, *evidensa*, sp. pg. *evidencia*, it. *evidenza*, lat. *evidentia*, neue. *evidence*. Augenscheinlichkeit, Beweis.

Al openly to mannes eye At Avinon the experience Therof hath yove an *evidence*. GOWER I. 14. For to loke in *evidence* Upon the sothe experience. III. 17. *Eoydens*, *evidencia*. PR. P. p. 144.

evident adj. afr. *evident*, pr. *evident*, *eviden*, sp. pg. it. *evidente*, lat. *evidens*, neue. *evident*. augenscheinlich, klar.

Eoydent, clere. PALSGR.

evidentli adv. augenscheinlich, auf klare Weise.

To proue *evidently* the latitude of any place. CH. *Astrol.* p. 32.

ew, **u**, **uv** s. ags. *eo*, *éov*, *eoh* auch *íve* [WR. VOC. p. 39], ahd. *wa*, *iga*, mhd. *we*, dän. *íbe*, niederl. *ijf*, kymr. *yw*, afr. nfr. *if*, sp. pg. it. *iva*, engl. westl. Dial. *ewgh*, sch. *ew*, neue. *yew*. Eibe, Taxusbäum.

Hec taxus, *ew*. WR. VOC. p. 228. *ewe* p. 181. u. REL. ANT. I. 7. Hec taxus, hawtre, *newtre*. WR. VOC. p. 192. Mapul, thorn, beech, hasil, *ew*, wyppyltre. CH. C. T. 2925. Fyne *ew*, popler, and lyndes faire. *R. of R.* 1385. *Vtree*, *wetree*, taxus. PR. P. p. 507.

ewage s. vgl. lat. *aquaticus*. Name eines Edelsteines, etwa von der Farbe benannt.

Diamandes of derrest pris, And double manere saphires, Orientals and *ewages*. P. PL. 904.

ewe, **awe**, **ouwe** s. ags. *eove*, *eoov*, *eve*, ahd. *awi*, *owi*, mhd. *owe*, niederl. *ouwe*, afries. *ei*, niederl. *ooi*, altisl. *d*, neue. *ewe*. Schaf, Mutterschaf.

Hec apica, a scabbyd *ewe*. WR. VOC. p. 219. Hec verbica, a *hew*. p. 250. Every ram hat IX. *ewys*, and yevery *ewe* hathe IX. lambys. REL. ANT. I. 161. *Awe* bleteth after lomb. RITSON ANC. SONGS I. 11. I scholde haue ben dumb as a schep or as a *nouwe*, or as a suyn. BODY A. S. 145. MAPES p. 335 [eine Stelle, die STRATMANN wohl mit Recht hieher zieht; vgl. *Sprachpr.* I. c.].

ewelamb s. Schaflamm.

Hec erna, a *hewlamba*. WR. VOC. p. 250. Abraham settide seuene *ewelambren* of the flok asidis half. WYCL. GEN. 21, 28 Purv. cf. *ib.* 29. 30.

exactor s. lat. neue. *exactor*. Folterer, Vollzieher der Strafe.

Exactours ben thei that enqueren the truthe bi mesurable betingis and turmentis, and performen the sentence of iugis. WYCL. *Gloss. marg.* ad DEUTERON. 16, 18.

exalacion s. afr. *exhalation*, pr. *exhalacio*, sp. *exhalacion*, pg. *exhalación*, it. *esalazione*, neue. *exhalation*. Ausdünstung.

Of *exalacion* I finde Fire kinled of the same kinde. GOWER III. 96. The philosopre telleth so And saith, that of impressions Through divers *exalations* Upon the cause and the matere Men sene diverse forme appere Of fire. III. 95.

exaltatioun s. afr. *exaltation*, pr. *exaltatio*, sp. *exaltacion*, pg. *exaltação*, it. *esaltazione*, lat. *exaltatio*, neue. *exaltation*. Erhöhung, Höhe.

Mercury lovith wisdom and science, And Venus loveth ryot and dispense, And for her divers disposicioun, Ech fallith in othere *exaltacioun*. CH. C. T. 6281. He [sc. Phebus] was that tyme in Gemines, as I gesse, But litel fro his declinacioun Of Canker, loves *exaltacioun*. 10096.

exaltate adj. lat. *exaltatus*. erhöht, auf der Höhe stehend.

Mercury is desolate In Pisces, wher Venus is *exaltate*. CH. C. T. 6286.

examinen, **examenen** v. afr. *examiner*, pr. sp. pg. *examinar*, it. *esaminare*, lat. *examinare*, neue. *examine*.

1. erwägen, prüfen: He ssel . . wel *examini* his portes. AYENB. p. 153. Wys man *exameneþ* þe redes, and ne yleþþ naȝt lyȝtliche. p. 184. Skele and discrecion þet *exameneþ* þe wordes erþan hi guo out ate moþe. p. 256. Þei brouht þe cronikles . . þe olde chartres & titles . . *Examend* þam & cast ilk amountment. LANGT. p. 248. Whan the pope saughe it [sc. the psalm] and had *examyned* it, that it was parfite and gode. MAUND. p. 145. I . . besoughte his holy fadirhode, that my boke myghten be *examyned* and corrected. p. 315.

2. gerichtlich verhören: There also he was *examyned*, repreved and scorned. MAUND. p. 14. There was oure Lord *examyned* in the nyght, and scourged. p. 91.

examining s. Untersuchung, Verhör. I my self shalle make *examynyng*. TOWN. M. p. 193.

example s. findet man neben *ensample*. s. oben.

By *example* who can have rewarde. LYDG. M. P. p. 58. To yeve *example*. p. 59.

excellense s. afr. *excellence*, pr. pg. *excellencia*, sp. *excelencia*, it. *eccellenzia*, neue. *excellence*. Trefflichkeit.

Noble devices, diverse ordinances, Conveyed be scripture withe fulle grete *excellense*. LYDG. M. P. p. 5.

excellent, **excelent** adj. afr. pr. *excellent*, sp. *excelente*, pg. *excellente*, it. *eccellente*, lat. *excellens*, neue. *excellent*. ausgezeichnet, vortrefflich.

Amonges alle prophetes, Iesu was the most *excellent* and the moste worthi, next God. MAUND. p. 133. Alle the fiasches of the see comen to maken him homage, as the most noble and *excellent* king of the world. p. 193. Whan I beseche for thyn *excellent* glory Som drope of thi grace adowne to me constille. LYDG. M. P. p. 62.

except eig. p. p. lat. *exceptus*, als absolut. Partic. gebraucht. ausgenommen.

It were ayeins kynde . . That any creature

sholde konne al, *Except* Crist oone. P. PL. 9701. Thus fyndeth men in bokes, *Except* that Egidie After an hynde cride etc. 10172.

exces, excess s. afr. pr. *exces*, sp. *exceso*, pg. *excesso*, it. *eccesso*, lat. *excessus*, neue. *excess*. Ueberspannung. Verzückung.

I forsothe seide in *exces* of my mynde: I am cast aferr fro the face of thin ejen. WYCL. Ps. 30, 23 Oxf. There Beniamyn in the *exces* of mynde. 67, 28 Oxf. I sy; in *excess* of my soule a visoun. DEEDS 11, 5 Oxf. Hem makeinge redy, an *excess* (sic!) of soule, or rauysching of spirit, fel on hym. 10, 10 Oxf.

exciten, exciten v. afr. *exciter*, *exciter*, pr. sp. *excitar*, lat. *excitare*, neue. *excite*. hervorru- fen, erregen.

The which passioun or suffraunce clepib furpe be dede of pe poust in hym self, and moeueþ and *exiteþ* in þis mene while þe formes þat resten wipinforpe. CH. Boeth. p. 168.

excluden v. lat. *excludere*, it. *escludere*, neue. *exclude*. ausschliesssen.

Lest happili hate of the prelatis name shulde *excluide* the profit of the lessoun. WYCL. PROL. ROM. p. 300. *Excludyd*, or put owte, exclusus. PR. P. p. 144.

excludinge s. Ausschiessung.
Excludyng, or puttyng owte, exclusio. PR. P. p. 144.

excusable adj. afr. pr. *excusable*, it. *scusa- bile*, lat. *excusabilis*, neue. *excusable*. ent- schuldbar, verzeihlich.

If any man forsway Through hem, they be nought *excusable*. GOWER I. 76.

excusacion s. afr. *excusacion*, *excusacion*, pr. *excusacio*, *excusacio*, sp. *excusacion*, it. *scusazione*, lat. *excusatio*, neue. *excusacion*. Entschuldigung.

Excusacyon, *excusacio*. PR. P. p. 145.
excusement s. pr. *excusament*, it. *scusamento*. Entschuldigung.

So thilke *excusement* was none. GOWER I. 76.

excusen v. s. oben *excusen*.
execucion s. afr. *execucion*, *execucion*, pr. *execucion*, sp. *ejecucion*, pg. *execução*, it. *esecuzione*, lat. *executio*, neue. *execucion*. Ausfüh- rung, Vollstreckung.

Riht wolde sle vs for vr sunne, Miht wol don *execucion*. E.E.P. p. 119.

executen, excecuten v. afr. *executer*, pr. pg. *executar*, sp. *ejecutar*, it. *esecutare* v. lat. *executus* p. p. gebildet, neue. *execute*. ausführen, vollziehen.

They were as ferfent as ony fyre To *excecute* her lordys byddyng. E.E.P. p. 138.

executour, -ur, exequitour s. afr. *esecutor*, *executores*, *executeur*, -four, pr. *exegutor*, *execu- tor*, -dor, pg. *executor*, sp. *ejecutor*, it. *esecutore*, neue. *executor*. Vollzieher, Vollstrecker, häufig Testamentsvollstrecker.

Ire is in soth *executour* of pride. CH. C. T. 7592. Pe deuil is his *executur* of his gold and is treasure. E.E.P. p. 19. Myn *executur* shall have xxⁱⁱ marke. NUGÆ P. p. 11. Thou schalte be myn *executur*, for y am lyke to dye. p. 25. Wikkede men . . The Whiche arn preestes

inparfite, And prechours after silver, *Executours* and sodenes. P. PL. 9879. Ine kueade *exequitours* of bekuydes. AYENB. p. 38.

executrice s. afr. *executeresse*, -trice, neue. *executress*, *executrix*. Vollzieherin, Voll- streckerin.

But o Fortune, *executrice* of wierdes! CH. Tr. a. Cr. 3, 568.

exempten v. afr. *exempter* vom lat. *exemptus*, *exemptus* p. p. neue. *exempt*. ausnehmen.

Exemptyde, *exemptus*. PR. P. p. 145.

exercen v. afr. sp. pg. *exercer*, pr. *exercir*, it. *esercere*, lat. *exercere*. ausüben, hand- haben.

Wher schal men fynden any man þat may *exercen* or haunten any ryt vpon an oper man but oonly vpon hys body, or ellys vpon þinges þat ben lower þen þe body. CH. Boeth. p. 52.

exercisen v. vgl. afr. *exercice* s. pr. *exercici*, *exercisi* i. q. lat. *exercitium*, neue. *exercise*. üben, begehnen.

The new flet of whiche iij. in the þere we *exercys*. COV. MYST. p. 71.

exercitacioun s. afr. *exercitacion*, pr. *exerci- tacio*, sp. *exercitacion*, pg. *exercitacão*, it. *esercita- zione*, lat. *exercitatio*. Übung, Ausübung.

By þe vsage and *exercitacioun* of pacience. CH. Boeth. p. 140.

exhortacion s. afr. *exhortation*, lat. *exhorta- tio*, neue. *exhortation*. Ermahnung.

Taketh gode hede to thys *exhortacion*. E.E.P. p. 148.

exil s. afr. *exil*, *essil*, *exil*, *eissil*, pr. *essil*, sp. pg. *exilio*, it. *esilio*, lat. *exilium*, *exilium*, neue. *exile*. Verbannung.

Huanne he yede into þe *exil* of þise wordle. AYENB. p. 215.

exillem v. afr. *exiler*, *essiler*, *eissiller*, pr. *issilhar*, it. *esiliare*, mlat. *exiliare*, neue. *exile*. verbannen, verweisen.

Exylyn, or banyshen, bannio, relego. PR. P. p. 145. Perfor was þe dome gyuen þorgh þe justise, To *exile* þe erle Godwyn, his sonnes & alle hise. LANGT. p. 58. Werher þe kyng wex wroth, & Thomas did *exile*. p. 131. That sholde be the worldes hele, Is now, men sain, the pestilence, Which hath *exiled* pacience Fro the clergie in speciall. GOWER I. 13. He was *exiled* . . That he shall never come ayeine. I. 77.

exillinge s. Verbannung.
Yif þou hast not knowen þe *exilyng* of Anaxagore. CH. Boeth. p. 11.

existences s. fr. *existence*, pr. sp. pg. *existencia*, it. *esistenza* vom lat. *existere*, *existens* p. præs. nfr. *existent* gebildet, neue. *existence*. Wirk- lichkeit.

She [sc. Fortune] makith, thurgh hir adversite, Men fulle clerly for to se Hym that is freend in *existence* From hym that is by apparence. CH. R. of R. 5550.

exorcisacioun s. vom lat. *exorcizare*, gr. *ἐξορκισμός* abgeleitet. Geisterbeschwörung.

Olde wiches, sorceresses, That use *exorci- saciouns*. CH. H. of Fame 3, 172.

expans adj. lat. *expansus*, wird in astrono- mischer Beziehung von den sogenannten *anni*

expansi gegenüber den *anni collecti* gebraucht. Die letzteren sind Summen von Jahren, wie von 20, 40, 60 etc. mit den ihnen entsprechenden Bewegungen der Himmelskörper, die *anni expansi* dagegen die einzelnen Jahre bis zu der niedrigsten Summe von 20, 40 etc. mit den ihnen entsprechenden Bewegungen der Himmelskörper.

His tables Tollitanes forth he brought Ful wel corrected, ne ther lakked nought, Neither his collect, ne his *expans* yeeres. CH. C. T. 11585. Than afterward soth I in my tabelis be annis collectis & *expansis*, & amonge myne *expans* jeris fond I 3 jere. *Astrol.* p. 56.

expectant adj. afr. p. pr. *expectant*, neue. *expectant*. erwartend.

Ther is not ellys, but . . Abide in hope, til Love, thurgh chauce, Sende me socour or allegeaunce, *Expectant* ay tille I may mete To geten mercy of that swete. CH. R. of R. 1567—72.

expense, **expence** s. lat. *expensa* fem. sc. pecunia. vgl. afr. *despense*, neue. *expense*. Ausgabe, Aufwand, im Pl. Kosten.

A king behoveth eke to fle The vice of prodegalite, That he mesure in his *expence* So kepe, that of indigence He may be sauf. GOWER III. 153. The grete Chane hathe every day folke at his costages and *expenses* as withouten nombre. MAUND. p. 221.

experience, **experiens** s. afr. *experience*, pr. *experientia*, *experiencia*, *experientia*, *sp. experientia*, pg. *experientia*, *experientia*, it. *esperienza*, *sp. experientia*, lat. *experientia*, neue. *experience*. Erfahrung.

Suche as thei han preved and assayed be *experience* of longe tyme. MAUND. p. 166. Men may well preven be *experience* and sotle compassement of wytt, that jif a man fond passages be schippes, that wolde go to serohen the world, men myghte go be schippe alle aboute the world, and aboven and benethen. p. 180. My name ys *experience*. And, dowster, my techyng may not fayle. E.E.P. p. 142. Than haddy of this conclusioun the ful *experience*. CH. *Astrol.* p. 15. Ther *periens* wot wel it is not so. C. T. 5706.

experiments s. afr. *experiment*, pr. *experiment*, *esperimen*, sp. pg. *experimento*, it. *esperimento*, *sperimento*, lat. *experimentum*, neue. *experiment*. Experiment, künstlicher Versuch.

Experymēt, *experimentum*. Sp. P. p. 145. auch Zauberkunst: Of nigromansy ynogh nothing hom lakked. The craft of coniuracioun þo cumly did vae; With spretis & *experymēt* so spend þai þere lyf. DESTR. OF TROY 13215.

expert adj. afr. *expert*, pr. *expert*, *expert*, sp. pg. *experto*, it. *esperto*, *sperto*, lat. *expertus*, neue. *expert*. erfahren, kundig.

Who kepeth the heat shal not ben *expert* [non *experietur Vulg.*] any thing of euel. WYCL. ECCLES. 8, 5 Oxf. *Expert*, full knowen, *expertus*. PR. P. p. 145.

expocioun, **expositioun** s. afr. *exposition*, *expocioun*, pr. *expositio*, *expostioun*, sp. *expocioun*, pg. *expocião*, it. *esposizione*, lat. *expositio*,

neue. *exposition*. Auslegung, Erklärung, Deutung.

Als shewes an *expocioun* Of þe haly godspelle in a lesson. HAMP. 3856. Pir takens er tald aftir þe lettre here, Bot þe *expocioun* may be on othir manere. 4715. There he [sc. Daniel] made the *expocioun* of dremes. MAUND. p. 44.

expounen, **exponen**, **expounden** v. afr. *espondre*, pr. *exponer*, *esponer*, *expondre*, sp. *exponer*, pg. *expór*, it. *esporre*, lat. *exponere*, neue. *expound*. darlegen, erklären, deuten.

To the tyme that he to *expounen* his cause stoond before the puple. WYCL. JOSH. 20, 9 Oxf. »Ye moste kenne me this on English«. »In English« quod Pacience, »It is wel hard wel to *expounen*«. P. PL. 9462. Now *expounen* þe þis speche spedly I þenk. ALLIT. P. 2, 1729. First wol I yow the name of seint Cecillie *Expounen* . . It is to say on Englisch, hevenes lillie. CH. C. T. 12013. A spetos sparpe to *expoun* in spelle quo so myt. GAW. 209. His ministres sal swa lette yhit Pat na man sal *expound* haly writ, þat es to say, to right undirstandyn. HAMP. 4271. — To þat spot þat I in speche *expoun* In entred in þat erber grene. ALLIT. P. 1, 37. Per he *expounen* a speche, to hym þat speche wolde, Of a lady to be loued. 2, 1058. Thus *expoundeth* Daniel The kinges sweven faire and wel. GOWER I. 26. Have I not seyde or this That dremes many a maner man bigile? And whi? For folk *expounden* hem amys. CH. Tr. a. Cr. 5, 1276. — Pogh yt he *expounded* in a sermoun. R. OF BRUNNE *Meditat.* 735. He telde the drem, and noon was that *expoundede*. WYCL. GEN. 41, 8 Purv. He *expoundede* alle the wordes that the Lord hadde comaundid. EXOD. 19, 7 Oxf. He gaf me many a good certacion . . And me *expound* many a good gosepele. NUGÆ P. p. 2. — His name shal be clepid Emanuel, that is interpretid, or *expounid*, God with us. WYCL. MATTH. 1, 23 Oxf.

expownere s. Deuter (Traumdeuter).

He hangide the tothir in a gebat, that the treuthe of the *expownere* schulde be preued. WYCL. GEN. 40, 22 Purv. He sente to alle the *expowners* of Egypt, and to alle wise men. 41, 8 Purv.

expouning s. Auslegung, Deutung.

He þat þe kyng wysses, In *expouning* of speche þat spredes in þise lettres. ALLIT. P. 2, 1564. To another [sc. is þouun] the worching of vertues . . to another, kyndis of tungis, or langagis; to another, interpretynge, or *expouning*, of wordis. WYCL. 1 COR. 12, 10 Oxf.

expresse adj. u. adv. afr. pr. *expres*, sp. *expreso*, pg. *expreso*, it. *espresso*, lat. *expressus*, neue. *express*. ausdrücklich.

I wolde þe aske a þynge *expresse*. ALLIT. P. 1, 909. — As yet is proued *expresse* in his profecies. 2, 1158.

expresseli adv. neue. *expressly*. ausdrücklich.

For this may every man well wite, That bothe kinde and lawe write *Expresseli* stonden there ayein. GOWER I. 357.

extainten v. vgl. afr. *esteindre*, *estaindre*, p. p. *estaint*, lat. *extinguere*. eig. auslöschen, dann beruhigen.

Two frendes haue fully to fight in our cause: On is right, þat vs riches for rape of our godes, And pes, þat we proffer our pouer to *extaint*. DEST. OF TROY 4925.

extenden v. lat. *extendere*, mlat. in der Rechtssprache Englands, abschätzen.

Extendours he sette forto *extend* þe land, Erlidam & baronie how mykelle felle to þe schelde, Knyght & sergeancie als how mykelle þei helde, How mykelle lond & rent holy kirke had to a prowte, Alle þei did *extend* to witte þe verrey valowe. LANGT. p. 83. Now wille kyng Richard alle his lond *extende*, Merschalle & stiward perfor about dos sende, & homage & feaute he askes & releue. p. 202.

extendour s. vgl. mlat. *extensor*. Abschätzer.

Extendours he sette. LANGT. p. 83. s. *extenden* v.

extente s. mlat. *extenta*. Abschätzung.

William wist of alle, what it suld amounte, Of lordyng & of thralle þe *extente* þorgh accounte. LANGT. p. 83.

extorcion, **extorcioun** s. afr. *extorsion*, *extorcion*, pr. *extorsion*, -sio, *extortion*, sp. *extorsion*, pg. *extorsão*, it. *estorsione*, mlat. *extortio*, neue. *extortion*. Erpressung.

For alle that ye spard and dyd *extorcyon*. TOWN. M. p. 320. Mikel almesdede and false *extorcioun*. It may wele ryme, but it accordith nought. LYDG. M. P. p. 55 sq.

extorcionere s. neue. *extortioner*. Erpresser.

Extorcyonere, extortor, exactor, predator, angarius. PR. P. p. 145.

F.

f überlässt in der älteren Sprache, auch als Anlaut eines Wortes, häufig seine Stelle dem v, und vertritt oft das roman. *ph*; die Verdoppelung des anlautenden *f* hat weder etymologische Bedeutung, noch kann sie zur Lautverstärkung dienen.

fa, faa, va, vaa, fo, foo, vo etc. s. ags. *fāh*, *fā*, *fēh*, ahd. *gi-fāh*, mhd. *ge-vēch*, *ge-vē*, sch. *fa*, *fae*, neue. *foe*. Feind.

Ure fleesch is ure *fa*. HALI MEID. p. 13. Pet maked . . of *fa* freond. p. 11 sq. Than com his *fa*, and seu riht thare Darnel. METR. HOMIL. p. 115. Fully haue ye bene my *fa*. SEUYN SAG. 3919. Mirth ouer me sal noght mi *faa*. Ps. 40, 12. Now es a man frende, now es he *faa*. HAMP. 1453. Ne lef þu neuwer to þi *va* þin ilicnesse. ST. JULIANA p. 75. Pu hast menie a *fo*. PILATE 42. Nu . . frend is *fo*. POLIT. S. p. 255. Wharfore murred in I go, Whil þat twinges me þe *fo*? Ps. 41, 10. Nu ich am wreken of mi *fo*. HAVEL. 2849. Lat not my *foo* no more my wounde entame. CH. A. B. C. st. K. Fylegh saule mine þe *fai*. Ps. 7, 6. Akaaten hare þreo cunne *fan*. ST. MARHER. p. 1. Pu hauest feorliche *fan*. ST. JULIANA p. 35. Heo beð vre fulle *fan*. LAJ. I. 34. Pe flit of pine *fan*. LEG. ST. KATH. 688. Biwited hit to se monie oðre, nawt ane to hare freond, ah to hare fulle *fan*. HALI MEID. p. 31. Les wenne [ne quando] ilkane Overmirthe to me mi *fane*. Ps. 37, 17. He ouercome al the erles *fase*. SEUYN SAG. 2998. *Faes* waned of swerde in ende. Ps. 9, 7. In hende of his *faas* to be. 40, 3. His sawel es broht til a donjoun . . wit al *faas*, witouten frend. METR. HOMIL. p. 58. Als ef thou prai Godd that he Apon thi *fais* venge the. p. 137. As þu asenchest hare *uan*. ST. JULIANA p. 33. A lefdi was þet was mid hire *uon* biset al abuten. ANCR. R. p. 388. Mon, thou hauest

wicked *fon*. LYR. P. p. 104. Hii vor þe wonder cas in drede velle anon, Wat vor drede perof, & vor strengþe of her *fon*. R. OF GL. p. 401. As men þat drowe to wyldernisse for drede of godes *fon*. ST. DUNSTAN 54. He . . let smyte of here heuedes wiþ þe toun, as Mahounes *fone*. ST. KATHER. 272. Her *fone* for to greeue. ALIS. FRGM. 271. His *feon* heo him binomen. LAJ. I. 10. Freyndes fynde I *foyn*. TOWN. M. p. 223. He ualþ litliche ine þe honden of his *uon*. AYENB. p. 255. William ginnes ride freely toward here *fos*. WILL. 1149. Hwan he feledde hise *foos*. HAVEL. 67.

Als unser Feind wird der Teufel auch durch *fa*, *fo* bezeichnet: Pan com þe fende þat es oure *fa*. HOLY ROOD p. 63. Vre vo þe weorreur of helle. ANCR. R. p. 62. Pere he ouercome vr *fo*. E. E. P. p. 127. Lat not our *aller foo* make his bobaunce. CH. A. B. C. st. L.

Einige im Ags. nicht nachgewiesene Komposita erscheinen frühe, wie *famon*, *foman*, *voaman* s. neue. *foeman*. Feind: Ne kepeð he wið na mon, & hure wið his *famon*, na half dele. HALI MEID. p. 41. Ne schaltu þah, þu *famon*, flea me. ST. JULIANA p. 24. Thou . . makest thy *fomon* fat ant proud. LYR. P. p. 104. Oure fader vpon folde a *foman* hym wakned. ALLIT. P. 2, 1175. — Mine freond aren me, lauerd, for þi luue *famen* ant feondes. ST. MARHER. p. 8. My *famen* er ful steren and stout. SEUYN SAG. 2981. cf. 2984. To fyghte wyth thy *fuaмене* þat us unfaire ledes. MORTE ARTH. 303. Luuied ouwer *uamen*. ANCR. R. p. 186. Peiþ eft as fele of our *fomen* were, deliuerli . . schul þei deie sone. WILL. 3372. — *foshipe* s. Feindschaft: Panne is here *foshipe* turnd al to frendshipe. OE. H. II. 45. »Hov schulde I huyde me . . To crepe fro my creatour & know not wheder, Ne wheper his

fooschip me foljes bifore oper bihynde? Pe freke sayde „no *fooschip* oure fader hatz pe schewed“. ALLIT. P. 2, 915.

fable etc. s. afr. *fable*, pr. *fabla*, *faula*, altsp. *fabla*, nsp. pg. *fabula*, it. *favola*, lat. *fabula*, neue. *fable*. Fabel, Gerede, Unwahrheit, Lüge.

Alle be it, that sum men wil not trow me, but holden it for *fable*, to telle hem the noblesse of his persone . . . natheles I schalle seye þou a partye of him and of his folk. MAUND. p. 221. Goddez ryjt is redy . . . Oper holy wryt is bot a *fable*. ALLIT. P. 1, 590. Soth I seie, withouten *fable*. SEUYN SAG. 1558. Thys cowncell schall be holde, wythout *fabull*. GUY OF WARW. 3254. Wardans sette he stable, trewe men at his myght, þat neuer lufed *fable*, bot mayntend pes & right. LANGT. p. 146. He is a trechour ful of *fable*. CH. R. of R. 6604.

fablen v. afr. *fabler*, pr. *favelar*, neusp. *hablar*, lat. *fabulari*, neue. *fable*. sprechen, reden.

While thei talkiden — or *fableden* [setzen 9 Mss. hinzu]. WYCL. LUKE 24, 15 Oxf. täuschen, lügen: Fortune myshappyn, Whanne upon men she is *fablyng* . . . She makith, thurgh hir adversite, men fulle clerly for to se Hym that is freend in existence From hym that is by apparence. CH. R. of R. 5546.

fabler s. afr. *fableres*, *fablor*, neue. *fabler*. Fabler, Schwätzer.

The *fablers*, or ianglers, and seekers out of prudence. WYCL. BAR. 3, 23 Oxf.

fabling s. Gerede, Geschwätz.

Wicked *fablinges* talde to me [narraverunt mihi iniqui fabulationes Vulg.], Bot noght als þe lagh of þe. Ps. 118, 85.

faken s. ags. *fācen*, alts. *fākn*, ahd. *feihan*, altn. *feikn*. Trug, Hinterlist.

An sob Issraelishe mann þatt niss na *fakenn* inne. ORM 12796. cf. 13606. 13642.

faken, *foken* adj. ags. *fācne*, *fācne*, alts. *fēkn*, ahd. *feihan*, altn. *feikn*. trügerisch, hinterlistig.

Pe frosst off *fakenn* trowwþe. ORM 12655. Þurh *fakenn* trowwþe towardd Godd. 13852. Saladyñ was fulle *fo[k]en* [foen ed. das Reimw. ist *token*], on him may non affie. LANGT. p. 194.

faken v. sch. *faik*. vgl. neue. *fake* s. zusammenlegen, vom Ankertau nach Lichtung des Ankers.

Ffiekas one þe forestayne *fakene* þeire coblez. MORTE ARTH. 742.

facound, *facunde* etc. s. afr. *faconde*, pr. sp. pg. lat. *facundia*, it. *facundia*. Beredsamkeit.

Facunde, or fayrnesse of speche, *facundia*, eloquencia. PR. P. p. 145. Sad of his semblaundes, sober of chere, And of *facound* fairest with a fre speche. DESTR. OF TROY 3791. They seyden . . . How that the goos, with hir *faucund* gent . . . Shal telle oure tale. CH. Ass. of Foules 557.

facound adj. afr. *facond*, lat. *facundus*, neue. *facund*. beredt.

Of eloquence was never founde So swete a sownynge *facunde*. CH. B. of Duch. 924.

Nature . . . With *facound* voys seyde „Holde your tonges. Ass. of Foules 521.

facrere s. ein, wie es scheint, GOWER eigenthümliches Wort, dessen Abstammung ich nicht entdeckte; es klingt an *faken* an, mag aber ein verderbtes romanisches vielleicht populäres Wort sein. Verstellung, Täuschung, Betrug.

They [sc. the Lumbardes] over all, Where that they thenken for to dwelle, Among hem self, so as they telle, First ben enformed for to lere A craft, which cleped is *facrere*. For is *facrere* come about, Than afterward hem stant no doubt, To voide with a subtil honde The beste goodes of the londe, And bringe chaffe and take corne. Where as *facrere* goth beforne, In all his waie he fint no lette. GOWER I. 230 sq.

faculte s. afr. *faculte*, pr. *facultat*, sp. *facultad*, pg. *facultade*, it. *facoltà*, neue. *faculty*.

1. Vermögen, Befähigung: *Faculte*, *facultas*. PR. P. p. 145. That that is honest, and þyueþ *faculte* . . . withoute letting for to biseche to the Lord. WYCL. 1 COR. 7, 35 Oxf.

2. Vermögen, Reichthum: Tobie is turned ajeen to his hous, and al his *faculte* restorid to hym. WYCL. TOB. 1, 25 Oxf. Whether han we eny thing of residewe in *faculteis* and eritage of the hows of oure fader? GEN. 31, 14 Oxf.

face, selten *faas*, *fas* s. afr. pg. *face*, pr. *fatz*, *facia*, *fassa*, *facha*, sp. *faz*, it. *faccia*, neue. *face*. Gesicht, Angesicht, Antlitz.

The *face* was whyt and cler ynouþ. BEK.

2099. Hem þoþte his *face* briterre was þan sonne oper mone. ST. CRISTOPH. 175. That blod orn bi his *face*. R. OF GL. p. 475. He wond hit [sc. þe keuerchief] aboute his *face*. PILATE 126.

Folk that han the *face* all þatt. MAUND. p. 204. Hi spette in his *face*. E.E.P. p. 14. Þise on knees gan falle bifore þe kynges *face*. LANGT.

p. 134. Ne forwerpe me fra *face* of þe. Ps. 50, 13. 3if fortune wolde be so my fo, From me to turne hire freoly *faas*. E.E.P. p. 129. With a swinge of his sworde swappit hym in þe *face*.

DESTR. OF TROY 1271. I salle be flemid awaye Fra Goddes *faz*. METR. HOMIL. p. 85 sq. — Whan he saughe oure Lord *face* to *face*. MAUND.

p. 62. Huer þe clene of herte þet hier sölle ysy him be byleawe ac alneway þiesterliche, hi sölle yzi *face* wyþ *face*. AYENB. p. 244. — Brent *faces* the cheeres of hem. WYCL. IS. 13, 8 Oxf. And four *facis* to oon, and four pennys to oon. Ez. 1, 6 Oxf.

facen v. von *face* s. neue. *face*.

1. keck blicken, trotzen: *Facyn*, or shewyn boolede *face*, *effrono* [v. *effrons* gebildet]. PR. P. p. 145.

2. entstellen, vgl. *defacen*: Polixena . . . All *facid* hir *face* with hir fell teris, þat was red as the roses. DESTR. OF TROY 9128.

faeling s. Entstellung.

He . . . wesshed hym anone, Refreshing his *face* for *facyn*g of teres. DESTR. OF TROY 9214.

facioun, gew. *fasoun*, auch *fasslone* etc. s.

afr. *faceon*, *fazm*, *façm*, *fachm*, pr. *faisso*, sp. *faccion*, it. *fazione*, pg. *feitio*, lat. *factio*,

neue. *fashion*. Form, Gestalt, äussere Erscheinung, Art und Weise.

Pat perles of alle puple is preised ouer alle of fairnesse of *facioun* and frely þeawes. WILL. 499. He . . . þat perles was to sijt of fairnesse and of *fasoun* þat ani frek schold haue. 933. Hir nekke was of good *fasoun*. CH. R. of R. 551. In þe apokalypce is þe *fasoun* preued. ALLIT. P. 1, 982. Coronde wern alle of þe same *fasoun*. 1, 1100. Than com ridende Lentilioun, A wis maister and of fair *fazoun*. SEUYN SAG. 1383. He broujt hem to a borw; þat bold was & riche, & fairest of alle *fason*. WILL. 2835. *Fassyone*, or factyone, forme of makynge, forma, forme-factio. PR. P. p. 151.

fade, vad, fød adj. afr. *fade*, pr. *fat* m. *fada* f. it. *fado*, schw. *fadd*, dän. *fad*, niederd. *fade* [BREM. Wb. I. 329], lat. *fatuus*. fade, matt, welk.

Þi faire hewe is al *fade* for þi moche sore. WILL. 691. An hors wold wepe to se the sorow he maide, His evy countenaunces and his colour *fade*. NUGG P. p. 1. Ther is a man *fade* [marcidus *Vulg.*], nedri of rekyueryng. WYCL. ECCLESIASTIC. 11, 12 Purv. Pare groued neuer gres, ne neuer sall, Bot euermore be ded and dri, And falow and *fade*. HOLY ROOD p. 66. He is slou as an asse, Of *vad* colour, of hard hide. POP. SC. 272. Alas, thyn een as cristalle clere . . . lost thay have thare light, And wax alle *faed* in fere, alle dym then ar thay dight. TOWN. M. p. 224 sq.

fade adj. von dem voranstehenden Worte verschieden, erinnert an altn. *fádr*, splendidus, in übertragener Bedeutung: tüchtig, tapfer, gewaltig.

Ther the douke was *fade*, Fast he folwed than. TRISTR. 3, 41. He ferde as freke were *fade*. GAW. 149. The knyghtes that wer *fade*, Thai dede as Rohand bade. TRISTR. 1, 14. Ther was no mane that durste hym lett, Thofe that he ware *fadd* [Reimw. bade, made]. PERCEV. 615. JAMESON führt *fade*, *fede* als schott. u. gleichbedeutend auf; so wäre das Wort auch auf den Wald bezogen in: Tho raches with hem thai lede; Tristrem hem taught o day Bestes to tak at nede, An hast; In that forest *fede* Tristrem Hodain gan chast. TRISTR. 3, 16.

faden, vaden v. vgl. *fade* adj. sch. neue. *fude*.

1. intr. matt, farblos werden, hinwelken, hinschmachten: Al his cler colour comsd forto *fade*. WILL. 784. Ne no buyrde so briht in boure . . . þat heo ne schal *fade* as a flour. E.E.P. p. 134. All as a slope, and like the grasse, Whose bewty sone doth *vade*. MS. in HALLIW. D. p. 906. Me thynkyth, thou *fadyste* all away. ERLE OF TOLOUS 493. With that worde his hewe *fadeth*. GOWER I. 251. How longe *faden* þe bi cowardise? WYCL. JOSH. 18, 3 Purv. Thus they *faden* hide and hewe And lustles in her hertes waxe. GOWER II. 117. Myn herte *fadide*, derknessis astonieden me. WYCL. Is. 21, 4 Purv.

2. tr. schwinden machen, vernichten: This strongli distroy shall þe strenght of

þe venym. And *fade* all the ffyr and þe furse lowe. DESTR. OF TROY 784. A firele woman me *fades*, & my fas chaunges, And has gird me to ground. 9168.

fader, feader, vader, fæder, feder, veder etc. s. ags. *fāder*, *feder*, alts. *fadar*, *fader*, afries. *feder*, *fader*, *feider*, niederl. *vader*, ahd. *fatar*, *vatar*, gth. *fadar*, altn. *fadir*, schw. dän. *fader*, gr. πατήρ, lat. *pater*, askr. *pitir*, sch. *fader*, *fadyr*, neue. *father*.

1. Vater: Cost hehte mi *fader*. LEG. ST. KATH. 466. His moder was ihoten Creusa . . . þe Eneas his *fader* in Troie forleas. LAJ. I. 10. Mi *fader* was king of denshe lond. HAVEL. 1403. His *fadir* was a noble mane. PERCEVAL. 9. Hys *fadur* had broght him up wyth falsely getyn gode. NUGG P. p. 30. Hire fleschliche *feader* Affrican hehte. ST. JULIANA p. 5. Þe *uader* weop a þene sune. LAJ. III. 12. Pat Leir kinge hire *fæder* heo him wold atleden. I. 135. Pet he beo *feder* and we beo sunes. OEH. p. 61. Pet debonere child, hwon hit is ibeaten, jif þe *uader* hat hit, cusseð þe jerd. ANCR. R. p. 186. — Forjet ti folc & tine *fader* hus. HALI MEID. p. 3. Elysabæþess child þurh *faderr* streon wass streonedd. ORM 2669. He at his *fader* heest hit þanne graunted. WILL. 4996. We scholden alle die And þi *fader* deþ abeie. K.H. 109. Ga to þine *feder* burinesse. OEH. p. 35. Ghe knew wel ðe *faderes* kire. G. A. EX. 1536. Rachel adde hid . . . Hire *faderes* godes. 1747. vgl. andere Genitive auf *es* unter 2. — The man that looueth wisdam gladith his *fader*. WYCL. PROV. 29, 3 Oxf. Worþssipe pine *uader* and pine moder. AYENB. p. 8. Hald pine *fader* on lisse. LAJ. I. 141. God almihti het wurðian alre erest þin *feder* and þin moder. OEH. p. 13. — Pharaon king cam bode biforen ðat Iosep haeuð his *fader* sworn. G. A. EX. 2475. Pe ich habbe, hehe healent, for *feder* ant for freond. ST. MARHER. p. 8. — Some *faderes* were cristene, & þo moderes heþene were. R. OF GL. p. 120. *Faderes* to thair sun kend, To wak as to thair liues end. METR. HOMIL. p. 101. Heore *uaderes* þa comen. LAJ. III. 207. Wa wes heore *faderen*. LAJ. I. 244. To heore *faderes* lasse and more þis children come. KINDH. JESU 327.

2. Gott als Vater, Schöpfer und Erhalter der Welt und der Menschen, wie als Person in der Gottheit: *Fader* god of alle ðhinge. G. A. EX. 29. *Fader* ure þu ert in heuene. OEH. II. 25. He is one folkes *fader* and frouer. O.E. MISCELL. p. 104. In ure lauerdes luue þe *feader* is of frumcheft. ST. JULIANA p. 3. *Vader* oure þet art ine heuenes. AYENB. p. 262. Almihti God, *Feder*, & Sune, & soðfest Holi Gost. ANCR. R. p. 26. Þe *feder*, and þe sune, and þe halie gast, isilde us þer wið. OEH. p. 53. — He wes swyþe oflonged to his *fader* blisse. O.E. MISCELL. p. 37. Saye heom þat ich astye to mynes *vader* riche. p. 54. Thurch God the *Fadres* might. ARTH. A. MERL. 930. Iþe *feaderes* & iþes sunes & iþes hali gastes dome. ST. MARHER. p. 1. Pencheð anon þet he is ower *uaderes* jerde. ANCR. R. p. 186. so erscheint schon neben dem ags. gen. *fāder* vereinzelt

auch *faderes*. — Pe is also faderleas þet hæuð þurh his sunne vorlore þene *Feder* of heouene. ANCR. R. p. 10.

3. Ahn, Vorfahr: Pe firste age & tyme was from oure firste *fader* Adam To Noe. R. OF GL. p. 9. Where God Almighty thorough his grace Formed Adam our *fader* that was. ALIS. 5686. Adam our form *fader* dere. HOLY ROOD p. 62. Pe noble mon Eneas To Lombardye com, and oure firste *fader* was. R. OF GL. p. 45. We han the *fadir* Abraham. WYCL. MATTH. 3, 9 Oxf. The God of þoure *fadris* hath sent me to þow. EXOD. 3, 13. Þese were lo! our *faderes* of wam we bep ycome, þat mid such treason habbeþ þis lond þus ynome. R. OF GL. p. 127.

4. Vater, als Ausdruck der Ehrerbietung bes. in der kirchlichen Sprache: *Fader*, he seide [zu einem Abte], þar charite, other red thu most take. ST. BRANDAN p. 1. Leove *fader* [ebenso]. p. 4. Teocist asked mercye And said [zu einem Eremiten], lef *fader*, su am I Sua hard fandede witt licherye. METR. HOMIL. p. 150. Min holy *fader*, so I will [sagt der Beichtende zu dem Priester der Venus als seinem Beichtiger]. GOWER I. 104. I . . . schewed my lif to oure holy *fadir* the pope. MAUND. p. 314. Oesters findet man das fr. Wort *pere* statt *fader*: Beau *pere*, he seide to the Pope. BEK. 1299. Als ehrender Name steht *fader* auch in der Uebersetzung des Titels der Collationes Patrum von JOH. CASSIANUS: Ase zayþ þe boc of collacions of holy *uaderes*. AYENB. p. 155.

faderleas, -les, -les, -lies adj. ags. *fäderleás*, niederl. *vaderloos*, neue. *fatherless*, *vaterlos*.

Moni child *faderles*. LAJ. II. 570. Þis meiden was baðe *faderles* & *moderles*. LEG. ST. KATH. 77. Þou wolt, Louerd, help be to hym þat *faderles* ys. R. OF GL. p. 329. Hic orphanus, a *fadyrles* chylde. WR. VOC. p. 215. — Cleane religiun is iseon & helpen widewen & *federleas* children. ANCR. R. p. 10. Þu hæuest . . . vre children *faderlese*. LAJ. II. 496. nicht selten substantivirt: Me ssel ham blepeliche yeue, and nameliche to þe poure ssameueste and to þe *uaderlease*. AYENB. p. 193. By merciul and reupeul to þe *uaderlyese*. p. 188. To þe *faderles* was he rath. HAVEL. 75.

fadirhod s. neue. *fatherhood*. eigentl. Vaterschaft, Stand eines Vaters, begegnet in älterer Zeit als Titel des Papstes.

I . . besoughte his holy *fadirhode*, that my boke myghten be examyned and corrected be avys of his wyse and discreet conseille. MAUND. p. 315.

fadir in lawe s. neue. *father-in-law*. Schwiegervater.

Fadyr yn lawe, socer. PR. P. p. 145.

fæc adj. verw. mit *faken*; vgl. altn. *feikr*, immanis. trügerisch, verrätherisch.

Vortiger was *fæc*, for her he his lauerd biawæc. LAJ. II. 140.

fæize, *fæie*, *fale*, *fæie*, *fay*, *fey* adj. ags. *fæge*, alts. *fēgi*, afries. *fæh*, *fai*, niederl. *veeg*, ahd. *feig*, mhd. *veige*, altn. *feigr*, schw. *feg*, dän. *feig*, sch. *fay*, *fey*. vom Geschick zum

Tode bestimmt, dem Tode verfallen, dann auch todt.

Hehten heom . . . fleon of pissen londe, ær heo *fæize* iwurden. LAJ. I. 414. 3eond þan feldes wide swulten men *uæize*. III. 245. Vnmete feollen *fæie* men on folden. III. 276. Heo weren summe *fæie* [veie j. T.]. I. 23. Pu scalt beon *feie*. I. 97. Longe to lyven ichulle forsake, ant *feye* fallen adoun. LYR. P. p. 28. Me als fayn to falle *feye* as fayly of myyn ernde. GAW. 1067. For ðis *feye* folk ðer so fouli was harmed. ALIS. FRGM. 397. In faye, says þe *feye* [moribundus] kynge, sore me forthynkkes That ever sich a false theefe so faire an end haves. MORTE ARTH. 4253. Ther may thow fynde folke *fay* wythowttyn nowmer. 884. Pe freike hadde ben *fay* but for his fyn armur. DESTR. OF TROY 6590. It is playnly your purpos to put you to dethe, With suche fyndes to fight till ye *fay* worthe. 596. Mony fallyn were *fey* of þe fell Grekes. 5242. auch substantivirt: Feolle þa *uæize*. LAJ. III. 255. Feollen þa *uæie*. II. 419. Nys no wrt uexynde a wude ne a velde, þat euer mwæ þas *feye* furþ vpholde. O.E. MISCELL. p. 112. Many *fey* schalle be fyrste appone þe felde levyde. MORTE ARTH. 517.

fæiesið, *fæiesið* etc. s. ags. *fæge* u. *sð*. Tod, Verderben.

Pe king heo *uæire* underuæng to his *fæiesiðe*. LAJ. II. 202. Pu scalt beon underuonge to þine *uæiesiðe*. III. 43. Þes fuzel tæcneð *fæiesið* þes kinges. I. 120. Þa he to wode ferde & his fader mid him & *fæiesið* makede [starb]. I. 14. Þa veol þe king of horse, and *fæinið* makede; wel wes al þis folke for his *fæiesiðe*. III. 152.

fæiescipe s. Tod.

Arður mid his sweorde *fæiescipe* wurhte. LAJ. II. 468 sq.

fæl s. ags. *fæl*, *fel*, *fyl*, lapsus, ruina. cf. *fall* s. Niederlage, Vernichtung.

Per wes muchel griðthat, Per wes cumene *fæl*. LAJ. I. 221. Þa cnihtes of þan castle quicliche heom wiðstoden, þæt ne mihte þes kinges folc of heom *fæl* makien. I. 27. Heo [sc. þe burh] wes al forfaren þurh þere leodene *uæl*. I. 124.

fagat, *fagott* s. afr. pr. *fagot*, it. *fagotto*, sp. *fagote*, kymr. *ffagod*, mlat. *fagatum*, *fagotum*, sch. *fagald*, neue. *fagot*. Steckenbündel, Reisbündel.

Hec *fagota*, a *fagot*. WR. VOC. p. 260. *Fagott*, fassis. PR. P. p. 146. cf. A *fagget*. MANIP. VOC. p. 86. *Ffagattus* of fyrtre. DEGREV. 1379.

fage s. vgl. *fagen* v. Schmeichelei.

Whiche frend of his was at last encouraged By flater[e]r[s] . . . To have a wife, as happethe oftyn tyme, Where that requethe this *fage* this sorry cyme. LYDG. M. P. p. 27.

fagen, *faggen* v. ob neue. *fadge*, convenio, quadro? schmeicheln.

Fagyn, or flateryn, adolor. PR. P. p. 146. It is manere of ypocritis and of sophists to *fage* and to speke plesanthi to men, but for yvel entent. WYCL. SEL. W I. 44. Such subtile

meane to *fage* the kyng he fande. HARDYNG CHRON. c. 66. so noch später: To *fage*, adulari, fingere. MANIP. VOC. p. 10. I *fagge* from the trouthe (LYDGATE); this terme is not in our comen use. PALSGR. *Faage* to thi man [blandire viro tuo *Vulg.*], and meue hym, that he shewe to thee what bitokeneth the probleme. WYCL. JUDG. 14, 15 Oxf. By flater[e]s that by plesaunce hym *faged*. LYDG. *M. P.* p. 27. Pei spaken *fagyng* wordis, as ypocritis don. WYCL. SEL. W. I. 56.

faginge s. Schmeichelei.

Fagyng, or flaterynge, adulacio. PR. P. p. 146. Here ben we taupte wel, to preise men but in mesure, and passe not þe boondis of sob for *faging* of men þat we speke of. WYCL. SEL. W. II. 6.

fagen, **fæin**, **fain**, **fein**, **fawen**, **fawe**, **fan** etc. adj. ags. *fügen*, lætus, gaudens, alts. *fagan*, altn. *feginn*, schw. *fügen*, neue. *fain*. froh, erfreut, heiter, bereitwillig.

He wente bliþe and *fagen* agen. G. A. EX. 1343. Wel bliþe and *fagen* was Iacob ðo. 1551. Man and angeles wurðen *fagen*. 510. Wan he it felen he aren *fagen*. BEST. 510. Ðer of he aren wiþe *fagen*. 531. Nas na þein . . þat nalde hine *fæin* slæ. LAJ. I. 293. King Aldrocin, ofte þe wurðe godd *fæin* [freundlich, gnädig]. II. 106. Weoren . . þer fore wiþe *uæine*. I. 327. Pe duc perfore *fain* wes. I. 208. Þo hi fonde such a creature so fair & so *fayne*. 11,000 VIRG. 134. Philip was *fayn* to fle. LANGT. p. 207. Þerto he was *fayn*. ST. EDM. CONF. 412. He . . kist Rohand ful *fain*. TRISTR. I, 60. Thai war ful *fain* quen thai it sawe. METR. HOMIL. p. 96. Heo weren of gauele *vayn*. O.E. MISCELL. p. 150. For elchen vuele he wes *fein*. LAJ. I. 298. Ic walde *fein* pinian. OEH. p. 35. *Uein* wolde þe hexte cwemen ou. ANCR. R. p. 192. Of ioie he weren alle so *fawen*. HAVEL. 2160. *Fawn*, idem quod *fayne*. PR. P. p. 152. The lawes that ich wole þu telle he grantede wel *fawe*. BEK. 551. Ich wole go wiþ þu to loken *fawe* what he wole hadde ido. ST. CRISTOPH. 154. Wel *fawe* ich him wole aþonge. E.E.P. p. 42. Ich wot þe gywes beoþ wel liþer, hi wolde beo þerof *fawe*. PILATE 153. The chylderyn wer full *fawe* of reste. OCTOUIAN 307. That ech of hem ful blisful was and *fawe*. CH. C. T. 5802. So þat hii mette hem þer, boþe hii were wel *uawe*. R. OF GL. p. 218. Now in hart fulle *fane*, And after fulle sare. TOWN. M. p. 84. Kompar. 3ef ich mahte forðre, ich walde beo þe *feinre*. ST. JULIANA p. 47. Superl. *Faynest* was eche a freke þat fastest miþt hiþe. WILL. 3933. He þe *faynest* freke þat he his fo hade. ALLIT. P. 2, 1219.

Auch als Substantiv erscheint **fain**. Freude: For *fayn* he liked fote and hand. YW. A. GAW. 2086. Syr Garcy went crowlande for *fayne*. BONE FLORENCE 844.

Dazu gehören Substantivbildungen, wie **fainhed** s. Freude: Hit shall glade . . And fille you with *faynhed*. DEST. OF TROY 2445. u. **fainenes**, **fainnes** s. Freude: Forþi þe smered God . . with oile of *fainenes*. Ps. 44, 8.

Pai sal be out born in gladeschip and *fainenes*. 44, 16. To mi hering saltou give Blis and *fainnes*, while I live. 50, 10. Þou gaf in to my hert *faynes*. 4, 7.

fajenien, **fajnian**, **fainen**, **veinen**, **fawnen**, **faunen** v. ags. *fagenian*, *fūgnian*, *fahnian*, lætari; *gefūgnian*, lætificare; *onfūgnian*, ad-blandiri, ahd. *fagion*, gaudere, gth. *fayion*, altn. *fagna*, lætari, cum gaudio excipere, schw. *fūgna*, benigne excipere.

1. sich freuen: In nativitate eius multi gaudebunt . . fele shule *fagenien* on his burðe. OEH. II. 135. Ich wulle . . *fainen* mines lauerdes & is færliche cume. LAJ. I. 152. *Faine* mote þe hille of Syon. Ps. 47, 12. Pa *fainede* wiþe folc an hirede of Ardures cumq, LAJ. II. 493. Beiene *uaineden* þas, heo clupten, heo custen. II. 365. Maked ere we *fainand* þus. Ps. 125, 3.

2. freudig empfangen, bewillkommen: He *fagnede* hire wið milde mod. G. A. EX. 1441. Laban *fagnede* him in frendes wune. 1655. Laban and his moder wið ðan *fagneden* wel ðis sondere man. 1409.

3. erfreuen, mit Freude erfüllen: To Goddes wered inga I sal, To God þat *faines* mi youthede al. Ps. 42, 4. Stith coming of streme *fained* Goddes cite. 45, 5.

4. schmeicheln: Hwonne ou ne wonted nowiht, þeonne *veined* he mid ou [*fahenes* (*fanehes* Ms.) he ow T.], þeonne beot he ou cos. ANCR. R. p. 194. Ther ne was leon ne leopard . . Ne outhere beest wilde, That ne flit to hir feet And *fawned* [*fauined* TEXT. B. ed. SKEAT p. 271] with the tailles. P. PL. 10211—16. Vgl. Dorst no best byten hem . . Bote myldeliche, whan þei metten, madden lough chere, And *fayre* byfore þo men *fauhnede* [vv. ll. *fauined*; *fauinede*; *fauinde*; *faynede*] with þe tayles. TEXT C. PASS. XVIII. 29. There came by mee A whelp, that *fauened* me as I stooode. CH. B. of Duch. 389. *Fawnyng*, as howndys, applaudo, blandiori. PR. P. p. 152.

[**fajenung**], **fawenung**, **fawning**, **fauning** s. ags. *fūgnung*, neue. *fawning*.

1. Schmeichelei: Spit him amidde þe bearde . . þet flikereð so mit þe, & fikeð mid dogge *uawenunge*. ANCR. R. p. 290. *Fawnyng* of howndys, plausus, applausus. PR. P. p. 152. Fyth of other ne darth he fleo, that fleishshes *fawnyng* furst foreode. LYR. P. p. 23. The hound ran befor . . and as a messenger comende neiþ, with the *fawnyng* of his tail he ioþede. WYCL. TOBIT 11, 9 Oxf.

2. Klatschen mit den Händen: Vagio . . made *fawnyng* with his hondis [made betyng togidere with hise hondis *Purv.* plausum fecit manibus suis *Vulg.*]. WYCL. JUDITH 14, 13 Oxf. Das Klatschen dient hier nur dazu, sich bemerklich zu machen.

fajer, **fæizer**, **fajzer**, **fejzer**, **fair**, **feir**, **far** etc. adj. ags. *fāger*, ahd. *fagar*, gth. *fagrs*, altn. *fagr*, schw. *fager*, dän. *fager*, *faver*, sch. *fair*, *far*, neue. *fair*. schön, herrlich.

Þatt an wass wiþe *fajerr* wif. ORM 6392. Scone tun & *fajerr* to bihalen. 15662. Hu þer wes *fæizer* lond. LAJ. III. 283. So wiþe *fajger*

was ðis child. G. A. Ex. 2636. On twel doles delt is ðe se, XII. weiges ðerin ben *fajer* and fre. 3243. Here *fajere* ringes he boden taken, And don in fier. 3547. He bigon ane stræte . . *fajer* & swiðe long. LAJ. I. 205. Þa fræinede þa pape an an of *fajere* þan monnen, whonnene heo weoren. III. 181. He wes wis, he wes *fajr*. I. 165. Speciosa . . þet his, þet *fajre*. OEH. p. 5. Ghe was *fajr*. G. A. Ex. 769. There is the most *fajr* churche. MAUND. p. 8. To god, þet hine so *uayr* and suo guod hedde ymad. AYENB. p. 16. Ðo swete angeles, *fajr* and brigt. G. A. Ex. 1058. Than walde the sone speke na mare, And kyt hym and hys modir in fere, And made thaym swyth *fajer* chere. SEVEN SAG. 3365. 3if þu art *fajr*. HALI MEID. p. 33. Riche men . . þe habbed *fajre* huses and *fajre* hames, *fajre* wifes and *fajre* children, *fajre* hors and *fajre* clapes. OEH. p. 49. Hwet is þet he mei mare spenen of his ajen? *fajre* forbisne of his ajene liflade. p. 85. Iudit . . makede hire *ueir* wiðuten. ANCR. R. p. 302. A syde hede and a *fajr* fax. TOWN. M. p. 311. I am so *fajr* and brigt. p. 3. Kom þar. Panter is an wilde der, Is non *fajere* on werlde her. BEST. 733. In that lond ben many *fajere* wommen, than in any other contree beyonde the see. MAUND. p. 207. Þoþ paradis be miri and brigt, Cokayn is of *fajir* siȝt. COK. 5. Was non *fajre* in world but William allone. WILL. 4437. *Vajore* folc ne miȝt be þan wiþ him was pere. R. OF GL. p. 556. *Fajor* þing in world no mon seop. CAST. OFF L. 742. Superl. Hengest þe cnihten wes *fajerest*. LAJ. II. 476. Þe *uejereste* welles stræm. III. 189. Þa *uejjereste* wifmen. III. 2. He funde in þan buren *fajrest* alre bruden. III. 27. The *fajreste* scheep that miȝte beo. ST. BRANDAN p. 7. Hwen he þus is alre þinge *fajrest*. HALI MEID. p. 39 sq. Was thou not *fajist* of angels alle? TOWN. M. p. 4.

Als Adverb schliesst sich an das Adjektiv: *fajre*, *fajre*, *fajre* adv. ags. *fajere*, *fajre*, *fajere*, *fajre*, *fajre* schön, trefflich, gebührllich, freundlich: 3if þu þe ledest all wiþ skill & hajelike & *fajre*. ORM 1246. cf. 1215. Wha swa oðerne imette þer *fajre* hine igrætte. LAJ. I. 206. Loth hem serued *fajre* and wel. G. A. Ex. 1061. Pemperour . . comande þe couherde curtesli and *fajre* to heue vp þat hende child. WILL. 346. 3if he wel conne *Fajre* tempren his tounge his tale to schew. ALEX. A. DINDIM. 571. Whether so mates other *fajr*, Bere hem bothe oway. TRISTR. I. 29. He hine *fajre* onfeng. LAJ. I. 7. Pis fajr folc þe wuned in piisse weorlde þe speket else *fajre* biforen heore euencristene, else heo heom walde into heore bosme puten. OEH. p. 53. Superl. The barouns hem bithought, To fel Tristremes pride Hou that *fajrest* mought. TRISTR. 2, 21.

Auch reiht sich daran *fajrlliche*, *fajrell* adv. ags. *fajerlice*, neue. *fajrly*. hübsch [auch ironisch], gebührllich, freundlich: Pet is [sc. þe zenne] of þan þet ne moȝe uor ssame ham zelue prayst, ac al þet opre ðod and ziggeþ altogidere *uayrlliche* blamyþ ase riȝt najt. AYENB. p. 59. No man dar not come nyȝthe the

chariot . . but tho lordes only that ben aboute him, and alle the hoost cometh *fajrely* afre him. MAUND. p. 242. so wiede Substantive: *fajer[h]ed*, *fajrhed* etc. s. sch. *fajrheid*. Schönheit: He was guð, Wið *fajered* and strengthe kuð. G. A. Ex. 2665. Him wondrede of hire *fajrhede*. ST. KATHER. 34. Of hire *fajrhede* & godnisse me tolde in eche side. 11,000 VIRG. 7. Þe kyng . . wondrede hire *fajrhede*. R. OF GL. p. 118. Quil sche was yong in hir *fajrhede*. METR. HOMIL. p. 15. Uche maner *fajred* in hire was. ALIS. 212. Liȝtbere, þe angel, vor his greate *uayrhede* an his greate wyt, wolde by aboue þe opre angeles. AYENB. p. 16. He walde don is lechurhed wið Ioseph, for hise *fajrhed*. G. A. Ex. 1997. For þi wlite and *fajrhed* ilike Bihald. Ps. 44, 5. He ches til us heritage som dele, *Fajrhed* of Iacob. 46, 5. — *fajrlec* s. altn. *fajrleikr*. Schönheit: Hwen he juede *fajrlec* to al þat is feir in heuenc & in earþe. HALI MEID. p. 39. *Fajrlec* ant strenȝe beoð his schrudes. ST. MARHER. p. 19. He ȝaf him . . *Fajrlec* and freodam and muche miht. CAST. OFF L. 141—45.

fajrnesse, *vajrnesse*, *fajrnesse*, *fajrnesse*, *fajrnesse*, *fajrnesse* etc. s. ags. *fajrness*, pulchritudo, altnorthumbr. *fajrness* [Ps. 44, 5], ahd. *fajrness*, claritas, neue. *fajrness*. Schönheit, Herrlichkeit, Glanz.

Off eorþliȝ þingess seollþe . . Off hæle, off *fajrness*. ORM 12251. Heore uaderes þa comen mid mucle *fajrness* inne Bruttaine. LAJ. III. 207 sq. Wuneden here inne gride & inne friðe in alle *uajrness*. II. 531. Ispeken of þan mædene *fajrness* & freoscipe. I. 133. Þer wes fise, þer wes fujel, and *fajrness* inoje. II. 597. Tidlike hem gan ðat water laken, ðo gan Agares sorwe waken; WANTED ðit child *fajrness* and miȝt [das Kind ward bleich und kraftlos]. G. A. Ex. 1231. Sunne and mone postreþ for his *fajrness*. OEH. p. 77. He of *fajrness* was flour of frekes pat lue. WILL. 4439. The king shal coueite thi *fajrness*. WYCL. Ps. 44, 12. Fama, favor populi . . þat es, favor of þe folk and *fajrness*. HAMP. 247. His *fajrness* witout he schawes. METR. HOMIL. p. 43. Me vnderfeng þene king mid muchele *fajrness*. LAJ. I. 139. For ir *fajrness*, þan ho bee comen of þelle, Hire wedlac ne scal ho nout lesen all. MEID. MAREGR. st. 11. Lucifer, þurh þet he iseih & biheold on himself his owene *ueirness*, leap into prude. ANCR. R. p. 52. — *fajrschipe* s. Schönheit: Ne may no mon þe *fajrschipe* iwite, Ne no tonge ne may hit telle. CAST. OFF L. 690. Muche more *fajrschipe* inouȝ þer wes Þer God almiȝten his in ches. 747. Hafde soþe men ispeke . . of hire mochele *fajrsipe*. LAJ. I. 133 j. T.

fajlen v. ags. *fajian*, variare, zu fä, fä, varius geh. erscheint in der anzuführenden Stelle intransitiv, in der Bedeutung sich färben.

Urnen inne strete strems of blode, *fajeden* þa feldes, & þat gras falewede. LAJ. II. 263.

fah, faq, foh, faw, foh, fogh, fow, fough adj. u. s. ags. *fah, fag, varius, versicolor*, alts. ahd. *fēh*, mhd. *vēch, vāh*, gth. *faihus*, altn. *far* in Kompos., sch. *faw*.

1. adj. bunt, mehrfarbig, schillernd: Alohes cunnes *fah* clād heom wes wunder ane lað. LAJ. II. 613. Per wunied inne *faje* nedden, and beored atter under heore tunge. OEH. p. 51. Pas *faje* neddre bitacneð bis *faje* fole þe wuned in þisse weorlde. p. 53. Witeð eow þet þe ne beo noht þe *foaze* neddre ne þe blake tadde. *ib.* Pa falden heo adune heremarken *uaze*. LAJ. III. 245. The pryce schippez . . fondez wyth fulle saile ower the *fawc* ythes. MORTE ARTH. 746 [Varius], *fouh*. WR. Voc. p. 90.

2. s. buntas Pelzwerk bes. vom Hermelin; es wird gewöhnlich, wie afr. *vair et gris*, pr. *var e gris*, mit Grauwerk zusammen genannt: Moni of þisse riche þat wereden *foh* and grei [*fouh* and grey p. 165]. O.E. MISCELL. p. 164. Ne scal þer beo *fou* [v. l. *fah*] ne grei, ne cunig ne ermine. MOR. ODE st. 182. Pe riche þe ben louerdinges struie þe wreche men þe ben underlinges, and naðeles bi hem libben, and habbeð of here swinche hundes and hauckes and hors and wepnas and *fogh* and grei. OEH. II. 179. Ne hedde he none robe of *fowe* ne of gray. O.E. MISCELL. p. 39. Thai raft me *fowe* and griis, And thus wounded thai me. TRISTR. 2, 9. The maiden bright of hewe, That wered *fow* and griis. 2, 14.

fai s. fides. s. *fei*.

fai s. afr. *fas, feie, fee*, pr. pg. *fada*, sp. *hada*, it. *fata*, mhd. *feia, feine*, lat. *fata*, parca, neue. *fat*. vgl. *fairie, feirie*. *Fee*, ein dämonisches Wesen, dem man übernatürliche Kräfte, Zauberkräfte, zuschrieb.

Every man it hath supposed, How that my wife Constance is *fat*. GOWER I. 193.

faile, felle s. afr. *faillē*, pr. *falka, failla*, it. in gleicher Bed. *fallo*, mhd. *vale*, neue. *fai*. vgl. *faulen* v. Fehl, Irrthum.

Sehr oft erscheint dies Substantiv in der dem afr. *sans faillē*, pr. *ses falka*, it. *senza fallo* entsprechenden Formel unfehlbar, ohne Zweifel, sicherlich: He saide me, *withhouten faillē*, That thou me coutheest helpe. SIRIZ 187. Thou . . wylnest to have alle the world at thi commandement, that schalle leve the *withhouten faile*, or thou leve it. MAUND. p. 295. Wel þou wost, *withhouten faile*, þat dep hap manast þe to die. E.E.P. p. 137. Pe douk was proude *withouten feyle*. GREGORLEG. 617. worin häufig die afr. Präposition selbst mit hinübergenommen ist: Zef hee mowen him hente, ichot he bith forlore, *sauntz faile*. POLIT. S. p. 215. In luf & pes, *sanz faile*, went Edward our kyng. LANGT. p. 245. I wyll preue, *sauns faile*, Of turnement and batayle. GUY OF WARW. 465. Schame it is, he seyð, *saun feyle*. GREGORLEG. 575.

faillen, faillē, failli, faili v. afr. *faillir, faillir*, pr. *falkir, faillir*, sp. pg. *fallir*, it. *fallire*, mhd. *vælen*, niederd. *fēlen, feilen*,

niederl. *feilen*, schw. *fela*, dän. *feile*, zu lat. *fallere*, sch. *failyie*, neue. *fail*.

1. fehlen, irren, abirren: My techyng may not *faile*; For what so I teche, hyt ys fulle trew. E.E.P. p. 142. Yef he *faileþ* at his rekeninge, god nele naht *faile* at his. ATENB. p. 173. He asel . . izy þet writ of his inwytt, þet he ne *faile* ine his rekeninge. *ib.* Me for to fynde, if þou fraistez, *failez* þou neuer. GAW. 455. In this article thei seyn that we *faulen* . . And in this *faileth* here feythe. MAUND. p. 134. Alle weys *faile* thei in somme articles of oure feythe. p. 119.

2. fehlen, mangeln, gebrechen: Huanne hit [sc. þe oyle ine þe lompe] *faileþ*, þet uer is ykuenct; alsuo huanne merci *faileþ*, þe loue of god *faileþ*. ATENB. p. 188. Often time it fallethe, that where men fynden watre at o tyme in a place, it *failethe* another tyme. MAUND. p. 64. Whenne brede *failez* at borde aboute, The marshalle gares sett . . More brede. B. OF CURTAS. 419. Frut & corn þer *failede*. R. OF GL. p. 378. Iuel auenture þet wyn *failede* at þise bredale. O.E. MISCELL. p. 29. Him *failede* grace . . his lyf to amende. ST. BRANDAN p. 24.

3. fehlschiessen, verfehlen, nicht zum Ziele gelangen: Me als fayn to falle feye, as *faile* of myn ernde. GAW. 1067. Pu *failest* of thyn art. ST. KATHER. 105. Zif he *faile* of takynge his praye. MAUND. p. 166. Ase þauh a mon þet heuede longe iswunken and *failede* efter his sore swinke, a last, of his hure. ANGR. R. p. 404. mit Infinitiv: If þou craue batayl bare, Here *failez* þou not to fytt. GAW. 277.

4. ermangeln einer Sache; theils mit *of*, theils, transitiv erscheinend, mit dem Objektskasus: Moche folk of here fon fel algate newe, & here men flebled fast, & *faileden* of here mete. WILL. 2659. — As a fol þat *failede* his wittus. ALEX. A. DINDIM. 266. Non oper forme bot a fust *faileynde* þe wryst Pared on þe parget, purtrayed lettres. ALLIT. P. 2, 1535.

5. fehlen, nicht gewärtig sein: Scho [sc. Goddes moder] *failez* neuer mar in nede. METR. HOMIL. p. 164. For Robert þei bisouht of socour & mercie, Sir Lowys *failed* nouht, his help was him redie. LANGT. p. 99.

6. wortbrüchig werden, täuschen: Foreward he huld þis monkes, & ne *failede* hem nouht. ST. EDM. CONF. 592.

7. schwinden, hinschwinden, vergehen: They seyn, that thei knowen wel, be the prophecies, that the lawe of Machomete schalle *faulen*, as the lawe of the Iewes dide. MAUND. p. 135. Po holdede þe king, and *failede* his mihte. LAJ. I. 124 j. T. Such a dasande drede duschod to his hert, þat al fawled his face & *failed* þe chere. ALLIT. P. 2, 1538.

failing s. Fehlen, Mangel.

The heght is so hope of the hegh touris . . þat no werriour hit [sc. the cite] wyn may to þe worlde end, But þurgh *failing* of fode, þat fainttes þe pepull. DESTRE. OF TROY 11159.

fainare s. vgl. neue. *faener* u. s. *faenien*, *fainen* v. Schmeichler.

Faynare, or *flaterere*, *adulator*. PR. P. p. 146.

fainem v. s. *faenien*.

faint adj. **fainten** v. *faintise* s. etc. s. *feint*, *seinten*, *seintise*.

fair s. ags. *fäger*, pulchritudo. Schönheit.

For þat þe mone and þe sunne wundried of *faire*, swo fair is ure louerd Ihesu Crist. OE. II. 19.

fairom, **feiren** v. ags. *fāgrian*, pulchrescere [GREEN Gl. I. 270], *afūgrian*, adornare.

1. intr. schön werden: Weyes *fairith*, the clayes clyng. ALIS. 2903.

2. tr. verschönern: Perihitwis sone hire ches . . And *feired* hir more a þousend folde. CAST. OFF L. 874.

3. refl. sich verschönern: Þus heo doð for to *feiren* *heom seohun*, and to draȝen lechurs to ham. OE. p. 53. Iudit . . makede hire ueir [*fairhode hire T.*] wiðuten. ANCR. R. p. 302.

fairie, **falerie**, **fairi**, **feirie**, **feiri** etc. s. afr. *faerie*. vgl. *fai*, neue. *fairy*.

1. Feerei, Zauberei, Blendwerk: That thou herdest is *fairye*. ALIS. 6924. No man dar taken of that frute, for it is a thing of *fairye*. MAUND. p. 273. For fantom & *fairye* þe folk þere hit demed. GAW. 240. Hir to bihold it semed *fairye* [*faerie* TYRWH. wie auch sonst]. CH. C. T. 9617. It was of *fairye*, as the poeple semed. 10515. To preue þis world al wey, *iwis*, Hit nis but fantum and *feiri*. E.E.P. p. 134.

2. Volk der Feen, Feengeschlecht: Where men fynden . . a *fairye* lady of *fairye*. MAUND. p. 145. Al was this lond fulfilled of *fairye*. CH. C. T. 6442. He fond in a prive woot The contre of *fairye*. 15212. Þemperour wend witerly for wonder of þat child, þat feipely it were of *fairye*, for fairenes þat it welt. WILL. 229. And I, quod sehe, am queen of *fairie*. CH. C. T. 10190. Heer is the queen of *fairie*. 15225.

3. Fee, Elfe: Hic antepos, hec lamea, *fairye*. WR. VOC. p. 273. cf. *Fayrie*, an elfe, *fee*. PALSGR. That makith that ther ben no *fairies*. CH. C. T. 6454.

faiten v. aus afr. p. p. *fait* entwickelt. vgl. *faitour* s. trügen, heucheln, sich verstellen, öfters von Landstreichern und Bettlern gebraucht.

Or the bak or som boon He breketh in his youthe, And siththe [ac. ye] goon *faiten* with youre fautes. P. PL. 4670. Who wil leasinges layt, Tharf him no further go; Falsly canestow *faýt*. TRISTR. 3, 69. He nys noght in lolleris, Ne in lond leperis heremytes, Ne at ancrea there a box hangath, Alle swiche thei *faiten*. P. PL. 10048. Bidderes and beggeres Faste aboute yede, With hire belies and hire bagges Of breed ful ycrammed; *Faiteden* for hire foode. 79.

falterie s. Trug, Heuchelei.

Wherof serveth lawe . . If no lif undertoke it, *Falnesse* ne *falterie*? P. PL. 6757. She wiste wele My word stood on an other whele

Withouten any *falterie*. GOWER I. 47. *Faytories*, fictio, simulacio. PR. P. p. 147.

faiting s. Trug, Verstellung.

Tho that feynen hem foolis, And with *faityng* libbeth. P. PL. 5677.

faitour, **fatur** s. afr. *faiteor* = *lâche*. Betrüger, Heuchler.

There is no sleighte . . Which any loves *faitour* may, That he ne put it in assay. GOWER I. 65. Pus þis fals *faitour* fayles in richessis when he moves men to be proude of hom. WYCL. SEL. W. III. 128. *Fature*, for thy sake Thay shalbe pent to pyne. TOWN. M. p. 60. Fy on *faitours*, And in fautores suos! P. PL. 10052. There be many of you *Faitours*. GOWER. I. 47. Whan Priam persayuit . . The fare of þo *faitours* with þere fals cast. DEST. OF TROY 11240. The kyng affirmet the *faitours* & no fraud thoght. 11864. To felle those *fatures* I am bowne. TOWN. M. p. 120. Those fals *fature* I shalle felle downe. *ib.*

fal, **val**, **fall** s. ags. *feal*, *fal* [gen. *fealles*], alts. *fal*, afries. *fal*, *fel*, ahd. *fal*, niederl. *val*, altn. schw. *fall*, dän. *fald*, neue. *fall*. Fall, Sturz.

Se þu herre stondeþ . . se þe *fal* is wurse. HALI MEID. p. 15. Nis nawt ladih sikhþe to seo fallen þing, þ̅ schal arisen, þ̅urh þ̅ *fal*, a þusend fald þe fehene. LEG. ST. KATH. 2320. *Fal*, casus, lapsus, ruina. PR. P. p. 147. Muche scheome þet hit is, efter *val* to liggeren so longe. ANCR. R. p. 326. Bitwen two stoles is the *fall*. When that men wenen best to sitte. GOWER I. 15. Hijs fete him bers up fra *fall* [v. l. *fall*]. CURS. MUNDI 537. *Fall*, cheute. PALSGR.

fald, **fold** s. ags. *fald* [GEN. 18, 7], schw. *fälla*, sch. *fald*, *faudd*, neue. *fold*. Hürde, Schafhürde.

Hoc ovile, *fald*. WR. VOC. p. 204. a *fald*. p. 234. Alle folkes to *fald* sal falle [fiet unum ovile]. HAMP. 4637. Pat folk Iewes and cristen men sal be talde Under a trouthe in haly kirkes *falde*. 4639. An enngell comm . . Till hirdess þær þær þejz patt nihht Biwokenn þejze *faldess*. ORM 3336—39. cf. 3773. Noght sal I take fra þi hous kalves, Ne fra þi *faldes* bockes. Ps. 49, 9. — Hoc ovile, hec caula, a *fold*. WR. VOC. p. 279. Wakeð so his wille is, So hirde for his *folde*. BEST. 47. He togadde gon o wolde, so sep ðat cumen ut of *folde*. 606. Seththe he mi feire feh fatte y my *folde*. POLIT. S. p. 152. Oute of þe scheltrone þey schede, as schepe of a *folde*. MORTE ARTH. 2923. Bilde þe thanne cytees to þoure children, and *fooldis* [*foldis* Purv.] and stablis to sheep and beestis. WYCL. NUMB. 32, 24 Oxf. *Foldes* [*fooldis* to sheep Purv.] to feeld bestis. 2 PARALIP. 32, 28 Oxf.

falden, **folden**, **felden**, **vyealden** [KENT. DIAL.] v. ags. *fealdan* [*feold*; *fealden*], und so erscheinen als starke Vv. ahd. *faldan*, mhd. *falten*, *valden*, gth. *falþan*; ebenso gilt als urspr. stark altn. *falda*, später nur schwach flektirt, wie ein ahd. schwaches *faldan*, mhd. *valden* neben dem starken Vv. vorhanden war. schw. *fälla*, dän. *folde*, sch. *fald*, neue. *fold*.

a. tr. 1. umwinden, hüllen: The gold

thane on his mantille they talde, And tille hyme selfene thay gane it *falde*. ISUMBR. 306. In clope fast þai gun him *fold*. GREGOR. 366. Hir frount *folden* in sylk. GAW. 959.

2. umfassen, umarmen: With that he hir in armes hent, And ful fair he gan hir *falde*. IW. A. GAW. 1424. He tolde his squiere the case, That he luffed in a place This frely to *falde*. MS. in HALLIW. D. p. 345. Brytte birdus and bold Hade inuþe to bihold, Of that frely to *fold* And the kene knytte. ANT. OF ARTH. st. 29. The lady conne thay calle, The fayrist to *fold*. AVOW. OF K. ARTH. st. 72. Ayþer oper in armez con *felde*. GAW. 841.

3. einschliessen, umringen: Þour self and þour cite is set all aboute, With þoure fomen fuisse, *foldyn* within. DESTR. OF TROY 11262.

4. falten, flechten, zusammenlegen: And thei *foldynge* [plectentes] a crowne of thornis, puttiden on his heued. WYCL. MATTH. 27, 29 Oxf. His cope . . Wel clene was it *folde*. P. PL. Creed 451. A towelle theron . . That *folden* schalle be with full grete lore. B. OF CURTAS. 698. von verschlungenen Armen: And with his chere and lokinge al totorn, For sorwe of this, and with his armes *folden*, He stode this woful Troilus biforn. CH. Tr. a. Cr. 4, 330.

5. beugen, im eigentl. Sinne: That er wes wildest . . mey no finger *felde*. LYR. P. p. 48. Hee [sc. þe hors] *foldes* his feete & falles to þe grounde. ALIS. FRGM. 1166. bildl. beugen mit Gewalt, niederwerfen: xlv Syr Roger downe can *folde*. TRYAMOUR 326. That no mon scholde hym lette The feendes strengthe to *folde*. K. OF TABS 1117. Feollen þa uæie, *uolden* to grounde. LAJ. II. 419. Of oure hope vnbowynge, or that may not be *foldyn*. WYCL. HEBR. 10, 23 Oxf. oder durch Bitten bewegen, erweichen: Symont bowide, or *folden* [flexus Vulg.] fauþe not aþeinus hem. WYCL. I MACC. 13, 47 Oxf.

6. gewähren, zusagen: I haue frayned hit at yow fyrst, *foldex* hit to me. GAW. 359. If þe haf a lemman . . & *folden* fayth to þat fre. 1782.

Schwache Formen transitiver Bedeutung sind: Whan hit was wretyn, he hit *folde* (faltete). ST. ALEXIUS COTTON MS. v. 267. p. 56. Thei *foldiden* (flochten) a coroun of thornes. WYCL. MATTH. 27, 29 Purv. A man cam to hym *foldid* on knees [genibus provolutus]. MATTH. 17, 14 Oxf. Whanne he hadde closid [*folded* or closed 10 codd. *falt* 2 codd. cum plicuisset Vulg.] the book. LUKE 4, 20 Oxf. Her fax in fyne perre was frettut and *fold* (umwunden, umflochten). ANT. OF ARTH. st. 29.

b. intr. 1. sich biegen, sich krümmen: Care and cunde of elde Maketh mi body *felde*. REL. ANT. I. 120. My legys thay *fold*, my fyngers ar chappyyd. TOWN. M. p. 98. bildl. sich beugen: Vr feith is frele to flecche and *folde*. E.E.P. p. 122. Dem eigentl. Sinne entspricht das V. in: Þer he yse; ane grātne dyeuel þet zet ope ane *uealdinde* stole [vgl. neue. *fald-*

stool, ahd. *faldstuel*, eig. ein biegsamer Stuhl, welcher zusammengeschlagen werden kann]. AYENB. p. 209.

2. sich fügen, übereinstimmen: A þere þernes ful þerne, & þeldez neuer lyke, þe forme to be [þe?] fyniament *foldex* ful selden. GAW. 498.

falding s. wahrscheinlich verwandt mit *falden* v. neue. *falding*. Name eines rauhen Kleiderstoffes, Fries.

He rood . . In a gowne of *falding* to the kne. CH. C. T. 392. His presse icovered with a *falding* reed. 3212. *Faldynge*, clothe, *falinge*, amphibalus, birrus. PR. P. p. 147. cf. Amphibalus, byrrhus villosus. PAPIAS in DU CANGE s. v.

fale adj. könnte dem Adj. *fale*, ags. *fāle* oder *fale* (s. dass.) gleichbedeutend sein, als gut, treu; doch scheint an der bezüglichlichen Stelle diese Bedeutung unpassend, und das Wort räthselhaft.

Penne he rysses radly, & raykes bylyue Ionas toward port laph, ay ianglande for tene. þat he nolde þole, for no þyng, non of þose pynes, þa; þe fader þat hym formed were *fale* of his hele. ALLIT. P. 3, 89.

fallace, *fallas* s. afr. *fallace*, pr. pg. it. lat. *fallacia*, sp. *falacia*, neue. *fallacy*. Betrug, Täuschung, Hinterlist.

The *fallace* of ritchessis strangulith the word. WYCL. MATTH. 13, 22 Purv. That noon of þou be hardned bi *fallas* of synne. HEBR. 3, 13 Purv. He . . taketh it as who saith by stelthe Through coverture of his *fallas*. GOWER I. 63.

falle, *felle* s. ags. *feall[e]*, ahd. *falla*, mhd. *valle*, niederl. *val*, schw. *fälla*, dän. *fælde*, sch. *fall*, *faw*. Falle zum Fangen von Thieren.

Falle, or mowstrappe, muscipula, decipula. PR. P. p. 147. A *felle* for myse, decipula. CATH. ANGL. ib. n. 2.

fallen, *vallen* v. ags. *feallan*, [foöll; *feallen*], alts. ahd. *fallan*, afries. *falla*, niederl. *rallen*, altn. schw. *falla*, dän. *falde*, sch. *fall*, *fa'*, neue. *fall*.

1. fallen, stürzen, von dem was steht, oder sich oben, in der Höhe, befindet: Se þu herre stondest, beo sarre offearet to *fallen*. HALI MEID. p. 15. He wile werrpenn hemm Dun inntill depe sinness, To *fallen* inntill hellepitt. ORM 11855. Tosomne heo heolden, swulc heouene wolde *uallen*. LAJ. III. 94. He made *falle* upon hem a gret halle. MAUND. p. 33. Þat water ofte þere He made *valle* adoun to grounde, riȝt as it reyn were. HOLY ROOD p. 48. — Whi *falled* þes wal uolden to grunde. LAJ. II. 241. Also þe mon þe delueð ene put feower dajes oder fiue, and penne he haueð hine alra lengest idoluen, penne *uallæð* he þer inne, þet him brekeð þe sweore. OEH. p. 49. Hare moup is ase þe wyȝte þet *uallþ* ine hot weter þet kest hyer and þer. AYENB. p. 66. It comethe of the dew of hevene, that *fallethe* upon the herbes. MAUND. p. 152. Toþanes wintre . . penne alle leues *fallen*. OEH. II. 177. — Ant te meiden duuelunge *feol* dun to þe eorðe. ST. MARHER.

p. 20. *Pes deofles ifere. þe feol er ut of heouene þurh modinesse.* OEH. p. 103. *Feol* urom heouene to þer eorðe. ANCR. R. p. 280. Wel we wuten alle . . . Hw Adam vre vorme fader adun *feol* into helle. O.E.MISCELL. p. 187. Annd tær *fell* dun þatt hus þurh wind. ORM 4798. Till he *fel* dun on dedes swog. G. A. Ex. 484. Sum *fel* bi þe wei. OEH. II. 155. Ho *fel* to þen erpe. MEID. MAREGR. st. 44. Abraham *fel* into his face. WYCL. GEN. 17, 17 Oxf. Dewe, þat *fel* on þe marbelston. GREGORLEG. 946. The place where the sterre *felle*. MAUND. p. 70. Him þoȝte þat on of his beste freond . . . smyt atuo þis tree þat hit *fil* to grunde anon. ST. KENELM 126. Peruore he *eil* uram heuene. AYENB. p. 16. Per ne *ful* noȝt a reynes drope. ST. EDM. CONF. 369. For drede he *ful* sone adoun. 293. To þe stude þe we of *feollen*. ST. MARHER. p. 17. Þe Gywes myd þon worde *feollen* to þe grunde. O.E.MISCELL. p. 42. Þe engles adun *fullon*. OEH. p. 61. Þa þe angles of heouene *wolle*. *ib.* Þo þet weren imakede engles in houene, and *fullen* ut for hore wrechede. p. 79. *Felle* ba, for fearlac, dun duuel rihtes. LEG. ST. KATH. 1593. Þe tepe angle *fil*le in to helle. E.E.P. p. 13. *Villen* doun al kuic into helle. AYENB. p. 67. His gyttles *fulle* to grunde. JUD. 18c. 142. — I schal don þe enne turn þet tu ne cudest neuer . . . þene turn of edmodnesse, þet is, þe *ualinde* turn. ANCR. R. p. 280. Of snowe was *fallen* a schour. TRISTR. 2, 74. White as snowe *falle* newe. CH. R. of R. 1214.

2. sich ergiessen, von Flüssen: Þær Læire *falleð* i þa sæ. LAJ. I. 60. It [sc. the ryvere of Nyle] *fallethe* into the see. MAUND. p. 45.

3. fallen, von Loosen: Affterr þatt hiss lott himm *fell*. ORM 621. Pat lot on vs *ful*. LAJ. II. 155 j. T. — Pat beoð an us *foole* [þat lot on vs *ful* j. T.] þat we færen scolden. LAJ. II. 155. Soort, or lot, *felle* not vpon it. WYCL. Ez. 24, 6.

4. fallen, sinken, sich werfen, zu den Füßen jemandes oder auf die Knie: *Falles* [imperat.] alle to hise fet. HAVEL. 2302. — Þe ærchebiscop *feol* to þes kinges fot. LAJ. II. 106. Ther ne was leon ne leopard . . . Ne oother beest wilde. That ne *fil* to hir feet. P. PL. 10211. Mine eorles *fulle* to mine cneo. LAJ. I. 147. — *Falleð* [imperat.] a cneon. ANCR. R. p. 16. — He henge adoun the hede, And *felle* on knesse. CH. Tr. a. Cr. 3, 1030. On knees adoun he *fil*. C. T. 1105. Thanne *fil* the knyght upon knees. P. PL. 12239. Seint Edmund *ful* adoun a kneo. ST. EDM. CONF. 523.

5. fallen, im Kampfe, niedergestreckt werden: Leteð þa Grickisca gliden to grunde, *fallen* þa feie. LAJ. I. 34. Sixti baylies ant ten hue maden adoun *falle*. POLIT. S. p. 189. — Þar Turnus *feol* mid mechen toheaven. LAJ. I. 8. A ba hæloe þer *ful* folc unimete. II. 9. *Feollen* þa fæie. LAJ. II. 303. Per *fullen* to þan grunde twa & pritti hundred. II. 191. The kyng of Sodom and of Gomor turneden backis, and *fullen* [ceciderunt *Vulg.*] there. WYCL. GEN.

14, 10 Oxf. Þa Irisce *fullen* [folle j. T.]. LAJ. II. 303. — Cnihtes *fallende*. III. 67 j. T.

6. sich legen, aufhören, zu Grunde gehen: The stormit *fell*. METR. HOMIL. p. 20. bildl. Get sal ðin pride *fallen* dun. G. A. Ex. 2734. Pat Cristendom nouȝt doun *felle*. GREGORLEG. 968.

7. fallen, sündigen: Ȝef ich mahie ey weis makien hem to *fallen* ant fulen ham seoluen. ST. MARHER. p. 13.

8. fallen, gerathen unter Personen, in Zustände oder Bethätigungen: A mon . . . *fol* imong þoues. OEH. p. 79. He *uel* imong hom and foleȝede hore lare. *ib.* — in Sünde: Rissiȝers werlde win Thir fair wimmen *fal* in sin. METR. HOMIL. p. 15. Pat we ne *fallen* naut in sunne. OEH. p. 63. In Pein, Strafe: He *ualleð* into helle pine. OEH. p. 49. Heo *falleð* þer þurh into þer stronge pine. p. 53. in Krankheit: Him benimþ þane mete and þane drinke, and makeþ him *ualle* ine ane feure. AYENB. p. 29. He *fell* into sekness. MAUND. p. 89. in Schlaf: Iesu seluen *fel* on slep. METR. HOMIL. p. 134. He rested him and *felle* o slepe. MAUND. p. 148. He *ful* a slepe. ST. EDM. CONF. 280. in Armuth: His fader in *powerte fel*. SEVEN SAG. 3317. Whan he *felle* in *povert*. MAUND. p. 151. in Schrecken: Hii vor þe wonder cas in *drede velle* anon. R. OF GL. p. 401. in Wuth: He *felle* in a rage. MAUND. p. 89. in Unterhaltung: He . . . *foolleð* mid hire i *speche* [C. T. o slepe *ed.*]. ANCR. R. p. 272. Tho *fil*le they in *oothere tales gladd*e. CH. Tr. a. Cr. 2, 489. in Scherz, Spiel: In *gamen* bothe as thay *felle*. SEVEN SAG. 2476 u. a. m.

9. fallen von, aus etwas: Hwase swa *falleð* of meidenhede menske. HALI MEID. p. 21.

10. fallen, wegfallen, schwinden, mit from: He þe scal scriuen . . . þat pine sunen alle scullen þe *from* *fall*e, and þu scalt wurde clene. LAJ. III. 290. When might and strengþe is *from* hem *fal*. E.E.P. p. 135. auch abstehehen von einer Sache: *Fra þair thoughtes falle* þai [decidant]. Ps. 5, 11.

11. zufallen, von jemand ab- u. zueinem anderen fallen, mit til: Achelmare *tille* him *felle*, on erle of Deuenschire, Achelmare with feaute to Suane he him bonde. LANGT. p. 43. Þe Norreis *felle* þam *tille*. p. 74. auch sich zuneigen: *Untille* mercy he *felle*, & ȝalde him *tille* Edward. p. 272.

12. sich begeben, sich ereignen, geschehen, eintreten: Swiche hap mai *falle*. WILL. 806. For peril þat may *falle*. 1700. Thei . . . profreden here hedes to wedde, but ȝif it wolde *falle* as thei seyden. MAUND. p. 167. We hureþ al dai miracles of seint Agace *falle*. ST. LUCY 16. He suld . . . lere to knaw and thynk wyth alle What sal after þis lyf *falle*. HAMP. 227. — Hit *falliþ* bi children þat bep quede, As fariþ bi been in hiue. E.E.P. p. 15. A seyn Austynes day yt was, as yt *valþ* in May. R. OF GL. p. 277. We schal doute þe deþ, whan þe day *fallus*. ALEX. A. DINDIM. 326. *Falle* þat *falle*. ST. JULIANA p. 75. — Sone

thereafter. . . *Fool* a chans selcouth strong. ALIS. 562. Herkyn how *fel* that cas. SEVEN SAG. 1675. *Fell* aountour that he prayd Crist To eet wit him at his biwist. METR. HOMIL. p. 16. I wille you telle Hou it of his slahter *felle*. p. 38. If any peril *fille*. P. PL. 11016. He told . . Hou it was *falle* of pat dede. GREGORLEG. 33; mit Beziehung auf eine Person, einem begegnen, zu Theil werden, geschehen: Swiche grace may *be falle*. WILL. 324. Bape *hemm fell* to polenn wa. ORM 897. Fair of alle fasoun, as *him fel* to bene. WILL. 4440. *Hym fl* that day a tene. CH. Tr. a. Cr. 2, 61. Matheu scheues. . . Quat mensk *til Crist als this dai felle*. METR. HOMIL. p. 94.

13. gehören, sich eignen, sich zieren, gebühren: I wol yive hym al that *fallys* To a chaumbre. CH. B. of Duck. 257. It *fallas* to a mihty king, That messager word of him bring. METR. HOMIL. p. 11. Cloustand kyndely his schon, as to here craft *fallas*. WILL. 14. Of alle fair venorye pat *fallas* to metes. 1685. Felawe in faire manere, as *fallas* for pi state. 339. Dedes of armes. . . As *fallath* for kynges and knyghtes to do. RICH. C. DE L. 245. Yf he be of loth degre, Than hym *fallas* to come to the. B. OF CURTAS. 11. — Fe bones hii bere . . to be abbeye of Redynge, And yburede ys pere vayre ynou, as *vel* to an kyng. R. OF GL. p. 446. Ilkan hauede ful god stede, Helm and sheld, and brinie brith, And al pe wepne pat *fel* to knith. HAVEL. 2357. Gon forþ. . . Fersly on here foure fet, as *fel* for swiche bestes. WILL. 1765.

Auffällig sind bei WYCLIFFE schwache Verbalformen, wie in: Abraham *felde* doun on his face. GEN. 17, 17 Purv. Drede *felde* doun on him. LUKE 1, 13 Oxf. Other seedis *felden* amonge thornis. MATTH. 13, 7 Oxf. Purv. und öfter.

falling s. mhd. *vullunge*. Fall im eig. u. bildl. Sinne.

Thre thousand bodies were ther slayn With *falling* of the grete temple of stoon. CH. C. T. 15574. It [sc. that hous] *felle* doun, and the *falling* doun therof was grete. WYCL. MATTH. 7, 27. Whan thin enemy *fallith*, ne ioje thou, and in the *falling* of hym ful out ioje not thin herte. PROV. 24, 17 Oxf. Multiplicata est in eis ruina. . . in þam is *falling* manyfald. HAMP. 1558.

falling evil s. vgl. ahd. *fallandiu suht*, nhd. früher *falland ubel*, lat. *morbus caducus*, schw. *fallande sot*, niederl. *vallende ziekte*, neue. *falling-sickness*. fallende Sucht, Epilepsie.

He that hathe a litille there of upon him, it helethe him of the *falling* *evylle*. MAUND. p. 69. Hic morbus caducus, the *fallyn* *evylle*. WR. Voc. p. 267. *Fallynge* downe, idem est quod *falling* *evylle*, or *londe* *yvelle*. PR. P. p. 148.

falow s. zu ags. *fealh*, -ge, occa geh. ? cf. *falowen*, novare, neue. *fallow*. Brache, Brachland.

Falow, *londe* eryd, *novale*, vel *novalis*.

PR. P. p. 148. Drowen him unto þe *galwes*, Nouth bi þe gate, but ouer þe *fahoes*. HAVEL. 2508. Who that buyldes his hous al of *salwes*, And priketh his blynde hors over the *fahoes*. . . Is worthy to be honged on the *galwes*. CH. C. T. 6237. *Novalia*, *faleus*. WR. Voc. p. 113.

falow adj. neue. *fallow*. brach.

He fond a hare full fayr sytand Apon a *falow* lond. HUNTTING OF THE HARE 12. Sche [sc. the hare] schapput . . And feyr toke vp a *falow* ley. 151. The tylthe of oure landes lyys *falow* as the floore. TOWN. M. p. 98.

falow, *salwe*, *falewe* adj. ags. *fealh*, *fealo*, se *fealva* g. *fealwes*, ahd. *falog*, *falwes* (*fahwer* n.), mhd. *val* g. *valwes*, altniederl. *vael*, *vahne*, altn. *föhr*, schw. *ful*, afr. *fabve*, *fauve*, pr. *falb*, *faub*, *fauve*, it. *falbo*, neue. *fallow*. fahl, falb, entfärbt, gelb.

Pare groued neuer gres, ne neuer sall, Bot euermore be ded and dri, And *falow*, and fade. HOLY ROOD p. 66. Myn neb pat was so bryht. . . *fah* hit is & won. BÖDEKER ALTE DICHT. p. 252. His hewe *fahes* and pale. CH. C. T. 1366. Blod ut pooten, ueldes *falewe* wurden. LAJ. III. 94. Slujen jeond þan feldes *falewe* locken [blonde Locken]. II. 350. On in atyr blak Com prickande ovyr the *falewe* feld. RICH. C. DE L. 460.

falowen, *falewen*, *falwen* v. niederd. *falgen*, neue. *fallow*. brachen, pflügen.

Fahes *londe* [*falowen* P.], novo. PR. P. p. 148. cf. I *falowe* *londe*, je laboure la terre. PALSGR. That were erthetilyes gode, Hy *faleweden* erthe, and feolden wode. CHRON. OF ENGL. 93.

saluwen, *valowuen*, *falowen*, *falewen*, *falwen* v. ags. *fealwian*, *fealewian*, *fealwian*, ahd. *falawen*, *falewen*, mhd. *valwen*. vgl. pr. *falbeiar* u. altn. *fölna*, schw. *falna*. falben, fahl werden, erbleichen.

Fahnwede nebbes. LAJ. II. 552. — Þis uayrhede is asort, uor zone hit faylep and *ualowwep* ase þet flour of þe uelde. AYENB. p. 81. — His fair lere *falowip*. E.E.P. p. 20. Þai [sc. rosie and lilie] *falowep* neuer dai no niþt. COK. 81. His lippis like to be lede, and his lire *falowede*. MORTE ARTH. 3955. — Thah thou be whyt and bryth of ble, *falewen* shule thy floures. LYR. P. p. 89. Al schal *falewi* þi grene. O.E.MISCELL. p. 156. REL. SONGS p. 63. Y *falewe* as flour. LYR. P. p. 50. Þah ha *falewi* sum chere. . . ha mei eft greuen neuer þe latere. HALI MEID. p. 11. Of þe bliise of heouene, þet neuer ne *valowed*, suh is euer grene. ANCR. R. p. 132. Vnder molde hi liggeþ colde, and *falewep* so dop medewe gres. O.E.MISCELL. p. 93. Pat gras *falewede*. LAJ. II. 263. Feollen þa cnihtes, *faleweden* nebbes. III. 245. — Al schal *fahoy* þi grene. O.E.MISCELL. p. 157. Mi fruit þat is so holi halwed, In a feeld is fouled and *fahwed*. HOLY ROOD p. 132.

fals adj. ags. *fals*, mhd. *vals*, gewöhnlich *valsch*, niederl. *valsch*, afr. *fals*, faus, pr. *fals*, sp. pg. it. *falso*, altn. *falskr*, schw. dän. *falsk*, vom lat. *falsus*, neue. *false*.

1. unwahr, unecht, was nicht so ist,

wie es sein soll, nicht dem entspricht, wofür es ausgegeben wird: Forlore beo þu, reue, wið *false* bileaue. ST. JULIANA p. 65. To trowenn wrang o Godd þurh þeire *failes* lare. ORM 10023. Wif e chee i ðe *false* lay. MEID. MAREGR. st. 2. What ertou Andreu . . þat menie dai hap igo And idrawe men to þi *false* god. ST. ANDREW 23. Ich drawe men . . to god þat soþ is, As wrecches and *false* þoure beoþ. 25. He levede on þe *false* godes. MEID. MAREGR. st. 3. Thai . . said that Crist was *false* prophete. METR. HOMIL. p. 99. Many *false* prophetis schulen ryse. WYCL. MATTH. 22, 11. Ne spec . . nane *false* witnesse. ORH. p. 13. Wiise wordes hit weren, jif ha neren *false*. LEG. ST. KATH. 318. Eauer beð þat awete aboht wið twa dale of bittre, & a *false* wunne wið moni sar tene. HALI MEID. p. 27. Ase þe goldsmið fonded þet gold iðe fure; þet *false* gold vorwurðed þerinne. ANCR. R. p. 182. Of guod metal hy makeþ *ualse* moneye. AYENB. p. 26. Þe proude hise [sc. þise yefþes] selþ to þe dyeule uor þane *ualse* peny of ydele bliise. p. 24.

2. falsch, trügerisch, treulos, heimtückisch: Þench eke hu *false* is þes world. ANCR. R. p. 240. *Fals* and lither is this lond. POLIT. S. p. 195. Jif hit eauer timed þat ti licomes lust purh þe *false* feond leadeð þe toward fleschliche fulðe. HALI MEID. p. 45. Edwyne . . after Edred kyng was *Fals* & luper, vor non worse in ys kunde nas. R. OF GL. p. 279. Þei . . henge him þore bi þe hals; Dapeit hwo recke! he was *false*. HAVEL. 2510. Men holden hire for *false* and cursed, ne schee schalle never ben loved ne trusted of þe peple. MAUND. p. 171. This riche man hauid dettours fele, And sum war *false* and sum war lele. METR. HOMIL. p. 18. Thorough thy *false* clerkis sevene Thow wylt by gylled. SEVEN SAG. 988. The *false* wolf stode behind. POLIT. S. p. 199. Þis wrecche man carf of his membres . . & sippe þurf his *false* red him alsouþ. A MIR. OF ST. JAMES's 25. Per hi mipte lurne To fiste aþe Ihesu Crist mid here *false* querne. ST. KATHER. 232. Superl. Þa rad forð a þan felde *falsest* alre kinge. LAJ. III. 263. Ase vox is beet *falsest*. ANCR. R. p. 128.

false s. ags. *fals*, corruptio, afries. *falsk*, mhd. *valsck*, altn. *fals*. Falsch, Unredlichkeit.

Crist forrwerppþ *false* & færd. ORM 7334. Itt iss full off *false* & færd. 10027. cf. 15366.

*false*dom s. Falschheit, Unwahrheit.

Ne con ich saien non *false*dom. SIRIZ 65.

*false*re s. mhd. *valschere*, *valschere*, altn. pr. *falsari*, sp. pg. it. *falsario*, afr. *faussaire*, sch. *falsar*, *falsarie*, lat. *falsarius*, neue. *falsary*, *falsar*. Fälscher.

The wichie pronouncen me to be a *false*re and a distroyere, or apeirere, of holi scriptures. WYCL. *Prolog* 1 on the Cath. Epp. III. 594. Ha sel þe demd ase *ualse*re. AYENB. p. 62.

*false*hode, -hod, -hod s. afries. *falskhede*, *falschhede*, mhd. *valscheit*, niederl. *valscheid*, schw. dän. *falskhet*, sch. *falsked*, *falskad*, *falsest*, neue. *falsehood*.

1. Falschheit, Unredlichkeit, Betrug: Mayster he ys to bytrave, hys word ys al *false*hede. R. OF GL. p. 454. Whan þu vnderþete . . þe gywene *false*hede, Whi naddestou ispeke þer aþe? PILATE 200. A pardoner . . seide that hymself myghte Assoilen hem alle Of *false*hede of fastyng, Of avowes ybroken. P. PL. 139. *Falsheed*, falsitas. PR. P. p. 148. Thise justise er atteynt of *false*hed & folie. LANGT. p. 247. Thai heeld in tuin, als dos the red, Wit fairspeche and wit *false*hed. METR. HOMIL. p. 37. Whan the worthi men of the contree hadden perceyved this sotylle *false*hod. MAUND. p. 280. — He . . fyeth on her *false*hede That thei before deden. P. PL. *Creed* 1227. Þe ualse notaryes þet makeþ þe ualse lettres . . and to uele opre *ualse*hede. AYENB. p. 40.

2. Fehler im Schreiben: *Falsheed* yn boke, for yvel wrytyng, menda. PR. P. p. 148.

falsien, *falsen* v. ags. *falsian*, blasphemare, ahd. *falscjan*, refellere, confutare, afries. *falschia*, afr. *falsar*, *fausser* u. pr. *falsar* = plier, rompre, tromper, sp. *falsear*, pg. *falsar*, it. lat. *falsare*.

a. tr. 1. versehen, verderben, brechen: Ne may no mynur hire vnderwrote, ne neuer *false* þene grundwal. O.E. MISCELL. p. 97. *False* [imperat.] swa hare lahe, & festne ipine icorene treowe bileaue. ST. JULIANA p. 69. Jif þu wult þet te holie rodestef beo þi scheld, and tet Godes stronge passiun *false* þes deofles wepnen. ANCR. R. p. 292.

2. fälschen, betrügen: *Falsyn*, or make false, falsifico. PR. P. p. 148. Þe ualse notaryes, þet makeþ þe ualse lettres, and *ualse* þe celea. AYENB. p. 40. Leazinge *ualse* þane man, alse me *ualse* þe kinges sel, oþer þe popes bulle. p. 62. Alle þat *falsen* the popes lettres or billes or seales, also all þat *falsen* þe kinges money, or clippen it, also all þat *falsen* or vse false measures etc. MYRC's INSTRUCTIONS p. 22. Glosand wordys þat *false*d is Forsake. B. OF CURTAS. 313.

3. täuschen, betrügen: Ye nolde Hym nevere *falsen* while ye lyven sholde. CH. Tr. a. Cr. 3, 134. He [God] nyl *falsen* no wight, dar I seye, That wol his herte alle holly on hym leye. 5, 1859. They *falsen* ladies traitoursly, And swerne hem othes utterly, With many a lesyng. R. OF R. 4836. Ther made nevere womman more wo Than she, when that she *false*de Troylus. Tr. a. Cr. 5, 1052. Purh swuch chastiement haueð sum ancre arered bitweonen hire & hire preost, oþer a *valsinde* luue, oþer a much weorre. ANCR. R. p. 72.

b. intr. sich biegen, nachgeben: Þe helm an his hæuede and his hereburne gon to *false* [fautie j. T.]. LAJ. II. 584. Jif he mei underþen þet ower bileaue *false*. ANCR. R. p. 270. Ne drede þe nout þeo hwule þet þe beoð so treouliche & so ueste ilimed mid him of ancre luue euerichon of ou to oþer; vor none deofles pufte ne þurue þe dreden, bute jif þet lim *ualse*. p. 227 sq. *Fualse*de brunies. LAJ. III. 220 j. T.

falsing s. Falschheit.

Of *falsyng* & *flattery*. DEST. OF TROY 11330. cf. 11352.

falslek s. Falschheit, Unredlichkeit.

To fet y falle hem feole, for *falsleke* fifti folde. LYR. P. p. 32.

falsli[ch] adj. mhd. *valschlich*, altn. *falsligr*. falsch, trügerisch.

My fykel fleishe, my *falsly* blod. LYR. P. p. 31.

falsliche, **falsli** adv. altn. *falsliga*, neue. *falsely*.

1. *fälschlich*, auf unwahre Weise: Huanne me zuereþ *ualsliche*. AYENB. p. 64. Thei seyn that the cristene men erren . . and that thei beleeven folly and *falsly* that Iesu Crist was crucyfyed. MAUND. p. 134.

2. auf treulose, unredliche Weise: *Falsliche* as heo com anheþ also heo ful þer doune. ST. KENELM 206. Thow fettest myne in my place Ayeins alle reson, *Falsliche* and felonliche. P. PL. 12785.

falsnesse s. neue. *falseness*.

1. Unwahrheit: Ne leazinges ne *ualsnesse* me ne ssel zigge uor nenne man. AYENB. p. 256.

2. Falschheit, Unredlichkeit, Treulosigkeit: *Falsnesse* ant swykedom, al hit geth to naht. POLIT. S. p. 220. Mon that loveth *falsnesse* and nule never blynnne, Sore may him drede the lyf that he is ynne. p. 212. Of *falsnesse* non heed he nam, Bot at the last out hit kame. SEVEN SAG. 279. I salle telle þat tale . . How *falsnes* brewes bale. LANGT. p. 55. Pat he was wel coupe þat al *falsnis* schold wirche. E.E.P. p. 15.

falsship [-chip] s.

1. Unwahrheit: Nu þu hauest iseid tus & punched þat tu segges soð; ah ichulle scheawen hit al wið *falschipe* ismedet. HALI MEID. p. 27. Ich walde scheawen wið *falschipe* ismedet þat te moni an seið & punched þat hit soð beo. p. 39.

2. Falschheit, Unredlichkeit, Trug: Thus wil walketh in lond . . *Falsshippe* fatteth and marreth wyth myht. POLIT. S. p. 150.

falste s. afr. *falsite*, *falsete*, *fauseite*, *faussete*, pr. *falsetat*, *falsedat*, sp. *falsedad*, pg. *falsidade*, it. *falsità*, lat. *falsitas*, neue. *falsity*. Falschheit, Treulosigkeit, Trug.

Dilexit Sir Adam gilerie & *falste*. LANGT. p. 247.

falteren, **faltren** v. unkl. Urspr. neue. *falter*. schwanken, wackeln; in Bezug auf die Zunge, lallen, stammeln.

Faltryn in þe tunge, cespito, vel lingua cespitare. PR. P. p. 148. O messenger, fulfild of dronkenesse, Strong is thy breth, thy lymes *faltren* ay. CH. C. T. 5191. Þe blod brayd fro þe body, þat blykked on þe grene; & nawber *faltered* ne fel þe freke neuer þe helder. GAW. 429. Alle *falterde* þe flesche in his foule lypmys. MORTE ARTH. 1092.

fam, **fom**, **fame** etc. s. ags. *fām*, spuma, ahd. *feim*, *fām*, niederd. *fām*, sch. *fame*, *faim*, *feim*, neue. *foam*. Feim, Faum, Schaum.

Myldor, he said, es hir name, Scho es white als the *fame*. Ms. in HALLIW. D. p. 346. Towellus of Eylyssham, Whyth as the seeyis

fame. DEGREV. 1385. Berninge *fom* out of his mouth he caste. ST. BRANDAN p. 19. Aboute the peytrel [sc. of the hors] stood the *foom* ful hye, He was of *foom* as flekked as a pye. CH. C. T. 12492. Owte of his face *fome* ane halfe fote large; His frount and his forhevede alle was it over, As þe felle of a froske, and fraknade it semede. MORTE ARTH. 1079. Das Wort bezeichnet das schäumende Meer selber: Ffor to fare on þe *fome* into fer londes. DEST. OF TROY 985.

famacion s. i. q. lat. *dif-famatio*. vgl. *famen* v. für neue. *defame*. Verläumdung.

For fals *famacions* & fayned lawes. ALLIT. P. 2, 188.

fame s. afr. *fame*, pr. sp. pg. it. lat. *fama*, neue. *fame*.

1. Gerücht, Sage: In his wit was he ware of a wyle sone, Of a *fame* þat fer in fele kynges londes, And borne was a brode for a bare aunter. DEST. OF TROY 148.

2. Ruf eines Menschen, bes. guter Ruf, guter Name, Ruhm: Heo schal . . leosen hire *fame*. ANCR. R. p. 222. Als he had apylte this wommanne *fame*. METR. HOMIL. p. 71. The kyng hym lovyd for hys *fame*. RICH. C. DE L. 400. Charles kyng of *fame*. LANGT. p. 29. öfter mit attributiven Bestimmungen, wie *gret*, *noble* etc.: A wyf . . he hadde er of *gret fame*. R. OF GL. p. 318. Tirus was an heþ man and of *grete fame*. PILATE 3. Monek he was . . and man of *grete fame*. ST. BRANDAN p. 2. Per nas prince in al þe worlde of so *noble fame*. R. OF GL. p. 367. A mai of *noble fame*. 11,000 VIRG. 4. A duke of *faire fame*. LANGT. p. 14.

3. bisweilen schlechter Ruf, üble Nachrede, Unehre: Thise gode men fallen oft in *fame* For thise wantone prestes. POLIT. S. p. 328. I may forsake nowt *the fame*, that on me hys broght. SEVEN SAG. 3412. To delyuyr hym of *fame* stronge That ys put on hym wyth wronge. GUY OF WARW. 8229.

famelen v. neue. *famble*, schw. *famla*, dän. *famle*, altn. *falma*, incerto motu ferri, trepidare. stammeln.

His tonge shal stameren, or *famelen*. REL. ANT. I. 65.

famen, **femen**, **fomen** v. ags. *fæman*, ahd. *feimjan*, spumare, fremere, nhd. *faumen*, *fümen*, *feimen*, schott. *fame* = be in a rage, neue. *foam*. schäumen, auch bildl. vor Wuth.

Set te balefule beast as eaue ei iburst bar þat grunde his tuskes, & feng on to *feamin* [to *femin* p. 68] & gristbeatien grisliche up o þis meoke meiden. ST. JULIANA p. 69. Layden as he were wode, Til hys mouthe *famed* of blode. SEVEN SAG. 958. He *veemde* & grunte & stod ajen, as yt were a strong bor. R. OF GL. p. 208. He [sc. þe best] gete þe bonk at his bak, bigyneþ to scrape, þe froþe *femed* at his mouth. GAW. 1571. *Fomyn*, spumo. PR. P. p. 169. He *fometh* and betith togidir with teth [he frothith or *cometh* Oxf.]. WYCL. MARK 9, 17 Purv. Walewide, and *fomede*. MARK 9, 19 Purv. A bere . . Filtyrde unfrely wyth *fomaunde* lyppez. MORTE ARTH. 780.

famen v. mlat. *famare*. vgl. afr. *fame*, nfr. *famé*, neu. *fame*

1. berühmen: He watz *famed* for fre þat fezt loued best. ALLIT. P. 2, 275.

2. in üblen Ruf bringen, verlåumen: False and sekylle was that wvghte That lady for to *fame*. TRYAMOUR 20. Help me this tyde, Ageyn this pepyl that me doth *fame*. COV. MYST. p. 139. Yf it may be founde in thee, That thou them *fame* for enmyte, Thou shalt be taken as a felon. SQYR OF LOWE DEGRE 391.

famen v. afr. *afamer*. vgl. pr. *famat* = affamé. v. lat. *fames*. aushungern.

Steuern wille vs traueile & *famen* vs to dede. LANGT. p. 122. Thyn *famyt* folke with thi fode to fede. COV. MYST. p. 105.

familiarites. afr. *familiarite*, pr. *familiaritat*, sp. *familiaridad*, pg. *familiaridade*, it. *familiarità*, neu. *familiarity*. Vertraulichkeit.

She vseþ ful flatryng *familiarite* wip hem þat she enforceþ to bygyle. CH. Boeth. p. 30.

familer, **famuler**, **famillier** etc. adj. afr. *familier*, pr. sp. pg. *familiar*, it. *famigliare*, lat. *familiaris*, neu. *familiar*. vertraut.

Thei seyn also . . that Moyses was *familieer* spekere with God. MAUND. p. 136. To fers ne to *famuler*, but frendely of chere. BAB. B. p. 9. cf. 11. Ful wel biloued and *famulier* [vv. ll. *famylier*, *famyliar*] was he With frankeleyns over al in his cuntre. CH. C. T. 215. substantivirt: Oon of þi *familers* not vnskilfully axed þus. Boeth. p. 18.

famous adj. pr. *famos*, sp. pg. it. *famoso*, fr. *fameux*, lat. *famosus*, neu. *famous*. berühmt, bekannt.

He becam the most riche and the most *famousse* marchaunt. MAUND. p. 147. I was frekke . . *famous* in ferre londis, and floure of alle kynges. MORTEARTH. 3303. Seuen manere of *famous* doynge. TREvisa I. 35.

famplen v. ein kaum an mehr als einer Stelle nachzuweisendes Zeitwort, dessen Etymologie unsicher ist, während seine Bedeutung aus dem Zusammenhange gedeutet werden mag, als hinein thun in den Mund.

Lutel wat meiden of al þis ilke weane of wiuës wa wið hire were . . of nurices wecches, ne of hire wasiðes of þat fode fostrunge hu muchel ha schule at eanes in his muð *famplen* nowðer to muchel ne to lutel. HALI MEID. p. 37.

fandere, **vondere** s. ags. *fandere*, tentator. cf. *fandien* v. Versucher.

Pe dyeuel is þe *uondere*. AYENB. p. 116.

fandien, **fanden**, **fondien**, **fonden** v. ags. *fandian*, tentare, probare, experiri, vestigare, alts. *fandon*, tentare, afries. *fandia*, visitare, niederl. *vanden*, sch. *fand*, *fynd*.

1. suchen, sich bemühen: Þai sal *fande* at his last endyng Hym into wanhope for to bring. HAMP. 2228. African . . to *fondin* ongon þef he mahte eanis weis [wið] ohnunge wenden hire heorte. ST. JULIANA p. 13. Into his lond he wende anon to *fondie* him to quelle. EDM. KING 18. Napeles ich wol *fonden* to

brynge hym of ys sore. R. OF GL. p. 58. Vor to sle hym . . faste he gan *fonde*. p. 473. Sche troweð trewly . . were sche out of þe weye, þat William wold *fonde* for to pleie in þat place þe priue loue game. WILL. 1018. I salle *fonde* firste to hitt. PERCEVAL 1466. Hire witte to seruen wol I *fonde*. CH. Tr. u. Cy, 2, 273. — *Ffaunde*, my florestez be frythede. MORTE ARTH. 656. Ne *fonde* þu neuere to bringe me of mie clene þoȝt. ST. LUCY 50. *Fondes* [imperat.] to do þe duk what duresse je may. WILL. 1114. *Fondys* ilkon, yf je may, For to holde my lyf a day. SEVEN SAG. 376. — Quil he *fandes* his fleis to fede. MFTR. HOMIL. p. 43. Þu . . ouercome as kempe þene acursede gaast þe *feondeð* to fordo me. ST. MARHER. p. 10. He *fondeth* to comforte the wif. POLIT. S. p. 333. Ich bidde þou . . þat je *fondie* in alle wyse, That ich bileve her al niȝt. ST. BRANDAN p. 26. Crafti men þat fast *fonden* [sich mühen] al day to fien wilde bestes. WILL. 1681. — He *fanded* ithenlye To harl him in til his balye. METR. HOMIL. p. 13. Þei . . bisiliche *fondede* fast to ferke him forþ ward. WILL. 3629. — Fele times haue ich *fonded* to flitte it fro þouȝt. 623.

2. prüfen, erforschen, erproben: Pat a man here swilk angers have Outher for his syn or hym to *fande*. HAMP. 3533. Now frendschip suld je *fande* Of sir Philip þowre fere. MINOT p. 24. Ærst ich wille *fondien* wulchere beo mi beste freond. LAJ. I. 125. Bad heom leoten weorpen & *fondien* leodrunen, *fondien* þat soþe. II. 225. Oure louerd him makede apostle to *fondi* his mod. JUD. ISCAR. 113. He hit poled to *fonde* þe hweðer þu beo treowe. HALI MEID. p. 29. If any freke be so felle to *fonde* þat I telle. GAW. 291. — *Fande* [imperat.] me, God, and mi hert wit þou. Ps. 138, 23. — *Fonde* I [ich forsche, frage], mee tell, The sterre þat yee staren on, sticketh it in heuin? ALIS. FRGM. 1054. Also preoueð God his icorene ase þe goldamið *fondeð* þet gold iðe fure. ANCR. R. p. 182. Pea þat *fondeð* ham meast, ifundeð ham forcuðest. HALI MEID. p. 33. — Þou *fanded* mi hert and bi night seked . . and in me nes funden wickedhede. Ps. 16, 3. Þou *fanded* me, Laverd, and knew me. 138, 1. Lauerd godd almihti . . þu *fondedest* Abraham. ST. JULIANA p. 29. Modi meistres & fele *fondeden* hire ofte. LEG. ST. KATH. 120. Hii *fondede* her steden. R. OF GL. p. 185. von Speisen, kosten: On sæ and on londe His win he lette *fonden*. LAJ. III. 235. Scho bade me fyrthe noghte þe fruyte, bot *fonde* whilles me likede: *ffonde* of þe fyneste, þow freliche byrner. MORTE ARTH. 3371. vom Beischlaffe, erkennen, beschlafen: Þanne ortrowed Olympias . . þat hee neihed þat night nye too her syde, And *fonded* hur fleshlych. ALIS. FRGM. 738. erproben, in der Bedeutung von bewähren: He asked . . What man I was. I said, A knyght That soght aventurs in that land, My body to assai and *fande*. Yw. A. GAW. 313. Now fares Philip þe free too *fonden* his myght. ALIS. FRGM. 108. — Now we *funde* our force, now we fail. HAMP. 1463. — Heore maines heo *uondeden* wel ueole

sißen. LAJ. III. 207. auch refl. Pat he fehten mihte and *fondien hine seolue*. III. 25.

3. versuchen zum Bösen, in Versuchung führen, vom Teufel u. seinen Gesellen gebraucht: Forrpi comm þe laþe gast Forr þatt he wolde himm *fandenn*. ORM 11335. Ich . . . feng on to *fondin* þe, ah ich am ausallet. ST. JULIANA p. 43. Zuo heþ þe dýeuel diverse maneres of waytinges and of contac, uor to gily an uor to *uondi* þe uolk. AYENB. p. 15. Ure fond nefre ne linnen for to *fonden* us mid sunnen . . . he *fondede* god solf [d. i. Jesus] mid his wrenche. OEH. p. 67. Þe deuel hadde of him gret enuye and onde; O tyme he cam to his smyþþe alone him to *fonde*. ST. DUNSTAN 69. — He þurh þe laþe gast Waas sippenn *fandedd* triþþes. ORM 5944.

4. versuchen, auf die Probe stellen, Gott, von ungläubigen, an seinem Beistande, seiner Allwissenheit, zweifelnden Menschen: Hwi iweaþ hinc swa þet þit dursten *fondian* godes [der Genitiv steht hier, wie auch im Ags. u. Alta.]? OEH. p. 93. Par [sc. in wilderness] your fadres *fanded* me. PS. 94, 9. Pai yherned yherning in wilderness, And pai *fanded* God in drines. 105, 14. Pai *fanded* and gremed God. 77, 56.

fanding, fondung etc. s. ags. *fandung*. Versuchung.

Purh *fandung* off þe deofell. ORM 11622. Of sain Ion, that stithe stode Igain *fanding* of werdes flode. METR. HOMIL. p. 37. In þe be I outtane fra *fanding* al. PS. 17, 30. Til a tyme . . . some trowes a thyng, And passes þar fra in þe tyme of *fandung*. HAMP. 313. Pat hare flesches eggunge ne þe feondes *fandunge* . . . ne weorri hare heorte wit. HALIMEID. p. 47. Pet ure leue beo ure sceld aþein þes fondes *fandunge*. OEH. p. 69. Þe inre *wandunge* is twouold. ANCR. R. p. 194. Bring us ut of wo & kare & of feondes *fandunge*. OEH. II. 259. Ne led ous naht into *wandunge*. AYENB. p. 116. — Ef thou praye him that he leche Thi *fandinges* and thi wandrethe. METR. HOMIL. p. 137. Aþean þeos *fandunges* beoþ iwarre. ANCR. R. p. 194.

fane s. ags. *fana*, vexillum, alts. ahd. *fano*, afries. *fona*, *fana*, mhd. *van*, niederl. *vaan*, isl. *fána*, schw. *fana*, dän. *fane*, gth. *fana*, pannus, neue. *fane*, *vane*.

1. Fahne, Kriegsfahne: They trumpyd, and her baners displaye Off sylk, sendel, and many a *fane*. RICH. C. DE L. 3892.

2. Windfahne, Wetterfahne: *Fane* of astepylle, or oper lyke, cherucus, ventilegium. PR. P. p. 148. O stormy poeple . . . undiscret and chaungyng as a *fane*. CH. C. T. 8871. Every yate of fine golde A thousand *fanes* aie turning Entuned had, and briddes singing, Divers, and on ech *fane* a paire. *Dream* 76. so wohl auch auf dem Schiffsmaste: His maste of sylvyr and of golde . . . And of redd golde was hys *fane*. EGLAMOUR 1189—92. vgl. Of siluer was the mast, of gold the *ffane*. PERCY FOL. Ms. II. 283.

fangelen v. vgl. neue. *fangle* s. scheint mit *fangen* v. verwandt. tändeln.

For his love that þou der boþth, Held þou stil, and *fangel* noþth, sordem aperte deprecantes. REL. ANT. I. 257.

fangen, fongen erscheint neben dem älteren *fen* v., welche wir hier zusammenstellen, da die Nasalform frühe schon im Englischen in Infinitiv u. Präsens eingedrungen ist. ags. *fēn* [*fēng*; *fangan*], alts. *fāhan* [*fāng*; *fangan*], afries. *fā* [*feng*, *fing*; *fangan*], ahd. *fāhan* [*fāng*, *feng*], gth. *faihan* [*faiʃah*], altn. *fā* [*fākk*, *fengum*; *fengit*], schw. *fā* [*fick*, *fingo*; *fädd*, *fängen*], dän. *faae* [*fik*; *faad*], niederl. *vangen* [*ving*; *gevangen*], nhd. *fangen* neben *fahen*, sch. neue. *fang*.

a. tr. 1. fangen, ergreifen, bewältigen, sich bemächtigen: Mann mihtte himm *fon* & pinenn. ORM 3733. He umthoght him what was best How he might this ilk nonne *fange*. To slake his lust. METR. HOMIL. p. 79sq. I salle . . . *ffauinge* the fermes in fatthe of alle þa faire rewmes. MORTE ARTH. 425. He . . . Thonkes gretly his goddis þat hym grace lent The flewe for to *fonge*. DESTR. OF TROY 955. — He selles thi folke, and *fanges* theire gudes. 1249. — Þe fuhel þe is *fon* i þe fuheleres grune. ST. MARHER. p. 3. They went Florence to leman have *fonge*. BONE FLORENCE 1831.

2. empfangen, entgegennehmen, erhalten: Gif hie ful don, hie shulen on heuene endelesse mede *fon*. OEH. II. 93. Gie shulle *fon* to mede þat endeles kine riche. II. 185. Eower monrade ic wulle *fon*. LAJ. I. 266. Nu þu scalt *fon* þat læn þat þu forferdest Ierusalem. II. 275. He shall ben Utlesedd fra þe defell þurh fulluhht, jif het wile *fon*. ORM 18166. Heo schule in helle Euer schrinke and awelle, And fo þer luple mede. O.E. MISCELL. p. 80. He wolde aþawenn þatt Sannt Iohannes fullhtning was Halsumm & god to *fanngenn*. ORM 10797. *Fangyn*, or lathyn, apprehendo. PR. P. p. 149. Me likes þat I schal *fange* at þy fust þat I haf frayst here. GAW. 390. I nolde *fange* a ferthyng For saint Thomas shryne. P. PL. 3621. He sal *fang* of Laverd blissinge. PS. 23, 5. Per schal after his werk euch mon *fongen* mede. O.E. MISCELL. p. 162. He willede anon in hys herte to *fonge* cristendom. R. OF GL. p. 73. He calde, & he com gayn, His fees for to *fonge*. GAW. 1621. Sche wold reney hir lay, And cristendom of prestes handes *fonge*. CH. C. T. 4796. Bi my sawe soþ mow þe *fonge* Of lubiter. ALEX. A. DINDIM. 552. Pan were y wurpy þese peynes to *fong*. R. OF BRUNNE *Mediat*. 329. — Beoþ stronge on fihte, and fihteþ ealde neddre, an *foþ* [imperat.] eche bliise to mede. OEH. II. 187. — Wi sholdest þu þis finden þe noht ne *foat* perof ac he *foþð* al. OEH. II. 215. Seoffne jifess þatt mann *foþ* Off Hali; Gastess helpe. ORM 5390.5768. Here the fermes he *fanges* of fyftene rewmes. MORTE ARTH. 1005. Whon þe *fongen* flesch in godes hous. HOLY ROOD p. 137. Þe fowre frekes of þe folde *fonges* þe empyre. ALLIT. P. 2, 540. — Ele þer *feng* water and clæd, and seodðen adun seten. LAJ. II. 538. He hit al forðede þeþ he noht þer offe *fenge*. OEH. II. 215. Per his dome

he *feyng* als *traytoure*. LANGT. p. 335. Cordeille þe kydom *fong*. R. OF GL. p. 37. in Bezug auf Personen: empfangen, willkommen heissen, aufnehmen: He þam wolde wel *fon*. LAJ. II. 134 j. T. Pen jede þat wyje aþayn swiþe . . to *fonge* þe knygt. GAW. 815. — Pe kyng & þe quene . . with gret honour hym *fongen*. R. OF GL. p. 36.

Bisweilen steht das Verb ohne Objekt, wo es aus dem Zusammenhange leicht hervorgeht: Gode paniers dede he make Ontil him, and oþer þrinne Til his sones, to beren fish inne, Vp o londe to selle and *fonge* [empfangen, Geld für die Waare]. HAVEL. 760.

3. fassen, berühren, treffen, einen Gegenstand: He igrap a nail sax . . and *feng* him seolue swa neh þat he nom his aþe þeh. LAJ. III. 228.

4. nehmen in mehrfacher Beziehung: God us tefe in herte to *fon* [ins Herz zu nehmen, den Entschluss zu fassen], þat we ne þenchen ufel to don. OEH. p. 61. Hire leue fayr. con *echo fonge*. GAW. 1556. Unto Kaire his wey he *fongeth*. GOWER I. 245. Syþen *fonge* pay her fleche folden to home. GAW. 1363.

5. mit dem meist mit *to* verbundenen Infinitiv: anfangen, beginnen, öfters als Umschreibung des einfachen Verbalbegriffs erscheinend: *Feng* þa Porphire to freinen þis meiden. LEG. ST. KATH. 1644. His heorte *feng* to heaten. ST. JULIANA p. 21. Pe reue *feng* to rudnin i grome. p. 27. Heo . . *feng* to cleopien to Crist. p. 31. Heo . . *feng* to þonekin þus godd. ST. MARHER. p. 10. Eue . . *ueng* to deþien i þe biholdunge. ANGR. R. p. 52. Po he to monne was iboren of þare swete Marie, And wes to ful alde icumen, he *ueng* to prechie. O.E. MISCELL. p. 84. Pe seondes . . *fengen* to jien. ST. MARHER. p. 22. mit grösserem Nachdruck, unternehmen: I shall *fonge* you to farther. DESTR. OF TROY 599.

b. intr. 1. greifen zu oder nach etwas, sich zu etwas wenden, mit *to*: *Þerto* [sc. to þe tables] he gan sone *fong*, And seye what þer was writen. GREGORLEG. 315. — Þe honde *foð* to alle *finge* þe hire [sc. þere wombe] beð biheue. OEH. II. 181. Muð *fogð* to hire biheue. *ib*. Þanne *fon* uncuðe men to þe ahte þe erure þis waren. II. 163. He [sc. þe rauen] *fongez* to þe *flygt* [nimmt seinen Flug, fliegt], & fannes on þe wyndez. ALLIT. P. 2, 457. — *Fo* we yet to *Beline* [wenden wir uns, in der Erzählung, zu Belin]. LAJ. I. 252. — Þeos *feng* to his riche [nahm sein Reich in Besitz] after his fader daije. III. 278. Heo *fengen* to þissen lond, and mid fuhten hit biwunnen. I. 161. Pe mete forð iwat, for þer *fengen* seole to [dasu griffen, daran beteiligten sich viele]. I. 28. Hit wes sone idon, for monie þusend þer to *fengen*. I. 36. Fyrt *feng* to þe *flygt* [flohen] alle þat fle mygt. ALLIT. P. 2, 377.

2. sich werfen auf, anfallen, angreifen, mit *on*: Pe world, my flesch, heo ne stantþe neuere; Wipouten eny meþ on me heo *foð*. CASTEL OFF L. 894. Arður . . hæhte al his dægeðe græðien heom to fhte . . þat whenne

Romleoden þer comen riden, þat heo uengen heom on swa ohte cnihtes soulden don. LAJ. III. 82.

3. sich wenden gegen, mit *toþein*: Fusden to þan Freinscan, & heo hem toþun *fengen*. LAJ. I. 73. *Fengen* heom toþai[n]es, and slowen alle heore hors. I. 252.

Ein allein stehendes *fongen* erklärt sich etwa durch *fongen to*: Nu ich ulle *fonge* ther ich er let, Ant tellen ou of Frisel. POLIT. S. p. 216.

Wie im Ahd. ein schw. Zeitw. *fangan*, *fangota* erscheint, so finden wir auch im Englischen schwache Formen des Präterit. u. Particip. Pf. theils transitiv, als empfangen: Pe first dome he *fanged*, for tresson was he drawen. LANGT. p. 329. Faire grace Edward *fanged* in his tribulacion. p. 207. bewillkommen, aufnehmen: Then he *fongit* þo freikes, with a fine chere. DESTR. OF TROY 366. Syn we haf *fonged* [da wir unter uns haben] þat fyne fader of norture. GAW. 919. in Schutz nehmen (suscipere): God in his houses be knawen sal, When þat he has *fanged* it al. Ps. 47. 4. theils intransitiv mit *on*: greifen nach etwas, anpacken: He *fongede* faste on þe feleýghes. MORTE ARTH. 3309.

fangen, *fon* mit der Adverbialpräposition *on* steht theils mit dem Objektkasus, theils in Begleitung des Infinitiv, wie sonst auch das blosse Zeitwort, für anfangen, anheben.

Pe edle [edie?] meiden *feng* on þeos bone. ST. MARHER. p. 5. — Peonne . . heo . . *foð* on uorto niuelen. ANGR. R. p. 240. Weorpeð adun þet heaueð, & *foð* on uor te eiken. p. 88. Pe reue . . *feng* on to tellen hwuch word ha sende him. ST. JULIANA p. 11. Affrican . . *feng*, on earst, feire on to lokin, jef he mahte wið eani luue spedn. *ib*. Auch steht das Zeitwort, wie beginnen, ohne weitere Bestimmung: Ich þe suggen wulle aue sunder rune, hu þu mihte *fon* on þat hit ne buþ nauere undon. LAJ. III. 262sq. He bigon to *fon* on o þisse weis toward hire. LEG. ST. KATH. 1886.

fanger s. dient zur Uebersetzung von *susceptor* u. *adjutor* der Vulgata, ahd. *fangari*, altnorthumbr. *onðfenga*, fultum. Schützer, Helfer.

Laverd, mi *fanger* art þou in lande. Ps. 3, 4. Our *fanger* God of Iacob be. 45, 12. Made ere tou mi *fanger* ac And mi toflight. 58, 17. For and he mi God, and mi hele for þi, Mi *fanger*. 61, 3.

fann s. ags. *fann* [MATH. 3, 12], ahd. *wanna*, schw. *vanna*, afr. *van*, it. *vanno*, lat. *vannus*, sch. in gleicher Bedeutung *fanner*, neue. *fan*. Getreideschwinge.

Fann to clense wythe corne, vannus. PR. P. p. 148. Hic vannus, a *fanne*. WR. Voc. p. 233. Y shal scatere them with a *fan* in the jatus of the lond. WYCL. JEREM. 15, 7 Oxf.

fannen, *vanni* v. afr. *vanner*, ahd. *wannōn*, niederl. *wannen*, lat. *vannare*, neue. *fan*.

1. tr. worfeln, schwingen: Oure lhord ssal *wanni* his corn ate daye of dome. AYENB. p. 139.

2. intr. sich schwingen, fliegen, flattern. He [sc. pe rauen] fongez to pe flyt, & fannez on pe wyndes. ALLIT. P. 2, 457. Fayre fannand fax vmbefoldes his schulderes. GAW. 181.

fanon, fanun, fanen etc. s. afr. *fanon*, mlat. *fano*, *phano*, sch. *fannown*, neue. gewöhnlich *funnel*. Binde oder Schärpe des Messepriesters.

Hec fanulla (hic manipulus idem est), *fanone*. WR. VOC. p. 193. Hec fanula, a *fanune*. p. 231. Hic phano, *phanun*. p. 249. *Fanum*, or *funen*, *fanula*, *manipulus*. PR. P. p. 149.

fantasie, fantasi etc. s. afr. *fantasie, fantaisie*, pr. *fantazia*, sp. pg. it. *fantasia*, lat. *phantasia*, gr. *φαντασία*, neue. *fantasy, fancy*. Wahn, Trugbild, Hirngespinnst.

Pei rought lite of hur life & laiden on hard; For fere ne *fantasie* faile they nolde. ALIS. FROM. 383. Perauenteure sum man wolde say . . That I forsake sone a perfyte way For a *fantasy*, or for a dreame; For dreame was hyt none ne *fantasye*. E.E.P. p. 147. Than he wolde wepe And rewen on hymself so pitously, That wonder was to here hise *fantasye*. CH. Tr. a. Cr. 5, 259. Pis eorpli ioie, pis worldly blis Is but a fykel *fantasy*. E.E.P. p. 134. His olde fader *fantasy* pai filet in hert. DESTR. OF TROY 2669. In theise thinges and in suche othere ther ben many folk that beleeven, because it happenethe so often tyme to falle, aftre here *fantasyes*. MAUND. p. 166. It [sc. the diamand] . . kepethe him fro strif and riot, fro sorwes and enchauntementes, and from *fantasyes* and illusiouns of wykked spirites. p. 159. O Ector, lat tho *fantasyes* be! CH. Tr. a. Cr. 4, 165. auch Lust, Neigung: Hadden no *fantasye* to debate. CH. Boeth. Appendix p. 181.

fantasme, fantome, fantosme, fantome, fantum s. afr. *fantasme, fantosme*, pr. *fantasma, fantasma*, sp. pg. it. *fantasma*, lat. gr. *phantasma*, neue. *phantasm* u. *phantom*.

1. Schein, Unwahrheit, Trug, Trugbild: Louerd . . wend awei mine eien vrom de worldes dweole & hire *fantasme*. ANCR. R. p. 62. Panne lep he vp listeli, & looked al aboute, but fejtly al was *fanteme*. WILL. 702. Leue al pat sorwe, forsope it is but *fanteme*. 2314. It was *fanteme* & fals. 4109. Iosaphat was in gret doubte, And held *fantosme* all that he herde. GOWER III. 172. Worlisshe riches . . I hald noght elles bot filth and *fantome*. HAMP. 1196. Turn min eghen pat pai *fantome* [vanitatem *Vulg.*] nese. Ps. 118, 37. Whi love ye *fantom*? 4, 3. For *fantoum* & fayrye pe folk pere hit demed. GAW. 240. To preue pis world al wey Hit nis but *fantum* and feiri. E.E.P. p. 134. — Als *fantomes* [tamquam nihilum *Vulg.*] in land Ilka man pat es liveand. Ps. 38, 6. Noght biheld he in *fantomes*. 39, 5. *Fantoms* spake pai. 37, 13. Pe devel seide . . I schal pursue hem wip snaris of dyverse temptaciouns and manyfoold errors and *fantums*. WYCL. SEL. W. III. 20. Bot honoured he not hym pat in heuen wones, Bot fals *fantummes* of fendes formed with handes. ALLIT. P. 2, 1340.

2. Erscheinung, Geist, Gespenst: Thei seeynge hym walkynge aboute the see, weren distourblid, seyinge, for it is a *fantum*. WYCL. MATTH. 14, 26. Thei, as they syen him wandrynge on the see, gessiden for to be a *fantum*. MARK 6, 49.

farand adj. erscheint als Particip von *faren*, könnte aber als solches nur in prägnanter Bedeutung, etwa für *fair farand*, gesetzt sein, was nicht unbedenklich ist. Da das Wort, wie noch gegenwärtig in Nordengland, so auch im Schottischen in der hier in Betracht kommenden Bedeutung sich wiederfindet, so hat man an keltischen Ursprung gedacht. MORRIS führt es auf gäl. *farranta*, stout, brave, zurück. lieblich, schön, herrlich.

Pis watz pe kynges countenance . . At vch *farand* fest among his fre meny. GAW. 100. Pe solace of pe solempnete in pat sale dured Of pat *farand* fest, tyl fayled pe sunne. ALLIT. P. 2, 1757. Leat les pou leue my talle *farande*. 1, 864. If pay wer *farande* & fre & fayre to beholde, Hit is epe to leue by pe last ende. 2, 607. vgl. sch. That for that went till Abyrdeyne, Quhar Nele the Bruyys come, and the queyn, And other ladyis sayr and *farand*. BARBOUR 2, 318.

farandeli adv. cf. *farand* adj. hübsch, artig.

Farandely on a felde he fettelez hym to bide, For to wayte on pat won what schulde worpe after. ALLIT. P. 3, 435.

faroen v. s. *farsen*.

fareost, varecost s. altn. *farkostr* u. *farskostr*, *navigium* [far, iter, navis; *kostr*, conditio, optio], schw. *farkost*, *navigium*, norweg. *farkost*, *cymbula*.

1. Fahrzeug: Al tha . . that in that *forcostr* ferd Ware med. METR. HOMIL. p. XIX.

2. Thun, Vorhaben, Vorgang, Umstand: Haures he sende to hirede pes kinges, to witen of his *farcostr* [farecostes j. T.], wher he wolde feihten. LAȝ. I. 63. Brien hine [sc. pe pilgrim] gan fraïne of his *farecoste*. III. 234. Næs per nan swa priste cniht under Criste, pat durste þene king fraïne of his *farecoste* [nach seinem Zustande; er hatte nach einem Traume beim Erwachen laut geächzt], ær pe king him seolf speke. III. 13. Of þisse *uarecoste* [von dem Umstande, dass Ladwalan zum König gewählt war] Adwine na þing nuste. III. 211. Vnder þissen *uarecoste* [unter diesen Umständen] he summede ferde. III. 288. No nawhit heo [sc. þa Bruttes] nusten of heore *uarecosten*, þat weoren heore sonden isend to Sexlonden. III. 283.

fardel s. afr. pr. sp. pg. *fardel*, it. *fardello*, davon nhd. *fardel*, neue. *fardel*, ein Dimin. des sp. pg. noch erscheinenden *fardo*, welches auf ein arab. *far'd* zurückgeführt wird. Bündel, Pack, Gepäck.

He sij a man sittynge with hise *fardels* in the street. WYCL. JUDG. 19, 17 Purv. If thou thirstist, go to the *fardels* [sarcinulas *Vulg.*], and drynke watris. RUTH 2, 9 Purv. David, leuyng the vessels the whiche he brouȝte, vndre

the hood of a keper at the *fardels* [custodis ad sarcinas *Vulg.*]. 1 KINGS 17, 22 Oxf.

fardung s. vgl. *ferding*, ags. *fyrðing* u. ags. *fird*, *ferd*, *fyrð*, *expeditio*. Kriegsdienst.

Milicia est uita hominis super terram. Mannes lifode buuen eorðe is *fardung*. OE. II. 189.

fare s. ags. *faru*, afries. *fera*, *ferē*, *fare*, altn. *för*, neue. *fare*.

1. Fahrt, Reise, Wanderung, Zug: Fynde he a fayr schyp to þe *fare* redy. ALLIT. P. 2, 98. Almost redy was here *fare*. G. A. EX. 3179. Ðe chapmen skiuden here *fare*, Into Egipte ledden ðat ware. 1989. Sudðen he turnde his *farre*, & ferd feorh riht to Wales. LAJ. I. 174. auch der einzuschlagende Weg: Per he fonde nojt hym before þe *fare* þat he lyked. GAW. 694.

2. Menge, Schaar der auf der Fahrt begriffenen: Brien bonnede his *fare*. LAJ. III. 132. Po þe emperour say, þat ys *fare* nas nojt pere. R. OF GL. p. 52. übertragen auf den Schwarm von Insekten: Swulc *fare* of fleoþen her was þat heo freten þet corn and þat græs. LAJ. I. 166.

3. Ausstattung, Zurüstung, Aufwand: Her wes mete, her wes drænc, men þer of dræmden, her wes unimete *fare* a þissere folc riche. LAJ. II. 1. He made a *fare* on þat fest, for þe frekez sake. GAW. 537. They buskyd them wyth ryalle *fare*, And to the see they went fullle yare. EGLAMOUR 1054. dahin gehört auch: Fair was his schip *fare*. TRISTR. 1, 85. Riche was his schip *fare*. 2, 25.

4. Behaben, Benehmen, Verfahren, Gebaren: Pe king him pretnede faste anon, bote he bileuede his *fare*. ST. EDM. CONF. 502. Wel bird ever ilk man Lof God after that he kan, Lered men wit rihtwis lare, And laued folk wit rihtwis *fare*. METR. HOMIL. p. 2. My frendez so fre, your *fare* is to strange. ALLIT. P. 2, 861. I biknowe yow, knyjt, here styлле, Al fawty is my *fare*. GAW. 2385. Dam, wat is this *fare*? SEVEN SAG. 842. Whate meneth all this mery *fare*? CH. Court. of L. 1414. Po he hadde ysiwed me longe in þis *fare*. R. OF GL. p. 129. Of hyre frendys that were there, Baden hire lat by hyre *fare*. SEVEN SAG. 2489. Baucillas, lat be thy *fare*. 698. My dere lemman, let be þy *fare*. GUY OF WARW. 4671. Let be þy *fare*: I will fyght wyth the no mare. 6157. von Prahlerei: Thai fled, and durst no dede habide, And all thaire *fare* noght wurth a flye. For all thaire *fare*, thai durst noght fight. MINOT p. 2. *Fare* makere, or bostowre, jactator. PR. P. p. 150.

5. Ergehen, Zustand, Umstände, Lebensweise: Wicke is here ure *fare* & ure wunþinge. OE. II. 259. Moyses was numen . . In ðe deærd . . for to loken hirdnesse *fare*. G. A. EX. 2769. Heo tacneð kinges þa sunde to cumene, & heore fiht & heore *ware*. [Geschick]. LAJ. II. 247. Thai no rought of his *fare*. TRISTR. 2, 1. This is now a selcouth *fare*. ALIS. 7072. 3e ben litil to alowe of þoure lufur *fare*, For nouht but nisete nedful þou makus.

ALEX. A. DINDIM. 878. So haþ þe king to hem sente & sipen wiþ his peple Kairus cofi til hem, to kenne of hure *fare*. 47. Pen may þou frayst my *fare*. GAW. 409.

faren v. ags. *faran* [fór; *fare*], alts. ahd. gth. *faran*, afries. *faru*, niederl. *varen*, altn. schw. *faru*, dän. *fare*, neue. *fare*.

1. überhaupt sich von einem Orte zu einem anderen bewegen, fahren, reisen, wandern, gehen, ziehen: Mid mede man mai ouer water *fare*. OE. II. 41. Pe king . . swar muchelne oað þat nolde he þonne *fare* ar his feonden feie weore. LAJ. I. 28. Arður gon to sæ *fare*. II. 555. Iustises dede he make newe Al Engeland to *fare* þorw. HAVEL. 263. *Faryn* oyrþe þe see, or watur. PR. P. p. 150. *Faryn* owte of þe cuntre. *ib*. Ic sal to min sune *fare*. G. A. EX. 2389. Wule we *fare* togenes him and him faire understonden. OE. II. 3. *Fare* ic wole þurf alle þinge, & come aþe hider to þou. ST. EDM. CONF. 551. For he hadde ferrest to *fare*, formest he went. WILL. 5079. This abbot of this erand ber Was chosin to be messenger Unto Danmark to *fare*. METR. HOMIL. p. XVII. *Fare* y wille with the. TRISTR. 1, 13. Than messangers were jare After the childe for to *fare* [um es zu holen]. SEVEN SAG. 305. — Abram ðu *fare* [imperat.] ut of lond and kin. G. A. EX. 737. *Far* wið him to Siðhinges lond. 1288. *Faret* somme of myne men, ant fatchet hire to me. MEID. MAREGR. st. 10. — Ure fo *fareð* on hunteð. OE. II. 209. — He . . *farez* ouer þe fordez. GAW. 699. Noble men & gentile ne bereð nout packes, ne ne *wareð* nout itrussed mid trusseaus. ANCR. R. p. 166. — He . . *for* swa longe þat he com to þisse londe. LAJ. II. 310. Zacarije *for* himm ham. ORM 229. Abram *For* in to lond Cananeam. G. A. EX. 743. This nonne to the bisschope *fore*. METR. HOMIL. p. 52. Þas twalf cnihtes *foren* þat heo to Rome comen. LAJ. III. 1. He *foren* abuten bi Adad. G. A. EX. 2482. Þeþþ baþe *forenn* ham. ORM 3300. Thai . . *foren* til Ingland. TRISTR. 1, 5. They *fore* forthward riht faste. PERCEVAL 1425. — He bad gold and gersume ælohe *farinde* gume, wha swa mihte finde Merlin. LAJ. II. 338. Ðoghe he be fro ure sigte *fare*n, be we him alle trewe. BEST. 721. As fast as hire fader was *fare*n of þe weie, sche wept & weiled. WILL. 1514. My lorde & his ledez ar on lenpe *fare*n. GAW. 1231.

2. *fare*n wird oft von dem Heimgange Sterbender gebraucht: Pan he sal of þesse liue *fare*n. OE. II. 27. Po heo schulde hunne *fare*. ST. EDM. CONF. 124. For me þ *fare* to eche reste. LEG. ST. KATH. 2372. Ear we *fare*n hennen. 1393. Alle þa . . Nu sinnðenn dæde & *fare*n ut Off life. ORM 8359.

3. eben so vom Eingange in die Hölle wie in den Himmel oder die ewige Seligkeit: Ær þann he jaff hiss fule gast To *fare*n inntill helle. ORM 8111. Hise loðe men sulen to helle *fare*n, his leue to his riche. BEST. 731. He scal *faran* to þan eche liue. OE. p. 115. To heouerliche heo schulle *ware* forþ myd vre dryhte. O.E. MISCELL. p. 64.

4. in Bezug auf die Zeit, vergehen: Ne beo þu nawiht offruht for pinen, þ *fareð* forð in an hondhwile. LEG. ST. KATH. 1629. Þe .vii. fulsum geres *faren*. G. A. EX. 2153. By forty dayez wern *faren*, on folde no flesch styryed. ALLIT. P. 2, 403.

5. in etwas oder aus etwas heraus gehen: He scal misliche *faran* on monie gedwilpan. OEH. p. 119. He of wreððe *for* neh ut of his iwitte. ST. MARHER. p. 6.

6. fahren, sich gehen, estreiben, gut oder übel daran sein: Swilk men purchaces and gaders *fast*, And *fares* als þis lyfe suld ay last. HAMP. 1342. oft von adverbialen Bestimmungen begleitet: *Hu vareð* his heorte wiðinnen him? ANCR. R. p. 120. *How faren* the nunnus that ȝe cam tylle? E.E.P. p. 139. *How has thou faren* in far land? TOWN. M. p. 48. — Certis, sire, *thus* woltu *fare* [so wird es dir ergehen]. SEVEN SAG. 1274. *Thus farith* al the world nuhte. POLIT. S. p. 202. *So fareð* ȝut þis clerkes, hi ne wilneþ no maistris. ST. EDM. CONF. 419. — He *farith wel* [valet]. WYCL. GEN. 29, 6 Oxf. Ȝif ȝee *faren welle* so it [is add. Purv.] as we wolen, bot and we self *faren wel*. 2 MACC. 11, 28 Oxf. Whan þe kyng herd say, sho had so *wel farn* [es sei ihr so gut gegangen]. LANGT. p. 310. dem lat. *vale*, *valet* entsprechend, auch am Schlusse eines Briefes und beim Abschiednehmen: Lord be with the, for oure Lord is with us. *Fare welle*. MAUND. p. 18. Now *fares wel* on godes half. GAW. 2149. Be myne avisement, Withoute taryng ȝe make your testament. . . for ȝe shall *fare the bett*. NUGÆ P. p. 3. Where shal men nu finde . . . *betre farende* folk than monekes, chanons, and freres? POLIT. S. p. 330. — Suns . . . I *far ful ill*, of pine and sorow I find my fill. HOLY ROOD p. 62. Now thou myghtyst *fare the wars*. SEVEN SAG. 3365. We *fare wars* then ever we fowre. TOWN. M. p. 62. — Why and warefore hyt hys, That ȝoure syght *fareth amys* [erblindet]. SEVEN SAG. 2337. Thou levest wykked concel iwys, That makes the *fare amys*. 2756.

7. mit präpositionalen Satzgliedern, verfahren, umgehen mit einer Person oder Sache: Ȝef ich wrahte þe wil of þ flesch, þ tu *uearest* al as þu wult wið, mi sawle schulde sinken . . . to sorhen in helle. ST. MARHER. p. 7. Godrich, wat is þe þat þou *fare þus with me*? HAVEL. 2704. Eni þing þet me *mide unweð* [zu thun hat]. ANCR. R. p. 344. Gef þu hauest world wele þu miht *þarof* würðliche *fare*. OEH. II. 29.

8. oft steht das Verb unpersönlich in d. Bedeut. es ergeht, es geht zu, es verhält sich: *Fare so hit fare*. POLIT. S. p. 192. Swa *hit fareð*. HALI MEID. p. 7. *Hit ne fareð* nawt swa . . . ah *fareð* al ober weis of poure ba & riche. p. 39. Nimeð nu ȝeme hwi *hit fareð*, bi uorbiene. ANCR. R. p. 218. His live, swa sal it be Als it *fares* bi a tre, þat streames of wafres set is nere. Ps. 1, 3. Right swa it *fars* on þe same wyse By þam þat in purgatory lyese.

HAMP. 3638. Therefore in holi church *hit fareth* the more amis. POLIT. S. p. 325.

faring song s. mit dem Adj. *merrie* ist eine irrthümliche Uebersetzung des in der Vulgata gebrauchten *celuma*, gr. *κέλυμα* = *κέλυσμα* für hebr. *חַיִּיךְ*, froher Zuruf z. B. der Winker; WYCLIFFE scheint an den Zuruf an die Seeleute auf der Seefahrt zur Angabe des Taktes, wonach zu rudern war, gedacht zu haben. Die Verbindung von *merrie-faring* im Glossar zu der Bibelübersetzung beruht wohl auf einen Irrthum. Eine Randglosse erklärt: a myry fairing song, ethir *customable*.

A *merie faring song*, as of men tredende in presses shal be sunge. WYCL. JEREM. 25, 30 Oxf. Vpon thee a *merie faring song* shal be sunge. 51, 14 Oxf.

farnet s. welches SMALL durch *crow* übersetzen zu dürfen meinte, ist wohl *fernest* zu schreiben, alte. *farnest* [für *nest*] eig. Fahrkost, Schiffsvorrath, Proviant.

Wit al thair *furnet* and thair fer, Thai com to land bathe hale and fer. METR. HOMIL. P. XX.

farsen, *farceen* v. afr. *farsir*, *farcir*, pr. *farsir*, *frasir*, lat. *farcire* [farcio; *farsi*; *farum*, *farctum*, *farctum*], neue. *farce*. vollstopfen, anfüllen; in der Kochkunst, mit Füllsel stopfen.

Faarce [farsen P.] mete, *farcio*. PR. P. p. 150. *Farce* [imperat.] þo skyn and parboyle hit wele. LIB. CUR. COC. p. 26. F is þe *furst*, þat is, fatt, *farsed*, & fried. BAB. B. p. 139. His typt was ay *farsed* ful of knyfes And pynnes, for to give faire wyfes. CH. C. T. 233.

farsure s. lat. *farsura*, *farctura* v. *farcire*. Füllsel.

Farsure, *farsura*, *farsumen*. PR. P. p. 150. Take porke and hen flesche . . . And ȝolkes of eyren and gods powder; Of alle þo thynges þou make *farsure*. LIB. CUR. COC. p. 26.

fart, *fert* s. nhd. *farz*, *furz*, ahd. *farz*, *furz*, altn. *fretr*, schw. *dän. fjert*, neue. *fart*. *Farz*.

This Nicholas anon let flee a *fart*. CH. C. T. 3904. Such a *farte* he lete. NUGÆ P. p. 5. Bi alle men set I not a *farte*. TOWN. M. p. 16. Onys I fley and let a *fert*. REL. ANT. I. 260. Hoc bumbum, a *forte*. WR. VOC. p. 209.

farton v. altn. *frata*, *freda*, nhd. *farsen*, *furzen*, ahd. *ferzan*, schw. *fjerta*, *dän. fjerte*, neue. *fart*. *farsen*.

Farton, pedo. PR. P. p. 150. cf. I muste nedes *farte* whan I am pricked. PALSGR.

fase s. i. q. *pasch*, in der Vulgata *phase*, neue. *pasch*. Passah, Osterfest.

Offre ȝe *fase* [immolate Phase Vulg.]. WYCL. EXOD. 12, 21 Oxf. The religioun of *fase*. ib. 43. cf. 48.

faselen v. mhd. *faseln*, vellere. vgl. *ags. fäs*, *fimbria*, ahd. *fassa*. *faseln*, *ausfasern*.

Facelyn (*faselyn* P.), as cloths, villo. PR. P. p. 150. I *fasyll* out, as sylke or velvet dothe, ȝe raueler; my sleve is *fasyllled*, ma manche est raueler. PALSGR.

fasoun s. s. *facioun*.

fast, *fest* adj. *ags. fäst*, *alts. fast*, *afries. fest*,

ahd. *fasti*, *festi*, niederd. *fast*, niederl. *vast*, altn. *fastr*, schw. dän. *fast*, neue. *fast*.

1. fest, was hält, nicht losgeht, schliesst: *Fast*, or festyd he clevinge to, or naylynge, fixus, confixus. PR. P. p. 151. Ase men wolden steken *veste* everich þurl. ANCR. R. p. 62. The wyf fonde the dore *faste*. SEVEN SAG. 1355. Make *faste* þe dore after þe. ST. EDM. CONF. 416.

2. fest, stark: Wel he makede his castles treowe & swiðe *uaste*. LAJ. II. 71. Kompar. Þe burh was þa *faestre*. I. 417. in ethischer Beziehung: Betre is make forwardes *faste*, then afterward to mene. LYR. P. p. 37. Kompar. Þe holi gost . . alihte hem of brihtere and of *fastere* bileue þe he hedden er. OEH. II. 119.

3. hart, nicht locker: Þa lakeset tu þin Drihhtin swa . . Wipþ *fast* & findiþ laf & harrd. ORM 1600. in ethischer Beziehung: A slouþ wrecche and ferblet, *fast* and loth to þewe his god. POR. SC. 275.

faste, *feste* adv. ags. *fāste*, *foste*, alts. ahd. *fasto*, afries. *feste*, *festa*, *fest*, altn. schw. dän. *fast*, neue. *fast*.

1. fest, nicht loslassend, unverrückt: Þa jæten heo tunden *vaste*. LAJ. II. 217. Þa pudde ha uppon þe þure *feste* wið hire fot. ST. MARHER. p. 12. Nomen anon Ihesu Crist and hine *vaste* bunde. O.E. MISCELL. p. 43. Þa wes Uortigerne *vaste* ibunden. LAJ. II. 218. Hi leten hem diþe a gret schip, and above hit al bicaste With bole huden stronge ynou ynailed therto *faste*. ST. BRANDAN p. 5. Þo heo stod ful *vaste*. O.E. MISCELL. p. 89. vom Schlafen, fest, tief: Sume men slapeð *faste*, and sume napped. OEH. II. 201. Stille hi leye & slepe *faste*. ST. KENELM 317. vom Anblicken, fest, unverwandt, scharf: Þanne bihelden he him *faste*, So þat he knewen at þe laste, Þat he was Birkabeynes sone. HAVEL. 2148.

2. stark, mit Macht, kräftig: A kene ax him sulf he huld therto atte laste, & mid strengthe het is chamberlein theron smite *vaste*. R. OF GL. p. 490. Tristrem as a man *Fast* he gan to flight. TRISTR. 3. 44. von Bitten: inständig: Þo he schulde hunne wende, his men *faste* he bad þat hi ne scholde him burie nojt in church wip prute. ST. SWITHIN 76.

3. rasch, eilig: On the saturday, hyt [sc. the ryver] renneth *faste*, and alle the wooke elles, hyt stondeth styлле, and renneth nought or lytel. MAUND. p. 125. Menn himm sohhten *faste* to, Forr himm to seon & herenn. ORM 9241. In sikness hii wipinne velle atte laste Of menison & oper vuel, þat hii feblede *vaste*. R. OF GL. p. 568. The hye men suththe of is lond bigonne deye *vaste*. p. 490. Toward vrende we drawe ful *fast*. E.E.P. p. 135.

4. nahe, dicht: *Faste* by hym he hyr sete. SEVEN SAG. 3009. *Faste* by is the temple of seynt Symeon. MAUND. p. 88. *Faste* besyde is another yle. p. 187. *Fast* besyde that yle, for to passe be see, is a gret yle. *ib*.

fastliche, *fastliche*, *fastliche* etc. adv. ags. *fāstlicce*, ahd. *fastlicho*.

1. fest, unverrückt: Þanne þat folc

godes word þierneliche listede and *fastliche* hield. OEH. II. 163. Þis ich wulle swerien . . and jisles ich wulle finden . . þat ic þis forward wulle *fastliche* halden. LAJ. II. 569. We bihten him *fastliche* þat we wolden eure to him holden. OEH. II. 61. Huo pet heþ þane gode way ynome, hit behoueþ þet he hine hwealde *vestliche* ine his wyлле. AYENB. p. 165 sq. Kompar. Þet tu þerefter wite him [sc. ure Louerd] hwon þu hauest ikeiht him & te *uestluker* holde. ANCR. R. p. 234.

2. kräftig, mit Macht: Þat iherde Uortiger . . & *fastliche* hit wiðsoc. LAJ. II. 118. His horn he *vastliche* bleu. I. 35. Conaan ne girnde na grið, ah *festliche* heom feht wið. II. 71. He scal *festliche* winnan wið onsiþendne here, and haldan his epel. OEH. p. 115. Kompar. Þeo uhted treouliche þet . . hwich so euer þe lust beo & so hit unmeðluker is, wunnen [wunneð C.] aþean þe *uestluker*. ANCR. R. p. 238.

3. rasch, eilig: Heo *fastliche* heom to bujen. LAJ. III. 107. Seinte Poul . . minegeð us . . þat we . . cumen *festliche* to ure saule leche and unhelen him ure saule wundes. OEH. II. 77.

faste, *fast* s. alts. ahd. altn. schw. *fasta*, dän. *faste*, niederl. *vaste*, afries. *festa*, neue. *fast*. Faste, Fasten.

Wipputenn mete & drinnch Heold Crist hiss *faste* þare. ORM 11329. *Faste* of abstynence, jejuniun. PR. P. p. 151. Mi knees unfast for *fast* ere þa. PS. 108, 24. The seke men be not constreyned to that *fast*. MAUND. p. 134. 3e no fonde no *fast*, but fillen þoure wombis. ALEX. A. DINDIM. 538.

fasten, *festen*, *vesten* s. ags. *fāsten*, jejuniun, niederl. *vasten*. vgl. alts. *fastunnia*.

Ful wombe mai lihtliche speken of hunger & of *fasten*. MOR. ODE st. 74. Mid scrifte swa him his preost lered, al swa his *fasten*. OEH. p. 9. Unimete *fasten* and to michel forhefednesse on hete and on wete macað þene mon unhalne. p. 101. Mid sore bireousunge, so þet him suwie & pinie þet fleach wiðuten mid *fasten*. ANCR. R. p. 306 sq. Ne lipnie 3e no al to eower *fastene*, 3if je maþen eni ober god don. OEH. p. 37.

Kompos. *vestendazs*. Fasttag: Ich hit dude inne leinten, ine *uestendawes*, holidawes. ANCR. R. p. 318.

fasten, *festen*, *vesten* v. ags. *fāstan*, jejunare, afries. *festia*, gth. *fastan*, ahd. *fasten*, niederl. *vasten*, altn. schw. *fasta*, dän. *faste*, neue. *fast*. *fasten*.

Sein Nicholas þe on his childhode wunede him to *fasten*. OEH. II. 85. He toc þa to *fastenn* þær. ORM 11327. Þu most . . *faste* eche friday. ST. CRISTOPH. 69. Ofte heo 3af hem mede For to *faste* þane Fridai to watere & to brede. ST. EDM. CONF. 23. Thei seyn that in lentone men schulle not *faste*. MAUND. p. 19. He [sc. the camaylle] may well *faste* fro drynk 2 dayes or 3. p. 58. A ic scal *fasten*. OEH. p. 31. Ic wulle . . *fasten* þerfore. p. 29. We agen to cumen to ure preste er þonne we biginnen to *fasten*. II. 57. Þet maked *fasten*, wakien, kold & here werien. ANCR. R. p. 6. Þet ober halue 3er 3e schulen *uesten*. p. 412. God him hat *uaste*.

AYENB. p. 50. Hy ziggeh þet hi ne moje nast *ueste*. p. 52. — I ne *faste* neuere. ST. CRISTOPH. 70. Thou *fastest* mekyll, and I *faste* ay. METR. HOMIL. p. 70. On þre wise *fasted* man þe wel *fasted* here leinten. OEH. II. 57. *Fasted* [sc. ðe neddre] til his fel him slakeð. BEST. 126. He haueð þes deofles costes, þet a *festeð* and deð uel. OEH. p. 29. Þe man þe þus *fest* [= *festeð*], Crist him ȝeueð swilene mete þet him nefre eft ne hungreð. p. 37. Ine sumer hwon ȝe *vested*. ANCR. R. p. 20. — [ags. *praeter. fūste*; p. p. *fūsted*] Moyses *fastede* .XI. daiges and .XI. nigȝt. G. A. EX. 3611. The roche where Moyses duehte, whan he *fasted* 40 dayes and 40 nightes. MAUND. p. 62. So that hi *faste* fourti dawes, and gret penance dude also. ST. BRANDAN p. 5. Moyses . . . *faste* þes dajes. OEH. p. 11. He wende him self one into onliche stude & *feste* þer. ANCR. R. p. 160. Iudit . . . *veste* & werede heare. p. 126. Sume men *festen* swa þet hi swencten heom seolf. OEH. p. 101. Bihold . . . hwu heo *uesten* & hwu heo wakeden. ANCR. R. p. 276. — Two dayes þer *fastinde* he yede. HAVEL. 865. I *fastinge* was preynge. WYCL. DEEDS 10, 30 Oxf. Þær he wass Himm ane & hæfde *fastedd*. ORM 11747. Whanne he hadde *fastid* fourty days. WYCL. MATH. 4, 2 Oxf.

fasten, festen v. ags. *fūstan*, firmare, alta. *festian*, afries. *festigia*, ahd. *fastjan*, gth. *fastan*, altn. *fasta*, schw. *fūsta*, dän. *faste*.

1. fest machen, befestigen, festen, binden, auch bildlich: Þe child . . . þat sche lete *fasten* in þe tonne. GREGORLEG. 239. Þe opre shal ich kesten In feteres, and ful *faste festen*. HAVEL. 1784. — ðe spinnere, . . . *festeð* atte swa hire fodredes. BEST. 462. — [ags. *praeter fūste*; p. p. *fūsted*] Thi seyntuanye, that thin hondes *fastide*. WYCL. EXOD. 15, 17 Oxf. Of þe nayles þat hym thurgh hand and fote Til þe hard rode tre fast *fasted*. HAMP. 5294. He *festis* [sc. ðe two likenesses] in two ringes of gold. GEN. A. EX. 2703. — It [sc. the arm of Pharao] is not wlapid about, that helthe shulde be restorid to it, that it were boundyn in clothis, and *fastid* with smale lynnyn clothis. WYCL. EZ. 30, 21 Oxf. To ilka ioynt war *fested* a rote. HAMP. 1907. He is sori of his lif, þat is *fast* to such a wif. E.E.P. p. 155. Þan sche hadde ȝouen him souke, And in þe cradel fast him *fest*. GREGORLEG. 109. Over us *fest* his merci esse [confirmata est]. Ps. 116, 2. He was so *faste* wit uel *fest* [behaftet]. HAVEL. 144. Per no defoue of no fyl þe watz *fest* hym abute. ALLIT. P. 3, 290. His wille perto is *fest* [fest gefaast]. LANGT. p. 144. Sone on hir his lufe was *fest*. METR. HOMIL. p. 79.

2. versetzen, haften machen, einen Streich: A stroke on him he *fest*. LANGT. p. 190.

3. versichern, betheuern, bekräftigen: I shall *fast* þe þis forward all with fyne othes. DESTR. OF TROY 7985. — *Feste* [imperat.] ðe forward [= forward] fast at tin herte ðat tu firmest higtēs. BEST. 211. — To the kyng Edward hii *fasten* huere fay. POLIT. S. p. 214. — Forwardes þat i ham *fest* ful wel schal i hold.

WILL. 1650. For þe forward þat we *fest* in þe fyrst nyȝt . . . Al þe gayne þow me gef. GAW. 2347. überhaupt fest setzen: Then wold I we *fest*, This mete who shalle into panyere kest. TOWN. M. p. 91.

4. packen, fassen: Ther was non so hardy Durste on the fynde *fast*. AVOW. OF K. ARTH. st. 7. — A fier magti ðat folc *fast* on. G. A. EX. 3797.

5. refl. sich befestigen, fest werden, im ethischen Sinne: *Feste* ðe of stedefastnesse. BEST. 182.

fasting, festing, vesting s. cf. *fasten*, jejunaire. Fasten.

Ȝiff þu cwemesst tin Drihtin . . . Wipþ *fasting* & wipþ bedesang. ORM 1448. In penance and in *fastinge* he was nigt and dai. BEK. 269. In *fasting* and oreisouns hi were nigt and dai. ST. SWITHIN 136. I meked in *fastinge* mi saule. Ps. 34, 13. Si mirre signefiet *uastinge*. O.E. MISCELL. p. 28. In *rustyng* and in orisons þre dawes hii were. R. OF GL. p. 405. Vre rihte leue, god, cume to be þurh *festing* and þurh wacunge. OEH. p. 69. Swo *fasted* þe sinfulle man his *festing*. II. 57. He . . . him heþ ydo breke þe *uestinges*, þet is grat zenne. AYENB. p. 51. Huerby þe man op let zuo his herte and his body be *uestinges* and be wakinges . . . zuo þet he ualþ ine fyeblese. p. 33.

fastnesse, vestnesse s. ags. *fūstness*, propugnaculum, neue. *fastness*. Festigkeit, Stärke, Schutz, Feste.

Fastnesse [firmamentum] is the Lord to men dredende hym. WYCL. Ps. 24, 14 Oxf. That forsothe thou hast seyn secoundli a sweuen perteynnyng to the same thing, shewyng is of *fastnesse* [firmitatis]. GEN. 41, 32 Oxf. Be *festenes* [firmamentum] in erthe sal he In heghiste of hilles. EARLY Ps. 71, 16. Mi *fastnesse*, ai and nou, And mi toflight best ertou. 70, 3. He one is zetnesse an *uestnesse* . . . wypoute him to chongi. AYENB. p. 104. Þe name of oure uader by zuo yuestned ine ous . . . þet no þing þet moje beualle ne moje ous ondo of þe ilke *uestnesse*. p. 107.

fastnien, fastnen, gewöhnlich **festnien, vœstnien, festnen** v. ags. *fūstnian*, afries. *festna*, ahd. *festinon*, altn. schw. *fastna*, dän. *fastne*, neue. *fasten*.

a. tr. 1. fest machen, befestigen: Y shal *fastne* the kyngdom of hym. WYCL. 2 KINGS 7, 12 Oxf. For to *festni* ham i treowe bileaue. LEG. ST. KATH. 2011. He woulde *festnenn* swa Sop trowwe i þeppre breastress. ORM Ded. 219. For to *festne* his hood under his chyn He hadde of gold ywrought a curious pyn. CH. C. T. 195. — *Festne* [imperat.] mi bileaue. ST. JULIAN p. 31. cf. 69. *Festne* wið fulmi si sawle to þe seoluen. ST. MARHER. p. 19. *Festen* me in wordes pine. Ps. 118, 28. Byndez byhynde, at his bak, boþe two his handez, & felle fetterez to his fete *festenez*. ALLIT. P. 2, 155. — Per he *festnes* þe fete. 3, 273. — He *fastnede* hem [sc. the cytees] with most diligence. WYCL. 2 PARALIP. 11, 12 Oxf. Molten es erthe . . . I *festened* pilers of it yhit. EARLY ENGL. Ps. 74, 4. The laverd of laverdes schriues nou . . . þat *festened* land over

watres to be. 135, 3—6. He *festned* his spere [legte seinen Speer fest ein in den Halter am Sattel]. WILL. 1239. — Aythire freke apponne fold has *fastned* his spere. ANT. OF ARTH. st. 39. In the roche ther as the irene cheynes were *festned* that Andromade, a gret geaunt, was bounden with. MAUND. p. 31. Pay wercagged. *Festned* fettres to her fete. ALLIT. P. 2, 1254. With his spere on feuter *festened*. WILL. 3593. I am *festened* [werde festgehalten, stecke] in slime depe esse. PS. 68, 3. Ilka vayne of þe mans body Had a rote *festend* fast parby. HAMP. 1908. bereiten, schaffen: Thou hast *fastned* [firmasti *Vulg.*] to thee thi puple Israel into a puple euermore. WYCL. 2 KINGS 7, 24 Oxf.

2. bekräftigen, bethätigen: I shal *fastne* my couenaunt with þow. WYCL. LEVIT. 26, 9 Oxf. Ȝif hit þi wille weore þat þu hider woldest wende, þas forwarde makien and þas spechen *uastnien*, we willeð ouer al atlien to þe seluen. LAJ. III. 163. — My forwarde with þe I *festen* on þis wyse. ALLIT. P. 2, 327. — *Fastned*en therfore the sonus of Ionadab . . the heste of ther fader. WYCL. JEREM. 35, 16 Oxf.

3. festsetzen, fest beschliessen: Ic hafe *festnedd* i mi þohht To libbenn i clænnesse. ORM 2441. cf. 2438. 2492.

b. refl. sich befestigen in etwas; in sinnfälliger Weise: Sche . . *festened hire* in þat fel wiþ ful gode ponges. WILL. 1720; in ethischer Beziehung: Pa Eleusius seh þat ha þus feng on to *festnin hire seoluen* i soðe bileaue. ST. JULIANA p. 31. He ne may himzelue yknaue ne *him uestni* ine þe strengfe of his uyendes. AYENB. p. 117. He *him uestneþ* zuo ine god þet no þing ne may him to parti ne onioyni. p. 107.

c. intr. haften: O Godd, þ is al freo ne mai nan uel *festnen*. LEG. ST. KATH. 1179. Hit [sc. þe flæn] ne wundeð þe nawt, bute hit *festni* o þe. HALI MEID. p. 15. Þe holie man is ned þat he *festned* [leg. *festneþ*] on his holinesse, þe rihtwise, þat he bileue on his rihtwisnesse. OEH. II. 57 sq.

fastning, festning s. ags. *fästnung*, schw. *fästning*, neue. *fastening*.

1. Feste, Schutz, Hort: Lord, my strengthe, the Lord my *fastnyng* and my refut [firmamentum meum, et refugium meum *Vulg.*]. WYCL. PS. 17, 2 Oxf.

2. Befestigung, Bestätigung: Pos ilke bode, wisliche þing, of oðre is ful *festning*. OEH. p. 67.

fastrede adj. ags. *fästræð*, firmus consilii, altn. *fästræðr*. fest in der Gesinnung, charakterfest, redlich.

Ne schaltu nevre so him queme, That he for the fals dom deme. He is him ripe and *fastrede*, Ne lust him nu to none unrede. O. A. N. 209.

[**fastschipe**], **vestschipe** s. Kargheit, Eigenschaft des Festhaltens.

Uestschipe of þeoue oðer of lone. ANCR. R. p. 202. *Vestschipes* salue, ureo heorte. p. 276.

fat, fet, vet, feot, veat s. ags. *fätt*, vas, alts. altn. schw. *fat*, dän. *fad*, niederd. niederl. *vat*,

ahd. *faz*, sch. *fat*, neue. *fat*, *vat*. Fass, Gefäss.

Hec cuva, a *fat*. WR. VOC. p. 233. Quyl I fete sum quat *fat*, pou þe fyr bete. ALLIT. P. 2, 627. Hec cuva, a *fattie*. WR. VOC. p. 276. I schal fette yow a *fatte* your fette for to wasche. ALLIT. P. 2, 802. Pos ydres, þet is to sigge, þos croos, oþer þos *fatun*. O E. MISCELL. p. 29. With stronge ale bruen in *fattes* and in tonnes. NUGÆ P. p. 10. — In a *fel* ful of water. MEID. MAREGR. st. 61. Ðet *fet* bigon to bersten. st. 62. Þe reue . . bed o wode wise . . bringen forð a *uet* ant fullen hit of wettre. ST. MARHER. p. 18. Hi bereþ a wel precious tresor ine a wel fyebble *uet*. AYENB. p. 231. — Pis is yet þe uertu þat halt ure bruchele *feat*, þat is, ure feble flesch, as sente Pawel leareð, in hal halinesse. HALI MEID. p. 13. Babilones men . . breken þ *feat*. ST. MARHER. p. 17. Þe worldes wealdent þat wiste sein luhan his ewanigeliste unhurt iþe *ueat* of wallinde eoli. ST. JULIANA p. 31. Þe reue . . het fecchen a *ueat* & wið pich fullen. p. 69.

fat, vat, fet, vet adj. ags. *fätt*, pinguis, niederl. *vet*, altn. *feitr*, schw. *fel*, dän. *fed*, ahd. *fei*, neue. *fat*. fett, v. Menschen u. Thieren, Pflanzen, Speise u. Boden etc. gebraucht.

Wan water is mest, me schal beo whyt and *fat* also. POP. SC. 277. Ballede he was . . of body *vat* also. R. OF GL. p. 429. *Fat* & round heo [sc. þe cow] was. ST. KENELM 231. Thai token in that tide Of *fat* hertes yfedde. TRISTR. 1, 41. A *fatt* shepe, I dar say. TOWN. M. p. 106. Ȝif thei [sc. the children] ben *fatte*, thei eten hem anon. MAUND. p. 179. A fete of *fatte* bestes. WYCL. Is. 25, 6 Oxf. bildlich: The frere wole to the direge, if the cors is *fat*. POLIT. S. p. 332. Good fame makith *fat* the boonys. WYCL. PROV. 15, 30 Purv. — Þes oðer mon þet suneged and luueð his sunnen, also deð þet *fette* swin þet fule fen to ligger in. OEH. p. 81. Þit *fette* kelf haued þe ueondes strence. ANCR. R. p. 138. Ðeden ut comen . . . VII. neet, Euerile wel swide *fet* and gret . . . Ðe lene hauen ðe *fette* freten. G. A. Ex. 2097—102. . . VII. eares wexen *fette* of coren. 2104. Hit regibbed anon, ase *uet* kelf & idel. ANCR. R. p. 138. Anoþer lenere corteys, þet lenep . . ine *uette* zuyn. AYENB. p. 35. A zed þet betere makeþ frut ine lhene land, þanne hit do ine *uette*. p. 189 sq. substantivirt, von Menschen: Ne durste þær bileuen na þæ *uatte* no þe læne. LAJ. II. 392. Þa *uatte* and þa lene, þa riche and þa hene. III. 84. Kompar. Where shal men nu finde *fattere* or raddere of leres, Or betre farende folk than monekes, chanons and freres? POLIT. S. p. 330. **fatnes, fattenes** s. ags. *fättness*, neue. *fatness*. Fett, Fette.

Hec pinguedo, *fatnes*. WR. VOC. p. 247. With *fatnes* of whete he fed am ai. PS. 80, 17. Pat set pine endes pais aldele, And with *fatnes* of whete filled þe wele. 147, 14. Abel forsothe offride of the first gotun of his flok, and of the *fatnes* [de adipibus *Vulg.*] of hem. WYCL. GEN. 4, 4 Oxf. Forth yhode als of *fattenes* [quasi ex adipe *Vulg.*] wickednes of þa. EARLY ENGL. PS. 72, 7.

fatten, **vetten** v. ags. *fättian*, ahd. *feitjan*, neue. *fat*.

1. tr. fatten, fettmachen: The oile forsothe of the synnere shal not withinne *fatten* my hed. WYCL. Ps. 140, 5. Who so wol praye, he must faste and be clene, And *fatte* his soule, and make his body lene. CH. C. T. 7461. — The offring of the rijtwis *fatteth* the auter. WYCL. ECCLESIASTIC. 35, 8 Oxf. Good los inwardli *fattith* bones. PROV. 15, 30 Oxf. — Pou *fatted* in oli mi heved. EARLY ENGL. Ps. 22, 5. — Thou hast myche *fattid* in oile myn hed. WYCL. *ib*. My boles & my borez arn bayted & slayne, & my fedde foulez *fattid*, with sclajt. ALLIT. P. 2, 55.

2. intr. fett werden: *Fataal* (pinguescent) faire of wildernes. Ps. 64, 13. Ase swin ipund ine sti uorte *uetten*. ANCR. R. p. 128. — Wil walketh in lond, and wondred is wene, Falsshipe *fatteth*. POLIT. S. p. 150. Pet fleschs pet awiligelē so sone hit euer *uetted* puruh este & puruh eise. ANCR. R. p. 136.

fattisch adj. ein wenig fett, voll.

Ryght faire shuldres, and body longe She had, and armes every lyth *Fattish*, fleshy, nat grete therwith. CH. B. of Duch. 951.

fadme, **vedme**, **fadme**, **fedme** etc. auch **fadome**, **fadome** s. ags. *fādm*, alts. *faðm*, ahd. *fadam*, *fadum*, *fadem*, niederl. *vadem*, *vaam*, altn. *faðmr*, schw. *famn*, dän. *favn*, sch. *fadom*, neue. *fathom*. Selten erscheint im Altengl. ð, meistens d; auch fehlt in der Einzahl wie in der Mehrzahl gewöhnlich das schliessende e nicht. Faden als Maass, wohl ursprünglich die Länge der ausgebreiteten Arme nebst der Brust. Die Einzahl ist selten zu finden, zumal der Nominativ.

Fadme, or *fadyne*, ulna. PR. P. p. 145. Pat sper purh rechte fulle ane *uedme*. LAJ. III. 104. Thorgh the kynges body of Grece hyt [sc. the spere] stode A *fedme* of lengthe. OCTOUIAN 1655. Ther nas nother old ne yunge . . . That myght the ston to hys but bryng Be *fedme* lengthe. 897. — That is an hundred *fadme* of lengthe. MAUND. p. 23. Faste besyde that chirche a 60 *fedme*. p. 71. His tayle was fyve *fedme* long. ALIS. 545. So grete trees, so huge of strengthe, Of fourty, fifty *fedme* lengthe. CH. B. of Duch. 421. Twenty *fadme* [vv. ll. *fademe*; *fadmes*; *faðome*. SIX-TEXT PRINT 2916] of brede. C. T. 2918. Who þe lenghe of þe lede lelly accountes, ffo þe face to þe fote, was fyfe *fadome* lange. MORTE ARTH. 1102.

faðmen, **fadmen** v. ags. *fāðman*, amplecti, altn. *faðma*, schw. *famna*, dän. *favne*, sch. *fadom*, *faddom*, neue. *fathom*. umklammern, umfassen.

Fadmyn [fadmyn P.], ulno. PR. P. p. 145. Per he festnes þe fete & *fathmez* aboute & stod vp. ALLIT. P. 3, 273. Mine armes weren so longe, That i *fadmede*, al at ones, Denemark, with mine longe bones. HAVEL. 1294. Frendez fellen in fere *faþmed* togeder. ALLIT. P. 2, 399.

fauc s. afr. *faus*, *fauc*, pr. *faus*, pg. *fouce*, sp. it. *falce*, lat. *falx*. Sichel, Sense.

Pe ilke welle ne uelf najt þane *fauc* ne þe erpe. AYENE. p. 251.

faucoun, **-oun**, **fawkon** s. afr. *faucun*, *faucon*, pr. *falx*, *faucon*, it. *falco*, *falcone*, sp. *halcon*, pg. *falção*, ahd. *falcho*, lat. *falco*, neue. *falcon*. Falke.

For the two oxen be he thyn Thys *faucon*. OCTOUIAN 707. Men . . . that kepen bryddes, as ostryches, gerfaucons, sparehaukes, *faucons* gentyls. MAUND. p. 238. He is *faucon* in friht dernest in dale. LYR. P. p. 26. Hic *falco*, a *fawkon*. WR. VOC. p. 220. *Fawkon*, hawke, falco. PR. P. p. 152.

falconer, **-kener**, **fawconer** s. afr. *fauconier*, pr. *falconier*, sp. *halconero*, pg. *falconeiro*, it. *falconiere*, mlat. *fulconarius*, neue. *falconer*.

Hic *falconerius*, a *fawconer*. WR. VOC. p. 214. *Fawkenere*, *falconarius*. PR. P. p. 152. The chaunceler answeres for hor clothyng, flor zomen, *fawkeners*, and hor horsyng. B. OF CURTAS. 563.

faucet, **fawset** s. fr. *faucet*, *fausset*, neue. *faucet*.

1. Hahn, Zapfen am Fasse: My wombe is as must without spigot [v. l. *faucet*, ether spigot]. WYCL. JOB 32, 19 Purv. Pan was founde a fell *fauset*, In þe trie tunne it was sette. HOLY ROOD p. 211. A gymlet sharpe to broche and perce, sone to turne & twyne, with *faucet* & tampyne redy, to stoppe when ye se tyme. BAB. B. p. 121. *Facett*, clipsisra [= mlat. *du-cillus*]. PR. P. p. 152.

2. Röhre, wodurch der Wein zufliesst: Vernage of Venyce vertuose and Crete, In *faucetoz* of fyne golde. MORTE ARTH. 204, wo das Wort irrthümlich durch Becher erklärt wird; vgl. Claret. . . With *convelthes* fulle curious alle of clene silvyre. *ib*. 200.

fauchon, **-oun**, **fauschun** etc. s. afr. *fauchon*, pr. *faucho* vom lat. *falx*, sch. *fachen*, neue. *fauchion*. eig. ein sichelförmiges Schwert, überhaupt Schwert.

Ypocras drow anon *fauchon*. SEVEN SAG. 1137. Is neither Peter the porter, Nor Poul with his *fauchon*, That wole defende me the dore. P. PL. 9621. The kyng hym gert with a *fauchoun*. OCTOUIAN 1051. He faught with his *fauchoun* As a doughti knight. TRISTR. 2, 32. Sche . . . segth with a *fachoun* Her lord stonde. OCTOUIAN 201. *Fawchun*, knyfe or swerde. PR. P. p. 152. Hec soliferia, a *fauschune*. WR. VOC. p. 263.

faunt s. afr. *fant*, it. *fante*. vgl. it. *fanciullo*, pr. *fantin*, nhd. *fant*, aus lat. *infans* verkürzt. Kind.

Godes sone and maydenes *faunt*. HOLY ROOD p. 145. At þe fote per of [sc. of þe crystal clyffe] þe sete a *faunt*, A mayden of menske. ALLIT. P. 1, 101. He tok a ionket of resshen . . . and putte the litil *faunt* withynne. WYCL. EXOD. 2, 3 Oxf. The eijt day the *faunt* shal be circumcidid. LEVIT. 12, 3 Oxf. Little *faunte*. LYDG. *Dauonce* v. 576. Two loves of benes and bran, Ybake for my *fauntes*. P. PL. 4367. The litte childer of hem gon out as flockis, and the

fauntis of hem gladen out with pleies. WYCL. JOB 21, 11 Oxf.

fauntekin, fawatekin s. dimin. v. *faunt*. Kindchen, kleines Kind.

I shal dwelle as I do My devoir to shewe, And confermen *fauntekyns*. P. PL. 8450. He has fretyne . . . als fele *fawntekyns* of freeborne childyre. MORTE ARTH. 844.

fauntelte s. von *faunt* s. kindisches Wesen.

Withouten *fauntelte* or folie, A fre liberal wille. P. PL. 9920. Das Substantiv *fauntelet* = fauntekin steht P. PL. Text C. pass. XII. 310, wo unser Text v. 6654 *fauntelet* bietet.

faute, gew. *faut* s. afr. *faute, faulte*, pr. sp. pg. *fauta*, it. *falta*, alle weiblich. sch. *falt, faust, faude*, neue. *faut*.

1. Mangel: *Faute*, or defawte, defectus. PR. P. p. 152. For *faute* of helpe thin housebonde is neih slain. POLIT. S. p. 333. When we faren to fed, we finde no *faute*. ALEX. A. DINDIM. 303. Yf he dythe for *faute* of flesch. OCTOUIAN 763. For *faut* of helpe he ferde amys. SEVEN SAG. 1152. Alle drenkled porgh folie & *faut* of wisdom. LANGT. p. 241.

2. Fehl, Schuld: I schal se hit ofte; When I ride in renoun, remorde to myseluen þe *faut* & þe fayntyse of þe flesche crabbed. GAW. 2433. Þat oper wrake þat wex on wytez, hit lyt þurȝ þe *faut* of a freke þat fayled in trawpe. ALLIT. P. 2, 235. Ful felly for þat ilk *faute* forferde a kyth ryche. 2, 571. If he with *faute* be fonden, I trowe it falles him harde. LANGT. p. 238. For fele *fautes* may a freke forfete his blysse. ALLIT. P. 2, 177. Leyden *fautes* [beschuldigten, tadelten] upon the fader That formede us alle. P. PL. 5813.

fauten v. it. *faltare*, neue. *fault*, mangeln, gebrechen, ermangeln.

Fools that *fauten* inwit, I finde that holy chirche Sholde fynden hem that hem *fauted*. P. PL. 5295.

fauti, fawti adj. vgl. fr. *faufif*, neue. *fautty*.

1. mangelhaft: So that no thing is *fawty*, but anon it schalle be amended. MAUND. p. 175. *Fawty*, or defawty, defectivus. PR. P. p. 152.

2. schuldig, strafbar: If *fawty* be fre, and *fawty* þyse oper. ALLIT. P. 2, 741. Now am I *fawty* & falce. GAW. 2382. Al *fawty* is my fare. 2386.

fautles adj. neue. *faultless*. fehlerlos, vollkommen.

He seȝ hir so glorious, & gayly atyred, So *fautles* of hir fetures. GAW. 1760. Wlonk whit watz her wede, & wel hit hem semed; Of alle fetures ful fyn & *fautlez* bope. ALLIT. P. 2, 793. He watz funden *fautlez* in his fyue wytez, & ette fayled neuer þe freke in his fyue fyngres. GAW. 640.

fautour s. afr. *fauteur*, pr. sp. pg. lat. *fautor*, it. *fautore*, neue. *fautor*. Begünstiger, Förderer, Anhänger.

Fawtour, or meyntynore, *fautor*. PR. P. p. 152. Þe pape sauh out of cours þe wikkednes of Ion, Him & his *fautours* he cursed euerilkon.

LANGT. p. 209. Symon and Iohn with here *fautours* [cum complicitibus HIGDEN] stopped þe wayes al aboute, so þat þe Iewes hadde no wey outward, noþer þe Romayns inward. TREvisa IV. 443. Gracianus and Valentinianus hadde isende hem bope to þe see costes for to slee þe *fautours* of Maximus þe tyraunt. V. 203.

favel s. afr. *fuvele*, it. *favella*. cf. nfr. *faveler* v. pr. *favelar*, it. *favellare* vom lat. *fabula*. Schmeichelei.

Lo where he stondeth! Bothe Fals and Favel, And hire feeres manye. P. PL. 889. Favel thorough his faire speche Hath this folk enchaunted. 964.

faverous adj. vgl. *favour*, -or, -er s. günstig.

Than younge folk entenden ay For to ben gay and amorous, The tyme is than so *faverous*. CH. R. of R. 82.

favorabel adj. afr. pr. sp. *favorable*, pg. *favoravel*, it. *favorabile*, lat. *favorabilis*, neue. *favourable*. günstig.

Til þam þe world es *favorabel*. HAMP. 1344.

favoren, favuren, faveren v. neue. *favour*. begünstigen.

Favoryn, faveo. PR. P. p. 152. Whi *faure* ȝe panne falce godus? ALEX. A. DINDIM. 740. Noght ferfull, ne furse, *faueret* full wele Louet he no lede þat lustede in wrange. DEST. OF TROY 3868.

favour, selten *favor*, selbst *faver* s. afr. *favor*, *faveur*, pr. sp. pg. lat. *favor*, it. *favore*, neue. *favour*, *favor*. Gunst, Begünstigung.

Thei spare no man that hath trespassed, nouthor for love ne for *favour*. MAUND. p. 287. A virtue huerby zaule onderuangþ specialliche more loue, and þe *favour* of oure lhorde Iesu Crist. AYENB. p. 230. Dede wil no frendshepe do ne *favour*. HAMP. 1884. Þe-croune fro her quo moȝt remwe Bot ho hir passed in sum *favour*? ALLIT. P. 1, 427. Now syn it is so ye shalle have *favoure*. TOWN. M. p. 144. *Favor* of þe folk and fayrnes . . . Reves a man sight, skylle and mynde. HAMP. 249. Pou may not enter . . . Bot of þe lombes I haue þe aquylde For a syȝt þer of þurȝ gret *favor*. ALLIT. P. 1, 965. Pfele fryndes and *fauer* out of fer londys. DEST. OF TROY 1746.

fawn, fown s. afr. *faon, feon*, wird mit Rücksicht auf pr. *feda, fea*, ovis vom lat. *fetus, fetare*, hergeleitet, neue. *fawn*. Hirschkalb, Rehkälb.

Hic hinulus, *fawne*. WR. VOC. p. 188. Hic enulus, a *fawne*. p. 219. Hic hinnulus, a *fowne*. p. 251.

fax, vax, vøx s. ags. *feax, fex*, afries. altn. *fax*, alts. ahd. *fahs*, sch. *fax, fas*. Haupthaar.

Ȝolow beȝ þur *fax*. E. E. P. p. 155. His berde & his brijt *fax* for bale he totwijt. WILL. 2097. Fayre fannand *fax* vmbefoldes his schulderes. GAW. 181. *Fax* fyltered & felt flosed hym vmbe. ALLIT. P. 2, 1689. His *fax* and his foretoppe was flirede togeders. MORTE ARTH. 1087. A syde hede and a fare *fax*. TOWN. M. p. 311.

Swa me dude swa þat ha hongede bi þe *uax* ane. ST. JULIANA p. 29. Bruttes swiðe wraðe lukan heom bi *uaze*. LAJ. II. 621. Heo . . heore *uax* fæire wælden to volde. II. 495.

feaute s. afr. *feelte*, *fealte*, *feaute*, pr. *fedeltat*, *fealtad*, altsp. *fielad*, neue. *fealty*. Lehns-eid, Lehnspflicht.

Pei com befor Egþriht & mad him *feaute*. LANGT. p. 15. Constantyn of Scotlond . . Brak his *feaute*. p. 29. He did þam mak *feaute*. p. 35. *Feaute* þei him suore. p. 28. Pei mad þe kyng *feautez*. p. 63.

feawe, *feauwe*, *fæwe*, *fewe*, *feuwe*, *feue*, *fawe*, *fowe*, *fo*, *fōn* etc. num. indef. ags. s. indecl. c. gen. *feā* pl. *feāwe*, afries. *fē*, alts. *fāh*, ahd. *fōh*, gth. *favs*, altn. *fār*, schw. *fā* pl., dān. *faa* pl., neue. *few*. wenige.

Naht on *feawe* ac on fele wise. OEH. II. 31. Nis him na derure for to adweschen adun fele þen *feawe*. LEG. ST. KATH. 948. Pet is zuo great þing þet *uawe* þer byþ þet dorre þise niminge maki. AYENB. p. 162. Mid *uawe* wordes is yproved mannes lyf. p. 254. Fele bieþ iclepede, ac *feauwe* bieþ icornee. O.E.MISCELL. p. 34. Annd tu shalt findenn swilke nu Bitwenenn uss well *feuwe*. ORM 423. Bidde we nu þe holigost þat he . . giue us so findige speche þat þe *fewe* word þe we on ure bede seien be cuðe alle halegen. OEH. II. 119. The men han thynne berdes and *fewe* heres. MAUND. p. 207. Many ben clepid, but few [*fewe* Purv.] chosun. WYCL. MATTH. 20, 16 Oxf. Pere ofscapede *veue* alyue. R. OF GL. p. 402. Pe nare wei is godes hes, þer forð fard wel *feuwe*. MOR. ODE st. 174. *Feue* hii þar nemen. LAJ. III. 61 j. T. Ther bene bot *feu* truly. AUDELAY p. 16. Þe narewe wey is godes heste, þat forð fareþ wel *fawe*. O.E.MISCELL. p. 70. Alyue were wel *uawe*. R. OF GL. p. 177. Per was Gynemon yslawe . . And Pascente . . And muche of here folk with hem, so þat *fowe* atten ende Alyue þer ofscapede. p. 153. An hundred ger and .xxx. mo Hauē ic her drogen in werlde wo, ðog ðinkeð me ðor offen *fo*. G. A. EX. 2401. On his side were bot *fo*. LANGT. p. 58. He went to play a wile with *fo* of his banere. p. 242. Ther is ladiis now in lond fulle *foe* That wold haue seruut hor lord soe. AMADACE st. 70. My *fon* days sere Sal enden with a short tyme here. HAMP. 762. Whan þai ware of schorte tale *Fone*. Ps. 104, 12. Þai ar *fone* made, and swonken ere þa. 106, 39. *Fone* be þe daies of him. 108, 8. *Fone* frendes he findes that his bale betes. MINOT p. 7.

Kompar. To the moo the more part thou shalt *yue*, and to the *fewer* [to *fewere* men *Purv.*] the lasse. WYCL. NUMB. 26, 54 Oxf. *Fone* men may now fourty yhere pas, And *soner* fifty. HAMP. 764. Þe *soner* shuld com bider to duelle, And þe *soner* þat bider commes for syn, þe les payn þai have þat duelles þarin. 3731.

Frühe tritt auch *ane*, a vor das unbestimmte Zahlwort: Aftterr þatt ure Laferd Crist . . þær hæfde off Iudewisshe folc Himm chosenn *ane fawe*. ORM 19761. Her je mowe

yse þat an *uowe* þoru synne of lecherye Mowe bynyme grace of God al a compaynye. R. OF GL. p. 405. Heo fonden a *uowe* geandes. p. 21. The Cane rood with a *fewe* meynne. MAUND. p. 226. For to life here a *fon* dayse. HAMP. 530.

Dem ags. *fedness*, *paucitas*, entspricht *fewnesse*, *fewnesse* etc., neue. *fewness*. geringe Anzahl: *Feunesse* [vv. II. *fewnes*; *fonnesse*] of mi daies schewe me. Ps. 101, 24, wo WYCLIFFE bietet: *Fewnesse* [*fewnesse* Purv.] of my dajis shewe them to me. *ib.* Oxf.

feble, *feible*, *febel*, -ul adj. afr. *foible*, *foibe*, *febe*, *feible*, *feble*, *foible*, pr. *feble*, *fible*, *freble*, sp. *feble*, it. *fiuole*, neue. *feble*.

1. schwach, körperlich geschwächt, durch Alter, Krankheit, Hunger etc.: Ieremie . . stod in ane putte, and þet in þe uenne up to his muðe, and þa he heseðe þer ane hwile istonde, þa bicom his licome swiðe *feble*. OEH. p. 47. cf. 51. He was *feble* and old. R. OF GL. p. 301. He was so *feble* þat me ne radde him noȝt beo þere, Ac to sojourny elleswhar where betere eyr were. St. EDM. CONF. 547. When þou visites men overlate, þat sek er and in *febel* state. HAMP. 3464. Kompar. Wanne hii come to worry, & so [vor Hunger] þe *feblere* were. R. OF GL. p. 372. Ay þe mare elde þat þai bere, þe mare þai appair and er *feblere*. HAMP. 1502.

2. schwach zum Widerstande oder an Thatkraft: Pis is ȝet þe uertu þat halt ure bruchele feat, þat is, ure *feble* flesch . . in hal halinesse. HALI MEID. p. 13. Þing so *feble* as flesch is. p. 15. Wostu hwat awileȝed monnes *feble* eien þet is heie iclumben? Pet he behelt adunward. ANCR. R. p. 276. He þe herte towendeð and al tosecheð þat þonc þe was er swo *feble*. OEH. II. 191. Aȝen him . . þu ert wel *feble* to fiȝte. ST. CRISTOPH. 216. He is *fyble* and lھےuc to alle guodes to done. AYENB. p. 31. Before the chirche . . is the cytee more *feble* than in any othere partie. MAUND. p. 80. Hit is grat wonder þet hi lokeþ zuich ane *feblene* castel as hare *fyble* body, aye zuych ane strangne uend. AYENB. p. 227.

3. schlecht, armselig, elend, auch in ethischer Beziehung: Dede hire fede Pourelīke in *feble* wede. HAVEL. 322. Ffrom þat cuntre swiþe he ȝede Toward Surrie in *feble* wede. ALEXIUS 277. Vp an seli asse he rod, and in *feble* cloþes also. HOLY ROOD p. 54. Hoc villum, *febylle* wyne [schlechter Wein]. WR. VOC. p. 257. Henry regned here pritti ȝere & fiue & þre monþessere, in þis *feble* lyue. LANGT. p. 108. Wicke and *feble* was here ðogt. G. A. EX. 1072. Thilke that hath a *febul* name. FREEMAS. 183.

4. substantivirt: Schwacher, Schwächling: Pus ure Louerd spareð a uormest þe ȝunge & þe *feble*. ANCR. R. p. 220. Þe guode man and þe wyse bereþ and uorbereþ alneway þe foles and þe *febles*. AYENB. 148. Superl. Po þet habep mest nyede of uorberinge, þo byep þe meste foles and þe *fybleste*. *ib.*

feblelike, *feblīche*, *febli* adv. neue. *fehly*. kärglich, elendiglich, jämmerlich, auch in ethischer Beziehung.

Feblelike he gaf hem cloþes. HAVEL. 418.

Feblyche he lyuede al hys lyue, & deide in feble depe. R. OF GL. p. 301. Wel *feblische* hirespedde, For seint Edmund hadde a smort ȝerd, þis womman adoun he redde. ST. EDM. CONF. 107. Þis wer a grete trespas, agayn myn owen inwitte, So *febli* [schändlich] forto wirke. LANGT. p. 156.

feblen v. afr. *febloier*, *febleier* u. *afteblir*, pr. *feblezir* u. *afteblir*, *afteblir*.

1. intr. schwach werden: So þat . . kyng Wyllam atte laste, Vor elde & vor trauayl, bygan to *feble* vaste. R. OF GL. p. 379. Kyng Wyllam . . bygan sone to grony & to *febly* also. p. 380. Seint Edmund . . Velde his body heuy ynouȝ & *febli* wel faste. ST. EDM. CONF. 545. Nembroth gan *feble* and fal into gret age. LYDG. TR. 1, 2. In siknesse hii wipinne velle atte laste, Of menison & oper vuel, þat hii *febled* vaste. R. OF GL. p. 568. Myn ejen *febleden* for myseise. WYCL. Ps. 87, 10 Oxf.

2. tr. schwächen, vernichten: *Feblyn*, ormake feble, debilito. PR. P. p. 152. The sonus forsothe of Israel with a company pursuende *febleden* [debilitabant *Vulg.*] alle. WYCL. JUDITH 15, 4 Oxf. His strengthe shal ben *feblid* with hunger. JOB 18, 12 Oxf. The strengthe of the berere is *feblid*. 2 ESDR. 4, 10 Oxf.

feblenes, **febelnes**, **febulnesse**, **feblinesse** s. neue. *febleness*. körperliche wie sittliche Schwäche.

Ayther worlde now waxes alde, And þe langer þat pair tym es soght, And þe elde of ayther of þam forth broght, Þe mare in malys and *febelnes* Þe kynd of ayther trobledes. HAMP. 1511. For *febulnesse* feynt wax sche. WILL. 828. *Febylness*, or weykenesse, debilitas; *febylness*, or lytyle of valure, exilitas, invalidudo. PR. P. 152.

feblesce, **feblesse**, **feblesse** s. afr. *feblesce*, *feblesce*, pr. *febleza*, it. *fiuolezza*. Schwäche, Schwachheit.

Þet we iknowen ure owune *feblesce* & ure owune muchele unstrencde. ANCR. R. p. 232. Ne we nere nevereft in *feblesce* ne in siknesse noȝt on. ST. BRANDAN. p. 15. Þe kyng hyre fader was old man, & drou to *feblesse*. R. OF GL. p. 442. Zuo þet he ualþ ine *fyeblesse* and ine zuiche ziknesse, þet he ne may najt trauayl ine godes seruice. AYENB. p. 33. Zuo moche ham zet beuore þe dyeuel of toknen, oper of *fyeblesse*, oper of elde, oper of ȝeȝeþe . . þet alaȝt hi ne doþ najt. p. 69.

fecche, **feche**, **focche**, **fetcche**, **fitch** s. ahd. *wicca*, *wiccha*, *wiccha*, niederl. *wikke*, *wik*, lat. *cicia*, afr. *vesce*, neue. *velch*. Wicke, ein Futterkraut.

Hec vicia (viscia), *fecche*. WR. VOC. p. 201. 264. a *fecch* p. 233. Barly, and myle, and *ficche*. WYCL. Is. 28, 25 Oxf. *Fetcche*, corne, or tare, vicia. PR. P. p. 153. Lupyne and *fetcches* . . are as dounging landes boote. PALLAD. 1, 237. Let barly bake, or bene, or *fitches* flynge Afore hem ofte. 1, 550.

fecchen, **fechen**, auch schon **fetchen**, **faechen**, **föchen** etc. v. ags. *feccan*, daneben

facan, afries. *faka*, neue. *fetcch*. holen, bringen.

Þe reue het *fecchen* a ueat. ST. JULIANA p. 69. Penne he wile hem *fecchen* in to chirche. OEH. II. 61. He badd tatt ȝho sholde himm þa An litell water *fecchenn*. ORM 8633. Panne þu lest wenst, deað cumeð to *fecchende* [= *fecchenne*, der flektirte Infinitiv] þe. OEH. II. 75. He wule . . *uechchen* hire allunge to him to glorie buten ende. ANCR. R. p. 368. The king hem let amorwe *fecche*. ST. CRISTOPH. 178. Pemperour let *fecche* anon þat maide Katerine. ST. KATHER. 153. Stronge temes he let *fecche* of oxen. ST. LUCY 129. Leches he let *fecche* wide. PILATE 112. Hauestu hyne away ibore, seye me, gode mon, And ich hine *vecche* wille. O.E. MISCELL. p. 53. Comen to þan anes to *facchen* þa stanes. LAȝ. II. 301. Abraham sente Eliezer . . To *fechen* Ysaac hom a wif. G. A. EX. 1359—63. He bad Esau . . *fechin* him fede. 1529. Þan comaundede þe king coffi to *fecche* Of þat fericche frut. ALEX. A. DINDIM. 125. *Fetchnyn*, or fettnyn, affero. PR. P. p. 153. He . . lette *fetcche* þis holi maide. ST. MARGAR. 95. We shule *facche* the ribaus. POLIT. S. p. 191. From Bathe to Londone he wolde fleo . . Ant *vacche* that therto byfel. CHRON. OF ENGL. 205. From God hym self hyder am I sent, To *foche* the chyldre of Israelle. TOWN. M. p. 60. — Make us, reue, ananriht misliche pinen, ontend fur & *fecche* [imperat.] hweol. ST. JULIANA p. 67. Go, *fecche* an ax. SEVEN SAG. 613. Fare forthe . . and *fecch* as þou seggez. ALLIT. P. 2, 621. *Focche* the my fresun. ANT. OF ARTH. st. 43. Goth, *faccheth* me the traytours ybounde to my kne. POLIT. S. p. 190. Faret somme of myne men, ant *fatched* hire to me. MEID. MAREGR. st. 10. — Ðe mire . . *fecheð* hire fode ðer ge it mai finden. BEST. 242. Awrec the nu on me, levedi, Er deth me honne *fecche*. REL. S. p. 66. — Þær he dæð *fachte*. LAȝ. I. 275. Hemseluhen he *fetchnen* ðe chaf ðe men ðor hem to gode gaf. G. A. EX. 2889.

fedden, bisweilen **feoden**, auch **feiden** v. ags. *fēdan*, altnorthumbr. *foedan*, afries. *fēda*, *fōda*, alta. *fōdian*, ahd. *fuotjan*, gth. *fođjan*, niederl. *voeden*, altn. *foeda*, schw. *fōda*, dän. *fōde*, sch. *fede*, præter. *fode*, neue. *feed*.

1. tr. nähren, speisen, unterhalten, füttern, von Thieren auch weiden: He scal *fedan* wrecchan. OEH. p. 115. Swiche men þe he aȝhte mid rihte to helpe to *fedden* and to shruden. II. 157. He hine lette *ueden*, he hine lette scruden. LAȝ. I. 381. To takenn wiþþ þe wake leod. To *fedenn* hemm & clapenn. ORM 2709. Erp toward erp, wormes to *fedden*. EEP. p. 150. Me hungred, þou woldest not me *fede*. p. 120. Of after-blismed him name he, To *fede* Iacob his hyne ful wele. Ps. 77, 70. 71. He . . bynyme her lond ȝe þrytty myle & more þer aboute, And made yt al forest & lese, þe bestes vorto *fede*. R. OF GL. p. 375. Wid alle metes of my lond ful wel i scal þe *fede*. MEID. MAREGR. st. 27. Þe uerste is betokned þe Marþen, þet wes biȝy uor to *uede* oure lhord. AYENB. p. 199. Hii wolde al þis lond habbe to hire owene hond, and *feode* [*fedden* & T.] Leir þane king wile þat

he leofede. LAJ. I. 138 j. T. I þou wile *feode*. LEG. ST. ALEXIUS p. 57. v. 378 LAUD. Y myght tham clothe and *feode*. AMADAS 330. — Ne *fed* tu [imperat.] nout wiðuten þine gate ticchenes. ANCR. R. p. 104. Mid monscipe þou am *fedde*. MEID. MAREGR. st. 69. — Pu . . *fedest* wreche men. OEH. p. 23. I thank the, Lord, that . . *Feydys* us with foode, bothe even and none. TOWN. M. p. 166. Mid licames luste alle unbilefule men . . he [sc. þe deuel] *fedeth*. OEH. II. 25. Duue . . *feded* briddes þeh hie ne ben noht hire. II. 49. Pesne hweolp *fet* [wie ags. *fēt* statt *fēdeð*] hwose nis not þolemod. ANCR. R. p. 198. He *fet* alle liuiende þing þe bi mete liuien. OEH. II. 25. Pat godes giue is god þe *fet* and shrut þe lichame. II. 107. It [sc. ðe lage] *fet* ðe licham and to gost. BEST. 301. The lord þat is a howsholder, With faire festes folk he *fat*. HOLY ROOD p. 210. Ȝif thei [sc. the children] ben lene, thei *feden* hem tille thei ben fatte, and thanne thei eten hem. MAUND. p. 179.

Pu *feddest* ham fowrti jer iþe wildernesse wið heouenlichen fode. ST. JULIANA p. 61. Cassibelaunus . . biwuste þas children and leofliche heom *fedde*. LAJ. I. 305. He *fedde* fif þusennde menn Wipp sife barrliȝ lafess. ORM 15510. Þe poure lefdi of heouene uostrede & *fedde* hine mid hire litle milke. ANCR. R. p. 260. Teremuth toc it on sunes stede, And *fedde* it wel and cloðen dede. G. A. Ex. 2629. Faire me *fedde* him atte mete. BEK. 273. The hille where oure Lord *fedde* 5 thousand persones with 5 barly loves and 2 fishes. MAUND. p. 116 sq. Moyses forsothe *fedde* the sheip of Ietro. WYCL. EXOD. 3, 1 Oxf. Mi fader . . *fedde* me in bure. LAJ. II. 233 j. T. Sche . . *fed* the messageres of Israel. MAUND. p. 98. He *fed* am alle in querte. PS. 77, 72. . . VM. folk þer with he *fad*, With . . v. lovys and fysshes tweyn . . þe lord of plente þe pepil *fad*. HOLY ROOD p. 219. Peȝ . . *fedden* himm wiþ bliise. ORM 7690. Þe tuelþ apostles þet al þe wordle *uedde* an norissede þe hare techinge. AYENB. p. 96.

Fyf þoused men he hæp iset, And wit fyue lous and twey fisses heom *fed*. CAST. OFF LOUE 1275. Wip þe siht clene We ben as fulsum as þouȝ we *fed* were. ALEX. A. DINDIM. 496. *Fedde* wythe mete, pransus, pastus. PR. P. p. 152.

2. refl. sich nähren: Wor so he wuned ðis panter, he *feded* him al mid oðer der, of ðo ðe he wile he nimeð ðe cul, and *fet* him wel til he is ful. BEST. 739. The camaylle fynt alle wey mete . . that he *fedethe* him with. MAUND. p. 58. Now flies William Waleis . . In mores and mareis with robberie him *fedes*. LANGT. p. 325.

3. intr. essen, weiden: Byfore the tre he cam, There the bore was wont by *fedde*. SEVEN SAG. 941. When we faren to *fed*, we finde no faute. ALEX. A. DINDIM. 303.

feeding s. ags. *fēding*. Speisung u. Nahring, Speise.

Ȝyf þou þenke weyl on þys *fedynge* [sc. þe soper], God wyl nat late þe passe fastyng. R. OF BRUNNE *Medit.* 35. Þe fyrst ys a bodily *fedynge*.

39. *Fedyngge*, or fode, pastum, alimentum. PR. P. p. 152.

fefer, gew. *fever*, *fiver* etc. s. ags. *fefer*, *fefer*, afr. *fievere*, pr. pg. *febre*, sp. *fièvre*, it. *febbre*, ahd. *fiabar*, niederl. *fever*, *fever*, schw. dän. *feber*, lat. *febris*, neue. *fever*. Fieber.

In al þe worlde þet was oðe *fevre*. ANCR. R. p. 112. Nas neuer feller *fever* þat euer frek hadde. WILL. 897. He touchide hir hond, and the *fever* leste hir. WYCL. MATTH. 8, 15. Hic febris, the *fevers*. WR. VOC. p. 224. Hec febris, a *fever*. p. 267. Makeþ him ualle ine ane *feure*. AYENB. p. 29. For the *fever* quarteyn . . For the *fever* lente. REL. ANT. I. 54. Þe *feure* agu hæp comounly alienacioun of witt. QUINTE ESSENCE p. 22. Mar bitterly, Pan ever *fyver* pynd here mans body. HAMP. 2988. — He say his wyues modir liggyng, and shakun with *feueris*. WYCL. MATTH. 8, 14. For to do a man have the *fevers*. REL. ANT. I. 54.

feffement s. mlat. *feoffamentum*, donatio feudi, donatio, sch. *feffment*, neue. *feoffment*. s. *feffen* v. Belehnnung, Schenkung.

Symonye and Cyvyll . . unfoldeth the *feffement*, That Fals hath ymaked. P. PL. 1024. *Feffement*, possession. PALSGR. *Feffement*, possessio. MANIP. VOC. (a. 1570) p. 66.

feffen v. afr. *feffer*, *fieffer*, *fiever*, mlat. *feoffare*, auf longob. *fiu*, ahd. *fiu*, gth. *faihu* zurückzuführen. sch. præter. *feffe*, p. p. *seft*, neue. *feoff*. belehnen, dann übhpt. ausstaten, beschenken.

Her he broght in his barge to his burgh hom, þat for to *feffe* in his fre londres. DISTR. OF TROY 12718. So wel was William bilowed wiþ riche and wiþ pore, so fre to *feffe* alle frekes wiþ ful faire giftes. WILL. 1060. Favel . . bad Gile to gyven Gold al aboute, And namely to the notaries That hem noon ne faille, And *feffe* false witnesses With floryns ynowe. P. PL. 1170—77. — Favel with his fikel speche *Feffeth* by his chartre To be princes in pride. 1039. — Men of relygyon of Normandy also He *feffede* here mid londres. R. OF GL. p. 368. Vnneþe was þer eny hous in al Normandy Of relygyon . . þat kyng Wyllam ne *fefedde* here in Engeland Myd londres, oþer myd rentes. p. 370. Þe abbey of Rumeie he *feffed* richely, With rentes fulle gode & kirkes of pris. LANGT. p. 35. — Whan Egþriht had *feffed* his sons in londres seere . . he died. p. 19. To swiche that ben riche, And ben founded and *feffed* ek To bidde for othere. P. PL. 10265. What þing Willam wan aday wiþ his bowe, were it seþered foul or fourefoted best, ne wold þis William neuer on wiþhold to him selue, til alle his felawes were first *feffed* to here paie. WILL. 190.

fejen, *feien*, *velen*, *fien*, *vien* v. ags. *fēgan*, jungere, ahd. *fuokan*, *fuogan*, *foagan*, mhd. *vüagen*, alts. *fōgian*, afries. *fōga*, niederl. *voegen*, niederl. *fōgen*, schw. *foga*, dän. *fåie*, neue. *fay*.

1. tr. fügen, zusammenfügen: Eft he us wile *feie* þanne we shulen arisen of deaðe.

OEH. II. 25. Ure Louerd willeliche totweamede his soule urom his bodie, vorto *ueien* ure boðe . . . ðe blisse of heouene. ANCR. R. p. 396. — *ʒiff þu fejest* preo wiþþ preo, þa findest tu þær sexe. ORM 11523. Vord̃ *ueið* Isaie hope & silence boðe togederes. ANCR. R. p. 78. — We clepið ure fader for two þing, on his, for þo þe he us shop, and *feide* þe lemes to ure licame, and þe sowle parto. OEH. II. 25. Forþi we clepeð him fader for þat he us *feide* here. *ib.* He lette makien enne dic . . . and *feide* heo [verband den Graben, fügte ihm hinzu] mid þornen. LAJ. I. 28. He *feied* [verband, bedeckte, zu seinem Schutze] his fysnamy with his foule hondez. MORTE ARTH. 1114. Feberen he nom mid fingren & *fede* [applicavit pennam; *worot j. T.*] on boc felle. LAJ. I. 3. — Manness bodiþ *feiedd* iss Of fowwre kinne shafte. ORM 11501. cf. 17550. 17605. Wyþ freomen þu [sc. weole] art ferly *feid* wiþ sauhte, and make heom sele, þe poure in londe naueþ no lot wiþ riche for to mele. O.E. MISCELL. p. 86.

2. intr., wie mhd. *vliegen*; passen, sich fügen: The bout and the barbet wyth frountel shule *feje*: Habbe he a fauce filet, he halt hire hed heje. POLIT. S. p. 154. öfters unpersönlich, paassen, angemessen sein: That may nougt *feje*, And he se the with hys eye. . . He wyl knowe the anoon ryghte. SEVEN SAG. 2981. Al ibuyd the legges, hit nolde nougt elles *vie*. POP. SC. 319 [meine Herbeziehung von afr. *veier* bei dieser Stelle in den Sprachproben I, 1, 146 halte ich gegenwärtig, mit STRATMANN, für ungerechtfertigt]. Y nam, as riþt were, fram non ordre ynome, Ac fram kinges court, to holi churchre uele wolde hit bicom. Of houndes ich was and hauekes wardeyn with the kyng, And wardeyn am of soules nouthe; that ne *vieth* nothing. BEK. 655—58.

fejien, *feien* v. ags. *fügen*, ornare, ahd. *fagjan*, *fugén*, *fagón*, satisfacere, mhd. niederl. *vegen*, altn. *fejja*, mundare, polire, schw. *feja*, dán. *feie*, nhd. *feigen*, neue. *feij*.

1. tr. säubern, putzen, reinigen: Þe king . . . hehten [hehte j. T.] heom alle faren heom . . . and *feien* heore steden. LAJ. I. 344. He . . . lette leode cleopien . . . þat heo comen to heore innes, and garekeden heore ginnes, and *fejeden* heoren wepnen. I. 339.

2. refl. sich reinigen, sich läutern: *Feg* [= *fej*] ðe ðus of ði brest filde [= *filðe*]. BEST. 210.

Hierzu gehört *fejar* [= *fejar*] s. mhd. *regere*, schw. *fejare*, neue. östl. Diall. *feyer*. Feger, der, welcher feigt, säubert: *Fejar*. PR. P. p. 153. cf. 203.

fejung, *veijung*, *feings* s. ags. *fégung*, junctura, mhd. *vüegung*. Fügung, Zusammenfügung.

Pis is nu þe reisu of þe *veijunge*, hwi Isaie ueið hope & silence, & kuplæð boðe togederes. ANCR. R. p. 78. For þo þe he us shop and feide þe lemes to ure licame . . . and swo ðigliche hit al dihte þat on elche *feinge* is hem on sene. OEH. II. 25.

feh, *feih*, *fee* s. s. *feoh*.

fei, *fai* s. s. *feih*, *faið*.

feide s. ags. *fæhð*, *fæhðe*, *fæhðo*, *fæhðu*, afries. *feithe*, *faithe*, ahd. *fēhida*, mhd. *vehede*, altschw. *feghþ*, schw. *fejd*, dán. *feide*, mlat. *fuida*, sch. *feid*, *fede*, neue. *feud*. Fehde, Feindschaft, Streit.

Wel thrytty [sc. kynges] ygedred beoth, And byspekith al his deth. Kyng Phelippe, of gret thede, Maister was of that *feide* [*fede* bietet hier WARTON *Hist. I. p. clxii.*] ALIS. 95.

feinen, seltener *fainen* u. *feignen* v. afr. *feindre*, *faindre*, pr. *finher*, *fenher*, *feigner*, sp. pg. *fingir*, it. lat. *fingere*, neue. *feign*.

1. ohne Objekt, sich verstellen, unwahr sein: *Feynyn*, *fingere*. PR. P. p. 153. For the lesse harm he moste *feyn*. CH. Tr. a. Cr. 3, 1109. If I shalle not *feyne*. R. of R. 3089. Ne hide it nougt, for if thou *feignest*, I can do the no medicine. GOWER I. 47. By sleighte *feignend* than he wrought. I. 69.

2. vorgeben, erdichten: Or elles he mot telle his tale untrew, Or *feyne* thing. CH. C. T. 737. So lowe couthe I never bowe To *feigne* humilite withoute. GOWER I. 66. Monye heye men ne dude hym non manhede, Somme *feynede* a delay, & somme al out wyþseyde. R. OF GL. p. 421. *Feignend* an heavenly message They cam. GOWER I. 70. *Feyned* thyng to shew in syght. HAMP. 2556. With *feyned* [fained TYRWH.] flaterie and japes. CH. C. T. 707. For fals famacions & *fayned* lawez. ALLIT. P. 2, 188. He shulde not with *feigned* chere Deceive love. GOWER I. 67.

3. refl. a. sich verstellen: He *feynede* hym, þat me vnderjet yt nougt. R. OF GL. p. 109.

b. sich stellen, sich den Schein geben: He sal *feyn* him ded . . . He sal *feyn* hym to rise fra dede. HAMP. 4302—4. He sal hym *feyn* first als haly. 4233. He *feynede* hym somdel syk. R. OF GL. p. 336.

c. wie afr. *se feindre*, erschlaffen, sich feige zeigen: *Ffeine* þow nougte feyntly . . . Bot luke þe fyghte faythfully. MORTE ARTH. 1734.

4. In der dem lat. *fingere* zukommenden Bedeutung erdenken, ersinnen finden wir das Zeitwort im Anschlusse an die Vulgata gebraucht in: Whor sete of wicknes sal cleve to þe, þate *feinyhes* swinke in bode to be? [qui *finis* dolorem (v.l. laborem) in præcepto, wo WYCLIFFE bietet *formest* Oxf. *makist* Purv.] Ps. 93, 20.

feinere, *feinare* s. pr. *feigneire*, *fenhedor*, sp. pg. *fingidor*, it. *fingitore*, neue. *feigner*. Heuchler.

The *feynere* in mouth desceyueth his frend. WYCL. PROV. 11, 9 Oxf. *Feyneres* and felle men terren the wrathe of God. JOB 36, 13 Oxf. *Feynare* [feynour P.], fictor, simulator. PR. P. p. 153.

feining s. Heuchelei.

His herte shal do wickidnesse, that he fulfille *feynyn*, and speke to the Lord gilendely. WYCL. Is. 32, 6 Oxf. Loue withoute *feynynge*. ROM. 12, 9 Oxf. *Feynynge*, fictio, simulacio. PR. P. p. 153.

feint, faint adj. afr. *feint*, *faint* p. p. von *feindre*, neue. *feint* u. *faint*.

1. erdichtet, falsch: Thus lytherly þo lyghers lappit þere tales, And forget a *faint* tale vnder fals colour. *DESTR. OF TROY* 12590.

2. schwach, ohnmächtig: Þey broȝt hym to Pylate, he stode ful *seynt*. *R. OF BRUNNE Medit.* 509. For febulnesse *seynt* wax sche sone. *WILL.* 828. Febul wax he & *saynt*, forwaked anijtes. 785. *Feynt*, segnis. *PR. P.* p. 153.

feinten, fainten v. vom afr. p. p. *feint*, *faint* gebildet, neue. *faint*.

1. intr. schwach werden, ermatten: *Feyntyn*, fatesco. *PR. P.* p. 153. Here fon gun *seynte*, & felde were manye. *WILL.* 3638.

2. tr. schwächen: Þurgh failing of fode, þat *faintes* þe pepull. *DESTR. OF TROY* 11162. Syn þai *fainted* are with fight. 9567.

feintise, faintise s. afr. *feintise*, *faintise*, pr. *feintesa*.

1. Trug, Heuchelei: Hit wes al *sayntise* and ypocrisie. *AYENB.* p. 26. There be many of you *Faitours*, and so may be that thou Art right suche, and by *sayntise* Saist, that thou hast me do service. *GOWER* I. 47. I will fayne þe no *faintis* vnder faith wordes. *DESTR. OF TROY* 241.

2. Schwäche, Ermattung, Feigheit: Min hert hol I haue now, for al þat hard I fele, saue a fers *feintise* folwes me oft. *WILL.* 435. He set his siȝt sadly to þat windowe eutene, boutte fleccinge or *feyntise*, from morwe til eue. 763. Ho so failleþ for *feyntyse*, wild fur him forbrenne. 1188. Knightes ever shoulde be persevering To seeke honour without *feintise* or slouth. *CH. Fl. a. Leaf* 548. Þe faut & þe *fayntise* of þe flesche crabbed. *GAW.* 2435. When God sendes a man angwise, He suld thole it withouten *fayntise*. *HAMP.* 3518.

feintliche, faintli adv. neue. *faintly*.

1. trügerisch: Conseil gan he take, þat he suld be partie, A gode acord to make, forsoþe fulle *fayntli*. *LANGT.* p. 152.

2. schwächlich, ohne Kraft, feige: He was a piler ariht to holden up holi church, These othere ben to slowe, and *feintliche* kunnen worche. *POLIT. S.* p. 325. Cryst gob krokeþly þys heuy cros vndyr, And *feyntly* hyt bereþ. *R. OF BRUNNE Medit.* 571. *Feyntly*, segniter. *PR. P.* p. 153. Or it were known . . . That I *faintly* shuld fle. *DESTR. OF TROY* 584.

feintness s. neue. *faintness*. Schwäche, Ermattung, Feigheit.

Furþe þey dryuen hym with hys berdoun, Til he for *feyntnesse* fyl ny adoun. *R. OF BRUNNE Medit.* 593. *Feyntnes* of herte, or cowardnesse, vecordia. *PR. P.* p. 153. *Feyntnesse*, or feyntyse, segnicies. *ib.*

feire s. afr. *feire*, *foire*, pr. *feira*, *fiera*, *feyra*, pg. *feira*, it. *fiera*, sp. lat. *feria*, neue. *fair*. Jahrmarkt, Messe.

Me tolde that he was gon To the *feire* of Botolfston In Lincolneschire. *SIRIZ* 76. Nostre prince . . . At Westminster after the *feire* Made a gret parlement. *POLIT. S.* p. 253. I wol . . . waite þi any weish comes wending alone . . . fro chepinge or *feyre*. *WILL.* 1820. He schall tweye

oxen to *feyre* lede. *OCTOUIAN* 677. Meldan in Sarmoyz, that is to seye, *feyre* or marktett, be cause that there is often *feyres* in that pleyen. *MAUND.* p. 103.

feið, faið, fei, fai etc. s. afr. *feid*, *feit*, *fei*, *foi* cas obl., *fez* nom. pr. *fe*, im nom. *fes*, sp. pg. *fe*, it. *fede*, lat. *fides*, sch. *fay*, neue. *faith*.

1. Treue, Redlichkeit, Gewissenhaftigkeit: Bi ðe *feið* ic og to king Pharaon. *G. A. EX.* 2187. Fayn sche wold þan, in *feið*, haue fold him in hire armes. *WILL.* 858. Now telle me, felawe, bi þi *feið*. 275. Hauelok . . . dide hem grete oþes awere, þat he sholden him god *feyth* bere. *HAVEL.* 2852. Non of hem holdethe *feithe* to another. *MAUND.* p. 138. I *feith*, thou arte bot a fole. *NUGÆ P.* p. 16. Bi the *feith* I owe to God. *POLIT. S.* p. 332. For glotonye he brake his *fayth*. *SEVEN SAG.* 3274. cf. 3302. Harald . . . did þam ilkon suere, þat to kyng Edward *faythe* þei suld alle bere. *LANGT.* p. 63. Bi þet *fei* ic owe to Mahoun. *ST. KATHER.* 202. Bi the *fei* that ic owe to God. *BEK.* 2062. Bi þe *fey* that I owe to þe. *HAVEL.* 1666. Alle þe Englis dede he awere[n], Þat he shulden him god *fey* beren. 254. Now, by youre *fey*, myn uncle, quod she, dere, What maner wyndes gideth yow now here? *CH. Tr. a. Cr.* 2, 1103. To the kyng Edward hii fasten huere *fay*. *POLIT. S.* p. 214. Panne is too late, mon, in goode *fay*, To seche to amende of þi trespass. *E.E.P.* p. 122. cf. 124. 134. Her were a forser for þe, in *faye*, If þou were a gentyl iueler. *ALLIT. P.* 1, 262. Apon thy *fay*! *FREEMAR.* 93. *Ma fa!* *TOWN. M.* p. 36.

2. Glaube, religiöse Ueberzeugung, Religionsbekenntnis: Vre *feið* is frele to flecche and folde. *E.E.P.* p. 122. They varien from oure *feithe*. *MAUND.* p. 18. Alle weys fayle thei in somme articles of oure *feythe*. p. 119. cf. 20. 122. Rolle asked Cristendom at þe kyng Alfred. Þorgh þat Cristendom, þo, þat were so wrope, At haly kirkes *fayth* alle on were hope. *LANGT.* p. 24. Þo, þat ludus in oure land alosed arn wise, Ȝe holde folus in *faiþ* & falce of byleue. *ALEX. A. DINDIM.* 1112. Þat ys preued by Crystes *feye*. *R. OF BRUNNE Medit.* 18.

feiðful adj. neue. *faithful*. getreu, redlich, zuverlässig.

Be [imperat.] *feistful* (sic!) & fre & euer of faire speche. *WILL.* 337. The Sarazines ben gode and *feythfulle*. *MAUND.* p. 139. Of this folk that ben so trewe and so *feythfulle*. p. 296. *Kompar.* *Feiðfullere* frenchipe saw neuer frek in erpe. *WILL.* 5434.

feiðfulli adv. getreulich, gläubig.

He warned hem *feyðfully*, What þey shulde suffre are þey shuld dye. *R. OF BRUNNE Medit.* 249. — It is gret harm, that he belevethe not *feithefully* in God. *MAUND.* p. 246.

feiðliche, faiðli, faiðli etc. adv. getreulich, fest, oft als Versicherung, gewisslich, wahrlich, sicherlich.

Þe turned to London, of þe treus to speke, & *feythly* þerto bondon, on no manere to breke. *LANGT.* p. 316. This forward to fulfill *faithly* thaiswere. *DESTR. OF TROY* 11447. — Þewerwolf

.. fond on [sc. schip] sone, þat was gayly greyt to go to þe seile & *feipliche* frauht ful of fine wines. WILL. 2729—32. Per nas gle vnder god þat hire glade miht, but *feipli* for febulnesse feynt wax sche sone. 827. Pan so þroli þouhtes þurlen myn herte, þat i ne wot in þe world where it bicomse. For *feipli* in myself y fele it nouht þanne. 910. Pis gomen is your awen, Bi fyn forwarde & faste, *faythely* je knowe. GAW. 1635. He might *faithly* forfonnet be a fole holdyn. DESTR. OF TROY 632.

fel, **vel** s. ags. *fel*, *fell*, g. *felles*, alts. afries. ahd. *fel* g. *felles*, gth. *fill*, niederl. *vel*, altn. *fell*, *fjall*, sch. neue. *fell*. Haut von Menschen u. Thieren.

Pet *fel* is undeaðlich þet i þe neowe ariste schal schinen seouenuold brihtre þen þe sunne. ANCR. R. p. 364. He [sc. ðe wirm] . . Fasteð til his *fel* him slaked. BEST. 126. ðe neddre bileued hire hude baften hire, and cumeð newe *fel*, and hie wurd jung. OEH. II. 201. Pe beres *fel* schal neuer for my bac. WILL. 2361. Pe *vel* & fless [sc. of þe geant] was so hard, & þe scolle hard & þycke. R. OF GL. p. 208. Into the castle sone he came To the warden of the castel. And solde hym the childe bone and *fel*. SEVEN SAG. 3198. Sayden that he and alle his kyn atones Ben worthy for to brennen alle *fel* and bones. CH. Tr. a. Cr. 1. 90. To whom answerde Sathan, and seith, *Fel* for *fel*. WYCL. JOB 2, 4 Oxf. He wule giuen *uel* for *uelle*. ANCR. R. p. 362. Zuych difference ase þer is . . betuene þe *uelle* and þe beste. AYENB. p. 211. Godd himm ledde aweȝ fra menn . . I *fell* & flæsh. ORM 8589. Alle buen false that bueth mad bothe of fleyshe ant *felle*. LYB. P. p. 94. He was . . vayr of fless & *felle*. R. OF GL. p. 287. Man in *felle* and flesche was he. METR. HOMIL. p. 109. Ho watz þe fayrest in *felle*, of flesche & of lyre. GAW. 943. — Fayre furred wythinne with *fellez* of þe best. GAW. 880. *Uelles* wel itauwed. ANCR. R. p. 418. auf die Nachgeburt bezogen: The filth of the lytil *fellis* that goon out fro the myddil of the hippis of hyr. WYCL. DEUTER. 28, 57 Oxf.

fel, **fell** s. altn. *fjall*, schw. *fjäll*, dän. *fiel*, sch. neue. *fell*. Berg, Hügel, Klippe.

The first dai sal al the se Boi and ris and hyer be Than ani *fel* of al the land. METR. HOMIL. p. 25. He had ymade repurueance ffor al hys retenaunce, Fourty days and mare, In the syde at a *fel*, At a wel feyre castel. DEGREVANT 1146. Moyses went vpon þat *fell*. CURS. MUNDI 6461. Moyses com fra þat *fell*. 6529. Crist com dunward of a *felle*. METR. HOMIL. p. 126. cf. 129. 132. Sumwhyte wyth wormez he werrez, & with wolues als . . & etaynez, þat hym aneledede, of þe heȝe *felle*. GAW. 720—23. Thy nobylle starne Emanuelle Thou send us yare, That we may wytt by fyrthe and *felle* How we shalle farc. TOWN. M. p. 131. — Fayre by fermesones, by frythys and *felles*, To the wudde thay weyndun. ANT. OF ARTH. st. 1. Thay questun, thay quellun, by frythun, by *sellun*. st. 4. Als a *felle* up sal it stand, The

heyth thar of sal passe the *felles* Bi sexti fot. METR. HOMIL. p. 25.

fel, **fell** adj. ags. *fel*, nach GREIN in *välfel* (blutdürstig) *fell*, bei SOM., BOSW., ETTMÜLLER, ohne Beleg. afr. *fel*, pr. *fel*, *felh*, it. *fello*, niederl. *fel*, sch. neue. *fell*. grausam, hart, strenge, tüchtig, gewaltig, von Menschen, Thieren, Handlungen, Zuständen, Naturerscheinungen etc. gebraucht.

Pe schrewe awaited wel his tyme, for he was *fel* ynouȝ. PILATE 35. The nynthe artycul schewet ful welle, That the *mayster* be both wyse and *felle*. FREEMAS. 193. Many *doughies* of deede dwelt perin, Pat wern fresh to fight, & *fell* of hur deedes. ALIS. FRGM. 945. Sad men . . Of our fos full *fell*, fuerse men in armys. DESTR. OF TROY 1303. Pfode for to fecche to þe *felle* ost. 5221. — Mi lorde hade a *kenet fel*. SEVEN SAG. 1762. Zuyche men byep anlikned to þe *þornhog* . . hit is to moche *fel*, and zone hit is wroþ. AYENB. p. 66. The *fals wolf* stode behind, He was doggid and ek *felle*. POLIT. S. p. 109. He is anlikned to þe *felle doggo* þet byt and beberkþ alle þo þet he may. AYENB. p. 66. Quen þe nedderes þat ware *fel*, stanged þe folk of Israel. HOLY ROOD p. 117. — Pe *fyght* was *fel* þo frekis betuene. DESTR. OF TROY 6595. Frende, quoth þe freke with a *felle chere*. ALLIT. P. 2, 139. Po weren in Rome wise men of domes, and pohte biþeche Belin mid hire *felle wrenches*. LAȝ. I. 226 j. T. Rebuke me neuer *wordes felle*. ALLIT. P. 1, 367. The fleash is a *fel wynd*. P. PL. 10857. Flote forthe with þe flyt of þe *felle wyndez*. ALLIT. P. 2, 421. A wonderfull noyse Skremyt vp to the skrow with a *skryke felle*. DESTR. OF TROY 910. The flode with a *felle cours* flowet on hepis. 1990. Pe rayn rueleð adoun, ridlande þikke, Of *felle flaunkes* of fyr & flakes of soufre. ALLIT. P. 2, 953. *Felle fetterez* to his fete festenez [imperat.]. 2, 156.

Kompar. Hi byep more *feller* þanne helle, þet ne uorzuylþ bote kueade; ac hi yernep op to þe guode. AYENB. p. 61. The *edder* was *feller* than ony lifers of the erthe. WYCL. GEN. 3, 1 Oxf. Po bigan þat *batayle* on boþe sides harde, *feller* saw neuer frek. WILL. 3613. Nas neuer *feller feuer* þat euer frek hadde. 897. Pis *seknesse* þat so sore me greues Is *feller* þan any frek þat euer jit hadde. 608. Superl. A faire *man* of feturs, & *fellist* in armys. DESTR. OF TROY 129. Pet is þe *fellinte best* þet me clepeþ hyane. AYENB. p. 61.

felaje, **felaghe**, **felaha**, **feolaha**, **felawe**, **feolawe**, **felau**, **felowe**, **felow** etc. s. altn. *fēlagi*, socius. GREIN Gloss. I. führt ohne Beleg ags. *felaw* auf. sch. *falow*, *fallow*, neue. *fellow*. Genosse, Gefährte, Theilnehmer, Begleiter, auch Genossin, Gefährtin.

1. von Menschen: Min mog, min neue, and *felage*, Me ne agtes ðu don swile vulage. G. A. F. X. 1761. Nedde the wymman. Lord, ybe, That to *felage* thou madest me. SHOREH. p. 161. Pet takeþ hire pans to marchons, be zuo þet hi by *uelaje* to þe wyunnynge. AYENB. p. 36. A uer

bet uorbernde Kore and alle his *uelajes*. p. 167. — Pai sal þam þar accuse, Als a thefe his *felaghe* of theft duse. HAMP. 5484. Loke thy naylys ben clene in blythe, Lest thy *felaghe* lothe ther wyth. B. OF CURTAS. 47. Þos laste on ure habbeþ itraived, and þu his makest *velaghes* to us. O.E. MISCELL. p. 34. — Swa þat ich seo mahe mi lufsome leofmon, & heo ibroht se bliðe bimong mine *felahes*. LEG. ST. KATH. 2336. Ham is bihten to singen wið engles, hwas *felahes* ha beoð þurh liflade of heuene. HALI MEID. p. 19. — Þu euenig wið apostel, þuriarchen ilich & leof wið alle martyrs, englene *feolake*. ST. JULIANA p. 49. Weren as *felahes* þurh mucche freontschipe. p. 4. — He hit wule jelden þe, ase he is treowe *felawe*, mid healewi of heuene. ANCR. R. p. 114. Nam ic þi *felawe*, quap þis child, whoder þu euere go? ST. EDM. CONF. 61. His *felawe* he slouþ. PILATE 36. If he fond owher a good *felawe*. CH. C. T. 655. Hou þat þerl himselue alon . . Into the chamber was won to gone, Wiþouten *felawe* gret and smale. GREGORLEG. 725. Amonge þe pouere in þe chirche hawje he begged & was her *felawje*. LEG. ST. ALEXIUS 328. He let nyme Porfirie anon and his *felawes* echone. ST. KATHER. 271. Gode *felawes* neuere hi nere. PILATE 34. Hys *felawes* smyte vorp myd hym. R. OF GL. p. 397. Hir *felawes* ful yerne hire bihulden. MEID. MAREGR. st. 7. ʒee schulle undirstonde, that my *felawes* and I, with oure jomen, we serveden this emperour. MAUND. p. 220. — Is þe leouere uorte beon Iudas *feolawe* þen Iesu Cristes fere? ANCR. R. p. 284. cf. 38. Heo beoð Iesu Cristes *feolawes*. p. 238. God almihti . . alihte adun to helle uorto sechen *feolawes*. p. 248. — His *felau* was for him sary. METR. HOMIL. p. 30. neben: His *felaw* com. p. 31. This *felau* come to the jate. AMADACE st. 55. *Felaus*, I see in the mone. We have made us alle to don. SEVEN SAG. 338. *Felaus* he fond redy. LANGT. p. 219. He was halden an hali man Imange his *felaus* euerlikan. METR. HOMIL. p. 30. — The woman whom thou ʒaue me *felow* [*felowe* Purv.]. WYCL. GEN. 3, 12 Oxf. Hic, hec comes, a *felow*. WR. VOC. p. 214. Whanne my *felowes* and I seyge that . . wee diden of oure schoon. MAUND. p. 84. His *felows* [*felows* Purv.] dyuydid, he felle vpon hem. WYCL. GEN. 14, 15 Oxf. — And gaue the king the ton halue of thoe, Butte ther othir til his *felo* keput he. AMADACE st. 51. Then oure *felows* con say, Schalle nomon dee or his day. AVOW. OF K. ARTH. st. 66. Die Form *fela* wird neben *felow* mehrfach aufgeführt in PR. P. p. 153. 154.

In der Anrede wird von dem Vornehmen dem niederen Manne gegenüber schon frühe dies Substantiv gebraucht: Pemperour . . clepud to him þe couherde, & curteysly seide: Now telle me, *felawe* etc. WILL. 273.

2. von Thieren: A *kenel* kryes þerof, þe hunt on hym calles, His *felajes* fallen hym to, þat fnasted ful pike. GAW. 1701. Eche dai wolde þis white cow . . renne heo wolde alone In to valeye al bynepe & lete hire *felawes* echone.

ST. KENELM 224. The *foewel* . . to his *felawes* wende. ST. BRANDAN p. 10. The yonger *rauen hir* [sc. the female] toke that tyme For his *felow* forth with hym. SEUYN SAG. 3731.

3. von abstrakten Begriffen: *Lith* and *selihe felawes* are. HAVEL. 1338.

felajen, *velajen* v. cf. *felaje* s. neue. *fellow*. zu Genossen machen, vereinen.

Nou ich þe acxy hueruore þou zayst »uader oure« and najt »uader myn« and þet þou him *uelajest* mid þe, huanne þou zayst »yef ous«. AYENB. p. 101. Oure ealde broþer Iesu Crist þet ous *uelajest* wyþ him ine his grace. p. 102.

felajlich, *feolauliche* adj. cf. *felaje* s. gegenseitig, brüderlich.

Prudes salue is edmodnesse, ondes salue, *feolauliche* luue. ANCR. R. p. 276.

felajliche, *veolauliche* adv. gemeinsamlich, in gleicher Weise.

ʒif me deien mid him & arisen in him, worldliche deien & gostliche libben, delen in his pinen *veolauliche* on eorðe, uorto beon ine blisse his *feolawe* ine heuene. ANCR. R. p. 38.

felajreden, *feolaureden*, *velajrede*, *felawrede*, *felaurede*, *felarede* s. altn. *felagi* u. ags. -*reden* in Kompos. Genossenschaft, Gemeinschaft, Gesellschaft, abstr. u. kollektiv.

Ber him *feolaureden*, & drinc mid him al þet flesch þunced sur oðer bitter. ANCR. R. p. 114. ʒif ich nam wurde for to beon iblesced in heore *veolaureden*. p. 38. Ase þer beoð niene englene ordres, þet God þurh his milce & for his merci hije ham to hore *relaureden*. p. 30. Þou ne sselt najt wylni *uelajrede* ulesslich wyþ opre manne wyf. AYENB. p. 9. Pis heste uorbyet to wylni . . to habbe *uelajrede* ulesslich mid alle wyfmen out of spoushod. p. 10. Ich yleue holy cherch generalliche and þe menesse of haljen. þet is to zigge, þe *uelajrede* of alle þe haljen. p. 13 sq. Blythe was the Crystene *felawrede* Off kyng Richard, and off hys dede. RICH. C. DE L. 3137. And jut founden þai hym nougth Amonge þe pouere *felawrede*. LEG. OF ST. ALEXIUS 476. But thou dedyst no foly dede, That ys fleshly *felaurede*. MS. in HALLIW. D. p. 351. Þurch scab nis nacht man and wyman deseiuð fram mannes *felarede*. O.E. MISCELL. p. 31. Yef ye bieþ clene, lokeþ þet ye ne falle nocht, þet ye ne bie deseuerd fram þe *felarede* of gode almichti. *ib*.

felajschip, *feolahschipe*, *feolauschipe*, *felaghschep*, *felawschipe*, *felauship* [-schupe], *felowship*, *felachipe*, *felischep* etc. s. alte. *félagskapr*, dän. *fællesskab*, neue. *fellowship*. Genossenschaft, Gemeinschaft, Gesellschaft, abstr. u. kollektiv.

Fraunchyse & *felajschyp*. GAW. 652. How þe deþter of þe doube wern derelych fayre, & fallen in *felajschyp* with hem on folken wys. ALLIT. P. 2, 270. Þes ʒunge mon Eleusius . . hefde inune *feolahschipe* to Affrican. ST. JULIANA p. 5. Vor þi fleih sein Iohan þe *feolauship* of fule men. ANCR. R. p. 160. Ne nan sal bye with þam ne selle Ne *felaghschep* hald with þam. HAMP. 4399. Oure lady he tolde and here

felawshepe Of here dere sonys shenshepe. R. OF BRUNNE *Medit.* 447. 'Peuys be brojt to hym ya hys *felawshepe*. 576. Pe mast parfite men sal Criste first kepe, And alle cum with hym in his *felawshepe*. HAMP. 5031. His *felawschipe* to fle, to God þe do despite. LANGT. p. 144. Sir Helis and his *felawschippe* His giftes gaf he noht in vaine. METR. HOMIL. p. XVII. Whon i hedde spendyng here bifore, þer wolde no *felawschupe* founde me fro. E.E.P. p. 129. I trow their shalbe an honeste *felowship*. NUGÆP. p. 10. Boute *felachipe* fond wold he walke. WILL. 777. His *felachipe* forþ wip him he ladde. 1317. *Felyschepe*, socialitas, societas, contubernium. PR. P. p. 154. Me thoghte the *felysschyppe* as naked Withouthen hir, that sawgh I oones, As a corowne withoute stones. CH. B. of Duch. 977. *felawschipen* etc. v. gezellen, verbinden, knüpfen.

Thow shalt not maak with hem couenaunt of pees, ne haue mercy of hem, ne *felowship* [*felowschipe* Purv.] with hem mariagis [neque sociabis conjugia *Vulg.*]. WYCL. DEUTER. 7, 2. 3 Oxf. — Alle the Iraelitis . . *felawshiþten* [*felouschipiden* Purv.] hem seluen with hem in the batayl [sociaverunt se cum suis in proelio *Vulg.*]. 1 KINGS 14, 22 Oxf. — Be thow *felawshiþte* [*felouschipid* Purv.] to hir, that thow were seed to thi brother. GEN. 38, 8 Oxf. He dredde to knowlechen that she was to hym *felowshiþte* [*felouschipid* Purv.] thurȝ marriage. GEN. 25, 7 Oxf. What maner as with foul siluer thou wilt honoure britil vessel, so swellende lippis with werst herte *felaschid* [*felouschid* Purv. sociata]. PROV. 26, 23 Oxf.

feld, veld, fæld, væld, vald, feeld, feild, fild s. ags. alts. ahd. *feld*, afries. *feld*, *field*, niederl. *veld*, schw. *fält*, dän. *felt*, sch. *feld*, neue. *field*.

1. Feld, ausgedehnte Ebene, im Gegensatz zu Berg, Thal, Wald, Stadt: Wude & *feld* & dale & dun All was i waterr sunnken. ORM 14568. Per was swilk drepung of þe folk þat on þe *feld* was neuere a polk þat it ne stod of blod so ful, þat þe strem ran intil þe hul. HAVEL. 2664. Soth is seyde . . That *feld* [vv. II. *feold*, *feelde*] hath eyen, and the woode hath eeres. CH. C. T. 1523. Panne ferde þe worlde as a *feld* þat ful were of bestes. ALEX. A. DINDIM. 105. *Veld* is willes breade. ANCR. R. p. 102. Arður lette slæn an teld amidden ænne bradne ueld. LAJ. III. 111. A ueld [on *feold* j. T.] is bi Ambresburi, þe is brad. II. 295. He seolf wende jeond þis lond to sechen ænne bræ[d]ne *fæld*. II. 170. Scolden þas dūȝeden cumen heom to somne mid sæhte & mid sibbe an ane uælde þe wæs muri an uast Ambresburi. II. 211. Arður . . thehte hine a bæcward in enne uald brade. II. 419. Feor from ælche castle amidden ane ualde. II. 169. Howundus schuld his bodi todraw, Then on the *fild* his bonus toгнаue. AMADACE st. 16. Ther schalle thou wynne fulle mekille honowre, *Fild* and frithe, towne and towre. st. 42. cf. 45. 51. So thay cowunturt in the *fild*. AYWOF OF K. ARTH. st. 14. Thanne saide the fole one the *filde*. PERCEV. 289, 505. —

Hu forð gengden þa quenen jeond wudes & jend *feldes*, jeond hulles & jeond heldes. LAJ. II. 112 sq. They buryen him in the *feldis*. MAUND. p. 253. Per weoren on uelden [in *feldes* j. T.] moni þusend telden. LAJ. II. 504.

2. Feld, Heide, als unbebautes, ungepflegtes Land: Itt wass huniȝ off þe *feld*. ORM 9225. Als blome of *felde* sal he welyen. PS. 102, 15. Þis uayrhede is ssort, uor zone hit fayleþ and ualouweþ æs þet flour of þe uelde. AYENB. p. 81. In the day that the Lord God made heuene and erthe, and ech bushe of the *feeld*. WYCL. GEN. 2, 4 Oxf. Beholde þe the lilies of the *feelde*, how thei wexen. MATTH. 6, 28.

3. Acker, bebautes Feld: Hic campus, hic rus, a *feld*. WR. VOC. p. 239. Listneð nu a wunder ðat tis der [sc. ðe fox] doð for hunger: goð o *felde* to a furg etc. BEST. 399. Besyde Cayre . . is the *feld* where bawme growethe. MAUND. p. 50. Y shal goo in to the *feeld* and gedre eeris. WYCL. RUTH 2, 2. bildl. I have, God wot, a large *feeld* to ere. CH. C. T. 888. Hec terra, hec rus, hoc arvum, hoc campus, the *fyld*. WR. VOC. p. 270. auch als Weideplatz: Pus ha wes ant wiste meekest an meiden wið oðer meidenes oþe *feld* hire foster moderes ahte. ST. MARHER. p. 2. Ho wiste hire norice scap daies i þe *felde*. MEID. MAREGR. st. 7.

4. Feld, als Feld des Kampfes u. Sieges, Schlachtfeld: Wan Richard the marschal Vpe is stede iarmed is . . & toward is fon in the *feld* hath is wombe iwent, Ssold he turne hom is rugh? R. OF GL. p. 525. Longe it was ar oþer alf mytte wyne *feld*. p. 437. Pe world may yhit . . Be lykend . . To a *feld* ful of batailles. HAMP. 1245. Hii sholde . . aweke Ihesu Crist wid launce and speir to fihte and sheld; And nu ben thei liouns in halle, and hares in the *feld*. POLIT. S. p. 334. The mane that es seke and sare, He may fulle ille fare, In *felde* for to fyght. PERCEV. 1311. A ueld of niȝt huerinne him behoueþ eure to libbe ine werre and wytte mid dyeulen. AYENB. p. 131. Have we the *feild* er than he, We schal him wynne maugre. ALIS. 3403. In a *fyld* wille I fešte . . With any freke opon fuld that is fre born. ANT. OF ARTH. st. 34.

feldbest s. weidendes Thier, Thier auf der Weide, Schaaf.

Oure litil children, and wymmen, and *feeldbeestis* and howsbeestis [pecora et iumenta *Vulg.*] we shulen leeue in the cytees of Galaad. WYCL. NUMB. 32, 26 Oxf.

feldfare s. sch. *feltfare*, neue. *feldfare* u. *felfare*, was für eine Verkürzung des ersteren gehalten wird, allerdings aber an ags. *fealafor*, *fealefor*, *fealoor*, turdus pilaris, erinnern könnte. Ist *feldfare* eine Umdeutung des ags. Wortes, so ist sie alt; *felfare* wird neben *feldfare* im Altenglischen im 15. Jahrh. gefunden. Krammetsvogel.

Hic campester, *felfare*. WB. VOC. p. 189. Hic rurus, a *felfare*; hec campestrer, a *felfare*. p. 221. Hic campestris, a *felfare*. p. 252. The *feldefare*, la grive. p. 144. *Feldefare*,

byrde [*felfare* P.], *rusiscus*. PR. P. p. 154. Go, fare wel *felfare*. CH. R. of R. 5513. The harme is don, and fare wel *felfare*. Tr. a. Cr. 3, 812. He com himself ycharged wip conyng and hares, Wip fessauns and *felfares* and oper foules grete. WILL. 182.

feldi adj. flach, eben, lat. *campestris*.

Settiden tentis in the *feeldi* places of Moab. WYCL. NUMB. 22, 1 Purv. Vnto the *feeldy* [*feldi* Purv.] placis of Pharam. GEN. 14, 6 Oxf. Ihesus . . stood in a *feeldi* place. LUKE 6, 17 Purv.

feldman, fildman s. Ackersmann, Feldbauer.

Hec rustica, a *feldman* wyfe. WR. Voc. p. 215. Hic rusticus, a *fyldman*. p. 213.

fele, feole, feale, fale etc. num. indef. ags. *fela, feola, feala* n. multum c. gen. pl. et sing., et sine gen. alts. ahd. *filu*, afries. *felo, fel, ful*, niederl. *veel*, niederd. *vêlle, vël*, gth. *filu*, altn. *fjöl*, nur in Zusammensetzungen, sch. *feile, feil, fele*. viel.

1. in Verbindung mit einem Substantiv: *Fela stunnese* beoð. OEH. p. 117. *Fele jere* mare. p. 35. *Fele* swilche deueles *craftes*. II. 11. Hu moni earmðen awakeneð per wið þat . . weorð wið *fele weanen* opin ahne cunde. HALI MEID. p. 35. Heo *vele jere* . . wunede pere. LAJ. II. 41. Fluken awai . . swiðe *uale þusend*. II. 515. I *fele times*. WILL. 801. She was so *fele sipes* blithe. HAVEL. 1277. Pou ne sselst habbe *uele godes*. AYENB. p. 5. He bad his knightes lele Come to his somoun With *hors and wepenes fele*. TRISTR. I, 16. Ffewe *mene agayne fele*. MORTE ARTH. 2162. O *fele kinne* wise. ORM 3573. Men he helde and wymmen a *vele kinne* wise. O.E. MISCELL. p. 39. *Fele kyn* fischez. GAW. 890. The man broupte forth goldun eer ryngis . . and as *fele arm serclis*. WYCL. GEN. 24, 22 Oxf. He toke his two wyues and as *fele seruauitis*. 32, 22 Oxf. — Par aros wale & win & *widerheppes feola* [*fale* j. T.]. LAJ. I. 18. Pan kaisere heo radden þat he write runen and sende his sonde jeond *feole kinelonde*. III. 4. Ich habbe idon þis þus *feole siðen* & o þus *feole wisen*. ANCR. R. p. 320. Efter *uoule jere*. p. 218. Monie and *feole* oðre godere *werke*. OEH. p. 9. Pa warhte god *feole tacne* on þan folke. p. 91. To carien for se *feole þing*. HALI MEID. p. 7. Þus *feole priuileges* scheaweð ful sutelliche hwucche beon þe meidnes & sundreð ham fram þe oðre wið þus *feole mensken*. p. 23. Se *feole cuðe men* . . kepeð hwuch ure is kempe to ouercumen oðer. LEG. ST. KATH. 800. Now shall I carp of a king . . þat had londes & ludes & lordships *feole*. ALIS. FRGM. 11. Wip *feole nayles* his limes ben feynet. HOLY ROOD p. 132. — Pa hit wes ifullet þet Ysaiaþ þe prophete iwitegede *uale hund* wintra er þis were. OEH. p. 5. Se þe haued goldeþ *feale manke*. MOR. ODE st. 35. cf. OEH. p. 290. Per beþ *briddeþ mani and fale*. COK. 95. Ne schulle we nouht beo here Swipe *uale jere*. O.E. MISCELL. p. 73. Suche *stones* so grete & so *fale*. R. OF GL. p. 146. So gret reyn ne me sey *fale jere* ne flod. p. 416. Wypoute

fofmen, þat were so *uale* þat þer nas of non ende. p. 200.

Auffällig ist ein Komparativ: Tas yow pere mi cheuicaunce . . I wowche *hit* saaf fynly, þaþ *feler* hit were. GAW. 1390.

2. ohne Substantiv, zur Bezeichnung von Personen: *Fele* schulenn fallenn & *fele* risenn upp I þiss Iudisskenn peode. ORM 7640. He mei findan *fele* þe beoð bet ipojen and istojen bene he. OEH. p. 107. *Fele* jit it witen. LANGT. p. 14. *Uele* þer byep zuyche þet ine þo vijt byep ouercome. AYENB. p. 180. To beon iclepet lafdi, þ *feole* tellen wel to. LEG. ST. KATH. 88. Ifond ter swiðe *feole* jeinde & jurende. 161. So *feole* ich habbe ifulet. ST. JULIANA p. 51. Ich habbe idon þis þus *feole* siðen . . to þus *feole*. ANCR. R. p. 320.

3. adverbial gebraucht, sehr: Ne ilef þu noht to *fele* uppe þe see þat floweð. O.E. MISCELL. p. 114. He bounden him so *fele* sore. HAVEL. 2442. Syn þe fre is so faire, & so *fele* vertus [= virtuous]. DESTR. OF TROY 1884.

fele, fale adj. ags. *fæle* oder *fåle*, fidelis, bonus, gratus, was GRIMM zu ELENE p. 88 mit ahd. *fali, feli, feili*, venalis, niederl. *veil*, altn. *fair* zu vereinigen sucht. Vielleicht gehört hieher das sch. *feil, feele* = soft, clean, comfortable. zuverlässig, gut, lieb.

Me þuncheþ þat mi fæder nis no whit *felle* [*fele* j. T.], no he wurhscipe ne can, his wit he hauet bileued. LAJ. I. 139. Hit is a corner small, As though God first of all Made that londe so *fele*, To be selere of all hele. MAPES p. 350. Ah schaltu, wrecch, lueve tele, Bo wuch ho bo, vich lueve is *fele* Bitweone wepmon and wimmanne? O. A. N. 1375. Methynke . . thou art *fele*, That thou newille, away stele. PERCEV. 729. Penne he rysses radly, & raykes bylyue Ionas toward port laph, ay ianglande for tene, þat he nolde þole for no þyng non of þose pynes, Þaþ þe fader þat hym formed were *fale* of his hele. ALLIT. P. 3, 89.

felefald, -feld, -fold, feolevald etc. adj. ags. *felafeald*. vielfältig, mannichfach.

Þat land folc hom ouersetse mid *felefelde* pine. OEH. II. 51. Of on eðeliche dede man shal understonðen *felefelde*. II. 157. Mid alse *felefolde* grunen þe werse hine biseið. II. 215. Hit were a fole *felefolde*. GAW. 1545. Wordes afaited and ysliked *ueleuold*. AYENB. p. 212. Pa weoren ine his ferde *feolevalde* [*falefold* j. T.] sorje. LAJ. III. 80. Beoð on beoken *feolefeld* bisnen. I. 181. Understonðeð . . þet two manere temptaciuns . . beoð, vttre & inre, & boðe beoð *feoleuold*. ANCR. R. p. 180.

felefalden, -folden v. cf. *felefald*.

1. tr. vervielfältigen: In heghnes men sones *felefaldes* [*felefald* H. multiplicasti Vulg.] tou. Ps. 11, 9. Pou *felefalded* þi mikelnes. 70, 21. Ne drede þou when riche made man is, And *felefalded* of his hous es blis. 48, 17. Over tale *felefalded* þai are. 39, 6. Hou *felefalded* are þai þat droves me to do me wa. 3, 2.

2. intr. vermehrt werden, sich vermehren: Over se-sand *felefalde* sal þai [multiplicabuntur Vulg.]. Ps. 138, 18.

felen v. ags. *foolan*, ahd. *falhan*, *felahan*, altn. *fela*, dän. *fjæle*, gth. *filhan*, *φύλλειν*, neue. *feal*. verbergen, bergen.

In al thing es he nouht lele, That Godes gift fra man wil *fele* [sele ed.]. METR. HOMIL. p. 3. If I me *fele*, vpon fote þat I ðe moȝt, Hov schulde I huyde me fro hem þat hatz his hate kynned. ALLIT. P. 2, 914. My counsellars so wyse of lare, Help to comforth me of care, No wyt from me ye *fele*. TOWN. M. p. 67. His godhed in fleis was *felid* Als hoc in bait. METR. HOMIL. p. 12.

felen, velen v. ags. *fēlan*, sentire, afries. *fēla*, alts. *gīfōlian*, ahd. *fuolan*, *fualan*, mhd. *vūelen*, niederl. *voelen*, niederd. *fūlen*, sch. *feil*, neue. *feel*.

a. intr. 1. fühlen, tasten, als Bezeichnung der Thätigkeit eines der fünf Sinne: Þe eȝen, to zyenne; þe yearen, to hyere; . . . þe honden and al þet body, to *vele*. AYENB. p. 154.

2. übertragen auf das ethische Gebiet, gesinn't sein: If I *feled* noght mekeli [humiliter sentiebam], Bot mi saule uphove I. Ps. 130, 2.

b. tr. 1. fühlen, durch den Tastsinn wahrnehmen oder prüfen: Say, bad he any of you *fele* the woundes of his body? TOWN. M. p. 288. Grope and *fele* [imperat.] fleshe and bone and forme of man. p. 283. He neiȝede to the fadir, and whanne he hadde *feelyd* hym, Isaac seide etc. WYCL. GEN. 27, 22 Purv.

2. durch die Geruchsnerven empfinden, riechen, spüren: Rekeles that on fir er laid, And gifs smek that smelles wele, And fer men mai the smek *fele*. METR. HOMIL. p. 104. So nobil smell was þam about, And so gude sauore gan þai *fele* HOLY ROOD p. 73. Vt of his ðrote it [sc. cethegrande] smit an onde . . . ðerfore oðre fisses to him dragen, whan he it *felen*, he aren fagen. BEST. 507—10. Scho wiped his feet . . . And blotned thaim wit smersles suete, That al *feled* suetnes that thar sete. METR. HOMIL. p. 17. A ful swete odour; So swete *felede* bei neuer non. LEG. ST. ALEXIUS p. 78 v. 600 Ms. VERNON. Þe couherdes hound . . . *felt* foute of þe child. WILL. 32.

3. auf den Geschmack bezogen, schmecken, kosten: Though it thenke a man first swete, He shall well *felen* ate laate, That it is soure. GOWER III. 281. Pyse ilk renkez . . . Schul neuer sitte in my sale my soper to *fele*. ALLIT. P. 2, 105—7.

4. überhaupt durch äussere oder innere Einwirkung empfinden, fühlen, wahrnehmen, inne werden, zunächst mit einem Objektskasus: Who forsothe is vnauysid to speken, shal *felen* [feal Purv.] *euelis*. WYCL. PROV. 13, 3 Oxf. Ich ne *fele* mid me nanes cunnes *strenche*. ST. MARHER p. 12. Ic *fele* bi me her þe *holi vers* þat seint Dauib saip in þe sauter etc. ST. LUCY 115. Ȝif eni ancre is þet ne *veleð* none *wondunges*. ANCR. R. p. 178. Of bodi hole we ben, & no *bale fele*. ALEX. A. DINDIM. 333. He smot Corineus harde ynoj, þat he *hit* sore *felde*. R. OF GL. p. 17. When ha *felde* meast *sar*. ST. JULIANA p. 29. Flesses *fremeðe*

and safte *same* boðen he *felten* on here lichame. G. A. Ex. 349.

Auch steht an Stelle des Objekts ein abhängiger Satz: If that he may *felen* . . . *That ye me touche* or love in vilonye, He right anon wil sle you. CH. C. T. 12083. Gif he *feleð þat he is wourde þerto*, þenne understonde he þet husel and drinke of þe calice. OEHL. II. 93. Huanne he iziȝ þanne and *uelþ* and onderstant þet he ne is *najt worþ*. AYENB. p. 131. Tho he *felde drenche he sold*. ALIS. 3492. Whan he *felte that he scholde dye*. MAUND. p. 89. He *felide* [feelide Purv.] nother *whan the dowȝter ley down*, ne whan she aroos [hebr. יררע mit folg. ב]. WYCL. GEN. 19, 33 Oxf. Lya *felinge that she had laft to bere children*, she took to the husboond Zelpha. GEN. 30, 9 Oxf.

Dem Objekte kann eine prädikative Bestimmung beigegeben sein: Ne *felestu* þi flesch al *toloken*? ST. MARHER. p. 7. *Enemyes feeles* ȝow the Madyntees [hostes vos sentiant Madyanitæ], and smyte ȝe hem. WYCL. NUMB. 25, 17 Oxf.

Der Objektskasus kann auch den Infinitiv zu sich nehmen (acc. c. inf.): *The deth he feleth thorough his herte smyte*. CH. C. T. 1222.

c. refl. sich fühlen in einem Zustande, in einer Verfassung: He asked him *hou he him feled*. METR. HOMIL. p. 30. öfter mit einer prädikativen Bestimmung: Ful *hard fel* I me, To dede I drawe. *ib.* Ȝif þou *fele þe syk*er and *sounde*, þenke on þi god, as þe wel owe. E.E.P. p. 131. As he hefde en chere bihalden swiðe ȝorne hire utnumne feire . . . *felde him ioundel* in wið in his heorte. ST. JULIANA p. 7. die prädikative Bestimmung auch umschrieben durch einen Nebensatz: Afre that the comaynz, that weren in servage in Egypt, *felten hem self that thei weren of gret power*, thei chesen hem a soudain amonges hem. MAUND. p. 36.

felendeli adv. eine Nachbildung des lat. *sensate*. sinnig, verständig.

He spak *felendely* [locutus est *sensate* Vulg.], or wisely, weel, and ther is not ȝoue to hym a place. WYCL. ECCLESIASTIC. 13, 27 Oxf.

felet s. s. *filet*.

felhede s. vom adj. *fel*. Grausamkeit, Härte.

An opre þet is zenne wel grat, þet is *felhede* of herte. AYENB. p. 29. Þe zeuen principals uirtues þet ansueriȝ to þe zeue vices, ase ðeþ boȝsamnesse aye prede, loue aye enuye, mildenesse aye *felhede*. p. 159.

feli, felwe, felow, felelgh s. ags. *felg* [Bosw.], *felga*, ahd. *felga*, mhd. *velge*, niederl. *velg*, niederd. *felge*, nordengl. Dial. *felk* [CRAVEN DIAL. I. 144], neue. *felly*, *felloe*. Felge, Radfelge.

Vely, canti. WR. Voc. p. 180. Let þurh driuen þrefter þe speaken & te *felien* wið irnene gadien. LEG. ST. KATH. 1943. Lette o wodi wise a swiðe wunderlich hweol meten & makien, ant þurh spitien it al wið spaken & *felien* picke. ST. JULIANA p. 57. Al were þe *velion* aboute wiþ rasours istiked faste. SEYN JULIAN 142.

The axtre of hem, and the spokys, and the felijs, and the naue, alle jeten. WYCL. 3 KINGS 7, 33 Oxf. *Feloe* of a wele, cantus. PR. P. p. 154. The *felues*, le qi. WR. VOC. p. 167. Hic cantus, a *feloue*. p. 234. a *felow*. p. 278. He fongede faste one þe *feleyghes*. MORTE ARTH. 3309.

felcîte s. afr. *felcîte*, pr. *felcitat*, sp. *felicidad*, pg. *felicidade*, it. *felicità*, lat. *felicitas*, neue. *felicity*. Glück, Glückseligkeit.

Of the *felcîte* Of love and eke of all the wo, Thou shalt be shrive. GOWER I. 48.

feliele, **fillole** s. beide Wörter wohl gleichbedeutend, scheinen Verkleinerungsformen des lat. *fala*, *phala*, turris rotunda, zu sein, u. Pfosten (Bettpfosten), kleine Säulen zu bedeuten. Die anzuführenden Stellen machen die Bedeutung nicht völlig klar.

Your curtines of camaca, all in folde, Your *felioles* all of golde. SQUIR OF LOWE DEGRE 835. Towre telded. . . Payre *felioles* þat fyled, & ferlyly long, With coraun coprounes, craftly slepe. GAW. 795.

felle adv. von *fel* adj. scheint selten wie *felliche*, *felli* gebraucht. grausam.

To batayl gan he wende, Was wounded in that fight, Ful *felle*. TRISTR. 1, 9. oder gehört *felle* zu *fight*?

fellan, **fellan**, **feollan** etc. v. aga. *fellan*, *fyllan*, alts. *fellian*, afries. *falla*, *fella*, ahd. *fallian*, *fellan*, niederl. *velen*, altn. *fella*, schw. *fälla*, dän. *fælde*, neue. *fell*.

1. fällen, fallen machen, Bäume und leblose Gegenstände: With the leste strook It seemeth as it wolde *felle* [vv. ll. *fellan*, *filie*] an oak. CH. C. T. 1703. This forest will I *felle*. TRISTR. 3, 43. bildl. Þe bisshop of Durhem trauided day & nyght Of strife to *felle* þe stem. LANGT. p. 296. — He *feller* forestes fele. MORTE ARTH. 1247. bildl. Aye þise guodes ofte blaup þe stranglaker ydele blisse, and ofte *uelp* þe greatte traues and þe hejeste, þet byep þe meste guode men. AYENB. p. 25. — A wynde . . . so grete yt com, þat yt *velde* mony hous adoun. R. OF GL. p. 415. He and Tytus . . . wende to Ierusalem, and þat toun *felde* to grounde. p. 70. Þe cristyne men dolue faste, & þen wal *velde* adoun. p. 415. Heo *uelden* þene wude adun. LAJ. II. 254. Þene wude al bileien, and on are halfe hine *feolden*. II. 446. Hy faleweden erthe, and *feolden* wode. CHRON. OF ENGL. 94.

2. fällen, niederschlagen, tödten, Menschen und Thiere: Brennes & his ferde ajen faren sculde, fehten wih (wip) þat Romanisce folc, & *fellan* þif heo mihten. LAJ. I. 235. Hii ne mihte him one *felle*, al that to him drowe. R. OF GL. p. 526. He hove his hand over mare and lesse, For to *felle* þam in wildernesse. PS. 105, 26. To sommen he scullen gliden faste togadere, & ure ifan *fallen*. LAJ. I. 366. We heom sculled fon on & . . . *feollen* ourte feondes. I. 240. — Pu ahliche ueht, & *fel* heo[m] to grunde. I. 157. — Cumeð cobe oder qualm and michel perof *felled*. OEH. II. 177. He *fellez* thi folke. MORTE ARTH. 1249. The Flemmyshe . . . *fellan* heom to grounde. POLIT. S. p. 189. —

He *felde* heom to his foten. LAJ. I. 174. On a litel stund *Felde* he twenti to þe grund. HAVEL. 1858. Þe dragon *velde* pulke bere & to grounde hym caste. R. OF GL. p. 202. Quen he [sc. the lion] nan other best ne fand, This wolf he *felled*, and ette him alle. METR. HOMIL. p. XIII. He that hauid mast miht *Feld* the waiker king in fht. p. 61. Corineus hine *felde*, & hine fusde mid mæine aduneward þa clude. LAJ. I. 81. He *feolde* þa Frenco. I. 73. Alle he ham *fulde* þe him wit fechten. I. 158. Al þat him bifore stod he *fulde* to his fot. I. 395 j. T. So þei *felden* hur fone by force of her dintes. ALIS. FRGM. 387. Heo bigunne fuhte, & *falde* þas leoden. LAJ. I. 170. Heo *ualden* heom to grunden. II. 483. Heo *ualden* to grunde fiftene hundred. III. 199. — Panne þe sixe weren down *feld*. HAVEL. 1824. *Felde* were manye. WILL. 3638.

3. tilgen, vernichten, zu Schanden machen: Heuin and erthe sal þas thar, Bot my word passes neuer mar; Als qua sai, thing that I you telle, Ne mai na miht fordo ne *felle*. METR. HOMIL. p. 22. Takeninges that bird our pride *felle*. p. 24. Þe burgeis . . . said þei suld fond to *felle* Knoutes pride. LANGT. p. 48. Per power for to *felle*, it catchis him to spede. p. 240. Her loue might no man *felle*. TRISTR. 2, 96. The barouns hem biþought To *fel* Tristremes pride. 2, 21. — God praier, that ful suet smelles, And Goddes wreth swages and *felles*. METR. HOMIL. p. 105. I bidde Ihu Christ þi mitte þat he *felle*. MEID. MARGER. st. 54. — Ful fast he *feld* her pride. TRISTR. 1, 17.

felliche, **felli** adv. von *fel* adj. neue. *felly*. bösslich, hinterlistig, grausam, hart, gewaltig.

Fellich [callide *Vulg.*] he hath ladde hem out. WYCL. EXOD. 32, 12 Oxf. *Fellich* thenkyng (thei thousten *felli* Purv. callide cogitantes). JOSH. 9, 4 Oxf. How *felli* here fomen gun fist atte wallas. WILL. 3274. William & his burnes . . . so *felly* wip here fon foust þat ilke time. 3450. For he in fylpe watz fallen, *felly* he uenged. ALLIT. P. 2, 559. Ful *felly* for þat ilk faute forferde a kyth ryche. 2, 571. So *felky* þou spekez. GAW. 2302. Pan sal anticrist bygyn *felly* To pursue men. HAMP. 4449. Kompar. Aze moche aze god abytt more þane zenegere, þe more he him smit, þe more *fellaker*, huanne he him yziþ onlosti and sleauol. AYENB. p. 174.

felnes, **felnesse** s. neue. *felness*.

1. Grausamkeit: Oþir servantis of God boþe in þis lyf and in þe toþir tellen to God þis *felnes* and preien him of vengeance. WYCL. SEL. W. I. 55. Þe freike in his *felnes* the furse kyng hade slayne. DESTR. OF TROY 9471.

2. Schlaueit: That cacchoth wise men in ther *felnesse* [astutia *Vulg.*] and the counseil of shrewis scattereth. WYCL. JOB 5, 13 Oxf. That *felnesse* be þeue to litle childer. PROV. 1, 4 Oxf.

felon, **feloun**, **felun** adj. u. s. afr. *felon*, *felun*, pr. *felon*, *fellon*, *felhon*, sp. *fellon*, it. *fellone*, sch. *feloun*, *felloun*, neue. *felon*.

a. adj. grausam, wild, ruchlos: With *felon* look and face dispitouse, Tho soeonly

doun from his hors he sterte. CH. Tr. a. Cr. 5, 199. Chinche and *feloun* is Richesse. R. of R. 6001. Inglis & Normant. . With Richard ere in conant ageyn Sarazins *felous*. LANGT. p. 143. With a spere *feloun* He smot him in the side. TRISTR. 2, 30.

b. subst. 1. Wütherich, Hasser, Bösewicht: And bad hym fynd a champion To feyght with that foule *feloun* [mit dem heidnischen Riesen]. OCTOUIAN 943. Bifor that Herodis the *feloun* Did sain Ion in his prisoun. METR. HOMIL. p. 36. cf. 38. Per is a *feloun* þet heþ þe tonge more keruinde þanne rasour. AYENB. p. 66. With tonge wounding, as *feloun*, Thurgh venemous detraccioun. CH. R. of R. 5530. Pe opre werre þet þe *feloun* heþ, þet is to Gode. AYENB. p. 30. cf. 29. Þaþ þe *feloun* [Lucifer] were so fers for his fayre wedes & his glorious glem. ALLIT. P. 2, 217.

2. insbes. der Verräther, welcher die Lehnstreue verletzt: Al that the *felon* hath, the kinges it is. R. OF GL. p. 471. ʒuf eni clerc as *felon* were itake, & vor *felon* iproued, & ne misje it nojt uorsake, That me solde him uerst desordeini, & ʒuthth. . honge him other todrawe. p. 473. cf. BEKET 565. 619. Po þat fled þei flemed als þe kynges *felons*. LANGT. p. 328.

3. eine volksthümliche Uebertragung mag die Verwendung des Wortes zur Bezeichnung eines Geschwürs, des Karbunkels oder in neuerer Zeit des Nagelgeschwürs sein: *Felone*, soore, antrax, carbunculus. PR. P. p. 154. Hec antrax, a *felon* bleyn. WR. VOC. p. 267. *Felon*, a sore, entracq. PALSGR. Somme, for enevye, schul have in lymes, As kiles, *felones*, and postymes. Ms. in HALLIW. D. p. 352. Som, for envy, sal haf in pair lymes, Als kylls, and *felouns*, and apostyms. HAMP. 2994. cf. CRAVEN DIAL. I. 145. v. *fellon*.

felonie, *feloni* s. afr. *felonie*, pr. *fellonia*, *felnia*, *feunia*, sp. *felonia*, it. *fellonia*, sch. *felony*, *felny*, neue. *felony*. Bosheit, Ruchlosigkeit, Arglist, Gehässigkeit.

Per nis no *felonye* þat womman ne can bipene. ST. KENELM 100. Ech schrewe wole abide his tyme to cuþe his *felonie*. PILATE 74. He huld him bitrayd þurf *felonie*. 89. A serpent he com þrof *felonie*, and makid Eue chonge hir þoþt. E.E.P. p. 13. For þe fyrste *felonye* þe falce fende wroþt. ALLIT. P. 2, 205. With wycheecraft and *felonye*, For to make the childe to dye. SEVEN SAG. 3406. Hii ne misje him one felle, al that to him drowe, Ar hii mid som *felonie* is stede vnder him slowe. R. OF GL. p. 526. Hab hii the silver and the mede And the catel underfo, Of *feloni* hi ne taketh hede. POLIT. S. p. 197. Other þat er-sa ful of *felony*, Pat ay dos yvel ogayn gude. HAMP. 5346. He þouthe a ful strong trechery, A trayson and a *felony*, Of the children for to make. HAVEL. 443. This water flowed gastili Wit eft and nythe and *felonny*, Quen sain Thomas schedd his blod. METR. HOMIL. p. 125. — Efter þan comeþ þe myssigginges, þet is, huanne þan on peyneþ þannopren, and ziggeþ þe greate *felonyes*. AYENB. p. 66.

felonliche adv. bösslicher, ruchloser Weise.

Thow fettest myne in my place Ayeins alle reson, Falsliche and *felonliche*. P. PL. 12783.

felonous adj. afr. *feloneus*. grausam, ruchlos.

Thei ben righte *felonouse* and foule, and of cursed kynde. MAUND. p. 65.

felschen v. unkl. Urspr. PERRY erklärt es an der anzuführenden Stelle durch *freshen*; der Zusammenhang führt aber auf die Bedeutung auslöschen.

Owre wyese kyng . . wyecly by þe woddez voydez his oste; Gerte *felschene* his fyreþ, flawmande fulle heghe. MORTE ARTH. 1973. Es scheint natürlich, dass der abziehende König die Feuer auslöschen lässt.

felt s. ags. *felt*, ahd. *filz*, niederd. *felt*, niederl. *vilt*, schw. dän. *felt*, mlat. *feltrum*, *filtrum* = lana coacta, neue. *felt*. Filz, wolliges oder haariges, gewirrtes und dichtes Gewebe.

Capellarii faciunt capella [gl. hattys] de fultro [gl. *feltite*]. WR. VOC. p. 125. *Felt* of a hatte, fevlre. PALSGR. von verfiltem, verworrenem Haare: Faxe fyltered, & *felt* flossed hym vmbe. ALLIT. P. 2, 1689. *Feltite*, or qwylyte, *filtrum*, *fultrum*. PR. P. p. 154.

felten v. neue. *felt*. filzen, auch mit Wolle oder Haar ausstopfen [cf. fr. *feutrer*], füttern.

Hii weren sockes in here ahon, and *felted* botes above. POLIT. S. p. 330.

feltren v. s. *filtron*.

felunge, *felinges*. cf. *felen*, *palpare*, *sentire*, neue. *feeling*.

1. Gefühl, als einer der fünf Sinne: Alle hire limen & hire fif wittes, siþde & heringe, smecchunge & smeallunge, & euch limes *felunge*. HALI MEID. p. 13. Pe vifte wit is ine *velunge*. ANCR. R. p. 110. Earen wiðuten heringe, honden bute *felinge*. LEG. ST. KATH. 493. Ase þe ilke þet is dyead bodilich, heþ ilore alle his bodiliche wittes, þe ʒiþe, þe hyerþe, þe speche, þane zuelþ, þane smel, and þe *uelinge*. AYENB. p. 240 sq. Withouten þe lyfe is na *felyng*, For *felyng* may be in na dede thyng; Pan es alle þe *felyng* halely In þe saul, and noht in þe body. HAMP. 3030.

2. Betastung: Pe feorþe fulst to merre meidenhad is unhende *felunge*. HALI MEID. p. 17. Hondlunge oder eni *velunge* bitweone mon & ancre is so unkundelich þingc . . þet nis no need to speken ne to writen þer to þeines. ANCR. R. p. 116.

femel, *femal* adj. u. s. afr. pl. *femeaulx*, pr. *femel*, *femil*, mlat. *femellus*, neue. *femals*. weiblich u. weibliche Person, Weibchen von Thieren.

Hec lupa, a *femel* wulfe. WR. VOC. p. 251. *Femel*, no male, femella. PR. P. p. 154. ʒonder standys ravens thre, Twa males and o *femel*. SEVEN SAG. 3269. Thei [sc. the dyamandes] grown to gedre, male and *femels*. MAUND. p. 158. ʒif thei have ony knave child, thei kepen it a certeyn tyme, and than senden it to the fadir . . and ʒif it be a *femelle*, thei don away

that on pappe. p. 154. — With that com out of the west A *female* ape. OCTOUIAN 309. I tel it the, It is the *femal* of the thre (sc. rauens). SEUYN SAG. 3715. The mare of them the elder is, That other *female* first was his. 3721. Vch male matz his mach a man as hymaeluen, & fylter folyly in fere, on *femmalez* wyse. ALLIT. P. 2, 695.

feminin adj. afr. *feminin*, pr. *feminin*, *femenin*, pg. *feminino*, sp. *femenino*, it. *femminino*, lat. *femininus*, neue. *feminine*. weiblich, hinsichtlich des Geschlechtes u. der Gesinnung.

Has thou oght writen there of the *femynyn* gender? TOWN. M. p. 309. — *Femynyne*, or woman lyke, muliebris. PR. P. p. 154. This lady, white as any floure, Replete with *feminine* shamefastnesse. THE KNIGHT OF CURTESY 97.

feminite s. Neubildung vom lat. *femina*, gleichs. *feminitas*. Weiblichkeit.

Virago thou Semyram the secounde, O serpent under *feminite*, Lyk to the serpent deep in helle ibounde. CH. C. T. 4779. Clerkys recorde . . Hornes wer yowe to bestys for dyffence; A thyng contrarye to *femynite*. To be maad sturdy of resystance. LYDG. M. P. p. 47.

fen, **ven** s. ags. *fenn*, altn. *fen*, ahd. *fenna*, *fenni*, afries. *fenne*, *fene*, niederl. *veen*, gth. *fani*, *φηνός*, neue. *fen*. Sumpf, Pfuhl, Moor, Morast, Koth.

Luuēd his sunnen also deð þet fette swin þet fule *fen* to ligger in. OEH. p. 81. Or or flum Noe spredde his *fen*. G. A. EX. 490. His sin clefes on god men, And mas thaim fouler thanne the *fen*. METR. HOMIL. p. 111. To þe flesche, þet nis bute *uen* & ful eorðe. ANCR. R. p. 138. Pat is a seolcuð mere iset a middelerde, mid *fenne* & mid ræode. LAJ. II. 489. Ieremie . . stod in ane putte, and þet in þe *uenne* up to his muðe. OEH. p. 47. So me deoppre wadeð into þe ueondes *uenne*, so me kumeð later up. ANCR. R. p. 328. He is faier ouer alle men, so euensterre ouer erðe *fen*. BEST. 765. Clappe we of the hevedes . . ant caste we y the *fen*. POLIT. S. p. 188. Man here es nathynge elles Bot a foule slyme, wlatome til men, And a sekful of stynkand *fen*. HAMP. 564. Penneled he me Fra þe slogh of wrecchednes And fra *fen* of dreg þat es. PS. 39, 3. Thei dawbeden it [sc. the wal] with *fen* withouten chaffis. WYCL. EZ. 13, 10. — Drof Irisce men þeond wateres and þeond *fenes*. LAJ. II. 335.

Als nom. u. acc. s. findet man öfter *fenne*: Hec labina, a *fenne*. WR. VOC. p. 270. *Fenne*, labina, palus. PR. P. p. 154. He hath robbed Engeland, the mores ant the *fenne*. POLIT. S. p. 70.

fenkel s. s. *fenel*.

fenken v. kann nicht füglich auf ein anderes Zeitwort als afr. *vaincre*, *veindre*, *vencre*, pr. sp. pg. *vencer*, it. lat. *vincere* zurückgeführt werden, obgleich die Vertauschung des anlautenden *v* mit *f*, die jedoch nicht ganz unbekannt ist, auffällig bleibt. Eine Participialform *venkud*, welche buchstäblich mit dem afr. Partic. *vencud* übereinstimmt, findet sich beiläufig noch in: He ne mighte . . Ayen Rome in batail spede, That he ne

was euer more biwraid, Ouercomen, *venkud*, and bitraid. SEUYN SAG. 2021. — besiegen.

All swich cities þat seemelich were, Philip *fenkes* in fyght. ALIS. FROM. 322. — Haddest þou *fenked* þe fon þat in þi flech dwellen, None mihte þe now nye wipoute. ALEX. A. DINDIM. 339. Nere blynd þe beurn of battle stern, Till hee had *fenked* þe folke too fare at his wyll. ALIS. FROM. 110. To Philip farde þei forthe as *fenked* wightes. 305. For dreede of þis dragoun menne dreew þem þence, And fell doune in þe feelde, *fenked* in haste. 889.

fence, **fens** s. afr. *defense*, sch. neue. *fence*. Wehr in abstrakter u. konkreter Bedeutung.

Fence, defence fro enmyes, proccio, defensio. PR. P. p. 155. They myght not gete hym therto, He stode at *fence* ageyn them tho. MS. in HALLIW. D. p. 352. — He was fully the *fens* & the fyn stuff Of all the tulkes of Troy. DESTR. OF TROY 7363. *Fence*, or defence of cloynges, municio, defensaculum. PR. P. p. 155.

fencen, **fensen** v. cf. lat. *defensare*, neue. *fence*. wehren, vertheidigen, kämpfen.

Fast stand we to *fence*. TOWN. M. p. 308. *Fensyn*. PR. P. p. 155. *Fencyd*, or defencyd, defensus, munitus, defensatus. *ib*.

fenden v. afr. *defendre*, lat. *defendare*, neue. *fend*.

1. tr. vertheidigen: 3epli jomen . . wiȝttili þan went þe walles forto *fende*, WILL. 3649. Lord send us þi lomb Out of þe wildernesses ston, To *fende* vs from þe lyon crompt. HOLY Rood p. 139. To þe folk þat duelled Acres forto *fende* Oper fue þousand marke he gaf. LANGT. p. 135. He com right son Normundie to *fende*. p. 195. After þam alle he sent, To *fend* þe Walschrie with him at þer powere. p. 243 sq.

2. refl. sich vertheidigen, kämpfen: Let mee be proued as prince, in pres where I wend, And *fende* mee finliche well to fonde my strength. ALIS. FROM. 1200.

fenel, **fenil** u. **fenkel**, **fenkil** etc. s. ags. *fenol* [WR. VOC. p. 79], *finol* [p. 67], *fynel* [p. 30], *finugi* [Bosw.], ahd. *fenachal*, *fenichel*, *finachal*, niederl. *venkel*, afr. *fenoil*, pr. *fenolh*, *fenoilh*, nfr. *fenouil*, schw. *fenkäl*, dän. *fennikel*, lat. *foeniculum*, *feniculum*, neue. *fennel*. Fenchel.

I have . . a ferthyng worth of *fenel* seed For fastynge dayes. P. PL. 3099—102. The *fenyl* ant the fille. LYR. P. p. 44. Toward night, eate some *fenell* rede, Annis, comin, or coriander sede. LYDG. Siege of Troy Prol. Hoc feneculum, *ffenelle*. WR. VOC. p. 265. Hoc meretrum, *ffenylle* sede. *ib*. Feniculum, *fenecel*. WR. VOC. p. 140. Tak ache, percel and *fenkel*. REL. ANT. I. 51. A ferthyng worth of *fynkel* [vv. II. *fenkel*; *fenel*; *fynel*] sede. P. PL. TEXT C. VII. 360. Hoc feniculum, *fynkyllle*. WR. VOC. p. 191. 225. *fynkyl* sede. p. 227. Hec cimnicia, hund *fynkyllle*. p. 226.

fenestral s. pr. *fenestral*, *fenestrel*, afr. *fenestrele*, it. *finestrello*. kleines Fenster.

Hec fenestra, a window; hoc fenestrata, a *fenestralle*. WR. VOC. p. 237. *Fenestralle*, fenestrella, fenestrata. PR. P. p. 155.

fenestre, fenester s. afr. *fenestra*, pr. lat. *fenestra*, it. *fenestra*, *finestra*, ahd. *fenstar*, niederl. *venster*, schw. *fönster*, *fenster*, sch. *fenester*. Fenster, Oeffnung der Wand, durch welche das Licht einbricht.

Tho ther com in a furi arewe at a *fenestre* anon, As he fram hevne come, and the tapres tende echon. ST. BRANDAN p. 15. He let caste bys traytor . . . At *fenestre* in Temese. R. OF GL. p. 312. Thanne was Feith in a *fenestre*, And cryde, a fili David, As dooth an heraud of armes. P. PL. 12100. At hir dore and hir *fenester*. ARTH. A. MERL. 815. All þe *fenestres* þat bep of glasse. COK. 114. Lo! how men writeth In *fenestres* at the freres. P. PL. 9317.

feng s. ags. *feng*. Fang, auch Beute.

We scullen . . . ȝemen þes fehtes & nawiht þes *fenges*. LAJ. I. 367. Go so hit go, at eche *fenge*, Thu fallest mid thine ahene swenge. O. A. N. 1283. Swa heo ferden to heora scipa mid allen heora *uenge*. LAJ. I. 75.

fenix, fenis s. ags. *fenix*, afr. *fenix*, *fenis*, pr. *fenix*, pg. *feniz*, it. *fenice*, lat. *phoenix*, gr. φοῖνιξ, neue. *phoenix*. der ägyptische Wundervogel Phönix.

The brid *fenix* comethe, and brenneth him self to askes. MAUND. p. 48. She was to myn eye The soleyne *fenix* of Arabye. CH. B. of DUCH. 980. For synglerly of hyr dousour, We calle hyr *fenyx* of Arraby. ALLIT. P. 1, 429. Hic *fenix*, *fenys*. WR. VOC. p. 189.

fenmi adj. ags. *fennig*, palustris, neue. *fenny*. moorig, kothig, bildl. elend.

Ȝis, þat mayster is mercyable; þaȝ pou be man *fenny*, & al tomarred in myre whyl pou on molde lyuyes, pou may schyne þurȝ schryfte. ALLIT. P. 2, 1113.

fente s. afr. *fente* von lat. *findere*, sch. *fent*. Schlitz an einem Kleidungsstücke, der etwa mit Hefteln zuzustecken war.

Fente of a clothe, fibulatorium, fimbria. PR. P. p. 156. *Fente* of a gowne, *fente*. PALSGR.

fenvern s. ags. *fenfearn* i. q. *fen* u. *fearn* (filix). Salbei, Wiesensalbei.

Salvia, sauge, *fenvern*. WR. VOC. p. 139.

feoh, feo, feh, feih, fee, fe etc. s. ags. *feoh*, *feo*, pecus; opes. alts. *fehu*, afries. *fla*, pecus; opes; pecunia. altn. *fē*, pecus; pecunia; opes. ahd. *fihu*, gth. *faihu*, niederl. *vee*. Daher afr. *fieu*, *feu*, *fiu*, *fie*, pr. *feu*, *fieu*, it. *fio*, sch. *fe*, *fee*, *fey*, *fie*, neue. *fee*.

1. Vieh: Bitagte he him is leman, And gaf him lond, and agte, and *fe*. G. A. Ex. 782. Met of corn, and wigte of *fe*, And merke of felde, first fond he. 439. Sethhe he mi feire *feh* satte y my folde. POLIT. S. p. 152. Pis Abel was a hird for *fee*. CURS. MUNDI 1059. Now ar thay nowmbred of myghty men Moo then CCC thousand, Wythe outhen wyfe and chylde, Or hyrdes that kepe thare *fee*. TOWN. M. p. 56.

2. überhaupt bewegliche Habe, Vermögen, Besitzthum, Reichthum: Pe king him ȝette al þat he ȝirnde, gold & gærsume, *feoh* & færde. LAJ. I. 189. Brennes biȝet muchel *feoh* & feire hit dælde. I. 207. Cesar riche of

wordes [= worldes] *feo*. O.E. MISCELL. p. 95. Biseche we þe louerd þat weldeþ þe *ueo*. p. 91. His gold & his *feo* Among þe pore delte he. LEG. ST. ALEXIUS p. 33. v. 196 LAUD. He wuste Humberes *fæi*, þe while he wende to fehten. LAJ. I. 94. Panne schulle vre ifon to vre *couh* [*fe* p. 115] gripen. O.E. MISCELL. p. 114. Ic yeue þe gold ant *fee*. MEID. MAREGR. st. 21. He was not ryche of golde and *fe*. SQUIR OF LOWE DEGRE 19. For him shole we ben made fre, Gold hauen ynou, and oper *fe*. HAVEL. 562. Here biteche i þe . . . Al Denemark, and al mi *fe*. 384. He suld haue in his pouste Al þat þai bath had, land and *fe*. HOLY ROOD p. 125.

3. Geld: Sunne is þes deofles *feih* pet he ȝineð to gael, & to okere of pine. ANCR. R. p. 226. Pa weren alle mid sibsumnesse, and fuleden þam apostles, and salden heore ehte, and þet *feh* bitahten þam apostles. OEH. p. 91. He wolde witenn wel Hu mikell *feh* himm come, ȝiff himm . . . ille mann an penning ȝæfe. ORM 3278. He selleþþ Haliȝ Gast forr *fe*. 15968. vom zu zahlenden Tribut oder anderer Geldleistung: He midte [mihte] æthalden heore *feoh* þe Iulius her sætte. LAJ. I. 391. Pe Reomleode . . . hehte ham sende þe *feo* of þisse londe. I. 413 j. T. Pa afeol þat *feoh* [der Peterspfennig] here fif and sixti ȝere. III. 286. wie auch Lohn: Of hem thou take no maner of *fe*. FREEMAS. 100. Ne for none kunnes *fey* Ne moste ich hem come neij. CAST. OFF LOUE 467. The kyng . . . hathe alle wey an ox with him, and he that kepethe him, hathe every day grete *fees*. MAUND. p. 170. Sex pons therfore to *fey*s he takes, And pays *fey*s to parkers als. B. OF CURTAS. 598.

4. im Feudalrechte, Lehngut, Lehen: Ȝuf a man of holi chirche halt eni lay *fe*. R. OF GL. p. 471. William . . . his ancestres & he Held with grete honour Normundie in *fe* Of alle kynges of France, & so did he of me. LANGT. p. 86. Rentes & som *fees* he comandi to selle. p. 145. Auffälliger Weise werden die mit Sodom untergegangenen Städte als *fees*, etwa als Lande, bezeichnet: Pise ceteis alle faure, Al birolled wyth þe rayn, rostted & brenned, & ferly flayed þat folk þat in pose *fees* lenged. ALLIT. P. 2, 958.

feond, fond, fiend, fend, feind, find etc. s. ags. *feond*, *fiōnd*, *fiēnd*, alts. *fiōnd*, *fiund*, afries. *fiand*, *fiund*, ahd. *fiant*, *fiēnt*, niederl. *vijand*, gth. *fiyands*, altn. *fiandi* [= *fiandi*], schw. dän. *fiende*, neue. *fiend*.

1. Feind, Hasser: *Feond* he wes þes kinges. LAJ. II. 49. Ha is . . . hire ahne fa & hire *fend*, hateð hire seluen. HALI MEID. p. 37. — Al mi nestfalde cun þat schulde bon me best freond, beoð me meast *feondes*. ST. JULIANA p. 33. We . . . sculleð . . . feollen ure *feondes*. LAJ. I. 240. Pa *ueond* weoren abolȝen. III. 108. Site to mine riht alse forð þet ic alegeþ pine *feond* under þine fotsecomele. OEH. p. 91. Werse he doð his gode wines þan his *fiendes*. II. 226. Per ne is non ypocriase . . . ne drede of *vyendes*, ac alneway festes and kinges bredales. AYENB. p. 75.

2. vorzugsweise bezeichnet das Wort den Teufel, Satan oder irgend einen Höllengeist, u. in der Mehrzahl höllische Geister: Forð aȝein mid þan winde þe *feond* hine ferede. LAJ. I. 11. Þe wrenchfule *feond* . . wearp ham ut sone of Paraise selhðe. LEG. ST. KATH. 892. Þe he þolede þet te *uond* uondede hine ueole weis. ANCR. R. p. 162. The *feond* thencheth iwis the sawle for to cwelle. REL. S. p. 71. Þen schal no *feond* maystri make þoure soules for to touche. HOLY ROOD p. 137. Þe mix maumez þe beoð þes *feondes* fetles. ST. JULIANA p. 19. Ouercomen ant akasten hare þreo cunne fan, þe *feont*, ant teos wake world, ant hare licomes lustes. ST. MARHER. p. 1. Þu warpest þene alde *feont*. OEH. p. 7. God us ȝefe mihte and deden þet we þene *fond* noht ne adreden. p. 67 sq. Þet ure leue beo ure sceld aȝein þes *fondes* fondunge. p. 69. Þu wurches . . þe luðere þine feder wurkes, þe *fondes* of helle. ST. MARHER. p. 6. Ðus flited þe *fiend* wið alle men. OEH. II. 191. Hemm oferrcomm þe *fend*. ORM 12374. cf. 12354. 12396. Wit our licnes bigiled he The *fend* that his manhed moht se, But pride made the *fend* sa blind That his godhed moht he noht find. METR. HOMIL. p. 12. To serve the *fend* of helle. POLIT. S. p. 332. Þe *fende* þat was so derke and dym To þe crois he com þo. E.E.P. p. 127. I coniure þe . . þatou titil mi telle . . Wheper þow be a god goot in goddis name þat spekiſt, oȝper any foule *fend*. WILL. 3127. In the parties, where the *feend* went out, whan that Noe seyde, Benedicite. MAUND. p. 148. A *feend*, Asmodeus bi name, killide hem. WYCL. TOB. 3, 8 Purv. Let us . . first clens us from the *feynd*. TOWN. M. p. 10. So þe *fynd* he con hem blynd. O.E. MISCELL. p. 215. Hel is not ordent fore rytwyse men, Bot fore hom that here seruen the *fynd*. AUDELAY p. 1. These synyns . . bene the werkys of the *fynde*. p. 2.

Crist . . schilde vs from þe *feondes* blake. E.E.P. p. 128. Þat beð ateliche *fiend* and eiseliche wihten. OEH. II. 228. The *fendes* of helle camen many tymes, and leyen with the wommen of his generacioun. MAUND. p. 223. He seruede . . *fendes* in helle. MEID. MAREGR. st. 8. Ich schal hebben for the *fendes* to ifere. REL. S. p. 73. Ma *fendes* than man mai nafen. METR. HOMIL. p. 29.

Auch wird ein Wütherich oder Unhold mit dem Namen des Teufels bezeichnet: Par filsues þat *fonde* [sc. a grett geaunte]. MORTE ARTH. 881. Y saw that fule *fend* [sc. Godard] Mine sistres slo with hise hend. HAVEL. 1411. Gyff me grace to wyn[d] the fyld, Undernethe spere and schyld, That thys *fynd* [sc. the gyant] hym yeld Anon to me tulle. TORRENT. 989. Thow the *fyndes* ey were owte, Fast he leyð hym abowte. 1035. cf. 1049.

feondlich, fondlich, fendli etc. adj. ags. *feondlic*, hostilis, ahd. *flantlih*, altn. *fjandligr*, schw. dän. *fendlig*.

1. feindlich, feindselig, grimm: He fusde heom to mid *feondliche* strengðe. LAJ. I. 369. Þu fræinest of þan draken . . &

whæt tacned heore fiht & heore *feondliche* gripen. II. 247. Toȝaines Frolle mid *feondliche* lechen breid biforen breosten godne sceld brade. II. 584.

2. teuflisch: We maȝen þurh godes fulste þa *fondliche* sunnan, mid icompe ouercuman. OEH. p. 107. Who so wiste alle . . My sorwe, but he hadde rowthe And pitee of my sorwes smerte, That man hath a *fendely* herte. CH. B. of Duch. 590. This wisdom is not fro aboue comynge down, but ertheli, beestly, *fendli* [*feendli* Purv. *diabolica* Vulg.]. WYCL. JAM. 3, 15 Oxf.

3. maasslos, gewaltig: Heo [sc. Gula] forðeð ec þes monnes saule, for heo scal suneȝan oft, þenne he nat hu he ferð, for his *feondlichen* drunche. OEH. p. 103. Fiftene he hafde *feondliche* wunden. LAJ. III. 142 sq.

feondliche adv. ags. *feondlice*, ahd. *flantlicho*. furchtbar, gewaltig, übermässig.

Vt of þan fehte þe was *feondliche* stor. LAJ. I. 5. Wið Eneam he nom an feiht þat wes *feondliche* strong. I. 8. Ferde þe wes *feondliche* stor. I. 162. Dunwal i þan fæhte wes *feondliche* kene. I. 178. Modred bigon to fleon, and his folc after teon, flujen *uondliche*. III. 133.

feondress s. ags. *feondras*, violentia, impetus, hostilis. heftiger, wilder Angriff.

Frolle him to fusden mid his *feondress*. LAJ. II. 584.

feondscaðe s. ags. *feondscaða*. Unge-
thüm.

Aris, aris, *feondscaðe* [so ruft Arthur dem Riesen zu], to þine færieside. LAJ. III. 34.

feondscipe s. ags. *feondscipe*, altn. *fiundskopi*, ahd. *flantscap*, niederl. *vijschap*, altn. *fjandskapr*, schw. *fiendskap*, dän. *fiendskab*. Feindschaft.

Whær is þe ilke mon, þat me ne mæi mid mede ouergan, þurh þa luue of þan feo *feondscipe* aleggæn. LAJ. I. 329. Ȝif on uolke *feondscipe* arereð an æuer æi time bitweone twon monnen. II. 541 sq.

feondsleht s. ags. *sleht*, sleht, cædes. Ge-
metzel, Blutbad.

Fare we heom toȝenes & makien *feondslehtes*. LAJ. II. 265.

feor s. afr. *feor*, *feur*, *fueur*, *fuor*, it. pg. *foro*, sp. *fuero*, lat. *forum*. vgl. mlat. *forum*, pretium rerum venalium Preis.

Sete *feor* o ðine luue. Þu ne schalt siggen so muchel þet ich nulle ȝiuen þe, uor þine luue, muchele more. ANCR. R. p. 398. Ȝif þou wolt him buggē to his *feore*, He schal costen þe ful deore. CAST. OFF LOUE 1091.

feor, fur, for, fer, selten *far* etc. adv. ags. *feorr*, *feor*, *fier*, altn. *fær*, afries. *fer*, *fir*, gth. *fairra*, altn. *fjarri*, sch. neue *far*.

a. 1. räumlich, fern, weit weg: An flum þe nes noht *feor* from heom. LAJ. I. 24. Ich mot heonene uaren *feor* to summe kinge. II. 139. He ferde to *feor* ut from his iueren. I. 73. To swiðe fuhten, and to *ueor* wenden, and spradden to wide. III. 97. Ha hongede *feor* from þer eorðe bi þe uaxane. ST. JULIANA p. 29. Þah so forð ant so *feor* ha mahen steppen eft in

softeliche to luuien. ST. MARHER. p. 15. Jif heo beoð neih, a Godes halue, & jif heo beoð *feor*, me ne reccheð. ANCR. R. p. 104. Galilew wass *feorr* þær fra. ORM 8473. Ihc habbe go mani mile *Wel feor* biþonde weste. K.H. 1177. Cros, whi weore þou so redi To rende my fruit, *feor* in fylde? HOLY ROOD p. 139. Iuili is euer *fur* him fro. E.E.P. p. 6. Moche me spac of his godnisse boþe *fur* and nher. ST. DUNSTAN 116. In al pulke half of Engeland, as *fur* as his lond droup. ST. KENELM 8. Tho sejen hi *fur* fram hem an ylle as hit were. ST. BRANDAN p. 11. Whan the sonne schyneth in crestal other in water cler, A gret leome hit jeveth out ajen, and schyneth *fur* and ner. POP. SC. 67. Pa orles weorne iwende swiðe *for* þeonne. LAJ. I. 241. *For* þat weorc stondeð inne Irlande. II. 295. Thu axest me . . jif ich kon eni other dede Bute singen in sume tide An bringe blisse *for* and wide. O. A. N. 707. For to ben wurðed *fer* and ner. OEH. II. 157. Dunwale wes swiðe *fer*. LAJ. I. 175. If he *fer* fecchen fode, and he ouer water ten. BEST. 352. Þe winde him drof *fer* in þe se. GREGORLEG. 251. As a wist ir norice scap, nout *fer* from þe strete. MEID. MAREGR. st. 12. Fra þi lagh sothlic *fer* made er þai. Ps. 118, 150. *Fer* be it fro me, that y thus do. WYCL. GEN. 44, 17. Hii wende her in to Engeland, & robbede *ver* & nere. R. OF GL. p. 388. Huanne zuo *uer* he com . . ase uram heuene to þe erpe. AYENB. p. 133. Euer his nauie was in þe se bi side not *fer*. LANGT. p. 186. Patt tu swa lanng dwellest her Swa *ferr* fra Godess riche. ORM 1264. Astronomi That spekes of stern, and sun, and mon, And schewes thing that *ferr* es don. METR. HOMIL. p. 101. Thai . . for *feir* in to lowes landes To sek quar Iesus was duelland. *ib*. Þeden for he . . *feger* ut into Egipte lond. G. A. Ex 763. *Far* fra ainful hele es ai. Ps. 118, 155.

Oesters steht das Adv. mit Präpositionen verbunden, wie *of*, *from*, *on*, *a*, *bi*: Nu we beoð of se *ffor*, for þi, ifut hider. LEG. ST. KATH. 825. Hit is ymston of *feor* iboren. O.E.Misc. p. 98. Huanne hi is yreued þanne to heuene, hi lokeþ ope þe erpe *uram uer*. AYENB. p. 113. Mi thoughtes *fra fer* understode þou. Ps. 138, 3. *Fro fer* he stoden. HAVEL. 1863. Men comen *fro fer*. MAUND. p. 32. Sume ther ben, that comen *fro ferr*. p. 174. Hi stode a *fur* & bende here bowes. ST. EDM. KING 43. Men may seen it a *ferr*. p. 148. *Bi* also *fer* so a boge mai ten, þor sat his moder in sik and sor. G. A. Ex. 1238.

Kompar. *furre*, *firre*, *fir*, *ferre*, *farre*, *ferror* [-er]. ags. *fyrre*, afries. *ferra*, *firra*, *fior*, *firer*, ahd. *ferror*, altn. *fjarr* u. *firr*. *fer*ner, weiter: Þe monkes liþuþ noȝt adun, Ac *furre* fleep in o randun. COK 131. Penne arest þe renk & raȝt no *fyrre*. ALLIT. P. 2, 766. Hit watz a wenȝing vnwar þat welt in his mynde, þa; he were soȝt fro Samarye þat god seȝ no *fyrre*. 3, 115. Er we *fyrre* passe. GAW. 378. *Ȝet firre* a forwarde we make. 1105. Sume men festen swa þet hi swencten swiðe heom seolfe, and nane mede nefden for þa michele iswinche,

ac þes þe *fir* weren fram godes milce. OEH. p. 101 sq. Þu steoreast te seastream þ hit fleden ne mot *fir* þan þu markedest. ST. MARHER. p. 959. Folwe hem durst þe no *ferre*. WILL. 2613. Now reste we of Romaynes, & reken we *ferre*. 5167. Laytez ȝet *ferre*, *Ferre* out in þe felde, & fechez mo gestez. ALLIT. P. 2, 97. Thereto hadde he riden, noman *ferre*. CH. C. T. 48. Of þat carefull kyng carp I no *farre*. ALIS. FRGM. 244. Pere hii helde her Ester, *verrore* hii wende þo. R. OF GL. p. 409. Than wald sho no *ferrer* ride. YW. A. GAW. 1813. Mi sister I wille out wyn, or I *ferrer* go. LANGT. p. 149. I salle telle þat tale, or I *ferrer* go [nämlich, in der Erzählung]. p. 55.

Bisweilen erscheint der Positiv, wo der Komparativ erwartet wird, wie schon im Ags. *feor* für *ulterior* gebraucht ist: Whan the sonne hath thider idrawe the mist thurf hire hete, Hit ne mai no *fur* for the colde. POP. SC. 210. The day is gone that was so bright, No *far* thou shalle. TOWN. M. p. 276.

Superlat. *ferrest*, ags. *feorrest*, *fyrrest*, ahd. *ferrost*, *ferrest*, altn. *fjarrst* u. *firrst*. am fernsten, am weitesten: Deden hem deliuerly ouer dales and helles, *ferrest* fro alle weies. WILL. 2432. He hade *ferrest* to fare. 5079. Of wayes, by the whyche men gon *ferrest* and longest. MAUND. p. 125. At Mede so bigynneth Ynde; Forsothe ich woot, it stretcheth *ferrest* Of alle the londes in the est. ALIS. 4825.

2. in Bezug auf die Zeit: weit zurück: Hit ilomp inne frimðæjen *feor* her biæften. LAJ. III. 285. Alost song þ Dauði þe witege wrahte *feor* þer biuoren. ST. MARHER. p. 19. Wit and wisdom . . *fer* ear biðohte al in his modd. G. A. Ex. 35. cf. 47.

3. in hohem Grade, höchlich: Þei were weri offouȝten, and *feor* ouercharged, Of þe peple afurst, and þe pres after. JOSEPH 552. mit der Präposition *bi*, bei weitem: He heold hit [sc. þe hache] þe betere, And þe heuioir *bi fer*, þen he bi foren hedde. 591.

b. adj. *feor*, *fer*, *far*, ags. *feor*, *feorr*, alts. *fer*, ahd. *ferri*. fern, entfernt.

Pat ne beo neuer þe mon in so *feorre* londe. O.E.MISCELL. p. 85. Yealde filozofes hem uledden into *uerre* stedes into dezert. AYENB. p. 204. Men comen from *fer* contrees. MAUND. p. 172. Many folk that comen fro *fer* londes. p. 173. All the ferlies þat fell vnto the *ferre* ende. DESTR. OF TROY 95. How has thou faren in *far* land? TOWN. M. p. 48. Superlat. Bicom þ te king Maxence . . ferde into þe *ferreste* ende Of Alixandre. LEG. ST. KATH. 1563. In þe *farreste* stude of Affric geandes while fette pike stones for medcyne. R. OF GL. p. 146.

Substantivirt ist das Adjektiv, in der Bedeutung Ende in: The next tym þou noyes me, þou neghis to þe *fer*, Thow dowles shall dye with dynt of my hond. DESTR. OF TROY 8272.

feorren, ferren, furren, feorrene, ferrene, ferne. ags. *feorran*, *feorrane*, ahd. *ferron*, *ferrana*, mhd. *verren*.

1. adv. von ferne, in der Ferne: Pa com þe ilke Belial . . *feorren* to bihinden. ST. JULIANA p. 71. Pa isejen heo nawiht *feorren* a muchel fur smokien. LAJ. III. 21. Pa isejen heo *feorren* in ane uelde muchelen þreo cnihtes ærnen. III. 59. The sonne and monne and many sterren By easte arysseth swythe *ferren*. SHOREH. p. 137. Ȝif eni god mon is *feorrene* ikumen. ANCR. R. p. 70. auch in Verbindung mit Präpositionen wie *of*, *fro*: Fif siðe tene icudde & icorene, & *of ferrene* ifat. LEG. ST. KATH. 1294. Gleyues schoten him *fro ferne*. HAVEL. 1864. Pou ert comen *fro ferne*. LANGT. p. 193.

2. adj. fern, entfernt: A king þet luuede one lefdi of *feorrene* londe. ANCR. R. p. 388. So moche folc of *furrene* londe. ST. KATHER. 20. Pa kinges buh (buð?) stronge, and of *ferrene* lond. LAJ. I. 227. Ȝef *ferrene* kinges hiherde þa tidinde. I. 141. Po þrie kinges of hebenesse þet comen fram *verrene* londes ure loured to seche. O. E. MISCELL. p. 27. Ion telleth us als gilden mouth Of a *ferren* folk uncouth. CURS. MUNDI 1139J. Ms. TRINITY. Pis man of *ferne* londe. HAVEL. 2031. Thanne longen folk to gon on pilgrimages . . To *ferne* halwes. CH. C. T. 12.

feorðe, *ferðe*, *fierðe*, *forðe*, *furðe*, *firde*, *furde*, *fourðe*, *fourte* num. ord. ags. *feorða*, ahd. *fiordo*, mhd. niederl. *vierde*, altn. *fjörði*, schw. dän. *fjerde*, sch. *ferd*, *feird*, neue. *fourth*. vierte.

Peo *feorð(e)* sunne is ihaten ira. OEH. p. 103. Ðat *feorðe* [sc. werce of besternesse] is unrihte lue. II. 11. Pe *feorðe* fulst to merre meidenhad þat is unhende felunge. HALI MEID. p. 17. Smel of neose is þe *ueorðe* of þe viþ wittes. ANCR. R. p. 104. Pe þridde [sc. sone] hæhte Elidur; þe *feorðe*, Iugenes. LAJ. I. 278. Annd ta wass wel half *feorþe* ȝer þatt comm na reȝn onneorþe. ORM 8621. On is þe erchebiscopriche of Kanterbury . . þe *feorþe* on Norþwȝch. O. E. MISCELL. p. 145. Pe *feorþe* [sc. auter] of saint Andreu; þou schalt haue. STACIONS OF ROME 41. Theo *feorthe* [sc. maister him taughte] afatemen in halle. ALIS. 661. On þis wilderne ben fȝer lages . . þat on is pleȝe; þat oder, drinch; þe þridde, chepinge; þe *ferðe*, chirche. OEH. II. 211. Heo swor a þane *ferþe* dæi . . þat ne sculde he habben mare bute enne knicte. LAJ. I. 146. Ðo com ðe *ferðe* dais night. G. A. EX. 30. He closede boþe hys eye, And þe *verþe* day of lanyuere in þys manere gan deye. R. OF GL. p. 353. Pe *uerþe* heste is þellich. AYENB. p. 8. Maad is euen and moru, the *ferthe* day. WYCL. GEN. 1, 19 Oxf. The *ferthe* day freis water and se sal bren. METR. HOMIL. p. 26. Pe *ferthe* part es of purgatory. HAMP. 356. Of þe whiche litel regioun of þis worlde þe *ferþe* partie is enhabited wiþ luyung beestes. CH. Boeth. p. 56. Pe *ferth* ȝere of þe regne . . þese þre wiþ þer powere Werred on Athelstan. LANGT. p. 28. The *ferth* maister a rede man was. SEUYN SAG. 87. Pre þinges on erþe bep þat men mowen nouȝt yknowe . . þe flasches weie in þe cee, þe snakes weie on erþe, And

þe foules waie in þe sky; þe werst is þe *fierþe*, þat is, childes waie in his joupe, ȝif it hap his wille. K. SOLOM. B. OF WISDOM 97. Pe *fierth* day, sal swilk a wonder be. HAMP. 4770.

Pat *forðe* is, þet þu scalt wakien for þines drihtenesluue. OEH. p. 39. Pet *forþe* is, wurpen him ouer alle þing. p. 75. Of elements which the *forthe* is, That is the fire. GOWER III. 97. Cancer . . halt the *forthe* place. III. 120. Pe niȝt was so neih þat non miȝt sen oþer, þe *furþe* del of a furlong. WILL. 1283. The *furthe* Iunye, the longe day. ALIS. 52. Ever the *furthe* peni mot to the kyng. POLIT. S. p. 149.

The *fyrd*e mayster he roos and spake. SEVEN SAG. 59. The *furde* dai hi seȝe an yle. ST. BRANDAN p. 28.

That is not the *fourthe* part of the firmament. MAUND. p. 182. Pe *fourþe* ȝere of Salomon . . Salomon bygan to bilde the temple. TREvisa III. 13. The *fourthe* poynt, that ouȝhte make a man haue contricion, is the sorful remembrance etc. CH. Pers. Tale p. 277. The *fourthe* artycul thys moste be. FREEMAS. 127. The *fourte* day shalle this be. TOWN. M. p. 2. The *fourte* dele a furlange betwene þis he walkes. MORTE ARTH. 946. Amphymacus, þe *fouri*, a felle mon in werre. DEST. OF TROY 5446. *Fourthe*, or the *fourte*, quartus. PR. P. p. 175.

feoverer, *feverer*, *feverel* neben *februar* etc. s. afr. *fevrier*, pg. *fevereiro*, pr. *fevrier*, sp. *febrero*, it. *febraro*, lat. *februarius*, sch. *feuaryher*. der Monat Februar.

I þe sixtenðe dei of *feouerrer*s moned, þe fowrtude Kalende of mearch þat is seodðen. ST. JULIANA p. 79. In þe monþe of *feuerer* þe Saracens esone jarked hem a gret ost. R. OF GL. p. 399. lanyver and *feverer*. MAUND. p. 77. The fyrste daye of *feverere*. MORTE ARTH. 436. Genner was the endleest [sc. monith] tho. *Feverel* the tweolthe. ALIS. 57. The month unto this signe [sc. Piscis] ordeined is *februar*. GOWER III. 126. Toward the ende of wyndy *februarie*. LYDG. M. P. p. 2.

feower, *feower*, *fower*, *fuwer*, *fowr*, *four*, *fawr*, *faur* etc. num. card. ags. *feówer*, alts. *fuwar*, *fuwar*, *fior*, afries. *fuwer*, *flower*, *fior*, ahd. *fior*, niederl. *vier*, gth. *fidvor*, altn. *fjörvir*, -ar, *fjörgr*, schw. *fyra*, dän. *fire*. vier.

Per were *feower* kinges. LAJ. I. 219. Brac him bi þon rugge *feower* of his ribben. I. 81. Pe mon þe delued ene put *feower* dajes oder fue. OEH. p. 49. *Feowere* here weren riche. LAJ. I. 172. Com þa tidinde to þan *feowcer* kinggen. I. 219. cf. I. 58. Ȝisles *feor* and twenti. I. 227. *Feour* winter. I. 9. — Per wunied *fower* cunnes wurmes inne. OEH. p. 51. Ðese *fower* mannisshe . . beð þat erf þe þo herdes ouer wuakeden. II. 39. Hæfde þis lond *fower* and twenti winter on his hond. LAJ. I. 89. *Fowwerr* siþe tene. ORM 11275. On þis niht beð *fowuer* niht wecches. OEH. II. 39. *Fuwer* kinne mannisshe liuen on þis worlde. II. 85. On þis *fuwer* laȝes leið ure fo *fuwer* grunes. II. 211. On *fuwuer* wise us bihoued turnen to him. II. 63. — Hat [imperat.] . . ȝarken *fowr* hweoles. LEG. ST. KATH. 1940. I cure upo *fowr* hweoles.

ST. JULIANA p. 9. He dude on eiðer half hirc *fourre* of hise cnihtes. p. 59. Puss wærenn þurh þa *fourwe* deor þa *fourwe* menn bitacnedd þatt writenn off þe Lafered Crist Goddspell o *fourwe* bokess. ORM 5890. cf. 6060. These holy martyres *fourre*. FREEMAS. 501. Buten Noe & Sem, Japhet & Cham, & heore *four* wifes. LAJ. I. 2. Iðe bileaue of þe *four* gospels. ANCR. R. p. 30. *Four* monthes hi were in the see. ST. BRANDAN p. 11. Of this *four* elementz ech quik thing ymakd is. POP. SC. 267. In þe *four* & twenti þer of hys kynedom. ST. KENELM 79. Here *four* wifes woren hem wið. G. A. EX. 559. — Þe aungelez . . . enforsed alle *four* forþ at þe jatez. ALLIT. P. 2, 937. Þise ceteis alle *four*. 2, 958. The *four* godspellers us schawes Cristes dedes and his sawes, Al *four* a talle thay telle. METR. HOMIL. p. 4.

Mit *feower*, *four* etc. zusammengesetzte Adjektivformen sind: *feowernoked* cf. *nok* s. sch. *fourneukit*. viereckig: Þer þis water wended is an lutel wiht mære . . . *feowernoked* [*fournokede* j. T.] he is, and þer inen is *feower* kunnes fise. LAJ. II. 500. — *fourcornored* cf. *corner* s. viereckig: *Fourcorneryd*, quadrangulus, quadrangularis. PR. P. p. 175. Nought as an othir halle it nas, Even *fourcornarde* it was. SEVEN SAG. 139. — *fourfald*, -fold. ags. *feoverfeald*, afr. *fuwerfald*, ahd. *fiurfalt*, gth. *fidurfalps*, neu. *fourfold*. vierfach: Þare hii leof folk funden, *fourfald* ferde. LAJ. I. 58 j. T. *Fourfælde*, quadruplus. PR. P. p. 175. — *fourfoted*. schw. *fyrfotad*, dän. *fjirföddet*. vgl. ags. *feoverfete*, ahd. *fiurfuosi*, neu. *fourfooted*. vierfüßig: Were it feperd foul, or *fourfoted* best. WILL. 191. For to hauke ne hunte haue we no leue, Ne *fourfotede* bestferke to kille. ALEX. A. DINDIM. 299. *Fourfetyd* [fotyd K. foted P.], quadrupes. PR. P. p. 175. — *fourresquare*. vgl. afr. *esquari*, neu. *foursquare*. viereckig: *Fourresquare*, quadrus. PR. P. p. 175. wie die Substantivform *fourscore*. vgl. ags. *scor*, numerus vicenarius. neu. *fourscore*. achtzig: Þo deyde he in þe þer of grace a þousend. . . And *fourscore* & seuen. R. OF GL. p. 382. We habbeth ibeo her *fourscore* þer. ST. BRANDAN p. 14. With *fourscore* knyhtes al of prys. POLIT. S. p. 247.

feowertene, *fourtene* num. card. ags. *feobertyne*, -lène, afries. *fuwertine*, ahd. *fiorzehān*, niederl. *veertien*, niederd. *värtein*, gth. *fidvortaihn*, altn. *fjörtán*, schw. *fjorton*, dän. *fjorten*, neu. *fourteen*. vierzehn.

Feowertene niht fulle þere læi þa uerde. LAJ. III. 125. *Feowertene* niht him þuhte to long. III. 130. Two and þriti þer he was þer aboute, and is fader *fourtene* also. HOLY ROOD p. 30. *Fourtene* þer he was kyng. R. OF GL. p. 279. Yt nas noȝt *fourtene* nyȝt after hys fader burynge. p. 383. Þer he lai an hondred þer and neoȝe þer also And almeſt *fourtene* nyȝt. ST. SWITHIN 85.

Die Bezeichnung zweier Wochen, eig. von vierzehn Nächten, ist frühe aus *fourtene* niht in *fourtenyȝt* übergegangen, welches nun als Kompositum u. Singular erscheint;

neue. *fortnight*: Nou his folle *fourtenyȝt* þat he hire hauep iholde. LAJ. III. 18 j. T. Therbi hi lyvede *fourtenyȝt*. ST. BRANDAN p. 19. Sche preied þar charite in pes to late hire lengþe fulle a *fourtenyȝt*. WILL. 2680. Bi þe *fourtenyȝtes* hende. 2683. Hec quindenā, a *fortenyȝte*. WR. Voc. p. 273. *Fourtynnyȝt*, quindenā. PR. P. p. 175.

Die entsprechende Ordnungszahl finden wir in den Formen *fourtuðe*, *fourteoðe*, *fourteðe*, *fourtende*, *faurtende*. ags. *feóvertioða*, afries. *fuwertinda*, mhd. *vierzehende*. niederl. *veertiende*, altn. *fjörtándi*, schw. *fjortonde*, dän. *fjortende*, neu. *fourteenth*. vierzehnte: I þe sixtende dei of feouerreres moned, þe *fourtuðe* [*fortende* p. 78] Kalende of mearch þat is seoððen. ST. JULIANA p. 79. The thretteoth [sc. brother] fram the to the ylle of ankres schal wende, And the *fourteoth* to helle al quic. ST. BRANDAN p. 15. He deide in þe *fourtepe* [*fourtenepe* p. 31] jere. HOLY ROOD p. 30. Þe *fourtepe* day of lenyuer vor hongor þanne hii wende. R. OF GL. p. 408. The *fourtepe* poynt ys ful good lawe. FREEMAS. 427. On ðe *fourtende* dai. G. A. EX. 3143. Þe *fourtend* day, al þat lyves þan Sal dighe. HAMP. 4808. The *faurtend* day at a schiff Sal bathe brin bathe erthe and list. METR. HOMIL. p. 26. Þe dai *faurtend* sal be ful grille. CURS. MUNDI Append. V. p. 1619. v. 22689.

feowerti, *fourtiti*, *fourti*, *fuwert*, *fuerti*, *fuerti*, *forti*, *forti*, *faurti* etc. num. card. ags. *feóvertig*, alts. *fiuortig*, *fiartig*, *fiortig*, afries. *fuwertich*, ahd. *fiorzug*, niederl. *veertig*, gth. *fidvortigjus*, altn. *fertug*, schw. *fyratio*, dän. *fyrretyve*, neu. *forty*. vierzig.

Toȝenes ich him ferde mid *feowerti* scipen gode. LAJ. I. 198. Ich þe *feowerti* bitæche wel gode clærkes. III. 182. *Feowerti* hired cnihtes. I. 151. Riht o þatt daj þatt Crist was off *Fourwertitȝ* dajhess elde. ORM 7701. He [sc. Moyses] wes mid gode *fourti* dages, and awrat þa alde e. OEH. p. 87. Reyn gette dun on euerilk stede *fourti* dais and *fourti* nigȝt. G. A. EX. 582. Adam was in helle pine *fuwert* hundred wintre. OEH. II. 61. Pos *fuerti* dages ben bicumeliche to helen þe sowle. II. 79. Þu . . . feddest hem *fourti* þer ipe wilderness. ST. JULIANA p. 61. He . . . sseawede him to his deciples, and ham prouede his arizinge ine uele maneres be *uourti* dages. AYENB. p. 13. More þan a *uourty* þer hyt was þat he was ybore. R. OF GL. p. 419. In þe see hi wende *fourti* dages. ST. BRANDAN p. 11. I resceyuede of the Iewis fyue sythis *fourty* strokis oon lesse. WYCL. 2 COR. 11, 24. Vre leawede breþren siggeð þus hore vres: vor uhtsong ine werkedawes, hehte & twenti Pater Nosters, ine helidawes, *forti*. ANCR. R. p. 24. The *faurty* dages al bidene, Sua lang was scho halden unclen. METR. HOMIL. p. 155. „Quat if *faurty* be fre . . . Schalt þou schortly al schende . . . „Nay, þaȝ *faurty* forfete jet fryst I a whyle.“ ALLIT. P. 2, 741. The werst walle . . . Was *faurty* cubettes by course, to count fro the vrthe. DEST. OF TROY 1570.

Für die entsprechende Ordnungszahl

begegnen die Adjektive *fowertube*, *fuwertide*, *fourtaize*, *fourtide*. ags. *feóvertigōða*, quadragismus, ahd. *forzugosto*, mhd. *vierzigeste*, niederl. *veertigste*, altn. *fertugandi*, schw. *fyratonde*, dän. *fyrstyende*, sch. *fowertyd*, neue. *fortieth*. vierzigste: On þe bridde dai he aros of deaðe, and wunede mid his apostles for to þe *fowertube* dai. OEH. II. 23. He . . . wunede mid his diciples noht alegate ac stundmele forte þe *fuwertide* dai. II. 113. Þe zeuende article is, þet þane *uourtaize* day efter his arizinge, huanne he hedde yyete mid his diciples, touore ham al aperteliche steaþ into heuene. AYENB. p. 13. Fourty wyntren he was kyng, & died in þe *fourtide* jere. K. SOLOM. B. OF WISDOM 107.

fer, feer, fere s. ags. *fær*, alts. *fār*, ahd. *fāra*, mhd. *cār* u. *vāre*, altn. *fār*, schw. *fara*, dän. *fare*, neue. *far*. Schrecken, Furcht.

Ne thorte vs have frijt ne fer that God ne wolde his blisse us sent. W. MAPES p. 338. *Zoure feer* and *zoure* trembling be vpon alle the beestis of erthe. WYCL. GEN. 9, 2 Oxf. *Feer*, or ferdenesse, timor, terror. PR. P. p. 156. A grete *ferre* assaylede alle. WYCL. 2 PARALIP. 14, 14 Oxf. Myghte nevere poverté . . . Ne *feere* of thyn enemy Tene thee any tyme. P. PL. 8357—66. He hadde of hym *ferre*. R. OF GL. p. 124. Naue þerof no *ferre*. 11,000 VIRG. 42. Þat bodie flet vp and doun, icastr her and þere Mid weder and tempest of water, þat ech man hadde *ferre*. PILATE 251. For nojt þe nabbe *ferre*. ST. BRANDAN p. 8. We ne haue *ferre* of no fon. ALEX. A. DINDIM. 346. For *ferre* he ful to grounde. ST. CROSTOPH. 162. Hii were somdel in *ferre*. R. OF GL. p. 402. Hi . . . wiðutan fore [*ferre*?] godes blisse bodedan. OEH. p. 97. Moni mon . . . myghte *withoute fere* (unbedenklich, sicherlich) Wis mon þef he were, Wel hire [sc. is dohter] haue bysette. REL. ANT. I. 114. — Al aboute *feris* [formidines *Vulg.*] shul gasten hym. WYCL. JOB 18, 11 Oxf. Thi *feeris* al disturiden me. PS. 87, 17 Oxf.

ferant adj. afr. *ferrant*, *auferrant*, pr. *ferran*, *alferan*, vom lat. *ferrum*? eisengrau, grau, von edlen Rossen gebraucht; subst. Schlachtross.

Sire-Degrevant Dyght him . . . On a sted *ferraunt* Yarmed at ryghtes. DEGREVANT 369. Peis newe made knyghttez Lythes unto þe crye, and castez in fewtore, fferkes in one a frounte, one *ferraunte* stede. MORTE ARTH. 1809. Bot they fut theme fayre, thes frekk byrnez, fewters in freely one *ferraunte* stedes. 2139. Substant. But when he say syre Degriuaunt Come armed up a *ferrauns*, Hys hert wex recreaunt. DEGREVANT 1245.

fercaster s. von *feor*, *fer* u. *casten*. Weitblickender, Kluger, Listiger.

Many wordys hade the wegh, wise of his dedis, In fele thinges forwise, & a *fercaster*. DEST. OF TROY 3949.

fercastinge s. cf. *fercaster*. Weitblick, Klugheit, Verschmitztheit.

Of sotyltee and of malice and of *fercastynge* thei passen alle men undre hevene. MAUND. p. 219.

ferken v. ags. *fercian* [remigare, convehere SAX. CHR. a. 1009] stimmt in seiner transitiven Bedeutung auffallend mit schweiz. u. schwäb. *fergen*, *ferggen*, *fergken*, *ferken*, convehere, expedire, welches man wohl mit Unrecht aus *fertigen* entstanden glaubt. s. GRIMM WB. v. *fergen*. neue. *firk* = whip, beat.

a. tr. wegführen, fortschaffen, treiben, jagen: *Pei . . . bisiliche fondede fast to ferke him forpward*. WILL. 3629. I hete you full hertely, þat I you helpe shall The fiese for to fecche, and *ferke* it away. DEST. OF TROY 613. That the fiese wold fecche & *ferke* yt away. 185. He caste in his thoghte The freike vpon faire wise *ferke* out of lyue. 144. Hof vp his hond . . . With a fouchon felle to *ferke* of his hede. 5259. — Where as fortune . . . sheweth . . . How she was to this lond diuerse, The which upon the see she *ferketh*. GOWER III. 295. — *Pei . . . Felled þe falsse folke, ferked hem hard*. ALIS. FRGM. 85. With grete werre þat wonne bei werned hym soone, That by force of hur fight þei *ferked* hym dennes. 66. All necessarys for þe night, þat þai naite, ffeccit to the flete, & *ferkit* to bonke. DEST. OF TROY 6031. — Pausanias . . . Let build þe borowe, too byde therin, When hee was *ferkid* with fyght of his fone grimme. ALIS. FRGM. 1220.

b. refl. sich in Bewegung setzen: *Pat ober ferkez hym vp, & fechez hym his wedez*. GAW. 2013. *Jit they fferkyd hem forth as ffaste as they myjte*. DEPOS. OF R. II. p. 17.

c. intr. aufbrechen, sich in Bewegung setzen, gehen, eilen: *Ze schal . . . ferk on þe fyrst of þe jere*. GAW. 1071. *To ferke on this farlande fande salle I never*. MORTE ARTH. 984. — *Pe fole þat he ferkes on*. GAW. 173. Thane *ferkez* this folke, and one fote lyghttez. MORTE ARTH. 933. *Fast þe freke ferkez vp* [erhebt sich, steht auf] *ful ferd at his hert*. ALLIT. P. 2, 897. *To hauke ne hunte haue we no leue, Ne fourefotede best ferke to kille*. ALEX. A. DINDIM. 299. *Ffellis five . . . And or they ferke forthire, fele of þese opere*. MORTE ARTH. 2806. — *As he ferked ouer þe flor, he fande with his ype etc*. ALLIT. P. 2, 133. *Bi a forȝ of a flode, þat ferked* [floss] *þare*. GAW. 2173. *Pen to Philon þe freike ferkit in haste*. DEST. OF TROY 1036. *Pen þe traytur Antenor titly con ryse, fferkyt on fote, and to þe fre sayde etc*. 11258. — *Alle þe ferse mene before frekly ascryes, fferkand in þe foreste, to freschene þame selfene*. MORTE ARTH. 1451.

fercest (= *ferkest*) ist wohl nur Nebenform von *farcest*, wie sch. *fercost*. eine Art Schiff. *Ffrefkes one þe forestayne, fakene þeire coblez, In floynes and fercestez, and Flemesche schyppes*. MORTE ARTH. 742.

ferd, häufig *ferde*, *feord*, *furd* s. ags. *ferd*, *fyrð*, afries. *ferd*, alts. *fard*, ahd. *fart*, altn. *ferð*, schw. *fürð*, dän. *færd*. Zug, Heer, Schaar.

He somenede *ferd*. LAJ. I. 177. He is ase buruh wiðuten wal, þer ase *uerd* mei in oueral. ANCR. R. p. 74. Faraon wiþp all hiss *ferd* Comm aftterwarrrd. ORM 14792. cf. 14816. Here

ferd wax faste aboute wyde. R. OF GL. p. 19. Robert, þat was of al þe *ferd* Mayster. HAVEL. 2384. Pemperour . . on his blonk rides Fast til þe forest, til he fond al his fre *ferd*. WILL. 385. To þare sœ . . þar þa *ferde* læi. LAJ. I. 60. He lette beoden *ferde* jeond alle Irlondes ærde. II. 301. And te deofles *ferde* is woddre uppon us, þen uppon eni oðer. ANCR. R. p. 264. He gederede michel *ferde*. OE. II. 51. Per com him æjens of kinges & oþer grete þe fairest *ferde* of folk. WILL. 5325. Alsua Pharaon wes mid his *ferde* on þare rede se. OE. II. p. 89. He schal sende after þee Of heuene *ferde* moche plente. ASSUMPCIO B. MARIE 115. Po folgede ure helende michel *ferd* of englen and of holie soules. OE. II. 115. Wiþ grete *furde* hi come to Engelande. ST. EDM. KING 10. — Per fuschen to somme *uerden* unimete. LAJ. III. 255. cf. II. 85. 390. Nute je wel þet ter men uhted ine þeos stronge *uerdes*, þeo ilke þet holdeþ ham ueste togederes, þeo ne muwen beon deskumfit. ANCR. R. p. 250. Blouweþ þoure bumes, flocekþ þoure *ferdes*. LAJ. I. 250 j. T.

ferd s. vgl. mhd. *geuærde*. Furcht.

Penne such a *ferde* on hem fel. ALLIT. P. 3, 215. Þoure dreed and *ferd* shulen [ah!?] dabit Dominicus. *Vulg.*] þyue the Lord þoure God vp on al the loond. WYCL. DEUTER. 11, 25 Oxf. Pat silf son Worp as rede as hit wer fire, For *ferd* of dome. E. E. P. p. 9. Than had the lelyflowre Lorn al halely his honowre, That so gat fled for *ferd*. MINOT p. 17. Malcolm . . fled for *ferd*. LANGT. p. 88. For *ferd* of love heo was nygh wod. ALIS. 6673. Among none of the cardinaus dar he noht be sein, for *ferd*. POLIT. S. p. 324. It gars me quake for *ferd* to dee. TOWN. M. p. 40. Pe hardyest man . . yf he sawe ane Of þa devels in þair awen lyknes, Suld wax wode for *ferde*. HAMP. 6861. Now þou fles for *ferde*. GAW. 2272. Peron flokked þe folke, for *ferde* of þe wrake. ALLIT. P. 2, 386. And he for *ferde* lost hys wyt. CH. R. of R. 442. Say, dar thou not speke for *ferde*? TOWN. M. p. 194.

ferdful adj.

1. furchtbar, furchterregend: *Ferdful* thinge, quat so it be. PR. P. p. 156. Who is þee liik in stalworþnes, Lord? Who is þee liik, worschiful in holynes, *ferdful* and preisable [terribilis atque laudabilis] and doinge wondris? WYCL. SEL. W. III. 21. Perfore is he worschiful . . *ferdful* in veniaunce of yuele men. *ib.*

2. furchtsam: Who is a *ferdful* man and of gastful herte [quis es homo formidolosus et corde pavidus *Vulg.*]? WYCL. DEUTER. 20, 6 Purv.

ferdfulness s. Schrecken.

Wondrynge at the *ferdfulness* [ad terrorem] of the thingis whiche thin iþen schulen se. WYCL. DEUTER. 28, 34 Purv.

ferding s. ags. *fyrðing* i. q. *fardung*. Kriegszug. Heer.

Onkumen was Cadalamor, king of Elam, wið *ferding* stor. G. A. EX. 841.

ferdlik s. cf. *ferd*, timor. Schrecken.

Pai suld ingrete *ferdlayk* be broght. HAMP. 6427. Pat ne he for *ferdelayk* is witte shuld lese. 2915.

ferdli adj. vgl. sch. *ferdly* adv. = *fearfully*. furchtbar.

Nad I bene babtyzid in water and salt, This *ferdly* fester wolde never me froo. NUGÆ P. p. 65.

ferdnes, *ferdenesse* s. vgl. *ferd*, timor. Furcht, Schrecken.

Pai sal fande at his last endyng Hym into wanhope for to bring, Thurgh thretynges þat pai sal mak, And thurgh þe *ferdnes* þat he sal tak. HAMP. 2228. Swa hardy man here es nane . . þat saghe a deuel in his fygur right, þat he ne for *ferdnes* of þat sight Shuld dighe. 2318. For *ferdnes* he turned ogyne. HOLY ROOD p. 122. Þou sete his festninge *ferdenesse* [posuisti armamentum ejus formidinem *Vulg.*]. Ps. 88, 41.

ferdwite s. ags. *ferdōtte*, *fyrðōtte*, desertionis poena, mlat. *ferdwoyta*. Heerfahrts-gewett.

Ferdwite, quite de murance de ost. REL. ANT. I. 33 (sec. XIII). vgl. LEGG. INÆ 51.

fere s. ags. *gefēra*, sch. *fere*, *feir*. vgl. mhd. *verte*, *geverte*. Gefährte, Gefährtin, Genosse, Genossin.

Is þe leouere uorte beon Iudases feolawe þen Iesu Cristes *fere*? ANCR. R. p. 284. Mon what hastou don for me To beon my frendly *feere*? HOLY ROOD p. 147. Michael ant Gabriel ant Raffael here *fere*, Cherubin ant serafin a þousend þer were. MEID. MAREGR. st. 75. Seththen men cleped him so, Tristrem the trewe *fere*. TRISTR. 1, 10. We radeþ on boc þat elch man haueþ to *fere* on engel of heuene on his riht half. OE. II. 11. Ne may he forware þe hyne haueþ to *vere*. O. E. MISCELL. p. 116. oft von Ehegatten gebraucht: Dame, I ham here, Thy spouse and thy trewe *fere*. SEVEN SAG. 1424. Meburiede heo mid hire *fere*. OE. H. p. 93. Pu schalt beo pemperesse peer, Heo ne schal habbe noht tofore þe, bote þat heo is mie *fer*. ST. KATHER. 212. Welcome be þi fayre *fere*. HAVEL. 1214. For to seche anon thay wente . . A lady for to be his *feere*. SEVEN SAG. 242. Philip kisses his *fere*. ALIS. FRGM. 960.

O, leue *feren*, feire is us ifallen. LEG. ST. KATH. 1375. Ðor ben he boðen *feren* pligt, ðat here neider sal don oðer unrigt. G. A. EX. 1275. He wod into the water, his *feren* him bysyde. POLIT. S. p. 217. Nom al his *feren* and ferde to þan munte. LAJ. III. 38. Þus þe eorl cleopien agon kenliche on his *feren* [*feres* j. T.]. III. 56. Nert tu nout, i þisse þinge, þe uorme ne þe laste; þu hauest monie *ueren*. ANCR. R. p. 86. Bad him nimen him *feres* mide. G. A. EX. 2478. Pe smered God, þat es þi God, with oile of fainenes, Forbi þine *feres*. Ps. 44, 9. Satenas wit *feres* felle, To bind thaim he sal be ful snelle. METE. HOMIL. p. 29. Godwyn . . Him & alle his *feres* vntille prison þam led. LANGT. p. 52. Rede or synge or byd prayeris To Crist, for alle thy Crysten *ferys*. B. OF CURTAS. 161. Pa come þe twelf *veres*. LAJ. III. 8 j. T.

fere, *vere*, *veore* s. erscheint als Abstraktum

oder Kollektivum, gewöhnlich mit der Präposition *in*, *i*, womit man mhd. *in geferte*, in comitatu, vergleichen mag; das für einen Plural gehaltene *fere* [statt *feren* oder *feras*] ist wohl auch hierher zu ziehen. Genossenschaft, Gesellschaft.

Wip a suche croice as þu iseje, þe heje god þat was here Ouercorn & in sorwe brougte me & alle myne *fere*. ST. CRISTOPH. 57. More he lernede in one jere þan eny of his opere *fere*. LEG. OF ST. ALEXIUS p. 25. v. 58 TRINITY. In the ton shall be Telamon, þat is a tore kyng, With all the *fere* þat hym folowes, furse men of armys. DESTR. OF TROY 1131. *In, i fere* bezeichnet in Gemeinschaft, zusammen, untereinander: Twein kinges pere euere weoren *ifere*. LAJ. III. 93. Per heo leiin *iuore*. I. 139. Euere tweine and tweyne wenden *i vere*. II. 617 sq. j. T. When thay were in bede *i fere*. SEVEN SAG. 566. Ay whils pai dwellid so *in fere*. HOLY ROOD p. 74. Hou Mychael and Poule pay went in *fere* To se what payns in hel were þer. O.E. MISCELL. p. 210. Hore folk ben alle medled in *fere* [permixti]. MAUND. p. 242. Here by þou mayst lere þat of o dysahe þey etyn yn *fere*. R. OF BRUNNE *Meditations* 67. Thys y þou hote, þat þe loue *in fere* [ut diligatis invicem *Vulg.*]. JO. 15, 12. To dede alle jede *in fere*. LANGT. p. 62. For and I schulde telle alle *in fere*, Hyt were a long tale for to here. E.E.P. p. 138. To shryve the in general thou schalle lere Thy confiteor and misereatur *in fere*. B. OF CURTAS. 153. We be fewe briddes her *in fere*. CH. Cuck. a. Nighting. 273. The schirevis, the aldermen *in fere*. . . Their meyer presentyd etc. LYDG. M. P. p. 20.

fere s. afries. *fere*, altn. *færi*, occasio, facultas, vires, ahd. *gafuori*, commodum, mhd. *geuüere*. Vermögen, Kraft.

Ȝif þu firrþresst fremmd meñ Aȝ afterr pine *fere*. ORM 1250. To don hemm god Aȝ afterr pine *fere*. 4428. Þe birþ don þin hellpe to Aȝ afterr pine *fere*. 6134. Hierher mag gehören: Pus is þes world of false *fere*, fol he is þe on hire is bold. O.E. MISCELL. p. 95.

fere, *feore* adj. ags. afries. *fēre*, altn. *færr*, *foerr*, schw. dän. *för*, ahd. *gafuori*, mhd. *geuüere*, sch. *fere*, *fer*. gesund, unversehrt, tüchtig.

Ic em hal and *fere* and strong and stelewurðe, ȝet ic mei longe libben. OEH. p. 25. Pat ufel hine gon forleten wiðinnen þan sið nihte, þe king iwearð [iwearð *ed.*] *fere* forð riht. LAJ. III. 229. Ȝif ich mai beon *feore*, ich þe cumen after sone. II. 314. Forð imong þan folke, þa wes he al *fere* (= safe). III. 240. Pai suld als fast be hale and *fere*. HOLY ROOD p. 74. Prouid him wit quik resun, That at this resurrecciuñ Wit al his lima hal and *fere* Sal com bifor the demester. METR. HOMIL. p. XIV. Al hale and *fere* men faand þair fee. CURS. MUNDI 6006. Sone he dede it [sc. his hond] eft agen Al hol and *fer* he wiste it sen. G. A. EX. 2811. cf. 3469. William . . . komes euen to kourt as knijt hol & *fere*. WILL. 1583. So gode likeing he fand, That hole he was and *fere*. TRISTR. 2, 15. Alle

þat es *fere* and unfaye of þes fyve hundreth falles on syr Pflorēt. MORTE ARTH. 2797. auch kühn: He was a bolde man and a *fere*. Ms. in HALLIW. D. p. 353. Perfore of face so *fere* He stiptez stif in stalle. GAW. 103.

feren, *færen* etc. v. ags. *færan*, alts. *fāron*, ahd. *fārjan*, insidiari. vgl. niederl. *vervaren*, niederd. *vervaren*, schw. *förfära*, terrere, neue. *fear*.

1. erschrecken, in Furcht setzen: *Feryn*, or make aferde, terreo. PR. P. p. 156. The sown of a fleyinge leef shal *fere* hem. WYCL. LEVIT. 26, 36 Oxf. That no devel shal yow dere, Ne *fere* yow in youre deyng. P. PL. 4531. Suerdus and battus þat þey bere Iesu Crist perwith to *fere*. HOLY ROOD p. 174. Lette som othere frast, That has more fors the folke to *fere*. TOWN. M. p. 58. He wile himm *færenn* ȝif he majj. ORM 675. Heo neuede þo none leaue, bute one uort to offeren [færen T.] him. ANCR. R. p. 230. Forsothe that I be not gessid as for to *fere* þou by epistlis. WYCL. 2 COR. 10, 9 Oxf. They thought them for to *fere*. BONE FLORENCE 462. Pe mynde of þam myght men *fær*. HAMP. 6429. — The lord *færed* Ethiopis beforn Asa and Iuda. WYCL. 2 PARALIP 14, 12 Oxf. A sweuen whiche *færide* me. DAN. 4, 1 Oxf. Alle these *færeden* vs. 2 ESDR. 6, 9 Oxf. cf. 6, 14. — Foles, qui er ye *færed*? METR. HOMIL. p. 134. If bothe the hertis Love hath *færed*. CH. R. of R. 5281. Wole þe not be *feryde*. WYCL. DEUTER. 1, 29 Oxf. Godeas enngell frofreþþ mann, ȝif þatt he seop himm *færedd*. ORM 3828. Ha beon eauer *fæard* for to losen. HALI MEID. p. 29. Be *færd* of pruyde. E.E.P. p. 126. Fast þe freke ferkez vp, ful *færd* at his hert. ALLIT. P. 2, 897. Peþh þe be *færd* of þour fon, fleþ neuer þe sunner. WILL. 3366. For þe kyng wer þei *færd*. LANGT. p. 54. So was he for þir wormes *færde*. METR. HOMIL. p. 141. The messangeres han *færde* oure hertis. WYCL. DEUTER. 1, 28 Oxf. I am fulle *færd* we tary to lang. TOWN. M. p. 116.

2. fürchten: We fors not his frendship, ne *fere* of his hate. DESTR. OF TROY 1929. — So hetterly he fnastr, þat fele *færde* for þe freke[ʒ], leat felle hym þe worre. GAW. 1587.

feren, *færen* v. ags. *færan*, ire, proficiaci; die entsprechenden afries. *fēra*, altn. *færa*, *foera*, schw. *föra*, dän. *före* u. alts. *fōrian*, ahd. *fuorjan*, niederl. *voeren* haben andere Bedeutung, ducere, portare etc.

1. fahren, gehen, ziehen: Þet we moten heonene *feren* to þan eche blisse. OEH. p. 11. Pine saule *feren* scal in to eche pine. p. 37. Heo eou leted [=leteð] *fere* þer mid. p. 3. Þa bad he leue *færen* þat he wolde in to þisse londe. LAJ. I. 169. Ȝe me scullen *wæren* mid. I. 330. — *Fær* [imperat.] . . in to Norewaieȝe. I. 186. — Þenne *færað* he and nimeð him .vii. deofle. OEH. p. 27. Þe sorje is him biforen, and *færað* in to helle mid eche wa. p. 63. Ge alle þe *færað* þene wei [qui transitis per viam], abidað and understondað and lokiað hweðer enies monnes sar beo iliche mine sare. p. 121. — Þet israelisce folc *færde* . . of þam londe. p. 87.

Ure louerd . . seið þat a man *ferde* fram Iherusalem into Ierico. II. 33. Porphire ananriht *ferde* bider. LEG. ST. KATH. 2219. Anacletus *ferde* biforen. LAJ. I. 32. Patt ure laffid; Marje Swa *ferde* till Elysabæp. ORM 2660. Abram . . *ferde* awei to Mambre dale. G. A. EX. 809. Onon he *ferde* To þe tour þer he woren sperde. HAVEL. 447. To Palerne sche *ferde*. WILL. 2649. Per schip *ferd* on þe flode. LANGT. p. 124. Hare uan þe *ferden* ham efter. ST. JULIANA p. 33. Or or ðe breðere *ferden* awei. G. A. EX. 2306. *Ferden* ferst on foure fet, & sæppe vp twayne WILL. 2809. His cnihtes mid him seoluen to þare sæ *ferden*. LAJ. I. 190 sq. To Philip *farde* þei forthe. ALIS. FRGM. 305. A day hi *furde* to þe see. 11,000 VIRG. 71.

2. verfahren, handeln, thun, sich gebaren: He *ferde* as man that were made. SEVEN SAG. 2091. He *ferde* as freke were fade. GAW. 149. He *verde* as a wytles mon. R. OF GL. p. 216. He *ferd* as a mased man. WILL. 884. He þal & *furde* pitousliche. ST. EDM. KING 86. He ne *furde* nojt as þis arcedeknes. ST. EDM. CONF. 328. Pus *furde* þe lipere quene. ST. KENELM 211. Heo *ferde* as wode men. R. OF GL. p. 159. His felawes . . *furde* as men that wode were. BEK. 2063. in Satzgliedern mit *mid*, *wið*, verfahren, umgehen mit etwas: Iactancia, þet is idel þelp on englic, þenne mon bið lofjeorn, and *mid* fikenunge *feard*. OEH. p. 103. Per wes sorhe to seon on hire freoliche flesch hu ha *ferden* þer wið. ST. JULIANA p. 27. mit *bi*, verfahren, handeln nach, in Gemässheit von . . : ðe king sente after wiches kire, Wapmen ðe weren in sowles lire, ðe *ferden* al *bi* fendes red. G. A. EX. 2919.

3. in einem Zustande sein, sich befinden: His fadir askyd how he *ferde*. SEVEN SAG. 404. He went wistli to William, to wite how he *ferde*. WILL. 1497. The ded ansuurd And tald his felaw hou he *ferd*. METR. HOMIL. p. 31.

4. sich ereignen, begegnen: Pan þei lade þis liif a ful long while, cairende ouer cuntreis, as here cas *ferde*. WILL. 1921.

5. unpersönlich: es geht zu, es ergeht: Heo tweien eoden . . into helle . . for to lokien hu *hit* þer *ferde*. OEH. p. 41. So *it* *ferde* oueral. R. OF GL. p. 538. Hu *hit* *ferde* mon may esche. O.E. MISCELL. p. 139. As *hit* bi oure Louerd *furde*. BEK. 2131.

ferem v. afr. *aferir*. vgl. sch. *feris* = becomes. gebühren.

Pe *feres* loftsang, God, on on For to have in Syon [te decet hymnus Deus in Syon *Vulg.*]. Ps. 64, 2.

ferful, *foreful* etc. adj. von *fer*, *ferē*, terror. neue. *fearful*.

1. furchtbar, furchterregend: Pat *ferful* fit may no man fle. E.E.P. p. 135. Howe *feerful* is this place. WYCL. GEN. 28, 17 Oxf. Al the hil was ful *feerful*. EXOD. 19, 18 Oxf. With his *feresfull* folke to Phocus hee rides. ALIS. FRGM. 411. Þei lete fle to þe flocke *feresfull* sondes [d. i. Pfeile]. 291.

2. furchtsam: Min herte is yet and ever

was . . So *ferful* that I dare not speke. GOWER II. 13. Criseyde, wyche that wel neigh starf for pure fere, So ek as she was the *ferfullest* wight That myghte be. CH. Tr. a. Cr. 2, 449.

ferhed s. von *ferē*, socius, comes. Geleit, Schaar.

The riche king of Mede, Hadde never suche *ferhede* . . Yet he crepe undur oure hond. ALIS. 3059. As he wende in þis *ferhede* Toward þe batail. R. OF GL. p. 136.

ferl s. altn. *ferja*, schw. *färja*, dän. *færge*, mhd. *ver*, neue. *ferry*. Fähre, Fährboot.

Fery over a watyr, pormeus. PR. P. p. 156. cf. *feryboot*, portemia. *ib*.

feriage s. Fährgeid.

Feryage, feriagium, naulum. PR. P. p. 156.

ferialle adj. afr. pr. sp. pg. *ferial*, it. *feriale*, mlat. *ferialis*, sch. *feriale*, *feriall*, *feriell*, neue. *ferial*. festtöglich.

Feryalle, ferialis. PR. P. p. 156.

ferle s. afr. *ferie*, *foirie*, sp. pg. it. *feria*, pr. *fera*, lat. *feriae* pl. Festtag.

Ech day is holy day with hym, Or an heigh *ferye*. P. PL. 8838. My feast is turned into simple *ferie*. LYDG. Daunce v. 211. These ben the *feries* of the Lord, whiche þe schulen clepe hooli. WYCL. LEVIT. 23, 2 Purv. These ben the hooli *feries* of the Lord. *ib*. 4.

ferien, *verien*, *feren* v. ags. *ferian*, altn. *ferja*, schw. *färja*, ahd. *ferran*, gth. *farjan*, neue. *ferry*. führen, bringen, tragen.

Penne sculle Bruttes . . drajen ut þine banes alle . . and mid blissen heom *uerien* uorð mid heom seoluen. LAJ. III. 291. — For is gode þe fend him deriip, and is soul to helle he *feriip*. E.E.P. p. 19. Pat fryth þer fortwne forth me *fererez*. ALLIT. P. 1, 98. — Forð asein mid þan winde þe feond hine *ferede*. LAJ. I. 11. Heo hefden wind, heo hefden water, þe heom wel *ferede*. I. 54. He uerde forð in sæ, *uereden* hine vðen. II. 15. — Pe kyng in his cortyn watz kajt by þe heles, *Feryed* out bi þe fete. ALLIT. P. 2, 1789. Pe lombe . . Hatz *feryed* þyder þys fayre flote. 1, 944.

feringes s. von *feren*, terrere. Schreckniss.

Pe sixte and þe sevenþe perils þat Crist telliþ ben *feringis* fro hevene and oþer grete signes. WYCL. SEL. W. I. 220.

feringes, offenbar aus ags. *færinga*, *færunga*, subito, ags. *fárungo*, ahd. *fárunga*, *fáringa*, mhd. *væringen* gebildet, entspricht an der folgenden Stelle dem afr. *subit*, wofür wir, auch seiner Stellung nach, ein Adjectiv erwarten. plötzlich, unversehens.

Pat dos not his deuere with dede no with rede, Hastely þis jere falle him þe *ferynges* dede [afr. *hastiement luy prenge la male mort subit*]. LANGT. p. 185.

feringli, *ferinkli* adv. vgl. ags. *færinga*, subito, auch *færingca* geschrieben. plötzlich.

Ferinkli, bathe mare and lesse, Waned þai. Ps. 72, 19.

ferlac, *fearlac*, *farlac* s. von *fer*, timor, terror. Furcht, Schrecken.

Kume uorð þer efter *ferlac*, puruh þe demares heste. ANCR. R. p. 306. Ne hap he

ferlak, for no fo. CAST. OFF LOUE 672. Wið earmðe biwinned hit, wið *ferlac* biwited hit. HALI MEID. p. 29. *Fearlas* of his lure is anan wið him iboren. p. 35. Buten euch *fearlac* bitahte [sc. þis meiden] all hire feht in hire Healendes hond. LEG. ST. KATH. 607. Felle ba, for *fearlac*, dun. 1598. Ich ne forga neauer for *fearlaic* of na pine . . þe crune. 2168. Warpeð ut, quod warschipe, *farlac*, ure fa . . *farlac* is fleme. OEH. p. 265. Feondes habbeð *farlac* ant engles of þin eie. ST. MARHER. p. 10. Šwuch *farlac* ich fele. p. 16.

ferlich, -ic, -i, færlich, feorlich adj. ags. *færlic*, mhd. *værlîch*, altn. *færligr*, schw. dän. *farlig*.

1. furchtbar, schrecklich, gefährlich: A uolk *ferlich*, he seið, Isaie, schal makien of himself to ure Louerd present [cf. Is. 18, 7]. ANCR. R. p. 362. & tis *ferliche* fur schal lihten in ow þe halwende lei of þe Hali Gast. LEG. ST. KATH. 1410. Ich hit am pat makede þat te þreo children icoren ouer þe opre weren idust to fordon ipet *ferliche* fur of þe muclehe ouen. ST. JULIANA p. 39. Heo . . com baldeliche biforen þeos feondes an foster, & ajain þes fifti, alle *ferliche* frechen. LEG. ST. KATH. 729. Ich iseh hwer ha faht wið þe *feorliche* feont. ST. MARHER. p. 23. Pu hauest *feorliche* fan. ST. JULIANA p. 35. Pus was þat *ferli* fift fuched þat time. WILL. 3934. I awede neieð of wit for þo . . bestes, þat folwe þour felachip, so *ferli* þei are. 3185.

2. unerwartet, plötzlich, jähe: Ich . . wulle . . fainen mines lauerdes & is *færlliche* cume. LAJ. I. 152. Pæ com þe *færliche* dæd, & salde hine to grunde. I. 291. Reuliche he us cleueð gif he þurh *ferliche* deð saule fro þe lichame deleð. OEH. II. 61. Fox and *ferlych* is his [sc. deþes] wrench. O.E. MISCELL. p. 157.

3. seltsam, wunderbar: Pet nea non *veorlich* wunder. ANCR. R. p. 112. *Feorliche* þing fuleden him, he wes ihatan Teilesin. LAJ. I. 387. A sweuen him imette, *feorlic* wes þat sweouen. III. 13. Wyth fawcouns and fesantes of *ferlyche* hewes. MORTE ARTH. 925. Graithe takening was that trounchoun Of hir *ferlic* auision. METR. HOMIL. p. 162. Ðo sag Moyses, at munt Synay, An swiðe *ferli* sigt. G. A. EX. 2773. Wha herkned ever swilk a *ferly* thing? CH. C. T. 4171.

ferlich, -ic, -i, feorlich etc. s. sch. *ferlie*, *ferly*, *farlie*, *farly*. Wunder.

Heom buhte muchel *ferlich* of al þeon folke. LAJ. I. 229. Philip for þis *ferlich* fast gan wende To noble nigremaunciens. ALIS. FRGM. 1015. Monie . . of þ headene folc, þ alle weren isihen hider, for to seo þis *feorlich*. LEG. ST. KATH. 2082. Fair *ferlic* was this trounchoun That scho gatte wit deuotyoun. METR. HOMIL. p. 163. To se it was *ferlike*. LANGT. p. 305. Moche folk him folwed þat *ferli* to behold. WILL. 3280. Per a *ferly* bifel þat fele folk sejen. ALLIT. P. 2, 1529. If he þan haf drede, it es na *ferly*. HAMP. 2955. Of his meknes was *ferly*. METR. HOMIL. p. 70. If ye fare so in youre fermerye, *Ferly* me thynketh. P. PL. 8253. Of fele

witty, in feith, Litel *ferly* I have. 6396. Father, wherfore is þat *farly* too tell, That thou lookest on loft so long at þis tyme? ALIS. FRGM. 1050. — God . . schewes wel wit *ferlikes*, That thas banes er god relikes. METR. HOMIL. p. 143. Iowes haus eft and nithe At me, for the *ferlikes* that I kithes. p. 35. *Ferlyes* herd thai of hym tell. p. 75. All þe *ferlies* þat fell vnto the ferre ende. DESTR. OF TROY 95. All thies *fferlyes* to fraist he fursly awouet. 261.

ferliche, -ike, ferli etc. adv. ags. *færlice*, subito, ahd. *färlîho*, altn. *färliga*.

1. plötzlich, hastig, rasch: Com *ferliche* muchel swei of heofne. OEH. p. 89. Se *ferliche* ha driuen dun to þe eorðe. HALI MEID. p. 21. Ich habbe isehen . . his egede orhel *ferliche* afallet. ST. MARHER. p. 11. Swa þ ha luðerliche hwen ha least weneð *ferliche* falled. p. 15. Iosue felle on hem *feorlich*. WYCL. JOSE. 10, 9 Oxf. *Færliche* he þider com. LAJ. II. 7. Ure wreccche kinde iss swille þatt itt mað ben forræredð, ȝiff þatt itt ohht *færlike* seþ þe wlite off ennglekinde. ORM 663. Þe rayn . . *ferly* flayed þat folk. ALLIT. P. 2, 960. *Feerly* he aperide not. WYCL. 3 KINGS 9, 40 Oxf. Thou visitist hym the morutid, and *feorli* thou prouest hym. JOB 7, 18 Oxf. He . . astorued *uerliche*, er me lest wene. ANCR. R. p. 178. Wonder yt was þat alle þe lond in a stounde anon Turnde to hym so *uerlyche*. R. OF GL. p. 446. Ase uayr weder went into rene, and *uerliche* makeþ his blench. AYENB. p. 129 sq. Þe þridde boð of þise zenne is to *uerliche* yerne to þe mete ase deþ þe hond to þe hes. p. 55. Somme deyde *uerlich* as hii vpryt stode. R. OF GL. p. 299.

2. furchtbar, gewaltig, ausserordentlich: Hire feader feng on to wreaððin swiðe *ferliche*. ST. JULIANA p. 15. He [sc. þe horse] . . so gan fare wiþ his fet, & *ferliche* neizede, þat men wend he hade be wod. WILL. 3237. Ic sal werken *ferlike* strong, And maken min folc frelike utgong. G. A. EX. 2799. So *ferly* fowled her flesch. ALLIT. P. 2, 269. I wille you telle Thythynges *farly* goode. TOWN. M. p. 49.

ferlichhede s. Hast, Eile.

Þe more þet is þe ilke *uerlichhede*, þe more is þe zenne. AYENB. p. 55.

ferliful adj. sch. *ferlyfull*. fürchterlich, entsetzlich.

A *ferlyful* frute [nämlich, der ausgesäeten Drachenzähne, in Colchis] shall he fynde after. DESTR. OF TROY 179. There a *ferlyful* folke I fond & a cursid. 13306.

ferlill adv. gewaltig, ausserordentlich.

He watz *ferlyly* fayn. ALLIT. P. 2, 962.

fermacle s. gr. *φάρμακον*, afr. *farmacie*, *pharmacie*, neue. *pharmacy*. Heilmittel, Heiltrank.

Some hadde salve, and some hadde charmes, *Fermacies* of herbes, and eek save They dronken. CH. C. T. 2714.

ferme, veorme etc. s. ags. *fearm*, *feorm*, victus, hospitium, mlat. *firma*, coena, convivium. Mahl, Mahlzeit, Gastmahl.

Also ben oueretes and untimeliche eten,
alehuse, and at *ferme* and at feste. OEH. II. 11.
Pe king makede *uormes* swide store. LAJ. II.
179. This hastie *farme* hadde bene a feast. CH.
Dream 1752.

ferme s. afr. *ferme*, pr. *ferma*, mlat. *firma*,
sch. *ferme*, neue. *farm*. Rente, Pacht,
Zins, Einkünfte, Abgaben.

He sette hys tounes & hys londes to *ferme*.
R. OF GL. p. 378. Her londes & her rentes þe
kyng huld in hys honde, And oþer wule to *ferme*.
p. 414. Ȝeld resoun of thi *ferme* [τῆς οἰκονομίας
σοῦ]. WYCL. LUKE 16, 2 Oxf. Of the resayver
speke wyll 1, That *fermys* resayvys. B. OF
CURTAS. 595. *Fermes* thyk ar comyng, my purs
is bot wake. TOWN. M. p. 84. The *fermez* he
fangez of fyftene rewmes. MORTE ARTH. 1005.

ferme adj. u. adv. afr. pr. *ferm*, it. *fermo*,
sp. pg. *firme*, lat. *firmus*, neue. *firm*. fest.

Firme and stabylle, *firmus*, ratus. PR. P.
p. 156. With herte and mynde both *ferme* and
fast. KNIGHT OF CURTESY 50. — That she first
and formest *Firme* sholde bileve, That he
thorough grace was gete. P. PL. 13191.

fermen v. neue. *farm*. pachten.

Fermyn, or take a thyng to *ferme*, *firno*,
vel ad *firnam* accipio. PR. P. p. 157.

fermen v. afr. *fermer*, pr. *fermar*, it. *fermare*,
asp. pg. *firmar*, lat. *firmare*, sch. *ferme*. be-
festigen.

That folk is noght *fermed* in the feith. P.
PL. 5751.

fermerere s. aus *fermerie* s. entwickelt. vgl.
mlat. *infirmarius*. Aufseher des Kranken-
hauses, bes. im Kloster.

So did our Sextein, and our *fermerere*,
That han ben trewe freres fifty yere. CH. C. T.
7441.

fermerie, *fermorie* s. afr. *enfermerie*, pr.
effemeria, *efemaria*, sp. *enfermeria*, pg. *enfer-*
maria, it. *infermeria*, mlat. *infirmaria*, neue.
infirmari. Krankenhaus, Spital.

Ye han harmed us two, In that ye eten the
puddyng, Mortrews and oother mete, And we
no morsel hadde. And if ye fare so in youre
fermye, Ferly me thynketh. But cheeste be
ther charite sholde be. P. PL. 8249. *Fermye*,
infirmaria. PR. P. p. 157. Rewfulnes salle make
the *fermye*. Ms. in HALLIW. D. p. 353. Hoc
valetudinarium, a *fermye*. WR. Voc. p. 231.
Hoc refectorium, a *fermye*. p. 236.

fermisoun, -on s. mlat. *firmitio*, vox venati-
ca, qua significatur tempus quo ultima fetura
grandescit viribusque firmatur. DU C.

1. Schonung des Hochwildes, namentlich
der männlichen Thiere: Pay let þe hertlez haf
þe gate, with þe hye hedes, þe breme bukkez
also, with hor brode paumes; For þe fre lorde
hade defende in *fermysoun* tyme, þat þer
schulde no mon mene [meue?] to þe male dere.
GAW. 1154.

2. die geschonten Thiere selbst werden
darunter verstanden; vgl. afr. *venaison*, *venison*
i. e. *venatio*, neue. *venison*. Wild: There come
in at þe fyrste course, befor þe kynges selvene,

Barehevedys. . flesch fluriste of *fermysone* with
frumentee noble. MORTE ARTH. 176—180.

3. der Ort, etwa das Gehäge der ge-
schonten Thiere, scheint in der folgenden
Stelle gemeint zu sein: Tyl on a day thay hom
dyt into the depe dellus, Fellun to tho femalus,
in forest was fredde; Fayre by *fermesones*, by
frythys, and felles, To the wudde thay weyndun.
ANT. OF ARTH. st. 1.

fermour s. vgl. mlat. *firmaryus*, neue. *farmer*.
Verwalter.

Ther was sum riche man that hadde a
fermour, ethir a baily [οἰκονόμος, villicum *Vulg.*].
WYCL. LUKE 16, 1 Oxf. A man hadde a *fermour*,
as keper of a toun. SEL. W. I. 22. He that
kynges or lorde ys naturel, Hym oghte nat be
tiraunt ne crwel, As is a *fermour*, to doon the
harme he kan. CH. Leg. G. W. Prol. 376.
Fermoure, *firmaryus*. PR. P. p. 157.

fern s. ags. *fearn*, flix, ahd. *farn*, *farn*,
niederl. *varen*, neue. *fern*. Farn.

The folk of that contree han none houses,
but thei dwellen and lyggen alle under tentes
made of black *ferne*. MAUND. p. 307. Som
seiden that it was Wonder thing to make of
ferne aisschen glas, And yit is glas nought like
aisschen of *ferne*. CH. C. T. 10567. No gaf he
ther of nought a *ferne*. ARTH. A. MERL. 8876.

fern, *vorn*, *furn* adj. adv. ags. *fyrn*, alts.
fern, *forn*, *furn*, ahd. *firni*, gth. *fairnis*, *καλαός*,
altn. schw. *forn*, treffen wir nur in Verbindung
mit *yer*, Jahr, u. *day*, Tag, wobei das Wort als
Adj. oder Adv. in der Zusammensetzung ange-
sehen werden kann; im Schott. findet man
fernyear, *fairnyear* u. *farne yeir*; im Alts.
fernun gère, anno præterito u. *forn-*, *furndagés*
wie im Ags. *fyrngedras*, *fyrndagas*, anni præ-
teriti, dies priscae. vorig, alt, vergangen,
firn.

The kyndnesse that myn evencrestene Kidde
me *fernyere* . . Sixti sithes I Sleuthe Have
for yete itsiththe. P. PL. 3353. How fele *fernyeres*
are faren, And so fewe to come. 7443. Farewel
al the snowgh of *ferne yere*. Tr. a. Cr. 5, 1176.—
Of þan ilke londe þat Iulius hadde an honde,
þat in *vorne daye* biwan hit mid fite. LAJ. II.
619 j. T. Pat Merlin i *furn dajen* seide. III. 80.

ferral s. scheint für sch. *furray* = predatory
excursion, Plünderung, zu stehen. vgl. afr.
fuerre u. *fourraige*.

Som at ayle howse I fande, and som of
ferray. TOWN. M. p. 310.

ferræden, *ferreden*, *fereden*, *feorreden*
etc. s. ags. *geferræden* v. *fēra*, socius. Gesell-
schaft, abstr. u. konkret, Schaar, Ge-
meine.

Hider heo gunnen senden of Romanisce
ende feower *ferrædene*, þa we clipþ ferden, þe
weoren on þan ilke dæjen legiuns ihatan. LAJ.
I. 256 sq. Po þe Lucifer and his *ferreden* sellen
ut þarof. OEH. II. 33. He forþed his apostles
and here holi *ferreden* þat hie neren noht sorie.
II. 117. & tu schalt . . beo þenne underfon i þe
feire *ferreden* & i þe murie of meidnes. LEG.
ST. KATH. 699—705. I þe feire *ferreden* of
uirgines in heuene. 2341. Ech cristene oh to

habben on honden to dai in chirche lege bernende, alse ure lefdi Seinte Marie hadde and hire holie *fereden*. OEH. II. 47sq. Heo walden ibugen to pere apostlan *fereden*. OEH. p. 91. Cloten heo oscuneden, & his *feredene* forhowede. LAJ. I. 173. Þæt God . . . hiȝe ham ut of þine to horevelauredden [*feorredne* C.]. ANCR. R. p. 30. Uorto beren him ueolauredden [*feorreden* C.]. p. 106. Ich ileue þat halȝan . . . habben *ferrede* on alle holinessse. OEH. II. 23. Him followed ful great *ferrede*. Rich. C. de L. 2278. Ou, loured, þe grete ioye of þis awete *ferrede*. 11,000 VIRG. 145. So glad was þe king of his doughter & of hire faire *ferede*. 63. Þer nis no seint in heuen abow in al godis *ferrod*, þat þer of ne sal amoue, and of pilk tokin be aferd. E.E.P. p. 11.

ferren adv. s. *feorren*.

ferren v. ags. *feorran*, ahd. *ferren*, mhd. *verren*, altn. *firra*. entfernen, fern halten.

Forþi God sal fordo þe . . . And *ferre* þe fra þi telde in land. Ps. 51, 7. Me ssel ofte by yssriue . . . uor to cachie and *uerri* þane dyeuel uram him. AYENB. p. 178. — Neghburgh and frend *fered* þou frame. Ps. 87, 19. — Blissing wald he noght awa, And *ferred* sal it be him fra. 108, 18. refl. sich entfernen: Þe uoȝel him *uerreþ* blepeliche uram þannes huer me brekþ his nest. AYENB. p. 178.

ferfers s. pl. nur in Verbindung mit dem vorangestellten *barelle* nachzuweisen, wie sch. *barell ferraris*, welches durch die Latinisierung *cadiferrans* [s. WYNTOWN Cron. ed. MACPHERSON Gloss. v. *ferraris*] nicht aufgehellt wird. Vgl. afr. *ferriere*, tragbares Gefäß zu Wein oder Wasser, das man auf der Reise mit sich führte.

Barelle ferfers they brochede, and broghte theme the wyne. MORTE ARTH. 2715.

ferriour s. vgl. *ferrai* s. afr. *fourrageur*, sch. *forreour*, neue. *forager*. Fouragierer, der auf Futter, Lebensmittel, Beute ausgeht.

Nowe *ferriours* fers unto þe fyrthe rydez, And foungez a faire felde, and on fotte lyghttes; Prekes aftyre þe pray, as pryce mene of armes. MORTE ARTH. 2753.

ferroure, ferrur u. **ferrer** s. mlat. *farrator*, afr. *ferour*, nfr. *ferreur*, pr. *ferrer*, pg. *ferreiro*. neue. *farrier*. Hufschmied, auch überhaupt Schmied.

Yeche a hors that *ferroure* schalle scho. B. OF CURTAS. 615. A maystur of horsys . . . Aveyner and *ferour* undur hym. 611. A *ferroure* formeþ not his metal, but þif it wole be temperid. WYCL. SEL. W. I. 407. *Ferroure*, smythe, ferrarius. PR. P. p. 157. Hic farrator, a *ferrur*. WR. VOC. p. 212. *Fferfers*, flechours, fele men of crafte. DEST. OF TROY 1593.

ferrum, ferrom adj. fern, entfernt, erscheint wohl nur als Dativ, etwa des ags. *feorr*; wenn man darin nicht eine Adjectivform *ferrum* auch im Nom. erblicken will.

They hafe semblede on the see sevene schore chippis, fulle of *ferrome* folke, to feghte with myne one. MORTE ARTH. 3578. — Gewöhnlich erscheint es mit der Präpos. *on, o*, in der

Bedeut. in der Ferne, aus der Ferne, also neutral: He that sag *on ferrum* [auf die Zeit bezogen] this, Of his uprise he saide, in helle Na suld noȝt Crist be lefte to duel. METR. HOMIL. p. XXI. That fire ful many folk gan fere When thai se brandes *o ferrum* flye. MINOR p. 29. He saw the toun *o ferrum* bren. *ib*. I my self have seen *o ferrom* in that see, as though it hadde ben a gret yle fulle of trees and buscaylle. MAUND. p. 271. We folowede *o ferrome* moo thene fyfe hundrethe Of beryns and of burgeys, and bachelers noble. MORTE ARTH. 856.

fers, vers s. ags. *fers*, afr. pr. *vers*, lat. *versus*, neue. *verse*. Vers.

Iec ne mihhte noht min *ferrs* Aȝ wiþþ Goddspelless wordes Wel fillenn all. ORM Ded. 59. cf. 67. Þær iss sett an operr *ferrs*. ORM 11943. Þiss *ferrs* uss seȝde & sette *o boc* Iohan þe Goddspellwrihte. 19331. Et te laste *uers* wiðuten on of þisse salme . . . et tiase *uerse* . . . valled to þer eorðe. ANCR. R. p. 20. Of þir twa fires I fynde writen twa *vers*. HAMP. 6624. Ase zayþ Elyuans ine *uers* of þe ðyape. AYENB. p. 128.

fers, flers, flrs etc. adj. scheint sich an pr. *fers*, afr. *fiers* d. i. *fer*, *fier* mit dem flexivischen *s* anzuschliessen, wie es auch in der Bedeutung mit lat. *ferus, ferox* zusammenstimmt; bisweilen fällt es der Form nach mit dem Adj. *fresch, fersch, fers* zusammen, von dem es auch begrifflich nicht überall in diesem Falle zu trennen ist. sch. *fers*, neue. *fierce*. wild, grimm, ungestüm, auch im guten Sinne tapfer, wacker.

Felle or *fers*, severus, ferus, fellitus, ferox. PR. P. p. 153. His roster was so *fers* & in so gret prute ibroȝt & such þretninge for him makede, þat me ne þerste him nemne noȝt. ST. KENELM 247. Þe kyng eode into a chyrche, as *fers* man & wod. R. OF GL. p. 417. William say þer opor side so *fers* & so breme, þat his men miȝt nouȝt meyntene here owne etc. WILL. 3641. Foure hundred *fers* men folwed him after. 3351. Lo, lordinges, sede William, which a loueli siȝt here bifore vs of our fon, of *ferche* men & bold! 3795. Whan Philip felt tho folk so *ferse* of hur deedes. ALIS. FRGM. 70. Philip þe *ferse* king foule was maimed. 276. Ȝif þou be strong and *fers* to fihȝ, For envye neuer mon þou chas. E.E.P. p. 126. Thou *ferse* God of armes, Mars the rede. CH. *Quene Anelyda* 1. Canons ther were seculars, þo he vorst þuder come, *Ferce* men and prout, þat muche were in herdom [hordom?]. R. OF GL. p. 282. God sente hem foode þe foweles, And by no *fierce* beestes. P. PL. 10221. Gret folc he seȝ come Wiþ grete noblei wel an horse, swiþe *firse* & proute [nämlich den Teufel mit seinem Gefolge]. ST. CRISTOPH. 34. Þe maistre þat was *firs* ynouȝ. 37.

fersien, -en, fursien v. ags. *feorsian*, *fyrtsian*.

1. tr. fern halten, verlassen: On two wise man mai forsake wordel winne, on is, *fersien* hit fro him swo þat he it nabbe. OEH. II. 205. Þatt all hiss aȝhenn hallȝhe brid . . . Himm sholde leȝiȝ þewtenn & *ferrsen* aȝ all hire lif Frawarð te defless wille. ORM 14194—99.

cf. 14207. Þe deouel leaped to, so sone so he [sc. þe engel] us *furseð*. ANCR. R. p. 312.

2. red. sich entfernen, sich flüchten: Nohht ne birþ þe *ferrseenn* þe Ne fien fra þejm off tune. ORM 19663. Swa þatt tejj. . Wel sholdenn muþenn flittenn *hemm* & *ferrseenn* fra þe defell. 18036—39. He *furseð* him awei urommard ure stefne, ne nule he nout iheren hire. ANCR. R. p. 76.

feralich[e], *ferall*, *ferschell*, *fuirall* etc. adv. neue. *fiercely*. wild, ungestüm, grimm.

Philip full *feralich* in his fyght spedde. ALIS. FRGM. 115. Philip his faire folke *feralich* arais. 253. Thenne oure fader to be fyszch *feralych* biddes, þat he hym sput spakly vpon spare drye. ALLIT. P. 3, 337. William & þe mayde, þat were white beres, gon forþ. . *Fersly* on here fours fet. WILL. 1764. Whan þe bold kniþtes . . sey him so *fersly* forþ fare, so bifore hem alle, þei wist he was a wiþt man. 3347. *Fersly* here swete sone ys from her plyst. R. OF BRUNNE *Meditations* 626. Pen *fersly* pat oper freke vpon fote lyttis. GAW. 329. He . . fauþt þan so *ferscheli*. WILL. 3426. He sloþe hom downe sely, With feyting fulle *fuyrsly*. AVOW. OF K. ARTH. st. 6. Kompar. Machabeus seeynge Nyhanore for to do with hym more sternly, and *feersliker* [ferocius *Vulg.*] jeyynge custumable cummyng to gidre. WYCL. 2 MACC. 14, 30 Oxf.

fernesse, *feersnesse* etc. s. neue. *fierceness*. Wildheit, Ungestüm, Grimm.

Thei doyng these thingis myten not swage the *fernesse* [ferocitatem *Vulg.*] of his herte. WYCL. JUDITH. 3, 11 Purv. Thei quenchilden the *feernesse* of fier. HEBB. 11, 34 Purv. Machabeus . . vndirstondynge this *feernesse* [austeritatem *Vulg.*] for to be not of good. 2 MACC. 14, 30 Oxf. The *feernes* [impetum *Vulg.*] of hym thei myten not bere. NUMB. 22, 3 Oxf.

Die Form *ferste* in: the *ferste* of his brest. JUDITH 3, 11 Oxf. mag an *ferocitatem* erinern, welches die Vulgata enthält.

ferre s. afr. *ferre*, *fierre*, lat. *feretrum*, gr. *φέρετρον*, sch. *ferelere*, *fertour*.

1. Trage, Bahre, Sänfte: Thei chosen him to ben here emperour, and thei setten him upon a blak *ferre*, and, afre that . . thei setten him in a chayer of gold. MAUND. p. 225.

2. Schrein, Reliquienkästchen: Besyde the highe awtiere, 3 degrees of heighte is the *ferre* of alabastre, where the bones of Seynte Katerine lyn. MAUND. p. 60. He went to Beuerlay, & praied to bishop Ion in *ferre* þer he lay. LANGT. p. 29. Seynt Cutbertes bones of *ferre* toke þei out. p. 76. To þe *ferre* of Saynt Agate Richard made offeryng. p. 154. *Feertyr* [fertyr K. fertur J.], feretrum. PR. P. p. 157.

ferterem v. von *ferres*. in einen Schrein, ein Reliquienkästchen, thun, einschliesen.

Quen al tha banes out tan ware, Tha wormes gert he brin ful yare, And bar thi bannes menskelve, And *fertered* thaim at a nunrye. METR. HOMIL. p. 143.

ferðing etc. s. aga. *feðrðung*, quadrans [cf. BOUTERWEK *Vier Evangelien* MARC. 12, 42], altn. *fjörðungr*, schw. dän. *fjerdings*, sch. *farding*, neue. *farthing*. eig. Viertel eines Pfenniges; Heller [vgl. TURNER *Hist. of the Anglo-Saxons* II. 313], die kleinste englische Münze.

That can noht a *ferthing* worth of god. POLIT. S. p. 328. Roberd, ne non of hise, salle ask Henry þe kyng þis dette on non wise, peny no *ferþing*. LANGT. p. 99. *Ferthyn'*, or *ferthyng*, quadrans. PR. P. p. 158. Eche þer a thousand marc, & noujt a *verthing* lasse. R. OF GL. p. 507. 3e, sulle we þine acuntis of al þat we habbiþ ibe here, þe, of a *verþing* sob iwise. E.E.P. p. 3. The manteles he let to the halle bryng, And swore that ther nas old ne yying, That ne schold haue led For hys scotte euery *ferding*, or lore his wed. OCTOUIAN 1292. — Saynt Gregorie zayþ, þet god ine his sacrament ne lokeþ naþt hou grat þing me yeue, ac mid huet herte, ase hit sseweþ wel in þe godspelle of þe poure wyfman þet ne hedde bote tuaye *uerþinges* þet hi offrede to þe temple. AYENB. p. 193. bildl. das Geringste: Hire overlippe wypud sche so clene, That in hire cuppe was no *ferthing* sene Of grees. CH. C. T. 133.

feruent etc. adj. afr. *feruient*, *seruant*, pr. *feruent*, *ferven*, pg. it. *feruente*, sp. *feruiente*, lat. *feruens*, neue. *feruent*. heiss; inbrünstig, eifrig.

For the *feruent* brennyng of the sonne. MAUND. p. 156. The sternes also fulle *feruent*. TOWN. M. p. 20. — Uor to confermi oure loue to his, þet hi by *feruent* and good and zoþe and clene. AYENB. p. 121. He was stirid ajens hem bi my *feruent* loue [zelo meo *Vulg.*] Eifer um mich. LUTH.). WYCL. NUMB. 25, 11 Purv. Therefore they were so *feruent* To seke owte nunryes. E.E.P. p. 138. They were so *ferfent* as ony fyre To excecute her lordys byddynge. *ib.* *feruentliche* adv. neue. *fervently*. heiss, inständig.

The whiche frendes *feruentliche* hym preye, To senden efter more. CH. Tr. a. Cr. 4, 1356.

fervor, -our s. afr. *fervor*, *feruour*, pr. sp. pg. *fervor*, it. *feruore*, lat. *fervor*, neue. *feruour*. Hitze, Gluth, Eifer.

Favor of þe folk and fayrnes, And *fervor* of thought [fervor juvenilis] and riches, Reves a man sight, skylle and mynde To knaw hymself, what he es of kynde. HAMP. 249. Than in gret *feruoure* of lufe and lyghte of Godd . . þe saule may here and fele heuenly sowune, made by þe presence of aungells in louynge of Godd. *Treat.* p. 16. Thanne ful greetli his strong veniaunce be feers, and the *feruour* ajens that man [zelus contra hominem illum *Vulg.*] WYCL. DEUTER. 29, 20 Purv.

fesant, *fesaunt*, *fesand*, *feisand*, *feisaund* etc. s. afr. *faisant*, pr. *faisan*, sp. *faysan*, pg. *faisão*, it. *fagiano*, mhd. *fasant*, *fasdn*, niederl. *fazant*, schw. dän. *fasan*, lat. *phasianus*, gr. *φασιανός* [vom Flusse Phasis kommend], neue. *pheasant*. Fasan.

Hic fasianus, *fəsant*. WR. VOC. p. 189.

Hic fecianus, a *fesant*. p. 221. Hic ornix, hic ffeanus, a *fesant*. p. 253. *Fesauent*, byrde, faasianus, ornix. PR. P. p. 158. He fedde him with no venyson, Ne *fesauntz* ybake. P. PL. 10549. Before Clement Vyleyn he broght *Fesauntz* tyfe. OCTOUIAN 777. With *fesauntz* fayre. SQUYR OF LOWE DEGRE 322. Take goode brothe, berin pou pyt by *fesauntz* and by pertryks. LIB. CUR. COC. p. 23. *Ffesauntez* enfureschit in flammande silver. MORTE ARTH. 198. He com himself ycharged wip conyng & hares, wip *fesauns* & feldfares, and oper foules grete. WILL. 182. The second apple . . . you nourisheth in pleasaunce Better than partridge or *fesaunce*. CH. Dream. 351—54. Take a *fesande*, and reyse his legges & his wynges as a henne. BAB. B. p. 275. Take hede to the *fesande*. p. 278. To *feyсанд*, partriche, or cony, mustard with þe sugure. p. 152. Beeff, moton, stewed *feysaund*. p. 164.

fesien v. ags. *fēsian*, profigare, fugare. in die Flucht schlagen, vertreiben.

Fesyn, idem quod *feryn* [= make aferd. p. 156]. PR. P. p. 158. When he had etyn and made hym at ese, He thoght Gye for to *fese*. MS. in HALLIW. D. p. 354. Pise Sarazins were so *fesid*, þat fied was Salady. LANGT. p. 192. Dunbar had þei seised, þat standes on þe se. Þe erle Patrik was *fesed*, þat tyme þer in was he. p. 274. Ful foule schulde þi foos be *fesid*, If þou mytte ouer hem, as y ouer þee may. POLIT., RELIG., A. LOVE P. p. 198.

fest, flst s. s. *fust*.

fest s. altn. *festr*, catena, restis, retinaculum, neue. Dial. *fest* [LINC.]. Seil, Tau, Reif.

Fest, or teyynge, ligamen; *fest*, or teyynge of a schyppe, or bootys, scalamus, pronexium, restis. PR. P. p. 158.

fest, *fest* s. ein im Englischen wie im Deutschen erst später geläufiges Wort. afr. *feſte*, pr. altp. pg. it. *feſta*, nsp. *fiesta* fem., lat. *festum*, mhd. *fest* neutr., *feſte* fem., niederl. *feest*, schw. dän. *fest*, neue. *feast*.

1. religiöses, kirchliches Fest, Festtag, Feier: Euerich urideie of ðe yer holdeð silence, bute jif hit beo duble *feſte*. ANCR. R. p. 70. This monekes were in the lond eiȝte wyke also, For to al the *feſte* of Ester and of Witsonedai were ido. ST. BRANDAN p. 10. Seint Kenelmes day . . . At Rome hi holdeþ heȝliche & makeþ suȝpe gret *feſte*. ST. KENELM 275. Seint Edmund þe holi king, of wham we makieþ gret *feſte*. ST. EDM. KING. 1. Huo þet brekþ þane zonday and þe opre heȝe *feſtes*. AYENB. p. 7. There maken men grete *feſtes* of hym every yer, as though he were a seynt. MAUND. p. 16.

2. Fest als Gelage, Gastmahl: Laban made a *feſte*. G. A. EX. 1689. Þe *feſte* fourti dawes sat. HAVEL. 2344. Po þe *feſte* ygadered was, deol me mytte yse, Vor þo it asolde murgost be, þe kyng vnelede anon. R. OF GL. p. 349. There is gret plentee of neddres, of whom men maken grete *feſtes*, and eten hem at grete sollempnytees; and he that makethe there a *feſte*, be it nevere so cestifous, and he have

no neddres, he hathe no thanke for his travaylle. MAUND. p. 208. Hoc convivium, a *fest*. WR. VOC. p. 240. God as glad gast mad god chere, þat watz fayn of his frende & his *fest* praysed. ALLIT. P. 2, 641. Alle þe grete . . . schulde geder hem samen at a set day at þe Saudans *fest*. 2, 1363. Hit were wel bettre for to se A mon þat nou parteb and dis, þen a *fest* of rialte; þe *fest* wol make his fleſche to ris. E. E. P. p. 135. He steiȝ to heuen aboue, þer ioi is þat euer lest; an þer he sal al vs loue, in his swet blisful *fest*. p. 15. I kan neither taboure ne trompe . . . At *feſtes*, ne harpen. P. PL. 8486.

festien v. afr. *festier*, *festioier*, pr. *festajar*, *festegar*, sp. pg. *festajar*, it. *festeggiare*.

1. freundlich verkehren, schmausen: I purposide this to bringe to me to *festeye* [ad convivendum *Vulg.*] with me. WYCL. WISD. b, 9 Oxf.

2. festlich bewirthen: Thus I lete him in his jolite This Cambikan his lordes *festeyng*. CH. C. T. 10658.

festellike adv. gastlich, fröhlich.

Ietro . . . at wið Moysen *festelike*. G. A. EX. 3407.

festen v. afr. *fester*, it. *festare*, neue. *feast*. gastlich aufnehmen, bewirthen, ehren.

Festyn, or make feſtys and feede men, convivor. PR. P. p. 158. Religious that riche ben, Sholde rather *feeste* [*feſte* TEXT B. pass. XV, 335] beggeris Than burgeises that riche ben. P. PL. 10299. Hauelok anon bigan ful rathe His denshe men to *feſte* wel Wit riche landes and catel. HAVEL. 2937. He *festid* full, faire all þo fre lordes, And þe grete of þe Grekes with gyftes honouryt. DESTR. OF TROY 12299.

fester s. ein bisher unaufgeklärtes Wort, dessen Bedeutung jedoch feststeht. Vgl. *festren* v. Schwäre, Geschwür.

Nad I bene babtyzdy in water and salt, This ferdly *fester* wolde never me froo. NUGÆ P. p. 65. Hec cicatrix, a *festyre*. p. 224.

festifal adj. festlich.

The comownes, upon *festyfulle* dayes, whan thei scholden gon to chirche to serve God, than gon thei to tavernes. MAUND. p. 137. To theise ydoles thei jeven to ete, at grete *festyfulle* dayes. p. 208.

festinge, *festeininge* s. Festgelage.

Festyng wythe mete and drynke, convivatus. PR. P. p. 158. — He spendeth, jousteth, maketh *festeynynges*. CH. Tr. a. Cr. 3, 1669.

festival adj. afr. pr. sp. pg. *festival*. vgl. lat. *festivus*, neue. *festival*. festlich, hübach.

A þral pryt in þe þrong unbryuandely cloped, Ne no *festival* frok. ALLIT. P. 2, 135.

festivali adv. vgl. lat. *festiviter*. in artiger, feiner Weise.

Vndirstonde in þe lyttnesse of whiche pride and veyne glorie, how a man scornede *festivaly* and myrily swiche vanite. CH. Boeth. p. 59.

festour s. neue. *feaster*. Festgeber, Gastgeber.

Wyn of water god wrougt well, Neuer *festour* fedde bett[er. Reimw. met.]. HOLY ROOD p. 220.

festren v. vgl. *fester* s. *neue. fester*. schwären, eiteren.

Festryn, as woundys, or sorys, sanio. PR. P. p. 158. Though this wounde be closed above, yet it *feastrith* byneth and is full of mater. PALSGR. v. *festyr*. So *festred* be hise woundes. P. PL. 11553. *Festryd* wownde, cicatrix. PR. P. p. 158. Suche is alle þe soyle by þat se halues, þat fel fretes þe flesch & *festred* bones. ALLIT. P. 2, 1039.

festu s. afr. *festu*, pr. *festuc* u. *festuca*, *festuga*, it. *festuco* u. *festuca*, lat. *festuca*. Halm, Faser, Splitter.

What seest thou a *festu*, or a litil mote, in the eije of thi brother, and thou seest nat a beme in thin owne eije? WYCL. MATTH. 7, 3 Oxf. cf. LUKE 6, 41 Oxf. Of a *festu* he makith a beem. PROV. 25, 26 gloss. Lewed men may likne yow thus, That the beem lith in youre eighen, And the *festu* is fallen, For youre defeute, In alle maner men Thorough mansede preestes. P. PL. 6181. *Festu*. PR. P. p. 158. 163. *Festue* to spell with, *fester*. PALSGR. Where strong schampions and pileris of holy chirche dredden so sore to governe a fewe soulis, whi roten *festues* seken so moche charge? WYCL. SEL. W. III. 289.

fets. afr. *fait*, *fel*, *neue. fact*. That, Sache; in *fete*, in der That, wirklich.

This Grisildes thurgh hir witte Couthe al the *feet* of wifly homlynesse. CH. C. T. 8304. To be counseled. Of sum fre þat hym faith awe, & þe *fete* knoweth. DESTA. OF TROY 532. Hit ferde freloker in *fete* in his fayre honde. ALLIT. P. 2, 1106.

fet adj. v. lat. *factus*. cf. *felli* adv. *neue. feat*. nett, zierlich.

Se, so she goth on patens faire and *fete*. CH. Court of L. 1087. Ye fele ther *fete*, so *fete* ar thay. HALLIW. D. p. 354.

fetel s. entspricht in seiner Bedeutung nicht dem ags *fetel*, altn. *fetill*, ahd. *fezill*, cingulum, balteum. sondern ist wie *feteles*, *felles* gebraucht für Behälter, Gefäss, Sack.

Len me sum *fetel* tharto, Quarin I mei thin almous [nämlich das geschenkte Korn] do. METR. HOMIL. p. 140. *Fetil* wil I nan len the. *ib*.

feteles, gewöhnlich *fetles* s. ags. *fütels*. Behälter, Gefäss.

Ðat arche was a *feteles* good. G. A. EX. 561. Bred, and a *felles* wið water fild Bar Agar wið hire. 1225. In an *felles*, of rigesses wrogt, . . ðis child wunden ghe wulde don. 2595. Swa summ þe frirste *felless* was Brerdrfull of waterr filledd. ORM 14450. Littles whatt off elesæw Inn elesæwæs *felless*. 8649. Pis deorewurde halewi iðisse brucheles *uettles*. ANCR. R. p. 166. 3if eoli schet ut of one *vetles*. p. 320. — Ge sulen cumen wið *felles* & srud, And reuen Egipte. G. A. EX. 2801. Þe; hæffenn sexe *felless* þær. ORM 14026. Þa *felless* wærenn alle off stan. 15064. Þe mix maumes þe beoð þes feondes *felles*. ST. JULIANA p. 19. Der ags. Plural lautet *fütelsas*. WR. VOC. p. 9.

feten v. *neue. feat* zum lat. *factus* geh. sich benehmen, gebaren.

Þe freke ferde with defence, and *feted* ful fayre. GAW. 1282.

feter, *veter*, *fetter* s. ags. *fetor*, *feter*, *alta. feteros* pl., altn. *fjötur*, schw. *fetter*, ahd. *fezzera*, nhd. *fesser* (GRIMM Wb.), *neue. fetter*. Fessel.

Fetyl, compes. PR. P. p. 159. cf. 152. Pat he ne made him sone kesten, And in *feteres* ful faste festen. HAVEL. 81. With *feteres* ant with gyves ichot he wes todrowe. POLIT. S. p. 221. *Feters* ichil cast þe opon. GREGORLEG. 923. The prince he nom with him, ibounde vet & honde With *veteres* of siluer. R. OF GL. p. 487. Þe ilke þet is in prisone in ynes and ine *veteres*. AYENB. p. 128. Felle *fetterez* to his *fete* festenes. ALLIT. P. 2, 156. Thi feet ben not greued with *fettris*. WYCL. 2 KINGS 3, 34 Oxf. To ben bounde the kingis of hem in *fettris*. Ps. 149, 8 Oxf.

feteren, *fetteren* v. ags. *gefeterian*, *vincire*, ahd. *kafezaron*, altn. *fjötra*, sch. *fjettra*, *neue. fetter*. fesseln.

Feteryn, compedio. PR. P. p. 159. cf. 152. The fals knight . . sent aftir *feteres* to *feteren* him fast. GAMBYN 379. He . . dide him binde and *fetere* wel With gode *feteres* al of stel. HAVEL. 2758. Thou shalt be taken as a felon, And put full depe in my pryson, And *fetered* fast unto a stone. SQUIRE OF LOWE DEGRE 393. *Fettered* he is certayn Robert of Stoteuile. LANGT. p. 101. My life þou saue it me, Do not þat vilany, *fettred* þat I be. p. 167. I dar undertaken, That he worth *fettred*, that feloun, Faste with cheynes. P. PL. 11587.

fetirlok s. cf. *feter* s. Kettenschloss.

Fetyrlokke, sera compeditalis. PR. P. p. 159. Alitil *fetirlok* of gold. WILLS AND INVENT. p. 37. *Fetterlocke*, serrure a goujons. PALSGR. cf. *fettar* for a prisonar, goujons. *id*.

fetis adj. afr. *faitice*, *faitis*, *fetis*, pr. *fetis*, lat. *facticus*. zierlich, nett, artig.

Þe quene his moder . . þougt, how faire & how *fetis* it [sc. þat barn] was & freliche schapen. WILL. 125. Alle awondered þei were of þe barn him bihinde, so faire & so *fetyse* it was. 393. How fair, how *fetis* sche is. 1447. Pat þo be frely & fresch fonde in þy lyue, & *fetyse* of a fayr forme, to fote & to honde. ALLIT. P. 2, 173. In clothyng was he ful *fetyse*. CH. R. OF R. 1133. Ther come tombesteris *Fetis* and smale. C. T. 13692. Upon this dore I gan to smyte, That was so *fetys* and so lite. R. OF R. 531. Hondes hendely wrought, helplich, sweete, Faire fyngers unfolde, *fetise* nailes. ALIS. FROM. 187. *Fetyce*, or praty, parvunculus, elegantulus. PR. P. p. 159.

Substantivirt erscheint das Adjektiv in: For *fetys* of his fyngers fonde, he neuer Nauper to cut [cout ed.] ne to kerue, with knyf ne wyth egge. ALLIT. P. 2, 1103 in der Bedeutung von Gewandtheit.

fetialiche, *fetisli* adv. zierlich, sauberlich

Pere pried he in priuely & pertiliche biholdes hov hertily þe herdes wif hules þat child, & hov fayre it fedde & *fetialiche* it bapede.

WILL. 96. Þe coperaunes . . Wer *fetyselfy* formed out in fylloles longe. ALLIT. P. 2, 1461. Whan she kempte was *fetisly*. CH. R. of R. 577. Lord, it [sc. the sukkenye] was ridled *fetyselfy*. 1234.

fetlak, fitlok s. mhd. *vizzeloch*, nhd. *fizlach*, *fiszloch* [GRIMM *Wb.* v. *fiszloch*], niederl. *villok*, neue. *fetlok*. Hufhaar, Haar an der Kôte des Pferdeffusses.

In the geste we fynde, That moo than syxty thousynde Off empty stedes abouten yode, Up to the *feetlakkes* in blood. RICH. C. DE L. 5813. Ther men mighten haue frely Four .c. steden for gramerci, That yede drawend her bridel brod, To the *fitlokes* in the blod. ARTH. A. MERL. 5899.

fetlen, fettlem v. isl. *fötla*, nodare. vgl. ags. *fetel*, vinculum, neue. *fettle*. eig. wohl verbinden, dann ordnen, bereiten.

He þat fetly in face *fettled* alle eres, If he [he] hats losed the lysten, hit lyftez meruayle. ALLIT. P. 2, 585. When hit [sc. þe ark] watz *fettled* & forged & to þe fulle grayped. 2, 243. In þe tyxte, þere þese two [sc. pouerte & pacyence] arn in teme layde, Hit arn *fettled* in on forme, þe forme & þe laste. 3, 37. Now alle þese fyue syþez, forsoþe, were *felled* on þis knygt. GAW. 636. Thai ar sharp as a spere if thai seme bot slender, Thai ar ever in were if thai be tender, Ylle *fetyld*. TOWN. M. p. 309. refl. sich bereiten, sich anschicken: Farandely on a felde he *fettelez hym* to bide. ALLIT. P. 3, 435.

fetli adv. neue. *fealty*. vgl. *fet* adj. u. afr. *faitement*. zierlich, artig.

He þat *fetly* in face *fettled* alle eres. ALLIT. P. 2, 585. Þe lady luflich com lazande swete, Felle ouer his fayre face, & *fetly* hym kyssed. GAW. 1757.

fetten, feten v. ags. *fettan*, *fetian* u. *fatian*, afries. *fatta*, *fatia*, niederl. *ratten*, niederd. *vaten*, ahd. *fazzen*, schw. *fatta*, dän. *fatts*. holen, herbeibringen.

Men comen fro fer . . for to *setten* of that gravelle. MAUND. p. 32. The kyng & ys conseil radde þo stones for to *fette*. R. OF GL. p. 147. Wherof the worlde ensample *fette* May after this. GOWER I. 44. Pfande to *fette* þat freke, and forfette his landez. MORTE ARTH. 557. Ther was no deynthe for to *fette*. CH. Tr. a. Cr. 3, 560. His stepmoder . . þat hys fader let *vette* in Normandy. R. OF GL. p. 325. Sche bad anon, menschuld hir *fett* Hir lord. GREGORLEG. 757. He suld wende in haste Into þe land of Araby . . þe thre wandes forto *fett*, þat Moyses þe profett had sett. HOLY ROOD p. 75. At dressour else he shalle stonde, And *fett* forthe mete. B. OF CURTAS. 557. Þor he comen water to *feten*. G. A. EX. 2744. I shal þe *fete* Bred and chese. HAVEL. 642. Fir and water y wile yow *fete*. 912. The lavydy . . clepid hir anon a swayn, And badde hym faste *fete* the noris agayne. SEVEN SAG. 828. To loke were he myght hir *fet*. 2800. — *Fette* [imperat.] me drynke. CH. C. T. 3492. — Pan *fettes* he a forcer freelich ischape. ALIS. FRGM. 628. As

oft as the kerver *fettys* drynke. B. OF CURTAS. 785. Pere was swipe gode metes, And of wyn, þat men fer *fetes*. HAVEL. 2340.

Swo ure louerd Ihesu Crist *fette* Adam ut of helle. OE. II. 61. He miðte [mihte] æthalden heore feoh þe Iulius her *fette*. LAJ. I. 391. Two kides he *fette* and brogt es hire. G. A. EX. 1535. Enk and parchemyn also swipe He *fette* & him bitok. LEG. ST. ALEXIUS 759. Preostes . . *fette* to þis holi maide godes flesch and his blod. ST. LUCY 167. The spices and the wyn men forth hem *fette*. CH. T. a. Cr. 5, 852. A fuhel com flon from houene into orde, her he *uette* feperhome and wenge. OE. p. 81. To heouene he þe *vette*. O. E. MISCELL. p. 88. Moni mon þer *uette* hele. LAJ. III. 190. I þe munt of Synai þer Moyses *fatte* þe lahe at ure laurd. LEG. ST. KATH. 2498. Per he *uette* þet he nes, and nawiht ne lufde of þet he wes. OE. p. 83. Auffällig ist *fat*, *fott* als Präteritum: Wele did Moises þat hit fande & Daudid als þat *fat* [*fott* COTTON U. GÖTTINGEN] þe wande CURT. MUNDI 21767 FAIRFAX. If I any shepe *fott*, Aythor cow or stott. TOWN. M. p. 112.

A cros was *fat* furb. R. OF BRUNNE *Meditat.* 563. Bot thy chyld deth by let, That he ben agayen *fat*. SEVEN SAG. 1323. And therupon the wyn was *fat* anon. CH. C. T. 821. Here paske lombe rosted furþe was *fette*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 82. Þe presons forth were *fette*. LANGT. p. 69. Þe syre . . Let þe ladiez be *fette*. GAW. 1083.

fetousli adv. i. q. *fetisliche*. sch. *fetusly*. zierlich.

His botus clapsud faire and *fetously*. CH. C. T. 275. His slewes sewid *fetously*. R. OF R. 570.

fetthed s. vgl. *fat*, *fat* adj. Fettigkeit, Fruchtbarkeit.

Heuene dew, and erðes *fetthed*. G. A. EX. 1547.

feture s. afr. *faiture*, *feture*, pr. *faitura*, it. *fattura*, pg. lat. *factura*, sp. *hechura*, neue. *feature*. Form, Gestalt, Züge.

I made þe mon, jif þat þou mynne, Of *feture* liche myn owne fason. E. E. P. p. 119. I behelde welle her *feture*, Her bewte, and her clothyng also. p. 141. Of alle *fetures* ful fyn & fautlez bope. ALLIT. P. 2, 794. His wombe & his wast were worthily smale, & alle his *fetures* folþande. GAW. 144. So fair of alle *fetures* þe frek was, hire poujt. WILL. 857. Þat oper hert, as hire poujt, þe schap hade of a mayde, fairest of alle *fetures* þat sche tofor hadde seie. 2885. The *feturis* fresshe, angelik and fayre. LYDG. M. P. p. 246.

feðer, fider, feder s. ags. *feðer*, *fider*, altn. *fjōðr*, *fjōr*, schw. *fjūder*, dän. *fjæder*, ahd. *fedara*, niederl. *veder*, niederd. *fedder*, *feder*, sch. *fethir*, neue. *feather*. Feder.

The *fether* of a strucioun is lic to the *fetheris* of a ierfakoun. WYCL. JOB 39, 13 Oxf. *Feþeren* [Schreibfedern] he nom mid fingren. LAJ. I. 4. Ase brid þet haueð lutel uleachs & monie *ueðeren*. ANCR. R. p. 140. Hou moche uayr is ine þe *ueþeren* of þe pokoce. AYENB.

p. 270. Hise *feðres* fallen for ðe hete. BEST. 72. White hennies withouten *fetheres*. MAUND. p. 208. Pat gaas over *fetheres* of wyndes loude [super pennas ventorum *Vulg.*] Ps. 103, 3. Tha other [sc. rauē] gan thaire *fethers* shake. SEUYN SAG. 3783. As a brid gaderith his nest vndur *fethris*. WYCL. LUKE 13, 34 Purv. — Lay peron [sc. on þe dede see] a lump of led, & hit on loft fletez, & folde peron a lyjt *fyþer*, & hit to founs synkkez. ALLIT. P. 2, 1025. Vche fowle to be flyjt þat *fyþeres* myjt serue. 2, 530. — *Fedyr*, penna, pluma. PK. P. p. 152. a *fedyre*. WR. VOC. p. 221. a *fedyr*. p. 253. The byrdys sate on the bowes grene. . . Her *federys* were fulle fayre and schene. E.E.P. p. 140. He [sc. the brid Fenix] hathe a crest of *fedres* upon his hed more gret than the pookok hathe. MAUND. p. 48.

feðerbed, federbed s. ahd. *fedarbetti*, mhd. *vederbette*, niederl. *vederbed*, isl. *fíðrbedr*. Fe-derbett.

Nimeþ þeos stones alle . . for nou þe mawe heom hebbe ase *feþerbeddes*. LAJ. II. 307. Per watz busy ouer borde bale to kest Her bagges & her *feþerbeddes* & her bryjt wedes. ALLIT. P. 3, 157. Lectus plumalis, *fedyrbed*. WR. VOC. p. 199. Hoc plumale, a *fedyrbed*. p. 242. Hec sponda, a *fedyrbedde*. p. 260.

feðerhome etc. s. ags. *feðerhama* [hama = indumentum], alts. *feðerhamo*, altn. *fjáðrhamr*, sch. *fedderame*, *fedderome*, *fedrem*. Federkleid, Gefieder.

Her he uette *feþerhome* and wenge. OE.H. p. 81. He makede his *feðerhome* [*feþerhames* j. T.]. LAJ. I. 122. His *feðerhome* [*feþerhames* j. T.] he dude him on. ðb. Eært þu angel, eært cniht? beoð pine *feðerhome* [*feþerhames* j. T.]. ihaneked mid golden? III. 26.

feðren, feðrien, feðoren, fedren v. ags. *gefedran*, *gefðrian*, ahd. p. p. *gafidran*, mhd. *videren*, schw. *fjådra*, sch. *fethir*, *feather* = fly, neue. *feather*. befiedern, beflügeln.

Qui fecisti ventis, id est spiritibus, pondus. Louerd, he seið Job, þu hauest imaked uoðer to heui uorte *ueðren* mide þe soule. ANCR. R. p. 140. Ich go lîhtliche ouer, ne do bute nempnie ham [sc. monie mo hweolpes of þe Liun of Prude]. Auh þe euerihwar, hwaræ ich go swuðest forð, bileaue þe þe lengure; uor þer ich *feðri* [rasch befördern, abthun] on, awurdeð tene oder tweolue. p. 200. am häufigsten im part. præt. gefiedert, befiedert: Were it *feþered* foul or fourefoted best. WILL. 191. On am rained flesche, als dust might be, Fogheles *fethered*, als sand of see. Ps. 77, 27. Neddres, fogheles *feþered* als swa. 148, 10. Well *feþered* fion floungen aboute. ALIS. FROG. 269. Whether bi thi wisdam waxeth *fetherid* the goshauk? WYCL. JOB 39, 26 Oxf. Folk, that gon upon hire hondes and hire feet, as bestes; and thei ben alle skynned and *fedred*. MAUND. p. 206. He reynede vpon hem . . *federed* volatilis. WYCL. Ps. 77, 27 Oxf.

feute, fewte, foute, fute s. afr. *feulte*, *feulte*, pr. *fedellat*, *feulat*, it. *fedellù*, lat. *fidelitas*, sch. *fewte*, neue. *fealty*. Treue, Huldigung.

Homage non withsay, Ac alle deden him *feute*. ALIS. 2910. *Fewte*, or omage, omagium; *fewte*, fidelitas. PR. P. p. 159.

feute, fewte, foute, fute s. Weder germanische noch romanische Sprachen bieten für die Nachweisung des Ursprungs dieses Wortes sicheren Anhalt. Spur, Witterung.

He fond þe *feute* al fresh where forþ þe herde hadde bore þan barn. WILL. 90. Wan þe houndes hadde *feute* of þe hende best. 2189. *Fewte*, vestigium. PR. P. p. 159. Pe couherdes hound . . feld *foute* of þe child. WILL. 32. *Fute*, odowre, odor. PR. P. p. 183.

feuter s. afr. *feltre*, *feutre*, *fautre*, pr. *feutre*, pg. it. *feltro*, sp. *fieltro*, mlat. *filtrum*, *feltrum* von ahd. *filz*, ags. *felt*. Lanzenschuh, Scheide am Sattel, in welche die Lanze geschoben wird.

To William he priked wiþ spere festened in *feuter*. WILL. 3436. Pe kinges sone . . to him rides with his spere on *feuter* festened pat time. 3591—3. A faire floreschte spere in *feutyre* he castes. MORTE ARTH. 1366.

fi interj. mhd. *phî*, *fi*, afr. *fi*, *fy*, niederl. *fi*, niederl. *fi*, lat. *phy*, sch. *fy* = quickly, neue. *fy*, *fie*. Ausdruck des Unwillens, des Tadels, der Verachtung.

Fy a debles, quap þe kyng, wo sey so vyl dede? R. OF GL. p. 390. What? *fy*! schold i a fundeling for his fairenesse tak? WILL. 481. A! sire, sche saide, *fi*! *fi*! Hi is a foul man to liggen bi. SEUYN SAG. 1599. *Ffy*, sais syr Fforidas, thow fferyande wryche! MORTE ARTH. 2779. *Fy* on faitours! P. PL. 10025. He that seith to his brother, *fy*! [raca *Vulg.*] schal be gilty to the counseil. WYCL. MATTH. 5, 22 Purv. *Fyz*! thou that distroyest the temple of God, and in thre dayes agen bildest it. MARK 15, 29 Oxf. auch erscheint das Wort für den Ausdruck der Freude: Where he shal here the trumpe, he shal seyn, *fy*! [hebr. *farî*, joie! *Purv.* vah! *Vulg.*] afferre he smellith bataile. WYCL. JOB 39, 25 Oxf.

fiaunce s. afr. *fiance*, pr. *fianza*, *fiansa*, sp. *fianza*, pg. *fança*, it. *fidanza*, lat. *fidencia*. Vertrauen.

Pe uerste poynte of prowess hi clepieþ magnanimité, þe oþer *fiaunce*. AYENB. p. 164. She is Fortune verelye In whom no man shulde affye, Nor in her yeffis have *fiaunce*. CH. R. of R. 5482.

fibicches s. pl. ein Wort, dessen Bedeutung so wenig wie seine Etymologie klarliegt; auf Astrologie und Zauberei bezogen, könnte es Kunstgriffe der Betrüger, aber auch Sachen bezeichnen, welche dabei in Betracht kommen.

Sorcerie is the sovereyn book That to the sciences bilongeth. Yet ar the *fibicches* in forceres Of fele mennes makynge, Experimentz of alkenamy, The peple to deceyve. P. PL. 6033.

flechen, fitchen, fichen v. afr. *ficher*, *fichier*, *ficier*, pr. *ficar*, altp. pg. *fincar*, it. *ficcare* v. lat. *figere*, sch. *fichen* [BARBOUR 14, 768].

i. befestigen, feststellen, heften:

Haue mynde certeynly to *flicchyn* by house of a myrie site in a lowe stone. CH. *Boeth.* p. 45. O fadir . . þe lytfe yfounde graunte hym to *flicchen* þe clere syttes of hys corage in þe. p. 88. The Leuytes bi enuyroun of the tabernacle shulen *flicche* tentes [figent tentoria *Vulg.*]. WYCL. NUMB. 1, 53 Oxf. — Beete he hem [sc. the encensers] forthe into platis, and *fliche* [affigat *Vulg.*] he to the auter. NUMB. 16, 38 Oxf. Twelue hardest stonys, the whiche þe shulen set in the place of tentis, where þe this nytt *flicchen* tentis. JOSH. 4, 3 Oxf. — There Yrael *flicchid* tentis. EXOD. 19, 2 Oxf. Bisides hym *flicchiden* tentis of the lynage of Aser. NUMB. 2, 27 Oxf. — Vnto the place in the which biforhand he had *flicchid* a tabernacle. GEN. 13, 3 Oxf. With Crist I am *flicchid* [*flicchid* Purv.] to the cross. GALAT. 2, 19 Oxf. Alle þese fyue sytpe, forsophe, were fetled on þis knytt, & vchone halched in oþer, þat non ende hade, & *fyched* vpon fyue poyntez. GAW. 656.

2. durchstechen, durchbohren: With flonez fleterede þay flitt fulle freschly þer frekez, *ffichene* with fetheris thurgh þe fyne maylez. MORTE ARTH. 2097. bildlich: Thei ben scaterid, and not *flicchid* with sorewe [compuncti *Vulg.*]. WYCL. PS. 34, 16 Oxf.

flicching s. Eindruck der Durchbohrung, Wundenmaal.

No but I schal se in his hondis the *flicching* of naylis [fixuram clavorum *Vulg.*] . . I schal not bileue. WYCL. JOHN 20, 25 Oxf.

fikel adj. ags. *ficol*. vgl. *fikelen* u. *fiken*. neue. *fickle*. unzuverlässig, trügerisch.

Seruen hwen þu naldes godd, þis *fikele* world & frakele. HALI MEID. p. 7. Pis worldes luue nys bute o res, And is byset so felevolde, *vikel* and frakel and wok and les. O.E. MISCELL. p. 93. In þis false *fikele* world. p. 196. Pis worldes es *fikel* and desayvable. HAMP. 1088. Þaþ I be fol & *fykel* & false of my hert. ALLIT. P. 3, 283. Pis eorþeli ioie, þis worldly blis is but a *fykel* fantasy. E.E.P. p. 134. Simond Frysel That was traytour ant *fykell*. POLIT. S. p. 213. Pur fare & defare Rome is now fulle *fikelle*. LANGT. p. 324. Moni mon hauit *fikil* mod. O.E. MISCELL. p. 125. — *Fikels* & swikele reades. ANCR. R. p. 268. We hauen misdo mikel, þat we ayen you haue be *fikel*. HAVEL. 2798. Ase men that weren fals, *fykel*, ant les. POLIT. S. p. 214. Alle þo Norreis þat had bien so *fikelle*. LANGT. p. 34. Thus schaltou be clovyd also With *fykyl* wordis and with false. SEVEN SAG. 984.

fikelare s. Heuchler, Schmeichler.

Þe *vikelare* ablent þene mon & put him preon in eien, þet he mid vikeleð. ANCR. R. p. 84. Þes *fikelares* mester is to wrien, & te helien þet gong þurl. *ib.* *Vikelares* beoð preo kunnes. p. 86.

fikelen v. nhd. *fickeln*, *ficheln*, niederd. *fikkeln*. heucheln, schmeicheln, trügen.

Heo nolde *fikele*, as hire sustren hadde ydo. R. OF GL. p. 31. Pis was lo! þe gode dojter, þat nolde *fikele* nojt. p. 36. Þe vikelare ablent þene mon . . þet he mid vikeleð. ANCR. R. p. 84.

Þeo . . þet beoð of muchel speche . . gabbeð, upbreiðeð, chideð, *vikeleð*, sturied leihtrës. p. 198. Leouere me beoð hire wunden þen *uikiinde* [*fikelinde* T.] cosses. p. 256. Of þeos *fikelinde* world ne of hire false bliasse ne neome we neuauer jeme. OEH. p. 253. Ofte þing þat is *fikeled* to worse ende ys brojt. R. OF GL. p. 36. **fikeli** adv. neue. *fickly*. trügerisch.

With þar tunges *fikely* þai dide [altnorthumb. *fäcenlice dýdun*; dolose agebant *Vulg.*]. PS. 5, 11.

fikelunge, fikeling s. Heuchelei, Schmeichelei.

Bacbitunge & *fikelunge*, & eggunge to don eni vuel, heo ne beoð nout monnes speche, auh beoð þes deofles bles, & his owene stefne. ANCR. R. p. 82. As ofte as he mid his *fikelunge* & mid his preisunge heleð & wrihð mon his sunne. p. 84. Heo no koupe of no *fikelung*. R. OF GL. p. 30.

fiken v. ags. *befician*, decipere, altn. *fika*, festinare, festinando satagere, dän. *fige*, sch. *fike*, *feik*. vgl. neue. *fidge*.

1. unruhig eilen, ängstlich umherfahren: *Fykin* abowte; fykyng abowte in ydylnes, discursus, vagatus. PR. P. p. 160. The Sarezynes fledde, away gunne *fyke*, The Crystenes folwe. R. C. DE L. 4749. *Fiked* and fondeð al his might, ne mai he it forðen no wigt. BEST. 656. Nawþer *fyked* I, ne flaze, freke, quen þou myntest. GAW. 2274.

2. heucheln, schmeicheln: Wymmon, war the with the swyke, That feir ant freoly ys to *fyke*. LYR. P. p. 46. Meidan Maregrete, nulle we nout mitte *fike*, Olibrius is louerd of Auntioje þe riche, He wil het þe to wiue. MEID. MAREGR. st. 13. Pu *fikest* . . ful þing. ST. MARHER. p. 13. Maked feir semblaunt, & *fiked* mid te heued, & stingeð mid te teile. ANCR. R. p. 206. Spit him amide þe bearde to hoker & to schom, þet fikereð so mit þe, & *fiked* mid dogge uawenunge. p. 290.

fikemung s. Heuchelei, Täuschung.

Þenne mon . . mid *fikenunge* fearð. OEH. p. 103.

adel s. **adeler** s. s. *fidele*, *fidelere*.

fien v. s. *defien*. verdauen, verspeisen.

Fyn, or defyn mete and drynke, digero. PR. P. p. 159. Þi fleache foode þe wormes wol *fyfe*. E.E.P. p. 131.

fien v. cf. *fi* interj. fi, pfui rufen.

He warieth and wepeth . . And *fyeth* on her falschedes That thei before deden. P. PL. Creed 1225.

fif, vif, fife, fiue num. card. ags. *fiþ*, *fife*, alts. *fiþ*, *fiwi*, afries. *fiþ*, niederd. *fiþ*, *fiwe*, niederl. *vijf*, gth. *fiuf*, ahd. *fiuf*, *fiunf*, altn. *finn*, schw. dän. *fem*. sch. *fyfe*, *fyve*, neue. *five*. fünf.

Pis ilks *fiþ* þing. OEH. p. 75. Hire *fiþ* wittes. HALI MEID. p. 13. Nu ich eu habbe opened þes *fiþ* word. OEH. II. 19. *Fif* þusent men. ST. MARHER. p. 19. *Fif* þusend monna. OEH. p. 91. Mid *fiþ* hundred cnihten. LAZ. I. 61. Þeos *fiþ* vreisuns. ANCR. R. p. 38. Þa *fiþ* siðe tene. LEG. ST. KATH. 794. I Nouembriß

moned þe *fif* & twentude dai. 2529. I þisse distinctiun beoð *fif* cheapitres alse *viſ* stucchenes efter þe *viſ* wittes. ANCR. R. p. 14. *Vyf* kynges þer were. ST. KENELM 9. Inailed þurf fet and honde, as oure loured wiþ *vyf* wounde. E.E.P. p. 43. Of þise zenne undeþ þe dýeuel in *riſ* maneres. AYENB. p. 46. O *fiſe* wiſe pinenn. ORM 7871. cf. 7839. Feower dajes oder *fiue*. OEH. p. 49. Alle italde bi tale seoue siðe tene & forðre ȝet *fiue*. ST. JULIANA p. 71. From Asie to Auntioge bet miles tene ant *fiue*. MEID. MAREGR. st. 9. *Fyue* and þritti schiren heo maden in Engelonde. R. OF GL. p. 3. Betere his on almesse before þanne ben after *vyue*. MOR. ODE st. 14. Þæs bures dure he warp adun, þat heo tobarst a *uiuen* [*fiſue* j. T.] LAJ. III. 27.

fiffeald, -ald, -old adj. ags. *fiffeald*, ahd. *finfalt*, niederl. *vijsfold*, neue. *fivefold*, fünf-falt, fünffaltig, fünffältig.

Pe ealde deuel bleu uppen Adam and on his ofsprenge, awo þat here *fifealde* [sic] mihte was ategeder attred. OEH. II. 19. þurh þes *fifealde* gultes forleas þe *fiffeald* mihten þe god him gef. II. 35. Himm birp off all hiss sinne beon þurh *fiffald* pine clenſedd. ORM 7835. Swa þet heore *fiffalde* mihte hom wes al binumen. OEH. p. 75. Godes giue . . þe alimed þe man of *fiffolde* mihte. II. 107. Þane we mid *fiffolde* pine ure sinnes beted. II. 201.

fifte, fiftthe etc. num. ord. ags. afr. *fifta*, alts. *fifto*, niederl. *vijsde*, niederd. *fifte*, *fifte*, ahd. *simfto*, *simfto*, altn. *simmti*, schw. dän. *femte*, sch. *fyft*, neue. *fifth*, fünfte.

Pe *fifta* unþen is þet wiſ beo buten clenesse. OEH. p. 111. Peo *fifte* sunne is Tristicia. p. 103. Pe *fifte* staff ies nemmedd Y. ORM 4320. Pe *fifte* [sc. sune hæhte] Peredur. LAJ. I. 278. Þis *fifte* dai held forð his fligt. G. A. EX. 165. The *fyfte* mayster vp aras. SEVEN SAG. 71. He deide on þe *fifte* day. WILL. 1322. The *fift* day sal gresas and tres Suet blodi deu that grisli bes. METR. HOMIL. p. 26. This is the *fyft* day. TOWN. M. p. 2. Layes iiij trenchours tho lorde before, The *fyft* above. B. OF CURTAS. 723. Pe *viſte* hweolp hette Inobedience. ANCR. R. p. 198. Pe *viſte* article zuo is þet ha wente into helle. AYENB. p. 12. Ne wunede þe king þer bute *uiſte* half ȝere. LAJ. III. 295. — Pe *fifpe*, Peredur. LAJ. I. 278 j. T. Pe *fifpe* commaundement of God biddiþ, þow schalt not sle þi broþir. WYCL. SEL. W. III. 86. The *fyſthe* artycul ys swythe good. FREEMAS. 147. cf. 295. Maad is euen and moru, the *fyueth* [*fyuethe* Purv.] day. WYCL. GEN. 1, 23 Oxf.

fiftene num. card. ags. *fiftene*, *fiftyne*, afries. *fiftine*, *fiftene*, niederl. *vijsftien*, niederd. *fiſfein*, *fiſfein*, *fiſtén*, gth. *simftaihun*, ahd. *simfzehan*, *simfzehan*, altn. *simtán*, schw. *femton*, dän. *femten*, sch. *fifteen*, *fiſtein*, neue. *fifteen*, fünfzehn, funfzehn.

He was *fiftene* ȝer ald. LAJ. I. 14. From þe muchele Antioche *fiftene* milen. ST. MARHER. p. 2. *Fiftene* ȝer hadde Adam. G. A. EX. 415. Preo siðes steþþ þis holie maiden, erest . . . biforen þe temple on þe steire of *fiftene* stoples.

OEH. II. 165. At Alle Halwyn tyd . . *vyſtene* nyjt. R. OF GL. p. 416. *Vyſtene* byscopryche. O. E. MISCELL. p. 145. Sain Ierom telles that *fiften* Ferli takinginges sal be sen. METR. HOMIL. p. 25.

fifteode, fiftede, fiftende etc. num. ord. ags. *fifteoda*, afries. *fiftinda*, *fiftendesta*, niederl. *fiftiende*, niederd. *fiſfteinte*, *fiſteinate*, alts. *simtindi*, schw. dän. *femtende*, sch. *fyftend*, neue. *fifteenth*, fünfzehnte.

As hit ful in þe mounþ of Juli þe *vyſteode* day. ST. SWITHIN 142. The *viſtehe* peni of hor god. R. OF GL. p. 522. The *fyſtthe* poynt ys of ful good lore. FREEMAS. 447. Onn hiss *fiftende* winnterr Fra þatt tatt he wass sett to beon Kasere. ORM. 9170. The *fifetende* day thai bathe [sc. erthe and lift] Sal be mad newe. METR. HOMIL. p. 26. In the *fiftenhe* day. WYCL. NUMB. 28, 17.

fifti, fifti num. card. ags. *fiftig*, alts. *fiftich*, altfries. *fiftich*, *fiftech*, niederl. *vijsig*, niederd. *fiſtig*, ahd. *simfzug*, *simfzuc*, gth. *simftigjus*, altn. *simmtigi*, später *simmti*, schw. *femtio*, neue. *fifty*, funfzig.

He ȝaſ hiſe cnihtes þa *Fifti* beȝsanzz to mede. ORM. 8101. *Fifti* þusend cnihtes kene. LAJ. III. 8. Fram þan halie hesterdei boð italde *fifti* daja to þisse deie. OEH. p. 87. Þas *fifti* dajes . . beoð alle ihalȝode. p. 89. Þes sondes mon . . com & brohte wið him *fifti* scolemaistres. LEG. ST. KATH. 518—22. ix. hundred ȝer and *fifti* told. G. A. EX. 657. A man haht him *fifty* penis. METR. HOMIL. p. 18.

fiftugeðe, fiftogeðe, fiftude, fiftiðe num. ord. ags. *fiftigoda*, afries. *fiftichsta*, niederl. *vijsfigste*, niederd. *fiſtigste*, ahd. *simfzugosto*, altn. *simmtugandi*, später *simmtugasti*, schw. *femtionde*, neue. *fiftieth*, funfzigste.

Þis dai is þe *fiftugeðe* dai after estrene dai. OEH. II. 117. Þes dei is ure pentecostes dei, þet is ure witte sunnedei, þet is þe *fifteogade* dei fram þam ester deie. OEH. p. 89. Þes dei is ihaten pentecostes, þet is þe *fiftuda* dei fram þan ester tid. p. 87. On þe *fiftude* dai after estrene dai. II. 117. Thow shalt halowe the *fyftiith* [*fiftiithe* Purv.] ȝeer. WYCL. LEVIT. 25, 10 Oxf. Whanne the *fyftiithe* ȝeer of age thei han fulfillid, thei shulen ceese to serue. NUMB. 8, 25.

fig, fige, fike etc. s. ags. *fic*, ahd. *figa*, afr. *fige*, *figue*, *ſie*, pr. *figa*, *figua*, *ſia*, pg. *figa*, altn. *ſikja*, altschw. *ſika*, nschw. *ſikon*, dän. *figen*, niederl. *vijs*, niederd. *fige*, lat. *ſicus*, neue. *fig*.

1. Feige, Frucht des Feigenbaumes: Hec cariga, a *figg*. WR. VOC. p. 228. Swete frut þet me clepeð *figes*. ANCR. R. p. 150. Of the *figis* of that place thei token. WYCL. NUMB. 13, 24. Bryngith to me a masse of *figgis* [*figis* Purv.] 4 KINGS 20, 7 Oxf. Penne take *figgus*. LIB. CUR. COC. p. 43. Hic *ſicus*, *ſyke* [unter nomina fructuum]. WR. VOC. p. 192.

2. Feigenbaum: Whi . . ȝe han ladde [sc. vs] into this worst place, that may not be sowid, the wiche ne *fige* [תאנה] getith, ne vynes. WYCL. NUMB. 20, 5 Oxf. *Ficus*, *ſygge* [unter

den Namen von Bäumen]. WR. VOC. p. 181. *Fygge*, or *fyge tre*, *figus*. PR. P. p. 159.

3. Feigwarze, Feigblätter; wie lat. *figus*, it. *fico*: Hic *figus*, the *fyge* [unter nomina morborum]. WR. VOC. p. 224.

figarde s. entstellt aus *pygargus* gr. πύγαρος. WYCL. DEUTER. 14, 5 Purw. s. *phigarg*, eine Gazellenart.

figer s. afr. *figier*, pr. *figuier*. Feigenbaum.

Heo haueð bipiled mine *figer*, irend of al þe rinde. ANCR. R. p. 148. *Figer* is ones kunnes treou þet bereð swete frut. p. 150.

figetre s. Feigenbaum.

Thai abade vnder a *figetre*. TRISTR. 3, 72.

figtre, **figetre**, **fietre** s. cf. *fig*, ags. *fictreow*, neue. *figtree*, Feigenbaum.

Hec *figus*, a *fygtre*, or a *fig*. WR. VOC. p. 228. *Fygge* or *fygetre*, *figus*. PR. P. p. 159. Wher a *fygetree* [*figetre* Purv.] mai make grapes, or a vijnne *fyges*? WYCL. JAMES 3, 12 Oxf. þær þu wass unnderr an *fictre*. ORM 12804. cf. 12516. 13700. 13810. 13925. Natanæel þær þær he wass Unnderr *fictrewess* boþheas. 13740. — He . . smate þar vinyhes and *figetres* in twa. Ps. 104, 33. There ben also *fygetrees* that beren no leues, but *fyges* upon the smale braunches. MAUND. p. 50.

figure, **figour**, **vigour** s. afr. *figure*, mhd. *figüre*, pr. sp. pg. it. lat. *figura*, neue. *figure*.

1. Gestalt, Gestaltung, Form, oft von der menschlichen Erscheinung: Astronomy is the science . . Which maketh a man have knoueleching of sterres . . *Figure*, cercle and movement Of eche of hem. GOWER III. 107. I behelde welle her *fygure* E.E.P. p. 141. Her *fygure* fin quen I had fonte. ALLIT. P. 1, 170. Quo formed þe þy fayre *figure*. 1, 746. Libra . . Which hath *figure* and resemblaunce Unto a man etc. GOWER III. 121 sq. Swa hardy man here es nane . . þat saghe a devel in his *fygur* right, þat he ne for ferdnes of þat sight Shuld dighe. HAMP. 2318—21. A faire mane . . þe fayreste of *segure* that fourmede was ever. MORTE ARTH. 3301. —

2. Gestalt, gestaltetes Wesen: In ðe dale of Mambre sag Abraham *figures* ðre, Son-des æmlike kumen fro gode. G. A. EX. 1005.

3. Bild, Bildwerk: We . . no tidi atir in templus araie, No *figure* of fin gold fourme perinne. ALEX. A. DINDIM. 599. Thanne first he hath anointed With sondry herbes that *figure* [sc. the forged ymage]. GOWER III. 67. In whos honour Was ymad that *vigour*? ALIS. 1523. Alle schente be þat bidden graves als, þat mirthen in þar *vigours* als [qui adorant sculptilia, qui gloriantur in simulacris suis VULG.] Ps 96, 7.

4. Figur in der Geometrie und Arithmetik: þe tale of an hondred . . betokneþ ane rounde *figure*, þet is þe uayreste among alle þe opre *figures*; vor ase in þe rounde *figure*, þe ende went ayen to his ginninge . . alzuø þe tale of an hondred ioynep þan ende to þe ginninge etc. AYENB. p. 234. Be ther ymagyned a *figure* that hathe a gret compas, and aboute þe poynt of the gret compas, that is clept the centre,

be made another litille compas. MAUND. p. 185. In the dust and in the powder of tho hilles, thei [sc. philosophres] wroot lettres and *figures* with hire fingres, and at the þeres end thei comen aþen, and founden the same lettres and *figures* . . withouten any defeaute. p. 17. Pe jiscare . . maked perinne [sc. iden asken] *figures* of augrim, ase þeos rikenares . . doð. ANCR. R. p. 214. To arsmetrike he drouþ . . & his *figours* drouþ aldai, & his numbre caste. Arsmetrike is a lore þat of *figours* al is & of drauþtes as me drawep in poudre. ST. EDM. CONF. 223.

figuren v. afr. *figurer*, pr. sp. pg. *figurar*, it. lat. *figurare*, mhd. *figûren*, neue. *figure*. gestalten, bilden.

The thriddie signe is Gemini, Which is *figured* redely Licht to two twinnes of mankind That naked stonde. GOWER III. 119. Scorpio, which as felon *Figured* is a scorpion. III. 122. The faireste *figured* folde that *figured* was ever. MORTE ARTH. 2151.

fih, **viht**, **fijt**, **vijt**, **ficht**, **feht**, **sejt**, **feiht**, **feicht**, selten **fecht** etc. s. ags. *fecht*, fem. afries. *fiucht*, ahd. *alts. fehta*, mhd. *rehte*, daneben ahd. *gifeht*, n. mhd. *gerehte*, niederd. *sechte*, [BREM. Wb. I. 361.] niederl. *gevecht*, sch. *secht*, neue. *ficht*. Gefecht, Kampf.

Al þene dæi liht ilaste þis muchele *fih*. LAJ. II. 552. So was bitwenen hem a *fih*. HAVEL. 2669. Griþ wyþvten *fih*. O. E. MISCELL. p. 143. Comen to *fih*. LEG. ST. KATH. 14. Munegede þo þe he wið spac to griseliche *fih*. OEH. II. 185. To swiche *fih*te bedeð ure drihten us. II. 191. Sire Jakes ascapede . . out of the *fyhte*. POLIT. S. p. 190. Lif her is ase *niht*. ANCR. R. p. 358. In pes withoute *vyhte*. POLIT. S. p. 223.

Wiðuten long ðhrowing and *figt* God wile ðe taken of werlde nig. GEN. A. EX. 1317. Fraunse haue je frely wit jaure *fijte* wonnen. ANT. OF ARTH. st. 22. Uor to ouercome þet *vijt* þet he heþ aye zenne. AYENB. p. 180. Machel is he fol . . huo wiþoute *vijt* wenþ hadde þe maystrie. p. 169. A ueld of *uiyjt*. p. 131. Ne wolde he nouþ, while he was here, Louen *fijth* ne strijf. LEG. ST. ALEXIUS 929. Blissed Laverd mi God, þat leres right mi herde at cocle, mi fingres at *fight*. Ps. 143, 1. The Sarsyns cryde all yn fere To hare god Mahone, To help her geaunt in that *fyght*. OCTAU. 1091. Might non him felle in *fight*. TRISTR. 1, 19. By the cause that they schuln arise Erly amorwe for to see that *fight*, Unto their rest wente they at nyght. CH. C. T. 2490.

Per wes *feht* swiðe stor. LAJ. II. 266. Ich bigon strong *feht*. I. 198. *Feht* heo bigunnen. II. 552. Bitate al hire *feht* in hire healendes hond. LEG. ST. KATH. 608. Per is a *feht*. HALI MEID. p. 15. Ne beð nan icrunet bute hwase treoweliche ipulle *feht* fih. p. 47. Pe louerd þe is strong and mihti [and] on *fehte*. OEH. II. 113. He was famed for fre þat *fejt* loued best. ALLIT. P. 2, 275.

Wið Eneam he nom an *feiht*. LAJ. I. 8. Per wes *feiht* swiðe strong. I. 73. Þat *feiht* was swiðe sturne. I. 105. *Feyghte*, or *fyghtyng*, pugna, certamen. PR. P. p. 153.

Alle þa seouen nihte ilaste þat selliche *feohht*. LAJ. II. 360. Penne fleoð þa fugeles . . & muchel *feohht* makieð. II. 490. Neben dieser alten Form steht auch *fuht*: þa sette i þon *fuhte* Elidur to flænne. LAJ. I. 290; und selbst *fahht*: þe *fuht* wes unimete. I. 247.

fihten, fihten, fihten, fehten, feachten, fehten, fihten etc. v. ags. *feohtan*, [*feahht, fuhtan; fohten*] afries. *fuchta*, ahd. *fehtan*, niederl. *vechten*, schw. *fukta*, dän. *fegte*, sch. *fecht*, neue. *fight*, fechten, kämpfen, streiten.

Mi Lauerd . . forhwæs nome ich underneome to *fihten*. LEG. ST. KATH. 764 — 67. Gode knihtes þa gode weoren to *fihten*. LAJ. I. 58. He sholde *fihtenn* Onnjæn an drake. ORM. 1842. Mi seolf ich wulle *fihte*. LAJ. II. 568. Hii were unwis When hii thohte pris ajeyn huere kyng to *fyhte*. POLIT. S. p. 215. Selcuthe kenli cuthe he *fiht*. METR. HOMIL. p. XVI. He ne mogen *figten* agen. G. A. EX. 3227. What is worþ þi miȝte Aȝen him þat þu hast bigonne þu ert wel feble to *fiȝte*. ST. CHRISTOPH. 215. Purf holi church he gan to *fiȝte*, & amansede alle þeo þat werrede þe church of Cantebure. ST. EDM. CONF. 512. Hii nadde poer non wypout vorto *fyȝte*. R. OF GL. p. 404. Whoso wol aȝens the devil *fiȝte*. Ther mai nego sit aȝite. POLIT. S. p. 211. Pe deuillis staf to brek, an wiþ him so to *fiȝte*. E.E.P. p. 18. Pe ilke kuede best hedde miȝte of himselue to *viȝte* wyþ þe halȝen. AYENB. p. 15. The cristene men enforcen hem . . for to *fighte*. MAUND. p. 137. The yland was ful brade That thai gun in *fight*. TRISTR. 1, 94. Saide they wolde with him *fyght*. ALIS. 2945. In this world wele to *fight* No were yhelden non better knight. ARTH. A. MERL. 3977. *Fehten* ich wulle. LAJ. II. 568. Com a sonde & seide hire þa schulde cumen forð, to *fehten* in þe marhen ane aȝein fifti. LEG. ST. KATH. 600. Wið oðre unpeawas men mai stondinde *fehten*; ah aȝain leccherie þu most . . wið slunt *fehten*. HALI MEID. p. 17. To *feachten* wiþ þon keisere. LAJ. I. 235. We heom sculleð fon on & heom wið *fahhten*. I. 240. For to finde me a freke to *feȝte* on my fille. ANT. OF ARTH. st. 22.

Beoð [imperat.] stronge on fihte, and *fihteð* wið þe calde neddre. OEH. II. 185. Pu ahliche *ueht*. LAJ. I. 157. — Ne beð nan icrunet bute hwase treoweliche ipulle seht *fihte*. HALI MEID. p. 47. Thus I *fiȝte*, not as betyng the eyr. WYCL. I COR. 9, 26. Wat if ðe man . . *figteð* wið ðis wirm and fareð on him *figtande*. BEST. 156. Neure to coroune ne ssel come þet trieweliche ne *viȝt*. AYENB. p. 169. He that *fiȝtiȝh* in a batel. WYCL. 2 TIM. 2, 4 Purv. Pat wurcheð þe wa inoh, *fehteð* o þi selue flesch, & weoreð . . o þin ahne cunde. HALI MEID. p. 35. Ȝif we kenliche *fehtað*. OEH. p. 107. Idraben þu hauest feorliche fan þat te *fehteð* aȝein. ST. JULIANA p. 35.

He ohtliche *feahht*. LAJ. I. 68. cf. 186. Pe eorl . . ifunde Hengest, cnihten forcuðdest, whar he feondliche *fahht*. II. 266. Ich iseh hwer ha *fahht* wið þe feorliche feont. ST. MARHER. p. 23. cf. p. 2. He *fahht* wið Cesare. LAJ. I. 375. cf.

II. 44. Traher *feht* wið Octaues. II. 46. Amalech folc *fahht* hard. G. A. EX. 3386. Quen David *fahht* againe þat etin. HOLY ROOD p. 118. So wel he *vahht*. R. OF GL. p. 426. Sir Edward . . *Faght* wele. MINOT. p. 21. Pe kyng abaist him nouht, bot stalworthly *fauht*. LANGT. p. 170. Was neuere bor þat so *fauht* [= *fauht*] so he *fauht* þanne. HAVEL. 1989. He . . *fauht* þan zo ferscheli. WILL. 3426. I *fauht* so. P. PL. 12816. He *fauht* for Ingland. TRISTR. 1, 94. He was the firste that *fauhtle*. MAUND. p. 226. He *fawte* ageyne ase he were wod. TORRENT 668. The fynd *fawt* with an yron staff. 685. — *Fuhten* þa heȝe men. LAJ. I. 8. cf. 55. II. 244. III. 61. 265. Vre widerwines . . *fuhten* mid us. ANCR. R. p. 196. Swa heo *fehten* al niht. LAJ. II. 246. Heo *fechten* & sloȝen II. 44. Feon[d]liche heo *fehten*. I. 319. cf. 339. 395. Peo þat *feuhten*. III. 19. cf. 99. *Fouhten* so þei woren wode. HAVEL. 2661. William & his wiȝes so wonderli *foughten*. WILL. 3414. So fursely thai *foȝtun*. ANT. OF ARTH. st. 44. Pe Saracens in be batayle neuere ȝut so vaste *Foȝte*, ne so styðliche. R. OF GL. p. 396. As thay *foghten* . . The credyl went uppe so doun. SEVEN SAG. 788.

More is worþ an halȝen and may bidinde, þane uele þousond of zeneȝeres *uiȝtinde*. AYENB. p. 219. Thei ben stronge men and wel *fyghtyng*. MAUND. p. 64. On folde no flesch styryed, þat þe flod nade al freten with *fehtande* wajeȝ. ALLIT. P. 2, 403. — Whan hadde sent hym Sargon, king of Assiries, and hadde *foȝte* [*fouȝte* Purv.] aȝen Asote. WYCL. Is. 20, 1 Oxf. Till he had *foghten* his fill he had neuere rest. MINOT. p. 20.

fihtere, fihtere, feghtare, feightare etc. s. ags. *feohtere*, afries. *fuchtere*, ahd. *fehtari*, niederl. *vechter*, sch. *fechtar*, neue. *fighter*. Fechter, Kämpfer.

Al the oost of his *fihteres*. WYCL. NUMB. 2, 28. Solinus seiþ þat men of þis lond beep . . grete *fihteres*. TREvisa I. 351. Hic pugnator, a *fyghter*. WB. Voc. p. 213. *Fehtare*, or baratowre, pugnax. PR. P. p. 153. *Feyghtlare*, pugnator. *ib*.

fihti, fihti, adj. kriegerrisch.

Of hem woren ðe getenes boren, Migti men and *fihti*. G. A. EX. 545.

fihtlac s. ags. *feohtlacc*, pugna ludus, pugna. Kampf, Streit.

That other *fihtlac* leteth beo, An ginneth rathe awei fleo. O. A. N. 1697.

fihtunge, fihtunge, fihtunge, fehting, fehting s. ags. *feohtung, fihtung*, neue. *fighting*. Gefecht, Kampf, Streit.

Pe ueorðe uroure is, sikernesse of Godes helpe iðe *vihtunge* aȝein. ANCR. R. p. 228. Ȝe schule . . acursi alle *fihtunge*. O. A. N. 1701. He ssel, ouercome þis *vihtunge*. AYENB. p. 180. Ine þise wordle non ne may libbe wypoute torment and wypoute zome *vihtunge* of temptacion. p. 252. It semed that this Palamon In his *fihtyng* were as a wood lyoun. CH. C. T. 1657. For *fehting* thus am I fraest and foundut fro home. ANT. OF ARTH. st. 32. Had I

founded in fere, in *festyng* wyse, I haue a haubergh at home etc. GAW. 267.

filateri s. gr. φυλακτήριον, lat. *phylacterium*, afr. *filatere*, pg. *filaterias* pl., neue. *phylactery*. Amulet, Denkmäler oder Denkmäler der Juden.

Thei alargen here *filateries*. WYCL. MATTH. 23, 5 Oxf.

filberd, -bird s. neue. *filbert*. Lamberts-nuss, Bartnuss.

Fylberde, notte, fillum. PR. P. p. 160. *Filberde*, noisette franche. PALSGR. The *fylyrdes* hanging to the ground. SQUIRE OF LOWE DEGRE 37. After Phillis *philliberd* This tre was cleped. GOWER II. 30.

filberdtre s. Haselstrauch [*corylus tubulosa*].

Hec morus, a *fylyberdtre*. WR. VOC. p. 228. Hic fullus, a *fylyberdtre*. p. 229.

ildor s. afr. *fil d'or*. Golddraht, Goldfaden.

Rych reueres, As *fyldor* fyn her bonkes brent. ALLIT. P. 1, 105. Pe mane of þat mayn hors . . . Wel cresped & cemmed wyth knottes ful mony. Folden in wyth *fyldore* aboute þe fayre grene. GAW. 187.

file s. dies in der Bedeutung »Nichtswürdiger, Elender« unenträthselbar scheinende Wort, welches noch volksthümlich ist, mag nichts anderes sein als das substantivirte mit *vil*, *vile* wechselnde Adjektiv *file*, lat. *vilis*, welches sich z. B. findet in: Wel *file* hit is þat of us come. E.E.P. p. 1. s. Sprachpr. 1, 1, 115. The old emperice, the *fyle* traytour. OCTOUIAN 293. He! *fyle* asteunte horsone! ALIS. 880. Das Substantiv erscheint allerdings wohl überall mit anlautendem *f*: Men mithe þepen a mile Here him rere, þat fule *file*. HAVEL. 2498. Sorful bicom þat fals *file* And thoght how he moght man biwill [= bigile]. CURS. MUNDI. 715. Pat did Roberd trauaile for nouht, he was a *file*. LANGT. p. 95. Țit auanced he þat *file* vntille a faire þing. p. 237. Philip the Valas was a *file*; He fled. MINOT. p. 31. Sir Philip was funden a *file*; He fled. p. 36.

file s. ags. *feól*, ahd. *fiola*, *fiula*, mhd. *vile*, niederd. *file*, niederl. *vijl*, altn. *fiöl*, schw. *fil*, dän. *fiil*, neue. *file*. Feile.

A *file* [sc. was brouȝt] to file þis nayle a two. CHRON. VILODUN. st. 354. cf. 364. 365. *Fyle*, lima. PR. P. p. 160. Hec lima, a *fyllle*. WR. VOC. p. 234. To the adys than seyde the *fyle*. NUGÆ P. p. 14. Of þis is þeruppe iwriten muchel, hu he is þi *uile* þet misseð þe oðer misseð þe. ANCR. R. p. 284. cf. 184.

filen v. ahd. *filon*, mhd. *vilen*, niederd. *filen*, niederl. *vijlen*, schw. *fila*, dän. *file*, neue. *file*.

1. feilen, mit der Feile bearbeiten: *Fylin* wythe afile, limo. PR. P. p. 160. A file, to file, þis nayle a two. CHRON. VILODUN. st. 355. He is þi uile & uileð awei al þi rust. ANCR. R. p. 284. Þis prest bygon and *filede* ryȝt fast, Tyll he some part away perof hadde. CHRON. VILODUN. st. 355. All the mynyssionys [minuties] of þat nayle þat weren *fylyed* of þat nayle wit þe file. st. 361. Couerd

cowpes . . . *fylyed* out of fygyres. ALLIT. P. 2, 1458—60.

2. schärfen, schleifen: vielleicht nicht ohne Einfluss des afr. *afilier*, pr. sp. *afilat*, it. *affilare*, v. lat. *filum acuer*.

A denez ax newe dyȝt . . . *Fylyed* in a fylyor. GAW. 2223—5.

filen v. ags. *fylyan*, inquinare, s. *fulen*.

filet, **folet** s. afr. *filet*, sp. *filete*, it. *filetto*, sch. *fillat*, *fillet*, neue. *fillet*.

1. Binde, Stirnbinde: As a fyrrred silkene *filet* [vitta] thi lippes. WYCL. S. SOL. 4, 3 Oxf. The breest broche . . . be streyned with the ringes of the coope, with a iacyntyne *filete*. Exod. 28, 28 Oxf. Hir *filet* brood of silk yset ful heye. CH. C. T. 3243. Hec vitta, a *folet*. WR. VOC. p. 268. vgl. PR. P. p. 160 not. 1.

2. Muskel an den Rippen, wie schon afr., bes. von Thieren: Take *filetes* of porke and half hom rost. LIB. CUR. COC. p. 31. *Filetus* in galentine. *ib.* auch von Menschen: pay hase up hys hawberke þane, and handileȝ þer undyre . . . His slawne and his *seleteȝ*, and his faire sydez . . . pay ware fayne that they fande no flesche entamede. MORTE ARTH. 1156—60. At the turnyng that tyme the traytours hym hitte in thorowe the *foletes*, and in þe slawne aȝtȝre, That the boustous launce þe bewelles attamede. 2173.

filole s. erscheint gleichbedeutend mit sch. *fyell*, *phioll*, cupola, or round vaulted tower, und möchte ein daraus gebildetes Diminutiv sein: jenes will man vom lat. *fala*, *phala*, turris rotunda, lignea, herleiten. Formell stimmt unser Wort zu lat. *filola*, afr. *filloule*, sp. *hijuela*, was unter anderem eine Kelchdecke bezeichnet. Thürmchen, Kuppel.

Fayre *fylyoleȝ* [in einem Schlosse]. GAW. 796. þe coperaunes of þe canacles þat on þe cuppe reres [welche einem festen Schlosse nachgebildet waren] Wer fetysely formed out in *fylyoles* longe. ALLIT. P. 2, 1461.

fille s. ags. *fille*, *serpillum* [WR. VOC. p. 79], *fyllle* [Bosw.] anderweit schwer nachzuweisen. Tymian, Quendel.

The lilie is lossom to seo, the fenyl ant the *fille*. LYE. P. p. 44. Dient oft zur Bezeichnung einer unbedeutenden, werthlosen Sache: Ich am of kynges yeome, & þou nart not worþ a *fille*. R. OF. GL. p. 128. Al nas worþ a *fyllle*. p. 297. Ne miȝte þat fur hire enes brenne, ne harmie worþ a *fille*. ST. LUCY. 142. Pilatus . . . ne jaf noȝt worþ a *fille*. PILATE 87.

film s. ags. *film*, cutis. cf. *filmen*, präputium, afries. *filmene*, *fymel*, cutis. neue. *film*. Häutchen.

Fylme of a notte, or oper lyke, folliculus, gallicula. PR. P. p. 160. *Fylme* that covereth the brayne, taye. PALIGR.

filor, **flour** s. vgl. *filen*, v. u. neue. *filer*. Werkzeug zum Schärfen.

A denez axe nwe dyȝt . . . *Fylyed* in a *fylyor*. GAW. 2223—5. *Fylyoure* of barbowes craȝte, acutecula, filarium. PR. P. p. 160. A *floure*, affilatorium CATH. ANG. in PR. P. l. c. not. 2.

flour s. als Bezeichnung eines zum Aufhän-

gen eines Vorhanges dienenden Gegenstandes, scheint von dem vorgehenden Worte geschieden werden zu müssen; es erinnert an nfr. *flure*, pr. *filadura*, it. *filatura*, etwa in der Bedeutung einer Schnur, eines Seiles.

þo valance on *fyLOUR* shalle henge with wyn,
iij curteyns strejt drawen withinne. B. OF CURTAS. 447.

filozofe s. **filozofe** s. cf. *philosophe*, *philosophie*.

filzuen v., in der anzuführenden Stelle von PERRY mit *duell* übersetzt, ist für die Wortforschung räthselhaft; vielleicht ist *filzen* an die Stelle zu setzen, welches sich an altn. *fylenti*, *fylskni*, latebræ vgl. gth. *fulhami*, *χρυπτόν*, leihen kann, in der Bedeutung lauern.

Sire, see þe þone farlande, with þone two fyrez, þar *filzuez* [*filnez*?] þat fonde. MORTE ARTH. 880.

filzen, **feltzen** v. mlat. *filtrum*, *feltrum*, lana coacta dän. *filte*, it. *feltrare*, fr. *feutrer*, sp. *filter*, i. q. weave cloth in a faulty way; *feltter* i. q. entangle neue. *felter*. Die Grundbedeutung *filzen* wird theils von dem gebraucht, was sich wirt, verfilzt, z. B. Haar, theils bildlich von dem, was ein näheres oder wirres Beieinander voraussetzt.

1. verfilzen: His fax and his foretoppe was *filterede* togeders. MORTE ARTH. 1078. He wille make it as prowde a lord as he were, With a hede lyke a clowde *felterd* his here. Town. M. p. 85, so auch vom zottigen Bären: *Filtyrde* unfrely wyth fomaunde lyppez, The fouleste of feure that fourmede was ever. MORTE ARTH. 780.

2. übertragen auf wirre Bewegung durcheinander im Falle: *Fylter* fenden folk forty dayez lenche, Er þat styngande storme stynt ne myst. ALLIT. P. 2, 224. von fleischlicher Vermischung: Vch male matz his mach a man as hym seluen, & *fylter* folyly in fere, on femmalez wyse. 2, 695. von Kampf und Wettstreit: þay fejt & þay fende, & *fylter* togeder, Til two þer ouertorned, þet tok þay hit [sc. þe cete] neuer. 2, 1191. I schal fonde, bi my fayth, to *fylter* wyth þe best. GAW. 986.

fin s. afr. *fin*, pr. *fin*, *fi*, sp. *fin*, pg. *fin*, it. *sine*, lat. *finis*, neue. *sine*.

1. Ende, Abschluss einer Sache: þer is pine widute *fin*. OEH. II. 258. In þe þer of grace a þousend & nyenetene & nyene þys stalwarde cristene folc þys worre broȝte to *fyne*. R. OF GL. p. 413. An oreisoun . . þat wo intermerata bigynnep a latyn; þe bigynnyng is wel god, & also þe *fin*. ST. EDM. CONF. 203. þis holi bodi was forþ ibore wiþ gret honour atte *fyne* To þe abbay as he liþ þut. ST. KENELM 361.

2. Ende des Lebens, Tod: Alle he [leg. ðhe v. ðe] olde deden ðor *fin*. G. A. EX. 3852. Prude and onðe and feondes gyn and vyche sunegynge We mote forsake er vre *fin*. O.E. MISCELL. p. 144. Krist us yeue wel god *fin*! HAVEL. 22. Sixtene hundred of hořmen hede ther here *fin*; Hue leyȝen y the stretes ystyked ase swyn. POLIT. S. p. 190.

3. Busse, Genugthuung; cf. mlat. *finis*, multa gravior; *finem facere*, componere de lite, de crimine. D. C.: Some hii lete honge Bi hor membres an hey, in pines wel stronge, Vort hii adde *fin* imad. R. OF GL. p. 511. Tille he war comen that haued mihte To fulfille that the prophetes hauid hiht, That es at say, to mak the *fin* For sin, and bring thaim of pin To blis. METR. HOMIL. p. 46. The laful man seal be ibund, And ido in strang pine, And ihold in fast prisund, Fort that he mak *sine*. POLIT. S. p. 201 sq.

fin adj. afr. *fin*, pr. *fin*, *fi*, sp. pg. it. *fino*, daraus mlat. *finus* und mhd. *fin*, niederl. *fyn*, niederd. *fin*, *fien*, wie auch isl. *finn*, schw. dän. *fin*, nach alter, zwar angezweifelter, aber nicht gründlich widerlegter Ansicht, aus lat. *finitus* gekürzt, neue. *sine*. fein, lauter, trefflich, herrlich.

1. von sinnlichen Gegenständen: A gret ymage . . that is alle covered with *fyn* gold. MAUND. p. 173. A rubye orient noble and *fyn*. p. 197. Ȝif that the bawme be *fyn* and of his owne kynde, the watre schalle nevere trouble, and ȝif the bawme be sophisticate, that is to seyne countrefeted, the watre schalle become anon trouble. p. 52. No figure of *fin* gold. ALEX. A. DINDIM. 600. An hundreth marke of pruce money *fyne*. NUGEP. p. 7. Of gyngebreth that was so *fyn*. CH. C. T. 15265. His spere was of *sine* cipres. 15289. Per þep riuers gret and *sine*. COK. 45. At that worde for feynte I fylle Among the herbes fresche and *fyne*. E. E. P. p. 141. Hire kevercheys weren ful *fyne* of grounde. CH. C. T. 455. *Fyne* wyne, falernum. PR. P. p. 161. Superlat. Purfild with pelure The *fyneste* upon erthe. P. PL. 895.

2. von Personen: Constance . . let hym crowne kyng, & god kyng was and *fyn*. R. OF GL. p. 84. A faunt *fyn* ful of wit, Filius Mariae. P. PL. 13187.

3. von Abstrakten: He let her of his holi spel, wordurg we mugen folgen him into his godecundnese *fin*. BEST. 778. For Blanche his cosyn he sent how it mot be, To mak a mariage *fyn*. LANGT. p. 253. Sewes him to sum cite, & asege him þere, til þe wiþ *fin* fors þe freke hute wonne. WILL. 1116. So was he overmacched, þat þei wiþ *fyn* force forbarred his strokes. 1216. By *fin* force of his fight Philip it winnes. ALIS. FROM. 128.

final adj. afr. pr. sp. pg. *final*, it. *finale*, lat. *finalis*, neue. *final*. endlich, schliesslich.

Þe tend [sc. taken] es of þe grete dome *final*, þat Crist sal gyf and mak ende of al. HAMP. 3990. Unto þe kyng þei sent for a *finalle* pes. LANGT. p. 226.

finalli adv. neue. *finally*. endlich, schliesslich, zuletzt.

Fynally thei accordeden to Melechnasser. MAUND. p. 38. Sche hath at scole and elles wher him sought, Til *fynally* sche gan of hem aspye, That he was last seyn in the Jewerie. CH. C. T. 15001. But *fynally* my spiryte at tē laste . . Tooke rest. ASS. OF FOULES 92.

finikel s. s. *fenel*.

finch s. ags. *finc*, fringilla, ahd. *finco*, *fincho*, niederl. *vink*, schw. *finke*, dän. *finke*, neue. *finch*. *Fink*, *Finke*.

Prively a *finch* eek cowde he pulle [bildlich, vom Ausplündern, Rupfen eines Menschen]. CH. C. T. 654. *Fynche*, byrde, furfurio. PR. P. p. 161. *Finche*, a byrde. pincon. PALSGR.

finden v. ags. *findan* [*fand*, *fundon*; *finden*], alts. ahd. *findan*, afries. *finda*, niederl. *vinden*, niederd. *finnen*, gth. *finþan*, altn. schw. *finna*, dän. *finde*, neue. *find*.

1. finden, antreffen, sei es gesucht oder zufällig: He mei *findan* sele þe beoð bet ipojen. OEH. p. 107. XII weiges . . . dat euerlic kinde of Israel mai ðor his weige *finden*. G. A. Ex. 3244. Salamon *findin* is [sc. prenes and ringes] sal. And his temple sriðen wiðal. 1877. 3iff he mihtte *findenn* ohht Off hunij. ORM 3214. 3if ich it miht *finde* and gete. GREGORLEG. 896. Po yseyh heo Ihesu Crist, þet heo þer wende *vynde*. O.E.MISCELL. p. 53. — Ne *finde* ich na leche. ST. JULIANA p. 73. Wið quam ðu is [sc. ðin godes] *findes*, ðat he be dead. G. A. Ex. 1768. Payh þu frayny after freond, ne *fyndestu* non. O.E.MISCELL. p. 92. Do [sc. he] efter þes preostes rede þe he þer *uindeð*. OEH. p. 31. He secheð forte þat he open *find*. II. 191. The camaylle *fynt* alle wey mete. MAUND. p. 58. Þet gles ne brekeð ne chineð and þe sunne schineð þer purh, and ho nimeð al swuch hou, also ho þer on *uint*; 3if þet gles is red, ho schineð red. OEH. p. 83. Huo þet zekþ, he *vint*. AYENB. p. 207. We *uindeð* in halie boc þet Ieremie þe prophete stod in ane putte. OEH. p. 47. Po þet ofhyealdeþ þe pinges þet hi *vindeþ*. AYENB. p. 38. Oðere dyamandes men *fynden* in Arabye. MAUND. p. 157 sq.

A saumpil . . . That I *fand* of Saint Gregorie. METR. HOMIL. p. XIII. Ne þær ne *fand* he nænne drinnch . . . & tohh het owwhar *funde* þær, Ne wolde het nafre cunnenn. ORM 831. Tristrem vantage *fand*. TRISTR. 3, 4. In þowre moder *fand* he [sc. þe sende] stede. HOLY ROOD p. 64. Pet trau þet god acorsede in his spelle, uor þet he ne *uand* næt bote leaues. AYENB. p. 57. Juliene, þe ich *font* & habbe ifolhet me to wraðer heale. ST. JULIANA p. 43. Traher king he þer *fond*. LAJ. II. 49. Sunnendei *fond* Noe lond. OEH. p. 139. He told him þe soþe, how he him *fond* in þat forest. WILL. 292. He *fond* him in þe toun of Calne. ST. EDM. CONF. 408. He *fond* a chambre, and there he saughe a damysele. MAUND. p. 24. He *fond* werkmen þet were idel. O.E.MISCELL. p. 33. Þe emperesse ne *vond* he noht, þo he yn com. R. OF GL. p. 463. A þon londe he *fund* mete. LAJ. I. 6. Þe al her aquelde quic þat he *funde*. I. 2. He com to his apostles, and heom a slepe *funde*. O.E.MISCELL. p. 42. Po he com to þe temple . . . He *vunde* þerynne chepmen. p. 39. — Ne *funde* we nohwer nan se deop ilearet þ durste sputi wið us. LEG. ST. KATH. 1313. Pa kingess . . . *fundenn* patt teþ hæffðenn sohht. ORM 6454. Þat heo sculden somed faren . . . and 3if [hi] hine þer *finden*, aquellen hine to deðen. LAJ. III. 21. Po tweien sanderbodes . . . *finden* an asse

mid fole. OEH. II. 89. Heo þe weren ihaten forð & *finden* hire þus . . . leadden hire þah forð. ST. JULIANA p. 53. In þe yle of Cariot þe liþere bern heo *fonde*. JUD. ISC. 32. Markes king thai *fond* With knightes mani and hende. TRISTR. 1, 5. Thei *founden* a body in the erthe. MAUND. p. 17. Thei *founden* nothing to drynke. p. 57. In Norþhumberland hi bigonne, & þer hi sloje to grounde, Robbede also & brende to noht, & destruyde al þat hi *foude*. ST. EDM. KING 11. Thai *fand* the galay-men, grete wane, A hundereth ever ogaynes ane. MINOT p. 11. A wounded man alieu In the schip thai *fand*. TRISTR. 2, 5. The king on hunting thai *fand*. 2, 53. In this tim was Crist soht. Wit prophetis gern, bot *fand* thai noht. METR. HOMIL. p. 117.

Par ure Laferrd Jesu Crist Wass *fundenn* wipþ hiss moderr. ORM 6460. Yif ich hauede þer ben *finden*, Hauede ben slayn, or harde bunden. HAVEL. 1427. Pe tre es *finden* whilk we suppose Sall ger vs all oure pouwer lose. HOLY ROOD p. 95. Quen this tim bigan, was Crist *finden* Iiggand in pouer cloutes bunden. METR. HOMIL. p. 117. He did þe *finden* thoru a wijf. CURS. MUNDI 21374. He ne sholde neuere blinne . . . Til þat he haueden Godard *funde*. HAVEL. 2374. I sal nocht fyne þat haly tre or I haue *fun*. HOLY ROOD p. 91 cf. 87. Al war ful ferd that thare ware *fun*. MINOT. p. 38. Fulle felle folk ther was *fun* In kyng Pharao youre faders dayes. TOWN. M. p. 56. As for this aventure, That thorwgh a peyne hath *fonden* al his cure. CH. Tr. a. Cr. 3, 1168. In the place of that morteyas was Adames hed *founden*. MAUND. p. 76. Telle we, hou þe child was *foude*. GREGORLEG. 246.

2. in übertragenem Sinne, gewahren, wahrnehmen, erkennen, entdecken: I *fynde* no thing of cause in this man. WYCL. LUKE 23, 4. I *fynde* no cause in him. JOHN 18, 38. Y *finde* That schamely schent ar we. TRISTR. 3, 55. Ha, fals iustyce! Where *fynt* pou þat resun. So for to dampne an ynnocent man? R. OF BRUNNE *Meditat.* 557. And this were told to thee, and herynge thou enserchist bisilich, and *fyndist* it to be sooth. WYCL. DEUTER. 17, 4 Oxf. Pesne mon we *funde* vorbeoden vre lawe. O.E.MISCELL. p. 46. Po *finden* heo his curtel þat he wes al ihol. p. 49.

3. ersinnen, erfinden: Clier wyt, wel uor to understonde; and sotil wyt, wel uor to *vynde*; guode onderstondinge, wel to ofhealde. AYENB. p. 24. Miri notes he *fand* Opon his rote. TRISTR. 2, 70.

4. herbeischaften, verschaffen, gewahren: Pat euere eyte hyde lond an man hym ssolde *fynde* Wyþ helm & haubert & þe atyl. R. OF GL. p. 297. *Finde* [imperat.] me min askeing. TRISTR. 2, 23. The foweles in the feld, Who *fynt* hem mete at wynter? Have thei no gerner to go to, But God *fynt* hem alle. P. PL. 4749. Vs *findeþ* þe frut fode at oure nede. ALEX. A. DINDIM. 352. Vnneþe al þat lond sustynance hem *vond*. R. OF GL. p. 378. Antony . . . Hadde a brid that broughte hym breed, That he by lyvede; And though the gome hadde a

gest, God *fond* hem bothe. P. PL. 10183. Pan was þe god wiſ glad, and gan it [sc. þe child] faire kepe, þat it wanted nouȝt þat it wold haue, þat þei ne *fond* him as faire as for here state longed. WILL. 71. His maister than thai *fand* A bot and an are. TRISTR. 1, 33.

findere, findare s. mhd. *vindere*, niederl. *vinder*, neue. *finder*.

1. Finder, der etwas Verlorenes findet: *Fyyn-dare* of thynghe loste, inventor, inventrix. PR. P. p. 161.

2. Erfinder, Urheber: Beheldeth me therof no *fynder*, Her bokes ben my shewer. ALIS. 4794.

findi, *fundi*[j] adj. ags. *fyndig*, *findig*, ponderosus. sch. *findy*, gewichtig, kräftig.

Pa lokesst tu þin Drihtin swa Gastlike i þine þæwess Wiþ fast & *findi* laf & harrd. ORM 1600. Stedefast & *findi* & unnakenn To stanndenn æn þe lape gast. 13326 cf. 13355. 15073. Bidde we nu þe holi gost þat he . . giue us swo *findige* speche, þat þe fewe word þe we on ure bede seien, be cuðe alle halegen. OEH. II. 119. He hem makede *fundie* on worde. II. 117. Pus hie sægen þe holi gost on tungene euene, and þerefore weren *fundie* on speche. II. 119.

findinge s. ahd. *findunga*, mhd. *vindunge*, neue. *finding*.

1. Findung verlorener Sachen: *Fyyn-dynge* of thynghe loste, invencio, repericio. PR. P. p. 161.

2. Gewährung, Unterstützung: *Fyyn-dynge*, or helpynge in bodyly goodys at nede, exhibicio, subvencio. PR. P. p. 161.

3. Erfindung: The bigynnyng forsothe of fornyacioun is the outseching of maumetis, and the *finding* of hem is corrupcioun. WYCL. WISD. 14, 12 Oxf. Pai styrd God tyll wreth . . In þair new *fyndynges* of vanite. HAMP. 1556. I sal thinke in his werkes alle, And in his *fyndynges* [observationibus *Vulg.*] þe woned I salle. Ps. 76, 13. I left am after þar herte gerninges, þai sal ga in þair *findinges* [voluntatibus *Vulg.*] 80, 13. Wrekand, bi night and dai, In alle þar *findinges* [studia *Vulg.*] was tou ai. 98, 8. Knowen make þe in pupilis the *fyndyngis* of him [sc. the Lord]. WYCL. I PARALIP. 16, 8. To the tyme that he trede thee doun, and lese swiftly, for thi moost yuel *fyndyngis*, in the whiche thow hast forsakun me. DEUTER. 28, 20 Oxf.

finen v. afr. *finer*, pr. sp. pg. *finar*, it. *finare*, sch. *fine*.

a. intr. 1. endigen, aufhören: Heo þoȝte lute of sol þoȝt, er þis gode man wole *fyne* [nämlich, sie zu geisseln]. ST. EDM. CONF. 115. Thay wolde never *fine* To don of gentilesce the fair office. CH. C. T. 6718. Sir, al this shal be don, quod Pandarus, And took his leve, and nevere gan to *fyne*, But to his neces house, as streight as lyne, He com. Tr. a. Cr. 2, 1459. Of werre ne wild he *fine*. LANGT. p. 2. — Penne fare forth . . & *fyne* þou neuer Wiþ þose. ALLIT. P. 2, 929. — Ȝet *fynded* not þe flod ne fel to þe boþemex. ALLIT. P. 2, 450. Pe nails . . ful gern sco soght, To sco þam fand ne *fined*

noght. CURS. MUNDI 21778. Ffovre lampis . . all of gold fyne, fild vp with fyre þat *fyndet* not to bren. DESTR. OF TROY 8908. — Eine Abirung in die starke Konjugation bieten die Präterita *fun*, *fon*: Bot ai þe quils he ne *fan* To behald þe leve maidan. COTT. MS. in ALLIT. P. ed MORRIS GL. p. 150. Penne helde vch sware of þis manayre of hejt, of brede, of lenpe to cayre Twelue forlonge space, er euer hit *fon*. ALLIT. P. 1, 1028. Mony clustered clowde clef alle in clowtez, Torent vch a rayn ryfte, & rusched to þe vrþe; *Fon* neuer in forty dayez. 2, 367.

2. enden, sterben: Fer might thai noght flit, Bot thare most thai *fine*. MINOT p. 46. Er Y in this world *fyne*, Y wol byqwethe my gode freo To heom that haven served me. ALIS. 7897. Schal I efte forgo it er euer I *fyne*? ALLIT. P. 1, 328.

b. tr. beenden, zu Ende führen: Syre, I am comen For were that thou havest undirnome, For to helpe . . Thy werre for to hende and *fine*. SEVEN SAG. 2857.

finen v. s. *fin* s. 3. neue. *fine*. Busse, Geldstrafe zahlen.

Wo so nolde æn hom at hor wille *fine*, Hii barnde hous & other god, & defouled louerd & hine. R. of GL. p. 511. Me . . bounde men & enprisonede, vorte hii *fynde* raunson. p. 463. The clerkes *finede* with him gret raunson inou. p. 528.

finen v. s. *fin* adj. pr. *afinar*, *affinar*, afr. *afiner*, *affiner*, sp. *afinar*, pg. *uffinar*, it. *affinare*, mhd. *finen*, isl. *fina*, neue. *fine*. feinen, verfeinern, läutern.

Pe fire . . Sal cum byfor Cristes commyng, þat þe gude men sal þan clenlen and *fine*. HAMP. 4911. As gold . . Semes *fynded* clene ynoghe til mans sight, Whar it put in fire to *fyne* mare, Yhit suld it leve sum dros þare. HAMP. 3336. Men fynden many tymes harde dyamandes in a masse, that comethe out of gold. whan men puren it and *fyne* it out of the myne. MAUND. p. 158. The feeste . . of vyndage *fynded* [vindemiæ defæcatæ *Vulg.*] WYCL. Is. 25, 6. Purv.

finger s. ags. afries. *finger*, alts. ahd. *finger*, niederl. *ringer*, gth. *figgrs*, altn. *fingr*, schw. dän. *finger*, neue. *finger*. Finger.

Ælc *finger* [fenger j. T.] an his hond scarp stelene brond. LAJ. II. 367. Swo þat he ne mihte finden on al his licame hwar he his *finger* on sette bute uppen wunden. OEH. II. 195. Medylle *fyngur*, medius. WR. VOC. p. 179. Hic digitus, a *fyngyr* p. 246. *Fyngyr*, digitus. PR. P. p. 161. Ine þe opre heste of þe lape þet god wrot ine þe tables of ston *mid* his *vingre*. AYENB. p. 63. To hire anon he sendethe or castethe a ryng fro his *fyngre*. MAUND. p. 39. He . . wrote *with* his *finger* in a ston. p. 96. A ryng of hir *fynger* scho tooke. SEVEN SAG. 2921. — Pe *fyngres* swa freolich me punched ant so feire. ST. MARHER. p. 13. In the roche . . ȝit apperen the *fyngres* of oure Lordes hond. MAUND. p. 96. Sche . . Ne wette hire *fyngres* in hire sauce deepe. CH. C. T. 129. Heo . . þet mei, uorte hebben up hire preo *uingres*, ouer-

cumen hire fo. ANCR. R. p. 290. *Țic onih* hafde pal on . . and alle heore *vingeres* iriuen mid gold ringes. LAJ. II. 611. *Țoure fingrus* of fin gold Țe fullen wiȚ ryngus. ALEX. A. DINDIM. 1045 cf. 332. Feberen he nom mid *fingren*. LAJ. I. 3. Pas x. bebode Țe god almiht . . awrat mid his ajene *firingres*. OEH. p. 13. MakieȚ . . a large creoiȚ mit Țe Țreo *vingres* vrom abuue Țe vorheaud dun to Țe breoste. ANCR. R. p. 18. Ungues cum digitis, *fingurys*. WR. VOC. p. 183. — *finger* wird auch als Maass für die Fingerbreite gebraucht: A rubye . . that is a fote of lengthe, and fyve *fingres* large. MAUND. p. 197.

fingering, finguring s. neue. *fingering*. vgl. mhd. *vingern* v., niederl. *vingeren*, nhd. *finger*n, neue. *finger* v. *Fingern*, Zeichenmachen mit den Fingern.

Bekenyng, *finguryng* non thou use, And pryve rownyng loke thou refuse. B. OF CURTAS. 249.

fingerring s. mhd. *vingerlinc*, annulus, niederl. *vingerling* wie nhd. *theca digiti*. Fingerring (vgl. Däumling) als Ueberzug des Fingers im Handschuh, oder zum Schutz.

Fyngyrlynge of a glove, digitabulum. PR. P. p. 161. *Fingerlyng* of lether, delot, poulcier. PALSGR.

fining s. vgl. *finen* v. Ende des Lebens.

God geve alle good *fyning*! ALIS. 8015.

finisment s. vgl. afr. *finement* s. pr. *finiment*, finimen, pg. *finamento*, it. *finimento*, sp. *finement*. Ende.

A Țere Țernes ful Țerne, & Țeldez neuer lyke, Țe forme to be *fyntiment* foldez ful seldom. GAW. 498.

finissen, finchen v. afr. *finir*, *fin-iss-ona*. Zu der vollständigeren Form, welche neben *finen* kaum im funfzehnten Jahrhundert anzutreffen ist, dagegen im sechzehnten schon sehr geläufig wird, verhält sich *finchen*, wie *punchen* zu *punissen*, *norachen* zu *norischen* u. a. und erscheint schon im vierzehnten Jahrhundert, neue. *finish*. enden, beendigen.

I *fyntisshe*, I bringe to ende, or make an ende of a worke or any suche other thing, Țe achieue. PALSGR. Pus was Țat ferli Țyt *finched* Țat time. WILL. 3934.

finliche adv. vgl. *fin* adj. neue. *finely*. fein, trefflich, gar sehr.

A! mon, nim Țeme and vnderstond Țe, Hou *fyntliche* in herte God loueȚ Țe, Țat wolde deȚ polen. CAST. OFF L. 1131. Held him *finliche* ifed his fille to loke on Țe mayde Meliors chaumber. WILL. 768. Let mee be proued as prince, in pres where I wend, And fende mee *finliche* well to fonde my strength. ALIS. FRGM. 1200.

finne, fin s. ags. *finn*, *finna* (?), altniederl. *vinne*, jetzt *vin*, altschw. *finna*, nschw. *fena*, dän. *finne*, lat. *pinna*, neue. *fin*. Flosse, Flossfeder.

Hec pinna, a *fyinne*. WR. VOC. p. 221. a *fyin*. p. 254. *Fynne* of a fysche, pinna. PR. P. p. 161. Vche fysch to Țe flod Țat *fyinne* coupe nayte. ALLIT. P. 2, 531. A gret fish wente out for to deuoren hym . . And the aungil seide to hym, Cach his *fin*, and draȚ it to theȚ. WYCL.

TOB. 6, 2—4 Oxf. Pu wrahtest . . Țe flesches Ț i Țe flodes fleoted wiȚ *finnes*. ST. MAHER p. 9. Fis to fuliwis mid *finnes* waxen. BEST. 563. Alle that han *fyntnes* and scaales, as wel in the see, as in the flodes and stondynge watris, Țe shulen eete. WYCL. LEVIT. 11, 10 Oxf. Tho that han *fyntny* and scalis eete Țe. DEUTER. 14, 9 Oxf. They liveth, so theo heryng, By the water, and gendryth therynne; Feet and hond buth heore *vyntnes*. ALIS. 6589.

finned adj. neue. *finned*. mit Flossen versehen.

Of Țe *finned* fhcs our fode to lacche. ALEX. A. DINDIM. 298.

fiolo etc. s. afr. *fiolo*, *phiole*, pr. *fiola*, it. *fiola*, niederl. *fiol*, lat. *phiala*, gr. *φιάλη*, neue. *phial*. *Phiole*, Schale.

Hec fiola, *fiolle*. WR. VOC. p. 193. A silueren eisel vessel . . a silueren *fiolo* [a viol of siluere PURV.] . . either ful of tryed floure spreynt with oyle. WYCL. NUMB. 7, 13 Oxf. Salamyel . . offrede a silueren *fiyole*. 7, 37 Oxf. A pylar Țat bare a viol of gold [phialam auream HIGD.]. TREvisa V. 131. *Fyoles* fretted with flores & fleez of golde. ALLIT. P. 2, 1476.

firmament s. afr. *firmament*, pr. *firmamen*, *firmamen*, sp. *firmamento*, pg. *firmamento*, it. *firmamento*, lat. *firmamentum*, neue. *firmament*. Firmament, das scheinbare Himmelsgewölbe, Sternenhimmel.

Țo god bad ben Țe *firmament* Al abuten Țis walkne sent. G. A. Țx. 95. He knowned one ile sterre name. He sett es in Țe firmament. 134. So Țat in the *fyrmament* Țat folc ȚoȚte hii sey A long suerd. R. OF GL. p. 395. Hi ne seȚe nothing bote the see and the *firmament*. ST. BRANDAN p. 11. To night was the weder fair and cler, And the *firmament* wel fair. SEUYN SAG. 2269. The partie of the *firmament* schewethe in o contree, that schewethe not in another contree. MAUND. p. 180. Fowlys in the *fyrmament* Eyther odur in sondur rente. BONE FLORENCE 46. Fellen fro the *fyrmament* fendez ful blake. ALLIT. P. 2, 221.

firnen v. in einer Variante zu *fursed* ANCR. R. p. 76. entspricht dem nhd. *fernen*, mhd. *verren*; es ist allerdings nicht anderweitig belegt. entfernen. He fursed [*firmes*] him awei uommard uwe stefne. ANCR. R. p. 76.

firre, fir u. *firrete*, *firre* etc. s. ahd. *foraha*, *forha*, mhd. *vorhe*, altn. *fura*, schw. *fura*, *fur*, dän. *fyr*, in Zusammensetzungen *fyrrre*. ein ags. *furh* ist mehrfach angeführt, aber ohne Belag. neue. *fir*. Föhre, Kiefer.

Hec abies, a *fyrrre*. WR. VOC. p. 228. *Fyrrre*, a tree, sappin. PALSGR. Ook. *fyrr* [vv. ll. *firre*, *fyrrre*, *fyrrre* SIX-TEXT PRINT 2921], asp, aldir. OH. C. T. 2923. I steipide up the hejtis of hillis, in the ouermost of Lybane, and I hewȚ down the heeȚe cedris of it, and the chosen *firris* of it. WYCL. 4 KINGS 19, 23 Oxf. Abies, *fyrrrete*. WR. VOC. p. 192. *Fyrrtree*, abies. PR. P. p. 161. I shal sette in desert *fyrrtree* [a *firre* PURV.] WYCL. Is. 41, 19 Oxf. The glorie of Liban to theȚ shal come, the *fyrrtree* [a *firre* PURV.] 60, 13 Oxf. Abies, *verre*. WR. VOC. p. 181.

firren adj. mhd. *urhîn*, sch. *fironn*. aus Föhrenholz.

It ne shal no ping ben bitwene þi bour and min, also y wene, But a fayr *firrene* wowe. HAVEL. 2076.

firs s. ags. *fyrz*, rhamnus, rubus, genista, ruscus, neue. *furze*. Ginster (genista).

Fyrris, or qwyctre, or gorstystre, ruscus. PR. P. p. 162. A firtre schal grow for a *firse* [pro saluincia *Vulg.*]. WYCL. Is. 55, 13 Purv. A palyure, that is, a sharp bushe, or a thistil, or frijse [*firse* 2 Codd.]. MIC. 7, 4 Oxf. With a wispe of *firses*. P. PL. 3176. cf. *Fyrsbusse*, joumarin. PALSGR.

frist, **ferst** s. Frist, Zeit. s. *frist* s.

frist s. ags. *first*, *fyrst*, culmen, laquear. ahd. *frist*, niederl. *vorst*, niederd. *fast*, pr. *frest*, afr. *freste*. First, Giebel.

Laquear, *frist*. WR. Voc. p. 93.

fis s. schw. *fis*, dän. *fis*, vgl. *fiat*, flatus ventris sibilans; *fislen*, pedere. *Fist*, leiser Wind.

Hec lirida, a *fyse*. WR. Voc. p. 209.

fiscare s. schw. *fjeskare*, vgl. *fischen* v. Herumtreiber.

Fyscare abowte ydylly, discursor, discursatrix, vagator, vagatrix. PR. P. p. 162.

fischen v. später noch *fisk*. schw. *fjeska*. schweifen, in unruhiger Bewegung sein, springen.

Fiskin abowte yn ydilnease, vagor, giro, girovago. PR. P. p. 162. I *fyske*, je fretille; I praye you se, howe she *fysketh* aboute. PALSGR. He [sc. þe fox] *fyskez* hem byfore, þay founden hym sone. GAW. 1704. What frek of þys folde *fiskeþ* þus aboute, With a bagge at hus bak a begeneldes wyse . . godes lawe hym dampnep. P. PL. TEXT C. pass. X. 153.

fisch, **fisc**, **fis**, **viss** etc. s. ags. *fisc*, *fix*, ahd. *fisc*, alts. afries. *fisk*, gth. *fisks*, niederl. *visch*, altn. *fiskr*, schw. dän. *fisk*, neue. *fisch*. Fisch, oft kollektiv in der Einzahl gebraucht.

As *fisch* ahon on hoke. ST. MARHER. p. 3. Heo ase *fisch* hal, as þah ha nefde nohwer hurtes ifelet, feng to þonki þus godd. ST. JULIANA p. 59. A gret *fisch* hi seje. ST. BRANDAN p. 19. Oure fader to þe *fysch* ferslych biddez, þat he hym [sc. Ionas] sput spakly vpon spare drye. ALLIT. P. 3, 337. Þis gret *fische* tofor me here Bodi and heued þou wost it ete. GREGORLEG. 899. The Lord made redy a grete *fiashe* [*fisch* Purv.], that he schulde swelow Jonas. WYCL. Jonah 2, 1 Oxf. Hic piscis, a *fyche*. WR. Voc. p. 222. Þar is fujel, þar is *fisc*. LAJ. I. 53. Þer wes *fisc*, þer wes fujel. II. 597. Als *fisce* ea tan wit bait and hoc. METR. HOMIL. p. 12 cf. 13. Crabbe is an manere of *fisce* in þere sea. OEH. p. 51. Þis *fi* is of swulc cunde. ib. Fugel and *fi*, wilde and tame. G. A. Ex. 221. Cetegrande is a *fi*. BEST. 499. On watur fuxol and *fies* he wrought. CURS. MUNDI 398. In lepes & in coules so moche *vyss* hii ssolde hym brynge. R. OF GL. p. 266. He ne acsep none outrage, ne wryn, ne uless, ne *viss*. AYENB. p. 110. Ase *viss* geþ in be himselue and be his wille into þe nette. p. 170.

Þe *fisches* þ i þe flodes fleoteþ wið finnes. ST. MARHER. p. 9. Biheold he þa *fisches*, biheold he þa fugeles. LAJ. I. 85. Swo floweþ þis worsld þenne men michel tuderid, and oref. and deor, and *fishshes*, and fugeles. OEH. II. 177. Alle manere of *fisches*, that ben there in the see. MAUND. p. 192. Þer þe *fisches* alle lay. GREGORLEG. 1029. Þe more *fishes* in þe se eten þe lasse. OEH. II. 179. Swulche *fisches* in walle. LAJ. II. 472. Þat is a seolcuþ mere . . mid *fiscen* & mid feojelen. II. 489. To *fiskenn* afflerr *fiskakes*. ORM 13297. Ho hine bireueden of þere muchele mihte þet Crist him hefde ijefen of al þer orþe scrude, of þe *uiscas* ipe wetere, and fugeles ipe lufte. OEH. p. 79. Hwi ne swimmeþ þu forðward in þere sea also oðer *fisses* doð? p. 51. Þe *fisses* . . floten abuuen and wurðeden dead. G. A. Ex. 2945. He makeþ *fisses* inne þe see, & fugeles inne þe lofte. MOR. ODE st. 42. The thride dai, mersuine and qualle And other gret *fises* alle Sal yel. METR. HOMIL. p. 25.

fischrowe s. Fischbrühe.

Hic garus, *fischrowe*. WR. Voc. p. 241 cf. garum, potionis species. D. C. ed. HENSCHEL.

fisschedai s. Fischttag, an welchem Fisch gegessen wird, Fasttag.

Hasteletes on *fyssheday*. LIB. CUR. COC. p. 37. For a servise on *fisscheday*. p. 54. Thenne mot ych habbe hennen arost, Feyr on *fyshsheday* launprey ant lax. POLIT. S. p. 151.

fischen, **fischen**, **fissen** v. ags. *fiscian*, alts. *fiskōn*, ahd. *fiscōn*, afries. *fiskia*, niederl. *visschen*, gth. *fiskon*, altn. *fiskja*, *fiska*, schw. *fiska*, dän. *fiske*, neue. *fisch*. fischen, Fische fangen.

Fyschyn, piscor. PR. P. p. 163. I go for to *fysche*. WYCL. JOHN 21, 3 Oxf. Oure Lord appered on that see to his disciples, and bad hem *fysche*, and filled alle the nett fulle of gret *fishes*. MAUND. p. 116. Patt iss to farenn uppo see, To *fiskenn* afterr *fiskakes*. ORM. 13296. To *fiskenn* afterr menn. 13292. Ihc am . . Wel feor icome bi este For *fissen* at þi feste. K. H. 1134. Ihc am icome to *fisse*. 1143. — Þou has wette þi hater; þou *fishes* not worþe a leke. LANGT. p. 204. bildl. Of men that . . preche us povert and distresse, And *fischen* hem silf gret riches. CH. R. of R. 6180—86. — Peter *fished* for his fode. P. PL. 10199. As hi *fischede* a day, Bi þe se oure louerd com. ST. ANDREW 3. Þat *fischid* in Temse on þe nyght, whan þei þer nettes vpwond, þe body of Harald in a nette bei fond. LANGT. p. 54.

fischere, **fischare**, **fischer**, **fiscere**, **fixere**, **fissere**, **vissare** etc. s. ags. *fiscere*, alts. *fiskari*, afries. *fisker*, niederl. *visscher*, ahd. *fiscari*, isl. *fiskari*, schw. *fiskare*, dän. *fisker*, neue. *fischer*. Fischer.

Hic piscator, *fyschere*. WR. Voc. p. 194. *Fyschare*, piscator. PR. P. p. 162. Þe *fischere* was Peter. TREVIS V. 77. Grim was *fischere* swipe god. HAVEL. 749. Hic piscator, a *fychare*, WR. Voc. p. 212. Ther come a *fyscher* that was hende. SEVEN SAG. 3184. Þat o *fischer* was riche of wele. GREGORLEG. 325. The *fischer* thocht of hym pete. SEYUN SAG. 3589. Al swa

he dude Peture, þe wes a wræche *fishære* [*fishare* j. T.]. LAJ. I. 387. Petrus was *fizere*. OEH. p. 97. [vgl. ags. *fix* neben *fisc*.] Ihc am a *fishere*. K. H. 1134. Pet is þe *vissere* of helle þet nymþ þane viss bi þe prote. AYENB. p. 50. Ase þe *vissere* heþ more blisse uor to nime ane grate vias þane ane littlene. p. 238. — *Fischeres* hi were boþe. ST. ANDREW 3. Som *fisheres* solde a drauhte of fische wiþ þe nettis. TREVISA III. 67. Þe *fishers* miri gun sing. GREGORLEG. 267. Thei weren *fisheris*. WYCL. MATTH. 4, 18 Oxf. Hys *vyssares* come to hym, & so gret won of fyss hym broþte. R. OF GL. p. 265.

fisherbot s. neue. *fisherboat*. Fischer-kahn.

Than com sayland A *fisherbote* beside the land. SEUYN SAG. 3567.

fishinge, fissinge, vissinge s. neue. *fishng*. Fischfang.

*Fyschyng*e, piscacio. PR. P. p. 163. Oure louerd com and here *fishschin* [g] isay. ST. ANDREW 4. Wit þair scipp þai fand þam fode, Wit þair *fishng* war þai fedd. CURS. MUNDI 13277. Pin men þat beþ ago to day a *uyssyng*e. R. OF GL. p. 265. Aþen þe kunde of *vyssyng*e. ib.

fishleep s. ags. *leap*, corbis, nassa. Fisch-reuse.

Fyschleep, nassa. PR. P. p. 163.

fishmanger, fischmanger s. cf. *mangare*. neue. *fishmonger*. Fischhändler.

Hic piscarius, a *fychmanger*. WR. VOC. p. 212.

fishnet s. ags. *fishnett*. Fischnetz.

Ure helende giede bi þe se and segh þos tweie brodræn in þe se on here shipe werpnde ut here *fishnet* in þe se. OEH. II. 175.

fishepol s. ags. *pól*, lacus. Fischteich.

To a *fishepole* he come, And for dule of hys hounde He lepe in and sanke to gronde. SEVEN SAG. 883.

fishke, fishk, früher geläufiger als *phisque*, **phisik** s. afr. *fishique*, *phisque*, pr. *phizica*, *phesica*, pg. *physica*, *fisica*, sp. it. *fisica*, mlat. *physica*, v. lat. *physicus*, gr. φυσικός, neue. *physic*. Gesundheitslehre, Heilkunde, auch Naturkunde überhaupt.

Po þet libbeþ þe *fishke*, hy healdeþ þe measure of Ypocras, þet is lite an strait, and hit iualþ ofte þet þe ilke þet þe *fishke* leueþ, þe *fishke* sterfþ. AYENB. p. 54. While thou holdes mete in mouthe, be war To drynke, that is anonest char, And also *fysike* forbedes hit. B. OF CURTAS. 95. He . . . nom with hym spicery þat to *fysik* drow. R. OF GL. p. 151. Whan . . . kattes do hel men be practysyng of *fysyke*. SONGS & CAROLS p. 67. Of such *phisique* I can a parte. GOWER III. 5. *Phisque* . . . Through which the philosopre hath fonde To techen sondry knouelichinges Upon the bodeliche thinges, Of man, of beste, of herbe, of stone, Of fische, of foule . . . The nature and the substance. III. 89. Ther was also a doctour of *phisik*. In al this world ne was ther non him lyk To speke of *phisik* and of surgerye. CH. C. T. 413. If *phesyk* lak, make this thy gouernaunce. LYDG. M. P. p. 67.

fisician, fisicien etc. neben **phisicien** s. afr. *fisicien*, pr. *phizician*, it. *fisiciano*, gleichs. lat. *physicianus*, neue. *physician*. Arzt.

Þe zike uor to beuly þane dyap, and uor to hadde helpe, zekþ blepeliche þane beste *fisician* and þane wyzieste þet he may hadde. AYENB. p. 172. He yernþ blepeliche to þe *fisiciane*. p. 132. *Fysycian*, or leche, medicus, fisicus. PR. P. p. 163. A nobile *fysysian* thar was. SEVEN SAG. 1046 cf. 1544. He sent a man Astir a nobile *fesisian*. 1526. A worthy clerke and surgien And eke a great *phisicien*. GOWER III. 314. Seint Poul him self was there a *phisicyen*, for to kepen mennes bodies in hele. MAUND. p. 123. Eusebius the *phicician*. TREVISA V. 111. — Hys *fisicianes* he clepede. R. OF GL. p. 68. He clepede ys *fiscicianes*. ib. These false *fiscians* that helpen men to die. POLIT. S. p. 333. Pet zed o mostard . . . is hot ine þe uerpe degre, ase ziggeþ þise *fiscians*. AYENB. p. 143. In *fisciciens* heo hadde ispend moche del of hire gode. ST. LUCY 7. This Melibeus let calle a gret congregacioun of peple, as surgien, *phisiciens*, olde and yonge. CH. TALE OF MELIB. p. 142.

fiologet s., aus *physiologus*, als Titel eines Buches, gebildet, worin die fabelhaften Eigenschaften von Thieren mit symbolischen Auslegungen derselben dargestellt werden.

Þus it is on boke set, ðat man cleped *fisiologet*. BEST. 309.

fisonomie, phisonomie, fisnamie etc. s. afr. *phisonomie*, *phinosomie*, *philozomie*, pr. *phizonomia*, sp. pg. it. *fisonomia*, gr. φυσιογνωμία neben φυσιογνωμία, neue. *physognomy*.

1. urspr. die Kunst einen Menschen nach seiner natürlichen Bildung, bes. seinen Gesichtszügen zu beurtheilen: The childe couthe of *fysenamy*. SEVEN SAG. 1072.

2. gewönl. Gesichtszüge, Gesicht: *Fysenomye*, *phisonomia*. PR. P. p. 163. *Fisonomy*, *fislosomy*. FALSGR. Thou schuldest by *phisonomy* Be shapen to that malady Of love drunk. GOWER III. 5. The faireste of *fysenanny* [leg. *fysnamy*] þat fourmede was ever. MORTE ARTH. 3332. He feyed his *fysnamy* with his foule hondez. 1114.

fit s. pugnus. s. *fust*.

fit s. niederl. *vijst*, mhd. *vist*, niederd. *fit*, neue. *fiest*, vgl. *fis*. *Fist*, heimlich gelassener Wind.

Fyyst, stynk, lrida. PR. P. p. 163. *Fyest* with the arse, uesse. FALSGR.

fiten v. mhd. *visten*, niederl. *vijsten*, niederd. *fiten*, neue. *fiest*, *fiten*. Einen leisen Wind schleichen lassen.

Fyistyn, cacco, lrido. PR. P. p. 163.

fittinge s. *Fisten*.

*Fyystyng*e, lridacio. PR. P. p. 163.

fit s. ags. *fit*, cantilena, carmen. Gesang, Abtheilung eines Liedes, Gedichtes.

Here endyth the furst *fit*. How saye ye? Will ye any more of hit? DEGREVANT 353. Lo, lordes, heer is a *fyf*; If ye wil eny more of it, To telle it wol I fonde. CH. C. T. 15296. Of Ipomydon here is a *fytt*. IPOMYDON. 1524.

Thys ys the thrydd *fytt* of oure geste. EGLAM. 905. cf. 344. 634. Of curtasie here endis the secunde *fytt*. B. OF. CURTAS. 349. Another *fytt* thenne most I spelle. 806 Here is a *fyttie*; have hit in mynde Thette the best bowrd is behynde. HUNTTYNG OF THE HARE 118. As God of heven has gyffen me wit, Shalle I now syng you a *fytt* Withe my mynstrelsy. TOWN. M. p. 51.

fit s. ags. *fit*, certamen, neue. *fit*. Kampf, Angriff, Anfall.

Syr, sche seyde, make yow gladd, For on hardere *fytt* never ye had. EGLAMOUR 253. Þe body þat on þe bere lis Schewþ þe same þat we schal be, þat ferful *fit* may no mon fle. E.E.P. p. 135. Iohan the clerk up leep, And on this goode wyf leyth on ful sore; So merry a *fytt* ne hadd sche nat ful yore. CH. C. T. 4226.

fit adj. dialekt. *fit*, *fet* [CRAVEN DIAL. 1. 151] neue. *fit*. angemessen, passend.

Fyt, or mete, equus, congruus. PR. P. p. 163. *Fytte* as a garment or other thyng. PALSGR.

Substantivtritt tritt es in der Bedeutung von *equal*, dersich mit einem messen kann, einem gleich oder gleichartig ist, auf: Mon deth mid strengthe and mid witte, That other thing nis non his *fittle*. The alle strengthe at one were, monnes wit yet more were. O. A. N. 781.

fitche s. afr. *vesce*, ahd. *wiccha*, lat. *vicia*, niederl. *vitse* neben *wikke*, neue. *fitch* neben *vetch*, bei PALSGR. *fitche* und *veche*. Wicke, eine Hülsenpflanze und Futterkraut.

When this Janus XXV daies Is olde, is best thi *fitches* forto sowe Ffor seede, but not for fodder. PALLAD. II. st. 6.

fitcheu, *fitcheu* s. afr. *fissiau*, altniederl. *fisse*, *visse*, *vitsche*, neue. *fitcheu*, *fitcher*, *fitchee*, *fitch* u. a. Iltis, *mustela putorius* (LINNÉ) das Fell desselben.

Vnder that cope a cote hap he furred Wip foynes, or wip *fitcheues* [*ficheues* 587, ed. WRIGHT], oper fyn bever. P. PL. Creed 294, ed. SKEAT.

fidele, *fidel*, -ul, *fidele*, *fiele* s. ags. *fíðele*, altn. altschw. *fidla*, mlat. *vitula*, *vidula*, *figella*, *vigella*, *viella*, ahd. *fidula*, mhd. *vidole*, *videl*, *vigele*, niederl. *vedel*, *veel*, afr. *virole*, *viele*, *vielle*, pr. *viola*, *viola*, sp. pg. it. *viola*, dän. *fiddel*, *fiol*, schw. *fiol*, ob alle aus lat. *fidicula* hervorgegangen? neue. *fiddle*. Fiedel, Geige.

Ne cube na mon swa muchel of song, of harpe & of salterium, of *fíðele* & of coriun. LAJ. I. 298. As a *fithale* his wynges furde. ST. BRANDAN p. 9. Þet is ase ane inguoinge of þe *ripels*. AYENB. p. 105. Wolde nevere the feithful fader this *fithale* were untempred. P. PL. 5373. Flaterers and fooles Thorough hir foule wordes Leden tho that loven hem To Luciferis feste, With Turpiloquio, a lady of sorwe, And Luciferis *fithale* 8888 — 93. Aungelles with instrumentes of organes & pypes, & rial ryngande rotes & þe reken *fyþel* . . Aboutte my lady watz lent. ALLIT. P. 2, 1081. Him was lever have at his beddes heed Twenty bokes . . Then robus riche, or *fithul*, [vv. ll. *fithale*,

fithale, *fithel*, *phæþel*, *fedeþe*. SIX-TEXT PRINT 296], or sawtrie. GH. C. T. 295—98. *Fydyll*, or *fyþele*, *viella*. PR. P. 159. Ther nis *fiele* ne crouth that such murthes maketh. LYR. P. p. 53. — Mid *fipelen* and mid harpen hæleþes þer sungen. LAJ. I. 155. Ther mygth men here menstralcyne . . . Roowte, gyterne, lute and sawtrye, *Fydelys*, and othyr mo. OCTOUIAN 67—70.

fíðelen, *fíðelen* etc. v. ags. *fíðelian*, *fíðibus* canere [LYE] mhd. *videlen*, afr. *vieler*, neue. *fiddle*. fiedeln, geigen.

Ich can nat tabre ne trompe, ne telle faire gestes, Farten ne *fipelen* at festes, ne harpen. P. PL. Text C. pass. XVI. 205. *Fydelin*, or *fytielyn*, vitulor. PR. P. p. 159.

fíðelere, *fíðelare* etc. s. ags. *fíðelere*, altn. *fíðlari*, mhd. *videlere*, niederl. *vedelaar*, dän. *fíðler*, neue. *fiddler*. Geiger, Spielmann.

Ther were trumpe(r)s and *fithelers*. ARTH. A. MERL. 6567. *Fydelare*, *fidicen*, vitulor. PR. P. p. 159. Hic vidulator, a *fydeler*. WR. Voc. p. 218.

fíðelinge s. neue. *fiddling*. Saitenspiel. Her wes *fíðelinge* and song. LAJ. II. 530.

fix adj. lat. *fixus*, pr. *fix*, sp. pg. *fixo*, it. *fisso*. fest, unbewegt.

With eye *fix* looke on his visage. LYDG. M. P. p. 235. Diuerse tables of longitudes & latitudes of sterres *fixe*. CH. Astrol. p. 3. Certain nombre of sterres *fixes*. p. 11.

fixation, *fixacioun* s. fr. ueue. *fixation*. Festigung, Verdichtung, ein in der Alchemie verwendeter Kunstausdruck.

He mot . . Do that there be *fixation* [v. l. *fixacioun*. HALLIW. D. p. 359] With tempred hetes of the fire, Till he the parfít elixir Of thilke philosophres stone May gete. GOWER II. 86.

fixen v. fr. *fixer*, it. *fissare*, neue. *fix*. festigen, fixiren.

If þe wole *fixe* þis quinta essencia in oure heuene, þat [v. l. then] it may wipoute doute restore aȝen to man þat nature þat is lost. QU. ESSENCE p. 10. Hyr eyen she *fixethe* on him. LYDG. M. P. p. 35. Stelle eraticke, nat *fixed* for they ben erryd. p. 153. I thowȝt in mynd, I schuld ay fynd The whele of fortunat *fyryd* fast. SONGS A. CAROLS p. 6. In theys women is *fyryd* such pryd. p. 65.

fixene s. ags. *fixen*, [Bosw.] ahd. *fuchsin*, mhd. *vúhsinne*, neue. *vixen*. Fächsin.

The *fixene* fox whelpeth under the erthe more depe than the bieche of the wolf doith. MS. in HALLIW. D. p. 359.

fix, *fitz* s. afr. *fiiz*, *fiiz*, lat. *filius*, mhd. *fiz*, neue. *fitz*. Sohn.

Merci Ihsu *fiz* Mari. E.E.P. p. 12. Sire Roberd *fiz* le Roy. R. OF. GL. p. 432. Sire Roberd le *fiz* Haym. p. 431. Hughe le *fiz* Galdre. LANGT. p. 80.

fla, *flo* s. ags. *fla*, jaculum, sagitta, vgl. *flan* s. Pfeil.

On he sette ane *fla*. LAJ. I. 62. Brutus sette on his *flo*. I. 14. His bowe he bent, and set therin a *flo*. CH. C. T. 17196. — Pa *flan*

heom weoren laðe. LAJ. 1. 77. Heo letten gliden heora *flan*. I. 78. Arðures men letten fleon vnimete *flan*. II. 515. Me ne mytste noyt yse bote harewen & *flon*. R. OF. GL. p. 394. Wellfepered *flon* floungen aboute. ALIS. FRGM. 269. So doth this god with his sharpe *flon*, The trewe sleeth, and leteth the false gon. CH. Compl. of a Lovers Life 468. Yeldeth up, yonge men, your bowes and your *flon*. GAMELYN 642. Hi schote him to stronge depe wip wel kene *flō* [Reimw. mo]. ST. CHRISTOPH. 207.

flacken v. altn. *flakka*, oberrare, vagari, schw. *flacka*, dän. *flakke*, ahd. *flacken*. sich schnell hin und her bewegen, ersittern, schlagen (vom Herzen).

Her colde brest began to hete, Her herte also to *flacke* and bete. GOWER III. 315.

flake s. altn. *flaki*, schw. *flake*, cf. *isflake*, dän. *flage*, niederd. *flake*, *flage*, neue. *flake*. Flocke.

Flake, floctus. PR. P. p. 163. *Flake* of snowe. PALSGR. I suppose that this woman slepte . . whylle it dede snowe, And a *flake* therof into hyre mowthe crepte. COV. MYST. p. 140. As *flakes* falle in grete snowes. CH. H. of Fame 3, 102. Pe rayn rueled adoun, ridlande pikke, Of felle flaunkes of fyr & *flakes* of soufre. ALLIT. P. 2, 953.

flake s. von demselben altn. *flaki* etc., entspricht dem schw. *flask*, *flake*. Hürde.

Pe lombe . . Hatz feryed pyder hys fayre flote, & as hys flok is withouten *flake*, So is hys mote withouten moote (= neue. moat). ALLIT. P. 1, 944. vgl. *Flake*, matta lignea. MANIP. Voc. A. 1570. p. 12.

flakern v. Frequentativ von *flacken* v., nordengl. *flacker*, vgl. altn. *flagra*, und ahd. *flagarn*, daneben nhd. *flackern*, s. auch alte. *flakeren*. flattern.

Brope baboyne abof, besttes an vnder, Foles in foler *flakerande* bitwene. ALLIT. P. 2, 1409. Zweifelhaft erscheint das transitiv gebrauchte Verb in der Bedeutung schmeicheln: Ase dusie men & adotede doð hire to understonden, þet *flakereð* hire of freolac. ANCR. R. p. 222. wo die Varianten *flattereð C.* und *fultreð* [ob = *flatreð*] T. unsere Textesform verdächtigen.

flard, **flerd** adj. altn. *flard*, *fallacia*, dolus, altschw. *flærþ*, nschw. *flärd*, ags. *flærd*, nugæ. Trug.

Crist forrwerppēb falls & *flærd*. ORM. 7334. Itt iss full off falls & *flærd*. 10027. Patt wass chuffūnng, & falls & *flærd*. 12177. Purrh þat teþ don hemm falls & *flærd* To lesenn. 15370. So was Herodes fox and *flærd*, ðo Crist kam into ðis middelerd. BEST. 452.

flesc, **flesc**, **flesch**, **flesh**, **fles**, **fles**, **vles**, **fleisc**, **fleish**, **fels** etc. s. ags. *flesc*, alte. *flesk*, afries. *flask*, *flæk*, niederd. *vlēsk*, *vlēsch*, niederl. *vleesch*, ahd. *fleisc*, altn. *flesk*, lardum, und in gleicher Bedeutung altschw. *flæsk*, nschw. *flisk*, dän. *flesk*.

1. Fleisch, theils im Gegensatze zu Knochen, Haut und Blut, theils damit, als ein Ganzes bildend, zusammengefasst: Ba he

underfeng *ban* & *flesch* of ure cunde. LEG. ST. KATH. 1102. Pine *banes* akeð þe, & þi *flesch* smerteð. HALI MEID. p. 31. Al þat he þer mid atran, weore hit *fles* weore hit *ban*, þurh þeos sweordes wunde heo fullen to grunde. LAJ. I. 323. He com in *fles* and *bane*. METR. HOMIL. p. 19. Neddren . . freteþ heore *fleys* to þe *bon*. O. E. MISCELL. p. 152. Al his *bonis* ge todrow . . And that ic þive al for lawe, That his *fleis* be al ifrette. POLIT. S. p. 201. — My gast . . sal nocht ay dwelle In man, for he is *flesshe* and *felle*. HAMP. 738. His *fel* he ðer leteð, his *fles* forð crepeð. BEST. 135. Pe *vel* & *fless* was so bard, & þe scolle hard & þycke. R. OF. GL. p. 208. The fend ou afretie With *fleis* ant with *felle*. POLIT. S. p. 240. Mankind, that in *fleis* and *felle* Was demed to the pin of helle. METR. HOMIL. p. 7. cf. 12. — Tak þan þi *fleis*, þat grauntes he þe, Sua þat þe *blod* mai saued be . . Quatum his *fleis* was sald and boght, His *blod* to sell he neuer it thoght. CURS. MUNDI 21457—62. In the whiche lond it lykede him to take *flesche* and *blood* of the virgyne Marie. MAUND. p. 1. He send his son for to take *Fleys* and *blod* for mannes sake, For witouten *fleis* and *blode* moht Crist noht by apon the rode Mankind. METR. HOMIL. p. 7. So wird Christi Fleisch und Blut besonders im Abendmahl zusammengestellt: þatt Cristess *flesh* & Cristess *blod* þe sawle bræd iss inne. ORM 3652. He is here fader . . þe on rihte bileue and on soðe luue understant his holie *fles* and his holie *blod*. OEH. II. 25. He . . gifeð us his holi *fleis* to daiwamliche bred, and his holi *blot* to drunche. II. 41. Doch wird das Sakrament auch durch das Fleisch allein bezeichnet: He eschte oure louverdes *flesch*, & hit was him ibrouyt. ST. EDM. CONF. 559. Po he hadde ynome oure louverdes *flesch*, he sat longe in þoste. 569.

2. Fleisch für Leib überhaupt: Gif us to dei ure liuenað, and to þe *flesce* scrud and clað. OEH. p. 63. Vre olde kurtel is þet *flesch* þet we of Adam ure olde ueder habbeð, þene neowe we schulen underuongen of God . . in þe arise of domesdeie, hwon ure *vlesche[s]* schal bliken schenre þen þe sunne. ANCR. R. p. 362. Ich schal . . þeoue þi *flesch* fode to fuleles. ST. JULIANA p. 13. Here *flesch* hi todrowe. 11,000 VIRG. 132. Knowe þi *flesche* þat wol rote, For certes þou maist not longe endure. E.E.P. p. 132. In helle Na suld noyt Crist be lefte to duel, Na neuer of rote his *fleis* haue fyte. METR. HOMIL. p. XXI.

3. Fleisch als essbares Thierfleisch: þa wes he . . ofust after deores *flesce*. LAJ. III. 227. He droh ut his gleden, his *flesce* [*fleas* j. T.] he gon brede. III. 31. Ne cumeð nauere inne ure dis neoper *fles* na no fisc. II. 402. Bet us were in Egipte ben, Bred and *fles* der we muwen sen. G. A. Ex. 3315. Have her *fles* and eke bred, And make the glad. SIRIZ 327. Bred, kalues *fleis*, and flures bred, And buttere, hem ðo sondes bed. G. A. Ex. 1013. Al of pasteis beþ þe walles, Of *fleis*, of fisse, and rich met. COK. 54. Who shal þyue to vs to eete

flesch [*fleischis* Purv.]. WYCL. NUMB. 11, 4. 3e witen wel, whan a wolf wantep [h]is fode, þat he ne fundep no *flech* to feden him vppe, Of þe erpe he et. ALEX. A. DINDIM. 860.

4. Fleisch, lebendiges Wesen, bes. Mensch: þat gives mete til al *flesche* þat isse. Ps. 135, 25. Ðo was ilc *fleis* on werlde slagen. G. A. Ex. 591. Thei and al beest . . alle bryddes and alle fowlis, ben gon into Noe into the arke, two and two of al *flehs*, in the whiche was spirit of lijf. WYCL. GEN. 7, 14, 15 Oxf. — Blisse sal alle *flesche* withal Unto hali name es hiasse. EARLY ENGL. Ps. 144, 21. Alle *flesche* sal come to þe. 64, 3. Ech *fleisch*, or man, schal se the helthe of God. WYCL. LUKE 3, 6 Oxf. The word, that is Goddis sone is maad *fleisch*, or man. JOHN 1, 14 Oxf.

5. Fleisch, die sinnliche Natur, Sinnlichkeit im Gegensatze zum Geiste: Læte me steowi mi *flesc*, and mine fo schiende. O. E. MISCELL. p. 193. Pe an suneged and is sari for his sunne, ah he ne mei his *flesc* awelden. OEH. p. 81. His festen, þe swiþe ouerkimet þes *flesces* wlongnesse. p. 9. Þet ure saule beo to þe icore, Noht for þe *fesce* forlore. p. 71. Sum man follepþ all hiss *flesh* & all þe *fleshess* wille. ORM 17285. Medeliche eting and drinking agen to temien þe lichames orguil; þe man þe fastes his þonkes, festing is widtigig [= widtigig] of *flashes* lustes. OEH. II. 63. Ure *fesch* is ure fa. HALI MEID. p. 13. Peos as *fesch*es þralles beoð in worlides þeowdom. p. 5. Puch licomliche lustes i *fesch*es fulðe. p. 13. cf. 21. 25. 27. Clene womman heo bicom wipoute *fesch*es dede. ST. EDM. CONF. 118. Mi *fesh* is foul, þis world is fals. O. E. MISCELL. p. 196. Þ he . . hardi min heorte, þ tes wake ules ne wursi neauer mi mod. LEG. ST. KATH. 2161 — 5. Ine þise heste ous is uorbode alle zenne of *ulesse*. AYENB. p. 9. Zome hit [sc. þe hejeste guod] sette ine loste of *ulesse*. p. 80. Po þet muje stonden ajein þes *fesces* lust and wernen his ajeine *fesces* iwille. OEH. p. 85. Fyðh of other ne darth he fleo, that *flesshes* faunyng furst foreode. LYR. P. p. 23. It is the spirit that quyeneth, the *flesch* profiteth nothing. WYCL. JOHN 6, 64 Oxf. Pet is unorne mare, þet bitacneð ure unorne *fleis*. OEH. p. 85.

Hieran schliessen sich zusammengesetzte und abgeleitete Formen: *fleschflie*, *fleischflie* s. neue. *feshfly*. Fleischfliege, Schmeissfliege; *Flescheflye*, musco. PR. P. p. 166. He sente a *feschflie* [houndfliege Oxf.] into hem. WYCL. Ps. 77, 45 Purv. A *feschflie* cam. 104, 31 Purv. *fleschhewere* s. niederl. *vleschhower*, niederl. *vleschhovere*, [BREM. WB.] Fleischhauer, Fleischer: Boy, tellst thou not sef My craft to lere, To selle motoun, bakoun, and beef As *feschhewere*? OCTOUIAN 747. — *fleschok*, *fleschhok* etc. s. neue. *feshhook*. Fleischhaken, Fleischgabel, Kräuel: Hec creagra, a *feschok*. WR. VOC. p. 234. Hec criagra, hec tridex, a *feschoke*. p. 256. *Fleshhokes* [*fleischhokis* Purv.], hokes, and þerpannes. WYCL. EXOD.

38, 3 Oxf. *Fleshokis* [*fleischokis* Purv.] and hokys of thre teeth. NUMB. 4, 14 Oxf. — *fleschi* adj. mhd. *vleischec*, neue. *feshy*. fleischig: *Fleschy*, or made alle wythe *flesche*, carneus, carnosus. PR. P. p. 166. — *feshlic*, *feschlich*, *feschlich*, *feschlich*, *feschlich* etc. adj. ags. *feshlic*, afries. *feshlik*, ahd. *feshlich*, niederl. *vleeschelijc*, neue. *feshly*. fleischlich, leiblich, sinnlich: Ne mihtte he noht þurh *feshlic* eghess sihhþe Seon þære off all þe middellærd þe kinedomess alle. ORM 12111. Þis mahhte . . drifeþþ fra þin heorte All *feshly* care & serryhe. 4850. Þurh patt te boc was turrnedd all Inntill *feshlike* lare þurh patt Farisewwisshe folc. 14274. Ðere heðene monnan heortan þet calde weren þurh ilefæste and *feshliche* iwilnunge. OEH. p. 95. Þa þet er wes cald þurh *feshliche* lustes. p. 97. He schrudd & hudde him . . wið ure *feshliche* schrud. LEG. ST. KATH. 912. Min ahne *feshliche* feder dude ant draf me awei. ST. MARHER. p. 8. 3if hit eauer timeð þat ti loomes lust þurh þe false feond leadeð þe toward *feshliche* fulðe. HALI MEID. p. 45. Penne founden þay fylpe iu *feshlich* dedez. ALLIT. P. 2, 265. Syne to fle, and *feshly* luste. SONGS A. CAR. p. 57. Hire *feshliche* leader African hehte. ST. JULIANA p. 5. Ðre þing beð þat mankin heuieð, on is þe selue lust, oðer is iuel lehtres, þe þridde þat is þe *feshliche* lust. OEH. II. 29. þou ne sselst naht wynli uelajrede *uleslich* wyþ opre manne wyf. AYENB. p. 9. Me ssel . . sigge his þortes huyche þet hi by, oper *ulesliche* oper gostliche. p. 176. Hou may thou than be in thi youthe Wit *feshly* fanding sa uncouth. METR. HOMIL. p. 150. — *feshlike*, *feshliche*, *feshliche*, *feshliche*, *feshliche* etc. adv. in fleischlicher Weise, leiblich, sinnlich: *Feshlike* folc, i *feshly* lif, *Feshlike* all unnderrstodenn. ORM 19256. cf 14237. Pe ilke self is Godes sune, þ, onont þ he Godd was, ne mahte drehe na deað, & þah deide, ah *feshliche*. LEG. ST. KATH. 1097. 3et þer he wunneð *feshliche* on eorðe. HALI MEID. p. 19. Na mon mine likame irineð, ne mid me *feshliche* nefde to donne. OEH. p. 77. Offre we gostliche to ure lorde þet hi offrede *feshliche*. O. E. MISCELL. p. 27. It was igan the lawe His brother wyf *feshlic* to knawe. METR. HOMIL. p. 38. Hir spense knew hir *feshlye*. p. 165. — *feshliness*, *feshliness* s. ags. *feshlicness*, neue. *feshliness*. Fleischlichkeit, Sinnlichkeit: *Feshlynese*, carnalitas. PR. P. p. 166. Ful many wyues, that drawen his soule to ouer myche *feshlynese*. WYCL. DEUTER. 17, 17 Purv.

flage s. von unermittelter Herkunft. Gurke.

Hic cucumer, a *flage*. WR. VOC. p. 265.

flagelle s. scheint unmittelbar aus lat. *flagellum*, pr. *flagel*, pr. it. *flagello* herübergenommen. vgl. *flagel*. Geissel, Peitsche.

Tak this *flagelle* devoutly in thy hond. LYDG. M. P. p. 146. Thu must of rihte yewe hym is penaunce, With this *flagelle* of equite and resoun. *ib*.

flaget, *flaket* s. vgl. afr. *flacon*. Flasche.

Hoc onafum, hic uter, hec olla, a *flaget*. WR. VOC. p. 257. Hec lura, a mowth of a *flaget*, a nek of a *flaget*. *ib.* *Flaget*, flacon. PALSGR. For care & for drede þe *flagetes* he let falle. WILL. 1892. Þe *flagetes* hem bifor faire doun he settes. 1899. Þan bitid . . þat a clerk of þe cuntre com toward rome wiþ tvo *flaketes* of ful fine wyne. 1886. *Flakette*, botelle, flasco, *flasca*. PR. P. p. 163.

flagge s. altn. *flag*, terra nuda post excissam glebam, sch. *flag*, a piece of green sward. das ags. *flage*, cataplasma, scheint nicht hierher zu gehören. Rasen, mit Gras bewachsenes Land.

Flagge of the erthe, terricidium, cespes. PR. P. p. 163. Turfe of *flagge*, swarde of þe erpe, cespes, terricidium. p. 506.

flagge s. neue. *flag* [Wasser-Schwertlilie], Ried, Schilfrohr.

Dahin scheint zu gehören: *Flagge*, that groweth. PALSGR. cf. A *flag*, a weede, vlua. MANIP. VOC. p. 10. vgl. *flaggi* adj.

flaggi adj. mit Schilf bewachsen.

He . . sette out hym in the *flaggi* place [in carecto *Vulg.*] of the brinke of the fode. WYCL. EXOD. 2. 3 Oxf.

flai, *flaw* s. altniederl. *vlage*, neuniederl. *vlaag*, procella, nepestas, mhd. *vlage*, niederl. *flage* [BREM. *Wb.* I. 408], sch. *flag*, *flaw*, blast of wind, flash of lightning, storm of snow; *flag*, flake of snow. neue. *flaw*. Flocke, sprühender Funke.

La aunft (?) de neyf, a *flay* of snow. WR. VOC. p. 160. Syche a vennyous *flayre* flowe fro his lyppez, That þe fode of þe *flawes* alle on fyre semede. MORTE ARTH. 772. Pey . . feghtene and floresche withe *flawmandes* werdez, Tille þe *flawes* of fyre *flawmes* one theire helmes. 2555.

flaien v. fugare, terrere. s. *fleien*.

flailen v. afr. *flaieler*, *flaier*, pr. *flagellar*, *flajelar*, lat. *flagellare*. vgl. *fleil*, *flail* s. geis-seln.

They hym naylyd, and yl *flaylyd*, Alas, that innocent! SONGS A. CAR. p. 72.

flaire s. afr. *flair*, pg. *cheiro*, cornisch *flair*, katal. *flaira* fem., zu afr. *flairer* v. pr. katal. *fluirar*, pg. *cheirar*, lat. *fragrare* gehörig. Geruch, sowohl übler Geruch als Duft.

Syche a vennyous *flayre* flowe fro his lyppez. MORTE ARTH. 772. Alle swete savours . . War nocht bot als stynk to regard of þat *flayre*, þat es in þe cete of heven. HAMP. 9015—18.

flambe, *flaumbe*, *flaume*, *flawme* etc. s. afr. *flumbe* neben *flame*, *flamme*, pr. *flama*, pg. *flamma*, it. *flamma*, sp. *llama*, mhd. *vlam*, *clamme*, niederl. *vlam*, schw. *flamma*, dän. *flamme*, lat. *flamma*. neue. *flame*. Flamme.

Of the fir and *flaumbe* [*flambe* TYRWH.] funeral, In which my body brennen shal to glede . . I preye the take gode hede. CH. Tr. a. Cr. 5. 302. Moises that saugh the bussh with *flambes* rede Brennynge. A.B.C. st. M. As the weke and fir Wol maken a warm *flaumbe*. P. PL. 11844. As wex and weke And hoot fir togideres Fostren forth a *flaumbe*. 11780. Þe *flaume*

of fire þai sal drynk. HAMP. 6737. The Lord apperide to hym in a *flawme* of fier. WYCL. EXOD. 3. 2. I am turmentid in this *flawme*. LUKE 16. 24. *Flawme*, or lowe, *flamma*. PR. P. p. 164. There ben 7 places, that brennen and that casten out dyverse *flawmes* and dyverse colour. MAUND. p. 55. In a dirk prisoun of desolacioun, Mong fry *flawmys*. LYDG. M. P. p. 144. Später erscheint *flame*: *Flame* of fyre, *flambe* de feu. PALSGR.

flamben, *flaumben*, *flawmen*, selten *flamen*, *flammen* v. afr. *flamber* neben *flamer*, mhd. niederl. *vlammen*, schw. *flamma*, dän. *flamme*, lat. *flammare*, neue. *flame*.

1. flammen, strahlen: Maskellez bryd þat brytt con *flambe*. ALLIT. P. 1,768. — Thanne *flawmeth* he as fir. P. PL. 11816. Ffeghtene . . Tille þe *flawes* of fyre *flawmes* one theire helmes. MORTE ARTH. 2555. — His een *flammet* as þe fyre with a felle loke. DISTR. OF TROY 1958. — Quarels *flambande* of fure flowen out harde. Ms. in LANGLANDS *Vision of Piers Plowman* ed. Skeat. part. IV. p. 294. Fowlez . . Of *flaumbande* hwez. ALLIT. P. 1, 89. Alle þe fruyt in þo formes of *flaumbande* gemmes. 2, 1468. These balfull bestes were . . full *flaumond* of fyre. DISTR. OF TROY 167. Gerte felschene his fyrez *flawmande* fulle heghe. MORTE ARTH. 1975. Pey . . fleghtene and floresche withe *flawmande* swerdez. 2555. A fir *flawmynge*. P. PL. 11778. A wonderfull wethur . . With a fiese þat was fyne, *flamond* of gold. DISTR. OF TROY 155. cf. 225. Ffesauntez enflureschit in *flammande* silver. MORTE ARTH. 198.

2. ausströmen, ausdünsten: A flauour *flambez* þer fro, þey felleded hit alle. Ms. in LANGLANDS *Vision of Piers Plowman* ed. SKEAT part IV. p. 294. When his caroyne shal come in cave to be buryed, I leve it *flawme* [*flaumbe* c. vv. II. *flawme*, *flambe*. TEXT. B. pass. XII. 255] ful foule The fold al aboute, And alle the othere ther it lith Envenymeth thorough his attre. P. PL. 7937.

flammings s. Flamme, Leuchten, Glanz. The *flammyng* of þe fiese was ferly to see. DISTR. OF TROY 970.

flan, *flon* s. ags. *flān*, altn. *flēinn*, sch. *flane*, *flain*. vgl. *fla* s. Pfeil.

Euch flesches wil . . is þe feondes *flan*. HALI MEID. p. 15. Þe feondes *flan* fleod awei aȝain on him seluen. *ib.* Felde him iwundet inwið in his heorte wið þe *flan* þe of luue fleod. ST. JULIANA p. 7. Brutus sette on his *flon*. LAJ. I. 14 j. T. Hit monteth, and he let him gon, So of bowe doth the *flon*. ALIS. 784. Per myjt mon se . . slentyng of arwes, At vche þat wende vnder wande wapped a *flone*. GAW. 1160. So felle *flonez* þer flete. 1566. With *flonez* fleterede þay flitt fulle fresely þer frekez, fliche ne with fetheris thurghe þe fyne maylez. MORTE ARTH. 2097.

flan, *flēan*, *flēn*, *flon* etc. v. ags. *flēan* [*flēh* *flōgon*; *flagen*], exoriare, decorticare, niederl. *vlaen*, *vlaan* [KILIAN], altn. *flā* [*flō*, *flōgum*; *flēgit*, *flēginn*] pellem detrahere, lādere, schw. *flā*,

dän. *flaas*, *flaa* CRAVEN DIAL. I. 153. neue. *flay*, vgl. sch. *flae*, *flay* s. = skín. schinden, die Haut abziehen, abschälen.

We wulleð . . Caric ofslæn, and alle his cnihtes *flan*. LAJ. III. 163. He heom lette quic *flan* [*flan* j. T.]. I. 274. In þe kechene wel i knowe ær crafti men manye, þat fast fonden alday to *flan* wilde bestes. WILL. 1681. Y schal the bete and dunge . . And, afterward, quyk the *flan*. ALIS. 1732. Payns him wolde slen, Oper al quic *flan*. K.H. 85. *Fleen*, or *flee* bestys, excorio. PR. P. p. 166. He shal him hangen, or quik *fo*. HAVEL. 612. cf. 2495. Al þet fel from þe fleisc gunnen ho to *fo*. MEID. MAREGR. st. 34. We shule *fo* the Conyng, and make roste is loyne. POLIT. S. p. 191. Bei PALSgrave lautet der Infinitiv *fley*: I can *fley* a caulfe as wel as any boutcher. s. v. *fley*. — 3yf thou hy [sc. thyne eldrynges] gnaist and *flagist* eke. SHOREH. p. 97. Ne schaltu, þah þu famon *flea* me, ne schaltu seon me þe sonre slakien to leuen ant te luuien godd. ST. JULIANA p. 26. As a mon þe rynde *flep*. CAST. OFF LOUE 1308. Giffe he *fley* jo alle fawre, That griseliche beste. AVOW. OF K. ARTH. st. 7. — He suld mak him aferde, Bot he *flew* of his owen berde & sent it him. R. OF BRUNNE in LAJ. ed. MADDEN III. 398. Þe ladde ne let no with forþi . . þat he ne *flow* him eueril del With knif mad of grunden stel. HAVEL. 2500. Pat folc heo aslojen, þa cheorles heo *ulojen*. LAJ. II. 456. The kinges men . . euerilk fot of hem slowe, But Godard one, þat he *flowe*. HAVEL. 2430. Whiche eeten fleshe of my peple, and hildiden, or *flewen*, the skyn of hem for aboue. WYCL. MICAH 3, 3 Oxf. — Þe [leg. pou] woldest þe rapre lete be *vlaze* quik, þanne þou dorstest to onelepi dyadliche zenne consenti. AYENB. p. 73. *Flayne*, or *flawyn*, excoriatus. PR. P. p. 163. With boffetez watz hys face *flayn*. ALLIT. P. 1, 808. I would he were *flayn*, I lyst welle ete: This twelmo[n]the was I not so fayn of oone shepe mete. TOWN. M. p. 106. He had lever thole here þis payne, Ilk day anes, alle quik to be *flayne*. HAMP. 9519. Mit swopes ant mit scorges habbe ye me *fo*. MEID. MAREGR. st. 36.

flank, flawnk s. afr. pr. *flanc*, sp. pg. *flanco*, it. *fianco*, niederl. schw. dän. *flank*, neue. sec. XVI. *flanke*, *flanche* [PALSGR.] später *flank*. Weiche, Seite des Leibes.

Hec elia, *flank*. WR. VOC. p. 247. Alle þe flesche of þe *flanke* he flappes in sondyre, That alle the filthe of þe freke and fele of þe guttes foloes his fole fotte. MORTE ARTH. 2782. *Flanke*, or leake, ylium, inguen. PR. P. p. 163. Pay hafe up hys hawberke pane, and handilez þerundyre . . His *flawnke* and his fetelez, and his faire sydez. 1156. The fraytours hym hitte In thorowe the felettes, and in þe *flawnke* aftyre. 2173.

flanke, flawnke s. vgl. bair. *fank*, scintilla u. dän. nhd. *flünke*, scintilla. Funke.

Flankes of fier. HOLINSHED Chronicles of Ireland. p. 148. Þe rayn rueled adoun, ridlande pikke Of felle *flawnkes* of fyr & flakes of soufre. ALLIT. P. 2, 953.

flappe, flap s. niederl. *flap*, alapa; muscarium. neue. *flap*. vgl. nhd. *flappe*. s. *flappen* v.

1. Schlag, Streich: *Flappe*, or stroke, ictus; *flappe*, or buffett, alapa. PR. P. p. 163. *Flappe*, a stroke. PALSGR. I shalle lene you a *flap*, My strengthe for to kythe. TOWN. M. p. 206. It is noght four dayes that this freke . . Preched of penaunces That Poul the apostle suffrede In fame et frigore, And *flappes* of scourges. P. PL. 8160.

2. Klappe, Werkzeug zum Schlagen: *Flappe*, instrument to smyte wythe flys, flabellum, muscarium. PR. P. p. 163.

3. Klappe, Krempe, Lappen: *Flappe* of a gowne, cappe; *flappe* that covereth the wyndepype, la loette de la gorge. PALSGR.

flappen v. niederl. nhd. *flappen*; vgl. afr. *fraper*, pr. *frapar*, it. *frappare*, neue. *flap*. schlagen.

Flappyn wythe a flappe, flabello. PR. P. p. 164. A fool man shal for ioje *flappe* with hondis. WYCL. PROV. 17, 18 Oxf. The fiodis shuln *flappe* for ioje with hond togidere. Ps. 97, 8 Oxf. Now falle I the fyrst to *flap* on hys hyde. TOWN. M. p. 206. — Alle þe flesche of þe flanke he *flappes* in sondyre. MORTE ARTH. 2782. — For that that thou *flappedist* with hond. WYCL. EZEK. 25, 6 Purv. Þe hond, lord, Pat tare of þyn here, And þe honde þat *flapped* under þin here [= ere]. HOLY ROOD p. 176. *Flappeden* [plauserunt] vpon thee with hondus alle the passerres bi the wey. WYCL. LAMENT. 2, 15 Oxf. Faitours for fere herof Flowen into berness, And *flapten* on with failles Fro morwe til even. P. PL. 4164.

flaskien, vlaskien v. neue. *flash*. giessen, sprengen.

So schal þe þet schriede him . . 3if dust of lihte pouhtes windeð up to swuðe, *flaskie* teares on ham. ANCR. R. p. 314. O þe smeles duste, 3if hit dusteð swuðe, heo *vlasked* water þeron, & swopeð hit ut. *ib*.

flasche, flaske, flosche s. afr. *flasque*, *flache*, *flace*, niederl. *vlache*. vgl. mlat. *flaco*, locus cœnosus, sch. *flsch*, neue. *flash*. Lache, Pfuhl.

Flasshe, watyr, lacuna. PR. P. p. 164. Plasche, or *flasche*, Where reyne watyr stondythe, torrens, lacuna. p. 403. To falland in *flask* (vv. II. *flosshe*, *flesshe*) like sal I be. Ps. 142, 7. I sal be like in *flosche* falland. 28, 1. I am wened in ilka land To þas pat ere in *flosche* falland. 87, 5. Pen al in a semble sweyed togeder, Bitwene a *flosche* in þat fryth, & a foo cragge. GAW. 1429.

flat adj. altn. *flatr*, schw. *flat*, dän. *flad*, ahd. *flaz*, neue. *flat*. flach, platt.

Flatt, bassus, vel planus. PR. P. p. 164.

flat s. sch. neue. *flat*. Boden, Grund, Feld.

Þe rayn . . Fallez vpon fayre *flat*. GAW. 506. I felle vpon þat floury *flajt*. ALLIT. P. 1, 506. Kene was the crie, crussyng of weppyn; Blode flemyt o fer in *flattes* aboute. DESTR. OF TROY 10003.

flat s. afr. *flat*, coup; *flatir*, jeter par terre, abattre. Schlag.

He gaff Richard a sory *flatt*, That foundryd bacynet and hat. RICH. C. de L. 5265.

flateren v. Wenn unmittelbar an afr. *flater*, adulari, angelehnt, müßte das Ztw. *flaten* lauten, eine Form, welche im sch. *flat* [JAMIESON DICT. I. 403] erhalten scheint. In *flateris* s. u. *flatur* (neben *flatrour*) sind romanische Wörter desselben Stammes unverkennbar. Ob bei den Wörtern mit eingeschobenem *r* das altn. *flaðra*, blandiri, mitgewirkt hat (vgl. nhd. *flattern*), bleibt zu erwägen. neue. *flatter*. schmeicheln.

Huanne þe blondere defendeþ and excuseþ and wryeþ þe kuedeas and þe zennes of ham þet he wyle *ulateri*. AYENB. p. 61. *Flateryn*, adulor. PR. P. p. 164. Who that couthe glose softe And *flater*, such he set alofte In great estate, and made hem riche. GOWER III. 170. Freerys dar nat *flaters*. LYDG. M. P. p. 151. — Þet weneþ þet heo do wel, ase dusie men & adotede doþ hire to understonden, þet flakereþ [*flatered* C. *faltred* T.] hire of freolac. ANCR. R. p. 222. As thowhe she loved the olde man al of herte, Halsethe and kissethe and wol hym not withseyne, But *flaterethe* fast. LYDG. M. P. p. 32. — He *flatteryd* her wythe many a fabylle. p. 109. — I shall . . . deceive and lie With *flaterende* prophecie. GOWER III. 174.

flaterere s. neue. *flatterer*. Schmeichler.

If gile be maister, And *flaterere* his felawe. P. PL. 10377. So toke the *flaterer* no beyete Of him, that was his prince tho. GOWER III. 167. *Flaterare*, idem quod feynare. PR. P. p. 164. Right so *flatereris* and fooles Arn the fendes disciples. To entice men thorough hir tales To synne. P. PL. 8870.

flaterie s. afr. *flaterie*, pr. *flataria*, neue. *flattery*. Schmeichelei.

Tho was there *flaterie* none The worthy princes to bejape. GOWER III. 167. cf. 162. 163. That, he saith, is *flaterie*. III. 161. Good cheer outward with face of innocence, Feyned *flaterie* with language of gret laude. LYDG. M. P. p. 151. Restreyne thy corage fro fals detractioun, Fro *flatrie* and adulacioun. p. 162. »I wend I had beleved, And myht have trusted to your iij. remedies, And trewe covenawnt withoute *flateries*.« — »*Flateries*! quod she, nay, syr, not soo, It is of earnest that I to you seid.« p. 41 sq.

flatering, **flatering** s. neue. *flattering*. Schmeichelei.

Ich hit dude . . . vor fearlac, vor *flatteringe*. ANCR. R. p. 320. *Flaterynge*, adulacio. PR. P. p. 164. With *flatering* [*flaterynge* Purv.] of lippis she fordrow hym. WYCL. PROV. 7, 21 Oxf. Whan stuffid is theyr male Withe farced *flaterynge*. LYDG. M. P. p. 170.

flatling adv. sch. *flatlingis*. cf. *flat* adj. flächlings, platt nieder.

And to his chaumbur can he gone, And leyde hym *flatlyng* on the grounde. Ms. in HALLIW. D. p. 360.

flatmouthed adj. plattmäulig, mit plattem Maule.

Flatmouthede as a fluke, with fieryande lypys. MORTE ARTH. 1088.

flatnesse s. neue. *flatness*. Platttheit, Fläche.

Flatnesse, planicies. PR. P. p. 164.

flatur s. afr. *flateres*, *flator*, *flateur*, pr. *flataire*, *flador*. Schmeichler.

Þe ilke eddre ous tekþ a wel grat wyt, þet we ne hyere najt þane charmere, þet is þe lyejere and þe *flatur*, þet ofte becharmef þe riche men. AYENB. p. 257. He nolde najt blepeliche hyeres þe misziggeres ne *flatours*. *ib.* *Ulatours* and lyejeres buþ to grat cheap ine hare cort. p. 256.

flatrour s. s. *flateren* v. Schmeichler.

Who that hath his wit bewared Upon a *flatrour* to beleve. GOWER III. 170. cf. 163. 172. They werchen treble sinne That ben *flatrours* about a king. III. 159. cf. 158.

flatten v. vgl. *flat*, Schlag. schmeissen, giessen.

Right with that he swowned, Till Vigilate the veille Fette water at hise, And *flatte* it on his face. P. PL. 3372.

flaðon, **flaðe**, **flaun**, **flawn** s. ahd. *flado* u. *flada*, mlat. schon sœc. VI *flado*, *flato*, pr. *flauxon*, it. *fladone*, niederl. früher *vlaede*, *vlaie*, jetzt *vlaede*, *vla*, afr. *flaon*, *flan*, sp. *flaon*, neue *flawn*. Fladen, flacher Kuchen verschiedener Art.

Flathons pl. Ms. in PROMPT. PARV. p. 164 n. 3. *Flathen* ystuffyd, *flaones* fartos. WR. VOC. p. 127. Hic *flato*, *flaun*. WR. VOC. p. 200. Y shal þe fete Bred an chese, butere and milk, Pastees and *flaunes*. HAVEL. 642. eine Vorschrift Käsekuchen mit Eiern und Zucker zu bereiten führt die Ueberschrift: for *flaunes*. LIB. CUR. COC. p. 39. Hec *flata*, a *flawn*. WR. VOC. p. 241. Hic artocacius, a *flawne*. p. 266. *Flawne*, mete, *flamicia*, *flato*, *opacus*, *artocacius*. PR. P. p. 164.

flaume, **flawme** s. s. *flambe*.

flavor s. afr. *flaveur* i. q. odeur. sch. *flavour*, *flaur*, neue. *flavour*. Schmackhaftigkeit, Duft.

So frech *flavorez* of frytez were, As fode hit con me fayre refete. ALLIT. P. 1, 87.

flax, **flex** s. ags. *flæx*, afries. *flax*, ahd. *flahs*, niederl. *clas*, niederd. *flas*, neue. *flax*. Flachs.

Wed thi *flax*; pik thi *flax*; to swingle thi *flax*. WR. VOC. p. 156. A top of *flax*. p. 144. Hoc linum, *flax*. p. 269. *Flax*, linum. PR. P. p. 164. The *flax* [*flex* Purv.] now burioiwnde coddas. WYCL. EXOD. 9, 31 Oxf. *Flex*, linum. WR. VOC. p. 180. Wywes and widewes Wolle and *flex* spinneth. P. PL. 3818. The which [sc. Sampson] brak the boondis, in what maner wise a man wold breke the threed of a top of *flex*. WYCL. JUDG. 16, 9 Oxf.

flaxtop s. vgl. Serences du lyn le *toup*. (cf. touffe). WR. VOC. p. 144. Werg, Abgang des Flachses beim Hecheln.

A *flaxtop* gedered togidere, the synagoge of synneres. WYCL. ECCLESIASTIC. 21, 10 Oxf.

3oure strengthe shal ben as a deed sparke of a *flaxtop*. IS. 1, 31 Oxf.

fle, flee s. ags. *fleðh, fleð*, ahd. *floh*, altn. *flo*, sch. *fla, flae, flay*, auch *flech*, neue. *flea*. Floh.

Nis þer flei, *fle* no lowse. COK. 37. They will kyll every *fle* and lous. NUGÆ P. p. 9. Man of þi schuldres and of þi side þou miȝte hunti luse and *flee*. E.E.P. p. 1. Hic pulex, a *flee*. WR. VOC. p. 255 cf. 177. *Flee*, pulex. PR. P. p. 165. — *Flen*, flyys, and freris populum domini male cædunt. REL. ANT. I. 91. Hast thou had *fleen* al night. CH. C. T. 16949. In that abbeye ne entrethe not no flye, ne lyzs ne *flees*. MAUND. p. 61.

fleam, fleem etc. s. ags. *fleám*, fuga. Flucht.

Wi wolt þu *fleam* makian? LAJ. I. 67. Pa quike men atflouen & muchel *fleam* [*fleom*]. T.] makeden. I. 105. Monie þar fuhten, monie *fleam* makeden. I. 25. Ofte he *ulem* [*fleom*]. T.] makede. II. 588. Octaues folc nam *flem*. II. 46 cf. I. 377. Pæ astalden þer *flem* þat ær staðel heolden. III. 77. Everiche ageyn scholde renne, So they hadde take *fleme*. ALIS. 4340. Ðet seide þe holi man for þat we ben here alle on *fleme*. OEH. II. 149. Pe king þene duc ouercom, he turnde to *fleme*. LAJ. I. 273. Adun of þan walle iwenden heo alle & setten to *fleme*. II. 100. Torne sal I in *fleme* him hatand. Ps. 88, 24.

flear s. vgl. *flan* v. neue. *fayer*. Abdecker.

Fleat of beest, excoriator. PR. P. p. 165.

fleade s. s. *fleaving* s.

flekked adj. ahd. *flechot*, maculosus. cf. *fleccho*, macula, altn. *flekkr*, niederl. *vlek*, sch. *fleckit*, *flecked*, neue. *flecked, fleckt*. gefleckt, gesprenkelt.

He was of foom as *flekked* as a pye. CH. C. T. 12493. cf. 9722. Wonderful foweles With *fleckede* fetheres And of fele colours. P. PL. 7233. The whyght, *flekkyd* with the brown. LYDG. M. P. p. 199. His slefe must be *flekylt*. TOWN. M. p. 311.

fleke, fleike s. altn. *fleki*, crates, sch. *flaik*, *flake*, neue. *flak, flaik*. Flechtwerk, Hürde.

Hic cratis, *fleke*. WR. VOC. p. 201. Hec cratis, a *flek*. p. 234: A brigge he suld do wrihte, Botes & barges ilk on with *flekes* mak þam tighte, þe Scottis se to passe. LANGT. p. 321. James Douglas ther *flekes* fell dyd make, Which ouer the mosse, echeone at others ende, He layde anon, with fagottes fell ouer the lake. HARDYNG. Chron. c. 178. *Fleyke* [*fleke* P.] or hyrdvile, plecta, flecta, cratis. PR. P. p. 165.

fleken v. von *fleke* s. mit Flechtwerk, Hürden bedecken.

Botes he toke & barges, þe sides togidere knytte . . . þei *fleked* þam ouerthuert, justely forto ligge. Ouer þe water smerte was so ordeynd a brigge. LANGT. p. 241.

flecchen v. afr. pr. *flechir* von lat. *flectere*. sich beugen, nachgeben, wanken, schwanken.

Vr feith is frele to *flecche* and folde. E.E.P. p. 122. Therfor he moste him wel bithenche and ne *flecchs* noȝt. BEKET 951. — For non vrplich anuy ne for dep ne *flecche* þu noȝt. ST. EDM.

CONF. 521. — Do into þine wytt measure, þet is to zigge, þet þou ne bi najt of zuo oȝene wytt, ne najt zuo yȝipt in þine ouerweninge, þet þou ne *flechchi* uor to leue to guod red. AYENB. p. 253. — Ourse of Britaigne þe junge king of gret ioye him gan lere, þat he huld him faste to hire, & þat he ne *flechche* for no fere. 11,000 VIRG. 123. He ihurde sigge wher cristene men in tourment were ibroȝt, To confortie hem he wende pider, þat hi ne *flechche* noȝt. ST. CRISTOPH. 115. — Hadde the clergie harde holden togidere, And noht *flechched* aboute nother hider ne thidere . . . Thanne were the barnage hol. POLIT. S. p. 344.

Ungewöhnlich ist die Verwendung von *flechched* [abgewendet, geschieden?] in: Out is he put Adam þe wrecched Fro paradis foully *flechched*. CURS. MUNDI 993 TRINITY.

flecchere, flechhour s. afr. *flechier* von afr. *fleche*, pr. sp. *flecha*, pg. *flecha, frecha*, niederd. *flitze*, neue. *fletcher*. Verfertiger von Pfeilen und Bogen.

Flechere, petularius, flectarius. PR. P. p. 165. Fferrers, *flechours*, fele men of crafte. DESTRE. OF TROY 1593.

fleden, vleden v. vgl. ags. *flede*, tumidus, fluctuosus; *oferfledde*, inundatio [Bosw.]. fluten.

Pu steorest te sea stream þ hit *fleden* ne mot fir þan þu markedest. ST. MARHER. p. 9 sq. Whænne þa sæ *vleded* swulc he wulle aweden. LAJ. II. 501.

fleet s. ags. *fleót*, sinus, æstuarium, fluvius, altn. *fljót*, mhd. *vliez*, niederl. *vliet*, afries. *flét*, niederd. *fleet*, neue. *fleet*. Bucht, Bai, Ort wo das Meer flutend ins Land strömt.

Fleet [there] þe watyr of þe see comȝthe and goȝthe, fleta, fossa, estuarium. PR. P. p. 166.

flegge, flege s. Riedgras, Segge.

Flegge i. q. segge [sedge]. PR. P. p. 165. cf. *segge* p. 451. *cegge* p. 64. Hec carex, a *flege*. WR. VOC. p. 226.

flejl, fiell, flail s. ahd. *flegil*, niederl. *vlegel*, lat. *flagellum*, pr. *flagel*, afr. *flael, flaiel*, altsp. *flagelo*, pg. it. *flagello*, neue. *flail*. Flegel, Dreschflegel.

Pa þresshest tu þin corn wiþþ *flejl*. ORM 1500. *Flejl*, flagellum. PR. P. p. 165. *Fleylo* for corne, fleav, flael. PALSGR. Hoc flagellum, *flayle*. WR. VOC. p. 201. a *flaylle*. p. 233. Faitours . . . Flowen into bernas, And flapten on with *flailes* Fro morwe til even. P. PL. 4164.

fley s. altn. *fley*, liburna. Schiff, leichtes Fahrzeug.

In hare galeys, dromouns, and *fleyne* They schypede agayn. OCTOUIAN 1671. Tho come the kyng of Masedonye . . . With many galeys, schyppes, and floyne [leg. *fleyne*]. 1483.

fleien, flaien v. ags. *flegan, flýgan*, fugare, ahd. *arflaugjan*, fugare, perterrere, sch. *fley*, *flee*, nordengl. Dial. *flay, fla*. verscheuchen, schrecken, erschrecken.

Selten ist die Form *fleien*: An so swiðe swote smal (= smell) com anan prefter, þ *fleide* awei þ fearlac, & frourede ham sone. LEG. ST. KATH. 1600. gewöhnlich erscheint *flaien*: Na

wonder es if þe devels com þan In þe ende about a synful man, For to *flay* hym and tempte and pyn. HAMP. 2242. Thow wenest for to *flay* us, flogemowthede schrewe! MORTE ARTH. 2780. These grete wordes shalle not *flay* me. TOWN. M. p. 30. I am ferd hir for to *flay*, I ne wote what I shalle say tille hir. p. 40. I shalle fownd thaym for to *flay*, Those laddes that wille not lede oure lay. p. 121. — Ferly *flayed* þat folk. ALLIT. P. 2, 960. Þe fyste with þe fygneres þat *flayed* þi hert. 2, 1723. Penne such a ferde on hem fel, & *flayed* hem withinne. 3, 215. Many tyme *Flayed* he fendes fell fra hyme. METR. HOMIL. p. 69. We faght with hom felly, and *flait* hom so, Pat a thawsaund with threpe we throng vnto dethe. DESTR. OF TROY 13294. — He is inwardly *flayde*, not right in his gere. TOWN. M. p. 194. Pou wille be *flayed* for a flye þat one thy flesche lyghttes. MORTE ARTH. 2441. Ye might . . haue *flayet* the freikes with your felle hast. DESTR. OF TROY 4592.

fleeing, flailing s. Schrecken.

Þe day of *flaying* and of a fray. HAMP. 6112. **fleiding** s. 1st, wie *fleides*. (Reimw. *onnythe*), in Verbindung mit *fendes*, und in derselben Bedeutung gebraucht. Beide lassen sich schwer auf ein uns bekanntes Grundwort zurückführen. MORRIS G. A. EX. Notes p. 134 nimmt *fleiding* = *sitting*, strife. Die Bedeutung beider scheint Anstiftung, Anreizung zu sein.

Fendes fleiding wex wiðal, To wenden men fro godes reed To newe luue and to newe dred. G. A. EX. 692. — Țyf thou rewardest thyne eldrynges naut. . . That were wel besy to brynge the forthe As hy myjten *onnythe*, Țyf thou hy gnaȚet and flȚȚet eke, RyȚt hys that *fendes fleithe*. SHOREH. p. 97.

flem s. s. *flum*.

fleme, flume s. ags. *flēma*. Flüchtling, Verbannter.

Warpeð ut, quod warschipe, farlac ure fa. . . farlac is *fleme*. OEH. p. 265. He . . makede him *fleme* pere he hadde er louerd iben. II. 61. He drof him out of Engelond, and let him grede *fleme*. ST. DUNSTAN 101. Six Țer and a month he was *fleme*. BEKET 1850. Men, þat adde hym *fleme* ydo god & corteysye. R. OF GL. p. 333. This wunne weole y wole forgon, and wyht in wode be *fleme*. LYR. P. p. 44. Țif þu hit noht ne Țemeat, þer fore þu bist *fleme*. LAJ. II. 230. Alle þe *flamen* [*flomes* j. T.] þe iflowe buð of Rome. I. 254.

flemen, flamen etc. v. ags. *flēman*, *flȚman*, fugare, expellere, altn. *flēma*, sch. *fleme*, *flem*. verjagen, vertreiben.

Ne miht þu na wiht so fleon, Țif þu us wilt heonne *fleman*. LAJ. I. 67. I shal *flemen* þe of londe. HAVEL. 1160. He will . . *flemon* all þi foos away. HOLY ROOD p. 216. Pat he þe bet mihte wiþ Arthure fihte, and *fleomen* [*ulemen* & T.] of londe Arthur þan stronge. LAJ. II. 562 j. T. Ir tueie breþeren pat . . nadde bote ir one soster & hire wolde so *flems*. R. OF GL. p. 562. The Jues wild he *fleme*. LANGT. p. 247. I rede that ye gar cry To *fleme* wyth alle that belamy, That shuld be kyng. TOWN. M. p. 70.

He hine *fleme* wolde. LAJ. I. 350. Of his land he sal thaim *flem*. METR. HOMIL. p. 20. — Þis lage *flemeð* þe fule goost ut of þe child. OEH. II. 87. — He *flemede* Agar and Ysmael. G. A. EX. 1223. He . . *flemed* hem bothe ywis Out of his eighesene. TRISTR. 3, 14. God *flemed* noght hym allane, Bot . . us euerilkane. METR. HOMIL. p. 67. He heom *flemde*. LAJ. II. 399. Augustuss . . þat *flemmeð* himm ut. ORM 8242. Alle . . to depe he let bringe, Oþer *flemd* hem out of Engelond. R. OF GL. p. 315. Ut heo hine *flemden* feor of pissen earde. LAJ. I. 280. The comyns toke counsell . . And the traytor Antenor from the towne *flemyt*. DESTR. OF TROY 12378. — Pat ich noht at dai of dome beo *flemed* of pin exsene. O.E. MISCELL. p. 196. Țe sal be *flemed* fra mi face. CURS. MUNDI 953. Forthi was he . . *flemed* oute of paradyse. METR. HOMIL. p. 67. Tristrem and that may Wer *flemed* for her dede. TRISTR. 3, 16. Þis Athanasius was *flemed* as it were into al þe world aboute. TREVISA V. 157. Whan he was *flemed* out of paradise. LYDG. M. P. p. 123. Now ar thai *flemyd*. TOWN. M. p. 319. Has not þi fader full foule *flemyt* myn ayell. DESTR. OF TROY 13604. Alle eowre *flemede* men . . cumen aȚen. LAJ. I. 330. Þe fule goost þe was er *flemd* ut of him. OEH. II. 87. He wass *flemmd* & drifenn ut. ORM 8239. *Flemd* was Agar and Ysmael. G. A. EX. 1265.

Auffällig ist das intransitiv gebrauchte Zeitwort für fliehen: He is the furste with sward that remith; Thou art the furste with hors that *flemeth*. ALIS. 3347. vgl. *Sprachpr.* 1, 1, 227.

flemen v. fließen, schliesst sich wohl an das neben *flum*, *flom* auftretende *flem*, Fluss. s. *flum* s.

Blode *flemyt* o fer in flattes aboute. DESTR. OF TROY 10004.

femer s. Vertreiber, Banner.

Flemer of feendes. CH. C. T. 4880.

flen, vlen v. ahd. *flēhan* u. *flēhan*, precari, blandiri, mhd. *vlēhen*, *vlēgen*, *vlēn*, niederl. *vlejen*. schmeicheln.

Feire *uleð* þi muð, & murie þu makest hit. LEG. ST. KATH. 1496.

fleeȚe, **flȚȚe**, **fleeȚe**, **fleh**, **fleiȚh**, **fleiȚh**, **fleiȚh**, **fleiȚh**, selbst *fle* s. ags. *flēȚe*, *flȚȚe*, ahd. *flȚoga*, mhd. *vlieȚe*, niederl. *vlieg*, *vlieȚe*, niederl. *fleeȚe*, *flȚȚe*, altn. schw. *fluga*, dän. *flue*, sch. *flee*, neue. *fly*. FlieȚe.

Alse sum deð . . þe isihð þene gnȚt & swoluweð þe *vliȚe*. ANCR. R. p. 8. cf. 10. He is ase þe smale *uleȚe* þet makeȚ þet hony. AYENB. p. 136. *Fleh* com of flore, Ant lous com of ladde. POLIT. S. p. 238. Nu a *uleȚh* mei eilen þe & makien þe to blenchen. ANCR. R. p. 276. Nis þer *flei*, fle, no lowse. COK. 37. Wat was þy strengþe worp? . . ywys noȚt worp a *flye*. R. OF GL. p. 428. In that abbeye ne entrethe not no *flye*, ne todes ne ewtes. MAUND. p. 61. *Flye*, musca. PR. P. p. 167. Hec musca, a *flye*. WR. VOC. p. 223. a *flyeȚe*, alle maner. p. 255. Die Form *fle* findet sich in: He settes not a *fle* wing bi sir Cesar. TOWN. M. p. 192. — Swulc

fare of *fleoȝen* [*fleien* j. T.] her was. LAJ. I. 166. Enbrauded abof wyth bryddes & *fleyes*. GAW. 166. Her comen blake *fleoȝen*. LAJ. I. 166. Hi onwriþ pane pot, and þe *uleȝen* vlyep þerin. AYENB. p. 58. Ai ge [sc. ðe spinner] it biholdes til ðat ðer *fleȝes* faren and fallen ðer inne. BEST. 472. Dis *fleȝes* sigt vt is don. G. A. Ex. 3012. *Fleȝis* [*fies* Purv.] diende leesen the swotnesse of the oynement. WYCL. ECCLES. 10, 1 Oxf. Hem forsothe the bityngis of *fleȝes* [*fies* Purv.] and locustis slowen. WISD. 16, 9 Oxf. The erthe broȝte out *fleeȝes* [*fies* Purv.]. 19, 10 Oxf. Als *fleiȝes* down þei fleih, ten þousand at ones. LANGT. p. 305. The paiems . . gun rere a wel foule cri, So dorren don and fleſche *fleiȝen*. ARTH. A. MERL. 6426. In whyt ſchetys they gunne hem wryen, For the bytyng of his *fleyen* [d. i. Bienen]. RICH. C. DEL. 2917. cf. 2900. There ben so many *fleyes*. MAUND. p. 256. Flen, *fleys*, and freris populum domini male cædunt. REL. ANT. I. 91.

fleoȝen, *fleon*, *fion*, *fleoȝen*, *fleyen*, *fleiȝen*, *fleen*, *flijen*, *flien* etc. v. ags. *flegan* [*fledh*, *fledg*, *fugon*; *fogen*], volare, ahd. *fliogan*, mhd. niederl. *vliegen*, niederd. *fleigen*, *flegen*, altn. *fliuga*, schw. *fliya*, dän. *flyve*. Die Formen des Zeitworts fallen vielfach mit denen des Verb *fleon*, fliehen, zusammen, und können von diesen begrifflich nur durch den Zusammenhang geschieden werden. fliegen, von Vögeln und anderen gefiederten oder befügelten Wesen, von Pfeilen, so wie von andern rasch forteilenden oder fortbewegten Gegenständen gebraucht.

He jealp þat he wolde *fleon* on fugeles læche. LAJ. I. 122. Hu god þinc hit is uorte huden god dede, & *fleon* bi nihte, ase nihtfue. ANCR. R. p. 146. Blake monekes he seȝ, As hit crowen were, *fleo* bi þeir anheȝ. ST. EDM. CONF. 184. Ther com *fleo* a lute fowel. ST. BRANDAN p. 19. Sone ther after cam a gryp *fleo*. p. 20. A vuhel com *fion*. OEH. p. 81. The lilie . . Bid me mid hire faire blo That ich shulle to hire *fio*. O. A. N. 441. Seue nigȝ siȝen euerile on He is let ut *flegen*, crepen, and gon [die Thiere in der Arche]. G. A. Ex. 609. Lamech droȝe is arwe ner, And let et *flegen* of ðe streng. 478. He gripen sone a bulderston And let it *fleye*. HAVEL. 1790. Wit þe barre so he him grette Bifor þe heued, Þat þe rith eye Vt of þe hole made he *fleye*. 1811. Ærn maȝ heȝhe *fleiȝenn*. ORM 5991. cf. 6056. Fro hir neuer *fleghe* he [sc. the yonger rauē] walde. SEUYN SAG. 3735. Als þe lyȝt of þe son, thurȝ strenthe, May *fleghe* fra þe eat tyll þe west. HAMP. 7945. Wha feperes sal gif me best, Als of douve, and I sal *fleghe* and rest? Ps. 54, 7. This bryd men seen often tyme *fleon* in tho contrees. MAUND. p. 48. A man to trauaile is born, and a brid to *fleon*. WYCL. JOB 5, 7 Oxf. Thei . . leten the colver *fleo*. MAUND. p. 118. Who shal þine to me federes as of a culuer, and I shall *flee*, and aȝen resten? WYCL. Ps. 54, 7 Oxf. Dedalus . . Of fethers and of other thinges Hath made to *flee* diuerse Winges. GOWER II. 37. If you lust to *flee* as heigh in thair As doth an egle. CH. C. T. 10436. He lette hym make wyngon,

an hey for to *fle*. R. OF GL. p. 28. A grypp com *fle* to take hyr pray. OCTOUIAN 447. He dryues wyth droȝt þe dust for to ryas Fro þe face of þe folde to *fleye* ful hyȝe. GAW. 523. *Flyyn*, as birdys, volo. PR. P. p. 167. Till I have fredom in wodia up and downe To *flien* at large on boughes [Worte eines Vogels]. LYDG. M. P. p. 184. A quarelle lete he *fie*. LANGT. p. 205. Sone the knyghtes mantille he [sc. the egle] fande, And awaye therwith gane *fleye*. ISUMBRAS 374. I salle . . Never grewhownde late glyde, ne gossehawke latt *fleye*. MORTE ARTH. 4002. Pe herte is ase is þe uoȝel þet wolde *vly* to his wille. AYENB. p. 254. An ern com *fly*. OCTOUIAN 196. The erth to norish bestes crepeand That *fly* or go may. TOWN. M. p. 2.

Thu seist, ich *fleo* bihinde bure. O. A. N. 955. Ich bi daie noȝt ne *fio*. 372. cf. 591. Thu *flijet* a niȝt, and noȝt a dai. 227. Pe feondes flān *fleoȝ* awei ajain on him selen. HALI MEID. p. 15. Ðer ouer he [sc. ðe ern] *fleged*, and up he teȝ. BEST. 64. O dei ge [sc. ðe turtre] goȝ and *fleged*. 702. cf. 707. Full lic wiȝþ ærn þat *fleȝheȝ* upp full heȝhe. ORM 5888. He [sc. the brid] *fleathe* his weȝ. MAUND. p. 48. He shal late goo the quyk sparowe, that she *flee* [*fle* Purv.] awei into the feelde. WYCL. LEVIT. 14, 7 Oxf. Swa þe fugel *flijed*. LAJ. II. 473. Zuo long *ulijþ* þe ulindre aboute þe candle þet hi bernþ. AYENB. p. 206. cf. 165. Ase brid deȝ hwon he *fliȝd*. ANCR. R. p. 132. Þet smal cheȝ *fliȝ* forȝ [*fliȝ* ford Ms.] mid þe winde. OEH. p. 85. This fowle . . *Flyeth* hiest. LYDG. M. P. p. 215. — Bi the urthe we *fleoȝ* and bi the lifte also. ST. BRANDAN p. 9. Peo briddes *fleoȝ* wel þet habbeȝ lutel fleſch. ANCR. R. p. 132. Heo *vleoȝ* upward, touward heouene. p. 130. Pe fuheles þe *fleon* bi ðe lifte. ST. MARHER. p. 9. The ravenes . . *fleen* thider. MAUND. p. 59. The tronchouns *fien* in sprotes and peces alle aboute the halle. p. 238.

He uette feperhome and wenge, mid pisse fluhte he *fleh* into houene. OEH. p. 81. Fur *fleh* of þe stelen. LAJ. III. 108. He *fleh* upp intill heoffne. ORM 5885. Tho *flej* ther up a lute fowel. ST. BRANDAN p. 9. Þo þoȝte him in his swondringe þat a whit coluere com . . & sippe *flej* vp an heȝ. ST. EDM. CONF. 258—60. He *flej* and gradde bi þe lifte. ST. DUNSTAN 88. Hys [scholderbon away forth] *fleghe*. OCTOUIAN 1139. Heo . . *fleiȝ* into a treo anon. E.E.P. p. 119. An ay he [sc. the faukon] laide, so he *fleygh*. ALIS. 568. There *fleygh* out an eddere. MAUND. p. 27. So heȝhe it [sc. the water] *fleygh*, me thought, That in mi sadel it lay. TRISTE. 3, 54. cf. 52. An oper drem dremede me ek, þat ich *fley* ouer þe salte se. HAVEL. 1304. The birdde *fley* forthe. LYDG. M. P. p. 185. Pe werwolf . . *flei* to þe flagetes. WILL. 1895. Ðe fur *flei* of is mouȝe. MEID. MAREGR. st. 44. His lothely forme Into an egle he gan transforme And *fliȝh*. GOWER III. 75. He hath a seefoule daunted With his magique and so enchanted, That he *flew* forth . . Unto the kinges tente. III. 73. He [sc. þe drake] *flah*

[*fleah* j. T.] dun rihte. LAJ. III. 16. My hede *flez* to my fote. GAW. 2276. He . . Halled out at þe haldor . . þat þe fyr of þe flynt *fleze* fro fole houes. 458. Ase þauh heo *fluwe*. ANCR. R. p. 132. — Her comen blake flejen, and *fluwen* [*floze* j. T.] in mone ejene. LAJ. I. 166. Arwen *fluwen* [*floze* j. T.] ouer wal. II. 100. Þar *fluwen* [*flowen* j. T.] hauden on felde. I. 35. Cam a wind, and brogte turtles michel mind, It *flogen* longe and ðikke. G. A. EX. 3675. Fowles þer *flowen*. ALLIT. P. 1, 89. Thai toke a flight and *flow* oway. SEUYN SAG. 3785.

Ase brid *vlecinde* buhð þet heaued lowe. ANCR. R. p. 130. An engel . . wið feorliche affluhte *fleo(n)inde* aduneward. LEG. ST. KATH. 2020. Foul *fleyng*. E.E.P. p. 120. Com þe ueond buuen him *vleinde* bi þe luste. ANCR. R. p. 244. A fesaunt . . The whiche anone, as they her sigh, *Fleende* let an ey down falle. GOWER III. 76. Nis þer hauk no fule so swift Bettir *fleing* bi þe lifte. COK. 123. A *fleyng* thing. WYCL. GEN. 1, 21-Oxf. The *fleeing* kynde [a brid *fleyng* Purv.]. 1, 20 Oxf. Zuyfter þanne arwe *ulyinde*. AYENB. p. 66. Uoþel *ulyinde*. p. 71. Pat makes pine aungels gastes *flighand*. PS. 103, 4. There come . . an egle *flyande*. ISUMBRAS 373. Thoo comen there *fleigheyn* foules blake. ALIS. 5444. — Hee Was *flowen* fro the grounde so hye. CH. H. of Fame 2, 397. If that she hadde wingea two, She wold have *flows* unto him. GOWER II. 252. Now ar thise fowles *flone* into seyr contre. TOWN. M. p. 33.

fleon, fleen, fien etc. v. ags. *fleōn* [*fleāh*, *flugon*; *flogen*], fugere, ahd. alts. *fliohan*, afries. *fliu*, niederl. *vlien*, gew. *vlieden*, alle starke Verba, während altn. *flýja*, schw. *fly*, dän. *flye* schwach abgewandelt werden.

a. 1. intr. fliehen, flüchten: We biginnēd to *fleon* & turnēd to fluhte. ST. JULIANA p. 45. Nis þer bote nan bute *fleon* þenne. ST. MARHER. p. 15. Ofte heo uþ lutan alse heo *fleon* [*fien* j. T.] wolden. LAJ. I. 80. Þe king sette to *fleonne*. I. 67. Pat folc . . faste gonne to *fleo*. ST. EDM. CONF. 358. Eneas was charged by Venus To *fleen* away. CH. LEG. GW. Dido 17. Thei maken fuyr and brennen aboute, to make the serpent and the cokedrilles to *flee*. MAUND. p. 168 sq. Sone gun þei turne and to *fien* as fast as þei faire miȝt. WILL. 3871. To *fle* the geaunt hath yment. OCTOUIAN 1148. Fro þis schame y wil now *fle*. GREGORLEG. 436. Thou most fyt and *fle* ylome. REL. ANT. I. 110.

Fliu [imperat.] sorhful þing ut of min ehsihðe. ST. MARHER. p. 17. Swiðe *vliu* þer urommard. ANCR. R. p. 208. *Fliu* ut of min eesene. LAJ. I. 131. Pou *fli* into helle. MEID. MAREGR. at. 54.

Whan he *flizth* out of londe. BEK. 1489. Wel fytht, þat wel *flyth*. REL. ANT. I. 111. All swa summ he þat ifell doþ Aȝ *flep* fra dajess leme. ORM 17791. Hir fere *fleeth* fro hire. P. PL. 12001. Whan he drawethe towards the dethe, every man *fleethe* out of the hous. MAUND. p. 253. Huanne me draȝp þo out þet *vlep* to holy cherche. AYENB. p. 41. It is gret

drede for to pursue the Tartarines, ȝif thei *fleon* in bataylle. MAUND. p. 252.

Was Maxence ouercumen & *fleah* into Alixandre. LEG. ST. KATH. 15. Hamun purh þene wude *fleah* [*fleh* j. T.]. LAJ. I. 399. He *fleah* till weste. ORM 823. Þe king himself *fleh*. LAJ. I. 24. On his guweðe he *fleh* fro folke to weste. OEH. II. 127. Caym fro him *fleg*. G. A. EX. 430. Moyses *fleg* for dredes sake. 2606. Florentyn yaf hym swych a dent, As he forth *fleggh*, That the geaunt to grounde ys went. OCTOUIAN 1149. Po hit [sc. Israeles folc] *fleih* from him, þo mid al his strenceðe wende he þer efter. ANCR. R. p. 374. He . . *fleih* fro þat rascaille. LANGT. p. 117. He nakid *fleiz* away fro hem. WYCL. MARK 14, 52. He *fleggh* aȝen to the schippe. MAUND. p. 25. By nyghte *fley* that gentil gome. ALIS. 1548. Galerius . . *flei* to Dioclicianus. TREEVISA V. 109. Phelip . . *fleigh*. V. 79. Ȝet *flei* I neuer. GAW. 2276. Ecuba . . egerly *flogh*. DESTR. OF TROY 11969. Mony a man was of hym agaste, And fro hym *flewe* fulle sone. EGLAMOUR 785. — Pa eatendes *fluwen*. LAJ. I. 78. Baþe *fluwhenn* fra þe follc Ut inntill wilde weste. ORM 893. As he . . iberde as ful wiht, þat *ter fluhen* [*flue* p. 53] monie. ST. JULIANA p. 52. Forto bitocen þet his deciples, þet schulden stonden bi him, and ibeon his siden, *fluwen* alle urom him. ANCR. R. p. 392. Swiðe monie þer *fluwen* [*flozen* j. T.]. LAJ. I. 237. Pa Troysee men *flozen*. I. 25. On of hem ðe *flogen* awei. G. A. EX. 861. The Frigies *floghen*. DESTR. OF TROY 4732. *Flowen* haje men. LAJ. I. 24. As thay *flowen* toward the felde. SEVEN SAG. 822. Þai kenely *flowen*. ALLIT. P. 2, 945. Fyue kyngis *flowen*. WYCL. JOSH. 10, 16 Oxf. Fro the vois of the aungil *floun* puples. Is. 33, 3 Oxf. The Grekes *flagh* fro the frekes. DESTR. OF TROY 6849.

He is *fleonde* alse shadewe and ne stont neure on one stede. OEH. II. 175. Manye of hyre gode men *fleynde* ynome were. R. OF GL. p. 462. I lēngþed *fleand* [elongari fugiens Vulg.]. PS. 54, 8. Laban it wiste . . ðat Iacob was ðus *flogen* awei. G. A. EX. 1749. *Flowen* was that fals coward. RICH. C. DE L. 2203. Pat he watz *flawen* fro þe face of frelych dryȝtyn. ALLIT. P. 3, 214.

2. tr. fliehen, meiden: He tahtte hemm hu þeȝ mihhtenn *fleon* Drihtiness irre. ORM 9803. *Deað* me mot *fleon* ase uorð ase me mei. ANCR. R. p. 108. Thanne *deth* no myght he nought *fleon*. ALIS. 1363. Ȝif þu þus onsweres to þi licomes lust & to þe seondes fondinge, he schal *fleo* þe wið schome. HALI MEID p. 47. To worke he wolde his honden do, to *fleo* idelness. ST. DUNSTAN 62. Annd tatt bitacneþ þatt te birrþ alle sinness *fien*. ORM 4143. Thre thynges ther ben That doon a man by strengthe For to *fleen* his owene. P. PL. 11997.

Fleh [imperat.] alle þinges . . þat tus unboteliche lure of mahe arisen. HALI MEID. p. 17. Be ferd of pruyde, and boot þou *fle*. E.E.P. p. 126. Thou, man of God, *fle* thes thingis. WYCL. 1 TIM. 6, 11.

No man ne *fled* þing bute he wite oder wene

pat it him deren wille. OEH. II. 73. Hali; Gast forreep & fleþ þwert ut all þatt ias sinne. ORM 814. Heom i folhi neodelukest þ cunnið to beon cleane wiðuten monnes man, ant fleoð flesches fuþen. ST. MARHER. p. 13.

Son summ icc wass waxenn mann, þa fleah I childess costless. ORM 8055. He fleih nout one oder men, auh dude yet his holi deciples. ANCR. R. p. 162. He . . . fleȝ here ferede, for he wolde noht folgen here forbiene. OEH. II. 127. Heo fleuoen monne sturbinge. ANCR. R. p. 154.

That . . . þe shulden be maad felawes of Goddis kynde, fleȝȝe the corrupcioun of that couetyse, that is in the world. WYCL. 2 PET. 1, 4 Oxf.

3. refl. Wie andere Verba der Bewegung, erscheint auch fleon bisweilen reflexiv, in der Bed. fliehen: He hatieþ godes passioun, as man doþ his fon, & whan a man hit hap in munde, he wole him fleo anon. ST. EDM. CONF. 302. Amty place he made aboute, & folc fleu hym [wo eine andere Lesart nur fleȝȝh bietet] faste. R. OF GL. p. 17.

b. Schwache Formen des Präteritum und des Particip Pfk. haben ihre Analogie an altn. *flija*; *fliði*; *fliit*, schw. *fly*; *flydde*; *flydd*, dän. *flye*; *flyede*; *flyet*. Die Verdopplung des *d* in altenglischen Formen ist durch das schwedische Verb gerechtfertigt; ob einfaches *d* die Längung des vorangehenden *e* erfordert, ist sehr zweifelhaft. Das verdoppelte *e* [ee] mag sich den altn. u. dän. Formen anschließen. neue. *fled*; *fled*.

1. intr. fliehen: Amalechkes folc fledde for agte of dead. G. A. Ex. 3384. Sleep fledde [fleȝh Oxf.] fro myn iȝen. WYCL. GEN. 31, 40 Purv. He fled fra hir in that dere tyme. SEUYN SAG. 3727. Daid was wele waken, he fled fast to Scotland. LANGT. p. 121. Thair maister knew his face, And fled ful swithe out of that place. METR. HOMIL. p. 114. — We are with syr Florente . . . That es floure of Fraunce, for he fleede never. MORTE ARTH. 2730. Thare fleede at the ferrere jate folke withowtȝtȝne nombyre. 3069. — Hwan þe opre sawen þat, he fledden. HAVEL. 2416. Fyue kyngis fledden [flewten Oxf.]. WYCL. IOSH. 10, 16 Purv. Alle fledden for fere. P. PL. 1348. Where that ache mette the monkes, whan thei fledden awey for the vermyn above seyð. MAUND. p. 61. The Troiens . . . fleddon in fere. DESTR. OF TROY 1348. A forest fled thai tille. TRISTR. 3, 15. Þei fled als fals cowardes. LANGT. p. 305. — Thane þe Bretons on þe bente habyðdez no lengere, Bot fleede to þe foreste. MORTE ARTH. 1431.

With flyfty spers is he fledd. DEGBEVANT 319. Gewöhnlich erscheint hier nur einfaches *d*: Get sal ðe kinde of Amalech Ben al fled dun in deades wrech. G. A. Ex. 3395. The emperour was fled away. RICH. C. DE L. 2301. Tristrem was fled away. TRISTR. 2, 101. He . . . that . . . fled is fro prisoun. LYDG. M. P. p. 186. Theyre seemene are flede with freliche bestes. MORTE ARTH. 2488. wie mit ðe wird das Particip auch mit have verbunden: Many gode cristene men

the whiche that . . . wolde han fled into Grece. MAUND. p. 260.

2. refl. in gleicher Bedeutung: He him uledde ase wys. AYENB. p. 206. Yealde filozofes hem uledden into uerre stedes into dezert. p. 204.

flees, flees, fleis, flus etc. s. ags. *fleōs*, *flys*, *flius*, mhd. niederl. *vlies*, niederd. *flūs* [BREM. WB. I. 43], neue. *fleece*. Vlies, Schaaffell mit Wolle, Schaafwolle.

Monie cumeð to ou ischrud mid lombes fleose. ANCR. R. p. 66. He sal com doun als rain in flees soft. PS. 71, 6. EGBERTON MS. He shal come doun as reyn into flees [a flees Purv.]. WYCL. I. c. A shepe . . . The which his flees bare all of golde. GOWER II. 237. The flees he toke. II. 252. The flees of golde conquerid in Colchos. LYDG. M. P. p. 25. Fleese of wulle, vellus. PR. P. p. 166. That the flese . . . Were brought throw þi boldness into þis byȝ yle. DESTR. OF TROY 225. A fatt shepe I dar say, A good flese dar I lay. TOWN. M. p. 106. Al the flock of o colour, that is, of whyet or of blak flese [flees Purv.]. WYCL. GEN. 30, 35 Oxf. Hoc vellus, a fleys. WR. VOC. p. 222. Pow leest meny wederes, And ful meny fayre flus [v. II. flees; fleis]. P. PL. Text C. pass. X. 269. — An hundreth thousand of wetheris, with their fleases [fleasis Purv.]. WYCL. 4 KINGS 3, 4 Oxf. fleote, flete, fleet s. ags. *flōt*, navis, altn. *fljōt*. vgl. *flote* s., neue. *fleet*. Flotte, Schiffsheer.

Humber king & al his fleote [flote j. T.] & his muclele scipferde comen on . . . londe. LAȝ. I. 91. All redy they fonde ther her flete. RICH. C. DE L. 1653. Whan his flete was alle at Tibre euerilkone. LANGT. p. 150. That vessel . . . Which maister was of all the flete. GOWER I. 197. All the rowte . . . Caste ancrs full kene with cables to grounde, flestonit the flete. DESTR. OF TROY 2846—9. Syche a nauy was newer of nomber togedur . . . Ne so fele feghtyng men in a flete somyn. 4049. Flets of schyppys yn þe see, classis. PR. P. p. 166. Flete of shippes, flotte de nauires. PALSGR. Wythin sextene dayes hys fleet whas assemblede. MORTE ARTH. 634. Pis faire folke that in thy fleet wendez. 822.

fleoten, fleten v. ags. *flēotan* [flēat, fluton; floten], fluere, fluctuare, natare, alts. *fliotan*, afries. *fliata*, niederl. *vlieten*, niederd. *fleten*, ahd. *fliozan*, altn. *fljōta*, altschw. *fluita*, flyta, nschw. *flyta*, dän. *flyde*, sch. *flēit*, *flete*, neue. *fleet*.

a. 1. schwimmen: What letteð þene fise to uleoten [fleote j. T.] to þan opere. LAȝ. II. 500. Pat treo bigon to fleten [flete p. 32] anon. HOLY ROOD p. 33. Fletyn abovin, supernato. PR. P. p. 166. ȝif a man caste iren there in [sc. in that see], it wole flete aboven. MAUND. p. 100. Hee sei þere Fleete in þe floode, farre fro þe lond, Of Barbre þe bryȝt God. ALIS. FRGM. 531. — Lay þeron [sc. on þat lake] a lump of led, & hit on loft fletez. ALLIT. P. 2. 1025. Riȝt as oile makip þe bodi soft, and ever more fletip above. WYCL. SEL. W. I. 290. Ther his felawe fleteth forth As the flood liketh. P. PL.

7757. Gif ðu it [sc. ðe fis] soge wan it *flet*. BEST. 502. Him rekketh never wher she *flete* or synke. CH. *Queen Anelida* 185. Pe fisches þ i þe flodes *fleotēð*. ST. MARHER. p. 9. Per *fleotēð* heore spiten, swulc hit spæren weoren. LAJ. II. 472. — How it [sc. þe tree] *fleet* afterward aboute Cristes tyme in a pond þat hatte Probatica Piscina, hit is vncerteyn. TREvisa III. 13. Ðe fisses, in al ðat blod read, *floten* abuuen and wurdeden dead. G. A. EX. 2945. Heueden . . & oþer lymes also *flete* in blode al fram þe grounde, ar þe batayle were ydo. R. OF GL. p. 261. — Pe Gywes comen and founden þat treo *fletynde* [*fletyng* p. 32] þer bi cas. HOLY ROOD p. 33. Selcouþe kindus Of þe *fletinge* fis þat in þe fom lepen. ALEX. A. DINDIM. 490.

2. daran schliesst sich fahren auf dem Wasser, schiffen: Out of hauen thai rade, Opon the se so gray Fram the brimes brade Gun *flete*. TRISTR. I. 32. — Schip *fletes* on the flode. METR. HOMIL. p. 135. — Forð *flet* mid vðe folc vnmite. LAJ. III. 159. Heuen and erth he *flet* emel, Bot he ne wist ware his schipp suld duel. CURS. MUNDI 1807. To Colofages I *flet*, & my feres all. DEST. OF TROY 1354. Somnede alle þa scipen þa bi þare sæ *fluten*. LAJ. III. 288. Forthe thai *flotin* on that flod. METR. HOMIL. p. XVIII. The mariners *flet* on flode. TRISTR. I. 34.

3. fließen, rinnen: Till fele teres gan *flete*. HOLY ROOD p. 216. — All all swa se waterstræm Aþ *fleteþþ* forþ & erneþþ Toward te see. ORM 18092. My speche *flete* [conj.] out as dew. WYCL. DEUTER. 32, 2 Purv. — Also hege ðe lowe sal gon, So ðe flot *flet* ðe dunes on. G. A. EX. 643. Moyse it [sc. ðe gad] folwede ðider it *flet*. 3187. Pat bodie *flet* vp and doun. PILATE 251. — Wat is folc bute *fletende* water. OE. II. 177. dasselbe Particip bezeichnet auch flüssig: Ech *fletyng* thing which is drunken [omne liquens quod bibitur. *Vulg.*]. WYCL. LEVIT. 11, 34 Purv. *Fletyng* sacrifices [libamina *Vulg.*]. GEN. 35, 14 Purv.

4. bildlich wird das Zeitwort, im Anschlusse an die Vorstellung des Fließens, in mehrfacher Uebertragung gebraucht, wie für ziehen, sich in Bewegung setzen: Aþ itt [sc. þe steornne] *flot* upp i lift Biforenn hemm a litell. ORM 3466; von schneller Bewegung, wie fliegen: So felle flonex þer *flete* when þe folc gedered. GAW. 1566; flatterhaft, nicht bei der Sache sein: Pet ower þouhtes ne beon þeonne *uleotinde*. ANCR. R. p. 46. schwatzhafte sein, zerfahren: Of a drope waxed a mucche flod þ adrenched þe soule. Vor mid te *fleotinde* word to *fleotēð* þe heorte, so þ longe þer efter ne mei heo beon ariht igedered to gederes. ANCR. R. p. 74. mit out, weit-schweifig sein: It is foly for to *fleete* out [effluere *Vulg.*], or be longe. WYCL. 2 MACC. 2, 33. und entschwinden, sich entfernen: Fer *floten* from his frendez, fremedly he rydez. GAW. 714.

b. Das Zeitwort ist in seinen verschiedenen Bedeutungen auch als schwach abgewandelt:

The yonge lady . . *Fletyd* forth on the schyp syde. BONE FLORENCE 1875. Sche *fletyde* sowthe, and y northweste. 2104. The lady *fleted* forth alone. EMARE 313. Kittide doun a tree, and sente thidur, and the yrun *fletide* [natavit *Vulg.*]. WYCL. 4 KINGS 6, 6 Purv. Dahin sind auch die Formen mit verdoppeltem *t* zu rechnen: Syþen þe wylde of þe wode on þe water *flette*. ALLIT. P. 2, 387. Yeres and dayes *flette* this creature Thurghout the see of Grece. CH. C. T. 4883. Pe heiest fell þat was ourquare þe flod ouer raght . . þat was na creatur in liue þat moght to grund or reche or riue, Bot it war fisse þatt *flett* on sund. CURS. MUNDI 1837. Judas saw; for his oost *flette* [*fleet* Purv. *defluxit* *Vulg.* wich, schwankte]. WYCL. 1 MACC. 9, 7 Oxf. Apon þis flood have we *flett* many day. TOWN. M. p. 31.

flerd. s. *flærd*.

flerem v. sch. *fleyr*, neue. *fleer*. vgl. mhd. *vlerre*, *vlarre*, was breit, platt, ungeschickt ist, niederd. *flarre*, *flirre*, das erstere auch vom verzerrten breiten Munde gebraucht, nhd. *flerre*, rictus oris; *flerren*, distendere; im Englischen erscheint auch: to *flirre* and laugh, ridere. MANIP. VOC. p. 142 (s. 1570). PALSgrave erklärt: I *fleere* durch I make an yvell countenance with the mouthe by uncovering of the tethe; und führt als Beispiel auf: The knave *fleareth* lyke a dogge under a doore. greinen, grinsen, hohnlachen.

Tho two false wyth grete yre, Stode and behelde her ryche atyre, And beganne to lach and *flerye*. BONE FLORENCE 1767. Flatt-mowthede as a fluke, with *fleryande* lypys. MORTE ARTH. 1088. Ffy, sais syr Floridas, thow *fleryande* wryche! Thow wenes for to flay us, floke-mowthede schrewe! 2779.

flet s. aga. afries. *flet*, alts. *flet* u. *fletti*, ahd. *fletzi*, mhd. *vletze*, altn. *flet*, sch. *flet*, *flett*.

1. Fussboden, Estrich eines Hauses oder einer Halle: Clived my saule to þe *flet* [pavimento]. Ps. 118, 25. A tule tapit, tytt ouer þe *flet*. GAW. 568. To halle þay hym wonnen, þer fayre fyre vpon *flet* fersly brenned. 831. Alisaundre . . smot Lifas with the coupe, That he feel doun in the *flette*. ALIS. 1104. Wilde fuyr . . That brente doun, into the *flette*, Tymber, ston, and morter. 2883. Fayre on kneus þey schule hem sette, Knelynge doun vp on the *flette*. MYRC'S INSTRUCTIONS 272.

2. das Haus, die Halle selbst: I fostered þou on my *flet*. WILL. 5368. So ich evere bruke hous other *flet*. SIRIZ 273. Another that poverté hath brouht to grounde, And hath an hep of girles sittende aboute the *flet*. POL. S. p. 337. Tho cuppe then voyde is in tho *flette*, The ewer hit takes withouten lette. B. OF CURTAS. 711.

3. überhaupt Boden, Stelle: Arður gon steppen vorð . . þat he com to þan *ulette* [im Walde] þer þe feond lai and slepte. LAJ. III. 33. The ost which lai mette, They broughte heom out of the *flette*. ALIS. 2377.

fleten v. vgl. aga. *flēt*, flos lactis, dän. *fløde* s. u. *fløde* v., niederd. *flöten* (die Sahne von der

Milch nehmen), neue. *fleet*. abschäumen, abrahmen.

Fletyn, or skomyn ale, or pottys, or oper lycoure that hovythe, despumo, expumo. *Flete* mylke only, dequaco, exquacco. PR. P. p. 167. *Flet*, as mylke or oper lyke, despumatus. p. 166. I *flete* mylke, I take awaye the creame that lyeth above it, whan it hath rested. PALSGR.

floterem v. vgl. *flotere*, to flitter. LYDG. in HALLIW. D. p. 362. erscheint an der anzuführenden Stelle im p. p. transitiv gebraucht, flattern machen, gleichs. beflügeln.

With fionez *floteredo* þay flitt fulle frescly þer frekes, flöhene with fetheris thurgh þe fyne maylez. MORTE ARTH. 2097.

fleumatik, *flewmatik* adj. u. s. afr. *fleumatik*, *fleumatique*, pr. *flecmatic*, *fleumatic*, pg. *flegmatico*, sp. *flematic*, it. *flemmatico*, lat. *phlegmaticus*, gr. φλεγματικός, neue. *phlegmatic*. schleimblütig, phlegmatisch; Phlegmatiker.

Pe dyeuel . . him asaylep stranglakest, þane colirik, mid ire . . þane *fleumatike*, mid glotonye and be sleaþe. AYENB. p. 157. Sangueyn men ben occupied aboute summe opere ymagynaciouns, and jitt *fleomatik* men aboute opere. QU. ESSENCE p. 17. The sangueyn man of blood hath hardynesse . . The *flewmatik* slowhe, oppressyd with dolnesse, Whit of visage, rude of eloquence. LYDG. M. P. p. 196.

fleume, *flewme* s. afr. *flemma*, *fleugme*, *flewme*, pr. *flegma*, *flemma*, pg. *flegma*, sp. *flema*, it. *flemma*, lat. *phlegma*, gr. φλέγμα, sch. *fleume*, neue. *phlegm*.

1. schleimige Feuchtigkeit im Blute, Schleim: The moiste *fleume* with the colde Hath in the lunges for his holde Ordeined him a propre stede. GOWER III. 99. Which sesoun [sc. wynter] is to *fleume* nutritiff. LYDG. M. P. p. 195.

2. Laubblütigkeit, Phlegma: The water, which is moist and colde, Maketh *flewme*, Which is manifolde, Foryetel, slow, and wery sone Of every thing. GOWER III. 98.

flew adj. flach, nicht tief.

Flew, or scholde, as vessel, or oper lyke, bassus. PR. P. p. 167.

flewke s. s. *floke*.

flewort s. ags. *fledwyrt*, psyllium. Flohkraut.

Flewort, a herb. HALLIW. D. p. 362.

flepeng s. dunklen Urspr. Name eines Fisches, Gründling, Grimpe, gobio fluviatilis. Hic fundulus, a *flepeng*. WR. VOC. p. 253.

flieche, *flikke*, *flik* s. ags. *flieche*, succidia. vgl. altn. *flikki*, massa carnea, neue. dial. *fliek*. s. CRAVEN DIAL. I. 155. neue. *flitch*. Speckseite.

Hu þat wif stonde, þat ihereð, hwen ha cumeð in, hire bearn screamen, seoð þe cat at the *flieche* & te hund at te huide. HALI MEIN. p. 37. Though thei do hem to Dummowe, But if the devel helpe, To folwen after the *flieche* [nämlich als Belohnung für ein friedfertig im Ehestande verlebtes Jahr], Fecche thei it nevere. P. PL. 5515. *Flykke* of bacon, perna. PR. P.

p. 167. For to seche so ferre a lytill bakon *flyk*, Which hath long hanggid, resty and tow. REL. ANT. II. 29. Hec perna, *flyk*. WR. VOC. p. 200. 242. Hec petasculus, half a *flyk*. 242. Hec perna, a *flyk* of bacon. p. 266.

fliker adj. vgl. *flikerem* v. schwankend, wankelmüthig.

Forthi asked Crist, quether man him soht Als he war man of *fliker* thoht [vgl. MATTH. 11, 7. LUC. 7, 24]. METR. HOMIL. p. 36.

flikerem, *flikerem* v. ags. *flicerian* [cf. DEUTER. 32, 11], volitare, sch. *flicker* = coax, neue. *flicker* = flutter, fluctuate. vgl. *flakeren*.

1. flattern: I wene yonder byrde be but late hatched, for she can nat flye, yet but *flycker*. PALSGR. s. v. *Flekeryn*, as ionge byrdis, volito. PR. P. p. 165. Aboven hire heed dowves fleyn [vv. II. *flikerynge*, *flykerynge*, *flikeringe*, *flakerynge* SIX-TEXT PRINT 1962. *flackering* Tyrwh.]. CH. C. T. 1964. dazu das Substantiv *flakerynge* of byrdys, volitacio. PR. P. p. 165.

2. schwanken: *Flekeryn*, or waveryn yn vnstabyll herte, nuto. PR. P. p. 165. And her to glad he did al his entent, For which her gost, that *flikered* [*fiked* 4, 1221. ed. Lond. 1866] aie a loft, Into her wofull herte ayen it went. CH. Tr. a. Cr. 4, 1193 Tyrwh. This bischop *flakerid* in his thoht, For graitheli no wist he noht, Hougat this yong child spac him tille, Quethir with god gast, or wit ille. METR. HOMIL. p. 92. dazu das Substantiv *flakerynge*, or wauerynge yn an vnstable hert, nutatus, vacillacio. PR. P. p. 165.

3. kosen, lieb kosen: Spit him amide þe bearde to hoker & to schom, þet *flikered* so mit þe, & fiked mid dogge uawenunge. ANCR. R. p. 290. Thise olde dotardes holours, which wol kisse, and *flicker*, and besie hemself, though they may nought do. CH. C. T. p. 166. col. II. ed. Tyrwh. vgl. I *flycker*, I kisse togyther, je baise. PALSGR.

flie s. ags. *flyge*, volatus. ahd. *fluc*, altn. *flug*, flog. Flug.

Pe egle is frikest fowle in *flye*, Ouer all fowles to wawe hys wenge. HOLY ROOD p. 221.

fligge, *flegge* adj. ags. *flyge*, id quod volare potest [ETTMÜLLER]. ahd. *flucchi*, mhd. *vlücke*, niederl. *vlug*, altn. *feygr*, dän. *flyg*, neue. *fledge* dial. *flug*. flücke, flügge, im Stande zu fliegen.

Flygge, as bryddys, maturus, volatilis. PR. P. p. 167. *Flygge*, as byrdes be, plumeu. PALSGR. Bayte suche as men for hem [sc. fowles] legge, Which causeth them to be taake or they be *flegge*. HARTSH. METR. TALES p. 124.

flinder, *vlindre* s. niederl. *vlinder*, papilio, sch. *flinder*, *flender*, wie neue. *flinder*, fragmentum; die verschiedenen Bedeutungen des Wortes beruhen auf der Grundbedeutung des Flatternden, Umherfliegenden. Vgl. sch. *flinder* v. = flirt, run about. Motte, ein Klein-Schmetterling.

Zuo long ulijp þe *ulindre* aboute þe candle þet hi bernþ. AYENB. p. 206.

flindermous s. vgl. neue. *flittermouse*. Fledermaus, eig. flatternde Maus.

One face was attyred of the newe fashion of womens attyre, the other face like the olde arraye of women, and had wynges like a backe or *flyndermouse*. MS. in HALLIW. D. p. 363.

flingen auch **flengen** v. sch. neue. *fling*, ein starkes Verbum, welchem die schwachen altn. *flengja*, schw. *flänga*, dän. *flenge* zur Seite stehen.

a. intr. von schneller, hastiger Bewegung überhaupt:

1. eilen, fliegen, stürzen: Messagers conne *flyng* Into the halle byfore the kyng. ALIS. 1165. Away thay gan *flyng*. 4602. Two squiers to the town gan *flyng*. TORRENT 2027. For hirson she gan *flynge* In rage as a lyonesse. LEG. ST. ALEXIUS 1034. — He *flenges* to syr Florent. MORTE ARTH. 2763. His Ynglish and hys Templers Lyghtly lepe on her destrers, And *flynges* into the hethene hoost. RICH. C. DE L. 6413. — He smot Madan . . Ageyns the breste . . That thorough the heorte the launce *flang*. ALIS. 2747. Bothe perty *flang* togedre, So doth the hail with the wedre. 6084. Hit payed hym not þat I so *flonc* [mit auslautendem c statt g]. ALLIT. P. 1, 1164. Well fethered flon *flounges* aboute. ALIS. FRGM. 269. — Saladyne it herde telle, And com *flyngand* aftyr anelle. RICH. C. DE L. 4795. Florent and Floridas . . on þe way fowndys, *flyngande* a faste trott. MORTE ARTH. 2756. The Sarezynes seygh wel her wendingy, And comen aftyr fast *flyngyng*. RICH. C. DE L. 2791. He fled away ase he were wod, *flyngyng* ase a fynd. TORRENT 377.

2. mit at: losstürmen, einen Streich führen: He . . straght out a swerde, And *flange* at the freike. DESTR. OF TROY 1240. He . . *flang* at hym fuersly with a fyne swerde. 5253. cf. 11112.

b. tr. schleudern: Fauchouns hy gonne out *flyng*. LYB. DISCON. 338. He . . raft him al his song And eke speche, and out at dore him *flong*. CH. C. T. 17254 Tyrwh., wo die Lesart *along* [vgl. 17238 ed. WR.] die richtige zu sein scheint.

flint, **vlint** s. ags. *flint*, silex, ahd. *flins*, mhd. *vlins*, dän. *flint*, schw. *flinta*, neue. *flint*. Kiesel, Kieselstein.

Gret and *flint*, gravele e calyoun. WR. VOC. p. 159. With alþer leste dint Were al to toshiuered a *flint*. HAVEL. 2666. Þe fyr of þe *flynt* flaze. GAW. 459. The deucl dragouns hide Was hard so ani *flint*. TRISTR. 2, 30. Sir Amiloun, as fer of *flint*, With wrethe anon to him he wint. AMIS A. AMIL. 1321. Kynde . . Set differency . . Twen a *flynt* and a precious ston. LYDG. M. P. p. 160. Lutte dropen þurled þene *ulint*. ANCR. R. p. 220. — In heȝe sett scarri *flintis* he bideth. WYCL. JOB 39, 28 Oxf. Vorzope zop hit is ybore of stones and of *ulyntes* kan he zouke þe oly and þet hony? AYENB. p. 136.

flintsex s. ags. *seax*, *sex*, culter [steinene *sex*. Jos. 5, 2]. steinernes Messer.

He brohte þe laȝe þet me sculde in þe ehtuðe

dei þet knauechild embeniþen mid ane *ulintsex*. OEH. p. 81.

flinstaton s. Kieselstein.

Men kutton the braunches with a scharp *flynston*. MAUND. p. 50. Hic et hec silex, a *flynstone*. WR. VOC. p. 256.

flipa v. vgl. isl. *flipi*, inferius labrum equinum, sch. *flipe*, *flype*. herunterziehen, abziehen.

He . . Wynnes to the wethir, wroght hym to dethe, *flypfit* of the fflese, fldolet it somyn. DESTR. OF TROY 953.

fliren v. s. *flerien*. greinen, hohnlachen.

The two false . . Stode and behelde her ryche atyre, And beganne to lagh and *flyre*. MS. in HALLIW. D. p. 363.

flit s. ags. *alts*, *flit*, contentio, certamen, afries. niederd. *flit*, niederl. *vlizt*, mhd. *vliz*, studium, diligentia, und in der letzteren Bedeutung auch die entlehnten schw. *flit*, dän. *flid*, ahd. *fliz*, contentio, diarsensio, sch. *flyte*, *flyt*, rixa, jurgium. Streit, Kampf, Hader, auch Meinungsstreit.

Ech þat is weorlde frend is ure drihtenes fo, and halt *flit* wið him alle þe wile þe he þe weorlð folgeð. OEH. II. 43. Hwile lat te deucl hem on fele wise, and haremð hem and shendeð and weccheð among hem *flite* and win. II. 161. Pa iherde Arbur þat *flit* [strif j. T.] of þissen eorlen. LAJ. II. 627. Flowinde wattres of witti wordes, þ schulen þe *flit* of pine fan swiftliche afellen. LEG. ST. KATH. 686. Na mar moves me thi *flyt* Than it war a flies byt. Yw. A. GAW. 93. She ne louede *flyt* ne stryf In al hire liue. LEG. ST. ALEXIUS 20 LAUD. MS. p. 22. Flote forthe with þe *flyt* of þe felle wyndez. ALLIT. P. 2, 421. — Galienes grapes, Philistiones *flites* [i. e. disputationes] & Platunes bokes. LEG. ST. KATH. 855.

fliten v. ags. *flitan* [flāt, fliton; fliten], ahd. *flizan*, sch. *flyte*, *flite* [præt. flēt], neue. *flite*. streiten, kämpfen, hadern, zanken, toben.

Crist nalde *flitan*. OEH. p. 113. Men com & fatte hire to *fliten* wið þe fifti. LEG. ST. KATH. 720. *Flytin*, or chydin, contendo. PR. P. p. 167. Swo mote we *flite* togenes ure fule lustes. OEH. II. 81. Wiȝtly anoþer werkman þat was þer beside gan *flite* wiþ þat felpe þat forrest hadde spoke. WILL. 2544. Fyne [imperat.] to *flyte*. ALLIT. P. 1, 353. Unto hir self fast gan sho *flyte*. Yw. A. GAW. 1027. Thar thou nowther *flyte* ne chyde. TOWN. M. p. 14. — Þe lichame *flited* and winneð togenes þe gostes wille. OEH. II. 55. Þus *flited* þe *flend* wið alle men. II. 191. He ne *flit* mid cheste, ne he sake ne sturað. OEH. p. 113. Do we ec mid ure weldede þingen us wið ure helende, was fo we beð þanne we togenes his hese *flited*. II. 43. Ierusalem and Babilonie beð two burges, and *flited* eure and winneð bitwinen hem. II. 51. — Thus *flote* Syr Amadace. AMADACEST. 36. He merkit hym in myward the mydell in two, þat he felle to þe flat erthe, *flote* he no lengur. DESTR. OF TROY 7325. — Þe wyndez he callez, & þay wropely vp wafte & wrastled togedre, Fro

sawre half of þe folde, *flytande* loude. ALLIT. P. 2, 948. For sche ðor hæueð wið Moyses *fliten*, ðor wurð ghe ðanne wið lepre smiten. G. A. EX. 3689.

flitere s. sch. *flyter*. Streitsüchtiger, Zänker.

Cukstoke, for *flyterys*, or schyderys. PR. P. p. 106. A bag fulle . . . Of *flytars*, of flyars, and renderars of reffys. TOWN. M. p. 308.

fliting s. sch. *flyting*. Streit, Zank, Schmähung, Verachtung.

Pat fite is chest and chew and twifold speche and ilch *fliting* of worde. OEH. II. 13. Yhotten es a *fliting* [effusa est contemptio Vulg.] our [i. e. over] princes a dai. P. 106, 40. Ffor þou of *flytyng* was fuerse with frekes vpon lyue, Go dresse þe to dedmen, & dyn þere a while. DESTRE. OF TROY 7658.

flitten v. s. *flutten*.

flitteren v. sch. neue. *flitter* = flutter. vgl. auch sch. *flitters* s. pl. = flinders, splinters. herumfliegen, splintern.

It *flytteryd* al abrode. MORTE D'ARTHUR in HALLIW. D. p. 364.

flizrop s. ein Wort, dessen Ursprung schwer zu enträtheln ist; man könnte an altn. *flyza* s. etwas, das in faserigem Zustande ist, denken, wobei *rop* s. auf ags. *ráp*, funis, weisen müßte. Milz, oder etwa Milzband.

Lien, *flyzrop*. WR. VOC. p. 179; kurz vorher ist das lat. mit *lien* gleichbedeutende *splen* durch das geläufige engl. *myll* übersetzt.

floberen, flobren v. SKEAT vergleicht *flop*, a mass of thin mud. BARNES, Gloss. of the Dorset Dial. p. 56. besudeln.

Kouthe I nevere, by Crist! Kepen it [sc. my hater] clene an houre, That I ne soiled it . . . That I ne *flobre* it foule Fro morwe til even. P. PL. 8923—30. That I ne *flober* it foule fro morwe tyl eue. TEXT B. pass. XIV. 15. Vgl. ȝet þe glotoun with grete othes his garnement hadde soyled And foule *beflobered*. B. pass. XIII. 400.

floc, flok s. ags. *flocc*, turma, grex, altn. *flokkr*, caterva, turma, multitudo, schw. *flock*, dän. *flok*. vgl. afr. *floc*, *flou*, sch. neue. *flock*.

1. Schaar, Haufe von Menschen: Pe helend nehlechede toward Ierusalem þare burh to dei mid his apostles and ec mid oðere *floc* manna. OEH. p. 3. Moni of þan *floc* manna þe earþon fulieden ure drihten. *ib.* Penne Stateres *floc* iseoð ore fæire sculdes. LAJ. I. 179. I þan *flokke* biforen he hafde cnihtes wel icoren. II. 331. Þeȝ wærenn . . . An wæhe off Cristess kirrke, Off Cristess *flocc*, Cristene *flocc* patt Cristess layhess haldeþþ. ORM 6814. God . . . his beouenliche priuites scheawede his leoue freond, & nout i monne *vloc*. ANCR. R. p. 154. The rym is maked of Hauelok, A stalworþi man in a *flok*. HAVEL. 23. Ich chylle treupe holde to Ihesu Crist . . . And þat blod of ys kunde *floc* awreke ȝut to day. R. OF GL. p. 172. — Heore cun heom com aȝeines mid mucle *flockes*. LAJ. II. 388. He . . . delde a preo *ulockes* his duhtie cnihtes III. 244. Hys men he delys in twoo *flokkes*. RICH. C. DE L. 3816.

2. Heerde, Rudel, Volk von Thieren: Pe deules beden ure louerd Ihesu Crist þat he hem sende into *floc* of swin. OEH. II. 39. They holdith heom togedre, So *flok* of deor in thondur wedre. ALIS. 3741. A *floc*, or droue, of many hoggis lesewynge was nat fer from hem. WYCL. MATTH. 8. 30 Oxf. Abel forsothe offride of the first gotun of his *flok*. GEN. 4, 4 Oxf. A semblee of people withouten a cheventeyn, or a chief lord, is as a *flock* of scheep withouten a schepperde. MAUND. p. 3. Of wilde bestis cam gret pray . . . Afterward a *flok* of bryddis. ALIS. 564. Many a cok is olde On the dungehil, and mayntenethe al his *flokke*. LYDG. M. P. p. 29. There myghte men see many *flokkes* Of turtles and laverokkes. CH. R. of R. 661.

flokke s. ahd. *floccho*, mhd. *vlocke*, niederl. *vlok*, altn. *flōki*, schw. *flocka*, dän. *flokke*, neue. *flock*. vgl. lat. *floccus*, afr. pr. *floc*, it. *focco*. Flocke.

Ne roȝte he theȝ *flockes* [Schneeflocken] were Imeind bi toppes and bi here. O. A. N. 427. *Flokkys* of wulle or oþer lyke, *floccus*. PR. P. p. 167.

flokken v. von *floc*, *flok* s. schw. *flocka sig*, dän. *flokke sig*, *flokkes*, neue. *flock*.

1. tr. versammeln, schaaren: *Flokkyn*, or gadyr togedyr, aggrego, congrego. PR. P. p. 167. *Flockeþ* [imperat.] ȝoure ferdes. LAJ. I. 250 j. T. Brenne . . . *flockede* his cnihtes. I. 201 j. T.

2. intr. sich versammeln, sich schaaren: His fayre folke on the fulide thay *flocken* in fere. ANT. OF ARTH. st. 26. Pe fowels *flokked* togeder [*floked þam* COTTON Ms.]. CURS. MUNDI 1780 FAIRFAX. Pe moste mountayne on mor penne watz no more drye, And þeron *flokkeþ* þe folke, for ferde of þe wrake. ALLIT. P. 2, 335.

floke, fluke, flewke s. altn. *flōki*, pleuronectes, passer, solea. ags. *flōc*, platissa, sch. *flook*, *fleuk*, neue. *flook*, *flowk*, *fluks*. Plattfisch, Scholle, Butte, Flunder.

Hec *floca*, a *floke*. WR. VOC. p. 254. Flattmowthede as a *fluke*. MORTE ARTH. 1088. Hic pelanius, a *flewke*. WR. VOC. p. 222.

flokemowthed adj. sch. *flookmow'd*, having a crooked mouth. schiefmäulig wie eine Scholle.

Thow wenes for to flay us, *flokemowthede* schrewe! MORTE ARTH. 2760.

flocmele, flokmel adv. ags. *flocmalum*, gregatim, von *floc* s. sch. *flockmele*. schaarweis, haufenweis.

Heithen men that fledden Iudas fro Iudee, *flocmele* ioyneden hem to Nychanore. WYCL. 2 MACC. 14, 14 Oxf. Also othere men weren gaderid togidere *flocmeel*. 2 MACC. 3, 18 Purv. *Flokmel* on a day to him thay went. CH. C. T. 7962.

flod, flood, flud, floud s. ags. *flōd*, alts. *flōd*, *fluod*, afries. *flōd*, *floed*, gth. *flōdus*, ahd. *fluot*, altn. *flōð*, schw. dän. *flod*, sch. *flud*, *flude*, nene. *flood*.

1. fließendes Wasser, Fluss: Hoc flumen, hic fluvius, a *flod*. WR. VOC. p. 239.

Pe stede . . . leap ut i þe *ulod* [vor Paris]. LAJ. II. 583. O jonnd half *flod* wass Sannt Johan Bapptiste forr to fullhtenn. ORM 10612. Al þe stret a watere orn, as hit were a gret *flod*. ST. EDM. CONF. 371. Nilus þe noble *flod*. ALEX. A. DINDIM. 531. I schalle speke of an other thing, that is bejonde Babyloyne, above the *flode* of Nyle. MAUND. p. 52. The *flood* which men Nile calleth. GOWER III. 103. A *flood* jede out of the place of delice. WYCL. GEN. 2, 10 Oxf. A great *flood* named Euphrates. LYDG. Tr. 1, 2. — Many dyverse contrees and many grete kyngdomes, that ben departed be the 4 *flodes*, that comen from paradys terrestre. MAUND. p. 142. The great oceane out of the which arise and come The highe *flodes* all and some. GOWER III. 104.

2. Strom, Strömung: Whoso roweth ajein the *flod*, Off sorwe he shal drinke. POLIT. S. p. 254.

3. Flut, Wasser überhaupt, insbes. Meer: Of a drope waxed a much *flod*. ANCR. R. p. 74. Grim was fishere swipe god, And mikel coupe on þe *flod*. HAVEL. 749. Tok hys sone by the hode, And threw hym into the salt *flod*. SEVEN SAGES 3169. Schip fletes on the *flode*. METR. HOMIL. p. 135. Forthe thai flotin on that *flod*. p. XVIII. Nighen woukes and mare the mariners flet on *flode*. TRISTR. 1, 34. He . . . had a schipe wele filled, ouer þe *flode* to fare. LANGT. p. 124. Jesu hem sente wynde ful good, To ber hem over the salte *flood*. RICH. C. DE L. 1393. I woll fare To Jerusalem ouer the *flood*. OCTOUIAN 526. Than saw thai whare Cristofer stode At Armouth opon the *flude*. MINOT p. 11. — Þe fische þi þe *flodes* fleoted. ST. MAHER. p. 9. Swa þatt te king wipþ all hiss ferd Wass drunnecdd unnderr *flodess*. ORM 14816. Lucina hath the governale Of the salt *flodes*. NUGÆ P. p. 4.

4. Flut im Gegensatz zur Ebbe: For swiche *flode* and for swich ebbing þe prophete nemmed þis world se. OEHL. II. 177. Þe bodies . . . wer costen vpon þe sond, After an ebbe of þe *flode*. LANGT. p. 106. The world unstable, now ebbe, now is *flood*. LYDG. M. P. p. 240. — The mone The which hath with the see to done, Of *flodes* high and ebbes lowe Upon his chaunge it shal be knowe. GOWER III. 108 sq.

5. Ueberflutung, häufig von der Sündflut (Sinfut): In Armenie ðat arche stod, ðo was wiðdragen ðat ilc *flod*. G. A. EX. 595. cf. 555. 599. Efter þan *flode* þe from drihtene com. LAJ. I. 2. Efter Noes *flode*. OEHL. p. 93. Swa swide hit sunegede þat tu hit forsenctest al in Noes *flod*. ST. JULIANA p. 61. So gret reyn me ne sey fale þer ne *flod*. R. OF GL. p. 416. It was founded before Noes *flode*. MAUND. p. 30. They have no watre, but þif it be of that *flood* of that ryvere [sc. Nyle]. p. 45. auch in der Mehrzahl: In erthe sal be grete thrang of men, For þe mengyng of þe noys of þe se, Of þe *flodes* þat þan sal be. HAMP. 4705. Swich famyn shal aryse, Thorough *flodes* and thorough foule wedres Fruytes shul faille. P. PL. 4450.

6. Die Vorstellung der Flut wird auch auf

den Erguss von Regen, Blut u. dgl. m. übertragen: From heouene her com a sulcuð *flod*, þre dæjes hit rinde blod. LAJ. I. 166. Lord, out of þi syd ran a ful fayre *flude*. LAY FOLKS MASS BOOK ed. SIMMONS. Lond. 1879. wie auf abstrakte Begriffe, meist mit der Bedeutung der Fülle: He dranc of dedes *flode*. OEHL. II. 111. Huanne god asel do come ope his urendes ane *ulod* of pays. AYENB. p. 247. Drinke of þe *ulode* of pine zuetnesse. ð. Ebbe after *flode* of al prosperite. LYDG. M. P. p. 77. *floddri* s. eine hinsichtlich der Endung auffällige Form; das Wort verweist auf ahd. *fluodar*, *flōdar*, *fluor*, nhd. *fluder*. vgl. sch. *flodder* v. *overflow*. Rinnsal, Pfuhl.

Sume men ladeð here lif on etinge and on drinkinge alse swin, þe . . . þan hie fulle beð, hie secheð to þe fule *floddri*, and paron waleweð. Swa doð þe fule man . . . and þan he fulle ben, bisulieð hem on þe fule *floddri* of drunkenesse and of hordom, and parfore ben icleped swinisse men. OEHL. II. 37.

flodjat, -jet s. ags. *flōd*, flumen. *geat*, *gat*, porta, neue. *floodgate*. Schleuse, Wehr.

Hoc sinoglossotarium, a *flodjat*. WR. Voc. p. 233. Sinoglostorium, *flodeyate*. p. 180. *Flodegate* of a mylle, ainoglocitorium. PR. P. p. 167. — Leseð upower muðes *flodjeten*, ase me deð et ter mulne, and leted adun sone. ANCR. R. p. 72.

flodwombe s. vgl. *wambe*, *wombe*. Flussbett.

Nakened shal be the *flodwombe* [alveus rivi *Vulg.*]. WYCL. Is. 19, 7 Oxf.

florigene, *floine* s. die letztere Form ist offenbar aus der ersteren verkürzt, deren Ursprung ich nicht klarlegen kann; eine Art Schiff.

Ther were *floygenes* on flete and *farstes* manye. MS. in HALLIW. D. p. 365. Ffrekes one þe forestayne fakene þeire coblez, In *floynes* and *forcestes* and Fflemesche schyppes. MORTE ARTH. 742. Tho come the kyng of Masedonye, And the amerelle of *Babylonye*, With many galeys, schyppes, and *floyne*. OCTOUIAN 1483. Irrthümlich scheint die Schreibung *floyne* in: In hare galeys, dromouns, and *floyne* They schypede agayn, And aryuede besyde *Babylonye*. OCTOUIAN 1671, wo, wie an der ersteren Stelle, das Reimwort *Babylonye* i. e. Babyloyne, erscheint.

flor, *flore*, *floors* s. ags. altn. *flōr*, ahd. *fluor*, niederd. *floor*, niederl. *vloer*, neue. *floor*. Flur, Fussboden.

The *flor* tobrac vnder hem. R. OF GL. p. 288. When the *flor* is at þy rug, the rof ys at thy neose. W. MAPES p. 349. The rofe hys sonken to nyght, Or the *flors* hys resyn on hye. SEVEN SAG. 198. cf. 205. 207. 210. The *flors* was swopen clene. TRISTR. 2, 98. He schal purge his *floor* of corn. WYCL. LUKE 3, 17 Purv. His befued i þene *flor* hæde to grunde. LAJ. II. 335. All he warpp ut i þe *flor* þe bordess & te sillferr. ORM 15566. As he ferked ouer þe *flor*. ALLIT. P. 2, 133. On *flors* me þe streccþeþ, And leyþ þe on bere. O.E. MISCELL. p. 101.

That ne shal nevere be, That I shal don selk falsete On bedde ne on *floure*. SIRIZ 100. Byfore the screne thou stonde In myddys the halle upon the *floure*. B. OF CURTAS. 28. With a *floure* pat was fret all of fyne stones. DESTRE. OF TROY 1660. — Of hurdles of bruggen they made *floures*. ALIS. 6104.

flor, flur, flour, flour etc. s. afr. *flor, flur, flour, fleur*, pr. sp. pg. *flor*, it. *fiore*, altn. *flúr, flos*; simila. schw. dän. *flor*, lat. *flos, flor-is*, neue. *flower, u. flour*.

1. Blume, Blüte: *Flor* & fryte may not be fede. ALLIT. P. 1, 29. Thar leves both and faire *floures*. O. A. N. 1044. With rose and swete *floures* Was strawed halles and bouris. ALIS. 1025. — Pu art swetture pane eny *flur*. O.E.MISCELL. p. 97. Laudi . . swete *flur* of parais. p. 195. What is per in paradis Bot grasse and *flure* and grene ris? COK. 7. A gerlaundesche . . auriole ihaten o latines ledene, þe *flurs* þat beoð idrahe þron, ne þe þimstanes þrin, to tellen of hare euene ne is na monnes speche. HALI MEID. p. 23. Þe eorðe al unnet & þe treon also, opened ham & bringeð forð misliche *flures*. ANCR. R. p. 340. He let *flures* gadere on þe mede. FLOR. A. BL. 434. — She is fayr so *flour* on tre. HAVEL. 2917. Ne no buyrde so briht in boure Of þritti wyntur, i enseure þe, þat heo ne schal fade as a *flour*. E.E.P. p. 134. That as a *flour* goth out, and is totreden. WYCL. JOB 14, 2 Oxf. Py colour passez þe *flour* de lys. ALLIT. P. 1, 752. Eche erbe was ful of *floures*. ST. BRANDAN p. 2. To beholde and for to see The swete effecte of aprile *floures*. E.E.P. p. 140.

2. Blüte bildlich, blühender Zustand, Kraft, Ansehen, in der Mehrzahl: When thou art fryke and in thy *floures*. LYDG. M. P. p. 230. In his tyme Sibil Erophiulla was in hire *floures* [claruit HIGDEN]. TREVISA III. 75. Archilocus and Symonydes þe chaunteres were þat tyme in here *floures*. III. 83. In Romulus his tyme was Tales Millesus in his *floures*. III. 163.

3. Blume, Blüte, bildlich, das Schönste, Vorzüglichste, oft von Personen: Moder, milde *flur* of alle. OEH. II. 257. Leuedi, *flour* of alle þing. O.E.MISCELL. p. 195. Of maidenen þu ert *flour*. ST. KATHER. 211. Þis gode womman deide þo, & of widuen was *flour*. ST. EDM. CONF. 134. Jerusalem, thou hast ilore The *flour* of al chivalerie. POLIT. S. p. 249. Þo heo was to þe emperour y[s]poused, þat heht was of cristendom & *flour*. R. OF GL. p. 433. Florente, þat *flour* was of knyghtes. MORTE ARTH. 2483. doch auch von Gegenständen: An castel myd þe noble tour, þat of alle þe tours ys yholde *flour*. p. 433.

4. Preis, höchste Ehre: Of Cristendome he ber the *flour*. POLIT. S. p. 248. It buþ noble bachelers, of al France þay bereþ þat *flour*. FERUMBRAS 3184. ed. SIDNEY J. HERRTAGE Lond. 1879. Sir Marmeduk . . in þe felde bare þe *flour*. LANGT. p. 298. It is folk valiant, ouer alle þei bere þe *floure*. p. 116. Þe castelle hight Pilgrym, of alle it bare þe *flour*. p. 180.

At tables, tennes, and al othere games, Money hathe ever the *floure*. NUGÆ P. p. 47.

5. Unschuld als Zierde der Jungfrau, Jungfrauschaft: Maid ber þe swet þing, þer forsso ne les nojt hir *flure*. E.E.P. p. 14. Þe *flour* of maydenhod ne heþ hede of þo þornes, uor hi is wel yroted ine godes loue þet hire wereþ uram þe þornes of uondinge. AYENB. p. 230.

6. feines Mehl: Bred, kalues fleis, and *flures* bred, And butters, hem ðo sondes bed. G. A. EX. 1013. Zuych difference ase þer is . . betuene bren and *flour* of huete. AYENB. p. 210. We wol have oure wille, Of thi *flour* and of thi fleshe Fecche whanne us liketh. P. PL. 4109. Whete and *flour*, flesch and lardere Al togedyr they sette on fere. RICH. C. DE L. 6103. *Flour* of whete and spysory. 6343. Salomon his mete was every day pritty corues of clene *floure*. TREVISA III. 9. Meriadok dede *floure* bring, And strewed it bitvene. TRISTR. 2, 98. Put *floure* þer to and also salt. LIB. CUR. COC. p. 29. Hoc polen, *flour*. WR. Voc. p. 276. Hic flos, *floure*; hec similago est purissimus flos. p. 201. *Floure* of mele, farina, simila. PR. P. p. 168.

7. in der Mehrzahl, Menstruation, weibliche Reinigung. mlat. *floures*, fr. *flours*. A woman schal in the harme blede For stoppyng of hure *flourys*. REL. ANT. I. 190.

florin, florein, florens s. afr. pr. sp. *florin*, pg. *florim*, it. *florino*, mlat. *florinus* v. lat. *flos, floris*, wegen derauf diese Goldmünze geprägten Lilie; daneben *florence* pr. *frolença* für *florinça* [DIEZ Wb. 3te Ausg. p. 181] mit Bezug auf Florenz. Goldgulden, Florin, eine florentinische Münze.

Ten pound of *flourys* clere. OCTOUIAN 277. Sone was that palfray sold, And the *florins* therfor ytold. 391. A quartyr of whete men us solde For syxty pounds of *flourys* tolde. RICH. C. DE L. 2833. Every cumant is 10000 *flourys* of gold. MAUND. p. 213. Thanne fette Favel forth *Flourys* ynowe. P. PL. 1170. cf. 1177. He is frythed in with *flourys*. 3668. Ther thay founde Of *florins* [*florins* TYRWH.] fyn of gold ycoyned rounde Wel neygh a seven busshels. CH. C. T. 14184. ungewöhnlich u. vielleicht mit Rücksicht auf das fr. nasalirte n: A *flouryng* to the cyte he sente. RICH. C. DE L. 5868, was auch im Schottischen vorkommt. — Tofore the time er gold was smite In coigne, that man the *flourein* knewe. GOWER II. 138. A palmer . . bad for that chyld so bold Well many *flourens*. OCTOUIAN 396. He hathe every þere to rente of that cytee . . 50000 cumantz of *flourens* of gold. MAUND. p. 213. Six thousynde goldun platys, ether *flourens*. WYCL. 4 KINGS 5, 5 Purv. The mountance of 6 score *flourenes*. MAUND. p. 38. PALSgrave schreibet: *florayne*, a kynde of money, florin. — Ten pound of *flourens* were forth leyð. OCTOUIAN 788. He bare the *flourens* yn hys hode. 794. Ther may thow fynde . . mo *flourenes* in faythe thane Fraunce es in aftyre. MORTE ARTH. 884.

Ilkone hadde a *florence*. ISUMBRAS 555. Maydons . . Hurlet out of houses, and no hede

toke Of golde ne of garmenttes, ne of goode stonys, fongit no *florence*, ne no fyn peysys. **DESTR. OF TROY** 1365. Ageynes me come Four outlawes, And chepede me that chylde to sale For syxty *florencys*. **OCTOUIAN** 1907. Ye must . . offre there *florences* fyve . . And offre there *florences* thre. **SQYR OF LOWE DEGRE** 240—45. Auffallender ist der Plural *floranse*: Fourty *floranse* that ben bryght, Anone brynge thou mee. **ERLE OF TOLOUS** 386.

florischen, -issen, -eschen, **flurissen**, **flourissen**, **florschen**, **flurshen** etc. v. afr. *florir*, *flurir*, it. *florire*, sp. pg. *florecer*, lat. *florere*, *florescere*, sch. *flurish* s., neue. *flourish*.

a. intr. blühen: *Florschyn* [*florissen* P.], *floreo*, *floresco*. **PR. P.** p. 167. The figetree shal not *florishe*. **WYCL. HAB.** 3, 17 Oxf. Arely at þe bygynnyng of þe day He *floresshes* and passes away. **HAMP.** 724. vgl. *Sprachpr.* 1, 1, 292. **Erli flurshe [*florishe* Purv.] he; and passe. **WYCL. Ps.** 89, 6 Oxf. Be þe irtue of pise trawe wexep, *florissep*, and makep frut alle þe opre trawes. **AYENB.** p. 95. — The gardyn is always grene and *florissching*. **MAUND.** p. 54. A man that is joyous and glad in herte, it him conserveth *florischinge* in his age. **CH. Tale of Melib.** p. 141.**

b. tr. 1. blühen machen, mit Blüten schmücken: How God almyghti of his grete grace Hath *florished* the erthe on every side. **LYDG. M. P.** p. 78. Founden þan a fayr forest *floriched* ful þik. **WILL.** 2438. The felde *Floridus*, that is to seyne, the feld *florished*. **MAUND.** p. 69. Therefore is that feld clept the feld *florysscht*. p. 70. In alle the cesouns of the þeer ben the gardynes *florist*. p. 300. In þone firthe *floreschede* with leves. **MORTE ARTH.** 1708.

2. überhaupt schmücken, verzieren: *Floryschyn* bokys, *floro*. **PR. P.** p. 167. *Florysske* þy dysshe with pouder þou myjt. **LIB. CUR. Coc.** p. 9. With a disse hit *florysske* þou may, With blanchyd almondes. p. 39. A fortune That *florisscheth* the soule With sobrette fram alle synne. **P. PL.** 9502. He [sc. the devel] casteth ful harde, And *fluricheth* his falsnesse Opon fele wise. **P. PL. Creed.** 962. — A castel . . Wel *flourished* with cornelles. **RICH. C. DE L.** 1842. *Fflesch fluriste* of fermysone with frumentee noble. **MORTEARTH.** 180.

c. das Zeitwort geht in den Begriff der Bewegung u. des Schwingens über, den die ältere Zeit kaum kennt; doch findet er sich bei **WYCLIFFE** theils transitiv, als schwingen: An horsman apeeride . . *florishynge* a shaft. **2 MACC.** 11, 8 Oxf. Purv., theils intransitiv, als in Bewegung gesetzt, geschwungen werden: He schal scorne a *florischynge* spere [*vibrantem hastam* Vulg. der bebenden Lanze Luther; der hebr. Text bietet בִּירִיּוֹן, über das Beben der Lanze]. **JOB** 41, 20 Purv.

flosche s. s. *flasche*.

flosen v. **STRATMANN** vergleicht *floose*, flyings of wool or cotton in **BAMFORD's Dialect of South Lancash.** 178. fliegen, herabhängen?

Faxe fyltered & felt flosed hym vmbe. **ALLIT. P.** 2, 1689.

flot s. 1. altn. *flot*, natatio; vgl. afr. *flot*, état de ce qui flotte. Schwimmen.

God . . tagte fuel on walkene his fligt, Ilc fis on water his *flotes* migt. **G. A. Ex.** 161. Now er alle on *flote*, God gif þam grace to spede. **LANGT.** p. 169. vgl. altn. *á floti*, afr. *à flot*, neue. *afloat*.

2. altn. *flot*, adeps, aga. *flot-smere*, apuma, schw. *flott*, sch. *flot*. Fett, da es oben schwimmt.

As a fornes ful of *flot* þat vpon fyr boyles, When bryjt brennande brondez ar bet þer anvnder. **ALLIT. P.** 2, 1011.

flote s. aks. *flota*, navis, altn. *floti*, navis, classis, schw. *flotta*, dän. *flaade*, niederl. *vloot*, sch. *flote*.

1. Schiff, Boot: Pere he made a litel cote To him and to hise *flote*. **HAVEL.** 737.

2. Flotte, eine Anzahl von Schiffen zusammengefasst: Scipen þer heo funden, makede muchel sæflot [he makede þare mochel *flote* j. T.]. **Laj. I.** 193. Hamber king & al his fleote [*flote* j. T.]. **I.** 91.

flote s. afr. *flote*, multitudo, nicht mit dem vorigen identisch, v. lat. *fluctus*, wenn auch später mit dem voranstehenden Worte begrifflich geeint. Schaar.

Pe lombe þer . . Hatz feryed þyder hys fayre *flote*. **ALLIT. P.** 1, 944. By þat watz alle on a hepe hurlande swyþe, Folþande þat oper *flote*. 2, 1211.

floteren v. vgl. nhd. *flottern*, *fluttern*, volitare, neue. *flutter*. flattern, schwanken, unruhig sein.

The blernyed boynard . . Made the fawcon to *floter* and ffusshe for anger. **DEPOS. OF R.** 11. p. 13. — Bicometh [imperat.] alle stoneid and wndreth, *flotereth* and waghereth [fluctuate et vacillate Vulg.]. **WYCL. Is.** 29, 9 Oxf. — Either alle thinges ben referred and browht to nowht, and *floteryn* withowte gouernour etc. **CH. Boeth.** p. 99. — Pe foules *floteret* þo on heje, And fel whenne þei myjt not dreje. **CURS. MUNDI** 1781. *Trinity* Ms. — A bed a fond there *floterand*, An yn ytt a knijt liggande. **GUY OF WARW. Ms. Cantab.** in **HALLIW. D.** p. 364. Thretty and two [sc. shippes] were brent on the buerne with the breme low, And al the freikes in the *flote floterand* aboue. **DESTR. OF TROY** 12522. Ne forein causes necesseden þe neuer to compounse werke of *floterynge* mater. **CH. Boeth.** p. 87.

floteri adj. flatternd, fliegend.

Tho cam this woful Theban Palamoun, With *flotery* berd, and ruggy asshy heeres. **CH. C. T.** 2884.

floteri s. Unruhe.

Heshal not þiue into withoute ende *flotering* [fluctuationem Vulg.] to the rihtwise. **WYCL. Ps.** 54, 23.

flotgres s. niederl. *flotgras*, schw. *flotagräs*, neue. *floatgrass* **DEVON.** Flottgras, schwimmende Igelkolbe, sparganium natans?

Flotgrese, ulva. **PR. P.** p. 168.

floti adj. *neue. floaty.* flutend, bewässert?

Doun after a strem . . I bowed in blys . .
Pe fyrrer I folged þose *floty* valez, The more
strengþe of ioye myn herte straynez. ALLIT.
P. 1, 125.

flotien, **flotten** v. *ags. flotian, fluctuare,*
niederl. vloten, ahd. fluzzan, altn. flota, super-
natare facere, neue. float. von den Wellen
getrieben werden, schwimmen.

Tha; he her were inne hys manhede Amanges
ous to *flotis* [bildlich: umher getrieben zu wer-
den]. SHOREH. p. 21. A wyldre walterande whal
. . bi þat bot *flotte*. ALLIT. P. 3, 247.

flotise s. vgl. *flot* s. Schaum.

Flotyse, or **flotyce** of a pott or other lyke.
PR. P. p. 168.

floßer s. *sch. fluther* s. Flocke.

Mo saulen pollep þer sucche wowe, þane
be *floþre* in þe snowe. O.E. MISCELL. p. 149.

flounder s. *altn. flyðra, schw. flundra, dän.*
flynder, neue. flounder. Flunder, eine Art
Scholle.

Flowndurs, gogeons, muskels, mennuce in
sewe. BAB. B. p. 171. Baase, *flowndurs*, carpe.
p. 174. Vergyus to roche, dace, breme, molet,
base, *flownders*. p. 282.

floureless adj. *neue. flowerless.* blu-
menlos.

An herbe he broughte *floureslesse*, all
greene. CH. Dream 1862.

flouren v. *af. florir, flurir, lat. florere,*
vgl. *flor, flur, flour* s. u. *florischen* v. *neue.*
flower. blühen im eigentlichen u. bildlichen
Sinne.

The almaunder shal *flouren*. WYCL. ECCLES.
12, 5 Oxf. Pise pingis makeþ þe grace of þe
holy gost mid herte, and hi deþ al gremy and
flouri. AYENB. p. 95. Which hearb . . Gan over
all knit, and after *floure*. CH. Dream 1869. —
Pe opre byþ ase ine yere [= ear] þet wel
floureþ ine guode. AYENB. p. 28. — Þat þou
lestez watz bot a rose, þat *flowered* and fayled
as kynd hit gef. ALLIT. P. 1, 269. Oure vyne
flowerede [hath *flourid* Purv.]. WYCL. S. SOL. 2, 15
Oxf. — I . . was quyet in myn hous, and
flouringe [florens *Vulg.*] in my paleys. DAN. 4, 1
Oxf. When we were tendre of yeeris, *Flouring*
both in oure childeheede. LYDG. M. P. p. 221.

Das Participle *flowered*, mit Blüten be-
deckt, entspricht dem *af. floré*: Þat tre so
fayre was *flowered* & so ful leued. WILL. 757.

flourette s. *af. florete, flurette, pr. floreta,*
neue. floweret. Blümchen.

Nought yclad in silk was he, But alle in
floures and in *flourettes*. CH. R. of R. 890.

flouri adj. *af. flori, flouri, neue. flowery.*
blumig.

I felle vpon þat *floury* flajt. ALLIT. P. 1, 57.

flouring s. Blüte, Blühen.

Pe opre [sc. beggeb] þet corn agerse, þe
vines in *flouringe*. AYENB. p. 36.

flouroun s. *af. floron, flauron.* Blumen-
werk.

A fret of gold she hadde next her heer,
And upon that a white corowne shee beer, With

flourouns smale, and . . ryght as a daysye
Ycorouned ys with white leves lyte, So were
the *flourouns* of hire coroune white. CH. Leg.
GW. Prol. 215—20.

floute u. *flöite* s. *af. flahute, flaute, fluste,*
flute, floute, pr. sp. mlat. flauta, pr. flauta,
frauta, it. flauto, mhd. flöite, niederl. fluit,
niederd. fluit, schw. flöjt, dän. flöite, sch. floyt,
neue. flute. Flöte, Flaute.

Flowte, pype, cambucus. PR. P. p. 168.
Many *flowte* and liltyng horne. CH. H. of Fame
3, 133. Many a *floyte* and litling horne.
TYRWHITT.

flouten u. *flöiten* v. *af. flauter, flouter,*
flouster, pr. flautar, pg. frautar, mhd. flöiten,
flüten, niederl. fluiten, niederd. flöiten,
flöiten, neue. flute. flöten.

Flowtyn, or pypyn, calamiso, flo. PR. P.
p. 168. Syngynge he was, or *flowtynge*, al the
day. CH. C. T. 91, wo TYRWHITT *flowtynge*, vier
Handschriften *flowtynge* haben. SIX-TEXT
PRINT 91.

flautour, **flutour** s. *af. flauteur, fleusteur,*
vgl. mhd. *flöitierer.* Flötenbläser.

There myghtist thou see these *flowtours*
[*flutours* TYRWH.], Mynstrales, and eke joge-
lours. CH. R. of R. 763.

flower v. *ags. flōvan, flōvan* [flōv; flōven]
verwandt sind die schwachen Verben *ahd.*
flewjan, flawen, niederl. vloeyjen, niederd.
flojen, altn. flōa, neue. flow.

a. 1. fliesssen, strömen, fluten:
War & wirsenn toc anan Ut off his lic to *flowerenn*.
ORM 4782. Pe pridde day shal *flowe* a flod þat
al þis world shal hyle. ALTENGL. DICHTUNGEN
ed. BÖDEKER. Berlin 1878. p. 239. — Of þe
lute banes, þ *flower* [v. l. þe *flowered*] ut wið
þe eoile, *flowered* oder eoile ut. LEG. ST. KATH.
2517. Wraththe meinthe the horte blod, That
hit *flowereth* so wilde flod. O. A. N. 943. A loond
that *flowith* [with add. Purv.] mylk and hony
[fluit lacte et melle *Vulg.*]. WYCL. EXOD. 3, 8
Oxf. — So largeliche ant so swuðe *vleau* [vleou?]
þat ilke blodi swot of his blisfulle bodie. ANCR.
R. p. 112. — He bihat te þ he wile i þi muð
healden *flowinde* wattres of witti wordes. LEG.
ST. KATH. 684. He helded nout one dropemele,
auh þeoted *vlowinde* wellen of his grace. ANCR.
R. p. 282. Iliche þeos kointe harloz þet scheawed
forð hore gutefestre & hore *vlowinde* cweisen.
p. 328. Hali kirc . . Fletes abouen this werldes
se, *Flouand* wit sin and caitifte. METR. HOMIL.
p. 135.

2. fluten im Gegensatz zu ebbenn:
Flowyn, as the see, fluo, venilio. PR. P. p. 168.
The se, that gredy is to *flower*. CH. Tr. a. Cr.
3, 1709. — Also þe sæ ebbed and *flowered*, also
þis wored hwile gið wunne, and hwile it eft
binimð. OE. H. II. 143. Ðis wored is cleped sæ
þe *flowered* and ebbed. II. 161. Eftsona þe sæ
flowered þe hi casteð ut þat water of hire stede
into þat lond. II. 177. It ebbethe and *flowerethe*,
as other sees don. MAUND. p. 272. Watir . . Now
ebbithe, *flowithe*. LYDG. M. P. p. 196. — This
watre renneth *flowynge* and ebbynge, be a syde
of the mountayne. MAUND. p. 199.

b. Das Zeitwort erscheint frühe auch schwach flektirt: Bi pat þe flod to her fete *flowed* (= *flowed*) & waxed. ALLIT. P. 2, 397. His moderes wop & þe oðres Maries þet *floweden* & melten al of teares. ANCR. R. p. 110. He smot the ston, and ther *floweden* watris. WYCL. Ps. 77, 20. — Annd ta wass waterr wid & sid All oferr erþe *flowedd*. ORM 14566.

flowinge s. neue. *flowing*. Flut.

Flowynge, fluxus, venilia. PR. P. p. 168. Flodis rereden vp ther *flowingis* [*fluctus* *Vulg.*]. WYCL. Ps. 92. 3 Oxf. Aftir that alle kyngis of Ammorreys herden . . that the Lord hadde dried the *flowyngis* [*fluente* *Vulg.*] of Jordan bifor the sones of Israel. JOSH. 5, 1 Purv. Which lond Moises . . jaf to hem biþende the *flowyngis* [*fluente* *Vulg.*] of Jordan. 13, 3 Purv.

flouxen v. vgl. isl. *flaksaz*, circumagi, schw. *flaza*, volitare. hüpfen.

Hit [sc. þat child] *flozede* and pleide togenes hire [exultavit infans in utero ejus. LUC. 1, 41]. OEH. II. 127.

fluht, *fliht*, *fligt*, *flights*. ags. *flyht*, volatus, niederl. *vlugt*, schw. *flygt*, dän. *flugt*, neue. *flight*. Flug.

Pa sparwen heore *fluht* nomen, & fluþen to heore innen. LAJ. III. 173. Þe heuinessa of hire flesche . . binimed hire hire *fluht*. ANCR. R. p. 132. Mid þisse *fluhte* he fleh into houene. OEH. p. 81. He . . mid wijeful his *fluhte* tæih him to þon lufte. LAJ. I. 122. Alle dor and fujel i *flucht* lete he makede adunriht. OEH. p. 59. God . . tagte fuel on walkene his *fligt*. G. A. EX. 161. Siðen his *fligt* is al unstrong. BEST. 59. Then was Richard so preat to fight As ever was fowl to the *flight*. RICH. C. DE L. 2275. Hys wyngges was long and wyght, To the chyld he [sc. the dragon] toke a *flyght*. TORRENT 548. Die Mehrzahl begegnet in: He þealp þat he wolde fleon on fujeles læche, þat al his folc mihte iseon & his *fluhtes* bihalden. LAJ. I. 122. *fluht*, *fliht*, *fligt*, *flight* s. ags. *flyht*, fuga? ahd. *fluht*, niederl. *vlugt*, schw. *flykt*, dän. *flugt*, neue. *flight*. Flucht.

Pu most turne þe rug . . & wið *fluht* fehten. HALI MEID. p. 17. We . . turned to *fluhte*. ST. JULIANA p. 45. Þe siððe one þerof bringeð him o *fluhte*. ANCR. R. p. 294. Ne mihte he *flucht* makie. LAJ. II. 475 j. T. He fleh off þe land . . Forr þatt he wolde þurh hiss *flucht* Uss mikell þing bitacenn. ORM. 19681. Herdi bileaue bringeð þene deouel a *vluchte* anon rihtes. ANCR. R. p. 248. Losid atwynne is Damasch, turned is into *flucht*. WYCL. JEREM. 49, 24. Not in noise þee shul gon out, ne in *flucht* þee shul gon forth. Is. 52, 12 Oxf. He faught, and slough him manly as a knight, In pleyn bataille, and putte his folk to *flucht*. CH. C. T. 959. *Flyghte*, fleynge away, fuga, effugium. PR. P. p. 167.

flum, *floam*, *flem* s. nach LYE ags. *flum*, wie afr. pr. *flum*, isl. *flum*, *flóm*, torrens, rapiditas fluminis, mhd. *phlām*, *phloum*, *vām*, it. *fume*, sch. *flum* = flow, flood, river. Die Form *flem* kann nur für eine dialektische Nebenform von *flum*, *floam* gehalten werden. s. ZUPITZA in

GUY OF WARW. Notes p. 428. Flut, Strom, Fluss.

Or or *flum* Noe spredde his fen. G. A. EX. 490. Achalon heihte an *flum*. LAJ. I. 24. Ouer Maluan æne *flum* [þane *floam* j. T.]. I. 55. Ðe swarte *flum* ðe dede se. G. A. EX. 1123. I wesste bi þe *flumm* Jorðan. ORM. 8299. I Iordanes *flum* . . ifulhet. ST. JULIANA p. 63. After þat he wes yuolled in þe *flum* Iurðan. O. E. MISCELL. p. 38. Ich am Johan þat þe folwede in *flum* Jordan. HARROWING OF H. 205. Tigris a *flum* from paradys Cometh to that cite. ALIS. 6404. Quen Crist com to *flum* Jordan. METE. HOMIL. p. 45. To *flum* Iorðan þe king gan fle. HOLY ROOD p. 220. Thou shalle baptise Jesus Cryst In *flume* Jordan. TOWN. M. p. 166. — Midward þat land a wel springes þat rennes out wit four strandes, *Flumines* farand in fer landes; þis *flummes* four þat þar biginnes, thoru out all oþer contris rines. CURS. MUNDI 1032 *Cotton Ms.*

Sum men clepen that see, the lake Dalfetidee; summe, the *floam* of develes; and summe, the *floam* that is ever stynkyng. MAUND. p. 101. From Betanye gon men to *floam* Jordan. p. 98. Thorgh helpe of Cryst, That in the *floame* tok baptyste. LYB. DISCON. 211. Elyseu þe profete het to Naaman þet wes mezel, þet he him wesae ine þe *floam* Jordan zeue zipe. AVENB. p. 202. Thei weren baptisid of hym in the *floam* Jordan. WYCL. MARK 1, 5 Purv. I gyff baptyme in water puere That is callyd *floam* Jorðon. COV. M. p. 200.

Þe grete *flem* of þy flod folded me vmbe. ALLIT. P. 3, 309. Let þe folewen in holi fonston, Ase Ihu Christ was ymself y þe *flem* Iurðan. MEID. MAREGR. st. 58. When he had done hys pylgrymage . . To *fleme* Jorðon and to Bedlem. TRYAMOUR 139—42. Ther ys none so felle to *fleme* Jordan. GUY OF WARW. ed. ZUPITZA 8712.

flumbarding s. entstellt aus afr. *flumbard*, mlat. *flambardus*. feuriger, kühner Mann. Hit is an hardy *flumbarding*, Wis and war in alle thyng. ALIS. 1788. Yonge knyghtis, *flumbardynge*s, Wyghte in every bataynges. 6700.

fluschen, *flischen*, *flussen*, *flissen* v. scheinen nur verschiedene Formen desselben Wortes zu sein, neue. *flush*. Die Grundbedeutung ist wohl die einer raschen Bewegung.

1. auffahren, fliegen: The blernyed boynard . . made the fawcon to floter and *flusshe* flor anger. DEPOS. OF R. II. p. 13. A boterfleje toþain me *fluste*. HARTSH. Metr. Tales p. 100. Per *fliste* ut a buterfleje . . on min iþen. K. H. 473.

2. hineinfliegen, eindringen, auch transitiv gebraucht: Fulle butt in þe frounte he *flyschas* hyme evene, And alle dyssegoures his face with his felle wapene. MORTE ARTH. 2769. — They . . floynes fülle felly with *flyschande* speris. 2141.

flutte, *flitte*, *flette* s. dän. *flytte*. vgl. *flutten* v. Umzug, Uebergang.

Wu arde is te fore Fro bedde to flore, Wu renful is te *flitte* Fro flore te pitte, Fro pitte te

pine ðat nevre sal fine. REL. ANT. I. 235. Sori is the fore Fram bedde to the flore, And werse is the flette Fram flore to the pette, And for sennne thine From pette to the pine. I. 160.

flutten, flitten v. altn. *flytja* [*flutta*; *flutti*], schw. *flytta*, dän. *flytte*, afries. *fletta*, sch. *flyt*, *flit*, neue. *flit*.

a. tr. von einem Orte nach einem andern schaffen, bringen, versetzen, entfernen: Godess sune off heffne stah . . To flittenn men till heffness ærd Ut off þe defless walde. ORM 15644—49. Pätt tacneþ þatt te birrþ . . flittenn opre towardd Godd Wipþ lare & ec wipþ bianne. 13224—27. Niðede ðat folk him fel wel, And deden him flitten hise ostel. G. a. EX. 1521. *Flyttin*, or remevyn, amoveo, transfero. PR. P. p. 167. Fele times haue ich fonded to flitte it fro pougt. WILL. 623. — Þen þo prest flyttes his boke north to þat oper auter noke. LAY FOLKS MASS BOOK B. 155. Þen þo clerk flyttis þo boke agayne to þo south auter noke. B. 578. — God gaf Lucifer most lightnes, Yit prouwdly he flyt [præterit.] his des, And set hym even hym by. TOWN. M. p. 20. — 3e sen þatt icc amm flittedd nu Fra dæþ to lif. ORM 13414. *Iwhille mann* þatt unnder Crist iss lajhelike fullhtnedd, Iss flittedd ut þurh Haliþ Gast Off alle kine sinness. 10776.

b. refl. sich wenden: Swa þatt teþ þurh hiss hellpe & bald . . Wel sholdenn muþenn flittenn hemm & fersenn fra þe defele. ORM 18036—39. Pa tacneþ itt tatt uss birrþ aþþ Uss flittenn towardd Criste. 15852. 3iff þatt iss þatt Cristess folc *Himm flitteþþ* frawarrd sinness. 15844.

c. intr. 1. sich fortbewegen, fortgehen, weggehen, ziehen, entweichen: O þatt operr daj; Toc Jesu Crist to flittenn Inttill þe land of Galile. ORM 12764. 3uw iss nu baþe god & ned . . To flittenn . . Fra deofless & fra sinness. 13428. When a man fra þis world sal flitte. HAMP. 3762. Whan man torneth his hert from God, which that is verray soverayn bounte, that may not change and flitte. CH. Pers. Tale p. 291. Whanne Richesse shyneth brighte, Love recovereth ageyn his lighte, And whanne hit failith he wole flitte. R. of R. 5360. Þai sware fast þes to afferme, & flit of the londe. DESTR. OF TROY 11834. My dayes are done, I may not flyt ne flee. LYDG. M. P. p. 28. — Wat is folc bute fletende water þe flittedd fro þis þat was also water storm fro stede to stede. OEH. II. 177. Wel sone bute þu flitte, Wip swerde ihc þe anhitte. K.H. 711. Or thay flytt oght far us fro, We shalle them bond twyse as fast. TOWN. M. p. 62. — Cadwañlan . . to sceipe flutte mid muchelre uerde. LAJ. III. 224. Alle his bezate cnihtes þer flutten uorðrhtes into þan eorldomen þenne heo þer comen. III. 115. Nowþer flitted [sc. þir wandes] fer no nere, And ilkone groued by þam self sere. HOLY ROOD p. 73.

2. bildl. sicherhalten, sich nähren, wie altn. *flytjask*: Non ancre seruaut ne ouhte mid rihte uorto asken isette huire, bute mete & cloð þet heo mei vlutten bi. ANCR. R. p. 428.

fluttunge, flittinge s. sch. *flytting*, *flitting*, neue. *flitting*.

1. Entweichung: Galile Bitacneþ uss flittinng. ORM 18022. cf. 10780. 13396.

2. Unterhalt, Lebensunterhalt; vgl. *flutten* c. 2. Me beheoueð his help to fluttunge & to fode. HALI MEID. p. 27. Þu speke þruppe of mones help to fluttunge & to fode. p. 29. I pine of prisun þer ha wes iput in, ich hire fluttunge fond ant fleschliche fode. ST. MARHER. p. 22.

flux, flix s. afr. pr. *flux*, sp. pg. *fluxo*, it. *flusso*, lat. *fluxus*, sch. neue. *flux*.

1. Flut, im Gegensatz zur Ebbe: Man hath of erthe slowthe and hevynesse, *Flux* and reflux by watir made unstable. LYDG. M. P. p. 194.

2. Ruhr, Durchfall: Hic fluxus, the flux. WR. VOC. [nomina morborum]. p. 224. Thei han comounly the flux of the wombe, and theilyven notlonge. MAUND. p. 157. Vespasianus diede in þe flux [profluvio ventris HIGD.]. TREVISAIV. 457. Pis Traianus deide in þe flux. V. 13. It bifel, the fadir of Puplius for to ligge trauelid with feueres and dissenterie, or flux [blodi flux Purv.]. WYCL. DEEDS 28, 8 Oxf. Hec leantaria, the flyx. WR. VOC. p. 267.

3. Blutfluss, Menstruation: So she shal be maad clene fro the flux of hyr blood. WYCL. LEVIT. 12, 7 Oxf. A womman that suffride the fliz, or rennyng of blood. MATTH. 9, 20 Oxf. Sum womman was in fliz of blood fro twelue jeer. LUKE 8, 43 Oxf.

fnast s. ags. *fnást*, flatus, anhelitus. A them. Hire horte was so gret, That wel neþ hire fnast atschet. O. A. N. 43.

fnasten v. ags. *fnástian*, flare, ahd. *fnastón*, anhelare. athmen, schnauben.

Hwan Grim him hauede faste bounden . . þat he ne mouthe speke ne fnaste. HAVEL. 545—8. A kenet kryes þerof, þe hunt on hym calles, His felages fallen hym to, þat fnasted ful pike. GAW. 1701. Þe wyldc [sc. ewyn] watz war of þe wyze with weppen in honde, Hef hyly þe here, so hetterly he fnast etc. 1586. He . . was ware sone Of þe orible oxin, vgaome to see, þat fyre out fnast with a fuerse lowe. DESTR. OF TROY 876.

fnasting, fnesting s. Schnauben.

These balfull bestes were . . ful flaumond of fyre with fnastyng of logh. DESTR. OF TROY 167. Fro Dan is herd the fnesting of his hors. WYCL. JEREM. 8, 16 Oxf.

fnesinge s. ags. *fnéosing*, sternutatio, niederl. *fniezing* neben *niezing*. vgl. altn. schw. *fnysa*, dän. *fnyse* v. und altn. *fnasa* v. Niesen, Niesung.

His fnesyngc is as schynynge of fier. WYCL. JOB 41, 9 Purv.

focchen, fochen etc. v. steht dialektisch in der Bedeutung von *fecchen*, ags. *feccan*. vgl. ags. *facian*, acquirere, afries. *faka*, parare. hollen.

Hyder am I sent to foche the chylde of Israelle. TOWN. M. p. 60. Fawrord, a stoylle go fotche us. p. 199. Þou schal seche me þiself

.. & *foch* þe such wages As þou deles me to day. GAW. 395. Penne loþly his leue at þe lorde fyrst *Fochchez* þis fre mon, & fayre he hym þonkkes. 1960.

fodder, foder s. ags. *fōdor*, *fōddor*, ahd. *fuotar*, niederl. *voeder*, niederd. *voder*, *voer*, altn. *fōðr*, schw. dän. *foder*, neue. *fodder*; die ältere Sprache zieht schon das verdoppelte *dd* dem einfachen vor. Futter als Nahrung für Vieh.

Heo weoren ifaren into þan londe *fodder* to biwinnen, eiper *uodder* and mete to læden to heore ferde. LAJ. III. 76. He þæue *fodder* to the asses of hem. WYCL. GEN. 43, 24 Oxf. *Foddur*, bestys mete, or forage, farrago, pabulum. PR. P. p. 168. Peonne mot heo þenchen of þe kues *fodðre*. ANCR. R. p. 416. Mi white rose red is spred, þat fostred was in a *fodderes* stalle. HOLY ROOD p. 133.

Hoc pabulum, *fodyr*. WR. VOC. p. 264. No man vndur his roof reaseyue us, hauynge chaf and hay into the *fodre* of assis. WYCL. JUDG. 19, 19 Oxf. He . . . hap put an vnameke lorde, *fodre* to hys cruel hors, þis is to sein, þat Hercules slouȝ Diomedes, and made his hors to etyn hym. CH. *Boeth.* p. 148.

foddren und foderen v. ags. *fōdrian*, ahd. *fuotarjan*, niederl. *voederen*, niederd. *vodern*, *voren*, altn. *fōðra*, schw. *fodra*, dän. *fodre*, *fore*, neue. *fodder*. füttern.

That womman hadde a *foddred* calf [vitulum pascua] in the hows. WYCL. 1 KINGS 28, 24 Oxf. — For þi name me lede and *foper* [froper ed. enutries *Vulg.*]. PS. 30, 4.

fode, fude, food s. ags. *fōda*, schw. *fōda*, dän. *fōde*, altn. *fōðr* n., niederd. *vōde*, sch. *fode*, *foode*, *fude*, neue. *food*.

1. Nahrung, Nahrungsmittel, auch bildl. der Seele, des Feuers, der Sinne etc.: His *fode* was unnorne. ORM 828. Ne schalt tu beon wurmes *fode*? ANCR. R. p. 276. Ge schulen beon ueondes *fode*. p. 316. Swa bihoued þe saule *fode*. OEH. p. 63. Vs wontutte the *fode*. AVOW. OF K. ARTH. st. 67. Pere as failles the *fode*, faint is the pepull. DESTR. OF TROY 5170. Every thing . . . which souneth to my lady good, is to min ere a lusty *food*. GOWER III. 30. Moderat *foode* gevith to man his helthe. LYDG. M. P. p. 69. Ich schal . . . jeoue þi flesch *fode* to fuheles. ST. JULIANA p. 13. Ne maig he tilen him non *fode*. BEST. 80. He hefde *uode* ase uel to him. ANCR. R. p. 260. Love thou madest oure soule *fode*. LYR. P. p. 69. Thay askede hym some lyves *fode*. ISUMBRAS 246. Shrive the clene Of suche deinties . . . Wherof thou takest thin herte *food*. GOWER III. 26. Þu feddest ham . . . wið heuenliche *fode*. ST. JULIANA p. 61. They fed hur wyth full ryche *fode*. BONE FLORENCE 1554. Mychel volk hym vulede, wyte ye for hwon . . . Summe for beon yuedde of lykamyche *vode*. O.E. MISCELL. p. 38. Adruied þe bowes, & iwurðet white rondes, to none þinge betere þen to fures *fode*. ANCR. R. p. 150. Brohte hire to *fode* bred and burnes drunch. ST. MARHER. p. 8. As thay felle to thaire *fude*. PERCEVAL 1326.

2. wie afr. *nurture*, *noreture* u. mlat. *nutrimentum*, auf dasjenige was gross gezogen wird, bezogen ist, so wird *fode* zur Bezeichnung des Kindes, des Sohnes, der Tochter und des Menschen jeden Alters und beiderlei Geschlechtes: Alas mie child, mie suete *fode*. ST. KENELM 143. Al his cun me cursie wolde for such a liper *vode*. JUDAS ISC. 12. Me may lere a sely *fode* . . . With a lutel lore. REL. ANT. I. 110. Tuelf felajes wiþ him wente, Among hem Apulþ þe gode, Min oþene child, my leue *fode*. K.H. 1338. My *foode* that I have fed. TOWN. M. p. 223. Certainly so fals a *fode* Was never cumen of kynges blode. YW. A. GAW. 1621. Þe blood droppyd as dew on ryssche Fro þe mylde membre of þat swete *fode*. HOLY ROOD p. 217. For I warned hym to wyve My doghter, fayrest *fode* olyve, Tharfor es he wonder wrath. YW. A. GAW. 2261. Pat freelich *fode*, Philip. ALIS. FRGM. 209. King Edward, frely *fode*. MINOT p. 25. Wher that he sat or stode, She biheld opon that frely *fode*. AM. A. AMIL. 715. Sone to deth thre drewe Many a frely *fode*. TRISTE. 1, 18. — It fallith as well to *fodis* of xxiiij þeris, Or yonge men of yistirday, to þeve good redis, As becometh a kow to hoppe in a cage. DEPOS. OF R. II. p. 23.

foden v. Nebenform von *foden*. s. dass. füttern, speisen, auch bildlich gebraucht.

Foule þou me *fodest* wiþ þi faire wordes. WILL. 1646. Perfor, sire, þoursel softili hire awakes [imperat.], & *fodes* hire wiþ faire wordes. 2049. Þe cherl . . . to þe barn talked, acoyed it to come to him & clepud hit oft, & *foded* it wiþ floures & wiþ faire byhest. 53—57.

fodme s. Erzeugniss der Erde. Diese Ableitung auf *m* von *fod-en* können wir nur in der folgenden Stelle nachweisen.

Ðe ðridde dai was al ðis wrogt, And erðes *fodme* on welðes brogt, An euerlic *fodme* his kinde quemeðen [quemedē?] G. A. EX. 123.

fodrede s. ags. *fōda*, nutrimentum; *red*, consilium, remedium. Mittel, Werkzeug zur Ernährung. von der Spinne, Gewebe, worin sie Fliegen fängt.

Ðe spinnerere . . . fested atte hus rof hire *fodredes*. BEST. 462. vgl. *Sprachpr.* 1, 1, 68.

fogge s. neue. *fog*, after-grass, foenum. vgl. sch. *fog*, *fouge*, muscus, sch. neue. *foggage*, mlat. *fogagium*, gramen quod æstate non depascitur, et quod, spoliatis jam pratis, hiemali tempore succrescit. D.C. kelt. *fog*. Gras.

His hert heldet vnhole, he hoped non oper Bot a best þat he be, a bol oper an oxe. He fares forth on alle faure, *fogge* watz his mete [cf. DAN. 4, 29, 30]. ALLIT. P. 2, 1681.

fog s. ags. *fōg*, *gefōg*, junctura, mhd. *vuoc*, niederd. *fōg*, *vōg* [BREM. WB. I. 434], schw. *fog*, dän. *fōie*. Fug, Gebühr.

We muje bet mid fayre worde, Witute cheste, and bute fite, Plaidi mid *foje* and mid riȝte. O. A. N. 182.

fozel s. s. *fuzel*.

foil s. afr. *fuil*, *foille*, pr. *folh*, *fuuill*, it. *folio*, neue. *foil*. Blatt.

As many unces take Of violette, not but only the *foil*. PALLAD. 5, 144.

foilen v. neue. *foil*. s. *defoulen*, *defoilen*, *conculcare*. niedertreten, verwüsten.

In veyn þu *foiſt* þi fleſch wiþ abſtinens, if þi ſoule be not refreynd fro synnis [wo *foilen* dem lat. *atterere* entspricht]. WICL. APOL. p. 44.

foillén v. statt *fulen*, *foulen*, *filen*, *contaminare*. besudeln, beflecken, entehren.

I have stolne the floure of virginitee for your douter. . . Hast thowe *foylid* my dowter? GESTA ROMANORUM ed. SIDNEY J. H. HERBTAGE Lond. 1879. p. 143. The swyne is a synner, that enterithe in to holy chirche, and *foylithe* the comaudementes of god. p. 151.

foine s. afr. *faine* u. *foine* [RQF. u. PR. P. p. 168 not. 3], kat. *fagina*, pr. it. *faina*, sp. *fuina*, pg. *foinha*. Buchmarder, für Buchmarderfell.

Fooyne, furrure, lucro. PR. P. p. 168. **Foyns**, a furre, foynnes. PALSGR. A cote hathe he furred With *foyns*, or with fischewes. P. PL. Creed 586.

foinen, **folgnen** v. der Form nach würde das burgund. *foindre* = afr. *feindre*, *faindre*, lat. *ingere*, zu *foinen* stimmen, doch ist das letztere Verb begrifflich damit nicht wohl zu einen; das Wort ist bis jetzt unaufgeklärt. neue. *foin*, stossen, bes. mit einer Waffe.

Feyne [leg. *foyne*] if him lust on foote, himself to were. CH. C. T. 2552. Thes frekk byernez, fewters in freely one fieraunte stedes, *foynes* fulle felly with flyschande speris. MORTE ARTH. 2139. Pe fayre hede fro þe halce hit (felle) to þe erpe, þat fole hit *foyned* wyth her fete, þere hit forth roled. GAW. 427. He egerlyche to Charlis ran, And hente hym by þe nekke þan & *foynede* hym wyth þat knyf. FERUMBRAS 5640. They *foyneden* ech at other. CH. C. T. 1656. Troiell with his Troiens. . . Ffel hom with fawchons, *foynet* hom purgh. DESTR. OF TROY 10079—81. And whan the batelle enjoinde, With speres ferisly they *foynede*. DEGREVANT 273. wofür eine Handschrift bietet: Whenne the batelles were junede, With speris freschely thay *funede*. HALLIW. D. p. 385.

foining s. Stossen.

Ffel was the fight, *foynnyng* of speires. DESTR. OF TROY 10287.

foison, **foisoun** s. afr. *fuison*, *foison*, pr. *foiso*, lat. *fusio*, sch. *foison*, *fusoun*, neue. *foison*.

1. Fülle, Ueberfluss: He gaff hem clothis gret *foyson*. RICH. C. DE L. 3318. Ther ne was noon so symple a gest In all the toun, That hy ne hadde, leat and mest, Grette *foyson*. OCTOUIAN 75. Ther wes gret *foisoun* Of alle gode in ucha toun. CHRON. OF ENGLAND 711. His fader left him inouh, penyes grette *foyson*. LANGT. p. 143. Dayntes dryuen þerwyth of ful dere metes, *Foyson* of þe fresche. GAW. 121. God sent his *foyson* at her grette neede. CH. C. T. 4929. Quat man here messe or he dyne, It is a good medycyne; Hys mete zal han þe

more *fysoun* (sic!) Afterward be resoun. LAY FOLKS MASS BOOK p. 368.

2. Kraft, Macht: Pe paiens were so ferd, þei myght haf no *foyson*. LANGT. p. 17. Pe kyng Isaak fleih, his men had no *foyson*. p. 159. Philip did him tresoun, destroyed his tenement, For to stanch his *foyson* homward haf I ment. p. 197.

fol, **foel**, später auch *fool* adj. u. s. afr. pr. altap. *fol*, it. *folle*, mlat. *follis*, sch. *fool*, *fule*, neue. *fool*. vgl. altn. *föl*.

a. adj. 1. thöricht, unverständig: Vortiger þe *fole* king ilefuede hire lesing. LAJ. II. 204 j. T. Hwo þet bere a deorewurde lieur . . in a feble uetles, healewi in one bruche ele glése, nolde heo gon ut of prunge, bute jif heo were *fol*? ANCR. R. p. 164. Me schal leoue alle men, and more hit wole beo note, þan a *fol* womman as þu ert. ST. KATHER. 53. Mi rist bileue tech þu me, y nele beo *fol* namore. 185. His moder was Sibriht sister, þat was a *fole* kyng. LANGT. p. 14. *Foole*, stultus. PR. P. p. 168.

2. in sittlicher Beziehung, unzüchtig, sinnlich: Ich am ofdred leste I go driunde oberhwules uordward upe *fole* pouhtes. ANCR. R. p. 344. Maide, þu schalt lurny þus awei forto caste þi *fole* wil of þi fleſch. ST. EDM. CONF. 113. Pilatus was a liper man, and com of liper more; Bituene a king and a *fol* womman in spousbreche ibore. PILATE 1. To an hebene man Lucie was iwedded in junghede, Ac napeles clene maide he was, wipoute ech *fol* dede. ST. LUCY 21. *Fole* zizpe . . *fole* wordes . . *fole* takinges . . *fole* kessinges. AYENB. p. 46.

b. s. 1. Thor, auch Thörin: Sholde ic yeue a *fol*, a þerne, Engeland? HAVEL. 298. Beau sire, thu spext as a *fol*. BEKET. 768. Beo stille, *fol*, he seide. ST. EDM. CONF. 415. Elles es he a *fole* and noght wise. HAMP. 126. Pe unwise saide in hert his, Als a *foele*, þat God noght is. Ps. 13, 1. Man unwise sal knawe noght, And *foele* noght understand pese oght. 91, 7. Sche . . seyde that he was a *fool*, to desire that he myghte not have. MAUND. p. 146. The *fool* shal not vnderstonde thes thingus. WYCL. Ps. 91, 7. Pe most *fool* . . Is wysore whil he lyue may, þen he þat hedde a þousond pounde, And was buried justerday. E. E. P. p. 135. — No wonder, he seyð, þaw Breteyne al day go to gronde, Wan heo þat þerinne bep, suche *foles* bep yfonde. R. OF GL. p. 147. So dop *foles* þat beop idrejt wiþ veyne glorie and prute. ST. KATHER. 45. Unwise in folke, undrestand yhte, And *foles* operwhile yhe wite. Ps. 93, 8. 3ee *foolis* sum tyme sauoureth. WYCL. ib.

2. Narr, Hofnarr, lustiger Rath: Thou schalt be schavyn ovyr ylke a dele Lyke a *fole* and a *fole* to bee, Thy babulle schalle be thy dygnyte. NUGÆ P. p. 53 sq.

3. unzüchtiger Mensch: He was a *fole* of lif, & vsed lichorie. LANGT. p. 210. Ercebishop and bishop, that ouhte for to enquire Off alle men of holi church, of what

lif theih were, Summe beth *foles* hemself, and leden a sory lif. POLIT. S. p. 325.

folc, folk s. ags. *folc*, alts. afries. *folk*, niederl. *volk*, ahd. *folh*, *folc*, altn. schw. dän. *folk*, sch. *folk*, *fokk*, neue. *folk*.

1. Volk, eine Menge von Menschen, welche als nach Abstammung, Oertlichkeit, staatlicher Beziehung, oder auch Religion zusammen gehörig befasst werden: Pet israelisce *folc* ferde on pere ilca nihte of þam londe. OEH. p. 87. Godes engel . . acwalde on elche huse of þam egiptissen *folche* þet frumkennede childe. *ib.* Pus sede þat *folc* of Babilonie to þe *folke* of Ierusalem. II. 53. Godeas folle, Judiskenn *folle*, þatt Godeas laþness heldenn. ORM 283. Hali chirche hwet is? al cristene *folc*. OEH. p. 65. Forþet ti *folc* & tine fader hus. HALI MÆID. p. 3. Per he his cun funde of þan *folck* of Troye. LAJ. I. 15. Seppe hæp Engeland ybe ywerred ylome Of þe *folc* of Denemark. R. OF GL. p. 3. He scholde have al Ynde lond, And alle *folk* undur his hond. ALIS. 7345. Pannne he hauede of al þe lond Al þe *folk* tilled intil his hond. HAVEL. 437. — Sume of þe wordes þe weren speken bitwine two *folkes*, þat on was of Ierusalem, and þat ober of Babilonie. OEH. II. 51. Thorghe out many othere iles, that ben abouten Inde, where dwellen many dyverse *folkes*. MAUND. p. 4.

2. Volk, gegenüber dem Gebieter oder dem Uebergeordneten, wie im theokratischen Verhältnisse, Gott, in staatlicher Beziehung, dem Fürsten, in kirchlicher, dem Priester: God almihti seið an forbisne to his *folk* in þe halie godspel. OEH. p. 79. Ða iwearð þer muchel eie on godes *folke*. p. 93. Godeas *folle*. ORM 263. Seli *folke* of wham Laverd God es ai. PS. 93, 15. To beon abufenn alle menn Upphofenn heþhe & wurpedd, To beon all *folke* king in all þiss middellærdes riche. ORM 12147. 3if þe king bið unrihtwis, and 3if þe biscop bið 3emeles, and þet *folc* butan steore. OEH. p. 109. All ane shridd wiþþ haliþ shrud þede he till Godeas aliter . . & all þe *folle* þær ute stod. ORM 137—41. Men þe to halie chirche, þet is, to þan preoste and to þan *folke*. OEH. p. 17. Þenne he godes budel is and to larpeawe iset þan leawede *folke*. p. 117.

3. Kriegsvolk: Palette he riden vnirimed *folc*. LAJ. I. 19.

4. Leute derselben Klasse: Pet *uolk* þet byþ ine spoushod. AYENB. p. 43. With iij maner of *folk* be not at debate: First with þi better . . Aþens þi felaw . . With þi suget . . BAB. B. p. 58.

5. Menschengesellschaft, Menschen überhaupt: On domes dai shal þat *folc* arisen on þe michele dome. OEH. II. 83. Edi beo þu heuene quene *Folkes* froure & engles blis. II. 255. & tu *folkes* feader, aual mine famen. ST. JULIANA p. 33. Swa mykel *folk* com never togyder . . Als sal þe sene byfor Crist þan. HAMP. 6013. 3ef þu wult leauen þe lahen þet tu liuest in, ant leuen i godd feader, & in his deorwurde sune, & i þe hali gast *folkene* froure. ST. JULIANA p. 11.

b. auch Individuen, wenn ihrer mehrere der Zahl nach angegeben werden: Theas *thre folke* and no mo ffor noþt resayue. B. OF CURTAS. 546.

folceking s. ags. *folccyning*, alts. *folkkuning*. Volkskönig, Heerkönig.

Fareð . . aþen to þan *folcekinge*. LAJ. I. 405. Per þas cnihtes comen biforen þan *folcekinge*. II. 153. Pe cniht seide to þan *uolcekinge*: Isihst þu lauerd þe munt? III. 19.

folkerede s. ags. *folcræden*, plebiscitum. vgl. *ferreden*, *ferrede* s. Volk, Menge.

Pus him zayþ oure lthord ine his spelle, þet we maki oure guode dedes touore þe *uolkerede*, þeruore þet god by yhered & yglorified, naþt uor þe los of uolke. AYENB. p. 196.

folde s. ags. *folde*, alts. *folda*, altn. *fold*, sch. *fold*.

1. Erde, als Boden: Corineus . . hine fude mid mæine aduneward þa clude, . . þat al þe feond tobarst er he to *folde* comen. LAJ. I. 81. Leir king wende on anne feld & reste hine on *folden*. I. 149. Forn at þan kinge heo fullen to *folde*. I. 229. Pe kay fote on þe *folde* he before sette. GAW. 422. dahin gehört wohl auch: For this fayre ladye, þat þow has fey leyde And þus forced one *foude*. MORTE ARTH. 1070.

2. Erdboden, Land, bes. als Wohnsitz der Menschen: He that made us on the mulde, And fair fourmet the *folde*, Atte his wille, as he wold, The see and the sande. AVOW. of K. ARTH. st. 1. Þou schal seche me þi self, where so þou hopes I may be founde vpon *folde*. GAW. 395. By forty dayez wern faren, on *folde* no flesch styryed. ALLIT. P. 2, 403. Nis non so fresch on fote to fare, Ne non so feir on *folde* to fynde, þat þei ne schal on bere be brougt ful bare. E.E.P. p. 134. He 3af to þe kowherde a kastel ful nobul, þe fairest vpon *fold* þat euer freke seið. WILL. 5381. Of gomenes he mai gon al gelde, ant sore ben fered on *folde*. LYR. P. p. 24. Fer on *fold* sall þe noght fare. MINOT p. 36. Thus is my poynt proved in hand, As I before to *fold* [mundo] it kende. TOWN. M. p. 245. Formelhaft und überflüssig erscheint hier öfters *on*, in *folde*: Nat ic on *folde* what his fader weoren. LAJ. II. 235. Formest tho in *fold* He lete him in thring. TRISTR. 1, 59.

folde s. die urspr. Form *falde* scheint nicht nachweisbar. mhd. *valde*, *valte* f. neb. *vall* m., altniederl. *voude*, jetzt *vouw*, altn. *falda* f. neb. *fald*r, dän. *folde*, *fold*, ags. *feald*, ahd. *fald*, schw. *fäll*, afr. *faude*, pr. *falda*, *fauda*, sp. *falda*, *hald*a, it. *falda*.

1. Falte, Faltenwurf: He wend he asked siluer or gold, Or uestement of riche *fold*. METR. HOMIL. p. 113. He gaffe hym robes in *folde*. PERCEVAL 33. Your courtaines of camaca all in *folde*. SQUYR OF LOWE DEGRE 835.

2. Windung (?): Your pomelles shal be ended with gold, Your chaynes enameled many a *folde*. SQUYR OF L. DEGRE 745. Your sensours shal be of golde Endent with asure many a *folde*. 787.

3. Winkel, Ecke (?): 3if that he forlost

his wit, Thonne is his red purs al toslit; 3if he ne kon his wit atholde, Ne vint he red in one volde. O. A. N. 693.

fole, folle s. ags. *folā*, afries. *folā*, ahd. *folo*, mhd. *vole*, altn. *foli*, schw. *fåle*, *föl*, dän. *fole*, neue. *foal*.

1. Füllen, das Junge bes. des Pferdes und des Esels, doch auch anderer Thiere: Pullus, *fole*. WR. VOC. p. 90. 187. 250. *folle* p. 218. *Fole*, yonge horse. PR. P. p. 168. Po tweien sanderbodes . . funden an asse mid *fole*. OEH. II. 89. An vnycorn begat that *fole* On a rabyte. OCTOUIAN 1351. The mere was bagged with *fole*. PERCEVAL 717. Men putten a mare besyde him, with hire *fole*. MAUND. p. 253. Thei taken mares that han yonge coltes or *foles*. p. 301. Bothe hors and houndes, And alle othere bestes Medled noight with her makes That with *fole* were. P. PL. 7260. Sprichwörtlich erscheint *taterd fole* vgl. niederd. *klattrige valen*: A ferde blacker pan any cole, and *taterd als* a filterd *fole*. MS. in HAMP. GL. v. *tattird*. p. 319. Now ar we waxen . . ugly, *tatird* as a *foylle*. TOWN. M. p. 4. Som has pair clethyng hyngand als stoles, Som gas *tatird als tatird foles*. HAMP. 1536.

2. Ross: Horne jede to stable, par he tok his gode *fole*. K.H. 588. Such a *fole* vpon folde, ne freke pat hym rydes, Watz neuer sene in pat sale. GAW. 196. Smote of Gauan stede heued, in styd quere he stode; The fayre *fole* foundret and felle. ANT. OF AETH. st. 42. Pay wer cagged and kajt on capeles al bare, Festned fettes vnder *fole* wombes. ALLIT. P. 2, 1254. Leman, have here thys *fole*. TORRENT 461. Many a *foyle* I bestrood. LYDG. M. P. p. 116.

folebairle s. afr. etwa *fole baeris*. Ehrgeiz. Pe uerste boȝ of prede is outreupe . . þe uerþe *folebaȝrie*, þet we clepieþ ambicion. AYENB. p. 17.

folen, folien v. afr. *foler*, *folier*, *foloier*, pr. *foleiar*, alit. *folleare*. thöricht, wahnwitzig sein oder handeln.

So faste pay weȝed to hym wyne, hit warmed his hert & breyþd vppe in to his brayn & blemyst his mynde, & al waykned his wyt, & wel neȝe he *foles*. ALLIT. P. 2, 1420. Semeþ it þanne þat folk *folȝen* and erren. CH. Boeth. p. 67. *Foleȝen* swyche folk þanne. ð. Huet yzyxt þou *foleant* uor to zechē diuerse guodes to pine zaule and to pine bodye? AYENB. p. 244.

folȝen, folȝhen, folȝen, folȝlen, folȝhen, folȝen, fulien, folowen, foluwen, folwen, folowen, flighen etc. v. ags. *folgian* u. *folgan*, *fylgean*, alts. *folgon*, afries. *fulgia*, *folgia*, *foka*, ahd. *folkēn*, *folgēn*, mhd. niederl. *volgen*, altn. *fylgja*, schw. *folja*, dän. *følge*, neue. *follow*.

1. folgen, nachgehen, begleiten: Wo so festēd hope on him, he sal him *folgen* to helle dim. BEST. 553. Pe man þe wile *folge* me, forsake him seluen. OEH. II. 203. To forletene besternesse and to *folgie* britnesse. II. 15. He seð þe *folȝen* hire treoden. HALI MEID. p. 15. To *folȝen* [*folȝen* j. T.] me in mine londe for seoluer & for golde. LAȝ. I. 176. Heo nalden

for heore mucle mode *fulien* Howele þan gode, ah bi heom seoluen heo sloȝen alle þe heo neh come. III. 106. Schalt tu *uoluwē* geat a ueld, þet beoð fleschis lustes? ANCR. R. p. 102. *Folwyn*, sequor; *folwyn* in felaschyppe, comitor. PR. P. p. 169. The which crynȝe with tromp clepide togidre the hows of Abiezer, for he schulde *folwe* hym. WYCL. JUDG. 6, 34 Oxf. If the woman wole not *folow* thee, thow shalt not be holden to the oth. GEN. 24, 8 Oxf. *Filigh* me sal [subsequitur] bi mercy. Ps. 22, 6. — He fand ta Filippe & seȝde puss till himm: *folh* me. ORM 12767. *Foluwe* heorden of geat, he seið. ANCR. R. p. 100. Cometh swipe, and *folwes* me! HAVEL. 1885. — Pen glydez forth god, þe god mon hym *folȝez*. ALLIT. P. 2, 677. Ilk der ðe him hereð to him cumeð, and *foleȝeð* him up one ðe wold. BEST. 756. Hire *folweð* mochel wisdom. LAȝ. I. 147. A fers feintise *folwes* me oft. WILL. 436. On swimmeð biforn, and alle ðe oðre *folegen*. BEST. 355. Pat ich seo mahe mi lufsome leofmon, & beo ibroht se bliðe bimong mine felahes þat *folȝen* him ouer al i þe feire ferreden of uirgines in heuene. LEG. ST. KATH. 2336. — Him *folȝede* michel folk. O.E. MISCELL. p. 31. God almihti . . *foluuede* ham, ase hore, hwuder so heo euer wolden. ANCR. R. p. 78. Feith *foluuede* after faste, And fondede to mete hym. P. PL. 11528. That other comouns *foluide* the arke. WYCL. JOSH. 6, 13 Oxf. He sat ofte and tahte wisdom þan þe him *folȝeden*. OEH. II. 101. — Him weore *fuliende* [*folȝende* j. T.] fifti þusende hærdē herekempen. LAȝ. II. 565.

2. folgen, nachleben, sich richten nach einer Person oder Sache: Pe gode herdes . . muneȝeð hem ofte unðewes to forberen, and gode þeawes to *folȝen*. OEH. II. 39. He wiþþ all his rihte streon þatt sholde his trowwþe *folȝhenn*. ORM 4020. Ech mon . . þet wile his cristindom *folȝe*. OEH. p. 73. Wule nu þanne *folȝe* [*folge*?] seinte Andreus forþisne. II. 185. Bisech ai hire þat ha þe lihte & ȝiue luue & strengþe for to *folhe* in meidenhad hire þeawes. HALI MEID. p. 45. Heo ȝirned his ære, þat heo moste wonien here mid Uortigerne his fader, & *foluen* his rædes. LAȝ. II. 199 sq. Seynta Peter wes prynce, and pyned is on rode, For to *uolewen* vre fader his wille þet he stode. O.E. MISCELL. p. 91 cf. 92. Thou shalt unto thy love obeie And *folwe* her will. GOWER I. 104. — Giff þatt tu *folȝheast* soþ meoclegge. ORM 1170. Pe ilke þe *foleȝeð* þes fleiscas lust. OEH. p. 85. Gif þe unfele man his wille *folȝeð*. II. 79. Him þat *folheð* wit. HALI MEID. p. 15. Mon þat schulde haue wit . . *folheð* þat fulðe. p. 25. Pannē we . . þis wreche weorlð *folȝið*. OEH. II. 43. Alle iuele forþisne hie ippen of hem seluen, and te leuede men hem ȝierneliche *folegen*. II. 165. He that lues in charite, Crist himseluen *folues* he. METR. HOMIL. p. 133. Alle that lyven in feith, And *folȝen* his felawes techynge. P. PL. 11614. — Pe he uel imong hom and *folȝede* hore lare and brec Cristes heate. OEH. p. 79. Uortiger his fader *fulede* þan hæpenen. LAȝ. II. 188. Al his clene lif þet he

ledde on eorðe, & alle þet hine *uoluwuden*. ANCR. R. p. 362.

3. *folgen* in feindlichem Sinne, verfolgen: Swa in þi storme *ſilghe* þas þou sal [persequeris]. Ps. 82, 16. — *Filiyhes* [imperat.] bathe be night and dai, And umlappes him. Ps. 70, 11. — Pe gode ich [sagt ein böser Geist] am bisiliche abuten, ant heom i *folhi* neodelukeſt. ST. MARHER. p. 13. Pay brayen & bleden, bi bonkkez pay deſen, & ay rachches in a res radly hem *folhes*. GAW. 1163. Samen strenghted ere pai þa whilk þat me *ſileghen* [qui me persequuntur] mi faa. Ps. 68, 5. — Laverd mi God, ſauf me, I hoped in þe, Fra al me *ſilyhand*. Ps. 7, 2.

4. *folgen* der Zeit oder der Reihenfolge nach: Pe þridde article and þe viſte, þet *uolpeþ* efter. AYENB. p. 12. As þeiȝ it were an ynþryngynge [isagoge] in oþer bookes þat *ſoloweþ*. TREVISA I. 29. Piſe byeþ be capiteles of þe boc *uolinde*. AYENB. p. 1. In þe ȝere *ſolowand* þat I rekened here Edward com to land. LANGT. p. 235. Pe nex[t] Paſke *ſolowand* Edward ſent his breſte To Leulyn. p. 237. Pe water flowed, & þryez fyfty þe floð of *ſolowande* dayez. ALLIT. P. 2, 428.

5. *ausdauer*: Swo doþ þe ſinfulle þe his ſinnes ſwiðe bimurneð, and ſore biſicheð, and þencheð hem to forleten, and perto fundeð, and noht ne *ſolheð*. OEH. II. 201. Pet ne ys hardy and zyker to greate þinge ondernime, ſtrang and mytuoł uor to *uolhy*. AYENB. p. 83. Uerſt he [sc. þe holy goſt] him yeþ noble herte greate þinges to nimene, efterward he him yeþ ane greate hete and a grat wyl to *uolhy*, and grat hope uor to uoluelle. p. 166.

b. *folgen* auf logische Weiſe, folgerichtig ſein: And though that Salamon ſay, he fond never good womman, it *ſolwith* nought therfore, that alle wommen ben wikke. CH. *Tale of Melib*. p. 148.

Das Partic. Präs. wird in der Bedeutung angemessen, entſprechend gebraucht: His wombe & his waſt were worthily ſmale, & alle his fetures *ſolhande*, in forme þat he hade, ful clene. GAW. 144. Tapytez tytȝ to þe woȝe, of tuly & tars, & vnder fete, on þe flet of *ſolhande* ſute. 858.

folhardi, -herdi etc. adj. afr. *fol hardi*, neue. *fool-hardy*. verwegen.

Nis heo to muche cang oðer to *ſolherdi* þ halt hire heaued baldeliche uorð vt ipen open kernel? ANCR. R. p. 62. *Folhardy* he ys ynou, ac al wyþoute rede. R. OF GL. p. 457. Ne I wille for no þing be ſo *ſolehardi*. LANGT. p. 286.

folhardili adv. in verwegener Weiſe.

If I hadde doon aȝens my ſoul *foolhardili* [audacter]. WYCL. 2 KINGS 18, 13 Oxf.

folhardinneſſe s. neue. *foolhardiness*. Verwegenheit.

Not onely thei ſchulen be punyſchid for her *foolhardinneſſe*. WYCL. NUMB. 18, 1 Gloss. *Folehardyneſſe*, temeritas. PR. P. p. 169.

folherdiſchip s. Verwegenheit.

Moni makeð hire ſec þuruh hire *folherdiſchipe*. ANCR. R. p. 182.

folhsum adj. = *folh-sum*. vgl. mhd. *gevolcsam*. *folgsam*, gefügig.

Iwhille an birrp milde beon & *folhsum* towardd oþerr. ORM 7749.

folle, **folli** s. afr. *folie*, pr. *folia*, *follia*, *folhia*, altap. pg. *folia*, it. *follia*, neue. *folly*.

1. Thorheit, Irrthum: & te wiſe ouh to uolewen wiſdom & nout *folie*. ANCR. R. p. 52. Pe ȝet nolde þe king his *folie* bleue [his ſothſcipe bilæuen a. T.]. LAȝ. I. 128 j. T. Wo haþ yherd ſuch *ſolye*? R. OF GL. p. 147. Pu ſcholdeſt þi poer and þi wit to ſom wyſdom wende, For þe *ſolie* ic ſigge þat, þat ich iſeo her do. ST. KATHER. 18. Ic hopie wel þat þu beo bet biþoȝt, And þat þou habbe fram *ſolie* þi poȝt itournd. ST. ANDREW 54. Bilef. . þi *ſolie*. . And to oure godes, as riȝt is, do ſacrefiſe. ST. LUCY 73. Pe begynnynge of þe kuede tonge is *ſolie*, and þe ende to kuede errour. AYENB. p. 70. He . . that reproveth or chydeth a fool for his *ſolie*. CH. *Tale of Melib*. p. 188. To teche hym that my felawes cane, A grete *ſoly* it were bygyne. SEVEN SAG. 27. Hou ſal it far of us Kayteſes That in ſin and *ſoli* lyes. METR. HOMIL. p. 31. The chief of foolis . . And able in his *ſoly* to hold reſidence. LYDG. M. P. p. 164. — Olde ant yonge i prei ou oure *ſolies* to lete. MEID. MAREGR st. 1. Huanne me atwyȝt ane man oþer his zennes, oþer his *ſolies*. AYENB. p. 66. Adam . . For his *ſolyes* he ſuffred deth. E.E.P. p. 127.

2. Unkeuſchheit, Unzucht: Þo kyng . . poȝte, þay heo were wyf, to do *ſolye* atte laſte. R. OF GL. p. 157. Piſe maidenen þat beoþ wilful *ſolie* to do. ST. EDM. CONF. 120. He dude ane *ſolie* þat menie to helle bringeþ, þe ſinne of lecherie. E.E.P. p. 57. Ne let neuere mie ſpouſe in *ſolie* mie maidenhod aſpille. ST. LUCY 51. Alle þat wolde bi ſuch a fair womman do enie *ſolie*. 100. He . . gert hir leue al hir *ſolie*. METR. HOMIL. p. 15. It is thy foule *ſowlye* þat piſ fare wrought. ALIS. FRGM. 1103. — Her *ſolies* vſen thai ay. TRISTR. 2, 97.

folliche, **follii** adv.

1. thöricht, unverſtändig, unüberlegter Weiſe: Thou deſt *folliche*. ARTH. A. MERLIN 5064. Thei beleeven *ſolyly* and faſly, that Jeſu Criſt waſ crucyfied. MAUND. p. 134. *Folliȝe* wrouȝten, to wilne after wedlok. WILL. 4596. *Folily* ye hem ſpille. TRISTR. 1, 42. *Folily* [ſtulte] we han doon. WYCL. NUMB. 12, 11 Oxf. cf. GEN. 31, 28. DEEDS 19, 36. If ye . . *ſolily* be ſtaryn out of fer londes. DESTR. OF TROY 573.

2. unzüchtig: Voh male matz his mach a man as hymſeluen, & fylter *ſolyly* in fere, on femmalez wyſe. ALLIT. P. 2, 695. I have my body *ſolily* diſpendid. CH. C. T. 9277.

follich, **folli** adj. ſch. *folly*. thöricht.

Perof weȝeþ uele zennes . . lozengerie, ſimulacion, *folliche* yeue, uor þet me ſſel hym hyealde corteys and large. AYENB. p. 23. Job ſynnede not with hiſ lippis, ne any *ſoly* thing aȝen God ſpac. WYCL. JOB 1, 22 Oxf. That that is *ſoly* thing of God, is wyſer than men. 1 COR.

1, 25. The *foly* dedis of hir infauce. CH. R. of R. 5009.

folliche adv.

1. thöricht, unüberlegter Weise: Pouh mi fader *folliche* haue forwardes maked, wenestow þat i wold his wille now parfournen? WILL. 1557. Huanne me zuereþ *folliche*, and þet yualþ ine uele maneres. AYENB. p. 64. Þu spext *folliche*. ST. DUNSTAN 125.

2. unzüchtig: 3if þe þrafter þenne speken togedere *folliche* & talked of unnet, lecherie seið: scho me þe menske of þi meidenhad. HALI MEID. p. 17. Þet uolk þet ne byep naft ine spoushod, louieþ ham togidere *folliche* and be zenne. AYENB. p. 43.

folt, **folet** adj. afr. *folet*. thöricht.

Folte, idem quod *folet*. PR. P. p. 169. **Folett**, fatuellus, stolidus. p. 168.

folten v. vgl. pr. *enfoletir*. thöricht handeln.

Foltyn, or doon as a foole, stultiso. PR. P. p. 169. Das Particip *folted* erscheint in der Bedeutung bethört, thöricht (vgl. *sonnen* v.): Fendes crepten tho ymagis withinne, And lad *folted* men to synne. CURS. MUNDI 2303 Mss. GÖTT. u. TRINITY. This is a *foltid* man. LANGT. p. 164.

folthed s. Thorheit, Unüberlegtheit.

That non at þoure nede þoure name wolde nempne In fersnesse ne in *foltheed*. DEPOS. OF R. II. p. 8.

foltisch adj. thöricht, unklug, albern.

Wher God hath not maad the wysdom of this world *foltisch*? WYCL. 1 COR. 1, 20 Oxf. God chees tho thingis that ben *foltyisch* of the world that he confounde wyse men. 1, 27 Oxf. Noo drede God axip accountis of þis *foltisch* chaffering. SEL. W. I. 309. A *foltisch* face and rude of eloquence. LYDG. M. P. p. 166. He is a foole that yevithe also credence To newe rumours and every *foltisshe* fable. p. 167. Who forsakithe wyne and drynkiþe ale pallid, Suche *foltisshe* foolis, God lete hem never the! p. 168.

folkrie s. vgl. *fol* adj. Thorheit, Albernheit.

Foltrye, fatuitas, stoliditas, follicia. PR. P. p. 169.

folwere etc. s. ags. afries. *folgere*, ahd. *folgári*, mhd. *volgere*, neue. *follower*.

1. Folger, Begleiter: *Folware*, or he that folwythe, sequax, secutor. PR. P. p. 169. auch als Diener, Dienstmann: *Folware*, or servante folowynges hys mastyr, or souereyne, pedissequus, assecla. ib. I have ben his *folwere* Al this fifty wynter, Bothe ysowen his seed, And suwed hise beestes. P. PL. 3587.

2. Nachfolger, Anhänger: He that lous in rihtwisnes, Cristes *folwer* gastlic he es. METR. HOMIL. p. 133. *Folware*, yn manerys, or condycyons, imitator. PR. P. p. 169.

fon v. s. fangen.

fondour s. afr. *fondierres*, *fonderes*, *fondour*, *fondaur*, lat. *fundator*. Gründer, Stifter.

At Saynt Steuens kirke þei laid him with honour, Himself dit it wirke, he was par *fondoure*. LANGT. p. 84.

fonel s. s. *funel*.

fonne, **fon** adj. u. s. isl. *fáni*, fatuus, schw. *fåne*. thöricht, albern, dumm u. Thor, Narr.

The lion stode besyde him, as he hadde be a *ffonne* shepe. GESTA ROM. p. 248. This knyght weddid a fair woman of þe kynrede of Levi, but she was *fon* & biter. p. 242. — By God, thou is a *fon* [*fonne* TYRWH.]. CH. C. T. 4087. »Thus longe where have ye lent?« — »Certes, walkyd aboute, lyke a *fon*, I wyst never what I ment«. TOWN. M. p. 80. 3e *ffonnys* and slought of herte! COV. MYST. p. 367.

fonnednesse s. vgl. *sonnen* v. Thorheit.

In the profetis of Samarie Y sij *fonnednesse* [*fatuitatem* Vulg.]. WYCL. JEREM. 23, 13 Purv.

fonnen v. isl. *fána*, fatue se gerere, schw. *fon*. thöricht, wahnwitzig sein oder handeln.

When age approachith on . . than thowe shalte begynne to *fonne*, And dote in love. CH. Court of L. 456—59. What thou *fonnyst* as a best. COV. MYST. p. 36. Herk, syrs, ye *fon*, I shalle you teche. TOWN. M. p. 94. Das Particip *fonned*, *fond*, neue. *fond*, bezeichnet bethört, thöricht, aberwitzig (vgl. *folten* v.): Luyk trauelide, lest ether the weren disseyued bi fablis of eretikis, and *fonned* stelthis, and felden awei fro treuthe. WYCL. LUKE Prol. 2 p. 142. Thou doist a thing not good, thou art wastid with a *fonned* trauel. EXOD. 18, 17 Purv. Y schal terre hem to yre in a *fonned* folk. DEUTER. 32, 21 Purv. Whether God hath not maad the wisdom of this world *fonned*. 1 COR. 1, 20 Purv. The riche man fulle *fonned* is, ywys, That wened that he loved is. CH. R. of R. 5370. A! *fonnet* folke, why fare ye thus now. DESTR. OF TROY 3473. All the *fonnet* folke fell to the dethe. 4691. Boute felachipe *fond* wold he walke. WILL. 777. Thus shalle we hym refe alle his *fonde* talys. TOWN. M. p. 201. Go we now to oure noyte withe this *fond* foylle. p. 199.

font, **funt**, **fount**, auch **fant** (s. *fontstan*) s. ags. *font*, *fant*, afries. *font*, *funt*, niederl. *vont*, *vonte*, afr. *font*, *funt*, pr. *font*, altap. *fonte*, nap. *fuente*, pg. it. *fonte*, altn. *fontr*, *funtr*, dän. *font*, döbfont, schw. *funt*, dopfunt, neue. *font*. Taufstein.

In þe *font* we weren eft iboren. OEH. p. 59. In þe *font* þer we iclensed weren. ib. Euch ifulhet in *font* oþe almihti federes nome. ST. MARHER. p. 1 sq. Seopþe vs wes at þe *font* fulluht bytaut. O.E. MISCELL. p. 90. Alle arn laped . . þat euer wern fulþed in *font*. ALLIT. P. 2, 163. Hic fons, a *font* (eccles.). WR. VOC. p. 230. Cristend wild he be, þe kyng of *fonte* him list. LANGT. p. 25. — Att te *funnt* biginneþþ all þatt hallþe rihtwisnesse. ORM 10924. Þor of in Esterne be we wunen Seuene siðes to *funt* cumen. G. A. EX. 3289. If þou wild þi lay forsake & breke, & take our bapteme of *funte*. LANGT. p. 193. Hic fons, a *funte*. WR. VOC. p. 249. *Funt*, or *fant*, baptisterium, fons baptismalis. PR. P. p. 182. — Whanne hi cristneth ine the *founjt*. SHOREH. p. 11. Hi beethe eke att *fount* Mid oylle and creyme aleynd. p. 13.

fontstan, -ston, fonstan, fantstan, fanstan, funtstan, fountston etc. s. Die Auswerfung des *t* von *font*, *fant* in dieser Zusammensetzung ist der ältesten Zeit nicht ungeläufig. Taufstein.

Unto þai be clen . . . Als þai war first when þai had tane Haly baptem at þe *fontstane*. HAMP. 3309. Heore godfaderes . . . scullen . . . beo in borȝes et þe *fonstan*. OEH. p. 73. Lef me þ hit [sc. þis weter] to me beð beo of blisse, ant fulht of *fonstan*. ST. MARHER. p. 19. Christine wiman ic am iheuen of þe *fonston*. MEID. MAREGR. st. 22. At ure fulcninge biforen þe *uantstone* we turnden fro ure fo to him. OEH. II. 61. On ester euen gon abuten þe *fantston* þe bitocneð þe holie sepulcre. II. 95. Seyn Oswald . . . of holy *vaniston* þys grete kyng nome. R. OF GL. p. 247. Here godfaderes sullen for hem andswerie bifore þe prest ate *fanstone* and ben here . . . inboreges ate *fanstone*. OEH. II. 17. Þe child fuled in hys hond þe water & þe *vanston*. R. OF GL. p. 290. Na saul may þethen pas, Until it be als clene als it first was, When he was hoven at *funtstane*. HAMP. 3124. Mauricius atte *funtstone* men him calle. CH. C. T. 5143. Sles hem alle . . . But yiff they graunte, with mylde mood, To be baptyssyd in *fountston*. RICH. C. DE L. 3939.

Das gleichbedeutende ags. *fantfūt* findet sich als *funtfat* in: Naked [sc. he] falled in ðe *funtfat*, and cumeð ut al newe. BEST. 108.

foppe, fop s. vgl. nhd. *fopper* GRIMM *Wb.* 3, 1888, neue. *fop*. Narr, Thor.

Foppe i. q. folet. PR. P. p. 170. cf. 168. Spek man, spek! spek, thou *fop*! COV. MYST. p. 295.

for. ags. *for*, alts. *for*, *far*, afries. *fori*, *fore*, *for*, ahd. *furi*, *fure*, *fur*, *fūr*, mhd. *vor*, *vore*, *vür*, *vüre*, niederl. *voor*, niederd. *för*, *vür*, *vor*, gth. *faur*, altn. *for*, *fur*, *fyr*, *fyrri*, *fyrir*, schw. *för*, dän. *for*, *för*, neue. *for*.

A. præpos.

a. Selten erscheint im Altenglischen die Beziehung der Präposition auf das räumliche Verhältniss, in *vor*; hie und da noch dem lat. *coram* entsprechend, im Angesichte, mit Bezug auf das Urtheil einer Person: Moni mon . . . is erm *for worlde* and uniseli *for gode*, þenne he arered his mod mid modinesse onjein god. OEH. p. 113. *For gode* hit is wlateful þinc. HALI MEID. p. 25.

b. ebenso selten die Beziehung auf die Zeit *vor*, lat. *ante*: Gif hit beo holiniht *vor þe feste* of nie lescuns pet kumeð amorwen. ANCR. R. p. 22.

woran sich die Vorstellung der Bevorzugung knüpft: Ah *for alle ure goden deore* þa we scullen hæren, Whodan hehde þa hæste laje an ure selderne dæjen. LAJ. II. 157 sq. The statutz of Clarendone ech bischop holde scholde, And nameliche theo *for alle oðer*. BEK. 720. I schal me make þin owe To holden and to knowe *For eurech oðer wiȝte*. K.H. 669.

c. Dagegen erscheinen andere aus dem räumlichen Verhältniss hervorgegangene Beziehungen in weitem Umfange; die Präposition bedeutet:

1. für, statt, an Stelle, als Ausdruck der Vertretung, des Ersatzes, des Aequivalentes: Ne dred tu nawt to leosen þin eorðliche lauerd *for Iesu Crist*, þ is king of þ eche kinedom, þ ȝeld, *for þe fulse wourðschipe of þis world*, heuene riches wunne, *for þing þ sone alið*, wele þ ai lasteð. LEG. ST. KATH. 1635. Drehen so moni wa *for swa wac huire* as te world forȝelt eauer at ten ende. HALI MEID. p. 7. I shall hafenn *forr min swinn* God læn. ORM Ded. 143. Ȝef þu sungedest . . . nouþer gold ne seoluer ne moste gan *for þe*. OEH. p. 9. *For hem* ne yede gold ne fe. HAVEL. 44. What sal I yhelde to Laverd fre *For all þat* he has yholden me. Ps. 115, 12. A palmer . . . bad *for that chyld so bold* Well many floreyne. OCTOUIAN 393. *For the two oxen* be he thyn This faucon. 707. Thei . . . solden hym to Ysmaelytis *for thretti silver pens*. WYCL. GEN. 37, 28 Oxf. He shal ȝeld lif *for lif*, eye *for eye*, tooth *for tooth*. EXOD. 21, 24 Oxf. *For thi rightful rulyng* Be rewarded in hevene. P. PL. 253. Gaulinge to grat, a se nejen [als Zins] *wor twelf*. AYENB. p. 45.

2. daran schliesst sich der Gebrauch der Präposition bei prädikativen und appositiven Begriffen, wo das deutsche sich der Partikeln als oder zu bedient: He was þan jungen *for fader*. LAJ. II. 413. Þis word was *for dom* yholde. R. OF GL. p. 142. If a clerk hadde misdo And *for feloun* iproved were. BEK. 721. Many filosofres, that ben preved *for wise men*. MAUND. p. 234. Ye shal be made kyng of lond, *For the doughtyest man of hand*. IPOMYD. 1177. We wulleð . . . halden þe *wor kinge*. LAJ. III. 164. *For foly* hit heold al the quene. ALIS. 323. And yit knewe thei Crist . . . *For a parfyt prophete*. P. PL. 10739. That I mai haf *for my mede* Heuenrik blis. METR. HOMIL. p. 6.

3. für, zum Vortheile, zum Besten: Þe wiftene psalmes siggeð o þisse wise: þe uormeste viue *wor ou sulf & for alle* þet ou god deð oðer unneð. ANCR. R. p. 22. Heo sullen . . . bidden *for heom*. OEH. p. 7. I wald nouthr nyght ne day *For þam* byd bede here, ne pray. HAMP. 2846. *For hym* alle they prayd. TORRENT. 108. He . . . prouwede deð *for al moncun*. OEH. p. 17. Þin holy blod, þet þou ssedest ane þe rod *wor me* and *wor mankende*. AYENB. p. 1. Pat ilke lahe þat godd hauerð istald *for þe unstronge*. HALI MEID. p. 19. Treo ich þe comaunde and hote, þat þare springe out of pine rote Welle stremes . . . *For mi moder*, and *for hire fere*. KINDH. JESU 157.

4. für, zum Zwecke, zur Erzielung einer Sache: *For huat icuð þing* þu hete us hider to cumen? LEG. ST. KATH. 540. Pat sið þat tu eauer dides te into swuch þeowdom *for wordliche wunne* þat tu wendes to biȝeten. HALI MEID. p. 9. Chapfare, huerinne me seneȝþ ine uele maneres *wor timlich wynnynge*. AYENB. p. 44. Pat may be thurgh helpe and spede Of prayer of frendes and almusdede, Til wham þai ofte in gast apere . . . *For to hast þair deliverance* Out of pair payn . . . And *for warnyng of frendes* þat lyfes. HAMP. 2882—89. Hauelok was war

pat Grim swank sore *For his mete*. HAVEL. 788. der Begriff des Strebens nach etwas geht leicht bei Verben der Bewegung in den der Absicht des Herbeiholens über: To send unto Sathanas, *for a geaunt*, that hight Cate. TORRENT. 1238. Messangeris comen from Perce *For trowage*. ALIS. 1665.

5. nahe steht für bei den Begriffen der Bestimmung u. Angemessenheit für eine Person oder Sache: Deth withouten ende, the whiche was ordeyned *for us*. MAUND. p. 2. Clothed in comly cloping *for any kinges sone*. WILL. 294. A fair place *for justynges*. MAUND. p. 17.

6. in kausaler Bedeutung wird die Präposition verwendet

a. zur Einführung des subjektiven Beweggrundes, entsprechend unserem vor und aus: Felle ba, *for fearlac*, dun dauel rihtes. LEG. ST. KATH. 1598. As men þat drowe to wyldernisse *for drede* of godes fon. ST. DUNSTAN 54. Pe king stod *for angusse* as his wit were bireud. ST. CRISTOPH. 214. *For care* of þy knokke cowardyse me tȳt To acorde me with couetyse. GAW. 2379. Gret feste he makede . . *for joie* of his sone. LEB. JESU 130.

ß. zur Einleitung des objektiven Grundes, der Ursache, einer Handlung, sowohl der Person, wegen deren etwas geschieht oder unterbleibt: Pin hired þe hated *for me*, & ich æm iuæid *for þe*. LAJ. II. 180. Miracle oure loured dude *for him*, er he were ibore. ST. DUNSTAN 2. Al a contrai . . *for him* wolde fleo. ST. CRISTOPH. 5. Kinges *for þam* threte he swa. PS. 104, 14. Nu þah he walde þa ufele sunne forleten, ne mei he *for þan deoflan*. OEH. p. 27. als der Sache: Pine frond þu luuest *for þam goddede* þe he þe deð. OEH. p. 17. ȳif hwa is swa sunful . . þet nulle *for his ouermod*, oder *for his prude*, oder *for his fule heorte wil* his scriftihalden. p. 9. Gold *for is clenness* bitocneð clene þonc. II. 45. Gracian þe emperour at Rome seþpe he slow, þat *for his hardy dedes* of hym me dradde ynow. R. OF GL. p. 94. Hy cryde loude and styлле, *for that tempest*. OCTOUAN 537. He ne þerste, *for his streniþ*, come him ne. ST. CRISTOPH. 134. Þis two schires . . conteckede *for þis holi bodi*. ST. KENELM 309. Pe moder werede harde here *for oure louterdes loue*. ST. EDM. CONF. 27. Ne sorwe þu nojt to sore *for þing* þat is lore. BARL. A. JOS. 395. *For what* taried God wicked al? PS. 9, 34.

Hieher gehört auch die mit einem ags. pronominalen Instrumentalis oder Dativ auftretende Präposition, wie in *for þi* ags. *for þi*; *for whi* ags. *for hwi*; *for þan*, *þon* ags. *for þam*, *þon*; *for whan* ags. *for hwan*, *hwan*, welche oft partikelartig verbunden sind. *for þi*, sch. *for thi*, deswegen, darum: Merci nan nis wið þe, *for þi* ne ahest tu nan milce to ifinden. ST. JULIANA p. 49. And *for þi* hit is riht þat we forleten and forsaken nihtliche deden. OEH. II. 9. Gat iss . . Gal deor, & stinnkeþþ fule, & *forrþi* tacneþþ itt full wel Galnesses

hate stinnchess. ORM 1200. Þeos . . beoð Godes hesten, & *for þi* eueriche mon ham mot nede holden. ANCR. R. p. 8. Do we *forði* so doð ðis der. BEST. 283. He drank of wel in þe wai, *For þi* he heved his heved up ai. PS. 109, 7. Þat were him leuere to ben ded, *For þi* he token anoper red. HAVEL. 1193. To listen and lere þai er ful slaw; *For þi* þai can noght knaw ne se þe peryls. HAMP. 188. Fele sellyez had þay sen, bot such neuer are, *For þi* for fantoum & fayryze þe folk þere hit demed. GAW. 239. — *for whi*, warum, weshalb, in direkter oder indirekter Frage, wie auch relativ: *Forr whi* wass þatt tatt Sannt Johan . . seȳde Off Crist tatt he ne cneow himm noht? ORM 12690. ȳet wile icc shæwenn ȳw *forr hwi* Goddspell iss Goddspell nemnedd. PREF. 99. ȳet wass operrwhatt *forr whi* þeȳ wærenn Drihtin lape. ORM 9729. Ah seoððen moni mon biȳet bores and halle, *For whi* þe wrecche schal in to pine ualle. O.E. MISCELL. p. 170. Alle our syns . . Commes of our selven, *For why* withouten God we syn sone. HAMP. 2476. so dient es zur Uebersetzung von lat. *enim*: ȳe schulen not die bi deeth; *for whi* God woot that . . ȳe schulen be as Goddis. WYCL. GEN. 3, 4. 5. Purv. — *for þan*, *þon*, deswegen, darum: Karic is cristine mon, he is us lað *forðan*. LAJ. III. 163. Nis þar nan swa heih . . þat we nabbet his freond ifelled to grunde; *For þon* . . fare we from pisse londe. I. 42. So cam wreche on Egipte rigt; Ilc firme bigeten, of erf and man, was storuen on morwen and dead *forðan*. G. A. EX. 3160. Wel ofte ich clepie and calle, þu iher me *forþan*. O.E. MISCELL. p. 196. — *for whan*, warum, dem *for whi* entsprechend, erscheint selten: Nu þu hafnest soð iherd *for whan* hit swa hatte. LAJ. I. 425. Nat ich *for wan* hit was swa idon. I. 113.

γ. auf das kausale Gebiet ist *for*, um-willen, bei, in vollständigen oder elliptischen Sätzen in Bitte, Beschwörung, Wehklage u. dgl. ebenfalls zurückzuführen: Ich bad hine *for gode* don þat child of hade. LAJ. II. 128. Nu biddeð Lajamon alene æðele mon, *for þene almiten god*, þet þeos boc rede etc. I. 3. *For þe drihtfule godd Apollo & mi deore leafði þe deorewurde Diane* . . ich schal leote wilde deor toluken & toteore þe. ST. JULIANA p. 13. *For mi lif* . . þe schal laðin his luue. p. 17. Nai, *for gode*, . . ȳe ne schulle nojt beo iblamed so. ST. CRISTOPH. 153. I wil no giftez, *for Gode*, my gay, at þis tyme. GAW. 1822. Mercy, *for Goddes corps*! RICH. C. DE L. 1954. Alas! *for my master* most of myght. TOWN. M. p. 210.

δ. bei einem adversativen Prädikatsbegriffe erscheint der mit *for* eingeführte Grund als wirkungslos eingeräumt, wo die deutsche Sprache trotz zu verwenden pflegt: He myt not be slayn, *for slyt* vpon erpe. GAW. 1854. ȳyt schuld þei neuer telle þe fyfte parte *for all hore wytte and all artte*. LAY FOLKS MASS BOOK p. 3.

ε. in Verbindung mit *buten*, *but* erscheint die mit *for* eingeführte Person oder Sache als

ein hindernder Grund: Hit likede wel þan kinge, *buten for ane þinge*. LAJ. III. 264. I myself wold kylle hym *Bot for syr Pylate*. TOWN. M. p. 207.

7. in der Zusammenstellung mit *to* erscheint *for* in *forto*, *forte*, *fort* auf die Zeit bezogen, der deutschen Präposition *bis* entsprechend: Þus he þrewede *for to þat ilche time* þat he deað polede. OEH. II. 21. Maide, he seide, abyð her wiþ *forto oure sacrefisse*. ST. KATHER. 35. Þe kyng . . wende vorþ to Oxenford . . And *vorto mydewynter* ney bysegged þe emperesse. R. OF GL. p. 463. I wiste not who dide this thing . . and I herde not *forto to day*. WYCL. GEN. 21, 26 Oxf. He . . wunede mid his diciples noht aligate, ac stundmele *forte þe fuwertide* dai. OEH. II. 113. Al mankin was wunende on muchele wowe . . *forte þat ilke time* þat ure louerd Ihesu Crist hem þarof aredde. II. 33. Eche dai wolde þis white cow . . sitte aboute þis holi bodi *forte eue* al longe dai. ST. KENELM 224—27. Also vrom Prime *vort mid morwen*. ANCR. R. p. 24. His meister iweard a slepe, mit tet he lerede him & slepte *uort midniht*. p. 236.

8. *for to*, *for te*, ags. *for tō*, erst spät erscheinend, vgl. altfr. pr. *por a*, schw. *för ält*, dän. *for at*, steht auch seit alter Zeit bei dem Infinitiv, zunächst wo dem Infinitiv in Verbindung mit der Präposition der Begriff der Bestimmung und des Zweckes zukam, wie dem deutschen um zu, der jedoch bald so weit erlosch, dass *for to* überall an die Stelle des einfachen *to* treten durfte. Längere Zeit erhielt sich dieser Gebrauch noch im Neuenglischen, wie noch jetzt in Volksdialekten, namentlich des Nordens.

Þe king me bitahte þis ard *for to beon* his stiward. LAJ. II. 138. Modi meistres & fele fondeden hire ofte . . *for to undernimen* hire. LEG. ST. KATH. 120. We beoð on þisse liue *for to ernien* þa eche blisse in heoueneriche. OEH. p. 7. Jacobes douhter . . eode vt *uor to beholden* uncude wummen. ANCR. R. p. 54. All þeþre lac wass swille & swille, *Forr* operr þing *to tucennn*. ORM 1006. Ihesu Godes sune, þat *forte alesen* moncun . . lette lif o rode. ST. JULIANA p. 17. — Þe eppel þ ich loke on is forbode me *to etene*, & nout *forto biholden*. ANCR. R. p. 54. We . . makied ham *forte leose* lust *forte bidde* ðeorne þat god bineome ham þe wil þat we in ham warpeð. ST. JULIANA p. 45. Krist late us heuere so *for to do* þat we moten comen him to. HAVEL. 17. Englund aukte *forto ben* youres. 2800. Seynt Swythin . . swiþe þung bigan *Forto seruie* Ihesu Crist. ST. SWITHIN 13. Beiläufig findet man frühe den Infinitiv mit *for* ohne *to*: Ich æm icumen þe þus næh *for* machelere neode, *for suggen* þe tðende. LAJ. II. 131. Let me deye, *For* Adam out of helle beye. LYR. P. p. 81.

B. conj.

1. *for* erscheint als Satzpartikel in Verbindung mit *þat*, aber sehr häufig ohne dasselbe im Kausalsatze. Jener Verbindung vergleichen sich ags. *for þij þe* und *for þam (þan, þon) þe*, welche sich selber noch im Altenglischen wieder

finden, für *þe* aber auch *þat* annehmen, in der Bedeutung weil.

a. *for þi þe*, *for þi þat*: On þon deie þa engles of heofene ham iblissied *forþi þe* þa erming saulen habbeð rest of heore pine. OEH. p. 41. Ure drihten wes ioffred *for þi þe* he hit walde. p. 121. Þiss boc iss nemmedn Ormulum, *Forrþi* þatt Orm itt wrohhte. ORM Pref. 1. Ha held hire eldrene hird wisliche . . nawi *for þi þ* hire þuhte god in hire heorte to habbe monie under hire & beon iclepet lafdi. LEG. ST. KATH. 81—88. Mi fader & mi moder, *for þi þat* ich nule þe forsaken, habbe forsake me. ST. JULIANA p. 33. Iriht ba bodi up & heaued toward heuene, *for þi þat* tu schuldest þin herte heouen þiderward. HALI MEID. p. 25. Hit . . is vuel ouer vuel to euerich ancre, & nomeliche to þe junge: & to þen old *uorþui þet* heo to þe junge jiued vuel forbisne. ANCR. R. p. 52. Mi self shal dubbe him to knith *For þi þat* he is so with. HAVEL. 2042. Of þe foulest matere man he wrought, þat was of erthe, for twa skyls to halde: þe tane es *forthi þat* God walde Of foul matere mak man in despite of Lucifer. HAMP. 373. Therfor Joab, and Abisay, his brother, slewen Abner, *forthi that* he hadde slayn Asahel. WYCL. 2 KINGS 3, 30 Oxf.

b. *for þon (þan) þe*, *for þon þat*: He his uniseli jif him is lað to donne þis, *forþon þe* he scal aþein þeuen awiht. OEH. p. 31. Gif god bið his ifulsta, ne bið his mehte nohwer forsejen, *for þon þe* nan mihte nis bute of gode. p. 113. Þat he duden al *for þon þat* . . sculden moni mon . . demen of his weorken. LAJ. I. 303. We wurðiað þes haljen gastes tocume mid loftsonge seofen dajes, *forþon þet* he onlihte ure mod mid seofanfald jife. OEH. p. 99. *Uorþan þet* he let him ouercome be ane wyfmanne, he forleas his her of his heauede. AYENB. p. 181.

c. *for þat*: Eft sone ure helendes on tocume þincð dieliche and grisliche alle manne; forwi? *for þat* he deleð þe sowle and þe lichame. OEH. II. 7. Vre louerd he is cleped helende *for þat* he manken alesede of ðe deaðliche atter. II. 17. *Forr þatt* he wass Godess preost . . He toc hiss reclefatt onn hand. ORM 131—35. Laverd, have mercy of me, *For þat* seke am I to se. Ps. 6, 3. Of hym thay were fulle fayne, *For that* he hade the Sarazenes slayne. ISUMBRAS 488.

d. *for*, allein stehend, dient schon frühe als Satzpartikel im Kausalsatze: Mon elendish he is icleped *for* he is of unkuþe þode. OEH. p. 81. Þeos sunne fordeð eider þe saule þe lichoma, *for* heo maced þan men muchele untrumnesse. p. 103. Mid him he hine lædde, *for* leof he him wes to habben. LAJ. I. 25. Stew swuche wordes, for ha beon al witlese. LEG. ST. KATH. 374. Wite wel þine heorte, *for* soule lif is in hire. ANCR. R. p. 45. I raas *for* Laverd me kepe. Ps. 3, 6. Þe kyng was sorie & alle his *for* he nolde abide. ST. CRISTOPH. 31. And *for* he nolde bi his wille no tyme idel beo, A priuei smyþþe bi his celle he gan him biseo. ST. DUNSTAN 59. *For* y pese wurdes to þow haue seyð, Sorwe þoure hertes haþ alle beleyd.

R. OF BRUNNE *Meditations* 273. Ob in diesen Sätzen *for* dem lat. *quia*, *quoniam* oder *nam*, *enim* entspricht, ist für die logische Beziehung gleichgültig.

Die Partikelhäufung *for because, for because* *that* findet man öfter in MAUNDEVILLE: *For because* thei have but fewe of hem [d. i. Rinder], therefore thei norrischen hem, for to ere here londes. p. 72. *For because* that he was so wel with God, therefore thei worschipe him. p. 165. u. auch sonst: And *for because* they wer to hym so kynd. Therdeth he wold avenge. GENERYDES 2959.

2. *for to, forte, fort, bis*, dient auch zur Einführung eines Temporalsatzes: He binam him alle þe mihte þe he hadde nutted fram þe biginninge of þe worlde *for to* þe time cam þat he heregede helle. OEH. II. 23. Foughtten with hem. . . *For to* it were almost day. ALIS. 5398. He was undeaðlich *forte* he sinede. II. 133. Þis word siggeð euer, *fort* þe beon al greiðe. ANCR. R. p. 16. Holdeð hine ueste, *uort* he hadde igranted ou al þet þe euer wulleð. p. 34. He . . . spac feire longe *Fort* þe tonge was al afure. ST. DUNSTAN 78. Hi seje hire sitte. . . Meteles stille in one stede *forte* heo jeode an eue to tounne. ST. KENELM 239. Fram þe morwe *forte* hit was neȝ niȝt as ded þing he lay. ST. EDM. CONF. 12. He lyuede *vorte* he him isei. GEB. JESU 63 p. 68. Per stode þe ȝerden grene mo þen a þousend ȝer *Vorte* Seint Dauid þe kyng com. HOLY ROOD p. 28.

Den Partikeln ist auch *þat* beigegeben: Mauric verde vorp riht mid preo wise cnihtes *forte þat* he come to Maximian. LAȝ. II. 55 j. T. Hit wes welneȝ mydday þo þusternesse com In alle middenherde *fort þet* hit wes non. O.E. MISCELL. p. 50. Ne com hire noman neh *Fort þat* hire wombe up arise an heh. p. 190. Ne schal ihc neure habbe blis *Fort þat* ihc wite what þe is. ASSUMPCION DE N. D. 233.

forage s. afr. *fourage*, pr. *fouratge*, sp. *forrage*, pg. *forragem*, it. *foraggio*, neue. *forage*. Futter für Vieh.

No comparisoun twen good greyn and *forage*. LYDG. M. P. p. 177.

forager s. afr. *fourageur*, sp. *forragero*, pg. *forrageiro*, it. *foraggiere*, neue. *forager*. Fouragierer, Plünderer.

Frenesies and foule yveles, *Forageres* of kynde. P. PL. 14094.

foraldien, foroldien v. ags. *forealdian*, *foraldian*, mhd. *verallen*. vgl. alte. *aldien* v. *veraltern*.

Ouer þe welle stod a tre wiþ bowes brode. . . Ac it ne bar noȝer lef ne rynde, as it *uorolded* were. HOLY ROOD p. 24.

forbannen, forbonnen v. mhd. *verbannen*, altn. *fyrirbanna*, schw. *förbanna*. vgl. alte. *bannien, bonnien*. *verbannen, ächten*.

He let *forbonne* thene kniȝt That hadde idon so muchel unwriȝt. O. A. N. 1091.

forbarren v. mhd. *verbarren*. vgl. alte. *barren*.

1. *versperren, einschliessen*: Whi lete þou foulli þou fon *forbarre* þou herinne? WILL. 3333.

2. *verwehren, abschneiden*: It schal hym nought avayle, Though he *forbarre* our vytayle, Bred, and wyn, fisch, flesch, salmoun, and cunȝyr, Off us non schal dye for hungryr. RICH. C. DE L. 3513. Ȝif þis power be *forbarrid*, synne of man is þe cause. WYCL. SEL. W. I. 279.

3. *abwehren*: So was he ouermacched, þat þei with fyn force *forbarred* his strokes. WILL. 1216.

4. *ausschliessen*: A man at þe last *forbard* may be Of þe blisful world þar al ioyes. HAMP. 957. Tille ilk a lordyng suld ward & relefe falle, Bot tille þe kyng no þing, he was *forbarred* alle. LANGT. p. 214.

forbeaten, forbeten v. vgl. alte. *beaten, beten*. zerschlagen.

The childe than out of the toun thai led, So *forbeten* [p. p.] that he bled. SEUYN SAG. 2859. So elde and she. . . Hadden it [sc. the lyme that she loved me fore] *forbeten*. P. PL. 14320. Alle blake was thayre bles, *forbetun* with brandis. ANT. OF ARTH. st. 51.

forbeoden, forbeden v. ags. *forbeddan* [-bedd, -budon; -boden], prohibere, afries. *forbiada*, niederl. *verbieden*, niederd. *verbieten, verbeien*, gth. *faurbiudan*, ahd. *farbiutan*, altn. *fyrirbjóða*, schw. *förbjuda*, dän. *forbyde*, neue. *forbid*. vgl. alte. *beoden, beden*. *verbieten, verwehren, verhindern*.

He scal. . . heorðom *forbeodan*. OEH. p. 115. We heom scullen *forbeoden* mid baldere strengþen. LAȝ. III. 92. Summe hit gonnæn ræden, summe to *forbeoden*. III. 214. Whader he hit wolde iunne oðer him *forbeode*. III. 213. He þe wule *forbeode* of his ejane onsiht. OEH. p. 27. *Forbedyn*, prohibeo, inhihero, veto, interdicto. PR. P. p. 170. It was no nede To bid hym ought to don, or ought *forbede*. CH. Tr. a. Cr. 3, 417. The Grekes. . . Segh. . . The bonke to *forbede*, bold men ynow. DESTR. OF TROY 5679.

Þenne *forbeode* ich þe, bi þine bare life, þat þu nauere wið þene scucke feht no beginne. LAȝ. III. 23. Ich *forbeode* ou þet non of ou ne ileue þes deofles sondeþeom. ANCR. R. p. 256. In Godys name I thes *forbede*, For gold, sylvyr, ne for no mede. . . Ryche ne pore lat non leve. RICH. C. DE L. 3795. Tristrem, Y the *forbede*, For the loue of me, No hunte thou for no nede Biyond the arm of the se. TRISTR. 3, 39. Wult tu todealen þet God haueð isompned? He *uorbeot* hit. ANCR. R. p. 186. Swiȝ ȝepschipe *forbedeð* þe apostel. OEH. II. 195. Godd itt te *forbedeð* þ. ORM 5141. Ðe lage. . . *forbedeð* us sinne. BEST. 297. To defowle hit euer vpon folde fast he *forbedes*. ALLIT. P. 2, 1147. Þe holie boc hit *forbet*. OEH. II. 13. And ben swo poleburde togenes his wissinge to forleten þat he *forbet*, and don þat he biȝ. II. 79. Þis heste *uorbyet*, þet non ne ssel slaze oþren. AYENB. p. 8. cf. 6. His grace of þo holi gost. . . werbi we moue. . . lete þo ileke þinges þat he *forbiet*. O.E. MISCELL. p. 28. Konȝ. Pet God *forbeode* ou [was Gott euch verhüte]. ANCR. R. p. 8. Pet Jesu Crist *forbeode*. p. 256. Suche bene the nunnes. . . As

for the most part, I say not alle, God *forbede*, for than hyt were harde. E.E.P. p. 146. Lord *forbede* it ellis! P. PL. 1582.

Gef he don ðat god *forbead*, ðat sal hem bringen to ðo dead. G. A. Ex. 311. For o trou thynne God *forbead*. SHOREH. p. 157. Vortiger . . . *forbad* [*forbead* j. T.] his hirdmonnen þet heo nane monne ne tælden w hæst heo hæfden on anwolde. LAJ. II. 126. Till Herode . . . He þeȝm *forbæd* to turnenn. ORM 6499. Oc an bodeword ðer he him *forbed*. G. A. Ex. 213. Jhesuc . . . hire þo *forbed* þat heo attryne ne scolde his honde ne his fet. O.E. MISCELL. p. 53. Þe iustise him wolde nyme adoun, seint Andrew him *forbed*. ST. ANDREW 89. The develen him nome wel grisliche, and bere into helle, Ac seint Brendan hem *forbed* in oure Loverdes name. ST. BRANDAN p. 28. Þou *forbed* my buryinge. E.E.P. p. 121. Joon *forbeed* hym. WYCL. MATTH. 3, 13 Oxf. Therefore wolde he make the temple in that place: but oure Lord *forbade* him, be an augelle. MAUND. p. 87. The Troiens . . . *fforbode* hom the banke with mony bale dintes. DESTR. OF TROY 5724.

We han founden this man turnynge vpsodoun oure folk, and *forbedynge* tributis to be jounn to Cesar. WYCL. LUKE 23, 2. — *Forboden* he haued his deor frið. LAJ. I. 61. Wel he mihte lokenn himm . . . Fra þatt anlepiȝ treo þatt himm Drihtin *forbodenn* hæfde. ORM *Introd.* 9. ðat a tre gu *forboden* is. G. A. Ex. 325. Gief [þu] etest of þe *forbodene* trewe, þu shalt a deðe swelte. OEH. II. 181. Ho blusched hir bihynde, þaȝ hir *forboden* were. ALLIT. P. 2, 998. Him is *forboden* the paleis. POLIT. S. p. 324. We syȝen sum man castinge out fendis in thi name, and we han *forbodyn* [*forbedun* Purv.] him. WYCL. LUKE 9, 49 Oxf. Þe eppel . . . is *forbode* me to etene. ANCR. R. p. 54. He nom þen appel of þe tre þet him *forbode* was. O.E. MISC. p. 186. Ine þis heste ys *uorbode* zenne of hate. AYENB. p. 8.

Auch schwache Formen des Zeitwortes werden angetroffen: He had redy sailyng þat to þe lond him ledde, & at his riuyng þe lond non him *forbedde*. LANGT. p. 70. Y hillide hym with depnes, and *forbedde* the floodis of hym, and constreinede many watris. WYCL. Ez. 31, 15 Oxf., worin die Verdopplung des *d* auf die zu Grunde liegende Form *forbeded* zu deuten scheint, deren Plural in der That vorkommt: Thei jeden hastili in to Jerusalem to the Jewis, and *forbediden* hem [prohibuerunt eos *Vulg.*] with arm and myȝt. WYCL. I ESDR. 4, 23 Purv. Ȝoure synnes *forbediden* good fro ȝou [prohibuerunt bonum a vobis *Vulg.*]. JEREM. 5, 25 Purv.

forbernen, selten **forbeoren** v. ags. *forberan* [-bār, -bæron; -boren], ahd. *farberan*, neue. *forbear*. vgl. alte. *beren*.

1. sich enthalten, sich erwehren, unterlassen: Seven dayes I mot *forbere*, That I ne gyf no answer. SEVEN SAG. 370. The king ne miȝte tho *uorbere*, that he ne wep atte laste. R. OF GL. p. 526. Þe schrewe he misdude aȝen, he ne miȝte no leng *forbere*.

JUDAS ISCARIOT. 80. And I myȝhte *forbere* speche, Seven dayes and seven nyght, I scholde covere agayn my syȝht. SEVEN SAG. 355. It is a slowe, may not *forbere* Ragges ribaned with gold to were. CH. R. OF R. 4753. — Ne beo þu nefre ene wrað þerfore, ah *forber* for drihtenes luue. OEH. p. 15. — Þu wult . . . abeore bliðeliche þe derf þat tu drehest onont ti fleschliche wil & ti licomes lust þat tu *forberes* her. HALI MEID. p. 17. Ure lif we ledeð richtliche togenes ure louerd Ihesu Crist, gif we *forbered* al þat him is unqueme. OEH. II. 9. Ryȝt so, but þe your vices *forbere*. E.E.P. p. 147. — Hys styropes he *forbare* [enthielt sich ihrer, verlor sie], Such a stroke had he never are. RICH. C. DE L. 419. — To heere godus wordus þei han *forborn*. O.E. MISCELL. p. 226.

2. Nachsicht haben mit einer Person oder Sache, verschonen: He wule *forberen* ou lesse. ANCR. R. p. 218. He þat wile non *forbere*, Riche ne poure, king ne kaysere, Deth him toke. HAVEL. 352. — Of þis ilche calche nu *forber* þu [imperat.] me. O.E. MISCELL. p. 41. Gentil sire, in my sorowe *Forbeore* me a fewe morwe. ALIS. 4508. — Ac swo ne haued he þe scheweð poleburdesse, þe ne poleð and *forbered* noht a misbode. OEH. II. 79. Þe guode man and þe wyse bereþ and *uorbereþ* alnaway þe foles. AYENB. p. 148. — Peonne mei he, sikerliche chasten hire openliche of hire undeawes, þet he er *forber*. ANCR. R. p. 218. His deorewurde Ueder ne *uorber* him nouȝt. p. 366. He ne remde ne of bitere speche nes, ne he sake ne asterde, ac *forbere* monna hufelnesse purh his liðnesse. OEH. p. 95. Hauelok . . . With al his ferd cam hem ageyn, *Forbar* he noȝer knith ne aweyn. HAVEL. 2620—23. *Forbar* he [er verschonte, übergieng] neȝer tun ne gronge, þat he ne to yede with his ware. 764. — That the pore is thus ipiled, and the riche *forborn*. POLIT. S. p. 337. Þes persones, ich wene, ne beoþ heo noȝt *forbore*. O.E. MISCELL. p. 188. Þan were þai onon ycast in to helle grunde, Nere he neuer so holy ne so good, þere nas non *forbore*. ST. JEREMIES 15 TOKENS 68.

forbering s. neue. *forbearing*.

1. Enthaltung, Meidung: Zenne of lecherie, þet is yquencit mid *uorberinge* of mete and of drinke. AYENB. p. 205.

2. Schonung, Nachsicht: There was yeve no *forbering*. ALIS. 3826. Þo þet habep mest nyede of *uorberinge*, þo hyeþ þe meste foles and þe fyebleste. AYENB. p. 148.

forbernern, **forbærnen**, **forbearnen**, **forbrennen** etc. v. ags. *forbernan*, *forbærnan*, ahd. *farbrennen*, schw. *förbränna*. vgl. alte. *bernen*.

1. tr. verbrennen, durch Feuer zerstören: Pat fur schal kumen in þis world . . . *Forbernern* al þis middelerd. O.E. MISCELL. p. 162. Ich wulle . . . þa quen *forberne*. LAJ. III. 125. More hit were worþ hym to wyui þanne himzelue of zuiche uere *uorbene*. AYENB. p. 225. Forð we scullen buȝen . . . and quic hine *forbærnen*. LAJ. I. 315. He gon . . . þa tunes *forbearnen*. I. 70. He . . . preateð pene castel & þat folc þerinne, þenne he hit hefde biwunen, þat

he heom wolde quellen oþer quic al *forbrennen*. I. 28. He het anon *forbrenne* hem echone. ST. KATHER. 139.

His lond þe þu *forbærnest*. LAJ. I. 352. He mahte iseon ane berniñde glede þet hine al *forbernað* þurut to cole. OEH. p. 27. Eower burh heo *forbernað*. p. 13. Pet uer is of zuyche kende, al þet hit vint . . al *uorberneþ* and clenzeþ. AYENB. p. 74. Wild fur him *forbrenne*. WILL. 1188.

Burhjes he *uorbarnde*. LAJ. II. 552. Þa chirchen heo *forbarnden*. II. 456. Hii *verbarnde* Norwyche and þe toun of Wyltone. R. OF GL. p. 296. Uor þo zenne sente God a uer þet *uorbernde* Kore. AYENB. p. 67. Gret fier wond vt of is reclefat . . And *forbrende* hem ðor euerlick on. G. A. EX. 3782. He toc . . his man his olde here, þat he hem *forbrende*. ST. EDM. CONF. 174.

Mi sweord schal uorswelten ant forswolhen þi fleisch, ant prefter beon *forbernd* on berninde gleden. ST. MARHER. p. 5. A mon þet were idemed to beon *forbernd* al cwic. ANCR. R. p. 310. Hu hire hwite like him, þet naueð nout hire leor *uorbernd* iðe sunne [i. e. sunburnt]. p. 56. Pere alle þe uere sölle þe *uorbernd*. AYENB. p. 265. Þat ich cwic beo *forbearnd* . . nulle ich þe her onont, þreate se þu þreate, buhe ne beien. ST. JULIANA p. 13. Seyn Poules chyrche of Londone was ek *verbarnd* þo. R. OF GL. p. 378. And seiden wel her was the gult, To ben *forbarnd*, to ben forswelte. ALIS. 7558. Summe beoþ *furbrend*, and summe ifrore. O.E. MISCELL. p. 152. With ryght sche schall Be al *forbrent*. OCTOUIAN 215. Burwes & bold tounes al *forbrent* were. WILL. 2621. He seiþ the buysch brente, and was not *forbrent*. WYCL. EXOD. 3, 2 Purv.

2. intr. verbrennen, vom Feuer zerstört werden: He let make of wode and col a strong fur and good, Amydde he let þis maide caste, uor heo *forbrenne* scholde. SEYN JULIAN 162. Sone ous tyd her *forbrenne*. FERUMBRAS 3286. — Makieþ . . As strong fur as þe mowe make, þat heo al *forbrenne*. ST. LUCY 139. — Euerich stepe þat we on stepe *uorbarnde* under our uet. HOLY ROOD p. 22. Euerich stude þat we on stepten *forbrende* al wiþ vre fete. p. 23.

forbersten v. ags. *forberstan* [-bearst, -bursten; -borsten], dirumpi. zerbersten, gebrochen werden.

He . . streachte his sernes & breid Geomagog þat him þe rug *forberst*. LAJ. I. 81.

forbi, *forbe* sch. *forby*, *forbye*, niederl. *voorbi*, niederd. *vorbi*, *vörbi*, schw. *förbi*, dän. *forbi*, nhd. *vorbei*.

a. præpos. 1. vorbei, vorüber: *Forby* a place, or oþer þyngys, per. PR. P. p. 170. Alisaunder . . flyngeth gode skowr hem *forby*. ALIS. 5487. Wharto did þou his stanwalle awai, And biripe it alle þat gane *forbi þe wai* [prætergrediuntur (v. l. transeunt) viam]? PS. 79, 13.

2. vor, über etwas hinaus, mit Rücksicht auf Vorzug: Pe fyrst syue þat I finde þat þe frek væd, Watz fraunchyse, & felajschyp *forbe al þyng*. GAW. 651. Pou sal gif him in blissings

In werld of werld *forbi alle thinges*. PS. 20, 7. I helded mi hert to do, *forbi al thinge*, þi rightwisenesses. 118, 112.

3. mit Uebergangung, gegen: Loc ðe wel, *forbi min red* quað ðu non del. G. A. EX. 3987.

b. adv. vorbei, vorüber: Therefore thei made that pece . . of cypres, for it is welle smellynge, so that the smelle of his body scholde not greve men that wenten *forby*. MAUND. p. 11. As sche cam *forby* ther the jugs stood. CH. C. T. 13540. While he and alle the peple *forby* paste. Tr. a. Cr. 2, 658. So somun conne tha hie, That nauthir scaput *forbye*. AVOW. OF K. ARTH. st. 25.

forblier s. s. *forbuggen* v.

forbinden v. ags. *forbindan* [Bosw.], ligare, afries. *forbinda*, ahd. *farbindan*. vgl. *binden*. binden, fesseln.

Itt [sc. grediñesse] *forbindeþþ* all þweorrt ut & blendeþþ mannes heorrt. ORM 4522. — Himm patt i cwartrterne lip *Forrbundenn* & forprungenn. 6168. Hu þat Judias kenn lape folc . . Wass purh þe lape gastess mahht *Forrbundenn* & forblendedd. 13772. Forr patt te defell haffde hemm all Bididdredd & forblendedd & all *forrbundenn* & forrdon. 19137.

forbischen v. afr. *furbir*, *forbir*, *fourbir*, pr. *forbir*, it. *forbire*, ahd. *furbjan*, mundare, purgare, neue. *furbish*. putzen, poliren.

Forbyschyn, eruginator. PR. P. p. 170. *Forbyschyd*, furbitus. ib.

forbischoure, *forbushere*, *frobischer*, neben *furbiar* s. afr. *fourbisseur*, neue. *furbisher*. Polirer, Schwertfeger.

Foorbyschowre, eruginator. PR. P. p. 170. Hic eruginator, *forbushere*. WR VOC. p. 195. Hic urigator, *afrobyscher*. p. 212. Eruginatores gladiatorum, *furbysars*. p. 124.

forbisen, *forbisne*, *forbusne* s. ags. *forebyrn*, exemplum. vgl. ags. *bysen*, *bisen*, exemplum, norma, parabole, præceptum. u. gth. *anabuns*, præceptum, mandatum. s. *bisen*.

1. Beispiel, Vorbild: Hwet is þet he mei mare spenen of his ajen? feire *forbisne* of his ajene lifade. OEH. p. 85. Wule nu þanne foleg seinte Andreues faire *forbisne*. p. 185. Swo we aged to don, ure lichames wille to forleten, and folgen ure helendes lore and his faire *forbisne*. H. 41. Nimeð *forbisne* efter þe olde men þe þo weren and lif holie. II. 51. He . . gaf us *forbisne* of admodesse. II. 89. He nolde noht folgen here *forbisne* ne on speche ne on dede. II. 127. Monie schulen turnen to treowe bileaue purh hare *forbisne*. LEG. ST. KATH. 696. Twifold *forbisne* in ðis der . . we mugen finden. BEST. 424. Þe hert haueð kindes two, and *forbisnes* oc al so. 307. Þe *forbyrne* of boxumnesse iwys Al þow pruyde forjeten is. CAST. OFF LOUE 997. Þe verþe [sc. boþ of auarice] is þe kuede *uorbyrne* þet he pet playþ yeff to oþren. AYENB. p. 46. Hou merci multipliþ þe timliche guodes, hyerof we habbeþ uele uayre *uorbisenen*. p. 190. He is a *forbusne* [vv. ll. *forbisne*; *forbisen*; *forbison*] to alle

busshopes, and a brytt myrour. P. PL. *Text C.* pass. XVIII. 277.

2. Gleichniss, Parabel, Fabel: God almihti seið an *forbisne* to his folk in þe halie godspel. OE. p. 79. Of thos a *vorbisen* ic herd telle. POLIT. S. p. 197. How seven sithes the sadde man on a day synneth, By a *forbisne* [*forbusene Text C.* pass. XI. 32] I shal thee faire shewe. P. PL. 4954.

3. Sprüchwort: Ase zayþ þe *vorbisne* ðlevedi on uaire diþtinge is arblast to þe tour. AYENB. p. 47.

forbiseninge s. Gleichniss.

I sal helde mine ere in *forbiseninge* [in parabolam v. l. similitudinem *Vulg.*]. Ps. 48, 5. I sal open mi mouth in *forbiseninges* [in parabolis *Vulg.*], Speke sal I fra biginninge forsettynges. 77, 2.

forbisenen v. vgl. *bisenen*. als Beispiel oder Gleichniss aufstellen.

Fele men hauen ðe tokning of ðis *forbisenede* ðing. BEST. 588.

forbiten v. niederd. *verbiten*, niederl. *verbijten*, nhd. *verbeissen*. s. *biten*. zerbeissen.

The flessch is a fel wind . . And *forbiteth* the bloemes Right to the bare leues. P. PL. 10857—66. Pat deor up astod and ræde o þene stede and *forbat* [*forbot j. T.*] him þa breaste. LAJ. I. 277.

forblawen v. ags. *forblāvan*. verwehen, verschlagen.

The ship, which on the waves renneth, And is forstormed and *forblowe*, Is nought more peined for a throwe Than I am. GOWER I. 160.

forbloden v. niederd. *verblūden*, schw. *fürblūda*, dän. *forblūde*, sch. p. p. *forbled*. vgl. alte. *bleden*. verbluten.

The sepulkyr wher in þou war hyd, þi blyssyd bodye alle *forbled*. HOLY ROOD p. 191. Vnnethe myste thesesturun men stond vpperyste, So forbrissutte and *forbled*, thayre blees were so blake. ANT. OF ARTH. st. 51. His body *forbled* buernes hit segh. DESTR. OF TROY 12270. Beholde my feet that are *forbledde*. MS. in HALLIW. D. p. 369.

forblenden v. mhd. *verblenden*, schw. *fürblūda*. s. *blenden*, cæcare. verblenden, betören.

All itt may þe wrecche folc *Forblendenn* & bididdren. ORM 15390. Sinne . . *Forblendepþ* all þin heorte. 2984. Swille ðerthe niss *forblendenedd* noht þurh ahtess ðrediþnesse. 5712.

forbod, *forbot* s. ags. *forbod*, niederl. *verbod*, mhd. *verbot*, schw. *förbūd*, dän. *forbud*. vgl. ags. *bod*, jussum. Verbot.

Panne sal þi child þi *forbod* ouergangin. O.E. MISCELL. p. 129. Ne nawit for his *forbode* nulle ich hit bileuen. LAJ. I. 62. Naðeles get is sume parfore of unbileue ifild . . and swo biwunde þarinne, þat no prest ne no bissop ne mai him chastien, ne mid *forbode* ne mid scrite ne mid cursinge. OE. II. 11. Men . . het witen hwa hefde, aȝain þe kinges *forbode*, þ licome ilad þeonne. LEG. ST. KATH. 2230. For al his *forbode*, nes hit þ te bodies neren ifat i þe

niht. 2280. Quat oget nu ðat *forbode* a wold? G. A. EX. 324. Þer heo sernede gode Aȝenes þe paynes *forbode*. K.H. 75.

Als Ausruf erscheint die Ellipse *Lordes forbode*, *Goddess forbot* [= Gott verhüte!] And so I leve leelly, *Lordes forbode ellis*! That pardon and penaunce doon save Soules. P. PL. 4850. Ye schall hold that ye have hyght, *Goddess forbot*, ye spare. AMADAS 693. *Godes forbot*, thou spart [= spare it], and thou drynk every deyle. TOWN. M. p. 91. Tutivillus, let se, *Godes forbot*, thou sparte. p. 311.

forbreken v. ags. *forbreccan* [-*brūc*, -*bracon*; -*brocen*], confringere, conterere, niederl. *verbreken*, ahd. *farbrechan*, mhd. *verbrechen*. vgl. alte. *breken*. zerbrechen, zerstören, auch in bildlicher Bedeutung.

He . . by vndiscrete trauellynge turnes þe braynes in his heuede, and *forbrekes* þe myghtes and þe wittes of þe saule and of þe body. HAMP. Treat. p. 17. — Þhunder, and hail, and leuenes fir Cam . . al ðat it fond Bergles, it sloge in ðat lond; Trees it *forbrac*, and gres, and corn. G. A. EX. 3046. I þan, þat ne hadde nat al outerly forȝeten þe wepyng and mournyng þat was set in myne herte, *forbrek* [durchbrach, unterbrach] þe entencioun of hir þat entendede pitte to seyne oper þinges. CH. Boeth. p. 108. — Ðanne he is *forbroken* [gebrochen vor Alter] . . and in his elde al forwurden. BEST. 124. Our saule als sparw es of land Outane fra snare of huntand; þe snare *forbroken* es [ist zerrißen] in ai, And we lesed ere awai. Ps. 123, 7. Hert *forbroken* [cor contritum], and meked thoght, God, forsake saltou noht. 50, 19. Pat heles *forbroken* of hert [contritos corde]. 146, 3.

forbreking s. niederl. *verbreking*. vgl. ags. *brecing*, fractio. Zerbrechung, Bruch, Zerstörung.

Forbreking and unselines ai In waies of paim, and the wai Of pees noht [k]newe þai. Ps. 13, 3. Þou stired þe erpe, and droved it yhte; Hele his *forbrekinges*, for stired es ite. 59, 4.

forbreiden, *forbreden*, daneben *forbreiden* v. s. *breiden*, *breden* u. *breiden*. sich verwandeln, verkommen, verderben:

The rihte ikunde swo *forbreideth*, Wunder hit is that heo nawedeth. O. A. N. 1381. A sumere chorles awedeth, And vorcrempeth and *vorbredeth*; Hit nis for lueve notheles, Ac is the chorles wode res. 509. If ðu hauest is [sc. ðe bodes of holi kirke] broken, Al ðu *forbreðes*, forwurðes, and forgelues Eche lif to wolden. BEST. 173. p. p. verkommen, verderbt: Ðanne he is *forbroken* and *forbroiden*, and in his elde al forwurden. BEST. 124. Ȝef heo is atbroide thenne, He is unfele and *forbrode*. O. A. N. 1378. von Riesen, abscheulich: Þis *verbroyde* geant, abbe he of the an syjt, þy fayre body so gentyl vorsuolwe he wole to nyjt. R. OF GL. p. 205. Heo fonden a wewe geandes, *forbroide* men as yt were. p. 21.

forbrennen v. s. *forbernen*.

forbrusen, *forbrosen*, *forbrisen* v. s. *brusen*. zerbrechen, zerschlagen.

In a chare men aboute him bare Al *forbrosed* [*forbrused* TYRWH.] bothe bak and syde. CH. C. T. 16099. These sturun men. . . So *forbrisulte* and forbled, there blees were so blake. ANT. OF ARTH. st. 51.

forbuggen, forbiggen, forbeggen v. s. *buggen*. loskaufen, erlösen, befreien.

Po swete Jhesu to him con sugge, And Ichulle him penne *forbugge*. CAST. OFF LOUE 1089. Y the Lord, that shal lede you out . . . and *forbigge* in an ouerpassing arm. WYCL. EXOD. 6, 6 Oxf. Hi coupen begge heuene, hi coupen hire zennen *uorbigge*, and helpe hare nyxte. AYENB. p. 78. — He is in my prison; And bote he beo *forbought* of me, He ne oujte from wo disseyed be. CAST. OFF LOUE 1086. Porw whom he fend was al mat, And þe world *forbought* and brougt in stat. 1205. Ase man was thorȝ trowe bycougt, In trowe he scholde be *forbought*. SHOREH. p. 164. He, which hindreth every kinde, And for no gold may be *forbought*. The deth. GOWER I. 212.

forbugger, forbigger, forbier s.

I wote, he seith, that my *forbier* [*forbigger* 5 codd.] lyueth. WYCL. PREF. EPP. p. 68.

forbuzhen, forbuhnen, forbuwen v. ags. *forbūgan*. vgl. alte *būen*. meiden.

Uss birrþ weoreld pingess lusst *Forrbuþhenn* & forrwerppenn. ORM 7513. Forrþi badd hemm Sannt Johan *Forrbuþhenn* grediþnesse. 10185. Swuche uorrideles me mot *forbuhnen*. ANCR. R. p. 206. — Fleh alle pinges & *forbuh* [imperat.] þeorne þat tus unboteliche lure of mahe arisen. HALI MEID. p. 17. — Heo ouerleapeð ham & forbered ham & *forbuhed* ham. ANCR. R. p. 380. Ȝiff þatt we . . . aȝ *forbuzhen* sinne. ORM 7549—52. Das Präteritum gehört der starken Form an; ags. *beōgan, būgan* [beah, bugon; bogen]. Ȝe *uorbuwen* minne dom þet ich demde mon to . . . and ȝe schulen nu, uorði, habben þes deofles dom. ANCR. R. p. 306.

forburð, forbirð s. vgl. *burð, birð*; *for* welches hier dem ags. *frum*, wie in *frumbearn*, primogenitus, begrifflich entspricht, kann wohl nur für *fore*, ante, stehen.

1. Erstgeburt, Recht des Erstgeborenen: Pou & I are selden sauȝt, Aboute oure *forburþe* are we wroop, If thou wilt swere me an oop þat þu shalt neuer fro þis niȝt Of þi *forburþe* cleyne mo riȝt; *Forburþe*, he seide, what serueth me? Broþer, at þi wille shal hit be [v. l. überall *forbirth*]. CURS. MUNDI 3540—46 Ms. Trinity.

2. Erstgeborenes von Menschen und Thieren: At þe kyng he furst bigan, þe *forburþe* [v. l. *forbirth, forthbirth*] slowȝe beest & man. CURS. MUNDI 6121. Ms. Trinity. Alle þe *forburþes* [v. l. *forbirth; forthbirth*] shal I slo Boþe of mon & beest also. ib. 6091.

fork, forke, furk, forche, furche s. ags. *forc*, altn. *forkr*, dän. *fork*, niederd. *fork*, niederl. *vork*, afries. *forke, furke*, alr. *forche, fourche, forque, fourque, furke*, pr. it. pg. *forca*, lat. *furca*, neue. *fork*.

1. Gabel, Gaffel, Heugabel: Hec furca, a *fork*. WR. VOC. p. 234. He leneth on

is *forke* ase a grey frere. LYR. P. p. 110. *Forke*, furca. WR. VOC. p. 180. 277. *Forke*, furca, pala. PR. P. p. 172. Fiftene thousand of fot laddes, That sweord and bocelaris hadde, Axes, speres, *forkis*, and slynges. ALIS. 1189.

2. in der Mehrzahl auch Galgen: Leteð up fusen heȝe *forken* . . . and heo scullen hongen. LAȝ. II. 462. He shulde have hadde hongynge on hie on the *fforkis*. DEPOS. OF R. II. p. 8. Þe *furken* [*forkes* j. T.] weoren aræred, heo teuwen up þa gisles, and heom þer hengen. LAȝ. I. 244. Pan scholtou don þe *forchys* bifore þe castel riȝt. FERUMBRAS 2881. Pus Frenschemen . . . euene þay toke hure pas . . . þar þat þe *fourchys* was. 2969.

forcasten, forkesten v. dän. *forkaste*, schw. *förkasta*. s. *kasten*. verwerfen, hinauswerfen.

Of maghe *forkast* I am in þe [in te projectus sum ex utero d. i. auf dich bin ich geworfen, auf dich habe ich vertraut], Fra wambe of mi moder mi God artou. Ps. 21, 11. Þe wolues draȝeþ uorþ þe children þet byeþ *uorkest* [als Leichen hinausgeworfen], and wereþ his uram opre beastes. AYENB. p. 186.

forcasting, forkesteing s. Verwerfung, Verachtung.

»Superbia est appetitus proprie excellencie: humilitas contemptus ejusdem.« Al so as prude is wilnunge of wurðschipe, riht al so, þer to ȝeines, edmodnesse is *forkesteing* of wurðschipe. ANCR. R. p. 278.

forked, forket adj. neue. *forked*. gabelig, gabelförmig. vgl. *fourched*.

He strykes hom [sc. tho curteyns] vp with *forket* wande, And lappes up fast aboute the lyft hande. B. OF CURTAS. 451.

forkeorven, forkerven v. ags. *forceorfan*, dissecare. s. *keorven*. durchschneiden, spalten, abschneiden.

Þet lim, þeonne, þet ne swet nout ine swincfulc pine uor his luue, God hit wot, hit bileaued in his seeness, and nis þer buten *uorkeoruen* hit. ANCR. R. p. 360. — Right as a swerd . . . *forkerceth* An arm atuo. CH. C. T. 17272. Hwo se is unheite *uorkeorue* [conj. schneide ab, lasse fort] of uhtsonge tene [sc. pater nostres]. ANCR. R. p. 46. — Duntheȝef þe bridde, and *forcarf* hine amide. LAȝ. I. 349 j. T. Seven chains with his good swerde Our king *forcarf* amidward. RICH. C. DE L. 1925. An ax he hente . . . And smot a strok of mayn, Thorough Maugys stedes swyre, And *forkarf* bon and lyre. LYBEAUS DISC. 1321. A . . . *forcarf* ys cappe of maille. FERUMBRAS 731. — Meidenhad is te blozme, þat beo ha eanes fullliche *forcoruen* ne spruteð ha neuwer est. HALI MEID. p. 11. Elles had he his schulder bon *forcoruyn* wyþ þat dente. FERUMBRAS 617.

forkin s. vgl. *fork*. Backschaufel, zum Einschieben des Brotes in den Ofen.

Hec pala [unter: pistor cum suis instrumentis], a *forkyn*. WR. VOC. p. 276.

forclemmen v. vgl. alts. *antklemmian, biklemmian*, mhd. *klemmen*, altn. *klemma*, schw. *klämna*, dän. *klemme* engl. Dial. [CRAVEN DIAL.

I. 72], sch. *clem.* klamm machen, aus-
hungern.

Ne best bite on no brom, ne no bent
nauper, Passe to no pasture, ne pike non erbes,
Ne non oxe to no hay, ne no horse to water;
Al schal crye *forclemmed*. ALLIT. P. 3, 392.

forcleoven, forclevē v. s. *cleoven*. zer-
spalten.

A tweyne i wol *forcleus* pyn hed with my
swerd her rijte. FERUMBRAS 544. — He . . . *for-
cleaf* pat hefued atwo. LAJ. III. 52j. T. Another
fisch . . . smot to him faste, And *forclef* his foule
book in threo parties. ST. BRANDAN p. 19.
Corineus . . . smot hym vpon þe hed . . . And
forclef al pat hed. R. OF GL. p. 17. Þe duc
Godefray al so god vpe þe ssoldren smot on,
And *verclef* hym al þat body to þe ssadel anon.
p. 401.

forclingen v. ags. *forclingan*, s. *clingen*.
verdorren, hinschwinden, verwittern.

Hys lymes so *forclonge* to noȝte. PILATE
216. — Patt herrte þatt . . . Ias hoffliȝ *forclungenn*
þurh fakenn trowwpe. ORM 13850. As a clot
of clay þou were *forclonge*. HYMNS TO THE
VIRG. p. 13.

forcolen v. (?) vgl. ags. *cōlian*, algere u. nie-
derd. *verköllen*. erkälten.

The weder was cold and froward; He was
forcold. SEUYN SAG. 2622.

forcoveren v. s. *coveren*. verdecken,
verhüllen.

She *forcouerie* the nakid of the nak [colli
nuda protexit *Vulg.*]. WYCL. GEN. 27, 16 Oxf.

forcrasen v. s. *crasen*. zerbersten.

The knyght in the mede hadde o maner,
Al biclosed with o river, Of chaumbers, and of
hegge halle, Of old werk, *forcrased* alle.
SEUYN SAG. 721.

forcrempen v. mhd. *verkremphen*, s. *crempen*.
sich krampfhaft zusammenziehen, sich
krampfhaft winden.

A sumere charles awedeth, And *vorcrempeth*,
and vorbredeth. O. A. N. 509.

forcroken v. s. *croken*. verkrümmen.

Myn hond is al *forcroked*. ST. EDM. CONF.
340. cf. 336.

forkullen v. zweifelh. Urspr., dem Zusam-
menhange nach durch versengen, verkoh-
len zu übersetzen.

We schulen iseon buen us þen ilke eorre
demare þet is ec witnesse, & wot alle ure gultes;
bineoðen us, þeoniinde wide þe wide preote of
helle; wiðinnen us suluen, ure owune conscience,
þet is, ure inwit, *uorkulinde* hire suluen mid þe
fure of sunne. ANCR. R. p. 304 sq. Þe blake
cloð bitocneð þ þe beoð blake & unwurðe
toward þe worlde wiðuten, þ te soðe sunne, þ
is Jesu Crist, haueð wiðuten *uorkuled* ou. p. 50.

forcumen v. ags. *forcuman*, prävenire, s.
cumen. zuvorkommen.

Ris up, Laverd, *forcome* [altnorthumbr.
forecym] him swa, And als swa him underga.
Ps. 16, 13. I *forcome* [präveni, altnorthumbr.
forecom] in ripenes, and made criē. 118, 147.

forkutten v. s. *cutten*. zerschneiden.

Right as a swerd *forkutteth* and forkerveth
An arm atuo. CH. C. T. 17272.

forcuð adj. ags. *forcuð*, pravus, nequam.
schlecht, nichtswürdig.

Nu was sum *forcuð* [*forcouþ* j. T.] kempe
in Arðures ferde. LAJ. III. 128. Kompar. And
is þe preat *forcuðere* þane þe lewede. OEH. II.
165. Þese ben false cristene and ben *forcuðere*
þene heðene men, and beð here ende *forcuðere*
þene here biginnenge. II. 83. Penne ferde þe
fule gost and seune oðre gostes *forcuðere* þen
himself were. II. 82. Superlat. Nu wenden
forð þa cnihtes. . cnihtes *forcuðest*. LAJ. II. 401.
Þu kinge *forcuðest*. LEG. ST. KATH. 2242.
Forcuðest alre þinge! ST. MARHER. p. 12 sq.
Pea þat fondes ham [sc. alle hise fulitoheschipes]
meast, ifnðeð ham *forcuðest*. HALI MEID. p. 33.

forcwiklen, forquichien v. s. *cwikien*.
aufleben.

Pat we don alse þing doð þe haueð lein on
awete, *forquichieð* þan here time cumeð. OEH.
II. 77.

forcwiddare s. für *forcwiddare*. vgl. *cwidden*
v. Prophet, Weissager.

Peos beoð hore owune prophetes, *for-
cwiddares*. ANCR. R. p. 212.

forcwiden v. ags. *forcwēðan*, reprobare, gth.
faurqīþan, ahd. *furquedan*. verreden, ver-
werfen.

Hwen þu *forcwīðest*, for þi godd, ure
undeaðliche godes. LEG ST. KATH. 389.

force, fors s. afr. *force*, pr. *forsa*, *forza*,
altsp. *forza*, nsp. *fuerza*, it. *forza*, pg. *força*,
mlat. *fortia*, *forcia*.

1. Kraft, Stärke, Macht, Gewalt:
Sa stalword man he was of hand, That wit his
force he wan the land. METR. HOMIL. p. XVI.
With her *force* sho hasted so fast, That sho
overtok him at the last. YW. A. GAW. 2897.
Henry chased his sonne þorgh *force* fro toun to
toun. LANGT. p. 133. Thei assembled hem with
force, and assayleden his castelle. MAUND.
p. 280. O myhty lord, of poweer myhtiest,
Withoute whom al *force* is febilnesse. LYDG.
M. P. p. 247. Asege him pere, til þe wiþ fin *fors*
þe freke haue wonne. WILL. 1116. *Foors* thei
maden [vim faciebant] to Lot. WYCL. GEN.
19, 9 Oxf.

2. Wichtigkeit, Bedeutung, die einer
Sache beigelegt wird: Of tham al mak thou na
force. YW. A. GAW. 775. Mykelle lete þei ligge,
þerof mad þai no *force*. LANGT. p. 204. Of his
body was no *force*, non for him wild murne.
p. 20. When thei here speke of the grete light
and blisse of heven, thei make no *force*. GESTA
ROMAN. p. 14. He me list nat oonys rewe, Ne
gyvithe no *force*, what iuel I make. LYDG. M.
P. p. 221. So þat feiþli of here fon no *fors* þei
ne leten. WILL. 3651. What *fors* were it though
al the town bihelde? CH. Tr. a. Cr. 2, 378.
Som yeve no *fors* for to be forsworn. LYDG.
M. P. p. 160. oft elliptisch no *force* (*fors*) wie
neue. no matter: No *force*, I wote wheder I
shalde. TOWN. M. p. 16. Therof no *fors*, good
yeman, quod our ost. CH. C. T. 12580. But now
no *fors*, I kan not in yow geasse But alle trouthe.

Tr. a. Cr. 5, 1629. vgl. afr. *faire force* und *non force*.

3. von der Quantität, wie es scheint, starke Masse, gleich fr. *force*: Two hundred schyppys ben wel vytailid, With *force* hawberks, swerdes and knyvyv. *RICH. C. DE L.* 1382.

forcelet, **forselet** s. afr. *forcelet*, mlat. *forcelletum* i. q. *castelletum*. Feste, Burg.

Forcelet, stronge place, fortalicium, municipium. *Pr. P.* p. 170. Pay stoken so strayt, þat pay ne stray myt a fote fro þat *forselet* to forray no goudes. *ALLIT. P.* 2, 1199. Thou schalt come in to the hil of the Lord, where is the stondyng [statio *Vulg.*], that is, *forselet*, of Filisteis. *WYCL. 1 KINGS* 10, 5 Purv. Jonathas smoot the stacioun of Filisteis. 13, 3 Purv. mit der Glosse: stacioun, that is, *forselet*, ether strong hold. cf. 17, 9 mit der Glosse: fro the tour, that is, fro a *forselet*, in which fewe men dwelliden. — Hit . . forges to the fend a *forset* within. *DESTR. OF TROY* 11779. In Egypt there ben þat fewe *forcelettes*, or castelles. *MAUND.* p. 47.

forcement, **forsement** s. it. *forzamento*, sp. *forzamiento*. Befestigung, Befestigungswerk.

Forsemens [munimenta], or strengthis, of thin heje walles shul togidere fallen. *WYCL. Is.* 25, 12 Oxf.

forcen, **forßen** v. afr. *forcer*, *forcier*, pr. *forsar*, sp. *forzar*, pg. *forçar*, it. *forzare*, neue. *force*.

1. zwingen: We purpost neuer plainly Priam to wrathe . . Withouten cause of vnkynndnes, þat was kyde after, His fader vs *forset* with his fowle wille. *DESTR. OF TROY* 1921—24.

2. Gewalt anthun, nothzüchtigen: He has *forsede* hir and fylede. *MORTE ARTH.* 978. For this fayre ladye, þat þow has fey levyde, And þus *forced* one fouldre. 1070.

3. refl. sich bestreben: His bushopreke he wust wel, and eke his priorie, And *forcede* him to serue wel God and Seinte Marie. *WARTON HIST. I.* 16. I *forced* me for to lufe Jhesu. *HAMP. Treat.* p. 6.

forcer, **forser** s. afr. *forcier*, *forsier*, *forchier*, it. *forziere*, mlat. *forsarius*, neue. *forcer*. Kiste, Kasten, Lade.

Pan fettes he a *forcer* freelich ischape þat wraught was of iuory. *ALIS. FRGM.* 628. Of a *forcer* a fair bok sche raut. *WILL.* 4432. To hyre *forcer* scho gan goon, And brought the ryng anoon. *SEVEN SAG.* 2949. Her were a *forser* for þe in faye, If þou were a gentyl iueler. *ALLIT. P.* 1, 263. Yet ar ther fibicches in *forceres* Of fele mennes making. *P. PL.* 6035.

forcinge, **forsinge** s. Zwang, Nöthigung.

Whanne *forsynge* he made [cumque vim faceret *Vulg.*] he assentyde not. *WYCL. 4 KINGS* 5, 16 Oxf.

forcheosen v. entspricht ags. *fore* u. *ceosan*. s. *cheosen*. vorher erwählen.

Thei seyn that Marye was taughte of the angel, and that Gabrielle seyde to hire, that

sche was *forchosen* from the begynnynge of the world. *MAUND.* p. 132.

forechure s. afr. *forcheure*, *furcheure*, pr. pg. *forcadura*, it. *foratura*, sp. *horcadura*, daneben *horcajadura* (crurium divaricatio). Schenkelöffnung.

Fyrumbras . . was a man of gret stature, & ful bred in þe scholdres was, & long man in *forchure*. *FERUMBRAS* 549.

ford s. ags. *ford* [*GEN.* 32, 22], afries. *forda*, ahd. *furt*, niederl. *voort* in Ortsnamen, neue. *ford*. s. auch das gleichbedeutende *ford* s. *Furt*, Durchgangsort durch ein Wasser.

The geaunt him taught that tide A *ford* ther it was yare. *TRISTR.* 3, 48. Boweth forth by a brook . . Til ye fynden a *ford*. *P. PL.* 3637. He . . farez ouer þe *fordes* by þe forlondez. *GAW.* 699. Thei occupyeden the *foordis* of Jordan. *WYCL. JUDG.* 3, 28 Oxf.

fordede s. That für einen anderen? Wohlthat.

God almihtileide himsulf uor us ine Giwerie, and dude his deorewurde bodi uorto acwiten ut his leofmon of Giwene honden. Neuer uere swuch *fordede* ne dude uor his owne uere. *ANCR. R.* p. 394. King William þe king of Spayne þonkes of al þe faire *fordes* þat he hade for hem wroust. *WILL.* 5181. Swiche grace may þe falle, þat alle þi frendes *fordedes* faire schalstow quite. 324.

fordel s. mhd. *vorteil*, privilegium, afries. *faradel*, *fordel*, niederl. *voordeel*, niederd. *vortel*, altschw. *fordel*, nschw. *fördel*, dän. *fordeel*, sch. *fordel*. Vortheil wird in *HALLIW. D.* p. 370 aus *MORTE d'ARTHUR I.* 145 angeführt.

fordemen v. ags. *fordēman* [Bosw.]. richten, verurtheilen.

He nalde . . þa sunfullen *fordemen*. *OEH.* p. 95. On domes dai shal þat folc arisen on þe michele dome and *fordemen* þis mannish. *II.* 83. Swa ich wulle nu to dai Colgrim al *fordemen*. *LAJ. II.* 471. Wela deað, þat þu menelt *fordemen*. *I.* 147. Per ere feole to *fordeme*. *O.E. MISCELL.* p. 91. — *Fordem* [imperat.] nu me & mine. *LEG. ST. KATH.* 2249. — Beatest us ant bindest ant to deaðe *fordemest*. *ST. MARHER.* p. 16. — Maximien . . *fordemde* alle þeo þe o drihtin bilefden. *ST. JULIANA* p. 5. Hwen Godd so wracfulliche *fordemde* his heh engel. *HALI MEID.* p. 41. Ȝif we ne *fordemden* us seoluen, ne schulde we nout beon elles hwar *fordemed*. *OEH.* p. 211. Ha . . leueð on þe lauerd þ giwes *fordemden*. *ST. MARHER.* p. 3. — Wa swa þat nulle don, he scal *fordemed* beon. *LAJ. II.* 536. Þo beoð nu mid him on helle fordon & *fordempte*. *MOR. ODE* st. 136. Das Partic. Perf. ist auch substantivirt: As ha stutte ipat stude þer þe *fordemde* schulden deað drehen. *ST. JULIANA* p. 71.

fordilthen v. ags. *fordiligian*, afries. *urdiligia*, ahd. *fertiligōn*, niederl. niederd. *verdelgen*. vertilgen, vernichten.

All mannkinn . . Wass full of alle sinness . . & wurp To wurppenn all *forrdillyhedd*. *ORM* 14538—41.

fordolken v. schwerlich von dem in den nor-

dischen und germanischen Sprachen erst spät erscheinenden niederl. schw. dän. *dolk*, nhd. *dolch*, welches ursprünglich slavischem Gebiete angehört, herzuleiten, und wohl eher auf ags. *dolg*, *dolh*, vulnus, hinweisend, wobei die Verwandlung des *g* in *k*, welche nicht ohne Analogien ist, nicht eben auffallen darf. ahd. *tolc*, afries. *dolch*, *dulg*. verwunden.

I dewyne *fordolked* of luf daungere. ALLIT. P. 1, 11.

fordon v. ags. *fordōn*, perdere, alts. *fardōn*, niederl. *verdoen*, ahd. *farluon*, mhd. *vertuon*, neue. *fordo*. s. *don*. vernichten, abthun, vertilgen.

God almihtin þe mei *fordon* eiðer je pine wrecche licome and pine saule. OEH. p. 21. Þenne mæje we *fordon* swa þa deofliche jitsunge. p. 105. Jif þar was swa hah mon þat he ne durste *fordon*, mid attere he hine adrengte. LAJ. I. 108. Þu prattest hine to slænne & his cun to *fordonne*. II. 362. Ichulle *fordon* þe wisdom of þeose wise world men. LEG. ST. KATH. 487. Peo þe wenden for to *fordon* him. ST. MARHER. p. 4. Ich hit am þat makede þat te preo children . . . weren iðust to *fordon* iþet ferliche fur of þe muchele ouen. ST. JULIANA p. 39. So heo beoð umbe uorte uordon God sulf. ANCR. R. p. 334. He . . . ðogte he wulde him *fordon*. BEST. 455. That God wole *fordon* the world, we muwe besore agaste. POLIT. S. p. 344. Þu . . . ouercome as kempene þene acursede gast þæt feondeð to *fordo* me. ST. MARHER. p. 10. Swilk remedys . . . þat may *fordo* al veniel syn. HAMP. 3394. He sall *fordo* þi fader syn. HOLY ROOD p. 70. Ther shuld a man walk us amelle, That shuld *fordo* us. TOWN. M. p. 56.

Þeos sunne *fordeð* eiðer je saule je lichoma. OEH. p. 103. Þet is þe wyed hoc of þe gardine þet uorðeþ al þet kueade gers. AYENB. p. 121. Þat ilke mann . . . *Forroð* his aghenn sawle. ORM 4068. Þat fo *fordos* my coroun. LANGT. p. 197. — Fower cunnes wurmes . . . þet *fordoð* nuðe al þeos midelerd. OEH. p. 51. Þis ilke zeld þæt tu dost to deuelen þæt *fordeð* þe baðe in licome & in sawle. LEG. ST. KATH. 212. Þa ten thinges sere þat *fordus* . . . Alle veniel syns. HAMP. 3503.

God heom aredde wið heors ifan and heom *fordude*. OEH. p. 87. Gurmund . . . *fordude* þane cristindom. LAJ. III. 176. Olibrius . . . þæt alle þeo þe lefden open liuende god, *fordude* ant forðemde. ST. MARHER. p. 2. Per hi heom *forduden*. LAJ. II. 144. Heo heore maydenhod lure, Er heo come to chireche dure, And *forduden* heore istreon. O.E. MISCELL. p. 151. — Lyveden togydir in solas; Bot it lastid bot a while, The wif *fordide* hit with a gyle. SEVEN SAG. 250. He *fordid* þo wones. LANGT. p. 64. Abated my balez, *fordidden* my distresse. ALLIT. P. 1, 123. — Ðan bor ghe Seht in ðe stede Of Caym ðat Abel *fordede*. G. A. EX. 425. Al þus eld me *fordede*. E. E. P. p. 149. Sorwfuliche sche sijt, last out schold it lett, Lest any fals fortune *fordede* him purth sinne. WILL. 2971. Þou *fordede* [destruxisti *Vulg.*] him fra klensing klene. PS. 88. 45.

Alle þa þatt hæffðenn sejd þurh dwilde þatt all mannkin wass swa *forrdon* þurh Adam & þurh Eve etc. ORM 18921. Betere hit is þet heo beon ispiiled of heore licome, þenne mid alle *fordon* to þes deofles hond. OEH. p. 17. Po beoð . . . in helle *fordon*. II. 228. Of þas kinges monnen þe mid attre weoren *fordone*. LAJ. II. 407. Pære nis man vpon molde þat euer schal me haue but je . . . þei y schold þefore þe *fordon* as swiþe, doluen dep quic on erþe, todrawe or onhonged. WILL. 1561. Was þe day *fordon* of þe cloudus. ALEX. A. DINDIM. 118. Thi lady is as froost in wynter mone, And thou *fordoon* as snowe in fire is soone. CH. Tr. a. Cr. 1, 524. Thonne is the hundes smel *fordo*. O. A. N. 820. I se no more, but that I am *fodoo*. CH. C. T. 11866. Yf hit go thy wrang throte into, And stoppe thy wynde, thou art *fordo*. B. OF CURTAS. 99.

fordrazen, *fordrawen* v. s. *drazen*.

1. zerreißen: Pe amyrat þat sittest ther, þe deuel þe *fordrawe*. FERUMBRAS 1796.

2. fortziehen, gewinnen: With flatering of lippis she *fordroȝ* hym [protraxit illum]. WYCL. PROV. 7, 20 Oxf.

fordreden v. s. *dreden*. erschrecken, in Schrecken setzen.

He warp drefedd & *forrdredd*. ORM 147. Ne beo je noht *forrdredde* off me. 3348. Wel selkuðlike he wurð *fordred*. G. A. EX. 1557. Ðo was Iosep sore *fordred* 2191. Myn herte of dedes wes *fordred*. LYR. P. p. 88.

fordrefen v. s. *dreven*, *drefen*. beunruhigen, verwirren.

Jiff ure lafdið Marje wass Forrshamedd & *forrdrefedd* þær enngell comm wiþp gretinng word. ORM 2193.

fordrenchen v. ags. *fordrencan*, inebriare. s. *drenchen*.

1. tr. trunken machen, berauschen: He . . . spilleð on him þat he sholde speliæn wrecche men, oðer raðer helden hi ut, þene men permide *fordrenchen*. OEH. II. 213. Bute we wurpe us iwar, þes worlde us wule *fordrenche*, Mest alle men he juede drinke of one deofles scenche. MOR. ODE st. 166. — Pe king as þe þæt was *fordrenct* i þe deoules puisen, nuste hwat meanen. LEG. ST. KATH. 2343. Pas men beoð mid miste [Most] *fordrencte*. OEH. p. 91. Hit is undertid, hu mihte we on pissere tide beon *fordrencte*. ib.

2. intr. ertrinken: Þu ledest þurh Moyses . . . þurh þe reade sea, al his cunredden, þear as al Pharaones forde *fordrencte*. ST. JULIANA p. 61.

fordrinken v. mhd. *vertrinken*. s. *drinken*. betrinken, wohl nur, wie isl. *fordruckinn*, schw. *fürdrucken*, dän. *fordrukken*, sch. *fordrunkin*, im Partic. Pf., betrunken, besoffen, zu finden.

Wigeleð as uordrunken mon. ANCR. R. p. 214. The myller that *fordrunken* was al pale. CH. C. T. 3122. Pa Peohtes, þa *fordrunkene* [*fordronkene* j. T.] cnihtes. LAJ. II. 140.

fordriven v. ags. *fordrīfan*, pellere, alts. *fordrīban*, afries. *fordrīva*, niederd. *verdrīben*,

verdrüwen, niederl. *verdrijven*, schw. *fördriwa*, dän. *fordrive*, ahd. *fartriban*, sch. *fordriue*. vertreiben, verschlagen.

Be sipes ðat arn on se *fordriuen*. BEST. 527. Þe deuels vte sal be *fordriuen*. CURS. MUNDI 22635. So mony broken schyppes he fonde . . Folke *fordryvon* in the schores. AMADAS 468 sqq. Whanne they in ese wene beste to lyve, They ben with tempest alle *fordryve*. CH. R. of R. 3781. We beop see weri men mid wedere al *fordreuen*. LAJ. I. 265 j. T. The deueles out sal be *fordreuin*. METR. HOMIL. p. XII.

fordruze, **fordrnie** adj. s. *druze*. sehr trocken, dürr.

Amyddes a tree *fordruye*, as whit as chalk . . There sat a faukoun. CH. C. T. 10723.

fordruzen, **fordruwen**, **fordrnen** v. ags. *fordrugian*, *fordruwan*, niederl. *verdroogen*, niederd. *verdrügen*, *verdrügen*. s. *drußen*. vertrocknen.

An ydel wel, That springeth bi burne, thar is snel, An let *fordrue* the dune. O. A. N. 914.

fordullen, **fordollen** v. niederd. p.p. *verdullt*, sch. *fordullit* [made dull, greatly confused], niederl. *verdolen*. s. *dullen*. verdummen, betäuben.

I hold hym madde that bryngeth forth his harpe, Therone to teche a rude *fordulle* [leg. *fordulled*] asse. LYDG. M. P. p. 191. Alle þei seiden þei weore sori, *Fordolled* in a drouknyng dred. HOLY ROOD p. 141.

fordutten, **forditten** v. ags. *fordyttan*, occludere. s. *dutten*. verschliessen, verstopfen.

Mi gast . . wirð stille & binimeð me min iwit, & mine wise word *fordut*. LAJ. II. 294. Þe neddre secheð a ston and leið hire on eare þer to, and hire oðfer eare pilteð hire tail þer inne, and swo *forditteð* eider. OEH. II. 197. Anon the donge [i. q. dungeon] it was *fordit*. BODYA. S. 472. The amytayl . . brak the brygges al soo swythe, And lyme and stone keste in the pytte; Anon it was feld and *fordytte*. RICH. C. DE L. 4167.

fordwinen v. ags. *fordwinan* [Bosw., mit einer Belagstelle], niederl. *verdwijnen*. s. *dwinen*. hinschwinden.

So longe he laie in prisoun, in hunger and in pyne, þat his lymes clonge awei, his bodie gan al *fordwyne*. PILATE 214. — M'in [meine Augen?] dimmiþ al *fordwynnen* [ags. *fordwinen* p. p.]. E.E.P. p. 149. Ein Particip schwacher Form erscheint in: Her face frowned and forpynd, And both her hondes lorne *fordwined*. CH. R. of R. 365.

fore præpos. u. adv., die vollere Form von *for*, ags. *fore*, alts. *fora*, afries. *fara*, *fore*, ahd. *fora*, gth. *faura*.

a. præpos. 1. örtlich, vor, coram; selten und wohl nur nachgestellt, wie dies auch im Altsächsischen vorkommt: Þo Jhesu Godes sone in þe world was ibore, So stille and derne he was *þe fend fore*, þat he of his come riht nougt nuste. CAST. OFF LOUE 1029. Þe justise tolde *þe kinge fore*, þat such a man he se; Tourne þat

folc. ST. CRISTOPH. 133. Deol & sorwe & lute ioye in his hurte þer com; He ne tolde nougt *his dougter fore* of þis reuful cas. 11,000 VIRG. 24. Heo . . eschte him of Engelonde and of the manere there, And of the lyf of Cristene men, and what here bileve were. The manere of Engelonde this Gilbert *hire* tolde *fore*. BEKET 29.

2. kausal, für, wegen; ebenfalls oft nachgestellt: Pu ne derst cumen biforen him, *fore þine gulte*. OEH. p. 27. Offreth him . . alle þo daies i þo yere gostliche, gold, *fore gode belawe*; stor, for holy urisun; mirre, for gode werkes. O.E. MISCELL. p. 28. Lordes was fulle sore adrad, *Fore the lyonys* that he had. TORRENT 389. Þeo sunnen *þe* he goð to scrifte *fore*. OEH. p. 29. To deore hit beoð aboht, *þat* þu þeself sulest *fore*. HALI MEID. p. 27. Þeo þat ti stede halt, *þat* tu most *fore* carien. p. 37. For alle þeo . . þ tu *fore* ibeden hauest. ST. MARHER. p. 21. Is sone, *þat* al þe sorwe is *fore*. WILL. 2941.

Später findet man oft *fore* für *for* auch in Verbindung mit dem Infinitiv und als Satzpartikel, was zum Theil dialektische Schreibweise ist: Yf thow . . hadyst ned *fore* to fle. TORRENT 464. Drissið with his dyademe, one his deesse ryche, *fore he was demyde* þe doughtyeste þat duellyde in erthe. MORTE ARTH. 218. Gode ale is in þour tope, *Fore thou spekes* as thou wold fyght. NUGÆ P. p. 18.

b. adv. vorher, voraus, zuvor: Wel ich warni þe *uore*, hit nis nawt þin biheue. ST. JULIANA p. 47. Er wel longe he tolde us *fore* hou hit scholde beo. ST. ANDREW 37. A! has þat vntrewe traytour traysted me nouþe For þe welþe & welfare, i haue him wrougt *fore*. WILL. 2075. Sende wittil to þi wif & warne hire *fore*, þat sche tit come þe to. 4142.

fore s. ags. *for*, ahd. *fōra*, *fuora*, mhd. *vuore*.

1. Fahrt, Zug: Heo nomen heore *uore* in to þas kinges bure. LAJ. II. 147. Þe cnihtes weoren on *fore* fer ut of Rome. I. 250. Anon ðis folc *fore* he forbead. G. A. Ex. 2984. Theose braken, at one *fore* [uno impetu] Heore launces on Nycanore. ALIS. 2355. Sori is the *fore* Fram bedde to the flore. REL. ANT. I. 160.

2. Fahrt des Wildes, Fahrte: So forlost the hund his *fore*. O. A. N. 815.

3. Hergang einer Sache, Vorgang: Swa wes al þa *uore*, þi moder wes an hore. LAJ. II. 228. I whiten þu wult þa *uore*, nu þu hit scalt ihere. II. 238.

4. Verfahren, Art und Weise: Christ . . Bad nought every wight schuld go and selle, Al that he had, and give it to the pore, And in such wise folwe him and his *fore*. CH. C. T. 5689.

forearsoun, **forarsoun** s. s. *arsoun*. Vordersattelbogen.

Hys ax on his *forearsoun* hyng. RICH. C. DE L. 5053. On ys stede ful þe dent, byside þe *forarsoun*. FERUMBRAS 3385.

forefader, **forfader** s. neue. *forefather*. Grossvater, Ahn, Vorfahr.

Jacob, Jacob, thi God I am, Of thi *forfader* Abraham, And of thi fader Isaac. TOWN. M. p. 45.

Feddest with thi fresshe blood Oure *forefadres* in derknesse. P. PL. 3482.

forefinger s. neue. dass. Zeigefinger.

Forefynfur, index. WR. VOC. p. 179. cf. 184.

foregengle s. vgl. ags. *ǣftergengla*, successor, ahd. *gengil*, mhd. *gengel* = nhd. *günger*. Vorgänger, Vorfahr.

Peos weoren mine ælderen, mine aððele *uoregenglen*. LAJ. II. 632.

foreheved, **foreheaved**, **forheved**, **forhehed**, **forhed** etc. s. ags. *foranheáfud* [Bosw.], *forevarde heáfod* [WR. VOC. p. 70], *forheáfod* [p. 44], afries. *farahaved*, *farahafð*, *forhafð*, mhd. *vorhoubet*, sinciput, neue. *forehead*. Vorderhaupt, Stirne.

In mie *foreheuede* iwrite mie name þu schalt iseo. Signe þerwip þi *foreheued*. ST. EDM. CONF. 65. He nolde forjete noȝt o niȝt . . . To croici þrie his *foreheued*. 72. Fram the lift half of his *foreheved* to the lift half of his chinne A smal rewe ther was of blod. BEKET 2100. Makieð . . . a large creois mit þe þreo vingres vrom abuuþe þe *vorheaved* dun to þe breoste. ANCR. R. p. 18. Mid þreo creois mid to þume up buue þe *vorheaved*. p. 46. Ne wendeð þe neuer þene rug . . . auh wiðstondeð þe ueondes ferde amidde þe *uorhefde*. p. 264. His frount and his *forhevede* alle was it [sc. fome] over. MORTEARTH. 1050. *Forehede*, frons. WR. VOC. p. 179. cf. 183. In thi *forhed*. LYDG. M. P. p. 32. Hic frons, a *forhed*. WR. VOC. p. 244. The mone . . . Ne levesth non such lyht a naht . . . as hire *forhed* doth in day. LYR. P. p. 34. A man that hadde 2 hornes trenchant on his *forhede*. MAUND. p. 47. Sche hadde a fair *forheed*. CH. C. T. 154. On alle her *forhedez* wryten I fandþe þe lombex nome. ALLIT. P. 1, 870. Men, that han not the mark of God in her *forhedis*. WYCL. APOC. 9, 4.

forein adj. u. s. afr. *forain*, mlat. *foraneus*, sp. it. *foraneo* v. lat. *foris*, *foras*, neue. *forayne* [MANIP. VOC. p. 202], später *foreign*.

adj. 1. auswärtig: Whan men gon beþonde tho iourneyes, toward Ynde and to the *foreyn* yles. MAUND. p. 183.

2. fremd, fremdartig, anderweitig: This is the name that chaceth away the clips Of *foreyn* dirkenesse. LYDG. M. P. p. 234. Al *foreyn* thyng to me mak bittirnesse, Sauf oonly Jhesu. p. 249.

3. auswendig, äußerlich: Crafft may shewe a *foreyn* apparence; But nature ay must have the sovereynte. Thyng countirfeet hath noon existence. LYDG. M. P. p. 46.

4. *chambre forene* bezeichnet das heimliche Gemach: Into a *chambre forene* þe gadelyng kan wende . . . An þo þe kyng þerto com ys nede vor to do, þe luper þef jare was mid ys arme þerto, and smot im þoru þe foundement & þoru þe gottes. R. OF GL. p. 310.

s. 1. Auswärtiger, Fremder: Þe tounes, þe countes, þe *foreyns* alle aboute To þe kyng felle on knees, his powere did þam loute, Unto his pes þam jald, feaute did him suere. LANGT. p. 322.

2. heimliches Gemach (vgl. adj. 4.): The tour, ther this Theseus ys ythrowe, Doune in the bothome derke and wonder lowe, Was joynynge to the walle of a *foreyne*, And hyt was longynge to the doghtren tweyne Of Mynos. CH. Leg. G. W. Adriane 74, wo man vielleicht nicht an den unpoetischen Abtritt zu denken hat. Vgl. übriges: A *forayne*, forica. MANIP. VOC. p. 201.

forel s. afr. *forel*, *fourel*, nfr. *fourreau*. Futteral, Scheide, Behälter.

What he fond in a *forel* of a freres lyuynge; And bote þe ferste leef be lésynge, leyf me neuere after. P. PL. Text C. pass. XVI. 103. *Forelle*, to kepe yn a boke, forulus. PR. P. p. 171.

foren, **for** præpos. u. adv. ags. *foran*, *forene*, *forne*, alts. *foran*, *forana*, ahd. *forna*, *forni*, *for*, mhd. *vorne*, *vorn*.

a. præpos. 1. vor, örtlich: Swim þu *foren* me. OEH. p. 51. Mac vs godes *foren* us to gon. G. A. Ex. 3541. God [þad] semelen folc and gon, And *foren* hem smiten on ðe ston. 3865. Þe kyng hem passede withinne a myle *Forn* hem þe mountance of two myle. FERUMBRAS 3649. vgl. GREIN *Sprachschatz* I. 315.

2. für, um willen: To mykyll bale was ache borne, And many a man slayn *hur forne*. BONE FLORENCE 67.

b. adv. 1. voran, vor, örtlich: He . . . ten þusend hehte kempen . . . *foren* wenden. LAJ. III. 70.

Häufig ist das Adverb von einer nachfolgenden Präposition mit ihrem Kasus begleitet: Vp bræid Arður his seclð *foren* to his breosten. LAJ. II. 421. Vt com Igerne *forn* to þan eorl. II. 374 j. T. Ær heo comen riden *forn* to þas teldes *deoren*. III. 46. Þe helm an his hæuede, and his hereburne gon to falsie *foren* an his hafde. II. 584. *Forn* at þan kinge heo fullen to folde. I. 229. Per com Julius teon *forn* *azæian* heore hæued. I. 369. Per sæt Vðer þe king an his hæh sette, *forn* *azan* him Gorlois. II. 353. *Forn* *azens* alle his brütheren he shal ficche tabernaclis. WYCL. GEN. 16, 12 Oxf. auch ohne folgenden Kasus adverbial: She threwe away the child vndir a tree . . . and she set *forn* *azens* afer as myche as a bow may cast. GEN. 21, 16 Oxf. Fyfty men of the sonys of prophetis foloweden, the whiche and stoden *forn* *azeynst* aferre. 4 KINGS 2, 7 Oxf. Aȝ þeȝ tokenn efft *fornn* onn To serrfenn wukemalumm = begannen wieder vorn an, d. i. mit der ersten Abtheilung. ORM 553.

2. vorher, früher: Þes wer *forne* þe freest þat folged alle þe sele. GAW. 2422. Auch hier findet man ein folgendes präpositionales Satzglied: Þa bisohte he nutescalen . . . & tinder nom, and lette i þan scalen don, & *foren* to þære nihte fur þer on brohte. LAJ. III. 172.

foreode, **forjode**, **forjede** præt. v. defect. s. *eode* u. *forgan* v. ging vorbei, gab auf, oder verlor.

Fyth [i. e. fyht] of other ne darth he fleo that fleishshes faunyng furst *foreode*. LYR. P. p. 23. Hwon Jesu Cristes owune deciples . .

uoreoden þe swetnesse of þe Holi Gost. ANCR. R. p. 406. Whenne scho *forjode* hym, scho *forjode* also alle other gude with hyme. MS. in HALLIW. D. p. 375. His grete wo *forjode* he at the leeste. CH. Tr. a. Cr. 2, 1330.

foreparti s. Vordertheil.

Foreparty of the hede, sinciput. WR. VOC. p. 183.

foresaid, gewöhnlich **forsaid**, **forseid**, **forsed** p. p. von *foresagen*, wovon das Particip, in der Bedeutung, vorgenannt, oben genannt, in allgemeinerem Gebrauche blieb.

Þe semliche prynce Fro þe *foresaide* folk fondes to ride. ALEX. A. DINDIM. 111. Out of this *forsayd* hey stret He bes ful redi, als outlawe To harl us into wod schawe. METR. HOMIL. p. 52. In this ilk *forsaide* nonnrye Was wonand nonnes full manye. p. 78. He chaungede þe *forsaide* opinioun. TREvisa III. 65. So moche watre thei wepten, that made the *forseyde* lake. MAUND. p. 199. He him com to playni to þe *uorzede* manne. AYENB. p. 190.

foreschip s. ags. *forscip* [WR. VOC. p. 48]. Vorderschiff.

Kynge Rychard . . With hys axe in *fore-schyp* stood. RICH. C. DE L. 2617.

foresleve s. s. *slefe*, *sleve*. Vorderärmel. Of a freres frokke Were the *foresleves*. P. PL. 2635.

forespeche s. ags. *forespæc*, *forespræc*, præfatio. Vorrede.

Þe *uorespeche* of þise boc uolþynde. AYENB. p. 2. Nou hest þou yherd þe *uorespeche* of þe holy pater noster. p. 105.

forest s. afr. *forest*, pr. *forest*, *foresta*, it. *foresta*, mlat. *forestis*, *foreste*, *forestum*, *foresta* etc., ahd. *forst*, sch. *forast*, neue. *forest*. Forst, Wald, Waldung.

Game of hondes he louede ynou & of wylde best, And hys *forest* & hys wodes, & mest þe nywe *forest*, þat ys in Souphamtesyre. R. OF GL. p. 375. The king made is chartre, & grante it wel wawe, The gode lawes of *forest*, & othere. p. 517. Ther was a tre in the *forest*. SEVEN SAG. 930. In that lond growethe the peper, in the *forest* that men clepen Combar, and it growethe no where elle in alle the world, but in that *forest*, and that dureth wel an 18 iourneyes in lengthe. In the *forest* ben 2 gode cytees. MAUND. p. 167. In þe *forest* he lendes of Dounfermelyn. LANGT. p. 324. A *forest* uol of pyeues. AYENB. p. 131. — There ben grete *forestes* of chesteynes. MAUND. p. 307. Thine hunters thou bid ride . . To se thine *forestes* wide. TRISTREM 2, 85.

forestaln s. mit sch. *forestam*, prora, gleicher Bedeutung, und vielleicht unkorrekt, wie das im Pictorial Vocabulary angeführte *forstanyg*. vgl. ags. *frumsteln* [WR. VOC. p. 63]. Vordersteven, Vordertheil des Schiffes.

Ffrekes one þe *forestayne* fakene þeire coblez. MORTE ARTH. 742. Hec prora, a *forstanyg*. WR. VOC. p. 274.

forester, **forster**, **foster** s. afr. pr. *forestier*, mlat. *forestarius*, ahd. *forestāri*, *forstāre*, mhd. *vorstāre*, neue. *forester*. Förster, Waldhüter.

Alle that wolde him asame do . . Robbi other quelle, that no mon dude hom riȝt, Ne that bailif, ne *forester*, ne soffrede hom nower come, To sowe ne to other thing, that hor beastes nere inome. R. OF GL. p. 499. I am *forester* of the emperoures in this forest. GESTA ROM. p. 206. A *forster* [*foster* 3 codd. in SIX-TEXT PRINT] was he sothely. CH. C. T. 117. *Forstere*, or *fostere*, forestarius, indagarius. PR. P. p. 173. Hic lucarius, viridarius, forestarius, a *foster*. WR. VOC. p. 278. — *Forsters* did somoun, enquired vp & doun, Whilk men of toun had taken his venysoun, & who þat was gilty þorgh þe *foresters* sawe, Mercied was fulle hi. LANGT. p. 112.

foret, **forit** s. afr. *furet* neben *fuiron*, it. *furetto*, niederl. *foret*, *fret*, neue. *ferret*. Frett (mustela furo).

Hic furo, a *foret*. WR. VOC. p. 251. Hic ferutus, a *forytt*. p. 220. *Forette*, or *ferette*, lytyll beste, furo. PR. P. p. 171.

foretoken, frühe gewöhnlich **fortaken**, **fortoken** s. ags. *foretācen*, ahd. *forazeichan*, prodigium, portentum, neue. *foretoken*. Vorzeichen.

Wes iseyen godes *fortacne* uppon ane dune. OEH. p. 87. Annd tatt wass wunnerrliȝ *fortakenn*. ORM 16156. Als he set in Egipt his taknes mani an, And his *fortaknes* in felde of Than. Ps. 77, 43. He set wordes of taknes in þam, And of *fortaknes* in land of Cham. 104, 27. — Meister, we wolden sen sum *fortocne* of þe. OEH. II. 81. Þis *fortoken* godes gastes is. G. A. Ex. 2993. He wolde a while abide To loke, if he wolde him amende, To him a *foretoken* he sende. GOWER I. 137.

foretop, **fortop** s. s. top s. neue. *foretop*. Scheitel, Wirbel des Hauptes.

Foretop, vertex. WR. VOC. p. 183. His fax and his *foretoppe* was filterede togeders. MORTE ARTH. 1078. He felle and brake his *foretope*. LYDG. M. P. p. 115. Betweene hys *fortop* and hys chyn Length of an elle. OCTOUIAN 933. Blessyng of hym that aperyde in the busshe come vpon the heed of Joseph, and vpon the *fortop* of Nazarey. WYCL. DEUTER. 33, 16 Oxf. Hec cesaries, *fortoppe*. WR. VOC. p. 185. Hoc frontispicium, a *fortope*. p. 206.

forewal, **forwal** s. ags. *foreweall*, antemurale. Vormauer, Brustwehr.

The sauour schal be set ther ynne, the wal and the *forewal*. WYCL. Is. 26, 1 Purv. The *forwal*, ether the outward, mourenyde, and the wal was distried togidere. LAMENT. 2, 8 Purv.

foreward, **forward**, **forewerd** s. ags. *foreveard*, sch. *forward*.

1. Beginn, Anfang: On *forward* þos cristendomes ech man leornede his bileue er he fulht underfenge. OEH. p. 73.

2. Vereinbarung, Vertrag, Zusage: His *foreward* he makede. LAJ. III. 235. Wultu god *foreward*, al þet euer eni mon misseð þe, oder misdeð þe, ichulle nimen hit onward þe dette þet tu owest me. ANCR. R. p. 126. Peo þat . . halden me *foreward*. HALI MEID. p. 19.

Shalt thou never more breke *foreward*. *POLIT.* S. p. 71. Fals was here *foreward* so forst is in May. p. 214. This *foreward* was faste imad. *R. OF GL.* p. 511. Other *vorewarde* he bed him ek, ac he it evere vorsok, So that atte laste the *vorewarde* me tok, That an hundred thousand marc & vifti thousand therto King Richard ssolde þiue, of prison to ben ydo. p. 489. In þisse *foreward* [sc. þat he wole cristene beo etc.] grante him in þe þridde jere Iwedded to beo 11,000 VIRG. 41. Whan he ne mijte alyue, *foreward* he huld ded. *ST. EDM. CONF.* 554. vgl. 592. On goodman was þat ferst uutyede bi þe moreghen for to here werkmen into his winyarde for ane peny of *forewerde*, and al so he hedde imad þise *forewarde*, so ha sente hi into his winyarde. *O.E. MISCELL.* p. 33. — Þo . . þe *forewardes* ifastned were. *LAJ.* III. 251 j. T. Betre is make *forewardes* faste, then afterward to mene ant mynne. *LYR.* P. p. 37.

King, hald me *forward*. *LAJ.* II. 241. *Forward* is mad of alle sep. *G. A. EX.* 1719. Pharaon . . vndede hem ðat *forward*. 3013. Þai turned þam, and noght keped *forwarde*. *PS.* 77, 57. Al Denemark i wile you yeue To þat *forward* þu late me liue. *HAVEL.* 485. To be both in a place Thaire *forward* thai nomen. *MINOT* p. 43. Mi *forwarde* with þe I festen on þis wyse. *ALLIT.* P. 2, 327. To swylke a *forwarde* I graunt wel. *SEVEN SAG.* 2015. Ye woot youre *forward*. *CH. C. T.* 831. Þe opre [sc. beggeþ] þet corn agerse . . be zuiche *uorwerde* þet hi habbe, huet cas yuall, hire catel sauf. *AYENB.* p. 36. — Pouh mi fader folliche haue *forwardes* maked, wenestow þat i wold his wille now parfourme? *WILL.* 1557. I will fulfille alle *forwardes*. 1568. Refourme we oure *forwardez*. *GAW.* 378. In her bourdyn þay baypen in þe morn, To fylle þe same *forwardez* þat þay byfore maden. 1404.

forewardes adv. ags. *foreveard*, neue. *forwards*. weiter, fortan.

Fro this *forewardes* nevere entred suche filthe in that place. *MAUND.* p. 61. vgl. *Forwarde*, or more vttir, ultra, ulterius. *PR.* P. p. 173.

forfaren v. ags. *forfaran* [*forfōr*; *forfaren*], afries. *forfara*, perire, mori, ahd. *farfaran*, altn. *fyrirfara*, necare, perdere, sch. *forfair*, *forfar* p. p. *forfairn*.

a. intr. umkommen, sterben, zu Grunde gehen: No lete noht þat wræcche uolk *forfaren* al mid hungre. *LAJ.* II. 568. Drihtin . . let *forffarenn* all mannkinn þatt all wass full off sinne. *ORM* 14582. Egyptes erf sal al *forfaren*. *G. A. EX.* 3018. Ne may he newir *forfarin* hwo him to fere haueþ. *O.E. MISCELL.* p. 117. Pou seje me for defaute *forfare* in sekeneas and in pouerte. *E.E.P.* p. 120. Whanne they seen pore folk *forfare*. *CH. R. of R.* 5781. — Also man sone *forfarð* in þe sæ, bute he on shipe be, also fareð efrich man into helle of þesse worlde, bute he on chirche bie. *OEH.* II. 143. Wiðuten wisdom, fleshs . . *forwareð* ase þing þet forroteð. *ANCR R.* p. 138. Þe þet is isundred, he is sone swipt forð, & *forfarð* er me lest wene. p. 252. Ichulle wel þ

mi flesch *forfare* her. *ST. MARHER.* p. 7. So harlotes and hores Arn holpe with swiche goodes, And Goddes folk, for defaute therof, *Forfaren* and spillen. *P. PL.* 9886.

b. tr. 1. vernichten, tödten, zerstören, zu Grunde richten: Wulleð Romleode . . *foruaren* vs mid fehte. *LAJ.* II. 53. Wulleð þesne cristindom al *forfaren* and fordon. II. 104. Per he lai mid ferde Scotten to hælpenn Howel to *forfarene*. II. 492. Pa Farisewness haðdenn sket Off Cristess dedess frajnedd . . forrpi þatt tejj wolldenn himm *Forffarenn* all & cwennkenn. *ORM* 19627. Ðo þat child ibore was, nolde ho hit *furfare*. *MEID. MAREGR.* st. 4. Ant to wif ir selue i fonde to *furfarne*. st. 53. Þei, as folk þat were fayn to *forfare* þat best. *WILL.* 2762. Thus man schal the schrewe bigile, That wald the *forfare*. *AM. A. AMIL.* 1127. Þat wakned his wrath . . þat he fylsened þe faythful in þe falce lawe To *forfare* þe falce in þe faythe trewe. *ALLIT.* P. 2, 1166. Non synful man he wille *forfare*. *PENIT.* Ps. p. 3. Thre enmys . . That coveytene alle men to *forfare*. *B. OF CURTAS.* 219. — Gratien heo slojen, his men heo *forforen*. *LAJ.* II. 92. — Þe burh wes seoððe *foruaren* & muchel folc þer wes islaejen. *LAJ.* II. 393. Pine forðfederes beoð *forfarene* reowliche ant forloren luðerliche. *ST. MARHER.* p. 4. Late me wel passe þe se . . þat y ne drenched be þerine, Ne *forfaren* for no sinne. *HAVEL.* 1376—80. Þe kyngis and þe comyns had care at paire hertes, To se þat fre be *forfaryn*. *DESTR. OF TROY* 12117. He hatz *forfaren* þis fox þat he foljed longe. *GAW.* 1895. The steward . . That, with tresoun and with wrong, Wold haue his brother *forfare*. *AM. A. AMIL.* 1483. Uebrigens ist es schwer zu unterscheiden, ob das mit *beon* verbundene Particip intransitiv oder passivisch gedacht ist.

2. verschliessen, versperren: What beoð þeos utlajen, þa þisne wei us habbeoð *foruaren*? *LAJ.* III. 91. vgl. ags. *forfōron* him þone mūðan. *SAX. CHR.* 897.

forferen, *forferen* v. mhd. *verværen*, niederd. *verværen*, *verviren*, niederl. *vervoren*. erschrecken, in Schrecken setzen.

He warp *forffaredd* & forrdredd. *ORM* 659. cf. 664, 674. Til that myn hert . . *Forfered* of his deth . . Graunted him love. *CH.* 10838. He sperd his yate, and in he ran *Forfered* of that wode man. *YW. A. GAW.* 1677. He slogh him sone that ilk day, *Forfered* that he sold oght say. *SBUYN SAG.* 3077.

forfenden v. s. *fenden*. vgl. lat. prohibere. neue. *forefend*. wehren, hindern, abwenden.

Wile thou not *forfenden* hym that mai wel don. *WYCL. PROV.* 3, 27 Oxf. Thee also I shal not *forfende*. *JOB* 34, 31 Oxf. *Forfendyn*, idem quod forbedyn. *PR.* P. p. 171. — *Forfende* [prohibe] thi foot for the sties of hem. *WYCL. PROV.* 1, 15 Oxf. — Thi shreude wordis *forfenden* that. *JOB* 15, 11 Oxf. — Fro alle euel weie I *forfendede* mi feet. *Ps.* 118, 101 Oxf. — The veniaunce is *forfendid* [cohibita est] fro Yrael. *2 KINGS* 22, 24 Oxf. 3e entriden not

inne; and oþer men þat entriden ȝe have *forferdid*. SKL. W. I. 241.

forferen v. vgl. ags. *féran*, ire; *forðféran*, mori.

1. intr. umkommen, sterben: Quen *fourferde* alle þe flesch þat he formed hadde. ALLIT. P. 2, 560. Summe . . leoppen in heore scipen, mid wederen and mid wateren þær heo *forferden*. LAJ. II. 336. Mid dred wiðute hope, þet is mid untrust was Keimes schrift & Judases; and forði heo *uoruerden* wið[uten] hope. ANCR. R. p. 334.

2. tr. zu Grunde richten, tödten: Nu þu scalt for þat læn þat þu *forferdest* Jerusalem. LAJ. II. 275. Þe king . . mid here and mid fure þat lond *forferde* swiðe. I. 352. Þe bores hed watz borne bifore þe burne[s] seluen þat him *forferde* þurȝ forse of his honde. GAW. 1616.

forfet s. afr. *forfait*, pr. *forfach*, *forfait*, altit. *forfatto*, mlat. *forisfactum*, sch. entstell in *forfalt*, neue. *forfeit*.

1. Verbrechen, Unthat: Wee have a kyng, nought for to do justice to every man, for he schalle fynde no *forfete* amonge us; but for to kepe noblesse. MAUND. p. 294. Of oolde *forfetis* vpbraide not þi felawe. BAB. B. p. 29.

2. Busse für Vergehen, überhaupt Busse, Strafe: I . . drede at þe ende, for lure and for losse of the londe hole . . That we falle into *forfet* with our fre wille. DESTR. OF TROY 2295. Of the resayver he [sc. the treasurer] shalle resayne Alle that is gedurt of bayle and grayne; Of the lordes courtes and *forfetes* als, Whether thay ben ryȝt, or thay ben fals. B. OF CURTAS. 575.

forfeten v. afr. *forfaire*, *forfaire*, pr. *forfar*, *forfar*, *forfaire*, altit. *forfare*, mlat. *forisfacere*, neue. *forfeit*.

1. sich vergehen, freveln, fehlen: *Forfetyn*, forefacio, delinquo. PR. P. p. 172. Ȝef he *forfete* yn eny of hem, So ȝachsted thenne most he ben. FREEMAS. 331. Þaȝ faurty *forfete*, ȝet fryst I a whyle. ALLIT. P. 2, 743. Al this suffred oure Lord Jhesu Crist, that never *forfeted* [*forfailed* TYRWH. p. 152 col. I.]. CH. Pers. Tale p. 281. Sen he has *forfett* agans oure lawe, Let us deme hym. TOWN. M. p. 189.

2. etwas verwirken: Inoȝe is knawen þat mankyn grete Fyrst watz wroȝt to blyasse parfyt; Oure forme fader hit con *forfete*. ALLIT. P. 1, 636. Þis Lyuyatan . . pat hym to paradise pristly anon, To tempt hom with trayn, þat trist of non euyll, To *forfet* þat faire place. DESTR. OF TROY 4446. Where wystez þou euer any bourne abate, Euer so holy in hys prayere, þat he ne *forfeted* by sumkyn gate þe mede sum tyme of heuenez clere. ALLIT. P. 1, 616.

3. als verwirkt, oder schuldig behandeln: I ettylle my selfene To hostaye in Almayne . . Sende freklye into Fraunce . . fñande to fette þat freke, and *forfette* his landez. MORTE ARTH. 554. We mone be *forfeted*, and flemye for ever. 1155.

forfetour s. aus roman. Vorgänge kaum zu belegen. neue. *forfeiter*. Uebelthäter.

Forfetoure, forefactor. PR. P. p. 172.

forfeture, forfeiture s. afr. *forfaiture*, *forfeture*, pr. *forfaitura*, *forfachura*, mlat. *forisfactura*, neue. *forfeiture*.

1. Verbrechen, Vergehen: *Forfetyng*, or *forfeture*, forefaccio, forefactura. PR. P. p. 172.

2. Busse, Strafe: O thou of every londe The most untrew creature, Lo, this shall be thy *forfeiture*; With that she both his sonnes slough Before his eye. GOWER II. 268.

forfyttere s. lat. *propugnator*. vgl. *fihtere*, *fihtere*. Verfechter, Kämpfe.

He shal sende to them a saueour and a *forfyttere*. WYCL. Is. 19, 20. I that speke riȝt-wisnesse, and a *forfyttere* am to sauen. 63, 1.

forfhten v. s. *fihten*. durch Fechten erschöpfen, wohl nur im p. p. gebraucht, wie sch. *forfoughten*, *forfought*, *forfaughten*, exhausted with fighting.

On wis cniht com ride to þis kinges ferde, þat was al *forfohte*. LAJ. III. 40 j. T. Ȝe schuld now make ȝow merie, ȝour mene to glade, þat feynt ar *forfouten* in feld & forwounded. WILL. 3685. He was so *forfoughten*. JOSEPH 579.

forflutten, forflitten v. schw. *förflutta*, dän. *forflytte*. vgl. *flutten*, *flitten*. entfernen.

Alas, for wantyng of wytte As a sole Y am *forflytte*. AMADAS 380. vgl. For alle for wantyng of my witte Fowle of the lond am I putte. AMADACE st. 36.

forfonnen v. s. *fonnen*. verthören.

He þat sadly forsoke soche a sure proffer, And so gracious a gyste [= geste], þat me is graunt here, He might faithfully *forfonnet* be a sole holdyn. DESTR. OF TROY 630.

forfreten v. s. *freden* [ags. *fredan*; früt, *fræton*; *freden*], vgl. niederl. *vervretten*, niederd. *verfretten*, nhd. *verfressen*. zerfressen, verzehren, auch in bildlichem Sinne.

Sum neddre kundel þet *foruret* þe soule. ANCR. R. p. 222. He *uoruret* his owune heorte of sore grome. p. 236. Wiðuten wisdom, fleshs, ase wurm, *uoruret* [*forfretes* T.] hire, & wasted hire suluen. p. 138. So clene also is þat lond, & monnes blod so pur, þat þe gret vnel comeþ not þer, þat me clepuþ þo holy fur, þat *forfreteth* monnes lymes, ryȝt as heo were brende. R. OF GL. p. 8. Coveitise . . crepeth among the leues, And *forfreteth* neigh the fruyt. P. PL. 10850. — Vnholde *uorureten* [comederunt] þe strenȝe of his soule. ANCR. R. p. 222. Seynt Poul þo bitornd his face, And sayȝ anopur derk place, Moni men and wymmen þer amongus, þat *forfreten* heore owne tonges. O.E. Misc. p. 226. — Þe werwolf . . ran forþ for al þat route, wiþ so rude a noyse, as he wold þat barn bliue haue *forfrete*. WILL. 2375.

forfrizzen v. s. *frizzen*. erschrecken, in Schrecken setzen.

Dis *forfrigted* folc figeren stod, dredful, and bleð, and sori mod. G. A. Ex. 3519.

forgabben v. s. *gabben*. verspotten, verhöhnen.

Who so *forgabbed* a frere Yfounden at the stues . . Hym were as good greven A grete lord of rentes. P. PL. Creed 1257.

forġan, forġangen, forġon v. ags. *for-gangen, forġn*, präterire, ahd. *fargangan, fargdn*, transire, präterire: das Präteritum ist durch *foreode* ersetzt. neue. *forego, forgo* [PALSGR.]. eig. vorbeigehen; aufgeben, meiden, unterlassen, missen, verlieren.

Al for nawt þu prokest me to forġulten & forġan þe blisse upo blisse. HALI MEID. p. 47. Nouthor of þam [sc. saule and body] wald oþer forġa, Swa mykel lof es bytween þam twa. HAMP. 1842. He must have, if he langyd, If I shuld forġang it [es ablehnen], I were better be hangyd, Then oones say hym nay. TOWN. M. p. 99. Ælc mon forð rihte dude hine vnder scrifte, bihehten god to donne, and þat afe to forġonne. LAJ. II. 349. Gif heo hit ne bihat nout, heo hit mai don þauh, & leten hwon heo wel wule, alse of mete & of drunch, fleschs forġon oþer visch. ANCR. R. p. 6 sq. Pys god man Seyn Dunston Hatede muche to crouny hym, ȝf he yt mytte vergon. R. OF GL. p. 290. Per lurnede þis holi man . . In whiche manere we mowe best þe deueles poer forġon. ST. EDM. CONF. 300. He sende him word þat he nadde children bote him on, And for al þe god alyue he nolde his lyf forġon. PILATE 27. Ich wille mi lif forġon. SEUYN SAG. 810. Loth him was that dede to don, And wele lother his liif forġon. AM. A. AMIL. 646. He may not forġoon That he nas jalous. CH. C. T. 9959. Vnnethe he mytte forġoe to wepe. AMADACE st. 18. Gret sorwe for Alþouns sake sank to his herte, for he schuld his felawchipe forġo at þat time. WILL. 5186. Hir fader þe kyng loued þo childre so, þat he wild for no þing þe sight of hem forġo. LANGT. p. 108. Nule heo forġo Robin. O.E. MISCELL. p. 190. He wold haue sent you stedis mo, But he had none he myght forġo. IPOMYDON 1427.

Þe on uorġeð al þet he luued of metes & of drunches. ANCR. R. p. 364. Þe þat blisse forġoð hit sal him rewen sore. OE. II. 231. pl. Of gostliche sihðe . . þet heo schulen habben þ forġoð, for Godes luue, worldliche herunge. ANCR. R. p. 94. conj. sing. Ernde me to þi leue Lauerd . . þ he . . hardi min heorte þ tes wake ules ne wursi neuwer mi mod, swa þ i slakie to ofearnen heuenriche, & ich ne forġa neuwer . . þe crune þ Crist haueð . . ileuet hise icorene. LEG. ST. KATH. 2158—73. Helpe þruh þin milde mod . . þat ich neuere for feondes sake forġo þin eche liht. O.E. MISCELL. p. 196.

Arður . . hæhte þat alc mon þe his lond hafde forġan . . þat he aȝain come . . and befeð æft his aȝen. LAJ. II. 505 sq. Nad aȝe þer noȝt hure bone fulich ymad an ende Or heo for hunger had forġone hir wit & ek hur mende. FERUMBAS 2583.

Eigenthümlich und anderweitig nicht belegt ist die Verwendung des Particip in der Bedeutung irre geleitet oder getäuscht: Thei weren forġon of false apostlis [thei hadden be disseyued bi false apostlis *Purv.*]. WYCL. COLOSS. Prol. p. 429 Oxf.

Dasselbe Particip im Sinne von erschöpft

scheint mit Rücksicht auf ein Uebermaass des Gehens [vgl. *forwalken, forwandren*] verwendet zu sein.

Swylke an hors . . I wolde have to ryde upon, For myn ar wery and forġon. RICH. C. DE L. 5470. Than seighe he a weri knight forġon, Vnder a tre slepe and alone. AM. A. AMIL. 1054.

forġan, forġon v. ags. *foreġn* [EARLY ENGL. Ps. 88, 15] *forġangan*, prære, ahd. *foragangan, foragdn*. vorangehen.

Milthe and sothnes sal forġan þi face. Ps. 88, 15. Fire bifore him sal forġane. 96, 3.

forġanger s. vgl. *forġoere*. Vorgänger, Vorläufer.

I hold þir gret mysdoers Als anticrist lym and his forġangers. HAMP. 4151. I go before bodword to bere, And as forġangere am I [sc. Johannes] send. TOWN. M. p. 165.

forġessen v. vgl. *gessen*. vorahnen, vermuthen.

A conscience disturblid presumeth [gl. *marg.*: that is, bi forġessing grete yuels to comynge on it silf] euere wickid thingis. WYCL. WISD 17, 10 Purv.

forġe s. afr. *forġe*, pr. *farga*, sp. pg. *forja*, piem. *forġia* v. lat. *fabrica*, neue. *forġe*. Hammerwerk, Schmiede; auch die Kunst des Schmiedes oder Verfertigers.

Fabrica, *forġe*. WR. VOC. p. 180 [æc. XIV]. Hec fabrica, a *forġe*. p. 235. — An horse of brass . . Of suche entaille, of suche a *forġe*, That in this world was never man, That such an other werk began. GOWER I. 78.

forġeable adj. fr. *forġeable*. schmiedbar, zum Schmieden geeignet.

Lechis bihoten that that is of lechis, forġers treten *forġeable* thingis. WYCL. PREF. EP. C. VI. p. 67.

forġen v. afr. *forġier, forġer*, pr. *fargar*, sp. pg. *forjar*, lat. *fabricare, fabricari*, neue. *forġe*.

1. schmieden, zimmern, verfertigen: *Forġyn*, fabrefacio. PR. P. p. 172. Alle the vessels thou shalt *forġe* of brass. WYCL. EXOD. 27, 3 Oxf. An horse of brass they let do *forġe*. GOWER I. 78. It [sc. the syluer] is ȝeuen to the prefectis of craftise men, and *forġynge* dyuerse werkis. WYCL. 2 PARALIP. 34, 17 Oxf. When hit [sc. þe ark] watz fettled & forġed & to þe fulle grayped. ALLIT. P. 2, 343. Thowe my cage forġed were with golde. LYDG. M. P. p. 183.

2. hervorbringen, schaffen: Who *forġide* the dowmbe and the deaf, the seer and the blynde? WYCL. EXOD. 4, 11 Oxf. I will tell how hom tyde . . And how fortune, full fell, forġet þere end. DESTR. OF TROY 12550.

3. erfinden, erdichten, ersinnen: This was my chevisaunce, To *forġe* a leying and therupon to muse, When I trespassyd mysilven to excuse. LYDG. M. P. p. 255. Put nat the wyte of this tale upon me, That I forġed it upon my hed. p. 32. Pus lytherly þe lyghers lappit þere tales And forġet a faint tale vnder fals colour. DESTR. OF TROY 12590. Pat was a fals brefe, & forġed wele. LANGT. p. 155. Thies

ffoure in hor falshode had *forget* a lie. *DESTR. OF TROY* 12594.

forgero s. afr. *forgiere*, *forgeur*, neue. *forger*.

1. Schmied: *Forgers* treten forgeable thingis. *WYCL. Pref. Ep. c. vi* p. 67.

2. Urheber: The werkes God, that is *forgero* of alle thinges. *WYCL. ECCLES. 11, 5 Oxf.*

forging s. Schmiedung, Bearbeitung.

As in *forging* of gold [in fabricatione auri *Vulg.*] signe is of a smaragd, so the noubre of musikis in myrie and temperat wyn. *WYCL. ECCLESIASTIC. 32, 8 Oxf.*

forgluppen v. s. *gluppen*. erschrecken.

Godess engell iss full meoc . . To beldenn & to frofrenn þe, 3iff he þe seþ *forrglupnedd*. *ORM* 667.

forglotten, forglutten v. s. *glotten*. verschlingen.

In gaynesse and in gloteny [sc. thei] *for-glotten* here goodes. *P. PL. TEXT C. pass. XII. 66.* In gaynesse and in glotony *forglotten* her goode hemselue. *TEXT B. pass. X. 81.* In gaynesse and in glotony *Forglutten* hir good hemselve. ed. *WR.* 5765.

forgnazen, forgnawen v. ags. *forgnagan*. s. *gnawen*. zernagen.

Aha! quap he, is þes þe þef? þe deuel him mote *forgnaze*. *FERUMBRAS* 1148. Godis god, hwon ich hit do . . min vuel hit *forgnawed*. *ANCR. R. p. 338.* This wilde leon . . Come unto the welle, where he fonde The wimpel, whiche out of her honde Was falle, and he it hath todrawe, Bebledde aboute and all *forgnawe*. *GOWER I.* 326.

forgniden v. ags. *forgnidan* [*forgnidd, forgnidon; forgniden*], conterere. s. *gniden*. zernreiben, zermalmen.

He called hungre over land brode, And alle festnes of bred *forgnode*. *Ps. 104, 16.* He . . smate þar vinyhes and figetres in twa, And *forgnode* tres. 104, 33. He *forgnod* yhates brased ware. 106, 16.

forgoere s. zu *forgan* ags. *foregān* gehörig. neue. *foregoer*. vgl. *for ganger*. Vorgänger, Vorläufer.

Where the *forgoere* for vs entride yn, Jhesus. *WYCL. HEBR. 6, 20 Oxf.* Thou shuldist vndirstonde, that thou maist not entre in hooly scripturis withoute a *forgoere* and shewynge the weis therof. *PREF. EP. c. vi* p. 66. Gyle was *forgoer*, And gyed hem alle. *P. PL. 1256.* *Forgoers* and vitailers. 1002.

forgraiðen i. q. *forgreiðen*. s. *greiðen*. bereiten.

Set am hindward saltou swa, And in pair levynge *forgraipe* lickam of þa [preparabis vultum illorum]. *Ps. 20, 13.*

forgraiðinge s. Bereitung.

Forgrayþynge [preparationem cordis eorum *Vulg.*] of pair hert herd ere þine. *Ps. 9, 38.* Rightwisenes, and dome als swa, *Forgrayþinge* [preparatio *Vulg.* hebr. *בְּכִן*. Grundfeste] of þi sete ere þa. 88, 15.

forgreinen v. s. *gremen*. gleichs. vergrä-

men, durch Erregung des Zornes (Got-tes) rauben.

He com . . to helen hem of heore synwunden, and to winden hem on þa wurhliche weden þe þe dieuel binom ure forme fader Adam, þat wes sstola inmortalitatis, þat is þe blisse of eche lue, and to giuende þe mihtes þe Adam *for-gremede* us alle. *OEH. II. 35.*

forgrowen v. s. *growen*. verwachsen, bewachsen, überwachsen.

For þi is þis westren *forgrowen* mid brimble and mid þornes and mid iuele wieses. *OEH. II. 129.* He was olde and *forgrowen*, so that no man myght se his body. *ST. BRANDAN* p. 52 [was deutlich wird aus: His her to his fet tilde of berde and of heved, And heledde al aboute his bodi. p. 29]; daraus erklärt sich auch wohl die Stelle: A man that was right ferr in age certayn, And all *forgrowe*, a pilgrim as he were. *GENERYDES* 3666. A path of little breede I found, that greatly hadde not used be, For it *forgrowen* was with grasse and weede. *CH. Fl. a. Leaf* 43.

forgulten, forgilten v. ags. *forgyltan*. s. *gulten*.

a. tr. 1. durch Schuld verwirken, einbüßen: For nawt þu prokest me to *forgulten* & forgan þe blisse upo blisse. *HALI MEID. p. 47.* — Þe man þe naued luue ne eie to gode, he þenched selde oðer naure of heuene wele, þe [he] *forgult* mid his sunnes, and helle wowe, þe he erved mid his sunnes. *OEH. II. 73.* Plente me may in Engeland of alle gode yse, Bute folc yt *forgulte* oper 3eres þe worse be. *R. OF GL. p. 1.* He . . agilt wið gode and quemed þe deuel, and *forgilt* heuene wele. *OEH. II. 211.* — Þou laddest ous to parays, we hit *forgulten* ase vnwys. *BÖDDEKER Altengl. Dicht.* p. 280. — We auen *forgult* ure saules wille . . and don us in to helle wite. *OEH. II. 55.*

2. schuldig machen, in Schuld bringen: Swa Adam . . us *forgulte* ereast into helle. *OEH. p. 23.* oft im p. p. schuldig, verschuldet: 3if þu ert swiðe *forgult* wið þine eorðliche lauerd. *OEH. p. 27.* Er weeren alle *forgult* into helle. p. 19. Al þet is iðe worlde he werp under ure fet, bestes & fueles, ear we weren *uorgulte*. *ANCR. R. p. 388.* Þa earming saulen þe *forgult* weren. *OEH. p. 41.* Pat folc is *forgilt* wið god on unnitte speche and on iuele dede and on idel þonc. *II. 129.* Himm þatt iss 3æn þe *forrgiltedd*. *ORM* 1462. All folc wass *forrgilt*, þurh þatt þatt Adam wass *forrgiltedd*. *ORM Introd. 25.*

b. refl. sich schuldig machen, sich verschulden: Þe deofell þatt æfre & æfre stanndeþþ inn . . To don uss to *forrgiltenn* uss 3æn Godd. *ORM* 2616. He wolde himm 3emenn Swa þatt he þurh an idell word Ne sholde himm nohht *forrgiltenn*. 3201. cf. 9143. Birþ me nowwþerr hellpenn þe To lif ne to þe sawle, Swa þatt icc ohht *forrgiltte* me 3æn Godd. 3124.

forjaren v. altn. *fyrirgöra*, perdere, mulctari, schw. *förgöra*. s. *jarwen*, *jaren*. verwirken.

Pat home þat aungelez *forgart*. *ALLIT. P. 2, 240.* Þurh whatt wass heffness whel *forrgarrt*

To drejhenn helle pine? ORM 17531. Py corse in clot mot calder keue, For hit watz *forarte*, at paradys greue Oure jore fader hit con myssejeme. ALLIT. P. 1, 320. All mannkinn þatt all wass full of sinne & all *forrgarrt* [straf-fällig] jær Godd. ORM 14582.

forjelden, forjielden, forjilden, foryheden, foryelden v. ags. *forgeldan, forgildan, forgyldan* [*forgeald, forguldon; forgolden*], alts. *forgeldan*, afries. *forjelda*, ahd. *forgettān*, niederl. *vergelden*, niederd. *vergellen*. vergelten. lohnen.

He hit wel *forjelden* scal. OEH. p. 65. Ich him wile his iuel mid werse *forjelde*. II. 179. *Foryhelde* to me Laverd sal After mi rightwisenes al. Ps. 17, 21. To me *foryheld* he sal. 17, 25. — *Foryhelde* [imperat.] to pine hine. Ps. 118, 17. Ne after oure wickenes *foryheld* us þus. 102, 10. — Pu mi muchele swinc mid sare *forjeldest*. LAJ. I. 97. Drehen se moni wa for swa wac huire as te world *forjelt* eauer at ten ende. HALI MEID. p. 7. We. . welt þe sowle and hire weldede swo mid iuele *forjelled*. OEH. II. 181. Häufig erscheint der Konjunktiv in Wunschformeln: *Forjelde* hit þe drihten. LAJ. III. 238. He. . *forjelde* alle þet us god doð. ANCR. R. p. 428. Krist hit yow *forjelde*. GAW. 839. cf. 1279. God yow *forjelde*. 1535. Gode *forjilde*. AVOW. OF K. ARTH. st. 41. The God above *Foryelde* yow. CH. Leg. G. W. Prol. 456. God thee *foryelde*. P. PL. 8402. — And tah hare meidenhad beo eadiure nuðe, þin is te mare strengðe to halden, & schal wið mare mede beon þe *forjulden*. HALI MEID. p. 13.

forjelding, foryhelding s. Vergeltung, Lohn.

With pine eghen bihald þou sal, And *foryheldyng* of sinful se withal. Ps. 90, 8. Seli þat foryhelde salle To þe þi *foryhelding* nou þat til us foryhelded pou. 136, 8. Paire borde be in snare bifore þa, And in *foryheldinges*, and in schame als swa. 68, 23.

forjelsen v. vgl. mhd. *vergilwen*. gelb werden, welken, verschrumpfen.

Al ðu forbredes, forwurdes and *forjelves*, eche lif to wolden, elded art fro eche blis. BEST. 174.

forjemen v. ags. *forǵeman, forǵyman*, negligere. s. *jemen*. vernachlässigen, verabsäumen, hintansetzen.

Pene bimased gost þet in one slepie jemeleaste *uorjemed* him suluen. ANCR. R. p. 272. Mony mon. . for his seoluer hym seolue *foryemed*, foryetep and forleseþ. O.E. MISCELL. p. 114. Gif þe. . mine heste *forjemed*. . þenne scal eou sone þe waxen muchele wrake and sake. OEH. p. 13. Þe frendmen him biweped, gef þar anie ben, bigemed þe licame, and *forgemed* þe sowle. II. 183. — Purh þatt teþ Godess bodeword Forletenn & *forjemenndenn*. ORM 7501. — Ich habbe. . *vorjemed* þinges & forjiten. ANCR. R. p. 320. I seo þe mislyken and al *forjemed*, And out of þin owne lond ifemed. CAST. OFF LOUE 947.

forjerd s. vgl. *ǵard, ǵerd*. neue. *foreyard*. Vorhalle, Vorhof.

Caste thou out the *forjerd* [porche Oxf.] that is without the temple. WYCL. APOC. 11, 2 Purv. Thei. . maden to hem sif tabernaclias, ech man in his hows roof, and in her stretis, ether *forjerdis*. 2 ESDR. 8, 16 Purv.

forjetel, -il, foryetel adj. ags. *forgitol*, sch. *forgetil*. vergesslich.

Forjetyle, obliuious. PR. P. p. 174. The water. . Maketh fleume, which is manifolde, *Foryetel*, slow and wery sone Of every thing whiche is to done. GOWER III. 98.

forjetelnesse s. ags. *forgitolness*, sch. *forgettiness*. Vergesslichkeit, Vergessenheit.

Obliuio. . *forjetelnesse*. OEH. II. 71. Wer knawen sal be þi wondres in mirkenes, Ore þi rightwisenes in land of *forjetelnes*? Ps. 87, 13. If I forgete þe, Ierusalem land, To *forjetelnesse* given be mi right hand [obliscatur medextera mea *Vulg.* cf. EARLY ENGL. Ps. II. 140 obliuioni detur dextera mea. *Vulg. Rom.* 1592.] 136, 5. There is of slouth an other vice, Which cleped is *forjetelnesse*. GOWER II. 19. I pleigne of my *forjetelnesse*. II. 23.

forjetilschip s. Vergesslichkeit.

So did kyng Philip with sautes on þam gan pres, Bot for a *forjetilschip* Richard & he boþe les; Philip left his engynes withouten kepyng a nyght. LANGT. p. 176.

forjeten, forjiten etc. v. ags. *forgitan, forgietan, forgytan, forgetan* [*forgeat, forgeiton; forgeten*], obliuisci, negligere. alts. *fargetan*, afries. *urjeta*, niederd. *niederl. vergeten*, schw. *förgüta*, ahd. *fargezan*, neue. *forget.* vergessen.

Wolde he nogt him his swinc *forgeten*. G. A. EX. 912. *Forjetyn*, obliuiscor, negligo. PR. P. p. 174. He nolde *forjete* nojt o niȝt his lore forto do. ST. EDM. CONF. 72. God hath maad me to *forjete* alle my trauayls. WYCL. GEN. 41, 51. O þing ich ne sael naȝt *uoryete*. AYENB. p. 46. He is a fool that wol *foryete* hyme selve. CH. Tr. a. Cr. 5, 98. He woll with his praty wordis & plays make me *foryete* my anger. GESTA ROM. p. 46. Pet nis not to *uorjiten*, þet etc. ANCR. R. p. 272. Sone willet him *forjiten* þe fræmden & þo sibbe. MOR. ODE st. 17. Sone willed him *forjete* þe fremde and þe sibbe. OEH. II. 221.

Buh þin eare & *forjet* ti folc & tine fader hus. HALI MEID. p. 3. Pench bet on oure oreisoun, & ne *forjet* hit nomore. ST. EDM. CONF. 215. Ne *forjete* stevens of þi faas. Ps. 73, 23. *Forjete* thou not of thi frend. WYCL. ECCLESIASTIC. 37, 6. *Forjet* þi body ones a day, guo into helle ine pine libbinde, þet þou ne guo ine pine sterunge. AYENB. p. 73.

Cleued be mi tunge to mine cheken, gif ich *forgete* þe Ierusalem. OEH. II. 73. To when, Laverd, *forgetes* þou me in ende? Ps. 12, 1. Thou *forjetist* of oure myseise. WYCL. Ps. 43, 24 Oxf. Patt uss bitacneþþ þatt tatt mann Iss Drihtin lefe & dere, þatt i pisa lifess þeossterrleccg *Forjeteþþ* & forrwerreþþ To ȝeornenn affterr weoreld þing. ORM 2962. Pet child is wel ipaied & *forjued* al his hurt. ANCR.

R. p. 186. *Pe* crie of pouer *forgetes* he noght. Ps. 9, 13. That on *forjets* another hase in mynde. B. OF CURTAS. 196. Panne man *forjiet* þat he seien sholde, þanne beð his tunge also hit cleued were. OEH. II. 73. Huo þet is sleauuol, ofte *uorjet*. AYENB. p. 32. cf. 18. Ah þet we *forjeteð* us. LEG. ST. KATH. 1377. Swa ich habbe ablend ham, þ ha blindlunge gað ant forseod godd, ant ham seoluen *forjeteod*. ST. MARHER. p. 15. Mani man bihoted wel þat hi *forjeteod* sone. OEH. II. 221. Hi *uoryeteð* hire seepere. AYENB. p. 6. — God graunt þat i *forjete* hit nouht. E.E.P. p. 125.

He *forjet* sone þat his lauerd him sæide. LAJ. III. 25. Crist ne *forjet* nawt þ he ne nom þeme to hire. LEG. ST. KATH. 1835. For þe grure þe grap hire, ant for þe farlac offruht, *forjet* hire bone. ST. MARHER. p. 9. Nou ne *forjet* noht seint Edmund þat his moder him hadde ibede. ST. EDM. CONF. 142. The tokyn . . He *forjet* not. DESTR. OF TROY 881. Thou *forjete* of the God, thi saueour. WYCL. Is. 17, 10 Oxf. Ðis buteler Ioseph sone *forjat*. G. A. EX. 2092. Huwe Rauen ne *forjat* nouth þe swerd he hauede þider brouth. HAVEL. 2636. To gon hys way *forjat* he nought. RICH. C. DE L. 1188. His tables he þer *forjat*. GREGORLEG. 929. Þe lady noht *forjate*, Com to hym to salue. GAW. 1472. He *forjate* þe marchaunt; and the day of payment was passid by the space of xiiij dayes. GESTA ROM. p. 161. Þe riche erl ne *forjat* nouth, þat he ne dede al Engeland Sone sayse intil his hond. HAVEL. 249. By wissynge of this wenche I wroughte . . Til I *forjat* youthe, And yarn into elde. P. PL. 6690. Ane dai he hit *forjot*. ST. EDM. CONF. 206. Olyuer þe vitails noht *forjyt* (?), bot after wente þo. FERUMBRAS 2774. Heo *forjeten* hire jisses. LAJ. I. 235. Hit is god riht þet us scheome biuoren monne, þet *forjeten* scheome þo we duden þe dede. ANCR. R. p. 330. Eipþer lapped ofer ful loueli in armes & here drede & here deol deliuerli *forjeten*. WILL. 1908. Thei . . *forjeten* [*forjaten* c. acc. *Purr.*] of the Lord her God. WYCL. JUDG. 3, 7 Oxf. Þai *forjate* God þam sauved hade. EARLY ENGL. PS. 105, 21. Thay *forjate* here honoure. SEVEN SAG. 759. Thei lyftiden vp her herte, and *forjaten* me. WYCL. HOS. 13, 6.

Huanne he is . . *uoryetinde*, slak, and fallinde. AYENB. p. 32. I *forjetinge* sothli the thingis that ben bihyndis. WYCL. PHIL. 3, 13 Oxf.

Þe forþysne of boxumnesse iwys Al þow pryde *forjeten* is. CAST. OFF LOUE 997. Ðis ne mai nogt ben *forjeten*. G. A. EX. 1152. Lok neuer mar it be *forgetin*. METR. HOMIL. p. XIX. For penance þat enioynt es, And es *forjeten* thurgh reklesnes. HAMP. 3908. Þour . . fader nap þou nougt *forjete*. WILL. 4934. I haue not passid beside thin heestis, ne haue *forjet* thi maundement. WYCL. DEUTERON. 26, 13 Oxf. Mine freond me habbeþ *forjeten*. O.E. MISCELL. p. 147. Þe guodes þet ich habbe *uoryete* and ylete to done. AYENB. p. 115. Al þet hurt & al þet sore were *forjifen* & forjiuen. ANCR. R. p. 124. Noman ne þerste him enes nemne ajen

þe quenes wille So longe þat hit was al *forjute*. ST. KENELM 214. Nolde oure louerd þat he were allinge *forjute* so clene. 218. That hi doth for Godes love ne schal hem noht beo *forjute*. ST. BRANDAN p. 26. Sone þou schalt be *forjote*. E.E.P. p. 132.

forjetful adj. vgl. sch. *forget* s., obliuio, ahd. mhd. *dgez* s., neue. *forgetful*. vergesslich.

Not maad a *forjetful* herer, but a doer of werk. WYCL. JAMES I, 25.

forjetinge s. Vergessen, Vergessenheit, Vergesslichkeit.

Forjetynge, obliuio. PR. P. p. 174. Thinges passed out of longe tyme from a mannes mynde or from his syght, turnen sone into *forjetynge*. MAUND. p. 5. Seuene othre þeer of so greet bareynesse schulen sue tho, that al the abundaunce bifore beþouun to *forjetyng*. WYCL. GEN. 41, 30 Purv. Sleupe and *uoryetyng* blendeþ þe zeneþeres þet hi ne zyep naht ine þe boc of hire inwytte. AYENB. p. 33.

forjetingnes s. Vergessenheit.

He is blind . . receyuyng *forjetingnes* of the purgyng of his olde trespassis. WYCL. 2 PET. 1, 9 Oxf.

forjifen, *forjilven*, *forjilven*, *forjefen* etc. v. ags. *forjifan* [*foegeaf*, *forgeafon*; *forjifan*], alts. ahd. *fargeban*, gth. *fragiban*, niederl. *vergeven*, niederd. *vergēben*, *vergeuen*, neue. *forgive*. vergeben, erlassen.

Þiss hallþe mahhte dop þe mann . . All to *forrijifenn* opre menn . . All þatt teþ hafenn skapedd himm. ORM 4960. *Forrijuen* ich wulle witen. LAJ. I. 330. To *forjyf* thou shalle the hast. B. OF CURTAS. 185. Forjif & ich ulle *forjiue* þe. ANCR. R. p. 126. Ich wole if þu tourne wolt *forjiue* þe þi misded. ST. KATHER. 274. I wyl *forgyue* thy trespass. SEVEN SAG. 1437. He shal not *forgyue* whanne thou synnest. WYCL. EXOD. 23, 21. Ne mei þe preost *forjefen* nane men his sunne. OEH. p. 37. He wule hit me *forjeuen*. p. 23. Moni mon hit walde him *forjeuen* half oðer þridde lot. p. 31. Fifte is, þet þu scalt *forjeuen* þon monne þe wið þe agultet. p. 39. Ich wole *forjeue* þe. ST. EDM. CONF. 214. Yef hit þe þingþ strang þing uor to *uoryeue*ne þin euel wyl to ham þet þe hatieþ. AYENB. p. 114.

Forjif us ure dettes. ANCR. R. p. 126. *Forjif* þi wreððe. OEH. p. 67. *Forjif* us, Loved, . . All that we haven here misdane. REL. ANT. I. 160. *Forjif* us oure gultes. I. 282. Ure misdedis þu *forgyue* hus. I. 22. *Forgive* ous alle þat we hauiþ don. I. 57. *Forgiue* us ure gultes þe we hauen don. OEH. II. 27. *Forjif* us oure dettes. REL. ANT. I. 169. *Forjef* us alle ure gultes. OEH. p. 39. Lauerd, *forjef* us ure unskile. p. 65. *Voryef* ous oure misdedis. AYENB. p. 114. *Forgyue* it me. CH. Tr. a. Cr. 3, 1154. — Ower hating *forjefe* þe. OEH. p. 67.

I *forjif* hir sinnes ful fele. METR. HOMIL. p. 19. Ic *forjive* the this gilde. POLIT. S. p. 199. Wenne scal þos bode us god don . . ? Wenne ic *forjeue* min hating. OEH. p. 65. Aþ whannse þu *forrijifest* tuss þin wrapþe & ec þin wræche, Aþ þanne lakesst tu þin God etc. ORM 1466.

Swa ſe þu *forȝueſt* þam monne . . swa þin drihten *forȝueð* þe þine miſdede. OEH. p. 39. Forȝif . . aſe we *uorȝueð* to ure detturs. ANCR. R. p. 126. Yeſ we ne *uorȝueþ* to ham . . god ne *uorȝeþ* naþt oue oure miſdedes. AYENB. p. 114.

Pus ælkene forme gult þe king . . hine *forȝeſ*. LAȝ. I. 182. I *forȝaf* þe þi miſdede. E.E.P. p. 120. Ure drihten . . *forȝiaſ* hire ſinnen. OEH. II. 141. He it *forȝaf* hem mildelike. G. A. EX. 2499. He hem mid alle *forȝaf*. OEH. II. 119. He wann att Godd tatt he *Forȝaſſ* mannkinn hiſſ wrappe. ORM 19293. There oure Lord *forȝaf* the woman of Chananee hire ſynnes. MAUND. p. 30. Pench þat god *forȝaf* hiſ dyap to ham þet him dede a þe rode. AYENB. p. 114. Þou *forȝaf* . . Of mi ſinne þe wickedneſſe. Ps. 31, 5. — Forr þe folle waſſ offredd bucc Drihtūn to lofe & wurpe, þatt he þejm þurh hiſſ mildhertrleȝc *Forȝaſe* þejre gillteſſ. ORM 1140. Pilatus ſende ane letre to hiſ lounder er þat he *forȝeue* him hiſ wrappe þat he to him ber. PILATE 156.

Panne beð þe ſynne *forȝiuē*. OEH. II. 29. Al þet hurt & al þet ſore were forȝiten & *forȝiuē*. ANCR. R. p. 124. Forthi eſ hir *forȝiuē* hir ſin. METR. HOMIL. p. 18. Wimman, þine ſunnen þe beð *forȝiuēne*. OEH. II. 145. Þe þridde deað iſ eche and endeles, þat þoleð man . . bute hiſ ſunnes him ben ere *forȝiuēne*. II. 169. Elch ſinne þare him ſeluen biſeð, bute hit be here *forȝiue*. II. 173. Þat ſin ſchal neuer *forȝeuen* be. O.E. MISCELL. p. 218. Vre gultes . . bon uſ *forȝeuen*. OEH. p. 65. Pu ſcalt et God ſeolf habben þine ſunne *forȝeuen*. p. 37. Wurde ham alle ſone hare ſunnen *forȝeuen*. ST. MARHER. p. 20. Ich leue þat þurh ſoð ſcriſte ſynnes ben *forȝeuen*. OEH. II. 23. Thi ſynnes ben *forȝeuen* to thee. WYCL. MATH. 9, 2 Oxf. *Forȝeuen* hem waſ her wo. TRISTR. 3, 25. *Furyeuen* iſ þe þe ſunne. MEID. MAREGR. st. 73. *Forȝeuen* be it here. CH. Tr. a. Cr. 2, 595. Man, thi ſynnes ben *forȝouū* to thee. WYCL. LUKE 5, 20.

forȝifeneſſe, forȝifneſſe, forȝifneſ, forȝifneſſe, forȝeoueneſſe, forȝeſeneſſe etc. ſ. ags. *forȝifenneſſ, forȝifneſſ, forȝifennyſſ* (REL. ANT. I. 35), niederl. *vergiſſenis*, ſch. *forȝifneſſ*, neue. *forgiveness*. Vergebung.

Ȝif þu wilt habben off þin gillt Att Godd *forȝifenneſſe*. ORM 5452. Þe fiſte ſeollþe nemmedd iſſ *Forȝifeneſſe* & are. 5694. Þe wei to alre ſunnen *forȝifeneſſe*. OEH. p. 97. He . . ȝið heom *forȝifneſſe*. ib. Hy troue . . *forȝifneſ* of ſinnes. REL. ANT. I. 23. ſayn Jon . . baptized folk in *forȝifneſ* Of ſin. METR. HOMIL. p. 10. Pardon properly noght elles eſ Bot of payne, þat eſ dette, *forȝifneſ*. HAMP. 3816. Panne hie ſeien hire ſinnes, and *forȝiueſſe* bidden. OEH. II. 91. Al ich legge uppe þe . . in remiſſion & in *uorȝiueſſe* of alle þine ſunnen. ANCR. R. p. 346. I leue on . . *forȝiueſſe* of mannes ſinne. REL. ANT. I. 235. He ſhal fulenen on þe holie goſt to ſinnes *forȝiueſſe*. OEH. II. 137. Jeſuſ iſ ful of *forȝiueſſe*. KINDH. JESU 289. In *forȝiueſſe* of hiſ miſdede he grantede þiſ.

ST. CRISTOPH. 77. I bileve in . . *forȝiueſiſ* of ſinne. REL. ANT. I. 57. Wið bittre wopes bireoweð hare gultes . . alſwa aſ heo dide for hare *forȝeoueneſſe*. HALI MEID. p. 43. For naht ſolden bidde þar ore ne *forȝiueſſe*. OEH. II. 229. I byleve in . . the *forȝeſeneſſe* of ſynnes. REL. ANT. I. 38. Giſ þu wilt habben *forȝeſeneſſe* of þire miſdede. OEH. p. 33. Ȝif he hit naueð aȝefe . . and *forȝeueſſe* . . bidde. p. 29. The Holy Goſt I leue wel . . And of ſennes *forȝeueſſe*. REL. ANT. I. 161. Non ne may habbe *uorȝeueſſe* wypoute zoþe ſſriſte. AYENB. p. 32.

forȝiuellich adj. vgl. ags. *forȝifenlic*, remittendus. verzeihlich, erlaſſlich.

O ſunne *uorȝiuellich* mei beon ful deadlich, þurh ſum vuel circumſtaunces þet lið þer abuten. ANCR. R. p. 346.

forhabben v. ags. *forhabban*, abſtinere, ahd. *farhaben*. abhalten, fern halten, ſich enthalten von etwas.

Hired men he nam to bedde, and wimmen he *forhedde* [bilafde & T.]. LAȝ. I. 109 j. T.

forhacchen v. zu ags. *haccan*, concidere? bildl. heruntermachen, ſchimpfen, ſchelten.

Thenne mihti hongren on heowe, in uch an hyrd ben hated and *forhaht*. LYR. P. p. 37.

forhadien v. ags. *hāddian*, ordinare, consecrare. weihen?

It [ſc. manna] malt at ðe ſunne ſine, Oc oðer fir *forhadede* hine. G. A. EX. 3337. Das Verb gewährt keinen rechten Sinn; eſ mag vielmehr *forhardede* [erhärtete, im Gegensatz zum Zerschmelzen] zu leſen ſein.

forhalden v. ſ. *halden*. ags. *forhealdan*, detinere. zurück halten, zurück behalten.

An time he waſ at hire tgeld, ðo ghe him hiſ mentel *forheld*. G. A. EX. 2025. Per iſ a water . . Blakkure þan þe ſwarte pich, And ſtynkeþ ſo *forholde* lich. O.E. MISCELL. p. 149.

forhaten, forhoten v. ags. *forhātan* [*forhēt, forhēton*; *forhāten*], reprobare. abſagen, einer Sache entſagen.

Þe preoſt ne ſchal nout aſken þe ȝif þu wult þeonne uorð more *uorhoten* þine ſunne. ANCR. R. p. 340. — Þanne forſake we ure ſinnes mid heorte, and *forhoteð* mid muðe. OEH. II. 199. — He . . *forhet* before hire truliche wommanes mone. ST. EDM. CONF. 86. Þe pincheð þat he ne mihte hiſ ſinne forlete, Þeh he hem ſeide at ſhriſte and *forhete* hem. OEH. II. 73. *Uorheten* alle worldes bliſſen & bicomen ancren. ANCR. R. p. 192. — For thou dedeſt by thine wyues ſtevene That waſ *forhote* . . In ſwinched then [thou?] ſchalſ thy lyf leade, And ete in ſwote. SHOREH. p. 162.

forheden v. zu ags. *heafdian*, decollare. enthaupten.

He that the treſon dede, Waſ *forhedid* in that ſteode. ALIS. 1365.

forhefedneſſe ſ. ags. *forhūfedneſſ*, abſtinentia. Enthaltſamkeit.

To michel *forhefedneſſe* on hete [= ete] and on wete macað þene mon unhalne and on michelere ſarineſſe bringeð. OEH. p. 101.

forhelen v. ags. *forhelan* [*forhül*, *forhælon*; *forholen*], celare, alts. ahd. *farhelen*, mhd. *verhelen*, aries. *urhela*. s. *helen*. verhehlen, verbergen.

Piss ilke mann . . Iss god, & Godd full cweme, Forrpi patt he ne wile noht *Forrhele*nn hise sinness. ORM 13646. ðre moneð haueð ghe him hid, durste ghe non lengere him *forhelen*. G. A. Ex. 2592. The on can swenges suthre fele, An kan his wrenches wel *forhele*. O. A. N. 795. — *Forhele* [imperat.] hit wid pin arege. O.E. MISCELL. p. 117. — Loke ðe wel ðat ðu ne stele, Ne reflac ne ðefte *forhele*. G. A. Ex. 3511. Pah þu ga to bote and *forheole* summe pine sunna, nis pet nawiht to pine biheofðe. OE. p. 37. — 3hot *forrhall* wiþþ alle menn. ORM 2473. cf. 233. — Nis him no þing *forholen*. OE. II. 222. Ne wolde he noht *forholenn* ben. ORM 3328. cf. 2466. Qui wore ðu fro me *forholen*? G. A. Ex. 1759. cf. 1870. 2317. 3446. Weste hic hit mitte ben *forholen*, Me wolde thincke wel solen Thi wille for to fullen. SIRIZ 237. Pei wend þei suld com pider, Bot alle þei were *forholm* [kamen nicht zum Vorschein], & failed þam alle togider. LANGT. p. 264. Ðo ne mihte his holiness ben no lengere *forhole*. OE. II. 139. Nis him nout *forhole* ni hud. MOR. ODE st. 39. *Forhole* no may it be. TRISTR. 3, 27. Thing ihid ne thing istole, Ne mai nowt longe be *forhole*; No thing mai *forhole* be But Godes owen priuete. SEUYN SAG. 249.

forhengen v. vgl. *hangen*, *hengen*. hängen, an den Galgen aufknüpfen.

Ich shal slo þe, and hire *forhenge* heye. HAVEL. 2723.

forhewen v. zu ags. *hæwan* [*hæw*, *hæwon*; *hæwen*], alts. *forhawan*, ahd. *farhawan*, *farhōwan*. s. *heuen*. zerhauen, hauend verwunden, tödten.

Pe Amyrel my fader as he can arayep him for þe nones, To destruye þow sone euerech man, & *forhewe* þow flech & bones. FERUMBRAS 2266. — Olyuer gan hym sturie about, & *forhew*þ hem plate & maille. 876. — He igrap ane wiæxe . . he *forheow* þænne mæst atwo riht amidden. LAJ. I. 196. He bar an his honde ane wiæx stronge . . and þa postes *forheow* alle þa heolden up þa halle. III. 119. — Ys noble aketoun was al *forhewe* & schente. FERUMBRAS 899.

Ein schwaches Zeitwort, dem ags. *hæwian* entsprechend, treffen wir ebenfalls an: So many of hem þay han *forhewed* . . þat al þe feld semed ystrewed of Sarzyna þat þo were sleyn. FERUMBRAS 3041.

forhilen v. s. *hulen*, *hilen*, zu altn. *hylja*, tegere, velare. schützen, beschützen.

I sal lese him, for he hoped in me; *Forhile* him I sal [protegā eum *Vulg.*], for mi name knewe he. Ps. 90, 14.

forhiler s. Beschützer.

Forhiler [protector *Vulg.*] es he Of al þat in him hopand be. Ps. 17, 31. Hele of rightwis fra Laverd wide, And paire *forhiler* in droving tide. 36, 39. Oure *forhiler*, bihald nou. 83, 10.

Israel hous hoped in Laverd of blisse, þar helper and þar *forhiler* he isse. 113, 9.

forhiling s. Schutz.

Pou gaf me *forhiling* of hele of þe [protectionem salutis tuæ *Vulg.*]. Ps. 17, 36. In *forhiling* of God of heven dwelle sal he. 90, 1. He spred cloude in þar *forhiling* bright, And fir to schine to þas bi night. 104, 39.

forhoþlen, **forhohlen**, **forhowien**, **forhoþhen** v. ags. *forhogian*. vgl. die verwandten ags. *forhyrgan*, alts. *farhuggian*, ahd. *farhuggan*, contemnere, spernere, woran sich das unten angeführte *forhuzen* lehnt. sch. *forhow*. verachten, verschmähen.

Hwi schulde he *forhohien* to wurðe to þ þing þ is iwent upon him? LEG. ST. KATH. 993. For þi þat tu schuldest pin herte heouen piderward as tin heritage is, & eorðe *forhohien*. HALI MEID. p. 25. Pesne mone mot to wummon holden under hire uet, worldliche þinges totreden & *forhowien*, þe wule þe heouene arechen. ANCR. R. p. 166. Patt griþþ wass sett . . Till þa patt sholldenn unnderrfon Wiþþ blisse Cristess come, & noht till þa patt sholldenn himm *Forrhowhenn* & forrwerppenn. ORM 3952. cf. 13282. 17768. — *Forhohe* [imperat.] to don hit pat te puncheð uuel of & eil for to heren. HALI MEID. p. 25. — He *forhoþeð* ful iwis to isechen pine hires. LAJ. III. 269. Pet clene wif scunað jitsunge, and cheste ne sturað, ac heo gestilð groman, and forsihð galnesse, and gredinesse *forhoþað*. OE. p. 111. Ich hire helpe hwat I mai, *Forhoþeð* thane rehte wai. O. A. N. 1599. Betre hit is þet mon ne iknawe noht þe wei to god almihtin, þe he hine icnawe and seodðe hine *forhoþia*. OE. p. 49. Gif þe . . mine heste forþemeð oðer *forhogiet*, þenne scal eou sone þe waxen muchele wrake and sake. p. 13. He *forhoþeð* þe anan. HALI MEID. p. 41. Pe oðer hweolp hette Indignatio, þet is, hwose . . *uorhoweð* chastiement. ANCR. R. p. 198. Ne do þu noht him scheome, so þet tu *uorhowie* wreche of his dome. p. 286. 3iff patt he purrh orþhellmod *Forrhoweþþ* þe to wurppenn. ORM 6262. Cristess þeowwess . . *Forrhowhenn* & forrwerppenn All weoreldshipess fule lust. 3644. — Gurmund hit [sc. þe riche] *forhoþede*. LAJ. III. 156. Penne most þu polien þat þu erst *forhoþedest*. II. 621. He *forhewede* al his quene. I. 109. Cloten heo oscuneden & his færedene *forhowede*. I. 173.

forhoght s. Verachtung.

Bere fra me upbraiding and *forhoght*. Ps. 118, 22.

forhonen v. vgl. mhd. *verhonen*, ahd. *hōnjan*, *hōnen*, niederl. *honen*. verhöhnen.

In þe sal blaw with horn our il-wiland, And in þi name *forhone* in us risand. Ps. 43, 6.

forhoren v. ahd. *forhuaron*, stuprare, prostituere.

1. tr. verhuren, schänden: Þuss mihhte þho full modisli; Off hire sinne jellpenn, & tatt tatt þho *forrhored* wass þurh ful forlejrrenesse. ORM 2041. Iuel mennish and *forhored* mannish [generatio mala et adultera. MATTH. 12, 39] acseð after fortocne of heuene.

OEH. II. 81. Ne beo neuer his leofmon *uorhored* mid so monie deðliche sunnen, so sone so heo kumeð ajean to him, he makeð hire neouwe meiden. ANCR. R. p. 394.

2. refl. sich verhuren, ausserehelichen Beischlaf treiben: Heo muhte *uorhoren hire* mid oðer men. ANCR. R. p. 394. Þu *forhores* te wið þe unwiht of helle. HALI MEID. p. 41. Þauh þe soule his spuse *uorhorie hire* mid þe ueond of helle . . his merci is hire euer jeruh, hwonse heo wule . . bileauen þene deouel. ANCR. R. p. 394.

forhoren v. zu ags. *hārian*, senescere. ergrauen.

Thou olde and *forhoryd* man. GUY OF WARW. 11089.

forhuden, **forhiden** v. ags. *forhýdan*, abscondere, niederl. *verhiden*, *verhilen*. s. *huden*, *hiden*. verbergen.

Longe it weren ðor *forhid*. G. A. Ex. 1875.

forhuzen v. s. *forhozen*. verachten, verschmähen.

Ðog he wenen ðat god sal taken Of ðe .XII. tribus summe mo, To ben ðor he *forhugede* ðo. G. A. Ex. 3812.

forhungren, **forhongren** v. niederl. *verhonger*, schw. *fürhungra*, dän. *forhungre*. s. *hungren*. verhungern, sehr hungrig sein.

Jesu Crist *forrhunngredd* wass. ORM 11567. cf. 11583. 11630. 12429. 12448. Þe feorþe seollþe iss þatt tu beo Forrþrisst & ec *forrhunngredd* . . aftter rihtwisnesse. 5678. Þei . . eten al here ese, for þei were *forhungred*. WILL. 2515. *Forhungryd*, and anhungryd, famelicus. PR. P. p. 172. Of the fruyt . . The knave kast the bore adoune, And he was *forungrid* sore. SEVEN SAG. 962. Mid þan wrecche folke þat lai þar *forhongered*. LAJ. II. 567 j. T. A lyoun schal be late the too, That is *forhongryd* swythe sore. RICH. C. DE L. 1016.

forhuschen, **forhussen**? vgl. ags. *hyscan*, *hysian*, exprobrare. verhöhnen, verlachen.

Dohter ich habbe þa þrida, ac ne ræcche ich wær heo libbe, for heo me *forhusce* [wohl zu schreiben *forhuste*], & heo hold (= heold) me for hæne. LAJ. I. 134 [der Text ist nicht korrekt, und dass hier Präterita an ihrer Stelle sind, beweist einigermaßen der jüngere Text, welcher die beiden letzten Sätze verwandelt in: for þeo me *forhojede* and *held* me for wrecche]. Al mid hokere worden þe king heo *forhusten*. III. 162.

foridlen v. zu ags. *idelian*, exinanire, ahd. *ar-italjan*. verfaulenz.

Hire sulf biholden hire owune honden hwite, deð herm to moni ancre þet haeð ham to ueire, ase þeo þet beoð *foridled*. ANCR. R. p. 116.

forirken v. s. *irken*. verekeln, ekel machen.

Of manna he ben *forhirked* to eten. G. A. Ex. 3658.

forjusten v. afr. *juster*, *joster*, pr. *justar*, *jostar*, sp. pg. *justar*, it. *giustare* v. lat. *juxta*. im Kampfe besiegen.

Jolyly this gentille *forjustede* anoþer.

MORTE ARTH. 2088. So many groundes he *forjustede* & of ioi broght. DEST. OF TROY 296. — Per watz þe kyng kast . . & alle hise gentyle *foriusted* on Ierico playnes. ALLIT. P. 2, 1215. At Portgaff was he slone, *fforjustyd* with a Soudone. DEGREVANT 1897. The geauntez are dystroyede, And at þat journey *forjustede* with gentille lordez. MORTE ARTH. 2133. Thus es þe geante *forjuste*. 2896.

forlaze s. vgl. altn. *forlög* (pl.), περρωμένα, sors, alts. *bilagu* (pl.) in derselben Bedeutung. Bestimmung, Anwartschaft (?)

Crist us haeð iþfen muchele mare blisse and *forlaze* on þisse lue to biþeten heouene riche, þenne he dude þan monne þe ic er cweð, er he were iboren. OEH. p. 19.

forlange adv. gar lang, längst.

Off whamm prophetess Haffdenn *forrlanng* cwiddeð ær. ORM 6995. Biforenn þatt *forrlanng*. 7019. cf. 8386. 8858. 9558. 11363 u. öfter.

forlangen v. vgl. ags. *oflangian*, desiderio teneri, mhd. *verlangen*. mit Verlangen, Sehnsucht erfüllt sein.

Þiff þatt tu *forrlangedd* artt To cumenn upp till Criste. ORM 1280.

forlanginge, **uorlonginge** s. Verlangen.

Prude & onde . . deori *uorlonginge* & giscunge of eihte, þeos beoð heorte wunden. ANCR. R. p. 274.

forlapen v. s. *lapen*. von Schlecken, Schlingen ermatten, von Schlecken erschöpft sein.

The knave crommeth is crop, Er the cok crawe, Hemomeleth and moccheth, And marreth is mawe; When he is al *forlaped*, And lad over lawe, A doseyn of doggen Ne myhte hyre [hym?] drawe. POLIT. S. p. 238.

forleden v. ags. *forledan*, seducere, alts. *farlædan*, niederl. *verleiden*, ahd. *farleitan*, schw. *fürleda*, dän. *forlede*, niederl. *verleien*. verleiten, irre leiten.

Hire workes beoþ so swete þat fale men *forledeþ*. LAJ. I. 57 j. T. — Hyt was pryve for a wyle, Aþe the fendes prive gyle, The man *forlede*. SHOREH. p. 164.

forleden v. in der Bedeutung des ags. *forð geledan*, producere *Vulg.* hervorführen.

Þethen sal I *forlede* David horn. Ps. 131, 17.

forleþernes s. ags. *forleþernes*, fornicatio. vgl. *forliggen*. Hurerei.

Forrhoredd . . þurh ful *forleþernes*. ORM 2043. Þa mihhte wimmann berenn child þurh ful *forleþernes*. 2031. Þatt tu ne fule noht ti lif þurh ful *forleþernes*. 4436.

forlengþen v. zu ags. *lengþ*, longitudo; für prolongare *Vulg.* verlängern.

Over mi bak smithed sinful ai; þair wickednesse *forlengþed* þai. Ps. 128, 3.

forleosen, **forlesen**, **forliosen** etc. v. ags. *forleosan* [*forleás*, *forluron*; *forloren*], perdere, alts. *farliosan*, afries. *forliasa*, *urliasa*, ahd. *farliusan*, niederl. *verliezen*. s. *leosen*, *lesen*. vgl. neue. p. p. *forlor*.

a. tr. I. verlieren, einbüßen: Idelnesse makeð cnihte *forleosen* [*forlease* wie I. 104

j. T.] his irhte. LAJ. II. 625. Þe weorreur of helle mei longe asailen ou, & *forleosen* al his hwule. ANCR. R. p. 246. Per ne may no freond fleon oþer, ne non *forleosen* his irhte. O.E. MISCELL. p. 97. He sal *forlesen* eche liht and blisse and lif. OEH. II. 13. Nu shalt þu . . maken him to *forlesen* his ahte. II. 29. Himm birrp *forlessenn* all wiþp riht Drihtiness hald & hellpe. ORM 6890. Y wene y shal *forleose* The flass that y wolde cheose. GESTE OF K.H. 665. Pat man eggeð his negebure to done oðer to speken him harm . . and makeð him to *forlese* his ahte. OEH. II. 13.

Þe muchele & þe reouðfule lure, þet he *uorleosed*, þet no ping þet he euer deð nis Gode licwurðe ne icweme. ANCR. R. p. 326. Drihtiness lare & ræd & run þatt illke mann *forleoseþþ*. ORM 6894. 3if we *forleosað* þas lenan world þing, þenne we sculan witan þet ure wununge nis nauht her, ac is on heuene. OEH. p. 105. Of þeo þet *forleosed* & aspilleð al hore god. ANCR. R. p. 148. Nu þe deore Drihtin . . haueð adiht us to dei to drehe þis deað þurh his milde milce, þ we *forleose* þis lif for his leue lue. LEG. ST. KATH. 1377—86. 3if man selleð þe almes þenne *forlest* heo hire name. OEH. II. 157. Mon that broche othe ryng *forlest*, He biþ bitreyed alre nest. REL. ANT. I. 262. By this synne God *forlesith* the chirche and the saule, that he boughthe with his precious blood. CH. Pers. Tale p. 335. Se þet sterft inne diadliche sennne, so *forlest* þe compainie of gode. O.E. MISCELL. p. 31. Hy . . *uorlyesseþ* þe guodes þet hi þencheþ to done and asolden do. AYENB. p. 57.

Purh þes fifealde gultes *forleas* [sc. Adam] þe fifeald mihten þe god him gef þo þe he him shop. OEH. II. 35. Priames kinges dohter þe Eneas . . in Troie *forleas*. LAJ. I. 10. He [sc. þe deuel] *forleas* te lauerddom on moncun on eorðe. HALI MEID. p. 15. He *uorleas* his her of his heauede huerinne wes his greate strengþe. AYENB. p. 181. Alsuo ase Lottes wyf *uorlyas* þet lif of þe bodye. p. 242. Þe gode Job þatt . . all wiþputenn gillt *forleas* Onn an daj; all hiss ahhte. ORM 4756. In to ðat stede ðat Adam *forles* for iuel dede. G. A. EX. 501. In mirie dale hise bigginge he ches, ðat he siðen twie *forles*. 807. Peonne owustu uorte heon an hundred siðe soriure, þet . . *uorlure* þe riche of heouene, and *forlure* ure Louerd. ANCR. R. p. 310. Forþon þet ðeo edmode isomnunge iernade et gode þet muchel er þe engles of eofene for heore modinesse *forluren*. OEH. p. 93. Ure twejæn forrme menn . . *Forrluren* ec forr heore gillt Wiþp riht dom heoffness blisse. ORM 1410.

Mon hefde *uorloren* efre stephne biuore gode. OEH. p. 83. Hie sinege swo michel þat he wenden to hauen *forloren* milce. II. 75. Enngless hæfðenn heoffness ærd *Forrloren*. ORM 1394. Goldhord is god dede, þet is to heouene iefned, vor me hit buð þer mide, & tis golhord, bute 3if hit be ne betere ihud & iholen, hit is *forloren* sone. ANCR. R. p. 150. Hise swink ne hauede he nowt *forlorn*. HAVEL. 770.

Mi fader me hath *forlorn*. TRISTR. 1, 49. Nou ic haue mie wyf *forlore*. ST. KATH. 261. Sore has me longed to se þi freli face þat i *forlore* hadde. WILL. 4570.

2. zu Grunde richten, vernichten, verderben, ins Verderben bringen: Ne puncheð ow nawt inoh to *forleosen* ow i þulli misbilleaue. LEG. ST. KATH. 346. Pou sal outlede fra droving saule mine, And *forlese* [disperdes *Vulg.*] mi faas. Ps. 142, 12. I auerd . . *forlese* sal he alle sinnand. 144, 20. — Comes nou to ga, And fra folke *forlese* we þa [disperdamus eos]. 82, 5. — Eært þu þenne cheuesboren, þat þu wult beon *forloren*. LAJ. I. 185. Ne wile i noth be *forloren*. HAVEL. 580. Lawe is *forlore*, POLIT. S. p. 150.

Oft begegnet das p.p. im kirchlichen Sinne als verloren, ins ewige Verderben gebracht: Schamlic haf i me *forlorne*. METR. HOMIL. p. 85. He is al *forloren* into helle grunde. OEH. p. 21. Pe saule of him is *forloren*. p. 63. Pa weren monie childre dede fulhtles and *forlorne*. p. 73. Pat ge ne ben ifunden on sunne and swo *forlorne*. II. 5. Moncun þat schulde beon *forloren* al. ST. JULIANA p. 17. Getin was sco to be born, For to lethe al that war *forloren*. METR. HOMIL. p. XIX. Hou lihtly þou maijt be *forloren*, But þou þi synne schryue and schowe. E.E.P. p. 130. *Forlore* beo þu reue wið false bileaue. ST. JULIANA p. 65. Ich am nou *forlore*. ST. BRANDAN p. 25. substantivrt: Verlorener, Verdammter: *Forleosen* wið þe *forlorne*. ST. MARHER. p. 3. Ine þo half, þet were þe halpen; najt ine þo half, þet were þe *uorlorne*. AYENB. p. 13. Þe pine wyþoute ende, þet god heþ agrayp to þe *uorlorne*. p. 14.

b. intr. verloren gehen, verkommen: Ne ne let tu neauer mi sawle *forleosen* wið þe forlorne. ST. MARHER. p. 3. Al þ lihte of ham twa schulde *forleosen*, 3if þ Godes godleic nere þe mare. LEG. ST. KATH. 897. Nalde nawt Godd leten his martirs licomes ligen to *forleosen*. 2284.

forleren v. ags. *forleran*, verbis seducere, decipere. falsch unterweisen, irre leiten, verführen.

I . . warni men mid mine bere, That thi dweole song heo [heom?] ne *forlere*. O. A. N. 923. Pat is þe flesliche lust, þe mankinne *forlereð*, and al hit is bi þe deuel, þat men þus *forlerede*. OEH. II. 29.

forleten, *forlāten*, *forlaten* v. ags. *forlātan* [*forlēt*, *forlētōn*; *forleten*, *forlētēn*] permittere, sinere, remittere, relinquere, omittere, alts. *farlātan*, niederl. niederl. *verlaten*, ahd. *farlāzan*, altn. *fyrirlāta*, schw. *förlāta*, dän. *forlade*, sch. *forleit*, *forlete*, *foreleit*, *forleet*.

1. verlassen, weggehen von, sich abwenden von etwas: Pe king him gon to sweten, þat ufel hine gon *forleten*. LAJ. III. 229. He ne mei on his welan ne on his ehte modegian, for ðon þet he nat þene dei ne þene time þe [add. he] hit al *forleten* scal. OEH. p. 107. Parof we schulle wende, And vre owe lif myd alle *forleten*. O.E. MISCELL. p. 114. Pu wult *forleten*

pine misdede. OEH. p. 25. cf. 19. 23. Ðe lauerd sainte Poul þe us lareð þus and munegeð us to *forleten* þe six werkes of besternesne . . he þingie us to þe hollie fader of heuene, þat he geue us mihte and strengþe to *forletene* besternesne and to folgie brictnesse. II. 15. Cheose nu euerichon of eorðliche elne & of heouenlich, to hweðer heo wule holden; uor þet oðer heo mot *forleten*. ANCR. R. p. 406. Hwet is scrift bute *forlete* þene deofel? OEH. p. 29. cf. 19. Ðe troupe of hire herte nolde ho nout *forlete*. MEID. MAREGR. st. 12. Whan a man is scharþly amonested in his scrifte to *forlete* synne, thanne wol he be angry. CH. Pers. Tale p. 313. — Gif þu sunegest, *forlet* hit a mare. OEH. p. 37. *Forleteð* eower sunne. p. 39. Beð wakinde and *forleteð* gure synne. II. 5. — Þu scalt beon iwessen et soð scrifte, þenne þu *forletest* þine sunne. OEH. p. 37. Ðe þe godes laje *forlet* . . he scal misliche faran on monie gedwilpan. p. 119. To sume men cumeð ure louerd Ihesu Crist and litle hwile mid hem bileueð, and siððen him [hem?] *forleteð*. II. 27. Þat we . . do þat ure sowle and ure lichame be biheue, and *forlaten* al þat hem beð unbiheue. II. 7. Ower wop wendeð al on ow seluen, leste je eft wepen echeliche in helle . . as je schulen alle, bute je *forleten* . . ower misbileaue. LEG. ST. KATH. 2384. ʒif heo edmodnesse habbeð and ouerflowendnesse *forleteð*. OEH. p. 115. — Monimon hit *forlet* þet he ne misdude wið oðerne for þon ealliche dome. p. 19. cf. 15. Vor þan þet Roboam . . *uorlet* þane red of þe yealden guode men, uor þane red of yonge, he *uorleas* þe gratteste del of his kingdom. AYENB. p. 184. For luue of ðis horeplage Manie *forleten* godes lage. G. A. Ex. 4067. Alle þe breme bestes þet aboute vs were, *forlete* vs & folwed him forþ. WILL. 2310. — Sinnande, þat þi lagh were *forletande*. Ps. 118, 53.

2. verlassen, im Stiche lassen: Ne *forlet* tu me nawt, luuende lauerd. ST. MARHER. p. 8. Ne *forlete* me, Laverd mi God. Ps. 37, 22. When mi might it wanes oghte, Laverd, þou *forlete* me noght. 70, 9. — Sekand þe, Laverd, *forletes* tou noght. 9, 11. — Þe world haueð *forlet* me, and godd haweð underfo me. OEH. p. 215. Whan Philip in his foule will haþe thee *forlete* . . Him tides to take þee aȝain. ALIS. FRGM. 679.

3. ablassen, unterlassen, aufhören: Ne *forlete* je for nane scame þet je ne seggen þam preoste alle eower sunne. OEH. p. 35. — Hast þou nat knowen wel . . þat al þing þat is, haþ so longe his dwelling and his substaunce as longe is it oone, but whan it *forlet* to ben oone; it mot nedis dien and corruppe togidre. CH. Boeth. p. 96. — All folc wel neh *forlet* To þeankenn ohht off heffne. ORM 18875.

4. liegen lassen, verschmähen: Finde ge [sc. de mire] ðe wete, corn ðat hire qwemeð, Al ge *forleteð* ðis oðer seð. BEST. 258. — Al that he ihandled hadde, the houndes hit *forlete*. BEKET 1985.

5. verlieren, missen: So . . hiȝte Gode,

Pat whon he of þe appel ete, Þorw deþ he scholde þe lyf *forlete*. CAST. OFF LOUE 176. — Weila wummon hwuch wlite þu leosest ant *forletest* for þin misbeleau. ST. MARHER. p. 6. — Now haf I fonte þat I *forlete*, Schal I efte forgo hit? ALLIT. P. I, 327.

6. hingeben, aufopfern: He wolde hiss aȝhenn lif Forr hise shep *forlatenn*. ORM 3768. When y with wypinge biholde upon the tre, Ant se Jhesu the suete ls herte blod *forlete*, for the love of me. LYR. P. p. 85.

7. loslassen, freilassen: *Forlet* me, mi leafdi, & ich chulle al bileaue þe & folhin an oþer. ST. JULIANA p. 47.

8. erlassen, vergeben: *Uorlet* ous oure yeldinges, ase and we *uorleten* oure yelderes. AYENB. p. 262.

9. verlassen, veröden: *Forlatyn*, or leve desolate, desolo. PR. P. p. 172. As a stude *forlet* ls now Thebes. ALIS. 2889. Hi bileuede so al pulke stude . . So þat pulke stude was *vorlete* mony a day. HOLY ROOD p. 34. Whanne the cite of Jerusalem was taken and brent, with the temple of the Lord, and maad desolat, either *forlete*. WYCL. Prol. 4 KINGS. *Forlatyn*, desolate. PR. P. p. 172. *Forlate* place, absoletus. ib.

forletenesse s. ags. *forlatennys*, prætermisio. Misachtung, Verachtung.

Milpe of us, Laverd, milpe of us þare, For of *forletenesse* mikel filled we are. Ps. 122, 3.

forleting s. i. q. *forletenesse*.

Mikel filled es our saule; upbraiding To mightand, and to proude *forleting*. Ps. 122, 4.

forleuen, *forleaven* v. zu ags. *lefan*. s. *leuen*, *leuen*, *leauen*.

1. überlassen, hinterlassen: Theas je shulen haue seruauantis, and thuȝt riȝt of eritage je shulen ouerleuen [*forleue* E. pr. m.] hem to the after comers. WYCL. LEVIT. 25, 45 Oxf.

2. verlassen, weggehen von, aufgeben: Forto telle what tidde of þat tide werwolf, þat niȝt þat hadde þe prouost sone *forleft*, he wan aȝen to William. WILL. 2496. A theof of venisoun, that hath *forlaft* His licorousnesse . . Can kepe a forest best of every man. CH. C. T. 13498.

3. verlassen, preisgeben: Ne *forleaf* þu me nawt, luuende lauerd, as þu biwistest Daniel bimong þe wode liuns. ST. JULIANA p. 33. Ne *forleaf* þu me nawt nu ipis nede, lauerd of liue. p. 67. — I drede me that God us hath *forlaft* out of his hond. POLIT. S. p. 340.

forleizinge s. s. *forleosen*. Verlust.

Uor þet me beulyȝt hire folye and hire *uorlyezinge*. AYENB. p. 156. Zuyche religious byep ine wel gret peril of hare *uorlyezynge*, uor hi ne habbeþ bote þe cloþinge of hare religion. p. 243.

forliggen v. ags. *forlicgan* [*forlȳg*, *forlægon*; *forlegen*], fornicari, ahd. *farligun*, sch. *forly*. s. *liggen*. beschlafen (vom unerlaubten Beischlaffe), schänden.

Hwen þi were alwalden . . seð & understond tis þat his fa *forlið* þe, & þat tu temest of him

bat him is teame laðest, he forhoheð þe. HALI MEID. p. 41. — Þet Amon . . huanne he hild his zoster on to one priueliche ine his chombre, he hise *uorlay*. AYENB. p. 206. And tolde him . . How that Egiste in mariage His daughter whilom of full age *Forlay*, and afterward forsoke. GOWER I. 347. Heo *forlæijen* þa wif, & godes lajen breken. LAJ. II. 219. — Bute þu were monslaje . . oðer *forlejen*. OEH. p. 15. Swa summ þatt wimmann birrde ben þatt all *forlejen*n wære. ORM 1987. cf. 3117. Hy that the man *forleyen* hethe Under hys rytt wyf. SHOREH. p. 65. Yef a mayde were *uorlaye* be strengþe and aye wyl. AYENB. p. 230. Hi wes yrauissed of þe princes zone of þe cite, and *uorlaye*. p. 231. The kyngys sone he has slayn, And alsoo hys daughter he hath *forlayn*. RICH. C. DE L. 1201. cf. 953. *Forleyn* was his daughter yung. 924. As woman is twiis *forlain*, Y may say bi me. TRIST. 1, 76. The wife, the maide is eke *forlain*. GOWER I. 355.

forlijer s. ags. *forliger* [MATTH. 19, 9], ahd. *forligiri*, stuprum. Hurerei.

Þa oðer sunne, *forliger* and unimete galnesse, þet is ihaten *fornicatio*. OEH. p. 103. Þe oðer mihte is Castitas, þet is clenesse on englic, þet þe leawde mon hine halde butan *forlijere* on rihte laje. p. 105.

forlijere s. ags. *forligere*, fornicator. Hurer, Ehebrecher.

Ze beoð swilche *forlijeres*, 3if je libbað butan steore. OEH. p. 117.

forlist adj. zu ags. v. impers. *lystan*, gelüsten. beeifert, erpicht.

Ajß uss birrde beon *forlist* Affterr þe bliasse off heofne. ORM 11475. He was þær *forlist* To winnenn awiht mare Innsiht & witt. 12334. cf. 13265. 19932.

forlisten v. Dies tr. Verb erscheint in der anzuführenden Stelle durch den Zusammenhang nicht völlig aufgehellt; man kann dabei an mhd. *verlisten* (durch List überwinden, denken, und mit MORRIS die Bedeutung täuschen, betrügen, ansetzen).

His dowter Dina ðor misdede . . To sen ðe werld ðhugte hire god, ðat made hire siðen seri mod, *forlistede* hire owen red; Sichem tok hire maidenhed. G. A. Ex. 1847.

forlytenen v. vgl. altn. *lyta*, dedecorare, dehonestare, nævum offerre. entehren, verunehren.

We hafe as losels liffyde . . And *forelytenede* the loos þat we are layttede. MORTE ARTH. 252.

forloke, **forluke** s. vgl. *forluken* v. Voraussicht.

I hade thre hundrythe powunde of rente, I spendut two in that entente; Of suche *forloke* was I. AMADACE st. 34. Ther Y had an hondorthe mark of rent; Y spentte hit in lyghtte atent, Of suche *forlok* was Y. AMADAS 371. In vertu of thee victories also whilke the *forluke* of Godd hase sent us. Ms. in HALLIW. D. p. 373. Adam and Eue and oþer fforme fadyre whilke He in his *forluke* walde þat ware sauede. REL. PIECES p. 4.

Sprachpr. II. 2.

forlokere s. Vorsehender, Späher, bei WYCLIFFE für lat. prospector.

God is the *forlookere* of hym that jeldeth grace. WYCL. ECCLESIASTIC. 3, 34 Oxf. As the *forlookere* seende the falling of his nephebere. 11, 32 Oxf.

forloynen v. nachgebildet dem afr. *porloignier*, *purloignier* (retarder, apporter du délai), pr. *perlongar*, *perlonjar*, *prolonguar*, sp. pg. *perlongar*, *prolongar*, it. *prolungare*.

1. weitschweifig sein, aufhalten durch Reden, Fragen: Rebuke me neuer with wordes felle, þa I *forloyn*e, my dere endorde. ALLIT. P. 1, 367. 3if I *forloyn*e as a fol, þy fraunchyse may serue. 2, 750.

2. entfernen, ablenken: When he knew vche contre corrupte in hit seluen, & vch freke *forloyned* fro þe rytt wayez. ALLIT. P. 2, 281.

3. verlassen: Pay *forloyn*e her fayth, & folged oþer goddes. ALLIT. P. 2, 1165.

forlund s. vgl. niederl. *voorland*, neue. *foreland*. Landspitze, Vorgebirge.

He . . farez ouer þe fordez by þe *forlondez*. GAW. 699. Þe ilond Corsica is cornered wip many *forlondez* schetyng in to the see. TRIVISA I. 305.

forlorenesse s. ags. *forleorniss*, ahd. *forloranissa*, perditio, mhd. *verlornisse*, neue. *forlornness*. Verderben.

Þe ueond . . iuond wei toward hire [sc. Eue] of hire *uorlorenesse*. ANCR. R. p. 66. Þe bridde stiche was þet muchele sor & þet ofpunchung þet he [sc. ure Louerd] hefte wiðinnen him, vor hore *uorlorenesse* þet drowen him to deaðe. p. 110.

forlosen v. s. *losen*. verlieren.

Al the worlde upon it wolde crye, And seyn, that I the werste trecherye Dide in this cas, that euer was bygonne, And she *forloste*, and thow right nouht ywonne. CH. Tr. a. Cr. 3, 228. She held hire self a *forlost* creature. 4, 728.

forluken v. zu ags. *lōcian*. s. *lokien*, *loken*, u. vgl. *forloke*, *forluke* s. voraussehen.

Swa certayne es here na man, Þat can þe tyme of þe dede *forluke*. HAMP. 1945.

formal adj. pr. sp. pg. *formal*, it. *formale*, lat. *formalis*, neue. *formal*. formal, nicht materiell.

The cause *formal* is the maner of here werkynge. CH. Tale of Melib. p. 170.

formanging s. ags. *mangung*, negotiatio; offenbar eine mangelhafte Uebersetzung des lat. commutatio der Vulgata; *changing* WYCL. Veränderung, Wechsel.

Noght es to þam *formanging* [sic ändern, bessern sich nicht], And þarwith drede þai na thing. Ps. 54, 20.

forme, **fourme**, **furme** s. afr. *forme*, *fourme*, *furme*, pr. sp. pg. it. lat. *forma*, mhd. *forme*, niederl. *vorm*, altn. *formr*, schw. dän. *form*, neue. *form*.

1. Form, Gestalt, Figur, Bild: Hu voc so hit [sc. þet flesh] euer beo, þeonne is hit so ikuplet & so ueste iueied to ure deorewurðe

goste, Godes owune *furme*. ANCR. R. p. 133. Ic wole . . after þi *forme* lete make an ymage brijt and schene. ST. KATHER. 157. Mi keuerchief ic him bitok, and he wond hit aboute his face, þat ech man miȝte wel iseo his miȝte and his grace, For þer he leuede his owe *forme* þat in his face was. PILATE 126. Men seyn, that in the ile of Lango is ȝit the doughtre of Ypocras, in *forme* and lykenesse of a gret dragoun. MAUND. p. 23. He ȝaf hem his flesche and his blode, in *forme* of bred and wyn. p. 91. The erthe and the see ben of round *forme* and schapp. p. 182. After the eiȝte and tuenti dayes, *forme* hit [sc. the sed] gynneth to nyme. POP. SC. 311. Oure riȝte uader . . þet made þet body of þe erþe, and ssop þe zaule to his anlycnisse an to his *fourme*. AYENB. p. 87. Zuiche *fourme* ase þe sso takþ ate ginnyng, he halt euremor ine þet stat. p. 220. Þe sexte [sc. þing] es of þe *fourme* of man, In whilk Crist sal shew hym þan. HAMP. 3982. An angel bi wai he mette, In mannes *fourm*. METR. HOMIL. p. 92. Die Gestalt steht auch für das gestaltete Wesen, Individuum: Kyng Artur hym blessed, and baldelyche ynou Toward þys ȝyslyche *fourme* [i. e. þe geant] myd gode herte hym drou. R. OF GL. p. 207.

2. Bank, Gestell z. B. eines Bettes: Hec *forma*, hoc scabellum, a *forme*. WR. VOC. p. 260. At grete festes . . thei setten *formes* and tables, as men don in this contree. MAUND. p. 29. Borde, trestuls, and *formes* also, The cupborde in his warde schalle go. B. OF CURTAS. 389. Borde, trestuls, and *fourmes*. 464. — The *forme* of his bedd is of fyne saphires bended with gold. MAUND. p. 276; einen Abtritt bezeichnet das Wort in: Anoon has he ham came, Out of his lape the hede he name, And in a *forme* he let hit fale. SEVEN SAG. 1264. verglichen mit: On the falle swich a cas, As dede on him, that his heued was Of his sone icast in a *gong*. SEUYN SAG. 1215. Als he com bi a *gong*, Amidde the pit he hit [sc. the heued] slong. 1315.

3. Lager des Hasen (fr. *forme*): *Foorme* of an hare, or oper lyke, lustrum. PR. P. p. 172. Ibuyd as an hare, Whan he in *forme* lyth. POP. SC. 317.

4. Form, Art und Weise: ȝyf byssop, oper abbed, in þys lond ded were, He grantede, þat þoru kyng non destourbanse nere, þat me ne chose in ryȝte *fourme* anoper anon. R. OF GL. p. 447.

5. Form, ausdrückliche Festsetzung, Vereinbarung: Scottes hem sende wymmyn in þis *forme* pere, þat wan a child were ybore, and me in doute were, Who were þo fader, þat me schulde name & eritage Boþe habbe in þe moder half. R. OF GL. p. 42. Hi makede a *forme* þat hi scholde ligge & slepe anon, & wheþer of þuse twei schires whatlokest miȝte awake, Al sauf scholde wende forþ & þe bodi mid hem take. PILATE 314. cf. 311. An *fourme* hii made, þat eyþer helde his owe in hys hond, Roberd, Normandy, and Henry, Engelond. R. OF GL. p. 424. Þys *fourme* was ygranted

þo. p. 336. Syre, quap þe mayde þo, wal lykep me þys, In þys *fourme* ycholle, þat al my þyng be hys. p. 432. In gode *fourme* accorded hii were. p. 491.

forme, *furme* adj. ags. *forma*, Superl. *formest*, *fyrmeest*, alts. *forma*, afries. *forma*, Superl. *formest*; ein Komparativ begegnet hier nicht; das Altengl. hat neben dem Superlativ auch einen Komparativ gebildet. erster.

Pa þat *forme* ȝer wharð forð igan. LAJ. I. 210. Sannt Johann Bapptisse comm forþ biforenn Jesu Crist Att Cristess *forme* come. ORM 802. Adam ure *forme* fader. OEH. II. 101. Þe *forme* man þe com in þis middenerd þat was Adam. II. 131. Per wes i Samueles dei Saul þe *forme* king kempene icorenest. ST. JULIANA p. 61. Leccherie o meidenhad . . weorðeð o þis wise. Hire *forme* fulst is siððe. HALI MEID. p. 17. The vox kan crope bi the heie, And turne ut from his *forme* weie. O. A. N. 817. With the *forme* word I sal deye. SEVEN SAG. 373. Þe *forme* worde vpon folde, þat þe freke meled. GAW. 2373. Þe first letter . . of þe nam Of our *forme* fader Adam. HAMP. 482. When Adam oure *form* fader dere Was of elde nyghen hundreth ȝere. HOLY ROOD p. 62. Þis is nu ðe *uorme* dole, þet ich habbe ispeken hiderto, of ower seruise. ANCR. R. p. 48. Bote y be the *furme* day on folde hem byfore, Ne shal y nout so skere scapen of huere score. POLIT. S. p. 155. substantivirt, von Personen: Nert tu nout, i þisse þinge, þe *uorne* ne þe laste. ANCR. R. p. 86 und als Neutrum, das Erste, der Beginn: Þe *forme* to be fynisment foldes ful selden. GAW. 499.

Selten ist der Komparativ *former*, prior: The synne of oure *formere* fader Adam. MAUND. p. 2. Ȝelde thou now to me the *formere* strengthe. WYCL. JUDG. 16, 28 Purv.

Der Superlativ *formest*, *furmeest*, *fyrmeest*, ist dagegen häufig: Þe salm þet heo alle þus writen wes ihaten Credo, efter þan *formeste* word of þe salm. OEH. p. 75. Elch of hem wrot his uers, and sainte Peter he wrot þat *formeste*. II. 17. Þe laste man isib þe *formeste* þe was biforn us. II. 219. Ase he . . hedde imaked þet *formeste* sarmun. O.E. MISCELL. p. 31. In þe *formest* yere that he first reigned. ALIS. FROM. 40. If greet rayne The grape hath weete, after the *formest* hete Of must of hem comyng . . Is best alle into other vessel gete. PALLAD. 11, 92. Ðet *foremeste* [sc. werc of brihtnesse] is riht medeme mel. OEH. II. 13. I þan *uormeste* ræse fulle fif hundred. LAJ. II. 473. Iðe *uormeste* tweolf moneð þet heo bigon ancre lif. ANCR. R. p. 218. substantivirt von Personen: Þe *formeste* is fæie. LAJ. II. 468. Þa *formeste* beoð his sweines. II. 332. neutral in: Understondeð þeonne an alre *uormest* . . þet two manere temptaciuns . . beoð, vttrre & inre. ANCR. R. p. 180.

Als Adverb erscheint die Form ohne Flexionsendung, wie ags. *fyrmeest*, in der Bedeutung zuerst, zuvörderst, wenngleich man im einzelnen Falle das Wort adjektivisch an ein Substantiv angelehnt denken kann (vgl.

lat. *primus* u. *primo*): *Formest* he binam him alle þe mihte þe he hadde nutted. OEH. II. 23. Panne told þei hire . . at how miche meschef here men were *formest*, & seþpe how wistly William went to here foos. WILL. 1363. He priked in *formest*. 1191. Þe prouost . . pressed forþ *formast*. 2324. To venge Jhesu Criste piderward he wendes, þe kynges suster Jone & dame Berenger *Formast* of ilkone, next þam his chanceler. LANGT. p. 157. *Furmost* in boure were boses ybroht. POLIT. S. p. 154. Feste ðe forðward fast at tin herte ðat tu *firmest* higtes. BEST. 211.

formel, auch **formaille** s. vgl. fr. *forme* = femelle d'un oiseau de proie. Weibchen eines Raubvogels, des Falken, Habichts etc., bisweilen auch anderer Vögel; ein in der Falknerei gebrauchter Ausdruck.

Eche of hem [sc. the foules] did hys besy cure Benyngly for to chese, or for to take, By hir accorde, hys *formel* or hys make. CH. *Ass. of Foules* 369. Nature helde on hir honde A *formel* egle, of shappe the gentileste. 372. Ryght so, for shame, al wexen gan the hewe of thys *formel*, Whan she herde al thys. 444. Ful harde were hyt to preven hyt, Who loveth best this gentil *formel* here. 534. I salle never ryvaye . . flawkone ne *formayle* appone fiste handille, Ne jitt with gerefawcone rejoyse me in erthe. MORTE ARTH. 4000—5.

formelliche adv. mhd. *formliche*. in förmlicher, sachlicher Weise.

O wher hastow ben so longe hyde in muwe, That kanst so wel and *formeliche* arguwe? CH. *Tr. a. Cr.* 4, 468.

formelten, **formealten** v. ags. *formeltan* [*formealt*, *formulton*; *formolten*], liquescere. zerschmelzen, aus einander fließen.

As tatswotemirles . . þat is iclopet baame, wit þat deade licome, þat is ter wið ismittet, from rotunge, alswa ðeð meidenhand meidenes cwike fleesch wiðute wemmunge, halt alle hire limen & hire fif wittes . . þat ha ne merren ne *formaelten* þurh licomliche lustes i flesches fulðe. HALI MEID. p. 13.

formelten v. ags. *formeltan* [—ede; —ed, u. *formelte*; *formelt*], liquefacere. zerschmelzen, schmelzen machen.

Ðe wop þe man wepeð for his emcristenes wowe cuned of þe wlahe heorte, also þe sunne hete þe snow, þat he hit *formelto* to watere. OEH. II. 151.

formen, **fourmen** v. afr. *former*, *fourmer*, pr. sp. pg. *formar*, it. lat. *formare*, mhd. *formen*, niederl. *vormen*, altn. schw. *forma*, dän. *forme*, neue. *form*. *formen*, machen, schaffen.

Formyn, or makyn, *formo*. PR. P. p. 172. We . . None bestus iboren balfulli kille, Ne no tidi atir in templus araie, Ne figure of fin gold *fourme* perinne. ALEX. A. DINDIM. 597. Thei beleeven in God, that *formede* the world. MAUND. p. 179. A dedly creature, suche as God hadde *formed*. p. 47. In that same place was Adam *formed* and made. p. 67. Sotte there thow lygges, for the fulsomeste freke that *fourmede* was evere. MORTE ARTH. 1060. Was

neuer sython vnder son cite so large, Ne neuer before, as we fynd, *fourmyt* in vrthe. DESTR. OF TROY 1539.

former, **formour**, **formiour** s. afr. *formeres* (nom.), lat. *formator*, neue. *former*. Bildner, Schöpfer.

My fadyr, my *former*, my maister, my make, Why, swete sone, hast þou me forsake (Worte der Maria). R. BRUNNE *Meditations* 795. Kynde . . is a creatour Of alle kynnes thynges, Fader and *formour* Of al that evere was made. P. PL. 5204. So is the fader a ful God, *Formour* and shappare. 11706. He that was *formyur* of alle the world. MAUND. p. 2. We beleven God *formyur* of hevene and of erthe. p. 135.

fornais, **forneis**, **fornes**, **furnels**, **furnasse**, **fournels**, **fournes** s. afr. *fornaise*, *forneise*, pr. *fornatz*, *fornas*, it. *fornace*, neue. *furnace*. Ofen.

A *fornays* anhet mid uer of zenne and of sorþe. AYENB. p. 131. Þe children . . weren yborþe ine þe *fornayse* of Babyloyn. p. 205. There made Nabugodonozor . . putte three children into the *forneys* of fuyr. MAUND. p. 35. The lord . . ladde þow oute fro the yren *forneys* of Egipte. WYCL. DEUTER. 4, 20 Oxf. Other *forneyes*, or ketels, shulen ben destroyed. LEVIT. 11, 35 Oxf. First floore it [sc. the bath] II. foote thicke, enclyninge softe The *forneis* warde. PALLAD. 1, 1086. Askez vpe in þe ayre & vsellez þer flowen, As a *fornes* ful of flot þat vpon fyr boyles. ALLIT. P. 2, 1010. Hic fornax, a *fornes*. WR. VOC. p. 233. a *fornys*. p. 276. Pu . . biwistest ham unwemmet wid þat ferliche fur i þe *furneise*. ST. JULIANA p. 33. A *furneys* smekinge aperide. WYCL. GEN. 15, 17 Oxf. *Furneys*, furnus, fornax. PR. P. p. 183. Hic fornax, *furnasse*. WR. VOC. p. 200. The heye of the feeld that to day is, and to morwe is sente into the *fourneyse*. WYCL. MATTH. 6, 30 Oxf. A meruelis *fournes* þer pai se. O.E. MISCELL. p. 211.

fornicari adj. lat. *fornicarius*. hurerisch.

Thes shulen haate the *fornicaris* womman. WYCL. APOC. 17, 16 Oxf. The *fornycary* wijf, and the sonis of *fornycacoun*. PREF. EP. p. 69.

fornicatioun, **fornicacioun**, **fornicacion** s. afr. *fornication*, pr. *fornicatio*, *fornicacion*, sp. *fornicacion*, pg. *fornicação*, it. *fornicazioni*, lat. *fornicatio*, neue. *fornication*. Hurerei.

Thei seye that *fornicatioun* is no synne dedly. MAUND. p. 19. A fayre mayden was blamed with wrong, and sclaudred, that sche hadde don *fornycacioun*. p. 69. Fle ȝe *fornycacioun*. WYCL. 1 COR. 6, 18. Ech man hadde his oþene, uor *fornicacion*. AYENB. p. 47. Beuly *fornicacion*. p. 206.

fornicatour s. afr. *fornicator*, pr. sp. pg. *fonicador*, it. *fornicatore*, lat. neue. *fornicator*. Hurer.

God schal deme *fornicatouris* and auouteris. WYCL. HEBR. 13, 4 Oxf. Manquellers and *fornicatours*. APOC. 21, 8 Oxf.

fornimen v. ags. *forniman* [*fornam*, *fornðmon*; *fornumen*], auferre, alts. *farniman*, ahd. *farneman*, capere, auferre; intelligere,

afries. *fornima*, intelligere, vernehmen, wie niederl. *vermenen*. s. *nimen*. wegnehmen, hinraffen.

Wel michel sorge is me bicumen, ðat min two childre aren me *formunen*. G. A. Ex. 2227. Als schadw, when heldes, *fornomen* I am, And forschaken als gressop with gram. Ps. 108, 23.

foroute præpos. sch. *forout*, *forowlyn* = without ohne.

Sche preied par charite in pes to late hire lengþe fulle a fourtenijt *foroute* alle greues of sautes to be cite. WILL. 2681.

forpainen v. afr. *pener*, *peiner*, *painer*. arg quälen.

Pensyf, payred, I am *forpayned*. ALLIT. P. 1, 246.

forpampren v. s. *pampren*. überfüllen, überfütern.

They helde hem paid of the fructes þat þey etc, Whiche þat the feldes yaue hem by vsage, They ne weere nat *forpampred* with owtrage. CH. Boeth. Appendix p. 180.

forpinchen v. s. *pinchen*. zerzwicken, zerzupfen.

If the king in his lond maketh a taxacioun, And everi man is iset to a certein raunczoun, Hit shal be so *forpinched*, totoilled, and totwiht, That halvendel shal gon in the fendes fiht off helle; Ther beth so manye parteners may no tunge telle. POLIT. S. p. 337.

forpinen v. s. *pinen*.

1. tr. arg peinigen, martern: Bruttes he aqualde, balu wes on londe, munekes he *forpinede* on mani are wise. LAJ. III. 166. — He lai *forpynd* in þe wonde, and to deþe drowȝ. R. or GL. p. 50. He was not pale as a *forpynd*ed goost. A fat swan loved he best of eny roost. CH. C. T. 205. In derknes and orrible and strong prisoun This seven yeer hath seten Palamon, *Forpynd*ed, what for woo and for destresse. 1453. *Forpyndede* sherewe! Wiltow or neltow, We wol have oure wille Of thi flour and thi flesshe. P. PL. 4107.

2. intr. arg gepeinigt werden, qualvoll hinsiechen: Wel longe bfore his fader toward the dethe he droup, And *forpynde* in the meneisoun, that his lyf him thoȝte longe. BEKET 2284.

forpossen v. s. *possen*. arg stossen, schleudern.

And thus he gan in sondry thouȝtes wynde, As in ballaunce *forpossid* up and down. LYDG. Ms. in HALLIW. D. p. 373. *Forpossed* with woe. LYDG. TREAT. f. III. v. 356.

forraken v. s. *raken*. durch Laufen erschöpft werden.

I am wery *forrakyd*, and run in the myre. TOWN. M. p. 105.

forrayen v. afr. *forrer*, *fourrer* u. *forragier*, *fourragier*, pr. *fourrajar*, *fouregiar*, sp. pg. *forragiare*, it. *foraggiare*, sch. *forray*, neue. *foray* u. *forage*. eig. Futter wegnehmen, dann überhaupt plündern, verheeren.

Pay stoken so strayt, þat þay ne stray myȝt A fote fro þat forselet to *forray* no goudes.

ALLIT. P. 2, 1199. He fellez forestez fele, *for raysse* thi landes. MORTE ARTH. 1247. Alle thy forreours are fere, that *forrayede* withouttynne. 3018.

forrædan, **forreaden**, **forreden** v. ags. *for-rædan*, ahd. *farrâtian*, niederl. niederd. *verraden*. vgl. afries. *urrêda*, schw. *förråda*, dän. *forraade*. s. *ræden*. verrathen, betrügen, verderben.

Ich chulle sende þe nu & biteache þi bodi to Eleusium þe riche þat reue is ouer Rome, ant he schal þe *forreaden* & makie to forswelten. ST. JULIANA p. 19. He schal forswelten ant *forreden* þe. p. 18. — Nulle ich leuen ower read þe *forreudeð* ow seolf. p. 19. — Pis lond heo *forraden*. LAJ. III. 11. — Heo weoren swiðe ueele ilæd, for þe king hem hauede al *forrad*. I. 372. Ne miðte hit na mon telle þat weoren æi wimman . . swa reoliche inne sæ *forradde*. II. 79sq. The world he toc to cumpanie, that mani a soule haved *forrad*. BODY A. S. 261. Ðo was Iosep sore fordred, ðat he wore oc ðhurg hem *forred*. G. A. Ex. 2191.

forreccen v. ist hier wohl anzusetzen, mit Bezug auf ags. *reccan* [reahte; reakt], dirigere. irre leiten.

All mannkinn . . Waas full off alle sinness & all *forraht* ææn Godd. ORM 14538.

forridel s. ags. *forrîdel*, vgl. ags. *forrynel*, præcursor. Vorreiter, Vorläufer.

Mid tollinde wordes, oðer mid luue speche, cos, unhende gropunges . . & oðer swuche *uorrideles*. ANCR. R. p. 204sq. Nout one þe sunne, auh . . al þe *uorrideles* þet brouhten in þe sunne, þet is þe deofles heaued þet me schal totreden anon. p. 300.

forriden v. s. *riden*. im Reiten zuvorkommen.

Ah wale, þat hit nuste Cador þe kene, þat þa Romleoden heom *forriden* hafueden. LAJ. III. 72.

forrier, **forreour**, **forreleur** s. afr. *forier*, *fouurier*, sch. *forreour*. Fouragierer, dann Furier, Quartiermacher.

Pe guode *forriers* þet nimeþ and agrayþeþ þet hous of paradys to þe riche manne, byeþ þe elmessen. AYENB. p. 195. To fyghte with oure *forreours* þat on felde houis. MORTE ARTH. 2901. Alle thy *forreours* are fere, that *forayed* withouttynne. 3018. Kynde Conscience tho herde, And cam out of the planetes, And sente forth his *forreyours*, Feveres and fluxes. P. PL. 14084.

forrotien v. ags. *forrotian*, putrescere, niederl. niederd. *verrotten*. verrotten, verfaulen.

Nu schal *forrotien* pine teð and þi tunge. O.E. MISCELL. p. 178. Leten pinges muwlen, oðer rusten, oðer *uorrotien*. ANCR. R. p. 344. Bepench þat þou salt iworpe and *forroti* to axin. E.E.P. p. 17. — Þing þet *forroteð*. ANCR. R. p. 138. Þine welan *forrotiað*. OEH. p. 111. Peos walewið in wurðinge, & *forroteð* þrin. HALI MEID. p. 13. Nis hit nawt bi peose iseid þat ha *forrotieð*. ib. — Chastete . . þet *uorrotede* ine þe watere of uoule lostes. AYENB. p. 205. Pat ha

ne beoð of þa iliche, bi hwam hit is iwrten þus þurh þe prophete, þat ha in hare wurðunge as eaures *forroteden*. HALI MEID. p. 13. — Þe leme *urroted* soolde ssende þe hole. AYENB. p. 148.

forsaken v. ags. *forsacan* [*forsôc*, *forsôcon*; *forsacen*], negare, detrahere, ahd. *farsachan*, negare, renuntiare, refutare, mhd. *versachen*, sch. neue. *forsake*.

1. entsagen, verlassen, verwerfen: Þis monne me mei sermonen mid godes worde, for hwat he scal his sunne *uorsaken*. OE. H. p. 81. Þe worlde to *forsaken*. p. 85. Schuld ich þenne *forsaken* Jhesu Crist. ST. JULIANA p. 24. Whader unker þe geð abake and þis fecht wulle *forsake*, beo he in sêlche londe iqueðe for ane sconde. LAJ. II. 571. 3e ne mowe nojt *forsake* Platon þe grete philosophe þat was of ȝoure lawe. ST. KATHER. 116. Þis opere here nettes gonne *forsake*. ST. ANDREW 6. Þu spext as an hore strong, whan þu wold *forsake* þi louerde to wham þu ert iwedded, & to lechours take. ST. LUCY 85. The maister of this godspel . . sais that Crist thar in us teches For to *forsak* this werdes winne. METR. HOMIL. p. 23.

Forsac þi fader hus. HALI MEID. p. 39. *Forsac* al pullich sorhe. *ib.* Ȝoure maumetz þu *forsake*. ST. KATHER. 30. — Ȝoure maumetz ic *forsake*. 240. Al mi cun i *fursake*. MEID. MAREGR. st. 17. Ay ar we in pes, and armus *forsaken*. ALEX. A. DINDIM. 377.

Þo þu *forsake* bene world i pine biclusinge. ANCR. R. p. 108. Thou . . *forsake* thyn emes lore. POLIT. S. p. 71. Crist seolue he *forsoc*, and to þan wursen he tohc. LAJ. III. 169. Cristofre *forsoc* here maumetz. ST. CRISTOPH. 201. He *uorsok* blisses, worþsapes and richesses. AYENB. p. 77. He *forsake* his law. MAUND. p. 84. Ha *forsaken* for him euch eorðlich mon. HALI MEID. p. 21 sq. Hie . . *forsoken* þe wereld and eorðliche wele, and turnden mid alle to ure helende. OE. H. II. 147.

Þej; . . haldenn himm forr hæpenn mann þatt Godd *forsakenn* haffde. ORM 16984. Þus hauen godes freond al þe fruit of þis world þat ha *forsaken* habbeð o wunderliche wise. HALI MEID. p. 7. Wel ofte ich chabbe þe *fursaken*. O.E. MISCELL. p. 196. Mi feader & mi moder, forþi þat ich nule þe *forsaken*, habbe *forsake* me. ST. JULIANA p. 33. Yf Fyrumbras may be take, þat hap ys fayþ & ous *forsake*, let hym þat hed forgon. FERUMBRAS 4960.

2. ablehnen, ausschlagen, zurückweisen: Hwan perones him bode oujt, he hit wolde *forsake*. ST. EDM. CONF. 325. — Sei me hwi þu *forsakest* þi sy & ti selhðe . . þe wald awakenen & waxen of þe wedlac þat ich reade þe to. ST. JULIANA p. 11. He haeð so monie bustes ful of his letuaries — þe luðere leche of helle — þe þet *forsakeð* on, he beot anoder uorð anonriht. ANCR. R. p. 226. Zuyche wyfmen . . ne *uorsakeþ* nenne, ne uader, ne broþer, ne zone, ne ken [d. i. des Beischlafes halber]. AYENB. p. 48. Alle the womenn there ben commoun, and thei *forsake* no man. MAUND. p. 179. — »Haue [sc. quad he] and bruc wel al

ðin present, ðat ðu to me bringest, and hauest sent. Jacob was wo, ðat he is *forsoc*. G. A. Ex. 1831. He seyde al out, þat he nolde be yt [sc. kyng of pulke lond] nojt, And *vorsoc* yt al out in luper tyme, ich drede. R. OF GL. p. 411. Ȝiftes he *forsoc*. ST. EDM. CONF. 327. — Þis maide seide þat heo nolde non vrplich spouse take; Þe prince was þo wrop ynou, þo he was *forsake*. 11,000 VIRG. 137.

3. abläugnen, in Abrede stellen, verläugnen: Þu me schalt pryas *fursake* er þe cok crowe. O.E. MISCELL. p. 41. Iwisse, nade his werk be, we mow noujt *forsake*, þi fader and al his folk so misfaren hadde, þat alle here liues in a stounde hadde be lore. WILL. 1358. — Stalþe ic *forsake*. G. A. Ex. 1767. — Peter *forsoke* oure Lord thries. MAUND. p. 91. He told his wiif, and noujt *forsoke*, What treweþe þat he hadde hir plijt. GREGORLEG. 31. — Peyh he [sc. Peter] hedde his louerd *fursake*, he pouhte for to bete. O.E. MISCELL. p. 45.

forsakien v. zu ags. *sacian*; in dieser schwachen Form, mit der Bed. verlassen, erscheint das Verb bisweilen später.

Hyf thou be put in poverté, Or of thi frendes *forsakyd* thou be, Mary his lady of gret pete. SONGS A. CAR. p. 49.

forsakinge s. neue. *forsaking*. Verlassen, Verweigerung, Widerlegung.

Forsakyng, or refusyng, refutacio, derelictio, desercio. PR. P. p. 172.

forschaken v. zu ags. *scacan* [*scôc*, *scôcon*; *scacen*]. s. *schaken*. vertreiben, fortjagen.

Als schadw, when heldeis, fornomen I am; And *forschaken* als gressop with gram. PS. 108, 23. Als arwes in hand of mightand, Swa sonas of *forschaken* [filii excussorum Vulg. sonas off the outhshaken Wycl. wohl irrthümlich übersetzt statt: die Kinder der Jugend] in land. 126, 4.

forschalden v. afr. *eschauder*, it. *scaldare*, pr. *escaudar* von lat. *calidus*, *calidus*. s. *schalden*, *scalden*. verbrühen.

Þu hauest *forschalded* . . þe drake heaued mid wallinde watere. ANCR. R. p. 246. Þe ueond flihð, leste he[o] beo *uorschalded*. *ib.*

forschamen v. ags. *forsceamian*, confundi, ahd. *farscamen*. sich schämen, beschämt sein.

Annd tohh þho wass, forr þatt he comm Inn aness weress hewe, *Forrshamedd* & forrdredd off himm, Forr þho wass halij majjdenn. ORM 2181. Þe deofell wennde awej; anan, *Forrshamedd* off himm sellfenn. 12528.

forschapen v. ags. *forscapan* [*forscôp*, *forscôpon*; *forscapen*] ahd. *farscapan*, mhd. *verschaffen*. verwandeln, verzaubern.

Ich trouue he wolle me *forsape* [= forshape]. SIRIZ 369. Who þat bowes not bainly pere biddying vnto, þo shene wull *forshape* vnto shire bestis. DESTR. OF TROY 13220. — Ich *forschop* þe panne In pise wise to a werwolf. WILL. 4394. Fell but sith a while . . That my stepmoder for an hate, which toward me she hath begonne, *Forshops* me. GOWER I. 104. Of the men of his navie They two *forshops* a great

partie. III. 50. — The swalwe Proignee, with a sorwful lay, Whan morwe com, gan make hire waymentynge Whi she *forshapen* was. CH. Tr. a. Cr. 2, 64. When the clok stroke twelf, Was he *forshapyn*. TOWN. M. p. 115. Unkindelich he was transformed, That he, which erst a man was formed, Into a woman was *forshape*. GOWER I. 292.

forschapen v. als schwaches Zeitwort, schliesst sich an ags. *sceapian*, creare, in gleicher Bedeutung mit dem voranstehenden starken Verb.

Forgyve be it nevere That shente us and sheddeoure blood, *Forshapte* us, as it were. P. PL. 11913. For him was þe werwolf so wickedli *forshaped* þurth malice of his stepmoder. WILL. 2639.

forschrinken v. ags. *forscrincan* [*forscranc*, *forscruncen*; *forscruncen*], exarescere. s. *schrinken*. vertrocknen, verdorren.

The sonne so fervently Waxe hote, that the pretie tendre floures Hadde lost the beauteie of her freshe colours, *Forshronke* with heat. CH. Flower a. Leaf 355.

forschuppen, **forschlippen** v. schwach abgewandelt, lehnt sich an ags. *scyppan* neben *sceppan*. verwandeln, misgestalten.

Nim þeme, hu þis unþeaw ne makeð þe nawt ane euening ne ilich him, ah deð muchel etiluker & mare to witen, þat *forschuppes* te self, willes & waldes, in to hare (sc. beastes) cunde. HALI MEID. p. 25 sq. Heo (sc. wreððe) *forschuppel* him urom mon into bestes cunde. ANCR. R. p. 120. What þif eni ancre . . is *forschuppel* to wuluene. *ib.* Ha haued of þe *forschuppet* bearn sar care & schome baðe. HALI MEID. p. 35. Hit is as hit mot nede ben, Of vnmete kuynde a *forschipte* streon. CAST. OFF L. 633.

forschuppild s. eine die verzaubert, Zauberin, Verhexerin.

Wreððe [ags. *wræð fem.*] is a *uorschuppild*. ANCR. R. p. 120. Wreððe, þe *uorschuppild*, *uorschuppel* him into bestes cunde. *ib.*

forschupping, **forschipping** s. Verunstaltung, Misgestaltung.

So þat he were al soþfast mon, þat no *forschipping* weore him on. CAST. OFF L. 639.

forsenchen v. zu ags. *sencan*. ahd. *farsenkan*, mhd. *versenken*. schw. *fürslinka*, dän. *forsænke*. versenken, sinken machen.

Weox swa his team her, ne mahte hit na mon tellen. Ah swa wide hit sunegede, þat tu hit *forsenctest* [*forsenchtest* p. 60] al in Noes bod. ST. JULIANA p. 61.

forseon, **forsem** v. ags. *forseon* [*forseah*, *forædon*, *forægon*; *forsewen*, *forsegen*, *foræfn*, *forsegn*], despiciere, contemnere, negligere. alts. *forschan*, aspiciere, conspiciere, ahd. *farschan*, despiciere, prospiciere, mhd. *verschen*, præspiciere, prospiciere, despiciere, sch. *forsee* = neglect.

1. verachten, misachten: Uas birrde all eorþliþ þing *forseon* To winnenn itt þurh sinne. ORM 11473. All þatt floce . . þat sholde himm all forwerppenn & all *forseon* to bærenn her God wasatme. 10077. God win . . þatt sholde

don hemm all *forseon* þurh gastliþ drunnennesses All middellærdeas selpe & æl, & alle flæshess lustess. 14300—5. — Ȝif þu . . for þe lufe of himm *forseest* Hæþene Goddess alle. 1304. Whi wited fer, Laverd kinge, *Forseest* [despicis] in nedinges, in drovynges? Ps. 9, 22. Þet clene wif . . *forsiðð* galnesses. OEH. p. 111. Ȝif he *forsiðð* þas isetnesses and þas lare, þene bið his erd ihened oft and ilome. p. 115. Haliȝ Gast *forseþ* & fleþ þwerret ut all þatt is sinne. ORM 815. Wite for þi þe alde hwet is elde bihouige, and þa þing *forsee* þat his saule deriað. OEH. p. 109. Ha beoð so cleane ouer-cumen, ant swa ich habbe ablend ham, þ ha blindlunge gað ant *forseeð* godd. ST. MARHER. p. 15.— Þou awai pute and þou *forsegh*, Forbare þi Crist. Ps. 88, 39. Swa Saul þe king dude þe *forsech* Godes heste. OEH. p. 111. — Gif god is his ifulsta, ne bið his mehte nohwer *forsejen*. p. 113. Pa asprang þis ȝedweld ofer all middenard, and was se soðe sceppende, se þe ane is god, *forsewen* and ȝeunwurdeð. p. 227.

2. erblicken, wahrnehmen: His hert noght stired sal he be, His faas til he *forsee* [donec videat inimicos suos]. Ps. 111, 8. — *Forsegh* min egh, lokande, þas þat ere mine ille willande And riseand in me; liperande Here sal min ere in ilka lande. 91, 12.

3. vorhersehen: Þou *forsagh* [prævidisti *Vulg.* *forsege* altnorthumbr.] mi waies ilkan; For in mi tunge sagh es nan. Ps. 138, 4.

forseoðen, **forseðen** v. zu ags. *seððan*, coquere, ahd. *farsudan*, mhd. *versuden*. zu Ende sieden, versieden.

Death scholde hys meystries kethe, And forsopil (?) and *forsethe* In deathes bende. SHORRH. p. 165. — Lete we, cweð he, teares, leste ure owune ȝeares *uorseoðen* us ine helle. ANCR. R. p. 312.

forsetten v. ags. *forsettan*, obstruere; proponere, ahd. *farsættan*, mhd. *versetzen*, sch. *forset* = overpower.

1. hindernd oder abwehrend besetzen, versperren: Þenne gotz [imperat.] forth my gomez to þe grete streetez, & *forsettes* on vche a syde þe cete aboute. ALLIT. P. 2, 77. As men monly him mete, And sithun *forsette* him the strete. AVOW. OF K. ARTH. st. 38. — Thre was sette on iche side, To werne him the wayus wide, Quere the knypte schuld furthe ride, *Forsette* hym the strete. st. 39. — Thay hade at þone foreste *forsette* us þe wayes. MORTE ARTH. 1896. Es scheint, dass in der folgenden Stelle das Verb bildlich in der Bedeutung hemmen, einem entgegen treten gebraucht ist: Ofte I haue *forset* þe, þat me sore forþinkes. JOSEPH 487.

2. stellen, setzen in meinem Gedanken: Mi tunge to mi chekes clevand be, If þat I noght mine of þe; If I *forset* þe noght, Ierusalem, ai, In beginning of mi fainenes al dai [ai non *proposuero* — *יָרַח* — Jerusalem in principio lætitiæ mee *Vulg.*]. Ps. 136, 6.

forsettinge s. vgl. ags. *forsetniss* an den anzuführenden Stellen, u. mhd. *vorsetzunge*, propositio. Spruch, Denkspruch.

I sal helde mine ere in forbiseninge; I sal open in sauter mi *forsettinge* [propositionem]. Ps. 48, 5. I sal open mi mouth in forbiseninges; Speke sal I fra biginninge *forsettynges*. 77, 2.

forsijt, **forsight** s. ahd. *foresiht*, providentia, neue. *foresight*. vgl. *forseen* v. Voraussicht. *Forsyghte* [forsijt K.], previsio, previsus. Pa. P. p. 171.

forsinken v. s. *sinken*. ahd. *farsinkan*, mhd. *versinken*, niederl. *verzinken*. versinken.

So *forseanc* and brente ðat steden. G. A. Ex. 1114. So *forseanc* ðat folc sinful ðor. 1117.

forsingen v. s. *singen*. versingen, durch Singen sich erschöpfen.

Chalaundes fele sawe I there, That wery nygh *forsongen* were. CH. R. of R. 663.

forsitten v. ags. *forstittan* [forstitt, *forstæton*; *forseten*], deserere, negligere, afries. *forstitta*, mhd. *versitzen*. unbeachtet lassen, misachten.

Wah swa hit *forsette* [forseate j. T.] þat þe king hete, þe king hine wolde a folden quic al forbernen. LAJ. III. 140.

forsepen v. ahd. *farslāfan*, mhd. *verslāfen*. s. *slāpen*, *slepen*. davon p.p. *forselept*. verschlafen, in Schlaf versunken.

Thou shalt ben as slepende in the myddil se, and as the sterisman al *forselept*, the steerstaf lost. WYCL. PROV. 23, 34 Oxf.

forslewen u. **forslewōden**, **forslowōden** v. zu ags. *slaw*, *sleaw* adj. u. *sleow* s. *forslavian* v. pigere. aus Schlaffheit vernachlässigen, aufgeben.

Hyt hys thorwe besynesne, That man *for-slewyrth* hyt. SHORRH. p. 114. — Wanne hii forsoke ys [sc. France & oper londes] & *for-sleweped*, & to non defence ne come, þo we þoru chyualerye out of her poer ys nome. R. OF GL. p. 197. — Sith I see that thou wilt her abyde, And thus *forslouthe* wilfully thy tyde. CH. C. T. 16581. It [sc. accidie] hath no purveaunce ayens temporal necessite, for it *forslowithith*, and foraluggith, and destroyeth alle goodes temporels by rechelesnes. Pers. Tale p. 324.

forsluggen v. s. *sluggen*. aus Faulheit verabsäumen. s. die eben angeführte Stelle CH. Pers. Tale p. 324.

forsmiten v. zu ags. *smitan* [smāt, *smiton*; *smiten*], percutere. zerhauen.

He hine *foremat* amidden. LAJ. I. 68. Dunt he him jef þane pridde, and *foremat* hine amide. I. 349.

forspeken v. ags. *forsprecan*, -*specan*, prohibere, ahd. *farsprechan*, defendere, loqui pro s. *spēken*. Die hier anzusetzende Bedeutung ist der älteren Sprache fremd; dem sch. *forsepeak* gehört sie jedoch ebenfalls, wie früher noch dem Neuenglischen und gegenwärtig hie und da einer Volksmundart. versprechen, verhexen.

Forspekyn, or charmyrn, fascino. PR. P. p. 173. Hys noys was broken. Sythen told me a clerk, that he was *forepekyn*. TOWN. M. p. 115. Vgl. I *forsepeak* a thyng by enchauntementes. PALSG. To *forsepeak*, fascinare. MANIP. VOC.

p. 207. *Forspeak*, to consecrate by charms. GLOSS. OF SHETLAND A. ORKNEY WORDS p. 35.

forspeker s. ahd. *fersprechare*, mhd. *versprecher*, advocatus, defensor. Fürsprecher.

Pa com þes mon, he nefre ne gulte; þes mihte speken ouer al. Þes mon bicom *uorspeker*, he isehtnede god and man. OEH. p. 83.

forspenden v. ags. *forspendan*, ahd. *far-spentōn*, impendere. s. *spenden*. aufwenden.

Þes preost wile habben min ehte mid wohe, and ne don me nan oðer bote buten a ic scal festen; and þa jæt hit were wel god moste ic alunges festen, swa þet ic mine oðre goð [leg. god] al ne *forsspende*. OEH. p. 31.

forspillen v. ags. *forspillan*, corrumpere, consumere, perdere, niederl. niederd. *verspillen*. s. *spillen*. verderben, zu Grunde richten.

Forlese he sal þam fra blisse, *Forspille* am Laverd our God þat isse. Ps. 93, 23. — I slogh with hand Alle þe sinful of þe land; þat I *for-spille* fra Goddes cite Alle þat wickenes wirkand be. 100, 8. — Pou . . In mighte of þine arme *forspilt* [dispersisti] þi faas. 88, 11. At he toworp [ut dejiceret] in birthes sede of þa, And *forspilt* þam [disperderet eos] in rikes swa. 105, 27.

forspreden v. zu ags. *sprædan*. s. *spræden*, *spreden*. verbreiten, ausdehnen.

Forsprede þi merci thorgh þe land To þas þat ere þe witeand. Ps. 35, 11.

forstal s. ags. *forstal* [Bosw.], *foresteall*, interceptio. Störung, Vorwegnahme.

Forstal, ki autrui force desturbe. REL. ANT. I. 33. Das Wort wird mit der vorstehenden unklaren Begriffsbestimmung als Rechtsausdruck des dreizehnten Jahrh. angeführt.

forstallen v. neue. *forstall*, sch. durch *forstay* ersetzt, wird bes. von der Beeinträchtigung des Marktes durch vorgängigen Einkauf gebraucht: vorkaufen.

He maynteneth hise men To murthere myne hewen, *Forstalleth* my feires, And fighteth in my chepyng. P. PL. 2191. That they *forstalle* no fyssh by the wey, ner none other vittelle comyng to the market of the cite. ENGL. GILDS P. 396.

forstanden v. ags. *forstandan* [forstōd, *forstōdon*; *forstanden*], contra stare, impedire, alts. *farstandan*. vertreten, verwehren.

Arður wende his speres ord, and *forstod* heom þene uord. LAJ. II. 422.

forstelen v. ags. *forstelan* [forstēl, *forstalon*; *forstolen*], furari, alts. ahd. *farstelan*. wegstehlen.

Þe bihut his goldhord on heouene riche þer nan þeof ne mei [his] maðmas *forsteolan*. OEH. p. 109. Ich wile seggen giu . . hwat þo heordes bitocneð . . and alre erest hwat þe wilde deor þe þis oref waneð, and wile bicachen it and wile *forstelen*. II. 35. — Slep me hað mi lif *forstole* richt half oðer more. O. E. MISCELL. p. 192. Heo wende þat þe gywes hedde *furstole* vre soule leche. p. 53.

forstoppen v. niederl. niederd. *verstoppen*, ahd. *farstoppon*, mhd. *verstopfen*, schw. *för-*

stoppa, dän. *forstoppe*. s. *stoppen*. verstopfen, versperren.

Ze al pisses weis pundeð ower wordes & *forstoppeð* ouwer pohtes. ANCR. R. p. 72. — The wynde was so strong, And the dust ros hem among, And *forstoppyd* the Crystene onde, That they fel ded upon the sonde. RICH. C. DE L. 4841. Above the Sarezynes they ryden, And scheltron pyght, and batayle abyden, And *forstoppyd* the land ways, They myght nowght flee in the cuntrays. 5619.

forstormen v. vgl. *storm* s. u. ags. *styrman*, ahd. *sturman*. gleichs. verstürmen, verschiagen, stürmend umherwerfen.

The ship which on the wawes renneth And is *forstormed* and forblowe, Is nought more peined for a throwe Than I am. GOWER I. 160.

forsunejen, *forsinejen* v. ags. *forsyngian*. s. *sunejen*. sich versündigen. p.p. sündig adj. Sünders.

He demað stiðne dom þam *forunegede*. OE. p. 95. Swo doð to dai ech bishup þe in his minister beð, driueð ut þo *forsinegeda* men þe habbeð þo sinnes don. II. 61. Ðe asse þe ure helende uppe set, ben þo *forsinegeda* þe hauen al here þonc uppen eorðliche richesse. II. 93. Po þe he sende his holi prophete to freurende þo *forsinegeda* of þis wrecche wordeld. II. 187. Ich com to clepen þo *forsingede* to ainbote. II. 121.

forswalzen, *forswolhen*, *forswelwen* etc. v. eine frühe erscheinende Nebenform von *forswelzen*. vgl. *swalzen* u. *swelzen*. verschlingen.

Þæ eorðe þe scal *forswalhe* [*forswolhe*]. T.]. LAJ. III. 137. Pat he . . strange ow wið his strengðe ajein þe stronge unwiht þat sekeð eauer & aa ow to *forswolhen*. ST. JULIANA p. 75. He swelteð þ me wende to *forswolhen*. ST. MARHER. p. 11. cf. 5. 9. 10. Swo he me wule *forswolehen* [*forswolewe* p. 181] þe fur berninde drake. O.E. MISCELL. p. 180. Pe helle liun reneð & recheð euer abuten, uort te sechen injong, soule uorte *uorswolhene*. ANCR. R. p. 164.

forswarten v. vgl. ags. *sveartian*, nigrescere, ahd. mhd. *swarzen*. ganz schwarz werden.

Po Pilatus com to lijte, as þe boc hap itold, And ise; his bodie al *forwarted*, his hurte ful cold. PILATE 226.

forswezen, *forsweyen* v. zu altn. *sveigia*. s. *swejen*. irre gehen, fehlen.

Whan liking in the degre Of mariage may *forswey*, Well ought him than in other way Of lust to be better avised. GOWER III. 272. The heven him liste to fullfill Of alle joie, where as he Sit enthronized in his see, And hath his aungels him to serve, Such as him liketh to preserve, So that they mowe nought *forswey*. III. 275. — Their ordre is so high a kinde, That they be divisers of the way; Forth if any man *forswey* Through hem, they be nought excusable. I. 76. If so be that a king *forswey*, Full oft er this it hath be sain, The comun people is overlain, And hath the kinges sin aboutht. III. 224.

forswelen v. ags. *forsvellan*, inflammare; comburi, niederd. *verswelten*. s. *swelen*.

1. tr. anzünden, in Flammen setzen, verbrennen: Tunes he *forswelde*. LAJ. III. 166. Alle þe mahunes mid fure hii *forswelde*. I. 134 j. T. — He funde west lond, leoden of slæjene, chiriches furbarnde, Bruttes *forsweled*. II. 257.

2. intr. verbrennen, in Brand gesetzt werden: Al hit *forswelde* þat þer inne wunede. LAJ. II. 255.

forswelgen v. ags. *forswelgan*, -*swilgan* [*forswelth*, *forswulgen*; *forswolgen*], deglutire, ahd. *farswelhan*, niederl. *verswelgen*. s. *swelgen*. verschlingen.

Pe prote wes of lion, uor his greate cruelete, þet al wyle *uorwelhe*. AYENB. p. 15. Hi wessep þet hi hedden nykken of crane and wombe of cou, uor þet þe mosseles blefte lenger ine þe prote, and more mijten *uorwelhe*. p. 56. — Pat deuel *forswelgeð* þe man hwanne he felleð on fule synnes. OE. II. 43. Pe lecherous . . þet oþerhuil *uorwelheð* þane guode snode wypoute chewynges. AYENB. p. 111. Pe ludere deuel . . *forswelthes* al þ god. ANCR. R. p. 66 T. Hi byep more feller þanne helle þet ne *uorwelheð* bote kueade. AYENB. p. 61. Hi is þe lioun þet al *uorwelheð*. p. 17. Glotounes þet al *uorwelheð*. p. 52.

Ant te drake . . swende hire in ant *forswalh* into his wide wombe. ST. MARHER. p. 10. He . . *forswalþ* so þis maide. ST. MARGAR. 161. Onleak þe erpe, and *uorwalþ* Datan and Abyron. AYENB. p. 67. Hi ethen and *uorwulhe* and najt ne dede. p. 206. — Gif ure ani is þus *forswolgen* and þus panned, clupe we to ure loured Ihesu Crist. OE. II. 43. Ich habbe efter Bellzebub mest monnes bone ibeon ant *forswolhen* hare awinc. ST. MARHER. p. 13. Me sael þerne mete eft chywe, ase þe oxe þet gers þet he heþ *uorwulhe*. AYENB. p. 111.

Auch findet man eine schwache Verbalform derselben Bedeutung: Sone hadden þe lyouns *forswelweð* hem vchone. K. SOLOM. B. OF WISDOM 259.

forswelten v. ags. *forsveltan* [*forswelth*, *forswultan*; *forswolten*], mori, perire. s. *swelten*.

1. intr. umkommen, sterben: He schal þe forreaden & makie to *forswelten*. ST. JULIANA p. 19. An te unseli sawlen sunken to helle, to *forswelten* i sar & i sorhe eauer. p. 79.

2. tr. tödten: Mi sweord schal *uorswelten* ant forswolhen þi flesch. ST. MARHER. p. 5.

Die schwache Verbalform entspricht einem schwachen altn. *swelta*: Her was the gult, To ben forbarnd, to ben *forswelte*, That soffred theo dugk Hirkan To have yn demayn othir woman. ALIS. 7558.

forswerere s. vgl. mhd. *verswerere*, neue. *forwearer*. Meineidiger.

Forswere, or he þat ys oft forsworon. PR. P. p. 173.

forswerien, *forsweren* v. ags. *forswerian* [*forsoðr*, *forsoðron*; *forsoveren*], ejurare, pejerare, alts. *forswerian*, ahd. *forsweran*, afries. *forswera*, niederl. *verzweren*, niederd. *versweren*, altn.

forvara, schw. *forvara*, dän. *forvare*, neue. *forwear*.

a. tr. 1. verschwören, abschwören, verzichten auf etwas: He made hym, vor hys treson, *vorsuere* Engelonde [schwören, England nicht wieder betreten zu wollen]. R. OF GL. 387. The crafte he moste nede *forwere*. FREEMAS. 392. — Pe first justise in benk, Sir Thomas of Weland, For falsched & for wrenk he *foruore* þe land. He went ouer to France, & com neuer ageyn. LANGT. p. 246. — Nere he iproved so strong theof, othir hadde that lond *foruore*. BEKET. 1247.

2. beim Schwur zu Pfande setzen, anrufen: We stunt noþer for schame, ne drede To teren vr God from top to to, *Forwere* his soule, his bert also, And alle þo membres þat we con mynge. E.E.P. p. 123. — Hit nis no wonder for soþ iwise, þat gret wreche ne falliþ þer fore: for we ne leuip of al his [sc. Godes] limmes þat we ne habbiþ þam *foruore*. p. 16.

3. passivisch, meineidig sein: Now drynke I not this yeere clarre, If that I lye, or *foruorne* be. CH. R. of R. 5970. Nu heo beð *foruorne*. LAJ. I. 176. II. 465. He was *foruorn*. LANGT. p. 55. Alle þo þat þen op suore byuore To þe emperesse, turnede þo to þe kyng Steuene, & were *versuore*. R. OF GL. p. 446. Lyeis and queste mongeres That were *foruornen* ofte . . And for silver were *foruore*. P. PL. 13700. Das p. p. wird auch substantivirt, Meineidiger: Hwat sullen horlinges don, þes wichen and þe *foruorene*. OEH. II. 223.

b. refl. falsch schwören, meineidig sein: Ne *forweris* þu þe. OEH. p. 13. If I *forwere* me, thanne am I lorne. CH. R. of R. 5976. Yef he zuereþ uals be his wynde, he him *woruereþ*. AYENB. p. 6. Huanne he him *woruereþ* be þoste. ib. Lest ajens vs the wraththe of the Lord be styrid, if we *foruoren* vs to hem. WYCL. JOS. 9, 20 Oxf.

c. intr. falsch schwören, einen Meineid begehen: *Foruoreyn*, perjuro. PR. P. p. 173. The lijf that . . fynde lost thing, and denyngge ouermore *foruoreith*. WYCL. LEVIT. 6, 3 Oxf. Certis thei profecien false thingus, or liuen unrihtwial, or *foruoren* [foruoren Purv.] soone. WISD. 14, 28 Oxf.

forsweringe etc. s. ahd. *verswerunge*, adjuratio. vgl. ags. *sverung*, juratio, neue. *for-swearing*. Meineid.

Forswerynge, perjurium. PR. P. p. 173. Slaghter and *forsweryng*, Thefte alsua and ravyñ, Ilkan of þir es a dedly syn. HAMP. 3367. Mercy preferre alwey tofor rigour, That fals *forweryng* have there noon interesse. LYDG. M. P. p. 210. Hit is strang þing uor to telle þe zennes þet of þe tonge comeþ. An pise ten bojes we moje alsoo nemni: ydelnesse . . lyesynges, *worueringes* etc. AYENB. p. 57.

forsweten v. niederd. *versweten* zu ags. *swetan*, sudare. s. *sweten*. verschwitzen.

Of thralles y am ther thrat, That sitteth swart ant *foruoat* (p. p.). POLIT. S. p. 158.

forswinken v. zu ags. *swincan*. s. *swinken*. abarbeiten, abmatten.

Thai wander waful on that flod, Cried and wep als tai war wod, Thai sari lokid ai swa *for-swonkin*. METR. HOMIL. p. XVIII. Pene vnþer lihte leten heo myhte, If heo ofte a swote *for-swunke*, O E. MISCELL. p. 120.

forswingen v. zu ags. *svingan*. s. *svingen*. zerschlagen, geisseln.

When þow were so *forswong*, Among þe lues þey did þe hong. HOLY ROOD p. 194.

forswiðen, *forsweden* v. zu altn. *sviða*, urere. versengen, verbrennen.

Fier sulde al ðis werld *forsweden*. G. A. EX. 1140. Wiðinnen us suluen ure owune conscience, þet is ure inwit, uorkuliñde [*forswiðande* T.] hire suluen mid þe fure of sunne; wiðuten us, al þene world leitende of swarte leite up into weolcne. ANCR. R. p. 304 sq.

forsworenesse s. vgl. *forswerien* v. Meineid.

Heo [sc. auaricia] macað readlac, and unrihte domes, stale, and lesunge, and *for-sworenesse*. OEH. p. 103.

forswundenleeg s. i. q. *forswundenness*. Trägheit, Unthätigkeit.

Unnlust & *forswundennleeg* Ias Drihtin swiþe unncweme. ORM 2623. cf. 4562. 4746.

forswundenness s. vgl. ags. *ðsvundenness*, desidia, zu *svindan*, tabescere. Trägheit, Unthätigkeit.

Himm iss idellnesse laþ & all *for-swundennness*. ORM 4736.

fortateren v. s. *tateren*. zerfetzen.

I am leverd a lap is lyke to no lede, *Fortatyrd* and torne. TOWN. M. p. 239.

fortaxen v. s. *tazen*. mit Auflagen überbürden.

We ar so hamyd, *Fortaxed* and ramyd, We ar mayde hand tamyd, Withe thyse gentlery men. TOWN. M. p. 98.

fortravailen v. s. *travailen*. durch Anstrengung oder Gehen abmatten, ermüden.

Fortrauailed hy were sore, þat hi moste slepe echon. ST. KENELM 313.

fortreden v. ags. *fortreden* [*fortrūd*, *fortradon*; *fortreden*], conculcare. niederl. niederd. *vertreden*, ahd. *fartrētan*. zertreten.

Oure aspide and basilisk saltou ga, And *fortrede* lioun and dragoun alsua. Ps. 90, 13. Mirkenesses sal *fortrede* me [tenebræ conculcabunt me *Vulg.*]. 138, 11. — Fylegh saule mine þe fai, Grypes and *fortredes* swa In erthe my life. 7, 6. — Pai *fortrade* telde of þi name. 73, 7. God, folke come in þin eritage; sothli pai *fortrade* þi kirke hali. 78, 1. — Sum [sc. of þe sed] fel bi þe wei and was *fortreden*. OEH. II. 155. It [sc. vertue] is cast vñdir and *fortroden* vñdir þe feet of felonous folk. CH. Boeth. p. 109. In helle schulle thay be al *fortrode* of develes. Pers. Tale p. 273.

fortuhting, *fortihting* s. vgl. ags. *tyhtung*, hortatio, suasio, u. altn. *tuhten*, *tihten* v. Verföhrung, Anreizung.

On þis wis cumeð ech iuel þonc and speche and dede neðen uppard, sam it haue angun of þe mannes lichames wille, sam it haue þe biginning of the deules *fortuhting*. OEH. II.

107. Diabolus per sugestionem inmittit homini malam cogitacionem: þe deuel mid his *fortihtinge* bringeð unnut þonc on mannes heorte. *ib.*

fortunate adj. pr. *fortunat*, lat. *fortunatus*, neue. *fortunate*. beglückt, glücklich.

Where that selfewylle ys reygnyng, The whyche causethe dyscord and debate . . . That howse may not be *fortunate*. E.E.P. p. 143. Wold God of myhte, I had be borne, by influence hevenly, So *fortunate*, that I myhte of rihte Do trewe servyce, as ancille ever in sihte Unto hir lord. LYDG. *M. P.* p. 37.

fortune etc. s. afr. *fortune*, pr. sp. pg. it. lat. *fortuna*, neue. *fortune*.

1. Schicksal, guter oder böser Zufall: The *fortune* of every chaunce, After the goddess purveance To man it groweth from above. GOWER III. 12. Hy clepieþ þe smale guodes, þe guodes of time, þe guodes of *fortune*. AYENB. p. 76. That streyt passage men clepen in that contree, Clyron. . . And thoghe it happene, sum of hem, be *fortune*, to gon out, thei conen no maner of langage bot Ebrov, so that thei can not speke to the peple. MAUND. p. 266 sq. Oure lorde . . . þat lelly hytte your lyf to rayse, Þaþ *fortune* dyd your flesch to dye. ALLIT. P. 1, 304. Wheþer wenest þou . . . þat þis worlde is gouerned by foolishe happes and *fortunes*. CH. Boeth. p. 26.

2. oft personificirt, Fortuna, die Glücksgöttin: Pe leuedy *Fortune* went hare huejel eche daye, and benymp and yeff, and went þet is aboue, beneþe. AYENB. p. 76. Efter þise uijtunge comp þe wordle and dame *Fortune* mid al hare huejel, þet asayleþ þane man. p. 181. With þe word comes dam *Fortone*, þat ayther hand may chaung sone. HAMP. 1273. I trow that *Fortune* be my fo. E.E.P. p. 139.

fortunel adj. afr. *fortunel*, sp. *fortunal*, it. *fortunale*. zufällig.

Þe watres ymedlyd wrappiþ or implieþ many *fortunel* happes or maneres. CH. Boeth. p. 152.

fortunen v. afr. *fortuner*, pr. altsp. *fortunar*, it. lat. *fortunare*, neue. *fortune*.

1. tr. glücklich ausfallen machen, beglücken, begünstigen: Wel cowde he *fortune* the ascendent Of his ymages for his pacient. CH. C. T. 419. They writen it in evidence, To teche, how that obedience May well *fortune* a man to love, And set him in his luste above. GOWER I. 104. O stronge god that . . . hast in every regne and every land Of armes al the bridel in thy hand, And hem *fortunest* as the lust devyse, Acecept of me my pitous sacrificse. CH. C. T. 2375—80.

2. intr. sich ereignen: If it *fortune* me to be buried owte of London. TESTAM. VET. II. 511 (a. 1511). Suche merveyles *fortunede* than. CH. B. of Duch. 288.

fortunoso adj. sp. it. *fortunoso*. dem Zufall unterworfen, wetterwendisch.

I ne trowe not in no manere þat so certeyne þinges scholde be moeued by *fortunouse* fortune.

CH. Boeth. p. 26. Is þer any feiþ þat *fortunate* þinges willen dwelle. p. 38.

forð, furð s. findet sich neben *ford* (s. dass.) in gleicher Bedeutung, Furt.

He . . . Founden fast þurþ þe *forth*, þer þe felle bydez. GAW. 1585. Pe bores hed watz borne biforn þe burnes seluen, þat him forferde in þe *forþe*, þurþ forse of his honde. 1616. To fynde a *forþe* faste con I fonde. ALLIT. P. 1, 150. He ouerpasside the *foorth* [*forthe* Purv.] of Jaboþ. WYCL. GEN. 32, 22 Oxf. Thay hade . . . forsette us þe wayes, At the *furthe* in þe fyrþe. MORTE ARTH. 1896. Iche a *furthe* in the firthe of rede blode rynnys. 2144. Passage non he nam, þe *forthes* wer withsette. LANGT. p. 187. Galadites men occupiden the *forthis* of Jordan. WYCL. JUDG. 12, 5.

forð, furð adv. ags. alts. *forð*, afries. *forth*, *ford*, niederl. *voort*, niederd. *fört, furt*, schw. dän. entlehnt *fort*.

a. räumlich. 1. hervor, zum Vorschein, herbei: He droh þatt wittness *forþ* Off Ysayass lare. ORM 3078. Scheoteð *forð* sum word, & let us onswerien. LEG. ST. KATH. 812. As þu scheawest *forð* al þat god þunkeð & helest al þat bitter bale þat ter lið under. HALI MEID. p. 3. Þo nom he *forþ* his lift honde to blesci him wiþ. ST. EDM. CONF. 286. The pouer man of mold Tok *forth* an other ring. TRISTE. 1, 59.

2. vorwärts, furbass: He crepeð cripelande *forð*. BEST. 130. Heo blescede hire anon, And *forþ* anon to þemperour baldeliche gan gon. ST. KATHER. 15. His parche an honde he nom, Wod *forþ* & ne fond no man. ST. CRISTOPH. 87. Do the *forth* in thulke schip in the see. ST. BRANDAN p. 29. Shippes were shot *furth* on the shyre water. DESTR. OF TROY 2744. Peos wrastlunge is ful bitter to monie þet beoð ful *uorð* [vorwärts, vorgeschritten] iðe weie touward heouene. ANCR. R. p. 374. Fayre weyes . . . wer þoru me meý wende From þe on ende of Engelond *uorþ* to þe oper ende. R. OF GL. p. 7. More *forthe* toward the parties septemtrioneles, it (sc. the Transmontayne) is 62 degrees of heghte. MAUND. p. 180. He lokyd both *forth* [vorwärts, nach aussen] an bynne, And fande noman therinne. SEVEN SAG. 3058.

3. fort, hinweg: Penne þu wenest þet þu scalt libben alre best, penne gest þu *forð* [gehat fort, stirbst]. OEH. p. 7. Ne beo he nefre swa riche, *forð* he scal, penne is dei cumeð. p. 35. Pet bitakneð þet corn þet þurleð þe wind, þet smal chef fid *ford* [= fið *forð*] mid þe winde. p. 85. Nu is þes preat *uorþe*, and him naueþ nawiht iholpen. p. 81. Nu is þes deakne *forþe*. *ib.*

b. zeitlich. fort, in Beziehung auf Dauer: Pat laðliche beast leaued & last *forð*. HALI MEID. p. 25. If he *forth* haf grace, as he now bigynnes, Hiþen salle he vs chace, & alle þis lond he wynnes. LANGT. p. 174. Somur qwenes, and qwaitans, & oper qwait gaumes, There foundyn was first, & yet ben *forthe* haunted. DESTR. OF TROY 1627. Lyuet *furth* in lykyng a long tyme after. 13105. Dahin gehört auch

die Verbindung mit der Präposition *to* und der Konjunktion *pat*: Ic ham þeue reste . . from non on saterdei a þa cume monedeis lihting, þet efre *forð to* domes dei. OEH. p. 45. Site to mine riht *forð þet* ic alegge þine feond under þine fotaceomele. p. 91. In Verbindung mit *daies*, ags. *forð dages*, entspricht *forð* dem Begriff des Vorgerücktseins der Zeit, spät: Whanne it was *forth daies*. WYCL. MARK 6, 35. Purv. One the morne at *forthe daies* He mett a wyche. PERCEVAL 825.

c. übertragen wird das Wort aus dem räumlichen Gebiete auf die Erstreckung dem Grade nach, weit: Hwet is he þes were þat tu art to iweddēt, þat tu hauest wiðute me se *forð* þi luue ileuet þat tu letest lutel of al þat tu schuldest luuien. ST. JULIANA p. 15. Ich . . wurchē his wil ouer al ase *forð* as i mei. p. 47. Ȝif þu . . wult gretē ure godes ase *forð* as þu ham hauest igremet & igabbet, þu mahte, in alle murhōe, longe libben wið me. LEG. ST. KATH. 2302.

Seit frühester Zeit finden wir zahlreiche lockere oder uneigentliche Zusammensetzungen mit der Partikel *forð*, von denen die mit Zeitwörtern häufig auch eine Trennung mit Umstellung der Partikel zulassen, während die Partikel anderweitig, namentlich an Substantiven, ihre Stellung behauptet.

forðberen v. ags. *forðberan*. s. *berēn*. forttragen.

Pat heued hi bere to þe bodie, & sette hit euene þer to, & bere *forþ* boþe wiþ gret honour, as riȝt was to do, & þe wolt makede þo deol ynouȝ, þo hi þat heued *forþbere*. ST. EDM. KING 83.

forðbringen v. ags. *forðbringan*, afries. *forðbrenga*. s. *bringen*.

1. herbei, zum Vorschein bringen: I seiȝ a clerk a boke *forthe bringe*. E.E.P. p. 124. The childre was *forthe broȝht*. SEVEN 3116.

2. hervorbringen: Rihtwis Laverd and miht king, That mad of riht noht alle thing, And geres the erthe froit *forþbring*. METR. HOMIL. p. 1. Out of the erth herbys shal spryng, Trees to florish and frute *furthbryng*. TOWN. M. p. 2. — Fadirs and modirs . . Sal yhelde account, þat es to say, Of sons and doghtirs þat þai *forthebroȝht*. HAMP. 5866. Þo he hadde ynome oure louterdes flesch, he sat longe in þoȝte, & al laȝinge an englich þuse wordes *forþbroȝte*. ST. EDM. CONF. 569. He *forthbroȝht* southen wind fra heven. Ps. 77, 26. — Þus . . sal be done Thurgh was myȝht he sal be *forthbroȝht*. HAMP. 4162. After my wille this is *furthbroȝht*. TOWN. M. p. 1.

forðcallen v. s. *callen*. herausfordern, zum Zorn reizen.

In wrethe þai wakened him, in þar knolles, And in þar graves at niȝte *forthcalled* him [in sculptilibus suis ad emulationem eum provocaverunt *Vulg.*]. Ps. 77, 58.

forðcasten v. s. *casten*, *hesten*. wegwerfen.

Þou sothlike hated lare, And *forthkaste* mi saghes hindward þare. Ps. 49, 17.

forðclepen v. ags. *forðclīpian*. s. *cleopien*, *clepien*. aufrufen, auffordern.

As an egle *forthclepyng* [provocans *Vulg.*] his bryddis to fleē . . he sprade out his weengis. WYCL. DEUTER. 32, 11 Oxf.

forðcome s. ags. *forðcyme* [GEN. 38, 28]. Ausgang, Weggang.

Fainedes Egiptin *forthcome* [in profectione] of am, For inlai drede of þa over þam. Ps. 104, 38.

forðkuten v. s. *cuttien*. durchschneiden, pflügen (proscindere).

Whether al day shal ere the erere, that he sowe, and *forthkuten* and purge his erthe? WYCL. Is. 28, 24 Oxf.

forðdon v. ags. *forðdōn*. s. *don*. vorbringen, reden.

Sal ic non wurd [wurð Ms.] mugen *forðdon* Vten ðat god me leið on. G. A. Ex. 3993. vgl. 4 Mos. 23, 12.

forðdrazen v. s. *drazen*. herbeibringen. Þe fischer þan þe child *forþdrouȝ* Wiþ salt and wiþ þe crismeclop. GREGORLEG. 347.

forðen v. ags. *forðian*, promovere. ausführen, ins Werk setzen, ausrichten.

Wel ȝho þohhte þat ȝho I majȝþhadd wolde libbenn, Ȝif þatt ȝho mihte *forþenn* itt Onn aniȝ kinne wise. ORM 2377. Duue ne harmeð none fugele ne mid bile ne mid fote, and fedeð briddes þeh hie ne ben noht hire . . and gif we ne mugen *forðen* non of þese þre, bidde we þenne þe heuenliche quen þat hie us þinge to hire holie kinebern etc. OEH. II. 49. Nu we buð on þralshipe and þolieð meseise, we mugen michel eðere *forðen* weþinge þene song. II. 53. Gif it was erfet to *forðen*. II. 71. So manie times ghe him [sc. Adam] scroeft, Queðer so him was lef or loft, for to *forðen* is fendes wil. G. A. Ex. 339. Butē if ðu miȝt *forðen* ðis red. 4059. Fineeas was a seli man, ðe godes wreche *forðen* gan. 4079. Up he [sc. ðe neddre] he rigteð him, redi to deren, to deren or to ded maken, if he it muge *forðen*. BEST. 152. Þanne cumeð ðer on gangande, hopeð he sal him don ut standen . . ne mai he it *forðen* no wigt. 654. Of more make ȝe aaunt þan ȝe mow *forþen*. ALEX. A. DINDIM. 570. He weneð þat god ne wile swo michel sinne forȝue for none bote þat he *forðe* muge. OEH. II. 75. Alle that I say I shalle *forthe*. TOWN. M. p. 45. — *Forðe* [imperat.] al þi feaders wil þes feondes of helle. ST. JULIANA p. 67. Min erdne ðu *forðe*. G. A. Ex. 1372. — He kempene king haueð to dei ouer-cumen helles bule Belial, baldest of alle, & ti sire Sathanas þat tu leuest up on, & ti feader hatest, & his heaste *forðest*. ST. JULIANA p. 55. Þurh Allmahhtiȝ Drihtines mahht, þatt *forþepp* all hiss wille. ORM 2305. We auen . . don us in to helle wite for ure muðes mete on þre wise, on etinge to michel, on estimes þe bredeð sinnes, and on ouerete þe hem fedeð, and on untimliche ete þe hem *forðeð*. OEH. II. 55. *Forþe* we [proferamus] him ure rihte bileue and luue for gersum. II. 43. — Swo ne answerede noht Moyses ure drihten þe he bad him minster maken, and he hit al wel *forðede*. II.

215. — Fra þiss daj þu shalt ben dumb, Till þatt itt shall ben *forþedd*. ORM 211.

forðen adv. *furðum*, *forðum*, -on, etiam, quidem, saltem. auch, sogar, selbst.

Godes wrake cumeð on þis wored to wrekende on sunfulle men here gultes, and *forþen* on riht[ti]wise men þe hem neih wunien. OE. II. 161. Oxe chewweþ þær he gaþ Hiss cude, & tær he stanndeþþ, & chewweþþ *forþenn* þær he lif. ORM 1236. Ge wenen þat ich beo Crist, ac ich nam noht, ne *forðen* wurde [nec etiam dignus] þat ich oncnutte his sho tuong OE. II. 161. Makeþþ itt [shep] nan mikell bracc jiff mann itt wile bindenn, Ne *forþenn* þær mann cwelleþþ itt Ne wipþreþþ itt nohht swiþe. ORM 1178. Mare inoh þann anij wiht maþþ þennkenn, Ne *forþenn* Godess enngleþeod Ne maþþ nohht unnderrstannenn etc. 1760. So scheint auch *forðe* für *forðen* bei LAJAMON zu stehen in: Al þat is on liue nis me swa dure, swa me is þin an lime, *forðe* min ahjene lif [sc. nis me swa dure]. LAJ. I. 127 sq.

forðeode, **forðeode** præter. s. *eode*. ging fort, ging vorüber, in Bezug auf Raum u. Zeit.

Ileiden þa untrummen men bi þere stret þere Petrus *forðeode*. OE. p. 91. Ðæi þer *forðeode*. LAJ. II. 138. — The cyte thei jeden oute and *forðjeden* a litil. WYCL. GEN. 44, 4 Oxf. vil nigþ *forðgeden* and dais oc, Or Laban Iacob ouertoc. G. A. EX. 1755.

forðer adj. ags. *furðra*, major, prior, alta. *forthora* [SCHMELLER], afries. *fordera*, ahd. *fordoro*, *fordero*, sch. *forthir*, *forder*. vorder.

The tother goyng out held with his hoond the *forþer* parti of his brother foot. WYCL. GEN. 25, 26 Oxf. Upe his hynder fet an oter ther com gon, Mid his *forþere* fet he brougte a furire and a ston. ST. BRANDAN p. 30. His *forþer* fete he [sc. the lyoun] held oloft. Yw. A. GAW. 2004. — He seide to his children: Goo þe bfore me, and be there a space bitwixe flok and flok. And he comaundide to the *forþer* etc. WYCL. GEN. 32, 16 Oxf.

forðeren v. s. *furðrien*.

forðerlike, **forðerliþ** adv. mhd. *vorderliche*. vgl. *furðer* adv. vollständig, ganz und gar.

He gifeþþ hemm himmsellfenn her Swa *forþerrlike* onn eorþe. ORM 5512. Þeþþ alle tokenn Haliþ Gast. . Acc nohht swa *forþerrlike* þohh Ne swa fullike nowþerr. 19737. — Alls he comm swa *forþerrliþ* þatt all hiss folc wass inne, þa læc þe waterr oferr hemm. 14812.

forðfader, **forðfoder** s. ags. *forðfader*. Vorfahr, Ahn.

Þif þeo weren todreaud oþer misferden, þ hire *forðfaderes* hefden ifostret. LEG. ST. KATH. 93. Pine *forðfaderes* beoð forfarene reowliche. ST. MARHER. p. 4.

forðfare s. ags. *forðfaru*.

1. Abfahrt: Þa wes hit iwurðen . . þat weore unimete care of Arðures *forðfare* [nach Avalun]. LAJ. III. 145.

2. Heimgang, Tod: After Locrin his

forþfare. LAJ. I. 106 j. T. After Belinnes *forðfare*. I. 256.

forðfaren v. ags. *forðfaran*, afries. *forthfara*. s. *faren*.

1. fortziehen, dahinfahren: I sal *forthfare*, ife I wil, Als a sparwe in to þe hil. Ps. 10, 2. Al was forgete; sorwe and care That day thei letten *forthfare*. ALIS. 6936.

2. dahin fahren, abscheiden (im Sterben): Atte laste he moste deyen and *forþfare*. CAST. OFF LOUE 218. Y falewe as flour ylet *forthfare*, Ychabbe thethes wounde. LYB. P. p. 50. — Þif Sikelin is *forðfaren*, her beoð oðere icoren. LAJ. II. 550. Penne þu beoest *forðfaren*, ne beon we næwere buten caren. II. 53. Pempour was *forþfare* faire to Crist. WILL. 5266.

Das Partic. Präs. ist substantivirt in: Of þeos seoue bestes & of hore streones iðe wildernesse . . is iseid hiderto, þet alle þe *worðfarinde* uondeð to uordonne. ANCR. R. p. 210, worunter nicht sowohl die Sterblichen, als vielmehr die nach dem aufgestellten Bilde p. 205 durch die Wüste nach Jerusalem, dem Himmelsreiche, Wandernden verstanden werden.

forðfetten v. s. *fetten*. herführen, herholen.

Anon his sone was *forþefete*, And ladde ther he schulde dee. SEVEN SAG. 2440.

forðfor s. ags. *forðfór*. Weggang, Auszug.

Ðat nigþ sal ben fest pasche, *forðfor*, on engle tunge, it be. G. A. EX. 3157.

forðgan, **forðgon** v. ags. *forðgán*, afries. *fordgá*, alta. *forthgangan*. s. *gan*, *gangen*.

1. fortgehen, weggehen: Thay . . dyde ham bothe *forthgon*. SEVEN SAG. 761. *Forthegone*, profectus. PR. P. p. 173.

2. von der Zeit, vergehen: XIIj ger gan so *forðgon*. G. A. EX. 845. Nu is *forðgon* ðe ðridde dai. 2819.

3. einhergehen, daher gehen: She was in feste dajes *forthgoende* with gret glorie [procedens cum magna gloria Vulg.]. WYCL. JUDITH 16, 27 Oxf. Bireved him alle *forthgaund* þe wai, He es made upbraiding til his neghburghs ai. EARLY ENGL. Ps. 88, 42.

4. bildl. vorwärts kommen, emporkommen: Sum was king, and sum kumeling, Sum was wið migte so *forðgon*, ðat hadden he under hem mani on. G. A. EX. 834.

forðgang, **forðgong** s. ags. *forðgang*, afries. *forthgong*.

1. Gang, Zug: Noght es falling of stane walle swa, Ne *forthgang*, ne crie, in waies of þa. Ps. 143, 14.

2. Fortgang, Fortschritt: Ich was þe beginnunge hwi such þing hefeðe *uorðgong*. ANCR. R. p. 318. In eueriche stat rixleð bitternesse: erest, iðe biginnunge, hwon me seihtneð mid God; i *uorðgong* of gode liue; and iðe last ende. p. 374.

forðgliden v. s. *gliden*. verfließen, schwinden.

Forðglod ðis oþer dais nigþ. G. A. EX. 113.

Forðglod ðis dridde dais nigt. 129. *Forðglod* ðis ferðe dais nigt. 157.

forðgoing s. Fortschritt.

The pleyne techyngus of begynende men, the *forthgoing* of profitende men, the perfeccioun of ful comynge men. WYCL. Ps. Prol. p. 737.

forðlæden v. ags. *forðlædan*. s. *læden*, *leden*. fortführen.

There was many a wepyng heye As the childe was *forthladede*. SEVEN SAG. 2442.

forðleapen v. s. *leapen*. hinlaufen, eilen.

Ȝet coruen pay þe cordes & kest al þer outh. Mony ladde þer *forthlep* to laue & to kest. ALLIT. P. 3, 153.

forðlich adj. entwicklungsfähig, lebenskräftig.

Ȝif hit wel iborn is & punched wel *forðlich*, fearlac of his lure is anan wið him iboren. HALI MEID. p. 35. Ha haueð of þe forschuppet bearn sar care & schome, & fearlac of þat *forðlich*. *ib*.

forðlokien v. ags. *forðlōcian*, prospicere. s. *lokien*, *loken*. vorwärts, herabschauen.

Laverd, fra heven þare he wones, *Forthloked* over mennes sonas. Ps. 13, 2. Sothnes fra erthe sprongen es, And fra heven *forthloked* [altnorthumbr. *forðlōcade*] rightwisenes. 84, 12.

forðnimen v. s. *nimen*.

1. fortnehmen, vertilgen: Þes fures [fares Ms.] icunde is þet hit *forðnimeð* swa hwet him neh bið. OEH. p. 95.

2. fortgehen: *Forðnam* ðis folc. G. A. Ex. 3351. Or he fro Synay ben *forðnumen*. 3640.

forðpassen v. s. *passen*. ziehen, wandern, reisen.

Go and *forthpasse* into Mesopotany. WYCL. GEN. 28, 2 Oxf. He *forthpassid* com into Mesopotanye. 28, 5 Oxf.

forðrapen v. s. *þrauen*. niederwerfen, besiegen.

He . . himzelue yelt to þe dyeule, and becomþ his þrel to þe zenne, suo þet he ne may hit *uorþraue* to his wyll, þet he heþ ymad sykter, bote þe grace of god him helpe. AYENB. p. 86.

forðpresten v. ags. *forþþrestan*, contorquere. s. *þresten*. verwirren, verderben.

At þat penaunces were þei incast, Synful soules, and al *forþþrast*. O.E. MISCELL. p. 224. In þe þryd watz *forþþrast* al þat þryue schuld. ALLIT. P. 2, 249.

forðriht, **forðrihtes** adv. ags. *forðrihte*, neue. *forthriht*. geradeswegs, stracks, sofort.

Wiðnnen þan fif nihte þe king iwarð [iwræð Ms.] fere *forðriht*. LAJ. III. 229. *Forðriht* faren we him to. II. 141. He . . wolde *forþþriht* hire himm fra All stillelike shædenn. ORM 2481. Ant tenne some agulteð eawiht [sc. ha moten] gan anan *forðriht* þ ha ne firsten hit nawiht to schawen hit ischripte. ST. MARHER. p. 15. Brutus nom his cnihtes, and iwende *forðrihtes* to þon ilke weie. LAJ. I. 65. Heo sloȝen *forðrihtes* Claudienes cnihtes. I. 398.

forðpringen ags. *forþþringan*, mhd. *verdringen*.

s. *þringen*. zusammendrängen, bedrängen.

Himm þat i cwarrterrne lip Forrbundenn & *forþþringen* Himm birrþ þe fillstenn. ORM 6168.

forðschewen v. s. *schawen*, *schewen*. zeigen, verkündigen.

Strende and strende þi werkes loof sal, And þi might *forðschewe* [pronuntiabunt Vulg.] withal. Ps. 144, 4.

forðteon v. zu ags. *teón* [teuh, tugon; togen], ducere, trahere. s. *teon*, *ten*.

1. fortziehen, verleiten: Man mid is gele eggeð us and fondeð, and *forðteð* to idele þonke and unnutte speche. OEH. II. 199.

2. vorbringen, anführen: Þes feawe word þe ich nu here *forðteah*, seide ure drihten. OEH. II. 185. Þe fewe word þe ich nu *forðtegh*, he specð of þe holie mannen þe folgeden ure helende. II. 145.

3. annehmen, sich aneignen: On ech of hise deden [sc. he] is iefned to þe deore wuas geres he *forðteoð*. OEH. II. 37.

forpunchen, **forpinken**, **forpenchen**, **forþenken** v. mhd. *verdunken*, displicere, altn. *fyrirþykkja*, displicere. neue. früher u. noch dial. *forthink*, sch. *forthink*. s. *punchen*.

1. misfallen, leid thun, gereuen: Laverd sware . . And *forthink* it noght him sal. Ps. 109, 4. I nas ne nevere mo to ben, I thynke, Ayeins a thyng that myghte the *forthynke*. CH. Tr. a. Cr. 2, 1413. Ne do naȝt wyþoute guod red, and efter þe dede hit ne ssel noȝt þe *uorþenche*. AYENB. p. 184. Do be red al þat þou dest, and efterward hit ne ssel þe *uorþenche*. p. 159. — Hit *forþinkes* me sore þat we schul departe. WILL. 5422. Me *forthynkes* ful much þat euer I mon made. ALLIT. P. 2, 285. That I makede man It me *forthynketh*. P. PL. 5431. If . . he schal be conuertid to thee, seyinge, It *forthynkið* me, forȝye to him. WYCL. LUKE 17, 4. That me *forthinketh*. CH. C. T. To proffer soche priase thing þat passis his might, And festin in forward, þat hym *forthinkes* after. DESTR. OF TROY 9311. — Hit rewid me and *forþoust* sore. ASSUMPCIO B. MARIE 431. He said that him *forthought* sore, The emperor was so forlore. RICH. C. DE L. 2423. Pam *forþouht* fulle sore þat he suld þare misfare. LANGT. p. 62.

2. bereuen, Reue empfinden: He schall *forþynk*, þat comyth to me. GUY OF WARW. 984. Þe uirtue of temperance heþ þri offices. Vor herte þet þise office heþ, ne wyle ne ne wylneþ þing þet makeþ to *uorþenche*. AYENB. p. 125. Of his wordys he can *forþenke*. GUY OF WARW. 3107. — *Forthinke* jee, or do jee penaunce. WYCL. MARK 1, 15 Oxf. — Afterward he *forþouste*. MATTH. 21. 29 Purv. Than *forthout* the burges sore That he hadde hys wyf myssayde. SEVEN SAG. 2248.

3. refl. bereuen, Reue empfinden: Huo þet agelt ine enie of þe ilke hestes *him* ssel þerof *uorþenche*. AYENB. p. 5. — He þet *him* wel *uorþingþ*, he ne ssel naȝt þerof yhere speke, þet he ne ssoide habbe wlatinge. p. 178. —

Of Phocus þe ferse men *forthoughten hem* all, þat euer þei farde to fight with Philip þe keene. ALIS FRGM. 446. — I *have forthought me* a hundred tymes that I spake so roughly to hym. PALSGR.

Dazu gehört *forpinching*, *forpinking*, *forpenching*s. Reue: *Forpinching* steht als Variante zu *offpunchung*. ANCR. R. p. 110. Þe firste seide, he wolde not do his bidding; aftir ward he hadde *forpinking*, and dide þe dedis þat God bad him. WYCL. SEL. W. II. 201. Haf he *forthynkyng* ay in thoght, For þas syns þat he has wrought. HAMP. 3510. Ine þet þou nere naȝ digeliche ydyt þe sriste and by *forpenching*e. AYENB. p. 20. cf. 28. 32. 73. Afterward he stirid by penance, or *forthenkyng*e, wente. WYCL. MATTH. 21, 29 Oxf.

forpusten, *forpirsten*, *forpristen* v. niederd. *verdrösten*, *verdrösten*, dän. *fortorste*. s. *pusten*. verdursten.

Forthyrat, sitibundus, siciens. PR. P. p. 173. He . . seȝde þatt he was *forprist*, & tatt he wolde drinnkenn. ORM 8635. cf. 5679.

forþward, *forþwardes*, adverbialer Akkusativ u. Genitiv. ags. *forðveard*, alts. *forðward*, *forðwerdes*.

1. räumlich, vorwärts, fürbass: Hwi ne swimmeþ þu *forþward*. OEH. p. 51. *Forðward* heo wenden. LAJ. I. 229. Fuse we nu *forþward*. II. 466. Þei . . bisiliche fondede fast to ferke him *forþward*. WILL. 3629. Tho com ther a southerne wynd, that drof hem *forþward* faste. ST. BRANDAN p. 22. Þo þys ost al jare was, *vorþward* vaste hii drowe. R. OF GL. p. 245.

2. zeitlich, weiter, fortan, ferner: Whatt shule we nu *forþward* don. ORM 9289. cf. 5226. 13336. 17967. 18481. *Forðward* be ðu trewe. BEST. 215. cf. 211. 348. Þonne he . . þer offe bote bihat, and bi his mihte lesteð hit and þanen *forðward* wið sinne him beregeð. OEH. II. 189. From þat tyme *forþward* þis king Nabugodonosor was emperour of Caldea. TREvisa III. 91. Fadir, dothe to me fro hennys *forþeward* as þe likithe. GESTA ROM. p. 225. Him we kenneð & cnaweð to lauerd & to heh healend heonne *forðwardes*. LEG. ST. KATH. 2096. He behite hir fro that day *forþewardes* that he wolde serve hir. GESTA ROM. p. 244.

forðwaxen v. ags. *forðveazan*. s. *waxen*. anwachsen, vergehen, von der Zeit.

Wintres *forðwaxen* on Ysaac, And Ysmael was him vnswac. G. A. EX. 1211.

forðwenden v. s. *wenden*. fortgehen, abreisen.

Hiderwardes he heom senden, þa biscopes *forðwenden*. LAJ. I. 433. auch abscheiden, sterben: Hwo se understant wel his endedai, wel jeorne he mot spakie to donde sunne awei fram him and fele almesse makie, ȝif him ne schal, hwanne he *forðwant*, his breigurdel quakie. O.E. MISCELL. p. 192 sq.

forðwerpen v. s. *werpen*. fortwerfen, verwerfen.

Me umgaþ nou me *forþwerpand* [projicientes]. Ps. 16, 11.

forðwið adv. neue. *forþwiðh*. als bald.

Þe preost . . let itt [sc. þe buoc] eornenn *forþwiðþ* all ut inntill wilde wesste. ORM 1333—37.

forwaken v. s. *waken*; dies starke Verb erscheint wohl nur in p. p. verwacht, überwacht, durch Wachen erschöpft.

Icham for wowyng al *forwake* [Reimw. make]. LYR. P. p. 28.

forwakien v. s. *wakien*; von diesem schwachen Zeitworte vermag ich ebenfalls nur das häufige p. p. verwacht, durch Wachen erschöpft, anzuführen. sch. *forwakit*.

Febul wax he & faynt, *forwaked* a nijtes. WILL. 785. cf. 790. 793. 2446. *Forwaked* was he wery, Rist hym wolde he. PEBCEVAL 879. He was *forwakyd* and all werye. YPOMYDON 1459. He was forwept, he was *forwaked*. GOWER II. 15. Wery, *forwaked* in here orisoun Slepeþ Constaunce. CH. C. T. 5016.

forwal s. steht an der anführenden Stelle, wo WACE *enfermite* setzt [vgl. GALFR. MONUMET. Hist. Brit. 12, 11 ipsum infirmitatis causa deesse], und wird sonst schwerlich nachzuweisen sein. Sollte es auf ags. *vāl*, *cædes*, mors, weisen? Krankhaftigkeit.

Oswy haeuð *forwal*, oðer he lið ibedde, ibunden mid ufele. LAJ. III. 270.

forwalkien v. i. q. *forwandrien*. s. *walkien*. bis zur Erschöpfung wandern.

Whanne þei þeder come al wery *forwalked* & wold take here reste. WILL. 2235. Whan þou art wery *forwalked*. P. PL. TEXT B. pass. XIII. 204.

forwandrien v. s. *wandrien*. bis zur Erschöpfung wandern.

His langure gan wex, so þat he morned neiph mad, & his mete left, & *forwandreþ* in wo, & wakeþ on nijtes. WILL. 737. I was wery *forwandred* And wente me to reste. P. PL. 13. Thanne dismaied, I, lefte alle sool, Forwery, *forwandred* as a fool. CH. R. of R. 3335.

forward adv. ags. *forveard*, neue. *forward*.

1. räumlich, vorwärts, weiter: *Forwarde*, or more vttyr, ultra, ulterius. PR. P. p. 173.

2. zeitlich, fürder, fernerhin: Fro that day *forward* neuer mo. AMIS. A. AMIL. 154. I resseyve yow fro hens *forwarde* to my ioye. GESTA ROM. p. 261.

forwarien, *forwarzen* v. ahd. *farwergjan*, maledicere. s. *warien*. verfluchen.

Latin boc use seȝþ . . þatt tatt mann ies *forwarrydd* þatt ies an hundredd winnterr ald & folþhepp childess jærress. ORM 8047.

forwelken v. s. *welken*. verwelken.

A foule *forwelked* thyng was she That whylom rounde and soft hadde be. CH. R. of R. 361.

forwenden v. mhd. *verwenden*. s. *wenden*. verwandeln.

So ist nu *forwent* mirie dale In to drihed and in to bale. G. A. EX. 1121.

forwenien, *forwanien* v. su ags. *venian*,

assuefacere. mhd. *verwenen*. s. *wenien*. ver-
wöhnen.

Panne he charged chapmen to chasten her
childeren; Late no wynnunge hem *forweny*
[vv. ll. *forwanyen*, *forwanye*], whil þei be jonge.
P. PL. TEXT B. pass. v. 34. ðe unwise man and
forwened child habbeð boðe on lage, for þat hie
habben willeð boðe here wil. OEH. II. 41.
Graceles gestis, gylours of hem self, That
nevere had harnesse, ne hayle schouris, But
walwed in her willis, *fforweyned* in here youthe.
DEPOS. OF R. II. p. 5.

forwepen v. s. *wepen*. bis zur Erschö-
pfung weinen; p.p. *forwept*, *verweint*.

Pe quen wes wery *forwept* & went to bedde.
WILL. 2868. An aged knight Which seemed a
man in great thought, Like as he set all thing
at nought, With visage and eien al *forwept*,
And pale, as man longe unslept. CH. Dream
1832. He was *forwept*, he was forwaked.
GOWER II. 15.

forwerl adj. s. *weri*. sehr müde.

Forwery þei hem rested. WILL. 2443. I,
leste alle sool, *Forwery*, forwandred as a fool.
CH. R. of R. 3335.

forwerlen v. zu ags. *vérigean*, fatigare. s.
werien. ermüden, abmatten.

Forð ðeden he comen to Salmona, *for-*
woried grucheden he ðoa. G. A. Ex. 3893.
Thine armys shalt thou sprede abroad, As man
in werre were *forweriede*. CH. R. of R. 2563.
cf. I *forwerye*, je lasse. PALSGR.

forwerlen v. zu ags. *verian*, altn. *verja*, von
weitschichtiger Bedeutung. s. *werien*. neue.
weat.

1. verbringen, subringen: Heo
wulleð biwiten þi lond wel mid þan bezsten;
þenne mihte þu mid winne þi lif al *uorwerien*,
mid haucken & mid hunden hired plæie luuien.
Laj. II. 181.

2. abnutzen, verbrauchen: It were
hir loth To weren ofte that ilk cloth; And if it
were *forwered*, she Wolde have ful gret necessite
Of clothing, or she bought hir newe. CH. R. of
R. 233. But se thiself in thi sight, Whou
somme of hem walketh With clouted shon And
clothes ful feble, Wel neigh *forwerd*. P. PL.
Creed 1461. Tweye myteynes . . Maad al of
cloutes, The fyngres weren *forwerd*, And ful of
fen honged. 851.

forwernen, forwurnen v. ags. *forvyrnan*,
prohibere, abnegare, alts. *farwernian*. s. *wernen*.
verwehren, verweigern.

Godd him scal *forwærnen* [*forwærnen* Ms.
god hit sal *forwerne* j. T.]. LAJ. II. 426. Nule
heo me do na wurse panne hire lond *forwurnen*.
I. 148.

forwerpen, forworpen v. ags. *forwerpan*
[*forwearp*, *forwurpon*; *forworpen*], rejicere, alts.
farwerpan, ahd. *farwerfan*, niederl. *verwerpen*,
niederl. *verwarpen*. s. *werpen*. fortwerfen,
verwerfen, verstossen, misachten.

All swa bitrp þe . . all *forwerppenn*
hæpenndom & opre Goddessa alle. ORM 1318.
Tac þe nu till piss hallþhe mahht . . All pwerrt
ut to *forwerppenn* her To winnenn ohht wipp

sinne. 4690. Bihoueð us to rennen to Cristes
quike welle . . *forwerpen* pride euerile del, so
hert doð hise hornes. BEST. 340—46. Whether
in ai God *forwerpe* sal, or noght set þat I queme
yhith withal. Ps. 76, 8. Nis þer, þeonne, bute
verworpen sone þet ruwe vel abute þe heorte.
ANCR. R. p. 120. — All *forwerpp* þu toward
himm To sekenn afterr wræche. ORM 6272.
Ne *forwerpe* me fra face of þe. Ps. 50, 13. Ne
forwerpe me in unwelde. 70, 9. — 3iff þatt tu
forwerppest her þin faderr & tin moderr, þu
best *forwerppenn* att te dom. ORM 9075. God
dede þet wule adeaden *forworpeð* hire rinde.
ANCR. R. p. 150. God nele þet we beon gredie
jitseras, ne ec for weorlð ȝelpe *forworpan* ure
ehtan. OEH. p. 105. — He *forwarpp* forr lufe
of Godd all þwertt ut gluternesne. ORM 811.
Forr whatt teȝ fellenn sone dun Off heoffne
unntill helle Till eche wa, forþi þatt teȝ *For-*
wurppenn eche blisse. 1398. — Heo awundreð
hire swuðe, & is ofdred leste God habbe hire al
uorþiten & *forworpen*. ANCR. R. p. 218. Mi
God . . hauest tu al *uorworpen* me? p. 366.

forwise adj. ags. *forewis*, præcius. vor-
aussichtig.

There is no wise man, I wene, þat will it
suppose, þat a foole shuld be *forwise* soche
ferlies to know. DESTR. OF TROY 2538. Mony
wordys hade the wegh, wise of his dedis, In fele
things *forwise*, & a fer caster. 3949.

forwit s. vgl. *forwiten* v. u. wit s. Voraus-
sicht.

Seint Gregory was a good pope, And hadde
a good *forwit*. P. PL. 2803.

forwiten v. ags. *forewitan* [pr. *vd̄t*; præ.
viste] præscire, ahd. *forawizan*. vorher-
wissen.

What that God *forwot* most needes be. CH.
C. T. 16720. Of thilke soveyren purvyaunce,
That *forwot* alle, withouten ignoraunce. Tr. a.
Cr. 4, 1042.

forwiter s. Vorherwisser.

God byholder and *forwiter* of alle pinges
dwellip aboue. CH. Boeth. p. 178.

forwlenchen v. ags. *forwlencan* [*forwlencte*;
forwlenced], exaltare. s. *wlenchen*. mit Stolz
erfüllen.

When we beth with this world *forwleynst*,
that we ne lustneth lyves lore. LYR. P. p. 24.

forwrappen v. s. *wrappen*. umwickeln,
umhüllen, verhüllen.

Why artow al *forworapped* save thi face?
CH. C. T. 14133. Al mot be sayd, and nought
excused, ne hyd ne *forwrappid*. Pers. Tale
p. 286.

forwrezen, forwreien v. ags. *forwreġan*,
accusare. s. *wrezen*. verklagen, verrathen.

Let me nu lefdi, ant ichulle bileauen þe ant
folhen an ober, ober ichulle *forwreien* to mi
meinfule feder. ST. JULIANA p. 46. Per sculle
ben deofles swo fele þe wulleð [= wulleð] us
forwreien. MOR. ODE st. 49. cf. OEH. p. 165.
291. He was sone iwræied [*forwreied* T. *for-*
wreiet C.] to þe kinge Salomon. ANCR. R.
p. 172.

forwunden, forwonden, forwounded v.

ags. *forvundian*, *vulnerare*, mhd. *verwunden*, niederl. *cerwonden*, *verwunden*.

Witteoð þu þe fleshliche lustes þe fiteð to þenes þe soule, and fondeð hire a fele wise . . and sore *forwundeð*. OEH. II. 189. — Hors forð riht þer *forwundede* [*forwundede* j. T.] Catiger. LAJ. II. 191. Þe drake ræde *forwundede* [*forwundede* j. T.] hine to dæðe. II. 245. Þæt him er luuede, ho him *forwundeden*. OEH. p. 79. Swo hie *forwundeden* him wel neih to deaðe. II. 33. — Nu kumeð þes helendisse mon, and hæueð reunesse of þisse *forwundede* mon. OEH. p. 81. Gif man beð *forwundet* he wile anon sechen after leches. II. 57. Peo *forwundede* men wende into holte. LAJ. I. 203. Hors wes *forwundet*. II. 191. Þæt folk fel down *forwundet* & ysawe. R. OF GL. p. 56. Hou myt we bote be ouercome, þæt þus defouled beþ, Despoyled & *verwounded*, & vre strengþe leseþ vaste. p. 306. 3e schuld now make þow merie, þoure mene to glade, þæt feynt ar forfouten in feld & *forwounded*. WILL. 3685. Upon my fete I rose up thanne Feble, as a *forwoundid* man. CH. R. of R. 1829. Py cumly kyng stant bounde vpryt, Alle *forwounded* for þe yn mode. R. OF BRUNNE *Meditations* 518.

forwundren, forwundren v. mhd. *verwundern*, niederl. *verwonderen*, schw. *förundra*, dän. *forundre*. s. *wundren*. vgl. sch. p. p. *forwondryt*. *verwundern*.

Iwhille mann þatt herrde itt ohht *Forwundredd* was þer offe. ORM 3416. cf. 12434. 13943. 15305. Sche was *forwondird* and afferde. METR. HOMIL. p. 81. *Forwondred* ere þai seand swa. Ps. 47, 6. Such semblaunt to þat segge semly ho made . . þat al *forwondered* watz þe wyje. GAW. 1658.

forwurchen v. ags. *forwyrcean* [*forworhte*, *forwrohte*; *forworht*, *forwroht*], delinquere, perdere, obstruere. alts. *forwirkian*, ahd. *firwurchen*, afries. *forwerka*, niederl. *verwerken*. vgl. gth. *fravaurkjan*, *duwpræveiv*. s. *wurchen*.

1. fehlen, versündigen, p. der sich versündigt, verbrecherisch, böse: Affterr þatt ta forrme menn Adam & Eve . . *Forwirohhte* wærenn æness Godd. ORM 13732. & lift & land & waterrflood, Hu wærenn þeþ *forwirohhte* To drejhenn wa wipþ mikell riht Inn helle wipþ þe defell. 17538. Summ shafte, þatt wass all *forwirohht* To drejhenn helle pine. 17547. subst. Quan al mankinde, on werlde wid, Sal ben fro dede to liue broght, And seli sad [geschieden: fro ðe *forwrogt*. G. A. EX. 264.

2. zerstören: Nu þu scalt fon þat læn þat þu forferdest Jerusalem, þat þu hæuest þas hæje burh swa swiðe *forworht*. LAJ. II. 275.

3. überarbeiten, überanstrengen. vgl. sch. p. p. *forwrocht*, overtoiled: Pen þo wæs *forwrogt* wýst no bote. ALLIT. P. 3, 163. He was wery *forwrogt* & wounded full sore. DESTR. OF TROY 561. *Forwrogt* wit his hak and spad, Of himself he wex al sad. Ms. in HALLIW. D. p. 375.

forwurden, forworðen v. ags. *forveorðan* [*forvearð*, *forvurdon*; *forvorden*], perire. alts. *farwerðan*, ahd. *farwerdan*, mhd. *verwerden*.

vgl. gth. *fravairþan*, *zaxapðelpesðai*, sch. p. p. *forworthin*.

1. verderben, verkommen, umkommen, zu Grunde gehen: Westmes þorð [sic!] uuele wedres oft and ilome scal *forwurðan*. OEH. p. 13. Nu þu scalt . . an worlde *forwurðen*. LAJ. II. 268. Hengest scolde *forwurðen*. II. 271. Mohðe fret te claðes, & cwalm slað þat ahte, & tah nan of þeos ne makien to *forwurðen* weole þer as muchil is, eauer se þer mare is, se ma beoð þat hit wasteð. HALI MEID. p. 29. Eni drunch . . hwarduruh no childe ne schulde beon of hire istreoned, oðer þet istreoned schulde *uorwurðen*. ANCR. R. p. 210. Schulde ich do me to him þat alle deofen is bitaht & to eche deað fordemet, to *forwurde* wið him worlt buten ende ipe putte of helle. ST. JULIANA p. 15. Þe king axede read of riche his cnihtes, woche manere þeos king mihte *forworpi*. LAJ. II. 274 j. T. He . . lat the parish *forworthe*. POLIT. S. p. 328. Gate of wicked *forworthe* sal ai. Ps. 1, 6.

Pu *forworðest* eca, swa he is nu, al to nohte. OEH. p. 35. Inwið al þi wel & ti weres wunne [þu] *forworðest*. HALI MEID. p. 35. Al ðu forbreðes, *forwurðes* and forgelues. BEST. 174. Patt arke iss whilwendlike þing, & eldeþþ & *forwurpþeþþ*. ORM 18825. *Forwurðeð* hare wit. ST. MARHER. p. 15. Þe þitser þe . . þurh his ahjene ehte *forwurð* a on ecnesse. OEH. p. 109. Pu wirrkeast arrkess aþ off tre þatt eldenn & *forwurpþenn*. ORM 18813. His werkes *forworthes* þat he bygynnes. HAMP. 780. Konj. Nawt ne wene þu þu *forwurðe*. LEG. ST. KATH. 2190. Hald me nu mi wit swa ant mi wil to þe, þ hit ne *forwurðe* naut. ST. MARHER. p. 5. Eauer habben sar care & loken after al þis hwen hit *forwurðe* & bringe on his moder sorhe up o sorhe. HALI MEID. p. 37. Al get [= ge it sc. ðe corn] bit otwinne ðat it ne *forwurðe* . . er ge it eten wille. BEST. 269. Gripes lare les . . fra right wai *forworthe* yhe [pereatis]. Ps. 12, 12. Swa sinful *forworthe* þai [pereant]. 67, 3.

On tilie ferde ut and sew, and sum of þe sed ful uppe þe ston and dride pere, and sum ful among þornes and *forwarð*. OEH. II. 155. 3if heo flujen to burjen, þer heo *forwurðen*. LAJ. II. 443. Mid seoluere & mid golde þa wes Goffares kinges & pere Freinsee monnen þe i þon feht *forworðen*. I. 75. Neben den starken Formen des Präteritum finden sich auch schwache: I dweled als it ware a schepe þat *forworped* withouten kepe. Ps. 118, 176. Furgh hap I *forworped* [perissem] in mi mekenesse. 118, 92. Waned þai, *forworped* [perierunt] þare. 72, 19. Þai *forworþed* in Endor. 82, 11.

Panne he is . . in his elde al *forwurden*. BEST. 124. Forr mannkin þatt wass all forrdon 3æn himm & all *forwurpþenn*. ORM 19215.

2. mit prädikativer Bestimmung, entarten zu etwas: Ancere ne schal nout *forwurðen* scolmeistre, ne turnen hire ancere hus to childrene scole. ANCR. R. p. 422. Peo þet schulden one lecnen hore soule mid heorte bireousunge & fleshes pinunge, *uorwurðeð* *fiscions* & licomes leche[s]. p. 368 sq.

forwurdenlike adv. ags. *forveordenlic* adj. mangelhafter, verdammlicher Weise.

ƿif beȝ wirren ȝunnker woorc *Forwurrpennlike* & ille, ƿa gilltenn beȝ . . ȝæn Godd & ȝæn ȝunnce baƿe. ORM 6244.

fosse s. afr. *fosse*, pr. pg. it. *fossa*, sp. *fosa*, neue. *fosse*. Graben.

There nyghe is the *fosse* of Mennon. MAUND. p. 32. There is everemore gret wynd in that *fosse*. *ib*. The stede stert over a *fosse*. DEGREVANT 1639.

foster s. ags. *fōstor*, -ur, victus, pastio, educatio, altn. *fōstr*, educatio, schw. dän. *foster*, foetus, infans, sch. *foster*, progeny, neue. *foster*.

1. Nahrung, Pflege: ƿu art hope ant help to alle ƿ te heried, ƿu art *foster* ant feder to helplese children. ST. MARHER. p. 8. Now shalle thai have rom in ƿyk and tar ever dwelland, Of thare sorow no some, bot ay to be yelland In oure *fostre*. TOWN. M. p. 320.

2. Pflegling, Kind: ƿi schene nebschaft & ti semliche schape schawed wel ƿ tu art free monne *foster*. LEG. ST. KATH. 448. Cuð me . . ȝef ƿu art *foster* of free monne oðer ƿeow wummon. ST. MARHER. p. 4. Bitimde . . ƿ ter com ut of Asie toward Antioche ƿes feondes an *foster*. p. 2. Vre licomes lust is te feondes *foster*, vre wit is godes dohter. HALI MEID. p. 15. Ne mi kinewurde feader ne cuðe nawt warnin of pulli wa his *foster*. ST. JULIANA p. 47. Eleine min aȝen *uoster* [vgl. Ich wes hire *uoster* moder. III. 28]. LAJ. III. 29. Hauē ƿu none leue to be þad after ƿe bileued, to sone ne to douter, ne to non of þine *foster*. O.E. MISCELL. p. 134. Hit was ƿe forme *foster* þat ƿe folde bred, ƿe apel aunceterez suneȝ þat Adam watz called. ALLIT. P. 2, 257.

foster s. für *forester*, *forster*. s. *forester*.

fosterfader s. ags. *fōsterfader*, altn. *fōstrfadir*, schw. dän. *fosterfader*, neue. *fosterfather*. vgl. niederl. *voedstervader*. Pflegevater.

Till his *fosterrfaderr* ec He wass buhsumm & milde. ORM 8855.

fosterling s. ags. *fōsterling*, neue. *fosterling*. Pflegling.

ƿer weoren ofslaje . . ƿa Bruttes alle of Arðures borde, and alle his *fosterlinges* of feole kineriches. LAJ. III. 142.

fostermoder s. ags. *fōstermōdor*, altn. *fōstrmōðir*, schw. dän. *fostermoder*. vgl. niederl. *voedstermoder*, neue. *fostermother*. Pflegemutter.

Ich wes hire *uostermoder* and faire heo uostredde. LAJ. III. 28. ƿus ha wes ant wiste . . ope felt hire *fostermoderes* ahte. ST. MARHER. p. 2. Hire *uostermoder* wes an ƿe frourede hire. p. 8.

fostre s. ags. *fōstre*, nutrix, altn. *fōstra*. Amme.

Iakabeð wente bliðe agen, ðat ghe ðe childes [gildes Ms.] *fostre* muste ben; Ghe kepte it wel in *fostre* wune. G. A. EX. 2623.

fostren v. altn. *fōstra*, schw. *fostra*, dän. *fostre*, neue. *foster*. nähren, pflegen, aufziehen.

ȝho wass wiȝp an haliȝ mann Weddedd, forr þatt he sholde Wel gætenn hire & hire child, & *fostet* hemm & fedenn. ORM 2077. Wiȝp þatt haliȝ mann Josep þatt himm wass sett to *fosttren*, 8851. And hwat te eader fulðen & barmes umbe stunde to feskin & to *fostren* hit [sc. þat bearn] se moni earm hwile. HALI MEID. p. 37. Heo wes ibroht into a burh to feden ant to *fosttrin*. ST. MARHER. p. 2. Thraw on Loverd ƿi wille to be, And himselfe sal *fostre* ƿe. Ps. 54, 23. — ƿat þair saules dede take he fra, And in hunger *fostre* ƿa [alat eos]. Ps. 32, 19 bildl. nähren, vom Feuer: ƿe sparke . . keccheð more fur, & *fostreð* hit forð. ANCR. R. p. 296. As wex and weke And hoot fir togideres *Fostren* forth a flawmbe. P. PL. 11780. — Wale þat ich ƿe uedde, þat ich ƿe *uostredde*. LAJ. III. 26. cf. 28. ƿou me *fostredes* ful faire. WILL. 5376. ƿe poure lefdi of heouene *uostrede* & fedde hine mid hire lute milke. ANCR. R. p. 260. There an irchoun hadde dichis, and nurschide out whelpis, and diggide aboute, and *fostride* in the schadewe therof. WYCL. Is. 34, 15 Purv. — Sum wimman of ðat kin ðor he was bigote & *fostred* in. G. A. EX. 2617. Ful sone he [sc. Grim] fiedde Intil Englund, and ƿer him [sc. Hauelok] fedde Moni winter, þat til ƿis day Haues he ben fed and *fostred* ay. HAVEL. 2236. cf. 1434. A! has þat vntrewe treytour traysted me noupe, For ƿe welpe & welfare i haue him wrougt fore, & *fostered* fro a fundeling to ƿe worpiest of mi lond? WILL. 2075.

fostrild s. Nährerin, Pflegerin, Amme.

Silence is wordes *fostrild*. ANCR. R. p. 72.

fostrung, **fostring** s. ags. *fōstring*, nutritio, neue. *fostering*. Ernährung, Pflege.

Lutel wat meiden of al þis ilke weane of wiues wa . . ne of hire wasides of þat fode *fostrunge*. HALI MEID. p. 37. In his iborenese [sc. is] alre stiche strongest & deað oðer hwiles, in his *fostrenge* forð, moni arm hwile. p. 33. In Gile and in Ipocrisie, That me engendred and yaf *fostryng*. CH. R. of R. 6115. My spirit hath his *fostryng* on the Bible. C. T. 7427.

fot, **foot** s. ags. alts. afries. *fōt*, niederd. *fōt*, *faut*, niederl. *voet*, gth. *fōtus*, ahd. *fuoz*, altn. *fōtr*, schw. *fot*, dän. *fod*, neue. *foot*.

1. Fuss des menschlichen oder thierischen Körpers: Ich wulle nimen halidom of seint Columkille . . & seinte Bride riht *fot*. LAJ. II. 517 sq. He fel of is palefrey & brec is *fot* bi cas, So suart so eni crowe amorwe is *fot* was. R. OF GL. p. 490. He hath set his o *fot* is oðer toforen. LYB. P. p. 110. Huanne ƿe glotoun geȝ in to ƿe tauerne, he geȝ opriȝt, huanne he comp ayen, he ne heȝ *uot* þet him moȝe sostyeni ne bere. AYENB. p. 56. He woll nought ones stere his *fote*. GOWER II. 13. *Fote*, pes. WR. VOC. p. 179. 164. Flesches lust is *fotes* wunde. ANCR. R. p. 271. *Foot*, pes. PR. P. p. 174. He letten heom draȝen vt oðer bi hondes oðer *bi fot*. LAJ. I. 434. He held im *bi ðe fot*. G. A. EX. 1474. Duue ne harmed none fugele ne mid bile ne *mid fote*. OEH. II. 49. Godess ƿeowwess . . tredenn himm [sc. ƿe deofell] *wiȝp fote*. ORM 11945. Ase ƿe on *uot* . .

sete upon *pe* oder *uote*. ANCR. R. p. 390. Agayn even come rynnyn a lion, haltyng on his right *foote*. GESTA ROM. p. 327. Die Präposition *on*, a mit dem Singularkasus steht frühe für zu Fuss im Gegensatz von zu Rosse: The is bettere on *fote* gon, then wycked hors to ryde. LYR. P. p. 90. Nis non so fresch on *fote* to fare. E.E.P. p. 134. It fel they foughten both on *foot*. GOWER II. 72. There abydethe contynuelly with him in court 50000 men at horse, and 200000 men a *fote*. MAUND. p. 245. Adverbial wird *hot fot*, gewöhnlich *fot hot* wie afr. *chalt pas*, sch. *fut hate*, *fute hot*, für als bald, schnell, sofort gebraucht: 3wan the fendes *hot fot* come to fette me away. BODY A. S. 481. He schold come . . And rauysche her that ylke nyght Anon *fot hot*. OCTOUIAN 1221. Als quik he dede his schon ofdrawe, And karf his vaumpes *fot hot*. SEUYN SAG. 842. The table with his foot he smote, That it went on the earth *fote hote*. RICH. C. DE L. 1797. Dedde he felle anon *fote hote*. GUY OF WARW. 10926. Let us ryn *fote hote*. TOWN. M. p. 150. ähnlich *drije fot*, trocknen Fusses: Drihtin *jede upp o pe flumm* . . & all comm oferr *drije fot*. ORM 10336. In *fot with fot*, gemeinsam, wird die Gleichzeitigkeit der Reise angedeutet: Send with ous, *fot with fot*, a legat into Engelonde. BEKET 1318. Bildlich erscheint endlich in der Einzahl *fot*, als Andeutung des Ganzen durch den Theil, Mensch, Mann: *Pe keiser . . ipe reade leie & ipe leitende fur het warpen euch fot*. LEG. ST. KATH. 1369. He het, heterliche, anan wiðute *pe burh*, bihefden ham euch *fot*. 2271. The kinges men . . Scuten on hem, heye and lowe, And euerlik *fot* of hem slowe. HAVEL. 2430.

Pet beoð *pes monnes ejan* and his *fet*. OEH. p. 23. Hiss bodij toc To roten, All samenn, brest & wambe & *pes & cnes & fet*. ORM 4772. *Pe uet* weren ilich *pe uet* of bere. AYENB. p. 15. Merlions *feet* ben colde. E.E.P. p. 123. *Pe king* his *fet custe*, and faire hine igrette. LAJ. III. 286. He . . bed . . ba binden ham swa *pe fet & te honden*. LEG. ST. KATH. 1866. Abraham . . toc hiss sune sone anan & band itt *fet & hande*. ORM 14672. God hom ledde ofer *pa rede se mid drike fotan*. OEH. p. 87. *Be underlinges* . . spenen here flesh and here blod on iuele swinche *mid foten* and mid honden. II. 179. It lykede him . . to envyrone that holy lond *with his blessedde feet*. MAUND. p. 1. *Be ileaffullen brohton heore gersum*, and leiden heo *et pere apostlan fotan*. OEH. p. 101. *Pe keyes fellen at mine fet*. HAVEL. 1304. Ther com go a wel fair hound. as hit were hem to lere, *At seint Brendanes fet* he ful adoun, and makede faire chere. ST. BRANDAN p. 6. Heo nomen heore clafes . . and strehiten *under pa assa fet*. OEH. p. 3 cf. 5. Innan *pan ilke sea* weren unaneomned deor, summe *feðerfotetd*, summe al *bute fet*. p. 43. *Biforn here fet* panne lay a tre. HAVEL. 1022. The steppes of the asses *feet*. MAUND. p. 81. 3ee wyten welle, that thei that ben toward the Antartyk, thei ben streghte *feet ajen feet* of hem that dwellen undre the

transmontane, als wel as wee, and thei that dwellyn under us, ben *feet ajenst feet*. p. 182. Penne set pay *pe sabatounz vpon pe segge fotex*. GAW. 574.

Mit der Einzahl wie mit der Mehrzahl wird die Präposition zu verbunden, wo von Verehrung oder Demüthigung die Rede ist, zu Füßen: Alle he fallen him ðor to *fot*. G. A. Ex. 2497. Shal y to *fote* falle for mi fo? POLIT. S. p. 158. Pus seide Grim, and sore gret, And sone fel him to *pe fet*. HAVEL. 615. Sire Porfirie ful adoun to hire *fet*. ST. KATHER. 188. *Pe gode mon* to our louerdess *vet fel*. R. OF GL. p. 405. Ebenso steht *under* mit beiden Zahlformen, wo bildlich Herrschaft und Obmacht oder Verachtung als unter die Füße thun, treten, oder unter den Füßen halten, bezeichnet wird: *Pis lond* was *pa swiðe god* and he hit hæfde al *under fot*. LAJ. II. 63. To tredenn all *unnderr hiss fot* *pe lape gastess strenncpe*. ORM 18134. *Pe lond* he token *under fot*. HAVEL. 1199. If he *pat lond chastep* and bringeþ *under fot*. PILATE 49. Strengthe was put *under fot*. GOWER I. 235. Iustice is *pe loue* of herte huerby he serueþ onlepiliche . . to þet he loueþ, þet is to god, and uor zuo moche doþ *under uot* alle oþre þinges. AYENB. p. 127. *Pe heouene* is swuðe heih, hwo so wule biþiten hire & areachen þer to, hire is lutel inouh uorte worpen al þene world *under hire uoten*. ANCR. R. p. 166. *Peane mone* mot te wummon holden *under hire uet*, worldliche þinges totreden & forhowien. ib. Pu . . wurpe *under hare fet* hare fan alle. ST. JULIANA p. 61. He undrelaid folke until us, And genge *undre our fete* þus. Ps. 46, 4.

2. Fuss, als der untere, den Boden berührende Theil eines Gegenstandes, auf welchem dieser sich erhebt, steht oder ruhet: Bethfage . . bi sides Ierusalem on *pe fot* of *pe dune* *pe men clepen munt Oliuete*. OEH. II. 89. He cam dun to ðe dunes *fot*. G. A. Ex. 1303. Olympias is *pe space* of jeres of tournamentis *pat me vsede somtyme at pe foot* of *pe hille mount Olympus*. TREVISA III. 65. Cesaire Philippon, that sytt at the *foot* of the mount of Lyban. MAUND. p. 117. Therefore made thei the *foot* of the cros of cedre. p. 10. Twenti pilers, with so feele brasun *feet*. WYCL. EXOD. 27, 10 Oxf. The tentis, pilers and *feet*, and the heedes of pilers weren of the same mesure. 38, 11 Oxf.

3. Fuss als Längenmaass: His scheld it clef . . And of his aketoun a *fot* and more. ARTH. A. MERLIN 6404. Hi schoue & droje al *pat hi miȝte*, hi ne miȝte hire a *fot* awinne Ne make hire icche *anne fot* of *pe stede*, *pat heo* was inne. ST. LUCY 105. Þorgh no folie Neuer in his lyue a *fote* of lond he les. LANGT. p. 27. He shal not have a *fote* of lond. RICH. C. DE L. 2361. Per nas . . non so hardi burn *pat durst folwe* *pat best o fote* for drede. WILL. 4032. He durst go no *fote* Lest they wold hyme sle. TORRENT 239. The table aboven his heved, that was a *fote* and an half long. MAUND. p. 10. — He is imeten a bræde *fif and twenti foten*. LAJ. II. 500. Lat deluen þas dich *seouen uoten*

deopere. II. 241. He was of lengthe *twenty feet*. OCTOUIAN 925. Nouth *fourty fot* from the wal He slowe the marchal of the hal. DEGREVANT 1661. A denez ax . . . *foure fote* large. GAW. 2223. The tabernacle is *8 fote* long, and *5 fote* wyde, and *11 fote* in height. MAUND. p. 75. Snowgh, *fyve foot* deep. RICH. C. DE L. 2820. Furneye a tree styff and strong, Though he be *fourty foote* long. 5517.

4. Versfuss: Juvencius . . . wroot þe gospelles of þe chirche of Rome in vers of *sixe feet* [versibus heroicis HIGD.]. TREVISA V. 147.

foteknave s. vgl. neue. *footboy*. Diener.

Of my lioun no help i crave, I ne have none other *foteknave*. YW. A. GAW. 2575.

fotefest s. vgl. *fast*, *fest* adj. nhd. *fesselfest*. Gefesselter.

Laverd *fotefest* [compeditos] unleses he. Ps. 145, 7. Inga [intret] in þi sight to seene Sighynge of *fotefestes* þat beene. 78, 11. Pat he herd sighinge of *fotefeste* sone. 101, 21.

fotfolk, **fotefolk** s. mhd. *voetvolc*, niederl. *voetvolk*, schw. *footfolk*, dän. *fodfolk*. Fussvolk, Heer zu Fusse.

Syweðe þe gode Reymonde myd hys ost wel wyde, And *fotvolc* wyþoute nombre. R. OF GL. 398. The *fotefolke* Puth the Scoties in the polke. POLIT. S. p. 295. The *footefolk* and sympyl knaves, In hande they hente ful good staves. RICH. C. DE L. 4529.

fotfolower, **feetfolower** s. nach lat. *pedissequus*, *pedissequa* gebildet.

1. m. Bursche, gemeiner Kriegsmann: Thes thingis seith the Lord: Bi the *footfolowers* of the pryncis of prouyncis. WYCL. 3 KINGS 20, 14.

2. fem. Dienerin: Abigail hijede and roos, and stiede vpon the asse, and fyue childwymmen, hir *feetfolowers* wenten with hir. WYCL. 1 KINGS 25, 42 Oxf.

fotgren s. vgl. *grün*, *grün*, *grens*. Fussfalle.

His *footgrene* is hid in the erthe. WYCL. JOB 18, 10 Oxf. In derselben Bedeutung steht *feetgin*. vgl. *gin*, *engin* s. Vnpitous men, waitende as foulere, *grenes* puttende and *feetgynnes*, to ben caȝt men. JEREM. 5, 26.

fotings s. neue. *footing*. Fussung, Standpunkt.

Hit is siker, for sothe, and a sagh comyn: He that stalworthly stondeȝ, stir not too swithe, Lest he faile of his *fotyng* and a falle haue. DESTRE. OF TROY 2075.

fotlame, **fotlome** adj. s. *lame*, *lome* adj. fusslahm.

Knihtshiþe is acloied and waxen al *fotlame*. POLIT. S. p. 335. Sixti thousand on a day hue maden *fotlome* with eorl ant knyght. p. 194.

fotman, **foteman** s. neue. *footman*.

1. Fussmann, Fussoldat: The *footman* and tho on hors Travailid strongly heore cors. ALIS. 1611. Off a *footman* a bowe he took. RICH. C. DE L. 5105. To byseȝy þys castel her *footmen* hiȝ lete. R. OF GL. p. 399. Þe Welase *footmen* . . . bigonne to fle. p. 561. They assemblyd . . . Syxty thousand *footmen*. RICH. C. DE L.

2951. Forth went knyght & sueyn & *fotemen* alle in fere. LANGT. p. 241.

2. Lakai: Mony of hem *fotemen* ther ben, That rennen by the brydels of ladys schene. B. OF CURTAS. 621.

fotsceomels s. ags. *fotsceamol*, alts. *fótskamel*, ahd. *fuozscamal*, mhd. *vuozschamel*. s. *schamel* s. Fusschemel.

Site to mine riht alfe forð þet ic alegge pine feond under pine *fotsceomele*. OEH. p. 91.

fotschete, **foteschete** s. vgl. *schete*. Fussdecke, zum Bedecken der Füße.

Agayne he riseth vp, make redy youre *foteschete* . . . aboue þe coschyn & chayere þe said shete ouer sprad, So þat it keuer þe fote coschyn and chayere. BAB. B. p. 177. Whan youre souerayne hathe supped, & to chambur takithe his gate, þan sprede forthe youre *foteschete*. p. 181. Then brynges he forthe nyȝt-gone also, And spredys a tapet and qwysshens two, He layes hom then opon a fourme, And *foteschete* theron and hit returne. The lorde schalle skyft hys gowne at nyȝt, Syttand on *foteschete* tyl he be dyȝt. B. OF CURTAS. 483.

fotstake s. Fuss, Basis eines Gegenstandes.

Thre pilers, and so feele *footstakes* [bases totidem]. WYCL. EXOD. 27, 14 Oxf. The *footstakis* of the seyntuarye. 38, 26 Oxf. cf. 27. 30. 31. Twenti [sc. tablis] with fourty silueren *footstakys*. 36, 24.

fotstappe, **fotsteppe**, auch **fotsteppes** pl. mhd. *voezstappe*. s. *stape* u. *steppe* s. neue. *footstep*. Fussstapfe, Spur des Trittes.

Footstappe, vestigium. PR. P. p. 174. *Footsteppes*, of a man only (?), peda. *ib*. *Footsteppe*, pas. PALSGR. Alle hise *footsteppes* After him he [sc. ðe leun] filleð. BEST. 7.

fottrappe s. vgl. *trappe* s. Fussfalle.

The *foottrappe* of hym is hid in the erthe. WYCL. JOB 18, 10 Purv.

foðer etc. s. ags. *fóðer*, alts. *vóðer* [GRIMM II b. 4, 1, 364], ahd. *fuodir*, mhd. *vuoder*, niederl. *voeder*, niederd. *foder*, *foer*, *foter*, schw. *foder* [als Maass von Flüssigkeiten 360 Kannen], fr. *foudre* [als Weinmaass], sch. *futhir*, *fothir*, *fudder*, *fuder*, *fidder*, neue. *fother*.

1. Fuder, eine Wagenladung: With him ther was a ploughman, his brothur, That hadde ilad of dong ful many a *fothur* [vv. ll. *fother*, *fothir*, *foder*. SIX-PRINT TEXT]. CH. C. T. 531. Na whit heo ne funden . . . buten þat fur muchele and ban vnmete, bi atlinge heom puhte pritti *uoðere* [*foþer* j. T.]. LAȝ. III. 22.

2. bildl. Gewicht, Wucht, Ladung: Louerd, he seið, Job þu hauest imaked *uoðer* to heui uorte uedren mide þe soule. ANCR. R. p. 140. Many man weeneth to grieve other, And on his head falleth the *fother*. RICH. C. DE L. 1731. Euery strok þat þou me rauȝt falleȝ down as a *foþer*. FERUMBRAS 641 [origin. draft]. Heore nether lippe is a foul *fothar*. ALIS. 6467. He drawith leg over othir, And makith thretyng ful a *fother*. 1808.

fouaille, **fowaille** s. mlat. *focale*, *focalia* pl.,

neue. *fewel*, *fuel*. vgl. *fewell* fyre, feuaille. PALSGR. Feueruug.

Fowayle, focale. PR. P. p. 174. No man selle hem no *fowayle*. RICH. C. DE L. 1471. cf. 1475. Swylk *fowayle* as we bought yistryday, For no catel gete I may. 1545.

foudre s. afr. *fuldre*, *fuldre*, *fouldre*, *foudre*, pr. *foudre*, lat. *fulgur*. Blitz.

Never was ther dynt of thonder, Ne that thyng that men calle *foudre*, That smote somme tyme a towre to powdre. CH. H. of Fame 2, 26.

foun, *fown*, *fawn* s. afr. *faon*, neue. *faun*. Hirschkalb, Rehkalb.

Be thou pulld out as a *foun* [damula] fro the hond. WYCL. PROV. 6, 5 Oxf. Hic hinnulus, a *fowne*. WR. VOC. p. 251. *Fowne* [foun K.H.], beste, hinnulus. PR. P. p. 175. Wyld swyn . . als grete as ben oxen in oure contree, and thei ben alle spotted, as ben jonge *fownes*. MAUND. p. 290. Mehrmals erscheint auch *fawn*: Hic hinulus, *faune*. WR. VOC. p. 183. Hic enulus, a *faune*. p. 219.

founce, *founs* s. vgl. pr. *fons*, lat. *fundus* u. *afonsar*. nfr. *enfonce*. Boden, Grund, Tiefe.

Thai flee as fast into fode, and to the *founce* plangid. K. ALEX. p. 141. In þe *founce* þer stonden stoncz stepe. ALLIT. P. 1, 113. Lay þer on a lump of led, & hit on loft fletcz, & folde þer on a lyt fyþer, & hit to *founs* synkkez. 2, 1025.

foundacioun, *fundacioun* s. afr. *fondation*, pr. *fundacio*, *fondation*, sp. *fundacion*, pg. *fundação*, it. *fondazione*, lat. *fundatio*, neue. *foundation*. Gründung, Stiftung, Errichtung.

Before the chirche of seynt Sepulcre . . is the gret hospitalle of seynt John, of the whiche the Hospitleres hadde here *foundacioun*. MAUND. p. 81. That was the *foundacioun* of here ordre. p. 88. He began the *foundacioun* of the tour of Babyloyne. p. 223. To sette of tithes a *fundacioun*. LYDG. M. P. p. 136.

foundement, *fondement*, *fundement*, *fundament* s. s. *fundement*.

founden, *funden* v. afr. *fonder*, *funder*, pr. *fondar*, *fonzar*, it. *fondare*, sp. pg. *fundar*, neue. *found*. gründen.

Mi speche haf I mint to drawe Of Cristes dedes and his sau, On him mai I best *found* mi werke. METR. HOMIL. p. 4. Þis werc sal I *fund* Apon a selcuth stedfast grund. CURS. MUNDI 127. — This cytee *founded* Helizeus Damascus. MAUND. p. 123. He vpon the ses *foundede* it [sc. the erthe]. WYCL. Ps. 23, 2. — Before Tyre was wont to be the ston on the whiche oure Lord sat and prechede, and on that ston was *founded* the chirche of Seynt Savour. MAUND. p. 30. It [sc. the hous] felle nat doun, for it was *foundid* on a stoon. WYCL. MATTH. 7, 25 Oxf. Religioun was first *founded* duresce for to drie. POLIT. S. p. 330.

foundour, *founder* s. afr. *fonderes*, lat. *fundator*, neue. *founder*. Gründer, Stifter.

It was his owen abbay, þerof he was

foundour. LANGT. p. 109. A god mihtful of main Martis je holden, For he was fihtere fel & *foundur* of werre. ALEX. A. DINDIM. 663. Marchol theyr *founder*, patron, and precident. LYDG. M. P. p. 164. *Fownder* of a place, fundator. PR. P. p. 175.

foundren, *founderen* v. afr. *fondrer*, *afondrer*, neukatal. *fondrer*, neue. *founder*.

1. intr. fallen, stürzen: *Fownderyn* [*foundryn* P.]. PR. P. p. 175 ohne Uebersetzung. 1 *founder* as a horse, je tombe, or, je trebuche. PALSGR. For which his hors for feere gan to turne, And leep asyde and *foundred* as he leep. CH. C. T. 2688. The fayre fole *foundret* and felle. ANT. OF ARTH. st. 42.

2. tr. stürzen, vernichten: He gaff Richard a sory flatt That *foundryd* bacynet and hat. RICH. C. DE L. 5265. Þis watz a vengauce violent þat voyded þise places, Þat *foundered* hatz so fayr a folk & þe folde sonkken. ALLIT. P. 2, 1013.

fourched adj. eigentl. p. p. afr. *fourchie*, *fourche*, pr. *forcat*, it. *forcato*, sp. *horcado*. gabelförmig. vgl. *forked*.

The rauen he yauze his yiftes, Sat on the *fourched* tre. TRISTR. 1, 46.

fourchen, *forchen* v. afr. *fourchier*, *fourcher*. gabeln, wird als Jagdausdruck vom Hirsche gebraucht.

Fyrst whan an hert hath *fourched*, and then auntelere ryall and surryall, and *forched* one the one syde, and troched on that other syde, than is he an hert of .x. and of the more. REL. ANT. I. 151.

fourches, *forches* s. pl. in der Bedeutung Galgen. s. *fork*. Als Jagdausdruck bezeichnet das Wort die Hanken des Rothwilds.

Pen þurled þay ayþer þik side þur, bi þe rybbe, & henced þenne ayþer bi hoȝes of þe *fourchez*. GAW. 1356. And after the raggeboon kytteth eyn also The *forchis* and the sydes eyn bytwene, And loke that your knyues ay whettyd bene; Thenne turne vp the *forchis*, and frote theym wyth blood. BOKE OF ST. ALBAN'S 1496 in MORRIS Gl. Ind. zu GAWAYNE p. 97.

fowares. vgl. altn. *fágari*, purgator. s. *fowen* v. Reiniger, Feger.

Foware, or clensare of donge, as gongys and oper like, fimarius, obliator. PR. P. p. 174. *Fowar*, or clensare, mundator, mundatrix. *ib*.

fowen v. ist wohl mit STRATMANN nur auf altn. *fága*, splendidum reddere, polire, zurückzuführen; in der Bedeutung stehen diesem altn. *fægja*, *fegja*, schw. *fejå*, dän. *feie* gleich. reinigen, säubern.

Beter become the iliche For to *fowen* an old diche, Thanne for to be dobbed knight. BEVES OF HAMTOUN p. 45. s. HALLIW. D. p. 376. *Fowyn*, or make clene, mundo, purgo. PR. P. p. 175. I *fowe* a gonge, je cure ung retraict, or ung ortrait; thou shalte eate no buttered fysshe, tyll thou wasshe thy handes, for thou hast *fowed* a gonge late. PALSGR. *Fowyd*, or clensyd, mundatus, purgatus. PR. P. p. 175.

fowinge s. Reinigung.

Fowynge, or clensynge, emundacio, purgacio. PR. P. p. 175.

fowlen, **foulen** v. ags. *fulgian*, mhd. *vogelen*, neue. *fowl*. vgl. *ful* s. Vögel stellen, Vögel fangen.

Fowlyn, or take byrdis, aucupor. PR. P. p. 175. I *fowle* after byrdes, je vas a la pipee. PALSGR. Thus *fowlyd* this flaukyn on fyldis aboute, And caughte of the kuyttis a cartfull at ones. DEPOS. of RICH. II. p. 13.

fowlinge s. neue. *fowling*. Vogelstellen, Vogelfang.

Fowlynge, or takynge of byrdis, aucupium. PR. P. p. 175.

fox s. ags. altn. *fox*, alts. *vohs*, *vus* [SCHMELLER], ahd. *fuhs*, mhd. *fuhs*, *vuchs*, niederl. niederd. *vos*, neue. *fox*.

1. Fuchs, canis vulpes: De man is siep tojenes him seluen, pat is smegh oder man to bicharren . . alsoe pe *fox* pe mid his wrenches walt oder deor. OEH. II. 195. A wilde der is dat is ful of fele wiles, *fox* is hire to name. BEST. 384. Per nis serpent, wolf no *fox*. COK. 31. The *fox*, that lither grome, With the wolf, iwreiid was. POLIT. S. p. 198. The *vox* can crope bi the heie. O. A. N. 817. He halt his line . . najt ase pe eddre oper ase pe *uox*. AYENB. p. 15. Hundes per galieð, þene *vox* driueð jeond dales & jeond dunes. LAJ. II. 452. Of him bið iwurðen, swa bið of þan *voxe*. II. 451. — Wan hundes *foxes* driveth. O. A. N. 807. He toke a plough . . Wherin anone in stede of oxes He let do yoken grete *foxes*. GOWER II. 63. »Capite nobis uulpes paruulas quæ destruant vineas«. Nimeð & keccheð us . . anon pe junge *uoxes*. ANCR. R. p. 294. Deles of *foxes* be þai sal. PS. 62, 11.

2. schlauer, verschlagener Mensch, listiges Wesen: Mann iss *fox* & hinnderr-jæp. ORM 6646. Pis me huld þo An ende of a *foxes* wrenche, vor jut he coupe mo. R. OF GL. p. 570. auffällig: *Fox* and ferlich is his [sc. deathea] wrenh. REL. SONGS p. 63.

foxerie s. Fuchseriei, Schlaueheit, Trug.

I . . have wel lever . . Bifore the puple patre and preye, And wrie me in my *foxerie* Under a cope of papelardie. CH. R. of R. 6795.

foxes glove s. ags. *foxes glōfa*, buglosse. neue. *fox-glove*, digitalis, ein Pflanzennamen, etwa mit *glōfeyrt*, apollinaris u. *clifeyrt*, *foxes clife*, agrimonia, gleichbedeutend, der heutigen Bedeutung Fingerhut kaum entsprechend.

Saliunca, *foxes glove*. WR. VOC. p. 139.

foxing s. vgl. sch. *fox* v. employ crafty means. Fuchslust, arge List.

In ure skemting he [sc. ðe deuē] doð raðe a *foxing*. BEST. 434.

foxisch adj. neue. *foxish*. fuchsisch, fuchsisch, dem Fuchse eigen, auch schlau wie ein Fuchs.

Foxysh, vulpinus. PR. P. p. 175.

foxliche adv. vgl. mhd. *fuchselich*. auf fuchsmässige Weise, schlauer Weise.

Þenne þe preost hine hat ajeßen þa ehte þon monne þet hit er ahte, þet he nulle iheren

his þonkes, ah he wile seggen, and *foxliche* smeþien mid worde: Nabbe ic nawiht þer of, ic hit habbe al ispened. OEH. p. 31.

fra, **fro** præp. altn. *frá*, ahd. *fra* [GRAFF Sprachsch. 3, 637], dän. *fra*, sch. *fra*, *frae*, *fray*. Die Präposition ist hier von der erweiterten *fram*, *from*, von gleicher Bedeutung, gesondert, um das frühe und weite Umsichgreifen der altnordischen Form in England einigermaßen anschaulich zu machen, welche übrigens ausserhalb der nördlichsten Gegend mit jener häufig wechselt. *Fro* wird noch im sechzehnten Jahrhundert als Präposition [a, ab, abs MANIP. VOC. p. 154] aufgeführt, und *fra*, *fray* sind noch im nördlichen England volkstümlich; dem Englischen ist das adverbiale *fro* geblieben.

A. Präposition.

1. in räumlicher Beziehung;

a. von . . her, von, gegenüber to: Hiss hallþhe sawle stah *Fra rode* dun till helle. ORM Ded. 207. Þatt an wagherift Was spredd *fra wah* to wajhe. ORM 1670. Laverd *fra heven* þare he wones Forth lokod over mennes sones. PS. 13, 2. He herd *fra his hali kirke* mi steven. 17, 7. To þe we bring *Fra þi suns tuin* greting. CURS. MUNDI 5157. Slic wordes til tham spak Crist That com *fra sayn Jon* the Baptist. METR. HOMIL. p. 35. — Þenne þe iuele gost . . wandreð ouer al *fro drige stede* to oder sechende reste. OEH. II. 85. He cumeð stridende *fro dune* to dune. II. 111. Al Engelond to faren thorw *Fro Douere* into Rokesborw. HAVEL. 264. Water þat *fro þe welle* glides. 1851. Blody stremes ronne *the fro*. LYR. P. p. 68. It [sc. hys ofsprynge] wex wyde aboute *fro lond* to lond. R. OF GL. p. 9. I finde, how whilom Eneas . . *Fro Trois* arriveth at Cartage. GOWER II. 4.

b. von . . weg: Wites [imperat.] *fra me*. PS. 6, 9. Hou lange saltou þi face *fra me* wende? 12, 1. Als lymmes . . er þai þat er hewed *fra þe body* oway. HAMP. 3712. Herodias . . wend to part *fra king Herod*. CURS. MUNDI 13032. An unkind man es he That turnes alle his thoht *fra the*. METR. HOMIL. p. 2. — He ernoð here þat ure louerd Ihesu Crist him shendeð, and wile shufe *fro him* a domes dai. OEH. II. 53. To day i wile *fro Denemark* fle. HAVEL. 492. What did þe barons alle with þis sole Sibriht? Chaced him *fro his reame*. LANGT. p. 9. Y wot, þou dost þiselue care ʒif þou left him *fro þe gon*. GREGORLEG. 663. Wel neigh is sche fallen *fro the tre*. CH. C. T. 10745. Lesen Y mot mi manhed, Or yeld Ysonde *me fro*. TRISTR. 2, 66. So long he hadde ben *hir fro*. GREGORLEG. 552.

c. von . . ab, in Bezug auf Entfernung und Abstand: Þatt tu swa lanng dwellesst her Swa ferr *fra Godess riche*. ORM 1264. A nonnery was in that contree, Fyue myle *fra the bisschope see*. METR. HOMIL. p. 78. — And 5 myle *fro Sarphen* is the cytee of Sydon. MAUND. p. 30. That I telle with my tonge Is two myle *fro myn herte*. P. PL. 3289.

2. in Beziehung auf die Zeit, von . . an, seit: *Fra þiss daz* þu shallt ben dumb. ORM 211. *Fra þat tyme* sal na land ne contre In

subieccion of Rome langer be. HAMP. 4069. *Fra this time forth* i sall be still. Yw. A. GAW. 1290. — Underfoð þat riche þat giu is igarked *fro þe biginninge* of þe worlde. OEH. II. 67. So was bitwenen hem a fihrt *Fro þe morwen* ner to þe niht. HAVEL. 2668. *Fro þe bygynnyng* of þe world to þe tyme þat now is, Sene ages þer habbeþ ybe. R. OF GL. p. 9. If thou suffred þes peynes *fro the fyrste day* of thy byrthe vnto thyn ende, thou shuld not delyuer here the peyne of o day. GESTA ROM. p. 401. Be the name of God blessid *fro world* and til into world. WYCL. DAN. 2, 20.

3. Uebertragen wird die Präposition häufig auf andere Gebiete, in denen jedoch wesentlich auf die Vorstellung der Entfernung und Trennung zurückgegangen wird.

Ihesus . . *Ros fro ded.* G. A. Ex. 260. His fader him flistede swo ðat he *ros fro dede* swo. BEST. 44. Þiss mahhte . . *drifeþþ fra þin heorte* All flæshliþ care. ORM 4850. Crist that seknes *fra him kest.* METR. HOMIL. p. 16. — He [sc. the camaylle] may well *faste fro drynk* 2 dayes or 3. MAUND. p. 58. I tary full lange *fro my warke.* TOWN. M. p. 26. — Off all þatt enngleflocc . . Ne ræw himm noht, swa þatt he þejm *Fra pine* wolde lesenn. ORM Introd. 67. Jesu Crist . . *bokhte þurh hiss aþhenn dæp Mannkinn fra deofless walde.* ORM 711. To þe . . þat boght David þi hine *fra swerde lithre.* Ps. 143, 10. Menslaers, *sauwe me fra þa.* 58, 3. He has *saued me Fra mikel nede.* CURS. MUNDI 5371. Mi *leser artou . . Fra mi faas.* Ps. 17, 48. Rihht all swa summ icc amm *fro Fra worelde þingess lusstess.* ORM 2968. — Ihesu Crist, that Lazarun To liue *broucde fro dede bondes.* HAVEL. 331. Our Lauerd *schild us fra that sede.* METR. HOMIL. p. 152. — Þatt tu *þe loke wel fra man* Inn aþess & i wittness. ORM 4478. I sal . . *loke me fra mi wickednes.* Ps. 17, 21. Nonness . . that . . *kepid thaim wele fra uilanye.* METR. HOMIL. p. 78. Þei . . in þe cauus *hem kepte fro þe king sterne.* ALEX. A. DINDIM. 52. Sum god thing . . That mai ken lered and laued bathe Hou thai mai *yem thaim fra scathe.* METR. HOMIL. p. 4. Fulle wele he *jemed þe lond fro wo & fro wehere.* LANGT. p. 6.

4. in kausalem Sinne erscheint *fra, fro*, von, selten, wie in: I am sent *fro God.* COV. MYST. p. 85. I sothlike set am forþi king *fro him witerli.* Ps. 2, 6. — Let es *fra wreth* [præ ira] myn egh. Ps. 6, 8. Groundes of ertheli world unhiled are, *Fra þis snibbing*, Laverd myne, *Fra onesprute* of gast of wreth pine. 17, 16.

5. die Partikel tritt auch zu Adverbien des Ortes und der Zeit, wie von: He may se fra his body com, Bathe *fra aboven* and *fra bynethe* Alkyn filthe with stynkand brethe. HAMP. 611. *Fro fer* he stoden. HAVEL. 1860. Thi sonis *fro aferr* shul come. WYCL. Is. 60, 4 Oxf. *Fro þenne* þay ne scholde go. FERUMBR. 803. — Ne *fro þan* sal na man be bughsome Ne obedient to þe kirk of Rome. HAMP. 4071. Filt hire fetles, and nam. *fro ðan* forð to ðe desert of Pharan. G. A. Ex. 1247.

6. zur Satzverbindung dient in alter

Zeit *fra þat* im temporalen Nebensatze für seit, von der Zeit an dass: *Fra þatt hire make iss ded*, Ne kepeþ þho wiþþ operr. ORM 1276. Godess word . . Wass, *fra þatt mannkinn shapen wass*, Mannkinne lihht & leme. 18835—38. u. oft 355, 5833, 9146, 9171 etc. wie *fro þan þat*: Oc der and wirm it deren man *fro ðan* ðat he singen bigan. G. A. Ex. 187.

B. Adverb.

So erscheint *fra, fro* in dem alten formelhaften *to and fra (fro)*, neue. *to and fro*, sch. *to and fra*, hin und her: A best, when it es born, may ga Als tite aftir, and ryn *to and fra.* HAMP. 470. Yet sawh I never . . How that the hoper waggis *to and fra.* CH. C. T. 4036. Jhū Cristes angles comet me *to and fro.* MEID. MAREGR. st. 36. When þou no fyrre may, *to ne fro*, þou most abyde þat he schal deme. ALLIT. P. 1, 347. Ipomydon drew hym nye tho, And efte he herkenyð *to and fro.* IPOMYDON 139. Liche a pilgryme passyng *to and froo.* LYDG. M. P. p. 122. As Martis chaunce torned *to and froo.* p. 125.

fraked adj. ags. *frucod, fraced, fracoð*, turpis [GRIMM Gr. 2, 230]. schändlich, verderbt, elend.

Þe soðe quen shal a domes [dai] arisen on þe michel mote, and forðemen þis *frakede* folc. OEH. II. 83. cf. MATTH. 12, 42. Nis non werse fo þene *frakede* fere. II. 189.

frakel, frekel adj. offenbar demselben Stamme wie *fraked* angehörend. vgl. ags. *frūc, frec*. verderbt, elend, schlecht.

He . . bið alsawas an eppeliheowed [-owed?], he bið wiðuten feire and *frakel* wiðinnen. OEH. p. 25. Seruen, hwen þu naldes godd, þis fikele world & *frakels.* HALI MEID. p. 7. Þis worldes luue nys bute o res, And is byset so felevolde, vikel and *frakel*, and wok and les. O. E. MISCELL. p. 93. Sicnesse . . bet mon vorte leornen wel, hu mihti is god, & hu *vrakel* is þe worldes blisse. ANCR. R. p. 182. Þet is riht religiun, þet euerich, efter his stat, boruwe et tisse *urakele* worlde so lutel so heo euer mei . . of alle worldliche þinges. p. 204. Go sech wiðuten þe worldes *urakele* urouren þet schulen enden ine sor & ine seoruwe. p. 102. Ne beo heo [sc. þe sunne] swa *frakel*, ne swa heh, ne swa muchel, ne swa eðelic . . þet Crist almihti nule milcie. OEH. p. 21.

frakele adv. schlecht.

Seyþ him vayre bivore, and *frakele* bihynde. O. E. MISCELL. p. 122.

frakin, fraken, frekin, freken s. isl. *frekna*, lentigo, dän. *fregne*. Flecken, Sommer-sprosse.

Hec lenticula, a *frakyn*. WR. Voc. p. 209. Hec lentigo, lenticula, a *frakkyn*. p. 224. *Frakine* [fraken K. frakne H. freken P.], lentigo. PR. P. p. 176. A fewe *freknes* (vv. II. *frakenes; frakenys; fraknes; frakens* SIX-TEXT PRINT 2169) in his face yspreynd, Betwixe yolwe and somdel blak ymeynd. CH. C. T. 2171. später: *Frecken* or *frecceles* in ones face, lentille. PALSGR. A *freken*, neuus. MANIP. Voc. p. 60.

frakned adj. fleckig, gefleckt, blatterig.

His fax and his foretoppe was filterede togeders; And owte of his face fome ane halfe fote large; His frount and his forhevede alle was it over, As þe felle of a froske, and *fraknede* it semede. MORTE ARTH. 1078. *Fraknyd*, idem quod *frakny*. PR. P. p. 176.

frakni adj. fleckig, gefleckt.

Frakny, or *fraculde*, *lentiginosus* PR. P. p. 176.

fraght, frauht, fraught, freight s. niederl. *vracht*, schw. *frakt*, dän. *fragt*, ahd. *frēht*, *freit*, meritum, afr. *frait*, *fret*, pg. *frete*, sch. *fraucht*, *fraucht*, neue. *freight*.

1. Fracht, Ladung: Pan fild þai with *fraght* alle þere fuerse shippes. DEST. OF TROY 5384. We shall haue riches full riffe . . Our ffyne shippes to fille and our *fraght* make. 1117. cf. 9388. 12855.

bildlich Last: Ful of synne is my secke; To þe preest y wole schewe þat *frauhte* mi schip is chargid. HYMNS TO THE VIRG. p. 76. As me semyth as be here *fraught*, «fayr chyld, lullay» sone must she syng. COV. MYST. p. 137.

2. Frachtgeld, Schiffsmiethe: My fader had not to pay to be master of the ship for the *fraught*. GESTA ROM. p. 90. *Freythe* of cariage [*freyt*, or *freythe* K. *freight* or cariage P.] vectura. PR. P. p. 177.

3. Schiffsheer: Ffele of my *fraght* were before past, Draghen into the depe, drownet belyue. DEST. OF TROY 13301.

Noch später findet sich *fraught* neben *freight*: Þe *fraught* money, naulum. MANIP. VOC. p. 10. vgl. *frausten* v.

fragilite s. afr. *fragilite*, pr. *fragilitat*, sp. *fragilidad*, pg. *fragilidad*, it. *fragilità*, lat. *fragilitas*, neue. *fragility*. Gebrechlichkeit, Schwachheit.

Better is rather than to be brent To be wedded, but, frend, I trowe that ye Have no more nede to suche *fragilite* In this youre age . . Than hathe a blynde man of a brihte lanterne. LYDG. M. P. p. 44.

fral s. afr. *esfrei*, *esfroi*, *effroi*, pr. *esfrei*, sch. *fray*. vgl. afr. *freor*, später *frayeur* s. pr. *freior*, *frior* s. neue. *fray*.

1. Furcht, Schrecken: So þat i mow on domus day To þe dom cum without dedli *fray*. HOLY ROOD p. 192. Whenne Iacob was moost in *fray*, God him coumfortide þat al do may. CURS. MUNDI 4775 Ms. *Trinity*. Thus shalle he not stond . . in no *fray*. BAB. B. p. 197.

2. Angriff: Pollux . . frochit into þe frount & a *fray* made. DEST. OF TROY 1278.

3. Zank, Strauss, Verwirrung: I am agast that we get som *fray* Betwixt us both. TOWN. M. p. 25. Why, how have thay syche gawdes begun? Ar thay of myght to make aych *frayes*? p. 56.

fraiel, fraile s. afr. *fraiaus*, *fraiel*, cabas, panier de jonc. mlat. *fraellum*, neue. *frayl*. Korb, geflochtener Behälter.

Oe *fraiel* hadde good figus . . and the oe

fraiel hadde euele figis. WYCL. JEREM. 24, 2 Oxf. Fyggy, raysyns in *frayel*, And notes may serve us fol wel. RICH. C. DE L. 1549. Thanne shal he testifie of the Trinite, And take his felawe to witnesse, what he fond in a *frayel* [*freyel* TEXT B. pass. XIII. 94], After a freres lyvyng. P. PL. 8223. Hec massa polatorum, a *frayle* ful of fyks. WR. VOC. p. 227. *Frayle* of frute, palata, carica. PR. P. p. 175. *Frayle* for fygges, cabas, cabache. PALSGR.

fralen v. vgl. *frai* s. afr. *esfraer*, *effraier*, sch. neue. *fray*.

1. in Schrecken setzen, erschrecken: Al hit *frayes* my flesche þe fyngres so grymme. ALLIT. P. 2, 1553. Lol what a paine All sodainly about mine hart There came . . And made me in my thought so *fraid* That in courage I stode dismaid. CH. Dream 258—64. For his wo this lady *fraide* Unto the queene her hyed. 521.

2. angreifen: Y lette ffor my gentri(o)se To do swych robberyse, for seche *frayre* laydes There casteles to *fray*. DEGREVANT 481.

3. streiten, kämpfen: In the courte of Love to dwelle for aye, My wille it is, and done the sacryfice, Dayly with Diane eke to fight and *fraye*, And holden werre. CH. Court of L. 680.

fraine, freine s. afr. *frasne*, *fraïne*, *freïne*, *fresne*, nfr. *frêne*, pr. *frasine*, *fraisse*, sp. *fresno*, pr. *freizo*, it. *frassinio*, lat. *fraxinus*. Esche.

Þey founde Firumbras þar a lay vnder a tre of *frayne*. FERUMBR. 1035. For it [sc. the maiden-childe] was in an asche yfounde, She cleped it *Frain* in that stounde. The freyns of the asche is a *freyn* After the language of Breteyn. LAY LE FREINE 223.

frainen v. s. *freinen*.

fraisen v. aga. *frásian*, insidiari, alts. *fréson*, ahd. *freison*, gth. *fraisan*. gefährden, schädigen.

He fellez forestez fele, forrayse thi landez, frysthez [i. e. frythez, schont] no fraunchez, bot *fraises* the pople. MORTE ARTH. 1247.

fraisten, freisten, frasten v. altn. *freista*, schw. *fresta*, dän. *friste*, verw. mit gth. *fraisan*, *φραίστειν*.

1. prüfen, erproben: My servand I wille found and *frast*, Abraham, if he be trast. TOWN. M. p. 36. Laverd, fand me, and *fraist* me als swa. Ps. 25, 2. Feris, bes fell, *fraistes* your strenght. DEST. OF TROY 6947. Þou *fraisted* us, als silver *fraisted* isse. Ps. 65, 10. I haf *fraysted* þe twys, & faythful I fynde þe. GAW. 1679. Speche of Laverd clene and schire, Silver *fraisted* with þe fire. Ps. 11, 7. Thare salle no freke men fare bott alle one fresche horses, That are *fraistede* in fyghte, and floure of my knyghtez. MORTE ARTH. 3582. erproben auch in der Bedeutung erfahren, inne werden: Þour douhtynesse of blode þe Sarazins salle *fraist*. LANGT. p. 175. wie versuchen, auf die Probe stellen: Many men þe world here *fraistes*, Bot he is noght wyse þat þarin traystes. HAMP. 1090. 1358. After cristenmasse com þe crabbed lentoun, þat

fraystes flesch wyth þe fysche & fode more symple. GAW. 502. For þo þat to dremys overmoche trasty, To scornen hem þe fende þen *frasty*. HANDLYNG SYNNE p. 15. God in þair hertes *fraisted* þa [temptaverunt]. Ps. 77, 18. Þar your fadres fanded me swa, *Fraisted* and segh mi werkis ma. 94, 9.

2. erkunden, fragen: Þen may þou *frayst* my fare, & forwardez holde. GAW. 409. I salle be foundyne in Fraunce, *fraiste* whene hym lykes, The fyrste daye of fevetyere. MORTE ARTH. 435. Thare fillis þat fende hym, *fraist* whene the lykez. 1038. Good Lord, lette som othere *frast*, That has more fors the folke to fere. TOWN. M. p. 58. My wife wille I *frast* what she wille say. p. 25. Þat watz not forward, quoth he, *frayst* me no more. GAW. 1395. The lady gane hym to concelle calle, And *fraystes* at hym there »Was thou ever gentylle mane?» ISUMBRAS 668. Now *fraist* we before how fairest wille be. DESTR. OF TROY 1119.

3. suchen, begehren: Folie wild þei no *fraist*, ne in no falschede drawe. LANGT. p. 290. Nay, *frayst* I no fyst, in fayth I þe telle. GAW. 279. Þe lenger I knew hyr more & more þe more I *frayste* hyr sayre face. ALLIT. P. 1, 168. As þou foly hatz *frayst*, fynde þe behoues. GAW. 324. Syr Gawan, me lykes, þat I schal fange at þy fust þat I haf *frayst* here. 390.

fraitour s. s. *fraitour*.

fram, from præpos. ags. *fram*, *from*, alts. ahd. gth. *fram*, schw. *fram*, dän. *from* der Präpos. *fra*, fro völlig gleichbedeutend, und nur als erweiterte Form davon verschieden. s. *fra*.

1. in räumlicher Beziehung,

a. von . . her, von, gegenüber to: Gode tidinge . . us telled þe louerd seinte Lucas . . and seið þat on holie erndrake hem brohte *fram* *heuene* to þe londe of Ierusalem. OEH. II. 31. Also þe sunne teð water *fram* eorðe up to þe wolcne. II. 151. Neðde ha bute iseid swa, þ an engel ne come . . *fram* *heuene*. LEG. ST. KATH. 665. Therthurf urneth the wateres faste aboute *fram the see*. POP. SC. 247. Seint Edmund & his felawe . . In a day *fram* Lenkenore wende to Abyndone. ST. EDM. CONF. 182. We beth icome *fram verre lond*. R. OF GL. p. 500. Aboute eijte hundred mile Engeland long is *Fram þe souþ* into þe norþ. ST. KENELM 10. An angel cam *fram heuen* adoun. GREGORLEG. 993. — A mon lihte *fram Ierusalem* into Ierico. OEH. p. 79. Heo nom þene mahum . . þe Eneas mid his ferde brohte *fram* [fram j. T. wie gewöhnlich] Troie. LAJ. I. 11. *From sæ* to sæ eode þe dich. II. 6. For sunful folk, suete Jesus, Thou lihtest *fram the heze hous*. LYR. P. p. 73. A duk, þat het Gracian *fram Rome* me sende. R. OF GL. p. 97. Into that welle aungeles were wote to come *fram hevene*. MAUND. p. 88.

b. von . . weg: Þat he him seluen *fram gode* ne deleð. OEH. II. 27. He hupte hym vp *fram þe bord* . . And hente þys Lof by þe top, *fram þe borde* hym drou. R. OF GL. p. 277. He was departid *fram ys host*. FERUMBR. 70. Þe kniðtes . . *fram þe bare* token hir oway. GRE-

GORLEG. 195. Jhc *fram him* stilleliche eode. KINDH. JESU 471. — Þis faje folc . . þe speket alse feire biforen heore euencristene . . and swa sone se hi beoð iturnd away *fram heom*, heo totwiccheð and todraeð mid ufele weordea. OEH. p. 53. We ne maþen þe fond *fram us* driue ne mid sworde ne mid kniue. p. 69. Peos feower ferden *fram* [fram j. T.] Troye weoren iflemed. LAJ. I. 58. Ffast *fram land* row they began. TORRENT 1461. Torrent forthe *frome hym* than yod. 700. The knyght herynge this exyled his sone *frome hym*. GESTA ROMAN. p. 443. How þe kouherde for kare cumsed to sorwe, whanne he wold wiþ þe child wende *him fromme*. WILL. 424.

c. von . . ab, mit Bezug auf Entfernung und Abstand: Al þe contray . . into a watere fur *fram men* þis licome gunne lede. PILATE 247. In his felde thay wolde dwelle, Ryght a lytil *fram his halle*. SEVEN SAG. 749. — An flum þe nes noht feor *fram heom* [ham fram j. T.]. LAJ. I. 24. It is a myle and a half *fram Nyke*. MAUND. p. 21.

2. in Bezug auf die Zeit, von . . an, seit: *Fram þan halie hester dei* boð italde fifti daja to þisse deie. OEH. p. 87. He binam him alle þe mihte þe he hadde nutted *fram þe beginninge of þe worlde*. II. 27. Of alle þon þet *uram þe ginni[nigge of þe wordle* storue. AYENB. p. 12. Wel hire þat lueð godd, for him ne mai ha . . neauer mare leosen, ah schal ifinden him a swettere & saurure *fram worlde* into worlde, a on ecnesse. HALI MEID. p. 27 sq. Ure helendes tocume þat neihlacheð *fram daie* to daie. OEH. II. 7. — Þas laþen weren *fram Moyse* a þet drihten com. OEH. p. 15. Ic ham jeue reste . . *from non* on saterdei a þa cume monedeis lihting. p. 45. Þe fyrste age & tyme was *from oure fyrste fader Adam* To Noe. R. OF GL. p. 9. Þe sene [sc. age] was & ys *From oure Lordes burþelime* to þe weorlde ende. 2b.

3. die Übertragung auf andere Gebiete, worin die Vorstellung der Entfernung und Trennung vorherrscht, ist der Präposition eben so eigen, wie den Formen *fra*, *fro*.

Oure lhorð aros *uram dyape* to lyue. AYENB. p. 7. *Fram deþe* to liue ichulle him arere. KINDH. JESU 358. Sunnedei aras ure drihten *fram deþe* to liue. OEH. p. 141. — Þeo þat . . halden ham ireste *fram þat fleschliche werce*. HALI MEID. p. 17 sq. — As tat swote smirles . . þat is icleopet basme, wið þat deade licome þat is ter wið ismittet, *from rotunge*. HALI MEID. p. 13. *Wile me from fendes engyn*. LYR. P. p. 58. Pu *from alle ufele* us ales. OEH. p. 71. Alswa heo wolden heora lauerd *from loðen alesen* [fram deaþe areadde j. T.]. LAJ. I. 46. *From þan helle* and *from þan pine* us bureþe þe lauerd. OEH. p. 25. *From alle uuele* he scal blecen us. p. 57. Ther withinne stont a ston, that *warneþ men from wo*. LYR. P. p. 35. Jhesu . . *shild us from helle*. p. 61. Þe bridde stape is wel to loki alle þe wyttes of þe bodye, ase þe ejen *uram fol zyþe*. AYENB. p. 204. I am kyng . . The comune to rule, And holy kirke and clergie *From cursed men* to fende. P. PL.

13894. Ha schawēð i hwuch þeowdom wiues beon þat pullich [sc. pinges] moten drehe, and meidnes i hwuch fredon, þat *freo* beoð *fram ham alle*. HALI MEID. p. 37. — *Halde we us from unioil*. OEH. p. 69. — They *varien from oure feithe*. MAUND. p. 18. The folk of that yle maken hem always to ben marked with an hote yren . . . for gret noblesse, for to ben *known from other folk*. p. 186 sq. — Sche was thus chaunged and *transformed from a fair damyselfe* into lyknesse of a dragoun. p. 23.

4. kausale Beziehung drückt die Präposition hie und da aus: *Æfter þan flode þe from drihtene com*. LAJ. I. 2.

5. sie wird auch mit Adverbien des Ortes und der Zeit verbunden: Pet sete of parais *from hvonne* [ags. *hvana*, *hvanan*, unde] þe engles adun follon. OEH. p. 61. *From thens* gon men to the ile of Crete. MAUND. p. 23. Fro abowyn [*from aboue P.*], desuper; fro benethyn [*from benethe P.*], deorsum. PR. P. p. 179. — The high almighty purveiaunce, In whose eterne remembraunce *From first* was every thing present. GOWER I. 23.

fram adj. ags. *fram*, *from*, altn. *from*, altn. *framr*, præstans, strenuus. tüchtig, gut?

Give what thou wylt hyt a name, And kast on water, than ys hyt *frame*. MS. in HALLIW. D. p. 378.

frame, *freme* s. altn. *frami*, niederd. *frame*, ags. *freme*, *fremu*, dän. *fremme*.

1. Vortheil, Gewinn, Bestes: Þu þohhtesæt tatt itt mihhte wel Till mikell *frame* turnnenn. ORM Ded. 17. Ne doþ he næfre god þatt himm to *frame* turnneþþ. ORM 16938. He made an aucter on godes name, And sacrede he ðoron for sowles *frame*. G. A. Ex. 625. Pharao kinges rigte name Vephres, þe dede ðe Ebris *frame*. 2539. Marie . . . ðe him bar to manne *frame*. BEST. 38. Twifold forbisne in ðis der to *frame* we mugen finden her. 424. That is thy soule note ant *frame*. LYR. P. p. 71. We trowe it is our *frame*. LANGT. p. 162. Eleccion porgh hate it falles to no *fram*. p. 209. It comeþ þou to miche *frame*. GREGORLEG. 998. — ðe man noteð wel his þiepshipe, þe birgeð him seluen wið his aþene soule unfreme, and erved after his soule *freme*. OEH. II. 195. Yef enye of hare uryendes ham wylleþ rede and hare *ureme* ssewy, naþt ham nolleþ yhere. AYENB. p. 69. We wylleþ wel pet we by yuonded, vor hit is oure *ureme* ine uele maneres. p. 117. Pu dest me god [*freome C.*] & hermost þi sulf. ANCR. R. p. 124.

2. Werkstatt: *Frame* of a worke, fabrica. PR. P. p. 176. *Frame* to worke in, metier; *frame*, or ordynance, machine. PALSGR. vgl. *framien* v.

framien, *framen*, *fremien*, *freomien*, *fremen* v. ags. *framian*, *fremian*, *fremman*, prodesse; perficere, altn. *fremmian*, ahd. *ga-frenjan*, afries. *frema*, niederd. *framen*, altn. *frama*, *fremja*, promovere; honorare; donare; alere, sustentare; efficere, facere. schw. *främja*, promovere, adjuvare, dän. *fremme*, sch. *frame* = succeed, neue. *frame*.

1. nützen, frommen, dienen: Al þat eaueu godd iseoð þat ham wule *framien*. HALI MEID. p. 29. Ne ligge nefre on þine heorde pet haeuelese monnan meie *fremian*. OEH. II. 111. Per nis bot a Godd þurh hwam witerliche ha alle [i. e. hæc omnia] weren wrahte, & of nawiht, & i þis world iset us for to frouren & for to *fremien*. LEG. ST. KATH. 282. Zif þu hauest knif oðer cloð . . . oðer cni oðer þing þet ham wolde *ureomien*. ANCR. R. p. 284. Him to *fremen* . . . He made on werlde al erue tame, ðe sulde him her, in swinkes strif, to fode and srud, to helpen ðe lif. G. A. Ex. 173. — Of ther childer it sais the names, To neuhen tham here it ne *frames*. R. OF BRUNNE in LAJ. ed. MADDEN III. 389.

2. sich gütiger erweisen: Ha . . . bisohte him wið þe brond . . . þ he, for his freolaic, firstede hire & *fremede*, þe hwil þ he buhde hire & bede ane bone. LEG. ST. KATH. 2395—2401.

3. erquickern, stärken: Ðor ghe gan *fremen* Ysmael Wið water drinc and bredes mel. G. A. Ex. 1245. At set time he solden samen, ðor hem self & here orf *framen*. 1641.

4. ausführen, vollbringen, leisten: Ðe man is þiep toþenes him seluen þat is smegh oðer man to bicharren and to biswiken and his aþene wille to *fremen*. OEH. II. 195. Alle haueden sworn him oth . . . þat he sholden hise wille *freme*. HAVEL. 439. Inoh he mai suggen, þe soð wule *fremmen*, seolcuðe pinges bi Arðure kinge. LAJ. II. 543. Heo scullen me monradene mid mo[n]scipe *fremmen*. II. 586. — Elch pine is *fremed* on þrefold wise: on is þe defles tuihting and mislore, þat oðer is mannes licunge, þe þridde is mannes wille. OEH. II. 29.

5. zimmern, bauen: *Framyn* tymber for howays dolo. PR. P. p. 176. This tymbyr is al redy up to *frame*. CH. Tr. a. Cr. 3, 481. The knights *framed* the tree castel, Bifore the city upon a hill. RICH. C. DE L. 1859. Whenne the castel was *framyd* wel, They sette therinne a mangenel. 2883.

6. Vortheil, Obmacht erlangen: Noght *freme* in him sal þe saa [nihil proficiet (altnorthumbr. *fromað*) inimicus in eo]. Ps. 88, 23.

framinge s. ags. *fremung*, emolumentum, neue. *framing*.

1. Vortheil, Gewinn: *Framynge*, or afframynge, or wynnyng, lucrum, emolumentum. PR. P. p. 176.

2. Zimmerung: *Framynge* of tymbyr, dolatura. PR. P. p. 176.

framward, *fromward*, *frommard* ags. *framveard* adj. neue. *fromward*, erscheint

1. meist als Präposition; vgl. *fraward*, *froward*: von . . . her, von . . . weg: Þe wind wende forð riht *framward þan stonde* in to þissen londe. LAJ. I. 401. Knigtes that were ek with him al *framward him*. BEKET. 885. We come to a water . . . That evene *framward than* est toward thane west drouþ. ST. BRANDAN p. 3. — Piderward heo comen *fromward hoore þeoden*. LAJ. III. 39. Hit wes sone icuð . . . þat wes icumen of þare sæ a deor swiðe sellich

frommard [*framward* j. T.] Irlande. I. 274. Pus þe hole half & te cwike dole drowen þet vuele blod ut *frommard þe unhole*. ANCR. R. p. 112. He wolde mest ine þet wit [sc. velunge] polien wo . . . forte wenden us *urommard þe licunge* þet flesches lustes asked. p. 110. Penne bigan eiper niȝt þe sonne to astonde And torne aȝe toward vs þat woneþ in þis londe, A some[r] *vrommard* þe norp, a winter vrom þe soup. GEB. JESU 643.

2. als Adjektiv mag man das Wort, in der Bedeutung abgewendet ansehen: Lo, nu, hu *urommard* beoð þe ontful to ure Louerd! ANCR. R. p. 248.

3. als Adverb, von einem Zeitpunkte ab, weiterhin, finden wir es in: Fro thene *fromward*, thei ben alle obeyssant to him. MAUND. p. 197.

frank s. afr. pr. *franc*, sp. pg. it. *franco*, neue. *franc*. Frank, französische Geldmünze, ehemals gleichbedeutend mit livre tournois von 20 sous.

I wol bringe yow an hundred *frankes*. CH. C. T. 14612. I schal not faile seurlly of my day, Nought for a thousand *frankes*, a myle way. 14686; der Plural *frankes* kehrt öfter wieder 14681. 14704. 14745. 14783. 14800. daneben steht *frank* für den Plural: A sonday next comyng yit most I pay An hundred *frank*. 14891. For thise hundred *frank*. 14726.

frank, fraunk s. afr. *franc* = étable à pourceaux, neue. *frank*. Befriedigung, Gehähe bes. Stall oder Koben zur Mästung von Federvieh oder Schweinen und anderem Vieh. vgl. *franken* v. *frankinge* s.

Alle froytes foddenn was þat floreschede in erthe, flaire frithed in *fraunke* appone tha free bowes. MORTEARTH. 3247. *Frank*, kepyng of fowlys to make fatte, saginarium. PR. P. p. 177.

frankelein, francolein etc. s. mlat. *franchilanus*, neue. *franklin*.

1. freier Mann, den Hörigen gegenüber: First he [sc. Ioseph] was here als our thain, Bot now es he for ai *frankelain*. CURS. MUNDI 5373. *Frankleyn*, libertinus. PR. P. p. 177. vgl. *frankling*, libertus, municeps. MANIP. VOC. p. 136. daran erinnert auch: Tho that bicome cristene Bi counseil of the baptisme Aren *frankeleyns*, free men, . . and gentil men with Jhesu. P. PL. 13034.

2. Freisasse, Landeigentümer, welcher im Range beiläufig dem squire gleich gestellt wird: For wel may a symple *francoleyn* in mysees hym so bringe Of lutel lond, wan þer fel such of a kyng. R. OF GL. p. 35. Was mad an oper statute, þat non erle no baroun, No oper lorde stoute, ne *fraunkeleyn* of toun, Tille holi kirke salle yyue rent no lond. LANGT. p. 239. A *frankeleyn* ther was in his companye. CH. C. T. 333 [dieser wird als ein wohlhabender, angesehener Mann v. 334—362 geschildert]. Ful wel biloved and famulier was he [sc. a frere] With *frankeleyns* over al in his cuntre. 215. A *franklen* may make a feste improberabile. BAB. B. p. 170. Marchaundes & *franklonz*,

worshipfulle & honorable, þey may be set semely at a squyers table. p. 169. vgl. p. 189.

franken v. s. *frank*, *fraunk* s. neue. *frank*. mästen.

Frankyd, saginatus. PR. P. p. 177.

frankencens, frankincens s. afr. *franc encens*, mlat. *francum incensum*, neue. *frankincense*. Weihrauch.

Whan thei wil schryven hem, thei taken fyre, and sette it besyde hem, and casten therin poudre of *franc encens*. MAUND. p. 120. *Frankincens*, olibanum, francum incensum. PR. P. p. 177. *Frankensence*, franc encens. PALSGR.

frankinge s. s. *franken* v. Mästung.

Frankyng, saginacio. PR. P. p. 177.

frankisch, frankisch adj. ahd. *frankisc*, *frenkisc*, mhd. *vrnkisch*. fränkisch, wohl für fein, artig.

In faith, Noe, I had as lief thou had slepped [= *sleped*, Reimw. *keped*], for all thy *frankish* fare, For I will not doe after thy red. MARRIOTT, MIRACLE-PLAYS p. 6. Syþen with *frenkysch* fare & fele fayre lotes þay stoden, & stemed, & styilly speken, Kysten ful comlyly, & kysten her leue. GAW. 1116.

franchise, fraunchise etc. s. afr. *franchise*, pr. *frangua*, sp. pg. *franqueza*, it. *franchezza*, sch. *franchis* = asylum, neue. *franchise*.

1. Freiheit, Unabhängigkeit: So muche we habbeþ euer ybe in *franchise* jet her to . . Wyte to soþe, þat we wollep for oure *franchise* fygte, And for our lond. R. OF GL. p. 47. Þai salle mow passe ay whare þai wille, And alle þair lykyng þan fulfyllen . . þis fredom and þis *fraunches* Salle be appropriated tylle þe saved bodyse. HAMP. 7993.

2. Gerechtsame, Freiheit, Prärogative, Immunität: Tharchebischop of Canturbure al aȝen oure wille A folie bigan in Engelonde, al holi church to spille, To bynyme the kinges *franchise* and his rijtes also. BEKET 1287. Þe kyng he sende word aȝeyn, þat he hadde ys *franchise* In ys owne court forto loke domes and asise. R. OF GL. p. 53. Wel ofte he bad þe king . . Holi church werrie noȝt, ac in pees lete hire beo stille Hire *franchise* as hit was, as hit hadde ibeo ȝare. ST. EDM. CONF. 499. Þorgh God I þe forbede to chalange any clerke In lay courte . . Ne þe *franchise* fordo, þat it ouh to halde. LANGT. p. 130. The *fraunchise* of holi church hii laten ligge slepe. POLIT. S. p. 325. He . . made therof chartres, on ich vnderstonde of the forest, & another of *franchise* of the londe. R. OF GL. p. 522. In to hous of Glastynbury gret þyng he ȝef þo, And grete *franchise* hem grantede. p. 276. The king . . grantede alle the *franchises* that hii [sc. the bissopes] adde biuore. p. 506.

3. Grossmuth, Güte, Adel der Gesinnung: Þe kyng Steuene . . þen castel nome, And þys lady þerinnie, so þat vor *franchyse* He let hyre go ware heo wolde. R. OF GL. p. 451. Hys *fraunchyse* is large. ALLIT. P. 1, 608. Ȝif I forloyne as a fol, þy *fraunchyse* may serue. 2, 750. Þe fyrst fyue þat I finde þat þe frek vsed, Watz *fraunchyse* & felajachyp forbe al

þyng; His clannes & his cortaysye croked were neuer, & pite, þat passez alle poyntez. GAW. 651. I haifounden, in god fayth, yowre *fraunchis* nobele. 1264. That fro his lust yet were him lever abyde, Than doon so high a cheerliassch wrecchednesse Agayns *fraunchis* of alle gentilesce. CH. C. T. 11826.

franchisen, fraunchisen v. neue. *franchise*. frei lassen, befreien.

Every man his owne wone After the lust of his assay The vice or vertue chese may. Thus stonden alle men *fraunchised*. GOWER I. 269. Kinges, princis . . Nor philosophers . . Nor the prophetes preferred by science, Were nat *fraunchised* to make resistance, But liche pilgrymes . . To shewe ensample and playn evidence, How this world is a thurghfare ful of woo. LYDG. *M. P.* p. 128. Which . . Suffredist passioun . . Oonly to *fraunchise* our mortallite. p. 249.

frangebill adj. afr. pr. sp. *frangible*, pg. *frangivel*, it. *frangibile*, neue. *frangible* zu lat. *frangere*. zerbrechlich.

An adamant stone it is not *frangebyll* With no thyng but with mylke of a gett. SONGS A. CAROLS p. 65.

frape, frappe s. afr. *frape*, peine, piege? neue. *frape*, dial. *fraps*, noise, tumult. CRAVEN DIAL. I. 164. vgl. *frapen* v. Tumult, Menge, Haufe, Schaar.

In alle þis mykelle *frape* wex a grette distance. LANGT. p. 320. Tuo days þe pape withouten mete lay, þe brid day com grette *frape*, & conged him away. p. 323. My faire auster Polixene, Cassandre, Eleyne, or any of the *frape*. CH. Tr. a. Cr. 3. 360. Er þei weore þer, wolde þei not blin, with hem a god gret *frape*. LIFE OF ST. ALEXIUS p. 60. v. 389 VERNON Ms. Than syr Florent and Floridas in fewtyre þei caste, ffruschene alle þe *frape*, and biernes affrayede. MORTE ARTH. 2804. (He) ffyghttez with alle the *frappe* a furlange of waye. 2091.

frapen v. afr. *fraper*, *frapper*, pr. *frapar*, sch. *frap* = blight, destroy, nordengl. Dial. *frap* = brag, boast, schlagen.

With myn ax I schal hem *frape*, Ther schal no Sarezyn ascape. RICH. C. DE L. 2513. The crystene on hem gan fast to *frape*. 4546. Ffallys [imperat.] on hym fuersly, *frap* hym to dethe, That he pas not your pouer for prayer ne other! DEST. OF TROY 10515.

frarie (frary) s. afr. *frarie*, mlat. *fratria*, *frateria*, nfr. *frairie*. Bruderschaft.

The order of foles . . Nombre of this *frary* is lx and iij. LYDGATE *M. P.* p. 164. Swiche a *frary* requyrthe Goddis curs. p. 171.

fraston v. s. *frasten*.

fraternite s. afr. *fraternite*, pr. *fraternitat*, sp. *fraternidad*, pg. *fraternidade*, it. *fraternità*, neue. *fraternity*. Bruderschaft.

With were þe templers & þer *fraternite*, Fals in alle maners. LANGT. p. 188. An haburdassher, and a carpenter, A webbe, a deyer, and a tapicer, Weren with us eeke, clothed in oo lyvere, Of a solempne and gret *fraternite*. CH.

C. T. 363. Of this *fraternite* there is mo than oon. LYDG. *M. P.* p. 165.

fratour s. s. *freitour*.

fraude, fraud s. afr. *fraude*, pr. *frau*, sp. pg. it. *fraude* v. lat. *fraus*, neue. *fraud*. Trug, Betrug.

He . . shal weelde the rewme in *fraude* doynge. WYCL. DAN. 11, 21 Oxf. To avoyde al gile and *fraude* he hath behight. LYDG. *M. P.* p. 151. Phelip þe jonger was islawe at Rome by gile and by *fraud* of Decius. TREvisa V. 77. Fle doublilnesse, *fraud*, and collusioun. LYDG. *M. P.* p. 162.

frauden v. afr. *frauder*, pr. *fraudar*, it. lat. *fraudare*. betrüglich schmätern.

The hije of þoure werkmen . . that is *fraudid* of þou. WYCL. JAMES 5, 4.

fraudful adj. neue. *fraudful*. trügerisch, betrügerisch.

He affermip þat ned is þer, wan it is not, and þus he is a þef and *fraudful* reuar. WICL. APOLOGY p. 112.

fraudent adj. pr. *fraudent*, sp. pg. it. *fraudento*, lat. *fraudentus*, neue. *fraudent*. trügerisch.

Undir floures of *fraudent* fresshenesse The serpent darethe. LYDG. *M. P.* p. 160. Malencolik of his complexioun, Disposoid of kynde for to be *fraudent*. p. 197.

fraught s. s. *fraght*.

fraughten, fraughten v. niederl. *vrachten*, schw. *frakta*, dän. *fragte*, sch. *fraucht*, *frawocht*, neue. *fraught*, *freight*. frachten, befrachten.

These marchantz have don *fraught* here schippes newe. CH. C. T. 4591. — Þe werwolf waited wittly which schip was jarest to fare forþ at þat flod, & fond on sone þat was gayly greyt to go to þe seile, & feipliche *fraucht* ful of fine wines. WILL. 2729. The drowmound was so hevy *fraught*, That unethe myght it saylen aught. RICH. C. DE L. 2459. We ben so hevy *fraught*, Unethes may we saylen aught. 2483.

fraward, froward vgl. *fra*, *frou*, *framward*, *fromward*, sch. *frawart* präpos., neue. *froward* adj. Am frühesten trifft man das Wort als Präposition, dann als Adjektiv.

1. präpos. von . . weg, von . . her: Þa turnesst tu þe *frawarrd* Godd. ORM 4672. Jesu Crist . . droh himm *frawarrd* hemm. 16514. Swo he gerenluker clepeð hem to him, swo hie widere turned *froward* him. OEH. II. 121. At euen cam a fugelflight *froward* *Arabie* to hem rigt. G. A. Ex. 3321. Loo! come ther folkes hym agayne, Fast folloyng with cart and wayne *Froward* the sytthe. TORRENT 953. auch mit Trennung durch das bezügliche Substantiv oder Fürwort: Wende we neuere *fro* him ward. BEST. 719.

2. adj. a. widerstrebend: Þus þer four . . mas his hert ful hawtayne And ful *fraward* til his soverayne. HAMP. 253—56. If man be til God *frawarde* And unkynde. 5854. To punyshe extorcioun . . And brynge alle unto correccioun, That be *froward* unto the just mesour. LYDG. *M. P.* p. 210. How may this be that thou art

froward To hooly chirche to pay thy dewtee. p. 141.

b. überhaupt widerwärtig, schlecht: Sum bene devowte, holy and towarde . . . And sum bene feble, lewde, and *frowarde*. E.E.P. p. 146. My hood was gone by *froward* chaunce. LYDG. *M. P.* p. 103. My lyffe remembryng *froward* and vicious. p. 240. Oon is *froward*, anothir is gracious. p. 159. This *frowarde* geant. LYDG. *Treat.* 1, 2.

frowardnesse, frowardnesse s. neue. *frowardness*. Widerspenstigkeit, Trotz, Bosheit.

Pe world es . . . a sted of mykel wrecchednes . . . Of *frowardnes* and of stryving. HAMP. 1164 —73. *Frowardnesse*, perversitas, contrarietas, protervitas. PR. P. p. 180. That me rewithe soore, That evir I knewhe hym for his *frowardnesse*. LYDG. *M. P.* p. 145. No bakke of kynde may looke ageyn the sunne, Of *frowardnesse* yit wyl he been be nyght. p. 151.

freck, frech, frik adj. ags. *frec*, ahd. *freh*, *freh*, niederl. *orek*, altn. *freckr*, schw. *fräck*, dän. *fräk*, gth. *frik* s., sch. *frack, frak, freck*. kühn, keck, tapfer, kräftig, hastig.

Pe uox is ec a wrecche *urech* [*frec* C.] best. ANCR. R. p. 128. Sathanas þe *frecche* þe saule wule drecche. O.E. MISCELL. p. 75. *Ffreck* as fuyre in the flynt He in armes had hyre hynt. DEGREVANT. 1365. I was *frecke* in my faythe . . . Whilles I one fowle regnede. MORTE ARTH. 3303. They fut theme fayre, thes *freckk* byernes. 2139. The franche men war *frek* to fare Ogaines him, with scheld and spere. MINOT. p. 2. With lordes, and with knyghtes kene, And other doghty men bydene, That war ful *frek* to fight. p. 15. *Fryke*, or craske, or in grete helthe. PR. P. p. 179. My floures bene fallen, & my *frike* age. DESTR. OF TROY 2204. Bes *frike* on your fos, fell of your dyntes! 6949. When thou art *fryke* and in thy flowres. LYDG. *M. P.* p. 230. Komparat. Alle the Grekes . . . Noght charget Achilles ne his choise helpe, But were *frekir* to be fight þen at the first tyme. DESTR. OF TROY 9860. Superlat. Faughte with the *freckeste* þat to Fraunce langez. MORTE ARTH. 2164. The egle is *frikest* fowle in flye. HOLY ROOD p. 221.

froke, freike, freche etc. s. ags. *freca* s. audax, sch. *froke, freik, frick*. eig. kühner Mann, Held, dann überhaupt Mann, Mensch, auch von einem Kinde gebraucht.

To answare watz arze mony apel *froke*. GAW. 241. Such a fole vpon folde, ne *froke* þat hym rydez, Watz neuer sene in þat sale. 196. A dere damisele to douther þis emperour hadde þanne, of alle fasoun þe fairest þat euer *froke* seiþe. WILL. 401. Nas neuer feller feuer þat euer *frok* hadde. 897. Pe fyrst fyue þat I finde þat þe *frok* vsed. GAW. 651. Pe fairest feete þat euer *froke* kende. ALIS. FRGM. 193. Godus frend may þe *froke* frely be called. ALEX. A. DINDIM. 1004. As a *froke* that fre were Forth gan I walke. P. PL. 8027. Go not forthe as a dombe *froke*. B. OF CURTAS. 255. — Oure kyng hath this *froke* yfelde. ALIS. 2161. In þat secon

gete we . . . on þe fairest *froke* [ein Kind] þat euer seg on loked. WILL. 4077. He caste in his thoghte The *frike* vpon faire wise ferke out of lyue. DESTR. OF TROY 144. — I se al mi folk fle for þat *frikes* dedes. WILL. 3886. He made a fare for þe *frokez* sake. GAW. 537.

Heo . . . com baldeliche biforen þeos feondes an foster, & ajain þes fifti, alle ferliche *frenchen*. LEG. ST. KATH. 729. Swiche a wolf . . . caupt vp mi sone riht bifore his fader and oþer *frakes* manye. WILL. 3501—4. As *frokez* þat semed fayn, Ayþer oþer in armex con felde. GAW. 840. Pe fowre *frokez* of þe folde songez þe empyre. ALLIT. P. 2, 540. There ben manye felle *frikes* my feeris to asprie. P. PL. 2811. Wers faren no folk . . . þan *frekus* þat no frut han frely to libbe. ALEX. A. DINDIM. 1116. *Ffrikes* one þe forestayne fakene þeire coblez. MORTE ARTH. 742.

frechliche, frekli, frickli adv. altn. *freckliga*, sch. *frakly*. rasch, hastig.

Glutunie haueþ pigges þus inemned: to erliche hette þet on, þet oðer, to estliche, þet þridde, to *wrechliche*. ANCR. R. p. 204. Sende *frecklye* into Fraunce. MORTE ARTH. 556. He fares as a fawcone, *freckly* he strykes. 788. Thay . . . *ffrickly* þere fos found for to greue. DESTR. OF TROY 8993. All *ffrickly* his fos fled. 9880.

freden v. ags. *gefrēdan* [-frēdde], sentire, intelligere, ahd. *fruoſjan*, altniederl. *vroeden*. vgl. niederl. *vroed*, sapiens, gnarus, prudens, ags. *frōd*, ahd. *fruoſt*. fühlen, empfinden.

And eke the goddes ben vengeable, And that a man may right wel *fred*. GOWER II. 119. We sethe hit wel in oure fey, And *fredeth* hit at nede. SHOREH. p. 7. In hyre selve hy hyne *fredde*. p. 120. His wif lay warme a bedde, And solas of hire lemman *fredde*. SEUYN SAG. 1513. If that I her *fredde* Whan I toward offring her ledde. GOWER II. 374.

freiren, frevren v. s. *sfroren*; **freiring** s. *sfroſing*.

freinen, fræinien, frajnen, frainen v. ags. *frignan* [præt. *frāgn*], interrogare. alts. *fregnan* [præt. *fragn*], altn. *fregna*, gth. *frainnan*, ahd. *rāt-frāganon*, sch. *frane, frayn*, auch später noch neue. *frain*. fragen, befragen, erfragen, erkunden.

Þes meiden . . . feng on to *freinin*: hwet wiht, quod ha, art tu? ST. JULIANA p. 37. Feng þa Porphire to *freinen* þis meiden, hwucche were þe meden . . . þ Godd haueþ ileaned his leue icorene. LEG. ST. KATH. 1644. Crist schilde euch meiden to *freinen* oðer to wilnen for to wite hwucche ho [sc. hise fulitoeschipes etc.] beon. HALI MEID. p. 33. Durste Abraham *freinen* numnor. G. A. EX. 1047. Siðen men hauen holden skil first to *freinen* ðe wimmanes wil, Or or men hire to louerd giue. 1425. Whannes he was men gon hym *freyne*. OCTOUIAN 1381. He hine *fræinien* gon . . . þat he dude him to vnderstonde of þan weorðles jongen. LAȝ. II. 293. Brien hine gon *fræine* of his farecoste. III. 234. Ne mihte he iheren word of his suster nan, ne he *uraini* ne durste. III. 235. ȝho toc

wissli; to *fraynenn* himm Whatt itt bitacnenn mihhte. ORM 2199. Y wold talk [wip] him tipinges to *frayne*. WILL. 250. Sche takeþ a syde Brytamoun a conseil, & gan him *frayne*. FERUMBR. 1216. Of other palmers he gan *frayne* Lesynges quaynte. OCTOUIAN 1365. *Ffrayne* will I fer and fraist of þere werkes. DESTR. OF TROY 97. Mark thi self schal *frain*. TRISTR. 2, 79. Of a thyng *frayn* the I shalle. TOWN. M. p. 76.

Vreineð [imperat.] hwat itidde of Ezechie. ANCR. R. p. 152. — Pu *frainest* me sellic ping. LAJ. II. 293. 3if þu *fraynest* whi . . Her iss annswere þær onnæn. ORM 15896. When God kumedi biuoren ou and *freineð* hwat je wulleð . . scheaweð so sweteliche to his swete earen. ANCR. R. p. 264. Syre Ewane fytz Uryenee þane egerly *frayne*z . . Sir, and we wyste þour wylle, we walde wirke þer aftyre. MORTE ARTH. 337. Payh þu *frayny* after freond ne fyndestu non. O.E. MISCELL. p. 92.

I *freyned* is name. WILL. 2034. I *frayned* at Feith What al that fare bymente. P. PL. 12107. 3if þu weore so wis mon . . þat þu *frainedest* me of feole pine sorjen. LAJ. II. 247. Þa *freinede* Iulius . . Wat his þat ilke æitlond. I. 309. Fast he *freyned* at his folk, what freke þat it were. WILL. 3587. This folk *frayned* hym first Fro whennes he come. P. PL. 3553. Ffolke *fraynide* fast at tho fre buernes, Of what cuntre þai come. DESTR. OF TROY 358. At þe angel anon he *fraynd* »What soulis ben þere?« O.E. MISCELL. p. 212. *Freineden* Porphire alle hise cnihtes, hwer he beside[n] wið þe cwen iwunet & iwaket se longe of þe niht. LEG. ST. KATH. 1754. Heo *fraineden* whære weoren þe king. LAJ. II. 88. Alle . . *freyned* faire of pemperour, whar he it founde hadde. WILL. 394.

Stoden bi þan weie folc *fraini(n)ge* [axinge j. T.] of feole cunne ping. LAJ. II. 595. Þa Farisewress hafðenn sket Off Cristess dedess *fraynnedd*. ORM 19627.

freitour, *fraitour*, *fratour* etc. s. mlat. *refectorium*, afr. *refreitor*, *refretoire*; die Abstammung scheint mit Rücksicht auf *frater* später misverstanden zu sein. *Refectorium*, Speisessaal.

Into the *freitour* hi ladde hem siththe, and sette hem ther wel heje Imelled with his owe covent. ST. BRANDAN p. 13. If a pore man come to a frere for to aske shrifte, And ther come a ricchere and bringe him a jifte, He shal into the *freitour* and ben imad ful glad. POLIT. S. p. 331. Freres in hir *fraytour* Shul fynden a keye Of Costantyns cofres. P. PL. 6253. In *fraytoure* they faren best Of al the foure ordres. CREED. 565. Pus þei ben exempt from cloistre, and from risyng at mydnytt, and fro fastinge in her *frastour*, and oper werkes of obedience. WYCL. SEL. W. I. 292. Scrite sall make thi chapitir, Predicacione sall make thi *fratour*. RELIG. PIECES p. 50. Hoc *refectorium*, *frature*. WR. Voc. p. 204.

frele, *freele*, *frelle* adj. afr. *frele*, *fraille*, it. *fraille*, *frale* neben *fragile*, neue. *frail*. gebrechlich, schwach.

Ful harde hit is wiþ him [sc. loue] to dele, Mannes flesshe he makeþ ful *frele*. CURS. MUNDI 4301 TRINITY. Vr feip is *frele*. E.E.P. p. 122. An other thenkende to seilen . . the tree berende hym [partic. absol.], inwardli clepeth a more *frele* tree [a tre *frelere* Purv.]. WYCL. WISD. 14, 1 Oxf. Herynge of man ne kepte he nojt, þat *frel* is atte ende. LIFE OF ST. ALEXIUS p. 44. v. 278 TRINITY. I am ferd, by my faith, of þi *frele* yowth. DESTR. OF TROY 831. The contrarye fortune vnbyndeþ hem [sc. þe hertes] by þe knowynge of *frele* welefulnesse. CH. BOOTH. p. 61. In what thing it was syk, or *freel*, by fleisch [infirmabatur]. WYCL. ROM. 8, 3 Oxf. Our flessch is *freel*. LYDG. M. P. p. 239. Forþi þat God sese right þat we er *freyle* and feble of myght, þe days þat er ille . . Yhit, at þe last, abregre sal he. HAMP. 4581. Ne mene þou nocht Of my *freyle* unknowynges of thought. 5740. *Freyl*, and brokulle, or brytyle, fragilis. PR. P. p. 177.

freles adj. scheint für *frieles*, altn. *frǫjulus*, *tadellos*, unverzagt, zu stehen. vgl. *frien* v.

Now for synglerty o hyr dousour, We calle hyr fenyx of Arraby, That *freles* fleje of hyr fasor, Lyk to þe quen of cortaysye. ALLIT. P. 1, 429.

frelnesse, *frellnesse* s. neue. *frailness*. Schwachheit, Gebrechlichkeit.

3e must consyder the *fralnes* of mankende. COV. MYST. p. 108. *Freylnesse*, fragilitas. PR. P. p. 177.

frelte, *frelte*, *frelte*, *frelte*, *frelte* etc. s. lat. *fragilitas*. vgl. *frele* adj. neue. *frailty*. Schwachheit, Gebrechlichkeit.

He holdith virginite More parfit than weddyng in *frelte*, *Frelte* clepe I, but if that he and sche wold leden al ther lif in chastite. CH. C. T. 5673. Thinketh that ye ben set in governynges Of lordes doughtres, oonly for tuo thinges, Outher for ye han kept your honeste, Other elles for ye han falle in *frelte*. 13490. Kynde clyveth on hym evere To contrarie the soule, And though it falle, it fynt skiles That *frelte* it made, And that is lightly forgyven. P. PL. 12026. It is *frelte* of flesshe. 1465. Mynde of man ne may not ben comprehended ne witheholden, for the *freeltes* of mankynde. MAUND. p. 5. If it happenyd any tyme that hire mynde for *frelte* begone to bowe. GESTA ROMAN. p. 25. Jesus shal amend mans trespas, That with *freylte* of fylthe is fyllyd. TOWN. M. p. 165. The body of this bold þat barely is ded, Most follow by fourme the *freltie* of man. DESTR. OF TROY 8722.

fremede, *fremede*, *fremd* etc. adj. u. s. ags. *fremede*, *fremde*, alts. *fremidi*, ahd. *framidi*, *fremidi*, afries. *framd*, *fremed*, gth. *framapeis*, niederl. *vreemd*, isl. *framandi*, schw. *främmande*, dän. *fremmed*, ach. *fremyt*, *frem*.

1. fremd, nicht angehörig, unverwandt: Sone willeþ him foryete þe *fremede* and þe sibbe. O.E. MISCELL. p. 59. Bruyt hade muche folk with him, Bothe *fremede* and eke kun. CHRON. OF ENGL. 91. Trewth is ifaillid

with *fremid* and *sibbe*. POLIT. S. p. 202. Seyen he was a nygard That no good myghte aspare To frend ne to *fremmed*. P. PL. 9898. Forþif vs ure gult & eke alle ure sunne, Al swo we doð þe us habbeþ igruld, to *freomede* & kunne. OE. II. 259. Vluwen alle urom him & bilefden him ase *ureomede*. ANCR. R. p. 392. vgl. 106. Sone willet him forþyten þe *fremden* & þo sibbe. MOR. ODE st. 17. Ȝiff þu firþreast *fremde* men. ORM 1250. vgl. 6160. Þer ne moste libbe þe *fremde* ne þe sibbe, Bute he here laje asoke, And to here toke. K.H. 63. Pat chyld wax so wel & yþeu, as seyde *fremde* & sybbe. R. OF GL. p. 346. Vbbe writes . . After alle þat castel yemede, Burwes, tunes, sibbe an *fremde*. HAVEL. 2275. Whether he be *fremd* or of his blod. AMIS A. AML. 1999.

2. *ausheimisch*: Ne *fremed* god bid saltou noghte. Ps. 80, 10.

3. *unbekannt*: In a fryht es y con fare *fremede*, y founde a wel feyr fenge to fere. LYR. P. p. 36.

4. *befremdend*: Lat be to me youre *fremde* maner speche, And say to me, youre nece, what yowe liste. CH. Tr. a. Cr. 2, 248.

5. *unfreundlich*: I hafe bene frendely freke, and *fremmede* tille oper. MORTE ARTH. 3344.

fremedli adv. als fremd, freundlich, verlassen.

Fer floten fro his frendez *fremedly* he rydez. GAW. 714. *Fremedly* the Franche tung fey es belefede. MORTE ARTH. 1250. Thir ferse knyghttis That thou *fremydly* in ffraunce has faye belevede. 3405.

fremeðe s. ags. *fremeð*, altn. *fremd*, effectus, virtus, honor. Wirkung, Macht.

Flesses *fremeðe* and safte same boðen he felten on here lichame. G. A. Ex. 349.

fremful adj. ags. *fremfull*. vgl. *frams*, *freme* s. nützlich, vortheilhaft, wohlthätig.

Ne bið naut his lare *fremful*. OE. II. 109. Hit is þe biginnigge of *fremfulle* sinbote. II. 73. Swich wop is *fremful* to wassende mide sinnes. II. 149. Alle weldede beð *fremfulle* to sinbote, ac non *fremfuler* þanne almes deled. II. 157. Me can todele þri manere guodes, guod worþssiplich, guod lostuol, and guod *uremuol*. AYENB. p. 80.

frenesie, **fransel** s. afr. *frenesie*, *frenaisie*, pr. *frenesia*, *frenesi*, sp. pg. it. *frenesia*, lat. *phrenesis*, neue. *frenzy*, *phrensy*. Wahnsinn.

Anone into malencolie, As though it were a *frenesie*, He fell. GOWER I. 286. And up his eighen cast he, that in feere was Pandarus leste that in *frenesye* He sholde falle. CH. Tr. a. Cr. 1, 726. The .6. medicyn for passiouns of *frenesie*, foly, ymagynaciouns. QUINTE ESSENCE p. 17. *Frenesy*, sekenesse, frenesis, mania. PR. P. p. 178. Hec ypomanes, the *fransey*. WR. VOC. p. 224. Limphaticus, hafande the *fransey*. *ib.* auch später erscheint noch *fransy* neben *frenzy*: the *fransy*, mania; the *frensy*, phrenesis. MANIP. VOC. p. 108.

frenesse s. ags. *frignesne*, libertas. s. *freo*, *fre* adj. Freigebigkeit.

Frenesse of hert, or lyberalyte, liberalitas. PR. P. p. 178. *Frenesse* of gyfte, liberalite. PALSGR.

frenetik, **frentik** adj. u. s. afr. *frenetique*, pr. *frenetic*, sp. pg. it. *frenetico*, lat. *phreneticus*, gr. φρενιτικός, neue. *frenetic*, *frantic*. wahn-sinnig.

In hise throwes *frenetike* and madde, He curseth Jove, Apollo, and ek Cupide. CH. Tr. a. Cr. 5, 206. With wood men wood, with *frentyk* folke savage. LYDG. M. P. p. 175. — Resoun shulde teche hem þat þei ben worse þan *frentikes*. WYCL. SEL. W. I. 26.

frenge s. afr. *frange*, it. *frangia*, sp. pg. *franja*, pr. *fremna*, welches auf lat. *frimbria*, durch Versetzung *frimbria*, deutet. schw. *frans*, isl. *fruns*, dän. *fryndse*, *fröns*, niederl. u. niederd. *franje*, sch. *frenyie*, neue. *fringe*. Franze, Franse.

Bi þat watz Gryngolet grayth, & gurde with a sadel, þat glemed ful gayly with mony golde *frenges*. GAW. 597. noch im sechzehnten Jahrh. A *frenge*, lacinia, fimbriale. MANIP. VOC p. 65.

freo, **fre**, **free**, **fri** adj. auch substantivirt. ags. *freo*, *fri*, *frig*, ahd. afries. *fri*, niederl. *vrij*, früher *vri*, niederd. *fri*, früher *frig*, altn. *fri* nur s. schw. *fri*, altschw. *friir*, dän. *fri*, gth. *freis*, sch. *fre*, neue. *free*.

a. adj. 1. frei, nicht hörig dem Stande nach, auch auf das ethische Gebiet übertragen im Gegensatz zu geistiger Abhängigkeit, Knechtschaft der Sünde etc., dann überhaupt unabhängig: Ȝef ha is *freo* wummon, ich hire wule hebben ant to wif halden; Ȝef ha þeowe is, ich cheose hire to cheuese. ST. MARHER. p. 3. Cuð me, quod he, Ȝef þu art foster of *freo* monne, oðer þeow wummon? Þe eadi meiden Marherete sone him onswerede: *freo* wummon ich am, ant tah godes þeowe. p. 4. Of Godes brude & his *freo* dohter, for ba togederes ha is, bicumed þeow under mon. HALI MEID. p. 7. He heom wolde leaden out of þane leoden, out of þeowodome, *freo* þat he weoren. LAȝ. I. 16. Penne woldest þu vnderstonde þæt we beoð in ure londe *freo* . . swa þi folc is of Rome. I. 314. Hym ne schulde not wondry, þai heo dude here myȝt With here bodies, þat aȝte be so *fre*, for to wynne here ryȝt. R. OF GL. p. 12. Þou shalt me, louerd, *fre* maken. HAVEL. 629. Thou seruauent ert clepid, be it not to charge to thee; but if thou maist be *fre*, more vae thou. WYCL. 1 COR. 7, 21. Other he moste stif be, Other holi church was issent, that mid riȝte was so *fre*. R. OF GL. p. 474. Ȝef ho is boren of cunnraden *free*, Of alle hire cunne best scal hire bee. MEID. MAREGR. st. 10. Lete hem that ben tobroke, *free*. WYCL. Is. 58, 6 Oxf. Þo com a king þe was cleped Chirus, and wan Babilonie, and makede *frie* þat issraelisse folc. OE. II. 53. Senne maketh many thral, That scholde be wel *fry*. SHOREH. p. 102. Þise byþ zopliche *ery*, uor hy byþ

delyured of alle wo, of drede, of deape, and of zenne. AYENB. p. 87.

2. frei, eigener Wahl anheim gegeben: Pe uerste [sc. uridom] is *uri* wyl, huerby he may chyese and do uryliche oper bet guod oper bet kued. AYENB. p. 86. As he that wys was and obedient To kepe his forward by his *fre* assent. CH. C. T. 853. Thapostil saith that I am *fre* To wedde. 5631.

3. frei, ledig von etwas: Ha . . is as in Syon, þe hehe tur of hevene, *freo* ouer alle fram alle worldliche weanen. HALI MEID. p. 5. Blody wes ys heved, On him nes nout bileved that wes of peynes *freo*. LYR. P. p. 62. Rihht all swa summ icc amm *fre* Fra weoreld pingess lusstes. ORM 2968. Crist wass . . all pwerit ut of sinne *fre*. 16815—8. Of sake he make me *fre*. TRISTR. 2, 93.

4. frei, ungehindert, offen: He adruwede þe Reade See, & makede ham *ureo* wei þuruh hire. ANCR. R. p. 220.

5. frei, Freistatt gewährend: That cytee [sc. Ebron] was also sacerdotalle . . and it was so *fre*, that men resceuyed there alle manere of fugityfes of other places for here evyl dedis. MAUND. p. 66.

6. in weitschichtiger Bedeutung wird das Wort namentlich in Beziehung auf Personen gebraucht, so dass dadurch, wie durch ein ehrendes Beiwort, jeder Vorzug der Geburt, der Gesinnung, selbst der Gestalt angedeutet wird, wie durch edel, herrlich, trefflich, muthig, gütig, schön: Affrican wiste þat he wes swide *freo* iboren. ST. JULIANA p. 7. Þis writ com to Fraunce, to þan *freo* kinge. LAJ. I. 135. Pa þet cleopede Frolle, *freo* mon an heorte. II. 568. Neuere ne fast y jut in plas with man of lowe kynde, Bote wyþ duk ouper erld of myst ouper kyng ycrouned *free*. FERUMBR. 465. He was flayre mane and *free*. DEGREVANT 33. Be feistful & *fre*, & euer of faire speche. WILL. 337. Anon seyð þat abot *fre*. GREGORLEG. 288. Myn eorles ant my barouns gentil and *fre*. POLIT. S. p. 190. Pemperour . . on his blonk rides Fast til þe forest, til he fond al his *fre* ferd. WILL. 385. Fare Y wille with the, And finde Thi fair folk and thi *fre*. TRISTR. 1, 13. Thai asked who was *fre* To win the maistrie? 1, 7. Hw he was strong man and hey, Hw he was strong and ek *fri*. HAVEL. 1071. — Maide . . þu þenchest gent and *freo*, Of what kyn ertou icome? ST. KATHER. 39. Orgles, tymbres, al maner gleo, Was dryuen ageyn that lady *freo*. ALIS. 191. From helle to hevene ant sonne to see nys non [sc. wyf] so þeep, ne half so *freo*. LYR. P. p. 39 sq. This maiden is suete ant *fre* of blod. p. 95. Wiþtli vp he sturte, as glad as any gome þat euer god wroujt, þat he myt his fille fyt for þat *fre* quene. WILL. 3275. A ring of riche hewe Than hadde that leuedi *fre*. TRISTR. 1, 13. Of Ysonde than speket he Her prise, Hou sche was gent and *fre*. 2, 20. Tuo sons of þer descent, tuo douhters ladies *fre*. LANGT. p. 206.

Auch Gott, Christus und Maria werden *freo*, *fre* genannt: O Godd, þ is al *freo*, ne mai

nan uel festnen. LEO. ST. KATH. 1179. Oure louerd is god & *freo*; þis weber þe deucl bringþ. ST. EDM. CONF. 359. Jhesu that was milde ant *fre*, was mid spere ystonge. LYR. P. p. 84. Astow [sc. Crist] art lord so *fre*, Thou let me neuer spille. TRISTR. 1, 36. Oure ladi *freo* on rode treo made hire mon. HOLY ROOD p. 131. This song, I have herd seye, Was maked of ouer blisful lady *fre*, Hire to saluen. CH. C. T. 14942.

Seltener findet man dies ehrende Beiwort auf Thaten übertragen: Þar saw ich þanne þat noble man to don a dede *free* [eine Heldenthat]. FERUMBR. 1413. und auf Sachen: Þe opre relyques þat buþ *fre*. FERUMBR. 1810. Of body was he a seemly knijt, of fair schap & of *free*. 2823.

7. freigebig, mildthätig: Vestshipes salue, *ureo* heorte. ANCR. R. p. 276. Nam ich monne *ureoest*? Vor so me seið bi large monne, þet he ne con nout etholden. p. 398. Be thou *fre* of thy meeles. REL. ANT. I. 111. So wel was William biloued wiþ riche & wiþ pore, so *fre* to fesse alle frekes wiþ ful faire yiftes. WILL. 1060. Sir King, of yiftes *fre*. TRISTR. 2, 65. Of service thou shalle be *fre*. B. OF CURTAS. 193. They wolde that here housbondes scholde be Hardy, and wys, and riche, and therto *fre*. CH. C. T. 14586. Offe met he was *ffre*. DEGREVANT 84.

Die milde oder reichliche Gabe bezeichnet dasselbe Eigenschaftswort: Crist us þef moni *freo* þeue. OE. p. 19. »Thine harp whi wiltow spare . . ?« »No out no cometh it nought, Withouten yiftes *fre*.« TRISTR. 2, 64.

b. subst. 1. Freier, im Gegensatz zu dem Hörigen, Unfreien: Riche and pore, bonde and *fre*, That love is god, þe mai se. POLIT. S. p. 256. Miþti men & menskul were þei in here time, & feipful as here fader to *fre* & to pewe. WILL. 5513. Tho folwed bond and *fre*. TRISTR. 3, 78.

2. edler Mann, edle Frau (vgl. adj. 6.): Whan þe *fre* [sc. William] was in þe forest founde in his denne, In comely cloyes was he clad for any kingessone. WILL. 505. Messangers he ches, Tristrem for to frain, That *fre*. TRISTR. 3, 12. Oghain tho gan he fare, That *fre*. 3, 48. — If þe haf a lemman [Geliebte] . . & folden fayth to þat *fre*. GAW. 1782. vgl. 1545. 1549. The knyght spekes to that *free* »Maydame, wytes nat me«. DEGREVANT 413. Certys, lady and *fre*, Jhesu save the. 677. Ysonde men calleth that *fre* With the white hand. TRISTR. 3, 58. The Quen . . The ring wil sone knawe, That *fre*. 3, 73. Þanne saide Roland to þat *fry*: Damesele þow spekest ful cortesy. FERUMBR. 3441.

freedom, freedom, fridom s. ags. *freóðóm*, afries. *fridóm*, niederl. *vrijdom*, niederl. *fridom*, sch. *freedom*, neue. *freedom*.

1. Freiheit, Stand der Freien, Unabhängigkeit: Nis ha þenne sarliche, as ich seide ear, akast & in to þewdom idrahen, þat fram se muchel hehscipe & se seli *freedom* schal lihte se lahe in to a monnes þewdom.

HALI MEID. p. 5. Thou shalt me, louerd, fre maken, For i shal yemen þe, and waken, þoru þe wile i *freedom* haue. HAVEL. 629. He com . . & sette vs in seruage, of *freedom* felle þe floure. LANGT. p. 66. Now ere þei in seruage fulle fele þat or was fre, Our *freedom* þat day for euer toke þe leue. p. 71. Þe man heþ pri maneres of *uridom*, þe one of kende, þe opre of grace, þe bridde of blisse. AYENB. p. 86. Þe opre *uridom* is þe ilke þet habbeþ þe guodemen in þise wordle, þet god heþ yvryd þe grace and be uirtue uram þe þreldome of þe dyeule and of zenne. *ib.* Whom with *freedom* [aus der Sklaverei] thow ȝuest. WYCL. DEUTER. 15, 13 Oxf.

2. eigene Wahl, Willkür: This mervaylle is aȝenst kynde . . that the fiasches that han *freedom* to enviroun alle the costes of the see, at here owne list, comen of hire owne wille to profren hem to the dethe. MAUND. p. 193. *Uridom* habbeþ alle men, ac hit is ybounde ine children, and ine foles, and yne wyllease. AYENB. p. 86.

3. Freiheit, Recht, Vorrecht: He sette grið, he sette frið, and alle *freodom*. LAȝ. 509. He grauntede þe chirches *freedom* [*freedom* γ. immunitates HIGD.] and privileges. TREvisa V. 129. He grauntede hem *freedom* [*freedom* γ. immunitatem HIGD.] þat dede þat deede. III. 61. Dahin mag man rechnen: We eow wulleð uteliche seggen of þa *freedom* þe limpeð to þan deie þe is iclepeð [icleped] sunedei. OEHL. p. 41.

4. edles Wesen: Blipe was eche a barn ho best miȝt him plesse, & folwe him, for his *freedom* & for his faire pewes. WILL. 188.

5. Freigebigkeit: Moni mon seith, were he ryche, Ne shulde non be me ylyche To be god ant fre; For when he hath oht bygeten, Al the *freedom* is forȝeten. REL. ANT. I. 114.

freoȝen, freolen, freolin, freen, fren, frien etc. v. ags. *freogan*, *freón*, afries. *friaia*, *fria*, mhd. *vrten*, *vrigen*, niederl. *vrijden*, *vrijen*, isl. *fria*, schw. *fria*, dän. *frie*, neue. *free*. be-freien, sowohl frei geben als frei machen.

He heom *ureoȝen* [vom Verkauf als Sklaven] lette, and fulluht on sette. LAȝ. III. 182. Ȝif ȝe me readeð, ich hine [den gefangenen König] wille *freoȝen*, ȝif he me ȝefeð gersume. I. 38. Ne scal he næwere dæd þoliæn þe while þe ich mai him *freoȝen*. I. 379. Ȝef ha þeowe is, ic cheose hire to cheuese, ant hire wule *freoȝen* wið gersum ant wið golde. ST. MARHER. p. 3. Ic haue min folkes pine sogen, ðat he nu longe hauen droȝen; Nu am ic ligȝ to *fren* hem ðeden. G. A. Ex. 2785. Ther schal never won on other costage *Fre* hymself to no vantage. FREEMAS. 353. — Ne ous led naȝt into uondinge, ac *uri* ous uram queade. AYENB. p. 262. — Aȝter cure heo him ȝeuen þreo hundred ȝisles, and al swa muclel gersume swa Gudlac king bihehte þa Belin hine *freode*. LAȝ. I. 263. Pa com Lucas þe king & lond þer to [sc. þe chirchen] leide, & sette þer on godes frið, & *freoden* alle þe chirchen. I. 435. — Ure helende . . þus queð:

Pax uobis, frið, for þat he ben þanne *fried* of þe deueles þralshipe. OEHL. II. 103.

freolac, freolalc, freolele s. ags. *freōlde*.

1. Freiheit, Unabhängigkeit: Nis þis þeowdom inoh aȝain þat ilke *freolaic* þat ha hefde. HALI MEID. p. 7.

2. edler Sinn, Milde: Edmodnesse & polemodnesse & *freolac* of heorte. ANCR. R. p. 240. Ase dusie men & adotede doð hire to understonden, þet flakereð hire of *freolac*, & herieð & ȝelpeð of þe elmesse þet heo deð. p. 222 sq. Muche word is of ou, hu gentile wummen ȝe beoð, vor godleic & uor *ureoleic* ȝerned of monie. p. 192. As ha hefde iseid tus, bisohte him wið þe brond . . þ he, for his *freolaic*, firstede hire. LEG. ST. KATH. 2394—9.

freolich, freoli, frēlich adj. ags. *freōlic*, alts. afries. *frilic*, mhd. *vrlich*. edel, trefflich, herrlich, lieblich. vgl. *freo* adj. 6.

A meiden . . feir ant *freolich* o wlite & o westum. LEG. ST. KATH. 66. As he hefde en chere bihalden swiðe ȝeorne hire utnumne feire & *freoliche* ȝuheðe. ST. JULIANA p. 7. Per wes sorhe to seon on hire *freoliche* flesch hu ha ferden þer wið. p. 27. Þe fingres swa *freolich* me puncheð ant so feire and so briht blikinde. ST. MARHER. p. 13. Y not non so *freoli* flour Ase ledies that beth bryht in boure. LYR. P. p. 45. Wymon war the with the swyke, That feir ant *freoly* ys to fyke. p. 46. Ȝif fortune wolde be so my fo From me to turne hire *freoly* faas. E.E.P. p. 129. Þe king . . het . . beaten hire bare flesch, & hire *freliche* bodi. LEG. ST. KATH. 1549. He watz flawen fro þe face of *frelych* dryȝtyn. ALLIT. P. 3, 214. Þat *freelich* freke . . The kid knight Pausanias. ALIS. FRGM. 1245. Ne no man vpon mold miȝt ayme þe number of þe *freliche* folk þat in þe feld lay slayn. WILL. 3875. Alle his *freliche* felawes. 428. Thus comparisunez Kryst þe kyndom of heuene to þis *frelych* feste þat fele arn to called. ALLIT. P. 2, 161. Or þis *freelich* foule farde of þe place, Hee bredde an ai on his barm. ALIS. FRGM. 1003. Alle *freliche* foules þat on þat friþ songe. WILL. 822. Fast gan þat *frely* barn fayre for to wexe. 124. Sone to deth ther drewe Mani a *frely* fode. TRISTR. 1, 18. She is *frely* and fair. DEGREVANT 553. 645. Þat perles of alle puple is preised ouer alle, of fairnesse of facioun, & *frely* þeuwes. WILL. 499. Hit arn [i. e. þy wedez arn] þy werkes þat þou wroȝt hauez . . þat þo be *frely* & fresch fonde in þy lyue. ALLIT. P. 2, 171.

Auch substantivirt, wie *freo*, wird das Adjektiv in Bezug auf Personen: Alle the beute sche hade, That *frely* to folde. DEGREVANT 459 cf. 512.

freoliche, freliche, friliche, freli etc. adv. ags. *freōlice*, libere, liberaliter, decenter. mhd. *vrliche*, *vrlichen*, neue. *freely*.

1. frei, unabhängig: Ȝe scullen of me halden, and habben me for harre, & habben *freoliche* eoure lond. LAȝ. I. 232. Hahte hine nimen on his hond al his kinewurde lond, cnihtes and freomen, and *freoliche* heom halden. II. 390.

2. nach freier Wahl: Uri wil, huerby he may chyese and do *uryliche* oper þet guod oper þet kuead. AYENB. p. 86.

3. frei, unbehindert: Belin king him sette þat forward þat he ȝerde, and *freoliche* hine lette faren and alle his iueren. LAJ. I. 204. Ic sal werken ferlike strong, And maken min folc *frelike* utgong. G. A. EX. 2799. Whanne he hath late the sparrow *freliche* flee away in the feelde. WYCL. LEVIT. 14, 53 Oxf. Duk Theseus him leet out of prison, *Frely* to go, wher him lust over al. CH. C. T. 1208.

4. unbedenklich, ohne Bedenken: He may nouht claime to be cleped clene god of mihte, But godus frend may þe freke *frely* be called. ALEX. A. DINDIM. 1003.

5. willig, bereitwillig: Of Normandie and of Flaundes *freoliche* him fulsten. LAJ. I. 236. Quat sa thou wil, thou ask me, For *freli* sal I graunt the. METR. HOMIL. p. 39. Thou forgifes us sa *freli*, That al men mai think ferlye Of thi pete and thi mercy. p. 84.

6. edel, herrlich, trefflich, schön: Cnihtes swiðe balde, an hundred and sixti þusend *freoliche* iwapned. LAJ. III. 158. As he biseh & biheold hire lufsome leor lilies ilicnesse & rudi ase rose & under hire nebscheft al se *freoliche* ischapet. ST. JULIANA p. 21. Þe quene his moder on a time as a mix þouȝt, how faire & how fetis it [sc. pat barn] was & *freliche* schapen. WILL. 125. Fulle *frely* he lyued here, his soule with God it fare. LANGT. p. 10. Superlat. On þe fairest on face and *frelokest* ischapen. WILL. 2634.

7. freigebig: Cupis, pellis, broches. . . Alisaundre *freoly* ther dyghtis. . . to his knyghtis. ALIS. 2507. Thay ar happen also þat hungeres after ryȝt, For þay schal *frely* be refete ful of alle gode. ALLIT. P. 3, 19.

8. umsonst: She shal gon out *frelich* withouten money [gratis sine pecunia]. WYCL. EXOD. 21, 11 Oxf. Quod gratis accepistis, gratis date. He says, Pat þat yhe haf of grace fre And *frely* resayved, *frely* gyf yhe. HAMP. 5962. The dyamand scholde ben ȝoven *frely*, withouten coveytynge and withouten byggyngne, and than it is of grettere vertue. MAUND. p. 159.

freolsen, frelsen v. ags. *freolsian*, diem festum celebrare, altn. *frjǫlsa*, *frlsa*, liberare, schw. *frǫlsa*, dän. *frlse*. Vgl. ags. *freols*, libertas, dies festus, ahd. *frīhals*, libertas, afries. *frīhals*, gth. *frēihals* [collum liberum], altn. *frjǫlso*, *frlesi*, schwed. *frölse*, dän. *frlse* s.

1. feiern: Patt tu stannde inn þe messedaj; To *freollsenn* wel & hallþhenn. ORM. 4412. cf. 2720. Ilke Lentenn forenn þej; Till ȝerrsalæmess cheastre. . . To *frellsenn* þær þatt heȝhe tid. 8891 cf. 15793. — Þa *frellsenn* þej; . . Gastlike Passkemesse. 15848. — Loc nu ȝif twelfte daj; iss wurrþ To beon wurrþlike *freollsedd*. 11072.

2. befreien, erlösen: *Frels* us fra alle ivele þinge. REL. ANT. I. 22. Quether þat he be messias þat þe folk abides sua, To *frelsen* þaim vte of þar waa? CURS. MUNDI 12777.

freoman [-mon], freman s. ags. *frēoman*, *frīman*, ingenuus, afries. *frīmon*, ahd. *frīman*, mhd. *vrīman*, neue. *freeman*. freier Mann, Freier, gegenüber dem Unfreien, Hörigen.

Men cleoped heom muglinges, and euer elc *freomon* ful telled heom on. LAJ. III. 186. Þu nahtes i nane stude habben *freomonnes* ibude. II. 228. Hahte hine nimen an his hond al his kinewurde lond, cnihtes and *freomen*. II. 390. Wyp *freomen* þu [sc. Weole, fortuna] art ferly feid. . . þe poure i londe naueþ no lot. O.E. MISCELL. p. 86. — Þoru oper man, louerd, than þoru þe, Sal i neuere *freman* be, þou shalt me, louerd, fre maken. HAVEL. 627. Hic liber, *freman*. WR. VOC. p. 214. *Fremann*, made of bonde, manumissus, manumissa. PR. P. p. 178. Knyhtes ant sweynes *Fremen* ant theynes. POLIT. S. p. 217.

freoschipe, freschipe s. ags. *frēoscipe*.

1. Freiheit, Unabhängigkeit: Ich com. . . to lesen þe þrales of þralshipe and giuen hem *freschipe*. OEH. II. 121. Ȝif heo willeð *frescipe* biwinnen, ne wndre þou nawiht þefore. LAJ. I. 21. Mucel we willeð driȝen. . . ær we nulleð mid *frescipe* [*frescipe* j. T.] faren from ure feonden. I. 16.

2. Freigebigkeit: Luue is heouene stiward, uor hire muchele *ureoschipe*, uor heo ne ethalt no þing, auh heo ȝueð al þet heo haueð, & ec hire suluen. ANCR. R. p. 386. Cesares *ureoschipe*. p. 395.

freond, frond, frend, friend, frind, freind s. ags. *frēond*, altnorthumbr. *frēond*, *frīond*, alts. *frīund*, afries. *friond*, *frīund*, ahd. *friont*, *frīunt*, mhd. *vrīunt*, gth. *frjǫnds*, amans, niederl. *vrīend*, niederd. *frīnt*, *frunt*, altn. altschw. *frāndi*, schw. dän. *fründe*, sch. *frend*, *friend*, neue. *friend*.

1. Freund: Gif þin nexta *freond* agult wið þe. . . bide hine lueliche þet he þe do riht. OEH. II. 17. Hit beoð tīðende. . . þat *freond* sæðe to *freonde*, mid fære loten hende »Leofue *freond*, wæs hail!« LAJ. II. 175. Þe mihte of meidenhad. . . ibroiden of himselfen, þat maked of eorðlich mon & wummon heouene engel, of heane hine, of fa *freond*. HALI MEID. p. 11 sq. Þine *frond* þu luuest for þam goddede þe he þe deð. OEH. p. 17. Whase iss þatt bridgumess *frend*. ORM 1796. *Frend* ne broðer ne spared he nogt. G. A. EX. 3587. Crist warnes us ful fair als *frend*. METR. HOMIL. p. 23. Thei seyn also that Abraham was *frend* to God. MAUND. p. 136. Y not non better knight, Trewer non to *frende*. TRISTR. I. 9. Ate niede me yȝiȝ huet þe *urend* is. AYENB. p. 186. *Freend*, amicus, amica. PR. P. p. 178. Hou god is trewe to þe nyede his *urynd* uor to helpe. AYENB. p. 117. This may þe know. . . both *frýnd* and fo. AUDELAY p. 22. Fore thi *frýnd*, and fore thi foo. p. 72. Cain, I reȝde thou so teȝnd, That God of heven be thi *freȝnd*. TOWN. M. p. 14.

(pl. nom. acc. ags. *frjǫnd*, *frjǫndas*, alts. *frīund*, afries. *friond*, *frīund*, ahd. *frīunt* *frīunta*.) Ȝe sculen. . . beon mine leofe *freond*. LAJ. I. 30. Þus haueu godes *freond* al þe fruit

of pis world. HALI MEID. p. 7. Gode *freond* hi were, For tui schrewen wollep *freond* beo. PILATE 98. Into France he ferde þer he *freond* [*friendes* j. T.] funde. LAJ. I. 69. Oure wille we habbeth forsake, Oure *freond* and al oure other god, and clanche to the itake. ST. BRANDAN p. 4. Nim tweien of pine *freond*, and ga ȝet bisec hine. OEH. p. 17. Him no kneow *freond* neo fon. ALIS. 122. A child . . þat scolde beon ihatan Hælend, & helpen his *freondes*. LAJ. I. 390. Hwer beoð alle pine *frond*? O.E.MISCELL. p. 174. Pa ær weoren ifeonde, makede heom to *fronde* [*freondes* j. T.] LAJ. I. 421. *Frend* sule wit ben. G. A. EX. 1775. So þat þys tueye breperen gode *frend* were þo rȝt þoru gode fourme. R. OF GL. p. 388. He is a smȝpes sune, ne beo we noht his *frend*. O.E.MISCELL. p. 39. He preyd hem as his *frende* To duelle with him. TRISTR. I. 6. The rode is up arered, His *friendes* aren afered. Lyr. P. p. 85. Gode *friendes* he fond. LANGT. p. 14. Take Roland bi thi side, He wil thine *friendes* knawe. TRISTR. I. 72. Thei senden for alle her *friendes*. MAUND. p. 177. Thre *friendus* of Iob . . alle camen fro ther place. WYCL. JOB 2, 11 Oxf. þet weren þe uirtues uoldo and uolle of þe zoþe guodnesse þet he sæwede to his priue *urindes*. AYENB. p. 96. Þe zenne of ham þet be hare kuede tonge sostyeneþ and arereþ þe strifs and þe euele wylls betuene ham þet byeþ *uryendes* togidere. p. 66 sq. Then may none of his *freyn*des say, Bot he has made homage. TOWN. M. p. 70.

2. Blutsfreund, Verwandter: Iacob listnede ðo *friendes* [sc. Ysaaces cf. GEN. 28, 1] red. G. A. EX. 1597. — Þis iudeuisse folkes lage was and get is, þat on þe ehtende dai after þe childes burde þe *frend* shopen þe child name. OEH. II. 87. Þær afferr comm þatt hire *frend* Hemm tokenn rap bitwennenn, To ȝifenn hire summ god mann. ORM 2367.

Man trifft auch eine Femininform *friendesse*, Freundin: Clepe thou prudence thi *friendesse*. WYCL. PROV. 7, 4 Purv. Mi *friendesse*, Y licenede thee to myn oost of knyȝtis in the charis of Farao. SONG OF SOL. I, 8 Purv.

Komposita mit *freond*, *frend* sind nicht eben zahlreich; dahin gehören: *friendful* adj., eine auf keinem alten Vorbilde beruhende, auffallende Zusammensetzung, die sich noch im sechzehnten Jahrhundert findet; freundlich, liebevoll: Y wolde, that God schewe hym silf *friendful* to me bi signes and werkis, as a spouse to the spousesse. WYCL. SONG OF SOL. I, 1 gloss. marg. *Friendfulle*, amicalis. PR. P. p. 178. *Friendefull*, amiable. PALSGR. — *friendles* adj. ags. *freōndlēas*, ahd. *früntlōs*, niederl. *vriendloos*, neue. *friendless*. *friendlos*: *Friendles* ys the dede. REL. ANT. I. 116. — *friendli* adj. ags. *freōndlic*, afries. *fründlik*, ahd. *früntlīh*, mhd. *vründlich*, neue. *friendly*. freundlich: To make us oonly *friendly* chere. CH. H. of Fame 3, 653. That trewe man . . That naught desyreth but youre *freendely* cheere. Tr. a. Cr. 2, 331. *Frendely* of chere.

BAB. B. p. 9. adv. ags. *freōndlice*. *Friendly*, amicaliter. PR. P. p. 178. — *frendlihed* s. *Freundlichkeit*: She taketh and yiveth in such degre, That as by way of *frendelyhede* She can so kepe her womanhede, That every man speketh of her wele. GOWER II. 286. — *frendmans*. *Freund*, *Blutsfreund*: Among þat þe sowle witeð, þe licame worpeð hewe, þe *frendmen* him biwepeð, gef þar anie ben, bigemeð þe licame, and forgemeð þe sowle. OEH. II. 183. — *frendsom* adj. sch. *freusom*, freundlich, gütig: Here me, Laverd, witterli, For *frendsom* [v. l. *freusom*] es þi merci [vgl. ags. gedēfe is þin milde mōd mannum *freusum*. Ps. 68, 16] Ps. 68, 17. — *freondrede*, *frendrede* s. ags. *freōndræden*. *Freundschaft*: Four thousand mark ysende For to beon of his *freōndrede*; The Romays him sent this pris. ALIS. 1487. Þise *urendrede* ous sæwede Iesu Crist þe zoþe urend. AYENB. p. 149. — *freondscipe*, *freondschipe*, *frendschipe* etc. s. seit ältester Zeit fällt öfters *d* vor *s* aus, und ist bisweilen in *t* verwandelt. ags. *frēondscipe*, alts. *frūndskēpi*, afries. *fründskip*, *früundschup*, ahd. *früuntscap*, mhd. *vrüuntscap*, niederl. *vrüendschap*, niederd. *fründschap*, *fründschaft*, altschw. *frændskaper*, *frēnskaper*, nschw. *fründskap*, dän. *fründskab*, neue. *friendship*. *Freundschaft*: Gif þu sunegest, he [sc. þe preost] þe scal reden on godes halfe, hu þu scalt habben Cristes *freondscipe*. OEH. p. 37. Beterer þe is *freondscipe* to habben pene for to fihen. LAJ. III. 41. No *freondschipe* nis so vuel ase is fals *freondschipe*. ANCR. R. p. 98. Pu art inoh ifondet & tu hauest mi *freondschipe* inoh swiðe ofseruet. ST. JULIANA p. 35. Ȝef þu drestest so muchel an dedlich mon . . & art offruht to leosen his *freontschipe*, schuldich penne forsaken Ihesu Crist. p. 24 cf. 32. Wanne þe man forleteð his synnen . . þanne is here foshipe turned al to *friendshipe*. OEH. II. 45. Sche thonkede Dyomede . . that hym liste his *friendship* hyre to bede. CH. Tr. a. Cr. 5, 183—5. Dede wil na *friendshepe* do ne favour. HAMP. 1884. Alle pridden dale mi lond ich wolde setten Brutan on hond & freoien al his folc, & *freonscipe* makien. LAJ. I. 45. He spake to hym specially, þat he sped shuld With fauer and fair wordes his *friendship* to haue. DESTR. OF TROY 1776. For hate or *friendshippe* they sal ther doomys dresse. LYDG. M. P. p. 210.

freosen, *fresen* v. ags. *freōsan*, *frīsan* [*frēas*, *fruron*; *froren*], gelare, ahd. *frīusan*, mhd. *vrīusen*, niederl. *vrīezen*, niederd. *freisen*, *frēsen*, altn. *frjósa*, schw. *frysa*, dän. *fryse*, neue. *freeze*.

1. frieren, gefrieren: Wherof art thou so sore afered, That thou thy tunge suffrest *frese*? GOWER II. 22. — I . . *frese* in herte. III. 9. Thanne *freoseth* the thicke mist. POP. SC. 227. Whan hit is cold . . And the deu *freose* adonward. 231. When the forst *freseth*, muche chele he byd. Lyr. P. p. 110. — Þe snowe lay in þe feld, þe water *frese* biside. LANGT. p. 121. When þe colde cler water fro

þe cloudez schadden, & *fres* er hit falle myjt to þe fale erpe. GAW. 127. The cold northerne wind blee; and the cristal *freesede* to the watyr [cristal of water *frees* togidre Purv. gelavit crystallus ab aqua] WYCL. ECCLESIASTIC. 43, 22. — Ðo god had ben þe firmament, Al abuten ðis walkne sent, Of waters *frozen*, of yses wal, ðis middel werld it luket al. G. A. EX. 95. Gripes freteth heore mawen, Half heo dop in a fur, And half into a *frozen* mur. O.E. MISCELL. p. 151. Þe *frozen* see [das Eismeer]. TREVISA I. 323. We falleth so flour when hit is *frore*. LYR. P. p. 25. Ouere þe water of Temse, þat *frozen* was iys. LANGT. p. 122. *Frozen* is [gefrorenes Eis]. GOWER III. 9.

2. unpers. es friert: Horforst cometh whan hit is cold, so that hit *freosez* anyjt. POP. SC. 223. Wan hit smiuth ne wan hit *frost*. O. A. N. 620. Ore plut — reynet, ore gele — *freset*; Ore remet — thouet, ore regele — *freset* ayen. WR. VOC. p. 160. It *fresethe* more strongly in the contrees than on this half. MAUND. p. 131.

frere s. afr. *freire*, *frere*, pr. *fraire*, *fratre*, it. *frate*, lat. *frater*, sch. *frere*, *frer*, neue. *frar*.

1. Bruder eines Ordens, Klosterbruder: Me bringith ous four and tuenti loves, and ech monek haveth his, That ech *frere* of that he leveth wite to his soper. ST. BRANDAN p. 13. Forth rod this holi man As a *frere*, and let him clipen *frere* Cristian. BEKET 1181. He leneth on is forke ase a grey *frere*. LYR. P. p. 110. A *frere* ther was, a wantoun and a merye, A lymytour. CH. C. T. 208. Hic frater, a *frere*. WR. VOC. p. 210. 262. *Frere*, religieux. PALIGR. — Where shal men nu finde fattere or raddere of leres, Or betre farende folk than monekes, chanons, and *freres*? POLIT. T. p. 330. 3it ther is another ordre, Menour and Jacobin, And *freres* of the Carme, and of Seint Austin. p. 331. The abbot seide . . . Four and tuenti *freres* we beoth her. ST. BRANDAN p. 13. Þe *freres* of þe hospital & þe temple also, Biseke þam I salle, þat þei help jow perto. LANGT. p. 197. The gode king Lowis Of France to the holi lond wende, & thoru Paris Bareuot eode & openheued, & then holi wey bigan With procession of *freres*. R. OF GL. p. 530. The king hadde therto gode wille, thoru *frerene* rede. p. 545. I fond there *freres*, Alle the foure ordres. P. PL. 115. I speke of us, we mendeaunts, we *freres*. CH. C. T. 7494. There duellen many religious men, as it were of the ordre of *freres*, for thei ben mendyfautes. MAUND. p. 210. Hail be þe *freris* wiþ þe white copis. E.E.P. p. 153. Ye hungre begers *frerys*. TOWN. M. p. 91. *Frerys* dar nat flater nor no pardowneer. LYDG. M. P. p. 151. Preustus or clerkus, monkes or *frerus*. MYRC, Instructions 1570.

Die Predigermönche, Dominikaner, bezeichnet R. OF GLOUCESTER als *frere prechors* ohne Flexion des ersten Wortes, wie durch ein Compositum: Ther after . . . The ordre bigan of *frere prechors*. R. OF GL. p. 492. At Kildar

he was aslawe . . . & at the *frere prechors* ibured. p. 526. The king . . . is in with is folc atte *frere prechors* nom. p. 545.

2. Bruder in vertraulicher und freundlicher Anrede: Certes, beau *frere*, quath the pope [zum eorl of Arundel], ynele nojt take on so. BEKET 1372. The messagers come & seide here erande . . . þo þe lettres were irad, beau *freres*, he sede, Ich wole loke what mi felawes of þis þing wolleþ rede. ST. EDM. CONF. 429. auch brüderlicher, innig verbundener Freund: How yong thei become *frere* In courte whereas thei were . . . Herkenyth and ye may here. AMIS A. AMIL. 17.

fresch, *freisch*, *freis*, *fress*, *ferss* etc. adj. ags. *ferac*, ahd. *frisc*, mhd. *erisch*, altn. *ferskr*, *friskr*, schw. *fürsk*, *frisk*, dän. *fersk*, *frisk*, niederl. *versch*, *frisch*, afr. *fres*, *freis*, fem. *fresche*, *freske*, pr. *fresc*, sp. pg. it. *fresco*, neue. *fresh*.

1. frisch, nicht alt, unverdorben, nicht abgestanden: *Fresche* lamprey bake. BAB. B. p. 160. White herynge in a dische, if hit be seaward & *fresshe*. p. 161. *Fresch* herynge. p. 168. *Fresche* sturgeon. p. 174. Þe baly of þe *fresche* samon. p. 171. *Fresshe* porke. LIL. CUR. COC. p. 9. 11. 13. Brothe of *fresshe* flesshe. p. 43. Stuffe of *fressh* befe p. 51. *Fresche* brothe of motone. p. 46. Yf þou wylle kepe þe tayle of a dere *Fresshe* in seson over þo jere. p. 33. Thei schulen not ete *freisch* grapis and drie. WYCL. NUMB. 6, 3 Purv. I fyllle Among the herbes *fresche* and fyne. E.E.P. p. 141. A basyn full in youre hand of herbis hote [fr. herbes chaudes] & *fresche*. BAB. B. 183. Alt ist die Verbindung mit *water*, worunter nicht sowohl frisches als süßes Wasser, im Gegensatz zum salzigen Seewasser verstanden wird: A stank of *fresche* watir. MAUND. p. 115. The grettest ryvere of *fresche* watir, that is in the world. p. 211. Hec ammis (amnis), *freche* water. WR. VOC. p. 271. *Freis* water and se Sal bren. METR. HOMIL. p. 26. Both of the see and of *fersch* water he [sc. the sonne] draweth up the breth. POP. SC. 203.

2. kühl: They make dyches in the erthe . . . and whan thei wil ete, thei gon there in, and sitten there; and the skylle is, for thei may ben the more *fresche*, for that lond is meche more hottre than it is here. MAUD. p. 29.

3. frisch, nicht matt, rüstig, kräftig: To heo eoden alle afoten, & swide *freche* weoren. LAJ. I. 402. Nis no so *fresch* on fote to fare, Ne non so feir on folde to fynde, þat þei ne schal on bere be broujt ful bare. E.E.P. p. 134. Were als *fresch* forto fyt as þei were on morwe. WILL. 3640. He hadde ihud . . . Asyden .xx. thousand, That scholden come, on *fresche* steden, Heom to socoure. ALIS. 2403. Thanne thei maken *fressche* men redy to pryke forthe with the lettres. MAUND. p. 243. A *fersche* ost hem to help hostile þer come. WILL. 3633. Þo com þe kyng of Brutayne & syre Waweyn þe hende, Myd her nywe ost al *verss* [v. l. *fressh*]. R. OF GL. p. 217. Hii

wypyne uersee were, wypoute trauayl & tene. p. 395. Pere com at laste Syre Hue þe gret erl, & Aunsel de Rypemound Myd an hondred knyghtes pur fersse & sound. p. 397. ungestüm: Thus on fote con thai fette . . As *fresch* as ij lions. ANT OF ARTH. ct. 45. As we in boke telle yow may, Was the batell of the barons, That *frescher* were þen any lyons. GUY OF WARW. 8076.

4. eifrig: Aþ himm birrp beon *fressh* þæto. ORM 6348. Þe world, þe fende, our fleashe, þat to assayle us here er ay *freshe*. HAMP. 1253.

5. frisch, munter, lieblich, von Personen und Sachen: Emelle, that fairer was to scene Than is the lillie . . And *fresscher* than the May with floures newe. CH. C. T. 1037. Ther I lete him now his wo compleyne, Til *freisse* May wol rewen on his peyne. 9655. *Freisse* May Holdith hir chamber. 9733. There wooyd a young knyght, a *fresse* lord and a fayer. LYDG. M. P. p. 108. — The flese þat is *freshe*, flamond of gold. DESTR. OF TROY 225. He hade fongit þe flese & þe *fresshe* gold. 997. The golden crownes maade in the hevenly stage *Fressher* then lilies, or ony somer rose. LYDG. M. P. p. 26. With *fresshe* thinges and with glade The noble town was all behonged. GOWER III. 63. Whan Ver is *fresshest* of blomys. LYDG. M. P. p. 246. He seeth her face of such colour, That *fressher* is than any flour. III. 27. He purtrayed in his hert and in his thought Hir *fresche* beaute and hir age tendre. CH. C. T. 9474. So *fressh* a taste . . I shall assaie nevermore. GOWER III. 11. Off rethoryciens men lerne *fresshe* language. LYDG. M. P. p. 218.

6. nüchtern, nichttrunken: He was *fresche*, he was nought dronke. SEVEN SAG. 1226; so wird *fresh* auch im Schottischen gebraucht.

7. neu, ander: *Fresche* god [deus recens *Vulg.*] bes noight in þi thoghte, Ne fremed god bid saltou noghte. Ps. 80, 10. Ther shall not be in thee a *fresh* God. WYCL. ib.

fresche s. sch. *fresh*. Flut. The *fresshe* was so felle of the furse grekes. DESTR. OF TROY 4730.

freschli adv. neue. *freshly*.

1. unlängst: *Freschly*, and newly, recenter, noviter. PR. P. p. 178.

2. rasch, hastig, ungestüm: Po Ion stert up *fressly* anone, And seyd, »wykked men, what wul þe done?« R. OF BRUNNE, *Meditations* 869. »Querfore?« quoth the freke, & *freschly* he askez. GAW. 1294.

3. frisch, lieblich, heiter: *Freschly*, or iolyly, and gayly. PR. P. p. 178. Titan somwhile *freshly* dothe appeere, Than comyth a storm, and dothe his lihte difface. LYDG. M. P. p. 198. Som oon hour, thouhe Phebus *freshely* shyne, In Marchys wedrys it sodeynly wil reyne. p. 245.

freschesse s. neue. *freshness*. Frische.

The bewte . . Of thes blomys, som blew, rede, and white, To whos *freshnesse* no colour

may atteyne. LYDG. M. P. p. 245. Undir floures of fraudulent *fresshensse* The serpent darethe. p. 160. Ver . . Tyme of growyng, cheef moodir of *fresshensse*. p. 243. Fro silver wellys that boyle up with *fresshensse*. p. 216.

frese, *fres* s. alts. *frésa*, periculum, perniciés, afries. *frása*, *frés*, periculum, ahd. *freisa*, periculum, discrimen, mhd. *vreisa*, terror. Furcht, Bedenken.

For thi saulle, without lese, shuld I dele penny doyle, So wold mo, no *frese*, that I se on this sole Of wifes. TOWN. M. p. 30. Thomas . . Putt thi hande in my syde, no *fres*, ther Longeus put his spere. p. 291. Vgl. *Sprachpr.* 1, 1, 368.

fresliche, *fresly* adv. ist wohl nur durch Umstellung der Consonanten von *fersliche* entstanden und nicht auf afries. *fráslik*, *fréslik* adj., mhd. *vreislíche* adv., schrecklich, zurückzuführen. s. *fersliche* adv.

Ful *fresliche* (v. l. *fersliche*) riht wol vs affray, And blame vs for vr mislyuyng. E.E.P. p. 119. William ginnes ride *fresly* toward here fos. WILL. 1189.

frestone s. neue. *free-stone*, behauener Stein, Quader?

Hec timeria, a *frestone*. WR. VOC. p. 256. *fret* s. ags. *frātu*, pl. *frātuve*, *frātuve*, alts. *fratahi*, ornamentum, neue. *fret*. Schmuck, Verzierung.

A *fret* of gold she hadde next her heer With flourouns smale. CH. Leg. G. W. Prol. 215. cf. 225. Yclothed was this myghty God of Love In silke enbrouded, ful of grene greves, Inwith a *fret* of rede rose leves. 226. *Fret* of golde, friseur dor. PALSGR. In the myddes of your sheld ther shal be set A ladyes head with manye *frete*. SQUIR OF LOWE DEGRE 211. With *frette* of perle upon his hede. GOWER II. 228.

freten etc. v. ags. *fretan* [*frāt*, *fretan*; *fretlen*], gth. *frāitan*, ahd. *frezan*, *frezan*, niederl. *vreten*, niederd. *fretlen*, schw. *frūta*, sch. neue. *fret*.

1. fressen, verzehren: Let þu þa hundes hannen togaderes, eider *fretlen* oder. LAJ. III. 274. Niðful neddre . . sal gliden on hise brest neðer, And erðe *fretlen*. G. A. Ex. 369. Dis leun sal ober folc *freten*. 4027. Vermyn grete, þat þe synful men sal gnaw and *frete*. HAMP. 6596. To þe rode he sturte, & bygan to *frete* & gnawe þe armes faste, & pyes myd hys tep to drawe. R. OF GL. p. 417. In fastynges dayes to *frete* Er ful tyme were. P. PL. 1073. He slough the cruel tyrant Buserus, And made his hors to *frete* him fleisch and boon. CH. C. T. 15589.

Penne hafest þu þes hundes laje þe nu speowed and eft hit *fret*. OEH. p. 25. Mohðe *fret* te claðes. HALI MEID. p. 29. Hwo is þet þet is so muche fol þet seið bi þe hunde þet *fret* leðer, »Abid for to morwen, ne beat tu hine nout jet«. ANCR. R. p. 326. Þe fox . . *fret* hire fille, and goð ðan ðer ge wille. BEST. 422 cf. 485. So the tiger . . With mouth heo *fretith* best and mon. ALIS. 1890—92. — Þe laðe helle

wurmes, tadden ant froggen, þe *froteð* ham ut te ehnen. OEH. p. 251. Gripes *froteð* heore mawen. O.E.MISCELL. p. 151. Po byþ þe wolues þet *ureteþ* þe ssep. AYENB. p. 39. Zunge impen me bigurt mid pornes, leste bestes *ureten* ham. ANCR. R. p. 378.

A beste *frate* it. PS. 79, 14. Some he [sc. þe geant] myd strengþe nom, & al quyc hem *fret*. R. OF GL. p. 203. Ful reuliche gan he [þe best] rore, & rente al his hide, & *fret* oft of þe erpe, & fel down on swowe. WILL. 86. Bulsifal that hors het, Mony mon of lyve he *fret*. ALIS. 702. Adam afterward . . . *Freet* of that fruyt. P. PL. 12466. — Swulc fare of fleoþen her was þat heo *freten* þet corn & þat gras. LAJ. I. 166. Wormes and serpentos on hem seeten, Euer as houndes þei on hem *freeten*. O.E.MISCELL. p. 229. Wormes sprang out perof, and *frate* so Iulianus his neþer ende þat he myte nevere be delivered perof. TREVISA V. 171.

Ðe lene [sc. neet] hauen ðe fette *freten*. G. A. EX. 2101. Itakus . . bywepþe hys felawes ylorn, þe whiche felawes þe fierse Pholifemus ligginge in his grete caue hadde *freten*. CH. Boeth. p. 147. They sawe lygge . . legges & armes, Fayre handes & feete *freeten* too the bonne Of menne. ALIS. FROM. 1158. A grett geaunte . . He has *fretyn*e of folke mo thane fyfe hondrethe. MORTE ARTH. 843. Till the flesshe of þat faire was *fret* of the bones. DESTR. OF TROY 13029.

2. übertragen wird der Begriff, gleich dem deutschen fressen, verzehren, auf manche andere Gebiete: Elde, which al can *frate* and bite, As hit hath *freten* mony a noble storie. CH. Qu. *Anelyda* 12. Hat lufe toward Godess hus me *freteþþ* att min herrte. ORM 16132. Hwose euer misseid þe, ober misdeid þe . . understand þet he is þi uile, uileð awei al þi rust . . & he *uret* him suluen, weilawe! ase þe uile deð. ANCR. R. p. 184. Whan man hath that complexion, Full . . of dredes and of wrathfull thought, He *fret* him selven all to nought. GOWER III. 98. How may ye loke upon the candill-light, That clerer is and hotter than myn eye? And yet ye seid the bemes perse and *frate*: Howe shall ye thanne the candel-light endrye? CH. Court of L. 938. — A *fretyn*g etyk caused his langure. LYDG. M. P. p. 50. — On folde no flesch styryed þat þe flod nade al *freten*. ALLIT. P. 2, 403.

Auch begegnet eine schwache Verbalform: 3e . . plucked and pulled hem anon to the skynnes, That the fresinge frost *ffreted* to here hertis. DEPOS. OF R. II. p. 12.

fretinge s.

1. Fressen, Biss: The thirde day after she died, as by *fretyn*g of the addres. GESTA ROM. p. 278.

2. Rost, Brand am Getreide: If that hungre were grown vpon the erthe, or were pestilence, or corrupt eyr, or *fretyn*ge [rust *Puro. ærugo Vulg.*] WYCL. 3 KINGS 8, 37 Oxf. *Fretyn*ge, corrosio. PR. P. p. 179.

3. Bauchgrimmen: *Fretyn*ge, payne yn þe wombe, torcio. PR. P. p. 179.

frette s. ob von afr. *frail*, mlat. *fredum*? dient zur Uebersetzung der afr. *redempcioun*. Loskauf, Ersatz.

Pe kyng sent his sond . . for barons of þe lond, For bisshopes þat þei kende, and oper . . Suld com þer he was, & with him mak þer *frette*, Or with his body pas tille Gascocyn. LANGT. p. 290.

fretten v. ags. *frätvan*, *frätvian*, ornare. alts. *fratahon*, neue. *fret* [1 *frette*. PALSGR.] schmücken, ausstatten.

Als wemen hawe wille in þere wilde youthe To *fret* hom with fyn perle, & paire face paint. DESTR. OF TROY 433. — With alle þe fode þat may be founde *frette* [imperat.] þy cofer, For sustnaunce to yow self & also pose oper. ALLIT. P. 2, 339. — Fetisliche hire fyngres Were *fretted* with gold wyr. P. PL. 900. Fyoles *fretted* with flores. ALLIT. P. 2, 1476. Her fax in fyne perre was *fretted* and fold. ANT. OF ARTH. st. 29 cf. 46. Of other stanes of gret prys, With fyne gold wyre alle about *frett*. HAMP. 9106. Iuwel *frette* ful of riche stoones. CH. Leg. GW. Dido 192. A trouthe *frette* fulle of falsheede. R. OF R. 4708. Pe sadel . . With gold was *fret* & pretious ston. FERUMBR. 3663. With a flore þat was *fret* all of fyne stones. DESTR. OF TROY 1660. He . . Set hir in a sadill serklyt with golde, *ffret* ouer with fyne perle. 3408.

fri s. mlat. *fria*, afr. *froi*, *froie*, afr. *frai*, neue. *fry*. Same, Nachkommenschaft.

Hoc sperma [sc. corporis humani], *fry*. WR. Voc. p. 208. Me and my *fry* shal with me falle, Save from velany, and bryng to thi halle In heven. TOWN. M. p. 21. Noe, to the and to thi *fry* My blyssyng graunt I. p. 24.

frik adj. s. *frek*.

frikien v. ags. *frician*, saltare. tanzen, flink sein.

Pih and shonkes and fet oppieð, wombe gosshieð, and shuldres wrenchieð, armes and honden *frikieð*. OEH. II. 211.

friknesse s. vgl. *frek*, *frik* adj. Kraft, Raschheit, Kühnheit.

Frykenesse, crassitudo. PR. P. p. 179. I dout me full sore, Lest þi *friknes* so furse, in þi fell hert, Brynge þe to bale. DESTR. OF TROY 6119.

fridai, -dei etc. s. ags. *frigedæg*, afries. *frigendei*, *fredi*, altn. *frjǫdagr*, ahd. *frītag*, niederl. *vrijdag*, niederd. *friday*, schw. dän. *fredag*. Freitag, dies Veneris.

Freon heore læfdi heo þien hire *fridæi*. LAJ. II. 158. Pe fifte siðe crepe [inf.] to cruche on lange *fridai*. OEH. II. 95. þet wes a longe *vryday*, at þare sixte tide. O.E.MISCELL. p. 49. Euerich *urideie* of ðe yer holdeð silence. ANCR. R. p. 70. There is a lampe . . on the gode *fryday* [vgl. niederl. de goede vrijdag; der gute, stille Freitag] it gothe out be him self. MAUND. p. 76. Selde is the *fryday* al the wyke ilike. CH. C. T. 1541. I the praye For hym that dyed on good *frydays*. SQUYR OF LOWE DEGRE 145. Of Sarazyns there was a route . . That

seyged the Rodes round aboute, Fyersly agaynst the good *fredaye*. KNIGHT OF CURTESY 281. — 7e schulen eten . . eueriche deie twie, bute *uridawes* and umbridawes. ANCR. R. p. 412 cf. 70. Thei seyn that wee synnen . . of that that we eten flessche the Wednesday, and egges and chese upon the *frydayes*. MAUND. p. 20. Syr, i holde you not to prayes, But ye there fyght thre god *frydayes*. SQUYR OF LOWE DEGRE 199.

Frie, **Freeo** s. ags. *Frig[e?]*, mlat. *Frea* [GALFR. MONUM. VI. cap. 10.] Name einer Göttin.

After hym we honouref Venus mest, þat *Frie* yclepud ys In oure tonge & in þe wyke friday for hym wyys. R. OF GL. p. 112. *Freon* heore læfdi heo ȝiuen heore fridæi. LAJ. II. 158.

frien v. altn. *frīja*. tadeln.

Per nis he nouth to *frie*. HAVEL. 1998.

frien v. afr. *frire*, pr. *frigir*, *frire*, pg. *frigir*, sp. *freir*, lat. *frigere*, neue. *fry*.

1. intr. braten: Beter it is that we out renne, Thenne as wreches in house to brenne, And *frye* inne oure owne gres. RICH. C. DE L. 4407.

2. tr. u. so gewöhnlich, braten, rösten, namentlich in Fett, Oel, Butter: Take brede and *frye* hit in grece þou schalle. LIB. CUR. Coc. p. 28. In pan or skelet þou shalt hit *frye*, In buttur. p. 50. — Take onyons and loke þou hew hom smalle, *Freye* hom in grece. p. 21. — Take almondes cloven in twen, þat *fryid* ar with oyle. p. 43. Off *fryed* metes be ware, for they ar fumose in dede. BAB. B. p. 148. Hec frixura, *fryd* met. WB. Voc. p. 241.

frizzen v. sollte das Wort identisch mit *frien* altn. *frīja* sein, so dass das doppelte ȝ, dessen Verdopplung nicht im Wege zu stehen scheint, dem j. entspräche? auf ags. *frigan*, sciscitari, scheint es dem Sinne nach nicht zurückzuführen zu sein. tadeln.

Swa þatt teȝ Himm mihhtenn wel forr-werrpenn, ȝif þatt teȝ sæȝhenn ohht onn himm To *frizzen* & to tælenn. ORM 16510.

frist, **freyht** s. ags. *fyrhto*, *fyrhtu*, afries. *fruchta*, niederl. *vrucht*, niederd. *frucht*, dän. *frygt*, ahd. *forahta*, alts. *forhta*, vgl. gth. *faurhte*, neue. *fright*. Furcht, Schrecken.

His moder wurð neg dead for *frist*. G. A. Ex. 1234. Ne thorte us have *frist* ne fer, that God ne wolde his blisse us sent. BODY A. S. 343. On ilk a her a drope stod for *frist* and fer ther as I lay. 477. Tho the knave hadde a *frygt*. SEVEN SAG. 948. *Freyhte*, or feer, timor, pavor, terror. PR. P. p. 177.

fristzen v. ags. *fyrhtan* u. *forhtian*, alts. *forhtian*, ahd. *forahtan*, *forhtan*, gth. *faurhtjan*, afries. *fruchta*, niederd. *fruchten*, schw. *frukta*, dän. *frygte*, neue. *fright*.

1. fürchten: Michil he *frigtete* for ði boðen Symeon and Leui. G. A. Ex. 1861. Ðhog ðe asse spac, *frigtete* he nogt. 3978.

2. schrecken, einschüchtern: So was he *frigtet* ear in drem. G. v. Ex. 1757.

fristful adj. vgl. ags. *forhtfull*, neue. *frightful*. in Furcht gesetzt.

Þis *frightful* folc ðns abiden. G. A. Ex. 3459.

frist adj.

1. in Furcht gesetzt, erschreckt, verzagt: Ðo wurðen he *frist* and agrisen. G. A. Ex. 667. Abraham up on morgen stod, Wið reuli lote and *frist* mod. 1161. Ðo wurð Abraham *frist* fagen, for Ysaac bileaf unslagen. 1331.

2. Furcht erweckend, furchtbar: He sulde ben man migti, And of him kumen folc *frist*. G. A. Ex. 983.

fristlied s. Furcht.

Miswiuen hem gunnen Seðes sunes . . And leten godes *fristlied*. G. A. Ex. 540. Al he it listnede in *fristlied*. 2222.

fristlike u. **fristlike** adv. vgl. ags. *forhtlice*, trepide. furchtsam, angstvoll.

Iacob abraid, & seide *fristlike*: God in ðis stede is wittirlike. G. A. Ex. 1617. He [pl.] luttan him *fristlike*. 2163. — Ic wene *fristlike* ðat he do. 3870.

fringe s. neue. *frying*. Rösten, Braten.

Fryyng, frixatura. PR. P. p. 179. Pis zenne is þe dyeules panne of helle, huerinne he makeþ his *fringes*. AYENB. p. 23.

fringpan s. neue. *frying-pan*. Bratpfanne.

Hoc fritorium, *fryngpan*. WB. Voc. p. 199. Hec sartago, hoc fricosorium, a *fryngpan*. p. 256. *Frynggepan*, sartago, fritorium. PR. P. 179.

frim adj. ags. *frome*, bonus, utilis, neue. *frim*. stark, kräftig.

When flesshe or fysshe his served wele hote, cast on þe powder of hare . . Hit is so *frym*. LIB. CUR. Coc. p. 5. Twelue syþez on ȝer pay [sc. þe tres] beren ful *frym*. ALLIT. P. 1, 1078.

friniht s. altn. *frjándátt*. die Nacht vor dem Freitage.

After alle alle þe schendfule pinen þet he polede oðe longe *uriniht* [*frinacht* C.] ANCR. R. p. 122.

frise s. fr. *frise*, mlat. pannus *frisius*, it. sp. *frisa*, schw. dän. *fris*, neue. *frize*, *frieze*. Fries.

Fryse, or *frysyd* clothe, pannus villatus. PR. P. p. 179. *Fryse*, roughe clothe, drap *frisé*. PALSGR. Wahrscheinlich nicht Zeug aus Friesland, sondern gekräuselter Zeug. vgl. *frisen* v.

frisen v. afr. *friser*, sp. *frisar* [von Tuch]. kräuseln, noppen, aufkratzen.

Fryse clothe, villo. PR. P. 179. *Frysare*, or he þat *frysythe* clothe, villator. *ib*.

[*frist*], *frest*, *frist*, *ferst*, *furst* s. ags. *frist*, *ferst*, *fyrst*, afries. *ferst*, *frist*, *frist*, niederd. *verst*, ahd. *frist*, altn. *frest* m., *frest* n., schw. dän. *frist*, sch. *frist*. Zeitraum, Frist.

Fra þatt tatt Adam shapenn wass Anan till Nopess time, All þatt *frest* off piss werriðless ald Wass all þe forrme time. ORM 14428. I þatt *frest*, whil þatt ȝho wass Wipþ hire kinn

att hame. 2393. Frestyn, or lende to *freste*, presto. PR. P. p. 179.

Vre deð he do in *firste*. OEH. p. 71. He hadde wuniende on him þe holi gost þe him dūde suterliche to understonden þat ure drihten wolde man bicumen, and ware, and wanne, and of wam ben boren, and hware deð þolien, and wiðinne wiche *firste* par after arisen of deaðe. II. 145. Wiðinnen ane jere, nes þer *first* [*forst* j. T.] na mare, iwarð þe king Gracien gumene forcuðest. LAJ. II. 86. Nes þer uorð rihes bute *uirst* [*forst* j. T.] of ane nihte, þat comen þa broðere . . . to sæ stronde. II. 251. There was more *furst* to doon, Er the caudron wer founde. SEVEN SAG. 2352. — Pat þu scalt afinde a pisses daies *ferste* [*furste* j. T.] LAJ. II. 240. Ne solde no man don a *ferst*, ne slakien wel to done. MOR. ODE st. 19. — Nu sculle we . . . tilian to pere saule bihofde þa hwile we maȝen, þa hwile Crist us wule jefen *furst* on pisses liue. OEH. p. 19. Ich me bireaden wolle . . . and after lutel *furste* him answeze sende. LAJ. III. 213 j. T. Heo bad þe quellere jeeu hire *furst*. ST. MARGAR. 265. Forte nexte dai we biddeth *furst*. BEKET 882.

fristel s. afr. *frestel*, vgl. pr. *frestelar* v. afr. *fresteler*; das Wort war männlichen Geschlechts, wie pr. *flaustel*, *flaustel*; ihm mag *fistula* mit eingeschobenem *r* und verändertem Geschlecht zu Grunde liegen. Flöte, Pfeife.

Damysels danceand ful wele, With trompes, pipes, and with *fristele*. YW. A. GAW. 1395.

fristen, **fresten**, **fristen**, **fersten** v. ags. *fristan*, ahd. *fristān*, altn. *fresta*, afries. *fersta*, niederd. *versten*, sch. *frist*.

1. fristen, Frist geben, aufschieben: Þaȝ faury forfete, ȝet *fryst* I an whyle. ALLIT. P. 2, 743. — Twelve wekes he gaffe hym thane, No langere wold he *freste*. MS. in HALLIW. D. p. 380. — Nawiht, king, ne kepe ich þ̅ tu lengre hit *frist*, ah hat tu hihendeliche þ̅ tu hauest on heorte. LEG. ST. KATH. 2330. Ha moten . . . gan anan forðriht þ̅ ha ne *fristen* hit nawiht to schawen hit ischripte. ST. MARHER. p. 15. Ha . . . bisohte him wið þe brond . . . þ̅ he, for his freolaic, *fristede* hire & fremede, þe hwil þ̅ ha buhde hire, & bede ane bone. LEG. ST. KATH. 2395. — Ne abyð najt þe to wende to god . . . and najt ne *uerste* uram daye to daye [neque differas de die in diem ECCLESIASTIC. 5, 8] AYENB. p. 173.

2. borgen, auf Zeit verleihen: *Frestyn*, or lende to *freste*. PR. P. p. 178. Kype and save, and thou schalle have; *Frest* and leve, and thou schall crave. REL. ANT. I. 316.

friture, **fritour**, **freture**, **fretour**, **frutur**, **fruter**, **frutur** s. afr. *friture*, *fritture*, pr. *frichura*, *fregidura*, sp. pg. *fritura*, it. *frittura* von lat. *frigere*, neue. *fritter*. Pfan-nengebäck.

Lampurnes bake, a leche, & a *friture*. BAB. B. p. 167. *Frytowre*, cake, lagana. PR. P. p. 179. *Frytowrs* & a leche lovely. BAB. B. p. 170. For *freture* LIB. CUR. Coc. p. 39. Take fayre applys & kut hem in maner of *fretourys*.

BAB. B. p. 53. O *frutur* viant, *frutur* sawge, byn good, better is *frutur* powche. p. 149. *Frutur*, fried mete, þat stoppes and distemperethe alle þe body. p. 150. Better is *fruyter* pouche; apple *fruyters* ben good hote, and all colde *fruters* touche not. p. 273. noch im sechzehnten Jahrhundert findet man *friture*, fritilla. MANIP. VOC. p. 192 neben *frytler*, pancake, bygne, fritier. PALSGR.

frīð, **frīð**, **fred** s. ags. *frīð*, *fryð* u. *frioðo*, *frioðo*, *frioðu*, wpax, tutela, alts. *friðu*, afries. *fretho*, *frede*, *ferd*, niederl. *vrede*, niederd. *frēde*, *frēe*, altn. *frīðr*, schw. dän. *fred*, sch. *firth*, *fyrth*, i. q. enclosure, plain, neue. *frith* i. q. woody place.

1. Friede, Sicherheit, Schutz: Pax vobis, *frīð*, for þat he ben panne fried of þe deueles þralsipe. OEH. II. 103. Ure louerd stod among his diciples, and bed hem *frīð* and sehtnesse; *frīð*, for þat he hadde maked hem fre of þe deules þralsipe. II. 101. Wið Malin his broðer he nom *grīð*, and bihahte to halden *frīð*. LAJ. I. 108. He welde þas riche inne *grīde* and in *frioðo*. I. 165. Murðhe sculen wunian on londe þet bið on *grīde* and on *frieðe* under mire onwalde. OEH. p. 13. Heo setten *grīð*, and setten *frīð*. LAJ. II. 210. Si . . . upponn corpe gripp & *fripþ*. ORM 3380. 3925. Eueric man he gaf lif and *frīð*. G. A. Ex. 681. Þor wunede Abram in welde and in *frīð*. 789. Pat þe chireche habbe gryþ, And þe cheorl beo in *fryþ*. O.E. MISCELL. p. 108. Pat bataille was hard, fomen has no *frith*. LANGT. p. 90.

2. eingefriedigtes Land, Gehäge, zunächst als Wildpark, dann überhaupt Gehölz, Wald. vgl. altschw. *fripgarpi* = fredadt gärde, där fäkreatur ej få insläppas [SCHLYTER Ordbok p. 192] das Wort wechselt öfters mit *forest*, doch tritt es auch neben dasselbe, als davon verschieden: Ȝe huntieð i þes kinges *frieðe* [parc j. T.] LAJ. I. 61. Forboden he haueð his deor *frīð*. *ib.* Hu he sette sciren, and makede *frīð* of deoren. III. 287. I nolde go wyth þe, Ne bere þe felazschip þurȝ þis *frythe* on fote fyrre. GAW. 2150. Foulez þer flowen in *fryth*. ALLIT. P. 1, 89. Pe fox & þe folmarde to þe *fryth* wyndez. 2, 534. He . . . is outkast to contre vnknawen, Fer into a fyr *fryth* þere frekes neuer comen. 2, 1679. Gret joye is in *frith* and lake. RICH. C. DE L. 3737. Till all that euyr his lond withheld, *Frithe* or forest, towne or filde. AMADACE st. 71. Lyke as þe sowune of birdis doth expres, whanne thei synge lowde in *frith* or foreste. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 56. Thanne shal Feith be forster here, And in this *frith* walke. P. PL. 11592. In a *fryht* (= *fryth*) as y con fare fremede. LYR. P. p. 36. Pe tres seseden of siȝht, & sonken to gronde, þat frekus might no *frīþ* no no frut kenne. ALEX. A. DINDIM. 119. Maister of Macedoine, þe marches hee aught, Bothe feeldes & *frithes*. ALIS. FRGM. 14. Hade he no fere bot his sole, bi *frythex* & dounez. GAW. 695. He hadde bothe hallys and bowrys, *Frythes* fair, forestes with flowrys. EMARE 28. — In *þone firthe* floreschede with leues. MORTE

ARTH. 1708. Thy nobylle starne, Emanuelle, Thou send us yare, That we may wytt by *fyrthe* and felle How we shalle fare. TOWN. M. p. 131. — Who made the so bold here to dwelle, My lordes *frethe* thus to felle? TORRENT 160. Fowlls gan myrre to syng, Bothe in *frethe* and in feld. 9v5. Tylle his *freth* wyle y fare, Y wolle no wyld best spare. DEGREVANT 486.

friðien v. ags. *frīdian*, alts. *frīdōn*, afries. *frēthia*, *frithia*, *ferdia*, ahd. *gafrīdōn*, altn. *frīða*, schw. *freda*, dän. *freda*.

1. Frieden gewähren, befreien: Eower lond ic wulle *friþian*, and eow selfe meghan and biwerian. OE. p. 15. *Friðe* [me] ane hwile [lass mich einen Augenblick frei], ich halsi þe o godes half. ST. JULIANA p. 49. Bisek get god . . ðat he vs of ðis pine *friðe*. G. A. EX. 3093.

2. schützen, schirmen: Godes giue . . þe alimeð þe man of fifolde mihte, his egen, to sen; his earen, to listen . . and his lichame al mid to *friðende* [= *friðenne*]. OE. II. 107. Alle limen hie [sc. þe sowle] binimeð [binimmed ed.] mihte to *friðende*. II. 183. He . . gaf him leue . . To wune Egipte folc among, And *friðen* him wel fro euerilc wrong. G. A. EX. 783—6. Loth hem bead is dogtres two, for to *friðen* hise geste swo. 1069. And hundred so mikel wex his tile, So may god *friðe* [in Schutz nehmen] ðor he wile. 1519.

3. sparen, schonen, verschonen: Ffeyne þow noghte feyntly, ne *frythes* no wapyns, Bot luke þe fyghte faythefully. MORTE ARTH. 1734. — Swa swiðe hit [sc. his team] sunegede, þat tu hit forsencstest al in Noes flod bute eahte [octo] þat tu *friðedest*. ST. JULIANA p. 61.

4. einfriedigen, einhängen: Ffounde [imperat.] my florestez be *frythede*, o frenchepe for evere, That nane werreye my wylde. MORTE ARTH. 656. Alle froytez foddennid was þat floreschede in erthe, ffaire *friðed* in frawnke appone tha free bowes. 3247. bildl. Thanne shaltou blenche at a bergh . . He is *frythed* in with floryns And othere fees manye. P. PL. 5666.

friðsocne s. ags. *frīðsōcen* (aus *frīð*, pax u. *sōcen*, quæstio, zusammengesetzt), asylum, nach BOSWORTH; doch vgl. *Frithsoken*, i. tutatio in jurisdictione, hoc est, seute en defens. DU C. v. *frithsocne*. Præterea est quædam summa et maxima [securitas], per quam omnes firmissimo statu sustentur, videlicet ut unusquisque stabiliat se sub fideiussionis securitate, quam Anglici vocant *Frithborgas*. LEGG. EDV. CONF. in SCHMID *Gess. d. Angelsachsen* p. 287. *Francum plegium*, & in eo esse dicebatur qui in *decenna* erat, seu decem hominum collegio, qui sibi invicem plegii erant, ac fideiussores erga Regem de damno ab eorum quolibet illato restaurando. DU C. v. *plegius*. Bürgschafts-Schutz.

Frithsocne, franchise de franc plege. REL. ANT. I, 33.

frobroduer s. ein räthselhaftes Wort, wenn überhaupt ächt; nach dem Zusammenhange

muss es in der anzuführenden Stelle den jüngsten Bruder bezeichnen.

Two seemlich sonnes soone they hadden; þe alder hight Alisaunder, as I right tell; And sir Philip forsoothe his *frobroduer* hight. ALIS. FRGM. 21.

frok, **frog** s. afr. *froc*, mlat. *flocus*, *frocus*, pr. *floc*, sch. *frog*, neue. *frock*. urspr. wohl wolliges Oberkleid, bes. Mönchskutte.

A pral pryjt in þe þrong unpnyuandely cloped, Ne no festiual *frok*, but fylde with werkkez. ALLIT. P. 2, 135. The wommen ben righte foule and evylle arrayed, and thei gon alle bare fote, and clothed in evylle garnementes, large and wyde, but thei ben schorte to the knees, and longe sleeves down to the feet, lyche a monkes *frokke*. MAUND. p. 153. — Þe kyng comaunded anon to cleþe þat wyse In *frokkes* of fyn cloþ. ALLIT. P. 2, 1741. — Who so has most, this *frog* [der Rock Christi] shalle he falle. TOWN. M. p. 241. *Frogge*, or *froke*, munkys abyte. PR. P. p. 179.

frofro, **frovre** s. ags. *frófror*, -ur, -er, solatium, alts. *fróbra*, *frófra*, ahd. *fuobara*, Trost.

He þifeþþ . . His *frofro* o seofenn wise. ORM 8785. Edi beo þu heuene quene, Folkes *froure* & engles blis. OE. II. 255. *Vroure* & hele folkes, fader heouenliche drichte. II. 258. Fæder he is of heuene, *froure* moncunnes. LAJ. I. 387. Hali *froure* welt oc ðat migþ. G. A. EX. 54. Peonne schullen þe iseon, hu al þe world nis nout, & hu hire *uroure* is fals. ANCR. R. p. 92. Pu [sc. haly Thomas] ert *froure* among monkunne. O.E. MISCELL. p. 90. Ȝef þu wult . . leuen i godd feader & in his deorewurðe sune & i þe hali gast folkene *froure*. ST. JULIANA p. 11. Heh heouenlich godd, wið þe halwunde fur of þe hali gast moncunne *froure* fure min heorte. ST. MARHER. p. 18. — Lo, her aþeines wreððe monie kunnes remedies & *frouren* a muche vloc. ANCR. R. p. 120.

frofregast s. ags. *frófergast*, paracletus, ahd. *fuobargeist*. Geist des Trostes, Tröster.

Paracletus, þet is þe *frofregast*, forðon þet he ifrefrað þa droriþan. OE. p. 97.

frofrien, **frofren**, **frovren**, **frozen**, **frefrien**, **frefren**, **frevren** etc. v. ags. *frófrīan*, *fréfrian*, alts. *frófbrean*, ahd. *fuobiren*. trösten, laben.

We scullen an londe luuiæn ure drihten, godes folc *uoræfrien*. LAJ. II. 197. Godess enngell toc To *frofren* hemm wiþþ worde. ORM 3780. He wolde mest ine þet wit [sc. velunge] polien wo, vorte *uouren* us ȝif we polieð wo perinne. ANCR. R. p. 110 cf. 162. 180. Þer nis bot a Godd, þurh hwam witerliche ha alle weren iwrahte, & of nawiht, & i þis world iset us for to *frouren*. LEG. ST. KATH. 282. Pi michel merci and pi loue, þat sinful man may help and *frouer*. GREGORLEG. 811. Po þe on sinne lið . . mid milde worde to *frefrien*. OE. II. 215. Ich wile giu senden þe heueneliche *frefringe* . . þe giu shal *frefrin* and techen alle soðfastnesse. II. 117. Pas dajes

beoð iset us to muchele helpe, and to *frefre* al moncun. OEH. p. 11.

Make me tellen lutel of euerich blisse vtewið, & *froure* [imperat.] me inewið. ANCR. R. p. 38.

Itt tacneþþ þatt he *frofrefþþ* her þurh Hali; Gastess *frofre* þatt hallghe flocc. ORM 8757. Jesu, thi mildenesse *froreth* me. LYR. P. p. 73. On monie wisen mon mei wurchen elmessan, on ete and on wete, and ec on iwedan, and þet mon gistas underuo, and to seke monan ga, oðer sarine *frefrað*, oðer blindne mon let. OEH. p. 109 sq. Ure drihten us *frefreð* mid his admodie worden. II. 203. Mildheorted bep þe man þe reouð his nehgebures unseide . . and *freureð* hem mid his weldede. II. 95.

Hire uoster moder wes an þe *frourede* hire. ST. MARHER. p. 8. An se swiðe swote smal com anan þrefter . . & *frourede* ham sone. LEG. ST. KATH. 1600. Þus þe holi gost com uppen hem and fulde hem of him seluen, and *freurede* hem of sorege. OEH. II. 119.

Forr þatt þho ne wass næfær Wipþ swille gretinnege *froffredd*, þho toc wissli; to fra;nnenn himm Whatt itt bitacenn mihte. ORM 2197.

frofring, frofring, frefring s. ags. *frófrung*, *fréfrung*, consoliatio. Trost.

We hopen wel þourh þi coming Of oure sinnes hauen *frofring*. HARROW. OF HELL 163. Ich wile giu senden þe heuenliche *frefringe* wiðinnen a lit dayes. OEH. II. 117. Also fele sorinesses swo ich haue on min herte for mine sinnes, mid also fele *frefringe* þu hauest blissed min soule. II. 71. On alle wise he freureð þe forsinegede þe *frefringe* wilen understonden. II. 121.

frogge, frog s. ags. *froga*, *frogga*, vgl. schw. dän. *frø*, neue. *frog*. Frosch.

Pet þe ne beo noht þe foaje neddra . . ne þe þolewe *frogge*. OEH. p. 53. A *frogge*, une reyne. WR. VOC. p. 154. A sory child he ber, For [þo] itt alles com forþ, yt was a foul *frogge*. R. of GL. p. 69. He sente in to them . . a *frogge*, and it destroyed them. WYCL. Ps. 77, 45 Oxf. *Frogge*, or *frugge*, tode. PR. P. p. 180; so noch später: *Frogge*, grenouille. PALSGR. A *frogge*, rana. MANIP. VOC. p. 157. Daneben erscheint *frog*: Hec rana, a *frog*. WR. VOC. p. 254. They will kyll . . Cresced worme and the water *frog*. NUGÆ P. p. 9. — Per wunieð inne . . þeluwe *froggen*. OEH. p. 51. *Wroggen* [= *vroggen*] haveth his dou iknede. V. A. W. 256. Þe toþer vengeaunce þat him fel were *frogges* þat no tunge coude tell. CURS. MUNDI 5927. Ms. TRINITY. Y shal smyte alle thi coostis with *frogges*, and the floode shal boyl up *froggis*. WYCL. EXOD. 8, 2 Oxf.

froise s. neue. *froise*, *fraise*, deutet auf afr. Ursprung, obgleich wir ein Pfannengebäck gleichen Namens nicht nachzuweisen vermögen; da es durch mlat. *frixum*, *frixura* wiedergegeben zu werden pflegt, so scheint man an Verwandtschaft mit lat. *frigere* denken zu müssen. Eierkuchen mit Fleischschnitten.

He routeth with a slepy noise, And brustleth as a monkes *froise*, Whan it is throwe into the

panne. GOWER II. 93. *Froyse*, frixura. PR. P. p. 180. eine Vorschrift zur Bereitung desselben steht unter der Ueberschrift: For a *froyse*. Lib. CUR. COC. p. 50. Hoc frixum, a *froyse*. WR. VOC. p. 242. vgl. *Froyse* of egges, voute doeufz. PALSGR. A *froyse*, fritilla. MANIP. VOC. p. 216.

front, frount, frunt s. afr. *front*, *frunt*, pr. *front*, altp. pg. it. *fronte*, nsp. *frente*, lat. *frons*, neue. *front*.

1. Stirn: The kyng . . anyntethe his *front* and his brest. MAUND. p. 170. Thei han 3 longe hornes in the *front*. p. 291. He seeth her *front* is large and pleine. GOWER III. 27. *Front*, idem quod forhed. PR. P. p. 180. — He . . smot þen ssrewe in the *frount*. R. OF GL. p. 207. Pan bygynnes his *frount* downward falle. HAMP. 816. With lokkes lefliche ant longe, With *frount* and face feir to fonde. LYR. P. p. 51. His face long and brod also, his *frount* large ynouþ. BEKET 1195. Hir *frount* folden in sylk. GAW. 959. The plate shal be euermore in the *frount* of hym. WYCL. EXOD. 28, 38 Oxf. His *frount* and his forhevede alle was it over, As þe felle of a froske. MORTE ARTH. 1080. — Hoc incipud, *frunte*. WR. VOC. p. 185. A fell arow in his *frunt* festnet of loue. DISTR. OF TROY 9150.

2. Vorderseite, Fronte, Spitze: William . . set alle his segges . . In sexe semli batailes . . al before in þe *frond* he ferde þan himselue. WILL. 3581. In the *frount* of this tabernacle Sapience a scripture gan devise. LYDG. M. P. p. 12. Euen before þe *frunt* of þat faire yle Was a prouynse of prise. DISTR. OF TROY 10814. All fore to be fight in a *frunt* hole. 10869. *Frount*, or *frunt* of a churche, or oper howsys, frontispicium. PR. P. p. 181.

frosch, frosk s. ags. *froz*, ahd. *frosch*, *frosch*, niederl. *vorsch*, altn. *froskr*, neue. dial. *frosch* [CRAVEN DIAL. I. 166]. Frosch.

Hec rana, a *frosche*. WR. VOC. p. 223. Froke, or *frosche* [frosch K. *froske*, or *frosche* H. S. P., or *frogge* W.] rana. His *frount* and his forhevede alle was it over, As þe felle of a *froske*. MORTE ARTH. 1080. Ðo cam ðor up swilc *froskes* here. G. A. Ex. 2969. Polheuedes, and *froskes*, & podes spile Bond harde Egipte folc. 2977. He forth broght *froskes*. Ps. 104, 30. *Froskis* atte na tunge mote tel. CURS. MUNDI 5928. Ms. FAIRFAX u. GÖTTINGEN. For todes and *froskes* may no man flyt. TOWN. M. p. 62. — *Frosse* þat na tung might tell. CURS. MUNDI 5928. Ms. COTTON. Yee prai your lauerd, he said, þat he Wald do þier *frosses* awai fra me. 5937 ib.

frost, forst s. alts. ahd. altn. schw. dän. *frost*, ags. afries. *forst*, niederl. *vorst*, sch. neue. *frost*. Frost, Kälte.

Crist uss jifeþþ wulle & clap . . To shridenn uss þærwiþþ onnæn þe *frost* off fakenn trowwþe. ORM 12652. Als hit in *frost* am I wroght. Ps. 118, 83. cf. 77, 47. For pure cold and contynuelle *frost* the watre becomethe cristalle. MAUND. p. 157 cf. 125 130. Hoc gelu, *frost*. WR. VOC. p. 239. *Frost*, gelu.

PR. P. p. 180. In wynter nyghtis *frostis* bien so colde. LYDG. M. P. p. 169. In heete and *frostys* coude. p. 212. cf. hore *wrotes*. AYENB. p. 108.

I wolde fein pinian and sitten on *forste* and on snawe. OEHL. p. 35. Fals was here foreward so *forst* is in May. POLIT. S. p. 214. An so gret *forst* in wynter bere com. R. OF GL. p. 416. So gret *forst* per com in Aduent. p. 463. Therof cometh thulke mist and a cold *forst* therto. POP. SC. 226. Ferly fayre watz þe folde, for þe *forst* cleged. GAW. 1694. Sesonez schal yow neuer sese of sede ne of heruest, Ne hete, ne no harde *forst*, vmbre ne drojþe. ALLIT. P. 2, 523. Hoc gelu, a *forst*. WR. VOC. p. 271. Wane nytes cumeth longe, And bringeth *forstes* starke an stronge. O. A. N. 523.

frosti adj. ahd. *frostag*, mhd. *vrostec*, ags. *fyrstig*, schw. *frostig*, neue. *frosty*. frostig, kalt.

His eyghen twynkeled in his heed aright, As don the sterres in the *frosty* night. CH. C. T. 269. Toward the eende of *frosty* Januarye. LYDG. M. P. p. 156. vgl. *Frosty*, resemblyng to the froste, geleux. PALSGR.

froten v. afr. *frotier*, nfr. *frotter*, sp. *frotar*, *fiotar* neben pr. *fretar*, it. *frettare*, die auf lat. *frictum* von *fricare* deuten.

1. reiben: Thou shalt breke eeris of corn, and *frote* togidere with the hond. WYCL. DEUTER. 23, 25 Purv. His pous and pawmes of his hondes Thei gan to *froote* [eines in Ohnmacht Gefallenen]. CH. Tr. a. Cr. 3, 1065. — Your hondes *frote* [imperat.] ne rub. BAB. B. p. 135. — With an instrument of sylver he *frotethe* the bones, and thanne ther gothe out a lytyle oyle. MAUND. p. 60. He *frotethe* him with the dong and with the urine. p. 170. Who rubbith now, who *froteth* now his lippes With dust, with sand, with straw, with cloth, with chippes, But Absalon? CH. C. T. 3745. — She *froted* hur hondys and hur fete, And cracched hur tyl sche can blede. ORPHEO 76.

2. streicheln: Þe lhord him [sc. to þe little hounde] makeþ uayr chiere, and him *froteþ*. AYENB. p. 155. Hee raught forthe his right hand, & his rigge [sc. of þe steede] *frotus*, And coies hym as he kan with his clene handes. ALIS. FRGM. 1174. Hor houndez þay þer rewarde, Her hedez þay fawne & *frote*. GAW. 1919.

3. schnarren, von der Aussprache: Al þe longage of þe Norphumbres, and specialliche at 3ork, is so scharp, slitting, and *frotynge* and vnschape, þat we souperne men may þat longage vnneþe vnderstonde. TREVISA II. 163.

frotung s. Reibung.

Þe caliz þet was imelt iðe fure . . and seodðen, Puruh so monie dundes & *frotunges* . . so swuðe ueire afeited, wolde he, þif he cuðe speken, awarian his clensing fur & his wuruhte honden? ANCR. R. p. 284.

froðe s. altn. *froða*, dän. *fraade*, schw. *fradga*, neue. *froth*. Schaum.

Þe *froþe* femed at his mouth. GAW. 1572. *Frothe*, spuma. PR. P. p. 180.

froðen v. dän. *fraade*, schw. *fradga*, neue. *froth*. schäumen.

He *frothith*, or vometh, and betith to gidere with teeth. WYCL. MARK 9, 17 Oxf. As wilde boores gonne they togeder smyte, That *frothen* white as fome for ire wood. CH. C. T. 1660. — He *frothet* for folle, and his face chaunget. DESTRE. OF TROY 1957. — For þat *fropande* fylþe, þe fader of heuen Hatz sende into þis sale þise sytes vncowpe. ALLIT. P. 2, 1721. He cast doun in to the erthe, was walewid *frothinge*. WYCL. MARK 9, 19 Oxf.

frounce s. afr. *fronce*, *fronche*, *frunche* s., neue. *frounce*. vgl. *frouncen* v. Falte.

Þise wordes seide sche, and wip þe lappe of hir garment yplitid in a *frounce* sche driede myn eyen þat were ful of þe wawes of my wepynges. CH. Boeth. p. 9. Men sholde fynde manye *frounces* [sc. in the cote] P. PL. 8657.

frounceles adj. ohne Falte.

Hir forheed *frounceles* al pleyne. CH. R. of R. 860.

frouncen, frounsen, fronsen v. afr. *froncier*, *fronchier*, *froncer*, pr. *froncir*, *fronzir*, sp. *fruncir*, pg. *franzir*, neue. *frounce*. falten, runzeln, zerreißen.

He . . *frounses* boþe lyppe & browe. GAW. 2306. — *Frounced* foule was hir visage. CH. R. of R. 155. His nose *frounced* full kirked stooðe. 3137. Som with pays [afr. peiz, pois, lat. pix] was *frount*, Som with gavelolk al tolonst. ALIS. 1630.

frouz, frouh, frow adj. alts. *frāh*, lætus, ahd. *frāo*, *frō*, gen. *frāwes*, *frōwes*, lætus, alacer, afries. *frō*, lætus, altn. *frār*, celer, promptus, neue. dial. *frough*, *frow*, brittle, tender, briak [vgl. CRAVEN DIAL. I. 167]. Die ältere Sprache scheint das Wort nur in tadelndem Sinne zu gebrauchen, etwa leichtfertig, locker in sittlicher Beziehung.

To min ounne deth I drouz, To foluwe the, that was mi thral, that ewere were false and *frouz*. BODY A. S. 298. Loue þat wol not wip þe abyde . . Ar pou beo war hit wol toglyde, Hit is fikel, fals, and *frouz*. CLENE MAYDENH. 33. Peo luue þat ne may her abyde . . Al so hwenne hit schal toglyde, hit is fals, and mereuh, and *frouh*. O.E. MISCELL. p. 94. Poghe þe prest be fals or *frow*, þe messe ys euere gode ynow. MS. in LAY FOLKS MASS BOOK p. 374. cf. HALLIW. D. p. 383.

Als Adverb erscheint das Wort in der Bedeutung rasch: Erp vp erp fallip fol *frow* [gloss. *festine*, in lat. Uebersetzung: Terra super aream subito frustratur]. E.E.F. p. 150. REL. ANT. II. 216.

frounen, frownen v. afr. *re-frogner*, *-froigner*, vgl. it. *infrigno*, rugosus, vultuosus, neue. *frown*. die Stirn runzeln, sauer sehen.

Wiche ought of resone the devise to excuse To alle tho that wold ageyn it *froune* or musee. LYDG. M. P. p. 17. *Frownyn*, frunco; *frownyn* wythe the nose, nasio. PR. P. p. 180 sq. Now *frownynge* cheer, now fressh of visage. LYDG. M. P. p. 245.

frountel s. afr. *frontel*, *fronteau*. Stirnband.

The bout and the barbet wyth *frountel* shule feje. **POLIT.** S. p. 154.

frounter etc. s. afr. *frontiere*, pr. *fronteira*, mlat. *frontaria*, *fronteria*, vgl. afr. *saire frontiere*, Front machen zum Angriff oder zur Vertheidigung.

1. Front: A garnyson she was of alle goodnesse to make a *frounter* for a louteris herte. **POLIT., REL., A. LOVE P.** p. 57. Frykis one þe *frountere* welle a fyve hundreth. **MORTE ARTH.** 2899.

2. Vorderseite: Att *frountor* of thees welles clere, Ther whas a scripture commendyng ther lycour. **LYDG. M. P.** p. 16. In the *frountor* of the highe stage. p. 18. And last was wryten in the *frountures* I schalle fullefille him withe the joy etc. = *ib.*

fructifien, **fructeffien**, **fruteffien** v. afr. *fructifier*, *fructefier*, pr. *fructificar*, *fructifiar*, sp. pg. *fructificar*, it. *fruttificare*, lat. *fructificare*, neue. *fructify*. Früchte bringen.

Men maken alle weys that bawme to ben tyled of the cristenemen, or elles it wolde not *fructifye*. **MAUND.** p. 50. — Pet zed pet vil into þe guode londe *fructefide* of one half to þe prittajste, of oper half to zixtjaste. **AYENB.** p. 234. — Pise ben þo þat wip þornes and prykkynge of talentz or affecciouns, wiche þat ben no þing *fructefiung* nor profitable, destroyen þe cornes plenteuouse of frutes of reson. **CH. Boeth.** p. 6.

fructuous adj. pr. *fructuos*, sp. pg. *fructuoso*, it. *fruttuoso*, lat. *fructuosus*, fr. *fructueux*, sch. *fructuos*, neue. *fructuous* [veraltet]. fruchtbar.

Wel may that lond be called delytable and a *fructuous* lond. **MAUND.** p. 3. That lond is alle gravelly and fulle of sond, and it is drye and nothing *fructuous*. p. 42. An olyue plenteuous, fair, *fructuous*, semeli clepede the Lord thi name. **WYCL. JEREM.** 11, 16 Oxf. bildlich: Hasteth yow . . Beth *fructuous*, and that in litel space. **CH. C. T.** 17366. It was joie for to here and see The *fructuous* talking that he had to me. **NUGÆ P.** p. 3. Problemys of olde likenesse and figures, Whiche proved been *fructuous* of sentence. **LYDG. M. P.** p. 179. Meekly kneelyng Ihesu in thy presence, I me purpose to gynne with prayere, Undir thy merciful *fructuous* influence. p. 247.

fructuousli adv. auffruchtbare, wirk-same Weise.

Who so euer prechithe *fructuouslyse* the worde of God, he winithe þe fadir, and biyþ Crist. **GESTA ROM.** p. 233.

frude s. Name eines Thieres, welchen MORRIS mit neue. *ferret*, Frett wiedergiebt, und der dem afr. *foret*, it. *foretto* entsprechen müste, was sich kaum annehmen lässt, und in den Zusammenhang nicht zu passen scheint.

Par beð nadden and snaken, eueten and *fruden*, þe tereð and freteð þo euele swiken, þe niðfulle and þe prude. **OEH.** II. 228 vgl. O.E. **MISCELL.** p. 67 v. 271. Für *fraden* steht in

demselben Gedichte *frude* mit der Variante *frute*. **MOR. ODE** st. 138.

fruit, **frut**, **froit**, **fryt** etc. s. seit alter Zeit aus dem Lateinischen übernommen, alts. ahd. mhd. *fruht*, afries. *frucht*, niederl. *vrucht*, isl. *fruktr*, schw. *frukt*, dän. *frugt*, afr. *fruit*, pr. *frug*, *frut*, sp. pg. *fruto*, it. *frutto*, lat. *fructus*, neue. *fruit*. Im Englischen walten die romanischen Formen Frucht, auch übertragen: Lohn, Ergebniss.

He sulde him ðer loken fro A *fruit*, ðe kenned wel and wo. **G. A. EX.** 215. Pus hauen godes freond al þe *fruit* of þis world þat ha forsaken habbeð o wunderliche wise. **HALI MEID.** p. 7. Suche an holy lond, that broughte forthe suche *fruyt*, thorghe the whiche every man is saved. **MAUND.** p. 3. Ther was a tre in the forest, That the bore loved best, To ete the *fruyte* that thare was oon. **SEVEN SAG.** 930. Who plauntith a vynejerd, and etith not of his *fruyt*? **WYCL.** 1 COR. 9, 7. The kyngdam of God . . shal be þouen to a folk doinge *fruytis* of it. **MATTH.** 21, 43 Oxf.

Mon, þi flesch, hwat *frut* bereð hit? **ANCR. R.** p. 276. Wedlac haueð hire *frut* prittifald in heuene. **HALI MEID.** p. 23. *Frut* & corn þer faylede. **R. OF GL.** p. 378. This treo . . Ful of blommes & of *frut*. **ST. KENELM** 119. Þer nis mete bute *frute*. **COK.** 10. Þe little þyeues þet stelep . . of hire nejebores hire capons, hennen, *frut* of hire gardins. **AYENB.** p. 38. Pere sai he semliche tres wip þe sonne woxe, Þat *frut* baren hem aboue. **ALEX. A. DINDIM.** 115. To the for comfort I make my sute To haue that ioy that lastythe ay, For her loue that bare that *frute*. **E.E.P.** p. 140. He . . yaf hir to ete of that *frute*. **GESTA ROM.** p. 192. — Ther he tarijd, and ete of the *freute*. p. 117. — Herbes, the whiche beren *frutes* 7 tymes in the jeer. **MAUND.** p. 49. He farus to a feld . . astored wip *frutis*. **ALEX. A. DINDIM.** 113.

Rihtwis Lauerd and mihti king, That geres the erthe *froit* forth bring, Witouten the nan *froit* mai spring. **METR. HOMIL.** p. 1. Wod hony and *froit* he ete. p. 10. Fulle of þe flour of þe foure welle, þat flowes owte of Paradice whene þe flode rysez, That myche *froyt* of fallez, þat feede schalle us alle. **MORTE ARTH.** 2706. Alle *froytez* foddennid was þat floreschede in erthe. 3247. — Wers tre wers *frouit* it beris. **CURS. MUNDI** 38 Ms. GÖTTINGEN. — Grete skantenease of cornys, and lytylle *frowytese* on trees. Ms. in **HALLIW.** D. p. 383.

Pay . . beres blomez ful fayre, & þe sayrest *fryt* þat may on folde growe, As orange & oper *fryt* & apple garnade. **ALLIT.** P. 2, 1042. Art passeth yn hys degre, As the *fryte* doth the rote of the tre. **FREEMAS.** 567. Tres . . þat twelue *frytez* of lyf con bere ful sone. **ALLIT.** P. 1, 1076.

Vereinzelt kommt *fruct* vor: They helde hem paided of the *fructes* þat þey ete. **CH. Boeth.** Append. p. 180. vgl. sch. *fruct* s.

fruitefull adj. neue. *fruitful*. Frucht tragend, fruchtbar.

Hilles, knolles. . . Tries *fruitfull* and cedres alle. Ps. 148, 9.

fruitestere s. Verkäuferin von Früchten, Fruchthändlerin.

And right anon ther come tombesteris, Fetis and smale, and yonge *fruitesteres*. CH. C. T. 13892.

fruitles adj. neue. *fruitless*. ohne Frucht, fruchtlos.

Of ilk idel worde, spoken in vayne, þat es to say, þat war *fruytles*. HAMP. 5665.

frumberdling s. ags. *frumbirdling*, pubetenus. Jüngling.

Midniht ðe bilimpeð to *frumberdligges* [= frumberdlines], medianox adolescencia. OEH. II. 39. On midniht he wakeged, þanne he *frumberdlines* binimeð unðeawes and gode techeð. II. 39 sq.

frumkenned adj. ags. *frumcenned*, primogenitus [cf. Exod. 4, 22]. erstgeboren.

Godes engel . . acwalde on elche huse of þam egiptissen folche þet *frumkenede* childe. OEH. p. 87.

frume, frome s. ags. *fruma*, principium, initium, gth. *fruma*, πρῶτος, frums, ἀρχή. Anfang, Beginn.

Pe *frume* wes vnhende, & al swa wes þe ænde. LAJ. II. 130. Leuedy, for þare blisse þat þu heddest at þe *frume* . . Help vs nv. O.E. MISCELL. p. 87. At Babilloine ate *frume* To one brigge þu schalt cume. FLORIZ A. BL. 135. Seie þert icome fram ferren londe For to seche and for to fonde . . To makie a tur after þis cast In þine londe ate *frume* Whanne þu ert hom icume. 335—40 cf. 179. — Hit is gode monne iwone, An was from the worlde *frome*. O. A. N. 475. Hose neore ibore eft at þe *frome*, Into heuene ne mihte he neuer come. CASTEL OFF L. 1455. Joye hy hadden at the *frome*, That the deuelen weren ouercome. ALIS. 5356. Torne we ajen in tour sawes, & speke we atte *frome* Of erld Olyuer & his felawes. FERUMBR. 1104.

frumentee, frumenty, furmente s. afr. *fromentee*, *frumentee*, neue. *frumenty*, gew. *furmenty*. Weizenbrei, auch mit eingeschnittenem Fleisch, und auf verschiedene Art bereitet.

Fflesch fluriste of fermysone with *frumentee* noble. MORTE ARTH. 180. Than whan ye þat venesoun so haue chekkid hit, with the fore parte of youre knyfe, þat ye hit owt kytt, In þe *frumenty* potage honestly ye convey hit. BAB. B. p. 141. *Frumenty* with venesoun, pesyn with bakon, longe wortes not spare. p. 150. To peson or *frumenty* take þe tayle of þe bevere, or jiff ye haue salt purpose . . ye must do afture þe forme of *frumenty*. p. 153 sq. *Frumenty* with venysoun. REL. ANT. I. 88. Fyrste, to speke of *furmente*, How hit is made in yche degre. LIB. CUR. COC. p. 6.

frumple [frumpille] s. vgl. *frumplen* v. Runzel, Falte.

Frumpylle, ruga, rugula. PR. P. p. 181.

frumplen v. sch. u. in engl. Diall. *frumple* [CRAVEN DIAL. I. 168], womit man das gleich-

bedeutende niederl. *frommelen* vergleichen darf. runzeln, falten, kräuseln.

Frumplyd, rugatus, rugulatus. PR. P. p. 181.

frumræs s. vgl. *ræs* s. u. altn. *frumhlaup*. Anlauf, Angriff.

Æt þon *frumræsen* he feolde . . feowerti hundred. LAJ. I. 369.

frumschaft, frumscheft s. ags. *frumsceaft*, prima creatio, ahd. *frumiscraft*. Schöpfung.

Pu folckes feder of *frumschaft* schuppest al þ ischapen is. ST. MARHER. p. 20. In ure lauerdes luue þe feader is of *frumscheft* [*frumschaft* p. 2]. ST. JULIANA p. 3.

frumðe s. ags. *frumð*, *frymð*, initium, principium. Beginn, Anfang.

Þiss Word wass wipp þe Faderr aȝ; þe Faderr iss þatt *frumþe* þatt Godess Sune, Godess word, Wass wipp, *wipputenn frumþe*. ORM 18557. He hit haueþ al bipouht, þe *frumþe* to þon ende. O.E. MISCELL. p. 142. Þah þu liuedest of Adames *frumðe* þet come þes dei. OEH. p. 33. Hercne his read þat he iþe *frumðe* of þis writ readde. p. 39. Nere he for his weole neuer þe furþer Bute he him of *frumþe* freond iwrche. O.E. MISCELL. p. 110. Ase Salomon þe lereð, & ich seide iðe *frumðe* of þis tale. ANCR. R. p. 104. He hefde iseien . . hwu Adam & Eue, þoa heo hefden iðe *urumðe* isuneged, gederen leaues. p. 322.

frunten v. afr. *afronter*, *afrunter*, pr. altpg. *afrontar*, it. *afrontare*, neue. dial. *frunt*. das Verb lautet im Präteritum *frunt* für *frunted*.

1. tr. schlagen, treffen, stoßen: Pe freke hym *frunt* with his fot, & bede hym ferk vp. ALLIT. P. 3, 187. He swapt at hym swyth with a sword fell; Hit brake thurgh þe basnet to þe bare hed, And *frunt* hym in þe fase a full fel wond. DESTR. OF TROY 6921. Humerius þe mighty, with a mayn bow *ffrunt* hym euyn in the fase with a fyn arrow. 6983. Polidamas . . britnet the Grekes, flaght with hom felly, *frunt* hom abacke. 8325.

2. intr. stürzen: Pe freke, with a felle spere *frunt* vnto Ector, þat hit shok al to schyuers, & þe schalk holl. 6887. He *frunt* to a fuerse kyng of Frigies lond. He had hym of horse, hyndward anon, And he was taken. 8551. He *frunt* of hys fol flat to þe ground. 6890.

frusch s. sch. *frusch* = breaking. s. *fruschen* v. Ansturm, heftiger Angriff.

Speires vnto sprottes sprongen ouer hedes, So fuerse was the *frusshe* when þai first met. DESTR. OF TROY 1195. Fell was the *frusshe*, fey were pere mony. 8998. þe freike, with the *frusshe*, fell of his horse, Halfe ded of the dynt. 5830. A ferke highte syr Ffederike, with fulle fele oper, fferkes one a *frusche*. MORTE ARTH. 2900.

fruschen, froschen, froschen v. afr. *fruisser*, *froisser* vgl. mlat. *frussura*, terra de novo proscissa; *frussura* domus, effractio domus [DU C.]; die Ableitung des Wortes von lat. *frendero*, *fressus* ist unbefriedigend, nicht minder die Herbeiziehung des lat. *frustare*.

Es bedarf noch weiterer Aufklärung. sch. *frusch*, *frusch*, neue. *frush*.

a. tr. 1. zerquetschen, zermalmen, zerreiben: He . . hoteth him sende, fer and nere, To his justices, lettres hard, That the contrais beo aferd, To *frusche* the gadelyng, and to bete, And none of heom on lyve lete. ALIS. 1811. — He hedde an hache vpon heij wip a gret halue, Huld hit harde wip teis in his two hondes; So he *frusschede* hem with, and fondede his strengþe, þat luyte miȝte faren him fro. JOSEPH 503. He . . flowle *frusshet* his face with his felle nailes. DESTR. OF TROY 1394. With his berde he *frusshed* hir mouthe unmete. LYDG. M. P. p. 39. — Dyamed was derit with a depe hurt, Euill *frusshet* with the fall, & on feld lay. DESTR. OF TROY 8334.

2. schmettern, schlagen: Pai turnyt to the Troiens, tarit hom longe, floghten with hom felly, *frusshit* hom abake. DESTR. OF TROY 3224. He *frusshet* so felly freikes to ground. 5931.

b. intr. stürmen, stürzen, rennen: Thei rennen to gidre a gret randoum, and thei *frusschen* to gidre fulle fiercely. MAUND. p. 238. Than syr Fflorent and Floridas in fewtyre pey caste, *fruschene* one alle þe frape, and biernes affrayede. MORTE ARTH. 2804. Ffolke *frouschen* in fere. DEGREVANT 1087. — Pan Pollux . . *ffrochit* into þe frount, & a fray made. DESTR. OF TROY 1276—8.

fruten v. vgl. afr. *afruiter*, mhd. *vrühten*, Frucht tragen, als Frucht hervorbringen.

Frutyn, or brynge forþe *frute*, fructifico. PR. P. p. 182. I as vyne *frutede* swotnesse of smel [fructificavi suavitatem odoris *Vulg.*] WYCL. ECCLESIASTIC. 24, 23 Oxf.

fuel, s. afr. *fouel*, *fouail* [doch nur für das Genieß der Hunde auf der Saujagd gebräuchlich, wie afr. *fouaille*, weil auf dem Feuer bereitet] mlat. *fuelium* [vepreta siccata ad ignem conficiendum, nostris fouailles DU C.] neue. *fewel*, *fuel*. Feuerung, Brennholz.

Fuel to chymne hym falle to gete. B. OF CURTAS. 461. Tho grome for *fuelle* that schalle brenne In halle, chambur, to kechyn . . He shalle delyver hit ilke a dele, In halle make fyre at yche a mele. 385. Hoc focale, *fuelle*. WB. VOC. p. 260.

fugitif adj. u. s. afr. *fuitif*, *fugitif*, pr. *fugitiu*, sp. pg. *fugitivo*, it. *fuggitivo*, lat. *fugitivus*, neue. *fugitive*. flüchtig u. Flüchtling.

Philomon he preieth for the seruauit *fugitive*. WYCL. Pref. Epp. p. 73. — It [sc. that cytee] was so fre, that men reseyved there alle manere of *fugityfes*. MAUND. p. 66. He is like a *fugitif* that rennythe to seyntwarie For drede of hangyng. LYDG. M. P. p. 167.

fužel, fuhel, fuwel, fuel, fule, fožel, fowel, foul etc. s. ags. *fugol*, *fugel*, alta. *fugal*, afries. *fugel*, ahd. *fugel*, *fogel*, gth. *fugls*, altn. dän. *fugl*, schw. *fågel*, *fogel*, niederl. *voegel*, niederd. *vagel*, neue. *fowl*. Vogel.

Swa þe *fužel* fijeð. LAJ. II. 473. Alle dor

and *fužel* ifiht lete he makede adunriht. OEH. p. 59. Lete thane lute *fužel* nime. O. A. N. 1095. Duue ne harmed none *fugole* ne mid bile ne mid fote. OEH. II. 49. God brogt Adam ðor biforn Ilc kinnes beste of erðe boren, and *fugel*, an fis. G. A. Ex. 219. A *vuhel* com flon. OEH. p. 81. Þe pellican is a *fuel*. ANCR. R. p. 126. Douf a ful mec *fuel* es. METR. HOMIL. p. 158. Nis þer hauk ne *fule* so swifte. COK. 123. — Þa ho hine bireueden of þere muchele mihte þet Crist him hefde iȝefen of al þer orðe scrude, of þe uisces ipe wetere, and *fuzeles* ipe luste. OEH. p. 79. Sum [sc. of þe sæd] fel bi þe wei, and was fortreden, and *fuzeles* it freten. II. 155. þeonne fleoð þa *fuzeles* feor i þan luste. LAJ. I. 85. *Fuzegles* sulen ði fleis toteren. G. A. Ex. 2089. Goð [sc. ðis der] o fælde to a furg, and falled ðarinne . . forto bilirten *fuzegles*. BEST. 400. Thu tukest wrothe and uele Whar thu miȝt over smale *fuzele*. O. A. N. 63. I schal . . lete toluken þi flesch þe *fuzehes* of þe luste. LEG. ST. KATH. 2123. Þu wrahtest ant weldest . . þe fishes þi þe flodes fleoted wið finnes, þe *fuzehes* þe fleon bi þe luste. ST. MARHER. p. 9. Ich schal . . ȝeoue þi flesch fode to *fuzehes*. ST. JULIANA p. 13. Þe þridde dole is of ones kunnes *fuzehes* þet Daid ipe sauter efneð himself to. ANCR. R. p. 14. He makede fysses in þe sea, and *fuzehes* in þe luste. O.E. MISCELL. p. 61. Turn þeruppe ase we speken of *fuzelene* cunde, þet beoð iefneð to ancre. ANCR. R. p. 298. Nu wunioð þar inne *fuzes* and wilde deor. OEH. II. 165. Al þet is iðe worlde he werp under ure uet, bestes & *fuzes*. ANCR. R. p. 388. Cristene men ogen ben so fagen, so *fuzes* ben quen he it sen dagen. G. A. Ex. 15. Oðre *fuzes* hire fallen bi. BEST. 410. In thir tua *fuzes* may we se Bathe mildenes and charite. METR. HOMIL. p. 158. Now make we man . . That shalle be keper of more and les, Of *fuzes*, and fysh in flood. TOWN. M. p. 5.

Penne bið þe kinewurpe *fozel* sæie on his side. LAJ. II. 423. Þe *uozel* him uerrep blepeliche uram þannes huer me brekþ his nest. AYENB. p. 178. To a litel *fozel* he bicom. ST. KENELM 129. Als *foghel* fleghand in þe ayre als wynd. HAMP. 7075. Tho fleȝ ther up a lute *fowel*. ST. BRANDAN p. 9. Thulke soule hath eche thing . . Best, *fowel*, and eke fisch. POP. SC. 345. Þe *fowel* þat þu bicom to. ST. KENELM 145. We . . buth byset so *foul* in cage. ALIS. 3555. The prestes of that temple han alle here wrytynges undre the date of the *foul* that is clept fenix. MAUND. p. 47 sq. I ȝaf to þe Boþe beest and fysche and *foul* fleoyng. E.E.P. p. 120. Whan every *foule* cometh there to chese his make. CH. Assembly of F. 310. — Pat is a scolcuð mere iset a middelærde . . mid fisce and mid *fozelen*. LAJ. II. 489. Þe ilke þet tekþ *uozeles* zinge. AYENB. p. 105. *Fozeles*, fishes ine the depe. SHOREH. p. 146. Ihc here *fozeles* singe. K.H. 129. So merie is þer inne þe *fozeles* song. FLORIZ A. BL. 277. Over þa wone sal *foghles* of heven. Ps. 103, 12. Bestes and alle erfes ma, Neddres, *foghles* fepered als swa. 148, 10. A lute blac sac . . among hem

pis *foweles* bere. ST. EDM. CONF. 186. *Foweles* white and faire ynouȝ were in everech bouȝ. ST. BRANDAN p. 9. To the *fowelen* parays thulke dai hi come. p. 17. Thus thise *foweles*, voide of al malice, Acorden to love. CH. Leg. G. W. Prol. 167. Gredi *foweles* fellen ðoron. G. A. Ex. 947. Of alle der ðe on werlde wunen, And *foweles*, weren ðerinne cumen Bi seuene and seuene. 569. Engelond ys ful ynow . . of *foules* and of bestes. R. OF GL. p. 1. Beestes and *foules* . . þe cours of kuynde alle þei suwe. E.E.P. p. 122. Feire floures schal we finde, of *foulen* song here. WILL. 805. He wist wat alle *fouls* sayed. SEVEN SAG. 3138. The *fowles* of ravyne Were hyst sette. CH. Assembly of F. 323. Of the *fowls* of heuene . . two and two ben gon ynne to Noe into the arke. WYCL. GEN. 7, 8 Oxf.

fugelcun, fozelcun, fuelcun s. ags. *fugelcynn*. Vogelgeschlecht, Vogelart.

Þe heolia (= halie) gast wes iseyen ofer þa apostlas on fures heowe, and ofer Crist on his fulhte on ane culfre onlicnesse. Hwi ofer Criste on culfren heowe . . ? forðon þe þet *fugelcun* is swiðe bilehit and witutan laðe and isibsum. OEH. p. 93 sq. Islazene weoren to þon mele twelf þusend ruðeren sele . . of þan *fohjelcunne* ne mai hit na mon kennen. LAJ. I. 346. Thu art loth al *fuelkunne*. O. A. N. 65.

fugelflyst s. Vogelflug, Vogelschaar.

At euen cam a *fugelflyst*. G. A. Ex. 3321.

fuhelere, fozelere, foulere, fowler etc. s. ags. *fugelere*, mhd. *vogelere*, *vogeler*, neue. *fowler*. Vogler, Vogelsteller.

As þe fuhel þe is fon i þe *fuhelers* grune. ST. MARHER. p. 3. Þe herte is ase is þe uoel . . hy ulyþ perilousliche, zuo þet hy hyre spilþ, and ualþ ofte into þe grines of þe *uoelere* of helle. AYENB. p. 254. The *foweler* we deffye, And al his crafte. CH. Leg. G. W. Prol. 138 cf. 132. Be thou pullid out . . as a bird fro the spies of the *foulere*. WYCL. PROV. 6, 5 Oxf. Waitende as *fouleres*. JEREM. 5, 26. Als a *fouler* Tas *foules* wyt gylder and panter. METR. HOMIL. p. 69. Hic auceps, *fowlere*. WR. VOC. p. 194. 277. *Fowlare*, auceps, avicularius. PR. P. p. 175. *Fowler*, auceps. WR. VOC. p. 181. 212. A bleryed *fowler* trust not though he wepe. LYDG. M. P. p. 186.

ful, **fol** adj. ags. alts. *ful*, afries. *ful*, *fol*, niederd. *vull*, niederl. *vol*, ahd. *fol*, gth. *fulls*, altn. *fullr*, schw. *full*, dän. *fuld*, sch. *fow*, *fu*, neue. *full*.

1. voll, gefüllt, bildl. satt, ohne weitere Bestimmung: Heo [sc. auaricia] is helle iliche, forðon þet hi ba habbeð unafillendliche gredineasse, þet hi nefre ne beoð *fulle*. OEH. p. 103. Cleves of þa *full* er yhit. Ps. 143, 13. Nim him . . upo hwas nebschaft þe engles ne beoð neauer *fulle* to biholden. HALI MEID. p. 39. Po heo weren *folle* and glade also, ore louerd het anon riȝt þere To gaderi þat releef in to bascaten. LEBEN JESU 20.

2. mit dem Genitiv oder einem entsprechenden adverbialen Satzgliede, voll von etwas: An godd unagin *euch godes ful*. ST. JULIANA

p. 3. Leue þe, ich reade ow, oþe luuende godd mihti . . ant *euch godes ful*. ST. MARHER. p. 6. Wapnen he ladde, þat wes a kene sword, and enne koker *fulne flæn*. LAJ. I. 276. — He is *ful of alle godnesse*. OEH. II. 19. And tah ha *ful were of alle gode þeawes*, ane of hire mekelec ha seide etc. HALI MEID. p. 45. Itt iss Godess arrke, & iss All *full off haliȝdomess*. ORM 1784. An oðer heuene *ful o blis*, And *ful o lif* ðe lested oo. G. A. Ex. 110. Engelond ys *ful ynow of fruyt* and of *tren*. R. OF GL. p. 1. Thei ben *ful of must*. WYCL. DEEDS 2, 13. In þe honuraunce of swete Ihu, þat is louerd *ful of vertu*. KINDH. JESU 1. Po he sey þat feldes were *fol of corne* echon, Al þe contreye *fol of frut*. R. OF GL. p. 380. Hit [sc. þet corn] . . is *uol of frut* and al ripe. AYENB. p. 28. Gracia plena . . And that hys *fol of grace*. SHOREH. p. 122. Mi soule *ful of serewe* ant wo. LYR. P. p. 74. Po bigon Elisabeth wiþ heȝ vois to grede, Al *fol of þe holi gost*. GEB. JESU 375. So *uol of wormes* þt lond he fond. FEGFEUER DES H. PATRICK 3. — Ac heo was *ful of hym* [seiner satt, überdrüssig] er þe ȝeres ende. R. OF GL. p. 33.

3. vollständig, ganz, vollkommen: Eȝþerr hundredd iss *Full tale* all þwerrt ut filled. ORM 5128. Hundred is *ful tel*, & noted perfection. ANCR. R. p. 372. Hit lasteð *þre wuke fulle* and sum del more. OEH. II. 3. Het hire þrafter kasten i cwalnhus, þ ha nowðer ne ete lasse na mare *twelf daies fulle*. LEG. ST. KATH. 1557. Weren isleine of þ awariede folc *fowr þusend fulle*. 2035. *Fulle þre nihtes* heo hæraharuwede hine and is cinhtes. LAJ. I. 146. Pat sper þurh ræhte *fulle ane uoðme*. III. 104. Pu schalt waxe more Bi *fulle seu* ȝere. K.H. 94. So ther beth *ordres folle seuen*. SHOREH. p. 45. — Ech god giue and *fule* [perfectum] *giue* cumeð of heuene dunward. OEH. II. 105. He sende us þe *fulle giue* þe giueð eche lif on blisse. II. 109. We wulleð mid þe uehten mid *fullere strenðen*. LAJ. III. 163. Assaracus hit redde . . þat þat Troynisse folc mid his *fulle fulltume* nomen þene cniht Bruton, and makeden hine to duke. I. 18. Þe bodys sal . . outhen þan have *ful ioȝ* toȝyder, Or *ful sorrow*. HAMP. 2609. With al his *fulle myghte*, By day he was in Martes heighe serwyse. CH. Tr. a. Cr. 3. 387 cf. 5, 682. Qu. *Anchyda* 119. He gan enquere and seche A soth of this with al his *fulle cure*. Tr. a. Cr. 5, 1551. — Heo beoð ure *fulle feond*. LAJ. I. 41. Biwiteð hit to se monie oðre, nawt ane to hare freond, ah to hare *fulle fan*. HALI MEID. p. 31. Suffiseth this, my *fulle frend* Pandare, That I have seyde. CH. Tr. a. Cr. 1, 610.

ful, **fol** adv. ags. *ful*, mhd. *vol*. völlig, ganz, gar.

1. häufig vor Adjektiven und Adverbien, mit denen es bisweilen in der Schrift (wie altn. *full* u. ags. *ful* in zahlreichen Zusammensetzungen) als zusammengesetzt behandelt wird, was unter dem logischen Gesichtspunkte gleichgültig erscheint: His eien beð *ful brihte*. OEH. II. 222. Oþre unnfæwe shulenn ec *Full glade* & *blife* wurpenn. ORM 159. Hauelok

was a *ful* god gome. HOWEL. 7. Ich haue a sone, a *ful* fayr knaue. 308. As he has langured for þour loue a *ful* long while. WILL. 983. 3e schullen . . . offren to Venus A *ful* derworþe douue. ALEX. A. DINDIM. 720. Þe folk of him was *ful* feyne. GREGORLEG. 680. Him to seon huy weren *ful* glad. KINDH. JESU 62. Comen *ful* manie [substantiv] 60. Þat wrogt þy wede, he watz *ful* wys. ALLIT. P. 1, 747. This ryvere of Danubee is a *fulle* gret ryvere. MAUND. p. 7. Costantynoble is a *fulle* fayr cytee. p. 15. A piler that stode *fol* heyghe, Hyer wel than ony tour. SEVEN SAG. 1883. Ar londes and ar leodes liggeth *ful* lene. POLIT. S. p. 150. — Ic wat *ful* wel [fuhvel ed.] þet þu miht agultan wið þine euen nexta. OEH. p. 17. He hit wat *ful* wel. ST. MARHER. p. 4. I woth *ful* wel ich haue mi mede. HAVEL. 119. Pus feole priuileges scheawed *ful* sutelliche hwucche beon þe meidnes. HALI MEID. p. 23. To þan ilke weie þe he *ful* jeare wroste. LAJ. I. 23. *Ful* late he turnes fra þat trowyng. HAMP. 789. Thus me pileth the pore and pyketh *ful* clene. POLIT. S. p. 150. Ne dwelden huy nougt after *ful* longue. KINDH. JESU 50. *Ful* rape rommede he. ALEX. A. DINDIM. 2. The wyllle that hys in paradys *Fol* wel bytokneth thys avys. SHOREH. p. 119. Scho salle þe bouht *folle* dere [pretio magno]. LANGT. p. 150.

2. selten vor Verben, mit denen es gewöhnlich zusammengesetzt erscheint: *Ær* þe king hæfde þæs *ful* isæide. LAJ. III. 34. Þo þe god weorc bigunne, & *ful* enden hit nolden. MOR. ODE st. 123. If he *ful* in feble stat, that he ne mipte hit *ful* ende. BEKET 2205. doch lesen wir: Þanne we hauen ure penitence *ful* ended. OEH. II. 61. vgl. ags. *fullendian* [LYE], nhd. *vollenden*, schw. *fullända*, dän. *fuldende*, niederl. *voleindigen*.

ful, *foul* adj. ags. ahd. *fūll*, afries. *fūll* in *fūllnisse*, niederd. *fūll*, niederl. *vuil*, gth. *fuils*, altn. *fūll*, schwed. *ful*, dän. *fuul*, neue. *foul*. *ful*, stinkend, schmutzig, garstig; von sinnlichen Gegenständen, wie in sittlicher Beziehung gebraucht.

Innan þan sea [sc. of helle] weren .vii. bittere uþe, þe forme was snaw [swnau Ms.] . . . þe seofthe *ful* stunch. OEH. p. 43. Ichabbe isehen þen feond . . . ant felde hu his *fule* stench strac ant strathe aþeinward. ST. MARHER. p. 11. Þes oðer mon, þet suneged and luued his sunnen, also deð þet fette swin þet *fule* fen to liggen in. OEH. p. 81. He þet hated þet *horshus* te witene scal þer þer hit is *ful* makien hit clene. p. 85. Hie [sc. swin] seched to þe *fule* *stoddr*, and þaron waleweð. II. 37. Men telde hit *ful* [unrein] al þat hie handlede, forte þat hie gede to chirche. II. 47. Nert tu icumen of *ful* *slim*? ANCR. R. p. 276. Man here es nothyng elles Bot a *foule* *slyme*, wlatosome til men. HAMP. 564. Als þow made me *Foul* erthe and clay here to be. 416.

In a *poke*, *ful* and blac, Sone he caste him on his bac. HAVEL. 555. He ne hauede nouth to shride But a *kouel* *ful* unride, þat was *ful* and swipe wicke. 963.

He hauet brout ous to blis superni, þat hauez hidut þe *foule* *put* inferni. O.E.MISCCELL. p. 195. Wykked folk sall fall down Into hell, that *foule* *dongoun*. METR. HOMIL. p. 77. SUPERL. It is the *foulest* *contree* and the most cursed. MAUND. p. 129.

Ich am a *ful* *stodmere*. ANCR. R. p. 316. Ho sei a *foul* *dragin* ine þe hurne glide. MEID. MAREGR. st. 43. [Tho] it alles com forþ, yt was a *foul* *frogge*. R. OF GL. p. 69. In that abbeye ne entrethe not no flye ne todes ne ewtes, ne suche *foule* *venymouse bestes*. MAUND. p. 61. Kompar. Penne hafest þu þes *hundes* laze þe nu speowed and eff[t] hit fret, and bið muchele *fulre* þene he wes earlon. OEH. p. 25. Ne mitte *foulore* *þin*z neuer [on] erpe go. MEID. MAREGR. st. 46.

As he [sc. þe deouel Belial] wes imaket tus earmest alre þinge & berde as þe *ful* *wiht*. ST. JULIANA p. 53. Per ich schal imete Mony o *ful* *wiht*. O.E.MISCCELL. p. 181. The *fule* *thes*e . . . He was aboute my wyf to spyle. SEVEN SAG. 681. Godard, þat *fule* *swike*. HAVEL. 626. *Thei* ben righte felonouse and *foule*, and of cursed kynde. MAUND. p. 65. *Thei* ben righte *foule* *folk*. p. 129. Kompar. *Foulore* y shal be maad more [vilior fiam plus Vulg.] than I am maad. WYCL. 2 KINGS 6, 22 Oxf.

His *fule* *saule* sæh in to helle. LAJ. III. 102. Awah þet he efre wulle pristelechen oðer bipenchen mid his *fule* *heorte* þe heo wulle underfon swa heȝ þing and swa hali swa is Cristes licome in his sunfulle buke. OEH. p. 25. — A he [sc. þe deofel] wuned inne *fule* *sunne*. p. 21. Longe we habben lein on ure *fule* *synnes*. II. 7. Me ne þerf nout nemmen þe *fule* *dede* bi his owune *fule* *nome*. ANCR. R. p. 316. Uss birrþ clippenn all oweȝ þe flæshess *fule* *wille*. ORM 15831. Penne bið ouer-cumen swa ec þa *fule* *guiness*. OEH. p. 105. Al þat *fule* *delit* is wið *fulde* aleid. HALI MEID. p. 25. Ne þe wrech sætled, Ne neuer wolde, for *wylnes* *ful*, his worpi god knawe. ALLIT. P. 2, 230. Pet is wel uoul *zenne*. AYENB. p. 22. Þer is an *ypocrisye* uoul, and anopre fole, and þe bridde sotil. p. 25. Thou lext a *foule* *lesing*. TRISTR. 1, 92. Kompar. Þatt sinndenn *fulre* *sinness*. ORM 15831. Superl. Habbeð þeos þet *fuluste* *mester* iðe ueondes kurt. ANCR. R. p. 216.

Ful mai þe þinke þat forcuðer haueð faire weden, and þu unwreste. OEH. II. 29.

fulbrennen v. [gleichs. ags. *fulbrennan*] womit WYCLIFFE das lat. *exardescere* übersetzt, entbrennen.

For what my trespass, and for what my synne, hast thou thus *fulbrent* after me [sic *exarnisti* post me Vulg. wo das hebr. רָכַק אַחֲרַי, hitzig verfolgen, wiederzugeben war]? WYCL. GEN. 31, 36 Oxf.

fulbringen v. afries. *fulbranga*, *folbringa*, ahd. *follabringen*, mhd. *vollebringen*, *volbringen*, a. *bringen*. *vollbringen*, *vollenden*.

Ȝure temple timmbredd wass & all *full-broght* till ende Wipinnenn ȝeress fowwerttiȝ & ȝet wippinnenn sexe. ORM 16334 cf. 16376.

fulcnen v. ags. *fulloc* s. neben *fulviht*, *fulkuht*, baptisma vgl. *fuluhtnien*, *fulhtnen*. taufen.

He shal *fulcnen*, on þe holie gost to sinnes forgiuenesse. OEH. II. 137. Ure drihten him bed *fulcnen* on watere to synbote. *ib.* Þo he *fulcne*de ure helende. *ib.* Ne mac noman cume to godes riche bute he be *fulcne*d. II. 15.

fulcnere s. Täufer.

Nis non more þenne Iohan þe *fulcnere*. OEH. II. 131.

fulninge, **folcninge** etc. s. vgl. *fuluhtninge*, *fulhtning* s. u. s. *fulcnen* v. Taufe.

Vre emcristene ben alle þo þe hereð ure louerd, and hæuð one bileue imene and one *fulcninge*. OEH. II. 9. Of þe *fulcninge* he speoð on oðer stede. *ib.* Ac for þat elch man beð on *fulcninge* [cleansed?] of alle synnen, and ogh to cunnen his bileue ar he *fulcninge* underfo, þarfore ic wile segen ow gure bileue. II. 17. Elch man leornede pater noster and credo, ar þan he *fulcninge* understoden. *ib.* Men sullen . . lerne hwa hie sullen here lif laden on godes hersumpnesse, and hem swo gaderen on rihte bileue, þat hie ben on godes wuninge, þat he ben turned on one lauerd to one bileue, to one *fulcninge*. II. 23. At ure *fulcninge* biforen þe uantstone we turnden fro ure fo to him. II. 61. Pis shrud hæuð ech man on him after his *fulcninge*. II. 95. He tehte hem rihte bileue, bed hem to *fulcninge*, and clepede hem to shrifte. II. 127. Ure drihten him bed fulcnen on watere to synbote, and *fulcning* beden. II. 137. He heleð here synwunden mid *fulcne(n)ge*. II. 41. It ne openede hem noht þe blisse of heuene alse *fulcneng* doð us. II. 87. Loðlesnesse understoðe þe man at his *folcninge*. II. 95.

fuldon, **voldon** v. ags. *fuldon* [LYE], perficere, mhd. *volluon*. vollständig thun, vollenden, vollkommen machen.

Hundred is ful tel, & noteð perfectiun, þet is, ful dede; uorte schewen þet me schal *fuldon* flesches pine ase uorð ase euere efne mei polien. ANCR. R. p. 372. — Kende of þe enuius is, to wiþdraze and uor to destrue be his miȝte alle guod, by hit lite, by hit lesse, by hit *uoldo*. AYENB. p. 28. Pe uayre uirtues and þe gloriouse uorbysnes, þet he ssewede be dede and toȝte be moupe, þet weren þe uirtues *uoldo* and uolle of þe zoþe guodnesse. p. 96.

fuldoun = ful dun, doun adv. entspricht in der anzuführenden Stelle dem lat. *funditus* [Vulg.], dem ags. *endemes to grunde*. völlig zu Grunde.

The wallis of the cyte shulen *fuldoun* falle. WYCL. JOSH. 6, 5 Oxf.

fule, **foule** adv. von *ful* adj. ags. *fúl*, putridus, faul, garstig, widerlich, auch in sittlicher Beziehung.

Dis oref . . stineð *fule* for his golnesse. Swo ben alle oregel men þe telled hem seluen heige, and drief hordom, and of þe hore *fule* stinkeð. OEH. II. 37. Gat . . stinnekeþ *fule*. ORM 1200. Pe fule breð . . of lecherie stinckeð so swuðe *fule*. ANCR. R. p. 216. Pat makeðe þe cwed, so *fule* he us blende. O.E.MISCELL.

p. 164. So loked he with lene chekes Lourynge *foule*. P. PL. 2639. Pe kyng in his cortyn watz kaȝt by þe heles, Feryed out bi þe fete & *foule* dyspyed. ALLIT. P. 2, 1789. Kompar. Pe stude is bustrore þene þe nyht, For þer ne cumeþ neuer lyht, And stinkeþ *fulre* þane þe hund, For brunston walleþ at þe grund. O.E. MISCELL. p. 150.

fulen, **flen**, **foulen** v. ags. *fýlan*, inquinare, ahd. *fúlan*, putrefacere, vgl. ags. *fúlian*, ahd. *fúlen*, mhd. *vúllen*, niederd. *fúlen*, putrescere, sch. *fulye*, *fyle*, *file*, neue. *foul*, *file*.

a. tr. 1. besudeln, beschmutzen: Dahet habbe that ilke best, That *fuleth* his owe nest. O. A. N. 99 cf. 96. Þe chyld *fulen* in his hond þe water & þe vanston. R. OF GL. p. 290. — A thyng es fouler þat may *file*, þan þe thyng þat it *files*. HAMP. 2348. A þral pryȝt in þe þrong unpþryuandely cloped, Ne no festial frok, but *fyled* with werkkez. ALLIT. P. 2, 135. — Also eschewe . . To *foule* the borde clothe with thy knyfe. B. OF CURTAS. 110.

2. oft in übertragener Bedeutung, beflecken, schänden, entehren: Heom i folhi neodelukest, þ cunnið to beon cleane wiðuten monnes man, ant fleoð flesches fulðen, ȝef ich mahte eyweis makien ham to fallen ant *fulen* ham seoluen. ST. MARHER. p. 13. Nouðer ne mei þe wind, þet is þet word, ne wunden þe i þine vlesche, ne *fulen* þine soule. ANCR. R. p. 124. Ure flesch . . heaned us se ofte as ha us *fuleð*. HALI MEID. p. 13. Pis is sunne & . . suleð þi sawle & makeð schuldi toward godd & *fuleð* þi flesch ec. p. 35. Pus heo doð for to feiren heom seoluen . . ah heo *fuleð* heom soluen þer mide. OEH. p. 53. — On his guweðe he fleh fro folke to weste, for þat he ne wolde noh[t] mid lihte wordes *flen* his lifode. II. 127. Patt tu nan operr manness wif Ne ȝeorne nohht to neȝhenn Wiþ unncleannesses fule lusst, To *flen* swa juncn baþe. ORM 4490. Euery lede will þe lacke and þi lose *file*. DESTR. OF TROY 8120. To thare prynces thay can hym *fyle*, TOWN. M. p. 273. He *filed* his sawel dedelye With the filth of licherie. METR. HOMIL. p. 56. Pe courte opon him sat, þe quest *filed* him & schent. LANGT. p. 173. His olde fader fantasi þai *filet* in herte. DESTR. OF TROY 2669. Patt nan ne sholde *filedd* ben Wiþ hæpenndom þurh macche. ORM 1959. Pe wend haf acorded both In alle maner of þing, þat Rauf felt him *filed*. LANGT. p. 124 sq. Pe world has many with vanite *filed*. HAMP. 1198. He has forsedde hir and *fyled*. MORTE ARTH. 978. — *Fowlyn*, or defowlyn, turpo, deturpo. PR. P. p. 178. Wiþ oper folies fale ȝo *foulen* ȝour soulen. ALEX. A. DINDIM. 633. Cammokes and wedes *Foulen* the frut in the feld Ther thei growen togideres. P. PL. 13585. Mi fruit þat is so holi halwed, In a feeld is *fouled* and falwed, Wiþ grete Iewes he is galwed. HOLY ROOD. p. 132.

b. intr. besudelt werden, sich besudeln: Sume men ladeð here lif on etinge and drinkeþ alse swin, þe *wulied* and wrotoð and sneuieð aure fule. OEH. II. 37. in übertragener Bedeutung: So ferly *fowled* her flesch

bat þe fende loket, How þe deſter of þe doupe wern derelych fayre, & fallen in felaschyp with hem on folken wyſe. ALLIT. P. 2, 269.

fulunden v. s. *ful* adj.

fulfair = *ful fair* adj. gar schön.

Vs may falle here a *fulfaire* gifte. DESTR. OF TROY 3155.

fulfattid p. p. vgl. ags. *fættan* p. p. *fæted*, *pinguefacere*. fett geworden.

Ful fat maad is the loued, and aȝen wynsed; *fulfattid*, fulgredid, outlargid [incrassatus, impinguatus, dilatatus *Vulg.*] WYCL. DEUTER. 32, 15 Oxf.

fulfeding s. vgl. ags. *fēding*, *pastio*. Sättigung.

Seuen oxen . . the whiche, the rather deuowrid and wastid, no merke of *fulfedyng* ȝouun [quæ, devoratis et consumtis prioribus, nullam saturitatis dedere vestigium]. WYCL. GEN. 41, 20 Oxf.

fulfest adj. vgl. ags. *fūst*, *firmus*, *constans*. ganz fest, standhaft.

Pa þe angles of heouene uolle for heore prude in to helle, þa oðre weren *fulfeste* sone, þet ho ne mihten nefre mare misdane. OE. 61.

fulforðien v. vgl. ags. *forðian*, *geforðian*, *promovere*. völliȝ zu Stände bringen, vollenden, ausführen.

He þa arerd alle godnisse, and sette his halie lage, and, þat þe more his, ȝaf miht and strenche . . his heane to *fulforðie*. OE. 237. All swa summ Godeſs temple wass All timbredd & *fulforþedd*. ORM 16312. Ær þann þiss temple mihte ben Fullwrohht & all *fulforþedd*. 15596. 16250 cf. 16273.

fulfremedlike adv. ags. *fulfremedlike*, *perfecte*. vollkommen.

Þatt te birrþ eȝþerr lufess mahht *Fullfremedlike* fillenn. ORM 5134. Ȝiff þatt icc þiss þridde mahht *Fullfremedlike* fille. 10750.

fulfremednesse s. ags. *fulfremedness*, *perfectio*. Vollkommenheit.

Whase itt iss þatt mann þatt tiss *Fullfremednesse* folliheþþ. ORM 6082.

fulfremien v. ags. *fulfremian*, *fulfremman*, *perficere*. p. p. vollkommen.

Þatt wass . . *Fullfremedd* herrsumnesse. ORM 2529. 10900. Þeȝre lif *fulfremedd* wass Inn alle gode dedess. 5792. All wass itt riht *fulfremedd* þing. 6076. To þolenn wiþþ *fulfremedd* bild All þatt tatt iss unnsellþe. 1576.

fulfullen, **fulfillen**, **folfillen**, **fofsellen** etc. v. ags. *fulfyllan*, *implere*, neue. *fulfil*.

1. räumlich, füllen, anfüllen, erfüllen: Þos word sede þe angel for man sholde *fulhullen* englene sete þe was er iwaned. OE. II. 33. Thei [sc. locusts] shulen *fulfille* thin howses. WYCL. EXOD. 10, 6 Oxf. — *Folvellet* [imperat.] þos ydres, þet is to sigge, þos croos, oþer þos faten of watere. O.E. MISCELL. p. 29. — He *fulfillede* an holwȝ vessel with dew. WYCL. JUDG. 6, 38 Oxf. Þe sarganz *uuhelden* þo faten. O.E. MISCELL. p. 29. — Al þat hüge

halle was hastili *fulfulled* . . with barounes & kniȝtes. WILL. 4319. Ilka land *fulfilled* es ite With þine aghte. Ps. 103, 24. The kingdam of heuenes is lic to a nette . . the whiche whan it was *fulfillid*, men ledyng out . . cheesiden the good into her vessels. WYCL. MATTH. 13, 47 Oxf. Ho [sc. Elaine] delt hit [sc. þe cros] wisely as ho wilde, þat al þis werlde hit is *fulfild* of þe name and of þe smelle. HOLY ROOD p. 120; anfüllen für sättigen: Wherof so many loouys to vs, that we *fulfille* [to fulfille *Purv.* ut saturemus *Vulg.*] so grete a cumpanye of peple? WYCL. MATTH. 15, 33 Oxf. Be *fulfilled* sal [saturabuntur *Vulg.*] trees of felde ilkan. EARLY ENGL. Ps. 103, 16. erfüllen bezogen auf Gemüth, Herz, Seele: Þe welle of blisse . . þet may *uouelle* þe herte. AYENB. p. 93. *Fulfilled* es mi saule of wa. Ps. 87, 4.

2. auf die Zeit bezogen, erfüllen, ablaufen: A biheste he hedde of vr lord . . þat whon þe tyme weore *folfuld* [uoueld p. 18 c. var. l. *fulfuld*], vr lord him wolde biþenche. HOLY ROOD p. 19. Tyme is *fulfillid*, and the kyngdam of God shal come niȝ. WYCL. MARK 1, 15. My tyme is not ȝit *fulfillid*. JOHN 7, 8 *Purv.*

3. vollenden, zu Ende führen, ausführen: Ȝif þer were eise uorto *fulfullen* þe dede. ANCR. R. p. 288. Huanne me behat zikerliche þet me naȝt not yef me hit may *uouelle*. AYENB. p. 64. — Thet *folvelleth* that spousoth. SHOREH. p. 63. Beter hys that hy a lyte do Her ine obedience, And *folvelle* that remenaunt ine purgatoryes tense. p. 39. Thei *fulfillen* first the more longe pilgrymage, and afre retournen aȝen be the nexte weyes. MAUND. p. 53. — Þow God þe Sone is al þing wrouht, And alle þing is *folfuld* out riht þow God þe Holigostes miht. CAST. OFF LOUE 560. Þe zoþe noblesse of man begynþ hyer be grace and be uirtue, and is *uoueld* ine blyse. AYENB. p. 88. Ine zuyche manere is godes anliche *uoueld* ine manne bi þe pri dingnetes þet bieþ ine þe zaule. p. 233. Þis boc is *uoueld* ine þe eue of þe holy apostles Symon an Judas. p. 262. das Particip des Präsens kommt in der Bedeutung vollkommen, ausreichend vor: He ne miȝte naȝt do *uouellinde* penonce of one dyadliche zenne. AYENB. p. 113.

4. erfüllen, Genüge thun, Folge geben: Abraham rapede him some in sped, for to *fulfillen* godes reed. G. A. EX. 1221. Graunte þis faire forward *fulfillen* in haste. WILL. 1451. He moſte *fulfille* þat þe prophetes sede. JUDAS ISC. 122. Quen Crist gifes us wille His comandmens to *fulfille*. METR. HOMIL. p. 14. Many lud by hure lay, hur lust to *fulfille*. ALEX. A. DINDIM. 563. Yowre desyre they wolde *fulfille*. E.E.P. p. 139. — The emperour taryd nowt, The grettest mayster in was broȝt, And *fulfylde* Merlyns rede, And lete smytte of hys hede. SEVEN SAG. 2345. His suster *fulfilled* not his wille. MAUND. p. 89. — Hire desyre schal be *fulfuld*. REL. ANT. I. 39. Pat hit *folfulled* were þat of þe prophetes was iseid. GEB JESU 1100. Ase zayþ þe sauter, þet al þe

wylninge of þe herte soolle be *uolueld* þer. AYENB. p. 247.

Ein abgeleitetes Substantiv finden wir in den Formen *fulfillinge*, *folfellinge*, neue. *fulfilling*, in den Bedeutungen 1. Sättigung: That . . the erthe brynge forth to þow his fruytis, the whiche ȝe eten vnto *fulfillyng* [usque ad saturitatem *Vulg.*]. WYCL. LEVIT. 25, 19 Oxf. He sente *fulfilling* [saturitatem *Vulg.*] into the soulis of hem. Ps. 105, 15 Oxf. 2. Erfüllung: Pet is þe ende and þe *uoluellinge* and þe somme of his wylninges. AYENB. p. 260.

fulgresid p. p. vgl. *grosen* v. afr. *engraisser*, *engresser*. ganz fett gemacht.

Fulfatid, **fulgresid**. WYCL. DEUTER. 32, 15 Oxf. s. *fulfattid*.

fulȝen v. taufen. s. *fulwoen*, *fullen*, *folewoen*, *follen*.

fulhed, **folhed** s. mhd. *volheit*. Fülle.

Of Lauerd is land and *fulhed* [plenitudo] his. Ps. 23, 1. Þai sal be drunken, als of wine, Of þe *fulhed* [ab ubertate] of house pine. 35, 9. Pine felde, als þou wilt. With *fulhede* [ubertate] sal be fulfit. 64, 12. Felefold in elde of *fulhed* þai sal [multiplicabuntur in senecta uberi]. 91, 15. — Ertheli werld, and *folhed* [plenitudinem] hisse þou grounded. 88, 12. Alsuo wes he . . zuo uol of grace and of zoþe, þet of his *uolhed* we nimeþ al. AYENB. p. 119.

[**fulhed**], **foulhed** s. von ags. *fūl*, putridus, sordidus. Schmutz.

He soolde by of þe loue of god zuo dronke, þet al þe blisse of þise wordle him soolde by drede and wo, rychesses, dong; worþssipes, *woulhede*. AYENB. p. 75. Po byþe uoule ypcorites, þet doþ hire *woulhede* ine halke. p. 25.

fulien, **fulighen**, gewöhnlich **fuliyhen** v. ags. *fyligan*, *fylgean*, *fylgian*, altn. *fylja* gleichbedeutend mit *fohen*, ags. *folgian*; die verschiedenen Formen mischen sich zum Theil bei demselben Schriftsteller. s. *fohen*.

1. folgen, begleiten: Heo nalden . . *fulien* Howle þan gode. LAJ. III. 106. Wæle heom scal *fulien*. I. 43. — Of kunne & of folke þe *fulede* þan duke. I. 5. Brutus wes swiðe war, for wisdom he *fulede*. I. 63. Moni of þan floe manna þe earþon *fulieden* ure drihten. OEH. p. 3. Þa weren alle mid sibsumnesse, and *fuleden* þam apostles. p. 91. — Him weore *fuliende* fifti þusende hærdre herekempen. LAJ. II. 565.

2. folgen, Folge leisten, zustimmen: Þe ilke mon þe wule *fulien* alle his sunne lustes, non intrabit in regnum celorum, þet is, ne kimeþ he nefre inne heoueneriche. OEH. p. 33. Þat he wisse and fulste *fulien* þer apostlene lore. II. 121. — *Fulieð* [imperat.] mine rede. LAJ. III. 64. — Þa twa sunne þe men *fulieð* alra swiðest. OEH. p. 33. — Uortiger, his fader, *fulede* þan hæðenen. LAJ. II. 188. — Muchele mo fareð on þisse sæ, þat is, on þisse worelde, *fuliende* þe leome of penitence . . þane don þe leome of maðhod. OEH. II. 141 sq.

3. verfolgen als Feind: *Fylegh* [persecutor] saule mine þe fai. Ps. 7, 6. Þat *fuligh* me, ogain-louke þam. 34, 3. Fele þat *fuliyhen*

me and droven me swa. 118, 157. — Wicked *fuliyhed* me, helpe me ai. 118, 86. Princes *fuliyhed* me. 118, 161. — Sauf me . . Fra al me *fuliyhand*. 7, 2. Outtake me of hend of mi faa, And at ere *fuliyhand* me fra þa. 30, 16. When saltou do dome of me *fuliyhand*? 118, 84. Wunderlich wird das Perf. von lat. *persequi* wiedergegeben in: *Fuliyhed es* [persecutus est] mi saule þe faa. Ps. 142, 3.

fulitoheschip s. vgl. *fulitowen* d. i. ags. *fūl* u. *getogen*. schlechte Zucht, Gemeinheit.

Alle hise *fulitoheschipes* & hise unhende gomenes, ne beon ha neauer swa wið fulðe bifunden, nomeliche ibedde, ha schal, wulle ha nulle ha, polien ham alle. HALI MEID. p. 33.

fulitowen, auch getrennt, *ful itowen*, gleich *ful itozen* s. *teon* v. u. *fulitoheschip* s. eigentlich schlecht erzogen, daher ungezogen, roh.

Nis þet child *fulitowen* þet schrepeð aȝean, & bit upon þe ȝerde? ANCR. R. p. 186. Ne beon heo [sc. inward bonen] neuer so angresfule, ne so *fulitowene*, þe deouel of helle duteð ham swuðe. p. 244; getrennt in: Ȝet we wursæ þet me sigge þet heo is a grucchild, & *ful itowen*, dangerus, & erueð for te paen. p. 108.

fuliwiis, **foliwiis**, auch **ful iwiis** geschrieben, d. i. ags. *ful-gewis*, daneben die auffallenden Formen *fulȝiwiis*, *fulȝewiis* adj. n. vgl. altn. *fulloiss*, als Betheuerung, ganz gewiss, sicherlich.

Wiþen hit punchet *fuliwiis* [foliwiis j. T.], bineoðe þon gurdle hit punched fisc. LAJ. I. 56. He wes swike *fuliwiis* [foliwiis j. T.]. II. 12. Þatt witt tu *fuliwiis*. ORM 2529. Þatt witt tu *fuliwiis*. 7214. getrennt geschrieben: Ich wulle bitachen þe *ful iwiis* minne castel. LAJ. III. 68. Jesu Crist iss *ful iwiis* Soþ Godd. ORM 1356; der Betheuerung steht bisweilen *la*, ags. *lā*, voran: Þias blisse iss min, *la fuliwiis*. ORM 17964. Þatt cumeþþ all *la fuliwiis* Off þatt te deofell næfre ne bliinneþ etc. 11465. Auch geht die Präposition *to* voran [vgl. mhd. *ze gewisse*, vom substantivirten *gewis*]: Fro ðe noule niðerward ne is ge no man like, Oc fis *to fuliwiis*. BEST. 561. A tre he sekeð *to fuligewis*, ðat is strong and stedefast is. 632.

fullare, **fullere**, **fullere** s. niederl. *voller*, afr. *fouleur*, neue. *fuller*. Walker.

Hic fullo, *fullare*. WR. VOC. p. 194. PR. P. p. 182. In the weie of the feeld of the *fullere*. WYCL. Is. 7, 3. — The webbes ant the *fullaris* assembleden hem alle. POLIT. S. p. 188. Alas! thou seli Fraunce, for the may thunche shome, That one fewe *fullaris* maketh ou so tome. p. 194. I shal com to the lesse craftys . . erthe tilyers, masouns, smythes of metallis, and hewers of trees, also wulle graithers and *fullers* [fulleris *Purv.*] WYCL. PREF. EP. C. VI. p. 67. Mochel is defouled mid þe uet of þe *uolleres* þe robe of scarlet erþan þet þe kuen his do an. AYENB. p. 167.

fulle, **fillo**, **folle** s. ags. *fyllo*, ahd. *fulth*, altn. *fylli*, schw. *fylle*, dän. *fylde*, neue. *füll*.

1. Fülle als Vollsein, auch als Ueber-

maass: Efter þan þe hie . . hadden þe *fulle* of wurldes richeisse, þo hie forleten godes lore. OE. II. 51. Ich mot . . sulle mi corn on gras that is grene. 3et I shal be foul cherl, thah he han the *fulle*. POLIT. S. p. 151. Þer is a stape huerinne is þe *uolle* of perfeccion of pise uirtue. AYENB. p. 133.

2. Genüge, Sättigung, insbesondere von Speise und Trank, obwohl auch von anderen Dingen: Þe tadde . . þet neure mei itimen to eten hire *fulle*. OE. p. 53. Ge [sc. ðe fox] . . fret hire *fulle*, and goð ðan ðer ge wille. BEST. 422. 465. His *fulle* ne et he neuere mo. ST. EDM. CONF. 391. 3e sittip to long stille, spekip now and gladiþ and *drinkeþ* al þur *fulle*. E.E.P. p. 156. As me tastep and smackyp þet wyn, erþan me *drinkeþ* his *uolle*. AYENB. p. 247. — Late me *spek* with hym my *fulle*. SEVEN SAG. 274. Whan he hase *sene* me hys *fulle*, Thanne mowe we haven oure wylle. 2975.

fullen, fillen, fellen v. ags. *fullian*, *fillan*, alts. *fullian*, afries. *fullia*, *folia*, *fella*, niederl. *vullen*, ahd. *fulljan*, *fullan*, gth. *fulljan*, altn. schw. *fylla*, dän. *fyld*e, neue. *fill*.

a. tr. 1. räumlich, füllen, anfüllen: Þe reue . . het fecchen a ueat & wið pich *fullen*. ST. JULIANA p. 69. Þa warð þe reue wod, ant bad . . bringen forð a uet, and *fullen* hit of wettre. ST. MARHER. p. 18. Four wheles of ire he let *fulle* of rasours. ST. KATHER. 221. So þycke hii come, þat þe lond ouer al hii gonne *fulle*, As þycke as ameten crepeþ in an amete hulle. R. OF GL. p. 296. He . . was about to *fylle* a toure Ful of golde and ryche tresour. SEVEN SAG. 1194. Eueri man is aboute to *fills* his owen purs. POLIT. S. p. 338. — Þe muchele lauerd þet al þe world *fulleð* of him solue, bitunde him solue in ane meidenes inneþe. OE. p. 83. Loþe heo holdet hore galun, mid berne heo hine *fullep*. O.E. MISCELL. p. 188. 3oure fingrus of fin gold þe *fulleþ* wiþ ryngus. ALEX. A. DINDIM. 1015. Hanne me heþ rihtuolle wyrtes and rihtuolle mesures, and selleþ ontreweliche, ase dop pise tauernyers þet *uellep* þe mesure myd scome. AYENB. p. 44. — Com ferliche muchel swei of heofne and *fulde* al þa upfe[r]unge mid fure. OE. p. 89. Swo þe holie gost hem *fulde* of him seluen and sette þe word on hem þe þere speken. II. 119. Hie . . nam ane box jemaked of marbelstone and hine *fulde* mid derewurðe smerieles. II. 145. Tuenti gode scipen he guðliche *fulde*. LAJ. I. 5. Uor þe ilke muchele blisse þet *fulde* al þe eorbe. ANCR. R. p. 40. Wiþ gret honour he nom hem vp, þo he þe 3erden fond: Þe swotnesse þat þer of com *fulde* [ealde p. 28] al þat lond. HOLY ROOD p. 29. Po com a dine of heuene . . and *fulde* ful þat hus þere hie inne seten. OE. II. 117. Þor ghe gan fremen Ysmael Wið watres drinc and bredes mel, *fill* hire feteles, and nam fro ðan. G. A. Ex. 1245. We . . *fulden* þa þe widnesse of þe world. ST. MARHER. p. 17. (Þe) *fulledenn* upp till þe brerd Wiþp waterr þe 3erre feteles. ORM 14040. Hys eyen, hys nose, and his throte Thay *fylden* wit golde. SEVEN SAG. 2070. Me *feolden* heom [sc. þa scipene]

mid folke. LAJ. II. 437 cf. II. 406. Þe fole maydenes, uor þet hi ne *uelden* hare lompen mid þe oyle, weren beashed wipoute uram þe bredale. AYENB. p. 233. — Fiftene scipen gode . . *fulled* [p. p.] mid vtlayen. LAJ. II. 79. 3ho wass wiss allre manne mast Off soþfasst lufe *fulled*. ORM 2597. Bred, and a fetles wið water *fuld* Bar Agar wið hire. G. A. Ex. 1225. Here seckes woren alle *fillt* wið coren. 2307 cf. 2213.

Wie *fulfullen* steht auch *fullen* für *sättigen*, und wird ebenso auf die Seele bezogen: Preo hondred pans hit was worp, and permide me miþte *fulle* Menie pore man aþngred. JUDAS ISC. 129. Hi onderstondeþ þet al þe wordle ne is najt a guod snode uor mannes herte to *uelle*. AYENB. p. 77. — Be þe zuetnesse of þe mete þet wypoute ne may by, me ael þenche godes zuetnesse, and to þe ilke mete þet *uelþ* þe herte. p. 55. — Of þan þet . . wastep uor to *uelle* hare glotonye, hwerof hondred poure miþten libbe and ynolyche by *ueld*. vð.

2. in Bezug auf die Zeit, vollenden: Deth him tok þan he best wolde Liuen, but hyse dayes were *fulde*. HAVEL. 354.

3. vollenden, vollkommen machen: Þet seofeðe is cherite, heo *fulleð* alle þa oðre þing and endeð. OE. p. 39. Luue *fulleð* þe lawe. ANCR. R. p. 386.

4. erfüllen, ausführen: His reades . . derue beoð to *fullen*. HALI MEID. p. 19. Ardures iwille sone he gon *fulle*. LAJ. II. 558. Pos leteð al here aþen wil for godes hese to *fulle*. MOR. ODE st. 175. Forþi þatt he ne namm nan gom To *fillenn* all hiss wikenn. ORM 916. Þus is ure louerdes lage luuelike to *fillen*. BEST. 380. He bad god . . ðat he sulde *fillen* ðat quede ðat he Abraham quilum dede. G. A. Ex. 1462. Gladlik he hiht and wit god wille That comandment al for to *fulle*. METR. HOMIL. p. xx. — Mine wordess, þatt *fulledd* shulren ben þurh Godd Att heore rihhte time. ORM 214.

b. intr. voll werden, sich füllen, schwelgen: Thei . . gnawen God with the gorge Whanne hir guttes *fullen*. P. PL. 5715. wo jedoch in Text B. statt *fullen* die Lesarten *is fulle*; *been fulle* stehen. PASS. x. 57.

fullen v. afr. *fuler*, *fouler*, pr. *folar*, *foliar*, it. *foliare*, v. lat. *fullo* s., neue. *full*. walken.

Clooth that cometh from the wevyng Is noght comly to were Til it be *fulled* under foot Or in *fullyng* stokkes. P. PL. 10527. *Fulle* clothe, fullo. PR. P. p. 182. vgl. *fullyngs*, *fullatura*. vð.

fulliche, fullike, fulli, folliche adv. ags. *fullice*, plene, alts. *fulliko*, ahd. *folliche*, mhd. *volltche*, neue. *fully*. vollständig, völlig.

He nis noht *fulliche* cristene mon þet is awiht wone of pisse preo þing. OE. p. 73 cf. II. 15. To sume men he [sc. Ihesu Crist] cumeð and biginneð on him to rixle on þis eðeliche liue, and wille *fulliche* rixle on him eft on þe eche liue. II. 27. Penne . . ich beo i þine londe *fulliche* [folliche j. T.] atsonde, þa bet ich wullen hiren þe. LAJ. II. 167. Meidenhad is te blosme þat ha beo eanes *fulliche* forcoruen, ne spruteð ha neuwer eft. HALI MEID. p. 11. He

ne mai nout *fulliche* ne allunge wrien him suluen bute jif he wrieie oðre. ANCR. R. p. 340. I patt freast wass Cristess lich I Sannte Marje wambe *Fulllike* shapenn all pwerit ut. ORM 16300 cf. 18353. 19740. Unnethes es a child born *fully* pat it ne bygynnes to goule and cry. HAMP. 476. Till he be paid *fully* of the quyte rent. NUGÆ P. p. 6. As cronyciers make mencion, In ther bookys *fully* determine. LYDG. M. P. p. 139. Ar kyng Wyllam adde ybe kyng *follyche* pre jer. R. OF GL. p. 371. His sone . . . be temple bulde forþ pat heo *folliche* redi were. HOLY ROOD p. 31. *Tollyche* ich ne mytte al ysy be innumerable uelaprede of be holy martires. AYENB. p. 267. Kompar. Make thou hem to blesse thee *fulliere*. WYCL. TOBIT 8, 18 Purv. Superlat. Preceptus, and exsaamples of lynynge *fulliest* [v. l. *fullokest*], or most plenteuoualy. WYCL. ROM. Prol. p. 298.

fulliche, foulliche adv. ags. *fúlltce*, sordide, neue. *fouilly* garstig, schmutzig, schmähhlich, schändlich.

Pe lechur iðe deofies kurt bifuleð him sulf *fulliche*. ANCR. R. p. 216. I dude hit . . . þus *fulliche*, þus scheemeliche. p. 318. Huanne me draþ *woulliche* þet bodi of oure lhorde, aze dop þe ereges and þe wychen. AYENB. p. 40. Zome þer byeþ zuo uyleyne to þe poure, huanne hi ham yeueþ enye elmesse, an haste his misziggeþ *woulliche*, and his clepyeþ truons. p. 194.

fullinge, follinge s. von *fulwen*, *fullen*, *follen* v. ags. *fulvian*, *fullian*, baptizare. Taufe.

There is *fullynge* of font, And *fullynge* in blood shedyng, And thorough fir is *fullyng*, And that is ferme bileve. P. PL. 7995. He . . . seide hem what *fullynge* And feith was to mene. 10525. Tho that bicom cristene Bi counseil of the baptisme, Aren frankeleyns, free men, Thorough *fullynge* that thei toke. 13034. There is *follyng* of font, and *follyng* in blod-shedyng, And þowr furyr is *follyng*, and al is ferm byleyue. P. PL. TEXT C. Pass. xv. 207.

fulmade, folmade p. p. = *ful made*. voll, vollkommen.

His setel als sone in mi sighte And als mone, þat schines brighte *Ful-made* in ever newe. Ps. 88, 38. Ine herte þet is *wolmad* ine þe uirtue of sobrete. AYENB. p. 260. þe opre þet *wol-mad* and ine grat stat, and dop moche guod. p. 28.

fulmard, folmard, fulmerd, fulmar, fulmer etc. s. mlat. *putacius*, afr. *putois*, scheint ags. *fúl* u. *meard* zu entsprechen, gl. Stinkmarder; vgl. zu ags. *meard*, *martes*, *mustela*, altn. *morðr*, schw. *mård*, dän. *maar*, mhd. *marder*, *mart*: das Thier heisst sch. *foumart*, *funart*, bei PALSGRAVE *fulmarde*, im MANIP. VOC. *fulmars*. p. 28 später *fulmart*, *foumart*. It is, Ilk.

Le putoye, a *fulmarde*. WR. VOC. p. 166. Hic fetourus, a *fulmard*. p. 220. I fond by tho hee strete A fox and a *fulmarde* had .xv. fete. REL. ANT. I. 81. Fox and *fulmard*, togidre whan they stooðe, Sang, be stille. LYDG. M. P. p. 155. Pe fox & þe *folmarde* to þe fryth wyndez. ALLIT. P. 2, 534. Take here cates and doggs

to, Otter, fox, *fulmart* also. MIRACLE-PLAYS ed. Marriott p. 8. Hic fetonarus, *fulmerd*. WR. VOC. p. 188. *Fulmare* [*fulmard* H. P.], best, pecoides, fetontus, petor. PR. P. p. 182. Polkat, idem quod *fulmers*. p. 407. auch findet sich *fulthmard*. REL. ANT. II. 83 vgl. WR. VOC. p. 166.

fulnesse, folnesse s. ahd. *folnissi*, plenitudo, neue. *fulness*.

1. Fülle, Ueberfülle: The erthe and the *fulnesse* therof is the Lordis. WYCL. Ps. 23, 1 Purv. Hyt ouergeþ uorzoþe alle wyttes and alle xyþes, þe ilke brijtnesse and þe ilke *wolnesse*. AYENB. p. 266.

2. Sättigung: Whanne the formere kien weren deuourid and wastid, tho secounde jauen no steppe of *fulnesse*. WYCL. GEN. 41, 20 Purv. *Fulnesse* of mete, sacietas. PR. P. p. 182.

fulnesse, foulnesse s. ags. *fúlness*, *fýlness*, putredo, afries. *fúlness*, ahd. *fúlness*, neue. *foulness*. Hässlichkeit.

I wole not that thou be offendid in hooly scriptures thorouþ symplenesse, and as thorouþ *foulness* of wordis. WYCL. PREF. EPP. p. 74. With the same leenesse and *foulness* thei dwellen. GEN. 41, 21 Oxf.

fulsenen, fílsenem s. gleichbedeutend mit *fulstnen*, *fílstnen*, und als Entstellung desselben anzu sehen, erscheint nicht selten. helfen, unterstützen.

As fortune wolde *fulsun* hom þe fayrer to haue. GAW. 99. I shall *fílsyn* þis forward, in faith, þat I can. DESTR. OF TROY 9243. Orestes þat onerabe oftymes prayet To *fílsyn* hym with folke his fo to dystroy. 12947. Pan ordant thei all men Agamynon the kyng, With mony shippes . . . To fecche hom som fode & *fílsyn* her strenght. 9391. I haue besit me ful boldly . . . Oure folke forto *fílsyn* qwen oure fode lakkid. 12179. Make hym kyng of this kith . . . for to kepe you fro care with a cleane wit . . . your fos to offend, & *fílsyn* your lyues. 12347—50. — Pat he *fýlsened* be faythful in þe falce lawe To forfare þe falce in þe faythe trwe. ALLIT. P. 2, 1167. Pe souerayn of heuen *Fýlsened* euer py fader & vpon folde cheryched. 2, 1643.

Räthselhaft ist die Form des Infinitiv *fílsom* in: Yche freike is pere frynd to *fílsom* pere spede. DESTR. OF TROY 4871, und nicht minder *fýlsy*, was ein Verb *fílsien* oder *fílsen* voraussetzen würde, während *n* in *fílsen* nicht die Infinitivendung, sondern der nach Abfall der Endung übrigbleibende Ableitungsbuchstabe ist: Syn I with prayer, ne with pursuet, preset not þerastur, Ne desyret hit . . . Ne neuer fortherit me a ferthing to *fýlsy* my goodes. DESTR. OF TROY 8882. Sollte hier *n* vor dem folgenden *m* durch Unachtsamkeit des Schreibers ausgefallen sein? eine Nebenform des einfachen *fílsen* kommt sonst wohl nicht vor.

fulseruen, folseruen v. vgl. mhd. *voldienen*. vollständig, vollaus dienen.

Me kan zigge, huo þet serueþ, and naþt *wol-serueþ*, his ssepe he lyst. AYENB. p. 33.

fulsownen v. volltönen, ertönen.

Whanne the trompe *fulsowneth* [personuerit

Vulg.] in myn hoond, forsothe þe . . . trompith, and crieth to gidre, To the Lord and to Gedeon. WYCL. JUDG. 7, 18 Oxf. Whanne . . . thei *fulsowneden*, and the stenys hadden broken, thei heelden with the left hoondis the laumpis, and with the riht the sownynge trompis. 7, 20 Oxf.

fulspede, fulspeed acc. adv. vgl. ags. *spēd*, festinatio. eilends, fertig.

Fulspede goo þe before the Lord into fyt. WYCL. NUMB. 32, 20 Oxf. We thi seruauantis alle *fulspede* shulen goo to batayl. 32, 27 Oxf. *Fulspeed* goo þe before þoure britheren. DEUTER. 3, 18 Oxf.

fulst s. ags. *fylst* neben *fullēst*, *fullēst*, alts. *fullēsti*, afries. *fulliste*, *folliste*, *folste*, ahd. *folleist*, *follist*, *follest*, *follost*. Hülfe, Unterstützung.

Hire [sc. lecherries] forme *fulst* is sihðe . . . Sone se cos cumeð; þat is hire þridde *fulst*, þenne spit lecherie to schome & to bismere meidenhad oþe nebbe. Þe feorðe *fulst* to merre meidenhad þat is unhende felunge. HALI MEID. p. 17. We majen þurh godes *fulste* þa fondliche sunnan mid icompe ouercuman. OEH. p. 107. He ne mei habben nane mihte butan godes *fulste*. p. 113. Heo beoð forðmede alle, mid drihtenes *fulste*. LAJ. II. 466.

fulsten, flisten v. ags. *fylstan* neben *fullēstan*, *fullēstan*, alts. *fullēstian*, ahd. *fulleistjan*. Hülfe leisten, helfen.

Þe ten þusend cnihtes þe weoren icumen of Rome þan keisere to *fulsten*. LAJ. I. 237. He . . . bisohte þeos folkes king, þat he him sculde *fulste*. I. 207. He badd hiss majestre *fullstenn* himm Towarrd Drihtin wipp bone. ORM 5236. Þe bet sal he þe *flisten* to don al þine wille. O.E. MISCELL. p. 135. — God, *fulst* þu me. OEH. p. 115. — Than gode ich *fulste* to longinge. O. A. N. 887. Ure louerd Ihesu Crist . . . wisse and *fulste* us swo to folgen his holi eorþlice procession. OEH. II. 93 cf. II. 121. *Fulste* eou drihten. LAJ. II. 396. Godd seolf us *fulste* ure feond to asellene. III. 109. Ure louerd Ihesu Crist . . . giue us mihte ure sinnes to forleten . . . and wisse us and *fliste* hem to beten. OEH. II. 75. He . . . wisse us and *fliste* us him to bishechen mid admod þonc. II. 125. Ute we berjen us and bidden god þat he us *fliste* and shilde. II. 209. — Heo dude wnder crastes, þe scucke hire *fulste*. LAJ. I. 49. Þe folc . . . of Normaundie & of Flaunders freoliche him *fulsten*. II. 236.

fulstnen, flistnen v. helfen, unterstützen.

Himm birp þe *flistnenn* wipp þin fe. ORM 6170. His fader him *flistnede* swo ðat he ros fro dede. BEST. 44.

fulsum, fulsom adj. vgl. ags. *langsum*, sch. *fulsomē*. voll, reich, gefüllt.

It higte Pentapolis, Of weledes [welðes?] *fulsum* and of blis. G. A. Ex. 747. Þe .vii. *fulsum* geres faren, Iosep cuðe him biforen waren. 2153. With a necke . . . Nawþer *fulsom*, ne fat, but fetis & round, flul metely made of a meane lenght. DESTR. OF TROY 3066—69. We ben as *fulsom* ifounde, as þow; we fed were.

ALEX. A. DINDIM. 497. He sendithe also unto youre noblesse Of alvertues *fulsom* habundaunce. LYDG. M. P. p. 215.

fulsom adj. v. ags. *fúl*, neue. *fulsome*. widerwärtig, grässlich.

Sotte there thow lygges, ffor the *fulsomeste* freke that fourmede was evere. MORTE ARTH. 1059.

fulsumhed s. vgl. *fulsum*, plenus. Fülle.

Heuene dew, and erðes fetthed, Of win and olie *fulsumhed*. G. A. Ex. 1547. Þo .vii. ger . . . In al *fulsumhed* sulen it ben numen. 2127. Of *fulsumhed* he wurden glade. 2297. Godes *fulsumhed* is gu ful neg. 3320.

fulsumli adv. reichlich.

Pann were spaci spices spende al aboute, *fulsumli* at þe ful to eche freke þer inne. WILL. 4324.

fulsumnesse, fulsomnesse s. Fülle, Ueberfüllung.

The savour passeth ever lenger the more, For *fulsumnesse* [*fulsomnes* WR.] of the prolixitee. CH. C. T. 10718 Tyrwh. Bochous schewed ther his *fulsomnes* Off holsome wynes to every maner wighte. LYDG. M. P. p. 14.

fullimbren v. vollständig zimmern, völlig aufbauen.

Purh Godesse temple . . . þatt wass i sexe jeres all & fowwertriȝ *fulltimmbredd*. ORM 16321.

fullum, fullom s. ags. *fullum*, auxilium, adjumentum. Hülfe, Beistand.

Þe lauerd scal bihoþian þet he habbe godes *fullum*, and he ne scal nohwer ortrowian bi godes *fullum*. OEH. p. 113. Nu beoð .viii. heafod mihtan þe majen ouercumen alle þas sunnan þurh drihtnes *fullum*. p. 103 sq. Of me sal *fullum* ben ðe brogt. G. A. Ex. 2824. Al was is *fullum* and his sped Biluken ille, in fendes red. 3929. Ic wile segen ow gure bileue and gure bede, and tachen hit ew bi godes *fullume*. OEH. II. 17. Nimeð nu gume þerto, and ich þiu wile seggen bi godes *fullume*. II. 205. Assaracus hit redde . . . þ þat Troyniace folc mid his fulle *fullume* nomen þene cniht Bruton & makeden hine to duke. LAJ. I. 18. Cleopeden Crist godes sone beon heom a *fullume*. II. 264. Be vs nou to *fullome* þat his Crist godes sone. II. 187 j. T. Nu *fulste* vs Marie . . . and ich bidde hire sone þat [he] vs beo a *fullome*. II. 443 j. T.

fulþe s. ahd. *fullida*, mhd. *vülledē*. Fülle.

Ar the *fulthe* of tim was comen, Satenas al folk aued nomen. METR. HOMIL. p. 7. Pat no wegh suld want while the werre laste, Ne no fode for to faile, but the *fulthe* hause. DESTR. OF TROY 5413.

fulþe, flþe, felþe s. ags. *fýlþ*, ahd. *fúlida*, niederl. *vulste*, neue. *fýlþ*.

1. Unrath, Unflath, Koth: Þat eadi wummon . . . weorp him forð from hire awei into a put of *fulþe*. ST. JULIANA p. 55. Saal wende þider in vorte don his *fulþe* þerinne [ut purgaret ventrem *Vulg.* 1 Reg. 24, 4]. ANCR. R. p. 128. Nert tu icumen of ful slim? Nert tu mid *fulþe* a ifulled? p. 276. Mon hwi nultu þe biseo?

Of fule *fulpe* þu art isowe, Wurmes fode þu schalt beo. O.E.MISCELL. p. 159. Par [sc. in utero] dwellid man in a myrk dungeon, And in a foul sted of corrupcion, Whar he had no other fode, Bot wlatom glet and loper blode, And stynk and *filthe*. HAMP. 456.

2. Quark, eine geringe Sache: Al þet þe eye of herte yzþ of uayr is uoulhede and *uelpe* to þe zyþe of him. AYENB. p. 81.

3. Ungeziefer: In that abbeyene entrethe not no flye ne todes ne ewtes, ne suche foule venymouse bestes, ne lyzs ne flees, be the myracle of God and of oure Lady. For there were wont to ben many suche manere of *filthes*, that the monkes were[ín] in wille to leue the place. . . And oure Lady cam to hem, and bad hem tournen aȝen, and fro this forewardes nevere entred suche *filthe* in that place. MAUND. p. 61.

4. lumpiger, elender Kerl, vgl. lat. *sordes*: Pen was Meliours neiȝ mad almost for fere, lest þat foule *felpe* schold haue hem founde pere. WILL. 2541. Wiȝtly anoper werkman þat was per beside, gan flite wiȝ þat *felpe* þat formeȝt hadde spoke. 2544.

5. in sittlicher Beziehung, Unreinheit, Befleckung; öfters von Fleischeslust: Þat bearninde ȝecbe of þat licomliche lust bifore þat wlatefulle werce, þat beasteliche gederunge, þat schomelese, somnunge, þat *fulde* of *fulde* stinkende & untohe dede. HALI MEID. p. 9. Þat ilke wake cunde þat draheȝ into þeowdom, & into *fulde* fennilliche akasteȝ se monie. p. 11. Þi folc he clipeȝ, Daudi, þe gederunge inwiȝ þe of fleschliche pohtes, þat leadeȝ þe & drahen wiȝ hare pricunges of fleschliche *fulden* [pl.] to licomliche lustes. p. 3 cf. 9. Biwite þu mi bodi . . . from fleschliche *fulden*. ST. MARHER. p. 3. Þe gode . . . þ cunniȝ to beon cleane wiȝuten monnes man, ant fleoȝ flesches *fulden*. p. 13. Sum unseli ancre went into hole of ancre huse vorte bifulen þene stude, & don derneluker þerinne *flesliche fulden* þen heo muhte ȝif heo were amidde þe worlde. ANCR. R. p. 128. wie überhaupt von Sündhaftigkeit: Þi vertues let no *fulpe* defaas. E.E.P. p. 126. Let ðin *filthe* fro ðe, so ðe wirm his fel doȝ. BEST. 202. *Filthe* [turpitudinem] and shenshepe he gedereth to hymself. WYCL. PROV. 6, 33 Oxf. Alle *uelpe* he tekþ þer, glotounye, lecherie, zuerie, uorzuerie, lyeȝe etc. AYENB. p. 56. Hi wreþ þe *uelpes* of zenne of riche men. p. 61. By blood ihesus made our redempcioun, With watir of baptyrm fro *felthe* weaȝh us cleene. LYDG. M. P. p. 234. Skore that place from al goostly *felthe*. p. 251.

fulðhede, *fulðhede* s. cf. *fulðe* s.

1. Schmutz, Unflath: Þe chyld fuled in hys hond þe water & þe vanston. . . And dude hys kunde *fulþhede*. R. OF GL. p. 290. Lothsom glette and *fulthede* of blode. HAMP. ed. MORRIS p. 14 note.

2. Schaam, Geschlechtstheile: The *filthhood* of thi fader and the *filthhood* of thi moder thou shalt not discouer. WYCL. LEVIT. 18, 7 Oxf.

3. Unzucht: The mawlis, or men, the kyndeli vss of womman forsakyn, brennyden in her desyris to gidere, mawlis in to mawlis worching *filthhede*. WYCL. ROM. 1, 27 Oxf.

fulþriven v. s. *þriven*. p. p. voll gediehen, vollendet, vollständig.

Eȝþerr hundred iss Full tale alle þwerret ut filledd, & swa *fulþrifenn* þatt itt nohht Ne mazz na mare waxenn. ORM 5128.

fuluht, *fuluht*, *fuluht*, *fuluht*, *fuluht*, *fuluht*, *fuluht*, *fuluht*, *fuluht*, *fuluht*, *fuluht* etc. s. ags. *fuluht*, *fuluht* [MATTH. 21, 25]. Taufe.

Underfoȝ [imperat.] *fuluht* on Cristes nome. OEH. p. 91. Þe heolia gast wes iseen . . . ofer Crist on his *fuluhte*. p. 93. Þet erat beȝ is *fuluht*. ANCR. R. p. 396. Þa underfengen heo his lare, and buȝen to *fuluhte*. OEH. p. 91. Pro þing . . . þet an is rihte ileue, þet oȝer, *fuluht*, þet ðridde, feir lif to leden. p. 73. Alle þe mihtes þe haueȝ nu *fuluht*. II. 87. Þe giuenesse of sinne is þe beste giue, and þe giue he giueȝ ech man in þe *fuluht*. II. 107. Þe feire Austin þe *fuluht* broute hider in. LAȝ. I. 2. *Fulluht* we to þe ȝeorneȝ. III. 181. All all se *fuluht* clenneseȝ nu þa þatt itt unnderfannenn. ORM 4054. He bigann to spellenn þa Wiȝþ *fuluht* off dædbote. 9191. Hwi ne serue we Crist and secheþ his sauhȝ, Seophe vs wes at þe font *fuluht* bytauht. O.E.MISCELL. p. 90. Þa þe time wes ifulled þ hit [sc. þet child] *fuluht* sculde habben. LAȝ. I. 410.

Penne com þe kyng Eualac, and *fuluht* askes. JOSEPH 693. Penne com Seraphe and *fuluht* furst askes. 682. Bylyf þou as y haue þetauȝt, and on þys water tak *fuluht*. FERUMBR. 5744. Stape into þis water clere, þan schaltou *fulloft* take. 5795. If he þanne wold take *fulloft*. 5815.

Of þe halie *fulht* spec ure drihten. OEH. p. 73. Ure ifan . . . beoȝ bisencte in to helle þurh þe halie *fulht*. p. 87. Lef me þ hit to me beȝ beo of blisse ant *fulht* of fonstan. ST. MARHER. p. 19. Ich underuoe her *fulht*. ib.

Þe time . . . þat hit [sc. þat child] *folloht* solde habbe. LAȝ. I. 410 j. T. Þat y schal . . . beleue in cristene say & *folloht* to me take. FERUMBR. 1046. Charlis þe sente be me to say, þov . . . forsoke þy false lay, & to *folloft* sone þov come. 396. Mahoun he hoteȝ þat þow forsake, And anon riȝt to *folloft* take. 5328 cf. 5749. 5858.

Ase y *folht* toke. POLIT. S. p. 157.

Komposita sind: *fulhtbeȝ* s. Taufbad: Uwiȝ mon scal beon twiȝen aweascen of his sunne, enes et þam *fulhtbeȝa* [fulhtbeda Ms.] . . . oȝer siȝe þu scalt beon iweascen et soȝ scrifte. O.E.H. p. 73. — *fulhtles* adj. unge-tauft: Þa weren monie childre dede *fulhtles*. p. 73. Po waren manie childre dede *fulhtles*. II. 17.

fuluhten, *fulhten* etc. v. s. *fuluht* s. taufen.

Hit wes iloked bi godes wissunge ine halie chirche, þet mon scule childre *fulhten*. OEH. p. 73. — Þeo be alle *fulhted*. LAȝ. III. 194. — He *fulhtede* kingge . . . he *fulhtede* eorles, he *fulhtede* beornes etc. III. 190 sq.

fuluhtnien, fulhtnen v. vgl. *fulcen*.
taufen.

Hit is iset lage bi ure drihtenes wissunge
pat me sal children *fuluhtnis*. OEH. II. 17.
Sippenn toc he þær þe folc To spellenn & to
fulhtnenn. ORM 9149. Icc *fulhtne* i waterr ane.
10323. Whi *fulhtnest* tu þiss leode? 10319.
Pe Lafferð Jesu Crist *Fullhtnede* himm self
þatt lede. 19721. Þatt ða; þatt itt [sc. þin
child] wass *fulhtnedd*. 4225.

fuluhtninge, fulhtning s. Taufe.

Þre þing ben þat elch man habben mot,
þe wile his cristendom leden: Pat on is rihte
bileue, þat oðer is *fuluhtninge*, þe ðridde, þe
faire lifode. OEH. II. 15. He wolde schæwenn
þatt Sannt Johaness *fulhtning* wass Halseumm
& god to fanngett. ORM 10797.

fulwaxen, folwoxen adj. eig. p. p. altn.
fullwaxinn, dän. *fuldvoxen*, niederl. *vullwassen*.

1. erwachsen, volljährig: Himm
birrþ beon *fullwaxenn* mann, & shadd fra
childess jæress. ORM 10884. Fro tyme þat he
fulwoxen be, From þat day forþ, eueriche an
hour, Of his strengþe he leost a quantite. E.E.P.
p. 134. Ar he war *fulwoxe*, in þe se adronke he
was. R. OF GL. p. 430.

2. völlig abgerundet, von Zahlen: All
swa summ illc an hundredd iss Full tale, & all
fulwoxenn. ORM 6078.

fulwen, fulzen, fullen, folwen, follen v.
ags. *fulvian*, *fulhian*, baptizare. taufen.

Pe king heo lette *fulwen* mæter þon lawen.
Laf. I. 102. Scoppe in alle londes hi eoden vor
to prechen And for to *fully* þat folk. O.E.
MISCELL. p. 56. An archebysschop he clepede
. . And bad hym ordeyne an huge vaat, Ful of
water clede . . As he wolde *fully* theron þan
amyrat. FERUMBR. 5695. Let þe *folwen* in holi
fonston. MEID. MAREGR. st. 58. — Pei *folwen*
him and his wyf, & with him ful monye.
JOSEPH. 8. — In þe nome of þe fader Ioseph
him *fulwode*. 683. He þat *fulwode* him seolue
in þe flum Iurdan. O.E. MISCELL. p. 92. Pe
archebysschop *fullede* bope anon. FERUMBR.
4865. Heo iwenden into alle londes, And
fullede kinges, eorles, and bondes. O.E.
MISCELL. p. 56. In þe nome of þe fader Ioseph
him *folwed*. JOSEPH 691. Ioseph him *folwode*.
694. Ioseph him *folwode*. 10. Al that marche
he tornede To Crist and to cristendom, And
cros to honoure, And *follede* folk faste And the
feith taughte. P. PL. 10516. — He . . hedde
fulhod bi non mo þen fyue þousend. JOSEPH
699. Alle . . þat euer wern *fulzed* in font.
ALLIT. P. 2, 164. Charlis . . het him sone þat
he wer dijt to bleesy þe holy fanston, þat he
were *fuld*. FERUMBR. 1083. Crist, whan he
was *folled*, wente in to desert. REL. ANT. I. 41.
As he was . . *folut* in a fontestone. ANT. OF
ARTH. st. 18.

fulwurchen v. vgl. *wurchen*, *wirken* v. mhd.
vohwûrken. vollenden.

Fowwertij winnterr jødenn forþ & jæt tær
tekenn sexe Ær þann þiss temple mihhte ben
Fullworrhht. ORM 15594. 16248.

fume s. afr. pr. *fum*, altsp. pg. it. *fumo*, lat.
fumus, neue. *fume*. Rauch, Dampf.

As from the fyre deperthith *fume*, So body
and sowle asondre goothe. Ms. in HALLIW. D.
p. 385.

fumetere, fumitere s. afr. *fumeterre*, pr.
fumterra, it. *fumosterno* aus lat. *fumus terra*,
neue. *fumiter*, *fumitory*, *fumatory*. Er drauch,
e. Pflanze, *fumaria officinalis*.

Fumus terre, fumetere, cuntehoare. WR.
Voc. p. 140. *Fumeter*, *fumus terre*. PR. P.
p. 182. Ye schul have digestives Of wormes, or
ye take your laxatives, Of lauriol, century, and
fumyttere. CH. C. T. 16447.

fumose adj. afr. pr. *fumos*, sp. pg. *fumoso*,
it. *fumoso*, lat. *fumosus*, neue. *fumous*.
blähend, unverdaulich.

Syr, hertyly y pray yow for to telle me
certenle of how many metes þat ar *fumose* in
þeire degre. BAB. B. p. 139.

fumosite s. afr. *fumosite*, pr. *fumositat*,
fumosetat, sp. *fumosidad*, it. *fumosità*, neue.
früher noch *fumositie*, *fumositas* [MANIP. VOC.
p. 109].

1. blähende Eigenschaft, blähende
Speise: The *fumosite* of alle maner skynnes.
BAB. B. p. 140. Of alle maner metes ye must
thus know & fele þe *fumositees* of fysch, flesche
& fowles. p. 139. These ben the *fumosytes*,
salte, soure, resty, fatte, fryed, senewes,
skynnes, hony etc. p. 272.

2. zu Kopfe steigender Dunst, be-
rauschende Eigenschaft: This wyn of
Spayne crepith subtilly In other wyne growyng
faste by, Of which ther riseth such *fumosite*,
That, whan a man hath dronke draughtes thre,
And weneth that he be at hom in Chepe, He is
in Spayne. CH. C. T. 13980. Jif dyuerse
drynkes of there *fumosite* haue þe disseid, Ete
an appulle rawe, & his *fumosite* wille be cesed.
BAB. B. p. 124 cf. 267.

funke, fonk s. ahd. *funcho*, fomes, mhd.
vunke, scintilla, niederl. *vonk*, dän. *funke*, neue.
funk, vapor, foetor, fomes.

1. Funke, kleinstes Feuertheil-
chen: *Funke*, or lytlyle fyrr, *igniculus*, *foculus*.
PR. P. p. 182. bildl. And thus by double weie
drunke Of lust that ilke fry *funke* Hath made
hem as who saith half wode. GOWER III. 18.

2. kleinstes Theilchen: Now of þis
olde monk & þis new kyng, þat was not worth
a *fonk*, don has his endyng. LANGT. p. 172.
nicht ganz klar in der folgenden Stelle: Pe kyng
an oth suore, He suld him venge on Steuen,
whider so euer he fore, & of þo fourtene
monkes, where men mot þam finde, Be beten
alle *fonkes*, or in prison þam binde. p. 211.

fundament, fundement, fondement,
foundement s. afr. *fundement*, *fondement*, pr.
fundament, *fondament*, sp. pg. *fundamento*, it.
fondamento, lat. *fundamentum*, sch. *fundment*,
neue. *fundament*.

1. Fundament, Unterbau: Jæt ioynet
Iohan þe crysolyt, þe sevenþe gemme in
fundament. ALLIT. P. 1, 1008. This were a
feble *fundament* To bilden on a place hye. CH.

H. of Fame 3, 42. The *fundament* enlarge it half a foote Outwith the wough. *PALLAD.* 1, 316. Wat is bineþe þe gronde, þat makeþ þat þo *fundement* no stond none stonde. *R. OF GL.* p. 131. Lat delue vnder þe *fundement.* *ib.* Thai torent ston fram ston, The *fondement* tobraast anon. *SEUYN SAG.* 2111. Unnethe the *foundement* [sc. of our cloyster] Parformed is. *CH. C. T.* 7685. He bulde þe capitoyl, and rered it from þe firste *foundement.* *TREVISIA III.* 73. The *foundementes* of the wal of the citeis ourned with al precious ston. *WYCL. APOC.* 21, 19.

2. bildl. Grund, Grundlage: Hit [sc. þe crose] is þe heued of hali writte, *foundement* of our clergie. *HOLY ROOD* p. 119 nach CURS. *MUNDI* 21738 cod. *Fairfax*, wo andere Handschriften *fondement*, *fundement*, *fundemente* bieten. For to tresoure to hem silf a good *foundement* into tyme to comynge. *WYCL. 1 TIM.* 6, 19.

3. Gesäss, der Hintere (wie afr. pr.): Ne mytþe hii him ouercome, ar on him smot bi cas In aboute the *fondement*, as he vnarmed was, & so vp toward the gottes. *R. OF GL.* p. 526. Pe luper þef . . smot im þoru þe *foundement* & þoru þe gottes ryjt, Edmond þe noble kyng. p. 310.

fundeling, fundling, fondling, foundeling, foundling, findling s. mhd. *vundelinc*, niederl. *vondeling*, neue. *foundling*, vgl. auch alte. *funding*, von gleicher Bedeutung. Findling.

What? fy, schold i a *fundeling* for his fairenesse tak? *WILL.* 481. Pouþ he as *fundeling* where (were) founde in þe forest wilde . . he was kome of gode. 502. A! has þat vntrewe treytour traysted me nouþe, For þe welþe & welfare i haue him wroujt fore, & fostered fro a *fundeling* to þe worpiest of milond? 2075. *Fundelynge*, as he þat ys fowndyn, and no man wote ho ys hys fadur, ne hys modyr. *PR. P.* p. 182. Stiwarde, tak nu here *Mi fundlyng* for to lere Of pine mestere. *K. H.* 227. Ihe am icome of þralle, And *fundling* bifalle. 419. noch *PALSGRAVE* bisset: *Fundlyng*, enfant trouue. — Pou treytour *fundling*, whi hastow mi sone ybete! *GREGORLEG.* 397. Y swere bi Ihesu heuene king, þat y nam noujt of þi kende, Bot yhold for a *fundling*. 470. He was hoten Athelstane, He was *foundelyng*. *HARTSH. METR. TALES* p. 9. Fra his face sal letted ben Of fadres of *foundlinges* [orphanorum] ma. *Ps.* 67, 5. 6. Neuere ichasted he nas, So þat þe quene vpbreid adai, þat he *fyndling* was. *JUDAS ISC.* 55. Thei that other gates ben geten, For gedelynges arn holden, As fals folk *fondlynges*, Faitours and lieres [*fyndlynges* and lyjers. *TEXT A. Pass. x.* 205] *P. PL.* 5566.

funden, founden, fonden v. ags. *fundian*, tendere, properare, alts. *fundon*, ahd. *fundjan*, sch. *found*, *fonde*; das Zeitwort berührt sich in der Form *fonden* mit *fandien*, *fanden*, *fonden*, und steht auch zum Theil in der Bedeutung dem letzteren nahe. Beide stellen sich übrigens zu *finden*.

1. streben, suchen, sich anschicken, mit dem Infinitiv: Dai and nicht ich *fundie* to

wendende heonne. *O.E. MISCELL.* p. 192. He *funded* swide me to *forwohlen*. *ST. MARHER.* p. 10. I rede þe, riche emperour, ful rape þat þou *founde* To *ouyrcomen* enemis þat arn þe wipinne. *ALEX. A. DINDIM.* 337. Ay we *founden* to *þe flechliche lustus*. 334. Panne *founde* þe þour falce godus with sorw for to here. 1016. Pouþ þe falce godus folk *founden* to *serue*, þei ne graunte no grace. 708.

2. gehen, sich aufmachen, sich wenden: Moyses, frigt, *funden* gan to speken wið Ietro. *G. A. Ex.* 2831. Þis folc of londe *funden* ne mot. 2958. Nu he cumeþ, nv wile he *fundu*. *O.E. MISCELL.* p. 94. To schupe schulle þe *fundu*. *K. H.* 103. Of schup hi gunne *fundu*. 133. Sone, y wil with the *founden*. *LYR. P.* p. 82. Luyte mijte faren him fro and to fluijt *founden*. *JOSEPH.* 506. I se that me no chare Tilward yon abbay *founde* mare. *METR. HOMIL.* p. 151. Now boskes Tristrem the fre To Ingland for to *founde*. *TRISTR.* 1, 84. Into oper londe he wald *founde*. *GREGORLEG.* 647. Whon i hedde spendyng here bifore, þer wolde no felauschupe *founde* me fro. *E.E.P.* p. 129. At myn endyngþ þou stand by me, Heþyn when I sall *founde* and flare. *REL. PIECES* p. 77. Fare wel, quath the frere, For I mot hethen *fonden*. *P. PL. Creed.* 811.

Founden [imperat.] faste on your fete, bifore your face lokes, Bot bes neuer so bolde to blusch yow bihynde. *ALLIT. P.* 2, 903.

Pu kep hire a stunde *Pe* while þat i *fundu* In to min heritage. *K. H.* 1279. Pe sernes habbeoð an laje . . whænne swa sei ferde *funded* to þan ærde, þeonne fleoð þa fugeles feor i þan luste. *LAJ. II.* 490. Wostu to than man was ibore? To thare blisse of hovene riche . . Thider *fundeth* evrich man That eni thing of gode kan. *O. A. N.* 716. Fewe frend we sculen finden, panne we henne *funden*. *O.E. MISCELL.* p. 134. He . . *Founden* fast purþ þe forth. *GAW.* 1585. The kyng fraysteþ a furth over the fresche strandez, *foundez* with his faire folke over as hym lykez. *MORTE ARTH.* 1227. He *foundeth* ever oway. *TRISTR.* 2, 16. Quen we suppose in our sele to sit alther heist, Than *fondis* furth dame fortoun to the flode jates. *K. ALEX.* p. 64. Þen Seraphe *fondes* in, he and fourti knihtes. *JOSEPH.* 537.

Ðo þe ure louerd Ihesu Crist *fundede* lichamliche for eorðe to heuene, he forbed his apostles and here holi ferreden þat hie neren noht sorie. *OEH. II.* 117. Of Ingland had my hert grete care when Edward *founden* first to were. *MINOT* p. 2. Þei *foundeden* pidere. *JOSEPH* 596. Fighting to fraist I *fonded* fro home. *GAW. A. GOL. II.* 6. He fette his fader with a ferde, and aþeyn *fondet*. *JOSEPH.* 12.

He watz fer in þe flod *foundande* to Tarce. *ALLIT. P.* 3, 126. Alisaundrine sone as sche saw hem *fundyng*, wept as sche wold awede. *WILL.* 1749.

3. erproben: Nay, certis, ferther wol I never *founde* Non other helpe my sores for to sounde. *CH. Qu. Anelyda* 244. Alle leccheries lust vs loþeth to *founde*. *ALEX. A. DINDIM.* 392.

Weore eny of heom so wood *heom* forte *founds*, he wolde felle hem feye. JOSEPH. 367.

funding, fundung, fouding s. ags. *funding*, abitus.

1. Weggang, Scheiden: The knyghte and his lady hende Toke lefe at thaire dere frendes, And made thaire *fondynge* daye. ISUMBRAS 141.

2. gleichbedeutend mit *fanding*, Versuchung: Ne led us noht in to costnunga, pet is an cum [*cun* conj. MORRIS] of *fundunga*. OEH. p. 67.

funding in gleicher Bedeutung mit *fundeling*: die einfache Ableitungssilbe *ing* hat nichts Auffälliges, da sie im ags. *ing*, altn. *ingr*, ahd. *inc* zahlreiche Bildungen erzeugte. Findling.

Scho haued pyte of this *funding*. METR. HOMIL. p. 164. Qua sa leses fra hinging thef, or bringes up *funding*. of nauther getes he mensc ne mede. p. 167. Hom rod Aylmar þe kyng, And mid him his *funding*. K. H. 219.

funel, fonel s. kymr. *ffynel* = chimney, air-hole, neue. *funnel*. Trichter.

Wantes vs here na uessel, Ne mele, ne bucket, ne *funell* [*fonel* odd. FAIRFAX, GÖTTINGEN, TRINITY]. CURS. MUNDI 3305. *Fonel*, or tonowre, fusorium, infusorium. PR. P. p. 170. 496.

funeral adj. gleichs. lat. *funeralis*, neue. *funeral* adj. u. s. die Leiche betreffend.

The fyr of *funeral* servise. CH. C. T. 2944. I bequeth, yef that I dey shall, For to hold my fest *funeral*, An hundreth marke. NUGÆ P. p. 7. For to be at this fest *funerall* I will have called in generale Alle tho that ben very good drynkers. *ib.* Þai the corse might not cacche . . . flor to bery in the burgh . . . Ne to forther þat fre with *fynerall* seruys. DESTR. OF TROY 11168.

funeral etc. s. Leichenbegängniss, Be-stattung.

A fyr, in which thoffice Of *funeral* he might al accomplice. CH. C. T. 2865.

fungous adj. lat. *fungosus*, sp. pg. it. *fungoso*, fr. *fungueux*, neue. *fungous*. schwammig, locker.

Chaf is better for hem [sc. rape, neep, radissh] thenne is dounge, For thai therof wol be right *fungous* stronge. PALLAD. 9, 41.

fur, fir, fier, fuir, fer etc. s. ags. *fyr*, *fir*, alts. ahd. *fiur*, afries. *fur*, *fior*, mhd. *vür*, *viuwer*, *vuwer*, niederl. *vuur*, niederd. *fuer*, altn. *furr*, *fyrr*, schw. dän. *fyr*, neue. *fire*. Feuer.

Pet water acwenched þet *fur*. OEH. p. 39. Ich com to senden *fur* on eorðe. II. 111. (He) hem sal senden into þat eche *fur* on helle. II. 37. He makede a swiðe wunsum *fur*. LAJ. I. 51. On pisse deie com þe halie gast on *fures* heowe to godes hirede. OEH. p. 29. Hwi ofer Cristes hirede on *fures* illicnesse? p. 95. He him sceauðe an ouen on bernide *fure*. p. 41. *Fur* is hot and read. ANCR. R. p. 356. Of his spetewile muð sperklede *fur* ut. ST. MARHER. p. 9. Þe keiser . . . bed bringen o brune a *fur* amidde þe burh. LEG. ST. KATH. 1364. Eleusius

þe hwile lette his men makien a muche *fur* mid alle. ST. JULIANA p. 67. Þe croh eorneð iþe *fur*. HALI MEID. p. 39. Man . . . of *fur* he haveth hete. POP. SC. 269. In þe *fur* me hem caste. ST. KATHER. 147. Þo þis *fur* was strong maked, Ne mipte þat *fur* hir enes brenne. ST. LUCY 141. Hii asaylyde þys cyte . . . And wylde *fur* wyþ pych & grece wyþ gynnes in caste. R. OF GL. p. 410. A strong *fur* gonne tende. FEGFEUER DES H. PATRICK 214. Ho so failleth for feyntyce wild *fur* him forbrenne. WILL. 1188. It hentis me wiþ hete as hot as ani *sure*. 907.

Witeð ge awariede gastes into þat eche *fir* on helle. OEH. II. 5. Itt iss þatt ilke chaff þatt helle *fir* shall barnenn. ORM 1528. He swallt þurh *firess* wunde. 17414. In þe ouermast element of all, þer þe *fir*, he has his stall. CURS. MUNDI 395 COTTON Ms. Rekeles that on *fir* er laid. METR. HOMIL. p. 104. Ris up swiþe . . . And blou þe *fir*, and lith a kandel. HAVEL. 584. Hem to berne *fir* me tendep. FLORIZ A. BL. 672. The *fir* aqueinte. SEUVN SAG. 1991. Þe rayn rueled adoun ridlande pikke, Of felle flaunkes of *fyr* & flakes of soufre. ALLIT. P. 2, 953. Of helmes & sheldes þat *fyr* out went. FERUMBR. 605. Þei spatten sparclus of *fir*. ALEX. A. DINDIM. 136. He wolde make a *fyr*, in which thoffice Of *funeral* he might al accomplice. CH. C. T. 2865. *Fir* shal falle and brenne Al to bloo askes. P. PL. 1553. *Fire*, snawe, haile, isse, Blaste of stormes þat makes worde hisse. Ps. 148, 8. Þe fite payne es þe *fire* hate. HAMP. 3088. A grete *fyre* made he thanne. PERCEVAL 761. Of exalacion I finde *Fire* kinled. GOWER III. 96. Why the *fires* suche semen Of sondry forme to beholde, The wise philosophre tolde So as tofore it hath bene herde. *ib.*

Þo meidenes herden quilum seien, ðat *fier* sulde al ðis werld forsweden, And wenden wel ðat it were cumen, And *fieres* wreche on werld numen. G. A. EX. 1139. Þis forfrigted folc . . . Sogen ðat *figer* [= *fier*], dred held hem fast. 3519—22. Scho made a good *fyier* anoon. SEVEN SAG. 2505. Alle thingis, that his weren, ben wastid with *fier*. WYCL. JOSH. 7, 25 Oxf. A *fyier* [*fier* Purv.] kyndlid in the myddel greet hous . . . Petre was in the myddel of hem. LUKE 22, 55 Oxf. On the taylor an hed ther wase, That byrnyd bryght as anny glase, In *fyier* whan he was dyght. TORRENT 554. Hic focus, a *fyir*. WR. VOC. p. 261. Take wod and *fyere* with the. TOWN. M. p. 38.

Zwei grete dragones . . . gonne to fyfte faste Strong batail, and þe *fyur* out of þe moup caste. R. OF GL. p. 131. O cler leom . . . yformed as a dragon, as red as þe *fyur*. p. 151. A dragon con yn fleon . . . The *fyur* out at his mouth sprong. ALIS. 544—7. Every man makethe a *fyur* before his dore. MAUND. p. 244. Sche entred in to the *fuyr*, and anon was the *fyur* quenched. p. 70. Þour seruise schal be endeles schame, Helle *fyur* þat slakes nouht. E.E.P. p. 121. What is al þat forþ is past, Hit fareþ as *fuir* of heth. p. 131. *Fuyre* at morowe, and towards bed at eve. LYDG. M. P. p. 68.

Wic drednesse wurð þer þan þat *fer* to for him abernð þat middenard. OEH. p. 239. Alogge thai made . . For sche wolde ther bilaue, And maked hir a ful fair *fer*. SEUYN SAG. 2603 cf. 2635. Richard aros withouten delay, And a *fer* he hath hym dyght. RICH. C. DE L. 780. Helle *fer* him thought Fram that dragoun fleighe. TRISTR. 2, 29 cf. 32. 33. Ase so is lecherie, spusbreche . . and alle opre euele deden, þurch wyche pinks man ofserueth þet *fer* of helle. O.E. MISCELL. p. 30. Water is kendaleche cheld, Tha; hit be warnd of *fer*. SHOREH. p. 9. Þe ybernde *uer* dret. AYENB. p. 116. Tho usshere schalle bydde tho wardopere Make redy for alle nyt before the *fer*. B. OF CURTAS. 481.

Zusammensetzungen mit verschiedenen Formen des Substantiv sind meist substantivisch, wie: *firbelowis* s. Blasebalg: Hoc reposilium, a *fyrbelowys*. WR. VOC. p. 261. — *furbroind*, *firbroind*, *fuirbroind* [-brand] s. neue. *fire-brand*. Feuerbrand: Flo;en of hire ejene ase *furbroindes*. LAJ. III. 15 j. T. Thin herte be not ferd of the two tailles of these smokende *fyrbroindis*. WYCL. Is. 7, 4 Oxf. It semes þat God made us in vayne, When . . he us made for noght els to dwelle In erth, bot to be *fyrebrandes* in helle. HAMP. 7418. Theo kyng sygh a lem so a *fuyrbroind*. ALIS. 6848. — *firedrake* s. ags. *fýrdraca*, niederd. *flierdrake*, neue. *fire-drake*. Feuerdrache, feuriger Drache: In this parte of thair [= the air] it is, That men full ofte sene by night The fire in sondry forme alight. Somtime the *firedrakes* it semeth, And so the lewde people it demeth. GOWER III. 95. — *firforke* s. neue. *fire-fork*. Ofengabel: *Fyrforkes*, ticionarium, pala. PR. P. p. 161. — *firherð* s. Feuerherd: *Fyrfherthe*, focarium, ignearium. PR. P. p. 161. — *furire*, *fireiren* s. mhd. *viurisen*. Feuerstahl: He brougte a *furire* and a ston. ST. BRANDAN p. 30. Now he getis hym flynt, His *fyreirene* he hent, And thenne withowt tene any stynt He kyndilt a gleden. PERCEVAL 753. *Fyrfeyryn*, to smyte wythe fyre, fugillus, pircidium. PR. P. p. 161. — *fierisle* s. ags. *ysle*, favilla. Asche: Quane here apples ripe ben, *fierisles* man mai ðorinne sen. G. A. EX. 1129. — *fierpanne* s. ahd. *furphanna*, niederl. *vuurpan*, schw. *fyrpanna*. Kohlenpfanne: In myddil of the auter a *fierpanne*. WYCL. EXOD. 38, 4 Oxf. He greithide into the vses of it dyuerse vessels of brasse, cawdrowns, toonges, fleshhokes, hokes and *fierpannes*. 38, 3 Oxf. — *firiston* s. ags. *fýrstán*, silex, dän. *fyrsteen*, niederd. *flierstén*, neue. *fire-stone*. Feuerstein: *Fyrfirstone*, for to smyte wythe fyre, focaris. PR. P. p. 161. — *fiervessel* s. Aschenbecken, Kohlenpfanne: Thow shalt make into the vais of yt cawdrones, to be takun the asken, and toonges, and hokes, and *fiervessels*. WYCL. EXOD. 27, 3 Oxf.

Seltener adjektivisch, wie: *furbernind*, -berning adj. feurig, glühend: Swo he me wule forswolchen þe *furberninde* drake. O.E. MISCELL. p. 180. 181. Pat is hunger and chele, and *furberninge* [*furbernynde* p. 181] gleden.

p. 180. — *firreed* adj. ahd. *furrót*. feuerroth: A sompnour was ther with us in that place, That hadde a *fyrreed* [*ferred* CAMBRIDGE Ms.] cherubynes face. CH. C. T. 625.

furel s. afr. *fourel*, *forrel*, nfr. *fourreau*. Scheide.

Goynge out of his schethe, or out of the *furel*. WYCL. JOB 20, 25 Purv. die Worte or etc. setzt cod. S. hinzu.

furen, *firen* adj. ags. *fýren*, igneus, flammeus, ahd. mhd. *fuirin*. feurig.

Wes isæjen biforan heore elche swilc hit were *furene* tungen. OEH. p. 89. 3e iherden . . þet ðe halie gast com ofer þa apostlas mid *furene* tungen. p. 93. *Furen* tungen heo hefden. p. 95. Of his ejene scullen fion *furene* gleden. LAJ. II. 367. Þe halwende lei of þe Hali Gast, þi *furene* tungen, ontendede þe apostles. LEG. ST. KATH. 1412. Elias hweoles þet weren *furene*. ANCR. R. p. 356. Þa wass þatt lape wesste all full Off aness kinness neddress, þatt wærenn alle samenn þær Off swilc *firene* kinde, þatt whase stungenn wass purrh hemm He swalt þurh fissw wunde. ORM 17409 cf. 17422. 17432. The *fjren* chare and the *fjren* hors deuyden euer either. WYCL. 4 KINGS 2, 11 Oxf. Thre maner the sunne brennende oute hillis, blastende out *fyrene* bemes, and ajeen shynende with his bemes, blendeth the ejen. ECCLESIASTIC 43, 4 Oxf.

furen, *firen* v. ags. *fýrian*, ahd. *fuiren*, niederd. *füren*, niederl. *vuren*, schw. *fyra*, dän. *fyre*, neue. *fire*. feurig, glühend machen.

Wið þe halwunde fur of þe hali gast moncunne froure *fure* [imperat.] min heorte, ant let te lei of þi lune leiten mine lenden. ST. MARHER. p. 18. — *Fyrin*, or sette on a fyre, or brinnyn, ignio. PR. P. p. 162. — The Lord sente *firid* serpentis [ignitos serpentes] into the puple. WYCL. NUMB. 21, 6 Purv. Through the beaute of hem is *fired* The dart, of which Cupido throweth. GOWER III. 149. *Fired* [ignitum hebr. צרמה d. i. lauter] þi speche es swithe wele. Ps. 118, 140. so auch bei WYCLIFFE: *Fyrid* is thi speche hugeli. l. c. I counseile thee for to bye of me gold *fjrid* [durch Feuer geläutertes Gold] and proued, that thou be maad riche. WYCL. APOC. 3, 18 Oxf.

furj, *furgh*, *furch*, *furw*, *forj*, *forgh*, *forw*, *forow*, *fore* etc. s. ags. *furh*, *fur*, afries. *furch*, ahd. *furh*, *furuh*, mhd. *vureh*, niederd. *fore*, *füre*, *für*, niederl. *vore*, nordengl. dial. *fur*, sch. *fur*, *fure*, *feure*, neue. *furrow*. Furch, Graben.

Listneð nu a wonder ðat tis der deð for hunger: goð o felde to a *furg* and falled ðar inne . . forto bilirten fugeles. BEST. 398. Than he must the oxen yoke, Till they have with a plough tobroke A *furg* of lond. GOWER II. 244. Mani thai hitten and smiten thurch, That fellen ded in the *furch*. ARTH. A. MERL. 5029. King Creon he cleued thurch, and king Beas down in a *furch*. 8183. My plowfoot shall be my pikstaf . . And helpe my cultour to kerve And clesne the *furrows*. P. PL. 3402.

Þe stede ful down on peces tweye; þe

ameral dradde þan to ben asleye, or he aryse mytþe, Ac sone sterte he vp of þe *forþ*. FERUMBR. 5591. Somme of hem [sc. bestes] han hir bodies strauþt and crepen in the dust, and drawen after hem a trais or a *forþe* contynued, þat is to sein, as addres or snakes. CH. Boeth. p. 170. A *forþ* .III. footes deep thi landes thorgh . . Unto the mydwarde fild ayeme this *forþ*. PALLAD. 6, 36—8. Ne shulde he hauen of Engellond On lepi *forw* in his hound. HAVEL. 1093. If I yede to the plowgh, I pynched so narwe That a foot lond or a *forow* fecchen I wolde Of my nexte neghebore. P. PL. 8769. Hic sulcus, hec lira, a *fforow*. WR. VOC. p. 270. — As a coltour in clay cerues þo *forþes*. ALLIT. P. 2, 1547. Hit is no leue in oure lawe þat we land erie Wiþ no scharpede schar, to schape þe *forwes*. ALEX. A. DINDIM. 293. Dome shal buriowne as bitternesse on *forowis* of the feeld. WYCL. Hos. 10, 4 Oxf. If ajen men myn erthe crie, and with it his *forewis* bewepen. JOB 31, 38.

He felle downe in a depe *fourre* [Reimw. emperowre] Fro hys hors so hys. BONE FLORENCE 1300. *Forre*, or *forowe* of a londe, sulcus, lira. PR. P. p. 171.

furi, *firi*, *futri* adj. afries. *furech*, mhd. *viurec*, *viuric*, niederl. *uurig*, dän. *fyrig*, neue. *fiery*. feurig, glühend.

Of his ejene solle fleo *furie* gledes. LAJ. II. 367 j. T. Þe holy gost heom com vpon in *fury* tunge. O.E. MISCELL. p. 56. Hii were aton . . þat hys moder hyr skere ssolede mid *fury* yre. R. OF GL. p. 334. Me broȝte vorþ pys *fury* ssares. p. 338. Tho ther com in a *furi* arewe at a fenestre anon, As he fram hevene come, and the tapres tende echon. ST. BRANDAN p. 15. Al *furi* nedden up hem sete. FEGFEUER DES H. PATRICK 270. Heven pat es *fury*. HAMP. 7762. Anone she gan to sterte and renne The *firy* alters all about. GOWER II. 263. *Fyry* Phebus ryseth up so bright. CH. C. T. 1495. I saugh him holde Twoo *firy* dartes, as the gledes rede. LEG. GW. Prol. 234. Al *fuyrie* naddrene ope heom seten. PURGATORUM SCI PATRICI 224. Some . . with kene tieth al *fuyrie* wombe and breoste todrowe. 228.

furiat adj. lat. *furiakis*. rasend, schrecklich.

What is the cause, if it be for to telle, That ye ben in that *furyalle* peyn of helle? CH. C. T. 10761.

furie s. afr. *furie*, sp. pg. it. lat. *furia*, neue. *fury*. Wuth, Raserei.

Sobre and appeese suche folk as falle in *furye*. To trist and hevy do mytigacioun. LYDG. M. P. p. 206.

furious adj. pr. *furius*, sp. pg. it. *furioso*, fr. *furieux*, lat. *furiosus*, neue. *furious*. wüthend, rasend, toll.

Whan he [the lioun] is moost *furious* in his mythe, Ther comyth a quarteyn. LYDG. M. P. p. 157. He lokyd *furyous* as a wyld catt. NUGÆ P. p. 2.

furlenð s. i. q. *furlengð*, so findet man alte. öfter *lenð* für *lengð* geschrieben, wie sch. *lenh*

v. prolong, lengthen, vgl. *furlong*. Furchenlänge.

Salust the bauld berne, with ane blith wout, Ane *furlenth* before his folk, on feildis sa saw. GAW. A. GOL. IV. 22.

furlong, *furlang*, *forlong*, *forlang* s. ags. *furlang*, stadium, neue. *furlong*. Feldwegs d. i. Feld Weges. s. *furlenð* s.

Þe niȝt was so neiȝ þat non miȝt sen oþer, þe furpe del of a *furlong* from him þat time. WILL. 1283. Er I hadde faren a *furlong*, Feyntise me hente. P. PL. 2451. Beayde the cytee of Akoun, toward the see, 120 *furlonges* on the right syde, toward the southe, is the hylle of Carmelyn. MAUND. p. 31. cf. 32. 40. 100 etc. V. *furlong* he dede hem recoile. ARTH. A. MERLIN 6703. — I hade bene before thate freke, a *furlange* of waye. MORTE ARTH. 873. — Penne helde vch sware of þis manayre, Of heȝt, of brede, of lenþe to cayre Twalue [thousand] *forlonge* space. ALLIT. P. 1, 1028. — We wylleth, er thou go, Fyghte bothe two A *forlang* her be weste. LYB. DISCON. 304.

furnadages s. ags. *fyrndagas* [ags. *fyrn*, alts. *fern*, ahd. *firni*, gth. *fairnis*, altn. schw. *forn*, nhd. *firn*, vetus], dies prisci. alte Tage.

Pat Merlin i *furnadagen* [in *vorne dage* j. T.] seide, al heo hit funden pere. LAJ. III. 80. vgl. ags. in *fyrndagum*, olim; schw. i *forna dagar*.

furnelein v. afr. *furnir*, *fornir*, pr. sp. pg. *fornir*, it. *fornire*. vgl. neue. *furnish*. beschaffen, herbeischaffen.

Furneye a tree, styff and strong, Though he be fourty foote long, And trusse it ovyrthwert hys mane [sc. of the hors]; Al that he metes schal have hys bane, With that tree he schal doun felle. RICH. C. DE L. 5517.

furre, s. afr. *fuerre*, *forre*, sp. pg. *forro*, it. *fodero*, neue. *fur*. Futter, Pelz.

Furryn wythe *furre*. PR. P. p. 183. vgl. *furren* v. *Furre*, fourrure. PALSGR. Your hyllynges with *furres* of armyne. SQUYR OF LOWE DEGRE 839. The shepe . . to helpe of man berythe *furres* blake and whyte. POLIT., REL., A. LOVE POEMS p. 16.

furren, *firren* v. afr. *forrer*, *fourrer*, pr. *fulrar*, sp. pg. *forrar*, it. *foderare*, neue. *fur*. füttern, pelzen, von Kleidern.

Furryn wythe *furre*, furro, penulo. PR. P. p. 183. The kyng dude of his robe *furred* with meneuere. ALIS. 5474. A mere mantyle watz on þat mon cast, Of a broun bleaunt, enbrauded ful ryche, & fayre *furred* wythinne with selles of the best. GAW. 878. In a mery mantyle, mete to þe erpe, þat watz *furred* ful fyne with fellez. 1736. He ran in a *fyrryd* gowen, he cast of alle hys clothys, alle his body gan reke, To the bare breke, Because he wolde goo lyght. LYDG. M. P. p. 114.

furrourre s. afr. *foureurre*, *fourrure*, pr. *folradura*, asp. *forradura*. Unterfutter, Pelzwerk.

The folk of that contree usen alle longe clothes, withouten *furrourre*. MAUND. p. 247.

furst, *first*, *forst* s. s. *first* s.

furst, first, ferst, frist etc. adv. ags. altn. *fyrst*, ahd. (ze)*furist*, schw. dän. *först*, neue. *first*. zuerst, erst.

The bishop *furst* of Chichestre his avys seide thanne. BEKET 101. Anon to the bon hi beten him *furst*. ST. ANDREW. 70. After than that seint Brendan *furst* this yle isej, In the see hi wende fourti dayes er hi mijte come ther nej. ST. BRANDAN. p. 11. *Pe* eijeteope king he was after Kenewold *pe* kyng Pat seint Beryn dude to cristendom *furst* bringe. ST. SWITHIN 5. Sire Robert the Bruytz *furst* kyng wes ycore. POLIT. S. p. 215. *Furst* ther sit an old cherl in a blake hure. p. 156. On thys maner . . . Began *furst* the craft of masonry. FREEMAS. 53. To chyrche & to pouere men he jef *vorst*, as he soolde. R. OF GL. p. 383. — Prestess . . . Shiftedenn hemm bitwenn Whille here sholde aerrfenn *furst*, Whille sippenn. ORM 469. Engolond hap ibe ynome and iworred ylome, *Furst* þoru grete lordes *pe* emperoures of Rome . . . Seppe þoru Picardes and Scottes. R. OF GL. p. 3. *Furst*, jif a man come from the west syde of the world . . . he may, jif that he wole, go thorghe Almayne. MAUND. p. 6. Seke jee *first* he kyngdam of God. WYCL. MATTH. 6, 33. — Pus was *ferst* here sad sorwe sesed pat time. WILL. 648. *Pe* kynges were of Engeland of vnkunde seide, *Verst*, Harald *pe* quene broþer, & Wyllam bastard also, And suppe hys sone Wyllam perto. R. OF GL. p. 353. *Verst* ocep godes riche and his rijtuolnesse, and alle pise timliche pinges þou seelt habbe to auontage. AYENB. p. 209. Cristendom is that sacrament That men her *ferst* fongeth. SHOREH. p. 8. — Thus lacchide they with laughinge, and lourid longe after, But *frist* sawe they it not. DEPOS. OF RICH. II. p. 6. *Ffrist* at þoure anoyntyng alle were þoure owene. p. 9.

furst, first etc. adj. ags. *fyrsta*, alts. ahd. *furisto*, altn. *fyrsti*, *fyrsti*, schw. dän. *först*, neue. *first*. erster, -e, -es.

Pe furste douþter hette Merci. CAST. OFF LOUE 300. The *furste* tyme that Seint Thomas outliche him withsede Was for pouere men etc. BEKET 329. Of the *furste* doome spekithe the lawe of god. GESTA ROM. p. 242. The *furst* and the fairest fourmet was Dardan. DEST. OF TROY 1557. Gramatica ys the *furste* syens. FREEMAS. 557. — *Pe fireste* [sc. tocume] is gon. OEH. II. 3. Of *pe fireste* tocume spekeþ *pe* holi boc. *ib*. He was *pe fireste* mann patt brohhte word onn corpe. ORM 797. Ðus fel Adam . . . vre *fireste* fader. BEST. 674. *Pe fireste* age & tyme was from oure *fireste* fader Adam To Noe. R. OF GL. p. 9. Al watz þis fayre folk in her *first* age. GAW. 54. — *Pe ferst* batayle þei brutned to deþe. WILL. 1163. The *ferste* [sc. ordre] hys doreward cyleped. SHOREH. p. 45. Or escotez en sarmoun Of iij. wise men . . . The *ferste* seide etc. POLIT. S. p. 254. *Pe uerste* vice is ontreupe. AYENB. p. 32. So sulle þo *uerste* bie last, and þo laste, *ferst*. O.E. MISCELL. p. 34. — At the *fryst* cokke roose hee. IPOMYDON 783. The *fryst* knyght he gan to ryde. 813. The *ffrist* that þou fformed to that

ffals dede, He shulde have hadde hongyng on hie on the florckis. DEPOS. OF R. II. p. 8.

Hieran schliesst sich das dem lat. *primatus* entsprechende *firsthed* s. erste Stelle: In alle puple, and in alle folc of kinde the *firsthed* I hadde. WYCL. ECCLESIASTIC. 24, 10 Oxf.

furðer, forðer, eine Komparativform von *forð*, welcher die Form *ferðer* statt *ferer* (von *fer*, *feor*), später *farther*, angeglichen worden ist; die Gleichbedeutung des letzteren Komparativ im Wesentlichen mit dem ersteren mag die Einschiebung des *ð* in dieselben veranlasst haben. adv. ags. alts. *furður*, *furðor*, afries. *furiher*, *forther*, ahd. *furdur*, *furder*, neue. *further*, daneben *farther*. Das Adverb ist oft von vorangehendem oder folgendem *mare*, *more* begleitet.

1. fürder, weiter, ursprünglich von der Fortbewegung im Raume, welcher der Fortgang in der Zeit öfters nahe steht: *Pa* bead he leaue, & he *furðer* [*forþere* j. T.] lað to Seguine duc. LAJ. I. 208. To heom heo drojen, and þas fif scipen nomen, *furðer* [*forþere* j. T.] heo iwenden & niþene heo iuenjen. II. 79. Swythe *further* in the foreste he drowe. EGLAMOUR 373. Of other yles that ben *more further* beþonde. MAUND. p. 306. *Pe* sterrne comm rihtt illt patt hus . . . & fleh itt ta na *forþerr* mar, Acc heng þæroferr stille. ORM 7336. Ðan he com dun to ðe dunes fot, Non of his men *forðere* ne mot But Ysaac. G. A. EX. 1303. He ledde hem to ðe munes fot, Non but non *forðere* ne mot. 3487. At the castel *forther mare* His werkmen wald he se. TRISTR. 3, 48. *Forthir mare* gane he glyde. PERCEVAL 2210. I have ben toward the parties of Braban, and beholden the astrolabre, that the sterre that is clept the Transmontayne, is 53 degrees highe, and *more forthere* in Almayne and Bewme, it hathe 58 degrees. MAUND. p. 180. — *Pe* opere drowen hem *ferþer* out, for drede þat þay nere kulled. FERUMBER. 3336. Who will lesynges layt, Tharf him no *ferther* go. TRISTR. 3, 69. Whan he was upward the 3 part of the montayne, he was so wery, that he mighte no *ferthere*. MAUND. p. 148. Nay, certis! *ferther* wol I never founde Non other helpe my sores for to sounde. CH. Qu. *Anelyda* 244. We may no *farther* walk ne wake. TOWN. M. p. 376.

Uebertragen wird der Begriff auf den Fortschritt in schriftlicher Darstellung und Erzählung: I wille or I *forthir* pas, Shew you what a man first was. HAMP. 440. Now wille I rede *forther mare*, And shew yhow of sum paynes pat er pare. 2892. I wille *forthir* in my playe To Percyuelle agayne. PERCEVAL 1123. — Now will I retourne ajen, or I procede ony *ferthere*, for to declare þou the othere weyes. MAUND. p. 53.

2. Wo von Fortbewegung im Raume nicht die Rede ist, liegt die Vorstellung einer Ueberbietung nahe, so wie andererseits blosser Hinzufügung: Tempte [imperat.] hire so ueor, auh ne schalt tu gon no *furðer*. ANCR. R. p. 228. Nere he for his weole neuer þe *furþer* [nout þe *urþere* p. 11], bute he him of

frumpe freond iwrche. O.E. MISCELL. p. 110. Ich . . wurche his wil ouer al as i mei, & jef ich mahte *forðre*, ich walde beo feinre. ST. JULIANA p. 47; eine Hinzufügung wird meist durch das deutsche ferner, ausserdem wieder gegeben: *Pe pich . . forschaldede of ham, as hit up scheat, alle italde be tale, seoue siðe tene, & forðre jet flue.* ST. JULIANA p. 71. — *Forthermore* ye knowe wel that, after the comune sawe, it is a woodnesse, a man to stryve with a stronger or a more mighty man than himselven is. CH. *Tale of Melib.* p. 175. And *forthermore* understonde wel, that conquerours or tyrauntes maken ful ofte thralles of hem that born ben of als royal blood as ben thay that hem conqueren. *Pers. Tale* p. 332. *Forthermore* jet that ordeynt he. FREEMAS. 43. auch wird hier *fortherover* und *forthermoreover*, überdies, verwendet: And *fortherover* thay schal have defeaute of alle manere delices. CH. *Pers. Tale* p. 275 cf. 280. 281. 285. *Forthermoreover* her misease schal be in defaut of clothing. p. 274.

furðerliche adv. mhd. *vürderliche*; dies Adv. wird durch den ansetzenden Komparativ vorausgesetzt. s. *forðerlike* adv. weiter, mehr, noch mehr.

Pet oðer is, pet he *furðerluker* echeð his pine. ANCR. R. p. 236.

furðrien, furðren, furðeren, firðren, forðren, forðeren v. ags. *fyrðrian, fyrðran*, mhd. *vürdern*, niederl. *vorderen* [fördern u. fördern], sch. *forder*, neue. *further*.

1. tr. fördern, helfen, nützen: Alle þo þe leueð þat swilch þing hem muge *furðrie* oðer letten, ben cursed of godes muðe. OEH. II. 11. Þa majj þatt trowwe *furrþrenn* þe to winnenn Godess are. ORM 1350. Annd te birrp ec . . I gode dedess hellpenn & *furrþrenn* iwhille operr mann. 5082. I woll but *furthren* hem a lite. GOWER I. 228. Hit ys my wille . . To *furthren* yow, so that ye shal nat dye. CH. *Leg. GW.* Ypsiph. a. Medee 250. Godess Word iss makedd flæsh . . To *furrþrenn* hemm purrh halij lif To wurrþenn Godess childre. ORM 19201—10. Al this world to *forthren* ant fülle, For ous thou sheddest thi suete blod. LYR. P. p. 99. In this case oghte ye be diligent, To *forthren* me somwhat in my labour. CH. *Leg. GW.* Prol. 70. Algate, God woot, yt was myn entente To *forthren* trouthe in love. 471. I will . . feyne me with fare to *forther* our werkis. DESTR. OF TROY 11707. The traytur full tomly turnyt to þe kyng, His falsheð to *forther*. 11715.

O þing is pet letteð hire mest, pet is, beowust among men: & ðet tet awuðest auanuceð & *furðreð* hit, pet is onlich stude. ANCR. R. p. 156. 3iff þu *furrþreest* fremmde menn. ORM 1250. It is oon of the thynges *forthreth* moste A man to have leysen for to preye. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 1368.

Ne neuer *fortherit* me a ferthyng to fylsy my goodes. DESTR. OF TROY 8884. But what *fortherit* the fight of þo fell maidyns, Syn the Grekes on hem gedrit in so gret nowmbers? 11138.

I haue sumwhat auanuceð and *forþered* þe. CH. *Boeth.* p. 41.

2. intr. [wie im Schottischen und Neuhochedeutschen] weiter gehen, fortschreiten: Eft sone sum godes giue is bigunnen, alse rihte leue; and *furðreð*, alse trust. OEH. II. 107. Touche we ferre, as þis tale *forþeres*. WILL. 5397.

furðering s. ags. *fyrðrung*, mhd. *vürderunge*, niederl. *vordering*, neue. *furthering*. Förderung.

I tell it unto my lady plat For *furthering* of min own estate. GOWER I. 228. In thy studye so thou writest And evermo of love enditest, In honour of hym and preysynges, And in his folkes *furtherynges*. CH. *H. of Fame* 2, 125.

fus, fous adj. ags. alts. *fús*, ahd. *funs*, altn. *fúss*. vgl. *fusen* v. bereit, geneigt, be-eifert.

He wass *fus* to lernenn. ORM 16997. Of hir and Martha þat was *fus* Abote the nedes of þare hus. CURS. MUNDI 191. He wile beo wel coveitus. And hire to bigge supe *fus*. FLORIZ A. BL. 367. We swulled (sollen j. T.) beon al *fuse* mid mochelen ure ferde to færen jeon þan eærde. LAJ. I. 187 sq. He hæfde to iueren fif hundred rideren . . þa *fuse* weoren to harmen. III. 76. — To mete murthes ich wes wel *fous*. LYR. P. p. 50. To dele ech man rappes Ever he was *fous*. LYB. DISCON. 287. Ther to hi buth wel *vous*. REL. ANT. II. 243.

fusen v. ags. *fýsan*, alts. *fúsan*, altn. *fýsa*, niederd. *fúsen*. Es ist auffallend, dass sich die Spur dieses Zeitworts, welches noch in LAJAMONS BRUT, dem Angelsächsischen in allen seinen Verwendungen getreu, so häufig erscheint, frühe ganz verliert.

1. intr. eilen: He lette *fusen* þar to muchel of his folke. LAJ. I. 88. Nu ich wullen faren feorð & ouer sæ *fusen* [*fusi* j. T.]. I. 148. Nu Vortiger is iuaren, alle we mote *fusen*. II. 141. We þe scullen *fusen* to. III. 23. — Cnihtes *fuseð* [imperat.] me mid. I. 32. Nu *fuseð* [*fouseþ* j. T.] heom to swide. II. 396. — Leou, war *fuseð* Childric & fleon wule of londe. II. 481. *Fuse* we alle to somne, & ure ifan feollenn. III. 101. — Arður mid his ferde *fusde* to burh. II. 441. He *fusode* mid monschipe toward Margane. I. 164. Fif hundred bi tale *fusden* to somne. III. 100.

2. refl. sich beeilen, eilen: *Fus þe* [imperat.] to þam feonde, and bigin to sihten. LAJ. III. 23. — Forð com Corineus & *fusde* hine sulfne.

3. tr. rasch befördern, treiben, fortschaffen: Lot we scullen *fusen* and flemen of london. LAJ. II. 551. He lette þider *fusen* al þat he hæfde ihalden þat corn of þissen londe. III. 166. — Austin heom fullehteð and to gode *fuseð* [*fouseþ* j. T.]. III. 194. 3ef he wille henne fare, *fuse* we hine sone. I. 144. — Brutus nom al his junge folc, & hem to scipe *fusede*. I. 64. Corineus hine fælde, & hine *fusede* mid mæine aduneward þa clude. I. 81. *Pene drine & þene mete* þe heo þar funden, to heora scipe heo hit *fuseden*. I. 55.

fusible adj. afr. pr. sp. *fusible*, it. *fusibile* vgl. lat. *fusilis*, neue. *fusible*. schmelzbar.

Oyles ablucioun, and metal *fusible*. CH. C. T. 12784.

fust, **fist**, **fest** s. ags. *fýst*, pugnus, ahd. niederd. *físt*, afries. *fést*, niederl. *vuist*, neue. *fist*. Faust.

Me lykes þat I schal fange at þy *fust* þat I haf frayst here. GAW. 390. Non oper forme bot a *fust* faylaynde þe wryst Pared on þe parget, purtrayed lettres. ALLIT. P. 2, 1535. The fader was first as a *fust* With o fynger foldyng. P. PL. 11644. To Hardree had he a strok yyue Wyp ys *fuste*. FERUMBER. 5649. Del hit with iure owen *fist*. POLIT. S. p. 205. Hic pugnus, a *fyste*. WR. VOC. p. 207. Þe fader of heuen Hatz sende . . þe *fysts* with þe fyngeres þat flayed þi hert. ALLIT. P. 2, 1721. Philmon the fre kyng, þat he in *fyst* hade, He lete to þe large, lause of his hondes. DESTR. OF TROY 10995. He gouerneþ alle þyng swetly and best,

He þat þon seest yn þe prestes *fest*. R. OF BRUNNE *Meditations* 211.

Þa *uustes* uuden to sweoren. LAJ. II. 534. Hwon he polede puldeliche þet te Giws dutten . . his deorewurde muð mid hore dreori *fustes*. ANCR. R. p. 106. Thelbowes to the schare, the *fustes* to the chynne. POP. SC. 322. He bygan jong ynou To cupe wat he wolde be, þat so jong hys *fustes* adrou. R. OF GL. p. 345.

fustan, **fustian** etc. s. afr. *fustaine*, pr. *fustani*, sp. *fustan*, pg. *fustão*, it. *fustagno*, mlat. *fustana*, *fustantium*, *fustanum*, neue. *fustian*. Baumwollenstoff, nach dem ägyptischen Orte Fostat so genannt.

Þe meshakele [sc. is] of medeme *fustane*, and hire mentel grene oðer burnet. OEH. II. 163. Your blankettes shall be of *fustyane*, Your shetes shall be of clothe of Rayne. SQUIRE OF LOWE DEGRE 841. Of *fustyan* [v. ll. *fustien*, *fustion*] he wered a gepoun. CH. C. T. 75. *Fustyan* [or *fusteyn* H. P.], furesticus. PR. P. p. 183.

G.

gabbe s. altn. *gabb*, derisio, ludificatio, afr. *gab*, pr. *gab*, *gap*, pg. *gabo*, it. *gabbo*, sch. neue. *gab*.

1. Geschwätz, leeres Gerede, Lug: Prude wes my plowe fere, Lecherie my lavendare, with hem is *gabbe* ant gyle. LYR. P. p. 49. Hose pees louep wipouten *gabbe*, Pees wipouten ende he schal hadde. CAST. OFF LOUE 507. Her honden, withouten *gabbe*, Ben yshuldred as an fisshe. ALIS. 4967. Ihc wene, withute *gabbe*, þat þe amiral me wule hadde. FLORIZ A. BL. 489. *Gabbes* les ant luthere lore, sunnes bueth unsets. LYR. P. p. 49.

2. Spott, Verhöhnung: Porphire & alle hise . . wið se soðe *gabbes* gremeden him se sare þ he het . . biheiden ham. LEG. ST. KATH. 2267.

gabben v. ags. *gabban* [SOMNER], altn. *gabba*, illudere, decipere, afries. *gabbia*, persequi, afr. *gaber*, pr. pg. *gabar*, it. *gabbare*, sch. neue. *gab*.

1. spassen, lügen: *Gabbyn*, menticulor, mencior. PR. P. p. 183. I am no labbe, Though I it say, I am not leef to *gabbe*. CH. C. T. 3509. Wel thow woost, wernarde, But if thow wolt *gabbe*, Thow hast hanged on myn half Ellevene tymes. P. PL. 1717. Sop to sigge and noȝt to *gab*. E.E.P. p. 6. Paire goddis will not *gab*, þat graunted hom first The cite to sese. DESTR. OF TROY 10604. — I *gabbe* nought, so have I joye or blis. CH. C. T. 16552. *Gabbe* I of þis? þou wolt seye no. *Boeth.* p. 49. I lye not, or *gabbe* not. WYCL. GALAT. 1, 20 Oxf. Thou *gabbest* on me so, Min em nil me nought se. TRISTR. 2, 91. We no *gabbuth* the no word. ALIS. 1805. To blame, sire, ar þo burnes þat so blepeli *gabbe*. WILL. 1994. — Say us, when

and whore Crist *gabbyd* in any sted. TOWN. M. p. 289. The hestys hyghly that he me hight. He has fulfilled in worde and dede, He *gabbyd* never bi day nor nyght. p. 298.

2. spotten: Þe ueorðe is gledschipe of his vuel, lauhwen oðer *gabben*, þif him misbiueolle. ANCR. R. p. 200. To þe rede of oure lhorde ofte hi byep rebel . . ne noþyng nolleþ do erpan me *gabbeþ* of ham. AYENB. p. 69.

3. betrügen, täuschen: Might I se Jesus gost and fleshe, gropyng shuld not *gab* me. TOWN. M. p. 288. Alle peos false chepmen þe feond heom wule hadde, Bachares and brueres, for alle men heo *gabbe*. O.E. MISCELL. p. 188. Fra that tim That Satenas hafð *gabbid* him, Hali man he was and god. METR. HOML. p. 57.

gabberre s. ags. *gabberre*, afr. *gaberes*, *gabewr*, pr. *gabaire*, *gabador*, pg. *gabador*, it. *gabbatore*. Lügner, Betrüger.

He is a japere and a *gabberre*, and no verray repentaunt, that eftsome doth thing for which him outhte to repent. CH. *Pers. Tale* p. 265. Lyare, or *gabbare*, mendax, mendosus. PR. P. p. 302. cf. 183. I schal speke a litille more of the dyamandes . . to the ende that thei that knowen hem not, be not disceyved be *gabberes* that gon be the contree, that sellen hem. MAUND. p. 160.

gabbling s. ags. *gabbung*, derisio, sch. *gabbing*.

1. Lüge, Trug: *Gabbynge*, or lesynge, mendacium. PR. P. p. 183. God schal sende to hem a worching of errour that thei bileue to leesyng, or *gabbyng*, that alle be demyd. WYCL. 2 THESS. 2, 11 Oxf. Al þis speche is poudrid

wip *gabbinge*. SEL. W. I. 58. By my *gabbing* ne shal hit so gon . . That thou salt me wedde ant welde to wyf. POLIT. S. p. 158. Of gile ne of *gabbing* Gyve thei nevere tale. P. PL. 13870.

2. Spott, Hohn: 3et thu me telst of other thinge, Of mine briddes seist *gabbinge*, That hore nest nis nojt clene, Hit is fale other wijte imene. O. A. N. 625.

gabil, gable s. mlat. *gabulum, gabulum*, frontispicium, altn. *gaft*, schw. *gafvel*, dän. *gavl*, sch. *gavel, gawil*, vgl. gth. *gibla*, ahd. *gebal, gibel*, niederl. niederd. *gevel*, neue. *gable*. Giebel.

Whan that the water cometh, that we may goo, And breke an hole an hye upon the *gable* Into the gardyn ward over the stable. CH. C. T. 3570. Wyde as a chirche that hath a *gabyl*. LYDG. M. P. p. 204. *Gabyl*, or *gable*, pykyd walle, murus conalis. PR. P. p. 183.

gable, gabul s. verschieden von dem voranstehenden Worte, scheint auf einer Vertauschung von *ch*, *c* mit *g* zu beruhen. afr. *cheable, chable, cable*, sp. *cable*, lat. *capulum*, neue. *cable*. Kabel, Tau.

Gable, rope of a shippe, chable. PALSGR. He bare of aser a schyp of golde . . Hys maate of sylvyr and of gold . . And of redd golde was hys fane, Hys *gabulle* and hys ropys everechone Was portrayed verely. EGLAMOUR 1186—94. daher *gabulle-rope*, Kabeltau, starkes Tau: Softe, ser, seyde the *gabulle-rope* . . Hayle and pulle I schall fulle faste To reyse housys, whyle I may laste. NUGÆ P. p. 18.

gad, god s. ags. *gád*, stimulus, scheint sich mit altn. *gaddr*, clavus, schw. *gadd*, aculeus insectorum, zu mischen. sch. *gad, gade, gaud*, neue. *gad* u. *goad*.

1. Spitze, Stachel: He let atame hys pyement tunne To make his gode geatis glad, With a spere of grounden *gad*. HOLY ROOD p. 210 sq. Lette . . a swide wunderlich hweol meten & makien ant burhspitien hit al wið spaken & felien picke & sprefalt wið irene *gadien* kene to keoruen. ST. JULIANA p. 57. Let burhdriuen prefter þe speaken & te felien wið irnene *gadien*. LEG. ST. KATH. 1943.

2. Treibstachel für Thiere: Al Engeland was of him adrad, So his þe beste fro þe *gad*. HAVEL. 278. Hec gerula, a *gad*. WR. VOC. p. 234. Stimulus, *gode*. p. 89. Hec gerusia, *gadde*. p. 202. *Gad*, or *gode*, gerusa, scutica. PR. P. p. 184. *Gadde* for oxen, esquillon. PALSGR. Bondemen with here *gaddes*, Als he comen fro þe plow. HAVEL. 1016.

3. Spiess: *Gadde* of yrone, of steele, quarreau de fer, dacier. PALSGR. Gryme *gaddes* of stele, ghywes of iryne. MORTE ARTH. 3621. Me thought those devils tuke lange *gaddes* of iryne alle brynnynge, ant put thorowte the barelle. MS. in HALLIW. D. p. 388.

4. Stab, Stange: On a gold *gad* ðe name god Is grauen, and leid upon ðe fiod. G. A. EX. 3185. Take a *gad* of stele [das Werkzeug des Koebes]. LIB. CUR. COC. p. 6. His wiif walked hym with, With a long *gode*. P. PL. Creed. 861.

Hameres, wip þe whiche smythes smyteþ and tempere grete *gaddes* of iren. TREVISA VI. 199.

5. Messruth: *Gad* to mete wythe londe, decempeda, pertica. PR. P. p. 184.

gade s. ags. *gada*, comes, socius, im tadelnden Sinne (vgl. *gadeling*). Thor, Thörin.

Dame, thou art a *gade*, That thou mournest for the ded, That mai the do nother god ne qued. SEUYN SAG. 2638.

gadeling, gadling, gedeling, gedling s. ags. *güdeling*, socius, sodalis, alts. *gaduling*, ahd. *gataling*, gth. *gadiliggs*, δαίμων, sch. *gedling*. Geselle, Bursche, Kerl, von Leuten niederen Standes und häufig in tadelndem Sinne und als Schimpfwort gebraucht.

Swo is moni *gadeling* [*gedelyng* p. 120] godelike on horse, wlank on werge and unwurp on wike. O.E. MISCELL. p. 121. Per leap forþ o *gadeling*, as ye mawen there, And smot anon Ihesu Crist anvnder þat ere. p. 44. Pys luper *gadelyng*, þat þys gode kyng so slou, To kyng Knout wende anon. R. OF GL. p. 311. Pou shalt hauen a *gadeling*, Ne shalt pou hauen non oper king. HAVEL. 1121. Cristes curs mot he have that clepeth me *gadelyng*! I am no worse *gadelyng*, ne no worse wight. But born of a lady, and geten of a knight. CH. Gamelyn 106. A *gadelyng*. . . Oon that mucche wo wroughte, Sleuthe was his name. P. PL. 14239. Wat! harlot, *gadelyng*. . . mote þou be heje anbonne! FERUMBE. 1234. Pov *gadelyng*, horesone, lecher, & stronge þef! 2016. By the nose I schalle the wryng, Thou berdles *gadlyng*. TORRENT 1014. That same wrote I, What *gadlyng* gruches ther agane? TOWN. M. p. 230. Loke in haste my gere be grayd, My self shalle to that *gadlyng* go. p. 249. — Þa was æuer ælc cheorl al swa bald also an eorl, & alle þa *gadelinges*, also heo weoren sunen kinges. LAȝ. II. 90. They . . comen to him armed on stede . . And fiftene thousand of fot laddes . . And alle stalworthe *gadelinges*. ALIS. 1186—92. For his lesingges, That he leued twaife false *gadelinges*, He turned to wel iuel fin. SEUYN SAG. 2149. Bothe my gees and my grys Hise *gadelinges* feccheth. P. PL. 2183.

He nolde no grom To go by ys syde, Ne grucchyng of no *gedelyng*. POLIT. S. p. 240. Wolde nevere the feithful fader This fithle were untrempled, Ne his gleman a *godeling*, A goere of tavernes. P. PL. 5373. — Of ribaudz y ryme Ant rede o mi rolle, Of *gedelinges*, gromes. POLIT. S. p. 237. Thei that other gates [d. i. nicht in der Ehe] ben geten, For *gedelinges* arn holden. P. PL. 5566. This gladdez myne herte That þone *gedlynges* are gone, that made gret nowmbre. MORTE ARTH. 2884.

gader, geder, gider s. *togadere*.

gaderare, gaderere s. vgl. *gaderen* v. neue. *gatherer*. Sammler.

Þe þat were *gaderares* of pisse worldes aghte. O.E. MISCELL. p. 67. A *gaderere* of old wrytynges. TREVISA I. 13.

gaderen, gadren, gederen etc. v. ags. *gadorian, gadrian, gädrian*, afries. *gaduria, gaderia, gadria*, mhd. *gateren, geteren*, niederl.

gaderen, niederd. *gadern*, sch. *gadyr*, neue. *gæther*.

a. tr. 1. versammeln, vereinigen, mit einem Personenobjekt: He wolde . . *gaddren* himm an operr folle Off alle kinne lede. ORM 16460. Sone he adde wyde aboute ys messagers ysend, Vorto *gadery* to ys help al pat poer of Rome. R. OF GL. p. 201. I shal, quod he, *gadery* an host. GESTA ROM. p. 50. Pan miht þou *gadry* æn þyn host. FERUMBR. 4179. Per he wolde *gædere* sele his pede. LAJ. III. 9. — On Godes enmys grim he *gadres* gode party. LANGT. p. 147. — On his ferde þat he *gaderede*. OEH. II. 55. Pe king . . *gaderede* his ferde. LAJ. I. 63. He *gaderede* of al Engelonde the beste of ech toun. R. OF GL. p. 505. Pe kyng & his broþer . . *Gadred* folk togider. LANGT. p. 21. He *gaderede* michel ferde. OEH. II. 51. The kyng of Alemaigne *gaderede* ys host. POLIT. S. p. 70. He *gedrit* all his gyng, and his grounde held. DESTR. OF TROY 1225. — Weren alle þe apostles and here fereden *gadered*. OEH. II. 117. Lythes me alle samen, Hauē ich *gadred* you for no gamen. HAVEL. 2576. The gedelynges were *gadered*. POLIT. S. p. 237. Hit was noiset anon þat a noumbur hoge Of Grekes were *gedret*. DESTR. OF TROY 1173.

2. sammeln, einsammeln, lesen; ernten, gewinnen mit einem Sachobjekt: Ic rede ðe king nu her beforē to maken laðes and *gaderen* coren. G. A. EX. 2133. *Gaderyn*, colligo, lego. FL. P. p. 184. He let flures *gaderen* on þe mede. FLORIZ A. BL. 434. Sche goþ aboute into þe gardyn for to *gader* floures. WILL. 1022. Panne þou miht fruit *gaderi* and ete of þe trawe of liue. AYENB. p. 133. To *gadrie* þat gold þay dude hure miht. FERUMBR. 3338. Hu god þinc hit is uorte . . *gaderen* ine peosternes, þet is, ine priuite & derneliche, soule uode. ANCR. R. p. 146. Sixe þeer thow shalt sowe thi loond, and thow shalt *gedere* togidere the fruytis of it. WYCL. EXOD. 23, 10 Oxf. God yefþ ous his yefþes clenliche, uor þe loue þet he heþ to ous, and uor to *gederi* ous hertan and oure loue. AYENB. p. 120. — Me is . . moni crume etfallen. Secheð & *gedereþ* [imperat.] ham. ANCR. R. p. 342. — Pu . . *gaddrest* swa þe clene corn All fra þe chaff togeddre. ORM 1484. ðe mire . . fecheð hire fode ðer ge it mai finden, *gaddreð* ilkines sed. BEST. 242. Also me saweð sed on ane time, and *gedereð* þet frut on oðer time. OEH. p. 135. Wiðuten salt, fleshs *gedereð* [sammelt an] wurmes. ANCR. R. p. 138. Gauan gripped to his ax, & *gederes* hit [= colligit, fasst, hebt sie] in hyt. GAW. 421. — The gyaunt yode and *gaderid* stone. TORRENT 1569. Seue bascates folle heo *gadereden* of releef after mete. LEB. JESU 22. — *Gadrid* be watris the whiche ben vndre heuene, in to o place. WYCL. GEN. I, 9 Oxf. Þese ferthinges shal be *gaderid* at eueri moneth ende. ENGL. GILDS p. 38.

3. ohne Objekt steht das Verb, mit der leicht zu errathenden Beziehung auf Geld und Gut, wie unser zusammenscharren: He . . bringeð hire on to *gaderen*. ANCR. R. p. 222.

Swilk men purchaces and *gaders* fast, And fares als þis lyfe suld ay last. HAMP. 1342.

b. intr. zusammen kommen, sich gesellen: Devels sal *gadri* about him. HAMP. 2221. Pe ma þat *gaders* to þat place, þe mare þair ioy es. 3728. Ne mihte nawt þeos twa misliche cundes *gaderen* togederes. LEG. ST. KATH. 988. Penne *gederez* he to Gryngolet with þe gilt helez. GAW. 777. *Gaderen* [sc. þe seamen] to þe gyde ropes. ALLIT. P. 3, 105.

gadering, *gadring*, *gedering*, *gedring* s. mhd. *vergaterunge*, niederl. *gadering*, neue. *gathering*.

1. Versammlung, Vereinigung von Personen oder Sachen: In ilke *gaderyng* and in ilke pres Markes is fals traytour. RICH. C. DE L. 3229. What may this *gadering* be? Thay grete! TRISTR. 1, 88. Haly kyrk . . Es noght els bot a *gaderyng* Of alle cristen men of lele lyfing. HAMP. 8830. The *gaderyngis* of watris he clepide, sees. WYCL. GEN. I, 10 Oxf. Þi folc he clepeð, Daud, þe *gederunge* inwið þe of fleschliche þohtes. HALI MEID. p. 3. Hose seye a such *gederyng* [d. i. von Mensch und Pferd in einem Individuum]. He mihte hit clepe a wonder þing. CAST. OFF LOUE 643. Sich *gedring* of lumpis bi sensible signis haþ not autorite of Crist. WYCL. SEL. W. I. 58.

2. fleischlicher Verkehr: Of wif & weres *gederinge* weorlde wele awakeneð. HALI MEID. p. 27. Bifore þat wlatefule werc, þat beasteliche *gederinge*, þat schomelese somnunge. p. 9.

3. Sammeln, Einsammlung, Aufsammlung: Elmesse þet is ydo of þyefte, of tol, of robbinge, of gaulynge, oper of opre kuesade *gaderinge*. AYENB. p. 192. To *gadrie* þat gold þay dude hure miht, & leued þe assaut anon, On þe *gadryngge* þat þay made þan þay bygunne to fite. FERUMBR. 3338. Thre grete myscheves hem assailith, And thus in *gadring* ay travaylith; With myche peyne they wyne riches. CH. R. of R. 5784.

gætelæs adj. vgl. altn. *gát*, pl. *gætr*, cura, attentio, u. s. *gæten* v. *gat* s. unbehütet, unbewacht.

Þiff þatt þho iss *gætelæs* . . þho gillteþþ sket. ORM 6190.

gæten, *geten* v. altn. *gæta* u. *geta* [Sv. EGILSSON. Lex. p. 236], curare, observare, custodire, sch. *geitit*, *geitit* p. p. i. q. *guarded*. hüten, wahren, bewahren.

All birþ þe don þin mahht tærto To þemenn hire & *gætenn*. ORM 6186. Þa birþ þin macche *gætenn* þe All þatt þho maþ fra sinne. 6198. He . . bad she sholde don him *gete*, And þat non ne sholde him bete Ne shame do. HAVEL. 2762. He sholde on ilke wise Denemark yeme and *gete* so, þat no pleynte come him to. 2959. He gafe me a castelle to *gete*. AVOW. OF K. AETH. st. 59. — The god [das Palladium] þat þou *geetis* gyf me þer flore, Pat I may beire fro the burgh, shall no buerne wete. DESTR. OF TROY 11746. Our goddes *get* us þerfro! 2113. Werdes haht and hey tures *Getes* thir cite men fra stures. METR. HOMIL. p. 23.

gæter, geter s. altn. *gætir*, custos. Hüter.

Ȝet merueld hym more how Mars was destroyed, *Geter* of his good and a god holdyn. *DESTR. OF TROY* 971. Thoantes . . þat was *geeter* of the god, þat the gome yernyt. 11738.

gaffe s. afr. *gaffe*, pr. *gaf*, sp. pg. *gafa*, vgl. gäl. *gaf*, neue. *gaff*. Haken, Harpune.

Hail seint Dominik with þi lang staffe, hit is at þe ouir end crokid as a *gaffe*. *E.E.P.* p. 153. *REL. ANT.* II. 174.

gagates, gagate s. lat. *gagates*, gr. γαγάτης von der lycischen Stadt Gagæ [Γάγα] so benannt, pr. *gagathes*, altsp. *gagates*, pg. *gagata*, neue. *gagale*. Gagat, schwarzer Bernstein, Glanzkohle.

In þis ilond groweb a stoon þat hatte *gagates*. *TREVISIA* II. 17. For to make a woman say the what thu askes hir, tak a stane that es called a *gagate*, and lay hit under hir left pappe when scho slepes. *REL. ANT.* I. 53.

gagelen v. niederl. *gagelen*. vgl. mhd. *gdgen*, *gagen*, wie eine Gans schnattern. altn. *gagl*, pullus anserinus, femina loquax. neue. *gaggle*. schnattern.

Gagelyn, or cryyn as gees, clingo. *PR. P.* p. 184. I *gagyll*, as a goose dothe. *PALSGR.* The goos *gagult* ever more, the gam was better to here. *REL. ANT.* I. 86.

gagellinge s. neue. *gagging*. Schnattern, Geschnatter.

Gagelynge of geese, or of ganders, drancitus. *PR. P.* p. 184.

gaggen v. mlat. *gaggare*, suffocare, neue. *gag*. knebeln.

Gaggyn, or streyne be þe prote, suffoco. *PR. P.* p. 184. I *gagge* one, I put a gagge in his mouthe, that he shulde nat speke nor krye, je embaillonne. *PALSGR.*

gäge s. afr. *gage*, pr. *gatge*, sp. pg. *gage*, it. *gaggio*, mlat. *vadum*, neue. *yage*. Pfand, Aufforderung zum Kampfe, Herausforderung.

He sendith you, by sonde, *gage* And defence, by oure hond. *ALLS.* 7236.

gagen, gawgen v. altwallon. *gauger*, nfr. *jauger*. vgl. mlat. *gagga*, mensura ad quam exiguntur dolia vinaria. neue. *gage*, *gaugé*. abmessen.

A bough yf that thou sette, a foote him *gagē* [si ramum velis ponere. non amplius sesquipedē debebis immergere. *PALLAD.* 4, 10]. *PALLAD.* 4, 426. Six pounde of gootes dounge is for oon tre, Or evry tree a strike of askes *gagē* (imperat. ?) [caprini stercoris sex litræ uni arbori, vel cineris modii singuli sufficient. *PALLAD.* 11, 8]. *PALLAD.* 11, 78. *Gawgyn* depnesse, dimensior. *PR. P.* p. 189. Daher *gawginge* s. *Gawgynge* of depnesse, dimencionatus. *ib.*

gagrille s. Name eines Thieres, vielleicht eines Reptiles, welches unter »nomina vermium« aufgeführt ist.

Hec septipedia, a *gagrylle*. *WR. VOC.* p. 255.

gajel, gawil, gawl s. ags. *gagol*, myrica gale, niederl. *gugel*, sch. *gaul*, neue. *gale*. Gagel, Myrthenheide, ein Strauch.

Mirtus, *gajel*. *WR. VOC.* p. 141. *Gawl* [*gavl*, or *gawyl* H. P.], fowayle, mirtus. *PR. P.* p. 189.

gajhen, gain, geln s. altn. *gagn*, altschw. *gaghn*, nschw. *gagn*, dän. *gavn*, neue. *gain*. Gewinn, Vortheil.

All swa summ till Natanæel Full litell *gajhen* wære þatt Crist himm haffde sejhenn þær þær he fctre wass unnderr, Ȝiff þatt he nære sibbenn brohht Till Criste þurh Filippe. *ORM* 13922. Hit were þi *gein* þ tu þe gest unblescet, ant ti god baðe efter blescunge ga. *ST. MARHER.* p. 18. *Gayne*, or gettingyng, acquest. *PALSGR.* s. *geinen* v.

gajhenlæs adj. altn. *gajnlæss*, neue. *gainless*. nutzlos.

Annd tanne wære uss *gajhenlæs* All Jesu Cristess come. *ORM* 2019. Annd tanne wære uss *gajhenlæs* þatt Crist wass dæd o rode. 13946.

gay adj. u. s. afr. *gai*, pr. *gai*, *jai*, pg. *gaio*, it. *gaio*, neue. *gay*. v. ahd. *gah*, velox, excellens.

a. adj. 1. munter, heiter: Heo is dere-worthe in day, Graciouse, stout ant *gay*. *LYR. P.* p. 52. Ȝong Sir Hugh was þære, þe Spensere stoute & *gay*. *LANGT.* p. 332. Pe geates *gay* and ful glad. *ALLIT.* P. 2, 830.

2. schmuck, schön, herrlich: Cleopatra made here *gay* [schmückte sich]. *TREVISIA* IV. 241. Ȝe sain . . þat soþly ȝoure wiuus Ne gon in no *gay* tyr, as gise is of opure. *ALEX. A. DINDIM.* 882. Gold, þouh it *gay* be, hit gaynus ful lite . . to helpe any peple. 1028. Parstondeþ a iuwel *gay*, An egle of gold þat schynap brijt. *FERUMBR.* 1694. She . . clothide herself *gaȝe* shon to hir feet. *WYCL. JUDITH* 10, 3 Oxf. Hir *gaȝe* shon rauesheden his eȝen. 16, 11 Oxf. Such *gay* vesselles Comen neuer out of kyth, to Caldee reames. *ALLIT.* P. 2, 1315. He . . takyth hym armes *gay*. *TORRENT* 1106.

b. s. Das Wort erscheint als ehrender Name von Frauen, wie in: When Gawayn glyjt on þat *gay*, þat graciously loked. *GAW.* 970. Goud moroun *gaye*, quoth Gawayn. 1213. Parys was purpost with pouer to wende Into Grese, for a *gay*. *DESTR. OF TROY* 2678; und Männern: Þe gordel of þe grene silke þat *gay* wel bisemed. *GAW.* 2035. Then gloppunt þat *gaye*. *ANT. OF ARTH.* st. 41.

gailhol, gail s. afr. *gaole*, *gaiole*, *geole*, *jaiole*, sp. *gayola*, *jaula*, pg. *gaiolo*, it. *gabbiuola* v. lat. *cavea*, neue. *gaol*, *jail*. Käfig, Kerker.

In helle is a deop *gayhol*. *O.E. MISCELL.* p. 153. A plesaunt *gayl* and esy prisoun. *CH. R. of R.* 4748.

gailard adj. afr. *gaillart*, *gaillard*, pr. *gaillart*, *galhart*, *gallart*, sp. *galardo*, pg. *galhardo*, it. *gagliardo*, sch. *gayheard*, *galhard*. lustig, munter.

In al the toun nas brewhous ne taverne That he ne visited with his solas, Ther as that any *gaylard* tapster was. *CH. C. T.* 3334. *Gaylard* he was, as goldfynch in the schawe. 4365.

gailer s. afr. *geolier*, *jaulier*, neue. *gaoler*, *jailer*. Kerkermeister.

A dai as be *gailer* into prisoun com Pilatus cride so dufullliche. PILATE 218. The *gayler* sleep, he mighte nought awake. CH. C. T. 1476 cf. 1472. *Gayler*, or *gaylere*, gaolarius, carcerarius. PR. P. p. 184. *Gayler* a kepar of a prison, geolier. PALSGR.

gailliche, **gaili** adv. vgl. afr. *gaiment* neue. *gayly*. statlich.

Pis Scipio sigh ones a childe *gayliche* arrayed. TREVISA IV. 97. Eiper gamliche gan grepe ober *gailliche* perinne [sc. in pe skinnen]. WILL. 2591. Whan bei were greiped *gayli* in pat gere. 2597. Pe werwolf . . fond on [sc. schip] sone pat was *gayly* greit to go to be seile. 2729. Alle pe genge of Grece was *gayli* resseyued. 1625. A sadel, pat glemed ful *gayly*. GAW. 597.

gain s. sch. *ganye*, *gainye*, ir. *gain*, arrow. vgl. mlat. *ganeo*, hasta vel jaculum, lingua gallica Du C. Wurfspiess, Pfeil.

Pei lete flie to be flocke ferefull sondes, *Gainus* grounden aryght gonne they dryue. ALIS. FRGM. 291.

gainage s. afr. *gaignage*, mlat. *gagnagium*, sch. neue. *gainage*. Ertrag.

The *gaynage* of the ground In a gret shyre Nold aparaile that place Oo poynt tyl other ende. P. PL. Creed 391.

gainesse s. neu. *gainess*. Heiterkeit.

The wrecches of this world . . Ne beth plentevouse to the povere, As pure charite wolde; But in *gaynesse* and in glotonye Forglutten hir good hemselve. P. PL. 5759—66.

galtre s. sch. *gaiter tree*, neue. *gayter tree*; vgl. auch sch. *gait berry*. Hartriegel, Judenkirische (cornus mascula u. sanguinea).

Laxatives . . Of catapus or of *gaytre* beris. CH. C. T. 16541.

gal, **gol** adj. ags. *gāl*, ahd. *gail*, *geil*, niederl. *geil*, alts. *gēl*. geil.

Gat iss . . *Gal* deor & stinnkeþþ fule. ORM 1200. Swich pyne heo þolie schal þat wes of his fleysse to *gal*. O.E. MISCELL. p. 148. On þe *gole* men he [sc. þe deuel] geþ wið his herte, and þus queð: Gef þe is lef þin hele, heald þin cunde, and þine licames lust kel ilome. OEH. II. 31.

gal s. isl. *gal*, cantus, mhd. *gal*.

1. Sang: Par inne is vich balewes bote, blisse and ioye and gleo and *gal*. O.E. MISCELL. p. 97. The nyghtyngale In wode makith miry *gale*. ALIS. 2547. He is faucoun in friht . . Ant with eueruch a gome gladest in *gale*. LYR. P. p. 26.

2. Zaubersang (incantatio): Þe neddre secheð a ston, and leið hire on eare þer to, and hire oðer eare pilted hire tail þerinne, and swo forditteð eider, þat hie ne muge heren here remenge ne here *gal* [lat. vocem incantantium]. OEH. II. 197. Man mid his *gele* [sic] egged us and fondeð and forð teð to idele þonke. *ib*.

3. überhaupt Rede: Listenith now, and letith *gale*, For now ariseth a noble tale. ALIS. 2047. Lordynges, makith no tale Of theow trowes wode *gale*. 7007. On knees we tolde hym our tale, But us ne gaynyd no *gale*. RICH. C. DE L. 3545. Þe amyrall herknede hym ful wel how he

tolde ys tale, Afryt he wax of hym sum del, so grym a [i. q. he] was in *gale*. FERUMBR. 1888.

galaunt s. afr. *galant*, *gallant*, sp. it. *galante*, neue. *gallant* adj. u. s. Stutzer.

These cuttid *galauntes* with their codware, þat is an vngoodly gise. BAB. B. p. 136.

galban s. lat. *galbanum*, afr. *galbanen*, *galbanum*, pr. *galbani*, sp. pg. it. *galbano*, neue. *galbanum*. Galban, Galben.

Take . . *galban* [galbantum Oxf.] of good odour. WYCL. EXOD. 30, 34 Purv. As torax, and *galban*, and vngula, and gutta, and as Liban not kut, I smekede my dwelling. ECCLESIASTIC. 24, 21 Oxf.

galdre s. ags. *galdor*, *gealdor*, sonitus, cantus, incantatio, sermo. altn. *galdr*. Zauberge-sang, Zauber.

Aluen hine iuengen, heo bigolen þat child mid *galdere* swiðe stronge. LAJ. II. 384.

gale, **galeie**, **galale**, **galal** s. afr. *galee*, *galie*, altp. pg. *gale*, pr. *gale* neben *galea*, *galeia*, mittelgr. *γαλέα*, *γαλαία*, mhd. *galē*, *galē*, neue. *galley*. Galei, langes und schmales Ruder-schiff, auch Segelschiff.

They reysed a *gale* with a saylle. TORRENT 1315. Us he dude lede Into a *galeie*, Wip þe se to pleie . . Wipute sail and roper. K.H. 184. Þe kynges owen *galeie* . . com þe schip fulle nere. LANGT. p. 170. Þe erle . . did mak a riche *galeie*. p. 54. *Galeie*, schyppe, *galea*. PR. P. p. 185. Fiue oper *galeis* with alle þer apparaile. p. 154. Eight and forty *galays* and mo. MINOR p. 11. Come the *gaylayes* unto land. p. 10. Die Bemannung des Schiffes wird mit dem Namen *galai men*, *galais men* bezeichnet: The *galay men* held up thaire handes. MINOR p. 10. Thai fand the *galay men*, grete wane, A hundredth ever ogaynes ane. p. 11. Schipmen sone war efter sent . . And the *galais men* also. p. 10.

galegale s. als Spotname der Nachtigal gebraucht; eine reducierte Form, etwa für Schnattererin, Schwätzerin.

Thu hattest niþtingale, Thu miþtest bet hoten *galegale*. O. A. N. 256.

galege s. s. *galocke*.

galen v. ags. *galan* [*gōl*; *galen*], canere, clamare, altn. schw. *gala*, dän. *gale*, sch. *gale*, *gail*. singen, schreien, krähen.

Galyn, as crows or rokys. PR. P. p. 185. »Domine labia« gan he [sc. the nightingale] crye and *gale*. CH. Court of L. 1356. Whan the Sompnour herd the Frere *gale* »Lo!« quod this Sompnour, »for Goddes armes tuo, A frer wol entremet him evermo«. C. T. 6414. Now telleth forth, although the Sompnour *gale*. 6918.

galentine, **galantine** s. afr. *galentine*, nfr. *galantine*, mlat. *galatina*, auch afr. *galatine*; ob verwandt mit lat. *gelare*? In der älteren englischen Kochkunst ist *galentine* eine dickere scharfgewürzte Sauce für Fische.

No man yit in the morter spices grond To clarre ne to sawse of *galentyne*. CH. Boeth. Append. p. 180. Ein Recept zur Bereitung derselben steht unter dem Titel *galentyne*. LIB. CUR. Coc. p. 30. — With a sponne take out *galentyne*, & lay it vpon the brede with reed wyne

& poudre of synamon, than cut a gobone of the lampraye, & mynce the gobone thynne, and laye it in the *galentyne*. BAB. B. p. 281. *Pe galantyne* for the lamprey. p. 174.

galeros s. ags. *galere*, incantator. Zauberer. Incantator, *galere*. WR. VOC. p. 89.

galful adj. vgl. *gal* s. beredt.

For Mercurie miche spak to maintaine iangle, *Je* holden him *galful* & god, & god of *pe* tounge. [Mercurium deum linguæ vocas, ex eo quod plurimum loquebatur]. ALEX. A. DIN-DIM. 667. An einer anderen Stelle, welche übriggens das nicht völlig gesicherte Adjektiv enthält, erklärt SKRAT es für ein müßiges Füllwort: Ne we for sake of our sinne no sacrifice maken To oure *galfule* [*galsule* Ms.] god wiþ gold nor wiþ siluer, As *je* dulfully don to deuelus of paine. *ib.* 388, wo wir eher ein ehrendes Beiwort erwarten. Die Richtigkeit der Lesart vorausgesetzt, wird mir die Bedeutung des Wortes unklar.

galhe s. s. *galwe*.

galien v. erscheint als schwaches Verb neben *galen*; auch das schw. *gala* hat eine schwache Nebenform der Vergangenheit *galde* für *gol*. sch. *galyie*. schreien, bellen, klaffen.

*Je*lstreð [v. l. *galieð* C.] ase *pe* uox deð. ANCR. R. p. 128. Hundes *per galieð*, *pene* vox driueð *jeond* dales & *jeond* dunes. LAJ. II. 452. Thare *galede* *pe* gowke one grevez fulle lowde. MORTE ARTH. 927.

galingale s. afr. *garingal*, neue. *galangal*. *Galgant*, *alpinia galanga*, ein Amomgewächs, dessen Wurzelstock ein Gewürz liefert, welches dem Ingwer nahe verwandt ist und von der Kochkunst häufig verwendet wurde.

In *pe* prær is a tre. . . *pe* rote is gingeuir and *galingale*. COK. 71. A cook thei hadde with hem for the nones, To boyle chiknes and the mary bones, And poudre marchant, tart, and *galyngale*. CH. C. T. 381. Fors hit with *galyngale* and gode gyngere. LIB. CUR. COC. p. 8. Take powder of *galingale* and temper with alle Powder of gyngere. p. 30. *Ganyngale*, or *galyngale*, spice, *galanga*. PR. P. p. 185.

galiole s. afr. *galiot* m. *galiole* fem. sp. pg. *galeota*, it. *galeotta*, neue. *galiot*, *galliot*. *Galeotte*, *Galiotte*, kleine Galeere.

With them als war tarettes two, And other many of *galioles*, With grete nnumber of smale botes. MINOT p. 11.

galle, *gal* s. ags. *gealla*, fel, bilis. alts. ahd. *galla*, niederl. *gal*, altn. *gall*, schw. *galle* m. *galla* fem., dän. *galde*, neue. *gall*.

1. *Galle*, die bitterschmeckende Flüssigkeit der Leber von Menschen und Thieren, welche als Quelle des Zornes und der Verbitterung des Gemüthes angesehen zu werden pflegte: Fel, *galle*. WR. VOC. p. 186. 247. *gale* p. 208. *gal* p. 179. GE [sc. *de culuer*] ne haueð in hire non *galle*. BEST. 987. Cullfre iss milde & meoc & swet wipputenn *galle*. ORM 1258. Hit [sc. *pe* dede see] is brod & bopemlez & bitter as *pe* *galle*. ALLIT. P. 2, 1022. Of the werkes that ich ha wroht the beste is bittrore then the *galle*. I.YB. P. p. 99.

2. bittere Sachen werden als *Galle* bezeichnet: Teke *pet*, he [sc. ure Louerd] smeithe *galle* on his tunge. ANCR. R. p. 106. A! nu beden ha mi loef. . . *aisille*, surest alre drinch, menged wið *galle* *pat* is þing bittrest. OEH. p. 283. In mi mete gave þai *galle* to be. Ps. 68, 22. I fand Ihesu. . . *gyffene galle* to drynke. HAMP. Treat. p. 5. cf. WYCL. MATTH. 27, 34.

3. Bitterkeit in ethischer Beziehung, als Widerwärtiges, Widerwärtigkeit: *Penc þouh*, þet ter [sc. in *pe* halewi of *pe* deouel] is *galle* under. ANCR. R. p. 238. Sibbenn iss all þejre spell Shir atter & shir *galle*. ORM 15382. In *galle* of bittirnisse and bond of wickidnesse I se thee for to be. WYCL. DEEDS 8, 23 Oxf. He. . . compassede me with *galle* and with trauaile. LAMENT. 3, 5. Eft heo werp al in al, And wurcheþ to þat ilke *gal*. O.E. MISCELL. p. 151. Ajen ech mannes good dede ich can do luper *gal*. SEYN JULIAN 84.

galle, *gaule* s. altn. *galli*, nœvus, vitium, mlat. *galla*, scabies, fr. *gale*, burgund. *gaule*, it. *galla*, mhd. *galle*, niederl. *gal*.

1. Geschwulst, Pustel, *Galle*: *Galle*, soore yn mann or beeste, strumus, marista. PR. P. p. 185. Ther is noon of us alle, If eny wight wold claw us on the *galle*, That we nyl like, for he saith us soth. CH. C. T. 6521. Penne loke what hate oper any *gaule* Is tached opertyed þylymmez bytwyste. ALLIT. P. 1, 463. Thaþ I be guilty of *gyle* as *gaule* [ein Schandfleck?] of prophetes. 3, 285.

2. Unreinigkeit, Schmutz(?): *Pat foyoun flode out of þat flet*, Swyþe hit swange þurþ vch a strete, Withouten fylþe oper *galle* oper glet. ALLIT. P. 1, 1057.

gallen v. neue *gall*. gällicht machen, mit Schwären oder Geschwulst behaften.

Gallyn, or make *gallyd*, strumo. PR. P. p. 185. *Gallyd*, strumosus. *ib.* The hors, on which she rode, was black, All lene and *galled* upon the back. GOWER II. 46.

gallinge s. Geschwulst, Schwäre.

Gallynge, strumositas. PR. P. p. 185.

gallich, auch *galich* geschrieben, *gollich* adj. s. *gal* adj. wollüstig.

Summe men luieð heore sunnen, summe heore kun, summe world wunne, summe *galliche* lectres. OEH. p. 145. Hwenne þe mon him bipenchþ þet he haueð on *galiche* dede to muche god iwreped. p. 149. Et þe achape þe douel smujeð in derneliche, hwenne hit bið þaru to *galiche* deden. p. 153. Ðat feorðe is, þat man þe spuse haueð his *galliche* deden wiðteo. II. 13. Wiðteo ec þine *galliche* deden gif þu spuse ne hauest. II. 137. Jif he understant þat he habbe ofte agilt on *galliche* dedes. II. 207.

galloc s. ags. *galloc* soll die Trüffel bezeichnen [SOM.]. Beinwurz, Schwarzwurz, symphytum officinale, neue. *cumfrey*, *confrey* genannt.

Cumfiria, cumfirie (afr.), *galloc*. WR. VOC. p. 139.

galnesse, *golnesse* s. ags. *gðlness*, lascivia. Geilheit, Wollust.

Pa oðer sunne forliger and unimete *galnesse* þet is ihaten fornicatio. OE. p. 103. Þet clene wif . . . gestilð groman and forsiðð *galnesse*. p. 111. cf. 105. Ȝiff þu cwenkesst i þe sellf & læresst me to cwenkenn Inn me *galnesse*s fule stinnc & hire fule lussteas. ORM 1190. cf. 1203. 4559. 8015. Ðis oref . . . stincc fule for his *golnesse*. OE. p. 11. 37. On two wise men drinkeð *golnesse*, on untyme, and on unlued stede. II. 55. He ne recth noȝt of clenness, Al his thoȝt is of *golnesse*. O. A. N. 491. Scorpiun of stinkinde lecherie, þet is, *golnesse*. ANCR. R. p. 198. Ase þouh hit were betere to polien *golnesse* brune þen heaued eche. p. 370.

galoche, galache, galage, galege s. fr. *galoche*, sp. *galocha*, it. *galoscia* weiset auf lat. *gallica*, genus calceamenti quo utuntur Galli. neue. *galage, galache*. lederner Schuh, nicht etwa, wie gegenwärtig, Holzschuh oder Ueber-schuh.

Galache, or *galoche*, vndyr solynge of mannys fote, crepitum, crepita. PR. P. p. 184. Ne never sith the firste man was born, Ne couthe man by twenty thousand part Contrefete the sophemes of his art, Ne were worthy to unbokel his *galache*. CH. C. T. 10865. As is the kynde of a knyght That cometh to be dubbed, To geten hym gilte spores, Or *galaches* ycouped. P. PL. 12096. *Galoges* werden aus einem Statut unter Eduard IV. angeführt in SKERT *Piers the Plowman* Part IV. Notes p. 399. Of all wete lethere and drye botez, botwez, schoez, pyncouz, *galegez*, and all other ware perteynyng to the saide crafte. ENGL. GILDS p. 332.

galon, galun, galoun s. mlat. *galo*, afr. *galon, jalon*, neue. *gallon*. Gefäß und Maass für Flüssigkeiten.

Galone, mesure, lagena, *galo*. PR. P. p. 185. Alle þat falsen or vse false measures, busselles, *galones* & potelles quarters. MYRC *Instruct.* p. 22. Loȝe heo [sc. brueres] holdet hore *galun*, mid berme heo hine fullep. O.E. MISCELL. p. 188. REL. SONGS p. 82. Heo . . . fulde him of a brun His bolle of a *galun*. K.H. 1122. A man beringe a *galoun* of watir schal renne to þou. WYCL. MARK 14, 13 Oxf. Thre men shulen fynde thee there . . . oon berynge thre kyddis, and another berynge thre kakis of breed, and another berynge a *galoun* of wyn. 1 KINGS 10, 3. Ȝe shulden presse out fifty *galouns*, and ther weren maad twenti. HAGGAI 2, 17.

galopen v. afr. *galoper*, pr. *galaupar*, sp. pg. *galopar*, it. *galoppare*, ahd. *gahlaufan*, ags. *gahleðpan* zu gth. *hlaupan*, altn. *hlaupa*; schon mhd. im Anschluss an roman. Form, *galopieren*, neue. *gallop*. laufen, springen.

Knyghtis wollith on huntynȝ ride; The deor *galopith* by wodis side. ALIS. 460.

galaxie, galaxie s. gr. γαλαξίας (γάλας), fr. *galaxie*, sp. pg. *galaxia*, it. *galassia*, neue. *galaxy*. Die Milchstrasse am Himmel.

Se yonder, loo, the *galaxie* [*galaxie* TYRWH.], Whiche men clepeth the melky weye. CH. H. of Fame 2, 428.

galpen v. alts. *galpōn*, clamare, gloriari, ags. *gelpian*, plaudere [Som.], mhd. *galpen*,

latrare, niederl. dass. (vom Fuchse), niederd. *galpen, galpern, galfern*, ululare, ejulare. gähnen, wohl auch rülpsen, den Mund auf-reissen.

Thanne shullen his guttes gothele, And he shal *galpen* after. P. PL. 8213. Whanne a man sнесeth, so sei »God helpe þe«, and whan a man *galpeth*, þan me croyseþ hym [cum quis oscitat, videntes hoc signum crucis sibi imprimunt]. TREvisa 5, 389. The sleep Gan to him wynek, and bad of him take keep, That moche mete and labour wol have his rest, And with a *galpyng* mouth hem alle he keste. CH. C. T. 10661. They thankyn him *galpyng*, by two and thre, And every wight gan drawe him to his rest. 10668. Precones vini clamant gula yante — *galpyng* — vinum ataminatum. WR. Voc. p. 126.

galper s. Gähner, Schläfriger.

Hii sunt qui psalmos corrumpunt nequiter almos. Dangler, cum jasper, lepar, *galper*, quoque draggar, Momeler, forskypper, fore-reynner, sic et overleper. REL. ANT. I. 291.

galping s. Gähnen.

Pat pestilence was so wood þat it slouȝ men in þe wey, at þe mete, at pleyenge, and talkynge, and ofte slow men wiþ *galpynges* [oscitantes HIGDEN] and sнесinge. TREvisa V. 389.

galschipe, golschipe (golsipe) s. ags. *gall-scipe*. vgl. *galnesse*. Geilheit, Wollust.

Der ðurg haeuð mankin boðen nið and win, *golsipe* [*kolsipe* Ms.] and jiscing, giuernesse and wising. BEST. 331. Oc he arn so kolde of kinde þat no *golsipe* is hem minde. 610.

galstren v. ahd. *galstarōn*, incantare, nhd. *galstern* [schreien]. zu *galen* v. gehörig. schreien, prahlen.

Ȝelstreð [*galstres* T. *galieð* C.], ase þe uox deð, & jelped of hore god. ANCR. R. p. 128.

galte s. altn. *galti*, majalis, schw. dän. *galt*, sch. *galt*, gaut. Borg, Schwein, vgl. *gilt*.

Hic nefrendus, a *galte*. WR. Voc. p. 219. Hic frendis, *galt*. p. 204. *Galte* (orgylte) awyne, nefrendus. PR. P. p. 185. Thykke theese as a thursse, and thikkere in the hanche, Greesse growene as a *galte*, fulle grylych he lukez. MORTE ARTH. 1100.

galwe, galewe, galowe etc s. Die Form *galhe* = *galze* findet sich nur in einem Kompositum *galhetre*; das einfache Substantiv erscheint überall in der Mehrzahl. ags. *galga*, *gealga*, patibulum, crux, alts. ahd. *galgo*, afries. *galga*, niederl. *galg*, gth. *galga* σταυρός, altn. *galgi*, schw. dän. *galge*, neue. *gallows* pl. Galgen.

For grete Lewes *galwes* were greiped, þat euer to robbery ronne ryf. HOLY ROOD p. 132. *Galwes* do ȝe reise & hyng þis cheitefe. LANGT. p. 172. Eft fro þe *galweis* quik þei lete him doun. p. 329. We deme, þat he be al quic slawen, And sipen to þe *galwes* drawn At þis foule mere tayl. HAVEL. 2476. Þe amyral wolde no leng abyde, bat þe *galwys* let arere. FER-UMBR. 2806. Grace noon he hadde Til fortune on the *galwes* made him gape. CH. C. T. 16219. — Tho he com to *galwees*, furst he wes anhonge.

POLIT. S. p. 221. A knight of the cowntre held his fe, For to loke the thre knyghtes Vpon the *galewes* thre nightes. SEYNSAG. 2616. — Mony toke he þat tyme and to toun led, And hongit hom in hast vpon high *galowes*. DESTR. OF TROY 12884. Bysyde *galows* were thare strange, Ther were thre thefys anhangede. SEVEN SAG. 2511. — Cursid dedis makis men al day eschend, And þeffys on *galous* on hye to hyng. O.E. MISCELL. p. 221. Ay hongit þo harlottes, as þai hent were, Bothe on *galous* full grym, & on gret trees. DESTR. OF TROY 12889. He . . wold haue honget þe here vpon hegh *galos*. 13116.

galheforke s. eig. Verdopplung des Begriffes *galze* = *forke*. Galgen.

Nis þer þeonne buten leden hire uorð touward þe waritreo [te *galheforke* T. *galeforke* C.] of helle. ANCR. R. p. 174.

galwetre s. ags. *galgtreov*. Galgenbaum, Galgenholz, Galgen.

Vtlawes and thewes made he bynde . . And heye hengen on *galwetre*. HAVEL. 41. cf. 335. 695. Neuere ne wil he departie þan . . Til þay be take in dispyt of þe, And anhonged heþe on þe *galwetre*. FERUMBR. 4267.

galwen v. an den Galgen hängen, ans Kreuz schlagen.

Wip grette lewes he is *galwed*, And dyep for monnes gelte. HOLY ROOD p. 132.

gambeson, **gaumbisoun**, **gamesun** etc. s. afr. *gambaison*, *gambeson*, *gambison*, wambaison, pr. *gambaison*, mlat. *gambeso*, *gambiso*, *wambasium*, wohl mit Recht auf germanisches *wamba*, venter, zurückgeführt. Wamm s, ein den Leib bedeckendes, auch unter der Rüstung getragenes Kleid.

His gloves, his *gamesuns* glowed as a glede. GAW. A. GOL. II. 3. The kyng hete . . Two hundredth of yonge knighttes . . Armen hem in breny of yse, Withouten sotoned aketoun, Oither plate, oither *gaumbisoun*. ALIS. 5146. His gloves and his *gamesuns* gloet as the gledes. ANT. OF ARTH. st. 31. Gomes with *gambassowne* Lyes on the bent so browne. MS. in HALLIW. D. p. 390.

gameleos s. Entstellung des Namens χαμαιλέον, *chamaleon*, der Eidechse *Chamaleon*, wozu man den der gleichnamigen Pflanze (Eberwurz), welche pr. *gamaleon* genannt wurde, wegen des Anlautes vergleichen mag.

He [sc. þe lyeþere] is ase þe *gameleos* þet leueþ by þe eyr, and naþt ne heþ ine his roppeþ bote wynd, and heþ ech manere colour. AYENB. p. 62.

gamen, **gomen**, **gemen**, **game**, **gome**, **games**. ags. *gamen*, *gomen*, lætitia, ludus, jocus, alts. ahd. *gaman*, mhd. *gamen*, afries. *game*, *gome*, altn. *gaman*, schw. *gamman*, dän. *gammen*, sch. *gamyn*, neue. *game*.

1. Freude, Vergnügen: Liueden ay in blisse and *gamen*. HAVEL. 2539. Hauelok bilefte wit ioie and *gamen* In Engeland. 2963. Pus in sorow it ent, þer *gamen* turned to grete. LANGT. p. 278. Yeff home hevene ffor to se, That lovethe *gamene* and gle, And gestys to ffeðe. DEGREVANT 2. A loghe thai founde made,

Was ful of *gamen* and play. TRISTR. 2, 73. Thai that him [sc. the welp] seighen oft Of him hadde *gamen* and glewe. 3, 10. Æuer wes þe king glad, & auere he *gomen* luued. LAJ. I. 299. He rideth thourh the site . . With *gomen* and wyth solas, that wes here play. POLIT. S. p. 222. Othir halfe þere thay lifd in *gomun*. AMADACE st. 55. Iluued ich habbe *gomen* and gleo, And prude, and feire wede. O.E. MISCELL. p. 160. Al is *game*, ioi, and gle. COK. 43. Of me commys alle this light, This *gam* and alle this gle. TOWN. M. p. 3. Seie me, child, what is þi name, Ne schaltu haue bute *game*. K.H. 197. Þe riche of hir hadde *game*, þe pouer loued hir. GREGORLEG. 219. Any tale þat turneþ to bourde, þat were *game* to a gome, or good of to lauje. ALEX. A. DINDIM. 469. Mid ham is muruhðe . . Gleobeames and *gome* inouh. OEH. p. 193.

2. Spiel, theils zur Unterhaltung, theils um Gewinn: He [ein Kind] is hardy to non harm, but hauntus his *gamus*. ALEX. A. DINDIM. 935. It is but childes *game*. REL. ANT. I. 292. Monianes kunnes *gomen* þer heo gunnen driuen. LAJ. II. 616. Ich . . eode ode pleuowe in chircheie, biheold hit, & oðe wrastlinge & oðer fol *gomenes*. ANCR. R. p. 318 cf. 348. Huanne he zet ate *gemene*, his arowe vil ope þet cheker al blody. AYENB. p. 46. An archer, uor þet he hedde ylore ate *game* . . ssat an heþ aye god. p. 45. Þe tende boþ of auarice þyep kuede *gemenes*, ase þyep þe *gemenes* of des and of tables and of opre . . huer me playþ uor pans. ðb. Bildliche vom Spiele entlehnte Ausdrücke sind nicht selten: Ysmael *pleide* hard *gamen*. G. A. EX. 1214. For the have I bigonne a *gamen pleye*, Whiche that I nevere do shal eft for othere. CH. Tr. a. Cr. 3, 201. Heo ne schal me wrapþi þus nammore, Ichulle *pleie* anoþer *game*. SEYN JULIAN 184. Me thunch that thu *forloost* that *game*. O. A. N. 1647. Þise þyep xviij poyns þet þe dyeuel þraup ope þane sleuoulle; hit ne is no wonder þaj he *lyese* þet *game*. AYENB. p. 34.

3. Waidwerk, Jagd, wird mit demselben Namen bezeichnet: Þe kyng herd his messe, to *gamen* þan wild he go. LANGT. p. 94. He . . nolde non lenger abyde, þat he nolde to hys *game*. R. OF GL. p. 418. His *game* wolt he never stent. DEGREVANT 206. *Gamenes* hade he mere, Grehoundes ffor hert and hare. 41. Ay þe lorde of þe londe is lent on his *gannez*, To hunt in holtez & heþe. GAW. 1319.

4. von der Jagd ist die Bedeutung Jagdbeute, Wild entlehnt: Pemperour . . rides Fast til þe forest, til he fond al his fre ferd, þat hadde take þat time moche trye *game*. WILL. 385; so wird auch der Fang des Vogelstellers bezeichnet: Theyr may no man ever his grennes keepe, Ffor somtyme among a man must slepe, And wayte on his *game* at certayne tyme. HARTSHORNE METR. TALES p. 122. Steleth away his felowes *game*, And that the flayrest and fattest of the flocke. ðb.

5. Liebespiel, fleischlicher Umgang, Beischlaf: Þes gret in þere *gamyn* gate hom betwene Achilles. DESTR. OF TROY

107. Thretty sonnes beaydes, als other wemen, pat he gate in his *gamen*. 1505. Antenor avne sun . . . Gettyn in his *gamyn* on agay lady. 11055. He mai quiten hire ale, and soþen do þat *game*. O.E.MISCELL. p. 190. Alle hise fulitohe & hise unhende *gomenes* . . . nomeliche ibedde, ha schal, wulle ha nulle ha, polien ham alle. HALI MEID. p. 31.

6. Spass, Scherz im Gegensatz zum Ernst: Hise wif dede Ubbe sone in fete, And til hire seyde, al on *gamen* [scherzend] »Dame þou and Hauelok shulen eten samen« etc. HAVEL. 1715. A preost . . . seide in *game* »Why chese þe noujt me myself?« TREVISA VII. 111. I sayde but a *game* I wolde go. CH. Tr. a. Cr. 3, 599. Ever in earnest and in *game* I wit there is long time passed, But yet is nought the love lassed. GOWER II. 3. For the I am bicomem, Bytwyxen *game* and earnest, swich a meene, As maken wommen unto men to comen. CH. Tr. a. Cr. 3, 204.

7. endlich wird jede sich gleichsam abspielende Sache, selbst ernster Natur, wie im Deutschen, mit dem Worte Spiel bezeichnet: And te feond bihalt al þis *gomen*, & lauhweð þet he toberateð. ANCR. R. p. 214. How þe *gamen* jede, lithe, I salle þou seie. LANGT. p. 67. Ek in some londe were al the *gamen* shente, If that thei ferde in love as men doon here. CH. Tr. a. Cr. 2, 38. Suich *game* ilaste longe among hom in suich striue, Ac wel god nas it noujt to soule ne to liue. R. OF GL. p. 567. I shal mi self do first þe *gamen* [die Leistung des Huldigungseides], and ye siþen alle samen. HAVEL. 2250. The *gam*, iwis, so ferforth now is gon, That first shal Phebus fallen fro his spere . . . Er Troilus out of Cryseydes herte. CH. Tr. a. Cr. 3, 1445. Alexius gan to preche, Of Iesu he bigan his *game*, werldes likyng he gan blame. ST. ALEXIUS p. 29 v. 207.

gamenen, gomenen und gamen, gomen v. ags. *gamenian*, altn. *gamna*, neue. *game*.

1. sich freuen, sich ergötzen: To sitten togederes and *gomenin* bi ham ane. ST. MARHER. p. 13 sq. 3if hit queme mi lord . . . I bidde he come to my gestening wit vus to *gomen* & pleye. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 242. — Ant tu schalt beon euer in car ant in sorhe, hwen ich *gomeni* wið godd ant gledie buten ende. ST. MARHER. p. 6. Us gromed aa wið þe gode . . . ant beon sorhful ant sori of euch monnes selhðe, ant *gomenin* hwen he gulted. p. 17. The oost arist . . . That hath had a night of sorowe. Nov it is ypassed, hy ne don thereof Bot *gamenen* togedres, and ek scoff. ALIS. 5458. — Pleyde and *gamenede* ehc wiþ oper. FLOREZ A. BL. 31. Nolde him liken betere þen þauh me seide him þet heo gleowede & *gomede* & wedde mid ofer men? ANCR. R. p. 368. He . . . pleyid & *gamid*. BARL. A. JOS. 242.

2. erfreulich sein, mit dem Dativ, wie im Altnordischen: Y wot, no *gameþ* þe no gle. GREGORLEG. 162. Some with the Danes *gamed* þam no glewe. LANGT. p. 18. Whan þei . . . saw þe jates sperd, þan *gamend* þam no glewe. p. 295. Her mone was doel to see, þene *gamed* hem no gle. ST. JEREMIE'S XV. TOKENS 120.

3. unpersönlich, es freut mich, ich freue mich: *Me gomened* ant gleded al of gastlich murðe. ST. MARHER. p. 11. Godlac hauede a god scip, ne *gomede* him no wiht. LAJ. I. 195. God loved he best with al his trewe herte, At alle tymes, though him *gamed* [him gained] WR. him *gamed* 2 Mss. him *gamede* 1 Ms. he *gamed* 3 Mss. in SIX-TEXT PRINT] or smerte. CH. C. T. 535.

gamenful, gomenful, gomeful etc. adj. fröhlich, heiter, scherschaft.

Pa loh Arður . . . and þus jeddien agon mid *gomenfulle* worden. LAJ. II. 476. Ich am *gomeful* ant gled, lauerd, of þi godlec. ST. MARHER. p. 10.

Dazu gesellt sich das Adverb *gamfully*, schershafter Weise: A preost . . . seide in *game* »Why chese þe noujt me myself?« Whos gaume [= *game*] opere noujt takynge *gamfully* . . . þay counsaileð þe will of seynt Cuthbert. TREVISA VII. 111.

gamenlich, gamelich adj. ahd. *gamanlîh*, mhd. *gämelich*, *gemelich*. vgl. ags. *gamenlice* adv. froh, heiter, lustig.

A lok of that levedy, with loveklich lere, Mi gode *gameliche* game gurte to grounde. REL. ANT. II. 8.

gamenliche, gameliche, gamliche, gomenli etc. adv. ags. *gamenlice*, mhd. *gemeliche*. heiter, lustig.

Eifer *gamliche* gan greþe oper gailiche perinne. WILL. 2591. How boldely pat þat barn bad þe couherde þanne to grete wel his gode wiif, & *gamely* þer after alle his freliche felawes. 426. William . . . *gamli* to his gomes gan for to seie etc. 3382. Penne watz Gawan ful glad, & *gomenly* he lajed. GAW. 1079.

gamme s. afr. *game*, nfr. *gamme*, it. *gamma*, sp. pg. *gama*, altn. *gammi*, neue. *gamut*. musikalische Tonleiter, nach dem gr. Buchstaben Γ, Gamma, benannt, mit welchem das Tonsystem Guido's von Arezzo anhub.

Gamme of songe, *gamma*. PR. P. p. 185. As by the *gamme* a man may knowe, Which techeth the prolacion Of note and the condition. GOWER III. 90. The humbulbe haundylyt a horne pype, her fyngurs wer smalle; The goos gagult ever more, the *gam* was better to here. REL. ANT. I. 86. He made his play aloft, His *gammes* he gan kith. TRISTR. 2, 12.

gamsum adj. altn. *gamansamr*. heiter, fröhlich.

Sche *gamsum* & glad goþ hem aþens with loueliche ladies pat longed to hire chaumbur. WILL. 4193.

gandre, gander etc. s. ags. *gandra*, niederd. *ganter* neben *gante*, früher *ganre*, *gander*, sch. *ganar*, *ganer*, engl. Dial. *ganner*, neue. *gander*. Gänser, Gänserich.

Ge [sc. ðe fox] feccheð ofte in ðe tun and te *gandre* and te gos. BEST. 391. *Gandre* a foule, jars. PALSGR. Ancer, a *gander*. WR. VOC. p. 220. 252. *gandyr* p. 177. *gandyr* p. 187. *Gandyr*, byrde or fowl, ancen. PR. P. p. 185. Mallius Torquatus and opere Romayns were awakd wiþ crienge of *gandres*. TREVISA III.

295. In theise vyneres ben so many wyld gees and *gandres*. MAUND. p. 216.

gang, gong s. ags. *gang*, *gong*, alts. *gang*, afries. *gong*, *gung*, ahd. *ganc*, *gang*, niederl. niederd. *gang*, gth. *gaggs*, altn. *gangr*, schw. *gāng*, dän. *gāng*.

1. Gang, Bethätigung des Gehens, Art zu gehen: He forjaf . . halten and lamen richte *gang*. OEH. p. 229. Nou nabbe y nout that *jong*, That speche ne that song, Mi lif nys bote a stounde. REL. ANT. I. 124. Honden bute felinge, fet bute *jonge*. LEG. ST. KATH. 499.

2. Gang, Weg, den man macht: Ich . . wile . . jelden ou hehliche ower *gong* hider. LEG. ST. KATH. 564—9. Hwat bið hare anes song, and after godd hare anes *gong*, hwißer se he eauer turneð? HALI MEID. p. 19. Oesters findet sich die Wegstrecke durch eine Zeitbestimmung bemessen: Ferredenn towarrd Nazareþ *An dajess gang* till effenn. ORM 9909. Peonne he ferden forð wel *feole daven jong*. LAJ. I. 55. Vnder *ff daven jong* heo comen to þisse londe. I. 196. Beren forð hire bodi & biburieden hit in þe munt of Synai . . fram peonne as ha deide *twenti dahan gong*. LEG. ST. KATH. 2496—502.

3. Abtritt; diese Bedeutung hat auch das ahd. *gang*, wie das ags. *gang* in den Zusammensetzungen *gangpytt*, *gangselt*, *gangtūn*, latrina: As he com bi a *gong*, Amidde the pit he hit [sc. his fader heued] slong. SEUVN SAG. 1315. These harlottes that haunten bordels of these foule wommen, that mowe be likened to a comune *gonge*, where as men purgen her entrayles of her ordure. CH. Pers. Tale p. 346. *Goonge*, preuy, cloaca, latrina. PR. P. p. 203. bildlich vom Höllenpfuhle: Alas! herrow! now am I bownde, In helle *gonge* to ly on grounde. COV. MYST. p. 345.

Der weit verbreitete Gebrauch des Substantiv in der Bedeutung Abtritt wird durch manche altenglische Komposita belegt, wie *gongfirmar*, auch *gongfarmer* u. *gongefowar* s. cloacarius, latrinarius. PR. P. p. 203. *gongefarmer*, maistre de basses oeuvres, guigneron, cyvevr d'ortraits. PALSGR. Abtrittreiniger; *gonghus* s. Abtritt; *gangman*, *gongman* s. Abtrittdiener; *gongþurl* s. Abtrittsloch: Heo beoð þes deofles *gongmen* [*gangemen* T.], & beoð wifuten ende in his *gonghuse*. Þes fikelares mester is to wrien & te helien þet *gongþurl*. ANCR. R. p. 84.

gangen, gan, gongen, gon, guon etc. v. ags. *gangan*, *gān*, *gongan*, *gōn*, alts. *gangan*, *gān*, afries. *gunga*, *gān*, ahd. *gangan*, *gān*, gth. *gaggan*, niederl. *gaan*, niederd. *gān*, altn. *ganga*, *gā*, altschw. *ganga*, *ga*, nschw. *gā*, altdän. *gange*, ndän. *gaae*, sch. *gang*, *gange*, *ga*, gae, neue. *go*.

1. a. gehen im engeren Sinne: Annd tatt he þær þe Laferrd Crist Sahh *ganngenn* & nohht standdenn. ORM 12854. Þe blinde jaff he wel to sen, & hallte wel to *ganngenn*. 15498. Fasteð [sc. ðe neddre] . . ten daies fulle, ðat he is lene and mainles, and iuele mai *gangen*. BEST. 126. He wolde witen . . Hwo michte yeme hise children yunge, Til þat he koupen speken wit tunge,

Speken and *gangen*, on horse riden. HAVEL. 367. Y wile with þe *gange*. 796. The bischop . . leet him *gang* quar he walde. METR. HOMIL. p. 113. He him sceawede *gan* on ald mon þet iij deoflen ledden abuten. OEH. p. 43. Þ tu ne maht nanes weis . . wenden me ne wrenchen ut of þe weie þ ich am in begunnen to *ganne*. ST. MARHER. p. 4. Ham gan thai *ga*. METR. HOMIL. p. 108. His mene awaye *gane ga*. ISUMBRAS 719. — Nas hit noht longe þat he ne com *jonge*. LAJ. I. 386 j. T. Pa leo . . forð hire gun *jeongen*. III. 120. Euelin iseh enne gume *jungen* him bihalfues. I. 360. Ne he ne wisten wat hem douth, þer to dwellen, o þenne to *gonge*. HAVEL. 1184. Men sullen aure þider [sc. to chirche] *gon*. OEH. II. 23. *Gon* & iseon swuch, & elnen ham & helpen mid fode of holi lore, þis is riht religiun. ANCR. R. p. 10. Thenne myhte uch mon Bothe riden ant *gon* in pes. POLIT. S. p. 223. Upe his hynder fet an oter ther com *gon*. ST. BRANDAN p. 30. She graunteth to *goon* With a good wille, To London. P. PL. 1192. Per cam *go* a fair whit child. ST. EDM. CONE. 57. Wodewen þet were ydele, and bysye to *guonne* an to comene ganglinde. AYENB. p. 226.

I comand an: *gang*, and he gas [cf. MATTH. 8, 9]. METR. HOMIL. p. 127. *Ga* to þine feder burinesse. OEH. p. 35. *Ga* nu neor & nim him. ST. JULIANA p. 37. *Gað* jet & seggeð schome bi ure undeaðliche godes. LEG. ST. KATH. 349. — *Go* swipe, heo seide to þe quellare, and bring me of þis bende. SEYN JULIAN 190. *Go*, and sey to thi lord, Helie is neij. WYCL. 3 KINGS 18, 11. *Goð* and scheweð giu giuwer prest. OEH. II. 71. *Goþ* fram me. ST. MARGAR. 135. *Goth* henne swipe, fule þeues. HAVEL. 178. *Gos* to oure maumetes, and proues heore mihtes. JOSEPH 373. Fy on you, *goythe* hence. TOWN. M. p. 103.

To you abbaye, he said, I *gang*. METR. HOMIL. p. 148. Þe mire . . hardlike *gangeð* and renneð rapelike. BEST. 239. Help [imperat.] ðe poure men ðe *gangen* abuten. 184. Ne *ga* i neauer mare prefter o grene. ST. JULIANA p. 73. Wiþ þe ic *go* in eche stede. ST. EDM. CONF. 63. 3if [þu] *gast* him a leoð, þu miht libben þa eð. LAJ. III. 51. 3if þu *gost* herof to disputinge. O. A. N. 873. Huannes comat þou, huyder *gest* þou? AYENB. p. 129. Loc nu þe sellf hu ferr þu *gast* Ut off þe rihhte weje. ORM 4666. Pu *gast* to chirche blupeliche. OEH. p. 23. Þe unclene *gast* þe *geð* him of þan sunfulle mon, and *geð* him of þan stude to stude. p. 27. For þy synne strayght to helle he *geþ*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 1122. Ase al that hys here By sove dajes *geth*. SHOREH. p. 109. Oxe *gaþ* o clofenn fot. ORM 1224. He list him doun, & forþ a *gas* spedyllich in to halle. FERUMBR. 2145. Mornynge to hys bedd he *gays*. EGLAMOUR 98. On monie wisen mon mei wurchen elmessan . . þet mon gistas underfo and to seke monnan *ga* [conj.]. OEH. p. 111. Wiþ hem to chirche he *goþ*. GREGORLEG. 352. He . . *goth* with heom to an orchard. ALIS. 1648. He *goth* [*goith* Purv.] bifore hem. WYCL. JOHN 10, 4 Oxf. He *gos* to

S. Deny. LANGT. p. 147. He *go* [conj.] To Mucedoyne, and play! ALIS. 1596. — Bituhhe muchel ant lutel is in euch worldlich ping þe middel wei zuldene; jef we hire haldeð, þenne *ga* we sikerliche. OEHL. p. 255. Swa ich hadde ablend ham þa blindlunge *gað*. ST. MARHER. p. 15. Sume men . . . *goð* eche dai to chirche. OEHL. II. 181. Pet beoð . . . þe *goð* to helpen widewen. ANCR. R. p. 10. Pe maystresse þet heþ zuo greate scole, þet alle *guoþ* prin uor to lyerne AYENB. p. 34. Afre *gon* men to Belgrave. MAUND. p. 7. *Ga* we [conj.] nu till þatt illke tun þatt Beppleam iss nemmedd. ORM 3390. *Go* we to be gardyn. WILL. 804.

Þanne cumeð ðer on *gangande*. BEST. 654. Hwo hors ne hauede, com *gangande*. HAVEL. 2283. So com thar *gangand* ane old wyf. METR. HOMIL. p. 76. Tho com there *goande* a man ferlich. ALIS. 5948. Wheper we ryde, or be *goande*. LAY FOLKS MASS BOOK p. 56. Thei drie foot the ground of the se *goende* passeden ouer. WYCL. JUDITH 5, 12 Oxf.

The kyng to carebedd es *gane*. PERCEV. 1062. Sir Gawan the gode to Gaynour is *gone*. ANT. OF ARTH. st. 13. Long haue we *gon*, After a penaunt ysoyrt ript. GREGORLEG. 1041.

b. gehen in weiterem Sinne, von anderweiter Fortbewegung.

a. der Menschen und Thiere: Kyng Rychard hovyð and behelde And thoughte to reste hym in the felde, If there were othyr knyght or swayne, That wolde ryde hym agayne. He sawgh there wolde come none, On hys way he gan forth *gone*. RICH. C. DE L. 325. *Kyng Rychard and hys feres twoo* . . . gunne to *goo* Hom agayn unto Yngelonde. 1235. *Whoso* wil *go* be watre, be the Brace of Seynt George and by the see. MAUND. p. 21. — Sithe that *foules*, that han no kyndely wytt, *gon* thidre, to seche that gloriouse virginne, wel more oughten men than to seche hire. p. 59.

ß. in Bewegung gedachter, lebloser Gegenstände: Also hege ðe *lowe* [die Lohe, Flamme] sal *gon*, So ðe flod flet ðe dunes on. G. A. EX. 643. *Jesusees wajjn þat gað* o fowwre wheless. ORM Pref. 25 cf. 79. Owt of the lond no myghte *schyp go*, Bote bytweone roches two. ALIS. 6234. Nou is the see of occian grettest and mest also, For he *goth* the wordle aboute, and alle othere *goth* therto. ST. BRANDAN p. 2. *The see* of ocean . . . by tymes comeþ and *gooþ* ebbynge and flowynge. TREVISA I. 59. *Pe se geþ* al aboute, bute entre on þer nys. R. OF GL. p. 158. So *it geth* Out of the see and in ayein, *The water*. GOWER III. 104. That other *rycere* is clept Nilus or Gyson, *that gothe* be Ethiope. MAUND. p. 304. He . . . dude perforce stoppe the *pas*, *That goth* fro Taracounte to Capias. ALIS. 6250. So long *goys the pott* to the water, men says, At last comys it home broken. TOWN. M. p. 106. Ne had be Jesu Cristys grace, My *swyr* hadde *gon* in twey. RICH. C. DEL. 532. Kühner ist die alte Ausdruckweise in: *Ȝef* þu sungedest toward þene drihtene, and me hit mihte witen, nouper *gold ne seoluer* ne moste *gan* for þe [für dich eintreten]. OEHL. p. 9. He wolde thame

bathe brynne and slaæ, Solde *nothyng* for thaire lyfe *gaa*, *Silvere, golde, nor fee*. ISUMBR. 695.

γ. abstrakter, in Bewegung oder Wirk-samkeit gedachter Gegenstände: *Pe roord gað* aȝ Biforenn i pi spæche. ORM 4676. All onn hæping & o skarn Off me *gað* ejhwær spæche. 9563. Nys no fol *sclaunder That goth* by way of Alisaunder. ALIS. 1786. *Pe pyte* þat ychabbe of þe, þoruout myn herte *geþ*. R. OF GL. p. 205. *Love* is to myn herte *gon* with one spere so kene. LYR. P. p. 92. Fra pi lickam *mi dome* forth *ga*. Ps. 16, 2. We wolleth ous wel awreke, upe him silve *hit schal go*. ST. BRANDAN p. 28. Uss birrp . . . fillenn *all þatt gað* Till ure sawle bote. ORM 2689—92.

δ. das Ziel der Bewegung ist überhaupt nicht blos eine Oertlichkeit, ein räumlicher Gegenstand oder eine Person, sondern auch ein zeitlicher Punkt, eine Thätigkeit, ein Zustand u. dgl. m.: Hie *goð* wel neih to hire *liues ende*. OEHL. II. 181. — *To þat mister* ichil *gon*. GREGORLEG. 425. *Goð* nu þeonne gledluker bi stronge wei & bi swincfule, toward þe *muchele feste* of heouene. LYR. R. p. 188. *Gað* [imperat.] to *scrifte*. OEHL. p. 33. *Gað* bluneliche to bote. p. 35. Hwa se o bote ne *geað*, ne schal he beon iborhen. ST. JULIANA p. 57. Pou *geat* to þe dome. AYENB. p. 130. Floriz *gez* to his rest. FLORIZ A. BL. 63. Thenne shal he *go* to noht. LYR. p. 104.

Dahin gehört auch das mit *an*, *on* angeknüpfte Verbalsubstantiv, wie in: The kyng of Sydon *an huntyng ys gon*. EGLAMOUR 409. In that contree is no nedy man, ne non that *gothe on beggyng*. MAUND. p. 207.

2. oft wird der Weg, welcher (auch im bildlichen Sinne) durchschritten wird, im Objekt-kasus dem Zeitworte hinzugefügt:

Jesu Crist . . . let hemm al hemm ane *Gan þeȝre weȝe*. ORM 9022. To *gan þe rikhte weȝe*. 19090 cf. 13619. Thou shalt alone *go thy weȝe*. LYR. P. p. 105. *Ȝif* that men list to *go that weȝe*. MAUND. p. 55. Hy smerieþ þane way of helle mid hony . . . uor þet þe seneȝere *hine soolde guo þe hardylaker*. AYENB. p. 60. I dar undertaken, That he worth fettred, that feloun, Faste with cheynes, And never eft greve gome *that gooth this ilke gate*. P. PL. 11587. For al that *any gode gates* has *gane*, or sal *ga*. LAY FOLKS MASS BOOK p. 65.

auch kann die Gangart im Objekt-kasus angefügt sein: He found that he which *goth the pas*, Defied best of alle was. GOWER III. 41.

3. ferner kann der reine Infinitiv den Zweck des Gehens ausdrücken: *Go we eten*. ALIS. 4169. How a worthi man departed somtyme from oure contrees, for to *go serche* the world. MAUND. p. 183. *Ȝif* thei wolde *go sle* suche a lord. p. 279. The thrydde ordre conjurement, And was ine the ealde laȝe, *Go dryȝe out* develyng out of men. SHOREH. p. 48. My medefull werkys, that ben ful fewe, *Ȝyf I go telle* hem every where. PENITENT. Ps. p. 8.

4. gehen ersetzt den Begriff, weggehen, und demnächst, vergehen, verschwinden, dahin gehen, auch auf die Zeit bezogen:

Sir, shal þe nougt *gon*. GREGORLEG. 656. Do everyche of þou, that I schalle commanden him, outhter to abyde, or to *go*. MAUND. p. 254. 3e xal syngyn or þe *gon*. SONGS A. CAR. p. 42.— In þise manere *geþ* þe time. AYENB. p. 56. If man is prute of worldis welle, ihc hold a fole þat he be; hit commip hit *goþ*. E.E.P. p. 2 st. 13. All *goth* bode Godes wille. LYR. P. p. 61. Saynt Iacob clepeþ alle þe opre guodes . . nauht yefþes ac yyeue, þet by chonginde and *guoinde*. AYENB. p. 120. I am *goyng*, and hens muste fle. PENITENT. Ps. p. 37. Pa þejpre time wass all *gan* To tiddrenn. ORM 18306. Purrh þatt tejsre win wass *gan*. Swa þatt tær nass na mare. 14226. 14250. Ure louerd Ihesu Cristes tocumes ben tweien openliche, þe fireste is *gon*. OEH. II. 3. Reinbowe men cleped reed and blo; ðe blo tokeneð ðe wateres wo, ðat is wiðuten and is *gon*. G. A. Ex. 637. Sone beth this gomenes *gon*, that maketh us so brag ant bolde. LYR. P. p. 24. *Gone* is the day. TOWN. M. p. 276. Mi gamun is al *go*. GREGORLEG. 104. Dahin gehört auch: It is not longe *gon* siþe that place was destroyed. MAUND. p. 280.

5. gehen, sich ereignen, sich verhalten:

Drihtin hu þe dom shall *gan* All wat & æfre wiasse. ORM 17691. Ne shal hit so *gon*. POLIT. S. p. 158. Thus hit *geth* bituene hem tuo: That on saith, let, that other seyth, do. LYR. P. p. 103. Floriz, he seide, i seo hu hit *geþ*, þu ert abute þin oþe dep. FLORIZ A. BL. 199. Nu ihc seo hu hit *geþ*. 421. Hou *goth* this? BEKET 711. Herkne to my ron, As ich ou telle con, Of elde al hou it *gos*. REL. ANT. I. 119. This cas þe mote amendi, hou so hit evere *go*. BEKET 1316. Thus *goon* hire goodes, Be the goost faren. P. PL. 9908.

6. mit prädicativem Adjektiv oder Participle, einhergehen, steht das Verb fast dem der Existenz gleich:

Of gomenes he mai *gon* al *gelde*. LYR. P. p. 24. Ne let hym nothing *ydel go*. p. 104. For such a coke I may *go fasting* evermo. GOWER III. 25. Ne wot y non so fayr a may as y *go fore ybounde*. LYR. P. p. 92. Hit were þi gein, þu *gest unblescet*. ST. MARHER. p. 18. They . . maken clothis of gret deynthe, And *goth* heom seolf yliche *bare*. ALIS. 7070. *Naked they goth*. 7054. Men and wommen *gon* alle *naked*. MAUND. p. 178.

7. ähnlich abgeschwächt ist der Verbalbegriff in *gon with childe*, schwanger sein:

What sorewe hit is *with childe gon*. LYR. P. p. 82. Hou scholde I *gon with childe*? JOSEPH 82. *Wiþ child* sche *goþ* wip hir broþer. GREGORLEG. 35. Who owe this child thou *gose with* alle? TOWN. M. p. 76.

8. das Verb verbindet sich auch mit Adverbialpräpositionen, wie mit

in, hineingehen: Whann he sholde *ganngeinn inn* Upp to þatt operr altterr. ORM 1076. 3if ony man wolde entren, thei wolde *gon in*. MAUND. p. 282. vgl. *ut, out*.

on, fortgehen, vorwärtsgehen: Syr

Symon truly *gose on* before with cros. TOWN. M. p. 215.

till, herantreten: Crist badd ta birrless *ganngen till*, & fillenn here fetless. ORM 15170. *Gap till* wipp þure cuppens. 14043. auch sich an etwas machen: Drihtin badd Noe *gan till*, & wirrkenn himm an arrke. 14542.

undur, untergehen, von der Sonne: Nou is the sonne *gon undur*. ALIS. 6830.

up, hinaufgehen, aufsteigen: He makethe certeyn men of armes for to *gon up* in to the castelles of tree, made for the werre. MAUND. p. 191. Thei leten the smoke *gon up* towards the ydoles. p. 208. in Gegenüberstellung mit *down*: Within his chambre faire and softe, He *goth* now *up*, now *down* ful ofte. GOWER III. 41. übertragen auf die Zahl, sich belaufen auf: Seofenn siþe sexe *gan*, jiff þatt tu wilt hem sammenn, *Upp* intill fowwertij & twa. ORM 11308.

ut, out, hinausgehen: Get ic sal Pharaon, Or *ge gon ut*, don an wreche on. G. A. Ex. 3123. Thei mowe nat *gon out*, but be a littille issue. MAUND. p. 266. gegenüber der Verbindung mit *in*: A litel hole undur his chyn, Wher heore wynd *goth out* and *yn*. ALIS. 6430. I am the dore. If ony man schal entre by me, he schal be sawed; and he schal *go yn*, and schal *go out*. WYCL. JOHN 10, 9 Oxf. auf die Zeit bezogen, verstreichen: All þatt moneþþ wass þatt daj; Full neh *gan ut* till ende. ORM 1911.

ganging, gaing, going s. sch. *ganging*. Gang.

Pat þe poueral get sum bote, And *ganging* þat ar lame o fote. CURS. MUNDI 12259 COTT. Ms. Kompos. *dounganging*, Niedergang: Pat sal last fra þe sourysing Til þe tyme of þe son *doungangyng*. HAMP. 4778. — Ful make mi steppes in sties þine, þat nocht be stired *gainges* mine. Ps. 16, 5. Pou tobreddeð mi *gainges* under me, And mi steppes nocht unfest þai be. 17, 37. If my *going* bowide down for the weis. WYCL. JOB 31, 7 Oxf. Thou forsothe hast noumbrid my *goingis*. 14, 16 Oxf.

gangelen v. Das seinem Ursprunge nach dunkle Wort ist identisch mit dem häufiger gebrauchten *janglen*, *jangelen*. s. dass. JAMIESON führt ein sch. *gange*, *gaunge* = prate tediously, auf. lärmern, schreien, schwatzen.

While they weore so in mangle, Theo Yndiens *gan gangle*; Þors *gan abak renne* . . And loked toward heore crye. ALIS. 7412. 3wane he was so wroth for marchaundise þat he in þe temple isaij, Hov wroth wole he beo with cristine men þat *gangliez* in church al dai! LEB. JESU 861. Huerof zaynte Pael wyprnimp þe yonge wyfmen wodewen, þet were ydele and bysye to guonne an to comene *gunglinde* and to moche spekinde. AYENB. p. 226.

ganien, *janien*, *yanien*, *gonien*, *zonien* v. age. *gánian*. vgl. das nahe verwandte *jeonien*, *jenien* v. Der Wechsel von *g* mit *j*, y vor a vergleicht sich dem von *g* mit *j* im neuhd. *gähnen* und *jähnen*, niederd. *janen*, neue. *yawn*, dial.

gaun. gähnen, den Mund oder Rachen aufsperrn.

I *gane* or *gape*, je ouvre la bouche, or je baille. *PALSGR.* Par trop veyler homme baayle — *gonys* [v. l. *ganes*]. *WR. VOC.* p. 152. He [sc. the bare] began to romy and rowte, And *gapes* and *gonet*. *AVOW. OF K. ARTH.* st. 12. Hi hit segget wel ilome, That me ne chide wit the gidie, Ne wit than ofne me ne *gonie*. *O. A. N.* 290. — Upon his crest a raven stode That *yaned* as he wer wode. *RICH. C. DE L.* 275. — Ho sei a foul dragun ine þe hurne glide Berninde ase fur, ant *goniende* ful wide. *MEID. MAREGR.* st. 43. Be not *gapyng* nor *ganyng*, ne wip þy mouth to powt. *BAB. B.* p. 135. Eleasarus . . . *þanyng* with open mouth was compellid for to ete swynys flesh. *WYCL. 2 MACCAB.* 6, 18. Than come ther owt of a corner a grete dragon *þanyng* on hur, so that hys mowthe was over hur hede. *Ms. in HALLIW. D.* p. 950.

ganinge, þaninge s. Gähnen, Aufsperrn des Mundes.

Ganyng, or *þanyng*, oscitatus. *PR. P.* p. 185.

gannok s. unklaren Ursprungs. Banner, Standarte.

Steuern . . . In Herford fulle stoutely his *gannok* has vpset. *LANGT.* p. 113.

gannoker, ganneker s. Schenkwrth.

That all brewsters and *gannokers* selle a gallon ale, of the best, be measure aselyd, for i d. ob., and a galon of the next for i d. *PR. P.* p. 186 not. aus einer Proklamation des Mayor von Norwich vom J. 1424. *Ganneker [ganokyr S.] ganearia.* p. 185.

gant s. ags. *ganot, ganet.* vgl. niederd. *gante*, anser mas, niederl. *gent* und afr. *gante*, pr. *ganta* fem., neue. *ganet* (Rothgans). ein Schwimmvogel, dessen Art schwer näher zu bestimmen ist.

Gant, byrde. *PALSGR.* *Gante*, byrde, bistarda. *PR. P.* p. 186.

gap s. altn. schw. *gap*, dän. *gab*, ags. *geap*, porta nach *GREIN Gloss.* I. 493, neue. *gap*. weite Oeffnung, Spalt, Kluft.

Creveysoun, a *gap* of a theed. *WR. VOC.* p. 159. *Gap* of a walle, intervallum, intercapado. *PR. P.* p. 186. As the honter . . . That stondeþ in the *gappe* with a spere. *CH. C. T.* 1640. So harde þay prewe ajen þe wal þat þe stones percede þorjout al . . . And such a *gappe* þay made þeron, þat a cart onlade myjt yn gon. *FERUMBR.* 4988. To þe *gappes* buþ þay come, & castem to entry into þe tour. 5164.

gapen v. altn. schw. *gapa*, dän. *gabe*, niederd. niederl. *gapen*, neue. *gape*.

1. den Mund, das Maul, aufsperrn, von Menschen und Thieren: *Gapyn*, hio, oscito. *PR. P.* p. 186. — Whan þou etyst, *gape* not to wyde. *BAB. B.* p. 20. — Þis fis is vnride, þanne him hungreð he *gapeð* wide, vt of his ðrote it smit an onde, ðe swetteste ðing. *BEST.* 505. He [sc. the bare] *gapes* and *gonet*. *AVOW. OF K. ARTH.* st. 12. The bull of bras, which *gapeth* wide. *GOWER III.* 203. — Abrod he [sc. the lyoun] spreðde alle hys powes, And roynyd

lowde, and *gapyd* wyde. *RICH. C. DE L.* 1082. — Be not *gapyng* nor *ganyng*, ne with þy mouth to powt. *BAB. B.* p. 135. Pe werwolf . . . wiply as a wod best went hem ajens, *Gapand* ful grimli. *WILL.* 2371. Swiche a wolf as we here seijen . . . com *gapind* a gret pace, & caupþ vp mi sone. 3501.

2. gaffen, neugierig blicken: Whan I came to that court, I *gaped* aboute. *P. PL. Creed* 309. Than cam I to that cloystre, And *gaped* abouten, Whough it was pilere and peynt. 379. so mag man auffassen: So sir, *gape* agans the son! *TOWN. M.* p. 221.

3. verlangen, begehren nach etwas: She shold hym nought escape, Ne lenger don hym efter hire to *gape*. *CH. Tr. a. Cr.* 508. Alwey her cruel ravyne deuourynge al þat þei han geten shewip oper *gapinges*, þat is to seye, *gapen* and desiren jit after moo rycchease. *Boeth.* p. 36.

Zu der Stelle: He . . . *þonede* mid his wide geneow uppon hire. *ST. MARHER.* p. 9. wird für *þonede* die Variante *þeapede* p. 46 angeführt. Die Verbalform würde einem ags. *geapian* [bei *ETTMÜLLER Lex.* p. 416] entsprechen, welches indessen nicht völlig gesichert steht.

gapinge s. vgl. *gapen* v.

1. Oeffnung des Mundes: *Gapyng*, hiatus, hiatio. *PR. P.* p. 186.

2. Begier: Her cruel ravyne deuourynge al þat þei han geten, shewip oper *gapinges*. *CH. Boeth.* p. 36.

gar, gær s. ags. *gár*, hasta, telum, altn. *geirr*, doch vgl. auch *gárr*, gladius [EGILSS. *Lex.* p. 224], ahd. *ger*. Speer, Waffe.

Brennes . . . lette glide his *gar*. *LAJ. I.* 216 j. T. He heold on his honde ænne *gare*. *III.* 98. The steward smot to him that stounde On his schulder a gret wounde, With his grimly *gare*. *AMIS A. AML.* 1351. He sprange als any sparke one glede, With grymly growndyne *gare*. *ISUMBRAS* 452. 3if æuere ei of pine gume *gare* [wepne j. T.] haueð bisiden. *LAJ. II.* 213. — Heo letten to gliden *gares* swiþe scarpe. *I.* 74. *Gares* heo letten gliden. *III.* 245.

garant s. Name eines dunkelfarbigen Edelsteins.

The blake [sc. clustres of grapes] ben of oniches and *garantez*. *MAUND.* p. 219 sq.

garbage s. stimmt der Form nach zu afr. *garbage*, nfr. *gerbage*, mlat. *garbagium*, præstatio garbarum, neue. *garbage*, der Bedeutung nach weicht es beträchtlich ab. Sollte etwa der Begriff der Garbe als eines Bündels hier wirksam gewesen sein, wie nhd. *bündel* vom Fischgedärm gebraucht wird? Gedärm, Eingeweide von Vögeln.

Garbage of fowls, entera, profectum. *PR. P.* p. 186. *Garbage* of a foule, petitoye. *PALSGR.*

garclive s. ags. *gærclife*, agrimonia. Odermennig.

Agrimonia, garclive. *WR. VOC.* p. 139. in älterer Zeit: [Agrimonia, *gorclifu*. p. 91.

garce, garse, gorse s. mlat. *garesa*. siehe *garcen, garsen* v. Schramme, Schnitt, Wunde.

Gaarce, scarificacio, incisio. PR. P. p. 186. A *garsa*, scars, uel scaria. CATH. ANGL. Wiðuten þeo ilke reouðfulle *garcen* [*garses* T.] of þe luðere skurgen. ANCR. R. p. 258. Bytwene ys scherte & is syde Passeþ þe dent of þat sper ounryde, Of ys skyn a litel hit nam. Richard gan grope to þat *gerse*, And wan he felede hit was no werse, god he þankede þan. FERUMBR. 3691.

garcen, garsen v. afr. *garser* RQF. u. DU C. v. *garsa*. gr. γαρσσω, ἑγγαρσσω, Einschnitte machen; ἑγγαρστικ, Einschnneiden, Schröpfen. ritzten, aufschlitzen, schröpfen.

Gaarcyn, scarifico. PR. P. p. 186. *Gaarcyd*, scarificatus. ib.

garcinge, garsinge s. Ritzung, Schröpfen.

Garcyng, scarificacio, incisio. PR. P. p. 186. Ther is oo maner of purgacioun of the body that is ymasd in too maners, by medicyn outhur by bledynge; bledynge I say, either by veyne or by *garcyng*. Ms. in HALLIW. D. p. 393.

gardbrace s. afr. *garde-bras*. Armschienen der Rüstung.

Without was left not one, Horse, male, trusse, ne bagage, Salad, speare, *gard-brace*, ne page, But was lodged. CH. Dream. 1554.

gardin s. lehnt sich an romanische Form. afr. *gardin*, *jardin*, pr. *gardi*, *jardi*, sp. *jardin*, pg. *jardim*, it. *giardino*, mlat. *gardinum*, *gardinus*, alts. *garde*, ahd. *garto*, afries. *garda*, neue. *garden*. Garten.

In that abbaye is a gret *gardyn*. MAUND. p. 210. He . . wisse his herbes in the flood Upon the which his *gardin* stood. GOWER III. 162. He hadde, bihinden his paleys, A fair *gardin* of noblays. SEUYN SAG. 553. Þe holy writ comparisoneþ þe zaule . . to ane uayre *gardyne*. AYENB. p. 94. At the last a sclepe was I browt, And alle alone in this *gardyne*. E.E.P. p. 141 v. 120. Sche goþ aboute into þe *gardyn* for to gader floures. WILL. 1022. Wher I syþ not thee in the *gardyn* [v. l. *þerd*] with hym? WYCL. JOHN 18, 26 Oxf. — With samytes and baudekyns Weore cortined the *gardynes*. ALIS. 1027. Þe little pyeues þet stoleþ . . of hire neþebores hire capons, hennen, frut of hire *gardins*. AYENB. p. 38.

Jünger sind die Formen *gardeine*, *gardaine*: *Gardeyne*, ortus. PR. P. p. 186. A *gardayne*, hortus. MANIP. VOC. a. 1570 p. 201. PALSGRAVE schreibt dagegen noch: *gardyne*, *jardin*.

gardiner, gardener, garthiner s. afr. *gardiner*, sp. *gardinero*, pg. *gardineiro*, it. *giardiniere*, -o, ahd. *gartināri*, mhd. *gartenære*, *gartenære*, neue. *gardener*. Gärtner.

Hic ortolanus, *gardynier*. WR. VOC. p. 194. Hic ortolanus, a *gardynier*. p. 213. Hic pomelio, a *gardynier*. p. 277. Scho wend not it had bene he, bot a *gardiner*. CURS. MUNDI p. 988. v. 226. Þerne *gardyn* zette þe greate *gardynier*, þet is god þe uader. AYENB. p. 94. *Gardynar*, *jardinier*. PALSGR. — Good him was the *gardener*. WARTON Hist. of E. P. I. 20. She gessinge for he was a *gardener* [*gardynere* Purv.] seith to him, Sire etc. WYCL. JOHN 20, 15 Oxf. *Gar-*

denere, ortolanus. PR. P. p. 186. Jentyl *gardener*, I pray to the etc. COV. MYST. p. 361. — Die Vertauschung des *d* mit *th* beruht auf der Substantivform *garð* = *garden*, welche sich bisweilen auch im Altenglischen, wie im Schottischen findet. s. *garð* s. Say me, *garthynere*, I the pray, If thou bare ought my lord away. TOWN. M. p. 267.

gardynzate s. Gartenthor, Gartenpforte.

He smytethe on the *gardynzate* with a clyket of sylver. MAUND. p. 210.

gardwin s. scheint aus dem afr. *gueredun*, *gueredon*, *guerdon*, pr. *guazardon*, *guiardon*, *guierdon* entsteht zu sein. nfr. neue. *guerdon*. Lohn, Belohnung.

Thynk one the valyaunt prynce . . That has us ducheres delte, and dubbyde us knyghtes, Gifene us gersoms, and *gardwynes* many, Grewhoundes and grett horse. MORTE ARTH. 1726—29.

gare, gore s. ags. *gāra*, ora prominens, afr. *gāre*, segmentum panni triquetrum; vestimentum, mhd. *gēre*, altn. *geiri*, sch. *gare*, *gore* u. *gair*, neue. *gore*.

1. keilförmiges Stück eines Kleides, gefälteter Theil, Schoss desselben: A barm-cloth eek as whit as morne mylk Upon hir lendes, ful of many a *gore*. CH. C. T. 3236. *Goore* of a clothe, lacinia. PR. P. p. 203. Hec lucina [lacinia], a *gore*. WR. VOC. p. 238. Par devant avet escours, E de coste sunt gerouns-*gores*. p. 172. In a kirtel of a fyn wachet, Schapen with *gores*. CH. C. T. 3321.

2. überhaupt Kleid, Rock: Her hors a polk stap in, The water her wat ay where, It was a ferly gin, So heighe vnder hir *gare*. TRISTR. 3, 52. Forth gon they fare . . After that fayr lady, Was godely unther *gare*. EMARE 195—8. Habbe he istunge under *gore*, Ne last his lufe lenger more. O. A. N. 515. Coynte ase columbine, such hire cunde ys, Glad under *gore* in gro ant in grys. LYB. P. p. 26. Geyneest under *gore*, herkne to my rounne. p. 29. Ihc ne mai no more grope vnder *gore*, þoþ mi wil wold jete. E.E.P. p. 149. REL. ANT. II. 210. Wis he wes of lore, And gouthlich under *gore*, And clothed in fair sroud. SIRIZ 4. Ther the grene wax us greveth under *gore*. POLIT. S. p. 152. An elf queen schal my lemman be, And slepe under my *gore*. CH. C. T. 15199.

garfangil s. ob zu *gar*, jaculum gehörig? Aalstecher, Aalgabel.

Garfangil, or elger, anguillaria, anguillare. PR. P. p. 186.

garfisch s. sch. *gairfish* = porpoise. wahrscheinlich Schwertfisch, Hornfisch zu den Makrelen oder Thunfischen gehörend.

Garfysche, or hornkeke. PR. P. p. 186 cf. Hornkeke, fysche [horne stoke S. hornkek or *garfysche* P.] p. 247. Hornkecke a fysche lyke a mackerell. PALSGR.

gargate, gargaze, gargat, garget s. afr. *gargate*, it. *gargatta* u. *gorgozza*, sp. pg. *garganta*. Gurgel.

Of Grece he smot a baroun . . Thorough the

gargaze ant the gorger. ALIS. 3634. Daun Russel the fox stert up at oones, And by the *garget* [*gargat* 15341 TYRWH.] hente Chaunteclere. CH. C. T. 16820.

gargulie s. afr. *gargoille*, *gargouille*, nfr. *gorgouille*, sp. *gargola*. vgl. pr. *gorgolh*, lat. *gurgulio*. Traufhöhle, Speiröhre der Dachrinne.

Gargulye, yn a walle, gorgona, gurgulio. PR. P. p. 186. *Gargyle* in a wall, *gargoille*. PALSGR.

gargulum, *gargiloun* s. neue. *gargillon*, offenbar verwandt mit den voranstehenden Wörtern, bezeichnet einen Theil der Eingeweide des Rothwildes, dessen nähere Bestimmung zweifelhaft erscheint.

Pay gryped to be *gargulum*, & graypely departed be wesaunt fro be wynthole, & walt out be guttez. GAW. 1335. Syben britned pay be brest . . & eft at be *gargulun* bigynex on penne. 1339. He tight the mawe on tinde, And eke the *gargiloun*. TRISTR. 1, 47.

garisoun, *garisoun*, *gerisoun*, *warisoun* etc. s. afr. *garison*, *guarison*, *warison*, pr. *guerizo*, nfr. *guérison* zu gth. *varjan*, ahd. *werjan*.

1. Heil, Heilung: Nom fleisch and blood of hire, to bringe His folk out of prisoun, pat was vre *garysoun*. CASTEL OFF L. 868. I cannot sene how thou maist goo Other weyes to *garisoun*. CH. R. of R. 3248.

2. Ausstattung mit irgend etwas, Schatz, Belohnung, Zahlung, Gift: Pe kyng of Camele made pays, & an amyrayl also, And jeue hem gret *garyson*, hem non arm to do. R. OF GL. p. 409. Wyllammes doctre . . to wyue he nome, Ant nome wyp hyre gret *garysone*, to bryng hym out of tene. p. 413. Men miht haue seie to menstrales moche god gif, Sterne stedes & stef, & ful stoute robes, Gret *garisoun* of gold, & greipli gode iuweles. WILL. 5072. What man vpon mold miht be beres take, he schuld gete of gold *garisoun* for euere. 2490. Hit is not your honour to haf at pis tyme A gloue for a *garysoun*, of Gawaynes giftez. GAW. 1806. He nay pat he nolde neghe in no wyse, Naupergoldene *garysoun*. 1836. Of the *garisoun* [Zahlung] he is iknowe that ich him bitok, iwis, Ac the *gifte* [dass es eine Schenkung war] ne mai he provi nojt. BEKET 790. Charlis . . among hem departe panne Of pat gold & of pat *gerysoun* pat he fond on be tour & on be toun. FERUMBR. 5692. I wol winne our *warisoun*, for i wot where bei are. WILL. 2259. Ho wol winne his *waresoun*, now wiþtly him spede. 2379 cf. 2253.

garite, *garette* s. afr. *garite*, nfr. *guérite*, sp. *garita*, pg. *guarita*, sch. *garrit*, *garret*, *garret*, neue. *garret*. vgl. DU C. v. *garitæ*. Warte, Wachtthurm auf Mauern fester Schlösser oder Häuser.

Garytte, hey solere, specula. PR. P. p. 187. There salle appone Godarde a *garette* be rerede. MORTE ARTH. 562. He . . gosse in by Goddarde, the *garett* he wynnyis. 3105. Then was that lady sett Hye up in a *garett*, To beholde that play. TRYAMOUR 721. — *Garytez* ful gaye gered

bitwene. GAW. 791. Al strong ston wal Sterne upon heithe, With gaye *garites* and grete. P. PL. Creed 423. Pe *garettes* oboven the yhates bryght Of the cete of heven I lyken þus ryght Tylle be *garettes* of a cete of gold. HAMP. 9101.

garland, *garlond*, *gerland*, *gerlond* s. afr. *garlande*, *gerlaunde*, pr. *garlanda*, *guarlanda*, mlat. *garlanda*, sp. *guirnalda*, pg. *girnada*, it. *ghirlanda*, nfr. *guirlande*, von ungewisser Herkunft, neue. *garland*. KRAZ.

Pe *garland* Roberd tok [la *gerlaunde* i prist qe reis solait porter]. LANGT. p. 331. A *garland* [*garlond*; *gerland*. vv. II. SIX-TEXT PRINT] had he set upon his heed. CH. C. T. 668. If hit be ueray & soth sermoun, þat pou so stykez in *garlande* gay. ALLIT. P. I, 1184. Hoc sertum, *garland*. WR. VOC. p. 196. a *garland*. p. 262. A *garland* of thornys on his hed was sett. SONGS A. CAR. p. 42. Pat ilke a brother be redy wit othir, to go to be kirke wit is brethere wit a *garlond* of hoke [= oak] lewes. ENGL. GILDS p. 117. Chapeau, *garland*. WR. VOC. p. 161. Hoc certum, a *garland*. p. 268. *Garlond*, sertum. PR. P. p. 187.

A *gerland* of leues on ys hed ydyght of grene. POLIT. S. p. 218. A *gerland* of pervenke set on ys heved. *ib*. In a curtel of burel . . Ant a *gerland* on ys heved. p. 221. Faire above that chapellet A rose *gerland* hadde she sett. CH. R. of R. *Gerlondes*, robes, playnges, messinges, and alle guodes byþ ous yfyaled. ARBNB. p. 71.

garlek s. ags. *gārlēc*, allium, neue. *garlic*, *garlick*. Knoblauch.

Hi bringeþ *garlek* gret plente. COK. 105. Roost beef & goos, with *garlek*, vinegre, or pepur. BAB. B. p. 152. Ete hit þou may With lyver and *garlek*. LIB. CUR. Coc. p. 53. Alleum, *garlec*. WR. VOC. p. 140. *garleke*. p. 225. 264. 266. *Garlekke*, allium. PR. P. p. 187. Wel loved he *garleek* [*garlek*; *garlik*; *garlike* vv. II. in SIX-TEXT PRINT]. CH. C. T. 636. Into mynde come to vs the goordis, and the peponys, and the leeke, and the vniowns, and the *garlekes*. WYCL. NUMB. 11, 5.

garment s. für *garnement*. s. dass.

garnement, *garniment*, *garment* s. afr. *garniment*, *garnement*, pr. *garnimen*, asp. *guarnimiento*, it. *guarnimento*, mlat. *guarnimentum*, *garniamentum*, neue. *garment*. Gewand, Kleid.

Of thornes and bussches ben her *garnement*. ALIS. 4944. His *garnement* was every delle Portreied and wrought with floures. CH. R. of R. 896. Rightwisnesse . . preide Piers to telle hire To what place she wolde, And in hire gaye *garnementz* Whom she grete thoughte. P. PL. 12420—25. Ryche *garnementz* forþ sche drow & bytok hymen for to were. FERUMBR. 1395.

Die zu *garment* durch Auswerfung der Silbe *ne* verkürzte Form trifft man schon im funfzehnten Jahrhundert: *Garmen*, indumentum, vestimentum; *garment* of grete valure, mutatorium; *garment* of clothe, made of dyuers clothys, panucia. PR. P. p. 187. Wille thou voweche safe Of thi great gudnes this *garment* on me? TOWN. M. p. 242. For alle his *garmen*tes

gay, that seemly were in sight, His fleshe shalle frete away. TOWN. M. p. 325.

garner s. s. *gerner*.

garnetappil s. eine Uebersetzung des lat. *malum granatum*, sch. *apple garnet*. vgl. *poum-garnet*. Granatapfel.

Liche the frute that is of suche plesaunce, The *garnet appille* of coloure golden hewid. LYDGATE Ms. in HALLIW. D. p. 392.

garnisoun, -on s. afr. *garnison*, pr. *garniso*, *guarniso*, sp. *guarnicion*, pg. *guarnição*, it. *guarnizione*, *guarnigione*, mlat. *garnisio*, quidquid ad muniendam urbem necessarium est, sch. *garnisoun*, neue. *garrison*. Wehr, Besatzung.

Understondeth that the grettest strength or *garnisoun* that the riche man may have, as wel to kepe his persone as his goodes, is that he be bilowed with his subgites. CH. *Tale of Melib.* p. 166 cf. 167. We conseile that in thin hous thou sette suffisaunt *garnisoun*, so that thay may as wel thy body as thin hous defende. p. 144. bildlich: A *garnyson* she was of alle goodnesse. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 57.

garnissen, **garnischen** v. afr. pr. *guarnir*, *garnir*, altsp. *guarnir*, sp. pg. *guarnecer*, it. *guarnire*, mlat. *garnire*, *warnire*, instruere, stellt sich zum ahd. *warnôn*, ags. *varnian*, neue. *garnish*. putzen, schmücken.

Garnyschyn, **garnio**, **garnio**, polio; *garnyschyn* purays, and ober lyke. PR. P. p. 188. **Garnyschyd**, **garnitus**. *ib.* Pay cast away pat candelestik, & þe crowne als pat þe auter hade vpon, of abel golde ryche, þe gredirne & þe goblotes *garnys* of syluer. ALLIT. P. 2, 1275.

garrai s. sch. *garray*, preparation, dressing, nach JAMIESON, was in den anzuführenden Stellen keinen passenden Sinn giebt; bei etymologischer Unklarheit des Wortes führt der Zusammenhang auf die Bedeutung Trupp, Bande.

Fullle soyn he wille shape us to sheynd, And after us send his *garray*. TOWN. M. p. 64. Parkyn, and Gybon Waller, I say, And gentille John Horne, in good fay, He made alle the *garray*, With the greatt shank. p. 113.

garren v. lat. it. *garrire*. schwatzen, keifen, zwitschern.

I shal moneste his werkis, whiche he doith, *garringe*, or chidinge, in to us [*garriens* in nos *Vulg.*] with yuele wordis. WYCL. 3 JOHN 10 Oxf. Þe contray longage is apayred, and som vseþ straunge wlaßerynge, chiterynge, harrynge and *garrynge* grisbayting [*boatus & garritus* HIGD.]. TREVISA II. 159.

garring s. Zwitschern.

Augurris we calle þoo þat tentun to þe *garring* and fliyg of briddus. WICL. *Apology* p. 95.

garsum, **gersum** etc. s. ags. *gürsum*, thesaurus. vgl. altn. *gersemi*, *gürsemi*, res pretiosa. Schatz.

He us jeue . . gold & *garsume*. LAJ. I. 40. Þar biwon Brutus . . muchel *garsum* & mete. I. 55. Ne he ne bereð no *garsum*. ANCR. R. p. 350. God deð in his tresor þeo unwreste &

te vuele, vorte huren mid ham, ase me deð mid *garsume* þeo þ wel vihteð. p. 126. Ich bitæche þe anne hængeat . . to læden þis *garsume* to leuene mine fadere. LAJ. I. 151.

Pe king him jette al þat he jirnde, gold & *garsume*. LAJ. I. 189. Þat him to scolden comen for golde and *geirsume*. II. 16. Muchel wes þa *gersume*. I. 112. Summe gold and *gersum* and ahte of þis worlde makes luued and heried. OEH. p. 269. Ða ileaßfullen brohten heore *gersum*, and leiden heo et þere apostlan fotan. p. 101. Forþe we him ure rihte bileue and luue for *gersum*. II. 43. Ich . . hire wule freoin wið *gersum* ant wið golde. ST. MARHER. p. 3. Nu je alles to strif benode istured hidere, for to beo wið gold & *gersum* igrette. LEG. ST. KATH. 796. Þes munekes wenep summe þat gedereþ *gersumme* þat heo hit schulle bruke. O.E. MISCELL. p. 76. Erth gette on erth *gersom* and gold. REL. ANT. II. 217.

garsoun, **garson** s. afr. *garçun*, *garçon*, *garzon*, *garson*, pr. *garso*, sp. *garzon*, pg. *garção*, it. *garzone*, sch. *garson*, mlat. *garcio*. niederer Diener, Knecht, auch mit Misachtung Bube.

Whether lord or *garsoun*. SEUYN SAG. 1428. Theo othir ladies, after that they ware, To knyghtis weore deliverid there, And damosellis to *garsounes*. ALIS. 2503. — Ther sone was a prowde *garson* Men hym clepyd syr Befown. Ms. in HALLIW. D. p. 393.

gartere s. afr. *gartier*, *gertier*, *jartiere*, *jarretiere*, sp. *jarretera*, it. *giarrettiera*, *garrettiera*, neue. *garler*. Knieband, Hosensband.

Hoc perplicar, *garters*. WR. Voc. p. 196. *Gartere*, or *gardere*, subligar. PR. P. p. 188. Hec ligula, *garter*. WR. Voc. p. 197. *Garter* to tye up ones hose, *jarretier*. PALSGR. Au *garez-hammes*-unt ore *garteres-garterys*. WR. Voc. p. 148. vgl. *Garthors*, *gareters*. REL. ANT. II. 79.

garteren v. neue. *garter*. mit dem Knieband binden.

Garteryn, subligo. PR. P. p. 188. I *garter* my hose, je lie. PALSGR.

garð s. altn. *garðr*, sepes, prædium, villa, sch. *garth* = enclosure, garden, neue. *garth*. Hof, Garten, Grundstück.

Yf thi *garth* be drie in his nature, Depart it, and in wynter southward delve Hit uppe. PALLAD. 1, 778. The *garth* eke closed is in dyvers wyse. 1, 783.

garð, **gerð** s. vgl. altn. *gǫrð*, Gurt, Sattelturt, nordengl. *garth* neben *girth*. Gurt.

Hec singula, *garthe*. WR. Voc. p. 202. a hors-*garthe*. p. 234. — *Gerthe*, hors gyrdylle, cingula. PR. P. p. 190. Brydyl and peytrel al tobrast, Hys *gerth*, and hys stiropes alsoo. RICH. C. DE L. 5732.

gasen v. wird mit gth. *us-gaisjan*, *ǣstacðan*, altn. *geisa*, ruere, grassari, zusammengestellt, neue. *gaze*. starren, gaffen.

So longe a man may loke and *gase*. LYDG. M. P. p. 203. I *gase*, I stare or loke aboute me. PALSGR. Whan that the poeple *gased* up and doun. CH. C. T. 9879.

gaspen, galspen v. altn. *geispa*. vgl. niederd. *japsen*, neue. *gasp*. den Mund aufsperrn, gähnen, schwerathmen, keuchen.

Gaspyn, exalo, hiasco. PR. P. p. 188. Tho she gan to *gaspe* and gone. GOWER II. 263. I *gaspe*, I gape or yane, je baille. PALSGR. Thare ware gomes thurgh the girde with grundyne wapynes, Grisely *gayspande* with grucchande lotes. MORTE ARTH. 1461.

gast, gost s. ags. *gäst*, *gast*, alts. *gäst*, afries. *gäst*, niederl. niederd. *geest*, ahd. *geist*, schw. dän. *gast*, sch. *gaist*, *gast*, neue. *ghost*.

1. Geist, Seele im Gegensatze zum Leibe und Fleische: I mene ðe stedefast in rigte leue mid fles and *gast*. BEST. 549. Abid me, broðer . . hwil þ ich ibidde me ant biteache mi *gast* ant mi bodi baðen to ro ant to reste. ST. MARHER. p. 20. ðe lichame winneð togenes þe *gost*. OEH. II. 189. The fleish stont aþeyn the *gost*. LYR. P. p. 102. As wel in body as *goost* chaste was sche. CH. C. T. 13458.

zugleich als die beselende Kraft des Leibes, welche im Tode entweicht: As ha þeide to godd & walde aþeouen hire *gast* in to his honden. ST. JULIANA p. 59. He yhelded þe *gast* to God and dyghed. HAMP. 2272. He was in poynnt to þelde þe *gaste* & sone to die. LANGT. p. 185. Mi *gaste* into þi hend I gif. HOLY ROOD p. 71. Pa feol Frolle folde to grunde . . his *gost* he bilæfde. LAJ. II. 585. Ector . . macchit hym so harde, That he gird to the ground & the *gost* past. DESTR. OF TROY 8215. He þalde up þe *goost*. TREVISA IV. 201. Alle þat glydez & gotz, & *gost* of lyf habbez. ALLIT. P. 2, 325. Bi god . . þat me *gost* lante. GAW. 2250.

so wie als das denkende Wesen, Seele, Gemüth: Monie ancren . . witeð so hore heale þet þe *gost* unstrenceð & secneð ine sunne. ANCR. R. p. 368. The adubbement of þo dounes dere Garten my *goste* al greffe forþete. ALLIT. P. 1, 85. No wonder is, for in hir gret estate Hir *gost* was ever in playn humilite. CH. C. T. 8801. Ne schal the *gost* withinne myn herte stente To love yow best. 8848. She . . kepþ to þee onoly hir *goost*. BOETH. p. 40.

konkret gefasst steht das Substantiv für die Person: The kyng . . Brohte from Ale-mayne mony sori *gost* to store Wyndesore. POLIT. S. p. 70.

2. übertragen wird der Begriff auf Gott, als Gottes Geist: Dis fortoken godes *gastes* [gen.] is. G. A. Ex. 201. God . . blew ðorin a liues blast, A liknesse of his hali *gast*. 201.

3. geläufig ist die Bezeichnung der dritten Person in der Trinität, als des Heiligen Geistes: Peos þrimnis is an god, þat is se fader and his wisdom of him selfe efre acenned, and hare beire wille þat is se *hali gast*. OEH. p. 219. Meistre [sc. Iesu] ham awa þ ha beon . . stille oðer iwente to þe & ti nome würdchen, þ wið Godd Fader & wið þe *Hali Gast* þurhwunest. LEG. ST. KATH 655. I þe feaderes & i þe sunes & i þe *hali gastes* nome. ST. JULIANA p. 3. Þe *holie gast* wile cumen uppen þe. OEH. II. 21. I bileve in þe *holy gost*. REL. ANT. I. p. 57. Ich yleue ine þe *holy gost*. AYENB. p. 263.

4. Engel werden mit diesem Namen bezeichnet: Her beoð nijen anglen hapes oðer wered. Hi nabbeð nenne lichama, ac hi bæð alle *gastes*. OEH. p. 219. Ich biseh to þe engles ant to þe archangles ant to þe oðre þe beoð buuen ham, iblescede *gastes* þe beoð a biuore god. p. 259 sq.

5. ebenso der Teufel, die Dämonen und die Verdammten: Herode king maþ swipe wel þe *lafe gast* bitacenn. ORM 8063. Purh þe *awariede gast*. LEG. ST. KATH. 244. Swiche hertes fondeð þe *fulle gost* deies and nihtes. OEH. II. 87. The love of him us haveth ymaked sounde, And ycast the *grimly gost* to grounde. LYR. P. p. 111. — We radeð on boc þat elch man haueð to fere . . on his lifthalf an *wereged gost* þat him aure tacheð to ufele, and þat is þe deuel. OEH. II. 11. — Pou *luðere gost* and doumb . . def and vnmilde, Ich hote þe þat þov wende hasteliche fram þe childe. LEB. JESU 232. — Witeð ge *awerhgede gostis* in to helle. OEH. II. 55. *Je cursed gastes*, goþ in to þe pyne of helle. ST. JEREMIES XV. TOKENS v. 44. Die erscheinenden Geister sind gewöhnlich die bösen, verdammten: Ich am . . a dulful *gost*, wrecche Judas. ST. BRANDAN p. 25. The XIIIj nyght was come to ende, the *goste* muste pere ageyne. NUÐE P. p. 28. He was not pale as a forpynd *goost*. CH. C. T. 205.

6. besondere Erleuchtung eines Menschen wird göttlichem Geiste zugeschrieben: Nawt nis hit monlich mot þ ha mealeð, ne nis heo þ haueð mot, ah is an *heuenlich gast* in hire. LEG. ST. KATH. 1324. A hapel [sc. Danyel] . . þat hatz þe *gostes of god* þat gyas alle sopes. ALLIT. P. 2, 1597.

gasten v. ags. *gastan* bei GREIN zu dem Präteritum *gaste* aufgeführt, während ETTMÜLLER *gesan* annimmt, neue. *gast*. in Schrecken setzen, versagt machen.

Whet helpeth the, my suete lemmon, my lyf thus forte *gaste*? LYR. P. p. 90. Ant the body hongeth at the galewes *faste*, With yrnene claspes longe to *laste*; For te wyte wel the body, ant Scottyshe to *gaste* [garste ed., doch vgl. die Reimworte], Foure ant twenti ther beoth to sothe ate *laste* by nyhte. POLIT. S. p. 222. No dreem . . may so myn herte *gaste*, That I wil lette for to do my thinges. CH. C. T. 16574. — He ful out sounnede, that he agaste [terrert *Vulg. gaste* 4 Mss.] hem. WYCL. 2 PARALIP. 32, 18 Oxf. — Thi herte is *gaastyde*. 4 KINGS 22, 19 Oxf. Goo he, and turn ajen into his hows, lest he make to drede the hertis of his britheren, and as he by dreed is *gast*. DEUTER. 20, 8 Oxf. Confoundid ben the wise men, *gast* [perterriti *Vulg.*] and cast thei ben. JEREM. 8, 9 Oxf. I know no gome þat is *gast* of þy grete wordes. GAW. 325.

gastful adj. vgl. sch. *gast* s. *fright*. furchtsam.

Who is a ferdful man, and of *gastful* herte? go he. WYCL. DEUTER. 20, 8 PURV. — PALS- GRAVE führt *gastful* in der Bedeutung furchtbar, Furcht erregend an: *Gastfull* as a thyng that moveth one to drede, espouentable.

gastlich, gastelich, gastlic, gastliç, gostlich etc. adj. ags. *gástlic*, spiritualis, alts. *gástlik*, afries. *gástlik*, *gástelich*, ahd. *geistlich*, niederl. *geestelijck*, neue. *ghostly*. geistlich, geistig, im Gegensatz zu sinnlich, fleischlich und weltlich.

Pe *gastliche* rode is inemned heorte sar for þe monnes ajene sunne. OEH. p. 149. Hwa se euer haueð longe wone of *gastliche* elne . . hit is for þi ha haueþ oper wilneþ after cunfor to eorpe þet is fikel and fals. p. 185. Me gomeneð ant gleden al of *gastelich* murðe. ST. MARHER. p. 11. Þa takesst tu *gastlike* witt. ORM 14496. To jifenn mannkinn *gastliç* lihht & *gastliç* wittes leme. 14330. Þe tan [sc. world] es *gastly*, invisible and clene, þe tother es bodyly and may be sene. HAMP. 972. Swilk armes . . Als he had sene by *gastly* sight. HOLY ROOD p. 88. Than es þe eghe of þe saule opnyed to behalde *gastely* thynges, as vertus, aungels and haly saules, and heuenly thynges. HAMP. *Treat.* p. 16.

On hire rixleð þe *gostliche* wil. OEH. II. 53. Ðet ober *gostliche* shrud . . is mildhertnesse. II. 95. Per me mei beon Hester þe ihudde, ut of þe worlde, & don, betere þene ine þrunge, euerich *gostlich* biþeate. ANCR. R. p. 174. Hire *gostliche* gladynge Destroyed sleup. CAST. OFF LOVE 841. Me ssel . . yeue him more to *gostliche* workes and to godes seruise. AYENB. p. 7. Pat is icomen of þe goot, *gostlich* also it is. LEB. JESU 297.

Personen wird in Bezug auf kirchliche oder klösterliche Stellung diese Eigenschaft beigelegt: I knawe to god fulle of myght . . And to þe, *fader gastly*, þat I haue synned largely. LAY FOLKS MASS BOOK p. 8 Text C. Inobedient is he that disobeieth for despyt to the comaundements of God, and to his sovereyns, and to his *gostly fader*. CH. *Pers. Tale* p. 294. — Scho [sc. the abbes] lufed als god womman Hir *dohteris gastely* euerlikan. METR. HOMIL. p. 165.

gastlich, gastli adj. zu *gasten* v. zu stellen. neue. *gastly*. furchtbar, Schrecken erregend.

Hi stode & ne þerste come no ner, ne vneþe him loke wiþ eþe, For he was so *gastliche* & moche. ST. CRISTOPH. 146. He [sc. Phebus] . . With *gastly* vois, that all it herde. The Romans in this wise answerde. GOWER III. 250.

gastliche, gastlike, gostliche etc. adv. ags. *gástlice*, spiritualiter, ahd. *geistliho*, mhd. *geistliche*. vgl. *gostlich* ad. spiritualis. geistlich, in geistiger Weise.

Þa wise witega þe beoð nu ouer þe halie chirche and libbeð [libbed ed.] *gastliche* heore lif. OEH. p. 7. Mid his blode we sculen þa postles . . of ure huse, þet is, of ure heortan, *gastliche* bisprengean. p. 127. Hu Cristess þeoww birp lakenn Crist *Gastlike* i gode þæwess. ORM 984. Forthi es god we draw thaim tille That *gastly* wirkes Goddes wille. METR. HOMIL. p. 115. This spousing *gasteli* schewes us That hali kirk was til Jesus Spoused als wif. p. 121. Bot all lyenges are noghte dedly syn,

bot if pay noye till som man bodyly or *gastely*. HAMP. *Treat.* p. 11.

Þus agen alle gode herdes to wakegen *gostliche*. OEH. II. 41. Pis heste ne may non loki *gostliche* þet by ine inwyrt of dyadliche zenne. AYENB. p. 7. Offre we *gostliche* þet hi offrede flealiche. O.E. MISCELL. p. 27. He was *gostliche* of fader, and flechliche of moder. JOSEPH 135.

gastlines, gostlines s. Geistlichkeit, geistliche Dinge.

To þaim þat grete chargis bare, Namly þat fell to *gastlines* [goostlynes TRINITY MS.] Suld techid be thoru Moyse. CURS. MUNDI 6448 GÖTTING. MS. cf. EXOD. 18, 26. Gode men, þe wate, In *gastlines* [goostlynes TRINITY MS. *gasteli pingus* FAIRFAX MS.] i hald þur state. 14508 GÖTTING. MS.

gastnes, gaistnes s. Schrecken.

Þoure *gastnes* [terror vester *Vulg.*] is falm into vs, and alle the dwellers of the loond ben abasshid. WYCL. JOS. 2, 9 Oxf. Ne drede thou with soðeyn *gastnesse*. PROV. 3, 25 Oxf. A tyraunt . . þat hadde assaiid þe peril of his estat, shewide by similitude þe dredes of realmes by *gastnesse* of a swerde þat heng ouer þe heued of his familier. CH. *Boeth.* p. 75. He was agaist with to mych *gaistnes*. WYCL. 1 KINGS 31, 4 Oxf. — The *gastnessis* of the Lord físten ajen me. JOB 6, 40 Oxf.

gat, got, gait, geit, get s. ags. *gát* m. u. f. caper, capra, ahd. *geiz*, gth. *gastei* m. *gastsa* f., altn. *geit*, schw. *get*, dán. *ged*, niederl. *geit*, sch. *gait*, neue. *goat*. Ziege, Ziegenbock.

Ic am wulf, & he is *gat* [got j. T.]. LAJ. II. 471. *Gat* iss. . Gal deor. ORM 1200. Hoc ircus, a *gat*. WR. VOC. p. 219. Hec caprella, a sche *gatt. ib.* A stinkinde *got*, ofer a bucke. ANCR. R. p. 100. It is lich a *gote* skippend. GOWER III. 96. Hy . . libben by the wyld *goot*. ALIS. 4971. Capricornus þe *goot* makeþ somer to þe Antipodes. TREVISIA II. 207. *Goot*, beste, hircus, edus, capra. PR. P. p. 205. The chylde hadd nothyng that tyde, That he myte inne his bones hyde, Bot a *gaytes* skynne. PERCEVAL 266. Þe messengeris of Saul . . fond a simulacre and *geyt* skinnis. WICL. *Apology* p. 105. An adamant stone it is not frangebyll Wyth no thyng but with mylke of a *gett*. SONGS A. CAR. p. 65.

Alle he makeð him to mete, þa men þa he igrifeð, ruðeren, hors, & þa scep, *gat*, and þa swin eke. LAJ. III. 18 sq. Forþi sinndenn alle þa þatt shulenn inntill helle Efnedd wiþþ *gat* & nemnedd *gat*. ORM 1204. A domes dai sulle buckes and þe *gat* . . stonden an ure louerd Ihesu Cristes lift hond. OEH. II. 37. Pulke . . þat haldep, byggeth *get*, shep, swyn, and ajen selleþ. ENGL. GILDS p. 354. Thin heres as the flockes of *get*. WYCL. SONG OF SOL. 4, 1 Oxf. Ther ic slow a motune, þe, Sir, and fewe *gete*. POLIT. S. p. 200. As two litil flockis of *geet*. WYCL. 2 KINGS 20, 27. Foluwe heorden of *geat*. ANCR. R. p. 100. Hys angels . . Sal first departe þe gude fra þe ille, Als þe hird þe shepe dus fra þe *gayte*. HAMP. 6132. She *geyte*

two hundrid, hee *geyte* twenty. WYCL. GEN. 32, 14 Oxf. The al brent sacrifice of sheep or of *geyt*. LEVIT. 1, 10. Per weoren in ane loken fif hundred *gaten* [gen. cf. ags. trā hund *gāta*; *gotes* j. T.]. LAȝ. II. 471.

gate s. altn. *gata*, via, iter, semita, schw. *gata*, dān. *gade*, gth. *galvō*, ahd. *gaza*, *gazza*, mhd. *gasse*, nhd. *gasse*, sch. *gate*, *gait*, neue. *gate*.

1. Weg: *Gate*, or way, iter. PR. P. p. 188. Thou canst ful wel be ricthe *gate* To Lincolne. HAVEL. 846. Chaplaynes to be chapelcs chosen be *gate*. GAW. 930. To ȝork be *gate* he toke. LANGT. p. 304. — Pejȝ. . . wendenn patt te Laferrd Crist Wipp hemm patt *gate* come. ORM 8911. When the bare rade, withouten rese, Unto Cane the graythest *gate*. MINOT p. 28. Go thi *gate*. P. PL. 11460. Resoun wente hire *gate*. CH. R. of R. 3332. — An off þa tweȝenn þat comenn to be Laferrd Crist þær he bi *gate* jede. ORM 12747. Hade he no fere . . . Ne no gome bot god, bi *gate* wyth to karp. GAW. 695. Alle made he hem dun falle þat in his *gate* yeden and stode. HAVEL. 888. He diȝt him deliuerly & dede him on *gate*. WILL. 1119. On be *gate* we mette of hyne stronge þeues seuene. FERUMBR. 1801. Als foghel fleghand . . . Of whase *gate* men may no trace fynd. HAMP. 7075. — Pe knyt tok *gates* straunge. GAW. 709. Heo me bed go my *gates*. LYR. P. p. 36. Gayly ho glidus The *gatys*. ANT. OF ARTH. st. 3. Pou . . . gafe þe to goo Till Ephesym be *gates* þat ware gayne. REL. PIECES p. 91. Hold þou ouȝt [i. e. out] of heie *gates* [Landstrassen]. WILL. 1691.

2. bildl. in adverbial gebrauchten Ausdrücken, Art, Weise: Wollde þo ben wis Off patt . . . *Whille gate* þo wipp childe ben Wippbutenn were sholde. ORM 2279 cf. 2954. 5276. 14577. Ȝho ne wollde noht Kipenn off Crist ne shæwenn Nan þing, *whatt gate* he borenn wass Off Haliȝ Gast to manne. 9039. — Schal no gom vnder god *ofer gate* it make. WILL. 3761. None *other gates* was he dighte Bot in thre gayt skynnes. PERCEVAL 658. Als wa here es forbodene all maner of wilfull pollusyone procurede one any maner agaynes kyndly oys or *ofer gates*. HAMP. Treat. p. 11. — So nere getes he, That scho myghte nan *gatis* fle. 2225. *No gatis* me begyle. DESTR. OF TROY 612.

3. In der Verbindung mit *alle*, mischt sich, wie in allerwegen, die Vorstellung des überall mit der des immer und vollends, durchaus: Pat tu ne þoledes ham noht fulli fainen of me, and *alle gate* haue wurpen me in schome and in sinne. OEH. p. 277. Pu biheld al þis and tu *allegate* seh þat i ne mihte stonde aȝein hare wilfulle crokes. *ib.* *Alle gate* he nom his wei bi niȝte, that he awaited nere. BEKET 1127. To Dyomede *algate* I wol be trewe. CH. Tr. a. Cr. 5, 1071. Then ware it [sc. this mantylle] *alle gate* spylt. TOWN. M. p. 228. Thou wold *alle gaytt* be kyng of Jues. *ib.* A maner Latyn corrupt was hir speche, But *algates* sche was understonde. CH. C. T. 4939.

4. die Verwendung von *gate*, *gates* mit einer adverbialen Bestimmung als Adverb hat

zu der Verbindung von Adverbien wie *þus*, *swa* (*so*), *how* mit dem Hauptworte geführt, wie dies auch in den sch. *thus gatis*, *sagat*, *how gats* der Fall ist: *þus gate* Grim him fayre ledde. HAVEL. 785. Sule ye *þus gate* fro me fle? 2419. It shalbe for youre prow That I *thus gates* shalle do. TOWN. M. p. 295. The Sarazens said he was a spye, Whenne that thay herde hym *swa gates* crye. ISUMBRAS 249. For he was so *gates* cledde. PERCEVAL 877. Edward of Ingland had þam so *gate* awed. LANGT. p. 63. Thare than had the lely flowre Lorn all halely his honowre, That so *gat* fled for ferd. MINOT p. 17. All on this wise was Calais won; God save tham that it so *gat* wan. p. 38. A cite in the same lond so *gat* was cald. DESTR. OF TROY 5207. *How gates* may this be? PERCEVAL 1438.

gateherd s. ags. *heord*, grex. Ziegenheerde.

Go efter *gateherden*. ANCR. R. p. 100.

gateherde [-heird], *gotherde* s. ags. *heorde*, custos, neue. *goatherd*. Ziegenhirt.

Hic caprarius, a *gateheyrd*. WR. Voc. p. 279. *Gootherde*, capercus. PR. P. p. 206.

gatelas adj. cf. *gate*, via. pfadlos, unweksam.

Wharse iss all . . . sharrp & ruh & *gatelas* þurh þorress & þurh breress. ORM 9209—12.

gateschadil, *gateschodel*, *gateschedel*, *gatschadil* s. zu ags. *scaddan*, *sceddān*, gth. *skaidan*, separare, dividere. vgl. mhd. *wege-scheide*, compitum. Scheideweg, Kreuzweg.

Gateschadil, bivium, trivium, quadrivium. PR. P. p. 188. *Gateschadylle* [*gateshodel* K. H. *gateshodil* P.] compitum. *ib.* Hic bivius, trivius, quadrivius, a *gateschedelle*. WR. Voc. p. 271. Hoc bivium, a *gaytschadyls*. p. 239.

gattoðed adj. eig. mit Zähnen gleich denen einer Ziege oder eines Ziegenbockes versehen, wahrscheinlich eine Anspielung auf Geilheit.

Gattothud was sche, sothly for to seye. CH. C. T. 470. *Gattothid* I was, and that bycom me wel, I had the prynte of seynt Venus sel. 6185.

gaude, *gawde* s. lat. *gaudium*, pr. *gaudi*. vgl. afr. *gaudir* v. sch. *gaud*, *gawd*.

1. Spass, Scherz, Possen: *Gawde*, or jape, nuga. PR. P. p. 188. Thyne wel that it is no *gaude*. CH. Tr. a. Cr. 2, 351. On me þei made heore mouwes amis, Heore games and heore *gaudes*. HOLY ROOD p. 134. Thay maken folk to laughen at hare japes or japerie, as folk doon at the *gaudes* of an ape. CH. Pers. Tule p. 320. His herte began to faile, Where he with wymmen satte and made his *gawdes*. LYDG. M. P. p. 92.

2. Trug, Rank, List, Kniff: By this *gaude* have I wonne every yeer An hundred mark, syn I was pardonor. CH. C. T. 13804. For thi *gaudes* [*gandes* ed.] and thi gilry I gif this dome, that thou sal dy. SEUYN SAG. 3957. The Scottes *gaudes* might nothing gain. MINOT p. 5. Ever er thai under bot *gaudes* and gile. p. 6. Why, how have thay syche *gawdes* begun?

TOWN. M. p. 56. Alle thi *gawdes* ahalle thaym not gayn. p. 61. But this forward to fille, first ye me sweire, And with no *gawdys* me begyle. DESTR. OF TROY 602 cf. 9279. For to wacche & waite on her fos, for *gawdys*, othir gile, þat hom grefe might. 10748.

gaudi s. vgl. sch. *gawdy*, jewel, precious ornament, neben *gaude*, *gawde* in gleicher Bedeutung. Schmuck, Edelstein, auch (kostbare?) Kugelchen im Rosenkranz.

Vpon silk werkes . . þat were enbrauded abof, wyth bryddes & flyjes, With gay *gaudis* of grene. GAW. 164—7. *Gaudye* of beedes, signeav de patenostre. PALSGR.

gaudid p.p. geschmückt, oder (vom Rosenkranz) mit Kugelchen besetzt?

Of smal coral aboute hir arme schee bar A peire of bedes *gaudid* al with grene. CH. C. T. 158.

gaudi grene adj. hellgrün.

Gawdy grene, subviridis. PR. P. p. 189.

gaul, **gawl** s. ags. *gagol*, alte. auch *gazel*, mirtus, sec. XIII. WR. Voc. p. 141. sch. *gaul*, *gale*, neue. *gale*. Myrtenheide, auch zum Heizen gebraucht.

Gawl, fowayle, mirtus. PR. P. p. 189.

gaulen (**gawlen**), **zaulen**, **goulen**, **zoulen** v. altn. *gaula*, sch. *goul* u. *youl*, neue. *yawl*, *yowl*. heulen, schreien.

We may not lette the peple to *gawle* and crye. Ms. in HALLIW. D. p. 395. Unnethes es a child born fully þat it ne bygynnes to *goule* and cry. HAMP. 476. Poul wepte and bigon to *goule*. O.E.MISCELL. p. 228. Le low hule—*goulet*. WR. Voc. p. 152. Whanne þei [sc. wolves] bigynen to *joule* þei turnen her snowte to hevene ward. WYCL. SEL. W. I. 200. — Sone of man, cry thou and *goul*. Ez. 21, 12 Oxf. *Gowle* je, Wool wool to the dai. 30, 1 Oxf. Synge je with trumpe in Syon, *joule* je in myn holy mounteyn. JOEL 2, 1 Oxf. *Jowle* je, alle that drynken wyne in swetnesse. 1, 5 Oxf. — I *gowle* au mi grayel. REL. ANT. I. 291. Voche that whilom was Dredful to kinges and to emperoures, Now *gaulith* [gaurith MORR.] al the pepul on hir, alas! CH. C. T. 15853. He hurtez of þe houndez, & þay Ful þomerly *jaule* & *jelle*. GAW. 1452. — Hyt *jaulit*, hit jamurt. ANT. OF ARTH. st. 7. Summe *gouleden*, and summe dude brenne. O.E.MISCELL. p. 224. Þei wept and *gouled*. p. 225. Vyne tiliers *jouliiden* vpon whete, wijn, and barley, for corn of the feeld perisheide. WYCL. JOEL 1, 11 Oxf. — I ga *gowlende* abowte. REL. ANT. I. 291. So come a lau out of a loghe . . Glydand to Dame Gaynour . . *jauland* ful jamerly, with mony loude jelles. ANT. OF ARTH. st. 7.

gauling (**gawling**), **gouling**, **zouling** s. Heulen, Geheul.

Miche dole & dyn was dole for to here, With sobbyng þro the cite, & syling of teres, With *gawlyng* & grete the grettist among. DESTR. OF TROY 8675. Per as was wepyng . . *Goulyng* and grisbatyng of tepe. O.E.MISCELL. p. 230. That he reyse the voie in *goulynge*.

WYCL. Ez. 21, 22 Oxf. With a greet *jowlyng* he wepte. GEN. 27, 38 Oxf.

gaunt adj. unsicheren Urspr. neue. *gaunt*. hager, mager, schlank.

Gawnt, or lene, maciolentus. PR. P. p. 189. *Gawnte*, or swonge [or slendyr K.] gracilis. ib. cf. p. 484.

gauren, **gawren** v. ein vorzugsweise von CHAUCER verwendetes Wort, welches sich unter anderen auch bei LYDGATE wiederfindet und noch von PALSgrave aufgeführt wird, lässt sich schwer auf afr. *garer*, pr. *garar*, *guarar*, ahd. *warôn* zurückführen, obwohl es der Bedeutung nach dazu stimmt, und ein anderes Etymon kaum zu entdecken ist. hinstarren, neugierig hinschauen, gaffen.

The neyghébours bothe smal and grete In rennen, for to *gauren* on this mon. CH. C. T. 3824. Greet was the pres that swarmed to and fro To *gauren* on this hors that stondeth so. 10503. That folke may seyne and *gauren* on us tweye. Tr. a. Cr. 2, 1157. Doun fro the castel cometh many a wight To *gauren* on this schip and on Constance. C. T. 5331. For them that *gaured* and cast on me their sight. LYDG. TRAG. in CHAUCER ed. TYRWH. 1843 p. 469. Auffällig ist die von PALSgrave dem Worte zugeschriebene Bedeutung: I *gaure*, I krye, I hue, und wohl irrthümlich, wie in dem Beispiele: Howe he *gaureth* after his hauke, comment il hue apres son oyseau.

gavel, **govel** s. ags. *gafol*, *gaful*, tributum, vectigal, mlat. *gabulum*, *gablum*, später *gabella*, pr. *gabela*, *gabella*, sp. *gabela*, pg. it. *gabella*, sch. *gaffol* in *gaffol-land*, neue. *gavel*.

1. Tribut, Abgabe: Hæhte heom senden here *gavel* of bissen londe. LAJ. I. 413 cf. 260. 3if þu wulle . . sælche jere him senden *gavel* of pine londen. III. 51. He sæyp þat he is godes sune, and is a dedlich mon, And he vorbeod Cesares *gavel* of alle kunnes þing. O.E.MISCELL. p. 46. He . . gouen him *gouel* of here lond. G. A. Ex. 844 cf. 846. 848.

2. Zins, Wucher: Þe vox of jiscunge haueð þeos hweolpes . . simonie, *gavel*, oker. ANCR. R. p. 202. Sunne is þes deoffes feih þet he jiued to *gavel* & to okere of pine p. 326. Heo weren of *gauelevayn*. O.E.MISCELL. p. 150. Ine pise heste is uorbode roberie, þiefpe, stale, and *gavel*. AYENB. p. 9. Hi wyllep rekeny tuyen oper þries þet yer, uor to do arise þet *gavel*. p. 35.

gavel s. afr. *gavile*, *gavelle*, nfr. *javelle*, sp. *gavilla*, pg. it. *gabela* von lat. *capulus*? vgl. niederd. *kabel*, *kavel*, *kaveling*. neue. *gavel*. Garbe.

Gavel of corne, geluma, manipulatam. PR. P. p. 189.

gavelen v. in Garben stellen.

Gavelyn corne, or operlyke, manipulo. PR. P. p. 189.

gaveler s. zu *gavel*, ags. *gafol* geh. Wucherer.

Ransak mote *gaveler* his aght. Ps. 108, 11. Such is heore pyne þer, Vor heo weren *gavelers* her. O.E.MISCELL. p. 150. Þer byþ þeue manere

gaveleres. AYENB. p. 35. *Pe* poure . . *bet* is yuallie ine *pe* hand of *gaveleres*. p. 135.

gavelinge s. *Wucher*.

Pet byep wel greate dyadliche sennes: *pe* uerste is *gavelinge*. AYENB. p. 34. *Pe* oper [sc. senne] is *gavelinge* to grat, ase nejen uor tuelf, najt uor ane monpe, ne to este dajes, ac ine one zelue day. p. 45. *Po* grete sennen . . ase so is lecherie, spusbreche, *gavelinge* etc. O.E.MISCELL. p. 31.

Ein Zeitwort *gavelen*, auf Zins leihen, finde ich bis jetzt nur in einer Variante zu WYCL. DEUTER. 28, 44 Oxf., wo es heisst: *He* shal oker [*gawyl* cod. D.] to thee, and thou shalt not oker to hym.

gavelok s. ags. *gafoluc*, telum, hasta, altn. *gaflok*, *gaflok*, afr. *gavelot*, nfr. *javelot*, it. *giavelotto*, mhd. *gabilot*, sch. neue. *gavelock*. Wurfspiess.

With peys, stones, and *gavelok* Heore fon they gave knokk. ALIS. 1620. Som with pays was fronsat, Som with *gavelok* [*gavelok* ed.] al tolonast. 1630. *Pai* ere *gavelokes* þam bitwene. Ps. 54, 22. With *gavelokes* & dartes suilk ore was non sene. LANGT. p. 297. Holy bene is a guod seeld aye alle *pe* berninde *gavelokes* of *pe* dyeule. AYENB. p. 207.

gawen, *gowen* v. verwandt mit *gafen*; sch. *gawe*, dem die Formen *gowe*, *goue*, wie *goup*, *goif* = stare, zur Seite stehen. *gaffen*, stieren.

Ne make þou namo men *gawen* on me. SEYN JULIAN 125. *Dop* itt [sc. þin hord] te nan opperr god Butan þatt tatt tu *gowest* þæronne þa þu gast tæerto. ORM 12232. Die Form *gous* in der folgenden Stelle wird ebenfalls hieher gehören: The bryddus in the boes, That of the gost *gous*, Thay scryken. ANT. OF ARTH. st. 10, obwohl wir hier für of die Präposition on erwarten dürften.

gasafylace s. gr. γασφολάκιον. Schatzkammer.

Pe golde of *pe* *gasafylace* to swyþe gret noubre, Wyth alle þe vrmntes of þat hous, he hamppred togeder. ALLIT. P. 2, 1283.

geant, *geand*, *geaunt*, *jeant*, *yeant*, *giant*, *giaund* etc. s. afr. *jaiant*, *gyant*, *geant*, pr. *gigant*, *jaian*, sp. pg. it. *gigante*, ags. *gigant*, lat. gr. *gigas*, neue. *giant*. Riese, Gigant.

He soolde ouercome *pe* *geant*. R. OF GL. p. 203. *He* brouht with him a deuelle, a hogge *geant*. LANGT. p. 31. A *geant* ys maked brigge-ward. FERUMBR. 1700. Of Pallas *pe* *geant*. TREVISA II. 297. Goggomagog was a *geand* swiþe grete and strong. R. OF GL. p. 22. Nembrok furst, a *geaunt* fell, Made Babiloyne. ALIS. 7192. *Geaunt*, *gigas*. PR. P. p. 189. That harde the *jeant*. EGLAMOUR 287 cf. 295. *He* come where the *yeant* was. 301 cf. 307. 310. Ther dwellyth a *yeaunt* in a foreste. 233. Torrent . . Hathe . . slayne the *jeyant* bold. TORRENT 400. The *ieaunt* [*giant* Purv.] shal not be saued in the multitude of his vertu. WYCL. Ps. 32, 16 Oxf. Begonmese that *gyant* hyght. TORRENT 101. Of largenes & lenght no lease þen a *giaund*. DISTR. OF TROY 5503. — Godes sones took men

douþtres . . and gete *geantis*. TREVISA II. 231. *He* com with twenti *geandes*. R. OF GL. p. 22 cf. 145. 146. Folk of grete stature as *geauntes*. MAUND. p. 203. Of the sones of Enach, of the kynde of *geauntis*. WYCL. NUMB. 13, 34. Of the kyn of Arapha, that is, of *giauntis*. 2 KINGS 22, 16 Purv.

geet s. afr. *jayet*, *gest*, nfr. *jalet*, *jais* aus lat. *gagates*, gr. γαγδης entstanden, neue. *jet*. Gagat, schwarzer Bernstein, Glanzkohle.

Geet a blake stone, jaet. PALSGR. Alle the wallus of *geete*. DEGREVANT 1461. His bile was blak, and as the *geet* it schon. CH. C. T. 16347.

gein, *gain* adj. altn. *gegn* adj. vgl. ags. *gāgn*, *gegn*, *gēn* adv. contra, obviam, schw. *gen*, dän. *gien*, sch. *gain* adj.

1. vom Wege, gerade, nahe, schnell zu durchmessen: At a posterne forth they gonne to ride By a *gein* path. LYDG. Thebes in CRAVEN DIAL. I. 172. *Þan* þou . . gafe *pe* to goo Till Ephesim graythly *pe* gates þat were *gayne*. REL. PRECES p. 91. Superlat. *Pe* messageres . . went forþ on here way wiþtli & fast, Euer *pe* *geynest* gatis to goo. WILL. 4188. Der neutrale Superlativ mit dem Artikel, wird wie altn. *hit gegnesta*, brevissimo itinere, öfter, auch mit der Präposition at, angetroffen: The lady . . glod on full gayly *pe* *gaynist* to the bonke. DISTR. OF TROY 2996. Per asyngnes he a seruaunt, to sett hym in *pe* waye . . þat he no drechch had, For to ferk þurþ *pe* fryth, & fare at *pe* *gaynest*. GAW. 1971. Ewere *pe* senatour forsothe soghte at *pe* *gayneste*. MORTE ARTH. 487.

2. angemessen, gut, schön: Ihesu made for to greiþe Iosaphe in þat *geyn* weede, And sacrede him to bisschop. JOSEPH 299. To *pe* gome he [sc. *pe* stede] wats ful *gayn*. GAW. 178. *Gayn* hit me þynkkes. 1241. I haue bygonnen wyth my god, and he hit *gayn* þynkes. ALLIT. P. 2, 749. The quen . . To a bath gan him lede Ful *gayn*. TRISTR. 2, 40. Fulle sone *pe* jong kyng with gode men [man ed.] þat wer *gayn* Purueid his wending. LANGT. p. 134. Superlat. *Geynest* under gore, herkne to my rounne. LYR. P. p. 29.

geine, *gaine* adv. in angemessener Weise: Syr Tyrrye the chastlayne Harbarde the emperowre full *gayne*. BONE FLORENCE 1986. auch rasch, schnell: Superlat. Eche a gom was gladdest hoo *gaynest* him miþt ride. WILL. 3465.

geinen, *geizen*, *gainen* v. altn. *gegna* u. *gagna*, schw. *gagna*, dän. *gavne*, sch. *gane*. frommen, nützen, dienen.

Nohht ne munnde itt *geizenn* To þewwtenn Godd fra þepennforþ Off þatt Iudiaskenn wise. ORM 12929. *Patt* mikell may *pe* *geizenn* her to winnenn heffness bliasse. 14480. *Ȝif* *pe* saie me þoure sores, & ich se what may *gayne*. WILL. 598. *Per* nis no murþe þat may him *gayne*. FERUMBR. 2034.

Ne *geined* *pe* nawt, sweoke! HALI MEID. p. 45. *Ne* *geined* me nout to assailen him.

ANCR. R. p. 362. Ne *geyneþ* vs no grene ne no scarlat non. O.E. MISCELL. p. 92. It *geineþ* nougt to fiene. WILL. 3899. Forth to the chepyn *geymeth* no [ne ed.] choat. POLIT. S. p. 151. Whether it *geyne* to gode or grame, wot i neuer. WILL. 3107. Acc nu ne *gejineþþ* itt hemm nohht To winnennече blisse. ORM 970. Sume *gejinnenn* [sind geeignet] to be fir. 9975. No *gayneþ* it be nougt, þi fair rode to make it bare. GREGORLEG. 170. Gold . . hit *gaynus* ful lite, to helpe any peple. ALEX. A. DINDIM. 1028. Anger *gaynez* be not a cresse. ALLIT. P. 1, 343.

Us ne *gaynyd* no gale. RICH. C. DE L. 3546. Vchon glewed on his god þat *gayned* hym beste. ALLIT. P. 3, 164. He held his pees, non other boote him *gaynode*. CH. Tr. a. Cr. 1, 352.

geinlich, gainlich adj. altn. *gegnliġr, gegnliġr, sch. ganelie*. gut.

If my *gaynlych* god such gref to me wolde. ALLIT. P. 3, 83. Þat nas neuer þyn note . . þat art so *gaynly* a god. 2, 727.

geinliche, gejnlike, gainliche, geinli, ganelli etc. adv. altn. *gegnliġa*, vgl. *geinlich, sch. ganelie*. angemessen, gebührllich, gehörig, wohl, leichtlich.

Whan he *geinliche* was greipid, he gript his mantel. WILL. 744. Hauē je geten þe gras þat i þou *geynliche* hiȝt? 1030. Vpon þat on ende lay þe launce and þe nayles. And vpon þat oþer ende þe disch wiþ þe blode, and a vessel of gold *geynliche* bitwene. JOSEPH 296. Þatt was inoþ *gejnlike* don & all wiþþ Godess wille. ORM 18084. Of þe names þat he nemned þemperour nam hede, & had *gaynliche* god game for he so grette alle. WILL. 368. Þat ilk stoute kniȝtes stede . . William sent sone to his æmli lemman, wherof sche was *geinli* glad. 3446. Had þei wist witterli whiche help god hem sente, al hire gref into game *gaynk* schold haue turned. 2705. Ser kyng, do us socour! *Ganely* thou schalt in come, In lytly whyle it schal be nome. RICH. C. DE L. 4016.

gelde, gealde adj. altn. *geldr*, altschw. *galder*, nschw. *gall*, dän. *gold*, sch. *yeld*, nordengl. Dial. *geld*, neue. *gelt*.

1. verschnitten, entmannt, auch in weiterem Sinne für zeugungsunfähig: Geldynge, or gelde horse, canterius. PR. P. p. 190. Elde makeþ me *geld* an growen al grai. E.E.P. p. 148. Þof i [sc. Ioachim] be *geld*. CURS. MUNDI 10283. COTT. Ms.

2. unfruchtbar, von Weibern: Ziff ha ne mei nawt teamen, ha is iclepet *gealde*. HALI MEID. p. 33. Þat *geld* in houses makes wenand [leg. wonand] Moder of sones to be faineand. Ps. 112, 9. Elizabeth þat lang was *geld*. CURS. MUNDI 11018. Elesabeth, thi coayn, that is cald *geld*, She has conceyffed a son. TOWN. M. p. 75.

3. arm, dürftig: Of gomenes he mai gon al *gelde*. LRB. P. p. 24. Alle myn godes me atgoht, myn gomenes waxeth *gelde*. p. 48.

geldeu, gildem v. altn. *gelda*, schw. *gälla*, dän. *gilde*, neue. *geld*. verschnneiden, entmannen.

Geldyn, castro, testiculo, emasculo. PR. P.

p. 190. — Ga swithe, he said, and *geld* the. METR. HOMIL. p. 54. — Som beep igilded þat *gildep* hem self for þe kyngdom of God. TRE-VISA V. 53. — Pe postes mene þat Iupiter *gildede* Saturnus . . neuerpeles þe storie of Rome seiþ þat Saturnus gat Picius. II. 345. He *gilded* hym self. V. 53. — Bap was he *gelded* & made blinde. CURS. MUNDI 26033 FAIRFAX Ms. There ben geldyngis, that han *geldid* hem self, for the kyngdam of heuenes. WYCL. MATTH. 19, 12. Hec porcula, hec nefrenda, a *geldyd* sow. WR. VOC. p. 250. Spadones, that is, *gilded* men. TREVISA V. 119. Hic spado, a *gelt* hors. WR. VOC. p. 250. *Gelt*, castratus. PR. P. p. 190. *Gelt* mann, spado, eunuchus. *ib.*

geldere s. neue. *gelder*. Verschnneider.

Geldere of beestys, castrator. PR. P. p. 190.

gelding s. altn. *geldingr*, neue. *gelding*.

1. Verschnittener, Eunuch: Madyntis solden Joseph in Egepte, to Putiphar, the *geldyng* of Pharao. WYCL. GEN. 37, 36 Oxf. Weilende, so a *geldyng* clippende a maiden, and siphende. ECCLESIASTIC. 30, 21. Two *geldyngis*, the botler . . and the baker. GEN. 40, 1. There ben *geldyngis*, that han *geldid* hem self. MATTH. 19, 12.

2. Wallach, verschnittener Hengst: *Geldyng*e, or gelde horse. PR. P. p. 190.

geldinge s. altn. *gelding*, neue. *gelding*.

Verschneidung, Kastrirung.

*Geldyng*e of beestys, or fowlys, castratio. PR. P. p. 190.

gelle, gelli, gele, ieli s. afr. *gelee*, schon auf die Bereitung von Speisen angewendet, neue. *jelly*, früher noch *gelly*, *gellie*. Gallerte, Sülze, Eingedicktes.

Gelle, or *gelly*, gelidum. PR. P. p. 190. *Gelle* of flessche; *gely* in chekyns or of hennes. Household Ordinances in BAB. B. p. 165 n. 2. The second course: Two potages, blanger mangere, & also *iey*. *ib.* p. 165. The seconde course: *Gelly* whyte and rede etc. p. 280. *Gelly* that is made, gelee. PALSGR. *Gellie*, coagulum. MANIP. VOC. p. 99.

gelousnes, ielousnes s. eine hybridische Substantivbildung von *gelus*, *gelous* adj. neue. *jealousness*.

1. Eifersucht: If the spiryt of *gelousnes* [*gelousie* Purv.] stire the man aȝens his wiȝf. WYCL. NUMB. 5, 14 Oxf.

2. Eifer, Grimm: The *ielousnesse* and the wodnesse of the man shal not sparen in the dai of veniaunce [zelus et furor viri non parcat in die vindicie *Vulg.*]. WYCL. PROV. 6, 34 Oxf. *gelouste*, *ielouste* s. auffällige Substantivbildung aus *gelus*, *gelous* adj. Eifersucht.

The sacrifice of *gelouste* [*gelousie* Purv.] it is. WYCL. NUMB. 5, 15 Oxf. In ther grauen thingis to *ielouste* [*indignacioun* Purv.] thei terreden hym. WYCL. PS. 77, 580 Oxf.

gelunge u. *golsunge* s. sind verschiedene Lesarten in der anzuführenden Stelle: die erste weist auf ahd. *geiln*, inolescere, die zweite auf *geilison* v. und hat ein Vorbild an ahd. *geilunge*, luxuria. vgl. ags. *galsa*, luxus. Lust.

Hercneð nu hu Jesu Crist. . seið ase o grim hoker & a scorn to þeo ancre þet schulde beon his leofmon, & secheð þauh utward *gelunge* [*gelunge* C.] & froure, mid eie oðer mid tunge. ANCR. R. p. 100.

gelus, gelous, ielous adj. afr. *jalous*, doch vgl. *gelosie* s., pr. *gelos, gilos*, it. *geloso*, mlat. *zelosus*, neue. *gelous* PALSGR., später *jealous*. eifersüchtig.

Vnderstond . . hu he is *gelus* of alle pine lates. ANCR. R. p. 90. Ich am . . þe *geluse* God. *ib.* He was so *gelus* of his wive, That he ne mihte for his live Iso that man with hire speke. O. A. N. 1075. *Gelous*, or *geluce*, zelotipus. PR. P. p. 190. Sorewe of herte, and weiling, a *ielous* womman. In a *ielous* [*gelouse* Purv.] womman scourge of tunge, to alle comunende. WYCL. ECCLESIASTIC. 26, 8. 9.

gelusie, gelousie s. afr. *gelosie, jalousie*, pr. *gelosia, gilosia*, pg. it. *gelosia*, neue. früher *gelousy* PALSGR., *gelosie* MANIP. VOC. p. 108, dann *jealousy*. Eifersucht.

Ich am *gelus* of þe, Syon, mi leofmon, mid mucche *gelusie*. ANCR. R. p. 90. *Gelusye* [*gelowsye*. K.]; zelotipia. PR. P. p. 190. The spirit of *gelousie*. WYCL. NUMB. 5, 14 Purv.

gemel, iemeu s. afr. *gemu, gemeau*, pr. *gemel*, sp. *gemelo*, it. *gemello*, lat. *gemellus*. Zwillling.

Gemels apereden in the wombe. WYCL. GEN. 38, 27 Oxf. Thi two tetus as two junge capretis, *iemeus* of the she capret. SONG OF SOL. 7, 3 Oxf.

gemetrie neben **geometrie** s. afr. *geometrie*, lat. pr. sp. pg. it. *geometria*, gr. *γεωμετρία*, neue. *geometry*. Geometrie.

Geometrye, geometria. PR. P. p. 190. With ginnes of *gemetrie*. ALIS. FRGM. 548. In *gemetry* and gramer. HAMP. 7801. Pey . . made hem besy aboute astrologie and *gemetrie*. TREVISIA II. 231. A cubite of *gemetrie* conteyneþ sixe comoun cubites. II. 235. Throþ good wytte of *gemetry* Bygan furst the craft of masonry. FREEMAS. 53 cf. 19. 23. 27. With *gemetry* justly ajoynet. DEST. OF TROY 8394. *Geometry, geometrie*. PALSGR. — *Geometrie* and *geomesie*, So gynful of speche, Who so thynketh werche with tho two Thryveth ful late. P. PL. 6029. The thridle is eke *geometrie*. GOWER III. 89.

gemetrien s. Geometer.

Gemetriens. LYDG. Treat. 1, 2.

gemmarie s. lat. *gemmarius*. Edelstein-schneider.

In the werk of the grauer, and in the grayng of the *gemmarie*. WYCL. EXOD. 28, 11 Oxf. vgl. *gemmarie craft*, ars *gemmaria*: Two onychyn stonous . . grauen with *gemmarie craft*. EXOD. 39, 6 Oxf. cf. 29.

gemme s. schliesst sich nicht an das ags. *gimm*, sondern unmittelbar an die roman. lat. Form afr. *gemme, jame*, pr. it. lat. *gemma*, neue. *gem*. vgl. *jim*. Gemme, Edelstein.

Hit is o derewurpe *gemme*. O.E. MISCELL. p. 98. Blak as *gemmes* beep. TREVISIA II. 17. He putte in it foure ordres of *gemmes* [*iemmes* Purv.]. WYCL. EXOD. 39, 10 Oxf.

genciane s. fr. *gentiane*, sp. pg. *genciana*, lat. *gentiana*, neue. *gentian*. Enzian, eine Humuspflanze der Berge.

Gencyane, or baldmony, *genciana*. PR. P. p. 190. Hec *genciana*, a *gencyan*. WR. VOC. p. 226. *Gencyan* rote, *gentian*. PALSGR.

gendres. afr. pr. *gendre, genre*, sp. pg. *genero*, it. *genere*, lat. *genus*, sch. *gener*, neue. *gender*. Geschlecht.

Gendyr, genus. PR. P. p. 190.

gendren v. afr. *gendrer, engendrer*, vgl. pr. *engenrar, engendrar*, sp. *engendrar*, lat. *generare*, neue. *gender*. zeugen, erzeugen.

Gendryn, genero, gigno. PR. P. p. 190. Tuelue dukis heshal *gendre*. WYCL. GEN. 17, 20. They liveth . . By the water, and *gendryth* therynne. ALIS. 6589. Some hap eiper [utrumque] schap of man and of womman, and *gendrep* to gidres, and getep and conceyep and berep child. TREVISIA II. 203. Abraham *gendridr*. Ysaac. WYCL. MATTH. 1, 2 Oxf. His fader and moder that *gendriden* hym. ZECHAR. 13, 3. Take thi sone oon *gendrid*. GEN. 22, 2 Purv.

gendrer s. Erzeuger.

His fadir and modir, *gendrers* [*gendreris* Purv.] of hym, shuln to gidre ficche hym. WYCL. ZECHAR. 13, 3 Oxf.

gendringe s. Erzeugung.

I . . behelde the ayerishe bestes, Cloudes, mystes, and tempestes, Snowes, hayles, reynes, wyndes, And hir *gendrynge* in hir kyndes. CH. H. of Fame 2, 457. in der Zusammensetzung *gendringe-stone*, Hode: Plinius . . seiþ þat som men beep igete and ibore wip *gendrynge stones* cleuyng togidres as it were al oon. TREVISIA II. 189.

gendrure s. vgl. afr. *engendrure*.

1. Zeugung, Fortpflanzung: The senewis of his stones of *gendrure* ben foldid togidere. WYCL. JOB 40, 12 Purv. Whanne þes kyngis weren ceessid of worship of þer kyngdom, but not of þer *gendrure*, Jeconie gat Salatiel etc. SEL. W. I. 391.

2. Geschlecht, Nachkommenschaft: Suilk on wild he take His euenhed in marriage, gentille *gendrure* to make. LANGT. p. 253.

genealogi, genealogie, genealogie s. afr. *genealogie*, pr. *genologia, genolosia*, sp. pg. it. lat. *genealogia*, gr. *γενεαλογία*, neue. *genealogy*. Genealogie, Geschlechtsregister.

Herken now þe *genealogy* [*genealogi* COTT. Ms. *genologi* FAIRF. Ms.]. CURS. MUNDI 7846 TRINITY Ms. Fis is þe *genealogie* fro S. Margarete þe quene Of kynges bi & bi in kynde þat has bene. LANGT. p. 111. Luke followep þe seuenty in his *genealogie*. TREVISIA II. 247. Withoute fadir, withoute modir, withoute *genealogi* [*genealogie* Purv.]. WYCL. HEBR. 7, 3 Oxf. I wente to Macedonye, that thou schuldist denounce to summe, that thei schulden not teche othere weye, nethir þyue tent to fablis and *genealogies*. 1 TIM. 1, 3. 4.

generacioun s. afr. *generation, generacion*, pr. *generatio, generacio*, sp. *generacion*, pg. *geração*, it. *generazione*, lat. *generatio*, neue. *generation*.

1. Zeugung: Thei han membres of *generacioun* of man and womman. MAUND. p. 206.

2. Abstammung, Stamm: The boke of *generacioun* of Jhesu Crist. WYCL. MATTH. 1, 1. The fendes of helle camen many tymes, and leyen with the wommen of his *generacioun*. MAUND. p. 223.

3. Generation, Menschenalter: Seth his children were good men to be seuene *generacioun*. TREVISA II. 231. Pis jere endeþ the firste age of þe world from Adam to Noe his flood vnder ten *generaciouns*. II. 237.

general adj. afr. pr. sp. *general*, it. *generale*, pg. *geral*, lat. *generalis*, neue. *general*. allgemein.

This bissopes to Londone echone gonne wende . . & abbodes al so, & conceil made *general*. R. OF GL. p. 495. Þe tuelfte article is to leue þe *general* arizinge of bodye. AYENB. p. 14. I byleve in the holy gost, holy chirche *general*. REL. ANT. p. 38. Al þe *general* counsailes and decrees of bisschoppes of Rome. TREVISA VII. 407. Thanne schul ye kepe this for a *general* reule. CH. Tale of Melib. p. 155. Yit hadde this Melibeus in his counseil many folk, that prively in his eere counseled him the contrarie in *general* audience. p. 146. In der adverbialen Bestimmung in *general*, im Allgemeinen, überhaupt ist *general* neutral zu denken; afr. *en general*. vgl. lat. *in universum*. Whan men seyn »de profundis« thei seyn it in comoun and in *generalle*, pro animabus omnium defunctorum, pro quibus sit orandum. MAUND. p. 296. Ye han wel and covenably taught me, as in *general*, how I schal governe me etc. CH. Tale of Melib. p. 160.

generallich adj. gleich *general*, allgemein.

Ich yleue ine þe holy gost, holy cherche *generalliche*. AYENB. p. 263 cf. p. 14.

generalliche, *generallich* adv. neue. *generally*. im Allgemeinen, überhaupt.

Huerof he begyleþ . . *generalliche* ech manere of uolk, ac specialliche þe greate lhorde. AYENB. p. 16. Voulhede *generalliche* is ine eche zenne. p. 17. Now siththe man understondith *generally* which is venial synne, thanne is it covenable to telle specially of synnes. CH. Pers. Tale p. 292. *Generali* nu haf i tald þe pointes þat ar for to hald. CURS. MUNDI 29118.

genge adj. ags. *genge*, ahd. *gengi*, mhd. *genge*, altn. *gengr*, niederd. *genge*, *genge*. gänge, gangbar, geläufig.

What tharf he recche of a mo swenge. Wone the on him is *swo genge*? O. A. N. 801. Snou and hazel hom is *genge*. 1000.

genge, *ginge* s. ags. *genge*, comitatus, altn. *gengi*. Gesellschaft, Schaar, Volk.

God bisencte þa þe Pharaon and al his *genge*. OEH. p. 87. Þa læuedi Ælene . . to Jerusalem wende mid richere *genge*. LAJ. II. 40. Nis þe non need to bringen mid þe muchel *genge*. II. 207. Þa chilldre þatt he cwelenn let Bitacenn all þatt *genge* þatt fra þatt daj þatt piss for upp Purh marrtirrdom till Criste. ORM 8005. Sone sippenn sennde he forþ þatt Kallde-wiashe *genge* [d. i. die drei Könige]. 7256. Þe

ofte munneþ mi nome ant muneged in eorðe, wið bliþe heorte bereþ me *genge* for to herien þe king. ST. MARHER. p. 21. Him and his *genge* wel he sedde. HAVEL. 786. Pat is þe storie for to lenge, It wolde anuye þis fayre *genge*. 1734. Pis gaye *genge* of Grece to Rome gunne ride. WILL. 1600. Noght spilt þai *Genge* [gentes *Vulg.*], whilke saide Laverd til am ai, And menged bitwix *genge* þai are. Ps. 105, 34. 35. Pan was Iacob busked yare, Wit al þe *gyng* þat wit him ware. CURS. MUNDI 5225 COTT. Ms. Alisaundre . . quik hath armed al his *gyng*. ALIS. 921. Now hath Alisaundre so muche *ginge* That non hit wot bote heven kynge. 1509. Now speke we of Richard our kyng, Hou he cam to batayle with hys *gyng*. RICH. C. DE L. 4977. He . . Gedrit al his *gyng*, and his grounde held. DESTR. OF TROY 1225. — Per þa *tw genges* [d. i. Juden und Heiden] comenn till To lefenn uppo Criste. ORM 6832. He offert onesly in honour of Venus A gobet of gold, þat *gyngys* might se. DESTR. OF TROY 2881.

gengen v. ags. *gengan*, meare, currere, mhd. *gengen*, gehen machen, nhd. *gängen*.

1. intr. gehen, laufen: 3if hundes urneth to him ward, He [sc. the hare] *gength* wel swithe awai ward. O. A. N. 375. Þe mon þe iseyen þat gomen, hu forð *gengden* þa quenen. LAJ. II. 112.

2. tr. fördern, helfen: All þatt icc mæþ *gengenn* þe . . All birp þe bliþelike don Forr heofennlike mede, & noht ne birp me *gengenn* þe Forr eorþlij lof to winnenn. ORM 3128. Þatt mikell mæþ þe *gengenn* her To winnenn Cristess are. 14598 cf. 14928. 15024.

genillere s. afr. *genouillers*. Knieschiene, Kniestück des Harnisches.

Þe strok . . ful opon ys *genyllere*. FERUMBR. 5631.

genital adj. afr. pr. sp. pg. *genital*, it. *genitale*, lat. *genitalis*, neue. *genital*. zur Zeugung dienend.

He stikide thurþ both togidre, the man, that is, and the womman, in the *genitale* places [locis genitalibus *Vulg.*]. WYCL. NUMB. 25, 8 Oxf.

gent adj. afr. *gent*, pr. *gent* m., *genta* f., alt-sp. *gento*, altit. *gente*, neue. *gent*; ob mit zurückverlegtem Accente aus lat. *gentilis* verkürzt? edel, hübsch, liebenswürdig.

oft von Frauen: Nou is fre that er wes thral, Al thourh that levedy *gent* ant smal. LYR. P. p. 89. So *gent* þu were & hende. ST. MARGAR. 131. Po fond he þre damyseles, *gent* and fair ynow. R. OF GL. p. 24. Elizabeth þe *gent*, fair lady was sche. LANGT. p. 206. Be my lady *gent*. TRYAMOUR 85. — von Männern: Tel me now þerfor þat soþe, as thou art *gent* & free. FERUMBR. 646. *Gent* ich was ant chys. REL. ANT. I. 123. Ich wol telle . . Of myrthe and solas Al of a knight was fair and *gent* In batail and in tornament. CH. C. T. 15124. — von Sachen: So weren he war of a croiz ful *gent* On his rith shuldre. HAVEL. 2139. Edward messengers vnto that mayden sent, To wite of her maners, to se hir body *gent*. LANGT. p. 253.

Fair was the yonge wyf, and therewithal As eny wesil hir body *gent* and smal. CH. C. T. 3233. vgl. afr. *le gent corps*.

substantivirt von Personen: In bothe halve, mony *gent* Wenten hom to heore tent, And tokyn reeste. ALIS. 3960.

gentil, *jentil*, *iantall* adj. afr. *gentil*, bisweilen *jentil*, *jantil*, pr. sp. pg. *gentil*, it. *gentile*, lat. *gentilis*, neue. *gentile*. edel, mit Beziehung auf die Geburt, dann überhaupt als ehrende Bezeichnung geistiger und körperlicher Vorzüge.

Noble men and *gentile* and of heh burde ofte winnen luue lühtliche cheape. OEH. p. 273. As *gentille* wimmen. . . pat nabbeð hwerwið buggen ham brudgume onont ham. HALI MEID. p. 9. Sir Henri . . . pat so *gentil* knijt was. R. OF GL. p. 569. To sire Thomas of Multone, *gentil* baroun ant fre . . . bytake tho was he to honde. POLIT. S. p. 217. Tuo old *gentille* men Edrik did forfare, þe ton hight Sigiferd, þe toþer Sir Morgare. LANGT. p. 46. Wherevyr my *jentyll* squyer myght be? TORRENT 626. Y pray þe . . . As þou art a *iantail* knijt, þat soþe þat þou me saye. FERUMBR. 525—7. Þe *iantail* knijt withdrow him þan. 648. Thou schalt considre what thou art that dost the synne, whethir that thou be mal or femal, old other yong, *gentil* or thral. CH. Pers. Tale p. 355. — If heo were of *gentil* blod, his wyf heo scholde beo. ST. MARGAR. 47. Hy ham yelped of hare gentylete, uor þet hy wenep by of *gentile* wose. AYENB. p. 89. Hy ne lokep naht huerof ham comp þe soþe noblesse, and þe *gentil* kenrede. *ib.* Who is lord of most *jentille* blood? TORRENT 2139.

Man findet auch Personen wie Hiob, Jakobus und selbst Christus mit diesem Eigenschaftsworte ehrend genannt: Job the *gentile* In his gastes witnesseth etc. P. PL. 5640. James the *gentile* Jugged . . . That feith withouten the feet Is right nothyng worthi. 829. Of the penaunce That Pilat wikkedly wroghte To Jhesu the *gentile*. 5669.

Auf äussere Vorzüge wird das Adjektiv bezogen, wie in: *Gentil* ich wes ant freo, Wildore then the leo, Er y bygon to hore. REL. ANT. I. 125. Heo is . . . *Gentyl*, jolyf so the jay. LYR. P. p. 52. Of body so *gentille* was non [sc. maiden] in erth wrouht. LANGT. p. 30.

Auch Thieren wird das auszeichnende Beiwort gegeben, wie dem Jagdhunde, dem Hirsch und dem Pferde: Hy uoryetep alle opre guodes, ase dep þe *gentyl* hond, huanne ha xþ his praye touore his ejen. AYENB. p. 75. The kyng of Nazareth huntid there Among the hertis that *gentille* were. TORRENT 2132. Pey useþ in Spayne for to brynge faire hors and *gentil*, and holdep hem to fore þe mares and in hir siþt while pey conceyueþ. TREVISIA II. 199 sq.

Frühe begegnen wir schon einer Form des Komparativ und Superlativ: Hwer mai i *gentiller* mon chese þen þe? OEH. p. 273. — Luue i wile þe þa, swete Jhesu, as te *gentileste* lif þat eauer liuede on eorðe. *ib.*

gentil s. Edler, Edle.

This *gentil* [sc. Medea] by Jason ioinet was to sit. DISTR. OF TROY 437. The *gentyles* han

schorte speres and large. MAUND. p. 251. The *gentyle* that come hym tylie, Then they were fulle fayne to do hys wylle. EGLAMOUR 1000. Kyng Egelrede, by þe counseile of his *gentilles* [procerum HIGD.], paid to þe Danes a tribute. TREVISIA VII. 87. Men of Londoun forsoþe, wiþ a partie of *gentiles*, raised Edmond Yrenside into kyng. VII. 99.

[*gentilerie*], *genteleri* s. hinsichtlich der Substantivform vgl. *gentrie*. Adel der Gesinnung.

Hic ne sige nout bi þan, þat moni ne ben *gentile* man; þuru þis lore and *genteleri* he amendis huge companie. O.E. MISCELL. p. 138. vgl. REL. ANT. I. 188.

gentillesse s. afr. *gentillesse*, pr. sp. pg. *gentileza*, it. *gentilezza*, neue. *gentillesse*. Adel, edle Gesinnung, edles Wesen.

Þet is þe gratteste noblesse, and þe hejeste *gentillesse* þet me may to hoppe. AYENB. p. 89. He seith it cometh him of *gentillesse* of his aunetrie. CH. Pers. Tale p. 313. In whom that al vertu liste habounde, As alle trouthe and alle *gentillesse*. Tr. a. Cr. 2, 158.

gentilete s. lat. *gentilitas*, neue. *gentility*. Adel.

Hy ham yelped of hare *gentylete*, uor þet hy wenep by of *gentile* wose. AYENB. p. 89.

gentilliche, *gentilli* adv. sch. *gentilly*. artig, freundlich, gütig.

Tofore the kyng on kneo he dwellith, And *gentiliche* his tale tellith. ALIS. 3143. They that wonyeth in Westmynstre Worshipeth hire alle, *gentilliche* with joye. P. PL. 1379. Þe sonne cam also suipe, & cried his fader mercy; Þe kyng perof was blipe, forgaþ him *gentilly*. LANGT. p. 134. Dredelees, men tellen that he dooth In armys . . . so worthily, And bereth him here at boom so *gentilly* To every wyght, that alle prys hath he. CH. Tr. a. Cr. 2, 185.

gentilman, *jentilman* s. wie fr. *gentilhomme*, als Kompositum betrachtet, neue. *gentleman*. Mann von edler Herkunft, Vornehmer, Edelmann.

Gentylman, *generosus*; *proceres*, *gentylmen*. WR. VOC. p. 182 cf. 262. Now, be my trowthe . . . As I ame a *jentylman*. TORRENT 91. To warny alle the *gentilmen* that bueth in Scotlonde, The Wales wes todrawe. POLIT. S. p. 213. *Gentilmen* children beep itauht tospeke Frensche. TREVISIA II. 159.

gentilnesse s. neue. *gentleness*. Adel, edles Wesen, Freundlichkeit.

It [sc. this nyght] was byset in joie and besynesse, Of al that souneth into *gentilnesse*. CH. Tr. a. Cr. 3, 1364.

gentilwoman s. vgl. *gentilman*. neue. *gentlewoman*. Frau von edler Herkunft, Edelfrau.

Gentilwoman, *generosa*. PR. P. p. 190. If a womman thral were take in this synne [sc. lecherie], sche scholde be beten with staves to the deth; and if sche were a *gentilwoman*, sche schulde be slayn with stoones. CH. Pers. Tale p. 341.

gentrie, **gentri**, **genterie** s. *neue. gentry*. Adel, edle Geburt, edles Wesen.

The goodes of the body ben hele of body, strengthe, deliverneesse, beaute, *gentrie*, fraunchise. CH. *Pers. Tale* p. 300. He that wol have pris of his *gentrie*, For he was boren of a gentil hous. C. T. 6734. Her may ye se wel, how that *gentyr* is nought annexid to possessioun. 6728. *Gentry* of awnectrye, ingenuitas. PR. P. p. 190. Eek for to pride him of his *gentrie* is ful gret folye; for often tyme the *gentrie* of the body bynymeth the *gentry* of the soule. CH. *Pers. Tale* p. 301. What say we eek of hem that deliten hem in swering, and holden it a *gentry* or manly dede to swere grete othis? p. 315. *Gentry* of norture and manners, comitas. PR. P. p. 190.

gentrise etc. s. *dass. wie gentrie. sch. gentrice, gentreis*.

Wonder it ys, sire emperour, bat noble *gentrise*, bat is so noble, & eke yfuld with so fyl couetyse. R. or GL. p. 46. Hi . . . bed hire turne biuore hire dep hire pojt on alle wise, And pench on hire heie kunne and hire owe *gentrise*. SEYN JULIAN 51. For kind, for kraft, or for *gentrise*. CURS. MUNDI 27568. This Jhesus of his *gentries* [*gentrise* TEXT C. *Pass. XXI. 21*] Wol juste in Piers armes. P. PL. 12116. This Jason for his *gentris* was ioyfull till all, Well lout with þe lordes & the londe hole. DEST. OF TROY 131.

geomancie, **geomance** s. *afr. geomancie, geomance*, pr. sp. pg. *geomancia*, it. *geomanzia*, lat. *geomantia* v. gr. γῆ u. μαντεία, *neue. geomancy*. Erd- oder Sandwahrsgerei.

Many filosofres, that ben preved for wise men, in many dyverse scyences, as of astronomye, nigromancye, *geomancye*, pyromancye, ydromancye, of augury and of many other scyences. MAUND. p. 234. What saye we of hem that believen on divinales, as by flight or by nois of briddes or of bestes, or by sort, by *geomancia*, by dremes etc. CH. *Pers. Tale* p. 316. The craft which that Saturnus fonde To make prickes in the sonde, That *geomance* cleped is. GOWER III. 45.

gerard s. ? Bösewicht, Teufel.

Pat gredi *gerard* [sc. Herod] als a gripe, His vnrightes biginnes to ripe. CURS. MUNDI 11811. Quen he was ded, bat *gerard* grim, Archelaus was king efter him. 11905. Pai sal wene Crist at vnderfang, And sal receiue þe *gerard* [a deuil FAIRFAX Ms. þe fend TRINITY Ms. es ist der Antichrist gemeint]. 22307.

gere, **ger** s. *ags. gearwe*, *alts. garuoi*, *ahd. garawi*, *garewi*, *sch. gere*, *ger*, *geir*, *gear*, *neue. gear* [nirgend fand ich ein alte. *gere*, worauf *ags. gearwe* führt].

1. Rüstung, Kleidung, Schmuck: Muche bost was there, Gret pruyde, and gay *gere*. ALIS. 3203. Alle in gletierande golde, gaye was here *gere*. ANT. OF ARTH. st. 39. On him spild I my spere, And myculle of my nothir *gere*. AVOW. OF K. ARTH. st. 39. Ther fond he armor and other *gere*, A swerd that was bryght. TORRENT 707. Nowar nys founde non so wyjt, wan he ys on ys *gere*. FERUMBR. 415. Off alle

hir lordes faire *gere* Wolde scho nojte with hir bere Bot a lyttile Scoottes spere. PERCEVAL 189. Þe guldene *ger* pat þi gomus vsen Wip þe blasinge ble blenden þe sonne. ALEX. A. DINDIM. 522. Graythe þe on py *ger*. FERUMBR. 3862. Al armed sauf here hedes in here *ger*. CH. C. T. 2182. — Nes ner gome so gladly on *gere*. LYR. P. p. 36. Hastili hulde we þe hides of þise bestes; Greipe we vs in þat *gere*. WILL. 2587. For that no thing of hir olde *gere* Sche schulde brynge unto his hous, he bad That women schuld despoilen hir. CH. C. T. 8248. — On ich wulle mid mine *garen*, & forð riht ich wulle uaren. LAJ. II. 147. Heo nomen heore gode *garen*, nes þer neowðer sceld ne spære. II. 148. bildlich: He is inwardly flayde, not right in his *gere* [klaren Sinnes]. TOWN. M. p. 194.

2. Besitztum, Gut: Bryng agayne the kynges *gere* [sc. den Becher]. PERCEVAL 662. Trus sam oure *gere*. TOWN. M. p. 28. auch als Jagdbeute: He wolde schote with his spere Bestes and other *gere*, As many als he myghte bere. PERCEVAL 213.

3. Geräth, Werkzeug: What shuld he seche In straunge places to beseche To borwe another mannes plough, Whan he hath *gere* at home inough. GOWER III. 233. Anone þey com down with alle here *gere*, And alle þe laddres þan remouede were [bei der Kreuzigung]. R. OF BRUNNE *Meditations* 657. Ioseph and Nycho-deme to clymbe þey fonde, With pynsours, pryuyly, and ouper *gere*. 904. I tary fulle lang fro my warke, I traw, Now my *gere* wille I fang and thederward draw. TOWN. M. p. 26.

4. Manier, Gebahren, Gewohnheit: Vre fo, þat is, þe deuel, wuandreo abuten us, he teð forð *geres* hwile after fox, hwile after wulue, hwile after leun, hwile after oðre, and on ech of hise deden is isfene to þe deore was *geres* he forðteð. OEH. II. 35 sq. Hie . . . teð forð *geres* after wilde deore, sume after beore, sume after wulue, sume after oðer deor. II. 165 (die letzte Stelle ist von mir *Sprachpr.* I. 2. p. 47 missverstanden worden). He wold there no lengere duelle, Bot lepe fro the deore; Siche wilde *gerys* hade he mo. PERCEVAL 1351. Wyse me fro my wylde *gerys*, And wassche my synne away. PENIT. Ps. p. 23.

gerfaucon, **gerfacoun**, **girfacoun** etc. s. *afr. girfalc, gerfaut, gerfaut*, pr. *girfalc, girfalc*, sp. *gerifalco, gerifalte*, pg. *gerifalte*, it. *girafalco, gerfalco*, mlat. *gyrofalco* (von *gyrare* v.), *sch. gyrefalcom, gerfalcom*, *neue. gerfalcom*. Gerfalk, Geierfalk.

Gerfaucon, herodius. PR. P. p. 190. Hic erodius, *gerfawcuns*. WR. VOC. p. 188. a *gerfawcyn*. p. 252. Men . . . that kepen bryddes, as ostrycces, *gerfacouns*, sparehaukes. MAUND. p. 238. Above the chambre of this chariot . . . ben sett upon a perche 4 or 5 or 6 *gerfacouns*. p. 241. An .C. of *gyrfacouns* y asky. FERUMBR. 1738. *Gyrfacouns* ymuwed & white stedes. 1750.

gerfaunt s. Name eines vierfüßigen Thieres. There also ben many bestes, that ben clept

orafles; in Arabye thei ben clept *gerfaunts*. MAUND. p. 289.

gerful adj. su pr. gir, sp. pg. it. *giro*, lat. *gyrus*. vgl. *gerfauncon*. veränderlich, wetterwendisch.

Everemore, lo! [sc. Fortune] this is thy manere, To reve a wyght that moost is to hym dere, To preve in that thi *gerful* violence. CH. Tr. a. Cr. 4, 256. Right as hir day [i. e. the day of Venus, Friday] Is *gerful* [grisful] WR. *gerful* MORR. u. 4 Mss. *gereful* 1 Ms. *geerful* 1 Ms. in SIX-TEXT PRINT], right so chaungeth hire aray. C. T. 1539.

gerl adj. vgl. *gerful*. veränderlich.

Right as the Friday, sothly for to telle, Now it schyneth, now it reyneth faste, Right so gan *gery* Venus overcaste The hertes of hire folk. CH. C. T. 1536. By revolution and turnyng of the yere, A *gery* march his stondis doth disclose; Nowe reyne, nowe storme, nowe Phebus bright and clere. LYDG. M. P. p. 25. With gyuleris joyffull flor here *gery* jaces, And for her wedis so wyde wise beth yholde. DEPOS. OF R. II. p. 19.

gerische adv. mit den vorhergehenden Adjektiven verwandt. ungestüm.

Now *gerysse* glad, and anoon astir wrothe. LYDG. M. P. p. 245. vgl. *Gerysse* wyldre or light heeded, farouche. PALSGR.

germain, **german** adj. afr. *germain*, pr. *german*, *girman*, altsp. pg. it. *germano*, nsp. *hermano*, lat. *germanus*, neue. *german*. leiblich, recht, von demselben Stamme entsprossen.

We byep alle . . children of holy cherche, broþer *germayn* of uader and of moder. AYENB. p. 146. Thou ert my cosyn *germayne*. YW. A. GAW. 458. Ye have no bretheren ne cosins *germayns*. CH. Tale of Melib. p. 168. Tweie breþeren *germayns* stryve for a pond þat hadde plente of fische. TREvisa V. 89 sq. Zwei breþeren *germans* bygunne þat bataille. IV. 153.

germaunder s. pr. *germandrea*, fr. *germandrée*, sp. *camedris*, *camedrio*, it. *calamandrea*, lat. *chamaedrys*, gr. χαμαίδρυς, neue. *germander*. Germander, ein lippenblütiges Gewächs.

Germaunder, herbe, *germandra*. PR. P. p. 190. *Germandre*, herbe, *germandre*. PALSGR.

gerner, **greiner**, **garner** etc. s. afr. *grenier*, *gernier*, nfr. Dial. *guernier*, pr. *granier*, sp. *granero*, it. *granaio*, pg. *granel*, lat. *granarium*, sch. *garnel*, *grainel*, *girnell*, neue. *garner*, daneben *granary*. Scheure, Kornspeicher.

Pet corn me deð in to *gerner*. OEH. p. 85. God almihtin isilde us þet we ne bo noht of þe smal cheue, ah þet we moten bon of þe corne þe me scal don in to þe *gerner*. ib. Þe jeterward . . þet ouh . . scheaden þe eilen & tet chef urom þe clene cornes . . & don þene hweate into þe *gerner*. ANCR. R. p. 270 sq. Gobelyn made is *gerner* Of gromene mawe. POLIT. S. p. 238. Every *gerner* hathe a gate for to entre withinne. MAUND. p. 52. Wel coude he kepe a *gerner* and a bynne. CH. C. T. 595. An haste he yarn to þe *gerniere*, and al þet his moder hedde ygadered for to pasi þet yer he hit yaf þe poure. AYENB.

p. 191. — I schalle speke . . of the *gernerres* of Joseph, that he leet make, for to kepe the greynes for the perile of the dere jeres. MAUND. p. 52. Though he have gold in *gernerres* yeten, For to be nedý he dredith sore. CH. R. of R. 5707.

Oure lhord ssel uanni his corn . . and ssel þrawe þet chef into þe uere, and þet corn into þe *greynere*. AYENB. p. 139 sq.

Granarium, **garner**. WR. Voc. p. 178. Hoc granatorium, granarium, a *garnyr*. p. 274. Richesse myght . . hym alwey sich plente sende Of gold and silver forto dispende, Withoute lakke or daunger, As it were poured in a *garner*. CH. R. of R. 1143—8. *Garners* and granges fild wit sede. CURS. MUNDI 4689. COTT. Ms.

gernet s. s. *grenat*.

ges s. afr. *get*, *giel*, mit dem Flexions-s: *ges*, *gies*, pr. *get*, it. *geto*, neue. *gesses* pl. in der Falknerei, Wurfriemen, Fessel am Fusse des Falken.

Belesau and loue of god ofhalt þe herte, and his wyþdrajt uram queade þoftes . . alsuo ase me ofhalt þane uoel be þe *ges*, þet he ne vly to his wylle. AYENB. p. 254.

gesen, -on, -oun adj. ags. *gæne*, *gêne*, *gedene*, sterilis, inanis, egenus. vgl. ahd. *keisenti*, *geisenti*, egestas. knapp, selten, dürftig.

My wafres there were *gesene*. P. PL. 8575. Let not thy tonge speke thy wylle, Lawghyng and speche in thy mouthe be *geson*. Ms. in HALLIW. D. p. 397. Trew love is full *geson*. SONGS A. CAR. p. 9. False othys ben now nojt *gesoun*. PENIT. Ps. p. 31. Rosted goose & pygge fulle profitable, Capon, bakemete, or custade costable, when eggis & crayme be *gesoun*. BAB. B. p. 170. Drunkelew folk ben goostli blinde, For faute of witt her lijf is *gesoun*. HYMNS TO TE VIRGIN p. 64. Vgl. SKEAT Notes to PIERS THE PLOWMAN p. 318.

gesine s. afr. *gesine* von *gesir*, *gisir*, *gire* v., sch. *gizzen*, *jizzen*. Niederkunft, Kindbett.

Of him sco deid in *gesine*. CURS. MUNDI 3906. Efter þat sco suld ha lin Fourti dais in hir *gisin*. 11297 COTTON Ms. The for to comforte in *gesyne* this day, Tweyn gode mydwyvis I have brought here. COV. MYST. p. 150. The kyng of France thus scorned him . . That kyng William in *gesine* had lien long. HARDYNG in JAMIESON DICT. p. 606.

gesling s. dän. *gæsling*, sch. *gaislin*, nordengl. Dial. *geslin* [CRAVEN DIAL. I. 180], vgl. niederd. *gössel*, *goessel*, neue. *gosling*. Gänseküchlein.

Hic ancerulus, *gesling*. WR. Voc. p. 187.

gessare s. vgl. *gessen* v. neue. *guesser*. Muthmasser.

Gessare, estimator. PR. P. p. 190.

gesse s. altniederl. *gesse* jetzt *gis* s., neue. *guess*. Muthmassung, subjektives Er-messen oder Schätzung.

If a king shall upon *gesse* Withoutte verray cause drede He may be liche to that I rede. GOWER III. 211. I nam noht shryven som tyme, But if siknesse it make, Nought twyes in two yer, And thanne up *gesse* I shryve me. P.

PL. 3313. To keep trewe weight, and selle peper by *gesse* . . it accordith nought. *LYDG. M. P.* p. 58. — There was . . Of misbeleve an other feith, That they her goddes and goddesses As who saith token all to *gesse*s Of suche as weren full of vice. *GOWER II.* 155. So is Sibeles of goddesses The moder, whom withoute *gesse*s The folke prein, honour, and serve, As they, the wiche her lawe observe. *II.* 165.

gessem, gescom v. schw. *gissa*, dän. *gisse*. vgl. altn. *giska, genka*, niederl. niederd. *gissen*, sch. *ges*, neue. früher *gesse*, gegenwärtig *guess*.

1. vermuthen, ermessen, erachten, meinen: *Gessyn*, or amyn, estimo, arbitror, opinor. *PR. P.* p. 190. I can nought my selfe *gesse*, Which is the best unto my chois. *GOWER I.* 103. Yhernyng of eghe, als I can *gesse*, Falles to worldes riches. *HAMP.* 1136. Pan es a day of pardon to *gesce* Mare worthy pan alle þis worldes riches. 3934. Gudes of hap er þir to *gesce*, Als honours, power etc. 5908. I can not in yow *gesse* But alle trouthe and alle gentillesse. *CH. Tr. a. Cr.* 5, 1629. — There ben now fewe of suche, I *gesse*. *GOWER III.* 180. I *gesse*, his synne schal not torne him to delit. *CH. Pers. Tale* p. 272. This bloode bees dere boght, I *ges*, that ye spille so frele. *TOWN. M.* p. 209. Many folke mesuren and *gesse*n þat souerein goode be ioye and gladnesse. *CH. Boeth.* p. 65. Pe met of þis ilond, as Engliche men *gesseþ*, [secundum estimationem Anglorum *HIGD.*] is a þowsand housholdes and two hondred. *TREVISIA II.* 39. — Y *gesse*ide that I bar in o panyere, that was heiþere, alle metes that ben maad bi craft of bakere. *WYCL. GEN.* 40, 17 Purv. Hely *gesse*ide hir drunkun. 1 *KINGS* 1, 13 Purv. — He myghte doon yt, *gessyng* no malice. *CH. Leg. GW. Prol.* 363. We ben *gessid* of hym to be triffleria. *WYCL. WISD.* 2, 16 Purv.

2. zielen nach, abzielen auf etwas: He seide he wolde *gesse* To arye at Westnesse. *GESTE K.H.* 1186. I *gesse*, I mente or ayme to hytte a thyng that I shote or throwe at. *PALSGR.* To shete the arweblastere hem dresse, And the archeres to hem *gesse*. *RICH. C. DE L.* 4481.

gessinge s. niederl. niederd. *gissing*, neue. *guessing*. Vermuthung, Meinung.

Gessynge, estimacio. *PR. P.* p. 190. To þe harmes þat I haue bytydeþ þit þis encrece of harme, þat þe *gessinge* and þe iugement of myche folk ne loken no þing to þe desertys of þinges, but only to þe auenture of fortune. *CH. Boeth.* p. 20 sq. William . . wroot so by tellynge of opere men, oper by his owne *gessynge* [conjectura *HIGD.*]. *TREVISIA II.* 59. Onliche by *gessynge* of mankynde suche a tale is ifounde. *II.* 205.

gest, gist s. ags. *güst, gast, gest, gist*, alts. ahd. niederl. *gast*, gth. *gasts*, altn. *gast*, schw. *güst*, dän. *gjest*, neue. *guest*. Gast, Bewirtheter, Fremder.

Get sat Loth at ðe burges gate, *After* sum *geste* stod him quate [= wait; quake ed.]. *G. A. Ex.* 1053. Hevene ytolde al his That o nyght were hire *gest*. *LYB. P.* p. 30. It was þe kynge's costage, for ilk a knyght was *gest*. *LANGT.* p. 332.

Ther ne was noon so symple a *gest* In all the toun, That hy ne hadde, lest and mest, Grete foyson. *OCTOUIAN* 75. It is nougt an honest victorie to slee a *gest* in þe hostrye. *TREVISIA V.* 355. bildl. Huanne þe gate of þe moupe is open þe *gest* of zenne geþ in lif[te]liche. *AYENB.* p. 249. — Loth hem bad his dogtres two, for to friðen hise *geste* swo. *G. A. Ex.* 1069. Þe melodie þat þei made no man miȝt telle, ne neuer nere *gestes* vnder god gladliere receyued. *WILL.* 4903. Thare gretes thi *gestes*. *MINOT* p. 50. Als *gestes* we here sojourne. *HAMP.* 1374.

Nis þe *gist* siker of þe husebonde. *OEH. II.* 165. Ȝif eni haueð deore *gist*. *ANCR. R.* p. 68. — On monie wisen mon mei wurchen elmesan . . þet mon *gistas* underuo, and to seke monan ga. *OEH.* p. 109 sq. Sum ancre makeð hire bord mid hire *gistes* wiðuten. *ANCR. R.* p. 412 sq. *geste, jeste, gest* s. afr. *geste* nach dem lat. *gesta* pl., sp. *gestas*, it. *gesta, geste*, sch. *geist, gest*.

1. That, Ereigniss: Ah this glorious *gyste* & this grete mede, That ye hete me so hyndly to haue at my wille! *DESTR. OF TROY* 620. Ne noght glad of þat *geste* [= event], but greatly anyoet, Paris greuit at þat grete. 3286. Hit a ful confuse matere were alle the *gestes* for to here, That they of writte. *CH. H. of Fame* 3, 427. Pe hert . . fayn was away to fle, for fere of mo *gestes*. *WILL.* 2780.

2. gewöhnlich aber Erzählung von Thaten, Abenteuern, Ereignissen, als romantische Dichtung, Geschichte, Chronik: *Geeste*, or romawnce, gestio. *PR. P.* p. 191. Nu haue ye herd þe *gest* al þoru Of Hauelok and of Goldeborw. *HAVEL.* 2984. Now the *geste* tellith here Of this leche Felipoun etc. *ALIS.* 3511. No more of þat mater nel ich minge noþe, but touche forþ of þe tale, as telleþ þe *gest*. *WILL.* 5032. He þat bigan it alle in þe *geste* may ȝe se. *LANGT.* p. 8. A mon wente a tyme, so we fynde in *geste*, Hym self for to pleyȝe. *BARL. A. JOSAPH.* 447. It is ful god to here in *jeste* Off his prowessse. *RICH. C. DE L.* 5. — Per mouthe men here þe *gestes* singe. *HAVEL.* 2328. Mynstrelles that singen songes, and tellen *gestes* or other desportes. *MAUND.* p. 220. Henry of Huntynghon he wrote þe *gestes* olde. *LANGT.* p. 111. These olde *gestes* tellen thus. *GOWER III.* 237. The Romayn *gestes* eek make remembrance Of many a verray trewe wyf also. *CH. C. T.* 10158. He wroot alle þe *gestes* of Troye [omnem *Iliadem* *HIGD.*]. *TREVISIA IV.* 141. Al he folveth the lawe of Gode And prophetene *gestes*. *SHOREH.* p. 92. Job the gentile In his *gestes* witnesseth etc. *P. PL.* 5640.

3. wie afr. *geste* als Sammelname für race gebraucht wird, so steht *geste* für die bei einem Unternehmen Betheiligten: Our courte salle ordeyn so on þam so hard dome . . þat þei & alle þer *geste* þat dome salle doute & rew. *LANGT.* p. 315. Fise wer of þer *gest*, as I kan names fynde, þe erle of Menetest etc. p. 303.

gesten v. mhd. *gesten*, schw. *güsta*, dän. *gjeste*.

1. tr. bewirthen, verpflegen: His

men wer wele *gested* with brede, wyne & light. LANGT. p. 160.

2. intr. herbergen, Herberge nehmen: Pat king . . His sete mad in hir saul scene, To *gesten* in hir leif licam. CURS. MUNDI 10079 CORR. Ms., wo indessen *gesten* mit abgeworfener Endung dem Inf. *gestenen* entsprechen kann.

gesten v. vgl. *geste* s. romantische Dichtungen vortragen.

Gestyn yn romawnc, *gestio*. PR. P. p. 191. I can not *geste*, rum, rat, ruf, by letter [Verspottung der Allitteration], Ne, God wot, rym hold I but litel better. CH. C. T. 17337.

gesthalle s. Gasthalle im Kloster.

The abbess and the nonnes alle Fair him gret in the *gesthalle*. LAY LE FREINE 257.

gesthus s. ags. *gǣsthe*, niederl. *gasthuis* (Hospital), niederd. *gasthuis*. Herberge.

Hospitium, *gesthus*. WR. Voc. p. 95. Pezz sinndenn patt hallhe *gesthus* patt Crist iss borenn inne. ORM 7040.

gestinge s. mhd. *gastunge*. Beherbergung, Verpflegung.

For his nijtes *gestinge* He jaf his oete an hundred schillinge. FLOR. A. BL. 125. Pai toke pair *gesting* in þe tun. CURS. MUNDI 11443 CORR. Ms., wofür *gestening* 11456 steht.

gestinges. vgl. *gesten* v. Vortrag roman-tischer Dichtungen.

Gestyng, or romawncyng, *gesticulatus*, rhythmicatus. PR. P. p. 191.

gestnen, *gistnen* v.

1. tr. beherbergen: Þe trinite he sagh bi þat sight, And *gestend* [vv. ll. *gestened*, *gestind*] þam wit him þat night. CURS. MUNDI 2711 COTTON Ms. Her is in this citee a semly yonge knyght, that was *gestenid* with me in myn house al this nytt. GESTA ROM. p. 257.

2. intr. herbergen, wohnen: He wule *gistnen* mid ou. ANCR. R. p. 402. Ase Elie dude þe poure wummone liueneð, and *gistnede* mid hire. *ib.* How thei *gestened* that nytt Carp wyll we mare. DEGREVANT 935.

gestninge, *gistninge* s. schw. *gästning*. Gastmahl, Schmaus, Gelag, Fest.

Þet foremeste is riht medeme mel. Þe man þe hit medeð riht þe suneð aleð *gestninge*. OEH. II. 13. Þis dai haueð ure drihten . . giarked þat holie *gestninge*. II. 93 cf. 97. At heg tide and at *gestning*. G. A. Ex. 1507. Darie sat at mete, the riche kyng, And holdith riche *gestnyng*. ALIS. 1778 cf. 1161. Þe admiral haueð to his *gestninge* Oþer half hundred of riche kinges. FLOR. A. BL. 201. In þis wey were iij knyghts, for to refresshe and calle to *gestenyng* or to ostery, all þat went by the wey. GESTA ROM. p. 19. Matheu had mad a grete *gestenyng*. POL., REL., A. LOVE P. p. 241. Hengest . . bad him *gistninge*. LAJ. II. 172. To colde *gistninge* he was ibede. V. A. W. 255. REL. ANT. II. 277. Zwane þou makest pine *gistningus* ne clepe noupt þer to pine fere . . Acke make þine *gistningus* of pouere men. LEB. JESU 106—8. Ne makie je none *gistninges*. ANCR. R. p. 414.

gestonie s. i. q. *gestninge*.

Tho they held a *gestonye* With alle maner of mynstralsye Tyll the sevynt day. TORRENT 2474. The lordys that of valew were, They come to that *gestonye*. 2724.

gestour, *gestiour* s. einer der Dichtungen vorträgt.

Gestoure, *gesticulator*. PR. P. p. 191. Poetes and *gestours* upon a pulpet rehersede poysees, *gestes* and songes. TREvisa IV. 101. *Gestiours*, that tellen tales Bothe of wepinge and of game. CH. H. of Fame 3, 108.

get, jet s. afr. *get*. vgl. *ges* s.

1. Kunstgriff: *Get*, or gyn, machina. PR. P. p. 191. With this stikke above the croslet, That was ordeyned with that false *get*, He styred the coles. CH. C. T. 13204.

2. Manier, Mode: *Get*, or maner of costume, modus, consuetudo. PR. P. p. 191. *Gette*, a custome, guise nouvelle. PALSGR. Him thought he rood al of the newe *get*. CH. C. T. 684. He . . Adiheth him a gay wenche of the newe *jet*. POLIT. S. p. 329. Greyth myn hors . . And lok that thei be gay, That they be trapped a *get*. DEGREVANT 1179. Yit a poynte of the new *gett* to telle wille I not blyn, of prankyng gownes etc. TOWN. M. p. 312. Also ther is another newe *gette*, All foule waste of cloth and excessif. OCCLEVE in CHAUCER ed. TYRWH. notes v. 684. In notyng of nwe metes & of nice *gettes*, Al wats þe mynde of þat man, on misschapien þinges. ALLIT. P. 2, 1354.

geðe s. STRATMANN erinnert an ags. *gæðu*, *geðu*, cura, sollicitudo; auch könnte man an altn. *geð*, mens, animus, denken; beides scheint für die Stelle nicht zu passen, an welcher das seltene Wort vorkommt, welches ich *gestehe* nicht deuten zu können.

Before hur bedd lay a stone, The lady toke hyt up anon, And toke hyt in a *geithe*, On the mowthe sche hym hyt. BONE FLORENCE 1605.

gibbe s. afr. *gibbe*, *gibe*, pr. *gibba*, *giba*, sp. pg. *giba*, lat. *gibba*. Höcker.

Knobbe yn a beasty's backe or breaste, þat ys clepyd a *gybbe*, gibber, gibbus. PR. P. p. 280.

giblet s. afr. *giblet*, nfr. *gibelotte*, neue. *giblets*. Eingeweide bes. von Vögeln.

Gybelet, idem quod garbage. PR. P. p. 193. *Gybelet* of fowlys, profectum. *ib.* Exta, rede blode, a *gybelet*. WR. Voc. p. 179.

gibet, *gebet*, *jebet* etc. mlat. *gibetum*, it. *giubetto*, *giubette* pl., sch. *jebat*, neue. *gibbet*. Galgen.

In *gibet* hii were anhonge. R. OF GL. p. 519. Þe wreche ne þengh of him þet hine halt, ne of þe *gibet* þet him abit. AYENE. p. 128. To the *gybet* al quyk men tare, Hygh they weore anhongeð thare. ALIS. 4722. Worthi he war on *gebet* hang. CURS. MUNDI 12218 CORR. Ms. The tother he hongide in a *gibite* [*gebat* Purv.]. WYCL. GEN. 40, 22 Oxf. Whanne a man were hongid in the *gebet* [*iebat* Purv.], the careyn of hym shal not abide in the tree. DEUTER. 21, 22 Oxf. Either of hem is hangid in the *iebet* [*iebat* Purv.]. ESTH. 2, 23 Oxf. — He comaundide the felows, that thei doon hem down fro the

gibetis [*isobatis* Purv.]. JOSH. 10, 27 Oxf. On *gobettys* with cheynes I xal hangyn hym heye. COV. MYST. p. 290. And he that caste, and al his kinrede, hangeth on *isobatis*. ESTH. 16, 18 Oxf.

gide s. afr. *guide*, neue. *guide*. Führer.

Gide, or ledare, ductor, -trix. PR. P. p. 193.

Gyde, guide s. m. PALSGR. So is mannes soule . . . That seeth no goode ensamples Of hem of holi chirche, That the heighe wey sholde teche, And be *gyde*, and go bifore, As a good banyer. P. PL. 10492. Johan knew the way, that hem needith no *gyde*. CH. C. T. 4018. Agamynon the gret, was *gyde* of hom all, Leder of þo lordis. DESTR. OF TROY 4053. To thy sonne with myld steven Be ovr *gyde* both day and nyght. SONGS A. CAR. p. 76.

gide s. sch. *gyde*, wohl identisch mit *gite*. Tracht, Gewand, Kleidung.

Dame Gaynour he ledus, Ine a gliderand *gyde*, that glemit so gay. ANT. OF ARTH. st. 2. Hir *gyde* that was glorious was of gresse-grene. st. 29.

giden, *gulden* v. pr. *guidar*, *guisar*, it. *guidare*, nfr. *guider*, neue. *guide*. s. *gien*, *guien* v. leiten, führen, regieren.

The femynyng wyl presume men forto *gyd*. SONGS A. CAR. p. 65. I *gyde*, I governe, je *guyde*. PALSGR. Him is betake The people for to *guide* and lede. GOWER III. 183. He set an ensamplaire His body so to *guide* and reule, That he ne passe nought the reule. III. 235.

gider s. neue. *guider*. Leiter, Führer, Herr.

The *gyder* of his hows must nedes wer no brych. SONGS A. CAR. p. 65.

gideresse s. Leiterin, Führerin.

Pou [sc. philosophie] þat art *gideresse* of verray lytze. CH. Boeth. p. 108.

gidid adj. ags. *gidig*, vertiginosus [SOM., Bosw.], neue. *giddy*. wahnwitzig.

He bicom sone þer aftur þur *gydi* and wod. R. OF GL. p. 68. Pou *gidi* hound, seide þis gode mon, wel hastou ido by me. HOLY ROOD p. 59. Heo ferdn riȝt as *gydis* men, myd wam no red was. R. OF GL. p. 160. substantivirt: Hi hit segget wel ilome That me ne chide wit the *gidie*. O. A. N. 290.

gidihede s. Thorheit, Wahnwitz.

Heo stod bihalues and bihuld here *gydihede*, Heo seȝ honoure þe maumets. ST. KATHER. 13. If þat þis sop were, Al þe men of þe wordle were in *gydihede*, and þu one hem scholdest lere. 51. We schule to Criste grede And bidde mylce of vre wrong, of vre *gydihede*. O.E.MISCCELL. p. 143.

[*gidiliche*], *gideliche* adv. thöricht.

Nu thu mist witte readliche, That cevere thu spekest *gideliche*; For al that thu me seist for schame, Ever the seolve hit turneth to grome. O. A. N. 1279.

gidinge s. vgl. *giden* v. Leitung.

O sterre . . the tenthe nyght if that I faile The *gidynge* of thi bemes bright an houre, My ship and me Caribdes wol devoure. CH. Tr. a. Cr. 5, 642.

gle s. pr. *guia* neben *guida*, sp. pg. *guia*, sch. *gy*. vgl. *gien* v. Leiter, Führer.

As þe werwolf hem wissed, þat was al here *gye*. WILL. 2727. Þe werwolf . . þat ay was here *gye*. 2849.

glen, *guien* v. afr. *guier*, pr. *guiar* neben *guidar*, sp. pg. *guiar*, sch. *gye*, *gy*. Das Zeitwort erscheint im Altenglischen in dieser Form bei weitem häufiger als in der bereits aufgeführten *giden*, *guiden*; aus dem romanischen Sprachgebiete erst herübergenommen, deutet es auf germanischen Ursprung. Mit Sicherheit ist indessen sein Stamm nicht festgestellt, den man im gth. *vitān*, *observare*, ὀρᾶν, mit DIEZ zu suchen berechtigt sein mag. leiten, führen, regieren, verwalten.

Y prove hit by Proserpine þat þe praisen alle & holden godesse god to *gien* þou here. ALEX. A. DINDIM. 560. Thou schalt have the lond of Rome, And al Romain and Lombardye, For thou kanst ful wel heom *gye*. ALIS. 7923. Þei nere encline to no king hur kip for too *gye*. ALIS. FRGM. 316. Pempour . . þaf hem hors & armes, as an hend lord schold, & made William here wardeyn . . to *gye* & to gouverne þe gay yong kniȝtes. WILL. 1103. Bold burnes of bodies batailes big to *gye*. 2664. Þe erle of Leycestre þe oste alle did he *guye*. LANGT. p. 133. Chefe justise he satte . . For lefe no loth to lette þe right lawe to *guye*. p. 80. Shireues, balifes he ches, þat office couthe *guye*. p. 281. Economique, Which techeth thilke honeste, Through which a king in his degre His wife and child shal reule and *guie*. GOWER III. 141. — Richard þe contree yknew ech del, þat host he ledeþ & *gyeþ* hit wel, þyderward þat pay scholde. FERUMBR. 4921. A hapel . . þat hatz þe gostes of god þat *gyeþ* alle sobes. ALLIT. P. 2, 1597. Gomus holden him god þat *giþ* þe herte. ALEX. A. DINDIM. 661. If that ye in clene love me *gye*, He wol yow love as me. CH. C. T. 12087. — Gyle was forgoer And *gyed* hem alle. P. PL. 1256.

gige, *gigge* s. altn. *gigja*, schw. *giga*, dän. *gige*, mhd. *gige*, afr. *gige*, *gigue*, pr. *gigua*, *guiga*, sp. it. *giga*, neue. *gig*. vgl. *gigour* s. eig. Geige, doch auch Lied, Gesang.

Iwis pou most lern to preche þy *gyge*, for þis ilke resoun nys nouȝt worþ a fyge. BARL. A. JOS. 973. For the swough and for the twyges This house was also ful of *gygges* [von Tönen, die durch das Säuseln des Windes durch die Zweige verursacht wurden], And also ful eke of chirkynges. CH. H. of Fame 3, 851.

gigelot, *giglot* etc. neue. *giglet*. vgl. *gigge*. Buhldirne.

Gygelot, wenche, agagula. PR. P. p. 194. Uch *gigelot* wol loure. POLIT. S. p. 154. Tho fayrere womman, tho more *gyglott*. REL. ANT. II. 40. Go not to þe wrastelinge, ne to schotyng at cok, As it were a strumpet or a *giggelot*. BAB. B. p. 40. As joien unstable men in *gigilotus*. WYCL. SEL. W. II. 233.

gigges. afr. *guigues*, fille gaie, vive [ROQUEF.]. Buhldirne.

Mid *gigge* leihtr [Lächeln einer Buhldirne,

als lockeres Kompositum zu betrachten] mid hor eien, mid eni linthe lates. ANCR. R. p. 204. Fare not as a *gigge*. BAB. B. p. 38.

gigour s. afr. *gigueour*, altn. *gigjari*, mhd. *gigære*. Geiger, Fiedler.

Hi sede, hi weren harpurs, And sume were *gigours*. K. H. 1471.

gill, *gill* s. altn. *gil*, fissura, fauces montis, chasma, sch. u. nordengl. Dial. *gil*, *gill*. Kluft, enges Thal.

Thus he made hys trayne Tyll they came downe in a depe *gylle*. BONE FLORENCE 1418. As he glode thurgh the *gille* by a gate syde, There met he tho men. DESTR. OF TROY 13529. My nome is Syr Galrun . . The grattus[t] of Galway, of greuys and of *gillus*. ANT. OF ARTH. st. 33.

gill, *gill* s. dän. *gjælle*, schw. *gäl*, neue. *gill*. Kieme, Fischohr.

Take thou his *gile*, ether iowe, and drawe hym to thee. WYCL. TOBIT. 6, 4 Purv. Nous volums partyr le peassoun Par les wemberges — by the *giles*. WR. VOC. p. 159. Hec brancia, hec senecia, a *gille*. p. 222. Hic branchia, a *gille*. p. 254. *Gylle* of a fysche, branchia, senecia. PR. P. p. 194. *Gyll* of a fysashe, joe de poisson. PALSGR.

gilden, selten *gulden* v. ags. *gyldan*, deaurare. vgl. ahd. *ubarguldjan*, neue. *gild*. vergolden.

Thilke tablis thou shalt *gilden*. WYCL. EXOD. 26, 29 Oxf. *Gyldyn* wythe golde, deauro. PR. P. p. 193. Pe tweyje [sc. fatis] he leet *gilde* witout. BARL. A. JOS. 334. — Foure pileris of the trees of Sichym, the whiche with the heedis he *gildide*. WYCL. EXOD. 36, 36 Oxf. — Thre thousand talentis of gold . . to the wallis of the temple, to ben *gildid*. 1 PARALIP. 29, 4 Oxf. Vesselle *gilde* fulle richeli. LANGT. p. 152. *Gylle* withe golde, deauratus. PR. P. p. 194. Hyd, Absalon, thynne *gilde* tressis clere. CH. Leg. GW. Prol. 249. When pay [sc. fals fantummes] ar *gilde* al with golde & gered wyth syluer. ALLIT. P. 2, 1344. Throgh the glas the sonne shon Upon my bed with bryghte bemys, With many glade *gilde* stremys. CH. B. of Duch. 336. *Gilde* hores hade pat gay, godely to se. DESTR. OF TROY 3989. Miche was pe *gyld* gere pat glent per alofte. GAW. 569.

Von der zu erwartenden Form *gulden* v. finde ich wenige Spuren, wie: Mony a riche *gult* scheld That day schon upon the feld. ALIS. 927.

gilder s. altn. *gildra*, dän. *gildre*, schw. *giller*, neue. *gilder* in nördl. Dial. Schlinge, Fallstrick.

In his *gilder*[t] [in laqueo suo Vulg.] night and dai meke him selven sal he ai. PS. 9, 31. He saw how all the erth was sprede Wyt pantre bandes and *gylders* blake. METR. HOMIL. p. 69.

gildinge s. Vergoldung.

Gyldynge wythe golde, deauracio. PR. P. p. 193.

gildren v. altn. *gildra*, dän. *gildre*, schw. *gillra*. Schlingen legen, in der Schlinge fangen.

For pi pai *gilderd* were Witin pis lijf wit

lastes sere, pai sal suffer soru ai par. CURS. MUNDI 23307. Pus be fend penkip him sure of sinful men pat he hap *gildrid*, and temptip sharply holy men, to lette hem of per good purpos. WYCL. SEL. W. II. 322.

gile, selten *guile* s. afr. *guile*, *ghile*, *gile*, *gille*, pr. *guil* m., *guila*, *gilla* f. zu ags. *all* n. zu stellen; vgl. *wile*, neue. *guile*. Trug, Arglist, Tücke.

He solde bitere abugge al his stronge *gile*. LAJ. II. 262 j. T. Much *gile* is ide uoxe. ANCR. R. p. 202. He pe wole *gile* don. O.E. MISCELL. p. 137. Luef me were gome boutte *gyle*. I.YB. P. p. 38. He let someni an hundred, & ther he hente an *gile*. R. OF GL. p. 538. With wrong alle it cam, with *gile* salle gyuen be. LANGT. p. 247. Ever thai doutet tham of *gile*. MINOT p. 5. Zour godus ful of *gile* ben. ALEX. A. DINDIM. 748. Vor pe *gile* pat Pilatus ajen him hedde ido. GEB. JESU 1164. It is alle falsheede and *gile*. CH. R. of R. 5457. Pe kyng . . took wreche of a *gyle* by a *gyle*. TREVISA VII. 25. Ffor gawdis, othir *gile*, pat hom grefe might. DESTR. OF TROY 10749. — For often he that will beguile Is guiled with the same *guile*. GOWER III. 47 of. 69. 70. 71.

gileful, *gilful* adj. neue. *guileful*. trügerisch, arglistig.

The Lord schal holde abhominable a man-quellere, and *gileful* man. WYCL. PS. 5, 7 Purv. He . . warned enemyes perof as a false traytour and a *gyleful*. TREVISA VII. 59. He caste gilfulliche to begile symplemes by falshede and by *gilful* crafte. VI. 47.

gilefulliche, *gilfulliche* adv. neue. *guilefully*. trügerischer, arglistiger Weise.

Tale-tellers warnede pe kyng how *gilfulliche* Ethelwolde hadde iserved hym. TREVISA VII. 25. Be thou not medlid with him that schewith pruyetees, and goith *gylefulli*. WYCL. PROV. 20, 19 Purv. Thai diden *gilefuli* with her tungis. PS. 13, 3 Purv.

gilen, selten *gullen* v. afr. *guiler*, *guiller*, *ghiler*, pr. *guilar*. betrügen, berücken.

Is ipocrite & wened forte *gilen* God, ase heo bidweolied simple men, & *giled* mest ham suluen. ANCR. R. p. 128. Thay wylle *gyle* the wyth hare werke. SEVEN SAG. 2637. Zuo hep pe dyeuel diuerse maneres of waytinges and of contac uor to *gily* an uor to wondi pe uolk. AYENB. p. 15 of. 157. Pe Flemmyng wille him *gile*. LANGT. p. 295. Wel know y . . pat ofte sche dop me *gyle*. FERUMBR. 3297. Vs ne schewip no schalk schamfulle tacchus Wherewip we mihte misdo or ony mon *gile*. ALEX. A. DINDIM. 463. It is nougt Barlam, but it Nacor is, pat py fadir hap ofsent to *gyle* be. BARL. A. JOSAPH. 845. — He *giled* his heorte. ANCR. R. p. 74. It were deuelis . . pat *gyliþ* mannis soulis. BARL. A. JOSAPH. 1058. — He *gylede* Ionathas, and slouþ hym traytoursliche. TREVISA IV. 133. — He hap *giled* pe twie. K.H. 1452. He wende pat sche here had hed in sum hurue . . to greue him in hire game, as þeiþ he *gyled* were. WILL. 687. Hyre self with hyre wylys alone Haves *gylyd* my felawes ilcon. SEVEN SAG.

3074. Thorough thy false clerkis sevene Thou wylt by *gylled*. 988. Often he that will beguile Is *guiled* with the same guile. GOWER III. 47.

gilerie, gilrie s. afr. *gillerie* [ROQUEF.]. Trug, Arglist.

Dilexit Sir Adam *gilerie* & falste. LANGT. p. 247. Edward . . teld pam alle þe chance, How Gascoyn was lorn porgh þer *gilerie* of France. p. 261. His maister . . Wist al his dede and his *gilrye*. METR. HOMIL. p. 131. He til his abbot tald, Hou he was schent thoru *gilri*. p. 57. For thi gaudes and thi *gilry* I gif this dome that thou sal dy. SEUYN SAG. 3957. A sted . . Of *gilry* and of falshede. HAMP. 1176. Sho es war with his *gilry*. Yw. A. GAW. 1604.

gilesun adj. trügerisch.

To a folc *gilesun* I shal senden hym. WYCL. Is. 10, 6 Oxf.

gill adj. trügerisch, arglistig.

Thou wenest wel but she is ful *gily*, Thou art deceyved whanne thou best gynnest to trust. LYDG. *M. P.* p. 36.

gilingliche, gilendell adv. mit Betrug, trüglich.

Thi brothir com *gilyngliche* and took thi blissyng. WYCL. GEN. 27, 35 Oxf. With her tungis thei diden *gilyngli*. ROM. 3, 13 Oxf. — Who goth *gilendeli*, shewith priue thingus. PROV. 11, 13 Oxf. cf. 20, 19.

gille s. mlat. *gillo, gello*, lagena, vas vinarium, afr. *gelle*, sch. *gillie*, neue. *gill* [spr. *jil*]. ein kleines Maass für Flüssigkeiten.

Gylle, lytyle pot, gilla, vel gillus. PR. P. p. 194. And songen umwhile Til Gloton hadde ygylubbed A galon and a *gille*. P. PL. 3163.

gillen v. cf. *gil*, Kieme. Fische ausnehmen, ihnen das Eingeweide nehmen.

Gyllin, or *gylle* fysche, exentero. PR. P. p. 194.

gillinge s. Ausnehmen, Ausweiden von Fischen.

Gyllinge of fysche, exenteracio. PR. P. p. 194.

gilmins pl. spöttische Bezeichnung der Mitglieder eines Mönchsordens, vielleicht der monachi nigri.

Hail be þe *gilmins* wiþ þur blake gunes, þe leuith þe [leg. þe] wildirnis, and fillip þe tiuns, Menur wiþoute, and prechur wipinne. E.E.P. p. 153. vgl. REL. ANT. II. 175.

gilofre, gelofer etc. s. afr. *girofre, girofle*, pr. *girofle, gerofle*, sp. *girofle, girofre*, lat. *caryophyllum*, gr. *καριόφυλλον*, *gilliver* nordengl. Dial., in neue. Umdeutung *gilliflower*. Würzelke.

Ne makeden heo neuer strence of gingiuere ne of gedewal ne of clou de *gilofre*. ANCR. R. p. 370. Pe rind, canel of swet odur, þe frute, *gilofre* of gode smake. COK. 76. With gyngyve ant sedewale ant the *gylofre*. LYR. P. p. 27. Theo *gilofre*, quybibe, and mace, Gynger, comyn gaven odour grace. ALIS. 6796. Trees that beren clowe *gylofres*. MAUND. p. 265. *Gylofre*, herbe, gariophilus; *gyloffyr* clowe. PR. P. p. 194. *Gylofer* a flour, girofflee. PALSGR.

With cloves of *gelofer* hit broch pou shalle. LIB. CUR. COC. p. 26.

gilour, giler etc. s. afr. *guilere, guileor*, pr. *guillador*. Betrüger.

Neuer mot þou finde Inglis kyng *gilours*. LANGT. p. 116. Thou haues ben a fals *gilours*. SEUYN SAG. 3954. Abhominacion of the Lord is eche *gilour*. WYCL. PROV. 3, 32 Oxf. Some seiden þat he was *gyLOUR* strong. LEB. JESU 873. He wolden wit some worde nime him þere And seggen þe maistres of þe lawe þat he a *gyLur* were. 385. A *gyLOUR* schal himself bygiled be. CH. C. T. 4319. We schal understonde þat þis fals *gyLor* fayles in iche resoun. WYCL. SEL. W. III. 127. She longeth sore after the day, That she her sweven telle may To this *guilour*. GOWER III. 69. If forsothe [sc. thou art] a *gilere*, alone thou shalt bern euel. WYCL. PROV. 9, 12 Oxf. Bigiled is the *giler* thanne. CH. R. of R. 5762. — Whi weore *gyLOURS* so gredi For to defoule my faire childe? HOLY ROOD p. 139. In þe laste tymes shal come *gilours* wandring after heere desyris, not in good religion. WYCL. *W. hitherto unprinted* ed. MATTHEW. 1880 p. 309. Hereth the wrd of the Lord, þee men *gileris*, that lordshipen vpon my puple. Is. 28, 14 Oxf.

gilous adj. betrügerisch.

Suche false apostlis ben trecherous, or *gyLous*, workmen. WYCL. 2 COR. 11, 13 Oxf. Se þe that no man disseyue þou by filosofye and veyn fallace, or *gilouse* falshede. COLOSS. 2, 8 Oxf.

gilte s. ags. *gilte*, scrofa, altn. *gilta, gylta*, neue. Diall. *gilt*. Mutterschwein.

Hic neufrendis, *gylt*. WR. Voc. p. 204. *Gylte*, swyne, idem quod galte. PR. P. p. 194. vgl. ahd. *galza, gelza, geilza*, sula.

gimbur, gimbir s. altn. *gimbr, gymbr*, dän. *gimmer, gimmerlam*, sch. u. nordengl. Dial. *gimmer*. Mutterlamm.

Hic gargia, *gymbure*. WR. Voc. p. 187. Hec bidua, a *gymbyre*. p. 219.

gimelot s. afr. *gimbelet* i. q. *foret, percoir*: bei PALSGRAVE: *gymlette* to perse wyne, foret. neue. *gimlet*. Bohrer.

Gymelot, penetral. PR. P. p. 194.

gymowe, richtiger wohl *gymew* s. zu afr. *gemeau*, pr. *gemol*, sp. *gemelo*, it. *gemello*, lat. *gemellus* gehörig, neue. *ginnal*, übertragen auf zwei verbundene, zusammengehörige, in einander greifende Gegenstände als Theile eines Ganzen.

Gymowe [gymmeow K. *gymew* S.H.], vertinella, gemella. PR. P. p. 194. *Gymewe* of a gyrdell, crochet dune troussouere. PALSGR.

gin s. afr. *engin*, pr. *engienh, engin* u. *gienh*, *gien*, lat. *ingenium*, sch. *gyn*, neue. *gin*. vgl. *engin*.

1. Erfindung, Kunst, List: Pat ne cummed nauere þat he heo biwinne, bute þurh mine *ginne*. LAJ. II. 366. Upwiteß swiþe wise, þatt . . unnderrstodenn maniþwhatt þurh snotterr *gyn* bi sterness. ORM 7083—7. Prude and onde and feondes *gyn* . . We mote forsake. O.E. MISCELL. p. 144. Mid lute strengthe thurþ

ginne Castel and burȝ me mai iwinne. O. A. N. 765. Ne þer is non so riche king þat dorste entermeten of eni such þing, þilke maide to awinne Wiþ strengþe ne wiþ *ginne*. FLOR. A. BL. 203. Him seluen sit olon, bihalt, weþer his *gin* him out biwilt. BEST. 644. A newe song ichulle bigynne Of the traytours of Scotland that take beth wyth *gynne*. POLIT. S. p. 212. Wan we buþ wyþ such a *gynne* þe brigge-ȝates al wyþynne, þan wol y blowe myn horn. FERUMBR. 4351. — Brutus iherde siggen . . of þan ufele *ginnen* þe cuþen þa mereminnen. LAJ. I. 57.

2. künstliche Maschine: Pis pinfulle *gin* was o swuch wise iginet. LEG. ST. KATH. 1980. Of gold swith gret won graithes hee ðanne; All that astronomie aught too long, With *ginn*es of gemetrie . . He let trusse. ALIS. FRGM. 546.

3. bes. Kriegsmaschine: Hoc magnalium, a *gyn*. WR. Voc. p. 264. A *gyn*, þat me clupeþ sowe, hii made ek wel strong, Muche folc inne vorto be, boþe wyde and long. R. or GL. p. 410. Hii wyþynne . . adde her *gynnes* to sseten out. p. 395. Iosephus prewe out brennyng oyle uppon alle her *gynnes*, and smoot of al her *gynnes*. TREvisa IV. 429.

ginful adj. trügerisch, berückend.

Geometrie und geometrie [v. l. gemensye = geomancy], So *gynful* of speche, Who so thynketh werche with tho two. Thryveth ful late. P. PL. 6029.

gingelen, *ginglen* v. neue. *gingle*, *jingle*. klingen, erklingen, klingeln.

Gyngelyn in sowndynge, reson. PR. P. p. 195. Men might his bridel heere *Gyngle* in a whistlyng wynd so cleere, And eek so lowde as doth the chapel belle. CH. C. T. 169.

gingelinge s. Klingen, Klang.

Gyngelynge of gay harneys, or oper þyngys, resonancia. PR. P. p. 195.

gingivere, *gingever*, *ginger* s. afr. *gengibre*, *gingimbre*, *gingembre*, pr. *gingibre*, *gingebre*, sp. *gengibre*, pg. *gengibre*, *gengivre*, it. *zenzevero*, *zenzovero*, *zenzero*, mhd. *gingeber*, *ingewer*, lat. *zingiberi*, *zinziberis*, *zinziber*, gr. ζιγγίβερις. Ingwer, die gewürzhafte Wurzel eines indischen Gewächses (*zingiber officinalis*).

Gingiuere & licoriz he hom lefliche ȝef. LAJ. II. 320. Ne makeden heo neuer strence of *gingiuere* ne of gedewal [seduale C.]. ANCR. R. p. 370. Of mon þet ȝe misleueþ ne nime ȝe . . nout so much þet boe a rote *gingiuere*. p. 416. Cud cumyn in court, canel in cofre, With *gyngyvere* and sedewale ant the gylofre. LYR. P. p. 27. Þe rote is *gingeuir* and galingale. COK. 73. Alle maner of spicerie . . as of *gyngyvere*. MAUND. p. 187. Ther was eke wexyng many a spice, As clowe gelofre and lycorice, *Gyngetre* and greyn de Parys. CH. R. of R. 1367. *Gynger*, comyn gaven odour grace. ALIS. 6797. Se þat youre *gynger* be welle ȝpared, or hit to powder ȝe bete. BAB. B. p. 126. Spycis I hawe . . *gyngere*, lycorese and cannyngalle. PLAY OF SACRAM. 173. *Gyngere*, zinziber. PR. P. p. 195. Fors hit with cloves or gode *gyngere*. LIB. CTR. COC. p. 8. Hoc zinzibrium, *gyngyvere*. WR. Voc. p. 227.

ginlpre s. v. lat. *juniperus*, it. *ginopro*, afr. *genièvre*, *genioivre*, pr. *gembre*, *genebre*, asp. *genebro*, nsp. *enebro*, pg. *zimbri*, neue. *juniper*. Wachholder.

That tre hathe many leues, as the *gynpyre* hathe. MAUND. p. 289.

ginnen v. ags. *ginnan* [*gann*, *gunnon*; *gunnen*], incipere, gewöhnlich mit Vorsilben *an-*, *on-*, *d-*, *be-ginnan*, alts. *bi-ginnan*, afries. *biginna*, ahd. *in-*, *bi-ginnan*, gth. *du-ginnan*, sch. *gyn*. Im Präteritum werden häufig Verbalformen mit *c* statt *g* angetroffen. beginnen, anheben. Mit dem Infinitiv wirkt das Verbum oft wie *don*, so dass nicht sowohl der Anbeginn als die Vollziehung der Thätigkeit dadurch bezeichnet wird.

Þe flode bigan to *gynne*, & klosed it [sc. þat ilde] aboute. LANGT. p. 77. Were it now to *gynne*, we wan it not lightly. p. 281. Whan that sche saugh that hir housbonde schop him to wreke him of his enemies, and to *gynne* werre. CH. T. of Melib. p. 146.

Pis lessoun þus i *ginne*. WILL. 1929. Al this . . thu *gynnest* forth to drawe. BEKET 760. I not what is thi nue lawe that thu *gynst* forth to drawe. 753. Thou art deceyved whanne thou best *gynnest* to trust. LYDG. M. P. p. 36. Lo, oure folk *ginneþ* to falle for defaute of help. WILL. 1185. Anoon at his berþe he *gynneþ* forto wepe. TREvisa II. 217. In myn herte me ys wo, þat our frend *gynst* feyne. FERUMBR. 2589. Þe Grewes for grempe *ginneþ* on me werre. WILL. 2080. O bryghte Lucina . . when thyne hornes newe *gynnen* sprynge, Than shal she come. CH. Tr. a. Cr. 5, 655–8.

He *gann* þennkenn off himm self. ORM 3274. Sone o morwen he *gan* him garen. G. A. EX. 1417. He closede boþe hys eye, And . . in þys manere *gan* deye. R. of GL. p. 353. cf. LANGT. p. 35. He bounden him so fele sore, þat he *gan* crien godes ore. HAVEL. 2442. Fram home he *gan* hire sende. ST. MARGAR. 15. Wide he *gan* gon. ST. CRISTOPH. 63. Into hyr bedde the boy *gan* crepe. OCTOUIAN 176. Ȝerne hit *gan* to brenne. FERUMBR. 3281. He *gan* to brenne in hire love. TREvisa VII. 27. One his way, as he *ganne* ryde He fande an haille. PERCEVAL 433. The knyghtes mantille he fande, And awaye therwith *gane* flye. ISUMBRAS 374. To þe kyng he *can* enclyne. GAW. 340. Tylle hys chaumbur *can* sche goo. EGLAMOUR 136. The portere went to the halle, And to the eorl he *cane* calle. DEGREVANT 385. — Þa wes sancte Paul swide wa, and abeh him redlicke to his lauerdes fet, and onhalsien hine *gon*. OEH. p. 45. Lazamon *gon* liþen wide ȝond þas leode. LAJ. I. 2. He *gon* myd him to speke. O.E. MISCELL. p. 38. In a fryht as y *con* fare fremede, y founde a wel feyr fenge to fere. LYR. P. p. 36. His bugulle *con* he blaw. AVOW. OF K. ARTH. st. 6. — Homewarde scho [sc. the mere] *gunne* him bere. PERCEV. 347. wie, dem Ags. gemāas, sonst im Konjunktiv: Ded he sulde ben If he ðat bodeword ne *gunne* fien. G. A. EX. 217. Ȝif he him *gun* lye, he wold prestely perceyus. WILL. 290. — He *gen* vpbreke The dore. OCTOUIAN

190. To hys modyr *gen* he seye. SONGS A. CAR. p. 50. The maydyn frely *gen* to syng. *ib.*

Hyder heo *gunnen* senden . . feower ferrædene. LAJ. I. 256 sq. Ðo *gunnen* ðe wateres hem wiðdragen. G. A. EX. 592. Hi nomen a red cloþ and duden him abute, And one yerd on his hond, and *gunnen* him alute. O.E. MISCELL. p. 48. Al þet fel from þe fleisc *gunnen* ho to flo. MEID. MAREGR. st. 34. Pai ful fast for fere *gunne* fle þan þat miȝt. WILL. 1164. So harde þay *gunne* him mete. FERUMBR. 3228. Fyve wokes thus then *gunne* thay over passe. ISUMBRAS 153. Bugles & bemes men *gun* blowe fast. WILL. 1154. Berde and hede *gun* þey shaue. R. OF BRUNNE *Meditat.* 966. — Ðe sergaunz deden so, to hire *gonnen* go. ST. MARGAR. 90. Pat swete child huy *gonnen* mete. KINDH. JESU 64. With Wit *gonne* we mete. P. PL. 5129. Sone hi *gonne* arise. ST. BRANDAN p. 6. Þe Danes *gonne* aȝen to robbe and to reve. TREVISA VII. 57. Gret noise huy *guonne* make. KINDH. JESU 424 cf. 436. Fele of Williams frekes *gon* to fle. WILL. 3826. The barouns of Fraunce thider *come* gon. POLIT. S. p. 190. To the kynges palyz then *con* thei fare. AMADAS 551. — Untille a *galaye gane* thay wyne. ISUMBRAS 243 cf. 307. — Feole ascapith and *gen* to fleon. ALIS. 2540.

Þe grete lordes Inglis, þat þe werre had *gonnen*, Wer ful glad of þis. LANGT. p. 167.

Elliptisch steht *ginnen* für anheben zu reden: Tofore heom alle thus he *gan*: »Lordynges etc.« ALIS. 3006.

ginnunge s. Beginn, Anfang.

Hi byep heaved of alle kueade and of alle zennes, and *ginnunge* of alle kueade. AYENB. p. 16. Per byep some þet habbeþ guod *ginnunge* wel uor to libbe and to profiti, and byep ase ine gerze. p. 28. Ine the *gynnyng* of holy wryt . . Ich hyt yeeje. SHORER. p. 145. Als alle þis sorow & wo was in þe *gynnyng*, Died S. Dunstan. LANGT. p. 38. I am ful like . . To hym that caste in erthe his seede, And hath joyn of the newe spryng, Whanne it greneth in the *gynnyng*. CH. R. of R. 4329.

ginour s. afr. *engignieres*, *engigneor*, pr. *enginnaire*, *enginador*. vgl. afr. *gignos* adj., pr. *ginhos*. sch. *gynour* = engineer. Ingenieur, Baumeister.

Wende to morwe to the tour, As thou were a god *ginour* (tur — *ginnur* FLORIZ A. BL. 323). FLORICE A. BL. in HARTSHORNE *Metr. Tales* p. 94. The mynours *gunne* to myne faste, The *gynours* sond and stoness caste. RICH. C. DE L. 2913.

glour, *gulour* s. afr. *guyour* [s. LANGT. p. 166 not.]. vgl. *gien*, *guen* v. Führer, Leiter.

Þe *gyour* of his oste at þat saut was alayn. LANGT. p. 125. Ȝe holde him [sc. Appolin] *gyour* ful good & god of þe handus. ALEX. A. DINDIM. 703. Turgesius was *gyour* and ledere of þat viage. TREVISA I. 349. Conscience That kepere was and *gyour* Over kynde cristene. P. PL. 14068. Adelard of Westsex was kyng of þe empire, Of Noreis & Surreis, *guyour* of ilk schire. LANGT.

p. 6. — *Gyours* he name of the londe Fyve thousande . . That hem shulden lede ryth, Thorough desert. ALIS. 4810. Þe *guyours* of his oste pise wer. LANGT. p. 147.

gipe s. afr. *gipe*, *jups*, it. *giubba*, mhd. *gippe*. arab. Urspr. vgl. *gipoun*. Rock, Joppe.

Beggars with . . highe shoos knopped with dagges, That frouncen lyke a quaille pipe, Or botis revelyng [raveling TYRWH.] as a *gype*. CH. R. of R. 7256—62.

gipon, *gipoun* u. *gipel* s. von dem voranstehenden Worte abgeleitet, afr. *gippon*, *juppon* neben *jupel*, *juppel*, pr. *jupon*, *jupio* u. *jupelh*, sp. *jubon*, pg. *gibão*, it. *giubbone*. kurzer Rock, Jacke.

Though the *gypon* were full of dust, Hyt was nat wykke. OCTOUIAN 1029. Some wol ben armed in an habourgoun, In a bright brestplat and a *gypoun*. CH. C. T. 2121. Of fustyan he wered a *gepoun* (vv. ll. *gypon*, *gypoun*, *iopoun*). 75. — They caste on hym a scherte of selk, A *gyPELL* as whyte as melk. LYB. DISCON. 223. Hys fomen were well boun To perce hys acketoun, *Gypell*, mayl, and plate. 1174.

gipser etc. s. afr. *gibeciare*. Tasche, welche am Gürtel getragen zu werden pflegte.

An anlas and a *gipser* al of silk Heng at his gerdul. CH. C. T. 359. *Gypcyere* [*gypcere* K. *gypcer* H.P.], cassidile. PR. P. p. 195.

girle, *gerle*, *gurle* s. unklaren Ursprungs; man vgl. niederd. *gür* n., *güre* fem. neue. *girl*. Kind, gew. Mädchen, aber auch Knaabe.

Ne delf thou never nose thyrlie With thombe ne fyngur, as ȝong *gyrle*. A piȝt coroune ȝet wer þat *gyrle*. ALLIT. P. 1, 205. Women scribe, *girdes* gredyng. ALIS. 2802. Grammer for *girdes* [*girdes* TEXT C. pass. XII. 123] I garte first to write. P. PL. 5961. Ther was Lot acombred, And there gat in glotonie *Gerles* that were cherles. 526. Whan þe gaye *gerles* were in to þe gardin come, Faire floures þei founde. WILL. 816. Here knave *gerlys* I xal steke. COV. MYST. p. 181. In daunger he hadde at his owne assise The yonge *girdes* [TYRWHITT giebt *girdes*, die Handschriften des SIX-TEXT PRINT bieten theils *girdes*, theils *gerles*, *gerles* u. *gerlys*] of the diocise. CH. C. T. 665. Of *girdes* and of gloria laus gretliche me dremede. P. PL. TEXT C. pass. XXI. 6.

gisarme, *giserne*, *geserne* s. afr. *gisarme*, *jusarme*, *gisarme*, daneben *guisarme*, *visarme*, pr. *jusarma*, daneben *gasarma*, sch. *gisarme*, *gissarme*, *githern*, mlat. *gisarma*, neue. *gisarm*. ein frühe geläufiges Wort, dessen Herkunft, trotz mancher versuchten Deutung, nicht aufgehellt ist. vgl. DIEZ *Wb.* p. 215. 3. Aufl. Streitax.

He . . igrop of one monnes hond, one *gisarme* [*visax* ð. T.] swiþe strang. LAJ. I. 67 j. T. ähnlich I. 96. 98. *Gysarme* and sword bothe Nygusar bar. ALIS. 2287. With his lyft hand he hef his *gysarme*, And thought to do Philotas harme. 2297 cf. 2303. 2307. Handax, syþe, *gisarm*, or spere. HAVEL. 2553. Syth Richesse hath me failed heere, She shal abyte that trespas ful dere, Atte leeste wey, but she hir arme With

sword, or sparth, or *gysarme*. CH. R. of R. 5978. — Mid mochele *gisharmes* [wiæxen & T.] hii wende in to þan felde. LAJ. III. 199 j. T. Pe Sarazins . . layde til him wiþ sper & axe, wyþ *gysarmes* & with swerde. FERUMBR. 894. Euerich was yong vauysour With good *gysarmes*. OCTOUIAN 1613. Axes, sperys, and *gysarmes* gret Clefte many a prowte mannes heed. ARTHUR 463. Tho dyghte they hem all to armes, Wyth awerdes and wyth *gysarmes*. LYB. DISCON. 1093. — I schal gif hym of my gyft þys *giserne* ryche, þis ax. GAW. 288. cf. 375. 2265. Hec gesa, *gysserne*. WR. VOC. p. 196. a *gysserne* p. 263. *Gyserne*, wepene, gesa. PR. P. p. 195. *Gyserne*, a weapen, guiserne. PALSGR. — Gif me now þy *geserne*. GAW. 326. They smote of wyth ther *gesernes*, Fete and honde, schouldur and armes. MS. in HALLIW. D. p. 397.

gise, seltener *guise* s. afr. *guise*, pr. sp. pg. it. *guisa*, sch. *gyse*, neue. *guise* s. *weise* s. Weise, Art, Sitte, Brauch.

Tho thou myghtest in mony *gyse* Yseo solas and game arise. ALIS. 6988. 3ut i holde me wel apaid to don þe same *gyse*. FERUMBR. 271. Þy message y wil abede in such a manere *gyse*, þat, bot y be taken oper dede, an hundred hit schulleþ agryse. 1540. Thei [sc. the bestes] comen in *gyse* of pore men, and men ȝeven hem the releef. MAUND. p. 210. Wanne he [sc. the prest] yordred hys, Hym faith an holy *gyse*, Hys honden beth anoynte bothe. SHOREH. p. 52. Coveteise, That eggith folk in many *gise*. CH. R. of R. 181. Than hast thou begownne a synfulle *gyse*. COV. MYST. p. 118. Agayne to Burlond he wente, And servyd hym on the newe *gyse* — He smote Burlond of be the kneys. TRYAMOUR 1550. — Þis may be said . . Be þam þat new *gyse*s controves. HAMP. 1560. In a curtel of burel . . Ant a gerland on ys heved of the newe *gyse*. POLIT. S. p. 221 cf. LANGT. p. 77. NUGÆ P. p. 48.

gisen v. afr. nur in Kompos. *deguiser*, *desguiser* wie pr. *aguisar*, *desguisar*, *desaguisar*, doch sp. pg. *guisar*. rüsten, refl. sich rüsten, sich bereit machen.

Þan þou *gyssed* þe gerne and gafe þe to goo Till Ephesym graythely þe gates þat ware gayne. REL. PIECES p. 91. They *gyssed* them fulle gay. TRYAMOUR 660. The knyghtes *gyssed* them fulle gay, And proved them fulle preste. 770. Tryamoure was *gyssed* fulle gay, Redyly armyd and dyght. 710.

giste s. afr. *giste* von *gesir* v., nfr. *gite*, mlat. *gista*, *gistum*.

1. Lager, Lagerstatt: Þe gode pilegrim . . etstont nout ase foles doð, auh halt forð his rute & hied toward his *giste*. ANCR. R. p. 348 sq. Oure ledi . . leide him on a wisip of hei, þer was a pore *giste*. GEB. JESU 587. The Bible seythe that mannys blodis Hys ryȝt ther saule *giste* [anima carnis in sanguine est. LEVIT. 17, 11]. SHOREH. p. 4.

2. Balkenlage: *Gysste*, balke, trabes. PR. P. p. 196. *Gyst* that gothe over the florthie, solieu, *giste*. PALSGR. Les solives, *gistes*. WR. VOC. p. 170. Þe *gistes* and þe bemes of þe soler

al tofligh, and þe soler fil doun. TREVISA VII. 35.

giste s. ob dasselbe Wort mit dem voranstehenden? Labung.

Po dronk Marie al hire fulle Swipe williche of þat welle And Josep also . . And Josep maude al so gret feste, More him likede þat ilke *giste* þane ani flechs isode opar irost. KINDH. JESU 175—81.

gite s., dessen Herkunft mir unbekannt ist, gleichbedeutend mit *gide* s. sch. *gite*. Tracht, Gewand.

Sche cam aftir in a *gyte* of reed. CH. C. T. 3952. I . . wered upon my gay scarlet *gytes*. 6141.

giterne, *geterne*, *getarne* s. afr. *guiterne*, nfr. *guitar*, pr. *guitarra*, sp. pg. *guitarra*, it. *chitarra*, gr. *κίθαρα*, sch. *gythorn*. ein Saiteninstrument, Cither.

Gyterne, samba, citolla, quinterna. PR. P. p. 196. Harpe and *giterne* [lyra Vulg.] and tympan and pipe and wyn ben in ȝoure feestis. WYCL. Is. 5, 12 Purv. I kan neither taboure ne trompe . . Ne syngye with the *gyterne*. P. PL. 8486—93. As wel coude he pleye on a *giterne*. CH. C. T. 3333 cf. 9349. Syngeris in organs of musikis, that is, in *giternes* and harpis and symbolis. WYCL. 1 PARALIP. 15, 16 Purv. He . . gretlech yaff hym to gle, To harp and to sautre And *geterne* full gay. DEGREVANT 34. He hard a sovne Of dyvers mynstrelace; Of trompes, pypes, and claraneris, Of harpis, luttis, and *getarnys*, A sotile and sawtre. CLEGES 98.

giterne v. afr. *guisterner*. vgl. LITTRÉ Dict. v. *guitariser*. die Cither spielen.

To you it longith ay, To harpe and *giterne*, daunce and play. CH. R. of R. 2321.

giterning s. Citherspiel.

Ȝif þei studien on þe holy day aboute expymentis or wichecraft or veyn songis and knackynges and harpynges, *gytornynges* & daun-synges . . þei breken foule þer hollyday. WYCL. W. hitherto unprinted p. 8 sq. He syngeth in his voys gentil and smal . . Ful wel acordyng to his *gytornyng*. CH. C. T. 3360.

giton, *geton*, *getoun* s. afr. *guidon*. Standarte.

Gytone, concisorium. PR. P. p. 197. He knew by his *geton* and his shield also, a riche dragon of gold do ther into. SONG OF ROLAND FRGM. 596. There was many a *getoun* gay, With mychille and great array; aus der Beschreibung der Belagerung von Rouen s. 1416 in PR. P. p. 197 n. 1.

givegove s. entspricht der Bedeutung nach dem bei SKELTON erscheinenden *gigaw* u. neue. *gewogaw*. T and.

Ant te world bit men *gisce*n worldes weole & wunne & wurschipe & oder swuche *giuegouen*. ANCR. R. p. 196.

given v. s. *gives* s. fesseln.

He [sc. elde] *gyved* me in goutes, I may noght goon at large. P. PL. 14308. Alle the *gyved* men that weren holdun in kepyng. WYCL. GEN. 39, 22 Oxf. That he shulde here the weilingus of the *gyuede*. Ps. 101, 21 Oxf.

gives s. pl. welsh. *gefyfynau*, neue. *gyves*. Fesseln, Bande.

Gives swiðe grete heo duden an his foten. LAJ. II. 218. With feteres ant with *gyves* ichot he wes todrowe. POLIT. S. p. 221. We buþ her wel herde ybounde with *gyves* & cheynes grete. FERUMBR. 1272. Anoon hy was ytake well faste And brought yn *gyves*. OCTOUIAN 221. *Gyvs*, or feterys of presone, compes. PR. P. p. 197.

giw, **giv**, **giu**, **geu**, **ju**, **jow**, **jew** s. afr. pl. *giwui* (LITTRÉ Dict. v. *juif*), *jews*, *jäus*, pr. *juzieu* s., neue. *jew*, lat. *judæus*. Jude.

Ich holde me vilore then a *gyw*. LYR. P. p. 100. Pilatus hym onswerede, am ich *gyv* penne? O.E.MISCELL. p. 47. To þat child spac þe *giw*. KINDH. JESU 782. Huanne eny . . uor-zaþ god and þe cristene bileaue and becomþ bougre, oþer *ieu*, oþer sarasin. AYENB. p. 43. If thou, sithen thou art a *jew*, lyuest hethenli. WYCL. GAL. 2, 14 Oxf.

Alsua hefden þe *giwui* heore sinagoge. OEH. p. 9. The wrecche luther *Gives* wende wel to do. R. OF GL. p. 485. *Gyves* hatiep oure leuedi moche. E.E.P. p. 42. The *Gyves* gradden com adoun. SHOREH. p. 86. Þe *gyves* þat crois hudden þere. HOLY ROOD p. 37. Heo þat weren vnder þe emperour paynimes were echon, And heo of Jude alle *gyves*. GEB. JESU 547. God . . dude his deorewurde bodi uorto acwiten ut his leofmon of *giwene* honden. ANCR. R. p. 394. Þu ert *gywene* kyng. O.E.MISCELL. p. 47. Pilatus þurf þe *gywene* wille him demde þerto [sc. to deþe]. PILATE 103. Ich forsake *gywene* lay. HOLY ROOD p. 43. *Giwene* children feole . . Him siweden. KINDH. JESU 616. He onderjede the *gywen* lay. SHOREH. p. 122. Allas þe *gyves* trecherie. E.E.P. p. 42. In a Sonenday as it vel, *Gyves* to mucche wo. R. OF GL. p. 485. Iudas him com þrynge *Mid gyves* and myd Phariseus. O.E.MISCELL. p. 42. Hwon he polede þuldeliche þet te *giws* dutten . . his deorewurde muð. ANCR. R. p. 106. — Hi . . hym askede, wer was se king of *gyws*. O.E.MISCELL. p. 26. Ydres of stone þet ware iclepede bapieres wer þo *gius* hem wesse. p. 29. Herodes iherde þet o king was ibore þet solde bi king of *geus*. p. 26. — To þaa *Iues* þan ansuad he. CURS. MUNDI 13639 COTT. Ms. Þe *jues* wild he fleme. LANGT. p. 247. The *jues* that won in Gersen. TOWN. M. p. 56. — *Jowes* thair messenger send. METR. HOMIL. p. 47. He hauris mare trowth in me Than *jowes*. p. 128. — *Jewes* and þe caorsins. AYENB. p. 35. Rasyn . . kest out the *jewis* fro Ahyla. WYCL. 4 KINGS 16, 6. Thei holden cristene men and *jewes* as dogges. MAUND. p. 66.

giwerie, **juwerie**, **juerie**, **juri** etc. s. afr. *juerie*, neue. *jeuory*.

1. Judenschaft, Volk der Juden: Ne talleð me him god feolawe þet leið his wed ine *giwerie* uorto acwiten ut his fere? God Almiht leide himsulf uor us ine *giwerie*. ANCR. R. p. 394. Now comes a new pleynt, to destroie þe *juerie*. LANGT. p. 247. Zeterday þet þe *jurie* clepeþ sabat. AYENB. p. 7. Kasers of Kamys

kyn, Most gentylle of *jurs* to me that I fynde. TOWN. M. p. 187.

2. Judenviertel: Ther was mani a wilde hine . . & wende into the *gywerie*, & woundede & robbede & barnde hous, & manie of hom slowe. R. OF GL. p. 485.

3. Judenthum, Judaismus: Zeherden me lyuyngesum tyme in the *juwerie* [*jurie* Purv. *judaismo* Vulg.]. WYCL. GALAT. 1, 13 Oxf.

glace s. vgl. *glacen* v. Streifwunde, Stich.

What! wenys þou Charls, he said, þat I faynte bee For a spere was in my thee, A *glace* thorowte my syde. SEGE OFF MELAYNE ed. HERRTAGE 1880.

glacen, **glasen** v. afr. *glacer*, *glacier* i. q. *glisser*. strahlen, gleiten, streifen.

Her fygure fyn quen I had fonte, Suche gladande glory con to me *glace*. ALLIT. P. 1, 170. Hys swerde *glasedde* lowe, And stroke vpon the sadull bowe. GUY OF WARWICK ed. ZUPITZA 5067.

glad, **glead**, **gled**, **glad** adj. ags. *glād*, splendens, lætus, alts. *glad*, lætus, afries. *gled*, lævis, ahd. *glat*, niederd. niederl. *glad*, altn. *gladr*, splendidus, lætus, schw. dän. *glad*, lætus, sch. *glad*, *glaid*, neue. *glad*. froh, heiter.

Æuer wes þe king *glad*, & æuere he gomen luueden. LAJ. I. 299. ʒif þu art feir & wið *glad* chere biclepest alle feire, ne schaltu o nane wise wite þe wið unword. HALI MEID. p. 33. Þe schrewe was þo *glad* ynouþ þo he was out of bende. ST. MARGAR. 232. Þis mon was *glad*, uor þis word. SEYN JULIAN 11. He made *glad* chere. BARL. A. JOSAPH. 222. Pare wes Marie with *glade* chere. KINDH. JESU 1718. — Oþre unnfæwe shulen ec Full *glade* & bliþe wurppenn. ORM 159. Alle þe burhmen . . gleowinde of euch gleo & ai mare iliche *glade*. I.E.G. ST. KATH. 1679—83. Heo eten and maden heom wel *glade*. LEB. JESU 18. Hue eten ant dronken ant maden huem *glad*. LYR. P. p. 106. Þe monkes dronke wyn, and wex mery and *glad*. TREVISA VI. 47.

Ha warð utnume *glead*. ST. JULIANA p. 71. Þe husebonde, godes cunestable, hereð alle hare sahen, ant þonkeð god wið swiðe *glead* heorte. OEH. p. 257. Beo *gleade*. ST. MARHER. p. 17. — He bringeð us *gleade* tidinges. OEH. p. 257. Se *gleade* ha beoð of godd. p. 263.

He heold swiþe god grið, & *glad* wes wið his monnen. LAJ. I. 211. Þe king wes *glad* for his kime. I. 169. Ich am gomeful and *glad*, louerd, of þi godlec. ST. MARHER. p. 10. Beo wel ipaied & *glad* þerof. ANCR. R. p. 282. Hue makeð me selde *glad* My wyf that shulde be. REL. ANT. I. 122. — Byeþ *glade* in god. AYENB. p. 265. Euer more heo beoð *glad*. OEH. p. 193. Hi weren swiþe *glad*. O.E.MISCELL. p. 54.

Moyes was bliðe an *glad* of ðis. G. A. EX. 3671. — In falsumhed he wurden *glad*. 2297.

Kompar. Þe *gladdere* je was on heorte. LAJ. I. 102 j. T. No *gladdere* man nas. R. OF GL. p. 184. *Gladdere* mon with gle Ne mihte never be. REL. ANT. I. 121. Y am now *gladdere* þan y was. FERUMBR. 657. Superl. Also the

kyng and his meigne *Gladdest* weren and aveyse, Grete addren comen flynge. ALIS. 5260. When he was *gladest* at his mete. GOWER III. 167.

glads. ags. *glād*, hilaritas, gaudium. Freude, Heiterkeit.

He wold not in passe, Tille the myd-mete was, The kyng and meny a knyght. As they satt at theyre *glade*, In at the halle dur they rade. TORRENT 1140.

gladene, *gladine*, *gladone* s. ags. *glādene*, neu. *gladen* u. *glader*. Schwertel, Iris.

Gladiolum, *gladene*. WR. VOC. p. 139. *Gladiue*, spurgewort. MS. in HALLIW. D. p. 402. *Gladone*, herbe, *gladiolus*, iris. PR. P. p. 197. *Gladon*, herbe. FALSGR.

glader s. neu. *gladder*. Erfreuer, Erfreuerin.

Thou [sc. Venus] *glader* of the mount of Citheroun. CH. C. T. 2225.

gladful, *gledful* adj. neu. *gladful*. freudvoll, froh.

Froure of *gladful* hope. ANCR. R. p. 286. Kompar. 3et her is *gladfulere* wunder. p. 394.

gladien, *gladen*, *gladien*, *gledien*, *gleden*, *gladden*, *gladen* v. ags. *gladian*, altn. *glēdja*, schw. *glādja*, *glāda*, dän. *glæde*, neu. *glād*.

1. tr. erfreuen, erheitern: Pa uerde he to Lunden to *gladien* þa leoden. LAJ. III. 277 cf. II. 286. Fis dai haueð ure drihten maked to *gladien* and to blissen us. OEH. II. 93. Þer com of heuene on engel . . Hyne vor to *gladye* he wes ful redi. O.E. MISCELL. p. 42. It wole me *gladie* swiþe. KINDH. JESU 1783. Pa lakess mihhtenn . . *gladenn* Godd. ORM 1126—8. Þe kyng, for to *glade* here, biclupte hire and custe. R. OF GL. p. 160. Þei made moche noyce to *glade* with euch gome þat here gle herde. WILL. 823. Hem I wille *glade*. BARL. A. JOSAPH. 544. Godd . . sende me to *gladien* ow. OEH. p. 259. No gostlich cumfort ne mei hire *gledien*. ANCR. R. p. 178. Be cas he ous sel *gledye*. AYENB. p. 266. For to *gladden* his corage He shuld beholde the visage Of women. GOWER III. 235. My lord God is ful of lyste To *glathe* þow for his geste. COV. MYST. p. 171.

Glade me wið þi gleo, Godd. ST. MARHER. p. 7.

He is þ *gladieth* me. LEG. ST. KATH. 1532. Me ne *gladieth* gome ne gle. LYR. P. p. 59. Ne *gladieth* me no gest. REL. ANT. I. 124. Waltier hir *gladieth*, and hir sorwe slakith. CH. C. T. 8983. Meche hys that me syngeth and redeth Of hyre that al mankende *gladeth* [*gledeth*]. SHOREH. p. 117. Wyn his herte *gledeth*. p. 26. *Gleds* we hym. AYENB. p. 265. Children þat *gladien* muchel þe ealdren. HALI MEID. p. 27.

Seint Thomas . . *gladede* also his men. BEKET 1661. He gaf hym gold good woon, That *gladede* his herte. P. PL. 14266. Hem *gladede* no gleo. GEB. JESU 56. He us fette ut of helle wowe, and þermide us *gladede*. OEH. II. 97.

Pemperour of Grece gretly was *gladed* in herte. WILL. 1593. *Gladid* out is myn herte in the Lord. WYCL. 1 KINGS 2, 1 Oxf.

Das Part. Präs. steht substantivirt für Erfreuer: Beo þu eauer mi gleo ant mi *gledunde*. ST. MARHER. p. 3.

2. intr. sich freuen, fröhlich sein, frohlocken: Lafdi . . leue me vnderstonde þi dol . . þat i wið him and wið þe muhe i min ariste o domes dai *gladien* and wið þu beon i blisse. OEH. p. 285. Þanne mæþe boldeliche *gladi* oure louerd. LAJ. I. 32 j. T. My seruauus shul *gladen*, and þee shul be confoundid. WYCL. Is. 65, 14 Oxf. In ai sal þai *glade*. EARLY ENGL. Ps. 5, 12. Ich iseh þat schene ant þat brihte ferreden of þe eadi meidnes . . wið ham blissin ant *gladien*. OEH. p. 261. Alle of þe hus schulen *gladien* i godes grið. ST. MARHER. p. 21.

Gledieð alle wið me. ST. MARHER. p. 21. Blescieð ou & *gledieð*. ANCR. R. p. 358.

Thah y be men among, Y *gladie* for no song, Of haveke ne of hounde. REL. ANT. I. 125. Whær swa sei duþeþe *gladieð* of drenche. LAJ. II. 175. Do so bi me þet mine fon grennen and gode *gladien*. OEH. p. 215. Whan she *gladeth*, he is glad. GOWER III. 149. Mare he *gloadeth* of godd . . þen of his ahne *gladunge*. OEH. p. 263.

Pa *gladieð* is mod. LAJ. I. 188. Ys herte *gladede* þo. R. OF GL. p. 265. The Lord *gladdide* vpon þow. WYCL. DEUTER. 28, 63 Oxf. Hilles, als wetheres *gladed* ye? EARLY ENGL. Ps. 113, 6.

Þe profetes ich yseþ and þe patriarkes wonderlyche *gladiende* ine blisse. AYENB. p. 267.

3. refl. sich freuen: Josaphat began some dele To *gladen* him in hope of trouthe. GOWER III. 175. — He is fol, þet of uayrhede of bodie him *gledeth*. AYENB. p. 81. Þe dyeulen ham *gledeth* huanne hi moþe ouercome . . ane guodne man. p. 238. — He *gladded* hym in this. CH. Tr. a. Cr. 5, 1184.

gladinge, *gladunge*, *gledunge* s. Freude, Fröhlichkeit.

Hire gostliche *gladyngs* Destroyed sleupe. CAST. OFF LOUE 841. There was not so mych *gladyngs* jisterday. WYCL. 1 KINGS 4, 8 Oxf. Rachel biweþ hire sones, and nolde no *gladings*. GEB. JESU 1008. Nomon myt his sone bring in *glading*. BARL. A. JOSAPH. 202. Þe imeane blisse is . . lengðe of lif, wit ant luue, ant of þe luue a *gladunge* wiðute met. OEH. p. 261 cf. 263. Euerich worldlich *gladunge* is unwurð her aþeines. ANCR. R. p. 94.

gladlich adj. ags. *glādlīc*, altn. *gladligr* [= *līkr*].

1. froh, erfreut: Þe ilondes . . þat beep alwey *gladliche* for to hire new þinges. TREVISA V. 115.

2. prächtig, glänzend: Nes ner gome so *gladly* on gere. LYR. P. p. 36.

gladliche, *gladlike*, *gledliche* etc. adv. ags. *glādlīce*, neu. *gladly*. freudig, gern, willig.

Sume men . . doð *gladliche* here rihte to chirche. OEH. II. 37. Wha swa come *gladliche*, he sculden wurde riche. LAJ. II. 513. Lutel parf þe carien . . þat he nule *gladliche* ifinde þe largetliche al þat te biheoueð. HALI MEID. p. 29.

Wel *gladliche* bis man him onderfeng. LEB. JESU 210. Men wolde *gladliche* jeue jiftes. TREVISA II. 21. Forrpi patt tess forr lufe off Godd *Gladdlike* polenn pine. ORM 10462. *Gladdlike* wileich feden pe. HAVEL. 805. Didenn *gladli* patt he badd. ORM 12384. Euer pey dredden to ete *gladlygh*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 89. Thei eten more *gladly* mannes flesche than any other flesche. MAUND. p. 179. *Gladly*, or blepely, libenter, hilariter. PR. P. p. 197. Let hine iwurden, & tet *gladliche*, breiden pe ane crune. ANCR. R. p. 124. Pet is þe sennne of þo þet najt ne doþ *gladliche*. AYENB. p. 59.

Kompar. I wolde loke on þat lede. . *Gladloker*, bi goddez sun, þen any god welde. GAW. 1063. God nu þeonne *gledluker*. . touward þe muchele feste of heouene. ANCR. R. p. 188. Zuo þet we moþe maky ane guode iornee, and to abyde þe *gledlaker* oure ssepe. AYENB. p. 113. Superlat. Thei drynken *gladlyest* mannes blood. MAUND. p. 195.

gladnesse, *gladnesse* s. ags. *glādnass*, neue. *gladness*. Freude, Fröhlichkeit.

Po was *gladnesse* isiþe to londe. LAJ. II. 89 j. T. Pe kyng Arture sede [ys] al in *gladnesse* »je lounderdynges« etc. R. OF GL. p. 195. Whi thei maken ioye and *gladnesse* at hire dyenge, is because that, as thei seyn, thanne thei gon to paradys. MAUND. p. 287. He hadde right a great *gladnesse*. GOWER II. 229. Thei iojedden ful out with musikis and *gladnessys* seuene dajes. WYCL. 3 ESDR. 4, 63 Oxf. He is one gleaw ouer alle *gladnesse*. O.E. MISCELL. p. 104. Al þet sore were uorjiten & forjiuen uor *gladnesse*. ANCR. R. p. 124 sq. Pet he ne may by ine reste, ne maky *gladnesse*, ne uayr semblant. AYENB. p. 27.

gladschipe, *gladschipe*, *gladschipes* s. ags. *glādscepe*. Freude, Fröhlichkeit.

Muchel was þa *gladscepe*, þa gunnen heo to pleien. LAJ. II. 358. Þaigrenede for *gladschipe*. OEH. p. 277. & tu shallt off þatt child Habbenn *gladdschipe* & blisse. ORM 783. *Gladschipe* iþe hali gast. HALI MEID. p. 41. Hire *gladschipe* nes never gon. LYR. P. p. 38. Mi *gladschipe*, have me þa fra þat me ere umgivand swa. Ps. 31, 7. Euch of þe ilke *gladschipes* is to eauer euch an ase muhe gleadunge as his ahne sunderliche. OEH. p. 263. Eten and drinken mid grīde and mid *gladscepe*. p. 45. Alle cristen men owen don ðe wurschipe, And singen ðe lofsong mid swuðe muchele *gladschipe*. p. 191. Accidies salue is gostlich *gladschipe*. ANCR. R. p. 286.

gladsum, -som adj. neue. *gladsome*. fröhlich.

Sche was full good sekryrly. And *gladsum* both day and nyghte. CLEGGES 29. That he make *gladsum* the face in oile. WYCL. Ps. 103, 15. Such thing is *gladsum*. CH. C. T. 16264.

gladsumli adv. neue. *gladsumely*. freudig, gern.

It shal shewe itself to them, and *gladsumli* in alle prouydence it shal aþen come to them. WYCL. WISD. 6, 17 Oxf.

gladsumnesse s. neue. *gladsomeness*. Freude, Fröhlichkeit.

Gladsunnesse, idem quod *gladnesse*. PR. P. p. 199.

glaire, *gleire* s. afr. *glaire*, pr. *glara*, *clara*, sp. pg. *clara*, it. *chiara*, mlat. *glarea*, neue. *glair*. vgl. sch. *glar*, *glare*, *glaur*, slime, mud, mire. Ei weiss.

Unalekked lym, salt, and *glayre* of an ey. CH. C. T. 12734. Tak the white of .iij. egges mad in *glayer* (?). REL. ANT. I. 53. später *glarie*: *Glarye* of an eg, albumen. MANIP. VOC. p. 104.—*Glaysre* of eyryne, or oþer lyke. PR. P. p. 198.

glaire s. ags. *glære*, pellucidum quidvis, succinum, altn. *glæra*, facula, neue. *glare*. blendendes Licht, Funkeln.

Pe wal of iasper þat glent as *glaysre*. ALLIT. P. 1, 1025. All shone his shilde & his shene armur, Glissenond of gold with a *glaysre* hoge. DESTR. OF TROY 5925.

glaiue, *glaiue*, *glaiue*, *gleiue*, *glive*, *gleiue* s. afr. *glaiue*, *glave*, *gleiue*, hasta, pr. *glavi*, lat. *gladius*, mhd. *glavin*, *glāvin* auch *glāfen*, neue. *glaiue*. Wurfspiess.

Pe water . . þat foljed þe *glayue* so grymly grounde. ALLIT. P. 1, 652. Pan hit semyt to þe souerain þat þe sure lady Had a *glaiue* a full grym, grippit in honde. DESTR. OF TROY 13823. *Glaysres* scherpe þai gunne caste. FERUMBR. 2728. Shottyn vp sharply at the shene wallys With *glaysres*. DESTR. OF TROY 4739. He gyrdes hym in at þe gorge with his gryme launce, þat þe growndene *glaysre* graythes in sondyre. MORTE ARTH. 3761. Many . . with *glaves* were girde thurgh evyn. SEGE OF MELAYNE 1099. He hem ssende Myd *glaysre* oþer myd roches, and uewe alyue he let. R. OF GL. p. 203. Ilkan in hande a ful god *gleiue*. HAVEL. 1770. He haues a wunde in the side, With a *glaysre* ful unrīde. 1980. They . . whet here tong as sharp as swerd or *glaysre*. CH. Court of L. 544. *Glaysres* glowende some setten to bac and brest and bothe sides. BODY A. S. 385. Now bygynneþ pay wip wrake *glaysres* to casten wykke. FERUMBR. 3275. *Gleue*, a weapen, *glaysre*. PALSGR. To þe jeate þan pay wende, And hure jeate gunne defende Wyþ launces & *gleues* kene. FERUMBR. 4689. *Gleues* gleteryng glent Opone geldene scheldus. DEGREVANT 279.

glam s. altn. *glam*, *glamm*, sonitus, strepitus, schw. *glam*, confabulatio, dān. *glam*, latratus. vgl. altn. *glama* v., schw. *glamma*, dān. *glamme*. sch. *glamer*, noise; *glamrous*, noisy.

1. lautes Gespräch: Much *glam* & gle glent vp þer inne. GAW. 1652. Penne seten þay at þe soper, wern serued bylyue, þe gestes gay and ful glad, of *glam* debonere. ALLIT. P. 2, 829.

2. Lärm, Geschrei: Pe god man [sc. Loth] glyfte with þat *glam* & glosed for noyse. ALLIT. P. 2, 849.

3. Ruf, Aufforderung: Þen godes *glam* to hem glod, þat gladed hem alle. ALLIT. P. 2, 499. Goddes *glam* to hym glod, þat hym vngrad made. 3, 63.

4. Gebell, von Hunden: Penne such a glauerande *glam* of gedered rachchez Ros, þat þe rocheres rungen aboute. GAW. 1426.

glaren, gloren v. mhd. *glaren, glarren*, von gleicher Bedeutung, niederd. *glaren*, *candere*, *ardere*, neue. *glare*.

1. glänzen, schimmern: *Glaryn*, or bryghtly shynyn, rutilo. PR. P. p. 198. Pet gold pet is bricht and *glareth* ine þo brichtnesse of þo sunne. O.E. MISCELL. p. 27. Suche *glaryng* eyghen hadde he as an hare. CH. C. T. 686. Feyr it *gloriþ* witoute, witinne it is nougt. BARL. A. JOSAPH. 347.

2. stier blicken: Thane glopuede þe glotone and *glorede* unfaire. MORTE ARTH. 1074.

glas, gles s. ags. *gläs*, ahd. mhd. *glas*, altn. *gler*, schw. dän. *glas*, neue. *glass*.

1. Glas: Isaliket & ismeðet as eni *glas* smeðest. LEG. ST. KATH. 1675. That thou lovedest me thou let, and madest me an houue of *glas*. BODYA. S. 245. Theo wyndowes weoren of riche *glas*. ALIS. 7665. Ase the sonne passejt thorþ the *glas*. SHOREH. p. 121. Thourh hyre side he shon, ase sonne doth thourgh the *glas*. LYR. P. p. 31. Dame Edith bright as *glas*. LANGT. p. 95. As a se of *glas*. WYCL. APOC. 4, 6. Pe stretez of goldie as *glasse* al bare. ALLIT. P. 1, 1024. On the taylor an hed ther wase, That byrnyd bryght as anny *glase*. TORRENT 554. — As tah hit were bruchel *gleas*. LEG. ST. KATH. 2029. Pet *gles* ne brekeð ne chineð and þe sunne schineð þer þurh. OEH. p. 83. *Gles* ne tobrekeð nout bute sum þinc hit arine. ANCR. R. p. 164. Pet byeþ þe smale stoness of *gles* asynynde, and þe conion his bayþ uor rubys. AYENB. p. 76.

2. Spiegelglas, Spiegel: Theo maydenes lokyn in the *glas*, For to tyffen heore fas. ALIS. 4108.

3. Glasgefäß: Hwo pet bere a deorewurðe licur . . as is bame, in a feble uetles, healewi in one bruchele *glese*. ANCR. R. p. 164.

glasen, glesen adj. ags. *gläsen*, ahd. mhd. *glesin*, gläsern.

I siþe as a *glasen* se [*glasun* see Purv.]. WYCL. APOC. 15, 2 Oxf. Thei gyven hym ageyn A *glazene* howve. P. PL. 14268. Also þe sunne scineð þurh þe *glesne* ehþurl. OEH. p. 83.

glasen, glazen v. mhd. *glasen*, vgl. altn. *gläsa*, polire, neue. *glaze*.

1. verglasen, mit Glas versehen: *Glasyn* wythe *glasse*, vitro. PR. P. p. 198. I *glase* a wyndowe. PALSGR. vgl. With *glas* Were alle the wyndowes wel *yglasyd*. CH. B. of DUCH. 322.

2. poliren: *Glasyn*, or make a þynge to shyne, pernitido, polio. PR. P. p. 197. I *glase* a knyfe, I make it bryght. PALSGR.

glasl adj. neue. *glassy*. *glasig*, gläsern, von Glas.

Glasy, or *glasyne*, or made of *glas*, vitreus. PR. P. p. 198.

glasynge s.

1. Glaswerk, Glasfenster: Holy al the story of Troye Was in the *glasynge* ywrought. CH. B. of DUCH. 326.

2. Polirung, Blankmachen: *Glacynge*,

or scowrynge of harneys, pernitidacio, perlucidacio. PR. P. p. 197.

glæsfat s. ags. *gläsfüt*, ahd. *glasfaz*, mhd. *glasevaz*. Glasgefäß.

He nom his *glæsfat* [vrinal j. T.] anan, & þe king mæh þeron anne while after þan þat *glæsfat* an honden nom. LAJ. II. 319.

glaumen v. zu altn. *glaumr*, *strepitas*, *hilaritas*, *lascivia*, wovon *gleymaz*, depon. lætari. fröhlich sein, jauchzen.

Such *glaumande* gle glorious to here, Dere dyn vpon day, daunsyng on nyktes, Al watz hap vpon heje. GAW. 46.

glaver s. Schwatzen.

Ther in an ilee he heres A grete *glaver* and a glaam of Grekin tongis. K. ALEX. p. 188.

glaveren v. vgl. sch. *glabber*, *glebber* v. = speak indistinctly, talk idly, gäl. *glafaire* s. = babbler, neue. *glaver*.

1. schwatzen, thöricht reden: Hou euer antecrist *glaver*, he letteþ not god to do his wille. WYCL. W. hitherto unprinted p. 320. Here many, clepid filosofis, *glaveren* dyversely. SEL. W. I. 181. auch vom Prahlen gebraucht: Siche *glaverande* gomes greves me bot lyttile. MORTE ARTH. 2538.

2. durch Geschwätz täuschen, schmeicheln: Pe ryttyws man . . þat takez not her lyf in vayne, Ne *glauerez* her neþbor wyth no gyle. ALLIT. P. 1, 684—7. That wicked folk Wymmen betraieþ, And begileth hem her good With *glaverynge* wordes. P. PL. Creed 99. Hy . . begileth the grete With *glaverynge* wordes. 1411.

3. belfern, von Hunden: A *glaverande* glam of gedered rachchez. GAW. 1426.

gleaw, gleu adj. ags. *glæw*, alts. *glaw*, ahd. *glaw*, nhd. *glaw*, gth. *glagvus*, altn. *glöggr*, sch. *gleg*, klug, weise.

S[agax, gna]rus, *gleaw*. WR. Voc. p. 90. He is one god . . he is one *gleaw* [gleu p. 105]. O.E. MISCELL. p. 104. Þurh his elþe mon is *glew*. p. 124. He is of dome suthre *gleu*. O. A. N. p. 139. Superlat. He wes of Gloucestre, cnihten alre *glæwest*. LAJ. II. 257.

glebe s. afr. *glebe*, pr. *gleva*, *gleza*, sp. pg. it. lat. *gleba*. Kirchenland, Pfarracker.

Ȝif persouns hadden no *glebe* & no propre hous as eritage, þey sueden more Crist & his apostlis. GESTA ROM. p. 449.

gledē s. ags. *glīda*, milvus, altn. *glēða*, schw. *glada*, sch. *gled*, *glaid*, neue. *gledē*, *glead*. Weihe, eine Falkenart.

Hec milvus, *gledē*. WR. Voc. p. 188 cf. 220. Al watz gray as þe *gledē*, with ful grymme clawres. ALLIT. P. 2, 1696. Egles, *gledes*, ravenes, and othere foules of raveyne. MAUND. p. 309. Lete duke Naymes lenge at hame To kepe Pareche wallis fro schame, þat no *gledes* neghe þam nere. ROM. OF D. ROWLANDE 283.

gledē s. ags. *glēd*, afries. *glēd*, *glōd*, niederl. *gloed*, ahd. *gluot*, *glōt*, niederd. *gloot*, altn. *glōð*, schw. dän. *glōd*, sch. *gleid*, *glead*, *glade*, neue. *glead*. glühende Kohle, dann in der Einzahl überhaupt Glut, Feuer.

He mahte iseon ane berninde *gledē* pet hine

al forbernað þurtt to cole. OE. p. 27. Peter stod myð þon opre and wermede hym at þe *gledede*. O.E. MISCELL. p. 43. Bright blased his blee, as a brend *gledede*. ALIS. FRGM. 729. He . . Braydez out þe boweles, brennez hom on *gledede*. GAW. 1609. He kyndilt a *gledede*. PERCEVAL 756. We haue a game in this contray, to blowen atte *gledede*. FERUMBR. 2230. The justyce het men schold her lede Out of the cyte, And brenne anon to smale *gledede* Hem alle thre. OCTOUIAN 231. Was no cheyne so his þat he ne sprong ouer als *gledede*. LANGT. p. 295. Of knith ne hauede he neuere drede þat he ne sprong forth so sparke of *gledede*. HAVEL. 90. He sprange als any sparke one *gledede*. ISUMBR. 452. Wafres pyping hot out of the *gledede*. CH. C. T. 3379. As rede as any *gledede*. P. PL. 903.

Alle heore teres beoð berninde *glededen*. OE. p. 43. Of his ejene scullen fleon furene *glededen*. LAJ. II. 367. Pus þu schalt . . rukelen on his heaued bearninde *glededen*. ANCR. R. p. 406. Beon forbernd on berninde *glededen*. ST. MARHER. p. 5. — *Gledess* inn his reclefatt He toc þær o þatt allterr. ORM 1072. His gloues and his gamesuns gloet as the *glededes*. ANT. OF ARTH. st. 31. Fuyr of smale *glededs*, that ben almost dede under asshen. CH. Pers. Tale p. 309. With his brode eghne þat fulle brymly for breth brynte as the *glededs*. MORTE ARTH. 116.

gledread adj. ags. *gléd* u. *redd*. glutroth. An unrude raketehe *gledread* of fure. OE. p. 249. Hare un[i]rude duntas wið mealles istelet, ant wið hare cawles *gledreade* hare dustlunges. p. 253.

gleim s. bei der Unsicherheit der Herkunft des Wortes mag es erlaubt sein an ags. *gelfman*, conglutinare, zu erinnern; vgl. *glovs*. Leim, Vogelleim — Schleim.

Gleyme of knyttynge, or byndynge togedyrs, limus, gluten. PR. P. p. 198. I trowe þat some wikked wytt wrouȝte þis orders þoru; þat *gleym* [gleichsam die Leimruthen] of þat gest þat Goliath is ycalde, Oper ells Satan himself sente hem fro hell. P. PL. Creed 178 ed. SKEAT. — *Gleyme*, or rewme, reuma. PR. P. p. 198.

gleimen, *glalmen* v. mit Leim bestreichen — schleimen.

Gleymyn, or yngleymyn, visco, inuisco. PR. P. p. 198. — He glydez in by þe giles, þurh *glaymande* glette. ALLIT. P. 3, 269. For a *gleymade* stomak, þat may noȝt kepe mete. MS. B. n. 1.

gleimous adj. leimig, klebrig — ver-schleimt.

Gleymows, or lymows, limosus, viscosus, glutinosus. PR. P. p. 198. Clam, or *cleymows* [*gleymous* K.H.P.] glutinosus, viscosus. p. 79. — *Gleymowse*, or fulle of rewme, reumaticus. p. 198.

gleimousnesse s. Leimigkeit, Schlammigkeit.

Gleymowsenesse, or limowsnesse, limositas, viscositas. PR. P. p. 198.

glen, *gleam* s. ags. *glæm*, splendor. vgl. alts. *glæmo*, ahd. *gleimo*, neue. *gleam*. Glanz, Schimmer, Strahl.

Semde as þah ha sehe ipe glistinde *glen* þe deore rode areachen to þe heouene. ST. MARHER. p. 12. On þe holi meidan he sende litt ant *glen*. MEID. MAREGR. st. 32. So stod ut of his mouth a *glen* Rith al swilk so þe sunne bem. HAVEL. 2122. Pat al glytered & glent as *glen* of þe sunne. GAW. 604. Riht as a gleirtand *glen* hit geth. E.E.P. p. 130. Now se I tokyns of solace sere, A glorious *glen* to make us glad. TOWN. M. p. 244. Suede Jhesu, min huerte *gleem*, Bryhtore then the sonne beem. LYR. P. p. 57. Glissonand as the *glenes* þat glenttes of þe snaw. DESTR. OF TROY 3067. — Ajein þe brihtnesse ant te liht of his leor þe sunne *gleam* is dosc. OE. p. 259 cf. 263. Þ glistnede as *gleam* deð. ST. MARHER. p. 9. Pet je beon swifte ase þe sunne *gleam*. ANCR. R. p. 170. bildl. Of faldede to mak a *gleam*, þe wrong vnto þe right. LANGT. p. 96.

glenen, *gleamen* v. neue. *gleam*.

1. glänzen, strahlen: *Glemyn*, or lemy, as fyrr, flammo; as lyghte, radio. PR. P. p. 198. Heo glistnede ase gold when hit *gledede*. LYR. P. p. 36. Bi þat watz Gryngolet grayth, & gurde with a sadel, þat *gleded* ful gayly with mony golde frenges. GAW. 597. Thorow the foreste the lady rode, All *gleded* there sche glode. BONE FLORENCE 1710. Dame Gaynour he ledus, Inne a gliderand gyde, that *gledit* so gay. ANT. OF ARTH. st. 2. Ffaire ene hade þe freike, & of fyn colour, *Gledyt* as þe glasse. DESTR. OF TROY 3942. Pe borȝ watz al of brende golde brytt As *gledande* glas burnist broun. ALLIT. P. 1, 988. Al þat ter in is, glistinde & *gleaminde*, as hit were seluer ober gold. LEG. ST. KATH. 1667.

2. den Blick werfen [vgl. sch. *glime* v.]: Nectanabus . . *gleming* gainelich too þe gome saide »Keepe wel thyne owne koster«. ALIS. FRGM. 505.

gleminge s. Glänzen, Strahlen.

Glemynge, or lemynge of lyghte, conflagratio, flammacio. PR. P. p. 198.

glen, *glene* s. afr. *glenne*, mlat. *glana*, pugillus spicarum, alliorum &c. DU C. neue. *glean*. Bündel Aehren.

Hec conspicua, a *glen* [auffälliger Weise unter den nomina domo pertinencia aufgeführt]. WR. Voc. p. 235. *Glene*, spicatum. PR. P. p. 199.

glenar s. afr. *glenares* m., *gleneresse* fem., neue. *gleaner*. Aehrensammler, Aehrenleser, -leserin.

Glenar of corne, spicator, conspicator, -trix. PR. P. p. 199. *Glenar* of corne, glanevr. PALSGR.

glenen v. afr. *glener*, *glainer*, *glaner*, mlat. *glenare*, neue. *glean*. Aehrenlesen, nachlesen, auch ernten im bildl. Sinne.

In þat oper [sc. cete] is noȝt bot pes to *glene*, þat ay schal laste. ALLIT. P. 1, 954. I come after, *glenyng* here and there, And am ful glad yf I may fynde an ers. CH. Leg. G.W. Prol. 75.

gleninge s. neue. *gleaning*. Aehrenlese. *Glemynge*, conspaciatio. PR. P. p. 199.

glent s. sch. *glent*, *glint* s. = flash, glance, glimpse. Blick.

Penne ho jef hym godday, & wyth a *glent* lajed. GAW. 1290. Pfor *glent* of gloppnyng glade be they never! MORTE ARTH. 3864. Pa; he were hurt & wounde hadde, In his sembelaunt watz neuer sene, So wern his *glentes* glorious glade. ALLIT. P. 1, 1141.

glenton v. sch. *glent*, *glint*.

a. intr. 1. glänzen, strahlen, schimmern: The *glemes* þat *glentiez* of þe snow. DESTRE. OF TROY 3067. 10971. Miche watz þe gyld gere þat *glent* þer alofte. GAW. 569. His arsounz . . & his apel sturtes, þat euer glemered & *glent* al of grene stones. 171 cf. 603. Gods glorious *gleme glent* tham emauinge. K. ALEX. p. 164. Þe lyt of hem [sc. þe rokkes] myt no mon leuen, þe glemande glory þat of hem *glent*. ALLIT. P. 1, 69. His glorious glem þat *glent* so bryt. 2, 218. bildl. Much gam & gle *glent* vp þer inne. GAW. 1652.

2. Blicke werfen, blicken: Ghe [sc. Sarra] *glente* [Uebersetzung von *risit occulte* Vulg. GEN. 18, 12] and ðhogte, migte it nogt ben. GEN. A. Ex. 1029. Þe comlokeat to discrye þer *glent* with yjen gray. GAW. 81. He *glent* vpon syr Gawen, & gaynly he sayde »Now, syr, heng vp þyn ax«. 476. At the laste, as that hire eye *glente* Asyde, anon she gan his swerde aspye. CH. Tr. a. Cr. 4, 1195.

3. ausweichen, abgleiten, abirren: Kyng Rychard thenne besyde he *glent*. RICH. C. DE L. 1076. Gawayn graybely hit bidez, & *glent* with no membre. GAW. 2292. Hym faylede of ys dynte, for þat swerd hym *glente* Bytwene ys scheld & ys forarsoun. FERUMBR. 5587. Þe strok adoun him *glente* anon, ac he wip is scheld him hente. 616. Glevs gleteryng *glent* Opone geldene scheldus. DEGREVANT 279. He to gyle þat neuer *glente*. ALLIT. P. 1, 670.

4. überhaupt sich fortbewegen, sich begeben: Of Triple erle Bumoun fulle suiþe pider *glent*. LANGT. p. 197. Fro Cawod scho *glent*. p. 322.

b. tr. 1. richten, werfen vom Auge: Fyrumbras on him *glente ys yje*. FERUMBR. 356.

2. gleiten machen, stürzen: Out off hys sadyl he hym *glente*, And with the rabyte forthe he wente. RICH. C. DE L. 5295.

gleo, **glew**, **glen**, **glu**, **gile**, **gle**, **glee** s. ags. *gleov*, *gleō*, *gliv*, *glig*, lætitia, gaudium; ludus musicus. altn. *gly*, lætitia; *glýjari*, fidicen. sch. *gle*, *glew*, neue. *glee*.

1. Freude, Lust: Glede me wið þi *gleo*, godd. ST. MARHER. p. 7. Ine deð schal þi lif endi, And ine wop al þi *gleo* O.E.MISCELL. p. 158. Summe iuglurs beoð þet ne kunnen seruen of non oðer *gleo*, buten makien cheres, & wrenchen mis hore muð, & schulen mid hore eien. ANCR. R. p. 210. Crist . . yeve us þat we moten fleo euer sunegynge, And þene feond and al his *gleo*. O.E.MISCELL. p. 141. — Gamned þam no *glewe*. LANGT. p. 18. 295. His moornynge schulde turne into ioie bryt, His longynge into *glewe*. HYMNS TO THE VIRG. p. 29. Amonge þat ioie & þat *glewe* Oure ladi hure

sone knewe. ASSUMPTIO B. MAR. 483. Mury hit ys in hyre tour . . So hit ys in hyre bour With gomenes ant with *glewes*. LYB. P. p. 114. — þo mouthe men se eueril *gleu*. HAVEL. 2332. This bale sal bald baret breu, And fel mikel of this werdes *glou*. METR. HOMIL. p. 23. — Hwo se; ever eny That hedde of senne *glye* . . That he ne changede hys blye. SHORRH. p. 103. — Of nothing that y se Ne gladieth me no *gle*. REL. ANT. I. 123 cf. 121. Y wot no gameþ þe no *gle*. GREGORLEG. 162. Than with tham was none other *gle*, Bot ful fain war thai that might fle. MINOT p. 10 cf. 15. Ze ben glotounius *gle* glad for to haunte. ALEX. A. DINDIM. 790. — The kyng and ek his meigne Thereof hadden grete *gles*. ALIS. 5308 cf. 5454. Ne gladdes þam no *glee*. ROWLANDE 147.

2. insbes. Musik, Spiel, Gesang: He cuðen al þeos songes & þat *gleo* of ilcche londe. LAJ. I. 298. Orgles, tymbres, al maner *gleo*. ALIS. 191. — Jobal . . song and *glew*, Wit of musike, wel he knew. G. A. Ex. 459. It [Hörnerblasen auf der Jagd] is a maner *glewe* To teche hem that no can Swiche thing. TRISTR. 1, 48. — Amang þat singing and þat *glu* our lauedi hir leue sone knew. CUBS. MUNDI 20587 FAIRFAX Ms. *Glu*, or mynstralcy, musica, armonia. PR. P. p. 200. — Hii jeue hym seluer vor ys *gle* [Harfenspiel]. R. OF GL. p. 272. In his schip was that day Al maner of *gle*, And al maner of lay. TRISTR. 2, 7. That maiden Ysonde hight, That *gle* was lef to here, And romance to rede ariht. 2, 13. bildl. Per is gronyng and grure and grysligh *gle* [im jüngsten Gerichte]. O.E.MISCELL. p. 91. in der Mehrzahl: His *gles* weren so sellike, That wonder thought hem thare. His harp, his croude was rike. TRISTR. 2, 10. — Summe murthes to make, As mynstralles konne, And geten gold with hire *gles*. P. PL. 65. *gleobeam* s. ags. *gleōbeām*. Tonwerkzeug, Harfe.

Mid ham is muruhðe moniuold, wiðute teone and treie, *Gleobeames* and gome inouh, liues wil, and eche pleie. OEH. p. 193.

gleocraft s. ags. *gleōcraft*. musikalische Kunst.

Seiden þat he wes god of alle *gleocraften*. LAJ. I. 299.

gleodrem, **gledrem** s. ags. *gleōdredm*, jubilum. Jubel, Musik.

Hit ilomp on ane daze þat Brutus & his dujeðe makeden halinesse . . mid mete & mid drinchen & mid murie *gleodreme* [*gledrames* j. T.]. LAJ. I. 77.

gleoman, **glewman**, **gleyman**, **gluman**, **gleyman**, **gleman**, **gleeman** s. ags. *gleōman*, sch. *gleman*, neue. *gleo-man*. Spielmann, Sänger, Minstrel, auch Spassmacher, wie schon im Angelsächsischen.

Gleomen him weoren deore. LAJ. I. 298. Of him scullen *gleomen* godliche singen. II. 367. Par was *gleomenne* songe. I. 218 j. T. There was . . of *gleomen* mony a geste. ALIS. 1151. Now weren hit wonder *gleomen*. GEB. JESU 615. Gef þu best rumhanded to *gleomen* and to hores. OEH. II. 29. He luffede *gleomene* wele in

hauile. ISUMBRAS 19. The *gleomen* useden her tunge. ALIS. 5256. *Gluman*, or mynstral, musician, -ca. PR. P. p. 200. Per mouthe men here be gestes singe, be *gleymen* on be tabour dinge. HAVEL. 2328. Glotonie mi *glemon* wes. LYR. P. p. 49. Wolde nevere the feithful fader This fithere wes untempred, Ne his *gleman* a gedelyng. P. PL. 5373. Thanne gan he to go Like a *glemannes* bicche. 3179. Bledgaret passede alle his predecessours in musik and in melodie, so pat he was icleped god of *gleemen* [deus jocularum]. TREvisa IV. 31.

gleowien, -en, *glewen* v. ags. *gleovian*, sch. *glew*.

a. intr. 1. sich freuen, sich erlustigen: A mon þet were ueor iuaren, & me come & tolde him þet his deore spuse murnede so swuþe efter him . . . nolde him liken betere þen þauh me seide him þet heo *gleowede* & gomede & wedde mid ober men? ANCR. R. p. 366 sq. Alle þe burhmen seuenside brihtre þen beo þe sunne, *gleowinde* of euch gleo. LEG. ST. KATH. 1679.

2. spielen u. singen: Mid his harpe he ferde to þas kinges hirede, & gon þær to *gleowien*. LAJ. II. 429. Hornes þer bleowen, *gleomen* gon *gleowen*. II. 382. Hire gladshipe nes never gon, whil y may *glewe*. LYR. P. p. 38.

3. schreien, rufen: Vchon *glowed* on his god þat gayned hym beste. ALLIT. P. 3, 164.

b. tr. erfreuen: No game schulde the *glewe*. TRYAMOUR 108.

gleowinge s. Musik.

Hi gunne murie singe, And makede here *gleowinge*. K.H. 1467.

glette, *glet*, *glat* s. afr. *glote* = ordure [RQF.] ist anderweitig nicht nachgewiesen, ebenso altn. *glata*, humor [HALDORS.]; begrifflich entsprechend sind sch. *glit*, neue. *glest*. Schleim, Eiter, Unrath, auch bildlich gebraucht.

He [sc. Jonas] glides in by þe giles þurȝ glaymande *glette*. ALLIT. P. 3, 269. In a foul sted of corrupcion, Whar he had na other fode Bot wlatom *glet* [v. l. *glette*]. HAMP. 457. Pat foyssoun fode . . . Swiþe hit swange þurȝ vch a strete, Withouten fylþe oper galle oper *glet*. ALLIT. P. 1, 1057. With her vnworþelich werk me wlatess withinne, þe gore þerof me hats greued, & þe *glette* nwyed. 2, 305. Al watz for þis ilk euel, þat vnhappen *glette*, þe venym & þe vylanye & þe vycios fylþe. 2, 573. Holy mennys affections . . . casten out fro her hertis al vile *glat* [v. l. *glat*] þat stoppiþ her bresþ. WYCL. SEL. W. III. 31 sq.

glew adj. s. *gleaw*.

glew s. s. *glu*.

glidare s. neue. *glider*. Kriecher, Kriecherin.

Glydare, serptor, serptrix. PR. P. p. 199.

gliden v. ags. *glidan* [*glád*, *glidon*; *gliden*], labi. alta. *gládan*, afries. *gláda*, niederd. *gliden*, *gliden*, niederl. *gliden*, *gliden*, mhd. *gliden*, schw. *glida*, dán. *glide*.

1. gleiten, in erweiterter Bedeutung, kriechen, fließen etc., von der Zeit auch schwinden: Niðful neddre . . . sal *gliden* on

hise brest neðer. G. A. EX. 369. A michel fier he sag, and an brigȝ, *gliden* þor twen þo doles rigȝ. 951. Opone thy wombe thou schalt *glyde*. SHOREH. p. 161. Ho sei a foul dragun ine þe hurne *glide*. MEID. MAREGR. st. 43. Him gunnen *glide* teores. LAJ. II. 109. — So wyȝt undur the water they rideth, So — on schip above *glideth*. ALIS. 6194. Somtime it semeth as it were A sterre which that *glideth* there. GOWER III. 95. Water þat fro þe welle *glides*. HAVEL. 1851. Pat water him *glit* bisiden. LAJ. II. 502. Pus is þes world . . . al so þe schadewe þat *glyt* away. O.E. MISCELL. p. 94. Let me rub on the rust, that the bloode downe *glyde*. TOWN. M. p. 206. — Swa reðe swa his sceadu heom on *glad*, heo weren iheled. OEH. p. 91. Pe stern alwais þam forwit *glade*. CURS. MUNDI 11428 COTT. u. GÖTTING. Mss. Forð *glod* þat firme ligt, And after *glod* þat firme nigȝ. G. A. EX. 76. Before ys scheld adoun it [sc. þat sword] *glod*. FERUMBER. 590. The vapour which that of the erthe *glod*. CH. C. T. 10707. He *glode* away as dew in townne. AMADACE st. 69. She *glode* forth as an adder doth. GOWER II. 260. Pe grempe of þo grim folke *glod* to his hert, For his eger enemies his yie to lese. ALIS. FRGM. 279. Teres *gliden* for hertes sor fro Loth. G. A. EX. 733. The teres oute of his eghne *glade*. PERCEVAL 537. — Alle heore teres beoð berninde gleden *glidende* ouer heore aþene nebbe. OEH. p. 43. Quiles þis daiges forð ben *gliden*. G. A. EX. 3460. fliegen, von Geschossen: Heo letten to *gliden* gares swiþe scarpe. LAJ. I. 74. Gares heo letten *gliden*. III. 245. A broð gavelock he lette *glide*. ALIS. 1355. fallen: Leteð þa Grickiska *gliden* to grunde. LAJ. I. 34. Eyther stede to gronde *glode*. RICH. C. DE L. 5306. Righte there appone the faire molde The ryng owte *glade*. PERCEVAL 2115.

2. gehen, kommen: As a swalewe he can forth *glide*. ALIS. 3787. Forthimfore he ganne *glyde* Tille a chambir. PERCEVAL 466. He gan to the trowe *glyde* That was forþoden. SHOREH. p. 158. Quan thou xalt to cherche *glyde*, Wermys xulen ete throw thi syde. REL. ANT. II. 66. — Pis þing [sc. swulc hit weore a muchel cniht] *glad* me biuoren. LAJ. II. 234. Muche folc him after *glad*. II. 395. Pe lady . . . *glod* on ful gayly, þe gaynist to the broke. DESTR. OF TROY 2996. Ælc mid his honde heold his iuere, and *gliden* ouer ulore biuoren Arðure. LAJ. II. 618. Þai *glode* furth gladly, at the grete yate, Towardses the Grekes. DESTR. OF TROY 6096. auch das Ausgehen des heiligen Geistes vom Vater und Sohne wird durch *gliden* bezeichnet: In ure lauerdes luue þe feader, ant iþe deore wurðmunt of his deorewurðe sune, & iþe heiunge of þe hali gast þe of ham ba *glided*. ST. JULIANA p. 3. Nim me to þe, godd . . . beo þu a iblescet, ant ti blisfule sune Iesu Crist, bi his nome wið þe hali gast, þ *glit* of inc baðen. ST. MARHER. p. 21. In þe fader, and in þe sone also, And in þe holy goet þat *glit* of hem bo. CAST. OFF LOUE 1453.

glideren v. i. q. *gliteren*. schimmern, glänzen.

Glyderyn, rutilo. PR. P. p. 199. Dame Gaynour he ledus, Inne a *gliderand* gyde, that glemit so gay. ANT. OF ARTH. st. 2.

glideworm s. Leuchtkäfer, Johanniskwürmchen.

Hec incedula, glydeworme. WR. VOC. p. 190 nach n. 4 i. q. glow-worm.

glilero s. Schieler, Schielender. vgl. *gliljen* v.

Hic strabo, a *glyere*. WR. VOC. p. 225. *Glyare*, or *goguleye*, limus, strabo. PR. P. p. 199.

gliffen v. vgl. *aglifffen* v., welches ich mit Rücksicht auf sch. *gliff* = tr. alarm, intr. be seized with sudden fear, angesetzt habe; es findet sich aber auch *gliffen*, wovon die Form des Präteritum *glifte* eben so wohl herzuleiten wäre. Die Bedeutung mit Schrecken auf etwas starren kommt mit Entschiedenheit der folgenden Stelle zu:

Gawayn on þat giserne *glyfte* hym bysyde. GAW. 2265. vgl. sch. *gliff* s. = glance. an anderen Stellen paßt: von Schrecken ergriffen werden sowohl für das Präsens *gliftes* als für das Präteritum *glifte*: Than *gliftes* þe gud kyng and glapyns in herte, Gronys fulle grisely. MORTE ARTH. 3950. — Þe god man *glyfte* with þat glam & glosed for noyse. ALLIT. P. 2, 849. *glizen*, *glilen*, *glefen*, *gleen* v. altn. *gljǫd*, splendens, sch. u. nördl. Diall. *glye*, *gley*.

1. glänzen: In þe founce þer stoden stones stepe, As glente þurȝ glas þat glowed & *glyst*. ALLIT. P. 1, 113.

2. den Blick werfen auf etwas, blicken: Gawayn *glyst* on þe gome, þat godly hym gret. GAW. 842. When Gawayn *glyst* on þat gay, þat graciously loket, Wyth leue laȝt of þe lorde he went hem aȝaynes. 970. Þe gome *glyst* on þe grene graciously leuez. ALLIT. P. 3, 453.

3. scheel blicken, schielen: Þe elder sister he forsake, For she *gljȝed* seiȝ þe boke [sco *gleied* COTTON. Ms. scho *gleyed* GÖTTINGEN Ms., *gleande* ho was FAIRFAX Ms., lippis erat oculis *Vulg.*]. CURS. MUNDI 3861 TRINITY Ms. Ffaire ene hade þe freike, & of fyn colour, Glemyt as þe glasse, and *gljet* a little. DESTR. OF TROY 3942. Tantelus the tore kyng was a tulke hoge . . Wele colour et by course, clene of his face . . With grete ene & gray, *gleyit* a litill. 3768—72. Cassandra the clere was a clene maydon . . Womonly wrought, waike of hir colour, and *gleyit* a litte. 3992—5. Hec stroba, a woman *glyande*. WR. VOC. p. 225.

glilinge s. Schielen, Strabismus.

Glynyge, strabositas. PR. P. p. 199.

glim s. vgl. mhd. *glim*, scintilla u. mhd. nhd. niederd. *glimmen*, schw. *glimma* v. Glanz.

So watz I rauyste wyth *glymme* pure. ALLIT. P. 1, 1087.

glimeren, **glomeren** v. mhd. *glimeren*, schw. *glimra*, dän. *glimre*, sch. neue. *glimmer*. glimmern, funkeln, schimmern.

Glymeryn, radio. PR. P. p. 199. His arsouns . . þat euer *glermed* & glent al of grene stones. GAW. 171. Þe messageres riȝt realy were arayde,

al in *glimerand* gold. WILL. 1426. Yt [sc. my sword] ys ase *glemyrryng* ase the glasse. TORRENT 427.

glimeringe s. Schimmer, unklare Wahrnehmung, oder Erkenntnisse.

Glymeryng of lyghte, lucubrum. PR. P. p. 199. Þis kunne not we knowe ful certeyne, but han *glymeryng* & supposyng. WYCL. W. h. unprinted p. 339. *Glymring* of lyght, luevr. PALSGR.

glimsing s. vgl. neue. *glimsee*. Schimmer, Scheinblick.

Ye han som *glymasyng*, and no parfyt sight. CH. C. T. 10257.

glisien v. ags. *glisian*, afries. *glisa*. vgl. das ahd. starke V. *glizan* u. die Substantive altn. *glys*, ahd. *gliz*. glänzen, schimmern.

Sceldes þer *cliseden* [d. i. *glisoden*]. LAȝ. II. 488. For gold ne for seoluer ne for *glysynde* wede. O.E. MISCELL. p. 91. Loueliche tresses, *Glisiande* als goldwire. ALIS. FRGM. 179. Þe gaye god of Egypt *glisiande* bright. 534. Hornes of syluer, With golde gailye begonne, *glisiing* bright. 697.

glisnen v. ags. *glisnian*, nördl. Dial. u. sch. *glissen*, præt. *glisnyt*. glänzen, schimmern.

Scaldes þar *glisnede*. LAȝ. II. 488 j. T. His armours *glyssenede* full brighte. ROWLANDE 1365. His armours *glissenede* clere. 1371. As glas þat *glysnande* schon. ALLIT. P. 1, 1017. With a necke . . *Glissonand* as the glemes þat glettens of þe snaw. DESTR. OF TROY 3066. Leue for þe mi brest nakid schinip glisminge [*glisninge*?]. E.E.P. p. 21. In þe schynyng of thi spere *glisnyng* [fulgurantis hastæ]. WYCL. HABAK. 3, 11 Purv. Of schynyng sward, and *glesenyng* spere. NAH. 3, 3 Purv.

glissen v. ags. *glissian* [GREIN *Gloss.* I. 516], sch. *gliss*. den Blick werfen, blicken.

He *glysset* up with his ene, that gray were and grete. ANT. OF ARTH. st. 28. Scho *glyste* up wyth the hedeows store, A sorowful wakenyng had sche thore. BONE FLORENCE 1659.

glisten v. gleissen, glänzen.

With þ ha sehen þ unselhðe *glistinde* as hit ouerguld were. ST. MARHER. p. 9. *Glistinde* gimstan. p. 11. Semde as þah ha sehe ipe *glistinde* glem þe deore rode areachen to þe heouene. p. 12. Þe *glistinde* wordes þ beon in owre bokes, þ beon wiðute godleic & empti wiðinnen. LEG. ST. KATH. 838.

glistnen v. neue. *glisten*. gleissen, glänzen.

Semde as þah ha scharp sweord of his muð lahte, þ *glistnede* as gleam deð. ST. MARHER. p. 9. Heo *glystnede* ase gold. LYE. P. p. 36.

glistren v. altniederl. *glisteren*, neuniederl. niederd. *glisteren*, sch. *glister* s. = lustre, neue. *glister* v. glänzen.

I *glyster*, I shyne as any bright metall dothe agaynst the beames of the sonne. PALSGR. The fies of gold shone forth with all, The water *glistred* over all. GOWER II. 252. Of golde *glistrend* spoke and whele, The sonne his carte hath faire and wele. III. 112.

glitteren v. altn. *glitra*, schw. *glittra*, neue. *glitter*. glänzen.

The reede statue of Mars . . So schyneth . . That alle the feedles *glitteren* up and doun. CH. C. T. 977. As the sunne in his rysynge shyneth, so *glitteren* thei. WYCL. JUDG. 5, 31 Oxf. Doghtres of kinges . . in *gliterand* gilded hemmings. EARLY ENGL. Ps. 44, 14. Gold . . Lay *glyteryng* in the gronde. DEGREVANT 1839. **glob**, **glub** s. lat. *globus*, neue. *globe*. Masse, Menge.

Tho [sc. watres] that camen fro aboue shulen stond togidre in a *glob* [in una mole *Vulg.*]. WYCL. JOSH. 3, 13 Oxf. Abymalech herynge the men of the tour of Sychemys togidre gedred in a *glob* [conglobatos *Vulg.*]. JUDG. 9, 47 Oxf. The wayte . . see the *glub* [globum *Vulg.*] of Hieu commynge, and seith, I see a *glub*. 4 KINGS 4, 17 Oxf. Therfor to hym silf he hath maad thee to come ny, that to þow also preesthod þe chalengen, and al thi *glubbe* stoonde ajens the Lord? NUMB. 16, 10. 11 Oxf.

gloden s. ags. *gladen*, *gloden*, caltha, scilla, neue. Dial. *gloden* = sunflower. Sonnenblume, helianthus annuus LIN. deraga. Name bedeutete etwa Sumpff-Dotterblume, Butterblume, caltha palustris. LIN.

Elitropium, *gloden*. WR. VOC. p. 140.

gloffare s. wird in der Bedeutung von *glubbere* (s. dass.) angeführt. Fresser, Schlinger.

Gloffare, or devowrare, devorator. PR. P. p. 199.

gloghen v. vgl. altn. *glugga*, aperte oculis perquirere [HALDORS.]. glotzen, ausschauen.

Hit is wondur to wit of women dissyre, þat shunt not for shame to shake ouer lande, To *glogh* vpon gomes at gederung of folke. DESTR. OF TROY 2920.

glietere s. i. q. *gliere*. Schieler, Schiender.

Gloyere, or gogyleye, strabo. PR. P. p. 199.

glomen, **glommen**, **glomben**, **gloumben** v. vgl. niederd. *glum*, *glau* adj. turbidus, *glummen*, *glomen* v. turbare [BREM. WB. II. 519 sq.], sch. *glum*, *gloum* adj. sullen, *gloum* v. u. *glump* v. look gloomy or discontented, neue. *glum* adj. sullen. finster blicken.

It is of Love as of Fortune, That chaungeth ofte, and nyl contune; Which whilom wole on folke smyle, And *gloumbe* [*glombe* TYRWH.] on hem another while. CH. R. of R. 4353. I *glome*, I loke under the browes, or make a louryng countenance, je rechigne. PALSGR. Oure syre aytes . . on sege so hye in his glwande glorie, & *gloumbes* ful lyttel, þa; I be nummen in Niniue & naked dispoyled, On rode rewly torent. ALLIT. P. 3, 93. He bade thamme ga in the devylle waye, And *glommede* as he were wrathe. MS. in HALLIW. D. p. 404.

glop s. vgl. *glopen* v. Ueberraschung, Erstaunen.

O, my hart is rysand now in a *glope*! For this nobylle tythand thou shalle have a drope Of my good grace. TOWN. M. p. 146.

glopen v. vgl. niederl. *gloepen*, *gluipen*, niederd. *glupen*, afries. *glupa*. starren, erschrecken.

Þe god man glyfte wip þat glam & *gloped* for noyse. ALLIT. P. 2, 849.

gloppedli adv. vgl. *gloppen* v. voll Furcht.

Ful erly þose aungelez þis habel pay ruþen, & *gloppedly* on godez halue gart hym vpryse. ALLIT. P. 2, 895.

gloppen v. altn. *glúpna*, contristari, neue. nördl. Dial. *gloppen*.

1. intr. bestürzt sein, erschrecken: Noue comyn is my care, I *gloppen* and y grete. ANT. OF ARTH. st. 7. Thane *gloppede* þe glotone and glored unfaire. MORTE ARTH. 1074. Then *gloppunt* that gaye. ANT. OF ARTH. st. 41.

2. tr. erschrecken, in Schrecken setzen: Peos bodieþ biuoren hwu þe ateliche deouel schal þet agesten [*gloppen* T.] ham mid his grimme grennung. ANCR. R. p. 212. Thowe wenys to *glopyne* me with thy gret wordes! MORTE ARTH. 2550. Quen Iesus sagh þam *glopnid* be. CURS. MUNDI 11611. COTTON. Ms. Parfore rijt na ferli ware, if hir hert ware *gloppened* [vv. ll. *gloppend*; *glopend*] sare. 12613. FAIRFAX Ms. Leue sone quy has þou *gloppened* [vv. ll. *gloppend*; *glopend*] vs? 12622 ib.

gloppinge und **gloffinge** s. vgl. *gloffare* s. Schlucken, Schlingen, Saufen.

Glotonie is her God With *gloppynge* of drynk. P. PL. Creed 183. *Gloffynge*, or devowryng, devoracio, voracio. PR. P. p. 199.

gloppning etc. s. vgl. *gloppen* v. Bestürzung.

Saulus þan quok, sa was he radd, For *gloppning* [*gloppening* FAIRFAX Ms.] in his mod al madd. CURS. MUNDI 19633 COTT. Ms. For glent of *gloppynyng* glade be they never! MORTE ARTH. 3864.

glorie, **gloire** s. afr. *glorie*, *gloire*, *glore*, pr. sp. pg. it. lat. *gloria*, sch. *glore*, neue. *glory*.

1. Ehre, Ruhm, Lob: *Glorye* to the Fader and Sone And to the Gost of mytte! SHOREH. p. 83. Heri yng and *glory* [*glorie* Purv.] and vertu is to oure God. WYCL. APOC. 19, 1 Oxf. I trowe that God loveth . . namely hem that dispysen the veyn *glorie* of this world. MAUND. p. 295. Where him hapneth the victoire, His lust and all his most *gloire* Was for to slee and nought to save. GOWER III. 207.

2. Glorie, Herrlichkeit: *Glorie* hit [cristendom, Taufe] scheppeth, þef man deythe, And schilt fram purgatorie. SHOREH. p. 5. The blyse of hevene above, Thar holy soulen stalleth, Ine *glorye* ther none ende nys. p. 91. The *glorie* of heven, with which God schal guerdoune man for his goode deedis. CH. Pers. Tale p. 282. To themperour in all his *gloire* He said: Take into memoire . . Let no justice gon aside. GOWER III. 166.

glorien v. afr. *glorier*, pr. sp. pg. *gloriar*, it. *gloriare*, lat. *gloriari*, sch. *glore*, neue. *glory*. sich rühmen, prahlen.

Euel it is, euel it is, seith eche biere; and whan he goth awei, thanne he shal *glorien*. WYCL. PROV. 20, 14 Oxf.

glorien v. dies im Promtorium aufgeführte Zeitwort ist wohl identisch mit sch. *glaur*, *glaur* = bemire; vgl. *glar*, *glare*, *glaur* s. mud, mire, slime. beflecken, entehren.

Glorynn, or wythe onclene bynge defoylyn, maculo, deturpo. PR. P. p. 199.

glorifien v. afr. *glorifier*, pr. *glorificar*, *glorifier*, sp. pg. *glorificar*, it. lat. *glorificare*, neue. *glorify*.

1. tr. verherrlichen: *Gloryfryn*, glorifico. PR. P. p. 199. 3ee that dreden the Lord, preiseth hym; al the seed of Jacob, *glorifieth* [*glorifie* je Purv.] hym. WYCL. Ps. 21, 24 Oxf. Right so schal youre light lighten biforn men, that they may se youre goode werkes, and *glorifien* youre Fader that is in heven. CH. Pers. Tale p. 362. The chyrch is *gloryfyd* In the schedyng of thy blod [in Bezug auf Thomas v. Canterbury gesagt]. SONGS A. CAR. p. 52. In hele and lykynge pai salle ay leve In heven . . For pare salle pai be *glorifyde*. HAMP. 8012.

2. refl. sich verherrlichen, sich rühmen: Who is that ne wold *hire glorifie* To mowen swich a knyght don lyve or dye? CH. Tr. a. Cr. 2, 1593. Najt of opre þinge ne *glorifye* þe. AYENB. p. 270. Pus him ioisseþ and *him glorifief* þe wreche ine his herte. p. 25.

3. intr. rühmredig sein, prahlen: These lordes schulden nought to moche *glorifie* in here lordschipes. CH. Pers. Tale p. 331. Cupide, I mene, of this maist thow *glorifye*! Tr. a. Cr. 3, 137.

glorious adj. afr. *glorios*, -ous, -eus, pr. *glorios*, sp. pg. it. *glorioso*, lat. *gloriosus*, neue. *glorious*. rühmvoll, herrlich, glorreich.

Now is ded kyng Porus, Alisaunder is kyng *glorious*. ALIS. 7440. The *gloriously* beerde [sc. oure levedy], Out of thyse world the *gloriously* ferde Wyth greate melodye. SHOREH. p. 128. Heil be þou Marie, *gloriously* moder hende. HYMNS TO THE VIRGIN p. 7. Pis doynge is nougt excusable in Cato, were he never so wel illetred and so *glorious*. TREVISA IV. 201. Pis is si *glorius* miracle and si *glorius* seywinge of ure lordes beringe þet us telþ þet holi godespel of te day. O.E. MISCELL. p. 27. Glosyng is a ful *glorious* thing certayn, For letter sleth. CH. C. T. 7375. Kompar. Y schal appere *gloriousere*. WYCL. 2 KINGS 6, 22 Purv.

gloriousnesse s. neue. *gloriousness*. Herrlichkeit.

Glorioussesse, gloriositas. PR. P. p. 199.

glosare, **glosere** s. vgl. *glose* s., *glosen* v., neue. *gloser*.

1. Glossator, Ausleger: *Glosare* of textys, glossator. PR. P. p. 199. Sip many falce *gloseris* maken goddis lawe derk. GESTA ROM. p. 284.

2. Schmeichler, Heuchler: *Glosar*, and flaterere, adulator. PR. P. p. 199. False prophetes fele, Flatereris and *gloseris* Shullen come and be curatours Over kynges and erles. P. PL. 13396.

glose s. ags. mhd. *glōse*, afr. *glose*, pr. *glosa*, *glosa*, sp. it. *glosa*, pg. *glosa*, lat. *glossa*, gr.

γλῶσσα, altn. *glōsa*, schw. *glosa*, dän. *glose*, niederl. *glos*, neue. *gloss*, *glose*.

1. Glosse, Auslegung: Ase saip a *glose* ope þe sature. AYENB. p. 187. Gooth to the *glose* of thise vers, Ye grete clerkes. P. PL. 9770. Nought al after the text of holy writ, For it is hard for yow, as I suppose, And therfor wil I teche yow ay the *glose*. CH. C. T. 7372. Venus bokes of no more Me techen nouthur text ne *glose*. GOWER I. 50 sq. Everemore we ben redi to ajencalle þis *glose*, whoso preveþ þat it is fals, or ellis techiþ a beter. WYCL. SEL. W. II. 403.

2. Falschheit, Schmeichelei: Al he dude, þat me ne vnderjet is [in ed.] swykdom in no poynte; And napeles men yt trowede add. *not*], and leuede not ys *glose*. R. OF GL. p. 109 sq. Thou has made many *glose* with thy fals talkyng. TOWN. M. p. 209. The covetouse flattery Which many a worthy king deceiveth Er he the fallace apperceiveth of hem that serven to the *glose*. GOWER III. 158 sq.

glosen v. altn. *glōsa*, explicare, interpretari, dagegen ags. *glēsan*, interpretari, adulari, afr. *gloser*, pr. *glosar*, sp. *glosar*, pg. *glossar*, it. *glosare*, mlat. *glossare*, niederl. *glosen*, neue. *gloss*, *glose*.

1. erklären, auslegen, deuten: *Glose* textys, or bookys, glosio. PR. P. p. 199. This tale nedeth nought be *glosed*, For it is openliche shewed, That god to hem that ben wel thewed Hath yove and graunted the victoire. GOWER III. 219. *Glose* who so wol, and say bothe up and down, That thay [sc. the membres of generacioun] were made for purgacioun. CH. C. T. 5701 cf. 5608.

2. durch glatte Worte täuschen, schmeicheln: *Glosyn* or flateryn, adolor, blandior. PR. P. p. 199. He gan to *glose* and maken fable, And thankyd hym with glad semblaunt. RICH. C. DE L. 3806. Who that couthe *glose* softe And flater, such he set alofte In great estate. GOWER III. 170. So wel he couthe me *glose*, Whan that he wold have my bele chose. CH. C. T. 6091. — If she were wroth to hym, he *glosith* [blanditur *Vulg.*]. WYCL. 3 ESDR. 4, 31. — The king *glosede* her & ther, & made it somdel touyt, Ac þo it com to the strengthe, he nolde it graunti nougt. R. OF GL. p. 510. He . . sustenende hir with his armys . . with these wordis *glōside* [blandiebat *Vulg.*]. WYCL. ESTH. 15, 11 Oxf. Pes for to haue þei *glosed* him fulle mykelle. LANGT. p. 34. — Hii nadde of him bote is olde wone, *glosinde* wordes & false. R. OF GL. p. 497.

glosinge s. vgl. ags. *glōsing*, interpretatio.

1. Erklärung, Auslegung: *Glosyng*, or expownyng, glosacio. PR. P. p. 200. Therfor wil I teche yow ay the *glosyng*. *Glosyng* is a ful glorious thing. CH. C. T. 7374. I wiste nevere freke that as a frere yede, Bifore men on Engliasse Taken it for his tyme, And telle it withouten *glosyng*. P. PL. 8183.

2. glatte Worte, Schmeichelei: *Glosyng*, or flaterynge, adulacio. PR. P. p. 200.

With *glosynges* and with gabbynges He giled the peple. P. PL. 14174.

gloterie, glotrie, glutrie etc. s. *su dem roman. Stamme glot, glut* geh. vgl. *glotoun. sch. gluttre*. Fresserei, Schwelgerei.

Of þy fowle *gloterye* Abstene. MYRC *Instruct.* p. 52. Hast þou isyngest in *glotorye*? p. 40. Pese be þe brondis in hel brenyng, Lechore, slouþ, and *glotery*. O.E. MISCELL. p. 217. This oure sone is fraward and rebel; oure heestis dispaisith to here, to *glotryes* takith hede [comessationibus vacat *Vulg.*]. WYCL. DEUTER. 21, 20 Oxf. Abstinence forðos *glutrie*. CURS. MUNDI 10044 GÖTTING. Ms.

gloterous adj. gefräßig.

A mygal (Spitsmaus), that is a beeste born trecherows to bigile, and moost *gloterous*. WYCL. LEVIT. 11, 30 Oxf.

glotonous adj. neue. *gluttonous*. gierig, gefräßig.

Ne seke þou nat wip a *glotonus* hande to streine and presse þe stalkes of þe vine in þe first somer sesoun. CH. *Boeth.* p. 26. 3e ben *glotonius* gle glad for to haunte, & han no mesure on molde of mete ne of drynke. ALEX. A. DINDIM. 790.

glotoun, glotun, glintun etc. s. afr. *gloton, glouton, glutun*, pr. *gloto*, sp. *gloton*, pg. *glotão*, it. *ghiotone*, lat. *gluto*, neue. *glutton*.

1. Fresser, Vielfrass, Schwelger: Fe *glotoun* and þe to moche nimere of metes makeþ of hare womben haregod. AYENB. p. 248. Thou lyes as a vyle *glotoun*, And restes in thy payvloun, And drynkes the wyn good and strong. RICH. C. DE L. 5953. Heo . . fulde him of a brun His bolle of a galun, For heo wende he were a *glotoun*. K.H. 1122. *Glotone*, *gluto*. PR. P. p. 200. Þe þiure *glutun* is þes feondes manciple. ANCR. R. p. 124. Hic gulo, a *gluton*. WR. VOC. p. 216. — The gedelynges bueth *glotouns*, Ant drynkeþ er hit dawe. POLIT. S. p. 238. Þe *glotouns* ledeþ lif of zuyn. AYENB. p. 50. Thei ben not proude ne coveytous ne envyous ne wrathefulle ne *glotouns* ne lecherous. MAUND. p. 292. Hy [sc. the grifhounde] weren mychel als lyouns. Of mete neren hy none *glotouns*. ALIS. 5286. Þey . . beþ in stynges and in drynkynge *glotouns*. TREVISA II. 171. Who forsothe *glotouns* fedith, shendith his fader. WYCL. PROV. 28, 7 Oxf. Þe bysihede of *glotuns*. AYENB. p. 55.

2. als Schimpfname, Bube, Bösewicht: A, *glotoun*, saide þe emperer, entempe þou beter þy tonge! FERUMBER. 164. Tel hym . . how a messenger . . ys ysent by þus *glotouns*, Charlis to fecche & his barouns. 3837—41. Nou ne sitten none but wicke men, *Gloutuns*, reueres, or wicke þeues. HAVEL. 2103. There was none bot *glotouns* thre. ROWLANDE 979. He dradde not that no *glotouns* Shulde stele his roses. CH. R. of R. 4307.

glotonie, glotenie, glotenie, glotonie, glutanie s. afr. *glotonie, gloutonnie, glotonie*, pr. asp. *glotonia*, neue. *gluttony*. Fresserei, Schwelgerei.

Perfore him todelp þe ilke zenne . . in zenne

of *glotonie*, þet is ine mete and in drinke. AYENB. p. 50. He was selde yasey wroþ, ne in *glotonie*, ne in prute. R. OF GL. p. 330. *Glotonie* mi glemon wes. LYR. P. p. 49. A riche man þat disuside his richesse in pride and in *glotonie*. WYCL. SEL. W. I. 1. That fleische [sc. acombrethous] with slouthe and *glotonie*. SHOREH. p. 14. Þey wonen hem to *glotonie*. TREVISA II. 167. Forþy þat þai . . used ay outrage and *glotony*, It es right þat þai haf þis payne, Grete hungre in helle. HAMP. 6727—32. Bothe of o condition After the disposition Of *glotony* and dronkeship. GOWER III. 19. *Glotonie* and lecherie. BODY A. S. 185. Her hys forbode *glotonie*. SHOREH. p. 99. The temple was ful of letcherie and *glotonie*. WYCL. 2 MACC. 6, 4 Purv. Pride, *glotony* & couetys. BARL. A. JOSAPH. 679. Pet is þe uirtue þet þe yeffe of wysdom zet ine herte aye þe tomochehede of *glotonie*. AYENB. p. 248. Þe suwe of þiurnesse, þet is *glutunie*. ANCR. R. p. 204. Þe grete sennen . . ase so is lecherie, spusbreche, gaulinge, roberie, þette, *glutunie*, drunkenesse. O.E. MISCELL. p. 31.

glotonliche adv. vgl. afr. *gloutonement*, neue. *gluttonly*. gierig.

Þet is þet bread þet þou nymst of þe sacrement of þe wyeuede, þet þou sselst ete suyþe and *glotonliche* . . ase dep þe lecherous þane guode mete. AYENB. p. 110 sq.

glotten v. afr. *glotir, gloutir*, lat. *glutire, gluttre*. verschlingen.

There is no greuance vndur god one, As the glemyng of gold, þat *glottes* þere hertis. DESTR. OF TROY 11776.

gloteren v. entspricht wohl dem sch. *glutther*, glurren, glucksen; in der anzuführenden Stelle, schwatzen, schmeicheln.

Ne noȝt I kepe to gab ne *glotter*, bot say þe soþ, I kepe nane oþer. CURS. MUNDI 8401 FAIRFAX Ms.

glouberd s. ist neue. *glow-bird*. Johanniswürmchen.

Hec nocticula, a *glouberd*. WR. VOC. p. 255. später *gloterd*: *Gloterde*, a flye, ung ver qui reluyt de nuyt. PALSGR.

glouten, glouten v. sch. *glout*, neue. *glout, glout*. finster blicken.

He gan to moorne, and held hym styлле, He *gloutyd* and gan to syke. RICH. C. DE L. 4770.

glove, glofe s. ags. *glōf*, altn. *glōfi*, sch. *glu, gluo, gluff*, neue. *glove*. Handschuh.

Þe king drou of his *gloue*. CURS. MUNDI 8116. Theo *glove* he geveth, heom bytweone, Kyng Alisaundre for to slene. ALIS. 2033. Of treson me wol Y skere, Gef ony wol other preove, Ageyns him lo here my *glove*! 3995. I lay my *gloue* to wed. LANGT. p. 246. He rode to hym and waged hys *glove*. TRYAMOUR 1412. Hec firotica, a *glofe*. WR. VOC. p. 259. For þe lufe of his leman fayre of face A *glofe* to his pensalle he chase. ROWLANDE 1072. — Mon mihte i þare lasten [sc. wunde] twa *glouen* iþraste. LAJ. III. 143. Ring ne broche nabbe 3e, ne gurdel imenbred [imembret T.C.] ne *glouen*. ANCR. R. p. 420. Cirotecarii . . decipiant scolares vendendo eis cirotecas, *glouys*. WR. VOC. p. 124.

Wip *gloues* þat he þan had an hond, þat with gold ibotened were, In þe face smot he duke Roland. FERUMBR. 166. They hewyd the *gloves* of his hand. IPOMYDON 2056.

glover, gloifer etc. s. neue. *glover*. Handschuhmacher.

Cerotecarius, Glover. WR. VOC. p. 181. *Glovare*, cirothecarius. PR. P. p. 200. Of all þe craftes . . Goldsmythes, *glouers*, girdillers noble etc. DESTB. OF TROY 1583. Hic serotecarius, *glowere*. WR. VOC. p. 194. sirotecarius, *gloyfer*. p. 213.

glowen, gloen, glouen v. ags. *glōwan* (SOM.), altn. *glōa*, dān. *glōe*, ahd. *gluōjan*, niederl. *gloeyen*, niederd. *glōien*, neue. *glow*. glūhen.

Glouyn, as hoote yryne, candeo. PR. P. p. 200. Þai salle *glowe* ay als fyre brandes. HAMP. 7360. That I be nouȝt slunge In fire that makith gostis *glowe*. PENIT. Ps. p. 52. Smethymene thore herde he blawe, And fyres thore bryne and *glowe* [*glowe* ed., Reimw. *ploghe* — *ynoghe*]. ISUMBRAS 393. Til the Holy Gost gynne To *glowe* and to blase, So that the Holy Gost *Gloueth* but as a glade etc. P. PL. 11810. Alle hyt *glowyd* as fyre. SEVEN SAG. 2688. The cercles of his eyen . . They *gloweden* bytwixe yolw and reed. CH. C. T. 2133. Alle *gloet* as the gledes, the gost qwere hit glidus. ANT. OF ARTH. st. 10. His *gloues* and his gamesuns *gloet* as the gledes. st. 31. *Glouende* gledes. ORM 1067. 1741. Gleyves *glouende* some setten to bac and brest. BODY A. S. 385. With brade tonges and bright *glouand* Als it war a firebrand. SEUYN SAG. 2785. Brennyng fuyr and *glowyng* coles. ALIS. 6637. Briȝt fur *glowinge* red. ST. MARGAR. 214. Koles þat ware doun falland Kindled ere of him *glouand*. Ps. 17, 9. Freis water and se Sal bren als fir and *glouand* be. METB. HOMIL. p. 26.

glowinge s. neue. *glowing*. Glūhen, Glut. *Glouynge* of hoote fyre, or yryn, or oþer lyke, candor, coruscacio. PR. P. p. 200.

glu, glew, gliu s. afr. *glu*, pr. *glut*, lat. *gluten*, neue. *glowe, glue*. klebrige verbindende Masse, Leim, Kitt, Mörtel.

Glu, of festynge, viscus. PR. P. p. 200. Þe yeffe of wisdom . . arerep zuo þane gost of man þet he him ioineþ to god be a *glu* of loue. AYENB. p. 246. The Lord . . was ioyned to hem with the *glu* of charite. *Gl. marg.* ad WYCL. DEUTER. 10, 15 Purv. She toke him than a maner *glue* The which was of so great vertue, That where a man it shulde cast, It shulde binde anon so fast, That no man might it done away. GOWER II. 248. Þey . . bulde a wel hiȝe place of brent tyle and *glowe* instede of mortar. TREVISA II. 279. Make to thee an ark . . withynne and withoute thow shalt diȝten it with *glow*. WYCL. GEN. 6, 14 Oxf. Seiende to the *glyu* [*glu* Purv.], It is good. Is. 41, 7 Oxf.

glubhere s. vgl. *gloffare* s. u. neue. *gulp*, niederl. *gulpen* v. Schwelger, Schlinger, Säufer.

That ben glotons *glubberes*, Hir God is hire wombe. P. PL. 5274. das entsprechende Verb bietet die Stelle: Seten so til evensong, And

songen umwhile, Til Gloton hadde *yglubbed* A galon and a gille. 3163.

glucochen v. s. *gulchen*.

gliuen, glewen, gliwen v. afr. *gluer*, neue. *glaw, glue*. kleben, kitten, heften.

Glouyn, visco. PR. P. p. 200. Thogh we may not the body have, Of wymmen, yet, so God yow save, Leet men *gliue* on us the name; Sufficeth that we han the fame. CH. H. of Fame 3, 669. Whanne he myȝte hide hym no lenger, he tok a jonket of resshen, and *glewede* it withe *glewishe* cley and with picche. WYCL. EXOD. 2, 3 Oxf. *Gluyng* matere, as paste, or oþer lyke þat *gluyþe* iȝ thyngys togeder, gluten. PR. P. p. 200. The lyon toke hym by the arme, wherfore his thete of the oynement were so *glewed*, in so mekell that he myȝt not helpe hym self. GESTA ROM. p. 116 sq. The soule of him was *glewid* with hir. WYCL. GEN. 34, 3 Oxf. The soule of Jonathas is *glewid* [was *glued* Purv.] to the soul of Dauid. 1 KINGS 18, 1 Oxf. The Lord was *glued* to thi fadris. DEUTER. 10, 15 Purv.

glug s. vgl. *clog* s. Erdscholle.

Place of safyr is stones, and the *gluggis* [*glebæ* Vulg.] of hym gold. WYCL. JOB 28, 6 Oxf.

glulnge s. Leimung, Fügung.

Gluyng to gedyr, conglutinacio, conviscacio. PR. P. p. 200.

glut s. afr. *glot, glout, glut*, pr. *glot*, it. *ghiottio*. Vielfrass, Gieriger.

What *glut* of tho gomes May any good kaehen, He wyl kepen it himself [ed. *hemsself*], And cofrene it faste. P. PL. Creed 133.

glutenerie s. i. q. *glotounie*. Fresserei, Schwelgerei.

Þeos men . . þe liggeð inne eubruche and ine *glutenerie*. OEH. p. 49.

gluternesse s. nahe liegt die Annahme, dass der roman. Stamm *glot, glut*, welcher frühe in die kirchliche Sprache eindrang, auch im Ormulum in diesem Worte erscheint; doch liegt auch altn. *glutr*, immoderatio, luxuria; *glutrum*, vita dissoluta, prodigalitas; *glutra*, prodigere, nahe genug, um von jenem absehen zu können. Völlerei, Lüsternheit.

Ne shall he næfre drinnkenn drinnch þatt drunnkennesse follȝhepp . . & uss birrþ alle trowwenn þatt he forrwarpp forr lufe off Godd All þwerretut *gluternesse*. ORM 807—12. Þiss mahhte . . cwennekepp *gluternesse*, & all þatt iss att oferrdon itt drifepp fra þin heortte. 4590. *Gluternesse* wacnepp all Galnessess lape strenneþe, & alle þe flæshess kaggerreleȝc & alle fule lusstess Biginnenn þære & springenn ut Off *gluternessess* rote. 11653. Þa wære he þurh þe lusst off bræd I *gluternesse* fallenn . . þatt illke wise þatt Adam Wass laht þurh *gluternesse*. 11619—23.

gluwi u. *glewish* adj. vgl. *glu* s., *gluen* v. neue. *gluey*. erdharzig, leimig.

The wodi valei forsothe had manye pyttis of *gluwy* cley. WYCL. GEN. 14, 10 Oxf. — He tok a jonket of resshen and *glewede* it withe *glewishe* cley and with picche. EXOD. 2, 3 Oxf.

gnack s. altn. *gnak*, stridor [HALDORS.]. Pfiff, Kniff? oder Schnattern, Geschwätz?

Couetous laweieris wiþ here *gnackis* & iapis, delaisies, excusacions & fals appelis, letten þe bischop to ponysche þis synne. WYCL. W. hith. unpr. p. 184.

gnacchen v. vgl. altn. *gnaka*, stridere [HALDORS.] u. neue. *gnash*. knirschen.

Gnastyn [*gnachyn* K.], fremo, strideo. PR. P. p. 200. Thei gnauen and *gnacchen*, they gronys to gydere. REL. ANT. I. 240.

gnaggen v. schw. Ztw. neben *gnawen* s. dass. nagen, beissen.

Sweche schul ben bounden up be the beltys til flyes hem blowe, And *gnaggyd* up by the gomys tyl the devyl doth hem grone. COV. MYST. p. 384.

gnappen v. sch. *gnap* v. i. q. *gnaw*, eat, crop. nagen, kratzen.

And sum *gnapped* here fete and handes, As dogges done that gnawe here bandes. MS. in HALLIW. D. p. 405.

gnare, **grane** s. die letztere, jedoch seltnere Form könnte an einen Zusammenhang mit *ags. grin*, laqueus, erinnern. Schlinge, Fallstrick.

The prophete is maad a *gnare* of fallynge on alle the wayes of hym. WYCL. HOS. 9, 8 Oxf. Be the boord of hem maad bifore hem into a *gnare* [*gryn* Purv.]. ROM. 2, 9 Oxf. Thei that wolen be maad riche fallen into temptacioun and into *gnare* of the deuel. 1 TIM. 6, 9 Oxf. Thou hast delyuered my body fro the *gnare* of a wicketunge. ECCLESIASTIC. 51, 3 Oxf. Goyinge away he hangide hym with a *grane*, or a *gnare*. MATTH. 27, 5 Oxf. Þe day of dome schal come as a snare, or *grane*, upon alle þo þat sitten upon þe face of alle þe erpe. SEL. W. III. 198.— There wenten before me the *gnaris* of deeth. 2 KINGS 22, 6 Oxf. Blyndenes in þis point makip men to be taken in his [sc. þe fendes] *gnaris*. SEL. W. II. 363.

gnaren v. vgl. *gnare* s. verstricken, ersticken.

Pes two lawis ben graues to þe fend to *gnare* men in his net. WYCL. W. hith. uned. p. 437. I *gnarre* in a halter or corde, I stoppe ones beathe or snarle one. PALSGR. Pes double manniss lawes, þe popis and þe emperours, letten Goddis lawe to growe and *gnaren* þe chirche, as tares *gnaren* corn, and letten it to pryve. WYCL. SEL. W. I. 96. Thou art *gnarid* [illaqueatus *Vulg.*] with the wordis of thi mouth. PROV. 6, 2 Oxf. Abijð . . that thei go, and falle backward, and be tobrosid, and *gnared*, and taken. IS. 28, 13 Oxf.

gnast s. *ags. gndst*, scintilla, ahd. *gneisto*, altn. *gneisti*, schw. *gnieta*, dän. *gnist*. Funke.

Huanne þe an [sc. brond] is aquenched al to gederes, and þe ober is aquenched al buten a *gnast*, þene þet haued þene ene *gnast*, upen him me mei blauwen, and he wule aquikien and al þe brond tenden. OEHL. p. 81. The roote of hem as a *gnast* shal be [quasi favilla erit *Vulg.*]. WYCL. IS. 5, 24 Oxf. As a *gnast* passende

[sicut favilla pertransiens *Vulg.*]. 29, 5 Oxf. Knast, or *gnaste* of a kandel, emunctura. PR. P. p. 277 sq.

gnasten, **gnalsten** v. altn. *gneista*, crepare. knirschen.

Heshal *gnasten* and holden the prei. WYCL.

Is. 5, 29 Oxf. *Gnastyn*, fremo, strideo. PR. P. p. 200. Þai bigan to *gnast* [*gnaste* FAIRF. MS. *gnast* GÖTTING. MS.] wit toth. CURS. MUNDI 19434 COTT. MS. The synnere shal waite the

ristwis, and *gnaste* vpon hym with his teth. WYCL. Ps. 36, 12. There ar no greatt myschefys

For these maters to *gnast*. TOWN. M. p. 143. Þan salle þai grete and goule and with teth

gnayste. HAMP. 7338. — I *gnast* with the tethe. PALSGR. [welcher daneben I *gnasse* anführt].

He is hoot, and *gnastith*, and swolewith the erthe. WYCL. JOB 39, 24 Purv. — I . . gyrned and

gnast. TOWN. M. p. 307. He . . *gnastide* vpon me with his teth. WYCL. JOB 16, 10. Whi hethen

men *gnastiden* with teeth togidre? DEEDS 4, 25 Purv. Wharfore *gnastied* gomes swo? EARLY

ENGL. Ps. 2, 1. Þai . . *gnastied* over me with paire tethe. 34, 16. Ther teth *gnastied*. R. OF

BRUNNE in LAJ. III. 309. — Feruent and *gnastende* he soupeth the erthe. WYCL. JOB

39, 24 Oxf. Acab . . hauynge indignacioun, and *gnastyng* on the word which Naboth . . hadde

spoke to him. 3 KINGS 21, 4 Purv. Good son, þy tethe be not pikynge, grisynge ne *gnastyng*.

BAB. B. p. 136. *gnastere* s. einer, der knirscht.

Gnastere, fremitor. PR. P. p. 200.

gnastinge, **gnalsting** s. Knirschen, Getöse.

Gnastyng, fremitus. PR. P. p. 200. Þe soules of dede men . . þe voyces of *gnastyngs* of whom he witnessed þat he hadde ofte tyme

herde. TREVISA VII. 81. *Gnastyng* of horsis therof is herd fro Dan. WYCL. JEREM. 8, 16 Purv. Fer endeles *gnastinge* is of toþ. CURS. MUNDI

26760 FAIRF. MS.

gnat, **gnēt** s. *ags. gnūt*, pl. *gnūttas*; auch *gneat* [ANGLO. SAXON. A. EARLY ENGL. Ps. 104, 31]. neue. *gnat*. Mücke.

After thy text . . I wol nought wirche as moche as a *gnat*. CH. C. T. 5928. Nought worth

to the as in comparisoun The mountauns of a *gnat*. 17186. Culex, *gnatte*. WR. VOC. p. 177.

Blynde leders clensynge a *gnatte*, but swolowynge a camel. WYCL. MATTH. 23, 24. Hic

culex, a *gnaytt*. WR. VOC. p. 223. Also sum deð . . þe isihð þene *gnēt* & swoluweð þe vliþe.

ANCR. R. p. 8. — *Gnattes* hird ðor ðicke up wond. G. A. Ex. 2985. He saide, and hundfleghe

come to falle, And *gnattes* in þar endes alle. Ps. 104, 31. Þe snowtes of olyfauntes and his hors

eren were so ful of *gnattes* and of greet flyes, þat þey þrew adoun al þat was uppon hem.

TREVISA V. 159.

gnawen, **gnajzen**, **gnejen** v. *ags. gnagan*, [*gnōg* : *gnagen*], rodere, ahd. *gnagan*, *nagan*, nieder. *gnagen*, *gnauen*, niederl. *knagen*, *knawwen*,

altn. *gnaga*, schw. *gnaga*, dän. *gnave*, sch. *gnow* præter. *gnew*, neue. *gnaw*. nagen, beissen, fressen.

Gnawyn, or *gnawyn*, or fretyn vngently wythe tethe, rodo, corrodo. PR. P. p. 200. To þe rode he sturte & bygan to frete & *gnawe* þe armes vaste, & þyes myd hys tēþ to drawe. ROB. OF GL. p. 417. Vermyn and wode bestes sal þam ay *gnawe*. HAMP. 6908. As scheep thei ben set in helle; deth schal *gnawe* hem. WYCL. Ps. 48, 15 Purv. — Wo that hyt [d. i. das Abendmahl] taketh ondygneliche, Hys jugement he *gnaweth*. SHOREH. p. 22. Summe þer reowliche *gnaweth* his aþene tunge. OEH. p. 43. Such dronkeship an herte *gnaweth*, And febleth all a mannes thought. GOWER III. 14. Helle hundes *gnaweth* heore feet. O.E. MISCELL. p. 151. As moche as *gnawes* [carpunt HIGD.] Bestes longe inneþ dawes. TREVISA II. 39. — He shette hys tunge before the greys And *gnaghe* hys ynward Al to pecys. MS. in HALLIW. D. p. 406. Glad he was that miȝte fle, ar that suerd is nekk *gnowe*. ROB. OF GL. p. 539. His childer wende that it for hongir was, That he his armes *gnow*. CH. C. T. 15933. She . . *gnowe* the girdell with her tethe, and broke it on iii peces. GESTA ROM. p. 124. Þat beist þan *gnou* [gnow FAIRF., GÖTTING. MSS. *gnowje* TRINITY MS.] vp al bidene þat þe thoner left. CURS. MUNDI 6043 COTT. MS. As fiasches þei were . . Todes, neddes, snakes, mony mo, And þe synful soules in hiȝ Eten and *gnowen*. O.E. MISCELL. p. 224 sq. Thrytty thousand Of his knyghtis . . That wilde bestis todrowe and *gnowe*. ALIS. 7106. So depe hi [sc. þe rasours] wode and *gnowe*. SEYN JULIAN 145. Þat tyme was so grete multitude of greet flȝes in Affrica þat þey *gnowe* and destroyde corn, gras, and ryndes of trees. TREVISA IV. 137. Þey [sc. þe bestes] *gnowe* at the rote of the tree with alle theire myȝt, to throwe hit downe. GESTA ROM. p. 110. Þurȝ nede and hunger barein that *gnowen* [gnowen 3 codd. *gnawiden* Purv.] in wilderness. WYCL. JOB 30, 3 Oxf. — Ther fomen steedes on the golden bridel *Gnawing*. CH. C. T. 2508. Wormes þan sal it al tognaw, Til þe flesshe be *gnawen* away and byten. HAMP. 863.

gnawinge s. niederl. *knaging*, neue. *gnawing*. Nagen, Zernagung.

Gnawynge, or fowle bytynge, corrosio. PR. P. p. 200. By *gnawynge* of rattis. CH. Pers. Tale p. 316.

gnede adj. ags. *gnēð*, *gnēðen*, *gnēðen*, parcus, tenax. vgl. mhd. *gnaz*, tenacitas.

1. karg, knauserig: He was large and no wicth *gnede*. HAVEL. 97. Off gyfte was he never *gnede*. DEGREYANT 1159. Me thinketh God is the to *gnede*, that alle thine frend beon fro the fledde. BODY A. S. 39.

2. spärlich, knapp, mangelnd: In heþene helle þer hirdaþeis *gnede*. O.E. MISCELL. p. 92. Her beth blisse *gnede*. REL. ANT. I. 120. Paire money wex ham *gnede*. CURS. MUNDI 5392 FAIRFAX MS. Mi blisse schal ben euer *gnede*. GREGORLEG. 823. Þou praysed me & my place pouer & ful *gnede*. ALLIT. P. 2, 146. He faughte nothir with foure ne fyve, His lyfe was hym full *gnede* [d. i. verloren]. ROWLANDE 1391. ähnl. 1422. 1509. Now es me fyre *gnede* [ich habe kein Feuer]. PERCEVAL 752. The childe was of

gamene *gnede*. 1689. He made thame gammene fulle *gnede*. 607. The gates that he scholde goo Made he fulle *gnede*. 723.

gnedeliche adv. ags. *gnēðelice*, parcos. spar-sam, kärglich.

Al þet mon öber wummon wilneð more þen heo mei *gnedeliche* leden hire lif bi . . al is giscunge. ANCR. R. p. 202. Ne he ne bereð no garsum, bute *gnedeliche* his spense. p. 350. Non ancre ne ouh forto nimen bute *gnedeliche* þet hire to neodeð. p. 414.

gneden v. die Aufstellung dieses Zeitwortes mit der Bedeutung mangeln, fehlen beruht wohl nur bei HALLIW. D. p. 406 u. A. auf der folgenden Stelle: That day thou syst Goddus body, Thou schalt have these, ful securly: Mete and drynke at thy nede, Non that day schal the *gnede*. FREEMAS. 667—70. welche fast wörtlich, bis auf die letzte Zeile, mit MYRC *Instructions* p. 10 v. 316 sq. übereinstimmt, wo es zum Schlusse heisset: Non schal þe þat day be *gnede*. Das Zeitwort wird dadurch zweifelhaft.

gnedi adj. knauserig.

This doctor and diuinour and decretistre of canon, And also a *gnedy* gloton with to grete chekes Hath no pite on vapours. P. PL. TEXT C. pass. XVI. 85.

gniden v. ags. *gnīden* [*gnīd*, *gnīdon*; *gnīden*], fricare, comminuere, ahd. *gnītan*, mhd. *gnīten*, schw. *gnīda*, dän. *gnide*. vgl. altn. *gnīda*, *gnīfa*, fricare.

1. reiben, serreiben, sermalmen: Þeo hwule þet þichinge ilest, hit puncheð god for to *gniden*. ANCR. R. p. 238. I sal *gnide* [comminuam illos *Vulg.*] als duste bifor wind likam, Als fen of gates owai do þam. Ps. 17, 43. — Þou fordede him fra klemsing klene, And his sete in land þou *gnade* bidene. Ps. 88, 45. Heo breken þe eares bi þe weie & *gniden* þe cornes ut. ANCR. R. p. 260.

2. zerbröckeln, zerfallen: If þu hafst madmes monye and inowe, gold and seoluer, hit schal *gnyde* to nouht, to duste hit schal dryuen. O.E. MISCELL. p. 114.

gnit s. gleichbedeutend mit *gnat*. niederl. *gnid*. Gnitze, eine Art kleiner Mücken.

Gnyttus and snayllus cam routtyng in schyppus. REL. ANT. I. 86.

gnof s. ein Wort, welches in HALLIW. D. p. 406 mit country *gnooftas* aus dem ersten Viertel des siebzehnten Jahrhunderts belegt wird, ist dadurch weder seinem Ursprunge noch seiner spezifischen Bedeutung nach klar gelegt; das sch. *gnaff*, any small or stunted object, könnte etwa hierher gehören. Kerl, Lump.

Whilom ther was dwelling at Oxenford A riche *gnof*, that gestes heeld to boorde, And of his craft he was a carpenter. CH. C. T. 3187.

gnudden, *gnidden*, *gnodden* v. zu *gnīden* geh. altn. *gnudda* führt ERIK JONSSON *Örðbog* auch in der Bedeutung fricare, neben fremere, murmurare, an (p. 179). reiben, drücken.

Þeo hwule þet þichinge ilest, hit puncheð god to gniden [*gnudden* T.]. ANCR. R. p. 238. And after *gnōde* [imperat.] and wasche wel thi saflour bagge in thilke lyȝe. MS. in HALLIW. D.

p. 406. Heo broken þe eares bi þe weie, & gniden þe cornes ut [*gnuddeden* þe curnles ut T.]. ANCR. R. p. 260. Herbes he sought and fond, And *gnidded* hem bituix his hond. ARTH. A. MERLIN p. 94. Mony knyght, with dethes wounde, *Gnodded* [*guodded* ed.] gras on the grounds. ALIS. 2373. Corn vp sprong vnsowe of mannes hond, þe which þey *gnodded* and eete. CH. BOOTH. App. p. 180.

gobelin s. afr. *gobelin*, mlat. *gobelinus* vom gr. *γόβαλος*, neue. *goblin*. Kobold, Dämon.

Sathanas . . Seyde on is sawe, *Gobelyn* made is gerner Of gromene mawe. POLIT. S. p. 238. Of a *gobelyn* goyng in derknessis. WYCL. Ps. 90, 6 Purv.

gobet, *gobit* s. fr. *gobet* s., *gober* v. = avaler. wahrach. kelt. Urspr. vgl. sch. *gob*, os, neue. *gob* u. *gobbet*, offa, frustum. Stück, Masse.

Hoc frustum, mese, *gobyt*. WR. VOC. p. 198. Hec massa, a *gobet* of dow. p. 277. *Gobet*, lumpe, frustum, massa — parte, pars. PR. P. p. 200. *Gobet* of a broke thyng, fragmen, fragmentum. p. 201. He . . smot him on þe helm an hej, & a *gobet* away a bar. FERUMBER. 614. He seide, he hadde a *gobet* of the seyl That seynt Petur hadde. CH. C. T. 698. Wher a pottre of cley hath not power of the same *gobet* [ex eadem massa *Vulg.*] for to make sothli o vessel in to honour, anothir forsothe in to dyspyt? WYCL. ROM. 9, 21. The watris . . schulen stonde togidere in a *gobet* [in una mole *Vulg.*]. Josh. 3, 13 Purv. — Thei token the relifis of broken *gobetis*, twelue cofyns ful. MATTH. 14, 20. Thei founden not, no bot the scul, and the feet, and *gobitis* of the hond. 4 KINGS 9, 35. The prestes casten the *gobettes* of the flesche. MAUND. p. 309. After his deth his herte was ihakked to small *gobettis*, and in everiche *gobette* was ifounde Cristes name. TREvisa V. 9. Pirrus . . Gyrd hir in *gobettis*. DESTR. OF TROY 12143.

gobetliche adv. stückweise.

His fader was ielawe . . and iprowe out *gobetliche* [membratim HIGD.]. TREvisa IV. 103.

gobetmele adv. vgl. ags. *bitmælum*, dælme-lum. stückweise.

He comaunde the tunge of vnpytous Ny-chanore kitt off, for to be jounen to briddis *gobetmele* [particulatim *Vulg.*]. WYCL. 2 MACC. 15, 33 Oxf.

gok, *gowk* s. ahd. *gouh*, mhd. *gouch*, aniederl. *gók*, *göck*, ags. *gōc*, altn. *gaukr*, schw. *gök*, dän. *gjøg*, sch. *gouk*, *gowk*, *golk*, neue. *gouk*, dial. *gowk*.

1. Gauch, Kuckuck, Guckguck: Thare galed þe *gowke* one greves fulle lowde. MORTE ARTH. 927.

2. Narr, Thor: I ga gowlende aboute al so dos a *goke*. REL. ANT. I. 291.

goki s. neue. *gawky*. Gauch, Thor.

The game that gloseth so chartres For a *goky* is holden. So is it a *goky*, by God! That in his gospel failleth. P. PL. 7185.

god, *godd* s. ags. alts. afries. niederl. niederl. *god*, ahd. *got*, gth. *guf*, altn. *guð*, *goð*, schw. dän. *gud*, neue. *god*. Gott.

In swa muchele edmodnesse *god* almihti hine

dude for us. OEH. p. 5. Pis beoð *godes* word þe *god* seolf idihte. p. 15. Teruagant þat his *god* of þis lond. LAJ. I. 228 j. T. Swo hit wolde *godd*. I. 7. Alre þinge schuppent þ is *godd* unsehelic. LEG. ST. KATH. 254. Lauerd *godd* almihti, mi murhðe & mi mede. ST. JULIANA p. 31. Weillawei, leshu *godd*! HALI MEID. p. 9. Alle þeo þe lefden o þen liuende *godd*. ST. MARHER. p. 2. Toleorne *godes* lare. ST. JULIANA p. 7. To beo *godes* spuse. HALI MEID. p. 5. Bi *godes* houne belle! SIRIZ 390. Þat is *godd*es wider-sake. LAJ. II. 102. Ȝife us swa his wil to donne þet we *gode* likie and monne. OEH. p. 63. For *gode* hit is wlateful þing. HALI MEID. p. 25. — As tah hit *godes* weren. LEG. ST. KATH. 275. To herien . . his heðene *godes*. ST. MARHER. p. 2. Þe false *godes* heo het deulen. ST. MARGAR. 8. Pou ne sselst habbe uele *godes*. AYENB. p. 5. Whi hast thou stohn my *goddis*? WYCL. GEN. 31, 30. Thou shalt not haue alyen *goddis* before me. EXOD. 20, 3. The firste comandement charges vs and teches vs þat we leue ne lowte na false *goddes*. REL. PIECES p. 5. He was accounted a *god* amonge hem þat worschipped suche *goddes*. TREvisa II. 299.

god, *good*, *goud*, *guod*, *gud* adj. ags. alts. afries. *gōd*, ahd. *guot*, niederl. *goed*, niederl. *gōd*, gth. *gode*, altn. *goðr*, schw. dän. *god*, sch. *gud*, neue. *good*. gut; trefflich in seiner Art, im Gegensatz zu schlecht; seine verschiedene Färbung erhält das Eigenschaftswort durch das ihm beigegebene Substantiv, oder den Zusammenhang des Satzes und Satzgefüges. Es wird gebraucht

1. von Gott: Schriues to Laverd, for *gode* he is, For in world es merci his. Ps. 106, 1. *Gode* ert þou, and in þi godenes Lere pou me þi rightwisenes. 118, 68. *Gud Gode*, that is grete, Gif him sory care! AVOW. OF K. ARTH. st. 71.

2. von Menschen: *Cniht* he wes wunder *god*. LAJ. III. 10. Þiss *gode* mann, þiss *gode* prest . . Wass . . jehatenn Zacaryas. ORM 461. Hauelok was a ful *god* *gode*, He was ful *god* in eueri trome. HAVEL. 7. Olyuer . . þat is so *god* a knihte. FERUMBER. 455. Ha is us swiþe *god* freond. HALI MEID. p. 13. Thench that he the nes nout *god* [dir gut, wohlgesinnt], He wolde have thyn huerte blod. LYR. P. p. 105. *David* þe *gods*. ANCR. R. p. 128. Syr *Gawan* the *gode*. ANT. OF ARTH. st. 2. Dame *Gaynour* the *gode*. st. 3. That was hys master *good* and trew. IPO-MYDON 150. Karic wes swiþe *goud* *cniht*. LAJ. III. 170. A *goud* *wymman* hit were. SHOREH. p. 62. The *gude* man went by the se syde. SEUYN SAG. 3498. The *gude* wife said »Sir, greues yow noht«. 3851. Monies *godes* monnes sune is icleoped cued. LAJ. III. 186. Androgeus . . nom *erendrake* *godne* & sende him to Oðres. I. 345. Þe eorl and þe eþelyng ibureþ vnder *godne* *kyng* þat lond to leden. O.E. MISCELL. p. 106. — Þe *gode* herdes wakieð on faire lifode ouer here orf. OEH. II. 39. Nowe *gode* *frindus* ar thay. AVOW. OF K. ARTH. st. 37. Heo loseden monie þusend *godere* monnen. LAJ. I. 243. Ȝif heo weren iwar, heo wolden beon *guode*. LEB. JESU 176. Dyap is to *guode* men ende of alle

kueade. AYENB. p. 72. God meȝ make ȝo full *gud men!* AMADACE st. 32. Of god ne of *gude men* had thai no dout. MINOT. p. 6.

oft in freundlicher, vertraulicher und höflicher Anrede: *Gode lorde*, wylle ȝe me here? EGLAMOUR 207. *Gode syr*, he sayd, for charyte, Telle me who hathe greved the. IPOMYDON 151. *Gode sire*, gent and fre, The olde tre bitokneth the. SEUYN SAG. 625. Dwelles ther onȝ genetylmon here, *Gud mon*, as God the save? HUNTTYNG OF THE HARE 20. — *Gode men*, nu beoð icumen þa bicumeliche dajes. OEH. p. 11. *Gode sire*, haue ȝe no care. AMADACE st. 31.

3. von Thieren: Ich bitæche þe anne *hengest godna* & strongna. LAJ. I. 151. The *gode stede* that was stronge. AVOW. OF K. ARTH. st. 13. Slawen was his *gode graihond*. SEUYN SAG. 834. *Goode gees* and *grys!* P. PL. 450. He sawe a fulle faire stode Ofte *coltes* and of *meres gude*. PERCEVAL 326.

4. von sinnfälligen Gegenständen überhaupt: Sum [sc. of þe sed] ful on þe *gode eorðe*. OEH. II. 155. An heiȝ man . . in is *guode lond* sette ane *guode vine*. LEB. JESU 244. Arþur . . up ahof his *gode brond*. LAJ. III. 35. Scho . . tuke hym the Scottes *spere gude*. PERCEVAL 195. Euerȝ was yong vauysour With *good gysarmes*. OCTOUIAN 1613. Knytyus of *gode aray*. AMADACE st. 48. Mid *goden heore woden*. LAJ. II. 212. A ðhusant plates of *silver god*. G. A. Ex. 1191. Þiss forme *win* iss swiþe *god*, þin lattre *win* iss bettere. ORM 15408. Huēt we hedde *guod wyn* yesteneuen, and *guode metes*. AYENB. p. 51. Fil me a cuppe of *ful god ale*. HAVEL. 14. Scho is waxen al to prud For *gode metes* and noble shrud. 302. *Gode ryalte metis*. AMADACE st. 18. Engelsond ys a wel *god lond*. R. OF GL. p. 1. *Wateres* he haþ eke *gode ynow*. p. 2. *Good wynd* and whedyr *God* hem sente. OCTOUIAN 613. He let make of wode and col a strong *fur* and *good*. SEYN JULIAN 162.

5. von anderen Begriffen: We sulen . . habben *godne slaȝe* to ure drihten. OEH. p. 5. Þi *biȝeas* þat is so *god helpeþ* þi moder iwis. ST. LUCY 43. Ȝife us to him *god wil!* p. 161. He axede gauel . . þe Gudlac king him ȝaf mid *godnes iwille*. LAJ. I. 261. The man that Godes hestes halt, And that myd *gode wylle*. SHOREH. p. 90. The maryners . . yorne away, with *good wylle*, Wel hastily [aus Furcht vor der Löwin]. OCTOUIAN 559—62. Heo urnen onȝein him . . mid *godere heorte*, and summe mid ufele þeonke. OEH. p. 3. Whilom tway felawes wente On pylgrimage in a ful *good entente*. CH. C. T. 16471. The holy pope . . Weddede hem with *good entent*. OCTOUIAN 61. Þu ofearnest meiden to beo engle euening . . & wið *god rihte* hwen þu hare liflade . . leadeþ. HALI MEID. p. 13. Ich dar segge, mid *gode ryste*, That etc. SHOREH. p. 129. Me thyng it *good skylle*. TOWN. M. p. 89. Pou ne sset zuerie uor naȝt, and wyþoute *guode scele*. AYENB. p. 6. Arþur þa nuste nenne *red godne*. LAJ. III. 22. Of me he habben scal *godne read*. I. 150. Ne wille ic noht þet þe sunfulle beo ded, ac libbe and nime *godne red*. OEH. p. 71. Thou dost bi a *god conseil*. SEUYN SAG. 1676. Ech

man heom scholde abowie þat *guode ȝeme* þarof nome. LEB. JESU 55. Mani stede theȝ ran and lep, To hem men toke *gode kep*. SEUYN SAG. 747. I mai liue a wel *god lif*, Thai I be nowt an emperours wif. 1667. Louerd, merci! Zachee seiðe, *guod lif* ichulle liue. LEB. JESU 212. Þe *gode herdes* . . muneged hem ofte undewes to forberen, and *gode þeawas* to folgen. OEH. II. 39. Theȝ eni god man to hom come . . For hom to lere *gode thewes*. O. A. N. 1013. Heo hine gretten mid *godene heore worden*. LAJ. I. 29. On festing, on elmes dede, on *gode bedes*. OEH. II. p. 57. On oðre swiche *gode dedes*. ib. Of his *gode dedes* [Wohlthaten] forgate þai. Ps. 77, 11. He gaf *gude comfort* . . To all his men. MINOT. p. 5. *God beginning* maketh *god endyng*. REL. ANT. I. 109. Grete God . . Gif Gawan *gode endinge* [Ausgang, Erfolg]. AVOW. OF K. ARTH. st. 34. A Godde . . bryng us alle til *gude endyng!* HAMP. 8. Ilikned worth thy *gode loos* So swete so the spyce. SHOREH. p. 90. In getyng of youre riches . . thou most have gret busynesse and gret diligence, that youre *good name* be alway kept and conserved. CH. Tale of Melib. p. 184. He was to fervent in leccherie, and out of a *good fame*. TREvisa VII. 5. Y haue of þe *god game*. FERUMBER. 440. Ye schall have *god game*. HUNTTYNG OF THE HARE 3. *Good bourde* therof we schull make. OCTOUIAN 171. Ȝef þu heo þus dalest, to *godere þire heale!* LAJ. I. 153. And tah þu wone hefdest oðer drehdest ani derf for his deorewurðe luue . . to *goder heale þin* he hit poleð. HALI MEID. p. 29. Te *godre heale* were ȝe euer iboren. ANCR. R. p. 194. To *goder heale* ever come thou hider. SIRIZ 261; daher das gewöhnlich in der Schrift verbundene *goderhele*: Ful *goderhele* we hit seggeð. OEH. p. 65. *Goderhele* al Engelsond was heo euere ybore. R. OF GL. p. 368. Ha, ha, *goderhayle!* TOWN. M. p. 89. Das Anwünschen des guten Tages, namentlich beim Abschiede, ist alt: Habbeð alle *godne daie!* LAJ. II. 98. Alc faren nu his wæi, and habbeð alle *godne dai!* III. 295. Rymenhild, haue wel *godne day*, No leng abiden ine may. K.H. 727. Dame, have non *godne dai!* SIRIZ 145. Haue *gode day!* ANT. OF ARTH. st. 25. AMADACE st. 43. TRYAMOUR 1321. wie das der guten Nacht: Have now *gode nyght*, and lat us bothe slepe. CH. Tr. a. Cr. 3, 371. und des guten Morgens: To whom þou metys come by þe weye, Curtaaly *gode morne* pou sey. BAB. B. p. 17. Das deutsche adverbialgewordene guten Kauf d. i. billig, wohlfeil, findet sich im Altengl. wieder: To begge as *guodecheap* ase me may. AYENB. p. 44. Ein Zeitraum, wie eine Fortbewegung im Raume, als Schritt, Eile, Tagereise, werden durch *god* nach ihrer GröÙe oder Stärke hervorgehoben: Ne stered ge nogt of ðe stede a *god stand daies*. BEST. 404. Heo wende forth with wel *god pas*. BEK. 69. Thyderward Florentyn, well *good pas*, He rood full snelle. OCTOUIAN 1169. Thay . . hiet hamward, *gode spede*. AVOW. OF K. ARTH. st. 31. Hie the, *god spede!* st. 54. William & þe mayde . . gon forþ . . a wel *god spede*. WILL. 1764. Ore wei schal

noupe sone schorte ȝe bi pritti *guode jorneies*. KINDH. JESU 218.

6. mit beigefügtem Infinitiv: Nawt for bi þ hire þuhte *god* in hire heorte to *habbe monie under hire*. LEG. ST. KATH. 85. *Gode to hope in Laverd* es it. Ps. 117, 9. It is not *god* to be alone. TOWN. M. p. 5. It is *god* boþe loude and stille *For to don al his wille*. KINDH. JESU 295.

7. auf einen hinzugefügten Nebensatz bezogen: It is *god*, louerd, Peter seide, *þat men maken here tabernacles þre*. LEG. JESU 78. *god* etc. s. von Personen, gewöhnlich in der Mehrzahl, Guter, Gute, gegenüber den Bösen.

Sunnedei wile ure drihten cumen . . to deme baþe þe *gode* and þe uuele. OEH. p. 143. *Gode* ȝeorrdenn himm to sen. ORM 3578. Ure louerd . . shodeþ þe *gode* fro þe iuele. II. 67. Þe *gode* ich am bisiliche abuten, ant heom i folhi neodelukest. ST. MARHER. p. 13. Þerne dyaþ hi clepieþ lyf, and þane dyaþ þet is to þe *goden* beginnyng of liue, hi hit clepieþ þan ende. AYENB. p. 72.

god, *good*, *gond*, *guod*, *gud* s. ags. alts. afries. *gōd* n. bonum, ahd. *guot*, niederl. *goed*; in der unter 2 angeführten Bedeutung steht altn. *gōða*, *gōz*, schw. dän. *gode*, sch. *gud*, *guid*, neue. *good* pl. *goods*.

1. Gutes im Gegensatze zum Bösen und zum Uebel: After vuele cumeþ *god*. LAJ. I. 153. God may giuen . . *goed* after *yus*. O.E. MISCELL. p. 111. Sundren *god* from vuele. ANCR. R. p. 270. Forþue *iuēl*, and do *god*. OEH. II. 63. Þat *vuel* he al forelette, þat *gode* he imette. LAJ. I. 288. He gaf him a fre wille *For to chese*, and for to halde *Gude* or *ille*. HAMP. 78. Do me summ *god* onn ende. ORM 5271. He dude us *god*. ST. MARGAR. 86. Ys herte hit wold do *gode*. FERUMBR. 93. Al þat *goud* þat we hem doþ, heo hit bludeliche vnderfoþ. LAJ. I. 140. Hwer se we eauer iseoþ mon oðer wummon eani *god* bi-ginnen. ST. JULIANA p. 43. Euch man . . þat ani *god* can. BARL. A. JOSAPH. 409. God heuenlich Fader, euch *godes* ful. LEG. ST. KATH. 1784. Leue ȝe . . oþe lueuende *godd* mihti ant meiful ant euch *godes* ful. ST. MARHER. p. 6 cf. 9. 11. — Folge we nuþe þe louerd Seint Iames faire forþisne, and gon . . in rihte bileue and of *gode* in to betere. OEH. II. 151. Mid mouþ & hurte ic þonki þe & wel auȝte of *alle gode*. ST. MARGAR. 270. I haue knowleching *Of good & of harm*. BARL. A. JOSAPH. 741. *Of goud vche goude* is ay bygonne. ALLIT. P. 1, 33. An *godd*, þat is igret wið euches cunnes *gode*. ST. JULIANA p. 11. Nohht ne comm þatt lape flocc Till Sannt Johan forr *gode* [in guter Absicht]. ORM 10310 cf. 6641. It ys for þy *god* [zu deinem Besten]. FERUMBR. 4082. It was for cure *gode*. BARL. A. JOSAPH. 986.

2. Gut, Besitz, Habe, auch von geistigen Gütern: Ane dale ha atheld of hire eldrene *god*. LEG. ST. KATH. 99. Ware by þe schippes mowe come fro þe se and wende, And brynge on lond *god* ynow. R. OF GL. p. 2. God yeue him mikel *god* to welde. HAVEL. 2034. I nold,

for al þe *god* þat euer *god* made, abide ȝou in a brod weie. WILL. 1731. Erpeliche *good* he haþ me benome. BARL. A. JOSAPH. 737. Holy chirche *good* was spend in þe kynges court. TREVISA VII. 441. Ine þis heste is uorbode enuie of oþre manne *guode*. AYENB. p. 11. Þet *god* me clepeþ *godes* grace and uirtue and charite. p. 79. Þe heȝeste *guod* ine þise lyue ys þe kuen of uirtues, dame charite. p. 80. He tolde ane bitale of a riche man þat muche *guod* hadde. LEG. JESU 150. Þai . . reved pover men thaire *gude*. MINOT p. 12. — Her wes blisse, her wes mete, & alre *godene* mast. LAJ. I. 423. We sal be fild in *godes* of þi hous. Ps. 64, 5. *Goodes* of fortune ben riches, highe degrees of lordschipes, and preisying of the poeple. CH. Pers. Tale p. 300. Alle zuyche *guodes* þet kende berþ. AYENB. p. 78. Other *gudez* wolde scho nonne nayte. PERCEVAL 185.

gedard s. (?) Rinne, Kanal.

The water by wisshyng went vnder houses, Gosshet through *godardys* & other grete vautes, And clensit by course all þe clene cite Of filth and of feum, throughe fletyng bynethe. DESTRE. OF TROY 1606.

godcund adj. ags. *godcund*, divinus, alts. *godkund*, ahd. *gotkund*.

1. von göttlicher Art, göttlich: Hu þe Laferrd Jesu Crist Inn hiss *godcunnde* kinde Aȝ; wass & iss, & æfre beoþ Hiss Faderr efenmete. ORM 5872. Patt wass Crist full æp to don þurh hiss *godcunnde* mahhte. 16186.

2. heilig, fromm: Lucas . . sende to þa papen . . & bed hine on *godes* nomen þat him *god* ube, þet he senden him anan sumne *godcunde* mon, for þe king wolde wel don & Cristes laȝen vnderfon. LAJ. I. 432.

godcunde s. alts. *godkundi*, ahd. *gotkundi*. göttliche Natur, Göttlichkeit.

God is grið and *god* is frið, þe freoliche þer haldeþ wið, and *godd* sulf hit makede þurh his *godcunde*. LAJ. II. 626 sq.

godcundhede s. Heiligkeit, Frömmigkeit.

He speken *godcundhede*, and wikke is here dede. BEST. 592.

godcundleȝe s. göttliche Natur.

All swa comm Cristess *godcundleȝe* All cwide upp inntill heoffne. ORM 1389.

godcundnesse, *godcunnesse* s. ags. *godcundnis*, deitas, divinitas. göttliche Natur, Göttlichkeit.

Jesu Crist iss full iwiss Soþ *Godd* i *godcundnesse*. ORM 1356. Johan . . patt wrat use onn hiss *goddspell* boc Off Cristes *godcundnesse*. 5869. Þe *godcundnesse* of *Godd*. LEG. ST. KATH. 985. He iseh þa monnisnesse on Criste, and nauht þa *godcunnesse*. OEH. p. 123. He wes swyþe oflonged to his fader blysse, Nouht for þan þat he nedde in his *godcunnesse*. O.E. MISCELL. p. 37.

godchild s. neue. *godchild*. Taufkind, Pathchen.

To longe abiden uorte techen *godchilde* pater noster & credo. ANCR. R. p. 208 sq.

goddede s. ags. *goddæd*, ahd. *guottitt*. gute That, gutes Werk, Wohlthat.

Al hare song in heuene is for to ponki godd of his grace & of his *goddede*. HALI MEID. p. 19. Hu scolde oder monnes *goddede* comen him to gode þe nefre on þisse liue nanes godes ne rohte. OEH. p. 9. Pine frond þu luuest for þam *goddede* þe he þe deð. p. 17. Louerd, hwer and whenre Dude we þe *goddede*? O.E. MISCELL. p. 81. Ingratitudo: þesne kundel bret, hwose nis nout icnoven of *goddede*, auh telleð lutel þerof, oder worjteð mid alle. ANCR. R. p. 200. A swete Jhesu . . hwine cusse ich þe sweteliche ine gaste wið swote munegunge of pine *goddeden*. OEH. p. 187.

goddesse, goddes etc. s. neue. *goddess*. Göttin.

ʒe sain, þat Ceres þe falce Is a *goddesse* god, & gieþ þe wombe. ALEX. A. DINDIM. 689. He knelend his armes spradde To Astrathen with great humblesse, Which of her lond was the *goddesse*. GOWER III. 243. After the deth sche was made a *goddesse*. TREVISA II. 299. He ordeyned hem to worshippe the *goddes* Venus. VI. 29. Though so be that Mars be god of armes, And ye be, Venus, the *goddes* of love. CH. C. T. 2250. — So as Saturne is souveraine Of false *goddes*, as they saine, So is Sibeles of *goddesses* The moder. GOWER II. 165.

goddoer, guoddoer s. Wohlthäter.

Þe milde is ase þe poure man þet of litle elmesse heþ greate blisse, and yelt ponkes mid herte to his *guoddoere*. AYENB. p. 135.

goddoghter etc. s. altn. *guðdóttir*, schw. *guddotter*, dän. *guddatter*, neue. *goddaughter*. weibliches Taufkind, Pathchen.

Hec filiola, *goddoghter*. WR. VOC. p. 205. a *goddowghter*. p. 214. *Goddowter*, filiola. PR. P. p. 201.

goddot, goddoth interj. d. i. *god wot* [woth], weiss Gott! wahrhaftig!

Goddot! quath Grim, þis is ure eir. HAVEL. 606. *Goddot!* y wile with þe gange. 796 cf. 909. 1656. »Thou most gange awai Wile ich and hoe shulen plaie«. — »*Goddot!* so I wille«. SIRIZ 437. Dame, nai, *goddote!* bes it noght, moder, sua, Ne sal he neuer vprise eft. CURS. MUNDI 15983 Ms. COTTON. — *Goddoth!* quath Leue, y shal þe fete Bred and chese. HAVEL. 642. *Goddoth!* i shal do slou hem baþe. 2543. Neben dieser letzteren Form erscheint ein vollständiger Satz in: He it made, *god it woth*. 2527.

godelen v. hat wohl mit dem später aufzuführenden *godelen* nichts gemein; die Herkunft des Wortes ist dunkel. Dass sch. *guddle* = mangle, hagle, könnte verwandt erscheinen, und in *godelen* bildlich verwendet sein. lästern, schmähen.

Afterward comþ þe godelinges, þet is, huanne þe on *godeleþ* panne oþrene; and þet is zuo grat zenne, þet þe wrytynge zaþ, þet huo þet *godeleþ* his emcristen he is acorsed of god. AYENB. p. 66.

godelinge s. Lästerung, Schmähung.

Pe uerþe [sc. boþe of cheaste is] *nodelinge*.

AYENB. p. 65. Þe *godelinges*, þet is, huanne þe on *godeleþ* panne oþrene. p. 66. s. *godelen* v. **goden** v. ags. *gōdian*, ahd. *guotjan*, mhd. *güeten*.

1. tr. gut machen, vervollkommen: All awa birrþ læredd mann þurrr spell þe mekenn all pin herrte & turrenn itt, & tawwenn itt, & nesshenn itt & *godenn*. ORM 15906. Hiss halijdom Wass *godedd* himm & ekeðd. 2117. Josæp tacneþþ uss þatt ping þatt *godedd* iss & ekeðd. 2125.

2. refl. sich gut machen, sich vervollkommen: Uss birrþ sone þess te bett & tess te mare uss *godenn*. ORM 11831.

3. intr. gut werden, vollkommener werden: Iwhille mann þatt unnderr Crist Iss lajhelike fullhtneðd Birrþ . . *godenn* aþ; fra daþ; to daþ; Inn alle gode dedess. ORM 10862. God mann . . *godeþþ* aþ; & heþheþþ aþ; Biforenn Godess ehne. 6014.

godfader s. ags. *godfader*, qui infantem e baptismatis fonte suscipit. altn. *guðfadir*, schw. dän. *guðfader*, neue. *godfather*. Gevatter, Pathe.

Seyn Oswald . . of holy vantaton þys grete kyng nome, And ys *godfader* was. R. OF GL. p. 247. Kyng Alfred ys *godfader* was. p. 266. *Godfader* wedded godsones child Fol wel. SHOREH. p. 69. Right so as he that engendrith a child, is his fleishshly fader, right so is his *godfather* his fader espiertuel. CH. Pers. Tale p. 349. — Me sal children fuluhtnie and here *godfaderes* sullen for hem andawerie . . þat ne mugen þe *godfaderes* naht don bute his hire bileue cunne. OEH. II. 17.

godfriht, godfrucht, godfurht adj. ags. *godefriht*, *godferht*, *godfyrht*, deum timens. gottesfürchtig.

He was ofeald and rihtwis and *godfriht*. OEH. II. 187. Bute hit beo ani *godfriht* man. II. 121. He was *godfrucht* on þonke. II. 167. ʒif he bið wel iscrifen and *godfurht* ne þe deofel mey nefre cumen inne him. OEH. p. 27. Pus seið þa boc, þet moni þusent monne mahte libben fele ʒere mare þenne he do, ʒif he were rihtwis and *godfurht*. p. 35. Pet þridde ne leueð nan bute þe gode cristene mon and þe *godfurhte*. p. 75 cf. 77. — Þe rihtwise and þe bileafule and þe *godfrihte* men. OEH. II. 25. Þe rihtwise man þe . . seoð þe endelese blisse þe alle *godfruchte* men ben to clepede. II. 149. Alle holie beden ben *godfruchte* men biheue. II. 201. ʒef we beod under soð scrifte and *godfruchte*. OEH. p. 7.

substantivirt: Nomo ne heren ure louerd Jhesu Crist bute þe rihtwise and þe bilefulle, and þe *godfrihte*. OEH. II. 19. Þo ben þe *godfrihte* þe clene ben of synnes. II. 27.

godefrigtihed s. Gottesfürcht.

Of Seth . . com Enos; he gan al wune Of bedes, and of *godefrigtihed*. G. A. EX. 493. Daneben steht *godes frigtihed*: Misuinen hem gunnen Sethes sunes . . And leten *godes frigtihed*. 540.

godful adj. gut, freundlich, trefflich.

Bi us þe gon græten þat is a *godful* king Avriilian ihaten. LAJ. II. 290. Pus seiðe Galerne

pat *godfulle* maide. III. 237. Ich wes at Gornoille mire *godfulle* dohter. I. 145. Magan . . bene king grætte mid *godfulle* worde. II. 236. While heo weoren a pissere worlde richen *godfulle* beines mid goden afoelled. II. 403.

godfulhed s. Güte.

Þhre persones and on reed, on migt, on *godfulhed* [nach MORRIS i. q. godhead]. G. A. Ex. 55.

godfulliche adv. freundlich.

Haly Thomas of heouerliche, Alle apostles eueliche, þe martyrs þe vnderstonde *godfulliche* in heore honde. O.E. MISCELL. p. 90.

godhed s. ahd. *gotheit*, mhd. *goteheit*, niederl. *godheid*, neue. *godhead*. Gottheit, göttliches Wesen.

Pis scheld þet wreih his *godhed* was his leoue licome. ANCR. R. p. 390. *Godhed*, deitas. PR. P. p. 201. In goddis *godhed* he say full hyje þe heytes of hys hyje kyng. HOLY ROOD p. 221. Ich beleue ine Yesu Crist oure lhord godes zone þe uader in alle þinges þet belongeþ to þe *godhede*. AYENB. p. 12. Þe sam God ay was þat es now, þat woned ever in his *godhede*. HAMP. 12. In hym dwellith bodilich al plente of *godhede*. WYCL. COLOSS. 2, 9 Oxf. He is al oure kunde next, saue his *godhede*. GEB. JESU 15. This the *godhede* him behight, That Agay shall be overcome. GOWER III. 220. Vertuous men þat me trowede þat hadde somewhat of *godhede*. TREVISA II. 283.

godhed, guodhed s. mhd. *guotheit*, niederl. *goedheid*, schw. dän. *godhed*. Gutheit, gute Eigenschaft, Trefflichkeit.

Alisaundre heom bymenith That they no hadde worldis manhede To heore othir *godhede*. ALIS. 7058. Icham þe angel þat hadde ibore bifore god þi *godhede*. GEB. JESU 142. Þet is þe perfection and þe *guodhedde* huerto we sölle ous draje. AYENB. p. 79. Mid þe golde of charite þet yeff uayrhe and *guodhedde* to alle uirtues. p. 233. Ore louerd loueth bet a sunful man for þin chinde is misdedes, þane a man of lesse sunne þat jelpes of his *guodhedes*. LEB. JESU 200.

godleic, godlec etc. s. altn. *gōðleikr* u. *gōðleiki*, bonitas, benignitas. Güte.

Al þ lihte of ham twa schulde forleosen, jif þ Godes *godleic* nere þe mare. LEG. ST. KATH. 897 cf. 1212. 1354. So heo mei . . beon icnowen ofte to God of his muchele *godleic* toward hire. ANCR. R. p. 136. Mucwe word is of ou, hu gentile wummen je beoð, vor *godleic* & for ureoleic ijerned of monie. p. 192. Þatt sefenn-fald *godleic* þatt Crist Uss dide þurh hiss come. ORM Ded. 267. 301. Þatt he . . helpe þejm þurh hiss *godleic* To winnenc eche blisse. ORM 1766—9. Ha luuieð god wiðute met, for þat ha understondeð hu he haueð bi ham idon þurh his muchele *godlec*. OEH. p. 263. As euch þing hafde biginninge of his *godlec*. LEG. ST. KATH. 289 cf. 297. Ich am gomeful . . of þi *godlec*. ST. MARHER. p. 10 cf. 13. 19. Of muchel *godlec* miht thou jelpes, If hit be so that thou me helpe. SIBIZ 227.

godles adj. ags. *godleás*, impius, altn. *guð-*

lauss, *gōðlauss*, schw. *guðlös*, neue. *godless*. gottlos, gottverlassen.

Wið wind of ane wlonke wordes, þ þuncheð so greate & beð *godlese* þah. LEG. ST. KATH. 843. Al þe este & al þe eise is her as þe oðre beoð *godlese*. HALI MEID. p. 29.

godles adj. entspricht auch einem voraussetzenden ags. *gōðleás*. arm.

Pu . . schalt greni *godles* inwið waste wahes, & in breades wone brede ti barnteam. HALI MEID. p. 31. subst. Gredy is the *godles*. REL. ANT. I. 111.

godlich, godelich, goodlich, guðlich etc. adj. ags. *gōðlic*, alts. *gōðlik*, afries. *gōðlikk*, ahd. *guotlīh*, altn. *gōðligr*, neue. *goodly*.

1. gut, stattlich, herrlich, schön: Pat is muchel unriht jif æuere æi god cniht wule his *godliche* cun bute guite aquellen. LAJ. I. 374. Þe king . . com tojeines Gurguint mid *godliche* strengðe. I. 262. Ze buð *godliche* gumen, & ich eow wulle griðien . . jif je on eowre cuððe king me wulleð makien. II. 17. Forð þa cnihtes wenden, *godliche* kempen. III. 44. Þat folc com togadere *godliche* cnihtes. I. 37. So is mony gedelyng *godlyche* [*godelike* p. 121] on horse, and is þeyh lutel wurp. O.E. MISCELL. p. 120. Wis he wes of lore, And *gouthlich* under gore, And clothed in fair sroud. SIBIZ 4. Þeos eorles heom gereden mid *godliche* scruden. LAJ. I. 228. Of golde & of gersume & of *godliche* pallen. II. 557. Superlat. The *goodelyeste* mayde Of grete estate in al the town of Troye. CH. Tr. a. Cr. 2, 880. vgl. I am oon the fayreste, out of drede, And *goodelyeste*. 2, 746.

2. gütig, freundlich: Þenne þe *godlych* god gef hym onsware. ALLIT. P. 2, 753. For godes loue, gretes ofte my *godelyche* moder, þat so faire haþ me fed. WILL. 355. Emila, Scipio his wif was so *godeliche* [tantæ fuit bonitatis HIGD.] etc. TREVISA IV. 97. Fast he was *goodliche* [benignus HIGD.] IV. 109. Syn ye so *goodlich* have be unto me, And kythed to me so gret gentilesce. CH. C. T. 12981. Godlac answered mid *godlichen* worden. LAJ. I. 197. Him liked never yet to saien A *goodly* word to my plesaunce. GOWER III. 173. Sche . . sayde to hem, in *goodly* manere, how that hem aughte to have gret repentaunce. CH. Tale of Melib. p. 189.

godliche, gōðliche, gudliche, guðliche, goudliche etc. adv. ahd. *guotlīcho*, mhd. *guotlīche*.

1. wohl, herrlich: Of him scullen gleomen *godliche* singen. LAJ. II. 367. Lilius Gallus *gōðliche* werede. II. 24. Tuenti gode scipen he *guðliche* fulde. I. 5. Michael come and by þam stode, And oper angels *gudeli* graid. HOLY ROOD p. 71. With sper and target *gudely* grayd. Yw. A. GAW. 832.

2. gütig, freundlich: Þemperour þat worþi William wel oft þan þonked of þe grete grace þat god *godliche* pere schewede. WILL. 1269. Þei . . þonked god gretliche þat so *godliche* hem saued. 2444. *Godliche* he hyr gret. DEGREVANT 675. *Godli* boute grucching alle graunted sone. WILL. 1461. Þou wyl grant me

godly þe gomen þat I ask. GAW. 273. *Goudly* he sayde .i. schal fylle vpon fyrst oure forwardes noupe. 1933. *Goodely*, benigne, benevole. PR. P. p. 201. Ye ben wel and *goodly* advised. CH. *Tale of Melib.* p. 192.

godlihed, goodlihed s. sch. *gudelihed*, neue. *goodlyhood*. Güte.

I praye Love, of his *goodlyhede*, To Bialacoil do gentylnesse. CH. R. of R. 4604. As he that is the wel of worthynesse, Of trowthe ground, myrour of *goodelyhede*. Tr. a. Cr. 2, 841.

godlinesse, goodlinesse s. alts. *guodliknissi*. Güte, Wohlwollen — Schönheit.

Goodlynisse, benignitas, benevolencia. PR. P. p. 201. — *Goodlynisse*, beaulté. PALSGR.

godmoder, -ir s. ags. *godmóðor*, quæ infantem e baptismatis fonte suscipit, altn. *guðmóðir*, schw. *gudmoder*, *gumor*, dán. *gudmoder*, neue. *godmother*. Pathe, Gevatterin.

Hec commater, *godmoder*. WB. VOC. p. 205. a *godmodyre*. p. 214. *Godmodyr*, matrina, materna. PR. P. p. 201. Hit wes iloked . . þet mon scule childre fulhten, and heore godfaderes and heore *godmoderes* scullen onswerie for hem et þe chirche dure. OEH. p. 73.

godnesses. ahd. *gotnissa* f., *gotnissi* n., deitas, diuinitas. Gottheit, Göttlichkeit.

Heore cunde is untodeledlich efer wuniende on ane *godnesse*. OEH. p. 99. Heo beoð þreo on hadan and an god untodelentlich on ane drihtnesse and *godnesse* wuniende. p. 99 sq. Þere halþan þremnesse is an *godnesse* and an icunde and an iwille. p. 101. vgl. ATHANAS. CREED 62.

godnesse, goodnesse, guodnesse, gudnes etc. s. ags. *godness*, mhd. *guotnisse*, neue. *goodness*.

1. Güte als Tugend, Vollkommenheit: Þe fader is on þe sune on þre wise . . þe þridde is on þewe, for he is ful of alle *godnesse*. OEH. II. 19. Godes gast wissað efre to haliþnesse and to *godnesse*. OEH. p. 99. Wite þe wel þet þe an sunne wule amerran alle þa *godnesse*. p. 23. (Peþ) Shæwenn biforenn opre menn *Godnesse* & rihtwisnesse, & sindenn þohh swa þehh i þohht & ec i dærne dedes Biforenn Drihtin fule menn. ORM 393. Of alre *godnesse* þe gume wes ilæred. LAJ. I. 294. Muchel *godnesse* hit is uorto icnowen wel his owne wrecchedom. ANCR. R. p. 232. Flee schame and schrewednesse and doo *goodnesse*. CH. *Tale of Melib.* p. 187. No *guodnesse* bi eou ine can. KINDH. JESU 791. Ich faste zwei dawes in þe wike, ich teþegi wel also Of alle þinge þat ich hadde, and oþur *guodnesse* ich do. LEB. JESU 190.

2. Güte als Milde, Barmherzigkeit, Erweisung des Guten, Wohlthat: Þu hauest jet forboren me uor þine *godnesse*. OEH. p. 197. Yif thou wilt . . for oure *godnesse* do us qued etc. SEUYN SAG. 1709. Þe *godenesse*, þat god Henry & þe quene Mold Dude here to Engeland, ne may neuere be ytold. R. of GL. p. 434. *Godenes* dide þou with þi hine, Laverd, after worde þine. PS. 118, 65. *Guodnesse* oper aksep. AYENB. p. 18. How mercyful and

gracyouse God es, And how ful he es of *gudenes*. HAMP. 433. Yhit, at þe last, abregre sal he Thurgh his *gudenes* and his pyte. 4584. — Þuss hafeþþ ure Laferrd Crist uss don *godnesses* seffne. ORM Dep. 251 cf. 180. 276. 292. Huanne echedaye onderuangþ þe *guodnesses*, and echedaye yelt kuead uor guod. AYENB. p. 18. Þoruþ him schalt þu habbe hele, For he mai alle *guodnesses* dele. KINDH. JESU 1580.

3. Güte als das, wozu etwas gut ist, Nutzen: Ȝif me axeþ his *goodnesse* (sc. of þe gagates), hit heleþ þe dropesy. TREVISA II. 17.

godsib, gossib, gossip s. ags. *godsibb* [Bosw.], altn. *guðsifm*, *guðsifjaf*, sch. *gossep*, *gossop*, neue. *gossip*. Gevatter, Gevatterin.

A woman may in no lasse synne assemble with hir *gossib*, than with hire oughne fleischly fader or brother. CH. Pers. Tale p. 349. Pray him that he com to me, And say he shal mi *gossibbe* be. LAY LE FREINE 41 cf. 50. In that cas thou myȝt weddy To thyne wyfes *gossibbe*. SHOREH. p. 69. *Gossyp*, mann, compater; *gossyp*, woman, commater. PR. P. p. 204. — What ich gaf for godes loue to *godsibbes* ich tolde, Thei to wene þat ich were wel holy and wel almesful. P. PL. TEXT C. pass. VII. 47. Parentele is in two maners, eyther gostly or fleshly: gostly is for to delen with his *godsibbes*. CH. ed. TYRWH. p. 167. II. I wyll yow tell a full good sport, How *gossyppe* (Gevatterinnen, gute Freundinnen, Klatschschwestern) gather them on a sort. SONGS A. CAR. p. 91.

godsibrede, gossibrede, gossiprede s. cf. ags. *god* u. *sibræden*, affinitas. Gevatterschaft, geistliche Verwandtschaft.

More *godsibrede* nys ther naupt Thane hys ymenejed here. SHOREH. p. 69. Ase the *gossybrede* draȝht Ryȝt to ous after crystnyng. p. 68. Be wel ware of feyned cosyng and *gossiprede*. LYDG. M. P. p. 36.

godson, gosson s. ags. *godsunu*, filius e baptismatis fonte susceptus. schw. *gudson*, *guson*, dán. *gudson*, neue. *godson*. Taufkind männlichen Geschlechts.

Godson, or *gosson*, filiolus. PR. P. p. 201. Hic filiolus, *godeson*. WB. VOC. p. 205. a *godsume*. p. 214. Ich hadde a *godson*, Mernoc was his name. ST. BRANDAN p. 2. Godfader wedded *godsones* child Fol wel. SHOREH. p. 69.

godschiþe, goodschiþe s. Güte, Tugend.

Of vche *goodschiþe* Pees is ende. CAST. OFF LOUE 503. In whom, of whom, þow whom beoþ Alle þe *goodschiþes* þat we here iseoþ. 15.

godspel, gospel s. ags. alts. *godspell*, ahd. *gotspel*, altn. *guðspjall*, neue. *gospel*. Evangelium, theils als Evangelienbuch, theils als Perikope desselben, theils als Lehre des Evangeliums überhaupt.

Þe holie *godspel* seið þat ure drihten drof fele deules togedere ut of a man. OEH. II. 37. Þe holi *godspel* of þis dai speoð of ure helende and of two broðren. II. 173. Swa summ þe *goddsPELL* kibeþþ. ORM 1800. As the *godspel* saith. BEKET 1072. Þe *godspel* says on þis wise. HAMP. 1099. Austin þu scalt . . beode þer godes *goddsPELL*. LAJ. III. 182. Go ðu ðan to

godes hus ðe *godspel* to heren. BEST. 203. Of þis tocume specð ure helende seluen on þe holie *godspelle*. OEH. II. 5. A wich ober stede age we hem [sc. vre sinnes] to shewen, vre drihten us seið on þe *godspelle* þe sein Lucas makede. II. 71. As we vundeþ hit iwrite in þe *godspelle*. O.E.MISCELL. p. 37. Huerof we redeþ ine þe *godspelle*. AYENB. p. 50. Wet he ther redde thou myt se *Ine* seynt Lukes *godspelle*. SHOREH. p. 48. Ye muee wel understonde be þo speche of þe *godspelle* þet me sal to dai mor makie offrinke þan an obren dai. O.E.MISCELL. p. 27. An exposition Of þe haly *godspelle*. HAMP. 3856. As clerkes witerliche in *godspel* reden. OEH. p. 277. We iseoþ þorū þis *godspel*, þat þare ne mai nougt on eorpe beo Ne in helle, þat heo þat beoþ in heuene ne mouwen it alle iseo. LEB. JESU 182. — Her endenn þuss *godspelless* twa. ORM 1812.

How þat holi child was ibore, þe *gospel* seiþ wel riht þat me rat ate furste masse amid-winteres niht. GEB. JESU 493. God ȝaf þe *gospel* to oper men. TREvisa VI. 33. Pe story sais þe same, soth as þe *gospelle*. LANGT. p. 123. Let a preste me a *gospelle* saye For fendys on the flode. EGLAMOUR 824. Two cunne ancren beoð þet ure Louerd speked of, & seið in þe *gospelle*, af false & of treowe. ANCR. R. p. 128. Our lord seythe in the *gospelle*, alias oves habeo. MAUND. p. 296. He wuste, that vr Louerd in the *gospel* tolde, That he him sult was sothnesse. R. OF GL. p. 470.

godspelboc s. altn. *gudspjalla-bók*. Evangelienbuch.

Nohht ne seȝþ þe *godspellboc* þatt Josæp wass þærinne. ORM 6458. Of saint Matheu þe *godspellboc*. CURS. MUNDI 21227 GÖTTING. Ms. — Itt iss wrohht off quappigan, Off *godspellbokess* fowwre. ORM Pref. 3 cf. 52.

godspellere, gospellere s. ags. *godspellere*, evangelista, neue. *gospeller*. Evangelist.

Al swa þe *godspellers* us seið. OEH. p. 127. Lucas þe *godspellere*. p. 89. Iohannes se *godspellere*. p. 243. Þis article zette sayn Ion þe *godspellere*. AYENB. p. 12 cf. 13. 14. Als says þe *godspeller* Saynt Mathewe. HAMP. 5121. Y schal ȝyue a *gospellere* [evangelistam *Vulg.*] to Jerusalem. WYCL. Is. 41, 27 Purv. What men may in the gospel rede of Seynt Mathew the *gospelere*. CH. R. of R. 6888. Mark þe *gospellour*. TREvisa IV. 409. — Matheu that was of Judee, as he is set first in ordre of the *gospelleris*, so he wrot first the gospel. WYCL. prol. MATTH. p. 2.

godspellwrihte s. ags. *godspell* u. *vyrhta*. Evangelist.

An operr *godspellwrihte* wass Marcus. ORM 5778 cf. 5780. 5784. 5786. 5829 etc. Her hafe I nemmedd nu till ȝuw þa fowwre *godspellwrihtes*. 5789.

goere s. vgl. ags. *gangere*, neue. *goer*. Gänger.

Goare, ambulator, viator, ambulatorix. PR. P. p. 200. So thei eten every day in his court, mo than 300000 persones, withouten *goeres* and comeres. MAUND. p. 277.

goffanoun s. s. *gonfanoun*.

goffisch adj. vgl. sp. *goffo*, it. *goffo*, fr. *goffe*, woher noch neue. Dial. u. sch. *goff*, *guff* = a fool s., *goffish*, *guffish* adj. thöricht, dumm.

For to be war of *goffish* [*goffische* TYRWH.] peples speche, That dremen thynges which as never were. CH. Tr. a. Cr. 3, 535.

gogelen v. neue. *goggel*. schielen, seitwärts sehen, starren.

Pharisees alargen her browes & *gogelen* fer fro goddis lawe. WYCL. W. *hith. unprinted* p. 341.

gogileyed, gogillzed adj. neue. *goggleeeyed*. schielend, einäugig.

Gogyleyid, limus, strabo. PR. P. p. 201. It is good to thee to entre *gogilyzed* [*luscum Vulg.*] in to rewme of God than hauynge twey yyen for to be sent in to helle. WYCL. MARK 9, 46.

golon s. afr. *goujon* u. *goignon*. Zapfen, Pflock, Bolzen.

Goione of a poleyn, vertibulum, cardo. PR. P. p. 201.

gojon, gojun etc. s. fr. *goujon*, lat. *gobio* u. *gobius*, neue. *gudgeon*. Gründling, ein Fisch.

Hic guttulus, a *gojon*. WR. VOC. p. 253. *G(o)ione*, *gobius*, *gobio*. PR. P. p. 202. Hic *gobio*, *gojune*. WR. VOC. p. 189. *Goyon*, a fyashe, *gojon*. PALSGR.

goll s. ob von altn. *golr*, *gulr*, flavus? in nordengl. Diall. *gull*, ein unflügger Vogel.

In einer Handschrift begegnet der Plural *gollis* für *bryddis* in WYCLIFFES Bibelübersetzung: If a nest of briddis thou fyndist, and the moder to the bryddis [*gollis* E. pr. m.] or to the eyren aboue sittynge, thow shalt not hold hyr with the sones. DEUTER. 22, 6 Oxf.

gold, guld s. ags. alts. *gold*, ahd. *gold*, *golt*, afries. *gold*, *goud*, niederl. *goud*, gth. *gulþ*, altn. *gull* u. *goll*, schw. dän. *guld*, neue. *gold*. Gold.

Nouper *gold* ne seoluer ne moste gan for þe. OEH. p. 9. *Gold* bicumed to kinge. II. 45. An lac wass *gold*. ORM 6474. Heo nome þer much deal *golde*. LAȝ. I. 259. Þe maumez igoten al of *golde*. ST. JULIANA p. 39. Riche . . of rede *golde*. ST. MARGAR. 218. To make swuche maumez of treo oðer of stan, oðer þurh mare madschipe, of *gold* oðer of seluer. LEG. ST. KATH. 267. Þe oðer ber enne stickce of gode *gold*. ANCR. R. p. 370. Gentil men . . made hem rynges of *gold* oðer of siluer. TREvisa II. 313. — Unto his sawl was sho ful hulde, Opon a sawter al of *gulde* To say the salmes fast sho bigan. YW. A. GAW. 887.

gold, guld s. als Name einer Blume, Ringelblume, Goldblume.

Phebus . . Hath wrought . . That she [sc. Leucothoe] sprong up out of the molde Into a flour, was named *golde*, Which stant governed of the sonne. GOWER II. 356. *Goolde*, herbe, soleequum, quia sequitur solem, elitropium, calendula. PR. P. p. 202. *Golde*, herbe, soveye [nfr. souci]. PALSGR. That wernð of yolo *guldes* a gerland. CH. C. T. 1931.

golden adj. s. *gulden*.

goldfah, -fah adj. ags. *goldfáh*, auricolor. vgl. *fáh*, *fág*, tinctus, varius. goldfarbig, goldig.

Nim *goldfah* iwede. LAJ. III. 262. Cnihtes heondleden scæftes & *goldfaze* sceldes. I. 417 cf. II. 471. Leien þeond þan ueldes *goldfaze* [*goldfawe* j. T.] sceldes. III. 62. Arthur . . lette hine bitillen mid *goldfaze* pallen. III. 111 cf. III. 90.

goldfinch s. ags. *goldfinc*, neue. *goldfinch*. Goldfink, Stieglitz, Distelfink.

La cardenerole, a *goldfinch*. WR. VOC. p. 165. Hic carduelis, *goldefynche*. p. 188. Hec lucinia, hic carduelis, a *goldfynche*. p. 221. 252. *Goldefynche*, byrde, carduelis. PR. P. p. 202. Aliaundre leop on his rugge [sc. of Bulsifal], So a *goldfynch* doth on the hegge. ALIS. 782. Than came inne the *goldfynch* fresh and gay. CH. Court of L. 1377.

goldflur s. dass. wie *gold*. Goldblume.

Cy creast la flur de surcye (?), *goldeflurs* (aolicle). WR. VOC. p. 162.

goldhaus s. altn. *gullhús*. Schatzhaus, Schatzkammer.

On the morowe, tho hyt was day, The kyng to hys *goldeshous* toke hys way. MS. in HALLIW. D. p. 408.

goldhord s. ags. *goldhord*, thesaurus. vgl. ags. alts. *hord*, ahd. *hort*, thesaurus. Goldhort.

Pe ðe deleð elmessan for his drihtnes luuan, þe bihut his *goldhord* on heouene riche. OEH. p. 109. Wenden for to habben *goldhord* ifunden. ST. MARHAR. p. 17. Vre Louerd sulf iðe gospelle efneð heouenriche to *goldhord* (sic). ANCR. R. p. 150. Deorewurde ouer alle *goldhordes*. p. 342.

goldisch adj. goldartig.

Al is not golde that shynethe *goldische* hewe. LYDG. M. P. p. 190.

goldmestling s. ags. *goldmüstling*, aurichalcum. Messing.

.. uricalcum, *goldmestling*. WR. VOC. p. 94.

goldplante s. Goldpflanze?

Choletz — *goldplantes* — plauntez en lur lou. WR. VOC. p. 162.

goldquarelle s. vgl. afr. *quarrel*, *quarel* u. neue. *quarry*. Goldmine.

Hec aurifodina, a *goldquarelle*. WR. VOC. p. 271.

goldring s. ahd. *goldring*, diadema, mhd. *goltrine*, altn. *gullhringr*, dän. *guldtring*. Goldring.

Alle heore uingeres iriuen mid *goldringes*. LAJ. II. 611.

goldsmið s. ags. *goldsmið*, ahd. *goldsmid*, *goltsmit*, niederl. *goudsmid*, altn. *gullsmiðr*, schw. dän. *guldsmid*, neue. *goldsmith*. Goldschmied.

Al so ase þe *goldsmið* clenseð þet gold iðe fure. ANCR. R. p. 236. A cristen man was god *goldsmith*. CURS. MUNDI 21418. Hic aurifaber, a *goldsmith*. WR. VOC. p. 212. PR. P. p. 202. He telleþ þat Donston . . made in a tyme a chalys by *goldsmethes* craft. TREvisa VII. 53 sq. — Craftimen and *goldsmithis* a thousynde. WYCL. 4 KINGS 24, 16 Purv. *Goldsmithes*, glouers, girdillers noble. DESTRE. OF TROY 1584.

goldsmiðr s. Goldschmiedearbeit.

Deuysyng of herneys So uncowth and so

riche wrought and wel Of *goldsmithry*, of browdyng, and of steel. CH. C. T. 2498.

golet s. afr. *goulet*, pr. *golet* von lat. *gula*, neue. *gullet*. Kehle, auch das die Kehle deckende Stück der Rüstung oder des Kleides.

Golet, or throte, guttur, gluma. PR. P. p. 202. With conynges, or with fyne vitaille, That we undir our clothes wide, Maken thurgh oure *golet* glide. CH. R. of R. 7046. Throwghe *golet* and gorgere he hurtez hym ewyne. MORTE ARTH. 1772. Be the *golett* of the hode Johnne pulled the munke downe. MS. in HALLIW. D. p. 408.

golf s. altn. *gölfr*, dän. *gulf*, pavementum? vgl. *golven* v. Haufen Garben.

Golfe of corne, archeonium [leg. archeonium i. q. acervus manipulorum]. PR. P. p. 202. vgl. *Goulfe* of corne. so moche as may lye bytwene two postes, otherwyse a baye. PALSGR.

goliardeis s. afr. *goliardois*, mlat. *goliardensis*, *goliardus*. Possenreisser, Schwatzmaul.

His mouth as wyde was as a gret forneys. He was a jangler, and a *golyardeys*. CH. C. T. 561. Thanne greved hym a *goliardeis*, A gloton of wordes. P. PL. 277. s. Du C. v. *goliardus*. TYRWH. ad CH. C. T. 562. *Sprachpr.* 1, 1, 333.

golik adj. altn. *göligr*, magnificus, ahd. *guoltlich* i. q. *guoltlich*, gloriosus. herrlich.

Cafarrnaum bitacneþþ *Golike* tun & scone tun & fæjerr to bihalden. ORM 15661.

golsoght s. vgl. ags. *geolu* adj. *suht* s., altn. *golr*, *gult* adj. *sótt* s. schw. *gultsot*, dän. *guultsot*, mhd. *gelsucht*, niederl. *geelzucht*. Gelbsucht.

Envus man may lyknyd be To the *golsoght*, that es a payne, Mene may se it in mans eene. R. DE BRUNNE MS. in HALLIW. D. p. 409.

golven v. vgl. *golfs*. Garben zusammenhäufen.

Golvyn, or *golvon*, arconiso. PR. P. p. 202. cf. arconizare, manipulum acervos congerere. Du C. En la graunge vos blees muez, *golue* [golne ed.] thi corn. WR. VOC. p. 154.

gom, **gomes**. altn. *gaumr*, attentio, mit *gefa*, attendere, ahd. *gouma*, *gauma* mit *neman*, mhd. *goume* mit *nemen* u. *tuon*, alte. mit *nimen* u. *taken* verbunden, altniederl. *goom*, neue. Dial. *gaum*. vgl. das verwandte *þeme*. Acht, Aufmerksamkeit.

Nu birrþ þe *nimenn* mikell *gom* Off piss þatt i þe shæwe. ORM 5086. 3iff þu *nimesst* mikell *gom* Till Abrahamess dede. 14649. He ne *nam* nan *gom* To fillenn all hiss wikenn. 916 vgl. 2918. 13062. 19910. God helpe holi churchre, and *nyme* therto *gome*. BEKET 920. Þat folc þat þe wonder iseje gret *gome* mid alle hi *nome*. ST. KENELM 237. If ich habbe wel ispeke, þer of þu *nym* *gome*. O.E. MISCELL. p. 45. *Nimip* [imperat.] to me *gome*. E.E.P. p. 18 st. 9. Þerof *nymep* *gome*. R. OF GL. p. 432. Þerof *nemaþ* *gome*. FERUMBR. 1745. He *toc* þerof lute *gome*. ST. EDM. CONF. 430. As þis Vortiger and þis folk *token* *gome*, Twei grete dragones out of þis stones come. R. OF GL. p. 131.

gome, später **gomme** u. **gume**, **gumme** s. ags. *góma*, palatum, ahd. *guomo*, *goumo*, *gismo*,

spätere Formen seit sec. XV. *gomme*, *gumme*, niederl. *gumme* [KILIAN], niederd. *gūme*, altn. *gōmr*, schw. *gom*, dän. *gomme*, *gumme*, neue. *gum*, pl. *gums*. Gaumen, Zahnfleisch.

Hec gingiva, a *gome*. WR. VOC. p. 245. *Gome* yn mannys mowthe, gingiva, vel gingive pl. PR. P. p. 202. Pur ben laver lur gyngives, *gomes*. WR. VOC. p. 145. REL. ANT. II. 78. In pe rede *gomys*, as a rose faire. DESTR. OF TROY 3057. Sweche schul ben bounden up be the beltys til flies hem blowe, And gnaggyd up by the *gomys* tyl the devyl doth hem grone. COV. MYST. p. 384. — *Gomme* of the tethe, gencive. PALSGR. — Hec jungiva, a *gume*. WR. VOC. p. 207. — Gingiva, *gummys*. p. 179. Jungive, *gummes*. p. 183.

gomme, gumme s. afr. *gomme*, pr. sp. *goma*, pg. it. *gomma*, lat. *gummi*, gr. *ξύμι*, neue. *gum*. Gummi, Harz.

With floures. . Of swich swetnesse and swich odour over al, That for to speke of *gomme*, or herbe, or tree, Comparisoun may noon ymaked be. CH. Leg. G.W. Prol. 119. *Gomme* that groweth on trees, *gomme*. PALSGR. Every man makethe a fuyr before his dore, and puttethe there inne powder of gode *gommes*, that ben swete smellynge, for to make gode savour to the emperour. MAUND. p. 244. iij. ounces of *gumme* of Arabyke. REL. ANT. I. 163.

gonel s. afr. *gonelle*, *gonele*, pr. *gonel* m., *gonella*, *gonela* f., it. *gonnella* zu afr. *gone*, pr. *gona*, it. *gonna*, mlat. *guna*, *gunna*, gäl. *gún*, kymr. *gun*, neue. *gown*. Rock, Mantel.

Ryt as marchantz wille we ryde, Wel yarmed an vnder our *gonels* wyde. FERUMBR. 4345. Richard dude as Charlis saide, & ches .v. hundred, & hem araide On *gonels* oppon hur wede. 4369.

gonfanoun, gonfainoun, gomfeynoun, gonfanoun etc. s. afr. *gunfanun*, *gonfanon*, pr. *gonfano*, *gonfaino*, *golfasno* etc., sp. *confalon*, it. *gonfalone*. eig. Kriegsfahne; Standard, Banner.

There was mony *gonfanoun* Of gold, sendel, and siclatoun. ALIS. 1963. There was displayed many *gonfanoun*. 5554. Par on he gaf him seluen ranscun, And of him seluen mad *gunphanun* [*gunfanoun* FAIRFAX; *gunfanun* TRINITY]. CURS. MUNDI 21731 COTTON MS. Fro Charles kyng sanz faile thei brouht a *gonfaynoun* pat Saynt Morice in bataile [bare?] befor þe legioun. LANGT. p. 30. His body þei hewe in foure quarters, To hang in foure tounes, to mene of his maners In stede of *gonfaynouns* & of his baners. p. 330. I bere of Love the *gonfenoun*. CH. R. of R. 2018. Ytijt he hadde his pauiloun . . Baners upsett and *gomfeynoun*. GREGORLEG. 565 cf. 598. He bad his knightes . . Come . . With hors and wepenes fele And rered *goifaynoun*. TRISTR. I, 16. Riche was his schipfare: Thai rered *goifaynoun*. 2, 25. Is *goffanoun* he gan to berste; To make a bond he was ful feyn. FERUMBR. 774.

gong s. s. *gang*.

gore s. ags. ahd. mhd. altn. *gor*, *fimus*, schw. *gorr*. vgl. neue. nördl. Dial. *gor* adj. = rotten,

niederl. *goor* adj. sch. neue. *gore* s. Mist, Schmutz, Koth.

Gore, or slory, limus, tessequa. PR. P. p. 203. *Gore* and fen and full wast. That was out ykast, Togydere they gaderede ywys. LYB. DISCON. 1471. Hou his fader sergeauntz alle veyn glorie gonne hym calle, And *gorre* on hym gonne browe. LIFE OF ST. ALEXIUS p. 65. bildl With her vnworpelych werk me wlatez withinne, þe *gore* þer of me hatz greued. ALLIT. P. 2, 305.

gorges. afr. *gorge*, pr. *gorga*, *gorja*, pg. *gorja*, it. *gorga*, *gorgia* von lat. *gurgies*, neue. *gorge*. Gurgel, Kehle.

Thus thei dryvele at hir deys The Deitee to knowe, And gnawen God with the *gorge*, Whanne hir guttes fullen. P. PL. 5713. God is muche in the *gorge* Of thise grete maistres. 5733. These balfull bestes were . . full flaumond of fyre with fnastyng of logh, That girde thurgh ther *gorge*. DESTR. OF TROY 167. The wayne of his *gorge* [he] gird vne ysondur 5829.

gorgen v. afr. *gorger*, neue. *gorge*. schlin-gen.

Alle hei *gorgen* as a rauene. ALIS. 5625.

gorgere s. afr. *gorgiere*, pr. it. *gorgiera*.

1. Ringkragen, Halsberge der Rüstung: Hys pusen therwith gan gon, And also hys brandellet bon, Hys vyser and his *gorgere*. RICH. C. DE L. 321. Lybeaus hytte Lambard . . That pysane, aventayle, and *gorgere* Fell ynto the felld fer. LYB. DISCON. 1616. Of Grece he smot a baroun . . Thorough the gargaze and the *gorger*; Theo knyght feol ded of his joster. ALIS. 3634.

2. Halskragen, Halskrause als Kleidungsstück: Pat oper [sc. lady] wyth a *gorger* watz gered ouer þe swyre. GAW. 957.

gorst s. ags. *gorst*, *erica*, *rubus*, neue. *gorse*. Ginster, Haidekraut.

Juniperii, geneivre, *gorst*. WR. VOC. p. 140. A fir tre schal grow for a [*gorst* ether add. 17 Mss.] firse. WYCL. Is. 55, 13 Purv. *Gorstys* tre, or qwyce tre. PR. P. p. 204. Qwyce tre, or fyrrys, or *gorstys* tre, ruscus. p. 421. Fechez mo gestez, Waytez *gorstez* & greuez, if ani gomez lyggez What kyn folk so þer fare, fechez hem hider. ALLIT. P. 2, 98. Þe fox & þe folmarde to þe fryth wyndez, Herttes to hyje heþe, harez to *gorstez*. 2, 534.

gos, goos, guos s. ags. *gós*, niederd. *gós*, *gås*, *gaus* pl. *güse*, *güase*, altn. *gås* pl. *gæss*, schw. *gås* pl. *gäss*, dän. *gaas* pl. *gjæs*, ahd. *cans*, *gans* pl. *cansi*, *genst*, mhd. *gans*, *gense*, neue. *goose*. Gans, anser, Hausgans u. wilde Gans.

Ge fecched ofte in ðe tun and te gandre and te *gos*. BEST. 391. Ne was þer spared *gos* ne henne. HAVEL. 1240. Auca, *gose*. WR. VOC. p. 177. 220. 252. Men gaf fueten schillyngea for a *goos* or a heen. LANGT. p. 174. *Goose*, auca. PR. P. p. 204. Þo anlikneb . . to þe childe þet ne dar najt guo his way uor þe *guos* þet blaup. AYENB. p. 32.

& te valse ancre drauhð into hire hole & fret, ase þe uox deð, boðe *ges* & henhen. ANCR. R. p. 128. When . . *ges* ber perles in every med. SONGS A. CAR. p. 66. Whan Harald or þe kyng

wild com pider eftsons In þe tyme of *geese*, to tak þam venyson. LANGT. p. 64. Þe *gees*, þe hennes of þe yerd, Al þe solde. HAVEL. 702. There ben wyld *gees* that han 2 hedes. MAUND. p. 200.

gosei s. Gänseei.

So gret as a *gosey*. P. PL. Creed 447.

gosflesch s. Gänsefleisch.

Caro aucina, *gosflesche*. WR. Voc. p. 200.

goshawk, **goshawk** s. ags. *gōshafuc*, altn. *gōshaukr*, neue. *goshawk*. Habicht, Gänsehäbicht.

Him thoughte a *goshawk* with gret flyght Setlith on his beryng. ALIS. 483. Nultow never late ne skete A *goshawk* maken of a kete. 3047. The fether of a strucioun is lik to the fetheris of a ierfakoun and of a *goshawk*. WYCL. JOB 39, 13 Oxf. Loke, how that a *goshawk* tireth, Right so doth he. GOWER III. 29. Hic ancipiter, *goshawke*. WR. Voc. p. 188. 252. PR. P. p. 204. — Whan . . . wrennyss set *goshaukes* be fors and myght. SONGS A. CAR. p. 68.

gosherde s. cf. ags. *hirde*, *hierde*, *heorde*, pastor, custos. Gänsehirt, -hirtin.

Gosherde, aucarius, -ia. PR. P. p. 204.

gosis gres s., obwohl bei PALSgrave *gose grece*, an herbe, geschrieben, ist wohl nichts anderes als die in nördl. Diall. *goose gras*, galium aparine, nach Anderen, *potentilla anserina* genannte Pflanze, das zu den guten Weidekräutern gehörende Labkraut, oder das Gänsefingerkraut.

Gosys gres, or camarocha, or wyld tanzy, camaroca, vel tanasetum agreste. PR. P. p. 204. Diese Deutung würde auf den gemeinen Rainfarn, *tanacetum vulgare*, verweisen.

gosling, **gesling**, **gusling** s. vgl. niederd. *gossel*, *gßssel*. neue. *gosling*. Gänselein, junge Gans.

Ancerulus, *goslyng*. WR. Voc. p. 177. *Goselynge*, ancerulus. PR. P. p. 204. Whan . . . *goslynges* hunt the wolfe to overthrow. SONGS A. CAR. p. 67 cf. 68. Hic ancerulus, *geslyng*. WR. Voc. p. 187. a *geslynge*. p. 220. a *guslyng*. p. 252.

gossomer, **gossummer** s. sch. *garsummer*, neue. *gossamer*. In dem letzten Theile des Wortes darf man wohl das altn. *sumer*, *somer*, erkennen, welches auch in entsprechenden deutschen Wörtern sich wiederfindet, wie in dem gleichbedeutenden englischen St. Martin's summer; während die erste Silbe bisjetzt unenträthelt ist. Mädchensommer, Altweibersommer, fliegender Sommer, Sommerfäden, die im Nachsommer in der Luft fliegenden, von Spinnen herrührenden Fäden.

Filaundre, *gossomer*. WR. Voc. p. 147. 164. Hoc filandrum, a *gossomyre*. p. 239. *Gossomer*, corrupcion, filandrya, lanugo. PR. P. p. 205. *Gossomer*, thynges that flye in sommar like copwebbes. PALSGB. As sore wondred som of cause of thonder, Onebbe and flood, on *gossomer*, and on myst, And on alle thing, til that the cause is wist. CH. C. T. 10572. Tween gold and *gossomer* is greet dyfference. LYDG. M. P. p. 46. Hec filandra, a *gossummer*. WR. Voc. p. 273.

gosslien v. vgl. I *gowshe*, I make a noyse, as water dothe that cometh hastely out, je bruys. PALSGB. u. neue. *gush*. schüttern oder kollern?

Þih and shonkes and fet oppiēð, wombe *goshieð*, and shuldres wrenchieð, armes and honden frikieð [nämlich bei Tanz und Sang, corea = chorea]. OEH. II. 211.

gote s. niederl. *goot*, niederd. *gôte*, sch. *gote*, got, neue. *gote*. Gosse, Wassergraben, Schleuse.

Gote, or water schetelys, aquagium, sinoglocitorium. PR. P. p. 205.

goter s. s. *gutter*.

gotous adj. s. afr. *gutus*, *gouteux*, pr. *gotos*, sp. pg. *gotoso*, it. *gottoso*. gichtisch, Gichtkranker.

Gotows mann, or woman, guttosus. PR. P. p. 206.

goðelen auch **godelen** geschrieben, entspricht dem isl. *gutla*, liquida agitare ut bilbiant [HALDORS.]. kullern, knurren.

Hise guttes bigonne to *gothelen* [*godely* TEXT C. pass. VII. 398] As two gredy sowes. P. PL. 3167. Thanne shullen his guttes *gothele*, And he shal galpen after. 8213. Hit [sc. listinge] schit thurf the cloude, The wile that hit in the water is hit *gotheleth* swithe loude, As the; ther come a slab of ire that glowinge afure were, In water hit wolde *gotheli* loude, that fur me schulde hit ihure. Also that fur up an he; that bi the cloude is itent, *Gotheleth* in the water loude. POP. SC. 139.

gouge s. afr. *gouge*, sp. *gubia*, pg. *goiva*, neue. *gouge*. Hohlmessel.

The *gouge* seyð, »The devyles dyrte Fore anything that thou canne wyrke!« NUGEP. p. 18 in: *The debate of the carpenter's tools*.

goulen v. **gouling** s. s. *gaulen*; *gauling*.

goules s. afr. *gueules*, nfr. *le gueules*, sch. *gowlis*, neue. *gules*. Roth im Wappen, ein Ausdruck der Heraldik, welcher aus dem Französischen stammt, und wohl nur dem lat. pl. *gulae* entspricht, die rothe Farbe des offenen Rachens andeutend.

There be [he ed.] but ij metallys, and v. colours yn all blasyng of armes, that ys to say, sylver and gold metallis; sabylls, aser, *gowles*, synaper, and vertecolers. REL. ANT. I. 324. Wyth red golde vpon rede *gowlez*. GAW. 663. Thre lions the lord bare all of light *goulis*, þat were shapon on his shild. DEST. OF TROY 5927. Hys feld was of fyn gold, freche to behold, With þre lyons launchond, all of lyght *goulys*. 6290. A lyone tyed till an ake Of *gowlys* and grene. MS. in HALLIW. D. p. 412.

gourd, **goerd** s. afr. *choourde*, *cohourde*, *gourde*, lat. *cucurbita*, neue. *gourd*.

1. Kürbis: There growethe a maner of fruyt as thoughte weren *gowrdes*. MAUND. p. 264. *Goord*, cucumer, *cucurbita*. PR. P. p. 203.

2. Kürbisflasche: I have heer in a *gourde* A draught of wyn, is of a ripe grape. CH. C. T. 17014.

goute s. afr. *gote*, *goute*, pr. sp. pg. *gota*, it.

gotta, mlat. *gutta*, *guta*, *podagra*, sch. *gut*, neue. *gout*. Gicht.

He was al so sik mid *goute* & oper wo. R. of GL. p. 564. Hii . . nome him as ilate blod he was, & fol of *goute*. p. 565. A *goute* me hath ygreythd so. LYR. P. p. 48. For the *goute* sealve me makethe. SHOREH. p. 2. The *goute* lette hir nothing for to daunce. CH. C. T. 16326. Hec *gutta*, the *goutle*. WR. VOC. p. 267. *Goutle*, *sekenesse*, *gutta*. PR. P. p. 206. *Goutles* arte-tykes, that me distraynen, tho diffynen the ende of my labour. MAUND. p. 315.

gouten v. fr. *goutter*, pr. *gotar*, lat. *guttare*. tröpfeln.

Gouton, as candelys, *gutto*. PR. P. p. 206.

goutous adj. afr. *gulus*, *guteux*. gichtisch.

A quene *Goutus* and croket. REL. ANT. I. 196.

govern s. afr. *governe*, pr. *govern*, sp. *gobierno*, pg. it. *governo*. Regierung.

Him thohte hit a lither dede, That his bisshopriche hadde ibeo withoute *govern* and rede. BEKET 1789.

governails. afr. *governail*, lat. *gubernaculum*. Steuer bildl. Regierung, Leitung.

Lo! shippes . . sotheli thei ben born aboute of a litel *governayle*. WYCL. JAMES 3, 4. Whanne thei hadden takun vp the ancris, thei bitoken hem to the see, to gidere slakinge the ioyntours of *governaylis* [*governails* Purv.]. DERDS 27, 40 Oxf. — Beth nought bydaffed for your innocence, But scharply tak on yow the *governayle*. CH. C. T. 9067. He shalle have my sone in his *governayle*. GESTA ROM. p. 263.

governance, -aunce s. afr. *gouvernance*, neue. *governance*.

1. Regierung, Leitung: Amyralles, that han the *governance* of the peple. MAUND. p. 38. Of pe *governance* of pe kyngdom. TRE-VISA IV. 33. With Goddes *governance*, I shal so done. CH. Tr. a. Cr. 2, 467. To be in his goode *governance*, So wis he was, she was namore afered. 3, 432.

2. Einrichtung, Anordnung: We hadden gret lust to see his noblesse and the estat of his court and alle his *governance*. MAUND. p. 220. Now schalle I telle þou the *governance* of the court of the grete Chane, whan he makethe solempne festes. p. 232.

3. Gebaren, Führung, Benehmen: Thou mayest nojt come to God above, Throw; thi fleschly *governance*. PENIT. Ps. p. 10. So estately was he of *governances*, With his bargayns, and with his chevysaunce. CH. C. T. 283. He nought forgat his goode *governance*. Tr. a. Cr. 3, 378.

governen v. afr. *governer*, pr. *altsp*. pg. *governar*, nsp. *gobnar*, it. *governare*, neue. *govern*.

1. steuern; regieren, verwalten, regeln: *Governyn*, *guberno*, *rego*. PR. P. p. 206. He lakked schipmen to *governe* here schippes. TREVISA IV. 63. Quynitylan . . an-suerede . . þat he nas nojt puder ycome, out þanne vorto wende, Ac to *gouernyn* France. R. of GL. p. 209. Therefore me maketh prynses

The host to *governi*. SHOREH. p. 109. A duk . . þat *gouverne* schal þe volk of Israel. Geb. JESU 732. *Governe* a towne, villico, villicor. PR. P. p. 206. Thei that ben dwellynge with hym in houshold, for to serven him and his wyfes and his sones, for to *governen* his houshold. MAUND. p. 245. There ben first ordeyned 4000 baronnes myghty and riche, for to *governe* and to make ordynance for the feste, and for to serve the emperour. p. 232. O lawe mot *governe* hem alle. GOWER III. 142. To *governe* þe queere [chorum regere]. TREVISA VII. 81. It maketh a kinge also to lerne, Howe he his body shall *governe*. GOWER III. 141. — Þe ouer lymes *gouverneþ* and zeueþ, þe neþer lymmes bereþ and serueþ. TREVISA II. 179. — Seynt Oswolde . . fenge to þe archebisshopriche, and *governed* boþe þat and þe bisshopriche of Worcestre. VII. 15. — Þe reame salle men se *Gouverned* þorgh aliens kynde. LANGT. p. 37. Siþen þat þou ne doutest nat þat þis worlde be *governed* by god. CH. Boeth. p. 27.

2. refl. sich regeln, sich richten nach etwas: If ye *governe* yow by sapience, put away sorwe out of youre hert. CH. Tale of Melib. p. 141. If I *governede* me by thy counseil, it schulde seme that I hadde yiven to the over me the maistry. p. 147.

governing s. Leitung.

Þat bi þi [nämlich Gottes] myght & *gouernynge* I be euer in þi jernynge. LAY FOLKS MASS BOOK p. 50.

governour, -or s. afr. *gouverneres*, *gouverneur*, pr. *gouvernaire*, *governador*, sp. *governador*, pg. *governador*, it. *governatore*, lat. *gubernator*, neue. *governor*.

1. Steuermann: Centurioun bileuede more to the *governour*, and to the lord of the schipp, than to these thingis that weren seid of Poul. WYCL. DEEDS 27, 11. Schippis . . thei ben borun about of a litil *gouveaile*, where the meuyng of the *governour* wole. JAMES 3, 4 Purv.

2. Herrscher, Verwalter, Pfleger: Hatz þou, gome, no *governour* ne god on to calle, þat þou þus slydes on slepe, when þou slayn worpes? ALLIT. P. 3, 199. Þe souerayn of heuen Fylsened euer py fader & vpon folde cheryched, Gart hym grattest to be of *governours* alle. 2, 1643. *Gouvernoure* of mony yn an hows-holde vndur a lorde or mayster, massarius, -ia. PR. P. p. 206. Ye *governours* of holy chirche. CH. Tale of Melib. p. 190. Som men telleþ þat Crees was oon of þe *governours* [Curetarum HIGD.] þat norsched and hidde Jupiter. TRE-VISA II. 295.

gowen v. s. *gawen*.

gra, *gro* s. unter *grai*, *grei* adj.

grace, auch bisweilen *grase*, *gras* geschrie-ben, s. afr. *grace*, *grasce*, *gracie*, pr. *gratia*, *gracia*, *grassia*, sp. *gracia*, pg. *gracia*, it. *grazia*, neue. *grace*.

1. Gnade: Engles & sawlen, purh þ ha bigunnen, ahten & mahten end in purh cunde; ah he, purh his milce & godlec, of his *grace* madeþ ham þ ha beon eche. LEG. ST. KATH. 293. Mildheortfule godd, milce me þi meiden, & mid

ti softe *grace* salve mine sunnen. ST. JULIANA p. 67 sq. Purh Godes *grace* ich hit do. ST. MARHER. p. 16. Pu . . dest us al þæt þu dest þurh þine swete *grace* al unofserued. OEH. p. 215. God of his *grace* halp us. MAUND. p. 284. In erpe ne ys zuo holi man þæt moþe parþliche beuly alle þe maneres of zenne . . wyþoute special priuilege of *grace*, also hit wes ine þe mayde Marie, oþer ine zome oþren þe special *grace* þæt he hedde of god. AYENB. p. 15. Aftir wo I rede us to be merye, And thanke Jubiter of al his *grace*. CH. C. T. 3070. He prayde for Fyrumbras þæt no man him bereue, Til he wer cristned þort godes *gras*. FERUMBR. 828.

2. in der christlichen Zeitrechnung werden die mit der Geburt Christi beginnenden Jahre oft als die der Gnade oder des Heils bezeichnet [anni gratiæ]: Egþrygt was kyng ymad . . Of Westsax, in þe ȝer of *grace* eytte hondred ȝer. R. OF GL. p. 257. Kyng Edmond was aslawe a Seynt Androwes tyd, ych wene, As in þe ȝer of *grace* a þousend and syxtene. p. 317. I John Maundeuyll . . that departed from oure contrees, and passed the see, the ȝer of *grace* 1322. MAUND. p. 315. Anon to þe ȝere of *grace* seven hondred ȝere and fiftene. TREvisa V. 363.

3. Gnade als Vergebung, Verzeihung: On twa maners, als clerkes can se, þe saule fra payn deliverd may be; þe tane by way of *grace* es. HAMP. 3590. Wyþoute eni *grace*, he suspendede ech one. R. OF GL. p. 563. For luf þei praised him alle to grante þe kyng his *grace*. LANGT. p. 134. A fair *grace* God hab þe iuen Of þi sunnes. LAY FOLKS MASS BOOK p. 131. He sente grete ȝiftes to Demetrius, and gat *grace* of hym. TREvisa IV. 125. u. Erlaubniß: Wold ye graunt me your *grace* goodly to wende. DEST. OF TROY 826. daher die Höflichkeitsformel, womit um Entschuldigung für eine Behauptung gebeten wird: Wheras ye sayn, that alle wommen ben wikke, save youre *grace*, certis ye despise alle wommen in this wise, and he that alle despysith . . alle despleseth. CH. *Tale of Melib.* p. 148. Sire, save your *grace*, it is not so. p. 149.

4. Gunst, Freundlichkeit: Argal hine biþohte . . þæt he wolde aȝein fare and fondi his broþer, and ware he mihte of his men eni *grace* finde. LAJ. I. 282 j. T. Ilk man þæt *grace* has here, Als he resayves *grace*, on þe same manere Suld he it ministre and frely bede To ilkan other. HAMP. 5956. He that repreveþ him that doth folie, he schal fynde gretter *grace* than he that deceyveth him by swete wordes. CH. *Tale of Melib.* p. 188. das Gegentheil, Ungunst, Misgeschick, wird durch das attributive *sori* oder *hard* angedeutet: For which he had at Thebes *sory grace*. CH. C. T. 6328. Certainly no more *harde grace* May sitte on me. Tr. a. Cr. 1, 713.

5. Anmuth, Annehmlichkeit, Vorzug: The fetures of her face, In which nature had alle *grace* Of womanly beaute beset. GOWER III. 255. Pe stones beoþ of suche *grace* þæt þu ne schalt in none place Of none dundes beon of drad. K.H. 571. Zuyche guodes and zuiche

graces wyþoute doþ ofte kued and harmeþ þæt hise habbeþ. AYENB. p. 79. Prede astruþ alle þe guodes an alle þe *graces* þæt byþ ine manne. p. 17.

6. Dank, Danksagung, oft in der Mehrzahl: If I take part with *grace*, what am I blasfemyd for that I do *graces*? WYCL. I COR. 10, 30 Oxf. Thay were right glad and jolif, and answerden ful mekely and benignely, yeldyng *graces* and thankinges to here lord Melibe. CH. *Tale of Melib.* p. 193. häufig vom Dankgebete sowohl vor als nach dem Essen: Whanne he hadde take the cuppe, he dide *gracis*. WYCL. LUKE 22, 17 Purv. When *graces* were seyde, and alle men sette, Here paske lombe rosted furþe was fette. R. OF BRUNNE *Meditat.* 81. The aumenere by this hathe sayde *grace*, And tho almes dysse hase sett in place. B. OF CURTAS. 729. Take þou no mete tyll *grace* be seyde. BAB. B. p. 16. Sit þou styll, what so befall, Tyll *grace* be said vnto þe ende. p. 22. When that the meate is taken vp, and the table cloath made cleane, Then giue good eare to heare some *grace*. p. 81.

gracedoing s. Danksagung.

loþe and gladnesse shal be founde in it, *gracedoing* and vois of preising. WYCL. Is. 51, 3 Oxf.

graceles adj. s. unglücklich, Unglücklicher.

Graceles, akaris [d. i. gr. *ἀγαπῆς*], ingracious. PR. P. p. 206. — O *graceles*, ful blynd is thy conceyt, No thing art thou war of the deceyt. Which that this fox ischapen hath to the. CH. C. T. 1306.

gracious, **gracios** etc. adj. afr. *graciously*, *gracieuz*, pr. *gracios*, sp. pg. *gracioso*, it. *grazioso*, lat. *gratiosus*, neue. *gracious*.

1. gnadenreich, gnädig: Pay þe *gracious* godes sunes schal godly be called. ALLIT. P. 3, 26. Ȝe schulen drawe þoru charite and mekenes watir of deuocioun . . yeldinge serwie to God of þe wellis, þat is, of þe plenteuouse *graciouse* ȝiftis of Jesus Crist. WYCL. SEL. W. III. 6.

2. gütig, freundlich, milde: Henry *gracious* kyng & fre. LANGT. p. 133. He was *gracious* and good [nimis remissus erga inimicos suos HIGD.]. TREvisa VI. 69. Kompar. Þe uirtues of kende, huerby som ys kendeliche more þanne oþer, oþer larger, oþer milder, oþer *graciouser*. AYENB. p. 24.

3. günstig: Alixandre . . þæt grete god Amon in *graciouse* timus Bigat on Olimpias. ALEX. A. DINDIM. 193 cf. in *graciouse* timus. 824. in *graciouse* timus. 1082.

4. anmuthig, lieblich: Heo is . . *Graciouse*, stout, ant gay. LYB. P. p. 52. In þis gardyn *gracios* gaye. ALLIT. P. 1, 260. Under his tunge a trewe love he beere, For therby wende he to be *gracious*. CH. C. T. 3692. A knave child sche bar . . Ful *gracious*. 8488. Al þæt growis in þe ground of *graciouse* pingus. ALEX. A. DINDIM. 954.

graciousliche etc. adv. neue. *graciously*.

1. gnädiglich: Dunston alone þæt

scapede *graciousliche* and *wyseliche*. TREVISA VII. 35. Accepte my prayere *gracyouslye*. PENIT. Ps. p. 28. He mayntenyth oure cherche *gracyouslye*. p. 34.

2. lieblich: Ho [sc. *pe dowue*] brojt in hir beke a branch of olyue, *Gracyously* vmbe-grouen al with grene leuez. ALLIT. P. 2, 487.

gräf s. ags. *gräf*, stylus [Bosw.], ahd. *graf*. Grabstichel.

Grafium, *graf*. WR. Voc. p. 89.

græf, grave s. Bildnerkunst, Bildhauerkunst, -werk.

Sculptura, *graf*. WR. Voc. p. 89. A kalf in Oreb maked pai, And baden *pe grave*. Ps. 105, 19. In par *graves* [in sculptilibus suis] . . pai forthkalled him. 77, 58.

græfe, greave, greve, greiwe s. ags. *græfe* [altnorthumbr. gie worhton ða ilca ðeafana cofa & græfe (?), lat. speluncam *Vulg.*] MATTH. 21, 13. vgl. ahd. *grabo*, mhd. *grabe*, gth. *graba*, sch. *graffe*, ditch, foss, channel., neue. *graff*; s. auch *greve* s. u. *grove* s. Graben.

Whæse iss all unnsmeþe get þurh bannkess & þurh *græfess*. ORM 9209. Pat folk was to wode iflowe, and wonede ine stokkes, leien in *greaves* [ba stan-graffen a. T.]. LAJ. III. 282 j. T. To a cheefe foreste they chesene theire wayes, And feled theme so feynte, they falle in *pe greves*. MORTE ARTH. 1873. Yonder syttes he [sc. the hare] in a *greype*. HUNTTING OF THE HARE 107.

grænen, greinen, granen v. bei LAJAMON transitiv, reflexiv u. intransitiv, ist schwerlich auf ein anklingendes Zeitwort zurückzuführen, wie altniederl. *grænen*, welches MADDEN LAJ. III. 466 in der Bedeutung *assemble* in a body anführt, oder altn. *greina*, discernere, intelligere, exponere; auch die Bedeutung, etwa in Bereitschaft setzen, refl. u. intr. sich in Bereitschaft setzen, steht nicht schlecht-hin fest.

Heo *grænedon* [*greinede* j. T.] heore steden, gode cnihtes heo weoren. LAJ. II. 582. *Greine* [*grene* j. T.] *we us seoluen* mid grimme oure ræsen. I. 221. Togædere heo comen, heo *grænedon* sone. I. 202.

graf, grave s. ags. *gräf*, alts. *graf*, afries. *graf*, niederl. niederd. *graf*, ahd. *grap*, altn. *gräf*, schw. *graf*, dän. *grav*, sch. *graf*, *grave*, *graiwe*, neue. *grave*. Grab.

Certofagus, sepulcrum, bustum, a *grafe*. WR. Voc. p. 249. mausolium, tumulus, a *grafe*. *ib.* Thei wyl gyffe a man a mark that he xal ber it to hys *grafe*. SONGS A. CAR. p. 66. Noghte may make me glad, to I be in my *grafe*. TOWN. M. p. 225. Certofagus etc. a *grave*. WR. Voc. p. 231. PR. P. p. 207. Hwan Birkabeyn was leyd in *grau*. HAVEL. 408. The conquerour is laid at Kame dede in *grau*. LANGT. p. 85. In to my *grave* er ewere I crepe. PENIT. Ps. p. 14. vij yere, so God me save, Kepyð he his maystyrs *grave*. TRYAMOURS 475. Whan abbot Ayleward hadde idigged up unworþiliche Edgar his *grave*. TREVISA VII. 21. The elleft day sal banes rise And stand on *graves* thar men nou lies. METR. HOMIL. p. 26.

grafe, greife, greiwe s. ahd. *grāwo*, mlat. *grafio*, *graphio*, *grawio*, ags. *gerēfa*, afries. *grēva*, altn. *greif*, schw. *greife*, dän. *greve*, nhd. *graf*, sch. *greif*, *griewe*, neue. *greave*. Beamter, Vorsteher.

Hic villicus, prepositus, a *grafe*. WR. Voc. p. 211. Icc ammm sennð biforenn himm Hias bidell & hias *greiffe* [i. q. *greiwe*]. ORM 18364. Undo, Bernard *pe greiwe*! Vndo swiþe, and latus in, Or þu art ded. HAVEL. 1771. He . . sende him unto *pe greiwe* [gen. s.], *pe beste* man of al *pe toun*. 1749. Schireues he sette, bedels and *greiwe*s. 266.

grafere, grafer, grauer, gravour s. ags. *græfere*, *grafere*, sculptor, vgl. fr. *graveur*, neue. *graver*. Schnitzer, Bildner, Bildhauer.

Sculptor, *grafere*. WR. Voc. p. 89. a *grafter* p. 213. Calcitrates, a *graver* most notable, Of white ivory dide his besynesse. LYDG. M. P. p. 88. *Gravers* and ymagemakers they were also. FREEMAS. 504. *Gravoure*, sculptor. PR. P. p. 208.

graffare s. vgl. fr. *greffeur*. s. *graffe* s. Pfropfer, Impfer.

Gryffare, or *graffare*, insertor. PR. P. p. 212. **graffo** s. afr. *greife*, *greffe*, mlat. *graffiolum*, surculus, altniederl. *grafie*, pg. *garfo* zu lat. *graphium* geh., neue. *graff* und gew. *grast*. Pfropfreis.

Gryffe, or *graffe*, surculus. PR. P. p. 212.

graffen v. afr. *greffer*, altniederl. *grafen*, neue. *graff*, gew. *grast*. pfropfen, impfen.

Gryffyn, or *graffyn*, insero. PR. P. p. 212. I was som tyme a frere, And the coventes gardynere For to *graffen* impes. P. PL. 2744. The braunchis ben brokun that Y be *graffid* in. WYCL. ROM. 11, 19 Purv.

grafmakere s. niederl. *grafmaker*. Todten-gräber.

Hic bostarius, a *grafmakere*. WR. Voc. p. 231.

gragge s. vgl. sch. *grag* v. break wind through the throat. [W. GREGOR *Dial. of Banffshire* p. 69]. Hals.

Hec vicecolla, a *gragge*. WR. Voc. p. 222 wird als ein Theil des thierischen Körpers bezeichnet.

grai, grei, grej, grelj, gra, gro adj. u. in verschiedener Bedeutung substantivirt. ags. *græj*, *grég*, *grig*, glaucus, afries. *gré*, ahd. *grāwo*, niederl. *graauw*, niederd. *grau*, *grág*, altn. *grár*, schw. *grå*, dän. *graa*, sch. neue. *gray*, *grey*.

a. adj. *grau*: Hire eyen aren grete ant *gray* ynoh. LYR. P. p. 34. Gret hire wel, that swete thyng, with ejenen *gray*. p. 39. Fairer was non on molde: Wyp ejene *graye*, and browes bent. FERUMBR. 5880 cf. GOWER III. 240. His eyen *grey* as crystall stone. EGLAMOUR 861. Hire nose streight, hire eyen *grey* as glas. CH. C. T. 152. Comen tigres many hundre, *Graye* bicchen als it waren. ALIS. 5393. The byrd sat upon a tre, With fethers *gray* than was hyr wed. SONGS A. CAR. p. 28. Sep or got, haswed, arled, or *grei* Ben don fro Iacob ferawei. G. A. EX. 1723. *Pe ordre of greye monekes*

[d. i. monachi *grisei*, Cistercienses] þoru hym me broȝte Vorst here into Engeland. R. OF GL. p. 440. Tuelf myle he ȝeode grete ynouȝ to a *grei* abbeye, That me clipeth Clermareys, of *greye* monokes. BEKET. 1228. Her inne is religiun, & nout iþe wide hod, ne iðe blake, ne iðe hwite, ne iðe *greje* kuuele. ANCR. R. p. 12. Sonne and mone and sterren *greje* That beth so bryȝt. SHOREH. p. 145.

b. s. 1. Bösewicht, böser Geist, Teufel [vgl. bildl. altn. *grár*, malignus]: Ant tu, grisliche *gra* [zu dem heidnischen Olibrius gesprochen], þu lupere liun lað godd, þi mihte schal unmuchelin. ST. MARHER. p. 6. Ȝef ha agrisen wes of þ *grisliche gra* [sc. an unwiht of helle on ane drake liche], nes nawt muche wunder. p. 9 cf. 11. Heo þe weren ihaten forð . . of þat *grisliche gra* [sc. þe deouel Belial] weren agrisen swiðe, leadden hire þah forð. ST. JULIANA p. 53.

2. Grauwerk. vgl. afr. *gris*, bes. in der Verbindung *vair et gris*, mhd. *grâ*: Ne hedde he none robe of fowe ne of *gray*. O.E. MISCELL. p. 39. Ne may hit neuer his waraunt beo, gold ne seoluer, vouh ne *gray*. p. 94 cf. 96. A velvvet mantyll gay, Pelvred wyth grys and *gray*. LYB. DISCON. 838. In kinges houses, he said, won thai, That er cled in gren and *grai*. METR. HOMIL. p. 42. Pe riche . . habbeð of here swinche hundes and haukes and hors and wepnes and fogh and *grei*. OEH. II. 179. Ne scal þer beo fou ne *grei*, ne cunig ne ermine. MOR. ODE st. 181. Moni of þisse riche þat wereden foh and *grei*. O.E. MISCELL. p. 164. Es he nan of tha That er cled in gren and *gra*. METR. HOMIL. p. 42. Glad under gore in *gro* ant in grys. LYB. P. p. 26. Har manteles wer of grene felwet . . Ipelvred with grys and *gro*. LAUNFAL 235. In der folgenden Stelle, wo *grei* u. *gra* neben einander stehen, mag *grei* die graue Kutte bezeichnen, während *gra* das Grauwerk bedeutet: Nis ha [sc. prude] nawt in claðes ne in feshunge utewið . . ah under hwit oðer blac & ase wel vnder *grei* as under grene & *gra*. HALI MEID. p. 43.

3. Dachs, nach der Farbe seines Felles so genannt; neue. *gray*: *Grey*, beast, taxus, melota. PR. P. p. 209. *Graye*, a beast, tax. PALSGR.

graiel, graille, grale s. afr. *grael*, *greel*, pr. sp. pg. *gradual*, it. *graduale*, mlat. *graduale*, *gradale*. Gradual, der Zwischengesang, welcher bei der Messe zwischen der Epistel und dem Evangelium gesungen wird, während der Priester sich auf den Stufen des Altares befindet; auch das Buch, welches ihn enthält.

Hoc gradale, *grayel*. WR. VOC. p. 193. a *grayelle*. p. 248. He ordeynede . . þat þe *grayel* and þe offertorie schulde be iseide to fore þe sacrement. TREvisa V. 231. I gowle au mi *grayel*, and rore als a roke. REL. ANT. I. 291. *Grayle*, boke, gradale. PR. P. p. 207. Multitude of newe costly portos, antifeners, *grailis*, & alle opere bokis. WYCL. *Works hith. unpr.* p. 194. *Grayle*, a boke, gradale. PALSGR. Hoc gradale, a *grale*. WR. VOC. p. 230. Lefe, pystyls, and

grales, Mes, matyns noght avalys, Alle these I defende. TOWN. M. p. 145.

graien v. ahd. *grāwen*, canere. grau werden, fahl werden.

Pe leuez lancen fro þe lynde, & lyȝten on þe grounde, & al *grayes* þe gres, þat grene watz ere. GAW. 526.

graihund [-hond, -hound], *greihound*, *grehound*, *greahund*, *grihound*, *grehound*, *grifhound* s. ags. *græghund*, *grēghund* [ETTM.], *grīghund* [Bosw.], canis. altn. *grey* u. *greyhundr*, canis, canicula, sch. *grew*, *greoun* u. *grehound*, *grehound*, neue. *grayhound*, *greyhound*. Windhund.

Leporarius, a *grayhound*. WR. VOC. p. 219. The knight hadde a *graihond*. SEUYN SAG. 733 cf. 755. 812. Hic leporarius, *grayhound*. WR. VOC. p. 187. — Thai lowen on that *greihound* hende. SEUYN SAG. 799 cf. 817. Of the *greyhound* we wylle mene. TRYAMOUR 473. Leporarius, *greyhound*. WR. VOC. p. 177. Y schalle gyf the two *greyhoundys*. EGLAMOUR 260. — The adder so the *grehound* stang. SEUYN SAG. 759 cf. 767. 751. On þer first eschel he smot in fulle hastif, & þorgh pam ilka del, als *grehound* or mastif. LANGT. p. 189. Hic nullus, a *grehound* colere. WR. VOC. p. 278. *Grehounde*, leporarius, veltres. PR. P. p. 209. Thus were the *grehondes* agast of the grime bere. ANT. OF ARTH. st. 10. Emoten . . That beon more than *grehoundis*. ALIS. 6566. Þes prelatiss suen apostlis as *grehoundis* suen an hare. WYCL. SEL. W. II. 359. Yf ye have ony *grehoundes* hom with yow to bryng, A cours ther schall ye have. HUNTING OF THE HARE 23. — Tristre is þer me sit mid þe *greahundes* for to kepen þe hearde. ANCR. R. p. 332. Per beoð his nettes, & per beoð his *greahundes*. p. 334. — Pe hare yernþ, þe *gryhound* hym uolþeþ . . þe holy man yernþ ase *grihound*, þet habbeþ alday hare eȝe to heuene. AYENB. p. 75. — The knyght hadde . . A *grehound* that was good and snel. SEVEN SAG. 736—8. The good *grehound* lay and syȝe. 781 cf. 784. 794 etc. The *grehounde* of Aubry had kepte iijȝ dayes the dede body of his mayster from briddes and bestes. GESTA ROM. p. 398. — He sent hym . . In a cheyne of golde tweie *grifhoundes*. ALIS. 5280—4.

grain s. s. *grein*.

gram, grom adj. ags. *gram*, *grom*, alts. ahd. niederl. niederd. *gram*, altn. *gramr*, dän. *gram*. vgl. schw. *gramse*. afr. pr. *gram*, it. *gramo*. *gram*, wüthend, feindselig, unmuthig.

Herode king Wass *gramm* & grill & bollphenn. ORM 7144 cf. 7159. 7196. 19858. He kneu, þe swike dam, Eueril del god was him *gram*. HAVEL. 2465. Bi ðe desert awei che nam, In ard weie and hete *gram*. G. A. EX. 1227. Wether is betere of tweere twom, That mon bo blithe other *grom*? O. A. N. 989. Pe he greteþ mid his *grame* wordes. LAȝ. II. 618 j. T. To the douke, with wordes *grame*, Euer he proued to don hem schame. AMIS A. AMIL. 214. Super l For to greif thair gomys *gramest* that wer. GAW. A. GOL. II. 13.

gramarien, -lan, -lon s. afr. *gramarien*, pr.

gramayrian, neue. *grammarian*. s. *gramer* s. *Grammatiker*.

Gramariens shul redde. P. PL. 8177. Donatus þe *gramarian*. TREVISA V. 161. Precianus þe *gramarion*. V. 357. *Gramaryone*, *gramaticus*, -ca. PR. P. p. 207. Hic *grammaticus*, *grammaryon*. WR. VOC. p. 262. *Gramaryon*, *gramarien*. PALSGR.

gramcund adj. ags. *grame* u. *cund*. zornig, feindselig.

All to forwerppenn modipleȝc, & hard & *grammcunnd* herhte. ORM 1544.

gramcundnesse s. Wuth.

Deofell ias all full off nip, & full off *grammcundnesse*. ORM 3832 cf. 9782.

grame, *grome* s. ags. *grama*, mhd. nhd. *gram*, sch. *gram*. vgl. *greme* s.

1. Zorn, Unwille: Þa becom godes *grama* ofer ham alle. OEH. p. 219. Þa nam he mulcene [= muclene] *gramen* and andan to ðan mannun. p. 233. Olyuere . . spekeþ til him wyþ *grame*: Y diffye þe. FERUMBR. 596. Þe admiral was so wrop and wod, He quakede for *grame*. FLORIZ A. BL. 711. — Þet clene wif scunað jitsunge and cheste ne sturað, ac heo gestilð *groman*. OEH. p. 111. Ic ofga et þe mid *groman* his blod. p. 117. Þe reue feng to rudnin i *grome* of great heorte. ST. JULIANA p. 27 cf. 11. 35. Him bigon to gremen, ant o *grome* gredde: struppeð hire steorc naked. ST. MARHER. p. 18 cf. 17. 19. Þe keiser kaste his heaued as wod mon, of wraððe, & bearninde al as he was of *grome* & of teone, bed bringen o brune a fur. LEG. ST. KATH. 1360. Þin heorte inwið þe swelleð ofsarg *grome*. HALI MEID. p. 31. Þe Gywes and þe fariseus þer of hi hedde *grome*. O.E. MISCELL. p. 39.

2. Gram, Harm, Elend: David minegeð us . . to beregen us þe wile þe we mugen wið þe eiseliche shame and mid te bitere *grame* þat alle synfulle men shule þolen on domes dai. OEH. II. 67. Þere hie shulen hauen shame and *grame*. II. 173. Hit was swuþe mouchel scome & ec swiþe muchel *grame* þat scholde a quene beon king. LAJ. I. 159. Senne bryngeþ men in *grame* Thar er was game and gle. SHOREH. p. 102. Al the Sluse . . Where many of the Normandes tok mekill *grame*. MINOT. p. 18. Felle it to gode or *grame*, þei did þam in his grace. LANGT. p. 327. Lo, such a lucre is in this lusty game; A mannes mirthe it wol torne into *grame*. CH. C. T. 13330. Þat . . noght dide swikeldome in tunge his, Ne dede to his neghburgh ivel ne *gram*. Ps. 14. 3. Ful many man have thai done *gram*. Yw. A. GAW. 3020. — 3e doð þan kinge muchel scome, þer fore 3e sculen han *grome*. LAJ. I. 161. Þu vs hauest iwoht þes scome And alle þene eche *grome*. O.E. MISCELL. p. 83. Oure wajour turneth us to *grome*. POLIT. S. p. 219. He [sc. fornicatio] . . maceð of Cristes leoman heoranna leoman, and of godes husa *gromena* wuniunge. OEH. p. 103.

gramelich, *gromelich* adj. ags. *gramlic*, niederl. *gramelijck*. vgl. mhd. *gremelich*. grimig, schrecklich.

Vnseheliche godd . . hwas wreððe is swa

gromelich þ helle ware ant heouenes ant alle cwike þinges cwakieð þer ajeines. ST. MARHER. p. 9.

gramer, selten *gramaire*, auch *grameri*, *gramori* s. afr. *gramaire*, pr. *gramaira*, *gramairia*, sch. *gramarye* = magic, neue. *grammar*. *Grammatik*.

He was ysette To lerne *gramer* that wyll dyscryue The Donet. OCTOUIAN 628. *Gramer* forsothe ys the rote, Whose wyl lurne on the boke. FREEMAS. 565. If ilk ane was parfytte in clergy, In divinite and in astronomy, in gemettry and *gramer* and arte. HAMP. 7799. I lerne song, I can no more *gramer*. CH. C. T. 14947. *Gramere*, *gramatica*. PR. P. p. 207. Virgille in his poetre sayde in his verse Even thus by *gramere* as I shalle rehearse. TOWN. M. p. 94. *Gramaire* first hath for to teche, To speke upon congruite. GOWER III. 136. *Grammere*, þat grounde is of alle, bygyleþ now children. P. PL. TEXT C. pass. XVIII. 107. Cowthe ye by youre *gramery* reche us a drynk, I shuld be more mery. TOWN. M. p. 90. I se thou can of *gramory* and som what of arte. p. 311.

gramerci für afr. *gramerci* = grant merci, wie mhd. *gramerz*, aus dem Französischen hinübergenommen, noch neue. *gramercy*. s. *grant*, *graut* adj. grossen Dank!

Gramercy, Mary, thy good wyll. TOWN. M. p. 80.

gramerscole s. *Grammatik-Schule*.

He heeld a *gramerscole*. TREVISA V. 51.

gramien, *gromien* v. ags. *gramian*, ahd. gth. *gramjan*. vgl. *gremien* v.

1. unpersönlich: verdriessen, einen bekümmern, ihn in Zorn versetzen: Beten [sc. we] swo mid bote al þat we er breken, þat god ne finde þanne on us no gilt unpined; þanne ne þarf us noðer *gramien* ne shamien. OEH. II. 69. Oper weys þe schal *grame*. FERUMBR. 691. Ful swiðe us mæi scomien, and ful swiðe us mæi *gromien* [*grame* j. T.] þat heo sculle senden sonden after gaele. LAJ. II. 637. — Swiðe sære me *gromed* [*grame* j. T.] . . þat he atwit us ure luren. II. 629. Swa þe teone ontent us, þ we iwurðeð wode purh þe *grome* þ us *gromed* aa wið þe gode. ST. MARHER. p. 17. Pus seide Goðlac, sære him *gromede* [*gramede* j. T.]. LAJ. I. 196. Þe reue . . bigon to cwakien, se grundliche him *gromede*. ST. JULIANA p. 69. Þe reue rudnede al o *grome*, swa him *gromede*. ST. MARHER. p. 19.

2. intr. *gram*, aufgeregt, erbittert sein: When the fynd so hard drou, Saynt Austyn stod and low, Saynt Gregore con *grame*. AUDELAY p. 77. — Per fore him ofte scomed, & his heorte *gromede* [*gramede* j. T.]. LAJ. II. 151. Swa þe reue *gromede* þat he gristbetede. ST. JULIANA p. 67. — Þa seide Gudlakas sune, mid *gromiende* speche etc. LAJ. I. 261.

3. tr. *gram*, zornig, erbittert machen: For a lytyl wurde þou wilt men *grame*. R. OF BRUNNE *Meditat*. 845. Gret schame it is us nakyd to se, Oure lord God thus to *grame*. COV. MYST. p. 27. — Sergeantz, þat pere inne were, Ofte sipes *gramed* hym pere, And despiised

hym. ST. ALEXIUS 733. p. 53. — Þt þu me hast *gramyd* þin hert auþt þe sor. BARL. A. JOS. 908. Grete Iewes þus weore *gramed*. HOLY ROOD p. 132.

graming s. Gram, Kummer, Qual.

A þer [sc. in helle] is waning and *graming* and toþen grisbating. OEH. p. 33.

gran, gron s. neue. *groan*. vgl. *granien* v. Seufzer.

In . . bodid al mi hert to brest wid mani a grisli *grane*. CURS. MUNDI 24393 GÖTTING. Ms. Þei quoke anone, And wiþ her hertis ȝaf a *grone*. 17835 TRINITY Ms. cf. 3731.

grandame, graundame s. vgl. *gransire* s. u. *grant*, *graunt* adj. neue. *grandam*. Grossmutter.

Cum ich Theochimus ant toc hire leoffiche lich . . ant dude hit i graue stan in hire *grandame* hus. ST. MARHER. p. 22. *Grandame*, meregrant. PALSGR. *Grownedame*, faderys moder, or moderys moder, avia. PR. P. p. 208.

grange, graunge, gronge s. mlat. *granica* neben *grenea*, afr. *grange*, *granche*, *graunge*, pr. *granja*, *granga*, sp. pg. *granja*, sch. neue. *grange* s. Kornboden, Scheune, dann überhaupt Meierhof, Meierei.

Grandia, grange. WR. VOC. p. 178. *Grawnge*, or *gronge*, *grangia*. PR. P. p. 208. *Graunge*, or a lytell thorpe, hameau; im Unterschiede von *granche*, *grange*. PALSGR. ohne Grund, wie es scheint. *Gronge*, or *grange*, place, *grangia*. p. 214. Forbar he neyþer tun ne *gronge*, þat he ne to yede with his ware. HAVEL. 764. — Þe kynges oste at gesse in þe Est mad lardere, Of tounes & hamelesse, of *granges* & garner. LANGT. p. 321. All here studie is *granges*, shepe, nete, and rentes. GESTA ROM. p. 368. Of loves moo eschaunges Than ever cornes were in *graunges*. CH. H. of Fame 2, 189.

granien, gronien, granen, gronen v. ags. *gránian*. vgl. ahd. *grinan* u. s. *grenien* v. sch. *grane*, *grane*, neue. *groan*. seufzen, wehklagen, murren, auch grunzen (vom Schweine).

Swiðe he was idræcched, and *granein* [leg. *granien* vgl. *gronie* j. T.] agon. LAJ. III. 13. Al for nawt þu prokest me to forgulten & forgon þe blisse upo blisse . . and, for þat englene song of meidenhades menske, wið þe & wið þine greden ai & *granen* ipe eche grure of helle. HALI MEID. p. 47. Here my trowthe or I be tane, Many of þour gestis salle *grane*. Ms. in HALLIW. D. p. 414. *Gronyn*, as seke men, gemo. PR. P. p. 214. Kyng Wyllam . . bygan sone to *grony* & to feþly al so. R. OF GL. p. 380. He nas noȝt the man that wolde his heved enes withdrawe . . Ne enes *grone* ne makie cri. BEKET 2071—3. To wepen ant to *grone*, To make muche mone, That we doth for nede. REL. ANT. I. 120. He gan to grede & *grone*. ST. MARGAR. 257. Man so sore *grone* Ne herde I nevere. CH. T. a. Cr. 2, 557. Whan my soule in payne schal *grone*. PENIT. Ps. p. 33. Freyndes I had fulle foyn, that gars me grete and *grone*. TOWN. M. p. 227. — For thi y grunte ant *grone*, When y go myn one. REL. ANT. I. 120. Y grede, y *grone*, unglad.

LYR. P. p. 29. Thane *granes* þe gome fore greefe of his wondys. MORTE ARTH. 2562. — Ich emme þat þe bere, & vor þe *gronede* ylome. R. OF GL. 337. The knyght *gronede* for payne. LYB. DISCON. 478. Quen he [sc. þe bor] *gronyed*, þenne greued mony. GAW. 1442. — Summe *graninde* sikeð. OEH. p. 43. He is ofte seke and ay *granand*. HAMP. 798. Pey founde a pore man *gronyng*. BARL. A. JOS. 98.

granung, groning s. ags. *gránung*, neue. *groaning*. Seufzen, Wehklage.

O helle deaðes hus, wununge of wanunge, of grure ant of *granunge*. OEH. p. 253. Woning and *groning* is lic hire song. BEST. 797. Per is *gronyng*e and grure. O.E. MISCELL. p. 91. Per is *gronyng*e wyboute ende. AYENB. p. 264.

gransire, graunser s. statt *grantsire*, afr. *grantsire*. s. *grant*, *graunt* adj. Ahne.

He wyllnede vor to lygge ys *gransyre* ney, þe kyng Edgar þe gode kyng, þat pere ybured ys. R. OF GL. p. 311. He was *grauenser* of þat grete. DEST. OF TROY 10628.

grant, graunt adj. afr. *grant*, lat. *grandis*, erscheint selbständig oft in dem roman. *grant merci*, welches auch in *gramerici* zusammengezogen ist. grossen Dank.

Grant merci, syr, quoth Gawayn. GAW. 1037. *Grant mercy* perfore. 1392. *Graunt merci*, sire, eouwer guode wille. KINDH. JESU 1768. He saith nought ones *graunt mercy* To god, which alle grace sendeth. GOWER I. 106. *Graunt mercy*, lord, God thank it yow. CH. C. T. 8964.

grant, graunt s. afr. *creant*, *grant*, mlat. *creantum*, *grantum*, von lat. *credens*. vgl. *granten* v. neue. *grant*. Einwilligung, Verwilligung.

Penne shal god his *grante* fullfille. CURS. MUNDI 17956 COTT. Ms. Peo uihþe treouliche þet stondeþ hu so heo euer beoð iweorred of þeos þreo wiðerwines, & nomeliche þe ulesche, hwuch so euer þe lust beo . . & wiðsiggeþ þe *graunt* þerof. ANCR. R. p. 238. By *graunt* of Kingislaus, kyng of West Saxon, þe firste Birinus ordeyned a cee at Dorchestre. TREvisa II. 119.

granten, graunten v. afr. *creanter*, *creanter*, *graafter*, *grafter*, *graunter* auch *grantier*, mlat. *creantare*, *grantare*, neue. *grant*. verwilligen, zusichern, gewähren, verleihen, zur Verfügung stellen.

Pe bet we wolleþ cweme þe, ȝef þou þis wolt *granti* me. LAJ. II. 167 j. T. Tryste ich wolle to oure levedy, And maky hyt [sc. the song] ase hyt wyle by, And ase hy hyt] wolde me *granty*. SHOREH. p. 118. For þay of Rome in such a cas wolde noȝt *grantt*e ys wille, He slow þe pope. FERUMBR. 58. So that atte laste the king her to hii drowe . . to *graunte* gode lawes, & the olde chartre al so. R. OF GL. p. 533. Marcus Regulus wolde *graunte* no pees but uppon harde condiciouns. TREvisa IV. 43. Pow schalt julde þe creant to me in pys felde; To Charlis supþen y wil þe *graunt*, & to hym y wil þe ȝelde. FERUMBR. 714. — Jhesu . . Thou *graunte* [imperat.] us alle hevene lyht. LYR. P. p. 60. — My loue i him *grante*. WILL. 537. Pider lord *granti* [conj.] us to cumene. O.E. MISCELL. p. 36.

To is moder seinte Marie We schullen euer-
echone crie þat heo us *graunti* hire loue deore.
KINDH. JESU 1835. Þe ilke bernþ þet to zenne
graunteþ. AYENB. p. 225. For þe penie fiftend,
þe Jues wild he ðeme; Þe clergie said at þe
end «we *grante* it as þe deme». LANGT. p. 247. —
Belyn king *grantede* al þat he þornde. LAJ. I.
204 j. T. Into hous of Glastynbury gret þyng
he jef, And grete franchyses hem *grantede*. R.
OF GL. p. 276. Scho *granted* befor þam alle to
Charles hir body. LANGT. p. 30. God, þat
granted þe place to þe olde wonyer. TREVISA
VII. 33. Þei *granted* alle þerto. LANGT. p. 162. —
He hap me *grantid* þat I haue knowleching Of
good & of harm. BARL. A. JOS. 741. Though
attemperel wepyng be *granted*, outrageous
wepyng certe is defended. CH. *Tale of Melib.*
p. 141. When þis þing was *grant*, Henry dred
disceite. LANGT. p. 139.

grantinge, grauntinge s. Einwilligung,
Zustimmung.

Þe sixte heste uorbyet þe dede wypoute, ac
þis uorbyet þe *grantinge* wy-pinne. AYENB. p. 10.
Efter þe *grantinge* comp þe wynlyng. p. 47.
Grawnte, or *grawntyng*, concessio, stipulacio,
annutus. PR. P. p. 208. Þe þridde stape is þe
grauntinge of herte, and of þe scele, and of þe
wylle, and zuyche *grantinges* byþþ alneway
deadlich zenne. AYENB. p. 47.

grantise s. Bewilligung, Gewährung.

Sipen to Northampton Thomas com eft
sons, Delyuer his clerkes fro dome, bot no
grantise was. LANGT. p. 130. Com þe Scottis
kyng, & asked Henry a bone Of *grantise* of
grace, to haf his seignorie. p. 134.

grantsire, grauntsire s. afr. *grantsire*. vgl.
gransire. Ahne.

Grantfather, *grantsyre*, grant aieul, atave.
PALSGR. He was begiled of Paulis, *grantsire*
of Sergius. TREVISA VI. 55. With his *grantsire*
[avo HIGD.]. VII. 105.

grap s. ags. *gráp*, manus dispensa. vgl. altn.
greip. Griff, bildl. Kunstgriff.

Low! þullich is al þe þenchen to dai for
to weore me wið: Homeres motes, & Aristoles
turnes, Esculapius creftes, & Galienes *grapes*.
LEG. ST. KATH. 849.

grape s. afr. *grape*, *crape* zu ahd. *crapfo*,
crapfo, uncinus, neue. *grape*. Traube.

Hec uva, *grape*. WR. VOC. p. 192. 228. 240.
277. Of pure wyne, Thet schel be to thys sacre-
ment Ryjt of the *grape* of wyne llete. SHOREH.
p. 30. Thei . . kyttiden a vyn with his *grape*.
WYCL. NUMB. 13, 24. The *graap* of hem *graap*
[moost . . *grape* Purv.] of gal, and the cluster
moost bittre. DEUTER. 32, 32 Oxf. The *grapes*
hongen on the vyne. ALIS. 5758. There ben
vynes, that beren so grete *grapes*, that a strong
man scholde have ynow to done for to bere o
clustre with alle the *grapes*. MAUND. p. 265.
Unto Fraunce fast will he fare, To confort hym
with *grapes*. MINOT p. 13. His seriaunt he sende
in tyme of *grapes* . . þe *grapus* forto gaderi in.
LEBEN JESU 246.

grapenel s. afr. *grapin*, nfr. *grappin*, neue.
grapnel. Enterhaken.

In gooth the *grapenel* so ful of crokes,
Amonge the ropes, and the sheryng hokes. CH.
Leg. G.W. Cleopatrie 61.

graplen, gropien, grapen etc. v. ags.
grápien, palpate, vgl. ahd. *greifon*, altn. *greipa*,
neue. *grobe*, nordengl. Dial. sch. *grape*, *grasp*.

1. greifen, tasten, fühlen, mit u. ohne
Objekt: So picke is prinne þe posternesse þat
me hire mei *grapin*. OEH. p. 251. Thomas
lufsumli he lete To put his hand in at his side,
Al for to *grape* [*grobe* TRINITY Ms.] his wond
wide. CURS. MUNDI 18692. Þe sext payne es
over mykel myrknes. . . þat swa thik es þat men
mught it *grape*. HAMP. 6796—8. Hend þai have,
and noght sal þai *Grape* with þam. Ps. 113, 7
(p. 63). The stedes thai gunnen by mane *grobe*.
ALIS. 1957. — *Grobe* [imperat.] wel byhynde
Bynethe my buttok. CH. C. T. 7723. Loke
what ther is; put in thin hond and *grobe*; Thou
fynde ther schalt silver. 13164. — Hu mai thar
eni luvē beo, War swuch man *gropeth* hire theo?
O. A. N. 1493. Thomas, ich thella, yblessed
hy beth, Tho that on me byleveth and nauzt me
seth, *Negropyeth* none wounde. SHOREH. p. 125.
If my fader *groop* and fele, Y drede lest he
wene me wiln to bigile hym. WYCL. GEN. 27, 12
Oxf. — He *grapede* an his nebbe, he wende þat
hit bledde. LAJ. III. 215. Ysaac wende it were
Esau, for he *grapte* him & fond him ru. G. A.
EX. 1543. Pan *gropede* he euery wounde, And
founde hem þanne in euery plas ouer al hol &
sounde. FERUMBR. 1388. A manis hond þat
groped and handeled hym. TREVISA II. 195. —
Swa mykel myrknes, þat it may be *graped*, swa
thik it es. HAMP. 6565. Wee han *gropid* as
blinde men the wall. WYCL. Is. 59, 10 Oxf.

2. in übertragener Bedeutung, prüfen:
These curates ben ful negligent and slowe To
grobe tendurly a conscience. CH. C. T. 7398.
Who so wolde in other thing him *grobe*, Thanne
hadde he spent al his philosophie. 646. — Go,
mene, . . and *grape* in þoure hertez, who salle
graythe to þone greve. MORTE ARTH. 2726. —
He is þe *gropande* god. ALLIT. P. 2, 591. auch
reflexiv: Al þet ich habbe iseid . . nis nout for
ou . . auh is for sum þet schal reden þis inouh
reabe, þet *gropieth* hire to softe noþeles. ANCR.
R. p. 378. Ne *gropie* hire non to softeliche, hire
suluen to bicherren. p. 368.

gras, græs, gres, gers, gris, girs s. ags.
gräs, *gürs*, alts. ahd. niederl. *gras*, afries. *gers*,
gres, gth. altn. *gras*, schw. *gräs*, dän. *græs*,
sch. *gers*, *girs*, neue. *grass*. Gras u. Kraut.

Pat *gras* was riue. LAJ. II. 594. Eche *gras*
þat þer inne weþeþ aþeyn venym yt ys. R. OF
GL. p. 43. Lef ant *gras* ant blosme springes.
LYR. P. p. 92. That was aþe thi kund, For to
ete such *gras* so. POLIT. S. p. 201. Hauē þe geten
þe *gras* þat i þou geynliche hiþt? WILL. 1030.
Þe Sarasyns . . come as þykke as *gras*. FERUMBR.
3220. Pare cam an naddre out þe *gras*. KINDH.
JESU 1625. Pere *gras*, breres, and busshes were
igrowe. TREVISA 419. Thei . . putten aþen the
grasse over the pytt for to growe. MAUND.
p. 254. — Ase fele sythe . . As sterres beth in
welkne, ant *grasses* sour ant suete. LYR. P. p. 114.

Pat litel child listely lorked out of his caue,
Faire floures forto fecche pat he bifore him
seye, & to gadere of þe *grases*, þat grene were
& fayre. WILL. 25.

Fenum, hei vel *gras*. WR. Voc. p. 92.
Swulc fare of fleoþen her was þat heo freten þet
corn & þat *gras*. LAJ. I. 166. He fet alle liuende
þing þe bi mete liuien, alle nutten openliche,
and *gres* and trowen dieliche. OEH. II. 25. Þi
rudi neb schal leanen & as *gres* grenen. HALI
MEID. p. 35. Ðe mire . . . gaddreð ilkines sed,
boðen of wude and of wed, Of corn and of *gres*.
BEST. 244. Trees it [sc. ðhunder and hail]
forbrac, and *gres*, and corn. G. A. Ex. 3049.
Hi . . . faleweþ so dop medewe *gres*. O.E. MIS-
CELL. p. 93. Ho wert ase grene so *gres*. MEID.
MAREGR. st. 43. He . . . Als a wilde beste, ete
of þe *gres* þat stode. LANGT. p. 336. He felden
so dos þe *gres* Biforn þe syþe. HAVEL. 2698.
On the *gres* adown he layde him tho. CH. Tr.
a. Cr. 2. 215. As *gres* in medewe I drye and
dwyne. PENIT. Ps. p. 32. I schal . . . keuer þou
i hope, Mow i geten a *grece* þat i gaynli knowe.
WILL. 635. Þe dri cald erth þat lauerd kyng,
and bad it *gress* and frut forth bring. CURS.
MUNDI 383 COTTON Ms. It wites als *gresso* areli
at dai, Areli blomess and fares awai. Ps. 89, 6.
Many layde one the *gresso*. PERCEVAL 1227. Hy
ne eten bot *gresses* rote. ALIS. 5920. — Swa
fele kinne waastness Off *gresses* & off trees.
ORM 15467. They wer set as thik of nouchis . .
As *gresses* growen in a mede. CH. H. of Fame
3, 260—3.

Pet is þe wyed hoc of þe gardine, þet
uorðeþ al þet kuaeðe *gers*. AYENB. p. 121. Pet
corn . . . is uerst as ine *gerse*. p. 28. daher *agerse*:
þe oþre [sc. beggeþ] þet corn *agerse*. p. 36.

Þe drey he calid erd, þat lauerd king, And
bad it *griss* and fruit forth bring. CURS. MUNDI
383 GÖTTING. Ms. Þe sext day, sal spryng a
bloody dewe On *grisse* and tres. HAMP. 4780.
That water was wonder scharpe, and als bittire
als any mekille *gyrse*. Ms. in HALLIW. D.
p. 401.

grasbed s. ags. *gärsbed*. Rasenbett, Boden.

Græmende segges *grasbæd* isohten [stürzt-
ten zu Boden]. LAJ. II. 564. Uppen þan *gras-
bedde* his gost he bilæfde. II. 585.

grasen, **gresen** v. ags. *grasian* [SOMN.] gra-
mine vesci, ahd. *gagrason*, mhd. *grasen*, niederl.
grazen, neue. *graze*. *grasen*, weiden.

To best and fowle nature hath the sette a
lawe, Ordeyned . . . Sheepe in theyr pasture to
grase day and nyght. LYDG. M. P. p. 121.
Gresyn, as beestys fedynge wythe *gres*, depascor,
carpo, herboniso. PR. P. p. 210. Lich an oxe
under the fote He *graseth*. GOWER I. 142.

grasgrene adj. ags. *gräsgrüne*, niederl. *gras-
groen*, niederd. *grasgroen*, altn. *grasgræn*, dän.
grasgrün. *grasgrün*, grün wie Gras.

Mars was swythe red ferliche, Venus was
theo saffer yliche, Mercury he made *grasgrene*.
ALIS. 297.

grashopper neben **greshoppe**, **greshop** etc.
s. niederl. *grashopper*, niederd. *grashopper*,

neue. *grashopper* neben ags. *gärshoppa*, isl.
grashoppa, schw. *grüshoppa*, dän. *græshoppe*.
Heuschrecke.

Cicada, *grashopper*. WR. Voc. p. 177. Hec
sicada, a *grashopper*. p. 255.

Locusta, *greshoppe*. WR. Voc. p. 91. Le
grisilloun, a *greshoppe*. p. 165. Hiss mete waas
gresshoppe. ORM 9224. To lefe-worme þar fruit
gafe he, And þar swynkes to *gresshoppe* to be.
Ps. 77, 46. *Greshop*, cicada. PR. P. p. 210. He
saide, and *gressop* [v. l. *grishop*] sone come þare.
Ps. 104, 34. Fornomen I am, And forschaken
als *gressop* [v. l. *grishop*]. 108, 23. Hec cicada,
a *grysoppe*. WR. Voc. p. 223. — To morgen sulen
gressoppes cumen, And ðat ail ða bileaf, sal al
ben numen. G. A. Ex. 3065.

graspen v. niederd. *grapsen*, *grapschen*,
neue. *grasp*. greifen, tasten, fassen.

As in nytt so thei shul *graspen* in mydday.
WYCL. JOB 5, 14 Oxf. Thei shul *graspen* as in
dercnensis. 12, 25 Oxf. Thow shalt *graspen* in
mydday, as is woned a blynd man to *graspen* in
derknissis. DEUTER. 28, 29 Oxf. Now may I
wepe allone many a tere, And *graspe* aboute I
may, but in this place Save a pilow, I fynde
naught tembrace. CH. Tr. a. Cr. 5, 221. Owt
of ther sadyls they felle besyde, And *graspyd*
to odur gere. BONE FLORENCE 677.

grate s. it. *grata* von lat. *crates*, neue. *grate*.
Gitter, Fenstergitter.

Grate, or trelys wyndowe, cancellus. PR.
P. p. 207. *Grate* of a windowe, trelis de fer;
grate of yron, trilis. PALSGR.

grate s. vgl. neue. *grater* s. u. s. *graten* v.
Reibe, Reibeisen.

Grate for brede, micatorium; *grate* for
gyngure, or oþer lyke, fricellum, frictellum. PR.
P. p. 207. *Grate* for bredde, grateur a payn;
grate for gynger, ratisseur, or grateur a gin-
gembre. PALSGR.

graten v. afr. *grater*, nfr. *gratter*, pr. sp.
gratar, mlat. *cratare*, *gratare*, scabere von ahd.
chrāzōn. reiben, zerreiben, kratzen.

Grate brede, mico; *grate* gynger, frictico.
PR. P. p. 207. I *grate* breed or spyce, or any
such lyke thyng, je *grate*; I *grate*, as a weapen
dothe upon harness, or any sharpe thyng and
harde upon a nother, je amors. PALSGR. dazu
gratinge s. PR. P. p. 207.

gravel, **gravelle** etc. s. afr. *gravelle*, *gravelle*
f., pr. *gravel* m., soll kelt. Urspr. sein. vgl.
PHIL. SOC. PROC. IV. 257. DIEZ Wb. v. *grève*.
neue. *gravel*. grober Sand, Kies; auch
sandiges Ufer u. Arena.

Hi jeden bi þe *grauel* Toward þe castel.
K.H. 1465. Pere þe *grauel* of þe ground was of
gold ore. ALEX. A. DINDIM. 525. Pe wynde and
þe *gravel* þat was arered wiþ þe wynde, halpe
wel Hanybal. TREvisa IV. 59. Hanibal . .
compelled prisoners of Rome to fite upon þe
gravel wiþ stronge bestes. IV. 95 cf. V. 11. Hec
arena, *gravelle*. WR. Voc. p. 271. *Gravelle*,
arena, sabulum. PR. P. p. 207. Everyche of hem
han before hem . . . summe vessels of gold fulle
of *gravelle* or sond. MAUND. p. 234. Men coveren
the pytt with *gravelle* and sond. p. 254. In the

whiche ryvere [sc. Ganges] ben manye preciouſe ſtones, and mochel of lignum aloes, and moche gravelle of gold. p. 304. Hec arena, *gravyll*. WR. VOC. p. 234. Sand or *gravyll*. p. 236. — Pe *grauels* in þe see. CURS. MUNDI 2347 TRINITY Ms. Hid tresours of *grauels* [arenarum Vulg.]. WYCL. DEUTER. 33, 19 Oxf.

graveli, gravelli adj. neue. *gravelly*. sandig, kiesig.

As a *graveli* steeping vp in the feet of an old man, so a tungy womman to a quyete man. WYCL. ECCLESIASTIC. 25, 27 Oxf. The see that men clepen the *gravelly* see, that is alle gravelle and sond. MAUND. p. 272. A gret pleyn alle *gravelly*. p. 273.

gravelpitte s. neue. *gravelpit*. Sandgrube.

Gravelpytte, arenarium. PR. P. p. 207.

graven v. ags. *grafan* [grōf; grafen], fodere, sculperre, gth. ahd. *graban*, alts. *bi-graban*, afries. *grava*, *grova*, *grovia*, niederl. *graven*, altn. *grafa*, schw. *gräfa*, dän. *grave*, sch. *gräif*, *gräyf*, *grauce*, neue. *grave*.

1. graben: *Gravyn*, or grubbyñ yn the erthe, fodio. PR. P. p. 208. — Pe sloghe he opened and it *grove* he, And in dyke he felle þat he made to be. Ps. 7, 16. — Þor he biggede in a cauen þe was þor in roche *grauen*. G. A. EX. 1137. Of bodi wente þei bar, wiþoute any wede, & hadde *grau*e on þe ground many grete cauys. ALEX. A. DINDIM. 6.

2. durch Graben, Stechen oder Schneiden etwas bilden, schnitzen: He lette aræren anan enne swuðe sælcuð stan, he lette þer on *grauen* sælcuðe runstaven. LAJ. I. 424. *Gravyn* ymagys, or oper lyke, sculpo. PR. P. p. 208. — Profrestow thi light here for to selle? Go selle it hem that smale seles *grave*. CH. TR. A. CR. 3, 1413. — On a gold gad ðe name god is *grauen*. G. A. EX. 3185 cf. 2701. Thow shalt not make to thee *grauen* thing [grauun ymage Purv.]. WYCL. DEUTER. 5, 8 Oxf. The baner is with gold *grave*. ALIS. 3155. A ring, wherin a stone Was set and *grave* therupon A sonne. GOWER III. 73. Sche made a writynge to be *grave* [insculpendum] on hire owne tombe. TREvisa V. 321.

3. begraben, vergraben: Ðarð noman swinken hem to *grauen*, ðis erðe is togidere luken. G. A. EX. 3778. *Gravyn*, or puttyn yn by grave, or yn þe erthe, humo. PR. P. p. 208. He shal him hangen, or quik flo; Or he shal him al quic *grau*e. HAVEL. 612. Þan in a grafe þai gan him *grau*e, Where kinges suld þaire bering haue. HOLY ROOD p. 79. He scholde putte theise three greynes undre his tonge, and *grave* him so. MAUND. p. 12. A space for his spilt men spedely to *grau*e. DEST. OF TROY 10131. — Me *grau*eþ þis gode in greote and in ston. O.E. MISCELL. p. 92. — Pou *grufe* [grof GÖTTING. MS.] his licam. CURS. MUNDI 17660 COTT. Ms. Þai wiste þe cristen walde hit [sc. þe rode] kepe, forþi in erp þai *grofe* hit depe. 21359 FAIRFAX Ms. To þe vale of Ebron þai him broght, And *grou*e him pare. HOLY ROOD p. 72. Vnder þe grete hill of Caluary þore *grou*e þai it [sc. þe cros] ful priuely. p. 89. — Quor

Iesu Crist wulde ben boren, And quor ben dead, and quor ben *grauen*. G. A. EX. 2430. In þe tun þer Grim was *grauen*. HAVEL. 2528. The lady died and *grauen* was. SEUYN SAG. 18. Where he were pariaſhen Right there he sholde be *graven*. P. FL. 6708. She was none other wise *graven*. GOWER I. 349. Glaucon was *grauyn* in a gay towmbe. DEST. OF TROY 11562.

Es finden sich auch schwache Formen dieses Zeitwortes: When he is *graued* vnder mold, al cold ys hys yn. W. MAPES p. 348. Wan he was ded & *graued*. FERUMBR. 512.

graver, gravour s. s. *grafere*.

gravestone s. vgl. *graf*, *grave*, neue. dass. Grabstein.

Gravestone, cippus. PR. P. p. 208. Of þe swetyng of þe *gravestone*. TREvisa VII. 79.

gravinge s. neue. *graving*.

1. Graben, Grabung: *Gravyng*e, del-vynge, fossio, fossatura. PR. P. p. 208.

2. Bildnerei, Schnitzwerk, Skulptur: *Gravyng*e in tymbyr, or metal, sculptura. PR. P. p. 208. Tubalcain fonde first smythes craft and *grauynge*. TREvisa II. 229.

3. Begräbniss: Tille hys *gravyng*e it semyde als the ayere gafes serveſe. Ms. in HALLIW. D. p. 414.

gre, gree s. afr. *gret*, *gre*, pr. *grat*, it. *grato*.

1. Wille, Wohlgefallen: My spirit, which that so unto yow hyeth, Receyve in *gre*. CH. TR. A. CR. 4, 292. Lyke hit unto your hum[by]ble wommanhede, Resave in *gre* of my sympill persone This rolle. WR. ANECD. p. 83. Lene me by grace For to go at þi *gre*. ALLIT. P. 3, 347. They nyl in no maner *gre* Do right nought for charite. CH. R. OF R. 5746. I trowe . . . that God take hire serryve to *gree*. MAUND. p. 295. Be it unto your plesaunce . . . My simple makynge for to take at *gree*. LYDG. M. P. p. 22.

2. Gebühr, Schuldigkeit, auch als Lohn: Zwane he haueth þat werk biholde, Swipe gret pris þarof he tolde; To Josepe he made is *gre* With guode wille. KINDH. JESU 1428. A Giv he haueth aslawe . . . To his freont make þi *gre*, Oþur pou worst ifem of þis contre. 453—6.

great, griat, grat, grot, græt, grot, greit adj. ags. *greát*, afries. *grát*, alts. *grót*, ahd. *grōz*, niederl. *groot*, niederd. *grát*, *grót*, *graut*, sch. *gret*, *grit*, neue. *great*.

1. von räumlicher, zeitlicher u. numerischer Grösse, wie von Maass und Gewicht, gross auch viel: Ha . . . grap a *great raketehe*. ST. JULIANA p. 47. Heo funden ane heorde of *heorten* swide *greate*. LAJ. I. 14. We sollen habbe þo *mede wel griat* in heuene. O.E. MISCELL. p. 33. Þe vissere heþ more blisse uor to nime þe *gratne viss* þane ane littlene. AYENB. p. 238. Prede is þe dyeules oþe doþter, þet heþ *grat del* ine his kende. p. 17. Heo . . . *grot ost* made and strong. R. OF GL. p. 26. *Grote watres* worþeþ zet rede of monnes blode. p. 132. He bigon ane *strate* muchele & swide *grete*. LAJ. I. 205. Euch an bereð a *gret boc*. OEH. p. 249. Ælc hafde on heonde *gratne ring* of golde. II. 617. VII neet, *Eueric* swide fet and *gret*. G. A.

Ex. 2097. Fisches pre *pat* were bope *gret* and long. GREGORLEG. 1023. *Grete too* [die grosse Zehe] of *pe fote*, allux. PR. P. p. 211. WR. VOC. 179. 184. 187. So fer bare a woulfe *pe hede*, & kept it a *grete while*. LANGT. p. 22. *Gret plente* heo fonde of fisch. R. OF GL. p. 21. Ne shal it me nouth dere *pey* *per* be inne a *birpene grete*. HAVEL. 806. He saw *gret folk* agayn hym ride. IPOMYDON 1527. With alle *per grete folk* *pei* lay in Aluertoune. LANGT. p. 21. *Pe tone* is fro *pe toper moten* a *grete myle*. p. 22. A *marchande* [sc. was he] . . And had *greyt rentes*. AMADAS 123. — Kompar. Willam Wendut *grop* a *tre Mikel grettere* *pan* his *pe*. HAVEL. 1892. A *scheep* was *grettere* than an oxe. ST. BRANDAN p. 7. Superl. Huanne me . . *beggep* be *pe gratteste wytes*, o^{er} be *pe gratteste mesures*, and *zellep* by *pe leste*. AYENB. p. 44. Nou is the *see* of occian *grettest* and *mest* also. ST. BRANDAN p. 2.

2. von der intensiven Grösse oder Stärke einer Bethätigung, eines Leides, einer Gesinnung oder Eigenschaft, gross, stark, arg: Moni *greatne dunt* . . *poled* ich on folde. LAJ. I. 97. With *great mayn* To threst launce. ALIS. 935. *Great* is *pe tokninge*. O.E. MISCELL. p. 31. With wind of ane wlonke wordes *þ* *punched* se *grete* & beð godlese *pah*. LEG. ST. KATH. 843. Heo comen to gadere mid *gretere heorte* (Groll, Wuth). LAJ. I. 25. *Pe reue* feng to rudnin igrome of *great heorte*. ST. JULIANA p. 27. Of alle kudde & kuðe sunnen, ase of prude, of *great heorte*. ANCR. R. p. 342. *ȝif* *pe ueond* bloweð *bitweonen* ou eni wreððe, oðer *great heorte*. p. 256. Edmond . . *ys grete herte* wyðdrou And ensentede to *ys rede*. R. OF GL. p. 309. For *pi se griate bunte* *pet* ure lord *yeþ* ne solde no man *targi* for to wende to god almichti. O.E. MISCELL. p. 36. He nam him to rede *pat* heom wolde *yearceon* ane *grate labienge* (grosses Fest). OEH. p. 231. We habbeoð wrihten ibroht *pe word swide grate*. LAJ. III. 2. *Grette* Romweren alle mid *græten* ane *huze*. III. 112. *Pe grete of* *pat* he suor. R. OF GL. p. 453. *Suþe* *picke* man he was, & of *grete strengþe*. p. 377. God to mans kynd had *grete lufe*. HAMP. 69. Ich habbe *gret pite*. LEB. JESU 8. His moder was in *gret þougt*. GREGORLEG. 70. *Gret peryl* hy undergothe. SHOREH. p. 11. In muche love is *gret mornynge*. ALIS. 4064. She is a lady of *grete honoure*. IPOMYDON 122. *Gret hope* hedde Adam to *his biheste*. HOLY ROOD p. 19. There he had *grete chyvalry*, He slewe hys enemies with *grete envy*, *Grete worde* of hym aroos. TRYAMOUR 133. — Kompar. *Pe more* *pet* he is of *grat stat* and *pe parfiter*, *pe more heþ* he [sc. *pe dyeule*] *pe gratter glednesse*, huanne he him may *gyly*. AYENB. p. 238. Us *punched gretture* fleschliche *templacius*. ANCR. R. p. 194. He hadde *greet likynge* to have *gretter lordschipe*. TREVISA VI. 25. Superl. *Pet* is amang alle *pe dyadliche zennes* on of *pe grateste*. AYENB. p. 41. Among alle *pestilences* . . the *grettest* is *flaterie*. CH. Tale of Meib. p. 156. Ower *grete* & ower lodlukeste sunnen. ANCR. R. p. 66. Of alle other *sacremens* Thes sevene beth the *grete*. SHOREH. p. 8.

3. von Personen, abgesehen von der Leibesgrösse, gross, vornehm, ausgezeichnet in ihrer Art: In this cytee is the sege of the *grete Chane*. MAUND. p. 215 sq. An *grete erles* dojter. R. OF GL. p. 492. *Pe grete clerk* Innocent. HAMP. 665. *Gret clerik* *pat* maide was. ST. KATHER. 3. Thise *grete lordinges*. POLIT. S. p. 343. *Grete Jewes* þus weore gramed. HOLY ROOD p. 132. On *greyt maysters* [sc. he spend is gud]. AMADAS 132. auch von göttlichen Wesen, erhaben: *Grete god* Amon. ALEX. A. DINDIM. 193. Kompar. *Quene* was I sum *qwile* . . *Grattur* thenne Dame Gaynour. ANT. OF ARTH. st. 12. Superl. He come the *grattust mayster* before. AMADACE st. 28. *Pe grettest prophete* of God Almyti. TREVISA VI. 23.

4. dick in Folge der Schwangerschaft: He warp sone sippenn warr, Son se he sah hire wumbe, *pat* *þo* was waxenn sum del *grat*, & *tatt* *þo* was wipp childe. ORM 2477. *Grete wyth* chylde sche was. TRYAMOUR 129. Hyr body is *grete*, and she with childe. TOWN. M. p. 75. *Greet wythe* chylde, gravidus. PR. P. p. 211.

5. grob, rau, von Zeugstoffen: Monie oðre *awuche* weopmen & wummen mid hore *grete maten* & hore herde heren. ANCR. R. p. 10. Nextst flesche schal mon werien no linene cloð, bute *ȝif* hit beo of herde and of *grete heorden*. p. 418. His *alter cloð* *great* and sole, and hir chemise smal and whit. OEH. II. 163. Stue here to shurte, and *gret sac* to curtle. II. 139.

Substantivirt, wird das Adjektiv selten in der Einzahl, gewöhnlich in der Mehrzahl von grossen, vornehmen Personen gebraucht: Serdill . . Slogh a *grete* of *pe Grekes*, *pat* was a grym syre. DESTR. OF TROY 7017. Swipe sent he sondes to somoun *pat* time alle *pe grete* of Grece and ober gaie pepul. WILL. 1594. When *wyst* *pe grete* *pat* gode Gawayn watz comen. GAW. 2490. As Charlys . . counsailede with *pe grete* of Fraunce. FERUMBER. 258. Mo y mihte telle by tale Bothe of *grete* ant of smale. POLIT. S. p. 219; in der Einzahl findet es sich auch in der Bedeutung von Summa, Ganzes: Of his sentence I wol yow telle the *grete*. CH. Ass. of Foules 35. This was the *grete* Of hir answe. B. of Duch. 1241.

greaten, *greten* v. ags. *greðtian*, *grande-scere*, ahd. *grözen*.

1. gross werden, wachsen, zunehmen: Ase swin ipund ine sti uorte uetten, & forte *greaten* ajein *pe cul* of *per eaz*. ANCR. R. p. 128. *Pe erth* it clang, for drught and hete, And sua bigan *pe derth* to *grete*. CURS. MUNDI 4699. Hys wombe bigan to *grete*, & euer *pe lenger* *pe more*. R. OF GL. p. 68.

2. schwanger werden: The quene *greteth* with quyk bon, By the false god Ammon. ALIS. 464. The lady *greted* with yonge bon. 452.

greatliche, *gratliche*, *gretliche* etc. adv. mhd. *grözliche*, *groezliche*, neue. *greatly*. vgl. niederl. *groetelyks*, sch. *gretumly*, *grytumly*. höchlich, sehr, arg.

Ne wenep najt *gratliche* zenezj. AYENB.

p. 47. He [sc. þe asse] beginþ zinge *gratliche*.
p. 156. Ðanne man sinede *gretliche*. OEH. II. 103. Pan William was *gretliche* glad. WILL. 975. Pere was oon þat blamed *greteliche* Alisaundre his covetise. TREVISA IV. 7. *Gretlich* thei defauten. WYCL. JUDG. 8, 5 Oxf. The grete Cane of Cathay hathe *gretly* coveted that ruby. MAUND. p. 198. Hym aght *gretely* here þe dede to drede. HAMP. 1831. Pan was þemperour *gretelig* glad. WILL. 1292. He was *grettelig* gladed. 4872. Kompar. Þe ilke þet *gretluker* haueð agult. ANCR. R. p. 426.

greatnen, gretnen v. vgl. *greaten*. schwanger werden.

Sone aftur þat *gretne* þat *greipli* mayde. JOSEPH 88.

greatnesse, gretnesse etc. s. ags. *grætness*, magnitudo, neue. *greatness*.

1. Grösse: Thei ben . . of faire schap, afre hire *gretnesse*. MAUND. p. 297. He . . fondeth niȝt and dai To putte his tail in his mouth, ac for *gretnisse* he ne mai. ST. BRANDAN p. 8. Hir nekke was of good fasoun In lengthe and *gretnesse* by resoun. CH. R. of R. 551. Whan þe lymes beep wel arayed in . . *gretnesse* and smalnesse. TREVISA II. 181. That he have comprehendid in his mynde the nombre and the *gretnes* of his synne. CH. Pers. Tale p. 360.

2. Grossheit: Other wordis of bateilis of Judas, and of vertues that he dide, and his *gretnessis* [*gretnessis* Purv.], ben not writen. WYCL. 1 MACCAB. 9, 22 Oxf.

grek, greek s. ags. *grēc*, *græc*, gth. *kreks*, lat. *græcus*. vgl. pr. nfr. *grec*, sp. it. *greco*, pg. *grego*, neue. *greek*. Grieche.

Ther is no distynccion of Jew and *Greek* [*Greke* Purv]. WYCL. ROM. 10, 12 Oxf. Leteþ þe *Grekes* glide to grunde. LAJ. I. 34 j. T. The foule miscreaunce Of *Grekes*. GOWER II. 175. Homer . . þat with the *Grekys* was gret. DESTR. OF TROY 40.

grekisc, gerkisc, grikisc etc. adj. u. s. ags. *grēcisc*, *græcus*, ahd. *grēkisc*. griechisch, Grieche.

Episcopus is *gerkisc* noma. OEH. p. 117. I sude hem to the *grekyssch* see. OCTOUIAN 1937. Stal fht heo makeden mid *grickisce* fure. LAJ. I. 27. Þis *grickische* fur is þe luue of ure Lourde. ANCR. R. p. 402. — He is ihate on *grekisc* paraclitus. OEH. p. 97. Bred on *grikisce* is Larspel to us. p. 63. — Weren heo *grekisce*, oðer romenise, oðer egiptisse, oðer of hwulche londe swa heo weren. p. 93. Leteð þa *grickisca* gliden to grunde. LAJ. I. 34.

grece adj. u. s. findet sich für Griechisch d. i. griechische Sprache, wohl nur ausnahmsweise bei MAUNDEVILLE: The table . . on the whiche the title was writen in ebreu, *grece* and latin p. 10. vgl. *grew*; sonst bezeichnet es das Land, Griechenland, lat. *Græcia*. vgl. fr. *Grèce*: Men of *Grece*. ALIS. 997. The emperour of *Grece*. MAUND. p. 8. Let vs purpos a power pas into *Gresse*. DESTR. OF TROY 2117. Homer . . þat . . was gret & of *Grice* comyn. 39.

gred, grad s. zu *greden*, clamare geh. Geschrei.

On Moysen he setten a *gred*. G. A. Ex. 3230. Ðis folc ðo sette up grot and *gred*. 3717. Michel was the pleynt and the *grade* That the folk hadden ymade. ALIS. 5204. Hy [sc. the olyfauntz] ne haue so mychel drade Of nothing as of hogges *grade*. 5740.

grede s. ags. *græda*, sinus, gremium.

1. Schooss, Bausch oder Bug des Kleides, der die Brust bedeckt: The coppe he putte undur his *grede*. ALIS. 4187. Theo botiler takith up his *grede*, And fynt theo coppe. 4196.

2. Schooss, Bug am Unterleibe: Whan . . the bichche lith in thi *grede*. SEUYN SAG. 1802.

gredel, gredil, gridel s. kymr. *greidell*, *gridyll*, ir. *greidcal*, sch. *girdle*, neue. *griddle*. vgl. *greðire* s. Bratrost.

A strong fur he let make and gret, And a *gredel* theropon sette. Ms. in HALLIW. D. p. 415. Rost hit afterwarde Apone a *gredel*. LIB. CUR. Coc. p. 13. Seint Lorens also iðolede þet te *gredil* hef him upwardes mid berninde gleden. ANCR. R. p. 122. Nes Seinte Peter & Seinte Andreu, þereuore, istreith o rode, and Seint Lorenz oðe *gredil*. p. 362. Thou schalt make a brasun *gridele* in the maner of a net. WYCL. EXOD. 27, 4 Purv. cf. 35, 16.

greden, auch graden v. ags. *grædan*, clamare; wie sinnverwandt mit *gretten*, *graten*, so auch wohl stammverwandt.

1. schreien, ohne weitere Bestimmung: Biuoren þine uote ich wulle liggan and *greden*. OEH. p. 199. For nawt þu prokest me to forgulden . . and for þat englene song of meidenhades menske, wið þe & wið þine *greden* ai & granen ipe eche grure of helle. HALI MEID. p. 47. Jhesu, suete love the dude *gredyn*, Love the made blod to sueten. LYR. P. p. 70. They of Thebes can *graden*, And for him gret deot maden. ALIS. 2751. And [sc. he gon] to *greade*. LAJ. III. 35 j. T. Remen heo schule and *grede* Deope in helle grunde. O.E. MISCELL. p. 77. Þat maide for þe drede Bigan to crie and to *grede*. FLORIZ A. BL. 453. Panne bygunne pay to *grede* & houte. FERUMBR. 3225. I muste nedys sore wepe and *grede*. COV. MYST. p. 361. — Y *grede*, y grone, unglad. LYR. P. p. 29. Listede nu wat tis westerne is, and wi ure drihten *greded* þer onne. OEH. II. 129. Þe mæge *gret*, and zaȝp etc. AYENB. p. 56. — Al þat folc þe he lædde, lude hit *grædde*. LAJ. I. 368. — It *grædde* so rufulliche. P. PL. 10957. Pere comen mani And *gradden* and maden sori bere. KINDH. JESU 902. — Þis child *gredinde* hamward gan jongue. 1627.

2. schreien zu jemand, nach etwas, mit einem präpositionalen Gliede: We schule to *Criste grede*. O.E. MISCELL. p. 143. Peruore ssolle we ofte *grede* to god þet he ous loki uram þe þieues. AYENB. p. 212. He bigan *til him* to *grede*. HAVEL. 2703. — For þi *greded* ure drihten to us also to deue men. OEH. II. 129. Sone, help at alle nede Alle tho that to me *grede*. LYR. P. p. 82. Ȝif eni is þet naueð nout þe heorte þus afeited . . *grede* on ure *Louerd*. ANCR. R. p. 284. Heo . . weopeð & *gret* after sume helpe.

p. 330. — Pe oðer deouel þet me redeð of þet he *gredde* lude to *Seinte Bartholomeu*. p. 244. Peruore *gredde* Dauip to god ine þe sauter. AYENB. p. 212. Hi alle *gradden* *Pilates* vpon. O.E.MISCELL. p. 47. Heo *gradden* after him wel ofte in hire prophecie. GEB. JESU 41.

3. schreien, ausrufen, mit der unmittelbar angeknüpften direkten Rede: He . . bigon to *greden* »Sare, þu hauest ouercumen me«. ANCR. R. p. 263. Loude he gan to *grede* »comeþ vorþepon« etc. R. OF GL. p. 460. He . . made him sone handes sprede, and »louerd, merci!« loude *grede*. HAVEL. 95. — Wo hy habbeþ, and »wo« hy *gredeþ*. AYENB. p. 265. — Him bigon to gremien ant o grome *gredde* »struppð hire steorc naket etc.« ST. MARHER. p. 18. Ðo *gredde* he lude »goð me to«. G. A. EX. 3585. Loude *gradd* this lithere knijt »smileth alle to groundes«. BEKET 2128. »Do hine avey« hi *gredde*. O.E. MISCELL. p. 49. The Gywes *gradden* »com adoun«. SHORRH. p. 86. den Inhalt des Schreiens kann auch ein Substantivsatz enthalten: Men *gradden* aboute þat þe spouse cam anon. LEB. JESU 628.

4. laut erflehen, mit dem Objektskasus: *Grede* we to him merci, yef se deuel us wille acumbri þurch sennne. O.E.MISCELL. p. 33. Whan þe *greden* þour grace. ALEX. A. DINDIM. 606. Thenke, as thou hast herd me tell, How *grace* he *gradd* and *grace* he had. GOWER. III. 16. auch mit dem Infinitiv: Whan þe hem *greden* of griþ to graunte þour bone. ALEX. A. DINDIM. 764.

5. ausrufen, proklamieren, mit dem Objektskasus u. prädikativen Kasus: He drof him out of Engeland, and let him *grede* fleme. ST. DUNSTAN 101.

grediſ, gredi adj. ags. *grædig*, *grédig*, avidus, vorax, alts. *grádag*, ahd. *grátig*, gth. *gréddas*, niederl. *graa*, altn. *gráðigr*, *gráðugr*, dán. *graaðig*, neue. *greedy*. hungrig, gierig.

Whase itt iss þatt *grediſ* iss To winnenn eorþlic ahte. ORM 10217. Penne bið he [sc. þe fise] *gredi* þes eses, and forswolegeð þene hoc forð mid þan ese. OEH. p. 123. Pe man . . fulsteð him to ðe deuel, þe is *gredi* uppen worlde richeise. II. 193 sq. Iacob wurd war he was *gredi* [fame laborans]. G. A. EX. 1494. Pe deofel þe geð abutan alswa þe *gredie* leo. OEH. p. 127. — Weren al to *gredi* of seoluer and of golde. O.E.MISCELL. p. 67. The Grekes were full *gredy*, grippit hom belyue. DESTR. OF TROY 1370. God nele we beon *gredie* jitseras. OEH. p. 105. Kompar. Ne uorto þiuen muchel ne beo non þe *grediure* uorto habben more. ANCR. R. p. 416.

gredisles s. Gier, Gierigkeit.

Drihtin Godd forwerreþ þe modisles & *gredisles*. ORM 3993 cf. 4648. Wæpenn god & strang . . jæn jittsunng & *gredigles*. 4556 — 60.

grediſliche etc. adv. ags. *grædiglice*, avide, altn. *gráðiglga*. gierig.

Pu band ta helle dogges, and reftes ham hare prairie þat tai hefdenn *grediliche* gripen. OEH. p. 273. He drinkeð water *gredilike*. BEST.

321. Pa ifelde þe deofel þene hoc þe he er *gredliche* forsweah. OEH. p. 123. He iseð bineðen hem deffen þe hem *gredeliche* kepeð. II. 173. The fiste [sc. spice of glotony] is, for to ete to *gredely*. CH. Pers. Tale p. 340.

grediſnesse, gredinesse s. ags. *grædigness*, aviditas, neue. *greediness*. Gier, Gierigkeit.

Grediness iss hefedd pliht. ORM 10213. To geornenn afterr weorelðþing þurh sinnfull *grediſnesse*. 2966. Heo [sc. ufele jitsunge] is helle iliche, forðon þet hi ba habbeð unafillendliche *gredinesse*, þet hi nefre ne beoð fulle. OEH. p. 103. Peo *gredinesse* rote of hire bitternesse. ANCR. R. p. 416. Yit never shal make his richesse Asseth unto his *gredinesse*. CH. R. of R. 5602.

gredinge s. vgl. *greden* v. Schreien, Geschrei.

Par was *gredinge* among. LAJ. II. 567 j. T. Zuych *gredinge* [d. i. Flehen zu Gott] cacheþ þe pyeues, þet byeþ þe dyeulen. AYENB. p. 212. Ther was cleydy mony a scheld, Crye and noise and *gredyng*. ALIS. 3619. Nyght and day there is *gredyng*. 6634. Lateþ þe þour *greding*, hit helpeþ noȝt. ASSUMPCIO B. MARIE 213. Heo . . leten al be stille And of *greding* forbere. GEB. JESU 73.

gredire, gridire, gredirne, gridirne s. vgl. *gredel*. neue. *gridiron*. Bratrost.

Craticula, *gredyre*. WR. VOC. p. 178. Vp a *gredire* hi leide him sebbe ouer a gret fur. HOLY ROOD p. 58. Pe king het þat me sholde anon vpe a *gridire* him do And roste him. ST. CRISTOPH. 202. Awei þe *gridire* mylte. 204. A brasun *gredyrne* in the manere of a nett. WYCL. EXOD. 27, 4 cf. 5 Oxf. The brasun *gredeyrne*. 35, 6 Oxf. Þe *gredirne* & þe goblotres garnyst of syluer. ALLIT. P. 2, 1277. *Grydyrne*, craticula. PR. P. p. 212.

gree, selten **gre**, daneben **grees**, **grese**, **grece** s. in der Einzahl, und **grees** daneben **greeses**, **greces** in der Mehrzahl. Die Doppel-form könnte an pr. *grat*, *gra* m. und *grasa*, *graza* f. erinnern, wenn sie nicht etwa aus dem afr. obliquen Kasus *gre*, *degre*, und dem Nominativ der Einzahl *gres*, *degres* hervorging. Die Annahme, dass aus dem Plural eine neue. Singularform hervorging, liegt ferner. lat. *gradus*, sch. *gree*, *gre*, neue. veraltet *greece*.

1. Stufe, Treppe; in dieser Bedeutung ist der Singular *gree* selten: Pan he glode þurgh the greues & þe gray þornes, To the hed of the hole on the hext *gre*. DESTR. OF TROY 13503. The *grees*, that he gothe up to the table, þen of precyous stones. MAUND. p. 217. Me goop adoun . . by an hondred *grees*. TREVISA II. 385. Wylt thou, that vmbre steyje up tenn lynys, or that it be turned aȝeyn as fule *grees*? WYCL. 4 KINGS 20, 9 Oxf. Whanne Poul cam to *grees* [τοῦ ἀναβαθμοῦ]. DEEDS 21, 35 Oxf. Die zweite der angeführten Formen erscheint oft in der Einzahl und Mehrzahl: He led hom furthe lyuely into a large halle Gaid vp by a *grese* all of gray marbill. DESTR. OF TROY 368. An auter . . Goand vp by a *grese* of goode stones. 1675. Romden rijt infere & gan doun bi a *grece* into

pe gardin. WILL. 810. Pe lady . . Glydes doun by þe *grece* & gos to be kyng. ALLIT. P. 2, 1589. *Grece*, or tredyl, or steyre, gradus. PR. P. p. 209. *Grece* to go up at, or a stayre, degré. PALSGR. — Thow shalt not stey up bi *greeces* to myn auteer. WYCL. EXOD. 20, 26 Oxf. Fey gon not to heuene bi *greesis* þat god hap ordeyned to lede pidur. *W. hitherto unprinted* p. 420. As men comen dounward 16 *greces*. MAUND. p. 70. On theise *greces* wente oure Lord . . and under this *greces* is a chapelle. p. 80. I wente on the *greces*, and felle. GESTA ROM. p. 396.

2. Grad, als Vergleichungsgrad: Ther nys no thing in *gre* superlatif, As saith Senec, above an humble wyf. CH. C. T. 9249.

als mathematischer u. astronomischer Grad: To take the *grees* and hyght of every starre. LYDG. Daunce v. 283.

als Verwandtschaftsgrad: The sibbe mowe togadere naujt The foerthe *grees* wythinne. SHOREH. p. 69.

3. Würde, Rang: *Gre*, or worthynesse, gradus. PR. P. p. 208. In thanke thy seruice wol I take, And high of *gree* I wol thee make [afr. Et te metrai en haut degré]. CH. R. of R. 4577. nach WAY Pr. P. p. 208, wo neuere Ausgaben: And high maister eke thee make bieten.

4. Preis, Ehrenpreis bes. für ritterliche Thaten: Thay gaffe syr Percyvelle the *gree*, Beste worthy was he. PERCEVAL 77. Percyvelle hase wone the *gree*. 81. He wyynyth the *gree* with yurney clere, And in the fylde the flowre. EGLAMOUR 11. At that justyng schalle hyt bee, Whoso evyr wyynyth the *gree*, Schalle wedde hur. TRYAMOUR 649. When the Grekys hade the *gre* & the grounde wonen. DESTR. OF TROY 1352. Torrent gan his hed of smyght, And thus he wyynyth the *gre*. TORRENT 692. Theseus anon leet crie, To stynten al rancour and al envye, The *gree* as wel on o syde as on other. CH. C. T. 2733.

gref, grefe, greve, gref s. afr. *grief*, *gref*, pr. *greug*, *greuge* von lat. *gravis*, sch. *greif*, neue. *grief*. Harm. Kummer, unwille.

So glad was he þanne, þat na *gref* under god gayned to his ioye. WILL. 2472. So kenli þe king & þe knyghtes alle bisoujt William . . þat he godli al his *gref* for gaf at þe last. 4416. Kep the fro hym, that thou hawe not *greef* [molestiam *Vulg.*]. WYCL. ECCLESIASTIC. 22, 15 Oxf. Pere is no manere *greef*. TREvisa VI. 31. Liberius as he þat was overcome wip þe *greef* [tædio HIGD.] of þe excilynge. V. 161. Hyt dud the kyng mekyle *grefe*. TRYAMOUR 874. Taketh hyt to no *grefe*. 119. Thenne grette Dame Gaynour . . For *grefe* of Sir Gauan grimliche woundes. ANT. OF ARTH. st. 47. The Grekes in hor gremy vs to *grefe* brought. DESTR. OF TROY 1720. Litle gained his *greefe*, for grim þei were To warden þeir walles. ALIS. FRGM. 264. The adubement of þo downez dere Garten my goste al *greffe* forȝete. ALLIT. P. 1, 85. Neuer bifer in Wales was don so grete *greue*. LANGT. p. 91. He is nought wise, that find him greved, And doth so that his *greue* be more.

GOWER II. 380. Fond wold he walke & go into þe gardyn his *greues* to slake. WILL. 777 cf. 867. 956. Go thei not forth into more, sithen thei ben of malice, so that to kingis *greues* [molestia *Vulg.*] ben born in. WYCL. 3 ESDR. 2, 29 Oxf. Ye schul knowe wel, that this dede, that is to sayn, myn disease and my *grief*, toucheth me right neigh. CH. *Tale of Melib.* p. 179. Nece myne, ne take it nought a *grief*. Tr. a. Cr. 3, 813.

grefe, greve adj. afr. *grief*, *gref*, pr. *greu*, *greiu*, lat. *gravis*. gefährlich, widerwärtig.

If it so be, of Scotland skape a thefe, & tille Ingland fle, als a felon *grefe* . . Ageyn to Scotland be brouht, & þer hanged hie. LANGT. p. 138. Zeld it, þou has no right, with wrong holdes it in lite, Ageyn alle maner skille, & jit þouert so *grefe*. p. 259. Of many foule mischeue com him tiping þikke, Bot on þer was oure [= over] *greue*, & þat him þouh[t] most wikke. p. 288.

grefhed s. Harm.

In hire is hye bewte, withoute pryde; Yowthe, withoute *grefhed* or folye. CH. C. T. 4582.

grefli, greefli adv. schwer, gefährlich, arg.

Yee beene *greefli* bigo, but grace you falle. ALIS. FRGM. 490. Whan I was *greefly* bigo with a grim peepel. 994.

grogen, greggen v. afr. *greger*, *gregier*, lat. *gravare*. schwer machen, schwerer machen.

Som sal half, þar for covatyse, Als þe dropsay to *grege* þair angwyse. HAMP. 2990. Sicke daliaunce wole *gregge* his ire, & vnable hym to haue oujt of god. WYCL. *W. hith. unprinted*. p. 319. Negligent of lordis in amende-ment here of is a manere of consence, & *greggip* here synne. p. 286. With a fool hardy man go thou not in the weie, lest per auenture he *gregge* his eueles in thee. ECCLESIASTIC. 8, 18. The hood of the Lord is *greggid* vpon the Azothis. 1 KINGS 5, 6 Oxf.

gregeis, gregois, gregious etc. s. afr. *gregois*, *grigois*. Grieche.

In litel stounde he slough . . Ten barounes . . Eche of his men a *Gregeis*, That weor knyghtis of nobleys. ALIS. 2431. Alisaundre wel joly byholdith, His *Gregeys* ful faire he boldith. 2467. With targes and hurdices Theo *Gregeis* heom wryed als the wise. 2785. But go we now from þe *Gregoyse*, & ginne of anoper. WILL. 5104. The *Gregois* weren in great doubt. GOWER II. 253. There were *Gregyous* many a wonne, Or he hyt gate, that were slone. Ms. in HALLIW. D. p. 416. *Gregies* stodyn alle in doute. ALIS. 3700. On the *Gregies* quyk they dasschith. 3734.

grein, grain s. afr. *grain*, *grein*, lat. *granum*, neue. *grain*.

1. Korn bes. vom Getreide, doch auch von kleinen Theilchen anderer Art wie Sand etc.: *Greyn*e of corne, granum; *greyn*e, or crophe of corne, annona. PR. P. p. 209. Jesus seyth the

vygne be hys, And eke the *greyn* of wete. SHOREH. p. 30. Pe secounde fruyt, of pe sixtipe *greyn*, tellip trewe doctours of pe chirche. WYCL. *Sel. W.* II. 35. Alle þes þree newe ordris comen not to be þrittipe *greyn*. II. 36. Grace gaf *greynes*. P. PL. 13504 cf. 13594. He hathe every jeer of annuelle rente 300,000 hors charged with corn of dyverse *greynes* and of ryzs. MAUND. p. 310. Vch gresse mot grow of *graynez* dede. ALLIT. P. 1, 31. Pis flour hit ssel habbe six leues, and þry *grayns* of gold aboue wyppinne. AYENB. p. 230. Moo berdys . . than *greynes* be of sondes. CH. *H. of Fame* 2, 181. auch die einzelnen Beeren der Weintraube werden so genannt: Ase the bred togadere comthe Of menyne *greynys* tobake, And ase the wyne togadere flouthe Of manye *greyns* ytake. SHOREH. p. 23.

2. Kardamom, Paradieskörner-Amome, eine Art Gewürz: Ther was eke wexyng many a spice, As clowe gelofre, and lycorice Gyngevre, and *greyn* de Parys. CH. *R. of R.* 1367. He cheweth *greyn* and lycoris, To smellen swete. C. T. 3690. *Greynys*, spyce, granum Paradisi. PR. P. p. 209. *Graynes*, spyce, graine de Paradis. PALSGR.

3. Perle: A *grein* in golde that godly shon. LYR. P. p. 38.

4. Rauhhheit der Haut: Her front is large and pleine Withoute frounce of [or?] any *greine*. GOWER III. 27 vgl. afr. un front large, blanc et plein; N'i avoit ne fronce ne *grain*. PARTONOP. V. 4868.

grein, grain s. vermuthlich von altn. *grein*, ramus, schw. *gren*, dän. *green*, sch. *grain*, *grane*. eig. Ast, dann Stiel.

On his snowte an horn he [d. i. das Nashorn] beres, That he smyt with lyouns and beres. Theo horn is scharp as a sweord, Bothe by the *greyn* and at ord. ALIS. 6534. Þe hede [sc. of þe ax] of an elnjerde þe large lenkþe hade, þe *grayn* al of grene stele and of golde hewen, þe bit burnyst brytt, with a brod egge. GAW. 210.

greine, graine s. afr. *graine* f., pr. sp. it. *grana*. Scharlach, Farbe u. Zeug von dieser Farbe.

Hys lymmes were bare and euyl beseyn, That some tyme were clad in scarlet in *greyne*. GUY OF WARW. ed. ZUPITZA 8995. s. notes p. 430. Loke all be pur and playn, wheþur he were saten, sendell, vellewet, scarlet, or *greyn*. BAB. B. p. 178. *Grayne* to dye with, pastel. PALSGR. vgl. *graynebery*, *grayne* descariate. id.

greinen v. Korn hervorbringen.

And that the londe began to *greine*, Whiche whilom hadde be bareyne. GOWER Ms. in HALLIW. D. p. 417.

greið, graið adj. altn. *greiðr*, sch. *graiðh*. bereit, fertig, geeignet.

Pis word siggeð euer vort je beon al *greiðe* [fertig, angekleidet] . . Hwon je beoð al *greiðe*, sprenged ou mid hali water. ANCR. R. p. 16. Alle þat *greiðe* were, To þe bruydale he nam heom in. LEB. JESU 635. — Bi þat watz Gryn-golet *grayth*, & gurde with a sadel. GAW. 597. Loke, Gawan, þou be *grayþe* to go as þou

hettez. 448. The erthe bar als ful *graiðh* witnes Igain the Jowes wrangwianes, For it schewed with *graiðh* takingen, That Crist was godd of all thing. METR. HOMIL. p. 99. Love is . . the *graiðh* gate That goth into hevene. P. PL. 868. On þis message was made Menelay the kyng, By agrement of þe grete, as for *graiðh* holdyn. DISTR. OF TROY 10622. Be [imperat.] of go-uernance *graiðh* & of good wille. 229. Who may tell it for tru, or trust haue perin, þat any gome shuld be *graiðh* [kundig] of our goddes wille, Or haue knowyng of case for to come after? 2535. Superlat. Thenne Gauan, *grayth-est* of alle, Lad him furthe thrughe the halle. ANT. OF ARTH. st. 34. When the bare rade . . Unto Cane the *graythest* gate. MINOT p. 28.

greiðe adv. bereitwillig, eifrig, treulich.

Teche hem also welle and *greythe* How þey schule paye here teythe. MYRC'S INSTRUCTIONS p. 11.

greiðe, graiðe s. altn. *greiði*, sch. *graiðh*, furniture, apparatus.

1. Bereitschaft, Rüstung: We ar in wudlond . . For to hunte atte the herd, with hounde and with horne; Gyf thou be gome gladdest, now haue we no *graythe*, jet may thou be machet be mydday to morne. ANT. OF ARTH. st. 34.

2. Angemessenheit, Richtigkeit? Jef þe chylde haue nome byfore [vorder Taufe], Lete hyt stonde in goddes ore, And jef hyt haue not, lete name hyt þare, jef hyt schule in *grayþe* þare. MYRC'S INSTRUCTIONS p. 18. Þat on is a verrei god, I sei bi god *grayþe*. JOSEPH 341.

3. in den folgenden Stellen scheint *graiðh* adj. vielmehr elliptisch für den rechten Weg zu stehen: The *graiðh* thou me tell, Of what middelerde man Myght I best lerne my Crede. P. PL. *Creed* 68. Canstou me *graiðh* tellen To any worthely wiight That wissen me couthe Whow I shulde conne my Crede. 462.

greiðen, graiðen v. altn. *greiða* [greidda; *greiðt*, *greiðt*], sch. *graiðh*, *graiðe*.

tr. i. bereiten, bereit machen, in Bereitschaft setzen, vorbereiten: Hehten heom . . *greiðen* heore weden. LAJ. I. 344. Hæhte heom . . alle heore fare *greiðen*. II. 331. We scullen . . *greiðien* ure wepnen. II. 300. He wolde shæwenn Whatt gate he wolde *greiðenn* us To winnenn eche blisse. ORM 11087. Kyng Alisaunder onon heet *Greithen* his shippe. ALIS. 5636. He sende his apostles byvoren . . Heore in and heore bileuynge *greiði* þat heo schulde. O.E. MISCELL. p. 84. He . . dide *greiþe* a super riche. HAVEL. 1762. Panne gart sche to *greiþe* gaili alle pinges, þat hem bihoued on hond to haue bi þe weye. WILL. 4274. I shalle *graiðh* thi gate. TOWN. M. p. 47. — *Greiðe* [imperat.] al þat þu const grimliche bipenchen. ST. JULIANA p. 67. *Greith-eth* and yarkith scheldis. ALIS. 4156. — Idelnesse *graiðeð* feole uele craften. LAJ. II. 625. He . . *greiðeð* þi mede monifald in heuene. HALI MEID. p. 29. The knave *greytheth* the

hors and scrobbeþ. ALIS. 4310. Ha *greiðr* þe o grome alles cunnes pinen. ST. JULIANA p. 35. Grauus of gret pris þe *grayþe* þou tille. ALEX. A. DINDIM. 590. — Þe king . . *greiðede* his scipen gode. LAJ. I. 46. His ship he *grayþede* wel inow. HAVEL. 706. Preo beðes he *greiðede* to his dore leofmon. ANCR. R. p. 396. She *greiðhide* meetis. WYCL. GEN. 27, 14 Oxf. He . . *grayþede* ys noble ost. R. OF GL. p. 182. He *grayþed* hym a greate oste. ALIS. FRGM. 77. What *grayþed* me þe grychchyng bot grame more seche? ALLIT. P. 3, 53. *Greiðeden* walles. LAJ. II. 270. Þe maydenes . . *greiðeden* heore laumpes. LEB. JESU 629. — Þær wass *greiþedd* sæte o lofft. ORM 11961. For grete lewes galwes were *greiþed*. HOLY ROOD p. 132. When hit [sc. þe ark] watz fetted & forged & to þe fulle *grayþed*, þenne con dryttyn hym dele dryly þyse wordes. ALLIT. P. 2, 343. Þanne is vs *grayþed* no graue in þe grounde doulen. ALEX. A. DINDIM. 447. On [sc. schip] . . þat was gayly *greyt* to go to þe seile. WILL. 2730.

2. kleiden, schmücken v. Personen: Sche melled hire Meliors ferst to *greiþe*, & fastened hire in þat fel. WILL. 1719. Jhesu made for to *greiþe* Iosaphe in þet geyn wede. JOSEPH 299. — Þat oper ferkez hym vp, & fechez hym his wedez, & *grayþez* me syr Gawayn vpon a grett wyse. GAW. 2013. — Þe quen . . *greiþed* hem galli in garnemens riche. WILL. 3207. — So wel was he *greiþed*, þat amendid in no maner ne miȝt it haue bene. 1945.

reñ. 1. sich bereiten, sich anschicken, sich aufmachen: Hauþ he me sette any day, Ajens when I me *greiþe* may? ASSUMPCIO B. MARIE 127. — Ȝet alast thou shalt deȝe, *greyth* the whil thou myht. Lyr. P. p. 102. *Greyþe* þe to fiȝte wiþ me. FERUMBR. 385. — Leccherie ananrint *greiðed* hire wið þat to weorren oþi meidenhad. HALI MEID. p. 17. Too Greece he *grayþes* hym now. ALIS. FRGM. 254. — He *greiðet* him deðenward wið sped. G. A. EX. 1738. Seint Thomas triste al to God, and *greiðede* him anon, and song a masse of Seinte Stevene, er he com among his fon. BEKET 931. Then þe gome in þe grene *grayþed* hym swyþe. GAW. 2259. Pat folc of Denemarch . . *Greyþed* hem myd gret poer. R. OF GL. p. 371. Hii *greyþed* hem, & þen wey to Antyoche nome. p. 395.

2. sich kleiden, sich schmücken: She hadde no thought, by nyght ne day, Of no thing, but it were only To *graythe* hir wel and uncouthly. CH. R. OF R. 582. *Greyþe* þe on þy gere. FERUMBR. 1472. *Greyþe* we vs in þat gere. WILL. 2588. Þe real emperours arisen, & richeli hem *greiþed*. 1931.

greiðinge s. Bereitung.

Nou aswagez his dour ȝwaine he [sc. þe diestere] find cloth of oper colur Grene of swiþe guod *greiþingue*. KINDH. JESU 1248. There is putte to hem grete *greiþinge* of metis. WYCL. 4 KINGS 6, 23 Oxf. In the firste *greiþing* of oure werc. ECCLES. Prol. p. 53.

greiðli adj. altn. *greiðligr*. willig, demüthig.

Heo grauntede þenne to ben at his grace, And sone aftur þat getnede þat *greiþly* mayde. JOSEPH 88.

greiðliche, graiðliche, graðliche etc. adv. altn. *greiðliga*. bereitwillig, ohne Zögern, sofort, leichtlich.

He in goodnesse of gost *Graythliche* hem warned To wayven her wikednesse And werkes of synne. P. PL. Creed 1053. Þe swerd . . Bitokneth . . þat he shall grow full grim, & *graythlich* winne . . Bothe boldes & barones. ALIS. FRGM. 856—60. Hur god *graythliche* spake & to þe gomes saide »Kares nought for your kynga. 562. Ful *graythely* gotz þis god man, & dos godez hestes. ALLIT. P. 2, 341. Thare made he no lett At ȝate, dore ne wykett, Bot in *graythely* he gett. PERCEVAL 489. A cheyer . . Watz *grayþed* for syr Gawan, *grayþely* with cloþez. GAW. 875. It is not *graythly* geten Ther gile is the roote: For God wol noȝt be bigiled. P. PL. 12660. In sample he can ful *graythely* gesse. ALLIT. P. 1, 498. Per watz louyng . . To oure mercyable god . . & graunted hym vnto be god, & *grayþly* non oper. 3, 237—40. But ȝe graunt him ȝour grace, him *greiþli* to help & late him be ȝour lemman . . his liif nel nouȝt for langour last til to morwe. WILL. 984. It bitokneþ gret god þat *greiþli* schal vs falle. 3492. I graunt him *greiþli* on godis holi name, lelliche mi loue for euer. 998. He . . laches in a launde full louely wordes, He grundes hem *graythly*. ALIS. FRGM. 710.

greme, gremi s. altn. *gremi*, ira. vgl. *grame* s.

1. Zorn, Unwille: Where is now . . Your gryndellayk, & your *greme*, & your grete wordes? GAW. 311. So agreued for *greme* he gryed withinne. 2370. Þe grete god in his *greme* bygynnez on lofte. ALLIT. P. 2, 947. The Grekes in hor *gremy* vs to grete broght. DESTR. OF TROY 1720.

2. Gram, Harm: I shal gruch þe no grwe, for *grem* þat fallæz. GAW. 2251. Thou save me . . From venjance of Esaw, That he slo not, for old *greme*, These moders with thare barne to me. TOWN. M. p. 46. Þær as pouert hir proferes ho nyl be put vtter, But lenge where so euer hir lyst, lyke oper *greme*. ALLIT. P. 3, 41. This forward to fille, first ye me sweire, And with no gaudys me begyle, ne to *grem* brynge. DESTR. OF TROY 602. What gretung and *gremy* growes vnto þe? 3491. Let other men aunter . . ffor to shunt vs of shame . . And venge vs of velany & of vile *gremy*. 2543.

gremment s. von afr. *greer* zu *gre* s., lat. *gratum*. Genehmigung, Einstimmung, Beschluss.

Agamynon, full goodly, by *gremment* of all, Meuyt vnto Missam with mayn shippes fele. DESTR. OF TROY 9384. *Gremment*, unanimité, accord, concordance. PALSGR.

gremien, gremen v. ags. *gremian* neben *gramian*, altn. *gremja*. vgl. *gramien* v.

1. unpersönlich. verdrießen, einen bekümmern, ihn zum Zorn reizen: ðe king walde weden, swa him *gremed* wið ham.

LEG. ST. KATH. 2105. Heo me bed go my gates, lest hire *gremede*. LYR. P. p. 36.

2. intr. gram, erbittert sein: Pai . . þe cause tolde Of dyshoner he did and his derfe wordes, þat the grettyst of Grise *gremyt* perat. DESTR. OF TROY 1004. *Græmende* segges gras-bæd isohten. LAJ. II. 564.

3. tr. gram, zornig, erbittert machen: Stute nu, ueele gast, to *gremien* me mare. ST. MARHER. p. 12. Moni þing schal ham wrabben and *gremen*. HALI MEID. p. 27. If þay gruchen him his grace to *gremen* his hert, He cleches to a gret klubbe & knokkes hem to peces. ALLIT. P. 2, 1347. Þat he sholden his wille frem, And þat he shulden him nouth *greme*. HAVEL. 441. — Ure godes . . þu *gremest* nuðe. LEG. ST. KATH. 2119. Þe unbileuede mid hwon *gremed* he God Almihti? ANCR. R. p. 334. Nis na þing euenig ne eche wið Godd þ þe *gremien*. LEG. ST. KATH. 301. — The gome watz vngarnyst with god men to dele, & *gremed* þer with þe grete lorde. ALLIT. P. 2, 137. Þis lif scho lad lelly þat day, And myche *gremyt* þe Grekes in hir grete anger. DESTR. OF TROY 12152. Porphire & alle hise . . wið se soðe gabbes *gremeden* him. LEG. ST. KATH. 2267. Þai ere turned, and God fanded þa, And Hali Israel *gremed* þai swa. Ps. 77, 41.

gremðe s. vgl. altn. *grimmð*. Zorn, Wuth.

Þe *grempe* of þe grim folke glod to his hert, For his eger enemies his yie to lese. ALIS. FRGM. 279. Þer shoulde no bydyng bern so bolde bee in erth Too teene hym untruly, term of his reigne, Ne to greue þe gome, for *grempe* of his help, The while Philip þe free hym frendship kid. 219. Þe Grewes for *grempe* ginneþ on me werre. WILL. 2080.

grenat, *gernet* s. afr. *grenat*, *grenet* pl. *grenaz*, *grenes*, pr. *granat* m., *granada* f., sp. *granate*, pg. *granada*, it. *granato* von lat. *granatum*, sch. *granald*, neue. *garnet*. Granate, ein Edelstein.

A vyne, made of fyn gold . . it hath many clustes of grapes . . alle of precious stones . . the rede ben of rybyes, and of *grenaz* and of alabrandynes. MAUND. p. 219. Ichot a burde in a bour ase beryl so bryht . . Ase *gernet* in golde, ant ruby wel ryht. LYR. P. p. 25.

grene adj. ags. afries. *grêne*, alts. *grōni*, ahd. *gruoni*, mhd. *grüne*, niederl. *groen*, niederd. *grōn*, *groin*, altn. *grænn*, *grōnn*, schw. dän. *grøn*, sch. neue. *green*.

1. grün: Hire mentel [sc. is] *grene* oðer burnet. OEH. II. 163. Thar were abute blomme inoþe, In ore waste thicke hegge, I meind mid spire and *grene* segge. O. A. N. 16. Ðo sag Moyses . . fier brennen on ðe *grene* leaf, And ðog *grene* and hol bileaf. G. A. EX. 2773—6. A *grene* wexyng tre. R. OF GL. p. 352. Al y falewe so doth the lef in somer when hit is *grene*. LYR. P. p. 90. Pare ne bilefde nouþ a *grene* stude. LEB. JESU 846. Þis on schal beo fair blu cloth, þis opur *grene*. KINDH. JESU 1177. — Swa summ þeþ wærenn o þe treo All cwike & *grene* boþhess. ORM 10001. When the nyhtegale singes, the wodes waxen *grene*. LYR. P. p. 92. Like to the

tree with lewes *grene*. GOWER II. 188. Iacob took *grene* jerdes of populers. TREVISA II. 303. The *grene* wax [das grüne Amtssiegel] us greveth under gore. POLIT. S. p. 152. Kompar. The suythere that this thorn brende, the *gremere* the lewes were. ST. BRANDAN p. 16.

2. jugendlich frisch: Þe world was ful of hele, and so fresche and *grene*. TREVISA II. 185.

3. jugendlich unreif: Sot is sot, ant that is sene; For he wol speke wordes *grene*, Er then hys buen rype. REL. ANT. I. 111.

4. frisch, eben erhalten oder erlitten, scharf, schwer: To Wynchestre he was ylad al myd hys *grene* wounde. R. OF GL. p. 419. His *grene* wounde so grimly conne blede. LYR. P. p. 112. With his hurted *grene* . . He rode and cam that other day Unto Gabie. GOWER III. 247. Wiþ his blood & peynes *grene* . . firo helle he vs wan. ST. ALEXIUS p. 34. v. 316. The god of love, which al toshare Myn herte with his arwis kene, Castith hym to yewe me woundis *grene*. CH. R. of R. 1858.

5. bleich, vom entfärbten Gesichte: Ho sei a foul dragun ine þe hurne glide . . Ho wert ase *grene* so grea ine someres tide. MEID. MAREGR. st. 43. So muchel y thenke upon the that al y waxe *grene*. LYR. P. p. 92.

grene s. ahd. *gruoni*, mhd. *grüne*.

1. Grün, grüne Farbe: *Grene* ouer alle heowes froued mest eien. ANCR. R. p. 150. That is Novembre which I mene, whan that the leef hath lost his *grene*. GOWER III. 124. Or for sche witnesse [whitnesse?] hadde of honeste, And *grene* of conscience, and of good fame The soote savour, lilie was her name. CH. C. T. 12017.

2. grün bewachsener Platz, Rasen, überhaupt Feld: Igripe ha me eanes, ne ga i neauer mare prefter o *grene*. ST. JULIANA p. 73. Mony knyght, with armes schene, Anon lupon [vom Schiffe] on the *grene*. ALIS. 860. He smot of hire heued fram þe bodi þat it uel in þe *grene*. SEYN JULIAN 206. Hwan þe dom was demd and seyð, Sket was þe swike on þe asse leyð, And led vntil þat ilke *grene*, And brend til asken. HAVEL. 2838. Clappe we of the hevedes an oven o the *grene*. POLIT. S. p. 188. Betere him were in Scotland With is ax in ys hond to pleyen o the *grene*. p. 222. Lordes, beholdeþ þan amereþ þounder out on þe *grene*. FERUMBR. 3361. Þar was non of hure helue þat nadde aslawe mo þan twelue, þat leyen þer on the *grene*. 5531.

3. Grün, grüner Kleiderstoff: Under hwit oðer blac, & ase wel vnder grei as under *grene* & gra, ha [sc. prude] luteð iþe heorte. HALI MEID. p. 43. Ne geynþ vs no *grene* ne no scarlat non. O.E. MISCELL. p. 92. Fair folk woneth in the este . . Clothed in scarlet and *grene*. ALIS. 6374. They were clothede alle in *grene*. PERCEVAL 277. She hadde on a cote of *grene*. CH. R. of R. 573. There is noon so fayr in al our town, whan she hath on hire hood of *green*. LYDG. M. P. p. 199.

4. pl. Kräuter: Als wortes of *grenes* [herbarum *Vulg.*] tite fal sal þai. Ps. 36, 2.

grenen v. ags. *grénian*, virescere, ahd. *gruonen*, niederl. *groenen*, neue. *green*.

1. **grünen**: Meidenhad is te blosme, þat beo ha eanes fulliche forcoruen, ne spruted ha neauer eft; ah þah ha falewi sum chere mid misliche þohtes, ha mei eft *grenen* [*greuen* ed.] neauer þe latere. HALI MEID. p. 11. *Grenyn*, or growe grene, vireo. PR. P. p. 210. Pise þinges makeþ þe grace of þe holy goot mid herte, and hi deþ al *greny* and flouri and bere frut. AYENB. p. 95. — Hit ne bereð frut, ne hit ne *greneð* berefter ine lufsome leaues. ANCR. R. p. 150. Pis trau *greneþ* and uaireþ. AYENB. p. 95. I am ful like in deede To hym that caste in erthe his seede, And hath joie of the newe spryng, Whanne it *greneth* in the gynnyng. CH. *R. of R.* 4329.

2. sich entfärben, vgl. *grene* adj. 4. Þi rudi neb schal leanen & as gres *grenen*. HALI MEID. p. 35.

grenhed s. neue. *greenhood*.

1. Grün: La verdure, *grenhed*. WR. VOC. p. 171. Þanne is he of þe kende of þe baselycoc, uor no *grenhede* ne may yleste beuore hym, ne in gersce, ne in busse, ne in trauwe. AYENB. p. 28. Þe holy writ comparisoneþ þe zaule . . to ane uayre gadyne uol of *grenhede*. p. 94.

2. Unreife: Youthe withouten *grenhed* or folie. CH. C. T. 4583 TYRWH., wo sonst statt *grenhed* das W. *grefhed* steht.

grening s. Grünen.

On þe morn o þat *grening*, þe tre als ar was dri. CURS. MUNDI 16867.

grennesse s. ags. *grénness*, neue. *greenness*. Grün, Belaubtheit.

Grenhed, or *grennesse*, viriditas. PR. P. p. 210. Pai were planted in þat place In *grennes* [*grenes* COTT. Ms.] ay thoru goddes grace. CURS. MUNDI 8034 GÖTTING. Ms. cf. 9917. 9987. So thik it [sc. the thorne] was with leues grene, Might no rayn cum thar bytwene, And that *grenes* lastes ay, For no winter dere yt may. YW. A. GAW. 355.

grennen v. ags. *grennian*, ringi, ahd. *granjan*, *grennan*, mutire, altn. *grenja*, fremere, ululare. vgl. *grinnen*. grinsen, fletschen, als Ausdruck der Wuth, des Unwillens, oder auch des Hohnes, durch Verzerrung des Mundes, selbst in Begleitung von Lauten.

He wole *grennen*, cocken, and chiden. O.E. MISCELL. p. 138. Peos bodieð biuoren, hwu þe ateliche deouel schal ȝet agesten ham mid his grimme *grennunge*, & hu heo schulen ham sult *grennen* & niuelen. ANCR. R. p. 212. *Grennyn* wythe the tythe, as howndvs, ringo. PR. P. p. 210. Po comen men and brouyten a child to ore loured, þat þe deuel was withinne . . Bete and bite it wolde alle men þat eni þing nei; him come, And *grenny* with is teth and feme. LEB. JESU 220. With his tethe on him sal he *grenne*. Ps. 36, 12. His men no kouthe speke no grede, Bote al so houndes *grenne* and berke. ALIS. 1934. Euery dogge on oder start; Men myght have hard hom *greenn* a myle. HUNTTING OF THE HARE 157.

Her grucchip þe world, and *grenneþ* on

trewe men, and seiþ þat þei ben heretiks. WYCL. SEL. W. III. 434. Fore the love of our Lord, non there laȝ ne *gren*. AUDELAY p. 49. Do so bi me þat mine fol *grennen*, and gode gladien. OEH. p. 215. At þat grene þay laȝe & *grenne*. GAW. 464. Full grisely þay grone & *grenne*. Maisterles þaire horse þay rynne. ROM. OF D. ROWLANDE 1423.

A corsed devel . . That grisliche *grennde*. BODY A. S. 402. Anon so þat child ore loured isai, adoun it fel to grounde, Walewede and *grennede* with the teth. LEB. JESU 226. He tahten heom cristindom, and heo *grenneden* him hon. LAȝ. III. 184. Pai *grennede* for gladschipe echan toward oðer as wode wulues þat fainen of hare praie. OEH. p. 277. The bedeles and other schrewen on him *gren[n]ede* faste. BEKET 987. Thei . . gnastiden, or *grennyden*, into hym [*grenneden* with teeth on hym *Purv.*]. WYCL. DEEDS 7, 54 Oxf.

Lay every hed on a plater; Bring it hoot forth al in thyn hand, Upward hys vys, the teeth *grennand*. RICH. C. DE L. 3404. Frounced foule was his visage, And *grennyng* for despitous rage. CH. *R. of R.* 155.

grennunge, grenninge s. Grinsen.

Peos beodieð biuoren, hwu þe ateliche deouel schal ȝet agesten ham mid his grimme *grennunge*. ANCR. R. p. 212. *Grennyng*, rictus. PR. P. p. 210. *Grennyng*, makyng of an yvell countynaunce, grincement, grimace. PALSGR.

greet, gret, greot, greit etc. s. ags. *greót*, glarea, arena, alts. *griot*, afries. *gret*, ahd. *grioz*, *gries*, altn. *grjót*, saxa, lapides, schw. *gryt*, sch. *grete*, neue. *grit*. Kies, Gries, Sand.

Muche fol he were þe muhte, to his owene bihoue, hweßer se he wolde, grinden *greet* oder hwete, ȝif he grunde þe *greet*, & lefte þene hwete. ANCR. R. p. 70. Dust & *greet* . . hwon hit is isundred, & non ne halt te oðre, a lutel windes puf mei al todreuen hit to nout. p. 252. Alle we schulle to þe deþ dreoreliche gon, And bileuen vre leoue freond euerych on. Me graueþ þis gode in *greote* and in ston. O.E. MISCELL. p. 92. As greyn þat lyth in þe *greot*, and þorgh grace atte laste Spryngþ vp and spredeþ, so spedde þe fader Abraam. P. PL. TEXT C. *pass.* XIV. 23. Held up neider ston ne *gret*, Alle he sunken ðe erðe wiðin. G. A. EX. 3774. *Gret* and flint, gravele e calyoun. WR. VOC. p. 159. *Greet*, gravele [aus demselben Schriftstücke]. REL. ANT. II. 81. He was sweete to the *greet* of helle flod [dulcis fuit glareis Cocyti *Vulg.*]. WYCL. JOB 21, 33 Oxf. He fond a wele [i. e. well] ful gode, Al white it was the *grete* . . That was al her fode, And wilde flesche thai ete, And gras. TRISTR. 3, 19. Per paylay, Full grisely gronde on the *grete*. SEGE OF MELAYNE 1251. Nu is þe croice grauen vnder *greit* [*grete* GÖTTING. Ms.], and Iesus vnder stan. CURS. MUNDI 16923 COTT. Ms. To quilhs his flesche lai vnder *greit* [*grete* GÖTTING. Ms.] 16935 COTT. Ms.

grese, grece, grees s. afr. *craisse*, *graisse*, *grese*, pr. *grais* m., *graisa* f., sp. *grasa* von lat. *crassus*, mlat. *grassus*, neue. *grease*. Fett, Fettigkeit.

Hec pinguedo, *grese*. WR. VOC. p. 186. Hoc unguentum, *grese*. p. 229. Pe greate metes and pet stronge wyn alitēp and norissep lecherie, ase oyle oper *grese* alitēp and strengpēp pet uer. AYENB. p. 205. With hymen schalt pou al pyng fynde pat þov hast to ous ysaid, Gyr-facouns ymuwed & white stedes & hertes of *grese*. FERUMBER. 1749. [vgl. afr. cers de prime gresse] daher wohl: Loke ye be all redy dight, With youre houndis more and lesse, In the forest to take my *grese* [vom fetten Rothwild]. IPOMYDON 368. Hii asaylyde pys cyte myd pys tour wel vaste, And wyld fur wyb pych & *grece* wyb gynnes in caste. R. OF GL. p. 410. His chyn With a chol lollede So greet as a gosey, Grown al of *grece*. P. PL. Creed 445. He took the swerd . . and he pitte into his wombe so strongly, that the pomel folwide the yren in the wound, and that with moost fat *grees* it was streyned. WYCL. JUDG. 3, 21. 22 Oxf. Tak fresch swynes *grees* molten, and hennes *grees*. REL. ANT. I. 53. In hire cuppe was no ferthing sene Of *grees*, whan sche dronken hadde hire draught. CH. C. T. 134. — Stamp the *greeses* wele. REL. ANT. I. 53.

gresen v. afr. *gresser*, neue. *grease*. mit Fett schmieren.

Gresyn, or anoyntyn withe *grese*, sagino. PR. P. p. 210.

gresinge s. Einschmierung mit Fett.

Gresynge, saginacio. PR. P. p. 210.

gresli adj. s. *grislich*.

grēt s. gth. *grēts*, κλαυδμός, sch. *greit*, *grete*. vgl. *grot* s. u. *greten* v. flere. Weinen, Wehklage.

xxx. daiges ðat folc in wep Wið bedes, and *gret*, and teres wep. G. A. EX. 3887. Askes, als it were brede, I ete; And I mengid mi drinke with *grete*. Ps. 101, 10. Per gamen turned to *grete*. LANGT. p. 278. Thus with a grysliche *grete* The gostaway glidus. ANT. OF ARTH. st. 25. My faders dayes shalle com with *grete*, And my moders also. TOWN. M. p. 44. My lady swete, Stynt a while of *grete*. p. 225. With gawlyng & *grete*. DESTR. OF TROY 8677.

greten u. *graten*, *groten* v. ags. *grātan* [*grēt*, *grēton*; *grāten*] flere, plorare, gth. *grētan*, altn. *grāta* [*grāt*, *grēt*; *grātiū*], schw. *grāta*, dän. *græde*, sch. *greit*, *grayt*, *gret*. weinen, wehklagen.

Gretyn, or wepyn, ploro. PR. P. p. 210. To þe I say, þat þe thar nowper *grete* ne pray Efter þe oile of mercy. HOLY ROOD p. 67. Pe king bigan to *grete*, And teres for to lete. K.H. 889. Y seie to you, þat þe shal bope *grete* and wepe. WYCL. SEL. W. I. 141. I wyl nauper *grete* ne grone. GAW. 2157. Freyndes I had fulle foyt, that gars me *grete* and grone. TOWN. M. p. 227. — Of Goldeboru shul we nou laten, þat nouth ne blinneth forto *graten*. HAVEL. 328. Ic sal ligten til helle dale, And *groten* ðor min sunes bale. G. A. EX. 1983.

I hadde thurgh the savour swete, For wante of it I grone and *grete*. CH. R. of R. 4115. Hwi *grete* ye and goulē nou. HAVEL. 454. I am Thomas þou hope, to whom þe crie & *grete*.

LANGT. p. 148. Loke hou hire heien *greten*. SIRIZ 357.

Sone he gede ut and stille he *gret*, ðat al his white wurd teres wet. G. A. EX. 2287. Pus seide Grim, and sore *gret*, And sone fel him to þe fet. HAVEL. 615. Scho *gret* full sar on owre Lady, And asked hyr helpe and mercy. METR. HOMIL. p. 168. The lady *grete* and gafe hir ille. ISUMBRAS 315. For his wyfe fulle sare he *grett*. 356. Thenne *grette* Dame Gaynour, with hur gray een. ANT. OF ARTH. st. 47. — Manige of ðo *greten* forði ðat he adden ben hard hem bi. G. A. EX. 3207. He *gretlen*, and goulēden, and goun hem ille. HAVEL. 164. Wel sore þe poeple wast agast, þai *grete* & groned grille. ST. ALEXIUS p. 46 v. 563.

Isaac doughter cam & felle Richard to fote, *gretand*, þat doole him nam. LANGT. p. 165. — His leue at Ihesu Crist he toc . . Sipen yede sore *grotinde* away. HAVEL. 1387—90.

That damycelle . . So sore had *gret* for hur chylde, Sche was weyn alle horse. EGLAMOUR 925. — Quan . . he haueden longe *graten*, Belles deden he sone ringen. HAVEL. 240.

greten v. ags. *grātan*, adire, alloqui, salutare, invocare, afries. *grēta*, ahd. *gruozan*, mhd. *grūezen*, alts. *grōthian*, niederl. *groeten*, niederd. *groiten*, *grōten*, neue. *greet*.

1. gew. grüssen, zum Zeichen der Achtung oder Ehrfurcht vor Menschen und höheren Wesen: His lauerd he gon *greten* »Hal seo þu etc.« LAJ. II. 131. Ȝif ich hadde muchel ibroken, muchel ich wulle beten, And do mine schrifte, and þe [sc. ure lefdi] ueire *gretlen*. OEH. p. 199. Ȝif þu wiðdrahes te, & wult *gretlen* ure godes . . þu mahte in alle murhðe longe libben wið me. LEG. ST. KATH. 2302. Son summ þu gann to *gretenn* me Wiþþ pine milde wordess. ORM 2805. Ure lord gon hire *gretlen* ful feire. MEID. MAREGR. st. 66. *Gretyn*, or salutyn. PR. P. p. 211. Ich walde, king, *grete* þe. LEG. ST. KATH. 222. Me shulden ofte þe [sc. Ihesu] *grete*. LYR. P. p. 57. Gabrielle, that good som tyme thou can me *grete*, And then I understud thi wordes that were so swete. TOWN. M. p. 227. Saul jede out ajens hym, to *grete* Samuel. WYCL. 1 KINGS 13, 10 Purv.

Ga, & *gret* ure godes. LEG. ST. KATH. 1466. *Gret* hire wel, that swete thyng with ejenen gray. LYR. P. p. 39. *Greteð* þe lefdi mid one Aue Marie. ANCR. R. p. 430. *Greteþ* wel mi fader þe king. R. OF GL. p. 554. Forsothe þe entrynge in to an house, *grete* þe it. WYCL. MATTH. 10, 12 Oxf.

Louerd Crist, ich þe *grete*. O.E. MISCELL. p. 139. Jesu . . Ofte y the *grete*, ant preye the among. LYR. P. p. 63. Marye . . One wyle leat to me, Ase ich the *grete* wyth songe. SHOREH. p. 131. Bute ȝif þu . . ure godes *grete* . . I schal schawe hu mi sword bite i þi swire. LEG. ST. KATH. 2117—22. Pe kinge of Bruttaine þe Leir is haten *greted* Aganippus. LAJ. I. 134. Josep ðin sune *greted* ðe wel. G. A. EX. 2382. Kyng Alisaunder the *gret*. ALIS. 4147. Men schal beoden & bodien hit ouer al, þ alle þ ter bi gað

greten hit [sc. *pi* image] o *pi* nome. LEG. ST. KATH. 1480.

Also wat se *pe* holi meide mid worde *grette* *pe* holie spuse, *po* warð soð *pat* *pe* engel hadde *er* bi *pis* child seid. OEH. II. 125. *Pa* com Eneas & *grette* *pen* alde king. LAJ. I. 7. *Pe* hehe engel . . *grette* hire. HALI MEID. p. 45. Godard ful feyre he *per* *grette*. HAVEL. 452. Ther com go a wel fair man, and *grette* him with faire chere. ST. BRANDAN p. 7. On knes he him sette And sweteliche hure *grette*. K.H. 383. *Pe* angel . . *grette* hire faire. GEB. JESU 335. Jesus hem *grette* in fair manere. KINDH. JESU 761. Troilus in his beste wyse his lady *grette*. CH. Tr. a. Cr. 3, 906. He saluted and *grette* *pe* senatours. TREVISA II. 193. The fyrste joy that came to the, Was than the aungel *greted* the. SONGS A. CAR. p. 69. — Heo feire hine *gretten*. LAJ. I. 16. Thei *gretten* hem togidre. WYCL. I MACCAB. 11, 6.

Riht afterr *hatt* tin *gretung* word Wass cumenn in min ære. ORM 2799 cf. 2195. — Hwan he haueden alle *pe* king *gret*. HAVEL. 2290. The bretheren *gret* wel [partic. absol.], we dwelliden o day at hem. WYCL. DEEDS 21, 7 Oxf. Whom whanne he hadde *grett* [*gret* Purv.], he tolde bi alle thingis, what thingis God hadde don in hethene men. 21, 19 Oxf.

2. an jemand kommen, ihn feindlich treffen: Wit *pe* barre so he him *grette*, Bifor the heued, *pat* *pe* riht eye *Vt* of *pe* hole made he fleye. HAVEL. 1811. With *pe* sward so he him *grette*, For his heued of he plette. 2624. With his launce he him *grette*. ALIS. 3789. Vibrand . . with sward so him *grette*, *pat* borghout his armes Wibrand alle tohewe. LANGT. p. 18. — Kinges, dukes, on and other, That hym and hisse with sward *gretten*, And with sharpe launces metten. ALIS. 5695.

gretunge, *gretunge* s. zu *greten*, ags. *grētan* geh. Weinen, Wehklage.

Pu miht forjelden lihtliche mine *gretunge*, Al mi swinc and mi sor and mine kneouunge. OEH. p. 197 sq. *Gretynge*, or wepyng, ploratus, fletus. PR. P. p. 211. *Pat* *gretung* helpeth north, For al to dede am ich brouth. HAVEL. 166.

gretunge, *gretunge* s. zu *greten*, ags. *grētan* geh. ags. *grētung*, neue. *greeting*. Begrüssung, Gruss.

Gretunge, keiser, walde wel bicume *pe*. LEG. ST. KATH. 209. Ich ðe bidde uor *pere* *gretunge* *bet* Gabriel ðe brouhte urom ure heouen kinge. OEH. p. 195. He *gret* wit *pen* lauerd ant al *pat* hird seoben . . ant ha *zedeð* him his *gretunge*. p. 257. From heouene in to eorþe god *gretynge* he sonde Bi on archaungle. O.E. MISCELL. p. 100. The king hom sende word aȝen, withoute *gretynge*. R. OF GL. p. 516. Anon se *pe* *gretynge* of *pe* in min eren was ido, *pis* child ioie made in mi wombe. GEB. JESU 383. My *gretynge* by Poulis hond. WYCL. I COR. 16, 21 Oxf.

gretwart s. (?) Alant, eine doldenartige Pflanze.

Elna, enula (so lautet pr. pg. it. enula für

lat. inula), afr. ialne, *gret-wurt*. WR. Voc. p. 139.

grevance, *grevance* s. afr. *grevance*, pr. *grevansa*, it. *gravenza*, neue. *grevance*. Beschwer, Pein, Noth.

Ȝif ony contrarious thing, that scholde ben preiudice or *grevance* to the emperour, in ony kynde, anon the emperour hathe tydynge there of. MAUND. p. 243. To Saynt Poules he cam, withouten *grevance*. LANGT. p. 87. Fro *ȝole* vnto the pask werred Sir Edward, Grete trauaile it askes, colde & *grevance* hard. p. 263. Tho hem aroos a vyle meschaunce, Kyng Alisaunder to *gret* *grevance*. ALIS. 5165. If y do so y potte me selue in sorwe & wo, & to *gret* *grevance*. FERUMBR. 4161. If it so bifalle or happe that a man of *gretter* might and strengthe than thou art, do the *grevance*, studie and busye the rather to stille the same *grevance*, than fair to venge the. CH. Tale of Melib. p. 175.

greve s. vgl. *græfe* u. ags. *græf*, tumulus u. lucus, neue. *greave*, lucus. Busch, Gebäusch.

A fersche ost hem to help hastili *per* come *pat* was abuschild *per* biside in a brent *greue*. WILL. 3633. As he herd *pe* howndes *pat* hasted hym swyþe, Renaud, com richeande purȝ a roȝe *greue*. GAW. 1897. *Py* corse in clot mot calder keue, For hit watz forgarte, at paradys *greue* Oure *ȝore* fader hit con mysse *ȝeme*. ALLIT. P. 1, 320. He lokes forth by hegge, by tre, by *greve*. CH. Tr. a. Cr. 5, 1144. — Sallē he nothing see Bot the leues of the tree, And the *greves* graye. PERCEVAL 170. Fechez mo gestez, Waytez gorstez & *greuez*, if ani gomez lyggeȝ. ALLIT. P. 2, 98. And eke the wodes and the *greves* Ben heled all with grene leues. GOWER II. 327. Such [sc. floures] as succoured were among the leues Fro every storme that mighte hem assaile, Growing under hedges and thicke *greves*. CH. Flower a. Leaf 365. Thare galedē *pe* gowke on *grevez* fulle lowde. MORTE ARTH. 927. Bowes in bright holtez buriont full faire; *Greus* wex grene and *pe* ground swete. DESTR. OF TROY 1059.

greve, *gralve* s. wohl nur im Plural erscheinend wie afr. *greves*, ocreae ferreae, sp. pg. *gravas*, neue. *greaves* cf. LITTRÉ v. *grève* 2. Beinschienen.

His legez lapped in stel with lufflich *grevez*. GAW. 575. His gloves gaylyche gilte . . With *grayvez* and gobelets, glorious of hewe. MORTE ARTH. 912 cf. 2272.

greven v. afr. *grever*, pr. *grevar*, *greviar*, sp. pg. *gravar*, it. lat. *gravare*, neue. *griete*.

1. beschweren, drücken, schädigen, kränken, beleidigen, erzürnen: *Gretyn*, gravo, aggravo, infesto, noceo. PR. P. p. 211. *Pe* castel of Euerwyk to grounde he let caste, Vor ys fon were ofte *per* inne, *pe* wule he ylaste, *pat* hii nadde non recet vorto *greuy* ys lond. R. OF GL. p. 274 sq. *Pe* ualse playneres *bet* . . *ȝechep* *pe* ualse demeres, and lang time, and *pe* ualse wytnesses, *pe* ualse playteres, *pe* ualse lettres uor to *greui* opren. AYENB. p. 39. *Po* bigunnen *pe* Denshe to go

Vnto þe king, to aske leue, And he ne wolde hem nouth *greue*. HAVEL. 2951.

Ȝif þe ueonde mid fondunge *greueð* þe sore, þu *greuest* him, hwon þu etatondeſt, a þuſend ſiðe more. ANCR. R. p. 236. Se hende is ure lauerd þat nule nawt þat hiſe icorene beon wiðute mede her, for ſe muche confort is in hiſ grace þat al ham ſit þat ha ſeoð, and tah hit þunche oðre men þat ha drehen harde, hit ne *greueð* ham nawt, ah þuncheð ham ſoſte. HALI MEID. p. 7. Beleauē let þane way to pil-grimes, ac loue hiſ berþ, zuo þet þe way ham *greueþ* lite oþer naȝt. AYENB. p. 254. Py tene *greueþ* me ſore. BARL. A. JOSAPH. 555. Whan hunger *greueþ*, þat lond alle ſuche men fedep. TREVISIA II. 19. Þe prycke of conſcyence *greuyth* me ſore. PENIT. Ps. p. 8. Hwon ȝe beoð ilete blod, ȝe ne ſchulen don no þing, þeo þreo dawes, þet ou *greue*. ANCR. R. p. 422. — Þeſe *greuyn* god ful greuouſly With al þe lymys of here body, In lechery, ſlouþ, and glotone. O.E. MISCELL. p. 211. Through byhyng of paynes þat *greues* With almus. HAMP. 3608.

He . . . ſſewede þere þe popes heſte, Wuch poer he him ȝef, & clerkes anon þat hulde wiþ ſir Simon, he *greuede* mani on. R. OF GL. p. 563. So muche iweld bras In hire woundede bodi ne *greuede* noȝt. SEYN JULIAN 59. Pyn angre ous *greuede* ſore. FERUMBR. 156. Pilke biheſte he abod ſo longe, þat in elde he waſ ibrouȝt; Ac napeles for þe grete hope hiſ elde ne *greuede* him nouȝt. GEB. JESU 891. Þe ſtenche of hym *greued* all þe oost. TREVISIA IV. 19.

God is þe turned gym, Ouper in word or dede haſ þou *greued* him. LANGT. p. 94. Pan he began repentye ſare, þat he haþ *greued* hiſ eem. FERUMBR. 261. *Greuyd*, or agreuyd in wrethe. PR. P. p. 211. Thei weren nevere *greued* with tempeſtes. MAUND. p. 292.

2. das Zeitwort erſcheint biſweilen unperſönlich: einem weh thun, ihn ſchmerzen: On ys herte him gan to *greue*. FERUMBR. 3343. Wan he with non ne may ymete, on herte him *greueþ* ſare. 72. Pou he be ſo hurt þat hym *greue* ſore, I hym wole hele. BARL. A. JOSAPH. 111.

greving ſ. ſch. *grewing*. Mühsal, Drangſal. In my dounȝoun þer doel euer dwellez, *Greving* & gretyng & gryſpyng harde Of tepe. ALLIT. P. 2, 158.

grevous adj. afr. *greuos*, *grevus*, *grevous*, ſp. it. *gravoso*, neue. *grievous*. ſchwer, beſchwerlich, hart, ernſt, ſchmerzlich.

I cam to Rome, and ſchewed my lif to oure holy fadir the pope, and waſ aſſoyled of alle that lay in my conſcience, of many a dyverſe *grevous* poynt. MAUND. p. 314. Som tyme the delice of a man is cauſe of hiſ *grevous* maledye, thurgh which he deieth. CH. Pers. Tale p. 302. Whan he hadde loſt hiſ children and hiſ tempo-ral ſubſtance, and in hiſ body endured and receyved ful many a *grevous* tribulacioun. Tale of Melib. p. 142. He hadde a *grevous* wounde. FERUMBR. 499. He fil in a wel *grevous* ſikneſſe. TREVISIA IV. 101 ſq. Ȝif þer any þing be þat *greuous* is to þe, & we togedir ben, þe lyȝter it

ſchal be. BARL. A. JOSAPH. 167. Kompar. Woo to þou, ſcribis and Phariſeſes, ypocritis, that tithen mente, anete and comyn, and han leſte tho thingis that ben *greuouſer* of the lawe, dom and mercy and feith. WYCL. MATTH. 23, 23 Oxf. Thiſ wretchidneſſe ſchulde appere *greuouſere*. JOB 6, 3 Purv. Superlat. Abate thou a litil now of the hardeſt comaundement of thi fadir, and of the *greuouſiſte* ȝok which he puttide on vs. 3 KINGS 12, 4 Purv.

grevousliche etc. adv. vgl. afr. *grevousement*, pr. *grevozamen*, it. *gravosamente*. neue. *grievously*. ſchwer, hart.

Hy zeneȝeþ wel *grevousliche*. AYENB. p. 47. He brende alſo the lond of Scythia ſo *grevousliche*, þat men myȝte nouȝt endure. TREVISIA II. 327 cf. IV. 137. Pan ſal he . . . *greuouſly* þam tourment. HAMP. 4536. Clerkes of holy kirke he chargis *greuouſly*, þei were biſie & irke on per rentes to lyue by. LANGT. p. 92. Phariſeſes and wyſe men of lawe bigunnen *greuouſly* to aȝenſtonden. WYCL. LUKE 11, 53. That folk that maken here ſervauȝt to travaile to *greuouſly*, or out of tyme, or on haly dayes, ſothly they doon greet ſynne. CH. Pers. Tale p. 322. By enemys he waſ accuſed *greuouſly* to þe emperour. GESTA ROM. p. 65. *Greuously*, graviter, tedioſe, nocenter. PR. P. p. 211. Kompar. Ȝe ſchulen be punyſchid *greuousliere*. WYCL. EZEK. 20, 40 Purv.

grevousneſſe ſ. i. q. *grivance*. neue. *grievousness*.

Grevawnce, or *grevousneſſe*, gravamen. PR. P. p. 211. *Grevousneſſe*, aggravation, grief. PALSGR.

grew, *greu*, *griu*, *gru* adj. u. ſ. afr. *greu*, *griu*, pr. *griu*.

1. griechiſch, meiſt ſubſtantivirt griechiſche Sprache: There nyghe, where oure Lord waſ crucyfyd, iſ thiſ writen in *greu*. MAUND. p. 76. Pre ſcore and ten, þat tornede Holy Writte out of ebrew into *grewe*. TREVISIA II. 245. Me thynk I ſe Theron writen langage thre, Ebrew and latyn, And *grew* me thynk writen theron. TOWN. M. p. 229. Defaute may be in vntrewe translating, aſ myȝten haue be many defautis in turnyng fro ebrew into *greu*, & fro *greu* into lateyn. WYCL. W. hiȝh. uned. p. 430. Hit waſ iwryten on ebrew, on *gryw* and latyn. O.E. MISCELL. p. 50. Ne mowe we alle latin wite, Ne ebrew ne *gru* þat bep iwrite. CAST. OFF LOUE 23. In *gru* and latyn. TREVISIA VI. 117 cf. IV. 33. It iſ no wnder holli, if he be wiſere in hiſ owne langage, that iſ ebru, than in a ſtraunge, that iſ, in *grw*. WYCL. ROM. Pref. p. 300.

2. Griech: Þe *Grewes* for grempe ginneþ on me werre. WILL. 2080.

griking und *grigings* ſ. ſch. *greking*, *gryking* ſcheinen eher auf ags. *græg*, *grīg*, glaucus, zu weiſen, worauf ſchw. *gry*, dän. *grye* ebenfalls deuten, alſ auf niederl. *krieken*, luceſcere, womit ſch. *creek*, *sreek*, *sreak* of day näher verwandt ſind; *griking* u. *griging* wechſeln übriges biſweilen in Handschriften. Dämmerung, Tagesanbruch.

Helpe it sal God ereli in *grikinge*. Ps. 45, 6. In þe *griking* rise sal I. 107, 3. Him soghten þai, And turned, and in the *grikyng* [*griging* E.] come to him þat dai. 77, 34. Thare unbryddles theis bolde, und baytes þeire horses, To þe *grygyng* of þe daye, that byrdes gane synge. MORTE ARTH. 2509.

gridire s. s. *gredire*.

gridlen, **gridllen** v. *griddle* bezeichnet im Dorset Dialect (Korn) grob mahlen; im Schottischen wird *griddled* p.p. von JAMIESON durch completely entangled, put to a nonplus erklärt. In Verbindung mit *frost* wird in der anzuführenden Stelle der Rauhreif, niederd. *rûfrost*, *rûrip*, etwa als grobkörniger, griesartiger Frost bezeichnet.

Manna . . þat fel fra lift sa gret plente, Als a *grideld* frost [*griddle*d frost FAIRF. Ms.] to se. CURS. MUNDI 6518 COTT. Ms., wo andere Handschriften *rime frost* bieten.

grien v. ahd. *grûen*, mhd. *grûwen*, niederd. *grûwen*, *grûgen*, *grûen*, niederl. *gruuen*, schw. *grufva*, dän. *grue*, sch. *grue*, *groue*, *groue*. schaudern, zittern.

So agreed for greme he *gryed* withinne. GAW. 2370. Þen after Poule in plase he se A sorouful syt, a hore hold mon, Betwene iij fyndis in turmentre. And *gryd* and wept with ful gret mon. O.E. MISCELL. p. 215.

griffon, **griffoun** auch **griffin** etc. s. afr. *griffon*, pr. *griffo*, sp. *grifo*, pg. *gripho*, it. *grifone* von lat. *gryphus* neben *gryps*, gr. γρύψ, neue. *griffon*, *griffin*. der fabelhafte Vogel Greif, wie in der Bibel, eine nicht essbare Adlerart.

A lion smot into the est, No durste with- stonde no best. The *griffon* of him was agast. ALIS. 494. Ayren they [sc. the cokadrilles] leggith, as a *griffon*. 6602. A *gryffon* seythe the boke he hyght That wroght the lady woo. EGLAMOUR 848. *Gryffoun*, beast, *grifo*, *grifes*. PR. P. p. 212. O *griffoun* there wil bere, fleyinge to his nest, a gret hors, or 2 oxen joked to gidere. MAUND. p. 269. In that contree ben many *griffounes*, more plentee than in ony other contree. p. 268. Thes ben that þe shulen not eete of bryddes, and ben to be shoned of þow: an egle, and a *griffyn* [*grippe* Purv.]. WYCL. LEVIT. 11, 13 Oxf. Alle clene briddis eete þe; vnclene eete þe not, that is, egle, and *griffyn* [*gripe* Purv.]. DEUTER. 14, 12 Oxf. Dieser nicht essbare Vogel erscheint auch unter dem Namen *grefyne*: Hic *grifes*, a *grefyne*. WB. VOC. p. 220.

griffon, **griffoun** s. afr. *grifon*, *griffon*, pr. *grifo*. Grieche.

His baner upon the wall he pulte, Many a *Gryffon* it byhulte. RICH. C. DE L. 1921. He sat, and pleyghed at the chesse With o *Gryffoun* of hethenesse. ALIS. 3133. Chase these *Gryffons* if thou might. RICH. C. DE L. 1767. Þe *Gryffouns* þan gayli gonne stint atte cherche, þe brijt burde Meliors to abide þere. WILL. 1961.

gril adj. mhd. *grêl*. rauh, hart, grimm, von Personen u. Sachen.

Hæpenn follkess herrte Iss harrd . . & areles & grimm & *grill*. ORM 9878—81. 3ho

warrþ sone gramm & *grill* jæn Sannt Johan Bapptisste. 19859. Pe dai fourtend sal be ful il, Til al þe werld it sal be *gril*. CURS. MUNDI 22689. To riche men was he *grille*. LANGT. p. 92. 3wo hath lered the al this wite, That givest me these wordes *grille*. BODY A. S. 66. That knight . . herd tho wordes euerichon, That were so gret and *grille*. AM. A. AMIL. 1273. He . . sayd to Dame Gaynour, with grones full *grille* »Thou Lade . . Hauē pety of jondur nobulle knypte«. ANT. OF ARTH. st. 48. Swerdes thei through out Wyth herte grym and *grylle*. LYB. DISCON. 1874. Shalt thou never for mi love woundes thole *grylle*. LYR. P. p. 91. Prey to Cryst with bloody syde, And othere woundes *grile* and wyde, That he forþeve the thi pryde. REL. ANT. II. 166. While thei han suffride cold so strong In wedres *gryl* and derk to sighte. CH. K. of R. 72.

grillich adj. ahd. *grālth*. vgl. *grien* v. greu- lich, schrecklich.

Thykke theefe as a thursse, and thikkere in the hanche, Greese growene as a galte, fulle *grylych* he lukez. MORTE ARTH. 1100.

grille adv. zu *gril* adj. hart, schrecklich.

Wel sore þe poeple was agast, þai grete & groned *grille*. ST. ALEXIUS p. 46 v. 563.

grille s. zu *gril* adj. *grillen* v. Harm.

Y rede that we hym sloo, He hath done us grete *grylle*. ERLE OF TOLOUS 278. Pat tornede oure gudmen all to *gryll*, And many one mo to mene. SEGE OFF MELAYNE 224. Ther come neuer man in pys hylle Thorow qweyntys nor þorow *grylle* [Harm, den er anthut]. GUY OF WARWICK 11487.

grillen u. **grullen** v. ags. *grillan*, *grellan*, provocare, niederd. *vergrellen*, mhd. *grillen* [stark. V. intr. rauh sein, vor Zorn schreien], niederl. *grillen* [schaudern, frösteln], sch. *grille*, *grill* i. q. shiver.

1. tr. zum Zorn reizen, erzürnen: Thy bydding, Lord, I shall fulfill, And never more the greeve ne *grill*. CHESTER PL. in MARRIOT *Mir. Pl.* p. 4. 3if ich were in þat wille þat ich seide oust him for to *grulle*, He wolde cuyþe on me is miht. KINDH. JESU 1097.

2. intr. schaudern, beben, auch vor Zorn: Pan [d. i. nach Verkündigung der Ex- kommunikation] þou pi candell shalt cast to grounde, And spet therto þe same stound, And lete also þe belles knylle, To make her hortē the more *grylle*. MYRC's *Instruct.* 777. Game ne gle lyked hym nocht, So gretly can he *grylle*. ERLE OF TOLOUS 164. The grones of SchirGawayn dos my hert *grille*. GAW. A. GOL. II. 23 [wo bei JAMIESON *Dict.* I. 509 das Zeitwort irrtümlich als trans. durch pierce wieder gegeben wird]. 3ef the wommon thenne dye, Teche the wydwif that scho hye For to vndo hyre wyth a knyf . . And 3ef hyre herte therto *grylle*, Rather penne þe chylde scholde spylle, Teche hyre thenne to calle a mon That in that nede helpe hyre con. MYRC's *Instruct.* 97—106.

3. unpers. mir bangt: »Sore«, cweð he, ure Louerd, »me *grulled* a3ean mine pine«. ANCR. R. p. 366.

grim adj. ags. alts. afries. ahd. *grim*, altn. *grimmr*, schw. *grym*, dän. *grum*, neue. *grim*. grimmig, wüthend, grausam, schrecklich, widerwärtig.

1. mit Bezug auf Personen: Pawesswiðe *grim* Dinabus toward Merlin. LAJ. II. 225. Forþpi þatt he Wass ifell mann wiþþ alle & modi; mann att oferrdon, & *grimme* wiþþ þe leode. ORM 8243. Nis nout, cweð he, God so *grim* ase þe him uore makieð. ANCR. R. p. 334. God is þe turned *grym*. LANGT. p. 94. He iseið hu ueole þe *grimme* wrastlare of helle breid up on his hupe. ANCR. R. p. 280. Þe devel þat es grisely and *grym*. HAMP. 2250. Now is the kyng wroth and *grym*. ALIS. 754. Whan graue was þe graie ston, þe *grime* king rydus . . fro þe marke euene. ALEX. A. DINDIM. 1138. He is to þe swiþe *grim*. HAVEL. 2398. Þis Herculus was opounliche *grym* [ferus] and sturne. TRE-VISA V. 101. Monye gywes hit radden, and were swyþe *grym*. O.E. MISCELL. p. 50. Superl. The emperour Alixandre . . þatis *grimmost* igrowe and grettest of kingus. ALEX. A. DINDIM. 251.

2. auf Sachnamen bezogen: Deofell iss . . Off *grimme* & niþfull herrte. ORM 671. Ubbe . . smoth Godrich, and Godrich him Hetelike with herte *grim*. HAVEL. 2654. Godard stod, and lokede on him þoruthlike with eyne *grim*. 679. Wiþ *grim* eyen sche him biheld. GREGOR-LEG. 631. Peonne mei he, sikerliche, chasten hire openliche . . makeð him swuðe sterne, & went to þene *grimme* toð [zum grimmen Zahn d. i. zum Knirschen, zum heftigsten Zorn]. ANCR. R. p. 218. Al hit frayes my flesche þe fingres so *grymme* ALLIT. P. 2, 1553. Holþe were his yþen . . & al watz as þe glede, with ful *grymme* clawres. 2, 1695. Irne thurghyhode his saule ful *grim*. Ps. 104, 18. Ta now þy *grymme* tole to þe, & let se how þou cnokez. GAW. 413 cf. 2260. Þe strengþe and þe malice of þis venym was so *grym* and so grisliche þat . . onliche þe hoo of an horsfoot mytte it holde. TREVISIA IV. 11. Brutus him ræmde to mid *grimmen* his rasen. LAJ. I. 29. Wiþ *grim* noise he made a cri. GREGORLEG. 615. He . . preyden Cristes hore, þat he wolde turnen him Vt of þat yuel þat was so *grim*. HAVEL. 153. Crist . . Droh harrd & hefi; pine inoh þurh fife *grimme* wundess. ORM 1442. His wondes wer so *grym*. LANGT. p. 192. Mo than fifty had he slayne With *gryme* wounddes and sare. TORRENT 981. Þis is a cruel word, & a *grim* word mid alle. ANCR. R. p. 100. He . . þe hat græten mid his *grim* worden. LAJ. II. 618. Ðat child on his burde poleð ec bittere þrowe, and cumeð of gemere hwile in to *grimme* wunienge. OEH. II. 181. Superl. Þes laste bore hweolp [sc. uhhope] is *grimmost* of alle. ANCR. R. p. 202.

grim s. mhd. *grim* m., ahd. *grimmi* f., mhd. *grimme* f., niederl. *grim* f. Grimm, Wuth.

To him he stirt, with birful *grim*. Yw. A. GAW. 1661. Þe king kipes his *grim* too keueren him gate. ALIS. FRGM. 904. Þei were agrisen of his *grym* & wende gref polie. ALEX. A. DINDIM. 50.

grimecundleȝe s. vgl. *grimmeleȝe* s. Grimm, finateres Wesen.

Þatt tu beo þwertt ut milde & meoc . . & þwertt ut clene off *grimecunndleȝe*. ORM 4704.

grimmeleȝe s. altn. *grimmeleikr* u. *grimmeleiki*, gleichbedeutend mit dem voranstehenden Worte.

Þiss mahhte tredeþþ unnderfot All *grimmeleȝe* & brapþe. ORM 4718 cf. 4561.

grimful, gremful adj. voll Grimm, grimmig, schrecklich.

Þah neauer nere nan oðer pine bute to iseon eauer þe unseli gastes ant hare grisliche schape, biseon on hare *grimful* ant grureful nebbes, ant heren hare rarunge. OEH. p. 253. So sore iworp adrad iwis of Ihsu Cristis *gremful* wreche al þe fendis þat bep in hel. E.E.P. p. 12.

grimlich, grimelich, grimli adj. ags. *grimlic*, atrox, dirus, afries. *grimlik*, ahd. *grimlich*, altn. *grimlikr*. grimmig, schrecklich.

Þe louerd seint Matheu specð on his holi godspel of þe *grimliche* wordes þe ure helende at sume time gaf to andswere þe unbilefde iudeisshe men. OEH. II. 81. Euieilin þene brond igrap mid *grimliche* lechen. LAJ. I. 349. Engles wurden ofdradde . . for þat hie shulen cnowen ure demendes wraðe bi his *grimeliche* lete. OEH. II. 171. The love of him us haveth ymakend sounde, And yeast the *grimly* gost to grounde. LYR. P. p. 111. Wer al þyng sop þat þou saist here, þou were a *grymly* gost. FERUMBR. 539. Superl. These knyghtes . . That thus haue last me allone, at my dethe day, With on the *grymlokkest* gost, that euer herd I grete. ANT. OF ARTH. st. 8.

grimliche, grimmeliȝ, grimli adv. ags. *grimlice*, atrociter, ahd. *grimlich*, *grimmelicho*, mhd. *grimmeliche*, altn. *grimmliga*, neue. *grimly*. grimmig, grausam, schrecklich.

Mine sunnen habbeþ *grimliche* iwreþed me towart te luueliche louerd. OEH. p. 187. He . . igrap hine bi þon gurdle & him *grimliche* heaf. LAJ. I. 81. Þu hauest *grimliche* ibroht mi broðer to grunde. ST. MARHER. p. 12. Greiðe al þat þu const *grimliche* bipenchen. ST. JULIANA p. 67. Sire Renald le Fizours *grimliche* forth wende. BEKET 2007. Þere hii were, as strange men, *grymylyche* undervonge . . & ybroȝt in bendes stronge. R. OF GL. p. 347. — Baþe jilltenn *grimmeliȝ*. ORM 4494. — His grene wounde so *grimly* conne blede. LYR. P. p. 112. Als wode lyons þai sal þan fare . . And *grymly* gryn on hym and blere. HAMP. 2224.

grimnesse s. ags. *grimmnis*, ferocitas, neue. *grimness*. grimmiges Wesen, Wildheit.

Grymnesse, or horrybylnesse, horror, horribilitas. PR. P. p. 212.

grin, gren, grun, gron, guar s. ags. *grin*, *gryn*, *giren*, *gyren*, laqueus, neue. *grin*. Fall, Fallstrick, Schlinge.

Hi ne heþ leme ine hire bodye þet ne is a *gryn* of þe dyuele. AYENB. p. 47. Thu were inime in one *grine*. O. A. N. 1057. Some he [sc. the devil] makithe to leue þe gode wordes of god, so that in some anare or *grynn* he wolde cacche hem. GESTA ROM. p. 139. Þo . . þet ham

doþ into þe honden and into þe *grines* of þe dyeule. AYENB. p. 254. Þe dyeules *grines*. p. 77. *Grynes* thei hidden to my feet. WYCL. JEREM. 18, 22 Oxf. Al þe be *grynnies* of þe jong. WYCL. *Apology* p. 2.

Proude men hidden a *grene* to me. WYCL. Ps. 139, 6 Oxf. Kep me fro the *grene* that thei setteden to me. 140, 9 Oxf. His sole shal ben holde with a *grene*. JOB 18, 9 Oxf. He shal reyne vp on synneres *grenes*. Ps. 10, 7 Oxf. So lymed leues wereleyde. . . And panteris prevyliche pight uppon the grounde, With *grennes* of good heere. DEPOS. OF RICH. II. p. 14.

Þe sinfulle haueð leid *grune* me to henten. OEH. II. 209. At pleje he teldeð þe *grune* of idelnesse. II. 211. Of þis grisliche *grune* specð þe prophete. II. 213. Þe fuhel þe is fon i þe fuheleres *grune*. ST. MARHER. p. 3. On þis fuwer lajes leið ure fo fuwer *grunes* us mide to henten. OEH. II. 211. Mid alse fele folde *grunen* þe werse hine biseið and henteð. II. 215 cf. 217.

So lutel ping is edmodnesse & so smel þet no *grone* ne mei hire etholden. ANCR. R. p. 278. Þes one wiðbuweð þes deofles *gronen* [*grunen* C.]. *ib.* Þeonne, as þe brid deð, heo mot wel biseon hire on ilchere half, þet heo nouhwar ne misinre, leste heo beo ikeiht þuruh summe of þe deofles *gronen*. p. 132 sq.

Be he taken with the *grane* of his ejen in me. WYCL. JUDITH 9, 13 Oxf. Thou art enuy-round with *granes*. JOB 22, 10 Oxf. — He hangide hym with a *grane*, or a *gnare*. MATTH. 27, 5 Oxf. Be the boord of hem maad bifore hem in to a *gnare* [*gryn* Purv.]. ROM. 11, 9 Oxf.

grind s. ags. *grind*, *gegrind*, contritio. vgl. *grinden* v. Zermalmung.

Hie [sc. þe sowle] tuneð to hire fif gaten . . and here wiken hem binimeð . . eien here sene, and earen here luste, nose here sneuunge, and muð here smel, toðen here *grind*, and tunge here speche. OEH. II. 180 sq.

grindell adj. vgl. ags. *Grendil*, nomen pr. *gigantis* = *noxius*, altn. *grand*, *noxa*; *grandill*, *grindill*, tempestas. ungestüm, trotzig.

Be noȝt so *gryndel*, god man, bot go forth þy wayes, Be preue & be pacient, in payne & in ioye. ALLIT. P. 3, 524. Bolde burne, on þis bent be not so *gryndel*. GAW. 2338.

grindellaik s. Ungestüm, Trotz.

Where is now your sourquydrye & your conquestes, Your *gryndellayk*, & your greme, & your grete wordes? GAW. 311.

grindelli adv. ungestüm, trotzig.

Gawayn ful *gryndelly* with greme þenne sayde »Wy, presch on, þou pro mon, þou pretez to longe«. GAW. 2299.

grindelston s. vgl. *grindston*. neue. *grindlestone*. Schleifstein, Mahlstein.

Hit clatered in þe clyff, as hit cleue schulde, As one vpon a *gryndelston* hade grounden a sybe. GAW. 2201. Mylnestons in mortrews have I sene bot fewe; *Gryndylstons* in grwl with tho blw brothes. REL. ANT. I. 81.

grinden v. ags. *grindan* [*grand* (*grond*), *grunden*, *grunden*], neue. *grind*.

1. mahlen auf der Mühle: He . . þe muhte

. . *grinden* greet oðer hwete. ANCR. R. p. 70. Meollen myghte, by the blod, *Grynden* [*gryngen ed.*] corn so by the flod. ALIS. 4442. Than thei han it to a mylle to *grynde*. MAUND. p. 189. Thei . . ladden hym boundun with cheyns to Gazam, and closid in prisoun thei maden to *grynde*. WYCL. JUDG. 16, 21. Mylnes full mony, made for to *grynde*. DESTR. OF TROY 1604. — *Grind* [imperat. *grynde* Purv.] me mele. WYCL. Is. 47, 2 Oxf. — Pu . . gaddresst swa þe clene corn All fra þe chaff togeddre, & *grindest* itt, & cnedest itt. ORM 1484 cf. 1549. Heo *grint* greet þe cheoffeð [cheoffed ed.]. ANCR. R. p. 70. Who so first cometh to the mylle, first *grynt*. CH. C. T. 5971. — He *gronde* at þe querne wiþ a bakere for huyre. TREVISAIV. 87. Muche fol he were . . þif he *grunde* þe greet & lefde þene hwete. ANCR. R. p. 70. To dust he it *grunden* and maden bread. G. A. Ex. 3339. — Two wymmen shulen be *gryndynge* in oo querne. WYCL. MATTH. 24, 41. Molu, *grounden*. WR. Voc. p. 155. 158. *Groundyn* yn a mylle, molitus. PR. P. p. 216.

2. zermalmen mit den Zähnen: Muð fogð to hire bileue, toð hine *grindeð*, tunge hine swolegeð. OEH. II. 181. Lokeð . . þe ouwer cheoken ne *grinden* neuer bute soule uode. ANCR. R. p. 70.

3. zerstampfen, zerreiben: Cacchyng the calf that thei hadden made he brente, and *gronde* it al to dost. WYCL. EXOD. 32, 20 Oxf. — Orpiment, brent bones, yren squames, That into poudre *grounden* ben ful smal. CH. C. T. 12687. With gyngere, payndmayn, paryd clene, And *groundyn* in a mortar. LIB. CUR. Coc. p. 30. *Groundyn* yn a mortere. PR. P. p. 216.

4. zermalmend dringen, schneiden: So wel þe duke hitt, þat þurth scheld & scholder þe scharpe spere *grint*. WILL. 1241. William . . wel sarre smot, & set so hard a strok . . þurth helm & hed hastili to þe breest it *grint*. 3441. — Griesen him mahte, þat sehe hu hit [sc. þe xtreo] *gront* [*grond* p. 56] in to hwet se hit ofrahte. ST. JULIANA p. 57.

5. wetzen, schärfen: Set te balefule beaast as eauer ei iburst bar þat *grunde* his tuskes. ST. JULIANA p. 69. — Þe ladde ne let no with forþi, þey he criede »merci! merci!« þat he ne flow him eueril del With knif mad of *grunden* stel. HAVEL. 2500. A port-culis, Shod wele with yren and stele, And also *grunden* wonder wele. Yw. A. GAW. 674. Scarp *grunden* knijf in hand he bar. CURS. MUNDI 21437.

grindere s. ags. *grindere*, molitor, neue. *grinder*. Müller.

Grynderis schulen be idel. WYCL. ECCLES. 12, 3 Purv.

grindinge s. neue. *grinding*.

1. Mahlen auf der Mühle: *Gryndynge* of a mylle, molatura, multura. PR. P. p. 212.

2. Knirschen mit den Zähnen: Þer is wop and *grindinge* of tep. AYENB. p. 265.

grindingston s. Mühlstein, auch Mühle.

Gryndynstone, or myllestone, molaris. PR. P. p. 212. daneben: *gryndynstone*, or grynstone, mola. *ib.*

grindston, grinston s. *neue. grindstone.* Mühlstein, auch Mühle.

Take a *grindston*, or queerne stoon, and grind me mele. WYCL. Is. 47, 2 Oxf. The puple wenten abowt, gederynge it [sc. the manna] and breke it in a *gryndstoon* [mola]. NUMB. 11, 8 Oxf. Thow shalt not taak in stedde of a wed the nethermore and ouermore *grynsloon*. DEUTER. 24, 6 Oxf. Þe two cheoken beoð þe two *grinstones*. ANCR. R. p. 70.

grinnen v. vgl. *grennen*. ags. nach Bosw. *grinnian* neben *grennian*, altniederl. *grinnen*, mhd. *grinnen*, als starkes Verb, *neue. grin.* grinsen.

Als wode lyons þai sal þan fare . . And grymly *gryn* on him and blere. HAMP. 2224—6. Then shalle helle gape and *gryn*. TOWN. M. p. 53. — Whi *grynnes* þou nowe so one mee, As þofe þou wolde me byte? R. OF DUKE ROWLANDE 1322. — He lokid as it were a wyldre boor, And *grynte* with his teeth, so was he wroth. 7742.

grip s. altn. *grípr*, schw. *grip*, dän. *gríp*, niederl. *grijpvoeg*, niederl. *vagelgrip* (Mecklenb.), ahd. *gríf*, *grífo*, mhd. *grif*, *grífo*, lat. *gryps*, *gryphus*, gr. γρύψ, sch. *grip*, *gráip*. Greif, Geier.

Pat him ne hauede *grip* or ern. HAVEL. 572. They . . scheoteth theo *gryp* in his neste. ALIS. 6345. Sone therafter cam a *gryp* fleo. ST. BRANDAN p. 20. A *grypp* com fle to take hyr pray. OCTOUIAN 447. *Grype*, vultur. WR. VOC. p. 177. 189. 252. PR. P. p. 212. A *grype* come . . Hur yonge sone away he bare. EGLAMOUR 841. A *grype* flew above his hede. TORRENT 2061. — Per ich isah *gripes* & grisliche fugeles. LAJ. III. 120. *Gripes* fíreteþ heore mawen. O.E.MISCELL. p. 151. Hy connen shete the *gripes* fleigheyng. ALIS. 4880 cf. 5667.

grip s. sch. *neue. grip*, sch. auch *groop*, *grupe*. vgl. *grippe*. im Ags. steht *græpe*, *græpe* in der Bed. sulcus, latrina. Graben.

Þan birþe men casten hem in poles, Or in a *grip*, or in þe fen. HAVEL. 2101. Summe leye in dikes slenget, And summe in *gripes* bi þe her Drawen ware, and laten ther. 1923.

grip s. ags. *grípe*, prehensio, captus, mhd. *grif*. vgl. niederl. *greep*, *griep*, niederl. *grép*, sch. *grip*, *neue. gripe*. Griff.

If þou wil, sal i slip, And fal noght in his hand *grip*. CURS. MUNDI 4001 COTT. Ms. Þa Hengest hine igrap mid grimmen his *gripen*. LAJ. II. 215. Þu fræinest of þan draken . . and whæt tacned heore fíht & heore feondliche *gripen*? II. 247.

gripel adj. zu *gripen* v. sch. *grippill*, *neue. gripple*. habgierig.

Þu sulf ært swíde *gripel*. LAJ. I. 313.

gripen v. ags. *grípan* [*gráp*, *grípon*; *gripen*], alts. *grípan*, afries. *grípa*, niederl. *gripen*, niederl. *gripen*, gth. *greipon*, ahd. *grífan*, altn. *grípa*, schw. *grípa*, dän. *gríbe*, *neue. gripe*. greifen, ergreifen.

Parof we schulle wende, and vre owe lyf myd alle forleten; þanne schulle vre ifon to vre vough [fe p. 115] *gripen*. O.E.MISCELL. p. 114.

Nu lið þe clei clot al so þe ston, And his freondes striued to *gripen* his iwon. p. 172 cf. REL. SONGS p. 73. Coveitise is evere wode To *gripen* other folkis gode. CH. R. of R. 203. The barouna of Engeland, myhte hue him *gripe*, He him wolde techen on Englysshe to pype. POLIT. S. p. 216. — *Gripe* [imperat.] wapenes and schelde of fight. Ps. 34, 2. *Gripeth* eþer unker a god tre. HAVEL. 1882. *Gripes* lare [adprehendite disciplinam]. Ps. 2, 12. — He *gripeth* in hond a spere. ALIS. 1267. Fylegh saule mine þe fai, *Grypes* & fortrede swa. Ps. 7, 6.

Pat isah sone þeos admirale sone . . and his spere *grap* anon. LAJ. III. 104. Mann *grap* þa þatt cnif himm fra. ORM 8125. Ha *grap* a great raketehe þat ha wes wið ibunden. ST. JULIANA p. 47. Grure *grap* euch noon. LEG. ST. KATH. 1994. Hire bleo bigon to blakien for þe grure þe *grap* hire. ST. MARHER. p. 9. He *grop* his spere stronge. LAJ. I. 276 j. T. Bernard . . *grop* an ax. HAVEL. 1774—6 cf. 1871. 1890. He *grop* þe swerd ut sone anon. 2728. Euelin iseh enne gume . . & bar an his riht hond ænne stelene brond. Euelin him ræde to & hine ræhliche *græp*. LAJ. I. 360. Alle at ones thy pay thou *grepe*, Her hast thou lost thy lordshepe. R. C. DE L. 4737. Be the right leg he him *grop* Ase the wolf doth the schep. BEVES OF HAMT. p. 90. HALLIW. D. p. 416. — Heo . . *gripen* heore cniues. LAJ. II. 332. He *gripen* sone a bulderston, And let it fleye. HAVEL. 1790. Cheldrich mid his ohte men . . *gripen* hire wepne. LAJ. II. 467 j. T. Swerdes and speres many they *gripen*. RICH. C. DE L. 5070. — Þu band ta helle dogges, and restes ham hare praie þat tai hefden grediliche *gripen*. OEH. p. 273. In þis snare whilke þai hid swa *Gripen* es þe fote of þa. Ps. 9, 16. Sínful is *gripen* in werkes of his hand. 9, 17.

griplinge s. *neue. griping*. Greifen, Ergreifung.

*Grypyng*e wythe þe hande, or oper lyke, constrictio, compressio. PR. P. p. 213. Gladshipes of God in throte of þa, *Griplinges* of swerde in pair hende als swa. Ps. 149, 6.

grippe s. vgl. *grip*. Graben.

Gryppe, or a *gryppel*, where watur rennythe away in a londe, or watur forowe, aratiuncula. PR. P. p. 212 sq. The walles vp wrought, wonder to se, With *grippes* full grete was þe ground takon. DESTR. OF TROY 1542.

grippel s. niederl. *grüppel* neben *gruppe*. s. *grippe*.

grippen u. *gripen* v. ahd. *grifjan*, mhd. *griffen*, sch. *gripp*, *grip*. greifen, ergreifen.

This grauntid tho Grekes . . His fraght & his fode to fille as hym list, And þan his godis to *gripe*, & his gate halde. DESTR. OF TROY 12316—9. — Gawan *gripped* to his ax. GAW. 421. Jason *grippede* graithly to a grym sworde. DESTR. OF TROY 930. He . . *gripte* þis geant, and to an hey roche hym drow. R. OF GL. p. 22. Whan he geinliche was griþed, he *gript* his mantel. WILL. 744. He . . *Grippit* hym grymly, gird of his hede. DESTR. OF TROY 1340. Jason . . *Gryppet* a grym toole, gyrd of his hede . . Gyrd out the grete tethe, *grippet* hom sone,

Sew hom in the soile. 937—41. The Grekes were full gredy, *grippit* hom [d. i. die zurückgelassenen Besitzthümer der Geflohenen] belyue. 1370. Drede *griped* pa. Ps. 47, 7. Pay *gryped* to þe gargulun. GAW. 1335. — Thow hast hanged on myn half Elleve tymes, And also *griped* my gold. P. PL. 1719.

mit *up*: auf, empor ziehen, aufgraben: He . . . *Grippit* *vp* a gret sayle, glides on þe water, Sailed on soberly and þe se past. DEST. OF TROY 1784. The Grekes . . . soughten *vp* the cite vpon sere haluys, *Grippit* *vp* the grounde, girdyn doun þe wallys. 1376.

gris s. afr. pr. sp. pg. *gris*, das substantivirte Adjektiv, zu alts. mhd. *afries*. *gris* geh., neue *gris*. Grauwerk, Pelzwerk von grauer Farbe.

Tho I was strong ant wis, Ant werede feir ant *grys*, Ich havede friendes tho. REL. ANT. I. 121. Men wyte non ywis That werede veyr ant *grys* [afr. *veir* et *gris*, pr. *var* e *gris*], Ythryven ase y was tho. *ib*. The person weith the for and the *gris*. ALIS. 3295. Hy clothen hem with *grys* and ermyne. 4986. Twoo thik mantels yfurred with *grys*. 5502. Coynte ase columbine, such hire cunde ys, Glad under gore in gro ant in *grys*. LYR. P. p. 26. A velwet mantyll gay Pelvred wyth *grys* and *gray*. LYB. DYSCON. 838. I saugh his sleeves purfled atte hond With *grys*. CH. C. T. 193. *Gryce*, precyouse furrure. PR. P. p. 211.

gris, *grise* s. altn. *griss*, schw. *gris*, dän. *grisse*, sch. *gris*, *grys*, *gryce*, neue. *grise*. Ferkel, Schwein, auch für Schweinefleisch.

Gris, porcel. REL. ANT. II. 79. Fyrst take in selle, þan gose anon, Bothe *grys* and vele and rotyd motone. LIB. CUR. COC. p. 54. xxij^d of faire somers . . . Wyp vytayles boþe gode & fyne icharged alle þay worne . . . Wyp *grys*, & gees, & capouns. FERUMBR. 2692—5. Goode gees and *grys*! P. PL. 450. Bothe my gees and my *grys* Hise gadelynges feceth. 2183. I have no peny . . . Pulettes to bugge Ne neither gees ne *grys*. 4361. — Hic porcellus, *gryse*. WR. VOC. p. 187. 204. Sir, ther walkes in my way A welle grim *gryse* [d. i. wildes Schwein, später *bare* genannt]. AVOW. OF K. ARTH. st. 2. *Gryce*, swyne or pygge, porcellus, nefrendis. PR. P. p. 211. *Gryce*, whyle hyt sokythe, puber. *ib*. Porceus, *gryses*. WR. VOC. p. 174. Þe suwe of juernesse, þet is, glutunie, haueð pigges [*grises* T. C.] þus inemned. ANCR. R. p. 204.

grise adj. graus, schaurig.

Þe aghtand pine it es ful *grise*. CURS. MUNDI 23249. To fyght with bothe yn same Hyt wer no chyldes game, That beth so grymme and *gryse*. LYB. DISCON. 595.

grisen v. ags. *ā-grīsen* [— *grās*, — *grison*; — *grisen*] vgl. *ā-greōsan*, ahd. *ir-gruwiison*, mhd. *grūsen*, sch. *grise*. s. *agrisen*.

a. intr. 1. schauern, Schauder empfinden, beben: Anoper king gaine þe sal rise þat sal make þe to *grise*. CURS. MUNDI 21825 FAIRFAX MS. Forqui of all þar sal an rise þat cristen mast sal do *grise*. 21971 COTTON MS. Kinric sal rohli rise Igain kinric, and ger

men *grise*. METR. HOMIL. p. 23. Gret tempest bigan to rise That gert the shipmen sar *grise*. p. 134. Of a more mekenes jyt mayst þou *gryse*, þat he to his treytur dyd þe same. R. OF BRUNNE *Meditat.* 153. Thay shalle in thare fleeshe ryse That every man shalle whake and *gryse* Agans that ilk dome. TOWN. M. p. 53. His hart began to *gryse*. LYDG. M. P. p. 113. — When I look to hym I *gryse*. TOWN. M. p. 41.

2. unpersönlich. mich schaudert, mir graut: *Grisen* *him* mahte. ST. JULIANA p. 57. Of swilch mai *grisen* *men* þe ani god cunnen. OEH. II. 165. A! weyle! sore may *me grise*. BODY A. S. 192. — *Me* grulleð [*grises* T.] ajean mine pine. ANCR. R. p. 366. Þeschulen biholden sumetime touward te pine of helle, þet ou agrupie ajean ham [*grise* wið ham C.]. p. 92. — Hyt was no wundyr tho; *him gros*. MS. in HALLIW. D. p. 420. Þe gode knijt up aros, Of þe wordes *him gros*. K. H. 1313.

b. tr. sich entsetzen vor etwas (horre aliquid), wofür nur schwache Verbalformen vorliegen: Tho olde dwelleris of thin holi lond, the which thou *grisedist*, for hateful werkis. WYCL. WISD. 12, 3 Oxf. The Persis *grisiden* hir stedefastnesse, and Medis hir hardynesse. JUDITH 16, 12 Oxf.

grisful, *griseful* adj. vgl. mhd. *grus* s. m. u. *grūse*, *gruise* f. grausig, schrecklich.

Hit is so *grisful* forto loke and forto hir þe bitter dome. E. E. P. p. 4. Hit is iwrit in holi boke . . . þat no þing no man mai loke þat is so *grisful* forto drede. p. 8. Right so gan gery Venus overcaste The hertes of hire folk, right as hir day [sc. Friday] Is *grisful* [vv. ll. gerful, geerful, gereful], right so chaungeth hire aray. CH. C. T. 1538. Bestes . . . puttende out *grisful* sparkes fro ejen. WYCL. WISD. 11, 19 Oxf. Emyn, that is, *griseful* men. DEUTER. 2, 10 Purv.

grisfulli adv. schrecklich.

Thei ben scatered dredende *grisfulli* [horrende *Vulg.*]. WYCL. WISD. 17, 3 Oxf.

grisil adj. schrecklich.

Grysyl, horridus, terribilis. PR. P. p. 213.

grislnes s. vgl. ahd. u. niederd. *grusig* adj. Schrecken.

Feer felle vpon Abram, and gret *grisynes* and derk assaileden hym. WYCL. GEN. 15, 12 Oxf.

grisle s. vgl. niederd. *gruseln* u. *griseln* v., niederl. *griszelen* v. Grausen, Schrecken.

Ha moten . . . hare ahne deð ant drihtines munegin ilome, ant te *grisle* ant te grure þe bið et te dome. ST. MARHER. p. 15. Ful wel ha iseoð ham to *grisle* ant to grure. OEH. p. 251. Ich cwakie of *grisle* ant of grure. p. 253.

grislic, *grislīch*, *grislīz*, *grislīl*, *grislīsch* etc. adj. ags. *grislic*, *gryslīc*, afries. *grislīk*, mhd. *grüslīch*, niederd. *grislik*, *griselk* u. *griselīch*, neue. *grisly*. Grausen erregend, schrecklich.

Ure acennung wes ful, ur lif unwreast, ur deað *grislīc*. OEH. p. 237. Swa is þe siððe *grislīch*. p. 253. Com . . . toward hire an unwiht of helle on ane drakeliche so *grislīch*. ST. MARHER.

p. 8. Heo . . of þat *grisliche* gra weren agrisen swiðe. ST. JULIANA p. 53. Al so bledinde mon is *grislich* & atelich ine monnes eisihðe. ANCR. R. p. 118. Per is gronyng and grure and *grysligh* gle. O.E.MISCELL p. 91. Per ich isah gripes & *grisliche* fugeles. LAJ. III. 120. Peilke penonce ys wel *grislich* and hard. AYENB. p. 74. So gret lytting þer was And pondryng about Seyn Lukes tid, þat wel *grislych* yt was. R. OF GL. p. 415. A gret fisch hi seje and *grislich*. ST. BRANDAN p. 19. He . . bereþ a *grysligh* wounde. FERUMBR. 201.

Pohh þatt he *grisliþ* deofell seo, Niss he riht noht forfæredd. ORM 3842. The fift day sal greses and tres Suet blodi deu that *grisli* bes. METR. HOMIL. p. 26. Þat [sc. way] may lede us over-lightly Until þe *gryslly* lond of mirknes. HAMP. 1403. 3e arn so *grisli* a gost. WILL. 1730. Pytusly she behelde þat *gryslly* wounde. R. OF BRUNNE *Meditat.* 877. A paume, with poyntel in fyngres, þat watz *gryslly* & gret. ALLIT. P. 2, 1533. It is *grisly* for to hie hem swere. CH. C. T. 13888.

Vnto the *gryseliche* gost Syr Gauane is gone. ANT. OF ARTH. st. 9. Allas! hou schull we þan ouercome þilk *grislich* fere? ST. JEREMIES 15 TOKENS 33. Ypotamos comen flyngyng . . Grete bestes and *grislich*. ALIS. 5166.

Pe ferþ signe efter þe pre Sal be ful *griseli* [v. l. *grisli*, *grisly*] on to se. CURS. MUNDI 22505. Saules . . þat tille þat *grisely* sted sal wende. HAMP. 1756.

Formen wie *grisilich*, *greseli*, *gresli* kommen vereinzelt vor, und scheinen von den voranstehenden nicht zu scheiden zu sein: He hap sent þou to socoure so *grisiliche* an host. WILL. 4935. The goste toke up a *gresely* grone. NUGÆ P. p. 26. This *gresely* groome greetes hym to feigte. CHESTER PL. in MARRIOT *Mir. Pl.* p. 34. Gret snow, gret yse, gret cold *gresle*. O.E.MISCELL. p. 211.

Kompar. Eauraskes, nawtilich þeose her, ah hundred siðe *grisluke*. OEH. p. 251. Hie bicumeð in þe fure swo bloke and swo eiseliche and swo ateliche þat bi hundred fealde *grisluke* þan ani niht þeoster. II. 171. *Grisloke* weder þan it was ne miȝte on erþe be. R. OF GL. p. 560. *Grislikere* weder þan hit was ne miȝte an vrþe beo. ST. EDM. CONF. 357. Superl. Pe *grislikeste* weder þat miȝte beo com fram þe west. 353.

grisliche etc. adv. Grausen erregend, schrecklich.

Grisliche he us mid orde pilted. OEH. II. 61. Se *grisliche* igreideþ þ grure grap euch mon. LEG. ST. KATH. 1993. [Pe balefule beast] feng on to feamin & gristbatien *grisliche* upo þis meoke meiden. ST. JULIANA p. 69. Þe vrþe quakede anon Suyþe *grisliche* aboute. ST. MARGARETE 249. *Grisliche* the develen julle. ST. BRANDAN p. 28. Swich a gome Godes wordes *Gryslche* gloseth. P. PL. *Creed* 1165. In Ethiopia beep meny dyuers people *grisliche* and wonderliche ischape. TREVISA I. 159. — *Grisliche* I grone. ANT. OF ARTH. st. 13. *Grisliche*

gapande with a grym noyse he queite toward þe quene. WILL. 4343.

grislines etc. s. neue. *grisliness*. Furchtbarkeit, Scheusalichkeit.

Ne swa sleigh payntur never nan was . . þat couthe ymagyn of þair *gryslines* Or paynt a poynt aftir þair liknes. HAMP. 2308. There as they schuln have . . scharp hunger and thurst, and *grislines* of develes. CH. *Pers. Tale* p. 344. Thei weren lik [in *griseliness* add. S. marg.] the sones of Enachym. WYCL. DEUTER. 2, 11 Purv.

grist s. ags. *grist*, molitura, alts. in *grist*-grimmo, stridor dentium, neue. *grist*, corn to be ground, sch. *grist*, fee paid at a mill for grinding. Knirschen, Zorn.

Py heued hatz nauper greme ne *gryste*. On arme oper fynger þaþ þou ber byþe. ALLIT. P. p. 15.

gristbat s. vgl. *gristbatien* v. Zähneknirschen.

Per wes muchel *gristbat*. LAJ. I. 221.

gristbatien, *gristbatien*, *gristbeatien*, *gristbetien* v. ags. *gristbātian*, *gristbitian*, frendere, stridere dentibus, engl. Diall. *griset*, make a wry face (SOMERSET); *grisebite*, gnash the teeth (GLOUC.). vgl. ahd. *grigrammōn*, *grigrammōn* v., alts. *gristgrimmo* s. mit den Zähnen knirschen, in Zorn gerathen.

(Pe bealefule beast) feng on to feamin & *gristbeatien* [*grispation* p. 68] up o þis meoke meiden. ST. JULIANA p. 69. Bi Læste, þetstonc, so long he hefde ileien i þer eorðe, on hwas ure Louerd weop, ase þe Gospel telled, and *gristbatede* [infremuit spiritu Jo. 11, 33]. ANCR. R. p. 326. Swa þe reue gromede þat he *gristbetede* [*grispatede* p. 66]. ST. JULIANA p. 67.

gristbatingo, *gristbating*, *gristbaiting* s. ags. *gristbitung*. Zähneknirschen.

Al was heora *gristbatinge* al swa wilde bares ege. LAJ. I. 80. A þer is waning and toþen *gristbating*. OEH. p. 33. Þe deueles . . caste hym in to þe derkeste gronde, þer as was wepyng . . Goulyng and *gristbatyng* of tepe. O.E.MISCELL. p. 230. Som vseþ . . garrynge *gristbayting* [von schlechter Aussprache gebraucht]. TREVISA II. 159.

gristel, *gristil* s. ags. *gristil*, afries. *gristel*, *grestel*, neue. *gristle*. Knorpel.

Un tendroun, a *gristel*. WR. VOC. p. 145. *Grystell* of any beast, tendron. PALSGR. Cartilago, *grystyl* of the nose. WR. VOC. p. 183. 244. *grystylle* p. 179. 207. *Grystylle* of the nose, cartilago. PR. P. p. 213. Tadden ant froggen þe freoteð ham ut te ehnen ant te nease *gristiles*. OEH. p. 251.

grising, *grising* s. Schrecken.

Nere þet þing sult *grislich* hwas scheadewe 3e ne muhte nout for *grislich* [*grising* C.] biholden? ANCR. R. p. 190. In his dages the laete men shul stonejen, and *grising* shal asaile the firste. WYCL. JOB 18, 20 Oxf. By his gretnesse and *grysynes* [terroribus *Vulg.*] he caste out nacyouns fro his face. I PARALIP. 17, 21 Oxf.

grið s. ags. altn. *grīð*, altschw. *grīþ*, *gruþ*, *grid*, *grud*, sch. *gryth*.

1. Friede, Ruhe, Sicherheit: *Grüß* on eorðe and *grüß* on hefene, and *grüß* bitwenen uwile cristene monne. OEH. p. 45. Strange bideð pes ifo and swice, wið wam we ne muje *grüß* ne sibbe macie. p. 243. Hi nabbeth nother *grüth* ne sibbe. O. A. N. 1003. He . . breceð *grüß* þar he hit healde sholde. OEH. II. 179. Ouer al me brac þene *grüß*. LAJ. I. 172. Þer wurp . . *grüß* wipvten fih. O.E. MISCELL. p. 143. Ierusalem bitacneð *grüþes* sihþe. OEH. p. 79. Zerr-salem Bitacneþþ *grüþess* sihþe. ORM 6558. Zif eni is þet naued nout þe heorte þus afeited . . grede on ure Louerd, and neuer *grüß* ne þiue him er he, þuruh his grace, habbe hire swuch aturned and imaked. ANCR. R. p. 284. Michel was swich a king to preysse þat held so Engelond in *grüth*. HAVEL. 60. I schal hem brenne, sloo and stroye, They schal nevyr have *grüth*. RICH. C. DE L. 4684. He jede to London, þat cite set to *grüth*. LANGT. p. 80. Alle com till his *grüth*. p. 34. 132.

Wie im Ags., Altnord. u. Altschwed., ist in älterer Zeit die Verbindung von *grüß* und *früð* gebräuchlich: On londe þet bið on *grüðe* and on *früðe*. OEH. p. 13. He wuneden seodðen here inne *grüðe* & inne *früðe*. LAJ. II. 50. O þatt Kejserss time þatt held wiþþ mikell *grüþþ* & *früþþ* Hiss kinedom. ORM 3519. später ist in dieser Verbindung *früð* durch *pes*, *peis* ersetzt: Gef ye wolen holde him with, Ye mowe have *pes* and *grüth*. ALIS. 3095. Þei halp him at þare myght to maynten *pes* & *grüth*. LANGT. p. 60. In France plenere *pes* was cryde, and *gryth*. OCTOUIAN 1785. Þe doukes ost we schal aseyle, þat ne loueþ *no peys* *no grüþ*. GREGORLEG. 579. She grette kyng Richard in *peace* and *gryth*. RICH. C. DE L. 2234.

2. Friede als Schutz, Schirm: Alle . . schulen gleden i godes *grüð*. ST. MARHER. p. 21. A, Ihesu louerd, þi *grüþ*! OEH. p. 185. Whan þe hem [sc. your idolus] greden of *grüþ* to graunte þour bone, wheþur hey hit heren or nouht, to harme hit þou turnus. ALEX. A. DINDIM. 764. Agayn enuye loue ys *gryth*. MYRC's *Instruct.* p. 52. auch die Freistatt: Understondeð þet þe . . beoð iwlown to chirche *grüðe*: uor nis non of ou þet nes sume chere Godes þeof. ANCR. R. p. 174. vgl. ags. *cyricgrüð*.

grüßbruche s. ags. *grüðbryce*. Friedensbruch.

Zef þe doth *grüthbruche* on his londe. O. A. N. 1732.

grüßful adj. friedsam, mild.

Kinbelin wes god king & *grüßful* þurh alle þing. LAJ. I. 391. Basian wes *grüßful* king. II. 12. Arður wes . . god mon and *grüßful*. II. 546 sq. Luue maked hire schir and *grüßful* and cleane. ANCR. R. p. 406. Þa answered Gracien mid *grüßfulle* worden. LAJ. II. 82.

grüðien v. ags. *grüðian*, pacificare, tueri.

1. jemand frieden, ihm Frieden gewähren: Ich eow wulle *grüðien* & freoscipe eow þiuen . . zif þe on eowre cuððe king me wulleð makien. LAJ. II. 17. Zif Vther . . wulle her mi mon bicume . . ich hine wullen *grüðien* & latten hine liuien. II. 332 sq. cf. III. 49. Alle

þa hine lufeden he heom gon *grüðien*, alle þa him heolden wið he binom heore lif. III. 252.

2. schützen gegen jemand, oder vor etwas: We nefden nenne mon þe us wið heom mihten *grüðien*. LAJ. II. 496. Her ich sette þe an hond me seoluen and mi kinelond . . wið þat þu me *grüðie* wið þine grim ræsen. II. 528 sq.

3. ohne Objekt: Frieden machen: Þat folc of Gascuyn þe noht nælden *grüðien*. LAJ. I. 236.

grüðlich adj. friedlich, freundlich.

He . . grette Pandrasum þane king mid *grüðliche* [*grüðlicre* ä. T.] speche. LAJ. I. 19.

grüðliche adv. friedlich.

He *grüðliche* spæc. LAJ. I. 6.

grüðsergeant s. Sicherheitsbeamter zur Aufrechthaltung des Landfriedens.

Schireues he sette, bedels, and greyues, *Grüthsergeans*, wit longe gleyues, To yemen wilde wodes and papes Fro wicke men, that wolde don scapes. HAVEL. 266.

grocere s. afr. *grossier* s. vom gleichlautenden Adjektiv, pr. *grossier*, sp. *grosero*, pg. *groseiro*, it. *grossiere*, *grossiero*, neue. *grocer*. Kaufmann, Krämer.

Grocere, marchawnte, grossarius, assecla. PR. P. p. 213. *Grocer*, grossier, espicier. PALSGR.

groin, **grones**. afr. *groing*, pr. *groing*, *grong* m., *groingna* f., it. *grugno*, altg. *grusin*, neue. *groin*. vgl. *groinen* v. Rüssel, Schweinsrüssel.

He likeneth a fair womman, that is a fool of her body, to a ryng of gold that were in the *groyn* of a sowe. CH. Pers. Tale p. 270. If sche, for other encheson, Be wroth, than schalt thou have a *groyn* [= a hanging lip?] onon. Tr. a. Cr. 1, 348. *Groyn*e of swyne, rostrum porcinum, scropha porcina. PR. P. p. 214. Two swyne *gronys*. TOWN. M. p. 89.

groinen, **groignen** v. afr. *grogner*, *groigner*, pr. *gronhir*, *gronir*, sp. *grunhir*, pg. *grunhir*, it. *grugnire* u. *grugnare*, lat. *grunnire*. davon *groin* s. murren, murmeln, eig. grunzen.

Fro the loewe erthe shal *groyn*e thi speche. WYCL. Is. 29, 4 Oxf. Whether so that he loue or *groyn*e, He shal have of a corde a loigne, With whiche men shal hym bynde and lede, To brenne hym. CH. R. of R. 7051. Thei *groyneden* in to hir [sæns hir *Purp.*]. WYCL. MARK 14, 5 Oxf. Þaa phariseus þat war ful fell, Quen þai had striued þam emel And *groigned*, cuth na resun find. CURS. MUNDI 13588 COTTON Ms.

groinere s. Murmler, Ohrenbläser, Verläumder.

The *groynere* withdrawn [susurrone subtracto *Vulg.*], striues togidere resten. WYCL. PROV. 26, 20 Oxf.

groininge s.

1. Grunzen des Schweines: *Groynynge* of swyne, grunnitus. PR. P. p. 214.

2. Murren, Unzufriedenheit: Myn is the stranglyng and hangyng by the throte, The murmur, and the cherles rebellyng, The *groynyn*, and the pryve empoysonyng. CH. C. T. 2460.

grom s. altn. *gromr*, homuncio [EGILSSON], *grōmr* [JONSSON], sch. *grome*, *groyme*, *grume*, neue. *groom*.

1. Knabe, junger Mensch: Ich am nou no *grom*, Ich am wel waxen. HAVEL. 790. Pe kinde of pat ilke *grome* [i. e. child] Makieth gret joie. KINDH. JESU 943. A loured! he seide, ischend ich am þoru; pat ilke luyte *grom*. 1220. He setten hem dun bi þe wawe, Riche and pouere, heye and lowe, þe helde men, and ek þe *grom*, And made þer þe rithe dom. HAVEL. 2470. — Hire meiden mei, þauh, techen sum lutel meiden, þet were dute of forto leornen among *gromes*. ANCR. R. p. 422. She makith false pleadoures, That with hir termes and hir domes Doon maydens, children, and eek *gromes*, Her heritages to forgo. CH. R. of R. 198.

2. Bursche, Dienstmann, überhaupt Mann von untergeordneter Stellung: Agein heom come bothe lord and *grom*. ALIS. 7282. Who so passith, knyght or *grome*, He schal thole dethes dom. 4338. He him sende to Londone with mony armed *grom*. POLIT. S. p. 218. At thilke wofull day of drede, where every man shall take his dome, Als well the maister as the *grome*. GOWER I. 274. Josep cleope to him is page . . . þe *grom* him bihet swiþe wel iwis To maken it aftur his deuis. Po Josep was fram him ischake, þe *grom* hauet to him itake His ax þat quod was to his mester. KINDH. JESU 1374 . . . 89. Ther was not in the court *grome* ne page, But they of the kyng made game and rage. NUGÆ P. p. 55. — Huo . . . þet mest heþ hors, mest hym fayleþ *gromes* and stablen. AYENB. p. 210. Gobelyn made is gerner Of *gromene* mawe. POLIT. S. p. 238.

gromil etc. s. fr. *grémil*, neue. *graymill*, *gromill*, *gromwell*. Steinsamen, Steinhirse, lithospermum officinale.

Ase *gromyl* in grene grene is the grone. LYR. P. p. 27. Hec gensta, *gromylle*. WR. Voc. p. 191. *Gromaly*, herbe [gromely sede. K.P.], milium solis. PR. P. p. 213, womit man vgl. it. migliasole. — *Gromell* sede. PALSGR. *Grumelle*, milium, gramen solis. CATH. ANGL.

groupe, **groupe** s. afries. *grōpe*, niederl. *groep*, schw. dän. *grop*, sch. *grupe*, *groop*, neue. *groop*. Abfluss, Rinne, Gosse in Ställen.

Minitorium, a *groupe*. ORTUS. A *grupe*, minitorium. CATH. ANGL. in PR. P. p. 216 n. 2. *Groupe*, where beestys, as nete, standyn [groupe of netys stal K. *groupe* of a netys stall H.P.], musitatorium.

gropen, **gropen** v. neue. *groop*. aushöhlen, graviren u. dgl. m.

Runco, to *grobe*. MEDULLA in PR. P. p. 216 n. 3. *Growpyn* wythe an *gryn*, as gravowrys, runco; *growpyd*, as boordys, or ober þyngys, incastratus. PR. P. p. 216. I *growpe* (LYDGATE), sculpe, or suche as coulde grave, *groupe*, or carve. PALSGR.

groping-iren etc. s. Hohlmeissel des Zimmermanns, auch Grabstichel.

Hec strofina, a *groping-irin*. WR. Voc. p. 276. The *groping-iren* than spake he »Compas, who hath grevyd the?» NUGÆ P. p. 14. The

groping-iren says full sone »Maystir, wyll þe wele done, Late us not wyrke to we suoter. p. 19. vgl. Formowre, or *grubbyng* *gryn* of gravowrys, srofina, runcina. PR. P. p. 172.

gropunge s. zu *grapien*, *gropien* v. geh.

1. Betastung: Mid tollinde wordes, oder mid luee speche, cos, unhende *gropunges*, þet beoð heaued sunnen. ANCR. R. p. 204 sq.

2. Prüfung, eindringliche Forschung: Unneade, þauh a last, þuruh þen abbodes *gropunge*, he hit seide. ANCR. R. p. 314.

grosen, **grocen** v. vgl. fr. *engrosser*. häufen, im Grossen nehmen.

Grosen, or *grocyen* vp, or take mony thyngys togedur, ingrosso. PR. P. p. 214. I *grosse*, I take or heape up thynges a great, je engrosse; this man *groseth* up all the market, cet homme cy engrosse tout le marche. PALSGR.

grot, auch **greet** s. ags. *grot*, particula, fragmentum; lehnt sich *greet* etwa an ags. *grēot*, pulvis? Theilchen, Stückchen, Bischen.

Of al þe brode eorðe ne moste he habben a *grot* forte deien uppon. ANCR. R. p. 260. Iteteilde draken grisliche ase deoflen þe . . . oder hwile torended ham ant tocheowed ham euch *grot*. OEH. p. 251. Pries þai beren aboute þat lot, Ac on Ionas fel vche *grot* þe first and þe last. ST. ALEXIUS p. 47. v. 607. Of brede ys he [der Fluss] a gret boþe-shot & thre spere-schaftes dep ech *grot*. FERUMBR. 4313. Not to grucchen a *grott* ajeine godis sonde. DEPOS. OF R. II. p. 2. 3if þou grutche any *grot* þus greiþli to worche, alle þe men vpon molde ne mowe it nougt lette, þat þat ilke kud kniþ . . . nel com to þis kuntre . . . & balfulli do þe brenne. WILL. 4257. Heore freondes huy tolden euerech *grot* Hou Jhc hadde imad euerechches pot. KINDH. JESU 677. It [sc. þis wyn] was idronken er euerech *grot*. 1773. I shal him quiten every *grot*. 6874. — Of bopen he karf on two here protes, And sipen karf hem al to *grot*es. HAVEL. 471. vgl. First he shar a two here protes, And sipen karf hem al to *grot*es. 1413.

grot s. altn. *grōtr*, schw. *grät*, dän. *graad*. s. *gret* s. Weinen, Wehklage.

Grot sal bicumen And wreche of Iacob sal binumen. G. A. Ex. 1577. Long *grot* and sorge is him bitid. 1978. Sone he [sc. Josep] gede ut and stille he gret, ðat al is wlite wurð teres wet; After ðat *grot*, he weis is wliten, And cam ðan in. 2287. ðis folc ðo sette up *grot* and gred. 3717.

grot s. vgl. altn. *gautr*, puls, schw. *gröt*, dän. *gröd*, niederl. *gort*, niederd. *gorte*, neue. *groats* pl. Grütze.

Take playd water with hony . . . For water gruel made with *grote*. LIB. CUR. COC. p. 53. Grynd þy lecus in mortar fre, With a lite *grot*es put hom þer in. p. 47. Ale bre þus make þou schalle, With *grot*es and safroute and good ale. p. 53. Hakke pese erbs alle, And grynd hom in a mortar schene With *grotene*. p. 48.

grote s. altniederl. *groot*e, jetzt *groot*, niederd. *grote*, neue. *groat*. Grot, Name einer Münze.

Grote of mony, grossus. PR. P. p. 214.

Grote money, gros. PALSGR. Hire heed was worth half marc, And his hood nocht worth a *grote*. P. PL. 2533. A good be stille is weel worth a *grote*. LYDG. *M. P.* p. 152. She . . gyveth the gailers gold And *grotes* togidres, To unfettre the fals. P. PL. 1633. A! give that covent four and twenty *grotes*. CH. C. T. 7546. Whan . . marchans by with horne in sted of *grotes* and pens. SONGS A. CAR. p. 67.

groute, *growte* s. ags. *grūt*, far, condimentum cerevisia, mhd. *grūz* [aus geschälten Körnern bereitetes Bier], neue. *grout* i. q. wort, sweet liquor. Würze, ungegohrenes Bier.

Growte, dicas agromellum. WR. Voc. p. 178. Hoc ydromellum, *growte*. p. 200. *growtt*. p. 233. Hoc ciromellum, *growte*. p. 258. *Growte* for ale, granomellum. PR. P. p. 217. *Grout* that serveth to brewyng, in Fraunce is none used. PALSGR.

grove s. ags. *gráf*, *vyn-gráf*, lucus amoenus, mlat. *grava*, lucus, arboretum, neue. *grove*. Gehölz, Hain.

Grove, lytyl wode, lucus. PR. P. p. 215. The hare . . secheth pathes to the *grove*. O. A. N. 380. Of the maates and the seyllen þerde it semed a grete wode or a *grove*. MAUND. p. 271. In the *grove*, at tyme and place isette, This Arcite and this Palamon ben mette. CH. C. T. 1637. Everiche *grove* schoon wip horten treen . . ful of fruyt. TREvisa VII. 11. — Al swa þat wilde swin þat wrotes þeond þan *grouen*. LAJ. I. 20.

growen v. ags. *grōcan* [*grōv*, *grōvon*; *grōven*], crescere, virere, afries. *grōwa*, *grōbia*, ahd. *grūen*, mhd. *grūen*, niederl. *groeyen*, altn. *grōa*, schw. *gro*, dän. *gro*, neue. *grow*.

1. wachsen bes. von Pflanzen: *Growyn*, or *waxyn*, cresco. PR. P. p. 215. That wed schel *growen* (?), over the corn. SHOREH. p. 32. The noblesce of that contres is to have longe nayles, and to make hem *growen* alle weys to ben as longe as men may. MAUND. p. 310. Ich wat þef cornes schule *growe*. O. A. N. 1200. — *Growe* þe [crescite *Vulg.*], and be þe multiplied. WYCL. GEN. 1, 28 Oxf. — O sond ne *growed* no god. ANCR. R. p. 404. There ne *groweth* no wete Ne other corne, bot spyes swete. ALIS. 5650. Swilk als þe tre es with bowes, Swilk es þe fruyt þat on it *growes*. HAMP. 658. Al þat *growis* in þe ground of graciouse þingus. ALEX. A. DINDIM. 954. Hit nis noht al for the calf that kow louweth, Ac hit is for the grene gras that in the medewe *groweth*. POLIT. S. p. 332. To genes sumere . . panne alle moren quiken and eorðe and trewes *growen* and blouwen and blostmen bereð. OEH. II. 177. Bolaces & blake beres þat on breres *growen*. WILL. 1809.

Biheold he þat corn hu hit *greu*. LAJ. I. 85. The deuel . . sed bituene hom seu, Alas, alas, thulke stunde! vor al to wel it *greu*. R. OF GL. p. 470. In one felde þare nouȝt ne *greu* er bote gras wilde. KINDH. JESU 987. Þey o mon ahte huntseuanti acres, and he hi hadde isowen alle myd reade golde, And þat gold *greoue* so gres dop on eorpe, nere he for his weole neuer þe furper. O.E.MISCELL. p. 110. Rose of Jhericho that *grue* in Bedlem. LYDG. *M. P.* p. 26. —

Haales þer *growen*. LAJ. I. 370. Of one wrase of þornen he wryþen hym one crune, Of þan alre kennuste þat *growen* in þe tune. O.E.MISCELL. p. 48. Of the rotenesse . . *growen* suche buscaylle and thornes and breres. MAUND. p. 271.

Wy heth God forbode hyt now, Thet he ne mote Eten of al that frut that hys Here *growynde* in paradys? SHOREH. p. 159. Þe stok nest þe rot *growand* Es þe heved with nek folowand [truncus est caput cum collo]. HAMP. 676. Hey sperryt ther he fonde And gret olyvys *growonde*. TORRENT 127. Ther he fond Wymmen *growing* out of the ground. ALIS. 6486. — A greet chorl and a grym *Grown* as a tonne. P. PL. Creed 439. In the day that the Lord God made heuene and erthe, and ech bushe of the feeld or it were *growun* in the erthe. WYCL. GEN. 2, 4 Oxf. Cypur treys were *growyn* owte. EGLAMOUR 277. My gylt is *growyn* over myn heed. PENIT. Ps. p. 13. Eueri grene *growe* tre. ALEX. A. DINDIM. 133. In an yle That was *grow* both grene and gay. TORRENT 1262.

2. entstehen, entspringen: Wherof that this fever *groweth*, Who so these olde bokes troweth, There may he finde how it is. GOWER II. 146. Through the beaute of hem [sc. women] is fired The dart of which Cupide throweth, Wherof the jolif peine *groweth*, Which al the worlde hath under fote. III. 149. Of that longynge cometh hevynesse, And there-of *groweth* oft tyme grete seknesse. CH. Cuck. a. Nighting. 31. The fortune of every chaunce . . To man it *groweth* from above. GOWER III. 12.

3. mit einer prädikativen Bestimmung, werden: *Growyn* aged, seneo; *growe* ballyd, calvesco; *growe* blake, nigresco; *growe* grene, idem quod *grenyn*; *growe* harde, induresco u. a. PR. P. p. 215.

growen erscheint auch mit schwachen Verbalformen: Þe tres spradden hure sprais, and sproungen on hiȝþe, & grete *growede* frut on þe grene braunchus. ALEX. A. DINDIM. 123. Þare *groued* neuer gres, ne neuer sall. HOLY ROOD p. 66. Better [sc. corn] *groved* me no this yere. TOWN. M. p. 12. The child *growide*. WYCL. GEN. 21, 8 Oxf. The puple *growide*. EXOD. 1, 20 Oxf. Other seuen [sc. eeris] . . *growiden* of the stalk. GEN. 41, 23 Oxf.

growinge s. Wachstum.

Growynge, or *waxynge*, crescencia. PR. P. p. 215. Man of soule resonable Is to an angel resemblable, And lich to beste he hath feling, And lich to tres he hath *growing*. GOWER I. 35.

grubbare s. zu *grubben* v. neue. *grubber*. Gräber, einer der gräbt.

Grubbare in the erthe, or other thynggys, fossor, confossor, fossatrix. PR. P. p. 217.

grubben v. vgl. niederl. *grubbe*, fovea. sch. neue. *grub*. graben.

Grubbyn yn the erthe, fodico. PR. P. p. 217. Þai biheld whore þe smel come out, And fast *grub(b)ed* þai þore about; So depe þai *grubbed* and so fast, Thre crosses fand þai at þe last. HOLY ROOD p. 94. Theif hus brecand or *gruband*

grund. CURS. MUNDI 6747 COTT. Ms. Bildlich ist das Verb für raufen gebraucht: My body y jaue to men smytynge. And also my chekes to men *grubbyng* [dedi . . . genas meas vellentibus *Vulg.* Is. 50, 6]. R. OF BRUNNE *Meditat.* 971.

grucchen (*grutchen*), **gruchen**, **grochen**, später **gruggen** v. afr. *groucer*, *grouchier*, *grocer*, sch. *gruch*, neue. *grudge*, veraltet *grutch*. murren, knurren, widerstreben.

Ajaines al þe woh and te schome þat tu poledest . . . neauer ne opnedes ti muð to *grucchen* ajaines. OEH. p. 273 sq. Ye most . . . it accept and *grucchen* in no wise. CH. *Court of L.* 959. *Grutchon*, murmuro. PR. P. p. 217. If þai be noght filled, *grucche* sal þai. Ps. 58, 16. He will neþer *grucche* ne grette. HOLY ROOD p. 216. Nyle þe *grucche* [*grutche* Purv.] togidere. WYCL. JOHN 6, 43 Oxf. Men shall nought finden one of tho To *grucche* or speke there ayein. GOWER III. 159. Alle þe ymages gonne to *grucche* [fremere HIGD.] and to aryse. TREVISA VII. 77. He gan to *grucche* [*groche* TYRWH.] and blamed it a lite. CH. C. T. 3861. Ofte we hit yzef come þet þe ilke þet ne dar answerye ne chide, þet he beginþ to *grochi* betuene his tep and grunny. AYENB. p. 67. Thus for to *grugge* ageyns Godys myght, Ajaines hyj God þe do offens. COV. MYST. p. 228.

Ne wrekie þe nout ou suluen, ne ne *grucche* þe nout. ANCR. R. p. 114.

I grunt, I grone, I grenne, I *gruche*. REL. ANT. II. 211. Hwo is, þeonne, . . . þet *gruccheð* iif heo naueð nout oðer mete oðer drunch efter hire eaise? ANCR. R. p. 114. He smehte galle on his tunge, uorto leren ancren þet heo ne *gruchie* neuermore uor none mete. p. 106 sq. How longe this moost shrewid multitude *grucchyth* [*grutchith* Purv.] ajens me. WYCL. NUMB. 14, 27 Oxf. What gadling *gruches* ther agane? TOWN. M. p. 230. He him wreþeþ and *grocheþ*. AYENB. p. 34. — Wþeþur þei graunte hit or *gruche*, þei greuen þou ofte. ALEX. A. DINDIM. 770. Þai . . . *groches* when þai dredful thyng here. HAMP. 297.

Hwar was euer iþien to eni blodletunge so poure pitaunce? Ant tau ne *grucchede* he nout. ANCR. R. p. 114. Thanne passe men be the wells that Moyses made with his hond in the desertes, whan the peple *grucched* for they founden no thing to drynke. MAUND. p. 57. Pe peple þat *grucched* for þe oponynge of þe seculcre. TREVISA IV. 137. Þat folk *grochede* toward ore louerd. LEB. JESU 211. — Ðor he *grucheden* for þrist. G. A. EX. 3354. Þo *gruchede* hi amenges hem. O.E. MISCELL. p. 34. Þat the Grekes hym grautid, *gruchet* þai noght. DEST. OF TROY 8374. Þai trowed noght, And *groched*. HAMP. 301. To god þai *groched* al bidene. HOLY ROOD p. 74.

He gapede, he groned faste, with *gruchande* latez. MORTE ARTH. 1076. Hast þow euer be *gruchynge* Agaynes God for any þynge? MYRC's *Instruct.* p. 37. — ʒee alle han *gruchid* [*grutchiden* Purv.] ajens me. WYCL. NUMB. 14, 29 Oxf. **grucchendeli**[che], **grochindeliche** adv.

neue. *grudgingly*. murrend, mit Widerwillen.

Many thingus *grucchendeli* whistrende [multa susurrans]. WYCL. ECCLESIASTIC. 12, 19 Oxf. More likeþ operhuil to god an alþeny þet a poure yefþ gledliche uor god, þanne a riche man yeaue an hondred marc *grochindeliche* and mid sorje of herte. AYENB. p. 193.

grucchere, **grochere** s. neue. *grudger*. Murrkopf.

ʒet is wurse þet me sigge þ ho is *grucchere*. ANCR. R. v. l. T. p. 108. *Grutchare* [*gruchar* K.], murmurator, murmuratrix. PR. P. p. 217. Hic murmurator, a *grocher*. Wb. Voc. p. 217. Pise ben *grucheris*, ful of pleynt. WYCL. W. *hitherto unprinted*. p. 308.

gruchild s. Murrkopf weibl. Geschl.

ʒet is wurse þet me sigge þet heo is a *gruchild* & ful itowen. ANCR. R. p. 108.

gruchunge, **-inge**, **gruchinge**, **grochinge**, **grotching**, **greching**, **grudging** etc. s. neue. *grudging*. Murren, Knurren.

Ase þauh hit were betere to polien golneese brune þen heaued eche, oðer *gruchunge* of one mis-itowene wombe. ANCR. R. p. 370. Heo . . . wurche þet me hat hire wiðuten *gruchunge*. p. 424. As he, which no *gruchinge* made. GOWER I. 234. Moche *gruching* [*grutching* Purv.] was of him in the cumpany of peple. WYCL. JOHN 7, 12 Oxf. He nolde no grom To go by ys syde, Ne *gruchyng* of no gedelyng. POLIT. S. p. 240. For *gruchyng* of þe peple . . . þe children of Israel were forbode to goo forþere. TREVISA II. 333. Grette *gruchyng* þai alle made. ST. ALEXIUS p. 46. v. 547. Moyses wurd war ðe folc was wroð, And here *gruching* ðo god was loð. G. A. EX. 3317. Me herde in þe ayer now trompes, now *grochynge* as it were of an oost þat passede. TREVISA V. 369. *Grotchynge*, murmuracio, murmur. PR. P. p. 217. Pe þridde [sc. poynt of aleuþ] is *grochyng*. AYENB. p. 34. Efter þe chyaste we zetteþ þe zenne of *grochinge*. p. 67. Pis zenne heþ tuaye bojes. Vor þe on is *grochinge* aye god, and þe opre aye man regnep. *ib.* West þe *grochinges* ine alle zuyche persones oper of onbojsamnesse etc. *ib.*

gruel, **gruwel**, **grewel**, **growel** s. afr. *gruel*, *gruyau*, nfr. *gruau*, mlat. *gruellum*, zu afr. pr. *gru*, mlat. *grutum*, ags. *grūt*, neue. *gruel*. Gersten-schleim, Haferschleim, auch mit anderen Bestandtheilen, selbst Fleischarten versetzt.

Take playd water with hony, I wote, For water *gruel* made with grote. LIB. CUR. COC. p. 53. *Gruel* of almondes. p. 14. *Gruel* of porke. p. 20. *Gruell* of befe or of motton is good. BAB. B. p. 273. Furst take oute þy porke þou mun, And hak hit smal and grynde hit clene; Cast hit to þo *gruel* þat streyned bene, Colour hit with safroute and sethe hit wele; For *gruel* of force serve hom at mele. LIB. CUR. COC. p. 47. Potages . . . *Growelle* of force, gravelle of beeff or motoun. BAB. B. p. 150. Thys nyght shal I make it wele, Or casten al the *gruuel* in the fyre. CH. Tr. a. Cr. 3, 661. *Growelle*, or *grewelle*, ligumen, puls, farina. PR. P. p. 215.

gruen, growen v. ahd. *in-grāden*, horrescere, niederl. *gruven*, niederl. *grāden*, *grāwen*, *grāgen*. schw. *grufva*, dän. *grue*, sch. *groue*, *growe*.

1. **grauen**, **schauern**: Bath þai dred him sal and *gru*. CURS. MUNDI 23027 COTT. MS. Mani man for ham sal *grow*. *ib*. FAIRF. MS. Pan bigan mi gle to *gru* [grou GÖTTING. MS.] 24494 COTT. MS. Pen mi chere to *growe*. *ib*. FAIRF. MS.

2. **bekümmern**: To do agen thy entent yt shuld *grue* me yll. PLAY OF SACRAM. 155.

gruf, auch **agru** f. u. **groff**, neben **on groufe**, **on the groffe**, den sch. *on grufe*, *on groufe*, *agrufe*, *agruif* entsprechend, lehnen sich trotz des verdoppelten *f* in *groff* an altn. *grāfu*, pars antica, wovon fallä *d grāfu*, procumbere humi pronom. man vgl. *dun*, down neben *adun*, adown. vorwärts, aufs Gesicht.

They fillen *gruf* [a *gruf* PETWORTH MS. in SIX TEXT PRINT]. CH. C. T. 951. She on hire armes two Fil *gruf*. Tr. a. Cr. 4, 883. She was asferde of the see, And layde her *gruf* upon a tre, The chylde to her pappes. EMARE 655. Turne [sc. shalt thou] ful ofte on every side, Now downward *groff*, and now upright, And walowe in woo the longe nyght. CH. R. of R. 2560. He hath marveile so long *on groufe* ye lie. TEST. CRESEIDE in JAMIESON Dict. p. 513. Than Gawayne gyrdte to þe come, and *one the groffe* fallis. MORTE ARTH. 3851.

grufelinge, **grovelinge**, **gruflinges**, **groflinges**, **grovelonges** etc. adv. sch. *grufelyngis*. vorwärts, aufs Gesicht.

Grufelynge, supinus (?). CATH. ANG. in PR. P. p. 215 n. 2. *Grovelynge*, or *grovelyngeys*, suppine. PR. P. p. 215. *Grouelyng* to his fete þay felle. ALLIT. P. 1, 1119. Quen Nichodeme his tale has teld, þai fell als þai in duale war dued *Gruflynges* dun to erth plate. CURS. MUNDI 17707 COTTON MS. Therfor *groflynges* thou shalle be layde, Then when I stryke thou shalle not se. TOWN. M. p. 40. Man moght a selcuth se to min, þat al þair idels in a stund *Grouelings* [grouelinges FAIRFAX, GÖTTING. grouelinge TRINITY MSS.] fel vnto þe grund. CURS. MUNDI 11757 COTTON MS. He . . gurdes me Sir Gallerun euyng *grouelonges* on grounde. ANT. OF ARTH. st. 47.

grun s. s. *grin*.

grund, grond, ground s. ags. alts. *grund*, afries. *grund*, *grond*, niederl. *grond*, ahd. *grunt*, gth. *grundus*, altn. *grunnr* m., *grunn* n., *grund* f., schw. dän. *grund*, sch. *grund*, *ground*, neue. *ground*.

1. **Grund als Erdboden, Fussboden**: Moni eotend ic leide dead a þene *grund*. LAJ. I. 97. Ille an treo . . Shall bi þe *grund* beon hæwenn upp & i þe fir beon worrpenn. ORM 9283. 9963. Ðe child it [sc. ðe corune] warp dun to ðe *grund*. G. A. Ex. 2640. He nom bi his lipere pol, & harde him to *grunde* caste. ST. MARGAR. 177. Ase þet trau þet is ykarked mid frut, þe more hit bouz to þe *grunde*. AYENB. p. 246. Sixti þusende he leide to þen *gronde*. LAJ. I. 202. Sone he knelede oppon þe *grond*. FERUMB. 751. Þe iustice let . . legge hire plat

to *grunde*. SEYN JULIAN 41. Pat child fel to þe *grunde*. LEB. JESU 236. Pe treo bowede þe crop to *grunde*. GEB. JESU 1045 cf. 1054. Of þe I wold awreke . . þat me schold þy reed blood on *grunde* se. BARL. A. JOSAPH. 55. To the *ground* he felle. TORRENT 691. im Gegensatz zur Höhe, von der Sonne: Now the sonne to the *grunde* held. ALIS. 2521. im Gegensatz zum Berge: To the *ground* gan they goo, Of the mounteyn bothe downe gan they pase. TORRENT 185.

Bildlich erscheint das Wort in: zu Grunde bringen, seltener zu Grunde gehen, wohl vom Kampfe hergenommen, als zu Boden schlagen etc.: Patt ilke wise patt Adam I Paradys wass fandedd & brohht to *grund* & unnderrfot. ORM 11771. Pu hauest grimliche *ibroht* mi broder to *grunde*. ST. MARHER. p. 12. He maden him swilke woundes prinne, þat of þe alperleste wounde Were a stede *brought to grunde*. HAVEL. 1978 cf. 2675. Pis lond was *ybrozt* . . to *gronde*. R. OF GL. p. 56. He jarked his ost anon, to *grunde* hem to *bring*. p. 12. That him *brohte to grunde*. POLIT. S. p. 221. Godes sone, þowr wham is þe deuel *ibrozt to grunde*. GEB. JESU 581 cf. 819. — Basian and al ys folk *eode* anon to *gronde*. R. OF GL. p. 59.

2. **Grund, als Fundament: Groundes** [fundamenta *Vulg.*] of ertheli werld unbihled are. Ps. 17, 16. Alle *groundes* of erthe stired ere þa. 81, 5. Thilke Zarabazar cam, and sette the *groundis* of the temple of God. WYCL. 1 ESDR. 5, 16 Oxf. bildl. von den Beinen: Anoon the *groundis* [bases *Vulg.*] and plauntis, or solis, of him ben saddid to gidere. DEEDS 3, 7 Oxf.

3. **Grund, Boden des Wassers**: All all swa summ þe sæ wass þær Dun till þe *grund* toworppenn. ORM 14860. Per Gallus i þan broke at *grunde* was biburied. LAJ. II. 27. He . . Falleð in ðat welle *grund*. BEST. 74. Alle ðe oðre . . beren him of ðat water *grund* up to ðe lond. 363. Hi . . caste hire in a wel deope water, hire heued toward þe *grunde*. ST. MARGAR. 242. A lake that hathe no *ground*. MAUND. p. 189.

4. **Grund, Abgrund der Hölle**, dem des Wassers verglichen: Helle is [wid] wið ute met, and deop wið ute *grunde*. OEH. p. 249 sq. He . . aleade us of helle *grunde*. p. 19. He is al forloren into helle *grunde*. p. 21. Modignesse, patt warrp þe deofell . . Inntill þe *grund* of helle pitt. ORM 12056. 3if a miracle nere . . heo hefde iturpled mid him, boðe hors & lode, adun into helle *grunde*. ANCR. R. p. 266 sq. Swa ha [sc. prude] cast hire fader . . fram þe hehste heuene in to helle *grunde*. HALI MEID. p. 41. Remen heo achule and grede Deope in helle *grunde*. O.E. MISCELL. p. 77. In þe *grond* of helle dongeoune þe hevedes of synfulle salle be turned dounne. HAMP. 7213.

5. **Boden, Kielraum des Schiffes**: Duden heom alle clane into þan scipen *grunde*. LAJ. II. 479.

6. **Grund, Innerstes des Herzens**: Crist sahh all hiss hertess *grund*. ORM 13286. The suert is at myn herte *grunde*. LYR. P. p. 81.

7. Grund, woraufetwas beruht, Ursache: Iseid ich habbe pene *grund*. LAJ. I. 135. Swa may he tyttest come to mekenes pat es *grund* of al vertus to last. HAMP. 208.

grundebbe, grundebbe s. Grundebbe.

The floodes was passed and sodainly of newe A lowe *grunde ebbe* was fast by the strönd. LYDG. M. P. p. 50.

grunden, grenden, grunden v. ags. *gryndan*, ahd. *grunden*, niederl. *gronden*, schw. *grunda*, dän. *grunde*, sch. *grund* = run aground, bring to the ground, neue. *gründ*.

1. zu Grunde richten, niederwerfen. Rid nu swa Romain, and reos þe to hellen, and þus we scullen *grunden* [þus we solle þou sarui j. T.]. LAJ. III. 56.

2. niedergehen, untergehen, von Himmelskörpern: The sonne and monne and many sterren By easte aryseth swythe ferren . . . By weste hy *grendeth* alle byse, And cometh ajen ther hy aryse. SHOREH. p. 137.

3. gründen, den Grund zu etwas legen: *Growndyn*, or sett a grownde, fundo. PR. P. p. 216. Pat *groundes* land over stapelnes his. PS. 103, 5. — In biginning, Laverd, þou *grounded* land 101, 26. Þou *grounded* þe north to be. And þou maket als þe se. 88, 12. 13. — It es to þe sawl als a wall *Grunded* ful fast. CUBS. MUNDI 28852 COTT. GALBA MS. Thanne *groundid* of the masonus the temple [fundato . . . templo Vulg.] of the Lord, prestus stoden in ther arai. WYCL. 1 ESDR. 3, 10 Oxf. *Growndyd*, fundatus. PR. P. p. 216. bildl. Moral vertu, *grounded* upon trowthe. CH. Tr. a. Cr. 4, 1644.

4. refl. sich gründen, sich berufen: Som . . . fondith for to *grounde* hem upon þe auctorite of Quintilianus. TREVISA IV. 401 sq. das p. p. *grounded* bezeichnet auch gründlich bewandert: He was *groundud* in astronomy. CH. C. T. 416.

grundfulled p. p. ganz angefüllt.

Pa scipen weoren igreþede, mid gode *grundfulled*. LAJ. I. 46.

grundhat adj. ganz heiss.

Ofte heo letten *grundhat* læd gliden heom on heore hæfd. LAJ. I. 242.

grundladen p. p. ganz beladen.

Feower scipen greate þe weren *grundladene* [grundlade j. T.] mid þat beste wepen. LAJ. I. 47.

grundless, groundles etc. adj. ags. *grundleās*, ahd. *gruntlōs*, altn. *grunnlaus*, dän. *grundlös*, neue. *groundless*. grundlos, bodenlos.

Godes domes beth A *groundlyas* pet. SHOREH. p. 154. If my wisses might auaile, I wolde it were a *grundles* pit. GOWER III. 254.

grundlich adj. s. *grundliche* adv. vgl. nhd. *gründlich*, niederl. *grondelijck*, schw. *grundlig*. gründlich, tüchtig, gross.

Ich habbe bigunnen a weorc mid *grundliche* strengþe. LAJ. II. 238.

grundliche, grundlike adv. ahd. *gruntlīcho*, funditus. gründlich, aus dem Grunde, hershaft, kräftig.

To gadere heo comen & *grundliche* onslowen. LAJ. I. 74. Cnihtes heom gereden *grundliche*

feire. I. 417. Se *grundlike* him gromede. ST. JULIANA p. 69. Haelok anon bigan to ete *Grundlike*. HAVEL. 650. Panne he woren boþe felle dune, *Grundlike* here swerdes ut drowen. 2658. *Grundlike* dide he hem swere. 2268. O bok ful *grundlike* he swore. 2307.

grundsoppe, groundsoppe s. ags. *grundsōpa*, cartilago, mhd. *gruntsoppe*, fæx, niederl. *grond-sop*. Grundsoppe, Hefen.

Hoc abdomen, *grundsoppe*. WR. Voc. p. 229. *Growndesoppe* of any lycoure, fex, sedimen. PR. P. p. 216. *Groundesoppe* in lycoure, payn trempé. PALSGR.

grundstalworð adj. s. *stalewurd*, *stalworð*. grundkräftig, ausserordentlich kräftig.

Þe ston was mikel . . . *Grundstahorthe* man he sholde be þat mouthe liften it to his kne. HAVEL. 1025.

grundswille s. ags. *grundswiliga*, senecio, neue. *groundsel*. Kreuzkraut.

Iregerontis, ceneasuns, *grundswillie*. WR. Voc. p. 140. Simitia, *grundswillie*. p. 91. vgl. ags. *grundswyllige* p. 68.

grundwal, grundwal s. ags. *grundweal*, mhd. *grunthwal*, schw. *grundval*. Fundament, Grundbau.

Fundamentum, *grundwal*. WR. Voc. p. 92. Crist iss stan to ben *grundwall* Off all hiss hallþhe temple. ORM 13372 cf. 13382. Ne may no mynur hire vnderwrote ne neuer false þene *grundwal*. O.E. MISCELL. p. 97. Lokið þet te heouenliche lauerd heo *grundwal* of al þat ȝe wurched. ST. JULIANA p. 73. Hoc fundum, *grundwalle*. WR. Voc. p. 203. A castelle he þouht to reise, He cast þe *grundwalle* þik. LANGT. p. 210. *Grundwalles* his in hali hilles. PS. 86, 1.

grunnien v. ags. *grunian*, grunnire. vgl. *groinen*. grunzen, murren.

He beginþ to grochi betuene his teþ and *grunny*. AYENB. p. 67.

gruntare s. neue. *grunter*. Grunzer.

Gruntare, grunnitor. PR. P. p. 217.

grunten, gronten, grinten, grenten v. ahd. *grunzen*, neue. *grunt*. grunzen, murren, stöhnen.

Grunten as swyne, grunnio. PR. P. p. 218. I *grunte*, as a horse dothe whan he his sporned, or as any beest dothe whan he complayneth. PALSGR. For thi y *grunte* ant grone. REL. ANT. I. 120. Thei spoken nought, but thei *gronten* as pygges. MAUND. p. 274. — He vemde, & *grunte*, & stod ajen, as yi were a strong bor. R. OF GL. p. 208. He saoc ys suerde & *grunte*. p. 308. He nas neuere so neȝ ouercome, at eche tyme he *grunte* & blaste. ST. CRISTOPH. 99. For greefe of hur grim stroke *grunt* full many. ALIS. FRGM. 388. His woundes bladden, his dyntes smerten, That he *grented* als a bore. ALIS. 5845. Thei . . . *gryntiden* with teeth on hym, steht in 2 codd. WYCL. DEEDS 7, 54 Purv. statt thei *grenneden*. vgl. *gruntinge* s.

gruntinge, gruntinge, grentinge s. neue. *grunting*. Grunzen, Knirschen.

Gruntinge, grunnitus. PR. P. p. 218. In

helle here sight schal be ful of derknes and smoke . . and her hieryng ful of waymentynge, and of *gruntyng* of teeth. CH. *Pers. Tale* p. 275. There schal be wepyng, and *grynting* of teeth. WYCL. MATTH. 8, 12 Purv. in derselben Verbindung steht *grentyng* 22, 13 Purv. u. *gruntyng*. LUKE 13, 28 Purv. As he lay . . by the fire in sijnyngis and *gryntingis*. GESTA ROM. p. 6.

grure s. ags. *gryre*, horror, terror zu *greósan* v., alts. *gruri*. Graus, Grausen, Schrecken.

Pis schendlac ant te *grure* of ham were unimete pine. OEH. p. 253. Per wes wunderlic *grure*. LAZ. III. 105. *Grure* grap euch mon. LEG. ST. KATH. 1991. Per is gronyng and *grure*. O.E. MISCELL. p. 91. Swuc *grure* hehefde in his monliche vlesche. ANCR. R. p. 112. Ich bide þe and biseche þe . . bi his deaðful *grure* and bi his blodie swote. OEH. p. 205 sq. Ful wel ha iseoð ham to grisle and to *grure*. p. 251. Ne nan oðer þer wes ne mahte for muhele *grure* lokin pidewardes. ST. MARHER. p. 7. Greden ai & granen ipe eche *grurs* of helle. HALI MEID. p. 47.

grureblod s. in der folgenden Stelle darf wohl nur als Kompositum angesehen werden. entsetzliches Blut. ags. *gryre* s. erscheint öfter in der Zusammensetzung mit Substantiven, wie in *gryregðst*, advena terribilis; *gryreholl*, tempus horrois; *gryresð*, iter terribile.

Rug & side & wombe orn al o *grure* blode. ANCR. R. p. 294. In ähnlichem Zusammenhange finden sich *girre* und *gure* statt *grure*, welche für irrtümlich zu halten sind: Al bi bliafule bodi streamed on a *girre* blod. OEH. p. 281. Euc dunt defde in hire looffliche lich þe jet of þe jerdan al o *gure* blode, wo ein zweiter Text p. 28 þat ha al biæt on *gure* blode bietet. ST. JULIANA p. 29.

grureful adj. grauenvoll, grausig.

Hwuch of hem [sc. þe deueles] swa is lest laðeliche and *grureful*, muhte he swuch as he is to monkin him scheawe, al þe world were offeard him ane to bihalde. OEH. p. 271 sq. Pah neauer nere nan oðer pine bute to iseon eauer þe unseli gastes, ant hare grisliche schape, biseon on hare grimfule ant *grurefule* nebbes . . þis schendlac . . were unimete pine. p. 253. Zif heo wel pouhten . . of þe englene bemen, þet schulen . . biuoren þe *grureful* dome grisliche bloawen. ANCR. R. p. 210. Þet grisliche word & *grureful* ouer alle: »Ite maledicti etc.« p. 306.

grurefulliche adv. grauenvoller Weise.

Lo! hu *grurefulliche* God sulf preateð þe þurh Naum. ANCR. R. p. 320.

grusen u. **grusellen** v. vgl. niederl. *gruizen*, conterere, niederd. *grúsen* u. *grússeln*, sch. *gruse* u. *gruzze*, neue. Dial. *grouze*, essen, kauen.

Bitweonen mele ne *gruselic* [gruse T.] je nout nouðer frut ne oðerhwat. ANCR. R. p. 428.

grusnen v. zu ags. *greósan*? grausen, vor Schreck aufschreien?

Lamech droge is arwe ner, Ant let et flegen of ðe streng, Caim unwarde it underfeng,

Grusode, and strekede, and starf wið ðan. G. A. Ex. 478.

grut s. vgl. niederd. *grut* = *grås*. Schlamm.

Grute, fylthe, limus. PR. P. p. 218. The toun dykes on every syde, They wer depe and ful wyde, Full off *grut*, no man myghte swymme. RICH. C. DE L. 4337.

grutten adj. v. ags. *grytte*, furfur, kleien.

Pis is Godes heste, þet him is muhele leouere þen þet tu ete *grutten* bread, oðer werie herde here. ANCR. R. p. 186.

guarischen v. s. *warischen*.

guerdon, **guerdoun** s. afr. *guerredon*, *guerdon*, pr. *guierdon* neben *guazardon* u. a., it. *guidardone*, *guiderdone*, mlat. *widerdonum*, nach ahd. *widarlôn*, ags. *widerledn*, neue. *guerdon*. Lohn, Belohnung.

My *guerdon* nys but breasting of myn hert. CH. C. T. 11285. Divers *guerdoun* hadde thay thereby. 7460. In *guerdoun* of my maydenhede. 8759.

guerdonen, **guerdounnen** v. afr. *guerredoner*, pr. *guazardonar*, *guiaardonar*, it. *guidardonare*, *guiderdonare*, neue. *guerdon*. lohnen, belohnen.

Hire entente . . Was for to love hym unwyste, if she myghte, And *guerdon* hym with nothyng but with sighte. CH. Tr. a. Cr. 2, 1293. Ye oughte the rather to *guerdoun* hem and schewe hem youre largesse. *Tale of Melib.* p. 163. Right so rede I that thay be heighly and soveraignly *guerdoned* for here noble speche. p. 162.

guerdonles adj. neue. *guerdonless*. unbe-lohnt, ohne Lohn.

Love, alas, quyte him so his waye With cruel daunger . . That with the dethe *guerdonlesse* he paste. CH. *Complaynte of a. L. L.* 397.

gulse s. s. *gise*.

gulchen v. neue. *gulch*.

1. mit *ut*: ausrülpfen, ausspeien: Þe uorme . . *gulcheð* al *ut* somed þet te attri heorte sent up to þe tunge. ANCR. R. p. 88. *Gulche* hit *ut* ine schrift. p. 206.

2. mit *in*: einschlingen, gierig trinken: Moni on is for muhele hete so swuðe offurst mid alle, þet teo hwile þet heo drinkeð þene drunch, ne beo hit neuer so bitter, ne iueleð heo hit neuer, auh *gulcheð* in þierliche. ANCR. R. p. 238 sq.

gulchecuppe s. vgl. *gulchen* v. 2. Säufer.

Zif þe *gulchecuppe* weallinde bres to drinken, & jeot in his wide þrote, þet he aswelte wiðinnen. ANCR. R. p. 216.

gulden, **gilden**, **golden**, **gelden** adj. ags. *gylden*, alts. ahd. *guldin*, afries. *gelden*, niederl. *gouden*, altn. *gullinn*, schw. *gyllen*, *gylden*, dän. *gylden*. golden, im bildl. Sinne herrlich, best.

Alle heo beoð ikruned mid *guldene* krune. OEH. p. 193. Þa eæreste mon þe *guldene* crune dude him on. LAZ. I. 181. Heo bar . . ane *guldene* bolle. II. 174. Þe *guldene* ger þat þi gomus vsen Wip þe blainge ble blenden þe sonne. ALEX. A. DINDIM. 522. Joachim & Anne is wif sone to gadere hem mette Ate *guldene* jate. GEB. JESU

151. — He mote beon a corn i godes *guldene* edene. ST. JULIANA p. 79. Bituhhe muchel ant lutel is in each worldlich þing þe middel wei *guldene*. OEH. p. 255. Þe middel weie of mesure is euer *guldene*. ANCR. R. p. 336.

Beduer forst jeode mid *guldene* coupe. LAJ. II. 612 j. T. Onn hiss hæfedd wærenn twa *Gildene* cruness. ORM 8179. There beside is the *gildene* jate. MAUND. p. 81. — Johan wyth þe *gilden* mouth þos says. HAMP. 5360. As Seynt Jon wip þe *gildene* moup seip. WYCL. SEL. W. III. 198.

Water me brohte an flore mid *goldene* bole. LAJ. II. 533 j. T. Laminas criseas, *goldyn*. WR. VOC. p. 128. Thou shal make aboute a *goldun* coroun. WYCL. EXOD. 25, 11 Oxf. Iason gat þe weper wip þe *goldene* fleas. TREVISA II. 363. Bold Judas hym sold For thyrtý *golden* pence. SONGS A. CAR. p. 71.

Gleves gleteryng glent Opone *geldene* scheldus. DEGREVANT 279.

gulden v. s. *gildon*.

gule s. lat. *gula*. Unmäßigkeit im Essen und Trinken, Leckerhaftigkeit.

Whan Adam of thilke appel bote, His swete Morcel was to hote, Which dedly made the mankinde . . . This vice, which so out of reule Hath set us all, is cleped *gule*. GOWER III. 1. His cokes ben for him affaited . . . Wherof the lusty vice is hote Of *gule* the delicacy. III. 22.

gullon, *gollion* s. vgl. afr. *goule*, *gole* i. q. collet. Koller, Name eines Kleidungsstückes.

He hath her in his clothes clad, And cast on her his *gulion*, Which of the skin of a leon Was made. GOWER II. 358 sq. *Golyon*, garment, gunella, gunellus. PR. P. p. 202.

gult, *gilt*, *gelt* s. aga. *gylt*, *gelt*, neue. *guilt*. Schuld, Vergehen, Missethat.

Wenne ic . . . wel iso þet no *gult* me forþeuen bo. OEH. p. 65. For ure *gult* god man bicom. II. 43. Ȝif he nalde aȝein cumen & his *gult* beon icnawen. LAJ. II. 355. Þys luper men . . . slou þe byssop and alle ys men, þat *gult* nadde non. R. OF GL. p. 273. Upe ous he caste his owe *gult*. BEKET 1292. Nenne *gult* of depe ich on hym iseo. O.E. MISCELL. p. 47. He ful adoun for is *gult*. KINDH. JESU 421. Hast thou forsake þyn owne *gult*, And on anoper þe blame ipult? MYRC's *Instruct.* p. 34. — Forȝef [imperat.] us alle ure *gultes*. OEH. p. 39. Þere we shule tellen alle ure *gultes*. II. 71. Po þe he . . . on his side was mid spere istungen, and his lichame tosprad and totuht, and for ure *gulten* reuliche atoȝen. II. 205. Lite *gultes* beted þus anon riht bi ou suluen. ANCR. R. p. 346. As te eadi sunegild Marie Magdalene wið bittre wopes bircowseð hare *gultes*. HALI MEID. p. 43. He is so free and so merciable, that he wil forȝive us oure *gultes*. CH. *Tale of Melib.* p. 197.

Se lichame is deadlic purh Adames *gylt*. OEH. 223. Pat ech lime synderlepes turne to gode and bette his *gilt*. II. 65. Full wel maȝ Adames *gilt* purh fictre ben bitacnedd. ORM 13730. Gur siluer . . . was in ure seekes don, Ne wiste ur non *gilt* ðoron. G. A. EX. 2260. He wate noght whether he sal be spilt Or be delyv-

ered of þat *gilt*. HAMP. 2950. *Gilt*, I woot, had he non. BARL. A. JOSAPH. 986. Withowte *gilt* I pole dede. ASSUMPCIO B. MAR. 26. Thus they letten . . . To do justice upon his *gilt*. GOWER III. 182. — Alle we ben on manifolde wowe on þis woredle for ure eldrene *giltes*. OEH. II. 203. Iff þeȝ muȝhenn turrenn hemm To betenn þeȝre *giltless*. ORM 15872. Verray repentaunce of man, þat holt himself in sorwe and in woo for his *gilt*. CH. *Pers. Tale* p. 264.

Hit yualþ ofte þet þer byþ moche uolke dyade þet ne habbeþ nenne *gelt*. AYENB. p. 30. The wykke men . . . For was *gelt* we bed ipelt in thos prisun hille. REL. ANT. I. 274. Wo beth wer ther for to by Ever in o helle, thane hy Ther sech *gelt* hys? SHOREH. p. 156. — Þe ten hornes of þe beste betokneþ þe *geltes* of þe ten hestes. AYENB. p. 15.

Die Schreibweise *guilt* findet sich früher schon bisweilen: Men suld schewe his *guilte* in þe court of lay. LANGT. p. 129.

gultes, *gulties*, *giltles*, *giltles*, *geltles* adj. neue. *guiltless*. schuldlos.

Þa Porphire seh fele . . . *gultelese* leaden & draien to deaðe. LEG. ST. KATH. 2234. If ych *gulteles* am þer of. R. OF GL. p. 337. A wey, *gultelese* men, lute hadde hii mysdo. p. 327. Alle *gulteles* hi beoth bote ich one. BEKET 2112. *Gulteles* heo weren dede. GEB. JESU 1025. Whi slowe þu . . . þe children þat *gultles* were? 1031. — Ȝho þatt all was *guiltiles*. ORM 1977. I am nought *giltles*. GOWER III. 26. If that ye don us bothe deyen Thus *giltles*. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 327. He heet his wiȝ þat sche schulde after his deth preve hym *giltles*. TREVISA VII. 47. On þis wise werpeð þe unbileffulle man his agen *gilt* uppe þe *giltles*. OEH. II. 105. Before so ryȝtfull a justyse No lyyvng man *gytles* may be. PENIT. Ps. p. 43. *Gyltles*, immunis. PR. P. p. 194. — *Geltles* ihc tholye [sholye ed.] muchele schame. REL. ANT. I. 274.

gulten, *gilten* v. aga. *d-*, *for-*, *go-gyltan*, sch. *gilt*. fehlen, sündigen.

More he one mai forȝiuen þenne al folc *gultes* cunne. MOR. ODE st. 108 vgl. OEH. p. 173. Godd itt te forrbedeþþ To *gilttenn* ohht onn-ȝeness himm. ORM 5141. Ther shul not *giltten* alle that hopen in hym. WYCL. Ps. 33, 23 Oxf. Al þat in him hope, noght *gilt* sal pai. EARLY ENGL. Ps. 23, 33. — Nis hare nan þe ne feareð ofte untoheliche ant *gulted* ilome, oðer i fol semblant, oðer in vuel dede. OEH. p. 247. Þis is sunne . . . *gulted* o twa half. HALI MEID. p. 35. We . . . gomenin hwen he *gulted*. ST. MARHER. p. 17. Hit itit ofte and ilome That wiȝ and were beoth unisome, And therefore the were *gultes*. O. A. N. 1519. Ȝif þatt tu *gilttest* ohht. ORM 6250. Who is forsoothe, that *gilteth* not in his tunge? WYCL. ECCLESIASTIC. 19, 17 Oxf. Graunte me grace, wisdam and witt, Thi lawe to understande and lere, That I nevere *gytles* aȝens itt. PENIT. Ps. p. 10.

He nefre ne *gultes*. OEH. p. 83. Pat paraise selhþe underfo me all swuch as weren, ear ha *gulten*, his earste hearmen. HALI MEID. p. 45 sq. Fro þe time þe Adam ure forme fader *giltte*.

OEH. II. 101. Ere I was meked, *gilted I. Ps. 118, 87.

Gif lagh to *giltand* in wai be. Ps. 24, 8. so öfter substantivirt wie ags. *gyltend*. I shamede alle my werkis, witende that thou shuldest not spare to the *giltende*. WYCL. JOB 9, 28 Oxf. — All for till helle for patt giltt patt Adam haffde *gilttedd*. ORM *Introd.* 5. We . . have offendid and *giltid* in such a wise ageins youre heighe lordschipe. CH. *Tale of Melib.* p. 194.

Ein Substantiv *giltter*, für ags. *gyltend*, Sündner, hat WYCLIFFE gebildet: That lawe he shal jive to the *giltteris* in the weie. WYCL. Ps. 24, 8 Oxf. I seide . . to the *giltteris*, Ne wileth not rerer vp the horn. 74, 5 Oxf.

gulti, **gilti**, **gelti** adj. ags. *gyltig*, neue. *gulty*. schuldig.

Ich icenowe me *gulti*. OEH. p. 205. Heo is *gulti* of þe bestes deaðe. ANCR. R. p. 58. Ich clupye God to wytnesse . . þat, ȝyf ych of eny *gulty* am, þat ych mote poru þys fure Brenne bynepe & perysy. R. OF GL. p. 337. Thou schalt nought eke make no leasyng . . to sayn that thou hast don synnes of whiche thou were never *gulty*. CH. *Pers. Tale* p. 361. Marcus Cato . . preved hym *gulty*. TREVISIA IV. 221. What maner þynge pou art *gulty* of, Telle me. MYRC's *Instruct.* p. 28. — *Gylyt*, reus, conscius, culpandus. PR. P. p. 194. Thow; thou be *gylyt* of synnes sevene. PENIT. Ps. p. 27. Þe names of hem þat were *gylyt*. TREVISIA VII. 31. Kompar. The Jewes knewe hemselve *Giltier* as afore God . . Than the womman that there was. P. PL. 7601. — Pan seied god þe *gelty* mannen: ȝe seneȝeden etc. OEH. p. 239. Panne ssel he uerst ȝȝy þe zeue dyadliche zennes . . and yholliche of echen him sariue, be þan þet he him yuelþ *gelty*. AYENB. p. 175. He escusede Jhesu Crist, And hym *gelty* gan ȝelde. SHOREH. p. 40. I schal be holde *gelty*. TREVISIA V. 59.

Auffällig ist die romanische Endung *if*, welche mehrfach an die Stelle von *i(y)* getreten ist: On this book (he swor) anoon Sche *gultif* was. CH. C. T. 5087. Of this braunche I am *giltif*. GOWER III. 11. Ne was I never yet *giltife*. III. 24. Who that *giltif* is, al quyte goth he? CH. Tr. a. Cr. 3, 970. He sloughth his greihond nowt *geltif*. SEUYN SAG. 856.

gume, **gome** s. ags. gth. *guma*, alts. *gumo*, ahd. *gomo*, afries. breid-*goma*, niederl. bruide-*gom*, altn. *gumi*, schw. brud-*gom*, dän. brud-*gom*, nhd. bräuti-*gam*. Mann, Mensch.

Nute hit neuere nane *gume*. LAJ. I. 152. Ip̄at eadi lond as brud ne nimeð *gume*, ne brud-*gume* bruide. HALI MEID. p. 13. Þe arme *gume* þu froueren. O.E. MISCELL. p. 135. Þe admiral is such a *gume*. K.H. 261. — *Gumen* weoren bliðe. LAJ. I. 76. He . . makede Gracien *gumene* ælder. II. 83. To leuen o þen liuende godd, alre *gume* [þ so auch in dem anderen Texte p. 26] lauerd. ST. JULIANA p. 27. Whannes beo ȝe, faire *gumes*? K.H. 161. — Þu ært a swa hende *gome*. LAJ. I. 162. Hauelok was a ful god *gome*. HAVEL. 7. Nes ner *gome* so gladly on gere. LYB. P. p. 36. Mony proud *gome*. ALIS. 3561. Þou art a wonder *gome*. FERUMBR. 402. Though he

wer thoughter *gome* Than Launcelot. LYB. DISCON. 1091. Ic am unworthe *gom*. METR. HOMIL. p. 127. To þe *gome* he gaffe up his nedys. MORTE ARTH. 85. — Unto Corinthe alle hy comen, Both the lord and eke his *gomen*. ALIS. 1383. *Gomenen* he wes lauerd. LAJ. II. 300. Hii . . makede hire sultrome of his heapene *gomes*. II. 265j. T. Tho *gomes* . . With fauchons felle thai gun to fight. AM. A. AMIL. 1309.

gun, gewöhnlich **gown**, **goun** s. gäl. *gún*, kymr. *gŷn*. s. *gonel*. neue. *gown*. Mantel, Oberkleid, Kutte.

Hec toga, a *gown*. WR. VOC. p. 238. *gowne* p. 182. 196. 199. *Gowne*, garment, toga, epitogium, gunellus. PR. P. p. 206. Schort was his *gowne*. CH. C. T. 93. — Hail be ȝe, gilmine, with ȝur blake *gunes*. E.E.P. p. 153. REL. ANT. II. 175. Ther is also costlewe furring in here *gownes*. CH. *Pers. Tale* p. 296. The gowdwyff ful humanly to hyr spowse gave *gownys*. SONGS A. CAR. p. 64. Das Wort erscheint im Kompositum *gounecloth*: Tel . . and thou schalt have anoon A *gounecloth* [Tuch zum Mantel]. CH. C. T. 7833.

gund, **gound** s. ags. *gund*, pus, ahd. *gunt*, pus, sanies, nordengl. Diall. *gound*. Augenbutter.

La jacye, the *gunde*. WR. VOC. p. 145. *Gownde* of þe eye, ridda, albugo. PR. P. p. 206.

gundi adj. ahd. *gundig*, tabidus. trief-
äugig.

Jaciouz, *gundy*. WR. VOC. p. 144. vgl. HALLIW. D. p. 412 v. *gound*.

gunfanneur s. afr. *gunfanuner*, *gonfanonier*, *gonfanier*, mlat. *gunfanonarius*, *gunfanarius*. vgl. *gonfanoun* s. Bannerträger.

Schrift . . is *gunfanneur*, & bereð her þe banere biuoren alle Godes ferde, þet beoð gode þeawes. ANCR. R. p. 300.

gunnare s. mlat. *gunnarius*, neue. *gunner*. vgl. *gunne* s. Wurfgeschütze, der das Wurfgeschütz bedient.

Gunnare, or he þat swagythe a *gunne*, petriarius, mangonalis. PR. P. p. 219. A *gunner*, fundibalaris, fundibalista. CATH. ANGL. (a. 1483) cf. PR. P. p. 218 n. 4.

gunne, **gonne** s. gäl. ir. *gunna*, welsh *gonn*, mlat. *gunna*, machina bellica, neue. *gun*. Wurfgeschütz.

Gunne, petraria, mangonale. PR. P. p. 218. Hec petraria, a *gunne*. WR. VOC. p. 263. There come fliand a *gunne* And lemet as the leuy. AVOW. OF ARTH. st. 65. With grisly soun out gooth the grete *gonne*. CH. Leg. G.W. Cleopat. 58. Wente this foule trumpe soun, As swifte as pelet out of *gonne*. H. of Fame 3, 552. — Mangonalia, grete *gunnys*. WR. VOC. p. 130. Theo othre into the wallis stygh, And the kynges men with *gonnes* sleygh. ALIS. 3267. Þys tour . . Tobroken ys now in twenty plas wyþ *gonnes* & cast of *gynne*. FERUMBR. 5175.

gurdel, **girdel**, **gerdel** s. ags. *gyrdel* u. *gyrdels*, afries. *gerdel*, ahd. *gurtil* m., *gurtila* f., niederl. *gordel*, schw. *gördel*, neue. *girdle*. Gürtel.

. . . lum, vel cinctorium, vel zona, *gurdel*.

WR. VOC. p. 92. Hire *gurdel* of bete gold is al. LYR. P. p. 35. Ring ne broche nabbe þe, ne *gurdel* imenbred. ANCR. R. p. 420. Eren they haveth an ellen long, That byneothe the *gurdel* hit hongith. ALIS. 6448. He drank, and wel his *gurdel* underpight. CH. C. T. 5209. He . . castithe afore him a *gurdil* of lecheri. GESTA ROM. p. 126. Wifmen hit punchet faliwis, bineope þon *gurdle* hit punchet fise. LAJ. I. 56. He . . igrap hine bi þon *gurdle*. I. 81. — Hiss *girdell* wass off shæpess skinn. ORM 3210. 9229. Be to him als shroude with whilk hiled he is, And als *girdel* pat ai gird es mis. PS. 108, 19. Thou shalt make the *girdil* with werk of a brodere. WYCL. EXOD. 28, 39 Oxf. De la ceynture le pendaunt, the *girdilis* ende. WR. VOC. p. 150. — Pe *gerdel* huermide þe ministres of holy cherche ssole ham gerde ope þe lenden, is chastete. AYENB. p. 236. An anlas and a gipseal of silk Heng at his *gerdul*. CH. C. T. 359. — To the sones of Aaron thou shalt greithe linnen cootes, and *girdlis*. WYCL. EXOD. 28, 40 Oxf. Po god het to Aaron . . þet alle his children weren ycloped ine linene kertles, and ygert aboute mid huite linene *gerdles*. AYENB. p. 236. **gurdeler, girdiler** s. neue. *girdler*. Gürtler. Corigiarii, *gurdeler*s. WR. VOC. p. 123. Hic lorimarius, *gyrdylhar*. p. 194. Goldsmythes, glouers, *girdilers* noble. DESTR. OF TROY 1584. **gurdemaker, girdilmaker** s. i. q. *gurdeler*. Hic corrigarius, *gyrdilmaker*. WR. VOC. p. 212.

gurdelstede, girdilstede s. Gürtelstelle, an dem Theile des Leibes zwischen Brust und Hüften.

He clefþ him down to þe *gurdelstede*. FERUMBR. 1707. To tho *gurdylstede* hegh. B. OF CURTAS. 442. Hise shuldri of a large brede, And smalish in the *girdilstede*. CH. R. of R. 825.

gurden, selten gorden, girden, gerden v. ags. *gyrdan*, ahd. *gurtlen*, niederl. *gorden*, gth. *bi-, uf-gairdan*, altn. *gyrða, girða*, schw. *gjorda*, dän. *gjorde*, neue. *gird*. gürten, umgürten.

Gyrdyn, cingo, succingo. PR. P. p. 195. 3e shulen *gird* about þoure reynes. WYCL. EXOD. 12, 11 Oxf. Pe *gerdel* huermide þe ministres of holy cherche ssole ham *gerde* . . is chastete. AYENB. p. 236. — *Gurdiþe* [imperat.] youre lendys in chastite. GESTA ROM. p. 126. *Girde* þi swerde of iren and stele Over þi thee. PS. 44, 4. — He vnbindith the *girdil* of kyngis, and *girdith* her reynes with a coorde. WYCL. JOB 12, 18 Purv.

Po caste þys gode Mold yre mantel of anon, And *gurde* aboute yre myddel a uayre lynne sæte. R. OF GL. p. 435. They armed heom, and *gurden* with sweord. ALIS. 3677 cf. 813. Hue *gurden* huem with swerde. GESTE K. H. 1486. — Laverd, that *gird* me with might. PS. 17, 33. God, that *girdide* me with strength. WYCL. 2 KINGS 22, 33 Oxf. The *girdil* of kingus he looside, and *girt* with a corde the reenes of hem. JOB 12, 18 Oxf. — Ine þe yealde laje huer god het to ham . . þet hi *gerten* wel hare lenden. AYENB. p. 236.

Gurde wyth a bront ful sure With silk sayn

vmbe his syde. GAW. 588. Quat gome so is *gorde* with this grene lace. 1851. — Pat was S. Edmund . . Suerd *girded* & lance in hand. LANGT. p. 44. *Gird* sal be knolles with faines. PS. 64, 13. He shal be *gyrd* with a linnen gyrdil. WYCL. LEVIT. 16, 4 Oxf. Sod and *girt*, stondende, and staf on hond, Ilc man after his owen fond. G. A. Ex. 3149. — Theþ man go *gert* wyd rope, þet prede to hym swyth. SHORER. p. 110.

gurden, gorden, girden, gerden v. schlagen, stossen, sch. *gird* i. q. strike, pierce, neue. *gird*, vexare, irridere, wird für identisch mit dem voranstehenden Verbum gehalten, obwohl seine Bedeutung, wofür niederl. *goren*, cingere u. loris cædere, herbeigerufen wird, mit der des ersteren schwer zu vermitteln ist; mehr entspräche hier ahd. *gartên*, perfodere. vgl. DIEFFENBACH WB. II. 377.

As lef me were her stope adoun & lete *gurd* of myn heued. FERUMBR. 4065. To these cherles tuo he gan to praye To sleen him, and to *girden* of his heed. CH. C. T. 16031. I shal goo and *gird* of his heed. WYCL. 2 KINGS 16, 9 Oxf. — If I trespas eft, *gyrd* [imperat.] of my heede. TOWN. M. p. 115. *Girdeth* of Gyles heed, And lat hym go no farther. P. PL. 1284. — He . . *gurdes* me Sir Gallerun eyn grouelounges on grounde. ANT. OF ARTH. st. 47. He *girdus* to Syr Gauane Throþhe ventaylle and pusane. st. 45. Thenne *gyrdes* he to Gryngolet. GAW. 2160. He . . *gordes* to Gryngolet, with his gilt helez. 2062.

He *gurde* Suard on pat hæfd. LAJ. I. 68. Amid þe muðe me *gurde* him. ANCR. R. p. 106. Richard . . *gurde* him on þe heued. FERUMBR. 3931. Pe duk . . on þe cheke *gurd* hym with ys hond. 4117. — He elewþ hym, and *gird* of his heed. WYCL. 1 KINGS 17, 51 Oxf. Thei *girden* of the heed of Saul. 31, 8 Oxf. Thei *girdiden* of the heed of Nicanor. 1 MACC. 7, 47 Purv. I Gloton *girt* it up [stiess, brach aus] Er I hadde gon a myle, An yspilt that myghte be spared And spended on som hungry. P. PL. 3231. — In at his throte his arme he *gerte* [stiess]. RICH. C. DE L. 1086.

With pat come *girdande* [spornend, eiliget] sir Darnadowse. SEGE OFF MELAYNE 997. A two peces he hadde him *gurd*, No hadde Glitoun ycome. ALIS. 2299. Whanne thei haden spuylid hym, and *gird* of the heued. WYCL. 1 PARALIP. 10, 9 Oxf.

In der Bedeutung stürzen gleichs. in etwas hineinschlagen steht *gurden* in: Sodomas schal ful sodenly synk into grounde, & þe grounde of Gomorre *gorde* into helle. ALLIT. P. 2, 910.

gure s. *grure*.

gurlen v. knurren.

As a mete in a man, þat is not defied bifore, makþ mannish bodi to *gurl* [v. l. groule]. WYCL. SEL. W. II. 249.

gurnard s. fr. *gurnard* u. *gurneau*, bei PALSGB. *gurnarde*, a fysche, gournault, neue. *gurnard*, *gurnet*. Knurrhahn, ein Fisch, trigla gurnardus.

Hic turtur, a gurnard. WR. VOC. p. 253. *Gurnard*, fysshe, gurnardus, gallus marinus. PR. P. p. 219. Whan . . gurnardes schot rokes owt of a crose bow. SONGS A. CAR. p. 67.

gut, got s. vorzugsweise in der Mehrzahl gebraucht, wie ags. *guttas*, viscera, neue. *gut*. Darm.

Gutte, or tharme, viscus, sumen. PR. P. p. 220. *Gutte*, a bowell, boyau. PALSGR. It is nought al good to the goost That the *gut* asketh. P. PL. 533. Nowhere he [sc. Ionas] findez No rest ne recouerer but ramelande myre, In wych *gut* so euer he goths. ALLIT. P. 3, 278. Hise *guttis* bigonne to gothelen. P. PL. 3167. Me myghte yseo . . *guttis* drawe. ALIS. 2463—5. Hy hem sleeth, and bidelue, And the *guttis* hy eteth hem selue. 4949. His *guttis* perwith gunne out falle, & doun gan renne pat blod. FERUMBR. 748. Summe þay stykede þorȝ *guttis* & þearmes. 949. He gird hym thurgh the *guttis* with a grym speire. DESTR. OF TROY 9406.

Intestina, *gottes*. WR. VOC. p. 179. On . . þoru ys wombe smot a knyf, and ys *gottes* todroȝ. R. OF GL. p. 289 cf. 310. 446. 526. Of some theȝ *gottes* hongyn oute. ALIS. 4469. Þe *gottes*

isene were. ST. MARGAR. 125. Among my *gottus* I haue a ryche ston. BARL. A. JOSAPH. 403.

gutefestre, -*feastre* s. zu ags. *gyle*, fusio. Eiterbeule.

Edmodnesse is iliche þeos kointe harloz þet scheaweð forð hore *gutefestre* [*gutefeastre* T.] & hore vlowinde cweisen. ANCR. R. p. 328.

guttin v. neue. *gut*. ausweiden.

Gutton, exentero. PR. P. p. 220.

gutter, *goter* s. afr. *gutiēre*, *goutiēre*, pr. sp. *gotera*, pg. *goteira*, mlat. *gutturum*, *guttarium*, neue. *gutter*. Rinne, Gosse, Kanal.

Hoc aquaductum, *guttarium*, aqueductile, a *guttur*. WR. VOC. p. 237. Hoc *guttarium*, a *guttar*. *ib*. Hec cava, a *gutyrr* in the herthe. *ib*. Hic gurgis, hoc, hec rudor, a *gotyrr*. p. 272. Hoc stellocidum, a howse-*goter*. *ib*. *Gotere*, aquarium, imbricium, *guttatorium*; *gotere* vndyr þe grownde, catadupper, cataracta; *gotere*, ad purgandum feces coquine, ruder. PR. P. p. 206. This Troilus, right platly for to seyn, Is thorwgh a *goter*, by a pryve wente, Into my chaumber oom in al this reyn. CH. Tr. a. Cr. 3, 737.

guweorn s. ob kelt. Urspr. ? Wolfsmilch, euphorbia.

Spurgia, spurge, *guweorn*. WR. VOC. p. 140.

3.

3. Dies Lautzeichen entspricht im Altenglischen dem ags. Anlaute *g* für *j*, welcher nur vor *e*, *i*, *ea*, *eo*, *éó*, nie aber unmittelbar vor den dunklen Vokalen *a*, *o*, *u* auftrat; frühe ist *j* auch wohl *yh* durch *y* ersetzt, und erscheint in älterer Zeit oft in der Form des gutturalen *g*, welches in neuerer Zeit bisweilen an seine Stelle tritt. Im Inlaute findet man *j* statt *g* = *j*, wie in *heryȝe* (REL. ANT. I. 88) vgl. ags. *herigean*, und *g*, wie in *laȝe* ags. *lagu*; *lenȝð* (SONGS A. CAR. p. 29) u. a. häufig aber im Inlaut und Auslaut für ags. *h*, statt dessen später *gh* auftritt: *kniȝt*, *briȝt*, *almiȝti*, *þouȝt*, *brouȝt*, *worouȝt* — *borȝ* ags. *burg*, *burh*; *þaȝ* (AYENB. p. 9) ags. *þeah*; *heȝ*, *hiȝ*, ags. *heáh*, *héh*; *louȝ*, *risit*, ags. *hlôh* pl. *hlôgon*; *ynoȝ* ags. *genôg*, *genôh* u. a.

Bisweilen ist dem vokalischem anlautenden Worte ein *j* oder *y* vorgesetzt, wie in *ȝerwhile* (WILL. 1246), *ȝende*, *ȝend* für ende (EGLAMOUR 961. 1057 u. öfter; SONGS A. CAR. p. 11); to *ȝeasy* [= easy] penans (AUDELEY p. 47), *ȝevery* day (p. 69), *ȝeald* = eald (AYENB. p. 79), *ȝeast* = east (p. 124) u. a. wohl schon im Ags. sec. XII: fader ure þe *ȝiert* on heofena (REL. ANT. I. 204). nicht selten steht es im Inneren des Wortes unberechtigter Weise: *Hȝit* moȝt be do (SHOREH. p. 8); ich *wȝit* wel (p. 9); a sterre *shȝone* (SONGS A. CAR. p. 17); outȝ of hyr womb the branch sprong (p. 22); as snow . . is *wȝyt* (PENIT. Ps. p. 24); *lestenyȝt*, lordynges (CHRISTM. CAR. p. 15).

ȝa, *ȝe*, *ȝea*, *ȝe*, *ȝei*, *ȝai*, *ȝoe*, *ȝoo* etc.

interj. ags. *gæd*, *já*, *gæ*, alts. *já*, afries. *gð*, *id*, ahd. *já*, niederl. *ja*, gth. *ja*, *jai*, altn. *já*, schw. dän. *ja*, sch. *ya*, *yha*, *yaa*, neue. *yea*. *ja*.

1. in der affirmativen Antwort auf eine Frage: *Maȝ* aniȝ mann slan operr mann, & cwellenn himm wiȝp herre? — *ȝa* full wel, seȝþ þatt Latinn boc. ORM 4450. Seidestow i was here? — *ȝa*, sire, certes. WILL. 267. Seyst þou soth? — *ȝa*, sire. HAVEL. 2008. Wol ye do by my counsaile? — *ȝa*, *ȝa*, seiden alle. ALIS. 3570. Bileue ȝe, that I mai do this thing to ȝou? — And thei sayn, Sothely, or *ȝea* [ȝhe Purv.] Lord. WYCL. MATTH. 9, 28 Oxf. Be ȝoure word *ȝea*, *ȝea*; nay, nay. 5, 37 Oxf. Is hit god for to hiheren godes weordes and beom athalden? — *ȝe* fuliwiȝ. OEH. p. 47. Woldestou . . Tholie deth for thi Loverdes love? This Gilbert seide »ȝe«. BEKET 35. Is þat sop? sede he. Heo sede »ȝe, sire, withute lesing«. FLOR. A. BL. 584. Wostou wel . . þat þei are þere ȝete? — *ȝe*, certes, seide he. WILL. 2274. Gode syr, quoth Gawan, woldest þou go myn ernde? — »ȝe, Peter!« quoth þe porter. GAW. 811—3. Thei seyn symply ȝe and nay. MAUND. p. 292. Han ȝee vnderstonden alle these thingis? Thei seien to hym »ȝhe«. WYCL. MATTH. 13, 51. The knyght can to the erle say »Gode lorde, wylle ye me here?« — »ȝe«, he seyde. EGLAMOUR 206. Wylle ye thys chyld selle? — *ȝe*. EMP. OCTAVIAN 574. Sayeth by youre word, *ȝe*, *ȝe*, and nay, nay. CH. Pers. Tale p. 314. Leuestu ant luuesthim . . ? — *ȝai*, quoth heo. ST. MARHER.

p. 4. Gauan ashes »Is hit soe?« To tother knyt grauntus, »joe«. AVOW. OF K. ARTH. st. 24. Swete syr, ys this thy sone? The burgeis sayde »you«. EMARE 887.

2. auch ohne vorangehende direkte Frage, als Zustimmung oder Genehmigung: »Traytours with runcies [runties ed.] suld men first drawe«. — »Ja, dame«, said þe kyng, »bot he salle haf þe law«. LANGT. p. 50. »Wolde thou serve me wele, I schulde the quyte every dele«. He seyde to hur »yaa«. BONE FLORENCE 1734. »Swa muche«, quod þat meiden, »ich beo him þe leouere, se ich derfe þing for his luue drehe; wurch þu þat ti wil is«. »Ja quod he blideliche ant swiðe heatterliche. ST. JULIANA p. 17. »Folwes alle faste me . . .« — »Ye, lef, ye« couth þe erl Gunter; »ya« quoth þe erl of Cestre. HAVEL. 2601—7.

3. als bethuernder Ausruf, vor behauptenden und fragenden Sätzen: »Ja mihhte þo sketafterr þatt Wipþ hire macchesammenn. ORM 2411. »Je soðliche on Cristes prisune nis nan of þis sere, þet is, in helle. OEH. p. 33. — »Ya, quod he, is hit swa? ST. MARHER. p. 5. »Je nu, hwat frut & for hwuch þing meast hit is? HALI MEID. p. 25. »Je ne makede he mon of lam to his ilicnesse? LEG. ST. KATH. 991. »Je ne seo ich min bileawe blowinde? ST. MARHER. p. 11.

4. bei der Ueberbietung oder Verstärkung einer Behauptung: »Pis was te measte wunder þat eauer bifel on eorðe, ja wunder ouer wundes, þat tat kide keiser . . . walde henge bituhhe twa þeoues. OEH. p. 281. The folke come up with mekilke pryde, ja moo thene I kane nevene. ISUMBR. 232 cf. 292. I wedded hir . . . To halde hir to myne endyng daye, ja bothe in wele and waa. 303. Eað were ure Lauerd . . . to awarpen his unwine . . . wið anlepi word, ja wið his an wil. LEG. ST. KATH. 1626—34. Euch an is al mihti to don al þat he wule, je makie to cwakien heouene ba ant eorðe wið his an finger. OEH. p. 265. Ther wonede an eorl him besyd, je a lord off mochelle pryd. DEGREVANT 97.

ja, je conj. ags. *ge*, alts. *ja*, *ge*, *gi*, *gio*, *gia*, dem lat. et in der Bedeutung entsprechend, und in den genannten Idiomen auch in der Verdoppelung dem lat. et . . . et gleich wirkend, begegnet in der ältesten englischen Sprache nur wiederholt, oder an der zweiten Stelle mit and vertauscht, gleich dem ags. *ge* . . . and, sowohl . . . als auch.

Alle forenn . . . Till helless þeossternesse, ja þa þatt wærenn gode menn, ja þa þatt wærenn ille. ORM *Introd.* 51. He turnde mikell folle till Godd, ja læwedd folle, ja læredd. ORM 845. Alle þa þu sinnenn her bitacnedd, ja þurh Jacob, ja þurh Judeow. 2243. Fulluht wass ja þurh þe flumm, ja þurh hemm baþe tacnedd. 10342. Ne þu ne miht beon wel iscrifen god almihti to cweme, bute þu heo alle [sc. sunnen] forlete, eiðer je þa ane, je þa oðer. OEH. p. 23. Þe halia gast . . . scule beon isceawed eiðer je on fure, je on culfren. p. 95. Þeos sunne fordeð eiðer je saule je lichoma. p. 103. — God almihtin

mei fordon eiðer je þine wrecche licome and þine saule. p. 21. Auch werden mehr als zwei Glieder durch die Partikel an einander gereiht: Godess eþhe & Godeas witt All seþ, all wat, all cnaweþþ, ja þatt tatt wass, ja þatt tatt iss, ja þatt tatt jet shall wurþen. ORM 17693. Þene bið his erd ihened oft and ilome, eiðer je on herþunge, je on hungre, je on cwalm, je on uniwidere, je on wilde deoran. OEH. p. 115.

jameren v. s. *jeomeren*.

janien, jonien v. ags. *gánian*. vgl. *jeonien*. neue. *yawn*. den Mund, den Rachen aufsperrn.

Eleasarus . . . a man woxen in age, and fair in cheer, janyng with open mouth was compellid for to ete swynys flesh. WYCL. 2 MACCAB. 6, 18. — Þo come hi alle [sc. þe deuelen] aboute him, picke & grisliche pere, & jonede & grennede ek wip wel sori chere. FEGFEUER D. H. PATRICK 193.

jarkien, jarken v. s. *jearkien*.

jarking s. ags. *gearcung*. Vorbereitung. Itt wass jarking jæn fulluht þatt Crist self sholde setten. ORM 10800.

jarknien v. s. *jearkien*.

yard, yerd, yard, yerd s. ags. *gaard*, alts. *gard* u. *gardo*, ahd. *gart* u. *garto*, afries. *garda*, niederl. *gaard*, gth. *garde* u. *garda* (aúlþ), altn. *garðr*, schw. *gård*, dän. *gaard*, gr. γόρτος, lat. *hortus*, sch. *yard*, *yaird*, neue *yard*. eingefriedigtes Stück Land, Hof, Garten.

Jesus went him forþerward . . . Tillward a littel yard Of Cedron ouer þe strand. CURS. MUNDI 1537 GÖTTING. Ms. Iudas brac þe yard anon, and some was in ibrojt; His owe fader orchard hit was. JUDAS ISC. 73. Owt of the yarde he went aryght. Ms. in HALLIW. D. p. 950. Yarde or courte. PALSGR. It is lyk to a corn of seneuey, which takun, a man sente into his yerd. WYCL. LUKE 13, 19. Ouer the strand of Cedron, where was a yerd. JOHN 18, 1. The eorlle . . . in hys yerd lythus. DEGREVANT 659. Grim solde . . . Hors, and swin, and gate wit berd, þe gees, þe hennes of þe yerd. HAVEL. 699—702. This yerde was large, and rayled alle thaleyes, And shadwed wel with blosmy bowes grene. CH. Tr. a. Cr. 2, 820.

jare, yare, jeare, joreadv. ags. *geðra*, neue. *yore*. längst, lange her, seit langer Zeit.

Hefðich jare so idon me stode betere þe me deð. OEH. p. 213. Nis hit nowit jare, noht fulle twa jere. LAJ. I. 145. Hit wes jare iqueðen, þa quides beoð nu soðe. I. 390. Jare hit is þet ich wuste herof. ANCR. R. p. 88. Here thout is fals and outtrewe, Ful jare ich have hem fonde. REL. ANT. I. 242. Þat ihe þou seþ hit is ful jare. K.H. 1356. In helle ich habbe yare ibeo. O.E. MISCELL. p. 147. — Þa norþerne men, nis hit nawiht jeare, . . . Jeore heo ihahten. LAJ. I. 113. Judit, þet is, schrift, ase was jeare iseid, slouh Oloferne, þet is, þe ueond of helle. ANCR. R. p. 298. — Such lyf ich have lad ful jore. LYR. P. p. 49. Ich have loved the jore. p. 92. My weole is turnd to wo, Ant hath ybe ful jore. REL. ANT. I. 125. Nade his help hende

ben, we hade be ded ǵore. WILL. 2513. Nis noȝt ǵore þat ine com, And fond hire wiþ hordom . . . In hire bedde. FLORIZ. A. BL. 653. He hatz wonyð here ful ǵore. GAW. 2114. Mi sone is founde þat sche for ǵore saide was sonk in þe see. WILL. 4174. Ober . . . þat swange & swat for long ǵore. ALLIT. P. I. 584.

ǵarm s. welsh *garm*, gäl. *gairm*. Geschrei. Such a ǵomerly ǵarm of ǵellyng þer rysed. ALLIT. P. 2, 971.

ǵarmen v. welsh *garmio*. schreien. The fende bygane to crye and ǵarme. Ms. in HALLIW. D. p. 951.

ǵarn, ǵarn, ǵern s. ags. *gearn*, ahd. *garn*, niederl. *garen*, niederd. *gären*, altn. schw. *dän. garn*, nordengl. Dial. *garn* [CRAVEN DIAL. I. 175], neue. *yarn*. *Garn*.

ǵarne that ys ofte tyme evelle spon. Eyvr hyt comyþ owt at the laste. Ms. in HALLIW. D. p. 951. A klewe of ǵarn. WR. VOC. p. 157. Wynde thi ǵarn. *ib.* Ore jo voyl Ma filee moustre en travayl — do my ǵarn on the reel. *ib.* Fore alle the ǵerne that I may spynne, To spend at ale he thinkes no synne. NUGÆ P. p. 18. cf. ags. *geruinde*.

ǵarnwinde s. ags. *gearuinde*, conductum [WR. VOC. p. 66], *geruinde* [p. 282], ahd. *garnwinda*, *dän. garnvinde*. *Garnwinde*.

Jurgillum [d. i. *girgillus*], ǵarnewy[nd]e. WR. VOC. p. 180.

ǵarnwindil etc. s. dasselbe. *Garwoyndylle* [ǵarmwoyndyls.], *girgillus*. PR. P. p. 188. *ǵarnewyndel*. p. 536. Hoc *nirgilium*, a par *garmoyndil* blades. WR. VOC. p. 217. A wudres — a *yarwindel*. p. 157. Hic *virgillus*, a *yerwoyndylle* blad. p. 269. *Yarnewyndell*, *tornette*. PALSGR.

ǵarowe, ǵarwe, ǵarowe [das letztere noch im 16. Jahrh.], ǵarow, ǵarow s. ags. *gärwe* [WR. VOC. p. 30], *gearewe* [p. 67], *gearwe* [p. 79], ahd. *garawa*, *garuwa*, *garwa*, mhd. *garwe*, niederl. früher *garwe*, gegenwärtig *gerw*, neue. *yarrow*. Garbe, Garwe, Schafgarbe.

ǵarowe, myllefoyle, herbe for nese blederys [ǵarwe K. S.], *millefolium*. PR. P. p. 536. *Yarowe*, mylfoile, an herbe. PALSGR. *Yarowe*, herb, *millefolium*. MANIP. VOC. p. 180 [a. 1570]. Hoc *millefolium*, ǵarow. WR. VOC. p. 226. Tak advance, matfelon, ǵarow, and sanygill. REL. ANT. I. 53.

ǵarren v. vgl. *ǵarren*. mhd. *garren* vgl. *kirren*, sch. *yarring* = *snarling*, neue. *yarr*. knurren, brummen, schreien.

He [sc. þe bor] ǵarrande hym ǵelde. GAW. 1595. Loude he [sc. þe fox] watz ǵayned, with ǵarande speche. 1724. Ishal moneste his werkes, whiche he doith, ǵarringe, or chidinge [ǵarrende, or chidende X. *garriens Vulg.*] in to us with yuele wordis. WYCL. 3 JOHN 10 Oxf.

ǵaru, ǵeruh, ǵarow, ǵarow, ǵeare, ǵare, ǵare etc. adj. ags. *gearu*, *gearwe*, *gearo*, alts. *garu*, *garowo*, ahd. *garaw*, *garo*, mhd. *gerwe*, niederl. niederd. *gaar*, altn. *görr*, *giörr* pl. m. *görrvir*, sch. *yare*, *yhar*, *yore* u. *gare*, *gair*, neue. *yare*. bereit, fertig.

Et þe schape þe douel smuȝed in dernliche,

hwenne hit bið ǵaru to galiche deden. OEH. p. 153. Pa þe tur wes al ǵaru þa hæfde Cesar þe lasse care. LAȝ. I. 332. Pa scipen ǵaru weoren. I. 111. Þu ne uorsakest nenne mon uor his luðernesne, ǵif he is to bote ǵeruh and bit þe uorǵueneesse. OEH. p. 197. His merci is hire euer ǵeruh. ANCR. R. p. 394. Ich am ǵarow to al þe wa þ tu const me ǵarken. LEG. ST. KATH. 2334. Schendeð hire nuðe, ǵeldeð hire ǵarow [ǵarew p. 72] borh efter þat ha wurðe is. ST. JULIANA p. 73. Ich iseh þe apostles . . . ǵarowe forte demen i þe dei of dome kinges ant keiseres. OEH. p. 261. Ha wenden fram hire . . . ǵarewe to alle þe wa. LEG. ST. KATH. 1748. Weoren alle þa cnihtes ǵarewe to þon fihte. LAȝ. I. 403. To fihte mad hem ǵare. FERUMBR. 5186. Ich habbe herto gode answare, Anon iredi and al ǵare. O. A. N. 487. His gode he delde pouere men . . . & to God hym made al ǵare. R. OF GL. p. 348. Our Inglis of [leg. ost] was ǵare . . . tille Ingland forto fare. LANGT. p. 134. Mi deþ is al ǵare. WILL. 895. Pe kyng Salomon . . . þe temple bulde, þat he ǵare were. HOLY ROOD p. 30. Hwan he com hom, he wore ǵare . . . forto fare. HAVEL. 1391. The knyght . . . made hym ǵare On the see for to fare. RICH. C. DE L. 1184. The erle buskyd and made hym ǵare For to ryde ovyr the revere. EGLAMOUR 196. Then ȝif of hem made them ǵare, And to the cyte the chylde they bare. EMP. OCTAVIAN 565. Is our mete ǵare? GAMELYN 90. In there herte they were so ǵarwe [bereit, eilig zur Flucht], Alle here Yates they thought too narwe. RICH. C. DE L. 6751. Kompar. Bihold, heie louerd, hu monnes help trukeð me; pin help be me þe ǵarowere. OEH. p. 213. Superlat. Pe werwolf waited wigtly which schip was ǵarest to fare forþ at þat flod. WILL. 2729.

das adverbiale ǵeare, ǵere, ǵare, ǵare etc. ags. *gearva*, *geara*, alts. *garo*, ahd. *garawo*, *garo*, mhd. *garwe*, altn. *gërva* erhält, mit Rücksicht auf die Vorstellung der Bereitschaft und des Fertigseins, die Bedeutungen gänzlich, völlig, wohl, und ohne Zaudern, sofort, welche sich nicht überall mit Sicherheit scheiden lassen.

God wot ǵenoh ǵeare, ǵif ȝe of þan treowe æteð þanne beoð ȝiure eagen ȝeopened. OEH. p. 223. He ferde . . . to þan ilke weie þe he ful ǵeare wiste. LAȝ. I. 23. Næs þe king noht swa wis, ne swa ǵere witele. II. 354. Pa cnihtes weoren wise & ful ǵere witele. I. 240. Heo was alre ȝungest, of soðe ǵær witelest. I. 128. Nes nan swa wis mon, no swa ȝær witele. II. 184. Iff mikel is sorge, and more care, Adam and Eue it wite ful ǵare. G. A. EX. 389. Moyses biðoȝt him ful ǵare. 3180. We biðde þe noupe . . . tipinge sende Of þat we ȝernen of ȝou ful ǵare to kenne. ALEX. A. DINDIM. 239. He ȝelde hit ȝow ǵare, þat ȝarkkes al menskes. GAW. 2410. — Pe wardein wente him out ful ǵare. ST. ALEXIUS p. 43 v. 211. Tho the see they went fulle ǵare. EGLAMOUR 1055.

ǵarwen, ǵarewien, ǵerwen, ǵaren, ǵaren, ǵaren, ǵeren etc. v. ags. *gearvian*, *gervan*, *girvan*, alts. *garuician*, *gerwean*, *girwian*, ahd.

garawian, garwén, garón, garén, altn. *gǫrva, gǫra, gǫra, gervá, gera*, schw. *göra, dän. göre*, sch. *gar, ger*, neue. *gar*.

1. bereit machen, bereiten: Febus . . lette beoden his ferde . . þ heo comen to hustinge . . & þa sweines at hærbewen letten heore hors wel *ȝarwen*. LAJ. II. 94 sq. Pere ship þou do hem swithe *yaren*. HAVEL. 1350. Ðe seuene [sc. sterres] he bad on fligte faren, And tokenes ben, and times *garen* [bereiten, bestimmen]. G. A. EX. 137. Kyng Richard . . mykelle þing sellis, siluer forto *ȝare* [zu beschaffen]. LANGT. p. 146. Osep dede hise lich faire *geren* [für das Begräbnis zurichten], Wassen, and richelike smeren. G. A. EX. 2441.

Kunedagius . . *ȝarwede* his ferde. LAJ. I. 164. He wepnede his cnihtes, and *ȝarwede* heom to fehten. I. 369. Bruchinal . . *ȝarwede* his ferde. III. 197. Þe kyng *ȝared* his folk on haste alle þat he myght. LANGT. p. 58.

2. kleiden, schmücken: Wel gay watz þis gome *gered* in grene. GAW. 179. Pat oper wyth a gorger watz *gered* ouer þe swyre. 957.

3. mit dem Infinitiv, lassen, verursachen: I schall *gare* for hym rede and syng. AMADAS 264. Fro cite I schalle sayntes *ger* seke sone for thi sake. ANT. OF ARTH. st. 17. — So sal þe with þowre ded men do, *Gers* [imprat.] beri þam in erth or stane. HOLY ROOD p. 72. — What seruez tresor, bot *garez* men grete, When he hit schal efte with tenes tyne? ALLIT. P. 1, 331. Peny chaungeth ofte menyis mode, And *garreth* them do of ther hode. REL. ANT. II. 108.

Peron he *garte* þe erl suere. HAVEL. 189. He *gart* komen into þe tun Mani erl and mani barun. 1001. Bi grete god þat *gart* me be fourmed! WILL. 2082. Pat syt me *gart* to þink to wade For luf longyng in gret delyt. ALLIT. P. 1, 1150. Thay *garte* hym bere istryne and stone. ISUMBRAS 402. — Then *gerut* I my knyȝte To go in bed with the biurde brytte. AVOW. OF K. ARTH. st. 63. A vialle cri thenne *gerutte* he make. AMADACE st. 50. He *gerte* krye in borowes bolde etc. ISUMBRAS 691. He *gert* assemble his barounes. MINOT p. 9. The princes that war riche on raw, *Gert* nakers strike. p. 16. — The bare has *gert* thaire sides blede. p. 28.

4. sich bereiten, sich rüsten: Sone o morwen he gan *him garen*, And crauede his erdene, and wolde hom faren. G. A. EX. 1417. Ysaac bad Iacob *him garen*, And forð swiðe to Laban faren. 1595. Egipte folc bad hem faren, And swiðe aweiward *hem garen*. 3167. — *Ȝareweð* eow to fihte. LAJ. I. 319. — When ho watz gon, syr Gawayn *gorez hym* [kleidet sich an] sone. GAW. 1872.

Egbriht . . *ȝared him* fulle sone. LANGT. p. 16. Þe Londreis . . *ȝared þam* fulle welle. p. 121. Heo *ȝarweden heom* seoluan. LAJ. I. 79. Heo *ȝarweden heom* to fehten. I. 416. Peos eorles *heom gereden* mid godliche scruden. I. 238. Cnihtes *heom gereden* grundliche feire. I. 417. Duȝepen *heom gereden*. I. 421.

ȝat, ȝeat, ȝiat, ȝæt, ȝot, ȝate etc. s. ags. *geat, gat*, alts. *gat*, afries. *ȝet, gat*, mhd. *gat*, niederl. niederd. *gat*, altn. *gat* (foramen), sch.

yet, yhate, neue. *gate, yate*; frühe schon findet man auch im Nom. u. Akkus. der Einsahl das e im Auslaute. Thor, Pforte.

Pat *ȝat* opene as hit was er. HOLY ROOD p. 55. Hole cherche is a house of prayere, þe *ȝat* of heuen Crist doþ hit calle. O.E. MISCELL. p. 213. He that the *ȝatt* schulde kepe. DEGRE-VANT 613. Alle men herynge the which *ȝede* into the *ȝaat* of the cite of hym. WYCL. GEN. 23, 10 Oxf. Anan till Cristess rode Wass paradiss *ȝate* sperrd ȝæn all mannkinn. ORM 4122. Pe ober beo euer inne, ne *wiðute* þe *ȝeate* ne go heo *wiðute* leaue. ANCR. R. p. 424. Þe brigge-ward was yredy ther at entre of þe *ȝeate*. FER-UMBR. 1720. He makede sehte þe heuenliche fader *wið* mankin, and opene [de] togenes hem þe *ȝiate* of paradis. OEH. II. 101. And is þe *ȝiate* of paradis opened togenes hem. II. 105. He bigon þer ane ture . . and mid muchele ginne a *ȝæt* [ȝet j. T.] þer vnder makede. LAJ. I. 258. Heo comen to þas castles *ȝate* [ȝate j. T.]. II. 373. Hore wunnunge naueð no *ȝet*. ANCR. R. p. 74. Þan com þer an heþene kyng rydyngge *atte ȝete*. FERUMBR. 2141. She thoughte that love . . Of alle joie hadde opened hire the *yate*. CH. Tr. a. Cr. 3, 419. Forthe he wente . . *Tylle* a brode *yate* that he fonde. EGLAMOUR 280. Againe spaken þat *yhate* sat inne. Ps. 68, 13.

Vp heo duden heora castles *ȝaten*. LAJ. I. 72 (vgl. ags. pl. nom. acc. *geatu, gatu*). He . . brac helle *ȝaten*. OEH. II. 23. Opened ȝiwer *ȝaten*. II. 113 cf. 115. Ðan þe sowle fundeð to faren ut of hire licame, hie tuneð to hire *ȝif ȝaten*. II. 181. *Attese* ȝif *ȝaten* fareð in deaðes wrihte. II. 191. Ȝepi ȝomen þan dede þe *ȝates* schette. WILL. 3649. Þe cheynes & *ȝates* gode þei sperd, þat non mot pas. LANGT. p. 295. Thi seed shal weeld the *ȝatis* of his enemyes. WYCL. GEN. 22, 17. The *ȝatus* has byn ay asperyd. DEGRE-VANT 815. Pise byep þe *wif ȝates* of þe cite of þe herte. AYENB. p. 204. Ure helende . . al toschuereð þe *ȝiaten*. OEH. II. 113. Heo *ȝeten* [ȝates j. T.] openeden. LAJ. I. 246. He com among his disciples þer þe *ȝeten* weren ilokene. OEH. p. 141. Pis beoð þe *ȝif ȝeten* þurh hwam kimð in deðes wurhte. p. 153. Hold *wiðinnen* þin hercnung, þi speche, & tine sihðe, ant tun ueste horo *ȝeten*. ANCR. R. p. 104. For nout heo beoð bilokene inwið þauh our wal, þe peos *ȝetes* openeð. *ib.* Ic habbe imaked *ȝetes* of alle mine ȝif wittes to sunfule unpeawes. OEH. p. 205. Then came never oon quyk agayne That owt of the *yatys* yode. EMP. OCTAVIAN 851. Pai ȝarkit to þe *yatis* ȝepely onon, Barrit hom bigly. DESTB. OF TROY 10738. Lokkes of þi *yhates* strengþed he. Ps. 147, 13. Pou ert he þat fra þe *yhates* of dede liftes me. HAMP. 2126.

Kompos. *ȝateward, ȝæteward, ȝeteward* etc. s. Thorwart, Pfortner.

Þe bus ga . . To cherubin þe *ȝateward* [ȝateward COTTON Ms.] CURS. MUNDI 1243 TRINITY Ms. cf. 13327. Where is nou þis *ȝateward*? HARROW. OF H. 137. He com to þe *ȝateward*. K.H. 1067. Þe *ȝateward* [ȝateward j. T.] hit cudde ouer al. LAJ. II. 373. He sette one

wummon uorto beon ȝeteward . . þes ȝeteward
leið him to slepen. ANCR. R. p. 272.

ȝaten, ȝeten, ȝetten v. ags. *geatan*, conce-
dere, afries. *getta*.

1. zugeben, eingestehen: Ne
wolldenn þeȝ noht cnawenn Ne ȝatenn þatt ȝeȝ
wærenn ohht Sinnfulle. ORM 9818. — A man
him cums al for to scriue Of his misdedes of his
liue, And ȝetes mang all oper thing þat he es
fallen in miskenyng. CURS. MUNDI 27426 COTT.
Ms. — Alle if he ȝeted his wrecchedhede, hit
muȝt him to na mercy lede. 26946 FAIRF. Ms.

2. bewilligen, gewähren, geben:
Fourti dais he sal þaim ȝate. CURS. MUNDI 22413
GÖTTING. Ms. For to gette hir til his behoue . .
If hir freindes him wald hir ȝate [ȝete FAIRF. Ms.]
7100 COTT. Ms. Ich wulle . . mine red finden,
wheðer ich þe ȝetten wullen þa þing þe þu bede.
LAȝ. III. 270. »Now bone hostel«, coþe þe burne,
»I beseche you ȝette«. GAW. 776.

Ȝette [imperat.] me þich ȝerne. LEG. ST.
KATH. 2420 cf. 768. Ȝette me þine luus þet ich
ȝirne so swuðe. ANCR. R. p. 400.

Al ich þe ȝette Swa þu hit ȝirnest. LAȝ. II.
33. Þa bet ich wullen herien þe, ȝif þu þis ȝettest
me. II. 167. He hire ȝetted blideliche al þat ha
bisecheð. OEH. p. 259. He hit ȝettie [conj.] me
puruh ower bone. ANCR. R. p. 176.

Ȝho . . ȝatte hemm here wille. ORM 2371.
He it him ȝatte. G. A. Ex. 2477. He ȝatte hir
frelī al hir bone. CURS. MUNDI 8414 COTT. Ms.
Ne forþi þe tre he ȝate [ȝatt COTT. Ms.], Quen
he miht do nan oper gate. 8805 GÖTTING. Ms.
Nembrod ȝat hise feres red. G. A. Ex. 659. Þe
king him ȝette al þat he ȝirnde. LAȝ. I. 189 cf. I.
208. II. 4. 172. 522. III. 161. 179. 275. He . .
biȝet ed te keiser þet he ȝette [ȝettede p. 8] him
al þat he walde. ST. JULIANA p. 9. Porþhire
ȝettede al þ ha ȝernede. LEG. ST. KATH. 1590.
Þat his mihte . . ȝettede ham i þis [iwis ed.] world
to bete hare sunnen. HALI MEID. p. 21. Purh
ðe grace . . of þe holi goste, þet þu on hwite
sune dai sendest þine deorewurðe deciples, and
ȝettedst to þeo þet riht luuieð þe. OEH. p. 209.
African . . ȝetede him his bone. ST. JULIANA p. 7.
Godd . . hafeþþ herrd & ȝatedd tine beness.
ORM 153 cf. 638. 7605.

Wo das Objekt fehlt, mag es leicht aus dem
Zusammenhange entnommen werden: God ȝate!
gebe Gott! PR. P. p. 201. — Ȝirnden his hiresdes
grið, and he heom ȝette. LAȝ. II. 4. He ȝettede
hire. LEG. ST. KATH. 2402. He ȝettede ham.
ANCR. R. p. 230.

ȝaulen, ȝoulen v. s. *gaulen*.

ȝe conj. s. ȝa.

ȝe pron. ihr (vos). s. þu.

ȝe-, i(y)-, ags. *ge-*, alts. *ge-*, *gi-*, afries. *ge-*,
gi-, *ie-*, *e-*, selbst *a-*, ahd. *ga-*, *ka-*, *gi-*, *ki-*, *ge-*,
gth. *ga-*, niederl. niederd. *ge-* als untrennbare
Partikel seit ältester Zeit in den germanischen
Sprachen verwendet, und in der Zusammen-
setzung mit Substantiven, Adjektiven, Adver-
bien, besonders aber mit Verben gebräuchlich,
im Ags. auch mit Pronominalformen, ver-
schwindet im Altenglischen frühe in der Form
ȝe- und erscheint dann als i(y)-, vereinzelt selbst

als e- u. a-, wie in *edon*, *elost*, *eschent*, *espred*
AUDELEY p. 16. 37. 42. 78, *enogh*, *enow*, *anogh*
neben *inogh*; doch weisen frühere altenglische
Schriftstücke noch ȝe- auf. Wir führen die uns
erreichbaren Zusammensetzungen mit der vollen
Partikel unter dem Buchstaben ȝ auf, während
wir die von uns nur mit i-, y- angetroffenen
unter dem Buchstaben i anführen werden.

ȝeap, ȝeap, ȝlep, ȝep etc. adj. ags. *geap*, patu-
lus, fallax, sch. *yap*, *yaip*, eager.

1. klug, schlau: Þe ȝeape wrastlare
nimeð ȝeme hwat turn his fere ne cunne nout,
þet he mid wrastleð. ANCR. R. p. 280. Uortiger,
ȝep mon & swiðe iwar. LAȝ. II. 118 cf. 122. Her
wass wiss Filippe sleh & ȝep & hajherr hunnte.
ORM 13498. To ðe deuel þe is gredi . . and ȝep
him to biwitiende. OEH. II. 195. ðe man is
ȝep to ȝenes him seluen, þat is smegh oðer man
to bicharren. id. From helle to hevene ant sonne
to see nys non so ȝep. LYR. P. p. 39. A wis
man es þi sun Ioseph, In al Egypti es nan sa
ȝepe [ȝep GÖTTING. & TRINITY MSS.]. CURS.
MUNDI 5369 COTT. Ms. Haf he ben forwit neuer
sa ȝepe [ȝape FAIRF. Ms.], Fra þan i tell him
for a nape. 9019 COTT. Ms. — Heo weren illiche
þeos ȝeape children þet habbeð riche uederes,
þet . . tetered hore cloðes forto habben neowe.
ANCR. R. p. 365. Rihht he toc Natanael Wipp
hise ȝepe wordess, Rihht alls an hunnte takeþþ
der Wipp hise ȝepe racchess. ORM 13502. Beð
ȝeape (estote prudentes). OEH. II. 193. Here
ich ȝiu sende alse shep amang wulfes, beoð
þenne ȝeape, and seide hem wu ȝeape, alse þe
neddre. II. 195. Wise men þat were ȝepe.
LANGT. p. 320. substantivirt: Pat þe ȝep vnder-
ȝede þat in þe ȝate sittex. ALLIT. P. 2, 796.

2. frisch, rüstig, munter: So ȝong &
so ȝepe, as ȝe ar at þis tyme. GAW. 1510. Pow
art ȝonge and ȝepe, and hast ȝeres ynowe. For to
lyue longe, and ladyes to louye. P. PL. TEXT B.
Pass. XI. 17. War þe fro þat synne That
lecherye is . . And whil þow art ȝong and ȝep,
and þy wepne kene, Awreke þe þerwith on
wyuyng. TEXT C. Pass. XI. 285. If þe ȝonge
[sc. lady] watz ȝep, ȝolȝe watz þat oper. GAW.
951. Ful ȝep in þat nw ȝere, Muche mirthe he
mas with alle. 105. — Þe ȝonge men so ȝepe
ȝornen þer oute, Wapped vpon þe wyket . . &
horyed him withinne [cf. GEN. 19, 10]. ALLIT.
P. 2, 681.

Gewöhnlich von Personen gebraucht, findet
man das Eigenschaftswort auch bei Sachnamen:
Wyle nw ȝer watz so ȝep þat hit watz nwe
cummen, þat day double on þe dece watz þe
douth serued. GAW. 60.

Komposita erscheinen in: ȝephede s.
Klugheit, Schlaueit: Never nis wit so
kene So wane red him is ayene; Thanne erest
kumeð his ȝephede, Wone hit is alre mest on
drede. O. A. N. 681. — ȝepleȝes s. Klugheit:
Ȝho wass . . All full . . Off sōþ clænleccg, off
god ȝepleccg. ORM 2519—23 cf. 2551. — ȝapliche,
ȝepliche, ȝepli adv. ags. *geaplice*, sch. *yaply*
= keenly. 1. klüglich, weislich: Pre fan
fihten ajaines me, and ȝet mai ich sare for hare
duntes drede, and bihoues þurh þi grace ȝapliche

to wite me. OEH. p. 275. *Ʒepliche* he seekep Pruyde, with alle þe portinaunce, and packep hem togederes, And laueþ hem in þe lauandrie: laboraui-in-gemitu-meo. P. PL. TEXT C. Pass. XVII. 328. 2. rüstig, unverzüglich, stracks: William . . Ʒerne opened þe Ʒates, & Ʒepþi out rides. WILL. 3346. *Ʒepþi* Ʒomen þan dede þe Ʒates schette. 3649. He . . bad him Ʒepþi him Ʒeld, or Ʒerne he schul deie. 3896. I schal Ʒepþi aȝain & Ʒelde þat I hyȝt. ALLIT. P. 2, 665. So Ʒepþi watz Ʒarked & Ʒolden his state. 2708. Pay Ʒelden hym aȝayn Ʒepþi þat ilk. GAW. 1981. I schuld at þis nwe Ʒere Ʒepþi þe quyte. 2244. — *Ʒeapscipe, Ʒapschipe, Ʒopshipe* etc. s. ags. *geþapscipe*. Klugheit, Schlaueheit: Heo Ʒarden mid *Ʒeapscipe* & mid wiadome swa longe þat heo to Alamaine comen. LAȝ. I. 117. Wit and wisdom and *Ʒapschipe* of werlde. OEH. p. 269. He wes of *Ʒeapscipe* war. LAȝ. II. 127. Swich *Ʒapschipe* forbedeþ þe apostel, þere he seiþ: Nolite esse prudentes apud uosmetipsos. OEH. II. 195. Ðe man noted wel his *Ʒepshipe*, þe birgeþ him seluen wiþ his aȝene soule unfreme. *ib*.

Ʒearkien, Ʒarkien, Ʒarken, Ʒerken v., woneben eine durch ableitendes *n* erweiterte Form *Ʒarknien* angetroffen wird. ags. *gearcian*, *parare*, zu *gearc*, *paratus*, nordengl. *yark* v. in gleicher Bedeutung.

1. tr. bereiten, rüsten: He lætte bi sæ flode *Ʒearkien* scipen gode. LAȝ. I. 111. He nam him to rede þat heom wolde *Ʒearceon* anæ grate laðinge. OEH. p. 231. Ich wullen . . *Ʒarkien* mine ferde. LAȝ. II. 548. He wollde *Ʒarrkenn* hemm Onnȝeneas Cristeas come. ORM 9151. Ha wenden fram hire . . Ʒarewe to alle þe wa, þ eni mon mihte ham *Ʒarken*. LEG. ST. KATH. 1748—52. Was neuer man born þat cuth wirc Ne *yark* suilk anoper kirc. CURS. MUNDI 8855 COTT. Ms. He bad his stiward *gerken* is meten. G. A. Ex. 2255.

Ʒarke þine uore. LAȝ. III. 290. Lyf thou Ʒyf ous clene, Wey syker ous *Ʒarke* and lene. REL. ANT. II. 228 sq. *Ʒarkieþ* mine scipen. LAȝ. III. 164. *Ʒarrkeþþ* Godess weȝe. ORM 9200.

Ʒif þou Ʒerneȝ hit, Ʒet *Ʒark* I hem grace. ALLIT. P. 2, 758. He *Ʒarked* þe . . þe bliſse & te crune of Cristes icorene. HALI MEID. p. 47. Þeo bliſse þet he *Ʒerkeþ* ham . . heo is untalelich to alle worldliche tungen. ANCR. R. p. 410.

Pa wile *Ʒearcode* se almihti ſceapende him and his iferen helle wite. OEH. p. 219. Pa *Ʒarked* Adionard . . his dohter [zur Abfahrt]. II. 73. King Pharaon . . *Garked* his hird, & after nam. G. A. Ex. 3259—61. He *Ʒarked* is ost anon. R. OF GL. p. 12. He *Ʒarked* a day his ost. HOLY ROOD p. 37. The Giwes . . a riche present *Ʒarked* with gret prute, & sende this noble kinge. R. OF GL. p. 485.

On þat ece fer þe ham *Ʒearcod* was. OEH. p. 221. Witeþ into ece fer þe is *Ʒearcod* mine fo. p. 239. Eche lif and bliſse . . þat is *giarked* siþen þe beginning of þes worold. II. 5. Þis dai haueþ ure drihten . . *giarked* þat holie gestninge. II. 93. Bi þatt altterr wass þe lac O

fele wise *Ʒarrkodd*. ORM 1062. Houre peynys ben in helle *Ʒarkyd* euere newe. HOLY ROOD p. 151. Þe worþely peple þat schal halde in heritage, þat I haf men *Ʒark* [ed. ? das Adjektiv, ags. *gearc*, scheint hier unangemessen]. ALLIT. P. 2, 651. Pay Ʒolden him þe brode Ʒate, *Ʒarked* vp wyde. GAW. 820. Hard it es, þe wird o sin þat *Ʒarked* was til Adam kin. CURS. MUNDI 8981 COTT. Ms. Such sorow was here *Ʒarked* yore. EMARE 329. 677. Die erweiterte Form hat dieselbe Bedeutung: Letteþ *Ʒarkni* mine scipen. LAȝ. I. 315. — Hold up þin gerde to ðe ee, And del it so on sundri del, Ðat gu ben *garknode* weiges wel. G. A. Ex. 3238.

2. refl. sich bereiten, sich rüsten: Hehten heore cnihtes *Ʒarkien* heom to sihte. LAȝ. III. 395. He that yeveth, yeldeth, And *Ʒarketh* hym to reste. P. PL. 4637. Roberd . . *Ʒarked* hym wyppere to þe holy lond to wende. R. OF GL. p. 346. Heo *Ʒarked* hem to gedere, þat a fair ost yt was. p. 12.

Ʒe-arnien, lærnen v. ags. *geearnian*. s. *earnien*, *ernen*, *arnen*. erwerben, verdienen.

Eorðlic man sceolde . . *Ʒearnian* mid admodnissæ [þe] wuniunge on hefen rice. OEH. p. 221. Þat hi sceoldan mid edmodnissæ and mid hersamnisæ *Ʒearnis* þa wuniunge on hefe rice. p. 223. — Pu *Ʒearnest* hefen riceſ merhðe. p. 221. — Ne scule Ʒie mine mete ibite, ac scule þa þe hit mid mire lufe *Ʒearnede*. p. 233. — Elc ane he Ʒif [Ʒaf j. T.] æhte, also he *Ʒarned* hafde. LAȝ. II. 592.

Ʒe-arnung s. ags. *geearnung*. Verdienst. He . . elc Ʒeelt efter his *Ʒearnunge*. OEH. p. 231.

Ʒe-binden, ibinden v. ags. *gebindan*, alts. *gibindan*, ahd. *ga-gibintan*. s. *binden*. binden, auch in übertragener Bedeutung.

Crist þa Ʒeðafode, þat þa wel reowen hine Ʒenaman and *Ʒebunden*. OEH. p. 229. — Heo nom Æstrild & Abren & lette heom *ibinden*. LAȝ. I. 105. — Þe assa fole þe wes *ibunden*. OEH. p. 7. Heo [sc. þe sinagoga] wes *ibunden* on þa ealde laȝe. p. 9. Al þat prest bindeþ soðliche buð *ibunden*. II. 65. Thou art *ibownden* as a knight To helpe me. CH. C. T. 1151. Heo draweþ heore wede mid seolkene prede llaed and *ibunde*. O.E. MISCELL. p. 77. We byeþ alle *ybounde* mid one laȝe. AYENB. p. 145.

Ʒe-buȝen, ibuȝen v. ags. *gebeuȝan*, *gebūȝan*, ahd. *gabiugan*. s. *buȝen*.

1. intr. sich beugen, sich wenden: Pa gefestnede se almihti þa nigen angle wæroð . . and Ʒestepelfaste swa þat hi nefre ne mihten ne noldan siððan fram his wille *Ʒebugon*. OEH. p. 221. Wal lacede Ʒeu . . þat Ʒie . . sceolde . . to mine fa *Ʒebugon*. p. 233. — Hi alle to rede *gebugon*. p. 219. — Heo bispeken heom bitweonen þet heo walden *ibuȝen* to þere apostlan feredan. p. 91. — Ʒe me þenne clepiað . . and þet unriht forletað, and to rihte *ibuȝað*. p. 13. — Ich habbe ofte *ibuoȝen* to alle mine preo ifon. p. 205. Ich habbe ofte *ibuȝen* to alle mine preo fan. p. 305. Al hit was æwæi ifoȝen and of þan londe *ibuȝen*. LAȝ. II. 65.

2. refl. He scal *hine* mid rihtwisnesse *ibujan* to gode. OEH. p. 113.

jek s. ags. *gedc*, cuculus. Kukuk. s. *gok*.

Whene the *jake* gynnys to synge, Thenne the schrewe begynnys to sprynge. Ms. in HAL-LIW. D. p. 951.

je-cende adj. ags. *gecynde*, naturalis. natürlich.

Si forme lage þat is si *jecende* lage þe god sett formest an þes mannes heorte. OEH. p. 235.

je-ceosen, icheosen v. ags. *geceosan*, alta. *gichiosan*, ahd. *gichiosan* s. *cheosen*. erwählen, auserwählen, erlesen.

He wolde of þise cynne him moder *jeceosen*. OEH. p. 227. Pat god þing ys god wymmōn, þe mon þe hi may *icheose*. O.E.MISCELL. p. 122. — Ofte mon of fayre frakele *icheoseþ*. p. 118. — Per efter arerde god þas lage þurh Moysen þe heretoche of his folce þe he þa *jeceas*. OEH. p. 235. Paul þet hermede cristene men, þene he *iches* to lardewe alle þeoden. p. 97. Þes Damas . . . ane chiuese him *ichas*. LAJ. I. 271. Preo eorles anan *icure* þe eorl Conaan. II. 57.

Ðe king bið *icoren* to þan þe him cuð his noma. OEH. p. 115. Swete Godes moder, softe meiden and wel *icoren*. p. 195. Fair alse mone, *icoren* alse sunne [electa ut sol]. II. 167. Þa heo hæfden anan þus *icoren* Conan. LAJ. II. 57 sq. He is to fore alle opre *icoren*. O.E.MISCELL. p. 98. To hir thai had *ycorn* Hot yren. TRISTR. 2, 106. Þe *icorene* men beoð godes bern. OEH. p. 99. Ne dræde je ow nawiht cnihtes *icorene*. LEG. ST. KATH. 1403. — Marie hæueð *icore* þat beste del. OEH. II. 143. Hwenne so wil his hete hieð, þer nis nowiht wit *icore*. O.E.MISCELL. p. 192. Y jylde me her to Charlis kyng, þe beste knyht *ycore*. FEBURBER. 766. Superl. Saul . . . kempene *icorenest*. ST. JULIANA p. 61. — Per he burh hafueð *ichosen*. LAJ. II. 89. Þe lifule leaue of hali Chirche þ [ich] *icheosen* habbe. LEG. ST. KATH. 834. Þes þ God sult seide . . . king & prophete *ichosen* vt of alle. ANCR. R. p. 56. He lette bringen him bifore gariomes wel *ichose*. LAJ. I. 329 j. T. Forto be maistres of þis folk we beþ *ychose*. R. OF GL. p. 112. To Krystex chambre þat art *ichose*. ALLIT. P. 1, 903.

Substantivirt erscheint das Part. Pf. für die Auserwählten im biblischen Sinne: For alle þine halejen and ec þine *icorene*. OEH. p. 45. Þe ilca cweð bi his *icorene*: je beoð godes. p. 99. Þine ariste cudest þine *icorene*. ST. JULIANA p. 63. Vor bryngen heom to depe þet spek myd his *ycorene*. O.E.MISCELL. p. 56.

je-clepien, iclepien etc. v. ags. *geclipian*, vocare, invitare. s. *cleopian*.

1. rufen, berufen, laden: He nam him to rede þat heom wolde yearceon anæ grate ladienge, and pider *jeclapien* all his underþeod. OEH. p. 231. — Þe richtwise men . . . sculen beon *icleopped* on þe fader riht halue. p. 153. Wi so fele beð *icleped*, swo fewe beð *icorene*. II. 223. Many bethe *iclypid*, but fewe *ichose*. Gesta ROM. p. 118. Sely is that deth . . . That

oft *icleped* cometh and endeth peyne. CH. Tr. a. Cr. 4, 475.

2. ausrufen, verkünden: 3if þe halia gast ne leaŕð þes monnes heorte . . . on idel beoð þes budeles word wiðutan *icleopde*. OEH. p. 95.

3. nennen: Elelendis he is *icleped* for he is of unkuþe þode. OEH. p. 81. Iacob on boc leden is *icleped* on engliasse underplantere of fule custumes. II. 151. Pat suð lond æfter him Loeres was *icleped*. LAJ. I. 89. Braunde was þat bold quene of burnes *iclepod*. WILL. 121. Godes word is *icleoped* sed. OEH. p. 133. Ich wulle beon *icleoped* king. LAJ. II. 134. Uppen ure godd wel idon, þe is *iclyped* Dagon. I. 230. Heo weren *iclypet* synagoge, al swa is nu *iclepet* al cristen folc of Iudeus. OEH. p. 9. Ne mihte nawiht brekere bon *icleped* helere. p. 83. He is *iclyped* sire Daris. FLOR. A. BL. 140.

je-cnawen, jecnowen, icnawen etc. v. ags. *gecndwan*, cognoscere, intelligere. s. *cnawen*.

1. sinnlich oder geistig erkennen, kennen: Panne beoð ȝiure eagen ȝeopened, and imugon *jecnowen* eiðer god and euyt. OEH. p. 223. Þe deofel ablende heore heortan þet heo ne cunnan *icnawen* ure helend. p. 121. Po scullen . . . more *icnawen* [icnowen II. 232] and iwtien his mihte and his ore. p. 183. We sculen alre monne lif *icnawen* þer alse ure ahen. p. 169. We sullen alre manne lif *icnowen* alse ure oȝen. II. 225. Who so koude *icnowe* Myghte ther alle the armes seen. CH. H. of Fame 3, 246.

Betre hit is þet mon ne *icnawe* noht þe wei to god almihtin, þe he hine *icnawe* and seoððe hine forhoȝie. OEH. p. 49. Ne *icnawe* we nawiht his cunne. LAJ. II. 229. Þu ne knowest nouht þi seolue, ac ich þe *yknowe*. O.E.MISCELL. p. 41. Iwis þu were myd Ihesu Crist . . . ich *iknowe* þe ful wel. p. 45. Lutel wot he hwat is pyne, and lutel he hit *iknoweþ*. p. 62.

Heo . . . *jecnew* þat hie was lað gode. OEH. II. 143. Ne *iknew* ic hyne neuere, ne yseyh bute ny. O.E.MISCELL. p. 45. Heore nan ne *icnew* oðres speche. OEH. p. 92. Ne *icnew* hine nauere na man þe hine ær isegen hæfden. LAJ. I. 282. Heo *icnewen* wel a þan wolcnen þas wederes custes. II. 76.

Þas fif cheden beoð fif lagan, for þan þe god is þurh þesen *jecnowe*. OEH. p. 235. Þa he was þere wel cuð & ouer al *icnawen*. LAJ. I. 207. Gif þa hæfdmen of pissere worlde hefden *icnawen* Crist, nefden heo nefre ifestned hine on rode. OEH. p. 123. For hereword to habbene and beon iwurðegede . . . ðer þe heo *icnawene* beoð. p. 137. He is þe eldeste and þe meste *yknaue* and þe meste beloued. AYENB. p. 104. Heo . . . wolde, bi hire tale, sone beon mit te wise icud & *icnowen*. ANCR. R. p. 64. Anon he drouh hyne abak . . . Leste he were *iknowe*. O.E.MISCELL. p. 43.

mit fram, unterscheiden: Þet hi ne conne *yknaue* þane day uram þe nyht. AYENB. p. 82.

2. erkennen, euphemistisch vom Beischlafe: The tyme is wane ather can Other fleschliche *yknowe*. SHOREH. p. 63.

3. anerkennen: Pet an is *ȝknewen* him to lauerd ouer alle þing, þet oðer is luuien him ouer alle þing. OE. p. 75. Ȝif he wolde bicumen mi mon & for lauerd me *ȝknewen* . . grȝien ich him wulle. LAJ. III. 49. Sæi us . . ȝif þu wult *ȝknewen* þat he is king ouer þe. II. 680.

4. *beon ȝcnewen* erscheint oft in der Bedeutung geständig sein, gestehen, einräumen: Ȝif þu wulle *ȝcnewen* beo þat Arður is king ouer þe. LAJ. III. 51. O gentil child, beo *ȝknewe*, For what thyng hast me ȝslawe? ALIS. 724. Beden hine an hȝinge cumen to þan kinge . . and beon *ȝcnewen* of his pliht. LAJ. II. 355. Wai, hwi noldestu er of þisse beon *ȝcnewe*. O.E. MISCELL. p. 178 cf. 179. Pat non of þou be so wod þerof *ȝknewe* be. HOLY ROOD p. 38. Thulke pans thu ȝeue me, and ȝut thu woldest wel mo, Wel ich am therof *ȝknewe*, that ich hem feng of the. BEKET 782.

5. refl. sich erkennen, mit prädikativer Bestimmung, sich als etwas, z. B. schuldig, erkennen: Pe ilke welle is suo clier . . þet þe herte *ȝknewe*þ and ȝȝȝ hire zelue and hire makiere. AYENB. p. 251. — Ich *ȝcnewe* me gultȝ. OE. p. 205.

ȝecȝes. ags. *gicȝa*, pruritus, scabies. Jucken, Kitzel.

Pat ilke unhende flesches brune, þet bearninde ȝecȝe of þat licomliche lust bifore þat wlatefulle werce. HALI MEID. p. 9.

ȝe-cweme, ȝcweme, ȝqueme adj. ags. *gecwȝme*, gratus, acceptus. s. *cweme*. wohlgefällig, genehm, lieb.

Pu art rihtwisand me ȝcweme. OE. p. 225. Nis þet *ȝcweme* god almihti. p. 23. Ne bið naut his lare fremful ne *ȝcweme* þan ȝleweden, ȝif he mid wercan towerpeð his bodunge. p. 109. Pe alre meast poure . . is him wel *ȝcweme*. HALI MEID. p. 39. No þing þet he euer deð nis Gode licwurðe ne *ȝcweme*. ANCR. R. p. 326. Pat hæueð lutel idon þat godd were *ȝcweme*. O.E. MISCELL. p. 164. Ne mei na man do þing þet beo god *ȝqueme*, bute he habbe rihte ȝleue mid him. OE. p. 73. Ure lif we ledeð richtliche togenes ure louerd Ihesu Crist, ȝif we forbered al þat þat him is unqueme, and folged on þonke and on speche and on dede þat him is *ȝqueme*. II. 9. On Italiȝe he com on lond, þat him was *ȝqueme*. LAJ. I. 6. Penda was king under him, and ma þa *ȝqueme* weoren him. III. 257.

ȝe-cwemen, ȝcwemen, ȝquemen v. ags. *gecwȝman*, placere. s. *cwemen*. gefallen, wohlgefällig sein, befriedigen.

Hȝ efre beoð ymbe þat, hu hi mugen god hihersumian and him ȝcwemen. OE. p. 221. Hu miht þu don þine elmesse and *ȝcwemen* drihten þa hwile þu þeowest þine sunne? p. 23 sq. Ich bidde . . þet ȝe bidden ofte for me Aa pater noster ant aue marie, þet ich mote þat lif her drehen, Ant ure lauerd wel *ȝcwemen*. p. 267. Tharof ich schal the wel *ȝcweme*. O. A. N. 1782. Wat sculle we beren biforen us, mid wan sculle we him *ȝquemen*? MOR. ODE st. 48. Ofte he hine biðohte . . hu he mihte mid læsinge *ȝquemen* þan kinge. LAJ. II. 131. We hit aȝen to ȝeme, and god soþ þer mid *ȝqueme*. OE. p. 63. Non

ne may *ȝqueme* god and to his yuo. AYENB. p. 228.

Pe edmede riche . . mei beon godes wrecche, ȝif he gode *ȝcwemeð*. OE. p. 115. Alle þeo þe myd dusȝe wise deouele her *ȝquemeð*, þeo beoþ nȝ in helle wiþ him fordon. O.E. MISCELL. p. 67. Horn me wel *ȝquemeþ*. K. H. 485.

Crist . . to helle ȝewende, and þane deofel ȝewilde, and him of anam Adam and Euan and hare ofspring þane del þe him ær *ȝewemde*. OE. p. 229. Swa he bið eft inȝpered . . under þan unrihtwise deoule þe he er iherd and *ȝewemde*. p. 117. Hiis doȝter him *ȝcwemde*. LAJ. I. 128. Alle þo ðen eni wise deoflen her *ȝquemde*. MOR. ODE st. 136.

Blȝpe mai he þanne buen þe god hæued *ȝquemed*. MOR. ODE st. 87. Of his corne he us ȝeue swa muchel þat we beon *ȝquemed*. LAJ. I. 40.

ȝed s. ags. *ged*, *gid*, *gidd*, cantus, sermo, dictum. vgl. sch. *ȝed*, fñb, falsehood u. alte. ȝeddien v. ȝeddinge s. Rede, Wort.

Pa fond he þer ane quene . . þat . . sæt & biheold æuere ænne burinesse, and hire ȝeddes [wordes j. T.] sæide ȝeomere stefne. LAJ. III. 25—26.

ȝe-dafenlic adj. ags. *gedafenlic*, decens, conueniens. vgl. gth. *gadaban*, decere. angemessen.

Nis hit naht ȝeda[n]fenlic þat þes man ane beo. OE. p. 221.

ȝeddien v. ags. *goddian*, *giddian*, cantare, loqui. vgl. sch. *ȝed* v. reden, sprechen.

Pa loh Arður . . and þus ȝeddien agon mid gomenfulle worden. LAJ. II. 476. Thay nolden no langer with hym ȝede [vgl. sch. *ȝed*, contend]. SEVEN SAG. 215. — Pa ȝeddede þe king Cassibellaune: Welle [wola j. T.] broðer Nennius, þat ich þe quic nabbe! LAJ. I. 336. Pa was þon kinge wa, & þus ȝeddede þa: Wale, wale vnræd. I. 342. Ȝeddede þe king mid ȝemeliche worden. I. 142.

ȝeddinge s. ags. *goddung* [LUCAS 13, 6 ed. *Bouterwek*], *gidding*, *gidding*, cantus, dictum. Sang, Dichtung, Erzählung, Märchen.

Ȝeddynges, or geest [cf. geeste, Or romawnce p. 191]. PR. P. p. 537. Ȝeddyngis, japis and folies, And alle harlotries and ribaudies. HAL-LIW. D. p. 951. Songe Ȝeddyngus above, Swȝche murthus they move. DEGREVANT 1421. Wel couthe he synges and pleye on a rote, Of ȝeddynges [vv. ll. *ȝeddynges*; *ȝeddinges* SIX-TEXT PRINT] he bar uttubly the prys. CH. C. T. 236.

ȝeder adj. ist mir seinem Urspr. nach unklar; die Bedeutung desselben, wie des folgenden Adverb, ist aus dem Zusammenhange gefolgert: schwer, tief, vom Schluchzen.

Then bownes agayn the bald kyng, baldly he wepis . . So did his princes, sais the profe, for pete of himselfe, With ȝedire ȝoskinges. ALEX. ed. *Stevenson* p. 172.

ȝederliadv. völliȝ, vollstændig, gründlich.

He . . sone ȝederly forȝete ȝisterday steuen. ALLIT. P. 2, 463. Pou hatz forȝeten ȝederly þat

ȝisterday I taȝtte. GAW. 1485. Me schal worpe at your wille, & þat me wel lykez, For I ȝelde me *ȝederly*, & ȝese after grace. 1214. Such adunt as þou hatz delt disserued þou habbes, To be *ȝederly* ȝolden on nw ȝeres morn. 452. I haf a stroke in þis sted withoute stryf hent, & if þow rechez me any mo, I redily schal quyte & ȝelde *ȝederly* aȝayn. 2323.

ȝe-don, *idon* v. ags. *gedōn*, alts. *gidōn*, ahd. *gikun*, mhd. *getuon*. meist nur im Part. Pf. anzutreffen; doch vgl. den Infinitiv *ȝedon* OEH. p. 29. 229 u. das Präteritum *iduden* LAJ. I. 153.

a. intr. thun, handeln: Pa we hafden swa *idon*. LAJ. I. 367. Pat was ufele *idon*. III. 11. That is evylle *ȝdon*. MAUND. p. 10. Tolde him hou he hadde *ido*. JUD. ISCAR. 90.

b. tr. 1. thun, mit einem Sachobjekte: He nule nefre mare eft *ȝedon* þeo sunnen. OEH. p. 29. — Al heo *iduden* efter hire lare. LAJ. I. 153. — To wroper hele habbeð he *such werc idon*. I. 21 sq. Mest al þæt ic habbe *ȝdon* ys idelnesse. MOR. ODE st. 4. Pat hadde þe gywes *ido*. E.E.P. p. 43. Tho come another companye, That had *ȝdoun* the *trayterye*. CH. H. of Fame 3, 721. passivisch: Penne þe sunne bið *idon*. OEH. p. 23. Alle goddede þe . . beoð *idone* for godes luue. p. 137. To longe *ȝdon* *hardnesse* Causeth despite ful ofte. CH Tr. a. Cr. 2, 1245. Al þis is *ido* þus. OEH. p. 249. If he were þer aȝen þat þe *dede* were *ido*, Destruye he wolde al his lond. 11,000 VIRGINS 15. To moche of opre harmes þæt byep *ȝdo*. AYENB. p. 30.

Das Part. Pf. hat aber oft auch die Bedeutung geendet, beendet: Pa þis feht wes *idon*, þa wende Maximien aȝen in to herberȝe. LAJ. II. 65. Whan I hadde my tale *ȝdoo*, God wote she acountede nat a stree Of al my tale. CH. B. of Duch. 1235 so wie abgethan, vernichtet, verloren: Þe vorste Cristyne ost neywat was *ȝdone*. R. of GL. p. 398. King he was þre & twenty ȝer . . ar hys *lyf* were *ȝdo*. p. 353. He nere noȝt to bymene, þeȝ his *larder* were neȝ *ido*. ST. KENELM 235. I fayth he shal noȝt fro us gon, Fore oure myrth *hi* were *edon* [vgl. afries. *edēn* neben *gedān*, *gedēn*, u. s. oben *je-*]. AUDELAY p. 16.

Das von *wel* begleitete Particip entspricht dem mhd. *wol getān*: schön, statlich, herrlich: Þet wes a riche mon þe wes swiðe *wel idon*. LAJ. I. 39. Uppen ure godd *wel idon*, þe is icliped Dagon. I. 230. Pa burh wes swiðe *wel idon*. I. 86.

2. anthun, bereiten einem etwas: He scal bisechen milce et þan ilke manne þe he haueð er istolen oðer oðerweis wa *idon*. OEH. p. 31. Þencheð nu men *hwilech wuðing eow* hæueð *idon* þe heouenking. p. 59 sq. Sulche monne þe him deð, oðer haueð *idon*, oðer don scal wiken. p. 137.

3. thun vertritt den Begriff der Bewegung, wie setzen, bringen, befördern u. dgl. m.: Smeaden hu hi michte hine to ðeaðe *ȝedon*. OEH. p. 229. — Pere was Aunsel of Rypemond, a gode knyȝt, to ðeȝe *ȝdo*. R. of GL. p. 409. Þe gode men þe scule ben *idon* to heuene. OEH. p. 85. Þe king het þat me scholde . . roste him

wið fur & pich, & þo he was þerinne *idon*, Awei þe gridire mylte. ST. CRISTOPH. 202. Hii wonne tueye castles, þat muche gode was ynne *ȝdo*. R. of GL. p. 409. He wes inune And myd oþer þeoues *ido* ine *prysune*. O.E.MISCELL. p. 48. The vorewarde me tok, That an hundred thousand marc & vifti thousand ther to King Richard ssoelde ȝiue, of *prison* to ben *ȝdo*. R. of GL. p. 489. Þe hey men þat in *poer* were *ȝdo*. p. 385.

ȝe-dwið, *ȝedweld* s. ags. *gedvild*, *gedvield*, *gedvylð*, error, hæresis. vgl. gth. *dwakþa*. Irrthum.

Ðe þe godes laȝe forlet þe is ure wei, he scal misliche faran on monie *gedwiðþan*. OEH. p. 119. Pa asprang þis *ȝedweld* ofer all middenard. p. 227.

ȝe-enden, *ienden* v. ags. *geendian*, finire, ahd. *gaentōn*, mhd. *geenden*. s. *enden*. endigen, zu Ende bringen.

On þan seofeðan deȝ he *ȝeendode* his wurc. OEH. p. 223. — On þissere weorlde heo bicomen, þer iwilch mon bið iboren mid muchele sara, and mid muchele sorȝe his lif *iendað*. p. 129. The anuy that hadde Seint Thomas nas noȝt *ȝended* so. BEKET. 1768. Er the bataylle *ȝended* was Bytwexte God and Sathanas. SHOREH. p. 150.

ȝe-endung s. ags. *geendung*, finis, mora. Ende.

He isænde buton ælcere *ȝiendunȝe*. OEH. p. 217.

ȝe-eten v. ahd. *gizzan* (*gaczan*), edere. essen. s. *eten*.

Pu wurst deaðlic ȝef þu þes trowes westm *ȝeetst*. OEH. p. 221.

ȝe-fa, *ȝefo*, *ifa*, *ifo*, *ivo* s. ags. *gefāh*, inimicus. Feind.

Þes uncoðe mæn, ur *ȝefo*. OEH. p. 231. — Þis sæde Joram þe is mi fulle *ifa*. LAJ. II. 241. Nu is euerihe man *ifo* þare he solde fren(d) be. OEH. II. 219. Þis world nys bute vre *ifo*. O.E. MISCELL. p. 161. Þe castel of his herte . . he heȝ yolde to his *ȝuo*, þet is þe dyeuel. AYENB. p. 171. — God heom aredde wið heore *ifan* and heom fordude. OEH. p. 87. Nu fleð ure *ifan*. LAJ. I. 251. Ne leaf þu neauer mine *ifan* halden hare hoker of me. ST. MARHER. p. 5. Ne lef þu to þin *ifan* þin ilicnesse. ST. JULIANA p. 74. We willen and hoaten þat alle ure treowe heom healden deadliche *ifan*. PROCLAM. of HENRY III. Ich habbe ofte ibuwen to alle mine preo *ifon*. OEH. p. 205 cf. 241. Pannne schulle vre *ifon* to vre vouh gripen. O.E.MISCELL. p. 114. Ute we nu isi wice bið ure *ifo*. OEH. p. 241. Strange bið þes *ifo*. p. 243. World and weole þe biðwikeð, Iwis heo beoð þin *ifo*. O.E.MISCELL. p. 158.

ȝe-fere, *ifere*, *ivere* s. ags. *gefēra*, comes, socius. Gefährte, Genosse; Gefährtin.

Me sceolden . . þer abide of [oð conj. ed.] alle his *ȝeferen* were ȝegadered. OEH. p. 231. — Nis na trewe *ifere* þe nule naut scottin in þe lure as in þe biȝete. p. 187. Heo [sc. superbia] . . macode englas to ateliche deoflan, and þene mon makeð ec, ȝif heo modigað, to swiðe þes

deoffes *ifere*. p. 103. Blancheſtur, he ſede, gode *ifere*. FLOR. A. BL. 502. Ælc mid his honde heold his *iuere*. LAJ. II. 618. — Hie waren ure *iferen*. OEH. II. 223. Flužen his *iferen* [*iveres* j. T.]. LAJ. I. 63. Goð awariede goſtes, feondes *ifere* [*iuere* p. 167]. O. E. MISCELL. p. 166. On helle is vnger and perst, vuele tuo *ifere*. OEH. p. 294. Alle his *ifere* þat were him so dere. K. H. 221.

je-fered (= jeferred), iferred und ifereden (= iferreden) s. ags. *geſerraden*, societas. Gesellschaft, Schaar.

Pa hit þer to com þat se hlaforð into þar halle come mid his dierewurð *jeferede*, mid ærlen and aldren, mid cnihten, mid þeinen. OEH. p. 231. Per he sit mid his derewrpe *jefered*, mid niȝen anglene had. p. 239. In þes deoffes heriscrole ſihtē agen us his *iferred*, þewerged gastes. p. 243. — On þissere *ifereden* iernede [sic ed., iernede Ms.] þere apostlan admodnesse þas mihte. p. 93. Alswa þeo preo þusend weren an *ifereden* [*iferende* Ms.], alswa is þeo halȝe preomnesse an god, and þet *ifereden* [*iferende* Ms.] is swa anmod swulc heom alle an weren on heorte. p. 101.

je-festnien, ifestnien, ifastnien v. ags. *geſūstnian*, ahd. *gaſestnin*, alts. p. p. *giſastnod*.

1. festigen, stärken, kräftigen: Pa *jeſastnode* se ſlmihti god þa niȝen angle wæroð . . þat hi nefre ne mihten ne noldan siððan fram his wille þebugon. OEH. p. 221.

2. bekräftigen, fest machen: Pa *yſeten* [*dſe* (he) þisne red wið þan hape þe (he) bewiste. OEH. p. 219. — Pa þe hi alle hafeden þisne red betwuxe ham *jeſetnod*, þa becom godes grama ofer ham alle. *ib*. Pa . . þe king *iuastnod* hafde alle his forwarde [þe forewardes *ifastned* were j. T.], þa nom he muchele genge etc. LAJ. III. 251. Coel and Maximen . . freond-scipe makeden *iuastoned* mid treoðen. II. 29.

3. haften machen, zufügen, beibringen: Ha [sc. mine sawle fan] habbeð monie wunden o me nunan *ifestnet* þe acwelleð mi sawle, bute þu [sc. seinte Marie] beo mi leche. OEH. p. 305.

je-ſildnesse s. ags. *geſyllibedness*, plenitudo. s. *jeſfullen* v. Fülle.

Cherubim, *jeſildnesse* of ywitte, Seraphim, birninde or anhelend. OEH. p. 219.

je-ſolȝen v. ags. *gaſolgian*, ahd. *gaſolȝen*. s. *ſolȝen*. folgen.

Se gode man þe godes luſe hað *jeſolȝed*. OEH. p. 237.

je-ſrefrien, ifrefrien v. ags. *geſrēferian*. s. *ſrofrien*. trösten.

Com þa to his apostlen and hi *jeſrefrode*, and furtie dajen firſte ham mid wneðe. OEH. p. 229. — He is ihate on grekiſc paraclitus, þet is, þe frofre gaſt, forðon þet he *ifreſrað* þa droriȝan, þat þet heore ſunnan bireuſiað. OEH. p. 97.

jeſt, yeſt, ȝiſt, yliſt, auch *ȝiſte* s. afries. *ieſt*, *ieſta*, mhd. *giſt*, *giſte*, ags. *giſt*, *gyſt*, ahd. niederl. niederl. iſl. ſchw. dän. neue. *giſt*. Gabe, Schenkung.

Þo hadde Brutus þe *jeſt* þat Dyane him

bihehte. LAJ. I. 76 j. T. Curteali . . gan aſche knele þanne forto þonk him þroli of þat faire *jeſt*. WILL. 3663. Per was so mike *yeſt* of clothes. HAVEL. 2336. — Hii him ȝeue *jeſtes*. LAJ. I. 16 j. T. He . . ȝeſ hem londe and rentes, and confermede also þe *jeſtes*, þat oper kynges hadde er ȝyue. R. OF GL. p. 324. Summe ben diſſeyyed in ȝongþe bi *jeſtis* and false biheſtis. WYCL. SEL. W. III. 452. Thei . . preſent hym with *jeſtys* thre. SONGS. A. CAR. p. 16. Fortune . . In whom no man ſhulde aſſye, Nor in hir *yeſtis* have ſiaunce. CH. R. OF R. 5482.

Mid þare *ȝiſt* he heom ouercom. LAJ. I. 329 j. T. Ȝif thou offriſt thi *ȝiſt* al the auter. WYCL. MATTH. 5, 23. We ne majen þe fond from us driue . . bute hit beo þurh godes *ȝiſte*. OEH. p. 69. Ȝif us lauerð þet ilke *ȝiſte*. p. 71. Pore *ȝiſte* [ȝiſt COTT. GÖTTING. MSS. *yeſt* FAIRF. MS.] gon ſhe for hym ȝyue. CURS. MUNDI 11307 TRINITY MS. *Ȝyſte*, munus, donum. PR. P. p. 538. Therefore ȝyſſes he a *gyſte* [Gabe, als Gegengabe], That if he ever covere myghte . . Inne felde for to ſtonde, That he ſcholde qwyte hym that dynt That he of his handes hynȝe. PERCEVAL 85. — Riche *giſtes* Eliezer de toc. G. A. EX. 1416. Halȝed be þi name with *giſtis* ſevene. REL. ANT. I. 22. The mynſtrale alle That were in the halle Had *ȝiſtes* at that feſt. II. 65 sq. Thou ȝyſt the ſevene *ȝyſtes*. II. 229. Þar of he ȝaf þe behiſte . . *ȝiſtes* swiþe riche. LAJ. I. 329 j. T. Suche were þo þe *ȝyſtes* [von ſchweren Heimsuchungen des Landes gebraucht] þat hider come. R. OF GL. p. 296. *Ȝiſtis* he hath ſent to his lord Eſau. WYCL. GEN. 32, 18. Fir ſhal falle and brenne Al to bloo aſkes The houſes and homes Of hem that deiſreth *Ȝiſtes* . . By cauſe of hire offiſes. P. PL. 1553.

jeſðe, yeſðe s. = *jeſt*, *yeſt*.

What with *yeſðe* and qweyntiſe, Al he wan to his ſervyſe. ALIS. 4682. Ine þiſe uerſte bene we bezecheþ þe uerſte and þe principal *yeſðe* of þe holy goſt, þet is þe *yeſðe* of wiſdom. AYENB. p. 106. Of alle þiſe *yeſðes* me aſel þonki god. p. 24. Hi [sc. þe gauleres] wylleþ rekeny tuyes oper priſes þet yer, uor to do ariſe þet gaul, and wylleþ yet habbe *yeſðes* aboue. p. 35.

je-fullen, ȝeſſen [OEH. p. 119. 221], **ifullen** v. ags. *geſylliban*, alts. *giſyllan*, ahd. *giſyllan*.

1. voll machen, erfüllen, anfüllen: Pa wolde god *jeſylliban* [voll machen, erſetzen] and ȝeinnian þone lere þe forloren was of þan hefenlicke werode. OEH. p. 221. — Pa þe beoð . . birnende on godes willan, þet he mid his ȝiſ[e] *ifulleð*. p. 95. He [sc. þe halȝa gaſt] us *ifuð* mid godes eiȝe. p. 99. — Þu dorc ſtude *ifuðet* of alle deorriſſes. p. 253. Ich iſeh þe apostles, poure ant lah on eorðe, *ifuðet* ant biȝoten al of unimete bliſſen ſitten i trones. p. 261. Þis lond wes on griðe and *ifuðet* mid gode. LAJ. I. 296. Heo bar . . ane guldene botle *uufuðet* mid wine. II. 174. He [sc. þe deuſel] forleas te lauerddom on moncun on eorðe, & wes helle irrobbed & heuene beð *ifuðet*. HALI MEID. p. 15. Nert tu mid fulðe a *ifuðet*? ANCR. R. p. 276. Per vnder is of iren a wal þat

is of saulen *ifuld* al. O.E. MISCELL. p. 154. Po lond was al mid hem *yfuld*. R. OF GL. p. 120. Pe feldes wern al *yfuld* wip hym & wip his route. FERUMBR. 75. auch für sättigen: As mon he hem þe bred tobrek, And as God he hap hem *ifulled* ek. CAST. OFF L. 1279.

2. erfüllen, zur That machen: We sculen *jesfullan* . . þes helendes biboda. OEH. p. 119. Ich scal *iuullen* mines drihtes wille. LAJ. III. 295. — Pa hit was *ifullet* þet Ysaiaþ þe prophete iwitegede. OEH. p. 5. Þes witeþan cwide Iohes is *ifulled*. p. 91.

3e-fulwen, jefullen, ifullen, ifulwen, ifulþen, ifulhen, ifolwen, ifollen v. ags. *gefulwian*, baptizare, scheint nur im p.p. nachweisbar zu sein. s. *fulwen*. taufen.

He . . cweð þat na man ne mai bien je-halden, buton he richtlice jefife on god, and þat he beo *jesfulled*. OEH. p. 229. Ælc cristen man anon se stepð ut of þe funte wer he *ifulled* his. p. 241. Heo . . furduden heore istreon þat hit ne moste *ifulled* beon. O.E. MISCELL. p. 151. If þow wolt be *yfulled*. FERUMBR. 5835. Jhesu was *yfulled*. P. PL. 13039. — Pulke þat beþ *ifulwed* in riht bileue. CAST. OFF L. 1457. Er þonne þet child beo *ifulþed* [*ifulþed* ed.], hit is þes deofles. OEH. p. 37. Pe cristene mon þe is on Criste *ifulþeþad*. p. 113. Biscopas . . haldað þa isetnessa on heore biscopunge swa þet heo setteð heoran handan ofer *ifulþede* men. p. 101. Euch *ifulþet* in font oþe almihti federes nome. ST. MARHER. p. 1. — Penne Joseph aakes fontston & is *ifulwed* blyue. JOSEPH 7. Wyþ þat he *yfolled* wolde be. FERUMBR. 5829. 3yf þe wolde . . be *yuolled* in holy water . . þe mowe sauþfiche þet holy þyng . . auonge. R. OF GL. p. 239. Had he ben . . *yvolld* on þe haly fant, A bettre knyht . . þo was þer non lyuand. FERUMBR. 548.

3e-gaderien, igaderen, igederien v. ags. *gegaderian*, *gegüderian*, *-drian*. s. *gaderen*.

1. versammeln, vereinigen: Ic je-gaderi into ðe of diercynne and of fugelecyne simle gemacan. OEH. p. 225. He nalde . . þa sunfullen fordemen, ac he walde to his riche heom *igaderian*. p. 95. — Þah al mennisc were *jegadered*, ne michti hi alle hin acwelle jef he sylf nold. p. 229. All his jeferen were *jegadered*. p. 231. Heo weren *igedered* alle isome. CAST. OFF L. 1418. Mid te fleotinde word tofleoted þe heorte so þ longe þer efter ne mei heo beon ariht *igedered* togederes. ANCR. R. p. 74 sq.

2. zusammenbringen, einsammeln: When he hath *igadered* markes and poundes, He priket out of toun. POLIT. S. p. 327.

3e-geng, igeng s. ags. *gegāncg*, coetus [Bosw.] vgl. *genge* s. Genossenschaft, Genossen.

An þisser [sc. lage] beoð bedeles . . archebiscopas and biscopas, prestas and hare *gegeng*. OEH. p. 237. Witeð into ece fer þe is jearced mine fo and his *gegen*[g]. p. 239 sq. Se forme [sc. ifo] is se deofel and his *igeng*. p. 243.

3e-glengen v. ags. *geglengan*, ornare. schmücken.

He . . cweð þat na man ne mai bien je-halden,

buton he richtlice jefife on god . . and his jeflefen mid goden wrcon *jesleng*. OEH. p. 229. 3e-gremien, igremien v. ags. *gegremian*, irritare, exacerbare, ahd. *gigremen*. s. *gremien*. erzürnen, erbittern.

3egrenden god mid mistlicum leahtum. OEH. p. 225. Po ward god toðan swiðe *jegremed* þurh manna mandede. id. Wat sceol se wrece don þe bufon isejð his hlaford þe he *jegremed* afeð, under him helle muð open. p. 239. Gret ure godes þ tu *igremed* hauest. LEG. ST. KATH. 1466. Mid þare wreþpe he was *igremid*. LAJ. I. 130 j. T. The niþtingale was *igremet* [Reimw. ofchamed]. O. A. N. 931.

3e-greten, igreten v. ags. *gegrētan*, alloqui, salutare. s. *greten*, ags. *grētan*. begrüßen.

Se ængel . . *jegrette* hi. OEH. p. 227. Hwer beoð alle pine frond, þat faire þe bihete, And faire þe *igretten*. O.E. MISCELL. p. 174. — Þe makied swuch murhðe þat ha aren nuðe i þat ilke lont of bliasse þat he hefden of feor *igret* ear on eorðe. OEH. p. 261. Ave Maria was that soun Of Gabriele stevens; Tho was, that mayde was, *ygrret*. SHOREH. p. 119.

3e-halden [p. p. OEH. p. 229], ihalden, thealden v. ags. *gehealdan*, alts. *gihalden*, ahd. *gihaltan*.

tr. 1. halten, inne haben, in Besitz haben: Mid liste me mai *ihalden* þat strengðe ne mai iwalden. LAJ. II. 297. — He lette þider fusen al þat he hafde *ihalden*, þat corn of þissen londe. III. 166. On eower ipulde þe habbeð eower saulen *ihaldene* [αρχαοὺς LUC. 21, 19]. OEH. p. 105.

2. behalten, festhalten, nicht gehen lassen: Nu fulle feowertene niht þe feond heo hafueð *ihalden* þer riht. LAJ. III. 18. He hæfde her his eldeste sune *iholden* mid him seoluan. I. 117.

3. bestehen: Þan kaiser to helpe þe wolde ææn king Belin feht *ihalden*. LAJ. I. 234. — He . . hæfde *ihalden* moni siht. I. 392. Þu hæfuest *ihalden* wel mi siht. II. 65.

4. erhalten, bewahren: 3ieue his [sc. þe ahte] for godes luue, þanne doð hes wel *ihalden*. OEH. II. 221. — God jese gode leue alle þa þet hit nabbet, and *ihalde* hit us. OEH. p. 77. — Per nan þeof ne mei [his] maðmas forsteolan, ac heo beoð þ hundfalde *ihalden* him þer. p. 109. I mine boseme . . is al mi hope *iholden* [reposita est]. ANCR. R. p. 148.

5. erhalten, retten: He . . lerde . . and cweð þat na man ne mai bien *je-halden* buton he richtliche jefife on god. OEH. p. 229. Gif he walde þa deman moncun . . hwa weren þanne *ihalden*? p. 95.

6. halten, beobachten: Hwenne ic *ihalde* þa ibode þet we habbeð of ure lauere gode. OEH. p. 65. — Þes dei wes on þere alde laje iset and *ihalden*. p. 87. Grið þer heo astall-eden, & wel hit wes *ihalden*. LAJ. I. 381. Pat bod wes *ihalden*. III. 208. Pet comp of þe herte þet is rebel . . þet alneway wyle þet his wyl by do, and his zygginge by *yhyalde*. AÆNEN. p. 68. Vuele *iholden* treouþe. OEH. p. 205. Luther costumes he nolde graunti nouht, Ne the king

molde bileue that is elderne adde *iholde*. R. OF GL. p. 470. Lawes ther beoth and custumes that evere habbeth ibeo *iholde*. BEKET 427.

7. halten, erachten: Sexisce men me habbeoð for hene *ihalden*. LAJ. II. 398. Tel me . . wha þe weore on uolde fader oðer moder *ihalde*. III. 36. Who wes him a folke for fader *iholden*? II. 233. Vor þe best knygt . . he was *yholde*. R. OF GL. p. 412. Þe beste prechour he was *iholde*. ST. EDM. CONF. 314.

8. anhalten, verpflichten: Lite uolk þer byþ þet by diligent ine þet hi byþ *yhyealde* to done uorþe god and hire nixte. AYENB. p. 32. Hy byþ rebels to þe heste of oure lhorde to huam hi byþ *yhyealde*. p. 69. Tha; man on tyme *ihælde* be To schryve hym a jere. SHOREH. p. 34.

intr. es halten, Parthei nehmen: Sire, wyte to soþe, þat sore offpinket yt me, þat ich habbe for oure kynges loue *yholde* a;eyn þe. R. OF GL. p. 54.

je-haten, ihaten v. ags. *gehātan*, polliceri, jubere, nominare, ahd. *giheisan*, mhd. *geheizen*, alts. *gihētan*. s. *haten*.

1. heissen, nennen: An man . . þe wes Noe *jehten*. OEH. p. 225. Se þe was Judas *jehten*. p. 229. He wass . . *jehtenn* Zacarije. ORM 111. I Davipp kingess chesstre þatt iss *jehtenn* Bepplexm. 3359. Se asprang of Noes yste sune þe wes *jehtan* Sem. OEH. p. 227. Heo was *jehten* lecht berinde [i. e. Lucifer]. p. 219. Þa he com to þere dune oluieti his *ihaten*. OEH. p. 3. Þis meiden . . wes Marherete *ihaten*. ST. MARHER. p. 2. A gerlaundesche schenre þen þe sunne, auriole *ihaten* o latines ydene. HALI MEID. p. 23. On scite, ðe was *loten* [= *ihoten*] Ramese. G. A. EX. 2415. Pen com on . . Gabriel *ihoten*. JOSEPH 291. A senatour of Rome, *yhote* Maximian. R. OF GL. p. 89. Þe meleward . . Atus *ihote* was. PILATE 6. Ys name ther ychaunged was & was *ihote* Florens. FERUMB. 1087.

2. heissen, befehlen: Þe fuwer wateres þa þe beoð *ihaten* us on to weschen [quibus lavari jubemur]. OEH. p. 159. Ha . . bihede ham to donne þ ham was *ihaten*. LEG. ST. KATH. 2201. Do nu þene hihendliche þ te is *ihaten*. 2481. Țif hit were *ihaten* & nawt ta *ihalden*, þe bruche were deadliche sunne. HALI MEID. p. 21. Louerd king, we beoþ icome ase þou hauest *ihote*. LAJ. III. 268 j. T. The baillifs come to Canterbury as hi *ihote* were. BEKET 699. He was þorwh þe holi gost *ihote* forte heize. HOLY ROOD p. 29.

3. verheissen, versprechen: Though that ye han sworn and *ihight* to parforme youre emprise. CH. *Tale of Melib*. p. 147.

je-helen, ihelen v. ags. *gehēlan*, sanare, saluare, alts. *gehēlian*, ahd. *geheilan*, mhd. *geheilen*. s. *helen*, *healen*, ags. *hēlan*. heilen.

Elc untrumnisse heo *jehealde*. OEH. p. 229. — Swa reðe swa his sceadu heom on glad, heo weren *iheled* from alle untrumnesse. p. 91. Elch sinne þare him seluen biseið, bute hit be here forgieue, oðer mid bote *iheled* [vgl. HALI MEID. p. 21]. II. 173. Þi moder *iheled* is. ST.

LUCY 44. Crist þet oþer hauest *iheld*, kyng of Ysrahel, Help nu þi seolue. O.E. MISCELL. p. 50.

je-herberezen, iherberzen v. s. *herburezen*. beherbergen.

Þo heo hadde se swiðe heo selue forsinaged, þat seuen awergede gastes ware on hire *jeherberezed*. OEH. II. 143. Huanne þe man þengþ . . hou he wes beyete in zenne, and of zuo uoule matere ymad and yssape, and ine zuo pourehouse *yherberzed*. AYENB. p. 130. Þelhord is oþerhuil euele *yherberzed*. p. 195.

je-hes s. vgl. ags. *hæs*, mandatum; *gehātan*, spondere, jubere. Gebot.

Hwi wolde god swa litle pinges him forwerne . . ? forte don him understonden þat he his hlaforð was, and þat he sceolde his *jehe*se healde. OEH. p. 221.

je-hiren, iheren, ihiren, ithren v. ags. *gehēran*, *gehýran*, alts. *gihōrian*, ahd. *gahōrjan*. s. *heren*, ags. *hēran*, *hýran*. hören.

Țeneahleton þan helende, and woldan his lare *jehiran*. OEH. p. 243. Nu þe majen *iheren* hwet is riht cherite. p. 39. Heo mei hopien sikerliche þ hwon heo spekeð touward gode, þ he hire wule *iheren*. ANCR. R. p. 78. As men schal after *iheren*. HALI MEID. p. 9. Thu shalt *ihere* another tale. O. A. N. 544. Pat ye mowen nou *yhere*. HAVEL. 11. He makede . . deue *ihere*, and þe holte gan. O.E. MISCELL. p. 39. Al mi rorde is woning, And to *ihire* grislich thing. O. A. N. 311. He nolde naȚt blepeliche *yhyere* þe misȚigges. AYENB. p. 257. Nolde *ihuren* godes sonde, þer he sette his beode. OEH. p. 295. Heom he bigon lere so ye mawe *ihurs*. O.E. MISCELL. p. 102. Lute god cas him biuel, as me ssal *ihure* sone. R. OF GL. p. 556.

Iher me dohter, he seið. HALI MEID. p. 3. *Iher* þi fader, & hercne his read. p. 36. Wel ofte ich clepie and calle, þu *ihier* me forþan. O.E. MISCELL. p. 196. Now *ihere*! SEUYN SAG. 1871. *Iheer* now and knowe it. P. PL. 11643. Nou *yhyer* and onderstand. AYENB. p. 72. *Ihered* . . þet nis buten an god. OEH. p. 11. *Ihered* of one þinge þat þe ohen of þenche. O.E. MISCELL. p. 168. Nu *ihiereth* wet siȚnefieth þet gold, þet stor, þet mirre. p. 27.

Ne ilef þu neuer þane mon þat is of feole speche, Ne alle þe þinge þat þu *ihierest* singe. O.E. MISCELL. p. 124. Ne he sake ne sturað, ne on strete ne *ihered* nan mon his stefne. OEH. p. 113. He *ihered* and isið al þet tu dest. ANCR. R. p. 90. Þat wif . . þat *ihered*, hwen ha cumeð in, hire bearn screamen. HALI MEID. p. 37. Elche rune he *ihurð* [*ihurd* ed.] and he wot alle dede. OEH. p. 290. Þe queade tonge is tonge of eðdre of helle . . and enueneþ þo þet his *yhereþ*. AYENB. p. 257.

Þa þe hehe reue *iherde* þis ondsweþe [he] bigan to wreden. ST. JULIANA p. 11. Herodes *iherde* þat o king was ibore. O.E. MISCELL. p. 26. Þis we *iherde*, her of we bereþ witnesse. p. 44. Țe *iherden* . . hu ure drihten sende his . . apostles . . onȚein þene castel. OEH. p. 5. Ure elc *iherden* hu hi spechen ure speche. p. 89. Hwanne ich *ihurde* of gode speke ne heddȚich hwat me seðe. O.E. MISCELL. p. 193. Þis anteyn

pat murie is pat folc *thurde* alle. ST. DUNSTAN 185. He *thurde* sigge wher cristene men in tourment were ibrojt. ST. CRISTOPH. 115.

Semei seið *audiens*, þet is, *therinde*. ANCR. R. p. 172. — Of al þet ich abbe misseien mid ejen, mid min eren *therd*. OEH. p. 189. Nawt for þi þat tu nauest *therd* of him jare. ST. JULIANA p. 17. The wif hath the tale *therd*. SEUYN SAG. 2265. As je habbeþ ofte *yherd*. R. OF GL. p. 87. Nou þou hest *hyherd* þe zennes þet comeþ of glotounye. AYENB. p. 56.

Vereinzel beegnet *aheren* statt *theren*. s. je-: Of oon the best ye mowne *ahere* That hyght Ottouyan. OCTOUIAN 23.

je-[h]wer, ihwer, ihware, iwar etc. adv. ags. *gehwar*, *gehwār*, ubique. überall.

His underpeoden *jeower* on his cynyrece wuneden. OEH. p. 231. Ant te worldes weldent is *ihwer* mi warant. ST. MARHEB. p. 12. Swa beoð wifmen wel *ihwar* [*iwar* j. T.]. LAJ. I. 126. Men hit sæiden wel *ihwar* [*iwar* j. T.]. II. 51. Pis word com to wel *ihware*. II. 90. Swa deð wel *iwære* þe mon þe swa ibereð. II. 458.

jei s. Schrei, steht als Variante für jur. ANCR. R. p. 306 s. jur u. vgl. jeien v.

jele s. Furcht, Schrecken.

Die Form des Wortes, wofür *ajeie* in demselben Schriftstücke steht, in welchem *jeie* zweimal erscheint, ist auffällig. Offenbar weiset es auf ags. *ēge*, timor, und man könnte an eine Umstellung aus *ajeie* u. *eije* denken. Man vgl. die folgenden Stellen: Si ego . . dominus, ubi est timor meus? . . Ȝif ic hlaford, wer his mine *ajeie*? OEH. p. 235. He us is . . hlaford for þan þe is *jeie* and drednesse is ofur hus. p. 233. Wic *jeie*, wic drednesse wurð þer, þan þat fer to for him abernþ þat middanerð [middernad Ms.]. p. 239.

jeien, jejen, jeizen v. man vergleicht hierzu das altn. starke Zeitwort *geyya*, latrare. schreien, rufen, ausrufen.

Alle somen turnden, & token to *jeien*, »Witerliche etc.« LEG. ST. KATH. 2090. Heo bigon to *jeien*, »Beaten se je beaten etc.« ST. JULIANA p. 17. Ha . . bigunnen to *jeien*, »þis is a biginnunge of þe sar etc.« p. 27 cf. 71. Peonne is neod forto *jeien*, »Sana, domine, animam meam«. ANCR. R. p. 288. Ha . . bigon to beaten þen belial of helle, & he to rarin reowliche [ant] to juren ant to *jein* [*jeien* p. 48]. ST. JULIANA p. 49. Þe wreche peoddare more noise he maked to *jeien* his sope. ANCR. R. p. 66.

Jeieð [imperat.] to godd . . þat he jeoue ow wit wel forte donne. ST. JULIANA p. 75.

I jelde me jederly, & *jeje* after grace. GAW. 1215. Thah ich *jeje* upon heth nulle nout nout hye[?]. LYR. P. p. 111. He let þe one, þet tu . . *jeie* lude efter him. ANCR. R. p. 232. Hwon þe heorte . . buhð him ase he bit, & *jeieð*, »creaunt, creaunte«. p. 288. Vorþi is þet we *jeieð* upon him ofte. p. 76. »Wa« ha *jeieð*, ant wa ha habbeð. OEH. p. 253. Summe . . swiðe reowliche ilome *jeieð*. p. 54. Hwucche se beoð se stealewurde þat ha . . *jeieð* efter godes grace. ST. JULIANA p. 45.

Pa *jeide* þus þ an, & elnede þe oðre, »O

leue feren, feire is us ifallen«. LEG. ST. KATH. 1373 cf. 2062. Olibrius . . *jeide*, »Stute nu ant stew þine unwittie wordes«. ST. MARHEB. p. 6. As ha *jeide* to godd . . se þer lihtinde com an engel. ST. JULIANA p. 59. Stoden þe cwelleres & *jeiden* lud steuene, »Mihti lauerd is þe þat Juliene on leueð«. p. 65. Pa *jeiden* lude alle Romleode. LAJ. III. 106. Heo . . seoððe *jeiden* him on mid jeomerliche stanen [leg. *stauen*? scornes j. T.]. III. 185. Pay *jeied* & jolped of jestande sorje. ALLIT. P. 2, 846. Riche forth runnen to reche hondeselle, *jeied* jeres jiftes on hij, jelde hem bi hond. GAW. 66.

jein, gain adv. ags. *gegn*, *geagn*, *geán*, *gén*, alts. *gegin*, ahd. *gagan*, *gagen*, *gegin*, *gein*, altn. *gagn*, *gǫgn*, *gegn*. zurück, wieder.

Pat he to him come rape and ful sone, þe riche and þe lowe, to habbe *jein* his owe. LAJ. II. 506 j. T. Yee sal *gain* to yur maisturs wend. CURS. MUNDI 12809 COTT. Ms. Al þat him was bitaght Ful selden *gain* he yald. 15971.

jein, jen, gain, jeines, gainis, gains præp. s. adv.

1. gegenüber: I þoht þat paradyse Wats þer oper *gayn* þo bonkes brode. ALLIT. P. 1, 137.

2. entgegen, gegen etwas hin (obviam): Itt [sc. Paradisess jate] waas eft þurh Cristess dæpp Oppnedd *jen gode sawless*. ORM 4124. Ioseph of his fader herd, Wit his curt *gain him* he ferd. CURS. MUNDI 5243 COTT. Ms. Pai fand Loth sitand be þe yate, *Gayns þam* [he] ras fra þen [leg. þer] he sate. 2767.

3. gegen, wider: Patt uppønn all þiss boc ne be Nan word *jen Cristless lare*. ORM Ded. 69. To stanndenn *jen þe deofell*. ORM 11444. Ye sald him þan *gain* mi consent. CURS. MUNDI 4955 COTT. Ms. *Gayn haly kyrk* was i rebell, *Gain fader and moder* fers and felle. 28094. Wind on ik a sid sal rise, So fast *gain other* sal tai blow, That es na thing that it may schaw. METR. HOMIL. p. XII. Yef we habbeþ werkes *weynes þi wille* wrauh. O.E. MISCELL. p. 90. The wind ras *gainis taim* unrnde. METR. HOMIL. p. XVIII. Ful wrathli *gainis him* he ferd. CURS. MUNDI 3958 COTT. Ms. Þir wandes thre witin þe rote *Gains iuels* al þai bar al bote. 8107.

4. gegen, in Vergleich mit: Sua þat vr fire ne mai na mare Again þat fire þat brin þar, þan painted fire *gain vrs* moght. CURS. MUNDI 23213 COTT. Ms.

jeincall, gaincall s. Gegenruf.

What helpis it ane pray for þi wele And oper pray for þine vsele, If God suld here þe tane may fall, þat oper lettes him with *gaincall*. CURS. MUNDI 28778 COTT. GALBA Ms.

jeinclap, gainclap s. Gegenschlag.

Se sone ha jeld ham swuche *gainclappes*. . þ al ha cneowen ham crauant & ouercumen. LEG. ST. KATH. 128.

jeincume, jancume, gaincome s. ags. *geán-cyme*, ech. *gaincome*. Wiederkunft, Rückkehr.

Þer efter is þe vifte anchesun, þet tu his *jeincume* underuo þe gledluka. ANCR. R. p. 234. He eorneð . . ajean hire *jankume*. p. 394. Þe

apostels ilk dai Went to þe temple fo to prai,
At þair *gaineome* mete þai gauē ilkan þat þai
sagh mister haue. CURS. MUNDI 19041 COTT.
Ms. vgl. 2719, wo in den Handschriften *gain-*
com, *gaynecome*, *gauncum*, *jeyncome* mit einan-
der wechseln. Ffull glad of þat gest and his
gaynecome. DESTR. OF TROY 2026.

jeincumen v. zurück kommen.

Soue nipt he was þare, hit þohte him soue
þere are he *jeincome*. LAJ. I. 189 j. T.

jeinchar s. ags. *geðncerr*. Rückkehr,
Umkehr.

To late cometh the *jeinchar*, when love ou
hath ybounde. LYR. P. p. 46.

jeincherringe s. cf. ags. *corrīng*. Rück-
kehr.

Par nys no *jeyncherryng*, Ne þar nys non
endynge, þe enes cumeþ þere. O.E. MISCELL.
p. 74.

jeinsawe, **gainsawe**, **gainsagh** etc. s. cf.
ags. *sagu*, dictum. Gegenrede, Wider-
spruch.

Of suche anoper neuer we herd, þat neuer
of mon lerned he lawe, And to him is þere no
jeynsawe [*gainsau* COTT., GÖTTING. *gainesagh*
FAIRF.]. CURS. MUNDI 14815 TRINITY MS.
Quat sum first þar was *gainsaw* [*gainsau* GÖT-
TING.], Al for noght þai ette it bath. 792 COTT.
Ms. That was taknyng of *gaynesawe*, For Jewes
wald noght hys ryssing knaw. METR. HOMIL.
p. 75. Thou set us in *gainesagh* til our neghburs
pus, And our faas snered us. Ps. 79, 7.

jeinseggen, **-selen**, **gainsalen** v. neue. *gain-*
say. widersprechen.

Al þis may she not *jeynsey* [*gainsay* GÖT-
TING.]. CURS. MUNDI 883 TRINITY MS. Pus we
gaynsaie þoure gilt & þour godus false. ALEX. A.
DINDIM. 396. Pey *gainsain* hure sauour. 420.

jeinsegging, **-seiling**, **gainseing** etc. s. neue.
gainsaying. Widersprechen, Wider-
spruch.

Þis childe . . Shal be . . In token also of
jeinseying [*jenseyng* FAIRF. *gainsaying* GÖT-
TING.]. CURS. MUNDI 11361—4 TRINITY MS.
In taknyng of *gaynseying*. METR. HOMIL. p. 75.
Cryst ihesu hys body vpp stey, By þat short
ladder, þat cros an hy; Withoute *jenseyng* he
gan vp wende. R. OF BRUNNE *Meditat.* 635.

gainstanding s. neue. *gainstand* v. Wider-
stehen, Widerstand.

Shame and senchyp to ouer enmyse, *gayn-*
standing and restrenyng of þare power & þare
males [= malice]. LAY FOLKS MASS BOOK p. 69
cf. 76.

jeinturn, **jaintern** s. vgl. *turn* s. u. *gain-*
turning s. Rückkehr, Rückweg.

Bute jif þu, þe timluker, do þe iþe *jeinturn*,
& ure godes grete þ tu gremest nuðe, I schal
schawe hu mi sword bite i þi swire. LEG. ST.
KATH. 2117. He swor sadli is op as tit to his
fader, þat he fro þe bodi wold haue his hed
sone, oper tit take him aliue, no *jaintorn* [Aus-
weg?] schuld lette. WILL. 3550. — Of bodily
ded es no *gaynturnyng*, Ffor of erthly lyf it es
endynge. HAMP. 1718.

je-lænnien v. ags. *geinnian*, implere, ahd.
geinnōn. ausfüllen, ergänzen.

Pa wolde god jefyllan and *jeinnian* þone
lere þe forloren was of þan hefenlice werode.
OE. H. p. 221.

jel, **yell** s. vgl. nhd. *gell*, sch. *yell* = echo,
neue. *yell*. gellender Klang, Schrei.

He herd in a valey A dynnyng and a *yelle*.
TORRENT 1489. So come a lau . . In lykenes of
Lucifere . . Glydand to Dame Gaynour, hyre
gates were gayne, þauland ful þamerly, with mony
loude *yelles*. ANT. OF ARTH. st. 7.

je-læden, **jeleden**, **ileden** v. ags. *geledan*
[*-lædde*; *-læded*], ahd. *galeitan*. s. *leden*. fñh-
ren.

Pa was Adam swa wis þat god *jeledde* to
him niatenn . . and Adam ham alle namen
jescoop. OE. H. p. 221. — Vnnvyt lyf ic habbe
jeled. p. 288. Heo weoren swiðe uuele *iled*.
LAJ. I. 372. Conaan hauede swiðe monie *iled*
to Armoriche. II. 81. God het Moyses . . þet
he and al þet israelisce folc þet he pider *iled*
hefde, þet heo soulden offrien etc. OE. H. p. 87.
He wolde iwite hwuder he were *iled*. O.E. MIS-
CELL. p. 43. Vnnnet lif ich habbe *iled*. OE. H.
p. 161. Perefeter . . were trouðen tobrokene . .
& te buruh men isleiene, & te wummen of þere
buruh *iled* forð. ANCR. R. p. 54. Octur wes
ibunden & *ilad* to Lunde. LAJ. II. 351. He
hadde *ilad* his life ful wide. FLOR. A. BL. 90.
Pu telle me wuder heo were *ilad*. 114. When
þey hym [sc. Ihesus] saye so shamely *glad*, No
tunge may telle what sorowe þey had. R. OF
BRUNNE *Meditat.* 487. Po Ely in þis fair cart
to heuen was *ilad*, Elisee his felawe was sory.
KING SOLOM. B. OF WISD. 211. A ploughman
. . That hadde *ilad* of dong ful many a fothur.
CH. C. T. 531.

je-læsten, **jelesten**, **ilesten**, **ilasten**
v. ags. *galestan* [*-læste*; *-læsted*, *-læst*], facere,
præstare; durare, permanere, alts. *gilestian*,
ahd. *galeistjan*, mhd. *geleisten*, gth. *galaisitjan*,
παρὰχολοῦσθαι, διακρίνει.

1. tr. leisten, erfüllen: We hit scullen
ilesten [*ileaste* j. T.] bi ure quicke liuen. LAJ.
II. 637. Jif þu miht under cristie þis forward
me *ileste*, ich þe jeuen to hure al Denenescire.
III. 250.

Swa he hit *ileste* þe while þe he luuede.
LAJ. I. 421. Þe king him bihehte, and wel hit
ileste. I. 208.

Ilæst [*ilast* j. T.] ich habbe þe min foreward.
LAJ. I. 379. Al þat forward was *ilest*. I. 47.

2. intr. a. dauern, wahren, bleiben:
To hare lean ham þe lange scel *jeleste*. OE. H.
p. 239. Þe wile his owe lyf *ileste* mote. O.E.
MISCELL. p. 116. Pat vuel . . ne schal no leng
ileste. ST. SWITHIN 108. Mine pyne nele *ileste*
Bote o dai oper tseye. ST. ANDREW 61.
Grochinge, þet eure asel *yleste* in helle. AYENB.
p. 68. Þanne is he of þe kende of þe baelycote,
uor no grenhede ne may *yleste* beuore hym.
p. 28. — For his lyf scholde þe lengore *ileste*.
ST. ANDREW 68. To þe se my net i caste, And
hit nolde noȝt *ilaste* [es zerriss]. K.H. 659.

Jet *ilæsted* þi lif, swa hit do longe LAJ. I.

420. Þe ancheisun is þis hwi þet vuel *ilesteð*. ANCR. R. p. 320. Ne bo the song never so murie, That he ne shal thinche wel unmurie, þef he *ilesteth* over unwillie. O. A. N. 345. Toward his ende he hyeþ blyue, and litle hwile he her *ilest*. O. E. MISCELL. p. 93. Wreððe . . þe hwule þet hit *ilest*, ablendeð so þe heorte þet heo ne mei soð iknowen. ANCR. R. p. 120. Mi sone . . bringe þou into þat blis þat eue *ilest*. ASSUMPTION DE N. D. 192—6. Ase longe ase, man, thy lyf *ylest*. SHOREH. p. 32. Perseuerance, be huam þe guode godes knyȝt þoleþ þe kuedes, and *ylest* al to þe ende ine þe heȝe waye of perfeccion. AYENB. p. 168. — Ther above is godes riche that *ilasteth* bouten ende. POP. SC. 25. Thulke soule evere *ilast* and ne deyeth never mo. 365. Pu woldest bidde þat he þe yeue drynke þat *ilast* euere. O. E. MISCELL. p. 85.

Per efter arerde god þas lage . . and wrate his him-self in stanene wax bredene, and si *jeleste* sume wile. OE. H. p. 235. Þus longe hit *ileste*. ANCR. R. p. 320. He þoȝte ek þat at Ponteney he was faire vnderfonge & isustened in his anuy, þat *ileste* swiþe longe. ST. EDM. CONF. 535. Here kessinge *ileste* a mile, And þat hem þuȝte litel while. FLOR. A. BL. 513. — Þe wrappe *ilaste* forte oure loured to deþe scholde go. PILATE 24. Þe douȝter . . al hire god nom And delde among pore men, while hit *ilaste* oȝt. ST. LUCY 56. Þys batayle *ylaste* þus fram amorwe vorte non. R. OF GL. p. 398.

Lux perpetua . . þat is *ilestende* liht. OE. H. II. 151.

Wendest that wynter Wolde han *ylasted* evere. P. PL. 1741. Hii vndude the entredit . . that hadde *ilast* er Six ȝer & thre monthes. R. OF GL. p. 509.

b. sich erstrecken im Raume: His land *gelest* [præter.] wide and side, his folc was swiþe srefeð-telle. OE. H. p. 231.

je-laðien, laðien v. ags. *gelaðian*, invitare, ahd. *giladon*, mhd. *geladen*. einladen, berufen.

Þa sende se king his særndraches . . to alle his underþeoden to *je-laðie* þis folc. OE. H. p. 231. Nas tid ne tyme ne ne wrð þat god ne send gode mænn his folc forte *je-laðie* to his rice. p. 235. — He *je-laðeð* his frend and nichibures him to. p. 245. — Per for he hað *je-laðeð* alle folc. p. 235. Him is wel þet is *ilaðeð* from lutel weole to muchele, and him is ec muchele bet þet is *ilaðeð* from muchele wowe to muchele wele. p. 145. Jesu Crist, mi deorewurðe leofmon lutel ear, haueð *ileadeð* [v. l. *ilaðet*] me. LEG. ST. KATH. 1916.

je-laðiere s. Einlader, Bote.

Per efter arerde god þas lage þurh Moysen . . and wrate his him-self in stanene wax bredene . . and per of were larpawes and *je-laðieres* Moises and Aaron. OE. H. p. 235. Þis is si fierðe lage. An þisser were særndraches and *je-laðieres* þa apostles and þe leorninchnihtes. p. 237.

zeld, 3ild, yeld, yild etc. s. ags. *geld*, *gild*, *geld*, retributio, tributum, alts. *geld*, afries. *geld*, niederl. *geld*, ahd. *gelt*, gth. *gild*, φέρος,

altn. *gjald*, dän. *giæld*, schw. *guld*, debitum, sch. *yeild*.

1. Entgelt, Vergeltung, Lohn: Þis lif ȝe schulen leoten . . & reopen ripe of þat sæd þat ȝe her seowen, þat is, underne *zeld* of wa oðer of wunne, efter ower werkes. ST. JULIANA p. 75. Þe þolemode þolie bitter one hwule, uor he schal sone þerefter habben *zeld* of blisse. ANCR. R. p. 376. All the londes that I welde Wold I ȝyf in my *zeld*, To se hym falde in the feld. DEGREVANT 1049. Per ne þarf he beon ofdred of yefte ne of *yelde*. O. E. MISCELL. p. 59.

2. Abgabe, Steuer, Tribut: Rom-leode . . sette *zeld* a piisse londe. LAJ. I. 307. Of ure londe þu axest *zeld*. I. 313. Her to [sc. he] him wolden finden ȝisel of his *zilde*. I. 204. Axien . . þat he ȝefue *zeld* [ȝieldj. T.] in to Rome. I. 307. He [sc. Cyrynus] did alle mennys namys wryte, That of this *yeld* [ȝeilde GÖTTING. *zeld* TRINITY] shuld none hem quyte. CURS. MUNDI 11197 FAIRF. Ms. Phelip thy fadir askid that *zilde*, Ac yet we dryven him out of feilde . . Gef thow wold aske suche a *yeld*, Com and have hit in the feild! ALIS. 2955—60. — Þeȝ haffdenn wikenn off þe king To sammnenn hise *zeldess*. ORM 10169.

zelden, yelden, yeilden, 3ilden, zulden v. ags. *geldan*, *gildan*, *geldan*, *gyldan* [geald, *gildan*; *golden*], tribuere, retribuere, reddere, alts. *geldan*, afries. *zelda*, ahd. *geltan*, gth. *gildan*, niederl. *gelden*, niederd. *gelden*, *gellen*, altn. *gjalda*, schw. *gülda*, dän. *gjælde*, sch. *yheld*, neue. *yeild*.

1. vergelten, zahlen als Zins, Gegenleistung, Ersatz oder Busse.

a. etwas: Ne mæhtic *zelden* swa muchel swa ic habbe idon to herme. OE. H. p. 31. Ne scalt þu *zelden* vuel onȝein uuel. p. 15. Ha understondeð . . hwet ha ahen his deorewurde milce to *zelden*. p. 263. He wule ower hwile bitterliche *zelden*. ST. JULIANA p. 22. Heo schulen *zelden* þ best þ is þer inne iwallen. ANCR. R. p. 58. Þou mi mochele swinch mid harme wolt *zelde*. LAJ. I. 97 j. T. Ychylle wel þy mede *zeld*. R. OF GL. p. 311. *Zelde* y wil þy mede. FERUMBR. 247. Scho wold thaire warysone *zelde*. PERCEVAL 1237. Cryst of hyre wolde bebore Mannes trespas to *zeld*. SHOREH. p. 119. I schal . . *zeld* [zahlen, lösen] þat I hyȝt. ALLIT. P. 2, 665. Hi ne moȝe amendi ne *yelde* þe harmes þet hi habbeþ ydo. AYENB. p. 30 sq. Pat ilk weȝt at þer was lease he sulde *zilde* [ȝeild COTT. *zeld* GÖTTING.] of his awen fleese. CURS. MUNDI 21429 FAIRF. Ms.

Zeld my mede blyue, Vor ych abbe ydo þe more gode, þan alle þe men alyue. R. OF GL. p. 311.

He ne is naȝt riȝtuol þet ne *yelt* þet ha ssel be his miȝte. AYENB. p. 169.

Ich *geald* þat ich noht ne nam. OE. H. II. 45. Y al the harm *zeld*. WYCL. GEN. 31, 39 Oxf. Þu *zilde* þet tu ouhtest. ANCR. R. p. 406. The pope nolde it [sc. the entredit] nout vndo, ar the king *zeld* Al that he of clerkes nom. R. OF GL. p. 508. Alle þat for him duden ei del, He *zeld* here while supe wel. FLOR. A. BL. 813.

Pis widue nom hom hire best & ne *juld* hit no more. ST. EDM. CONF. 482.

Ase moche ase he is worp betere panne, zuo moche ich am *yeldinde* [zahlend d. i. schuldig] be rihte rihtuolnesse. AYENB. p. 69.

The malice of Naabal the Lord hath *jolden* into his heed. WYCL. 1 KINGS 25, 39 Oxf. To dai I haue *jolde* my vouwis. PROV. 7, 14. — Such a dunt as pou hats dalt disserued pou habbez To be *jederly jolden*. GAW. 452. Curtesie certeyn dide he me So mych that may not *yolden* be. CH. R. of R. 4555. Let me han non harm of pe, & eft it schel be *jolde*. FERUMBR. 3683.

b. einem etwas: He hit him wile *jelden*. OEH. p. 85. Penne wille god deme . . and wile *jelden* eche men his mede efter his werke. p. 143. Panne he wile *ðere gelden* elch man his hwile. II. 5. Al ic him mot *jelden* þat ich nime of his londe. LAJ. II. 139. *ȝif* þu hit wult us aȝiuen, we þe wulleð *jelden* sixti hundreð punden to elches *ȝeres* firsten. III. 163. Drihtin wiaste whanne & hu He wolde hiss *ðere kempe* Hiss mede *jeldenn* hundreddfald For hiss gode dedess. ORM 19901. He it hem wel *gelden* may. G. A. EX. 6. Lauerd, hwat mai I *jelde* þe for al þat tu haues *ȝiuen* me? OEH. p. 258. Whet shal y tharefore *jelde* the? LYR. P. p. 69. Oure lord mot þe *jeld* þat þi worpi wille was to come to me noupe. WILL. 1547. Myn hoond may *jeld* to thee yuel. WYCL. GEN. 31, 29 Oxf. Ful wel he sal þe *yeild* þi medes. CURS. MUNDI 3190 COTT. Ms. Pu ahteest me to *julden* ȝauel of pine londe. LAJ. I. 314. Pu schalt . . wiþ me come to an heȝere justise þat þe schal þe trecherie *julde*. E.E.P. p. 58. Ure louerd me lete ibide þe day þat ihc hit þe *julde* may. FLOR. A. BL. 175.

Jeld me nu Forr all min swinnc riht mede. ORM 5214. *Jeld* me mi seruise. K.H. 990. Clepe þo werken, and *yeld* hem here trauail. O.E. MISCELL. p. 33. *Ȝeldes* [vv. ll. *jilde-jeldes-jeldes*] til your creatur þe tend part o your labour. CURS. MUNDI 1985 COTT. Ms.

Ȝif þu mare spenest of pine, hwan ich aȝen cherre al ic þe *jelde*. OEH. p. 79. Nu he me *jilt* mede for mire god dede. LAJ. II. 461. Pempourour hendely his gretung him *jeldes* [erwiedert]. WILL. 234. Pat god for his grete miȝt al here god hem *jeld* (conj.). 319. God *julde* þe þyn ore. ST. EDM. CONF. 481.

Vre drihten *jiald* twifoldliche Iob þat þe deucl him hadde binumen. OEH. II. 169. Lelli *yald* [vv. ll. *jelde-jeld*] he him his teind, He *yald* him al þat him behoued. CURS. MUNDI 1208 COTT. Ms. God it *geald* ðese [dese Ms.] wifes wel. G. A. EX. 2581. Ietro *geld* it him in estdede. 2758. He him *gulden* it euerlic del. 1062. Vor alle þe gode þat he heom dude, hi *yolde* him lupre mede. O.E. MISCELL. p. 39.

Patt heore dajjwhammlike swinnc Beo dajjwhammlike hemm *goldenn*. ORM 6238. Ðin swinc ðe sal þe *gulden*. G. A. EX. 927. It schal be *joldun* to thee in the risung aȝen of iuste men. WYCL. LUKE 14, 14.

c. einem, ohne Bezeichnung eines Objektes: I schal *jelde* hem aftir her yvel wille.

WYCL. SEL. W. III. 43. Thi fadir . . shal *jeelde* to thee. MATTH. 6, 6 Oxf.

He . . elc *jeelt* efter his ȝearnunge. OEH. p. 231. Þe heȝe kyng yow *jelde*. GAW. 1038. Mary yow *jelde*. 1263. God *yelde* him . . þat haueth me fed to þis day. HAVEL. 803. God *jylde* yow, lady gente. EGLAMOUR 271 cf. 622.

Loke hwu heo *julden* him. ANCR. R. p. 404. d. absolut: Hit behouep *yelde* oþer hongy. AYENB. p. 31. — Als he god bihet, ðor he *geld* wel. G. A. EX. 1884.

2. zurückgeben, wieder zustellen: Po þet ofhyealdeþ þe þinges þet hi vindeþ . . and nollep hise naȝt *yelde*. AYENB. p. 38. — *Jelde* [imperat.] the wiȝf to hir man. WYCL. GEN. 20, 7. Looketh lest peraunture it be stoln, but *jeldeth* [*jelde* ȝe Purv.] it to his lordis. TOB. 2, 21 Oxf. — Þe king . . *yald* þe wiȝf to sire Abram. CURS. MUNDI 2423 COTT. Ms. Quen i ha funden thyng ouerraght, I *yald* it noght to þaim it aȝt. 28434 COTT. Ms. — So geþly wats ȝarked & *jolden* his state. ALLIT. P. 2, 1708. Afterward that he is seen of the preest, and *joldun* [redditus] to clenness. WYCL. LEVIT. 13, 7.

3. übergeben, ausliefern: Ne faȝt he neuere ȝet in felde wyþ kyng ne ameraunt, þat he ne asloȝ ouper madam *jelde* ys body to him creaunt. FERUMBR. 532. To Charlis supþen y wil þe graunt, & to hym y wil þe *jelde*. 715. Non ne couth me wild conseile on no partie, Bo þe castelle to *jeld* & ask þe kyng mercie. LANGT. p. 122. — William . . þe kinges sone of Spayne spakli to hire *jalde*, to putte in hire prisoun. WILL. 3660. The portare saw his lorde slayne . . He come Percevelle agayne, The ȝatis he hym *jelde*. PERCEVAL 2101. in etwas anderem Sinne: Þay *jolden* hym þe brode ȝate, ȝarked vp wyde [sie geatatteten ihm (freundlich) den Eintritt]. GAW. 820. — The kaies er *jolden* him of the ȝate. MINOT p. 38.

dahin gehören die Ausdrücke -den Geist, die Seele aufgeben: Pet ich mote theau Crist mi sawle *jelden*. OEH. p. 267. He was in poynt to *jelde* þe gaste. LANGT. p. 185. — He *jald* to God þe gaste. p. 6. Til lomb of loue dyede And on me [sc. þe cros] *jeld* þe gost. HOLY ROOD p. 140. Verstärkt wird das Verb in dieser Bedeutung durch *up*, *op*: Hwoso is siker of sukurs . . & *jelt* tauh *up* his kastel to his wiðerwines, is swuðe to blamen. ANCR. R. p. 232. Swipe he *jald op* his swerd. WILL. 1256. Al þe relyques þat y haue ytake aȝeyn þe riȝt, Y wil *jeld op*. FERUMBR. 764.

4. in weiterem Sinne entspricht das Verb den Begriffen geben, gewähren, wie dem lat. reddere: Pu, Louerd, þet . . efter wopie wateres *jeldest* blið muruhðes. ANCR. R. p. 376. oft vom Erdboden in Bezug auf seine Erzeugnisse: Wit pine it [sc. the erth] sal þe *jeld* þi fode. CURS. MUNDI 1136 COTT. Ms. Brembel and thorn it sal te *yeild*. 924 COTT. Ms. Þe pouer men es like þe fild þat corn plente is wont to *yild*. 28832 COTT. Ms. — Þe erpe *jelt* bet, & þe weder was mergore by ys daye. R. OF GL. p. 281. in Verbindung mit mancherlei abe-

trakten Substantiven, wie *seruis*: Qui suld I him *seruis* *yeild* [dienen]? CURS. MUNDI 461 COTT. Ms.; *assaut* vgl. fr. donner l'assaut: Sece we . . of þe selcoup asoutes þat þei samen *zold*. WILL. 2708. mit *onsware*, *word*: And tu *zeld* [imperat.] me onsware. ANCR. R. p. 364. I *zeld* [reddidi] to them a woord. WYCL. 2 ESDR. 2, 20 Oxf. mit *ponkes*: Me ssel herye God, and *yelde* hym *ponkes* of his yefpes. AYENB. p. 55. mit *reisun*, *rekening*, *scele*, *count*: Ich am her . . to *zelden* *reisun* for ham. LEG. ST. KATH. 2245—8. *Resun* to *yield* wel better is O merci þan of cruelnes. CURS. MUNDI 28738 COTT. Ms. Huer-of behouep *yelde* *rekening* . . beour god. AYENB. p. 58. Huerof hit behouep rekeni and *yelde* *scele* in þe heze cort. *ib.* Ze schul *zild* a carful counte. AUDELAY p. 81. mit *witness* etc.: The herende ere blisful maade me, and the seande eye witesse *zeld* to me. WYCL. JOB 29, 11 Oxf. Apostlis *zoldan* witnessyng of the aȝen rysyng of Jhesu Crist. DEEDS 4, 33 Oxf.

5. refl. sich ergeben: Heo . . nolde *hem* *zelde* for no þing. R. OF GL. p. 56. Þe kyng & ys grete duke bygonne *hem* to *zelde* To þe kyng Alfred to ys wylle. p. 266. Þov schalt be recreant & maugre þy tep þe *zelde*. FERUMBER. 567. Þow schalt *zulde* þe creant to me. 714.

Zeld þe to me þeply, or þerne þou schalt deie. WILL. 1252. *Yelde* the, thefe, or thou schalt dye. TRYAMOUR 857. *Zylde* the, for thou schalt dye. 296. Now *yeldeth* you, for other boot is non. CH. Tr. a. Cr. 3, 1159.

Y *zylde* me her to Charlis kyng. FERUMBER. 766. Til our lauerd Crist and þe, mi gastli fader, *yeld* i me, Plighti for my syn o pride. CURS. MUNDI 28076 COTT. Ms. They *yeldith* *heom* to youre will, Mercy they biddith the, sire. ALIS. 3176.

To þe kyng Arture hym *golde* ech man þat was wys. R. OF GL. p. 186. Untille mercy he felle & *zalde* him tille Edward. LANGT. p. 272. He [sc. þe swyn] jarrande hym *zelde*. GAW. 1595. Þe folc wyþynne *zalde* hem atte laste. R. OF GL. p. 387. Hur *zates* *zeede* þei too & *youlden* hem soone. ALIS. FRGM. 304.

Oeffters treffen wir schon schwache Formen des Zeitworts an: Alkines thing in diuers wise *zielded* to Adam þair *seruise*. CURS. MUNDI 695 GÖTTING. Ms. Y *zeldide* al harm. WYCL. GEN. 31, 39 Purv. An iȝe seynge *zeldide* witnessyng to me. JOB 29, 11 Purv. Y *zeldide* to hem a word. 2 ESDR. 2, 20 Purv. u. a.

zeldere, *yeldere* s. neue. *yielder*. Schuldner, Schuldiger.

He ne is naȝt rȝtuoł þet ne yȝiȝ naȝt ine his herte and uelp and onderstant þet he is *yeldere*, and ayens god of treupe toppe alle þing. AYENB. p. 162 sq. Uorlet ous oure *yeldinges* aȝe and we uorleteȝ oure *yelderes*. p. 262.

zelding, *yelding* s. neue. *yelding*.

1. Vergeltung, Zahlung, Lohn: In hem to be kept, myche *zelding*. WYCL. Ps. 18, 12. The day of *zeldyng*. LUKE 4, 19. *Zeldyng*, reddicio. PB. P. p. 537. *Yeldeng*, retribution. PALSGR.

2. Ertrag: Wel wiste he by the drought

and by the reyn, The *yealdyng* of his seed and of his greyn. CH. C. T. 597.

3. Schuld (debitum, peccatum): Uorlet ous oure *yeldinges*. AYENB. p. 262.

ze-leafe, *zelafe*, *zelefe*, *lleafe*, *lleafe*, *lleave*, *lleve* s. ags. *geledāfa*, alts. *gilōbo*, ahd. *galauba*, *galoubo*, niederl. *geloof*, niederd. *glōve*. vgl. gth. *galaubeins*, *πίστις*. Glaube.

Pat he beo *zefulled*, and his *zeleafen* mid goden wrcon *zelenge*. OEH. p. 229. Het hi faren ofer all middennard, bodiende fulluht and soð *zeleafen*. *ib.* Þa siððan weard mancynn þurh deofol beswice, and awendan fram godes *zelaſen*. p. 227. Also fareð efrih man into helle . . bute he on chirche bie þurh rihte *gieleſe* (sic). II. 143. Þet tacnet þet we sulen habben ure heorte and habben godne *ileafe* to ure drihten. OEH. p. 5. Summe men he jif[ð] wisdom . . summe muclele *ileafe*. p. 97. Þa preo þusend men þet erest buȝen to *ileafan* efter þes halȝas gastes tocome. p. 101. Hi [sc. twelf unpeawas] aleggāð riht-wisnesse, and þene *ileafan* amerrað. p. 107. Swa helpe me Apollin, for min *ileſe* is al on him. LAȝ. I. 126. He scal . . unrȝt alleȝen and þene *ileaus* areren. OEH. p. 115. Pet an is rihte *ileue*, þet oder fulluht. OEH. p. 73. Pet rihte *ileue* setten þe twelue apostles on write. p. 75. Eouer *ileuen* beoð vnwraſte . . þe ileoueð a þene wurse. LAȝ. II. 159.

ze-leafful, *lleafful*, *lleafful* adj. ags. *geledāful*; häufig ist in diesem Worte ein f ausgefallen. glaubensvoll, gläubig.

Þa *zeleaffule* ebreisce folc eoden and streweden mid twigan. OEH. p. 5. Þas pri sihtað agen elcen *ileafful* man. p. 243. Þa apostlas setten here hondan ofer *ileaffulle* men. p. 101. Hit is ireht . . hu þe halia gast on piſse deie com to þan *ileauſfullen* hirde. p. 89. Al þet *ileafule* folc of iudeus. p. 9. Alle þa *ileafulle* laðunge him ihersummede. p. 93. Alle þa *ileafulle* iudeisce men . . weren iclipet synagoge. p. 9. On piſse deie iweorden *ileafulle* men godes. p. 99. God ipeafede þet to aleſendnesse alles *ileffulles* moncunnes. p. 121. substantivirt Gläubiger: Moni of þan floccmanna . . and ec þa *zeleaffulle* of þere burh heo nomen heore clapes . . and strehten under þa assa fet. p. 3. Ða *ileaffullen* brohton heore gersum and leiden heo et þere apostlan fotan. p. 101.

ze-lefen, *zelifen*, *lleafen*, *lleven*, *lleoven*, *lliven* v. ags. *gelēfan*, *gelīfan*, *gelīfan*, alts. *gilōbian*, ahd. *galaubjan*, *gilouban*, gth. *galaubjan*, niederl. *gelooven*, niederd. *glōben*, *glōwen*. s. *lefen*, *leven*.

1. absol. glauben, gläubig sein: For pi he com to [tu ed.] us þat he wolde for us deað browian, and swa al mancynn þaȝe *zelyfað* [zelyf-ad ed.] mid his aȝen deaðe alyse fram helle wite. OEH. p. 229. Ich *ileue* for mine selhðe. p. 213. Þe holy men þet louieȝ god and *yleueȝ*. AYENB. p. 72. das Part. Perf. erscheint in der Bedeutung gläubig: Tweȝen *zelaſde* men him arwrōliche bebyriddon. OEH. p. 229. Þa iweorden alle þos *ilefede* men swulche hi alle hefden an heorte. p. 91.

2. glauben, für wahr halten, mit

einem Objekte, oder einem abhängigen Satze als Objekt: Po jit ne mihten heo. Riht to soþe *ileouen hit*. CAST. OFF LOUE 1423. Nulle *hit* na Brut *ileus*. LAJ. II. 545. Hwa walde *ileus þis þ* is as nowt wurð? LEG. ST. KATH. 342. Pyse byþ þe tuelf articles of þe cristene byleue, *þet* ech man cristen asel *yleus* stedeuestliche. AYENB. p. 11. Y nelle *hit ileoue* nojt. ST. ANDREW 46. Jut nolde þe iustise *ileoue noþing* þat he gan him lere. 102. — *Ilef* [imperat.] *al thys* ine gode fey. SHOREH. p. 31. — Purh alle þe oðre sacremens *þet* holi chirche *ileuð*. OEH. p. 209. Blasfemyes is . . oþer huanne me *ylefþ* and zoþf of god *þing þet* one ne sael *yleus* ne healde, oþer me ne *leþþ* naht *þet* me asolde *yleus*. AYENB. p. 69. Alle hi sculen cumen þider, for soþe we *hit ileuð*. OEH. p. 171. We it *ileuæt* wel, for drihte sulf hit seds. MOR. ODE st. 66. — Karic *ileouede* to soþe Sexisce monne *lare*. LAJ. III. 162. Alle heo *hit ileafden* þat Teilesin heom seide. I. 388.

Pa wercte he fele wundra þat men mihten *jelefen þat he was godes bearn*. OEH. p. 229. Zuych uolk ne moþe *ileue þet þer by more blisse and lost* ine god to serui and to louie, þanne to done þe wyl of hare loste. AYENB. p. 62. — Wenne ic *ileus* and wel iso *þet no guilt me for-zeuen bo*. OEH. p. 65. Credo deum, ich *ileue þet God is*. II. 17. Ich *ileus þat halgen ben on mode and on rede*. II. 23. — Al heo *ileafde þat hit las weore*. LAJ. II. 383. Hi iseþ þe þousend pond defaced of hire write, and zuo *ileafde* þe guode wyfman, *þet god wolde* þet hine zente bote viif hondred. AYENB. p. 191.

3. glauben, Glauben schenken, vertrauen einer Person, seltener einer Sache: Pa þe weren swa lese þet me *hom* ne mihte *ileuen*. OEH. p. 175. Nulle ich *him ileuen*. LAJ. I. 362. Jif þu me wult *ileziuen*. I. 314. Peyh ich ou segge soþ. Ye nelleþ *me* noht *ileus*. O.E.MISCELL. p. 46. Þu mith [= miht] *me* wel *ileus* [*ilefus* j. T.]. LAJ. I. 126. Þider þe sculen jorne draþen, walde þe *god ileus*. OEH. p. 163. If þou ne miht *me þarof ilyue*, behold her war þay beþ. FERUMBR. 1804. — *Ylif* [imperat.] *me* betre eftsone. 2343. *Ileuð him* þe lesse. ANCR. R. p. 56. — Credo deo, ih *ileus gode*. OEH. p. 75. Jif þu *ileuæt alcne mon*, selde þu salt wel don. LAJ. I. 342. Ich forbeode ou þet non of ou ne *ileus þes deofles sondeamon*. ANCR. R. p. 256. Jif we *heom ilefeð*, þat bið ure muchele lure. LAJ. I. 42. — Guendoleine *him ilefede*. I. 101. Lußerliche ich liuede . . jef ich *þe ilefde*. ST. MARHER. p. 18. Hi þa *jelefd his wordum*. OEH. p. 227. His owune deore deciples ne *ilefden him* nan more. ANCR. R. p. 110. auch kommt neben der Person die Sache vor, einem etwas glauben: Karic *heom ilefde al heore loosinge*. LAJ. III. 161.

4. glauben an etwas, mit on, a, in: Þe þet wule to þare bliasse bicumen, he scal *ileafen on þa halga þreomnesse*. OEH. p. 99. We wulleð *ileuen in loofen þine drihten*. LAJ. II. 280. — Ich *ileus on þe helende Crist*. OEH. II. 17. He eweð þat na man ne mai bien jehalden, buton he richtlice *jelife on god*. OEH. p. 229. Wulche

beoð æoure *ileuen þat je on ileuð?* LAJ. II. 156. *Je ileoued a þene wurse*. II. 159. Credo in deum, ic *ileus in god*. OEH. II. 17. Ich *ileus in God*, fader almightinde. REL. ANT. I. 282. Ich *yleus ine þe holy gost*. AYENB. p. 263. Alle þo þet *ine zuwiche þinges yleueþ* and doþ hire hope seneþeþ dyadliche. p. 19. — Eft on ane oðre bodunge *jelefden* siþ þusend monna on *Criste*. OEH. p. 91. ähnlich vertrauen auf etwas, mit up: Ne *ilef þu* nouht to fele *uppe þe see* þat floweþ [*up þe se flod* p. 115]. O.E.MISCELL. p. 114.

je-lie, ille, ilik, ilich etc. adj. ags. *gelle*, alts. *giltk*, afries. *gellk*, ahd. *giltch*, niederl. *gelyk*, niederd. *gltk*, gth. *galeiks*, altn. *giltkr*. gleich.

He wolde . . bien his sceoppende *jelic*. OEH. p. 219. He mihte beon þam ælmihti god *jelic*. ib. *Je* . . beoð englen *jelice*. p. 223. His þet naueþ ne biginnunge, þet is euer *ilic* wipute truchnunge. p. 189. *Þe deuel* is tus ðe [fox] *ilik*. BEST. 444. *Þe mereman* is a meiden *ilike*. 557. Nis no day othir *glyk*. ALIS. 6995. Of hir clothing took he the mesure By a mayde *glyk* to hir of stature. 8133. He is a god . . And *glyk* to oure Lord. P. PL. 639. *Je* ben to be hellehond holliche *ilike*. ALEX. A. DINDIM. 792. *Pis oðer* [sc. beode] efter þis, þis is *ilich*. OEH. p. 57. Þu euening wið apostel, patriarchen *ilich*. ST. JULIANA. p. 49. Nim jeme hu þis unþeaw ne makeð þe nawt ane euening ne *ilich* him. HALI MEID. p. 25. *Pe lyejere* is *glych* þe dyeule. AYENB. p. 62. Pu art hire *ilich* of alle þinge. FLOR. A. BL. 49. Heo [sc. auaricia] is helle *iliche*. OEH. p. 103. *Pe alde mon* þe bið butan treowscipe bið *iliche* þan treo þe bereð lef and bloßman, and nane westmas ne bereð. p. 109. Ich am a pellican *iliche*. ANCR. R. p. 126. In þys þre þynges þer ner non man *glyche*. R. OF GL. p. 426. Now is riche and poure *iliche*. REL. ANT. I. 64. Ne schulde non be me *glyche*. I. 114. *Þat o clop* was oþer *glyche*. GREGORLEG. 558. — Pempour was sek In strong vuele and wel long þat he nas no man *ilek*. PILATE 110. *Pe amyral* . . þat so on þe fenne þo was bygan, þat a semede þe diuel *iliche*. FERUMBR. 2335. — Superl. Ich iseh þat schene ant þat brihte ferreden of þe eadi meidnes *ilikest* toward engles. OEH. p. 261. *Je* beoð Ængliscen englen *ilichest*. LAJ. III. 181.

Substantivirt erschien das Adj. in der schwachen Form ags. *geltica*, ahd. *giltcho*, alte. *ilike*, *iliche*, der einem gleich ist vgl. nhd. meinesgleichen etc. Joh was . . swa god mon þet ure drihten him self hine herede, and seide þet under houene ne[s] nan his *ilike*. OEH. p. 151. Nes þer na king his *ilike*. LAJ. III. 6. So doth thine *ilike*. O. A. N. 157. *Pin iliche* neuer nes. OEH. p. 195. In none kinge-riche Nas non his *iliche*. K.H. 17. Ech þing loueþ his *iliche*. JUD. ISC. 66. Ase manes *glyche* ymad of tre May naujt be al ase man may be . . Ne Godes *glyche*, man, ywys Ne may naujt be al ase God ys. SHOREH. p. 167.

Hiervon dürfte das Substantiv in der Bedeutung Gleichheit, Gehalt, zu scheiden sein; vgl. ahd. *geltchi*, similitudo, species: In

Hornes *ilike* þu schalt hure biswike. K.H. 289. Crist . . þurh his ahne engel in culurene *iliche*, fedde hire. LEG. ST. KATH. 1842. Loke þet tu habbe his *iliche*, þet is þet crucifix. ANCR. R. p. 136.

je-lice, *ilike*, *iliche* adv. ags. *gelice*, alts. *giltko*, ahd. *giltcho*, mhd. *geltche*, gth. *galeiko*. auf gleiche Weise.

Pat is se hali gast þe geð of þe fader and of þe sune *jelice*. OEH. p. 219. His admoded deað ofercom and fordede ure sorje and *jelice* deað. p. 237. Euer þai [sc. þe wandes] groued *ilyke* grene. HOLY ROOD p. 75. To serven, and ben ay *ylke* diligent. CH. Tr. a. Cr. 3, 95. The longitude of a clymat ys a line ymagined fro est to west, *ilike* distant bytwene them alle. ASTROL. p. 48. Sumwhet sei us nu hwuch blisse is to alle *iliche* meane. OEH. p. 261. Þa ilke þinges . . beon to alle men oliue *iliche* meane. HALI MEID. p. 19. Gleowinde of euch gleo, & ai mare *iliche* glade. LEG. ST. KATH. 1682. Alle *iliche* brihte. MOR. ODE st. 190. Euer watz *ilyche* loud þe lot of þe wyndes. ALLIT. P. 3, 161. Of coloure ever *ylliche* newe. CH. R. of R. 3630. Ði nabbed hi nouht *iliche* alle of godes lihte. OEH. p. 183. Þa hæhne & þa riche alle heo sloh *iliche*. LAJ. II. 50. Þeos fite dole . . limpeð to alle men *iliche*. ANCR. R. p. 342. Þe fischers answerd boþe *ylliche*. GREGORLEG. 293. 3if god sente euery gome . . Wordliche wisdam & wittus *iliche*, Betur mihte no burn be þan an ofur. ALEX. A. DINDM. 101. — Ther gromes and the goodmen beth all *eliche* grette. DEPOS. OF R. II. p. 6. vgl. *alike*.

je-liffesten v. ags. *gelflūstan* [-*fūsto*; -*fūsted*] vivificare. v. *lifflūst* adj. vivus. vgl. ahd. *giltb-haftn* v. *libhaft* adj. lebendig machen.

Purh his wisdom heo jworhte alle þing, and þurh his wille he hi alle *jeliffeste*. OEH. p. 219. God þa jworhte ænne man of lame, and him on bleow gast, and hine *jeliffeste*. p. 221.

je-limpen, *limpen* v. ags. *gelimpan* [-*lamp*, -*lumpen*], accidere, evenire, ahd. *gilimphan*, mhd. *gelimphen*. geschehen, be- gegnen, widerfahren.

Hit mai *ilimpen* þet he wile seggen, þah ic hefde al þet ic efre biȝet, ne mahtic jelden swa muchel swa ic habbe idon to herme. OEH. p. 31. Sone hit mai *ilimpen* þanne ic hunnen liðe. LAJ. I. 192.

Hali boc nemmeð þes worold sæ, for þan þe mistliche *gelimpeð*, hwile of wele, and wile of wawe walkeð þaronne, also doð þe uðe in þar sæ. OEH. II. 143. Wulche men *ilimpeð* swa ic habbe er icweðen? OEH. p. 27. Ofte hit *ilimpð* þat eft hit him ofpincheð. LAJ. I. 143.

Hit *jelamp* þat an rice king wes strang and mihti. OEH. p. 231. Þa *ilomp* hit in ane time þat þe king wes swiðe bliðe. LAJ. II. 164. God hit wot . . more wunder *ilomp*. ANCR. R. p. 54. Heo nusten hwet heom *ilumpe*. OEH. p. 91. An his dajen *ilompen* reoðen on leoden. LAJ. III. 278.

Pa com his wif Saphira and nuste hwet hire were *ilumpen* wes. OEH. p. 93. Euielin wes

swiðe sari þat him wes swa *ilumpen*. LAJ. I. 348. Eine schwache Verbalform des Particp begegnet bei LAJAMON: Pa iseh Lucas þat luðere him *ilimped* was. III. 81. vgl. das mhd. schwache Zeitwort *gelimphen*.

jellen, yellen, jullen etc. v. ags. *gellan*, *giellan*, *gyllan* [*geall*, *gullon*; *gollen*], sonare, clamare, ahd. *gellon*, mhd. *gellen*, niederl. *gillen*, altn. *gella*, *gjalla*, schw. *gälla*, dän. *gjalde*, neue. *yell*. vgl. *jollen*. gellen, schreien, heulen, schallen.

Ðer men mihte heren þe heaðene hundes *jellen* & juren. LEG. ST. KATH. 2038. Vpon Nabo and vpon Medaba Moab shal *jellen*. WYCL. Is. 15, 2. The se wel hard bigan To *jellen* and to bellen. LEG. OF MARIE MAUDELEIN p. 231. The bore then harde he *jelle*. EGLAMOUR 411. That fende began to *jelle*. 738. Fowlys herde sche *jelle*. EMPER. OCTAVIAN 33. Men myght here the fend *yelle* Half a myle and more. TORRENT 1307. Þe devels about þam þan in helle, On þam salle ever mare rare and *yhelle*. HAMP. 7340. Mersuine and qualle And other gret fies alle Sal *yel* and make sa reulful ber That soru sal it be to her. METR. HOMIL. p. 25 sq. Helmes gunnen *gullen* [*jelle* j. T.]. LAJ. II. 263. Þo gan þemperour for wrappe loude *julle* and rore. ST. KATHER. 241. On of þis monekes bigan tho to wepe and *julle* sore. ST. BRANDAN p. 23. *Julle* moten hi euere mo, & wo þou mote bitide. E.E.P. p. 59. v. 47.

Jelloth [*jelle* je Purv. ululate *Vulg.*], for nee; is the dai of the Lord. WYCL. Is. 13, 6 Oxf. *Jelloth*, jee shippes of the se. 23, 1 Oxf.

On þe gole men he [sc. þe deuæl] *gelð* wið his herte. OEH. II. 31. He hurtez of þe boundez, & þay Ful jomerly jaule & *jelle*. GAW. 1452. That I am That can of the sothe telle Why thys ravens crye and *jelle*. SEVEN SAG. 3240. Al that I hight . . Sal I gif him that me tels, Why the thre rauens on me *yelles*. SEUTN SAG. 3700.

The faucun was wroth . . And lude *jal* and sterne chidde. O. A. N. 111. The grewhonde layde hym in the halle Evele wondyd, over alle, And forsothe he lay and *jal*. SEVEN SAG. 799. He [sc. þe wolf] *jal* & furde pitousliche. ST. EDM. KING 86. He cride and *jal* so dulfulliche. ST. BRANDAN p. 23. He *jal* & quakede dulfulliche. E.E.P. p. 59. v. 46. Gryalych *jal* þe assewe. R. OF GL. p. 208. Grisliche þe develen *julle*. ST. BRANDAN p. 28. Helmes þer *gullen* [*jollen* j. T.]. LAJ. I. 418. u. so häufig vgl. I. 193. 221. II. 344. 564. wo der. j. T. gewöhnlich *jollen* oder *jolle* biete; der ältere T. hat ausnahmsweise auch *gollen*: Hælmes þer *gollen*. I. 319.

Ther shul answern there *jellende* foules. WYCL. Is. 13, 22 Oxf. Alle the tentes ben disturbid, and crynge out and *jellynge* flouen. JUDG. 7, 21 Oxf. An old mon sat þer wepyng Bitwene four deuæles foul *jellynge*. O.E. MISCELL. p. 228. He [sc. þe wolf] suede hem . . *jellynge* wel sore. ST. EDM. KING 87.

Als schwaches Zeitwort [vgl. mhd. *gellen*; *galte*] findet sich *gellen* in nicht später Zeit: Al the cytes *jellide*. WYCL. 1 KINGS 4, 13. His

moder bihelde bi a wyndow, and *jellide*. JUDG. 5, 28 Purv. Thei crieden and *jelliden*. 7, 21 Purv. Thanne *jelliden* [*jelliden* Purv.] the tentis of Assiries. JUDITH 16, 13 Oxf. Bei pat in peyne binesen lyze . . bei *jelliden* wip lodly cry, Poul, Michael, on vs ha merci. O.E.MISCELL. p. 230. Summe wepten and *jelled* penne. p. 224. Thay *yelliden* as seendes doon in helle. CH. C. T. 16875.

jellinge, *zullinge* s. *neue. yelling*. Geschrei, Geheul.

Jellynge of fitynge is herd in the tentis. WYCL. EXOD. 32, 17 Oxf. In the going doun of Oronaym the enemys the *jelling* of totreding herden. JEREM. 48, 5. Whanne Esau wepte with greet *jellyng* [*jowling* Oxf.], Isaac was stirid. GEN. 27, 38 Purv. When þay wern war of þe wrake þat no wyze achaped, Such a jomerly jarm of *jellyng* þer ryse. ALLIT. P. 2, 970. Here *jullinge* þut hi hurde, the schrewen wepe sore. ST. BRANDAN. p. 23.

je-logien v. *ags. gelogian* v. *logian*, *afries. logta*. setzen, einsetzen.

God þa hine brohte into paradys and hine *jelogode*. OE. p. 221. vgl. *ags. on þam he gelogode* þone man. GEN. 2, 8.

jelp, *yelp* s. *ags. gylp*, *gelp*, *gielp*, *gloriatio*, *magniloquentia*, *alts. gelp*, *ahd. gelf*, *gelp*, *mhd. gelf*, *gelpf*. vgl. *alt. gylfr*, *sonitus*. Prahlerei, Ruhmredigkeit.

lactancia, þet is idel *jelp* on englisc. OE. p. 103. *Æuere* heo *jelp* makieð. LAJ. III. 51. Pis mahhte . . cwennekepp inn þin herrte All rosinng & all idell *jellp*. ORM 4900. Ha beoð ful of idel *jelp*. LEG. ST. KATH. 864. God nele þet we benen gredie jtsaras, ne ec for weorlð *jelp* forworpan ure ehtan. OE. p. 105. Þe prude beoð his bemares, draweð wind inward of worldlich hereword, & eft, mid idel *jelp*, puffed hit utward. ANCR. R. p. 210. Of Edward had þei mad *jelp* & his broþer Edmoun . . þei wend þei suld com þider. LANGT. p. 264. Of a lemman his *yelp* he made. LAUNFAL 718. Without any *yelp*, At my myght shalle I help. TOWN. M. p. 28.

jelpen, *yelpen*, *zilpen*, *zulpen* etc. v. *ags. gilpan*, *gielpen*, *gylpan* [*gealp*, *gulpon*; *golpen*], *jactari*, *glorari*, *ahd. gelban*, *mhd. gelfen*, vgl. *alt. gylfa*, *neue. yelp*.

1. intr. überhaupt laut werden, insbes. prahlen, grossethun, sich rühmen: Ne mihten þer nan *jelpen* for oðere kunnes scenchen. LAJ. II. 541. Ne scelt þu þerfore *jelpen*. I. 313. Swa we scullen . . *jeolpen* for þere winne. II. 78. Annd tu darst *jelpenn* þatt tu miht Itt i þre dajness rejsenn? ORM 15598. Þatt iss hæfedd sinne To *jelpenn* off þin drihtiglejjc. 4903. Hereneð nu . . hu hit is to uppen & *jelpen* of god dede. ANCR. R. p. 146. Alle þis world salle *jelp* of þour gret honour. LANGT. p. 144. Wo was alle his comfort, of sorow mot he *jelp*. p. 41. No may Y never eft *yelp*, Alisaundre, bote thou me helpe. ALIS. 1065. I kepe nat of armes for to *jelp*. CH. C. T. 2240. Ne schaltou by þat tyme nobyng *jilpe* of þy doynge here. FERUMER. 694.

Ne *jelp* ich nawt þrof. LEG. ST. KATH. 476. Pu *julpest* of þire oje schame. O. A. N. 1648 u. 1650. Ne *jelped* ha of na sikernes, and deð as þe wise. OE. p. 257. 3if eni deð eni god, ne drawe heo hit nout utward, ne ne *jelp* heo nowiht þerof. ANCR. R. p. 148. Huo þet *yelpþ* he is aperteliche godes þyef. AYENB. p. 59. — Pis wes þat ilke bord þat Bruttes of *jelped*. LAJ. III. 541. Nere hit schendlac inoh . . to alle þ *jelped* of lare? LEG. ST. KATH. 1285. Peo . . þet beoð of muchel speche, *jelped* & demed oðre. ANCR. R. p. 198. Þe zenne of zuichen þet *yelped* of þe guodes þet hi habbeþ, oþer þet hi waneþ habbe. AYENB. p. 59.

He *jealp* [*jalp* j. T.] þat he wolde fleon on fuzeles læche. LAJ. I. 122. Þe farisen þet *yalp* ine his benes, and onworpede þane pubblycan. AYENB. p. 208. He *yelp* tovore vs alle þat he is vre king. O.E.MISCELL. p. 46. Pu *julpe* biforen þan kaisere þat þu me woldest aquellen. LAJ. III. 68.

Nes he noht *jelpinde*, ah he wes geuecusti. LAJ. I. 207.

2. refl. sich rühmen, sich brüsten: He which elles wolde him *yelp* Is rather throwen under foote. GOWER I. 42. Pis zenne is ybounde ine þan þet be his oþene moupe him *yelpþ* oþer of his wytte, oþer of his kenne etc. AYENB. p. 22. Huanne hi *ham yelped*, oþer hi ham prodeþ, and oþren hi onworpeþ. p. 79.

jelpere, *yelpere* s. *Prahler*.

Þe *yelpere* is þe cockou þet ne kan naht singe bote of himselue. AYENB. p. 22.

jelpinge, *jelpunge*, *yelpinge*, *julpinge* s. *neue. yelping*. Prahlerei, Hochmuth.

Jelpunge, or boostynge, *jactancia*, *arrogancia*. PR. P. p. 537. He jerned *jelpyng* to here. GAW. 492. Ne haue þu þines drihtenes nome in nane aða ne in nane idel speche, in nane idel *jelpunge* [*jehurunge* Ms.]. OE. p. 11. Moni haueð ane swuche manere to siggen hire sunnen, þet hit is wurð a derne *jelpunge* & huntunge efter hereword of more holinesse. ANCR. R. p. 330. Efterward comp þe zenne of *yelpyng*. AYENB. p. 58. Ine þise boþe byþ vif leaues, þet byþ vif manere of *yelpinges*. p. 59. Quynthylyan . . answered . . þat bote *julpyng* and bost nobyng myd Brutons nys. R. OF GL. p. 209. Seye hym . . þat suche strokes þe Brutons conne 3yue ywys, þat se seyde, þat myd hym bote *julpinge* & bost nys [for he seide, but *yilpyng* and bost with Brutons is. AR.]. p. 210. 3elte s. *ahd. gelza*, *galza*. s. *gilte* u. *galte*. Galze, verschnittenen Mutterschwein.

3elte, *scrofa*. WB. VOC. p. 177.

je-mace [-make] s. *ags. gemaca*, *consors*, *conjux*. vgl. *make*. Gefährte, Gefährtin; Gatte, Gattin; von Thieren Männchen, Weibchen.

Nis hit naht 3edafenlic þat þes man ane beo . . uton wircan him *jemace* him to fultume and to froure. OE. p. 221. Ic 3egaderi in to ðe of diercynne and of fugeleynne simle *gemacan* þat hi eft to fostre bien. p. 225.

je-makien, *lmakien* v. wird selten anders als im Partic. Pf. *jemaked*, *imaked*, *imad* etc.

gefunden. ags. *gemacian*, alts. *gimakhōn*, ahd. *gimahhōn*, mhd. *gemachen*. s. *makien*.

1. machen, bereiten: Oure Loverd . . Hevene and urthe *ymakede* iwis. POP. SC. 2. Ane box *jemaked* of marbelstone. OEH. II. 145. He was *imacae*d to monne ilicnesse. OEH. p. 127. Pis bread was *imaced* of ane hwete corne. p. 241. *Je* bileoueþ on þis maumetz *ymaked* of treo & ston. ST. CRISTOPH. 122. Of bodi and soule þu ert *ymaked*. ST. KATHER. 59. Pet bitacneð ure unorne fleis, hwense we habbeð *imaked* þene licome to þer saule bihoue. OEH. p. 85. Ich habbe *imaked* jetes of alle mine fif wittes to sunfule unþeawas. p. 205. Nis neuere to lete penitence þet is soðliche *imaked*. ANCR. R. p. 340. Pe tale is of Hauelok *imaked*. HAVEL. 5. Of þe sautere þe furste saume tofore euesong iwis Of cursing of lipere men & of mansing *ymaked* is. ST. KENELM 347. To servi pine ssepere, þet him restede . . of workes þet he hedde *ymad*. AYENB. p. 7. Also he hedde *imad* þise forewerde, so ha sente hi into his winyarde. O.E. MISCELL. p. 33.

2. machen u. etwas, mit einem prädikativem Substantiv: For ure sake þu were *imaked* meiden godes moder. OEH. p. 202. Pet boð þo þet weren *imakede engles* in houene. p. 79. He was *ymaked kyng*. ST. SWITHIN 73. Seint Kenelm . . *kyng* was *ymaked* after him. ST. KENELM 83 cf. 90. BRKET. 2334. 2336. *Imaked* he was at Salesbury *canoun* seculer. ST. EDM. CONF. 381. Thus hath Crist *imaad* Constance a *queene*. CH. C. T. 5113.

3. machen mit prädikativem Adjektiv: The love of him us haveth *ymaked sounde*. LYR. P. p. 111. *Je* habbeth *ymaked þou glad*. ST. BRANDAN p. 21. Yuman ne may nougt be *imad* aþen is louerdess wille *fre*. R. OF GL. p. 470. Sin mankinde is *ymaad* so *micel* & so *rius*. ALEX. A. DINDIM. 914.

je-mancynn s. vgl. ags. *mancyn*, -*cynn*, genus humanum. Menschengeschlecht.

Pa wes þa sume hwille godes jeise on *jemancynne* efter þa flode. OEH. p. 225.

je-mana, *imane*, *imone*, *imeane*, *imene* s. ags. *gemāna*, communio, commercium, ahd. *kimeini*, mhd. *gemeine*, gth. *gamainei*.

1. Gemeinschaft, Verkehr: Se ængel . . cydde hire þat godes sune sceolde beon accenned of hire buton weres *gemanan*. OEH. p. 227. Se helende underfeng þa sinfullan, and ham mid *imone* hafede. p. 245. Nabbe ich of wepmonne nones kunnes *ymone*. O.E. MISCELL. p. 85. Ye nuten hwat ye biddeþ þat of gode nabbeþ *imone*. v. Hw myhte hit iwurpe þat ich were myd childe, Monnes *imone* on me ne may nomon fynde. p. 100. *Je* ther vlesches *ymone* be. SHOREH. p. 64. Hy wythoute mannes *ymone* . . To manne hyne broute. p. 118. For to habbe delit of þi fleschliche wil of monnes *imeane*. HALI MEID. p. 25. That wit the fule haveth *imene*, Ne cumeth he never from him cleine. O. A. N. 301.

2. kollekt. Gesellschaft: Þeh þe wulf beon ane buten ælc *imane* [one . . *imone* j. T.] . . þe wulf heom to iwideð, and alle heom abiteð.

Sprachproben II. 2.

LAJ. II. 471. Sire, i schal al one Wipute more *ymone* . . Bringe hem þre to depe. K.H. 833.

[*je-mene*], *jemene*, *imene*, *imeane*, *imene*, *imone* adj. ags. *gemāne*, communis, ahd. *gamaini*, gth. *gamains*, afries. *gemēne*, niederl. *gemeen*, schw. dän. *gemen*. gemeinschaftlich, gemeinsam.

Dudan heore þing heom *jemene*. OEH. p. 101. Swa ich wulle dele þis lond us alle *imene*. LAJ. II. 144. Swa þatt je muhenn alle *imæn* þatt rihhte weþe follþhenn. ORM 5506. Pe *imeane* blisse is seouenfold. OEH. p. 261. Lo, wið hwucche ich habbe idiht to do þe i mi kinedom þi is tin wið me *imeane* as mi leofmon. LEG. ST. KATH. 1865. Pe meidenes habben upo þat þat is to alle iliche *imeane*, a gerlaundesche. HALI MEID. p. 23. Heom alen wes *imene* heore þing. OEH. p. 91. Alle þo þe hereð one louerd, and haueð one bileue *imene*. II. 9. Pat we habben moten of pine holie name þe toce *imene*. II. 27. Gef þu strenne wult haue, ne haue þu naht þin ogen wif ac oðer mannes *imene*. II. 31. Bidde we . . þat he us giue þe bitocninge þat is *imene* turtlen and duues. II. 49. A child heom wes *imene*. LAJ. II. 35. Hit is fale oðer wiþe *imene*. O. A. N. 628. We schulen . . speken nu of spellunge, & ter efter of herrunge, of bo *imene*. ANCR. R. p. 64. To heouene vs alle *imene*, louerd, þu bryng. O.E. MISCELL. p. 88. He . . seyde, «hayl þou be kyng one!» «So nys yt noht», quap þe kyng, «vor mi kynedom ys *ymone*. R. OF GL. p. 311. Hi gonne to singe *ymone*. ST. BRANDAN p. 17. Send hem boþe on þyn helf to fite wiþ me *ymone*. FERUMBR. 99.

jeme, *yeme*, *eme* s. ags. *gēmen*, *gīmen*, cura, in Kompos. *gemo-leas*, *gemo-lealiche* etc. vgl. ahd. *gouma*, mhd. *goume*, altn. *gome*.

1. Obhut, Aufsicht: He [sc. episcopus] is iset to þon þet he scal ouerscawian mid his *jeme* þa lewedan. OEH. p. 117. Tene yeir had he þe folk in *yeme*. CURS. MUNDI 7015 COTT. Ms.

2. Acht, Obacht, prüfende Aufmerksamkeit, gewöhnlich in Verbindung mit *nimen*, später mit *taken*, Acht geben, Acht haben, achten: Vnderstond & *nim jeme*. HALI MEID. p. 19. This was the tixte trewely, I took ful good *yeme*. P. PL. 11392.

häufig mit einem von *of*, *to*, *upon* etc. eingeführten präpositionalen Satzgliedern: Also þe wise teolie . . *nimeð jeme of* twam pingen. OEH. p. 133. Ne *of* hire false blisse ne *neome* we neauer *jeme*. p. 253. Seinte Poul *nimeð jeme of* ure saule sicnesse. II. 77. We *nime jeme of* þre þing on þis tale. II. 101. Per *of* he nom *jemæn* [*jeme* j. T.]. LAJ. I. 297. *Nim jeme of* þi juheðe. LEG. ST. KATH. 1462. *Nym god jeme of* þis castel here. R. OF GL. p. 135. In a stede þat me tolde *of* leat, and leat *jeme me tok*. ST. SWITHIN 79. *Nim yeme of* þe guodes þet þou dest oper miht do. AYENB. p. 54. — *Nimeð jeme þer to*. OEH. II. 35. Lauerd god . . *nim jeme to me nuðe*. ST. JULIANA p. 75. Lute *jeme he nom to þe wordle*. ST. DUNSTAN 29. Ne nam he neuere *jeme To* þe abbey of seint Amand. 102. Crist . . said, Symond *tak yem to me*. METR. HOMIL. p. 17. — *Upon your lyfe take*

good *eme*, Bewar lest God that ȝe offende. AUDELEY p. 54. He that says he lovys his Lord, on hym take good *eme*, And kepys not his comawndmentes . . . Leve he is a lyere. p. 12 cf. 37.

ebenso mit einem abhängigen Satze: Alsua ahte eurec cristene mon . . . *nimen* mucele ȝeme ȝet heo hit don on bicumeliche stude. OE. p. 133. He ahte to *nimene* mucele ȝeme ȝet he hit sawe on bicumeliche eorðe. p. 135. *Nymeȝ* gode ȝeme ȝat ye nouht ne mysse. O.E. MISCELL. p. 40. *Nimaȝ* ȝeme nu, leofemon, *hwilche* ȝife he us ȝefeȝ. OE. p. 19. Hwenne þe mon him bipenȝ ȝet he . . . naueȝ *inume* ȝeme *hweȝer* heo biweddȝ were þe nere ȝet he hefde mid, to donne. p. 149. *Nime* we þenne ȝeme ȝif ure procession bi maked after ure helendes procession. II. 91. *Nim* ȝeme hu þis unþeaw ne maked þe nawt ane euening ne slȝch him, ah deȝ muchel etiluker. HALI MEID. p. 25. Seint Dauid aboute þis holi ȝerde a strong wal let rere, And nom gode ȝeme *houit* woȝe fram ȝere to ȝere. HOLY ROOD p. 28.

ȝemeleas, *ȝemeles* adj. ags. *gēmeleds*, *gýmeleds*, negligens, ahd. *goumalds*, mhd. *goumelts*. achtlos, sorglos, nachlässig.

ȝemeleas and unlusti, sumehwile to pleiful, to drupi oȝer hwiles. OE. p. 205. *ȝemeles* ant unlusti. p. 305. Ȝif þe biscop biȝ *ȝemeles* . . . þenne losiaȝ fele saulen. p. 117. Siȝȝe ant herunge, smecchunge ant smeallunge, ant euch limes felunge-þeos beoȝ hinen vnder wit as under huse lauerd, ant hwer se he is *ȝemeles*, nis hare nan þe ne feareȝ ofte untoheliche. p. 247. Warschipe . . . send ham in a sonde . . . forte offearen þeo þe beoȝ ouer hardi, ant þeo þe *ȝemeles* beoȝ halden ham wakere. p. 249.

ȝemeleasliche, *ȝemelesliche* adv. ags. *gēmeledslic*, negligent. achtloser, sorgloser Weise.

Hwo se *ȝemeleasliche* witeȝ hire uttre eien . . . heo ablindeȝ in þe inre eien. ANCR. R. p. 92. Biseon *ȝemeleasliche* eni þing ȝet me mide uareȝ, oȝer ouhte to ȝemen. p. 344. Godes sed is godes word þe men tilien in chireche . . . þe lerd men selde and *ȝemelesliche* sowen. OE. II. 163.

ȝemeleas[s]chipe s. vgl. ags. *gēmeledness*. Achtlosigkeit.

Þe seoueȝe [sc. hweolp of þe bore of heui slouhȝe] is *ȝemeleaschipe*, oȝer to siggen, oȝer to don, oȝer to biseon biuoren etc. ANCR. R. p. 202.

ȝemeleaste, *ȝemeleste* etc. s. ags. *gýmeledst*, negligentia. Achtlosigkeit, Nachlässigkeit.

Sikernesne streoneȝ *ȝemeleaste*. ANCR. R. p. 234. Þis nis buten ine slepe of *ȝemeleaste* & of slouhȝe. p. 272. Þenne losiaȝ fele saulen and he seolf forȝ mid for his *ȝemeleste*. OE. p. 117. Þe unwreste herde . . . syneȝeȝ on *ȝemeleste*. II. 39. Þurh mannes *ȝemeleste* and þurh mannes recheleste and þurh mannes unwraste wil . . . þe deaȝ him wes iwealde. II. 45. Vuele he us briseȝ gif he binimeȝ us ure agte, oȝer þurh fur, oȝer þurh þiefes . . . oȝer þurh *ȝemeleste*, oȝer þurh oȝer unlimp. II. 61. Ȝunne birrȝ

ȝeorne lærenn hemm To lufenn Godd & drædenȝ, ȝif þatt ȝitt nilenn wrappenn Godd þurh sinnfull *ȝemeleaste*. ORM 6218.

ȝemen, *ȝemen*, *ȝhemen*, *ȝimen* v. ags. *gēman*, *gýman*, *gīman*, observare, curare, custodire, alts. *gōmean*, ahd. *goumen*, gth. *gaumjan*, altn. *geyma*, schw. *gōmma*, dān. *gjemme*, sch. *yeme*, *yheme*, *ym*.

1. bisweilen noch mit dem Genitiv, wie im Ags., Acht auf etwas haben, in verschiedener Schattirung als hüten, überwachen, achten, beobachten, wahren, besorgen, pflegen, verwalten: Þe unwreste herde sit on unwisdomnesse, for he ne can his orf *ȝemen*. OE. II. 39. Children & hinen þa ure nete sculen *ȝemen*. LAJ. I. 16. We scullen . . . *ȝemen* þes fehtes & nawiht þes fenges. LAJ. I. 367 cf. II. 100. All þiss shall mann findenn himm, & wel himm birrȝ itt *ȝemenn*. ORM 6342. Heo went in hire puhte ofte swuche wordes, hwon heo schulde oȝerhwat ȝeorneliche *ȝemen*. ANCR. R. p. 98. Wo may *ȝemen* hire so longe, Boȝen hire and Engelonde, Til þat she [mowe] winan of helde, And þa(t) she mowe *ȝemen* and welde? HAVEL. 172. To gyven and to *ȝemen* Bothe yonge and olde To helen and to helpen Is Do-best of alle. P. PL. 5584. We hit aȝen to *ȝeme* and god solf þer mid iqueme. OE. p. 63. Warschipe . . . readeȝ us ant leareȝ forte *ȝeme* lutel fallinde þing, ant witen warliche þeo þe schulen a lesten. p. 255. Lutel god couthe he kynerliche to *ȝeme*. POLIT. S. p. 215. Þe folk . . . praied him to com home, þe croune *ȝeme* & take. LANGT. p. 45. I am ferd lest þou . . . forȝete þat þe *ȝeme* shuld. DESTR. OF TROY 868. Sen me bus nedely have a lord, my landes forto lede and *ȝeme*. YW. A. GAW. 1184. They lefte a burges . . . All ther schyppys for to *ȝeme* Unto ther gaynecome. BONE FLORENCE 145. The yates to *ȝeme* he yepely comaundit. DESTR. OF TROY 10791. Ful wel þis lagh sal he *ȝeme*. CURS. MUNDI 2690. CORT. MS. Thou shalle welle *ȝheme* Thi holy day. TOWN. M. p. 50. Carrais . . . bad ælcne ȝungne mon þe weorces nalde *ȝeomen* & æuere ælcne utlaze . . . þat him to scolden comen. LAJ. II. 15 sq. Par fore ne mihte Bruttus hire wal *ȝime*. II. 100 j. T. Hi nul noȝt spene, but *ȝime* in store. E.E.P. p. 3.

ȝeme mine licame ine clenenesse. OE. p. 199. Fram gedlich sinne thou *ȝem* me. REL. ANT. II. 193. *Ȝheme* me [conserva me *Vulg.*], Laverd, stedfastly. Ps. 15, 1. *Ȝemes* it [sc. the ring] wele now for my sake. YW. A. GAW. 1544.

Ȝif þu hit noht ne *ȝemest*, þer fore þu bist flæme. LAJ. II. 230. Þe lorde þat þe lyfte *ȝemes*. ALLIT. P. 2, 1493. I hete you . . . þat I you helpe shall The flese for to fecche . . . And withstond all the stoure þat it strait *ȝemys*. DESTR. OF TROY 613. Wite ȝe þet ȝe *ȝemen* þenne halie sunnedei. OE. p. 11. Hwet itacnet þe castel? þe mon seolf; hwet þa men þe beoȝ in þe castel and him *ȝemeȝ*? Þet beoȝ þes monnes eȝan etc. OE. p. 23. Sir, wete ye not the wochis that this wethir *ȝemes*? DESTR. OF TROY 661.

Pelluz wes aneoste and *ȝemde* þene nap. LAJ. III. 239. Fulle wele he *ȝemed* þe lond fro

wo & fro wehere. LANGT. p. 6. Bothe ríche & pouere he *þemed* in euenhede. p. 37. Þe best boȝed wyth þe burne þat þe borȝ *þemed*. ALLIT. P. 2, 1242. All þe haspes of his helme þat þe hede *þemyt*. DESTR. OF TROY 1270. Lud-Hudybras . . Hade this lond eueruch del, Ant hyt *þemede* suythe wel. CHRON. OF ENGL. 149. Þe mare reklesly þat he hir [sc. þe doghter of þe kyng] *þhemed*, þe mare grevosly hym aȝht be demed. HAMP. 5792. — Bruttes her of *þemden* & noht hit ne forȝeten. LAȝ. I. 391. Sone he sende, Vbbo, writes fer and hende, After alle þat castel *þemede*, Burnes, tunes, sibbe and fremde. HAVEL. 2274. Two gentilmēn ther were [that] *þemede* the place. GAMELYN 265.

He lefde mene many ane . . Be the *þates þemānde*. PERCEVAL 1134. — Þatt folkess halȝdomess, þatt wārenn inn an arke þær Wel & wurrþlike *þemedd* [*þemnde* in derselben Verbindung 1033]. ORM 1689. Was neuer þe lond so *þemed*. LANGT. p. 19. Yef hy hedden wel *þemd* þe gates, þe uyend ne hedde naȝt ynome suo greate casteles. AYENB. p. 204.

2. refl. sich in Acht nehmen, sich vorsehen, sich halten: He wolde *þimm þemenn* Swa þatt he þurh an idell word Ne sholde himm noht forȝilltenn. ORM 9142. Uss birrþ wel uss *þemenn* . . All fra þewwlike dede. 4179. May no man lyue so right, no so wele him *þeme* . . þat has powere to fle þe dede. LANGT. p. 339. Pou sælt þe resti, uor betere þe *þeme* to bidde and to servi þine sseperes. AYENB. p. 7. He yaf thee a yeres gyve, To *þeme* wel *þisecoe*. P. PL. 5002. Sum god thing . . That mai ken lered and laued bathe, Hou thai may *þem þaim* fra scape. METR. HOMIL. p. 4.

þemer, *yemer* s. altn. *gymir*, qui custodit, custos, sch. *yemar*, *yemār* i. q. keeper. Hūter.

Allas, qui yemed thou him [ein sur Erziehung anvertrautes Kind] sa ille, Til him hauis thou ille *yemer* ben. METR. HOMIL. p. 114.

þe-meten, *imeten* v. ags. *gemétan*. vgl. *meten*. begegnen, entgegenkommen, antreffen, finden.

Gief he fend were, me sceolden anon eter [= et þer] gat *þemete* mid gode repples and stiarne swepen. OEH. p. 231. A hwilke time se eurs mon offpinchþ his misedede . . milce he scal *imeten*. p. 167. Hie . . secheð reste, ac hie hes ne muȝen *imeten*. II. 227. Ich & mine cnihtes scullen . . faren in sennetun, and *imeten* Vōer Pendragun. LAȝ. II. 381. Ten þusend Scottes he sende bihalues þe hæðene to *imete*. II. 261. Þer ich schal *imete* mony o ful wiht. O.E.MISCELL. p. 181. To alle þat heo myhte iseon oþer *ymete*, Heo gradde etc. p. 86. A knaue he gan *imete*. K.H. 940.

Also fele unþeawas also hade upe him and sennenn, al swa fendes he þer *þemet* hine to underfo. OEH. p. 239. Gif he hit [sc. an þara scape] þan *þemet*, he hit berð an his eaxlun to þara cowde. p. 245. Swa bið þe wilde bar þenne he i þan mæste monye [swyn] *imeteþ*. LAȝ II. 469. Iselle beoð efre þa mildheortan, for þi heo *imetað* þa mildheortnesse. OEH. p. 109. Snaken and nedden heom *imeteþ*. O.E.MISCELL. p. 149.

Walwain heom *imette*. LAȝ. III. 105. He *imette* þe eadie Rebecca. ANCR. R. p. 154. Þa *imetten* heo enne cniht. LAȝ. III. 402. Blyþe were þu þervore þo engles þe *imette*. O.E.MISCELL. p. 88.

Such pine hi habbeþ *imet*. O.E.MISCELL. p. 152. When thei were togeder *imet*, A muri gretȝng ther was gret. K. OF TARS 960.

þeming, *yeming*, *yheming* s. ags. *gémung*. Hut, Obhut.

Íc am god ðe in min *geming* nam Iacob, Ysaac, and Abraham. G. A. Ex. 2783. Thise naciouns ben outelyng And in her owen *yemyng* [d. i. unabhängig]. ALIS. 4914. Set, Laverd, to mi mouth *yhemyng* [pone . . custodiam Vulg.]. Ps. 140, 3.

þemāles s. altn. *gymela*, sch. *yemsell*, *yhemsell*. Hut, Vorsorge.

Ne segge ic þe noht tatt te birrþ . . all se mikell lufe, & ec All all se mikell *þemāle* þwerret ut onn iwhille oþer mann Alls o þe sellfenn leggenn. ORM 5092—7.

þe-muneȝen, *þemeneȝen*, *imuneȝen*, *imen-ȝen* v. ags. *gemyneȝian*. s. *muneȝen*. erinern, in Erinnerung bringen, erwähnen.

Þanne bið atawed min renboge . . þanne beo ic *þemeneȝed* mines weddes þat ic nelle henon forð mancyn mid watere adrenche. OEH. p. 225. Þe eolt halwunde ant halsum þ tu hauest isoht efter, ant alle sunful men *imuneȝet* i þin eadi beoden ant i þine benen. ST. MARHER. p. 21. Nis *imuneȝet* her nawt of heouenliche luren. HALI MEID. p. 7. More godsibrede nys ther nauȝt Thane hys *ymeneȝed* here. SHOREH. p. 69.

þe-nemnen, *inemnen*, *inemnen* v. ags. *genemnan*, alts. *ginemnian*, ahd. *ginemnan*, *ginemmen*, *ginennen*, gth. *ganamnjan*. s. *nemnen*. nennen, wird kaum anders als im Part. Pfkt. angetroffen.

Twa and sefentiȝe þa beoð *þenammed* [etwa *þenomnad* zu schreiben] discipuli. OEH. p. 229. On þere boc þet is *inemned* actus apostolorum. p. 89. Þe mon þe bið efter Criste selue cristene mon *inemned*. p. 123 cf. 147. 149. 159. Efter þissere Galoes Wales wes *inemned*. LAȝ. I. 115. Alle þise zennes þet we habbeþ hyer *ynemned*. AYENB. p. 66. Þese fower mannissahe þe ich er *inemd* hadde. OEH. II. 39. — Þurh þine muchele milce and merci þet is more þen al þet is *inemned*. OEH. p. 209. Ich iseh . . þe eadi meiden, his moder, Marie *inemnedet*, sitten in a trone. p. 259. Þeos meiden . . wes Juliene *inemnedet*. ST. JULIANA p. 5. Þeos þet ich hadde *inemnedet* her weren of þen olde lawe. ANCR. R. p. 200. A child . . whos nome schal *inemned* beon Wonderful. CAST. OFF LOUE 59—63.

þe-neow s. eine zweifelhafte Substantivform, wohl mit *þeonien* zusammenhängend, nach dem Zusammenhang: Rachen. vgl. neue. *yawn* s.

He . . þeoned mid his wide *þe-neow* uppon hire ungemliche. ST. MARHER. p. 9.

þe-nimen, *laimen* v. ags. alts. *geniman*, ahd. *gineman*, gth. *ganiman*. s. *nimen*.

1. nehmen: Þa *þename* he rib of his sidan. OEH. p. 223. Þat wif . . *þenam* of þes trowes

Innoghe of grace hats innocent. ALLIT. P. 1, 624. Yeueþ me *inow* to ete. HAVEL. 911. Y haue *ynow* of greuance. FERUMBR. 1043. *Anouþ* pou wost ete and drinke. GREGORLEG. 902.

3. adv. genug, reichlich, sehr: God wot *jenoh* þeare, jif þe of þan treowe steð þanne beoð þiure eagen þeopened. OEH. p. 223. To blecen þenne *inoh* his nome. p. 59. Pis chirche is riche *inoh*. II. 217. Ich am sori *inoh*. O.E. MISCELL. p. 180. *Inoþe* is knawen þat mankyng grette Fyrst watz wrojt to blysse parfyt. ALLIT. P. 1, 636. Ich hit wot *inowh*. O.E. MISCELL. p. 46. Pis treo . . schynde brijte *ynowþ*. ST. KENELM 119. Pe king . . louede him *ynowþ*. ST. SWITHIN 21. Al þe werk of wiccheecraft wel *ynowþ* she couþe. WILL. 128. Pe grace of god is gret *inoghe*. ALLIT. P. 1, 611. He spake langage good *inow*. SEVEN SAG. 413. Hise ship he greypede wel *inow*. HAVEL. 706. Pe barre . . þat was unride and gret *ynow*. 1794. Pat folk was þo of þis lond ypayed wel *ynow*. R. OF GL. p. 83. Engeland was god, & long & broð *ynou* þerto. ST. KENELM 10. A! my nek has lygen wrang *Enoghe*. TOWN. M. p. 108. It adde lasted longe *anog*. G. A. EX. 600. Pe fischers wer radi *anowþ* To don his will þat ich day. GREGORLEG. 303. Thai . . passed wele *enough*. TRISTR. 3, 89.

Als Adverb kommt auch *ynoþliche* vor: Pet despended and wastep uor to uelle hare glotonye, hworof an hondred poure miþten libbe and *ynoþliche* by ueld. AYENB. p. 55 cf. 210.

jeoluh, *jeoluw*, -ow, *jeleu*, *jeuluw*, -ow, *yelow*, *jelþ*, *yelw*, *þolow*, -ow, *yelow*, *þolþ*, *þalow*, *þealw* etc. adj. ags. *geolo*, -u (*geolv*), flavus, gilvus, alts. *gelo*, *gelowu*, ahd. *gelo* (*gelaw*), mhd. *gel* gen. *geluoes*, niederl. *geel*, niederd. *geel*, *gël*, neue. *yellow*. gelb, blond.

Hwon hit alles cumeð forð, þeonne is hit *jeoluh* atter. ANCR. R. p. 88. Heo . . clapeð heom mid *jeoluwe* clape. OEH. p. 53. Pe *jeoluwe* clað is þes deofles helfter. *ðb*. Peos *jeoluwe* clapes. *ðb*. Hire wimpel wit ober maked *geleu* mid saffran. II. 163. Per wunied inne faje nedden . . *jeuluwe* froggen and crabben. OEH. p. 51. The taylle is *jelow* and red. MAUND. p. 48. The cristene men . . wrappen hem in blew of Ynde, and the jewes in *jelow* clothe. p. 109. Hur feyre faxe That was *yelowe* as the waxe. BONE FLORENCE 1545. Every heer upon hir hede, Soth to seyne, hyt was not rede, Ne nouthur *yelowe* ne broune hyt nas, Me thoghte most lyke gold hyt was. CH. B. of Duchesse 854. Turned ben alle ther faces into *jelþ* [*jelow* colour Purv.]. WYCL. JEREM. 30, 6 Oxf. *Jelhoe* of colure, glaucus. PR. P. p. 537. How her *yelwe* hair was tressed. GOWER III. 255. This pardonor hadde heer as *yelwe* as wax. CH. C. T. 677. Witeð eow þet þe ne beo noht þe foaje neddre, ne þe blake tadde, ne þe *jeoluwe* frogge. OEH. p. 63. Seuer alle thi speckid sheep . . and what euere *þolow* [*furum Vulg.*], and speckid, and dyuerse colourid wer . . shal be my mede. WYCL. GEN. 30, 32 Oxf. Hire *yelowe* heir was faire atyred. ALIS. 207. Thre hundred thousand

of Sarsyns felle, Some bloo, some *yelowe*, some blake as more. SOWDONE OF BABYL. 1004. If þe þonge watz *þep*, *þolþe* watz þat oper. GAW. 951. *þalowe*, aureus, flavus. CATH. ANGL. p. 425. His nekke is *þalowe*. MAUND. p. 48. Alle that weren not dyuerse, and speckid, and *þalow* [*furva Vulg.*], as wel in sheep as in geit, of theft thou shalt vndirnym me. WYCL. GEN. 30, 33 Oxf. With both honden here *yaulew* here Out of the tresses sche hit tere. SEUYN SAG. 477. Fairer was non on molde; Wyp ejene graye, and browes bent, and *þalwe* traces, & fayre ytrent, Ech her semede of gold. FERUMBR. 5880.

In Kompos. begegnen *geolu* und *þalow*: *jeolumon* s. gelber Mann, Gelbrock, als Bezeichnung des Gerichtsdieners eines geistlichen Gerichtshofes: Ther stont up a *jeolumon*, þeþeth, with a þerde . . Ant cleopeth Magge ant Malle. POLIT. S. p. 158. — *þalowsoujt* s. ahd. *gelasuht*, mhd. *gelsuht*, niederl. *geelzuht* vgl. schw. *gulsot*, dän. *gulsot*. Gelbaucht: For the *þalowsoujt*, that men callin the jaundys. Ms. in HALLIW. D. p. 950. — Mit der Ableitungssilbe -nes erscheinen verschiedene Formen des Adjektiv. neue. *yellowness*. Gelbheit, gelbe Farbe: *Jelhw*, colowre of *þelhwnesse* [*yellownesse* P.], glaucudo. PR. P. p. 537. A *þalownes*, fuluedo, glaucitas; *þalownes* of hare, allepecia. CATH. ANGL. p. 425.

jeomer, *þemer*, *yemer*, *þimer* adj. ags. *geōmor*, *giōmor*, tristis, miser, moestus, alts. ahd. *jāmar*. traurig, kläglich, elend, jämmerlich.

Ne nan liuende þing woc þer nis ne *jeomer*. OEH. p. 193. He taledo wel wið twa hundred cnihtes . . þat þeuen anan up hare *jeomere* bileau. LEG. ST. KATH. 1827. Pa fond he þer ane quene . . þat set bi þan fure . . and hire þeddes sæide *jeomere* stefne. LAJ. III. 25 sq. We heom scullen garekien *jeomere* spelles. II. 626. Ðat child on his burde poleð ec bittere þrowe, and cumeð of *gemere* hwile in to grimme wunienge, and cuð mid his wope. OEH. II. 181. Sellic heom þuhten . . whæt weoren þa *þemere* scipen þa þeond þa sæ weolken. LAJ. II. 77. Me ssel . . do out alle seculere niedes, *þemere* þoþtes, and þenche on his asepere. AYENB. p. 215. Alle þo signefied þet water, þet þurch *þemere* werkes, oper þurch *þemer* iwil liesed þo bliace of heuene. O.E. MISCELL. p. 30. On þe midleste biwist þe he polede þe *þimere* pine, he makede ane reuliche meninge. OEH. II. 169. Superl. Per wes þa Hengest cnihten alre *jeomerest*. LAJ. II. 270. Per weoren . . þa Alemanisce men *jeomerest* alre leoden. II. 468.

jeomeren, *þameren* v. ags. *geōmerian*, *geōmran*, lugere, ahd. *jāmarn*, mhd. *jāmern*, niederl. *jammeren*, schw. *jāmra*, *jemra*, dän. *jamre*, sch. *yamer*, *yammer*, *yawmer*. *jamern*, wehklagen.

Gullen þa helmes, *þeomereden* [*geomereda* j. T.] eorles. LAJ. II. 564. Hit þaulit, hit *þamurt* with wlonkes full wete. ANT. OF ARTH. st. 7.

jeomerlich, *þomerli* adj. ags. *geōmorlik*, flebilis, alts. *jāmarlik*, ahd. *jāmarihk*, mhd. *jā-*

merlich, jæmerlich, niederl. *jammerlijk*, schw. *jämmerlig, jemmerlig*, dän. *jammerlig*. was jammerlich macht, jæmerlich, kläglich.

Wurpen hine mid banen, and seodðe jæiden him on mid jæomerliche stanen. LAJ. III. 185. Such a jomerli þarm & jelling þer ryssed. ALLIT. P. 2, 971.

jæomerliche, jæmerliche, jomerli, jæmerli adv. ags. *geōmorlice*, lugubre, ahd. *jāmarlīcho*, mhd. *jāmerliche, jæmerliche*. jæmerlich, kläglich.

Olibrius . . hwil me jerdede hire þus jæomerliche, jæide: Stute nu etc. ST. MARHER. p. 6. His ofspring al þrowude on synne and on unmihte and on wowe, and jæmerliche pineden þe wile þe hie here weren. OEH. II. 35. He hurtex of þe houndes, & pay ful jomerly jæule & jelle. GAW. 1452. Zauland ful jæmerly, with mony loude jelles. ANT. OF ARTH. st. 7.

jæomerness, jæomerness s. Jæmerlichkeit, Elend.

Pet mirre þat is biter . . signeflet þo gode werkex þet is biter to þo jæomerness of ure flesce. O.E. MISCELL. p. 28.

jæomerunge s. ags. *geōmerung*, mhd. *jāmerung*. Jammer.

Pat pine pou pine, þat wondrende jæomerunge. HALI MEID. p. 35.

jæon, jæn, jom, jøn pr. dem. ein entsprechendes Fürwort fehlt dem Ags. u. Altsächsischen; dem stammverwandten *jæond*, *jænd* analog, setzen wir die beiden ersten Formen hieher, doch findet man nur *jæn*, *jøn* im Altenglischen. afr. *iene, gene*, altniederl. *gene, ghene*, ahd. *jener, ener*, gth. *jains, éainos*, neue. *jøn*. jener.

Lo jæn lovely yle. ALLIT. P. 1, 692. Loth lenges in jæn leeds. 2, 772. Pis comli quen þurth [þur] jone knijtes dedes hap vs alle in hond. WILL. 4572. It es a wondir thynges jone pore manne for to see. ISUMBRAS 256. Owthir es jone mane slane, Or he slepis. PERCEVAL 1249 cf. 631. 1266. 1991. Swilke thynges as are jone Rade the knyghtes apone. 330. Jøn bastard Do him awai. CURS. MUNDI 3027 COTT. Ms. Jhon tre cum þou nawight to. 654 COTT. Ms. Leve thou nevere that jøn light Hem alofte brynge. P. PL. 12366. auch von einem demonstr. Fürw. oder dem Artikel begleitet: That jøn was rightwis dom. CURS. MUNDI 9388 COTT. Ms. womit man das im Mhd. öfter von der begleitete jener, und nhd. derjenige vergleichen kann.

jæond, jænd, jond, yond, jund, hie und da mit auslautendem *t* statt *d*, auch bisweilen mit abgeworfenem Endkonsonanten jæon, jæn, jøn. ags. *geond, giend* vgl. niederl. *ginde, gth. jaind, éai*, dorthin. sch. *yond, yont, yount*.

1. simeiat, wie im Ags., præp. von der Ausbreitung im Raume, durch, über: Ic sende mine tacna jæond þa eorðe. OEH. p. 91. Bileafden heo heore timbrunge, and todreoften jæond al middeleard. p. 93. Lajamon gon liðen wide jæond þas leode. LAJ. I. 2. Heo slojen heoren teldes wide jæond þa felde. I. 336. Per comen seilien sone jæond þa se scipes uniwoje.

III. 12. Wiðuten þeo ilke reouðfulle garcen of þe luðere skurgen, nout one in his schonken, auh jæond al his leofliche licome. ANCR. R. p. 258. Schalt tu o þisse wise uoluwen geat jæont te uold? p. 102. — He sende his sonde wide jænd þane londe. LAJ. I. 19. Heuede Eneas . . mid his driht folcke widen iwalken jænd þat wide water. I. 6. Jent al this world is nome con springe. POLIT. S. p. 246. — Pa scipen foren jæn þare wintrede se. LAJ. I. 5. To færen jæn þan eorðe. I. 188. He . . biæt ed te keiser þet he . . lette, as me luuede þa, leaden him i cure upo fowr hweoles, & teon him jæn te tun. ST. JULIANA p. 9. — He seonde his sonde wide jæn his londe. LAJ. I. 260.

2. adv. dort, drüben: Jent ryd Maximon. REL. ANT. I. 123. His one doþter . . þat jænd was at pulke tyme. R. OF GL. p. 348. Gop jond to a gret lord. WILL. 263. Gunde under dun mot hie ben borgen in ðat tun. G. A. EX. 1101. Her and gund ðor he buried lin. 3851. The holi man was jund of Irelande. ST. BRANDAN p. 1. What is þe man þat jund anhonged is? E.E.P. p. 40. Jøn I se an armed knyght. TORRENT 1725.

3. das Adverb vertritt das demonstrative Fürwort, wie z. B. *éai* im Griechischen: *τὸ éai πλάτος* PLATO Tim. 24c u. a. jener: Patt an [sc. tun] was o jænd halff þe flumm, & o þiss halff þatt operr. ORM 10588. A jund half ne mowe je come nojt. ST. BRANDAN p. 33. Þis waye ne seel hongt of þis half, ne of yend half. AYENB. p. 256. Jond knijt þat komeþ here armed dredeþ litel oure dedes. WILL. 3384. Jond gentyl knijt on grene Hath deservyd the gre. DEGREVANT 1131. Fyfty fyn frendes wer founde in jonde toun. ALLIT. P. 2, 721. Jond is William. WILL. 846. Jond is my son [οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου. MATTH. 3, 17], he saide, And whiche pleases me fulle welle. TOWN. M. p. 245. He is of yond companie. CH. Dream 732. In yond proude yle. DEST. OF TROY 3160. auch mit dem Artikel: I rede we hye us ful jerne In at the jond posterne. DEGREVANT 605. Fro þe jond pauyllons prykeþ a knijt. FERUMBR. 5367.

jøonder, jender, jønder, yender, junder. altniederl. *jender, ginder*, gth. *jaindre, éai*, neue. *yonder*.

1. adv. dort, dorthin: Lede him jender. CURS. MUNDI 3065 GÖTT. Ms. Paþ þe mater be merk þat merked is jender, He shal declar hit also. ALLIT. P. 2, 1617. Jønder comes the blake knyghte. PERCEV. 1887. Jøndir ligges a knyghte. 1246. In þe wode þat jønder stent. FERUMBR. 799. Jønder I saw Sathanas sete. REL. ANT. I. 60. Jønder I se a Satanas sit. AUDELEY p. 78. The freissche beaute sleeth me soðeynly Of hir that rometh yonder in the place. CH. C. T. 1120. Jønder is a liberd with a child. TORRENT 2007. Stand thou yonder on yond syde. TOWN. M. p. 218. Junder cometh a knijt. FERUMBR. 4243. Beholdeþ þan amereþ jønder out on þe grene. 3361.

2. es tritt an die Stelle des demonstrativen Fürworts jener: At jønder hille hafe I bene. PERCEVAL 373 cf. 838. At jøndere hille

hæf I bene. 845. To *jeondir* foure wille I fare. 1394. mit voranstehendem Artikel: So y dud thy brethturwoo, That dwellyd upon the *yonder* hille. TRYAMOUR 1535. He comawndyd a squyer for to go to the see, And loke what in the *yondur* schyp may be. EGLAMOUR 895 cf. 910.

jeondward adv. dorthin.

Pe an hine putte hiderward, and þe oðer hine putte *jeondward*. LAJ. III. 236.

jeonien, *jemien*, *yenien* v. ags. *geonian*, *ginian*, *geniun*, hiare, oscitare, ahd. *ginēn*, *geinōn*. vgl. *janien*.

1. intr. gähnen, das Maul, den Rachen aufsperrn: Ȝif þu iseie openliche biuoren þe stonden, & *jeonien* wide uppon þe, þene deouel of helle. ANCR. R. p. 242. — He *jeoneþ* mid his muðe and stareþ mid his eȝe. O.E.MISCELL. p. 182. Him thoughte a gosshank with gret flyght Setliþ on his beryng, And *yeuith*. ALIS. 483.

He [sc. an unwilt of helle] . . *jeonede* mid his wide geneow uppon hire. ST. MARHER. p. 9. He *jeuede* & gan his ouere cheoke ouer hire heued do. ST. MARGAR. 159. A corsed devel als a colte, That grisliche grennede and *jeuede* wide. BODY A. S. 402. For to cacche þis mon he [sc. þe dragoun] *jeuede* faste. BARL. A. JOS. 457.

Bineoden us *jeoniunde* wide þe wide þreaste of helle. ANCR. R. p. 304. Ne blowe ȝe hire nout ut mid maðelinde muðe, ne mid *jeoniunde* tuteles. p. 80.

2. tr. aufsperrn: Thei *jeoneden* their mouth uppon me [dilatauerunt in me os suum Vulg.]. WYCL. Ps. 34, 21 Oxf.

je-openen, *iopenen* v. ags. *geopenian*, *ape-rire*, *revelare*, ahd. *gaoffanōn*, *gaoffanjan*.

1. öffnen, offen machen, im Gegensatz zu verschliessen: God . . asende ren of heofene XI. dagas togedere, and *jeopenede* þer to ȝeanes alle wellepringes. OE. p. 225. — Þanne beoð ȝure eagen *jeopened*. p. 223. Ða songes . . boð makede of þere heouenliche blisse þe us was *iopenad*. p. 125 sq. Weren his side mid speres orde *iopened*. p. 147. Waschs mine sunfule soule þurh þine hif wunden *iopened* o rode. p. 211. Paraises ȝeten aren ȝarewe *iopenet* þe nu. ST. MARHER. p. 12. Heuene ȝat *yopened* as. ST. KATHER. 292. He . . brouhte þet gospel asse lettres *iopened* [unversiegelte]. ANCR. R. p. 388.

2. erschliessen, deuten, erklären: Euerichon of þeos wordes wolde habben longe hwile uorte beon wel *iopened*. ANCR. R. p. 242.

jeorne, *jerne*, *yerne*, *ȝorne*, *ȝorne*, *ȝurne* adv. u. bes. adv. ags. *georn*, *gyrn* adj., *georne* adv., *alta. gern* adv., *germo* adv., ahd. *germ*, *gern* adj., *germo* adv., goth. *gairns* adj., *alt. gjern* adj., *gjarna* adv., sonst meist im Adverb erhalten: afries. *gerne*, *jerne*, mhd. nhd. *gerne*, niederl. *gaarne*, niederd. *geren*, *giren* (Meklenb.), schw. *gern*, dän. *gjerne*; im Schottischen erscheint *yarne*, *yharne*, *yerne*, *yherne* als Adj. u. Adv.

1. adj. kaum gebräuchlich, eifrig, munter: But of hir song, it was as lowde and *yerne*,

As eny swalwe chiteryng on a berne. CH. C. T. 3257 vgl. sch. To fecht wyth hym þai ware sa *yherne*, And he agayne þame faucht sa fast. WYNTOWN 6, 10, 152.

2. adv. eifrig, willig, ernstlich, angelegentlich, mit aller Kraft: Summe . . *jeorne* bisecheþ þat me ham ibureȝe from þam uuele pinan. OE. p. 43. Wiit [d. i. wit] . . þonkeþ god *jeorne* wið swiðe glead heorte of se riche lane. p. 257. No mon þet ðe *jeorne* bit of helpe ne mei missen. p. 195. Ure drihten . . wernede him *jeorne*. p. 13. To lakenn Godd, to þeowwtenn Godd, To sekenn kirkke *jeorne*. ORM 2717. Melga . . *jeorne* was abuten hu he mihte aginnen. LAJ. II. 99. Ha seide, hire luste swiðe *jeorne* speke wið þis meiden. LEG. ST. KATH. 1587. As he hefde en chere biholden swiðe *jeorne* hire utnumne feire & freoliche ȝuheðe, [he] felde him iwundet. ST. JULIANA p. 7. *Ȝeorne* lustne [imperat.] me. HALI MEID. p. 3. Forbuh *jeorne* þat tus unboteliche lure of mahe arisen. p. 17. Bisecheþ *jeorne* God . . þet he wite & wardie ou urom alle þeo þet ou awateð. ANCR. R. p. 174. Pe mon þeon his youhþe *yeorne* leorneþ. O.E.MISCELL. p. 106. auch genau, gar wohl: Pet ich wot *jeorne*. OE. p. 197. Pu hit wost ful *jeorne* þet þe deouel hateþ me. p. 199. Me awateð ou, þet wute ȝe ful *jeorne*, wiðuten, as me deð þeoues. ANCR. R. p. 174.

Men . . wisten *gerne* after ure lauere Ihesu Cristes tocume. OE. II. 3. Bete we *gerne*. II. 69. Uss birrþ well *jerne* standenn inn . . To þeowwtenn ure Laferrd Crist. ORM 1264. He bad him *jerne* vor to abide. R. OF GL. p. 487. Hii . . hor bedes *jerne* bade. p. 547. *Ȝerne* he prayed Percyvelle That he solde ther with hym duelle. PERCEVAL 938. *Ȝerne* he haþ his oste besoȝt þat he him helpe. FLOR. A. BL. 127. A ȝere *jernes* ful *jerne*. GAW. 498. Pe flagetes he let falle, & gan to fle *jerne*. WILL. 1893. For he [sc. my stede] scholde *jerne* go, his side y made blede. FERUMBR. 505. Pat fyr þat setlede so on þe walle *jerne* hit gan to brenne. 3281. He seȝ Rymenhild sitte Sore wepinge and *jerne*. K.H. 1083. Alle þei wasted quetely, & slouh þe folk fulle *jerne*. LANGT. p. 56. I trespase aȝens the *jerne*. PENIT. Ps. p. 12. Pe sargant *jern* can on hir loke. CURS. MUNDI 3290 COTT. Ms. Sit now down and et ful *yerne*. HAVEL. 925. Myn hondes and my tonge goon so *yerne*, That it is joye to se my busynesse. CH. C. T. 13813.

He fondede god solf mid his wrenche, and walde hine *jerne* swenche. OE. p. 67. Hi . . secheth *jerne* to the warme. O. A. N. 538. The niȝtingale . . thoȝte *jerne* on hire mode, ȝif ho oȝt elles understode. 659—62. Gladly walde he ham confounde, to ger ham for him grow and grise, vmpoȝt him *jerne* on quatkin wise. CURS. MUNDI 7982 FAIRF. Ms. Bidde we Crist *jerne*. O.E.MISCELL. p. 72. A mayde Cristes me bit *jerne* þat ich hire wurche a luue ron. p. 93.

Pe deuel was wel *jerne* aboute, him to mislere. E.E.P. p. 57. xiv. 6. Heo prechede *jerne* of Ihesu Crist. ST. LUCY 142. *Ȝerne* þo þai gunne hem spede, þe frensche men for

tassaile. FERUMBR. 2478. Corineus . . . Seh Geomagog so sturne, Ant desirede suite the *yrne* To wrastle wyth that foule thing. CHRON. OF ENGLAND 49—53.

Kompar. To biþohte þinge, þe is swiðe erueðer to betende, bute hie þe more hem bimurne, and þe *gernere* milce bidde. OEH. II. 63. Ðane no man us ne wereð . . . ne god nele, ich adrade, bute we him þe *gernere* bidden. II. 193. Þe *jorner* [*jerner* COTT. Ms.] Lothe ham besojt, þe mare on him wiþ strenght þai wrojt. CURS. MUNDI 2795 FAIRF. Ms.

jeornen, *jernen*, *yernen*, *yhernen*, *jrnen* (*jiernen*), *jeornen* etc. v. ags. *geornian*, *gyrnan*, alts. *girnean*, *gernean*, ahd. *gernén*, gth. *gairnjan*, altn. *girma*, sch. *yharn*, neue. *yearn*. begehren, wünschen, verlangen.

ʒif þe king me stont wið and nulle *jeornen* mi grið. LAJ. II. 148 cf. II. 106. Ne birrde þe noht *jeornenn* itt Onnʒæn Drihtiness wille. ORM 4684 cf. 5112. 5485. — King, ich *jeorne* þine dohter for [to] habbe to cwene. LAJ. I. 189 j. T. King Androgeus *jeorneð* þi grið. I. 377. Þa *jeornest* tu weoreld þing Onnʒæn Drihtiness wille. ORM 4656. God mann *jeorneþþ* aʒ occ aʒ Aftter his lifes ende. 6044. — Whatt god wass þatt twifalde gaat þat Helyseow þær *jeornede*? ORM 5230. Anon swa þe king heom spec wið, swa heo *jeornden* his grið. LAJ. I. 427. — He . . . hafde *jeornded* in his pohht Aʒ aftter Cristess come. ORM 7599.

Jernen ich wulle rædes to Regau mire dohter. LAJ. I. 143. ʒif me lust one mi skentinge To *yernen* other wnienge, Ich habbe at wude tron wel grete. O. A. N. 613. Ne þole me . . . ne eorðli þing ne fleschli aʒeines te *jerne* ne luue aʒain þi wille. OEH. p. 273. Another myhte *jern* the so ʒore. LYR. P. p. 37. Pemperour & eueri man . . . haden wiʒtly at wille what þei wolde *jerne*. WILL. 1632. *Jern* sal þe king þi fairehed ai. Ps. 44, 12. Litel witen folk what is to *yerne*. CH. Tr. a. Cr. 4, 170. *Yherne* þai sal to dighe. HAMP. 6725. — Ich *jerne* mildce and þi grið. LAJ. I. 377. ʒette me þ ich *jerne*. LEG. ST. KATH. 2420. Wanne i þi dohter *jerne* Ne schaltu me hire werne. K.H. 915. I trow, fader, þat þou *jernes* now Of paradis fruit forto ett mare. HOLY ROOD p. 62. ʒif þou *jernes* hit, ʒet ʒark i hem grace. ALLIT. P. 2, 758. Þe more þat a man may þerof winne þe more *jernus* he ʒit. ALEX. A. DINDIM. 1038. Sholde ic yeue a fol, a þerne, Engeland, þou sho it *yerne*? HAVEL. 298. I *yhern*, he says, be loused away Fra þis life. HAMP. 2182. Man *yhermes* rimes for to here. CURS. MUNDI 1 COTT. Ms. — I þi childhad hafdes tu þe pappe to þi fode, and ti moder readi hwen þu pappe *jerndes*. OEH. p. 277. Forþi *jerndeest* tu þatt icc þiss werre þe sholde wirrkenn. ORM Ded. 23. Porþhire ʒettede al þa *jernede*. LEG. ST. KATH. 1590. He *jerned* to haue alle Lyncolnschire. LANGT. p. 119. He *gerneden* after oðer meten. G. A. EX. 3657. Other halymen *yhermed* to dyghe For to be with god. HAMP. 2176. — Moni man þurh his strengþe . . . makes him lued and *jerned*. OEH. p. 271. Alle þat her inne be, ʒore hauen

jerned [v. l. *yrned*] after þe. HARROW. OF HELL 161. *Jerned* ich haue Of wide werkus to wite & wisdam lere. ALEX. A. DINDIM. 215. I haf *jerned* & ʒat ʒokkes of oxen. ALLIT. P. 2, 66. Ic ha me *gernd* wtvit be sene Better þan i witin ha bene. CURS. MUNDI 25112 COTT. Ms.

Nim of heom ʒisles swulche þe wult *jrnen*. LAJ. II. 282. Þis ic wulle *jrne*. II. 569. — Y *jrne* to haue thi wille ywroht. LYR. P. p. 69. Thi love y *jrne*. p. 74. Ne *jrne* ich þet me telle ou hendi ancnen. ANCR. R. p. 416. Thau thou hit *jrne*. SIRIZ 45. Þet ich iseo . . . þene louerd of leome þet te engles euer biholdeð, and euer so lengrre, so heo *jrneð* hit more. OEH. p. 207. Heo *jrneþ* me an honde gael of mine londe. LAJ. II. 632. Þe godfrihte þe clene ben of synnes . . . and habbeð longinge to heuene, and ne *gierned* to none þinge bute after godes wille. OEH. II. 27. — Þe king him ʒette al þat he *jrnde*. LAJ. I. 189. ʒet he *jrnden* more. LYR. P. p. 43.

Sare was childeles ʒet wiþ þis, al if ho *jerne* after hit con. CURS. MUNDI 2591 FAIRF. Ms. Manie . . . ʒornde Arthur his griþ. LAJ. III. 116. Revinges nil *yhern* [*yhorn* E.H.], rapinas nolite concupiscere. Ps. 61, 11. Als *yhermes* [*yhornes* E.H.] hert at welles of watres to be, Swa *yhermes* [*yhornes* E.H.] mi saule, God, to þe. 41, 2. vgl. *yornandlike*, desiderabilia. Ps. 18, 11. Auch findet sich u in der Stammsilbe: *ʒurne* we his dohter þat he heo ʒeue ure lauerde. LAJ. I. 40. vgl. *jrne* neben *jeorne*.

jeornful, *jernful*, *jornful* adj. Dieses sammengesetzte Wort, welches schon dem Ags. angehört, verräth in *jeorn* ein Hauptwort, welches dem gth. *gairnei*, ahd. *gerni*, mhd. *gerne* entsprechen müßte. ags. *geornful*, sollicitus, studiosus, neue. *yearnful*, eifrig.

Beo þu *jeornfull* niht & daʒ; To follʒhenn Godess wille. ORM 4694. Þærastert iss þe lape gast *jernfull*. To winnenn eftt tatt ilke mann. 11451. *Jornful* meynde of his deþ bee in myne wille. HOLY ROOD p. 224.

jeornfulness s. Eifer.

Uss birrþ . . . Wiþþ mikell *jeornfulness* Follʒhenn & fillenn all þatt gap Till ure sawle bote. ORM 2689 cf. 11180.

jeornliche, *jernliche*, *jierneliche*, *jornliche* adv. ags. *geornlice*, ahd. *gernliche*. eifrig, angelegentlich, willig, gern.

Þe feorðe unþen is þet þe riche mon . . . bihude is feh, and *jeornliche* halde hit him to helle wite. OEH. p. 109. Ich iseo . . . hu þe unwhiht wið his ferd aæ liun iburst ʒeað abuten ure hus sechinde *jeornliche* hu he hit forswolhe. p. 255. Hercnið [imperat.] . . . ant *jeornliche* understondeð. p. 259. Ich iseh as ha bit hire deorewurde se *jeornliche* ant se inwardliche for þeo þat hire seruð. ʒ. Muche need is þat me ow ba *jeornliche* hercni. p. 265. Heo . . . eode to chirche . . . to leornen godes lare *jeornliche* to witen hu ha mahte best witen hire unweommet. ST. JULIANA p. 6 cf. 45. Hercneð nu *jeornliche* . . . al an oðer speche. ANCR. R. p. 100. Ðe ʒridde is, þat man be waker and liht and snel, and erliche rise, and *gernliche* seche chireche.

OEH. II. 13. Swilche beo alle þo þe hauen here synnes forleten, and bi prestes wissinge hem *gernliche* betoð. II. 27. Panne þat folc godes word *jernliche* listede. II. 163. And te lewede men hem *giernliche* folegen. II. 165. Hii arise and eoden ner and *jernliche* luste. LAJ. II. 229. j. T. Kompar. Þe ueorðe anchesus is hwi ure Louerd hut him, þet tu seche him *georneliker*. ANCR. R. p. 234. Swo he *gerenliker* clepeð hem to him, swo hie wiðere turneð froward him. OEH. II. 121. Þe lordewes of holie chireche þe sewen *jerneliker* þe defles sed þan ure louterdes Ihesu Crist. II. 163. Nas þer jong mon ne old þat *jernliker* wroupte þen Eualac and Seraphe. JOSEPH 593.

geornung, jernning, jirnung, þorning etc. s. ags. *geornung, girning*, neue. *yearning*. Begehren, Verlangen, Wunsch.

Noght yow allan, bot your oxspring, Sal reu full sare your will *jernning*. CURS. MUNDI 7309 COTT. Ms. I ask þe now socoure, my *jernnyng* to fulfille. LANGT. p. 182. The erlys doghtyr, that swete thyng. So mote hyt be at my *jernnyng*. EGLAMOUR 103. I left þam . . out of covert, After þe *ghernnynges* of pair hert. HAMP. 1578. His þurst nis nout buten *jirnung* of oure soule hele. ANCR. R. p. 114. To have thi love is my *þyrnyng*. LYB. P. p. 72. Laverd, bifor þe alle mi *yorning*. Ps. 37, 10. *Yernnyng* [*þorning* H.] of pouer herd Laverd mine. 9, 38. Loved is sinful in *yernnyng* [*þorninges* al H.] of his saule. 9, 24.

georren v. ags. *georran*, stridere, sonare [stark. V.]. knirren, zischen.

gurren þa stanes mid þan blodstremes. LAJ. III. 133.

geoten, zeten etc. v. ags. *geotan* [*gedt, guton; gōten*], fundere, effundere; profundere, alts. *giotan*, afries. *giata, iata*, niederl. *gieten*, niederl. *geten*, ahd. *gīosan*, gth. *gūtān*; altn. *gīða*, schw. *gjeta, dān. gyde, sch. yet, yett, yit*.

a. tr. I. giessen, ausgiessen, vergiessen: Þu scalt . . *geoten* pine teres. OEH. p. 39. Ne [sc. heo sculen] biþeten nan oðer god buten here *geoten* heore blod. LAJ. I. 413. Heo scullen ibiden alre baluwenen mæst heore blod *geoten*. II. 301. To *zett*, fundere. CATH. ANGL. p. 426. — Gif þe gulhecuppe weallinde bres to drincken & *geot* [imperat.] in his wide þrote þet he aswelte wiðinnen. ANCR. R. p. 216. Go, *get* ðe water of ðe fiod On ðe eorðe ant it sal wurðen blod. G. A. EX. 2815. — In hire he . . *geoted* vlowinde wellen of his grace. ANCR. R. p. 282. — Oyel he *yett* [*zette* FAIRF. Ms.] apon þat stan. CURS. MUNDI 3805 COTT. Ms. Six amppullen fulle [sc. of attere] heo *geoten* i þan welle. LAJ. II. 406. Þai *ghotten* [*ghutte* E.] blode, als watre strem. Ps. 78, 3.

2. ausschütten, ausbreiten, verbreiten: Per biforen he gon *geoten* draf and chaf and aten. LAJ. III. 172. — *Yhotin* es hap [diffusa est gratia *Vulg.*] in þi lippes twai. Ps. 44, 3. In der älteren Psalmenübersetzung wird das Zeitwort öfter für die bildlich gebrauchten Verba *effundere, erumpere* verwendet: *Yhet* swerd [effunde frameam *Vulg.* sücke den Spieß].

Ps. 34, 3. Negh *ghoten* [*ghutten* E.] ere mi steppes [pene effusi sunt gressus mei *Vulg.* fast haben sich meine Füße geneigt d. i. zu fallen]. 72, 2. Als fattenes of erthe *ghutten* over erthe es it [sicut crassitudo terrae erupta est super terram *Vulg.*], Stakered ere our banes biade helle. 140, 7.

3. giessen von Metallen: Here faigere ringes he boden taken And don in fier and *geten* and maken An calf of gold. G. A. EX. 3547. Fourti silueren stakis thou shalt *zeete* [*zete* Purv.]. WYCL. EXOD. 26, 19 Oxf. — *ȝotun* goddis thou shalt not make to the. EXOD. 34, 17 cf. LEVIT. 19, 4. Thi puple . . han maad to hem self a *ȝoten* [*ȝotun* Purv.] calf. DEUTER. 9, 12 Oxf. auch bildlich schmelzen: I shall *zeete* and preue them [ego confabo et probabo eos *Vulg.*]. JEREM. 9, 7.

Hier treffen wir auch schwache Verbalformen: Who foormede God, and a grauen thing *zetede* [*zettide* Purv.]? WYCL. Is. 44, 10 Oxf. He . . *zetide* foure goldun rynges. EXOD. 37, 2 Purv. — Newe lawe is newe wyn, þat Crist hap *zetid* in þer hertis. SEL. W. II. 147. *ȝettyd*, fusilis. CATH. ANGL. p. 426. dahin gehört wohl auch: Tor blode þat þer was *gette*, to prais þei suld not irke. LANGT. p. 72.

b. intr. strömen: Blod þar gon *zeote*. LAJ. III. 94 j. T. On eueryche halus þat blod gon vt *zeote*. O.E. MISCELL. p. 48. — Reyn *gette* [= *get*?] dun. G. A. EX. 582. So wex water wið magti migt; So wunderlike it wex & *get* ðat fiftene elne it ouerfiet. 584. Me nom hire & dude awa þat hit *zet* [þat te blod *zet* p. 16] adun of þe þerden. ST. JULIANA p. 17. Euch dunt ðefde in hire leofliche lich þe *zet* of þe jerdan al o gure blode. p. 29.

geotere, zetere s. ags. *geotere*, fusor, mhd. erz-giezer, niederl. *gieter*, niederd. *geter*. Gieser, Ergiesser.

A queynte mon, a metal *geoter*, That couthe caste in alle thyng. ALIS. 6735. In veyn meltide togidere the *geotere*. WYCL. JEREM. 6, 29 Oxf. Confoundid is eche *geotere* in grauen thing. 51, 17 Oxf.

geotinge, zetinge, zettinge s. Giessen, auch Vergiessen.

ȝetyng of metelle, as bellys, paunys, potys, and other lyke, fusio. PR. P. p. 538. Fals is his *ȝetyng*. WYCL. JEREM. 51, 17 Oxf. A *ȝetyng* ju, infusio; a *ȝetyng* oute, effusio; a *ȝetyng* place, fusorium. CATH. ANGL. p. 426. Now is Troiell his trew luff tynt of hir thogt, And yomeryng foryeton & *ȝetyng* of teres. DEST. OF TROY 8174.

zepse, zespe s. niederd. *güps*, *güpsche*, niederl. *gaps*. der durch beide an einander gelegte Hände gebildete hohle Raum, als Maassbestimmung.

Die aufgestellten alte. Formen des litterarisch wenig gebräuchlichen Wortes scheinen den meist verderbten hier anzuführenden Wortformen zu Grunde zu liegen. Deus meyns ensemble, vodes ou pleyns, Sount apelés les galeyns — the *ȝepsone* [*ȝepsone* ed. WRIGHT; *ȝyspun* PR. P. p. 537 n. 3]; Kar meut vaudroyt

une poygné De gengevere ben tryé Ke ne feroye cent galeynes — *jeopen* [*thespen* WR. *yspones* PR. P. n. 3.] De filaundre totes pleyne. WR. VOC. p. 147. *Zeipe* [*zepe* K.H. *zepe* S. *jeopen* P.], handfulle, vola. PR. P. p. 537.

jer, *yer*, *yher*, *yeer*, *jier*, *jeer*, *yeir* etc. s. ags. *geār*, *gār*, alta. *gār*, afries. *iēr*, *gēr*, ahd. *jār*, gth. *jēr*, niederl. *jaar*, niederd. *jār*, altn. *ār*, schw. *år*, dän. *aar*, sch. *yeir*, *yere*, neue. *year*. Jahr.

Moni *jer* was agan. LAJ. I. 15. On four dales delen he *de ger*. G. A. EX. 151. Ich have loved al this *jer*. LYB. P. p. 92. Gif he binimeþ us ure agte, oðer þurh fur . . oðer þurh orf qualm, oðer þurh smerte *gier*. OEH. II. 61. He . . bileued otte al a *yere*. SEUYN SAG. 568. Pai stod þan still and wex na mare, ful many *yeir* ilike grene. CURS. MUNDI 1420 COTT. Ms. — To alches *iores* firsten. LAJ. III. 163. He waas . . neh off an *jeress* elde. ORM 8401. — Ða het god . . þet heo heolden þa tid mid muchlere bliase ewilche *iere* [könnte gen. pl. sein, wie ags. *geāra* gehvilec]. OEH. p. 87. In þe eiþte-*teope iere*. ST. DUNSTAN 203. The king nom þurth al Engeland *fram iere to iere* wide After his wille a summe of pans. BEKET 331. Alle þo daies i þo *yere*. O.E. MISCELL. p. 28. In the XXIth *yeare* of the reigne of our Sovereign Lord, king Henry the VIIth. REL. ANT. II. 115. Þe space of alle ane hale *yhere*. HAMP. 3933. so erhält sich lange der Flexionsbuchstabe (ags. *geārē*) bei der auf die Erstreckung durch einen Zeitraum bezogenen Präposition *to in to iere*, *yere*: Her liggeþ *to iere* ten þusend of his iferen. LAJ. I. 343. *ȝoure Ester ȝe schulle holde ther as ȝe dude to iere* Upe the grete fische rugge. ST. BRANDAN p. 11. He . . yive hem joye that hyt here, Of alle that they drewe *to yere*. CH. H. of Fame I. 83. Yit had I lever wedde no wyf *to yere*. C. T. 5750. doch auch: When I the saugh so langwisshynge *to yeer*. Tr. a. Cr. 3, 192. wie schon frühe oft der Flexionsbuchstabe abfällt: All swa rihterneþ all mannkinn . . *Fra ier to ier* . . Inntill his lifess ende. ORM 18096. In a time of þe *jer*. HALI MEID. p. 25.

In der Mehrzahl erscheint wie im ags. pl. nom. acc. *jeār* gen. *geāra* dat. *gearum* frühe gewöhnlich kein Flexions-s: He was fiftene *jer* ald. LAJ. I. 14. Fiftene *ger* hadde Adam. G. A. EX. 415. Jesu Crist waas seofenn *jer* Tosamenn inn Egipte. ORM 8753. Ðog he ðre hundred *ger* on werlde more wuneden her. BEST. 616. Pu . . feddest ham fowrti *jer* ipe wilderness. ST. JULIANA p. 61. Seinte Sare, nes heo fulle þreattene *jer* itented of hire vlesche? ANCR. R. p. 234. He was more þan ten *jer* old, ar he coupe ys abece. R. OF GL. p. 266. I fostered *ȝou* . . seuen *jer* and more. WILL. 5369. Þulke tyme heo was old eiþtene *jer* vneþe. ST. KATHER. 5. Thet knave childe fortene *jer* Schel hadde. SHOREH. p. 63. Of zeuenty *yer* al uol rond. AYENB. p. 1. Adam lyuede nyne hundrid and thrirti *yeer*. WYCL. GEN. 5, 5. Po he was preo *jier* heold. OEH. II. 165. *Ȝet thre jier* hy abyde scholde. SHOREH. p. 71. Bede sais fra erth to heuen es seuen thusand *yeir* and hundret seuen. CURS.

MUNDI 507 COTT. Ms.; an andere ags. Kasusformen erinnern noch ältere Schriften: He þa iset þet seld .xxx. *jera* (ags. þrittig *geāra*). OEH. p. 93. Noe lefede . . nigon hund *jearo* and fifti. p. 225. He lefede nigon hundred *iere*. *ib.* während ein unberechtigtes e sonst zur Mehrzahl, wie zur Einzahl tritt: Fiftene *iere* es it gane. PERCEVAL 554. I schalle abyde *yow thys* xv. *yere*. EGLAMOUR 623. A woman occupyde that stede Twa *þere* ful as pape and mare. REL. ANT. II. 162. andere Formen mögen aus dem alten Dativ hervorgegangen sein, wenn nicht der schwachen Flexion angeglichen: Heore saulen ferdn to helle and þer wuneden iiii þusend *ieran* and þerto iiii hundred *ieran*. OEH. p. 129 sq. Agan is preo hundred *ieren*. LAJ. III. 194. Inne sæ heo weoren iuaren uulle seouen *ieren*. II. 77. Inne Griclonde was a þung mon of þriti *ieren*. I. 17. Þa burh wes wel iþarwed binnen lut *jearen*. I. 10.

Ein flexivisches s der Mehrzahl ist gleichwohl auch schon in alter Zeit anzutreffen: Asscanius heold þis drihliche lond daiþes & *ieres*. LAJ. I. 10. All þiss middell erðess ald Eorneþþ aþ forþ wipþ *ieress*. ORM 11250. Þa ha hefde of elde fiftene *ieres*. ST. MARHER. p. 2. Þes mihti Maximien luuede an Eleusium . . junge mon of *ieres*. ST. JULIANA p. 5. Seruynge anentis hym seuen othere *ierys*. WYCL. GEN. 29, 30 Oxf. Bath ware made sun and mon . . In takingen o tides to stand, dais and *yeirs* bath duelland. CURS. MUNDI 388—92 COTT. Ms.

jerd, *yerd*, *yherd*, *jeord*, *jierd*, *yeird*, *ȝurd* s. ags. *giērd*, *gyrd*, virga, alta. *gerda*, afries. *ierde*, ahd. *geria*, *garte*, mhd. *gerle*, altniederl. *garde*, *gheerde*, *geirde*, neuniederl. *garde*, *gardje*, neue. *yard*.

1. Gerte, Ruthe, Stab: A *gerd* sal spruten of lesse more. OEH. II. 217 cf. 219. He smot wið ðat *gerde* on ðe lond. G. A. EX. 2987. Thou ert the *jerd* al of Aaron. SHOREH. p. 132. A preest erpen pott . . Of rain-water ryght full þe rink gon it dress, A bright braseyn *jerd* brode on his hond. ALIS. FRGM. 479. A *yerd* sæl guo out of þe rote of Yesse. AYENB. p. 95. In hand i ber noht bot a *yerd*. CURS. MUNDI 3990 COTT. Ms. His slepy *yerd* in hond he [sc. Mercurie] bar upright. CH. C. T. 1389. Taue hauis *giērd* about nan. CURS. MUNDI 21716 TRINITY Ms. Sithin was it worme, and aftir *giērd*. 21671 *ib.* Þan took Aaron þis ilk *yeird*, And on þe flore he keat it don. 5894 COTT. Ms. I sal on yon hill stand, And godde *yeird* hald in mi hand. 6411 *ib.* Leui was wrath, a *yeird* vp hint, And gaf him in þe heued a dint. 12183 *ib.* Þurf þis *ȝurd* þat her is, tokning þu schalt iseo. ST. KENELM 165. Askebert þis *ȝurd* nom & sette hit on þe grounde; Hit bigan to leuy sone & wexe. 169. — Preo smale *ierden* þer woxen. HOLY ROOD p. 27. A cofur of *ierdes* dud she be wrouþt. CURS. MUNDI 5614 TRINITY Ms.

2. Ruthe, als Werkzeug der Züchtigung oder Geisselung: Pet debonere child . . cussed þe *jerd*. ANCR. R. p. 186. As sche hadde be beten with *jerde*, The toeres sche leet doun falle.

REL. ANT. II. 91. Yit under the *yerde* was the mayde. CH. C. T. 14508. He . . brought a *yerde* to scourge the child. *Pers. Tale* p. 322. I sal ke in *yherde* wickenes of þer, And in sweepinges ar sinnes swa. Ps. 88, 33. Þe mon þe spareþ *þorde* and yonge childe . . þat him schal on alde sore reowe. O.E. MISCELL. p. 130. Of ech þonek of the hous he let him discipline with a *urd*. BEKET 2267. — Smerte smiten of smale onge *ȝerden*. OEH. II. 207. Ofte me hire smæt mid smærte *ȝerden*. LAJ. II. 429. Hit (blod) ȝeat adun of þe *ȝerden*. ST. JULIANA p. 17 cf. 29. Þe byssopes echon, Ech after oper, asoyled þen kyng of þys trespas Myd *ȝerden* in hys naked rug. R. of GL. p. 340. Thei comaundiden hem to be betyn with *ȝerdis*. WYCL. DEEDS 16, 22.

3. Stab als Zeichen einer Würde, bes. der königlichen, Scepter: He bar on his honde ænne mucle *ȝeord* of golde. LAJ. II. 521. Vortigerne wende a þat lond, & bar anne *ȝerd* [*ȝeord* j. T.] an his hond. II. 194. Buffetet and todunet i þe heaued wið þe red *ȝerde* þat te was ear in honde ȝiuen þe an hokeringe. OEH. p. 281. He shal reule hem in an yren *ȝerd*. WYCL. APOCAL. 19, 15 Oxf. A *ȝerd* of equyte the *ȝerd* of thi rewme. HEBB. 1, 9 Oxf. Þe kyng . . of þe marschalcie presented hym þe *ȝerde*. LANGT. p. 292.

4. männliches Glied: A geldyng, the ballokes brisid, or kyt of, and the *ȝerde* kyt away, shal not goon into the chirche of the Lord. WYCL. DEUTER. 23, 1. Men hadden ben dede for deflouryng of maydenes, that hadden serpentis in hire bodies, that stongen men upon hire *ȝerdes*, that thei dyeden anon. MAUND. p. 286.

5. Messruthe u. Ruthe als Längenmaass: And in hond of the man a *ȝerd* of mesure of sixe cubitis and a palme; and he metid the breede of the beeldyng with oo *ȝerd*, and the heeȝnesse with oo *ȝerd*. WYCL. EZEK. 40, 5 Oxf. cf. 6. 7. 8. daher bildlich: Pou agayn-boghte *yherde* of pine eritage [dein dir zuge-messenes Erbe]. Ps. 73, 2.

ȝe-reard, irord s. ags. *gereord*, lingua. cf. ags. *reord*, lingua, sermo, ahd. *rarta*, gth. *razda*. Sprache.

Pa wes þa sume hwille godes ȝeie on ȝeman-cynne efter þa flode, and wes on ȝereard an ham allen. OEH. p. 225. Summe he ȝifð misliche irord. p. 97.

ȝe-redi, iredi, daneben aredi adj. vgl. *redij*. bereit.

Per beoð anu *ȝeredis* þe weregede gastes þe hine uniredlice underfangeð. OEH. p. 239. Ich habbe herto gode answare Anon *iredi* and al ȝare. O. A. N. 487. *Iredi* was þe schrewe þere, þe soule he nom anon. E.E.P. p. 58 v. 27. *Iredi* ich am the deth to a fonge. BEKET 766. Alle þe tourments . . *iredi* ic am to a fonge. ST. KATHER. 216. Ich am *iredi* oure Loverdes wille to do. ST. BRANDAN p. 30. Þe dyap þet is *yredy*, and oueral aspip þane zeneȝere. AYENB. p. 173. — *Aredi* were his cnihtes. LAJ. I. 340 j. T. So graunte ous thynne sacramens . . And that we hys mote *aredy* have. SHOREH. p. 81.

ȝe-refen v. ags. *gahrefan*, tegere. decken, mit einem Dache oder Deck versehen. Wrec þe nu an arc . . *geref* hit all. OEH. p. 225.

ȝe-rimen v. ags. *gerýman*, dilatere, viam aperire. offæen, offen machen.

He haueð *ȝerimed* rihtwisan mannan infer to his rice, and þa þe his bebode allunge forseoð beð an helle besencte. OEH. p. 231.

ȝe-risen v. ags. *gerisan*, decere, alta. *girisæn*, ahd. *garisan*. ziemen, angemessen sein, passen.

Hie is ihaten also þat holie maiden ure helendes moder, englene quen Marie, þat is on ure ledene, se-steorre, and þe *geriseð* wel here eiðer. OEH. p. 141.

ȝes, ȝise, ȝis, ȝis, ȝuse, ȝus, ȝus interj. ags. *gese*, *gies*, *gyse*, die verstärkte Bejahung d. i. *gea se = et (nit)*, sch. *yhis*, neue *yos*. s. ga. ja.

Ne muhte he mid lesse gref habben ared us? — ȝe siker [ȝes iwis C.]. ANCR. R. p. 392. Hou sua, es þar nan oper king? — ȝes, bot he tentis to na maner thing. CURS. MUNDI 5207 GÖTT. Ms. Nys þys [nys ed.] god laȝe? — ȝes, ywys, god laȝe hys. SHOREH. p. 153.

ȝise [ja, traun] he blushed ful brode. ALLIT. P. 3, 117. Knew þow nouȝt þe soþe . . ? — ȝis, madame, sede þe maide. WILL. 3182. ȝys, ita, eciam. PR. P. p. 539. Iwys, iwys, it wylle not bene . . — ȝes, ȝis, seyð the wymbyle. NUGÆ P. p. 13. Shrive the therof. — My fader, ȝis. GOWER I. 167. Is nat this a cursed vice? — ȝis, certis. CH. Pers. Tale p. 310. Heres tow not Absalon . . ? — ȝis, God woot, I here it every del. C. T. 3366—70. Go spar The gaytt dore. — ȝis, Mak. TOWN. M. p. 107.

Hu mihte ich heom þenne heom bringen þeonne? Þa answered Mærlin þan kinge þat spac wið him: ȝuse, ȝuse, lauerd king. LAJ. II. 297. Ne muhte he mid lesse gref habben ared us? — ȝe siker [ȝuse iwis T.]. ANCR. R. p. 392. Lauedi, he said, com to þi mete. — ȝus [ȝus TRINITY Ms. ȝis GÖTT. Ms.], seo said. CURS. MUNDI 4340 COTT. Ms. Þe mannys name ȝe walde me shaw. — ȝus, saide our lorde. 7362 FAIRF. Ms.

ȝe-sawen, isawen, isowen v. ags. *geseoan* [-seðo, -seðoon; -sæven], serere. s. *sawen*, *sowen*. säen.

Þis corn wes *ȝesawen* þurh þes ængles muð. OEH. p. 241. As ther beth foles swiche fele *ȝesawe* al to thykke. SHOREH. p. 27. War nowwe sedes both *isowe*. O. A. N. 1127. Tyne thei sholde the sedes That Piers there hadde *ȝesowen*. P. PL. 13643.

ȝe-sceaft, ȝesceoft, isceoft s. ags. *gesceaft*, *gescift*, *gesceft* fem., creatura, creatum, ahd. *gaskaft*, mhd. *geschaft*, gth. *gaskafte*. Erschaffenes, Geschöpf.

Pa warð he and halle his iferen forcuðran and wursan þanne ænig oðer *ȝesceafte*. OEH. p. 219. Heo ȝescop *ȝesceafte* þaða he wolde. ið. God fader ȝeworhte mancain and alle *ȝesceafte* þurh þane sune. p. 227. Þurh false godes þe ælc þiode ham selfe macede . . and awente godes

lof . . fram þe sceapende to þare ȝesceafte. p. 237. He halt mid his mihte hefene and eorðe and alle ȝescefte buten ȝeswince. p. 219. Ælla ȝescefte god ȝesceop . . on syx dagum. p. 223. Þe king of heuene com in to herpe and auenede [awende conj. MORRIS] him in to his iscefte. p. 81. Ne meȝ nan iscefte fulfremmedlice smeȝan ne understonden embe god. p. 219.

ȝe-sceapen [cf. *sceapende* OEH. p. 237], **isceapen, ischapen** v. ags. *gesceapan, gesceppan* [-*scōp*, -*scēp*, -*scōpon*, -*scēpon*; -*scapen*, -*sceapen*], creare, formare, alts. *giskapan*, ahd. *gascapan*, gth. *gaskapjan*.

1. schaffen, erschaffen, bilden, gestalten: He ȝesceop tȝen engle werod. OEH. p. 219. God ȝesceop alle gode. ð. Adam ham alle namen ȝesceop. p. 221. Ælla ȝescefte god ȝesceop. p. 223. Him ofpuhte þat he efre mancinn ȝesceop. p. 225. He alle þing iscop. p. 77. Vre drihten þe hine iscop ne macode hine na wrecche. p. 129. Þe louerd þet alle þing ischop [iscōhp Ms.] to þere bliasse vs brynge. O.E.MISCELL. p. 37. He þet alle þing ischop þis vs graunty. p. 57.

Hi alle wurdon awende of þan feȝre hiwe þe hi an ȝescapen were to loðlice deoffen. OEH. p. 219. Nare hio blinde ȝescapene. p. 223. Hi wolde mid modinesse beon betere þonne he ȝesceapen were. p. 219. He wār þa man ȝesceapen. p. 221. Þa wes þes tyendes hapes alder swiþe feir iscapen. p. 219. Maiden moder, maiden! and hwas moder? his hwas dohter þu art, his þat wrahte and walt [al] þat ischapen is. p. 189 cf. al þet ischapen is. p. 203. Þu folckes feder of frumschaft schuptest al þ ischapen is. ST. MAHER. p. 20. From þat Adam was ischapen. O.E.MISCELL. p. 164. Awai þat þu euere to monne ischape were. p. 172. He is diȝtere . . of man þet himself heȝ ymad and ysape to his anliknesse. AYENB. p. 100. — Folke heo buth ful eovel yschapen. ALIS. 6465. Sche had a derworpe douȝter . . on þe fairest on face and frelokest ischapen. WILL. 2633. Hur þies all þorou oute þristliche ischape. ALIS. FRGM. 191. Pan fettes he a forcer freelich ischape. 628. Be she nevere so faire, or wel ischape. CH. Tr. a. Cr. 3, 362.

2. bestimmen, bereiten: God may yeue þenne he wule god after uuele, weole after wowe, wel is him þat hit ischapen is. O.E.MISCELL. p. 110. No thing art thou war of the deȝet, Which that this fox ischapen hath to the. CH. C. T. 13007.

ȝe-sceod, ȝescod, iscead s. ags. *gescōd*, *gescōd*, *distinctio*, *ratio*, alts. *giskōd*, ahd. *gascōd*.

1. Scheidung, Unterschied: Þis ȝe-sceod he hadde isett bitweone frend and fend. OEH. p. 231.

2. Urtheil, Vernunft: Wiðute þeser lage nis man þe ȝescod habbe. OEH. p. 235. Þa isceadwise mon scal kepan his meles, and þenne mid isceade his isetnesse halden. p. 105. der letzteren Form schliesst sich das mit angeführte Adjektiv *isceadwis*, ags. *gescōdwis*, vernünftig, an, da *isceadwise* mon den vernunftlosen Thieren [nudu] gegenübergestellt wird;

wie das Substantiv *isceadwisse*, ags. *gescōdwises*, Vernunft: Castitas, þet is clenesse on englisc, þet þe leawde mon hine halde butan forliȝere on rihte lage and mid isceadwisse. p. 105.

ȝe-sceodem v. ags. *gescōdan, gescōddan*, se-gregare, dirimere, ahd. *gascōidan*, mhd. *gescheiden*, gth. *gaskaidan*. scheiden, trennen.

Eter gate me his scȝft, and þer me hi to ȝesceodeð. Si gate þat is elces mannes endedeie. OEH. p. 237.

ȝe-scriden [-*scruden*], **iscruden, iscriden, ischruden, ischriden** v. ags. *gescrȝdan*, ornare, vestire. s. *scruden, schruden*. bekleiden.

God ham ȝeworhta þa reaf of fellan, and hi were mid þan fellan ȝescriðde. OEH. p. 225. His armis munitus uicit Dauid Goliath; mid þis wepne wes Dauid iscrud þa he Goliath þe fond ouercom. p. 155. Þer stoden twei veyre men . . were myd hwite cloþes swȝpe veyre iscrud. O.E.MISCELL. p. 55. Al þin hird is iscrud mid hwite ciclatune. OEH. p. 193. Purh þe mon þ he was iscrud & ihud wið. LEG. ST. KATH. 1186. Monie cumeð to ou iscrud mid lombes fleose, & beoð wode wulues. ANCR. R. p. 66. Þus feire he was iscrud þe heouenliche schupinde, þe þet schruðeð þe sunne. p. 260. ȝe that sittet iscrud wið skarlet and wiðh palle. REL. SONGS p. 71. Thou ne art bot a brotūl tre of schorte seven fote, Ischrid withute with gold and fe. REL. ANT. II. 191.

ȝe-sechen, isechen v. ags. *gesēcan* [gesōhte; gesōht], 1. querere 2. adire, ire, pervenire, alts. *gisōkean*, ahd. *gisuochan*, gth. *gisōkjan*.

1. suchen, aufsuchen: Þa pohte hie þat hie hine ȝeseche wolde and him lac bringe. OEH. II. 143 sq. Þene preost he mot isechen þe hine acursede, þet he hine iblecie. OEH. p. 31. Ich . . bidde that hi moten iseche Than ilke song that ever is eche. O. A. N. 741. — Swiðe muchel we habbeð isōht . . a lond þe us were liðe. LAȝ. I. 265. Nu schulen thine weden alle beon isōȝt. REL. SONGS p. 76. Hwoso haueð ȝeorne isouht alle þe hurnen of his heorte. ANCR. R. p. 314. Say vs nuþe if þu ert Crist þat we habbeð isouht. O.E.MISCELL. p. 46. Ich not neuer hwydere hi habbeð hyne ibrouht, þervore ich am ful sori, and habbe hyne isouht. p. 53. O blisful nyght, of hem so longe isouhte. CH. Tr. a. Cr. 3, 1268. Y se and finde þat ich long haue ysouȝt. GREGORLEG. 813.

2. gehen, kommen zu, losgehen auf etwas: He hætte . . alle his hæȝe men his husti[n]gȝe isechen. LAȝ. I. 393. — He [sc. þe vox] uli[ð] to þan holme, & his hol iseched. II. 452. — Heo . . cam þar he was and his holi fet ȝesohȝe, and sore hire sinne biwiep. OEH. II. 145. He feol uppen uolde, þas kinges fet isohȝe. LAȝ. II. 279. Cesar isohȝe Bruttene mid baldere strengðe. II. 629 sq. — Ne þas strond we ne cnoweð þe we isohȝe habbeð. I. 197. Heo nuste whoderward teo . . Ne whar he wolde hire spousi whan heo him hadde al isōȝt. BEKET 66—8.

ȝe-seggen, gewöhnlich iseggen v. und häufig nur im Partic. Pfkt. ansutreffen. ags. *gesecgan*,

geseggan [gesūgd, *gesæde*; *gesūgd*, *gesæd*], *alts. giseggian*, *ahd. gaseggian*. s. *seggen*. sagen, verkünden.

Gif we nulleð gan to bote and iswican, hit is riht þet me us nede and *isegge* þet sceamie. OEH. p. 15. — Heo . . þus *iseiden*. LAJ. II. 495.

Of þeses [leg. þesse] fif cepen and of hare bedeles we habbeð þe *ised*. OEH. p. 237. Nis þer nan betere red þene Margadud haueð *ised*. LAJ. III. 275. Pat habbet *ised* þat comen þanne. MOR. ODE st. 71. Salomon hit haueþ *ised*. O.E.MISCELL. p. 122. Betere ansuere ne soolde we fynde þan ge abbeþ nou *ysed*. R. OF GL. p. 197. Po it was him *ysed*. K. SOLOMONS B. OF WISD. 175. Pet visfe heaued of þe beste beuore *ysed* is the zenne of auarice. AYENB. p. 34. — Nu ic eou habbe þet godspel *iseid*. OEH. p. 30. Pis luttle ich habbe *iseid* of þat ich iseh. p. 265. Also þu hauest *iseid* swo mote hit wuðe. II. 21. Of þere sunne þat ich *iseid* habbe. LAJ. III. 155. Nu þu hauest *iseid* tus. HALI MEID. p. 27. Hi nuste neuer bi hwich of heom he hit *iseyd* hedde. O.E.MISCELL. p. 40. Nefde ha bute *iseid* awa, þat an engel ne com. ST. JULIANA p. 69. More þen þou hast *iseid* . . Ichulle don. CAST. OFF LOUE 1123. — Þa þe king heom hauede *iseid*. LAJ. II. 51. Nu . . habbe þe iherd hwet ic habbe *iseid* hwet þe sculen don. OEH. p. 39. Pat habbeð *iseid* þe come þanne. II. 224. Þa he *iseid* hauede. LAJ. III. 189. Salomon hit hawit *iseit*. O.E.MISCELL. p. 123.

je-seon [jeseh OEH. II. 45 s. 6] und sehr häufig *iseon*, *iseo*, *ison*, *isen*, *ise*, *islen*, *isi* etc. v. ags. *geseon*, *alts. gisehan*, *ahd. gasehan*, *mhd. gesehen*, *gth. gasawon*. s. *seon*. sehen in eigentlicher und in übertragener Bedeutung.

1. absolut: Mid eower ejenen ge scullen *iseon*. LAJ. II. 119. For hit was wipinne þe nytte, he ne mihte *iseo* nomore. ST. DUNSTAN 86. Ne myht ic *isen* before me for smeke ne for myste. OEH. p. 288. Ðo openede þe holi gost him seluen to *isende* [= *isenne*, *iseonne* gerund.] bi þan þe hem þuhte shapen alse tunge etc. II. 117. Lat hym upon me woful wreche *ysee*. CH. Tr. a. Cr. 4, 810. Giet for an obre þing god gescop þa niht: he wat wel þat maniþe men bieð sa ful of gescung, mihti efre *isi*, na jewold ham selfe to bigeten wrldlic echte. OEH. p. 233.

Þe wise of þise wordle þet of þis half þe streme *yzyeþ* zuo brijte, of oper hālf hi najt ne *yzeþ*. AYENB. p. 72.

Ich *iseh* towart te patriarches. OEH. p. 261. Þach we nusten ne *niseþen*, ho weren ure ifere. p. 165.

2. mit einem Akkusativ: Zif eni mon hit muste *isean*, he mahte *iseon* *ane* ðerninde gledi. OEH. p. 17. Hu maht þu *iseon* þine scadeuere in worie watere? p. 29. Þer me *iseon* mihte sorþen *inoþe*. LAJ. III. 66 sq. Lef me þet, laurd, þef þi wil is, *iseon* þ *auariede wiht*. ST. MARHER. p. 7. Þes þunge mon . . wes iwunet ofte to cumen wið him to his in, & *iseon* his dohter. ST. JULIANA p. 5. Heo schulen *iseon* þe lauedi. O.E.MISCELL. p. 164. Ther hit schulen alle *iseon*. REL. S. p. 69. He thoughte on hire

awreke beon, whan he myghte *his tyme iseon*. ALIS. 526. Heo neuer ne beoð sead þi *ueir to iseonne*. OEH. p. 193. Zif þer cumeð æi mon . . þat *seollic to iseonne*. LAJ. II. 501. God wule . . þiuen ou liht wiðinnen, him uorto *iseonne*. ANCR. R. p. 92. Hi þerste vneþe him *iseo*. ST. CRISTOPH. 147. Necke & heued . . He ruddede a nigt wiþ his here, whan no man ne miht hit *iseo*. ST. EDM. CONF. 171. Uuel hit is to werien tojeines þene fa þe mon ne miht naut *ison*. OEH. p. 153. Þer buð . . eislische wihte, þos sculle þa wrecchen *ison*. p. 177. Manie mannisse folgeden ure drihte to herende his wise word, for to *isen* his wunderliche deden. II. 187. Þenne cuðe he anan . . þat Leir is an is londe icume ouer sæ streme to *isen* is eastresse. LAJ. I. 152. Þat holi tre was fairest þo þat hi mytte awer *ise*. HOLY ROOD p. 30. Ye shul me never on lyve *yse*. CH. B. of Duch. 205. Although thou mowe *hyt* not *ysee*. H. of Fame 2, 296. Par elch sal al *isien* him biforen his word and ec his *dado*. OEH. II. 225. Po sullen more of him *isien* þe lueden him more. II. 231. Þanne hit þer to comp þat se hlaforð a þe mucel de cump forte *iei* and *frend* and *fend*, þann cump all his underþiede him to fore. OEH. p. 239. *Thys* may ech man *yey*. SHOREH. p. 107. Þe enuius ne may *isy* þet *quod* of opren. AYENB. p. 27. Þanne he ssel . . *isy* þet writ of his inwyt. p. 173.

Ich biwepe þas monifolde pine ðe ic her in helle *iseo*. OEH. p. 45 cf. 207. *Nenne* gult of depe ich on hym *iseo*. O.E.MISCELL. p. 47. Þene tun he cleopede Cernel *ich iseo drihten*. LAJ. III. 190. Wat his þat ilke lond þat ich *ise* mid ejene? I. 309 j. T. Pu þet alle þing *isihet*. OEH. p. 213 sq. *Isihet* þu, laurd, þe munt? LAJ. III. 19. *Isiest* þu þine muchelne mare? II. 498. *Pet* þou *yziest* openliche. AYENB. p. 80. Þat þu þat soþe *iseo* [conj.], piche þi staf on þe grounde. ST. CRISTOPH. 109. Þe þet ne lufed his broder þene þet he *isihð*, hu me he lufian god þene þet he ne *isihð*. OEH. p. 99. Ða itimede þan deofle als wa deð mahþe fisece þe *isihð* þet es, and ne *isih* na þene hoc. p. 123 cf. 125. No may no mon hine *iseo* . . þat may wiputen blisse beo, hwanne he *isihð* ure drihte. O.E. MISCELL. p. 97. Uayrhede þet þe ege of bodye *yzyþ*. AYENB. p. 81. Wat sceol se senfulle don þe *isecgð* þer his richtwise deme? OEH. p. 239. — Iwis þes mon wes godes sune þet we *iseoþ* here. O.E.MISCELL. p. 51. Lyht adun of þe croyz þat we hit alle *iseo* [conj.]. p. 50. *Iseo* þe þa *teldes*? LAJ. II. 441. No *iseo* þe me æft næuere. III. 294. Hit bið a muchele wene whær þe me *iseon* auere mare. II. 140. *Swarte þinges* ha *iseoð* as deoflen. OEH. p. 251. Hwon heo ham ihereð ober *iseoð*. ANCR. R. p. 196. Hie *iseð* bineðen ham *deþen*. OEH. II. 173. Þet hit ne yeue none enchesoun to þenche quead to ham þet *hise yzyeþ*. AYENB. p. 217. Þe sixte ege þet habbeþ þe guode men, þet is þet hi *yzy* brijtliche behinde þe *grines* and þe dyeules *ginnes*. p. 157.

Ich . . *iseh* þine *ewikedom*. LAJ. III. 124. Hefde a mon islein þa mi fader ant mi moder . . ant ich *isehe* þes mon i þe ilke leaste pine þat ich *iseh* in helle, ich walde polien a þusent deaðes

to arudden him ut prof. OEH. p. 253. Neuer er ich *hyne* ne *ȝeeyh*. O.E.MISCELL. p. 45. Ful wel þa me *iseie* þauh þu stille were. OEH. p. 197. Huet is helle, and *huet ȝeȝe* þe [þu?] in helle? AYENB. p. 264. *Isa* he *enne hendliche mon*. LAJ. I. 348. The nippingale hi *iseȝ*. O. A. N. 29. Ysaie þe profete *ȝeȝe* ine goste þe ilke *blissuolle bredale*. AYENB. p. 118. Ancilles . . . *iseȝh that ferli cas*. SEUYN SAG. 966. Po þe his *azen* nalde ȝeuen þer he *isech* þe node. OEH. p. 75. Pe his *open* nolde *gieue* þar he *iseih* þe *niede*. II. 228. Po Iudas þis *isei* [*isayh* p. 43], loude he gan crie. HOLY ROOD p. 42. Per ne ys non suo guod man þet, yef he *ȝeȝe* wel his *ozene lackes*, þet he ne *esold* uynde *ynoȝ* etc. AYENB. p. 33. Rymenchild undude þe dure pin . . . To loken wip hire iȝe, If heo *oȝt* of Horn *ȝeȝe*. K.H. 973. — For þe ilke *ȝeres* þet we . . . *iseien* sor & *seornwe*. ANCR. R. p. 190. *Al þat* he *iseien* her hie willeð cuðen þare. OEH. II. 223. Po heo *iseyen* Ihesu Crist, hi þohte hyne do of lyue. O.E.MISCELL. p. 44. Forð heo comen liðen þat heo *iseien* *Lincolns*. LAJ. II. 441. Po hi *ȝeȝen* þe *tempeste* of þe *dyape* ope ham. AYENB. p. 212. Al his meignee he vndernam, ȝif þat þai euere *ȝeȝe* *any man* þat so holy were. ST. ALEXIUS p. 61 v. 914.

Hauet tu *isehen* helle? OEH. p. 249 cf. 253. 259. Tel ous *what* thu *hast ȝeȝe*. ST. BRANDAN p. 1. Of summe þinge þet me *haued* oðer *iseien* oðer iherd. ANCR. R. p. 92. Me him *acseȝ* . . . *huet* he *heȝ* *ȝeȝe*. AYENB. p. 264. — Wes *iseȝen* godes fortarne uppon ane dune. OEH. p. 87 cf. 89. 93. 95. 139. It is but seldom *ȝeȝeȝe*. P. PL. 11967. Swiche a wonder iwissee was *iseie* neuer. WILL. 1874. There is he al to siele *isein* in eny deuocioun. POLIT. S. p. 380. So faire a compaignye . . . was nevere *ȝeȝeȝe* with eye. CH. Tr. a. Cr. 5, 447. On me hit is well *isene*. O. A. N. 275. Hit worp sone *isene*. ST. KATHER. 80. Eche is fair and *isene*. OEH. II. 230. Princes proud, þat weren *isene*. GREGORLEG. 209. Po . . . þet herieþ þe kuede and hire dedes of hire kuede and of hire folies wyȝte oþer *ȝeȝe* oþer yherd. AYENB. p. 10.

3. mit dem Akkusativ und einem prädikativen Adjektiv oder Participle: Buten ich habbe pine ræd, ful ræde þu *isihet* me *deæd*. LAJ. II. 370. Huanne he *isihet* þet wolk *meest nyeduo*. AYENB. p. 36. — Pe iblescede Godd *iseh* ow *offruhte*. OEH. p. 259. Hwo *ȝeȝayh* euer *blisse* byterluker *ibouht*? O.E.MISCELL. p. 92. Þis opere *ȝeȝe* hem *bigyled*. ST. KENELM 323.

4. mit dem Akkusativ u. Infinitiv: Ne þurfe we nu nauer mare *iseon* hine *cumen* here. LAJ. I. 357. Ye mowen *iseo* þe *world aswynde*. O.E.MISCELL. p. 94. — Ich *iseo* a *sonde* *cumen*. OEH. p. 257. — Swiche teres schede ure drihten þa he *iseh* *Martham* and *Mariam Magdalene* wepe for hore broðer deð. p. 157. Goffar þan king . . . nes hit noht iqueme þat he *iseh* *swiche sonden* *ȝeȝen* ȝeond his londe. LAJ. I. 60. He *iseih* his *friend* *fallen*. I. 24. Hit nes naȝt longe efterward þet þe asse ne *ȝeȝe* his *thord* *come hom*. AYENB. p. 156. Pe halie men

soedden hare teres for heore em cristene wawe, hwenne ho *iseȝen* hore *emcristene* wandrede *polie*. OEH. p. 157. — I have *ȝeȝen* *charite* also *Syngen* and *reden*, *Riden* and *rennen* in raggede wedes. P. PL. 10073.

5. mit dem von to begleiteten Infinitiv, sehen, achten auf: Nou asel þanne þe ilke þet ine þise boc ret *ȝeȝe* diligencliche to be *ȝeȝeȝe*. AYENB. p. 70.

6. mit einem Substantivsatz anstatt des Objektes: Ure drihte . . . *ȝeȝeȝe* þat *hie bitterliche* [das fehlende Verb ist etwa *beȝeȝe*] elche þare limene. OEH. II. 145. — Wenne ic ileue and wel *iseo* þet no guilt me *forȝeȝe* bo. OEH. p. 65. Huanne þu *ȝeȝist* þet *hit behoueȝ* suo dyere abegge on lepy dyadlich sennē. AYENB. p. 73. Penne he *isihet* þet he bið mid *strengðe* *ibunden* . . . mid liste he mot leoðien luðe his bendes. LAJ. II. 558. — Sainte Peter *iseih* þat ure *elderne* *hadden* *ȝele* *fon*. OEH. II. 193. Po *iseȝh* Ihesu Crist, þat Peter so dode. O.E.MISCELL. p. 199. Po þe emperour *isayȝ* þat he ne mihte him so ouercome, With a swerd he smot him þorw þe herte. HOLY ROOD p. 61. Yef we *ȝeȝe* þat we miȝte more in one *days* *proffti*, þanne hi ne moȝe ine one yere yhol etc. AYENB. p. 126. Diesen Nebensatz mag auch ein Hauptsatz vertreten: Ich *iseo* þis *maide* is god. ST. KATHER. 239. — Ich *iseo* . . . *hu* þe *unwehiht* . . . ase liun iburst *ȝeȝeȝe* *abuten* ure *hus*. OEH. p. 255. Ne *isihet* þu, leoue broder, *heou* *breodeȝ* þa *Frensce*. LAJ. I. 221. Ic was wip him þulke tyme and *iseȝ* *hou* *hit was*. ST. ANDREW 36. Huanne he *heȝ* . . . *ȝeȝeȝe* *hou* and *ine* *hou* *uele* *maneres* he *heȝ* god *ȝeȝeȝe*. AYENB. p. 173. — Ute we nu *in* *wa* *seel* *beon* ure *heratoche*. OEH. p. 243. *ȝeȝe* [imperat.] and *pench* *hwo* *ȝeȝeȝe* þane *red*. AYENB. p. 185. Ute we nu *isei* *woice* *bið* ure *ifo*. OEH. p. 241. He wile *ison* *hwiche* *boȝ* þo þet muȝe stonden *ȝein* þes *fleices* *lust*. p. 85. Per þou selt *ȝeȝe* *huet* is *guod* and *huet* is *kuead*. AYENB. p. 73. Herefter *iseh* Paul *hoer* . . . *deoflen* *ledden* *an* *meiden*. OEH. p. 43. Sätzen dieser Art geht bisweilen ein grammatisches Pronominalobjekt voran: Þa Arður þat *isah* þat Colgrim him *was* *sua* *neh*. LAJ. II. 420. We *hit* *iseoȝ* *hwiche* *wunder* and *murhðe* he *dide*. OEH. p. 21. Auch wird bisweilen das Subjekt des Nebensatzes bereits als Objekt des Zeitwortes bezeichnet, so dass der Nebensatz einem Infinitiv nach dem Akkusativ zu vergleichen ist: Gif þu *hine* *iseȝe* þet he *wule* *asotie* to þes *deofles* *hond*. OEH. p. 17.

ȝe-*setten* [*ȝesette* s. 2], *isetten* v. ags. *ge-settan*, alts. *gisettian*, ahd. *gasezzan*, mhd. *ge-setzen*, gth. *gasattjan*. s. *setten*.

1. setzen, stellen: Ða apostoli . . . *isetten* Iacob . . . on Cristes *setl* [i. q. *setl*]. OEH. p. 93. — Ne mei þe preost forȝefen nane men his sunne, ne his *ȝene*, ah he is *iset* bitwihan god almihtin and þe. OEH. p. 37. Her, amid heapes, was tis meiden *iset*. LEG. ST. KATH. 1996. Heo schulen beon ibunden togederes, ase weren Saunsumes foxes bi þe teiles, & *iset* blasen þerinne. ANCR. R. p. 254. ȝe beoȝe junge impen *iset* in Godes orcharde. p. 378. Robert Courtes-

heo . . . And þe erl of Flandres were *yeet* at þe Estgate. R. OF GL. p. 394. Þe cloþ was leyð, þe bord *ysett*. GREGORLEG. 878. The goodlyhed or beaute which that kynde In any other lady hadde *isset*. CH. Tr. a. Cr. 3, 1681. mit *onfyre*, in Brand stecken: As breme as blase of straw *isset on fyre*. 4, 156.

2. einsetzen, anordnen, festsetzen: Þes cenne god sælde and *issette* æ. OEH. p. 227. Seollic is þe lauerd þat al hit *issette*. LAJ. II. 502. — He is *isset* to þon þet he scal ouersawian þa lewedan. OEH. p. 117. God hæuð *isset* his mildhertnesse laje on gode. p. 15. Hit is *isset* laje bi ure drihtenes wissunge þat me sal children fuluhtnie. II. 17. Þa wes þon folce *isset* þo tid to estertide. OEH. p. 87. Þas dajes beoð *isset* us to muchele helpe. p. 11. A þon daie þat wes *isset* þa comen heo to sumne. LAJ. I. 108. 3if out limpeð misliche þet je beon nout ihuseled i þeos *issette* termes, je muwen akoueren hit. ANCR. R. p. 412. Þeos riche ancren þet beoð eorde tilien, oðer habbeð rentes *issette*. p. 416. Þis jeseceod he hadde *isset* bitweone frend and fend. OEH. p. 231.

je-sichðe, jesechðe, isihðe, isehðe etc. s. ags. *gesihð*, *gesiechð*, *gesyhð* s. fem. Gesicht u. Anblick.

Drihten þa an þa furteohste deje his æristes astah to heofene eftor har alra *jesechðe*. OEH. p. 229. He forjaf blinde manne *jesechðe*. *ib*. A domes djei alle godes fend simle fram his *jesechðe* abroden bienn. p. 239. Son hi wrðeð abroden of his *jesechðe*. p. 241. Bruttes weoren særi for swulchere *isihðe*. LAJ. II. 161. God hi jeseceop swa bilewitte þat hi ne cuðan nan þing eueles, naðor ne an *isihðe*, ne on sprece, ne on weorce. OEH. p. 223.

je-staðellen, istaelien v. ags. *gestaðelian*, stabilire. s. *staðelian*. festigen, gründen.

Þes knigges rihtwisesse arereð his kinesetle, and his soðfestnesse *istapeled* þes folkes stere. OEH. p. 115. — Wearð þa elc þin; cuces adrent, buton þa þe binnon þane arce were: of þan wearð eft *jestapeled* eall middennard. p. 225. Seðe þes middennard was *jestapeled* . . . nas tid ne tyme ne ne wrð þat god ne send gode mænn his folc forte jelaðie to his rice. p. 235. Þis lond wes *istapeled* & stod i þon ilke fulle ten jere. LAJ. I. 289.

jest s. ags. *gist*, spuma, mhd. *gist*, *gest*, *jest*, niederl. *gest*, *gist*, niederd. *güst*, *gest*, *gést*, neue. *yeast*, *yeet*. Gäscht, Schaum gährender Dinge.

Jeste, afronicum, fusma, spuma. CATH. ANGL. p. 426. *Jeast*, berme, spuma. PR. P. p. 537.

jesten v. mhd. *gesten*, *jesten*, *gisten*. schäumen, bildlich wie spumare gebraucht.

Pay jeyed & jolped of *jestande* sorje, þat jæt þe wynd & þe weder & þe worlde stynkes Of þe brych þat vpbraydes þose broþelych wordes. ALLIT. P. 2, 846.

je-stoðelfasten v. ags. *gestaðolfæstan*, fundare, stabilire. festigen, fest, unwankend machen.

Þa jefestnede se ælmiht god þa nigen angle

wærad, and *jestapelfaste* swa þat ni nefre ne mihten ne noldan siððan fram his wille jebugon. OEH. p. 221.

je-stillien, istillien v. ags. *gestillan*, comescere, alts. *gistillian*, ahd. *gastillian*. stillien, ruhig machen, beschwichtigen.

He *jestilde* windes mid his heorne. OEH. p. 229. That unicorn that was so wyld . . . Thou hast ytamed and *istylde* with melke of thy breste. SHOREH. p. 133.

je-strengen, istrengen v. vgl. *strengen*. stärken.

Elc of ham *jestrenð* and fulfellþ oðre. OEH. p. 237. Þe cwen purh þis steuene was swiðe *istrenget*. LEG. ST. KATH. 2196.

je-streonen, istreonen, jestrilenen, istrienen v. ags. *gestreōnan*, *gestrīnan*, acquirere, gignere, ahd. *gastriunan*. hervorbringen, zeugen, gebären.

Nis na stude to istreone bicumelic butan þa þe *istronieð* beon bispused rihtliche togedere. OEH. p. 133. — His wif þa bearn *jestriende*. p. 225. Þes Sale *jestriende* ennesune. p. 227. — Þeo þet dronc eni drunch, oðer ei þing dade hwarduruh no childe ne schulde beon of hire *istreoned*, oðer þet *istreoned* schulde uorwurden, nis þis strong monsleht, of golnesse awakened? ANCR. R. p. 210. Hou he is fader je schullen heren, And hou we alle of him *istreoned* weren. CAST. OFF L. 1379. Al folc jede in to þes diefles muðe buton wel feawe of wam his lefe moder wes *istriened*. OEH. p. 237.

je-sweellen, isweellen v. ags. *gesweellan*, *geswebban*, sopire. vgl. alts. *answebban*, ahd. *answebbjan*. einschläfern, auch betäuben.

God þa *jeweafede* þat Adam, and þapæ he slep, þa jename he ribb of his sidan. OEH. p. 221 sq. — Mid þære wræððe he wes *inweued*, þat he feol *iswocen*. LAJ. I. 130.

je-swiken, iswiken v. ags. *geswiccan* [*geswice*, *geswicon*; *geswicen*], cessare, deficere, fallere, alts. *giswikan*. s. *swiken*. aufhören, ablassen von etwas.

1. ohne Kasus: Heore uuel þe heo doð þu ajeat to hetiene and wiðstewen 3if þu miht, al swa hit is nu laje a londe; 3if heo nulluð nefre *iswiken* ne gan to bote, hit is riht þet me hem spille. OEH. p. 15 sq. — Ich wisse men mid mine songe That bi ne sunegi nowiht longe; I bidde hom that heo *iswike*. O. A. N. 925. — On þan seofeðan de3 he jændode his wurc, and *jeweac* þa. OEH. p. 223.

2. mit einem Kasus, zum Theil noch mit dem Genitiv, wie im Ags., und mit dem Akkusativ: *Iswikeð* [imperat.] *unrihtwissa dedan*. OEH. p. 117. — Þe jitsere þe biæt his iponc on his ehte, he bið þes deofles bern buten he *hit iswike*. p. 101. — Hi þa *iswicon hære timbringe*, and toferden ofer alne middennarde. p. 227.

je-swinc, jeswinc, iswinc, iswinc s. ags. *geswinc*. labor, tribulatio. Arbeit, Beschwer, Mühsal.

He halt . . . alle jeseofte buton *jeswincs*. OEH. p. 219. Adam þa wes wniende on þeses (?) life mid *jeswincs*. p. 225. Dieð com in þis

middenerd . . & synne & sorȝe & ȝeswinch awatere & ec alonde. MOR. ODE st. 98 cf. 18. Mony monnes sore *iswynk* ofte habbeȝ vnholde. O.E.MISCCELL. p. 59. Swa swa us seggeȝ bec þet sume men festen swa þet hi swencten swiȝe heom seolfse, and nane mede nefden for þa michele *iswinche*. OEH. p. 103. Her heo leueden al heore lifdages on kare and on pine and on unimete *iswinche*. p. 129. To eche þat *iswinch* ilches monnes hundlimen alle swinkeȝ, and hersumeȝ mest alle þo þere wombe. II. 181. We . . leggeȝ al ure *iswinch* on þinge unstedefaste. MOR. ODE st. 159.

ȝet, ȝete, ȝette, ȝit, ȝite, ȝiet, ȝeit, ȝut, ȝute, ȝet, ȝhit etc. adv. ags. *get, gela, git, gila, giet, giela, gyt, gyta*, afries. *ieta, ietta, eta, ita*, sch. *yhit*, neue. *yet*. In älterer Zeit findet man die Partikel auch von *pa, þe, þo*, ags. *þā, tūm*, tunc, begleitet, nach Vorgang des ags. *þā git, giet, gyt*.

1. noch, Fortdauer in der Gegenwart, Vergangenheit oder Zukunft bezeichnend: Et þan eat ȝete þere burh þet *ȝet* me hat Speciosa porta. OEH. p. 3. Vre deȝ he do in firste *ȝet*. p. 71. Bi ane ȝate þat *ȝet* [*ȝiet* j. T.] me cleopeȝ ful iwis Port Lud. LAJ. I. 304. He beȝ full off Haliȝ Gast *ȝet* inn hiss moderr wambe. ORM 167. Ah *ȝet* þu maht, ȝef þu wult, burhe þe seolfen. ST. JULIANA p. 27. *Get* liueȝ Enoch wiȝuten strif In paradis in swete lif. G. A. Ex. 503. Bruttes ileueȝ *ȝete* þat he bon on liue. LAJ. III. 145. Wostou wel . . þat þei are þere *ȝete*? WILL. 2274. Engel & meiden beon euening in uertu of meidenhades mihte, þah eadinesse ha twinni *ȝette*. HALI MEID. p. 13 cf. 43. *Ȝit* es sene where his horse stode, And salle be evermare. ISUMBRAS 456. *Ȝyt* hyt schalle falle, That oon schalle come and pay for alle. EGLAMOUR 664. God . . maate has gyven him, and *yhit* gyves. HAMP. 105. He was ay God . . þat was ay als wys and full of wytte, And als myghty als he es *yhitte*. 20. In þe holie sepulcre þat men sechen *ȝiet* in Ierusalem. OEH. II. 21. How sal we o þis waters weit Quedir þai be fulli fallen *ȝeit*. CURS. MUNDI 1875 COTT. Ms. Is heo *ȝut* hol and sound? ST. KATHER. 199. So þat *ȝut* to þys day muche lond þere ys As al wast & vntuled. R. OF GL. p. 372. Þu schalt *ȝut* in the see fourti dayes fare. ST. BRANDAN p. 31. Per scholde *ȝut* a mon deie on þulke tre þoru wam al þe lawe of giwes destrued scholde be. HOLY ROOD p. 32. At Seyn Poules at Londone, as hys bones beȝ *ȝute*. R. OF GL. p. 343. Þis holi bodi was . . ido in a fair schrin and noble, as hit lip *ȝute*. ST. SWITHIN 153—5. To þe chef cherch þat chosen is *ȝutte*. WILL. 1955. — *Pa ȝet* wuniende on þissere weorlde, þe helende ableu his gast on his apostlas. OEH. p. 99. Earst ha wakenede of him *pa ȝet* þa he was in heuene. HALI MEID. p. 41. *Ȝif* ha *pa ȝet* wule, þen ha wat hire woh, wiȝstonden aȝain us, ich hire wile don to þe derueste deaȝ. LEG. ST. KATH. 561. *Pe ȝet* leouede Ascanius þe on þan londe was duc. LAJ. I. 12. *Pe ȝet* þat Lud king hadde þis lond, Londene hehte Trinuant. I. 302 j. T. *Pe ȝet*

weren monie ma þen nu beon misbileuede men. ST. MARHER. p. 1.

In der Bedeutung noch je, jemals, nimmt die Partikel das dem ags. *afre* entsprechende Adverb zu sich: Þe formeste dei þet *eauer ȝete* was ieeȝen. OEH. p. 139. Was non so fayr under god, þat *euer ȝete* in erpe were. HAVEL. 972. Thou hase slayne the moste foo That *ever ȝit* I hade. PERCEVAL 899.

Mit der auf die Partikel mitbezogenen Negation wird noch nicht, bis dahin nicht, bezeichnet: *Nas ȝet* Rome biwonnen. LAJ. I. 6. *Ȝet ne* seh Katerine nanes cunnes pine þ ha ah to drede. LEG. ST. KATH. 1934. Cristess time *nass noht ȝet* þatt he ȝet wolde swaltenn. ORM 8205. Ich ne astey *nouht ȝete* vp to myne vadere. O.E.MISCCELL. p. 53. He hadde *nought* geten him *ȝit* a benefice. CH. C. T. 293. I nel non housbond have *ȝyte*. DEGREYANT 986. Ich *nam noht ȝiet* sad of mine sinnes. OEH. II. 75. Panne asked sche . . wher sche hade gete hire gras þat schold hire greues hele? *»Nay, madame, nouht ȝut«*, seide þe maide panne. WILL. 797—800. — *Ne* mei þe deoffe þa sunne iwiten *pa ȝet* er þu habbe heo idon mid þe licome. OEH. p. 21. Gif he nulle, nim tweien of pine freond . . and gif he nule *þe ȝet*, men þe to halie chirche. p. 17. He is *nout þe ȝet* ischend, þe hwule his heaued is ihud. ANCR. R. p. 298. *Þo ȝit ne* mihten heo for no wit Riht to soȝe ileeuen hit. CAST. OFF LOUE 1423. Per *nas þe ȝut* in Engeland no cristendom ibroȝt. 11,000 VIRG. 12. Of herte was he hol & sound, & pleynede him *þe ȝute no þyng*. FERUMBR. 750.

Die Verbindung mit der dem ags. *nafre* entsprechenden Partikel ergibt die Bedeutung noch nie, nimmer: Sweren y wole, þat Bircabein *Neuere ȝete* me ne gat. HAVEL. 494. Ofte was that knyghte bothe wele and woo, Bot *never ȝit* als he was thoo. ISUMBRAS 380.

2. wiederum, ferner, ausserdem: *Ȝet* cweȝ ure lauerd to Moysses etc. OEH. p. 13. Gif he nulle, nim tweien of pine freond, and *ga ȝet* biſechine. p. 17. Ich am mid ærȝen abroken vt of þon benden þe Brutus me heuede on idon; & *ȝet* ich ou sigge on oper, ibrouȝt ich habbe þes kinges broȝer vt of þon quarcerne. LAJ. I. 31. Nis tis mihte of alle swiȝe to herien? þis is *ȝet* þe uertu þat halt ure brucheȝe feat . . in hal halinesse. HALI MEID. p. 13. Seodȝan he him sceaude an ouen on berninde fure . . *ȝette* he him sceawede ane welle of fure. OEH. p. 41. Forsothe *ȝit* Adam knewe his wiȝf, and she bare a child. WYCL. GEN. 4, 25. — And *pa ȝet* he ȝef us ane heȝe ȝefe. OEH. p. 17. Nimaȝ ȝeme nu, leofemon, hwilche ȝife he us ȝefeȝ . . and *pa ȝet* he us astalde his mildheortnesse laȝe. p. 19 cf. 23. 31.

3. noch, von quantitativer Vermehrung und Steigerung, oder Verminderung: Seoue siȝe tene & forȝre *ȝet siue*. ST. JULIANA p. 71. Sixti þousend manne and *mo þousendes ȝite*. LAJ. III. 141 j. T. Godeas enngell seȝde þær Off Sannt Johan *ȝet mare*. ORM 779. Ha leaped into wedlac þat is duneward to þe þrittuȝe ouer prie twenti, & *ȝet ma* bi tene. HALI MEID. p. 23. Hit is wlatful þing for te þenke þron, & to

speke þerof *jet wlatrefulre*. p. 25. Wordliche men ileueð [imperat.] lut, religiuse *jet lesse*. ANCR. R. p. 66. Sei, quod ha, *weiterhuker jet*, hu je wurchen. ST. JULIANA p. 43. Mykel *mare yhit* may men telle. HAMP. 926. For Murri heo weop sore, And for Horn *jute more*. K.H. 69.

4. dennoch, gleichwohl: Syr Eglya-mowre, thogh he com laste, *3yt* was he not away caste. EGLAMOUR 1204. Bot alle yf haly men digh wele, *Yhit* þe payn of dede byhoves ham fele. HAMP. 2206. Þof þai war ded, *yeit* [jet, zeit, jitt CETT. CODD.] sal þai lijf. CURS. MUNDI 14266 COTT. Ms. For þof he sitt in heuen hall, *Yeitt* [yet, zeit, jitt CETT. CODD.] es he þarwit ouer all. 17583 COTT. Ms. Pis ring he louede wel ynouþ, and for þe loue of seint Iohan He þaf him *jut* þe pore man. ST. EDWARD 9. — Ah thah mi lif me beo atschote, *The jet* ich mai do gode note. O. A. N. 1621.

jet, gew. *get* s. zu *jeten*, *geten* geh. sch. *get*, *gett*, *geat*, *geit* i. q. child, offspring, progeny.

1. Gewinn, Beute: Alle my *get* I schal yow gif agayn. GAW. 1638.

2. Sprössling, Nachkommenschaft: Think on thi *get*. TOWN. M. p. 39. To Abraham I am in dett To safe hym and his *gett*. p. 73.

3. Zeugung: I cam never by mans syde, Bot has awowed my madynhede From fleschly *gett*. TOWN. M. p. 74.

jeten, gew. *geten* v. ags. *gitan* [geat, geiton; *geten*] in Kompos. wie gth. *gitan*, alts. *getan* u. afries. *ieta*, *ietta*. — ahd. *gezan* [GRAFF IV. 276], mhd. *gezen*, altn. *geta*, adipisci, generare, sch. neue. *get*.

a. tr. i. erlangen, bekommen, gewinnen, schaffen: Ich am wel waxen, and wel may eten More þan euere Grim may *geten*. HAVEL. 791. She muste than algate faile To *geten* him, whan he were dede. GOWER II. 242. Þe maistry þou schalt *gete*. R. OF GL. p. 152. Bider je alle ride, a faire pray salle je *gete*. LANGT. p. 276. Melior . . preide hire . . to *gete* hire þat gode gras. WILL. 642. Oþir goodis to *gete* giue we no tente. ALEX. A. DINDIM. 305. Help and socour he may *gete*. GREGORLEG. 84. Ther myght no man *gete* hym [sc. the greyhound] away. TRYAMOUR 479. *Oute* myjt he *gete* it [sc. the croke] nought. TORRENT 1622.

Sel me ðo wunes ðe queþen ben ðe firme sunes, ðat ic ðin firme birðehe *gets*. G. A. EX. 1495. Þorou þe grace of god i *gete* þat i haue. ALEX. A. DINDIM. 84. Wel is set þe mete þu etes, And þe hire þat þu *getes*. HAVEL. 907. Of thi fote thou *getis* no gode. PERCEVAL 2083. Of us *getist* þou no good. ALEX. A. DINDIM. 30. His heuen he sal haue allan, O Adam lott now *getes* [gytes FAIRF. Ms.] he nan. CURS. MUNDI 809 COTT. Ms. Aþ alls he mare & mare *gett* Aþ listte himm afterr mare. ORM 10219. Hys swerde owt he *get*, Strykes the geant withouttne lett. PERCEVAL 2065. — We wyp sunnes *geteþ* saulene fode. O.E. MISCELL. 41. Alle þe godus þat je *geten*. ALEX. A. DINDIM. 796. Loke je be me nehi, fulle gode giftes *jete* je. LANGT. p. 159.

Muche was þe loueword þon þat Abraham *gat* of mony mon. CURS. MUNDI 2545 TRINITY

Ms. Or he hauede michel shame, Michel sorwe, and michel tene, And þrie he *gat* it al bidene. HAVEL. 728. Þe grettest of þe grim bestes he *gat* to prison sone. WILL. 2895. Hastow nought herd . . The sorwe of Noe . . That he hadde or he *gat* his wif to schipe? CH. C. T. 3538. Þe reame of Ingland so graciously he *gatte*. LANGT. p. 72. — Þe ledez were so lerned at þe loje trysteres, & þe grehoundez so grete, þat *geten* hem [d. i. das Wild] bylyue, & hem tofylched. GAW. 1170. As tyt as þei had told . . þe gracious graunt þei *gaten* of here herande, þemperour . . gretly was gladedin herte. WILL. 1590—3. A norse they *gatt* hyt [sc. the chylde] untlylle. TRYAMOUR 454.

Þai lete pairs was þe land Fra þai had *geten* þe ouerhand. CURS. MUNDI 2507 COTT. Ms. Þe godes þat þam gan falle, *geten* at þat iorne. LANGT. p. 160. Hauē je *geten* þe gras? WILL. 1030. That I have *getyn* with sore travayle. PENIT. Ps. p. 16. Þanne asked sche . . wher sche hade *gete* hire gras þat schold hire greues hele? WILL. 797—9. For to have *getten* it to the marke. TOWN. M. p. 219.

2. erzeugen: Go þou most to þi wyf, *gete* þou most nede A childe. JOSEPH 230. The kyng . . Hath made a vowe to go into the Holy Londe . . That God Almyghty schulde helpe them so A chylde to *gete* betwene them two. TRYAMOUR 31—5. A sun if þou moight *get* wit me, þin air for soþ þan suld it be. CURS. MUNDI 8387 COTT. Ms. Oft sith lates he be lett man wit womman child to *gett*. 10325 *ib*.

If a man haue two wyues, oon loued, and another odyows, and *getith* of hir free children etc. WYCL. DEUTER. 21, 15 Oxf. If a man *gete* a rebel sone and a fraward . . thei shulen taak hym, and lede to the aldre men of the citee of hym. 21, 18 Oxf.

Sweren y wole þat Bircabein Neuere yete me ne *gat*. HAVEL. 494. He þe *gat* & forþ þe broþte. FERUMBR. 5825. Ther herd I rede in rounne Who Tristrem *gat* and bare. TRISTR. 1, 1. He *gat* sones and dowþtris. WYCL. GEN. 5, 26 Oxf. Sadoch *gatt* Achim. CURS. MUNDI 9241 COTT. Ms. I to dai *gate* þe. Ps. 2, 7. Fourtene childre he *gate* opon tuo wifes. LANGT. p. 27. That nyght on hys lady . . he *gate* a chylde. TRYAMOUR 40. Enok *gate*, Yrad. WYCL. GEN. 4, 18 Oxf. Son a sun wit hir *gait* he. CURS. MUNDI 1503 COTT. Ms. Caath *geat* Amram. WYCL. NUMB. 26, 58 Oxf. — He *geten* samen sones fwe. HAVEL. 2893 cf. 2978. In þat seson *gete* we samen togedere on þe fairest freke. WILL. 4077. And [sc. he and his wif] *gaten* mani children samen. HAVEL. 2934. And thei *goten* [illæque genuerunt *Vulg.*]. WYCL. GEN. 6, 4 Oxf. By that place is a cave in the roche, where Adam and Eve duelleden whan thei weren putt out of Paradyse, and there *goten* thei hire children. MAUND. p. 67.

He miþ se þe sinnes sore, Hou he was *jeten* and of wham. GREGORLEG. 131. Fwe hundred yeir had þan Noe, Quen he had *geten* [gyten FAIRF. Ms.] his suns thre. CURS. MUNDI 1627 COTT. Ms. Matusale lyuede after that he

had *ȝetun* Lameth seuene hundrid and two and eiȝti wynter. WYCL. GEN. 5, 26 Oxf. In Artas he was *ȝeton* and borne. EGLAMOUR 13 cf. 292. He ȝaue vs hys owene *ȝete* sone Ihesus. R. OF BRUNNE *Meditations* 1130. He wase *ȝet* of the dewelle of helle, As hys moder on slepe lay. TORRENT 926. Pat beggar þat in sin was *ȝoten*. CURS. MUNDI 13662 COTT. Ms. They *ȝotyn* were in synne. 9791 FAIRF. Ms. He shal not mowe the sone of the loued make first *ȝoten*, and put before the sone of the odiows. WYCL. DEUTER. 21, 16 Oxf. Tak thin oonli *ȝotun* sone. GEN. 22, 2 Oxf.

b. intr. gelangen, kommen: Pai . . sett pair waites paim abute, þat he suld noþer quar *ȝet* vte. CURS. MUNDI 17349 COTT. Ms. In batail sua he suld be sette; þat he awai suld neuer *ȝette*. 7901 *ib*. — Be that so nere *ȝetis* he, That scho myghte nangatis fle. PERCEVAL 2225.

ȝeting, ȝeting s. neuve. *ȝetting*.

1. Erwerb, Ertrag: In the werk forsothe of it a litil thou shal trauailen, and sone thou shalt ete of the *ȝetingus* of it. WYCL. ECCLESIASTIC. 6, 20 Oxf.

2. Zeugung, Erzeugung: In his *ȝeting* þe feind of hell Sal crepe in his moder to duell. CURS. MUNDI 22035 cf. 22085.

3. Generation, Geschlecht: Laverd night and dai In rightwise *ȝeting* es he ai. Ps. 13, 6 cf. 76, 9.

ȝe-tocnisse s. zu aga. *ȝetācnian*, significare, denotare. Sprache.

Dumben he forgeaf *ȝetocnisse*, and deafum hercununge. OEH. p. 229.

ȝetten v. s. *ȝaten*.

ȝe-þaffen, ȝe-þaffen etc. v. ags. *ȝepāfian*, consentire, permittere. dulden, gestatten.

Crist þa *ȝeþafode* þat þa wel reowen hine ȝenuman and ȝebunden. OEH. p. 229. — Nis hit ðe no wurðscipe þet þe deouel me todrawe; ȝif þu wult hit *ȝauien*, iwis he wule ðurchut fawe. p. 199. He scal . . his ofspringe ne *ȝauien* þet hi beon unrihtwise. p. 115. God *ȝeþafode* þet to alesendnesse alles ileffulles moncunnes. p. 121.

ȝe-þanc, ȝe-þanc, ȝe-þanc s. ags. *ȝepānc, ȝepōnc*, ahd. *ȝudanc*, mhd. *ȝedanc*. Gedanke.

In þes flesces iscole euel *ȝeþanc* and fule lustes. OEH. p. 243. His aȝe werc & his *ȝeþanc* to witnesce he scal teme. MOR. ODE st. 51. Summe men he ȝifð wisdom and speche, summe god *ȝeþanc*. OEH. p. 97. Pe ȝitsera þe biset his *ȝeþanc* on his ehte, he bið þes deoffes bern. p. 101.

ȝe-þeon, ȝe-þeon, ȝe-þeon v. ags. *ȝeþeón* [*ȝeþeuh, ȝeþugon*; *ȝeþugon*] u. *ȝeþāhan* [*ȝeþāh, ȝeþigon*; *ȝeþigan*], proficere, vigere, alts. *ȝithāhan*, ahd. *ȝadihan*, mhd. *ȝedihen*, gth. *ȝapeihan*. ge-deihen, zunehmen.

God . . cweð þat he wolde wercan man of eorðan, þat he eorðlic man sceolde *ȝeþeon*. OEH. p. 221. Swa ich mote gode *ȝeþeon*, al þu hit sælt wel biteon. LAJ. I. 388 cf. II. 140. III. 249. Ich wulle a pine stude beon, þat þa lufe scal wel *ȝeþeon*. III. 266. God in þisse lyue hyme lete

wel *ȝeþeo*. O.E. MISCELL. p. 57. Crist vs lete wel *ȝeþeo*. p. 141. For this thing and meni other bet hi mowe *ȝeþeo*. ST. BRANDAN p. 7. Senne maketh many fal, That he ne mote *ȝeþeo*. SHOREH. p. 102.

Ȝif þu wult ðet ich *ȝeþeo* ȝode ȝeme nim to me. OEH. p. 197. Pin is þe wurchipe ȝif ich wreeche wel *ȝeþeo*. *ib*.

Þis child wæx and wel *ȝeþe* [*ȝeþe* j. T.]. LAJ. I. 410. II. 36. 385. Þa burh seodðe no *ȝeþe*. II. 597. Weox þat folk & wel *ȝeþe* [*ȝeþe* j. T.]. I. 84. Þis child leuede & wel *ȝeþe* [*ȝeþe* j. T.]. I. 13. Þe child wax and wel *ȝeþe*. ST. DUNSTAN 28. PILATE 9: Þis child wax & wel *ȝeþe*. ST. EDM. CONF. 16. Wel he wax and *ȝeþe*. BEKET 151. — Þa children wuxen and wel *ȝeþe*. LAJ. III. 206.

On hwan mei þe mon modegian þe he beo wel *ȝeþen* and ȝeþungen, for he mei find an fele þe beoð bet *ȝeþen* and istoȝen þene he. OEH. p. 107. Ten þusend . . kempen *ȝeþene*. LAJ. III. 70. Þa wepmen weren iwexan, þa wimen wel *ȝeþene* [*ȝeþen* j. T.]. I. 15.

ȝeve, ȝefe, ȝiue, ȝife, ȝeue etc. s. ags. *ȝifu, ȝeofu*, donum, gratia, alts. *ȝeba*, afries. *ieue, ȝeue*, ahd. *ȝoba, ȝiba, ȝebi*, mhd. *ȝebe*, niederd. *ȝeve, ȝewe*, altn. *ȝiuf* fem. Gabe, Geschenk, Gnade.

Crist us ȝef moni freo ȝeue. OEH. p. 19. Þa hefde Brutus þa *ȝeue* þat Diana him biheihte. LAJ. I. 76. Losengerie, simulacion, folliche *ȝeue* uor þet me sæl him hwealde corteys and large. AENB. p. 23. Þa ȝet he ȝef us ane heȝe ȝefe. OEH. p. 17. Godes ȝefe us wissað. p. 89. He ȝifð his ȝefe. p. 97. He heold þe stronge castles þurh staðele his fader ȝefe. LAJ. I. 18. — Belin hauede . . þa ȝeuen gode. I. 204. He ȝef þen hæhte . . ȝeueu swiðe riche. I. 329. Fir shal falle and brenne . . The houses and homes Of hem that desireth Yiftes or yeres *ȝeves* By cause of hire offices. P. PL. 1553.

Alle his riche weden, þat waren unerned *ȝiue*. OEH. II. 33. Mid mede man mai ouer water faren, and mid weldede of *ȝiue* frend wuerche. II. 41. Efter þan þe hie weren . . sikere of here *ȝiue*, and hadden þe fulle of wurldes richeisse, þo hie forleten godes lore. II. 51. Ech god *ȝiue* and fule *ȝiue* cumeð of heuene dunward. II. 105 cf. 107. Pat oðer is unerned *ȝiue*. II. 107 cf. 109. Ich *ȝiue* þe a *ȝiue*. HAVEL. 2880. I wille þe gif a *ȝiue*. LANGT. p. 155. Nimað ȝeme . . hwilche ȝife he us ȝefeð. OEH. p. 19. Þurh þes hali gastes ȝife. p. 237 cf. 235. All þurh Godess ȝife itt wass. ORM 3032. Pe ȝief of his gaste. OEH. p. 237. — Swiche *ȝiues* and none iuele sendeð lemene fader mankin. p. 107. He heom ȝette & ȝef ȝeues swiðe gode. LAJ. II. 4. Pe eorl . . bæd alcne ohte gome, þat he him sculde to cume, for gold and for seolure, & for oðere ȝeuen gode. II. 357. Þe tale off seoffne maȝ þa seoffne ȝeues tacenn þatt Godess Gast us ȝifeð her. ORM 5360. Þa sele þat sal leng in heuen, In bodi sal haf ȝifes seuene. CURS. MUNDI 23369 COTT. Ms.

Ich bidde and biseche þe . . þurh ðe grace and þe ȝeue of þe holi gaste, þet þu on hwite

sunedaisendest þine deorewurðe deciples. OEH. p. 209. Wiðuten þine ȝeoue ne mai þe non luuien. p. 215. Bringed me her rihte gold & gersume, ȝeoue and eower gisles. LAJ. I. 232. Meidenhad is tat an ȝeoue ȝetted te of heoue. HALI MEID. p. 11. Pe vox of ȝiscunge haueð þeos hweolpes . . uestschipe of ȝeoue oðer of lone etc. ANCR. R. p. 202. — Leof, wið þi luft erm, þet is, wið þine worldliche ȝeouen, hold up min heawed. OEH. p. 213. Þeos swiken . . ȝarekeden heore ȝeouen. LAJ. I. 233. Bigon anan . . to werran hali chirche, & drahen cristene men alle to heaðendom . . summe þurh muchele ȝeouen. LEG. ST. KATH. 31. Lauerd godd almihti, ich ponki þe of þine ȝeouen. ST. JULIANA p. 75.

ȝevecusti adj. ags. *cystig*, munificus, liberalis. freigebig.

Nes he noht ȝælpinde, ah he wes ȝeuecusti. LAJ. I. 207.

ȝeuelengð s. gl. ags. *ge-efen-lengð*; sonst ags. *efenniht*, *emniht*, æquinoctium. vgl. *ȝeuelic*. Tag- und Nachtgleiche.

Ðe mones ligt is moned met, ðor after is ðe sunne set; In ȝeuelengðhe worn it mad, In rekefille on sunder shad; Two ȝeuelengðhes timen her, And two solstices in ðe ger. G. A. Ex. 145.

ȝeuelic adj. gl. ags. *ge-efen-lit*, vgl. ags. *geefenlæcan*, ahd. *geebenlîhhôn*, equiparare. gleich.

Ðor ic wile sitten and sen Al ðe ðhinges ðe in werlde ben, Twen heuone hill and helle dik, And ben min louerd ȝeuelic. G. A. Ex. 279. Ðe soule ðat is ure heued ȝeuelic, helde we it wurðlic. BEST. 231. daher on (o-)ȝeuelike, auf gleiche Weise: Ðeðen he sal cumen eft . . for to demen alle men, oc nout on ȝeuelike, hise loðe men sulen to helle faren, hise leue to his rihte. BEST. 727. It [sc. ðe lage] fet ðe licham ant te gost, oc nowt o ȝeuelike. 301 s. *Sprachpr.* 1, 1, 62.

ȝeven, yeven, ȝefen, ȝiven, ȝifen, ȝleuen, ȝeouen etc. v. ags. *gīfan*, *giefan*, *geofan*, *gyfan* [*geaf*, *geúfon*: *gīfen*], alts. ahd. *geban*, afries. *ieva*, gth. *gīban*, niederl. *geven*, niederd. *geven*, *geuen*, altn. *gefa*, schw. *gīfa*, dän. *give*, sch. *gīf*, *giff*, neue. *give*.

1. tr. geben: Þe beggere . . swereð þat he nele more ȝeuen. OEH. II. 213. Þe werse . . doð . . þe biggere more to ȝeunde þanne he swore. *ib.* He him wolde ȝeuen al þat gold. LAJ. I. 203. Ich . . wulle . . him andsware ȝeuen. III. 213. Iacob was brogt biforen ðe king for to ȝeuen him his bliscing. G. A. Ex. 2397. Nolde ich ȝeven enne peny for his weden alle. REL. SONGS p. 71. A peny xal I ȝevyn the. REL. ANT. I. 62. Ðanne he cumeð eft to demen þe quike and þe deade, and to ȝeue þe gode eche lif. OEH. II. 23. He . . komande hem kendely here cunseile to ȝeve. WILL. 1110. A fulle gode swerde y schalle ȝeve the. EGLAMOUR 265. Per of ye nolde hede, Ne ȝeuen of eure brede Of drenche ne of cloþe. O.E. MISCELL. p. 82. Huanne we biððe ȝeou guode uader þet is zuete and milde, uor to ȝeue large and corteys.

AYENB. p. 114. Þench þet god uoryaf his dyap to ham þet him dede a þe rode, þe uor to ȝeue uorbisne uor to uoryeue to ham þet þe habbeþ misdo. *ib.* Sholde ic ȝeue a fol, a þerne, Engeland? HAVEL. 296. — Nalde he ȝefen al þet he efre mahte bijeten . . ? OEH. p. 33. Feole cunne beoð of weldede. Ah þe apostel us munegeð here to one of heom, þet is elmasdele, and seið þet me heo scal ȝefen hafelesen monne. p. 135. Y schalle ȝeff Gode a vow. DEGREVANT. 214.

He wule ȝiuen þe bonen of þin heorte. OEH. p. 215. Largesce, þat leuer is menskli to ȝiuen þen cwedli to wiðhalde. p. 269. I com to ȝiuen hem freshiþe. II. 121. Wich and swere shule we ȝiuen hem? II. 129. Ȝif he net him to ȝiuen, þat beoð strengðe and refloc. II. 179. To ȝiunde þe mihtes þe Adam forgremede us alle. II. 35. Fir haueð on him þre mihtes, on to ȝiunde hete, oðer to ȝiunde liht etc. II. 119. What wult þu ȝiuen me, ȝif ich þe burh ȝiuen þe? LAJ. III. 171. Ðis lond ic sal ȝiuen ðin sed. G. A. Ex. 1613. Þi douȝti sone schal þi dere douȝter ȝiuen þe kinges sone of Spayne WILL. 2963. Men mooten ȝiuen silver to the pore freres. CH. C. T. 232. Þe kyng, þen dom vorto ȝyue, an hey sat on hys trone. R. OF GL. p. 337. Noþing ne wilny ic so moche as mie flesch and blod To ȝyue for mie lordes loue. ST. KATHER. 218. Ic . . moste nede ȝyue þe dom. PILATE 199. — Ȝif þu hit don woldest, to ȝifuen us an ende i þine kinelonde, we wulleð þine men beon. LAJ. I. 266. He shall o domess ðaȝ Uss ȝifenn heffness blisse. ORM *Ded.* 247. Ȝho wolde ȝifenn uss God bisne. ORM 2637. I schal ȝif hym of my gyft pys giserne rýche. GAW. 288. Men miȝt haue seie to menstraes moche god ȝif. WILL. 5071. Y schalle ȝyf the two greyhowndys. EGLAMOUR 260. I wille ȝyff the golde and fee. ISUMBRAS 292.

We mugen . . siker ben þat he wile to us cume . . and ȝieuen us eche wele mid him seluen on heuene. OEH. II. 9. Me . . sceolde . . ȝiefe him his forme mete. OEH. p. 231. Me sceolde ȝief him his morȝemete. p. 237. — Þu hauest binume me fulst of monne, uor þu wult þin ȝeouen me. p. 213. Þu wilt . . ȝeouen bale i bote stude. HALI MEID. p. 33. Ichulle . . ȝeouen ham stude & nome betere þen sunen & dohtren. p. 19. Godd wile . . ȝeoue þe strengðe. p. 11.

Oure ouche dayes bred ȝeue us to day. REL. ANT. I. 38. Ȝef þi bur brihtnesse. OEH. p. 185. Ȝef us þat we wilniað. LAJ. I. 46. Sire king, ȝef me mi rente. K.H. 914. Oure bryad of eche daye ȝef ous to day. AYENB. p. 110 cf. 101. Ȝeueþ me inow to ete. HAVEL 911. — Ȝife me þet me is biheue. OEH. p. 213. Ne ȝif þu me nouber to muchel ne to lutel. *ib.* Þu ȝif me milce and ore. p. 197. Ȝif us to dai ure daihwamliche bred. II. 27. Ȝief þe nedfulle, help þe haeuelease. II. 9. Ȝif me gold. HAVEL. 674. Ȝis [ȝiues FAIRF. Ms.] me mi clathes. CURS. MUNDI 5189 COTT. Ms.

Mine dohter ich him ȝefue. LAJ. I. 406 j. T. Y hym ȝeue Halfe my kyngdome. EGLAMOUR 1291. Ic eou ȝife siȝe. OEH. p. 13. Nawiht ne ȝeoue ich for inc nowðer. ST. JULIANA p. 19.

Ich þe ȝeoue leaue. p. 35. — Þu þet ȝeuest hire [sc. þe sunne] liht. OE.H. p. 185. If thou ȝeuest it [sc. thyn herte] in lenyng, I holde it but a wrecchid thyng. CH. R. of R. 2373. Hou is nou grat þe mochelheðe of þine z[ȝ]uētneſſe þet þou lokeſt to þine ſeruinde, and ȝeſet to þine uryendes. AYENB. p. 93. Þu ham ȝueſt kinescrud. OE.H. p. 193. Quen þou him ȝis conſaill. CURS. MUNDI 29474 COTT. Ms. — Ure lauere god . . ȝeueð him his bleſcunge. OE.H. p. 139. Þat fur ne ȝeueð na liht. p. 251. Godd almihti ȝeueð þe mahte for to don hit. ST. JULIANA p. 37. We ne haue Herinne neyther knith ne knaue þat ȝeueð us drinken ne no mete. HAVEL. 457. Ich hine wille freoien, ȝif he me ȝeſeð ȝerſume. LAJ. I. 38. Þe ilke zueſneſſe þet god ȝeſþ to his uryendes. AYENB. p. 93. Criſtes holie licame þe ȝiueð alle men eche lif. OE.H. II. 27. He us ȝiueð fair forbiſane. II. 69. Alſwa ſente Pawel ȝiueð read to meidenes to beon as he was. HALI MEID. p. 21. God ȝiueð ðer fore mede. BEST. 377. He ȝiſeð us his holi fleiſ to daiwamliche bred. OE.H. II. 41 cf. II. 157. He ȝiſeð us heuene wele. II. 97 cf. II. 143. Lawe ȝiſþ [ergiebt, beſtimmt] þat alle ſuche me ſcholde bringe of dawe. PILATE 197. Myn herte me ȝiſþ [giebt mir ein, ſagt mir] þat ȝif he went and takeþ þat iornee, þat þou ne ſecaſt hym no more. FERUMBR. 1450. Of the he ȝiſſes littile dowte. PERCEVAL 1999. Þe ouer fir ȝis [ȝes GÖTT. Ms.] man his ſight. CURS. MUNDI 539 COTT. Ms. Þis vnder wynd him ȝis [ȝes FAIRF. Ms.] his aand. 541 COTT. Ms. Þe ȝiſſen menn to drinnkenn. ORM 15357. Swo doðeþ þis worold, floweð þanne he worold wunne ȝeueð, and ebeð þanne hie hit eft binimeð. OE.H. II. 161. Konj. Ure louerd Iheſu ȝeue us rihte bileue. OE.H. II. 21. Nou god . . ous ȝeue his grace. ST. EDM. CONF. 448. Krist us ȝeue wel god fyn. HAVEL. 22. Vre laſdi . . bere ure arende to ure louerd Iheſu Criſt, þat he ȝiſe us eche bliſſe on heuene. OE.H. II. 167 cf. II. 119. Oure lord ȝiſ þe ioie. WILL. 876 cf. 258. Ȝeieð to godd . . þat he ȝeoue ow wit wel forte donne. ST. JULIANA p. 75. Ich bidde hire on mi ſong, Heo ȝeoue us god endinge. REL. SONGS p. 65.

Ich þe ȝeſ to ſcawere mine folke. OE.H. p. 117. Ich . . ȝeſ ðe al mi ſuluen. p. 197. — Þu . . ȝeue him liuende gaſt. ST. JULIANA p. 61. Þu . . ȝeue to Ioseph . . hap. id. Thou ȝeue us weole and wunne. REL. SONGS p. 65. Thulke pans thu ȝeue me. BEKET 782. Þu ȝeſ þe ſeluen for me. OE.H. p. 271. Al þe gayne þou me ȝeſ. GAW. 2349. Thu ȝaue hem me. BEKET. 784. — Ȝerſt he ȝeſ þæn hæſte . . ȝeſuen awide riche. LAJ. I. 329. Muche lond he him ȝeſ. I. 7. Ure louerd . . ſhedde his blod, and þat ȝeſ mankin to drinken. OE.H. II. 19. Þe mihti mildfule godd . . ȝeſ me mihte of heuene him forto hearmin. ST. JULIANA p. 55 sq. Þat is ai here ſong, þonken godd & herien þat he on ham ſe muche grace ȝeſ. HALI MEID. p. 21. Ech mon þat he þerwith [sc. with þat gode ſwerd] ſmot, he ȝeſ ðeþes wonde. R. OF GL. p. 49. He ne ȝeſ of hys lyf noȝt, ys felawes for to awreke. p. 126. Gawan . . ȝeſ hem alle goud day. GAW.

668. To Perceuelle a dynt he ȝeſe. PERCEVAL. 2086. Þe king ȝeuf Brutun his dohter. LAJ. I. 46 j. T. Þat wiſ . . ȝiaſ hire were and he æt. OE.H. p. 223. He ȝiaſ hem his bleſcinge. II. 113. He ȝiaſ his fader mihte to ſpeken. II. 135. Luſteð nu . . hwich andſwere he hire ȝiaſ. II. 141. He hom ȝaſ to andſwere eifulle word. II. 81. Drihten . . ȝaſ leue þe deuel to binimende him his oref and his ahte. II. 167. Aȝ het held full wel anan Till þatt he ȝaſſ hiſſ ende [biſ er ſtarb]. ORM 3218. Name he ȝaſ hire. G. A. Ex. 232. Think on him that for the ȝaſ his lyf . . He hit ȝeſ, thou thonke hym. LYR. P. p. 106. Noman ne ȝaſ hire mete ne drinke. ST. KATHER. 171. Þe meſſage he ȝaſ an anſwere. 11,000 VIRG. 52. Þis ſeli manes wyf . . mette wiþ þis holi man, as oure louerd ȝaſ þat caſ. ST. EDM. CONF. 465. He ȝaſ to þe kowherde a kaſtel ful nobul. WILL. 5381. Him [sc. þe ſtaf] to hur lady ſone eche ȝaſ. FERUMBR. 1243. Of Goddiſ werkes ȝaſe he noghte. ISUMBRAS 32. Al þe uayrhede þet þet body heþ, þe zaule hit ȝeuf. AYENB. p. 81. Almihti God ȝaſ ten heſtes. p. 5. He ne ȝaſ a note of hiſe oþes. HAVEL. 419. The more ſhe ȝaſ away, The more, wyys, ſhe hadde alwey. CH. R. of R. 1159. Konj. Man ſilleð his almes þanne he it ȝiſeð awiche men þe he wernen ne mai . . and þermide leſeð him ut of ſhame, þe he haue ſholde ȝif he him ne ȝeue. OE.H. II. 157. He bad the kyng that he ne ſcholde bileve, That thulke tui biſchopriches ſum god man he ȝeue. BEKET 307. Per com a pore man . . And bad him for ſeint Iohnes loue, þat him ȝeue ſom god. ST. EDWARD 5. — Of aysel and gal ȝe ȝeuen me drenkyn. O.E. MISCELL. p. 219. Þa ȝeuen heo þus anſwere. LAJ. II. 102. Heo bittere ſwipen ȝeſuen. II. 468. Þe ȝaſenn heore ſhortte lif For eche liſſe bliſſe. ORM 8211. Peos beþ þe nomen . . þat þe prophetes him ȝeuen. CAST. OFF LOUE 615. Ȝiaſe heo him ȝeoue ſone. LAJ. I. 233. Thei ȝaue to her fadir to drynk wyne. WYCL. GEN. 19, 33. Alle the princes ȝaue to hem [hym Purv.] ȝerdeſ. NUMB. 17, 6 Oxf. Peos . . heled heore children, and dude hem dye, And ȝaſ hem to ſwyn or to houndes. O.E. MISCELL. p. 227. He . . ȝouen him gouel of here lond. G. A. Ex. 844. Summe ſtoruen and ȝouen ſtinc. 2975. Other ȝouen ſtrokis with the pawm of hondis into hiſ face. WYCL. MATTH. 26, 67 Oxf.

The Lord cam down . . takynge of the ſpirit that was in Moyses, and ȝyuyng to the ſeenty men. WYCL. NUMB. 11, 25 Oxf. — Wið þe red ȝerde þat te was ear in honde ȝiuen. OE.H. p. 281. Ȝette þu wult hit habbe, and teken al þat tu haues ȝiuen wil tu eke mare. p. 287 cf. 285. Þe ſiſter ȝiuen was to þe proper. CURS. MUNDI 1219. Hwan þe dom was demd and ȝiue. HAVEL. 2488. Þe grete god of gold þat him bi ȝiue ſchold. WILL. 2254. Ioseph had þan ſuns tuin . . þat in Egipte hiſ wiſ him bare, þe quilk þe king had ȝin [ȝyuyng FAIRF. Ms.] him þar. CURS. MUNDI 5235 – 8 COTT. Ms. In a land þat hight Sichim, Was ȝin [ȝiuen; ȝyuen COTT. Mss.] in loth to Ioseph kin. 6963 COTT. Ms. cf. 7792. Drihtin haſde ȝiſenn himm Swille bletting.

ORM 4018. Ful stalworth strakes war thar *gifen*. YW. A. GAW. 3540. Thou hase *giffene* thi part of bothe away. PERCEVAL 1983. So harde sautes to þe cite were *jeuen*. WILL. 2857. God hath *jeuun* mede to me. WYCL. GEN. 30, 18. The goodys of hole cherche . . . That other han *jeven* in holdoun dais. AUDELAÿ p. 22. Bot thou myne [sc. ryng] agayne brynge, Thou haste awaye *gevene*. PERCEVAL 1975. Þe twentipe parte of þe mede to menstres pat mene time was *jeue*. WILL. 5345. Wan it was *gouen*. HAVEL. 220. I have on of the precyouse thornes . . . and that was *jooven* to me for gret specyaltee. MAUND. p. 13. He may not dispense wiþ Cristis reule *jooven* to apostlis. WYCL. SEL. W. III. 511. Veniaunce shal be *jouun* of Caym seuene fold. GEN. 4, 24. Al was *youden* faire and wel, pat him was leued no catel. HAVEL. 224.

2. refl. sich hingeben einer Sache, sich widmen: Me sel . . . *yeue* him more to gostliche workes and to godes seruise. AYENB. p. 7. To worlde y wyll *me* never *yeue*, But serve the Lorde. EMPER. OCTAVIAN 400. — To gode pewes þou þe *yyue*. CURS. MUNDI 1947 TRINITY Ms. — Whanne men *yyfen* hem most to ther pleyinge and myrthis. REL. ANT. II. 56 sq. Hwat wenest tu of þe poure . . . þat . . . *jeoued* ham in to peowdom of an eðelicher mon? HALI MEID. p. 9.

To ðeþe he *yyef* him for us alle. O.E.MISC. CELL. p. 186. REL. SONGS p. 81. Moost to tilþe he *yyaf* him þan. CURS. MUNDI 2013 TRINITY Ms. He . . . gretlech *yaff* hym to gle. DEGRE-VANT 34.

jevenesse, jivenesse s. ags. *forgeseness*, remissio. Vergabung.

To ufele hele wes ic iboren *yyif* ic ne mot hebben on þisse weorlde *jeueneesse*. OEH. p. 33. Þe *giueneesse* of sinne is þe beste giue. II. 107.

jevere, jivere s. ahd. *gebart*, mhd. *geber*, niederl. *gever*, schw. *gifoare*, dän. *gicer*, neue. *giver*. Geber.

Huanne þe *yeuere* heþ sijþe to his oþene prou, þet ne is no *yeþe* ac rapre is chapuare. AYENB. p. 120. Zaynte Paul zuo zayþ þet god loueþ moche þane *yeuere* þet is gled and corteys. p. 194. So fre *yyuere* of alle gode. CURS. MUNDI 14397 TRINITY Ms. God loueth a glad *yyuere*. WYCL. 2 COR. 9, 7. He that beggeth or bit . . . he bigileth the *gyvere*. P. PL. 4607—11.

jevede, jivede, jefde, jifde adj. ags. *gifeðe*, datus, fato concessus, alts. *gibidig*, ahd. *gibedig*. gegeben, verliehen, bescheert.

Seorwe þe beoð *geueðe*. LAJ. I. 96. Sorþen þe bið *jeuede*. II. 248. Ich wuste bi mine sweuene whæt sorþen me weoren *jeuede*. III. 132. Balu eow is *jeuede*. I. 247. Per him was balu *jeuede*. I. 357. Balu heom wes *jeuede*. III. 80. Seleþeðe us beo *jeuede*. III. 14. Wunne þe is *jeuede*. III. 262. — Sorþe heom wes *jeuede*. II. 422. Sorþen heom weoren *jeueden*. II. 90. Balu þe scal beon *yyeuede*. I. 348. Oðer ælles him is balu *jeuede*. II. 218. Nu nuste noht Bruttes pere þat balu heom wes *jeuede*. III. 196. Seleðeðe him wes *jeuede*. III. 239. Seolþen þe beoð *jeueþe*. II. 328. Monscipe eou is *jeuede*. II. 258. — Sorþe heom

wes *jeðe*. III. 199. Seleðeðe þe beoð *yyeðe*. II. 634.

Das Substantiv *yyeuede* ags. *gifeðe* n., sors, ist wohl nur das substantivirte Neutrum, Bescheertes, Bescheerung, verliehenes Gut: Nes hit nauere mid soð itald. . . þat weore on ane stude swulc *yyeuede* [so moche god j. T.] istured, ne of alche þinge swulc richedom. LAJ. I. 346.

jeving, yeving s. neue. *giving*. Gabung, Verleihung.

Þe filosofe zayþ þat *yeþe* is *yeuinge* wyþoute ayenyefþe. AYENB. p. 120. In al the floure of fortunes *yeving*. CH. *Quene Anelyda* 47.

je-wassen, iwasshen, iwesscen, iweschen p. p. ahd. *gawascan*, abluere. vgl. ags. *vascen*, *vāscen*, lautus, lotus. s. *waschen*, *wassen*, *wessen*, lavare. gewaschen, geläutert.

Hit wrð *zewasse* iþer pine of þe deaðe. OEH. p. 239. Swo ich wile biwepe mine synnes þat mi bed bie *iwasshen* mid mine teares. II. 65. So þet heo nis nout wurðe þet Jesu Crist, hire leofmon, þet is al ueir, ne cluppe hire ne cusse er heo beo *iwaschen*. ANCR. R. p. 288 cf. 324. Hi ne therste so longe abide that the bodi *iwasche* were. BEKET 2123. Þu scalt beon *iwesscen* et soð scrite. OEH. p. 37. Beoð *iweschen* and wunied clene. p. 159. To þe herte þet is . . . *ywesce* be zoþe sscrite. AYENB. p. 112.

je-waxen v. ags. *geveaxan* [*geveox*; *geveaxen*], crescere, adolescere, alts. *giwaxsan*, ahd. *gawaxsan*. wachsen, heranwachsen.

Pa wearð þa redlice micel mennisc *zewexon*. OEH. p. 225. Heo . . . forbuweð ham uort þet heo beon *iwaxen* herre, urom hules to dunes. ANCR. R. p. 380. Þo his poer was *iwore*, he purueide him a stede. ST. EDM. CONF. 143.

je-wealden, zewalden, iwalden v. ags. *gevealdan* [*geveöld*; *gevealden*], regere, imperare, alts. *giwaldan*, ahd. *giwaltan*. Gewalt haben über etwas, beherrschen, gebieten.

Mid liste me mai ihalden þat strengðe ne mai *iwalden*. LAJ. II. 297. — Drihten . . . sit an þar swiðeran halfe his fader, and alre sceafte *zewalt*. OEH. p. 231. — Þurh mannes unwraste wil, and naht bi his agene wille, þe deað him wes *iwælde* [geboten]. II. 45.

Hieher wird auch das reflexive Zeitwort, sich beherrschen, gehören: Giet for an oðre þing god *zescop* þa niht: he wat wel þat manige men bieð sa ful of *zescung*, mihti [= miht hi] efre is, na *zewold* [pl.] ham *seþe*, to bigeten wrdlic echte. OEH. p. 233.

je-welden, zewilden, iwelden v. ags. *geweldan*, *gevyldan* [*gewelde*, *gevyilde*; *gewelded*, *gevylded*], domare, potiri. beherrschen, bezwingen.

Iwisliche þa clennesses *iwelt* alle unpeawas. OEH. p. 111. — Crist on þare wile to helle *zewende*, and þane deofel *zewilde*. p. 229. Tou and twenti wintre þis lond he *iwalde*. LAJ. I. 385.

je-wenden, iwenden v. ags. *gevendan*, verti, alts. *giwendian*, ahd. *gawentan*, mhd. *gewenden*, gth. *gevandjan*.

a. tr. I. wenden, kehren: Þurh þi

muchele mihte meistre ham swa þ ha beon mid alle istewet & stille, oðer *iwente* to þe. LEG. ST. KATH. 654. The lavedies beoth to me *iwend*, To me heo hire mode send. O. A. N. 1517. Sansumes foxes, þet hefden þe nebbes euerichon *iwend* frommard oðer. ANCR. R. p. 254. Hare beþenchinge þet is *ywent* ine god. AYENB. p. 88. Huanne þe lheuedi of hap heþ hire hueȝel *ywent*. p. 24.

2. verkehren, verwandeln: Matheus þet wes cachepol, þene he *iwende* to godspellere. OEH. p. 97. Purh Marie bone & bisocne, was water, ette nocces, *iwent* to wine. ANCR. R. p. 376. Po serganz uuulelden þo faten of watere, and hasteliche was *iwent* into wyne. O.E.MISCELL. p. 29. Purh hire bone was water *iwend* to wine. ANCR. R. p. 78. Ase þeo þet is *iwend* to wuluene. p. 120.

b. refl. sich wenden, gehen: He *hym* vt *iuende* al bi þuster nyhte. O.E.MISCELL. p. 40.

c. intr. sich wenden, wandeln, gehen: Hire moder wes *iwend* þe wei, þe worldliche men ane schulen iwenden. ST. MARHER. p. 2. Swa reðe swa he þes mannes heorte and his mod onlihte, hit *iwendeð* from ufele to gode. OEH. p. 97. Crist . . to helle *ȝewende*. OEH. p. 229. His sawle *ȝuende* to helle. p. 225. Þa *iwende* Pharaon . . efter heom. p. 87. Vre louerd myd heom *iwende* to Gethsemany. O.E.MISCELL. p. 41. He *iwende* ut of þe muchele buruh into Bethanie. ANCR. R. p. 260. so steht das Particip Pf. gleich *gone*: Hwider is ower wit & ower wisdom *iwent*? LEG. ST. KATH. 1299. He gan him understonde, That hit was couth into al that lond that he was *iwend* of londe. BEKET 1197. auffälliger in: Salomon, huanne he *hedde* al þe wordle *ywent* . . he zayde his dom ine zuiche manere »ydennesse« [cf. ECCLES. 1, 14]. AYENB. p. 164.

In der Bedeutung des mhd. *gewant*, eine Bewandniss habend, mag es in der folgenden Stelle gefasst sein: Nou ich wille þet ye ywyte hou hit is *ywent*, þet þis boc is ywrite mid engliss of Kent. AYENB. p. 262.

ȝe-werged p. p. ags. *vergian*, *vergan*, maledicere, ahd. *gawargjan*, gth. *gawargjan*. verdammt.

In þes deofles heriscole fihteð agen us his iffered, *ȝewerged* gastes and unþeawes and unwraste lahtres. OEH. p. 243.

ȝe-wisliche, iwisliche adv. ags. *gewislice*, ahd. *gawislicho*. gewisslich, sicherlich.

Gewisliche þa richan þe rihtliche libbað maȝen beon bitwixan godes wrecchan. OEH. p. 115. *Iwisliche* þa clennesses iwelt alle unþeawes. p. 111. Þer he wikien wolde þat he þat soðe wuste whar he mihte þene kaisere *iwisliche* kepen. LAȝ. III. 40.

ȝe-wit, iwit s. ags. *gevit*, alts. *giwit*, ahd. *gawiz*. Verstand, Vernunft.

Deofel seocum and wodaen he ȝeaf *ȝewitt*. OEH. p. 229. Paciencia, þet is on engliac ipuldi, þet þe mon beo ipuldi and polemod for godes luue, and lete . . his *iwit* weldre þene his wreððe. p. 105. Cherubim, ȝefildnesse of *ywitt*. p. 219.

Hors is strengur than a mon; Ac for hit non *iwit* ne kon, Hit berth on rugge grete semes. O. A. N. 771. He of wreððe for neh ut of his *iwitte*. ST. MARHER. p. 6.

ȝe-wurcan, ȝewercean, iwurchen, iwerchen v. ags. *gevyrcan*, *gevyrcean* [gevorhte u. gevrohle; *gevorht* u. *gevroht*], creare, facere, alts. *gi-wirkian*, ahd. *gawurchan*, *giwirken*, mhd. *ge-würken*, *gewirken*, gth. *gawaurkjan*. schaffen, machen, bereiten, thun.

He cweð: uton *ȝewurcan* man to ure anlicnesse. OEH. p. 223. Ne hi muȝen ne hi nelleð nane synne *ȝewercon*. p. 221. Sexisce men . . seiden þat heo wolden wið hine grið *iwurchen*. LAȝ. III. 161.

Nere he for his weole neuer þe furþer, bute he him of frumpe freond *iworche*. O.E.MISCELL. p. 110. Ne were his wele nout þe vurpere, bote he him fremede frend *ywerche*. p. 111.

He *ȝeworhte* alle þing. OEH. p. 219. God hi *ȝeworhte* to meren anglen. p. 221. God þa *ȝeworhte* ænne man of lame. *ib*. He . . *ȝeworhte* of þane ribbe ana wifman. p. 223. Ealle þing *ȝeworhte* god þurh his worda. *ib*. God ham *ȝeworhta* þa reaf of fellan. p. 225. He hi afedde feortij wintre mid hefenlice hlafe, and fele wundre on ðam folce *ȝeworhte*. p. 227. God fader *ȝeworhte* mancun. *ib*. Ælla ȝesceste god ȝesccep and *hiworhte* on syx dagum. p. 223. Al he *iworhte* swa his word tahte. LAȝ. I. 179. Passen at seint Deowi sorȝen *iworhte*. II. 315. Alle þa burhȝes þe Brutus *iwrohte*. I. 87. Þes ilke king Bladud baðen *iwrohte*. I. 121. God . . tak I to wittennesse, That nevere I this for coveytise *iwroughte*. CH. Tr. a. Cr. 3, 211. — Remus & Romulus Rome *iwrohten*. LAȝ. I. 165.

Þa palles & þa purpres þe *iworht* weoren in Puille. LAȝ. I. 253. Þeos laȝe wes al *iworhte*. I. 269. Sex hundred carte-hird *iworȝt* vt of Egipte he haueð broȝt. G. A. Ex. 3215. Al þ *iwraht* is. ST. MARHER. p. 9. Hit is wonder wele *ywroht*. LYR. P. p. 36. Þet heo [sc. ower clodes] beon unorne & warme & wel *iwrouhte*. ANCR. R. p. 418. Seynt Iohan is þe beste þat euer wes *iwrouht* Seoppe god makede middelerd. O.E. MISCELL. p. 92. Oþer monye luper lawes þat hys elderne adde *ywroȝt*. R. OF GL. p. 447. Tho that . . han *ywroȝt* werkes With right and with reson. P. Pl. 1837—40.

ȝe-wurðen [vgl. OEH. p. 223. 227], iwurðen, iworden v. ags. *geveorðan*, *gevyrdan* [geveard, *geveorðon*; *gevoorden*], alts. *giwerðan*, ahd. *gawerðan*, mhd. *gewerden*.

1. werden, geschehen: Ysaie . . spac of hire, and seide wat of hire *iwurpen* solde also suteliche swo it wurpe were. OEH. II. 219. Al þe wo þet nu is & euer ȝete was, & euer schal *iwurðen*. ANCR. R. p. 52. Nim þe him to lauerd þat wealdeð al þat is & was & eauer schal *iwurðen*. HALI MEID. p. 39. Na man hit ne wende þat hit sculde *iwurðe*. LAȝ. III. 10. Al hit scal *iwurðe* [iwoorpe j. T.]. II. 159. — Al þat heo biginnæd to done *iwurðeð* after heora wille. III. 291. He ne cweð naht *ȝewurðe* man alse of oðere sceafte, ac he cweð: uton *ȝewurcan* man. OEH. p. 223. Of þet ase of helles hwat *iwurðe*

þi wille euer. p. 215. *Iwurðe þet iworðe, iworðe* Godes wille. LAJ. III. 297. Of þis ilche calche nv forber þu me, If ich hine scal drynke, *iworþe* þine wille. O.E.MISCELL. p. 41. *Yworþe* þi wil ase in heuene and ine erpe. AYENB. p. 262. — Swa hit al *iwearð*. LAJ. I. 13. Ich mai sugge hu hit *iwarð*. II. 531. I þat ilke stede, anan, *icurðen* twa wundres. LEG. ST. KATH. 2486. — Her beoð to þisse londe icumen seolcuðe leodronen, & fromward þeon londe of Jerusalem, *icurðen* heo beoð in Beðleem. LAJ. I. 389.

auch mit einem Substantivsatze als logischem Subjekte: Ne scal hit nauere *iwurðen* . . . *þat we auere bujen Austine*. LAJ. III. 139. — *Þat ne iworð næuere þat we uncuðne mon to kinge scullen hæbben*. II. 550. *Iwurðe* hit al *þat hu hæbbe hire wil of streon* . . . & loke we hwuch wunne þer of cume. HALI MEID. p. 33.

2. jemand zu Theil werden: Sel þe scal *iwurðen*. LAJ. I. 95 cf. 233. After þi word . . . mote me *iwurðen*. HALI MEID. p. 45.

3. in Verbindung mit *leten*, gewähren lassen, mhd. *lāzen* *gewerden*: Ne bið neuwer his hus for þeos hinen wel iwist, for hwon þat he slepe oðer ohwider [fare] from hame, þat is, hwen mon forjet his wit, ant let ham *iwurðen*. OE. p. 247. *Let me al iwurðen*. LAJ. I. 142. Pauh he iseo bi hire ei þing þet him mispaie, he let þe þet *iwurðen*. ANCR. R. p. 218. Marthe hæued hire mester, *leteð* hire *iwurðen*. p. 414. Nis hit nout nu . . . so ouer vuel ase me hit makeð . . . þu hauest monie ueren; *let iwurðe*, gode mon. p. 86. He *lette* þe kyng al *yworþe*, & to Rome aþeyn drowj. R. OF GL. p. 67. Seynt Juste & seynt Mellyt to France þo wende, And *lete* the luther men *yworþe*, vorte God yt wolde amende. p. 239. His poer in his londe were nevereft worth a fille, Bote *lete* the clergie al *iworthe*, and holde him silve stille. BEKET 946. Pe ualse demeres þet . . . zelleþ hare domes, oþer ham *leteþ yworþe*. AYENB. p. 40. Lat God take the vengeance; Theigh thei doon yuele, *Lat* God *yworthe*. P. PL. 4248.

4. werden, mit prädikativem Adjektiv, auch Particip: Pennesculle Bruttes anan *balde iwurðen*. LAJ. III. 291. He warð so wrað þ for neh wod he *walde iwurðen*. ST. MARHER. p. 7. Hit schal *iwurðen* ful *liht*. ANCR. R. p. 140. Hwase of engel lihted to *icurðen lahere* þen a beast . . . loke hu ha spede. HALI MEID. p. 27. Þu maht ba to oðre & to þi were *icurðen þe uniworðere*. p. 33. — *Iwurðeð* [imperat.] *sæhte*. LAJ. I. 217. — Heo eft *iwurðeð hal*. OE. p. 251. Chefeð of idel & so swuðe *worldlich iwurðeð*, þet . . . ha stinkeð. ANCR. R. p. 128. Vnderfoð steore þi les ðe god *iwurðe wrað wið* eou. OE. p. 117. Beo hit nu þat . . . ti were beo þe wrað & *icurðe þe lað*. HALI MEID. p. 31. Summe heo ere ðon gode weoren, summe heo ðere þurh gode *iwurðeð*. OE. p. 135. — *Þa brude deaðe iwearð*. LAJ. I. 13. *Þa iwarð* Petreius *wrað*. III. 61. He *iwearð ifered* þa. III. 81. Swa wode he was to fehte þat he *feie iwerð*. I. 73. Wyp sturne staues þay him bute, as þay þo dryuen him forþ, þat after euerech of hure strokes grute ys body al *swart yworþ*. FERUMBER.

2907. *Þa Bruttes iwurðen war*. LAJ. I. 334. *Þa iwurðen* Bruttes swiðe *ibalded*. II. 385. — Alle ure heðenscipe *hæne* is *iwurðen*. II. 279. Y wreche . . . *yworthe* *worste* of alle wyghtys. CH. R. of R. 576—8.

5. werden, mit prädikativem Substantiv: His lond ich wulle forbærnen, & *his bone iwurðen*. LAJ. I. 353. *Þine hale* heo [sc. þa brede] scal *iwurðen*. III. 228. Al schal in helle *iwurðen* to him *tadden & nedden*. ANCR. R. p. 214. — Adruieð þe bowes, & *iwurðet hwite rondes*. p. 150. — He is acenned of þe feder on hefene buton elcer moder, and eft, þa ðe he *man jearwærð*, þa was he acenned of þe clene meidene buton elce eorðlice federe. OE. p. 227. — Cordoille com þat wourd þat heo was *iworðen widewe*. LAJ. I. 158.

Das prädikative Substantiv wird auch durch das mit *to* angefügte Substantiv ersetzt: Heore rehscipe scal heom seoluen to *reouþe iwurðen*. LAJ. II. 626. Beþench þat þou salt *iworþe* and forroti to *azin and erpe*. E.E.P. p. 17. — Forði is se man betes, jef he god jēðihð, þanne oðre jescæfte buton englen; for þan þe hi alle *jearwærð to nachte*, and se man is ece on ane dele, þat his, an þer sawle. OE. p. 223. — On Cristes akennednesse *iwearð* þe almihtija godes aune to *monnesce men*, and þisse deie *iweorðen* ileafulle men godes. p. 97. 99. He wurðeliche *iwarð* him to *kinge*. LAJ. II. 338. — And is þat tu wendest gold *icurðen to meastling*. HALI MEID. p. 9.

6. kommen, gerathen zu, in, oder aus etwas: *Per* heo *iwurðen* to [sie kamen dahin]. LAJ. III. 185. His meister *iwearð* eft *aslepe*. ANCR. R. p. 236. The niþtingale at thisse worde Was wel neþ *ut of rede iworðe*. O. A. N. 660. Die Verbindung mit dem präpositionalen Gliede *mid* *childe* ergibt die Bedeutung schwanger werden: Hit iwerð þere . . . þat þeos jünge wiman *iwerð* hire *mid childe*. LAJ. I. 12.

7. einkommen, gut dünken, genehm sein, nach ags. und alts. Vorgänge: Heo . . . wolden ane king makien to þissere kineriche. *Þa ne mihte heom iwurðe* wha þis lond scolde aþen [sie konnten sich nicht einigen]. LAJ. III. 179. Ealle þas þing . . . deð þe halija gast do delende uwlchen bi þan þet *him iwurð*. OE. p. 97. Hwi *iwearð hinc swa* þet jifondian godes? p. 93. *Þa cnihtes* weoren wise . . . & al *ham iwurðen* þe Belin heom to jernde. LAJ. I. 240.

ȝexe, yeske, ȝoxe s. ags. *gicsa, geocsa*, singultus, sch. *yeisk, yesk*, neue. *yez* u. *yuz*. Schlucken.

Yeske that cometh of the stomake, sanglout. PALSGR. That wule stanch the *ȝore*. Ms. in HALLIW. D. p. 954.

ȝexen, yesken, ȝixen, ȝisken, ȝoxen v. ags. *giscian*, sch. *yeisk, yesk, yisk*, neue. *yez* u. *yuz*. den Schlucken haben, schluchzen.

Anet — the sed coot, and al hot put to the nostrelle, soffreth not to galpyn, ne to rospyn, ne to *ȝezyn*. Ms. in Pr. P. p. 539 n. 1. *ȝyȝyn* [yezen W.], singulcio, singulto. p. 539. I *yeske*,

I gyve a noyse of my stomacke, je engloute. PALSGR. To *yske*, singultire. CATH. ANGL. p. 426. He *yozeth*, and he speketh thurgh the nose, As he were on the quakke, or on the pose. CH. C. T. 4149. This holi man his leve nom . . And sore wepinge wende forth, and *jozede* and sijte ofte. BEKET 1567.

jexinge, jixinge, gliskinge, joxinge, joxkinge s. ags. *giscung, gicsung*, singultus, neue. *yexing*. Schlucken, Schluchzen.

Yexing, hocquet. PALSGR. *Zyzyng*, singultus. PR. P. p. 539. A *jiskynge*, singultus. CATH. ANGL. p. 426. This shal not be to thee, my lord, into *jozynge* and into scripil of herte. WYCL. 1 KINGS 25, 31 Oxf. With youre breot sighe nor cowghe, nor brethe, youre souerayne before, be *yozyng*, ne bolkyng, ne gronyng, neuer þe more. BAB. B. p. 135. Baldly he wepis . . So did his princes . . With *jedire joxkinges*. K. ALEX. p. 172.

jhe, ghe, ge, zho etc. i. q. *she*. s. *he* pron.

jicche, zeke, icche etc. s. ags. *gycca*, prurigo, urido cutis [GRIMM Wb. 4, 2 p. 2350 v. *jucke*]. vgl. *jeche* s. u. *jicchen* v. neue. *itche*. Krätze.

Pe *jicche* toke him sikerly, þe fester smoot þourje his body. CURS. MUNDI 11823 TRINITY MS. Pe Lord schal smyte þe wiþ biel of Egypt . . scabbe forsope and *jicche*, so þou mowe not be helid. WYCL. SEL. W. III. 91. A *zeke*, prurigo. CATH. ANGL. p. 426. *icche*, or *jicche*, pruritus. PR. P. p. 259. *itche*, demangevre. PALSGR.

jicchen, jiken, jeken, ichen, oken etc. v. verwandt mit ahd. *juckan, juchan*, mhd. *jucken*, niederd. *jöken*, niederl. *jeuken*, sch. *yuke, yuck, youk*, neue. *üch*. *jucken*.

Zykyn [jekyn K., or ykyn S.], prurio. PR. P. p. 538. *Ichyn*, or *ykyn*, or *zykyn* [yekyn K. jichyn S. ekyn H.P.]. p. 258. To *zeke*, prurire. CATH. ANGL. p. 426. *itche, yicche* PALSGR. v. *it itcheth*. Lokeð . . þet je nabben *jicchinde* nouder tunge ne earen. ANCR. R. p. 80.

jicchinge, jikinge, jokinge etc. s. neue. *itching*. *Jucken* u. Krätze.

Peo hwule þet *jichinge* ilest, hit þuncheð god for to gniden, auh þerefter me iveleð hit bitterliche smeorten. ANCR. R. p. 238. The Lord smyte thee with scabbe and *jichyng* [*itchyng* Oxf.]. WYCL. DEUTER. 38, 27 Purv. *Zykyng*, or *ykthe*, pruritus, prurigo. PR. P. p. 538. Hic pruritus, hec prurigo, a *zekynge*. WR. VOC. p. 224.

ji-endung s. ags. *geendung*, finis, mors. Endung, Enden.

He his ord for he wes efre, he is ænde buton ælcere *jiendunje*. OEH. p. 217.

jif, yif, if, jlef, zef, yef selten ef conj. ags. *gif, gys*, afries. *ief, gef, ef*, alts. *ef*, altn. *ef*, ahd. *ibu*, gth. *jaba*, neue. *if*.

1. wenn: *Gif* þu agultest wið þine esfen-nexta unðonkes, bet hit þin þonkes. OEH. p. 17. Ne on nane þinge ne ah þe mon to modegian, *jif* he wis bið. p. 107. *Zif* þou þis nult iþolien, þe scal beon þa wrse. LAJ. I. 21. *Ziff* he seþ þatt mann iss ohht Forræredd off hiss sihhþe,

He wile himm færenn *jiff* he maþ. ORM 673. *Zif* [if Purv.] clepith him Lord, hou is he his sone? WYCL. MATH. 22, 45. *Zif* þou kyse me, thou schalt have alle this tresoure. MAUND. p. 25. *Zif* þe were streon leof, nim þe to him. HALI MEID. p. 41. He wold, *jif* he miþt, wayte hire sum wicked torn. WILL. 147. *Zif* þai ferd wel, her hertis hit slow. And of her losse were glad and fayne. O.E. MISCELL. p. 213. This world were nout, *jif* wimen nere. REL. ANT. I. 241. — *Yiff* thou wyllt have it . . Goo, and gete it wyth thy men. RICH. C. DE L. 5863. *Yif* y were now forsworn, And breke mi trouthe, y were forlorn. AMIS A. AMIL. 380. *Yif* he ne were, ich were nou ded. HAVEL. 1974. *Yif* he were therwiles islawe, For nowt I telde the mi tale. SEUYN SAG. 1405. — *If*, si. CATH. ANGL. p. 194. *If* þou wenys þis may noþt be, behalde þe sunne and þou may se. CURS. MUNDI 289 FAIRF. MS. *If* he hym self knew kindely, He suld haf knawung of God almyghty. HAMP. 221. Sire, he said, *if* thi will were, Tak thi son to me at lere. SEUYN SAG. 123. *If* thou art Crist, seie to us. WYCL. LUKE 22, 67. The parisshe preest and the pardonere Parten the silver, That the poraille of the pariashe Sholde have, *if* thei ne were. P. PL. 161. *If* thou be drunke of love . . And *if* so is that thou so be, Tell me thy shrift. GOWER III. 5. This figure he addid yit therto, That *if* gold ruste, what schulde yren doo? CH. C. T. 501.

Gief we wise ben, we mugen mid one worde þese þrie þing bidden. OEH. II. 27. Ne do þu non oðer man þing þe þe wolde ofþunche *gief* me hit dude þe. II. 179. Crist us þare wið silde, *gef* is wille þe. II. 13. *Gef* him beð oni þar of wane, he nis naht bilefful man. II. 19. *Gef* he don ðad god forbead, ðatsal hem bringen to ðo dead. G. A. EX. 311. *Zef* þu wult leauen þe lahen þet tu liuest in . . ich chule wel neome þe. ST. JULIANA p. 9 sq. *Zef* þu cume to Sud-dene, Gret þu wel of myne kenne, Gret þu wel my moder. K.H. 143. *Zef* je were disgised . . I wot wel witerli je wold be aspid. WILL. 1677. — *Yef* ye wolen sitte stille, Ful feole y wol yow telle. ALIS. 39. Thou take thy cours . . *Yef* thou art knyght of crafte. LYB. DISCON. 310. He hit [sc. þet child] wolde slon, *yef* he hit michte finde. O.E. MISCELL. p. 27. *Yef* we fal in any schathe, He gif us graz to rise rathe. METR. HOMIL. p. 93. *Yef* þer is zenne, hit is list zenne. AYENB. p. 11. — Ilk dai mak we a iorne Till heuin, *ef* we god men be. METR. HOMIL. p. 52.

Die Verbindung der Konjunktion mit der Satzpartikel *pat* ist alt: *Zif pat* i wile ani mon luue for wisdom, nis nan wisere þen þu. OEH. p. 271. Ure wrecche kinde iss swille þatt itt maþ ben forræredd, *jiff þatt* itt ohht færlike seþ þe write of ennglekinde. ORM 663. *Zif þat* ha [sc. vre flesch] wit hire wiðute bruche cleane, ha is us swiðe god freond. HALI MEID. p. 13. He mouthe hem best loke *Yif þat* he hem vndertoke. HAVEL. 376. *If þat* on of hem ne dar himself wiþ me fiste al one, Send hem bope. FERUMBR. 98. Sche wolde weepe *if that* sche sawe a mous Caught in a trappe. CH. C. T. 144.

Myself ycholde, *ȝef that y myhte*. POLIT. S. p. 247.

2. ob, in der indirekten Frage: Meister, we wolden sen sum fortocne of þe, warbi we mihten cnowen *ȝif* it soð were þat þu seist. OEH. II. 81. African . . to fondin ongon *ȝef* he mahte . . wenden hire heorte. ST. JULIANA p. 13. Aske we theise folkes of thaire mete, And luke *ȝife* we maye any gete. ISUMBRAS 240. He . . asked of Rycharde of Normandy *if* he knew þat knyhte. FERUMBR. 115. I axe þou, *if* it is leefful to do wel in the sabot, ether yuele? WYCL. MATTH. 6, 9 Oxf. Telleth me, *if* it may ben amended. CH. C. T. 912.

jilde, gilde s. ags. *gield, gild, gyld*, retributio, cultus, sacrificium, consortium, altn. *gildi*, tributum, remuneratio, symposium, mlat. *gilda*, fraternitas, sodalitiū, contubernium, curia, collegium DU C., niederl. niederd. *gild*, dän. *gilde*, schw. *gille*, sch. *gild, gilde*, neue. *guld*. Bräderschaft, Innung, geschlossene Gesellschaft verschiedener Art.

Jilden he gon rere mucle & swiðe mære. LAJ. III. 287. A *gilde*, *gilda*. CATH. ANGL. p. 155. *Gyilde*, *gilda*, fraternitas. PR. P. p. 193. Pe ordenaunces of þe *gilde* of carpenteris. ENGL. GILDS p. 37. Pese ben þe status off þe *gyilde* of seynt Thomas of Cauntyrbury, and ordeyned it is, þat þis *gyilde* shal haue iij morwe spesces by þe jere. p. 60.

jildehalle, geldehalle s. neue. *guildhall*. vgl. niederl. *gildehuis*, dän. *gildehus*. Versammlungshalle der Gilde, Gildehaus.

Gyldehalle, dome howse, pretorium. PR. P. p. 193. Wel semed eche of hem a fair burgeys, To sitten in a *geldehalle* [*yeldehalle* 3 Mss. *yelddehalle* 1 Ms. *yelddehall* 1 Ms. *jildehalle* 1 Ms. in SIX-TEXT PRINT] on the deys. CH. C. T. 371.

jildwite s. ags. *vitte*, poena, mulcta. an die Gilde zu erlegenden Buße.

If it is found by his bretheren that he had no guest, but stayed at home through idleness, he shall be in the *gildwyt* of half a bushel of barley. ENGL. GILDS p. 185.

jilm, gum s. ags. *gim*, lat. *gemma*, ahd. *gimma*, mhd. *gimme*. vgl. altn. *gemme*. Edelstein.

Heo makeden ane tunne of golde and of *ȝimme*. LAJ. I. 259. Pe king næm enne marmestan & lette hine mid golde bigon, mid golde and mid *ȝimme*. I. 325. In a trone se swiðe briht wid *ȝimmes* istirret. OEH. p. 259. Hail beo þu swete rode . . þat þu wip mie louerdess lymes ihalewed mostes beo, And of *ȝymmes* precieuses wel glad ic þe iseo. ST. ANDREW 74. Broches & ringes & *ȝimmes* al so, & the calis of the weued me asolde. R. OF GL. p. 489. Pe qweene of seluer and of gold a gret schrine heo wrouhte, And of *ȝymmes* precieuse. HOLY ROOD p. 47. — He carf in two *gummes* of pris Two likenesses. G. A. EX. 2700.

jimmed adj. eig. p. p. vom ags. *gimmian*. vgl. mhd. *vergimmen* v. mit Edelsteinen besetzt, glänzend, schimmernd.

Pu kene kidde kempe robbedes helle hus, lesedes tine prisuns and riddes ham ut of

cwalm hus, and leddes ham wið þe self to þi *ȝimmede* bur. OEH. p. 273.

ȝimstan, -ston, ymston s. ags. *gimstán*. Edelstein.

Gemma, *ȝimston*. WR. VOC. p. 94. Heo is hefone liht and eorðe brihtnesse, loftes leom and all hiscefte *ȝimston*. OEH. p. 217. Oðer kinnes neddre is . . þat haueð on hire heued derewurðe *ȝimston*. II. 197 cf. 199. Halm he set on hafde hæh of stele, þer on wes moni *ȝimston* [*ȝemston* j. T.]. LAJ. II. 464. Pe earn deð in his neste enne deorewurðe *ȝimston* þet hatte achate. ANCR. R. p. 134. — A burh . . schinende, & schenre of *ȝimstones*, steapre þen eni steorre. LEG. ST. KATH. 1657—63. Pe flurs þat beoð idrahe pron ne þe *ȝimstones* prin to tellen of hare euene ne is na monnes speche. HALI MEID. p. 23. Ne sculen þe nawiht *ȝimstones* leggen swinen to mete. OEH. p. 135. Mid brihte *ȝimstones* hore krune is al biset. p. 193. Swuch schrift . . hauen þeo ilke mihten . . deorewurðe ouer alle gold hordes, & ouer alle *ȝimstones* of Ynde. ANCR. R. p. 342. — Hit is *ymston* of feor iboren. O.E. MISCELL. p. 98. Among alle opre *ymstone* þes beoþ deorre. *ib*.

ȝiren, ȝeoren v. Dies anzuzweifelnde Zeitwort würde dem mh. *giren* entsprechen, nicht dem alts. ahd. *gerōn*, und wird kaum anderswo als an der anzuführenden Stelle angetroffen. begehren.

Bruttes . . speken Seuarium wið & *ȝirden* [*ȝorden* j. T.] his hiredes grið. LAJ. II. 4, wo man mit MADDEN *ȝirnden*, *ȝeornden* erwarten würde.

ȝirnen, ȝernen v. ags. *geirnan* = *gerinnan* [*gearn, geurnon; geurnen*], coagulare, concurrere, ahd. gth. *garinnan*, sch. *gyrren*, coagulare. s. alte. *rinnen*. rennen, eilen.

Þus *ȝirnez* þe jere in *ȝisterdayes* mony. GAW. 529. A jere *ȝernes* ful jerne. 498. — Þe ȝonge men, so ȝepe, *ȝornen* þer oute. ALLIT. P. 2, 881.

ȝirren v. ags. *georran* [st. V.] stridere, sonare. zischen, rauschen.

ȝurren þa stanes mid þan blod-stremes. LAJ. III. 133.

ȝisel s. ags. *gisel*, obses, ahd. *gisal*, altn. *gisl*, schw. *gislan*, dän. *gidsel*, niederd. *gisel, giseler*, niederl. *gijzelaar*. Geisel, Bürge, der mit seiner Person für etwas haftet.

Par vs tok þe hei baili, To scap wit *gisel* war we fain. CURS. MUNDI 5008 CORT. Ms. Pi mon he sæl bicumen, to *gisle* biteche þe his sune. LAJ. I. 379 sq. cf. II. 534. 557. III. 248. Æfter cure heo him ȝeuen preo hundred *ȝisles*. I. 263. Þis heo him to ȝeornden mid *ȝislen* to isoðien. III. 161.

ȝister, ȝuster, ȝurste, ȝerste adj. ags. *geostra, gystra*, gth. *gistra*, erscheint in Verbindung mit *dai*, *even* u. *niht*.

ȝisterdai, ȝusterdai, ȝurstedai, ȝerstendai etc. ags. *geostran dæg, gystran däge, gyrtan dæg*, alnorthumbr. *giosterdoeg* [JOH. 4, 52], gth. *gistradagis*, neue. *yesterday*. gestern.

We witen wel quat is bitid Quow *ȝisterdai* was slagen and hid. G. A. EX. 2731. Þou hats

forjeten jerdery bat jisterday I tajtte. GAW. 1485. He . . sone jerdery forjete jisterday steuen. ALLIT. P. 2, 460. Jisterday . . he [sc. my hors] was wurth an hundrid pounce. REL. ANT. II. 93. Jisterday saw I knyghtis three. PERCEVAL 509. Jisterday, heri, hesternus. CATH. ANGL. p. 427. Þus jirnes þe jere in jisterdayes mony. GAW. 529. So muche, to night, heyer I lai, Certes, thanne jyster dai. SEUYN SAG. 215. A thowsand yere . . es nocht bot als yhisterday. HAMP. 8081—3. Bifore þin eghen a thowsand yhere Als yhistredai. PS. 69, 4 [altnorthumbr. *deg geostran*]. Ger that nonne come me untill, That I had here jistirdaye. METR. HOMIL. p. 80. Jistirday I slept with my fadir. WYCL. GEN. 19, 34. Jystyrday deyde my nobyl stede, On joure arende as I jede. REL. ANT. II. 101. Jystyrdai, heri. PR. P. p. 539. Were ys hee That jysturday wan the gree? TRYAMOUR 925.

Pou toldest me justerday . . Of pise preo persones, and alle þei beop goddes. JOSEPH 330. I rede he þenke on justerday. E.E.P. p. 134 cf. 135. 136. 137. 138. Sum tyme þenke on justrday. p. 133. — Jurstendai [jorstendai j. T.] ær none ich wuste þat þe comen. LAJ. II. 291. Jurstendai me com to an æremite. II. 363. Jurstendai ich herde saie . . Of oure sire. SIRIZ 73. — Jerstendai was Colgrim monnen alre kennest. LAJ. II. 471.

jisterneve, jistereven, jistreven, justurevin, yesterneven. sch. *yestreen*, *yistrene* d. i. *yestr-een*, *yistr-ene*. gestern Abend.

I sai a selkoupe sijt miself jisterneue wel wipinne niȝt. WILL. 2160. Syn yistereven . . I was flayd with a swevyn. TOWN. M. p. 108. I appelle hym . . For þe wordes þat were spoken jistreven within þe nyghte. ROM. OF D. ROWLANDE 343. A mervaele thinke me Of Bowdewyns avouyng justurevyn in the eunyng. AVOW. OF K. ARTH. st. 37. Huet we hedde guod wyn yeste(r)neuen. AYENB. p. 51.

jisterniȝt, justerniȝt, josterniȝt, yerstene night. ags. *gystran niht*, nordengl. Dial. *yustern-neet* [CRAVEN DIAL. II. 279], neue. *yesternight*. gestern Abend.

Are sal þis ilk coke vprise was skaldid jisternight [justerniȝt FAIRF. Ms. *justirniȝt* TRINITY Ms.]. CURS. MUNDI 15987 GÖTT. Ms. 3e hadde don wel . . Had þe do slen him josterniȝt. FERUMBER. 5765. Wel the grete that ilche knight That soped with the the yerstene night. BEVES OF HAMTOUN p. 112.

jit pron. ags. *git*. ihr beide. s. *þu*.

jitsen, jiscen, jissen v. ags. *gitsian*, concupiscere, avide appetere, mhd. *gitsen*. vgl. alte. *jitsere* u. *jitsung*. begehren, nach etwas gelüsten.

Ant te world bit mon jiscen worldes weole. ANCR. R. p. 196. — Ne *gisce* ðu nogt ðin nestes ðing, Hus, ne agte, ne wif, in ðin giscing; For if ðu it gernes and *gisce*, ðu tines vnended blisce. G. A. EX. 5315. Al so jisceð a jissare. ANCR. R. p. 202. Ha beon eauer feard to losen, & jisceð þah after muchele dale mare. HALI MEID. p. 29.

jitsere, jiscare, jissare etc. s. ags. *gitsere*,

mhd. *gitsere*, niederd. *gizer*. Gieriger, Habsüchtiger.

Vnseli bið þe jitsere. OEH. p. 109. Þe *jitsere* þe biset his iponc on his ehte. p. 101. Þe *jiscare* is þes feondes askebadie. ANCR. R. p. 214. Al so jisceð a *jissare* þet moni þusunt muhten bifluten. p. 202. — God nele þet we beon gredie *jitseras*. OEH. p. 105. Po þe waren *jisceres* of þis wereldes ahte. II. 228. vgl. þo þe *jysceres* weren of þis woruldes ehte. MOR. ODE st. 135. *jitsung*, *jiscung*, *jissung*, *jitsing*, *jiscing*, *jetsung*, *jescung* s. ags. *gitsung*. Gier, Habgier.

Auaricia, þet is þeo ufele *jitsunge*. OEH. p. 103. Penne mæze we fordon swa þa deofliche *jitsunge*. p. 105. Pet clene wif scunað *jitsunge*. p. 111. For nane *jitsunge*, for nare jiuernesne ne com ich to þissen londe. LAJ. I. 405. Wæpenn god & strang . . jæn *jitsunung* & gredigleȝȝe. ORM 4556—60. Mid þa ilke wepne we boð forwunded, mid spere of prude, of *jitsunge*, of jifernesse, of eorre. OEH. p. 83. Pe vox of *jiscunge*. ANCR. R. p. 202 cf. 198. Aȝean *jissunge* is his muchele pouerte. p. 258. Al his motinge was ful of *jitsinge*. LAJ. I. 279 sq. Gol prenes and ringes. . . Diep he is dalf under an ooc, Made him non *giscing* in herte wooc. G. A. EX. 1872 cf. 3432. Ðer ðurg haueð mankin boðen nið and win, golsipe and *giscing*. BEST. 331. Glad-schipe ipe hali gast, & pes ipi breoste of onde & of wradde, of *jiscunge* & of euch unþeawes worre. HALI MEID. p. 41. Piss mahhte tredeþþ unnderrfot *jetsunung* & grediȝnesse. ORM 4696. He wat wel þat manije men bieð sa ful of *jescung* etc. OEH. p. 233.

jiver, jifer adj. ags. *gifre*, avidus, vorax, altn. *gifr*, immanis, avidus, gierig.

He is to jiuere reafen. ANCR. R. p. 84. Þe *jiure* glutin is þes feondes mancipie. p. 214. Pine gumen sunden *jefere* [jifre j. T.]. LAJ. I. 313. substantivt: Swuch is Godes dom aȝean þe *giure* & aȝean þe drinkares. ANCR. R. p. 216.

jiverliche adv. ags. *giferlice*, altn. *gifrliĝr* adj. gierig, in gieriger Weise.

Moni on is for muchele hete so awuðe of-burst mid alle þet teo hwule þet heo drinkeð þene drunch, ne beo hit neuer so bitter, ne iueleð heo hit neuer, auh gulcheð in jiuerliche. ANCR. R. p. 238 sq.

jivernesse, jifernesse s. ags. *giferness*. Gier, Habgier.

For nare *giuernesne* ne com ich to þissen londe. LAJ. I. 465. Penne mei he ouercuman swa þa *jiue[r]nesse*. OEH. p. 103. Ðer ðurg haueð mankin . . *giuernesne* and wissing. BEST. 331—4. Iðisse wildernesne beoð monie vuele bestes . . vox of *jiscunge*, suwe of *jiuernesne*. ANCR. R. p. 198. To *jiuernesne* and prude none neode he nedde. O.E. MSC. CELL. p. 186. REL. SONGS p. 81. — 3e nulleð forleten hordomes and *jiuernesne*. OEH. p. 33. Forwunded mid spere of prude, of *jiteunge*, of *jiuernesne*. p. 83. Ȝiff þatt þe wel ȝuw lokenn Fra clake & sake, & fra þatt toþþ þatt follȝheþþ *jiuerrnesse*. ORM 9315.

joc, jiock, yok etc. s. ags. *geoc*, *gioc*, *ioc*,

ahd. *joh*, *joch*, niederl. *juk*, niederd. *jok*, *juk*, gth. *juk*, altn. schw. *ok*, dän. *aag*, lat. *jugum*, gr. ζυγός, ζυγόν, neue. *yoke*.

1. Joch, Werkzeug, womit Thiere zusammen-
mengespannt werden: Of ham I sal telle . . quat
mai be *jok* [*yock* COTT. Ms.], quat quile be,
quat bridel is, quat axiltree. CURS. MUNDI
21265—8 FAIRF. Ms. Comaunde . . that thei
brenge forthe a reede kowe of hool age, in the
which no spot be, ne berith *jok*. WYCL. NUMB.
19, 2 Oxf. Ioyneþ two kyen that han calued
late, in the weyn, to whom is not put on *jok*.
1 KINGS 6, 7 Oxf. Hoc jugum, a *jok*. WR. VOC.
p. 234. Les boufs portunt les juges — the *yokkes*.
p. 169.

2. Joch, Paar zusammengejochter Thiere:
Pat wearen seuen þusend shep, and þrie þusend
oluontes, and half hundre *giokes* of ocsen.
OE. II. 195. I haf jerned & jat *jokkez* of oxen.
ALLIT. P. 2, 66. I haue bouþ fyue *jokis* [*gockis*
Purv.] of oxen. WYCL. LUKE 14, 19 Oxf. Helias
. . foonde Helisee . . erynge in twelue *jockis* of
oxen. 3 KINGS 19, 19.

3. Joch, bildlich von dem, was durch
Gewalt, Zwang oder Pflicht auferlegt wird:
Patt tanne sholde itt lesedd ben Fra dæþess
joc þurh Criste. ORM 4044. God hit is ine
silence ikepen Godes grace, & tet me bere Godes
joc anon from þe juwede. ANCR. R. p. 156.
Ych wulle . . vorst asayle þen false kyng, &
bringe hym to *joke*. R. OF GL. p. 452 sq. Thi
fader putte to vs moost hard *jok*. WYCL. 3
KINGS 12, 4. Arfaxath . . hadde put vnder *joc*
manie jentilis to his empire. JUDITH 1, 1.
Bandes of þa breke we ai, And fra us werpe
þair *yoke* awai. EARLY ENGL. PS. 2, 3. Do to
þine moupe a dore and a loc, and to þine wordes
a waye and a *yok*. AYENB. p. 255.

jokkin[g] s. vgl. sch. *youk*, *yuck* v. ahd.
jukjan, mhd. *jucken*, niederd. *jūken*, niederl.
jeuken u. alte. *picching* s. Kitzel, Sinnen-
kitzel.

That *jokkyn* hath þyrrned þore, Nou hit
sereweth him ful sore, ant bringeth him to
grounde. I.YR. P. 50.

jokel, yokle s. altn. *īkull*, dän. *jūkel*, mons
glacialis, moles glacialis, ags. *gicel*. vgl. alte.
ikel. Eiszapfen.

Stria est gutta frigore concreta pendens
guttatimque stillans, a *yokle*. ORTUS VOC. in PR.
P. p. 259 n. 1.

joken, yoken, früher **joekien** v. ags. *geocian*,
jucian, neue. *yoke*.

1. jochen, ins Joch spannen: To
joke oxen, iugare, copulare, jungere. CATH.
ANGL. p. 427. *Jokke* beestys, jugo. PR. P.
p. 539. He toke a plough . . Wherin anon in
stede of oxes He let do *yoken* grete foxes.
GOWER II. 63. He muste the oxen *yoke*. II. 245.
Than he may sauþly inough His oxen *yoke* into
the plough. II. 248. — The þeþe knight *jokit*
hom [sc. þe oxen] belyue, Ficht hom into ploghe.
DESTR. OF TROY 902.

2. verbinden, verschlingen: Per wes
muchel folc at þere wrastlinge. Heo *joekeden*

heora earmes, & þarweden heom seoluan, breoste
wið breoste. LAJ. I. 79.

joingdag s. vgl. ags. *gangdag*, dies rogatio-
nis [SAX. CHRON. 891]. Processionstag,
Betgangstag.

þe schulen eten . . eueriche deie twie, bute
uridawes, and umbridawes, and *joingdawes*,
and uigiles. ANCR. R. p. 412.

jol, yol, jowl, youl s. ags. *geól*, *yúl*, altn.
jol n. pl., schw. *yul*, dän. *jūul*, sch. *yule*, *yhule*,
yuyll, neue. *yule*. Jul [noch im nordöstl.
Deutschland], Weihnachtsfest.

Crist was borenn i þiss lif Wipþinnenn
jolless moneþþ. ORM 1909. Hit is *jol* & vwe þer.
GAW. 284. Fis *jol* ouerþede & þe þere after. 500.
So ich ever mote biðen *jol*. SIRIZ 116. Wolcum,
jol. CHRISTM. CAR. p. 14. The ferste day of *jol*
we han in mynde, How man was born al of our
kende. p. 17. Pe gode kyng Edward to London
turnes he, þe feste of *jole* to hold. LANGT. p. 65.
He held his parlement At *jole* at Denebeghi.
p. 243. He made me þomane at *jole*, and jafe
me gret gyftes. MORTE ARTH. 2629. I salle
caste the in the pole, For alle the heghe days
of *jole*. PERCEVAL 682. He clad mo men ayeys
the *yole* Then dyd a greyt knyght. AMADAS 141.
Thys ys the furste day of *joule* That thy God
was borne. Ms. in HALLIW. D. p. 954. Oppon
joulus nythe My waryson þe me hyth. DEGRE-
VANT. 765. Hyt befelle agenste the *youle* Upon
the fyrrate day. TRYAMOUR 485.

jolke, yolke, jelke, yeike s. ags. *geolca*,
geolca, neue. *yolk*, *yelk*. Dotter, Eigelb.

As the white goth aboute the *jolke*. POP.
SC. 240. *Jolke* of egge þen shalt þou take. LIB.
CUR. COC. p. 39. Pe herte of þo traue wes þe
holy zaule, ine huam wes þe precious *yolk* of
þe wysdome of god. AYENB. p. 96. Als þe *yholk*
ymyddes þe egge lys. HAMP. 6451. — Take
*jolk*es of eyren þat harde bene. LIB. CUR. COC.
p. 18 cf. 23. 24. Endore hit with *jolk*es of egges.
p. 37. — *Jelke* of an eye, ritellus. PR. P. p. 537.
Le mouwel, the *yelke*. WR. VOC. p. 150.

joldaz, joldai, jeoldæl, joledai s. altn.
jöldagr, schw. *julday*, dän. *juledag*. Weih-
nachtstag.

Itt iss þe þrittennde daz þa *joldaz*. ORM
11062 cf. 11064. Pe þridde gospel, of Joon,
myt be toold on *joolday*. WYCL. SEL. W. II.
301. Hit wes in ane *jeoldæie* þat Arður in
Lundene lai. LAJ. II. 532. To morne is forthir-
maste *joleday*. PERCEVAL 393. The laste *joleday*
that was. 1785. The chyld was born upon *jole*-
day. SONGS A. CAR. p. 17.

jole, jol s. ags. *geōla*, Name der Monate
December, *se ærra geōla*, und Januar, *se āftera*
geōla. December.

To come tille Inglood sone suld he assay,
Aryued þat he ware of *jole* þe twelft day. LANGT.
p. 47. nicht anders scheint *jol* zu fassen in der
Stelle: Patt waas o þe fifte daz Att twennti
dazhess ende, Off *jol*, patt ure Laferrd Crist
wass borenn her to manne. ORM 1913.

jolefest s. Weihnachtsfest.

To London com William, his *jolefeste* to
hold. LANGT. p. 72. His *jolefeste* he held. p. 147.

jolmiht s. altn. *jólnótt*, sch. dagegen *julewryn*, *julee* en wie schw. *julafton*, dän. *juleaften*, genannt. Weihnachtsabend, Christabend.

Tille thir kinges lan it [sc. this stern] fley, On feld thar thai woc on *jolniht*. METR. HOMIL. p. 101. Appone *jolenyghte* My waryone ȝe me highte. MS. in HALLIW. D. p. 953. vgl. DEGREVANT 765 oben unter *jol*.

jollen, **jullen** v. vgl. *jellen* und *goulen*. gellen, schreien, kreischen, heulen.

Solde hi *jollen* also thu dest, Hi miȝte oferē here brost. O. A. N. 975. *Jollen* mote thu so heȝe That thu bereste to thin eȝe! 985. Shal be symple crynge of trompes, and not stowndmeel thei shulen *jolle*. WYCL. NUMB. 10, 7 Oxf. — Thu schirchest and *jollest* to thine fere, That hit is grislich to ihere. O. A. N. 223. Thu *jolst* and wones, and ich singe. 983. The herawdes that ful lowde *yolle* and cry. CH. C. T. 2674. — Bi the wyndow biholdynge *jollide* the moder of hym. WYCL. JUDG. 5, 28 Oxf. Al ȝe feldeȝ po wern ȝyful of dede men on ȝe grounde, Saue an vewe ȝat leȝe & *julde*, & abide hure debes stounde. FERUMBER. 952. — Po com ȝe deuel *jollynge*. HOLY ROOD p. 44. Ȝe shulen crye with *jollynge* trompes. WYCL. NUMB. 10, 9 Oxf. As grisliche as hi miȝte *jollynge* alle were. FEGFEUER DES H. PATRICK 189.

jollyng s. Gellen, Erschallen.

In the secounde forsothe sownynge and euen *jollynge* of the trompe, shulen rere the tentys that dwellen at the sowth. WYCL. NUMB. 10, 6 Oxf.

jolpen v. s. *ȝelpen*. in westl. Diall. *yowp*. prahlen, schreien.

Whatt! ȝay sputen & speken of so spitous fylȝe, What! ȝay ȝeȝed & *jolped* of gestonde sorȝe. ALLIT. P. 2, 845.

joman, **ȝoman**, **yoman** etc. s. sch. *yhuman*, *yuman*, *yoman*, *yeoman*, neue. *yeoman*, ist seinem Ursprunge nach unklar. Als ein entschiedenes Kompositum mit *man* s. kann es nicht, wie vermuthet worden ist, von ags. *gemane*, ahd. *gameini*, communis, stammen. Die Herleitung vom afries. *gāman*, Gaumann, Dorfmann, genügt nicht; die Zusammenziehung aus *ȝonge man*, *ȝenge man*, ist kaum durch ähnliche Spracherscheinungen zu belegen, und die Bezugnahme auf ags. *geōman*, *iūman*, Mann der Vorzeit, scheint durch den Gebrauch des Wortes im Altenglischen ungerechtfertigt.

1. Jüngling: Quen he throded was to *yoman*, He was archer. CURS. MUNDI 3077 COTT. MS. A *joman*, effebus, valecta. CATH. ANGL. p. 427.

2. überhaupt Mann in einem Dienstverhältniss verschiedener Art: Heliseus Damascus, that was *joman* and despencer of Abraham. MAUND. p. 123. Pen spac David til ȝat *joman* [zu dem Waffenträger Sauls]. CURS. MUNDI 7822 FAIRF. MS. Than thay gafe hym *ȝomans* hyre [in der Schmiede], Wele more he wroghte thane twoo. ISUMBRAS 405. A rialle cri thenne gerutte he make . . To alle that ther wold seruyse haue, knyȝte, squiere, *joman* and

knawe. AMADACE st. 50. Who myght his hors to stabell have, knyght, sqwyar, *yomon*, or knave, Non with hym he broght. AMADAS 635. Knyghte was I never, With ȝe kydde conquerour a knafe of his chambyre . . He made me *ȝomane* at *jole*. MORTE ARTH. 2621—9. A *yeman* had he, and servantes nomoo. CH. C. T. 101. If thou be a *ȝeman*, a gentyl man wold be. SONGS A. CAR. p. 35. — Ȝepli *ȝomen* ȝan dede ȝe jates schette. WILL. 3649. Sir Hugh of Crissengham . . wild gif no wages to ȝe folk ȝer ware, perfor *ȝomen* & pages homegan alle fare. LANGT. p. 297. Gotz to my vyne *ȝemen* ȝonge & wyrkex & dotz ȝat at ȝe moun. ALLIT. P. 1, 534. *Ȝemen* on foote, and knaves many oon With schorte staves. CH. C. T. 2511.

ȝoxen v. s. *ȝezen*.

ȝuȝeȝe, **luȝeȝe**, **ȝuȝeȝe**, **ȝuȝeȝe**, **ȝuȝeȝe**, **ȝeȝeȝe**, **ȝouȝeȝe**, **ȝouȝeȝe** etc. s. ags. *geȝuȝ*, *giȝuȝ*, *gūȝuȝ* [altnorth. Ps. 70, 5. 17. 128, 1], *ȝuȝuȝ*, alts. *ȝuȝuȝ*, ahd. *jugum*, mhd. *jugent*, niederl. *jeugd*, neue. *youth*.

1. Jugend, jugendliches Alter: Pus ladde Argal his lif fram *ȝuȝeȝe* to his dædaiȝ. LAȝ. I. 280. Per scal beon worldwunne wiȝuten pouerte . . *ȝeȝeȝe* wiȝuten elde. OE. p. 143 sq. Vre helend on his *ȝuȝeȝe* wes ihersum his cunne. p. 109. Ȝet ich mote . . ure lauere wel icwemen I mi *ȝuȝeȝe* ant in min elde. p. 267. Nim ȝeme of ȝi *ȝuȝeȝe*. LEG. ST. KATH. 1462. ST. MARHER. p. 4. As he hefde en chere bihalden swiȝe ȝeorne hire utnumne feire & freoliche *ȝuȝeȝe*, [he] felde him iwundet. ST. JULIANA p. 7. Sume biginnet on here *ȝuȝeȝe* clene lif leden, and heldet forȝ ȝerone. OE. II. 85. On his *ȝuȝeȝe* he fleh fro folke to weste. II. 127. On his *ȝuȝeȝe* he understod ȝat he was send into ȝis middener to donde ȝrefolde wike. II. 139. Ac wider ȝeden hie? . . fro hele to unhele, fro *ȝuȝeȝe* to helde. II. 147. Vre drihten ȝald twifoldliche Iob ȝat ȝe deuel him hadde binumen on *ȝuȝeȝe*. II. 169. He . . ne stont neure on one stede, ac siȝet eure fro *ȝuȝeȝe* to helde. II. 175. Sustren of one ueder & of one moder, ine bloustne of ower *ȝuȝeȝe*. ANCR. R. p. 192. Ine *ȝuȝeȝe* me deȝ wondres. p. 206.

He [sc. ȝe haliȝa gast] onlihte Dauȝdes heorte ȝa ȝe he on *ȝeȝeȝe* herpan lufede, and warhte hine to salm wurhtan. OE. p. 97. Per is *ȝeȝeȝe* bute ulde. MOR. ODE st. 158 cf. OE. p. 181 v. 373 u. Par is *ȝieuȝ* abuten elȝe. II. 231. Zuo moche ham zet beuore ȝe dȝeuē of toknen, oȝer of fyeblesse, oȝer of elde, oȝer of *ȝeȝeȝe*. AYENB. p. 69.

Po children in here *ȝouȝeȝe* weren dede and distried, and didnen no more synne. WYCL. SEL. W. III. 197. Ȝe mon ȝe on his *ȝouȝeȝe* ȝeorne leorneȝ. O.E. MISCELL. p. 108. That I hadde ȝuȝenomen in *ȝouȝeȝe* I havede holden old. BODY A. S. 221. Ȝat ladi in *ȝouȝeȝe* hadde lerned miche schame. WILL. 117. *Ȝowȝeȝe*, adolescencia. CATH. ANGL. p. 427. In hire is . . *Ȝowȝeȝe* withoute greȝfed or folȝe. CH. C. T. 4582. He that in *ȝowȝeȝe* no vertu usit. REL. ANT. I. 92. In elde or *ȝowȝeȝe* thou salle dry woo. ISUMBRAS 48. God, ȝou taght me fra *ȝhouȝeȝe* mine. Ps.

70, 17. Ofte me overcome þai Fra mi *yhouth*. 128, 1. Pus sal men þan yhelde reŋons sere . . of ilkan ydel dede þat þai wroght, Outher in elde or in þair *yhouthe*. HAMP. 5966—72.

2. Jugend, konkr., Jünglinge: Læi. . inne Æst Saxe heore ædeliste *juŋede*. LAJ. II. 219. Senden sonde . . after bezst alre *juŋeðe*. II. 409.

juŋeðehod, *juweðehod*, *juðhed*, *juouthed*, *youthed*, *yhouthed* etc. s. ags. *geogudhād*, *iugodhād*, alts. *jugudhād*, mhd. *jugentheit*, sch. *youthaid*, *yowtheid*, *youthade*. Jugend, jugendliches Alter.

Of al þin elde, of childhode, of *juweðehode*, gedere al togederes. ANCR. R. p. 342. Kiðen i wille ðe ernes kinde . . Wu he neweð his *guðhede*. BEST. 53. He schulde hym force in *youthehede*. MS. in HALLIW. D. p. 948. In *juothede* penance send thou mee. ISUMBRAS 60. My lord god, þat hast ykept me fro my *juothede*. GESTA ROM. p. 317. Quen þai it [sc. elde] haue þai are vnfaȳn, And wald ha *youthed* þan again. CURS. MUNDI 3591 COTT. MS. To Goddes weved inga I sal, To God þat faines mi *youthede* al. Ps. 42, 4. Laverd, mi hope fra mi *yhouthede*. 70, 5. Pou yhung man be glad and bliþe In þi *yhouthede* þat passes swithe. HAMP. 5712.

juhelung s. scheint mit ahd. *gougaldn*, mhd. *gougelen*, *goukelunge* s. verwandt. vgl. ags. *geogelere*, ahd. *gougilar*, *gougulare*, nhd. *gauler*. Gaukelei, Blendwerk, Zauberei.

Haldest tu yetten [=jet] upo þi *juhelunge*? wenest tu þat we beon so eð to biwihelin? ST. JULIANA p. 57.

juŋg, *juŋker* pron. dual. s. *þu*.

juŋg, *juŋg*, selten *juŋg*; *juŋg*, bisweilen *juŋg*; *juŋg*, *juŋg*; *juŋg*, *juŋg* etc. adj. ags. *geong*, *geng*, *ging*, *iung*, *giung*, alts. *juŋg*, afries. *iung*, *iung*, ahd. *juŋg*, gth. *juggs*, niederl. *jong*, altn. *ungr*, schw. dän. *ung*, sch. *yung*, *yyung*, neue. *young*. juŋg.

Pe þridde unþeau is . . þet *juŋg* mon beo butan iherŋumnesse. OEH. p. 109. Baðe *juŋg* and eldre alle gate þu [add. *ne*] hafdes hwer þu mihtes wrihe þine banes. p. 279. Oðer kinnes neddre . . þurh hire þepshiþe wurð eft *juŋg*. II. 199. A *juŋg* mon of þriti jeren. LAJ. I. 17. Carrais . . bad ælcne *juŋgne* mon . . þat him to scolden comen. II. 15 sq. Jiff þu . . hafesst jet tohh þu be *juŋg* Ellderne manness late. ORM 1210—3. Pes *juŋge* mon Eleusius . . hefde inune feolahschipe to Affrican. ST. JULIANA p. 5. Pa ha *juŋg* were, ha held hire eldrene hird wisliche. LEG. ST. KATH. 80. Wel *juŋg* heo gan to seruie god. ST. LUCIE 2. Hwan þu sixst on leode . . Old mon lechur, *juŋch* mon lieþer . . Wo pere þeode. O.E.MISCELL. p. 184. Dis is *juŋge* Benjamin. G. A. EX. 2281. Seint Kenelm, his *juŋge* sone, in his souþe jere Kyng was ymakad after him, þeȳ he *juŋg* were. ST. KENELM 83. Þe neddre bileued hire hude baften hire . . and hie wurð *juŋg*, and he worpeð ure hewe, þane we forleteð ure fule lifode, and wurðeð *juŋge* on clenesse. OEH. II. 201. He wolde wite, Hwo miete yeme his children *yunge*. HAVEL. 367.

Pou *yhung* man be glad and bliþe. HAMP. 5712.

Þis understod þe *juŋge* quene. LAJ. I. 191.

Þis *juŋg* child byleued duc. R. OF GL. p. 346.

Jong Sir Hugh was bare. LANGT. p. 332. I watz ful *juŋg* & tender of age. ALLIT. P. 1, 412. Vch mon of so *juŋg* þing wonder hedde. GEB. JESU 186. Oþer mister wil y non þer whiles icham so *juŋg* and list. GREGORLEG. 427. Pou weore a *juŋg* mon in þi grete strengþe. JOSEPH 437. Now thane *juŋg* Percevalle habade In those borowes. PERCEVAL 1761. A chaumbir ondir erpe he leet make þo, & anon his *juŋge* sone he leet do þerinne. BARL. A. JOSAPH. 80. If thou be a *juŋg* man in lust thi lyfe to lace, About chyrch and market the byshop wyl the chace. SONGS A. CAR. p. 36. *Jong* bold barnes þat bestes also keped. WILL. 187. Sare, þet zepþe wes *yonge* Tobyes wyf. AYENB. p. 48. Nou yziȳ [imperat.] ane *yongne* boryeis and ane newene kniȳt. p. 161 sq. Bi the gate scho fande A *yong* mayden child. METR. HOMIL. p. 164. A grype come in alle hur care, Hur *yonge* sone away he bare. EGLAMOUR 841. In daunger he hadde at his owne assise The *yonge* gurlis of the diocise. CH. C. T. 665.

Huo wole a cherched child chese for hardy, Or a *juŋg* man meek þat mirþe couaitþ? ALEX. A. DINDIM. 941. Pe wolfues . . To þat child of so *juŋg* age Fullen on knes. KINDH. JESU 65.

Suggen and singen of Arðure þan *ginge*. LAJ. II. 544. Pus art tu *ging* and newe. BEST. 214. Þe *ginge* wimmen of ðin lond, faiger on sigte an softe on hond. G. A. EX. 4049. Was blode non of his teme, bot a mayden *juŋg*. LANGT. p. 140. Made was the sauþthlynge, And grauntyd hym Myldore the *juŋge*. DEGEVANT 1806. *Jyng* men, I red that þe be war. SONGS A. CAR. p. 43. Ai siþen he was a barn *yung*. CURS. MUNDI 3224 COTT. MS. Thus he says of childer *yung*: Ex ore infantium etc. TOWN. M. p. 160.

He was a *juŋge* king, ah quene nauede he nane. LAJ. I. 132. Hy mowe be wedded wel *juŋge*. SHOREHAM p. 60. He had lerd hit in his *juŋge* age. AUDELAY p. 32.

Kompar. Wiðer wes þa ældere [sc. sune], Aruiragun þe *juŋgere* [juŋgere j. T.]. LAJ. I. 392. Þe firme sune . . sulde . . hauen mete ðan at is mel More or ðe *juŋgere* twinne del. G. A. EX. 1503—9. Nenne mon ne leten heo [sc. þe two wummen] in; ne þe *juŋgre* ne speke mid none monne bute leauē. ANCR. R. p. 424. — I was *yonger* [junior fui *Vulg.*], I elded sone. Ps. 36, 25. On Willames daye þe *yonger* kynges wes þat abboddie bynumen. O.E.MISCELL. p. 145. — Pe king hauede tweie sunen . . þe *juŋgere* hehte Poreus. LAJ. I. 167.

Superlat. Of þan fehte fleh a gume, Edwines *juŋgeste* sune. LAJ. III. 256. He was Iacobes *gunkeste* sune. G. A. EX. 1909. Sule ge nogt alle eðen gon, Til ge me bringen Benjamin, ða *gungeste* broðer. 2188. Þu chure . . Abraham & Isaac, Jacob & his children, & jeue to Ioseph, þat wes þe *juŋgeste*, hap. ST. JULIANA p. 61.

Iohne . . sate hym nexte, Al pogh he were of age *jungeste*. R. OF BRUNNE *Meditations* 55. — Henry, kyng Wyllames broþer, þe *jongoste* of þe pre. R. OF GL. p. 420. Over the water he thane bare His *jongeste* sone also. ISUMBRAS 211. In the see was done My lemman and my *yongest* sone. EGLAMOUR 1264. Hys *yongyst* sone then ordeigned hee . . kyng to bee. TRYAMOUR 1711. — Seod seide Cordoille . . mi *jengeste* [*jongeste* j. T.] dohter. LAJ. I. 147.

Substantivirt wird das Adjektiv theils mit einem Artikel: *Jif þe alde bið butan treusceipe, and jif þe junge bið butan hersumneasse*. OE.H. p. 107. *Biriseð þan jungan þet he abbe ihersumneasse*. p. 109. auch im Komparativ: *Nenne mon ne leten heo [sem. pl.] in, ne þe jungre ne speke mid none monne bute leaue*. ANCR. R. p. 425. *Morð wes iwurðen . . quelan þa ældren, quelan þa jøngerren*. LAJ. III. 280. in Verbindung mit einem Possessiv, einer der jünger ist als die durch das Fürwort bezeichnete Person: *He ne let noht hæpel; Hiss junngrre forr to folljhenn*. ORM 13272. *Uas birrp folljhenn bliþel; þatt ure junngrre uas læreþþ, Jiff þatt iss þatt hiss lare iss god*. 13278. theils ohne Artikel: *He toc þatt folle All samenn, alde & junge*. ORM 14786. *Lord, thou warnist olde and junge*. PENIT. Ps. p. 52. *He gerte krye in borowes bolde, Riche and porre, bothe jønge and olde, That alle solde crystende bee*. ISUMBRAS 691. *Peasse both yong and old at my bydyng I red*. TOWN. M. p. 142. *Heo counseileth and helpeth best bothe elde ant jynge*. LYR. P. p. 95. *Alle þat þer weren, olde and jynge*. PERCEVAL 529. *For thame weped bothe olde and jynge*. ISUMBRAS 144. *Lyth and lystyn both old and jynge*. SONGS A. CAB. p. 21. *Ded ne sparet ying ne old*. REL. ANT. II. 120. im Komparativ: *Elder with yhungre al bidene, Loves name of Laverd*. Ps. 148, 12.

jungen, jingen v. ahd. *jungian*, mhd. *jungen*. jung machen, verjungen; refl. sich verjungen.

Bihoueð us to rennen to Cristes quike welle . . gingen us tus to godeward. BEST. 340—7. — *Gingid* [gingid ed.] *him ðus ðis wilde der*. 327.

jungheð, jonghed, yonghed s. mhd. *jungheit*, adolescentia, niederl. *jongheid*.

1. Jugend, Jugendzeit: *To an hepene man Lucie was iwedded in jungheðe*. St. LUCY 21. *The croice to the holie lond in his jungheðe he nom*. BEKET 3. *Gret wonder hadde þat folk of þe wisdam þat he seyde Of þing þat to come was, and of his jongheðe*. R. OF GL. p. 133. *Per is yongheðe buten ealde*. O.E. MISCELL. p. 71. *Elde was paynted after this, That shorter was a fote, i wys, Than she was wont in her yongheðe*. CH. R. OF R. 349.

2. kollekt. Jugend, junge Leute: *Aftur þat Maximian our fol[k] gan awei lede, Al our knyttes, and swaynes, and al oure jongheðe, And astored þer with oper lond*. R. OF GL. p. 99.

junglich, yongelick adj. ags. *geonglic*, juve-

nilis, ahd. *junclich, junglich*, mhd. *junclich*, neue. *youngly*. jugendlich, jung.

Tho cam ther to hem a junglich man. St. BRANDAN p. 33. *Yongelike* am I, and hated forþi. Ps 118, 141.

jungling, iungling, jøongling, jongling, yongling s. ags. *geongling, iungling*, ahd. mhd. *jungelinc*, afries. *iongeling*, niederl. *jongeling*, neue. *youngling*.

1. junges Wesen, Junges: *Rennande cumeð a gungling* [ein junger Elephant], *raðe to him luteð, his snute him under puteð, and mitte helpe of hem alle ðis elp he reisen on stalle*. BEST. 667.

2. Jüngling, junger Mensch: *Floriz was so fair jongling*. FLORIS. A. BL. 705. *The profre of hem pleside to Emor and to Sicheim, his sone, ne the jonglyng tariede etc*. WYCL. GEN. 34, 18—19 Oxf. *There was another jonglyng*. JUDG. 17, 7 Oxf. *Muche wo and gret weilyng Was ymad for the yongelyng*. ALIS. 2365. *Yongling, thou shalt abide, Foles thou wendest to fand*. TRISTR. 1, 79. — *Siþen toward hirede jøonglinges* [jonglenges j. T.] *snelle*. LAJ. III. 147. *He . . bad alle þe jøonglinges . . þat heo heom biþeten wurdliche wepnen*. III. 157.

3. Jünger, Schüler: *Pis is si fierðe lage; an þisser were ærndrares and jelaðieres þa apostles and þe leorninch[n]ites, þer efter ures helendes upstige to heuene, þa apostles and hare iunglenges*. OE.H. p. 237.

jungðe, jøungðe s. vgl. *jugeðe* s. Jugend, Jugendzeit.

Or jyf thou vowe yn jungthe or elde. HAL-LIW. D. p. 954. *Summe ben disceyued in jøngþe bi jefthis and false bihestis*. WYCL. SEL. W. III. 452. *God, that fedde me fro my jøngthe*. GEN. 48, 15 Oxf. *As days of thi jøngth, so and thin eelde*. DEUTER. 33, 25 Oxf. *How þat olde euangelik men, and feble in kynde, mytþe be restorid, and hause aþen her firste strenkþis of jøngþe*. QUINTE ESSENCE p. 1.

jur, jøor s. siehe *juren* v. greller Schrei, Aufschrei.

Bigon swa te juren, þat monie weren awundret hwet tet jur were. St. JULIANA p. 51. *Mid tisse schulen þe uorlorene worpen a swuch jøor* [jur T. jei C.] *þet heouene & eorðe muwen beoðe grisliche agrisen*. ANCR. R. p. 306.

juren v. vgl. ags. *gyrran, gyrran*, stridere. grell schreien, kreischen, heulen.

Ant mit tis ilke [sc. he] *bigon to jeien ant to juren*. St. MARHER. p. 16. *Ðer men mihte heren þe heapene hundes jellen & juren*. LEG. ST. KATH. 2038. *Bigon to beaten þen belial of helle, & he to rarin reowliche, to juren ant to jein*. St. JULIANA p. 49. *Bigon swa to juren, þat monie weren awundret hwet tet jur were*. p. 51. — *Wið þat þe unwiht jurde*. p. 50. — *Wende hire piderward, ifond ter swiðe feole jende & jurende & þeotinde unpuldliche wið reowfule reames*. LEG. ST. KATH. 160.

juring s. Schreien, Geheul.

Monie weren awundret hwet te juring mahte beon. St. JULIANA p. 50.

H.

a. Dieser Guttural und Hauchlaut, welcher sich im Allgemeinen als Anlaut vor Vokalen fest erhalten hat, ist frühe in anlautenden *hn*, *hr* abgefallen; in *hl*, worin *h* sich eben so selten in ältester Zeit noch findet und dialektisch in der umgekehrten Stellung *lh* erscheint, schwindet *h* gleichfalls, während in germanischen mit *hv* (*hw*) anlautenden Wörtern, wofür nördliche Dialekte *qw*, *qu*, sch. *quh* bieten, und worin bisweilen *h* abfällt, wie in *wa*, *wo*, *wat*, *wam*, *wanne*, *wile* u. a., seltener *w*, wie in *ho*, *ho so*, zumeist *h* in veränderter Stellung *wh* bis auf die neueste Zeit bewahrt bleibt.

b. 1. Allerdings kommt im Altenglischen aber auch in den mit *h* vor einem Vokale anlautenden ursprünglich germanischen Wörtern, dem allgemeinen Gebrauche gegenüber, sporadisch, bei einigen Wörtern häufiger, der Abfall des *h* vor, was wohl der phonetischen Schwäche des Hauchlautes in der lebendigen Sprache zugeschrieben werden muss. Die Anzahl solcher hier beispielsweise aufgeführten Formen könnte leicht vermehrt werden.

abben, aven v. ags. *habban*, habere: ich *abbe*. LAJ. I. 20. MEID. MAREGR. st. 14. he *abbe*. OEH. p. 109. *auen* [inf.]. G. A. Ex. 1509. 1512. ic *awe* abiden. 2388. he *aued* seid. 2425. qui *as ðu stolen*? 1760. *sche as wroust*. WILL. 2029. he *auede*. G. A. Ex. 1251. he [pl.] *aueden* igret. HAVEL. 162. one sone *afde* Aschanius. LAJ. I. 11 j. T. al mankin *adde* seli sped. G. A. Ex. 240. þe kyng hem *adde* afayed. R. OF GL. p. 177. Dethe *adde* be wel softer. SHOREH. p. 87. a [imperat.] *mercy*. WILL. 978. a mynde on me. 1177. — **all** s. ags. *hagol*, *hägel*, *hagl*, grando: ðat *ail*. G. A. Ex. 3066. ðe *ail*. 3183. — **alden** v. ags. *healdan*, *haldan* [*heöld*; *healden*], tenere, servare: wham myn hert *aldes* so nobul. WILL. 441. Euere *eld* ðis king on on. G. A. Ex. 2999. to herien god heijli *alden* ar we bope. WILL. 1875. — **alf** adj. u. s. ags. *healf*, dimidius; dimidium, latus: *alfded* . . *alf* quic. OEH. p. 81. site to mine riht *alfe*. p. 91. an *alþpeny* ags. *healfþenning*. AYENB. p. 193. — **alþen** v. ags. *hālgian*, consecrare: to *algen* ilk fiftene ger. G. A. Ex. 918. — **alle** s. ags. *heall*, alts. *halla*, aula: he cam into the *alle*. SEVEN SAG. 783. — **alwe** s. ags. *hālgia*, sanctus: to Crist and to hal [ags. al, omnis] *alwes*. WILL. 371. — **angen** v. ags. *hangian*, pendere: thow schalt be *angyd* and todrawe. SEVEN SAG. 1611. — **ard** adj. ags. *heard*, durus: in *ard* weie. G. A. Ex. 1228. — **arm** s. ags. *hearm*, meror, malum: for hire mochele *arme*. LAJ. I. 43 j. T. — **ate** s. ags. *hete*, altn. *hatr*, odium: nið and strif and *ate*. G. A. Ex. 373 cf. 3638. — **e** pron. pers. 3 pers. sing. ags. *he*: so e gret. G. A. Ex. 2341. e wente. 2708. e heitt hem auelle. MEID. MAREGR. st. 8. e heuede eien on is cleu. st. 46. — **e3** adj. ags. *heih*, *hēh*, altus: one *eje* borþ. LAJ. I. 10 j. T. in *egest* sel. G. A. Ex. 1224. — **elle** s. ags. *helle*,

hel, infernum: fro *elles* night. G. A. Ex. 4157. fra *elle* pyn. HAMP. 5273. — **ere** pron. pers. pl. gen. ags. *heora*, eorum, earum: eyðer *ere*. G. A. Ex. 2855 cf. 3773. — **eðen** adv. altn. *hēðan*, hinc: sule ge nogt alle *eðen* gon. G. A. Ex. 2188. bute þou swiþe *eþen* gonge. HAVEL. 410. — **is** pron. pers. 3 pers. gen. ags. *his*, ejus: þane *is* dei cumeð. OEH. p. 35. Lamech . . vnþente *is* boge. G. A. Ex. 482. hys moder kun was *ys* eir, & *ys* fader kun ryjt nojt. R. OF GL. p. 42. þer sat *is* ship. HAVEL. 735. to kepen *is* bestes. WILL. 8. in *is* lond. CHRON. OF ENGL. 385. *is* lampe quenchethe. MAUND. p. 60. *ise* deciples. O.E. MISCELL. p. 32. — **it** pron. pers. neutr. 3 pers., das sich im Neuenglischen allein erhalten hat, ags. *hit*, erscheint frühe neben altengl. *hit*: also ic *it* o boke rede. BEST. 54. ef *it* so bilimpit. O.E. MISCELL. p. 132. a wond *it* becam. G. A. Ex. 2808. a þousant þer *yt* was. R. OF GL. p. 40. — **osed** adj. von ags. *hose* gebildet, braccatus: hwan he was cloped, *osed*, and shod. HAVEL. 971. — **oten** p. p. ags. *hāten*, vocatus, nominatus: ðat erd *is oten* saltes dale. G. A. Ex. 1131.

2. In ursprünglich romanischen Wörtern fällt oft ein berechtigtes anlautendes *h* ab, jedoch fast nur da, wo auch im Romanischen Nebenformen ohne *h* erscheinen.

abit afr. pr. *habit*, abit, lat. *habitus*: *ys aby*. R. OF GL. p. 105 cf. 105. 150. 434. ALLIT. P. 2, 141. in an *abit*. CH. R. of R. 6162. his *abite*. WYCL. 1 KINGS 28, 8 Oxf. — **eir, air** s. afr. *heir*, *hoir*, *oir*, lat. *heres*, *heres*: Hauelok, þat was þe *eir*. HAVEL. 410. an emperours *eir*. WILL. 709. Heroudes *eir*. JOSEPH. 19. *eyrs* pl. AYENB. p. 102. 107. his *ayre*. SEUVN SAG. 30. God makes *ayre*. TOWN. M. p. 114. deseredynt treu *ayrs*. O.E. MISCELL. p. 211. *ayres* after him. DESTR. OF TROY 9088. — **erbes** afr. *herbe*, *erbe*, lat. *herba*: *erbes* pl. ALLIT. P. 2, 1684. with *erbis*. ORPHEO 236. — **erber** s. afr. *herbier*, *erbier*, mlat. *herbarium*: in the *erber*. EMP. OCTAVIAN 328. in þat *erber* grene. ALLIT. P. 1, 38. — **eresie** s. afr. *heresie*, *iresie*, pr. *heresia*, *eretgia*, it. *eresia*, lat. *hæresis*: hi ualleþ . . ine *eresye*. AYENB. p. 69. — **eretik** u. **erege** s. lat. *hæreticus*, it. *eretico*, pr. *heretge*, *eretge*, afr. *herite*, *herege*: þe *eretikes*. AYENB. p. 182. of *eretakis*. O.E. MISCELL. p. 216. *aze* doþ þe *ereges* and þe wychen. AYENB. p. 40. — **eritage** s. afr. *heritage*, *eritage*, *iretage*. vgl. lat. *hæreditus*, mlat. *hæreditagium*: *eritage*. WILL. 4097. ALIS. FRGM. 464. ALLIT. P. 1, 443. HYMNS TO THE VIRGIN etc. p. 59. 62. *eritages* pl. AYENB. p. 69. — **omage** s. it. *omaggio*, afr. *hommage*. vgl. pr. *homenatge*, *omenage*, mlat. *homagium*: alle . . *omage* him dede. WILL. 1306 cf. 5403. 5474. — **omager** s. fr. *hommager*, neue. *homager*. vgl. *omage*: the *omager* of God of Love. CH. R. of R. 3288. — **onest** adj. afr. *honeste*, *oneste*, lat. *honestus*: *onest*. AYENB. p. 45. 214. DESTR. OF

TROY 48. — **onestete** s. pr. *honestetate*, afr. *honestes*, *onnestes*, und *honestete*: *onestete*. AYENB. p. 53. 224. — **onor**, **onour** s. afr. *honor*, *onor*, *onour*, pr. *honor*, *onor*, lat. *honor*: *onor*. CLEGES 135. 470. **onour**. WYCL. ECCLESIASTIC. 29, 34 Purv. — **onowren** v. afr. *honorar*, *honurur*, *onurur*, lat. *honorare*: throwe haste *onowryd* all my feot. CLEGES 403. — **orlogge** s. afr. *orilogge*, *orloge*, *horloge*, lat. *horologium*: the cok, that *orlogge* ys of thropes lyte. CH. Ass. of Foules 350. — **orrible**, **orible** adj. afr. pr. *horrible*, *orrible*, lat. *horribilis*: ane greate zenne dyadlich and feendly creature. CH. C. T. 5171. þe ilke *orible* bosyne. AYENB. p. 137. — **ost**, **oost** s. afr. pr. *host*, *ost*, pg. *hoste*, it. *oste*, sch. *ost*, mlat. *hostis* i. q. exercitus: heo jarkedn hem to gedere, þat a fair *ost* yt was. R. OF GL. p. 12. theo grete *ost*. ALIS. 3732. a ful breme *ost*. WILL. 3767. of þe gretteste of godes *ost*. AYENB. p. 67. al Alisaunders *oost*. ALIS. 5267. the grete *oost*. BONE FLORENCE 606. stieden togidere with her *oostis*. WYCL. JOSH. 10, 5 Purv. — **ost**, **oost** s. m., **ostes** s. fem., afr. pr. *hoste*, *oste* m., afr. *ostesse* fem. von lat. *hospes* [*hospit.*]: he þaf his *oste* an hundred schillinge. FLOR. A. BL. 126. greet cheere made oure *ost* us. CH. C. T. 749 cf. 825. Wel, quod our *oost*. 12543 cf. 12556. They sperid of ther *oste* and their *ostes*. BONE FLORENCE 448. — **oost** s. vgl. afr. *hostie*, *oiste*, sch. *ost*, lat. *hostia*: the man that offreth of þow an *oost* to God. WYCL. LEVIT. 1, 2 Oxf. into the *oostis* of pesible thinges. NUMB. 7. 35 Oxf. — **oost**, **ooste** s. afr. *hoste* i. q. hostel: to the *oost*, or herbore. DEEDS 28, 23 Oxf. an *ooste*, or hous for to dwelle inne. PHILEM. 22 Oxf. — **ostages** s. i. q. lodging, pr. *ostage* i. q. demeure. vgl. afr. *hosteluge*, it. *ostellaggio*: to his *ostage* that he shuld gone. IPOMYDON 936. to his *ostage* she went. 1292. — **ostel** s. afr. *hostel*, *ostel*, pr. *hostal*, *ostal*, it. *ostello*: bead hem hom to is *ostel*. G. A. EX. 1056. þe hede of þis *ostel*. GAW. 253. he toke ther hys *osteyl*. Ms. in HALLIW. D. p. 591. — **osteler**, **ostiler**, **ostiller** s. afr. *hostelier*, *hostalier*, *ostalier*: *osteler*. CATH. ANGL. p. 190. *ostelere*. PR. P. p. 372. *ostiler*. WYCL. LUKE 10, 35 Purv. *ostiller*. CH. C. T. 241. — **ostrie** s. it. *osteria*, sch. *ostrie*: *ostrie*. WYCL. LUKE 10, 34 Purv. *ostrie*, ospicium. CATH. ANGL. p. 262. — **our** s. afr. *hore*, *ore*, *hure*, *ure*, *heure*, *eure*, pr. *hora*, *ora*, lat. *hora*: the godeman askede . . Of that night, and of the *ours*. SEVYN SAG. 2275. — **umble** adj. afr. *humble*, *umble*, pr. *humil*, *omil*, lat. *humilis*: religioun *umble* and trewe. CH. R. of R. 6157.

c. 1. Dagegen tritt ein unberechtigter Hauchlaut nicht selten in Wörtern germanischen Ursprungs einem ursprünglich anlautenden Vokale voran, während der allgemeinere Gebrauch in denselben Wörtern den Vokal allein bewahrt.

habiden v. ags. *ābidan*, manere, expectare: God wolde no lenger *habyde*. ISUMBRAS 35. *habide* me bus. SEVYN SAG. 3150. Percevelle *habade*. PERCEVAL 1761. — **hac** conj. ags. *ac*, *ah*, sed: *hac* *hye* spac. O.E.MISCELL. p. 29.

hak sche gan her fader yghe blere. OCTOUIAN 1217. — **hakern** s. ags. *ūcern*, glans: *hawes*, *hepus*, & *hakernes*. WILL. 1811. — **hache**, **hacche** s. ags. *ace*, *āce*, *dolor*: seie me in what wise þat þat *hache* þe haldes. WILL. 904. sum hard *hacche* has he had. 847. *haches* pl. 615. *hacches*. 826. — **hachte**, **hagte**, **haite** s. ags. *āht* s., *āhta* pl., possessio, opes: wer *hachte* is hid. O.E.MISCELL. p. 133. Caym fro him fleg, wið wif and *hagte*. G. A. EX. 430. he wole stelin þin *haite*. O.E.MISCELL. p. 137. — **hæȝe**, **heie**, **hȝe** s. ags. *ēage*, *ēge*, oculus: of heore *hæȝene*. LAJ. III. 15. y shal pristen vth þin *heie*. HAVEL. 1152. loke, hou hire *heien* greten. SIRIZ 357. he . . kast wildeliche his *hȝe*. SEVEN SAG. 186. — **hailen** v. ags. *eglan*, gth. *aglian*, molestare: what *haileth* the? SEVYN SAG. 1541. — **hal** pron. indef. ags. *eal*, *all*, omnis, cunctus: *hal* hundred knithes dede he calle. HAVEL. 2370. *hal* þi kin. WILL. 1811. — **hald**, **hold** adj. ags. *eald*, *ald*, vetus, antiquus: his *halde* fader. LAJ. I. 144 j. T. Hym louede yung, him louede *holde*. HAVEL. 30. *holde* wives. SIRIZ 303. whan we *holde* waxen. ALEX. A. DINDIM. 327. — **hald** s. ags. *ūld*, *ūldu*, *ætas*, senectus: for mire *halde*. LAJ. I. 34. — **haldurs** s. pl. ags. *ealdras*, majores: of *haldurs* that before us were. AVOW. OF K. ARTH. st. 1. — **ham**, **hart**, **his** præes. v. ags. *eam*, *eom*, *eart*, *is*, sum, es, est: ðin berg and tin werger ic *ham*. G. A. EX. 926. ich *ham* on eorles sone. LAJ. II. 14 j. T. wil I *ham* here. SEVEN SAG. 613. as ic *ham* dere boȝt. POLIT. S. p. 199. Leuere þou *hart* me. LAJ. I. 126 j. T. hit *his* a wondir cas. SEVEN SAG. 417. a þhousand of men *his* he worth one. HAVEL. 1973. *his* hit thi wille. SIRIZ 28. so hende and so god he *his*. O.E.MISCELL. p. 105. hevene *his* heȝe. SHOREH. p. 2. — **has** conj. ags. *eal* *sud*, sic, sicut: Alisaunder was *has* curteys. ALIS. 5564. as hard *has* he miȝt. WILL. 1857. anon *has* hyt was day. SEVEN SAG. 2088. — **hathel** adj. u. s. ags. *ūðele*, nobilis, sch. *hathill* neben *athill*: one of þe *hathelst* of Arthur knyghtez. MORTE ARTH. 988. substantivirt: þis *hathel* heldez hym in. GAW. 221. þe *hathel* [von Gott gebraucht] hem ȝelde. 2056. þe *hathel* clene of his hert hapenez ful fayre. ALLIT. P. 2, 27. the here of þat *hathell* was huet as þe fire. DEST. OF TROY 3857. þen haysled he . . þo *hathelz*. GAW. 829. there myȝte *hathels* . . herdus behold. ANT. OF ARTH. st. 4. — **hawen** adj. ags. *dgen*, proprius: til þair *hawen* underloutes. HAMP. 3877. — **heke** conj. ags. *eac*, etiam: þer was erl Alfred . . and *heke* Alfred, Englene herde. O.E.MISCELL. p. 103 cf. 105. hym seolf *heke*. LAJ. I. 26 j. T. — **heken** v. ags. *ēcan*, augere: þat his ioy in heven sal *heke*. HAMP. 3546. — **hehte** num. ags. *eahhta*, *āhta*, octo: *hehte* & twenti Pater Nostres. ANCR. R. p. 24. — **held** s. ags. *eld*, *ætas*, senectus cf. *ald* s.: *helde* gede on Ysaac. G. A. EX. 1527. on *helde*. O.E.MISCELL. p. 113. and sho were comen intil *helde*. HAVEL. 128. William & þhe were of on *held*. WILL. 403. a man þat has þat *held*. HAMP. 756. — **held** adj. ags. *eald*, cf. *hald* adj.: þe *helde* men. HAVEL. 2472. K omp. þe

helder mon me mai ofriden. O.E.MISCELL. p. 136. Superl. *pe heldeste* broper. HAVEL. 1396. — *hem* s. ags. *edm*, avunculus: Androgeus wes is *hem*. LAJ. I. 347. — *hende* s. ags. *ende*, finis: wot no mon . . *pen hende* wen he sal henne wenden. O.E.MISCELL. p. 113. wituten *hende*. HAVEL. 247. agayn *pe worldes hende*. HAMP. 4005. — *henden* v. ags. *endian*, finire: *pis bitter bale botlesse wol hende*. WILL. 540. — *her* adv. u. conj. ags. *ær*, antea; priusquam: *panne wot pi fend pad her wiste pi frend*. O.E.MISCELL. p. 132. so hi neren neuere *her* on liue. LAJ. I. 78 j. T. wiste he neuere *her* wat was wo. HAVEL. 541; *in manus tuas* . . he seyde, *her* pat he *pe speche leyde*. 228. *sche* . . swoned ofte *sipe her sche sese miht*. WILL. 1516. — *here* s. ags. *ædre*, auris: *sulen his heren ef it iherin*. O.E.MISCELL. p. 132. — *herende*, *herande*, *hernde* s. ags. *ærende*, alts. *erendi*, nuntium: *pe answere of here herend*. WILL. 1469. *pe gracious graunt bei gaten of here herende*. 1592. *min hernde willi to the bede*. SIRIZ 40 cf. 97. 214. 226. — *herending* s. i. q. *herende* v. ags. *ærendian*, nuntiare: for hire *herendinge*. O.E.MISCELL. p. 168. — *herindrak*[e] s. ags. *ærendraca*, nuntius: *hic neme anne herindrak*. LAJ. I. 28 j. T. — *herl* s. ags. *eorl*, nobilis: *pe herl and pe hepelung*. O.E.MISCELL. p. 107. *pe herles mete*. HAVEL. 883. *herles prude*. O.E.MISCELL. p. 103. — *herliche* adv. ags. *ærlice*, mane: *wel herliche hit bigan*. p. 123. — *hern* s. ags. *earn*, aquila: *hernes & hauekez*. ALLIT. P. 2, 537. — *hernest* s. ags. *eornest*, serium: *Is hit thi hernest?* SIRIZ 230. — *herð* s. ags. *eorðe*, terra: *heven and herth*. HAMP. 71 cf. 409. 4881. — *heten* v. ags. *etan*, edere, comedere: *er he wolde heten ani mete*. HAVEL. 317. *he ne mouthe no mete hets*. 146. — *hebeling* s. ags. *æðeling*, vir nobilis: *pe hebeling*. O.E.MISCELL. p. 107. — *hever* adv. ags. *æfre*, semper: *wose hever is jong houssewif*. SIRIZ 361. *lenger þan hever*. HAMP. 3932. for al that *hever* he mighte do. SEUYN SAG. 1135. — *hic*, *hich*, *hi* pron. pers. ags. *ic*, ego: *hic rede*. G. A. EX. 34. *hic ne sige nout*. O.E.MISCELL. p. 138. *weste hic hit mihte ben forholen*. SIRIZ 237. *hic haue yemed hire to softe*. HAVEL. 305. *hich* *pe wile sagen sope þewes*. O.E.MISCELL. p. 134. *hi ne sawe it nocht*. p. 123. *hi wile on boke swere*. HAVEL. 487. — *hiren* adj. ags. *tren*, *tsern*, ferreus: *mid hyrene bendes*. LAJ. I. 44 j. T. — *hof* præpos. ags. *of*, ab, de: *hof on ich herde saie*. SIRIZ 2. it is *hof* him mikel sinne. HAVEL. 1976. — *holden* v. ags. *aldian*, *ealdian*, senescere: *holdede þe king*. LAJ. I. 124 j. T. — *hondren* s. ags. *undern*, hora nona matutina: at *hondren day*. HOLY ROOD p. 223. — *horchard* s. ags. *ortgeard*, hortus: into *bys horchard*. SEVEN SAG. 882. — *hord* s. ags. *ord*, cuspis: with *speris hordes*. ALIS. 932. — *hore* s. ags. *dr*, altn. *æra*, gratia, misericordia: *Ich bidde þin sunnes hore*. O.E.MISCELL. p. 196. *Preyden Cristes hore*. HAVEL. 153. — *hounbinden* v. ags. *unbindan*, solvere, liberare: *God the hounbindes!* SIRIZ 315. — *houncurteis* adj. ags. *un* u. afr. *curteis*, inurbanus: *houncurteis* ne willi

be. 46. — *hounderstonde* v. ags. *understandan*, intelligere: *sone willi . . maken hire hounderstonde*. 262. — *hounlaw* s. ags. *unlaw*, in iustitia, iniquitas: *hit were hounlaw*. 60. — *hounsel* s. vgl. ags. *unsæl*, infortunatus; sors adversa: with muchel *hounsele* ich lede mi lif. 175. — *houte* adv. ags. *ûte*, foris: *he ves houte*. 79. — *hule*, *houle* s. ags. *ûle*, strix: an *hule*. O. A. N. 4. the *houle*. 1783. *lokith as an houle*. ALIS. 6331. — *hunkinde* adj. ags. *uncynde*, incongruus, immanis: *golhed hunkinde* he gunnen don. G. A. EX. 534. — *hure*, *hour* adj. ags. *ûre*, noster: *hure drihten*. OEH. p. 5. *hure* beliaue. O.E.MISCELL. p. 32. *hure* sunnes. p. 199. *hure* mete. HAVEL. 842. *bi houre* Loverd. SIRIZ 89. *hour kynges dowghter*. OCTOUIAN 869. now is *pis al houris*. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 88. — *hus*, *hous* pron. pers. ags. *ûs*, dat. acc. nobis, nos: *wel is hus we sen þe on lyue*. HAVEL. 1217. a *deueles lime* he *hus* bitawte. 1409. *he weste that thou hous* coutheit saute. SIRIZ 220.

2. In Wörtern romanischen Ursprungs beruht die neben der berechtigten Form mit *h* anlautende zum Theil bereits auf romanischem Vorgange, ist aber weit seltener als von ursprünglich germanischen Wörtern. *habundant* adj. *habundance* s. afr. *habondant*, *habondance* neben *abondant*, *abondance*, lat. *abundans*, *abundantia*: and *jit* is that *contree habundant* of flesche . . and of alle other godes. MAUND. p. 179 cf. 250. in *gretter habundance*. p. 152. no thing in *habundaunce*. CH. R. of R. 5637. — *havoir* s. afr. *haveir* neben *aveir*, mit urspr. berechtigtem *h*, lat. *habere*: *havoire* withoute possession. CH. R. of R. 4723. — *heremite* s. *hermitage* s. afr. *hermite*, *hermitage* neben *ermite* etc., lat. it. *eremita* v. gr. *ἐρημος*, im neuengl. *hermit*, *hermitage* erhalten: the *heremyte* asked him what he was. MAUND. p. 47. thei ben as *heremytes*. p. 58. *haly heremytes* and *doctours*. HAMP. 8724. there is now but an *hermitage*. MAUND. p. 99. — *hese* s. afr. *eise*, *aïse*, neue. *ease*: inned wel at here *hese*. WILL. 1638. *þe quen . . manli made hem atte hese*. 3208. — *hestre* s. afr. *estre*, status, conditio etc.: *y wol . . hire hestris eke aspye*. ALIS. 7610. — *honerous* adj. afr. *honereus*, *onereus*, lat. *onerousus*: he nyl be importune . . ne *honerous*. CH. R. of R. 5637. — *hordere* s. afr. *ordre*, lat. *ordo*: of knijthod *þe hordere*. WILL. 4461. — *hostage* s. im Neuengl. erhalten, afr. *ostage*, *hostage*, pr. *ostatge* v. lat. *obses* abgeleitet, *obsidaticum*, mlat. später *hostaticum*, *hostagium*: the souldan his *hostages* sende. GOWER I. 181.

ha interj. ags. mhd. *hā*, auch in Verbindung mit *a* wie mhd. *ahā*.

Ha, fals iustyce! R. OF BRUNNE Meditat. 557. *Ha!* quat þis traitur Iudas was vnkind bath and felun. CURS. MUNDI 15469 Cott. *Ha*, who found ever suche a lacke Of slouth in any worthy knight? GOWER II. 5. *Ha*, suster, let me here, What ben they, that riden now here, And ben so richely arraied? II. 47. They criden »out! harrow and wayleway! *Ha, ha*, the fox!«

CH. C. T. 16866. *A ha!* said þe erle, had þat schank ne bien, þou had liggen þer stille. LANGT. p. 55. *A ha!* þou bliscdest of all, o þe quat mai i sai? CURS. MUNDI 17043 Cott. *A ha!* seide Adam, my god y se. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 52. *A ha* dog! the devylle the drowne! TOWN. M. p. 61. Ai þow sais »a ha! a ha! mi leue freind do namar sua«. CURS. MUNDI 17233 Cott.

ha pron. pers. s. *he*.

habben, haven, han, ha, hafe[n] v. ags. *habban*, alts. *habbian*, *hebbean*, afries. *hebbā*, *habba*, ahd. *haben*, gth. *haban*, niederl. *hebben*, niederd. *hebben*, *heuvven*, altn. *hafa*, schw. *hafva*, *ha*, dän. *have*, sch. *have*, *hae*, neu. *have*.

1. haben, halten, inne haben, besitzten: Eneam he heo biheyte to *habben* to wife. LAJ. I. 7. Alle þa þatt shulenn *habbenn* blisse. ORM 647. Þu schalt *habben* . . of marbre stan a temple. LEG. ST. KATH. 1487. Sprenged ou mid hali water þet ȝe schulen euer *habben* mid ou. ANCR. R. p. 16. Eauer *habben* sar care. HALI MEID. p. 37. He makeþ vs don sunnen And *habben* of monkunne Swipe muchel onde. O.E. MISCELL. p. 72. Alse me brekeþ þe nute for to *habbene* þene curnel. OEH. p. 79. Seuerius wende anan to *habbene* þiene kinedom. LAJ. II. 3. Þe smertinge clensed þe wunde swa þet ho ne scal of þere wunde *habbe* nan oðer uuel. OEH. p. 83. Þu schalt *habbe* se muche murðe þrof. HALI MEID. p. 7. Þe holi rode . . riȝt is to *habbe* in munde. HOLY ROOD p. 18. Þou ne ssett *habbe* uele godes. AYENB. p. 5. Reste miȝte he *habbe* none. FLORIZ A. BL. 121. Ech þoȝte he was Gode next, þat myȝte *abbe* ys grace. R. OF GL. p. 315. — Bid tu ðe ai . . ðat tu milce mote *hauen* of ðine misdedes. BEST. 194. He dede him sone to *hauen* richth. HAVEL. 78. Late me *hau* al þe harm. WILL. 2336. Many fled to Lynday, socour for to *hau*e. LANGT. p. 14. He . . Grete payne sal *have* for þat ille. HAMP. 98. Hir had leuar Goddes wrethe Than forto *hau*e hir bisschopes lethe. METR. HOMIL. p. 81. He wolde *hau*e red of his folk. JOSEPH 63. *Han* or *havyn*, habeo, possideo. PR. P. p. 225. Let me of him *han* a sight. SEUYN SAG. 294. To *han* that power that Peter hadde. P. PL. 217. Þei mihten *hau*e do much harm, er þei *han* hem mihte. JOSEPH 524. Þou schalt *ha* vengavce. 351. — Of riches sal þou *haf* god wan. CURS. MUNDI 8572 Cott. Ms. That I mai *haf* for my mede Hevenrik blis. METR. HOMIL. p. 6. Pan he suld *haf* pes. LANGT. p. 22. Hit ar ladies innoȝe þat leuer were nowþe *Haf* þe hende in hor holde, as I þe *habbe* here etc. GAW. 1251.

ags. imperat. *hafa*, altn. *haf*, alts. *habe*: *Hafe* mine goldne horn. LAJ. III. 23. *Hafue* þu al þi kinelond. III. 262. Of alkin fruit *haf* þou þe nine. CURS. MUNDI 969 Cott. Ms. Wordschepe *hau*e þu. LAJ. I. 134. Meiden, *hau*e merci ant milce of þe seoluen. ST. MARHER. p. 4. *Hau*e trust on his help. HALI MEID. p. 11. Louerd, *hau*e mercy of vs euerychon. O.E. MISCELL. p. 92. *Hau*e and ber him þis ring. FLORIZ A. BL. 143. King, *hau*e þou no ferli of þat is heere formed. JOSEPH 210. Poul, Michael, on

vs *ha* merci. O.E. MISCELL. p. 230. *A mynde* on me. WILL. 1177. Man, *hab* munde þat of þis lif þer commiþ ende. E.E.P. p. 1. Bepenche þe, man, and *hab* drede. p. 19. — *Hau*eþ re-ward to ȝour riȝt. WILL. 3339. *Habbe*þ þat lond auer mære tou æure liues ende. LAJ. III. 294. Þis word *habbe*þ muchel on vs & i muðe. ANCR. R. p. 16. Witeth him wel, ich rede, And her to the kinges wille his bodi *habbe* ȝare. BEKET 2066.

ags. pres. ind. s. 1. *hábbe*, 2. *háfst*, *hafast*, *hafest*, 3. *háfð*, *háfed*, *hafað*. pl. 1—3. *hábbað*, *habbað*. conj. s. 1—3. *habbe*. pl. 1—3. *hábben*, *habban*: Swilche pine ic *habbe*. OEH. p. 35. Ich *abbe* in min castlen seoue þusend kempen, ich *habbe* in þane muntlen monie þusund. LAJ. I. 20. Ich *habbe* a deore ȝimstan. ST. MARHER. p. 3. Swuch hope ich *habbe* to þin help. ST. JULIANA p. 29. Of þi wrecchede ic *habbe* reupe. ST. CRISTOPH. 217. Euere siȝþe mie louredes ðeþ ic *habbe* þe. ST. ANDREW 78. Knauiȝ of yours *hau*e I nan. CURS. MUNDI 5061 Cott. Ms. I *hau*e of him drede. ST. CRISTOPH. 26. *Haf* i na frend. CURS. MUNDI 961 Cott. Ms. — Penne *hafest* þu þes hundes læȝe. OEH. p. 25. Ȝif þu . . *hafest* get, to þu be ȝung, Ellderrnemann-ness late. ORM 1210—3. Al swa muchel swa þu *hau*est men þe wlet luuien. LAJ. I. 129. Do nu . . þ tu *hau*est on heorte. LEG. ST. KATH. 2141. Þu *hau*est feorliche fan. ST. JULIANA p. 35. Thu *havest* clivers suth stronge. O. A. N. 153. Ȝif þu *hau*es wið meidenhad meokelec & mildschipe, godd is iþin heorte. HALI MEID. p. 43. Þu *hast* poer ouer mi bodi. ST. MARGAR. 144. Þu *hast* . . a leffi sone. GREGORLEG. 59. *Has* þou her . . ani man to þe langand. CURS. MUNDI 2806 Cott. Ms. Þou *has* anoper mannes wiȝf. 2976. Þe ilke zenne þet þou *hest* ine pine herte. AYENB. p. 20. — Heo *hafð* mid hire þreo . . mihte. OEH. p. 47. Hit *hafð* þes wurse taken. LAJ. I. 57. Þatt illke mann þatt *hafesþ* aȝ god wille. ORM 3969. He *haued* alle blisse. OEH. p. 99. Nu . . *haued* þat clif þare nome. LAJ. I. 82. Tweire schead as mon *haued* ba of god & of uel. HALI MEID. p. 25. A mon uor uel þet he *haued* he ne let him nout blod oðe sike halue. ANCR. R. p. 112. An oðer kinde he *haued*. BEST. 15. He *hau*es a wunde in the side. HAVEL. 1980. He *haves* in him godes horde. METR. HOMIL. p. 2. Wateres he *haf*e eke gode ynow. R. OF GL. p. 2. He *haf* wrong. GREGORLEG. 227. Þe ward he *has* o þat kingrike. CURS. MUNDI 5209 Cott. Ms. Huo þet mest *heþ* mest is worþ. AYENB. p. 90. Bi tittle þat hit *habbez*. GAW. 626. In a stonen statue þat salt sauor *habbes*. ALLIT. P. 2, 995. As þe beryl bornyst byhouez be clene, þat . . no sem *habes*. 2, 554. — Crist us ȝeue of him mihte, betere þenne we *habbe*þ wrihte. OEH. p. 69. We *habbe*þ witnessse of alle þe wise. LEG. ST. KATH. 1309. His nome þet we of nim *hafen*, he hit haleȝe. OEH. p. 59. Now pope in Rome *hau*e we non. GREGORLEG. 976. — Ȝif ȝe *habbe*þ neode to spekene. ANCR. R. p. 20. Ȝe *han* more of þe lawe þen prophetes hedden. JOSEPH 246. Yee *ha* sin. CURS. MUNDI 5173 Cott. Ms. — God ȝefe gode leue

.. and ihalde hit us and alle oðre þa hit *habbeð*, to hore līues ende. OE. p. 77. Heo schulen habben heouenliche smelles, þet *habbeð* her swot. ANCR. R. p. 104. Beastes þat dumbe neþ *habbeð*. HALI MEID. p. 25. Huerof hi *habbeþ* moche of ydele blisse. AYENB. p. 58. Riche men *hauis* ay . . Inohe of mett and drinc. METR. HOMIL. p. 24. Þe creatures þat skill *has* nane. HAMP. 57. Frekus þat no frut *han*. ALEX. A. DIDIM. 1117. Quen þai it *hauis* þai are vnfayn. CURS. MUNDI 3591 COTT. Ms. Þe Englis of þis lond þe lordschip þei toke, & *haf* it ȝit in þer hond. LANGT. p. 8. Po þet *habbeþ* drede of naȝt. AYENB. p. 32. Ne *habben* hy non other fyre. ALIS. 4940. — Konj. Þe pater noster bihalt me noht, bute ic þis *habbe* in mi poht. OE. p. 65 sq. Þah þu riche beo & nurice *habbe*, þu most as moder carien for al þat hire limped to donne. HALI MEID. p. 37. — Birised þan ȝungan þet he *abbe* ihersumnesse. OE. p. 109. Not ich non ancre þet *habbe* al þet hire neod is þene ȝe þreo *habbeð*. ANCR. R. p. 192. — Halde we us from uniwil and *habben* feir lete. OE. p. 69.

ags. præ. *hāfde*, alts. *habde*, afries. *hede*, ahd. *habeta*, gth. *habaida*, niederl. *had*, niederd. *hadd[e]*, *harr[e]*, altn. *hafða*, dän. *havde*, schw. *hade*: Þisne cnaue ich *hæfuede*. LAJ. II. 234. Þa wile þe ich *hæuede* (*hadde* j. T.) mi kine-lond, luueden me mine leoden. I. 147. That nonne . . That I *had* ȝistirdaye. METR. HOMIL. p. 8. — Þes þu *hefdest* mare deruennesse . . þes þu scoldest hersumian þe bet þine leofe drihten. OE. p. 21. Uor þe muchele blisse þet tu *hefdest*. ANCR. R. p. 40. Vor þeo ilke blisse þet tu *heuedest*. p. 38. *Heuedest* þu þi wille þu were al wod. O.E. MISCELL. p. 180. Of hardnesse *hadestow* neuer. WILL. 1816. — Cnihtes he *hæfde* gode. LAJ. I. 111. Erðon he *hefde* an-falde sunne. OE. p. 25. Þat ilke freolaic þat ha *hefde* hwil ha was Syones dohter. HALI MEID. p. 7. Juliene . . ontswerede him . . as þeo þat ine godd hire hope *hefde*. ST. JULIANA p. 13. Hwet node *efde* moncun þet he mon were? OE. p. 83. Þe king *heuede* ane douter. LAJ. I. 7. *Heuede* Lauine . . kinebearn on wombe. I. 9. Hit [sc. þe best] *hedde* zeve heauedes. AYENB. p. 14. Þa *hafde* al þat lond Aurilie an his hond. LAJ. II. 256. He *haffde* an duhhtȝ wif. ORM 113. He *hafd* charite inoh. METR. HOMIL. p. 103. Anne hircniht he *hauede*. LAJ. I. 184. Þe norice þat hir *hadde* in warde. ST. MARGAR. 35. Quen Pharaon *had* þat he soght. CURS. MUNDI 6037. COTT. Ms. — Þes þe we *heoueden* mare wele on þisse līue, þes we ahte to beon þe edmoddre. OE. p. 5. We *hadde* enuye perto. ST. MARGAR. 205. — Als wa *hefden* þe ȝiwis heore sinagoge. OE. p. 9. Þa iweor-den alle þos ilefede swulche hi alle *hefden* ane heorte and ane sawle. p. 91. Þa wrecchen *hefden* heore wille. LAJ. I. 111. Nowðer nes iwemmet claþ þat ha *hefden*. LEG. ST. KATH. 1427. Heo nomen heore clapes, and þe beste þit heo *hefde*. OE. p. 3. Heo *heofden* oððre laȝe þenne we habbet. p. 9. Þa *hedden* heo mid ȝinne Merlin þær wið inne. LAJ. II. 374. Þe ȝywes and þe faryseus þerof hi *hedden* onde. O.E. MISCELL.

p. 39. Þei *hedden* dedeyn. JOSEPH 244. Hi *hedden* leuere lyese vour messen þanne ane suot oþer ane slep. AYENB. p. 31. Mikel sorwe *ha-ueden* alle. HAVEL. 238. Adam and Eue . . *had-den* childre manige. G. A. EX. 412. Þei *hadden* of newe folk fourtene þousend. JOSEPH 474. Tuenti score ant fyve *haden* ther meschaunce. POL. S. p. 189.

ags. p.p. *hāfed*, altn. *haft*, alte. *haved*, *had*, wird nur in Verbindung mit demselben Zeitwort als Hilfszeitwort angetroffen: þann *hauis* y *had* gret wrong. WILL. 455. He wild haf venged his fadere, if he *had* *haued* myght. LANGT. p. 15. He & his *haf* *had* þe lond in heritage. p. 8. vgl. We *habbeð* *ihaued* moni burst. LAJ. I. 265. s. 2.

2. Seit ältester Zeit dient das Zeitwort nach germanischem Vorgange als Hilfszeitwort mit dem Partic. Pfkt. zur Umschreibung von Präteriten:

Crist hid walde *habben* *idon*. OE. p. 11. Þe were betere *habbe* *bileued* atom. ST. MARGAR. 180. Thouȝ scholdest er *have* late me binde, wan I misdeide, and *don* me wo. BODY A. S. 237. Thurt him noht *haf* *tint* his heued, Yef he als red wald *haf* *wouid*. METR. HOMIL. p. 40. She wulde *ha* *deyd*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 686. Þe Lewes wolden *ha* *broken* his bones. HOLY ROOD p. 139.

Ich *habbe* *ifunde* hu me mei in sunne bon ibunde. OE. p. 69. Ich *habbe* *ired* ant *araht* moni mislich leaf. ST. MARGAR. p. 1. Ich *habbe* *ifunden* . . enne mon efter mine heorte. ANCR. R. p. 56. That ich *habbe* *ido*. BEKET 2048. Oðe wise ðat ic *hauis* gu *seid*. BEST. 673. Anopor consail ich *hauis* *itake*. ST. MARGAR. 136. Ic *hate* *don* swa summ þu badd. ORM *Ded.* 11. I *ha* *brought* þi ȝerning mete. CURS. MUNDI 3684 COTT. Ms. — Þu *hapest* wel *isaid*. LAJ. II. 448. Twien þu *hafuest* *beon* *ouercummen*. I. 355. Himm *haffet* tu *slazenn*. ORM 4458. Þu *hauest* mine dohter . . & me seolfen *iscend*. LAJ. I. 96. Þu *hauest* *ido* me wa inoh. ST. JULIANA p. 53. Þu us *hauest* *iwroht* þes schome. O.E. MISCELL. p. 83. Þou *haues* *don* a wicke dede. HAVEL. 688. The bishops that thu *hast* in sentence *ido*. BEKET 2027. Þy bone þat þou *boden* *habbes*. GAW. 327. — He me *haff* to nyht *isold*. O.E. MISCELL. p. 42. Dep us *hafð* *pursoht*. p. 170. Afterr þatt little witt tatt me Min Drihhtin *haseþþ* *lenedd*. ORM *Ded.* 15. Þe soule is widewe þet *haued* *vorloren* hire spus. ANCR. R. p. 10. He *hauet* *brout* ous to blis superni, þat *hauet* *hidut* þe foule put inferni. O.E. MISCELL. p. 195. Hwo *hauis* þe þus ille *makod*? HAVEL. 1952. Slep me *hað* mi lif *forstole*. O.E. MISCELL. p. 192. Engolond *haþ* *ibe* *ynome* . . ylome. R. OF GL. p. 3. Þe world *has* many with vanite *filed*. HAMP. 1198. — We *habbeð* *bigunnen* ou to seggen on englich hwat biqueþ þe crede. OE. p. 77. Þine men we *habbeð* *islen*. LAJ. I. 355. An heste we *habbeth* *ibroyt*. BEKET 2009. Himm *hate* we nu *fandenn*. ORM 13491. — Ȝe *habbeþ* *yherd* þat cas. R. OF GL. p. 67. Þe sun of god . . þat ȝe *han* *greuyd*. O.E. MISCELL. p. 214. A sone . . wich ȝe *han* *put* in prison. WILL. 4093. *Hab* ȝe hem *seȝe* eft sones? FERUMBR. 5040.

Ha yee broght him wit yow pider? CURS. MUNDI 5182 COTT. MS. — Helle hundes *habbeð bitrum-et* me. ST. MARHER. p. 6. Uor alle þeo þet *habbeð* eni god *ido* me. ANCR. R. p. 30. Alle that *habbeth misdo*. BEKET 2047. For her owne sorȝ þay *forsaken habbez*. ALLIT. P. 2, 75. Mi feader & mi moder . . *habbe forsake* me. ST. JULIANA p. 33. *Hab* hi the silver . . *underfo*, Of feloni hi ne taketh hede. POL. S. p. 197. Þei *han me fostered*. WILL. 243. All þatt teȝ *hafenn skadeþþ* himm. ORM 4965. In þe kynde þat þai *haf tane*. HAMP. 58. Konj. Holdeð hine ueste, uort he *habbe igranted* ou al þet þe euer wulleð. ANCR. R. p. 34.

He ase timliche as he *hefde iherd* þis biȝet ed te keiser þet he ȝette him al þat he walde. ST. JULIANA p. 9. *Heuede* Eneas . . widen *iwalken*. LAȝ. I. 6. Po he *hedde* so longe *ibeo* ine wrecche lyue þisse, He wes swyȝe oflonged to his fader blisse. O.E.MISCELL. p. 37. Huanne he *hedde yȝete* mid his deciples, touore ham al aperteliche steȝ into heuene. AYENB. p. 13. Þa he *hafde* þis *idon* . . a uolden he me laiden. LAȝ. III. 29. Hiss faderr . . *haffde* itt all *forrwoorppenn*. ORM 354. That joy that he *hafð tinte*. METR. HOMIL. p. 86. Þanne sho *hauede brouth* þe mete, Haueloc anon bigan to ete. HAVEL. 649. He *hauid sworn* his athe. METR. HOMIL. p. 40. He *hadde ilad* his life ful wide. FLORIZ A. BL. 91. Sibriht . . þat þe lond *had lorn*. LANGT. p. 14. — Þa Grickes *hefden* Troye mid teone *biwone*. LAȝ. I. 4. Pat is tenne hare song to herien hare drihtin & þonken him ȝeorne þat his mihte ham i cleanschiȝe chaste, after þat ha *hefden ifondet* flesches fulðe. HALI MEID. p. 21. Þa gode sawless alle þatt *haffdenn cwemmd* himm i piss lif. ORM *Ded*. 210. Þai . . tolden, hou þai *hadden done*. GREGORLEG. 143.

3. haben, in Verbindung mit dem von to begleiteten Infinitiv: Ȝe sculleð *habben to drinken*. LAȝ. II. 143. Thei *hadde to done* in theescheker. P. PL. 2132. — For þi þu a *hest* meiden se deorewurdliche to *witen* hit [sc. meidenhad]. HALI MEID. p. 11. Hit is hore meister, þet beoð ouer oðre iset & *habbeð* harn to *witene*. ANCR. R. p. 70 sq. Al þe cure ouertild þat he wes itohen on . . as þe þat se heh þing *hefde to heden*, ant se riche refschiȝe to *rihten* & to readen. ST. JULIANA p. 9.

haberion, -oun, haburgoun etc. s. s. *haubergeon*.

habit, abit s. afr. pr. *habit*, *abit*, sp. pg. *habito*, it. *abito*, lat. *habitus*, neue. *habit*. s. *abit* s.

1. Kleid, Kleidung überhaupt: Manye of hem weren in *habite* of cristene men. MAUND. p. 284. His squiers *habite* he had. TORRENT 1191. Thanne he chaungide his *abite*, and is clothid with othere clothis. WYCL. 1 KINGS 28, 8 Oxf. Hov wan þou into þis won in wedez so fowle? þe *abyt* þat þou hatz vpon, no haly-day hit menskez. ALLIT. P. 2, 140.

2. Ordenskaid, bes. der Mönche und Nonnen: For þe worldes blisse þou left þin *habite* [Mönchskleid]. LANGT. p. 172. To ladies of *habite*, Vilers & Mortayn, He gaf a þousand

mark. p. 136. Religious folk, ne hem diffame, In what *habit* that ever they go. CH. R. of R. 6155. Sixe evidencis makȝ þe fend to loue þus hise ordrix, ffirst for heere *habitis*, þat þei ben passynliche holy. WYCL. W. *hitherto unprinted* p. 315. A monkes *abyt* on hym he lette do. R. of GL. p. 150. Out of ys *abyt* anon Vortiger hym drow. p. 105. Þe *abyte* of nonne heo tok. p. 434.

3. Sitte, Gewohnheit: Menur wiȝoute, and prechur wiȝinne ȝur *abite* is of gadering. E.E.P. p. 154. REL. ANT. II. 175.

habitable adj. afr. pr. sp. *habitable*, pg. *habitavel*, it. *abitabile*, lat. *habitabilis*, neue. *habitable*. bewohnbar.

It is wel a 3 journeyes of suche weye, to passe from Prusse to the lond of Sarazin *habitable*. MAUND. p. 130. Alle the parties of see and of lond han here appositees, *habitables* or trepassables. p. 182.

habitacloun s. afr. *habitaclon*, *abitacium*, pr. sp. *habitaclon*, pg. *habitazão*, it. *abitazione*, neue. *habitation*. Wohnung.

In that desert is fulle gret defeaute of watre, and often time it fallethe, that where men fynden watre at o tyme in a place, it faylethe another tyme, and for that skylle, thei make none *habitaclouns* there. MAUND. p. 64.

habitacl s. afr. *habitacl*, pr. *habitacl*, *abitacle*, sp. *habitaculo*, it. *abitacolo*, lat. *habitaculum*, sch. *habitacl*. Wohnung, Gemach.

Thomas . . an other stone islong To ser Mahouns *habitacl*. RICH. C. DE L. 4148. Liȝt schoon aȝen in the *habitacl*. WYCL. DEEDS 12, 7 Oxf. In ech of the pynacles Weren sondry *habitacl*s. CH. H. of Fame 3, 103.

habiten v. afr. *habiter*, pr. *habitar*, *abitar*, sp. pg. *habitar*, lat. *habitare*, neue. in früherer Zeit *habit* i. q. *habitare* [cf. MANIP. VOC. p. 149] jetzt i. q. vestire, von *habit* s. wohnen, sich aufhalten.

In many places weren nyghtyngales . . That in her swete song deliten In thilke places as they *habiten*. CH. R. of R. 657.

hable adj. afr. *hable*, lat. *habilis*, sch. *habil*, *hable*. s. *abil*. schicklich, angemessen.

Be ay redy withoute feynynge, At *hable* tyme to done your lorde service. BAB. B. p. 5.

haburdassher, habir-, haberdassher s. neue. *haberdasher*. Die zuerst aufgeführte Form wäre die ursprüngliche, wenn das Wort von dem bei BIÖRN HALDORSEN angeführten isl. *hapurtask*, scruta frivola, Trödelkram, herzu-leiten ist, wie es mir gegenwärtig erscheint. Krämer.

An *haburdassher* [*haburdaissher* 1 Ms. *habirdasshere* 2 Mss. *haberdasshere*, -*dassher* 3 Mss. in SIX-TEXT PRINT] and a carpenter, A webbe, a deyer, and a tapicer, Weren with us eeke. CH. C. T. 363. *Haberdassher*, mercier. PALSGR.

hak s. niederl. *hak*, mhd. *hacke* fem., schw. *hacka*, dän. *hakke*, neue. *hack*. Hacke, Werkzeug zum Behacken der Erde.

An *hak*, bidens, fossorium, ligo, marra. CATH. ANGL. p. 170.

hakken v. ags. *haccan*, concidere, afries.

hakia in *tôhakia*, ahd. *hakjan*, niederl. niederd. *hakken*, schw. *hacka*, dän. *hakke*, neue. *hack*.

1. hacken, hauen: *Hakkyn*, sectulo. PR. P. p. 221. He . . leet comaunde anon to *hakke* and hewe The okes old. CH. C. T. 2867. — *Hak* [imperat.] awai the grete bow. SEUYN SAG. 589. *Hacke* alle togeder with gode percole. LIB. CUR. COC. p. 52. — Schrift schent pene deouel & *hacked* of his heued. ANCR. R. p. 298. Po pat houen vpon hors, heowen on helmes; po pat hulden hem on fote, *hakken* porw scholdres. JOSEPH 511. — Heo *hackede* of his heued. ANCR. R. p. 298. Ys foule caroyne he broȝte, And ryȝt per by pecemele *hakked* yt al to noȝte. R. OF GL. p. 216. — Alle rawe po hare schalle *hacked* be. LIB. CUR. COC. p. 21.

Bildlich erscheint hacken nach etwas, wie im Deutschen, in der Stelle: I wol . . noght *hakke* after holynesse. P. PL. 13765.

2. beschwerlich fallen: I, soplike, whils pai to me ware *Hackande* [dum mihi molesti essent VULG.], haire cled I bare. Ps. 34, 13. Pai helded in me wicnes ai, And in wrath to me *hakand* war pai [molesti erant VULG.] 54, 4.

3. hacken, stümpfern: »Wille ye here, how thay *hak* [im Singen], oure syre lyst croynne.« — »Hard I never none crak so clere out of toyne.« TOWN. M. p. 111. »Say, what was his song? hard ye not how he crakyd it? This brefes to a long.« — »Yee, mary, he *hakt* it.« p. 116.

hakkinge s. Hacken, Hauen, Zerkhacken.

*Hakkyng*e, or hewynge, sectio. PR. P. p. 222.

hackhe, **hatche**, **hek**, **hetc**he s. niederd. niederl. *hek*, schw. *hüek*, dän. *hak*, *hakke*, sch. *hack*, *hake*, *heck*, *hek*, Raufe; *heches* i. q. *hatch*-es of a ship, afr. *hec*, demiporte, neue. *hatch*.

1. Heck, Gatter: Thu come sone to than *hackhe*. O. A. N. 1056. Hoc osticulum, a *hatche*. WR. VOC. p. 261. *Hatche* of a dore, hecq. PALSGR. *Hec* antica, a *hek*. WR. VOC. p. 236. *Hec*, *hek*, or *hetc*he, or a dore, antica. PR. P. p. 231. An *heke*, antica. CATH. ANGL. p. 181. Good wyff, open the *hek*. TOWN. M. p. 106.

2. Luke, Fallthür auf dem Schiffe zum Kielraum, bes. in der Mehrzahl für das Verdeck überhaupt: Pe hapel vnder *hack* & his here straunge, Noe. ALLIT. P. 2, 409. Pai þrappit with stormys . . With daunger and drede duret vnder *hackhe*. DEST. OF TROY 2003—5. *Hatche* of a shippe, tiliac, trappe. PALSGR. Pe hert & þe hinde . . busked hem bope sone aboute þe *hackes*. WILL. 2769. Sche to ouer tail tombled ouer þe *hackes*. 2776. A lodes-mon lytly lep vnder *hackches*. ALLIT. P. 3, 179. He poureth pesen upon the *hackes* slidre. CH. Leg. G. W. Cleopatre 69.

3. Raufe für Heu: Hay hely thay hade in *hackes* vnhijte. ANT. OF ARTH. st. 35. vgl. Hay hertely he had in *hackes* on hight. GAW. A. GOL. II. 9.

hacchen, **hetchen** v. mhd. *hecken* in gleicher Bedeutung erscheint erst am Ende des funf-

zehnten Jahrhunderts; älter sind die engl. Formen, welche sich nicht unmittelbar an frühere anlehnen. Immerhin mag es mit ahd. mhd. *hac*, Gebüsch, Hecke, als urspr. im Gebüsch wohnen, nisten, nahe verwandt sein. neue. *hatch*, hecken, Junge zeugen.

This brid be a bank bildith his nest, And heipeth his heires, and hetith hem after; And whane the dame hath ydo that to the dede longith, And hopith flor to *hacche* or heruest begynne, Thanne cometh ther a cougioun. DEPOS. OF R. II. p. 16. — Rith as the hous hennes uppon londe *hacchen*, And cheichen her chekonys fro chele of the wynter. p. 13. — Tho hit com that he *hazte*, And his eyre briddes yraȝte. O. A. N. 105. — *Hetchyd*, as byrdys, pullificatus, fetatus. PR. P. p. 232.

hake s. scheint trotz des langen ä verwandt mit ags. *hacod*, lucius, neue. *hake* und *hakot*. Meer- oder Seehecht, merlucius vulgaris; die Uebersetzung durch squilla bei alten Lexikographen scheint irrthümlich.

Alle heo . . are al hende ase *hake* in chete. LYR. P. p. 31. Hire skyn is tendyr for to towche, As of an howndfyssh or of an *hake*. LYDG. M. P. p. 201; zusammengestellt sind: *Hake*, stokfyshe, haddok. BAB. B. p. 174. Stockefysche, marlynge, makrell, and *hake*. p. 280. Hic panus, hic squilla, a *hake*. WR. VOC. p. 254. *Hake*, fysche, squilla. PR. P. p. 222. Squilla, scilla wäre eine Krebsart.

hakele s. ags. *hacele*, ahd. *hachul*, mhd. *hachel*, *hüchel*, gth. *hakul*, altn. *hekla*, dän. *hagel* in messehagel, schw. *hake* in messhake. Mantel.

Das Wort begegnet in Zusammensetzungen, wie *meshakele*, Messgewand vgl. ahd. *mis-sahachul*, dän. *messehagel*: ðe *meshakele* of medeme fustane. OEH. II. 163. und bildlich *misthakel*, Nebelmantel, Nebelhülle: Vch hille hade a hatte, a *mysthakel* huge. GAW. 2081.

hakenei, **hakenal** etc. s. niederl. *hakkenei*, afr. *haquenee* [saec. XV], sp. *hacanea*, neue. *hackney*. Zelter, Klepper.

Hic mannus, a *hakenei*. WR. VOC. p. 250. *Hakenei*, horse, bajulus, equiferus. PR. P. p. 221. He wende to have reproved be Of theft or moordre, if that he Hadde in his stable ony *hakenei*. CH. R. OF R. 1135. Tille oper castels about þei sent tuye & tuye, In anens for doute, ilk on his *hakneye*. LANGT. p. 278. Hic bladius, *hakenei*. WR. VOC. p. 187. Hic spado, a *haknay*. p. 218. An *haknay*, badius, mannus. CATH. ANGL. p. 170. A staffe was his *hakenei*, As a man in pouerte. CLEGES 245. An *hakenei* pay toke þat pay founde, & set him peron. FERUMBR. 908. So þey spede at þe spoures, þey sprangene þeire horses, Hyres þeme *hakenei* hastyly þere aftyre. MORTE ARTH. 483. Hukes and *haknays*, and horsez of armez. 734. Hekes and *hakkenays*, and horses of armes. 2284.

hakenei-man s. Pferdehalter, Pferdeverleiher.

Hikke the *hakenei-man*, And Hughe the

nedlere. P. PL. 3111. *Hikke the hakeney-man*
Hitte his hood after. 3133.

hache s. afr. *hache*, sp. *hacha*, pr. *facha*, da-
von mhd. *hásche*, *hátasche*, verwandt mit ags.
haccan. Axt, Streitaxt.

Per he slouh Colibrant with *hache* daneis
[afr. *hache* danoise]. LANGT. p. 32. A geant . .
Wyp an *hache* an honde heuy & hard, þe brigge
ay kepeþ he. FERUMBR. 1700. Agolafre com
forþ wip ys *hache*. 4517. He hedde an *hache*
.. wip a gret halue. JOSEPH 503. He . . streigte
to his *hache*, culles on mennes hedes, þat þei
doun lyen. 544.

hachet s. afr. *hachet*, *hachette*, neue. *hatchet*.
kleine Axt, Beil.

Asia, *hachet*. WB. VOC. p. 181. An *hachet*,
ascia. CATH. ANGL. p. 169. *Hachet*, or hak-
chyp (?), securicula. PR. P. p. 220. Hec seru-
cula, a *hachyt*. WB. VOC. p. 234. Hang up thyn
hachet ant thi knyf, whil him lasteth the lyf
with the longe shonkes. POL. S. p. 223. Quod
jouthe to age, »what doist þou nowþe? Hange
up þin *hachet* & take þi reste.« HYMNS TO THE
VIRGIN etc. p. 69.

had, *hod*, *hed* s. ags. *hād*, persona, status,
ordo, alts. *hēd*, ahd. *heit* m. *heiti* fem., mhd.
heit, gth. *haidus*, ἡρόνος, afries. *-hēd*, *-hēde*
wird wie ahd. *-heit* und neue. *-hood* nur noch
zur Bildung abstrakter Substantive verwendet.

1. Person in der Gottheit: Crist iss bape
Godd & mann, And *had* off twinne kinde. ORM
1360 cf. 2676. 5179. We sinndenn an Allmah-
tiþ; Godd & sinndenn þohh þreo *hadess*. 10988.
God is icundliche on þreom *hadan*, feder and
sune . . and þe halþe gast. OEH. p. 99. Heo
beoþ þreo on *hadan*, and an god untodelendlich.
ib. Prinnesse [brumnesse *ed.*] preofald ant an-
faldte hweðere, þrile i þreo *hades* ant i an heh-
schipe, heh hali godd. ST. MARHER. p. 11. ʒif
me, on almihti God, þrile ine [me *ed.*] þreo
hodes, þeos ilke þreo þinges. ANCR. R. p. 26.

2. Stand, Würde, Orden: He forlette
goddess *had* [godes *hod* j. T. den Mönchsorden].
LAJ. II. 130. Ich bad hine [sc. þene abbed] for
gode don þat child of *hade*. II. 128. Witt hafenn
takenn ba An rejhellboc to follþhenn, Unnderr
kanunnkess *had* & lif. ORM *Ded.* 7. Munuch,
preost, oðer clerk, and of þet *hode*. ANCR. R.
p. 318. Pu ert preste . . After ordre [*hode* H] of
Melchisedek. Ps. 109. 4. Alle þos [sc. clerkes
ihoded, supdeaknes, dyaknes, prestes, and bis-
soppes] byeð yhyealde to loki chastete, uor
manye sceles, verst uor þet *hod* þet hi habbeþ
onderuonge, þet acseþ alle holinesse. AYENB.
p. 235.

3. Zustand, Eigenschaft überhaupt:
Of þeos þre *had*, meiden*had*, & widew*had*, &
te þridde wedlached, þu maht bi þe degrez of
hare blisse icnawen hwuch & bi hu muchel þe
an passed þe oðre. HALI MEID. p. 23. Blode
rede was his stede, His aktone and his other
wede, His cote of the same *hede*, That tille a
knyghte felle. PERCEV. 1101. And yet ne can
he nought abowe His one skille, but of *hede*
Thus dwineth he, till he be dede. GOWER
II. 117.

4. In Zusammensetzungen erscheinen *had*,
hod, *hed* frühe in abstrakten Substantiven.

hadien, *hodien* v. ags. *hādian*, consecrare.
weihen, einweihen zu einem geistlichen
Amte oder zur Aufnahme in ein Kloster: Whase
shall i Crisstenndom Beon . . *hadedd* Till biss-
copp orr till unnderrpreost For Godess folc to
gætenn. ORM 10880. Att *hadedd* manness
hande. 13255.

Pare me hire *hodede* an[d mu]nechene ma-
kedē. LAJ. III. 138 j. T. Alle þat *hoded* were,
bissopes and canounes. II. 494 j. T. das Partic.
Pf. ist substantivirt von Personen des geist-
lichen Standes: Ure louerd seinte Poul . . mine-
eð eider *hodede* and lewede to godes wordes
and to weldede. OEH. II. 153.

hadings s. ags. *hādung*, ordinatio. s. *hadien* v.
Weihe: Wha sitt iss þatt iþeþþ her Forr
hadinng ani; mede. He biggeþþ Hali; Gast wipþ
fe. ORM 15970. Patt sellenn Hali; Gast . . att
hadinng forr mede. 16098—16101.

hadok, gewöhnlich *haddock* s. vgl. afr. *hadot*,
pl. *hados*, nfr. *hadock*, sch. *haddie* i. q. *haddock*,
haddo-breets i. q. roe of the *haddock*, neue.
haddock. Kabeljau, morhua. Der Ursprung
des Namens dieses im nördlichen Weltmeere
und an den Nordküsten Grossbritanniens unge-
mein häufigen Schellfisches scheint in einem
nördlichen Sprachgebiete gesucht werden zu
müssen, wofür mir jedoch ein sicherer Anhalt
fehlt.

Tho *hadoke* hyde hym, behynd he wolde not
be. REL. ANT. I. 81. Hic morus, a *haddocke*.
WR. VOC. p. 222. a *haddock*. p. 254. *Haddock*,
fysche, morius. PR. P. p. 220. Perche, rooche,
darce, makerelle, & whitynge, codde, *haddock*,
by þe bak aplat þem in þe dische linyge. BAB.
B. p. 156. Take turbut, *haddock* and gode cod-
lyng, Hacke hit, sethe hit. LIB. CUR. COC. p. 41.
[*hælare*], *helare*, *helere* s. cf. *hælend*, ahd.
heilūri, mhd. *heilere*, *heilur*. Heiler, Retter,
Heiland.

He solde hote worlene *helare*. LAJ. I. 390
j. T. He . . chepte heom to sullen vre *helare*.
O.E. MISCELL. p. 40. Hic am, ha seip, *helere* of
þe folke. p. 32. Mi God, *heler* art thou ai. Ps.
24. 5.

hæle, *heale*, *hele*, *hale*, *hel* und *hall* s. ags.
hælu, *hēlo* neben *hæle* und *hæl*, ahd. *heilī*, alts.
hēli.

1. Gesundheit bes. Heilung von
Krankheit und Gebrechen: Forr to takenn *hæle*
att himm Off iwhille untrumnesse. ORM 5378.
Pu ahtest, wummon, þis werc . . for þi licomes
luue & ti bodies *heale* ouer alle þing to schunien.
HALI MEID. p. 35. Likunge wiðuten, ase licomes
heale, mete, drunch, & cloth inouh. ANCR. R.
p. 180. Pe on . . drinkeð bitter sabraz uorto
akoueren his *heale*. p. 364. On en elpi luttelē
hwile mon mei underfon ane wunde on his li-
come þet ne mei beon longe hwile hal, and oðer
hwile hit is on wane of his *hele*. OEH. p. 29.
Æt her of sone, þin *hele* heo scal iwurðen. LAJ.
III. 228. Tille Acres þei him led, better *hele*
[sc. of his wondes] to haue. LANGT. p. 192. He
.. seyde . . þat he wolde hym to *hele* brynge.

R. OF GL. p. 151. Þu hauest an vuel swiþe greu-
ous . . . Go we forþ pider mid opere to þe holi
seint Agace, And þu schalt þer to *hele* come.
ST. LUCY 15—8. Heo hedde an vuel longe, And
souþte into diuerse studes, and mihte haue non
hele. JOSEPH 633. Continuel *hele* [sanitas contin-
ua] here, And plente of worldly godes sere, Er
taknes . . . Of þe dampnacion þat es endles.
HAMP. 1326. Wel weldes he nougt his *hele*, for
wonded was he sore. WILL. 1377. He was me-
selle, and there anon he toke his *hele*. MAUND.
p. 104. It [sc. a child] was boþe def and dounb,
and ne mihte none *hele* iwinne. LEB. JESU 221.
Yif he in *hele* ware, He were a miri man. TRISTR.
2, 10. This ilk Simonde was a mesel, Bot Crist
hafð gifen him his *hel*. METR. HOMIL. p. 16.

2. in erweiterter Bedeutung, Heil, Ret-
tung, Glück, Wohl: Hwucche se beoð se
stealewurde þat ha . . . þeornliche jeiseð efter
godes grace to help & to *heale*. ST. JULIANA
p. 45. Þu art hope of *heale*. p. 65. Ase je wulleð
þet ower beoden bemen & dreamen wel ine
Drihtenes earen, and nout one to ower ones,
auh to alle uolkes *heale*. ANCR. R. p. 430. I
dewoutly awowe . . . to do þe sacrafyse when I
schal saue worþe, & offer þe for my *hele* a ful
hol gyfte. ALLIT. P. 3, 333. No foscip oure
fader hatz þe schewed, Bot hiþly heuened þi *hele*
fro hem þat arn combed. 2, 919. Ouer goddes
þe graunt grace of þi *hele* [spricht der König zu
dem scheidenden Jason]. DESTR. OF TROY 844.
Gife I happe to my *hele* that hende for to serve,
I be holpene in haste. MORTE ARTH. 2631. He
. . . bitauht hir þe knijt . . . To kepe þat leuedi ariht
Wiþ blisse and wiþ eueriche *hale*. GREGORLEG.
9. Hit is non *hale* To leue stepmoderes tale
SEVN SAG. 989.

dem guten Heile oder Glück gegen-
über steht schlechtes Heil, Unheil, Un-
glück: 3ef þu heo þus dalest, to godere *þire*
hale. LAJ. I. 153. To godre *heale* were 3e euer
iboren. ANCR. R. p. 194. To goder *hele* ever
come thou hider. SIRIJ 261. For god let þu þet
uele beon, Godere *hele* þu hit scalt iseon. OEH.
p. 57. Goder *hele* al Engelond was heo euere
ibore. R. OF GL. p. 368. Ha, ha, goder *haylle*!
TOWN. M. p. 89. — Þe ich font & habbe ifolhet,
me to wraðer *heale*. ST. JULIANA p. 43 cf. 11.
To wroþer heore *hele* habbeð heo such werc idon.
LAJ. I. 21 sq. To wrother *hele* y lovede the.
CHRON. OF ENGL. 862. It tourned to wrother
heyle. SQUIR OF LOWE DEGRE 299. Ful wrother
hail to min bihoue haf i tan þis mone [i. e. mo-
ney]. CURS. MUNDI 16477 COTT. cf. 16499. To
ufele *hele* wes ic iboren. OEH. p. 33. Ful uel
hail es gifen vs wiit, Bot if vr liue be lede wit
it. CURS. MUNDI 21923 COTT. Ful il hail þan
troud ye Iudas. 15867 COTT. »I.o, sir, behold!«
— »Wyth yl a haylle!« TOWN. M. p. 61.

3. Die Befreiung, Erlösung von der Sünde,
und die ewige Seligkeit werden als Heil der
Seele und ewiges Heil bezeichnet: Sorhe
ant lichomes sar is sawlene *heale*. ST. MARHER.
p. 6. Þouwer cheoken ne grinden neuer bute
soule uode, ne our earen hercnen neuer bute
soule *heale*. ANCR. R. p. 70. Haly kirke . . . with-

owttene þe whilke ne es na saule *hele*. RELIG.
PIECES p. 3. Sithene was þou straynede on þe
crosse . . . and naylede þer one thurgh hand and
fute, for *hele* of my saule. p. 65. That . . . our
werk be . . . joy til halwe and till angel, And cre-
sten folk til sauel *hel*. METR. HOMIL. p. 6. —
Fulht of fonstan, healunge ant leome of *echelich*
heale. ST. MARHER. p. 19. Heore of *echelich*
þ him riht leueð. LEG. ST. KATH. 874. He . .
bihat us to mede *echelich*. OEH. II. 41.

4. in der Bibel steht das abstrakte Sub-
stantiv für den Urheber des Heils: Laverd
mi lightinge es in lede, And mi *hele*. Ps. 26, 1.
Mi helper be. ne me forlete, Ne me forse, God,
mi *hele* swete. ib. 9. Torne us, Laverd, oure
hele er ai. 84, 5.

[hæleful], heleful adj. heilvoll, heilsam.

He made the gospelles, in the whiche is
gode doctryne and *helefulle*, fulle of charitee
and sothefastnesse. MAUND. p. 133. It schal
3yue drynke to hym with watir of *heelful* wis-
dom. WYCL. ECCLESIASTIC. 15, 3. Purv.

[hæleles], heleles adj. krank: How myght
a wight in tormente and in drede, And *heleles*,
yow sende as yet gladnesse? CH. Tr. a. Cr. 5,
1605.

hælen, healen, helen und halen, hollen v.
ags. *hælun*, *hēlan*, sanare, salvare, alts. *hēlian*,
afries. *hēlla*, niederl. *heelen*, niederd. *helen*, ahd.
heilan, gth. *hailjan*, altschw. neuschw. *hela*, dän.
hele, sch. *hele*, neue. *heal*.

a. trans. 1. Heilen von Krankheit und
leiblichen Gebrechen: Þa læchess þatt himm
comenn to & himm ne mihtenn *hælen* He sloh.
ORM 8081. Heo sculde mid haleweie *helen*
[heale j. T.] his wunden. LAJ. II. 546. Seint
Agace . . . þet . . . seide to ure Lauwerdes sonde
þet brouhte hire salue uorto *helen* hire tittes:
medicinam carnalem corpori nunquam exhibui.
ANCR. R. p. 370. Wit no salue Ne scholde him
helen leche non. HAVEL. 1835. We maken no
medisine . . . to *helyn* oure bodius. ALEX. A.
DINDIM. 319. *Helyn*, or *hoolyn* of sekenesse.
PR. P. p. 235. Þe kyng hopede wel to hym, and
lette hym *helie* faste. R. OF GL. p. 151. Per nas
non þat mihte hire *hele* þat heo ne bledde blode.
ST. LUCY 8. I sal cum in hie This seke sargent
for to *hele*. METR. HOMIL. p. 127. To Ypocras
anon he sent, That he scholde come his sone to
hale. SEVN SAG. 1032. Ful wele þai troud þat
he moght þair broþer *hale* of all his soght. CURS.
MUNDI 14156 Gött.

Lord, I preye, *heel* hir. WYCL. NUMB. 12,
13 Oxf.

There is a vessel of marbre, undre the table,
to resseyve the oyle, thare of thay 3even unto
pylgrymes, for it *heleth* of many sykenneses.
MAUND. p. 124. It *helethe* him of the fallynge
evylle. p. 69.

Healedede halte & houere. LEG. ST. KATH.
1063. Seoke men he *helde* [healde j. T.] LAJ. III.
184. Men he *helde* and wymmnen . . . þe blynde he
makede loki. O.E. MISCELL. p. 39. The prophet
Heliseus Of leper *heled* an hethen man. METR.
HOMIL. p. 130. Forthi that Godd Naaman *helid*
Toc thou gift. p. 131.

He . . . sholde wurrpenn *hæledd* swa Off þatt firene wunde. ORM 17427. He schuld be sauf & sweteliche *heled*. WILL. 1329. *Heled* was his wunde. TRISTR. 2, 14. Yef þe on leme is zik oper ywounded, alle þe opre him helpeþ to þet he by *held*. AYENB. p. 148. Po ilk fue sorowes he calles fue woundes, þat ere not jit *haled*. LANGT. p. 7. A sare wound . . . þat parfyately es *haled* and wele. HAMP. 8322. Pat y mouthes his wundes se, Yf that he mouthen *holed* [Ms. *heled* ed.] be. HAVEL. 2038.

2. Häufig übertragen auf das sittliche Gebiet, heilen, befreien, erlösen, die Seele von der Sünde: He shall hiss aþhenn folc Off þeþre sinness *hælenn*. ORM 3046. He sholde himm selff mannkinn *Hælenn* of sinnes wunde. 2217 cf. 4269. 4295. Weopeþ & gret efter sume helpe to þe wrecche meoseise, uorte lecen mid þe seke & forte *healen* mide hire cancre. ANCR. R. p. 330. Custos hominum, þat is, alre herdene herde, and alre lechene leche, þe com to *helen* þe wundes þe þe deuel hadde on mancn broht. OEH. II. 41. Pos fuerti dages ben bicumeliche to *helen* þe sowle. II. 79. Seinte Poul . . . minegeþ us . . . þat we . . . cumen festliche to ure saule leche, and unhelen him ure saule wundes, þo ben ure fule synnes, and bidden þat he wisse us hu we mugen ure saule of hem clensen and ure sor *helien*. II. 77. Body and soule y wole hem *heele*. HYMNS TO THE VIRGIN p. 55. God . . . myght wele . . . Swa gret syns þam frely forgyve And þe woundes *hale* [Ms. have] þat war gryfe. HAMP. 8339—44.

Hele mi saule, for I sinned to þe. Ps. 40, 5.

Peos ne schulen newauer song singen in heuene . . . bute jif bireowinge areare ham to lue, & *heale* ham wið soð schrift & wið deadbote. HALI MEID. p. 21. Peos walewið in wurðinge & forroteþ þrin a þat ha arisen þurh birewsunge & *healen* ham (refl.) wið soð shrift & wið deadbote. p. 13 sq. He *heleð* here synwunden. OEH. II. 41. Þe holi gost is þe guode leche þet . . . him [sc. þe zenejere] yefþ zuych a byter medecine þet him *help* and him yefþ þet lif. AYENB. p. 128 sq.

He moncun *helede* of þan depliche atter þet þe alte deouel blou on Adam. OEH. p. 75.

Mannkinn *hæledd* wass þurh himm Off sinness wunde. ORM 4300. Þe gastly woundes of syn Thurgh penance may be *heled* within. HAMP. 1724.

3. bisweilen auf leblose Dinge bezogen, bessern, wieder in guten Stand setzen: I schal . . . *helyn* their lond. WYCL. 2 PARALIP. 7, 14 Oxf. — Pou stired þe erpe . . . *Hele* his forbrekings, for stired es ite. EARLY ENGL. Ps. 59, 4. — 3ef me heore hæfden, jif ich þi werc *hæle* [pine worc *heale* j. T.] LAJ. II. 240.

b. intr. heilen, heil werden, von seltenem Gebrauche: þe arm *helede* aþeyn. JOSEPH 681.

hælend, healend, helend, helind, halind s. ags. *hælend*, *hælend*, *hælynd*, alts. *héliand*, *hæleand*, *héliand*, ahd. *heilant*. Heiland, Retter, von Christus gebraucht.

A child . . . þat scolde beon ihatan *Hælend*.

LAJ. I. 390. Peþ berenn *Hælend* Crist. ORM Pref. 47. 3uw iss borenn nu to daj; *Hælenn*de off þure sinness. ORM 3354. Hald, hehe *healent*, min heorte . . . in treowe bileawe. ST. MARHER. p. 3. Halt me, *healent* min, Ihesu Crist, godes sune, as þu hauest bigunnen. ST. JULIANA p. 29. Bihald tin hehe *healend*. LEG. ST. KATH. 1858. Bitachte all hire feht in hire *healendes* hond. 608. Pis godspel sed hu þe *helend* nehlechede toward Ierusalem. OEH. p. 3. Vre louerd he is cleped *helende*. II. 19. Ich bileue on þe *helende* Crist. ib. Abide we ure *helind*. ANCR. R. p. 360. Þe luuewurde Louerd & *helinde* of heouene, Iesu, Godes sune. p. 112. Hæljeden alle þa templen a þes *helindes* nomen. LAJ. I. 434 sq. Seoke men he helde þur[h] *halindes* mihte. III. 184.

hæleð, heleð, haleð s. ags. *hæleð*, *heleð*, alts. *helid*, ahd. *helid*, mhd. *helt*, niederl. *held*, schw. *hjelte*, dän. *heldt*. vgl. ags. *hæle*, vir, altn. *halr*. Held, Mann.

Nes næuere na mon iboren . . . þat *hæleð* weore swa stærce. LAJ. II. 75. Na wurðe cniht swa wod þat he scire æi word, ne nauer nan *hæleð* þat he horn blawe. II. 348. — Seouen hundred þa *hæleðes* beoð kene. I. 31. Pa *heleðes* weren bliðe. I. 75. *Hæleðes* weoren bliðe. I. 58.

[**hæleðe**], **heleðe** s. ags. *hæleð*, ahd. *heilida*, sanitas, salus, neue. *healith*.

1. Gesundheit des Leibes: Pa weoren Æluriches wunden . . . alle iheled, ah þe *heleðe* was neoder for lurre of his monnen. LAJ. III. 203. Heele, or *helthe*, sanitas, incolumitas. PR. P. p. 234. Greded gode merci, þat þe leprus yaf *helpe* ine bodie. O.E. MISCELL. p. 32. *Helpe* haue we hir til we henne passe. ALEX. A. DINDIM. 314. Pi sipte and heeryng bigynneþ to slake, Þee neediþ *helpe* and good counsaile. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 71.

2. in verallgemeinerter Bedeutung, Heil, Wohl, Glück: Ic am Iosep, dredeð gu nogt, for gure *heleðe* hider brogt. G. A. EX. 2343. By hym forsothe the Lord 3aue *helth* [*helthe* Purv.] to Cyrye. WYCL. 4 KINGS 5, 1 Oxf. The multitude forsothe of wise men *helthe* is of the roundnesse of erthis. WISD. 6, 26 Oxf.

3. Heil, Befreiung der Seele: Greded . . . þet he us yeue gostliche *helpe* in ure saule. O. E. MISCELL. p. 32. To 3ou the word of *heilthe* is sent. WYCL. DEEDS 13, 26 Oxf. Thou schalt go bfore the face of the Lord . . . for to 3yue the science of *helthe* to his peple, in to remisicoun of her synnes. LUKE 1, 76. 77 Oxf. Nymep þane helm of *helpe*. AYENB. p. 265. auch der Urheber des Heils wird durch das Abstraktum bezeichnet: The Lord my lipping and myn *helthe*; whom I shal dreden? WYCL. Ps. 26, 1 Oxf.

[**hælunge**], **healunge, helinge, helling** und **hollinge** s. ags. be *hælinge* NICOD. 10. ahd. *heilunga*, mhd. *heilunge*, niederl. *healing*, neue. *healing*. Heilung.

Lef me þ hit [sc. þis weter] beð beo of blisse, and fulht of foston, *healunga* ant leome of echelich heale. ST. MARHER. p. 19. Who so liste have *helynge* of his leche, To hym behoveth first unwre his wunde. CH. Tr. a. Cr. 1, 857.

Fast til him þai soght, þair *heling* groched he þam nocht. CURS. MUNDI 13262. Hope the hostilers man shal be, Ther the man lith an *heling*. P. PL. 11598. *Heelynge*, or *holynge* of sekenesse, sanacio, curacio. PR. P. p. 235.

hær, *hear*, *her*, *heir*, *hair*, *har*, *hor* s. ags. *her*, afries. *hër*, alts. ahd. *hār*, niederl. *haar*, niederd. *haar*, *hār*, altn. *hār*, schw. *hår*, dän. *haar*, sch. *hare*, *hair*, neue. *hair*.

1. Haar, als einzelnes Erzeugniss der Haut von Menschen und Thieren, bes. von Menschen: Nowðer nes iwemmet clað þat ha hefden, ne *hear* of hare heaved. LEG. ST. KATH. 1427. That they wasche none *heare*, but benethe the brugge. ENGL. GILDS p. 396. Godd . . þ hefde bihaten þ an *her* of hare heaved ne schulde forlosen. LEG. ST. KATH. 2284—9. Kynghod ne knyghthod . . Helpeth nocht to hevene ward Oone *heris* ende. P. PL. 6279. Thou maist not make oon *heer* whyt or blak. WYCL. MATTH. 5, 36 Oxf. Hic pilus, *here*. WR. VOC. p. 185. Na *hare* sal perishe. HAMP. 5007 cf. 5002. Righte as thou has noghte ane *hare* of thi heuede, þat it ne sall be gloryfyede etc. RELIG. PIECES p. 16. Him lakked no more to be slayne, Butte the brede of *hore*. ANT. OF ARTH. st. 45. He says not oone *hore* Shalle pas by this way. TOWN. M. p. 87. — The men han thynne berdes and fewe *heres* . . and on *heer* sitt here, another there, as the berd of a lyberd or of a catt. MAUND. p. 207. When he [sc. Nabugodonosor] heheld his cote of *heres*. GOWER I. 143. Alle the *heeris* of þoure heued be noumbrid. WYCL. MATTH. 10, 30 Oxf. Þe *hares* þat on þe heved hynges. HAMP. 675. Gilde *hores* hade þat gay. DESTR. OF TROY 3989.

2. gewöhnlich kollektiv, Haar, in der Einzahl: Hiss clap wass off olffenness *her*. ORM 3208. 9223. The comely *heare* as golde so rede. KNIGHT OF CURTEST 343. Hore *her* beo ikoruen. ANCR. R. p. 424. Summe in gripes bi þe *her* Drawen ware. HAVEL. 1924. Pempour þo gan drawe his *her*. ST. KATHER. 266. Sche tar hire *her*. SEUYN SAG. 472. His fet heo wosch . . and wiped wip hire *her*. JUD. ISCAR. 125. He uorleas his *her* of his heauede. AYENB. p. 181. Of nesche *her*. POP. SC. 278. Esau, my brother, is a man ful of *heer*. WYCL. GEN. 27, 11 Oxf. This pardonere hadde *heer* as yelwe as wex. CH. C. T. 677. *Here* hy habben yelewe so golde. ALIS. 4989. Hoc cilium, *here* of the hee. WR. VOC. p. 185. Þe wylde [sc. swyn] . . Hef hyðly þe *here*. GAW. 1586. Heore *hair* heore clothyng ys. ALIS. 6495. *Heyr*, crinis. CATH. ANGL. p. 184. His *hair* was blayke. SEUYN SAG. 121. His *hair* moutes, his eghen ryunes. HAMP. 781. As sone as that childe yborne is It hath wytt or *har*. ALIS. 5024. Hir fayr *har* sho al todrogh. YW. A. GAW. 823. He hauid camel *har* him upon. METR. HOMIL. p. 41. His *hare* was white and nathing brown. SEUYN SAG. 79. All whyte was hys *hare*. BONE FLORENCE 87. Þer was . . Handes wringing, and drawing bi *hor*. HAVEL. 234. Man has bothe fleshe and bone, hu, hyde, and *hore* thortille. TOWN. M. p. 288. I ne rek, by my *hore*. p. 96.

Ein Kompositum ist *herseve* s. niederl.

haarzeef, mhd. *hårsip*, neue. *hairsieve*. Haar-sieb, Sieb aus Rosshaaren, vgl. schw. *hårsikt*, dän. *haarsigte*.

Porowgh a *herseve* loke þou hit sye. LIB. CUR. COC. p. 17.

[*hære*], *heare*, *here*, *heire*, [*heijre*], *haire* [*haijre*], *hare* s. ags. *hare*, cilicium, ahd. *hārā*, *hāra*, altn. *hæra*, mlat. *haira*, afr. nfr. *haire*. Haartuch, härenes Gewand.

Iudit . . werede *heare*. ANCR. R. p. 126. Ches . . stiuue *here* to schurte and gret sac to curtle. OEH. II. 139. Þe gode anore . . vesteð & wakieð, swinkeð & wereð *here*. ANCR. R. p. 130. The *here* he dude next hisliche. BEKET 259. Þe harde *here* was is lich the nexte wede. R. OF GL. p. 560. Þe moder werede harde *here*. ST. EDM. CONF. 27. Þe moder tok . . ech of hem an *here*. 39. Heo wolde vnsowen hire smok, and setten þer an *here*, Forte fayten hire flesch. P. PL. Text A pass. V. 48. Thei sittinge in *heer* [*heyre* Purv.] and aische schulden haeue don penaunce. WYCL. LUKE 10, 13 Oxf. The fader . . was clothid with an *heyr* [*heire* Purv.] GEN. 37, 34 Oxf. She . . toke penaunce . . that she schulde were the *heyeer*. GESTA ROM. p. 395. Stark *haire* of oluente [sc. was] his wede. OEH. II. 127. I set mi kleping *haire* swa. Ps. 68, 12. He asked, if she vased the *hayre*? GESTA ROM. p. 367. *Hayyr*, or *hayre*, cilicium. PR. P. p. 221. An *haire*, cilicium. CATH. ANGL. p. 170. Wit *hayr* ful hard his bodi he cledde. METR. HOMIL. p. 87. His cloðes rent, in *haiyre* frid. G. A. EX. 1977. Hoc cilicium, a *hare*. WR. VOC. p. 233.

Monie oðre swuche weopmen & wummen mid hore greate maten & hore herde *heren* [*heuren* C]. ANCR. R. p. 10. Mid festen, mid wecchen, mid *heren*, mid herde disciplines. p. 138. Alle heo beoð iferen iscrudde mid *heren*. LAJ. II. 403. Þerwip heo wolde *heren* sende. ST. EDM. CONF. 49. Hastili þei hent hem on *heijresse* [= *heijres*] ful rowe next here bare bodi. WILL. 4778. Þai sal be . . In harde *hayres* clende [leg. cledde?] and in sekkes. HAMP. 4529. Heter *hayres* þay hent þat asperly bited. ALLIT. P. 3, 373.

Zu den vorstehenden Substantiven gehören adjekt. Bildungen, wie *hered*, *herit*, *horit* adj. ahd. *gihārit*, dän. *haaret*, sch. *harit*, neue. *haired*, behaart: *Herede* to þe hole cyghne with hyn-gande browes. MORTE ARTH. 1083. He was . . firo þe hed to þe hele, *herit* full thicke. DESTR. OF TROY 5531, oft in Zusammensetzungen: The Tartarienes han . . litlle of berd, and not *thikke hered*, but schiere. MAUND. p. 252. *Crispe herit* was the king. DESTR. OF TROY 3757. Telamon truly was . . *Blake horit*. 3779. — *heren* adj. ags. *heren*, cilicius, ahd. *hārin*, *hærin*, niederl. *haren*, *hären*, von Haaren: As skynnes and *heren* shertes. WYCL. LEVIT. 11, 32 Oxf. Thow shalt make elleuen *heeren* sarges to couer the roof of the tabernacle. EXOD. 26, 7 Oxf. — *herl* adj. niederl. *harig*, schw. *hårig*, dän. *haarig*, neue. *hairy*, *haarig*, *hårig*: Esau, my brother, is an *heeri* man. WYCL. GEN. 27, 11 Purv. A rowþ man, and with an *hery* gyrdyl [zona pellicea *Vulg.*] gyrd. 4 KINGS 1, 8 Oxf.

hæs, hes, has, ags. *hæs*, mandatum, jussum, neben dem sich frühe die abgeleiteten *hesn* und *hest*, *heast*, *hast* finden, meist mit *e* im Nom. u. Akk. auslautend, neue. *hest*.

1. Gebot, Geheiss: All all swa se wass sett purh þatt kaseress *hæse*. ORM 3536. He wolde hemm bringenn ut Off Faraoness *hæse*. 14790. Þe nare[we w]ei is godes *hes*. MOR. ODE st. 174. vgl. þa narewe það is godes *has*. OEH. p. 230 l. 349. Þe þat brekeþ godes *hes* [*hæse* MOR. ODE st. 46]. O.E.MISCELL. p. 61 l. 90. Þanne we togenes his *hese* fited. OEH. II. 43. Þat israelisse folc . . þo wile we her-sum godes *hese*. II. 51. Swithe blithe was Olim-pias Of Neptanabus gileful *has*. ALIS. 443.

He . . þiaf miht and strence þurh þe gief of his gaste his *hesne* to fulforðie. OEH. p. 237. He þestilde windes mid his *hesne*. p. 229.

His is noht *heste* of hali chirche. OEH. p. 85. Þe oder *heste* wes: ne haue þu pines drihtenes nome in nane aða etc. p. 11. Godes dom is & his *heste*, þ heo hit jelde. ANCR. R. p. 58. Þe uerste *heste* þet god made and het is þis. AYENB. p. 5. That other *heste* apertelyche Schewed mannes defaute. SHOREH. p. 96. This knoweth he . . How that the second *hest* of God is that. CH. C. T. 14061. — Þa heo heolden wel his laje þa and is *heste*. OEH. p. 19. To-broke anes eorðliches monnes *heste*, he wile wreðe wið þe. p. 33. Þus þu maht, jif þu wulle, godes *heste* wel ifulle. p. 57. Swa Saul . . dude þe forsech godes *heste*. p. 111. Þa hehte heo ane *heste*. LAJ. I. 105. Nullich nout þet je bihofen ham ase *heste* to holden. ANCR. R. p. 8. Þe heye kyng of heuene . . þat has *heste* of water and of erpe also, Heuene & helle & ech þyng mot nede hys *heste* do. R. OF GL. p. 322. As þe pope makede his *heste*. ST. KENELM 275. So fale folowen þe folk, to fonde þi *heste*. ALEX. A. DINDIM. 528. [vgl. ags. folgian c. dat. vel acc.] I forsothe am sett king fro hym vpon Sion . . prehende his *heste*. WYCL. Ps. 2, 6 Oxf. Ho so hastily nougt him hiez þis *hest* to worche, do him in hast þe honged. WILL. 2137. I am wyje at your wylle, to worch youre *hest*. GAW. 1039. He was goon away . . that he ful-fille the *heest* of the fader. WYCL. GEN. 27, 5 Oxf. — Nis he holly at my *hest*? WILL. 495.

Ilich his hali engles, þat his *heaste* halden. HALI MEID. p. 5. Þes heuenliche Lauerð lueð . . þ mon halde & heie his halewende *heaste*. LEG. ST. KATH. 230—5. He . . sende *heast* & bode se wide se þe lond was. 48.

Bruttes . . duden swiðe vnwraste [&] alle his *haste*. LAJ. II. 391.

Þeos . . beoð Godes *hesten*. ANCR. R. p. 8. Such pine hi habbeþ imet þat breken þe *hesten* þat weren iset. O.E.MISCELL. p. 152. Holding of ðe tene olde *hesten*. ANCR. R. p. 8. Þis byþ þe ten *hestes*. AYENB. p. 11. Ten *hestes* haveth yhote God. SHOREH. p. 92. Heo duden heore louverdes *hestes* ase þeines heolde. O.E.MISCELL. p. 84. Fader, þyn *hestes* y haue fulfylt. R. OF BRUNNE *Meditat.* 323. Here I hete the my hond, thi *hestus* to hold. ANT. OF ARTH. st. 19. Ther-thurþ that Abraham . . wolde kepe myn *heestis*

and maundementis. WYCL. GEN. 26, 5 Oxf. We youre *heestes* shal fulfille. CH. R. of R. 6051.

2. *hest*, Versprechen, Verheissung: I schal halde þe þe *hest* þat I þe hyt haue. ALLIT. P. 2, 1636. To þe land of *hest* þat þam was hight. HOLY ROOD p. 74.

hæte, heate, hate, hete s. ags. *hæto*, afries. *hête*, ahd. *heizi* f., altn. *heita*, schw. *hetta*, dän. *hede*, neue. *heat*.

1. Hitze von Feuer oder von der Sonne erzeugt: Þu . . grindessst itt [sc. þin corn] & cnedessst itt, & hardnessst itt wiþþ *hæte*. ORM 1486. Ne eileð þer na mon nowðer sorhe ne sar, nowðer *heate* ne chele. LEG. ST. KATH. 1699. Hie [sc. in helle] fareð fram *hate* to chele, fram chele to *hate*. OEH. II. 227. Fir haueð on him þre mihtes, on, to giuende *hete*. II. 119. Hun-ger or thirst, *hete* or chele, Al shal gon to nohte. POLIT. S. p. 256. Ne chile ne *hete* fonde je nojt, ne no nyjt iseje. ST. BRANDAN p. 3. Wið swinc and *hete* hem wax on ðrist. G. A. Ex. 1229. Þe sunne swideð al his fligt . . hise fedres fallen for ðe *hete*. BEST. 70. Als þe *hete* of þe son þat comen es, Som men greves mare, and som men les. HAMP. 3152. Thei ben blake as the Mowres, for grete *hete* of the sonne. MAUND. p. 46. Sodeynly is there passynge *hete*, and sodeynly also passynge cold. p. 129. Of alle thinges the matere . . Of thing above it stont governed, That is to sain of the planetes, The cheles bothe and eke the *hetes*. GOWER III. 106.

2. Wärme des Körpers: Whan we holde waxen . . & lesen our *hete*, We schulle forleten oure lif. ALEX. A. DINDIM. 327. The life hath lost his kindly *hete*, And he lay dede as any stone. GOWER I. 251. wie die durch Gährung oder Fäulniss organischer Stoffe erzeugte Wärme oder Hitze: Thei that kepen that hows coveren hem with *hete* of horsdong. MAUND. p. 49.

3. Fieberhitze: Þe king . . hafde þat uuel *hate*, binumen him wes þa hele. LAJ. III. 226.

4. Glut der Liebe: Forr þatt itt bidæledd iss Off all soþ lufess *hæte*. ORM 13854—5. And te oðre . . beon ase sikere unlustie & wlecche liued i godes luue wiðuten euch *heate* of þe hali gast. HALI MEID. p. 43. Pat is þe bileffulle mannes heorte þe clene ben wasshen of þe em-beponke of fleshliche lustes, and drigen bi þe *hete* of soðe luue to god and to men. OEH. II. 87.

5. aufwallende Leidenschaft, Lust, Begier: Annd tise mahhtess . . sinndenn wæpenn god & strang . . æn gluternessess lape lasst, & æn galnessess *hate*. ORM 4554—9. Sprechi in ham sprekes of lustes swa ludere þ ha forberneð in wið . . þe mein of ham melteð þurh þe *heate*, ant forwurdeð hare wit. ST. MARHER. p. 15. Þe wombe pot þet walleð euer of metes, and more of drunches, he is so neih neihebur to þet fulitowene lim, þet heo deleð mid him þe brune of hire *hete* ANCR. R. p. 368. Zuich uolk zeneþeþ . . in grate despenses þet hi makeþ, efterward, ine þan þet hi hit vseþ ine to grat *hete* and ine to grat lost. AYENB. p. 55. Temperance . . aye þe wykkede *hetes*. p. 124.

6. *Hitze*, als *Zeit*, in welcher man in einer Sache eifrig befangen ist: The king . . . Anon forth in that freshe *hete* . . . An erldome . . . Unto this knight with rent and londe Hath yove. GOWER I. 155. Olyver in that *hete* hyethe hym fast, And bar hym through the bak at the last. FRGM. SONG OF ROLAND 757. Capouns ybake also tok he foure in thilke *hete*. FERUMBR. 2762. Syr Degreivaunt . . . gaf the duk swych a dynt, That bothe styroppus he tynt And hond I the *hete*. DEGREAUNT 1269. Faure felle he belyue In hie in that *hete*. AVOW. OF K. ARTH. st. 42. On yche halue, in þat *hete*, hurlit to fote, mony bold was pere britene. DESTR. OF TROY 9523. Ffell was the fight foynnyng of speires. Miche harme, in þat *hete*, happit to falle. 10287.

[hæten], heaten, haten, heten v. ags. *hætan*, calefacere, niederl. *heeten*, niederd. *hēten*, ahd. *heizan*, altn. *heita*, schw. *hetta*, dän. *hede*, neue. *heat*.

1. tr. heiss machen, erwärmen: bildlich: Sturied ou ever cwicliche ine gode werkes, & þet schal *heaten* ou, & ontenden þis fur ajean þe brune of sunne. ANCR. R. p. 404. — *Hetyn*, or make hoote, calefacio. PR. P. p. 238. He let *hete* water oð seoðinge. ST. MARGAR. 247. Þe quene . . . byclupte hym vaste ynoȝ Vorto *hete* hys colde lymes. R. OF GL. p. 350. — This brid . . . heipeth his heires, and *hetith* hem after. DEPOS. OF R. II. p. 16. — bildlich: That on me *hette*, that other dide me colde. CH. ASS. OF FOULES 145. His harme, as a hote low, *het* hym within More frike to þe fight. DESTR. OF TROY 2054.

2. intr. heiss werden, glühen: *Hetyn*, or waxyn hoote, caleo. PR. P. p. 238. bildlich: His heorte feng to *heaten* [vor Liebe zu glühen]. ST. JULIANA p. 21. — Þe Sarazins he smatte, þat his blod *hatte*. K.H. 607.

hæð, *heð* s. ags. *hæð*, campus incultus, erica, wie mhd. *heide*, gth. *haiþi*, ager, altn. *heiðr* u. *heiði*, saltus, tesqua, schw. *hed*, dän. *hede*, ahd. *heida*, erica, wie niederl. *heide*, neue. *heath*.

1. unbebautes Land, Haide: Heo hudden heom also brackes i wude i wilderne inne *hæde* & inne uærne. LAȝ. II. 110. Þe fox & þe folmarde to þe frith wyndes, Herttes to hyȝe *heþe*, harez to gorstex. ALLIT. P. 2, 534. In þer way ilk dele þei fond voide als *hethe*. LANGT. p. 192. Hethen is to mene after *heeth* And untiled erthe. P. PL. 10541. His wonyng was ful fair upon an *heth*, With grene trees ischædowed was his place. CH. C. T. 608. — The Troiens . . . fledden in fere, and þe flde leuyt, Ouer hilles & *hethes* into holte woddos. DESTR. OF TROY 1345. In der Stelle: They com to hym over the *hoth*, He was curteys, and ayens hem *goth*. LAUNFAL 250 möchten die Reimworte in *heth* . . . *geth* zu verwandeln sein.

2. Haide als Pflanzennamen, Haidekraut: *Hethe*, or lyng, fowaly, bruarium. PR. P. p. 238. Hit fareþ as fuir of *heth*. E.E.P. p. 131.

[hæðelich], *heðelich* adj. altn. *hæðiligr*, v. *hæð*, ludibrium, contumelia. verächtlich.

To wiue on our kinde *Hetheliche* holdeth he. TRISTR. 3, 55.

hæðelliz, *heðell* adv. altn. *hæðiliga*. verächtlich.

Þeȝ shulenn lætenn *hæpeliz* Off unnkerrswinn. ORM Dod. 79. Þa þatt lætenn *hæpeliz* Off Godess hallȝhe lare. ORM 7408. Þatt he ne let nohht *hæpeliz* Hiss junngre forr to folljhenn. 13272. He . . . lates of pouer men *hetheli*. METR. HOMIL. p. 43. His senatour has sommonde me, and said what hym lykyde, *Hethely*. in my halle, wyth heynȝous wordes. MORTE ARTH. 267.

hæðen, *heðen* v. altn. *hæða*, irridere. spotten, höhnen.

Alle þa þatt . . . *hæþenn* upponn opre men þurrr here modijnesse. ORM 13680—3. — Nauy the none harmes to *hethe*. LYR. P. p. 37.

hæðen, *heðen*, *heaðen*, *hæðen*, *haiðen* adj. u. s. ags. *hæðen*, alts. *heðin*, afries. *hēthen*, *hēthin*, *heiden*, niederl. *heiden*, ahd. *heidan*, gth. *haiþno*, *Ελληνίς*, altn. *heiðinn*, schw. dän. *heden*, neue. *heathen*.

1. adj. heidnisch: Till þatt Herode wass hemm sett *Hæþene* mann to kinge. ORM 273. Þatt *hæþene* kaserrking, þatt draf all ut off lande, An mahhtig king. 8259. *Hæþenn* folc, Kalldisken folc Wass warr off Cristess come. 7286. He luuede Rouwen of þan *hæðenne* cunne. LAȝ. II. 199. — In to ure londe beoð icumen twæine *hæþene* gumen. II. 106. — All folc wass *hæþene* þa. ORM 1949.

Hald hine þenne swilche mon þe beo bute laȝe, and *heðene* monne ȝe ilic. OEH. p. 17. Pas pine . . . ure drihten þolede of þan *heðene* folke. p. 121. Hire fleschliche feder Teodosie hehte, of þ *heðene* folc patriarke. ST. MARHER. p. 2. Þe *heðene* king wes swiðe war. LAȝ. III. 74. Þe moder was an *heþene* wif. MEID. MAREGR. st. 4. Wyllam . . . an *eþene* kyng com to. R. OF GL. p. 397. That was sygnȝifcacioun The *hethene* folke to brynge down. RICH. C. DE L. 339. Many an *hethene* hounde he slowgh. 6426. The ground of all the newe lawe . . . he precheth . . . and plainly techeth Unto this *hethen* emperour. GOWER I. 274sq. — Þos twa þing doð alle *heðene* men. OEH. p. 75. Þese . . . ben forcuðere þene *heðene* men. II. 83. Þe king bigon seruise . . . æfter þan *heðene* laȝen. LAȝ. I. 344. Now have the *hethene* men holden that lond in here hondes 40 ȝeere and more. MAUND. p. 74. He fond o schup stonde Wiþ *heþene* honde. K.H. p. 597.

Leste ȝe eft wepen echeliche in helle for þ *heaðene* lif þ ȝe in ligger. LEG. ST. KATH. 2386. Juliene . . . al of *heaðene* cun icumen. ST. JULIANA p. 5. Euander þe *heaðene* king. LAȝ. III. 74. J. T. — To herien & hersumen þare *heaðene* godes. LEG. ST. KATH. 147.

Þes *haðene* mon. LAȝ. II. 104. Þat wes swiðe laðlic þing, þat þe cristine king luuede þat *haðene* maide. II. 177.

Abram þat was in trouth strang þat *haiþen* lede smat amang. CURS. MUNDI 2525. *Haythen* folc gan goddhed schaw In Crist. METR. HOMIL. p. 99. — Þe *haiþen* men of mysbylyfe. HAMP. 5521.

2. s. *Heide*: His aȝene fader he foruaren

walde & alle þa hæðene. LAJ. II. 189. On þe laured þ giwes fordemden ant hæðene anhongen. ST. MARHER. p. 3. Alle þa templen þe þa hæðene hafden itimbrid. LAJ. I. 434. Þe heþene were of hem iwar. R. OF GL. 396. He . . slowgh ther many a hethene. RICH. C. DE L. 6297. Diden þ deoules lac as þe hæðene diden. LEG. ST. KATH. 167. Þat es þe hæþen. CURS. MUNDI 19873 COTT. Ne he ne behalds queþer it be, Iu-en or hæþen, thral or fre. 19945 COTT. A daye of batelle than was sett, That Cristyne and haythene samene solde mete. ISUMBRAS 423.

hæðendom, heaðendom s. ags. *hæðendóm*, ahd. *heidentuom*, niederl. *heidendom*, altn. *heidiðndmr*, schw. dän. *hedendom*. Heiden-thum.

Annd tatt iss mikell hæþenn-dom To lefenn & to trowwenn. ORM 9673. 9691. All swa birrp þe . . all forwerppenn hæþenn-dom. 1320. Bigon . . drahenn Cristene men, þe lut þ ter weren, alle to hæþendóm. LEG. ST. KATH. 31—5.

hæðenisse, heðenisse, heðenisse, heðenis, heðinnesse etc. s. ags. *hæðenness*, gentilismus.

1. Heidenthum, heidnische Religion: Forsaken godes mæsse and luuien hæðenisse. LAJ. III. 177. Heo þencheð . . to fallen þæne cristindom & turne to heðenisse. II. 107. Alle conuersis fro hethenisse to the lawe of Israel. WYCL. I PARALIP. 22, 2 Purv. Achior . . laft the custum of his hethenisse, leeuode to God. JUDITH 14, 6 Oxf.

2. Heidenland, Heiden-volk: Þe wes in hæðenisse [hæþennisse j. T.] king of muchele mæhte. LAJ. II. 272. Po þrie kinges of heþenisse. O.E.MISCELL. p. 26. Saladin nom the holi croys & to hethenisse it ber. R. OF GL. p. 480. The cheff sawdon off hethenysse To Babyloyn was flowen. RICH. C. DE L. 5341. Hit is on þe grettest kyng þat dwelleþ in heþenisse. FERUMBR. 121. In al heþenis ys no Sarsyn wikkeder þan is he. 2187. Send me no more unto noon hethenisse. CH. C. T. 5532. To seke the worlde . . Bothe crystendome and hethynnesse. ERLE OF TOLOUS 196. Was neuer jitt frekkere men to fighte Sene in hethynnesse. SEGE OF MELAYNE 1223. Alle hathennes Is redy at my wylle. TOWN. M. p. 66.

[hæðenhod], heðenehod, hæðenhed s. Heidenthum, Heidenland.

Al þes world is biheled myd heþenehode. O.E.MISCELL. p. 91. Kinges four of haithen-hede. CURS. MUNDI 7024 COTT.

hæðing, heðing s. altn. *hæðing*, irrisio, sch. *heithing*, *hething*, *heydin*. Spott, Hohn.

Hemm þuhte þatt itt was Rihht hæþinng & noht elless. ORM 19701. Þatt icc ne beo mang wimmannkin Till hæþinng butenn chilldre. 239. Upbraidinge er we made . . Sneryng and heþing ful lang To þas þat ere in our umgang. Ps. 78, 4. Without any lesyng, alle is þi heþing fallen opon þe. LANGT. p. 273. When heuy herttes ben hurt wyþ heþing. ALLIT. P. 3, 2. Þe feluns logh him til heþing. CURS. MUNDI 15881. Schuld I . . dwell here ther I was borne Ay in hethyng and in skorn? AMADAS 14—9. Him thoght scorn and grete hething That thai

made so grete josityng. SEUYN SAG. 91. Now are we dryve til hethyng and to scorn. CH. C. T. 4108. For hethyng þai hym cled in purper & in pal. MASS BOOK p. 84. Þe harme and the hethyng of my kynd suster . . Greuys me. DESTR. OF TROY 1753—5. Þfor hethyngge es hame holde. MORTE ARTH. 1843. Servantz þat were proute & jungge hym dryuen ofte to heþingge. ST. ALEXIUS p. 52 l. 307 LAUD. MS. I loghe hym unto hethyng. TOWN. M. p. 235.

Daran schliest sich ein Adjektiv **hethyngfull** sch. *hedinfull*, *heedifull*, voll Spott, spöttisch: Bourdfull among buernes, blithe of his wordis. *Hethyngfull* to hathels, but it harmyt not. DESTR. OF TROY 3952.

hæfeles, hæfles adj. s. *hæveles*.

haft, heft s. ags. *hæft*, manubrium, ahd. *hefti*, mhd. *hefte*, niederl. *hecht*, *hef*, altn. *hepti*, dän. *hefte*. — schw. *häfte* nur Heft eines Schriftwerks, sch. *heft*, neue. *haft*. Heft, Griff, Handhabe, Stiel.

In the hewyng of the trees the axe fleeth the hoond, and the yren, slipt of fro the *haft*, smythith his freend. WYCL. DEUTER. 19, 5 Oxf. He put the *hafte* [sc. of the knyfe] in Florence neeve. BONE FLORENCE 1636. But yet ne fond I nought the *haft*, Which might unto the blade accorde. GOWER II 32. bildlich: Unnethe is nu eny man that can eny craft, That he nis a party los in the *haft* [lose im Hefte d. i. von unzuverlässigem, unredlichem Wesen]. POLIT. S. p. 339. — *Heft*, manubrium. PR. P. p. 232. Hic cultellus, knyfe; hec sindula, blade; hoc manubrium *hefte*. WR. VOC. p. 201. An *hefte*, manubrium, manutentum. CATH. ANGL. p. 179. Tak also my sward plorance, þat hongep her by my side, þe *heþe* [i. e. hefte] of hym doþ greuance to my wounde wyde. FERUMBR. 790. bildlich: Hire schildre scholde be bastards, And he schal have al the wardes, Under *heft* and under hond [gleichsam unter dem Heft der Klinge und der Hand d. i. in unbedingter Gewalt], Of thempire and al the lond. SEUYN SAG. 256.

hag s. sch. *hag*, notch, break, vgl. *haggen* v. Einschnitt, Riss.

It [sc. þis castel] es hei sett apon þe crag, Grai and hard, witwten *hag* [hagg Gött.]. CURS. MUNDI 9885 COTT.

hagas, hages s. schw. *haggies*, *haggis*, neue. *haggass*, *haggess*, worin das verdoppelte *g* erst später erscheint, wohl mit *haggen* v. zusammenhängend, wie etwa fr. *hachis* s. mit *hacher* v. vgl. *tucetum*, a puddyng, or an *hakeys*. MEDULLA. eine wurstartig bereitete Speise, ein mit gehacktem Fleische und anderen Ingredienzien gefüllter Thiermagen, ein volkstümliches Gericht.

Hoc *tucetum*, *hagas*. WR. VOC. p. 242. *haguse* p. 200. *Hagas*, puddyng, *tucetum*. PR. P. p. 220. An *hagas*, *tucetum* u. an *hagas maker*, *tucetarius*. CATH. ANGL. p. 169. ein Recept zur Bereitung desselben steht unter der Ueberschrift für *hagase*. LIB. CUR. COC. p. 52. Im sechzehnten Jahrh. begegnen: *haggas*, a podyng,

caliette de mouton. PALSGB. a *haggesse*, tucetum. MANIP. VOC. p. 86.

hagge, hegge s. ags. *häg-tesse, hæg-esse*, ahd. *haga-zussa*, mhd. *hacke* neben *hecse*, *hegze*, *heze*, niederl. *heks*, niederd. *hez*, schw. *hexa*, dän. *hez*, *heze*, neue. *hag*. *Hexe*, Zauberin.

With two bled eighen As a blynd *hagge*. P. PL. 2853. Nis no wytht in the world that wot wen he syt, ne, bote hit bue the *hegge*, whet wedes he wereth. LYB. P. p. 110. — Nu ze habbeð ihered . . of hwuche mesteres þeo ilke men serueð iðe deofles curt, þet habbeð iwiued o þeos seouen *heggen* [d. i. die sieben Hauptsünden]. ANCR. R. p. 216.

Als Kosewort steht *hagge* in: A good child and a fayre And þonge *hagge* it was. SEVEN SAG. 731.

haghe interj. Ausdruck der Bestürzung.

A, my Lord! — *Haghe!* TOWN. M. p. 63.

haje, hahe, hagh, hawje, hawe s. ags. *haga*, septum, prædium, mansio, mlat. *haga*, altn. *hagi*, schw. *hage*, dän. *have*, vgl. ahd. mhd. *hac*, niederl. *haag*, neue. *haw*. *Hag*, Gehäge, Umfriedigung eines Grundstücks, auch das umfriedigte Grundstück.

Wane thu comest to manne *haje*, Thar thornes both and ris idraje. O. A. N. 585. Hwanne heo habeth me ofslahe, Heo hongeth me on heore *hahe*. 1609. Heraud looked under ay *hagh*, Ay fair mayden he ther sagh. Ms. in HALLIW. D. p. 428. Amonge þe pouere in þe chirche *hawje* he begged. ALEXIUS p. 35 l. 328. vgl. By resoun of holy place, as chirches or *chirche-hawes*. CH. Pers. Tale p. 336. Ther was a polkat in his *hawe*. C. T. 14270. bildlich: Gehäge, Bette des Meeres: Then wolle the see withdrawe, And wend to his owyn *hawe* [mit Rücksicht auf die Worte des Hieronymus: surget mare stans quasi murus, . . in proprios post pauca *sinus* rediturus. METR. HOMIL p. 27]. HYMNS TO THE VIRGIN etc. p. 120 sq.

[**haje**], **hawghe, hawe** s. ags. *haga*, morum spinæ albæ, neue. *haw*, vgl. *hazborn*. die Frucht des Hagedorns, Weissdorns.

An *hawghe*, cinum. CATH. ANGL. p. 179. *Hawe*, frute, cinum, cornum. p. 230. He ne findeth *hawe* non. SEUYN SAG. 907. in der Einzahl oft Ausdruck des Geringfügigen, Werthlosen: Al nas wurth an *hawe*. R. OF GL. p. 524. Ne wisdam nis not worp an *hawe*. CAST. OFF L. 505. Nay swich abodes ben nought worth an *hawe*. CH. Tr. a. Cr. 3, 805. Pat availlede nat an *hawe*. ALEXIUS p. 76 l. 581. No latyn ne lawe may helpe an *hawe*. REL. PIECES p. 81. — Other mete thai ne hebben Bot *hawen*, hepen, slon, and rabben. ALIS. 4982. Ceneler-awetre-ke la cenele-awes-porte. WR. VOC. p. 162. *Hawes*, hepus, & hakernes & þe hasel notes, & oper frut to þe fulle þat in forest growen. WILL. 1811. In the forest was a plein, And in the pleyn a tre of *hawes*. SEUYN SAG. 888. In somer he lyeth by *hawys*. SIR ORPHEO 241. Noli mittere, man, Margery perles Among hogges, that han *Hawes* at wille. P. PL. 5612.

hazel, hawel, hawle, hail s. ags. *hagal*, *hagol* u. *hügel*, *hügl*, ahd. *hagal*, mhd. niederl. niederd.

hagel, altn. *hagl*, schw. *hagel*, dän. *hagel*, *hagl*, neue. *hail*.

Hajel & ræin þer aræes. LAJ. II. 74. Heo comen to hirede also *hajel* þe ualleð. II. 183. Al hit him to bæh, riche men and pouere, swa þe *hajel* ualleð. II. 531. Snou and *hajel* hom is genge. O. A. N. 1000.

Hawel. LAJ. II. 74. 437. 531 j. T. [wo der ältere T. *hajel* bietet]. Thanne hit is *hawel* pur. POP. Sc. 216. Per nis dunnir, slete, no *hawle*. COK. 39. Y shal reyne to morwe this same our ful myche *hawle*. WYCL. EXOD. 9, 18 Oxf. The thundres shulen ceesse, and *hawle* shal not be. id. 29.

Þhunder, and *hail*, and leuenes fir Cam wel vnghere. G. A. EX. 3046. He set þar raines *haile* ful schire. Ps. 104, 32. *Haile* and fir was menged samen. CURS. MUNDI 6021 COTT. Pai er dungen þare . . with stormes of *hayle*, sharpe and kene. HAMP. 3256—8. For strokes which that went as thik as *hayle*. CH. Leg. G W. Cleopatr. 76. Into *hail* it [sc. the rein] torneth ofte. GOWER III. 94. Thei weren nevere greved with tempestes . . ne with *hayl*, ne with pestylence. MAUND. p. 292. Thus ar we hurt with *haylle* and rayn. TOWN. M. p. 63.

Zusammensetzungen sind: **hailleschour** ags. *hagolsodr*. Hagelschauer: Gylours of hem self, That nevere had harness, ne *hayleschouris*. DEPOS. OF R. II. p. 5. — **hailstone** s. ags. *hagolstân*, mhd. *hagelstein*, niederl. *hagelsteen*, neue. *hailstone*. Hagelstein, Hagelkorn, Schlosse: The bowmen . . shot quarelles and eke flons, As thick as the *hailstone*. RICH. C. DE L. 2187—90. Fulle *hailstones* schulen be sent. WYCL. WISD. 5, 23 Purv. An *haylestone*, zalata. CATH. ANGL. p. 169. Hedys hopped undur hors fete, As *haylestones* done in the strete. BONE FLORENCE 640.

[**hazelen**], **hawelen, hallen** v. ags. *hagolan*, niederl. *hagelen*, schw. *hagla*, dän. *hagle*, neue. *hail*. Hageln.

Hit bigan to *haweli* faste. ST. BRANDAN p. 32. *Haylyn*, grandinat. PR. P. p. 221. To *hayle*, grandinare. CATH. ANGL. p. 169. — Il grele, *haylet*. WR. VOC. p. 160. Grandinat, *hayles*. p. 201.

hajher, hajer, hawer adj. altn. *hagr*. geschickt, tüchtig.

Forr þi patt Sannt Anndrew wass Rihht god & *hajherr* hunnte. ORM 13470 cf. 13499. Vnder heuen, I hope, non *hajer* [Kompar. ?] er of wille, Ne better bodyes on bent, þer baret is rered. GAW. Ofte a ful *hawur* [*hajer* C. *haher* T.] smið smeodið a ful woc knif. ANCR. R. p. 52. Ne mai no lewed lued libben in londe, Be he never in hyrt so *haver* of honde. POLIT. S. p. 155.

hajherleze s. Geschicklichkeit.

Patt iss hæfedd sinne . . To rosenn off þin *hajherrieze*. ORM 4903—6.

hajherlike, -liche, adv. schicklich, gebühlich.

Ziff þu . . *hajherlike* ledesat te. ORM 1210 —4. Annd tatt wass *hajherlike* don. 6672. He

is . . . honeste in his houshold & *hagherlych* serued With angelez. ALLIT. P. 2, 17—9.

hajborn, haweborn, hauporn s. ags. *haga-born, hūgborn*, mhd. *hagdorn, hagendorn*, niederl. *hagedoorn*, altn. *hagborn*, schw. *hagtorn*, dän. *hagetorn*, neue. *hawthorn*. Hagedorn, Hagdorn, Weissdorn.

Pis libere man smot of his heued vnder an *hajborn* treo. ST. KENELM 187. At such an *hajborn* in Coubache. 282. Pe hasel & pe *hajborne* were harled al samen. GAW. 744. — A man . . . As hoor as an *hawethorn*. P. PL. 11152—4. *Hawethorne*, ramnus, cinus, cornus. PR. P. p. 230. — As i an *hauporn* gan biholde, I sauȝ my self þe same þing. E.Ē.P. p. 123. l. 177. In somer he lyveth by hawys, That on *hawthorne* growth. SIR ORPHEO 241.

Der Hagedorn führt auch den Namen **hawetre, hawtre** s. vgl. *haje* s. Be the *hawetre* he gan come. SEUYN SAG. 897. Up to the *hawetre* he stegth. 905. An *hawetre*, sinus, rampnus. CATH. ANGL. p. 179. Ceneler, *awetre*. WR. VOC. p. 162. Hec taxus, *hawtre*, newtre. p. 192. vgl. sch. *haubuss*.

hai s. foenum. s. *hei* s.

hai, hay interj. s. *hei, hey* interj.

hai, hei s. ags. *hāg*, mhd. *hac*, g. *hages*, neue. *hay*. Hecke, Gehäge.

Ther is neither busk nor *hay* In May that it nyl shrouded bene. CH. R. of R. 54. Trust not on me for noon assay, In ony tyme to passe the *hay*. 3449. He me grauntide fulle gladly The passage of the outter *haye*. 2986. The vox kan crope bi the *heie*. O. A. N. 817. — And therto hadde I so gret ire, That I ne durste the *hayes* passe. CH. R. of R. 3174. Right so as this holtes and this *hayis* . . . Revesten hem in greene, when that May is. Tr. a. Cr. 3, 302—4.

Uebertragen ist das Wort auf die Mauer, maceria: Pou fordide his *haies* mare and lesse; Pou sete his festninge ferdensse. Ps. 88, 41, wie bei WYCLIFFE *hegge*: Thou destrojdist alle the *heggis* of hym. Ps. 88, 41 Oxf.

Auch bezeichnet es ein Fangnetz für Hasen und Kaninchen, womit man nhd. *hecke*, als Falle für jagdbare Thiere vergleichen mag: Anon she swerith be cockes mawe, Ther is a stoute hare in hir *hay*. MS. in HALLIW. D. p. 439. *Haye*, net to catche conys wythe, cassis. PR. P. p. 220. *Haye*, a net for connes, bourcettes a chasser. PALSGR.

halfare, halfre, daneben **hekfere** s. ags. *heahfore, heafre*; im XVI. Jahrh. *heckfar*, a heifer. HULOET 1552. *heckfare*, bucula, iuvenca. MANIP. VOC. p. 29. selbst *heeforde*, a yong cowe, genisse. PALSGR. dial. *heifker* NORF., neue. *heifer*; unermittelten Ursprungs, und schwerlich mit mhd. verse in Verbindung zu bringen. Färse, Ferse, junge Kuh.

Juvenca, *hayfare*. WR. VOC. p. 177. With lowe lacede shon of ane *hayfre* hude. POLIT. S. p. 239. — Hec bucula, hec juvenca, a *hekfere*. WR. VOC. p. 250. *Hekfere*, beeste, juvenca. PR. P. p. 234. Styrk, neet [or *heefer* P.] *ib*. p. 476.

Juvenca, a *hekefeer*, beest, ORTUS in PR. P. p. 234 n. 3. neue. noch spät *haifer*.

halhove, heihowe, heloffe, neben dem einfachen *hove* von gleicher Bedeutung, neue. dial. *hayhove*, womit man ags. *readhōf* (*redhoof*) vergleiche. Erdepheu.

Halhove. PR. P. p. 250. n. 2. *Heyhove* [für ein warmes Bad nebst andern Kräutern aufgeführt]. BAB. BOOK p. 184. *Heyhove*, eyre terre-stre. WR. VOC. p. 162. Hic papillus, a *heyoffe*. p. 265. — *Hove*, or grownd vvy, edera terrestriis. PR. P. p. 250.

hail, heil adj. s. *hal*.

hailen, heȝlen, hellen v. neue. *hail*. Heil! surufen, grüssen.

To *haile*; chere [i. q. *χαῖρε*] grece, *salue*, latine. CATH. ANGL. p. 169. He wolde swa Allmahhtig Drihtin *heȝlenn*. ORM 2813. *Heȝlyn*, or gretyn, *saluto*. PR. P. p. 233.

Heile [imperat.] ofte Marie boȝe day & nyȝt. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 40.

Pus *hailede* him on þe swicfulle wimman. LAȝ. II. 202. The king him was glad wiȝ, & for he *hailede* in (to j. T.) his wif. II. 355.

hailing s. Begrüssung.

He com to þan kinge mid are *hailinge*. LAȝ. II. 180.

hallsen, bisweilen heilsen u. halsen v. ags. *halsian, hālsian*, augurari, ahd. *heilison*, augurari, expiare, mhd. *heilsen*, altn. *heilsa*, *salutare*, schw. *helsa*, dän. *hülse*, sch. *haylys, hayls, halles, helse*. grüssen, begrüßen.

To *hailse*, *salutare*. CATH. ANGL. p. 169. Mony syker knyȝt, þat soȝt hym to *haylce*. GAW. 2493.

Do thi hode off, I highte, and *haylce* [imperat.] hym in hy. PERCEVAL 403. *Hayls* that madyn, my lemman, As heyndly as thou can. TOWN. M. p. 73.

I *hailse* hym hendely As I his frend were. P. PL. 2673. Pe alder he *haylces*, heldande ful lowe. GAW. 972. He . . . *hailsez* þat hulke with hawtayne wordes. MORTE ARTH. 1058.

I *hailsed* him kindly. YW. A. GAW. 171. *Haylced* he neuer one, bot heȝe he ouerlokod. GAW. 223. Sche . . . *haylesed* them full curteslye. BONE FLORENCE 1716. The abbas came and *haylesyd* hym soone. 2002. Antenor . . . *Hailsit* hym hendly. DESTR. OF TROY 1792. So come in a seteler . . . And *hailsutte* King Arthore *hindely*. ANT. OF ARTH. st. 27. — Thay come byfor the emperoure, And *hailsed* him with grette honoure. SEUYN SAG. 39. Thai *hailsed* him ful curtaisly. YW. A. GAW. 1389. His two dere doȝterez . . . deuoutly hem *haylced*. ALLIT. P. 2, 814. Pai *hailsed* [*heilsed* Fairf., Trinity] him. CURS. MUNDI 17633 Cott., Gött. pai *hailsed* þat hynde & hertely hym welcommyt. DESTR. OF TROY 4557.

He . . . spak wit a blithful voice, þe tre þus *hailsand* o þe croice «Godd þe lok, croice». CURS. M. 21551 Cott. — When he com bifore þe kyng & clanny had *halsed*, Baltazar vmbebrayde hym. ALLIT. P. 2, 1621.

hallsinge s. vgl. ags. *halsung, hālsung*, divination, ahd. *heilisunga*, omen, dagegen *heilisunga*,

salutatio, schw. *helsing*, dän. *hiling*. Begrüssung.

An *haislinge*, salutacio. CATH. ANGL. p. 170. There was none oþer *haylsyng* Bot stowte wordes and grym. SEGE OF MELAYNE 677. Toquils þat sco hir umbithoght, Quat was þis *haisling* he hir broght. CURS. MUNDI 10847 Cott., Gött. All haild him wit sli *haisling* »Hail be þou, lauerd David, our king.« 7865 Cott. He fongid þo freikes with a fine chere, with *haislyng* of hed bare, haspyng in armys. DESTR. OF TROY 366.

hain s. altschw. *hæghn*, nschw. *hügn*, dän. *hegn*, vgl. altn. *hegna* v., circumsepire, schw. *hügna*, dän. *hegne*, niederl. *heinen*, sch. *hain*, *hane*. Gehäge, Park, Schonung.

Ne sculde na cniht hærien þer he hauede *haines* iwald. LAJ. I. 216. Grete hertes in the *haynes*, Faire bares in the playnes. MS. in HALLIW. D. p. 439. Ffayere parkes in wyth *haynus*, Grett herdus in the playnus, Wyth michele tame store. DEGREVANT 70.

hainen v. ob von altn. *hegna*, coercere, castigare [denn auch diese Bedeutung kommt dem unter *hain* genannten Zeitworte zu], oder von afr. *hainer*, welches aus dem Particip *hainee* [s. ROQUEFORT Gloss. I. 1729 zu folgern ist]? wahrscheinlich von dem letzteren, als hassen.

Pei schullen be hatid & *hayned* doune as boundis. WYCLIF ENGL. W. *hitherto unprinted* p. 250.

hairif, **heirif**, **harif**, **harof** etc. s. ags. *hegerif*, neue. *haireve* GLOC. kletterndes Labkraut, Klebekraut, galium aparine.

Hayryf, herbe, rubea vel rubia minor. PR. P. p. 221. Madyr, herbe, sandix, rubia major, & minor dicitur *hayryf*. p. 319. Rubia minor, *hayreff*. MS. SLOANE in CATH. ANGL. p. 175 n. 2. *Heyriff* wird nebst anderen Kräutern zur Bereitung eines warmen Bades aufgeführt. BAB. BOOK p. 184. *Harife*, rubium minor, herba est. CATH. ANGL. p. 175. Hec uticella, *haryffe*. WR. VOC. p. 226, wie in nordengl. Diall. *hariff*, catch-weed. HALLIW. D. p. 435. In einem Recepte gegen Ohrenschmerz heisst es: Tak wormod, or *harofe*, or wodebynde, and stampe it, and wrynge out the jeuse, and do it lewke in thyne ere. THORNTON Ms. fol. 283 in CATH. ANGL. p. 175 n. 3. dial. an manchen Orten *hairough*. PR. P. p. 221 n. 2. ags. *hegerifan* corn. COCKAYNE *Leechdoms* II. 345.

haiward, **heilward** s. neue. *hayward*. Feldhüter, Feldwächter.

He com in withouten leve Bothen of *haiward* and of reve. REL. ANT. II. 272. Cest le mour - *haiward* - ke environne la court. WR. VOC. p. 169. The *hayward* bloweth mery his horne, In eueryche felde ripe is corne. ALIS. 5756. The *hayward* heteth us harm to habben of his. POLIT. S. p. 149. He hath hewe sumwher a burthen of brere, tharefore sum *hayward* hath taken ys wed. LYR. P. p. 110. Canstow . . haue an horne and be *haywardes*, and ligen oute a nyghtes, And kepe my corn in my croft fro pykers and peeues? P. PL. *Text C.* pass. VI. 11—7. Ys non *haiwardes* yhote hus wed for to

take. *ib.* pass. XIV. 45. Hic inclusarius, a *hayward*. WR. VOC. p. 278. — Pe emperor . . fordidde his ordinaunce, and makede hise bishopis *haywardis* of þe world, and took for hem [sc. þise secular lordis] þe kepyng of Crists sheep. WYCL. SEL. W. III. 435 sq.

Peonne mot heo þenchen of þe kues foddre, and of heordemonne huire, oluhnen þene *heiward*. ANCR. R. p. 416 sq. *Heyward*, agellarius. PR. P. p. 234. — *Heywardis* shulden be ware and do þer office in þe Chirche, for ellis þei ben traitours to God, in fals kepyng of his felds. WYCL. SEL. W. I. 104.

hal s. s. *haille*.

Ich was in one sumere dale, In one suthre dijele *hale*. O. A. N. 1. Ac tho hy herde God speke, Wel sone an *hal* bygonne threke (?) Wer thet hy mytte [cf. abscondit se Adam et uxor ejus. GEN. 3, 8]. SHOREH. p. 160.

hal, **hol**, **hool**, **hæll**, **hall**, **hehl** adj. ags. *hāl*, *hæl*, ahd. *heil*, alts. afries. *hēll*, niederl. *niederd. heel*, gth. *hails*, altn. *heill*, schw. *hel*, dän. *heel*, sch. *hale*, *haill*, neue. *hale* u. *whole*.

1. heil, gesund, frei von körperlichen Leiden: Ic am *hal* and fere and strong and stelewurde, yet ic mei longe libben. OEH. p. 25. Godess folc all *hal* & sund Comm wel þurh Godd to lande. ORM 14818. *Þai* past þe se bath *hale* and sound. HOLY ROOD p. 73. l. 403. Now er we *hale*, now seke and sare. HAMP. 1461. He wile setten us ouer þat michele water *hole* and sunde. OEH. II. 43. Betere is forte gon sic touward heouene þen al *hol* touward helle. ANCR. R. p. 190. Ich hadde leuer sam ded hem ouercome, þan *hol* and sond be ouercome. R. OF GL. p. 163. Man þet is strang and *hol* of bodye. AYENB. p. 51. Whethir is he, he seith, *hool*? WYCL. GEN. 29, 6 Oxf. Whanne we were boþe *hool* & strong. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 80. Alle þe oðre . . beren him of ðat water grund up to the lond al *heil* and sund. BEST. 363—6. He maketh him sike, whan he is *heil*. GOWER I. 65. Zwei der identischen Begriffe stehen öfters neben einander: Wunioð her *hal* and *hæil*. LAJ. II. 98 vgl. *hayl* and *hole* unter 2. — Kompar. He was *haler* þan euer are. CURS. MUNDI 8178 Cott. Superl. Nou thou art sek-est, ant nou *holest*. LYR. P. p. 102. — substantiv: Seke & *hole* sche dide gode. ASS. B. MARIE 69.

2. unversehrt, unverletzt, unbeschädigt, nicht bloss von Gliedmassen, sondern auch von leblosen Gegenständen: Pe leme uorroted ssolde ssende þe *hole*. AYENB. p. 148. — In noble schryne hi him brouyte . . þer he lyp al *hol* & sound. ST. EDM. KING 91. The fynger [sc. des Leichnams] . . nolde nevere brenne, but is alle *hol*. MAUND. p. 107. I merveylled moche, that there weren so manye, and the bodyes all *hole* withouten rotyng. p. 283. I have but oon *hool* hater. P. PL. 8900. He toke a launce *hole* and sounde. GREGORLEG. 590. Heore armes, riche of mounde, *Hole* they weoren in that stounde. ALIS. 7400. A roted eppel among þe *holen* makeþ rotie þe yzounde. AYENB. p. 205. He . . blessedde þe eiren tobroke, and hi

bicome *hole* anon. ST. SWITHIN 66. Pine markes of gold euerichon, Lo hem here *hole* and sounde. GREGORLEG. 465.

3. geheilt, hergestellt von Krankheit, genesen: On enelpi luttele hwile mon mei underfon ane wunde on his licome, þet ne mei beon longe hwile *hal*. OEH. p. 29. Ær to maruen eue þes king scal beon al *hal*. LAJ. II. 319. 3ho . . wass *hal* off hire unnhæle. ORM 15519. Ic mac un hale men al *hale*. METR. HOMIL. p. 35. Thi sone schal neuere more ben *hale*. SEUYN SAG. 1064. I shal lene þe a bowr . . Til þou mowe ful wel go, And wel ben *hol* of al þi wo. HAVEL. 2072. þan schaltou nojt abide longe til þou be *hol* and sounde. FERUMBR. 519. What man that first bathed him, afre the mevyng of the watre, was made *hool*, of what maner sykenes that he hadde. MAUND. p. 88. He makip mesels *hool* and list. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 46. Sone he schal be fresch and *hayl*. RICH. C. DE L. 3080. Ðer he wurdeð *heil* and sund. BEST. 75. mit Verdopplung des identischen Begriffes: Y might aschape out of mi wo, Al *hayl* and *hole* to be. AMIS A. AMIL. 2231. Auch mit Bezug auf Seelenleid steht das Adjektiv: Wist y þat . . of alle harmes were ich *hol*. WILL. 1565.

4. das Eigenschaftswort steht in der Anwünschung von Wohlfahrt und Glück, wie im Preis der Herrlichkeit, in ehrerbietigem Grusse und Zuruf, wie im Trinkspruche; auch ist es ohne verbindendes Zeitwort vor einem Hauptworte gebräuchlich, wo es nicht mit dem Hauptworte zu verwechseln ist. Ueire heo hine igrette: *Hal* wrð þu, lauerd king. LAJ. II. 201. *Hail* seo þu, Gurmund, *hal* seo þu, heðene king. III. 162. *Hail* seo þu Cyrian. II. 12. Felawe, he seide, *hail* þu beo. ST. EDM. CONF. 58. *Hail* beo þu, swete rode. ST. ANDREW 74. *Hail* be þow, fol of grace. GEB. JESU 336. im Trinkgrusse: Lauerd king, wes *heil*. LAJ. II. 174 cf. 175. später entstellt in *wassail*; auch in der Erwidrerung Drinc *hail* II. 175. Drynk *hayl*. R. OF GL. p. 118 ist das Adjektiv enthalten. Wenn es heisst: He . . custe hire, & sette hire adoun, & glad dronk hire *hail*. R. OF GL. p. 118, so scheint dies aus jener Formel eigenthümlich gebildet.

Das allein auftretende Adjektiv steht elliptisch: *Hail* thou [ags. *hāl* wes þu] kyng of Jewis. WYCL. MARK 15, 18 Oxf. Seppe hi knowede and seyde, *Hayl* gywene king. O.E. MISCELL. p. 48. *Hail* Jewes kyng. RELIG. PIECES p. 65. *Haylle* Mary, gracyouse, *Haylle* madyn and godes spouse. TOWN. M. p. 73. *Heyl* [ags. *hāl* beo þu, gth. nur *hails* adj.] kyng of Jewis. WYCL. JOHN 19, 3. *Heyl* flayr wyff and comely dame. COV. MYST. p. 25. die Erklärung durch *ave*, *salve* ist natürlich begrifflich richtig: *Heyl*, seyde for gretynge, *ave*, *salve*. PR. P. p. 233. *Ave*, rex Judeorum, that is to seye, *Heyl*, kyng of Jewes. MAUND. p. 14 cf. 112.

5. heilsam, der Gesundheit zuträglich: Ne nomen heo neuer þeme hwat was *hol*, hwat was unhol to eten ne to drincken. ANCR. R. p. 370. auf ethische Verhältnisse übertragen:

Pors . . on this tidying tok counsaile That him nas neither god ne *haille*. ALIS. 7035. Kompar. Ase moche ase þe welle yuelþ lesse of þe erpe, suo moche hi is þo *holer* and þe betere to drinke. AYENB. p. 251.

6. ganz, voll, vollständig: Godess witt & Godess word Wass . . I Godess herrte & inn hiss pohht All *hal* & unntod æledd, All *hal* i Godess herrte, & all I Sannte Marjess wambe. ORM 18509. *Hal* hundred knithes dede he calle. HAVEL. 2370. For to make vr stori *hale*. CURS. MUNDI 8512 Cott. Aiper wald þai haf it [sc. þe barn] *hale*. 8709 Cott. For to mak þe numbre *hale*. 18896 Cott. Sexti *hale* generacions. 9262 Cott. Þe space of alle ane *hale* yhere. HAMP. 3933. A derwurp ȝyfte he wulde with þe lete, Hym self al *hole* vnto þy mete. R. OF BRUNNE Meditat. 181. Sche . . gaf him *hol* miȝt to meyntene al hire god in his owne. WILL. 3522. Well louit with þe lordes & the londe *hole*. DESTR. OF TROY 132. I seie þat on is also good as þe preo *hole*. JOSEPH 340. All the worlde in thorient Was *hole* at his commaundement. GOWER I. 136. Thei fasten an *hool* monethe. MAUND. p. 134. Al the oost turnede aȝen . . thei *hool*e (sani) and in *hool*e noumbre. WYCL. JOSH. 10, 21. Pis *hail* is pin, þat win and þat gold eke. FLORIZ A. BL. 56.

halke s. ob zu ags. *helan*, celare, oculare gehörig? Ecke, Winkel, Versteck.

Halke, or hyrne, angulus, latibulum. PR. P. p. 223. He lokede in eche *halke*. K.H. 1084. Bide pine uader of heuene ine *halke*. AYENB. p. 210. As yonge clerkes . . Seken in every *halke* and every herne Particulere sciences for to lerne. CH. C. T. 11431. He prayed þat he myt withe me go into som herne or *halke*. BAB. B. p. 118. — Þe pyef ywreȝe is þet stelep ine *halke*s. AYENB. p. 37. Alneway zeeþ hi þe *halke*s and þe derne stedes. p. 143. Fechez hem hider . . þat my hous may holly by *halke*s by fylled. ALLIT. P. 100—4. Haf hallez berinne [sc. in þe ark] & *halkez* ful mony. 2, 321. Ne menist thou nat Urban . . That . . woneth in *halke*s alway to and fro, And dar nought oones putte forth his heed? CH. C. T. 12237.

halchen v. eine Verbalform, die kaum anderswo anzutreffen ist, als in SIR GAWAYNE A. THE GREEN KNIGHT, und deren Ursprung mir unklar ist.

1. heften, knüpfen, schlingen: ȝet [he] hem *halcheȝ* al hole þe halueȝ [sc. des zerlegten Thieres] togeder. GAW. 1613. Half his armes þer vnder [sc. unter Bart und Haar] were *halched*. 185. Now alle þese fyue syȝez, forsophe, we fetled on þis knyȝt, & vchone *halched* in oþer. 656. While he hit [sc. þis lace] hade hemely *halched* aboute. 1852.

2. umschlingen, umarmen: He hym þonkked proly, & ayþer *halched* oþer. GAW. 939.

hald, *hold* s. ags. *geheald* [altengl. *ihold*], altn. *hald*, dän. *hold*, niederl. *hald*, niederl. *halte*, *halt*, sch. *hald*, *hauld*, neue. *hold*.

1. Halt, Stütze, wodurch eine Person oder Sache gehalten wird, im eig. u. bildl. Sinne: All þin hellpe & all þin *hald* iss uppo Godess

are. ORM 5026. All Cristene follkess *hald* Iss lang o Cristess hellpe. 13376. He . . Forrleoseþp . . Jesu Cristess hellpe & *hald*. 6586—90. Bi þan mi *hald* Ogain þat brem þates sa bald. CURS. MUNDI 23929. Cott. cf. Gött., Edinb. Allan he was mi hope and *hald*. 24095 Cott. cf. Fairf., Edinb. Losin i haf al help and *hald*. 24203 Cott. — To þe folk of þe cite he tolde, Hov Jesues picher withouten *holde* Hangude on þe sonne bem. KINDH. JESU 651.

2. Halt, Anhalten: þer is mest need *hold* hwon þe tunge is o rune. ANCR. R. p. 74.

3. Macht, Gewalt, Besitz: O Lazar had we na *hald*. CURS. MUNDI 18057. Cott. cf. Gött. Mi schepe er funden to þe fald þat quillum þe wolf held in his *hald*. 24266 Gött. Pou . . hats a hapel in þy *holde* . . þat hats þe gostes of god. ALLIT. P. 2, 1597. Hir tounes wer take [in hir *hold*]. GREGORLEG. 204. God, that ya worthy and bold, Heven and erthe have in *hold*, Fyld, watyr, and wynde. TORRENT. 1. Ne yit is he not thryven so That he hath geten a peny or two, That is his owne in *holde*. CH. R. OF R. 5844.

4. Gewahrsam, Gefängnis: Al sho hyr talde, How sho was taken and done in *halde*. Yw. A. GAW. 2857. cf. 3190. Kyng Steuen scho toke, & led him to Bristow, & did him þer in *hold*. LANGT. p. 120. cf. 121. 201. Now þup myn barouns fro me ytake in *hold*. FERUMBR. 1026. Demetrius was put in *holde*. GOWER I. 216. I persuede this wey til to the deeth, byndinge togidere and drawinge into *holdis* [gr. *φυλακας*] men and wymmen. WYCL. DEEDS 22, 4.

5. Veste, festes Schloss: This ilk knight . . Was lord and keper of that *halde*. Yw. A. GAW. 169. The geaunt him gan lede, Til he fond an *hald*; The water about yede, It was his eldren *hald*. TRISTR. 3, 47. Hee comme too Methone . . One þe hugest *holde* & hard for too wyne. ALIS. FRGM. 255—7. Glad were the grekes . . that hom happit so hastily the *haldes* to distroy. DESTR. OF TROY 4785. William . . rides . . to alle cites & semliche *holdes*. WILL. 5469—72.

6. Behausung, Wohnung, auch bildlich: Aweilewei, þu fule *hold* [sc. cadaver], þat ich auere was to þe iteied; longe hadde ich on þe wuned. OEH. II. 183. Thus came Yris into this *holde* [i. e. the hous of Slepe]. GOWER II. 103. The moiste fleume with the colde Hath in the lunges for his *holde* Ordeined him a propre stede. III. 99. Miche likus þou lache lordliche *holdeus* [lat. domos], & sipen many seruantis. ALEX. A. DINDIM. 576.

halden, holden, healden, hyalden, hyealden, helden etc. v. ags. *healdan*, *haldan* [*heold*; *healden*], alts. *haldan*, afries. *halda*, ahd. *haltan*, gth. *haldan*, niederd. *holden*, *hollen*, niederl. *houden*, altn. *halda*, schw. *hålla*, dän. *holde*, sch. *hald*, neue. *hold*.

a. tr. 1. halten, festhalten in sinnfälliger Weise, bes. mit den Händen: þurh þatt he wass wurrþenn mann þærþurh mann mihhte himm *haldenn*. ORM 9949. Bitæhte hine [sc.

þene drake] ane kinge þe wel hine cuþe *halde*. LAJ. III. 85. Hu derst tu *halde* me & hondlin se heterliche. ST. JULIANA p. 47. His swerd fel of his hond to grunde, Ne miȝte he it *holde* pulke stunde. FLORIJ. A. BL. 745. Bettyr ys non [sc. sword] to *hold*. TORRENT. 429.

Hold nou faste þat i tok þe, And draugh wel þwane ich teo. KINDH. JESU 1416. *Haldeð* heom, *haldeð*, alle heo sculleð hongien. LAJ. III. 52.

Pe kyng ychabbe an honde, ych hym *holde* vaste. R. OF GL. p. 460. Pe ilke þat *halt* þene nap, he hine drinkeþ up. LAJ. II. 175. Under the ymage that *halt* the mirour. SEUYN SAG. 2092. So well *halt* no man the plough, That he ne balketh other while. GOWER I. 296. Lowe he *holdeþ* heore galun, mid beorme heo hine fullep. O.E. MISCELL. p. 189.

Ælc mid his honde *heold* his iuere. LAJ. II. 618. Com þ grisliche gra creopinde hire toward, and *heold* hire bi þe fet. ST. MARHER. p. 11. Another ymage That *held* a mirour in his hond. SEUYN SAG. 2007. Feitheli scho hir candel *held* aye. METR. HOMIL. p. 162. If thu *hulde* a cler candle bi an appel riȝt, Evene helvendel than appel heo wolde þyve hire liȝt. POP. SC. 21. Seint Dunstanes moder taper afure worþ anon, That heo *huld* on hire hond. ST. DUNSTAN 12.

Pe folk zet *haldande* his fete, þe fysch hym tyd hentes. ALLIT. P. 3, 351. He kest a man, of cler latoun, And in his hond an arblast *held-and*. SEUYN SAG. 1976. — Þai salle . . under fote ay be *halden* lawe. HAMP. 8512.

2. überhaupt mit Zwang oder Gewalt halten: He . . let hemm stekenn inn an hus, & *haldenn* swiþe fasste. ORM. 8078. Het hire þrafter kasten i cwalimhus, & het *halden* hire þrin þ ha nowðer ne ete lasse ne mare. LEG. ST. KATH. 1557.

Pu . . þ *haldest* me in bondes. ST. MARHER. p. 13. þe . . *haldeð* me inne bende. LAJ. I. 45.

To longe he [sc. þe feond of helle] *heold* us as he *halt* te nuþe. ST. JULIANA p. 67. Mankind in prisoun he *held*. METR. HOMIL. p. 7. To hire þ men *held* zet . . bute mete & mel in cwarterne. LEG. ST. KATH. 1837.

In prisoun when I was *halden* stille. HAMP. 6159. He bad (him) ben sperd fast dun, and *holden* harde in prisun. G. A. EX. 2039. Now ame I *holdyn* here in lond with a fyndes fere. TORRENT. 250. Pe fader swor þat he scholde In þat tour alle gate beo *holde*. KINDH. JESU 705.

bildlich von Krankheit u. Pein: Seie me in what wise þat þat hache þe *haldes*. WILL. 904. — Ær þann þatt ifell comm himm to þatt *held* himm þa swa fasste. ORM 8151. Al holliche y knowe, þat it ben lestes of loue, þat þe so hard *helden*. WILL. 945.

3. behalten, bewahren, nicht hergeben, nicht aufgeben, nicht verlieren: That God haus send me, *hald* wil I. METR. HOMIL. p. 162. That thai mai her and *hald* in hert Thinge that thaim til God mai ert. p. 5. Bryhtnes . . þat þe saved bodyse salle ay *hald*. HAMP. 7909. Þai ar swa wilde, when þai haf quert, þat na drede þai can hald in hert.

326. Pat nam suld he na langer *hald*. CURS. MUNDI 2652. They, whiche hadden undertake The righte feith to kepe and *holde*. GOWER I. 180. Po ilke . . wyllep *hycalde* hire fole uelap-redes. AYENB. p. 53.

Heald pin cunde, and pine licames lust kel ilome. OEH. II. 31. Pe blod ye *hald*, þe filth vte scake. CURS. MUNDI 6067 Cott. *Hold* counseil and discover it nought. GOWER I. 305.

Swo is þe man þe *halt* faste his sinne, he is demd for heuene to helle. OEH. II. 103. The watre of the see is fressche and *holdethe* his swetnesse 20 myle within the see. MAUND. p. 7. Pe oþer [stape is], þet me ne *hycalde* ire longe. AYENB. p. 147.

Seint Nicholas þe on his chil[d] hode wunede him to fasten, and þat wune *heold* to his liues ende. OEH. II. 85. Panne þat folc godes word jierliche listede and fastliche *hield*. II. 163. His rihte bileue þat he *held* faste. II. 197. All þot *held* inn hire pohht. ORM 3420. Think me ferli that thou *Held* ai thi best win til nou. METR. HOMIL. p. 121. Pe ta . . he graunted me, And þe tother til hymself *held* he. HAMP. 2264. Abram *hild* þis word in thoght. CURS. MUNDI 2575 Cott. In hert his moder still *hild* ai Al þat sco herd him do or sai. 12641 Cott.

Annd tu þe gode win till nu Aȝ hafesst hidd & *haldenn*. ORM 14066. Querfor . . þus has þou *Halden* þe god wine to now? CURS. MUNDI 13408.

4. erhalten: He ros fro dede ðo vs to lif *holden*. BEST. 45. Fondys . . For to *holde* my lyf a day. SEVEN SAG. 376. Dame, for of thin I wolde *holde* his lyf. POLIT. S. p. 333. Of him wondrede euerech man þat him isej ete, Hou he miȝte *holde* his lyf bi so lutel mete. EDM. CONF. 393.

Hald, hehe healent, min heorte . . in treowe bileaue. ST. MARHER. p. 3. *Hald* mi nu mi wit swa ant mi wil to þe, þ hit ne forwurde. p. 5.

Crist us þarwið silde, and *healde* us rihte bileue. OEH. II. 11.

5. halten, unterstützen: *Halt* me, healent min . . for nam ich strong of na þing buten of þi strengþe. ST. JULIANA p. 29.

6. inne haben, in der Gewalt haben, besitzen: Let hine *halden* France þe he biwon mid fehte. LAȝ. III. 48. To ȝere & a half þe regne gan he *halde*. LANGT. p. 20. An sal come þat sal *hald* þe empire of Rome Alle halely, and his croun bere wele. HAMP. 4085.

Hælde ȝe seolf eowre lond. LAȝ. II. 206.

Rome is ure icunde þa þu *haldest* on honde. LAȝ. III. 50 cf. 194. Pa [sc. der Erzbischof, welcher] mid wurðsoipe mucle *haldeð* his wike. III. 193. Bringge me wel to þe lond þat Godard *haldes* in his hond. HAVEL. 1381. My lady of quom Iesu con spryng, Ho *haldeȝ* þe empyre ouer vus ful hye. ALLIT. P. I. 453. Pe kyng . . myd vnriȝt *halt* þys kynedom. R. OF GL. p. 453sq. (He) wylneþ þane dyap of þan þet *halt* þet he wenþ come to. AYENB. p. 23. The kyng . . *holdethe* grete lordschippes and meche lond in his hond. MAUND. p. 6. — Knyȝtes of beȝonde see & oþer men also He ȝef londes in Englonð

. . þat ȝut her eyrs *holdeȝ* alonde mony on. R. OF GL. p. 368.

Ascanius *heold* þis drih[t]liche lond daiȝes & ȝeres. LAȝ. I. 10. His lond he *huld* half ȝer. I. 167. Patt ilke kinesete þatt Daviþþ kinnȝ hiss faderr *held*. ORM 2224. — Mine eildren hit [sc. France] *heolden*, and ich hit wulle habben. LAȝ. III. 49.

Pe swike Haues it [sc. þis kunerike] *halden* with mikel wronge. HAVEL. 2805.

7. Land oder Herrschaft unter Oberhoheit oder zu Lehen besitzen wird durch das Zeitwort nebst Anfügung des Lehnsherrn oder des Landes, der Kirche etc., welchen die Oberhoheit zusteht, mit of, bezeichnet: Aȝef heom sone al þis ærd of him to *heoldene* and habben hine for kinge. LAȝ. III. 177. He . . freyned hem swiþe, ȝif þei wold of him holly *halde* alle here londes. WILL. 1303. Wip þat he moste þe baillie *holde* þere of him, as he dude of *Herodes*. PILATE 78. Al my lond I will of him *held*. RICH. C. DE L. 2340. Rohand lord mak y, To *held* this lond of me. TRISTR. 1, 83.

Of the baronye . . That thu *holdest* of him in chief. BEKET 2013. If eni man of holi church *holdeth* eni laifeo. 556.

Kyng Richard our sire hommage & feaute He mad for alle þe landes þat he of *Inglonð held*. LANGT. p. 146. Pempour . . grantede Pilatus al þat lond to holde bi maistrie þat he *huld* er of *Herodes*. PILATE 82.

8. unterhalten, in seinem Dienste halten: In hire house sche abode with awchich meyne As til hire honour neded was to *holde*. CH. Tr. a. Cr. 1, 127. — He *halt* here fau-werti cinhtes [cnihtes]. LAȝ. I. 140.

9. enthalten, in sich fassen: þe tother world . . In twa partes diuised may be, þe whilk all bodily thyng may *hald*. HAMP. 986. Als men here oft has sene þat a vesselle dypped alle bidene Inwater . . Has water bath within and without . . And na mare water within may *hald*. 8043—9.

The halfondelle of the firmament in alle ne *holdethe* not but 180 degrees. MAUND. p. 181.

Ne was in hus na vessel fre þat watur *hild*, o stan ne tre, O þis watur þat sua stanc. CURS. MUNDI 5923 Cott.

10. halten, hemmen, bändigen: Nimeð hire stundmele swo bittere prowes þat hie ne mai hire muð *holden*, ac shrikeð. OEH. II. 181.

Leafdi, leaf þe hwile, & *hald* þine eadi hond-en. ST. JULIANA p. 49. *Hold* thi mouth. BEKET 2059.

Louerd, wultu smiten? . . Welawei! þu meiht wel: uor nis non þet te *holde*. ANCR. R. p. 408.

11. aufbehalten, vorbehalten: Ne wrec þu þe mid wussinge ne mid warienge, ac *heald* me þe wrache. OEH. II. 179.

12. halten, leisten, erfüllen Gebotenes oder Gelobtes: Pa ten laȝe þe þa israelisce folc sceolde *halden*. OEH. p. 11. We scolden *halden* his heate. p. 21. We ne majen . . *halden* Crist bibode. ib. Ne we ne moten *halden* Moyses

ē licamliche. p. 89. Þe king heom bihehten his foreward to *haldens*. LAJ. I. 421. Ȝuw birrþ swiþe bliþelij; ȝuw turnnenn till hiss lare & *haldenn* itt. ORM 942. When þou . . sweres and may noght *hald* þin athe. HAMP. 3482. Ihc schal þe foreward *holden* alle. FLORIZ A. BL. 426. Woltou thulke lawes *holde*? BEKET 431. Himself . . het hise [sc. þe ten hestes] *healde* and loki to ech man. AYENB. p. 5. Zuyche men þet . . behotēþ þing þet hi nele najt *healde*. p. 68.

Hald þ tu bihet us. LEG. ST. KATH. 642.

Ȝef thou hys [sc. Godes hestes] *halst*, man, God the seithe, Ha wole be the so kende. SHORRH. p. 90. The man that Godes hestes *halt* . . Meche hys the mede that hym worthe. *ib.* The man that *healdeth* thys two of charyte the heastes. p. 91. — Us sal ben hard If we no *holden* him non forward. G. A. EX. 2235.

Voreward he *huld* hym wel. R. OF GL. p. 380. Langer his forward *heild* he noght. CURS. MUNDI 6038 COTT. — Pah heo *heolden* wel his laje þa and is heste . . we wreche sunfulle ne do we noht swa. OEH. p. 19. Plihten mid honden, þat heo wel *hulden*, flemen Argal, heore king. LAJ. I. 280.

A kinges worde mot nede be *holde*. GOWER I. 155.

13. inne halten, nehmen einen Weg oder eine Richtung, im eigentlichen u. bildlichen Sinne: Ðan þe safarinde men seð þe sasterre, hie wuten sone wuderward hie sullen weie *holden*. OEH. II. 161. Pat ilke wei ogh al mankin to *holden*. II. 189. He . . Hath found upon his trecherie A wey, which he thenketh to *holde*. GOWER III. 256. Thus thair wai forth gan thai *hald*. YW. A. GAW. 2931.

Euery wyght whiche that to Rome wente, *Halt* nat o path or alwey o manere. CH. Tr. a. Cr. 2, 36. Huo þet heþ þane guode way ynome, hit behouēþ þet he him *hyealde* vestliche ine his wylle. AYENB. p. 165 sq. — If we þe way of lyfe here *halde*. HAMP. 1411. I red we *hald* this gate, Ai til we cum til heuin yate. METR. HOMIL. p. 51. Listenes now a litel of þe tvo leue bestes, þat as an hert & an hinde *holden* here weye. WILL. 2710.

Heore hors wenden & heore wæi *heolden*. LAJ. III. 57. *Helden* ay the rithe sti Tyl he comen to Grimesby. HAVEL. 1201. They . . *helde* her right cours from thenne. GOWER I. 130.

14. halten, feiern festliche Zeiten: Eche ȝer ȝe schulle her mid us *holde* Ester feste. ST. BRANDAN p. 10.

Peo þat . . *haldez* mine sabaz. HALI MEID. p. 17. Seint Kenelmes day . . At Rome hi *holdēþ* heȝliche. ST. KENELM 275.

Beþ heo *heolden* heore wurding dei þene we doð. OEH. p. 9. Ða het God Moysse and þan folce þet heo *heolden* þa tid mid muchlere blisse ewilche ȝere. p. 87. Pere hii *helde* her Ester. R. OF GL. p. 409.

15. überhaupt auch ohne den Begriff des Festhaltens oder Wahrens, etwas halten, anstellen, veranstalten, ausführen u. dgl. m.: He wile *healde* sunderrune wið him.

OEH. II. 29. Ich wulle wið mine eorlen mine rune *halden*. LAJ. III. 270. Ne mai no man with the *holden* rounne. SIRIZ 71. In a place he sal his dome *halde*. HAMP. 5149. Officials and denes that chapitles sholden *holde*. POLIT. S. p. 332. What shold I lenger sermon of it *holde*? CH. Tr. a. Cr. 2, 965.

Pu . . þ pulli mot *haldest* wið a ȝung meiden. ST. MARHER. p. 7. Peiȝ man be rich of lond and lede, and *holdip* festis ofte and lome, hit nis no doute he sal be dede. E.E.P. p. 3 st. 23.

All wipputenn mete & drinnch *Heold* Crist hiss fasste þære Fowwertriȝ daphess. ORM 11329. Belin in Euerewic *huld* eorlene husting. LAJ. I. 203. At Londone he *husld* a parlement. CHRON. OF ENGL. 725. Pair fest [das Hochzeitsfest] þai *heild* wit gret gladscip. CURS. MUNDI 13416 COTT. Tho they *held* a gastonye. TORRENT 2474.

bei den Begriffen Schule, Gasthaus u. dgl. tritt die Vorstellung der Dauer noch mehr hervor: Envie . . *halt* taverner for to schenche That drink, which maketh the hert brenne. GOWER I. 263. — Seynt Poul *held* thanne scole of phisik. MAUND. p. 124.

16. Nahe kommt halten öfters dem Zeitwort haben: If endlesnes any end moght *hald*, þan war it endlesnes unproperly cald. HAMP. 8129. — We *healdeþ* alle one beleaue. AYENB. p. 145.

17. Das Verb verbindet sich, wie das entsprechende deutsche Zeitwort, mit prädikativen Adjektiven: I am sworn to *holden* it *secree*. CH. Tr. a. Cr. 3, 263. Þis word *halt* [imperat.] me *derne*. LAJ. II. 361. — Pu luest Yȝome, and *halst* hit swa *deorne*. II. 362. Itt iss neh þe lich & *haldeþþ* warm þe mare. ORM 10145.

18. Mit Adverbien verbunden, und einem Personalobjekt, behandeln, verfahren mit jemand: Þe king . . hem *heold* swa *harde*. LAJ. III. 201. *Wrðeliche* heo hine *heolden*. III. 146. — Moyses ræw off patt folc patt swa wass *haldenn* *harrde*. ORM 14782.

19. Mit einem von *fra*, *fro* etc. begleiteten adverbialen Satzgliede: fern halten von, bewahren vor etwas oder jemand: A smerlis . . That . . mir es cald, And mai the man *fro* *rotiȝ* *hald*. METR. HOMIL. p. 97 cf. 105. His land with fighting to defend, And to *hald* it *fro* his *enmis* *hend*. HOLY ROOD p. 87 l. 25. — The barge endie stereth, And *halt* it ever *fro* the *londe*. GOWER I. 223. Quen we *hald* our hert *fro* *wroth*. METR. HOMIL. p. 159. — It may nought *fro* the *behalde* [vorenthalten, verborgen]. RICH. C. DE L. 2681.

20. halten, vom geistigen Erfassen, erachten, vermeinen.

a. theils mit einem prädikativen Substantiv: *Holded* [imperat.] *hit alle blisse* uorte uallen in misliche of þeos fondunges. ANCR. R. p. 192. *Holdes* me a *feynt coward*. RICH. C. DE L. 5606. — I *halds* it *grets deyntes* A kingesone in armes wel to do. CH. Tr. a. Cr. 2, 164. *What* woman *holdyst* thou me? ERLE OF TOLOUS 684. — Gef he þat *hieldes* *synne*, he wolde þe dede wiðtien. OEH. II. 31. He ne *huld* non so

queynte man as he huld þe schrewe. PILATE 58. Josaphat . . . *held fantome* all that he herde. GOWER III. 172. *Pat* somtyme men *held velany*, now yhung men *halde curtasy*. HAMP. 1528. — *He was halden an hali man*. METR. HOMIL. p. 30. Now es *woysdom halden foly*. HAMP. 1596. *I sal be hald a daf, a cokenay*. CH. C. T. 4206. *Wyfulnesse is holde resoun*. PENIT. PS. p. 31. *He may lelly be hold a lord & ledere of peples*. WILL. 1355.

β. theils mit einem prädikativen Adjektiv oder Particip: Perof wexep uele zennes ase . . . folliche yeue, uor þet me ssel *hym hyealde corteys and large*. AYENB. p. 23. — *I hald a man nocht witty* þat here is overprowde. HAMP. 588. He prayes ald men, and *haldes þam wyse*. 794. — *He lost held every wight*, But if he were in Loves heigh servyse. CH. Tr. a. Cr. 3, 1744. Hir were somdel in fere, And *huld hem al overcome*. R. OF GL. p. 402 sq. — *He wald be halden derworthi*. METR. HOMIL. p. 49.

γ. Substantive wie Adjektive werden statt dessen auch mit der Präposition *for* angeknüpft: Swa þatt he shall *hemm alle imæn Haldenn forr hise childre*. ORM 17741. Nullen we *him* nauere heren, ne *halde for ure hærræ*. LAJ. I. 327. — Fynally *I hold it for the best*. CH. C. T. 9392. *Pat he holt for moch glea*. COK. 128. — Boþe þe lasse and þe more *Heolden him for god almyhti*. KINDH. JESU 1515. *Þ an þ te oðre halden for hehste & heaued of ham alle*. LEG. ST. KATH. 1304. Many *it halden for folie*. GOWER I. 151. — Namm *I noht wurrþi þatt I beo Haldenn forr Crist*. ORM 10390.

Men suld *hald him for vnlele*. CURS. MUNDI 13173. — *Ic holde þe for wode*. MEID. MAREGR. st. 23. Þe wordle zelf *ham halt uor fol and uor vilayn and uor nice*. AYENB. p. 59.

auch ist in gleichem Sinne ein Satzglied mit *as* angefügt: Kyng Richard *al this tydyng* In herte *heold* but *as lesyng*. RICH. C. DE L. 6293. wie mit rückdeutendem *swa*: Worldes worshepe may be cald Noght elles but *vanite*, and *swa I it hald*. HAMP. 1194 cf. 4109.

δ. ein Satzglied mit *of* ersetzt eine prädikative Bestimmung: *Hold* [imperat.] *it of wel litel pris*. FLOBIZ A. BL. 350. — They *knight-hode of such a pris* By olde daies thanne *helden*, That they none other thing behelden. GOWER II. 67.

ε. ohne Bestimmungen der genannten Arten bezeichnet das Zeitwort: glauben, meinen: If man is prute of worldis welle, *ihc hold a fole* þat he be. E.E.P. p. 2 st. 13. Þe stede, þat purgatory es calde, Under þe erthe es, als *I halde*. HAMP. 2788.

21. auf sich haben, frommen: Hwet *halt þe* wredþe seodþan þus god almihtin hauet ihaten uwilene cristene mon etc.? OEH. p. 17. Pah þe gan of summe [sunne ed.] ower sunne to bote, and þe nulleþ forleten hordomes, and jifer-nesse, and druncnesse, ne *halt* nawiht þat scrift. p. 33. What *halt* yt longe to telle? Hys fon he ouercom. R. OF GL. p. 12. Wat *halt* it to telle longe? Ydo wes al þis. p. 36. What *halt* it long to strue? Mi leue Y take at the. TRISTR.

1, 84. What *halt* hit muche herof to telle, to drecchen ous of our lay? FERUMBR. 1602.

22. verpflichten, verpflichtet: Ful many men lyfes here of þa þat er *halden* for to do swa, Als he þat gret and myghty es, Es *halden* to defende þam þat er les. HAMP. 5936. He sent to þe Scottis kyng, þat he suld com & do, mak pes for þat þing þat he was *holden* to. LANGT. p. 145. Venus, whose condicion I must folwe as I am *holde*. GOWER I. 50. I am *holde* . . . That I fro you shall nothyng hide. I. 215. I say not that every wight is *holde* That hath such harneys. . . To gon and usen hem in engendrure. CH. C. T. 5717. Þerto heizeliche am *i hold*. WILL. 4722. so auch einer Person verpflichtet: I am to no man *holden* trewely So muche as yowe. CH. Tr. a. Cr. 2, 241. I am *holdyn* nothyng you tille. IPOMYDON 1849. To þis man & his meke wif most y am *holde*, For þei ful faire han me fostered & fed a long time. WILL. 317. Him thenketh he shuld nought ben *holde* Unto the moder which him bare. GOWER II. 291.

b. refl. 1. sich halten, verharren, bleiben, in räumlicher, wie in ethischer Beziehung: Wel is ham þat swa [sc. as he was] *ham maken halden*. HALI MEID. p. 21. Thar mai we graithe ensampel take Unwise felawship to forsake, And *hald us* imang wise men, That kan us wisdom lere and ken. METR. HOMIL. p. 110. My hert holly schal *hold him* at þi wille. WILL. 4721.

Castitas, þet is clenesse on engliſc, þet þe leawde mon *hine halde* butan forlijere on rihte laje. OEH. p. 105. Huo þet guod is, he *him hyealde* ine þet stat [sc. of wodewehod]. AYENB. p. 225. Yef we *hald us* in this gate, Ful redi sal we haf inlate. METR. HOMIL. p. 51. *Hald* we us in rihtwises. p. 53.

He . . . euere *him huld* af Ierusalem among þe gywes faste. PILATE 108. Withoute the jet ne com he nojt fourti dayes ne mo; Ac evere *him hulde* in priuete, in wop and other wo. BEKET 2150. To is pauillon yfioje was þe amiral & *huld him* there. FERUMBR. 3161. Loth *him held* þat caue witin. CURS. MUNDI 2929 COTT. Porphire & alle hise *helden ham* togederes. LEG. ST. KATH. 2267. Our folk togedyr *heold hem* alle. RICH. C. DE L. 4006.

auch mit einem prädikativen Adjektiv: I chulle *halde me hal* þurh þe grace of godd, as cunde me makede. HALI MEID. p. 45. Ase þe cleper of þe melle, þet ne may *him naht hyealde stille*. AYENB. p. 58. — 3yf eny ajen hym was, *huld hym þo stille*. R. OF GL. p. 367. Jesus *held him* alwai *still*, þat nan ansuar ne wald he speke. CURS. MUNDI 12288 COTT. When þou mught helpe, þou *held the stille*. HAMP. 2437. He . . . *helde him stille*, and lete her chide. GOWER I. 301.

2. mit to, til, sich zu jemand oder etwas halten, sich daran halten: Moni *halt him til an make*. HALI MEID. p. 25. *Hald þe til him*. CURS. MUNDI 13632 COTT. Ourse . . . him gan lere þat he *huld him* faste to hire. 11,000 VIRG. 123. — If þee sin algat sal do, þe sin o

kind see hald you to. CURS. MUNDI 2895. *To that forewarde I mee hold.* RICH. C. DE L. 1164. *Pe kyng . . halt hym to hys bedde.* R. OF GL. p. 379.

3. mit *from*, *fra* etc. sich fern halten: *Halde we us from uniuil.* OEH. p. 69. *He allan pat . . halds him fra dedis ill.* CURS. MUNDI 13646 COTT.

4. sich halten, sich erachten, mit prädikativer Bestimmung: *Pa . . Sal pam avant, and pamsel hald Better of lif, and to God mare dere.* HAMP. 4297. — *Crist holdith him of this ful wel apayd.* CH. C. T. 9386. Every man that *holt him worth* a leek. 9224. — *Zacharie . . Ouercome him heold and ischend.* KINDE. JESU 521. *He huld him silve forlore.* BEKET 663. *He huld him bitrayd purf felonie.* PILATE 89. *Pe deuel . . huld him agyled sore.* E.E.P. p. 59 l. 67. *Thei huld hem schent.* SONGS A. CAR. p. 42.

auch ist die prädikative Bestimmung mit *for*, *vor* eingeführt: *Mildenesse is pe uirtue pet makep pane man himselue to onworpi and healde uor vil.* AYENB. p. 132.

c. intr. 1. halten, nicht loslassen: *Pe deuel wriekede her and per, and he [sc. St. Dunstan] huld euere faste.* ST. DUNSTAN 82.

2. halten, bleiben, verharren, in räumlicher und ethischer Beziehung: *Uss birrp biginnan wel to don & haldenn a pæronne.* ORM 3252. *Wel wiste ure lauerd pat alle ne mihten nawt halden ipe hehe of meidenhades mihte.* HALI MEID. p. 19. *Trewethes togider thai gan plight . . That thai schuld frely fond to hold togider [zusammenzuhalten in Treue] at eueri nede, in word, in werk, in wille, in dede.* AMIS A. AMIL. 146—52.

Hald hardiliche o þ tu haues bigunnen. LEG. ST. KATH. 676.

Ȝef þu haldest heron, ich schal leote wilde deor toluken & toteore þe. ST. JULIANA p. 13. *Haldest tu zetten up o þi juhelunge?* p. 57. *A man properly may noght be cald, Bot if þe body and saul togidir hald.* HAMP. 5838. — *Sume biginneð on here guwuðe clene lif leden, and helded forð perone.* OEH. II. 85.

Iohan Baptist þe on his childhode bicom eremite and held forð perone. OEH. II. 85. *To another town he went and held there.* RICH. C. DE L. 2419. *Opon his shelde so fast thai feld, That never a pece with other held.* YW. A. GAW. 3201.

3. mit einem von *o* eingeführten Satzgliede, zu Lehen gehen: *He com vnto Gaynesburgh, of Suane forto halde.* LANGT. p. 42. *Pat folke in her fayth watz founden vntrwe, pat haden hyjt þe hyje god to halde of hym [bildl.] euer.* ALLIT. P. 2, 1161. — *Henri king of Engelonde of hym he halt and to hym buhp.* O.ENGL.MISCELL. p. 96. — *Pe king sede, pat he ne huld of no man.* ST. CRISTOPH. 15.

4. mit einem durch *mid* oder *wid* angeknüpften Satzgliede, in Bezug auf Personen: es mit jemand halten, auf seiner Seite stehen; auf Sachen: es mit etwas halten, einer Sache zugethan sein: *Heo wolden*

halden alle mid Constantin þan kinge, and forsaken Mordredes sune. LAJ. III. 148. *O bok ful grundlike he swore, þat he sholde with him halde.* HAVEL. 2307. *With him of Norwiche grete partie gan hald.* LANGT. p. 208. — *Ever wymmen ich herie ay, ant ever in hyrd with hem ich holde.* LYR. P. p. 32. *Patt mann . . patt haldeþþ wiþþ þe lape gast.* ORM 6646. *Quethir sa thai do wel or ille, Thai hald wit thaim in al thair wille.* METR. HOMIL. p. 37. — *Sume . . on þat wise mid hera fo hielden.* OEH. II. 187. *Patt lape Herode king & ta patt wiþþ himm heldenn.* ORM 8405.

Swa forrwerresst tu þin Godd, & haldessst wiþþ patt ahhte. ORM 4674. *Ha halt wið meidenhad þat is hire suster; ah þi wil, on oðer half, of þat licomliche lust halt wið lecherie.* HALI MEID. p. 17.

5. die Anfügung eines Satzgliedes mit *to* oder *til* vermittelt die Bedeutung, sich zu jem. oder etwas halten, daran hängen, fest halten: *We schulen heonne forð halden to Ihesu.* ST. JULIANA p. 67. *Beo þe cnot icnute anes of wedlac, beo he cangun, oper crupel, beo he hwuch se he eauer beo, þu most to him halden.* HALI MEID. p. 33. *We . . bi-heten him festliche þat we wolden eure to him holden.* OEH. II. 61. *Pe ymage he weddede wiþ a ring, as man dop his wyf, Clanliche to holde in spoushode to hire al his lyf.* ST. EDM. CONF. 88. *Pat he sholde hire spusen and fede, And þat she sholde til him holde.* HAVEL. 1170.

Cheose nu, euerichon of eorðliche elne & of heouenlich to hweðer heo wule holden. ANCR. R. p. 406. *The point wherto that I shall holde.* GOWER III. 355. — *Thertoo I holde, Thertoo my glove, as I am knyght.* RICH. C. DE L. 5696. — *Pis consel was wel yherd, heo hulde þerto echon.* R. OF GL. p. 156. *dagegen nur auf sinnfälliges Zusammenhängen in: The jowes benethe that holden to the chyn.* MAUND. p. 107.

6. ein angefügtes Satzglied mit *agein*, *ageinst* etc. ergibt den Sinn sich feindselig verhalten gegen jem. oder etwas: *Summe heo wolde agein Arðure halden.* LAJ. III. 116. *I mervill who thei dare be so bold Ageynst women fore to hold.* SONGS A. CAR. p. 88. — *Pe couent ek of Canterbury ajen seint Edmund hulde.* ST. EDM. CONF. 493. *What perin [sc. in godis hus] dose þou þat hild agayns vus with Iesu?* CURS. MUNDI 17305 COTT.

Alle . . þat ogayns Goddes laghe will halde. HAMP. 4143. *Bot if alle landes hald agayn Rome . . Anticrist ar þat tyme sal noght com þat sal com byfor þe day of dom.* 4062—6.

7. ein Satzglied mit *from* ergibt die Bedeutung sich fern halten, fern bleiben: *Wite þe þet þe jemen þenne halie sunnedei, and þet þe hine wurdien, and halden from weirliche swinke.* OEH. p. 11.

halder, **holder** s. afries. *haldere*, ahd. *haltari*, mhd. *halterre*, *halter*, neue. *holder*. Halter, Haltender, finde ich mit näherer Bestimmung.

After þe deth of euerych haldere in fee. ENGL. GILDS p. 362. als Halter, Inhaber

zu Lehen, Lehnssasse. Here comyth oure joye, And, nexte his brother, *holdere up* of Troye. CH. Tr. a. Cr. 2, 643. Halter, Stützer.

haldinge, holdinge s. mhd. *haltunge*, sch. *holding* = tenure.

1. Behalten, Festhalten: *Holdynge*, detencio, retencio. PR. P. p. 242. As avarice . . Through streit *holding*, and through scarcenness Stant contraire to largesse. GOWER II. 390. Al taking [talking ed.] wrangwisli, And all *holding* wit trecheri. CURS. MUNDI 27844 COTT. Of alle wrang *haldynge* of gudes sere, Of whilk þai parted noght til other here. HAMP. 5994.

2. Schätzung, Meinung: God hit wule, uorpui þet heo beo euer edmod, & mid lough *holdunge* of hire suluen, valle to þer eorðe. ANCR. R. p. 176.

hale s. lat. *halo*, gr. *ἅλως*, fr. *halo*, it. *alone*, sp. *halo*, *halon*, pg. *halão*, neue. *halo*. Hof (um den Mond etc.).

Hale, or cyrcle abowte þe mone, halo. PR. P. p. 222.

halell[che], halli, halli, holliche, holli, holl adv. cf. *hal*, *hol* adj. sch. *haly*, *hally*, *halily*, *halely*, neue. *wholly*. gänzlich, völlig.

Pan sal we se alle our syn *halely*. HAMP. 2416. Pan es alle þe felyng *halely* In þe saul, and noght in þe body. 3032 cf. 8507. Haue *halely* in hart That maker is of all. RAUF COILYEAR 896. Pat es *hally* my jernynge. REL. PIECES p. 73. So was þe hyde of þat hulke *hally* al over. MORTE ARTH. 1085. Noper sal he be *Hali* [*hally* FAIRF.] giuen to me ne þei. CURS. MUNDI 8725 COTT. *Haly* [*hally* A.], integre. CATH. ANGL. p. 170. — Al *holliche* y knowe, þat it ben lestes of loue. WILL. 945. Me ssel ine þet *hollyche* onderstonde. AYENB. p. 28. Pou schalt be mayden for him, biforen and after, *Holliche* withouten wem. JOSEPH 85. Nis he *holly* at my heat? WILL. 495. Pe worship of Greece To bee holden of hym *holly* þe raigne. ALIS. FROM. 326. Er þe halidayez *holly* were halet out of toun. GAW. 1049. I putte me *holly* in youre disposicioun. CH. Tale of Melib. p. 189. Boþe heuen and erþe *holli* is his. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 9. *Holy* myn herte ys byrred with þe. R. OF BRUNNE Meditat. 1026. Pelleus . . *Holy* het hom to haue þe hestes before. DESTB. OF TROY 995.

halen, hallen v. alts. *halōn*, ahd. *halōn*, *holōn*, afries. *halia*, niederd. niederl. *halen*, altn. schw. *hala*, dän. *hale*, fr. *haler*, sp. *halar*, pg. *alar*, sch. *hal*, neue. *hale*, *haul*.

1. tr. ziehen, holen: *Halyn*, or drawyn, traho. PR. P. p. 223. Rowlande raysede vp Drondale, Abown his hede he gane it *hale*. ROM. OF DUKE ROWLANDE etc. 493. Prouydid that the woddessillers leue not the bak all destitute and bare of wodde, ne soffir not the halvers to *hale* it all away. ENGL. GILDS p. 425. Than he bad to Bardus *hale* [zu ziehen, näml. das Seil]. GOWER II. 295. Ryght as betwix adamauntes twoo Of euen wyght, a pece of iren y-sette Ne hath no myght to meue to nor fro; For what that one may *hale* that other lette. CH.

Ass. of Foules 148. Do-best . . bereth a bi-sshopes crosse, Is hoked on that oon ende, To *halie* men fro helle. P. PL. 5088.

A vois come & gradde, *hale*, *hale*! þat he him ouer ladde. ST. CRISTOPH. 86. *Hale* the bowelyne! PILGRIMS SEA-VOYAGE 25. *Hale* in the brayles! 33. *Hale* vp hie þour sailes! LANGT. p. 171.

Ðe mire . . gaddreð ilkines sed . . *haleð* to hire hole. BEST. 244—8. Ge [sc. ðe fox] . . bi ðe necke and bi ðe nos *haleð* is to hire hole. 393. Thei setten mast and *halen* saile. ALIS. 992. Ancres into schip they *hakith*. 1416. They . . *haleth* sail. GOWER III. 291. They *hale* up anker with the cable. III. 339.

He . . igrap hine bi þan toppe, & hine æfter him *halede*. LAJ. II. 276. As vchon hade hym in helde he *haled* [zog, schlürfte?] of þe cuppe. ALLIT. P. 2, 1520. Pey *haled* hem harde, tyl þe cros craked. R. OF BRUNNE Meditat. 662. Pen scher pay out þe schulderez with her scharp knyuez, *Haled* hem by a lyttel hole, to haue hole sydes. GAW. 1337. Schalkez to schote at hym [sc. þe bor] schowen to penne, *Haled* [zogen, sandten, schossen] to hym of her arewes; hitten hym oft. 1454. The faire heris of pat fre flammet of gold, All abouen on hir brest & hir bright swire, þat sho *halit* with hond. DESTB. OF TROY 9135. Menelaus . . & his men hole full radly arofe, raiked to lond, *Halet* vp horses, highest olofte. 5845.

There ben divers oppressions Of moist and eke of drie also, Which of the sonne bothe two Ben drawe and *haled* upon high. GOWER III. 93. unklar ist die Stelle: Heme wel *haled*, hose of þat same grens. GAW. 157.

2. intr. ziehen, hinziehen: Doun after a strem þat dryȝly *halez*, I bowed in blys. ALLIT. P. 1, 125. Per *hales* in at þe halle dor an aghlich mayster. GAW. 136.

Pe raynez he tornex, *Halled* out at þe haldor. GAW. 457. Pe walle wod in þe water wonderly depe, Ande eft a ful huge heyt hit *haled* vpon lofte. 787. Then he shope hym to ship . . *Halit* into hauyn in a hondwhile, Shippit hym full shortly & his shene folke. DESTB. OF TROY 1780.

hierher mag auch das Particip gerechnet werden: Er þe halidayez *holly* were *halet* [i. q. gone?] of toun. GAW. 1049.

halewing, halowing, haluing s. ags. *hāl-gung*, consecratio, zu *hahien*, *halewen* etc. v. gehörig. Einweihung.

A greet feest in wyntur felle þat Iewes helde in *halewyng* [*halowyng* FAIRFAX; *haluing* COTT., GÖTT.] Of temple Salomon þe kyng. CURS. MUNDI 10214 Trinity.

half adj. ags. *healf*, *half*, alts. afries. niederl. niederd. *half*, ahd. *half*, gth. *halbs*, altn. *halfr*, schw. *half*, dän. *halv*, sch. neue. *half*. halb.

Moni mon hit walde him forjeuen *half* oper bridde lot. OEH. p. 31. *Half* ȝer bifore þat oure lord in his moder wombe was alijt. GEB. JESU 319. Yyf me *half part*. OCTOUIAN 422. Pat waren . . *half hundre giokes* of ocsen. OEH. II.

195. Scullen nu to nihte *half hundred cnihten* . . beon abuten pine telden. LAJ. II. 372.

Ne wunede þe king þer bute *fifte half yere*. LAJ. III. 295. For ful *other half* ȝer greate pyne bi hadde. BEKET 11. Pe admiral haueþ to his gestninge *Oper half hundred* of riche kinges. FLORIJS A. BL. 201. — Þatt sahh & herrde ðaȝ-whammliȝ *Half ȝerþe* ȝer þe Laferd. ORM 13776 cf. 8621. Pis dreri time . . Sal lastand be *half thrid yere*. CURS. MUNDI 22211 Cott. *Half ȝeurih* of eln was þe length, And *oper half* þe brede. 16599 Cott.

Hit is *half mon & half fisc*. LAJ. I. 57. He hauen herd told of ðis mere ðat . . *half man and half fis*, sum ðing tokneð bi ðis. BEST. 584. He was *half man and half beste*. GOWER II. 304.

Al þet *halue ȝer* mid al his hirede he was þer. LAJ. I. 143. *Be halue dote* of euerich one. ANCR. R. p. 46. — Þu scalt . . *half þat gauel* sende eilche ȝere to mine londe. *Halfe þa steden, & halfe þa woden, halue þa haukes, & halue þa hundes*, þæ þu me beoðest, ich wulle þe bi-lefen. LAJ. II. 519. *Halfe the ioye* I cannot discryue. IPOMYDON 2320. There is no scrivenor . . Which *half the fraude* write can. GOWER I. 315.

This child was noht *an half yer* old. METR. HOMIL. p. 91. *An half mile* more nyghe, is a faire church. MAUND. p. 99. To ȝere & a *half* þe regne gan he halde. LANGT. p. 20. He was oute threo ȝer and *an half*, er he aȝe com. BEKET 147. Or thre monthys and a *halfe* be gone. BONE FLORENCE 358. — Ne kepeð he wið na mon . . *na half dale*. HALI MEID. p. 41. — Af-ter *half a ȝere* þe clergie had gode pes. LANGT. p. 123. Thus they dwellyd *half a yer* Among her frendes. RICH. C. DE L. 1247. For the lachesse Of *half a minute* of an houre. GOWER II. 9. *Half a buschel*. PR. P. p. 222. *Half a ȝerthinge*. ib.

Half mine uerde ich bilæfuen a pissen ærde. LAJ. III. 126. Oðer while he brohte ham *halue his oxen*. III. 279. More þan *half his kynedom* he tok him to loka. PILATE 69. He bare away *halfe hys schelde*. RICH. C. DE L. 320. *Halfe my sorow* can I not telle. IPOMYDON 2168.

half adv. halb, zur Hälfte. Als Adverb erscheint das Wort wo es auf ein Adjektiv oder Adverb bezogen ist, wie in den meisten mit ihm locker zusammengesetzten Adjektiven und Participien, von denen eine Anzahl weiterhin angeführt wird.

Nys non so ȝeep ne *half so freo*. LYR. P. p. 39 sq. With *half so great* a besinesse. GOWER II. 118. There may no mannes priuete Ben heled *half so well* as min. I. 225.

half, hælf s. ags. *healf*, *half* fem.; pl. nom. acc. *healfe*, *healfa*, gth. *halba*, altn. *halfa*, sch. neue. *half*.

1. Hälfte. Wit suerd it [sc. þe barn] sal be delt in tua, And aipser sal haue *an half* in hand. CURS. MUNDI 8714 Cott. I schal ȝue to thee, thouȝ the *half* of my kynȝdom. WYCL. MARK 6, 23 Oxf. I ȝue the *half* of my goodis to pore men. Luke 19, 8. Oxf. *The half* of the firmament is betwene tho 2 sterres. MAUND. p. 181.

2. überhaupt Theil: *Four halues* o þis

werld rond. CURS. MUNDI 25046. Ech of þe ilke zeuen [sc. heauedes] him todelp ine *uele halues*. AYENB. p. 16.

3. a. Seite: Wite ȝe soðliche þet Crist . . sit on his feder *riht alfe*. OEH. p. 91. Astehey into hevene, siþ on his fader *riht half*. REL. ANT. I. 282. Steaȝ to heuene, zit aþe *riȝt half* of god þe uader almiȝti. AYENB. p. 263. Æt his sadele an æx, and æt þe oðer *halue* an hond-sæx. LAJ. I. 276. Brutus wes on *ane half*, Corineus an oðer I. 74. Leiden þa se luðerliche on hire on *euch halue*. ST. JULIANA p. 57. Ha ihurde on *euch half* hire hu me droh to deaðe Cristes icorne. ST. MARHER. p. 2. So hii weren byset on *ever-uche halve*. POLIT. SONGS p. 217. In *every half* he leet hem [sc. good engynes]. RICH. C. DE L. 4297. — Modi meistres & fele fondeden hire ofte o swide *fele halue*. LEG. ST. KATH. 120. Stod þe axtreo istraht o *two half* in to stanene postles. ST. JULIANA p. 57. On *bothe halve*, in litel stounde, Was mony knyght laid to the grounde. ALIS. 957. Per were a þousind knihtes slawen Bi *boþe halue*. HAVEL. 2681. The Troiens . . were tyrnyt to þe grounde With batell on *bothe halves*. DESTR. OF TROY 1327. Thai soght into the cite vpon *sere haluys*. 1353. To seege þe cetee of Rome . . And that so sekerly ensege apone *sere halves*. MORTE ARTH. 440.

b. auf dieser Seite, auf der anderen Seite, diesseits, jenseits: He . . droh him rites norð a *þas half Scotlonde*. LAJ. I. 112. *A þas half þere Humbre* heo weoren icume. II. 162. A nȝt in *þat oper half* of þe water a voȝ come & gradde. ST. CRISTOPH. 85. The grete oryent perles ben of greter value on *this half the see*, than thei ben beyond the see. MAUND. p. 234. On *oper half þes wateres*. O.E. MISCELL. p. 146.

c. Seite mit Bezug auf die Abstammung von Vater u. Mutter: Wipputenn streon o *faderr halff*. ORM 2269 cf. 2671. He was o *moderr halff* Sop mann. 19117. He was in *hys moder alȝ* Seynt Edwardes broþer. R. OF GL. p. 325.

d. in, on mine, his half etc. von meiner, seiner Seite, meinerseits, seinerseits, von einer Person anderen gegenüber: In *myne halff*, I graunte the foreward. RICH. C. DE L. 3302. If to his soor there may be founden salve, It shal not lakke, certeyn, on *myn halve*. CH. Tr. a. Cr. 4, 916. As ech man his leve nom aboute for to wende, And this holi man ek, in *his half*. BEKET 1685.

e. anderweitig wird *half* von Gott oder einer Person gebraucht, auf deren Veranlassung, in deren Auftrage oder Namen etwas geschieht: Þatt word tatt himm þurh Gabriæl was seȝð o *Godess halfe*. ORM 2829. Ber him þis ring On *mine halue*. FLORIJS A. BL. 143. We hoteth the ek, in *his half*, that thu assoili also The bischops. BEKET 2027. This letter counterfete The messenger . . Upon the *kinges halve* bare. GOWER I. 194.

f. was insbesondere die Formel o *godes half* etc. betrifft, so wird sie auch bei der Bitte, wie um Gottes willen, gebraucht: Ich halsi þe

o *godes half* & on his sune rode. ST. JULIANA p. 49.

ebenso als Ausdruck der Ergebung oder Zulassung, wie in Gottes Namen, verwendet: He let hom go a *Godes half*, þo he oper ne say. R. OF GL. p. 561. Go we now on *goddess halve*. WILL. 2803. A *goddys halfe*, in goode time, quod I, go we faste! CH. B. of *Duch*. 370.

halfbar adj. vgl. *bar* adj. halbnakt.

Halfe bare, seminudus. CATH. ANGL. p. 171.

halfbroðer s. afries. *halfbroder*, isl. *hálfr-bróðir*, schw. *halfbroder*, dän. *halvbrøder*, neue. *halfbrother*. Halbbruder, Stiefbruder.

Robert went hir with, Maldes *halfbroþer*. LANGT. p. 121. Hic germanus, a *halfebrodyre*. WR. VOC. p. 214.

halfcursed adj. halbheidnisch, eig. halbverflucht.

Halfe cursyd, semipaganus. CATH. ANGL. p. 171.

halfded adj. ahd. *halptōt*, altn. *hálfdauðr*, schw. *halfdöð*, dän. *halvdød*, neue. *half-dead*. halbtodt.

Her me ah to understonden for whi hit seið alf quic, and noht *alf ded*. OEH. p. 81. Nys he more þan *half ded* ylad in a bere? R. OF GL. p. 163. *Half dede* she wax and swouned ryjt þare. R. OF BRUNNE *Meditat*. 588. She swouned, she pynded, she wax *halfdede*. 785. Thus they ben *half dede* slaine. GOWER III. 21. *Halfdede*, seminecis. CATH. ANGL. p. 170.

halfdrunken adj. niederl. *halfdronken*. halbrunken, benebelt.

Halfdrunke in such a rees With drie mouth he sterte him up. GOWER III. 3.

halven, **halven** v. ahd. *halben*, mhd. *halben*, sch. *half*, *hauf*, *hawe*, neue. *halve*. halben, halbieren.

To *halfe*, mediare, dimidiare. CATH. ANGL. p. 170. Menslaer and swykel his dayes *halfe* sal. Ps. 54, 24. Men of blodis and treccherous shul not *haluen* [non dimidiabunt *Vulg.*, nicht zur Hälfte bringen *Luth.*] ther dajes. WYCL. *ib.*

halfendel, **halvendel** etc. s. sch. *halfindale*. Hälfte.

The *halfondelle* of the firmament in alle ne holdethe not but 180 degrees. MAUND. p. 181. Asie es þe thrid in tale, And es þe *haluendel* [þe *halfendel* Gött. þe *haluendele* Trinity] al hale. CURS. MUNDI 2099 Cott. The *halvyndel* schal come me too. RICH. C. DE L. 1138 cf. 1156. — He hehte echne riche man þat he his heahte dealde atwo, and neme þat *halfendele*. LAJ. I. 302j. T. Therefore make thei the *halfendel* of ydole of a man upwards, and the tother half of an ox dounwardes. MAUND. p. 166. Þe *halvendel* þar-of he stal. CURS. MUNDI 19227 Cott. etc. Edmunde of þe lond had þe *haluendele*. LANGT. p. 48.

Oft steht das Wort adverbial für halb, zur Hälfte: Yif *haluendel* the child were thyn, Then miht ye gladnes se. K. OF TARS 783. I sawe never wommon *Halvendell* so gay. EMARE

443. For nevere yet no nede Hadde Ich er now, ne *halvendel* the drede. CH. Tr. a. Cr. 3, 657.

halffull adj. halbvoll.

Halfe fulle, semiplenus. CATH. ANGL. p. 170.

halfzaru adj. s. *zaru*, halbfertig, halbbereit.

Ær heo weoren *half zaru*, þer com Androgeus faren. LAJ. I. 369.

halfdyt adj. halberüstet.

Er þay wern oft *halfdyt*, þus barons come oppon hem ryjt. FEBUMBR. 3569.

halving, **halving** adv. ags. *healfunga*, dimidiatim, ex parte. halb.

The leon shall . . . torne away *halving* ashamed. GOWER III. 206. He . . . torneth home *halving* ashamed. II. 65. As it were *halving* a game She axeth me, what was my name. III. 353.

halflunge, **halflinges** adv. sch. *halftying*, *halflin*, *halflings*, *hallins*. halb, zur Hälfte, theilweise.

Moni wolde sumes weis polien vlesches herdschipes, & beon itold unwurð, auh none scheome ne mihte he polien. He nis bute *halflunge* upo Godes rode, jif he nis igreided uorte polien ham boðe. ANCR. R. p. 354. Off swillke þatt hemm turndenn swa *Halftinnegess* to þe Laferrd. ORM 16574. Off þa þatt tokenn hemm till Crist *Halftinnegess*, noht wipp alle. 16766.

halfnaked adj. mhd. *halbnacket*. halbnackt.

Halfe naked, (seminudus). CATH. ANGL. p. 171.

halfpeni, **halpeni** s. ags. *healfpening* [penig], neue. *halfpenny*. halber Pfennig.

Edward did smyte peny, *halfpeny*, ferthyng. LANGT. p. 238. To serue the pouere people of penyworthes and *halfpenyworthes*. ENGL. GILDS p. 425. No schaltow paye, of thy purs, Neither besant, no no peny, Ac schole the pore eche *halfpeny*. ALIS. 3114. An *halfpeny*, as, obulus. CATH. ANGL. p. 172. — A sicke shal haue twenti *halpenns* [halpens *Purv.*]. WYCL. EZEK. 45, 12 Oxf. Wher fise sparrowe ben not seeld for tweyne *halpens*? LUKE 12, 6 Oxf.

halfquic adj. ags. *healfcwic*, semivivus. halblebendig.

Ho him ferwundenen and letten hine ligen *halfquic*. OEH. p. 79. Her me ah to understonden whi hit seið *alf quic* and noht *alf ded*. p. 81. The man leste *half quyk* [half alyue *Purv.*]. WYCL. LUKE 10, 30 Oxf.

halfsister, **hæloe suster** s. mhd. *halpweester*, schw. *halfsyster*, dän. *halvsøster*. Halbschwester.

He wes his *hæloe suster* sune. LAJ. I. 359. Hec germana, a *halfesyster*. WR. VOC. p. 214.

halfwod adj. s. *wod* adj. halbtoll.

Of lust that ilke fryr funke Hath made hem as who saith *half wode*. GOWER III. 18.

haljien, **haljien**, **haljien**, **halwien**, **halwien**, **halwien** etc. v. ags. *hālgian*, alts. *hēlagōn*, ahd. *heilagōn*, niederl. *heiligen*, altn. schw. *helga*, dän. *hellige*, neue. *hallow*.

1. heiligen, heilig halten in Bezug auf gottesdienstliche Feiertage: Nu bicumeð hit

perfore to uilche cristene monne mucheles þe mare to *halþien* and to wurðien þenne dei þe is icleped sunnedei. OE. p. 45. Hauwe mynde to *halwe* thin holy day. WYCL. EXOD. 20, 8 Oxf. Hauwe mynde to *halowe* þin holy daye. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 109. For to do þam to vnderstand, For to *halu* [halgh FAIRF., *haluin* EDINB.] þis ilk fest dai Wit al þe wirscip þat þai mai. CURS. MUNDI 24894 Cott.

Min hali dai þu *halge* wel. G. A. EX. 3501.

Loke þet þou *halþi* þane day of þe zabat. AYENB. p. 7. Whos *halweþ* wel þe sonenday, He schal ha part of þe reste ay. O.E. MISCELL. p. 232. Peruore me *halweþ* jut þen dai. HOLY ROOD p. 56. The thirde commandement es þat we halde and *halowe* oure haly day, þe sonondaye, and all oþer þat falles to þe jere. REL. PIECES p. 5. Thus *halwe* they the highe feste. GOWER II. 370.

auch steht das Zeitwort absolut, wie feiern: Þanne þu fasten shalt oðer *halgen*. OE. II. 137. Nis nefre no stede to strenne bicumeliche bute hie ben bispused rihtliche togedere, ne hure riht time, þenne men fasten oðer *halgen*. II. 155. Þatt tu stannde inn þe messedajj To freollsenn wel & *halþhenn*. ORM 4412.

2. als heilig verehren, mit Ehrfurcht gedenken: Ne *halowe* me þe wolden before it [sc. the multitude]. WYCL. NUMB. 27, 14 Oxf.

Halowe þe the Lord hym silf of oostis. IS. 8, 13 Purv.

þe *halwide* not me amonge the sones of Ysrael. DEUTER. 32, 51 Oxf.

The hoeli God shal be *halwid* in rihtwisnesse. IS. 5, 16 Oxf. The name as yet of hire Among the peple, as who seith, *halowed* is. CH. Tr. a. Cr. 3, 218. *Halud* [halowid COTT. GALBA] be þi nam to neuen. CURS. MUNDI 25104 Cott. *Halud* [halghed FAIRF., *halowid* COTT. GALBA] bi þi nam to neuen. 25216 Cott.

3. heiligen, reinigen von Sünde, Sündenschuld: Þe sacrament þet is ymad be þe minstre, be þe hand of þe kuede minstre ne is naȝt lesse worþ . . ne þe lesse miȝtuol uor to *halþy* ham þet hit onderuonȝeþ. AYENB. p. 237.

Ine þise uyf maneres *halþeþ* þe gost of wysdom þe herte of man. AYENB. p. 106. Hi [sc. þe prelates] clenseþ and *halþeþ* þe oþre. p. 237.

Twa sarinesse beoð, an is þeos uuele, oðer is *halwende*, þet is, þet mon beo sari her on worlde for his sunnen. OE. p. 103. Bisohnten . . alle . . þ tis meiden moste . . wið *halwende* wattres biheolden ham alle. LEG. ST. KATH. 1395—1400. & tis ferliche fur schal lihten in ow þe *halwende* lei of þe Hali Gast. 1410. Wið þe *halwunde* fur of þe hali gast moncunne froure fure min heorte. ST. MARHER. p. 18. Þe eoli *halwunde* ant halsum þ tu hauest isohet efter. p. 21. — But þe ben waischen, but þe ben *halowid*, but þe ben iustified in the name of oure Lord Ihesu Crist. WYCL. I COR. 6, 11 Oxf.

4. biblisch, zur würdigen Begehung eines Festes heiligen, vorbereiten: Ryee, *halwe* the puple, and sey to hem, Be þe

halwid aȝen to morowe. WYCL. EXOD. 13, 2 Oxf. Be þe *halwid*, forsothe to morwe the Lord shal do amonge þow merueyls. JOSH. 3, 5 Oxf.

5. weihen, einweihen, widmen, zu einem religiösen Zwecke, oder einer Verrichtung.

a. Stätten, Tempel, Kirchen, Altäre u. dgl. wie auch Gegenstände zum kirchlichen Gebrauche: Þe king a þan uelde læi, hæst *halþien* þe stude þe hæhte Stanhenge. LAJ. II. 309. Ac vor þe chyrche vnhalwed wes, þeruor hym was wo, He þoȝte lete hys *halwey* to myde wynter anon þo. R. OF GL. p. 349. He lette þe stude *halwe*, for þe gode cors þat þer were. p. 154. I shal *halowe* the tabernacle of witnes with the auter. WYCL. EXOD. 29, 44 Oxf. He did *halow* þat kirke. LANGT. p. 65.

Noe . . heuened vp an auter, & *halȝed* hit fayre. ALLIT. P. 2, 505. Whan he *halwede* enie churche, bost ne kipte he non. ST. SWITHIN 43. He *halwede* . . the churche of Redinge. R. OF GL. p. 469. He [sc. God] *halȝhed* his telde. Ps. 45, 5. — Heo . . *halȝeden* alle þa templen a þes helindes nomen. LAJ. I. 434.

Quen þat þe temple *haluȝhd* [halghed FAIRF., *halwid* GÖTT., *halowed* TRINITY] was. CURS. MUNDI 8867 Cott. Quarfor kyrk most be *halud* again. 26259 Cott. Huanne me . . stelþ oþer draȝp uoulliche þe *halȝede* þinges, þe crouchen, þe calices, þe creyme, þe corporeaus, þe ybliassede uestemens etc. AYENB. p. 40 sq. Stelth þat es of *halud* thing. CURS. MUNDI 26237 Cott. Shall no man stel by no wise that *halowed* is to the service of god. GOWER II. 363.

auch von der Konsekration im Abendmahl: þær þær he [sc. þe preost] Cristess flæsh & blod Hanndleþþ, *halþheþþ* & offereþþ. ORM 1726. Cristess flæsh & Cristess blod Iss *halþhodd* inn hiss kirrke. 3532.

übertragen auf Reinigung eines Ortes durch eine religiöse Ceremonie: It behovethe also, that the place that men han pissed in, be *halowed* aȝen, and elles dar no man entren there inne. MAUND. p. 249.

abgesehen von kirchlicher Weihe steht das Verb als die Weihe verleihen in: He wolde uss waterrkinn Till ure fulluht *halþhenn*. ORM Ded. 193. He wolde uss *halþhenn* þe waterr þurh hiss halþhe lic. ORM 10803.

Pet erest beð is fuluht . . þet oðer beoð teares . . þet þridde beð is Iesu Cristes blod, þet *halweð* beð þeos oðre. ANCR. R. p. 396.

b. Personen einweihen für ein geistliches Amt oder für das Kloster: I shal *halowe* . . Aaron with the sones of hym, that thei beren the office of preesthod to me. WYCL. EXOD. 29, 44 Oxf. — Thai nonnes when that thai *halowid* were, Thai toke thaire leue. METR. HOMIL. p. 79.

im biblischen Sinne, die Erstgeburt, welche dem Jehovah geweiht und mit 5 Sekel gelöst wurde: *Halwe* to me alle the fyrst gotun. WYCL. EXOD. 13, 2 Oxf.

überhaupt weihen, heiligen: Wiþ colueren & wiþ tortlen to þe temple heo gonnen

gon, And þat vor þe nede to *halowe* þat child more. GEB. JESU 876. — Seint Brændenes hæfed þe god seolf *haleȝede*. LAȝ. II. 517sq. — Mi fruit [sc. Crist] þat is so holi *halwed* In a feeld is fouled. HOLY ROOD p. 132.

halier s. v. *halen* v. Träger.

Proudyd always that the woddesillers leve not the Bak all destitute and bare of wodde, ne soffir not the *haliers* to hale it all away. ENGL. GILDS p. 425. Vpon peyn of punisschyng as wele the seid woddesillers, as the seid *haliers*. *ib.*

haliȝ, halli, holl, hell, selten halow adj. ags. *hāleg, hālig, alts. hēlag, afries. hēlech, hēlich, hēlch, hīlch*, abd. *heilac*, mhd. *heilec*, niederl. *heilig*, niederd. *hilig, hilg, helg*, altn. *heilagr*, schw. *helig*, dän. *heilig*, sch. *haly*, neue. *holy*, heilig, urspr. mit Bezug auf das geistliche Heil und die Erlösung, eig. heilbringend.

a. 1. wird auf Gott, die Personen der Trinität, die Engel und die heilige Jungfrau angewendet: Alawa is seo *halȝe* preomnesse an god. OEH. p. 101. Þe *haly* trinite þat all has wrought. CURS. MUNDI 129 Cott. *Hali* Laverd our God he is. Ps. 98, 9. God forsothe is *holi*. WYCL. JOSH. 24, 19 Oxf. Ðat *heli* luue, Ðat wise wil, Ðat weldet alle ðinge. G. A. EX. 51. Ihesu Crist, *holi* and hende. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 13. Ealle þas þing and moniȝe oðre deð þe *haliȝa* gast. OEH. p. 97. Heom com to þe *halȝa* gast p. 101. On þisse deie com þe *halie* gast on fures heowe to godes hirede. p. 89. *Hali* gast dede it him seen. G. A. EX. 2438. Swo þe *holie* gost hem fulde of him seluen. OEH. II. 119. Cristenyngge hem in the name of the Fadir, and of the Sone, and of the *Hooly* Gost. WYCL. MATTH. 28, 19 Oxf. Ilich his *hali* engles þat his heaste halden. HALI MEID. p. 5. God sende þe *holi* engel Gabriel to þe lif holie prest Zacharie. OEH. II. 133. Whanne he schal come in his mageste, and of the fadir, and of the *hooly* aungels. WYCL. LUKE 9, 26 Oxf. Ic ileue on þene helend þe þet *halie* meide in hire likame underfeng. OEH. p. 77. All men was in dute and wer bot þou, leue *hali* mai. CURS. MUNDI 17069. *Holi* moder & maiden quene. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 2.

2. auf die Apostel, die Märtyrer, die Propheten und Patriarchen des A. T.: Seint Iacob þe *holie* apostel. OEH. II. 105. Þe *holie* apostles. II. 119. The *holy* apostoles. SONGS A. CAR. p. 77. The *holi* man Seint Thomas tholede martirdom. BEKET 2238. As þe *holi* man imartred was, þe *holi* seint Bastian. ST. EDM. KING 51. Þis *holy* man, seyn Mellyt. R. OF GL. p. 239. Fer þis *holi* womman [sc. seint Agace] lay. ST. LUCY 11. Þe *holy* martires. AYENB. p. 74. Daudi þe *halie* witeȝe. OEH. p. 43. Þe *holi* prophete Abacuc. II. 109. As he spak by the mouthe of *hooly* prophetis. WYCL. LUKE 1, 70 Oxf. Alls iff he wære cumenn forþ Summ *haliȝ* patriarke. ORM 16800. Eȝnocc wass an full *haliȝ* mann. 8587. I will of Adam tell. . Of Abraham and of Isaac þat *haly* wære witouten make. CURS. MUNDI 134—8 Cott. O ye *holy* patryarkys. SONGS A. CAR. p. 76.

3. dem Papste als heiligen Vater wird das Eigenschaftswort beigelegt, wie auch Personen priesterlichen Charakters: Pa wolde he . . menen to Gregorie þan *holi* apostolie [þan *holye* pope j. T.] LAȝ. III. 187. An *holy* pope, that hyghte Urban. RICH. C. DE L. 1315. I . . schewed my lif to oure *holy* fadir the pope. MAUND. p. 315. We sall pray specially for our *haly* fader þe archbyschop of þis see. MASS BOOK p. 68. — Zacaryass . . an *haliȝ* prest. ORM 540. This worthy prest, þis *holy* man. GOWER I. 48. Wel an fourty *holy* men and monekes echone Seynt Austyn adde wyȝ hym. R. OF GL. p. 230.

4. oft steht es allgemeiner von der Frömmigkeit wie von der Heiligkeit und Reinheit der Gesinnung und des Wandels der Menschen überhaupt: Cristess *haliȝhe* þed. ORM Ded. 39. Bytuixe God and *holy* folke Love hys wel trye. SHOREH. p. 57. He [sc. sein Johan] fleih his *holi* kun icoren of ure Louerde. ANCR. R. p. 160. An *hali* child þat hight Abell. CURS. MUNDI 1054 Cott. *Haliȝhe* weress. ORM 5382. Job, the *holy* man. SHOREH. p. 13. Þis beoð *holie* men, þet þauh heo beon iðe worlde, heo beoð þerinne ase pilgrimes. ANCR. R. p. 350. (He) weddede þys mayde, þat so *holy* & clene was. R. OF GL. p. 332. Þis *holie* wimmen boȝe þus to ioȝe of heuene wende. ST. CRISTOPHER. 197. Superlat. Þise sceles byeȝ suo cleuiinde þet þe wyseste and þe *holyste* man byeȝ operhuyf becaȝt. AYENB. p. 54.

5. heilig werden ferner Stätten und Zeiten, wie die Schrift, die Kirche, Gegenstände der Verehrung, Sachen und Einrichtungen des Cultus, Lehre, Glaube und Leben genannt, zum Theil mit Bezug auf die jüdische Religion, selten auf das Heidenthum.

Of so muche folc nyme þe croys, ne 'to þe *holy* lond go, Me ne sey no tyme byuore. R. OF GL. p. 392. The croice to the *holie* lond . . he nom. BEKET 3. The *holy* lond, that men callen the lond of promysiou. MAUND. p. 1. On Armonie . . A hei fell in þe *hali* land. CURS. MUNDI 1869 Cott. In þis *holie* minstre. OEH. II. 119. Laverd, in þi teld wha sal wone? In þi *hali* hille or wha reste mone? Ps. 14, 1. Thei . . camen into the *holy* citee. WYCL. MATTH. 27, 53. At force womman . . In *hali* stedd. CURS. MUNDI 27993—5. That Paris out of *haly* place By stelth hath take a mannes wife. GOWER II. 387. Polixena, that was also In *haly* temple of Apollo. II. 388. Abuten þe fantaton þe bitocneð þe *holie* sepulere. OEH. II. 95.

Saterdajȝ wass *haliȝ* dajȝ. ORM 4350. Wite ȝe þet ȝe jemen þenne *halie* sunnedei. OEH. p. 11. Min *hali* dai ðu halȝe wel. G. A. EX. 3501. Hit watȝ not for a *haly* day honestly aray-ed. ALLIT. P. 2, 134. Fram þan *halie* hester dei beoð italde fifti daga to þisse deie. OEH. p. 87. Apon þat *hali* wjȝt sundai. CURS. MUNDI 28489 Cott. On *halowe* Thursdays. Ms. in HALLIW. D. p. 430. Hald we *hely* pasche day. CURS. MUNDI p. 986 l. 83 Cott. Þe *holie* tid þat me clepeð aduent. OEH. II. 3. We sculen hine . . herian, and swiȝest on þissere *halie* tide.

OEH. p. 119. In *haly* tyme and lenten tide. CURS. MUNDI 28489 COTT.

Pe *halie* writ us muneȝað. OEH. p. 119. Al *holi* writ is ful of warningge of eie. ANCR. R. p. 62. Panne lyeȝȝ god, þet lyeȝe ne may, and *holy* wryt. AYENB. p. 77. Forr þatt *halij* goddspellboc All þiss godnesse uss shæwewþþ. ORM *Ded.* 299. God almihti seið an forbisne to his folk in þe *halie* godspel. OEH. p. 79. An exposition Of þe *haly* godspelle. HAMP. 3856. *Hali* boc nemmeð þes worlde sæ. OEH. II. 143. As these *haly* bokes say. GOWER III. 34. Als we in *hali* scripture rede. CURS. MUNDI 22838 COTT.

Men þe to *halis* chirche, þet is, to þan preoste and to þan folke. OEH. p. 17. To werren *hali* chirche. LEG. ST. KATH. 32. He [sc. þe pape] byndes hym and alle *haly* kirk parto. HAMP. 3867. Pe bodes of *holi* kirke. BEST. 172. Thise ersedeknes that ben set to visite *holi* church. POLIT. S. p. 326. Ich . . take me to *holi* church, to God and Seinte Marie. BEKET 360. Aftre the misterie of *holy* chirche. MAUND. p. 121. He ordend him hede of *holi* kirk. CURS. MUNDI p. 987 l. 172 COTT.

Swa heȝ þing and swa *hali* swa is Cristes licame. OEH. p. 25. His *holis* lichame was tospred on þe *holis* rode. II. 21. Surry was lorn and the *holy* croys. RICH. C. DE L. 1304. This *holy* cros had the Jewes hydde. MAUND. p. 12. so wird auch Christi Leiden und Tod heilig genannt: Vre drihtnes *halie* passiun. OEH. p. 119. He hem shewede fortocne bi Ionan þe prophete of his *holis* þrowegunge þe he wolde þolien. II. 81. Thourȝ hys *holy* dethe Of sennes he was leche. SHOREH. p. 53. wie auch der Leichnam von Märtyrern: The mon-ekes . . this *holi* bodi toke. BEKET 2097. Pabbot bad þat he moste habbe þo *holi* bodi eftsone. 11,000 VIRG. 173. To cherche come jonge & olde þat *holi* cors to byholde. ST. ALEXIUS p. 77 l. 607 TRINITY.

Ich . . pleiede . . neih *holi* þinge. ANCR. R. p. 318. Help me þat y were baptist in þe *holy* fanston. FERUMBR. 1051. Pær *halij* waterr att te funnt Offdrunneneþþ alle sinness. ORM 14610. Ȝyf ȝe wolde . . be yuolled in *holy* water. R. OF GL. p. 239. *Hali* water, and *haly* bred. SHOREH. p. 8. — Wrat on hire breoste biforen, hire teð and hire tunge þe *hali* taken. LEG. ST. KATH. 193. Of þe *halie* fulht spec ure drihten. OEH. p. 73. Ȝif us, lauerd, þet ilke ȝifte, þet we hes [sc. ure sunne] ibeten purh *halie* scrifte. p. 71.

All Cristess *hallȝhe* lare. ORM 5969. Ich iseo þis maide is god and of *holi* lore. ST. KATHER. 239. Elnen ham & helpen mid fode of *holi* lore. ANCR. R. p. 10. Seynt Iame seythe that orysonne Of ther *holy* byleve. SHOREH. p. 41. Straungeres to the *holy* and verry beleeve. MAUND. p. 139. Heo owun to beon of so *holi* liue. ANCR. R. p. 142. *Hali* liue he ladd alwais. CURS. MUNDI 12677 COTT. Kompar. Pat hii myȝte in her owe lond *holȝor* lyf lede. R. OF GL. p. 239.

b. substantivirt erscheint das Adjektiv

in den Formen *haleȝe*, *halȝe*, *halhe*, *haligh*, *halegh*, *halgh*, *halewe*, *halwe*, *halowe*, *holi* etc. frühe meist in schwacher Form, mit dem Pl. auf -n, doch auch schon auf -s.

1. Heiliger, sowohl im biblischen Sinne, als von kanonisierten und angebeteten Personen der christlichen Kirche.

Nan *halege* nað his fulle blisse er he underfo a domes deie his licame. OEH. p. 239. Duden hire bodi þrin [sc. in a chirche] in a stanene þruh hehliche as hit deh *halhe* to donne. ST. JULIANA p. 77. Wites þat Laverd his *haligh* selkoupede he. Ps. 4, 4. Ne na *halge* sal for þam pray. HAMP. 6087. *Halgh* nouper wones [defecit sanctus *Vulg.*]. Ps. 11, 2. Noght saltou lete mi saule in helle, Ne gif bi *halgh* wemmed stede to se. 15, 10. Whan me peynt an *halewe*, ȝe ne seoth noȝt bileved, That ther nis ipeynt around al aboute the heved, That is iclepid diademe. BEKET 2051 (2151). Þeȝ herede god . . And þat *halwe* also. ST. ALEXIUS p. 75 l. 581 TRINITY. Nethir thou schalt gyue thin *hooli* for to se corrupcioun. WYCL. DEEDS 2, 17 Oxf. cf. 13, 36.

Nu ic þe bidde . . for alle þine *haleȝen*. OEH. p. 45. Ure loured will cume and alle hise *haleȝen* mid him. II. 5. Pat þe fewe word þe we on ure bede seien be cuðe alle *haleȝen* þe wunieð on heuene. II. 119. Talden him tiðende . . whulcne martirdom Petrus hauede and þa oðere *halȝen*. LAȝ. I. 431. Ich wulle bidden drihten . . & alle þaie *halȝen* [his *halwe* j. T.] þa an hæfene hæȝe sitteð. II. 396. Þe dyap þet alle *halȝen* corouneþ and doþ into blisse. AYENB. p. 72. Bitwenen Godess *hallȝhenn*. ORM 6009. Alle þo sennen, þurch wiche me liest þo luue of god almichti, and of alle his *haleȝhen*. O.E. MISCELL. p. 31. Samnes *halighes* til his hand. Ps. 49, 5. His *haleȝhs* in ai sal yemed be. 36, 28. Ogaines bi *haleȝhs* thought þai quede. 82, 4. Pe samninge of *halȝhes*. REL. ANT. I. 23. Dredes Laverd, al *halȝhes* his. Ps. 33, 10. Alle his *halȝhes* sal with him come. HAMP. 5119. Alle þe *halewem* makenen of al þe worlde ase ane stol to hore uest, uorto arechen þe heouene. ANCR. R. p. 166. Of heuene he gan þenche sone . . Of þe ioȝfulle blisse þat þer was of *halewem*. ST. DUNSTAN 173. Alle *halewene* soule glade beoþ þat in heuene beoþ ido. 181. Imen-nesse of *halwoen*. OEH. p. 217. [H]ieradene of *halwoen*. REL. ANT. I. 282. Uor alle his *halwoene* luue. ANCR. R. p. 330. Þis holi man . . Prech-ede a dai at Oxenford . . In alle *halewe* church-ȝerd. ST. EDM. CONF. 348. so erscheint der Genitiv auch in: All *halewe* day. STACIONS OF R. 617. There he dwellyd til *Halwoemes*. RICH. C. DE L. 6483. — Mone of alle *halwoen*. REL. ANT. I. 57. Pat swote song . . þat name *halwoes* ne mahen bute meidenes ane singen in heuene. HALI MEID. p. 19. God . . and alle his *halwoes* bright. CH. C. T. 5479. This noble queene Dido She seketh *halwoes*, and doothe sacrifice. LEG. GW. DID. 384. Of þe worthines of þe dedys Of his *halwoes*. HAMP. 3822. Right als dos þin angels all And *halus* of heuen. CURS. MUNDI 25263 COTT., GÖTT.

bote ajen sekenesse, as treacle or oper lyke, antidotum, salutiferum. PR. P. p. 223. Heo sculde mid *haleweie* helen his wunden. LAJ. II. 546. Per bep .iiij. willis in þe abbei Of triacle and *halwei*, Of baum and ek piement. COK. 83. Seche ich earst uppon ham ant scheote swiðe dernlich and wundi, er ha witen hit, wið swiðe attri *halewi* hare unwarie heorte. ST. MARHER. p. 14. Swete Iesu, mi leof, mi lif, mi leome, min *healewi* [*halwi* p. 183], min huni ter. OEH. p. 200. Þe bame, þet *healewi*, þet is meidenhod. ANCR. R. p. 164. Þu attrast þe mid *helewi*, & wundest þe mid salue. p. 282.

2. entschieden als Heiltrank: Heo sal . . al hal me makien mid *haleweie* drenchen. LAJ. III. 144. Ant te deouel beot hire his *healewi* to drinken. ANCR. R. p. 238.

halle, hal, hale, haulte s. ags. *heal*, *heall*, alts. ahd. *halla*, niederl. *halle*, altn. *höll*, schw. *hall*, dän. *hal*, neue. *hall*.

1. Halle, bes. überdeckter Saal, Hauptraum des Gebäudes, auch das Ganze als Schloss, Haus u. a.: Adun ueol þa *halle*. LAJ. III. 119. Per nis *halle*, bure, no benche, Bot watir. COK. 11. In þe fayrest place of alle They lete reren a halle; Nought as anothir *halle* it nas, Even four cornarde it was. SEVEN SAG. 137. Helle pyt and hevyn *halle* Xul do thi bydd- yng bone. COV. MYST. p. 30. An *haulte*, atrium, aula etc. CATH. ANGL. p. 179. — Þa *halle* ich gon bistriden, swulc ich wolde riden. LAJ. III. 118. Þa postes [sc. he] forheou alle þa heolden up þa *halle*. III. 119. Þe tour he made of London . . And [þe?] muhe *halle* of London. R. OF GL. p. 390. He [sc. Sampson] made falle upon hem a gret *halle* whan thei were at mete. MAUND. p. 33. — Beo hit nu þat te beo richdom riae . . & habbe monie under þe hirdmen in *halle*. HALI MEID. p. 31. Some tyme as þys gode Mold into *halle* come, An knyȝt, þat hyre pryue was, into chambre heo nome. R. OF GL. p. 435. Ase þe candeale is betere bezet þet serueþ to one *halle* and uol of uolk, þanne ȝy þet ne serueþ bote to onlepy manne. AYENB. p. 102. Þe folk of Rome he gan to calle, And made hem semle in þat *halle* [sc. þe panteon] . . For þei wolde chaunge þe *halles* name In the honour of vre ladi And alle þe seintes þat sit hire bi. STATIONS OF ROME 647—52. & tu schalt, after þe Cwen, eauer þe oðer beon in *halles* & in bure. LEG. ST. KATH. 1468. Þu schalt habbe þer ioie inou; in *halle* & ek in boure. FEGFEUER DES H. PATRICK 207. *Bitven* the bour and the *halle* The way was naru and lite. TRISTR. 2, 75. For his bewte in *hal* and bowr, Him semes to be an emperowr. YW. A. GAW. 1203. Thus we beth honted from *hale* to hurne; That er werede robes, nou wereth ragges. POLIT. S. p. 150. After mete in *haulte* þe kyng mad alle bliþe. LANGT. p. 56. In kyng Arthures *haulte* Beste byluffed of alle, Percyvelle thay gane hym calle. PERCEVAL 13. He luffed glewmene wele in *haulte*. ISUMBRA 19.

Bildlich heisst es von der Taube der Arche Noahs: Doufe, byrd fulle blist . . Fulle welle I it wist, thou wold com to thi *halle*. TOWN. M. p. 33.

Tohælde weoren þe walles, weste weren *hallen* [*halles* j. T.]. LAJ. I. 48. Al weren þe *hallen* bihongen mid pellen. I. 154. Alle the degrez to gon up into *halles* and chambres, ben on of gold, another of sylver. MAUND. p. 188. Thei ben fulle grete schippes . . and made with *halles* and chambres. p. 214. In the *hales* Ful grete and gay was the assemble Of lordes and ladies of that contre. YW. A. GAW. 18. Wrightes he did make *haultes* & chambres riche. LANGT. p. 64.

2. Zelt: *Hale*, or tente, papilio. PR. P. p. 222. *Hale* in a fælde for men, tref. PALSGR. *Hall*, a long tent in a fælde, tente. *id.* He wondrid in his wittis, as he will myȝthe, That the hie houusinge herborowe ne myȝhte Half dell the housholde, but *hales* hem helped. DEPOS. OF R. II. p. 22.

3. bedeckter Ort, Laubdach, Versteck, scheint ebenfalls hierher zu gehören: Ich was in one sumere dale, In one suthre diȝele *hale*, Iherde ich holde grete tale An hule and one nytingale. O. A. N. 1. Ac tho hy herde God speke, Wel sone an *hal* bygonne threke Wer thet hy mytte. SHOREH. p. 160.

halledure s. altn. *hölldyrr*. Thüre der Halle.

Þe king auoten eode toȝeines þan erchebi- scope wiðuten his *halle dure*. LAJ. III. 210. Heo wolden of his rugge makien ane brugge . . and leggen i þare *halle dure* [*halle dore* j. T.]. II. 457.

hallesflor s. Flur der Halle.

Amydde the *halles flore* A fere stark and store Was lyȝt and brende bryȝt. LYB. DISCON. 1765.

halm s. ags. *healm*, *halm*, culmus, stipula, alts. ahd. mhd. niederl. *halm*, altn. *hålmr*, schw. dän. *halm*, neue. *halm*. *Halm*, Stengel der Gräser.

Halm, or stobyl, stipula. PR. P. p. 223.

halow s. vgl. ahd. *halloh!* neue. *halloo!* Zu- ruf bes. auf dem Schiffe.

Halow, schypmannys crye, celeusma. PR. P. p. 223.

halowen v. neue. *halloo*.

1. intr. halloh schreien: *Halowyn*, or cryyn as schypmen, celeumo. PR. P. p. 224. He uncouplede his houndus, Withinne the knyghtus boundus, Bothe the grene and the groundus, They *halowede* an hyȝt. DEGREVANT 233.

2. tr. mit Geschrei hetzen, bes. Hunde: I *halowe* houndes with a krye, je hue. PALSGR. Þei bete him wiþ þer maces, bremely to þe grounde, And foule *halowed* him þer to, as he had ben an hounde. CURS. MUNDI 15831 TRI- NITY. Als sone as they wiste that Witt was his name . . He was *halowid* and ihuntid, and yhotte trusse. DEPOS. OF R. II. p. 22.

halowinge s. Hallohschrei.

An *halowynge* of hundis, boema. CATH. ANGL. p. 172.

hals s. ags. *heals*, *hals*, gth. alts. ahd. afries. niederl. altn. schw. dän. *hals*, sch. *hals*, *hawse*, im Neue. ist *hals* aufgegeben, dagegen *hawse* im metaphor. Sinne (Klüse) erhalten

1. Hals von Menschen und Thieren: Side, & *halls*, & hæfedd. ORM 4777. His *hals* to-brek. CURS. MUNDI 22202 COTT. Boþe þe hede & þe *hals* [sc. of dos & of oper dere] þay hwen of. GAW. 1353. Þei henge him pore *bi þe hals*. HAVEL. 2510. Do me hongen *by the hals*. CH. Ass. of Foules 458. *By my hals*, Now thou schalt be proved fals. SEVEN SAG. 2223. He . . gurde his heued *fro þe hals*. FERUMBR. 5583. A litil *intyl hys hals* it [sc. the swerd] bate. YW. A. GAW. 2070. Some in the *hals* so hytte he, That hed and helm fleigh into the see. RICH. C. DE L. 2561. Ye leuedis, *wit your quite hals*. CURS. MUNDI 28010 COTT. I shal do casten him in þe se . . *Abouten his hals* an anker god. HAVEL. 519. A rape . . fast he fest *abute his hals*. CURS. MUNDI 16503 COTT. I stode undur a galowetree, And a rope *abowte hals myne*. BONE FLORENCE 2092. *Abute hir hals* þan he hir hent, And thris he kyst hir. CURS. MUNDI 3841 COTT. He hent þe hapel *aboute þe halse*, & hendely hym kysse. GAW. 1639. Olyuer hit [sc. þe scheld] heng *aboute is hals*. FERUMBR. 249. *About his hals* he it [sc. the harp] bare. TRISTR. 2, 64. Thus full oft *about the hals* Love is of false men embraced. GOWER II. 225. — He . . hewes of þe hardieste *halsez* in sondyre. MORTE ARTH. 1798.

2. Kehle: *Hals*, or *halce*, guttur; *hals*, or *nekke*, amplexatorium. PR. P. p. 224. An *halse*, gula. CATH. ANGL. p. 172. Hyt stekyth in my *hals*, I may not gete hyt downe. BONE FLORENCE 1474.

halsien, *halsen* v. in vergrößerter Form *halchen*, womit das in nördlichen Diall. erhaltene *halsch* übereinstimmt; s. CRAVEN DIAL. I. 206. ags. *healsian*, *halsian*, ahd. *halejan*, *halsón*, *halsén*, altn. *hálssa*, sch. *halse*, *hawse*.

1. *halsen*, umarmen: *Halsyn*, amplexor. PR. P. p. 224. To *halse*, amplexi. CATH. ANGL. p. 172. To *halse* hym thouhte hir best. LYDG. M. P. p. 40. Here oure Lady xal ryse and renne and *halse* the crosse. COV. MYST. p. 323.

I *halse* one, I take hym aboute the necke, je accolle. PALSGR. She . . *Halsethe* and kissethe and wol hym not wythseyne. LYDG. M. P. p. 32.

He ran for gladnesse, and *halsid* hire and kist hire. GESTA ROM. p. 319. He hym ponkked proly, and ayper *halched* oper. GAW. 939.

2. in der zuletzt aufgeführten Form steht das Wort auch in der verallgemeinerten Bedeutung schlingen, knüpfen: While he hit [sc. þe lace] hade hemely *halched* aboute, þer is no hapel vnder heuen to hewe hym þat myt. GAW. 1852. Half his armes þer vnder [sc. vnder þe berd and here] were *halched*. 185. Now alle þese fyue syþez, forsoþe, were fetled on þis knyjt, & vchone *halched* in oper. 656.

3. anflehen, beschwören: Ich inc *halsi* beien þurh þan heouen kinge, þat unker æðer oder luue swa his broðer. LAJ. III. 192. Ich *halsi* þe o godes nome. ST. MARHER. p. 17. Ich *halsi* þe o godes half. ST. JULIANA p. 49. Leaf me o godes half ich *halsi* þe. p. 53. Ich

halsie ou . . þet je wiðholden ou from vlesliche lustes. ANCR. R. p. 348. Þurh þeo ilke neiles ich *halse* ou ancren . . holdeð our honden wiðinnen ouwer þurles. p. 114 sq. Vpon þe heize trinite I *halse* þe to telle, Spek al þat þou const. JOSEPH 400. O deere child, I *halse* the, In vertu of the holy trinite, Tel me what is thy cause for to synge? CH. C. T. 15056. Heo . . *halseð* [sc. God] meðleasliche bi his deorewurðe passium. ANCR. R. p. 330.

Nem [imperat.] ofte Iesu & cleope his passium, & *halse* him bi his pinen. ANCR. R. p. 202.

He preyede hym, and *halsende* ententijfly. WYCL. 2 PARALIP. 33, 13 Oxf.

halsinge, *halsunge* s. ags. *halsung*.

1. Umarmung: An *halsynge*, amplexus. CATH. ANGL. p. 172. *Halsynge*, or *dallynge*, amplexus. PR. P. p. 224.

2. Beschwörung, Flehen: Mid þus onwille *halsunge*, [sc. heo] weopeð & gret efter sume helpe. ANCR. R. p. 330.

halsum, *holsum* (-om), *helsum* etc. adj. altn. *heilsamr* u. *heilsamigr*, ahd. *heilsam*, *heilsam*, vgl. schw. *helsosam*, neue. *wholesome*. *heilsam*, förderlich für leibliches Wohl, wie im ethischen Sinne.

Piss ilke mahht iss hæfedd mahht, & *hallsum* forr to follyhenn. ORM 4864. Sannt Johaneas fullhtning wass *Halsum* & god to fannenn. 10798. He swike to undernimende alle *holsum* lore. OE. II. 103. The fairnesse forsothe of lif is in it [sc. wisdom], and the bondis of it *holsum* binding. WYCL. ECCLESIASTIC. 6, 31 Oxf. Rosted or sodone, *holsum* is motune. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 17. Thilke grounde that bereth the wedes wykke, Bereth eke thise *holsum* herbes. CH. Tr. a. Cr. 1, 946. Love that with an *holsum* alliaunce halt peples joyned. 3, 1697. In the month of may When that these herbes ben *holsume*. GOWER III. 161. My medicine . . The which is *holsume* to the seke. III. 354. Pan it semip to me, þat it is *helsum* to þe pope . . þat þe peple be riȝtly enformid etc. WYCL. APOLOGY p. 6. Who so wil not obey to þis *helsum* bidding, he synnip. p. 38. Trewly þour counselle is ryȝt good and *eyslum*. COV. MYST. p. 93.

Dazu gehören: *holsumliche* adv. neue. *wholesomely*, in heilsamer Weise: Þeo giue he giueð mid þe holi husel, þanne man it understondeð rihtliche and *holsumliche*. OE. II. 107. und *holsumnesse* s. neue. *wholesomeness*, Heilsamkeit: On þat wise lið ure halende on his heorte alse on sepulchre, and swigeð of *holsumnesse* lore togenes him. OE. II. 103.

halschipe s. s. *hal* adj. Unversehrtheit, Reinheit, Lauterkeit.

Iesu Cristes brude, þe lauerdes leofmon . . of al þe world lauedi as he is of al lauerd, ilich him in *halschipe*, vnwemmet as he is. HALI MEID. p. 5. Þu ahtest, wummon, þis werc for þi flesches *halschipe*, for þi licomes luue, & ti bodies heale, ouer alle þing to schunien. p. 35.

halt, auch **holt** (s. 2) ags. *healt*, alts. afries. *halt*, ahd. mhd. *haltz*, gth. *halts*, altn. *haltr*, schw. dän. *halt*, neue. *halt*.

1. adj. lahm, hinkend: *ƿ ne beo iboren nan misbilimet bern, nowder halt ne honeret.* ST. MARHER. p. 20. He was *halt* either foot. WYCL. 2 KINGS 9, 13 Oxf. An heremite *par ƿai fand at ham*, In *pat montan*, was *halt* and lam. CURS. MUNDI 8135 COTT. To the craft *hyt were gret schame* To make an *halt* mon and a lame. FREEMAS. 153. — What *kyn folk* so *per fare*, *fechez hem hider* . . . Be *pay hol*, be *pay halt*, be *pay onyrd*. ALLIT. P. 2, 100. Whom I made *blynde, halt*, or *mecele*, *Wip his word* he *ƿaf hem hele*. CURS. MUNDI 17989 COTT. I *ger the halt* men *ga riht*. METR. HOMIL. p. 35.

2. substantivirt, Lahmer: The *blynde and the halt* [cæcus et claudus *Vulg.*] *shulen not goon into the temple*. WYCL. 2 KINGS 5, 8 Oxf. He *forƿiaf* . . . *halten* and *lamen rihte gang*. OEH. p. 229. *ƿe blinde ƿaf he wel to sen & halte wel to ganngenn*. ORM 15498. Botnede *blinde*, *healede halte*. LEG. ST. KATH. 1062. *Pare he made ƿe halte go*. KINDH. JESU 859. *ƿe blynde he makede loki* . . . and *ƿe holte gon*. O.E. MISCELL. p. 39.

halten v. ags. *healtian*, claudicare, mhd. *halzen*, schw. *halta*, dän. *halte*. vgl. altn. *haltra*, claudicare, *helta*, claudum facere, neue. *halt*. hinken, lahmen.

It is ful hard to *halten* unespied *Bifor a crepul*, for he *kan the craft*. CH. Tr. a. Cr. 4, 1429. Thus ever on hem I wait and hope, Till I may se hem *lepe a lope*, And *halten* on the same sore. GOWER I. 310. *Haltyn*, claudico. PR. P. p. 224. To *halte*, claudicare, claudere, varicare. CATH. ANGL. p. 172.

She *gothe upryght*, and yet she *halte*. CH. B. OF DUCHESS 621. bildlich: How long *halt* [*halten* *Purv.*] *ƿe into two parties* [usque quo claudicatis in duas partes *Vulg.*] ? WYCL. 3 KINGS 18, 21 Oxf.

He *forsothe haltide* with the too foote. WYCL. GEN. 32, 31 Oxf. All his liue *pan halted* he. CURS. MUNDI 3942 COTT. The hors . . . *halted*, as he were encloued. GOWER II. 46 sq. bildlich: *Pai halted ƿare ƿai yhode Fra pine sties ƿat ere gode*. PS. 17, 46. Alienes sones . . . *haltide* fro thi *pathes* [claudicaverunt a semitis suis *Vulg.*]. WYCL. I. c.

When . . . y go *haltinde* in the *halle*, *myn huerte gynneth to helde*. LYR. P. p. 48. *Haltande*, claudicans, varicans. CATH. ANGL. p. 172. substantivirt ist das Part. Pr. in: I *schal gedere the haltinge* [congregabo claudicantem *Vulg.*] WYCL. MICAH 4, 6 cf. ib. 7. In derselbigen Zeit . . . *willich die Lahme* (fem.) *versammeln*. LUTHER.

halter, **haltare** s. Hinkender, Lahmer. An *halter*, claudicarius, duplicarius, qui ex utraque parte claudicat. CATH. ANGL. p. 172. *Haltare*, claudicator, claudicarius. PR. P. p. 224.

halter, **helter** s. ags. *halftra*, ahd. *halftra*, *halefra*, *halftra*, mhd. *halfter*, niederl. *halfter*, *halster*, *hester*, niederl. *halfter*, *helchter*, *halter*, neue. *halter*. Die älteste Form s. unter *helfter*. *Halfter*.

Hom ne mai *halter* ne *bridel* *Bringe vrom hore wude wise*. O. A. N. 1026. Tho *jeode forth* on of his men, and *hurede him a mure* (mere), For an *Englich peni* with an *halter*, this *holi man to bere*. BEKET 1173. I *ame to hym bounde* so *faste*, That of my *halter* I may not *caste*. NUGÆ P. p. 20. — Tell me, why ye be so *besey* And with these *halters* thus *begone*? . . . I must *nedes sue her route* . . . And *trusse her halters* forth with me, And am but as her horse *knawe*. GOWER II. 48.

Ye *shalle clym on helle crokkye* With a *halpeny heltere*. TOWN. M. p. 313. Hoc *capistrum*, a *heltyr*. WR. VOC. p. 234. *Heltyr* [or *halter* S.], capistrum. PR. P. p. 235. An *halter*, capistrum, capulum. CATH. ANGL. p. 182.

haltinge s. v. *halten* v. Hinken, Lahmheit.

Haltinge, claudicacio. PR. P. p. 224.

ham s. niederd. (westf.) *ham*, niederl. *haam*, sch. meist in der Mehrzahl *hames*, *hammys*, *haims*, *hems*, neue. *hame*. Kummel, Halsjoch des Pferdes.

A *hame* of a horse. CATH. ANGL. p. 172. Les *cous de chivaus* portent esteles (= asteles), *hames*. WR. VOC. p. 168.

ham, **hom** s. ags. *hamm*, *homm*, poples, ahd. *hamma*, mhd. *hamme*, niederl. *ham*, *perna*, *petaso*, altn. *hvm*, schw. *ham*, neue. *ham*. Kniekehle.

Poples, *ham*. WR. VOC. p. 179. gewöhnlich *hamme* p. 184. 186. PR. P. p. 225. CATH. ANGL. p. 172. auch *hame* WR. VOC. p. 208. 247. *Garez* [i. e. jarrets], *hammes*. WR. VOC. p. 148. The *skyn of here back* was *drawen downe* to here *hammes*. GESTA ROM. p. 383. Seint *Stefne* . . . *vnderueng ham* [sc. *pe stones*] *gledliche*, mid *hommen* *iuolden*, *ƿet is cneoline*. ANCR. R. p. 122. *ƿe stronge strok of ƿe stonde* *strayned* his *ioyntes*, His *cnes cachchez* to *close* & *chluchches* his *hommies*. ALLIT. P. 2, 1540.

ham, **hom**, **heom**, **hem** s. ags. *hām*, alts. *hēm*, afries. *hām*, *hēm*, ahd. *heim*, gth. *haims*, altn. *heimr*, schw. *hem*, dän. *hjem*, sch. *hame*, *haim*, neue. *home*. Heim, Wohnstätte.

A *hame*, mansio. CATH. ANGL. p. 172. *Pa wes Verolam*, a *swiðe kinewurðe hom*. LAJ. II. 393. Al *hit wolle agon*, His *lond* and his *hus* and his *hom*. O.E. MISCELL. p. 170. — *ƿif ƿu mihht forwerppenn her ƿi faderr & ti moderr*, & *wif & child & hus & ham*. ORM 1606. He *wolde fare wip his folk* in a *faire wise* To *biholden here hom*. ALEX. A. DINDIM. 45.

Simond *ƿat sir was o ƿat ham*. CURS. MUNDI 14019 COTT. He *caste oute of hom & hous* of *hys men gret route*. R. OF GL. p. 375. Than he be *from hom* on his *hernde*. SIRIZ 97. A *dai as ƿemperour fram home* was *afare*. ST. KATHER. 177. He *com right to Herods hame*. CURS. MUNDI 13025 COTT. *Pa wes Guendoleine at hame*. LAJ. I. 103. *Whil ƿatt ƿho wass Wip hire kinn att hame*. ORM 2393. *Hwil he bið at hame*, alle *pine wide wahes puncheð ƿe to narewe*. HALI MEID. p. 31. If thou ly *at hame*, *Wonderly men wil the blame*. Yw. A. GAW. 1455. *Whyle y was at hame*, My *modyr* . .

Clepede me Beau fyz. LYB. DISCON. 52. We holden hit a vertu *at hom* in oure lande. ALEX. A. DINDIM. 381. He . . dwelte *at hoom*. CH. C. T. 515. häufig ist für *at home* (*hom*) geschrieben *atoma*, *atom*: Hys eldeste sone . . *atome* he let abyde. R. OF GL. p. 300. He nas bote vnepe *atom* pat he ne gradde also. ST. CRISTOPH. 89. Pe were betere hadde lileued *atom*. ST. MARGAR. 180.

Der Akkusativ der Einsahl steht wie *ags. hām*, *ahd. heim*, häufig in der Bedeutung *heim*, nach Hause: Comen eft hider *ham*. LAJ. I. 112. Zacarije for himm *ham*. ORM 229. Wan he cometh *ham* eft to his wive. O. A. N. 1529. Crist *ham* wit his frendes went. METR. HOMIL. p. 109. Thai toke thaire leue *hame* to fare. p. 79. Wendyth *hame*. BONE FLORENCE 265. The geauntes hede he brought *hame*. TORRENT 1851. Leue askede [sc. iacob] hem *hom* to faren. G. A. EX. 1711. Po he com *hom* to londe, Wiþ his rod he wod oþe. ST. CRISTOPH. 91. *Hom* he wolde wende. JOSEPH 609. He . . ne bringth *heom* non other god. O. A. N. 1532. Pat poer . . Was *hem* ywend to Denemarch. R. OF GL. p. 295. I krephe *hem* to my stynkyng stalle. COV. MYST. p. 30.

Riche men . . þe hadde feire huses and feire *hames*. OEH. p. 49. Ne læten ȝe næuere þas hæþene bruken eoure *hames*. LAJ. II. 396. Monie of þan londen and of þan *hamen* [*heomen* pr. m.] heo binomen heore namen. III. 179. Þar hii *homes* makede. I. 427 j. T.

hamcume, **homcome** s. und **homecoming** s. *sch. hamcome* u. *homecumming*. Heimkunft, Heimkehr.

Hwen he beoð ute, hauest aȝain his *hamcume* sar care & eie. HALI MEID. p. 31. Abid me her til min *homcome*. SIRIZ 293 cf. 109. Swiche happ mai falle to haue þe better hele at ȝoure *homecome*. WILL. 806. Then myght y spyrythandes of Rome, And of my lordys *homecome*. BONE FLORENCE 1743. — So that he might a token bring Of blood, upon his *homecoming*. GOWER II. 69. Lorde me grace sende, That I may fynden at myn *homecomynge* Criseyde comen. CH. Tr. a. Cr. 5, 502.

hame, **home** s. *ags. afries. hama*, *homa*, *alts. ahd. hamo*, *mhd. ham*, *altn. hamr*, *dän. ham*. Haut, Hülle.

Hame, thyn skynne of an eye, or oper lyke, membranula. PR. P. p. 224. Of he caste his dragouns *hame*. ALIS. 391. Induvie, sloghes, or the *homes* of adders. MED. MS. CANT. in PR. P. p. 224 n. 1. auffallend *haums*: Neptanabus . . takith him *haums* of a dragon. ALIS. 384.

hamelen v. *ags. hamehian*, *afries. homelia*, *ahd. hamaldn*, *altn. hamla*, *mutilare*, *lædere*, *neue. hammel*, *hamble*. verstümmeln, lähmen.

Algate a foot is *hameled* of thi sorwe. CH. Tr. a. Cr. 2, 964.

hamelet, **hamlet** s. *afr. hamelet*, *neue. hamlet*. Dörfchen, kleiner Flecken.

A *hamelett*, villula. CATH. ANGL. p. 172. After Thomas better pas he sped. Opon þe prid day, at a toun *hamelet*, Thomas was his pray.

LANGT. p. 269. A pouere *hamlete* toke, þe castelle Karclauerok. p. 310. Pe kynges oste . . Of tounes & *hamelesse* [pl. i. q. *hamelez* im afr. Original], of granges & garner, More & mede did rynce, wod & playn he brent. p. 321.

hameli, **homli**, **hemeli** adj. u. adv. *ahd. heimilth* adj., *mhd. heimelich*, *heimlich* adj., *heimliche* adv., *afries. hēmelik* adj., *altn. heimiligr* adj., *heimiliga* adv., *schw. hemlig* adj., *dän. hemmelig* adj., *niederl. heimelijik* adj., *sch. hamely*, *neue. homely*. eig. zum Heim oder Hause gehörig, nicht fremd, häuslich, daneben: fremder Kenntnissentzogen, geheim.

1. adj. *Hamely*, domesticus, famularis; to make *hamely*, domesticare. CATH. ANGL. p. 172. Heir is bot *hamelic* [einfach] fair. RAUF COILJEAR 112. In this world nys worse pestilence Than *homly* foo, alday in thy presence. CH. C. T. 9667. Many *homly* trees ther were, That peches, coynes, and apples beere. R. OF R. 1373.

2. adv. He rood but *hoomly* [in einfacher, schmuckloser Tracht] in a medled coote. CH. C. T. 330. — While he hit [sc. þis lace] hade *chmely* [heimlich] halched aboute, þer is no hapel vnder heuen tohewe hym þat myȝt. GAW. 1852.

hamelines, **homlinesse** s. *sch. hameliness*, *neue. homeliness*. Vertraulichkeit.

An *hamelynes*, familiaritas. CATH. ANGL. p. 172. Overgret *homlinesse* engendreth dispreising. CH. ed. TYRWH. p. 118 c. I.

hamen v. *ahd. hamen* v., *ham* adj., *lahm*. s. GRIMM Wb. 4, 2, 983. v. *hemmen*. lähmen, hemmen.

We ar so *hamyd*, Fortaxed and ramyd, We ar mayde hand *tamyd* Withe thyse gentlery men. TOWN. M. p. 98.

hamer, **homer** etc. s. *ags. hamor*, *homer*, *alts. hamur*, *afries. homer*, *ahd. hamar*, *niederl. niederd. hamer*, *altn. hamarr*, *schw. hammare*, *dän. hammer*, *neue. hammer*. Hammer.

Whether not my wrdus ben . . as an *hamer* tobrekende the ston? WYCL. JEREM. 23, 29 Oxf. Ȝe ben men beter ytajt . . To *hamer* and to nedle, and to marchandise al so, þan with sward or hauberk eny batail to do. R. OF GL. p. 99. Lo, here a *hamere* and nales also. TOWN. M. p. 217. An *hamere*, malleus. CATH. ANGL. p. 172. Pe *hamur* [*hamyr* p. 185] bothe sterne and gret þat drof þe nayles þorow hond and fete. HOLY ROOD p. 184. *Hamur*, malleus. PR. P. p. 225. The knyȝt ordeynid a grete *hamoure* . . he smote in al the myght of his body to the serpent. GESTA ROM. p. 243. *Hamoure*. PR. P. l. c.

Tho come ther suche schrewen mo . . With tangen and with *hameres* berninge. ST. BRANDAN p. 22. Dyngyng of devels with *hamers* glowand. HAMP. 7010. Sum renne eftyr *hamers*, some nayles fette. R. OF BRUNNE Mediat. 614. Wultu þet God nabbe no fur in his smiðþe, ne belies, ne *homeres*? ANCR. R. p. 284. Pine *homeres*, þet beoð þeo þet hermeð þe. ib.

hamerbetere s. eig. Hammerschläger, Schmied.

His herte . . shal be streyned as the stithie of an *hamerbetere*. WYCL. JOB 41, 15 Oxf. Tubalcayn, that was an *hamarbeterere*. GEN. 4, 22 Purv.

hameren, homeren v. mhd. *hameren* (sec. xv.), sonst *hemeren*, schw. *hamra*, dän. *hamre*, neue. *hammer*. hammern, hämmern, darauf losschlagen.

Paȝ he *homered* heterly, hurt hym no more. Bot snyrt hym on þat on syde, þat seuered þe hyde. GAW. 2311.

hamersmið s. eigentl. Hammerschmied, Schmied.

Tubalcaym, that was an *hamersmyth*. WYCL. GEN. 4, 22 Oxf.

hamlounen v. vgl. sch. *hamle*, walk in an awkward manner. ein Jagdausdruck, von dem Fuchse, sich drehen, sich winden.

He [sc. þe fox] trantes & tornayeez þurȝ mony tene greue. *Hamlounes* & herkenes, bi heggeȝ ful ofte. GAW. 1707.

hamperen, hampren v. sch. *hamper* = straiten, confine by giving little room, norde. Diall. *hamper* = beat, neue. *hamper*. einengen, bedrängen.

Hampres [imperat.] him so harde, to sum cost þat he drawe, sewes him to sum cite, & asege him þere. WILL. 1115. — So lous now me *hampris*. 668. — Syr Emere set hys sege therto . . Wyth men of armes all abowte, That he myght on no seyde owte, But *hamperde* hym in hys holde. BONE FLORENCE 1170–5. — When i haue ani hap, to here of þat barne, For wham is so *hampered*. WILL. 440. Whan al þe cuntre was umbecast with clene men of armes, to haue þe take þer tit & to dethe *hampred*. 4693.

hamward, homward etc. auch *hamewardes* adv. ags. *hāmveard*, ahd. *heimwantes*, sch. *hameward*, neue. *homeward*, *homewards*. heimwärts.

Wend þe riht *hamward*. LAȝ. II. 550. Po kyng Edward & ys men *hamward* ywend were. R. OF GL. p. 269. Hastily *hamward* gan he wend. HOLY ROOD p. 70. *Hamward* til sain Ion gan thai drawe. METR. HOMIL. p. 35. To morwe let ous our iorne take *Hamward* aȝen to ryde. FERUMBR. 4029. Pis child gredinde *hamward* gan ȝongue. KINDH. JESU 1627. — Ælc wærde *heomward*. LAȝ. II. 286. Or he wel *homward* cumen was, Ysaac was cume to Gerasis. G. A. EX. 1431. Þei busked hem *homward*. WILL. 2477. On his asse aȝein he cast His trusse, and hieth *homward* fast. GOWER II. 296. *Homeward* an sungil tauȝte hem nerre Anoper wey. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 45. — *Hamewardes* thanne rode he. PERCEVAL 79.

hanken v. altn. *hanka*, sch. *hank* = fasten. binden.

Ihesus þat in prisun lay, ful harde þai dide him *hanke*. CURS. MUNDI 16043 Fairf. Pou nakidist him to þe necke, þat is, þou reftist him al þe lappinge of pride and ipocrisie whereinne he [sc. þe devel] hadde trecherousli *hankid* þi chosun. WYCL. SEL. W. III. 28.

Sprachproben II. 2.

hand, hond, selten haund s. ags. *hand*, *hond*, pl. *handa*, *honda*, alts. *hand*, pl. *hendi*, afries. *hond*, *hand*, pl. *honda*, ahd. *hant*, pl. *henti*, niederl. *hand*, pl. *henne*, niederl. *hand*, gñ. *handus*, altn. *hönd*, pl. *hendr*, schw. *hand*, dän. *haand*, sch. neue. *hand*.

1. a. Hand als Gliedmaass des menschlichen Körpers, welches in der Personifikation auch Gott und dem Teufel beigelegt wird: Pa hilt on his *hand* bræc. LAȝ. I. 277. Pe winndell iss i Cristess *hand*. ORM 10550. Laverd *hand* right Uphove me. Ps. 117, 16. For fayn he [sc. the lyon] liked fote and *hand*. Yw. A. GAW. 2086. Of the geauntes *hand* Tristrem smot. TRISTR. 3, 4. With hys ryght *hand* a stroke he set. RICH. C. DE L. 568. He him ledd in be þe *hand*. CURS. MUNDI 3848 COTT. Scho . . Tuke hym þe Scottes spere gude, And gaffe hym in *hande*. PERCEVAL 195. — Gif þet eye ablindað, ne bið naut þe *hond* wel lokinde. OEH. p. 109. Breid he mid swiberen *hond* a sword. LAȝ. I. 66. As tu turnest þin *hond*. HALI MEID. p. 25. Myn *hond* is al forcroked. ST. EDM. CONF. 340. In his *hond* he bar a mighty bowe. CH. C. T. 108. Abraham . . band itt fet & *hande*. ORM 14670 — 3. Boþe here feet & here *handes* Where bounde with stronge bandes. ASS. B. MARIE 713. That dynt That he of his *handes* hynte. PERCEVAL 89. Oute of his *handys* he it gatt. TORRENT 1627. In stede of *handes* longe cleis. GOWER I. 143. — Pet beoð þes monnes eȝan and his fet and his *hondan*. OEH. p. 23. Godes *honden* weren inleied oðe rode. ANCR. R. p. 114. As stif as enie bord hire *honden* bicom anon. ST. EDM. CONF. 334. Bond bihinden his rug ba twa his *honden*. ST. JULIANA p. 49. He makede hem al aȝen hire wille his *honden* faste binde, & ladde him forþ, harde ynouȝ, his *honden* faste bihynde. ST. CRISTOPH. 155. The kyng him lette bynde, His *honden* him byhynde. CHRON. OF ENGL. 873. Myn feet myn *hondes* of blode ben rede. ASS. B. MARIE 25. Heo letten heom [sc. þe idols] draȝen vt oðer bi *hondes* oðer bi fot. LAȝ. I. 434. Quane he let his *hondes* niðer, Amalech folc fagt hard. G. A. EX. 3385. Ich am wel ney ded, Hwat for hunger, wat for bondes þat þu leideȝt on min *hondes*. HAVEL. 634. — His *hend* þai band. CURS. MUNDI 15871 COTT., FAIRF., GÖTT. Pus er þai bunden by *hend* and fete. HAMP. 3214. God has maide man with his *hend*. TOWN M. p. 7. — He hew of heuedes, armes, & *haunde*. FERUMBR. 2658.

b. die Hand erscheint bei verschiedenen Bethätigungen und Empfindungen zur Veranschaulichung derselben, wie beim Ausdruck des Schmerzes und der Verzweiflung: Þai weped and *handes* wrang. CURS. MUNDI 16642 COTT. Sho wepe and *wrang* hir *handes*. Yw. A. GAW. 2773. Sche . . *Wrong* the *handes* that sche was born. RICH. C. DE L. 831. Pe children hi broȝte to stronde, *wringinde* here *honde*. K.H. 111. Sche *wrong* hur *haundes*. FERUMBR. 2788.

des Gebetes und Flehens: Bothe his *handys* he caste up sone, To Ihesu Cryste he maade a boone. EGLAMOUR 100. *Vp* tilward

heuen his *hend* he *held* . . And derworthli he drightin gret. CURS. MUNDI 16642 COTT. She . . With bothe her *hondes* hath him *praid* Knelend. GOWER II. 219.

des Segnens und der Weihe: Pa apostlas *setten* here *hondan* offer ileafulle men, and heom com to þe halja gast. OEH. p. 101. He *blisced* her wit his right *hand*. CURS. MUNDI 20666 COTT. Alpei sun . . þai mad biscop, þai *laid* þair *handes* him apon. 19491—3 COTT.

der Bethuerung und des Schwurs, theils durch Erhebung, theils durch Darreichung der Hand, theils durch Berührung eines heiligen Gegenstandes: Herto *held* he up his *hand*. Yw. A. GAW. 3038. Therto thai *held* up her *hond*. AMIS A. AMIL. 156. Ye must *holde* up yowre *honde* To holde counsayle. ERL OF TOLOUS 629. He made hym swere, His counsayl he should never diskere. The squyer there *helde* up his *hande*. THE SQUIR OF LOWE DEGRE 867. Therto thai *bed* her *hond*. TRISTR. 1, 5. *Jys*, seyde the erle, *here* myn *honde*. EGLAMOUR 245. That this is sothe *here* my *hand* To fight with him while i may stand. THE SQUIR etc. 353. *Have here* min *honde* I shal the wedde. GOWER I. 95. On the booke they *layde* her *hand* To that forewarde for to stand. RICH. C. DE L. 604. Anone he woll his *hand* down *lain* Upon a boke and swere. GOWER II. 224. On your *lai* þair *hend* þai *laid* And suar. CURS. MUNDI 17540 COTT.

feindlicher Berührung zum Zweck des Ergreifens und des Anthuns von Gewalt: He wat þe Iuus wil him forfar, If þai moght *hand* apon him *lai*. CURS. MUNDI 14539 COTT. As þeos cnihtes walden *warpen* *honden* on hire. ST. MARHER. p. 3. Thei . . *castiden* *hondis* into Ihesu. WYCL. MATTH. 26, 50 Oxf. Thei *leyden* *hondis* into hem [on hem Purv.]. DEEDS 4, 3 Oxf.

2. a. Die Hand als wesentlich betheiligt dient zum Ausdruck kriegertischer Tüchtigkeit und Tapferkeit: Three gentil baruns of England, Wise of speech, doughty of *hand*. RICH. C. DE L. 2091. So doughty of my *hande* As was the gyaunte. THE SQUIR etc. 81. Noon so manly man of *hande*. IPOMYDON 984. A knyght That of his *hand* was most wight. 2173. Of Brut þat bern bald of *hand*. CURS. MUNDI 7 COTT. Þat knight was of his *honde* The worthiest of all his londe. GOWER I. 90.

b. daran schliesst sich der Begriff der höheren Hand oder Oberhand, als der obsiegenden Macht, der auch auf den Sieg im Wortstreite übertragen wird: Guendoleine hæfde þa *vfere* *hond*. LAJ. I. 105. Hauest ham bihaten, jif ha mahen on me þe *herre* *hond* hebben, kinewurde meden. LEG. ST. KATH. 756. Who that haves the *heyer* *hand*, Have the cyte and al her land. RICH. C. DE L. 5239. He ne com never in none londe, That he ne hede the *heire* *honde*. CHRON. OF ENGL. 267. I prai the grette god alweland, That thai have noght the *hegher* *hand*. Yw. A. GAW. 2199. Whar þat y come wyþ my route, y hadde þe *heghere* *hond*. FERUMBR. 4057. Great power with him he

ladde, So that the *higher* *hond* he hadde And victoire. GOWER III. 15.

c. auch deutet die Hand auf Kunstfertigkeit: Of her *hondes* she was slye. EMARE 67.

3. Die Hand wird vielfach als betheiligt genannt, wo es sich eigentlich nicht um die Hand allein, oder nur in bildlichem Sinne handelt,

a. in Bezug auf den Dienst der einer Person geleistet wird: His *sistres* *serued* him to *hand*. CURS. MUNDI 14142 COTT. Scho *serued* me *hendely* to *hend*. Yw. A. GAW. 207. dabei werden oft Hand und Fuss verbunden: Seke & hole *seche* dide gode, And *seruede* hem to *hande* & *fole*. ASS. B. MARIE 69. To fere and seke ai did scho bote, And *serued* taim *till* *hand* and *fole*. CURS. MUNDI 20119 COTT. The quen to *fof* and *hand* He *serued*. TRISTR. 2, 15. He no schuld neuer wond, To *seruen* him *fro* *fof* to *hond*. AMIS A. AMIL. 1630. Alle salle bowe hir to *fole* and *hande*. ISUMBRAS 297.

b. die Hand versinnbildlicht den Besitz, die Verfügung und Gewalt über eine Sache oder Person: Betere hit is þet heo beon ispillid of heore licome þenne mid alle fordon to þes deofles *hond*. OEH. p. 17. He al þis kinelond biwon to his *ægere* *hande*. LAJ. I. 158. He won to his *hond* England, Wales, and Scotlond. CHRON. OF ENGL. 257. The schal com an hors to *hande*. RICH. C. DE L. 5512. Onnæn þatt teþ; Himm wærenn ær unncweme *Unnderr* þe lape gastess *hand*. OBM 11144. Al þat lond þat Eneas heore fader hefde on *hond*. LAJ. I. 11. Alle heo eoden an *honde* [unterwarfen sich] þan kinge Gurmunde. III. 159. Vewe contreyes beþ in Engellond þat monekes nabbeþ of Normandye sompung in her *honde*. R. OF GL. p. 368. Of þat corsede lond þat Heroudes hadde in his *hond*. KINDH. JESU 92. There was sesyd in his *hand* A thousand poundus worth off lond. DEGREYANT 65. Take good hede of hym that has Youre helthe all holy in hys *hande*. TOWN. M. p. 55. Acres, Surry, and fele landes Were in crystene mennes *handes*. RICH. C. DE L. 1263. Þis littel lijf, we haf in *hand*. CURS. MUNDI 23713 COTT.

c. die Zeitwörter *haven*, *nimen*, *taken*, *beren* verbinden sich oft mit *on*, *an*, *upon* *hond*, theils wo ihnen ein abstraktes Objekt, theils ein Infinitiv oder ein Objektssatz beigegeben ist; so *haven* etc. in der Bedeutung zu thun haben mit etwas, befangen sein in etwas: Thou *hast* on *honde* such a game. GOWER I. 94. What dremes *hast* thou now on *honde*? II. 121. While he *has* dronkeship on *honde*. III. 2. Though I sikenesse *have* upon *honde*. I. 5. Ever he *has* drede upon *honde*. II. 12.

nimen, *taken* etc. in die Hand nehmen, auf sich nehmen, unternehmen: Heo nom and eschte to Engellonde, and gret peril an *honde* nom. BEKET 71. No woman may *take* on *hand* Wele to gouerne suche a land. IPOMYDON 607. Yet *took* I never slepe on *honde*, whan it was time for to wake. GOWER II. 106sq. She *toke* her speche on *honde* [begann zu sprechen]. II. 260. She *toke* thanne chere on *honde* [ward

freundlich]. I. 101. I dare *take this on honde* [auf mich zu nehmen, zu versichern]. II. 252. They *token lustes upon honde*. I. 126.

beren etc. behaupten, mit dem Dativ, einem etwas vorwerfen, ihm schuld geben: He *bereth on honde* that she is mad, And loveth nought her husbonde. GOWER II. 144. Lachesse . . *bare on honde*, it was no wit Ne time for to speke as tho. II. 2. — We redeth the to paye the king . . Other we wollethe the *bere an hond* that thu ert his traitour. BEKET 908. Forþif ous that þe ous *bereth an hond*, and we ne schulle misdo nomore. 1002. She *bar hym on honde*, That this was don of malice. CH. Tr. a. Cr. 3, 1105.

4. die Hand wird auch für die Seite gebraucht, statt des geläufigeren *half*: Heo is ejen an heore riht *hond* a swiþe fæier seiltond. LAJ. II. 192. He loket tilward his riht *hand*, And sagh an angel be him stand. CURS. MUNDI 10955 COTT. On domesdai þan sal þai stand Mi blis to haf on mi riht *hand*. 14644 COTT. He putte Effraym at his riht *hoond*. WYCL. GEN. 48 Oxf. bildlich: Chese on aither *hand*, Whether the leuer ware, Sink or stille stand. TRISTR. 1, 33.

5. a. unmittelbare Nähe handgemein werdender Personen wird durch *hand with (be)* hand ausgedrückt: *Hond* wiß *honde* fuhten þa heje men. LAJ. I. 8. Cristene men myghte on gon To the walle, and stonde sekyl, And *hand be hand* to geve bekyl. RICH. C. DE L. 4362.

b. räumliche wie zeitliche Nähe und Annäherung oder Herbeikommen wird durch *at, on, to hand*, bezeichnet: The erchebischoppes and bysshopis of the land, Prestes and clerkis, that were *at hand*. IPOMYDON 2223. If he mai slepe, hele es *at hand*. CURS. MUNDI 14206 COTT. Pe thre dais was runnen vte, And þe ferth *on hand*. 15177 COTT. Pan com þaa thre men him *to hand*. 19893 COTT. Fro thilke iles into the lond Full ofte cam the wind *to honde*. GOWER II. 160. It [sc. covetise] bringeth all day mischese *to honde*. II. 202.

auch wird *neh, norre, next (nearest)* mit *hand*, *at, to hand* verbunden: Sant Ihon *neghand* [nere-hand FAIRF.] him stode. CURS. MUNDI 12863 COTT. Pat schal cume þe ilke day, and nʒ he is *neyh honde*. O.E. MISCELL. p. 85. Pe dom is vs *neyh honde*. p. 142. Schipmen him seighe *neighe hand*. TRISTR. 2, 5. He es cummand *negh at hand* [nere atte hande FAIRF.] þe tresun has puruaid. CURS. MUNDI 15709 COTT. Yf there be any criston man *nere hond*, We shall have som socoure here. TORRENT 1953. Was cummen grait tipand þat Iesus cummen was *nerhand*. CURS. MUNDI 14247 COTT. Grace it es befor cumand, And sipen him folus luue *neist hand* [next hand FAIRF.]. 26086 COTT. Pe land þe quilk þam *neist* lay *to hand*. 2445 COTT.

hieraus entwickelt sich die Bedeutung beinahe, fast: He ferd as a mased man an marred *neij honde*. WILL. 884. I mase al marred for mournynge *neijh honde*. 438. Himm þinnkeþ þatt hiss herrte shall Tobrestenn *neh att hanndess*. ORM 16146. Hur fadur *nere hande*

can talme (?), Soche a sweme hys harte can swalme. BONE FLORENCE 769.

6. mit *biforen, before, tofore* und *after* wird *hand* auf die Zeit bezogen, als vorher, zuvor, neue. *beforehand*, und hinterher: Heo beoþ þe lesse to menen, þet heo *biuorenhond* leorned hore meister to makien grimme chere. ANCR. R. p. 212. Merlin hem saide *biforehond*, He ne schulde ner dure en Englund. CHRON. OF ENGL. 335. Ipomydon serued . . As he was wonte *byfure hand*. IPOMYDON 417. Hadde Launfal never so moche schame *Befor hond* yn no fyght. LAUNFAL 578. For speche I here *byfore the hand* That your norture and your servyse Ys holden of so grete empyse, I pray you that I may dwelle here. IPOMYDON 274. He *tofore the hond* compasseth, That no man . . Hath power unto that folie His ere for no lust to caste. GOWER I. 59. She, which knewe *tofore the honde* The circumstance of all this thing. II. 271. — Whan he hath his cause lore, Than is he wise *after the hond*. II. 31.

auf die Zeit scheint öfters auch *an hond, on hand* bezogen, etwa in der Bedeutung alsbald: Armoriche hæte þat lond, ah þene nome hit losede *an hond*. LAJ. II. 106. Ure god Teruagant, Whi trukeast þu us *an hond*? II. 264. Peos children weoxen *an hond* þat heo mihten halden lond. I. 305 sq. Pe wunde þet euer wursed *an hond* & strengre is forte helen. ANCR. R. p. 326. He herd a newe tiding That he herd neuer are, *On hand*. TRISTR. I. 85.

7. was einem an die Hand geht, ist ihm günstig: Wind heom stod *on honde*. LAJ. II. 513. Me thunch that thu me gest *an honde*, Thu þulpest of thire oþene schomme. O. A. N. 1649.

8. in der Hand halten bezeichnet auch bildlich: freundlich behandeln, sich freundlich erweisen: Pe king him gold and siluer gaue, And commaunded thorouat al his land, Men suld him mensk and *hald in hand*. CURS. MUNDI 2430 COTT. Pylat lothid hem to wreth, he wold hem *hold in hond*. 16427 FAIRF.

handax s. Handax, Streitax.

Al þat euere mouhte o stede Ride, or helm on heued bere . . Or ani oþer wepne bere, *Handax*, syþe, gisarm, or spere. HAVEL. 2549. He ne dradde noþ þo that *handaxe*. R. OF GL. p. 26.

handball[I] s. Handball.

And *handballe*, pila manualis. CATH. ANGL. p. 173.

handband s. altn. *handaband*, stipulatio manualis. Handband, Eheband.

Ne lai he neuer bi hir side, Bot left hir and all werldes pride, O wyf forsok he *handband* [hondbonde TRINITY], And turnd him to þe better hand. CURS. MUNDI 13426 COTT. bildlich, obwohl auffällig: God gif the to thy *handband* The dew of heven and frute of land. TOWN. M. p. 43 sq.

handbarow s. neu. *hand-barrow*. Handbahre, Tragbahre.

Handbarow, epiredium. PR. P. p. 225.

handcloß s. ags. *handclād*, manica, mappa. Handtuch.

Hire *handclothes* and hire *bordclothes* make wite and lustliche on to siene. OEH. II. 163.

handdede s. vgl. mhd. *hantgetdt*. That, ritterliche That.

Of knith ne hauede he neuere drede, þat he ne sprong forth so sparke of glede, And lete him knawe of his *handdede*, Hw he coupe with wepne spede. HAVEL. 90.

handebrede, handibrede s. ags. *handbred*, palma, afries. *handbrede, hondbrede*. flache Hand, auch als Maass.

Handebrede, palmus. PR. P. p. 225. Of goth the skyn an *handebrede* aboute. CH. C. T. 3809. A spanne, that is, an *handibrede*. WYCL. EZECH. 40, 5 Purv. The brenkis of the boordis ben of oon *handibrede*. *ib.* 40, 43 Purv.

handel, hondel s. ags. *handel*, manubrium, neue. *handle*. Handhabe, Griff, Heft.

Handyl of an instrument. what so euer hyt be, manutentum. PR. P. p. 225. *Handell* of a potte, or any lyke thyng, anse. PALSGR. An *handylle* of a swerde, capulus, manutentum. CATH. ANGL. p. 173. Thei . . holden it for a gret synne . . for to smyte hors with the *handille* of a whippe. MAUND. p. 249. — He dude on eiðer half hire fowre of hise cnihtes forte turnen þat hweol wið *hondlen* imaket þron. ST. JULIANA p. 59.

handewrit s. ags. *handgevrît*, manuscriptum. Handschrift.

Depe læredd Onn all þatt hallþe boc, þatt wass purrh Drihtin sett onn erpe þurh Moyses *handewrit*. ORM 13566.

handfesten, handfasten v. ags. *handfستان*, altn. *handfesta*, sch. *handfast*. verloben.

To *handfeste*, fedare. CATH. ANGL. p. 173. 3ho wass *handfest* an god mann þatt losæp wass jehatenn. ORM 2389. später: I *handfaste*, I trouthe plight, je fiance. PALSGR. To *handfast*, desponsare. MANIP. VOC. p. 36. *Handfast*, desponsatus. *ib.*

handful, hondful s. ags. *handful*, manipulus, mhd. *hantvol*, niederl. *handvol*, niederd. *handvull*, vgl. altn. *handfyllr*, dän. *haandfuld*, neue. *handful*.

1. Handvoll: An *handful*, une poignee. WR. VOC. p. 147. Betere is a litil *handful* with reste, than ful either hond with trauaile. WYCL. ECCLES. 4, 6 Oxf. — An *honful* [i. q. *hondful*] ȝerden beoð erueð forte breken. ANCR. R. p. 254.

2. Garbe, Korngarbe: Come sothlik þai sal comand, With gladschip þair *handfuls* berand. PS. 125, 6. Of whilk þat repes noght fild his hand, And his bosum, þat *handfules* es gederand. 128, 7. — I wenede vs to bynden *hondfullis* in the feeelde, and myn *hondful* as to ryse and stonde, and ȝoure *hondfullis* stondyng al aboute to loute myn *hondful*. WYCL. GEN. 37, 7 Oxf.

handgang s. altn. *handgangr*, motio, impositio manus. Handauflegen, Einsegnung.

3a þurh fulluhht, ȝa þurh *handgang* Att hadedd manness hande. ORM 13254. Att fulltning operr att *handgang*. 16100 cf. 19749. All þiss illke ȝæfenn forþ þe Laferrd Cristess

posstless þurh *handgang* upponn alle þa þatt fulluhht unnderrfengenn. 15990.

handhwele, handhwule, hondhwele s. ags. *handhwil*, momentum, mhd. *hantwile*, sch. *handwile*. Spanne Zeit, kleine Weile.

Deofell let te Laferrd seon whattlike inn an *handhwele* . . þe kinedomess alle. ORM 12165. Pet is agon in one *handhwile*. ANCR. R. p. 146. Ne beo þu nawiht offruht for pinen þ fareð forð in an *hondhwile*. LEG. ST. KATH. 1629 cf. 1966. For a lust þ alið in an *hondhwile* leoseð ba þe luue of godd ant te worlðes wurdþschiþe. ST. MARHER. p. 15. Ne leaf þu neauer for a lust & for an eðelich delit of an *hondhwile* þat ilke þing. HALI MEID. p. 11. In a heate of a *hondhwile*. p. 43 sq. Vche hous heyred watz withinne a *hondhwile*. ALLIT. P. 2, 1786.

Dieselbe Bedeutung hat **handlang while** mhd. *hantlange wille*: I may not syt at my note A *handlang while*. TOWN. M. p. 109.

handiwerc, hondiwer, handewerc, honde-were, handwere, auch hendwere s. ags. *handgeveorc* u. *handveorc*, manu factum, manuum opus, alts. *handgiwerk*, ahd. *hantwerch*, altn. *handverk*. Werk der Hand, Werk.

1. in Bezug auf die schöpferische Thätigkeit Gottes: Noht scheden (inf.) godes shaftes, ne spenen on uniðor þat god shop mannen to helpe, ne swo unwurðin godes *handiwerc*. OEH. II. 213. Help me þin *hondiwer*. ST. MARHER. p. 10. For thi merci Ihesu suete, Thin *hondywerk* nult thou bete. LYR. P. p. 60. His owne *hondwerke* so soone Wolde he not hit were fordone. CURS. MUNDI 1589 TRINITY. Gracious god . . tak hede to þin *hondwerk*, & help now vs twayne. WILL. 928. Mann iss Godess *handewerre*. ORM 5054 cf. 5060. All folc wass hiss *handewerre*. 19127. Thy *hondewarke* . . forlese hem nowhte! HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 142. Blisced be þat king and clerc þat sua can saue his *handiwerc*. CURS. MUNDI 18633 COTT. All bihouis of him stand au His *handwerke* hei and lau. 24995 GÖTT. Þi *hendwerke* ne forsake. PS. 137, 8. His *hendwerkes* sothnes [opera manuum ejus veritas. *Vulg.*] 110, 7.

2. in Bezug auf Erzeugnisse menschlicher Thätigkeit: Fell aountour, that this Makary come unto the cyte full rywely, To sell thar hys *handwerke*. METR. HOMIL. p. 71.

3. Werk, That im ethischen Sinne: Aftir þair *handwerkes* yhelde til am. PS. 27, 4. In þair *handwerkes* þam fordo. 27, 5.

handles adj. ags. *hand* u. *leús*, afries. *handlós*, ahd. *hantlós*, altn. *handlauss*, sch. *handless*. handlos, ohne Hand.

Handles, mancus, mancatu. CATH. ANGL. p. 173. I saw iij hedges playen at a ball. On *hanles* [i. e. *handles*] man served hem all. SONGS A. CAR. p. 34.

handlien, hondlien, handlen etc. v. ags. *handlian*, palpare, afries. *handelia*, niederl. *handelen*, ahd. *hantalon*, *handelon*, altn. *hündla*, schw. *handla*, dän. *handle*, neue. *handle*.

1. mit der Hand fassen, berühren, betasten, handhaben: Patt menn himm mihhtenn cnawenn & *handlenn* himm. ORM

18912. He hihte *hondlien* [*handli* j. T.] kablen. LAJ. I. 57. He cuðe mid his honden *hanlie* [*handeli* j. T.] þa harpe. I. 208 sq. He hathe so longe nayles, that he may take no thing ne *handle* no thing. MAUND. p. 310. Ihesu . . bad hem hise woundis *handle* & grope. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 54. Til that he were of such a might *To handle* a swerde. GOWER I. 345. Slough to *handle* thilke plough. II. 192. *To handel* [*handil*, *hondel* rell.] þat es smeth and soft. CURS. MUNDI 23457 COTT. Ouer the pie thai gan *handel* A cler bacyn and a candel. SEUYN SAG. 2441. He . . makeð him nessehe & softe uor to *hondlen*. ANCR. R. p. 378. He desyrit full depely þat depe [die Geheimnisvolle, im Traume Erscheinende] forto *hondle*. DESTR. OF TROY 13809.

Iseop [imperat.] . . þat ich hit am Ihesu Crist þat her myd eu stonde *Hondleþ* nv and iseop þat gost naueþ none bon. O.E. MISCELL. p. 54.

Ys þys wel ydo, þat þou þys unclene lymes *handlest* & cust so? R. OF GL. p. 435. Pær he [sc. þe preost] Cristess fleæh & blod *Handleþþ* hallþheþþ & offreþþ. ORM 1726. He touchethe no thing ne *handlethe* nought, but heldethe euer his hondes befor him upon the table. MAUND. p. 310. He *handliþ* neiper money ne knyf. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 47. Yef Crist war prophet, Him bird wit qua *handeles* his fet. METR. HOMIL. p. 17. Hi *handleþ* and betakeþ to hare honden þe þinges þet byeþ yhalþed. AYENB. p. 235. Þet oðer drefful aestat þet te sike haueð . . þet is hwon he ivedeð so muchul anguisse þet he ne mei idolien þet me *hondle* his sor. ANCR. R. p. 178.

He caste houndes of his bred that bifore him lay, And everech hound hit forsoç, as al the fole isay. Tho *handlede* he other bred. BEKET 1981. He eode him forth anon To Ihesu þat him gan calle, þat *handlede* is hond þat was toswolle. KINDH. JESU 1643. She *handylde* them wyth hur hande, Then were they hooles. BONE FLORENCE 2112. Ich custe him þer, ich *hondlede* him ine swuche stude. ANCR. R. p. 318. *Heondleden* scæftes & goldfaje sceldes. LAJ. I. 1117.

Thomas . . þat nolde . . Bileeuen þat he ded and arisen was, Ar he hedde *hondlet* þe wounde so wyde. CAST. OFF LOUE 1428—31.

In reciproker Bedeutung heisst es von unzuchtiger Betastung: 3if þe þenne *hondlen* ow in ani stude untoheliche, þenne smit leccherie oþe mihte of meidenhad. HALI MEID. p. 17.

2. behandeln, mit jem. verfahren: Hu derst tu halde me & *hondlin* se heterliche. ST. JULIANA p. 47. — He ne *handlede* hire nojt softe. ST. SWITHIN 60. — Quilis þai him war þus *handland*, wikidli als þai moght. »Ha men«, he said, »quat þe er of ane vnsele toght, wid staues qui bete þe me sua?« CURS. MUNDI 15839 GÖTT. — Quen þai to þeir breper þare Had tald hu þai *handeld* war, þai lifted þair hend all wit a steuen, And thancked drightin. 19205 COTT.

handling s. ahd. *hantakunga*, mhd. *hande-*

lunge, schw. dän. sch. *handling*, neue. *handling*. Betastung, Berührung.

Summe in *handlinge* of hond & heringe of ere . . & in menskinge of mouþ mirþe we hauen. ALEX. A. DINDIM. 948—51. I haf þam wit delt, Crist i mene, Wit *handling* vnhende, kisingyng vnclene. CURS. MUNDI 28508 COTT. Of fole zizþe me comp to þe speche, and uram þe speche to þe *handlinge*, uram þe *han(d)linge* to þe kes(s)inge, uram þe kessinge to þe dede. AYENB. p. 46.

handlinges adv. ags. *handlunga*, cominus, vgl. GRIMM Gr. 2, 358. handgemein.

In hand an angel has he [sc. Iacob] laght, þat sammen *handlinges* [together FAIRF. in handis GÖTT. in honde TRINITY] wristeld þai Al þe night. CURS. MUNDI 3932 COTT.

handmaiden, *handemaiden*, *hondmaiden* s. vgl. ags. *handþegen*, neue. *handmaiden*. Magd.

Als eghen of *handmaiden* klene In hende of hir levedy bene. Ps. 122, 2. Marie seide, Loo, the *handmayden* of the Lord. WYCL. LUKE 1, 38 Oxf. An *handemayden*, abra, ancilla. CATH. ANGL. p. 173. *Handemaydyn*, ancilla. PR. P. p. 225. I þi hine, and sone of *handmaiden* þine. Ps. 115, 16. I thi æruaunt, and the sone of thin *hondmaiden* [*handmaide* Purv.]. WYCL. Ps. l. c. Vgl. I am his *madyn at his hand*. TOWN. M. p. 75.

handsal, *hansal*, *hansel*, *haunsel* s. altn. *handsal*, stipulatio manu facta, schw. *handsöl*, altschw. *handsal*, dän. *handsel*, sch. *handsel*, the first money that a trader receives for his goods; also a gift conferred at a particular season, neue. *handsel*, *hansel*. Handkauf, erste Lösung, Gift.

Hansale, strena. PR. P. p. 226. A *hanselle*, arabo, strena. CATH. ANGL. p. 173. This *hanselle* hats Arthur of auenturus on fyrst. GAW. 491. Up holderes an heep, Erly by the morwe, Geve Gloton with glad chere God ale to *hanselle* [*hansale* TEXT C pass. VII. 375]. P. PL. 3125. Wher for lucke and good *hanselle* my hert y sende you. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 38. Some . . were behote *hansell*, if they helpe wolde, To be servyd sekirly of the same silvere. DEPOS. OF RICH. II. p. 30. If I might ought of love take, Such *hansel* have I nought forsake. GOWER II. 373. Euerech til oper þanne sede: »ther bygynneþ luther *haunsel*, To don þe message þat we þup bede, to Balan þe amyrel.« FERUMBR. 1708.

handsæx, *hondsæx* s. ags. *handsæx*, pugio, altn. *handsax*. kurzes Schwert, Dolch.

Æt his sadele an æx, and sæt þe oðer hæleue an *hondsæx*. LAJ. I. 276.

handsellen, *hansellen* v. ags. *handsellan*, tradere, altn. *handsala*, *handselja*, neue. *handsel*. Handkauf geben, beschenken.

To *hanselle*, strenare, arrare. CATH. ANGL. p. 174. I *hansell* one, I gyve him money a morn-yng for suche wares as he selleth. PALSGR.

handstaff s. sch. *handstaff*. Handhabe des Dreschflegels, Stab, woran er gefasst wird.

Manutentum, a *handestaffe*. CATH. ANGL.

p. 133. 173. cf. Tres tribuli partes, manutentum, cappa, flagellum. p. 133.

handsom, handsom adj. ags. *hand* u. *sum*, ahd. *hantsam*, altniederl. *handsam*, sch. neue. *handsome*. handsam, handlich, bequem zum Gebrauch.

Handsum, or esy to hond werke, manualis. PR. P. p. 225. Sir Torrent gaderid good cobled stonys, Good and *handsom* flor the nonys. TORRENT 1300.

handtame adj. u. s. dem lat. mansuetus entsprechend, ahd. *hantzam*.

adj. zahm, milde, demüthig: Thanne gan bleiken here ble, that arst lowen so loude, And to waxen al *handtame* that rathere weren so proude. POLIT. S. p. 341.

s. der milde, demüthig ist: Right *handtame* he sal in dome [dirigit mites in iudicio *Vulg.*]. Ps. 24, 9. In Laverd mi saule be loved sal; Here *handtame* [audiant mansueti *Vulg.*], and faine withal. 33, 3.

handtamenesse, -nes s. Sanftmuth, Milde, Demuth.

Overcomes þan *handtamenesse*, And we ben mended, mare and lesse. Ps. 89, 10. For sothnes, and *handtamenes*, And rightwisenes, þat in þe es. 44, 5. Mine, Laverd, of David, And of al *handtamenes* his. 131, 1.

handwimman, handwomman s. vgl. wifman, wimman. Magd.

I am milauerd *handwimman*. CURS. MUNDI 10905 COTT. Sco had hir wit a *handwomman*. 2593 COTT. I þat es þine *handwomman*. 8381 COTT.

handwrist s. ags. *handvirst* (-vrist) SOM., afries. *handwirst*, *hondriust*, vgl. ags. *vrist*, niederl. *wrist*, ahd. mhd. *rist*, neue. *wrist*. Handgelenk.

Le cou de la meyn, the *handwriste*. WR. Voc. p. 147.

hangen, hon v. ags. *hōn* [hēng; hangen], afries. *hāa* [hēng], ahd. *hāhan* [hiang; hangen], gth. *hāhan*, altn. *hanga* [mit schwachem Präfix: *hang*; *hēkk*, *hēngn*; *hanginn*]. Das Eindringen des Nasals in den Infinitiv und in die präsens-tischen Formen des starken Zeitworts, oder die Verdrängung jener Formen durch die des schwachen Zeitworts, wie im Altnordischen, ist eine Thatsache; nicht minder ist die Verwischung des Unterschiedes der Bedeutungen des starken und des schwachen Zeitwortes offenbar. Es scheint, dass das im älteren Texte Laßamons neben dem schwachen Infinitiv *hongien*, *heongien*, auftretende *hangen* dem starken Zeitworte angehört. neue. *hang*.

a. tr. 1. hängen, aufknüpfen, mit einem persönlichen Objekte: Wa wes heore fadren þeo heo iseijen heore bearn *hangen*, wovon es weiterhin heisst: bihulden and iseijen þat heore bern me onheng. LAJ. I. 244. Þe king heom sculden don slan ofer *hon*. I. 427. Alle þa cnihtes he lette *hon* forð rihtes. III. 167.

Me the *hoth* in one rodde [von der Eule als Vogelscheuche]. O. A. N. 1121.

Heo .. heom þer *hengen*. LAJ. I. 244. Heo *hengen* þa cnihtes. II. 456. Stronge theves

hengen hy on Eyther half his sede. SHOREH. p. 85. That he .. mercy gan graunte To hem that *hengen* hym on heigh. P. PL. 803. Hi nome and *henge* hire up a bem bi þe tresses of hire here. ST. JULIAN 146. Mi sone þei *hongen* on a tre. ASS. B. MARIE 275. Þene enne hi *honge* in one half .. And on bi þat oper half. O. E. MISCELL. p. 49. Þe false god þe gywes *honge* on þe treo. ST. MARGAR. 79.

Þe bidde ic *hangen* ðat he ben; ben ðese *hangen* ðe sunne agen, ðese oder folc sal me ðe sen. G. A. EX. 4073. Lo so hy thay have hym *hang*. TOWN. M. p. 226. Better him wer with eise in clostre haf led his life .. & þi messe songen .. þan to be *hongen* in þi frendis sight. LANGT. p. 172.

2. hängen, anhängen, aufhängen mit einem sachlichen Objekte: Þe harpe he *heng* bi þe wowe. ST. DUNSTAN 171. The pope .. *Heng* the chylderen names aboute her swere in bylles ywryte. OCTOUIAN 279—82. That hed he *heng* on hys aroun. 1171. His picher on þe sonnebeme he *hieng*. KINDH. JESU 641. — *Hengen* on heore æxle mucle wiæxe. LAJ. II. 332. In selihes .. Our organes *hong* we [suspendimus *Vulg.*]. Ps. 136, 2. In withies .. wee *heengen* vp oure instrumens. WYCL. I. c.

3. hängen, herabsinken lassen: Þa *heng* heo hire hæfud. LAJ. II. 233. Lat us torne faste Unto Criseyde, that *henge* hire hed ful lowe. CH. Tr. a. Cr. 2, 688. Therwithal he *henge* adown the hede. 3, 1030.

b. refl. sich erhängen: *Him silf* he *heng* vp a treo. JUDAS ISC. 140. The tree of eldre that Judas *henge* *himself* upon. MAUND. p. 93. He toke a corde, With which .. He *henge* *himself*. GOWER II. 122.

c. intr. 1. hängen, gehängt sein, mit persönlichem Subjekt: Þene as tah he *heng* bi-side þe blodri up o rode. OEH. p. 287. Whenne he .. *Heng* ynaild on þe treo. ASS. DE N. D. 33—5. The thef that *heng* the twaie amidde. SEUYN SAG. 2656. On of þe þeowes þat him *heng* by. O. E. MISCELL. p. 50. Ase he *henge*, levedy, for ous Aheye oppon the hulle. SHOREH. p. 86. On the rod I *hyng*. SONGS A. CAR. p. 39. As he for vs on the rode *hyng*. OCTOUIAN 1961. He that er thar *hing*. SEUYN SAG. 2698. For love thou *hong* on rode tre. LYR. P. p. 68. When he .. *Honge* þer nailed to a tre. ASS. B. MARIE 37.

2. anetwas fest hängen, ankleben: The Iewe þat *henge* upon the bere [welcher seine Hände nicht von der Bahre losmachen konnte]. ASS. B. MARIE 653.

3. hängen überhaupt, von Sachen: Of smal coral aboute hire arme sche baar A peire of bedes .. And theron *heng* [vv. II. *hyng* u. *honge*] a broch of gold. CH. C. T. 158. Hys ax on his fore aroun *hyng*. RICH. C. DE L. 5053. — About her middel twenty score Of horse halters and well mo There *hingen*. GOWER II. 47. — Pat folc ihurde alle Hou þe harpe song al bi him silf þer he *hong* bi þe walle. ST. DUNSTAN 185.

4. herabhängen, niederhängen: To

the navel theο berd *heng*. ALIS. 6750. This pardoner hadde heer as yelwe as wex, But smothe it *heng*, as doth a strike of flex; By unces *hynges* his lokkes that he hadde, And therwith he his schuldres overspradde. CH. C. T. 676.

5. in der Höhe schweben: Pe sterrne . . *heng* pærofferr stille. ORM 7336—9. Ouer Cristofre an arewe *heng*. ST. CHRISTOPHER 212. Euerech pat þe picher iseije Hadde wonder hou it *heng* so heije. KINDH. JESU 661. — In þeir hi [sc. þe flo] *honge* aboute him. ST. CHRISTOPHER 210.

6. behängt sein: Hys crouper *heeng* al full of belles. RICH. C. DE L. 5712.

[hangien], hangen, hongien, heongien, hongen, hengen, hingen etc. v. ags. *hangian*, *hongian*, alts. *hangōn*, afries. *hangia*, *hingia*, ahd. *hangēn*, altn. *hengja*, schw. *hänga*, dän. *hänge*, sch. *häng*.

a. intr. 1. hängen, gehängt sein, an dem Galgen oder Kreuze: Ihesu Crist . . leue sho mo him yse Heye *hangen* on galwetre, pat hire haued in sorwe brouth. HAVEL. 331 —5. Have mynde, Lord, how thou woldyst dy, and *hange* ful hye upon a tre. PENIT. Ps. p. 2. He salle haf þe law pat his body salle *hang* in colde & in hote. LANGT. p. 50. Alle heo sculden *hongien*. LAJ. I. 22 cf. II. 462. Alle heo sculleð *heongien*. III. 52. Pe four and twenti children . . dop vp a writreo, pat [leg. þar] an hii solle *hongy*. I. 243 j. T. Hit behouþ yelde oþer *hongy*. AYENB. p. 31 cf. 137. 218. He suor, *honge* he soolde Anon, bote he þe castel anon hym vp ȝolde. R. OF GL. p. 448. Apon þat tre suld *hing* þe lauerd of hele. CURS. MUNDI 8905 COTT. I here yow sai þat yee him will do on rode to *hing*. 16420 COTT. Thou deseruest for to *hing*. TRISTR. 3, 83.

Penkep on my sorwe now, How I *hange* here abowe, How I *hange* apon a tre. ASS. B. MARIE 21 cf. 28. Cursid is ech that *hangith* in the tree. WYCL. GALAT. 3, 13 Oxf. The body *hongeth* at the galwes faste. POLIT. S. p. 222. Thou *hengest* al of blode So heje upon the rode. LYR. P. p. 86. Whi *hynges* thou, son, so hee. TOWN. M. p. 223 cf. 224.

Pe munt of Caluarie, þer ure Louerd *hongede*. ANCR. R. p. 106. Pe ille men in manhed sal hym se Anly als he *hanged* on þe rode tre. HAMP. 5259.

2. hängen überhaupt, in hängender Lage befestigt sein: Sire Edward . . The Waleis quarters sende to is oune contre On four half to *honge*. POLIT. S. p. 213. Pe quarters wer sent to *henge* at four citez. LANGT. p. 244. Hit [sc. þe ax] wats don abof þe dece, on doser to *henge*. GAW. 478.

Pickure hi [die Seelen der Sünder] *hongep* þer ouer al, þan don been in wynteretal. O.E. MISCELL. p. 148.

He tolde Hov Iesues picher withouten holde *Hangude* on þe sonne bem. KINDH. JESU 651. Ha *hongede* feor from þer eorðe. ST. JULIANA p. 29. Per as claterande fro þe crest þe colde borne rennes, & *hanged* heje ouer his hede in hard ysseikkelles. GAW. 731.

Seo bihild a tre . . And sagh a frut þaron *hingand* [hangande FAIRF. hongonde TRINITY]. CURS. MUNDI 11666 COTT.

3. herabhängen, niederhängen, auch mit hinzugesetztem *adun*, down: A much berd as a busk ouer his brest *henges*. GAW. 182. Pe hares þat on þe heved *hynges*. HAMP. 675. — Pe hod *hongede* adun. LAJ. II. 123.

Her chekes . . *Hangend* down unto the chin. GOWER I. 98. Here hair *hangend* about here eres. I. 115. In an herigoud with *honginde* eleven. POLIT. S. p. 156. Som has þair cleth-*ying* *hyngand* als stoles. HAMP. 1536. All her here it shone as gold so fyne . . downe *hyngyng* at her bak A yarde in length. CH. C. of Love 138.

4. bildlich, hängen an etwas, damit in Verbindung stehen, abhängen von etwas: In these two maundementis *hangith* al þe lawe and prophetis. WYCL. MATTH. 22, 40 Oxf. Sith the lijf of him *hongith* of the lijf of this [cum anima illius ex huius anima pendeat Vulg.]. WYCL. GEN. 44, 30 Oxf. On love hit *hongeth* All that to min axinge longeth. GOWER I. 92. *Hinges* all hope of hali kirk in Maria mild allan. CURS. MUNDI 16925 COTT.

b. tr. 1. hängen, aufknüpfen, an den Galgen, ans Kreuz: He wile beþe Heye *hangen* on galwetre. HAVEL. 694. It is nocht used in erthe To *hangen* a feloun Ofter than ones. P. PL. 12841. To *henge* þe harlotes he hejed ful ofte. ALLIT. P. 2, 1584. With myn hondys y schalle yow *hyng*. EGLAMOUR 557. Galwes do þe reise & *hyng* þis cheitefe. LANGT. p. 172. Pai helde þair gadering Again þair lege lauerd, iwiss, to hefd him or to *hing*. CURS. MUNDI 16018 COTT. I thoghte I did fulle curiously, In faythe, hym for to *hyng*. TOWN. M. p. 235.

The devyl *hange* you be a corde! RICH. C. DE L. 3692. The devyl hym *honge*! 527.

The king . . *hangede* men gultles. R. OF GL. p. 509. Hwat is mare madeþipe þon for to . . seggen þ he is Godes Sune þe þ Giws demden & headene *hongeden*. LEG. ST. KATH. 327. Patt Iudisskenn lape folle patt *henngde* Crist o rode. ORM 13772. Menn himm tokenn her & *henngdenn* himm o rode. 9951. Lo, here þe man . . þe whilk yhe *hynged* on þe rode. HAMP. 5333. A þeif on aþer side pai *hinged* [hong FAIRF., heng TRINITY] þar him bi. CURS. MUNDI 16675 COTT.

Pe mount of Calvery whar I was *hanged* upon þe rode. HAMP. 5208. Edrik was *hanged* on þe toure. LANGT. p. 50. *Hangyd* be he that this toun yelde! RICH. C. DE L. 4414. My brethere that I cam forto by Has *hanged* me here. TOWN. M. p. 223. Me were levere, that thow and I and he Were *hanged*, than I sholde ben his baude. CH. Tr. a. Cr. 2, 352. Nu ihc am *honged* on þis tre. ASS. DE N. D. 19. We rede, make acord With kyng Richard . . For to delyver our chyl dren out, That they ne be *hongyd* ne todrawe. RICH. C. DE L. 3342. We deme þat he be . . to þe galwes drawn . . And þore ben *hanged* wit two feteres. HAVEL. 2476—80.

2. überhaupt anhängen, hängen machen, aufhängen: Ech on is picher sette

is hond, þat bifore him wolde *hanguy* aufhängen am Sonnenstrahl with wrong. KINDH. JESU 673. He . . . bed . . . *hongin* hire on heh up [zum Zwecke der Geisselung], herre þen ha er wes. ST. MARHER. p. 6. Bisiden heo gunnen *heongen* cniues swiðe longe. LAJ. II. 87. Ich mai *honge* vp min ax. R. OF GL. p. 561. Take here the golde in a bagg, I schall hyt *hyng*e on a knagg. BONE FLORENCE 1794.

Syr, *heng* vp þyn ax. GAW. 477.

Nomen tailles of rehþen. and *hangede* on his cape. LAJ. III. 185. Iesus *hangude* is picher on þe sonne beme. KINDH. JESU p. 23.

Tho the belle was ybrought, And on the beighe *hanged*. P. PL. 349. Þatt wajherrifft wass *henngedd* tær. ORM 1018 cf. 1677.

3. hängen, herabsinken lassen: Wi *hangest* þou þin heued adun? LAJ. II. 347 j. T. He sitteth ase a slat swyn that *hongeth* is eren. POLIT. S. p. 154.

c. refl. 1. sich erhängen: Iudas . . . on an eller *Hanged hymself*. 593—7. He *hangide hym* with a grane [*hongide hymself* with a snare. PURV.]. WYCL. MATTH. 27, 5 Oxf.

2. sich abhängig machen, Partei nehmen: Pe false demeres, þet *hamzelue hongep* more of one half panne of anopre, þe yeþpes. AYNB. p. 40.

hangeman s. neue. *hangman*. Henker.

An *hangeman*, lictor. CATH. ANGL. p. 173.

hanginge s. neue. *hanging*. Vorhang.

Hangynge of an halle, auleum; *hangynge* of a chyrche, petasma; *hangynge* of an halle, or tente, velarium. PR. P. p. 226.

hannen v. ein kaum anderswo als an der anzuführenden Stelle nachweisbares Zeitwort zweifelhaften Ursprungs und unsicherer Bedeutung; man könnte an altn. *handa* neben *kenda*, prehendere, jaculari, wie an altschw. *hana* neben *handla*, denken, so dass etwa die Bedeutung handgemein werden sich ergäbe.

Penda king is Englisc, and Oswy al swa, ful iwis; let þu þa hundes *hannen* togaderes, eider freten oder, swa hund deð his broðer. LAJ. III. 274.

hans s. mlat. *hansa*, pensitatio pro mercibus exsolvi solita, afr. *hanse*, *hance* vom gth. ahd. *hansa*, caterva. Wenn dies der Ursprung des altengl. Wortes ist, so hat sich die Handelsabgabe in eine Gabe oder Abgabe überhaupt verwandelt. Das Wort ist selten.

He gaf theo byschop, to gode *hans*, Riche beyghes, besans, and pans. ALIS. 1571. Sendith ows, to gode *hans*, An C. thousand besans, From yeir to yeir that heo no faile. 2935.

[**hant**], **haunt**, **hont** s. afr. *hant*. vgl. *hanten* v. neue. *haunt*.

1. Brauch: Tak of þam homage, as custom is & *haunt*. LANGT. p. 168.

2. Aufenthalt: Hit is more than an olifaunt, In wilde wode is his *hont*. ALIS. 6530. For to robbe & reue, þer he held his *haunt*. LANGT. p. 223.

[**hantare**], **hauntare** s. neue. *haunter*. Besucher.

Hauntare, frequentator, -trix.

hanton, gewöhnlich **haunten** v. afr. *hanter*, altn. *heimta*, altschw. *hanta* neben *hemta*, *hempta*, neuschw. *hämta*, dän. *hente*, sch. *hant*, neue. *haunt*.

a. tr. einer Sache nachgehen, sie betreiben: Now may thou wele *hante* turnamentes. Yw. A. GAW. 1470. Al this yer hale i yow grante Dedes of armes for to *hante*. 1503. *Hauntyn*, or ofte vsyn, frequento. PR. P. p. 231.

Thow batest wrong and *hauntest* ryght. ALIS. 7496. We schole be wrothe Swylke folyes yiff thou *haunte*. RICH. C. DE L. 4760. What man thilke vice *haunte*, His purpose shall full ofte faile. GOWER I. 131. Swilk degises and suilk maners, Als yhong men now *hauntes* and lers . . . Byfor þis tyme ne has noght ben. HAMP. 1524. That other marchaundise That men *hauntyn* with fraud . . . is cursed. CH. Pers. Tale p. 334. They selle her science for wyunnyng, And *haunte* her crafte for gret getyng. R. OF R. 5726.

Al this time was Sir Edward biþonde se aboute & *haunted* tornemens. R. OF GL. p. 534. Pruyte he *haunted* euere faste. KINDH. JESU 277. Þe kyng said & did crie, þe pape was heretike . . . *haunted* maumetrie, Wastid kirkis þing, & lyued in bugerie. LANGT. p. 320. He *haunted* bathe dai and niht His okering. METR. HOMIL. p. 139. statt eines Objektakases steht auch ein Infinitiv: He dranc neuer cisar ne wine, Ne wered neuer clath o line, . . . Sua *haunted* he on knes to lij . . . þat hes knes war boind sua, þat he ne moght vnnetheþ ga. CURS. MUNDI 12679 —86 COTT. ähnlich FAIRF.

That is as a sacrifice . . . Unto the ydols yowe and graunted, But netheles it is now *haunted*, And vertue chaungid into vice. GOWER II. 192.

b. intr. sich begeben und weilen: Mont Oliuet es an hile þat Iesus *hanted* mikel till. CURS. MUNDI 13690 COTT. Iudas wel he kneu þe stede quar Iesus was *hauntand*. 15741 COTT.

[**hantinge**], **hauntinge** s. neue. *haunting*.

1. häufiges Thun, Uebung: *Hauntinge*, frequentacio, exercitacio. CATH. ANGL. p. 179.

2. Aufenthalt: Telle in what place is thyñ *haunting*. CH. R. OF R. 6084.

[**hantingli**], **hauntingli** adv. gewohnheitsmässig, oft.

Hauntingly, or ofte. PR. P. p. 231.

hap s. altn. *happ*, fortuna secunda, neue. *hap*.

1. urspr. Glück: Pu . . . ȝeue to Ioseph, þat wes þe jungeste, *hap* i Pharaones halle. ST. JULIANA p. 61. Bisochte him help & *hap* & wisdom. LEG. ST. KATH. 187. Gode cas & *hap* ynou In ech half com to kyng Steuene. R. OF GL. p. 447. Salamon was in mikel wele Vmsett bath wit *hap* and sele. CURS. MUNDI 8883 COTT. — Kryst kydde hit hymself in a carp onez, þer as he heuened aȝt *happes* & hyȝt hem her medez. ALLIT. P. 2, 23. Aȝt *happes* he hem hyȝt. 3, 11.

2. Zufall, Geschick, Ereigniss überhaupt, welches als günstig oder ungünstig bezeichnet werden mag: He wes his hiremarke in æuer ælche *happe*. LAJ. II. 340. There may

no man his *hap* withsain. GOWER I. 312. Worldly *happe* es ay in dout, Whilles dam fortune turnes hir whele about. HAMP. 1285. — His *hap* was *pe betere*. LAJ. I. 208. *Gode hap* ne com hym neuere mo. R. OF GL. p. 412. *God hap* had *pe Sarazin* ageyn on vs to turne. LANGT. p. 140. His *hap* wes *pe wurse*. LAJ. I. 164. *Vuel hap* heom cam to. KINDH. JESU 1077. — *Pe werwolf* . . wist alle here *happes*. WILL. 1840. He graunt us grace of *happis good*. CHRISTM. CAROLS p. 7. Lest he to harmes helde ant *happes* hente *unholde*. LYR. P. p. 24. The lady . . Fleted forth on the water wyld With full *harde happes*. EMARE 649. Pou hast ysent me *sory happes*. ST. ALEXIUS 1046 p. 69.

happen v. neue. *hap*. vgl. *hap s*.

1. Erfolg haben, treffen: *Pei do wrong, pe worse schul bei happe*. WILL. 3340. Thorgh Godes grace well he *hapte*. OCTOUIAN 1437. Hit was neuer herd . . In any coste where ye come but ye were clene victorious And *happet* the herre hond to haue at *pe last*. DESTR. OF TROY 1100. — Lo here two cofres . . And witeth wel, that one of tho Is with tresor so full begon, That if ye *happe* therupon, Ye shal be riche men. GOWER II. 205.

2. sich ereignen: *To happyn*, accidere. CATH. ANGL. p. 174. *Happyn*, or betydyn, contingit. PR. P. p. 226. In many caas that mighte falle or *happe*. CH. C. T. 587. *Happe* (Konj.) how *happe* may. Tr. a. Cr. 5. 796. Wel may *happe* in hevene That he worth worthier set. P. PL. 3887. Hit shall *hap* you to haue in a hondwhile ffyfty thowsand fell folke out of Troy, To take you with tene. DESTR. OF TROY 10195. — It *happeth* often so, That oon that excesse doth ful yuele fare, By goode conseyll kan kepe his frende ther fro. CH. Tr. a. Cr. 1. 625. Sum tyme it *happethe*, that whan he wil not go fer . . than thei gon alle togydere. MAUND. p. 242. — And *happed* that there lay a boke. GOWER I. 188. As hit *happit* of *pes hynd*, herkyn a while! DESTR. OF TROY 7553. — Al byn messagers pay han aslawe, saue me *pat am ascaped*, To schewe to *pe þorw* my sawe how *pat ous is hapid*. FERUMBR. 1634. That was love, as it is *happed*. GOWER I. 325.

happen v. nordengl. schott. *hap*. bedecken, hüllen, kleiden, befestigen.

Happyn, or whappyn yn clopys. PR. P. p. 226. I schal *happe* yow here *pat* oper half als. GAW. 1224. Sche schall me bothe hodur and *happe*, And in hur lovely armes me lappe. BONE FLORENCE 112. To hide pis erpe (den Erdenkloss, den Menschen), to *happe* pis erpe, to him was clopinge lente. HYMNS TO THE VIRGIN etc. p. 89.

Pre mettez of mele menge [imperat.] & ma kakez, Vnder askez ful hote *happe* hem byliue. ALLIT. P. 2, 625.

With siche clothes als thay hade Thay *happed* hir. PERCEVAL 2243.

Pyse purefyue [d. i. Tugenden] Were harder *happed* on *pat* hapel þen on any oper. GAW. 654. Hit [sc. *pe lefsel*] watz brod at *pe boþem*, boþed on lofte, *Happed* vpon ayþer half, a hous

as hit were. ALLIT. P. 3, 449. What these weders ar cold, and I am ylle *happyd*. TOWN. MYST. p. 98. *Pe wale kynges* wan to his tent, ffund a bag full fret, *Happit* at *pe hede* of his hegh bed. DESTR. OF TROY 12625.

Hieher gehört auch der bildliche Ausdruck: What wilðnes, or worship, waknet my hert for to *hap* [zu hängen, einzuschliessen] her in hert, *pat hates* my seluyn? DESTR. OF TROY 9197.

happen adj. altn. *heppinn*, felix, fortunatus. glücklich, selig.

Pay arn *happen* *pat* han in hert pouerte. ALLIT. P. 3, 13 cf. 15. 17. 19. 21. 23. 25. 27. 34. Superl. *Pe hapnest* vnder heuen Kyng hyȝest mon of wylle. GAW. 56.

happenen, **hapnen** v. neue. *happen*.

1. erlangen, treffen: Supplaunt, with his slie caste, Full ofte *happeneth* for to mowe Thing, which another man hath sowe. GOWER I. 239.

2. sich ereignen, geschehen, zu-fallen: Sum tyme it *happenethe*, that men fynden summe [sc. dyamandes] as grete as a pese. MAUND. p. 159. And *hapneth* that he had a bowe, The whiche in alle haat he bende. GOWER I. 234. So it *hapneth* ate laste, This worthy Greke, this Achilles, The king amonge all other ches . . With awerd in honde on him he felle. I. 368. Where him *hapneth* the victoire, His lust and all his most gloire Was for to slee and nought to save. III. 207. — If vs *happynt* not hir to haue at our wille. DESTR. OF TROY 3142.

happl adj. neue. *happy*. glücklich.

Happy, beatus, faustus, felix. CATH. ANGL. p. 174. *Happy*, fortunatus. PR. P. p. 226. Continuel *happy* commyng Of worldly gudes, es a takenyng of *pe dampnacion* *pat* sal be. HAMP. 1334. *Pe world prayses* nan bot *pa* anly *pat* til alle worldes welthes er *happy*. 1338. The wife sawe that this man was *happy*, and wanne faste. GESTA ROM. p. 389. After that a man pursueth, To love so fortune sueth Ful oft, and yiveth her *happy* chaunce To him which maketh continu-aunce To preie love. GOWER II. 13 sq. In my thoughtes as I lay, That *happy* or unhappy day. CH. Dream 1339.

happiliche, **happill** adv. vgl. altn. *heppiliga*, neue. *haply*.

1. glücklicher Weise: So *happiliche* bei hem hidde, bei hadde swiche grace. WILL. 2495. Bliþe ouȝt þe be . . *pat* he þus *happili* is here, *pat* hap so lang be missed. 4129.

2. zufällig, durch Zufall: *Happili* to *pe* hinde he [sc. *pe boie*] hit þanne formest, & set hire a sad strok so sore in *pe* necke, *pat* sche top ouer tail tombled ouer *pe* haches. WILL. 2774. *Pat* we *happili* her hauen of kynde may no man but god maken us tine. ALEX. A. DINDIM. 35.

3. vielleicht, etwa: *Happyly* [*hapli* HARL. Ms. 2274], forte, forsan, fortassis, fortasse. PR. P. p. 226. When a wolf wantep his fode . . Of *pe* erpe he et, for ellus he scholde Be wiþ hunger yholde, & *happily* sterue. ALEX. A. DINDIM. 860.

har, hær, hør adj. ags. *hār*, canus, altn. *hārr*. sch. *har*, *hars*, *hair*, neue. *hoar*. grau, greis.

To hunte on holtes *hare*. AMIS A. AMIL. 507. As he welke in holtes *hare*. PERCEVAL 257 of. 230. 300. 1780. 2190. A forest as it ware, With hilles that weren heighe, And holtes that weren *hare*. TRISTR. 1, 35.

He . . . makede his sceldtrume, swule hit weoren an *har* wude. LAJ. II. 261.

Al for elde ys *hor* þyn her. FERUMBR. 1580. Charlis wip þe *hore* berde. 708. Duk Neymes of Baueer wyþ þe gray *hore* berde. 936. Hire fadir, whiche that old is and eek *hoor*. CH. Tr. a. Cr. 5, 1284. Nestor, which was olde and *hore*. GOWER I. 339. — Hy ben *hore* al so a wolf. ALIS. 5031. cf. ags. se *hāra* vulf. Her front was narwe, her lockes *hore*. GOWER I. 98 cf. 101. III. 356. 3e shulen lede doun myn *hoore* heeres with sorwe to helle. WYCL. GEN. 42, 38 Oxf. Of *hore* okez ful hoge a hundreth togeder. GAW. 743. An huntynge wente syr Launfel, To chasy yn holtes *hore*. LAUNFAL 170. In wyldernes now wol y be, And wonne in holtys *hore*. ORPHEO 206.

Substantivirt von Greisen: Sey me now, ye olde *hore*! ALIS. 6752.

In lockerer Zusammensetzung mit einem Substantiv steht das auch davon getrennte Adjektiv in *horfrost*, *horforst* s. neue. *hoar-frost*. Reif: I am maad as a botel in *hor frost* [sicut uter in pruina *Vulg.*]. WYCL. Ps. 118, 83 Oxf. Into the lyknes of an *hoore frost* [*hoor-frost* Purv.]. EXOD. 16, 14 Oxf. *Horforst* cometh whan hit is cold. POP. SC. 223; mit umgekehrter Stellung des Adjektiv: The first periferie . . . Engendreth mist and overmore The dewes and the *frosted hore*. GOWER III. 94. — *horehune* s. ags. *hāre hāne* WB. VOC. p. 67. *hār hāne* p. 31. 79. neue. *hoarhound*. gemeiner Andorn, marrubium vulgare, ein lippenblüthiges Gewächs, weissfilzig: *Marubium*, *maruil*, *horehume*. WB. VOC. p. 139.

haras etc. s. afr. *haras*, *haraz*, mlat. *haracium*, grex equorum Du C. Gestütt.

An *haras* of horse, equaricia, equicium. CATH. ANGL. p. 174. PR. P. p. 227. Thi mares take of like similitude, But rather be thaire bolk and wombes large. This crafte in gentil *haras* is to charge. PALLAD. 4, 818. 3ondyr is an hous of *haras*, that stant be the wey, Amonge the bestys herboryd may þe be. COV. MYST. p. 147. Hoc equicium, a *hars*. WB. VOC. p. 218. In der folgenden Stelle dürfte die Form *harate* in *harace* zu ändern sein: Per nis schepe, no swine, no gotte, . . . Nother *harate*, nother stode. COK. 33—5.

hard, *heard*, *hærd*, *herd* adj. ags. *heard*, alts. *hard*, afries. *herd*, niederl. niederd. *hard*, ahd. *hart*, *herti*, mhd. *hart*, *herte*, gth. *hardus*, altn. *harðr*, schw. *hård*, dän. *haard*, sch. neue. *hard*.

a. 1. physisch, hart, nicht weich: *Harde* in towchyng, or felyng, durus. PR. P. p. 227. Ase þet uer makeþ þe teþele *hard*. AYENB. p. 167. Pe deuel dragouns hide Was *hard* so

ani flint. TRISTR. 2, 30. 3it apperen the steppes of the asses feet, in 3 places of the degrees that ben of fulle *harde* ston. MAUND. p. 81. He percede the *harde* roche, And spronge out water all at wille. GOWER II. 183. Her winges for her armes two She toke, and for her lippes softe Her *harde* bille. II. 105 sq. The *harde* ground he lay upon. I. 142. Swa gret dyntes, þat alle to powdre moght stryke *hard* fyntes. HAMP. 7017. Men fynden many tymes *harde* dyamandes in a masse that comethe out of gold. MAUND. p. 158. — Neet is *herd* of prikinde bornes wiðuten, & wiðinnen nesche & softe. ANCR. R. p. 134. Cornyfer is helm was *herd* & mad þe strok to glente. FERUMBR. 2998. Superl. As steel is *hardest* in his kinde. GOWER I. 28.

2. harthersig, gefühllos, unbarmherzig: Hæþenn folckess herre iss *harrd* & starrc all allse stan. ORM 9878. Dis weðer is softe, and ðis king *hard*. G. A. Ex. 3061. I wote that thou art an *hard* man. WYCL. MATTH. 25, 24. So *harde* an herte was none oute, That he for pity tho ne wepte. GOWER I. 210. O herte *hard* aboven alle. II. 122. — Þe king hert wex *herd* as bras. CURS. MUNDI 5903 COTT. Kompar. Of al that thou togedere drouȝ, And were *hardore* then the flynt, Suche schul make hem large inowȝ. W. MAPES p. 341. — Of drunch and of mete and of cloð . . . beoð large touward ham, þauh þe þe neruwure beon and to *herdure* to ou suluen. ANCR. R. p. 430.

3. tüchtig, abgehärtet, kräftig, standhaft: 3iff þin heortte iss *harrd* & starrc & stedefasat o Criste. ORM 1596. The erl of Asseles, that *harde* is an honde. POLIT. S. p. 223. Per ys no dopppeper þat nys *hard* & stong iholde & wytt. FERUMBR. 423. Sixti þusende herekempen *harde*. LAJ. III. 130. Sere Bertram and Sere Pypard, In batayle that wer wys and *hard*. RICH. C. DE L. 6695. Thei ben fulle *harde* folk, and moche pyne and wo mow suffren and disese. MAUND. p. 253. — Þe king hefde enne þein swiþe *hard*. LAJ. I. 67. Pat is a cniht swiðe *herd*. II. 371. Fifti þusende *harde* here-kimpen. II. 565. *Herde* here-kempen mid Howe le fusden. III. 104. Kompar. Þu eær[t] muhele ahtere & ec mare *hardere*. I. 185. Superl. He nom . . . six hundred cnihtes of þan aldre hexten to wiðe [wiþe?] alre *hardest*. I. 178.

4. schmerzlich, peinlich, herbe, streng: Þe rihte dom iss starrc & *harrd*. ORM 1472. Þes dom þaȝ hit be wel soort, uor zoþe hit ssel by wel zorȝuol and *hard*. AY. p. 189. Iþe burberne þer of is heauinesse & *hard* sor. HALI MEID. p. 33. Lyf he werede *hard* ynouȝ, he werede *harde* here. BEKET 1475. Ryght wysnesse to me is *hard*, But it with mercy mengyd be. PENIT. Ps. p. 12. Þat gnawynȝ salle be fulle *hard*. HAMP. 6997. He had bien in his courte, whan his happe was more *hard*. LANGT. p. 59. In þoȝt was he sone, In such *ard* cas as hym vel, wat were best to done. RICH. C. DE L. p. 213. Y se thin fet, y se thin honde, nayled to the *harde* tre. LYR. P. p. 80. *Harde* metinge his wyf mette. JUD. ISCAR. 8. It hath ben sene &

felt full ofte The *harde* time after the softe. GOWER I. 312. *Harde* dremes ogen awold ðat. G. A. EX. 2054. His pines were so *harde* and strong. AMIS A. AMIL. 491. Thei suffren so grete peynes and so *harde* martyrdomes. MAUND. p. 176. — Hit puhte him swiðe *herd* ræd. LAJ. I. 348. Per he scal habbe *herd* gome & mucle weorlde scome. II. 356. Ancre schal beon Iudit, þuruh *herd* lif & soð schrifte. ANCR. R. p. 138. Purh þreo *herde* weies þe þus beoð ihaten, cordis contricione, oris confessione, operis satisfacione. OEH. p. 49. Ancre schal . . temien ful wel hire fleescha . . mid heuie swinke, mid *harde* disciplines. ANCR. R. p. 138. Kom þar. An *hardere* fytt never ye had. EGLAMOUR 254.

5. schwierig, schwer zu bewerkstelligen: Annd tatt ias swiþe strang & *harrd* To forþenn her onn eorþe. ORM 6326. It is *hard* ageynst the strem to stryve. SONGS A. CAR. p. 87. — *Herd* it es to stand again þe wif þat fines noght to frain. CURS. MUNDI 7225 COTT.

b. Substantivirt ist das Adjektiv, wie im Angelsächsischen, in der Bedeutung: Unge- mach, Noth, Mühsal: Moni for to muchel *heard* of wa þat he dreheð, forȝet ure lauerd. OEH. p. 255. Ne mai me na þing *hardes* offearen. *ib.* Wan ich iso that cumeth that *harde*, Ich fare hom. O. A. N. 459. At than *harde* me mai avinde Wo geth forth, wo lith bihinde. 527. And tah hit þunche oðre men þat ha drehen *harde*, hit ne greueð ham nawt. HALI MEID. p. 7. Holly al þis *harde* þou hast al for my gelt. WILL. 2339. Far mot he pace þorw þe *hard*, for he not wyder fiene. FERUMBR. 3901. So schal ancre wiðuten þolien *herd* in hire vlesche. ANCR. R. p. 134.

Seit älterer Zeit ist das substantivirte *hard* von dem entgegengesetzten *nesche* begleitet (vgl. ags. him on hand geð *hardes* and *hildes*. GREIN *Ags. Poesie* II. 362): To wurrþenn herrsum till þin Godd *Inn hard*, i *nesche*, & æfre. ORM 14826. Mann mihhte himm fon & pinenn Wipþ hat & kald, *wipþ nesche* & *harrd*. 3733. Lighter is to fle the flint Than gete of him in *hard* or *neisse* Only the value of a reisse Of good. GOWER II. 284. *Bituhhen heard and nesche*, bituhhe wa of þis world ant to muche wunne . . is in each worldlich þing þe middel wei juldene. OEH. p. 255. Þe deade nis nan more of scheome þen of men[s]ke, of *herd þen of nesche*; vor he ne iueleð nouder, and forði he ne oferneð nouder wo ne wunne. ANCR. R. p. 352. auch der Komparativ erscheint als Substantiv: Ferlac, þet teieð mon from sunne, & is iheuēged her mid *herde* uorte beon cwite of *herdre*. p. 332.

harde, *hearde*, *herde* adv. ags. *hærde*, alts. *hardo*, ahd. *harro*, mhd. *harte*, neue. *hard*.

1. hart, strenge, gewaltig, rauh: *Harde* he bihaluen ðer Moyses. G. A. EX. 3355. He smot Corineus *harde* ynouȝ. R. OF GL. p. 17. Amalech folc fagt *hard*. G. A. EX. 3386. Þe peces flowe aboute . . And smyte on þis lipere men wel *harde* to þe grounde. ST. KATHER. 229.

He . . *harde* him to grande caste. ST. MARGAR. 177. Saladyn . . begunne to bekyr *harde*. RICH. C. DE L. 4800. Ayþer gan oþer *harde* assayl. FERUMBR. 603. Behoves in gud werkes trauaille *hard* [einsig]. HAMP. 7540. — Per ich wees o þon fihte . . *harde* biðrungen. LAJ. I. 375 sq. Hauest tu al uorworpen me, þin onlepi sune, þet beatest me þus *herde*? ANCR. R. p. 366. Heo mei beon Iudit, þet is, libben *herde* [strenge, unter Kasteiung]. p. 136. Kom þar. Pe more þet he draȝt his boȝe, þe *harder* he smit. AYENB. p. 174. Pan held þai þam *harder* þan ar. CURS. MUNDI 5868 COTT. Ha is *hardre* iheorted þen adamantines stan. HALI MEID. p. 39. Superlat. Hudden hare heaueþ þe *heardeste* iheortet under hare mantles. ST. MARHER. p. 7.

2. rasch, schnell: He . . het hem alle hiȝe hider as *harde* as þei miȝt. WILL. 1082. He . . bigan to fiene as *hard* as he miȝt, his liif for to saue. 1856. Roland tornd hym þanne æȝeyn . . Toward þe tour al on þe pleyen, as *harde* as þe hors may go. FERUMBR. 3393. Þe Sarȝyns comeþ after repe, Al so *harde* as þay mowe lepe. 3583. Superlat. Ho so *hardest* miȝt hiȝe held him nouȝt bigiled. WILL. 1286.

3. fest: Þai salle be . . In helle *hard* bonden, both fote and hand. HAMP. 7179 cf. 7198. I was neuer so *harde* ybounde. ASSUMPCIO B. M. 636. Me . . bunden hire þerto *hardre* & heteueste. ST. JULIANA p. 59. Byndeþ hym *herde* & faste. FERUMBR. 2864.

4. sehr: Þanne be we derue On ðat dai ðat dom sal ben, ðat it ne us *harde* rewē. BEST. 284. *Harde* wiþ herte to god þanne he prayde, to aschape schaples fram þat schamful best. WILL. 1854. Lord, what thay slepe *hard*. TOWN. M. p. 105.

hardeliche, *hardliche*, *herdeliche* etc. adv. ags. *hærdlice*, alts. *hardlike*, neue. *hardly*.

1. kräftig, gewaltig: *Hardliche* [*hardliche* j. T.] heo heowen, hælmes þer gollen. LAJ. I. 319. Whan enie man wolde ouer þat water, vpe his rug he him caste, & nom his parche & bar him ouer & step *hardeliche* & faste. ST. CRISTOPH. 81. Heo beoð to woke . . þet, wið swuche goste, *herdeliche* ne uihteð. ANCR. R. p. 268. Lay on hym *hardely*. TOWN. M. p. 247.

2. hart, herbe, ernst: He ham ansurde oure lhorð *hardliche*. AYENB. p. 209.

3. sicherlich, zuversichtlich: *Herdeliche* ileueð þet al þe deofles strence melleð þuruh þe grace of þe holi sacrament. ANCR. R. p. 268. Than nedeth . . *hardely* Namore to speke, for trusteth wel that I Wol be hire champion. CH. Tr. a. Cr. 2, 1425.

harden, *hearden* v. ags. *hærdian*, durescere, ahd. *hartjan*, *harten*, *herten*, indurare, mhd. *harten*, durare, gth. *gahardjan*, indurare.

a. tr. 1. härten, hart machen: *Hardyn*, or make *harde*, induro. PR. P. p. 227. They speeken of sondry hardyng of metal. And speken of medicines therwithal, And how and whan it schulde *harded* be. CH. C. T. 10557.

2. verhärten: I schal ful *harden* the herte of hym. WYCL. EXOD. 7, 3 Oxf. — *ȝoure nolle forthamore harde* ȝe not. DEUTERON. 10,

16 Oxf. — The Lord *hardide* the herte of Pharao. EXOD. 14, 8 Oxf. Theo inwardli *hardeden* ther faces vpon the ston. JEREM. 5, 3 Oxf. — Y forsothe haue *hardid* the herte of hym. EXOD. 10, 1 Oxf. The sentence of the Lord it was, that the hertis of hem weren ful *hardid*, and shulde sijte ajens Ysrael. JOSH. 11, 20 Oxf.

b. refl. sich er muthigen: Auer alc god mon *harde* [*hardij* T.] *hine* sulue, for her scullen þe wæden alle iwurden riche. LAJ. I. 250.

c. intr. 1. hart werden: *Hardyn*, or growyn *harde*, *dureo*, *induresco*. PR. P. p. 227. — Erli as an erbe passe he . . at euen falle he doun, inwardli *harde* he [*induret Vulg.*], and waxe drie. WYCL. Ps. 89, 6 Oxf.

2. erstarken: Pus ure Louerd spareð a uormest þe junge & þe feble . . Auh so sone so he isihð ham *hearden*, he let arisen & awakenen werre, & techeð ham uhten & weane uorte polien. ANCR. R. p. 220.

hardherted adj. dän. *haardhertet*, vgl. ags. *heartheort* adj., neue. *hard-hearted*.

1. unerschrocken, beherst: I trow þat here es no man lyfand Swa *hardherted* . . þat he ne suld have gret dred. HAMP. 7504—7.

2. hartherzig, ungerührt: Y seyð y cowde not wepe, y was so *hardhertyd*. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 126.

hardi, **herdi** adj. afr. *hardi*, pr. *ardit*, it. *ardito*, neue. *hardy*. kühn, muthig, dreist.

Þe king him bad ben *hardi* & bold. G. A. EX. 2121. Listen now who wil lithe, Al of an *hardi* man. TRISTR. 2, 28. Ne be þou so *hardi* lengore þat tou duelle. MEID. MAREGR. st. 54. Ho made the soo *hardi* To com into thys stede? CLEGES 323. Non ne is alyt preus . . þet ne ys *hardy* and zyker, to greate þinge ondernime. AYENB. p. 83. No have I seyge so *hardy* knyght. ALIS. 3322. Swa *hardy* man here es nane. HAMP. 2318. He was toward, swiþe *hardie* man mid alle. PILATE 39. — *Herdi* bileaue bringeð þene deouel a vlihte. ANCR. R. p. 48. If thou be a man *herdy* and strong. With thi strenke do thou no wrong. SONGS A. CAR. p. 37.

Porphire & Auguste iwarden . . se *hardi* . . þ ha wenden fram hire abute midniht, jarewe to alle þe wa þ eni mon mihte ham jarken, to drehen for Drihtin. LEG. ST. KATH. 1742—53. Beoþ *hardi*, he seide, & stedefast. ST. CRISTOPH. 117. Þe heje men . . and þe *hardi*, and þe worþuolle. AYENB. p. 16. — Beoð euer ajean him *herdi* ase leun ine treowe bileaue. ANCR. R. p. 274.

Kompar. Ine doutie of no man, the *hardiere* y mai beo. BEKET 964 cf. 1073. LAJ. I. 185 j. T. Superl. Þe *hardiest* man in flesshe and bane. HAMP. 6861. Six hundred cnihtes of alle þe kenneste and of þan *hardieste*. LAJ. I. 178 j. T. substantivirt: Þe *hardieste* þat were of al þe trome, polte hem to þe flijt. FERUMBER. 2976.

hardien v. afr. en-*hardir*, pr. *hardir*, it. *ardire*. er muthigen.

Alle maner menstracie pere was mad þanne, forto *hardien* þe hertes of here heijh burnes. WILL. 1155. His horn he bleow thrie His knyghtis to *hardye*. ALIS. 1263. So is mannes

soule . . That seeth no goode ensamplis Of hem of holi chirche, That the heighe wey sholde teche, And be gide, and go bifore . . And *hardie* hem that bihynde ben. P. PL. 10491—7. — His justis and duntis his folk *hardieth*, And thy taryng thy folk cowardith. ALIS. 3343. Ernde me to pi leue Lauerd . . þ he i þe pintrehe þ ich am iturn[ð] to, *hardi* min heorte. LEG. ST. KATH. 2158—63.

hardiesse s. afr. *hardiesse*, *hardiesce*. Kühnheit, Muth.

In prouesse byeþ þri pinges todelð, *hardyesse*, strengþe, an stedeuastnesse. AYENB. p. 83. *Hardyesse* uor to polie alle þe kuede-nesse þet þe wordle may þreapni. And of pise *hardiesse* spekeþ oure uader huanne he zede, þet wyblyssed byeþ þo þet habbeþ hunger and þorst of rihtuolnesse. p. 162. Þe *hardiesse* hou cam it þe pus forto aposi me? KINDH. JESU 1466. Of knighthode the prouesse is grounded upon *hardiesse* Of him that dare wel undertake. GOWER II. 67. Cowardy It [sc. wine] torneth into *hardiesse*. III. 147.

hardiliche, **hardilike**, **hardili** adv. neue. *hardily*. kühnlich, muthig, dreist.

Hald *hardiliche* o þ tu haues bigunnen. LEG. ST. KATH. 676. In ðe heruest *hardilike* ganged [sc. ðe mire] and renneð rapelike. BEST. 238. Ther he levede *hardiliche* preo dayes. BEKET 1140. Þe zenne of ham þet zechip speken ham uor to praysi and uor to grede hare noblesse, þe huas moupe hi spekeþ and þe more *hardiliche*. AYENB. p. 60. *Hardili* thei terren God. WYCL. JOB 12, 6 Oxf. To him i spak ful *hardily*. Yw. A. GAW. 277. Thei that han tho stoness upon hem, fighten fulle *hardily*. MAUND. p. 190. Kompar. Hy smerieþ þane way of helle mid hony, ase me deþ to þe bere, uor þet þe zenejere hine solde guo þe *hardylaker*. AYENB. p. 60.

hardiment, **hardement** s. afr. *hardement*, pr. *ardimen*, it. *ardimento*, neue. *hardiment*. Kühnheit, Muth.

Artow in Troye, and hast non *hardimente* To tak a womman that loveth the? CH. Tr. a. Cr. 4, 505. Thurgh hym had I *hardement* Agayn to Daunger for to go. R. of R. 3392.

hardinesse, **hardines** s. neue. *hardiness*. Kühnheit, Muth.

All men spake of his *hardynesse*. THE KNIGHT OF COURTESY etc. 13. He that berethe the diamand upon him, it jevethe him *hardynesse* and manhode. MAUND. p. 159. For to jeven gode ensample of *hardynesse* to his people, he was the firste that faughte. p. 226. Whanne his herte hadde take *hardynesse*. WYCL. 2 PARALIP. 17, 6 Oxf. Ther nas a man of gretter *hardinesse* Than he. CH. Tr. a. Cr. 1, 566. The charbuncleston þat jevith list is the yowth of man, þe which jevith to man *hardinesse* to haue dilectacion and liking the wordly pingis. GESTA ROM. p. 8. Pu may . . haue for þi *hardynes* hegh mede. DESTR. OF TROY 237. He . . Thurgh *hardynes* of hond hopit to spede. 257 cf. 2195.

harding s. Härtung.

They speeken of sondry *hardyng* of metal. CH. C. T. 10557.

hardissen v. afr. en-*hardir*, vgl. *hardien*. ermuthigen.

So muche ek he truste To hym sulue, & to *hardyssy* ys men wanne hii yt wuste. R. OF GL. p. 204. — So wel he vajt & hys men *hardyssede* echon. p. 426.

hardlaike s. altn. *harðleiki* u. -*leikr*. Unrecht, Ungemach.

Hit is kindly by course & custome of men, þat any *hardlaike* has, or a hede shame, for to wreke in hor wrathe of wranges before. DESTR. OF TROY 2212. To venge of our velany & our vile grem And *hardlaike* we hade of hom in þis londe. 2768. With *hardlayke* & harme, þat happyn shall after, Ye dowtles mun degh. 3476. Ne hopis þou not hertely . . . That the shall happen in helle *hardlaikes* mo? 8122.

hardnen, **hardenen** v. altn. *harðna*, indurescere, schw. *hårdna*, neue. *harden*.

1. härten, hart machen: Þu . . . grind-esset itt [sc. þin corn], & cnedesset itt, & *harðnesset* itt wipp hæte. ORM 1486 cf. 1566.

2. bildlich, stählen, kräftigen: Whærs itt [sc. soþfastet lufe] iss itt *harðneþþ* all þe gode manness heorte, To polenn wipp fullfremedd bild All þatt tatt iss unnesselpe. ORM 1574. He . . . *harðneth* al his men. ALIS. 1200.

3. verhärten, Pe hert o Pharaon i ken, For now i wat þat it es mar *Hardend* for mi sau þan ar. CURS. MUNDI 5906 COTT. Fra þat blisful place thurgh syn þai felle, And bycome þan foule deuels of helle, And horribly defygurd, thurgh syn þat þai war wyth fild, and *hardened* þarin. HAMP. 2338. For he agayn þe trouthe þat es, Sal be *hardend* in wikkednes, His gude angelle sal fra hym wende. 4193. It semes þat he es witles, Or over mykel *hardend* in wikkednes. 9605.

4. erhärten, bekräftigen, versichern: Forr þatt teþj woll denn blipelij *Harðnenn* jiff þatt teþj mihhtenn, þatt teþjre Bapptisstess fulluht Wass bettre & hehre & derre. ORM 18218.

hardnesse, **herdnesse** s. ags. *heardness*, ahd. *hartnissa*, neue. *hardness*.

1. Härte in sinnfälliger Bedeutung: *Hardnes* in towchynge, duricies. PR. P. p. 227. The thridd stone . . . which the metalles of every mine Attempreth . . . And pureth hem by such a wey, That all the vice goth away Of rust, of stinke, and of *hardnesse*. GOWER II. 87. His licome wes se swiðe feble, þet he ne mihte noht ipolie þe *herdnesse* of þe rapes; þa sende me clades ut of þes kinges huse for to biwinden þe rapes. OEH. p. 47. in konkreter Bedeutung: Verhärtung, Schwielen: An *hardnes* of handis or fete, callus. CATH. ANGL. p. 175.

2. Hartmüthigkeit, Widerspenstigkeit, Hartnäckigkeit: And get ne migte ðis folc vt gon, swiðe *hardnesse* is on Pharaon. G. A. EX. 3021. So sal ðin *hardnesse* ben wreken, ðat men sulen longe ðor after spoken. 3067. Moyses, at the *hardnesse* of þoure herte, suffride

þou forsake þoure wyues. WYCL. MATTH. 19, 8 Oxf.

3. Ungemach, Pein, Qual, Streng: Here tofore of *hardnesse* hadestow neuer, but were brougt forþ in blisse. WILL. 1816. He . . . thole *hardnes* for Goddes sake. HAMP. 3515. Alsuo sæel by þet stat of religion hard and draye be *hardnesse* of liue. AYENB. p. 240. To longe ydon *hardnesse* Causeth despite ful often for destresse. CH. Tr. a. Cr. 2, 1245. As god . . . þeueþ aþeynewarde to goode folk *hardnesse*. Boeth. p. 132. — Hit behoueþ þet ulla beate and wesse be disciplines and be *hardnesses*. AYENB. p. 236.

4. Schwierigkeit: *Hardnesse* of knowynge, or dede doynge, difficultas. PR. P. p. 227.

hardnolled adj. vgl. *not*, ags. *hnol*, vertex. hartnäckig, ungehorsam.

If oon hadde be *hardnollid*, wondur if he hadde be giltyes. WYCL. ECCLESIASTIC. 16, 11 Purv.

hardschipe, **heardschipe**, **herdschipe** s. neue. *hardship*. Härte, Pein, Ungemach, Mühsal.

He . . . isihð in ham iriht up Godes banere, þet is, *herdschipe* of liue. ANCR. R. p. 364. — Festen, wakien, kold, & here werien, & swuche oðre *heardschipes*. p. 6. Pornes beoþ þe *heardschipes* þet ich habbe ispeken of. p. 378. Moni wolde sumes weis polien vlesches *herdschipes*. p. 354. Seint Powel witeð þet alle uttre *herdschipes*, & alle vlesches pinunge, & alle licomes swinkes, al is aæ nout aþean luue. p. 384.

hare s. ags. *hara*, altn. *heri*, altschw. *hari*, *hari*, schw. dän. *hare*, ahd. *haso*, niederl. *haas*. neue. *hare*. Hase.

Ich mai ison so wel so an *hare*. O. A. N. 383. Ibuyd as an *hare* Whan he in forme lyth. POP. SC. 317. The *hare* hathe fulle eyvle meetynge. MAUND. p. 166. Hic lepus, *hare*. WR. VOC. p. 188. 220. 251. PR. P. p. 227. CATH. ANGL. p. 175. Me us honteth as hound doth the *hare*. POLIT. S. p. 152. The soudan drof hem yn the fold As hond dothe the *hare*. OCTOUIAN 1529. Heye menne dorste by hys day wyld best nyme noht, *Hare* ne wyld swyn. R. OF GL. p. 376. An vrchon . . . is vnclene, an *haar* forsothe. WYCL. LEVIT. 11, 5. 6 Oxf. auffällig: About þei gan him chace, & hunted hym als *hayre* [das Reimwort ist *fare*]. LANGT. p. 210 und *hayr* neben *hare* CATH. ANGL. p. 175.

Nu ben theih liouns in halle, and *hares* in the feld. POLIT. S. p. 334. He com him self ycharged wip conyng & *hares*. WILL. 182. Thei wole not for nothing eten flesche of *hares*. MAUND. p. 287.

harebelle s. neue. *harebell*. englische Hyacinthe.

Hec burssa pastoris, *harebelle*. WR. VOC. p. 226.

harefot s. ags. *harefōt*, nomen plantæ, neue. *harefoot*.

1. Hasenfuss, als Beiname Haralds: Sethe reignede a god gome, Harald, Godwyne sone, He wes cleped *Harefot*, For he wes urnare god. CHRON. OF ENGL. 897.

2. Hasenklee, Sauerklee, oxalis: Avencia, avence, *harefol*. WR. VOC. p. 139.

haren v. s. *horen*.

harlen v. afr. *harer*, *harier*. sehen, schleppen.

Haryyn, or drawyn. PR. P. p. 227. On the list syde mo divelis than herte may thyne, for to *hary* and to drawe the synful soules to the pyne of helle. CH. Pers. Tale p. 271. I *harye*, or mysse entreate, or hale one, je *harie*. Why do you *harye* the poore felowe on this facyon: pour quoy *hariez* vous le poure compaignon aynsi? PALSGR. I *harry*, or carry by force: je trayne and je hercelle. He *haryeth* hym aboute as if he were a traytour: il le trayne de ca et de la, or il le hercelle comme sil fut vng traistre. id.

harlen v. afr. *hareler*, i. q. tourmenter, tirailler, sch. *harle*. treiben, sehen, serren.

He let hem [sc. pe oxen] prikie and *harli* faste, hi gunne to drawe & twicche. ST. LUCY 131. It nedes not hym to *harlle*, this cros dos hym greatt dere, Bot yonder comys a carl shalle help hym for to bere. TOWN. M. p. 213. He [sc. Satenas] fanded itherlye To *harl* him in til his balye. METR. HOMIL. p. 13. He [sc. Satenas] bes ful redi, als outlawe, To *harl* us in to wod schawe. p. 52.

King Richard . . *harlede* so the Sarazins . . That the srewen ne dorste in non ende atroute. R. OF GL. p. 487. He *harlede* vaste The Gywes veret of this lond, & in prison caste, Vort sixe & sixti thousand marc hii paiden him. p. 498. The wynde hem *harlede* up and down in peryls meni on. ST. BRANDAN p. 11. — Hii . . *harlede* him vorth villiche with mani stroc among. R. OF GL. p. 536. Hii *harlede* him out of churchen . . & to Erdealeye him ladde. p. 537. Pe deuelen *harlede* þis knygt uorp. FEGFEUER D. HEIL. PATRICK 449. The Troiens . . caght hym belyue, *Harlet* hym fro horsfret, had hym away. DESTR. OF TROY 5832—4.

Pe hasel & pe hasporne were *harled* al samen [zusammen getrieben, gezogen, verwachsen]. GAW. 744. Whethir a ship . . Shuld drowne in the depe, & it drye stode, Halyt into havyn, *harlit* with ropes? DESTR. OF TROY 2966.

harlot, selten *herlot* [Yw. A. GAW. 2404]. afr. pic. *arlot*, *harlot*, *herlot*, pr. *arlot*, altit. *arlotto*, altsp. *arlate*, sch. *harlot*, nebulo, neue. *harlot*, meretrix.

1. Lump, Bettler, Herumtreiber, gemeiner, auch liederlicher Mensch: Scheome ich telle uorte . . beggen ase on *harlot*, jif hit need is, his liuened. ANCR. R. p. 356. Pen þe *harlot* with haste heldid to þe table With rent cokres at þe kne. ALLIT. P. 2, 39. Hyȝ not to heuen in hatere totorne, Ne in þe *harlotez* hod and handes vnwaschen. 2, 33. He was unhardy that *harlot*, And hidde hym in Inferno. P. PL. 11584. A foule *harlote* [afr. ribaud] him slowe. LANGT. p. 317. Outt, harro! what *harlot* is he That says his kyngdom shal be cryde. TOWN. M. p. 248. *Harlot*, hast noo tonge? Speke to me. CLEGES 349. Wat! *harlot*, gadel-yng . . mote þou be heȝe anhonge! FERUMBR. 1234. Thou liest, *harlotte*. GESTA ROM. p. 77

cf. 81. Stow that *harlot* [masc.] sum erthely wyght, That in advowtrye here is fownde. Cov. MYST. p. 217.

Ne makie þe none gistninges, ne ne tulle þe to þe jete none unkuþe *harlox*. ANCR. R. p. 414. Edmodnesse is iliche þeos kointe *harlox* [*harlox* T.] þet scheawed forð hore gutefestre. p. 328. Thar sal none other lig hir by Bot naked *harlotas* and lowsy. Yw. A. GAW. 2403. *Harlotas* with his hendelayk he [sc. Lot] hoped to chast. ALLIT. P. 2, 860. He corsed his clerkes & calde hem chorles, To henge þe *harlotas* he heȝed ful ofte. 2, 1583. The *harlotas* bueth horlynges. POLIT. S. p. 238. That is that penyes fele, That techith for to robbe and stele These theves, and these smale *harlotas*. CH. R. of R. 189. My kyng of *harlotas* shalt thou be. 6071. So *harlotas* and hores Arn holpe with swiche goodes. P. PL. 9886. Fongit were many; And ay hongit þo *harlottes* [d. i. Rånber], as þai hent were. DESTR. OF TROY 1288.

2. Possenreisser, Gaukler, Spassvogel: Hic vel hec scurra, a *harlat*. WR. VOC. p. 275. An *harlott*, balatro, rusticus, gerro, mima, ioculator, -trix, pantomima, parasitaster, histrix, nugator, scurrulus. CATH. ANGL. p. 175. *Harlotte*, scurrus. PR. P. p. 227. He [sc. the sompnour] was a gentil *harlot* and a kynde. CH. C. T. 649. If he aught wole here, It is an *harlotes* tonge. P. PL. 8840.

harlotrie s. neue. *harlotry*.

1. Unzüchtigkeit, Liederlichkeit, Hurerei: Pis Commodus . . ȝaf hym al to leccherie and *harlottrie* [luxurie et obscenitati deditus. HIGD.]. TREvisa V. 37. Come forth, thou hore, and stynkyng byche clowte! How longe hast thou suche *harlotry* holde? Cov. MYST. p. 218. Leue [imperat.] clenness, & use *harlotrie*. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 64. He was a jangler and a golyardeys, And that was most of synne and *harlotries*. CH. C. T. 562.

2. Geschwätzigkeit, Possenreisserei: Ether filthe, or foly speche, or *harlotrie* [*harlatrye* Purv. *scurrikias* Vulg.]. WYCL. EPHES. 5, 4 Oxf. An *harlottry*, leccacitas, inurbanitas, nugacitas, rusticitas, scurrilitas. CATH. ANGL. p. 176. To do *harlottry*, scurrari. id.

harm, *hearm*, *hærm*, *hærm* s. ags. *hæarm*, alts. ahd. *harm*, afries. *harm*, altn. *harmr*, schw. *harm*, dän. *harme*, *harm*, neue. *harm*. Harm, Schaden, Leid.

Pat is tis unpeawes hus, & haueð mare *harm*. HALI MEID. p. 9 sq. Þo þe womman hire *harm* isej, ruliche heo gan bigynne. ST. SWITHIN 61. For þe libere Dioclician, þat so moche *harm* hap ido. ST. LUCY 159. Wan he myȝt mest *harm* do. R. OF GL. p. 380. I will worke him a *harm*. RICH. C. DE L. 1789. We ben hid in oure holis, or we *harm* lacche. ALEX. A. DINDIM. 40. It is gret *harm*, that he belevethe not feithfully in God. MAUND. p. 246. Anes kinnes neddes is þe mid hire lichame heleð hire heued pane he beð of *harme* offered. OEHL. II. 195. He aros vp wiþoute *harme*. ST. CRISTOPH. 205. Ar þat oyle þe may be sende Thoru birth of a blisful child, þat sal þe world fra *harm* schild.

CURS. MUNDI 1394 GÖTT. COTT. — Ȝowre *harmes* cumes at hand. MINOT. p. 23 I haue leuer þat loue þan lac al mi *harmes*. WILL. 453. Ȝe take þeron lyttel tente, þaȝ I hente ofte *harmes* hate. ALLIT. P. 1, 387. Adam dude ful huge *harmes*. HOLY ROOD p. 135. *From* alle *harmes* thou me save. LYR. P. p. 72.

Pin *harm* is þe mare. ST. JULIANA p. 15. Þu schalt habbe prof *harm* & scheome baðe. p. 19. To blecen þenne inoh his nome, and kepen us *from harm* and scome. OEH. p. 59. He heanið ant hateð me, ant ich hit neauer nuste þ he of min *harm* hefde. ST. MARHER. p. 8.

Pet wes *harm* a þen ilke dæi. LAȝ. I. 347. Swlcne *harm* in þon londe dude Humber I. 92. We ne mæȝen alre coste halden Crist bibode, þet us is þe mare *harm*. OEH. p. 21. Hire sulf biholden hire owune honden hwite, deð *harm* to moni ancre. ANCR. R. p. 116. Ic eou wulle werien wið elcne *harm*. OEH. p. 13. Kep þe silue *without harm* & beþenk þe self to were. FERUMBR. 461. Pay mowe noȝt her ywys hem selue *fram harme* saue. 2578. — He ferde ouer þe Humber, and *hermes* he worhte. LAȝ. I. 163. Peonne mot heo . . ȝelden . . þe *hermes*. ANCR. R. p. 418. þat lond he al wæste *mid hermen* þan meste. LAȝ. I. 423.

harm adj. ags. *harm*, *harm*, asper, acerbus, malignus, alts. *harm*, auch ahd. *harm*, wozu *harmo* adv., altn. *harmastr*, acerbissimus, ein Superlativ ohne Positiv. Leid bringend, schlimm.

substantivirt: Skil, resun, an eke miȝt he ȝef Adam in his mode, to be stüdfast wiþ al riȝt, an leue þe *harme*, an do gode. E.E.P. p. 13. l. 19.

harmdede s. Beschädigung, schädliches Thun.

Husebondes hire [sc. ðe fox] haten, for hire *harmdedes*: ðe coc and te capun ge feccheð ofte in ðe tun etc. BEST. 388.

harmful adj. neue. *harmful*. schädlich.

Hou long . . foolis schulen coueyte tho thingis, that ben *harmful* to hem silf. WYCL. PROV. 1, 22 Purv.

harmien, **harmen**, **harmien**, **hermien** etc. v. ags. *harmian*, lædere, ahd. *harmjan*, *harmen*, altn. *harma*, schw. *harmas* i. q. dän. *harme* sig., neue. *harm*. Leid bereiten, schädigen, verletzen.

Harmyn, dampnifico. PR. P. p. 228. Ne miȝt þat fur hire enes brenne, ne *harmie* worþ a fille. ST. LUCY 142. To oþren þa wyle *harmy*, and þerof comp þe zenne alefthalf, ase to misȝigge to ham þet he wyle *harmi*. AYENB. p. 23. Ȝif he him wolde ouȝt *harmi*. KINDH. JESU 1104. Ne mei nan uel *harmen* þe. HALI MEID. p. 7. Thei that han tho stones upon hem, fighten fulle hardly . . for men may not *harmen* hem on no partye. MAUND. p. 190. Thei mihte hire *harme* nouht. KING OF TARS 413. We . . wendeð [sc. ham] to oðer willes þat ham wulleð *harmien*. ST. JULIANA p. 45. Pe mihti mildfulle godd . . ȝef me mihte of heouene him [sc. sathanas] forte *harmien*, & te forte schenden. p. 55 sq. Non

uel ne schal *hermien* þe. ANCR. R. p. 398. It miȝte *hermie* ȝow alle in cas if my fader miȝt it spie. FERUMBR. 1295. That hys . . Alle manere lesynge To *hermy* in body man, Other in hys other thyng. SHOREH. p. 100. Peos widerwin-es . . awateð us iðe wilderness, hu heo us muwen *hermen*. ANCR. R. p. 196.

Þu dest me god, & *hermet* þi sulf. ANCR. R. p. 124. — Vre flesch . . heaneð us & *harmet*. HALI MEID. p. 13. Ne *harmet* hit [sc. þe feond-es flæn] te nawiht. p. 15. Aflei fram ham al uuel, weorre & wone baðe, & untidi wederes, hunger, & euch hete þ heaneð ham & *harmet*. LEG. ST. KATH. 2431. He [sc. Scorpio] *harmet* Venus and empeireth. GOWER III. 123. Hit ne *harmet* me nawt, ah helpeð & heueð up. ST. JULIANA p. 19. Muche he *hermet* þe ameral. FERUMBR. 3201. Pe messagers . . þat . . holdeȝ ys doȝtere wiþ deshonor & *hermyeð* hem late & rathe. 3873.

Þurh þat lond he ærnde & hæ[r]ȝede and *harmde*. LAȝ. I. 423. I meene þe thes four fe-kyll, That *harmet* feyre Florence so mykyll. BONE FLORENCE 2184.

Israel for þis tempest Was noȝer *harmet* man ne beist. CURS. MUNDI 6027 COTT. Thanne the emperour seythe to the religious men, that thei withdrawe hem aȝen, that thei ne be hurt ne *harmet* of the gret multytude of hors. MAUND. p. 245. His contre stant full ofte *harmet*, whan thenemies ben woxe bolde, That they defence none beholde. GOWER III. 238.

harming s. Harm, Schädigung.

Were it convenable To myn estat . . to han of hym routhe, In *harmynge* of myself or in repreve? CH. Tr. a. Cr. 2, 1137.

harmles adj. nhd. *harmlos*, schw. *harmlos*, neue. *harmless*.

1. unbeschädigt, ohne Schaden, unverletzt: Al *harmles* heo com softe out of þe water goo. ST. MARGAR. 244. I kan bi no coyntyse knowe nouȝ þe best, how ȝe mowe unhent or *harmles* aschape. WILL. 1670. Also gulteles as hi beoth, *harmles* leteþ hem wende. BEKET 2113. Y schal þe *harmles* lete gon. FERUMBR. 475. Wonder ware . . That oone shuld be *harmles*, And skape away hafles, Where so many chyldeþ Thare balyz can not bete. TOWN. M. p. 152.

2. schuldlos, unschuldig: *Harmles* me him nom & mid hors todrou, & suththe an-hunge him & is sone. R. OF GL. p. 509. Pray for hym . . þat, if he lyf, God safe hym *harmles*, And mayntene hys lyf in alle gudeness. HAMF. 9616. Þe *harmles* hapel schal com hym tylle. ALLIT. P. 1, 675. *Harmles*, trwe & vndefylde, Withouten mote oper mascle of sulpande synne, 724.

harnels, **harnais**, **harnes**, **hernais**, **hernels** s. afr. *harnas*, *harnois*, *harnais*, *hernois*, pr. sp. *garnes*, it. *arnese*, mhd. *harnasch*, *harnisch*, niederl. *harnas*, mlat. *harnascha*, *harnesium*, schw. *harnesk*, dän. *harnisk*, bret. *harnes*, wozu sich kymr. *haiarn*, Eisen, *haiarnaez*, Eisengeräth, stellt, sch. *harnes*, neue. *harness*.

1. Harnisch, Rüstung des Kriegers:

He tok Tolomews *harneys*. ALIS. 7479. Sey hym. . That he come with me to juste, To kepe hys *harneys* from the ruste. LAUNFAL 5237. Jason she sent vnto the knyght That in white *harneise* was dight. IPOMYDON 829. When he watz hasped in armes, his *harnays* watz ryche. GAW. 590. His horse and his *harnays* Couthe scho wele kenne. PERCEVAL 827. Men broght hym *harnes* good and sure. OCTOUIAN 1015. He was bresyd and all tobrokyn, Ferre travelde in *harnes*. BONE FLORENCE 103. Than they busked theym to goo, Horse they toke and *harnesse* also. IPOMYDON 219. Hem for to streepe of *herneys* and of wede, The pilours didnen busynesse and cure CH. C. T. 1008. The squier has his *hernays* dight. Yw. A. GAW. 588.

2. Geschirr des Pferdes, Pferdeschmuck: Pe sadel pat po was him oppon With gold was fret & pretious ston, & pe *harneys* was of golde. FERUMBR. 3663. *Harneys* for hors, falere (pl.). PR. P. p. 228. *Harnes*, falera, falere. CATH. ANGL. p. 176.

3. Heergeräth, überhaupt Gepäck: Off that dyspyte he was unbythe, And trussyd hys *harneys* al so swythe. RICH. C. DE L. 5961. Pan was Charlis enchanted so with pees traytour and othere mo, Gweneloun & Hardree, pat he hem graunteþ pat same daye To trossy hur *harneys* & hem araye To torn hem hom aȝee. FERUMBR. 4187. Oure *harneys* comeþ her behynde, wip to hundred men araid: With hymen shalt þou al pyng fynde pat þow hast to ous ysaid, Gyrfacouns ymuwed & white stedes & hertes of gresse etc. 1748. Geve [imperat.] hym, sithe he wole no golde, Looðe males. . Ful off ryche preciose stones Chargyd in *harneys* and in coffre. RICH. C. DE L. 3650. He found his asse faste by Forth with his *harneis* redely All hole and sound as he it lefte, Whan that the Jewe it him berefte. GOWER III. 197.

4. Kleidung: She dude of hir *harnes*, & come, & laye downe by him. GESTA ROM. p. 159.

5. euphemistisch mit *privy*: Geschlechtstheile, Schaam: Whan Cham. . had seen. . the *privey herneis* of his fader to be nakid. WYCL. GEN. 9, 22 Oxf. Sem and Japheth. . couereden the *privey harneis* of her fader. *ib.* 23 Oxf.

harnelsen, harnelschen, harnalsen, harnessen, harneschen v. afr. *harnascher, harnacher*, pr. *arnescar, arnesar, arnassar*, neue. *harness*.

1. harnischen, wappnen, Krieger: *Harneysyn*, or arayn wythe *harneys* and wepyne, armo. PR. P. p. 228. — So *harnayst* as he watz he herknez his masse. GOW. 592. auch überhaupt kleiden: The wardeyns of the seid crafte, and alle the hole crafte, shallen wayte vpon the seid baillies in the seid vigille, at the seid wacche, in ther best arraye *harnesid*. ENGL. GILDS p. 408.

2. rüsten, satteln, schirren, Pferde: He dude quyk *harnesche* hors, And sette theron heore cors. ALIS. 4708. To *harnes*, epiphare,

falerare, ornare. CATH. ANGL. p. 176. — *Harnessed, faleratus. ib.*

3. refl. sich wappnen: *Harneyscheap* þow withoute lette, hastelich þat ȝe be dight. FERUMBR. 2929.

haro, harow, harrow interj. afr. *haro, harow*, sch. *harro*, der aus der Normandie stammende Angstruf war besonders als Hülfsgeschrei üblich.

We, out, *haro*, help to blaw! TOWN. M. p. 14. Sche tocragged hire visage, And gradde *harow!* with gret rage. SEUYN SAG. 479. Owt & *harow!* what deuylle ys here in. PLAY OF SACRAM. 671. Ah owt, owt, *harrow!* what deuylle ys thys. 481. *Harrow!* I dye! CH. C. T. 4306. *Harrow* and help! P. PL. 14100.

harowe, harewe, harwe etc. s. ags. *herewe, hyroe*, occa (LYE), neue. *harrow*, vgl. altn. *herfi*, schw. *harf, härff*, dän. *harv*, nhd. *harke*. Egge.

Harowe [harwe K], erpica. PR. P. p. 228. *Harowe*, herce. *Palgr.* An *harow*, erpica, traha. CATH. ANGL. p. 176. Iosep he was a parti wright, For plogh and *haru* [harow FAIRF., *harwe TRINITY*] cuth he dight. CURS. MUNDI 12387 COTT. GÖTT. Iosep was a guod wis man, ȝwane he ouȝt on honde nam pat scholde to *harewe* opur to ploȝ, He coupe it wurchen wel inovȝ. KINDH. JESU 1365.

harowen, harewen, harwen v. neue. *harrow*, vgl. schw. *harfva*, dän. *harve*, nhd. *harken*. eggen.

To *harow*, erpicare. CATH. ANGL. p. 176. Al that hise oxen eriede, Thei to *harewen* after. P. PL. 13491. Thise fourse sedes Piers sew, And siththe he dide hem *harewe*. 13578. Canstow. . heggen opur *harwen*, opur swyn opur gees dryue? TEXT C. pass. VI. 11—19. *Harwyn*, erpico. PR. P. p. 228.

Pe first he tils pe feild to fede, pe toȝper he saus efter pe sede, pe thrid it *harus* [harowes FAIRFAX, *hareweþ TRINITY*] efter wit spede. CURS. MUNDI 21301 COTT.

harowmakers. Verfertiger von Eggen. A *harowmaker*, erpicarius. CATH. ANGL. p. 176.

harowtoð s. vgl. dän. *harvetand*. Eggezahn.

An *harowtothe*, paxillus.

harpe, harp, selten *hearpe* [LAj. I. 209j. T.], *herpe* [OEh. p. 97] s. ags. *hearpe*, ahd. *harpfa, harfa*, mhd. *harpfe, herpfe*, niederl. *harpe*, altn. schw. *harpa*, dän. *harpe*, afr. *harpe, herpe*, pg. *harpa*, pr. sp. it. *arpa*, neue. *harp*. Harfe, ein ursprünglich allen germanischen Stämmen angehörendes Saiteninstrument.

He cuðe mid his honden hanlie þa *harpe* [pe *hearpe* j. T.]. LAj. I. 208sq. Pe *harpe* he heng bi pe wowe. ST. DUNSTAN 117. His *harpe* he gan take. ORPHEO 225. Het thuȝte the dreim that he were Of *harpe* and pipe. O. A. N. 21. Pe kyng louede melodie of *harpe* & of songe. ST. CRISTOPH. 18. To Apelston paȝylon myd ys *harpe* he wende. R. of GL. p. 272. In *harpe* to þe sal I schrive. Ps. 42, 4. Organis, *harp* and opur gleu He drou þan oute o musik new. CURS. MUNDI 1521 COTT. A schip thou bring

me tille Mine *harp* to play me thare. TRISTR. 2, 3. Thai token an *harp* in gle and game LAY LE FREINE 17. — He onlihte Dauibes heorte þa þe he on ȝeoȝope *herpan* lufede. OEH. p. 97.

Harpen þer dremden. LAJ. II. 201. Mid fipelen and mid *harpen* hæleðes þer sunge. I. 155. They toke her *harpys* with game. ORPHEO 19. He hard a sounne . . . Of *harpis*, luttis, and getarnys. CLEGES 98—101.

harper(e), harpare, harpoure, harpourt, harpor, herper s. ags. *hearpere*, mhd. *harpsere*, altn. *harpari*, afr. *harperes*, *harpeor*, *harpeur*, neue. *harper*. Harfner.

Ther non was A better *harper* in no plas. ORPHEO 39. An *harper*, citharista. CATH. ANGL. p. 176. The voys which I herde, as of *harpers* [*harperis* Purv.] harpinge in her harpis. WYCL. APOCAL. 14, 2 Oxf. — Menestral he was gode ynou, & *harpare* in eche poynte. R. OF GL. p. 272. — Syker was every gode *harpoure* Of hym to have moche honour. ORPHEO 35. *Harpoure*, citharista. PR. P. p. 228. Murý is the twynkelyng of the *harpour*. ALIS. 2572. An *harpour* made a lay. TRISTR. 1, 51. The beste *harppour* upon lyve. CH. Tr. a. Cr. 2, 1030. — An *harpor* sange a gest. CLEGES 472. As *harporez* harpen in her harpe. ALLIT. P. 1, 880. — Hec citharista, a *herper*. WR. VOC. p. 216.

harpestring, harpstring s. ags. *hearpstreng*. Harfensaite.

Hec lira, *harpestring*. WR. VOC. p. 202. An *harpestryng*, fidis, lira, fidicula. CATH. ANGL. p. 176. Hec fides, a *harpestryng*. WR. VOC. p. 240. — Of the shepe is cast away no thyng . . . for *harpestryngis* his ropyss seruythe iehoone. POLIT., RELIG., A. LOVE P. p. 17. *Harpestryngis*, fidis. PR. P. p. 228.

harpien, harpen v. ags. *hearpian*, mhd. *harpfen*, *herpfen*, niederl. *harpen*, afr. *harper*, pr. *arpar*, neue. *harp*. auf der Harfe spielen.

He cuðen *harpien* wel. LAJ. II. 429. *Harpyn*, cithariso. PR. P. p. 228. Lat me se, *Harpi* hou thou can. TRISTR. 2, 65. Tech him to *harpe*, Wiþ his nayles scharpe. K. H. 231. Al bi him silue he [sc. þe harpe] gan to *harpe*. ST. DUNSTAN 179. There was with him no vertue elles . . . But only that he couthe *harpe*. GOWER II. 158.

Singend he *harpeth* forth with all. GOWER III. 301. As *harporez* *harpen* in her harpe. ALLIT. P. 880.

Per he *harpede* so wel, þat he payde al þe route. R. OF GL. p. 272. Daudid *harpide* with his hoond. WYCL. 1 KINGS 18, 10. Tristrem . . . *harped* euer among. TRISTR. 3, 67. Manye hundred of aungeles *Harpeden* and songen. P. PL. 12902.

The voys . . . as of harpers *harpinge* in her harpis. WYCL. APOCAL. 14, 2. — Whan he hath *harped* all his fill . . . They risen. GOWER III, 302.

harpinge s. ags. *hearpung*, neue. *harping*. Harfenspiel.

Her was fídelinge and song, her wes *harpinge* imong. LAJ. II. 530. Per wes *harepunge* and song. II. 594. At the feste was trumping . .

Sytolyng and ek *harpung*. ALIS. 1041—3. Orpheo most of ony thing Lovede the gle of *harpung*. ORPHEO 33. Layes that ben in *harping*. LAY LE FREINE 3.

harre s. cardo. s. *herre*.

harsk, hask adj. schw. *hårsk*, dän. *harsk*, sch. *harsk*, *hars*, neue. *harsh*.

1. harsch, rauh, hart: *Harske* as a hundefisch . . . So was þe hyde of þat hulke hally al over. MORTE ARTH. 1084. Ilke man þat wrang will fle, wid rightwínes þir four mai be, Man, quilis he manlik him ledis, Ox, to sla his flexsli dedis, Leon, dantand *harsk* and hard, Foul, wid thoght till heuen ward. CURS. MUNDI 21339. GÖTT. ähnlich COTT. u. FAIRFAX.

2. bitter, widrig, in Bezug auf den Geschmack: *Harske*, or *haske*, as sundry frutys, stipticus, poriticus. PR. P. p. 228.

harwere s. vgl. *herpien* v. Verheerer.

We xulle telle, Be dale and hylle, How *harwere* of helle Was born this nyght. COV. MYST. p. 159 sq.

has, hos u. hors adj. ags. *hás*, ahd. *heis*, *heisi*, mhd. *heis*, *heise* u. *heiser*, niederl. *heesch*, niederd. *hêsch*, altn. *hâss*, sch. *hes*, dän. *hæs*, sch. *hace*, *hais*, *hess* u. *hers*, neue. *hoarse*. heisch, heiser, rauh von der Stimme.

Hase, raucus. CATH. ANGL. p. 177. To be or make *hase*, raucere. *ib*. So was he *hase* and spak ful law. YW. A. GAW. 3620. I swanke criand: *haast* [leg. *haase*, vgl. ags. l. c. *hâse*] ere made Chekes mine. PS. 68, 4. — Ne miȝtu leng a word iquethe, Ac pipest al so doth a mose, Mid chokeringe, mid stevne *hose*. O. A. N. 502. He wox al *hos*. K. OF TARS 599. What makes me thus *hose*? TOWN. M. p. 109. *Hoos*, raucus. PR. P. p. 248. — *Horse* [*hoose* Purv.] ben maad my chekis. WYCL. PS. 69, 4 Oxf. Sche was wexyn alle *horse*. EGLAMOUR 927. Me thoght I herde an hunte blowe, Tassay hys horne, and for to knowe, Whether hyt were clere, or *horse* of sounne. CH. B. OF DUCH. 345. Smoke and smolder Smyteth in hise eighen, Til he be blereighed or blynd, And *hoors* [*hors* u. vv. ll. *hoos*, *hos*, TEXT B. pass. XVII. 324] in the throte. P. PL. 12014. vgl. *Horse*, raucus. MANIP. VOC. p. 173. a. 1570.

hasard, hazard s. afr. *hasart*, *hazart*, nfr. *hasard*, it. *azzardo*, pr. sp. pg. *azar*, mlat. *azar-dum*, mhd. *hasehart*, *hashart*, neue. *hasard*, *hazard*. Würfelspiel, Glückspiel.

Harping and piping, ful god won, Leyk of mine, of *hasard* ok. HAVEL. 2325. He hise [sc. þe guodes of his lhorde] hap folliche yspended ine euele wones, and al ylayd to an *hazard*. AYENB. p. 171. Þei fallen to nyse pleies, at tables, chees, & *hasard*. WYCL. W. hitherto unpr. p. 152. A companye Of yonge folkes, that haunted folye, As ryot, *hasard*, stywes, and tavernes. CH. C. T. 13878. *Hasard* is verray moder of lesynges. 14006. Playing atte *hasard* he hem fond. 14023.

hasarderie, hasardrie s. neue. *hazardry*. Glücksspiel.

Her ydelnesse hem saal brynge to synne, lecherye, To tauerne, and to sleupe, and to

hasarderye. R. OF GL. p. 195. Now wil I yow defende *hasardrye*. CH. C. T. 14005. If that a prince use *hasardrie* . . . He is . . . Holde the lasse in reputacioun. 14014.

hasardour etc. s. afr. *hasardour*, *hezardeur*, sch. *hasardour*, neue. *hazarder*. Würfelspieler, Glücksspieler.

It is reproof, and contrair of honour, For to be halde a comun *hasardour*. CH. C. T. 14010. If man be in sli mister pat pai mai pair sin nocht forber, Als theif, reuer, or *hazardour* [*hasardour* FAIRF.]. CURS. MUNDI 26852 COTT. Trist nout to [b]ys wonder world pat lastet bot a wile; for it is not bot wiles of wo, a *hasardour* pat wil be gile. POL., RELIG., A. LOVE P. p. 234. Hic aliator, a *haserder*. WR. VOC. p. 217. — Ye . . . Schal not allie yow with *hasardoures*. CH. C. T. 14033. Voide alle drunkelew folk, liers, & letchouris . . . And also dijs pleiers and *hacerdouris*. BAB. B. p. 56.

hasel, *hazle*, *hasil*, *hesel*, *hesill* s. ags. *hüsel*, ahd. *hasal*, -el, -il, -ul, niederl. *hazel*, niederd. *hassel*, altn. *hasl*, schw. *hassel*, dän. *hasel*, *hæssel*, neue. *hazel*. *Hasel*, *Haselstrauch*.

Le leoun rugist, la coudre crowle — the *hasel* quaket. (?) WR. VOC. p. 152. Pe *hasel* & pe *hasporne* were harled al samen. GAW. 744. Better than ash is *hazle*, y ween. For in romaunce Le Frain ash is, And Le Codre *hazle*, ywis. LAI LE FRAINE 340. It [the long peper] is lyche the chattes of *haselle*. MAUND. p. 168. Righte as the note of the *haselle* hathe an husk withouten. p. 188. Corulus, *hasyl*. WR. VOC. p. 181. Mapul, thorn, beech, *hasil*, ew, wyp-pyltre. CH. C. T. 2925. — *Hasles* per greowen. LAJ. I. 370.

An *heselle*, corulus. CATH. ANGL. p. 185. auch in: An *heselle* buske, coruletum. *ib*. Hec corulus, a *hesyl* tre. WR. VOC. p. 228. PR. P. p. 238. *Hesylle* tre. WR. VOC. p. 192.

haselnote s. ags. *hüselnnotu* [WR. VOC. p. 33]. ahd. *hasalnuz*, niederl. *hazelnoot*, niederd. *haselnot*, *haselnöt*, dän. *haselnöd*, neue. *haselnut*. *Haselnuss*, Frucht des Haselstrauchs.

Ther ben summe [sc. dyamandes] of the gretnesse of a bene, and summe als grete as an *hassellenote*. MAUND. p. 158. Hawes, hepus, & hakernes, & pe *haselnotes*, & oper frut to pe fulle, pat in forest growen. WILL. 1811.

haselris s. *Haselreis*, *Haselstrauch*.

Whan note brounith in *haselrys*, The lady is of lemon chis. ALIS. 3293.

haselwode s. *Haselgehölz*, *Haselgebüsch*. Das Wort erscheint, wo eine getäuschte Hoffnung verspottet wird.

Pandare answerd, «It may be wel ynough», . . . But in his herte he thought and softly lough, And to hymself ful sobrelliche he seyde, «From *haselwoode*, ther jolye Robin pleyde, Schal com al that that thou abydest here!» CH. Tr. a. Cr. 5, 1170. Ye *haselwodes* shaken! 3, 841. Quod Troilus, «Now lorde me grace sende, That I may fynden at myn home comynge Criseyde comen!» and therwith gan he synge. «Ye, *haselwode*!» thoughte this Pandare. 5, 502.

hasen v. v. *has*, adj. heiser sein.

Hase, raucio. CATH. ANGL. p. 177.

hashed, *hoshed* s. niederl. *heeschheid*. Heiserkeit.

Hooshede [*hoshed* K. *hoorshede* P.], raucitas, raucor. PR. P. p. 248.

hasnes, *hosnesse*, *horsnesse* s. ags. *hānness*, *raucedo*, neue. *hoarsenes*. Heiserkeit.

An *hasenes*, *raucedo*. CATH. ANGL. p. 177.

Hooshede, or *hoosnesse*. PR. P. p. 248. *Horsnesse*. *ib*.

hasp, *hesp* s. ags. *hūsp*, *hūps*, ahd. *haspa*, mhd. *haspe*, altn. *hespa*, schw. dän. *hasp* u. *haspe*, sch. *hasp*, *hesp*, neue. *hasp*, *haps*.

1. *Haspe*, Thürband: By the *hasp* he haf it [sc. the dore] up at cones. CH. C. T. 3470. Underne the [sc. the swyke] is an *hasp*, Schet with a stapyl and a clasp, And in that *hasp* a pyn is pylt. RICH. C. DE L. 4083.

2. Riegel zum Verschluss: pe dore drawn, & dit with a derf *haspe*. GAW. 1233. Sera, *hespe*. WR. VOC. p. 92. *Hespe* of a dore, pessulum. PR. P. p. 238.

3. Klammer, Heftel: A . . . cope for to bere al brennynde on him was kest, with hote *haspes* imad to spere. BODY A. S. 395. Sedar . . . pe shilde away share vnto the shyre necke, And all pe *haspes* of his helme. DESTR. OF TROY 1267—70. The *haspes* of his helme heturly brast. 5254.

4. Schnur, Seil, Strähne: The brydel mas made of chaynys, Of grete *haspys* wer the reynys. OCTOULAN 1441. Here huet on his hede as *haspis* of silke. DESTR. OF TROY 3899. *Hespe* of threde, metaxa. PR. P. p. 238.

haspen v. ags. *hūspian*, *hūpsian*, sera includere, sch. *hesp*, neue. *hasp*.

1. zuschliessen, zuriegeln: I shall *haspe* the dore, and pyne it with a pyne. GESTA ROM. p. 409. Penne he seiȝ a newe chaumbre wouh, wroȝt al of bordes, a dore honginge peron, *haspet* ful faste. JOSEPH 204.

2. befestigen, anschnallen: With-outen mast . . . Hurrok, oper hande-helme *hasped* on roper. ALLIT. P. 2, 417—9. Ector . . . *Haspit* on his helme, & his horse toke. DESTR. OF TROY 8592.

3. fassen, umfassen: He *haspyez* his fayre hals his armez wythinne, & kysses hym. GAW. 1388.

4. nesteln, kleiden: If I were *hasped* in armes on a heȝe stede, Here is no man me to mach. GAW. 281. When he watz *hasped* in armes, his harnays watz ryche. 590. Alle *hasped* in his heȝe wede to halle pay hym wonnen. 831.

hasping s. Umfassen, Umarmung.

He fongid þo freikes with a fine chere, With hailayng of hed bare, *haspyng* in armys. DESTR. OF TROY 366.

hassok s. mlat. *hassocus*, sch. *hassock*, *has-sick*, 1. besom, 2. any thing bushy, 3. a large round tuf of peat-moss, neue. *hassock*, *matta*. Ried, mit Rohr, Binsen, bewachsener Platz.

Hassok, ulphus. PR. P. p. 228.

hast s. afries. *hast*, niederl. *haast*, altn. *hastr* (HALDORS.), schw. dän. *hast*, afr. *haste*, nfr. *hâte*, neue. *haste*. *Hast*, Eile.

This axeth *hast*. CH. C. T. 3545. Pair yheres *with haste* ware lesse. Ps. 77, 33. Marie aros vp and to þe montaines drow Into a cite of Jude wip *grete haste* inow. GEB. JESU 367. Pou ssoldest by an *haste* dyad. AYENB. p. 31. He slo; þer on *haste* On hundred. K. H. 615. He . . swore he would be awreked in *haste*. RICH. C. DE L. 1799. Till my dom was I led in *haste*. METR. HOMIL. p. 31. Pan Pollux full pertly aprochet in *hast*. DESTR. OF TROY 1276. Then came there a knight in *great haste*. RICH. C. DE L. 1779. Thei maken other men redy, in *alle haste* that thei may, to beren lettres. MAUND. p. 243. Thus Phebus . . in *his haste* aboute renneth. GOWER I. 336.

hasteler s. vgl. fr. *hôteur*. Bratenmeister. **Pis hasteler**, pasteler, and potagere. LIB. CUR. COC. p. 1.

hastelet, **hastlet** s. gew. in der Mehrzahl erscheinend. afr. *hastellet*, neufr. *hôtelettes* pl., neue. *hastlet*, *haslet*, *harslet*. Rostschnittchen bes. von einem Theile der Eingeweide des Wildschweins.

Scho fechede of the kytchyne *Hasteletes* in galentyne, The schulder of the wyld swyne. MS. in HALLIW. D. p. 436. cf. REL. ANT. I. 154. Sythen he britnez out þe brawen in bryt brode schelde; & hatz out þe *hastlettez*. GAW. 1611. In den *Hasteletes* on fysshe day. LIB. CUR. COC. p. 37. kommen Fleischstücke nicht vor; es heisst: Take fyggyn quartle, and raysyns, þo Hole dates, almondes, rine hom also On broche of irne, and rost hom sone. Vgl. auch: *Hoselet* of a hogge, haste menve. PALSGR. cf. *hasteri* s.

hasteliche, -like, **hasteli**, **hastli** adv. afries. *hastelike*, niederl. *haastelijck*. *hastig*, eilig, schnell.

His men after hire he sende, & het hem *hasteliche* þt hi after hire wende. ST. MARGAR. 45. He . . wende hym out of Normandye anon to Engelonde, Vorto nyme *hasteliche* seysyne of hys londe. R. OF GL. p. 382. A womman . . Hente him bihynde *hasteliche*. ST. EDM. CONF. 332. He . . wende pider *hasteliche*. ST. EDM. KING 31. Po serganz uoluelden þo faten of watere and *hasteliche* was iwent into wyne. O. E. MISCELL. p. 29. Panne ssel he him of al *hasteliche* sstriue. AYENB. p. 173. — Buchches of hay he made hem bynde To goo beffore *hastelyke*. RICH. C. DE L. 2954. Wenten quykly to the dyke, And defended hem *hastelyke*. 2997. — Of alle harmes were ich hol *hastely* rijt noupe. WILL. 1566. *Hastely* he sente hys sondes. RICH. C. DE L. 49. Wit þe Ius had he spoken . . His aun lauere þaim for to sell Sua *hasteli* als he might. CURS. MUNDI 15221 COTT. He wende forht wel *hasteli*. KINDH. JESU 1622. Þei scholde *hasteli* þou here & þou help kiþe. ALEX. A. DINDIM. 605. — Pesesoun of iuli, And heruest þat *hastly* aftyr him folwep. 154. KOMPAB. I hope þei schul *hastli*er þan any oper spede. WILL. 4160.

hasten v. mhd. *hasten*, niederl. *haasten*, schw. *hastu*, dän. *haste*, afr. *haster*, nfr. *hâter*, neue. *haste*.

1. tr. beschleunigen: To *hasten* love

is thing in vein. GOWER I. 337. — Ne *haste* nought thine owne sorwe. I. 335. — Eft þei gan aryue þorgh sonde priuely, þorgh fals Edrike, þat þam pider *hasted*. LANGT. p. 42. To London . . *hasted* þei þer weie. p. 47. — Substaunce *hastid* [substantia festinata VULG., verschwundenes Vermögen] shal be lassid. WYCL. PROV. 13, 11 Oxf.

2. refl. sich beeilen, eilen: Preying the chamberers . . To *hasten* hem, and faste swepe and schake. CH. C. T. 8853. He shulde him *haste* more. GOWER I. 336. Sum helpe for to haue, *hast* hom þay wyll. DESTR. OF TROY 4225. — Go þov anon and *haste* þe. KINDH. JESU 1746. *Haste* you again to lond. RICH. C. DE L. 2159. *Hasteih* you to don hym joye have. CH. Tr. a. Cr. 2, 1244. — To ride he him *hastis*. LANGT. p. 47. Pan foloues þat man na wys rede þat . . *hastes* hym noght to clense Of al his syns. HAMP. 2014. I se him deyen ther he gothe up-right; And *hasteth* hym with alle his, fulle myght For to ben slayn. CH. Tr. a. Cr. 2, 333. — Yef he yzeje þe greate guodes þet he het uo-lore be his zenne . . mochel assolde he by fol, bote yef he him *hastede* te hadde hit ayen. AYENB. p. 174. Than had he no liking langer to dwell, He *hasted* him to the Swin. MINOT p. 19. With that he *hasted* him to rise. GOWER III. 73.

3. intr. eilen: This emperour . . of the lordes sende some To pray him, that he wolde *haste*. GOWER I. 211. — *Haste* thou, and be thou saued there. WYCL. GEN. 19, 22 Purv. Abide, and *haste* nought to faste. GOWER II. 61. *Hastes* fast, al that ye may, That ye war wedded this ilk day. Yw. A. GAW. 1247. — He *hasteth* wele, that wysly kan abyde. CH. Tr. a. Cr. 1, 956. — Sche *hastide*, and telde to hir fadir. WYCL. GEN. 29, 22 Purv.

hasteri, **hastere** s. cf. *hasteler* s., *hastelet* s. Gebratenes, Braten.

Fyrst to þow I wylle schawe þo poyntes of cure, al by rawe, Of potage, *hastery*, and bakun mete. LIB. CUR. COC. p. 1. Here endys oure *hastere* þat I of spake. p. 38.

hastli adj. afries. altniederl. *hastig*, neuniederl. *haastig*, schw. dän. *hastig*, neue. *hasty*.

1. rasch, plötzlic, ungestüm: Thus anon hathe he *hasty* tydynes of any thing that berethe charge. MAUND. p. 243. I dred þat þai may takens be Of gret *hasty* myscheves to understand. HAMP. 1547. Deolfoliche þe schipes of Thars [hier fehlt das Verb] wip wel *hasti* brepe [in spiritu vehementi conteres naves Tharsis. Ps. 47, 8 Vulg.]. Pis was seid bi Eroudes . . þat destourbed was and imeued, & in anguise & in drede Defoulede þe schipes of Thars, wip wel *hasti* rede. GEB. JESU 975.

2. eilig, was Eile hat, der Eile bedarf: Of an *hasty* thing Men may nought preche or make taryyng. CH. C. T. 3545.

hastif adj. afr. *hastif*, nfr. *hâtif*, pr. *astiu*.

1. *hastig*, übereilt, voreilig: Fol hardy he ys ynou, at al wypoute rede, *Hastyf* wypoute porueance oper wysdom in dede. R. OF GL. p. 457. Folc *hastyf* hii bep ek ynou, & also wypout rede. p. 458. Bi him men mowe

nyme ensample to be to *hastyre* To ȝeve here sones up here lond. BEKET 2231. Anoper zuo zayþ, þet hette Socrates, þet of *hastif* red hit forþingþ efterward. AYENB. p. 184. Wer I as *hastif* as þou, heere were harme lumpen. ALLIT. P. 3, 520. Beth nought to *hastif* in this hote fare. For *hastif* man ne wanteth nevere care. CH. Tr. a. Cr. 4, 1539.

2. hitzig, zornig: The king wes *hastif* ant starte up, Ant hente thef by the top. CHRON. OF ENGL. 1, 67. Juno . . wrothe and *hastife* . . Came forth. GOWER II. 338. Ihc him seide with *hastidh* wille: A, þou fendes sone of helle etc. KINDH. JESU 317.

3. eilig, rasch: He mot travaille for worship, And make many *hastif* rodes, Somtime in Pruse, somtime in Rodes, And some time into Tartarie. GOWER II. 56.

hastifliche, hastifi adv. vgl. afr. *hastivement*, pr. *ativamen*. eilig, schnell, rasch.

Goth, feccheth me the traytours ybounde to my kne, *hastifliche* ant blyve. POLIT. S. p. 190. Thus tok alle þe cloþes þo, And *hastifliche* into one caudrone He dude heom alle swipe sone. KINH. JESU 1197. He answerede him ful *hastifi* And seide, he was ihurt in is hond With an naddre. 1631. Neuer ȝet in no boke breued I herde Pat euer he wreke so wyþerly on werk þat he made . . Ne so *hastyfly* watz hot for hatel of his wyll. ALLIT. P. 2, 197.

hastihed s. niederl. *haastigheid*, schw. *hastighet*, dän. *hastighed*. Hastigkeit, Schnelligkeit.

Eche of hem in *hastihede* Shall other slee with dedthes wounde. GOWER II. 245.

hastiliche, hastili adv. ahd. *hastilich*, *hesteliche*, niederl. *haastiglijk*, neue. *hastily*. hastiglich, schnell, rasch.

Þe werwolf . . *hastiliche* þan hipid. WILL. 2569—71. *Hastiliche* he shifte hym. P. PL. 14259. *Hastilich* the way thay nomen. SEVEN SAG. 317. They shut *hastily* the gate. RICH. C. DE L. 1815. *Hastily* than went thai all. Yw. A. GAW. 805. The bestes were dryue hem fro Ryght *hastily*. OCTOUIAN 713. *Hastily* do þam bathe to dede. HAMP. 4544. Pat watz bared in Babyloyn in Baltazar tyme, Hov harde vnþap þer hym hent, & *hastily* sone. ALLIT. P. 2, 1149. Min dedes noht forþi Bes noht schewed sa *hastili*. METR. HOMIL. p. 120. The mone envyrouneth the erthe more *hastily* than any othere planete. MAUND. p. 162. Superlat. If me lakketh to lyve by, The lawe wole I take it Ther I may *hastilokest* it have. P. PL. 13895.

hastinesse s. neue. *hastiness*. Hastigkeit, Heftigkeit, Ungestüm.

That word he sede ofte in *hastinesse* ywis. R. OF GL. p. 475. She was ful of *hastinesse*, Of wrath, and light to greve also. GOWER II. 177. In his *hastines* he highyt vnto helle yates, A prehedet bonnde in his honnd coght. DEST. OF TROY 299. An *hastynes*, assultus, impetus. CATH. ANGL. p. 178. *Hastynesse*, idem quod haaste. PR. P. p. 229.

hastinge s. Eile.

He praieth you in all *hastyng*e in his court for to dwell. KNIGHT OF CURTESY etc. 25. Þo Josef was comen in *hastingue*, To him he seide a gretingue: Icomen ich am þoru Jesu. KINDH. JESU 1590.

hastiwes s. (?) Aufwallung, Zorn.

Quen we hald our hert fra wreth, And *hastiwes*, and brother wreth, And loues our brether inwardlye, We offer doufes gastilye. METR. HOMIL. p. 159.

haswed adj. nach ags. *hasu* (se *hasva*), fulvocinereus, altn. *hüss*, gebildet. gelbgrau, gefleckt.

Sep or got, *haswed*, arled, or grei, Ben don fro Iacob fer awei. G. A. EX. 1723.

hat, hatt s. ags. *hätt*, *pileus*, afries. selten *hat*, altn. *hötr* u. bisweilen *hattr*, schw. *hatt*, dän. *hat*, neue. *hat*, Hut.

Of sum weore the brayn outspat Al undur theo iren *hat*. ALIS. 1628. He sette hys stroke on hys yren *hat*. RICH. C. DE L. 367. Hoc capellum, a *hat*. WR. VOC. p. 259. An *hat* [*hatte* 3 Mss.] he wered upon his heres bright. CH. C. T. 1390. As guile under the *hat* With sleighes of a tregetour Is hid. GOWER I. 222. On his heued a *hatt* he bar. CURS. MUNDI 5314 COTT. Take hym hode or *hatt*. BAB. B. p. 178. Ye may se by my signes That sitten on myn *hatte*, That I have walked ful wide. P. PL. 3561. Hoc capellum, *hatte*. WR. VOC. p. 196. *Hatte*, hed hillynge. PR. P. p. 229. — Capillarii faciunt capella — *hattys*. WR. VOC. p. 124. Cardinales, with *hattes* rede, War fro Calays wele thre myle. MINOT p. 36.

hat, hot, het s. ags. *ge-hät*, ahd. *ga-hei*, mhd. *heiz*, altn. *heit*.

1. Gebot, Befehl: Ther y mot hente me en *hat*. POLIT. S. p. 158. — Lere me to som man . . That . . hald Godes *hetes*. P. PL. Creed 683—8.

2. Verheissung, Versprechen, Gelübde: þiss *hat* tatt wass Natanael Bihatenn. ORM. 13822. Abram leuede ðis *hot*. G. A. EX. 935. Perof he mad me skrite, his *hote* to mak leale. LANGT. p. 69. Ȝour *hote* salle be holden als dette in that manere, þou & alle þin salle help me as ȝe hight. p. 284. Here to the I make a *hote*. TOWN. M. p. 46. Weyte thou be large of pey and *hete*. AMADAS 440. — Offrand of loof to God offre þou, And yelde til Hegheste þi *hates* nou. Ps. 49, 14. Yhelde I sal to þe mi *hotes*. 65, 13. Ȝe, þat ar so cortays, & coynt of your *hetes*. GAW. 1525.

hat, hot adj. ags. *hät*, alts. afries. *hét*, niederl. *heet*, niederd. *heet*, *heit*, ahd. mhd. *heiz*, altn. *heitr*, schw. *het*, dän. *hed*, sch. *het*, *hat*, neue. *hot*.

1. heiss von dem hohen Wärmegrad des Feuers, der Sonne, der Wärme der Menschen und Thiere, und mitgetheilte Hitze: Anan swa þet fur wes *hat*. LAȝ. III. 173. Þe fiste payne es þe fire *hate*. HAMP. 3085. Þe first [sc. paine] es þe fire as *hatte* [*hate* FAIRF., GÖTT.]. CURS. MUNDI 23209 COTT. It es þe kind of þe sun be *hatte* [*hate* FAIRF., GÖTT.]. 302 COTT. Ofte heo letten grund *hat* læd gliden heom on heore

hæfd. LAJ. I. 242. He drank the blode whils it was *hate*. YW. A. GAW. 2030. — He droȝ forþ his tonge And leide in þe *hote* fur. ST. DUNSTAN 77. The folk of that yle maken hem always to ben marked in the visage with an *hote* yren. MAUND. p. 186. Gees al *hote*, al *hot*! COK. 104. *Hote* pies, *hote*! P. PL. 449. Þe sonne wax *hot*. KINDH. JESU 93. Thulke ȝer was that somer so druye & so *hot*. R. OF GL. p. 531. Pat water of Baþe . . . þat euer ys yliche *hot*. p. 7. Pet wyn þat is naturelliche *hot* ine him selue and anhet alle þo þet hit drinked. O. E. MISCELL. p. 30.

Kompar. Þar is fur an hundredfolde *hature* þane be vre. O. E. MISCELL. p. 66. Pat is *hature* þene þe brond. p. 154. Als þe fire of erthe . . . Es *hatter* þan þe beme of þe son, Ryght swa þat fire . . . Es *hatter* þan þe fire es here. HAMP. 3096. Ay the ner the fir the *hatter* is. CH. Tr. a. Cr. 1, 449. Thulke ȝer was that somer so druye & so hot That jut to this daye of none *hattere* me not. R. OF GL. p. 531. It salle be *hatter* þan ever was Molten led. HAMP. 7125. Superlat. At middai wanne þo dai is alþer *hoteſt*. O. E. MISCELL. p. 35.

2. übertragen auf Affekte und Leidenschaften, ihre Äußerungen und die von ihnen erregten Personen: For þe lufe þatt ies *hat*. ORM 1564. *Hat* lufe toward Godess hus. 15580. 16132. Galnessess *hate* stinnchess. 1203. This vengeance is jit *hote*. LANGT. p. 63. The prude which was *hote*. GOWER I. 109. He ne fecheð noht þe sore siches onneðward his heorte, ne for reuðe ne wepeð none *hote* teres of his egen. OEH. II. 83 cf. 148. 149. Ich wolde . . . þet tu were i mine luue oder allunge cold, oder *hot* mid alle. ANCR. R. p. 400. Ne so hastyflich [sc. he] watȝ *hot* for hatel of his wyll. ALLIT. P. 2, 200. In *hot fot*, wie altfr. *chalt*, *chaut pas*, ist der ungestüme Lauf bezeichnet: ȝwan þo fendes *hot fot* come to fette me away. BODY A. S. 481.

Kompar. Þe holi gost . . . maked hem *hattere* on soðe luue to god and mannen. OEH. II. 119. Ich chulle speouwen þe ut, bute þu iwurðe *hattere*. ANCR. R. p. 400. *Hotter* wex his love. CH. Tr. a. Cr. 1, 1012. Superlat. Whan he was *hottest* in his ire. GOWER III. 148.

hat, hot s. ags. *hāt*, substantivirt: Hitze.

Mann mihhte himm fon & pinenn Wipþ *hat* & kald, wipþ nesshe & harrd. ORM 3733. He soffreþ and honger an þorst, and chald and *hot*. AYENB. p. 139. Ich haue sippen þoled and wist, *Hot* and cold, hunger and priſt. HARROW. OF HELL 50. Upon a man, The which for his complexion Is made upon diſiſion Of cold of *hot*, of moist of drie. GOWER I. 36. Neiper in *hoo*t ne coolde I may not make him stumble ne falle. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 46. so auch der Superlativ: In the *hoteſt* of the day. GOWER I. 173. in übertragener Bedeutung: In all the *hottest* of her love. I. 126.

hate, hote adv. ags. *hāte*, fervide, alts. *hāto*, ahd. *heizo*.

1. heiss, von hohem Wärmegrade: The bryght sonne so *hote* hit schon That the ay al tocoon. ALIS. 572.

2. in übertragener Bedeutung, heiss, glühend: Glodeside he loveth *hote*. GOWER I. 129. This yonge knight Acis was *hote*, Whiche her ayeinwarde also *hote* All only loveth and no mo. I. 163.

hate, hete s. ags. *hete*, alts. *heti*, afries. *hat*, *haet*, niederl. *haat*, niederd. *hāt*, ahd. *haz*, gth. *hatis*, altn. *hatr*, schw. *hat*, dän. *had*, neue. *hate*. Hass, Feindseligkeit.

Hofte hit his bivalle in wel fale leode þat after *hate* comeþ loue. LAJ. I. 355 j. T. ȝe nabbep *hate* of no man bote for me. BEKET 1665. Ine þis heste ys uorbode zenne of *hate* and of wreþe. AYENB. p. 8. ȝe han hertely *hate* to oure hole peple. ALEX. A. DINDIM. 961. *Hate* rereth striues. WYCL. PROV. 10, 12 Oxf. Whi slowe þu for *hate* of him children þat gultles were? GEB. JESU 1031. If the world hathith ȝou, wite ȝe, for it hadde me in *hate* first than ȝou [me priorem vobis odio habuit Vulg.]. WYCL. JOHN 15, 18 Oxf. Þanne wole þei haue us but in *hate*. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 80.

Her wes hunger & *hete*. LAJ. I. 172. ȝiff þu beresst *hete* & nip ȝen anij lif & sawle. ORM 4454. Deofell iss . . . full off *hete* toward mann. 3832—4. Svikedom haved schome and *hete*. O. A. N. 167. Sathanas, þat is ful of *hete*. O. E. MISCELL. p. 38. For thou areredst therne storm And alle thys *hete*, Acorsed be thou bestes bysyde. SHOREH. p. 161. He tok þat child wiþouten *hete*, And bar it hom wiþouten wrake. GREGORLEG. 537. That mayde, for wraththe and *hete*, Nolde neydyr drynke ne ete. LYB. DISCON. 198.

hatel, selten heatel, hetel adj. ags. *hatol*, *hetol*, alts. *hatul*, ahd. *hazzal*. feindselig, gehässig, schrecklich.

von Personen: Ðe egtenede king Amonaphis Agenes ðis folc *hatel* is. G. A. EX. 2543. Þu *hatele* gast. LEG. ST. KATH. 2246. He wule, *hatele* reue, arudden mi sawle ut of þine honden. ST. MARHER. p. 6. *Hatele* hund. p. 7. auf konkrete und abstrakte Sachnamen bezogen: O helle . . . *heatel* ham and heard wan. OEH. p. 253. Ich holde her *hetel* sward ouer þin heaued, uor to dealen lif & soule. ANCR. R. p. 400. He . . . hef þ *hatele* sword up. LEG. ST. KATH. 2484. Was sone, as he het, þis heane & tis *hatele* tintreohē itimbret. 1970. Such a hidor hem hent & a *hatel* drede. ALLIT. P. 3, 367. With *hatel* anger & hot, heterly he callez. 3, 481. So fro heuen to helle þat *hatel* schor laste. 2, 227. Superlat. He wið þ ilke hef up *hatelest* alre wepne. ST. MARHER. p. 22.

hatelich adj. ags. *hetelic*, alts. *hetelik*, ahd. *hazlich*, mhd. *hazlich*, hazzlich, niederl. *hatelijck*. hassvoll, feindselig, furchtbar.

He is so drefuld and *hateliche* To alle þulke þat ben his fon. CAST. OFF LOUE 682.

[**hateliche**], **heteliche, -like** adv. ags. *hete-lice*, ahd. *hazlichho*, mhd. *hazliche*. in feindseliger Weise, gewaltig.

Guy hent his sword in hand, And *hetelich* smot to Colbrand. GUY OF WARW. in ELLIS Metr. Rom. II. 82. He . . . smoth Godrich, and

Godrich him, *Hetelike* with herte grim. HAVEL. 2654.

haten, hoten, heten, heiten, hijten v. ags. *hātan* [hēht, hēt; hāten], alts. *hētan* [hēt, hiet; hētan], afries. *hēta* [hēt, hēt; hēten, hieten], niederl. *heeten*, niederd. *hēten*, *heiten*, gth. *hailan* [hailail; hailans, pass. præs. *hailada*, vgl. ags. *hiltte*, *hætte*], ahd. *heizan* [hiaz, hiez; heizan], altn. *heita* [hēt; heitinn], schw. *heta* [hette, het; hetat], dän. *hedde* [hed, hedte; hedt].

s. GUY OF WARWICK ed. ZUPITZA notes p. 348.

a. tr. I. heissen, gebieten;

a. mit einem Sachobjekt: *Öder is þat God hat*, and *öder is tat he reades*. HALI MEID. p. 19. He . . . deð al þet heo *hat*. ANCR. R. p. 408. Ase charyte *hyt hoteth*. SHOREH. p. 3. — Alsua Moyses þe *hehte* heom [sc. þe dajes], feste þeas dajes. OE. p. 11. Þa *hehte* heo ane heste. LAJ. I. 105. Wah swa hit forsete þat þe king *hete*. LAJ. III. 140. Þe uerste heste þet god made and *het* is þis. AYENB. p. 5. das Objekt kann ein Relativsatz vertreten: *Hat* [imperat.] tu hihendeliche þ tu hauest on heorte. LEG. ST. KATH. 2332.

ß. mit einem persönlichen und einem sachlichen Objekt: I dewoutly awowe . . . halde goud þat þou me *hetes*. ALLIT. P. 3, 333—6. Vor þi schale frich ancre . . . *hwat* se he bit & *hat* hire don in obedience. ANCR. R. p. 6. ähnlich von einem Pferde: Hit [sc. an hors] deth *that* mon *hit hot*. O. A. N. 777.

γ. selten absolut, und nur scheinbar, wenn aus dem Zusammenhang der Inhalt des Gebotes zu entnehmen ist: Emperour, me saip, þu ert, and ech man is also þat mai *hote*, and his men mote nede his heste do. ST. KATHFR. 57.

Clepes þea pinges godes þ nowðer sturie ne mahenne steoren ham seluen, bute as te hehe king *hat* ham of heuene? LEG. ST. KATH. 360. We scullen of pissere þeode cumen to þire neode, and whuder þu *hatest*. LAJ. I. 231. — Þa apostles eoden and dedeun alsua þe helende heom *het*. OE. p. 3. Sunnedei smat Moyses þene stan . . . also ure drihten him *het*. p. 141. Heo beoð hider iriden ut of Romleoden, swa heore lauerd heom *hehte*. LAJ. II. 622. Þe damesel dude ase sche *hijt*. FERUMBR. 1262. — Per of pay toke as þai wer *hoten*. 4901.

δ. dem Personenobjekt wird auch der reine Infinitiv zur Bezeichnung der gebotenen Tätigkeit beigegeben, ursprünglich ein Akkusativ mit dem Infinitiv: Ich wulle . . . *haten* hine hijndliche *cumen* to mine riche. LAJ. III. 271. — *Hat* [imperat.] þis folc þenne *liðen* al to somme. II. 586. *Hateð* hine beon kene. II. 323. *Hote* hem *hijs* hastili. WILL. 4126. 3if þou likes, þius hem leue, & *heto* hem þider *wende*. 4159. — *Elche* monnen bi his life ich *hate* grið *luuen*. LAJ. II. 285. *Alle* bileffulle ich *hote* þus waken. OE. II. 201. *Elc* mon mot liðen þer his lauerd *hine hateð* gan. LAJ. II. 622. Þe preost *hine hat* *ajesen* þa ehte. OE. p. 31. — *Pa* *hæhte* he al his *hirdfolc* *faren* to are burje, and *hæhte* heom þer *abiden*. LAJ. I. 275. He . . . *hætte* . . . *alle* his *hijs* men his hustigge

isechen. I. 393. Þe heuenliche louerd *us het* wakien on bede. OE. II. 201. He . . . *het* hem *alle* *hijs* þider. WILL. 1082. Þe holi man . . . *het* him þanne *fleo*. ST. EDM. CONF. 414. Þe kyng *het* tuo hondred knyhtes *siche* forto bi him fonde. ST. CRISTOPH. 135. He . . . *het* him go wip alle mayn. FLORIZ A. BL. 608. Hende-speche *heet* *Pees* Open the yates. P. PL. 14619. Ihc *hiet* þe *liouns* *tuyrne* *ajen*. KINDH. JESU p. 45. Summe þer weren þet . . . *hehten* *hine aredan* hwa hit were þet hine *amite*. OE. p. 121.

seltener erscheint der Infinitiv mit *to*, *for*to: For hwat icud þing þu *hete* us hider to *cumen*? LEG. ST. KATH. 540. Pemperour . . . *het* hem *wijtli* to *wende*. WILL. 2087—9. Þe kyng *hette* *Merlyn* þere *For*to *segge* . . . wat þe tokonyng were. R. OF GL. p. 131. Þys noble knyhtes . . . *hete* *Lucye* so *For*to *wende* out of France, oþer batayle do. p. 209.

ε. auch steht der Infinitiv ohne das Subjekt der gebotenen Handlung: God *hat writen* o liues boc al þet heo seið. ANCR. R. p. 241. — He *hæhte* slæn heom. LAJ. I. 180. Eleusius . . . *hehte* *awiðe* *neomen* hire & *teon* bi þe top up. ST. JULIANA p. 29. Þe king . . . *hæt* *halþien* þe stude. LAJ. II. 309. Þet ioffrede lomb þet þe engel *het* *offrian*. OE. p. 87. Þe wari . . . *het* hire *kasten* into cwarterne. ST. MARHER. p. 4. Þe admiral *het* his suerd *bringa*. FLORIZ A. BL. 619. He *hihte* *handlien* kahlen. LAJ. I. 57. Pilates nom þo Jhesu Crist, and hyne *heyhte* *bete*. O. E. MISCELL. p. 48. Olibrius *heitte* þe mai ut of prisun don. MEID. MAREGR. st. 55. E *heitt* hem *aquelle*. st. 8. Jacob is Josep *hiet* calle. KINDH. JESU 1616. Bord heo *hettan* *breden*. LAJ. II. 173.

auch hier kommt der präpositionale Infinitiv vor: God ne *hat* *naht* al to *lete*. AYENB. p. 78. — His beird heire & his hedde *hett* hee *loo* *schaue*. ALIS. FRGM. 547.

ζ. der Gegenstand des Gebotes wird auch durch einen Substantivsatz ausgedrückt: Þe preost him wile *haten*, þet he *nime* þa ilke ehte oðer his wurð, and dele *hit* *wrecche* monne. OE. p. 31. He . . . to Lucy þe sena-tour hem sende, *To* *hote* hym, þat *hastelyche* out of France he *wende*. R. OF GL. p. 209. Heo let *hote* in to al þat lond, þat no man so wod were *To* *nemne* enes hire broþer name. ST. KENELM 207. — *Hateð* [imperat.] me Ygerne, þat heo noht ne murne. LAJ. II. 381. — Nu *hateð* Aganippus . . . þat *þe* *Leir* king *alle* *wurðe* *liðe*. I. 155. — *Pa* *hæhte* hine Arður . . . þat he *rærde* *churechen*. II. 504. *Pa* *hehte* heo hire sweines . . . þat heo an *hijinge* heore hors sculden *sadelien*. II. 204. Þe witeþa *het* þet we schulde *makien* his *stijes*. OE. p. 7. He *het* þat me *scholde* *hire* *lede* to þe *tounes* ende. ST. KATHER. 243. Þe king *het* þat me *scholde* anon *wpe* a *gridire* him do. ST. CRISTOPH. 202. Po he *het* þet ha wer rijt wel *ybeate*. AYENB. p. 239.

statt des Nebensatzes tritt auch die direkte Rede als Imperativsatz ein: Kume uorð þer efter ferlac, þuruh þe demares heste, þet hetterliche *hat* *Nim* & bind him *heteuwestor*.

ANCR. R. p. 306. Ich þe *hote*, treo »To mi moder *aboute þou þe*. KINDH. JESU 117.

2. verheissen, versprechen, geloben: Ȝet ich wulle *haben* mare. LAJ. II. 560. *Hotyn*, or make behest, promitto. PR. P. p. 249. I wole *heten* you alway To helpe youre freendis. CH. R. of R. 6302. He . . . tald vnto him . . . how þe angell gan him *hete* þat he suld haue, his bale to bete, Oile of mercy. HOLY ROOD p. 71. I will *hete* hym full hertely his heest for to kepe. DESTR. OF TROY 10504. Oylle of mercy I can hym *heyt*. TOWN. M. p. 72.

Here, I *hete* the, my hond, thi hestus to hold. ANT. OF ARTH. st. 19. Me list it perfourme And to hold it with hert, þat I *hete* now. DESTR. OF TROY 239. Rewarde he hem *hetes*. ALLIT. P. 2, 1346. If þe pope, or ani oþer . . . graunt and *hiȝt* to ani man indulgens . . . þei selle swilk þingis to hem. WICL. APOLOGY p. 10. We, þat *hoben* grete awowis to voiden angus and siknessis of þis liif. WYCL. Sel. W. III. 30.

Þatt tatt icc *het* Drihhtin wiþþ word Ne fille icc nohht wiþþ dede. OHM 4922. I haue loued hir euere, as y hir *het*. POLIT., REL., A LOVE P. p. 152. Alle that I *heyt* full sodanly it shalle be seyn. TOWN. M. p. 62. I pray the, Lord, as thou me *het*, That [thou] save me. p. 48. Þou *hiȝtest* me to heere. JOSEPH 109. If þou hase jolden hym þat that þou *hyghte*. REL. PIECES p. 25. He . . . *het* hem ðat he sulden hauen More and bet ðan he kude crauen. G. A. EX. 2365. Ho frely me *het* That the mede shuld be myne. DESTR. OF TROY 2435. This seke monk *hiȝt* to com him to. METR. HOMIL. p. 30. Þe cherl . . . *hiȝt* it hastily to haue what it wold ȝerne. WILL. 58. Pat he *hiȝt* hem graciously, he haþ fully ȝyven hem. WYCL. Sel. W. I. 101. Pray him me to certify Of þe oile of mercy weterly, þe whilk god *hiȝt* me of his grace. HOLY ROOD p. 65. Al at ones they hire *highten* To ben hire help. CH. Tr. a. Cr. 2, 1623. Heghly to helpe *heghtyn* þai all. DESTR. OF TROY 1007. Thai . . . *heghten* hertely pere hestis to kepe. 4544.

Þe lond *hoben* sal hem ben giuen. G. A. EX. 4098 cf. 4118. He sal gu leden in his hond Heðen to ðat *hotene* lond. 2507. So haue I *het*. TOWN. M. p. 39. Soghten to sainttes & to sere goddys, As þai hegghly hade *het* in þe hegh stormes. DESTR. OF TROY 2019. Heuenis blis thou hauis him *hiȝt*. METR. HOMIL. p. 2 cf. 40. 89. Ofte tyme þou hast me *hiȝt* þou woldist amende. POL., RFL., A. LOVE P. p. 183. In his blis þe whilk he has *hyght* tulle alle his. HAMP. 8835. Thay buskutte hom, and furthe rade, To hold that thy *hette* hade. AVOW. OF K. ARTH. st. 10.

3. versichern; in dieser der vorangehenden nahestehenden Bedeutung steht oft das Präsens und besonders parenthetisch und formelhaft: So harde þei hiȝed þan, i *hote* þe for soþe. WILL. 1123 cf. 1384. Hit held him so harde, i *hete* þe forsoþe. 542 cf. 1002. 1626. Maysterful mod & hyȝe pryde, I *hete* þe, arn heterly hated here. ALLIT. P. 1, 401. Þenne

þe kyng was aferd, I *hete* þe forsoþe, leste þe tale of Iosaphe ferede trewe. JOSEPH 412 cf. 669. Thowe arte to hye þe þe halfe, I *hete* þe in trouthe. MORTE ARTH. 2127. I be holpene in haste, I *hette* the forsothe. 2632. Bese nane, as I þe *hete*, Of all þi kyth dare slepe þe with A nyghte vndir þi schete. RELIG. PIECES p. 62. Lely we þou *hete*, Byfor þir tyme was a prophete Hight Ihesuc. HOLY ROOD p. 89.

4. nennen, benennen, einen Namen geben: þu scald underfon an child in þi wombe . . . and *haben* hit helend. OEH. p. 77.

He, kempene king, haueð to dei ouercumen . . . Belial . . . & ti sire Sathanas, þat tu leuest upon & ti feader *hatest*. ST. JULIANA p. 55. Et þan est ȝete þere burh, þet ȝet me *hat* Speciosa porta. OEH. p. 5. Twelf, þa we *hatað* apostles. p. 229.

To hire he hefde loue, & læfdi heo *hehte*. LAJ. I. 121. Heo *hahten* hine Kinebord. III. 233.

Þe kinge of Bruttaine þe Leir is *haben*. LAJ. I. 134. He was *hatenn* Helyseow. ORM 5200. The secunde dedely synne es *hattene* enuy. RELIG. PIECES p. 11 cf. 13. Þe mayden Goldeboru was *hoben*. HAVEL. 284. Ðe vie of one meidan was *hoben* Maregrete. MEID. MAREGR. st. 1. The sevent mayister . . . was *hoben* Marcus. SEVEN SAG. 91. Amyntas þe mightie was þe man *hoben*. ALIS. FRGM. 13. Pat menskful mayde Melior was *hoben*. WILL. 405. Þou schalt beren a child, schal Ihesu bi *hoben*. JOSEPH 82. The point . . . which inobedience is *hote*. GOWEE I. 83. His name was *hote* deynous Symekyn. CH. C. T. 3939. Virgo concipiet, Natumque pariet, Emanuelle is *hete* His name forto lere. TOWN. M. p. 145.

b. intr. heissen, genannt werden [wie im Ags. *hätte*, *hætte* als Präsens und als Präteritum auftritt, so im Altenglischen *hatte*, *hette*): Þis child shal *hoben* godes prophete. OEH. II. 127. Hwile wes seynte Peter icleped Symon, þo queþ vre louerd him to, þu schalt *hoben* ston. O. E. MISCELL. p. 89. Þu miȝtest bet *hoben* galegale. O. A. N. 256. Þe oþer Breteyn yt schal *hote*. R. OF GL. p. 93. He schal *hote* Jon. GEB. JESU 422. He . . . tolde what þe child shulde *hatte*. WYCL. SEL. w. I. 365. Not Delphon but Delos sum demyt hit to *het*. DESTR. OF TROY 4257. He may wel *hight* Lucifere. TOWN. M. p. 2. The aungelle doth telle what he xal *hyght*. COV. MYST. p. 6.

Wultu witen . . . hu ic *hatte*? ST. MARHER. p. 13. Gawan I *hatte*. GAW. 380. Thu *hattest* niȝtingale. O. A. N. 256. Telle me howe þou *hattes*. GAW. 401. What *hattestou*? P. PL. 14601. Ich heie & herie godd feader, & his sulliche sune Ihesu Crist *hatte*. ST. JULIANA p. 55. Huych þet hit is, ne huet ic *hatte* non ne wot bote he þet hit nimþ. AYENB. p. 133. Hit *hatte* þe yeffe of wytte. p. 150. Þer is a cite her biȝyde þat Segor hit *hatte*. ALLIT. P. 2, 926. — What *hattestou*? JOSEPH 155. Þe earn deð in his neste enne deorewurðe ȝimston þet *hette* achate. ANCR. R. p. 134. Þe Liun of Prude haueð swuðe monie hweolpes . . . Vana Gloria *hette* þe vorme. p. 198 cf. 204. Þe ȝondur is my

qwene, Betryce she *hette*. CHEUELERE ASSIGNE 232. — Arthur I *hat*. GAW. 253 cf. 2445. In a boke . . . *pat hat* Veritas Theologie. HAMP. 3951. — Cuthberd, he sede, ihe *hote*. K. H. 767. *þt tu beo icome of heje blode & þt tu hote* Margarete, þuse tuo bicomþ þe wel ynouþ. ST. MARGAR. 76. — Syr, y *hyght* Tyrrye. GUY OF WARW. ed. ZUPITZA 6053. Here is a Jewe *hyght* Jonathan. PLAY OF SACRAM. 626. By þe felnesse of þe wynde *pat hyt* aquilon. CH. Boeth. p. 25.

He schulde nyme ys newew, *þat hatte* [præterit.] Conan, And crowne hym kyng of þis lond. R. OF GL. p. 99. Hit was a mane, Merlyn he *hatte*. SEVEN SAG. 1879. Clarice *hatte* *þat maide* hende. FLOBIJ. A. BL. 479. Oure ledi þolede þeo wommon, *þt hatte* Tebel, To loke of hire priuete. GEB. JESU 619. They up on thanne leide His name, and god of medicine he *hatte*. GOWER II. 163. — Symonye, þet is zuo ycleped uor ane wychche, þet *hette* Symoun. AYENB. p. 41. Pe guode king Daud, þet þolede sueteliche and heste ane sergont, þet *hette* Semey. p. 133. — Hire fleschliche feder Theodosie *hehte*. ST. MARHER. p. 2. Ane kinges, Cost *hehte*, anlepi dohter. LEG. ST. KATH. 73. Hire fleschliche feader African *hehte*. ST. JULIANA p. 5. — Amos *hel* a reoðer heorde. OEH. p. 97. *þat was holi prophete and ek bisschup, and hel* Zacharie. II. 125. His moder *het* Jacabeð. G. A. EX. 2589. Teodose hire fader *het*. ST. MARGAR. 3. His moder *het* Kendride. ST. DUNSTAN 24. Tuo faire wymmen . . . Nite *het* *þat* on, & þoper Aquiline. ST. CRISTOPH. 172. Sir Simondes sone de Montfort, *þat sir Simond het* also. R. OF GL. p. 556. Willam, Wendut *het*, his þroþer. HAVEL. 2348. Godhild *het* his quen. K. H. 7. The man that Triton *hete*. CH. H. of Fame 3, 514. — Huy gounne go Into an opur londe, Capharnaum *hiet*. KINDH. JESU 1547. — Tetyda she *heght*. DEST. OF TROY 106. Anchinordes, Hylas, *heght* þe two other 1559. — That wasse first sen in him that *hiht* Nembrot. METR. HOMIL. p. 60 cf. 38. Perles was þe paleis, and Palerne it *hiht*. WILL. 2835. As on sinful was seie, *þat Salonienuis hihte*. ALEX. A. DINDIM. 1064. This woman, that was his leman, *hiht* Felicia. GESTA ROM. p. 182. He . . . askede hym what he *hiht*. FERUMBR. 1166. A duke of Danmark, Kebrid he *hiht*. LANGT. p. 10. Hadd a wyfe that *hiht* Helie. SEVEN SAG. 6. Ðat made his moder . . . Eurydice hue *hiht*. ALIS. FRGM. 33. So was there no comparison As towarde his condition. This yonge lord Narcizus *hiht*. GOWER I. 119. I . . . axide hir how that she *hihte*. CH. K. of R. 588. Gloriauns & Achillones þo tuo ladies *hihten*. WILL. 4775.

hatere s. isl. *hatari* [HALDORS.], dän. *hader*, mhd. *hazzere*, hezzer, niederl. *hater*, neue. *hater*. Hasser, Feind.

Betere ben the woundis of the loouere, than the gileful kosses of the *hatere*. WYCL. PROV. 27, 6 Oxf. *Hatere*, or he *þat hatythe*, osor. PR. P. p. 229.

hatere [i. q. *hatre*], **hater**, **heater**, **hatter**, **hetter**, **hateren**, **hatten**, **hettren** s. urspr. die Mehrzahl, wie ags. *hatru* von einem Sing.

het, mhd. *haz*, *hæze*, *vestis*, *vestitus*. Zu den altengl. Formen vergleiche man die der Mehrzahl von *child*; doch scheint frühe die Verknennung der Mehrzahl eingetreten zu sein, daher in einzelnen Fällen entschieden das Wort als Einzahl gebraucht ist. Kleider, Kleidung.

Sche stryppyd of hur *hatere*. MS. in HALLIW. D. p. 437. He dude of al hire *hatere* [ed. *bature*, doch vgl. LUMBY Notes p. 121]. ASSUMPCIOUN DE N. D. 149. Hy; not to heuen in *hatere* to-torne, Ne in þe harlotex hod. ALLIT. P. 2, 33. Sir kyng rise vp & skip, for þou has wette þi *hater*. LANGT. p. 204. Til ich wite who be mi fader, No schal y neuer bliþe þe, And who me þaf cloþ and *hater*, Til þat y mi moder se. GREGORLEG. 431. Hors and kyng, with alle *hater*, was aunted undur the water. ALIS. 4264. Naked they goth withowten *hater*. 7054. Alle his *hateren* weoren totoren. LAJ. III. 236. Hauē þis gold, wræcche . . . and buye þe þer mide *hateren*. III. 237. Heo . . . þet habbed her swot of iren oðer of heren þet heo bereð, oðer of swoti *hateren*. ANCR. R. p. 104. The thornes beth kene, is *hattren* totereth. LYR. P. p. 110. Amendeð [imperat.] chirche cloðes, and poure monne cloðes [*hettren* C.]. ANCR. R. p. 420.

als Einzahl: 3e schulen liggen in on *heater* and igurd [*hatter* & gurd T. *hetter* & igurd C.]. ANCR. R. p. 418. I have but oon hool *hater* [*hatere* TEXT B. pass. 14, 1]. P. PL. 8900. cf. *Hatyr* [*hatere* K. *hatere* or *hatyr* H. P.], rent clothe, scrutum, pannucia. PR. P. p. 229.

haterel, **hatrel** s. afr. *hasterel*, -ol, *haterel*. Genick, Nacken.

Als lang space . . . Als fra þe *haterel* oben þe croun Es sene tyl þe sole of þe fot doun. HAMP. 1489—93. From the *haterel* in to the foot, In to the harde flesh that strok it bot. HOLY GRAIL XXIII. 571. Thou art hard, and an irene senewe thin *haterel* [cervix *Vulg.*]. WYCL. Is. 48, 4 Oxf. An *haterelle*, ceruix, vertex. CATH. ANGL. p. 178. Thei hangiden children of the *haterels* [a cervicibus *Vulg.*]. WYCL. I. MACCAB. 1, 64 Oxf.

Oon of the people in to vncerteyn kast an arowe, and smote the kyng of Yrael between the *haatreel* and the schulders. WYCL. 2 PARALIP. 18, 33 Oxf. Hec cervex, *hatrelle*. WR. VOC. p. 185. 206. Hic vertex, a *natrele* [i. e. an atrelle]. p. 244.

hatereden, **haterede**, **hatered**, **hatereden**, **hatrede**, **hatred** s. vgl. *lufreden*, ags. *lufraeden*. sch. *hatrent*, neue. *hatred*. Hass.

Pai set againes me for godes wa, And *hatereden* for mi loved. Ps. 108, 5. With wic *hatereden* þa hate me ai. 24, 19. Alle þe luf . . . War noht þare bot als *hatereden* proved. HAMP. 9039. Pai salle be fulle of *hateredyn*. 7394 cf. 7004. An *hateredyn*, fauonium, inimicia, invidia. CATH. ANGL. p. 178. *Hateredyn* to speke or here oghte be spokene *þat* may sowne vnto gude to paym *þat* pay hate. RELIG. PIECES p. 12. Of comparisonis engendyrð is *haterede*. POL., REL., A. LOVE P. p. 22. *Haterede*, idem quod hate. PR. P. p. 229. Scho purueid *þat* poyson porgh *hatered* of old. LANGT. p. 11.

Omang þam sal never be pees, Bot *hatred*-den and stryfe. HAMP. 9427. Pat *hatredyn* salle þan be ryghtwyse. 8418. Wat lacede þou an alle mire rice þat þie *hatrede* and widerwardnesse aþenes me þewin sceolde? OE. p. 233. Wether he war worthy after his dede To hafe luf of God or *hatrede*. HAMP. 2518. Þai salle be fulle of felony, Of *hatred*, of wreth, and of envy. 8405. *Hatred* before was . . Biten þe kyng of Kent & þe kyng of Lyndsey. LANGT. p. 10. 3e, the *hatred* of helle beo heore! POLIT. S. p. 157.

hateringe s. vgl. *hater* s. Kleidung.

As wel freres as outhur folk Folilichespenden In housyng, in *hateringe*, And in to heigh clergie shewyng. P. PL. 9756.

hateringe s. ein in der anzuführenden Bedeutung kaum sonst im Altenglischen anzutreffendes Wort, bei welchem etwa an das schott. *hatter*, *hatterin* i. q. State of disorder, zu erinnern ist. mangelhafter, elender Zustand.

Þat was Adam þe ferde ut fram þe fulle edinesse of paradys into þesse wrecheliche *hateringe* of pisse worelde [als Uebersetzung von: qui descendit a beatitudine coeli in defectus huius mundi]. OE. II. 33.

hatesum, **haatsum** adj. vgl. altn. *hatrsamr*. gehässig, verhasst.

For thi that *hatesum* thei hadden disciplyne [eo quod exosam habuerint disciplinam *Vulg.*], and the drede of the Lord thei vnder token not. WYCL. PROV. 1, 29 Oxf. 3e han maad me *haatsum* to Chananeis. GEN. 34, 30 Oxf. Ful *haatsum* Amon hadde hir. 2 KINGS 13, 15 Oxf.

hatien, **heatien**, **haten** v. ags. *hatian*, alts. *hatōn*, afries. *hatia*, niederl. niederd. *haten*, ahd. *hazēn*, *hazōn*, gth. *hatjan* u. *hatan*, altn. schw. *hata*, dän. *hade*, neue. *hate*, vgl. *hetien*. hassen. Þu aþest to *hatien* wel his sunne. OE. p. 67. Pat oðer tocume is, þane he cūmed to men and turned his herte to foreleten and *hatien* his senne. II. 5. Folc hine gunne *hatien*. LAJ. III. 155. Nought to fare . . For to seke festes Homliche at othere mennes houses, And *hatien* hir owene. P. PL. 5791. He . . þe heapene lawes lofuede to swiþe þat we solle *hatie*. LAJ. II. 198 j. T. Þus me lysterneþ . . alle zennes to *hatye*. AYENB. p. 74. He yeue us his grace of þo holi gost in ure hertes, werbi we moue *hatie* þo ileke þinges þet he hatedh. O. E. MISCELL. p. 28. We wulleð meidenes a mare heanen & *heatien*. ST. JULIANA p. 51. Þe man hæuð and kið poleburdnesse, þe poled and forbered, and ne wile seche after wreche and naðemore *haten* him þe him agilteð. OE. II. 79. þu ne mahht noht lufenn Godd & *hatenn* men. ORM 5192. Thou shalt loue thin neibore, and *hate* thin enemy. WYCL. MATH. 5, 43 Oxf.

My deth y love, my lyf ich *hate*. LYR. P. p. 90. Euch an *heated* oder. OE. p. 251. Þuss birrþ þe lufenn ec þatt man þat *hateþþ* þe. ORM 5040. Hire ahne fa & hire fend *hated* hire seluen. HALI MEID. p. 37. Nu þu wast . . hwi we mest heaned ant *hatieð* þe meidenes. ST. MARHER. p. 17. Ðas word muneged us þat we . . *hatien* (conj.) and foreleten and beten ure sinnen. OE.

II. 141. Heo *hatieð* þe swiðe. LAJ. II. 165. Gywes *hatieþ* oure leuedi moche. E. E. P. p. 42. Eauer se ha i þis world luueden ham mare, se ha þer *heatieð* ham swiðere. OE. p. 251. Þe synnes þat y loued, now *haten* me. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 70. Things . . of the whiche the serpent and the venomous bestes *haten* and dreden the savour. MAUND. p. 169.

Membriz *hatede* al his cun. LAJ. I. 108. Wyllam Crispyn, þat *hatede* our kyng. R. OF GL. p. 437. Þis libere þing þat child *hatede* ynouþ. IUD. ISC. 57. Ho *hatede* muche sunne. MEID. MAREGR. st. 6. He *hated* cristene men. MAUND. p. 84. His aþene heredmen hine to deaðe *hateden*. LAJ. I. 293. Euerechone þulke giwes *Hateden* muche swete Jesus. KINDH. JESU 411. Þei þat loueden me in þoupe, *hatiden* me in age. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 70. Pat *hated* þe, Laverd, *hated* I. Ps. 138. 21.

Wið þe *hatiende* man he speð on his herte etc. OE. II. 29. — Thenne miht hengen on heowe, in uch an hyrd ben *hated* ant forhaht. LYR. P. p. 37.

hatunge, **hatuunge**, **hatinge** etc. s. ags. *hatung*, ahd. *hazzunga*, neue. *hating*, vgl. *hetunge*. Hassung, Hassen, Hass.

Rancor siue odium, þat is, *hatunge*, oðer great heorte. ANCR. R. p. 200 cf. 316. Ne mai no man þese word seggen . . 3ief he hæuð on his heorte onde oðer nið oðer *hatuunge* to his emcristene. OE. II. 27. Heorte hadde onde and *hatuunge*, hadde nu sehtnesse and lue to ech liues mon. II. 67. Swo doð þis mannisse . . and bringeð on here heorte oregel and wraðe and onde and *hatinge*. II. 165. After muche *hatinge* hehþe men heom luuede. LAJ. I. 355. Bringen on þe folkes heorte grette stormes of nið and of onde and of *hatinge*. OE. II. 178. Wenne ic forþeue min *hating* [Hass gegen mich]. OE. p. 65. Hwa swa ne forþeseð heore *hating*, ne god ne forþeueð him na þing. Gode men, lusted to me, ower *hating* forþese þe; þin sunful efenling, lue him. p. 67.

hauberk, **hawberk**, **hawbergh** etc. auch **haubert** s. afr. *halberc*, *hauberc*, *auberc*, später *haubert*, pr. *ausberc*, *ausberg*, it. *usbergo*, nach ahd. *halsperc*, *halsberg*, ags. *healsbeorh*, altn. *halsbjörg*, neue *hauberk*. Halsberge, Ringelpanzer, nicht bloß im Kriege, sondern auch zur Kasteiung angelegt.

3e ben men beter ytæt to schouele and to spade . . Pan with swerd or *hauberk* eny batail to do. R. OF GL. p. 99. Þe moder werede harde here . . Fram þe schuldre to þe hele, & harde *hauberk* aboue. ST. EDM. CONF. 27. For *hauberk* ne for campeson, Suche a stroke he had none ore. RICH. C. DE L. 376. He smot the kyng that ilke tyde, Thorw his *hauberk* in the syde. KING OF TARS 1053. Of þise priþinges is yhol þe *hauberk* of penonce. AYENB. p. 171. Ther was mony stede ychent, And mony god *hauberk* torent. ALIS. 2371. *Hawberk* and krest yn fyght He made fle doun ryght. LYB. DISCON. 352. Haburyone, or *hawberk*, lorica. PR. P. p. 220. — I haue a *hauberghe* at home and a helme boþe. GAW. 268. He breke

purgh the burd [sc. of the shild] to the bare throte, Hurlet purghe the *hawbergh*, hurt hym full sore. *DESTR. OF TROY* 5827. — An *haberke* al of steel on is body he caste. *FERUMBR.* 236 cf. 848. 881. — Pe kyng was aboue yarmed wyþ *haubert* noble & ryche. *R. OF GL.* p. 174. An man . . Wyþ helm & *haubert*. p. 297.

Hauberkes er broken, and helmes reven. *YW. A. GAW.* 653. Helmes & *hauberkes* þay kutte a two wip hure strokes rounde. *FERUMBR.* 632. Such maner of clothing, of the which Jhesu Crist is more appayed than of haieres or of *hauberkis*. *CH. Pers. Tale* p. 365. — Vnarmyt were þai all, aunter was the more, No helmys, ne *hawberghes*, ne no hard schildes. *DESTR. OF TROY* 6183.

hauberion etc. s. *habergeon*.

hauberionnen, *haburionnen* v. harnischen, mit einem Harnisch versehen.

Thei sawen . . men *hauberionnyd* [*haburionned* Purv.]. *WYCL. 1 MACCAB.* 4, 7 Oxf. Eleasar . . see; oon of the beestus *hauberionnyd* [*haburionned* Purv.] with hawberions of the kyng. 6, 43 Oxf.

haunche s. afr. *hanke*, *hanche*, mlat. *hancha*, pr. sp. pg. *anca*, neue. *haunch*. vgl. ahd. *ancha*. Hüfte, Schenkel.

He iseiþ hu ueole þe grimme wrastlare of helle breid up on his hupe, & werp, mid þe *haunche* turn, into golnesse. *ANCR. R.* p. 280. In the *haunche* right Tristrem was wounded sare. *TRISTR.* 1, 99. *Haunche* of a man or beast, *hanche*. *PALSGR.* Thorough herte, other thorough *honche*, Wyth hys sper he wyll launche All that ayens hym ryghtte. *LYB. DISCON.* 268.

hautein, *hawtein* adj. afr. *autain*, *hautain*.

1. stolz, hochmüthig: Mi *hauteyn* hert behoues me to chast, & bere me debonureli, til better mow bitide. *WILL.* 729 cf. 472. 529. 707. Pe kyng, þei he *hauteyn* were, ches þe best won. *R. OF GL.* p. 66. Som tyme detraccioun makith an *hauteyn* man be the more humble. *CH. Pers. Tale* p. 316. They are cruel and *hauteyne*. *R. OF R.* 6104.

2. laut, von der Stimme: Bifore the herty boundes *hauteyn* of cryes. *WILL.* 2187. so wohl auch in: In chirche whan I preche, I peyne me to have an *hauteyn* speche, And ryng it out, as lowd as doth a belle. *CH. C. T.* 13744. Appon sir Rowlande he gan defy With a full *hawtayne* steuen. *ROM. OF DUKE ROWLANDE* 449.

hauteinli adv. vgl. fr. *hautainement*. hochmüthig, trotzig.

We ben atone . . Outake Richesse al oonly, That sworne hath ful *hauteynly*, That she the castelle nyl not assaile. *CH. R. OF R.* 5820—4.

hautesse, *hawtesse* s. afr. *haltece*, *hautece*. Hoheit, Würde, Macht.

Weldez non so hyge *hawtesse*, Pat ho ne con make ful tame. *GAW.* 2454.

have s. afries. *hava*, ahd. *haba*, mhd. *habe*. Habe, Besitzthum.

Man hoh . . of þan þe god him haeð lend loc to chirche bringen, and wurðin þer mide godes bord, also his *have* beð. *OEH. II.* 217.

haveleas, -les, früher auch *havenleas*,

hafeles, *hafles* adj. u. substantivirt. adh. *habalós*, niederl. *haveloos*, ags. *hafenleás*, inops [WR. VOC. p. 74]. *habelos*, *hablos* u. *habloser*.

Help þe *havelease* *OEH. II.* 9. Inops, *havenleas* WR. VOC. p. 89 [wird als halbsächsisch angeführt]. Ne ligge nefre on pine heorde þet *havelese* monnan meie fremian. *OEH.* p. 111. Though a man be *haveles*, Yet shall he nought by thefte stele. *GOWER II.* 362 cf. II. 214. Now, god defende but he be *haveles* of alle worship or good that may befall, that to the werste turneth . . a yifte of grace. *POLIT., REL., A. LOVE P.* p. 74. Right will þat þou help ilkan, And *haseles* lete ga fra þe nan. *CURS. MONDI* 28874 *COTT.* I bidd þaim . . herkin sua þat i sal say þat he weind noght *hafles* away 22451—4. Wonder were . . That oone shuld be harmeles, And skape away *hafles*. *TOWN.M.* p. 152.

haveleste s. ags. *hāfenlēast*, Armuth.

Þes modes edmodnesse mei biȝetan godes riche reðer þen þe *haveleste* þe of henðe cumeð. *OEH.* p. 115.

havek, *hawk*, *hawk* s. ags. *hafuc*, *hafoc*, *heafuc*, afries. *hawc*, ahd. *habuh*, *hapuh*, *habich*, mhd. *habech*, *habich*, niederl. *havik*, niederd. *hāwek*, *hāwik*, *hāwk*, *hōwek*, altn. *hawk*, schw. *hök*, dän. *høg*, neue. *hawk*. Habicht, Falke.

Wenestu that *haveok* bo the worse, Tho; crowe bigrede him? O. A. N. 303. The *havec* folȝeth gode rede. 307. jef thou sist thyn *havek* fen, In joie thou shalt weole ysen. *REL. ANT.* I. 265. Nis þer *hawk* no fule so swifte. *COK.* 123. Merci was in þat bryddes muvnde, But þerof kneu; þe *hawk* non. E.E.P. p. 119. Thys *hawk* thou hast forlore. *LYB. DISCON.* 906. I took myn *hawk* al for to play. *HYMNS TO THE VIRG.* etc. p. 91. Now can nought Canace bot herbes delve . . and maken salves . . To helen with this *hawk*. *CH. C. T.* 10952. The fairest *hauke* he gan ta. *TRISTR.* 1, 31. Every on an *hauke* on honde bere. *ORPHEO* 293. The sone of a pore man woke that *hauke*. *MAUND.* p. 147. There is a vice of prides lore, Which like an *hawk*, whan he will sore, Fleeth up on high in his delices. *GOWER I.* 132. Hic tercellus, *hawke*. WR. VOC. p. 183. A coote, and an *hawke*. *WYCL. LEVIT.* 11, 16 Oxf.

Þet beoð riche men . . þe habbeð . . feire hors and feire clapes, *hauekes* and hundes, castles and tunes. *OEH.* p. 49. þe riche þe ben lounderiges, striuen þe wrecche men þe ben underlinges, and naðeles bi hem libben, and habbeð of here swinche hundes and *hauekes* and hors and wepnes. II. 179. Heo him wolden finden *hauekes* and hundes. *LAJ. I.* 138. Lordes, ledyes, that *havekes* bere. *LYR.* P. p. 105. Þat twenty pound of golde ech of hem hym bere . . An *hauekes* and hondes as mony as he wolde. *R. OF GL.* p. 275. — The play he suede of hundes and of *hauekes* also. *BEKET* 191. Ther com a schip . . With *hauekes* white and grey. *TRISTR.* 1, 28. Par sal sparwes be nestland, Wilde *hauekes* housleder of pa. *Ps.* 103, 17. Bothe of howndis and *hawkis* game Aftir he taught hym. *IPOMYDON* 61. His *hawkes* and

his howndis bothe Went to the wode. ISUMBRAS 68.

Daran schliesst sich *hauken* v. neue. *hawk*, beizen, mit Falken jagen: For to *hauke* ne hunte haue we no leue. ALEX. A. DINDIM. 299. Every on . . Went *hawking* by the ryvere. ORPHEO 293, und *hawkinge*, *hawkinges* s. neue. *hawking*, Beize, Falkenjagd: Oppon a fair day þat þe amyral wolde To þe ryuer an *hawkyng* fare. FERUMBR. 3551. In tyme of trewes on *hawkyng* wold he ryde. CH. Tr. a. Cr. 3, 1730. Hoc aucipium, a *hawkyng*. WR. Voc. p. 221. An *hawkyng*, aucupatus. CATH. ANGL. p. 179.

haven v., habere. s. *haben*.

haven v., levare. s. *hebben* u. *heven*.

haven s. ags. *hāfene* fem. [Sax. Chron. 1031. 1090], portus, altniederl. *havene*, mhd. *haben* fem. neben hap n., niederl. niederd. *haven*, altn. *hāfn* (*hūmn*, *hafn*, *hamn*) fem., schw. *hamn*, dän. *havn*, neue. *haven*. Hafen, Ankerplatz für Schiffe.

Pat *hauen* of Douere he hauede inumen. LAJ. I. 316. Deluelin hight the toun, An *hauen* in Irland. TRISTR. 2, 4. This flete, which an *haven* sought. GOWER I. 314 cf. III. 338. A lute *hauene* he fonde tho. ST. BRANDAN p. 6. The kepe that *havene* right welle, for drede of cristene men. MAUND. p. 29. — Per he lac bi-*hauene*. LAJ. I. 64. At an *hauene* þer by souþe myd hys ost he aryuede. R. OF GL. p. 423. He was warnyd . . Hou the folk of the hethene lawe A gret cheyne hadden idrawe Ovyr the *havene* [acc.] of Acres. RICH. C. DE L. 2596. Withouten . . any aweande sayl to sechen after *hauen*. ALLIT. P. 2, 417—20. Out of *hauen* thai rade. TRISTR. 1, 14. Pies kynges . . At Tessaile full tyte turnyt into *havyn*. DEST. OF TROY 1047—49 cf. 1072. — He knew wel alle the *havenes*, as thei were, From Scotland to the cape of Fy-nestere. CH. C. T. 409. At Famagost is on of the princypalle *havenes* of the see. MAUND. p. 28 cf. 46.

Bildlich bezeichnet der Hafen eine Stätte der Sicherheit, Zuflucht und Ruhe: It schal him *hauen* of merci win. CURS. MUNDI 25711 COTT. Lead me þurh þis lease, þis lutele leastinde lif, to þe *hauene* of heale. ST. JULIANA p. 33. Pet he agraypi his zayl, þet is, his onderstondinge, to þe *hauene* of helpe, þet is, to Iesus Crist. AYENB. p. 183.

havenen v. in den Hafen gelangen.

An other day we *haueneden* [*hauenyden* Purv.] at Samum. WYCL. DEEDS 20, 15 Oxf.

haventoun s. Hafenstadt.

Baia, an *haventoun*. MEDULLA. An *havyn-towne*, baja. CATH. ANGL. p. 178. At Mansua . . A *havyn-toun*, as hap was, þere þe hind lay, Antenor not taret. DEST. OF TROY 1788.

haver, *hafir* s. alts. *havoro* [GRIMM Wb. 4, 2, 78]. ahd. *habaro*, *haparo*, niederl. *haver*, niederd. *haver*, altn. *hafir*, *hafri*, schw. *hafre*, dän. *havre*, sch. *haver*, nordengl. Diall. *harver* [CRAVEN DIAL. I. 215]. Hafer, Haber.

Hauer, avena. MANIP. VOC. 1570. *Havyr*,

avena, avenula. CATH. ANGL. p. 178. Hec avena, *hafyr*. WR. Voc. p. 233.

haverbred, *hafirbred* s. mhd. *haberbrôt*, schw. *hafrebröd*, dän. *havrebröd*, nordengl. *hav-verbredod*. Haferbrot.

Panis avenacius, *hafyrbred*. WR. Voc. p. 198.

havercake s. nordengl. *havercake*. Haferkuchen.

I have . . A fewe cruddes and creme, And an *havercake*. P. PL. 4365.

havirstraa s. niederl. *haverstroo*, dän. *havrestraa*, sch. *haverstraw*, nordengl. *haverstrea*. Haferstroh.

Take and make lee of *havyrestraa*, and wasche the hede therwith ofte. MS. in HALLIW. D. p. 438.

hawe, *haa* adj. scheint verwandt mit ags. *hæven*, *coeruleus*, *glauucus*; es ist im Schottischen erhalten in *haw*, *haave* = azure, pale, wan. bläulich, gräulich.

In the night she listith best t'apere, *Hawe* as the leed, of colour nothing clere. TESTAM. OF CRESEIDE 257. cf. THREE ENGL. METR. ROMANCES ed. ROBSON Gloss. p. 118. Hur hud of a *haa* hew, that hur hede hidus. ANT. OF ARTH. st. 2.

hawere, *hauwere*, *hæwære* etc. s. agt. *häv-ere*, spectator. Späher.

Pa *hawres* ferden. LAJ. I. 63. *Haures* he sende. ib. Pa comen *hauweres* to hirede þas kinges. III. 223. His *hauwæres* þer comen III. 39. Arður hafde his *hauwæres* an hirede þas kaiseres. III. 81. *Hæwæres* foren þeond þas kinges ferden. III. 69.

he interj. als Ausdruck des Unwillens.

He! fyle asteunte horesone! To misdo was ay thy wone. ALIS. 880.

he pron.

A. Die alten Kasusformen der drei Geschlechter des Fürwortes.

a. die Einzahl.

1. des männlichen Geschlechtes:

Nom. *he*, *þe*, *e*, *heo*, *ho*, *ha*, *a*, ags. *he*, alts. *he*, *hi*, afries. *hi*, *he*, niederl. *hi*, niederd. *he*, *hei*. er.

Þis *he* witeþede. OE. p. 7. *He* sit on heh þat is ow on helpe. p. 259. *He* was king. LAJ. I, 9. Þis is *he* þat fader myn ordeyneþ my lord to be. FERUMBR. 2186. Boþe strong & fers was *hee*. 251. — Mid mine songe ich hine pulte That *ghe* grom for his gulte. O. A. N. 871. Tho *þe* was bote twelf wynter ald . . Many man wondrede on hym. SHOREH. p. 123. *þe* hys al-myttý. p. 143 cf. 160. — *E* wende þat he ilad weore limen for to leosen. LAJ. II. 231. Hu eni mon so eavar for, That *e* his heorte miþe drive etc. O. A. N. 1472. *E* cleped ford Malcus, is monquellere. MEID. MAREGR. st. 64. — *Heo* [sc. vre hlaforð] is hefone liht . . *heo* his ælra þinga angin. OE. p. 217. He . . þa deoflen toðrefde, and ælc untrumnisse *heo* þehelde. p. 229. — *Ho* goþ . . And bereþ hys owne dep. R. OF BRUNNE Meditat. 573. — Gop, *ha* [sc. Herodes] seide, into Bethleem. O. E. MISCELL. p. 27. *Ha* wente into helle efter his dyape. AYENB.

p. 12. *Ha* grade «Hely» to hys fader. SHOREH. p. 86. — Into al the world he sent message, *A* thoughte arere a neowe trowage. ALIS. 7808. *A* deype, and he not wanne. SHOREH. p. 3. *A* sterte to his helm. FERUMBR. 594.

Gen. *his*, *is*, ags. *afries*. *his*, *alts*. gth. *is*. seiner, sein.

His halie nome we nomen. OEH. p. 59. Fluzen *his* iferen. LAJ. I. 63. *His* þurst nis nout buten þirrunge of ure soule hele. ANCR. R. p. 114. In *his* time were gode lawes. HAVEL. 28. Nys hele nane in God *his* [in deo ejus *Vulg.*]. Ps. 3. 3. Fire, snawe, haille, isse, Blaste of stormes, þat makes worde *his*se [verbum ejus *Vulg.*]. 148. 8. Hevene y tolde al *his* That o nyht were hire gest. LYR. P. p. 30. In þys fourme ycholle þat al my þyng be *hys*. R. OF GL. p. 432. Of alle þopereþe kyndedom aȝen *his* non nas. ST. KENELM 41. Myn herte haþ he yraft; ynow y hadde of ioie & blys, were *his* to meward laft. FERUMBR. 2084. auf Personen bezogen, mit ausgelassenem Personennamen: He . . . ladde oost gret ynou aȝe þe kyng and *hys*. R. OF GL. p. 451. — Pah heo heolden wel *his* laȝe and *is* heste . . . ne do we noht awa. OEH. p. 19. He . . . bicam *is* man. HAVEL. 2254. When y thanke on Jesu blod that ran down bi *ys* syde. LYR. P. p. 83. Pem þouȝte þat *ys* pere in þe world nas. R. OF GL. p. 11. *Is* herte was ful gret. FERUMBR. 1875. Hou scholde we, loured, in wildernesse, *is* desciples seȝe. So manie men fulle . . . mid so luyte brede? LEB. JESU 12. in der Zusammenziehung mit *at* trifft man es: *Attes* [i. q. at is] nauel þe dent astod. FERUMBR. 881.

Dat. *him*, ags. *afries*. *him*, *alts*. *imu*, niederl. *hem*, niederd. *em*, ahd. *imo*, mhd. *im*, *ime*. ihm.

Uton wircan *him* jemace *him* to fultume. OEH. p. 221. Per cumeð þe hali engles *him* to. p. 237. Gif we forbered al þat *him* is unqueme. IL 9. Pe king heuede ane douhter, þe *him* was swiȝe deore. LAJ. I. 7. Hit is *him* þinge laðest. ST. MARHER. p. 3. Swa summ þiss boc *himm* tæcheþþ. ORM *Ded.* 98. Preye Jhesu Crist, thi sone, that he me grace sende, So to queme *him* ant the . . . That he me bringe to the blis that is withouten ende. LYR. P. p. 94. The erl . . . Profrede hys doȝtyr *hym* to wyve. LYB. DISCON. 688. Ne holpe *him* [vgl. helpen c. dat. et gen. pers.] nought his goddes alle. K. OF TARS 608. Pulke forme . . . þat is *him* so iliche. PILATE 130.

Akkus. *hine*, *hin*, ags. *hine*, *afries*. *hini*, *hine*, *alts*. *ina*, ahd. *inan*, mhd. *in*, gth. *ina*. ihn.

He *hine* sculde luian: OEH. p. 19. He *hine* feire onfeng. LAJ. I. 7. Holded *hine* ueste. ANCR. R. p. 134. Mid mine songe ich *hine* pulte, That ghe grom for his gulte. O. a. N. 871. Per he was fort ure drihte *Hine* bohte mid his mihte, He *hine* alesede mid his blode. O. E. MISCELL. p. 186. A palmere he þar mette, And faire *hine* grette. K. H. 1027. Wel feire he *hine* grette. CHRON. OF ENGL. 612. Hi wastep þane time and *hine* miswendep. AYENB. p. 52. He aros . . . Of the throuȝ ther men *hine* leyde.

SHOREH. p. 4. — Ne michti alle *hin* acwelle, ȝef he sylf nold. OEH. p. 229. Fleges kin sal *hin* ouergon. G. A. EX. Al swo bi hedden ifondene ure louerd, swo *hin* anurede. O. E. MISCELL. p. 27.

2. des weiblichen Geschlechtes:

Nom. *heo*, *hie*, *hi*, *ȝeo*, *ȝoe*, *ȝhe*, *ȝhe*, *ȝe*, *hoe*, *he*, *ha*, *a*, *he*, *huc* und *schoe*, *scho*, *sce*, *sche*, *she*, ags. *heo*, *hio*, *hie*, *hi*, *afries*. *hio*, *hiu*, *alts*. ahd. *siu*, mhd. *sie*, *si*, gth. *si*, niederl. *zij*, niederd. *se*, *sei*, sch. *scho*. *sie*.

þa *heo* þis iherde, þa feol *heo* þer adun. OEH. p. 93. Þare quene hit ofþouhte, noþeles *heo* hit þolede. LAJ. I. 7. *Heo*, þurh þe hali gast, undernam hit se wel. LEG. ST. KATH. 117. *Heo* stont þurh lif iþe tur of Ierusalem. HALI MEID. p. 5. Sone so *heo* icumen wes, he cleopede to hire þus. ST. MARHER. p. 5. *Heo* leas hire meidenhod. ANCR. R. p. 54. Ycham hire frend, ant *heo* my fo. LYR. P. p. 40. Pe kyng . . . þoȝte, þay *heo* were wyf, to do folye. R. OF GL. p. 157. The princes heir *heo* was. BEKET 24. Seint Dunstanes moder taper afure worþ anon, þat *heo* huld in hire hond, *heo* nuste whannes hit com. ST. DUNSTAN 12. Po þe womman hire harm iseȝ, reuliche *heo* gan bigynne. ST. SWITHIN 61. *Heo* turnede to folie. ST. KENELM 88. Cristine *heo* was & al hire cun. 11,000 VIRG. 6. Wel ȝung *heo* sende boþe here sones to scole to Paris. ST. EDM. CONF. 30. Po þis maide ihurde þis, gret ioȝe to hire *heo* nom. ST. KATHER. 88. Seinte Lucie . . . in Cisille was ibore, Wel ȝung *heo* gan to seruie God. ST. LUCY 1. *Heo* dradde hire lord. ALIS. 468. *Heo* fulde hire horn wiþ wyn. K. H. 1153. Pe prisoun dore þan wend *heo* ner & putte hure staf an vnder. FERUMBR. 1247. *Heo* grauntede þenne to ben at his grace. JOSEPH 87. — *Hie* is ihaten alse þat holie maiden. OEH. II. 141. Marie haueð icore þat beste del, þat is, heuenliche wunienge þe *hie* hadde ahal a buten ende. II. 143. Swa *hie* ne þochte. O. E. MISCELL. p. 121. *Hye* spac to þo serganz. p. 29. Þai come to hir . . . And tolden, hou þai hadden done Of þat *hye* hadde hem bisouȝt. GREGORLEG. 141—4. *Hye* loked vp, and bi hir seighe An asche. LAY LE FREINE 167. — *Hi* is ælra libbinde moder. OEH. p. 223. Hwat deð si moder hire bearn? formes *hi* hit cheted and blissið be þe lichte. p. 233. Nu ne dorste *hi* namore sigge ure lauedi. O. E. MISCELL. p. 29. Þis zenne of prede ys to dreduol, uor *hi* ablent men. AYENB. p. 16. Þeruore is *hy* [sc. ssame] doȝter of prede. p. 26. *Hy* that the man forleyen hethe. SHOREH. p. 65.

Nafde he bote one dohter, ac *ȝeo* was him swiȝe deore. LAJ. I. 95 j. T. *ȝoe* was worþy to be ycluped Mold þe god quene. R. OF GL. p. 435 cf. 436. *ȝho* wass . . . Elysabæþ ȝehatenn. ORM 115. Womman niac turne man is wille, Whare *ȝho* wol pilt hir to. F.E.P. p. 13. I. 29. — Siden *ghe* brocte us to woȝa, Adam gaf hire name Eua. G. A. EX. 237. Sene it was ðat *ghe* was fair wif, Quan *ghe* was luued in so long lif. 1173. *ȝhe* buskes of hire chaumber. WILL. 1985. Wane he come to þe londe þat ȝe him

bihepte, of hire he nam leue. LAJ. I. 54 j. T. De mire is magti, mikel *ge* swinkeð. BEST. 234. De spinnerne on hire swid *ge* weveð. 462 cf. 391. 404. 469. 562.

Eauer euch wif þat is hire were þral, & lueð iwurðinge he & *hæ* baðe. HALI MEID. p. 13. *Hoe* wente to hire inne. SIRIZ p. 12 cf. 3. 7. 9. *Ho* [sc. the niþtingale] was the gladur. O. A. N. 19. *Ho* [sc. the hule] ne miþte no leng bileue. 42. Ðo þat child ibore was, nolde *ho* hit fufare. *Ho* sende it into Asye. MEID. MAREGR. st. 4. Of þe mon maket was *ho*. CURS. MUNDI 634 Fairf. Thus Dame Gaynour the gode gayli *ho* glidus The gatys. ANT. of ARTH. st. 3. Carefulle is hur chere; Sore *ho* sikes. AMADACE st. 10. þenne com *ho* of hir closet, with mony cler burdex, *Ho* watz þe fayrest. GAW. 942. — Ga þe hus efter hire, *ha* diht hit al to wundre. OEH. p. 245. Pa *ha* jung were, *ha* held hire eldrene hird wisliche. LEG. ST. KATH. 80. Jef *ha* is freo wummon, ich hire wule habben ant to wif halden. ST. MARHER. p. 3. *Ha* wes him sone ihondsald, þah hit hire unwil were. ST. JULIANA p. 7. Dohter he cleped hire for þi þat *ha* understonde þat he hire lues luue luueliche leareð. HALI MEID. p. 3. Hwil *a* wiste hire & þohte al to witen hire meiden in meidenhad. LEG. ST. KATH. 136. — Wo is him þat iuel wif brinhit to is cotlif . . . *he* sal him often dreri maken. O. E. MISCELL. p. 119. The niþtingale . . . longe thohte Wat *he* thar after miþte segge. O. A. N. 391—3. *He* may me bliasse bringe, icham in hire boundoun. LYR. P. p. 27. In prude Uch a screwe wol hire shrude, Thah *he* habbe nout a smoke hire ers to hude. POLIT. S. p. 153. Thorjout helle geth here power, Ase *he* hys emperysse. SHOREH. p. 117. *He* wes abbesse at Romeysy. CHRON. of ENGL. 550. — Lylie whyt *hwe* is, Hire rode so rose on rys . . . Of pride *hwe* bereth the pris. LYR. P. p. 30. Eurydice *hwe* hight, unkinde of her deedes, *Hwe* loued so lecherie & lustes of synne, þat her chylder *hwe* chase unchastly to haue. ALIS. FRGM. 34. He made Ryemenild a lay, Ant *hwe* seide weylaway! GESTE K. H. 1499.

King Phelippes quene *scheo* is. ALIS. 151. *Scheo* saw fleo, in hire metyng, Hire thought, a dragon adoun lyght. 346. *Scho* granted befor þam alle to Charles hir body. LANGT. p. 20. Lauedi *scho* es o leuedis all. CURS. MUNDI 101 COTT. *Scho* bisoht Crist inwardlie. METR. HOMIL. p. 32. *Scho* that was his lady Mighte be fulle sary. PERCEVAL 157. Nere *scho* wolde hir selvene spille. ISUMBRAS 193. *Scho* wepede & handes wrange. ROM. OF DUKE ROWLANDE 1305. Into a chamber *sho* me led, And with a mantil *scho* me cled. YW. A. GAW. 201. *Scho* seyd «Tratur». DEGREVANT 717. Quen *seo* was broght befor Adam, Virago gaf he hir to nam. CURS. MUNDI 631 COTT. und so gewöhnlich *sco* in COTT. Ms. — *Sche* was mad of man. G. A. EX. 235. Teremuth so bad, & *sche* forð ran. 2619. He segh *sche* was of feir colour. SEUYN SAG. 242. *Sche* wente before hur fadur. EGLAMOUR 110. *Sche* come in a vyolet. DEGREVANT 625. *Sche* tok with her a companye.

LAUNFAL 655. *Sche* was clept madame Englen-tyne. CH. C. T. 121. Til a chaumber *sche* went arijt. GREGORLEG. 30. *She* tolde unto her husebonde The soth of all the hole tale. GOWER I. 75. *She* is with chylde. TOWN. M. p. 76.

G en. *hire*, *hir*, *ir*, *here*, *her*, *hure*, *hur*, ags. *hire*, afries. *hiri*, alts. *irð*, *irð*, ahd. *irð*, niederl. *harer*, niederd. *er*. *ihrer*, *der-selben*.

Jef he hefde on his moder ibroken *hire* meidenhad. OEH. p. 83. Heo wes a cheusee, *hire* cheap wes þe worse. LAJ. I. 17. Comm Godess enngell . . . Till hire in *hire* bure. ORM 2395. Ha iherde on euch half *hire*, (refl.) hu me droh to deaþe Cristes icorne. ST. MARHER. p. 2. Nane ne was *hire* euening. LEG. ST. KATH. 119. Y wolde nemne hyre to day, ant y dorste *hire* munne. LYR. P. p. 113. Al is *hire* þet holi chirche redeð oþer singeð. ANCR. R. p. 46. *Hire* soreje ne *hire* pine Ne miþte neure fine. K. H. 261. Bute of Floriz was *hire* mone. FLORIZ A. BL. 105. He sente his messagers . . . to *hire* fader. K. OF TARS 26. — Pat burde . . . þat al *hir* bale wiste. WILL. 829. *Hir* body watz schort & þik. GAW. 966. For I lufed wel our Lefdye, Quil I lifd, I hafd forthie Ful god help thar thoru *hir* mercy. METR. HOMIL. p. 32. Kyng Wyllam adde yspoused . . . þe erles dojtter of Flandes, Mold *yr* name was. R. OF GL. p. 370.

Heo nomen þe asse and *here* colt. OEH. p. 3. Over al erthe levedy hys here, And thorjout helle geth *here* power. SHOREH. p. 117. — Ther nas contesse ne quene, So semelich on to sene, That myghte be *her* pere. LYB. DISCON. 113. Dame Tryamour . . . *Her* fadyr was kyng of fayrye. LAUNFAL 279. *Her* name was called Emare . . . *Her* fadyr was an emperour. EMARE 23. All men her loved . . . For *her* vertue and gentylnease. KNIGHT OF CURTESY 9.

Pu schalt wip me to bure gon, To speke wip Ryemenhild stille, And witen *hure* wille. K. H. 286. Ion, *hure* keper, was *hure* dere. ASS. B. MAR. 83. — Rose red was *hur* rode. ALIS. FRGM. 178.

Dat. *hire*, *hure*, ags. *hire*, afries. *hiri*, alts. ahd. *iru*, niederl. *haar*, niederd. *er*. *ihr*.

Wa is *hire* [sc. þa saule]. OEH. p. 19. He *hire* jetteð blideliche al þat ha bisecheð. p. 259. Þe scucke *hire* fulste [ags. fylstan c. dat.]. LAJ. I. 49. Wel *hire* schal iwurðen. ST. MARHER. p. 3. Swuthe longe *hire* is the hwile. O. A. N. 1589. Byswyken he hath that suete wyht, thah he *hire* othes swere. LYR. P. p. 45. The manere of Engelonde Gilbert *hire* tolde fore. BEKET 29. A angel þer com to *hire* a nyjt. 11,000 VIRG. 28. Pat holi maide seint Agace fram heuene to *hire* alijte. ST. LUCY 39. I uule come neih *hire* no more. HOLY ROOD p. 21. *Hire* he sente an aungel. ASSUMPC. de N. D. 74. Für *hire* steht *heore* und selten *here*: Pa deæde [sc. sune] *heore* was leouere, þe quike *here* was leodere. LAJ. I. 170.

Jem hire wel wip al þi miþte, þat noman do *hure* non unriþte. ASSUMPC. DE N. D. 51. A ring igrauen of golde þat Horn of *hure* hadde.

K. H. 1164. On . . told *hure* al & some. FER-UMBR. 1208. Sche clepede hure maydens to *hur*. 1203. He dud *hur* mykelle schame. TRYA-MOURE 24.

Akkus. *hi*, *heo*, *hise*, *his*, *is*, ags. *hie*, *hi*, *heo*, afries. *hia*, alts. ahd. *sia*, mhd. *sie*. *sie*.

Adam *hi* nemmede Eua. OEH. p. 223. Se ængel . . jægrette *hi* mid godes wordon. p. 227. Leorne hire custe, heo cuþeþ *hi* wel sone. O. E. MISCELL. p. 118. The niþtingale *hi* [sc. the hule] iseþ And *hi* behold. O. A. N. 29. Senne hys swete and lyketh Wanne a man *hi* deth. SHOREH. p. 102. To healde *hy* [sc. the erthe] op hyt nys no ned. p. 136. — Unbinded *heo* [sc. þe asse, asinam. Matth. 21, 5. *Vulg.*] and leaded *heo* to me. OEH. p. 3. A þis world wiñð onjein us, and we ongein *heo* [ags. ongegn c. dat. & acc.]. p. 21. 3if he wile *heo* [sc. þe sunne] þurhut forleten. p. 23. He *heo* wolde habben hæge to are quene. LAJ. I. 133. He makede ane riche burh & hehte *heo* Winchestre. I. 119. Let *heo* [sc. his rihte spuse] bute mete and clothe. O. A. N. 1528. Pe knyhtes þet hine ledden bitauhten him þe rode . . He ber *heo* on his schuldre. O. E. MISCELL. p. 49.

Hi . . nimeþ þe tresor of þe herte [ags. *heorte* f.], and *hise* uelþ ayen mid ydelnesse. AYENB. p. 57 sq. *Hi* byeþ yblyssed þo þet *hyse* [sc. þe laje] healdeþ. p. 97. Huo þet zijþ ane wyfman, and wylneþ *his* ine herte, he heþ yzenejed ine hyre. p. 11. The erthe hys hevy . . What hou fareth *hy* that *hy* nasynketh . . Ho halt *ys* op. SHOREH. p. 136.

3. des sächlichen Geschlechtes:

Nom. *hit*, *it*, *et*, ags. afries. *hit*, alts. *it*, ahd. *iz*, *ez*, gth. *ita*, niederl. *het*, niederd. *et*. *es*.

Auf ein neutrales Substantiv bezogen: Speciosa porta, þet his þet faire jæt . . nis *hit* undon bute to dei . . OEH. p. 5. An hors is strengur than a mon, Ac for *hit* non iwit ne kon, *Hit* berth on rugge grete semes. O. A. N. 771. Water is kendaleiche cheld, Tha; *hit* be warmd of fere. SHOREH. p. 9. — Unne birrp bape þannkenn Crist þatt *it* [sc. þiss werre; iss broiht till ende. ORM *Ded.* 27. Pe folk þat is þerin, *it* is of diuers kynd. LANGT. p. 7. — Dais and nigtes stod *et* [sc. water]. G. A. EX. 590.

Mit dem Substantivverb wird dies Fürwort für alle drei Personen als prädikative Bestimmung verbunden: Ich *hit* am Mihel. LEG. ST. KATH. 710. Ich *hit* am þe deouel Belial. ST. JULIANA p. 39. Noman seruie y nelle Bote mie louerd þat ic siche, þane heje deuel of helle. Beau frere, quap þis oþer, ic *hit* am. ST. CRISTOPH. 39. Wene ye that I *it* am? TOWN. M. p. 180. — Ich *hit* am þat makede sein Iuhan þe baptiste beon heafdes bicoruen. ST. JULIANA p. 41. Ic *hit* am for wham þu ert in pyne. ST. KATHER. 193. Þu *hit* ert þat ich habbe iloued. ST. EDM. CONF. 396. Iwited et ower meiden hwo *hit* beo þ is icumen. ANCR. R. p. 64. Daneben erscheint später: *I am*, nyl þe dreede. WYCL. MATTH. 14, 27 Oxf. cf. JOHN 6, 20. 9, 10. und *It is I* [sc. Jhesus of Nazareth] that am here in þour syth. COV. MYST. p. 293.

In unpersönlichen Sätzen in Bezug

auf Wetter- und Zeitverhältnisse steht das Neutrum als Subjekt: *Hyt* raynyd and lygnyd and thonryd fast. SEVEN SAG. 2213. *Hyt* raynyd ne thondryd ne layt nout. 2234. Pre dajes *hit* rinde blod. LAJ. I. 166. For thre dayes *hyt* reyned blode. BONE FLORENCE 43. The thunder-stroke smit, er *it* leite. GOWER III. 95. 3ee schulle undirstonde, that *it* fresethe more strongli in tho contrees than on this half. MAUNDEV. p. 131. In May hit murgeth when *hit* dawes. LYR. P. p. 45. When *hyt* dawed he rose up soone. ERLE OF TOLOUS 457. Tyll *hyt* derkede dym, Betwene hem was batayle. BONE FLORENCE 1379.

Dasselbe geschieht bei Umschreibung derselben Verhältnisse besonders durch das Substantivverb mit einem Substantiv oder Adjektiv: Sche saith *hit* hath ben thonder. SEUYN SAG. 2271. *Hit* had ben, to night, Gret rain and thonder bright. 2261. A marewen þa *hit* dai wes. LAJ. I. 166. Sire, vp! vp! *hit* is dai. SEUYN SAG. 1629. From eve fort *hit* is dailij. O. A. N. 332. Longe er *hit* were lyht. LYR. P. p. 42. Thos hule abod fort *hit* was eve. 41. Whan *hit* is her midnytt. POP. SC. 19. *Hit* is 3ol & nwe jerd. GAW. 284. — Horfroost cometh whan *hit* is cold. POP. SC. 223. So durk *hit* was ek þerto, þat vnepe me mijte iseo. ST. EDM. CONF. 356. Dahin gehören auch Ausdrücke, wie: *Hit* bigan to haweli faste. ST. BRANDAN p. 32. 3edenn heore wejje forþ Till þatt *it* comm till efenn. ORM 5917. *Hyt* drowe toward nyght. ERLE OF TOLOUS 457. *Hyt* drew to the evenynge. BONE FLORENCE 1458. Furth he rade onone right until *it* neghed nere the nyght. YW. A. GAW. 595.

Auch andere unpersönliche Sätze, namentlich mit intransitiven Verben, haben das Neutrum: þus *hit* had ibi, and is, and wrð oft domesdei. OEH. p. 239. Sekerliche swa *hit* fareð. HALI MEID. p. 7. Hou sal *it* far of us kaytefes? METR. HOMIL. p. 31. Thus *hit* geth bitwene hem tuo. LYR. P. p. 103.

Eigenthümlich ist das neutrale Fürwort als Subjekt bei der Anführung eines Ausspruches oder der Stelle eines Schriftwerkes mit Verben wie *seggen* und *tellen*: Ful soð *hit* seið, moni hit forlet for drihtenes eye. OEH. p. 15. Her me ah to understonen, for whi *hit* seið, alfquic and noht alf ded. p. 81. In Saynt Edwardes life *it* sais, he was forsuorn. LANGT. p. 55. *It* sais in storie. p. 290. As *hit* saip in þe godspel. PILATE 169. As *it* saith in almageste. GOWER III. 117. Al so *hit* telled in Judicum. ANCR. R. p. 300. Elies hweoles þet weren furene, ase *hit* telled. p. 356. As *hit* tellys in the booke. SEVEN SAG. 1385. Als *it* tellys in the boke. YW. A. GAW. 3209. In a cronique *it* tellyth thus. GOWER III. 224.

Wie in einigen der vorher angeführten umschreibenden Sätze das unbestimmte neutrale Fürwort in der That an der scheinbaren prädikativen Bestimmung das eigentliche Subjekt vordeutet, so kann es überhaupt als scheinbares Subjekt auf das eigentliche hindeuten. Dieses kann dann entweder ein Substantiv, und

selbst in der Mehrzahl, sein: *Hit* nis nan eðelich þing *þe refschipe* of Rome. ST. JULIANA p. 13. *Hit* arn aboute on þis bench bot *berðlez chylde*. GAW. 280. oder ein Substantivsatz: Hervore *hit* is *that me the shuneth*. O. A. N. 1163. In þe tyme bitwene Abraham & Moy-ses it was *þat men come to Engolond*. R. OF GL. p. 9. *Hit* biful, *þat þe bishop of Wircetre was ded*. ST. DUNSTAN 117. It es *þe beste*, *vnder þis treo þat ich me reste*. KINDH. JESU 99. auch kann ein Hauptsatz den Subjektbegriff ausmachen: Soth *hit* is, *of luve ich singe*. O. A. N. 1337. To soðe ich *hit* segge þe, *en-wurð hit is me*. ST. JULIANA p. 15. wie ein Infinitiv: Qued *hit* is *muche to borwe*. ALIS. 1243. Whet sorewe *hit* is *with childe gon*. LYR. P. p. 82. Whannes cometh *hit* siththe to bere the so heje? POP. SC. 328. *Hit* is grat wyt to *loki mesure* ine mete and ine drinke. AYENB. p. 53.

Auch kann der Substantivbegriff aus einem vorangehenden oder folgenden Satze entnommen werden: Gif we leornð godes lare, þenne ofþuncheð *hit* him sare. OEH. p. 55. Țif fifti wimmen . . hefden wið word ower an awarpen, nere *hit* schendlac inoh? LEG. ST. KATH. 1281. Țef y deje for thi love, *hit* is the mykel scham. LYR. P. p. 90. Ha wes him sone ihondsald, þah *hit* hire unwil were. ST. JULIANA p. 7. We ne majen þe fond from us driue . . bute *hit* beo þurh godes Țifte. OEH. p. 69. — *Hit* doth me god, when y thanke on Jesu blod. LYR. P. p. 83. Gen. *his*, ags. afries. *his*, alts. *is*, ahd. *is*, es, gth. *is*. sein.

Ne mai *his* strenthe hit [sc. an hors n.] ishilde. O. A. N. 779. Set me befor þe on *is* [sc. þe horses] bak. FERUMBR. 794.

Dat. Er fällt ursprünglich mit dem Dativ des männlichen Geschlechtes zusammen.

Akkus. Er lautet dem Nominativ gleich.

Gif he *hit* [sc. þe sceap n.] Țemet, he *hit* berð on his eaxlun to para eowde. OEH. p. 245. Bring us to thin riche . . Let us never *hit* misse. LYR. P. p. 94. Þer is fur . . ne-mai it quenchen salt water. MOR. ODE st. 126.

Wie der Nominativ kann der Akkusativ auf einen Substantivsatz hindeuten: He *hit* seide, soþ þeih hit nere, þat he Æstrilde wolde senden vt of londe. LAȚ. I. 99. Oure louerd *hit* hæp biseje þat mie bodi schal beo ido In church in an heȚstede. ST. SWITHIN 103. auch auf einen Hauptsatz: Alvred king *hit* seide and wrot: *He schuntet* that hi ne wl wot. O. A. N. 235. ferner mag der durch das Fürwort ange-deutete Gedanke aus einem vorangehenden Satze zu entnehmen sein: Gif þu agultest wið þine efennexta unðonkes, bet *hit* þin þonkes. OEH. p. 17. His guttes fülle to grounde, monie men *hit* isege. JUDAS ISCARI. 142.

Beziehungslos steht *hit* in einer formelhaf-ten Ausdrucksweise bei *sweren*: Ic wole her beo maugre þi teþ bfore, And of þis applen habbe and bere, *þeȚ þu hit haddest uore* [d. i. dir zum Trotz]. JUDAS ISCARI. 77., welche auch ohne das Fürwort gebraucht wurde: Ned he mot swynde *thah he hade swore*. POLIT. S. p. 150. Ne miȚte

no tunge tellen, that ever wes iboren, The stronge pine of helle, *thah he hadde isworen*. REL. SONGS p. 72.

b. die Mehrzahl aller drei Geschlechter.

Nom. *heo*, *hio*, *ho*, *hi*, *hi*, *hie*, *he*, *ha*, *hue*, *hul*, ags. *heo*, *hio*, *hi*, *hig*, afries. *hia*. sie.

Heo aȚen for to cunnen heore bileue. OEH. p. 73. Þe salm þet *heo* alle þus writen wes ihaten Credo. p. 75. On ItaliȚe *heo* comen to londe. LAȚ. I. 5. Þis song ne mahen nane bute *heo* [sc. þe meidenes] singen. HALI MEID. p. 23. Ich wolde þet *heo* [sc. þeos riwlen] weren of alle, alse *heo* beoð of ou, þurh Godes grace iholden. ANCR. R. p. 48. To me *heo* [sc. lavedies] hire mode send. O. A. N. 1518. *Heo* schulen atte dome suggen weilawe! REL. SONGS p. 68. Þo *heo* bigonne þis castel, al þat *heo* made a day, O morwe . . al clene per downe it lay. R. OF GL. p. 127. Thei fouhte as *heo* weore woode. K. OF TARS 174. Þreo dawes *heo* habbez isiwd me. LEB. JESU 9. Penne þei seȚen Ihesu Crist in þat ilke foorme, þat *heo* seȚen him soðeynliche, whon *heo* furst comen. JOSEPH 282.

Nare *hio* [sc. Adam & Eua] blinde Țescapene. OEH. p. 223.

Pa oðre [sc. engles] weren fulfeste sone, þet *ho* ne mihten nefre mare misdone. OEH. p. 61. A mon . . fol imong þoues, *ho* him bi-reueden and *ho* him ferwundenen. p. 79. Al þos godnesse hom ne mihte werien þet *ho* ne wenden alle in to helle. p. 81. *Ho* bilafden ofslafen & idon of lifdajen feowerti þusunde. LAȚ. II. 445. *Ho* [sc. þeos playdurs] schule, þah *heo* ne wene, In helle habben teone. O. E. MISCELL. p. 76. *Ho* stondeȚ þustrur þane þe nyht þeo þat demde Iesu Crist. p. 153. *Ho* leiden honden hire upon. MEID. MAREGR. st. 20.

Pa cweðen *hi* betwxe ham þat *hi* woldan wercen ane burch. OEH. p. 225. Ælra þara þinge . . þu most bruce, and alle *hi* beoð þe betehte. p. 221. *Hi* to gadere comen. LAȚ. I. 89. Þis holi man seint Swipin biþschop *hi* makede þere. ST. SWITHIN 35. *Hi* [sc. þe eiren tobroke] bicom e hole anon. 66. Þes chapmen . . Ne reccheȚ hwat *hi* swerie. O. E. MISCELL. p. 76. *Hi* [sc. þise yeffes] comeȚ alle of him. AYENB. p. 24. Thennes *hy* wenten. ALIS. 5208. Stronge theves hengen *hy* on Eyther half his seȚe [syȚe]. SHOREH. p. 85. Sche confortede hem . . And *hy* hure þankede faire. FERUMBR. 1392. — *Hii* verde to one borwe. LAȚ. I. 153 j. T. *Hii* rerde abbeyes & priories vor her synnes. R. OF GL. p. 369. Housbondrie and *hii* [sc. reson and kynde wit] Holden togidres. P. PL. 573. — Efter þan þe *hie* weren wuniende in Ierusalem . . þo *hie* forleten godes lore. OEH. II. 51. Ðan þe sa-farinde men seð þe sasterre *hie* wuten sone wuderward *hie* sullen weie holden. II. 161. Þo seide he to hem »Wee bie ye idel?« and *hie* answerden and seyde »Lord, for we ne fonden te dai þat us herde.« O. E. MISCELL. p. 33. As *hi* habbeth devocioun, And *hie* god feȚ taketh. SHOREH. p. 17.

Peonene *he* ferdan forð. LAȚ. I. 55. So fueles arn quan *he* it sen dagen. G. A. EX. 16.

Adden *he* [sc. Adam a. Eva] folged godes red, Al mankin adde seli sped. 239. Alle *he* [sc. ðe hertes] arn of one mode. BEST. 351. *ȝet he* ȝyrnden more. LYR. P. p. 43. Ne funden *he* non þat dede hem sham. HAVEL. 56. He highth hem aughte and gret nobleys, *He* schulden hit hele and ben in peis. ALIS. 6554. Schep *he* heden ase hors gret. CHRON. OF ENGL. 33.

Fram me to giwes he was sold, ne cupen *hey* him nout cnowe. O. E. MISCELL. p. 198.

Pus *ha* hine hereden. OEH. p. 5. Swarte pinges *ha* iseoð as deoflen. p. 251. Nu driuen *ha* him up wið swapes. p. 283. *Ha* leopen on heore feire hors. LAJ. I. 228. Engles & sawlen þurh þ *ha* bigunnen ahten & mahten endin þurh cunde. LEG. ST. KATH. 293. Ne leaf þu . . þes feondes of helle habben ne halden hare hoker of me, as *ha* walden ȝef *ha* mahten awarpen me. ST. MARHER. p. 5. *Ha* duden al as he bed, & hwil þat *ha* beoten hire bigunnen to ȝeien. ST. JULIANA. p. 27. *Ha* [sc. þes modie lafdis] licked huni of pornes, *ha* buggen al þat swete wið twa dale of bittre. HALI MEID. p. 9. Sone muchele a hire boden, ant more a hire bihete. MEID. MAREGR. 14.

Othes *hwe* him sworn . . That *hwe* ne schulden aȝein him go. POLIT. S. p. 214. Per *hwe* shulen wonen al. HARROW. OF HELL 233. Hure hure a nyht *hwe* nome. LYR. P. p. 42. *Hwe* eten ant dronken ant maden huem glad. p. 106. *Hwe* gurdun huem with suerde, *Hwe* eoden on the gravele Towart the castele. GESTE K. H. 1486.

Pe ȝates of paradis . . Aȝein *hui* beoþ noupe open. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 230. Ne dwelden *huy* [sc. Marie and Josep] nouȝt after ful longue, *Huy* token with heom þat need was. KINDH. JESU 50. Heore louerdas sone *huy* aslowe. LEB. JESU 278.

Gen. heore, hore, hire, here, hare, huere, hure etc., ags. *heora*, *hira*, afries. *hiara*, alts. alth. *iro*, mhd. *ir*. *ihrer*, *ihr*, *der-selben*.

Heore nan ne icnew oðres speche. OEH. p. 93. Þu aȝest luuan *heore* saule for Cristes luue, and *heore* uuel þe heo doð þu aȝest to hetiene. p. 15. He *heora* monredne mid monscipe onfeng. LAJ. I. 184. *Heore* beire nome ich þe wulle telle. I. 225. Lute ymunde hi hedde of gode, *heore* heorten weren so colde. O. E. MISCELL. p. 37. Nule heo forgo Robin for alle *heore* [sc. of hire sire and hire dame] threte. REL. SONGS p. 83. Mo þen two hundred ȝer, Forte þat Tytes and Vespazian . . al þe Gywes hedden distruyed, and *heore* pouwer bynome. HOLY ROOD p. 35. A daughter thei hadde hem bitween That *heore* rihte heir scholde ben. KING OF TARS 10.

Hore lust, *hore* loking, *hore* blawing, *hore* smelling, *heore* feling was al iattret. OEH. p. 75. Lut beoð idisse worlde, oðer none mid alle, þet ne beoð, mid *hore* [sc. tentaciuns] sum, oðer-hwules itempted. ANCR. R. p. 226. Of mine briddes [sc. thu] seist gabbinge, That *hore* nest nis noȝt clene. O. A. N. 626. Hi wollep bihote þe ioie inouȝ ȝif þu wolt leue on *hor* lore. FEGF. D. H. PATRICK 168.

Pa wifmen þa ȝe majen ifinden . . kerueð of *hire* neose. LAJ. II. 536. Nu cumeð forð a feble mon . . & wule iseon junge ancren, and loken nede ase ston, hu *hire* hwite like him. ANCR. R. p. 56. Þe little þyeues þet stelep . . of *hire* neȝebores *hire* capons, hennen, frut of *hire* gardins, oþer oþre pinges. AYENB. p. 38.

Witeð, ge aweregede gostes, in þat eche fur þat is garked to deuules and *here* fereden. OEH. II. 69. Þa twineden *here* þonkes. LAJ. I. 161. Eȝþerr *here* ȝede swa Rihht afterr Godess lare. ORM 119. Prestess . . Shiftedenn hemm bitwenenn Whille *here* sholde serrfenn first. 469. *Here* nomes y shal telle. LYR. P. p. 104. Bi *here* beire red this dede was ido. BEKET 2338. This maunciple sette *here* aller cappe. CH. C. T. 598. Knyȝtes . . He ȝef londes . . þat ȝut *her* eyrs holdeþ. R. OF GL. p. 368.

Nis *hare* nan þe ne feareð ofte vntoheliche. OEH. p. 257. *Hare* beire wille þat is se hal gast. p. 219. He is *hare* alre schuppenn. LEG. ST. KATH. 304. As þu leaddest Israeles leode . . & asenchest *hare* uan þe ferdenn ham efter. ST. JULIANA p. 33. Al *hare* song in heuene is forto þonki godd of his grace. HALI MEID. p. 19. Peruore ȝayp oure lhord þet þe kingdom of heuene is *hare*. AYENB. p. 144. Thir mote be speche of *hare* [sc. bothe] assent. SHORRH. p. 59. *Har* non neste wat oðer cweð. OEH. p. 227. He sawe come . . maydenes two, *Har* kerteles wer of Inde sandel. LAUFAL 230.

Huere sone hihte Horn, Feyrore child ne myhte be born. GESTE K. H. 9. cf. LYR. P. p. 106.

Þe wimmen þat ȝe findeþ . . kerueþ of *hure* nose. LAJ. II. 536 j. T. *Hure* ship bigon to ryde. GESTE K. H. 140. Vnder *hure* bopen fete þan miȝte me þe peces schewe. FERUMBE. 676. Sory ynow *hure* euerrech was. 3543. Wel sone *hur* bred was ybake, *hure* lif dawes wern ago. 2986.

Eigenthümlich sind die Formen *heren*, *hern*, *hiren*: The kingdom of heuenes is *heren* [herne Purv. *ipsorum* Vulg.] WYCL. MATTH. 5, 3 Oxf. The kingdom of heuenes is *herun* [herne Purv. *ipsorum* Vulg.]. 5, 10 Oxf. The vnwisdom of hem shal be known to alle men, as and *hern* was [sicut et illorum fuit Vulg.]. 2 TIM. 3, 9 Oxf. Alle thingis that ben *herne* [of hem Oxf. *quæ illorum sunt* Vulg.]. JOSH. 2, 13 Purv. Þe oþer [sc. boȝ of auarice] is iene kuede lordes . . þet beulapeþ þe poure men . . be tayles, be tornees, . . oþer be oþre wones þet hy zechep oþer beþencheþ, hou hi moȝe habbe of *hiren*. AYENB. p. 38.

Dat. *heom*, *hom*, *hem*, *ham* (*jam*), *huem*, ags. *him*, *heom*, alts. *im*, afries. *hiam*, ahd. gth. *im*, mhd. *in*, niederd. *en*. *ihnen*.

Heo sullen eure unbinden godes folc from þam deofle, and *heom* seggen godes lore. OEH. p. 7. ðe halie gast . . *heom* ȝef þo mihte þet heo cupen alle spechen. p. 93. Heo . . forȝeten to swide þat *heom* tæhte þe hehȝe mon. LAJ. II. 1. Ich do *heom* god, An for *heom* ich chadde mi blod. O. A. N. 1613. Wo was *heom*. ALIS. 6972.

Þet hetunge habbeð *hom* bitwone, hu majen heo bidden eni bone? OEH. p. 67. He . . ȝef

hom eche frechipe. p. 75. Nu fusen we *hom* to. LAJ. II. 465. Ich *hom* helpe what ich mai. O. A. N. 484. He . . giffe *hom* joy, that wille here. AVOW. OF K. ARTH. st. 1. He coud not say *hom* nay. AMADAS 139. Sum of *hom* [sc. the dogges] had no taylys. HUNTTING OF THE HARE 82. A prout fostere . . folewes *hom* [ags. folgian c. dat. v. acc.] thorw the wode. DEGREYANT 1559—61.

Ure louerd . . giueð *hem* to medes eche lif. OEH. II. 67. Ic *hem* zeue al to winne. LAJ. I. 131. Bi þatt alþter þatt *hemm* wass sett þurh Godess æ To þeowwtenn þær. ORM 144. To fet y falle *hem*. Lyr. P. p. 32. Jhesu Crist . . Helpe *hem* at her nede. LYB. DISCON. 1—3. He brak *hem* scolle and croun. K. OF TARS 631. Wel semed eche of *hem* a fair burgeys. CH. C. T. 371. That cytee wass destroyed by *hem* of Grece. MAUND. p. 15.

Pat fur ne zeueð na liht, a blent *ham* þe ehnen. OEH. p. 251. Pu band ta helle dogges, and reftes *ham* hare praie. p. 273. Ich behate *ham* . . imi kineriche to giuen *ham* stude. HALI MEID. p. 19. Ich habbe iblend men & ibroken *ham* þe schuldren & te schonken. ST. JULIANA p. 49. Summe of *ham* seiden, »Marherete etc.«. ST. MARHER. p. 6. Pe mone ant te steorren . . sturied aa mare ne nohwider of þe weie þ tu hauest iwraht *ham* ne wrenched heo neaure. p. 9. Sikeð [imperat.] to vre Louerd þet he nime zeme & habbe reoupe of *ham*, & biholde touward *ham* mid te eie of his ore. ANCR. R. p. 32. He . . *ham* prouede his arizinge ine uele maneres. AYENB. p. 13. He zaf *ham* power to don hyt. SHOREH. p. 21. — He *zam* sone zaf zettes. LAJ. II. 4 j. T. Florippe þanne til hem wendes & spak til *zam*. FERUMBR. 1376. Somme of *zam*. 2650.

Me knelede *huem* before. Lyr. P. p. 106. Of thi soule *huem* ys ethe. REL. ANT. I. 116. *Huem* was ful wo. GESTE K. H. 54.

Neben diesen Dativformen erscheint *hemen*, *hymen*: So þow schalt *hemen* alle schewe þat pay bup al myswent. FERUMBR. 1963. Pey turnde to *hemen* wiþ sturne vssage. 3402. Per was non of *hemen* alle þat sone nas fulled down of þe walle. 5034. That ys to say, alle þynges that ye wylle that men do to zow, do je the same to *hemen*. Ms. in HALLIW. D. p. 444. Was non of *hymen* þat wolde ywys profryen with him to fiste. FERUMBR. 139. Al þe feld ystrawed wace of *hymen*. 421. Mete we with hem on Cristes name, & go we to *hymen* afrount. 1562. u. so sehr häufig.

Akkus. *hi*, *hie*, selten *heo*, *ha*; *his*, *hise*, *is*, *hes*, *es*, ags. afries. etc. wie im Nom. Se almihti sceapende . . *hi* alle adrefe of heofanrices mirhðe. OEH. p. 219. Heo jeworhte alle þing and þurh his wille he *hi* alle zeliffeste. ðb. He *hi* ledde ofer æ mid drie fote. p. 227. Over swithe thu *hi* [sc. maidenes] herest. O. A. N. 1516. Pey o mon ahte huntseuenti acres, and he *hi* hadde isowen alle myd reade golde. O. E. MISCCELL. p. 110. Ha sente *hi* [sc. werkmenn] into his winyarde. p. 33. Ere hy thys ordre have, me schel *hy* wel assaye. SHOREH. p. 47.

Iwryte hyt hys . . Ine the boke of Wysdome, That eche man scholde conne *hy* [sc. the ten hestes] p. 94. — He . . sende *hie* in to Babilonie to þralshipe. OEH. II. 51.

Puscoldest *heo* [sc. palimen n.] biwiten als wa klenliche swa Crist *ha* þe bitahte on þas fulhtes bede. OEH. p. 23. Engel & meiden beon euening in vertu of meidenhades mihte, þah eadinesse *ha* twinni zette & totweane. HALI MEID. p. 13.

Eter gate me *his* scyft, and þer me *hi* to zesceodeð. OEH. p. 237. Hie . . cam þar he was and his holi fet zesohþe, and sore hire sinne biwiep, þat hie his fet lauede mid hire hote teres, and wipeð *his* þer after mid hire faire here. II. 145. Darie hyght . . Remuwe his tentis of the fen, And setten *his* bysyde Estrage. ALIS. 4086. No man ne may *his* [sc. þe ypocrites] knawe al hwet þanne þet hi byeþ uol wexe and heje ycliuie ine dyngnetes. AYENB. p. 26. Ase hit ne is na zenne uor to habbe richesses, ac *his* to moche louye, alsuo hit is no zenne to ethe þe guodes metes, ak ethe *his* to uerliche. p. 55. In ston ich wot that he *hys* [sc. the ten hestes] wrot. SHOREH. p. 92. Himself . . het *hise* [sc. þe hestes] healdi. AYENB. p. 5. Pe proude *hise* [sc. þise yefþes] zelp to þe dyeule. p. 24. — Zelfa two sunes him ber, Lia calde is Gad and Asser. G. A. EX. 1701. Wið quam ðu is [sc. ðe godes] findes, ðat he be dead. 1768. Pe bones hii bere . . to þe abbeye of Redyng, And yburede ys þere. R. OF GL. p. 446.

Pa bodes he beodeð þer inne, Bute weo *hes* halden, we doð sunne, and uwilc mon *hes* undernim to holden wel. OEH. p. 55. Pole us to biwepen ure sunne (pl.) . . And zif us, lauerd, þet ilke zifte, þet we *hes* ibeten þurh halie scrifte. p. 71. — He sett *es* [sc. ilc sterre] in ðe firmament. G. A. EX. 135. Two kides he fette and brogt *es* hire. 1535. Bala two childre bar bi him, Rachel cald *es* Dan, Neptalim. 1699. Moyses askes up nam, And warp *es* til heuene ward. 3025.

B. wie im Angelsächsischen werden diese Fürwörter als reflexive Fürwörter verwendet, wovon einzelne, der Form halber, unter den angeführten Beispielen bereits aufgeführt sind.

1. Gen. der Einzahl u. Mehrzahl: *Olubrius* . . changede *his* chere. ST. MARHER. p. 3. *Hwoose* witeð wel *his* muð, *he* witeð *his* soule. ANCR. R. p. 74. Pas .X. bebode þe god almihti . . awrat mid *is* aþene fingres. OEH. p. 13. Wið *is* wiues *he* takeð red. G. A. EX. 1738. *Ethelwolf* in *ys* time sone Wende to the court of Rome. CHRON. OF ENGL. 431. *He* nad nojt *is* wille. FERUMBR. 891. — *Pat wif* . . zaf *hire* were, and he æt. OEH. p. 223. *Heo* leas *hire* meidenhod. ANCR. R. p. 54. *Sho* tald *hir* drem til a god man. METR. HOMIL. p. 124. *The quene* richesse inow hadde vnder *ire* hond. R. OF GL. p. 466. *The wordle* with herest falise scheawinge Schent ous with coveytise. SHOREH. p. 14. *Hure* horn *heo* leide adun. K. H. 1121. *She* froted *hur* hondys and *hur* fete. ORPHEO 77. Wenestu that haveck bo the worse Thoj *crowe* bigrede him . . And goth to him mid *hore*

chirme? O. A. N. 303. — Swa þeȝ leddenn *heore* lif. ORM 125. Loȝe *heo* holdet *hore* galun. O. E. MISCELL. p. 188. *The hathels* in hie *hor* horses haue hente. ANT. OF ARTH. st. 38. *Hie* . . . folgeden *here* lichames wille. OEH. II. 51. *Heo* nomen *here* uerden. LAJ. II. 11. Þa erming licome of þa ilca men þe on þisse liue her *hare* scrift enden nalden. OEH. p. 43. Wel were ham, weren *ha* on *hare* brudlakes dei iboren to biburien. HALI MEID. p. 9. *Huere* parais *hwe* maden here. LYR. P. p. 106. *Hure* swerdes þay drowen oute. FERUMBR. 947.

2. Dat. *Pe aldemei him* witan iwis þone ðeð. OEH. p. 109. Þes *Damus* on his deie ane chiuese *him* ichæs. LAJ. I. 271. *He* made *him* manige fon. G. A. EX. 437. *Lamech* *him* two wifes nam. 453. *Heo* curen *heom* to ældre Vther þene gode. LAJ. II. 299. — Þe mon þet naueð rihte ðeue *mid him*. OEH. p. 73. *Oli* haueð *huppen* *him* lihtnesse and softnesse. p. 83. *He* heȝ zuich a lac *ine him*. AYENB. p. 62. Besonders sind die reflexiven Dative bei transitiven und häufiger bei intransitiven Zeitwörtern zu bemerken, welche für den objektiven Gehalt der Rede als überflüssig erscheinen: Quanne the erl Godrich *him* herde Of þat mayden, hu wel he ferde. HAVEL. 286. Vnbuxumhed he hauen *hem* don. G. A. EX. 345. — Nes hit no whar itald, þat æuere ai mon swa hende wunden uppen horse, swa *him* wes Arður. LAJ. II. 577. Þa Inne king wes *him* ded. III. 255. Þanne hure tornde þat mayde briȝt þar as þat schryn *hym* was. FERUMBR. 5045. Þe unclene gast þe geð *him* of þan sunfulle mon. OEH. p. 27. Þe king *him* com riden. LAJ. I. 23. Zacariȝe for *himm* ham. ORM 229. He . . . ferde *him* soððen into Antioche. ST. MARHER. p. 4. Ȝho ras *hire* upp. ORM 2655. Þa þe king *him* awoc. LAJ. III. 13. Þe king . . . stod *him* ful stille. III. 374. A stod *him* þere. FERUMBR. 3939. Þe gode knyȝt þanne *him* ful anon, and eke ȝs stede of prys. 2741. Amorwe wanne þe sonne *hure* schon. 3417.

3. Akkus. In swa muchele edmodnesse *god almihti hine* dude. OEH. p. 5. *Se hlaforð* . . . makede *hine* wel bliðe mid his. p. 233. Þa wente *he hin* [cf. ags. vende hine] to ham. p. 231. Þe king *hine* bipoute wat he don mahte. LAJ. I. 44.

C. a. So wie frühe das grammatische Geschlecht der dem Englischen überkommenen Substantive, namentlich wo nicht das natürliche Geschlecht maassgebend blieb, vielfach wechselte, so zeigt sich auch schon in frühester Zeit das Übergreifen der Formen des Dativ in das Gebiet des Akkusativ in zahlreichen Beispielen, und bald die Verdrängung der alten Akkusativformen, mit Ausnahme des Akkusativ *it*, durch die Dativformen. Als Beispiele dieser Vertauschung aus ältester Zeit mögen die folgenden dienen:

Þe lauerd þet *him* wrohte. OEH. p. 59. We wulleð *him* habben to dede ibroht. p. 65. Tweȝen gelefde men *him* arwrðlice bebyriddon. p. 229. Ure drihten *him* shop of eorde. II. 133. Icc æm Gabriæl þatt æfre & æfre stannde Bi-forenn Godd . . . To lofenn *himm* & wurrþenn.

ORM 205. Ðanne reiseð his fader *him* [sc. ðe leun] mid te rem ðat he makeð. BEST. 21. (He) felde *him* iwundet in wið in his heorte wið þe flan þe of luue fleoð. ST. JULIANA p. 7. Heo ches *him* to luue ant to leouemon. ST. MARHER. p. 2. God bar *him* in to paradis. G. A. EX. 209. Þe oðer riwle is al wiðuten . . . þet techeð al hu me schal beren *him* wiðuten. ANCR. R. p. 4.

Wit . . . cleopeð warschipe forð ant makið *hire* durewart. OEH. p. 247. Hire fader hefde iset *hire* earliche to lare. LEG. ST. KATH. 115. Alle *hire* luueden. ST. MARHER. p. 2. (He) bisohte *him* ȝeorne þat he *hire* ȝeue him. ST. JULIANA p. 7. He cheas *hire* bimong alle wimmen for to beon his moder. HALI MEID. p. 15. Wel ȝerne he him bithoute Hou he *hire* gete moute. SIRIZ 13. Y ȝeue *here* þe to þi wif. R. OF GL. p. 12.

Þa engles *heom* rested. OEH. p. 47. Alle he *heom* sumunde. LAJ. I. 19. Alle þe ær weoren buuen he *heom* sette bineoðen. II. 4. Ich . . . bidde inoh that hi *heom* schilde. O. A. N. 1251. *Hom* ne mai halter ne bridel Bringe vrom hore wude wise. 1026. Pat lond folc *hem* ouersetten mid felefelde pine, and . . . oþer þo gremeden *hem* sore. OEH. II. 51. Heo nolden *hem* no more feden. LAJ. I. 142. Uss birrþ *hemm* [sc. þe godspelles] þurhsekenn. ORM 242. Bitterlike ge [sc. ðe spinnere] *hem* [sc. ðe fleges] bit. BEST. 451. God ledde *hem* fro helle nigto paradises leue ligt. G. A. EX. 89. Florippe . . . welcomedem. FERUMBR. 2027. Eauer se ha i þis world luueden *ham* mare, se ha þer heatieð *ham* swiðere. OEH. p. 251. As men droh *ham* to hare deað. LEG. ST. KATH. 1372. Þ eadi meiden . . . þ faht wið þe feont ant wið his eorðliche limen, ant ouercom ant akaste *ham*. ST. MARHER. p. 2. Ich habbe *ham* to winesse. HALI MEID. p. 9. Þe þinges þet ich write here of ðe vttr riwle, ȝe *ham* holdeð. ANCR. R. p. 8.

b. die Dativform ist frühe selbst in den Nominativ eingedrungen in Begleitung von *self*, *self*, *seolf* und *ane*, *one*, er selbst, er allein etc. woneben in alter Zeit noch *he seolf* OEH. p. 109. 117. 229. und *he ane*. LEG. ST. KATH. 224. cf. þu *ane* OEH. p. 111. sich findet.

Per efter arerde god þas lage . . . and wrate his *himself* in stanene wax bredene. OEH. p. 235. Alse *himself* seið II. 121. Mid compe hæfde biunnen, þat he king was *him seolue*. LAJ. II. 28. He wolde ben *himm self* . . . i waterr fullhtnedd. ORM Ded. 195. Ȝif he nere soð Godd & undeaðlich *himself*, hu mihte he leanen lif to þe deade? LEG. ST. KATH. 1084. Wes *himseolf* sonde to Affrican hire feader. ST. JULIANA p. 7. Monȝ was þe gode body þat *hym self* slou þat day. R. OF GL. p. 12. Þet oure lhord *him self* ous forbyet. AYENB. p. 6. *Hymselfe* to haulte was fet. PERCEVAL 1314. Ȝho wass *hire self* . . . God widdwe & Drihtin cweme. ORM 8685. Al þa kinges þus duden swa *heom self* [hii *ham seolue*] demmeden. LAJ. I. 223.

Whann he sholde ganngenn inn . . . þatt wass aȝ æness o þe ȝer, & aȝ *him self himm ane*. ORM 1076. Iheret & iheiet beo he *him*

ane. ST. JULIANA p. 79. Me schal sitten *him one*. ANCR. R. p. 156. Pah ha *hire one* were ajein so kene keisere. LEG. ST. KATH. 180. As ha prinne wes i þeosternesse *hire one*. ST. JULIANA p. 31. Marie stont *hire one*. LYR. P. p. 86. Hu God his printez scheawed to þeo þet beoð priuiment *ham one*. ANCR. R. p. 154.

heane, hæne, hene, auch haine, heine adj. u. s. ags. *hæán*, humilis, abjectus, vilis, ahd. *hóni*, mhd. *hoene*, gth. *hauns*. vgl. *henen*, *hænen*, *heanen* v. niedrig, arm, armselig, elend, verächtlich; Elender etc.

Þe mihte of meidenhad . . þat makeþ of eorðlich mon & wummon heouene engel, of *heane* hine, of fa freond. HALI MEID. p. 13. Was sone, as he het, þis *heane* & tis hatels tintreohc itimbred. LEG. ST. KATH. 1970. — Hauē milce of mine cnihten, for alle ure heðenescipe *hæne* is iwurðen. LAJ. II. 279. Dohter ich habbe þa pridda . . heo hold me for *hæne*. I. 134. Þær he gon atstonde & his hired mid him þe *hæne* wes iwurðen. II. 220. Þa riche he makede wrecchas, þa *hæne* hine awarieden. I. 108. — Hermes heo worhten and *hene* lond makeden. II. 81. Þa comen to him æolue riche and *hene*. I. 22 j. T. Meni of religioun me halt hem ful *hene*. POLIT. S. p. 150. — Ne sculde na cniht hærgien, þær he hauede *haines* iwald. LAJ. I. 216. He had a silver teyne; He sleighly took it out, this cursed *heyne*. CH. C. T. 13246.

heanlung s. Verächtlicher.

Ha . . *heanlunges* maked ham wið heouenlich hið ant unmenskeð hamseolf bimong eorðlich men. ST. MARHER. p. 14.

heap, hlap, hieap, hap, hæp, hep, heep s. ags. *hæap*, afries. *håp*, alts. *hóp*, ahd. *houf*, schw. *hop*, dän. *hob*, niederl. *hoop*, niederd. *håp*, *hupe*, sch. neue. *heap*.

1. Haufe, aufgeschichtete Menge beliebiger Gegenstände: Hwon heo wule clensen hire hus, heo gedereð al þet greste on one *heape* alrereð. ANCR. R. p. 314. Zuo hit is of þe *hyeape* of huete yþorse. AYENB. p. 139. On *hepe* other on rowe — en mounceus ou en renges. WR. VOC. p. 158. Thi wombe as an *hep* of whete, set aboute with lilies. WYCL. S. OF SOLOM. 7, 2 Oxf. There is an *heap* of stones. MAUND. p. 62. *Heap*, cumulus, acervus, agger, globus. PR. P. p. 235. — The Englishmen . . slew of them so great cheaps, That there lay much folk on *heaps*. RICH. C. DE L. 1895—8. Thei gedered hem [sc. the frogges] togidere into greet *heepes*. WYCL. EXOD. 8, 14 Oxf.

2. bildl. Menge, Anzahl, Vielheit: He yziþ þane greate *heap* of his zennes. AYENB. p. 130. Þe *hyap* of pine workes asel by uayr and clier and lykinde to god. p. 159. All þiss prinne tales *hæp* Ias hæpedd aþþ wipþ ehhte. ORM 4330. There is growend upon the ground Poppy, which bereth the sede of slepe, With other herbes suche an *hepe*. GOWER II. 102.

3. Haufe, Schaar von Menschen, Kriegern, Engeln: Po wes Searus *heap* mochel ibolded. LAJ. II. 4 j. T. Po weren . . four hundred þousend cnihtes o þan *heape*. III. 6 j. T. Fast lepeth your English *heap*. RICH. C. DE L.

1789. Ich yseþ to þe blyssede *heape* of confesours. AYENB. p. 267. Al swa fele þe me mihte þat tiode *hæpe* [i. q. engle werod] fulfellen. OEH. p. 219. Pa wes þes tyendes *hæpes* alder swiþe feir isceapen. *ib*. Maken we . . on auer alche *hæpe* hertoþe stæpne. LAJ. I. 250. After him prykeþ al þe *hepe*, To slen him þay han hem tyzt. FERUMBR. 3647. Wyp hure maydens at on *hepe* to þe iayler is sche go. 1215. A man . . hath an *hep* of girles sittende aboute the flet. POLIT. S. p. 337. — Her, amid *heapes*, was tis meiden iset. LEG. ST. KATH. 1996. Pa jefest-nede se ælmihti god þa nigen angle wærod (*heapes*). OEH. p. 221. Her beoð nigen anglen *hæpes*. p. 219. He hæfden on seuen *hepen* sixtene hundred muneken. LAJ. III. 192.

4. mit den Präpositionen *on* und *to* entspricht das Substantiv öfter dem deutschen zu Hauf, zusammen: Ne shalt thou haven with the non fere, Bot thine werkes on a *hep*. WR. ANECD. LIT. p. 90. Heo weoren þer on *hepe* an hundred þusende heðene and cristene. LAJ. III. 130. He . . drynket up the huny, Whan been with her busynes Han brought it to *hepe*. P. PL. Creed 1448.

heapen, hæpen, hepen v. ags. *hæþpian*, cumulare, neue. *heap*.

1. tr. häufen: *Hæpyn*, or make on a *hepe*, cumulo, accumulo. PR. P. p. 235. — Heo . . *hæped* eft togederes al þet was er bileaud. ANCR. R. p. 314. — Þey . . *hæped* harm ypon harmes. R. OF BRUNNE *Meditat*. 865. — All þiss prinne tales *hæp* Ias [*hæpedd* aþþ wipþ ehhte. ORM 4330.

2. intr. sich anhäufen, anwachsen: Fortune . . þat . . of a litill hath likyng a low for to kyndull, þat *hepis* into harme in a hond-while. DESTR. OF TROY 1447—50. — Thes harmes so heterly *hepit* in his mynde. 3548. When the heuyn in hast *hepit* with cloudis. 3688.

heascen v. vgl. ags. *hyscan*, *hiscan*, exprobrare, irridere.

1. tr. beschimpfen, verlachen: Hire fleshliche feader Affrican hehte, þe heande & *heascede* mest men þe weren cristene. ST. JULIANA p. 5.

2. intr. schimpfen, erbittert sein: Beo hit nu þat te beo richedom riue . . & ti were beo þe wrað & iwurðe þe lað, swa þat inker eiðer *heasci* wið oðer, hwat worldlich weole mei beo þe wunne? HALI MEID. p. 31.

heaved, heafd, hafved, hafed, hafd, hefved, hefved, hæfd, hæved, heved, hed, heed, head s. ags. *hæfdod*, *hæfd*, afries. *håved*, *håfd*, *håvd*, *håd*, alts. *hóbid*, ahd. *houbit*, *haubit*, mhd. *houbet*, niederl. *hoofd*, niederd. *håfd*, *höved*, gth. *haubiþ*, altn. *höfud*, altschw. *hovof*, *hovud*, *huvuf*, *huvut*, *hafuf*, nachw. *hufvud*, dän. *hoved*, sch. *hed*, *head*, neue. *head*. vgl. gr. κεφαλή, lat. *caput*.

1. Haupt, Kopf: Mid þornene crune his *heaved* wes icruned. OEH. p. 121. O þin *heaved* wes set te crune of scharpe þornes. II. 281. Moni *heaved*, moni hond fallen to foten. LAJ. I. 25. He . . swipte hire of þat *heaved*. LEG. ST. KATH. 2485. Com a culure . . ant

brohte a guldene crune ant sette o þ seli meid-
enes *heauet*. ST. MARHER. p. 19. Pat ich ne
seo hire nawt heonne forð mare, ear þe buc of
hire bodi & tet *heaued* liflese ligger isundret.
ST. JULIANA p. 71. Lustne me wið earen of pin
heaued. HALI MEID. p. 3. Heo holdeþ þauh
þet *heaued* how þuruh milde edmodnesse. ANCR.
R. p. 130. Hwo isehc þene cwed, hu lodlich
he beo, Hornes on his *heaued*, hornes on his cneo.
O.E. MISCELL. p. 182. Pet uerste *heaued* of þe
beste of helle ys prede. AYENB. p. 16. — Pe zeue
heauedes of þe beste of helle byþ þe zeuen
hauedliche zennes p. 15.

Ich hit am þet makede sein Iuhan þe bap-
tiste beon *heafdes* bicoruen. ST. JULIANA p. 41.
He ham het euch for *heafdes* bikeoruen. p. 67.

Min *hafued* beo to wedde. LAJ. III. 124.
Beduer . . his *hafued* him binom. III. 37. Whi
halst þu pin *hafed* adun? II. 347. He bar . .
hælm on his *hafde*. III. 24. — *Hafdes* þer feoll-
en. I. 319. Heo hurten heora *hafden*. I. 80.
Summe [sc. sculleð] forð rihtes nimen þene king
& his cnihtes, & slæn of þa *hafden*. II. 142. Par
fluwen *hauden* on felde. I. 35.

Hu mahtest þu gan to þine aþene liche ȝif
pin *hefet* were offe. OEH. p. 29. His *hefued* i
þene flor hælede to grunde. LAJ. II. 535. Uppon
þan treon he him sceawede þe wrecche saulen
ahonge, summe bi þa fet . . summe bi þe *hefede*.
OEH. p. 41. He gurde Suard on þat *hefd*. LAJ.
I. 68 cf. 242. 288. His *hefde* swide oc. II. 34
cf. I. 345. He . . smat of Marceþe þat *hefd*. III.
55. Sette he an *hefde* ænne helm godne. II.
576. Alle weren . . *hefdes* bicoruen. ST. MARHER.
p. 19. Loc that you ask noht Bot that sain Iones
hefd be broht in a disce sone bifor the. METR.
HOMIL. p. 39. Pe nayles three & þe crowne,
þat perschede Cryst on ys passyoun, On *hefd*,
honde, and fet. FERUMBR. 5301.

Sloh he him of þat *heued*. LAJ. I. 164 cf.
II. 372. Pe helm an his *heuede* and his here-
burne gon to falsie. II. 584. A maiden bad te
kinge his [sc. Seint Iohans] *heued*. OEH. II.
139. Heo . . hire hond on his *heued* leide. LAJ.
I. 52. And get sal wimman ouercumen, His
heued under fote binumen. G. A. EX. 375. Pe
prophetes *heued* to present me brouht. O. E.
MISCELL. p. 92. Hii setten on ys *heued* a crowne
of rede golde. POLIT. S. p. 215. Som of þe
thornes þat don were on his *heued*. LANGT.
p. 30. Betere semede him to bere Helm on
heued, sheld and spere. HAVEL. 1652. He smot
of þe arm, or þe hond, or þe *heued*. R. OF GL.
p. 17. Amorwe he let smyte of his *heued*. ST.
CRISTOPH. 221. Pe quellere smot of hire *heued*.
ST. KATHER. 293. Fis holi *heued* he smot of.
ST. MARGAR. 311. Gif me in a disce weued Sain
Ion the Baptist *heued*. METR. HOMIL. p. 40. Pe
hares þat on þe *heued* hynges. HAMP. 675. Ther
was many gentyl *heued* Quikly fro the body
weved. RICH. C. DE L. 2999. So astonyed and
asweved Was every vertu in my *heued*. CH. H.
of Fame 2, 42. He wolde have a litel hous to
hyde his *heued* inne. WYCL. SEL. W. III. 435.
— Moyses wirm hem alle smot, And here aldre
heuedes he of bot. G. A. EX. 2929. He leyden

on *heuedes*. HAVEL. 1907. He . . smot of hire
heuedes echone. ST. MARGAR. 258. Of sum þe
heuedes þay gerde. FERUMBR. 948. Hii nome þe
heueden of þe hexte maystres. R. OF GL. p. 402.

His *hed* was crolle. ALIS. 1999. He schook
hys *hed*. RICH. C. DE L. 5560. Corineus . .
smot hym vpon þe *hed* . . And forclef al þat *hed*.
R. OF GL. p. 17. Þei haten to be hiht on *hed*
or on face. ALEX. A. DINDIM. 408. Nan hare
of alle þe *hed* Sal perisse. HAMP. 5658. He
[sc. the brid Fenix] hathe a crest of fedres
upon his *hed*. MAUND. p. 48. The cuppe . .
Which made was of Gurmundes *hed*. GOWER
I. 127. Caput, *hede*. WR. VOC. p. 179. 183.
195. 206. 244. CATH. ANGL. p. 179 u. noch
PALSGRAVE. Per þei fond þe *hede* is now a faire
chappelle. LANGT. p. 22. I uplifte min *hede*.
GOWER I. 48. Let me gyrd of his *hede*. TOWN.
M. p. 195. To breke myn *hede*, and yewe me an
houffe . . It may wele ryme, but it accordith
nought. LYDG. M. P. p. 56. *Heed*, caput. PR.
P. p. 231. Pat hue þe hilpe of þe *heed* hap for
to kepe. ALEX. A. DINDIM. 658. There was
wont to ben the *heed* of seynt John Baptist.
MAUND. p. 107. He . . Enbawmed hym, and
bond his *heed*. P. PL. 11508. A serpent . . of
his kinde hath this, That he the stone noblest
of alle . . Bereth in his *heed*. GOWER I. 57. His
heed was ballid. CH. C. T. 198. He . . brake
fowle ys *heed*. LYDG. M. P. p. 113. — Godwyn
. . Of som smote of þer *hedes*, of som put out
þer ijene. LANGT. p. 52. Foure *hedus* ben on
him [sc. þe helle hond] þat hap but on wombe.
ALEX. A. DINDIM. 794. Wole þe not make þoure
heedes nakid. WYCL. LEVIT. 10, 6 Oxf.

Vereinzelt steht *head*: Many man weeneth
to grieve other, And on his *head* falleth the
fother. RICH. C. DE L. 1731. An *head*, caput.
MANIP. VOC. p. 205 [a. 1570].

2. Haupt, Oberhaupt, bildl. von dem,
der einen hervorragenden, ersten Rang ein-
nimmt: Pat *heaved* prof is þe feont, þe meistreð
hem alle. OEH. p. 247. He hys *heaved* of
schrewednesse, Ase God hys cheaf of alle god-
nesse. SHOREH. p. 149. He was preost, *Heafedd*
off alle preostess. ORM 361. Pou sal in *heved*
of genge me set with al. Ps. 17, 44. Harald was
curteys & strong, of body auenant, To be þer
kyng & *hede* þe lond was wele ogrant. LANGT.
p. 51. In hym dwellith bodilich al plente of
Godhede, and þe ben fulfillid in him, that is
heed of al principat and power. WYCL. COLOSS.
2, 9 Oxf. — Pan pai byld vp hor burghes & hor
big tounes, þat were enfeblet before for faute
of þaire *hedes*. DESTR. OF TROY 12933. The *heedes*
of the oost of Yrael. WYCL. NUMB. 1, 16 Oxf.
und so überhaupt von dem, was den höchsten
Rang einnimmt: Þos sal þe first taken begyn
at Rome, For it es *heved* of al cristendome.
HAMP. 4081. The *hed* of Sirie Damasch, and
the *hed* of Damasch Rasyn. WYCL. Is. 7, 8 Oxf.

3. als oberstes, äusserstes Ende,
Spitze, erscheint das Hauptwort in verschie-
dener Färbung: Per com Julius teon forn aþsien
heore *haued* [Fronte]. LAJ. I. 369. At the
beddes *hed* he fond A swerd. TORRENT 712.

E es þe first letter and the *hede* Of þe name of Eve. HAMP. 486. In the *hed* of that see of Galilee, toward the septemtryon, is a strong castelle. MAUND. p. 117. At the tother *hede* of þe halle was, hegh vppo lofte, A wonderfull werke. DESTR. OF TROY 1672. The *head* [sc. of the ax] was wrought right wele; Ther in was twenti pounde of stele. RICH. C. DE L. 2201. A man cast an brennyng dart in wratthe aftir oure Lord, and the *hed* smot in to the eerthe, and wax grene. MAUND. p. 117. With his sharpe speres *hede* He maketh defence. GOWER III. 58. A pavys or a terget for a sperys *heed*. Lydg. M. P. p. 204.

4. dem afr. *venir a chef* ist in der folgenden Stelle Einfluss zuzuschreiben: Þe holy gost . . . yefþ red, huerby me *comp* to *guode heauede* and to *guode ende* of þet me nimp an hand. AYENB. p. 183. wie dem hebr. ראש, capita Vulg., Stromanfänge, Arme, in: A flood . . . the which fro thens is deuydid in foure *hedis*. WYCL. GEN. 2, 10 Oxf.

Das Substantiv erscheint in zahlreichen Zusammensetzungen. Die nachweisbaren sind hier mit den verschiedenen Formen des Substantiv, in denen wir sie angetroffen haben, zusammengestellt:

a. Substantive: *hedborow*, neue. *headborough*. Bürge, Zehendbürge, s. TURNER Hist. of the Anglo-Sax. II. 95. 327. *Heedborow* [hedborwe K. H.], plegius capitalis. PR. P. p. 231.

hæfedkinedom, Hauptreich: Itt [sc. Romess kinedom] was *hæfeddkinedom* Abufenn opre. ORM 9175.

heedeolte s. Hauptstadt: *Heedcyte*, metropolis. PR. P. p. 232.

hevedchirke s. ags. *hæfodcyrice*, altn. *høfuðkirkja*. Hauptkirche: Seyn Iones þe Lateran me rerede seþpe þere, þat stond zet, & *heuedchirke* þat of al Cristendom ys. R. OF GL. p. 69.

heavedeche, *hedake* s. ags. *hæfodece*, dolor capitis, neue. *headache*. Kopfschmerz: Ase þauh hit were betere to þolien golnesse brune þen *heavedeche*. ANCR. R. p. 370. Heedwerke, sekeneße [hedake H.] cephalia. PR. P. p. 232.

hæfedfolc s. Hauptvolk: Furrh þatt ludißkenn *hæfeddfolc* þatt he was boren offe. ORM 14492.

hæfedhird s. Hauptfamilie, Hauptgenossenschaft der Priester: Þa hirdess . . . Haffdenn an *hæfeddhird*. ORM 585—7.

hevedlond s. ags. *hæfudland*, promontorium, neue. *headland*. Vorgebirge: *Hevedlond*, a headland. Ms. in Halliw. D. p. 147. An *hedelands*, auisegeß, artifiñium, bifiñium (?) CATH. ANGL. p. 180.

hevedlorðeav s. cf. ags. *lár* u. *þeov*, þeó. Hauptlehrer: Þe lauerd sainte Powel, þe is *heued lorðeav* of alle holie chirechen. OEH. II. 7.

heavedlune s. Hauptliebe, hauptsächlichste Art der Liebe: Uour *heaved luen* me iuint i ðisse worlde — bitweonen gode iueren þe uormeste is; bitweonen mon & wummon þe oðer is; bitweonen wif & hire child þe þridde is; bitweonen licome & soule. ANCR. R. p. 392.

hæfedmaht, *heafodmiht* s. cf. ags. *meaht*, *māht*, *miht*. Hauptmacht, Haupttugend: Aȝ iss sett an *hæfeddmahht* Onnȝen an *hæfeddsinne*. ORM 4566. Þe feorþe mahht iss *hæfeddmahht* & haliȝ mahht wiþþ alle. 4702. Nu beoð .VIII. *heafodmihtan* þe maȝen ouercoumen alle þas sunnan. OEH. p. 105.

hedmaiden s. Häuptlingin (von Amazonen): So fuersly þai saght with the felle Grekes Thurgh helpe of þat hynd [sc. Pantasilas] and hir *hedmaidoms*. DESTR. OF TROY 10902.

hæfedman, *hæfdman* auch *hedisman* s. ags. *hæfodman*, dux, ahd. *haubitman*, sch. *hufvudman* u. *hedisman*, *headsman*. Häuptling, Vornehmster: Moyses was *hæfeddmann* Of Issraele þeode. ORM 297. He toc iwillc *hæfeddmann* . . . & let hemm stekenn inn an hus, & haldenn swiþe fasste. 8058. Hafde [sc. Hengest] alle heore *hæfdmen* mid cniuen amurðerd. LAȝ. II. 252. Thei . . . Hyngede of þeire *heddysmene* by hundrethes at ones. MORTE ARTH. 281.

hedmassepenny, *hedmaspenny*, *hedmesse-penny* s. Zahlung für e. Hochamt, Todtenmessegeld: To the belman of the city of Yorke, pronownsyng the seid obite. iiij. d; and a *hedmasse penny*. ENGL. GILDS p. 145. Now wylle ye se what I profer, To gyf alle in my cofer To morne at next to offer Her *hedmaspenny*. TOWN. M. p. 104. For a *hedmesse-penny*, a penny. ENGL. GILDS p. 144.

hæfedpening s. neue. *head-pence*. Kopfgeld, Kopfsteuer: He sholde þær forr himm Hiss *hæfeddpening* recennenn. ORM 3292.

hæfedplihht s. ags. *plihht*, periculum. Hauptschuld, Hauptsünde: Idelleȝe is *hæfeddplihht*. ORM 4738. Grediȝnesse iss *hæfeddplihht*. 10213.

hæfedpreost, -*prest* s. altn. *høfuðprestr*, afries. *hauðprester*. Hauptpriester, Oberpriester, Hoherpriester: Aaron was *hæfeddpreost*. ORM 299. Fowwre & twenntȝ menn, þatt wærenn *hæfeddprestess*. 507.

hederap s. ags. *rāp*, funis. Hauptseil: Thane was *hederapys* hewene þat helde upe þe mastes. MORTE ARTH. 3669.

hederewm s. afr. *realme*, *reame*. Hauptreich: His fader . . . Did hething and harme to our *hedereumes*. DESTR. OF TROY 1925.

heafodsunne, *heafdsunne*, *heavedsunne*, *hevedsunne*, *hefdsunne*, *hæfedsinne*, *hevedsinne*, *havedzenne* etc. s. ahd. *houfilsunta*, mhd. *houfelsünde*. Capitalsünde, Hauptsünde: Nu beoð .VIII. *heafodsunnan* (sic). OEH. p. 103. Þah he wite mid him seolf eni *heaf[d]-sunne*, he ha nule beten þa zet. p. 25. Þe soule is widewe þet haueð uorloren hire spus, þet is, Ihu Crist, wið eni *heaved sunne*: ANCR. R. p. 10. Nule heo nout . . . efter wittes lustes drawn in toward hire none *heaved sunne*. p. 116. Þus beoð þeo inre uondunges þe seouen *heaved sunnen* p. 194 cf. 195. 10. From ueele men kep us swa . . . And from iwilch *heuedsunne*. OEH. p. 71. Also longe also we liggeð in *heuedsunnen* [heueð sunnen ed.], al þa hwile we sto[n]deð in þe putte. p. 49. Nis nan of us se strong þe hefeð idon þre *heaf[d]-*

sunnen, þæt his licome nere swiðe feble er he hefde idrejen þæt scrift þe þer to bilimpeð. p. 51. Gredijnesse iss an Full hefi; *hæfeddsinne*. ORM 16028. þu list inn *hæfeddsinne*. 19854. For þi er þay callede seuene *heuedesynnes* for þatt all oþer commes of thayme. REL. PIECES p. 11. þir er þa *hede syns* þat er dedely. HAMP. 3362. þeruore hi byep ycleped *havedzennes*, uor þæt hi byep heaued of alle kuede. AYENB. p. 16.

headshete, **hedshete** s. ags. *scēte*, *scýte*, sindon, linteum. Kopftuch.

Your *headshete* shall be of pery pyght, With dyamondes set and rubyes bryght. SQUIRE OF LOWE DEGRE 843. Þe bankers & quosshyns, in þe chambur se þem feire ysprad, boþe *hedshete* & pillow also, þat þey be saaff vp stad. BAB. B. p. 179. Bothe pillow & *hedshete*, for hym þey must be drest. p. 181. vgl. Þe shete for þe hed. p. 182.

hevedtoun s. Hauptstadt.

Per he rerde hys *heuedtoun*, þat London icleped is. R. OF GL. p. 23.

heavedpeaw, **hedpeaw** s. ags. *þeáv*, consuetudo, mos. Haupttugend, Kardinaltugend.

Þe fowr *heavedpeawes*: þæt earste is warschipe icleopet, ant te oþer is ihatan gastelich strengðe, ant te þridde is meað, rihtwisnesse þe feorðe. OEH. p. 247. Foure *hedpeawes* . . Foure vertues cardinales beop. CAST. OFF. LOUE 799. Þe seuene vertus . . of whilke seuene þe thre firste þat are *hedethewes* teches vs how to hafe vs vnto God. RELIG. PIECES p. 10.

hedewark, **heedwark**, **heedwerk** s. ags. *heáfodwerc*, capitis dolor, altn. *höfuðværkr*, schw. *hufuðværk*, sch. *hedeverk*, nordengl. Dial. *headwark*. Kopfweh.

Þe *hedewarke*, cephalia, cephalargia. CATH. ANGL. p. 180. *Heedwarke* sufferere, or he that sufferythe *heedwarke*. PR. P. p. 232. *Heedwerke*, sekenesse, cephalia. ib. Cephalia, an *heedwerk*. MEDULLA.

hevedwell s. ags. *vell*, fons. Hauptquelle, Quelle.

Ðat hird he folged als to ðan On *heuedwelle* of flum Iordan, ðor he wenden ben siker on nig. G. A. EX. 867.

b. Eigenschaftswörter:

hedles adj. ags. *heáfudlæs*, ahd. *houbillös*, altn. *höfuðlauss*, dän. *hovedløs*, neue. *headless*. hauptlos, kopflos, ohne Kopf.

Hedles he left hym there. TORRENT 703. Þe segge hym in his sadel sette, As non vnnap had hym ayled, þa; *hedlez* ho we[re]. GAW. 437.

havedlich, **hedli** adj. ags. *heáfudlic*, capitalis, eig. was den Kopf betrifft, kostet, hauptsächlich, tödlich.

Þe zeuen *havedliche* zennes. AYENB. p. 15. Þis wedding is broken by iche *hedly* synne. WYCL. SEL. W. III. 162.

c. Umstandswörter:

hedlinge, **hedlinges** adv. mhd. *houbellingen*, neue. *headlong*. hauptlings, kopfüber.

Wyth a staffe I schall the wake . . And put the out *hedlynge*. CLEGES 352. Al the droue wente *hedlynge* in to the see. WYCL. MATTH. 8, 32 Oxf. The floc wente *hedlinge* in to the lake

of watir. LUKE 8, 33 Oxf. Into þe hale bataile *hedlynge* he rynnys. MORTE ARTH. 3830. Heore hors *hedlyng* mette That heo to grounde yswowe sletten. ALIS. 2261. Philmen . . Hurlit hym doun *hedlynges*, & his horse toke. DESTR. OF TROY 7485.

hedstoupis adv. schw. *hufvudstupa*. vgl. *stupa*, *stoupen* v. kopfüber.

Many hurlit doun *hedstoupis* to the hard vrthe. DESTR. OF TROY 6638. He hurlit doun *hedstoupis* to the hard erthe. 7249. *Hedstoupis* of his horse he hurlit to ground. 7434.

hebben, **hefen**, **heven**, **heaven** v. ags. *hebban* [auch 3. pers. pr. *hefed*; *höf*; *hafen*], levare, tollere, exaltare, alts. *hebbian* [*höf*; *huof*; *haban*], afries. *heva* [*höf*; *heven*, auch schwach *hevet*], niederl. *heffen* [*hief*; *geheven*], niederd. *heben*, *heuen* [*höf*, auch schwach *hefde*], ahd. *heffjan*, *heffan*, *hefan* [*huop*, *huob*; *hapan*], mhd. *heben*, *hefen*, *heven* [*huop*; *gehaben*; bisweilen schwach *hevele*; *gehebel*], gth. *haffjan* [*höf*], altn. *hefja* [*höf*; *haffinn*], schw. *håfva* [*hof*; *häfven*]; und schwach *häfde*; *häfð*], dän. *håvede*, neue. *heave* [*hove*, und schwach *heaved*]. Schon seit frühester Zeit bietet das Altenglische auch schwache Formen des Zeitwortes.

a. tr. 1. heben, aufheben, emporheben, häufig von *up* begleitet; in Verbindung mit *down*, *adown*, herabheben: Mid hym he hadde a stronge axe . . So strong & so gret, þat an oþer hit scholde *hebbe* unnepe. R. OF GL. p. 17. Heo . . putte hure staf an vnder, As sche wolde þe dore tobreke, sche gan þo *hebbe* & pyng. FERUMBR. 1247. He wile hemm *hesenn* up in heofennrichess bliisse. ORM 11865. Pempour . . comande þe couherde . . to *heue* vp þat hende child bihinde him on his stede. WILL. 346—8. Ther nas no dore that he nolde *heve* of harre. CH. C. T. 552. He wulen . . arudden mi sawle ut of pine honden, ant *heouen* ha to heouene. ST. MARHER. p. 6.

Hef up þi fot a littel. MEID. MAREGR. st. 49. *Heoued* hire on heh up þ ha honge. ST. MARHER. p. 18.

I *heue* vp myn hond to the Lord. WYCL. GEN. 14, 22 Oxf. Gete me a staf, that I may underspore, Whil that thou . . *hevest* up the dore. CH. C. T. 3465. I þe messe hwon þe preost *hesf* up Godes licome, sigged þeos uers. ANCR. R. p. 32. Though he *heve* his hede on high, The fruit is ever alicha nigh. GOWER II. 140.

Me imette þat mon me *hof* uppen are halle. LAȝ. III. 118. All all swa se Moyses *Hof* upp þe neddre i wesste. ORM 16704. He *hove* his hand over mare and lesse, For to felle þam in wilderness. Ps. 105, 26. Aldolf . . *hæf* hæþe his sward & lette hit adun swippen. LAȝ. II. 267. Heo *hef* up hire hond. ST. MARHER. p. 8 cf. 9. He . . *hef* up hatelest alre wepne. p. 22. He . . *hef* þ hatele sword up. LEG. ST. KATH. 2484. Seint Andreu muhte idolien þet te herde rode *hesf* him toward heouene. ANCR. R. p. 122. Þe duk *hef* vp an he; his hond, & blessedde his sone. FERUMBR. 340. When sche *hef* hir heued heyer, sche percede þe selue heuene. CH.

Boeth. p. 5. Igrap hine bi þon gurdle, & him grimliche *haef* [*heof* j. T.] *LAJ.* I. 81. By the haap he *haf* it [sc. the dore] up at oones. *CH. C. T.* 3470. Josep . . of þat best þat heo sat on Softeliche *haf* hire adoun. *KINDH. JESU* 102. — Ðer ha *heuen* up hare honden to heuene. *LEG. ST. KATH.* 1418. Ðat oðer was þe te engles lihten of heuene & *heuen* hire on heh up, & beren forð hire bodi. 2493. On þe lauerd þgiwes forðemden, ant heðene ahongen ant *heuen* on rode. *ST. MARHER.* p. 3. Heo . . *heuen* heremarken. *LAJ.* III. 141.

Schwache Formen des Präteritum: *Aldolf* . . heje *hefde* his sweorde. *LAJ.* II. 267 j. T. *Arthur* . . *hefde* vp his go[de] brand. III. 35 j. T. He . . *heuede* siðen up þat heued. *OEH.* II. 111. He *heuede* up his hond and gief hem his blescinge. II. 113. He *heved* his heved up ai. *Ps.* 109, 7. With þat *heuede* he an hej ys brand. *FERUMBR.* 3004. — Hi . . *heuede* vp þe lid of þe prouj. 11,000 *VIRG.* 168.

Vre lafdi Seinte Marie, alse wisliche alse hie þis dai was *houen* in to heuene, bere ure arende to ure louerd Ihesu Crist. *OEH.* II. 167.

Schwache Formen des Part. Pass.: *Eleuatus* est sol . . þe sunne was *efed* [i. e. *hefed*] into heuene. *OEH.* II. 109. Þis sunne . . þat is ure helende þe was þis dai *heued* on hegh. II. 111.

2. emporrichten das Auge, bildl. das Herz: þis one we muwen don, *hebben* up eien & honden to þe milsfule Louerd. *ANCR. R.* p. 264. Þe þat art . . iriht ba bodi up & heued toward heuene, for þi þat tu schuldest þin herte *heouen* piderward as tin heritage is. *HALI MEID.* p. 25.

Hef [imperat.] up on heie eien & honden toward heouene. *ANCR. R.* p. 290. *Heue* vp thin eien. *WYCL. GEN.* 13, 14 *Oxf.* Our herten *hebbeþ* vp. *R. OF GL.* p. 455. *Hefe* vp your hertis, hast you to saile. *DESTR. OF TROY* 4603. *Heyf* up youre hertes unto Mahowne. *TOWN. M.* 65.

Hef hire *heorte* up to þe hehe helend. *LEG. ST. KATH.* 184.

Whan he had *houen* vp the eien, he saw camelis comynge afer. *WYCL. GEN.* 24, 63 *Oxf.* schwache Form: Loth his eien *heued* vp, sawe al the regioun. 13, 10 *Oxf.*

3. erheben in Bezug auf Rang und Würde: We sculen nimen Riculf . . and *hebben* hine to kinge. *LAJ.* II. 551.

Thou me to knyhte *hove*. *GESTE K. H.* 1277. Per heo *houen* to kinge Arbur þene þunge. *LAJ.* II. 412 cf. III. 284. Heo . . *heouen* hine to kinge. I. 385 cf. II. 21. He . . *haf* hine to kinge. I. 288. Alle þeos leoden . . *heuen* hine to kinge. I. 289. *Hefuen* hine to kinge. II. 551.

Whase shall i Cristenndom Beon *hofenn* upp & hadedd Till bisscopp orr till unnderpreost. *ORM* 10880.

4. erheben in Beziehung auf Macht: To when sal mi fa *heven* [*hoven* H.] over me be? *Ps.* 12, 3.

5. erhöhen in ethischer Bedeutung und mehrfacher Schattierung: Þat wele, þat wont wats whyle deuoide my wrange, & *heuen* my happe. *ALLIT. P.* 1, 14.

Pu haldest ant *heuest* up treowe bileaue. *ST. MARHER.* p. 11. Unriht he doð ec toþenes his soule unwill, and awlenð his lichame and walt his soule; and *hefied* his lichame, and heneð his soule. *OEH.* II. 211 sq. Hit ne hearneð me nawt, ah helpeð & *heued* up. *ST. JULIANA* p. 19.

6. errichten, festsetzen: þejj . . *hofenn* þurh hemm sellfenn upp All asterr þejjre wille Settnessess. *ORM* 16840.

7. erheben Geschrei, die Stimme: *Scottes huuen* up muchelne ræm. *LAJ.* II. 46. schwache Form: She . . *heuede* vp hir voys and wepte. *WYCL. GEN.* 21, 16 *Oxf.*

8. heben aus der Taufe, levare de sacro fonte, herzuleiten aus der altchristlichen Sitte, wonach der Pathe den Täufling aus dem Taufbrunnen hob, und dem Priester zuführte: 3yf a man have *hove* a chylde, God hyt forbede and shyld, þat þat chylde shulde any have Of hys godfadrys, maydyn or knave. *R. OF BRUNNE Handlyng Synne* p. 55. When he was *hoven*, And his crestendome þar had tane. *HAMP.* 3126. desgleichen heben zur Firmelung, von der alten Sitte kleine Kinder zu firmeln: Hym selve no man *hebbe* schel To the bischoppynge . . Another schel him brynge. *SHOREH.* p. 18. Ich segge aperteliche Thys men and eke this wyves That hi ne *hebbe* hare oje child. *ib.*

9. lenken, vom Pferde; schwache Verbform: He his hors *heved* aside. *GOWER I.* 93.

b. refl. sich erheben bildl. über etwas: Hwo se wule wel don, heo schal sitten one, & holden hire stille, & so *hebben* hire *sulf* buuen hire suluen, þet is, mid heie liue, heie toward heouene ouer hire cunde [cf. *LAMENT. JEREM.* 3, 28]. *ANCR. R.* p. 156.

c. intr. 1. sich entfernen: þa *haf* [*heaf* j. T.] þat fihð of þan studen þer heo ær fuhten. *LAJ.* III. 95.

2. bildlich, sich mühen, arbeiten: But theron was to *heven* and to doone. *CH. Tr. a. Cr.* 2, 1259.

3. erregt, aufgeregt werden, grolen; schwache Form: Hir hade leuer hawe lost all hir lond hole þan hir brother ho best louet of buernes olyue. Thus *heuet* þat hynd to hir hede lord. *DESTR. OF TROY* 12813. Pirrus *heivet* in hert for his hegh chaunse, And myche dut hym for deth of his derf graunser. 13426. Pirrus *heivet* in hert for his hede graunser. 13515.

hekele, hekille, hechele, hechil s. niederl. niederd. *hekel*, ahd. mhd. *hachele, hechele*, schw. *häckla*, dän. *hegle*, neue. *heckle* u. *hatchel*. *Hechel*, Geräth zum Durchziehen und Reinigen des Flachses und Hanfs.

Hekelo, mataxa. *PR. P.* p. 234. Hec metaxa, a *hekylle* *WR. VOC.* 203. 217. 269. An *hekylle*, mataxa. *CATH. ANGL.* p. 181. La serence, the *hechele*. *WR. VOC.* p. 156. Ich makid on of þou sit opon a *hechil*. *E.E.P.* p. 155. *REL. ANT.* II. 176. später: An *heckyl*, pecten. *MANIP. VOC.* (a. 1570) p. 125.

hekelen, hekillen, hechelen v. niederl. *hekelen*, niederd. *hekeln*, mhd. *hachelen, hechelen*,

schw. *hückla*, dän. *hegle*, sch. *heckle*, neue. *heckle* [MANIP. VOC. p. 47], *hatchel*. hecheln, mit der Hechel bearbeiten.

Hekelyn, mataxo. PR. P. p. 234. Serences du lin le toup, *hekele* . . a top of flax. WR. VOC. p. 144. vgl. I *heckell* flaxe, je cerance. PALSGR. — To *hekyll*, mataxare. CATH. ANGL. p. 181. La serence . . vostre lyn serencet — *hechelot*. WR. VOC. p. 156.

hede, **heede**, **heed**, **hed** s. niederl. *hoe*, afries. *hûde*, *hóde*, ahd. *huota*, mhd. *huote*, neue. *heed*, vgl. *heden* v. Acht, Obacht, Aufmerksamkeit, Schaden verhindernde Vorsicht.

He pošte on pat þe godspel saip, þat me takp of lute *hede*. ST. SWITHIN 47. þo þis child was on vrpe ibore, his freond nome þerto *hede*. ST. DUNSTAN 25. þet is a uice huerof al þe wordle is besmet, huō þet nimþ wel *hede*. AYENB. p. 32. Proud men of þis tas na *hede*. HAMP. 592. Anoper . . bad, þat men schuld nim *hede*, þat Cristendom nougt doun felle. GREGORLEO. 965—8. It sit the well to taken *hede*, That thou escheue of thy manhede Ypocrisie. GOWER I. 82. Of studie tooke he most cure and *heede*. CH. C. T. 305 cf. 8511. Of falsnesse non *heed* he nam. SEUYN SAG. 279. For men scholde tak *hed*, Scho made hyre vysages for to bled. SEVEN SAG. 486.

hedem v. ags. *hédan*, cavere, curare, niederl. *heden*, niederd. *hiden*, *hiden*, *hoien*, alts. *hóðian*, *huodian*, afries. *húda*, *hóda*, ahd. *huotan*, mhd. *hieten*, neue. *heed*.

1. Sorge tragen für etwas, sich kümmern um etwas: Þe pat se heh þing hefde to *heden*, ant se riche refschipe to rihten & to readen. ST. JULIANA p. 9. Hendore then Hilde that haveth me to *hede*, He haveth me to *hede* this hendy anon. I.YR. P. p. 27. Nel he of opir þing *hede*, but is fule bodi fede. E.E.P. p. 19. — Hwanne ich ihurde of gode speke, ne *hedd* ich what me sede. O. E. MISCELL. p. 193.

2. sehen, betrachten: þe hyte trone þer mozt þe *hede* With alle þe apparaylmente vmbe pyzte. ALLIT. P. I, 1050. — Heo leopen to þan bedde, & þene king *hedden*. LAJ. II. 322.

hefdare, **hevedare**, **hedare** s. vgl. *hefden* v. Enthaupter, Henker.

Hedare, or *hefdare*, decapitator, lictor. PR. P. p. 231. *Hevedare*. p. 238.

hefden, **heveden**, **heden** v. ags. *heafðian*, afries. *havydia*, ahd. *houbiton*, mhd. *houbeten*, neue. *head*. enthaupen, köpfen.

Hedyn, or *hefedyn*, decapito. PR. P. p. 231. *Hevedyn*, idem quod *hedon*. p. 238. A seriaunt to þe iaille let he gon, Ion to *hede* soone anon. CURS. MUNDI 13174 TRINITY. — Sipeþ o Ions baptisyng, And how him *hefðid* [*heveded* TRINITY] Herod kyng. 171 COTT. — He was *heveded* also soone. 13176 TRINITY.

In anderen Bedeutungen scheint das Wort erst spät gebraucht zu sein; doch bietet die Uebersetzung des Palladius sec. XV. das Wort wie lat. *capitari*: Nowe leek yowe in veer transplaunted be, That it may *hede*. PALLAD. 11, 155.

heg s. vgl. niederl. *heg* neben *hegge*. **Hecke**. Searppnesse of liue is ase a strang *heg* uor to loki þane gardin of þe herte uram kuede bestes. AYENB. p. 232. Pet is a strang *heg* aye þe wyckede bestes. p. 240.

hegge, selten **hege** s. ags. *hegge* [cf. mid *hegge* betýned. SAX. CHR. 547], sonst *hege*, ahd. *hegga*, mhd. *hegge*, *hecke*, niederl. *hegge*, neue. *hedge*. Hecke, Zaun, Gehäge.

Hedge [*hege* K. S.], sepes. PR. P. p. 232. There was no *hegge* for me to hey. LYDG. M. P. p. 116. Alisaundre leop on his rugge, So a goldfynch doth on the *hegge*. ALIS. 782. The niþtingale . . sat upone vaire boþe, That were abute blosme inoþe, In ore waste thicke *hegge*. O. A. N. 13—7. Þus was Poul constreyned to crepe out of his *hegge*. WYCL. SEL. W. I. 29. A colefox . . The same nighte *thurgh* the *hegge* brast Into the yerd. CH. C. T. 16701—5. He loketh forth by *hegge*, by tre, by greve. Tr. a. Cr. 5, 1144. Nowe make is to falle in season beat *Ffor* pale, or *hegge*, or house, or shippe. PALLAD. 2, 437. — Þo hii come among narwe *heggys*, hii stode aȝen anon. R. OF GL. p. 211. Therof cometh renfroost . . Hit cleveþ in *hegges* al aboute. POP. SC. 228. He [sc. þe fox] . . herkenez bi *hegges* ful ofte. GAW. 1708. Þe þridde servaunt of God shal constreyne men to entre and soupe wiþ him in hevene, boþe men in comoun weyes and þes pat dwellen in *heggis*. WYCL. SEL. W. I. 29. Make *heggis* bitwene þou, and no stillis. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 64.

An *hege* = garthe, sepes. CATH. ANGL. p. 180 cf. 151. Tho thou thorowe the *hege* ren, Thou shal be hongut be the throte. Ms. in HALLIW. D. p. 442.

heggen u. **hegen** v. altniederl. *heggen*; *heghen* [KILIAN] doch ags. *hegian*, mhd. *hegen*, afries. *heia*, neue. *hedge*. einhägen, umzäunen.

Hedgyn [*heggyn* K. S.], or make an hedge, sepio. PR. P. p. 232. A chorle whiche hadde lust and a grete corage . . To array his gardeyn withe notable apparayle . . *Hegged* and dyked to make it sure and strong. LYDG. M. P. p. 181.

To *hege* = close. CATH. ANGL. p. 180 cf. 68. *Heghyn*, to hedge, to inclose. Ms. in HALLIW. D. p. 443.

hejen, **hehen**, **heþhen**, **hæþhen**, **heien**, **hijzen** etc. v. ags. *hedhan*, *hedn*, niederd. *högen*, niederl. *verhoogen*, ahd. *hōhjan*, mhd. *hochen*, gth. *hauhjan*.

a. tr. I. höhen, hoch machen, erhöhen in räumlichem Sinne: Nu sket shall ille an dale beon All *heþhedd* upp & filledd. ORM 9203. 9601. Daran reihen sich bildliche Ausdrücke wie: He . . in stane *heghed* me on ane, And now *heghed* mi heved over my fane. Ps. 26, 6.

2. erhöhen dem Grade nach, erheben aus der Niedrigkeit, zu Hoheit, Ehre, Reichthum: Abide Laverd, and yeme his wai, And him self sal *hegh* þe ai. Ps. 36, 34. Pride es a lust, i sal noght lei, His aun stat pat man wald *hei*. CURS. MUNDI 27554 COTT.

Drihtin *heþheþþ* alle þa þatt soþ mecnesse folliþenn. ORM 14916. He . . þam *heghes* with ryches and honours. HAMP. 1191.

Gode men he hatede, þa uuele he *hæhþede*. LAJ. I. 279. He . . *heþede* þæ burh, and makede heo swide hende. I. 303.

Wha swa here lawes him ryght, He salle be *heghed*, in heven bryght. HAMP. 8505.

3. erheben die Stimme: Ant biheold uppart, ant *hehede* hire steuene. ST. JULIANA p. 72.

4. verehren, verherrlichen, preisen: 3if þu ne misnome onont ure maumes þ tu se muchel misseist, & ure godes hokerest, þ schuldest, as we doð, *heien* ham & herien. LEG. ST. KATH. 455—60. Ihesu Crist . . þe mote ich ai mare *heien* ant herien. ST. MARHER. p. 3. Nulle ich . . þe mix maumes þe beoð þes feondes fetles, *heien* ne herien. ST. JULIANA p. 19.

Ich *heie* & herie godd feader & his sulliche sune, Ihesu Crist hatte, & te hali gast. ST. JULIANA p. 55. Hwet godd *heiestu* ant hersumest? ST. MARHER. p. 4. Þe guodes þet opre doþ and habbeþ, he hise *heþeþ* and hereþ. AYENB. p. 136. Ðes heuenliche Lauerd lueoð . . þ mon halde & *heie* his halewede heaste. LEG. ST. KATH. 230—5. Herien [sc. we] him and *hegen* on alle ure mihte [honorificemus eum]. OEH. II. 43. Þu wrahtest ant weldest alle worldlichen þing, þeo þe *heieð* ant herieð in heouene. ST. MARHER. p. 9.

Ferde him soððen into Antioche ant *heide* his heðene godes. ST. MARHER. p. 4. Men þe *heiden* ant hereden heðene mawmez. p. 1.

Wes ipon time . . þe modi Maximien keiser i Rome heriende & *heioende* heaðene maumes. ST. JULIANA p. 5. — *Hejed* and hered beo his holi name. OEH. II. 197.

b. refl. sich erhöhen, sich für höher achten: He sal . . *heghen* him thurgh pride, þat sal halde, Aboven al þat er pæns goddes calde. HAMP. 4117—20. He sal *heghe himself* to be Aboven þe haly trinite. 4125. He that shal *hie* [vv. ll. *hejen*, *hizen*] *hym self*, shal be mekid. WYCL. MATTH. 23, 12 Oxf.

Þus þu makest milde godd alle þeo muchele, þe makieð ham meoke, & þeo þe *heioð* [heieð p. 62] *ham* her leist swide lahe. ST. JULIANA p. 63. Alle hiþnesse that *hiþet itself* sþens the science of God. WYCL. 2 COR. 10, 5 Purv.

Quen men me rosed, oft i me *heied*. CURS. MUNDI 28106.

c. intr. steigen: God mann . . godeþþ aþ & *heþheþþ* aþ Biforenn Godess ehne. ORM 6014—7. Now it [sc. fortune] *higheth*, now it loweth, Now stant upright, now overthroweth. GOWER III. 295.

hejing, hefung s.

1. Erhöhung, Zuwachs durch Zins, Wucher: þer is anoper lenere corteys, þat lenep wypoute chapfare makiinde, alneway in *hejinge*. AYENB. p. 35.

2. Erhöhung der Würde nach: Boðe Hesteres nome & hire *heiuunge* preoued soð þet ich sigge. ANCR. R. p. 174 wozu man vgl. So

was Hester . . iheied to cwene of one poure meidene. *ib.*

3. Verehrung, Preisung: Iþe *heiuunge* of þe hali gast. ST. JULIANA p. 3.

hejðe, *heighthe*, *hejt*, *heght*, *heighthe*, *hijt*, *heist* etc. s. ags. *heahþo*, *hēhþ*, ahd. *hōhida*, *hōhitha*, niederd. *hōgde*, vlām. *hoogte*, gth. *hauhiþa*, neue. *height*. Hōhe.

Huanne þe lheuedi of hap heþ hire huejel ywent to þe manne and arered, and yzet to þe *heþe* of hare huejel. AYENB. p. 24. Loke euen þat þyn ark haue of *heþe* þrette [sc. cupydez]. ALLIT. P. 2, 317. The grete tour of Babel . . of the whiche the walles weren 64 furlonges of *heighthe*. MAUND. p. 40. — Þe walle wod in þe water wonderly depe, And eft a ful huge *hejt* hit haled vpon loftes. GAW. 787. Of *hejt*, of brede, of lenþe. ALLIT. P. 1, 1029. Him thought þat it [sc. þat tre] stode vp ful euynd And rechid on *heght* right to þe heuyn. HOLY ROOD p. 69. Þe se sal ryse . . Abowen þe *heght* of ilka moun-tayne. HAMP. 4759. Seuen score ellen lang and ten, Þhyrs aght on wyde, on *heght* [hejt FAIRF. *heiste* TRINITY] sueten. CURS. MUNDI 1675 COTT. Of lennthe thi ship be Thre hundreth cubettes, warn I the, Of *heght* euen thirte. TOWN. M. p. 23. In *heghtes* [in excelsis VULG.] heryhes him. Ps. 148, 1. — The tabernacle is . . 11 fote in *heights*. MAUND. p. 75. A tre . . whos *heights* straught up to the heven. GOWER I. 137. — The *hijt* of it thretti cubitis. WYCL. GEN. 6, 15 cf. 16 Oxf. Osanna in *hijtees*! MARK 11, 10 Oxf. — The first dai sal the se Boln and ris . . And als a felle up sal it stand, The *heyt* thar of sal passe the felles Bi sexti fot. METR. HOMIL. p. 25.

heh, hej, hegh, heih, heiz, hei, hiz, high etc. adj. ags. *heih*, *hed*, *hēh*, afries. *hāch*, *hāg*, alts. ahd. *hōh*, niederl. *hoog*, niederd. *hōg*, gth. *hauhs*, altn. *hār*, schw. *hög*, dän. *høi*, sch. *he*, *hee*, *hey*, *heich*, neue. *high*.

a. adj. 1. räumlich, hoch, in die Höhe ragend, oder darin befindlich: Wes þa *clude* swide *heh*. LAJ. I. 81. An oðer *hul* þer wes swide *heh*. III. 21. All all awa summ þe *lawe* iss *heh* Abufenn operr eorþe. ORM 9631. Syon was sum hwile iclepet þe *hehe tur* of Jerusalem. HALI MEID. p. 5. Eontas walden areran an buruh and anne *stepel* awa *hehne* þet his rof astize up to heofena. OEH. p. 93. — Welle *heg* is tat *hul* ðat is heuen riche. BEST. p. 27. He makede ane *heje burh*. LAJ. I. 10. Swa þe *hæje wude* þenne wind wode weieð hine mid mæine. II. 421. Hi . . reste . . vp an *hej dounne*. ST. KENELM 328. Þan wente þay in to þe *heje halle* þar þat þe lordes sete. FERUMBER. 2287. He him sceawede *heje treon*. OEH. p. 41. Þe grete wynd þet þraup doun þe greate tours and þe *heje staples*. AYENB. p. 23. *Heje houses* withinne þe halle. ALLIT. P. 2, 1391. — Þe se sal ryse . . And in his stede euen upstande, Als an *heghe hille* dus. HAMP. 4759—63. In 3one *heghe palays* Therinne solde he be. PERCEVAL 1991. *Hilles hegh* til hertes ma, And þe stane . . Until irchones es toflight. Ps. 103, 18. — *Heih* is þe *steire*. ANCR. R. p. 284. — Ouer þat watur he

say; ligge A wondur long and an *heij brugge*. O.E.MISCELL. p. 225. *pe montaynes pat wren heije*. KINDH. JESU 223. — A perles place . . wip *heie ual* was closed al aboute. WILL. 748. *Pe more worp mi ioye wip him in pe ioye of heuene heye*. ST. ANDREW 60. Polemodnesse, *bet haueð preo steiren, heie & herre*: & alre *heizt*, & next *pe heie heuene*. ANCR. R. 284. Werdes haht and *hey tures* Getes this cite men fra stures. METR. HOMIL. p. 23. — *Per buþ in þe hiþe tur* Forti maidenes and four. FLORIZ A. BL. 249. *Pe herttez . . with þe hyþe hedes*. GAW. 1154. — It is right a feir hows, and *it* is alle round and *highe*. MAUND. p. 81. A faire *hille* and an *highe*. p. 104.

Zu bemerken sind hier insbesondere der Gebrauch des Adjektiv von der Körperlänge oder Grösse des Menschen: *Hw he was strong man and hey*. HAVEL. 1071. Als *he was heie*, als *he was long*, *He was boþe stark and strong*. WILL. 4011.

von dem höher stehenden Hauptaltare in der Kirche, dem Hochaltar: *pe bodie aros vp alone & enclynede hire to þe heze weued*. 11,000 VIRG. 158. To the *heze weued* mydeliche hi ladde him up anon. BEKET 1896. *He . . Offred & honoured at þe heze auter*. GAW. 593. *Pencheð o Godes fleschs & on his blod þet is ouer þe heie weuede*. ANCR. R. p. 16. *Per were viftene degres bifore þe heie auter*. GEB. JESU 179 p. 74. In the chirche, behynde the *highe autere*, in the walle is a table. MAUND. p. 124.

vom Throne als hohem Sessel, Hochsitz; ags. *hēðsell*, ahd. *hōhsedal*, vgl. altn. *hā-sæti*, als Komposita betrachtet: Drihten aworp-*ed þa modian of heore heh sette*. OEH. p. 3. *þe children . . him brohten into þe holie temple also in his heorðliche heg settle*. II. 91.

von der erhöhten Tafel in der Halle: *Þis hapel . . þe halle entres, Driuande to þe heze dece*. GAW. 221. *Hized in to þe halle rijt to þe heize dese þat ilk witti werwolf*. WILL. 4011. *Forth goth Alisaundre to theo heygh table*. ALIS. 1083. *They . . lyghte at the heye deys*. LAUNFAL 899. *On the hye deysse he hur sett*. BONE FLORENCE 1761.

von der scheinbar in der Ferne sich erheben-
den oder wölbenden, hohen See: *Nyxt þe hauene spilþ ofte þet asip þet geþ zikerliche ine þe heze ze*. AYENB. p. 182. *He . . drou him to þe heze se*. HAVEL. 719.

von der höheren Lage eines Landstriches: *From Egypt the highe and the lowe*. MAUND. p. 79.

von der Strasse als Heerstrasse, Landstrasse, wohl wegen der dammartigen Erhöhung der Hauptstrassen eines Landes: *per hit [sc. þat weþer] gan dasche adoun . . þat vneþe þurf þe heze strete me mize go oþer ride*. ST. EDM. CONF. 366 cf. 370. *He . . goþ him to a gret heij waye*. WILL. 1846. *Hold þou oujt of heie gates*. 1691.

Vergleichungsgrade im räumlichen Sinne, die auch in den anderen Bedeutungen wiederkehren, sind Komparative, wie in: *þri stages*

. . *huerof þe on is heþere*. AYENB. p. 122. The sonne is *heþere* than the mone. POP. SC. 97. *Pe hegher* [sc. part of þe world]. HAMP. 992. *Herre* [sc. is þe steire]. ANCR. R. p. 284. *Erest þer beoþ bernynde treon, No mon ne may herre iseon*. O.E.MISCELL. p. 148. The first dai sal al the se Boln and ris and *heþer* be, Than ani fel. METR. HOMIL. p. 25. Mount Syon . . is a lytille *hiere* than the other syde of the cytee. MAUND. p. 92. Superlative, wie in: *Swa ha cast hire fader, sone se ha iboren wes, fram þe hehste* heuene in to helle grunde. HALI MEID. p. 41. *Pe greate traues and þe heþeste*. AYENB. p. 25. I stall þatt *heþehest* iss inn heoffne. ORM 2145. Here þoust, sche went wiþti ajen to þe castel, & turned vp to þe *heijest* tour. WILL. 2906. *Preo steiren . . heie, & herre, & alre heizt*. ANCR. R. p. 284. *Him þoþte, he clemde vpon þis treo to þe hezte bouþ an heþ*. ST. KERNELM 123. *Pu . . stuhe aboue þe steorren in to þe heste* heuene. ST. JULIANA p. 63. Manche andere Formen der Vergleichungsgrade sind bei den weiteren Verwendungen des Adjektiv aufgeführt.

2. auf die Zeit bezogen, bezeichnet das Adjektiv den Höhepunkt oder den äussersten Zeitpunkt: *At þon heye endarne a witsuneday þer hi were togedere*. O.E.MISCELL. p. 56. *Bi þat hit was middai hiþ*. FLORIZ A. BL. 151. I seiþ hire noujt seþ *heþ midnijt*. WILL. 2066. Thus heo gradde weylawey, Til tyme of *hygh mydday*. ALIS. 1067. Till it was *underne high* and more. GOWER II. 250. *Fyre is out at hye noyne*. TOWN. M. p. 311.

3. vom Tone laut, auch hoch: God sente an *steuene* bright and *heg*. G. A. EX. 2780. There watz . . *Heþe halowing* on hiþe. GAW. 1601. *þa answare[de] þat hired mid hæþere stefne* [dat. fem.]. LAJ. I. 330. Hornes þer aquede-
en mid *hæþere stefnen*. III. 93 sq. Po bigon Elisabeþ wip *heij vois* to grede. GEB. JESU 375. *Hunterez wyth hyþe hornes* hasted hem after. GAW. 1165. Calle [imperat.] wyth a *hiþe cry*. ALLIT. P. 2, 1564. hoch mit Bezug auf die Tonleiter: Now *highe notes* and now lowe, As by the gamme a man may knowe. GOWER III. 90. — Superlat. *Heo stod unhurt þer amid-heppes, heriende ure healent wið heheste steuene*. ST. JULIANA p. 69.

4. hoch quantitativ vom Preise und Lohn: *Hope of heih mede*. ANCR. R. p. 80. *Pu may . . haue for þi hardynes a full hegh mede*. DESTR. OF TROY 237.

5. hoch, erhaben in Bezug auf Würde, Rang, Macht u. s. w.

a. von Gott, Christus, Engeln etc.: *Swa heh lauerd* and mihti ouer heuene and eorðe. OEH. p. 15. *Wip a such croice . . þe heþe god . . Ouercom me & alle mine fere*. ST. CRISTOPH. 57. *Heih heuene king*. WILL. 569. Bidde we alle þan *heye kyng* þat welde schal þe laste dom. O.E.MISCELL. p. 101. *Ðe heie king* of heuene. MEID. MAREGR. st. 15. *Merþied be þe hiþe king* þou þus hap holpe. WILL. 5373. *Pe hehe healent* is min help. ST. MARHER. p. 6. Nu bigon Paul to wepen wunderliche,

and Mihhal *heh engel* þer weop forð mid him. OEH. p. 43. Pa þe *hehe engel* Gabriel grette hire. HALI MEID. p. 45. Der h. Christoph, der nur dem höchsten Herrn dienen will, sagt vom Teufel: Noman seruie y nelle Bote mine louerd þat ich siche, þane *heje deuol* of helle. ST. CRISTOPH. 39. — Superlat. Almightin louerd, *hegest kinge*. G. A. Ex. 30. Ȝho [sc. Marje] iss nu & æfre beoþ *Hezhest of alle shafte*. ORM 2683.

β. von Menschen: Madan he was ihaten *heh sune* þes kinges. LAJ. I. 102. An eorl riche . . . *heh mon* of Rome. III. 60. Belin ure *heje king*. I. 254. He wurdede riche man an *hej*. G. A. Ex. 2011. Woldez þou go myn ernde To þe *hej lorde* of þis hous? GAW. 811. Piss illke Ezechiel wass an . . . *heh profete*. ORM 5500. Her droh þe Laferrd . . . þatt *heje mazzstre* Nicodem Inntill gastlike lare. 17391—4. An *heigh maister* in Egipte Y was. ALIS. 270. — Þanne we hauen ure sinnes foreleten . . . *we ben hege*. OEH. II. 101. Þe king and oper *heje men* þer of neme here red. ST. SWITHIN 34. He begyleþ þe *heje men* and þe uayre and þe riche. AYENB. p. 16. Stillere were þanne Alle þe *heredmen* in halle, þe *hyj* & þe loje. GAW. 301. Of gode men & true he cam, þej hi nere nojt wel *heje*. ST. EDM. CONF. 2. — Kompar. þe holi abbot seint Dunstan bischop hi makede pere, To makie him *hejere* in godes lawe. ST. DUNSTAN 119. Pu schalt wiþ me come to an *hejere justise*. E.E.P. p. 58. I. 43. He is *hejere maistre* þan þu. ST. CRISTOPH. 27. Þe an hine talde hæh, þe oðer muche *herre*. LAJ. II. 532. þou ne schalt me not so lere, þat ich to eny mon schule abouwe, bote *he herre* þen ich were. HOLY ROOD p. 53. Þane ore maister *he* can more, And *herre* wexeþ nouþe in lore. KINDH. JESU 525. Superlat. Vortiger wes swide strong, þe *hæhste* mon of Brutlond. LAJ. II. 129. *Constantin & Mazence* weren on a time, as in keiseres stude, *hehest* in Rome. LEG. ST. KATH. I. Terdose þat þe *hejste maister* of þoure temple is. ST. MARGAR. 67. Piss emperour sende anon wel wide aboute his sonde To þe *hejste clerkes*. ST. KATHER. 67. Þe stiward . . . *hæxt cniht* on londe. LAJ. II. 610 sq. Þe *archebischop* of Canterbury of Engelond is *hext*. ST. KENELM 61. Wiþ no man he seide, he nolde beo bote wiþ on þat were *Hezist louerd* of alle men. ST. CRISTOPH. 7.

γ. bei anderen Substantiven, besonder abstrakter Bedeutung, steht das Adjektiv, in der Bedeutung vornehm, wie bei solchen, die Abstammung, Würde, oder Amt bezeichnen: Sophie . . . of *heh cun* akennet. ST. JULIANA p. 77. Howel *hæhes cunnes*. LAJ. II. 499. Superlat. Wimman him þeuen of þan *hehste cunne*. II. 41. — For that he was of *high lignage*, Such pride he toke in his corage. GOWER II. 302. Understond in hu *heh dignite* þe mihte of meidenhad halt te. HALI MEID. p. 15. Þo ine *hej stat*. AYENB. p. 25. Dede wil na frendshepe do ne favour, Ne reverence til kyng ne til emperour, Ne til pape, . . . Ne til nan other man of *heghe estate*. HAMP. 1884. so auch von

einem fürstlichen Hofe: Vnto þe *heje curt* he yede. HAVEL. 1685.

in der Bedeutung erhaben, herrlich, von allem, was in seiner Art hervorragend ist: Awah þet he efre wulle pristeleden oder biþenchen mid his fule heorte þe heo wulle underfon swa *hej þing* and swa hali swa is Cris es licome, in his sunfulle buke. OEH. p. 25. Þat leosed þenne so *heh þing*, þe mihte & te biheoue of meidenhades menske, for se ful fulðe. HALI MEID. p. 27. Þe þat se *heh þing* hesde to heden, ant se riche refaschipe to rihten & to readen. ST. JULIANA p. 9. So unimete *heih þinc* ase is soule. ANCR. R. p. 140. Superlat. Soule . . . wel neih *heixt þinc* wiðuten God one. *ib.* — Þu ofearnest, meiden, to beo engle euening ipe *heje blisse* of heuene. HALI MEID. p. 13. We biðdeþ god . . . Bringes ous to þe *hej blis*. ST. EDM. CONF. 597. Annd iatt wass *heh* bi forenn Godd þatt ȝho swa wolde libbenn. ORM 2347. Heo stont þurh *heh lif* ipe tur of Ierusalem. HALI MEID. p. 5. Kompar. Itt [sc. muneclif] iss all an operr lif & *hehhe lif* & bettere. ORM 6296. Superlat. *Mazþhadess lif* iss *hejhest allre life*. 3508. Holi husel . . . þe is þe manne *hegeste sweteste este*. OEH. II. 99.

auch überhaupt wichtig, bedeutsam: Annd te bitæche icc off þiss boc *Heh wikenn*. ORM Ded. 65. A *heje ernde* and a hasty me hade fro þo wonez. GAW. 1051.

6. hoch, festlich, von Feiertagen: þanne *heh dai* cumeþ man hoh herien god. OEH. II. 217. Itt iss aȝ *heh messeday* Att here wukess ende. ORM 4172. Eche *heje dai* fede mid godes worde þe hungrie soule. OEH. II. 215. Ech sunedai and oðer *hegh dai* is riht time to sowen þe holie sed, þat is godes word. II. 155. Hit wes an anne *hæhe daie*, haljeden leoden. LAJ. II. 21. That he suld on *hej fest day* Sing them a messe, gern prayed that. METR. HOMIL. p. 89. Aȝ att te Passkemesseday . . . To frellsenn þær þatt *heje tid*. ORM 8893. Huo þet brekþ þane zonday and þe opre *heje festes*. AYENB. p. 7. als hoher Tag wird auch der Tag des jüngsten Gerichtes, ein Sonntag, bezeichnet: þat tu heom . . . reste jese þen sunne dei a þet cume þin *heh domes dei*. OEH. p. 45. vgl. on sunne dei drihten cumeþ to demene al moncun. *ib.*

im Sinne von *great*, gross, gewaltig, von intensiver Stärke: Heo dude þer muchele hermes mid *hæjere strengþe*. LAJ. I. 262 cf. II. 473. Heore hele wes to lutel at *hejere neode*. III. 75. Trynande ay a *hyje trot*. ALLIT. P. 2, 976.

edel, prächtig von der Kleidung: Alle hasped in his *hej wede* to halle þay him wonnen. GAW. 831.

hochfahrend, stolz, von der Rede: *Heje word* he spekeþ, þat alle heo wullet quel-len quic þat heo findeþ. LAJ. I. 64.

obsiegend, im Komparativ mit *hand* verbunden, Oberhand: Israel hadde *hegere hond*. G. A. Ex. 3391. viele andere Beispiele s. unter *hand*.

b. Substantivirt wird das Adjektiv

1. von Menschen, Hoher, Vornehmer: Ne riche ne pover he spars, *hegh* ne law. HAMP. 1572. He setten hem dun bi þe wawe, Riche and pouere, *heye* and lowe. HAVEL 2470. häufig im Superlativ: Hulden muchel hust-ing þa *hehte* of þan hirde. LAJ. I. 98. Aganipus, þe is þe *hegest* ouer us. I. 155. Þe *hegeste* byþ ase þo þet byþ of þe kinges consayle. AYENB. p. 122. Þu ert þe *hezte* of us. LAJ. I. 64. He is þe *hezte* of þere lawe. O.E. MISCELL. p. 44. To þe bord huy beop isete, þe *hezte* furst, and þe maistres grete. KINDH JESU 1720.

2. a. Das Neutrum erscheint, wie im ags. on *heán*, in *heðgum*, in der Bedeutung Höhe, theils mit dem Artikel: Wel wiste ure lauerd þat alle ne mihten nawt halden *þe hehe* of meidenhades mihte. HALI MEID. p. 19. Der . . . Hijed to þe *hyge*. GAW. 1151. Bi þay were tened at þe *hyge*. 1169. Þe werbelande wynde wapped fro *the hyge*. 2004. Hares, herttes also, to þe *hyge* runnen. ALLIT. P. 2, 391. He . . . cam to *the heij* [ad excelsum *Vulg.*] WYCL. I KINGS 10, 13 Oxf. wie im Superlativ, grösste Höhe: þe engles . . . þe seod ham lihten swa lah of so swiðe heh, from þe *heste* in heuene to þe laheste in helle. ST. MARHER. p. 14.

theils ohne Artikel: Adam ure forme feder þet alihte from *hehe* into lahe. OE. p. 79. He . . . bed swiðe hetterliche hongen hire on *heh* up, herre þen ha er was. ST. MARHER. p. 6. Ure helende þe was þis dai heued on *hegh*. OE. II. 111. Al wats hap upon *hege* in halles & chambrez. GAW. 48. Sche . . . swor for þat sake to suffur alle peynes, to be honget on *heij*, or wiþ horse todrawe. WILL. 2019. The knyght kest hys hee on *hyghe*. SEVEN SAG. 2830. The flore is resyn on *hye*. 199. A great stone from an hill on *high* Fell down. GOWER I. 24. Ne com hire nomon neh Fort þat hire wombe up arise an *heh*. O.E. MISCELL. p. 190. þe kyng sat an *hej* vpe his sige. ST. CRISTOPH. 161. A coluere . . . flej vp an *hej* aje. ST. KENELM 253—5. He bihuld to god an *hej*. ST. EDM. CONF. 362. Al anoneward þe helm an *hej* ys creat a bar adoun. FERUMBR. 622. Þis maide clam . . . vorte heo com vp an *hei*. GEB. JESU 181 p. 74.

ß. auch von lauter Stimme: A burh reue . . . Cursates hehte, & tus on *heh* clepede: «O kene king!» LEG. ST. KATH. 1927—32. This knight hath swore and said on *high* . . . Constance is gultif. GOWER I. 188 sq. To hem he sayde an *heh* That saythe he wes undreh. Lyr. P. p. 41.

hehe, *heze*, *hejhe*, *hele*, *hize* etc. adv. ags. [*heðhe*] *heðge*, *heðh*, *heð!*, ahd. *hōho*, *hōo*, mhd. *hōhe*, *hōh*, *hōch*.

1. hoch: þe ondfule deuel bihalt te se *hehe* istihen toward heuene. HALI MEID. p. 15. Nu bihalt te alde feond & seod þe in þis mihte stonden se *hehe*. *ib*. Þe ilke þat wylneþ *heze* to cluue. AYENB. p. 23. Ærn majj fleghenn i þe lift Full *hejhe* toward heofne. ORM 6056. Fleoð *heie*, & holdeð þauh þet heued euer lowe.

ANCR. R. p. 130. *Heie* stod he. p. 352. Ely letten ho welle, *Heie* upon ir heuede wallinde letten ho felle. MEID. MAREGR. st. 60. Kompar. Se þu *herre* stondest, beo sarre offearet to fallen. HALI MEID. p. 15.

2. laut, mit erhobener Stimme: Zollen mote thu so *heze* That thu berste bo thin eye. O. A. N. 987. Hi . . . songe murie & *heze*. ST. EDM. CONF. 453. A sopare . . . remð & jeieð lude & *heie* þet he bereð. ANCR. R. p. 152. Swyþe *heze* he gan to speke. KINDH. JESU 738. Heo gradden after him so *heje*. GEB. JESU 71. p. 69. He cojed ful *hyze*. GAW. 307. He . . . sayde ful *hyze* . . . wyth cortays speche: «Dere dame etc.» 468.

hehlich, **hejlich**, **hillich** adj. ags. *heðlic*, *heðlic*, ahd. *hōhlich*. Das Adjektiv ist selten, während das abgeleitete Adverb *hehliche* häufig ist, dessen Form vielleicht fälschlich bei einem Substantiv als Adjektiv betrachtet ist.

1. völlig: Bruttes þe weoren swiðe bisie þat Seuarus in his hirede hæfde *hehliche* grif. LAJ. III. 3 sq. He ansereth, he ne may naft zigge bote yef þer by *hejliche* clom. AYENB. p. 264; in beiden Beispielen kann das Adverb seine Stelle haben.

2. edel, herrlich, prächtig: Wyth his *hejlich* here, þat of his hed riches. GAW. 183.

hehliche etc. adv. ags. *heðlice*, alte, insigniter, neue. *highly*.

1. selten örtlich hoch: þe king hafde his kinhelm *hehliche* on hæfde. LAJ. I. 345.

2. laut: *Heihliche* he cleopede: Ich habbe pisses folkes king. LAJ. I. 35. *Hehliche* sunge clarkes hali godes salmes. II. 575.

3. hoch, höchlich, in hohem Grade oder Maasse: Ich wile . . . wið kinewurde mede zelden ou *hehliche* over gong hider. LEG. ST. KATH. 567. Per was Arðures hird *hehliche* awraððed. LAJ. II. 621. Þær was Godess temple, & ter was Gadd *hehlike* & wel Wurp-edd. ORM 1874. Þe ilke þet deþ his hope *hejliche* ine sseppe seneþ dyadliche. AYENB. p. 5. William . . . komes euen to kourt as knijt hol & fere, heriend *heiliche* god þat his liif saued. WILL. 1593. To herien god *heijli* alden ar we boþe. 1875. Herijeden *heili* god þat þei wel had spedde. 3461. *Hijliche* þei heriede god of þat hap fallen. 1798. Heyred hem as *heijly* as heuen wer payres. ALLIT. P. 2, 1527. I shall *heilich* (þee) herie. ALIS. FRGM. 708. An oper lady . . . þat wats alder þen ho . . . & *heijly* honowred with hapeles aboute. GAW. 947. *Heijly* he þonþex Jesus & saynt Gilyan. 773. Late me haue al þe harm, *heijliche* ich beseche. WILL. 2336. Þerto *heijliche* am i hold. 4722. Eche burn . . . *heijli* preiede to heuen king to hold here liues. 5494.

4. ehrenvoll, würdiglich: þu schalt habben *hehliche* . . . of marbre stan a temple. LEG. ST. KATH. 1487. Per lette Sophie . . . setten a chirche, & duden hire bodi þrin in a stanene þruh *hehliche*, as hit deh halhe to donne. ST. JULIANA p. 77. Þu scalt habben gærsume *hehliche* heom to ueden & würdliche scruden. LAJ. II. 168. Heie monnes messenger me schal *heiliche*

underuongen. ANCR. R. p. 109. von der Kleidung: Summe an heorse *hehliche* iscrudde. LAJ. I. 358.

5. andächtig(?): I besече þe, lorde & Mary . . Of sum herber, þer *heþly* I myt here masse. GAW. 753—5.

6. lebhaft, rasch(?): þe lorde . . Hent *heþly* of his hode, & on a spere henges, & wayned hom to wynde þe worship þerof. GAW. 981—4.

7. hauptsächlich: þe ilke zenne him todelþ ine þri bojes *heþliche*. AYENB. p. 27.

hehnesse, heinesse, heihnesse, heþnesse, heinesse, hiþnesse s. ags. *heāhnis*, -nes, *heānnes*, altitudo, ahd. *hōhnessa*, neue. *highness*.

1. Höhe: Alre wihte weldent in *hehnesse*. ST. MARHER. p. 22. Siððen he is buuen alle *hegnesse* hwider sholde he stige? OEHL. II. 111. Þe langnesse of his eurebleuinge . . þe brede of his charite . . þe dyepnesse of his zophede . . þe *heþnesse* of his mageste. AYENB. p. 105. Magdalene, þet speleð tures *heinesse*. ANCR. R. p. 372. The *hiþnesse* therof schal be of thretti cubitis. WYCL. GEN. 6, 15 Purv.

2. Hoheit, Erhabenheit, Würde, Herrlichkeit: Hwen he [sc. þe Almihti] hit mahte don buten wt to lessen of *hehnesse*. LEG. ST. KATH. 996. Sone se ha Crist clepede & his nome nempnede, & te muchel mihtes of his *hehnesse* . . al wat awai ure worldliche wit. 1335—44. Gretunge, keiser, walde wel biðume þe for þin *hehnesse*. 209. He hauede an honde þa *hehnesse* of pissen londe, he was icleopped legat, of pissen londe he wæs primat. LAJ. III. 192. Þisses deiges [sc. pentecostes] *hehnesse* is to heriane. OEHL. p. 97. Ure lefdi dei . . uor þe *heihnesse*. ANCR. R. p. 412. We beop on in one fulnesse, In miht, in strengþe, and in *heþnesse*. CAST. OFF LOUE 533. Ine pise zeue wordes is beloke alle *heþnesse*, and alle perfeccion of grace. AYENB. p. 97. A god, hou hy byep uer uram pise *heþnesse*! p. 89. Pus salle þai haf þare gret powere And *heghnes* for þair awen gret lawnes here. HAMP. 8499. — Þe guodes of hap byep *heþnesse*, riches, delices, and prosperites. AYENB. p. 24 cf. 208.

3. Höhe als hoher Grad: Magdalene . . Ðat is in ure ledene tur, and tacede hwile *hehnesse* of oregel, þe hie hadde þo hiesinne luuede. OEHL. II. 143.

hehschipe, heihschipe s. Hoheit, Erhabenheit, Herrlichkeit: Alre schefte schuppent . . þrile i preo hades, ant i an *hehschipe*. ST. MARHER. p. 11 cf. 21. Þe *hehschipe* of meidenhad. HALI MEID. p. 5. Hwa mei þence þe weole, þe winne & te blisse, þe *hehschipe* of þe mede þat is ilke lut wordes bicluppen abuten? p. 19. Þa ha walden of meidenes *hehschipe*. p. 21. Wend ut & go . . vt of mine *heihschipe*, vt of mine muchele men[s]ke. ANCR. R. p. 100. Iðe menske of þe dome þet heo schulen demen is *heihschipe* men[s]keful ouer al understonden, aþean scheome & louschipe þet heo her uor Godes luue milde-liche þofieð. p. 358.

hei, hai interj. mhd. *hei*, *hey*, niederl. *hei*, sch. *hey*, *hay*, neue. *hey*, ein Ausruf, verschie-

dene Affekte begleitend, und mehrfach in Liedern gebräuchlich,

1. zum Ausdruck der Freude: *Hey, hey, hey, hey*, The borrys hed is armyd gay. CHRISTM. CAR. p. 3. I pray yow alle with me to synge, with *hay*. *ib.* und so zum Schlusse jeder Strophe desselben Liedes. Welcum owr Messyas, *hey*, now, now, now. SONGS A. CAR. p. 70 im Beginn des Liedes, und zu Ende jeder Strophe wiederkehrend, auch wo Freude ausgeschlossen scheint, wie: The crosse hymself bar he, *hey* etc. und With a spere his hart rent, *hey* etc. *ib.*

2. der Verwunderung und des Unwillens: *Hei!* hwuch wis read of se cointe keiser! LEG. ST. KATH. 579. *Hei!* traitours, quap þemperour, beo þe icome herto! ST. KATHER. 137.

3. der Mahnung: *Hei!* hende maide Katerine, seide þemporeur, þench on þi noble gentrise etc. ST. KATHER. 210.

4. der Ermunterung, wie etwa im Schifferliede bei der Arbeit: Your maryners shall synge arowe: *Hey* how and rumby lowe [cf. rumbeloo RICH. C. DE L. 2522]. SQUIR OF LOWE DEGRE 823. und im Jagdgeschrei auf der Hetze: þai halowed hyghe ful byge, & *hay!* *hay!* cryed. GAW. 1445. Þe hindez were halden in, with *hay* & war. 1158.

5. Der Wehmuth oder Trauer: Sche toke hym by the berd so plyt with *hey* how. SONGS A. CAR. p. 51. Neybyr, why wepyst soo, With *hey* how? *ib.* *Hay, hay, hay*, thyneke on Whitsonmonday, The bysschop Scrope that was so wyse, Nowe is he dede, and lowe he lye, *hay!* HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 128.

hei, heiz, hai s. ags. *hæg*, *hæg*, *hæd*, northumbr. *hoeg*, afries. *hā*, *hai*, *hā*, ahd. *hawi*, *hawi*, mhd. *houwe*, *hūwe*, *hūu*, *heu*, niederl. *hooi*, gth. *havi*, altn. *hey*, schw. dän. *hø*, neue. *hay*. Heu. Fenum, *hei*, vel gras. WR. VOC. p. 92. Hoc fenum, *hey*. p. 264. Per com *hey*, per com gras. LAJ. II. 604. Þe sarrowen in þe wynd alf gret plente of *hey* nome, And sette aþen þe Cristenemen afure. R. OF GL. p. 406 sq. *Hey* as an oxe he shal etc. WYCL. JOB. 40, 10 Oxf. Oure ledi . . leide him on a wisp of *hei*. GEB. JESU 587. The thing is torned into was, The which was whilome grene gras is welked *heie*, as time now. GOWER III. 357. — Gedered ben *heys* [foena VULG.] fro the hillis. WYCL. PROV. 27, 25 Oxf.

Of þat *hei* more and lasse, þat Crist lay on bifore þe asse. STACIONS OF ROMZ ed. FURNIV. 495. Heo . . leide it in a wisp of *heize*. GEB. JESU 597.

Vitaille inouh at weld þei fond of corn & *hay*. LANGT. p. 160. When sinful ere sprungon als *hai*. Ps. 91, 8. I am smiten als *hai*. 101, 5. Hastily thai toke his stede, And also the maydens palfray, War served wele with corn and *hay*. Yw. A. GAW. 3076. A cok of *hay* or of corne, arconius. CATH. ANGL. p. 71.

Von Zusammensetzungen begegnen: An *haycoke*, arconius. CATH. ANGL. p. 170. neue. *haycock*, Heuschöber, und *heystak*, *haystake*, neue. *haystack*, gleicher Bedeutung:

Heystak, fenile. PR. P. p. 233. Hoc fenile, a *heystakke*. WR. VOC. p. 264. An *haystake*, fenile. CATH. ANGL. p. 170.

heir, *eir*, *hair*, *air* s. afr. *heir*, *eir*, *hoir*, *oir*, pr. *her*, lat. *heres*, sch. *air*, *ayr*, neue. *heir*. Erbe, auch Erbin.

Apulf his sone and eke his *heir* he tok him to loke. ST. SWITHIN 23. To þe king of Britaigne he sende worþ, his douȝter þat was so fair, þat he hire lete marie to his sone þat was his *heir*. 11,000 VIRG. 13. Glad heo was and hopede of him to habbe an *heire* [Reimw. fair]. JUD. JSCAB. 34. He made Edwin his lieutenaunt, Whiche *heir* to him was apparant. GOWER I. 203. *She* . . shulde ben her faders *heire*. II. 43. — Hauelok þat was þe *eir*. HAVEL. 410. Of his bodi ne hauede he *eyr* but a *mayden*. 110. Edgar Apelyng, þat ryȝt *eyr* was of Engeland. R. OF GL. 377. Henri, is eldoste sone & is *eir* also. p. 469. Kenulf þe kyng was icleped, suyþe holi & god man, Seint Kenelm his sone was & his *eir* also. ST. KENELM 76. This shal not be thin *eire*. WYCL. GEN. 15, 4 Oxf.

Pei told þat þei had fonden an *hayre*, Was Edmond kosyn þe kyng. LANGT. p. 72. Crist whan him lust may sende me an *hair*. CH. C. T. 5186. Now is þe Komyn dede, his *haires* has alle lorn. LANGT. p. 74. — Penne schal Sare consayue & a sun bere, þat schal be Abrahamez *ayre*. ALLIT. P. 2, 649. Pou Baltazar, his barne & his bolde *ayre*. 2, 1709. Satisfaccion in erp þai wold do non, And deseredyñ treu *ayres* vnryȝtfully. O.E. MISCELL. p. 211.

heiroun, *heiron*, *heroun*, *heron* s. afr. *hai-ron*, nfr. *héron*, sp. *airon*, pr. *aigron*, it. *aghirone*, ahd. *heigir*, *heigero*, altn. *hegri*, schw. *hüger*, dän. *heire*, sch. *hegre* und *herone*, niederl. *reiger*, neue. *heron*, *hern*. Heiger, Reiher, ardea cinerea, früher als Braten geschätzt.

In these vyneres ben so many wyld gees and gandles and wyld dokes and swannes and *heirouns*, that it is withouten nombre. MAUND. p. 216. Then comys in the secunde kows with mekyll pryde The crannus, the *heyrrouns* etc. CHRISTM. CAR. p. 3.

Me ret of þe *heyrone* þet he draȝþ uorþ his uader and his moder huanne hi byeþ ealde. AYENB. p. 193.

For *heroun* rostyð: þe *heroun* is slayn . . þe herte oute pyke alle bydene, Under þe left wyng þo neckbone steke. LIB. CUR. COC. p. 35.

Take an *heron* and reyse his legges and his wynges as a crane. BAB. B. p. 276. *Hérons* in hedoyne, hyled fulle faire. MORTE ARTH. 184.

Auch die verkürzte Form *hern* findet man schon früher: *Heern*, ardea. PR. P. p. 237.

heirounsew, *heironsew*, *herounsew*, *heronsew* s. scheint entstellt aus einem afr. *he-rounceau*, wofür die von HERBTAGE in CATH. ANGL. p. 185. aus dem LIBER CUSTUMARUM p. 304 angeführte afr. Form *herouncel* spricht. junger Reiher.

Wodcok, betowre, egret, snyte and curlew, *heyrounsew*, reſteratif þey ar, & so is the brewre. BAB. B. p. 143. *Heironsew*, or betowre, withserue with bred, yf þat drynk be by. p. 165. I wol

nat tellen of her straunge sewes, Ne of her swannes, ne here *herounsewes*. CH. C. T. 10381. Primus Cursus . . Swan with chawduen, capon of grece, *herunsew*. REL. ANT. p. 68 [bei einem Feste in Oxford 1452]. An *heronsewe*, ardiola. CATH. ANGL. p. 184. Bei SPENSER steht *herne-shaw*: As when a cast of faulcons make their flight At an *herneshaw*. F. QUEENE VI, 7, 9. im Sch. ist *heronsew* = the place where herons build, wie neue. *heronshaw*, Reiherstand.

heisugge, *haisogge* s. ags. *hegesugge*, cicada, vicetula. WR. VOC. p. 29. *hegesugge* bei Bosworth. Grasmücke.

Thu singst worse than the *heisugge* ȝat [leg. þat] ȝiȝth bi grunde among the stubbe. O. A. N. 505. Thou mordrer of the *haysogge* [*heysugge* TYRWH.] on the braunche, That broghte the [sc. the cuckow] forth, thou rewful glotoun. CH. Ass of Foules 612.

heit, *halt* auch *hyte* interj. vgl. nordengl. *hette*, nhd. *hott*. ein ermunternder und treibender Zuruf an Zugvieh.

Heit [*hayt* WR.] Brok, *heit* [*hayt* WR.] Stot, what spare ye for the stooners? CH. C. T. 7125 TYRWH. *Heit* [*hayt* WR.] now! 7143 TYRWH. Harrer, Morelle, iofurthe, *hyte*, And let the ploȝhe stand. TOWN. M. p. 9.

held s. ags. *hyld*, *hild*, *held*, gratia, fides, neben *hyldo*, afries. *helde*, ahd. alts. *huldt*.

1. Huld, Gnade, geneigte Gesinnung: God . . ȝefe us mihte þurh his *held*, þet ure leue beo ure sceld aȝein þes fondes fondunge. OE. p. 69. Yhere thou me now, hendest, in *helde*. LYR. P. p. 37.

2. Ergebnisseit und Treue gegen den Lehnsherrn: Understonde þe bet, and hold me þyn *helde*. R. OF GL. p. 285. His manrede þu schalt fonge And his trupe of his honde, þat he þe bere al þe *helde* þat man schal to his louerd ȝelde. FLORIZ. A. BL. 395.

held s. ahd. *halda*, nordengl. sch. *heild*, nordengl. auch *heald*, sloping ground. s. *helden* v. Halde, Abhang.

Thai token the heighe *held*, And passed wele enough. TRISTR. 3, 89. Hu forð gengden þa quenen ȝeond wudes & ȝend feldes, ȝeond hulles & ȝeond *heldes*. LAȝ. II. 112 sq.

helde s. ags. *helde*, ditio. Machtvollkommenheit, Souveränität.

He wan ek to þys londe þe six yles þat beþ aboute, and *heldys* adde an honde, As Godlonde, and Orcadas, and also Yrlonde, Norþweye, and Denemarch, and also Yslonde. R. OF GL. p. 225.

helde s. ags. *helde* [cf. WR. VOC. p. 79], Rainfarn, tanacetum vulgare.

Tanacetum, taneseie, *helde*. WR. VOC. p. 139. später *tansaye* WR. VOC. p. 226. neue. *tansy*.

helde s. Einschlag im Gewebe.

An *helde*, trama. CATH. ANGL. p. 181.

helden, *helden*, *healden*, *halden* etc. v. ags. *hyldan*, *heldan*, inclinare, alts. *heldian* [in *af-heldian*], ahd. *haldjan*, *heldan*, mhd. *helden*, altn. *halla*, inclinare; *hella*, fundere, schw. *hälla*, dän. *helde*, nordengl. Dial. *heald*, sch. *heild*, *heyld*, neue. *heel*.

a. tr. 1. neigen, beugen: *Heldyn*, or bowyn, inclino, flecto, deflecto. PR. P. p. 234. To *helde* ubi to bowe. CATH. ANGL. p. 180.

Helde þin ere to me. PS. 16, 6. *Helde* mi hert in witnesses pine, and nocht in yherning to be ine. 118, 36. Laverd, *helde* hevens, doun come. 143, 5.

Whi *halst* þu þin hafed adun? LAJ. II. 347.

I *helded* min hert to do . . þi rightwiseneses. PS. 118, 112. He *helded* hevens, and doun come he. 17, 10.

2. giessen, schütten, flössen: þenne he hine laðeð to drinken more . . and spilled on him þat he sholde speliën wrecche men, or raðer *helden* hit ut, þene men þermide fordrenchen. OEH. II. 213. Me schal *helden* eoli and win beoðe ine wunden. ANCR. R. p. 428. He . . bed bilue bringen forð brune wallinde bres, & *healden* hit . . up on hire heaved. ST. JULIANA p. 31. He wile i þi muð *healden* wattres of witti wordes. LEG. ST. KATH. 684.

Tak water of the floode, and *heeld* it out vpon the drye lond. WYCL. EXOD. 4, 9 Oxf.

In hire he *heldeð* nout one dropemele, auh zeoteð vlowinde wellen of his grace. ANCR. R. p. 282. Peo pet beoð wiðinnen *heldeð* shaldinde water ut. p. 246.

I *held* water opon the stane. YW. A. GAW. 368. He . . bond his woundis, and *helde* in hem bope oile and wyn. WYCL. SEL. W. I. 32. Red gold quik thai melte, And nose and mouth ful thai *helte*. SEUYN SAG. 2139.

He bond to gidere his woundis *heeldynge* in oyle and wyn. WYCL. LUKE 10, 34 Oxf. — The laft body he shal bere out of the tentis into a clene place, where the asken ben wont to be *held* out. LEVIT. 4, 12 Oxf.

b. intr. 1. sich neigen, sich beugen, schwanken: If ever I stoie or *held*, I hope never to ber scheld. RICH. C. DE L. 791. Wend yee þar þe rede to find, þat *heeldes* [*heldeð* TRINITY] waifand wit þe wind? CURS. MUNDI 13120 COTT. Bitwix thir tua we *held* als reed, In wa we murne, in welthe we wede, Bot sain Jon igan bathe stode. METR. HOMIL. p. 36. He no was noht lic in dede Til thaim that *heldes* as the rede. p. 37.

2. sich verneigen: þe alder he haylases, *heldande* ful lowe. GAW. 972.

3. sinken, zur Rüste gehen, von der Sonne: The sonne gan to *helde*. SEUYN SAG. 336. Now the sonne to the grounde *held*. ALIS. 2521. Such a sowme he þer slowe, bi þat þe sunne *heldet*, of dos & of oper dere. GAW. 1321.

4. überhauptsinken, fallen, stürzen: Scipen gunnen *helden*. LAJ. I. 335. Heo scullen . . *helden* into hælle hæðene hundes. II. 438. Of horse he garte him *helde*. ROM. OF DUKE ROWLANDE 322. He . . aure his sadulle gerut him to *held*. AVOW. OF K. ARTH. st. 21. bildlich: Myn huerte gynneth to *helde*. LYR. P. p. 48.

Bi a hapel neuer so hye, he *heldes* to grunde. ALLIT. P. 2, 1330. When þe ded es nere, þan bygynnes his frount dounward falle, And his browes *heldes* doun wyth alle. HAMP. 815. Qwen his broues *hildes* dounne, the lefta

eigh mare than the ryght ye . . this er the tak-enynges of dethe. REL. ANT. I. 54.

Ich *hæld* to grunden. LAJ. III. 119. Þa Vortiger þis hæued isæh, þa *hælde* he to grunde ful neh. II. 148. His lond he huld half ȝer, and suððen he adun *halde* [d. i. er starb]. I. 167 cf. I. 105. Austin a cneowe *heolde* adun to þere uolde. III. 188. Heo smiten a þan hæðene, þat heo adun *helden*. II. 266.

Als a *heldeand* wagh [eine sinkende Wand] mai be, And a stane wall dounne put to se. PS. 61, 4.

5. sich wenden, abwenden: Aweiward he *halde* & nolde hit iheren. LAJ. I. 378.

6. sich wenden, sich auf den Weg machen, gehen: þider he gon *halden*. LAJ. III. 66. Alle þe hapeles þat on horse schulde *helden* hym after, Were boun busked on hor blonkkez. GAW. 1692.

Abraham *heldez* hem wyth, hem to conueye. ALLIT. P. 2, 678.

He . . fram þan londe *halde* ofer þane saltne strem. LAJ. I. 261. Arður *halde* after mid pritti þusend cnihten. II. 423. Pen þe harlot with haste *helded* to þe table. ALLIT. P. 2, 39. Heo him to *helden* on ælcere halue. LAJ. II. 247. Þenne pay *helden* to home. GAW. 1922. auch für dahingehen, verschwinden: Mine daies als schadwe *helded* þai. PS. 101, 12.

7. sich zuneigen, willfahren: Now may thou me my trauaile ȝelde, If thou will to my langynge *helde*. METR. HOMIL. p. 80. — Scho *heldid* sone to synfull layke. p. 83.

8. abfallen, abtrünnig werden: Alle *helded* þai samen ai, Unnoteful maked are þai. PS. 13, 3. — *Heldand* in bindinges Laverd lede sal. 124, 5.

helder adv. compar. altn. compar. *heldr*, superl. *helst*, potius; potissimum, schw. *heller*, *hellre*; *helst*, dän. *heller*, *hellere*; *helst*, nordengl. Dial. *heldar*. in verneinenden Sätzen, durchaus nicht.

He baldly hym bydez, he bayst *neuer þe helder*. GAW. 376.

Nawþer faltered ne fel þe freke *neuer þe helder*. 430.

hele, *heele*, selten *heale*. ags. *hēla*, *hæla*, afries. *hēla*, *heila*, niederl. *hiel*, altn. *hæll*, schw. *häll*, dän. *hæl*, neue. *heel*. Ferse.

Hele of the fote, talus, calcaneus. PR. P. p. 234. Calx, *helo*. WR. VOC. p. 179. 186. 208. 247. *heele* p. 184. Pe meiden . . leoðede a lutel hire *hele*. ST. MARHER. p. 13. A lutel ihut i þen eie derueð more þen deð a muchel iðe *hele*. ANCR. R. p. 112. Pe moder wereð harde here . . Fram þe schuldre to þe *hele*. ST. EDM. CONF. 27. Herof he hadde brech & scherte fram necke to þe *hele*. 160. Y wolde . . tocleue hym þorȝ flechs & bon Doun riȝt to þe *hele*. FERUMBR. 4493. Anon they ginne to turne her *hele*. RICH. C. DE L. 3834. She hath a litel *hele*. GOWER II. 210. The tother ȝede out, and helde with the hond the *heele* of the brother. WYCL. GEN. 25, 26 Purv. Thei myn *heele* shul waite. PS. 55, 7 Oxf. Thou shalt asprie to hyre *heel* [*heele* Purv.] GEN. 3, 15 Oxf.

Ant te drake . . rahte ut his tunge to þe wle of hire *helen*. ST. MARHER. p. 10. þat hit [sc. þe wallinde brea] urne enddelong hire leofliche lich adun to hire *healen*. ST. JULIANA p. 31. His spores of his *heles* it schare. Yw. A. GAW. 693. Somme . . That folwen Simon ate *heles*. GOWER I. 18.

hele s. altn. *hæli*, refugium, latebra. Schluþfwinkel.

From her frendes hy stelen, And gon to wode, and maken hem *helen*, And crepen there inne, and steruen so. ALIS. 4958.

helem, selten *heolen* v. ags. *helan* [hül; hōlen], celare, alts. *helan* [hal; hōlan], abd. *helan*, afries. *hela*. vgl. das schwache Verb *helien*.

a. tr. 1. verhehlen, geheim halten, verbergen: He . . schulden hit *hele* and ben in peis. ALIS. 6885. No þing to *hele*, no þing wyþzigge. AYENB. p. 175. Pemperesse nolde þo hire stat *hele* nomore. ST. KATHER. 237. Wel I sal thi consayl *hele*. METR. HOMIL. p. 166. *Hele* ihc wulle and noþing wreie Ower beire cumpaignie. FLORIZ. A. BL. 533. I have no might to *hele* fro that swete wight, If that it toucheth her, any thinge. GOWER I. 228. We wymmen can right no thing *hele*. CH. C. T. 6532. früher auch: Hercneð nu . . hu god þinc hit is uorte huden [heolen C.] god dede. ANCR. R. p. 146. Ne þu najest for to stele, ne nan þeþe for to *heole*. OEH. p. 57.

Ne *hele* þu nowiht. ANCR. R. p. 316. For noþing *hele* þou noyt. FERUMBR. 1125. *Hele* nocht thi name. P. PL. 14602.

As þu scheawest forð al þat god þuncheð, & *helest* al þat bitter bale þat ter lið under. HALI MEID. p. 3. Pe mon þe *heleð* his sunne a ðisse liue, ne siht he nefre almihtin drihten. OEH. p. 29. Al schal beon þer þeonne vnwrien þat men her wrien and *helen*. O.E. MISCELL. p. 64.

Al that ever the of rougt, Thou hit dust, and ich hit *hal*. W. MAFES p. 341. cf. I for*hal*. BODY A. SOUL 301.

My coppe thow hast ystole And undur thy barm *hole*. ALIS. 4202. Clement . . bad that counsell shuld be *hole* Style yñ Parys. OCTOUIAN 1355.

2. bedecken, decken: piseuwer schalle *hele* his lordes borde With dowbulle napere. B. OF CURTASYE 555.

Thyn halle agrayde and *hele* the walles Wyth clodes and wyth ryche palles. LAUNFAL 904.

Anes kinnes neddres is þe mid hire lichame *heleð* hire heued þane he beð of harme offered. OEH. II. 195. Nou hest þou yherd þe þri þinges þet *heleð* þet hauberk of penonce. AYENB. p. 180.

b. intr. hehlen, verschwiegen sein: Make me siker . . That thou wolt *helen*. SIRIZ 240. I wol no lenger *hele*. WILL. 960 cf. 4206. The abbot seyde . . that he wolde *hele*. ERLE OF TOLOUS 1033. Crist bad him that he suld *hele*, And sai noht qua gaf him his *hele*. METR. HOMIL. p. 126.

helen v. heilen. s. *hælen*.

helespor s. ags. *hēlepura*, calcaneum, i. q. *hele* s. *Persse*.

Mi *helespor* bihald þai sal [calcaneum meum observabunt Vulg.] Ps. 55, 7. Wiknes of mi *helespor* [helespur E.] sal umgive me ai. 48, 6.

helfe, *helve*, *hilve* s. ags. *helf* u. *hief*, manubrium, abd. *halp*, *halap*, mhd. *halb*, altniederl. *helve*, neue. *helve*. Handhabe, Heft, Stiel.

Hiss mennissnesse tacnedd iss þurh þatt bulaxess *helfe*. ORM 9947. *Helve*, manubrium, manutentum. PR. P. p. 235. So the ax pelt in the *helue*. SEUYN SAG. 384. If . . the axe fleeth fro the hond and the yrun slidith fro the *helue*. WYCL. DEUTER. 19, 5 Purv. An axe had he þan an honde . . Three fet of brede was þe blad . . þe *hylue* wyþ yre ybounde. FERUMBR. 4431 — 3. Pe *hilues* lengþe was viij fet of þat sturne stauē. 4655.

heleð s. s. *hæleð*.

helfter s. ags. *hūlftr*. s. *halter*, *heltter* s. *Halfter*.

Pe jeolewe clað is þes deofles *helfter*. OEH. p. 53. Heo . . claþeð heom mid jeoluwe claþe, þet is þes deofles *helfter*. *ib*.

helien v. ags. *helian*, alts. *bi-helian*, abd. *haljan*, *heljan*, die schwache Verbalform zu ags. *helan*, celare. dazu darf auch die bisweilen vorkommende Form *heile* gerechnet werden, ach. *heil*, *heyli* mit schwachem Präteritum.

a. tr. 1. verbergen: His spuse þet he ne mei nout *helien* wið. ANCR. R. p. 410. Þes fikelares mester is to wrien & to *helien* þet gong þurl. p. 84. — Now *heyle* [imperat.] hyt for the rode. ERLE OF TOLOUS 1038. — Abuten sunne liggeð six þinges þet hit *helieð*. ANCR. R. p. 410. p. 316. — His pic he nom an honden & *helede* hine under capen. LAJ. III. 238. — There may no mannes priuete Ben *heled* half so well as min. GOWER I. 225.

2. bedecken, einhüllen: Kynde . . taughte hym and Eve to *helien* hem with leues. P. PL. 7887—92. Pe kyng . . lette hym *helie* [bedecken, einhüllen im Bette zum Schwitzen] faste, And stille was withoute noyse, & lay & slepte ys laste. R. OF GL. p. 151. sur Sache vgl. LAJ. II. 321.

Þat heued þat he *helede* wið þe deules eginge was his rihte bileue. OEH. II. 197. His sconken he *helede* mid hosen of stele. LAJ. II. 463 u. 576. He *helede* boþe his eye. ST. MARGAR. 139. His her to his fet tilde of berde and of heved, And *helede* al aboute his bodi. ST. BRANDAN p. 29. Pe grete route þat *helede* þe contre al aboute. FERUMBR. 3655.

His heued [sc. was] *heled* mid þornene crune. OEH. II. 21. *Helyd* is both mount and pleyn RICH. C. DE L. 7005. Whan . . the wodes and the greves Ben *heled* all with grene leues. GOWER II. 237.

b. intr. hehlen, verschwiegen sein: Y schall *heyle* the (tibi) day and nyght. ERLE OF TOLOUS 548. [wenn anders *heyle* für *helien* hier gebraucht ist].

helinge (*heliunge*) s.

1. Verhüllung, Verbergen: þe *hel-unge* is þe god dedes lif. ANCR. R. p. 150.

2. Bedeckung: The *helynge* of here houses, and the woves and the dores ben alle of wode. MAUND. p. 247.

helle s. ags. *hel*, *hell*, *helle*, *hyl*, alts. *hel* u. *hellia*, afries. *helle*, *hülle*, ahd. *hella*, niederl. *helle*, gth. *halja*, altn. *hel*, auch im schw. *helvete*, dän. *helvede*, altn. *helviti* enthalten, neue. *hell*. Hölle.

Treoweliche tele us hwuch is *helle*. OEH. p. 249. Bi þis ȝe mahen sumdel witen hwuch is *helle*. p. 253. Wes *helle* irobbed & heuene beð ifulled. HALI MEID. p. 15. Heuene & *helle* & ech þyng mot nede his heste do. R. OF GL. p. 322. Som clerkes says . . þat *helle* even in myddes þe erthe es. HAMP. 6441. Hauest tu isehen *helle*. OEH. p. 249. Þu hauest her ofte *helle*. HALI MEID. p. 9. Þo þu wer idemed for to beon anghonged o berninde waratreo iðe eche pine of *helle*. ANCR. R. p. 310. Þu forhores te wið þe unwiht of *helle*. HALI MEID. p. 41. The riȝte put of *helle* is amidde the urthe withinne. POP. SC. 1. He lihte in to *helle*. OEH. p. 217. Hit behouede þet all wenten into *helle*. AYENB. p. 13. Pus þe hæȝe scaðe ferde to *helle*. LAȝ. I. 81. Bihoued us to rennen to Cristes quike welle, ðat we ne gon to *helle*. BEST. 340. The devil, that lith in *helle* fast. GOWER III. 203.

Im A. T. wird auch die Unterwelt überhaupt, worin sich die Verstorbenen befinden, Hölle genannt: Noght es in dede [in morte] þat is myned of þe, And in *helle* wha to þe schryven sal be? Ps. 6, 6. Ȝe shulen lede doun myn hoore heeris with sorwe to *helle* [to *hellis* Purv. ad inferos Vulg.]. WYCL. GEN. 42, 38 Oxf.

helledæd s. ags. *deað*, mors. Höllentod. Sinness draȝhenn sinnfull man Till *helledæþ*. ORM 7781. vgl. O helle deaðes hus! OEH. p. 253.

hellefir s. ags. *hellefyr*, ahd. *hellafur*, mhd. *hellfiur*, neue. *hellfire*. Höllenfeuer.

Þatt ilke chaff þatt *hellefir* shall bærnenn. ORM 1528. Þeȝ alle shulenn demmde beon Inn *hellefir* to bærnenn. 9981.

hellegrund s. ags. *hellegrund*, alts. *helli-ground*, alth. *hellagrund*. Höllengrund, Abgrund der Hölle.

He . . alesde us of *hellegrunde*. OEH. p. 19. Heo . . dreieð his erme soule in eche pine to *hellegrunde*. p. 27. To bærnenn & to wallenn Wiþ deofness dun inn *hellegrund*. ORM 10507.

helleȝet, -ȝats. ags. *helleȝeat*. Höllenthor, Höllentforte.

He him sceawede heȝe treon eisliche beorninde etforen *helleȝete*. OEH. p. 41. Oure porter at *helleȝate* Is halden so strate. TOWN. M. p. 314. *Helleȝates* he al tobrec. CAST. OFF LOUE 1341.

hellehole s. Höllenhöhle.

Fellen fro the fyrmament, fendez ful blake . . Hurlid into *hellehole* as þe hyue swarmez. ALLIT. P. 2, 221.

hellehound, -hound s. ags. *hellehund*, ahd. *hellahunt*, mhd. *hellhunt*, neue. *hellhound*. Höllenhund, Cerberus.

Ȝe ben to þe *hellehound* holliche ilike. ALEX. A. DINDIM. 792. So wis wenst þou þe be, þat þou by wit mihtest þorou þi maistrie maken to scepe Tricerberus þe *hellehound*. 534.

hellen adj. erscheint als eine höchst auffällige Adjektivform auf -n; schwerlich kann man nämlich in *hellene* eine Pluralform erkennen, worin ein der Femininform nicht entsprechender Genetiv der Mehrzahl enthalten wäre. höllisch.

Hwat wile hadon bi hire eorðliche modres(?) þat teameð hire in horedom of þe laðe vnwiht, þe *hellene* schucke? HALI MEID. p. 41. Out of þe hole þou me herde, of *hellen* wombe I calde, & þou knew myn vncler steuen. ALLIT. P. 3, 306.

hellepine s. alts. *helliþina*, ahd. *hellapina*. Höllenpein, Pein in der Hölle.

To dreȝhenn *hellepine*. ORM 12060. He wolde unnbindenn vss of *hellepinness* bandess. 3682. He is mine, To wend mid me til *hellepine*. METR. HOM. p. 55. Togiders sal tai tak alswa . . Aupir heuin or *helpin*. CURS. MUNDI 23185. EDINB. þe pitte of *hellepin*. 23199.

hellepit s. ags. *pyt*, puteus, fovea. Höllengrube, Abgrund der Hölle.

Hellepitt iss næfre full. ORM 10215. Als a dalk es even imyrdward þe yholke of þe egge, when it es hard, Kyȝht swa es *hellepitt*. Ymyddes þe erthe. HAMP. 6447.

hellepeod s. ags. *peod*, gens, populus. Volk der Hölle.

All þe lape gastess flocc, All *hellepeod*. ORM 6546.

hellewa, *hellewawe* s. ags. *vð* u. *vðra*, miseria, ahd. *wé* u. *wého* m., *wéha* f. Höllenpein.

Hemm beop ȝarrkedd *hellewa*. ORM 10011. He shall takenn *hellewa*. Niss noht Godess griþþ wiþþ þa þatt wiþþrenn Godd onnȝænness, Acc *hellewawenn* iss till þa. 3960.

helleware s. ags. *helvaru* f., tartari populus; *hellvaras* pl. m., inferni incolæ. Volk der Hölle.

Biforen al heuenewara and biforen al eorðewara and biforen al *hellewara*. OEH. p. 35 sq. Vnseheliche godd . . hvas wreððe is swa gro-melic þ *helleware* ant heouenes ant alle cwike þinges cwakied þer aȝeines. ST. MARHER. p. 9. Crist band uss þe lape gast, All *hellewaraess* strenncþe. ORM 3592.

hellewite s. ags. *hellewite*, alts. *helliwiti*, ahd. *hellawiti*, mhd. *hellewite*; in den nordischen Sprachen stehen die entsprechenden Formen für die Hölle selbst. vgl. *helle*. Höllenqual, Höllenpein.

Ȝearcode se almihti sceapende him and his iferen *hellewite*. OEH. p. 219.

hellewurm s. mhd. *hellewurm*. Höllische Schlange.

Þe laðe *hellewurmes*, tadden ant froggen, þe freoted harm utȝte ehnen ant te nease gristles. OEH. p. 251.

helm etc. s. ags. alts. afries. ahd. niederl. *helm*, gth. *hilms*, altn. *hjalmr*, schw. dän. *hjelms*,

afr. *helme*, *elme*, *hlaume*, *heume*, pr. *elme*, *elm*, altp. pg. it. *elmo*, nsp. *yelmo*, neue. *helm*.

1. Helm als kriegerische Kopfbedeckung: Belin ibraid up his *helm*. LAJ. I. 221. He bar . . . *helm* [*healm* j. T.] on his hafde. III. 24. Louerd, we sholen þe wel fede . . . Til þat þu cone ful wel bere *Helm* on heued, sheld and spere. HAVEL. 621. Anowarde þe *helm* . . . þen oper he smot. R. OF GL. p. 186. His *helm* he setteþ on his heuede. FERUMBR. 238. Some in thehals so hytte he That hed and *helm* fleygh into the see. RICH. C. DE L. 2561. Whan he the brighte *helm* behelde, The swerd, the hauberk and the shelde, His herte fell therto anone. GOWER II. 233. I haue a hauberghe at home & a *helme* bope. GAW. 268. To pat mister ichil gon, *Helme* to bere and brini brijt. GREGORLEG. 425. His *helme* tohewen was in twenty places. CH. Tr. a. Cr. 2, 638. — *Helmes* þere gullen. LAJ. I. 221. Þo mouthe men se þe brinies brihte On backes keste . . . Pe *helmes* heye on heued sette. HAVEL. 2610. Bryght *helmes* he fonde strawed wyde. EGLAMOUR 376. Heo . . . luken sweord longe, leiden o þe *helmen*. LAJ. III. 141. Stondeth in *helmes*. WYCL. JEREM. 46, 4 Oxf.

2. Als Helm wird die Dornenkrone bezeichnet: Po þe he . . . hadde þornene *helm* uppen his holi hafde. OEH. p. 205. Penne akeð his heorte . . . for his sinnes, also sholde his heued, gif he hadde þer uppe þornene *helm*. II. 20. Þorwout his *helm*, þe harde hat, þe þornes into his flesch gan crepe. HOLY ROOD p. 142.

3. bildlich, Helm, als Theil der geistigen Rüstung, nach biblischem Sprachgebrauch: Habbeð rihte bileue to brunie, and hope to *helme*. OEH. II. 193. Nymen þane *helm* of helpe and þe holy gostes zuord. AYENB. p. 265. He is clad with rihtwisnesse as with an habirioun, and the *helm* of helthe in his hed. WYCL. Is. 59, 17 Oxf. He shal clothen for the brest plate rihtwisnesse, and he shal take for the *helm* certein dom. WISDOM 5, 19 Oxf. Take þe the *helm* of heelthe, and the swerd of the Gost, that is, the word of God. EPHES. 6, 17 Oxf. vgl. 1 THESS. 5, 8.

helme s. ags. *helma* [cf. mid þām *helman* BOETH. 35, 4], altn. *hjálm*, gubernaculum, neue. *helm*. Helm, Griff des Steuers, das Steuer selbst.

An *helm* of a schipp, claus, gubernaculum. CATH. ANGL. p. 182. *Helme*, or the rothere of a schyp, temo. PR. P. 233. Hoc podrum, a *helme*. WR. VOC. p. 274. Þen hurled on a hepe þe *helme* & þe sterne. ALLIT. P. 3, 149. Go to the *helm*. PILGRIMS SEA-VOYAGE 29. Now to the *helme* wille I hent. TOWN. M. p. 31.

helmed adj. ags. *gehelmōd*, ahd. *gahelmit*, *gahelmōt*, altn. *hjálmōttr*, dän. *hjelmet*, neue. *helmed*. behelmt.

By Mars the god, that *helmed* is of stele. CH. Tr. a. Cr. 2, 593. Men of Persis, Ethiopiens, and Libiens with hem alle scheeldid and *helmyd*. WYCL. Ez. 38, 5 Oxf. Sche that *helmyd* was in starke stoures. CH. C. T. 15856.

help, *helpe*, *hilp* s. ags. *help*, alts. *helpa*, afries. *helpe*, ahd. *helfa*, *hilfa*, altn. *hjálp*, schw.

dän. *hjelp*, neue. *help*. Hilfe, Hülfe, Beistand, auch von dem Hilfe u. Beistand Gewährenden gebraucht.

Ha is us swiðe god freond & *help*. HALI MEID. p. 13. Pe hehe healent is min *help*. ST. MARHER. p. 6. Haly Thomas . . . þu ert *help* in Engelaunde. O.E. MISCELL. p. 90. Herewurðe healent, habbe ich þin anes *help*. ST. JULIANA p. 33. Stedefast was þis holi man, þe he lute *help* hadde þerto. ST. EDM. CONF. 496. Ze me þenne clepiað and *helpes* me biddað. OEH. p. 13. Þas dajes beoð iset us to muchele *helpe*. p. 11. He ne mai wiðuten *helpe* him seluen þer wið werien. II. 123. Sikernesse of Godes *helpe*. ANCR. R. p. 228.

Patt he þa mihhte himm self wel beon Hiss aghenn *hellpe* & hirde. ORM 9133. Now Ihesu Cryst oure *helpe* be. ASSUMPC. B. M. 12. He sende þe *helpe*. Ps. 19, 2. *Helpe* of me than sall thou tyne. METR. HOMIL. p. 80.

HyIp on hem nys none. FERUMBR. 3208. Pyn barons schulleþ be delyuered wel wiþ þe *hilp* of god almiht. 1030.

Auch die Mehrzahl kommt vor: Ietro . . . tagte him siðen witterlike Vnder him *helpes* [d. i. Gehilfen] oðere don. G. A. EX. 3408. Four maners of *helpes* er general, þat in purgatory auailas þam al. HAMP. 3586.

helpen v. ags. *helpan* [*healp*, *hulpen*; *holpen*], adjuvare, assistere, alts. *helpan*, afries. *helpa*, *hilpa*, niederl. niederd. *helpen*, ahd. *helfan*, gth. *hilpan*, altn. *hjálpá*, schw. *hjelpa*, dän. *hjelp*, neue. *help*. helfen.

Pet oðer is . . . þa deden *helpen* to buriene, and *helpen* heom [sc. wrecche men] mid þon þe þu mæge. OEH. p. 37. Awah þet he efre wulle þristelechen oðer biþenchen mid his fule heorte þe heo wulle underfon swa he þing and swa hali swa is Cristes licome in his sunfulle buke, and weneð þet hit wulle him *helpen*. p. 25 sq. Pe man is uncuð þe oðer, þe nele naht him cnowen ne *helpen* him gief he neod haueð. II. 183. He bisohte al þat folc . . . þat heo him solde *helpen* to muchelere neode. LAJ. I. 281. Ha ne mahen nowðer *helpen* ham seluen, ne ham þ ham serueð. LEG. ST. KATH. 2102. Loke nou, hw god *helpen* kan O mani wise wif and man. HAVEL. 1712. Penne he jifeð swiche men þe he ahte mid rihte to *helpe* to feden and to shruden. OEH. II. 157. He, which alle thing may *helpe*. GOWER III. 214.

Aris, lauerd, and *elp* me up. OEH. II. 103. *Help* ðe poure men ðe gangen abuten. BEST. 184. *Helpes* me and yu self baþe. HAVEL. 2595. *Help*, knyghtes, if þe may. LANGT. p. 44.

Ich ne mai cumen to þe, bute þu me *helpe* [conj.]. OEH. II. 149. Pet oðer swiðe lutel *help* us. OEH. p. 67. Hit ne hearneð me nawt ah *help* & heueð up. ST. JULIANA p. 19. Swa me *helpe* [conj.] drihten! OEH. p. 33. — ȝoure speres, ȝour schildes *helpeþ* ȝow nouȝt. ASSUMPC. B. M. 721.

Þu me *hulpe* [*holpe* j. T.] þa me wes neod. LAJ. I. 381. Cause is, hwi þu hit duest, oðer *hulpe* þerto. ANCR. R. p. 320. [ind. ags. *þu hulpe*]. Þer com a prost bi þe weie, and him

nawiht ne *help*. OEH. p. 79 cf. 81. Pe eorl Ar-
uiragus mid æðele *help* his broðer. LAJ. I. 395.
His owune deore deciples ne ilefden him nan
more, ne ne heolden him for God, vordī þet he
ne *help* him suluen in his muchele pine. ANCR.
R. p. 110 cf. 88. He him radde and *help* þarto.
FLORIZ A. BL. 761. Ho *huelp* hire brother
Edward kyng. CHRON. OF ENGL. 558. Hemm itt
halp biforenn Godd To clennessen hemm off
sinne. ORM 1342 cf. 4110. Til god . . *halp* ðor
he sag mikel ned. G. A. Ex. 23—6. Pat þe
witti werwolf . . hastili whan þei hade nede *halp*
hem of mete. WILL. 2204—6. Iudas ihurde of
oure loured telle . . þat he *halp* menie man in
siknesse and in neode. JUDAS ISCAR. 107. Ro-
berd de Beleyse *halp* him with myght & mayn.
LANGT. p. 98. Pe deuul him *halp* þat he nas
dreynt. FERUMBR. 4499. He heom *halp* þorugh
alle þing. KINDH. JESU 1806. There *halp* no
sail, there *halp* none ore. GOWER III. 322. Sche
halpe þe pouer and þe lame. GREGORLEG. 215.
— To þan castle heo brohten swa muchel swa
heo rohten þat heo inoh hafden, þeh hit lutel
hulpe [conj. ags. *hulpe*]. LAJ. I. 253 sq. ʒiff he
wollde læppenn Dun off þe temple, he munnde
þær Tobrisenn all himm sellfenn, Butt iff þatt
Godd himm *hulpe* þær. ORM 12030. Nes hwou
me *hulpe*. ANCR. R. p. 220. — To erie his hof
acre *Holpen* hym manye. P. PL. 4008. Mosol-
lam and Sebethai, Leuitus, *holpen* hem. WYCL.
1 ESDR. 10, 15 Oxf. Thrithi thousand . . *holpe*
him wel in that nede. KING OF TABS 188—91
cf. 608. Anone runne to alle þat were pere,
And *hulpe* þat precyus body to bere. R. OF
BRUNNE *Meditat.* 921.

Per byep leazinges *helpinde* and leazinges
likynde and leazinges deriynde, and in echen is
zenne. AYENB. p. 62. — Eȝþerr birrþ þurh
operr beon *hollpens*. ORM 6200. Þan men
haueden *holpen* him doun With þe birþene of
his croun, þe kok . . on him low. HAVEL. 901.
Pe segges of Spayne souyt to him ʒerne, to haue
holpen here lord. WILL. 3610. He shal ben
holpen wel inouh to lede a shrewede lyf. POLIT.
S. p. 332. Ofte haue I . . *Holpen* yow at the
barre. P. PL. 2419. Thou, Lord, hast *holpe* me.
WYCL. Ps. 85, 17 Oxf.

Wie im Altnordischen *hjalpa* die schwache
Verbalformen *hjalpaða*; *hjalpat*, und im
Schwedischen *hjelpste*; *hjelpit*, neben den starken
Formen erscheinen, so findet man auch im Alt-
englischen schwache Formen.

As I þee *helped* atte þi nede, ʒelde me,
Petir, now my mede. ASSUMPC. B. M. 637.
Me, laverd, *helped* pou. Ps. 85, 17. Pe witti
werwolf so wel þanne hem *helped*. WILL. 2204.
Pi merci, Laverd, *helped* me. Ps. 83, 18. The
erthe *helpide* the womman. WYCL. APOC. 12,
16. The word of hym with Joab, the sone of
Saruye, and with Abiathar, preest, that *help-*
iden the parties of Adonye. 3 KINGS 1, 7 Oxf.

In him hoped mi hert, and *helped* [*hulpen*
E.] am I. Ps. 27, 7. Pe saules, þat til purgatory
wendes, may be *helped* thurgh help of frendes.
HAMF. 3566. Pus may saules . . By *helpyd* by
way of rightwysnes. 3612.

helpere, helpare s. afries. *helpere, hilper*,
ahd. *helfare*, niederl. *helper*, altn. *hjalpari*, dän.
hjelper, neue. *helper*. Helfer.

Laverd mi *helper* made es he. Ps. 29, 11.
Pou was *helper* to me. 62, 8. Myn *helpere* be
thou, Lord. WYCL. Ps. 26, 9 Oxf. *Helpere* and
oure defendere he is. 32, 20 Oxf. *Helpare*, ad-
jutor, adjutrix. PR. P. p. 235.

helpful adj. neue. *helpful*. hilfreich.

I schal be *helpful*, or merciful, to the
wickidnesse of hem. WYCL. HEBR. 8, 12 Oxf.

helpinge s.

1. Hülfe: Ich wolle . . seche *helpinge*.
LAJ. II. 104 j. T. Pe heȝe heueneliche king
stonde me an *helping*. II. 575. To god kyng
Charlis prayde þo, Scholde hym saue . . & sende
hym grace fayre to ascape, To do þe viage þat
he hæp schape On *helpynge* of his barons. FER-
UMBR. 4711. As ho heghly hade het for *help-*
ing before. DEST. OF TROY 2988. Lighter is
to fle the flint Than gete of him in hard or
neisshe Only the value of a reisshe Of good in
helping of an other. GOWER II. 284.

2. Helfer: *Helpinge*, auxiliaries, suffraga-
neus. CATH. ANGL. p. 182. Pou for me schalt
don a þyng . . & therto ben myn *helpyng*. FER-
UMBR. 1283.

helples adj. afries. *helpelds*, ahd. *helfelds*,
niederl. *hulpeloos*, altn. *hjalplaus*, dän. *hjelpeløs*,
neue. *helpless*. hilflos.

Drihten alesde þene wrechan . . þe wes al
helples. Þes wrecche þe he of spec wes ure feder
Adam, þe bicom wreche and *helples* swa sone
swa he tobrec godes bibode. OEH. p. 129. Now
am y wedew *helples* yn house. R. OF BRUNNE
Meditat. 998. As *helples* man among his fon
withouthe consail he stod. BEKET 798. He lyv-
eth *helples*. CH. C. T. 9195. — Louerd . . get
ne let [imperat.] hem nogt *helpeles*. G. A. Ex.
3557. Pe Brutones, þat were *helples*, come
aboute hem. R. OF GL. p. 134. Olde men and
hore That *helples* ben of strengthe. P. PL. 4682.

substantivirt: Were me swa wið þen un-
wine, *helpleses* heale. ST. JULIANA p. 35. Rede
of *helples* [consilium inopis *Vulg.*] topute pou.
Ps. 13, 6. Filiyhed *helples* [persecutus est ho-
minem pauperem *Vulg.*] and thiggand. 108, 17.
For wrecchedhede of *helples*, and pouer sighinge
[propter miseriam inopum et gemitum pau-
perum *Vulg.*] Nou sal I rise. 11, 6.

helplich, helpelich, helpell adj. mhd. *helfe-*
lich, helflich, schw. *hjelplyg*, sch. *helplyk*. be-
hilfflich, hilfreich, nützlich.

Soch workes to wirche, þat *helplich* to ure
sowles be. E.E.P. p. 1. Hondes hendely
wrought, *helplich*, sweete. ALIS. FRGM. 187.
A god holde ʒe him *helplich* of grace. ALEX. A.
DINDIM. 673. The seale and therupon thymage
Of Thebith for his avauntage He taketh, and
some what of Gibere, Which *helplich* is to this
matere. GOWER III. 46. The beste wordes wolde
I pike . . And serve hem forth in stede of chese,
Fore that is *helpelich* to defe. I. 296. As he
þat was *helply* and highest of other. DEST. OF
TROY 3579. The riȝtwis knewȝ the liues of his
helpeli bestis. WYCL. PROV. 12, 10 Oxf. Dyuers

kindis of noþouse bestes, and of alle *helpely* bestes. ECCLESIASTIC. 43, 27 Oxf.

hem, **hemme** s. ags. *hemm*, *hem*, margo, neue. *hem*. Rand, Saum.

Heo nom hire on anne curtel þe wes swiðe totoren, hire *hem* heo up itæh, hire cneon he wes swiðe neh. LAJ. I. 213. Thei . . . preieden him, that thei schulden touche either the *hem* [*hemme* Purv.] of his cloth. MARK 6, 56 Oxf. *Hem*, fimbria, limbus, limbulus, lacinia. CATH. ANGL. p. 182. Hec fimbria, a *heme*. WR. VOC. p. 238. Hoc fimbrium, *hemme*. p. 196. *Hemme*, fimbria, limbus. PR. P. p. 235. The coote of the coope . . . in whos myddil aboute shal be an hood, and a weuyd *hemme* bi enuyroun of it. WYCL. EXOD. 28, 31 sq. Oxf. A womman . . . touchide the *hemme* [*hem* Purv.] of his clothe. MATTH. 9, 20 Oxf. Þe hwile þu hyne [sc. þe ston „maydenhod“] witest vnder þine *hemme*, þu ert swetture þan eny spis. O.E. MISCELL. p. 98. He [sc. iasper] glente grene in þe lowest *hemme* [sc. of þe foundement]. ALLIT. P. 1, 1000. — Thei alargen her filateries . . . and magnifie *hemmys*. WYCL. MATTH. 23, 5 Oxf. In the same wyse wol the prowde man be sen, & sprede his *hemmys*. GESTA ROM. p. 126. Howande one þe hys waye by þe holte *hemmes* [Waldessaum]. MORTE ARTH. 1648.

heme s. vgl. GLOSS. OF SHETLAND A. ORKNEY WORDS: *hemma*, a wife, a house-wife. p. 47. Mann?

Children, gromes, *heme* and hine, Hi thencheth alle of thire pine. O.A.N. 1113. An *heme* in an herygoud with honginde sleven. POLIT. S. p. 156.

heminges s. pl. altn. *hemingr*, corium e cruribus jumentorum. ein Theil der Haut des erlegten Jagdthieres.

Tristrem schare the brest, The tong sat next the pride; The *heminges* swithe on est, He schar and layd biside. TRISTR. 1, 44.

hemisperie s. lat. *hemispherium*, gr. ἡμισφαίριον, neue. *hemisphere*. Halbkugel, Hemisphäre.

Thow rakle Nyght; ther God maker of kynde, The for thyn haste and thin unkynde rice So fast ay to oure *hemysperie* bynde, That nevere more under the grounde thow wende. CH. Tr. a. Cr. 3, 1388.

hemlec, **hemeluc**, **homelok**, **humlok** s. ags. *hemleic*, *hemlic*, *hymelic*, sch. *humloik*, *humlock*, neue. *hemlock*. Schierling.

Herba benedicta, herbe beneit, *hemeluc*. REL. ANT. I. 37. WR. VOC. p. 140. Hic tipus, *homelok*. p. 191. Hec secuta, a *humlok*. p. 265. An *humloc*, cicuta, herba benedicta, intubus. CATH. ANGL. p. 191. *Humlock*, herbe, cicuta, lingua canis. PR. P. p. 253. Whan brome wyll appelles bere, And *humloke* hony in feere, Than sek rest in lond. SONGS A. CAR. p. 10.

hemmen v. cf. *hem* s. neue. *hem*. säumen, einfassen.

Hemmy garmentys, limbo, fimbrio. PR. P. p. 235. With thare *hemmyd* shoyne, Alle this must be done. TOWN. M. p. 311.

hemmer s. Besatzmacher, -macherin.

An *hemmer*, limbator, -trix. CATH. ANGL. p. 182.

hemming s. Besatz von Kleidern.

Doghtres of kinges fra withinne In gliter and gilted *hemminges*, Umlapped with selkouth pinges. Ps. 44, 14. *Hemmyng*, or hemme of a garment, curelevre. PALSGR.

hemp s. ags. *hanep*, cannabis, ahd. *hanaf*, niederl. *hennep*, niederd. *hemp*, altn. *hampr*, schw. *hampa*, dän. *hamp*, neue. *hemp*. Hanf.

Hemp to maken of gode lines. HAVEL. 782. Hoc canabum, a *hemp*. WR. VOC. p. 217. *hempe*. p. 180. CATH. ANGL. 182. PR. P. p. 235.

hempen adj. ahd. *hanafstn*, mhd. *hänfstn*, *henfstn*, niederl. *hennepen*, niederd. *hempen*, *hempern*, neue. *hempen*. hänfen, von Hanf.

Hempyne, or hempy [*hempe*], or of hempes K.S.H.), canabeus. PR. P. p. 235.

hempseed s. niederl. *hennepzaad*, neue. *hempseed*. Hanfsamen.

Hempseed, canoys. WR. VOC. p. 156.

hen, **henne** s. ags. *henn*, gallina, ahd. *henna*, *heinna*, mhd. *henne*, niederl. *hen*, altn. *hena*, schw. *höna*, dän. *höne*, sch. neue. *henn*. Henne.

Pe *hen* hwon heo hæuð ileid, ne con bute kakelen. ANCR. R. p. 66. Him were levere meten one *hen*, Than half an oundred wimmen. REL. ANT. II. 272. Gees no *hen* nad ic noȝt . . . Bot as ic ham dere boȝt. POLIT. S. p. 199. Vor an ey tueye saylynges well vaw þo hii boȝte, And an *hen* to vyftene wel vaw þat me ys broȝte. R. OF GL. p. 404. For an *hen*, to syke thynges, Men gaff of penys fifteen schillings. RICH. C. DE L. 2839. Sely Capyll, oure *hen*, both to and fro She kakyle. TOWN. M. p. 99. Hec gallina, a *hene*. WR. VOC. p. 252. Gallina, *henne*. p. 177. CATH. ANGL. p. 182. Ne was þer spared gos ne *henne*. HAVEL. 1240. As an *henne* gedreth togedre his chikenys vndir hir wengis. WYCL. MATTH. 23, 37. Wellinde laumpes letet on hire renne, From þe necke to þe to scalden ir as an *henne*. MEID. MAREGR. st. 59. Nabbe heo nout *henne* [ags. *henne* gen.] kunde. ANCR. R. p. 66. *Withoute* *henne*, goos, or doke. MAUND. p. 49. Tak fresch swynes grees molten, and *hennes* grees. REL. ANT. I. 53.

That on him send goes and *henne* [vgl. ags. *henna* n. acc. pl.], That other geet and motune. POLIT. S. p. 198. *Hennen* were therinne icrope. REL. ANT. II. 272. Thenne mot ych habbe *hennen* a rost. POLIT. S. p. 151. Þe uox . . . fret swuðe wel mid alle, & te valse ancre drauhð into hire hole & fret, ase þe uox deð, boðe ges & *henhen* (?). ANCR. R. p. 128. Þe little pyeues, þat stelep ine þe house bread, wyn . . . oper of hire neȝebores hire capons, *hennen*, frut of hire gardins. AYENB. p. 38. Gelyns, *hennes*. WR. VOC. p. 174. Grim solde . . . þe gees, þe *hennes* of þe yerd. HAVEL. 699—702. This gentil cok had in his gouernaunce Seven *hennes*. CH. C. T. 16351. In that contree ben white *hennes* withouten fetheres. MAUND. p. 206. Thei wole not for nothing eten flesche of hares, ne of *hennes*, ne of gees. p. 287. As a cok among the *hennes*. GOWER III. 280.

henal s. ags. *henüg*. Hühnerei.

Men gaff . . For an *henay* penes unlevne.
RICH. C. DE L. 2839.

henbane s. davon fr. *hanebane*, neue. *henbane*. ob urspr. Hühnertod? Bilsenkraut.

A gude oynment for kyles . . tak bugle, senygle, avance, violete, ache, waybrede, lylly, *henbane*, and morell etc. REL. ANT. I. 53. For the goute . . tak leves of the *henbane*. I. 55. Hic jusquianus [i. e. hyoscyamus], a *hennebane*. WR. VOC. p. 265. *Henbane*, *jusquiamus*. CATH. ANGL. p. 182. *Henbane*, herbe, *jusquiamus*, *simphonica*, *insana*. PR. P. p. 235.

henbelle s. ags. *hennebelle* *simphoniaca* [WR. VOC. p. 30. 79], *henbell[e]*, plantæ nomen. ETTM. LEX. p. 448. Dieselbe Pflanze wird auch *belune* [WR. VOC. p. 289] und *belene* [Bosw.] im Ags. genannt, als den Schierling bezeichnend.

Henbelle, *henbane*. Ms. in HALLIW. D. p. 444.

hencote s. Hühnerhaus.

Hoc galinarium, a *hencote*. WR. VOC. p. 274.

hende, *hinde*, *helnde* adj. ags. *ge-hende*, ahd. mhd. *gehente*, *gehende*, sch. *heynd*, zu hand gehörig.

1. in örtlicher Beziehung, zum Theil adverbial, nahe: Ys maëles sune Was ðor *hende* Rafacim [statt Rafidim vgl. EXOD. 17, 1] wune. G. A. EX. 3369. I nas neuer yet so hardi to neyh him so *hende*. WILL. 278. He schal no more sitt me so *hende*. AMIS A. AMIL. 1595. Jif þou al niȝt wer me *hende* þou wost do me vilainie. GREGORLEG. 857. For hi funden hem so *hende* To þe lond þer his lemmen is, Him þuȝte he was in parais. FLORIZ A. BL. 74. Durste no mon come her *hende*. EMARE 537. Þat þe boondis of helle come me not *hende*. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 193. It were the best To let hym slepe . . And kepe that no man com hym *hend*. TOWN. M. p. 322.

Ofter wird *hende* dem *fer* gegenübergestellt: Rafe he sende After prestes *fer* an *hende*. HAVEL. 358. Sone he sende, Vbbe, writes *fer* and *hende*. 2274. They boden clerkys forth to wende, To every kyrke *fer* and *hende*. RICH. C. DE L. 1205. Ihesu lord . . þat syttest on þy maieste, And seest boþe *fer* & *hende*. FERUMBR. 3615.

Daneben trifft man eine rein adverbiale Form *henden*: It was a stode *henden* ðor-bi, On a syde of munt Synay. G. A. EX. 3361.

2. auf die Zeit bezogen ist es wohl nur adverbial gebraucht, unverzüglich: Tak vp tentis and truse hem [hem hem Ms.] *hend*. SONG OF ROLAND 48.

3. in ethischer Beziehung wird das, was beider Hand oder zur Hand ist, einerseits als hilfreich, freundlich und gütig, dann als gewandt, geschickt, tüchtig, endlich als edel, schön und lieblich aufgefasst, und zumeist von Personen gebraucht. Ueber die jedesmalige Beziehung des Adjektiv entscheidet theils der Zusammenhang, theils die gewohnheitsmäßige Verwendung.

a. Höhere Wesen werden als hilfreich, gnädig, gütig bezeichnet: So *hende* is ure lauerd, þat nule nawt þat hise icorene

beon wiðute mede her. HALI MEID. p. 7. At þe fyue ioyez þat þe *hende* heuen quene had of her chylde. GAW. 646. Wha wote oper wyte may jif þe wyȝe lykes þat is *hende* in þe hyȝt of his gentryse? ALLIT. P. 3, 397.

ß. von Personen, insbesondere von Männern steht das Adjektiv in ähnlichem Sinne für gut, gütig, milde: Grim was wis, and swiþe *hende*, Wolde he nouth his soule shende. HAVEL. 1421. Go seye þe Cristenmen of þe Westende, þat ych abbe her byuore ybe to hem gode & *hende*. R. OF GL. p. 404. He [sc. Crist] chaungeth ous in hym To makey ous gode and *hende*. SHOREH. p. 21. I antayl knyȝt, of me tak rewþe, as þou art god & *hende*. FERUMBR. 784. He was so large and *hende* of hys jiftes also. R. OF GL. p. 109. So large he was & so *hende* & also debonere. p. 167. Pempour . . ȝaf hem hors & armes, as an *hend* lord schold. WILL. 1103.

ebenso f. gewandt, geschickt, weise: Brennes wes swiðe *hende* . . Brennes cuðe on hundes, Brennes cuðe on haukes, he cuðe mid his honden hanlie þa harpe. LAȝ. I. 208. Þa wes mid þan kinge an ald mon swiðe *hende* . . muche wisdom wes mid him. II. 361. This clerk was cleped *hende* Nicolas. CH. C. T. 3199.

mit Rücksicht auf Geburt und Stand, wie auf den Adel der Erscheinung und des Gebarens, für edel und ansehnlich: Þa com him to an *hende* cniht. LAȝ. III. 17. Sire riche emperour . . þu ert noble and *hende*. ST. KATHER. 17. Arþer þe *hende* kyng. GAW. 467. Preieth a pater noster . . for þe *hend* erl of Herford. WILL. 164. He wold be haldin derworthi Thoru hendelaic and curtais, His wordes mas him man ful *hend*, Wit lesing serues he the fend. METR. HOMIL. p. 49 sq. Þe portreue seyȝe þat he was *hende*. GREGORLEG. 501. A! sir, ye schold been *hende* And curteys, as a man of your estaat. CH. C. T. 6868. Þe burgeis þat was wel *hende* and curtais. FLORIZ A. BL. 115. 133. 319. Ther com to ous a þung mon suythe fair and *hende*. ST. BRANDAN p. 3. Yonder worthy . . So hardy, so *hynd* in hall for to se. DESTR. OF TROY 472—5. Syr Eglyllamowre prayed these lordys *hynde* Home to Artas that they wolde wynde. EGLAMOUR 1297. Superl. Þus seide Hængest, cnihten alre *hendest*. LAȝ. II. 158. Of alle . . kynges Ay watz Arthur þe *hendest*. GAW. 25. Thou wenest now that the sal fall, For to be *hendest* of us all. Yw. A. GAW. 73. Mane hardyeste of hande, happyeste in armes, And the *hendeste* in hawle. MORTE ARTH. 3879.

daher auch in freundlicher und höflicher Rede: Ȝe þat arn *hende* haldes ou stille [sagt der Dichter zu den Zuhörern]. WILL. 106. so zu Hirten: As ȝe ar herdmen *hinde*, ȝe marre notte me. AVOW. OF K. ARTH. st. 41. Ryse, hyrdmen *heynd*, for now is he borne. TOWN. M. p. 115.

γ. Frauen und Mädchen erhalten oft dies ehrende Beiwort, als edel, lieblich, anmuthig: Rouwenne þe *hende* sat be þan kinge. LAȝ. II. 176. After Godeborw sone he sende,

pat was bope fayr and *hende*. HAVEL. 1103. She is fayr, and she is fre, And also *hende* so she may be. 2876. Pe herde & his *hende* wif. WILL. 184. When he was chirche ycome, To se pe leuedi *hende* and gode. GREGORLEG. 541. Sekyrnes ye schalle me make Of your dowghttyr *hend*. TORRENT 836. He xal wedde that mayden *hende*. COV. MYST. p. 5. Kompar. Olhtninge oder hereword mihte sone make sum of ou fulitichen, jif je neren pe *hendere* (edler durch sittliche Gesinnung]. ANCR. R. p. 192 F. Superlat. 3eo [sc. Cordoille] was pe jeongeste of peues alre *hendest*. LAJ. I. 124 j. T.

3. Kinder werden als lieblich ebenso bezeichnet: Pemperour . . comande . . to heue vp *pat hende* child bihinde him on his stede. WILL. 346—8. Po he se; hit [sc. *pat* child] fair and *hende*, he let hit nemne Iudas. JUDAS ISC. 39.

4. Selten wird das Eigenschaftswort Thieren beigelegt; edel, schön: Per ich isah gripes & grisliche fueles. Pa com an guldene leo lißen ouer dune, deoren swiße *hende*. LAJ. III. 120.

5. Auch bei Sachnamen steht das Beiwort; theils bei konkreten, als gut, schön, lieblich: He nom ænne spere scaft . . & dude a pene ænde ænne mantel *hende*. LAJ. II. 193. Bugge him . . metes & drinches & *hende* claðes. I. 151. Bigunnen per to bulden bi þan wætere þa was *hende*; moni mon per uætte hele. III. 190. Hauereup of þi þunge *bodi* *pat* so fair is and *hende*. ST. KATHER. 155. In *pat mynster* *pat* ys so *hende*, Fowr dores shalt þou fynde. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 126. O Lord, this way is *heynd*, Now weynd us all at easse. TOWN. M. p. 64. theils bei abstrakten als geschickt, tüchtig: Purh his *hende* craftes hiredmen hine leouede. LAJ. I. 209. Roberd saw *pat dint* so *hende*. HAVEL. 2628. u. freundlich, gütig: Thou speke to hym wythe *wordes heynde*, So that he let my people pas. TOWN. M. p. 58. Ful *hinde* wordes to him sho spak. Yw. A. GAW. p. 58. Kompar. Goddys *foyson* is ewyr to his seruauntes *hendyr* than we wende. COV. MYST. p. 89.

6. Substantivirt wird das Adjektiv in Beziehung auf Personen männlichen und weiblichen Geschlechts; über die Bedeutung entscheidet der Zusammenhang, nach den oben angegebenen Bedeutungen: Quen he hef vp his helme, þer hijed innoghe For to hent hit at his honde, *þe hende* to seruen. GAW. 826. Hit are ladyes innoghe, *pat* leuer wer nowþe Haf *þe hende*, in hor holde, us I *þe* hadde here. 1251. Heo bad him *pat* heo moste a nigt to his bedde wende. Þis holi child ne wornde hire noȝt, ac dude as *þe hende*. ST. EDM. CONF. 102. Herkenne, *hende* in halle. LAY FOLK MASS B. p. 144. l. 595. — Y tolde him . . Hou this *hende* [fem.] hath hent in honde on buerte that myn wes. LYB. P. p. 53. Þou shuld have holdyn *þat hynd* [sc. Hesione]. DESTR. OF TROY 1396. *þat hynd* for to helpe hertely he prayes. 1844.

hendereik, -laik s. edles Wesen, Liebenswürdigkeit, Freundlichkeit.

He [pl.] . . brouthen hire, *þat* under mone

In al *þe* werd ne hauede þer Of *hendereik*. HAVEL. 2791. Your honour, your *hendelayk* in hendely prayes With lordes, wyth ladyes. GAW. 1228. He wald be haldin derworthi Thoru *hendelaic* and curtaisye. METR. HOMIL. p. 49. Harlotex with his *hendelayk* he hoped to chast. ALLIT. P. 2, 860.

hendelich, hendlich adj. statlich, freundlich.

Isæh he enne *hendlicne* mon. LAJ. I. 348. — Beduer heo gon hirten mid *hendeliche* worden. III. 29.

hendeliche, hendeli, hendli, hindli etc. adv.

1. in freundlicher, artiger Weise: He ut draȝen lette win of his tunne and *hendeliche* hit delde alle þare duȝeße. LAJ. III. 232. Answare him wel *hendeliche*, And speke wiþ him wel sueteliche. FLORIZ A. BL. 333 cf. 341. 379. 390. *Hendely* for gode he praide þou com speke wiþ him. WILL. 269. *Hendeli* in to halle þanne hire þei brouȝt, & derli on *þe* heize des þei adoun seten. 4312. Wyth the lorde sone he mete, And ful *hendlich* hym grete. SEVEN SAG. 2855. *Pe* freke calde hit a fest ful frely & ofte, Ful *hendely*. GAW. 894. *Pe* prouost . . hent it [sc. *pat* barn] vp in hast, ful *hendli* in his armes, and clipt it & kest. WILL. 2468. *Pen* haylsed he ful *hendly* *þe* hapeles. GAW. 829. Antenor . . Hailsid hym *hendly*. DESTR. OF TROY 1792. Þis gospel telliþ how *pat* Crist *heendly* reprovede lewis. WYCL. SEL. W. II. 53. So come in a seteler with a symbale . . And hailsutte King Arthore *hindely* on heȝte. ANT. OF ARTH. st. 27. This grete mede That ye hete me so *hyndly* to hane. DESTR. OF TROY 620.

2. statlich, schön: Heo comen in to halle *hendeliche* alle, bett weoren iscrudde & bet [bed Ms.] weoren iuædde Hængst swaine [s] þene Vortigernes þeines. LAJ. II. 160. Schrift ȝet schal beon naked . . nout bisaumpled feire, ne *hendeliche* ismoked. ANCR. R. p. 316. He *hendely* fetched His make too Macedoine with mirthes ynow. ALIS. FRGM. 248. Hondes *hendely* wrought, helplich, sweete. 187.

3. geschickt, angemessen, wohl: He seruede him so *hendeliche* that in a lute stounde He makede him consailler. BEKET 167. Myn herte *hendely* has wrouȝt in his dedes to sette himself so sadly in *þe* soueraynest burne. WILL. 523.

henden v. ags. *gehendan* und *gehentan*, prehendere, afries. *henda*, *handa*, altn. *henda*, prehendere; accidere, schw. *hända* u. dän. *hände*, accidere, neue. *hend*, vgl. altn. *henten*. fassen, ergreifen, ein selten vorkommendes Zeitwort.

Colgrim ȝam *hende* [hente ä. T.] & fulde þæ Bruttus. LAJ. II. 473 j. T. They . . toke the temple of Apolyn, Thei felde it down, and *hende* Mahoun And al the tresore off the toun. RICH. C. DE L. 4032. Der öfter vorkommende Infinitiv *hende* steht für *ende* vgl. WILL. 540. SEVEN SAG. 2860.

hendenesse s. sch. *heyndnes*. Freundlichkeit, Güte.

Ac to be conquerour called; That cometh of special grace, And of hardynesse of herte,

And of *hondenesse*, To make lordes of laddes
Of lond that he wynneth. P. PL. 13018.
hendeschiþe s. Güte, Freundlichkeit.

Maide, for þin *hendeschiþe*, þu haue merci
of me. ST. MARGAR. 189. Hapel, for þin *hend-*
schipe, haue vs exkused. ALEX. A. DINDIM. 277.

hendi adj. ags. *hendig* in Zusammensetzung
wie *list-hendig*, niederl. *handig*, gth. *handugs*,
altn. *hōndugr*, schw. *händig*, dän. *händig*, neue.
handy, ist in seiner Bedeutung von *hende* nicht
zu unterscheiden. Es steht

1. bei Personennamen als edel dem Stande
und dem Gebaren nach: Com him to an *hendi*
[*hende* ä. T.] cniht. LAJ. III. 17 j. T. Hi slojen
kyng Murry, Hornes fader, king *hendy*. K. H.
1335. He is curteys and *hendy*. O.E. MISCELL.
p. 155. Herkenep alle þat bep *hendi*. GREGOR-
LEG. 951. — He sal habbe þe *hendi* [*hende* ä. T.]
Igerne. LAJ. II. 366 j. T. Ne þirne ich þet me
telle ou *hendi* ancren. ANCR. R. p. 416. — 3if
je doð þus godes heste, þenne beo je his *hendi*
children þet cussed þe jerden. p. 186.

2. bei Sachnamen, gleich *hende* in ähn-
licher Verbindung: An oðer stret he makede
swiðe *hendi*. LAJ. I. 206. Is *hendi* bodi on rode
so is ytifte. E.E.P. p. 20 l. 8. — An *hendy* hap
ichabbe yhent. LYR. P. p. 28.

hendiliche adv. vgl. *hendeliche*. freundlich.

Heo . . *hendiliche* hire hond on his heued
leide. LAJ. I. 52. *Hendiliche* heo thanne Bi-
hichte hem the same. P. PL. 1413.

henen, *hænen*, *heanen* v. ags. *hēnan*, *hý-*
nan, humiliare, impedire, afries. *hēna*, ahd. *hōn-*
jan, mhd. *honen*, niederl. *hooen*, gth. *haunjan*,
schw. *hāna*, dän. *håane*. vgl. ags. *hēan*, humilis,
contemptus, miser, gth. *hauns*. erniedrigen,
höhnern, bedrängen, zu Grunderichten.

Stala and steorfa swiðe eow scal *hene*. OEH.
p. 13. Folc hine gunnen *henen*, folc hine gunne
hatien. LAJ. III. 155. We wulleð meidenes a
mare *heanen* [*henen* p. 50] & heatien. ST. JU-
LIANA p. 51.

He . . hefeð his lichame and *heneð* his
soule. OEH. II. 213. Also þe michele deor
heueð þe little and bi hem libbeð. II. 211. He
heanið and hateð me. ST. MARHER. p. 8. Vre
flesch is ure fa & *heaneð* us & harmeð se ofte
as ha us fuleð. HALI MEID. p. 13. Aflei fram
ham al uuel . . hunger & euch hete þ *heaned*
ham & harmeð. LEG. ST. KATH. 2431—5. Nu
þu wast . . hwi we mest *heaneð* ant hatieð þe
meidenes. ST. MARHER. p. 17.

Pe king luuede þa hæbene & hunde [*henode*
man. sec.] þa cristine. LAJ. II. 179. Swa swiðe
he heom *hende* þat heo fluwen ouer Hunbre.
II. 4 sq. Al his folc he hatede, and al he hit
hende. I. 293. Hire fleeschliche feader . . þe
heande & heascede mest men þe weren cristene.
ST. JULIANA p. 5.

henge, *heeng* s. niederl. *henge*, *hünge*, nie-
derl. *heng*, neue. *hinge*. Thürangel.

As a dore is turned in his *heeng* [*hengis*
Purv.]. WYCL. PROV. 26, 14 Oxf. Wan he com
þe dore to, ys herte was so gret þat he dedeyn-
ede to clepe „oundo“, bot ran to wip is fet; So

harde he bot here in þat haste, þe king þat was
so strong, þat þe *henges* boþe barste & þe stapel
þarwith out sprong. FERUMBE. 2178. The
heengis of doris . . weren of gold. WYCL. 3 KINGS
7, 50 Oxf.

hengest, *hængest* s. ags. *hengest*, *hengst*
[WR. VOC. p. 23], equus, afries. *hengst*, *hingst*,
hangst, ahd. *hengist*, niederl. *hengst*, niederd.
schw. dän. *hingst*. Hengst.

Ich bitæche þe anne *hengest* godna &
strongna. LAJ. I. 151. als Eigennamen: Bi-
uoren wende *Hengest*, & Hors him alre hændeð.
II. 160. Hors and *Hengist* bothe, þat twei bre-
þre were, Come to Kent þilke tyme. R. OF GL.
p. 111.

hengil, *hengle* s. mhd. niederd. *hengel*,
cardo, niederl. *hengel*, hamus, ansa, neue. Dial.
hingle. Thürangel.

Hengyl of a dore, or wyndowe, vertebra,
vectis. PR. P. p. 235. Hic gumser, a *hengylle*.
WR. VOC. p. 261. *Hengle* (i. q. hinge) in NO-
MINALE Ms. bei HALLIW. D. p. 445. Verte-
reles, the bondes of hokes, *hengles*. WR. VOC.
p. 170. The jate of the valei bilde Annun and
the dwelleris of Sano; thei bilden it, and setten
his jate leuis, and lokis and *henglis*. WYCL. 2
ESDR. 3, 13 Oxf. cf. *ib.* 14. 15. Tomoued ben
the thresholds of the *heenglis* [superliminaria
cardinum Vulg.] fro the vois of the criende. Is.
6, 4 Oxf.

hening s. vgl. *henen* v. Verachtung.

Heo heveden him in *henyng*, Ant seiden he
wes traitour. CHRON. OF ENGL. 1030.

hent præp. u. conj. afries. *hent*, usque ad;
donec, mhd. *hin ze*, *hinz*, niederd. *hento*, *hente*.
bis.

1. præp. in Verbindung mit einem zweiten
to. Thenke theron and thenke not erke, *Hent*
to the last endyng. AUDELEY p. 74.

2. conj. We were put in paradise to have
wele withoutyn woo, *Hent* we had unblest brok-
yn the commaundmentis of our kyng. AUDELEY
p. 15. With Saynt Gregore in gret Rome Ful
derele con he dwel, *Hent*, on a day of gret
dirnes, Saynt Gregore wold syng his masse. p. 76.

henten, selten *hinten* v. ags. *hentan*, insequi,
persequi, sch. *hint*, *hynt*, vgl. *henden* v.

1. fangen, ergreifen, fassen, neh-
men: Ðe sinfulle haueð leid grune me to *henti-*
en. OEH. II. 209. Ure so . . leið grune in a
wilderne to *henten* þe deor. *ib.* On þis fuwer
lajes leið ure fo fuwer grunes us mide to *henten*.
II. 211. *Hyntyn*, or *hentynt*, rapio, arripio. PR.
P. p. 240. He gauē the king suche a dinte, Or
he mypte his bridulle *hente*. AVOW. OF K. ARTH.
st. 13. He wold abide wip þe barn, þe bliþer
hem to make, In hope þei schuld of him *hent*
þe litel knaue. WILL. 2393.

Also hunte driueð deor to grune oðer to
nette and swo *henteð*. OEH. II. 209. He wraught
shippis of wax & rainwater *hentes*; Hee puttes it
in þe pott. ALIS. FRGM. 527. Penne *hentes* he þe
helme, & hastily hit kysses. GAW. 605. Sum time
it *henti* me wip hete. WILL. 907. He castez the
clubb, and the kyng *hentez*. MORTE ARTH. 1132.

Moysses . . *hente* ðe cherl wið hise wond,

And he fel dun in dedes bond. G. A. Ex. 2714. He sturte to and *hente* hym by þe suerde anon. R. OF GL. p. 460. Þe deuēl he *hente* bi þe nose. ST. DUNSTAN 80. A woman . . . *Hente* hym bihynde hasteliche. ST. EDM. CONF. 332. Ih'c . . . þane giv *hente* bi þen ere. KINDH. JESU 467. By the honde lason he *hente*. GOWER II. 238. Pan eifer *hent* oþer hastely in armes. WILL. 1010. Lybeous . . . *Hente* schelde and spere. LYB. DESCON. 570. A firy dart me thought he *hente*, And threwe it through min herte rote. GOWER I. 46. — Such colde me *hente*. CH. R. of R. 1730. The vanite of pride him *hente*. GOWER I. 141. — Verst he was sore adrad, þat þe geant were pere ney, And napeles he *hente herte* [er faste Herz]. R. OF GL. p. 204. — The furste *havyn* that ever they *hente* [der . . . Hafen, den sie erreichten, anführen] was a towne they calde Awtrement. BONEFLORENCE 139. In þat ilk time, as he to Wales went, Tuo outlandes kynges on þis lond *hauens hent*. LANGT. p. 39.

Pan sal þai . . . with þe bodys agayn til helle be *hent*. HAMP. 2502. Aȝeldep þow, þe buþ *hent*. FERUMBR. 2994. This yonge king . . . As he, which was with love *hente*, Anone therto yaf his assente. GOWER I. 156.

Das Verb nimmt auch präpositionale Adverbien zu sich, wie *of*, *on*, *up*, *a b* -, *a n* -, *a u f* - nehmen oder heben: Þe lorde . . . *Hent* heȝly of his hode, & on a spere hanged. GAW. 981—3. Ane actone *one* he *hent*. ROM. OF DUKE ROWLAND 1194. It shalle turne to a serpent, Then take the taylle agane in hand, Boldly *up* look thou it *hent*. TOWN. M. p. 59. He him *up hente* tho. CH. C. T. 12133.

2. erhalten, bekommen, davon tragen: Torne vnto oure lawes, & take þam to, And I sall gyffe the rewmes two, And elles will þou harmes *hentt*. SEGR OF MELAYNE 1039.

Ȝe take þeron ful lyttel tente, Þaȝ I *hente* ofte harmez hate. ALLIT. P. 1, 387. Wonder ar þine happe, þatow *hentest* al þe harm þat i haue deserued. WILL. 2786. Þe payn þat þe saul þar *hentes* Er mare bitter þan all þe tormentes. HAMP. 2722.

He scholde qwyte hym that dynt, That he of his handes *hynte*. PERCEVAL 89. Strife was the cause of that he *hent* So great a peine bodily. GOWER I. 305. He watz so scoumfit of his scylle, lest he scape *hent*, þat he ne wyst on worde what he warp schulde. ALLIT. P. 2, 151.

I haf a stroke in þis sted with oute stryf *hent*. GAW. 2323. Þe hurt watz hole, þat he had *hent* in his nek. 2484.

heofen, heouen, hoven, hefen, heven, gewöhnlich mit auslautendem *e* auch im Nom. u. Akkus. Sing. s. ags. *heofon*, -un, -en, *hiofon*, *hefon*, coelum, alts. *heban*, -en, niederd. *heben*, *heven*, altn. *hifinn*, neue. *heaven*. Himmel, sowohl das scheinbar die Erde überdeckende Gewölbe, als der Sitz Gottes, und die Wohnung der Seligen.

His riche is al þis middeleard, Eorðe and *heofene* and uwilch erd. OEH. p. 59. *Heofne* is þe al ȝaru. LAJ. III. 188. Þatt mannkinn sholde . . . winnenn *heofness* kinedom. ORM

799—801. Nis buten an god on *heofene* and on eorðan. OEH. p. 11. Ne mei nan mon . . . blissien him mid þisse wordle and ec wunian a wið Crist on *heofene*. p. 33. Pa engles of *heofene*. p. 41. Com ferliche muchel swei of *heofne*. p. 89. Eontas walden areran ane buruh and anne stepel swa hehne þet his rof astije up to *heofena*. p. 93. Ure drihten waht to *heofene*. LAJ. III. 188. Full cweme wærenn baþe Biforen Godd inn *heoffne*. ORM 420. — *Heoffness* wæren oppnedd þa. 10674.

Tosomme heo heolden, swulc *heouene* [*heouene* j. T.] wolde uallen. LAJ. III. 94. Þe *heouene* is awuðe heih. ANCR. R. p. 166. Alle þe hawelen makeden of al þe worlde ase ane stol to hore uet, uorto arechen þe *heouene*. id. Heo wisten . . . þet he wes hali and mihti and heh ouer *heouene* and ouer eorða. OEH. p. 19. Haue, Cwen, a crune isend te of *heouene*. LEG. ST. KATH. 1585. Ich hit am . . . godes heh engel, forte segge þe þis isent te from *heouene*. ST. JULIANA p. 37. Meidenhad is tat an ȝeoue iȝettet te of *heouene*. HALI MEID. p. 11. He liueð kinebern icrunet in his kinedom, keiser of kinges, echeliche in *heouene*. ST. MARHER. p. 4.

Po þet weren imakede engles in *houene*. OEH. p. 79. A uuhel com flon from *houene* into orde. p. 81. Briht and scene quen of *houene*. O.E. MISCELL. p. 196.

Hefen and erthe and sun and se Bar witnes that cumen was he. METR. HOMIL. p. 98. Swa summ we motenn wurpi ben to brukenn *heffness* blisse. ORM 3262. Grið on eorðe, and grið on *hefene*. OEH. p. 45. I bydde the falle from *hefne* to helle. COV. MYST. p. 21. — *Heffness* schulen oppnedd ben. ORM 13816.

Wes helle irrobbed, & *heouene* beð ifulled. HALI MEID. p. 15. In firme bigining of nogt Was *heouene* and erðe samen wrogt. G. A. Ex. 39. *Heuene* goth aboute the wordle. POP. SC. 5. *Heuene* is heiȝe. SHOREH. p. 2. In the firste made God of nouȝt *heouene* and erthe. WYCL. GEN. 1, 1. At the begynnyn of oure dede Make we *hevene* and erth. TOWN. M. p. 1. He haldes *heuen* [*heyuen*, u. so gewöhnlich FAIRFAX] and erth stedfast. CURS. MUNDI 281 COTT., GÖTT., TRINITY. God to mans kynd had gretelufe When he ordaynd, for mans byhufe, *Heuen* and herth. HAMP. 69. Swa heh lauereð and mihti ouer *heouene* and eorðe. OEH. p. 19. In eorðe, in *heouene*, is his mahte. p. 59. Swulc þu woldest to *heouene*. LAJ. II. 476. I þe riche of *heouene*. LEG. ST. KATH. 2185. Þe ondfule deuēl bihalt te se hehe istihen toward *heouene*. HALI MEID. p. 15. Steaȝ into *heouene*. AYENB. p. 13. Like to the melodie of *heuen*. GOWER I. 58. — *Heuens* telles Goddes blisse. Ps. 18, 1. I sal se þine *heuenes* hegh. 8, 4.

Zusammensetzungen des Hauptwortes in seinen verschiedenen Formen und Ableitungen von derselben mögen hier folgen;

a. Substantive:

heofenking, heouenking, hovenking, heueneking etc. s. ags. *heofoncyning*, alts. *hebänkuning*. Himmelskönig.

Þe bedess, þatt te Laferrd Crist Forr hise

þeowwess biddeþþ Uppon hiss faderr *heofenn-king*. ORM 1748. Pencheð nu men, hwilch wurd-
ing eow hæued idon þe *heouenking*. OEH.
p. 59 sq. Ich inc halsi beien purh þan *heouen-kinge*. LAJ. III. 194. Ich rede thi that men bo
jare, An more wepe thane singe, That fundeth
to than *hokenkinge*. O. A. N. 858. Wenne ic
forjeue min hating for þe luue of *heouenking*.
OEH. p. 65. Sunes þral he is bicomme, Þat freore
was þen eny þing þat liuede vnder *heouenkyng*.
CAST. OFF LOUE 242. Bi houre loverd, *hevene-king*.
SIRIZ 31. 89. Hem cam to Crist *heuen-king*.
BEST. 687. This wote wel the *heuenkinge*.
GOWER I. 228.

heofenriche, heouenericche, heouenricche, heouenriche, heuenericche, hefnericche, heuenericche, heuenericche, heuenericche s. ags. *heofonrice*, alts. *hebanriki*. Himmelsreich.

To cumenn upp Till *heoffennricchess* blisse. ORM 3488. Þu scalt iwiten and faren to *heofnerichen*. LAJ. III. 290. Drihtenes engel . . bi-
nimeð þa holiness mid him toward *heouenricche*. OEH. p. 27. Ne kimeð he nefre inne
heouenericche. p. 33. Heore is *heouenricche*
murhðe. p. 115. Vre Louerd sulf . . efneð
heouenricche to golhord. ANCR. R. p. 150. Hwon-
ne se je pencheð of helle wo, & of *heouenricche*
wunne. p. 242. Haly Thomas of *heouenricche*. O.E.MISCELL. p. 90. For to ernien þa
eche blisse in *heouenricche*. OEH. p. 7. Þu scalt
irædliche into *hefnericche*. LAJ. III. 188. He
asteh of *heouenricche*. OEH. p. 17. Wið him þu
schalt wealden, as wið þi were iwedd, world
buten ende *heouenricche* winnen. HALI MEID.
p. 39. Welle heg is tat hil ðat is *heouenricche*.
BEST. 27. Per nis lond under *heouenricche* Of wel
of godnis hit iliche. COK 3. Pet we mowe habbe
þo blisse of *heouenricche*. O.E.MISCELL. p. 29. Of
him þat is vs alle abuue in *heouenricche* blisse.
p. 49.

heouenblisse, heueneblisse s. Himmels-
seligkeit.

Laedi ful of *heouenblisse*. O.E.MISCELL.
p. 195. REL. ANT. I. 142. Of *heouenblisse* heo
beoþ ifemed. CAST. OFF LOUE 113. Mani and
fole That weneth . . That ther nys God ine
heouenblisse. SHOREH. p. 135.

hefneware, heueneaware s. ags. *heofonwaru*,
incolæ coeli. Himmelsbewohner.

Þat eche lif þatt *hefneware* brukeþþ. ORM
12918. Betere eow is þet eow sceamie bi foren
þam preoste ane, þenne on domes dei bi foren
Criste, and bi foren al *heouenware*, and bi foren
al eordewara. OEH. p. 35. Al *heouenware* &
helleware. ANCR. R. p. 244 v. l. T. C.

heouenbems s. ags. *beām*, radius. Himmels-
strahl, Sonnenstrahl für Himmel. vgl.
1 MOSE 28, 12.

He . . slep and sag an soðe drem, fro ðe
erðe up til *heouenbem* A leddre stonden. G. A.
EX. 1605.

heouenbowe s. Himmelsbogen.

Heouenbowe is abouten ibent. CAST. OFF
LOUE 743.

heouenecwen, -quene s. Himmelskönigin.

Meidenhad is *heouenecwen*. HALI MEID. p. 11.

Help me, *heouenquene*. LYR. P. p. 93. Now
synges and byde the *heouenquene* Thet hy ous
brynge al out of tene. SHOREH. p. 130.

heouenedew s. Himmelsstau.

Heouenedew, and erðes fetthed. G. A. EX.
1547. In *heouenedew*, and erðes smere. 1573.

heouenedriht s. Himmels herrscher.

Vche þing vnder *heouenedriht*. CAST. OFF
LOUE 225.

heoueneengel s. ags. *heofonengel*. Engel
des Himmels.

Pullich ichulle beon imesidenes liflade ilich
heoueneengel. HALI MEID. p. 45.

heouenegate s. ags. *geat*, porta. Himmels-
thor.

Her dredful stede, her godes hus, Her
heouenegate amongus us [non est hic aliud nisi
domus Dei, et porta cœli. 1 MOSE 27, 17]. G. A.
EX. 1619.

heouenehill s. Himmelshöhe.

Al ðe ðhinges ðe in werlde ben, Twen
heouenehil and helle dik. G. A. EX. 280.

heouenerof s. ags. *heofonhróf*, tectum cœli.
Himmelsdach, Firmament.

It mai ben hoten *heouenerof*, It hiled al ðis
werldes drof. G. A. EX. 101.

heouencope s. afr. *copa*. Himmelskuppel,
Himmelsgewölbe.

Asie, Afrique, Europe, The which under
the *heouencope* Begripeth all this erthe round.
GOWER III. 102.

heouenloerd s. Himmels herr.

Wat if he leue haue of ure *heouenloerd* for
to deren us. BEST. 226.

b. Adjektive.

heofenlic, -lich, heouenlich, heouellich, hefenlich, heuenlich, heuellich etc. ags.
heofonlic, cœlestis, neue. *heavenly*. himm-
lisch.

Alsua nauest þu nefre milce of *heofenlic*
drihten. OEH. p. 29. All birrp me bliþelike
don Forr *heofenlike* mede. ORM 3130. Furen
tungen heo hefden . . þet þere heðene monnan
heortan þet calde weren . . muhten beon atende
to þan *heofenliche* biboden. OEH. p. 95. His
heouenlich federe he hersumede. p. 109. We ne
majen habben þene *heouenlichen* eþel, butan we
beon clene from alle sake. p. 113. Aðelberde
he talde tidende of þan *heoueneliche* kinge. LAJ.
III. 183. 3if hit weore iqueme þan *heoueneliche*
deme. III. 289. Þe *heoueneliche* lauere. ST.
MARHER. p. 2. Alle *heoueneliche* þing. p. 8. Þu
feddest ham fowrti jer iþe wildernesse wið
heoueneliche fode. ST. JULIANA p. 61. We iherden
heom heryen in heore preaching, After vre tunge,
þen *heoueliche* kyng. O.E.MISCELL. p. 56. Nu
fulsten us drihte and þa *hefenliche* quene. LAJ.
II. 468. Crist . . wes iþuhsum þan *heouenliche*
federe to þa deðe. OEH. p. 121. He makede
sehte þe *heouenliche* fader wið mankin. II. 101.
Þus nou ssel euriþ hys heuynesse ssake away
uram drede to þe loue of þe *heoueneliche* con-
traye him zelue wende. AYENB. p. 269. Sytteþ
in þe burewe, and ich eu wille dihte, Fort ye
beon byweued of *heoueliche* myhte. O.E.MIS-
CELL. p. 55. Ihesu, þat art oure *heouenli* king.

HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 16. Pou *heuenli* king. p. 19. Lo, first the *heuenly* figures. GOWER I. 34.

hevenish adj. himmlisch.

An *hevenyssh* parfit creature. CH. Tr. a. Cr. 1, 104. Ther he saugh . . The erratyk sterres, herkenynge armonye, With sownes ful of *hevenyssh* melodie. 5, 1825. The *hevenysse* melodye Of songes ful of armonye. H. OF FAME 3, 305.

c. Adverb.

heveneward adv. himmelwärts.

It so bicam, dat Moyses askes upnam, And warp es vt til *heueneward*. G. A. Ex. 3023.

heonene, *heonnen*, *heonne*; *hinene*, *hinne*, *hine*; *hennene*, *hennen*, *henen*, *henne*, *hen*; *honen*, *honne*; *hunnen*, *hunne*, und *heonnes*, *hennes*, *hens* etc. adv. ags. *heonane*, *heonan*, *hionan*, alts. *hinana*, *hina*, ahd. *hinana*, *hinan* u. *hindn*, *hinnan*, *hinna*, *hina*, mhd. *hinnen*, *hinne*, sch. *hyne*, neue. *hence*.

1. a. in Beziehung auf den Ort, *hinnen*, von *hinnen*, von hier weg oder ab: *Heonene* wes iuaren Claudius. LAJ. I. 411. Penne nabbeod ure æfterlinges nane upbreidinges, þat we for ærscipe *heonene* atærnden. II. 378. ʒif þu driuest us *heonene*, do us iðeos swin her. ANCR. R. p. 230. *Heonnen* he wule bujen in to Bruttaine. LAJ. I. 254. Ne miht þu na wiht so fleon ʒif þu us wilt *heonne* flemā; þu most swiþer fehten er we *heonne* iwenden. I. 67. Mon ne wummon ne mahen [mahe ne *ed.*] auer mare warpen me *heonne*. ST. MARHER. p. 17. ʒe schule wite, ar ʒe fleo *heonne*, Hwuch is the strenthe of mine kunne. O. A. N. 1671. Ariseþ vp, he seyde, and vte we *heonne* go. O.E.MISCELL. p. 42.

Hinens to Rome stod at hire dome al þat hii iseh of lond. LAJ. II. 97. j. T. Panne mawe [we] mid worsipe *hinne* wende. II. 378 j. T. If þat he brynge alle þe Sarazenes þat es alle heythynnesse within, *Hyne* will I noghte fare. SEGE OFF MELAYNE 1228.

Peo . . beoð idriuen *hennene*. LAJ. I. 304. ʒif we *hennen* fareð þus, alle heo wulleð after us. I. 248. Heo . . spilieð mid runen of twam junge monnen, þat feor wunieð *hennen*. II. 165. Seðen hie *henen* wenden atlai þat lond unwend. OE.H. II. 161. Goth *henne* swiþe fule þeues. HAVEL. 1780. Wende we *henne* anon. R. OF GL. p. 476. Highe the *henne*. SEUYN SAG. 1309. To heiþ vs hastily *henne* ich hope be þe best. WILL. 1746. ðes houndes habbet me biset, ne mai ic *henne* fle. MEID. MAREGR. st. 17. Ne schaltu to dai *henne* gon. K. H. 46. Bote we þe rapere don ous *henne* & fien out of þis tour, Sone ous tyd her forbrenne. FERUMBR. 3285. Go *henne* anon, quaþ Iudas. HOLY ROOD p. 46. I wolde þe bihote þat þou scholdest ben hol, ar þou *henne* eodest. JOSEPH 640. *Henne* ne gost þou hol ne fier. KINDH. JESU 419. Hit is not two myle *henne*. GAW. 1078. A lytille hast thou be to longe *henne*. CH. Cuck. a. Night. 102. Hye us hastlye *heynne*. MORTE ARTH. 2436. Aryseþ and go we *hen*. R. OF BRUNNE Meditat. 280. Y rede go we *hen*. FERUMBR. 4791.

For þi he is icoleped elendis, for þi þe here he is and *honen* he nis. OE.H. p. 83. Alle ho the driveth *honne*. O. A. N. 66.

Sone hit mæi ilimpen þanne ihc *hunnen* liðe . . ne speke ich þe nauere more wið. LAJ. I. 192. Nu ich wulle *hunne* faren forð rihte to Cornwalen. I. 143. Go out *hunne* anon. ST. EDM. CONF. 415. Pis glade tepinge ic þou bringe þeþ hi fur *hunne* beo. ST. LUCY 163. Wende we *hunne* anon. BEKET 2056. The sonne is hejere than the mone more than suche threo Than hit beo *hunne* to the mone. POP. SC. 97.

Die Adverbialformen mit angefügtem *s* erscheinen ziemlich frühe: Ich abbe idronken her of so muche þat ich am riht glad sikerliche, So schulle sire and opere mo, Are þat ʒe *heonnes* go. KINDH. JESU 1784. Seppe þou schalt *hennes* wende . . bere þe boxumly & bonure. WILL. 329—32. Ther woneth *hennes* mani a mile Mi brother Sir Amiloun. AMIS A. AML. 953. Y schal acquite þy trauayl, *hennes* or þou fare. FERUMBR. 713. Elles come we nevere *hennys* oute. SOWDONE OF BABYLONE 1922. Tyme it is to rise and *hennes* go. CH. Tr. a. Cr. 3, 1376. I am sekir this mayde to wynne, And will so do or I *hens* gone. IPOMYDON 1878. I was fer *hent*. ASSUMPC. B. MARIE 328.

Das Adverb findet sich auch von *fro*, *fro* begleitet: And þe Sarasinz wern yware þat þow were *fro henne* afare. FERUMBR. 3469. ʒe schulen not go *fro hennus*. WYCL. GEN. 42, 15 Pur.

b. Das Adverb wird oft auf das Scheiden aus dieser Welt, aus diesem Leben bezogen: ʒerne bidden ure milciende drihten þet he us lene swa libben on þisse scorte liue þet we moten *heonene* feren to þan eche bliße. OE.H. p. 11. Nic non so riche ne so freo þat he ne schal *heonne* sone away. O.E.MISCELL. p. 94.

On swunche we here wunien, in wowe we *henne* witeð. OE.H. II. 179. Fewe frend we sculen finden þanne we *henne* funden. O.E.MISCELL. p. 134. Helpe hawe we hir til we *henne* passe. ALEX. A. DINDIM. 314.

He mot ar he wende *honne* Mid teres and mid woþe bete. O. A. N. 862. Awrec þe nu on me, leuedi, Er dep me *honne* fecche. O.E.MISCELL. p. 162. Pu praie Ihesu Crist, þi sone, þat he me isende, where a londe alswo ich beo, er ich *honne* wende, þat ich mote in parais wonien wiþuten ende. O.E.MISCELL. p. 196.

Po he schulde *hunne* wende, his men faste he bad þat hi ne scholde him burie nojt in church weip prute. ST. SWITHIN 76.

That no fend ous ne schende Nou, ne wanne the tyme comthe Thet we scholle *hennes* wende. SHOREH. p. 83. To dye it were my riþt, And *hennes* to party. LIFE OF ST. ALEXIUS p. 37 l. 383. Al we libben in loue . . & hit paieþ our peple in pouert to libbe, For we hit rekenen for riche, & redileche finden þat hit solewep oure folk til þei fare *hennus*. ALEX. A. DINDIM. 373. Lo, þy dom is þe dyt, for þy dedes ille. Do gyf glory to þy godde, er þou glyde *hens*. ALLIT. P. 3, 203.

2. temporal, von jetzt ab: By this morter, which that I se brenne, Know I ful wel

that day is not ferre *henne*. CH. Tr. a. Cr. 4, 1217. gewöhnlich ist das Adverb, auf die Zeit bezogen, von *forð*, *forðward*, in der Bedeutung fortan begleitet; vgl. ags. *forð heonan*, alta. *forð hinan*, sch. *hyne furth*, neue. *henceforth*, *henceforward*: Beo *heonne uorð* also hit mæi. LAJ. III. 297. Stute nu, þu alde monslahe, þ tu ne slea *heonne forð* Cristes icorne. ST. MARHER. p. 12. Swiðe, quoð he, ut of min ehsihðe, þat ich ne seo hire nawt *heonne forð* mare. ST. JULIANA p. 71. Make je no mourning, for je may mete eft dorni *henne forþ* eche day. WILL. 1049. Ich þe comaundi, treo, þat þou *heonne forþpeward* beo Fruyt berinde in paradis. KINDH. JESU 163. *Henne forþward* . . haue je ioye in the Lord. WYCL. PHILIPP. 3, 1 Oxf. Him we kenneð & cnaweð to Lauerd . . *heonne forþwardes*. LEG. ST. KATH. 2096—9.

[*heonensið*], *henensið* s. ags. *heonansid*, vgl. alta. *hinenfurd*, *hinfard*, ahd. *hinafart*. Weggang von hinnen, Tod.

Nuge habbeð *iherd* þat sorehful is ure hidercume, and sorilich ure *henensið*. OEHL. II. 185. *heoneward*, *heonneward* adv. ags. *heonanveard*. weg von hier, von hinnen.

Aris up, hie þe *heoneward*. ANCR. R. p. 98. Ful ueor heo hefde *heoneward* hire eien of bileaue. p. 248. Me longeð *heonneward*. LEG. ST. KATH. 1915.

heord, *herd*, *hird* s. ags. *heord*, *herd*, *hyrd*, niederl. *herde*, gth. *hairda*, ahd. *herta*, mhd. *herte*, *hert*, altn. *hjörð*, schw. dän. *hjord*, neue. *herd*.

1. Heerde von Thieren, auch Schwarm: Heo funden ane *heorde* [acc. wie im Ags.] of heorten. LAJ. I. 14. *Heerde*, or flok of beestys, what so euyr theie be. PR. P. p. 236. Gnattes *hird* ðor ðicke up wond. G. A. EX. 2988.

2. Heerde bildlich als kirchliche Gemeinde: Erast he [sc. þe larpeu] hina seolfne wið sunnan isteoran, and seððan his *heorde*. OEHL. p. 95.

3. Schaar von Menschen überhaupt: Þou forhiled me fra *herd* of liferand. PS. 63, 3. He . . dede him on gate holly wiþ al his *herde* þat he hade asembled. WILL. 1119. Quen . . he segen ðis *hird* al cumen, Sore he gunen fordredde ben. G. A. EX. 3222. King Pharaon . . Garkede his *hird* & after nam. 3259—61. cf. 3263, 3266.

heorde, *herde*, *hirde*, *hurde* s. ags. *heorde*, *hyrde*, *hirde*, alta. *hirdi*, *herdi*, ahd. *hirti*, *hirte*, mhd. *hirte*, *hirt*, niederl. *hërde*, *hîrd*, *hîer*, gth. *hairdeis*, altn. *hîrðir*, schw. *herde*, dän. *hyrde*, sch. *hyrde*, *hîrd*, neue. *herd*. Hirte, Hirt.

Amos het a reoðer *heorde*. OEHL. p. 97. Ech guod schep is owene *heorde* iknoweth and is voiz. LEB. JESU 523. Þe *herde* & his hende wif & al his hole meyne þat bold barn wiþ his bowe by þat time fedde. WILL. 184. The *herde* him [sc. the bor] seghth, and was ofðrad. SEUYN SAG. 903. Ich am mi lauerdes lomb, ant he is min *hirde*. ST. MARHER. p. 12. Þa wass he shepess *hirde*. ORM 3595. An *hirde*, agaso, bubulius etc. CATH. ANGL. p. 186. Als þe *hird* þe shepe dus fra þe gayte. HAMP. 6134. It were

a wonder wierd To seen a king become an *hierd*, Where no life is but only beste Under the leg-eauce of his heste. GOWER I. 340. — All itt wass bigunnenn þær þurh *hirdess* & þurh kingess. ORM 6834. The *hirdes* fledden away. WYCL. MATTH. 8, 33 Oxf. Herkyn, *hyrdes*, awake! TOWN. M. p. 91. Þe *hirdes* [*herdis* FAIRF., GÖTT. *herdes* TRINITY] þat was wonte to be On felde. CURS. MUNDI 11241 COTT.

Häufig ist das Wort bildlich gebraucht von dem, der etwas überwacht, beschützt, regiert, Hüter, Bewahrer: Alfred, Englene *herde*, Englene derling. O.E. MISCELL. p. 103. Crist iss king þatt steoreþ uss, & *hirde* þatt uss fedeþ. ORM 6840. Son summ he wass waxenn swa . . þatt he þa mihhte himm self ben wel hiss aþenn hellpe & *hirde*. 3190. Ihesu . . Bringe þi fooldis & flockis in oon, And rule hem rijtli with oon *hirde*. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 17. Ealured, Englene *hurds*, Englene durling. O.E. MISCELL. p. 102. vgl. *Scophurde* he was. GEB. JESU p. 68 l. 90. Wiþ *scophurdes* þer he was. p. 70 l. 123.

An die Form *herde* schliesst sich das Adjektiv *herdles* ahd. *hirtilôs*. hirtenlos: Pei renne aboute as *herdles* shepe. R. OF BRUNNE *Meditat.* 452.

heordemon, *heordmon*, *herdeman*, *hirde-man* s. altniederl. *herdeman*, neue. *herdman*, *herdsman*. Hirte, Hirt.

Penne mot heo penchen of kues foddre, and of *heordemonne* huire. ANCR. R. p. 416. Leswe pine ticchenes bi *heordmonne* hulen. p. 100. A *herdeman* hadde a best lore. SEVEN SAG. 936. For the most partie thei ben alle *herdemen*. MAUND. p. 255. *Heerdmann*, pastor, agaso. PR. P. p. 236. Ec þe birp beon *hirdemann*. ORM 6852. For ðat he weren *hirdemen* He bad hem ben in lond Gersen. G. A. EX. 2395. His *hirdemens* mett he everylkone. ISUMBRAS 88. Ryse, *hyrdmen* heynd, for now is he borne. TOWN. M. p. 115.

In der Bedeutung von *hirdemen* steht das Kollektiv *hirdeloc*, Hirtenschaar: All þatt *hirdeloc* hemm sahh & herre whatt teẏ sungenn. ORM 3372.

heort, *hert*, *hart* s. ags. *heorot*, *heort*, cervus, ahd. *hiruz*, *hirz*, niederl. *hert*, *hart*, niederl. *hart*, altn. *hjörtr*, schw. dän. *hjort*, neue. *hart*. Hirsch.

Swa hund þene *heort* driueð. LAJ. III. 65. No mihten heo deor iwinne, nouper *heort* no hinde no mihte heo nauere ifinde. III. 227. Hit [sc. the colt] hadde crop so an *heort*. ALIS. 688. As aeles swift schipe þet strof wið *heortes* ouerrn. ANCR. R. p. 398. — Nulle ich hit bileuen to nimen his *heortes* & his hindes. LAJ. I. 62. Heo funden ane *heorde of heorten*. I. 14.

Þe *hert* haeð Kindes two. BEST. 307. Huwe Rauen . . þider drof al so an *hert*. HAVEL. 1868—72. Wo so by kyng Wyllames day slou *hert* oper hynde, Me ssolde pulte oute boþe hys eye. R. OF GL. p. 376. Als yherens *hert* at welles of watres to be. PS. 41, 2. Þe fole wyfmen þet guoþ . . ase *hert* ine launde. AYENB. p. 216. Þe werwolf an huge *hert* hadde hunted.

WILL. 2569. Ne saw he neuere before þat day *hert* ne hare so renne away. FERUMBR. 3661. Grehoundes *for hert* and hare. DEGREVANT 42. — *De hertes* hauen anoðer kinde. BEST. 349 Certs, *hertes*. WR. VOC. p. 151. Thei token in that tide Of fat *hertes* yfedde. TRISTR. 1, 41. The *hertis* hire hele so mysaid. DEPOS. OF R. II. p. 15. Sextene *hertus* wase yslayne. DEGREVANT 241.

die *hertis toung*, mhd. *hirzes zunge*, nhd. Hirschzunge genannte Pflanze ist ein Farnkraut, die Mauerraute, *asplenium ruta muraria* LINN.: Cerflange — *hertis toung* — crest en crevetz. WR. VOC. p. 162.

An *hart*, ceruus, cerua. CATH. ANGL. p. 177. Hic cervus, *harte*. WR. VOC. p. 188. Farewell huntynge at the hare, Farewell *harte* and hynde for evermare. SQYR OF LOWE DEGRE 953.

heorte, herte, hierte, horte, hurte, huerte, harte s. ags. *heorte, hiorte, afries. hirt*, alts. *herta, herte*, u. *hirta*, ahd. *herza*, mhd. *herze*, gth. *hairto*, niederl. niederd. *hart*, altn. *harta*, schw. *hjerta*, dän. *hjerte*, sch. *hart*, neue. *heart*.

1. Herz als Organ des menschlichen und thierischen Leibes: Uppon þan treon he him sceawede þe wreccæ saulen ahonge . . summe bi þe hefede, summe bi þer *heorte*. OEH. p. 41. He wes . . mid speres orde to pere *heorte* i-stungen. p. 121.

Quer, *herte*. WR. VOC. p. 149. Cor, a *herte*. p. 208. At hise *herte* he saw a knif, For to reuen him hise lif. HAVEL. 479. The forster for his rightes The left schulder yaf he, With *hert*, liuer, and lightes (sc. of the best), And blod till he his quirre. TRISTR. 1, 46. The *hertes* life . . departeth sone. GOWER I. 148.

Ther kenneth furst therof smale bollen threo . . Of the hexte cometh the brayn, the *hurte* of thulke amidde. POP. SC. 299. Mid god suerd at the furste He smot him thourh the *huerte*. GESTE K. H. 885.

A *harte*, cor. CATH. ANGL. p. 177. Torrent andyr hys staff rane, To the *hart* he baryd hym than. TORRENT 688.

2. Herz als Sitz der Seele, des Gemüthes, der Affekte und der Gesinnung: Heo urnen onsein him . . mid godere *heorte*, and summe mid ufele þeonke. OEH. p. 3. We sulen habben ure *heorte* to ure drihten. p. 5. Ȝif hwa is swa surful . . þet nulle . . for his fule *heorte* wil his scrift ihalden. p. 9. Over all þing hine ȝe scule . . luuian mid al euwer *heorte*. p. 11. He seið mid þa muðe þet nis naut in his *heorte*. p. 25. We biddeð þus mid edmode *heorte*. p. 71. Hi alle hefden ane *heorte*. p. 91. Þe deofel bipehte þine *heorte*. p. 91. He nefde nenne sune, þe sarure was his *heorte*. LAJ. I. 7. Pa wes Howel sari & sorhful an *heorte*. III. 38. Du nu þenne hihendliche þu hauest in *heorte*. LEG. ST. KATH. 2141. Ponckede him ȝeorne wið inwarde *heorte* þeos meiden. ST. MARHER. p. 12. African feng eft on & to fondin ongon ȝef he mahte eanis (wið) olhnunge wenden hire *heorte*. ST. JULIANA. p. 13. Ha . . stille bute steaune on heh in hire *heorte* cleopede to Criste. p. 37. Ne mai non *heorte* hit þenche. MOR. ODE

st. 144. Þe *heorte* is a ful wilde best. ANCR. R. p. 48. Ȝif hope nere *heorte* tobreke. p. 80. Swote & schir *heorte* is god to alle þinges. p. 384. Ȝif þe ueond bloweð bitweonen ou eni wreððe oder great *heorte*. p. 256. Opene to vnderstonde þe ehne of þin *heorte*. HALI MEID. p. 3. Ihesu Crist . . leue swa hare *heorte* halden to him, þat hare flesches eggunge ne þe feondes fondunge ne nan of his eorðliche limen ne weorri hare *heorte* wit. p. 47. Lutel þonk ye me cupe, Mid *heorte* ne myd mupe Nolde ye me þonkie. O.E. MISCELL. p. 81.

mit Flexion des Genitiv auf -es: Þatt usa birrp losenn Drihtin aȝ; Wipp innward *heortt-ess* tunge. ORM 3898. — Furen tungen heo hefden . . þet ðere heðene monnan *heortan* þet calde weren . . muhten beon atende to þan heofenliche biþoden. OEH. p. 95. Þe deofel ablende heore *heortan* þet heo ne cunnan icnawen ure helend. p. 121. *Heorten* we haueden sare. LAJ. I. 248. Lute ymande hi hedde of gode, heore *heorten* weren so colde. O.E. MISCELL. p. 37. Ich com . . uorto bringen fur into eorðe, þet is, berninde luue into eorðliche *heorten*. ANCR. R. p. 400. *Heortes* we habbep sor. LAJ. I. 248 j. T.

Ȝif þin *herre* iss arefull & milde & softe. ORM 1460. For þi þat tu schuldest þin *herte* heouen piderward as tin heritage is & eorðe forhohien. HALI MEID. p. 25. He . . het, on hat *herte*, unhendeliche nimen hire. LEG. ST. KATH. 2147. Wislike was him in *herte* brogt ðis midelerdes beginning, And middelhed, and is ending. G. A. EX. 520. Ðu higtes . . to halden wit *herde* ðe bodes of holi kirke. BEST. 169—72. He . . smoth Godrich, and Godrich him, Hetelike with *herte* grim. HAVEL. 2654. His *herte* gaf till dame Blanche, if hir wille wer þerto. LANGT. p. 253. Harald was of heye *herte* [stolz, hochfahrend]. R. OF GL. p. 347. Zuich wrepe, longe yhyealde and byuealde ine *herte*, is ine wrepe and ine hate, þet is dyadlich zenne. AYENB. p. 8. His *hert* and tunge must accorde. GOWER II. 225. Louie [we] god mid ure *hierte* and mid all ure mihte. HICKES. THE-SAURUS I. 223. — Þe gost of fornicacion þet seru-ep of þe uere of lecherie [to] becleppe þe *herten*. AYENB. p. 46. Ase þe holi gost tekþ and mak-ep his ychosene zinge ine hare *herten* þe zute zonges of heuene. p. 68. Gode menness *herries* þeȝ sinnenn þatt hallȝe geasthus. ORM 7039. Ðo wex her *hertes* niðful & bold. G. A. EX. 1917.

God us ȝefe in *horte* to fon þet we ne penchen ufel to don. OEH. p. 61. Hire *horte* was so gret, That wel neȝ hire fnaest atschet. O. A. N. 43.

Hire *hurte* bar anon cristene to beo. ST. MARGAR. 7. His honden þer, his *hurte* at god, his moup to bidde his bedes. ST. DUNSTAN 68. The princes douȝter admiraud, that hire *hurte* al upe him caste. BEKET 22. Deol & sorwe & lute ioye in his *hurte* þer com. 11,000 VIRG. 24. Þeȝ þis child wer þung of þis deol ofte siþe hit poȝte, Selpe, where he euere were, out of his *hurte* he hit brouȝte. OXFORD STUDENT 17. Gret

joye hi hadde in here *hurte*. ST. BRANDAN p. 7. The stiward was in *huerte* wo. GESTE K. H. 281. Ȝef thou wolt fleyshe lust overcome Thou most fist [fist *ed.*] and fle ylome With eye and with *huerte*. REL. ANT. I. 110.

Sche did me oonys an evyll dede, My *harte* was wondur throo. BONE FLORENCE 2074. I durst not shewe my *harte* to thee. SQYR OF LOWE DEGRE 128. My *hart* ryfys siche wonders to see. TOWN M. p. 100. Thi *hart* is fulle of care. p. 226.

3. Herz als Herzhaftigkeit, Muth: On and on kin, als *herte* hem cam, ȝat folc ilc in his weige nam. G. A. Ex. 3253. He hath the sore which no man heleth, The whiche is cleped lacke of *herte*. GOWER II. 12 cf. III. 14. There ben truanes. . . That lacken *herte*, whan best were they spoken of love. II. 13.

4. Herz als Schmeichelwort für eine geliebte Person: Allas, heo seide, ȝat ich scholde pisne day euer abide, ȝat mie child, mie swete *hurte*, scholde such ping bitide. ST. KENELM 141.

heortebloed, herteblod, horteblod, hartblod s. mhd. *herzebluot*, altn. *hjartrbloð*, dän. *hjertebloed*. Herzblut.

Nulle hit nauere god seolf. . . ȝat ȝi castel stonde for mine *heortebloode*. LAȝ. II. 239. He bouhte us mid his *heortebloode*. ANCR. R. p. 392. He spen his *herteblod*. HAVEL. 1819. Myn *herteblod* ran from me doun. E.E.P. p. 120 l. 46 cf. 48. For wrathte meinthe the *horteblod* That hit floweth so wilde fiod. O. A. N. 943. For hus he bled his *hartblod*. SONGS A. CAR. p. 45.

heortelich, hertell adj. mhd. *herzelich*, *herzenlich*, *herzeclich*, niederl. *hartelijc*, altn. *hjarataligr*, schw. *hjertlig*, dän. *hjertelig*, sch. *hartly*: die zuerst aufgeführte Form, welche in der zunächst anzuführenden adverbialen schon frühe auftritt, ist erst später in der Adjektivform *herteli* nachzuweisen. *herzlich*.

With an *hertely* mode Unto the lordes he besought To tell his lady howe he bought Her love. GOWER I. 251. What might any man devise, A woman shewe in any wise More *hertely* love in any stede Than Medea to Jason dede. II. 267.

heorteliche, heortliche, hertelike, herteli, hertili, hertli adv. mhd. *herzeliche*, *herzenliche*, *herzecliche*, *-lichen*, altn. *hjarataliga*, dän. *hjerteligen*, neue. *heartily*.

1. herzlich, von Herzen, innig, inbrünstig: Wel him ȝe. . . *heorteliche* sikeð ofte for his sunnen. ST. JULIANA p. 75. Alle ȝeo ȝe ȝis *heorteliche* habbeð iherd. ST. MARHER. p. 23. Ich wot ȝauh for soðe ȝet ich schal bitweonen ham underuongen deades wunde, and ich hit wulle *heorteliche*. ANCR. R. p. 390. With ȝe wende shulen he yerne, For he louen ȝe *hertelike*. HAVEL. 1346. She. . . praid him *hertely* therfore That he her holde covenant. I. . . in myn *herte* have hem [sc. bokes] in reverence So *hertely*, that ther is game noon, That fro my bokes maketh me to goon. CH. LEG. G. W. Prol. 32. He. . . biholdes hov *hertily* ȝe herdes wif hules ȝat child. WILL. 96. *Hertily*

for ȝat hap to heueneward he loked. 102. Ye ben to me right welcome *hertily* [vv. ll. *hertely* u. *hertly*]. CH. C. T. 764. ȝe komyng of ȝe kuntenaunce of ȝe knijt nobul ȝei bihelden *hertily* & hadden gret ioye. WILL. 3323. *Hartly*, cordialiter. CATH. ANGL. p. 177.

2. im Gegensatz zu *gostliche* u. *licomliche*, mit dem Herzen, im Gedanken: Ȝif me worpen mid him al ȝe world under vet, & stien nu *heortliche*, & hwon ich deie *gostliche*, a domesdeie al *licomliche*, into ȝe bliasse of heouene. ANCR. R. p. 40.

3. herzhafte: *Hertelike* til him he wente, And Godrich ȝer fulike shente. HAVEL. 2748. *Hertely* they hurtelen al attones. CH. LEG. G. W. Cleopatr. 59.

heorteput s. vgl. niederl. *hartputje*. Herzgrube.

He hit him thorough theo *heorteput*. ALIS. 2250.

heorterote s. Herzenswurzel, Herzensgrund.

ȝe teares ȝe man wepeð for ȝat him wo beð ȝat he wunie shal on loðe erde, ben nemmed welle water, for ȝat hie walleð of ȝe *heorterotes* swo water doð of welle. OEH. II. 151.

heorteþeauw s. ags. *þeāw*, mos, ritus. Herzensgewohnheit, Herzens Eigenschaft.

ȝet oðer ȝing is *heorteþeawes*, deuociun, reoufulness, merci, pite of heorte, luue, edmodnesse, & oðre swuche uertuz. ANCR. R. p. 368.

In einigen anderen Zusammensetzungen von *heorte*, *herte* etc. ist bis jetzt die Form *heorte* nicht belegt; so in den Substantiven: *herteþren* s. altn. *brenna*, incendium, ignis. Herzensbrunst, Liebeslust: ȝe [sc. ȝe ginge wimmen] cunnen [ounen *ed.* cumen Ms.] brewen *herteþren*, wið win, and wlite, & bodi & dwale. G. A. Ex. 4054. — *hertespon* s. wörtlich Herzsphahn; ist es etwa das Zwerchfell? Ther schyveren schaftes upon schuldres [vv. ll. *sheeldes*; *scheldes* u. *schildys* in SIX-TEXT-PRINT 2605 wohl bessere Lesarten] thyk; He feeleth thurgh the *hertespon* the pryk. CH. C. T. 2607. — so auch im Adjektiv *herteles* adj. mhd. *herzels*, niederl. *harteeloos*, neue. *heartless*. herzlos, muthlos, zaghaft: Ynglyssahe be flynte and *herteles*. . . We shole hem sley alle inne assawte. RICH. C. DE L. 4410. I *herteles*, I sik, I in distresse. CH. Tr. a. Cr. 5, 1607.

heow, heou, heouw, how, hou, heuw, hew, heu, hīw etc. s. ags. *heov*, *hiv*, gth. *hivi*, schw. *hy*, sch. *heue*, neue. *hue*.

1. Form, Gestalt, Aussehen: On pissee deie com ȝe halie gast on fures *heowe* to godes hirede. OEH. p. 39. ȝe heolia gast wes iæȝen ofer ȝa apostlas on fures *heowe*. p. 93. Hwi ofer Criste on culfren *heowe*? p. 95. He comm ȝa biforenn Crist Inn aness weress *heowe*. ORM 11601. Whamm se ȝu seost tatt Godess Gast Inn aness cullfress *heowe* Off heoffne cum-eþþ upponn him. 12604. ȝa wimmen wunliche on *heowen*. LAȝ. II. 613. — ȝe Holi Gost ine kulure *heowe*. ANCR. R. p. 160. He. . . scheaweð him to ou. . . biwrien ȝauh in oðres like, under

breades *heouwe*. p. 262. Her ute sitted six men iliche on *heouwen*. LAJ. II. 403. — Pær pær himm wharrfedd was his *heow*. ORM 19251. Hie him segen on fures *heowe*. OEH. II. 119. Pe holi gost on culures *heowe*. II. 137.

2. Farbe, häufig Gesichtsfarbe: Jif milk shet, þet *heow* wule bileauen. ANCR. R. p. 320. Pe cwike rude of þe nebbe makeð to understonden þet te soule þet was bloc, & nefde bute dead *heow*, haueð ikeiht cwic *heow*, & is iruded feire. p. 332. Pe king Leir iwerðe swa blac awlch hit a blac cloð weoren, iwerð his hude & his *heowe*. LAJ. I. 130. He wið þat ilke feng to hwenden *heowes*, ant warð swuch as he wes vnhwiht of helle. ST. JULIAN p. 39. Istanet euch strete wið deorewurðe stanes of mislich *heowes*. LEG. ST. KATH. 1671. Grene ouer alle *heowes* froued mest eien. ANCR. R. p. 150. Pis castel . . is al depeynted witouten Wip preo *heowes*. CAST. OFF LOUE 703. — Mid iui grene . . That eue stont iliche iblowe, An his *hou* never ne vorlost. O. A. N. 617. Thu art dim, an of fule *houe*, An thinchest a lutel soti clowe. 577. — Ænne stunde he wes blac, and on *heowe* swide wac, ane while he wes reod. LAJ. II. 411. Pe greneschipe lasteþ euere, And his *heuh* ne leoseþ neuere. Seppen abouten þat oper *heuz* So is inde and eke bleu: Þat þe middel *heuz* we lepeþ ariht. CAST. OFF LOUE 709. — Ich fele þad min *heow* falewidþ. O.E. MISCELL. p. 134. Thy *heow* chaunges. DESTR. OF TROY 3296. Wan Florippe ysaw þe dore vndo, al chaungede hure *heow* & mod. FERUMBR. 2184. To make þe elementes clene and clere, And alle þe ayre bright of *heow*. HAMP. 4888. Ðe ginge wimmen . . brigte on *heowe*. G. A. EX. 4049—51. Þat kud knijt . . bereth in his blasoun of a brit *heowe* a wel huge werwolf wonderli depeinted. WILL. 3571. Lich unto the camelion, Whiche upon every sondry *heowe* That he beholt he mote newe His colour. GOWER I. 133. So faultles of hir fetures, & of so fyne *heowes*. GAW. 1761. — Pe *heu* is swilk in hire ler So is rose in roser. HAVEL. 2918. Al hol hi leye þere Whythere and fairere in *heu* þan hi euere were. ST. KATHER. 149. Boþe nuþe hi chaungeþ *heu*. FLORIZ A. BL. 510. — Hi worþ becom as blak as cole and be of *hiwe* durke and wan. E.E.P. p. 8. l. 48 sq. A lodluker damme þan sche was on, of hide & *hywe*, of fleche & bon, neuere no manne ysaw. FERUMBR. 4665.

Die Form *heow* begegnet auch in dem Compositum *hewles* adj. ags. *hiwleās*, deformis. farblos, entfärbt, bleich: Pay went hem forþ . . with Olyuer þat was ibounde, þat *hewles* was of semblant, for he bar many a wounde. FERUMBR. 922.

heowien, *hewien* v. ags. *hiwian*, formare, färben.

Al so was iðisse schelde þet treo of þe rode, & þat leðer of Godes licome, and þe peintunge of þe reade blode þet *heowede* hire so ueire. ANCR. R. p. 392. Two pilgrimes of so great age . . That weren pale and fade *hewed*. GOWER I. 110—1. Phebus wax old, and *hewed* lyk latoun. CH. C. T. 11557.

hepe s. femur. s. *hupe*.

hepe, *heope* s. ags. *heope*, *hiopo* f., rossē silvestris bacca, alts. *hiopo* m., sentis, ahd. *hiufo*, *hiao* m., tribulus, mhd. *hiefe* f., neuere *hep*, *hip*. Hagebutte.

Of hem ne yive I nowt an *hepe*. SEUYN SAG. 2532. Sweet as the brembre flour That bereth the reede *heepe*. CH. C. T. 15157. An *heppe*, cornum. CATH. ANGL. p. 183. cf. *Heppe*, bery of eglantyne, grattecul, cornille. PALSGR. *Hyppe*, the reed bery of a brere. *id.* — Eglanter — brere — ge le piperounges — *hepen*, *hepes* — porte. WR. VOC. p. 163. Other mete thai ne hebben. Bot hawen, *hepen*, slon, and rabben. ALIS. 4982. Hawes, *hepus*, & hakernes, & þe haselnotes. WILL. 1811.

hepetre s. Hundsrose.

Cornus, *hepetre*. WR. VOC. p. 181. An *heppetre* [*hepetre* A.], cornus. CATH. ANGL. p. 183.

her, *heres*, *hier*, *hīr* adv. ags. *hér*, alts. *hér*, *hīr*, afries. *hīr*, ahd. *hiar*, *hear*, *hier*, *hia*, *hie*, niederl. *hier*, gth. *hēr*, altn. *hér*, schw. *hīr*, dän. *her*, sch. neuere *here*.

1. hier an diesem Orte, mit Bezug auf den Standpunkt des Redenden, wie auch auf eine Stelle in einer weiteren Strecke: Ich am *her*, þu hatele gast to jelden reison for ham. LEG. ST. KATH. 2245. Low *her* mi lauerdes pralle. HALI MEID. p. 45. We dwellen *her* to longe. HAVEL. 1058. Ertu, cweðhe, zet *her*? ANCR. R. p. 236. He is *her* wel neþ. ST. ANDREW 92. Seint Swithin þat was bischop *her* in Engelande. ST. SWITHIN 159. — *Here* he is, and honen he nis. OEH. p. 83. I was bore *here* fast bi, by þis wodes side. WILL. 240. Pis treytour sitt among ous *here*. GREGORLEG. 905. — *Hier* wyne I nothing upon cariage. CH. C. T. 7152.

2. hier, in der Bedeutung auf dieser Erde, hienieden: Jif al ure life bið on unnet *her*. OEH. p. 9 sq. Wu aruēliche he *her* fareð, and wu reuliche he heðen wit. II. 123. Ure lauerd þat nule nawt þat hise icorene beon wiðute mede *her*. HALI MEID. p. 7. Efter þe sihðe þet is nu deosc *her*, je schulen hebben, þer uppe, þe brihte sihðe of Godes nebscheft. ANCR. R. p. 94. We beoð alle ine priauene *her*. p. 126. Cristendom is that sacrament That men *her* ferst fongeth. SHOREH. p. 8. — Beteð ower sunnen . . and ipencheð hu lutte hwile je beoð *here*. OEH. p. 29. On swunche we *here* wunien. II. 179. Efter mine mucche seoruwe þet ich am euer inne *here*, led me to þine blisse. ANCR. R. p. 40. Seint Patrick deide tuo hondred and tuo and vyfti jer After þat oure suete leuedi oure louerd *here* ber. ST. DUNSTAN 51. — Holy cherche þet is *hier* beneþe. AYENB. p. 232. Helpe haue we *hīr* til we henne passe. ALEX. A. DINDIM. 314. bisweilen mit erläuterndem Zusatz: *Her on eorðe*. HALI MEID. p. 13. *Her* zet i *þisse world*, and nout one ine heouene. ANCR. R. p. 372. Þa wile je beoð *here[n]* on *þisse* scorte liue. OEH. p. 29.

3. hier, mit Bezugnahme auf die Stelle einer Schrift, eines ausgesprochenen

oder auszusprechenden Gedanken, oder einen Zeitpunkt: *Her* me ah to understanden for whi hit seið alf quic. OEH. p. 81. 3if eni mon misdeð us oht, we wulleð him habben to deðe ibroht; *her* is swiþe usel bone, 3if we betieð us bitwene. p. 65. *Her* enndenn twa Goddspelless þuss. ORM 241. Four Paternostres, & 3if je siggeð niene . . je doþ 3et betere; & *her* also siggeð „De profundis“. ANCR. R. p. 30. „ . . virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore sumens illud Aue, peccatorum miserere“. *Her* siggeð fifti auez oper an hundred. p. 42. Pet hit beo soð, lo *her* þe preoue. p. 52. Lo *her* aþeines wreððe monie kunnes remedies. p. 120. Nu wile icc *here* shæwenn juw Off ure laffdiþ Marje. ORM 3264. Pe uoulhede þet we spekeþ of *hier* specialiche, þet comp of prede. AENB. p. 18.

4. hier: He is iblesced þe þe *her* cumet on drihtenes nome. OEH. p. 5. Com *her* forþ, mie lemman. ST. KATHER. 291. Wu ðo him likede to lighen *her* on erðe, Migte neure diuel witen . . hu he dun come. BEST. 31. Sipþe hit was þat seint Berin *her* bi weste wende. ST. SWITHIN 9.

Wie bei der Gegenüberstellung von *her* und *þer* das Wo als hier und da ausgedrückt wird z. B. in: There is not but a lytille village, and houses abroad *here* and *there*. MAUND. p. 112, so wird dadurch auch häufig das Wohin bezeichnet als hierher und dorthin, *her* und *hin*: Pe kyng hem sende *her* and *þer* aboute in Engeland To dyuerse men, to vynde hem mete. R. OFGL. p. 378. Pe deuuel wrickeð *her* and *þer*. ST. DUNSTAN 82. bildlich von der Rede: Treoflinge heo smot *her* and *þer* in an-
oper tale sone. 74. He . . feignede his word *her* and *ther*, and ne grantede noþt. BEKET 42.

In der Zusammensetzung oder Verbindung mit anderen Partikeln bezieht sich das Adverb entweder auf den in Rede stehenden Ort oder die Zeit oder eine Sache. Beispiele folgen hier unmittelbar und weiterhin in der alphabetischen Reihenfolge der Wörter.

her abuten, -to adv.

1. örtlich, hier herum, in unmittelbarer Nähe: 3ef Horn were *her abute*, Sore y me dute Wip him je wolden pleie. K. H. 343.

2. in Betreff dessen, der erwähnten Sache oder Thatsache: 3if je þurh jemeleaste, gluffeð of wordes . . scheaweð ofte ine scrifte ower jemeleaste *her abuten*. ANCR. R. p. 46. Greteð þe lefdi mid one Aue Marie uor him þet maked þeos riwle, and for him þet hire wrot, and swonc *her abuten*. p. 430.

her after, -*after*, -*afterward* adv. neue. *here-after*. hierauf, nach diesem, später, in der Folge.

It is *her after* in ðe song Hu Adam fel in pine strong. G. A. EX. 243. Ase ich *her after* telle may. SHOREH. p. 164. We hopen haue þe lif þat come schal *her after*. ALEX. A. DINDIM. 363. Of oper sterres how they fare, I thanke *hereafter* to declare. GOWER III. 128. — *Her-after* iseh Paul hwer III. deoßen ledden an meiden swiðe unbisorþeliche. OEH. p. 43. Lo

hwuch on asaumple *her after*. ANCR. R. p. 112. Ant tis *her after* is þe eitheoðe kunfort. p. 236. — Ye have told me such a skill Of this ensample now tofore, That I shall evermo therfore *Here afterward* min observance To love and to his obeissaunce The better kepe. GOWER I. 104 sq. *her aþeines* adv. hiergegen, in Vergleich damit.

Þeos sihðe . . schal urouren ou more þene muhte eni worldlich sihðe. Holi men wuteð wel þet habbeð hit iuondeð, þet euerich worldlich gledunge is unwurð *her aþeines*. ANCR. R. p. 94.

herald, *herauld*, *heraud*, *herowd*, *herod*, *harrold*, *harowd* etc. s. mlat. *heraldus*, *heraldus*, afr. *herault*, *heraut*, sp. *heraldo*, *heraldo*, it. *araldo*, pg. *arauto*, mhd. *heralt*, niederl. *heraut*, schw. *häröld*, dän. *herold*, sch. *herald*, neue. *herald*. Herold.

The vice cleped auantance With pride hath take his acquaintance, So that his owne prise he lasseth, Whan he such mesure overpasseth, That he his owne *herald* is. GOWER I. 123. So that these *heralds* on him crie: Vaillant, vaillant. II. 56. Atte last aspyed Y That pursevauntes and *herauldes*, That crien ryche folke laudes, Hyt weren. CH. H. of Fame 3, 230. Than syr Otes the graunt can calle on *herawde* and hys knyghtys all. BONE FLORENCE 610. After hem came a great company Of *heraudes* and pursevauntes. FLOWER A. LEAF 231. The *heraudes* gaff the child the gree. IPOMYDON 545. An *herowd* on a scaffold made a hoo. CH. C. T. 2535. *Herowde* of armys, curio. PR. P. p. 237. Trumpys blew, *herowdes* gred. RICH. C. DE L. 481. Than he comaunded hastily *Herodes* for to make cry. 427.

Harroldys of armes cryed on hight. TORRENT 2465. Als an *herawde*, He lukede vp in to his schelde. SEGE OFF MELAYNE 1468. *Harowdes* of armes than they wente, For to dyscrye thys turnayment. EGLAMOUR 1177. cf. 1117. 1294. Gentyl men to *harudys* thrange. 1109.

heraldie s. Heroldsamt.

bildlich: Though there be no cause why, Yet woll he jogle nought forthy, As he whiche hath the *heraldie* Of hem that usen for to lie. GOWER I. 173.

heranont adv. in Betreff dessen, in Hinsicht hierauf.

Aþein missawe oðer misdeðe, lo, *heranont* remedie & salue. ANCR. R. p. 124.

herbe, *erbe* s. afr. *herbe*, *erbe*, pr. *herba*, *erba*, it. *erba*, sp. *yerba*, pg. *herua*, *erua*, lat. *herba*, neue. *herb*. Gras, Kraut.

Hec arba, a *herbe*. WR. VOC. p. 225. His stone appropred is cristall, And eke his *herbe* in special The vertuous fenel it is. GOWER III. 129. — *Herbes* he tok in an herber, And stamped heom in a mortar. ALIS. 331. He had the fairest gardyn, that ony man myghte beholde . . there in were also alle maner vertuous *herbes* of gode amelle, and alle other *herbes* also that beren faire floures. MAUND. p. 278. In grete hullis hy woneden her, And livede by *herbes* ant wilde duer. CHRON. OF ENGL. 29. The bathes weren than araid With *herbes* tempred

and assaied. GOWER II. 254. Of treon, of *erbes*, thikke hit [sc. the lond] stod biset in eche side. ST. BRANDAN p. 2. They bathyd hur in *erbys* ofte. BONE FLORENCE 1551.

herber, *erber* s. afr. *herbier*, *erbier*, mlat. *herbarium*, sch. *herbere*. vgl. *arber*. Garten, Lustgarten.

An *herber*, *herbarium*. CATH. ANGL. p. 183. *Erbare*, *herbarium*, *viridarium*. PR. P. p. 140. The childe and his maisters alle Went downen out of halle Into a *herber* to make solas. SEVEN SAG. 327. The lord hadde an hympe That in a fayr *herber* stood. 1697. Down fro the tour she gan to renne Into an *herber* all her owne. GOWER II. 29. In a litel *herber* that I have, That benched was on turves fressh ygrave, I bad men sholde me my couche make. CH. LEG. G. W. Prol. 203. Pe Sarsyn hym answered per, þat faste þar by was he [sc. þe amyrel] Sittyng on a grene *erber*. FERUMBR. 1772. In to þe *erber* þan pay went. 1789. — Pan jete a grom of Grece in þe gardyn to pleie, to bihold þe estres & þe *herberes* so faire. WILL. 1767. Orcheyardes and *erberes* Evesed wel clene. P. PL. Creed 329.

herbergage etc. s. afr. *herbergage*, pr. *alberquage*. *Herberge*.

This is the same Iulian, that men clepe to for gode *herberghage*. MAUND. p. 97. Elda . . tolde him of his lord tiding, And praide, that for his cominge He wolde assigne him *herbergage*. GOWER I. 204. A while his *herbergage* He toke. II. 4. cf. III. 293. The fiste signe is Leo hote . . In whom the sonne hath *herbergage*. III. 120. Wher as ther was such congregacioun Of poeple, and eek so streyt of *herbergage*, That thay fond nought as moche as oon cotage In which that they might bothe illoged be. CH. C. T. 16474. Ne bryng not every man into thyn hous, For *herburgage* by night is perilous. 4329. auffallend ist die Form *herbegage*: For the *herbergage* of his stedys He yaff hym xx. l. to medes. IPOMYDON 1349. ähnlich 1431. nicht anstössig wäre *herbegage*.

herberȝe, *herbergh*, *hereberȝe*, *herburȝe*, *herburgh*; *herberwe*, *hereberwe*, *herbaruwe*, *herbarwe*, *herborowe*, -uwe, *herboru*; *herbor*, *herber*; *harbroughe*, *harbor* s. ags. *hereberga*, afries. *herberge*, im Compos. *herbergeman*, ahd. *heriberga*, *hereberga*, *herberga*, mhd. *herberge*, *herbrige*, *herbrig*, *herbürg*, niederl. *herberg*, niederd. *harbarg*, altn. *herbergi*, *herbirgi*, schw. *herberge*, dän. *herberg*, afr. *herberge*, *herbert*, pr. *alberc*, *alberga*, *alberja*, alasp. *albergo*, nap. pg. *albergue*, it. *albergo*, nfr. *auberge*, sch. *herberry*, *herbory*, *harberry*, neue. *harbor*, *harbour*. *Herberge*, auch als Feldlager für ein Heer, Hafen für Schiffe.

Sexisce men . . *herberȝe* token . . biȝeonde pere Humbre. LAJ. III. 155 sq. Per weoren *herberȝe* hæhliche awurðe. II. 604. He . . Askede here if ghe migte taken *Herberge* for hire frendes saken. G. A. Ex. 1391. Zeve and lene, and conseil, Clothynge, *herberȝ*, and fede. SHOREH. p. 38. Himm . . þe birp *herberȝe* findenn. ORM 6166. Holy church, *herbergh* to alle þat ben blessed. P. PL. TEXT C. pass. XII.

247. I ne saugh this year so mery a companye At oones in this *herbergh* as is now. CH. C. T. 766. Of his craft to rikne wel the tydes, His streemes and his dangers him bisides, His *herbergh* and his mone, his lodemenage, Ther was non such from Hulle to Cartage 403. — Pe node habbeð jiuen [sc. we] heom red, Mid *hereberȝe* and mid fode, and mid þet þu miht to gode. OEH. p. 69. — Pet oðer is, do þine elmesse of þon þet þu maht iforðien . . wrecche men aceos and claðes and mete and dringen and wermpe and *herburȝe*. p. 37. Pe frenschemen þanne to hure *herburghes* wende. FERUMBR. 5689. To take *herboroghe*. PR. P. p. 236.

Leten [sc. we] ælle ure oðere scipen ure *herberwe* biwiten. LAJ. II. 78. Pe king Vortigerne wende to *herberwe*. II. 163. Pai asked him *herberwe* sone. He hath nede of fode, of clothing, and of *herberwe*. CH. Pers. Tale p. 363. What *herberwe* that ever I take, Or what semblant that ever I make, I mene þat gile. R. of R. 6204. — Pa quene . . hire *herberwe* isohte. LAJ. II. 609. — He haueð wise men of holie live & of heie ofte so bicherd, ase þe þet is com to in one wilderness in one wummonliche . . & weop as meoseise þing efter *herbaruwe*. ANCR. R. p. 224. Pei carke for here *herbaruwe*. JOSEPH 30. *Herbaruwe* nadden heo non. GEB. JESU 1051. — Of swuche flures make þu his *herboruwe* wiðinnen þe suluen. ANCR. R. p. 340. *Herborowe* we crave. CH. R. of R. 7495. He þat ledes vs þis wei, vre *herborowe* schal wisse. JOSEPH 32. Bigan he . . A litel hus to maken of erpe, So þat he wel pore were Of here *herboru* herborwed pere. HAVEL. 739. — Mo camen to him in to the hoost, or *herbore* [hospitium Vulg.]. WYCL. DEEDS 28, 23 Oxf. By this summe plesiden to aungels receyuede to *herbore* [herborowe Purv.]. HEBR. 13, 3 Oxf. — I wanted *herber*, þat I oft soght. HAMP. 6194. Woldex þou go myn ernde To þe he lord of þis hous, *herber* to craue? GAW. 811. Whi wil thou her thi *herber* tane? YW. A. GAW. 2940.

Yf ye may no *harbroughe* se, Than must ye lodge under a tre. SQUIR OF LOWE DEGRE 179. That lad that thou callys lord in lede He had never *harbor*, house, ne halle. TOWN. M. p. 247.

herberȝhelæss, *herberles* adj. u. s. neue. *harborless*. obdachlos; Obdachloser.

Himm þatt iss *herberȝhelæss* þe birp *herberȝhe* findenn. ORM 6166. Wanneer forsothe seien we thee *herberlesse* [herboroles Purv.].? WYCL. MATTH. 25, 38 Oxf. — Pe ferthe [sc. werke of mercy] es to herbere þe *herberles*. REL. PIECES p. 28.

herbergen, *hereburȝen*, *herborghen*; *herberwen*, *herberewen*, *herborwen*, *herborowen*, *herbarewen*; *herberen*, *herboren*, *harberen* v. ags. *herbirigan*, *hospitari* [Bosw.], ahd. *heribergon*, mhd. *herbergen*, niederl. *herbergen*, niederd. *harbargen*, altn. *herbergja*, afr. *herbergier*, *herbregier*, *haubergier*, pr. *alberguar*, it. *albergare*, sp. pg. *albergar*, neue. *harbour*.

a. intr. *herbergen*, *Herberge* finden, gastlich aufgenommen werden, wohnen: Swiche hertes fondeð þe fule gost

.. and cunneð gif he mai per inne *herbergen*. OEH. II. 87. He bead hem hom to is ostel To *herbergen* wið him ðat nigð. G. A. Ex. 1056. *Herberwyn* . . si significet to take herboroghe, tunc est quasi deponens. PR. P. p. 236. A tid- yng ich ou telle, That þe shulen hongen, Ant *herbarewen* in halle. POLIT. SONGS p. 240. Pe fre freke on þe sole hit fair innoghe þoȝt, If he myȝt keuer to com þe cloyster wythinne, To *herber* in þat hostel, whyl halyday lested. GAW. 803.

Thar *herborghede* þe kyng & ys barouns, Wythoute tentes oþer pauyllouns, Al þat ilke nyȝte. FERUMBER. 5251. There dwelte Symon leprous, and there *herberwed* oure Lord. MAUND. p. 97. Ofte he *herbered* in house, & ofte al þeroute. GAW. 2481.

Constance hath so long *herberwed* there In orisoun . . Til Ihesu hath converted thurgh his grace Dame Hermegylde. CH. C. T. 4956.

b. tr. beherbergen, Herberge ge- wahren, aufnehmen: Per god scal *her- bergen* us. Crist us ȝife þider to cumen and efre mid him solue to wunen. OEH. p. 61. Pet ssel he do huanne he ssel yeue þe blisse eurelest- inde, mid merci his let uorþ, and his ssel *her- berȝi*. AYENB. p. 199. *Herberwyn*, or receyvyn to herboroghe, hospitor. PR. P. p. 236. Þe hungri for to fede, & schride þe cloþles, Ofte goo to sek men, & *herberewe* þe housles. LA- MENTACIO ANIMARUM 39. He wondrid in his wittis . . That the hie housinge *herborowe* ne myȝhte Half dell the houshoule. DEPOS. OF R. II. p. 22.

Pine elmisse þe þu dest, þet is, þu gast to chirche blupeliche, and fedest wreche men, and *herobureȝest* and scrudest. OEH. p. 23.

Ine stude of in, his cradel *herbaruode* him. ANCR. R. p. 260. Pai asked him herberwe sone, Spending pai hadde anouȝ aplȝt, þerfore him þoȝt, it was to done, And *herberwed* hem þat ich nigȝt. GREGORLEG. 1017. Yhe *herberd* me with hert glad. HAMP. 6154. Syr Tyrrye the chastlayne *Harbarde* the emperowre full gayne, On the todur syde of the strete. BONE FLO- RENCE 1986.

He . . wulde nogt ðat folc bitwen *Herberged* in here huses ben. G. A. Ex. 1601. To þe fischers hous pai went wiþ list þer Gregori *her- berwed* was. GREGORLEG. 1015. Bigan he . . A litel hus to maken of erpe, So þat he wel þore were Of here herboru *herborwed*. HAVEL. 739. Pey kast where she *herbored* shulde be, Eche of hem seyð „with me, with me“. R. OF BRUNNE *Meditat.* 1055. To þe toun pai jede . . þer Gre- gorij was *herberd* a nigȝt. GREGORLEG. 1011.

c. refl. sich Herberge verschaffen, einkehren: I wole *herberwe* me, There I hope best to hultred be. CH. R. of R. 6148. Mete ne drynke couthe he gets none, Ne house to *herbere* hyme inne. ISUMBRAS 523.

With a begger of pore lyfe He *herbored* hym and hys wyfe. ORPHEO 445. He *herberde* hym far therfro All hehynde men, . . Hys sekenes was so felle. BONE FLORENCE 1971.

herberȝere, *herbergere* s. neue. *harbower*.

Sprachproben II. 2.

Herberger, der Herberge gewährt oder eine Herberge hält.

Gayus, my *herbergere* ȝetith þou wel. WYCL. ROM. 16, 23 Oxf. — Þe milde men, þe *herbergers*, þe þolemode, þe elmesfulle, þa þe beom wiðteð of flesliche lustes . . sculen beon icleoped on þe fader riht halus. OEH. p. 143. Þe þridde is ine robberes, and kueade *herberȝ- eres*, þet berobbep þe pilgrimes and þe marchons and oþre wayuerinde men. AYENB. p. 39.

herbergeour, *herberjour* s. vgl. afr. *her- bergour* i. q. hôte, logeur. Besorger einer Herberge, Vorbote.

He his guide upon the weie In helpe to ben his *herbergeour* Hath axed, who was senatour. GOWER I. 204. The fame anon thurgh Rome toun is born, How Alla kyng schal come in pil- grimage, By *herberjours* that wenten him biforn. CH. C. T. 5415. vgl. *Herberjour* that provydeþ lodgyng, fourrier. PALSGR.

herbergerie etc. s. afr. *herbergerie*, *her- bregerie*, mhd. *herbergerte*. Ort zur Auf- nahme Fremder, dann überhaupt Behau- sung.

He ladde hym into the hows of *herbergrye*. WYCL. GEN. 24, 32 Oxf. Where is the *her- borigerie*, where I schal ete pask? LUKE 22, 11 Oxf. At thys burges hows he toke hur downe, Ther was hur *harburgerye*. BONE FLORENCE 1759. A clene bewist he ches forþi, For to mak in his *herbergeri*. Ms. in HAMP. GLOSS. p. 300 v. *herber*. The splen is to malencoly Assigned for *herbergery*. GOWER III. 99. — His seruauus hejeden to ther *herbergeries*. WYCL. IUDITH 13, 1 Oxf.

herberie s. i. qu. *herbergerie*, sch. *herbery*, *herbry*, *harbory*. Herberge.

War innes al bifor thaim nomen, Sua that thar was na *herberie* To Iosep and his spouse Marie. METR. HOMIL. p. 63. I þat es in rely- gyone, and noghte hase to gyffe at ete ne at drynke, ne clathes to þe nakede, ne *herbery* to þe herberles. REL. PIECES p. 28.

herbi, *herebi* adv. neue. *herbey*.

1. räumlich, bei dieser Stelle: Ic wene he figten dun *her bi*. G. A. Ex. 3572.

2. in Beziehung auf etwas, dabei, dar- über: *Her bi* men segget a bispel. O. A. N. 127.

3. kausal, hierbei, hieraus: *Herbi* me mai iseo That he singeth the masse for than one, for the king and for his. BEKET 938. On euery syde sate of hem þre, And Cryst in a corner mekely to se: So þat *here by* þou mayst lere, þat of o dyashe þey etyn yn fere. R. OF BRUNNE *Meditat.* 65.

herbifore, *herebifore* adv. hiebevör, zuvor.

Alle he ladde *herbifore* after his wille. CAST. OFF LOUE 1329. Ȝe han herd *here bifore*, how it bitidde in Rome. WILL. 3043. Per i balfulli *here bifore* was brout al binepe, þou haast me brouȝt of bale. 3959.

herbiforne adv. i. qu. *herbifore*.

Wel I wot, that ye han *herbiforne* Of mak- ynge ropen, and lad away the corne; And I

come after, glenyng here and there. CH. Leg. GW. Prol. 73.

herbiwist s. vgl. biwist s. Aufenthalt, Leben hienieden.

Pe louerd seint Lucas giu muneð on his godspel þe wunderlich hider kume, and þe erueðliche herbiwist, and þe wunderliche heðen sið, of ure louerd seint Iohan Baptiste. OEH. II. 125. Ðo þis child was boren . . . þo com þe fader his speche, and witegede þe childes arueðliche herbiwist. II. 127. Nu we hauen seid preo ping . . . hwu wunderlich was his hider cume, and hwu wrecchede his her biwist, and hwu siker his heðensið. II. 141.

herborring, herbouring s. Beherbergung. Biy in preier, comunyng to the nedis of seyntis . . . hospitalite, that is, herborringe of pore men. WYCL. ROM. 12, 13 Oxf. Now am I glad of my herbouryng. IPOMYDON 1354.

herkien, herken, harken v. afries. herkia, harkia, niederl. herken, harken [KILIAN], niederd. harken [BREM. WB.], horken, sch. neue. hark.

1. horken, lauschen, Gehör schenken: Blüðeliche he wule herkien þet þe preost him leið on. OEH. p. 31. Herkyn, and take heede, and lay to þe ere, ausculto. PR. P. p. 237. Ful stille i stod my self al on, To herken how þat bryd gan syng. E.E.P. p. 119. l. 21. Ful litel woot Arcite of his felawe, That was so neih to herken of his sawe. CH. C. T. 1527.

Herke, Abraham, and take good heyd! COV. MYST. p. 55. Hark ye what I mene. TOWN. M. p. 84. Hark what I meyn you to say. p. 87.

Whil that this kyng sit thus in his nobleye, Herkyng his mynstrales her thinges pleye. CH. C. T. 10391.

2. durch das Gehör vernehmen: Sone after she gan herk Cokkes crowe, and houndes berk. LAY LE FRAYNE 147. auch wohl überhaupt erfahren: He [sc. þe rauē] fongez to þe flyt, & fannez on þe wyndez, Houez hye vpon hyt to herken tyfynges. ALLIT. P. 2, 457.

herkner s. neue. hearkener. vgl. hercnien v. Zuhörer.

Pe tales and þe nayre zigginges, huerof hi habbeþ moche of ydele blisse . . . uor þe herknereð wol theþe. AYENE. p. 58.

hercnien, hercnen, selten harenien, heorenen, auch schon hearkenē v. ags. hercnian, hearcnian, heorcnian (wenig belegte Formen), auscultare, neue. hearken. horken, lauschen, Gehör schenken, hören.

Ofte he ferde to þan kinge hercnie tidinge. LAJ. II. 49. „Gret vertu ic wole þe telle of þe suete holi rode“. — „Ich wole herkny“, quap þis oper. ST. ANDREW 40. Zuw birtþ hercnenn Godess word & haldenn itt & follshenn. ORM 11723. Ich habbe þis þus ofte idon, iwuned for to speken þus & hercnen swuche spechen. ANCR. R. p. 320. Ne mei heo nout ihwulen uorto hercnen mine lore. p. 422. Her . . . was tis meiden iset for to al toronden & rewfulliche toronden þif ha nalde hare read [rað ed.] heren ne hercnen. LEG. ST. KATH. 1996. I shal herk-

nen and sitten stille, That thou have told. SIRIZ 50. I am sory that I have yow lette To herknē of youre book. CH. Tr. a. Cr. 2, 94. — Læten [sc. we] heom uorð liðen . . . and gan to þas kinges dale, swulc heo weoren vnhale, & imong þan wracchen hercnien [hercny j. T.] þif mon mihte mid craste . . . cumen to Vder Pen-drugan, & mid morð-spelle þene king aquellen. LAJ. II. 400-1.

Of his sunen hercne þa nomen. LAJ. I. 114. Iher þi fader & hercne his read. HALI MEID. p. 39. Herkne wu it telleð her. BEST. 630. Herkne nou hwat me haueth met. HAVEL. 1285. Herkne nv, hi seyden . . . þesne mon we funde vorbeoden vre lawe. O.E. MISCELL. p. 46. Nowe herken who that woll it here, Of my fortune how that it ferde. GOWER I. 45. — Hercnið alle to þis writ. OEH. p. 59. Hercnið alle þe mahen ant herunge habbeð. ST. MARHER. p. 2. Hercnið mine lare. LAJ. I. 65. Herknies þanne alle i fere. KINDH. JESU 10. Heorkniz hou seide þat awete wiht. 155. Herkenoþ to me. ASSUMPC. B. MARIE 11. Hearken now of the steward. RICH. C. DE L. 2231.

þif we . . . ditteð þe eare and noht ne hercnið heregal. OEH. II. 199. Ich eou bidde . . . þat þe herknen to þis talkinge. KINDH. JESU 5. Of a planete eche day in the wyke icleped is, In English other a Laty, bote þe herkny amis. POP. SC. 51. Þus þe ualre uikelare ablenðeð þeo þe ham hercneð. ANCR. R. p. 86. Þe kyn gof heuene hem blessi þat þis listneþ and wel herkni. ASSUMPC. DE N. D. 7.

Seiden þan kinge larspel, & he hit hercnede wel. LAJ. I. 433. Schal euerich word beon irikened & iquen reisun, hwi þeon hit seide, & te ober hit hercnede. ANCR. R. p. 82. Þe king hercnede his reað. LEG. ST. KATH. 1969. Þys Knout . . . bet Edmond, as in pes, a word hure oper tuo. Kyng Edmond hym grantede . . . & herkned hym ynou. R. OF GL. p. 308. — 3e habbeð iherd, þef þe hercneden ariht, hwet te hehe healent hauerð me bihaten. ST. MARHER. p. 21. Heo . . . hercneden jeornen of þas kinges hærmē. LAJ. II. 401. Alle þe oðre hercneden wið swiðe opene earen. LEG. ST. KATH. 1131.

Heo stod hercnende. LEG. ST. KATH. 743. Ther he saugh, with ful avysemente, The erratyk sterres, herkenynges armonye, With sownes ful of hevenyssh melodye. CH. Tr. a. Cr. 5, 1825. — I haue herkned & herde of mony hye clerkes . . . þat þat ilk proper pryncē þat paradys weldes Is displeased at vch a poynt þat plyes to scape. ALLIT. P. 2, 193.

hercwill adj. hörbegierig, herumhorchend, neugierig.

Þis is a cruel word, & a grim word mid alle, þv vre Louerd seið ase a grome & a scorn to totinde & to hercwiile & to spekefule ancren. ANCR. R. p. 100.

herdes, heordes [-en], hirdes, hardes s. pl. ags. heordas u. heordan pl., altniederl. herdo, fibra lini [KILIAN], uch. herdis, herds, the refuse of flax; harden adj. coarse, nordengl. Dial. harden, coarse linen cloth, neue. hards, hurds. das Wort scheint vorzugsweise, und im Englischen

wohl nur, in der Mehrzahl gebraucht zu sein. Werg, Hede.

Hir clothes bilieu bigan to brin, Als *herdes* pat had bene right dry. HOLY ROOD p. 81. l. 680. Which brak the boondis as if a man brekith a threed of *herdis*. WYCL. JUDG. 16, 9 Purv. As a deed sparcle of bonys, ether of *herdis* of flex. Is. 1, 31 Purv. Thei ceesiden not, the ministris of the kyng, that sente hem, for to tende the fourneis with napte, *herdis* of hemp, or flaxe, and pitche. DAN. 3, 46 Oxf. She hadde on a sukkenye, That not of hempe ne *herdis* was. CH. R. of R. 1232. — Next fleshe ne schal mon werien no linene cloð, bute þif hit beo of herde and of greate *heorden*. ANCR. R. p. 418. — *Hyrdis*, or *herdis* of flax, or hempe, stuppa. PR. P. p. 241. Stupa, *hyrdes* of hempe, or of flax. MED. MS. CANT. ib. n. 2. — *Hardes*, stuppa. CATH. ANGL. p. 175. To do *hardes* a way, extupare *ib*. Hec stupa, a *hardes*. WR. VOC. p. 217.

here adj. ags. *hære*, *hýre*, comis, affabilis. alts. ahd. *hiure*, altn. *hýrr*. freundlich.

How thei were quode and *here*. AMIS A. AMIL. 16.

here s. ags. *heoru*, gladius, alts. *heru*. in Zusammensetzungen, wie auch ags. *heoru*, häufig, altn. *hýrr*. Schwert.

I eou wulle werien wið elcne herm, ne þet eou ne scal derien nouðer *here* ne hunger. OEH. p. 13. Þenne scal eou sone þe waxen muchele wrake and sake, *here* and hunger. *ib*. Fuhten wið his leoden mid fure & mid *here*, mid feole kunne hærmæ. LAJ. I. 91. Mid *here* and mid fure þat lond forferde. I. 352.

here etc. s. ags. *here*, alts. ahd. *heri*, afries. *hiri*, *here*, niederl. *heer*, gth. *harjis*, altn. *herr*, schw. *hür*, dän. *hær*, sch. *heir*. Heer, Schaar.

He scal . . festliche winnan wið onsigendne *here*, and haldan his epel. OEH. II. 115. Al he todrof þes kinges *here*. LAJ. I. 24. Hit wes widen cuð, þet Morgan ledde muchele *here*. I. 163. Engel wið agen him cam, Als it were wopnede *here*. G. A. EX. 1786. Moyses was loured of ðat *here*. 2679. Þurh þatt tatt tær awwnedd wass An *here* off Godeass enngless. ORM 3888. Þatt heoffness *here* mihhte swa þurh hallþe sawless waxenn. 3946. Þis is Babilonas folc þe deueles *here* of helle. HALI MEID. p. 5. Þef þe abideth mine *here*, þe schule on other wise singe. O. A. N. 1700. Til hise sone mouthe bere Helm on heued, and leden vt *here*. HAVEL. 378. After þis fest praised, Steuen with alle his *here* þe castellis he seised. LANGT. p. 112. Pou art not Gawayn . . þat is so goud halden, þat neuer arjed for no *here*, by hylle ne be vale. GAW. 2270. We lape þe Syr Loth þat þou þy lyf haue; Cayre tid of þis kythe er com-bred þou worpe With alle þi *here* [mit deiner gansen Schaar d. i. Familie] vpon haste, tyl þou a hil fynde. ALLIT. P. 2, 900. The chylde toke the ryght way To the cyte of Parys . . Thorow owt alle the *heere*. EMPER. OCTAVIAN 1282. — Tygres, olifauns, and heres Comen flynge with grette *heres*, And assaileth, with cry and boost, Al Alisaundres oost. ALIS. 5264.

herekempe s. Krieger, eig. Heerkämpfe.

Ich þe wulle sende sixtene þusend heje *herekempen*. LAJ. II. 525. Whar beo þe, mine cnihtes, mine *herekemppen*? II. 441.

heredring s. vgl. *dreng*, *dring* s. Kriegsmann, Krieger.

Þif here is æi *heredring* þe majen nimen þene king, nime hine mid isunde, & ne þesue him nane wunde. LAJ. I. 366 sq. Riden after þan kinge balde *hereðringes* [*heredringes* j. T.]. II. 577.

heregong s. ags. *heregang*, afries. *hirigong*, *heregong*, irruptio. Heereseinfall, Heerzug.

For to weriin þe lond of here, and of *heregong*. O.E. MISCELL. p. 107 sq. Þre kinges haued he wið him brogt, wið *heregonge* hise gouel sogt. G. A. EX. 847. Ich wot of hunger, of *hergonge*. O. A. N. 1189.

heregume s. vgl. *gume* s. Kriegsmann.

Comen þa tidinde . . þat islaþen wes ful iwis þe eorl heore læuerd Gorlois & alle his *heregumen*. LAJ. II. 380. Her is Baldulf icumen mid swiðe hærdæ *heregumen*. II. 426.

heremarke, -mærke s. vgl. *marke* s. Feldzeichen, Banner.

Heo heuen *heremarken*. LAJ. III. 141. Feollen *heremarken*. III. 95.

heretoza, -e, hertoze s. ags. *heretoga*, dux, alts. *heritogo*, niederl. *hertog*, ahd. *herizogo*, altn. *hertogi*, schw. *hertig*, dän. *hertug*. Heerführer.

Swa Moyses þe *heretoza* dude. OEH. p. 111. Hæfden he to *heretoze* enne hæh iborene mon. LAJ. I. 426. Maken we . . on auer alche hæpe *heretoze* stæpne. I. 250 sq.

heren, hleren, huren, hiren, selten huren, hearen etc. v. ags. *hðran*, *hðran*, *hýran*, afries. *hðra*, *hðra*, alts. *hðrian*, *hðrean*, ahd. *hðrran*, mhd. *hoeren*, niederl. *hooren*, niederd. *hðren*, *hðren*, gth. *hausjan*, altn. *heyra*, schw. *hðra*, dän. *hðre*, sch. *here*, neue. *hear*.

1. hören, vernehmen, anhören: Þeos ilke weord . . god ha beoð to *heren*, and muchele betere to ethalden. OEH. p. 47. Manie mannisse folgeden ure drihte to *herende* [flektirter Infinitiv, statt *herenne*] his wise word. II. 187. Ne bið na man weri heora songes to *heræn*. LAJ. I. 56. Þor he wulde him resten and ben, Sum good tiding *heren* or sen. G. A. EX. 1369. Nere hit reupe for to *heren* hu hi were wiþ pyne aquold. O.E. MISCELL. p. 95. Seie, and ich schal *here* what þi wille were. K. H. 397. Nowe herken who that woll it *here*. GOWER I. 45. Pou hijtest me to *heere*, And I schal preue þe tale. JOSEPH 109. It was routhe for to seen or *heere*. CH. C. T. 916. Hit is dreduol and sorþe to *hyere*. AYENB. p. 70. Huerby me zeneþeþ . . oþer be þe eþen ine fole zijþe, oþer be þe yearen ine folliche to *hiere*. p. 177. Ful many a noble wyf and many a mayde . . Assemblid ben, his answer for to *hiere*. CH. C. T. 6608—11. Hii wonne al clene out, as þe solle here after *hure*. R. OF GL. p. 165. Per nis no murþþe þat may him gayne . . Til he may *hure* wud certayne by þe al how it stent. FERUMBR. 2034. Har mone

pou salt *hire* ful wel, hou hi sul cri to god and man. E.E.P. p. 12. I nel noht lie, If thou me woldist *hire* a res. POLIT. 8. p. 200. A more kynde knowing coveite ich to *huyre* Of Dowel. WARTON HIST. II. 73. I shall never no masse *heare*. SQUYR OF LOWE DEGRE 961.

Her me, dohter, & buh þin eare. HALI MEID. p. 3. Ne *hyer* najt þe quende tongen. AYENB. p. 275. — *Hereð* nu wich is þe lichamliche rode. OEH. II. 207. *Hereð* wu he neweð him. BEST. 61.

What *heere* I this thing of thee? WYCL. LUKE 16, 2 Oxf. Ne *herestu* what þeos seggeþ? O.E.MISCELL. p. 44. Hou . . wenst þou þet god þe yhere, huanne þou ne *hierst* nat þi zelue? AYENB. p. 210. When he þe *hireþ* speke so hendeliche . . þenne he wule come þe nier. FLORIZ A. BL. 341-3. — We *hureþ* aldai miracles of seint Agace falle. ST. LUCY 16. Þise greate men hi ssolden wel ham loki þet hi *hiereþ* and þet hi leueþ. AYENB. p. 256. Pan stode þus barouns . . & al þys *hyreþ* & seep. FERUMBR. 3793.

Ich *herde* eft þis word. LEG. ST. KATH. 489. Per he *herde* suggen þat þe feond wonede. LAJ. I. 276. Ðo herde Abraham steuene fro gode. G. A. Ex. 1285. Malchus *herde* þes wordes. MEID. MAREGR. st. 67. Whon Ioseph *herde* þer of, he bad hem not demayjen. JOSEPH 31. He *herde* it al the day. CH. C. T. 643. Pan *herd* sche a reuful red. GREGORLEG. 150. Ðo meidenes *herden* quillum seien, ðat fier sulde al ðis world forweðen. G. A. Ex. 1139. — Po he his sone ne *hoorde* nouht . . Swythe wroth he was. KINDH. JESU 739. — Þe king hit *harde* seggen. LAJ. I. 275. He *harde* telle of that lady lele. BONE FLORENCE 1968. That *harde* the jeant. EGLAMOUR 287. A lew . . *harde* þe songe. ASSUMPC. B. MARIE 611. Whar *hard* man euer of swykh meknes? METR. HOMIL. p. 66. — Kyng Macolon *hurde* telle her of. R. OF GL. p. 391. Angles he *hurde* also singe a murie song. ST. DUNSTAN 163. Of þis maide he *hurde* telle. 11,000 VIRG. 10. Of Pilatus he *hurde* ynouþ. PILATE 64. Þe kyng . . *hard* is masse. FERUMBR. 46. The emperours stiward . . *hurd*, and hadde gret compassion. GESTA ROM. p. 13. Po hi were þider icome, hi leuede a stounde pere, And *hurde* þe masse þer adai. ST. LUCY 25. — Brennes hit *hirde* suggen. LAJ. I. 242. 3if men saip bi þow soþ þe souve þat y *hirde*, Of more meruailouse men mihte i nouht kenne. ALEX. A. DINDIM. 209 cf. 812. Whenne þe seruauantis *hirde* hire lord crye, they come in with a swift cours. GESTA ROM. p. 6.

I made als nouht *herand*. PS. 37, 15. He . . radd, *herynge* the puple. WYCL. EXOD. 24, 7 Oxf. The Soudon *herynge* this tyþinge, With egre chere he made a vowe. SOWDONE OF BYLONE 84. — Nu þe hauen *herd* to wich strengþe ure drihten us to muneþ. OEH. II. 189. He hauen *herd* told of ðis mere. BEST. 584. Now haue þe *herd* whare Criste was borne. METR. HOMIL. p. 65. Pai hadde *herd* þe steuen Of þe angel. GREGORLEG. 1005. Þær wass se Faderr *heorrd* anan Off heoffne þurh an steffne. ORM

10950. Nowe have ye *harde* what i dyde saye. SQUYR OF LOWE DEGRE 974. Mare meknes was neuer *harde*. METR. HOMIL. p. 65.

2. *erhören*, *bes. vom Gebete*: If he crye to me, Y shal *here* hym; for Y am mercyable. WYCL. EXOD. 22, 27 Oxf.

Ah, lauerd god, *her* ure bone, of ure sunne make us clene. OEH. p. 63. Hafe merci of me, and *here* me. PS. 26, 7.

Leue þe, ich reade ow, o þe luuende godd . . Þe *hered* þeo þ him to cleopeð. ST. MARHER. p. 6. He sent to gode uoule bones, and þeruore he ne *hierþ* his najt. AYENB. p. 256.

In day of my drovyngne cried I to þe, For þat þou ai *herdeste* me. PS. 85, 7.

Vpon Ismael I haue *herd* thee. WYCL. GEN. 17, 20 Oxf. Ne dred þe nouht, þi bone is *herd* anon: þi wif schal bere a sone. GEB. JESU 291.

3. *gehörchen*, *urspr. mit dem Dativ*: Panne hie mid here wise word turneden mannes herte fram eorðeliche þankes to heuenliche þanke . . fram alle iuele lastes to luuien gode and *heren* him. OEH. II. 163. He bad him herdsunnesse, *heren* þat he him wolde, beon him for hold cniht. LAJ. I. 168 sq. Nulle we him nauere *heren*, ne helde for ure hærre. I. 327. Penne . . ich beo i þine londe fulliche atstonde, þa bet ich wullen *heren* þe. II. 167.

Silden he us wille, If we *heren* to his word ðat we ne gon nowor wille. BEST. 50.

He *herde* þon king & wel him iquemde. LAJ. I. 207.

4. *gehören*, *zugehörig sein*: Þis was hwile þreo biscopriche for þi her to *hereþ*. VIII. store schire. O.E.MISCELL. p. 146. — He biwon Barri and alle þa londas þer bi . . and þe hafuenes alle, þe *herden* to þan londas. LAJ. II. 588.

herere, *hierere* s. mhd. *hoerere*, *neue. hearer*. Hörer, Zuhörer.

The *herer* [*herere* Purv.] of the wordes of God. WYCL. NUMB. 24, 4 Oxf. If ony man is *herer* [*herere* Purv.] of the word, and not doer. JAMES 1, 23 Oxf. Some tyme es foule in þe domesman sight, þat in eghe of þe *herer* shynes bright. HAMP. 5750. Non ne ssolde by missigere, bote þer by an *hyerere*. AYENB. p. 256. — Seynt Poul biddip his *hereris* deme þat þat he seide. WYCL. Works *hith unpr.* p. 158. Be þe doers of the word, and not *herers* [*hereris* Purv.] onely. JAMES 1, 22 Oxf.

heresie, *eresie* s. afr. *heresie*, *yresie*, it. *eresia*, pr. *heresia*, *eretgia*, pg. *heresia*, *heresia*, gr. *αἵρεσις*, lat. *hæresis*, *neue. heresy*. Ketzeri.

Apostles and teoheres þet holy cherche mid hare techinge wereden, and alsuo uram alle *heresye* . . habbeþ yclenzed. AYENB. p. 267. Thei accused him of *heresye*. MAUND. p. 145. Þis is open *heresie*. WYCL. WORKS HITH UNPR. p. 352. Attri speche is *eresie*. ANCR. R. p. 82. Ofte hi ualleþ ine errour, and ine ualse opinions, and ine *eresye*, and ine euele byleau. AYENB. p. 69.

heretike, *eretike*, *heritike* etc. s. lat. *hereticus*, gr. *αἱρετικός*, it. *eretico*, afr. *herage* und

herite, nfr. *hérétique*, pr. *heretge*, *erelge*, sp. pgr. *herege*, neue. *heretic*. Ketzter.

Ine þri maneres is man yeleped reney and uals cristen, oper uor þet he ne beleþ þet he ssoelde, ase doþ þe bougre, and þe *heretike*, and þe apostate etc. AYENB. p. 19. An *heretyke*, circumtilio, hereticus. CATH. ANGL. p. 184. He was accused to the pope of Rome, that he was an *heretyk*. MAUND. p. 144. He was as an *eretyk*. WYCL. *Works* hith. unpr. p. 357. *Herytike*, heritique. PALSGR. — Pet byþ þe bougres and þe *heretiks* proude uorlore, uor hi nolþ yleue god wyþoute guod wed. AYENB. p. 134. Where ben worse tirauntis & *heretikis*? WYCL. *Works* hith. unpr. p. 69. Pet byþ þe lemes of anticrist, þet werreþ þe guode men be hare strengþe, ase deden ine ealde time þe tyrans þe martires, þe *eretiks* þe guode cristene men. AYENB. p. 182. Men shulden rette hem *eretikis*. WYCL. *Works* hith. unpr. p. 357. *Herytykes* wonder of this thyng most. SONGS A. CAR. p. 31.

Andere romanischen Formen entsprechende Substantive sind *erite*: Þe fordrunkene, þe chidinde, þe forsworene, þe heþene, þe *erites*. OEH. p. 143. und *erege*: Huanne me draþ uoullouche þet bodi of oure lhorde, ase doþ þe *ereges*. AYENB. p. 40.

hereword s. ahd. *héri*, dignitas, magnitudo, mhd. *hère*. Ruhm, Preis.

Po þe clenliche liuen, noht for to quemende gode, ac for *hereword* to hauen. OEH. II. 93. Țif we don ure gode dedes for to hauen þis weorlides selþe, oþer mannes *hereword* to mede, þenne make we godes weies wronge. II. 131. Þat michele *hereword* þat ure helend him gaf þus queþinde . . of alle wifes children is non more þanne Seint Iohan baptiste. II. 137. On fuwer wise man sulleþ his almes, on is, þenne he biþ þer mide *hereword*. II. 157. Heo hæfde al þat *hereword* [*hereword* j. T.] of þan maidenen of þis ærd. LAJ. II. 72. Þa hæfde Ænglene arþ þat alre bezste *hereword*. II. 614. Likunge wiðinnen — as sum uals gledschipe, oþer of monne *hereword*, oþer Țif me is iluued more þen anoþer. ANCR. R. p. 180. Edmodnesse is forkesting of wurðschipe, & luue of lute *hereword* & of lounnesse. p. 278.

herewurð adj. ahd. *héri* u. ags. *veorð*, *vurð*, dignus. ruhmwürdig, erhaben.

Herewurðs healent, habbe ich þin anes help. ST. JULIANA p. 33.

herfore, -for adv. aus diesem Grunde, deshalb.

Herfore kommt als Variante zu *therfore* bei WYCL. GEN. 25, 26 Purv. 2 COR. 4, 1 Purv. so wie ROM. ProI. p. 298 in einer oder wenigen Handschriften vor. Son, Țit shuld thou lett *Herfor* to speke in large, For where masters ar mett, Chylder wordys ar not to charge. TOWN. M. p. 160.

herȚien, **hærȚien**, **herȚien**, **herȚen**, **herȚen**, **hæren**, **hæren**, **harowen**, **harwen** etc. v. ags. *herȚian*, ahd. *harión*, *heriôn*, *herrôn*, mhd. *heren*, altn. *herja*, schw. *härja*, dän. *hærje*, sch. *herry*, *hery*, *hírrie*, *harrrie*, neue. *harry*, *harrow*.

verheeren, plündern, beunruhigen, Drangsal anthun.

Ne sculde na cniht *hærȚien* þær he hauede haines iwald. LAJ. I. 216. He . . hehte þane duc stronge *herȚien* in suðlonde. I. 159. He behde ituht to *herie* a þas half Humbre. III. 211. He [sc. sain Ion] no wist witerlye, Quether he [sc. Crist] suld mankind bye, And *heri* helle. METR. HOMIL. p. 46. Sippen wil ich *herue* helle. HARROWING OF HELE 144. On his lift syde, mo diuelis than herte may thynke, for to *hary* and to drawe the synful saules to the pyne of helle. CH. Pers. Tale p. 271.

Penne wyth legiounes of ledes ouer londes he rydes, *HerȚes* of Israel þe hyrne aboute. ALLIT. P. 2, 1293. — Purh þi lond heo ærneþ & *hærȚeþ* & berneþ. LAJ. II. 161.

Pu . . stepe adun & struptest & *herhedest* helle. ST. JULIANA p. 63. Pu *herchedest* helle. ST. MARHER. p. 10. He *heragede* helle. OEH. II. 23. He *herȚede* þat lond. LAJ. I. 70. He *herȚede*, he brande. I. 163. He *herȚed* vp al Israel. ALLIT. P. 2, 1179. Deide & was iburied & *herhede* helle. LEG. ST. KATH. 335. Ure helende . . bond te holde deuel and *herede* helle. OEH. II. 113. He þat *herud* helle. WILL. 3725. Cumli Crist, that *heried* hell. YW. A. GAW. 2874. Þe gaste with þe godhede wente vnto helle, and *herȚede* it. REL. PIECES p. 4. He *herid* hel. METR. HOMIL. p. 14. Now help Thomas, for him that *harowed* helle. CH. C. T. 7689. Be hym that *harowed* helle. ERLE OF TOLOUS 256. For his love that *harowed* hell. SQUYR OF LOWE DEGRE 148. Ffor Ieshu is love, that *haroed* helle. TORRENT 1902. By him that *harwed* helle. CH. C. T. 3512. — Heo *herȚeden* France. LAJ. I. 111. Heo *herȚeden* & barnen. II. 81.

Pis watz sette in asent, & ssembled pay were, *HerȚed* out of vche hyrne. ALLIT. P. 3, 177. When I hadde *harwed* helle . . þe pridde dai I ros fro dede. ASSUMPC. B. MARIE 463.

herȚunge, **herȚunge**, **harrowinge** s. ags. *herȚung*, ahd. *herȚunga*, *herȚunga*, *herȚunga*, mhd. *herunge*, neue. *harrying*, *harrowing*. Verheerung.

Pene biþ his erd ihened oft and ilome, eiðer Țe on *herȚunge*, Țe on hungre. OEH. p. 115. Þan knyhte bihoueþ kenliche on to fone, for to werie þat lond wiþ hunger and wiþ *herȚunge*. O.E. MISCELL. p. 106 sq. REL. ANT. I. 172. You Cookes with your carriage see that you doe well, In pagente sett out the *harrowinge* of helle. Ms. in CH. ed. TYRWH. note on C. T. 3512.

herien, **hærȚien**, **herȚien**, **heren** etc. v. ags. *hærȚian*, *hærȚian*, *hærȚigan*, *hærȚan*, *hærȚan*, laudare, celebrare, alts. *hærón*, ahd. *hærón*, mhd. *hären*. verherrlichen, preisen, verehren, ehren.

Þisses deiȚes hehnese is to *heriane*. OEH. p. 97. We sculen hine [sc. ure drihten] efre mid alle ure heorte and mid alle ure mode *herian*. p. 119. Þanne heh dei cumeþ, man scal *herien* god mid rihte leue and mid soþe luue. II. 217. Bitimde umbe stunde þ ter com ut of Asie toward Antioche þes feondes an foster to *herien* ipe hehe burh his heþene godes. ST. MARHER.

p. 2. Pa herde ha . . gleowinge of euch gleo, to *herien* & hersumen hare headene godes. LEG. ST. KATH. 141-8. Uor ueole oder ping he, or heo, is swuðe to *herien*, auh nout for pisse ping. ANCR. R. p. 88. On hire is al mi lif ilong. Of hwam ich wule singe And *herien* hire. O.E. MISCELL. p. 158. We iherden heom *herien* þen heoueliche kyng. p. 671. Pe dragouns . . Comen ful manie bi on and tweine To *herien* him pat þare was lad. KINDH. JESU 59. Pudere comen al pat folk . . For to *herien* þane feond. 237. Heo mazen drihten dujeðliche *herien*. LAJ. II. 281. Ich bileoue on him [sc. god] and *herie* wole þe while ic speke may. ST. ANDREW 50. He despyseth Ihesu Cryst, Wanne he hym scholde *herie*. SHOREH. p. 28. Me esel be daye wel do, and be niȝte *herie* god and bidde. AYENB. p. 52. Alle the cumpanyes of men . . bigunnen ioyinge to *herie* God with greet vois on alle the vertues whiche thei syȝen. WYCL. LUKE 19, 37 Oxf. As he schulde his *heren* & alre ping Schuppent. LEG. ST. KATH. 254. God ich wulle *heren* [*herie* j. T.]. LAJ. II. 258. Þenne hondeled þay þe hoge hed [sc. of þe swyn], þe hende mon hit praysed, & let lodly perat þe lorde for to *here*. GAW. 1633. Zweifelhaft erscheint *huren*: þenne seide he . . pat he wolde beon seouenicht þære & his godd *hure* [*herie* j. T.]. LAJ. I. 101.

Heryhe þou þi God. Ps. 147, 12. *Heryhes* Laverd. 148, 1. *Heryes* of him name [nomen ejus *Vulg.*]. 99, 4.

Almȝhtie god . . ich *herie* niȝt and day. ST. ANDREW 49. Pe white cumpaignye of martirs, louerd, *herieþ* þe. ST. KENELM 185. Mi soule *herieþ* mucche oure lord. GEB. JESU 389. Brihten . . ȝeueð þan edmeodan streinþe, þet al middel eard beo him ibuhsum, and his nome *heriȝe* [conj.]. OEH. p. 113. Þ he ȝelt þe wurdscþipe to witlese ping þ te feond wuneð in, þ he ahte to Godd, & *hered* & hersumeð seheliche schaft. LEG. ST. KATH. 245-50. — Þu art hope ant help to alle þ te *herieð*. ST. MARHER. p. 8. Dusie men . . þet flakereð hire of freolac & *herieð* & ȝelpeð of þe elmesse þet heo deð. ANCR. R. p. 222. Po . . þet *herieþ* þe kuede and hire dedes. AYENB. p. 10.

He . . likede ure drihten swo wel pat he *herede* him ouer alle men. OEH. II. 167. Ha *herede* god of heouene. ST. JULIANA p. 71. Ȝe ancren habbeð inumen ou to Marie dole, þet ure Louerd sult *herede*. ANCR. R. p. 414. Heo cride & *herede* Ihesu Crist. ST. EDM. CONF. 346. He spak and *heriede* god. GEB. JESU 429. cf. 523. — Þus ha hine *hereden*. OEH. p. 5. Heo *hereden* heore drihten swa heore laȝe wes. p. 9. Þis bestes . . in heore manere *hereden* him þo. KINDH. JESU 1265-7. Vyf þousend . . *herede* oure louerd heȝe. ST. MARGAR. 255. Boþe þe ox & þe asse hym *hered* at ones. ALLIT. P. 2, 1086. Þise lordes . . gloryed on her falce goddes . . *Heyred* hem as hyȝly as heuen wer þayres. 2, 1521-7. Hi . . *heryeden* vre louerd Crist, and heore bede sunge. O.E. MISCELL. p. 56. Þei . . *herijeden* heili god, þat þei wel had spedde. WILL. 3461.

Pa children ploȝeden in þere strete *heriende* ure drihten. OEH. p. 7. Ant te edle meiden allunge unmerret . . wende ut of his wombe, *heriende* on heh hire hehe healent. ST. MARHER. p. 10. Heo stod unhurt . . *heriende* ure healent. ST. JULIANA p. 69. Heroudes þe king was þere *heriende* heom ase hug godes weren. KINDH. JESU 241. William . . komes euen to kourt as kniȝt hol & fere, *heriend* heiliche god þat his liif saued. WILL. 1583. Hi . . weren in þe temple god *heriende*. O.E. MISCELL. p. 55. A multitude of heuenly knyȝthod, *heriynge* God. WYCL. LUKE 2, 13. — Pe god þat *heried* was in Barbre. ALIS. FRGM. 536. Heuen king *heried* mot ȝe [i. e. heȝ] bene, þat haþ þe lend lif vs alle to deliuere. WILL. 4577. He is as hol, *heriȝed* be god, as he was euer ȝite. 4484. *Heriȝed* be þe hiȝe king ȝou þus has holpe. 5372.

herier s. Verherer, Anbeter.

Hieu dydde this aspyngly, that he distruye alle the *heryeris* of Baal. WYCL. 4 KINGS 10, 19 Oxf. He seith to the *herieris* of Baal: Enserchith etc. ib. 23.

heriet s. ags. *herageatu* gleichbedeutend mit *herevad*, Kriegsrüstung, welche nach des Vassallen Tode dem Lehnsherrn, nach dem Tode des Hörigen auch dem Grundherrn zufiel, als Heergewat; später da zum Gewat das Ross gehörte, auch auf das Bestehaupt übertragen, das beste Pferd oder Rind, welches der Herr aus dem Vieh des Eigenmannes zu erhalten hatte. mlat. *heriotum*, *herietum*, sch. neue. *heriot*.

O tyme on of his pore men wende of lyf-dawe, His beste best to *heriet* me brouȝte, as hit was lawe. ST. EDM. CONF. 463. *Heriet* of pore men ne wilnede he riȝt nouȝt. 484.

heriful adj. vgl. *here* s. herrlich.

Blessid art thou, Lord God of our fadris, and *heryful*, or worthi to be preyside. WYCL. DAN. 3, 26 Oxf.

herigaut, -goud s. afr. *hergaut*. Mantel.

An heme in an *herygoud* with honginde sleven. POLIT. S. p. 156. Mani on stilleliche hor armes awai caste, & chaungede hom vor *herigaus*, somdel hii were agaste. R. OF GL. p. 548.

hering s. ags. *hǫring*, *hering*, afries. *hereng*, niederl. *haring*, niederd. *hering*, *hiring*, ahd. *harinc*, mhd. *herinc*, afr. *harenc*, nfr. *haveng*, pr. *arenc*, sp. pg. *arenque*, it. *aringa*, sch. neue. *herring*. Hǫring, Hering, clupea harengus.

Keling he tok, and tumberel, *Hering* and þe makerel. HAVEL. 757. They liveth, so theo *heryng*, By the water. ALIS. 6589. Hit nere on ende wrp on *heryng*. O.E. MISCELL. p. 95. Mani grete kunger swimmeþ abute þi fete, hou mani *hering* to peni at west chep in London. O.E. MISCELL. p. 153. Allec, *heryng*. WR. Voc. p. 177. 189. 254. a *heryng*. p. 222. *Heeryng*, fysshe, allec. PR. P. p. 237. I woll pat among þe powremen . . be deled by myn executours breed and *heryng* to þe valu of xx marces. FIFTY EARLIEST ENGL. WILLS ed. FURNIVALL p. 70. At tho kyrke dore called the codlyng, tho *heryng* was hy clarks. REL. ANT. I. 81. — Whan . . *herynges* her hornny in forestes

boldly blow . . . Than put women in trust and confydens. SONGS A. CAR. p. 67. Ther wer laft no moo on lyve but .iij. rede *heyrynges*. And these .iij. reyd *heryngus* bled .ix. days and .ix. nyttus. REL. ANT. I. 83.

herinne, herin etc. adv. neue. *herin*.

1. räumlich, hierin, in oder an diesem Orte: Hwat wultu nu *herinne*? ANCR. R. p. 290. Pou shalt ben in more pine pan ani pat per is *herinne*. HARROW. OF HELL 115. Alle pat *herinne* be jore hauen jerned after pe. 161. *Hereinne* was ybore Amphion. ALIS. 2847. I am . . . lorde of *herinne*. IPOMYDON 1877. My lady wate thou ert *hereyn*. YW. A. GAW. 1122.

2. übertragen auf vorhandene Ereignisse oder Umstände, hierin, in dieser Sache: *Herinne* is religiun, & nout ipe wide hod. ANCR. R. p. 12.

3. hier hinein, hierher: Pe king of blisse wile faren *herin*. OEH. II. 113. He clep-ep *herinne* pan of pe kingriche of heuene, holy cherche. AYENB. p. 232.

heritage, eritage etc. s. afr. *heritage, eritage*, pr. *heretage, heritage*, neue. *heritage*.

1. Erbe, Erbgut: Ah, þa ha þung were, ha held hire eldrene hird wisliche & warliche i pe *heritage* & i pe herd þ com hire of burde. LEG. ST. KATH. 80. Heo pošte if heo mihte bringe þat child of lyfdawe, þat heo were of pe *heritage* quene bi rihte lawe. ST. KENELM 93. Thai wald hir reve hyr *heritage*. YW. A. GAW. 2906. Pe worpely peple þat schal halde in *heritage*, þat I haf men jark. ALLIT. P. 2, 651. Ȝif wee ben righte children of Crist, we oughte for to chalenge the *heritage*, that oure fadre lafte us, and do it out of the hethepe mennes hondes. MAUND. p. 3. An *heretage*, allodium, hereditas. CATH. ANGL. p. 184. Her bisides is a knight, That hath a douther fair and bright, That schal bere his *heritage*. LAY LE FRAINE 313. He gaf þar land *eritage* ilkadel, *Heritage* to his folk of Israel. PS. 134, 12. — Pe sixte [sc. rote of þe boȝ of auarice] is ine zuyche reuen, prouost, bedeles, opre mesteres men, huiche þet hy byep, þet makeþ þe greate robberynges and þe wronges ope þe poure, and beggeþ þe greate *eritages*. AYENB. p. 39.

2. Erbe als geistiges Gut, ewiges Leben: Pe þat art iwit iwaht to godes illicnesse, & iriht ba bodi up & heaued toward heuene, for þi þat tu schuldest þin herte heouen biderward as tin *heritage* is & eorðe forhohien. HALI MEID. p. 25. Thei that ben clepid take reppromyscioun of euerlasting *eritage*. WYCL. HEBB. 9, 15 Oxf.

3. kollektiv Erben: They graunten him a lusty mede, That every yere for his truage To him and to his *heritage* Of maidens fair he shall have thre. GOWER II. 74.

heritagelik adv. afr. *heritablement*. erblich.

Pe whilk [sc. reame] I hold, & salle purgh right Clayme to hald, at alle my myght, *Heritage*lik of þe & of þin heires. LANGT. p. 251.

heriunge, herlinge, heriunge, herunge, heringes. vgl. *herien* v. Preis, Lob, Ruhm.

Muchel medschepe hit is, he seið, don wel & wilnen word þerof, don hware þuruh me buð þene kinedom of heouene, & sulleð hit for a winde puf of worl[de]s hereword, of monnes *heriunge*. ANCR. R. p. 148. Saue nou al þis cumpanye þat igederet her is, And here today togedere ibrouht in þin *heriunge* iwis. HOLY ROOD p. 57. Pe uifte boȝ of prede is ydele blisse, þet is, fole likinge of fole *heriunge*. AYENB. p. 23. Ac naȝt þe ilke degrez and dingnetes, *heriunges* alsuo huiche hyre makere hy bereþ, no man uolliche þanche, ne naȝt ne may by ynoȝ to telle. p. 267. Heo nomen heore clapes . . . and strehten under þa assa fet þer drihten rad inne þe weye, him to luue and *heriunge*. OEH. p. 3 sq. Wele, *heriung*, and worahype bee to Crist. REL. ANT. II. 225. Ðas fifti dajes . . . beoð alle ihalȝode to ane *herunge*. p. 89. Uten don elmesse swa he us tehte, gode to luue, and naut for *herunge*. p. 107. He hit heuēd to heie up mid ouerpreisunge & *herunge*. ANCR. R. p. 86. Al þe hebreisce folc . . . sungun þisne lofsong hehliche to *heringe*. OEH. p. 5. *hermid, heremide* adv. hiermit, hierdurch.

Hermid we sculleð heom bicharren. LAȝ. I. 228. Ȝif he mei understonden þet ower bileaue falsie, so þet ou punche þet ȝe muhten beon allunge iled ouer, ȝe weren swuðe i þen ilke stunde itemted, *heremide* ȝe unstrencðeð, & his mihte waxeð. ANCR. R. p. 270.

herne, harnes s. ags. *hārno*, im Plur. *hārnes* vorkommend SÆX. CHR. 1137, ahd. *hirni, hirne*, altniederl. *herne, hirne*, altn. *hjárn*, schw. *hjørna*, dän. *hjerne*, im Altengl. kaum anders als in der Mehrzahl gebraucht, wie sch. *harnes, harns*; im Neuengl. findet man früher noch *harnes, cerebrum*. MANIP. VOC. p. 32. Gehirn.

Was non of hem þat his *harnes* Ne lay þer ute ageyn þe sternes. HAVEL. 1808. Sum lay knoked out thaire *harnes*. MINOT. p. 10. Suche odour to my *harnes* schot. ALLIT. P. 1, 58. Laverd rightwis, slit sal he *Harnes* [cervices *Vulg.* nollis *Wycl.* dagegen חַרְוֹן funem] of sinful. PS. 128, 4. *Hernys*, or brayne, cerebrum. PR. P. 237. *Herns*, ubi brayne. CATH. ANGL. p. 184. I am alle uneven, that moves oft my *harnes*. TOWN. M. p. 103. The dewille knok outt thare *harnes*. p. 108. Hoc cerebrum, *harnes*. WR. VOC. p. 185. Pe *harnes*, cerebrum. CATH. ANGL. p. 176.

hernepanne, hernpanne, harnpanne etc. s. sch. *harnpan* vgl. niederd. *brügenpan*, neue. *brainpan*; niederl. *hersenpan*. Hirnpfanne, Hirnschädel.

He . . . gaff hym a sory weffe, That hys helme al tocleff, And al tobroysd hys *hernepanne*. RICH. C. DE L. 5291. Vus devet dire moun hanapel — *hernepane*. WR. VOC. p. 144. Syr Lyonelle . . . Hurttis his *hernepane* an houndebrede large. MORTE ARTH. 2227-9. Wes non þat hauede þe *hernepane* So hard, þat he ne dede al tocruhese. HAVEL. 1891. Hoc cranium. a *hernepane*. WR. VOC. p. 244. So egerly he smate him than, He clefe the helme and the *hernepan*. YW. A. GAW. 659. Hoc cranium, *harn-*

panne. WR. VOC. p. 185. Hoc crinium, *harnpane*. p. 206. When the thornes hym pricked til the *harnpane*. HAMP. 5298.

herof adv. neue. *heroef*. hiervon, mit Bezug auf eine Sache oder einen Umstand.

Pe king of heuene þe com in to herþe . . *herof* seid seint Iohan þe ewangeliste in apocalipsi: A vuhel com flon from houene into orde. OEH. p. 81. We schulen pauh sone her efter speken *herof* more. ANCR. R. p. 64. He strang-leth monkes and nunnes boþe: Wat wile ye, frend, *heroffe* rede? HAVEL. 2584. Puhte Gurgoint þon kinge *herof* swiðe sællic þing. LAJ. I. 264. Po com Iulius Cesar, and *herof* nas noht war. I. 335 j. T. To a litel foþel he bicom . . & bigan wiþ ioye ynouþ riȝt into heuene fleo. He awook & was in poȝte *herof* nyȝt & day. ST. KENELM 129. *Herof* [sc. of hard horscher] he hadde brech & scherte. ST. EDM. CONF. 160. Þus is ure louerdas lage luuelike to fillen, *herof* haue we mikel ned. BEST. 380. To wesschen ous Cryst schedeð his blod And water out of hys woude. *Herof* spronge the sacremens Of holy chyrche digne. SHOREH. p. 4. That he may come to stat aȝeyn Thorwe bare repen-taunce. *Herof* we habbeth tokene gode, Wanne we fangeth penaunce. p. 5 sq. This yonge knight Acis was hote Whiche her aȝeinwarde also hote All only loveth and no mo. *Herof* was Poliphemus wo Through pure envie. GOWER I. 163.

heron adv. neue. *heroon*.

1. örtlich, hierin und hierauf: Pa sun-fulle monne þe drejeð a heore uuele werkes, and þencheð *heron* [bildlich, in diesen schlechten Werken] ic wille liggen a þet ic beo ealdre. OEH. p. 23. — This ilke laddre is charite, The stales gode theawis. *Heron* Ihesus stawe uppe bifore, Al for to teche ous steyȝe. SHOREH. 3. auch hie her: Pa Brutus com *heron*. LAJ. I. 82.

2. übertragen auf ethische Verhältnisse: I kan noht *heron*. P. PL. 8299. Thai wol be fresshe and fyne, *heron* be bolde. PALLAD. 4, 383. — Nes his pitaunce o rode bute a sponge of galle. Loke nu hwo grucche, ȝif heo þencheð wel *heron*, of mistrum? ANCR. R. p. 262.

herre, *harre* s. ags. *heorr*, *heor*, cardo, niederl. *her*, *herre*, *harre*, altn. *hjarri*, nordengl. Dial. *har*, sch. *har*, *haur*. Thürangel, Haspe.

Ure helende brac þo þe irene *herre*, and al toshiurede þe giaten. OEH. II. 113. Hec cardo, a dur-*herre*. WR. VOC. p. 261. As a dore is turned in his *herre*, other heengis. WYCL. PROV. 26, 14 Oxf. 17 codd. *Herre* of a locke, cardo. PR. P. p. 237. The *herres*, ether heengis, of the doris . . weren of gold. WYCL. 3 KINGS 7, 50 Purv. bildlich von den Angeln oder Achsen der Welt: ȝit he hadde not maad erthe, and floodis, and the *herres* of the world. PROV. 8, 26 Purv.

An *harre* of a dore, cardo. CATH. ANGL. p. 176. Hic cardo, a *har* of a dore. WR. VOC. p. 237. Ther nas no dore that he nolde heve of *harre*. CH. C. T. 552.

Der Ausdruck *out of herre*, -*harre*, wie sch.

out of har, aus der Angel, entspricht bildlich gebraucht dem deutschen aus den Fugen, aus der Ordnung: Wer never dogges there Hurlid *out of herre* fro coylythe ne cotta. POLIT. S. p. 318. The florein Was moder first of malengin, And bringer in of alle werre, Whereof this world stant *out of herre*. GOWER II. 139. Delicacy and dronkeship, Whereof reson stant *out of herre*, Have made full many a wise man erre. III. 43. Fortune . . set his welthe *out of herre*. III. 52. He, which all was *out of herre* Fro pite. III. 203. If manhede be reastreigned . . Iustice goth all *out of herre*. III. 211 and so oft bei GOWER. All is *out of herre*. SKELTON *Magnyfycence* 921.

herre, *hærre* s. ags. *herra*, *hearra*, alts. *hërro*, ahd. *hërro*, *hërro*, mhd. *hërre*, *herre*, afries. *hëra*, niederl. *heer*, altn. *herra*, *harri*, altschw. *herra*, nachw. dän. *herre*. Herr, Gebieter.

Pu ert ure *herre*. LAJ. I. 231. Ich þe wulle mid fare . . & halden þe for *herre*. I. 59. In obedience, þet is, þet child þet ne buhð nout his eldre; vnderling, his prelat; paroschian, his preost; meiden, hire dame; euerich lowure, his *herre*. ANCR. R. p. 198. Heo brouhten hȝne to Pylates, þet wes heore *herre*. O.E. MISCELL. p. 46. Pis lond ich habbe here so fre, þat to non *herre* y schal abuye. R. OF GL. p. 102.

Auch findet man *here* und *hery*, in der Bedeutung Mann, Ritter: Mony woundis þai wrought, wete ye for sothe, Bothe on horse & on *here* harmyt full mekull. DEST. OF TROY 6187. Pan he met with a mon of the mayn kynges, And fraynet at hym fuersly where the freike was. „Here at hond is þat *hery*“ the hend to hym seide. 13571.

hersum, *hærsam*, *horsum* adj. ags. *hærsam*, *hýrsam*, afries. *hårsum*, ahd. *hørsam*, niederl. *hørsam*, *hørsam*.

1. gehorsam: Pe ilke louerd þe . . seð þo þe wiðeried togenes him, also don þo þe ne understonden oþer bisechen, and cnoweð wo ben *hærsame* his hese. OEH. II. 123 sq. Purh þatt he me shall *hærsamm* beon To polenn dæp o rode. ORM 11036. He hæhte his cnihtes leoue beon *hærsame* [horsom j. T.] Loðe. LAJ. II. 390.

2. andächtig, fromm: Chaplaynes . . Rungen ful rychely, ryȝt as þay shulden, To þe *hærsam* euensong of þe hȝȝe tyde. GAW. 930.

hersumien, *hersumen* v. ags. *hærsumian* [cf. BLICKLING HOMILIES p. 243], *hýrsumian*, ahd. *hørsamôn*. gehorsamen, gehorsam sein, gehorchen.

We hine sculde luuian and *hersumian*. OEH. p. 19. Pu scoldes *hersumian* . . pine leofe drihten. p. 21. Oþer þu most *hersumian* Crist, oþer þam deofle. p. 37. Vnwurðe bið . . þeon his ȝuðeðe nule his eldran *hersumian*. p. 109. Wet man him sholden on þis woreld abuten wunien, and wicð lif leden, and wiche him *hersumien*. II. 145. Over alle þing hine ȝe scule wurpian and *hersumen* and luuian mid al euwer heorte. OEH. p. 11. Pa herde ha a swuch murð . . gleowinge of euch gleo to herien &

hersumen hare heaðene godes. LEG. ST. KATH. 141—8.

Pu *hersumest* þere sunne. OEH. p. 23. Hwet godd heiestu and *hersumest*? ST. MARHER. p. 4. (he) *heroð* & *hersumoð* seheliche schaft. LEG. ST. KATH. 249 cf. 274. Ilches mannes hund limen alle swinkeð and *hersumoð* mest alle þo þere wombe . . Maat alle þe hund limen *hersumiseð* þe onre wombe. OEH. II. 181.

His heouenlich federe he *hersumede* to ða deðe. OEH. p. 109. Alle þa ileafulle iudeisce men þe heolden wel heore laje, and *hersumeden* heore drihten . . heo weren iclipet synagoge. p. 9.

hersumleog s. Gehorsam.

þho wass, wiss to fulle soþ, All full off haliþ mahhtess, Off *hersumleog*, of rihtwisleccg. ORM 2519.

hersumnesse s. Gehorsam.

þif þe junge bið butan *hersumnesse*, and þe richen butan elmededan. OEH. p. 107. Al þat folc þat . . turneð fro gode, and forleteð his *hersumnesse*, is cleped westren. II. 129. Austin . . hehte heom comen sone, and speken wiþ him seolue, & don him *hersumnesse* [*hersumnesse* j. T.]. LAJ. III. 192.

herthen v. vgl. *heorte* s. [sch. *hart*, neue. in abgeleiteter Form *hearten*(en). ermuthigen.

Hertyn, animo. PR. P. p. 238. — He *herted* so his company, The moste coward was ful hardy. Yw. A. GAW. 1689. Long grot and sorge is him biuid. His sunes comen him to sen, And *herted* him if hit migte ben. G. A. Ex. 1978. — Non miþ here strok wiþstond in þat stounde þan, so wel for Williams werkes were þei þan *herted*. WILL. 3416.

Die Participialform *herted* entspricht auch dem lat. *cordatus*, verständig, klug: ʒe men *herted* [virī cordatī *Vulg.* herty men *Oxf.*] here ʒe me. WYCL. IOB 34, 10 Purv. so wie dem deutschen hertz in Zusammensetzungen, von der Gesinnung: But that which never was wel *herted* Envie tho began to travaille In disturbance of this spouse. GOWER I. 181.

herting s. Ermuthigung, Trost.

Mai non *herting* on me ben wrogt. G. A. Ex. 1982. He wakkend þan and was ful glad, For he so gude *herting* þan had. HOLY ROOD p. 88.

herto adv. *hereto*.

1. örtlich, hiersu, hieher: *Herto* he wule leden kinges, eorles, & herepringes. LAJ. III. 3.

2. gewöhnlich auf Sachen, und That-sachen bezogen: Ne þenche ʒe *herto*. OEH. p. 33. List ilk leflul man *herto*. BEST. 713. *Herto* onswereð an for ham ale. LEG. ST. KATH. 1133. *Herto* ualled a tale, and on iwrien uorbisane. ANCR. R. p. 388. Mi Louerd, that me hath iwest *herto*. BEKET 137. ʒif þu þis hauest forʒiten, & tellest *herto* lutel. ANCR. R. p. 100. *Herto* acordeth oure fay. SHORKE. p. 139.

hertoʒeines adv. hiergegen, dem entgegen.

He eft seið riht *hertoʒeines*, ne let tu, he

seið, þine meiden no gult to ʒues. ANCR. R. p. 268.

herð, *harð* s. ags. *heorð*, alts. *herð*, afries. *herth*, *hirth*, *herd*, *hird*, ahd. *herd*, mhd. *hert*, gen. *herdes*, niederl. *heert*, *heerd*, *haard*, niederd. *hêrd*, neue. *hearth*. Herd, Feuerherd.

Herthe, where fyre ys made. PR. P. p. 237. und noch sec. XVI. *Herthe* of a chymney, atre. PALSGB. Þe *herth* of a fyre focarium. MANIP. Voc. p. 83. — An *harthe*, focus. CATH. ANGL. p. 177.

herþurh adv. hierdurch, hieraus.

Herþurh maʒ mann sen full wel þatt he cneow Crist. ORM 12710.

herunge, *heringe* etc. s. ahd. *hörunga*, auditio, neue. *hearing*. Gehör, Hören.

Hercnið alle þe mahen ant *herunge* habbeð. ST. MARHER. p. 2. We schulen . . speken nu of spellunge & ter efter of *herunge*. ANCR. R. p. 64. Nu we schullen sumhwat speken of ouwer *herunge*, aʒein vuel speche, þ ʒe pertoʒeines tunen ouwer earen. p. 80. Meidenhad . . wiðute wemmunge halt alle hire limen & hire fif wittes, sihðe & *heringe*, smecchunge & smeallunge & euch limes felunge. HALI MEID. p. 13. Ehnen wiðute sihðe, earen wiðuten *heringe*. LEG. ST. KATH. 497. It sal be hyðus til mans *hering*. HAMP. 4773. With alky nelyces . . Specialty in alle his wittes sere, þat es to say, in syght and *hereyng*, And in smellyng, tastyng and feleyng. 8993. So what of *hering* and of sight, They caughten such a sodein fere, That none of hem be leste there. GOWER III. 218. Deef, & dombe, & boren blynde, he ʒeueþ hem speche, *heeryng*, & sight. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 46. Pat we witen wel bi oure *heering*. KINDH. JESU 542. Ffull hard is þe *hering* of þi high wordis. DESTR. OF TROY 11298.

Das hebr. גִּרְעָרָע, Gerücht, in der Vulgate durch auditus übersetzt, ist in den altengl. Uebersetzungen mit *hering* wiedergegeben: Of iuel *hering* [ab auditu mala *Vulg.*] noght drede sal he. Ps. 111, 7. Of euel *hering* he shal not drede. WYCL. ið. *Oxf.* neue. He shall not be afraid of evil tidings. Ps. 112, 7.

heruppon adv. neue. *heresupon*. hierauf, hieran.

Heruppon heo þencheð muchele mare þen uppon god almihtin. OEH. p. 49.

herut adv. neue. *heresout*. örtlich, hieraus.

Dogge, go *herut*; hwat wultu nu herinne? ANCR. R. p. 290.

heruest, *harvest* s. ags. *hearfest*, *hārfeſt*, *herfest*, afries. *herfst*, ahd. *herbist*, *herpist*, mhd. *herbest*, *herbst*, niederl. *herfst*, niederd. *harfst*, sch. *hairst*, *harst*, neue. *harvest*. Herbst.

Auormest *heruestes* dæie uorð heo gunnen sturien. LAJ. III. 7. ðe mire . . In ðe *herusst* hardilike gangeð. BEST. 234—9. Þe holi rode dei, þe latere, þet is ine *heruest*. ANCR. R. p. 412. Þoru out al Engelond so gret erþgrype þer com, þe enleste day of *heruest*. R. OF GL. p. 414. Hi abideþ and wylnep þane dyap, aʒe deþ þe guode workman his ssepe, and þe lezere his *heruest*. AYENB. p. 86. Sesounes schal yow neuer sese of sede ne of *heruest*. ALLIT. P. 2. 523. Þen

hyes *heruest*. GAW. 521. The man, whiche hath his londe tilled, Awaiteth nought more redely The *heruest*, than they gredily Ne maken panne warde and wacche, Where the profit mighten cacche. GOWER II. 202. *Heruest*, with the heite & the high sun, Was comyn into colde. DESTR. OF TROY 12465.

Harvest, autumnus, messis. CATH. ANGL. p. 177. Hi assignede a dai perto . . Bifore *haruest* in þe mounþ of Iuli þe eijteteþe day. ST. SWITHIN 131. Thapplen were ripe ynouȝ as hit *harvest* were. ST. BRANDAN p. 32. Oure leuedi day in *haruest*, þat so holi is and suete, An archebischoþ song his masse. E.E.P. p. 42 l. 3.

Selten ist die Form *herfest* z. B. in dem Kompositum *herfesttid*, Herbstzeit: Ilc an þer himm selfias all O fowwre daless dæledd, O sumerr, & onn *herfesttid*, O winnterr, & o lenntenn. ORM 11252.

hervesten v. neue. *harvest*. herþsten, ernten.

Men *hervesten* the corn twyes a þeer. MAUND. p. 300.

hetefeste, *heteveste* adv. zu ags. *hete*, odium, hostilitas. arg fest, gar fest.

Pis milde meiden . . *hetefeste* toc him bi þe ateliche top, ant hef him up, ant duste him adunriht to þer eorþe. ST. MARHER. p. 12. Ga neor ant nim him ant bind him *hetefeste* [*heteueste* p. 37]. ST. JULIANA p. 36. Me brohte hire forð, as beliales budel het, ant bunden hire perto harde & *hetefeste* [*heteueste* p. 59]. p. 58. Haldeð him *hetefeste* oðet he hadde ijetted. ANCR. R. p. 35 v. l. C. Pa seh ha . . his twa honden to his curnede cneon *heteueste* ibunden. ST. MARHER. p. 10. Nim & bind him *heteueste*. ANCR. R. p. 306. He . . ineiled o rode, and ine stonene þruh biclused *heteueste*. p. 378.

heter adj. nordengl. Diall. *hetter*, *hitter*, eager, keen. rauh, scharf.

Pe peple pitosly playned ful styлле, & for þe drede of dryptyn doured in hert; *Heter* hayrez pay hent þat asperly bited. ALLIT. P. 3, 371.

heterliche, *heterliche*, *hatterliche*, *heterli*, *hetterli*, *hitturli* etc. adv. rauh, grim-mig, heftig, ungestüm, hastig.

He *heterliche* [*hatterliche* p. 42] hat þeo þat habbeð iwaht efter his wille, hwer se ha us ifinden, beaten us & binden. ST. JULIANA p. 43. Hu derst tu halde me & hondlin se *heterliche*? p. 47. Nai, quoð he, *heterliche*, as þe þ hoker þuhte. LEG. ST. KATH. 777. ðe king . . Biheld hire *heterliche* & bigon to preatin hire. 2104—9. He . . het . . þurh driuen hire tittes wið irene neiles, & renden ham up *heterliche*. 2150. He het *heterliche*, anan, wiðute þe burh, bihefden ham. 2271. For Otuwel smot so *heterliche*, þe king wende sikerliche, þat Rouland ascholde been ylore. ROM. OF OTUEL 559. — He . . bed swiðe *heterliche* hongin hire on heh up. ST. MARHER. p. 6. Hot him ut *heterliche*, þe fule kur dogge. ANCR. R. p. 290. Kume forð per efter ferlac, þuruh þe demares heste, þet *heterliche* hat, „Nim & bind him *heteueste*“. p. 306. — He . . het his [hird] *hatterliche* neome hire

swiðe. ST. MARHER. p. 2. — Maysterful mod & hye pryde, I hete þe, arn *heterly* hated here. ALLIT. P. 1, 401. *Heterly* to þe hye hylles pay aled on faste. 2, 380. He . . holkked out his auen yȝen *heterly* boþe. 2, 1222. He aakes *heterly* a hayre & hasped hym vmbe. 3, 381. *Heterly* þay were Restayed. GAW. 1152. Paȝ he homered *heterly*, hurt hym no more, Bot snyrt hym on þat on syde, þat seuered þe hyde. 2311. He . . hent *heterly* his helme, & on his hed cast. 2317. Thes harmes so *heterly* hepit in his mynde. DESTR. OF TROY 3548. Why haste ye not *heturly* to haue hir agayne? 3499. The haspes of his helme *heturly* brast. 5254. Withouten hope of his heale *heturly* he weppit. 11955. — He hent hire so *heterly* to haue hire astrangeled. WILL. 150. So louely loue þat time lent him an arewe *hetterly* þurth his hert. 885. On so *hetterli* him hitte . . þat he for dul of þe dent diued to þe grounde. 2757. Pe wyld [sc. bor] . . Hef hyȝ þe here, so *hetterly* he fnast, þat fele ferde for þe freke(z), lest felle hym þe worre. GAW. 1586. He hit hym so *hetterly* on hegh on the shild, þat he breke þurgh the burd to the bare throte. DESTR. OF TROY 5826. — He . . Hit hym so *hitturly* with a hard dynt, þat he gird to þe ground, & þe gost yalde. 6498.

hetian v. alta. *hetian*. vgl. *hatian*, hassen.

Paȝ ruperes and þas reueres and þas peues . . þu aȝest luuan heore saule for Cristes lue, and heore uuel þe heo doð þu aȝest to *hetiene*. OEH. p. 15. Al þet þe licome lueuð, þet þa saule *heteð*. p. 19. Her is swiþe ufel bone, ȝif we *hetieð* us bitwene. p. 65.

hetunge s. Hass.

Þet hetunge habbeð hom bitwone, hu maȝen heo bidden eni bene. OEH. p. 67.

heßen, -in, -un, *hißen* adv. altn. *hēsan*, hinc, schw. *hūdan*, dān. *heden*.

1. von hier, von diesem Orte weg: Bereþþ *heþenn* ut whattlike piȝe piȝeas. ORM 15570. 16092. He sal ȝu leden in his hond *Heden* to ðat hotene lond. G. A. EX. 2507. Go *heþen*. HAVEL 683. *Heþen* þow mayt gangen to late. 845. Þou mait stonden her to longe, Bute þou swiþe *eþen* gonge. 689. Kyse me now comly, & I shal cach *heþen*. GAW. 1794. Manly wil i *hethin* wende. Yw. A. GAW. 925. Or I *hethyn* go, I salle sle ȝow bothe two. PERCEV. 1905.

auf die Entfernung oder den Abstand bezogen, von hier: Hu ferist *heðen* to Laban? G. A. EX. 1644. No gladder gome *heþen* in to Grece. ALLIT. P. 1, 231. mit *fra*, *fro* eingeführt: Na man may gesce swa lang space Als es *fro hethen* untyle þat hegh place. HAMP. 7553.

2. von hinnen, mit Bezug auf das Scheiden aus dieser Welt: Þe man cnoweð him seluen þe þencheð . . wu arueðliche he her fareð, and wa reuliche he *heðen* wit; hider he cumeð on wowe, and *heðen* wit on wowe. OEH. II. 123. Wule nu . . þenchen *heðen* to fare to siker wun- ienge þar ure helende wuneð. II. 185. Preuely [sc. he] aproched to a prest, & prayed hym pere, þat he wolde lyfte his lyf, & lern hym better,

How his sawle schulde be saued, when he schuld seye *heþen*. GAW. 1877. Naked we come hider and bare, And pure swa sal we *hethen* fare. HAMP. 508. It semes þat mes syngyng May titeat þe saul out 3f payn bryng, þat passes *hethen* in charite. 3702. At myn endyng pou stand by me, *Heþyn* when I sall founde and fare. REL. PIECES p. 77. Or thay *hethun* fare, Thay knaue of mekil care. ANT. OF ARTH. st. 19. Þe dede him *hiþen* nam. LANGT. p. 26. auch hier natürlich in Begleitung von *fra*: Swa sely may be alle þas, þat *fra hethen* in charite gas. HAMP. 6006. If a man *fra hethen* pass oway In a dedly syn. 7470.

3. auf die Zeit bezogen, von *fra* begleitet, auch mit folgendem *forð*, von nun an: Laverd we blisse, *Fra hethen* and into werld þat isse. Ps. 113, 18. Laverd yheme þine ingang and pine outgang, *Fra hethen* and into werld lang. 120, 8 cf. 124, 2. 130, 3. Name of Laverd ai be in blisse, *Fra heþen forð* into werld þat isse. 112, 2.

heðensaið s. ags. *meatus*, iter. Hinnen-fahrt, das Sterben bezeichnend.

Seint Lucas giu muned . . þe erueðliche herbiwist, and þe wunderliche **heðensaið** of oure loured seint Iohan Baptiste. OEH. II. 125. Hwu wunderlich was his hidercume, and hwu wrechede his herbiwist, and hwu siker his **heðensaið**. II. 141.

heðenward adv. von hinnen, auf das Scheiden aus dieser Welt bezogen.

Aȝ hemm langeþþ **heþennward**, & upp till heoffness blisse. ORM 5490 cf. 6046.

heven, **heoven** v. s. *hebben* v.

hevenen v.

1. erhöhen, errichten: Noe . . *heuened* vp an auter & halȝed hit fayre. ALLIT. P. 2, 505.

2. bildlich erheben: Kryst kydde hit hymself in a carp onez þer as he *heuened* aȝt happes & hyt hem her medes. ALLIT. P. 2, 23. — Me pink hit not semly . . þer such an askyng is *heuened* in your sale, þaȝ [þat?] ȝe yourself be talentȝ to take hit to yourseluen. GAW. 348.

hevenen v. altn. *hefna*, dän. *hevene*, schw. *hämna*. rächen, ahnden.

He suar bi the king of heuin, That Harald slahtir suld he *heuin*. METR. HOMIL. p. XVI. Pou put þe, Priam, to so proude aunter, ffor to *heuin* on þi harme in a hegh yre. DESTR. OF TROY 2082. hier scheint das Verb intransitiv (wie *hefnaz*) zu stehen.

hevening s. altn. *hefning*, ultio.

God, that forȝeteth nothyng, He sente tharfore grete *hevening*. MS. in HALLIW. D. p. 447.

hevi, fast nur im Ormulum noch *heviȝ* adj. ags. *hefig*, alts. *hebig*, ahd. *hebig*, *hevig*, mhd. *hebec*, neue. *heavy*.

1. schwer von Gewicht eig. woran zu heben ist: Arður . . þat treo bieorn abute, and swa Arður & þe scucke biurnen hit preie abuten. Þa wes þe ectend *heui* swiðe, and Arður wes swiftre. LAȝ. III. 35. God . . teide uor þui ane clot of *heui* eorðe to hire [sc. þe soule]. ANCR. R. p. 140. Ne shal it me nouth dere, þey þer be inne a birpene gret, Al so *heui* als a neth.

HAVEL. 806. He was so long & so strong þat þer ne com so *heuy* non, þat he nolde wiþ him ouer þe deope gon. ST. CRISTOPH. 82 cf. 98. 103. 104. Þe more þet þet gold is clene, þe more hit wecþ; and þe more þet hit is *heui*, þe rapre hit ualþ to þe botme. AYENB. p. 140. With his *heuy* mase of stele There he gaff the kyng hys dele. RICH. C. DE L. 415. Þis ax, þat is *heue* innogh. GAW. 289. — He bond þerto faste *Heuye* stones to drawe hit adoun, & þe water hit vp caste. ST. EDM. CONF. 178. Gif a man myghte falle fro the erthe unto the firmament, be grettere resoun, the erthe and the see, that ben so grete and so *heuy*, scholde fallen to the firmament. MAUND. p. 184. Kompar. No wonder . . þeȝ ic *heuyere* were þan al þe wordle. ST. CRISTOPH. 106. Whon he hedde hit [sc. þe hache] in honde, he heold hit þe betere And þe *heuior* bi fer, þen he biforen hedde. IOSEPH 591.

2. in übertragener Bedeutung schwer, theils als gewichtig und nachdrücklich, oder in hohem Grade vorhanden, theils als drückend und hart: For þe seldspeche hire *wordes* weren *heui*, & heðen much mihte. ANCR. R. p. 76. — Grediȝnesse ias *heȝȝ* last. ORM 4522. Witt tu þatt itt ias noht lihht To betenn *heȝȝ* sinne. 4500 cf. 10178. 15400. 16029. Bi Ieremie þe prophete we aȝen to understonden ulcne mon sunfulle, þet lið in *heui* sunne. OEH. p. 51. Alle oðre men þet *heui* sunnen drecheð, and nulleð heore sunnen forleten, boð on þe doules onwalde. p. 77. Þeȝ þa forrlurenn paradys þurh *heȝȝ* modinesse. ORM 7521. Annd tatt was mikell hæpenndom Till hemm & *heȝȝ* dwilde. 9735. — Þa iwerð þe king sec þurh *heȝȝere* seorwe. LAȝ. I. 118. Þatt Crist . . Droh harrd & *heȝȝ* pine inoh. ORM 1440—2. Annd ta was i ludisskenn land þærþurh full *heȝȝ* hunnigerr. 8623. For al ðat swinc *heui* & sor, Ay wex ðat kinde. G. A. Ex. 2565. With mani *heui* swink, With poure mete, and feble drink. HAVEL. 2456. Aȝ himm birþ beon fresch þerto . . & tatt iss harrd & strang & tor & *heȝȝ* lif to ledenn. ORM 6348. The days þat er ille and *heuy*, þat þat er putted til sere men singul-erly, Yhit, at þe last, abrege sal he. HAMP. 4583. Gawan watz glad to begynne pose gomnez in halle, Bot þaȝ þe ende be *heuy*, haf ȝe no wonder. GAW. 495. A *longeyng* *heuy* me strok in swone. ALLIT. P. 1, 1179.

3. betrübt, traurig: *Heuy* in sowle and herte, molestus, tristis. PR. P. p. 239. *Heuy manne*, or *womanne*, and not glad yn chere. *ib*. He . . shewid him his sikenes, and þe *emperour* was *heuy* therfore. GESTA ROM. p. 68. Þen Poule he weppid with *heui* chere. O.E. MISCELL. p. 216. He goth him forth with *heuy* chere. GOWER I. 96. He . . made a wonder *heuy* chere. I. 139. When *heuy* *hertles* ben hurt wyth heȝ- yng oþer elles, Sufrance may aswagen(d) hem. ALLIT. P. 3, 2.

4. lästig, beschwerlich fallend: Nyle thou be *heuy* to me; the dore is now schit, and my children ben with me in bed; Y may not rise. WYCL. LUKE 11, 7 Purv. Nethes for

this *widowe* is *heuy*, or diseseul, to me, I schal venge hir. 18, 5 Oxf. Purv.

5. schläfrig, faul, matt: *Pe uerpe* (sc. bo; of onlusthede) is *heuiness*, huanne *pe man* is *zuo heui* *pat ne loueþ bote to bigge and resti and slepe*. AYENB. p. 31. *Thei* . . weren *heuy* of sleep. WYCL. LUKE 9, 32 Purv. *Heuy* a slepe [of slepe S. P.], sompnolentus. PR. P. p. 239.

hevichered adj. traurig aussehend.

He was *hevichered*. GOWER III. 360.

heyle adv. ags. *hefiga*, *hefia*, ahd. *hebtgo*, *hevtgo*, graviter.

1. schwer, stark: *Pencheð & gedereð* in owre heorte alle sike . . *pe pine þet prisuns polieð, þet heo liggeð mid iren heuie* iveotered. ANCR. R. p. 32.

2. unwillig: Whom whanne Ihesus hadde seyn, he baar *heuye* [indigne tulit *Vulg.*], and seith to hem, Suffre *þe* litle children for to come to me. WYCL. MARK 10, 14 Oxf.

heyle s. ahd. *hebtgt*, *hevtgt*. Schwere, Gewicht.

Tuei gegges *þe* cupe bere, And for *heui* wroþ hi were. FLORIZ A. BL. 439.

heviellehe, *hefzlike*, *hefllike*, *hefzliþ* adv. ags. *hefiglce*, graviter, ægre. schwer, bes. in übertragener Bedeutung.

Hem *þincheð* *þat* godes hese *heuieliche* semeð. OE. II. 93. He warp . . Full *hefzlike* secnedd. ORM 4770. Itt comm *hefzlike* onn hemm þurh Godess rihhte wræche. 15528.

Hefzlike he shameþþ *þe* & shendeþþ. 18284. He wass . . Full *hefzlike* wrejedd. 8233-6. Pa gilltenn þeþ full *hefzliþ*. 1246. Þatt herrte, þatt wipþinnenn uss lss *hefzliþ* forrlunngenn. 1385.

hevien, *heveþien* v. ags. *hefigian*, tr. gravare, intr. ingravescere, ahd. *hevigón*.

a. tr. 1. schwer, gewichtig machen: *Hevyn*, or makyn *hevy* in wyghte, aggravato. PR. P. p. 239.

2. betrüben: *Hevyn*, or makyn *hevy* in herte. PR. P. p. 239.

3. beschweren die Augen, ermüden: Her iþen weren *heuyed*. WYCL. MATTH. 26, 43 Purv. MARK 14, 40 Purv.

b. intr. 1. schwer werden an Gewicht: Euere as he bar þis child, hit gan to *heuye* faste. ST. CRISTOPH. 96. Ha muhe werie scapeloris hwen mantel ham *heueþeð*. ANCR. R. p. 424 v. l. C. [worin das Verb etwa auch tr. für beschweren gebraucht sein kann].

2. betrübt, in Angst sein: He . . bigan for to drede and to *heuye* [gr. *ἀδμυονεῖν*]. WYCL. MARK 14, 33 Oxf.

3. müde werden: Hii beoþ swiþe weri . . nou non [anon?] hii solle *heueþi*, and suppe hii solle sleape. LAJ. II. 348 j. T.

heviñesse s. ags. *hefigness*, *hefiness*, gravitas, tarditas, neue. *heaviness*.

1. Schwere, Gewicht: *Hevynesse* of wyghte, ponderositas, gravitas. PR. P. p. 239. bildl. Fleischlich ancre þet luueð flesches lustes & foluweð hire eise, *þe heuiness* of hire fleache & flesches unðeawes binimeð hire hire vluht. ANCR. R. p. 132. Whan a man is an urthe ded,

and his soule bi God, He nath of hire non *heuyñisse* nother of flesch ne of blod. POP. SC. 109.

2. Kummer, Betrübniß: *Hevynesse* yn herte, molestia, tristitia, mesticia. PR. P. p. 239. Nou asel eurich hys *heuyñesse* asake away, uram drede to *þe loue* of *þe heuenelyche* contraye him selue wende. AYENB. p. 269. Envious taketh his gladnesse Of that he seeth the *heviñesse* Of other men. GOWER I. 167. Also *þe dyscyplys* . . weptyn with lamentacyun. Pan Crystes modyr, here mylde maystres, Had grete compassyun of here *heuyñes*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 1085. An *heuyñes*, aporia. CATH. ANGL. p. 185. Hou dredful is hel here may *þe se*, In *þe wyche* is *heuenes* without gladnes. O. E. MISCELL. p. 213 sq. He sent me . . for to mene, as I most nede, The harmys and *þe heuenys* hym happit of yow. DEST. OF TROY 1798.

3. Schläfrigkeit: *Hevynesse* of slepe, sompnolencia. PR. P. p. 239. *Þif þet tu muhtest wel wakien*, he deð ipine pouhte, oðer leið on *þe heuiness*. ANCR. R. p. 270. *Pe uerþe* is *heuiness*, huanne *þe man* is *zuo heui*, *þat ne loueþ bote to ligge and resti and slepe*. AYENB. p. 31.

hevisumli adv. verdriesslich.

Ne bere thou *hevisumli* [be thou not anoided *Purv.* ne acedieris *Vulg.*] in the bondis of it. WYCL. ECCLESIASTIC. 6, 26 Oxf.

heow s. ags. *heov* in *heovcūð*, familiaris [BLICKLING HOMILIES p. 97], altn. *hjá*, familia, domestici. Haus, Familie.

Thenne mihti hongren on *heowe*, in uch an hyrd ben hated ant fornaht. LYR. P. p. 37.

hewe, selten *heowe* s. ags. *hōvan* pl., familiares, ahd. *hwo* m. *hwa* f., conjux, alts. *hwa* f., conjux, vgl. altn. *hve* s. u. *heow* s. einer vom Hausgesinde, Diener.

Pe elmesen þet byeþ ydo efter þe dyape byeþ ase *þe hewe* recreyd *þet late comp hom zuo þet þe lhord* is oþerhuil euele yherberzed. AYENB. p. 195. This fals envious *hewe* With fals wordes . . He torneth preising into blame. GOWER I. 173. O servaunt traitour, false homly *hewe*. CH. C. T. 9659. He ne withhalt noon *hewe* his hire. P. PL. 3607. — Murý hit ys in hyre tour, wyth hatheles ant wyth *heowes*. LYR. P. p. 114. *Hewen*, that han hir hire afore, Arn evere moore nedy. P. PL. 9185. He maynteneth hise men To murthere myne *hewen*. 2191. Laughen he wolde, And eft the boldere be To bete myne *hewen*. 2294.

hewen s. ags. *hōven*, familia. Familie, Geschlecht.

Þatt hird wass i þatt time Nemmedd Eleazares hus, Eleazares *hewenn*. ORM 592. *Þatt hird wass i þatt time Þehatenn Ytamaress hus & Ytamaress hewenn*. 606.

hewen v. ags. *hōvan* [*hevo*, *hōvon*; *hōven*], cedere, secare, vulnerare, alts. *havan*, *hawvan*, afries. *hawa*, *howa*, ahd. *houvan*, *hawvan*, mhd. *houwen*, niederl. *houwen*, niederd. *hauwen*, *hauen*, altn. *hōggva*, schw. *hugga*, dän. *hugge*, neue. *hevo*.

a. intr. hauen: He bar on his honde ane wiax stronge, he bigon to *hewene* hardliche swiðe. LAJ. III. 119. Ech on oþer gan to *hewen*. FERUMBR. 3341. Deth with his axe so faste on me doth *hewe*. CH. Court of L. 980.

Full ofte he *heweth* up so highe That chip-pes fallen in his eye. GOWER I. 106.

He grop þe swerd ut sone anon And *hew* on Hauelok. HAVEL. 2728. — Hardliche heo *hewen*, hælmes þer gollen. LAJ. I. 319 cf. II. 344. Hornes þer bleouwen, machunnes *hewen*. II. 223. Heo . . . hardliche *hewen*. I. 417. On helmis thai *hewen*. ANT. OF ARTH. st. 46. As they togedere *hewe*, Maboun the mare schrewe In feld up aros. LYB. DISCON. 1879. Aither to other rade And *hewe* on helmis bright. TRISTR. I, 94.

b. tr. hauen, schlagen: He lette axien anan men þat cuðen *hæwen* stan. LAJ. II. 287. *Hæwyn*, seco; *hæwyn* away, abscido; *hæwyn* downe, succido. PR. P. p. 239. Frendis shul *hewen* [concidere Vulg. *kerus* Purv.] hym, marchauendis shul deuyden hym? WYCL. IOB 40, 25 Oxf. Tak thi gardiner, And lat hit [sc. the ympe] *hewe* to the fer. SEUYN SAG. 1765. Wel couthe he *hewe* woode, and water bere. CH. C. T. 1424.

Seththe the elde [sc. tre] Biginneth so to unbelde, *Hewe* [imperat.] him to the grounde dounright. SEUYN SAG. 619. *Hewe* down this tree. GOWER I. 137. Þe chekyns by hom selfe þo sethe þer to, *Hew* hom in quarters. IIB. CUR. COC. p. 8.

Loke thou *hew* hym al so small As flesshe whan it to the potte shall. SQUYR OF LOWE DEGRE 447. Men *hewen* the trees with an hachet, alle aboute the fote of the tree. MAUND. p. 189.

The gardiner . . . *Hew* awai the bough. SEUYN SAG. 591. She . . . *hew* the flessche, as doth a coker. GOWER II. 263. Þo þis maumets were ibroȝt in þe stret atte laste, þis wyymmen nome here gurdles boþe & teide to hem wel faste, And drowe hem into al þe stret, & *hewe* hem to douste þere. ST. CRISTOPH. 187.

Noon schal faille of joure generacioun *hewynge* trees [ligna cædens Vulg.]. WYCL. IOSH. 9, 23 Purv. — Sone was mani bold barn brouȝt þer to ground, mani scheldes with hem, with his hoost, for to have slayn hem, and *hewen* hem to peces. MAUND. p. 260. Þe hede [sc. of þe ax] of an elnȝerde þe large lenkþe hade, þe grayn al of grene steele and of golde *hewen* [geschmiedet]. GAW. 210. Make thou to thee a schip of trees *hewun* and planed. WYCL. GEN. 6, 14 Purv. He hath *hewe* sum wher a burthen of brere. LYB. P. p. 110. The ympe was *hewe* to the fer. SEUYN SAG. 1774. The duke Renaud was *hewe* smale Al to pecys. RICH. C. DE L. 1305.

hewere, *hewar* s. neue. *hewer*. Hauer, Holz-, Steinhauer.

Hewar, secator. PR. P. p. 238. cf. *Hewer* of stone, taillevr de pierres. FALSGR.

hewien v. ags. *hæwian*, secare. hauen.

Samuel *hewide* hym into gobbetis. WYCL. I KINGS 15, 33 Oxf. Al to peces thai *hewod*

thair sheldes. Yw. A. GAW. 641. — Als lymmes . . . þat er *hewod* fra þe body oway. HAMP. 3712. Whanne he had *hewid* his wode into brent sacrifice. WYCL. GEN. 22, 3 Oxf.

hewinge s. ags. *hæwung*, cæsiō, secatio. Hauen; Behauen.

Hewynge, seccio. PR. P. p. 239. An *hewynge*, dolatura. CATH. ANGL. p. 185.

hi [hy] interj. vgl. mhd. *hi* u. *hei*, *hey*. hei! Thei cryed „*Hy*, *Hy*!“ all at ones „*Kyll*!“ for kokkes bownes! HUNTYNG OF THE HARE 136.

hiene s. gr. *ὑαίνα*, lat. *hyæna*, pr. *hyena*, *iana*, neue. *hyæna*. Hyāne.

Þet is þe felliste best þet me clepeþ *hyane*, þet ondelfþ þe bodies of dyade men and hise etep. AYENB. p. 61.

hiochen v. neue. *hitch*, seinem Ursprunge nach dunkel, der Bedeutung nach mit *iochen* zusammensustellen. bewegen, rücken.

Hytchyn [hychyn K.], or remevyn, amoveo, moveo, removeo. PR. P. p. 239.

hide s. ags. *hýd*, *híd*, mlat. *hida*, *hyda*, terræ portio, quantum sufficit ad arandum uni aratro per annum. DUC., neue. *hide*. Hufe Landes.

Of ilk a *hide* tuo schillynges þat he toke Suld neuer eft betide, he suore þat on þe boke. LANGT. p. 110. He . . . let gadery a newe host, þoru al Engelond wel wyde, Of heye men and of lowe eke, ygadered by þe *hyde*, þat euere eyȝte *hyde* lond an man hym soolde fynde. R. OF GL. p. 297. — Þe kyng Wyllam . . . Let enquiry streytliche þoru al Engelond Hou mony plouland & hou mony *hyden* also Were in euerlyche ssyre. p. 373-4. On Wiltone schyre syndon xlviii *hida* [gen. pl.]. O.E. MISCELL. p. 146. Bedeford schire xii hundred *hyda*. *ib*.

In freierem Sinne erscheint *hide* als Land, Flur: Whan corn ripeth in every steode, Mury hit is in feld and *hyde*. ALIS. 457. At the hyde of Wynchestre Were his bones don in cheste. CHRON. OF ENGL. 459.

hider, *hidere*, *hidre*, *heder* etc. adv. ags. *hider*, *hyder*, auch *hiðer*, huc, gth. *hidre*, altn. *heðra*, hic; huc, schw. *hit*, dän. *hid*, neue. *hither*.

1. hierher, nach dem Orte oder der Gegend hin, wo der Redende sich befindet: Bi ous he word sendeþ þat *hider* he pencheþ. LAJ. III. 3 j. T. *Hider* am icc sennd to þe. ORM 209. Ic am Iosep . . . for gure helðe or *hider* broȝt. G. A. EX. 2343. An lute folc of Normandye myd hym *hyder* nome. R. OF GL. p. 329. Bermen, bermen, *hider* swipe! HAVEL. 865. Fro Denemark *hider* he fledde. 1431. Þat þei no wende away, wil y *hider* state. WILL. 2277. Sai me . . . wo þe *hider* sende. MEID. MAREGR. st. 48. Here is kydde cortaysye, as I haf herd carp, & þat hatz wayned me *hider*. GAW. 263. Alas that tyde That i was *hyder* ysent. LYB. DISCON. 170. Sithen that i *hider* cam. GOWER II. 61. Hueruore guo ich *hider* more þanne pider? AYENB. p. 140. *Hydyr* i com. LAUNFAL 992. *Hidur* haue ich . . . fare. ALEX. A. DIN-DIM. 1137.

We beoð *hidere* icumen. LAJ. III. 63. Nu ȝe alles to strif beon istured *hidere*. LEG. ST.

KATH. 796. To blame Iosep ;wi art þou glad, þat me haueth *hider* to þe ilad? KINDH. JESU 509. I ne wote how þei ben *hidre* ycomen. ASSUMPC. B. MARIE 316. What haþ þou *hidre* ilad? 326.

Wharto hastou cald vs *heder*? HOLY ROOD p. 62. What devil made the so balde Forto cum *heder* out of thi halde? YW. A. GAW. 2433. The pope . . . *hedir* he gan sende Pandolf. BEKET 2339. I am *heder* come For to see a sowdane. PERCEVAL 1153. In evyll tyme he *hedur* nome. BONE FLORENCE 254. Lamydon . . . has vs ledde *hedur*. DESTRE. OF TROY 1103.

2. hierher, auf die Erde: *Hider* he cumeð on wowe, and heðen wit on wowe. OEH. II. 123. On sore eche we *hider* cumen. II. 179. Þa Crist comm *hider* dun, hiss folc To lesenn ut off helle. ORM 879. Pis may be halden a gret ferly . . . þat ane aungelle may pass swa many myle, Ffra heven *tylle hyder*, in swa schort a whyle. HAMP. 7743.

hidercume, *hedurcome* s. ags. *hidercyme*. Hierherkunft, oft auch von der Ankunft auf Erden, der Geburt,

Þe louerd seint Lucas giu muneð on his godspel þe wunderlich *hidercume* . . of ure louerd seint Iohan baptiste, and þer he speoð of his *hidercume*, he seið þat ure drihten sende his heg engel Gabriel to an old man. OEH. II. 125. Þat is sene on þre þing of him, on his *hidercume*, oðer his herbiwist, þe þridde his heðensið. II. 133. Hwu wunderlich was his *hidercume*, and hwu wrecchede his herbiwist, and hwu siker his heðensið. II. 141. Nu ge habbeð iherd þat sorehful is ure *hidercume*. II. 185. — God, and seynt Peter of Rome Yylde yow yowre *hedurcome*. BONE FLORENCE 514.

hider in u. enadv. hierher, in dies Land. Þe feire Austin þe fulluht broute *hider* in. LAJ. I. 2. Her we habbeoð an honden writen . . . þe þe quiddieð what he wule don þenne he cumeð *hider* on. III. 3.

hiderto adv. neue. *hitherto*. bis hierher, bis jetzt.

Ne ich ne cnawe þi cun, ne hwucche men þu hauest haueð *hiderto* to meistres. LEG. ST. KATH. 445. Pis is nu ðe uorme dole, þet ich habbe ispeken *hiderto*, of ower seruise. ANCR. R. 48. Forþ with my sone into þe see þat sori best lepeð, so þat i herde *hiderto* neuer of him more. WILL. 3509.

hiderward, -wardes, *hideward*, *hedurward* adv. ags. *hiderveard*, neue. *hitherward*. hierherwärts.

Þe an hine putte *hiderward*, and þe oðer hine putte jeondward. LAJ. III. 236. Pey vij þe vyage han vndertake *hiderward*. FERUMBR. 1636. What maner men buþ þeeþ þat comeþ *hiderward*. 2641. *Hiderwardes* he heom senden. LAJ. I. 433. *Hydirwardes*, istrorsum. CATH. ANGL. p. 185. *Hyddywardes* [*hyward* S. *hytherwardes* P.] istuc. PR. P. p. 239. Herkneth *hideward*, horsmen, A tidying ich ou telle. POLIT. S. p. 240. Herkneth *hideward*, lordynges, Ye that wollet here of kynges. CHRON. OF ENGL. 1. In the somer afterward Come the

Deneise *hideward*. 811. — In evyll tyme he hedur nome *Hedurward* for to drawe. BONE FLORENCE 254.

hider, -our s. afr. *hidor*, *hisdor*, *hidour*, *hideur*. Schrecken, Grauen.

Such a *hidor* hem hent & a hatel drede, þat al chaunged her chere & chylled at þe hert. ALLIT. P. 3, 367. Thou ættest habbe more *hydour* Of thyne oþene unryt. SHOREH. p. 33.

hidous, *hidus*, *hides*, *hedeous* adj. afr. *hidos*, *hidos*, *hidus*, *hideos*, neue. *hideous*. schrecklich, scheusslich.

Draȝ into mende that *hydous* siȝt Of deade men a bere. SHOREH. p. 33. I coueyte nouȝt elles but þat i haue a god scheld . . & wel & faire wipinne a werwolf depeynted, þat be *hidous* & huge. WILL. 3215. Blowynge an *hidous* wynde. WYCL. EXOD. 14, 21 Oxf. Who jaf to the most *hidous* weder cours? IOB 38, 25 Oxf. An *hidous* serpent openly Cam out. GOWER III. 280. A foreste . . With knotty knarry bareȝn trees olde Of stubbes scharpe and *hidous* to byholde. CH. C. T. 1977. *Hydows*, immanis, immensus. PR. P. p. 239. Me yziþ þe greate tormens *hidous* an eurelastinde of helle. AYENB. p. 161. I trowe, that unethe scholde ony cuntry have so moche peple within him, as lay slaya in that vale . . the whiche was an *hidouse* siȝt to seen. MAUND. p. 283. So *hidouse* is his ryȝhtful rekenynge. CH. A.B.C. sub R.

Hidus, horridus. CATH. ANGL. p. 186. It sal be *hydus* til mans heryng. HAMP. 4773. Thise ar so *hidus* with many a cold coth. TOWN. M. p. 31.

Helle es halden a full *hidos* stede. HAMP. 1744. Þe fendes þan with *hidous* cry Vanist fro þam. HOLY ROOD p. 96. There he herd a *hydous* cry. YW. A. GAW. 1978.

Full *hedeous* hyt was to here. ERLE OF TOLOUS 90. Sche glyste up wyth the *hedous* store, A sorowfull wakenyng had ache sore. BONE FLORENCE 1659.

hidousen v. ein aus *hidous* adj. entwickeltes Zeitwort.

a. tr. fürchten, Grauen empfinden vor etwas: A man kyndeli *hidousiþ* derkenesse, ant is gladid bi liȝt. WYCL. SEL. W. I. 269.

b. intr. sich entsetzen: My spirit *hidouside* [horruit *Vulg.*]; Y, Danyel was ferd in these, and the visiouns of my heed to gidre trubliden me. WYCL. DAN. 7, 15 Oxf.

hidousliche, *hidousli* adv. vgl. fr. *hideusement*, neue. *hideously*. in schrecklicher, entsetzlicher Weise.

Þe ilke þet zuereþ *hidousliche* be god, oþer by his halȝen, and him tobreȝþ . . þe ilke seneȝþ dyadliche. AYENB. p. 6. Foors thei maden to Loth moost *hidowsly*. WYCL. GEN. 19, 9 Oxf. He is woundid *hydowsly* of the archer. 1 KINGS 31, 3 Oxf. The Lord is wrothe *hydowsly* to Yrael. 4 KINGS 17, 18 Oxf. *Hidousli* we han synned in this woord. 1 ESDR. 10, 13 Oxf. He . . blewe so *hydously* and hye, That hyt ne lefte not a skye In alle the welkene. CH. H. of Fame 3, 509.

hidousnesse, hidusnes s. neue. *hidousness*.
Schrecken, Schreckniss.

My spirit hadde orroure, ether *hidousnesse*.
WYCL. DAN. 7, 15 Purv. *Hidousnesse* schal
asaile the firste men. IOB 18, 20 Purv. A greet
hidousnesse and derk asaylide him. GEN. 15,
12 Purv. — Hwa swa of his wil take hede, May
be stird til luf and drede; Til drede, thurgh
mynde of þe *hydusnes* Of payne and sorow þat
in helle es. HAMP. 9485.

**hidouste s. dass. wie *hidousnesse*. vgl. *hidious-*
nesse, hidousete. PALSGR. This book that thei
drede not [either haue nothidouste add. 11 Codd.].
WYCL. 2 MACCAB. 6, 12 Purv. *Hidouste* steht
für *orroure* in 2 Codd. DEUTER. 32, 10 Purv.**

**hif s. dürfte mit Stratmann in der folgenden
Stelle für *heof*, lamentatio, ahd. *hief*, *hif* [vgl.
hieþhorn, *hifþhorn*] ansusetzen sein; zu ags.
heofan, *heofan*, lamentari, plorare, alts. *hioban*,
ahd. *hufan*, gth. *hiufan*, *ἰσχυρῶς*. Ton des
Hornes, einem heulenden Tone vergleichbar.**

Pat nan ne beo so wilde . . þat word talie
ne talkie mid speche, ær he ihere minne horn
mid græte *hiue* blouen. LAJ. I. 34.

**hiþ, hih, high, hi s. sch. *hy*, vgl. *hiþien* v.
Eile, Hast.**

Mony deules bestes . . þe synful soules in
hiþ Eten and gnouen. O.E.MISCELL. p. 224 sq.
Aftur schal Mihel lede him in *hiþ* To paradye.
p. 230. As al were slypped vpon slepe so slaked
hor lotes in *hyþe*. GAW. 244. Forr uss to jifenn
bisne, þatt uss birþþ aþþ wipþ mikell *hiþ* . .
Follþhenn & fillenn all þatt gæþ Till ure sawle
bote. ORM 2688. Sche stert in, wel an *high*.
SEUYN SAG. 1478. He . . charged hem in *hygh*
To schapen for his lyf som remedye. CH. C. T. 4629.
Ector . . Bade hom hast hom in *hygh*.
DESTR. OF TROY 7782. Pen Poule he askid þe
angel in *hye*. O.E.MISCELL. p. 216. He cam at
his comaundement in *hoye*. CH. C. T. 2981.
The king Herodes cald in *hie* The Iowes. METE.
HOMIL. p. 95. That gert him ris of sin in *hy*.
p. 84. To the paleys he com in *hy*. ALIS. 1352.
Als he bad scho did in *hy*. HOLY ROOD p. 62.

**hiþe s. mhd. *hiwe*, *hiþe*, *hiþe*, conjux; servus.
s. *hewe* s. u. vgl. altnorthumbr. *higo*, familia.
Diener, Knecht.**

I haf jerned & þat jokkes of oxen, & for my
hyþez hem boþt, to howe haue I mester. ALLIT.
P. 2, 66.

**hiþende s. vgl. *hiþien* v. Diese auffällige
Substantivform findet man wiederholt im älteren
Texte Laþamons, wo der jüngere *hiþinge*, -*enge*
bietet. Eile, Hast.**

Heo . . swiþe an *hiþende* senden heom efter.
LAJ. I. 234. An *hiþende* ful sone to Tottenas heo
come. I. 416. Arþur him awende to an *hiþende*
mid his sweorde. III. 34. Brien . . bad hine an
hiþende comen to þissen londe. III. 241.

**hiþendliche, hiþenliche, hihendliche,
hiþendliche, hihentliche, hliendliche etc.**
adv. eilig, schnell.

Hihendliche me sende gauel of pine londe.
LAJ. I. 312. Alle . . *hiþendliche* him to comen.
II. 103. Ich wulle . . haten hine *hiþindliche*

cumen to mine riche. III. 271. — *Hihentliche* he
weoren dæd. I. 285. 3if þær is æi gume þæt
nulle *hiþentliche* cume, ich wulle hine *hiþentliche*
fordon. II. 392. cf. II. 392. III. 52. 216 und so
ohne *d* gewöhnlich im jüngeren Texte. —
Hihendliche iher me. ST. JULIANA p. 69. Do
me þenne *hiþendliche* þ tu hauest on heorte.
LEG. ST. KATH. 2141. *Hihendliche* iher ham.
2429. Do nu þene *hiþendliche* þ te is ihaten.
2481. — Hat tu *hiþendliche* þ tu hauest on
heorte. 2332. Ich bihate ham *hiþendliche* help
of heuene. 2472. — Com ut of an hurne *hiþent-*
liche toward hire an unwiht of helle. ST. MAR-
HER. p. 8. *Hihentliche* help hire. p. 20. Do nu
broþer *hiþentliche* þ te is ihaten. p. 22. — Þu
swiþe *hiþendliche* scild þe wiþ dæde. LAJ. I. 46.

Ausserdem begegnen hie und da *hiþed-*
liche, hiedliche: *Hihedliche* fo we on. LAJ. I.
251. Wyteþ him wel *hyedliche* and sone. O.E.
MISCELL. p. 52.

hiþien, hiþen, hihen, highen, hien, bis-
weilen *heþen, heighen, heien* etc. v. ags. *higian*,
tendere, niti, festinare.

a. intr. eilen: Pe quellers heo het *hiþie*
faste. ST. KATHER. 247. Malcus . . bad hire
hiþie faste. ST. MARGAR. 267. Pider we sculen
hiþien. OEH. p. 105. He . . het hem alle *hiþe*
pider. WILL. 1082. Horn and his compaynye
Gunne after hem wel swiþe *hiþe*. K. H. 879.
Alle men to here oune cite bigonne to drawe
and *hiþe*. GEB. JESU 500. Helpe ham swa . . to
hien toward heuene. HALI MEID. p. 47. Forþpi
birþþ uss *hiþenn* her To cwemenn Crist. ORM
2723. The kyng . . gan thider *hyghe* swythe.
ALIS. 5132. 3e schulen gostliche iseon þe
bliessen of heuene, uor to ontenden our heorte
to *hien* toward heom. ANCR. R. p. 92. He . .
wende him vor wraththe ægen so quic so he miþte
hie. R. OF GL. p. 544. Pannne schulle we *hie* to
þe hous þat hie is in blysse. ALEX. A. DINDIM.
985. Tech the riþtwis man, and he shall *heþe*
[festinabit *Vulg.*] to take. WYCL. PROV. 9, 9 Oxf.

Lorde, *hyþe*, and help me fyþte. SHOREH.
p. 82. Now *hyþe*, & let se tite Dar any herinne
oþt say. GAW. 299. *Hyþ* not to heuen in hatere
to torne. ALLIT. P. 2, 33. *Hih* to me. ST.
MARHER. p. 21. *Hye*, and mynge togidre thre
half buysshelis of clene flowre. WYCL. GEN. 18,
6 Oxf. *Heþe* that thou delyuere me. Ps. 30, 3
Oxf.

Pe hole foted fowle to þe flod *hyþez*. ALLIT.
P. 2, 538. Pen *hyþez* heruest. GAW. 521. To-
ward his ende he *hyþeþ* blyue. O.E.MISCELL.
p. 93. He *hieth* after in a throwe. GOWER I.
234. — Whi ne *hiþe* we for to beon ifulhtnet?
LEG. ST. KATH. 1390. To hewe hit in two þay
hyþez. GAW. 1351. Þei *hiþen* faste to be prestis
mo þen ben nedful for þe peple. WYCL. W.
hiþ. unpr. p. 173.

Belin . . *hiþede* him toþeines. LAJ. I. 202.
He *hiþede* swiþe. II. 256 j. T. He ne *hiþede*
no more piderward. ST. DUNSTAN 92. Pe
knaue was wel bliþe, and *hiþede* ægen bliue.
K. H. 967. He *hiþede* into the hows. WYCL.
GEN. 43, 30 Oxf. To þemperour wiþ him

pan he *hijed*. WILL. 1261. To don ham to depe he *hiede* belue [bileue *ed.*]. MEID. MAREGR. st. 63. Abraham *hyede* into the tabernacle. WYCL. GEN. 18, 60 Oxf. Puderward he *heyde* vaste. R. OF GL. p. 387. She ran pan burgh hem, and hastly *hyde*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 623. — Alle heo *hijeden* to. LAJ. I. 98. Hi *hijede* pider so faste. EDM. CONF. 426. Hapeles *hyjed* in haste with ores ful longe. ALLIT. P. 3, 217. Pe prouost pan prestely pe pepul dede warne . . . pat alle *hiejden* on hors & on fote. WILL. 2278. Here poujt, a wist werwolf & to white beres *hiejeden* harde hem to help. 2877. Eohe man pat miht ful manliche him armed, & *hiejeden* hastely to hors. 2284. After pa pan *highed* pai. Ps. 15, 4. Than hastly thai *hied* home. YW. A. GAW. 1579.

Thei *hyinge* camen. WYCL. LUKE 2, 16. To be cros fote þey drowe hym *hying*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 627. — We . . . han *hijed* for to se joure face. WYCL. 1 THESS. 2, 17.

b. tr. eilen machen, zur Eile veranlassen, beeilen: Pan bad he a baroun buake to hire chaumber to *hijen hire* hastly to him for to come. WILL. 1968. He prickede as swiþe as he miht *hije his hors*. 1481. He . . . het ham *hijen* toward him *hare come* swiþe. LEG. ST. KATH. 412.

Þey *hje hym*, and ho goþ withoutyn any stryfe, And bereþ hys owne dep, and bereþ þy lyfe. R. OF BRUNNE *Meditat.* 573.

Ha bigon to clepien upo þe cwelleres, & *bihede ham* to donne þ ham was ihaten. LEG. ST. KATH. 2199.

c. refl. sich beeilen, eilen: I schal hastili *me hje*. WILL. 5196. Away full fast she gan *hyr hje*. SONGS A. CAR. p. 29. To *heij vs* hastly henne ich hope be þe best. WILL. 1746. I schal *hyz me* hom ajayn. GAW. 2121. I schal *heighe me* wel sone. HORN CHILDE p. 312. The londe of Crete . . . She sought, and faste gan *her hie*. GOWER II. 261.

Hije þe swiþe. KINDH. JESU 961. Pat þou outake me, *high þe* swiþe. Ps. 30, 3. Laverd, to helpe me *high þou þe*. 69, 2. *Hje the* fast on thy journey. SQUYR OF LOW DEGRE 270. — *Hjies þou* to þe dede. WILL. 1187. Hasteli boþe *heje þou* asunder. 1051.

Lunet hastly *hies hir* home. GAW. 2877. Hasteliche *hejede he him* to þe jeate. FERUMBR. 4731. For to slen christene men he *hiede him* biliue. MEID. MAREGR. st. 9. — Huntet *hyjed hem* peder. GAW. 1910.

hyinge, heijinge, hejinge, hilinge s. Eile.

He . . . hehte hine faren to þon tune . . . & þar an *hyinge* þurh ut alle þinges makian an eorþhus. LAJ. I. 100. Mid muchelen *hyinge* he leup to þan dæde kinge. I. 398. Per of [sc. of his þeh] he makede brede, he bredde heo an *hyinge*. III. 228. Nu to scipe an *hying*. III. 289. The peple turned aþein with *hying*. WYCL. DAN. 13, 50 Oxf. Pider wistly þei went vnparceyued, what of here hard *heijing* & of þe hote weder. WILL. 2439. Medecyne of alle thingus in the *heijing* of the litle cloude [in festinatione nebule *Vulg.*]. WYCL. ECCLESIASTIC. 43, 24

Oxf. *Hyinge*, or *hastynge*, festinacio. PR. P. p. 239. „Lo her eur king.“ „Do hine away“, hi gredden, „anhong an *hying*.“ O.E. MISCELL. p. 49. Pilates wrot him seolf a wryt al on *hying*. p. 50.

hilingli, hilingli adv. eilig, als bald.

Maundement takyn . . . that ful *hyingli* thei schulden come to him. WYCL. DEEDS 17, 15. Thei wenten *hyingli*. 2 KINGS 17, 20 Oxf.

hihen v. ags. *hghan* (*hghē*; *hghē*), augere. mehren, erhöhen.

Cunde comely ase a knyht, clerk ycud that craftes con, In uch an hyrd thyn athel ys *hyht*. LYR. P. p. 33.

hihtful adj. cf. *hi*, *hi* s. eilig, schnell, unverweilt.

Schrift schal beon . . . *hihtful*. ANCR. R. p. 302.

hiht s. ags. *hiht*. Eile.

Pe reue sone se he wiste þat ha wes awei ilead, leup for *hihte* wid lut men into a bat, & bigon to rowen swiftliche efter. ST. JULIANA p. 77 sq. Schrift schal beon on *hihte* imaked. ANCR. R. p. 324. For non *hihte* (= *hihte*) that he hath ne sytht me hym ner shake, he is the sloweste mon that ever wes yboren. LYR. P. p. 110.

hildir s. vgl. ags. *ellen*, *ellarn*, sambucus, niederd. *elloorn*, neue. *elder*. Holunder, Holder.

Hyldyr, or *eldyr*, sambucus. PR. P. p. 239. *Eldyr*, or *hyldyr*, or *hillerne* tre, sambucus. p. 137. Sambucus, *ellarne*. p. 140.

hildertre, *hillerne* s. neue. *eldertre*. Holunderbaum.

De suhen — *hildertre*, *helren* — font les souheaus, un manger bon e beus. WR. VOC. p. 163. Hec sambuca, *hyllortre*. p. 191. dagegen An *ellyrtre*, alnus. CATH. ANGL. p. 113. *hilet* s. zu *hulien*, *hilen* v. gehörig. Geselt, Hütte.

As an *hylet* [tugurium *Vulg.*] in a place of goordes. WYCL. IS. 1, 8 Oxf. Benadab forsothe drank drunken in his *hilet* [umbraculo *Vulg.*]. 3 KINGS 20, 16 Oxf. — He drank, and the kyngis, in *hiletis*. *ib.* 20, 12 Oxf.

hilling, *hiling* s. vgl. *hulien* v. neue. *hilling*. Hülle, Kleidung, Decke, Zelt.

Alle bare was the body . . . Nauthyr of hyde, nyf of heue, no *hilling* he had. ANT. OF ARTH. st. 9. Þei schulden have fode and *hilling* nedeful to hom. WYCL. SEL. W. III. 126. *Hyllynge*, or coverynge of what thyng hyt be. PR. P. p. 240. He made also an *hiling* of the tabernacle of the skynnes of rammes. WYCL. EXOD. 36, 19 Purv. — Your *hyllynge*s with fures of armyne, Poudred with golde of hew full fyne. SQUYR OF LOWE DEGRE 839. Thei weren of cenefectorie, that is, to make *hilingis* to travelinge men. WYCL. ACTS 18, 3 Oxf.

hilt s. ags. *hilt* m. n. *hilt* fem., capulus, niederl. *hilt*, ahd. *helza*, mhd. *helze*, altn. *hjak* n. *hjoit* fem., altschw. *hielt*, neue. *hilt*.

1. Griff, Heft des Schwertes: Pet swerd in deef, and þa *hilt* on his hand bræc. LAJ. I. 277. *Hylt* of a swerde, capulus. PR. P.

p. 240. Pa brac þat sweord in his hond riht bi þere *hilt* [*heolte* j. T.]. LAJ. I. 66. Pis ich wullen þe swerien uppen mine sweorden, þe halidom is a þere *hilt* [in þan *heolte* j. T.]. II. 522. A suerd of gold, In þe *hilt* did men hide Tuo of þo nayles etc. LANGT. p. 30. His werd brast yn the *hilt*. LYB. DISCON. 1166. Rymenild mid hire honde Swymme wolde to londe, Fykenild ayeyn hire pylte Mid his suerdes *hylte*. GESTE K. H. 1431 cf. K. H. 1413. The pomel of his swerd to ground he set, and through his hert a wound He made up to the bare *hilt*. GOWER I. 328. Pe mon . . . Hit hym [sc. þe swyn] vp to þe *hult*, þat þe hert schyndered. GAW. 1592—4. — Pat angele bytaughte hym a brande, Gaffe hym þe *hiltis* in his hande. SEGE OFF MELAYNE 115.

2. Handhabe des Schildes: He smot him on the scheld ygult, Thorought the bord, thorought the *hilt*, Thorought the bruny creopeth the egge. ALIS. 1269.

himpne, gew. **impne** s. lat. *hymnus*, pr. *hymne*, *ymne*, sp. *himno*, port. *hymno*, it. *inno*, ags. *ymen*, *ymn*, neue. *hymn*. Hymnus, Lobgesang.

An *himpne*, *ympnus*. CATH. ANGL. p. 186. An *himpne* maker, *hymnista*. *ib*. Rift sal mine lippes *ympne*. PS. 118, 171. My lippis shuln tellen out an *impne*. WYCL. *ib*. Oxf. *Ympne* to his haleghs. PS. 148, 14. — To syngne *hymnes*, *himpnizare*. CATH. ANGL. p. 186. In *ympnes* to him schrive yhe. PS. 99, 4.

himpner, **imners**. mlät. *hymnarium*. Hymnenbuch, Gesangbuch.

An *himpner*, *hympnare*, *hymnarium*. CATH. ANGL. p. 186. Hic *ymnerius*, hoc *ymnare*, a *ymner*. WR. VOC. p. 230. Hoc *ymnare*, a *ymnere*. p. 249.

hind adv. ags. *hind*, retro. rückwärts, zurück.

Hynd and forth he tourneth his pas. ALIS. 5200.

hinde s. ags. *hind*, cerva, ahd. *hinda*, *hinta*, mhd. *hinde*, *hinte*, altn. schw. dän. *hind*, neue. *hind*. Hinde, Hindin, Hirschkuh.

Hec cerva, *hynde*. WR. VOC. p. 188. 219. 251. No mihten heo deor iwinne, nouper heort no *hinde*. LAJ. III. 227. Wo so . . . slou hert oþer *hynde*, Me ssolde pulte oute boþe hys eye. R. OF GL. p. 376. Pat it was an hert & an *hinde* hastili þei knewen. WILL. 2608. Herte and *hynde* shall come to your fyst. SQUYR OF LOWE DEGRE 768. They sawe an *hynde* com styke. LYB. DISCON. 1036. She sigh the bestes in her kinde, The buck, the doo, the hert, the *hinde*, The male go with the femele. GOWER II. 45. — Ne nawit for his forbole nulle ich hit bileuen, to nimen his heortes & his *hendes*. LAJ. I. 62. Islajene weoren . . . pritti hundred hærtes, & al swa feole *hinden*. I. 346.

hindeforð adv. rücklings, mit dem Rücken nach vorne.

He dude quyk harnesche hors, And sette theron heore cors; *Hyndeforth* they seten, saun faille, In heore hond they hulden theo tailles. ALIS. 4708.

hindehele s. ags. *hindhæle*, pæonia, nach Bosw. = *hind-heel*. gemeiner Rainfarn, tanacetum vulgare, unangenehm balsamisch.

Ambrosia, ambrose, *hindehele*. WR. VOC. 140.

hindene s. ? nach MORRIS = *hiding-place*.

Heo . . . clapeð heom mid jeoluwe clape, þet is þes deofles helfter, and seodðan heo lokied in þe scawere, þet is þes deofles *hindene*. OEH. p. 53.

hinder adj. hinterlistig.

Pe deuel com on neddre liche to Adam, and mid his *hinder* worde bicherde him. OEH. II. 59. Ho so haveth of fur mest, he schal beo smal and red . . . *Hynder* and bosti ynouȝ, hardi and wel he. POP. SC. 281.

hinder s. schw. dän. niederl. niederd. *hinder*, sch. *hinder*, *hynder* i. q. *hinderance*, obstruction. Betrug.

Cheping pere tældeð þe werse þe grune of *hindre* [laqueum malignitatis], þat is of bipecting. OEH. II. 213. Pesse wise biswiked her aiðer oðer, and beð þanne bisaid in þe grune of *hinder*. *ib*.

hinderarsoun s. afr. pr. *arson*. der hintere Sattelbogen.

Than fel the port-culis onone Bytwyȝ him and his *hinderarsoun*. YW. A. GAW. 680. Hys styropes tobraste, And hys *hynderarsoun*. LYB. DISCON. 320. Aswogh he fell adoun An hys *hynderarsoun*. 1171.

hindere, **hindre** adj. ahd. *hintaro*, *hintero*, altn. *hindri*, posterior. hinterer.

Now ne dar he nobyng drede Of þat *hyndere* falurede, þat comeþ after gon. FERUMBE. 3707. Ȝyt at Constantynoble is the *hyndre* partye of the heed. MAUND. p. 107. False-semblaunt and Abstinaunce With alle the folk of her bataille Shulle at the *hyndre* gate assayle. CH. R. of R. 5841. Kompar. vgl. ahd. *hintarôro*, *hinderôro*: Y seiȝ the *hinderere* thingis [posteriora] of him. WYCL. GEN. 16, 13 Purv. Y schal kitte away thin *hindere* thingis. 3 KINGS 21, 21 Purv. Superl. vgl. ahd. *hintarôst*, *hindarôst*, mhd. *hinderst*: Ever he rood the *hinderest* of the route. CH. C. T. 624.

hinderfet s. Hinterfuss.

Upe his *hynderfet* an oter ther com gon, Mid his forthere fet he brouȝte a furire and a ston. ST. BRANDAN p. 30. Ther came an otter goyng on his *hynderfet*, and brought me a flyntestone. PROSE LIFE p. 53.

hinderful adj. u. s. vgl. *hinder* s. hinterlistig, voll Trug.

He . . . wundes þe hertes mid *hinderfulle* wrenches. OEH. II. 191.

subst. Bösewicht: Abiitin consilio ympiorum, and turnde on þe *hinderfulle* rede. OEH. II. 59. Odiui ecclesiam malignantium, me is andsete þe samninge of þe *hinderfulle*. II. 215.

hinderhed s. Posteriorität sowohl der Zeitfolge als der Würde nach.

In hac trinitate nichil prius aut posterius . . . Here moten men knowen . . . how þere ben two furperhedis and two *hyndirhedis*. WYCL. SEL. W. III. 78.

hinderleg s. Hinterbein eines Thieres.

A cony, lay hym on the backe, cut away the ventes bytwene the *hynderlegges*. BAB. B. p. 273. *Pe henderlegges* [sc. of *po pygge*] enoynt pou schalle. LIB. CUR. COC. p. 36.

hinderling adj. ags. *hinderling*, on *hinderling*. niedrig.

Patt tu wel swipe unnornely Aȝ off þe selfenn læte & halde þe forr *hinnderriſing*. ORM 4858 cf. 4886.

hindermore s. Hintertheil, Rücken.

Thow shalt se myn *hyndermore*, my face forsothe thou shalt not mowe se. WYCL. EXOD. 33, 23 Oxf. I haue seen the *hyndirmore* of thilk that saw me. GEN. 16, 13 Oxf. — I shal hewe of thin *hyndermoris*. 3 KINGS 21, 21 Oxf.

hindeward, gew. *hindward* adv. ags. *hindeveord* adj. rückwärts.

In tornand *hindward* mi fai [leg. fa], þai ar unbestand, forworth fra þi face sal þa. Ps. 9, 4. Pen sal mi faa *Hindward* torne again to ga. 55, 10. Pai torne *hindward*. 69, 4. Be thei turned awei *hindward*. *ib.* WYCL. Oxf. He had hym of horse, *hyndward* anon. DESTR. OF TROY 8553. Set am *hindward* salton swa [d. i. Du wirst machen, dass sie den Rücken wenden]. Ps. 20, 13.

hindrem, *hinderen* v. ags. *hindrian* [vgl. *gehindred* SAX. CHR. 1003], ahd. *hintran*, *hinderen*, *hinderōn*, afries. *hinderia*, niederl. *hinderen*, altn. schw. *hindra*, dän. *hindre*, neue. *hinder*. hindern, hemmen, schädigen.

Hyndryn idem quod *harmyn*. PR. P. p. 240. *Hyndryn*, or *bacchyn*, retrofacio. *ib.* He was in al his lyve Ful besy ever to *hyndren* and to lette Al maner of vertue. LYDG. M. P. p. 93. This envie hath such a kinde, That he woll set him self behinde, To *hinder* with another wight. GOWER I. 169.

Man . . þe mid ȝepshipe bicherð his emcristen, and *hindreð* his sȝene soule. OEH. II. 193. He, which *hindreth* every kinde . . The deth. GOWER I. 212. Heo ben bacbyters of men, þat in word and dede . . *Hyndren* heor euencristen þat þei may. O.E. MISCELL. p. 226.

Hyndryd, or *harmyd*, dampnificatus. PR. P. p. 240.

hinderer, *hinderers* s. mhd. *hinderere*, neue. *hinderer*. Verhinderer, Störer.

Slepe . . is an *hinderer* of his grace. GOWER II. 97. He is the *hinderer* of my grace. I. 330. The brighte sonne . . Which is the *hinderer* of the night. III. 111.

hinderinge, *hinderinge* s. niederl. *hindering*. Hinderung, Störung, Schädigung.

Hyndrynge, or *harmynge*, dampnificacio. PR. P. p. 240. Be ware thou make no lesinge In *hindering* of another wight. GOWER I. 213 cf. I. 52. Which shall be to the double shame, Most for the *hinderings* of thy name. II. 64 cf. I. 112. An *hyndrynge*, detrimentum, derogacio, peioracio. CATH. ANGL. p. 186.

hine s. ags. *hina*, domesticus, servus, sch. *hyne*, neue. *hine* [jetzt veraltet], *hind*. Diener, Knecht, Arbeiter, bisweilen auch Dienerin, Magd.

Pu schalt . . mare beon idrecchet þen eni driuel iþe hus oðer eni ihured *hine*. HALI MEID.

p. 29. Hii barnde hous & other god & defoulede louerd & *hine*. R. OF GL. p. 511. Pi soule mai-ster is, and þi bodi hire *hyne*. ST. KATHER. 60. Hyrdmen hem hatieþe, ant uch mones *hyne*. POLIT. 8. p. 157. Lighte þi face over þi *hine*. Ps. 30, 17. Ydell *hyne* for to fede, Thereto hadde we lytyll nede. OCTOUIAN 673. As thou art Lord and God myne, And I Jacob thi trew *hyne*. TOWN. M. p. 46. vom weiblichen Geschlechte: Marie . . seide þis: Lo me here godes *hine*. GR. JESU 362. He hap þe mekhede biholden of his *hine* [cf. LUC. 1, 38, 48] 391.

Sihðe ant herunge, smecheunge ant smeallunge, ant auch limes felunge, þeos beoð *hinen* vnder wit, as under huse lauerd. OEH. p. 245. Ha . . ded hire in to drecchunge, to dihten hus & *hinen*. HALI MEID. p. 7. We habbeð seoune þusund of gode cnihthen, wiðouten wifmen þe noht ne cunnen of wepnen, children & *hinen*, þa ure nete sculen ȝemen. LAJ. I. 16. Luther is to leosen ther ase lutel ys, And haveth monie *hynen* that hopieth therto. POLIT. 8. p. 149. Alisaundre quic hoteth his *hynen*, Under heore walles to myne. ALIS. 1215. He let hise wiðerfulle *hine*, þo ben deules on helle, bringen on þe kinges heorte of Babilonie, þat he sholde fare to be burh of Ierusalem, and strugen it. OEH. II. 51. Louerd, we aren boþe þine, þine cherles, þine *hine*. HAVEL. 619. Pow most also belyue þus . . þat he aros þe þridde day, And to helle tok þo þe way, And delyuerede þar is *hyne*. FERUMBER. 5727—30. Myne Poure vn-hole *hyne* To eure dure come, For chele hy gunne hwyne . . Ye nolden nyme gome. O.E. MISCELL. p. 82. Heriȝhes *hine* [servi *Vulg.*] Laverd. Ps. 134, 1.

hinefolc s. niederes Volk, Gesindel.

Here *hinefolc* [cf. *vulgus promiscuum* *Vulg.* NUM. 11, 4] ðe was hem mide, And summe of hem ðor ille dede. G. A. Ex. 3655.

hinehod s. Geschlecht, Familie.

Lout sal þai in his sight Alle *hinehodes* of genge [universæ familiæ gentium *Vulg.*]. Ps. 21, 28. Für *servitus* steht das Wort in der irrthümlich aufgefassten Stelle: Forth ledand hai to meres ma, And gresse to *hinehede* of men [herbam *servituti hominum* *Vulg.*], wo in dem hebr. Texte „Kraut zum Dienste d. i. Gebrauch des Menschen“ Ps. 104, 14. steht.

hines-kin s. Hausgesinde.

Alle he sunken ðe erðe wiðin Wið wifes and childre and *hines-kin*. G. A. Ex. 3775.

hineð s. ags. *hynð*, *hynðo*, *henðo*, humiliatio, damnum, detrimentum, zu *hynan*, humiliare geh. Verlust, Schaden.

Dispendium vel damnum, *hineð*. WR. Voc. p. 89.

hirde, *herde* s. ags. *hirde*, *hierde*, *heorde*, *hyrde*, alts. *hirði*, *herði*, ahd. *hirti*, *hirte*, niederl. *herder*, niederd. *hêrd*, *hêrd*, gth. *hairdeis*, altn. *hirðir*, altschw. *hirði*, schw. *herde*, dän. *hyrde*, sch. *hird*, *hyrde*, neue. *herd*. Hirte, Hüter.

Pa wass he shepess *hirde*. ORM. 3595. Son summ he wass waxenn swa . . patt he þa mihte himm self ben wel Hiss aghenn helpe & *hirde* . . Forþþriht anan he flæh aweȝ; Fra saderr &

fra moderr. 3190—7. Ich am mi lauerdes lomb, ant he is min *hirde*. ST. MARHER. p. 12. He . . wakeð so his wille is, So *hirde* for his folde; He is *hirde*, we ben sep. BEST. 47. Adda bar him sune lobal, He was *hirde* wittere and wal. G. A. EX. 455. Bringre pi fooldis & flockis in oon, And rule hem ritli with oon *hirde*. HYMNS TO THE VIRGIN etc. p. 17. A *hirde* sal be to kepe þam alle. HAMP. 4638. Hys angels. . . Sal first departe þe gude fra þe ille, Als þe *hird* þe shepe dus fra þe gayte. 6132. Pis Abel was a *hird* for fee. CURS. MUNDI 1059 COTT., FAIRP. — *Hirdess* woken o patt nahht. ORM 3752. Jacob ðes *hirdes* freinen gan. G. A. EX. 1643. To þe *hirden* schawdest te. ST. JULIANA p. 63. This *hirdes* bereth wytnesse. LYB. P. p. 96. Þe *hirdes* þat was wonte to be On feld. CURS. MUNDI 11241 COTT. *Hirdes* that woke that ilke nyght About thair bestes, saght a lyght Of heuen come. METR. HOMIL. p. 63. The *hirdes* fledden away. WYCL. MATTH. 8, 33. What ende has thou made with the *hyrds*? TOWN. M. p. 109.

Alfred Englene *herde* [*hurde* p. 102]. O.E. MISCELL. p. 103. A couherde, þat fele winterres in þat forest fayre had kepud Mennes ken of þe cuntre, as a comen *herde*. WILL. 4. Þe *herd* had wiþ him an hound. 10. In that forest woned an *herd*. SEUYN SAG. 893. The felle bor bicam to come; The *herde* him segth. 902. Pis Abel was a *herde* of fe. CURS. MUNDI 1059 GÖTT., TRINITY. Almyghty Lord . . Sower of chaste counseil, *herde* [*hierge* TYEWH.] of us alle. CH. C.T. 12119. — Tho *herdis* that were wont to be On feld. CURS. MUNDI 11241 FAIRP., ähnlich GÖTT., TRINITY. *Herds* on hylle, Bethe not stytle. COV. MYST. p. 159.

hirdefloc s. Hirtenschaar.

All patt *hirdefloc* hemm sahh. ORM 3372.

hirdnesse, **hirdnesse** s. ags. *hirdness*, custodia. Hütung als Viehweide und die Heerde selbst.

Laban bitagte him, siðen to sen, His *hirdnesse* ðat it wel ben. G. A. EX. 1663. Ten siðes ðus binnen .vi. ger Shiftede Iacob *hirdnesse* her. 1731. Hise breðere kepten at Sichem *Hirdnesse*. 1929. Moyses was numen an sel In ðe deserð depe sumdel, for to loken *hirdnesse* fare. 2769.

hired, **hird**, selbst **herd** s. ags. *hírd*, *hýrd*, familia, concio, ahd. *hírd*, connubium, matrimonium, bezeichnet im Altenglischen die Familie, das Haus mit den dazu gehörenden Gliedern und Dienern, dann auch die dem Hause oder Hofe eines Oberhauptes angehörende Gesamtheit der Hofleute, Gefolgschaft und Kriegerschaar.

Þat halie *hired* Cristes apostles weren wunende . . on ane upflore efter Cristes upstije onbodinde his bihates. OEH. p. 89. Forð iwende þat *hired*, swa þe king hæhte. LAJ. I. 262. Þa wes Seuarus *hired* selcuðliche istronged. II. 4. Bruttes siþen togæderes . . & speken Seuarium wið & jir[n]den his *hiredes* grið. *ib.* On pisse deie com þe halie gast on fures heowe to godes *hiredes*. OEH. p. 89. Hit is ireht on

þes pistles reðinge hu þe halia gast on pisse deie com to þan ileaufullen *hiredes*. *ib.* Ic þe jef to scawere mine folke, Israeles *hiredes*. p. 117. Haures he sende to *hiredes* þes kinges. LAJ. I. 63.

Eþþerr *hird* & eþþerr hus Todæledd wass þohhwheþþre Onn *hirdess* sextene. ORM 563. Lo! al þ meidene mot & þat *hird* of heuene comeð her aþain þe. LEG. ST. KATH. 2458. ðis bode herde king Pharaon . . Garkede his *hird* & after nam, And to ðe se bi nigte he cam; In ferde ðis *hird* after ðis king. G. A. EX. 3259. Þa ha þung were, ha held hire eldrene *hird* wisliche & warliche. LEG. ST. KATH. 80. He . . hehte me . . swiðe bringe hine him to, to þolien his *hirdes* dom. LAJ. I. 360. Wes ipon time . . þe modi Maximien keiser i Rome, heriende & heiende heaðene maumes, wið unimeað muchel *hird*. ST. JULIANA p. 5. Do me wið þine ipat englene *hird* wið meidenes imeane. p. 77. Meidenes nomeliche lustnin swiðe þorne, hu ha schulen luuien þene liuende lauerd . . swa þ ha moten . . þ murie meidenes song singen mit tis meiden ant wið þe heouen*hird* echeliche in heouene. ST. MARHER. p. 2. Heo lebbed to þe ueonde, & beoð alle ine his *hirdes*. ANCR. R. p. 210. Of is *hird* euerlic wapman wurð circumcis. G. A. EX. 1001. Ever wymmen ich herie ay, ant ever in *hyrd* with hem ich holde. LYB. P. p. 32. In *hird* nas nought to hele That Morgan telles in toun. TRISTR. I, 16. In *herd* ys not to hyde. DEGREVANT 1088. Ne mai no lewed lued libben in londe, Be he never in *hyrt* so haver of honde. POLIT. S. p. 155.

hiredenave, **hirdenave** s. einer vom Hofgesinde, Diener niederer Art. Nauede Belin . . næuer nænne *hirdenawe* þat ne nas wod in his laje. LAJ. I. 241. Haueden alle his *hiredenawe* ælches godes sweines laje. III. 153. Alle þa *heoredenawen* mid clibben heo aqualden. II. 456.

hiredcniht, **heredeniht**, **hirdcniht** s. Ritter des Hofes, der Gefolgschaft. Anne *hirdcniht* he hauede, þe aht wes on þen weorede þe þane balew mæinde. LAJ. I. 184. — Þe Scotene king & þe duk speken to gædere . . þat heo wolden al his lond habben on heora hond & feden Leir þane king . . mid feowerti *hiredcnihtes*. I. 138. Her ich habbe Peohtes, þa scullen beon *hiredcnihtes* II. 136. 204. Alle þa *heredenihtes* heolden mid pere quene. I. 420.

hiredchild s. Knabe vom Hofgesinde. Nu ich hine þiue þe . . & þet [let j. T.] þine *hiredchilderen* pleien mid þissen hunde, scotien mid heore fian. LAJ. II. 269.

hirdfole s. Gefolge.

Þa hahte he al his *hirdfole* faren to are burje and hæhte heom þer abiden. LAJ. I. 275.

hiredgame, **-game** s. Mann vom Hofe, Höfling.

Auer ælcne *hiredgame* feire heo igrættan, & mildeliche þurh alle þing fraineden whær weoren þe king. LAJ. II. 88. Islawe was foliwis þe gode eorl Gorloys and alle his *hiredgames*. II. 380 j. T.

hirdifere s. Gefährte vom Hofgesinde.

Heo him þene king tahten þer he hunteðe [hundede Ms.] on comelan wið his *hirdiferen*. LAJ. I. 282 sq.

hiredman, heredman, hirdman s. einer, der dem Hause angehört, Dienstmann sowohl edler als niederer Art.

He nom his enne *hiredmon* þe he wel trowede on. LAJ. I. 99. His sweyn he forp sende þat was *hiredman* hende. I. 149 j. T. — His *hiredmen* he nom to bedde, & wifmen al bilafte. I. 109 cf. II. 109. 157. 379. III. 227. His aþene *heredmen* hine to deaðe hateden. I. 293. Stiller were þanne Alle þe *heredmen* in halle. GAW. 301. Alle his *hirdmen* þer uore murnende weoren. LAJ. II. 338. Ich am her . . wið alle mine *hirdmen*, to jelden reisun for ham. LEG. ST. KATH. 2245. Beo hit nu þat te beo richedom riue . . & habbe monie under þe *hirdmen* in halle. HALI MEID. p. 31.

hiredplæse s. Hoflust, Vergnügung eines fürstlichen Hofes.

Penne mihte þu mid winne þi lif al uorwerien, mid hauken & mid hunden *hiredplæse* luuien. LAJ. II. 181.

hirsians (hysians) s. pl. Herolde? s. Sprachpr. II. 98 not. 21.

Pis *hysians* and þise kempen and vele opre, þat uor pans oper uor timlich profit y[e]ueþ ham to crefte najt oneste. AYENB. p. 45.

hissen v. niederd. *hissen*, *álhissen*, neue. *hiss*. zischen.

Hyssyn, as eddersys, sibilo. PR. P. p. 242. To *hisse*, sibilare. CATH. ANGL. p. 187. He schal *hisse* on hym. WYCL. JOB 27, 23 Purv. Thei *hissen*, as serpentis don. MAUND. p. 196.

hissinge etc. s. neue. *hissing*. Zischen.

Hyssynge of edders, or oper lyke. PR. P. p. 242. An *hyssynge*, sibilus. CATH. ANGL. p. 187. Thei maken a maner of *hyssynge*, as a neddre dothe. MAUND. p. 205. — Whi dwellist thou bitwixe twayne endis, that thou here the *hyssynge* of flockis? [sibilos gregum *Vulg.*] WYCL. JUDG. 5, 16 Purv. beiläufig erscheint *hissing*: He jaf hem . . into *hissing*, ether scornyn [in sibilum *Vulg.*]. 2 PARALIP. 29, 8 Purv.

histoire, storie etc. s. afr. *histoire*, *estoire*, pr. *hystoria*, *estoria*, *storia*, lat., sp. pg. *historia*, it. *istoria*, *storia*, neue. *history*, *story*. Geschichte.

As men may rede in *histoire*. GOWER II. 23. For to drawe into memoire Her names both and her *histoire*, Upon the vertu of her dede In sondry bokes thou might rede. II. 80. Thus the guiler is beguiled, As I finde in a boke compiled To this matere an olde *histoire*. III. 48. — Me shal . . tellen ou þeos *storie*, uor hit were to long to writen ham here. ANCR. R. p. 154. Þat sholen ye forthward ful wel heren, Yif þat ye wile þe *storie* heren. HAVEL. 1640. Now lete i here of þe ladies, & lestenep anoper, what bitidde of þis tale, as þis *store* telleþ. WILL. 4805. A *story*, argumentum, *historia*. CATH. ANGL. p. 366. cf. PR. P. p. 477. *Storis* [*storijs* GÖTT. *stories* TRINITY] als of mony þinges.

CURS. MUNDI 21 FAIRP. The *stories* of Moises lawe. WYCL. Is. *Prol.* p. 226.

historial, storial adj. lat. *historialis*, sp. pg. *historial*, it. *istoriale*, sch. *hystoriale*. geschichtlich.

The profetis schulen be expouned bi the text of Moises lawe, and of othere *historial* bookis. WYCL. Is. *Prol.* p. 226. It is no fable, But knownen for a *storial* thing notable. CH. C. T. 13570.

hitten, hutten v. altn. schw. *hitta*, dän. *hitte*, neue. *hit*.

1. treffen, schlagen: To *hitte*, ubi to stryke. CATH. ANGL. p. 187. As a blind man in bataille . . hath noon hap with his ax His enemy to *hitte*. P. PL. 7653. Who happit hym to *hitte* harmyt nomo. DESTR. OF TROY 5943. A schafte salle I one hym sett, And I salle fonde firste to *hitte*. PERCEVAL 1466.

He . . *hittis* þe sawdane one þe crownn Vn to þe gyrdill welle nee. SEGE OFF MELAYNE 485. He gryppes hym a grete spere, and graythely hyme *hittet*. MORTE ARTH. 1369. He hente vp his hachet, and *huttet* him eueue, Al tohurles þe helm and þe hed vnder. IOSEPH 532. — Now, be myn trowthe, þe *hytte* the pynne. COV. MYST. p. 138.

He igrap an his hond a sper . . and þene admiral *hitte* mid smærten ane dunte. LAJ. III. 103 sq. He . . *hitte* [*hitte* & T.] his owe fader. I. 14 j. T. He *hitte* Amanas With his spere that scharp was. ALIS. 2357. Ayder in other scheld *hytte* Strokes grymly greete. LYB. DISCON. 1631. He *hitt* hym eueue one the nekkbane Thurgh ventale and pesane. PERCEVAL 1721. The beryns he *hitt* appone the hode. ISUMBRAS 454. All that he *hyt* he clevede. LYB. DISCON. 506. He . . *Hüt* on his hede a full hard dynt. DESTR. OF TROY 5937. Þe eotend smat after biliue & noht hine ne *hutte*. LAJ. III. 35. Alisaundre *hutte* him . . Thorough liure and longe and heorte. ALIS. 2155. Alle that he *hutte* he made hem blede. K. OF TARS 196 cf. 1068. 1096.

As thei in holtus had byn *hyt* With dyntus of spere. DEGREVANT 1683. *Hüt*, or towchyd, tactus. PR. P. p. 242. vgl. Was he never *yhytte*? LYB. DISCON. 273.

2. kommen, anlangen: Þan him happit . . To *hit* into havyn with his hooles flete. DESTR. OF TROY 13491. — Ho [die Taube] vmbekestez þe coste & þe kyst sechez, Ho *hittes* on þe euentyde & on þe ark sittet. ALLIT. P. 2, 478. Nu we hurteð [*hitted* C] to the ueorðe dole. ANCR. R. p. 176. — He *hitte* to a hyrne & helde hym þerinne. ALLIT. P. 3, 289. The hauyn, þat he *hit* to, was hard by the cave, There Pel-leus in pouert priuely lay. DESTR. OF TROY 13495.

3. eintreffen, zutreffen: Thow se not þat sothely said ys of olde, And oft happes to *hit*, qwo so hede tas. DESTR. OF TROY 2070.

hiðe s. ags. *hýð*, portus, neue. *hitte*. Hafen.

Hyþe, where bootys ryve to londe, or stonde, stacio. PR. P. p. 242.

hiwscipe s. ags. *hív*, familia. Familie.

God het Moyses on Egiptelonde þet he and

al þet israelisce folc þet he hider iled hefde, þet heo sculden offrien of elchan *hioscipe* gode an lomb of ane jeres. OE. p. 87.

hlist s. *auditus*; **hlisten**, *auscultare*. s. *lust* s. *lusten* v.

ho, **hoo** interj. altn. *hó*, neue. *ho*, nhd. *ho!* Ausruf der Verwunderung und Zuruf auf der Jagd etc.

„*Ho!* [o *ho!* GÖTT.]“ all þan cun þai cri, „Qua herd euer sua gret ferli!“ CURS. MUNDI 12129 CORR. Now is the fox drevin to hole, *hoo* to hym, *hoo*, *hoo!* HALLIW. D. p. 457.

ho, **hoo** s. sch. *ho*, *hoe*, neue. *ho*. vgl. *hon* v. = *cessare*, *desistere*. Aufhören, Ende.

Fro that into the worldes end Estwarde Asie it is algates, Till that men comen to the gates Of paradis, and there *ho*. GOWER III. 103. And after that than gan he telle his wo, But that was endeles withouten *hoo*. CH. Tr. a. Cr. 2, 1082. An herowd on a scaffold made a *hoo*, Til al the noyse of the pepul was idoo. C. T. 2535.

hobelen, **hoblen** v. niederl. *hobbelen*, sch. *hobbel*, i. q. danc, neue. *hobble*. hüpfen, hinken, humpeln.

I *hoble*, or halte, or lomber, as a horse dothe, je cloche. PALSGR. — We haunten no tavernes, Ne *hobelen* abouten. P. PL. Creed. 211. — Þene fel he with his felawes, and fendes bicomen, Out of heuene in to helle *hobleden* faste. P. PL. TEXT A. pass. I. 112. — Whan they [sc. the hertis] han *hoblid* on the holte an hundrid of jeres. DEPOS. OF R. II. p. 15.

hobi s. neue. *hobby*. Lerchenfalk.

An *hoby*, *alaudarius*. CATH. ANGL. p. 187. früher auch noch im Neuenglischen: An *hobie*, *alaudarius*. MANIP. VOC. p. 96. vgl. An *hoby-hauke*. p. 44.

hoc, **hok** s. ags. *hocleif*, malfa. WR. VOC. p. 79. vgl. neue. *holly-hock*. Malve, Pappelrose.

Malva, *hoc*. WR. VOC. p. 91. 141. Hec malvia, a *hok*. p. 265. *Holy hokke*, or wyld malowe, altea, malviscus. PR. P. p. 243. noch später: *Holyhoke*, wyld malowes. PALSGR. *Holyoche*, althæa. MANIP. VOC. p. 159.

hok, **hoc** s. ags. *hóc*, uncus, hamus, niederl. *hoec* u. *haak*, ahd. *hāko*, mhd. *hāke*, niederd. *hāke*, sch. *hook* i. q. sickle, neue. *hook*. Haken, jedes Geräth, Werkzeug oder Ding mit umgebogenem äusserstem Ende, oder gekrümmter Spitze.

Hic hamus, a *hok*. WR. VOC. p. 240. häufig vom Angelhaken gebraucht: Ða itimed þan deofle, als wa deð mahje fisce þe is ið þet es and ne is ið na þene *hoc* þe sticað on þan ese. OE. p. 123. Si pechur seyt, en rivere pecche, Ore de sa rey, ore de la heche — of is neet and *hok*. WR. VOC. p. 153. As fisch ahon on *hoke*. ST. MARHER. p. 3. Mani god fish þer inne he tok, Boþe with neth and with *hok*. HAVEL. 751. As fisch þat is wit *hok* inomen. CAST. OFF LOUE 1128. Als fisce es tan wit bait and *hoc*. METR. HOMIL. p. 12. bildlich: Putte in dispeir with deuleys bolde, Sche was hent on hard *hoke*. HOLY ROOD p. 215. — von Haken zum Anhängen, Aufhängen: Hanged worþe he on an *hok*. HAVEL. 1102. Heo shulen in helle on an *hoke* Honge therefore. POLIT. 8.

p. 158. — von Thürangeln: En l'un symel sount les gouns — *hokes* — E verteveles — the bondes of *hokes* — sunt mys as gouns. WR. VOC. p. 170. Poþ þe dore were strong & huge, wiþ þe strok sche fleþ Out of þe *hokes*. FERUMBR. 2182. Þe chaunber-dore of *hokes* sche hent. GREGORLEG. 744. Of almesdedes are the *hokes* That the gates hangen on. P. PL. 3694. — vom Schliesshaken eines Schlosses: Cluket à cerure — lacche and *hok*. WR. VOC. p. 170. — von Stäben mit gebogener Spitze, um damit zu fassen und zu reissen: He het þat me scholde . . hire breosten fram hire bodie wiþ kene *hokes* rende. ST. KATHER. 243. War the for his [sc. Lucifers] *hokes*. LYR. P. p. 105. A þousend dyeulen ssolle come mid hire, and brenge mid ham greate bokes, and bernynde *hokes*. AYENB. p. 264. Al brennyng was þat weol . . þe gostes þat þer on honge brennyng were echon. Þis deuelen wende uorþ anon, & hor *hokes* þer on caste In eiper side, & turnde aboute þis sori weol wel uaste. FEGFEUER D. H. PATRICK 329. He rent the sayle with *hokes* lyke a siþe. CH. Leg. G. W. Cleopatr. 67. — von der Hacke zum Behacken und Jäten: He sende hem thider [sc. to the wynjard] fol son to helpen hem with *hoc*. LYR. P. p. 41. The *hokes* that the fern awaie shall bite. PALLAD. 1, 1159.

hock s. Spannnraupe (lat. *campe*, gr. *χαμπη*), die sich durch Zusammenkrümmen fortschnellt, und Bäumen, namentlich Obstbäumen sehr schädlich ist.

Brenne her and ther the heedles garlic sceles, The stynke of it for *hockes* help and hele is. PALLAD. 1, 881.

hoked adj. vgl. *hoken* v. neue. *hooked*. gebogen, krumm.

This bile is stif and scharp and *hoked*. O. A. N. 79. On his hehe *hokede* nose þreaste smeorðrinde smoke. ST. MARHER. p. 9. Heremytes on an heep With *hoked* staves. P. PL. 105. Knyves crooked For vyne and bough, with siþes, sickles *hooked*. PALLAD. 1, 1154. *Hokyd*, hamatus. PR. P. p. 242. bildlich: Purh *hokede* honde þat he bereþ him seolue he forvareþ. O. E. MISCELL. p. 124 cf. 125.

hoken v. neue. *hook*.

1. eig. krümmen (vgl. *hoked*) scheint für schlängeln gebraucht in: He [sc. the hare] gength wel sviþe awaiward, And *hoketh* pathes sviþe narewe, And haveth mid him his blenches jarewe. O. A. N. 376.

2. für bugsiren, fortziehen: *Hokit* out of hauyn, all the hepe somyn Hade bir at hor bake: DESTB. OF TROY 4621.

3. refl. sich krümmen: Hit [sc. cocumber floure] is so ferd of oiles, that therfroo Hit *hoketh* yf me setteth it nygh ther under [oleum sic metuit, ut si juxta posueris, velut hamus plicetur. PALLAD. 4, 9]. PALLAD. 4, 201.

hoker s. ags. *hócor*, irrisio. Spott, Hohn, Schmähung.

Þe king Gillomar madeke mucchel *hoker* & scorn. LAJ. II. 301. Hux and *hoker* me warp him on. III. 155. Nai, quod he heterliche, as þe þ *hoker* þuhte. LEG. ST. KATH. 777. Ne leaf

pu neauer mine ifan þes feondes of helle habben ne halden hare *hoker* of me. ST. MARHER. p. 5. Sone so þu . . hauest of eni ouerhohe & puncheð hofes & *hoker* of ewt þat mon seið þe oðer deð. HALI MEID. p. 43. Ne make þu me nawt men to hutung ne to *hokere*. ST. JULIANA p. 53. Spit him amidde þe bearde to *hoker* & to schom. ANCR. R. p. 290. Þoru *hoker* and lesing. O.E. MISCELL. p. 137. He seyde a wel hey word . . Þat he addre gret *hoker* . . Of a so lute halue man. R. OF GL. p. 285. Whose has *hoker*, gas hame. MASS BOOK p. 144. Sche was as deyne as water in a dich, As ful of *hokir* and of bissemare. CH. C. T. 3962. — Þæs tiðende come to Austine sone . . Hu Bruttsce clerekes him seiden *hokeres*. LAJ. III. 194sq. He bihet to meden ham wið swiðe hehe mede . . ʒif ha þeos modi motild ouercume mihten, & wenden þe *hokeres* of his heaðene godes upon hire heaued. LEG. ST. KATH. 415. Heoueð hire on heh up, ʒ ha hongri to mede for hire *hokeres*. ST. MARHER. p. 18. Pencheð . . þet te worlde weldinde wolde, uor his þrelles, þolien swuche schendlikes & *hokeres*. ANCR. R. p. 188.

hokerful adj. hohnvoll, höhnisch.

Ne ches þu neuere to fere þen *hokerfulle* lese mon. O.E. MISCELL. p. 137. He wole lipen and *hokerful* ben. ʒb.

hokerfulliche adv. höhnisch, spöttisch.

Than was the leuedi of the hous, A proude dame and an envious, *Hokerfulliche* missegg-ing. LAY LE FREINE 59.

hokerlien v. höhnen, verspotten, verlachen.

He seyde to vre louerde, and gon him *hokeri*: Crist help þi seolue. O.E. MISCELL. p. 50.

Hokerēð [imperat.] & schorneð, & lauhweð þe olde ape lude to bismare puruh treowe bileaue. ANCR. R. p. 248.

ʒif þu ne misnome onont ure maumez, ʒ tu se michel misseist, & ure godes *hokeres*. LEG. ST. KATH. 455. Ne doð heo noht muchel scaðe, bute *hokerieð* þan folke. LAJ. II. 237.

Nes hit nan swa wac mon ʒ him ne *hokerede* on. LAJ. II. 195. Heo *hokerede* him on. III. 165. Þe princes an þet oðer volk *hokerede* him vpon. O.E. MISCELL. p. 50.

hokerleoð s. ags. *leoð*, cantus. Spottlied.

Folc hine gunne hatien, and *hokerl[e]oð* sungen bi laðen þan kingen. LAJ. III. 155.

hokerliche, -li adv. verächtlich, höhnisch, widerwillig.

Pa þis iherden Bruttes, *hokerliche* heom þuhte. LAJ. I. 428. Bruttes . . lætten swiðe *hokerliche* of Lote þan eorle. II. 391. Heo bihulden hire *hokerliche* alle. LEG. ST. KATH. 741. Hire feader . . easkede hire *hokerliche* „ant hwet is he þes were þat tu art to iweddett?“ ST. JULIANA p. 15. Us *hokerliche* puncheð ant swiðe hofes prof. ST. MARHER. p. 17. Hwet mete se þi mahe *hokerliche* undorfeð, þat is wið unlust, warpeð hit eft ut. HALI MEID. p. 35. Þis is wunder ouer alle wundres & *hokerliche* wunder. ANCR. R. p. 140. Indignatio, þet is, hwose puncheð *hokerlich* of out þet heo isihð bi oðre.

p. 198. The begger that the crust seel hab, Wel *hokerlich* he lokith theran. POLIT. S. p. 204. A monek . . Mette, as he lay aslepe, by hym a wonder cas, þat þe kyng eode into a chyrche, as fers man & wod, And wel *hokerlyche* byheld þe folc þat þere stod. R. OF GL. p. 417. Thanne wol he be angry, and answeð *hokerly* and angrily. CH. Pers. Tale p. 313. Kompar. Swa muchel þe *hokerlucher* him [sc. þe devil] puncheð to beon ouercumen, þat þing se feble as fleesch is, & nomeliche of wummon, schal him ouerstiken. HALI MEID. p. 15.

hokeringe s. Verspottung.

Hore heiden sturung upon him, þeo on *hokeringe* seiden so lude „Lo! he her þet healede oðre, lo! hu he healeð nu & helped him suluen.“ ANCR. R. p. 188.

hokerword s. Spottword.

Sexisce men . . mine unhæle me atwiten mid heore *hokerworden*. LAJ. II. 398. Al mid *hokerworden* þe king heo forhusten. III. 162.

hoket s. afr. *hoquet*, german. Ursprungs, ags. *hoc*, Haken, ist schon im Altfr. oft bildlich in dem Sinne von difficulté, obstacle, chicane verwendet, und wird auch im Altenglischen demgemäss gebraucht sein, als Anstoss, Hemmung, Ränke und Schurkerei. Die wenigen anzuführenden Stellen sind nicht alle vollkommen durchsichtig.

Mony *hoket* is in amours, Stedfast seldom ben lechoures, Hot love after wil soure. ALIS. 7000. May he dug hym a doket, A kodpese like a pokett, Hym thynk it no *hoket*, His taylle when he wringes. TOWN. M. p. 313. Here I be gesse of many nyce *hoket*, Of care and of curstnes, hethyng and *hoket*. p. 311.

hokepot, hoggepot, hokepoche, hogpoch s. fr. *hokepot*, niederl. *hutpot*, neue. *hotchpot, hotch-potch, hodge-podge*. Ragout, zerstückeltes Fleisch mit Gemüse, bildl. Mischmasch.

Ye han cast alle hir wordes in an *hokepot*, and enclined your herte to the more part. CH. C. T. p. 112 col. I ed. TYRWH. Goose in a *hoggepot*. LIB. CUR. COC. p. 32. Gees in *hoggepot*. FORME OF CURY p. 24. Ye have cast alle here wordes in an *hokepoche*. CH. T. of Melib. p. 161. And cast ham in a *hogpoch* togedur fore to daunce. AUDELAY p. 29.

hod, hood, selten *hud* s. ags. *hōd*, caputium, pileus, cucullus, afries. *hōd*, niederl. *hōed*, niederd. *hood*, ahd. mhd. *huot*.

1. Kappe, Haube, Mütze, Kapuze, Kopfbedeckung von Männern und Frauen: læsen bi þan weien þane swain mid munec claðen, þe *hod* hongede adun, also he hadde his crune. LAJ. II. 123. The *hod* hangeth on his brest, as he wolde spewe therinne. POLIT. S. p. 336. Nu cometh forð a feble mon, & halt him pauh heihliche, ʒif he haeuð enne widue *hod*, & one ilokene cope. ANCR. R. p. 56. For to fastne his *hood* yndur his chyn He [sc. the monk] hadde of gold ywrought a curious pyn. CH. C. T. 195. Over his heyð he drw his *hode*. AMADAS 74. He ne wolde have non *hode*, Hōe ne scho. ORPHEO 223. There thou meteste with

a knyghte, Do thi *hode* off. PERCEVAL 402. He valed his *hode* with gret honour. EMARE 992. Nis þer hank no fule so swifte, Bettir fleiing bi þe lifte, þan þe monkes hei; of mode wiþ har sleuis and har *hode*. COX. 123. The kynges hed with the *hod* He strek of. KYNG OF TARS 1051. Hy; not to heuen in hatere totorne, Ne in þe harlotes *hod*. ALLIT. P. 2, 33. He [sc. the yeman] was clad in coote and *hood* of grene. CH. C. T. 103. Full ofte time a man hath lost The large cote for the *hood*. GOWER II. 287. She . . wyll me cloujt about the *hod*. SONGS A CAR. p. 26. His her shal grow thorow his *hood*. p. 87. — An *hude*, capicium. CATH. ANGL. p. 191.

als Kopfbedeckung von Frauen insbesondere: That brid so breme in boure, With lossom eye, grete ant gode, With browen blysfol under *hode*. LYR. P. p. 52. Whan she hath on hire *hood* of green. LYDG. M. P. p. 199 sq. For to kepe hire from the heete, She weryth a daggyd *hood* of grene. p. 201. — Hur *hud* of a haa hew, that hur hede hidus. ANT. OF ARTH. st. 2.

Hail be þe tailurs wiþ þure scharpe sheres, to mak wronge *hodes* þe kittip lome gores. E.E. P. p. 154. In suche as clepe hem holy cherche It sheweth eke, howe he [sc. the hypocrite] can werche Amonge tho wide furred *hodes*, To geten hem the worldes goodes. GOWER I. 63. Beggars with these *hodes* wide, With streight and pale faces lene, And greye clothis not fulle clene. CH. R. of R. 7256.

2. als Theil der Rüstung, Kappe, die unter dem Helm getragen wurde: He smat Colgrimes helm þat he amidde toclef, and þere burne *hod*, þat hit at þe breoste atstod. LAJ. II. 475 of. 267. Riweððlan braid ut his sward . . and smat þane king a þene helm, þat he a twa toueol, and æc þere burne *hod*, þat hit at þe toðen atstod. III. 101. Wiþ is sward a clef is brayn þorwout helm & *hode*. FERUMB. 843. Þorw helm & scolle he clef him down, & þorj auentaile & þorj *hod*. 880. Hure helmes þay duden oppon hure *hod*. 2277. Richard . . gurde him on þe heued Such a strok þat dupe wod, þorwout helm, heued & *hod*. 3931. Þai hurlit of his helme, hade hit to ground, Harmyt the *hode*, þat was of hard maille. DEST. OF TROY 10296. auch sonst wird einer unter dem Hute getragenen Kappe gedacht: Als ich evere brouke min *hod* under min hat. POLIT. S. p. 332.

hoden v. neue. *hood*. mit einer Kappe das Haupt bedecken.

Hoodyn, capucio. PR. P. p. 242. bildl. von Gewächsen: Sette hem rooted wel in delves wyde . . With cley and mosse her hedes *hode* and hide. PALLAD. 3, 715.

hoderen, *hodren* v. vgl. niederd. *hudern*, *fovere*, bes. vom Federvieh in Bezug auf die Jungen gebraucht. warm halten.

Sche schalle me bothe *hodur* and happe, And in hur lovely armes me lappe. BONE FLORENCE 112. Scatred er þi Scottis, & *hodred* in þer hottes, neuer þei ne the. LANGT. p. 273. cf. POLIT. S. p. 286.

hof, *huf* etc. s. ags. alts. afries. *hōf*, ungula,

ahd. mhd. *huof*, niederd. *hoof*, niederl. *hoef*, altn. *hōfr*, schw. *hof*, dän. *hov*, neue. *hoof*. Huf der Thierte.

Ungula, *hof*, vel clau [sec. XII.]. WR. VOC. p. 87. The erthe the *houe* delueth [ungula fodit Vulg.]. WYCL. JOB 39, 21. Oxf. Horse ran in blod about the *houf* herd. SONG OF ROLAND FRGM. 1002. Þe Dan, he says, sal þe nedder be . . And sal byte þe hors by þe *hufe* harde. HAMP. 4177. — He . . Halled out at þe hal-dor, his hed in his hande, þat þe fyr of þe flynt flaje fro fole *houes*. GAW. 458. The *houys* of hire horsis ben as a flynt. WYCL. Is. 5, 28 Purv.

hof s. altn. *hōf*, modus, temperantia, schw. *hof*. Maass.

Forþi birrp þe ben swinnfull In alle gode dedeas, Ajj att riht time, & ajj att *hof*. ORM 4740. Swa þatt tin swinnc be clene swinnc, & att riht time swunnkenn, & ajj att *hof*, & ajj wiþ skill. 6102. Þai sal be best witvten *houe* [euer on on TRINITY], Ne merci nan to þair behoue. CURS. MUNDI 23291 COTT.

hofleas, *hofles*, *hofeles* adj. altn. *hōflaus*. unangemessen, ungebührlich.

Muchel *hofleas* is þet [to C] cumen into ancre huse, into Godes prisune, . . vorte sechen eise þerinne. ANCR. R. p. 108. Us hokerliche þuncheð ant swiðe *hofles* prof. ST. MARHER. p. 17. Sone so þu telles te betere þen an oðer . . & þuncheð *hofles* & hoker of ewt þat mon seið þe oðer deð. HALI MEID. p. 43. subst. neutr. Juncn birrp junnkerr leþemenn Riht lathelike ledenn, Swa þatt jitt noht att *hofeles* Ne nede þejm to swinnkenn. ORM 6222.

hog s. kymr. *hwch*, sch. *hog* i. q. sheep of a year old, neue. *hog*.

1. Schwein: Heom to sakyn heo gon calle, So bocher the *hog* in stalle. ALIS. 1884. Hic porcus, a *hoge*. WR. VOC. p. 219. Hic porcus, hec nefrenda, a *hoge*. p. 250. An *hogge*, maialis, est etiam porcus carens testiculis. CATH. ANGL. p. 187. *Hogge*, swyne, nefrendis, maialis. PR. P. p. 242. — Hou hy byep uer uram þise hejnesse, þo þet makeþ ham suo quaynte of þe ilke poure noblesse þet hi habbeþ of hare moder þe erþe, þet berp and noryssep asewel þe *hogges* ase hy deþ þe kinges. AYENB. p. 89. Lat hem ete with *hogges*, Or ellis benes or bren Ybaken togideres. P. PL. 4159. A flock of manye *hoggis* was there leseyunge. WYCL. LUKE 8, 32 Oxf. He sente him in to his toun, that he schulde feede *hoggis*. 15, 15 Oxf. Þat man kepip *hoggis*, þat nuriship fleishli synnes. SEL. W. II. 71.

2. junges Schaaf: Of xv *hoges* Fond I bot oone ewe. TOWN. M. p. 110. vgl. neue. *hoggerel*.

hof[3], *ho* s. altn. *haugr*, schw. *hög*, dän. *høi*, nordengl. sch. *how*, neue. *hogh*. Hügel, Anhöhe.

The hunteres thay haulen, by hurstes and by *hoes*. ANT. OF ARTH. st. 5.

hoj, *ho*, *houj* s. ags. *hōh*, *hō*, calx, poples, neue. *hough*, vgl. altn. *hoz*. Ferse, Beinsehne.

He [þe dragon] jenede & gan his ouere

cheoke ouer hire heued do, & his nybere cheoke bynepe at hire *ho*, & forsual; so his maide. ST. MARGAR. 159. Penn þurled þay ayþer þik side [sc. of þe quelled dære] þur; bi þe rybbe, & hengeþ þenne ayþer bi *hojes* of þe fourchez. GAW. 1356. Die Form *houz* findet sich im Kompositum *houzenne*, ags. *hōhsinu*, poplitis nervus: He kitte asunder the *houzenne*s of alle the horsis. WYCL. 1 PARALIP. 18, 4 cod. a. Purv.

hoje, *howe* s. ags. *hoga*, cura, anxietas. Sorge, Angst.

The niþtingale al hire *hoje* Mid rede hadde wel bitoje. O. A. N. 701. As for þat strok had he non *hoje*. FERUMBR. 4539. The worth harm ant eken howe. REL. ANT. I. 263. Dame, God give the *howe*! SEVYN SAG. 1450. Thou schalt suffre kare and *howe*. 1493. They into the wallis stowe, And defended heom *with howe*. ALIS. 1209. The duk of that lond, *with howe*, To kyng Darie is yfowe. 1906. In Cokaygne is met and drink *Wipote* care, *how* and swink. COK. 17. Po þys batayle was ydo, & hii were al out of *howe*, Hii sende þe kyng myd gode ward to þe tour of Bristow. R. OF GL. p. 461. Wel neighe wode for dred and *howe*, Up thou schotest a windowe. ARTH. A. MERLIN p. 43.

ho;ful, *ho;heful*, *hohful*, *howful* adj. ags. *hohful*, *hogful*, sollicitus. besorgt, bekümmert.

Hi both *ho;ful*e and vel arme, An secheth þorne to the warme. O. A. N. 537. Jossep wass *ho;hefull* & mikell ummepohhte Off whatt himm were bettst to don. ORM 2902 cf. 2952. Uss birþ beon full *ho;hefull* Abutenn ure sawless. 8061 cf. 8953. The niþtingale sat and siþte, And *hohful* was. O. A. N. 1289. Heo was *howful* and erede, Hwat heo thar after hire sede. 1293.

ho;len, *howlen* v. ags. *hogian*, meditari, studere, sollicitum esse.

1. denken, gedenken: Wane mon *ho;eth* of his sheve, An falewi cumeth on grene leve, Ich fare hom. O. A. N. 455. That livith in likyng out of lay, his hap he deth ful harde on hete, aþeynz he *howeth* henne [wann er von hinnen, an das Jenseitige denkt]. LYR. P. p. 23.

2. ersinnen: Al þe king bilufde swa Fortiger *ho;ede*. LA; II. 136. Ælc on his halue *ho;ede* þeorne, hu heo mihten þene king mid morðe aquellen. II. 404 sq.

3. sorgen, bekümmert sein: Ne scolde neuer yong mon *howen* to swiþe, þeih him his wyse wel ne lykie. O.E. MISCELL. p. 110.

hol adj. ags. afries. ahd. mhd. niederl. *hol*, altn. *holr*, dän. *huul*. hohl.

Hol, as pypys, or Percyð thyngys, cavus. PR. P. p. 242. Une cave, an *hol* roche. WR. Voc. p. 173.

hol u. *hole* s. ags. afries. niederl. *hol*, altn. *hol* n., *holu* f., schw. *håll*, ahd. *hol* n., *hoki* f., mhd. *hol* n., *hüle* f., neue. *hole*.

1. Loch, Oeffnung: Pat *hol* is to narou; and to streit. KINDH. JESU 721. Loke that every *hol* be well shett. SONGS A. CAR. p. 23. Thurf the church e wal he makede an *hol*, the

sacrige for to seo. BEKET 1152. Hoc foramen, a *hole*. WR. Voc. p. 235. *Hole*, or bore, foramen. PR. P. p. 242. Byfore thare the *hole* was, He sette a deppe cawdron of bras. SEVEN SAG. 1230. I sette cas, þat a thefe make an *hole* in a hous, for to take out good. GESTA ROM. p. 10. Betwene hem two they set An *hole* upon a wal to make. GOWER I. 325. Hie [sc. þe neddre].. cumeþ to ane þurlede ston, and cripeþ nedlinge þureh nerewe *hole*. OEH. II. 199. I pray the, If it any wise may be, That i might luke a litel throw Out at sum *hole* or sum window. Yw. A. GAW. 847. My lemman putte his hond bi the *hole*. WYCL. SONG OF SAL. 5, 4 Oxf. Tac me þi fingur anon right Out of þis *hole*. KINDH. JESU 717.

We . . cumeþ to þe stone þe haueþ fif *hole* [ags. s. *hol*, pl. *holu*] narewe. OEH. II. 201. A bote of tre they brought hym befforn, full of *holis* it was boryn. TORRENT 2237.

2. Das Wort wird von der Augenhöhle gebraucht: Wit þe barre so he him grette, Bifor þe heued, þat þe rith eye Vt of þe *hole* made he fleye. HAVEL. 1811. wie von der Luftröhre: Hec arteria, the *hole* of the throt. WR. Voc. p. 245.

3. Höhle, Vertiefung in der Erde, besonders als Aufenthaltsort von Thieren, überhaupt Schlupfwinkel, auch vom Abgrund der Hölle gebraucht: He [sc. þe vox] ulih[ð] to þan holme & his *hol* isceþ. LA; II. 452. *Hoole*, or pyt yn an hylle, or other lyke, caverna. PR. P. p. 243. An *hole*, latebra, latibulum. CATH. ANGL. p. 187. Hit [sc. þe berþ] hade a *hole* on þe ende & on ayþer syde. GAW. 2180. Æiðer [sc. drake] wende to his *hole*. LA; II. 245. Of corn and of gres ðat ire to hauen es, [sc. ðe mire] haleþ to hire *hole*. BEST. 246. ðeðen ge [sc. ðe spinner]e driueþ, hilt hire in hire *hole*. 470. He [sc. þe acurede gast] . . weneþ for to beoren me in to his baleful *hole*, þer he wuneþ inne. ST. MARHER. p. 10. Swylk filthe and stynk es in þat ugly *hole* [sc. of helle], þat nan erthely man mught it thole. HAMP. 6683.

Voxes habbeþ hore *holes*. ANCR. R. p. 126. Þe ellevend day men sal com out Of caves and *holes*. HAMP. 4798.

4. Schiffsrumpf: An *hole* . . columbar est navis. CATH. ANGL. p. 187. *Hoole* of a schyppe, carina. PR. P. p. 243.

holard s. i. q. *holier* s. vgl. dass. Hurenjäger, Wüstling, als Schimpfwort etwa wie Hurenbalg.

Have at thy tabard, Harlot and *holard*, Thou shalle not be sparde! TOWN. M. p. 149.

holk s. ags. *holec*, sinus, anfractus, schw. *hålk*, niederl. *holke*. Höhlung, Höhle.

Snikeþ in ant ut nedden . . et muþ ant et earen, ed ehnen ant ed neauele, ant ed te breoste *holke*. OEH. p. 251.

holken v. niederl. *hölken*, *úthölken*, schw. *hålka*, sch. *holk*, *houk*, *howk* i. q. make hollow, dig. höhlen, ausgraben.

To *holke*, palare. CATH. ANGL. 187. — Þe kynges sunnes in his syjt he slow euer vchone, & *holkked* out his auen yþen heterly boþe. ALLIT.

P. 2, 1221. — Hyr enyn were *holket* and holle. ANT. OF ARTH. st. 9.

hold, heold, selten **huld** adj. ags. alts. afries. ahd. *hold*, gth. *hulps*, altn. *hollr*, schw. dän. *huld*.

1. von Personen, hold, zugethan, getreu: Lauerd, ich habbe moni a dæi . . pin *holde* mon ibeon. LAJ. II. 165. Pin laferd birrp þe buhsumm beon, & *hold* & trigg & throwwe. ORM 6176. Niss patt forr nan lufe tald patt mann iss *hold* himm selfenn. 12880. Wel hem mai ben ðe god beð *hold*. G. A. Ex. 3284. For kindes luue he was hire *hold*. 1389. Euervich beo to opre bope treowe and *holde*. O.E. MISCELL. p. 38. Al þat ayt was in Engeland he let somony . . To Salesbury touore hym þat hii suore hym al pere. To be hym trywe & *holde*, þe wule hii of londe were. R. OF GL. p. 377. Faire þei him folwed as here frend *holde*. WILL. 2833. If we haf riht charite, Til thaim that er mar than we, Tille thaim er we sa lele and *holde*, That our seruis es to thaim golde. METR. HOMIL. p. 102. If sche . . for hunger daye scholde, For ous for euere repref hit were, for heo is trewe & *holde*. FERUMBR. 2591. — Ich forbeode *heolde* mine þeinen . . þat nan ne beo so wilde, nan swa unwitti, þat word talie, ne talkie mid speche, ær he ihere minne horn mid græte hieue blowen. LAJ. I. 34. His hauwæres þer comen, and *heolden* his iferen. III. 39. — Unto his sawl was sho ful *hulde*, Opon a sawter al of gulde To say the salmes fast sho bigan. Yw. A. GAW. 887. — Superlat. Him seolf he nom his eorles, & his aþele kempes, & his *hold-este* men, þa he hæfde an londe. LAJ. II. 261.

2. bei Sachnamen, treu, aufrichtig, fromm: Pes ilke mon is strong to sermonen, ah Crist hine tende mid *holde* mode. OEH. p. 81. Godes word þe men tilien in chireche on salmes and on songes . . and on *holde* bedes. II. 163. Gode to me lagh of þi mouth *holde*. Ps. 118, 72. In Verbindung mit *oð*, Eid, wird das eidliche Treugelöbniss bezeichnet: Thider to him he made come The theynes of Wales alle ant some, Him trewe lord for to holde, Ant to sueren him *othes holde*. CHRON. OF ENGL. 727. Hue . . suore *othes holde* That huere non ne sholde Horn never bytrewe. GESTE K. H. 1259 vgl. K. H. 1249. bei der Voranstellung von *holde* könnte man an ein Kompositum mit dem Substantiv *holde* denken, nach ags. hi . . him *hold-das* svóron SAX. CHR. 1085. vgl. þe king ne wolde nouth forsake, þat he ne shulde of hem take Manrede þat he beden, and ok *Hold opes* sweren on þe bok. HAVEL. 2778. Siþen shal ich understonde Of you, after lawe of londe, Manrede, and *holde opes* bope. 2814. He sende . . hys sonde *Holde opes* þat men hym suore þoru al Engeland. R. OF GL. p. 383 und ähnlich 443. 456; doch scheint die umgekehrte Wortstellung für die Auffassung von *holde* als Adjektiv zu sprechen.

holde adv. ags. *holde*, benigne. getreulich.

Helde þou it neuer so *holde* [nämlich, mich nicht zu verrathen], & I here passed, Founded

for ferde for to fle . . I were a knyzt kowarde. GAW. 2129.

holde s. mitteldeutsch *holde*, vgl. alts. ahd. *huldi*, mhd. *hulde*, ags. *hyldo*, afries. *helde*. Ergebenheit, Treue.

Alle heo duden him feute, And swore heom *holde* and lewte. ALIS. 2911.

holdelike, holdell adv. ags. *holdelices, holdlice*, benigne, comiter, alts. *holdliko*.

1. freundlich: He him bliacede *holdelike* and wel. G. A. Ex. 1546.

2. getreulich, sorgfältig: Lays vp þe luface . . Hid hit ful *holdely*. GAW. 1874. His oper harnays, þat *holdely* watz keped. 2016.

holet s. kleine Höhle.

Pei entriden . . in to a litel *holet* þat was þe west part of þe tabernacle. WYCL. SEL. W. II. 281. Sicke placis of newe ordris shulden be fied as fendis *holetis*. W. *Hitherto Unpr.* p. 322. In thir *holettez* duelle we alwaye, and in thir caves. Ms. in HALLIW. D. p. 455.

holh, holz, holgh, holw, holu, holow, holou und **holl**, niederd. *holig, halig, hulig*, schw. *hålig* u. sch. *holl, howve*, neue. *hollow*, hohl.

Wes þe wei *holh* & long. LAJ. I. 33. Mi nest is *holz* and rum amide. O. A. N. 643. An *holz* stok war thu the miȝt hude. 1111. Hit . . al watz *holz*, no bot an olde caue. GAW. 2182. *Holze* were his yjen. ALLIT. P. 2, 1695. Yf the stok [sc. of the vyne] be *holgh* or concavate, Purge of the dede. PALLAD. 3, 257. I wille fayre On feld ther ousre bestes ar, To looke if thay be *holgh* or fulle. TOWN. M. p. 15.

Pei . . hedde hem vnder an *holu* hok [i. e. oak]. WILL. 1793. Alixandre . . askede hem sone . . jif þei ne hadde none holis on þe *holu* erpe. ALEX. A. DINDIM. 55—7. To a gret *holu* marbre [i. e. marbre vessel] was he broȝt. FERUMBR. 5701. A litel maiden childe ich founde In the *holwe* assche. LAY LE FREINE 208. 3e schul . . yfynde *holwe* stones tweye. R. OF GL. p. 131. No syte nor no sur stede sopli þei ne hadde, But holus *holwe* in þe ground to hidden hem inne. ALEX. A. DINDIM. 9. His eyen *holwe*, grisly to biholde. CH. C. T. 1365. Pe Brutons . . made kynges fourme of bras al *holu* wyppinne. R. OF GL. p. 251. The bodi [sc. of the asche] was *holow*, as mani on is. LAY LE FREINE 170. *Holow*, as vessellys, concavus. PR. P. p. 242. We ne han none hous, bote holus in þe *holou* cauu. ALEX. A. DINDIM. 434.

Hyr enyn were holket and *holle*. ANT. OF ARTH. st. 9. His eighen waxes *holle*. REL. ANT. I. 54.

holh, holz u. **holl** s.

1. Loch, Oeffnung: Pah an castel beo wel bemoned mid monne and mid wepne, and þer beo an alpi *holh* þat an mon mei crepan in, nis hit al unnet? OEH. p. 23. Pet is pet *holh* þet ic er cweð. *id.*

2. Höhle: I þan wilderne *holzes* him wurched [sc. þe vox]. LAJ. II. 451. He [sc. þe vox] i þan *holle* wendeð. II. 452.

3. Schiffsrumpf: Hec carina, a *holle*. WR. Voc. p. 274. sch. *holl*.

holi, holly s. vgl. *holin* s., woraus die vorstehenden Formen frühe verkürzt erscheinen, neue. *holly*. Stechpalme, *ilex aquifolium*.

Ulcia, holi. WR. VOC. p. 91. Ne bere je non iren . . ne ne beate ou per mide . . ne mid *holie* ne mid breres. ANCR. R. p. 418. Holme, or *holy*. PR. P. p. 244. Her commys *holly*, that is so gent. SONGS A. CAR. p. 84. Who so ever ageynst *holly* do crye, In a lepe shall he hang full hye. p. 85.

hollen, helen v. ags. *holian*, excavare, ahd. *holjan*, *holôn*, gth. us-*hulon*, altn. *hola*, niederl. *hollen*, sch. *holl*, neue. *hole*. höhlen, graben.

Holyn, or boryn, cavo, perforo, terebro. PR. P. p. 243. To *hole*, cavare, perforare. CATH. ANGL. p. 187. — Heo is of þe briddes . . þe mid hore lustes ne *holieð* nout aduneward, ase doð þe uoxes. ANCR. R. p. 130. — In roches *holed* withinne, Thereinne is her wonyghing. ALIS. 5929.

holien v. ags. *holian*, calumniare, irruere, ahd. *huolian*, *huolan*, frustrari, goth. *hōlōn*, *diacselir*, concutere. Gewalt anthun.

ʒif þatt je wel juw lokenn Fra clake & sake & fra þatt topp þatt folljhepp jiferrnesse, þatt *holepp* o þe lajhe leod, & rippeþ þem & ræfeþ. ORM 9316 cf. 10200 nach LUKAS 3, 14.

holier, holer, holour, huler, hullar s. afr. *holier*, *houlier*, *holeur*, *holour*, mlat. *hullarius*. vgl. afr. *hole*, *houle*, lupanar. Hurenjäger, liederlicher Geselle.

Alþervert he becomþ tauernyer, þanne he playþ ate des, þanne he zelp his ojen, þanne he becomþ ribaud, *holyer* and pyef, and þanne me hine anhoneþ. AYENB. p. 51. ʒef alle luper *holers* were ysuered so, Me schulde fynde þe les such spousebruche do. R. OF GL. p. 26. If that sche be fair . . Thou saist that every *holour* wol hir have. CH. C. T. 5835. If he repreve him uncharitably of sinne, as thou *holour*, thou dronkelawe harlot, and so forth, thanne aperteyneth that to the rejoycing of the devel. PERS. TALE p. 318. Thisse olde dotard foolles *holours*, yit wol thay kisse and smater hem. p. 343. Þe secunde defaute is, þat wifs . . sum tyme spende here husbondis goodis aboute *holouris* and lecherous. WYCL. SEL. W. III. 199. Tukeð þe to bismere as *huler* his hore. HALI MEID. p. 31. Thisse dysars, and thisse *hullars*, Thisse cockers and thisse bollars. TOWN. M. p. 242. vgl. *holard* s.

holing s. Höhlung, Durchbohrung. Some tyme is such *holiing* and perforacion goode. GESTA ROM. p. 10.

holin s. ags. *holen*, *holegn*, sch. *hollen*, *holene*, *holyn*. vgl. *holi* s. Stechpalme.

La hous, *holyn*. WR. VOC. p. 163. Ther browȝt schalle be a *holyn* kene, That sett schalle be in erber grene. B. OF CURTAS. 399. Lyarde . . salle be þutt into the parke *holyne* for to gnawe. REL. ANT. II. 280. In his on honde he hade a *holyn* bobbe. GAW. 206. Hec ussus, a *holyn* tre. WR. VOC. p. 226. An *holyn* bery, hussum. CATH. ANGL. p. 187. — He see a lady where shee sate betwixt an oke & a greene *hollen*. PERCY'S FOLIO Ms. I. 109.

hellek s. ags. *hol* u. *ledc*, mhd. *hollouch*. Hohllauch, Schalotte, Aschlauch, cepa ascalonia.

Hec ascolonia, a *holleke*. WR. VOC. p. 225. An *holleke*, hinula. CATH. ANGL. p. 187. cf. The onions that we call *hollekes*. TURNER HERB. 1551 p. 97.

holm s. ags. alts. niederd. *holm*, altn. *holmr*, schw. *holme*, dän. sch. neue. *holm*, mlat. *holmus*, *hulmus*.

1. Hügel, Anhöhe: Colgrim & Balduif mid him iboȝen weoren into þan hæȝe wude, into þan hæȝe *holme*. LAȝ. II. 445. He [sc. þe uox] ulih[ð] to þan *holme* & his hol isceheð. II. 452.

2. Holm, kleine Insel: *Holm*, of a sonde yn the see, bitalassum, vel *hulmus*. PR. P. p. 244.

3. Wiesengrund am Wasser; Werder. *Holm*, place besyde a water, *hulmus*. PR. P. p. 243.

holm s. ob aus ags. *holen*, *ilex aquifolium*, entstanden? neue. *holm*. Stechpalme.

Holme, or holy, ulmus, hussus. PR. P. p. 244. Ook, fyr, birch, asp, aldir, *holm*, popler. CH. C. T. 29. The box pipe tree, *holme* to whippes lasshe. ASS. OF FOULES 178. He rested him vndere an *holme* tre. SOWD. OF BABYLONE 61.

holmen adj. der Stechpalme angehörend.

Of thornes and bussches ben her garnement And of *holmen* leues. ALIS. 4944.

holnes s. Höhlung.

An *holnes*, cavitās. CATH. ANGL. p. 188.

holocaust s. lat. *holocaustum*, pr. *holocaust*, fr. *holocauste*, neue. *holocaust*. Brandopfer.

Ysaac was leid ðat auter on, So men sulden *holocaust* don. G. A. EX. 1325.

holounesse, holughnesse, holownesse s. neue. *holowness*. Höhlung, Vertiefung, und hohler Raum.

The sones of Israel . . baren fro the myddis of the trow [v. l. *holounesse*] of Iordan twelue stoonyis. WYCL. JOS. 4, 8 Purv. cf. 4, 9. His lighte gost ful blisfully is wente Up to te *holughnesse* of the seventhe spere. CH. TR. u. Cr. 5, 1822. *Holownesse* of a vesselle, or other lyke, concavitas. PR. P. p. 244.

holste s. Name eines Vogels, dessen Ent-räthselung schwer sein möchte.

Hec talendiola, a *holste*. WR. VOC. p. 253.

holt s. ags. afries. niederd. altn. *holt*, ahd. *holz*, niederl. *hout*, sch. neue. *holt*. Gehölz, Wald.

Isæh him bihælues ænne *holt* hæhne. LAȝ. I. 370. Lete je nenne quick quecchen to *holte*. I. 35. I schal hunt in þis *holt*. GAW. 1677. He rod furthe in an *holt*, by an hore bank. FROM. OF THE SONG OF ROWLAND 326. When Zephirus eek with his swete breeth Enspirud hath in every *holte* and heeth The tendre croppes. CH. C. T. 5. As Y gan wandre in my walkinge Bi-sidis an *holt* vndir an hille, Y say an olde man sitte wepinge. HYMNS TO TE VIRG. etc. p. 83. — To hunte on *holtes* hare. AM. A. AMIL. 507. To hunt in *holtes* & hepe. GAW. 1320. To chasy yn *holtes* hore. LAUNFAL 171. By pyse *holtes* hit

con not hone, Bot in Iudee hit is pat noble note. ALLIT. P. 1, 920. Right so as this *holtes* and this hayis That han in wynter dede ben and drye, Revesten hem in greene, when that May is. CH. Tr. a. Cr. 3, 302. Bowes in bright *holtes* buriont full faire. DESTR. OF TROY 1059. In wyldernes now wol y be, And wonne there in *hollys* hore. ORPHEO 206.

holtwode s. ags. *holtwudu*. Waldgehölz.

He rydes Into a forest ful dep, pat ferly watz wyld, Hise hilles on vche a halue, & *holtwodes* vnder. GAW. 740. The Troiens . . fleddon in fere and þe filde leuyt, Ouer hilles & hethes into *holtwoddas*. DESTR. OF TROY 1348.

holwen v. vgl. *holh*, *holw* adj. neue. *hollow*. höhlen, durchlöchern.

Atte Wynchecombe suche a stroke cam doune, that hit threst so that on side of the tour of the stepille, that hit *holwed* the stonene walle to a mannes gretneesse. R. OF GL. p. 415 not. 1.

homage, omage s. afr. *homage*, it. *omaggio*, mlat. *homagium*, neben afr. *homenage*, pr. *homenatge*, sp. *homenage*, pg. *homenagem*. mlat. *hominagium*, neue. *homage*. Huldigung, Eid der Treue, Dienstpflicht.

The king jef . . Henri, is sone, Aungeo, Tours & al Normandie, & Richard, is sone, also He jef Gascoine & Aquitaine, so that hii dude *homage* king Lowis of France theruore. R. OF GL. p. 469. At þe last he com, & mad þe kyng *homage*. LANGT. p. 15. That he come erly tomorrow, And cry me mercy with sorrow, *Homage* by year me to bear. RICH. C. DE I. 2357. He held himself a foul coward, That he did *homage* to kyng Richard. 2383. Alle kinges yald trouage Till Rom, and seruis and *homage*. METR. HOMIL. p. 61. He . . said, he shulde don *homage* Unto the chirche bodely. GOWER I. 259. — Pys Macolom . . Dude kyng Wyllam *omage*. R. OF GL. p. 388.

homicide s. lat. sp. pg. *homicida*, pr. *homicida*, *omicida*, afr. *homicide*, neue. *homicide*. Mörder, Mörderin.

Me thenketh she might nought be quite, That she ne were an *homicide*. GOWER I. 332. She, that was an *homicide* And of her owne lord mordrice. I. 346.

homicidie, (-y) und homicide s. lat. *homicidium*, sp. pg. *homicidio*, it. *omicidio*, pr. *homicidi*, *omicidi*, afr. *homicide*, neue. *homicide*. Mord, Totschlag.

Ȝif the kyng him self do ony *homycydie* . . he schalle dye therefore. MAUND. p. 287. Understonde wel that *homicidie*, that is, manslaughter, is in divers wise. CH. Pers. Tale p. 311. Another *homicidy* is doon for necessite, as whan a man sleth another him defendaunt. p. 312.

It is contek and *homicide*, That ben to drede on every side. GOWER I. 316. Thou hast said . . How that thy wil thy maister is, Through which thin hertes thought withinne Is ever contek to beginne, So that it is greatly to drede, That it no *homicide* brede. I. 323. *Homicide* is eek by bakbytyng. CH. Pers. Tale p. 311.

hon v. s. hangen.

hon, ho, hoo v. gilt mit dem eben angeführten *hon* für identisch, anderweitig bisher unauflösbar. sch. *ho* i. q. stop, cease, vgl. die verwandten *hone* s. = delay, und *honen, hoinen* v. aufhören, ablassen.

In this last let us *ho*, For my bak is nere in two. TOWN. M. p. 31. Whanne pou art tauȝt þat pou schuldist *hoo* Of sweering, but whanne it were neede, pou scornest hem þat sayn þee soo. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 195. — Bot on stroke here me falles . . & þerfore, hende, now *hoo*! GAW. 2327-30. Of thyne dentys ylle, Gentyll knyght, now *ho*! LYB. DISCON. 1937. — Syr, y rede, be seynt John, Of warre that ye *hoo*. ERLE OF TOULOUS 152.

hone s. sch. *hone*, *hune*. Versug, Aufschub.

Paȝ I were burde bryttest, þe burde in mynde hade þe lasse luf in his lode, for lur þat he soȝt, boute *hone*. GAW. 1283. This honour sal noȝt be myne, Botertes it aw wele at be thine; I gif it the her, withowten *hone*. Yw. A. GAW. 3665. Siben sal pou witouten *hon* Wend to king Pharaon. CURS. MUNDI 5795 COTT. Iesus tok þis Malcus ere, And heild it witvten *hon* [*hone* FAIRF., GÖTT.]. 15815 COTT. Pan sent þe king Constantin Sendmen til his moder Eline, For to do seke, witvten *hon* [*hone* FAIRF., GÖTT.]. Pe cros þat Crist was on don. 21407 COTT.

hone s. ags. *hān*, cos, altn. *heīn*, neue. *hone*. Wetzstein.

Hoone, barbarys instrument, cos. PR. P. p. 245. dahin gehört wohl: He put in his pautener an *honne* [= *hone*?] and a komb, A myrour and a koeverchef to binde wid his crok. POLIT. S. p. 327.

honen, hoinen v. weilen, zögern.

Thi praiser haf I done, And thar the her na langer *hone*. METR. HOMIL. p. 129. Pou telles me of Iherusalem . . Per David dere watz dyȝt on trone, Bot pyse holtes hit con not *hone*. ALLIT. P. 1, 918. Fulle shalle I not *hoine* to do my devere. TOWN. M. p. 28. Fayn wold I this thyng ordand, For it perfettes noȝt to *hoine*. p. 36.

Hones [imperat.] noȝt quils yee ar etand. CURS. MUNDI 6088 COTT. Quillis i ga mi praiser to make, ȝe bide me here and *hone*. 15603 GÖTT.

Good brother, let us weynd sone, No longer here I rede we *hone*. TOWN. M. p. 11.

honest, onest adj. afr. pr. *honest*, sp. pg. *honesto*, it. *onesto*, lat. *honestus*, sch. neue. *honest*. ehrbar, ehrenhaft, ehrenvoll, ansehnlich, schicklich, von Personen und Sachen.

A king Wise and *honest* in alle thing. GOWER I. 110. She, which was all *honeste* to godward. I. 71. It is esy in the iȝen of God, sudeynli to make *onest* a pore man. WYCL. ECCLESIASTIC. 11, 23 Purv. Ouyd and othir þat *onest* were . . Thes dampnet his dedys. DESTR. OF TROY 48.

He no dude no treson, His dede nas bote *honest*; For he dude his lordes heat. ALIS. 4011. Saint Gregor gaf answer *honest* . . The sothe he schawid him al cler. METR. HOMIL. p. XIII.

Pet stat of spoushod is suo holy and suo *honeste*. AYENB. p. 222. He thoght to seke a space To plant þa wandes in *honest* place, Forto be keped honestly, And wirschidþ als þai war worthy. HOLY ROOD p. 76sq. This noble January . . In *honest* wise as longith to a knight, Schop him to lyve ful deliciously. CH. C. T. 9897. Amonges other of his *honest* thinges He had a gardyn walled al with stoon, So fair a gardyn wot I no wher noon. 9902. Loke þe uram uoule wordes þet ne byþþ najt *honeste*. AYENB. p. 229.

He . . thought, it were more *honest* that I shuld have such a wyf, and my felaw to have suche a wyf as I have. GESTA ROM. p. 60. It is not *honest*, it may not avaunce, For to delen with such poraille. CH. C. T. 246. To fight or for to make cheste, It thought hem thanne nought *honeste*. GOWER I. 11.

honeste, *oneste* s. afr. *honeste*, pr. *honestat*, asp. *honestad*, it. *onestade*, *onestà*, lat. *honestas*, sch. neue. *honesty*. Ehre.

A gude castelle . . kepes he þat his body kepes in *honeste*. HAMP. 5828. He sent his sister lone with mykelle *honeste*, With his barons ilk-one, to Mischines þat cite. LANGT. p. 151. That other point, which to practique Belongeth, is economique, Which techeth thilke *honeste*, Through which a king in his degre His wife and child shal reule and guie So forth with all the compaignie, Which in his houshold shall abide. GOWER III. 141. As whilom to king Alisaundre The wise philosophre taught, Whan he his firste lore caught, Nought only upon chastete, But upon alle *honeste*. III. 272. For *honeste* No vileyns worde yit to him spak he. CH. C. T. 6849. Alle goodis camen togidere to me with it [sc. wisdom]; and vnnoumbrable *oneste* is by the werkys therof. WYCL. WISD. 7, 11 Purv.

honesteliche, *honestill* adv. neue. *honestly*. auf ehrenvolle, ansehnliche Art.

Ofte hy asseawep and diþteþ ham þe more qaynteliche and þe more *honesteliche*, uor to maki musi þe foles to ham. AYENB. p. 47. He thought to seke a space To plant þa wandes in honest place, Forto be keped *honestly*. HOLY ROOD p. 76. His housyng, his array, as *honestly* To his degre was maked as a kynges. CH. C. T. 9900.

honesten v. lat. *honestare*. ehren, Ehre verschaffen.

Lijt is forsothe in the ejen of God sodeynly to *honesten* the pore. WYCL. ECCLESIASTIC. 11, 23 Oxf.

honestete s. pr. *honestetat*, sp. *honestidad*, pg. *honestidade*, nfr. *honneteté*. Redlichkeit, Tugend.

Thus Walter louly, nay but really, Weddid with fortunat *honestete*, In Goddes pees lyveth ful easily. CH. C. T. 8297.

honisen v. afr. *honir*, *hounir*, it. *onire*, pr. *aunir*, ahd. *hōnjan*, gth. *hauñjan*. beschimpfen, entehren.

Pere he fyndez al sayre a freke wythinne þat hert honest & hol, þat hapel he honourez, Sendez hym a sad sytt to se his auen face, &

harde *honyes* pise oper & of his erde flemex. ALLIT. P. 2, 593.

honor, *honour*, *onour*, *honur*, *onur* s. afr. *honor*, *honour*, *honur*, *onur* etc., pr. *honor*, *onur*, sp. pg. *honor*, it. *onore*, neue. *honor*, *honour*. Ehre.

Wip gret *honor* hi hit [sc. þe holi bodi] neme adoun, and to buringe bere. ST. ANDREW 101. Hi nomen hem to rede Hou hi miste mid mest *honor* [honor ed.] do þis holi dede. ST. SWITHIN 129. I aw the *honor* and servyse. YW. A. GAW. 720. Grete *honor* thou did to me. 729.

Thow doost thy selfe lytil *honour* For to suffyre Thy sone by slawe. SEVEN SAG. 531. Þis holi bodi was vp ynome wip gret *honour*. ST. SWITHIN 153. Þis gode womman deide þo . . & in seint Nicholas church at Abyndone ibured was wip gret *honour*. ST. EDM. CONF. 154. If eni man in *honour* of me eni chapel dop rere. ST. MARGAR. 279. At saynt Steuens kirke þei laid him with *honour*. LANGT. p. 84. Pharaon þat was aumperour Of Egypte with mucche *honour*. KINDH. JESU 271. The vein *honour* was nought desired. GOWER I. 11. Sir, thou sal wend with *honour*, For thou sal have gude socowr. YW. A. GAW. 927. Þe schepeherdes þo in þe felde woke, Vor *onour* of þe sonne as wel, as here orf to loke. GEB. JESU 647. — They thought to reve him his *honours* By some treason or trechery. KNIGHT OF CURTESY 39.

In Rome was an emperour, A man of swyth mikil *honur*. SEYEN SAG. 1. Per were viftene degres bifore þe heie auter In þe *honur* of þe viftene saumes. GEB. JESU 180 Ashmol. Hi beden him holden up his *onur*. BEKET 1932.

honourance, *honourance* s. afr. *honorance*, pr. *honransa*, *onransa*, altit. *onranza*. Ehre.

In *honourance* of Ihesu Crist Sitteþ stille & haueþ lyst. ASSUMPCIO B. MAR. 1. In þe *honourance* of swete Ihu . . Ane partie ichulle eou rede Of is lijf. KINDH. JESU 1. Per were viftene degres imad bifore þe auter, In þe *honourance* of viftene salmes þat beþ in þe sauter. GEB. JESU 177 Egerton.

honourable adj. afr. pr. sp. *honorable*, lat. *honorabilis*, neue. *honorable*, *honourable*. ehrwürdig, ehrenwerth.

It is wel resonable In place which is *honourable* If that a man his herte sette, That than he for no slouthe lette To do what longeth to manhede. GOWER II. 69. His name is good and *honourable*. III. 225.

honourabil [-billy] adv. in ehrenwerther Weise.

To lyffe perfiltly, as Sayne Bernarde vs kennys, þat es to lyffe *honourably*, mekely and lufesomly. REL. PIECES p. 15.

honouren, *onouren*, *honuren*, selten *honoren*, *honren* v. afr. *honorer*, *honourer*, *honorer*, *onorer* etc., pr. *honorar*, *honrar*, *onrar*, altsp. *honorar*, nsp. pg. *honrar*, it. *onorare*, neue. *honor*, *honour*. vgl. alte. *anouren* SHOREH. p. 95. ehren, Ehre erweisen, verehren.

Heo seþ *honoure* þe maumets menie cristene men for drede. ST. KATHER. 14. Þe dragons..

bileften a wel gret stounde, Him forto *honoure* pat hem wrouhte. KINDH. JESU 69—73. Whan alle je to gadere beoþ, þat ech mowe in his side *Honoure* here maidenhod & þyn. 11,000 VIRG. 37. Pabbot bad þat he moste hadde þo holi bodi eftsone, & he hit wolde *honoury* fawe. 173. Chus weper þu wold mid schindiasse to deþe beon ibroȝt Oþer *honoury* our godes. ST. MARGAR. 103. Wele whiche fair pelyrnage is bider forto fare, To *honoury* pat holi bodie. ST. EDM. KING 99. Hei mon & noble þu worst & men scholleþ *honouri* þe. FEGFEUER D. H. PATRICK 209. Mony proud mon þer presed, þat pryne to *honour*. GAW. 830. Such hende bodi as þu berest bicombe bet in bowre In myn armes to clippe & cusse þan such a fals god to *onoure*. ST. MARGAR. 81. We hem [sc. þoure godes] wolleþ *onoure* iwis, as riȝt is & lawe. ST. CRISTOPH. 185. Ihe wot he wille þilke day *Honure* þe so muche so he may. FLORIZ A. BL. 371. *Honury* thou schelt enne God. SHOREH. p. 92. To *honurye* this holi bodi her com folc ynouȝ. BEKET 2343. Hi come to Canterbure to *honury* the heȝe feste. 2396.

Honoure [imperat.] oure godes, ich þou rede. ST. CRISTOPH. 182.

Pere he fyndez al fayre a freke withinne þat hert honest & hol, þat hapel he *honourez*. ALLIT. P. 2, 593. She . . . So ferforth made him to delite Through lust, which al his wit devoureth, That he Chamos her god *honoureth*. GOWER III. 243. Pe þridde [sc. þing] bicompeþ þe noȝt, as þu miȝt iseo, þat þu *onoure* þe false god, þe gywes honge on þe treo. ST. MARGAR. 78. — We the *honreth*, Jhesu Crist. SHOREH. p. 82.

When he of þe wondes had sight, He *honord* þam with all his might. HOLY ROOD p. 76 l. 497. Þis holi man *honoured* hem [sc. þis maiden] þe more. 11,000 VIRG. 89. Wel ȝong þis holi bern sein Ion þe babbist *Honured* pat holi maide. GEB. JESU 373. — Þi frendes, Loverd, þat *honourd* Sterren *honureden* oure lord. 689.

Ȝoure godes beoþ worpie . . in faire stede *honoured* beo. ST. CRISTOPH. 183. An oþer lady . . an auncian hit semed, & heȝly *honoured* with haþeles aboute. GAW. 947. In Ingland neuer before was kyng lufed so wele, Ne of þe folk strange non *honourd* so mykelle. LANGT. p. 36.

hope s. afries. *hōp*, circulus, niederl. *hoep*, ein ags. *hōp* von gleicher Bedeutung wird ohne Beleg angeführt, neue. *hoop*. Ring, Reif.

Hic circulus, a *hope*. WR. VOC. p. 276. *Hoops* [hope K.] vesselle byyndyng, cuneus, circulus. PR. P. p. 245.

hope s. ags. *hōp*, recessus, altn. recessus maris, æstuarium, mare, sch. *hop*, *hope*, sloping hollow between two hills; small bay; haven. Niederung zwischen Anhöhen, Thal.

Now ferkes to þe fyrthe thees fresche mene of armes . . Thorowe *hopes* and hymlande hillys and oþer, Holtis and hare woddes. MORTE ARTH. 2501.

hope s. ags. *hōpa*, niederl. *hoop*, mhd. *hoff*, schw. *hoop*, dän. *haab*, neue. *hope*.

1. Hoffnung, Erwartung von dem, was man wünscht: We habbeþ godes gode . . þa we habbeþ *hope* to. LAȝ. II. 156 sq. Pa sippenn iss þin *hope* o Godd patt tu wiȝþ himm arrt sahtledd. ORM 7975. Al min *hope* is on þe. ST. MARHER. p. 10. Swuch *hope* ich habbe to þin help. ST. JULIANA p. 29. His *hope* is al to gode ward. BEST. 104. Wo so festeþ *hope* on him [sc. þe deuel], he sal him folgen to helle dim. 553. Ine silence & ine *hope* schal beon ower strenche. ANCR. R. p. 78. Pou ne sselt do þine *hope* bote ine me. AYENB. p. 5. „Smyre þanne þin eȝen wiȝ me blod, & þe tit siȝt god.“ Þis blynde kyng hadde þerto *hope*. ST. CRISTOPH. 219. Bischopes menie on, þat for *hope* of martirdom wiȝ þo maidenes dude gon. 11,000 VIRG. 143. Pus manye mihteles godus . . For þe *hope* of hur help je herien on erþe. ALEX. A. DINDIM. 732. Unto his speðe he found no weȝ, So that he cast his *hope* away. GOWER II. 120.

2. Hoffnung, als die Person oder der Gegenstand, worauf man seine Hoffnung setzt: Pu art *hope* of heale. ST. JULIANA p. 65. Glede me wið þi gleo, godd ant *hope* of heale. ST. MARHER. p. 7. I am Thomas, ȝour *hope*, to whom je crie & grete. LANGT. p. 148. Laverd his *hope* es nou. Ps. 13, 6. Poul, apostle of Crist Jhesu, vp the comaundement of God oure sauȝour, and Jhesu Crist oure *hope*. WYCL. 1 TIM. 1, 1 Oxf.

hopen v. vgl. *hope*, circulus, neue. *hoop*. binden, mit Reifen umgeben.

Hoopyn, or settyn hoopys on a vesselle, cuneo. PR. P. p. 245.

hopering s. niederl. *hoeping*. Reifring, glatter Fingerring.

A gret ring of gould on his lyttell finger on his riȝt hand, like a wedding ringe, a *hoperinge*. MS. in HALLIW. D. p. 458.

hopien, *hopen* v. ags. *hopian*, niederl. niederl. *hopen*, schw. *hoppas*, dän. *haabe*, mhd. *hoffen*, neue. *hope*.

1. hoffen: Heo mei *hopien* sikerliche . . þ he hire wule iheren. ANCR. R. p. 78. Pet is þe gratteste noblesse and þe heȝeste gentilesse þe me may to *hopye* and cliue. AYENB. p. 89. Sum walde *hopen* & habbe bileaue to his alesunge. LEG. ST. KATH. 1151. Noght sal I drede fra heghnes of dai, Bot in þe *hope* sal I ai. Ps. 55, 4. Nil þou *hope* in wickednes. 61, 11.

Ne *hope* þu to ræde of heom þat liggeþ dede. LAȝ. II. 328. *Hope* in God, and do godenes. Ps. 36, 3. *Hopes* in him stedfasteli, Alle samening of folk. 61, 9.

In þe is al þ ich *hopie*. ST. MARHER. p. 5. Ich *hopie* to mede. ANCR. R. p. 148. Ich *hopie* þet hit schal beon ou . . swuðe biheue. p. 430. Ich *hopie* wel þat þu beo bet biȝoȝt. ST. ANDREW 54. Ich *hopye* hy nele nauȝt let ous spylle. SHOREH. p. 129. He . . *hopeþ* he sal ðurg helpe risen. BEST. 653. Min herte *hopeþ* ine þe. AYENB. p. 207. Ne *hopie* wiȝ to hyre were, ne were to his wife. MOR. ODE st. 16. We *hopen*

haue þe lif þat come schal heraftur. ALEX. A. DINDIM. 363. We *hope* þat Ihesu schal sone tyme Delyuere þow of þoure pyne. ASSUMPC. B. MARIE 743.

Glad heo was and *hoped* of him to habbe an heire. IUD. ISCAR. 34. Wel he *hoped* among hem alle His lemman sen in þe halle. FLORIZ A. BL. 83. He *hoped* in Laverd. Ps. 21, 9. Þei *hopiden* in hast to haue help þerafter. WILL. 4308. Oure fadres in þe *hoped* þai. Ps. 21, 5.

In Laverd *hopand* am I. Ps. 25, 1. substantivirt: Pou ful made *hopand* [sperantes] in þe. 30, 20.

2. im allgemeinen vermuthen, glauben, meinen, denken: To *hope*, arbitrari. CATH. ANGL. p. 188.

3e ne herde neuer, y *hope*, of so hard a cunter. WILL. 1344. Half etayn in erde I *hope* þat he were. GAW. 140. Whilk [sc. maner of thynkynge] ere beste to þe I cane noghte say, bot I *hope*, þe wilke pou felis mast sauour in and maste riste for þe tyme, it es beste for the. HAMP. Treat. p. 36. I *hope* thay wylle nott be welle payde, when thay thare shepe lak. TOWN. M. p. 109. *Hopes* ho, ojt may be harde my hondex to work? ALLIT. P. 2, 663.

The maister made slike nois omell, Sum *hoped* he war the fend of hell. SEUEN SAG. 2811.

hoppe s. niederl. *hop*, *hoppe*, niederd. *hoppen*, ahd. *hopfo*, *hopfo*, mlat. *lupa*, neue. *hop*. Hopfe, Hopfen.

Hoppe, sede for beyre [bere K. P.], humulus. PR. P. p. 245. vgl. A *hoppe*, humulus, lupulus. MANIP. Voc. p. 169 [a. 1570]. *Hoppes* for beere, houblon. PALSGR.

hoppe s. ags. *hoppa*, bulla. Flachsbolle, Flachsknoten.

Hoops [hoops S.], sede of flax, sinodulum, linodium. PR. P. p. 246. *Hoppen*, boceaus. WR. Voc. p. 156.

hoppen v. ags. *hoppan*, salire, saltare, mhd. nhd. *hoppen*, altn. schw. *hoppa*, dän. *hoppe*, sch. *hop*, *hap*, neue. *hop*, vgl. alte. *huppen*. hüpfen, springen, tanzen.

Hoppyn, as fleys, or froschys, or other lyke, salio; *hoppyn*, or skypyn, salto. PR. P. p. 246. Ne moten nane bute heo *hoppen* ne singen. HALI MEID. p. 21. He . . . gadred him a meyne of his sort, To *hoppe* and singe, and make such disport. CH. C. T. 4379. He . . . Made the Sarazenes hede bones *Hoppe*, als dose hayle stones, Abowtte one the gres. PERCEVAL 1190.

Dame balee, *hoppes*. WR. Voc. p. 152. A lappewinke made he was, And thus he *hoppeth* on the gras. GOWER II. 329. Pagh we her *hoppen* ihosed and ischode, Heonne we schulle þrynge. O.E.MISCELL. p. 91. And te deoules *hoppen* & kenchinde beaten hondes to gederes. HALI MEID. p. 17.

Þe deuel com byfore hym, & *hoppede* & lou, And saylede and pleyde. R. OF GL. p. 278. Gaynyd hem no mercy to crye; What scholde dogges doo but dye? Alle the flok *hoppyd* hedless. RICH. C. DE L. 4643. Herkeneth now . . . Hou the soudan and the kyng Among hem

gunne to dryve, And hou the Sarasins that day *Hopped* hedles for heore pray. KYNG OF TARS 1035. Hedys *hopped* undur hors fete, As haylestones done in the strete. BONE FLORENCE 640. Stith was the storme, stird all the shippes *Hoppit* on hegh with heste of the flodes. DESTR. OF TROY 12506.

hopper, *hoper* s. ags. *hoppere*, saltator, neue. *hopper*.

1. Mühltrichter, der Trichter, durch welchen das Korn fällt: An *hopper*, farricapsa est molendini. CATH. ANGL. p. 188. Hec ferricapsa, a *hopyr*. WR. Voc. p. 233. *Hopur* of a mylle, tarantara. PR. P. p. 246. Right by the *hoper* wol I stande, Quod Iohan, and se how that the corn gas inne. Yet sawh I never . . . How that the *hoper* waggis to and fro. CH. C. T. 4034.

2. Samenkorb zum Säen: Vas cum quo seminatores seminant, a sedeleppe, or a *hopere*. REL. ANT. I. 7. *Hopur* of a seedlepe, satorium, satulum. PR. P. p. 246. An *hopper* . . . satulum. CATH. ANGL. p. 188. I shal . . . hange myn *hoper* at myn hals In stede of a scryppe, A bussel of bred corn Brynge me therinne, For I wol sowe it myself. P. PL. 3909-21.

3. überhaupt Korb, Lastkorb: He turned fra birthines his bak ai, His hend in *hoper* served þai [in coffin servierunt Vulg.]. Ps. 80, 7.

hoppistere s. ags. *hoppestre*, saltatrix. Tänzerin, bildl. von Schiffen, die auf den Wogen gleichsam tanzen.

Yet sawgh I brente the schippes *hoppisteres*. CH. C. T. 2019.

horecop s. ags. *hór*, fornicatio, adulterium. Bastard.

Horecop, bastarde, manser, spurius, -a, pelignus, -a. PR. P. p. 246. Hic pelinguis, a *horecoppe*. WR. Voc. p. 217. Hyt were not feyre, A *horecop* to be yowre heyre. TRYAMOUR 223. *Horecoppe* (ohne Uebersetzung). PALSGR. I gafe souke and noryshed my ij *horecoppis*. GESTA ROM. p. 384.

hord, *hurd* s. ags. alts. *hord*, ahd. mhd. *hort*, gth. *hurd*, altn. *hodd*, aurum, sch. *hurd*, *hurde*, neue. *hoard*. Hord, Schatz.

Piss lamb . . . iss soþfastnesses *hord* þatt all mannkiun birþ sekenn. ORM 12916-21. Sum seið inouh reaþe þet heo gedereð *hord*. ANCR. R. p. 224. Pou selt habbe grat *hord* ine heuene. AYENB. p. 185. In the hert thar es the *horde* And knawing of ilk mans worde. Yw. A. GAW. 147. He haues in him Godes *horde* Of wisdom and of gastlic lare. METR. HOMIL. p. 2. He hæfde an *horde* gersume swiðe stronge. LAS. II. 221. Machel ich habbe ispened, to lite ich habbe an *horde*. O.E.MISCELL. p. 193. Thos hule luste, and leide an *hord* Al this mot, word after word. O. A. N. 467. Euch mon hit schulde legge on *hord*. 1222. Thereþ myne word, And heo wel athaldep, and leggeþ ine *hord*. O.E.MISCELL. p. 47. On cros, wipouten knyues egge, I kerue fruit of godes *hord*. HOLY ROOD p. 136. This stern cal I Godes worde, That precheour bringes out of *hords*. METR. HOMIL. p. 106. I finde the so bad, That the ne list to speke o

worde Thine owne mouth, nor of thin *horde* To yive a florein me to helpe. GOWER III. 155. — Rihht all swa summ *hord* of gold Mang menn iss *hordē* [gen. pl.] derest. ORM 6732.

Hoord, tresowre, thesaurus. PR. P. p. 246. — An *hurde*, repositum. CATH. ANGL. p. 192. Silver and gold . . þe whilk þai had in *hurde* uptrust. HAMP. 5566.

horden v. ags. *hordian*, vgl. gold *hordian*, thesaurizare. MATH. 6, 19. gth. *huzdjan*, adh. *gi-hurten*, mhd. *horden*, neue. *hoard*. als Schatz sammeln, aufhäufen.

He cunneþ þa to lærenn þe To nittenn swipe litell, & grediþlij to sammenn all & *hordenn* patt tu winnest. ORM 12278. — Þe greate zuetnesse, þet greate lost, þet god *hordeþ* and wyteþ to ham þet ouercomeþ þe aduersetes of þise wordle. AYENB. p. 182. He *hordes*, and he wate noght to wham þat he samenes oght. PS. 38, 7.

hordhous, *hurdehous* s. Schatzhaus, Schatzkammer.

Hoordhouse. PR. P. p. 246 u. unter *tresowrye* p. 502. An *hurdehouse*, abdicatorium, repositorium. CATH. ANGL. p. 192.

hordier s. ags. *hordere*, thesaurarius, mhd. *horter*, *hórder*, neue. *hoarder*. Schatzmeister.

Þet [sc. þe yefþe of drede] is þe *hordyer* þet lokeþ þe herte and alle þe guodes þet byeþ þerinne. AYENB. p. 121.

hordom, *horedom*, *hurdom* s. afries. *hórdóm*, ags. *hórdóm* wird ohne Beleg angeführt, altn. *hórdóm*, schw. *hordom*, sch. *huredome*, *horedome*, neue. *whoredom*. Hurerei, Ehebruch.

Þanne hie mid here wise word turneden mannes herte . . fram *hordom* to clenness. OEH. II. 163. Heo beoð . . to monie al to kuðe, ase *hordom*, eaubruche, meidelure, & incest. ANCR. R. p. 204. Þou ne eselt do non *hordom*. AYENB. p. 9. In *hordom* and in lechours þu hast ispend þi god. ST. LUCY 82. Þai salle yhit certaine skylle se þan . . whi som er ryche here, and som pore, And whi som childer geten in *hordom*. HAMP. 8255-9. Nis noȝt jore þat ine com, And fond hire wiþ *hordom*. FLORIZ A. BL. 653. He hadde, while he here was, to *hordom* ieged Gret won . . of wommen. ALEX. A. DINDIM. 556. Ne schal þy nauȝt departed be Fram hym for *hordome*. SHOREH. p. 77. — Þah þe ȝan of [sunne] ower sunne to bote, and þe nulleð forleten *hordomes* and ȝiferneſse and druncneſse, ne halt nauȝt þat scrift. OEH. p. 33.

Horedom iss Drihtin lap. ORM 4632. Inoh þær wære mare gillt to folȝhenn gluternesae, & drunnkenneſse & *horedom*. 15828. Oc *horedom* ðat ðu ne do. G. A. EX. 3509. Heo þat tus aduste hire heuenliche fader adun, hwat wile ha don bi hire eorðliche modres þat teameð hire in *horedom* of þe laðe vnwiht, þe hellene schucke? HALI MEID. p. 41. The kynges dough-ter caght & out of kythe led, And in *horedam* holdyn. DEST. OF TROY 1420. Thus the lady was lost for hir lechir dedis, þat vnhappyly for *horedam* hastyd to sle Agamynon the goode. 13037.

Yf a housbond were in *hurdom* founden, He schuld have a juggement. SEVEN SAG. 1414. An *hurdom*, meretricium; to do *hurdom*, meretricari. CATH. ANGL. p. 192.

hore, *hor* s. ags. *horu*, *horh*, *horg*, sordes, pituita, alts. *horu*, *horo*, afries. *hore*, ahd. *horo* [gen. *horowes*, *horewes*], mhd. *hor* [gen. *horwes*]. Schmutz, Koth, auch bildl. von sittlicher Verunreinigung und Sünde.

Mid swiche teares lauede Seint Peter þe *hore* of þe fule sinne of ure helendes andseche. OEH. II. 147. Thar me mai the ilomest finde, Thar men worpeth *hore* bihinde. O. A. N. 595. Loketh, hys hous boe wel clene, That non *hore* tharyn boe sene. REL. ANT. II. 243. Wel jung heo gan to seruie god, & bileuede synne & *hore*. ST. LUCY 2. They taketh all that *hore* That er was out ybore. LYB. DISCON. 1477. Þe holi gost . . clensede hem alle of þe *hore* of alle sinnes. OEH. II. 119. For þe prude of Lucifer, þe tepe angle fille in to helle, an al þat to him boxum were . . har stides for to fulfille þat wer ifalle for prude an *hore*, god makid Adam. E.E.P. p. 13. So clene he cam fram his moder wiþoute enie *hore* & so drie þat no clop . . noþing isoilled nas. ST. EDM. CONF. 8. Þou most . . belyue on gode sone, þat in Marye ykened was, & suppe of hure body ybore, Wypoute wem & wiþoute *hore*, As sunne goþ þorȝ þe glas. FERUMBR. 5723.

Huet am ich bote esseſse and spearken, and *hor* and stench? AYENB. p. 137. Maydenhad is þe huite robe . . þet sæl by wel yloked uram þri spottes, *uram hor*, *uram blod*, an *uram ver*. p. 228.

hore s. ags. *hóre*, scortum, niederd. *hore*, niederl. *hoer*, ahd. *huora*, *huorra* (= *huorja*), mhd. *huore*, altn. *hóra*, schw. *hóra*, dän. *hore*, sch. *hore*, *hure*, neue. *whore*. Hure.

His daie, þe is his *hore*, awlenoð hire mid cloðes more þan him seluen. OEH. II. 163. He wurðeð his *hore* more þan his spuse. II. 165. Þi moder wes an *hore*. LAJ. II. 228. Tukeð þe to bismere as huler his *hore*. HALI MEID. p. 31. He slug Zabri . . Hiſe *hore* bineðe an him abuuen. G. A. EX. 4081. Ich holde her hetel sweord ouer þin heaued, uor to dealen lif & soule, and to bisenchen bo two into þe fur of helle, uorto beon þer deofles *hore*. ANCR. R. p. 400. Wroþ was þe kyng and ys *hore*. R. OF GL. p. 279. Þu spext as an *hore* strong. ST. LUCY 85. He . . leueth thare behinde a theef and an *hore*. POLIT. S. p. 327. A proud quene ant daungerous That is sum del *hore*. REL. ANT. p. 115. Of hir self scho made a *hore*. MTR. HOMIL. p. 82. An *hoore* was not in this place. WYCL. GEN. 38, 21. Purv. He supposide hir to be an *hoore*. 38, 15. Purv. — Þa riche wif he lette his hired men makien to *horen*. LAJ. III. 166. He . . maceð of Cristes leoman *heoranna* leoman. OEH. p. 103. This thi sone which deuouride his sub-stance with *hooris*. WYCL. LUKE 15, 30. Oxf.

Das Wort dient seit alter Zeit auch als Schimpfwort für Frauen: Nympe . . þis *hore* anon & hongep hire on a treo. ST. MARGAR. 111. What, *hoore*, art thou woode? TOWN. M.

p. 148. — An *hure*, ubi a common woman. CATH. ANGL. p. 192.

horejen, horien, horwen v. ahd. mhd. *horgen* zu ahd. *horo*. verunreinigen.

Ful derlike þis deore mon dute his dede, Leste he schulde his saule *horyen* und schede. O.E.MISCELL. p. 91 sq. — We habbeð don of us þe ealde man þe us *horeþede* alle, and don on þe newe þe clenseð alle. OE.H. II. 201. — Of vche clene comly kynde enclose seuen makes, Of vche *horwed*, in ark halde bot a payre. ALLIT. P. 2. 334.

horehous s. schw. *horhus*, dän. *horehuus*, ahd. *huorhūs*, niederl. *hoerhuis*. Hurenhaus.

He cometh nou fram the *horehous*. SEUYN SAG. 1504. A *horehowse*, hoc lupanar, hee fornix, hoc prostibulum. WR. VOC. p. 274. *Horehowse*, lupanar. PR. P. p. 246.

horeling, gew. *horling* s. vgl. ags. *hōring*, adulter. Hurer.

He is cocker, þef, and *horeling*. O.E.MISCELL. p. 138. If there is in countre an *horeling*, a shrew, Lat him come to the court. POLIT. S. p. 324. Quod hire *horlyng* in the bede, Ly stille. SEVEN SAG. 2189. Pe drinkere and þe *horling*. AYENB. p. 52. — Hwet soullen *horlinges* do? MOR. ODE st. 52. Ant te unseli *horlinges* unlacheliche hit haunteð in inwarde helle. HALI MEID. p. 25. Lechurs and *horlinges* bider sculen wende. O.E.MISCELL. p. 186. The harlotes bueth *horlynges*. POLIT. S. p. 238.

horeman s. Hurer.

Þe meistres of ðise *horemen*, ðe fendes folgen and me fleu, ðe bidde ic hangen ðat he ben. G. A. EX. 4072.

horen v. ags. *hōrian*, canescere, vgl. *har*, *hor* adj. ergrauen.

His berd schal *hore*, his folk schal sterve, Or any mon of Tyre him serve. ALIS. 1597.

horeplage s. Hurerei, Ehebruch.

Caymes sunes wrogetn vnlage, Wið breðere wifes *horeplage*. G. A. EX. 529. In Sichin singede Israel, And for lue of ðis *horeplage* Manie forleten godes lage. 4066.

horeson, hureson s. Hurensohn.

Alisaunder! . . Whar artow, *horesone*! whar? An hore to Amon the bar. ALIS. 2690. For angre sche wax al pal ywys, & spak til him with mod: Say, þow gadelyng, *horesone*, lecher, & stronge þef! FERUMBR. 2015. An *hureson*, manzer i. filius scorti. CATH. ANGL. p. 192.

hori, horow adj. ags. *horig*, sordidus, mhd. *horwic*, *horwig*, *horig*, *horg*. schmutzig, unrein.

Pine owen schond þou werist an, þat helip þi fleis and þi bone, ic wol þat þou iwit wel, hit nis bote a *hori* felle. E.E.P. p. 19. Thy saule . . ys wassche al clene, Ac after fulloust thoruj fulthe of synne, Sone is mad wel *hory* wythinne. REL. ANT. II. 243. Eny vnclene, whos touchynge is *hory*. WYCL. LEVIT. 22, 5 Oxf. Somtyme envyous folke with tunges *horowe* departen hem, alas! CH. Compl. of Mars a. Venus 206. substantivirt: Of penitence, þat is of clensunge, þat is þat brinð *hori* to clene. OE.H. II. 141.

horien v. neue. *hurry*. treiben, eilig fortführen.

Pus þay . . distressed hym wonder strayt . . Bot þat þe jonge men . . Wapped vpon þe wyket & wonnen hem tylle, & by þe hondex hym hent & *horyed* him withinne [GEN. 19, 10 introduce-runt Vulg.]. ALLIT. P. 2, 879-83.

horn s. ags. alts. afries. ahd. altn. schw. dän. *horn*, niederl. *horen*, *hoorn*, niederd. *hoorn*, *hörn*, lat. *cornu*, gr. *κέρας*, hebr. קֶרֶן, sch. neue. *horn*.

1. Horn, Geweih vierfüßiger Thiere: Shep wit wolle, neth wit *horn*. HAVEL. 700. Hit [sc. the colt] hadde . . An *horn* the forhed amyward. ALIS. 688-90. He [sc. ðe hert] werpeð er hise *hornes* in wude er in ðornes. BEST. 325. Leose me lauerd, ut of þe liunes muð, ant mi meoke mildschepe of þe anhurnde *hornes*. ST. MARHER. p. 6 sq. Hit [sc. þe best] hedde zeve heauedes, and ten *hornes*. AYENB. p. 14. It sal queme to God over kalf newe is Forth ledand *hornes* and kless his. Ps. 68, 32. Of a wether the likenesse He toke . . With large *hornes*. GOWER III. 71. The bulle [sc. sign of the zodiac] is eke with sterres set, Through which he hath his *hornes* knet. III. 119.

2. Fühler, Fühlhorn von Weichthieren: Po anliknep þan þet ne dar najt guo ine þe pepe uor þane snegge þet asawep him his *hornes*. AYENB. p. 32. They . . gunne to drawen in her *hornes*, As a snayl among the thornes. RICH. C. DE L. 3835.

3. Horn, Blashorn: Hafe mine godne *horn* . . and blawe hine mid maine. LAJ. III. 23. Huntynge wip bound & *horn*. WILL. 204. Sir Rohand . . The best blewer of *horn*, And king of venery. TRISTR. 1, 49. He blewe his *horne*. EGLAMOUR 283. Dinede a migful *hornes* blast. G. A. EX. 3464. Hys *hornys* blast awoke hymenowght. TORRENT 146. — *Hoornes* gunnen dremen. LAJ. I. 417. Þan miþte men many *hornes* here of latoun ymad & bras. FERUMBR. 2647. Corineus . . draf þer þa wilde deor mid *hornen* & mid hunden. LAJ. I. 61.

4. Horn als Gefäß für Flüssigkeiten: On *horn* he bar an honde, So laze was in londe, Knijtes and squier Alle dronken of þe ber. K. H. 1109. Heo fulde hire *horn* wip wyn, And dronk to þe pilgrym. 1153. Samuel took an *horn* of oyle, and anoyntide hym. WYCL. 1 KINGS 16, 13 Oxf. Sadoch, the preest, took an *horn* of oyle for the tabernacle, and anoyntide Salomon. 3 KINGS 1, 39.

5. Das Wort wird auf manche einem Horne ähnliche Gegenstände übertragen, wie auf einen Schiffsschnabel: Scipærne tojen scip . . *horn* ajen *horn*, halde þe wacre. LAJ. I. 193. die hornähnliche Spitze an den Ecken eines Altars: Unto *horn* þat of weved esse. Ps. 117, 27. He towchede the *hornes* of the auter. WYCL. LEVIT. 8, 15 Oxf. hornähnliches Haargeflecht der Frauen: Po þet makep zuo greate *hornes* of hare here oþer of oþren, þet hi sembleþ wel fole wyfmen. AYENB. p. 176. Spitze an einem feinen Ge-

bäcke: Hom he, brouthe felse sipe Wastels, simenels with þe horn. HAVEL. 778.

6. auf das ethische Gebiet übertragen, Symbol der Stärke, Macht, Würde: In þi welequeme vphoven bes our *horne*. Ps. 88. 18. Alle *hornes* of sinful breke sal I þa, And vphoven ben *hornes* of rightwys ma. 74, 11. so ist Gott genannt: Mi schelder, and of mi hele *horne*. Ps. 17, 2.

horned adj. vgl. ags. *hyrned*, cornutus, ahd. *gahurnit*, neue. *horned*.

1. gehört: Wyld men, that ben hidouse to loken on, for thei ben *horned*. MAUND. p. 274. My fadyr hath an *horned* stede. OCTOUIAN 1335. The to boilen cast hem in, And parte eke of the *horned* oule. GOWER II. 265. Hic ferastrix, a *hornyde* eddyre. WR. VOC. p. 223. Sagh I never in a credylle A *hornyd* lad or now. TOWN. M. p. 114.

2. hörnern, von Horn: Singes to Laverd . . With steven of beme *horned* þat be [tubæ cornæ *Vulg.*]. Ps. 97, 5-6. vgl. *hornen* adj.

hornen adj. ags. *hyrnen*, corneus, ahd. *hurnin*, mhd. *hurnin*, *hörnin*, *hornin*. hörnern, von Horn.

An other the *hornene* trumpe enhauncede. WYCL. Ps. *Psol.* p. 738. In vois of the *hornene* trumpe. Ps. 97, 6 Oxf.

horologe, korlege, orloge, orlogge, orlage, orlige etc. s. afr. *horloge*, it. *orologio*, pr. *reloge*, *relutge*, sp. *reloz*, pg. *relogio*, lat. *horologium*, sch. *orloge*, neue. *horologe*. Uhr, Stundenuhr verschiedener Art. Hoc orologium, *horologe*. WR. VOC. p. 249. Dyale, or dyel, or an *horlege* [*horlage* K. *orlage* P.]. PR. P. p. 120. Ysay, the prophete, inwardly clepyde the Lord, and brougt aȝeyn the vmbre by the lynys, with the whiche now he hadde gon down in the *orloge* [*orologie* Purv.] of Achaz, backward tenn degrees. WYCL. 4 KINGS 20, 11 Oxf. The cok, that *orlogge* ys of thropes lyte. CH. *Ass. of Foules* 350. Hoc orologium, *orlage*. WR. VOC. p. 193. With an *orrelegge* on hyth, To ringe the ours at nyth. DEGREVANT 1453. Hoc orilegium, a *norlyge* [i. e. an orlyge]. WR. VOC. p. 231.

horrible, -bel, orrible adj. afr. *horrible*, orible, pr. *horrible*, orrible, sp. *horrible*, pg. *horrible*, it. *orribile*, lat. *horribilis*, neue. *horrible*. schrecklich, furchtbar.

On þe toun þay bute tabours faste & made noȝe *horrible*. FERUMBR. 3895. The highe god . . That ilke foul *horrible* vice Of homicide hath forbode By Moises. GOWER I. 355. Byfor halghes and aungels bright, And byfor devels *horribel* til mans sight. HAMP. 5618. Swa bitter and swa *horribel* þai [sc. þe paynes of helle] er. 6430. What saye we eke of putours, that liven by the *orrible* synne of putrie? CH. *Pers. Tale* p. 346.

horribil adv. neue. *horribly*. schrecklich, abschaulich.

How schuld I . . synne so *horribly* agayns God? CH. *Pers. Tale* p. 345.

hors s. ags. *hors*, afries. *hors*, *hars*, alts. ahd. *hros*, *ros*, mhd. *ros*, *ors*, altn. *hross*, *hors*, schw. dän. *hors*, sch. neue. *horsee*. Ross, Pferd.

An *hors* is strengur than a mon. O. A. N. 771. Þe milde him bouȝþ al simpleliche ase dep þet *hors*. AYENB. p. 140. Als *hors* or mule ne wil be made ane, In whilke understanding is nane. Ps. 31, 9. Why hast þou my stede aslawe, wat hadde þat *hors* mysdo? FERUMBR. 598. The *hors* on which she rode was black. GOWER II. 46. — His *hors* he gon spurie. LAJ. III. 473. Hwo *hors* ne hauede, com gangande. HAVEL. 2283. Rychard . . vorbrec þere hys necke atuo As he rod on hontep, & perauntre hys *hors* spurde. R. OF GL. p. 375. Full many a deȝnte *hors* hadde he in stable. CH. C. T. 168. — *Horsys* harneys, falerum; *horsys* mane, juba. PR. P. p. 247. — So is monȝ gedelyng godlyche on *horse*. O.E. MISCELL. p. 120. On *horse* fiȝt þhusent men. G. A. EX. 3217. Yif scho coupe on *horse* ride. HAVEL. 126. They scholde him sende al the knyghtis That on *hors* ride myghte. ALIS. 2611. Doun off his *hors* almost he fleygh. RICH. C. DE L. 545. Þat blod . . Of þe *hors* it comeþ þat y sit on. FERUMBR. 504-6.

Der Nominativ der Einzahl *horse* wird frühe angetroffen: Lyarde is an olde *horse*. REL. ANT. II. 280. Equus, *horse*. p. 175. Hic equus, *horse*. p. 187.

In der Mehrzahl ist der ags. Nom. u. Akkus. *hors* lange erhalten: An karre patt wass all off fir, & *hors* off fir itt droȝhenn. ORM 8703. Þe habbeð feire huses . . feire *hors* and feire clapes. OEH. p. 49. Habbeð of here swinche hundes and hauekes and *hors*. II. 179. Ȝef us peal ȝeue us *hors*. LAJ. I. 38. Hii ete Her *hors* & her huden ek. R. OF GL. p. 404. *Hors* & hondes þei ete. LANGT. p. 75. daneben erscheint *horses*: Bugge him . . hundes & hauekes, & durewurde *horses*. LAJ. I. 151. The hathels . . hor *horses* haue hente. ANT. OF ARTH. st. 38. Þai napped þat *horses* stegh up [qui ascenderunt equos *Vulg.*]. Ps. 75, 7. im Dativ steht für ags. *horsum* frühe *horsen*: He sculde beon anhongen . . oper mid *horsen* todrawen. LAJ. I. 44 cf. I. 77. III. 6. sonst in allen Kasus *hors* neben dem seltneren *horses*: Ha leopen on heore feire *hors*. LAJ. I. 228. Alle his gomes riche hijed him to here *hors*. WILL. 4939. On faire amblende *hors* they set. GOWER II. 45. He wened alle other *horsez* were . . soo. PERCEVAL 371. He ȝaf to hem foode for *horsis*. WYCL. GEN. 47, 17 Oxf. Thou madist a weye in the se to thin *horsis*. HABAK. 3, 15 Oxf.

horsbak, horsebak s. altn. *hrossbak*, neue. *horseback*. Pferderücken.

They axid hors and armes bryght, To *horsebak* went thay in fere. TORRENT 2565. Forth he wente On *horsebacks*. GOWER III. 256. This knight, whiche hoved and abode Embuished upon *horsebake*. I. 260.

horsbere, horsebere s. ags. *horsbær*, fere-trum, mhd. *rosbære*. bespannte Sänfte.

Horsbere, lectica, bajulum. PR. P. p. 247. Pider, he seide, he wolde . . ȝef any *horsbere* wolde hym bere. R. OF GL. p. 163. Ich wes here ilad inne *horsebere*. LAJ. II. 398.

horsbrede s. Pferdebrod, als Futter.

That no baker shalle bake *horsbrede*,

kepyng ostry. ENGL. GILDS p. 376. It ys ordeyned . . . that non baker that shalle bake *horsbreds*, kepe eny hostre. p. 406.

horsecamb, -kam etc. s. neue. *horsecomb*. *Pferdestriegel*.

An *horsecambe*, strigilis. CATH. ANGL. p. 189. Hoc calamistrum, a *horskame*. WR. VOC. p. 234. Strigilis, an *horacom*. MEDULLA.

horskepare s. *Pferdehalter*.

Horskepare, equarius. PR. P. p. 247.

horsknave, *horsknaves*. *Pferdeknecht*, Stallbube.

It ne was non *horsknave* . . . pat he ne kam pider, he leyk to se. HAVEL. 1019. I must . . . trusse her halters forth with me, And am but as her *horsknave*. GOWER II. 48. Of ribauds y ryme . . . Of Colyn ant of Colle, Harlotes, *horsknaves*. POLIT. S. p. 237.

horscolts s. neue. *horscolt*. *Pferdefüllen*.

As an *horscolt* he shal be dryue. WYCL. ECCLESIASTIC. 23, 30.

horsechurches s. afr. *charge*, *charche*. *Pferdeladung*.

Euerich cart pat bryngē corn to towne to selle, an halpeny of costume . . . and pe *horsecharche*, a ferthyng. ENGL. GILDS p. 358. Euerych cart pat bryngē yre oþer steel, twey pans; an *horsecharche*, a peny. *ib*.

horsen v. vgl. ags. *gehorsod*, neue. *horse*. aufs *Pferd* setzen, beritten machen.

Stand nere, felows, and let se How we can *hors* oure kyng so fre. TOWN. M. p. 218. — Penne he *horses* Eualac on Tholomeres steede. JOSEPH 570. — Pollux . . . *Horsit* hym in haste, halpe hym olofte. DESTR. OF TROY 1280. Knyghtis and squiers that there were, They *horsid* the lady there. TORRENT 2165. — The duke was *horsede* agayne. Ms. in HALLIW. D. p. 460. Eche oone welle *horsed* made no delay. LYDG. M. P. p. 3. When he segh pat hymselfe was set vpon fote, And so fele of his fos fuerse hym aboute, All *horsed* but he . . . He aforset hym felly. DESTR. OF TROY 6468. He is *horsutte* fulle wele, And clene clad in stele. AVOW. OF K. ARTH. st. 38.

horsfleje, *horsfleje* s. neue. *horsefly*. *Pferdebremse*.

I sente before þou *horsflejis*. WYCL. IOSH. 24, 12 Oxf. *Horseflejis* the Lord thi God shal sende to hem. DEUTER. 7, 20 Oxf.

horshame s. *Pferdekummet*.

Hesteles du chival, *horshames*. WR. VOC. p. 171.

horsher s. altn. *hrosshár*, neue. *horsehair*. Rosshaar.

Pis holi man seint Edmund werede stronge here . . . Of hard *horsher* ymaked. ST. EDM. CONF. 154-8. A strong rop þer was sippe aboue fram þe schuldre ydo To his buttok, of *horsher*. 162.

horshorde s. v. *heorde*, *hiorde* i. q. *hirde*, *hyrde*, custos, dominus [vgl. LUC. 10, 35. *stabularius Vulg.*]. Statthalter, Gastwirth.

Brohte him to an *horshuse* and bitahte hine þe *horshorde*. OEH. p. 79. He . . . bitahte hine

þan *horshorde*, and bed hine witen þene forwundede mon. p. 85.

horshus s. altn. *hrosshús*. Stallung, Gasthaus.

He hine brohte to ane *horshuse*. OEH. p. 85 cf. 79. Hwet is þis *horshus* (sic)? þet is hali chirche . . . In hali chirche boð betere and wurse. Also in *horshuse* boð fule and clene. He þet haueð þet *horshus* te witen scal þer þer hit is ful makien hit clene. p. 85.

horsing s. neue. *horsing*.

1. Reitwesen, *Pferde*: The chaunceler answers for hor clothynge, flor jomen, faukeners, and *horsynge*. B. OF CURTASYE 563. If he were lord of that londe, He hade no *horsing*. AVOW. OF K. ARTH. st. 31.

2. Reiterei. He shal no multiplie to hym horses, ne lede aȝen puple into Egipt, bi nouble of *horsynge* arered [equitatus numero sublevatus *Vulg.*]. WYCL. DEUTER. 17, 16 Oxf.

horslede s. pl. ags. *leóde* pl., homines. Reiter, Reitersmänner.

Bute [of] he cuðe of Ardure . . . his weppen and his weden & his *horsleden*. LAJ. II. 543 sq.

horselode s. neue. *horseload*. *Pferdeladung*.

Tonnes and banelles þat comeþ in carte, sholde custome a peny; an *horselode* a halpeny. ENGL. GILDS p. 358.

horselof s. v. ags. *hlǫf*. *Pferdelaißbrod*.

That[h] all bakere of the said cite, and suburbis of the same, make butt ij. *horselofys* to a peny, and of clene beany. ENGL. GILDS p. 337. s. *ib*. p. 366.

horall adj. pferdlich, einem *Pferde* gleich.

It [sc. the hors of bras] so high was, and so brod and long . . . Therto so *horsly*, and so quyk of ye, As if a gentil Poyleys courser were. CH. C. T. 10505-9.

horsman s. neue. *horseman*. Reiter.

Horsman, or he þat rydythe, equester. PR. P. p. 248. — Heo letten alle þa *horsmen* i þan wude alihten. LAJ. III. 58 sq. Sir Iakes de Seint Poul . . . Sixtene hundred of *horsmen* asemlede o the gras. POLIT. S. p. 189. Herkneth hideward, *horsmen*, A tidynge ich ou telle, That þe shulen hongen, Ant herbarewen in helle. p. 240. Another noyse than herd i sone Als it war of *horsmen*. YW. A. GAW. 400. Thilke ice, which that the *horsmen* bare, Tobrake. GOWER I. 220.

horsminte s. ags. *horsmint*, mentha, schw. *horsmynta*, mentha arvensis, neue. *horsemint*. Rossmintze, Acker- oder Waldminze?

Mentastrum (afr. mentastre), *horsmint*. WR. VOC. p. 139. *Horsmynte*, herbe, balsamita, mentastrum. PR. P. p. 248.

hose s. ags. *hose*, ahd. *hosd*, mhd. *hose*, niederl. *hoos*, altn. *hosa*, dän. *hose*, mlat. *hosa*, *osa*, afr. *hose*, altsp. *huosa*, altpg. *osa*, it. *uosa*, kymr. *hos*, neue. *hose*. *Hose*, Beinbekleidung für Männer und Frauen.

Pus he his gon learen þat ælc nome a long sax, & læiden bi his sconke, wiðinne his *hose*. LAJ. II. 212 sq. Heme wel haled, *hose* of þat

same grene. GAW. 157. In his *hose* next the hide The tong oway he bar. TRISTR. 2, 34. Hec caliga, *hose*. WR. VOC. p. 196. 259. PR. P. p. 248. CATH. ANGL. p. 248.

His sconken he heled mid *hosen* of stete. LAJ. II. 463. 576. *Hosen* [für Frauen] widuten uaumpes. ANCR. R. p. 420. He bouthe him bope *hosen* and schon. HAVEL. 969 cf. 860. His armes he bringþ him panne anon, & Olyuer gan him schride, wiþ is *hosen* of mayle he bygon. FERUMBR. 234. Al þy cloþes þou schalt of don . . & eke þyn *hosyn* & þyn schon let don of per myd. 1940. Whanne the monkes entren in to that place, thei don of bothe *hosen* and schon or botes. MAUND. p. 59. Hire [sc. der Frau] *hosen* were of fyn scarlett reed, Ful streyte yteyed, and schoos ful moyste and newe. CH. C. T. 458. His *hosyn* well brushed . . his shon or slyppers as browne as is þe waturleche. BAB. B. p. 176 cf. 178. 181.

hosen, osen v. afr. *hoser, huser*, neue. p. p. *hosed, hosen, behosen*.

Hosun, or don on *hosun*, caligo. PR. P. p. 248. To *hose*, calciare, caligare. CATH. ANGL. p. 189. — Hupe forth, Hubert, *hosed* pye. LYR. P. p. 111. Hwan he was cloped, *osed*, and shod, Was non so fayr under god. HAVEL. 971.

hosier s. neue. *hosier*. Hosenmacher.

Hosyer, that maketh *hosen*, chausettier. PALSGR. An *hosyer* [hosyer?], calciator, caligatore. CATH. ANGL. p. 189. *Hoseare* [hosejere K. *hosare* S. *hoser* P.], or he þat makythe *hosyne*, caligarius. PR. P. p. 248.

hostinges. Behosung, Bekleidung mit Hosen.

Nou is hit grat nyed to hysalde rihtuolnesse and mesure . . ine cloþinge, and ine *hosynge*, and ine ssoinge. AYENB. p. 154. He him ssel sariue of mochelhele þet me dop ine . . *hosiinge* and ssoinge. p. 177.

hospital s. lat. *hospitale*, afr. pr. sp. pg. *hospital*, ital. *ospedale*, mhd. *hospitl*, neue. *hospital*. Hospital, Pflegehaus, insbes. des Johannerordens.

Ther is nouth an *hospital* arerd of Seint Thomas. BEKET. 84. To temples in Acres he quath fue þousand marke, & fue thousand to þe *hospitals*. LANGT. p. 135. A frere of þe *hospitalle*, þe erles sone Paulyn, Was lord of Morian alle. p. 190. Before the chirche of seynt sepulcre . . is the gret *hospitalle* of Seynt John. MAUND. p. 81. Withinne the palays of the seke men of that *hospitalle* ben 124 pilers of ston. *ib.*

hospitaler, hospiteler, hospitler s. afr. *hospitalier*, pr. *hospitalier, espitaler*, sp. *hospitalero*, pg. *hospitaleiro*, mlat. *hospitalarius*, neue. *hospitaler*. Hospitaliter, insbes. Johanner-Ritter.

From thens men comen to the ile of Rodes, the whiche ile *hospitaleres* holden and governen. MAUND. p. 26. For folk that ben entred into ordre, as sub-dekin, or dekin, or preat, or *hospitalers*. CH. Pers. Tale p. 347. In þat ilk forward he zelde me my tresoure þat my fadere Henry gaf to þe Holy lond. He toke it wikkedly out of the *hospitlers* hond. LANGT. p. 177 sq.

In houses that han proprete, As templers and *hospitlers*. CH. R. of R. 6694. The gret *hospitalle* of Seynt John, of the whiche the *hospitlers* hadde here foundacioun. MAUND. p. 81.

host s. age. *hōsta*, ahd. *huosto* m. *huosta* f., niederl. *host*, niederl. *hōst*, *hauste*, altn. *hōsti*, schw. *hosta*, dän. *hoste*, sch. *host*, *hoast*, *hoist*. Husten.

Hec tussis, the *host*. WR. VOC. p. 224. An *host*, tussis, tussicula. CATH. ANGL. p. 190 cf. PR. P. p. 248.

host, ost s. afr. pr. *hoste, oste*, it. *oste*, v. lat. *hospit* -em, neue. *host*. Wirth.

Our *host* tho lowh. CH. C. T. 3116. Than I thought how i had hight Unto myne *hoste* . . To com ogayn. YW. A. GAW. 439. Wel mydeliche he bad his *hoste* forto com him ner. BEKET 1208.

Greet cheere made oure *ost* us everichon. CH. C. T. 749. The *oste* nom wel gode þeme hou hi hem alle bere. BEKET 1183. Þerne he hap his *oste* bisot þat he him helpe wiþ al his þoþt. FLORIZ A. BL. 127. A semely man oure *ooste* was. CH. C. T. 753.

host, ost s. lat. *hospit*-ium. Herberge.

His squier soþte an *host* for swiche a worthi knyjt to be eside ynne. GESTA ROM. p. 257. Mo camen to him into the *hoost*, or herbore. WYCL. DEEDS 28, 23 Oxf. Make redy to me an *ooste*, or hous for to dwelle inne. PHILEM. 22 Oxf.

host, ost s. afr. pr. *host, ost*, altsp. *hoste*, nsp. *hueste*, pg. *hoste*, it. *oste*, sch. *ost*, neue. *host*, v. lat. *hostis*.

1. Heer, Armee. The *host* of Anticrist sal come. HAMP. 4475. Pe duk Reyner com to Charlis kyng, Ther he was among is *host*. FERUMBR. 1427. He delt hys *hoost* in thre. RICH. C. DE L. 1458. Pys *ost* wende puderward. R. OF GL. p. 387. Alisaundre is a noble man; His *ost* telle no wyght no kan. ALIS. 1579. Ful manlich on þe morwe were his men greiped, of bold mennis bodiesse a ful breme *ost*. WILL. 3766. CCL. of þe gretteste of godes *ost* ine desert. AYENB. p. 67. Amyd his *ost* he dronke lay on night. CH. C. T. 16054. Forto bide the mekil boste Of king Arthurgh and of his *oste*. YW. A. GAW. 955.

2. Heeresabtheilung, Treffen, Schaar: Three *hostes* kyng Rychard gan make . . Every *hoost* with hym gan lede Fourty thousand. RICH. C. DE L. 1429-35. Whan this emperour wille ryde from o contree to another, he ordeynethe 4 *hostes* of his folk; of the whiche, the firste *hoost* gothe before him, a dayes journey. MAUND. p. 240. Hii asaylede þe vourst *ost*, & broþte yt sone to naþte. R. OF GL. p. 459.

host, ost s. lat. *hostia*, neue. *host*.

1. Opfer, Schlachtopfer: The man that offreth of þow an *oost* to god. WYCL. LEVIT. 1, 2 Oxf. I biseche þou . . that þyue þoure bodyes a lyuyng *oost*. ROM. 12, 1 Oxf. Holy presthod, for to offre spiritual *hostes*. 1 PET. 2, 5 Oxf.

2. Hostie, Abendmahlsbrod: Herytykes wonder of this thyng most, How God is put in the holy *host*. SONGS. A. CAR. p. 31. An

hoste, *hostia*. CATH. ANGL. p. 190. *Pei denyen* *pat be oost sacrid* . . *pat bifore was breed*, is maad goddis bodi. WYCL. *W. hith. unpr.* p. 357. *Pus power pat prestis han standeþ not in transubstansinge of þe oste.* p. 345.

hostage, *ostage* s. afr. *hostage*, *ostage*, pr. *ostage*, demeure. Wohnung. Herberge.

He grauntid to him *hostage*. GESTA ROM. p. 257. To my *hostage* ye go by nyht. IPOMYDON 773. To his *ostage* she went right. 1292.

hostalen v. afr. *hostoier*, *ostoiier*, pr. *osteiari*. it. *osteggiare*, sch. *hostay*. kämpfen, kriegen.

I ettylle my selfene To *hostaye* in Almyne with armede knyghtez. MORTE ARTH. 554.

hostel, *ostel* s. afr. *hostel*, *ostel*, pr. *hostal*, *ostal*, sp. *hostal*, it. *ostello*, neue. *hostel*. Herberge.

He . . fond good grið and good *hostel*, Him and hise men and hise kamel. G. A. EX. 1397. The emperour toke his leave, And went toward his *hostel*. RICH. C. DE L. 2380. *Pe fre freke on þe fole hit fayr innoghe þoþt*, If he myt keuer to com þe cloyster wythinne, To herber in *pat hostel*. GAW. 803. Ther was fair *hostell* and lyvereyng. ALIS. 7171. Syr Ywayn and his damysell In the town toke thaire *hostell*. YW. A. GAW. 3403. *Ostel*, or inne of herborowe, hospicium, diversorium. PR. P. p. 372. He . . bead hem hom to is *ostel*. G. A. EX. 1056. *Pe hede of þis ostel Arthour I hat*. GAW. 253. Her thou has a febil *ostell*. YW. A. GAW. 702.

hostelen v. afr. *hosteler*, *osteler*, pr. *ostalar*.

1. tr. beherbergen: Hope shal . . *hostele* hem and heele Thorough holy chirche bileve. P. PL. 11602-5. *Boþe þei weoren hostelled þere*. STACIONS OF ROME 548.

2. intr. herbergen: To Emaus castelle can thai pas, ther *hostyld* thay alle thre. TOWN. M. p. 289.

hosteler, *hosteller*, *hostiler*, *hostiller*, *osteler*, *ostiler* etc. s. afr. *hostelier*, pr. *hostalier*, *ostalier*, altp. *hostalero*, sch. *hosteler*, *hostellar*, neue. *hostiler*, *ostiler* [stabularius]. Wirth, Gastwirth.

He toke two pens, and þaf hem to þe *hosteler*. WYCL. SEL. W. I. 32. An *hosteler*, ubi a *osteler*. CATH. ANGL. p. 190. He that wil make the feste, wil seye to the *hostellere*: Arraye for me to morwe a gode dyner . . And anon the *hostellere* arrayethe for him, so faire and so wel and so honestly, that ther schalle lakke no thing. MAUND. p. 213-4. He . . Herberwed hym at an *hostrie*, And to the *hostiler* called, And seide, „Have kepe this man. P. PL. 11514. Be thou nat wroth, or we departe her, Though that my tale be of an *hostyler*. CH. C. T. 4357. Hope the *hostilers* man shal be. P. PL. 11598. The *hostiller* answered him anon, And sayde, „Sire, your felaw is agoon“. CH. C. T. 16515. *Ostelere*, hospiciarius. PR. P. p. 372. He brougte forth tway pans, and þaf to the *ostiler*. WYCL. LUKE 10, 35 Purv. He knew wel . . every *ostiller* or gay tapstere. CH. C. T. 240.

hostelrie, *ostelrie* s. afr. *hostelerie*, pr.

ostalarie, sch. *hostillarie*, neue. *hostelry*. Herberge, Gasthaus.

At night was come into that *hostelrie* Wel nyne and twenty in a companye. CH. C. T. 23. Whan we were in that *ostelrie* alight. 724.

hosten v. ags. *hōstan*, ahd. *huostan*, mhd. *huosten*, niederl. *hoesten*, niederl. *hōsten*, altn. *hōsta*, schw. *hosta*, dän. *hoste*, sch. *host*, *hoist*, *husten*.

Hostyn, oscito; *hostyn*, or rowhyn or cowghyn, tussio. PR. P. p. 249. To *host*, tussire. CATH. ANGL. p. 190.

hosterie (-y), *hostrie*, *osterie* (-y), *ostrie* (-y) etc. s. sp. *hosteria*, it. *osteria*, neue. *hostry* [stabulum]. Herberge, Gasthaus.

Ordayne for me an honest *hostery*. GESTA ROM. p. 315. He . . Herberwed hym at an *hostrie*. P. PL. 11514. That no man kepe an *hostrye* w'tout he haue a signe at his dore. ENGL. GILDS p. 376. In þis wey were iij. knyjtys, for to refresshe and calle to geytenyng or to *ostery* all pat went by the wey. GESTA ROM. p. 19. A faire lady was loggid in þe same *ostry*. p. 90.

(*hostesse*), *ostesse* s. afr. *hostesse*, it. *ostessa*, neue. *hostess*. Wirthin.

His *ostesse* [leg. *ostesse*] had a douþter. SR. EDM. CONF. 98.

hoten v. s. *huten*.

hotere s. zu *huten*, *hoten* geh. Gebieter.

Leue uader, ylyky þe, þet þe holy gost ous wille alyþe þe herte . . and þet he will come and wonie ase kyng and ase lþord and gouernour and *hotere*. AYENB. p. 109.

hostestre s. vgl. *hotere*. Gebieterin.

Þe ilke þet couaytse ledeþ, habbeþ ruyche mesure, ase þe pors wyle, þet is lþeuedi and *hostestre* of þe house. AYENB. p. 53.

hotte s. scheint dem ahd. *hutta*, niederl. *hut* zu entsprechen; sch. *hott*, *hot*, *hut* = small heap, stack, bietet, wie nordengl. dial. *hotts* = hips or huggans, u. paniers to convey dung, kaum für die folgenden Stellen Anhalt. Hütte?

Pou scabbed Scotte, þi nek, þi *hotte*, þe deuelle it breke. LANGT. p. 282. Scatred er þi Scottis, & hodred in þer *hottes*, neuer þei ne the. p. 273.

houpen v. vgl. sch. *hup*, interj. neue. *hoop*. schreien.

Piers . . *houped* after Hunger, That herde hym at the firste „Awreke me of thise wastours“ quod he. P. PL. 4140.

hour, *our*, *hore*, *ure* s. afr. *hore*, *ore*, *ure*, lat. pr. sp. *hora*, it. *ora*, mhd. *ūre*, *ūr*, niederl. *uur*, schw. *ur*, dän. *uhr*, neue. *hour*.

1. Stunde als Zeitraum: He wente out aboute the sixte *hour*. WYCL. MATTH. 20, 5 Oxf. Pan salle þam thynk . . Alle pair lyfe here bot als an *hour* of a day. HAMP. 7079. God did faire miracle for Elfride þat *houre*. LANGT. p. 23. Of the crouche he was do At everonges *ours*. SHOREH. p. 87. About þe neghent *oure* of þe day Our lord loude gan cry. CURS. MUNDI p. 958 l. 659. A space maad as of oon *our*. WYCL. LUKE 22, 59. Thou may cache in an *oure* That shalle savour fulle sowre As long as thou lyfys. TOWN. M. p. 100. An *oure*, hora,

horula. CATH. ANGL. p. 264. Nu pou mai noght wak wit me An *hore* [vra Gött.]. CURS. MUNDI 15663. — Pe foure & twenty *houres* he spendid in holy life. I. ANGT. p. 23 sq. The godeman askede his neghebour Of that night, and of the *ours*. SEUYN SAG. 2275. Adam dwelled noyt in þat blis bot þre *oures* dwellande. CURS. MUNDI 981 Fairf.

2. im Plur. Horen, Gebetstunden u. Stundengebete: Ye ne have namore merite In masse nor in *houres* Than Malkyn of hire maydenhede That no man desireth. P. PL. 825. Joure masse & joure matynes and meny of joure *houres* Aren don vndeotlich. P. PL. Text C Pass. 1, 125. Þet is þe eche dayes dol þet god yeff to his wel wilynde, þet eche daye dop his seruice, and siggeþ his *oures*. AYENB. p. 112. Thyse *oures* of the canoune, Lord, moneje ich the wel fayre. SHOREH. p. 89. Euerich on sigge hire *oures* also heo hauerð iwrten ham. ANCR. R. p. 20. Vre leawede breþren siggeð þus hore *oures*. p. 24.

houve s. ags. *hāfe*, cidaris, tiara, mitra, niederd. *hāve*, niederl. *huif*, ahd. *hūba*, mhd. *hūbe*, altn. *hāfa*, schw. *hufva*, dän. *hus*, sch. *how*. Haube, Kopfbedeckung verschiedener Art.

Thou madest me an *houue* of glas. BODY A. S. 246. Jow . . deleþ bot a *houue* whan je deliþ holibrede. E. E. P. p. 154 st. 10. REL. ANT. II. 175. Shal no sergeaunt for his service Were a silk *houue*. P. PL. 1957. Thei gyven hym ageyn A glazene *houue*. 14268. I pray yow alle, that noon of you him greeve, Though I answer, and somewhat sette his *houue*. CH. C. T. 3908. For to . . maken him a *houue* above a calle. Tr. a. Cr. 3, 726. An *houfe*, tenn. CATH. ANGL. p. 190. — Yet hoveð ther an hundred In *houves* of selk, Sergeantz it bisemed That serveden at the barre. P. PL. 418.

hove s. verhält sich zu ags. *hāfe*, fermentum, wie mundartlich hd. *hove* (GRIMM. Wb. 4, 2, 763) zu *hefe*, in gleicher Bedeutung. Hefe.

Hove of oyle, as barme and [of S.] ale, amuria (amurca). PR. P. p. 250.

hovedaunce s. altniederl. *hofdans*, mhd. *hovelanz*. Hoftanz, Tanzleich.

Where as I muste daunce and singe The *hovedaunce* and carolinge, Or for to go the newe fote, I may nought wel heve up my fote. If that she be nought in the way. GOWER III. 6. The *hovedaunce* and the carole . . A softe pas they daunce and trede. III. 365.

hovel s. ags. *hofel* [BOSW.], neue. *hovel*. Schuppen, Häuschen.

Hovyl, lytylle howse, teges; *hovyl*, for awyne, or oper beestys, cartabulum. PR. P. p. 250. Hoc tugurium, a *hovyl*. WR. VOC. p. 274. auch eine Blende, Bilderblende, Nische: A *hovyl* with pleyn sydes comyng down to the baas [sc. of the ymage of oure lady]. WILLS AND INVENTORIES p. 19.

hoven v. kymr. *hoflan*, sch. *hove*, *howe*, *hufe*, *huff*. weilen, schweben, schwimmen, hangen etc.

Hovyn in watur, or oper lycoure, super-

nato; *hovyn* yn þe eyre, as byrdis, supervolo. PR. P. p. 251. In þe nyppemest stage þanne schup he him selue to *hove*. FERUMBR. 3269. Kyng Rychard gan *hove* and abyde, If any wolde to hym ryde. RICH. C. DE L. O nyght, allas! why nyltow over us *hove* As longe as whan Almena lay by love? CH. Tr. a. Cr. 3, 1378. He sawe Burlonde on hors *hove*. TRYAMOUR 1471. Toures . . þat were of heght so hoge . . þat þe cloudes hom cledde in vncleue ayre, In þe heghest to *hove* and beholde ouer. DESTR. OF TROY 1637. The meyer . . Made hem *hove* in rengis twayne. LYDG. M. P. p. 4.

So rigt so he [sc. ðe ern] kunne he *houeð* in ðe sunne. BEST. 68. So droui is te sees grund, ne mai he [sc. cethegrande] wunen ðer ðat stund, oc stired up and *houeð* stille. 523. Hit [sc. the mist] . . gadereth ther a water cloude, and *hoveth* ther a stounde Forte the tyme come that hit ryne and droppinge falle to grounde. POP. SC. 211. Pen is a cite her bisyde þat Segor hit hatte, Here vtter on a rounde hil hit *houez* hit one. ALLIT. P. 2, 926. He [sc. þe rauen] fongez to þe flyt, & fannes on þe wyndez, *Houez* hye vpon hyt to herken typynges. 2, 457. On ark, on an euentyde, *houez* þe dowue, On stamyn he stod & stytle hym abydez. 2, 485. Þe water heven, þat es als clere Als cristalle, þat *houes* oboven þare. HAMP. 7578. — Now, what felle of hor foly faire will I tell, And ye hastily shall here, and ye *houe* stille. DESTR. OF TROY 3530. Vt of his drote it [sc. cethegrande] smit an onde, ðe swetteste ðing ðat is o londe; ðerfore oðre fisses to him dragen, wan he it felen he aren fagen, he cumen and *housen* in his muð. BEST. 507. Now þei bouwe toward þe bente per þis opere *housen*. JOSEPH 489. I ther stod and *hoved* still. SONGS A. CAR. p. 28. This holi men wende forth . . So that to the grete fisch wel sone siththe hi come, As a lond that *hovede*. ST. BRANDAN p. 17. Po he come to Somersete, and þe Saxons sey, He *housede*. R. OF GL. p. 172. Now þup pay foure withinne ther, Withouthen *housede* þe some & al hure companee. FERUMBR. 4514. Þat he fer wip his folk fare ne myhte, For þe beestus of bale, þat bi þe watur ferde, & harm of þe houndfich þat *housede* þerinne. ALEX. A. DINDIM. 162. Thus hawkyd this egle, and *hoved* above. DEPERES OF R. II. p. 14. Penne he *housed*, & wythhyde his hors at þat tyde. GAW. 2168. At the yate ther she sholde oute ryde, Whith certeyn folk he *hoved* hire tabide. CH. Tr. a. Cr. 5, 32. This quene unto the pleine rode, Where that she *hoved* and abode To se diverse games pley. GOWER III. 63. Kyng Richard *hovyd*, and behelde. RICH. C. DE L. 325. The kinge . . *Houut* on a stede. AVOW. OF K. ARTH. st. 11. — Hii *housede* vnder boskes. R. OF GL. p. 547. Eight and forty galays and mo . . Al thai *hoved* on the flode. MINOT p. 11. Alle thei were unhardy, That *hoved* on horse or stode, To touchen hym. P. PL. 12240. Thies passet the perellis of the pale ythes, *Houit* on the hegh sea, held hom o ferre. DESTR. OF TROY 12704.

On horse *hovande* hym by The kyng by-holdez hym one hy. PERCEVAL 533. He sawe

come *houande* ouer a felle Many a brade banere. SEGE OFF MELAYNE 1490. Pat host of Sarasyns he ofse; *Houynge* on a mede. FERUMBR. 3903. Sho beheld to pat hynd *houynge* full stille. DESTR. OF TROY 3127.

Auf Bewegung von und nach einem Orte ist das Verb selten bezogen: *Hove out of my sonne*, And lete it shine into my tonne. GOWER II. 323. Po shene out of shippe shake into botes, *Houit to þe bonke*, the bysahop hym with. DESTR. OF TROY 4524.

Ein transitiv gebrauchtes *hoven* etwa für hegen ist ungewöhnlich: Rith as the hous hennes uppon londe hacchen, And cherichen her chekonys firo chele of the wynter, Ryth so the hende egle the eyere of hem all Hasteth him in heruest to *hovyn his bryddis*, And besieth him besely to breden hem feedrin. DEPOS. OF R. II. p. 13.

hovered adj. u. s. ags. *hoferdd*, gibbosus, zu *hofer*, gibbus, ahd. *hovar*, mhd. *hocer*. bucklicht, Bucklichter.

Help hire ant iher hire bene, þ iþe hus þ ne beo iboren nan misbilimet bern, nowðer halt ne *houeret*. ST. MARHER. p. 20. — Botnede blinde, healede halte & *houerede* [v. l. statt *houere*]. LEG. ST. KATH. 1062.

hoveren v. gleicher Herkunft und gleichbedeutend mit *hoven*, aber selten in früherer Zeit anzutreffen, neue. *hover*.

He huit and he *houerit* quhill midmorne and mair. RAUF COILJBAR 417.

howe s. ahd. *houwa*, mhd. *houwe*, niederl. *houw*, afr. *houe*, *hoe*, neue. *hoe*. Haus, Hacke.

Pay seje Sarzyns myne þe wal, Wyp pykyos & *houes* gret & smal. FERUMBR. 14993.

hox s. vgl. *hoj*, *ho*, ags. *hōh*, calx. Ferse, Flechse.

Dauid *hoxide* [v. l. kitte the *hoxes* of] alle drawynge beestis in charis. WYCL. 2 KINGS 8, 4 Purv.

hoxen v. i. q. *hojen*, neue. *hox*. die Flechsen zerschneiden, lähmen.

Thou shalt *hoze* the horsis of hem. WYCL. JOSH. 11, 6 Purv. He *hoxide* the horsis of hem 11, 6.

huke, **hewke** s. afr. *huque*, *hucque*, mlat. *huca*, niederl. *huik*, mhd. *hoike*, niederd. *hoiken*, *heuken*. Mantel.

j. jagged *huke* of blakke sengle. ARCHÆOL. XXI, 252. *Heyke*, garment, or *hewke*. . [or *huke* S.], armelus, lacerna. PR. P. p. 232. *Huke*, surquanie, froc; *hewke*, a garment for a woman, surquayne, froc. PALSGB. A *hewk* of grene. FIFTY EARLIEST ENGL. WILLS p. 37. — Brynges blonkes one bourde. . *Hukes* and haknays and horsez of armez. MORTE ARTH. 730-4.

huckel s. altn. *hōkull*, humerale, auch *hukull* [nach Haldors.], altschw. *hukli*, neuschw. *huckle*. Mantel.

Pe latere. . is wurse feond þen þe oðer, auh under ureondes *huckel* [bildl. gebraucht]. ANCR. R. p. 88.

hucken, **huken** v. ahd. *hocken*, *hocken*. hōkern in d. Bed. von handeln, unterbieten, knickern.

Auccionor, to merchaunt and *huk*. MEDULLA in PR. P. p. 252. n. 4. I *hucke*, as one dothe that wolde bye a thing good cheape, je harcelle, je marchande; I love nat to sell my ware to you, you *hucke* so sore. PALSGB.

hukkerle, **hockerle** s. nhd. *hockerei*, *hockerei*, *hockerei*. Kleinhandel, Trödel.

Rose the regrater. . She hath holden *hukkerie* [*hockerie* TEXT. C.] Al hire lif tyme. P. PL. 2932.

hukstere, **hukster**, **hokester**, **hokster** s. altniederl. *heukster*, sch. *hugster*, neue. *huckster*. Hōker, Kleinkrämer, Trödler.

Hukstare [*hukstere* K.], auxionator, -trix; *hukstare* of frute, colibista. PR. P. p. 252. Forr patt teþ turrden Godess hus Intill *huccatorres* boþe. ORM 15816. Vidi hodie institorem — *hucster*. WR. Voc. p. 123. Hic victillarius, a *hukster*. p. 212. An *hukster*, auccionarius, -a. CATH. ANGL. p. 191. — Hail be þe *hokesters* dun bi þe lake, wiþ candles and golokes and þe pottes blak, tripis and kine fete and schepen heuedes. E.E.P. p. 155. In etynge and in drynkynge glotouns, in gaderynge of catel *hoksters* [in quæstu capones HIGD.]. TREVISA II. 171.

hucche, **huche**, **hoche** s. mlat. *hutica*, afr. *huche*, sp. altgp. *hucha*, neue. *hutch*. Kiste, Kasten, Lade.

That arke, or *hucche*, with the reliques, Tytus ledde with hym to Rome. MAUND. p. 85. Til Parnelles purfille Be put in hire *hucche*. P. PL. 2313. *Huche*, cista, archa. PR. P. p. 252. Kepe hit fro ayre, son or wynde, In cofer, or *huche*, or celer merke. LIB. CUR. COC. p. 33. Guy opened his chest [v. l. *huch*], and founde the stone. GESTA ROM. p. 288. I this day found it in my chest [v. l. *huche*]. id. *Hoche*, or whyche [*hoche*, or *huche* H. P.], cista, archa. PR. P. p. 242. In the ealde lawe beren hy The *hoche* of holy crefte. SHORRH. p. 51.

hude, **huide**, **hide** s. ags. *hýd*, alts. *húd*, afries. *húd* u. *hède*, niederl. *huyd*, *huíd*, ahd. mhd. niederd. *hút*, altn. *húð*, schw. dän. *hud*, lat. *cutis*, gr. *xúros*, sch. *hyd*, neue. *hide*. Haut von Menschen und Thieren.

Oðer kinnes neddre. . cumeð to ane purlede ston, and criepeð nedlinge pureh nerewe hole, and bileueð hire *hude* baften hire. OEH. II. 199 cf. 201. He nam þe *hude* þa was of þare hinde. LAJ. I. 52. Pe driueles. . swa duden sone þe *hude* snaw hwit swartete. ST. MARHER. p. 18. Wid oure scarp nailes is *hude* al todrawe [imperat.], Ase clene from þe fleisc, so hound it hede ignawe. MEID. MAREGR. st. 33. Thu ne canst finde, ne thu nost, An holj stok war thu the mjt hude, That me ne twengeth thine *hude*. O. A. N. 1110. Nis þer, þeonne, bute vorworpen þet ruwe vel abute þe heorte, & mid softe sehtnesse makien hire smeðe & softe, ase is cundeliche wummonne *hude*. ANCR. R. p. 120. Upon a retheres *hude* forth he wes ytuht. POLIT. S. p. 220. — Hii ete. . Her hors & her *huden* ek. R. OF GL. p. 404. Hi leten hem dipte a gret schip, and above hit al bicaste With bole *huden*. ST. BRANDAN p. 5.

Pat wif . . pat ihered hwen ha cumeð in hire bearn screamen, seod þe cat at the fliche, & the hund at te *hude*. HALI MEID. p. 37. Hit [sc. the child] hedde bothe lymes and face . . *Huyde* and heuh, bon and fel, And everi lyme. KYNG OF TARS. 750. — That they do not shave flesh, skynnes, or *huydes*, but above the brugge. ENGL. GILDS p. 396.

Þanne de neddre is of his *hid* naked. BEST. 144. Þo carf he a bole *hyde* smale al to a þong. R. OF GL. p. 116. A wounde ful wyde . . hys hert þurȝ *hyde* torente. ALLIT. P. 1, 1134. Non hym knew Noiper by *hude* ne by hew. ST. ALEXIUS p. 52 l. 712. The fayrest woman . . of hewe and eke of *hyde*. ERLE OF TOLOUS 188. Sir Otuell the gude werryere, Full fayre of hewe & *hyde*. ROM. OF DUKE ROWLANDE 1229. Þo freikes were fourmet of feturs alike Bothe of *hyde* & of hew. DESTR. OF TROY 3908. Thus they faden *hude* and hewe. GOWER II. 117. — Ful wel kan ich cleuen shides, Eles totuinen of here *hides*. HAVEL. 917. Hastili hulde we þe *hides* of þise bestes. WILL. 2587.

hudeles, hudles, hidlis, hidlis und hidel s. ags. *hýdels*, latibulum, sch. *hiddils*. verborgener Ort, Verborgenheit.

Bone & oðer god dede þet is idon ine *hudles*. ANCR. R. p. 146. Heo . . iþon wilderne an *hudless* wuneden. LAȝ. I. 77. Cursid be the man that makith grauen thing and gotun . . and shal put it in *hidils* [*hudlys* E.]. WYCL. DEUTER. 27. 15 Oxf. Thei hidden hem self in dennys and in *hidils*. 1 KINGS 13, 6 Oxf. The fadir that seeth in *hidlis* [in abscondito *Vulg.*], shal jelde to thee. MATTH. 6, 4 Oxf. Þe gladnes of hem, as of hym þat devouriþ þe pore in *hidlis*. SEL. W. III. 29. Pollexena the pert he put into *hidlis*. DESTR. OF TROY 12304.

He hiled me in *hidil* of his telde [in abscondito tabernaculi sui *Vulg.*]. Ps. 26, 5. In *hidil* of þi face þou salt am hide Fra fordrowinges of men. 30, 21. Im Schottischen steht *hidil* = secretly adverbial. Im Altenglischen trifft man *hidellike* als Adverb: Ðu art min ðral, ðat *hidellike* min lond vtstal. G. A. EX. 2881.

huden, huiden, hidden v. ags. *hýdan*, *hýdan* [*hýdde*; *hýded*], neue. *hide*.

1. tr. verbergen, bergen, verhüllen: Hu god þinc hit is uorte *huden* god dede. ANCR. R. p. 146. Nede he mot swynde . . That nath nout en hod his hed for te *hude*. POLIT. S. p. 150. In prude uch a screwe wol hire shrude, Thah he nabbe nout a smoke hire foule ers to *hude*. p. 153. — To the kyng of Tars he sent, With Sarazins, and with muche pryde, With mony a juwel, is nought to *huyde*. KYNG OF TARS 303. To *huyde* is sone he hadde in myunde, Þat Jesus him ne scholde finde. KINDH. JESU 683. — Þatt wazherrift wass henngeðd tær Forr þatt itt *hidenn* sholde All þatt tatt tær wippinnenn wass Fra læwedd folle & læredd. ORM 1018. Ðo gunen he same sriden, And limes in leues *hiden*. G. A. EX. 351. Þou salt am *hide* Fra fordrowinges of men. Ps. 30, 21. Y shal *hide* and hile my face. WYCL. DEUTER.

31, 18 Oxf. He wolde his eyen *hide* Fro lokung of that foule wight. GOWER I. 102.

Opon e þyn herte and *hyde* þy face. R. OF BRUNNE *Meditat.* 10. *Hide* noght þine bodes fra me. Ps. 118, 19.

Ȝef me *hut* ant heleð hit. ST. MARHER. p. 15. He *hut* euer þene teil, & scheawed forð þet heaued. ANCR. R. p. 208. We *hudeð* lifere sinnen on us. OEH. II. 199. — Wise men *hiden* kunnyng. WYCL. PROV. 10, 14.

For þi þet ich hit [sc. hwat god so ich do] heold & *hude* [heole & *hude* T.] ase ine bosome, ich hopie to mede. ANCR. R. p. 148. He . . slahliche his folc *hude*. LAȝ. I. 366. Heo feol on hire bedde, þer heo knif *hude*. K.H. 1195. His ȝerde he *hude*, þo his felaws here ȝerden to þe auter bere. GEB. JESU 236. *Hudden* hare heauet þe hearteste iheortet under hare mantles. ST. MARHER. p. 7. His scolers . . ofte *hude* here eȝe & wepe þat þe teres vrne adoun. ST. EDM. CONF. 249. Pat heued hi *hude* derneliche þat noman perto ne come. ST. EDM. KING 65. — The womman takynge the men *hidde*. WYCL. IOSH. 2, 4 Oxf.

Nis him nout forhole ni *hud* [nihud = ne ihud?]. MOR. ODE st. 39. — All he wass *hidd* wiþ þe smec. ORM 1704. Bituene hire curtel ant hire smok y wolde ben *hyd*. LYR. P. p. 40. Was he funden thar he was *hid*. METR. HOMIL. p. 117. His sawle is ful of syence, saȝes to shawe, To open vch a *hide* þyng of aunteres vncowþe. ALLIT. P. 2, 1599. In a closet . . The duke was *hid*. GOWER I. 72. Many thynges mo may be sone *hyddyn*. SONGS A. CAR. p. 65. substantiv: Pou vnhyles vch *hidde* þat heuen kyng myntes. ALLIT. P. 2, 1628.

2. refl. sich verbergen: David wende biden in one uor to *huden* him urom Saul. ANCR. R. p. 130. Thu ne canst finde, ne thu nost, An holȝ stok war thu the miȝt *hude*. O. A. N. 1110. He . . tauȝt bihinde tunnes hem to *hude* pere. WILL. 2743. — Hov schulde I *huyde* me fro him þat hatz his hate kypped. ALLIT. P. 2, 915. — He told hou he . . dede hem haue hertes skinnes to *hiden* in hem boþe. WILL. 4696. Wen Adam sagh he had misdoun, He went to *hide* him al son. CURS. MUNDI 859 COTT. I wille go me to *hyde*. TOWN. M. p. 19. We may not *hide* us from þin iȝe. HYMNS TO THE VIRG. p. 19.

Oðer men habbeð reste . . & *hudeð* ham hwon heo beoð ileten blod on one erm eddre. ANCR. R. p. 258. — Wende we, withowte chest, Over the water . . And *huyde* ows in the forest. ALIS. 3565. Quyk they gynneþ theennes ride, And *huydiþ* heom in a forestis syde. 3580.

Cador þe kene bæh in toward ane wude hæh . . and *hude* hine. LAȝ. II. 480. Ðus he schrude & *hude* him . . wið ure fleschliche schrud. LEG. ST. KATH. 912. Into þe cupe he sterte aȝen And wiþ þe flures he *hude* him. FLORIZ A. BL. 457. — Al for noȝt him *hydde* [*hide* COTT. *hid* GÖTT. *hid* TRINITY] Adam. CURS. MUNDI FAIRF. Þeȝ bape hemm *hiddenn* sone anan. ORM 13736. Mony wyues, for woo, of þere wit past, And þere barnes on brest bere in

pere armes, *Hyd hom* in houles and hyrnys aboute. *DESTR. OF TROY* 1360.

hudunge, hudinges s. neue. *hiding*. Verheimlichung, Verborgenheit.

Ipiase worde, Hester, beoð *hudunge* & heinesse boðe iueied togederes. *ANCR. R.* p. 174. None munekes þer nere furst, bote as in *hudunge* echon. *ST. DUNSTAN* 53. Seint Thomas was tho in Flandres, in *huding* as hit were, In the hous of Seint Bertin. *BEKET* 1379.

hudingeloð s. Vorhang.

Pat *huding-cloþ* todelde in þe temple a to. *O.E. MISCELLANY* p. 50.

[**hudnes**], **hidnes** s. ags. *gehýdnes*. Verborgenheit.

Saynt Cutbertes clerkes in *hidnes* euerjede, At Geruans set þer merkes, a hous þe gan vspede. *LANGT.* p. 77.

huf s. altn. *húfr*, latus navis, tertius vel quartus ordo tabularum, navis. Schiffsseite, das Schiff.

I may towch with my *hufe* the grownd evyn here. *TOWN. M.* p. 32.

hufen v. sch. *hooes*, *hufe*, i. q. stay, tarry. weilen.

Now long shalle thou *hufe*, lay in thy lyne there. *TOWN. M.* p. 32. Ȝif þow *hufe* alle þe daye, þou bees noghte delyverede. *MORTE ARTH.* 1688. s. *Sprachpr.* 1, 1, 369.

hüge, hoge etc. adj. sehr gross, ungeheuer.

Puru þis lore and genteleri, he amendit *hüge* companie. *O.E. MISCELL.* p. 138. He hade so *hüge* an insyȝt to his aune dedes, þat þe power of þe hyȝe pryncce he purely forȝetes. *ALLIT. P.* 2, 1659. Colde wats his cumfort & his care *hüge*. 3, 264. Ȝe maken stinte of his strem a stonde ful *hüge*. *ALEX. A. DINDIM.* 530. *Hüge* was he of lengþe. *FERUMBR.* 546. Þoȝ þe dore were strong & *hüge*, wiȝ þe strok sche fleȝ Out of þe hokes. 2182. Þe assaut was *hüge*. 5159. Lord! this is an *hüge* reyne [Regen]. *CH. Tr. a. Cr.* 3, 607. Superlat. Whan þe wind hap his *hugeste* blastus. *ALEX. A. DINDIM.* 488.

Of heythen men an *hugge* menȝhee. *SEGE OFF MELAYNE* 947. He . . made an *hughe* fire upright, And lept therin. *GOWER I.* 236.

Hys wyngges was long and wyȝht, To child he [sc. the dragon] toke a flyȝht With an *howge* swayne. *TORRENT* 548. vgl. *howgy*. *SKELTON II.* 24 und dialektisch. *HALLIW. D.* p. 464.

In his on honde he hade a holyn bobbe . . & an ax in his oȝer, a *hoge* & vnmete. *GAW.* 206. Hiȝe hilleȝ on vche a halue, & holt wodeȝ vnder, Of hore okeȝ ful *hoge* a hundreth togeder. 742. Hit was said . . That Chetheȝ . . had a som *hoge* Of grete gobbottes of gold in the ground hit. *DESTR. OF TROY* 188. Hit was noiset anon þat a noubmer *hoge* Of Grekes were gedret. 1173.

He brouȝt with him a deuelle, a *hogge* geant. *LANGT.* p. 31. It [sc. the stone] is *hoghe* and hevy also. *TOWN. M.* p. 262.

hugeliche, hugeli adv. neue. *hugely*. gar sehr, gewaltig, in hohem Maasse.

In a too of his foot the naile groweth ouer to the flesche, and in harme to the foot *hugeliche* ouerwexethe. *R. OF GL.* p. 482. I shal multiȝle thees ful *hugeli*. *WYCL. GEN.* 17, 2 Oxf. Aȝens Aaron *hugeli* wrooth, he wolde hym trede. *DEUTER.* 9, 20 Oxf. The stronge godis of erthe *hugeli* ben rered. Ps. 46, 10 Oxf. *Hugely*, adeo etc. *CATH. ANGL.* p. 191. Thei dredden *hugelys*. *WYCL. 4 KINGS* 10, 4 Oxf.

hugenis s. neue. *hugeness*. ungemeine Grösse.

Of such an oȝer herde ȝe nere nowar þar ȝe han gone, Of strengþe, of schap, of *hugens*. *FERUMBR.* 51.

huȝe, huȝe, hule, hiȝ s. ags. *hyge*, alta. *hugi*, ahd. *hugu*, afries. *hoi*, gth. *hugs*, altn. *hugr*, schw. *håg*, dán. *hu*. Sinne, Gesinnung.

Þe duc . . him to seide mid sohfeȝte [sofast j. T.] *huȝe*. *Laj. I.* 209. We willeð ræden . . þat weo nimen Wændoleine Locrine to are quene, & halden alle vre ades bitwux Corineo & Locrine, & halden hires lue mid soðfasten *huȝe*. *I.* 99. Cordoille . . nom hire leaffulne *huȝe*, þat heo liȝen nolden. *I.* 128. Bidde we nu þe holigost þat he . . gife us *hiȝe* and mihte to forleten and bireusen and beten ure sinnes. *OEH. II.* 119. He biȝe to us, and giue us *hiȝe* and mihte him to understonde. *II.* 125. Godess þeoww birp habbenn her Aȝ soðfaast læfe o Criste & soðfaast [soffast ed.] *hiȝ* & hope onn himm. *ORM* 2775.

huht, hiht, hiȝt s. ags. *hyht*, *hiht*, *hoht*, spes, studium, lætitia, ahd. *hugt*, mhd. *huht*, alta. *gi-hugd*. Hoffnung, Freude.

He . . ȝifð heom forȝifnesse and *huht*, and heore ȝeomerinde mod iliðegað. *OEH.* p. 97. Hwet is eure swa dusi and swa stuntlic swa is þet þe alde mon nule his mod to gode awendan mid gode *huhte*. p. 109. *Hihht* & hope o Drihtin Godd & onn hiss mildheortnesse. *ORM* 3816. Hit is min *hiȝte*, hit is mi wune, That ich me draȝe to mine cunde. *O. A. N.* 272.

huhten, hiȝten v. ags. *hyhtan*, *hihtan*, sperare, lætari. sich freuen.

Ech wiȝt is glad for mine thinge . . And *hiȝteth* aȝen mine kume. *O. A. N.* 434-6.

huhtlic, hihtlic adj. ags. *hyhtlic*. freudvoll, erfreulich.

Þe lichame þe sholde ben þe soule *huhtliche* bure, makeð hire to ateliche quaterne. *OEH. II.* 213.

Der Form nach gehört hiernu das adverbale *hiȝtli*, ags. *hyhtlice*, jucunde, suaviter, diligenter? sorgfältig? He britnezot þe brawen in bryȝt brode [sicheldes, & hats out þe hastelettes, as *hiȝtli* biȝemex. *GAW.* 1611.

hul, hil, hel s. ags. *hyll*, collis, neue. *hill*. Hügel.

Hul, vel beoruh. *WR. VOC.* p. 92. Euer so þe *hul* is more & herre, so þe wind is more peron. *ANCR. R.* p. 178. Euere heo lai stille as an *hul*, hi ne miȝte hire noȝt enes wawe. *ST. LUCY* 126. Moyses . . ȝef þan folke drinken uppan þan *hulle* Synai. *OEH.* p. 129. So doth the foules grete and smale, Some on *hulle*, som

on dale. ALIS. 2549. Swa he ferde . . þat he to senne *hul* bi com. LAJ. I. 70. An angel com and nom þe bodi . . And bar hit to þe *hul* of Synay. ST. KATHER. 297. Þe unstronge þat ne mahten nawt stonden in þe hehe *hul* & se neh heuene. HALI MEID. p. 21. Twelf stalewarde men to wake vche niȝt heo toke *uþon* an heiȝ *hul* al longe niȝt. GEB. JESU 695. Ihe him sulf lep alre furst *Fram hul* to opur. KINDH. JESU 562. Ne spareþ he *hulle* ne valay. FERUMBR. 3819. — Buhȝeð to þon *hulles*. LAJ. II. 470. Up oðe *hulles* heo clumben efter us. ANCR. R. p. 196. Some flowe to *hulles* and to wodes. R. OF GL. p. 140. Al þe contray . . into a watere fur fram men þis licame gonne lede, Bituene *hulles* and wyldernisse. PILATE 247. In grete *hulles* hy woneden her. CHRON. OF ENGL. 29. Ther upon the *hulles* high Of Othrin and Olimpe also, And eke of other *hulles* mo She founde and gadreth herbes suote. GOWER II. 261.

Þatt *hill* þatt wass swa wunnderr heh. ORM 12055. Morie, men seið, was ðat *hil*. G. A. EX. 1293. Lopered *hil*, *hil* fat als swa. Ps. 67, 16. There besyde is the *hille* of Garasoun. MAUND. p. 106. He herd me *fra* his *hille* hali. Ps. 3, 5. Þe blod of þe *hille* gan doun drawe. GREGORLEG. 608. Þor ðu salt him offre me On an *hil*. G. A. EX. 1289. Sant Johan hem syȝ al in a knot On þe *hyl* of Syon. ALLIT. P. 1, 787. Thow shalt do sacryfice to God vpon this *hil*. WYCL. EXOD. 3, 12. — *Hilles* and valeis sal turned be. HAMP. 4796. Als Goddes *hilles* þi rightwisnes. Ps. 35, 7. There ben *hilles* alle aboute. MAUND. p. 112. He ladde him . . Bitwene twei *hilles* heȝe in a dupe valeȝe. ST. KENELM 175. We ne han none hous bote holus in þe holou cauus Vndur *hillus* ful hie. ALEX. A. DINDIM. 434. Bi *hillys* and davylys, bothe up and down, Son, thou shal ride. TOWN. M. p. 38.

Hy wenep of þe mone, þet hit by þe zonne . . of ane epple, an *hel*. AYENB. p. 82. Þe laȝe . . þet Moyses onderuȝing ine þe *helle* of Synay. p. 5. Þei saie a litel hem biside a semliche quarrere vnder an heiȝ *hell*. WILL. 2232. Upon an *hell* well hyȝhe Lybeaus ther they syȝhe. LYB. DISCON. 1099. — Þei . . deden hem deliuerly ouer dales and *helles* ferrest fro alle weies. WILL. 2432.

hul, *hol* s. vgl. *hullen* v. sch. *hill* i. q. *husk*, neue. *hull*. Hülse, Schlaube.

Pat man kepip hoggis, þat nuriship fleishli synnes . . And so man coveitip to be fild wip þes *hulis* (vv. II. pes holis; peyse holes). WYCL. SEL. W. II. 71. *Hoole*, or huske, siliqua. PR. P. p. 242. Þis sone coveitide to fille his beli wip þese *holes* þat þe hogges eten. WYCL. SEL. W. II. 69.

hulk, *holk* s. ags. *hulc*, cubile. Hütte, Schoppen, Koben.

Tugurium, *hulc*. WR. VOC. p. 95. Jerusalem schal be forsaken . . as an *hulke* (tugurium *Vulg.*) in a place where gourdes wexen. WYCL. Is. 1, 8 Purv. Thei maden litte housis (ether *hulkis* add. 17 Codd.) in desert places. WISD. 11, 2 Purv. Stabulum, stabulle, styre, or a swyne *holke*. WR. VOC. p. 178.

hulke s. ags. *hulce*, liburna (GRIMM GR. III.

436]. Liburna, *hulc*. WR. VOC. p. 56-63. ahd. *holcho*, mhd. *holche*, mlat. *holcas*, gr. *ὄλκας*, niederl. *hulk*, sch. *houk*, neue. *hulk*. Holk, Hulk, Hülk, Lastschiff.

Hulke, shype, hulcus. PR. P. p. 252. später noch: *Hulke* a shyppe, hevrequae. PALSGR. An *hulke*, slata. MANIP. VOC. p. 187.

hulden, *hilden*, *helden* v. ags. be-*hyldan*, excoriare, altn. *hylda*, carnem exsecare. schinden, abhäuten.

Sche . . busked to þe kychene, þer as burnes were busy bestes to *hulde*. WILL. 1707. Al quike, yrede, þan let hem *hyld* þe glotouns alle & some. FERUMBR. 1639. To the secounde he comaundid to *helde* him qwyke. GESTA ROM. p. 133.

Hastili *hulde* we þe hides of þise bestes. WILL. 2587. Þei *hilden* pore men, and leven hem half quyke. WYCL. SEL. W. III. 331.

The secounde tormentour, þat *hilde* him, is the wrecchidnesse of this worlde. GESTA ROM. p. 135. Þe cherles hii *hilden* þat telede þar erpe. LAJ. II. 456 j. T. Whiche eeten fleshe of my peple, and *hildiden*, or flewen, the skyn of hem fro aboue. WYCL. MICAH 3, 3 Oxf.

hule s. vgl. mhd. *hülle*. Höhle, Hütte; in der zunächst anzuführenden Stelle wechselt das Wort, in Bezug auf die Ameise, mit *hole*.

Caue ge haued to crepen in, ðat winter hire ne derie, Mete in hire *hule* ðat ðat ge muge bi liuen. Bfst. 251. Leowe þine ticchenes bi heordmonne *hulen* of ris & of leaues [pasce edos tuos iuxta tabernacula pastorum]. ANCR. R. p. 100.

hulen, *houlen*, *howlen* v. mhd. *hiuueln*, *hiulen*, *hülen*, ululare, niederl. *hülen*, *hülen*, niederl. *hulien*, dän. *hyle*, neue. *houl*.

Selten erscheint die zuerst aufgeführte Form, wie in: Man hire [sc. ðe fox] hatied, hatien and *hulen* boðe men and fules. BEST. 395.

öfter die zweite: *Howlyn*, as beestys, ululo. PR. P. p. 250. She to boilen cast hem in, And parte eke of the horned oule, The which men here on nightes *houle*. GOWER II. 265. — Shright Emely, and *howled* Palamon. CH. C. T. 2819.

hulfer, *hulvir*, *holvir* s. altn. *hulfr*, neue. *hulver*. Stechpalme, Stecheiche, ilex aquifolium.

Betwex an *hulfere* and a wodebynde, As I was war, I sawe ther lye a man. CH. Compl. of a Loveres lyfe 129. *Hulwur* [huluyr K. P.], tre, hulmus, hulcus, aut huscus. PR. P. p. 253. *Holuyr* and Heyvy mad a gret party, Ho xuld have the maystri. SONGS A. CAR. p. 44.

hullen, *hilen*, *hillen* v. alts. bi-*hullean*, ahd. *huljan*, *hullan*, mhd. *hüllen*, gth. *huljan*, altn. *hylja* [hulda; hylit], dän. *hylle*, schw. *hölja*. Selten erscheint im Altenglischen das u in der Stammsilbe.

1. hüllen, einhüllen, umschliesen, bedecken: Summe bigunnen . . to *hile* his face. WYCL. MARK 14, 65 Purv. Y schal brynge in to morewe a locuste in to thi coostis, which shal *hile* the hijere part of erthe. EXOD. 10, 4 Purv. — *Hyllyn*, operio, cooperio, tego, velo, contego. PR. P. p. 240. Thei had non other

signe to schewe the lawe But a prevy pallette her pannes to kepe, To *hille* here lewde heed in stede of a houe [hone *ed.*]. DEPOS. OF RICH. II. p. 25. If thou have any clothes, lene me some, for to *hille* me with. GESTA ROM. p. 82. With this clothe. . . This bestys bak we xal some *hylle*. COV. MYST. p. 253.

In thi arme Thou *hyl* me warme. SONGS A. Car. p. 14. *Hyll* hym well and warme. p. 23.

Pe rinde þet wrih [*hules* T.] hit, þet is þe treouwes warde. ANCR. R. p. 150. He . . bihuldes hov hertily þe herdes wif *hules* [umfängt, liebkoset] þat child. WILL. 96. — It [sc. ðe firmament] mai ben hoten heuene rof, It *hileð* [*hiled ed.*] al ðis werlde drof. G. A. EX. 101. If lepre . . *hileth* al the fleisch. WYCL. LEVIT. 13, 12 Purv. — Als the bark *hilles* the tre, Right so sal my ring do the. YW. A. GAW. 741.

The watir was hijere bi fiftene cubitis ouer the hillis whiche it *hilide*. WYCL. GEN. 7, 20 Purv. Greuys were grene, & þe ground *hilde*. DEST. OF TROY 2738.

Oure luyted bed is *huled* with floures. REL. ANT. I. 39. — Penne watz alle þe halle flor *hiled* with knyghtes. ALLIT. P. 2, 1397. The litel ship was *hild* with waves. WYCL. MATTH. 8, 24 Oxf. Herons in hedoyne, *hyled* fulle faire. MORTE ARTH. 184. — Helmes and crestes, Hatches with haythene mene *hilkyd* ware thare undyre. 3606. Like gay sepulcres . . that somtyme with clothes of silke and of gold are covered and *hilled*. GESTA ROM. p. 305.

bildlich zudecken, vergeben: þou *hiled* [operuisti *Vulg.*] þar sinnes. Ps. 84, 3.

2. nahe liegt und mischt sich mit der eben angeführten Bedeutung der Begriff verbergen: The glorie of God is to *hilyn* a wrd [celare verbum *Vulg.*]. WYCL. PROV. 25, 2 Oxf.

Ðe hunte . . Sageð ðis tre and underset o ðe wise ðat he mai bet, and *hileð* it wel ðat he is nes war. BEST. 636-42.

Ac yet me mervilled more How many othere briddes Hidden and *hileden* Hir egges ful derne In mareys and moores, For men sholde hem noght fynde. P. PL. 7267.

Herto ualleð a tale, and on iwrien [*hulet* T.] uorbisne. ANCR. R. p. 388. Moyses biðogt him ful gare Of ðat ðe is kin haueð sworn, Iosepes bones sulen ben boren; Of ðe ail haueð so wide spiled, ðat is graue is ðorvnder *hiled*. G. A. EX. 3180. Mordre wil out . . Morder is so watson and abhominable To God . . That he ne wold nought suffre it *hiled* be. CH. C. T. 16539. Who that is fowndyn in deedly gylte, He were bettyr to ben *hylte*. COV. MYST. p. 401.

bildlich vom Schwerte, eindringen lassen, hinein stossen. He . . festenesse a dynte Hye upe one the haunche, with his harde wapyne, That he *hillid* the swerde halfe a fote large. MORTE ARTH. 1118.

3. ebenso, bergen, schützen: A rof shal *hile* us bope o nith, þat none of mine, clerk ne knith, Ne sholen pi wif no shame bede, No more þan min. HAVEL. 2082. Shal y *hille* [protegam *Vulg.*], or defende, thee? WYCL. HOS. 11, 8 Oxf.

Hile me [protege me *Vulg.*] under schadou of pi wenges twa. Ps. 16, 8.

He *hiled* me [proxit me *Vulg.*] in hidel of his tælde ai. Ps. 36, 5.

He þat hap him [sc. God] to help, nedip noon opir, for he is *hilyng* fro al yvel. WYCL. SEL. W. III. 35.

hullen v. vgl. *hul*, *hol* s. neue. *hull*. die Hülse oder Schlaube abwerfen.

Take wete . . Bray hit a lytelle, with water hit spryng, Tyl hit *hulle*. LIB. CUR. COC. p. 7. Take whyte pese and wasshe hom wele, Tylle þat þey *hulle*, sethe yche adele. p. 19.

hulstren v. vgl. *hulien* v. verbergen.

I wole herberwe me, There I hope best to *hulstred* be; And certeynly, sikereast hidyng Is undirnethe humblest clothing. CH. R. of R. 6148.

hulwurt s. Flohkraut, *pulicaria vulgaris*. Der erste Theil der Zusammensetzung deutet wohl nicht auf *hul*, Hügel, da die Pflanze an Gräben und Flussufern, wie in Sümpfen wächst.

Pulegium, *puliol*, *hulwurt*. WR. VOC. p. 13.

humani adv. neue. *humanely*. menschlich, menschenfreundlich.

The gowdwyf ful *humanly* to hyr spowwe gave gownys. SONGS A. CAB. p. 64.

humblibee, *hombulbe* s. dän. *humlebi*, *humle*, niederl. *kommelby*, altn. *humall*, schw. *humla*, ahd. *humal*, *hummel*, neue. *humble-bee*. Hummel, bombus, apis bombinatrix.

Hic tabanus, a *humbylbee*. WR. VOC. p. 255. Tho *hombulbe* hondyld tho hornepype. REL. ANT. I. 61.

humble adj. afr. *humile*, *humle*, *humble*, pr. *humil*, *omil*, it. *umile*, lat. *humilis*, neue. *humble*. demüthig, bescheiden.

There ben lovers . . That feignen hem an *humble* porte, And al is but ypocrisie. GOWER I. 64. Glad was her innocence tho Of suche wordes as she herd, With *humble* chere and thus answerd. I. 70. With *humble* herte I the beseche. III. 196. Sche him thanked with ful *humble* chere. CH. Tr. a Cr. 1, 124. Penitence of goode men, and of *humble* folk, is the penitens of every day. PERS. TALE p. 266. *Humble* wyfes she fynt so fewe. LYDG. M. P. p. 130. Superlat. Sikereast hidyng Is undirnethe *humblest* clothing. CH. R. of R. 6150.

humblehed s. Niedrigkeit, geringer Stand.

By wisdom, manhod, and by gret labour, Fro *humblehed* to royal mageste Up roos he, Julius the conquerour. CH. C. T. 16157.

humblen v. neue. *humble*.

refl. sich neigen, sich demüthigen, sich erniedrigen: Toward Mahoun he *humblede* him þan. FERUMBR. 4965. Our king hath do this thing amis So to abesse his roiale . . And *humblid* him in such a wise To hem that were of none emprise. GOWER I. 111.

humbleness s. i. q. *humblesse*. Demuth.

Ioon, the apostle, for *humbleness*, in his epistle . . sette not his name tofore. WYCL. HEBR. Prol. p. 480.

humblesse s. afr. *humblesse*. Demuth.

Thou must . . with lowe herte *humblesse* sue. GOWER I. 118. Thou must *humblesse* take on honde. I. 145. She of Sidoine so him ladde, That he knelend his armes spradde To Astrathen with great *humblesse*, which of her lond was the goddesse. III. 243. Loves halt hyt grete *humblesse* And vertu eke, that thou wolt make A nyghte ful ofte thyn hede to ake In thy studye. CH. *H. of Fame* 2, 122.

humbliche, humelich adv. neue. *humbly*. demüthig, ehrerbietig.

Oppon ys arm ys heued alayde, & *humbliche* answered be kyng. FERUMBR. 1041. Pe duk answered pat mayde free *hmelich* & fayre. 2050.

humblings. niederl. *hommelings*. Brummen, Sausen.

Lyke the last *humblyng*e After a clappe of oo thundringe. CH. *H. of Fame* 2, 531.

humilite s. afr. *humilite*, pr. *humilitat*, *umilitat*, sp. *humildad*, pg. *humildade*, it. *umilità*, lat. *humilitas*, neue. *humility*. Demuth, Ergebenheit.

Cause of alle thyse dignyte, Thorȝ clenness and *humylite*, Was Godes owene grace. SHOREH. p. 117. Wyth the messyngere anone he went, This lorde to serve with *humylite*. THE KNIGHT OF CURTESY 31. *Humilite* was tho withholde. GOWER I. 11. With full great *humilite* He suffreth his adversite. III. 200. Now ben ther thre maners of *humilite*, as *humilite* in hert, another is *humilite* in his mouth, the thridd in his workes. CH. *Pers. Tale* p. 302. Go thou to the chyrche, and her thi mes, And serve God with *humilite*. SONGS A. CAR. p. 40.

humour s. afr. *humor*, *humeur*, pr. *humor*, *umor*, *ymor*, sp. pg. *humor*, it. *umore*, neue. *humor*, *humour*, lat. *humor*.

1. Feuchtigkeit, Nass, Flüssigkeit: As a tree, that is ouer plauntid vp on watris, that at the *humour* sendith his rootes. WYCL. JEREM. 17, 8 Oxf.

2. Saft organischer Körper: Pat *humour* of blak coler is so noyous pat if it abounde and asende vp to þe heed, it troublip alle þe mytis of þe brayn. QUINTE ESSENCE p. 17. Pe holi gost is þe guode leche, þet amaystrep his zikness and chongeþ his *humours*. AYENB. p. 129. He yernþ blepeliche to þe fisiciane, and saip þet he yuelþ þe kueade *humours* ine þe bodye. p. 132 cf. 128. 153. Pe bridde medicyn is to cure þe lepre þat is causid of corrupcioun and putrifaccioun of ony of þe principal *humouris* of man. QUINTE ESSENCE p. 16.

hund, hound, hond s. ags. alts. *hund*, afries. *hund*, *hond*, ahd. *hunt*, *hund*, niederl. *hond*, gth. *hunds*, altn. *hundr*, schw. dän. *hund*, sch. *hund*, neue. *hound*.

1. Hund, canis familiaris, der gemeinsame Name vieler Racen: Pa gon he to riden æfne al swa swiðe swa *hund* þene heort driueð. LAJ. III. 65. He folwede hem so *hund* dos hare. HAVEL. 1994. Pe *hund* þet fret leðer, oder awuried ehte, me beateð him auonriht. ANCR. R. p. 324. Pai huited on him viliker þan he had ben a *hund*. CURS. MUNDI. 15833 COTT. Pe put

is hot at helle grunde, þarinne is monyon hungri *hund*. O.E. MISCELL. p. 154. Penne hafest þu þes *hundes* laje. OEH. p. 25. All swille tale alls iss *off hund*. ORM 6012. Ha . . seoð þe cat at the fliche & te *hund* at te huide. HALI MEID. p. 37. Men ne schold ham biri in non chirch, Bot cast ham ute as a *hund*. POLIT. S. p. 197. — Swa bið þa wilde bær, wenne *hundes* hine bistondeð. LAJ. I. 72. Mo *hundes* þer inne beoþ þane foweles vnder heouene fleoþ. O.E. MISCELL. p. 154. Þei sal be torned at even, and hunger þole þa Als *hundes*. PS. 58, 15. Corineus . . draf þer þa wilde deor mid hornen & mid *hunden*. LAJ. I. 61. Po mouthe men se þe boles beyte And þe bores, with *hundes* teyte. HAVEL. 2330. Þet beoð riche men alreameþ þe habbeð . . heauekes and *hundes*. OEH. p. 49. Heo . . sleatten on him *hundes*. ST. JULIANA p. 53.

He us honteth ase *hound* hare do[te]h on hulle. POLIT. S. p. 152. Ther com go a wel fair *hound*. ST. BRANDAN p. 6. Everech *hound* [sc. the bred] hit forsoc. BEKET 1982. He is wurs than an *hound*. RICH. C. DE L. 3239. She . . him tolde, That Perse her tel *hounds* is dede. GOWER I. 219. Pe herd had wiþ him an *hound*. WILL. 10. Y gladiþ for no song, Of haveke ne of *hounds*. REL. ANT. I. 125. — Werh bueth hue, thy wedes longe? This muchele murthe, joie, ant songe, this havekes ant this *hounds*? LYR. P. p. 106. Al that he ihandled hadde, the *hounds* hit forlete. BEKET 1985. Pe bodie, for *hounds* hit scholde ete, vnured hit was bileued. ST. KATHER. 251. Pise byep ase wode *hounds*. AYENB. p. 70. Hir thoughte ther stod hire bifore An hundred *hounds* blake. K. OF TARS 398. *Houndis* shulen eete hem. WYCL. 3 KINGS 14, 11 Oxf.

Canis, *hond*. WR. VOC. p. 177. Pe bridde boȝ of pise zenne is to uerliche yerne to þe mete, ase dep þe *hond* to þe hes. AYENB. p. 55. The Soudan drof hem yn the feld, As *hond* doth the hare. OCTOUIAN 1529. They ne sawe *hond* never so gay. LYB. DISCON. 1020. Ase dep þe pyef þet þraup þane little bal in to þe *hondes* prote þet he ne ssel najt berke. AYENB. p. 179. — Alle þe kynges of Walys he brojte wel to lawe . . þat twenty pound of golde ech of hem hym bere . . An hauekes and *hondes* as mony as he wolde. R. OF GL. p. 275. Game of *hondes* he louede ynou. p. 375. Horses & *hondes* þei ete for hunger & fro wo. LANGT. p. 75.

2. Hund, als Schimpfwort, häufig von Heiden, auch sonst von schlechten Menschen: Ich hine [sc. Hengest] giue þe . . þet pine hiredchilderen pleien mid pissen *hunde*. LAJ. II. 269. Vnder þis, com þe þurs Maxence . . þe heaðene *hund*. LEG. ST. KATH. 1880. Her me heaðene *hund*. ST. JULIANA p. 55. Pu hiðene *hund*. ST. MARHER. p. 6. An *hund* [ein Heide] him gan bihelde, þat spac wordes belde. K. H. 601. Son after com an erle, Alden hight þat *hunde*, Aryued vp with Inguar, þat slouh S. Edmunde. LANGT. p. 26.

Pe kyng biheld him a stound, & sauh no repentance, He bad drawe away þat *hound* [sc. Godwyn], God has taken vengeance. LANGT.

p. 55. Charles askede . . hwych of hem wolde of al þe route Sle þat heþene *hounde*. FERUMBR. 5859. — Ðes *houndes* habbet me biset, ne mai ic henne fle. MEID. MAREGR. st. 17.

He fond o schup stonde Wiþ heþene *honde*. K. H. 597.

hund, hun num. ags. alts. gth. *hund*, centum, ahd. *hunt*, ist frühe dem abgeleiteten *hundred* gewichen. *hundert*.

Pa hit wes ifullet þet Ysaiaþ þe prophete iwitegede ueale *hund* wintra er þis were. OEH. p. 5. Weren swa felen spechen swa þere wurhten weren, þet weren twa *hun* manna. p. 93. For hire weoren on ane dajþ *hund* þousund deade. LAJ. I. 5.

hundfald, hunfald, -fold adj., adv. auch substantiv. *hundertfältig*.

Pe ðe deleþ elmeþan for his drihtnes luuan, þe bihut his gold hord on heouene riche þer nan þeof ne mei [his] maðmas forsteolan, ac heo beoþ bi *hundfalde* ihalden him þer. OEH. p. 109. Tobreoke anes eorðliches monnes heste, he wile wreþe wiþ þe: *hunfald* mare þu scoldest halden Cristes biheste. p. 33. Muchel is þines eorðliches lounderdes eie, and *hunfald* mare is Cristes eie. p. 21.

hundfisch, houndfisch etc. s. vgl. neue. *dog-fish*: scheint der Stachelroche oder Dorn-roche zu sein, dessen Fleisch essbar ist.

Hic suamatus, a *hundfisch*. WR. Voc. p. 222. Harske as a *hundefisch*. . . So was þe hyde of þat hulke hally al over. MORTE ARTH. 1084. He kissith hir ful ofte; With thikke bristlis on his berd unsotte, Lik to the skyn of *houndfisch*, scharp as brere. . . He rubbith hir about hir tendre face. CH. C. T. 9697. As prest as þe pris king sai his pres stinte, þat he wiþ his folk fare ne mihte, For þe bestus of bale þat bi þe watur ferde & harm of þe *houndfisch* þat bouede þerinne etc. ALEX. A. DINDIM. 161. Hire skyn is tendyr [ironisch gesagt] for to towche, As of an *houndfysch* or of an hake. LYDG. M. P. p. 201. als essbarer Fisch erscheint er in: Mortrowis of *houndfische*. BAB. B. p. 172. Garlek or mustard, vergeus þerto, For þornebak, *houndfysche*, & also fresche herynge. p. 174. Auch der Seehund wird mit demselben Namen benannt: *Houndefyshe*, canis marinus. PR. P. p. 250.

hundfleze, hundflee, houndfleze, houndeflie, hundesflie s. ags. *hundestfleoga* [cf. WR. Voc. p. 23. Ps. 77, 45], ahd. *huntsfleaga*, *hundestfleaga*, mhd. *huntsfliege*, *hundsvlieg*. *Hundsfliege*.

He saide, and *hundfleg* come to falle . . in þar endes alle Ps. 104, 31. Hungre flees sare bitand . . To *hundflee* war þai lickest. CURS. MUNDI 5954 COTT. *Hundflee*, cinomia. CATH. ANGL. p. 192. He sente in to hem a *houndfleeze*, and it eet hem. WYCL. Ps. 77, 45 Oxf. He seide, and ther cam an *houndfleeze*. 104, 31 Oxf. *Houndeflye*, cinomia. PR. P. p. 250. — Cinomia, *hundessflie*. WR. Voc. p. 90.

(**hunding**), **hunding** s. gleichs. *Hundling*, halb Hund, halb Mensch.

Another folk there is biside; *Houndynges* men clepeth hem wide. From the brest to the

grounde Men hy ben, abouen houndes. ALIS. 4962.

hundlimen, -limes s. pl. ein höchst seltenes Kompositum, dessen erster Theil etwa mit ags. *hynan*, humiliare, verwandt ist; der zweite dem ags. *lim*, membrum, entspricht. untergeordnete Gliedmassen.

Ilches mannes *hundlimen* alle swinkeþ, and hersumeþ mest alle þe þere wombe. OEH. II. 181. Ðe underlinges . . spenen here fleah and here blod on iuele swinche mid foten and mid honden and mid alle here *hundlimes*. II. 179.

hundred, -ret; hundred, -urd, -ird; hondred, honderd, hondert; hundred, -id etc. num. ags. *hundred*, alts. *hunderod*, afries. *hundred*, *hunderd*, *hondert*, ahd. *hundert*, niederl. *honderd*, altn. *hundrað*, sch. *hundrade*, *hundra*, dän. *hundrede*, *hundred*, sch. *hundyr*, *hundroth*, neue. *hundred*. urspr. Substantiv, dann aber auch als adjektivisches Zahlwort verwendet. *hundert*.

All swa summ ille an *hundred* ias Full tale. ORM 6078. Ha is an *hundred* degres ihehet. HALI MEID. p. 23. An *hundred* winter, euerile del, welken or it was ended wel. G. A. EX. 567. Ðis wune he hauen hem bitwen, ðog he an *hundred* togiddre ben. BEST. 368. He jaf his oste on *hundred* schillings. FLOREZ A. BL. 126. Þe was man wuniinde on þese worlde mani *hundred* wintre are þe maiden ware iken. OEH. II. 219. In þon castle he dude six *hundred* of his cnihten. LAJ. I. 26 sq. Sixtene *hundred* of horsmen asembled o the gras. POLIT. S. p. 189. Ðas he taled wel wiþ twa *hundred* cnihtes. LEG. ST. KATH. 1827. Wenden alle anes weis abute fif *hundred*. ST. JULIANA p. 65. Fine *hundred* [hundre FAIRF. hundrid GÖTT. hundride TRINITY] yeir had þan Noe. CURS. MUNDI 1627 COTT. Adam had pastd nine *hundred* [hundre FAIRF. hundred GÖTT. hundride TRINITY] yere. 1237 COTT. — Ne may no (man) telle . . of alle þan *hundredes* þat tohewe were. LAJ. III. 110 j. T. Sixteen *hundred* they brought on live, And to prison *hundreds* five. RICH. C. DE L. 2059.

iiiij. Ml. a. C. and fourte And *hunder* men þaþ þer were truly . . And vche a. C. tungis had soþly, þai myzt not tel þe payns in hel during. O.E. MISCELL. p. 220. As he . . That many an *hunder* time hath lein To slepe, whan he shulde wake. GOWER II. 92. A *hundred* men with them he toke. BONE FLORENCE 493. A *hundyr* dogger thei wer bedene. HUNTING OF THE HARE 89. — Than he gart arme of the spyrytualte, And of the seculors *hunderdys* thre. BONE FLORENCE 1133.

Pe uerþe boþ of þise zenne of þan . . þet despended and wastep uor uelle hare glotonye, hwerof an *hundred* poure miȝten libbe. AYENB. p. 55. Per hi leie . . mo þen an *hundred* ȝer. HOLY ROOD p. 34. Mid þre *hondred* knyȝtes a duk, þat het Siward, Asailed Corineus. R. OF GL. p. 17. Pe kyng het tuo *hondred* knyȝtes siche forto hi him fonde. ST. CRISTOPH. 135. He seiȝ . . fyue *hondred* men of armes. JOSEPH 475. Aboute eiȝte *hondred* mile Engeland long

is. ST. KENELM 11. Neizh preo *hondret* . . Of false ymages imaked with honde. KINDH. JESU 234. Off an *honderd* pond of rent. DEGREVANT 158. A marchande . . had greyt rentes be yere, ylke a yere a *honderte* pounde. AMADAS 123.

Pe date of GOD nien *hundreth* & four & tuenti mo. LANGT. p. 28. Pai sal preche als þe appocalips says, A thousand and twa *hundreth* days And sexti. HAMP. 4523. Of lennthe thi ship be Thre *hundreth* cubetts. TOWN. M. p. 23. Nyne *hundreth* sone hafe thay slayne. ISUMBRAS 740. The Sowdane comandis of his men An *hundreth* knyghtis to kepe þam then. SEGE OF MELAYNE 343. Ffor to telle hem by tale, was truly a thowsaund Twa *hundreth* & twenty, & twelue o þe last DESTR. OF TROY 4134. Agamynon . . fro his lond broght A *hundreth* shippes full shene. 4053. A marchand . . Hade riche ventus to rere, And eueryche þere thre *hundreth* pounde. AMADACE st. 12.

hundredfald, -vald, -feld, -fold etc. adj., s. u. adv. mhd. *hundertvalt*, altn. *hundradfaldr*, centuplex, schw. *hundrafalt*, dän. *hundredfold*, neue. *hundredfold*, *hundertfältig*.

Ha wolde . . Hiss mede jell denn *hundredfald*. ORM 19902. A poure man . . þet hedde ane cou, and yhyerde zigge of his preste ine his preching, þet god zede in his spelle þet god wolde yelde an *hondreduald* al þet me yeaue uor him. AYENB. p. 191. He shal fon þer toþenes *hundredfeld* mede. OEH. II. 203. Euery man that shal forsake hous, or bretheren . . for my name, he shal take an *hundridfold*. WYCL. MATTH. 19, 29 Oxf. Isaac fosothe sowide in that loond, and he fonde that þeer the *hundryd-fould*. GEN. 26, 12 Oxf.

hune s. altn. *hūnn*, altniederl. *hune*, afr. *hune*, sp. *huna*. Mastkorb.

Seil heo drozen to *hune*. LAȝ. III. 160. vgl. altn. draga segl við *hūnn*, Segel hissen.

hunger, hongre etc. s. age. *hungor*, -ur, -er, alts. ahd. *hungar*, afries. *hungere*, *honger*, niederl. *honger*, altn. *hungr*, schw. dän. *hunger*, sch. neue. *hunger*.

1. Hunger: Per is waning and graming, and toþen grisbating, *hunger* and þurst. OEH. p. 33. Pa he hefde þurst and *hunger* and chele. p. 79. Þere hie ahulen hauen shame and grame and pesternesne, chele and *hunger*, þurst and stench. II. 173. All hiss *hungerr* & hiss þrist [bildlich] Shall ben þurh Drihhtin sleekedd. ORM 5688. So grete *hunger* him cam, & mete had he none. LANGT. p. 93. Men cwelað on *hungre*. OEH. p. 111. Heo . . eten uor *hungre*. ANCR. R. p. 260. Þe damesels þat woren of gret honour, for *hungre* pai fulle ysowe. FERUMBR. 2497. Heo scholde for *hunger* deye. ST. KATHER. 171. Of his fader it is saide, In strong prison that he was laide, In Albe, where that he was dede For *hunger* and defaultes of brede. GOWER I. 221. For *hungry* we lost, and cold wyndes, Off our folk sixty thousyndes. RICH. C. DE L. 2823.

Per ne is non ypocrisye . . ne *honger* ne þorst ne chele. AYENB. p. 75. So *honger* hap hem teynt. FERUMBR. 2506. I nelle noujt

fastinde late him go . . þat *honger* hem habbe inome. LEB. JESU 10. Wat vor *honger*, wat vor wo, men deyde in eche syde. R. OF GL. p. 378. O hateful harm, condicioun of povert, With thurst, with cold, with *honger* so confoundyd. CH. C. T. 4519. Gold, þouh it gay be, hit gaynus ful lite Of hard *hongur* and þirst to helpe any peple. ALEX. A. DINDIM. 1028.

Suppen havi þoled and west Boþe chele, *hounger* and þurst. HARROW. OF HELL 50 in Ms. Bodl. Digby. Hauē a man neuere so miche mischef of *houngur*, He may hit staunche wiþ mete. ALEX. A. DINDIM. 1030.

2. Hungersnoth, Theurung: Misliche wederes comet oðer while and unfrit and *hunger*. OEH. p. 7. Þene bið his erd ihened oft and ilome eider þe on herþunge, þe on *hungre*, þe on cwalme. p. 115. Wass i Iudisskenn land þær þurh full hefti *hungerr*. ORM 8623. Ghe ðer him two childer bar, Or men wurð of ðat *hunger* war. G. A. EX. 2149. Whii *hungger* and derthe on eorthe the pore hath undernome. POLIT. S. p. 323. *Hungur* was maad in the lond. WYCL. GEN. 12, 10 Oxf. He called *hungre* over land brode. EARLY ENGL. Ps. 104, 16. — More *honger* þan hii adde neuere ysey nas. R. OF GL. p. 404. — Pestilences and *hungers* sal be. HAMP. 4035.

hungerstorven adj. vgl. neue. *hungerstarved*. verhungert.

Min eye wolde, as though he faste, Ben *hungerstorven*. GOWER III. 28.

hungren, hongren v. ags. *hyngran*, *hingran*, alts. ge-*hungrian*, afries. *hungere*, ahd. (*hungar-jan*), *hungiren*, *hungerōn*, niederl. *hongerēn*, gth. *huggrjan*, altn. schw. *hungra*, dän. *hungre*, sch. neue. *hunger*.

1. pers. hungern, Hunger haben: He doð men *hungren* and hauen ðrist. BEST. 543. Woo to þou that ben fullillid, for þe schulen *hungre*. WYCL. LUKE 6, 25. Thenne mihti *hongren* [hengren ed.] on heowe. LYR. P. p. 37. bildlich: min eye, whiche is loth to faste, Beginneth to *hunger* anone so faste, That him thenketh of an houre thre. GOWER III. 27.

Pou Has fasted lang and *hungres* nu. CURS. MUNDI 12942 COTT. Thay ar happen also þat *hungeres* after ryjt. ALLIT. P. 3, 19.

I *hungred* and had defeaute of mete. HAMP. 6190. I *hungerd*, and ye me noght fedde. 5770 cf. 6151. Whanne he hadde fastid fourty days . . afterward he *hungride*. WYCL. MATTH. 4, 2. Pai neded and *hungred* sare. EARLY ENGL. Ps. 33, 11.

Hungrand saule he filled with gode. Ps. 106, 9. His disciplina, *hungrynge*, bigunnen to pluc eris of corn. WYCL. MATTH. 12, 1 Oxf. substantivirt: He gives mete til *hungerand*. EARLY ENGL. Ps. 145, 7.

2. unpers. Mine men . . schulen eten, & ou schal euer *hungren*. ANCR. R. p. 214.

Þe mon þe þus fest, Crist him þeueð swilcne mete þet him nefre eft ne *hungreð*. OEH. p. 37. Þanne him *hungreð* he gapeð wide. BEST. 506. *Us hungreth* swipe sore. HAVEL. 455. Pan *hungred*

him. CURS. MUNDI 12927 COTT. Et this whan the *hungreth*. P. PL. 9009.

Per in onliche stude *him hungrede*. ANCR. R. p. 162. *Him hungrede* swipe sore. HAVEL. 654. Whan he had eten pat, *jit him hungred* eft. LANGT. p. 94.

hungerere s. Hungernder, Hunger-leider.

Voide he shal make the soule of the *hungre*. WYCL. Is. 32, 6 Oxf.

hungri, **hungri**, **hongri** adj. u. s. ags. *hungrig*, ahd. *hungarag*, *hungrag*, *hungereg*, mhd. *hungere*, *hungereg*, niederl. *hongerig*, neue. *hungry*.

adj. *hungrig*: Pe birrþ fedenn *hunngri* mann. ORM 6162. Eche heþe dai fede mid godes worde þe *hungrie* soule. OEH. II. 215. He sagh him *hungri* and forfast. CURS. MUNDI 12940 COTT. Lovedd when saw we þe *hungry*? HAMP. 6162. Vol of gode he vulde ek men þat *hongri* were. GEB. JESU 401. In Bezug auf Zeiten der Theurung: Quan ðo *hungri* gere ben forð cumen. G. A. EX. 2136. Whan it was in þo soure *hungry* tyme. CH. Boeth. p. 15.

s. *Hungriger*, *Hungernder*: Þenaked to clathe, and *hungry* to fede. HAMP. 3553. God . . . that . . . gyueþ mete to te *hungri* [esuriētibus *Fulg.*]. WYCL. Ps. 145, 7 Oxf. Poure and *hungrie* wel faire he fedde. ASSUMPC. DE N. D. 65. Naked & *hungry* she cladde & fedde. CURS. MUNDI 20121 Trinity.

huni, **huni**, **honi** s. ags. afries. *hunig*, alts. *honeg*, *hanig*, ahd. *honag*, *honak*, *honang*, mhd. *honec*, *honic*, *honich*, niederl. *honig*, niederd. *honig*, altn. *hunang*, altschw. *hunagh*, *honag*, schw. *honung*, dän. *honning*, sch. *hunne*, neue. *honey*. Honig.

Itt wass *huni* of þe feld. ORM 9225. Ȝiff he mihhte findenn ohht *Off huni* i þatt wesste. 3214. Nu am ic ligt to fren hem ðeden, And milche and *hunige* lond hem queðen. G. A. EX. 2787.

Weste was his wunienge . . . wilde *hunie* and languste his mete. OEH. II. 127. Ha lickeð *huni* of þornes. HALI MEID. p. 9. Uor piment of swete *huni* loue, eisel of sur nið. ANCR. R. p. 404. To dust he it [sc. manna] grunden and maden bread ðat *huni* and olies ðef(?) he bead. G. A. EX. 3339. Right as dranes doth nought, But drynketh up the *huny*. P. PL. Creed 1447.

Thou lickest *honi* of thorn. WR. ANECD. LIT. p. 90. Per bep riuers gret and fine Of oile, melk, *honi* and wine. COK. 45. Dere is botht the *hony* that is licked of the thorne. REL. ANT. I. 114. Syker thou myt be of that lond Thar melke and *hony* walleþ. SHOREH. p. 90. Hy smeriep þane way of helle mid *hony*, ase me dep to be bere. AYENB. p. 60. Aristotill sais þat þe bees are feght ande agaynes hym þat will drawe paire *hony* fra thaym. HAMP. Treat. p. 8. Wit þe *hony* he him fedd. CURS. MUNDI 7114 COTT. Wod *hony* and froit he ete. METR. HOMIL. p. 10. How swete to mi chekes þi speches ai, Ouer *hony* to mi mouth ere þai. Ps. 118, 103. I licke *hony* on the thorn. GOWER III. 32. Thei wil ben lightly dronken of mylk, or of another

drynk, that is made of *hony* and of watre soden to gidre. MAUND. p. 250 sq. Whan brome wyll appelles bere And humloke *hony* in feere, Than sek rest in lond. SONGS A. CAR. p. 10.

Das Wort ist auch als Schmeicheln name einer Person gebraucht: William . . . seide „mi *hony*, mi hert, al hol þou me makest wiþ þi kinde cumfort“. WILL. 1654.

hunicamb, **-comb**, **honicom** s. ags. *hunig-camb*, favus, neue. *honeycomb*. Honigscheibe, Honigwabe.

An *huncambe*, brisca, favus, favillus, vnica. CATH. ANGL. p. 192. Hi hym bivore brouhten of one visse ibred, And ek enne *huncymb*. O.E. MISCELL. p. 54. *Honycoom* [*honycom* K.], favus. PR. P. p. 245.

hunisucce, **honisocce** s. ags. *hunigsucce*, caprifolium, neue. *honeysuckle*. Geisblatt.

Ligustrum, trifolium, *hunisucces*. WR. Voc. p. 140. *Honysoce*, apiago. PR. P. p. 245.

huniter s. vgl. ags. *huniges tēdr*. ALFR. METR. 12, 10. Nektar.

Huniter, nectar. HICKES. THES. I. 167.

huntare, **huntere**, **hunter**, **honter** s. vgl. *huntien* v. neue. *hunter*. Jäger.

Huntare, venator. PR. P. p. 253. Esau wilde man *huntare*. G. A. EX. 1481. Hic venator, a *hunter*. WR. Voc. p. 212. CATH. ANGL. p. 192. The *hunter* cummys on a day. AVOW. OF K. ARTH. st. 2. Oure soule ibrojt is Out of the *huntes* bonde. BEKET 1098. — A hundreth of *huntes*. GAW. 1144. Tristrem *hunters* seighe ride. TRISTR. 1, 41.

Right as the *honter* in the regne of Trace, That stondeth in the gappe with a spere. CH. C. T. 1640.

hunte, **honte** s. ags. *hunla*, venator. Jäger. Ich jiu wile seggen . . . wi þe deuel is nemd sinful and *hunte*. OEH. II. 209. He is cleped *hunte* for þan þe he waitēð ure ech. *ib*. Ȝursten-dæi wes he kaisere . . . nu he is bicumen *hunte*. LAJ. II. 472. ðe *hunte* hæuēð biholden ðis. BEST. 636. Migte neuere diuel witen, ðog he be derne *hunte*, hu he dun come. 33. A halpeny tho *hunte* takes on the day. B. OF CURTAS. 629. Therwyth the *hunte*, wonder faste, Blewe a forleygne at the laste. CH. B. of Duch. 385. Yet sawgh I . . . The *hunte* strangled with the wilde beres. C. T. 2019. Pe *hunt* rehayted þe houndez. GAW. 1422. He was an *huni* vpon the hilles. GOWER II. 158. ðis elp . . . atbresteð ðis *hunte*s breid. BEST. 672. — *Hunten* þar talieð, hundes þer galieð. LAJ. II. 452. Pa *hunten* wenden æfter. I. 109. *Hunten* herd y blowe, Hertes gonne rowe. REL. ANT. I. 120. Pe *hunte*s wenden after. LAJ. I. 109 j. T. Couples *hunte*s of kest. GAW. 1147. *Hunte*s hyjed hem peder. 1910. His *hunte*s to chace he commaunde. Sowdone of BABYLONE 57.

Nou he his bcome *honte*. LAJ. II. 472 j. T. In his bed the daweth him no day, That he nis clad, and redy for to ryde With *hont* and horn, and houndes him byside. CH. C. T. 1678. — Wane sieð him to *hontes* under borewe, mid hornes, mid hundes. LAJ. II. 451 j. T. *Hontes* þar talieþ.

II. 452 j. T. Houndes ronne greet and smale, *Hontes* grette yn the vale. LYB. DISCON. 1003.

hunteð, honteð s. ags. *huntoð, huntað*, venatio. Jagd.

Ure fo fareð on *hunteð*. OEH. II. 209. Rychard . . vobrec pere hys necke atuo, As he rod an *honteð*. R. OF GL. p. 375. Pe kyng adde wylle best vor to wende an *honteð* in þe nywe forest. p. 418.

hunting, huntun, honten v. ags. *huntian*, neue. *hunt*.

a. intr. 1. jagen, Jagd machen auf Thiere: Mid teonen he wes ifunden, þat he to wode wende . . to *huntien* after deoren. LAJ. I. 109. Forr þatt te; sholdenn *hunntenn*, Acc nohht wipp hundness afterr der. ORM 13467. ðe leun stant on hille, and he man *huntun* here . . Bi wilc wei so he wile To dele niðer wenden, Alle hise fet steppes After him he filleð. BEST. 1. It felle him . . That he . . Unto the forest gan to fare . . To *huntun* and disporte him there. GOWER I. 119. Pe riche emperour of Rome rod out for to *hunte* In þat faire forest. WILL. 200. To the forest tha fare, To *hunte* atte buk and atte bare, To the herte and to the hare. AVOW. OF K. ARTH. st. 2. Corineus þis stronge mon to hondred men with hym nom, And wende on lond to *honty*. R. OF GL. p. 16. Heo aschede at Corineus, how heo so hardi were to *honte* vp þe kynges lond. *ib.* He wold be upp or the day To *honte* and to revay. DEGREVANT 49.

Ne *hunte* thou for no nede Biyond the arm of the ee. TRISTR. 3, 39.

It ys the kynges Mellyagere, That thus *hunte* here besyde. IPOMYDON 674. *Ze hunteð* i þes kinges friðe. LAJ. I. 61. *Ze honteð* in þis kinges parc. *ib.* j. T.

Hiredmen heom tahte . . war he *hunteð* in on wode. LAJ. II. 88 j. T. There *hunteð* kyng Mellyager in that forest Atte hert and hynd and wyld beste. IPOMYDON 666.

Pan fel it hap þat þei founde ful sone a grete bor, & *hunting* wip hound & horn harde alle sewede. WILL. 203. das p. pr. erscheint auch substantivirt: He lesed me fra snare of *huntland* [altnorthumbr. *huntiendra*, venantium *Vulg.*]. Ps. 90, 3. Our saule als sparw es of land Outane fra snare of *huntland*. 123, 7.

2. bildlich, jagen nach etwas, von eifrigem Bestreben etwas zu erlangen. To spellenn alle lede, & *hunntenn* afterr sawless swa Wipp halij lare. ORM 13459. Ful wil uorte don þet fulðe . . *huntun* þer efter, mid wouhinge, mid toyginge, oðer mid eni tollunge. ANCR. R. p. 204.

Ich am ofdred leste I go driuinde oðerhwules to swuðe uorðward upe foule þouhter, and fule umbestunde, ase þauh ich *hunteð* efter likunge. p. 344.

Formelhaft ist die Verbindung mit *about* nojt von vergeblichem Bemühen: þu lipere bern . . þu *huntest* aboute nojt. ST. ANDREW 57. Sire Justise . . þu *huntest* aboute nojt. ST. LUCY 113. A wei, Heroudes, þow wrecche king, þow *hontest* aboute noujt. GEB.

JESU 1027 und ähnlich: Hit is al for nojt þat þu *huntest* aboute. ST. LUCY 119.

b. tr. jagen, ein Wild zu seiner Erlegung verfolgen, auch übertragen auf feindliche Verfolgung von Menschen: Corineus was to wode ivare for *hunti deor wilde*. LAJ. I 60 sq. j. T. I shal sende to hem manye hunteres, and thei shul *hunte* them fro eche mounteyn. WYCL. JEREM. 16, 16. This mene I now by mighty Theseus, That for to *honte* is so desirous, And namely *the grete hert* in May. CH. C. T. 1675.

A man *hunteth* his brother to deth. WYCL. MICAH 7, 2. He us *honteth* ase hound hare do[t]h. POLIT. S. p. 152.

Pei gan him chace, & *hunted* him als hayre. LANGT. p. 210.

Whan *honted* is the lyoun or the bere. CH. C. T. 1642.

huntinge, hontinge s. ags. *huntung*, venatio, neue. *hunting*. Jagen, Jagd.

He hæfð bihalues Baden his *huntinge* bilæfued. LAJ. II. 472. The kyng lafte *hunting* at that tyde. EGLAMOUR 868. Erly . . Loke that þe come fro *hunting*. AVOW. OF K. ARTH. st. 51. Þis Askebert seide a dai þat þis child scholde wende An *hunting* for to playen him bi þe wodes ende. ST. KENELM 149. On *hunting* wyl I wende. GAW. 1102. Tristrem on *huntinge* rade. TRISTREM 3, 41. Bettyr is on *huntinge* goone. IPOMYDON 1244. Pus Gracien þe king vt wende an *hontinge*. LAJ. II. 89 j. T. Sir Baudewine de Wake & opere were in hor dedut iwend an *hontinge*. R. OF GL. p. 564. In his *hontyng* hath he such delyt. CH. C. T. 1681.

huntseventi num. ags. *hundseofontig*, septuaginta. siebzig. Die angeführte altenglische Form ist ein seltener Rest der angelsächsischen Weise, den Zehnern von siebzig bis hundert und zwanzig (*hundseofontig* bis *hundert*) hund voranzusetzen. Man stellt damit alts. *antsibunta*, *antahtoda*, afries. *tachtich* neben *achtantich*, *achtich*, niederl. *t-achtig*, niederd. *tachtentig* zusammen. Wenn aber *hund* dem griech. *-xonta*, lat. *-ginta*, in umgekehrter Stellung entspricht, so ist nur der schon in *-tig* enthaltene Begriff des Zehners in den multiplicierenden Zahlwörtern überflüssig verdoppelt.

Þey o mon ahte *huntseuenti* acres, and he hi hadde isowen alle mid reade golde . . nere he for his weole neuer þ furþer, bute he him of frumpe freond iwrche. O.E. MISCELL. p. 110. REL. ANT. I. 173.

hupe, hipe, hippe, hepe, heppe s. ags. *hupp*, *hype*, *hyppa*, ahd. mhd. *huf*, niederl. *hupe*, *huppe*, *heupe*, *heup*, goth. *hups*, altn. *huppr*, neue. *hip*, vgl. dän. *høfte*, schw. *hüft*. Hüfte.

Clunis, *hupe*. WR. VOC. p. 87. He iseið hu ueole þe grimme wrastlare of helle breid up on his *hupe*. ANCR. R. p. 280. — Pe water . . euere vparð yt stey, So þat hys [þys ed.] *hupes* smourte, & of cold were ney. R. OF GL. p. 322. The Iewis preiden Pilat, that the *hupis* of hem schulden be brokun. WYCL. JOHN 19, 31 Oxf. *Hupes* had hue faire. ALIS. FRGM. 190. A footmantel aboute hire *hupes* large. CH. C. T. 474.

Hic lumbus, a *hype*. WR. VOC. p. 208.

Hype of þe legge, femur. PR. P. p. 241. An *hippe*, femur. CATH. ANGL. p. 186. He towchide the synwe of his *hip*. WYCL. GEN. 32, 25 Oxf. He took the sward from his riȝt *hips*. IUDGES 3, 21 Oxf. Hieran schliest sich das Kompos. *hippehalt*, ahd. *hufhalz*, mhd. *hufhalz*, *hüffehalz*, hüftenlahm: He was *hippehalt*. GOWER II. 159.

Femur, *hepe*. WR. VOC. p. 179. Hic lumbus, a *hepe*. p. 246. But there come another and bringe a litel lettre. In a box upon his *hepe*, he shal spede the betre. POLIT. 8. p. 329. With here kercheues hys *hepyes* she wryde. R. OF BRUNNE *Meditat.* 624. His bodi tobarst omid *heppes*. ST. MARHER. p. 10.

Dazu gesellt sich das Kompos. *hepeboon* s. ags. *hypebān*, ahd. *hufbeini*, mhd. *hufbein*, clunias. Hüftbein: Brokyn was hys *hepeboon*. Ms. in HALLIW. D. p. 445. Hic vel hec clunias, a *hepebone*. WR. VOC. p. 246.

hupel, *hipil*, *hepil* s. ags. *hýpel*, mhd. *huffel* [GRIMM WB. 4, 2, 595]. vgl. niederl. *hümpel*, nordengl. *hipple*. Haufe.

Acervus, hreac, vel *hupel*. WR. VOC. p. 89. It shal be as an *hupil* of stones in falling. WYCL. Is. 17, 1 Oxf. Maden an hillok . . The which Laban clepyde an hillok of witnes, and Jacob and *hipil* of wytnessyng. GEN. 31, 46 Oxf. — Among the *hipilis* of hem thei rested in mydday, the whiche threaten, the pressoures tredid. JOB. 24, 11 Oxf. The sonus of Israel and of Iuda . . offreden dymes . . and alle thingus beerynge, maaden many *hepils*. 2 PARALIP. 31, 6 Oxf. cf. 7, 8, 10.

huppen, *hippen* v. niederl. *huppen*, *hippen*, auch *hippen*, mhd. *hupfen*, *huppen*, *hüppen*, sch. neue. *hipp*, vgl. *hopen*. hupfen, hüpfen, springen.

Mitte eirmongers nou fare so, þe baldelikere hi miȝte *Huppe* ouer diche. ST. SWITHIN 69. An carpenter . . hii nome, & ladde him vpe the tour an hei, & made him *huppe* to grounde. R. OF GL. p. 537. Per þei bosked hem out þat hudden hem in huirenes, Made hem to *huppe* half an hundret foote, forte seche bopem þer þei non seiȝen. JOSEPH 13.

Hupe forth, Hubert, hosede pye! LYB. P. p. 111.

The beste red that y con to us bothe, that thou me take, ant y the toward *huppe*. I.YB. P. p. 38. He [sc. the hare] . . *hupth* and stard suthre cove, And secheth pathes to the grove. O. A. N. 379. Prelates . . That bere bisshopes names Of Bethleem and Babiloigne, That *huppe* aboute in Eng lond To halwe mennes auteres. P. PL. 10696.

The nihtegale . . *hupte* uppon on blowe ris. O. A. N. 1633. Pe deucl wrickede her and þer . . He ȝal and *hupte* and drouȝ aȝe, and makede grialich bere. ST. DUNSTAN 82. Pe kyng *hupte* her & þer, & leyde on euere vaste. R. OF GL. p. 208. — Hii *hupte* adoun beye Of her hors. p. 539. — He *hupte* him amide the see out of the schip biside. ST. BRANDAN p. 23. It [sc. þe foule] *hipped* bifore him in þe gate, Tille it

come at þe abbay ȝate. Ms. in HAMP. *Gloss.* Ind. p. 301.

Some gase wrynch and to and fra, And some gas *hyppand* als a ka. HAMP. 1538. Hope cam *hippyngs* after. P. PL. 11488. He came thedur wyth an evyll, *Hyppying* on two stavys. BONE FLORENCE 1992.

hurkelen v. sch. *hurkill*, *hurkle*, nordengl. *hurkle*, vgl. niederl. niederd. *hurken*. kauern, sich ducken, liegen.

Pat oper burne wats abayst . . & *hurkeles* doun with his hede. ALLIT. P. 2, 149. Then come ther in a litill brid into his arme fleȝe, And ther *hurkils* and hydes, as sche were hande tame. K. ALEX. p. 18.

Hit [sc. þe flod] clam vche a clyffe cubites fyftene, Ouer þe hyȝest hylle þat *hurkled* on erpe. ALLIT. P. 2, 405.

hurde s. ahd. *hurt*, pl. *hurdi*, mhd. *hurt*, pl. *hürde*, gth. *haurds*, *šúpa*, altn. *hurð*, foris, janua, niederl. *horde*. Hürde, Flechtwerk aus Stäben oder Reisig, als Thür oder Versäunung und Bedeckung.

The Sarezynes, armyd, forth lepe Upon the walles theoun to kepe, Stout in touret, and in *hurdis*. RICH. C. DE L. 3967. The castel become on a fyr al, Fro the tour to the outermoste wal, Her houses brende and her *hurdis*. 6125. Thaire *hurdis*, thaire ankers Hanged thai on here. MINOT. p. 46. There was kauens, by course, of þe kid walles, And mony holes in the howes with *hurdes* aboue, Ouergrown with greues and with gray thornes. DESTRE. OF TROY 13458.

hardel, *hirdel*, *herdel* s. ags. *hyrdel*, crates, neue. *hurde*, vgl. *hurde*. Hürde, Flechtwerk.

Of *hurdles* of bruggen they made flores, And so they wente into the mores. ALIS. 6104.

Hyrdell, claye. PALGR. *Hyrdyl*, plecta, flecta, cratis. PR. P. p. 241. auch später: An *hirdil*, caula. MANIP. VOC. p. 126.

Hec cratis, a *herdylle*. WR. VOC. p. 279. Per myd herowe honde hii rerde hem verst an chyreche Of *herdles* and of ȝerden. R. OF GL. p. 232.

hurdice, *hardace* etc. s. afr. *hurdeis*, mlat. *hurdicium*, cratis lignea, qua obducebantur moenia, ne ab arietibus, vel missilibus lapidibus, laederentur, vel pali in fossatorum marginibus infixi. DU C. Flechtwerk zur Verschanzung und Vertheidigung.

Hurdyce, or hustylment, utensile (?). PR. P. p. 253. With targes and *hurdis* Thee Greȝeis heom wryed, als the wise. ALIS. 2785. Mony luffiche launce appone lofte stoundys, Ledys one leburde . . One hyndre *hardace* one highte helmede knyghtez. MORTE ARTH. 3624-7. A nobill *hurdas* ther was graythede, And baners to þe walles displayede. SEGE OFF MELAYNE 1600.

hurdreve s. Diese als *centauria* bezeichnete Pflanze, wird ags. *eorðgealla* genannt [WR. VOC. p. 31. 67. 79], der Ursprung des altenglischen Namens ist unklar. Tausendguldengkraut, *erythraea centaurium*.

Centauria, centoire, *hurdreue*. WR. VOC. p. 139. REL. ANT. I. 36.

hure adv. ags. *huru* oder *híru*, saltem, certe, eine dunkle, im Altenglischen frühe aufgegebene Partikel, dient einerseits zur Beschränkung, wie wenigstens, andererseits zur Ueberbietung, wie gar, noch dazu.

Biseon on hare grimfule ant grurefule nebbes, ant heren hare rarunge. . . Pis schendlac ant te grure of ham were unimete pine, ant *hure* polien ant abeoren hare unirude duntles. OE. p. 253. Nis nefre no stede to strenne bioumeliche bute hie ben bispused rihtliche togedere, ne *hure* riht time penne men fasten shal oðer halgen. II. 155. Ȝif þu askest, hwat oht? Þat nan eorðlich ehe ne mei hit seon, ich segge, ne nan eorðlich eare hercnen ne heren, ne heorte þenchen of mon, & *hure* meale wið muð. LEG. ST. KATH. 1731. Nart tu nawt wurðe to heren mi stefne. . . ant *hure* to understonden so derne þing ant so derf. ST. MARHER. p. 16. Ne kepeð he wið na mon, & *hure* wið his famon, na half dale. HALI MEID. p. 41. Ne mihte þer nan wiðstonden. . . ne *hure* sancte Iohannes baptiste. OE. p. 131.

Verstärkend wirkt die öftere Verdopplung *hure* and *hure*: Eft bine fece and þes lare and lage swiðe acolede purh manifea[l]d fenne, and *hur* and *hur* purh false godes þe eic þiode ham selfe macede. OE. p. 237. Either seide of oðeres custe That alworste that hi wuste, And *hure* and *hure* of oðere songe Hi holde plaiding suthre stronge. O. A. N. 9. Hit is gode monne iwone. . . That ech god man his frond icnowe, And blisse mid hom sume throwe, In his huse, at his borde, Mid faire speche and faire worde; And *hure* and *hure* to Cristes masse, Wane riche and povre. . . Singeth condut niȝt and dai, Ich hom helpe what ich mai. 475-84. Hw is peonne, efter þis, & ancre *hure* & *hure*, þet grucceð ȝif heo naueð nout oðer mete oðer drunch efter hire eaise? ANCR. R. p. 114. Hwo se ne mei habben þesne ston. . . iðe nest of hire heorte, *hure* & *hure* iðe neste of pine ancre huse, loke þet tu habbe his iliche, þet is þet crucifix. p. 136. Pis was machel pouerte, auh more com þer efter: uor *hure* & *hure* ȝet he hefde uode ase neol to him. p. 260. Þe fiftre þing is, muche scheome þet hit is, efter val to liggeren so longe, *hure* & *hure* and under þe schucke. p. 326.

hure, **hūre**, **hire**, **here** s. ags. *hýr*, conductio, usura, afries. *hēr*, niederl. *huere*, niederd. *hure*, *hūre*, schw. *hyra*, dän. *hyre*, neue. *hire*. Lohn.

Ich þe ȝeuen to *hure* al Deuene scire. LAJ. III. 250. Vre flesch is ure fa. . . Ah ȝif þat ha wit hire wiðute bruche cleane; ha is us swiðe god freond & help of treowe *hure*; for in hire þu ofearnest, meiden, to beo engle euening. HALI MEID. p. 13. Etholden oðres *hure*, ouer his rihte terme, nis hit strong rellac? ANCR. R. p. 208. Huere *hure* a nyht hue nome. LYE. P. p. 42. He ne kipte of hem non *hure*. ST. DUNSTAN 64. Hyt were agegnus good reson, To take hys *hure*, as hys felows don. FREEMAS. 167.

Pat tu ahes to don wiðuten euch *hūre*.

HALI MEID. p. 29. Non ancre seruauant ne ouhte, mid rihte, uorto asken isette *hūre*. ANCR. R. p. 428. Therefore thei taken gret *hūre* and gret thank. MAUND. p. 285. That the mason worche apon the werk day, Also trwly as he con or may, To deserve hys *hūre* for the haly-day. FREEMAS. 270. He sette not his benefice to *hūre*. CH. C. T. 509. Elles we losez bope ore ȝwile and *hūre*. KINDH. JESU 1384.

Wel he seið him ðat he sal hauen for *hire*, quat so he wile crauen. G. A. EX. 1717. Wel is set þe mete þu etes, And þe *hire* þat þu getes. HAVEL. 907. To take her *hyre* he mad somoun. ALLIT. P. 1, 538. Sum liggis ȝit in that mire, All hevidles withowten *hire*. MINOR p. 12. Clepe the workmen, and ȝelde to hem her *hyre*. WYCL. MATH. 20, 8 Oxf. — The *hyris* of synne, deeth. ROM. 6, 22 Oxf.

He shulde hem teche to sum ryuere, And he shulde have gode *here*. ALIS. 5220.

hure s. mlat. *hura*, offenbar mit afr. *hure* identisch, welches das struppige Haar, und dann den Kopf, besonders von Thieren, bezeichnet; die Bedeutung einer Kopfbedeckung liegt nahe. Vgl. (Episcopus) in manu regis per capitis sui galerum, qui *hura* dicitur, resignavit id juris etc. Du C. v. *hura*. Pilleus est ornamentum capitis sacerdotis vel graduati, Anglice, a *hure* or a pyllyon. Ms. in HALLIW. D. p. 470. Kappe.

Ther [d. i. im kirchlichen Gerichtshofe] sit an old cherl in a blake *hure*. POLIT. S. p. 156. Ther wende forth on, anon, and his *hure* of drouȝ, And his mantel afterward, mid vylyte ynouȝ. BEKET 2099. Ypon his heuede sat an gray *hure*. ADAM DAVY'S 5 DREAMS 59. Y hed leuer þe sight of that than a scarlet *hure*. BAB. B. p. 140. Howe, or *hure*, heed hyllynge, tena. PR. P. p. 249 cf. 252.

huren, **híren** v. ags. *hýrian*, conducere, niederl. *huren*, niederd. *húren*, schw. *hyra*, dän. *hyre*, neue *hire*. heuern, miethen.

God deð in his tresor þeo unwreste & te vuele, vorte *huren* mid ham, ase me deð mid garsume, þeo þ wel vihteð. ANCR. R. p. 126. Pa scipen heo gunnen *hure*. LAJ. III. p. 222. — *Hyryn*, conduco. PR. P. p. 241. The lordes ful erly vp he ros, To *hyre* werkmen to hys vyne. ALLIT. P. 1, 505. Lic to a husbond man that wente out first erly, to *hyre* workemen into his vyneȝerd. WYCL. MATH. 20, 1 Oxf.

To ȝeode forth on of his men and *hured* him a mure For an Englisch peni. BEKET 1173. A god schup he *hurde*. K. H. 752. An [and ed.] eorðhus heo *hureden*. . . heo cluseden þer wið innen alle heore wintunnen. LAJ. III. 233. At Thars heo *hureden* schipes. GEB. JESU 811. — I *hyred* þe for a peny. ALLIT. P. 1, 559. A closter þei bigan, þe bisschop þo þat wrought, *Hired* ilk a man, & alle paid & bought. LANGT. p. 80. To synge for hys fadyr soule he *hyred* bothe preste and frere. NUGÆ P. p. 28.

No man hath *hirid* us. WYCL. MATH. 20, 7. Ther shal not bide anentis thes the werke of thin *hyred* seruauant vnto the morwen. LEVIT. 19, 13 Oxf. *Hyryd* man, or servawnte, conductus, -a; mercenarius, -a. PR. P. p. 241.

hurfte s. ags. *hwyft*, circulus, orbis, ahd. *hwyft* in umbi-*hwyft*, orbis (terrarum). Umkreis.

Urthe is a lutel *hurfte* ajen hevene. POP. SC. 4.

hurle, **hourle** s. Man kann sich kaum der Vorstellung erwehren, dass die angeführte Wortform aus *hwirl*, *whirl* hervorgegangen ist, wenn man die von HALLIWELL aufgeführten Formen *huribone*, *hurleblast*, *hurlepoole*, *hurlewind* [D. p. 470] vergleicht. Woge, Strudel.

The wawis of the wild see apone the wallis betes, The pure populand *hurle* passis it umby. K. ALEX. p. 40. Pe pure populande *hourle* playes on my heued. ALLIT. P. 3, 319.

hurlen, selten **hourlen**, **horlen** v. sch. neue. *huri*.

a. tr. schleudern, werfen, reissen, zerren: Polidamas . . warnet vpon all wyse his weghis to go, fford with hor forse pe freke for to wyn, *Hurle* hym fro horse fete, haue hym away. DESTR. OF TROY 6657.

Penne was Iudas ded wip shome . . And to pe fend soone bitaunt, pat *hurleþ* him in helle. CURS. MUNDI 16525 Trinity. Thay *hurken* me vuhindely. ANT. OF ARTH. st. 15. Whan menne *horliþ* ham here and there, *Nego* savith ham fram care. POLIT. S. p. 211.

Pe see him *hurlede* vp and down as a liper clot. JUD. ISCARIOT 25. He [sc. Achilles] . . ffeestnyt hym vp fuersely by his fete euyñ, Hard by the here of his horse tayle, And *hurliþ* hym with hethyng þurgh pe hoole ost. DESTR. OF TROY 10309. Pat *hurlet* hym fro horse fete & of hond toke, Set hym in his sadill þof he vn-sound were. 1254.

He schulde be . . *Hurled* to þe halle dore. ALLIT. P. 2, 42-4. Men ben ful weary of here peyneful lif, so þei ben *hurliþ* abouten. WYCL. W. *hitherto unpr.* p. 184. Pei ben not pursued ne *hurliþ* out, but chirischid & holde goode felawis. p. 233. I schulde tere out þi tunge . . Spede the to spille in spite of þi kyng, To be *hurlet* with horses vpon hard stones, And drawn as a dog & to dethe broght. DESTR. OF TROY 1966-70.

b. intr. stürzen, mit Gewalt dringen, stossen. Be þan mi hald Ogain þat brem þat es sa bald! Þi leme, leuedi, vs light emell, þat he mot haneles *huri* to hell. CURS. MUNDI 23929 COTT.

Ase þeo wrecches iðe worlde, þet *hurled* togederes, & tobrekeð hore netles, & schedeð hore clenness. ANCR. R. p. 166. Pay stel out on a stytle nyjt er any steuen ryse, & harde *hurles* þurþ þe oste. ALLIT. P. 2, 1203.

To helle he *horlede* from þat hille. HOLY ROOD p. 140. Water . . *Hurled* in to vch hous. ALLIT. P. 2, 375. Panne þe rebaudez so ronk rered such a noyse, þat asly *hurled* in his erex her harlotex speche. 2, 873. He *hurliþ* hider and thider bitwix the-hoondis of hem. WYCL. 1 KINGS 21, 13 Oxf. Mony *hurliþ* down hed-stoupis to þe hard vrthe. DESTR. OF TROY 6638. — Wyndis blowen, and thei *hurliþ* into that

hous. WYCL. MATTH. 7, 27 Oxf. All dynnet þe dyn the dales aboute, When helmes and hard stele *hurlet* togedur. DESTR. OF TROY 1197. Maydons for mornyng haue þere mynde loste . . *Hurlet* out of houses, and no hede toke Of golde ne of garmentes. 1363.

He [sc. Ionas] glydes in by the giles [sc. of þe whal] . . Ay hele ouer hed, *hourlande* aboute. ALLIT. P. 3, 270. þe arc houen wais on hyge with *hurlande* gotex. 2, 413.

hurliþ adj. scheint vom afr. *hure* abgeleitet. borstig.

His hede is like a stowke, *hurlyþ* as hogges. TOWN. M. p. 313.

hurlunge, **hurlinge** s. Zusammenstoss, auch im bildlichen Sinne.

Ȝif þe weren iðe worldeþ prunge, mid a lutel *hurlunge* þe muhten al uorloosen. ANCR. R. p. 166. *Hurlynge* or strife, incurcio, conflictus. PR. P. p. 253.

hurne, **huirne**, **hirne**, **herne** s. ags. *hyrne*, afries. *herne*, altn. *hyrna*, schw. *hörn*, dän. *hjørne*, sch. *hirne*, *hyrne*. Ecke, Winkel.

Com ut of an *hurne* hihtentliche toward hire an unwiht of helle. ST. MARHER. p. 8. Ho sei a foul dragun ine þe *hurne* glide. MEID. MAREGR. st. 43. Thus we beth honted from hale to *hurne*. POLIT. S. p. 150. Ȝef thou etest of thystles jurne, Thy fomon the freteth on uche *hurne*. REL. ANT. I. 264. Hue comen out of *hurne* To Horn swythe yurne. GESTE K. H. 1383. Per of ne mowe heo konne nojt, y not how he myjte, To be by hem self in an *hurne*. R. OF GL. p. 45. Hy . . bed hym . . pat he som *hurne* of þe londe grauntede hem þere. p. 178. „Maie þulke image ojt For enie gold oþer siluer to þemperour ibrojt?“ Pat nis nojt, quap þis wyf, for al his gold iwis Bugge ne myjte þe leste *hurne* pat peron is. PILATE 134. He wende þat sche here had hed in sum *hurne*. WILL. 687. — Hwoso haueð ȝerne isouht alle þe *hurnen* of his heorte. ANCR. R. p. 314.

Ponne spekes an ymage in an oþer *huirne*, þat þe clepeþ Martia. JOSEPH 378. — Per þei boaked hem out þat hudden hem in *huirnes*.

Icc seȝde þatt itt [sc. þatt washeriff] was þer henngedd i þatt *hirne*. ORM 1676. Sone þe quen . . William & his worpi ferc swiftly vnaced out of þe hidous hidus, & in a *hirne* hem cast. WILL. 3199. Ouer londes he rydes, Herȝes of Israel þe *hyrne* aboute. ALLIT. P. 2, 1293. Ssembled pay were Herȝed out of vche *hyrne*. 3, 177. — Lurking in *hirnes* and in lanes blynde, Wher as these robbours and these theves by kynde Holden here priue ferful residence. CH. C. 7. 12586. Mony wyves . . Hyd hom in houles and *hyrny*s aboute. DESTR. OF TROY 1360-2.

They to fashyng goon wyth envy, And put it oute off *hiernes* and hooles, Where as they fynde the flatt sooles. HARTSHORNE Anc. Metr. Tales p. 118. Ffaire pillers were þere . . In floure *hyernes* of the house hogely fest. DESTR. OF TROY 8389.

He drough him to an *herne* at the halle ende. DEPOS. OF RICH. II. p. 22. Pe emperour . . seide vnto þe body þan, þere it lay in þe

herne. ST. ALEXIUS p. 63. l. 949. He prayed þat he mygt wiþe me goo in to som *herne* or halke. BAB. B. p. 118. As yonge clerkes . . . Seken in every halke and every *herne* Particulere sciences for to lerne. CH. C. T. 11431-4. — Astroth and al the route Hidden hem in *hernes*. P. PL. 12896.

[*hurnestan*], *hurnestan* s. ags. *hurnstān*, schw. *hörnsten*, dän. *hörnsteen*. Eckstein.

He was him self þatt *hurnestan* þatt band to twejenn wajhess. ORM 6824. Crist iss ec þatt *hurnestan* þatt bindeþ twejenn wajhess. 13358.

hurte s. neue. *hurr* [HALLIW. D. p. 470] etwa Flattermühle, ein Knabenspielszeug.

Giraculum, Anglice a chyldes whyrle, or a *hurte*, cum quo pueri ludunt. ORTUS in CATH. ANGL. p. 192 n. 5. vgl. *Giraculum* est illud, cum quo pueri ludunt, quod in summitate cannæ vel baculi volvitur, & contra ventum impetu defertur. DUC. C. *Giraculum*, quidam ludus puerorum, a spilquerene. REL. ANT. I. 9.

hurrbone s. ein Spielszeug, welches, wie das vorstehende, *giraculum* genannt wird, etwa Spielknöchel.

An *hurrbone*, *giraculum*. Ossa quibus ludunt pueri *giracula* dicas. CATH. ANGL. p. 192.

hurren v. sch. *hur* i. q. snarl, growl, vgl. mhd. *hurren*. summen, sausen.

Hurron [*hurryn* K. *hurron* P.], or bombon as bees, and other lyke. PR. P. p. 254.

hurrok s. scheint mit *orruk* identisch in *orruk-holes* i. q. oar-drawing holes unter den *Norfolk-Words* in TRANSACT. OF THE PHILOLOG. SOC. 1855 p. 34. Danach wäre es Ruderzeug; dagegen wird *hurrack* angeführt als *that part of a boat between the after-thoft and the stern, also „shot“*. GLOSS. OF SHETL. A. ORKNEY WORDS. p. 52. Der hierdurch bezeichnete Raum mag aber der zum Einlegen der Ruder bestimmte sein.

In daunger hit [sc. þe ark] semed, Withouten mast, oper myke, oper myry bawe-lyne, Kable, oper capetan to clyppe to her ankres, *Hurrok*, oper hande-helme hasped on roper. ALLIT. P. 2, 416. He wats flowen for ferde of þe fode lodes In to be bopem of þe bot, & on a brede lygged, On helde by þe *burrok*. 3, 184.

hurst, *hirst* s. ahd. *hurst*, *horst*, sch. *hurst*, *hirst*, neue. *hurst*. Busch, Gebüsch, waldiger Ort.

She bad þe bowes scholde bewe downe, and bryng to my hondes Of þe beste that they bare one brawnches so heghe; Than they heldede to hir heste alle holly at ones, The hegheste of iche a *hurte*. MORTHEARTH. 3367. — The huntis thei hallow, in *hurstis* and hurdes. GAW. A. GAL. I. 5. The hunteres thay haulen, by *hurstes* and by hoes, To the rest raches. ANT. OF ARTH. st. 5.

hurt s. afr. *hurt*, it. *urto*, mhd. *hurt*, niederl. *hurt*, *hort*, kymr. *hoerdd*, neue. *hurt*. Schlag, Streich, Verletzung, Schaden.

Eiselin þene brond igrap mid grimliche lechen, & braid hine of þere scæðe, þa wes his *hurte* scæðe. LAJ. I. 349. He [sc. the bare] hase

wropte me myculle care, And *hurte* of my howundes. AVOW. OF K. ARTH. st. 3. *Hurte*, or hurtynge, lesio, lesura. PR. P. p. 253. A *hurte*, collisio, lesio, lesura, liuor. CATH. ANGL. p. 193. — Heo leopen to Brutus folke, þer heo *hurtas* [harmes j. T.] duden. LAJ. I. 78. Heo . . . as þah ha nefde nohwer *hurtas* ifelet, feng to þonki þus godd. ST. JULIANA p. 59. Pi salue hit is . . . aþean soule *hurtas*. ANCR. R. p. 282. Hys *hurtus* has hym so yderid, He has byn gretely afferyd. DEGREYANT 813. He . . . made him woundes ten or twelve . . . And so forth with his *hurtas* grene In all the haste that he may He rode. GOWER III. 247. Herbes schal I right ynowe fynde To helen with your *hurtas* hastyly. CH. C. T. 10784.

hurten, *hirten*, auch *horten*, *herten* v. afr. *hurter*, pr. *urtar*, it. *urtare*, mhd. *hurten*, niederl. *hurten*, *horten*, kymr. *hyrdhu*, sch. *hort*, neue. *hurt*.

a. tr. u. absolut, schlagen, stossen, verletzen, wehe thun: *Hurten*, or harmyn, ledo. PR. P. p. 253. Hit wolde to swuðe *hurten* ower heorte & makien ou so offered etc. ANCR. R. p. 8. He schall not suffre the smyter goo into þoure howsis, and *hurten* [to *hirte* Purv.]. WYCL. EXOD. 12, 23 Oxf. Cupide, which maie *hurt* and hele. GOWER III. 367. Swa þatt to noht ne shallt tin fot Uppe þe staness *hirrtten*. ORM 11370 cf. 11977. Manie weneth other to *herte*, And on hemselue falleth al [at ed.] the smerte. SEUYN SAG. 267.

Thus min honde ayein the pricke I *hurte*. GOWER I. 283. So pet heo drede þet heo *hurte* his earen þet hercneð hire sunnen. ANCR. R. p. 346.

He *hurte* him sore, sikerliche, Ac nought dedliche. ALIS. 2247. Against a fourme he *hurte* his shin. ANECD. LITERARIA p. 110. Heo *hurten* heora hæfden. LAJ. I. 80. We touchiden not any thing of thine nethir didnen that that *hirtide* thee [quod te læderet *Vulg.*]. WYCL. GEN. 26, 29 Oxf. That folk . . . With swerdes, axis, stones and stauē, Woundeden, felden, and sore hym *hirten*. ALIS. 5842. Stones and stokkes they threw down, Some of the Crystenēs they *herie*. RICH. C. DE I. 4714.

Hurt, or *hurtid*, lesus. PR. P. p. 253. The rede knyghte es he *Hurte* of his honde. PERCEVAL 83. He thurgh the body *hurt* is, and siþthen take. CH. C. T. 2619. Laverd reres *hurt* þat are. PS. 145, 8. We are chastied and puneschet when we ere *hurte*. RELIG. PIECES p. 21. The flax thanne and barlich was *hurt* [*hirt* Purv. læsum *Vulg.*] . . . wete forsoth and corn weren not *hurt* [*hirt* Purv. læsa *Vulg.*]. WYCL. EXOD. 9, 31, 32 Oxf. When thorough the body *hirte* was Dyomede Of Troilus, tho wepte she many a teere. CH. Tr. a. Cr. 5, 1045. substantivirt: Þe *hurt* he uprers alle. PS. 144, 14.

b. refl. sich stossen, sich verletzen: Þencheð . . . þet a child, jif hit spurneð o summe þing, oðer *hurteð* him, me bet þing þet hit hurteð on. ANCR. R. p. 186.

c. intr. 1. anstossen, sich stossen: Þet þing þet hit [sc. þe child] *hurteð* on. ANCR.

R. p. 186. If ony man schal wandre in the day, he *hurtleth* not [non offendit *Vulg.*]. WYCL. JOHN 11, 9. Bifor that youre feet *herte* at derk hillis [antequam offendant pedes vestri ad montes caliginosos *Vulg.*]. JEREM. 13, 16 Purv. When rightwise falles, *hortes* na lime [non collidetur *Vulg.*]. EARLY ENGL. PS. 36, 24.

His blynde fadir . . bigan to renne, *hirtyng* in the [v. l. with his] feet [coepit offendens pedibus currere *Vulg.*]. WYCL. TOB. 11, 10 Purv.

2. treffen auf etwas: Nu we *hurteð*, leoue sustren, to the ueorðe dole, þet ich seid schulde beon of feole uondunges. ANCR. R. p. 176.

hurtlen, hurtelen, hortelen v. abgeleitet von *hurten*, neue. *hurtle*.

a. tr. schlagen, stossen, werfen: The lytyll chylðre of hem thou schalt *hurtlyn* [d. i. schlagen, erschlagen]. WYCL. 4 KINGS. 8, 12 Oxf. Thei schul . . the litil wyn vesselis of hem *hurtlen* togidere. JEREM. 48, 12 Oxf. Þou were wont to *hurtlen* hir wiþ manly wordes. CH. BOETH. p. 30. *Hurtelyn*, as too thyngys togedur, impingo, collido. PR. P. p. 253.

If bi haterede a man *hurtliþ*, ethir schoufith, a man. WYCL. NUMB. 35, 20 Purv. He . . him *hurteleth* with his hors adoun. CH. C. T. 2618.

Thei *hurtliden* the schipp [ἐπώκειλαν τὴν ναῦν; impegerunt navem *Vulg.* sie stiessen, trieben das Schiff ans Land, liessen es stranden]. WYCL. DEEDS 27, 41.

He schal be *hurtlið* to the snaris of deth. WYCL. PROV. 21, 6 Purv. Whan the rihtwis shal fallen, he shal not ben *hurtlið*. PS. 36, 24. The litil children in the womb of hir weren *hurtlið* togidere. GEN. 25, 22.

b. intr. prallen, stürzen, losrennen: Whan þei made here menstracie, eche man wende, þat heuen hastili & erþe schuld *hurtel* togader. WILL. 5012. Ilkan of þam sal other doun cast, And ilkan agyn other *hortel* fast. HAMP. 4786.

Sudenly he crieth and *hurtliþ* down. WYCL. LUKE 9, 39. With grisly sounne out gooth the grete gonne, And hertely they *hurtelen* al atones. CH. LEG. G. W. Cleopatr. 59.

A strong man *hurtlide* ajens a strong man. WYCL. JEREM. 46, 12 Purv. Thus thai *hurteleð* togedere Alle the lefe longe daye. SOWDONE OF BABYLONE 831.

hurtlinge, hurtelinge s. Losrennen, Kämpfen.

So herd *hurtlinge* in ost men herd neuer. FRAGM. OF THE SONG OF ROLAND 770. *Hurtlyng*, collicio, contactus. PR. P. p. 253. Hard was the *hurtelyng* tho herty betwene. DESTR. OF TROY 10053.

hurtunge, hirting, hortings s. neue. *hurting*. Verletzung, Beschädigung.

Habbeð, þauh . . þesne lutle laste, ende, of alle kudde & kuðe sunnen . . oðer of keorfunge, oðer of *hurtunge*, þuruh unbiseinesse. ANCR. R. p. 342sq. Peril de blessure, *hirting*. WR. VOC. p. 143. I schal forȝete alle & wythhalde my honde for *hortyng* on lede. ALLIT. P. 2, 739. *hus*, *hous* etc. s. ags. alts. afries. ahd.

niederd. altn. *hūs*, schw. *hus*, dän. *huus*, niederl. *huis*, sch. *hoves*, neue. *house*.

a. 1. Haus als Wohnstätte von Menschen: Pas kinges *hus* bitacneð hali chireche. OEH. p. 51. Ward þat *hus* al ful of þe swote brede. II. 145. He hauede moni god *hus*. LAJ. I. 161. Beþþlæm bitacneþþ us þatt *hus* þatt bræd iss inne. ORM 7022. I ne haue *hus*, y ne haue cote. HAVEL. 1141. Eleusius . . hehte swiðe don hire ut of his ehsihðe & dreaien in to dorc *hus* to prisunes pine. ST. JULIANA p. 31. Nimeð oðer hwules ower wummen to þe *huses* þurle. ANCR. R. p. 68. Pa sende me claðes ut of þe kinges *huse*. OEH. p. 47. Po com tiðinge þat ure helende was cumen to Symones *huse*. II. 143. At þe selus *huse* hi buþ alijt. FLORIZ A. BL. 21. Loth til his *huse* þam ledd. CURS. MUNDI 2773. COTT. Pa makeden heo *hus* [pl.]. LAJ. I. 82. Riche men . . þe habbeð feire *huses* and feire hames. OEH. p. 49. He . . wulde nogt ðat folc bitwen Herberged in here *huses* ben. G. A. EX. 1601.

Ne shal the corn in his berne ben eten wid no muis, But hit schal ben ispended in a shrewede *huis*. POLIT. S. p. 326 sq.

Ore was his *hous* on fire. Langt. p. 74. An old *hous* þer stod al forlete. GEB. JESU 561. Cristofre . . lut *hous* makede þere. ST. CRISTOPH. 79. Big the a *hous* at thi lykyng. SEUYN SAG. 3033. We ne han none *hous* bote holus. ALEX. A. DINDIM. 434. Þe kyng of Scotland . . Hym nom to hym in to his *hous*. R. OF GL. p. 32. Þe werwolf þan went bi nose euene to þe herdes *house*. WILL. 92. Huse wol telle of the lute In thin oune *house*. REL. ANT. p. 112. Tille that *house* gan thai drawe. METR. HOMIL. p. 96. — He let amende al þo town of *houses* þat were adowne. R. OF GL. p. 144. Within the citie . . Grete palis of prise, plenty of *houses*. DESTR. OF TROY 1567.

2. übertragen wird das Wort auf andere Gebäude, wie Tempel, Kirchen und Klöster: Go ðu ðan to godes *hus*. BEST. 204. God in ðis stede is wittirlike, Her, dredful stede, her, godes *hus*. G. A. EX. 1618. This stoon, that I haue areryde into a signe of worship, shal be clepid the *houses* of God. WYCL. GEN. 18, 22 Oxf. Wether þe han nat rad, what Dauith didde . . hou he entride in to the *hous* of God, and ete loouis of propocioun? MATTH. 12, 3. 4 Oxf. Fro the chireche of the Sepulchre . . at 160 paas, is templum Domini. It is right a feir *hous*. MAUND. p. 81. Me is lof to Cristes *huse*. O. A. N. 609. Hail be þe freris wiþ þe white copis, þe habbiþ a *hus* at Drochda. E. E. P. p. 153. Vnneþe was þer eny *hous* in al Normandye Of relygion . . þat kyng Wyllam ne fefede here in Engeland Myd londas. R. OF GL. p. 370. Sacrilege is . . huanne me bernþ oþer brekþ cherches, oþer holi stedes, cherchtounes, oþer *hous* of relygion. AYENB. p. 41. Hail be þe nonnes of seint Marc *house*. E. E. P. p. 154.

3. wie auf den Himmel als Wohnung Gottes und der Seligen: For senful folk, suete Jesus, Thou lihtest from the heȝe *hous*. LYR. P. p. 73. We by destene of dome schulle deþ polie;

panne schulle we hie to þe *hous* þat hie is in blisse. ALEX. A. DINDIM. 984.

4. auch der Thierwohnung, wie namentlich dem Neste, wird der Name Haus beigelegt: Wane min *hus* [so lässt der Dichter die Eule sagen] ston brijt and grene, Of thine [der Nachtigall] nis nothing isene. O. A. N. 623.

b. Haushalt, Verwaltung des Hauses: Deð hire in to drecchunge to dihten *hus* & hinen. HALI MEID. p. 7. Putifar . . bitagte him his *hus* euerile del. G. A. Ex. 2009. bildlich: þe pape hatte Sergius, he weteð Peteres *hus*. LAJ. III. 293. Laverd of his *hous* him he made. Ps. 104, 21.

c. Familie, Geschlecht: Forjet ti folc & tine fader *hus*. HALI MEID. p. 3. Forgete þi folke for to rine, And þe *hous* of fadre pine. Ps. 44, 11. He is to comaunde his sones, and to his *hous* aftir hym. WYCL. GEN. 18, 19 Oxf. Þatt hird wass i þatt time Nemnedd Eleazares *hus*. ORM 592. Israel *hous* in Laverd hoped ai Ps. 113, 9. Joseph of the *house* of Dauith. WYCL. LUKE 1, 27 Oxf.

husberner s. Hausbrenner, Brandstifter.

Asse so is lecherie, spusbreche, roberie, manslechte, *husberners*, bakbiteres. O.E.MISC.ELL. p. 30.

husbonde, **-bande**, **housbonde**, **hosebonde** etc. s. ags. *hūs-bōnda* [EXOD. 3, 22], altn. *hūs-bōndi* [-bōandi, -bīandi], herus, schw. *husbonde*, dän. *husbonde*, *husbond*, sch. neue. *husband*.

1. Hausherr: Wit þe *husbonde*, godes cunestable, cleopeð warschipe forð. OEH. p. 247. Þe *husebonde*, þat is wit, warneð his *hus*. ib. cf. 257.

2. Gatte: That sche no *husbonde* hadd, All the golde that evyr god made To me were not so dere. ERLE of TOLOUS 367. Heo sede þat heo nolde Ben ispued wiþ golde, Heo hadde on *husbonde*. K. H. 1037. Her *husbonde* is inne come. GOWER. I. 74. — Mayny women be ryght dylygent, And so demuere ther *husbondes* aforne, For of crime or faut thei be innocent. SONGS A. CAR. p. 65.

Hic sponsus, hic conjunx, a *husband*. WR. VOC. p. 215. Quen men til hir of *husband* spak, Sco said þat nan ne wald sco take. CURS. MUNDI 10659 COTT. It is I, Mak, youre *husbande*. TOWN. M. p. 109. Wille ich the love, ne non other, Bote mi wedde *houssebonde*. SIRIZ 136. Y nel non *housbond* have jyte. DEGREVANT 986. Is aungel hende To Marie he gan sende And to Josep hire *housebonde*. KINDH. JESU 43. Þis zenne him dobbleþ, huanne hi is of man yspoused wyþ wyman þet heþ *housebounde*. AYENB. p. 48. — *Housbondes* atte chirche dore hadde sche fyfe. CH. C. T. 462.

Wele whar enie of þou coupe such an *hosebonde* fynde. ST. EDM. CONF. 97. Madyn and grome, *hosebonde* and spous Myn hoost slowgh. RICH. C. DE L. 4638. Hy that the man forleyen heth Under hys rytt wyf, Other jyf hy *hosebonde* heth . . Si dome. SHOREH. p. 65. The womman answeride, and seide, I haue not an *hosebonde*. WYCL. JOHN 4, 17. Hold the to thine *hose-*

bounde. SEUYN SAG. 1927. He hedde [sc. at ane bredale] yslaje þane *hosebounde*. AYENB. p. 239. Now is he fram me ago þat schold be myn *hosebonde*. FERUMBR. 2794. Forþ heo wende Vorte meten hire *hosebonde*. GEB. JESU 147 Egerton.

Oper *husband* may I haue nan. CURS. MUNDI 10663 GÖTT. Than sold scho to the tempel wende Wit hir child and hir *hosebande*. METR. HOMIL. p. 155.

3. Landwirth, Landmann: The fyrst mon that he mett withall Was a *husbond* hyght Honkyn of the Hall. HUNTTING OF THE HARE. 16. — Fox is hire to name for hire queðsipe; *husebondes* hire haten. BEST. 386. Bootes, cocurs, myttens mot we were; For *husbondes* and hunters all this goode is. PALLAD. 1, 1167.

Heuen is lik til an *husband*, That seu god sed apon his land . . Darnel, that es an iuel wede, Riht al imang this *husband* sede. METR. HOMIL. p. 145.

husbonden v. neue. *husband*. haushalten, wirthschaften.

Husbondyn, or wysely dyspendyn worldely goodyd, dispenso iconomice. PR. P. p. 254.

husbondman, **-bandman** s. neue. *husbandman*. Hausherr, Hausvater.

Thei [sc. maydyns] lat lytt be *husbondmen*, Whan thei at the ball rene: Thei cast hyr love to jong men. SONGS. A. CAR. p. 27. Hic paterfamilias, hic iconimus, *husbandman*. WR. VOC. p. 211.

housbondrie, **husbandri** etc. s. neue. *husbandry*.

1. Haushaltung: Reson Sholde rule yow alle, And kynde wit be wardeyn Yourre welthe to kepe, And tutour of youre tresor, And take it yow at nede, For *housbondrie* [*housbondrye*: TEXT B. pass. 1, 57. *housbondrie* C. pass. 2, 53] and hii Holden togidres. P. PL. 567.

husbrenning, **husbrenning** s. ags. *brenning*, adustio. Anzündung eines Hauses, Brandstiftung.

Mans slaughter and *husbrenning* [*housbrynnyn*g FAIRF.], Wichcraft and als okering . . þir sinnes . . þe biscop agh þam for to right. CURS. MUNDI 26235 COTT.

husks. vgl. welsh *gwisg*, neue. *husk*. Hülse, Schale.

Righte as the note of the haselle hathen an *husk* withouten, that the note is closed in. MAUND. p. 188. *Huske* of a frute, or oper lyke, corticillus; *huske* of a note. PR. P. p. 254.

husks. sch. *hush*. Name eines Fisches, Lump, Seehase, cyclopterus lumpus.

Huske [*husk* K. H.], fyshe, squamus. PR. P. p. 254.

huschen, **hussen**, **hoschen** v. niederd. *hussen*, einlullen, neue. *hush*. schwichtigen, stille machen.

Whan they were sette, and *hush*t was al the place. CH. C. T. 2983. Al was *hust*. Tr. a. Cr. 3, 1045. All was *hoscht* and styлле. BONE FLORENCE 813.

husel, **houzel**, **hosel** s. ags. *hūs-ēl*, *hūs-ēl*, *hūs-ēl*, hostia, sacrificium, altn. *hūs-ēl*, altschw. *hūs-ēl*, gth. *hunsel*, neue. *housel*. Abendmahl.

Þe preost me walde eakien on easter dei hwa me scriue, er he me þefe *husel*. OE. p. 25. Bruken his fles and his blod, þat his, þe holi *husel*. II. 91. Gif he feleð þat he is warðe þer to, þenne understonde he þat *husel*. II. 93. Alle hie [sc. þe wedes] bien faire him þe þe *husel* underfoð. II. 95. 3iff þatt jitt endenn junnkerr lif . . Wipp lufe towardd alle menn Wipp *husell* & wipp shrifte. ORM 6210-5. Niminge of *husel* ine heaued sunne, oðer ei oðer sacrament, nis hit þe spece of prude þet ich cleopede pre-sumciun? ANCR. R. p. 208. Quen men god sarmun heres Bot fude of *husel* for bath it es, Bath for þe saul and for þe flexa. CURS. MUNDI 25284 COTT. Vnworthile haue i *husel* tane. 28303 COTT.

He rored and cryd alas! alas! Pat euer his bode con forth passe Without schrift, *housil*, contricion. O.E. MISCELL. p. 217. If we clenli be knaun vr plight, And mendes do efter vr might, And *housel* [*housil*] COTT. GALBA) tan at vr ending, Sco sal vs help to blis bring. CURS. MUNDI 29232 COTT. Thow conseildest us to yelde Al that we owen any wight, Er we go to *housel*. P. PL. 13745. Er ony wight his *housel* took. CH. R. of R. 6388. And so I trow þat *housul* is bothe flesche and blode. MASS BOOK p. 21 l. 235.

He . . deyde without spech, Wypoute ssrift & *hosel*. R. of GL. p. 419. Graunt vs repentaunce and respit, And scrift and *hosel* or we day. E.E.P. p. 124. Graunt or I deys shrift, *hosyl*, repentaunce. LYDG. M. P. p. 248.

huselen, huslen, huselen, houslen, hose-len, hoslen v. ags. *hūslian*, altn. *hūsila*, altschw. *hūsila*, gth. *huseljan*.

a. tr. mit dem Abendmahl versehen. All þe birp bitæchenn itt þe preost o Godess halfe Onnæn þat he shall shrifenn þe & *huslenn* ec. ORM 6126. Þatt lærede genge þatt iss juw sett abufenn juw . . To shrifenn juw & *huslenn*. 15249-53.

Houselyn wythe the sacrament, communico. Pr. P. p. 250. He shal *housete* me anon. CH. R. of R. 6440. He bar on him tha boystes alle. With thaim, he said, *husel* I salle [ironisch] Al the brother of yon abbaye . . Yef he wil noht of glotounye, I sal him *husel* wit enuye. METR. HOMIL. p. 148.

Heo let hyre saryue & *hosely*. R. of GL. p. 392. Þe king . . dede him *hoslen* wel and shriue. HAVEL. 210-2. Raþe he sende After prestes . . Him for to *hoslen*, and forto shriue. 358-62.

Þanne we hauen ure sinnes forleten and bireued and bet, and ben *huseled*, we ben hege. OE. II. 101. Þatt tu ne mahht noht *husled* ben . . jiff þatt tu narrt noht fullhtnedd. ORM 16558. Efter þat i *huseld* was. CURS. MUNDI 28455.

Euery sonenday *houseled* he was. ST. ALEXIUS p. 35 l. 337. Oones a yer atte læst it is lawful to be *houselyd*. CH. Pers. Tale p. 362. To ben assoiled, And siththen ben *houseled*. P. PL. 13754. Nauht digne For te be *housled* wyth thys body. SHOREH. p. 22. I . . dide me

to chirche, To here holly the masse, And to be *housled* after. P. PL. 12963.

3iff þou be ded, þe same day, þou schalt be founden, I þe fay, *Hoseled* as þou hed be. MASS BOOK p. 131 l. 116. Hwan he was *hosed* and shriuen. HAVEL. 364.

b. refl. sich mit dem Abendmahle versehen, zum Abendmahle gehen: Thei schryven hem and *housete* hem evermore ones or twyes in the woke, and there ben manye of hem, that *housete* hem every day. MAUND. p. 261.

Als Substantiv findet sich **housling**, Abendmahl, Kommunion: Alle taketh that ryzt body Thyse mon at hare *houslynge*. SHOREH. p. 25 vgl. 23.

huselavard s. ags. *hūsildford*. Hausherr. Þe monnes wit i þis hus is þe *huselavard*. OE. p. 245. Vnder wittes wissunge þat is *huselavard*. p. 247.

huselēfdi s. ags. *hūsēfdige*, domina. Haus-herrin.

Marthe mester is uorto ueden & schruden poure men, ase *huselēfdi*. ANCR. R. p. 414.

husen, housen v. ags. *hūsian*, afries. *hūsa*, ahd. *hūsōn*, mhd. *hūsen*, niederd. *husen*, altn. *hūsa* und *hūsa*, schw. *hūsa*, dän. *huse*, neue. *house*.

1. intr. hausen, sich anbauen, wohnen: Heo swulden habben are to *huse* into hame. LAJ. I. 182. *Howsyn*, or makyn *howsyn*. PE. P. p. 251. The stronge cofre bath al deuoured Under the keie of avarice The tresor of the benefice, Wherof the pouer schulden clothe, And ete and drinke and *house* bothe. GOWER I. 14. — Heo *howsede* and bulde faste, and erede and sewe. R. of GL. p. 21.

2. refl. vgl. mhd. ich *hūse* mich: Wohnung nehmen: There aboute ye shalle *yow house*, And sone after that shalt be hur spowse. MS. in HALLIW. D. p. 464.

3. tr. ins Haus aufnehmen: Whan that they were alle *housed* And set and served ate mete, There was no wine which may be gete, That there ne was plenty inough. GOWER III. 18.

husfole s. dän. *hūsfolk*. Hausbewohner, Familie.

Euerlic ger, more to munen, Euerlic *husfolc* ðe mai it ðauen On ger sep oðer on kide hauen; ðe tende dai it sulde ben lōgt. G. A. Ex. 3138.

[**hushaldere**], **househaldere** s. niederl. *hūshouder*, niederd. *hūshōlder*, schw. *hushällare*, dän. *husholder*. Haushalter.

An **househaldere**, and that a gret was he. CH. C. T. 341.

[**hushold**], **hushold** etc. s. schw. *hushäll*, neue. *household*. Haushalt, Familie.

Economique, which techeth thilke honeste, Through which a king in his degre His wife and child shal rule and guie So forth with all the compaignie, Which in his *household* shall abide. GOWER III. 141. Fulle wofulle is the *householde* That wants a woman. TOWN. M. p. 109. He wondrid in his wittis . . That the hie houus-

inge herborowe ne myghte Halldell the *houshoulde*, but hales hem helped. DEPOS. OF R. II. p. 22. — That cytee . . is strongliche enhabytet with peple in so moche that in on house men maken 10 *housholdes*. MAUND. p. 209.

husinge, housinge s. mhd. *hūsunge*, niederd. *husing*, *hūsing*, neue. *husing*.

1. Hausung, Wohnung: Swich *housinge* we han to holde out þe wedures. ALEX. A. DINDIM. 443. Þei techen þat men schullen haue more þank of god to do here almes to riche freris & false pardoners & to make grette waste *housinge*, þanne helpe here pore neigeboris in cloþinge & *housinge*. WYCL. W. *hih. unpubl.* p. 175. The hie *housinge*. DEPOS. OF R. II. p. 22. Also ofte sythis als we þam [sc. werkes of charite] do in the lufe and louynge of God, and in gud entent, als many gud stonys we laye one owre *howssynge* in þe blysse of heuene. RELIG. PIECES p. 49. — Ryalle *howssynge*s þay bygan Of paulyouns proudly pighte. ROM. OF DUKE ROWLANDE 749.

2. Hülse: An *husinge* of a nutte, folliculus, theca. CATH. ANGL. p. 193.

[*huslek*], *houslek* s. cf. ags. *lēdc*, mhd. *hūs-louch*, niederl. *hūslook*, niederd. *hūsldk*, schw. *huslök*, dän. *huslög*, neue. *houseleek*. Hauslauch, sempervivum tectorum.

Howseleke, herbe, or ængrene, barba Jovis, semperviva, jubarbium. PR. P. p. 251. Orpyñ, herbe, crassula major, et media dicitur *howseleek*, et minima dicitur stoncrop. p. 371.

[*husles*], *housles* adj. u. s. neue. *houseless*. obdachlos, Obdachloser.

Ofte goo to sek men, & herberewe þe *houses*. ST. JEREMIE'S 15 TOKENS 40.

huspilen v. fr. *houspiller*, wahrscheinlich aus afr. *houspigner* = *housse-pigner*, am Mantel packen, entstanden. zerren, mishandeln.

Huspylyn, or spoylyn, spolio, dispolio. PR. P. p. 255. noch erhalten im Shropshire-Dial. in *huspil*, disorder, distroy, put to inconvenience. HALLIW. D. p. 470.

husrof s. ags. *hrōf*, tectum. Hausdach, Dach des Hauses.

Þe spinnere . . festeð atte *husrof* hire fodredes. BEST. 462.

husshipe s. ags. *hūsscipe*, familia. Familie.

Þe deuel hadde binumen him al his strenne, þat waren his seuen sunes and þrie dochtres, and al þat muchele *husshipe* þe him sholde heren. OEH. II. 197.

husting s. altn. *hūsping* i. e. *hūs*, domus, *ping*, conventus, concio, ags. *hustinge*, neue. *hustings*. Versammlung.

Pa alre seleste eoden to summe, hulden muchel *husting* þa hehste of þam hirde. LAJ. I. 98. Belin in Euerewic huld eorlene *husting*. I. 203. Pat *hustinge* was god, hit wes witene imot. II. 57.

huswif, husewif, housewif, husewif etc. s. neue. *huswife*. Hausfrau.

Hec materfamilias, *huswyf*. WR. VOC. p. 215. An *huswyfe*, materfamilias, sponsa. CATH. ANGL. p. 193. Inwið beoð his hinen in se moni mislich þonc to cwemen wel þe *husewif*. OEH. p. 247.

Pe willesfule *husewif* halt hire al stille. p. 257. Heo nis not *husewif*. ANCR. R. p. 416. Martha was *husewif* [*husewif*] GÖTT. *husewif* FAIRF. *husewif* TRINITY] o þat hus. CURS. MUNDI 14088 COTT. Mesounere, *housewif*. WR. VOC. p. 156. I habe an *hous-wif*, Hewen and children. P. PL. 8904. Mesnere, *hosewif*. WR. VOC. p. 169. Heo was hire selue maide and moder & *hosewif* also. GEB. JESU 590.

husewifschipe s. Hauswirthschaft.

Housewifschipe is Marthe dole. ANCR. R. p. 414.

huten, hulten, houten, hoten v. vgl. mhd. *hūzen*, afr. *huteris*, cri, huée, neue. *hoot*. schreien, lärmern, mit Geschrei höhnen.

ȝiff mann wolde telenn þatt & *huten* hire & þatenn. ORM 2033. Haut juper, *houten*. WR. VOC. p. 158. *Howtyn*, or cryyn, boo. PR. P. p. 251. Panne bygunne þay to grede & *houte*. FERUMBR. 3225.

Pai *huted* on him viliker þan he had ben a hund. CURS. MUNDI 15833 COTT.

Þei . . went after þe werwolf, & wayned from þe beres, *hotend* out wiþ hornes & wiþ huge cries. WILL. 2386.

Whærse icc amm bitwenenn menn icc *hutedd* am & þutedd. ORM 4874. cf. 4893.

hutung, -ing, howting s. neue. *hooting*. Schrei, Verhöhnung.

Ne make þu me nawt men to *hutung* ne to hokere. ST. JULIANA p. 53. Heo leac him eauer endelong þe cheping chapmen to *hutung*. *ib.* Saun juper, *huting*. WR. VOC. p. 151. *Howtinge*, crye, boema. PR. P. p. 251.

hutte s. sch. *huti*. q. heap of any kind. Erdscholle.

With a shelle or a *hutte* adoune hem [sc. letuces] presse [*gleba* prematur aut testa. PALLAD. 2, 14], And thai wol glade and fate under this presse. PALLAD. 2, 188.

huve, huive, hife, hive s. ags. *hūfe*, neue. *hive*. Bienenstock, Bienenkorb.

Rusche, *hyve*, *huve*. WR. VOC. p. 172. Hec juxura, a *hyfe*. p. 223. An *hyve*, alveare, alvearium. CATH. ANGL. p. 187. *Hyve* for bees, alveare, alvearium. PR. P. p. 242. Hit falliþ bi children þat bep quede, as fariþ bi been in *hive*. E.E.P. p. 16. Hurlid into helle hole as þe *hyve* swarmes. ALLIT. P. 2, 223. Nowe ahave Hem [sc. the been] into an *hyve*. PALLAD. 5, 195. — Kyng Richard into Acres cyte Leet keste the *hyves* gret plente. RICH. C. DE L. 2889. Now purge her *hyves*. PALLAD. 5, 205.

hux s. ags. *huz*, *huca*, *huc*, contumelia, alts. *hosc*, ahd. *hosc*. Spott, Hohn.

Huz and hoker me warp him on. LAJ. III. 155. Grette Rom weren all mid græten ane *huza*. III. 112. — He . . mænde to . . þan kinge of East-Angle, hu Brutissce bisceopes hine grætte mid *huzes*. III. 195.

huxword s. höhnnendes Wort.

Pa iherde Arður . . what Scottes hafden isæid mid heore *huxworden*. LAJ. II. 487.

hw, auf altgermanischem Vorgange beruhend, wechselt im Altenglischen mit *hu*, einfachem w, h, auch mit *qu*, und frühe häufig mit *wh*.

hwa, hwoa, wha, wa, hwo, who, we, hue, ho, qua, quo pron. m. u. f. **hwat, hwet, what, wat, wet, quat** n. ags. *hwa-hwät*, afries. *hwa*, *wa-hwet*, alts. *who*, *whic-hwat*, niederl. *wie-wat*, ahd. *woer*, *wer-hwaz*, *waz*, gth. *hoas* m. *hvo* f. *hea* n., altn. *hwer-hwat*, altschw. *hwo-hwat*, neuschw. *ho-head*, dän. *hwa-hvad*, sch. *quha*, *wha-quhat*, *what*, neue. *who-what*.

a. fragendes Fürwort, wer — was.

1. α. in der direkten Frage **hwa** etc. wer? *Hwa* crepeð perin? *Pe* awariede deofel. OEH. p. 23. *Zif* þe larðeu dwelað, *hwa* bið siððan his larpeu? p. 109. *Hwa* walde ileue þis? LEG. ST. KATH. 342. *Hwa* mihte wilni mare? HALI MEID. p. 19. *Hwoa* is þeonne skerre, & more ut of þe worlde þen beoð pilgrimes? ANCR. R. p. 350. *Wha* tahhte juw To fleon . . þatt irre? ORM 9755. Lord, *wha* sall make þi hows bot I, *Wha* sall vnto þi werk tak tent? HOLY ROOD p. 78. *Wha* sal gife of Syon hale to Israel? Ps. 13, 7. *Wha* sal stand in his stede hali? 23, 3. *Who* gef the leve hider to com? ALIS. 871. *Who* hyst that never thošte He scholde honoured be? SHOREH. p. 110. *Wo* dar ther oppe steiþe? p. 2. *Hwo* wole a cherched child chese for hardy? ALEX. A. DINDIM. 941. *Ho* neth wyth pompe yschewed hym þet other thane he was? SHOREH. 111. *Ho* halt ya op? p. 136. *Qua* herd euer a warr auntur? CURS. MUNDI 454 COTT. *Quo* made domme, and *quo* specande? *Quo* made bisne, and *quo* lockende? G. A. EX. 2821. *Quo* formed þe þy fayre fygure? ALLIT. P. 1, 746. *Quo* is there? AVOW. OF K. ARTH. st. 23.

Zwas wif of þe sene breþren schal þulke womman beo? LEB. JESU 406. *Was* men buth þe? FERUMBR. 1726. *Whos* ymage and wyrtynge aboue hath it. WYCL. LUKE 20, 24 Oxf.

Of *wham* was this awisioun bote of Seint Thomas. BEKET 1101. *Wham* sal I drede? Ps. 26, 1.

auch auf die Mehrzahl bezogen: Gif he walde þa deman moncun . . *hwa* weren þanne ihalden? OEH. p. 95. *Wha* beoð betere þen þeos? ANCR. R. p. 350. *Wo*, beth werther for to by Ever in o helle? SHOREH. p. 156.

β. **hwat** etc. was? *Hwat* is mare mad-schipe? LEG. ST. KATH. 327. *Hwat* bið hare anes song? HALI MEID. p. 19. Louerd, heo seyde, *hwat* art þu? O. E. MISCELL. p. 85. Bernart, *hwat* is þe? HAVEL. 1951. *Zwat* art þou? LEB. JESU 482. *Hwet* is eure swa dusi and swa stuntlic? OEH. p. 109. *Hwet* is, quod ha, his werc? ST. JULIANA p. 43. *Whet* was the resoun Why nolde ryde? POLIT. S. p. 240. *What* is man, þat þou mines of him? Ps. 8, 5. *What* is this thinge? *What* is this newe techyng? WYCL. MARK 1, 27 Oxf. *What* hyghtest thou? RICH. C. DE L. 172. Alas! *wat* schal be hare red, Wanne hy beth under molde? SHOREH. p. 93. *Quat* es þat? CURS. MUNDI 2031 COTT. *Quat* is thi best rede? ANT. OF ARTH. st. 8. *Quat* is thi rawnsun? AVOW. OF K. ARTH. st. 33.

Hwet wule mon et scrifte bute he wulle forleten his misdede and beten? OEH. p. 27. *Hwet* scullen horlinges do? MOR. ODE st. 52.

Hwet sölle we ete to day? AYENB. p. 51. *What* sholde ich with wif do? HAVEL. 1137. *What* saistou? ST. DUNSTAN 125. Crist, *wat* shal y don? HAVEL. 117. *Quat* oget nu ðat forbode o wold? G. A. EX. 324.

On *hwan* mei þe mon modegian? OEH. p. 107. Hali chirche hwet is? al cristene folc. for *whon*? p. 85. To *hwoon* schal ich iwurden? ST. MARHER. p. 16. *Pe* unbileuede — mid *hwoon* gremeð he God Almihti? ANCR. R. p. 334.

2. α. in der indirekten Rede, **hwa** etc. wer: *Pe* preost me walde eskien on ester dei *hwa* me scriue, er he me þese *husul*. OEH. p. 25. *Þis* is seo king þe wile wite an alle his underþeode, *wa* hine lufeð, and *hwa* hine haterð, *hwa* him is frend oðer fend. p. 235. Men . . het witen *hwa* hefde aþain þe kinges forbode þ licome ilad þeonne. LEG. ST. KATH. 2230. Forþi was writenn . . *wha* was þatt time kaserring. ORM 9443. Sone asked he, *wha* That so durste his mene sla. PERCEVAL 1613. Ich wot *hwo* schal beon anhonge. O. A. N. 1193. He wolde wite, *Hwo* miete yeme hise children yunge. HAVEL. 367. Me him acseþ *hwo* he ys. AYENB. p. 264. Tel me *who* my fader is. ALIS. 1556. Kepe nim, *Wo* thart, and *who* hys he. SHOREH. p. 106. Among hem . . strif me mytse se . . *hoo* schulde lord be. R. OF GL. p. 40. Wostou evere *ho* ic am. E. E. P. p. 58.

Hi casten heore lot *hwas* he [sc. þe curtel] he scolde beo. O. E. MISCELL. p. 50. Þenche *huas* zone þou art. AYENB. p. 101. Næs nan witie þat auere wuste *whas* sune he weore. LAJ. II. 293. The knyghte askede hym thare *whase* mane þat he ware. PERCEVAL 970.

Zef he biweneth bi *hwan* he lai, Al mai the luve gan awai. O. A. N. 1507. *Pe* ilke . . is yhyalde to yelde . . yef he wot to *huam*. AYENB. p. 9. *Pe* king hine biðohte . . *wham* he mihte biþæchen al his kineriche. LAJ. II. 50. Bæd heom ræden him ræd *wham* he mihte biþæche al his kineriche. II. 51. Tel me of *hwam* þu ært icome. ST. MARGAR. 62. Nou it scal ben sene Upon *wam* þou leuest. MEID. MAREGR. st. 29. Scho umthoht hir niht and daye *Quaim* scho moht best hir consayl say. METR. HOMIL. p. 165.

β. **hwat** etc. was: *Pea* cleped ham selie iwis, þe nuten neauer *hwat* hit is. HALI MEID. p. 33. Wastu nu *hwat* is? LEG. ST. KATH. 394. *Pa* escade Paul to Mihhal *hwet* þe alde mon were. OEH. p. 43. Þou nost nouȝt *wat* to gode bifalles. LEB. JESU 61. Sei me swiðe *hwet* to beo. ST. JULIANA p. 39. *Pe* kyng him eschte *what* he were. ST. CRISTOPH. 12. He asked *what* ir nome was. MEID. MAREGR. st. 20. He not nefer *wat* hy beeth. SHOREH. p. 94.

Nu þe habbeð iherd . . *hwat* þe claðes bitacneð. OEH. p. 51. Ne þenche þe neauer *hwat* ne hu þe schulen seggen. LEG. ST. KATH. 635. *Pe* king . . nuste *hwat* seggen. 1544-6. Eleusius wod þa nuste *hwet* seggen [seggen p. 30]. ST. JULIANA p. 31. Publicaness . . tokenn himm to fraȝnenn *whatt* teȝ þa forþwardd sholdenn don. ORM 10147.

Muchel volk hym vulede, wyte ye for

hwon. O.E.MISCELL. p. 39. Ic wolde iwiten æt þe . . to *whan* þis tocnæ wule ten. LAȝ. I. 389.

3. Das Neutrum *hwat* etc. steht häufig ohne Prädikatsverb, gleich dem deutschen *was*? wie? *Hwat* nu, unwreaste men? LEG. ST. KATH. 1266. *Wat* thanne? SHOREH. p. 3. als Ausdruck des Erstaunens, vor einem vollständigen Fragesatze: *Hwat!* wulle þe this pes tobreke? O. A. N. 1728. *Hwat!* wenden he to desherite me? HAVEL. 2547. *Hwat!* sone, seide þe couherde, seidestow i was here? WILL. 267. *Whatt!* Abraham, *Whatt!* Moyses, *Whatt!* tis & tatt profete, Ne sæghenn þeȝ; nohht Drihtin God. . . ? Na fuligwiss. ORM 19429. *What!* quod child Alisaundere, Hastow bygete me? ALIS. 726. *What!* ys, quap Olyuer, þy prechyng icoine to such an ende? FERUMBER. 564. *What!* trowes thou . . That wille agayne brynge Untille Arthoure the kyng The golde? PERCEVAL 809. ähnlich vor einem bedingenden Satze: And *hwat*, jif ha beoð þe wone þat tu habbe þi wil wið him ne weole nowðer. HALI MEID. p. 31. And *hwat*, jif ich easki ȝet, þat hit þunche egede, hu þat wi stonde. p. 37.

In anderen Fällen erscheint es als eine be-theuernde Hindeutung und Erregung der Aufmerksamkeit auf das *was* folgt, wie in: *Hwet* þa tweeken ȝelefe men him arwðliche bebyriddon. OEH. p. 229. Acc *whatt* forrpi nass patt noht don Afterr hiss lape wille. ORM 8105 cf. 8445. 10003. *Hwet* we hedde guod wyn yesten euen. AYENB. p. 51. Allas . . *hwet* þer is hier zorpuolle ȝelpinge. p. 59. Alas! *hwat* I am wo. TOWN. M. p. 79. A, *what* I am light as lynde. p. 80. Lord, *what* thay slepe hard. p. 105. O awete lavedy, *wat* the was wo. SHOREH. 84. 85. 86. 87. *Quat*, of þis werld he was ful sad. CURS. MUNDI 1407.

4. Auch steht das Neutrum mit einem Substantiv in direkter wie in indirekter Frage, in der Bedeutung *was* für ein.

a. Ȝei nu *what* frut & for hwuch þing meast hit is? HALI MEID. p. 25. *Hwat* blisse mei þeos bruken þat luueð hire were wel? p. 33. *Hwet* wiht, quod ha, art tu? ST. JULIANA p. 37. *Hwet* node efte moncun þet he mon were? OEH. p. 83. *Hwet* godd heiestu ant hersumest? ST. MARHER. p. 4. *What* knyghte es that . . That thou mase of thy menyng? PERCEVAL 1085. *Wat* ȝoye of hym myȝte be more? SHOREH. p. 124. *Wat* gelt hedden hy? p. 166. *Quat* bot [bote cett. codd.] es, lang mi tale to draw? CURS. MUNDI 1791 COTT. dahin gehört auch das adverbiale *what* gate, auf welche Weise, wie: *Whatt* gate maȝ icc berenn child? ORM 2437.

β. Ha sende swiðe for to witen *hwat* wonder hit were. LEG. ST. KATH. 151. Ȝiff þu ahsæwede hemm *whatt* læn lss jarrkedd hemm inn heoffne. ORM 1518. He askede, *wat* lond it were, & *wat* folk þerinne was. R. OF GL. p. 45. Wo mytte thenche other telle *Wat* ȝoye ther y [i. q. hy] velde. SHOREH. p. 49. Forthi asked Crist mare and lesse, *Quat* thing thai soht in wildernes. METR. HOMIL. p. 36. zuweilen

mit hinzugefügtem unbestimmten Artikel: Ne wat þou noght, it semes nai, *Quat* a fæt it es to dai? CURS. MUNDI 10441 COTT.

b. determinativ-relatives Fürwort, wer — was, der, welcher — das, was.

1. das bloße Fürwort ohne ein nachfolgendes Korrelat, oder mit demselben: Nes *hwaa* me hulpe. ANCB. R. p. 220. *Hwo* is wis bi me beo war. O.E.MISCELL. p. 150. *Hwo* hors ne hauede, com gangande. HAVEL. 2283. Dapeit *hwo* it hire yeue. 300. Ac [sc. he] seið to *hwam* he he wið spekeð, hwi sholde ich him luuien siðen he was him seluen loð. OEH. II. 183. *Quo* his bidding brekes, bare is of blis. ANT. OF ARTH. st. 19. — Witte wel *hwat* þu hauest, walte *hwat* þe tide. OEH. II. 29. Lutel is me *hwet* me do me. ST. MARHER. p. 7. Do *what* þu wolt. ST. KATHER. 279. That he dude therwith *what* he wolde. BEKET 2081. *Wet* he ther redde thou myst se Ine seynt Lukes spelle. SHOREH. p. 48.

Lokes omang yow If any man can tel me now Of the rauens? . . *Wha* can me tel, so mot I thriue, my doghter sal *he* hawe to wiue. SEUYN SAG. 3659. *Huam* ich biteche þat bred . . *He* me schal bitraye. O.E.MISCELL. p. 40. *Quo* durst abide him a buffe, I wisse *he* were wiȝte. AVOW. OF K. ARTH. st. 4. Wið *quam* ðu is findes, ðat *he* be ded. G. A. EX. 1768.

2. das Fürwort mit der Partikel *þat*: *Hwo* þet brekþ þane zonday . . zeneȝþ dyadliche. AYENB. p. 7.

Hwa þat sehe þenne hu þe engles beoð isweamed . . stani were *his* heorte jif ha ne mealte i teares. HALI MEID. p. 17. *Hwa* þat luueð eawiht bute him . . *Ha* wraððeð him swiðe. p. 41. *Hwo* þet agelt ine enis of þe ilke hestes, *him* ssel þerof forþenche. AYENB. p. 5. *Who* that entreth ther *He* is sauffe euer more. SHOREH. p. 8. *Wo* that hyȝt taketh ondyȝneliche, Hys jugement *he* gnaȝeth. p. 22. — Pis heste ous uorbyet to nimenne and ofhyealde opre menne þing *hwet* þet hit by. AYENB. p. 9.

3. Die entschieden verallgemeinernde Bedeutung hat das Fürwort im ags. *swð* *hwð* *swð*; *swð* *hwitt* *swð*, alts. *sð* *hwe* *sð*; *sð* *hwat* *sð*, afries. *sð* *hwð* *sð*; *sð* *hwet* *sð*; ahd. *sð* *huer* *sð*; *sð* *huas* *sð*, quicunque; quodcunque, jeder der, alles was.

Das Englische entspricht der ags. Form vollständig noch hie und da, wie in:

Swa *hwet* *swa* þe lauerd speke to his men sterliche, do hit for rihtwisnesse. OEH. p. 111.

Gewöhnlich fällt schon frühe die Anfangspartikel fort, und es bleibt die letzte Partikel, selten in der Form *swa*, sumeist als *se*, *so*, *sa*: þenne muȝe we wel trowen al, *hwa* *swa* wile and *hwa* *swa* scal þet wið gode awiht misdoð, Iwis in þe bode he misdoð. OEH. p. 67. — Þe riche reoberen & scheop & bule, *hwa* *se* mihte, brohten to lake, þe poure, cwiȝe briddes. LEG. ST. KATH. 60. Loke þenne her bi, *hwa* *se* of hire maidenhad lihteð in to wedlac, bi hu mani degres ha falleð duneward. HALI MEID. p. 23. *Hwase* hit me[i] underneomen, underneome.

p. 19. Inne slepe ne wende ich endie nocht, pech ich slepe euremore; *hwao* se lifeð þat wakerrur beo, þenop of mine sore. O.E.MISCELL. p. 192. *Whase* dop hias are o þe, Tibi propitiatur. ORM 1042. *Whamm* se þu seost tatt Godess Gast. . . Off heoffne cumeþþ upponn himm. 12604. Stamin habbe *hwose* wule. ANCR. R. p. 418. *Hwo* se understant wel his endedai, wel jeorne he mot spakie to donde sunne awei fram him. O.E.MISCELL. p. 192. Of þe .x. comandemens, *whos* wold be sauð ham soold hold, þe first comondement is þis. E.E.P. p. 16. *Hwose* þet smackep of þise breade, he heþ þe þroperede. AYENB. p. 110. — *Hwa* so eauer mi nome munegið . . . et te laste dome ales ham from deaðe. ST. MARHER. p. 20. Sywe me now *cha* so wol! ALIS. 3725. *Hwo* so brekys this bond, bare thai bene of blys. AUDELAY p. 11. *Wo* so dede hem wrong or lath. . . He dede hem sone to hauen rieth. HAVEL. 76. Hys hyt a thef, *wo* so hyt be, That manne god so taketh. SHORRH. p. 99. I coniure þou . . . þat þe seie me swiþe soþ *ho* so þe bene. WILL. 4518. As me mai to sothe iseo, *ho* so haveth god insijt. POP. SC. 20. He het, *hwo* hit hadde inome, sþen it scholde bringe. FEGFEUER D.H. PATRICK 16. *Qua* sa wil that godspel her, Than may ye se etc. METR. HOMIL. p. 20. *Quo* so suffer cowþe syt, sele wolde folje. ALLIT. P. 3, 5. Swa we don unnahþerrli; *Whattse* we don to gode. ORM 425. Þise mahhte . . . makeþþ þe full kistij; mann Off *whattse* Godd te leneþþ. 4696-9. Bifalle *what* so falle. SHORRH. p. 91. We habbeþ þis so long idriue, þat we leteþ him one, don *wat* so he wolle, after his wille. LAJ. III. 19. *Quat* so god bad, ðwerted he it neuer a del. G. A. EX. 1324. Bothe þaire saulis & þaire self were set on a wyll, And *quat* so tendit to þe totheris was all. DESTR. OF TROY 6324. Rihtwis cristen man prair Es til Jesus sa lef and dere, That *quat sa* euer we ask tharin . . . Our Lauerd grauntes it us son. METR. HOMIL. p. 136. *Quaat* so euer on heuone or her is wrogt. G. A. EX. 270.

an die Stelle des *aga. wð* ist in einzelnen Dialekten *sum*, *som*, altn. *sem*, altschw. *sum*, nschw. *som*, dän. *som*, getreten: Godess þeoww, *whasummi* itt iss. ORM 5564. *Whasummi* itt iss, þatt illke mann þatt hafeþþ twejenn kirtless, Gife he þatt an summ operr mann. 9291. *Qua* sum wil wite hit now, herkin, and I sal tel hit þou. HOLY ROOD p. 109.

What som euer men telleth. SHORRH. p. 103. *Whatsomever* they be, hougely they crye. COV. MYST. p. 395. Mismai yow noght, mi breþer dere, *quat* sum yee her or se. CURS. MUNDI 15265.

selten begegnet statt der genannten Partikeln *als*: *Quat als* euer he askes the, Gif him. METR. HOMIL. p. 139.

4. Vor ein Substantiv tritt die neutrale Form des Fürwortes in determinativ-relativer Bedeutung: Ine þise heste is uorbode alle zennen aye kende, ine *hwet manere* hy byþeþ ydo. AYENB. p. 9. In *what* dai I þe kalle, here me. PS. 137, 3. In *what* order or *what* degre Hole cherche hath bound ye to, Kepe hit wel.

AUDELAY p. 5. Dop me *wat* þyne þe wollep. ST. JULIAN 38. *Quat* man or woman be sawty, he schal paye etc. ENGL. GLIDS p. 72. ein sonst dem Fürworte unmittelbar folgendes *se, so, sum*, steht nach dem Substantiv: *Whatt mann* se itt iss þatt weþeþþ her Forr lire off eorþlike ohhte. ORM 5666. It warð on eches muð *wat* mela se he meast luuede. OEH. II. 99. *What* rink so he rauþt, he ros neuer after. WILL. 1193. Swiulc wreche so god ðo dede Ne sulde more on weride cumen, *Quat wreche* so ðor wurde numen. G. A. EX. 632. To *quat* contre sum þat þou wend, Sal þou naman find to frend. CURS. MUNDI 1149 COTT.

5. das dem deutschen *wer* entsprechende Fürwort, auch mit folgendem *se*, steht öfters in der Bedeutung von wenn einer, wenn man: Seynt Edward in Normandy was þo byleuede alone As bar, as *wo* seþ, of þe kunde, as he sprong of þe stone. R. OF GL. p. 328. Crist ansuerd and said thanne, *Quat* es til me and, wommanne, Als *qua* sai, qui askes thou me Mirakel, that I toc noht of the. METR. HOMIL. p. 119. Sin þis world began to be Four thousand yeir ond sex hundreth, *Qua* reckens right, to tell es eth. CURS. MUNDI 9226. COTT. The fellus, Arther and his hurles, herneately he rydes, To teche hom to hor tristurs, *quo* truly wille telle. ANT. OF ARTH. st. 3. — Pe schorteste niþt þat was þo, was missomernijt, And midwinter þe lengeeste, *whose* tolde ariþt. GRB. JESU 641. Siþ þis world bigon to be Is foure þousonde six hundride fol, *Who* so redili reken hit wol. CURS. MUNDI 9226 TRINITY. Sove dayes of the wyke ther after [sc. after the planetes] icleped beoth; Of Saturnus, Saterdag; and Soneday of the sonne; Of the mone, Moneday, *ho* so rekene conne. POP. SC. 48.

c. relatives Fürwort, dessen Nominativ in der altenglischen Sprache noch nicht erscheint. Wie die determinativ-relative Bedeutung sich aus dem fragenden Fürworte entwickelt, so aus jener die rein relative.

1. auf Personen bezogen,

a. in der Einsahl: Eadi is his spuse *hwos* meidenhad is unwemmed. HALI MEID. p. 39. Pe gode emperour of Grece . . . *whas* messageres we be mad. WILL. 1440. þe louerd saint N[athaniel] *hwos* dai hit is to dai, and for *hwos* luue we beð here gadered. OEH. II. 187. Fraunces Petrark, the laureat poete, Highte this clerk, *whos* rethorique swete Enlumynd al Ytail of poetrie. CH. C. T. 7907.

Also Iob was . . . of *hwam* þe boc seið: Brat vir ille simplex. OEH. II. 187. Bidde we alle Ihesu Crist . . . þat he vre saule to þare blisse brynge, Vor his swete moder luue, of *hwam* he vleys nom. O.E.MISCELL. p. 564q. On hire is al mi lif ilong Of *hwam* ich wule singe. RELIG. 8. p. 65. He ane is to herien þurh *hwam* & under *hwam* alle kinges rixlen. LEG. ST. KATH. 224. Nim þe to him under *hwam* þu schalt iþi meidenhad teamen dohtren & sunen of gastliche teames. HALI MEID. p. 41. Me halt ane man wod . . . in *hwam* skele is miswent. AYENB. p. 18. Allmahhtij Godd þurh *whamm* þho wass wipþ

childe. ORM 1975. Ascayn biget Silui, *of whom* þe Brut com. R. OF GL. p. 10. His sone Phelip, or Alissandre, *Of whom* is falle suche a slaundre. ALIS. 756. Mary . . . *Of quom* that blisfulle barne in Bedelem was born. ANT. OF ARTH. st. 18. Scho umthoht hir niht and daye, *Quaim* scho moht best hir consayl say. METR. HOMIL. p. 165. Nembrot. . . *Bifor quaim* werdes king was nan. p. 61.

That Lord . . . *wham* al that lyues, loutes and loutes. METR. HOMIL. p. 66. Hir thoht wele that best moht scho Hir dern dede til hir undo *Quaim* scho hafð [fra] funding fedde. p. 165.

β. in der Mehrzahl: To singen wið angles *hwas* felahes ha beoð. HALI MEID. p. 19. Doð . . . al þat te deofen *hwas* driueles ȝe beoð driueð ow to donne. ST. JULIANA p. 27. Þis word nomeliche limpeð to ancren, *hwas* blisse auh forto beon allange ine Godes rode. ANCR. R. p. 348. Þe zenne of ham þet zechip spekemem ham uor to prayei . . . be *hwas* moupe hi spekeþ. AYENB. p. 60. Alle þe abowes of this church, in *was* ore ich am ido. R. OF GL. p. 475. Myne noble kyngtys, to *was* poer and heste Alle londys soelle abouye. p. 215. Pai keypn the cloyse of this clene burgh, with ȝep men at þe yatus ȝarkit full pik, In *quose* company kide are kyngis full nobill. DESTR. OF TROY 11264.

Outake me fra þe hand Of outen sones of other land Mouth of *wham* [quorum os] spekes unnaithnesse. Ps. 143, 10. Al folc jede in to þes diefles muðe, buton wel feawe of *wam* his lefe moder wes istriened. OEH. p. 237. Belyn and Brenne, of *wam* we beoþ ofspronge. LAȝ. III. 50.

Saie pai . . . Whilk þat of Laverd ere boght, *Wham* he boght of hand of faa. Ps. 106, 2.

2. auf Sachnamen.

α. in der Einzahl: Þat þing *hwas* lure iculle bireuien wiðute couerunge. HALI MEID. p. 47.

Þis is sunfulla monna leddre þurh *hwam* ure drihten teh to him al moncun. OEH. p. 129. For reverence of the heȝe cunne, and the gentyl blod also, *Of wham* heo com. BEKET 115. The ovemeste is the riȝte hevene in *whan* the sterren beoht. POP. SC. 24. God . . . nom of hire his monhede, of *þow* *whom* he wrey his godhede. CAST. OFF LOUE 917. Þou seȝe openliche in alle þinge Of his batayle þe endynge, of *þow* *whom* þe fend was al mat. 1203. Ydolatrie ðus was boren, for *quom* mani man is forloren. G. A. EX. 695.

β. in der Mehrzahl: Of þe lihte openliche uondunges, bi *hwam* he seið also: „Lucebit post eum semita,“ nis nout so muchel dute. ANCR. R. p. 220. In swilc ðewes lene as to cumen, ðurg *quat* we ben to liue numen. G. A. EX. 4159.

d. unbestimmtes Fürwort.

1. persönlich: ags. *hæð*, aliquis, quis, wer, jemand, einer: Hu þenne ȝif *hwa* is swa sunful and mid deofle biuon þet nulle for his ouermod, oðer for his prude, oðer for his fule heorte wil, his scrift ibalden? OEH. p. 9. Gif *hwa* wule witen hwa erest biwon reste þam wrecche saule, to soþe ic sow segge, þet was

sancte Paul þe apostel and Mihhal þe archangel. p. 41.

2. im Neutrum, wie ags. *hætt*, aliquid, quid, etwas.

α. mit dem Genitiv: All þiss þeȝ munn-denn trowwenn sket, Forþi þat teȝ þat time ȝet unnderrstodenn *littless whatt* Off all þe rihte trowwpe. ORM 6950. *Littless whatt* off elessew. 8649. Hit was *what* *lutles* þat he et. ST. EDM. CONF. 396.

β. etwas, substantivirt, ein Ding, eine Sache: *An hwat* ichulle þ tu wite. LEG. OF ST. KATH. 1308. Ȝette me *an hwat*. 768. *An hwet* wite þu. ST. MARHER. p. 5. All iss itt *all þatt ilke whatt* þatt Godd iss inn himm selfenn. ORM 18553 cf. 18697. All *an oþerr whatt* Seyȝe þe laffdiȝ Marȝe. 9035. *Sum lutel hwat* he mei leggen on þe. ANCR. R. p. 346. Florent . . . sigh this vecke where that she sat, Which was the *lothliest what*, That ever man cast on his eye. GOWER I. 98.

γ. Satzglieder werden durch das wiederholte Neutrum, das im letzten Gliede durch and ersetzt werden kann, in der Bedeutung theils . . . theils neben einander gestellt: Also fele also deade beoð to berie icome, *wat* frend, *wat* fa. OEH. p. 237. Ich am wel ney ded, *Hwat* for hunger, *wat* for bondes. HAVEL. 634. Al thai . . . That lafful men doth robbi, *Whate* in lond, *what* in see. POLIT. S. p. 196. So þat moo þan syx þousand of the Saxon aslawe were, *Wat* aslawe, *wat* adrent. R. OF GL. p. 170. *Wat* vor hunger, *wat* vor wo, men deyde in eche syde. p. 378 cf. 402. The tyme . . . stelith fro us, *what* pryvely slepyng, And *what* thurgh necligence in oure wakyng. CH. C. T. 4440. Much hath Scotlond forlore, *Whet* alast, *whet* bifore. POLIT. S. p. 216. He wan merci of his mis, *Quat* for þe reuth of his misdede, *quat* for þe scrift he vnderȝede. CURS. MUNDI 9112 COTT. *Quat* for luue and *quat* for doute All mensked it. 2293 COTT.

So wide as al this lond, Ne mai no man therin libbe, *What* throȝ covetise and throȝ onde. POLIT. S. p. 202. *What* with geȝthe and qweyntise, Al he wan to his servyse. ALIS. 4682. *What* þorgh lowe of lond, & olde auncestrie, wan he þe regne of Westsex. LANGT. p. 14. Hir thoughte ladyes oughten hir to spare, *what* for hir kynreed and hir nortelrye. CH. C. T. 3964.

δ. Gleich der Partikel *þat* für until, dient die neutrale Form *hwat* etc. oft mit vorangestelltem *al*, als Konjunktion in der Bedeutung so lange als, bis: Si lage . . . adiliȝede þurh unhersamnesse *wat* hit com to þa time þe god sende þe halie witȝe. OEH. p. 235. Fram Crystes resurreccioun, *Wat* cometh hys ascenciou, At fourty daȝen ende. SHOREH. p. 126. Muchel is us þenne neod, leoue breðren, *wet* we on þisse middelerd liuien, soð scrift. OEH. p. 11.

Po kinges hem wenten and hi seȝhen þo sterre þet yede bifore hem, *al wat* hi kam over þo huse war ure louerd was. O.E. MISCELL. p. 27. Al fram Crystes ascenciou, *Al wat* comthe hyre assumpcioun. SHOREH. p. 127. In

swinched then schalt thy lyf leade, And ete ine swote, *Al wat* thou art agen ycome Into erthe that thart of ynome, Thorȝ deathes bende. p. 162. Werihede, þet makeþ þane man weri and worsi uram daye to daye *al huet* he is al recreyd and defayled. AYENB. p. 33. Þe opre beggeþ þe þinges . . uor to zelle ayen *al huet* hi byþ most diere. p. 36. Ich ne ssel by an eyse *al huet* ich habbe ydronke. p. 51.

Einer Präposition ähnlich verbindet sich *al huet* mit *þanne*: Hy dop al þet guod man ssel do, zuo þet no man ne may his knawe *al huet þanne* þet hi byþ uol wexe and heȝe ycliue ine dyngnetes. AYENB. p. 26.

s. In *nigh what, ney wat*, beinahe, fast erscheint *what* adverbial: A lordyng of þe Romaynes . . Com & told hym to oure kyng, & ys men *ney wat* alle. R. OF GL. p. 80. Cristendom was *nei wat* al agon. p. 81.

[hwæl], hwel, whal, wal, qual, qwal s. ags. *hwāl*, *hwal*, *balena*, cetus, ahd. mhd. *wal*, niederl. *wal*-visch, altn. *hwalr*, schw. *dän. hval*, neue. *whale*. Wall, Wallfisch, Meerthier verschiedener Arten, deren Fleisch zum Theil essbar ist.

He tok þe sele and þe *hwel*. HAVEL. 755. Hire teht [teth] aren white ase bon of *whal*. LYR. P. p. 34. A wyldre walterande *whal* . . bi þat bot flotte. ALLIT. P. 3, 247 cf. 297. 339. *Whale*, swerdfysche, purpose, dorrar, roasted wele . . alle þese cut in þe dische as youre lord etethe at meele. BAB. B. p. 157. Salt thurlepelle, salt *whale*, is good with egre wyne. p. 173. Hic cetus, a *whalle*. WR. VOC. p. 222 cf. 254. As Jonas was in the womb of a *whall* [*whal* Purv.]. WYCL. MATH. 12, 40 Oxf. — Þe wallas of stone, þe duren of *whales* bone. LAJ. I. 100. The bocle is al of *whalles* bone. LYR. P. p. 35. Hur hondys whyte as *whallys* bonne. ERLE OF TOLOUS 355. — God made of nouȝt greet *whallis*. WYCL. GEN. 1, 21.

Cete, *wale*, WR. VOC. p. 177. Vynegre is good with salte porpas, turrentyne salte, sturgyon salte, threpole, & salt *wale*. BAB. B. p. 282. — His wyfe es whitte as *walles* bone. ISUMBRAS 261.

He tok þe sturgiun and þe *qual*. HAVEL. 753. He is blac so bro of *qual*. BEST. 735. Wit pouer men fares the king Riht als the *quale* fars wit the elringre. METR. HOMIL. p. 136. Mersuine and *qualle* And other gret fises alle Sal yel. p. 25. *Whale*, or *qwal*, grete fysche, cetus. PR. P. p. 523. Hec balena, *qualle*. WR. VOC. p. 189. To telle of hir teths þat trytely were set, Also quite & qwen as any *qualle* bon. DEST. OF TROY 3054.

hwæte, *hwæte*, *hwete*, *hwete*, *whæte*, *whete*, *wete*, *quete* s. ags. *hwæte*, triticum, alts. *hwæti*, ahd. *hwaizzi*, *hweizi*, *weist*, mhd. *weize*, niederl. *weit*, niederl. *weite*, *weiten*, *weten*, gth. *hwæiteis*, altn. *hveiti*, altschw. *hveti*, nschw. *hwete*, *dän. hwede*, sch. *quhit*, *quhytt*, neue. *weat*. Weizen.

When drihtin o domes dei windweð his *hwæate*. ST. JULIANA p. 79. Isboset lei & slepte & sette ane wummon uorte beon ȝeteward, þet

windwede *hwæate*. ANCR. R. p. 270. Me nimeð et uel dettur oten uor *hwæate*. p. 312. Muchel fol he were þe muhte . . hwæder se he wolde, grinden greet oðer *hwete*, ȝif he grunde þe greet & lefde þene *hwete*. p. 70. Zuo hit is of þe hysape of *hwete* yborasse, þe cornes byþ beneþe, and þet chef aboue. AYENB. p. 139. Ase deþ þe asse of þe melle, þet ase blepeliche berþ bere ase *hwete*. p. 141.

Winndweþþ Crist & clenncseþþ here hiss *whæte*. ORM 10520. 10526. Frumentum, *whete*. WR. VOC. p. 177. Hoc triticum, *whete*. p. 201. 264. *Whete*, corne, triticum, frumentum. PR. P. p. 524. It [sc. ypotame] is a beeste ferliche: It wil al fruyt ete, Applen, noten, reisyng, and *whete*. ALIS. 5191. Hue [sc. Ceres] tileden in hur time on þe touh erpe, & *whete* sopliche sew, or any seggus allus. ALEX. A. DINDIM. 691. Another ordre, Menour and Jacobin, And freres of the Carme, and of Saint Austin, That wolde preche more for a busshel of *whete*, Than for to bringe a soule from helle out of the hete to rest. POLIT. S. p. 331. With fatnes of *whete* he fed am ai. Ps. 80, 17. Four schippes . . þe tuo charged with *whete*, þe toþer with oper corn. LANGT. p. 154. A corn of *whete*. WYCL. JOHN 12, 24. I shal assoile thee myself For a seem of *whete*. P. PL. 1435. Hoc frumentum, *whet*. WR. VOC. p. 233. selten ist *whet*: Bred wel white of *whet* ysawe, þe best þat was in alle þe toun. GREGORLEG. 891.

Hoc frumentum, *wete*. WR. VOC. p. 201. Finde ge ðe *wete*, corn ðat hire qwerneð, Al ge forleted ðis oðer seð. BEST. 258. ðe mire suned ðe baric, ðanne ge fint te *wete*. 291. Par com fleas and *wete*, and ote onimete. LAJ. II. 604 j. T. Of pure *wete* hyt mot be. SHOREH. p. 30.

Lauerd, he said, sum *quet* I craue. METR. HOMIL. p. 140. This *quete* I rede thou selle me. ðb. He sal *quete* find vs gret plente. CURS. MUNDI 6500 COTT., FAIRF.

Als Kompositum begegnet *whetbred*, *whe-tebred* s. mhd. *weizbröd*, schw. *hwetebröd*, *dän. hwedebröd*. Weizenbrod: Panis triticius, *whetbred*. WR. VOC. p. 198. Though *whetebred* me faille. P. PL. 4732. als abgeleitetes Adjektiv, *hwetum*, ags. *hwæten*, mhd. *weizin*, neue. *wheaten*. von Weizen: More hi uynt smak in ane soure epple þanne in ane *hwetene* lhoue. AYENB. p. 82.

hwanene, *whannen*, *whanne*, *wanene*, *wannen*, *hwonene*, *whonnene*, *whonene*, *whome*, *hweonene*, *hweonene*, *whannenen*, *whenne*; — *huanenes*, *whannes*, *wannes*, *whans*, *whennes*, *whons*, *wens* etc. adv. ags. *hvanan*, *hvanon*, *hvonan*, alts. *hwanan*, *afries. hwanne*, ahd. *hwanana*, *hwanān*, *wanana*, *wannan*, mhd. *wannen*, *wanne*, neue. *whence*. von *wannen*, woher?

1. in direkter Frage: *Whonene* [*wanene* j. T.] beo ȝe? LAJ. I. 61. Sei me, seli meiden, *hwoone* is te ileaet . . so stalewurde strenceðe? ST. MARHER. p. 16. *Whannes* beo ȝe, faire gumes? K. H. 161. *Wannes* cometh forthe al that quead? SHOREH. p. 146.

2. in indirekter Rede: Me ne wot *hwanene* he schal cumen. OEH. II. 191. Ich þe wullen cuþen . . . *whanene* we icumen seoð. LAJ. II. 154. Ich nat whet þe beoð ne *whannen* þe icume beoð. I. 266. This bred . . . we nuteth *whanne* hit is. ST. BRANDAN p. 13. Thu jeolpest of seolliche wisdom, Thu nusteþ *wanene* he the come. O. A. N. 1297. Wonder yt was *wanene* yt com. R. OF GL. p. 376. He . . . hæhte heom suggen *wannen* [*wanene* j. T.] heo weoren. LAJ. I. 264. He cuth wel *whonene* he is icume. O. A. N. 138. Pa fræinede þa pape . . . *whonnene* heo weoren. LAJ. III. 181. He jef hire . . . name Troye þe Newe, to munien his ikunde, *whone* he icomen weore. I. 86. Sei me swiðe hwet tu beo & *hwoonene*. ST. JULIANA p. 39. Al folc wondreden on, *whoonene* com swa feir mon. LAJ. I. 300. Ich wulle iwiten . . . *whannenen* þe icumen beon. II. 154.

Þes gost him sseweþ . . . *huanne* he comp and hyuder he gep. AYENB. p. 115. Me him acseþ, huo he is, *huanne* he comp. p. 264. We nuteth noþt bote þurf God *whannes* hit is ibrougt. ST. BRANDAN p. 13. The soundan askede *whannes* he cam OCTOUIAN 1375. He axede hem, *whans* hii were. R. OF GL. p. III v. l. I wot wel what þe ar & *whennes* þe come. WILL. 3122. First I pronounce *whennes* that I come. CH. C. T. 13750. Thou be aknowe to no man, Whider I schal, ne *whenes* Y cam. AMIS A. AMIL. 1876. They had ferly . . . *Whens* she come. TORRENT 2135.

3. Das Adverb verbindet sich mit einer Präposition wie *fro*, of: *Fro whens* come ye? TRYAMOURE 431. *Off wens* be ye, yow kynges iij? CHRISTM. CAROLS p. 24. — I wondrede me *Fro whenne* sicche folk myghte come. CH. K. of R. 738. Thou wost not *fro whennis* [*whennus* Purv.] he cometh. WYCL. JOHN 3, 8 Oxf.

hwanne, *huanne*, *hwan*, *whanne*, *wanne*, *wan*; *hwonne*, *hwon* etc., *hwenne*, *hwen* etc., *quanne*, *quan*, *quen* etc. adv. and conj. ags. *hōinne*, *hvanne*, *hvonne*, *quando*, *alts. hvan*, *ahd. hwanne*, *hvenne*, mhd. *wanne*, *wann*, *wan*, *wenne*, *wenn*, *wen*, gth. *hvan*, sch. *quhen*, *neue. when*.

a. fragend. adv. wann?

1. in direkter Rede: Huer is nou þe ilke dyap and *huanne* ssel he come? AYENB. p. 264. *Whanne* seien we thee hungrynge . . . and we seryden nat to thee? WYCL. MATTH. 25, 44. *Hwenne* schulde ich al hadde irekened þat springeð bituhhe þeo þat tus beon igedered? HALI MEID. p. 33. Louerd, hwer and *hwenne* Dude we þe goddede? O.E. MISCELL. p. 81. *Whenne* syjen we thee hungry, and we fedd thee? WYCL. MATTH. 25, 37 Oxf. *Wenne* scal þos bode us god don? OEH. p. 65. *Quen* was I keper of þi child? CURS. MUNDI 1096 COTT., FAIRF., GÖTT.

2. in indirekter Rede: He axid of Pharieses, *whanne* the rewme of God cometh, answeride to hem. WYCL. LUKE 17, 20 Oxf. Tel thou me *Whan* Y scal sterve? ALIS. 6897. Deað þet we beoð siker of, & unsiker *hwoonne*. ANCR.

R. p. 144. Þu forwurðest eca swa he is nu, al to nohte, and þu nast neure *hwenne*. OEH. p. 35. Þis lif þe schulen leoten, & nuten þe neauer *hwenne*.

b. als Konjunktion,

1. wann: Of twa brondes, *hwanne* þe an is aquenched al to gederes . . . þe brond þe is al aquenched, þah me blouwe efre, ne quikeð he neure. OEH. p. 81. *Hwanne* heo habbeth me ofalahe, Heo hongeth me on heore hahe. O. A. N. 1609. *Huanne* ich zigge, þet þou art ine heuene, ich zigge tuo þing. AYENB. p. 103. *Hwan* ic ajen cherre, al ic þe jelde. OEH. p. 79. Ich ne singe nawt *hwan* ich teme. O. A. N. 1468. *Hwan* Birkabeyn was leyð in graue, þe erl dede sone take þe knaue. HAVEL. 408. *Swane* Ihu Crist was ibore . . . In one cracche he was ileid. KINDH. JESU 11. Zure preost itt awwneþþ all Ajj *whanne* he singeþþ messe. OER. 1724. *Whanne* þis werwolf was come . . . þan fond he nest & non eig. WILL. 80. *Whanne* þou comyst to his bed, stonde a whyle be syde. BARLAM A. Jos. 158. Sannt Johan bigann swille lif *whanne* he was jef full litell. OER. 3240. Behold whom, þou art illiche *whan* þou ert al nakid. E.E.P. p. 17. *Whan* he moste of oreisouns reste for werinisse, to worke he wolde his honden do. ST. DUNSTAN 61. In hevene schal here mede beo, *whan* hi schulle henne wende. BEKET 34. Hit [sc. thulke water] is betere dronke, in charite *whan* hit is þou ibrougt, Than þe hit theofliche nome. ST. BRANDAN p. 13. *Whan* þemperour so sayde . . . þe couherde was in care. WILL. 303. *Whan* Edward hard say, he samned alle his oste. LANGT. p. 62. *Whan* yt drewe toward the novn, Si Cleges fell in svounyng. CLEGES 89. Þou schalt habbe ioie inow *whan* þow it miȝt iseo. GEB. JESU 293. *Whan* that Aprille with his schowres swoote The drought of Marche hath perced to the roote . . . Thanne longen folk to gon on pilgrimages. CH. C. T. 1. Atwene riche and poore what is the difference, *Whan* dethe approchithe? LYDG. M. P. p. 120. *Wanne* he is ikindled, stille lið ðe leun. BEST. 16. He drinkeð his blod, *wanne* he him dreueð. 495. Hii wolde euere abbe ynou, *wanne* þe pouere adde wo. R. OF GL. p. 378. *Wans* thu havest ido thi gome, Thi sterve goth anon to shome. O. A. N. 521. *Wan* þe geandes were alle yslawe . . . Brut wende forþ into Engolond. R. OF GL. p. 23. *Wan* þei þider come, þei founde al awei fare bfore þat þer wore. WILL. 2484.

I þe messe *hwon* þe preost heð up Godes licome, siggeð þeos uers stondinde. ANCR. R. p. 32. Eadi is . . . þe ilke þet ure Louerd, *hwon* he cumeð, ivint wakiende. p. 144. Vr lord bihet me þere Wiþ oyle of milce smere me *honne* hit tyme were. HOLY ROOD p. 21. *Whon* the messagers this herde seyn, Soone thei tornede hem ageyn. KING OF TABS 82. *Whon* Joseph herde þer of, he bad hem not demayjen. JOSEPH 31. *Wonne* þu comest to þon cnihten . . . þær þu findest seouen houndred. LAJ. I. 31. Ich mine song adiste *Wone* ich iso arise vorre Other dai vim other dai sterre. O. A. N. 326. Ich singe an eve . . . And soththe *won* his is bedtime. 323.

Pu leist pine sunne in pere pruh, *hwenne* pu scrift underuonget . . penne pu hauest pine sunnen ibet. OEH. p. 51. To gode soif we us wreið, *hwenne* we þos word seggeð. p. 65. Pis is þet oli, þe muchele mede þet þu scalt habben *hwenne* þu hauest ibet pine misededen. p. 85. Þes knyhtes beop so bolde *hwenne* heo habbeþ aquolde Heore crystene iver. O.E.MISCELL. p. 76. *Hwenne* ich thenche of domes dai, ful sore i me adrede. REL. SONGS p. 67. *hwenne* þe aungel was iseije . . Ech on is side was in fere. KINDH. JESU 193. *Hwen* þe stondeð bi fore kinges & eorles, ne þenche þe neauer hwat ne hu þe schulen seggen. LEG. ST. KATH. 634. Ich chulle lowse þe & leten *hwen* me þuncheð. ST. JULIANA p. 39. Ich wrenchte ham adun *hwen* ha leet wenden. ST. MARHER. p. 13. He ne schal nawt up acoueren *hwen* he walde. HALI MEID. p. 33. *Whenne* they come on mydde the sea, No wynd onethe hadden hee. RICH. C. DE L. 57. *When* ich the fynde, wel ys me. LYR. P. p. 74. Sone *when* thai war efter sent, Hastly to the court thai went. SEUVN SAG. 37. *When* the lady was aslepe, Into hyr bedde the boy gan crepe. OCTOULAN 175. *When* he was gone, sone afterward Came the doughty kyng Richard. RICH. C. DE L. 2033. Brutus wes onbolþen, swa bið þa wilde beor, *wenne* hundes hine bistondeð. LAJ. I. 72. *Wenne* þu wult more suluer, soeche hit at me suluen. I. 152. Al þat heo made a day, O morwe, *wen* þei come þer to, al clene þer downe it lay. R. OF GL. p. 127. Oppon the morwen, *won* hit was day, Te eempour made grette ray. SEVEN SAG. 994.

Be ðridde werldeð elde cam *Quanne* Thare begat Abram. G. A. EX. 707. *Quanne* he haueð þis pleinte maked . . stronglike (he) quaked. HAVEL. 134. Quat sal me welðes ware *Quane* ic childes of werlde fare. G. A. EX. 929. So fueles arn *quan* he it sen dagen. 16. *Quan* þat sorwe was somdel laten . . Belles deden he sone ringen. HAVEL. 240. The aungele wern glad *quan* thou were come. CHRISTM. CAROLS p. 8. *Qwan* þe messe is don, be hre aldermannes asent, þey schal alle to gedere gon to an in. ENGL. GILDS p. 30. *Qwan* thei seen oure Lord, thei xal sprede ther clothis befor hym. COV. MYST. p. 256.

Quen his nedis war al done, Thai diht him his schipping sone. METR. HOMIL. p. XVII. *Quen* I gaf the gaste, Till my dom was I led in haste. p. 31. Sone *quen* sco þis frutte biheild, Sco desired it to haue in weild. CURS. MUNDI 587 COTT. In fayth, him failis no force, *Quen* that he schalle fešte. AVOW. OF K. ARTH. st. 4. *Quen* þis Bretayn wats bigged bi þis burn rych, Bolde bredden þer inne. GAW. 20. So closed he hys mouth fro vch query *Quen* lues hym iugged in Iherusalem. ALLIT. P. 1, 208. Traist *quhen* thou will. COILYEAR 55.

Mit *se*, *so*, verbunden, wird der Zeitbegriff verallgemeinert oder bloß verstärkt: Aþ *whannes* þu forfisset tuss þin wrappe . . Aþ þanne lakest tu þin Godd. ORM 1466. 3e þet moten chaungen ham [sc. þeos riwlen], *hwonne* þe euer willeð, þeos for betere. ANCR. R. p. 412. Þet bitaoneð ure unorne fleis, *hwonne*

we habbeð imaked þene licome to þer saule bihoue. OEH. p. 85. *Hwonne* he aþein cherreð, al he hit him wule jelden. *ib*. *Wonne* so ich beo uorð faren, Hengeat eow wul makien kare. LAJ. II. 206.

2. da, sintemal: Wel may a symple Francoleyn in mysese hym so bringe Of lutel lond, *wan* þer fel such of a kyng. R. OF GL. p. 35. *Wan* ich am dukes sone, yt bicometh to me For to habbe som gret cite or castel. p. 115. *Hwon* so holi mon . . lette hire [sc. þe heorte] etaterten, sore mei anoðer of hire fluht carien. ANCR. R. p. 48. Pis ladi is feir and good and fre, *Whon* heo hap so muche bounte more þen eny schaft þat wes. CAST. OFF LOUE 871. *Hwon* þus is of þe riche, hwat wenes tu of þe poure? HALI MEID. p. 9. *Hwon* Godd se wracfulliche forðemde his heh engel . . hwat wile he don bi þat lam & wurmene mete? p. 41 sq. *Quan* ðu be migt wið angel weren, Hu sal ani man ðe mugen deren? G. A. EX. 1817. Hou sal it far of us kaytefes, That in sin and foli lyes, *Quen* thou that led as hali life, Was demed tille hell for to drife? METR. HOMIL. p. 31.

hwappen v. s. wappen.

hwar, whar, war, hwer, wher, wer, quar, quer, quer, auch mit auslautendem e adv. ags. *hwar*, *hoðr*, alts. *hwar*, ahd. *hadr*, *wdr*, mhd. *wdr*, *wd*, afries. *hwer*, niederl. *war*, *woor*, *wur*, niederl. *waar*, gth. altn. schw. *hvar*, *dän*. *hør*, sch. *quhare*, neu. *where*. wo, bisweilen auch wohin.

a. fragend,

1. in der direkten Frage: *Hwar* elbrec heo [sc. þe heorte] ut urom David, þe holi king, Godes prophete? *Hwar*? ANCR. R. p. 48. *Whar* beo þe, mine kempnen? LAJ. I. 353. *Whar* artow, horesone, whar? ALIS. 2691. *Where* es thi ring? SEUVN SAG. 3154. *War* be he þat þe wolf weldes in his scheld? WILL. 3832. Pi lauerd, . . *hwer* is he nuðe? ST. JULIANA p. 69. *Hwer* is Paris and Heleyn? O.E.MISCELL. p. 95. *Where* biggeest tu. ORM 12734. *Whar* beth hue byforen us were? LYR. P. p. 105. *Whar* is thy lord the kyng? RICH. C. DE L. 1506. A colt, a colt, whar ys hyt? *where*? OCTOULAN 835. *Quare* [quar FAIRF., GÖTT.] has þou left þi broþer Abell? CURS. MUNDI 1094 COTT. *Quar* es þi strenþ, leif, said sco, *quare*? 7209. Ðu nu, *quor* art, Adam, Adam? G. A. EX. 356. *Quer* es þat man? CURS. MUNDI 5703 GÖTT.

2. in der indirekten Rede: He ne mihte finden on al his licame *hwar* he his finger on sette bute uppen wunden. OEH. II. 197. Þe holi gost þe him dide suterliche to unterstonden þat ure drihten wolde man bicumen, and *ware*, and wanne, and of wam ben boren, and *hware* deð polien. II. 145. Heo nusten *ware* heo were. LEB. JESU 85. Pat folc . . awaitede wel adai *whar* þis cou bicometh. ST. KENELM 237. Now wil I shew yow shortly *whar* . . es purgatory. HAMP. 2786. Wayt priuely *where* thai mai won. SEUVN SAG. 3820. Thanne erest hit is isene, *War* is the snelle, *war* is the kene. O. A. N. 525. We nuste *war* bileue. R. OF GL.

p. 40. The lavydy . . . askid, *ware* the childe was. SEVEN SAG. 831. Nat ic *hwer* heo beoð þeo men þe ic þene herm to duede. OEH. p. 31. Sei me *hwer* þu meat wunest. ST. MARHER. p. 16. Fræineden Porphire . . . *hwer* he hefden . . . iwaket se longe of þe niht. LEG. ST. KATH. 1754. Fræineden *whar* weoren þe king. LAJ. II. 88. Þey kast *where* she herbored shulde be. R. OF BRUNNE *Meditat.* 1055. Whan þe wer-wolf wist *where* þei wold rest, he herd how hard for hunger þei hem pleyned. WILL. 1844. He ne wist in þis world *were* þei were bi come. 222. Wyste thay never *were* he bycam. SEVEN SAG. 1617. Forthi wald he wit *quar* he ware. METR. HOMIL. p. 96. I ne wyste in þis worlde *quere* þet hit wace. ALLIT. P. 1, 65.

b. determinativ-relativ, oft verallgemeinert, wo, da wo: Heo mihte speke *hwar* heo walde. O. A. N. 1725. *Where* any singes, in wod or cage, I vnderstand wele thaire langwage. SEUYN SAG. 3689. *Where* he comes he lattes nane lyfe. HAMP. 1869. Bidde we pilke louerd, wende *hwer* we wende etc. O.E. MISCELL. p. 100. Þat he ne mouthe speke ne fnaeste, *Hwere* he wolde him bere or lede. HAVEL. 548. Crist . . . þiue þe heuene blisse of þine husebonde, *whar* he beo in londe. K. H. 413-6. *We* shule facche the rybaus *whar* thi wille be. POLIT. S. p. 191.

Die Verallgemeinerung wird insbesondere durch Hinzufügung von *sua*, *sa*, *se*, *so*, *sum*, auch wohl noch *ever*, ausgedrückt: *Hworse* wummon liued ober mon bi him one . . . nis nout muche strenche. ANCR. R. p. 12. *Whar sua* he mihte hine kennen, ne læuede he nauer enne. LAJ. II. 50. The kinges men hadde iswore . . . *whar so* hi mihte fynde him, to stronge dethe him bringe. BEKET 1077. Þu prais Ihesu Crist þi sone . . . *Ware* a londe *at suo* ihc beo, þat he me ne imisse. O.E. MISCELL. p. 195. *Where sua* he fonde enne gume . . . he lette smiten him of þat hæfde. LAJ. I. 392. Annd ta wass sett tatt iwhille mann, *Whar sumn* he wære o lande, Ham sholde wendenn. ORM 3288. Ne helpeþ him no þing, *whar so* he wende. CAST. OFF LOUR 429. Þat heo moten wonien *wer sua* heo wolled inne griðe & in friðe. LAJ. I. 21. Euerile of ðese he delte on two . . . Vndelt hea leide *quor so* hea tok. G. A. Ex. 941. *Quor so* ðe folc was of Ysrael, He adden ligt. 3107.

Whar sua ever þe lyf fayles þar es þe dede. HAMP. 1814. Wormes suld his sawel haf vended, *Quar sa euer* it suld haf lended, Yef he no hauid wel ben scriuen. METR. HOMIL. p. 144.

c. relativ steht das Adverb auf ein Demonstrativadverb, oder auf ein Substantiv bezogen, so dass im letzteren Falle ein Adverbialsatz an die Stelle eines Adjektivsatzes tritt: Hu mai *thar* eni luve beo, *War* swuch man gropeth hire theo? O. A. N. 1493.

Thai . . . come and wond in *that cete Where* thaire son was lord a king. SEUYN SAG. 3802. Þat es *þe kyngdom of heven bright, Where* we sal won ay in Goddes sight. HAMP. 1408. Þe unclene gast . . . secheð *reste* [locum quietis]

hwer he mei wunian. OEH. p. 27. Ine guode skele me may zuerie wypoute zenne, ase ine *dome, hwer* me oksep op of soþe. AYENB. p. 6. Alhuet he comp to þe mont ioye, þet is, to *þe helle of ðisse* eurelestinde *hwer* he seel clyerliche isy god. p. 243. Seynt Thomas was islawe *At Cantyrbury at the awter-ston, wher* many myraclys are idon. RICH. C. DE L. 40. Sone thai come to the castele *Where* the fissher was knawen wele. SEUYN SAG. 3597. Adam was out don . . . *In to þe land quar* he was maked. CURS. MUNDI 989 COTT. He . . . went him eft *unto þe sted quar* he was praiand are. 15671 COTT. *The sted quare* he was born thai soht. METR. HOMIL. p. 100. Hur hichte *ðe tun, quor* deades strengre warp him dun. G. A. Ex. 713.

Wie mit dem demonstrativen *þar*, *þer* sich seit der ältesten Zeit Präpositionen verbinden, wieim Angelsächsischen und Althochdeutschen, so gesellen sich frühe im Englischen zu dem interrogativen und relativen *hwar* Präpositionen, von denen hier eine Anzahl aufgeführt werden soll, wenn auch nicht überall die Form *hwar*, sondern andere der genannten Adverbialformen nachgewiesen sind.

hwaran s. *hwaron*.

wharat etc. neue. *whereat*. wozu, warum: *Quorat* calles ðu me? G. A. Ex. 3237.

wharbi etc. neue. *whereby*. wobei, wovon, wodurch, woran: *Wharbi* seistow so? WILL. 2256.

Þer nis noþing bileued *warbi* men raow libbe. R. OF GL. p. 101. Mete *quorbi* ðei migten liuen, ðor quiles he woren on water driuen. G. A. Ex. 573. The stolen knight hadde a wonde . . . *wharbi* him knewe heghe and lowe. SEUYN SAG. 2688. A letter sone sho keast him tyll, *Wherby* he might wit al hir will. 3009. Þe uirtues of kende *hwerby* som ys kendeliche more panne oper, oper larger, oper milder. AYENB. p. 24. Prede, auarice, and opre kuesade dedes, *hwerby* me knaup aperteliche þet þet trou nes neure guod. p. 26.

hwarfore etc. niederl. *waarvoor*, schw. *hwarför*, dän. *hvorfor*, vgl. altn. *hvarfyrir*, neue. *wherefore*. weshalb, weswegen: Ne mahte he mid lease gref habben ared us? Ze siker, ful lihtliche, auh he nolde. *Hware uore?* ANCR. R. p. 392. *Wharfore* was al þis fare formest bigunne? WILL. 4580. Maria, *quarfor* es þou madd? CURS. MUNDI 10851 COTT. *Hweruore* wyll þou þet guod þet is ycleped rijt uirtue more louie and zeche aboue alle opren? AYENB. p. 80. *Wherefore* fledde þe? PERCEVAL 902. „Þat je be Gawan, hit gots in mynde.“ „*Querfore?*“ quoth þe freke. GAW. 1293. — Þe feondes flan fleoð awei ajain on him seluen, and loke *hwarfore*. HALL MEID. p. 15. Peldore sone . . . isai þis cas, And *warefore* þis feste was imand. LEB. JESU. 132. Our laured in forbot has it laid. — And wat þou *quarfor*? CURS. MUNDI 765 COTT. *Quorfore* he it dede, he wiste wel. G. A. Ex. 1632. His wyf was eke in grete thoþte *wherfore* hit mihte beo. BEKET 126. He . . . warned hem *werfore* he wijtly hem ofsent. WILL. 1081.

Sone so þu telles te betere þen an oðer, beo hit *hwerfore* se hit eauer beo . . þu marres ti meidenhad. HALI MEID. p. 43.

An oþer *skele* þer is *hweruore* þer byep zeuen [sc. yeffes]. AYENB. p. 123. Pet bieth þo *offringes* . . *werefore* se christenman yef [bet?] has dep ofseruet þo bliþe of heuene. O.E. MISCELL. p. 28. He tald *resun* . . *quarfor* he suilk al scippe bigan. CURS. MUNDI 1733 COTT., GÖTT. — Pan may we se on þis manere. How foul þe kynd of man es here; *Wharfor* I hald a man noht witty þat here es overprowde and ioly. HAMP. 586. Pay betraiede þe kyng & his, *warfor* þai had hure fee. FERUMBR. 305. He knoweþ nougt of þat kraft, bi crist, as i trowe, *wherfore* he ne schold in no wise wite what i mente. WILL. 559. Thir cumly kinges . . War cumen of Balaames kind, That long bifor in prophecie Spac of this stern apertelye, And of Cristes birth bathe, *Quar for* the king Balac was wrath. METR. HOMIL. p. 100.

hwarin etc. niederl. *waarin*, dän. *hvori*, neue. *wherein*. worin: Hare confort & hare delit *hwerin* is hit al meast bute i flesches fulðe ofer in weorldeas uanite? HALI MEID. p. 27.

Þis zenne is þe dyeules *panne* of helle, *huerinne* he makeþ his fringes. AYENB. p. 23. Þis is þe priddre *þene huerinne* we byddeþ oure uader of heuene, þet his wyl by ydo ine ous. p. 109. Beayde the *castelle wherein* was the eyre, Rennethe a ryuer longe and feyre. IROMYDON 1935. *Poe no sek no hauid he nan, Quarin* he moht this quete do. METR. HOMIL. p. 140.

hwarmid etc. mhd. *wāmite*, afries. *hwoermei*, niederl. *waarmede*, -mee, schw. *hvarmed*, dän. *hvormed*. womit: Pet is þe dyeules *þeni hwerwide* he bayþ alle þe uayre paneworþes ine þe markatte of þise wordle. AYENB. p. 23. Me ssel sigge and yerne by þe *lemes hwerwide* me heþ ysenejed. p. 176. *Nothing* he ne founde in al the niȝte, *Wermide* his hunger aquenche mijȝte. VOX A. W. 111.

hwarof etc. schw. *hwaraf*, dän. *hvoraf*, neue. *whereof*. wovon, woher: *Wharof* is þe gentil man of eni oþer þan of þis? E.E.P. p. 2. *Wharoff* Ias þiss þatt tu me cnawest? ORM 13694. Nou esche we . . *wharof* cometh reyn and snow? POP. SC. 199. — Y not *wharof* beth men so prute. POLIT. S. p. 203. Hi seþe þer gret ligt; Hem wondrede *wharof* hit were þat þulke stede was so brijt. ST. KATHER. 180. He sahh þatt þho wiþþ childe wass, & wisse the noht *wharoffe*. ORM 2930. God sal bisen *Quorof* ðe ofrende sal ben. G. A. EX. 1313.

Ot *þinges* wiðuten *hwarof* scandle ne kume, nis nouht muche strence. ANCR. R. p. 12. Neuere yete *wordes* ne grewe Bitwene hem, *hwarof* ne lathe Mithe rise, ne no wrathe. HAVEL. 2975. He geten *children* hem bitwene . . *Hwarof* þe sones were kinges alle . . And þe douhtres alle quenes. 2978. With wymmen of paynyme hii dude her, *foule kunde warof* the stench com in to heuene an hey. R. OF GL. p. 405. Prede . . of *quode workes*, *hwerof* me asolde begge heuene, makeþ wynne helle. AYENB.

p. 17. Als it in Noe *flod* befell, *quare of* i sal yow sipen tell. CURS. MUNDI 1623 COTT. Of that *stern* wille I you telle *Quarof* to dai spekis our godspelle. METR. HOMIL. p. 101.

hwaron, -an etc. ahd. *wār ana*, mhd. *wār an*, afries. *hwoeron*, niederl. *waaraan*, neue. *whereon*. woran, worin: þe king . . bad heom leoten weorpen . . & fondien þat soðe mid heore sije-craften, *whar on* [war on j. T.] hit weore ilong þat þe wal þe wes swa strong ne moste niht longes nauere istonden. LAȝ. II. 225. If ther were no seed isowe, Virginite *wheron* schuld it growe? CH. C. T. 5653.

Me kan zeneþi ine uele maneres, verst þe þe *heauede*, *hueran* me zet ofte grat cost, aæ dop þise leuedis, þet suo curioseliche agrayþeþ hire heaueden. AYENB. p. 176.

hwarout etc. niederl. *waaruit*, niederl. *wōrūt*. woraus: Lottes wyf lokede behinde hire þe cite þet bernde, *huerout* hi wes iguo. AYENB. p. 242.

hwarto etc. niederl. *waartoe*, niederl. *wōrtō*, neue. *whereto*. wozu: Oblatus est quia uoluit. Me, Louerd, þu seist, *hwarto*? ANCR. R. p. 392. *Wharto* Hast þou forsake me in my wo? R. OF BRUNNE *Mediat*. 725. *Wharto* hye þe so faste aweye? 992. *Wharto* þan es man here swa myrry? HAMP. 904. Wan min erende is ido, Shold ich bileue? nai, *warto*? O. A. N. 463. *Warto* tarie we so longe to quelle hym? R. OF GL. p. 109. *Hwerto* wultu wrestlen wið þe worldeas wealdent? LEG. ST. KATH. 2064. *Hwerto* schuld i tellen þe ant mi tale tealin . . of ure cunde ant ure cun? ST. MARHER. p. 16. *Wherto* thenken þe yuel thingis in þour hertis? WYCL. MATH. 9. 4. „Tel me how that tale was.“ Sire, quod Baucillas, *werto*? SEVEN SAG. 719. A moder aas yee sal þar find, And yee hir sal vndo Vte of hir band; if ani man Aakes yow *quarto*? Yee sai to þam, þe lauerd has Wit þam for to do. CURS. MUNDI 14969 COTT. — Ich iseo wel, Thomas, . . *wharto* thu wolt drawe. BEK. 446.

Betere *figours* þer beoþ *wherto* þu most þin hurte do. ST. EDM. CONF. 229.

hwarpuruh etc. niederl. *waardoor*. w o - durch, w e s h a l b: Peo þet dronc eni drunch, oðer ei *þing* daðe *hwarduruh* no childe ne schulde beon of hire istreoned, oðer þet istreoned schulde uorwurðen, nis þis strong monaleiht? ANCR. R. p. 210. Ne let me non man owe Bote he habbe an *tuoname* [i. e. *toname*] *warþoru* he be yknowe. R. OF GL. p. 432. Ne nis na *þing*, *hwer þurh* monnes muchele madschipe wraððeð him wið mare. LEG. ST. KATH. 236. Ye wote, how that he is Loves seruant . . And hath *beaute*, *wherthrough* he is Worthy of love to have the blis. CH. R. of R. 3731. — In the reul es mani pas That than ȝain me casten was, *Quar thoru* almost haueð I thare Ben demid til helle for to fare. METR. HOMIL. p. 32. Sain Jon herde Wit quatkin sin Herodes ferd, And snibbed him of his sinne, And bad him that he suld blinne, *quar thoru* Herodes als feloun Did sain Jon in his prisoun. p. 38.

hwarunder etc. niederl. *waaronder*, schw. *hvarunder*, dän. *hvorunder*. worunter: Pe mayde Marie made of spoushod hire *mentel*, *hueronder* wolde by godes zone bi yconceyued and ybore. AYENB. p. 221. To þe rote [sc. of þe tree] he keste his eye, him þuȝt hit raȝt þorou erp and hel, *quare vnder* he sawe his broþer Abel. CURS. MUNDI 1346 FAIRF.

hwaroppe etc. worauf: Pe ilke loue ne weat naȝt of erpe ne of mares of piȝe wordle, ac hy comp doun of þe heȝe *roche hueroppe* hi ys yzet. AYENB. p. 251.

hwarwið etc. schw. *hvarvid*, dän. *hvorved*, neue. *wherewith*. womit: Now *wherewith* schuld he make his payement, If he ne used his sely instrument? CH. .P 5713. — Annd tiss me birrþ nu shawenn þu w hatitt itt þu w maȝ bitacenn, & *wharwið* itt maȝ feststenn þu w Inn þure rihte læfe. ORM 1716.

Gentile wimmen . . þat nabbeð *hwerwið* buggen ham brudgume onont ham. HALI MEID. p. 9. He . . busily gan for the soules pray Of hem that gaf him *wherewith* to scolay. CH. C. T. 303.

Of alle þis . . Es gadird haly kirkes tresor, Of wilk þe pape þe *kays* bers *Wharwith* he bathe opens and spers. HAMP. 3832. Gete þee *richesse* noupe, *wherwið* in oolde to haue þi reste. HYMNS TO THE VIRG. p. 68.

hwarfen, **wharfen**, **wharven**, **wharven** v. ags. *hwearfan*, *hwerfan*, *hwyrfan*, alts. *hwarbôn*, ahd. gth. *warbôn*, altn. *hwarfa*, *hwerfa*.

1. tr. wandeln, ändern, wechseln, verwandeln: Forrþi wass he wurp tatt Crist His name sholde *wharfenn*. ORM 13288. He wolde . . Uss *wharrfenn* all fra sinne. 14134-7.

Ȝief hie wunienge *hwaresfeð*, hie tu(r)neð fram iuele to werse. OEH. II. 173. Rihht all swa se winess drinnch þe *wharrfeþ* all þin herrte . . Rihht all swa *wharrfeþ* Haliȝ Gast þe gode manness herrte All fra þiss werldeðs lufe & lust. ORM 14120-6. cf. 15410.

Alfred . . *wharfde* hire nome on his daze, and cleopede heo Mærcene laȝe. LAȝ. I. 269. Wið him *warfte* Brien al his iweden. III. 234.

Wass cumenn time þatt woh & sinne sholde beon Till rihhtwisnesse *wharrfedd*. ORM 9656. Þatt win þatt iss Utt off þe waterr *wharrfedd*. 14498. im ethischen Sinne von *perversus*, verkehrt, böse steht *wherped*: *Wherrfedd* folle hemm hallt Forr gode & forr rihhtwise. ORM 9721. Das zusammengesetzte *blintwharvet* entspricht dem *velatus* der Schrift, *blin[d]felled*. ARCR. R. p. 106, neue. *blindfolded*: For vre folye also His eȝen weore *blintwharuet* bo. CAST. OFF LOUE 1145.

2. intr. sich wenden, sich wälzen: Swa shall itt tanne *wharrfenn*. ORM 8420. Let þu þa hundes hannen to gaderes, eiðer freten oðer, swa hund deð his broðer, and leten heore whelpes *wharuen* heom bi sides, elc oðer quelle. LAȝ. III. 274.

All þiss middellærdess þing Aȝ turrneþ her & *wharrfeþ* Nu upp, nu dun, swa summ þe wheel. ORM 3640.

Sprachproben II. 2.

hwat, **whæt**, **wat**, **wæt** etc. adj. ags. *hwæt*, acer, alacer, strenuus, alts. *hwat*, ahd. *hwat*, mhd. *was*, altn. *hwatr*, acutus, celer, fortis. rasch, tüchtig, kühn, tapfer.

To gode þu ware slau and let, and to euele spac and *hwat*. OEH. II. 183. Sainte Peter iseih þat ure elderne hadden fele fon, and we habbeð alswo; þe ben alto smiele [smeghe?] on swikedom, and *hwatle* us to biswikende. II. 193. Þæs cnihtes weoren swiðe *wate*. LAȝ. II. 379. Per weoren eorles swiðe *whæts*. I. 304. cf. II. 44. 192. 373. Mid his spere he wes *wæht*. I. 397. To pere dure he wes ful *wæt*. II. 143. Die Bedeutung scharf, spitz, begegnet in: He smoot his mule with sporen *whate*. ALIS. 5534.

hwate, **whate** etc. adv. rasch.

To Thebes hy wendith *whate*. ALIS. 2639. Lambard ladde hym forth well *whate*, And broghte hym at the castellgate. LYB. DISCON. 1741. The porter . . As grehound doth the hare, To ham he ran full *wate*. 1546.

hwate, **wate**, **quate**, **qwate** s. ags. *hwata*, ominum, gen. pl. LEVIT. 19, 26, altn. *hwæt*, pl. *hwatar*, *hwatir*, incitamentum. Vorbedeutung, Geschick, Glück.

Pat is liðer costume þat man leueð get, and þat is after clepenge . . and time and *hwate* and fele swilche deueles craftes. OEH. II. 11. Cursed be þe man þe leueð upen *hwate*. ib. Gode *wat* afterward he nadle in non dede. R. OF GL. p. 411. To bulden he hevede gode *wate*, At Londone he made a yate. CHRON. OF ENGL. 163. nach einer anderen Handschrift: To bilde he hade gode *quate*. HALLIW. D. p. 657. Þen fortune his fall felli aspies, Vnqwemys his *qwate* & þe qwele turnys. DEST. OF TROY 13680.

hwatliche, **whatlike** adv. ags. *hwätlice*, ahd. *hwatliho*. vgl. altn. *hwatliga*. rasch, hurtig, stracks.

Thah heo nadde swo *hwatliche* Ifare after hire here, Heo walde neotheles Ȝefe answere. O. A. N. 1706. Deofell let te Læferrd seon *Whatlike* inn an hanndwhile . . þe kinedomess alle. ORM 12165. Bereþþ heþenn ut *Whatlike* piȝe þingess. 15570. 16092.

Kompar. eher, mehr noch: His penaunce he dude vnder þis tre . . þer he made eke þen sauter, his sunne vorte bete, þe raþer [whatlikere marg.] itt him was uorȝeue uor þat holi tre. HOLY ROOD p. 30. *Whatlokere* scholde such an heȝ man. BEKET 1249. Pulke vorewarde ys vor noȝt & *watloker* ys aȝte her. R. OF GL. p. 357. Worry he wolde *watloker* myd wysdom þan myd arme. p. 429.

Superlat. ehestens, zuerst: Wheþer of puse tui schires *whatlokest* miȝte awake, Al sauf scholde wende forþ & þe bodi mid hem take. ST. KENELM 315.

hwei, **whel**, **wel**, **qwhel**, **whay**, **qwhel** etc. s. ags. *hwæg*, serum lactis, niederl. *wei* u. *kui*, niederl. *weye*, gewöhnlich *waddik*, sch. *quhays*, neue. *wey*. Molken.

Whey, serum. WR. VOC. p. 178. *Whey* of mylke, serum. PR. P. p. 523. Hi drinketh milc, and *wei* tharto. O. A. N. 1007. *Whay*, serum.

CATH. ANGL. p. 415. Hoc serum, way. WR. VOC. p. 200. 202. Cerum, i. quidam liquor, *ghwey*. REL. ANT. I, 9.

hwelke, whelke, qwelke s. ags. *cvydele*, vel *hoylca*, varix [WR. VOC. p. 45], neue. *whelk*. Pustel, Eiterblatter, Finne.

Whele, or whelke [*qwelke* S.], soore, pustula. PR. P. p. 523. A man in whos skyn and fleisch rysith dyuerse colour, ether *whelke*. WYCL. LEVIT. 13, 2 Purv. This is the lawe . . of synge of wounde, and of litle *whelkis* brekynge out. LEVIT. 14, 54-6. Purv. Ther nas quyksilver . . Ne oynement that wolde clense and byte, That him might helpen of his *whelkes* white. CH. C. T. 631-4.

hwele, whele s. ags. *hwelle*, putredo, neue. *wheal*. Pustel.

Whele, or whelke, soore, pustula. PR. P. p. 523. Hec puscula, a *whele*. WR. VOC. p. 267.

hwelen, whelen v. ags. *hwelan*, contabescere. eiteren.

Whelyn, as soorys, pustulo. PR. P. p. 523.

hwelinge, whelinge s. Eiterung.

Whelynge of sorys, pustulacio. PR. P. p. 523.

hwelmen, whelmen, qwelmen, quelmen etc. v. wohl durch Metathese sch. *quhemle*, turn upside down; whemmle CRAVEN DIAL. II. 251. unaufgeklärten Ursprungs, neue. *whelm*.

1. umdrehen, umkehren, herum-drehen: *Whelmyn* a vessel, supino. PR. P. p. 524. Thus fortune aloft, And under efte gan hem to whelmen both. CH. Tr. a. Cr. 1, 139 Tyrwh. Turnon, or *quelman*, supino. PR. P. p. 507.

2. decken, überdecken: Takabryghte bacnye and anoynte it with mylkereme, *Whelme* it over a prene. Ms. in HALLIW. D. p. 926. — I *whelme* an holowe thyng over an othur thyng, je mets dessus. PALSGR. A qwyte cuppe of tre therby shalle be, Therwith tho water assay schalle he; *Quelmes* hit agayn byfore alle men. B. OF CURTASYE 701.

hwelp, whelp, welp, hweolp, qwelp, quilp s. ags. *hwelp*, *hweolp*, *hwytp*, catulus, alts. *hwelp*, ahd. mhd. *welf*, altn. *hwelpr*, dän. *hvalp*, schw. *valp*, neue. *whelp*. Junges von Hunden, und von wilden Thieren.

Leness *whellp* þær þær itt iss *Whellpedd*, tær lip itt stille þre dajess, alls itt wære dæd. ORM 5838. Caniculus, *whelpe*. WR. VOC. p. 177. Hic catellus, a *whelpe*. p. 219. A *whelpe*, catulus, -la. CATH. ANGL. p. 415. *Whelp*, lytyl hownde, catellus, catulus. PR. P. p. 524. — Let þu þa hundes hannen to gaderes . . and leten heore *whelpes* whæruen heom bi sides. LAJ. III. 274. Made es night gode; In it sal forth fare alle bestes of wode, Lyoun *whelpes* romand, þat þai reve. Ps. 103, 20. 21. The litel *whelpis* eten of the crummys, that fallen doun fro the bord of her lordis. WYCL. MATTH. 15, 27 Oxf. With that com out of the west A female ape, And chyld Florentyn, also prest, He toke in rape; And thoghte hym bere, as fast a hy may, To the stede ther hyr *whelpys* lay. OCTOUIAN 309. höhnisch, von Kindern:

Thou shalt no wyfe have here, Go sech her in the seé! With her she toke *whelpis* two, To lerne to row wold she go. TORRENT. 2199.

The king a *welp* he brought . . His name was Peticrewe. TRISTR. 3, 10. Tho hye the *welp* had sain . . She sent word ogayn. 3, 12.

Pe sixte *hweolp* [sc. of þe liun of prude] is Loquacitas. Peo uedeð þesne *hweolp* þet beoð of muchel speche. ANCR. R. p. 198. — Pe Liun of Prude haueð swuðe monie *hweolpes*. ib. Pe Unicorn of *Wredde* . . haueð six *hweolpes*. p. 200. Pe Bore of heui Slouhðe haueð þeos *hweolpes*. p. 202.

Hic caniculus, a *qwelpe*. WR. VOC. p. 251. Hec catula, a byche *qwelpe*. ib. — Þar right be þat water Lai a leoness þat tide, Noris and hir *qwelpes*. CURS. MUNDI 12335. COTT. Iesus he satt bituix þam þan, Abute his fete þe *quilpes* ran. 12347 COTT. Pe *quilpes* ran befor his fete. 12363 COTT.

hwelpen, whelpen, wheolpen v. neue. *whelp*. werfen von Thieren.

Leness *whellp*, þær þær itt iss *whellpedd*. ORM 5838. I leoness like þatt riseþþ o þe pridde daj; Aftterr þatt itt iss *weollpedd*. 6027.

hwenen, whenen, quainen v. vgl. *ahwenen*, ags. *ahwenan*, zu ags. *hwdn*, calamitas.

1. beklagen: Umbe while y am to *whene*. LYR. P. p. 49. — To quilts sco *quaind* þus hir care, Wit weping and wit sixing sare, Sco sagh þat angel for hir stand. CURS. MUNDI 10495 COTT.

2. betrüben: Lyare wes my latymer, Sleuthe ant slep mi bedyner, that *weneth* me umbe while. LYR. P. p. 49.

hweol, wheol, weol, whiel, whiel, hweol, qwel etc. s. ags. *hweol*, *hweool*, *hweogul*, *hweohl*, rota, altnorthumbr. *hwol* [Ps. 82, 14], niederl. *wiel*, altn. *hjol*, *hvel*, altschwed. *hiul*, *hiaul*, *hiughl*, schw. *hjul*, dän. *hiul*, neue. *hweol*. Rad.

Al þ *hweol* beo þurh spited mid kenre pikes þen eni cnif. LEG. ST. KATH. 1951. Lette o wodi wise a swiðe wunderlich *hweol* meten & makien. ST. JULIANA p. 57. Pus tis worlðes *hweol* warpeð ham abuten. HALI MEID. p. 29. Galilee speleð *hweol*. ANCR. R. p. 322. — Hat . . jarken fowr *hweoles*. LEG. ST. KATH. 1940-3. He . . lette, as me luuede þa, leaden him i cure up o fowr *hweoles*. ST. JULIANA p. 9. Heo beoð her hweolinde as *hweoles* þet ouerturned sone. ANCR. R. p. 356.

Þære inne he isai; a grislich *hweol* with spokene longe inowe. FEGFEUER D. H. PATRICK 278 p. 191. Al brenninde was þis sorie *hweol*. 283 ib.

All þiss middellærdess þing . . wharrfeþþ Nu upp nu dun, awa summ þe *hweol*. ORM 3640-2. — A wajpn wiþþ fowwre *hweoles*. 5897.

A *weol* of ire swiþe strong biuore hire he caste. SEYN JULIAN 141. Þære inne he sei a grislich *weol* wiþþ longe spoken inowe. FEGFEUER D. H. PATRICK 324 p. 163. Al brennyng was þat *weol*. 329. ib. An quoynthe tour hii lete make euerydel of tre, Vp four *weoles* also strong as hii myjte be. Vpe *weoles* yt was ydryue, & gode knyttes þerynne. R. OF GL. p. 408.

Off piſe fowwre ſchaffte iſſ all piſſ middell werelld timmbredd, Off heffneſſ *whel*, & off þe lift, Off waterr, & off erpe. ORM 17537. [auf dieſelbe Weiſe iſt 17531. 17563. das vierte Element umſchrieben; vgl. GOWER III. 97, wonach das Feuer die drei anderen Elemente umkreiſet]. I ſay . . . A wiſman with a wonder *whel*. REL. ANT. II. 7. Steven of pi thoner in a *wehle* [vox tonitruī tui in rota *Vulg.*]. Ps. 76, 19. Mi Gode, als *wehle* ſet þam, Als ſtubbe bifore wind lickam. 82, 14. The entrailes of a fool as the *whel* of a carre. WYCL. ECCLESIASTIC. 33, 5 Oxf. Hoc vertubrum, hec rota, a *wehle*. WR. VOC. p. 217. — Þatt wajjn . . . þat haſeþþ fowwre *wehleſſ*. ORM Pref. 21 cf. 26. 49. 80. Four *wehles* of ire he let fulle of raſours. ST. KATHER. 221. He rytt in a charett with 4 *wehles*. MAUND. p. 241. He turnede vpsedown the *wehles* [*wheelis* Purv.] of the chares. WYCL. EXOD. 14, 25 Oxf.

Wele fynde I that Fortune is my fo: Ne alle the men that ryden konne or go, May of hyre cruel *whiel* the harme withſtonde. CH. Tr. a. Cr. 1, 837. O ye lovers, that heighe upon the *whiel* Ben ſet of Fortune. 4, 295.

Huanne þe lheuedi of hap heþ hire *hwezel* ywent to the manne, and arered, and yset to þe heþe of hare *hwezel* . . . þere blaueþ alle þe tuelf wyndes of ydele bliſſe. AYENB. p. 24. Þe leuedy fortune went hare *hwezel* eche daye. p. 76.

Me maketh prynſes The hoſt to governi, And aſe *whowelen* [pl. ags. *hwæol*] the liſneſ To gadere heldeth hy. SHOREH. p. 169.

Qwel, rota. Ms. in HALLIW. L. p. 657. Wen fortun wyth fell angur feſtiſ on hond, ſful tid in hire tene turnys he þe *qwel*. DEST. OF TROY 7125. Þen fortune hiſ fall fell i aſpies, Inqwemys hiſ qwate, & þe *qwete* turnys. 13680. Hec rota, *qwete*. WR. VOC. p. 202.

Zuſammeneſetzungen mit dieſem Subſtantiv begegnen in: *wehlebarow* ſ. neue. *wehlebarrow*. Schiebkarren: A *wehlebarowe*, cenovectorium. CATH. ANGL. p. 415. — *wehleſpore* ſ. Raſpur: *Wheleſpore* [*welpore* K. H.], orbita. PR. P. p. 524. — *Whelewright*, *quelewright* ſ. neue. *wheelwright*. Radmacher, Wagner: A *wehlewright*, rotarius. CATH. ANGL. p. 415. So wonder a *wehlewright* Sey I nevere. REL. ANT. II. 8. Fortune . . . That wundurfull *quelewryghte*. ANT. OF ARTH. st. 21.

hweolen v. niederl. *wielen*, ſchw. *hjala*, neue. *wheel*. rollen, kreisen.

Heo beoð her *hweoline* aſe hweoles þet ouerturneð ſone. ANCR. R. p. 356.

hwerf, *wherf* ſ. ags. *hwearf* in mere-*hwearf*, lituſ? neue. *wharf*. Ufer, Lände.

Þe queene Margerete with child þan waſ ſche, þe kyng bad hir not lete, bot com to þe North cuntre Unto Broterton, on *wherfe* þer ſcho waſ & lighter of a ſonne, þe child hight Thomas. LANGT. p. 310.

hwesen, *whesen*, *queasen* v. ags. *hwæsan*, difficulter respirare [Bosw.], altn. *hwæsa*, ſchw. *hwäsa*, dän. *hwæsa*, neue. *wheeze*. keuchen, schnaufen.

That I ſhed ſo mekylle blode þeſ alle my ryches, For to ſe thiſ flode from the fote to the neſe Mefys nothyng my mode, I laghe that I *weheſe*. TOWN. M. p. 152. Go to an othere ſtoðe; I may not welle *qweaſſe*. Ich fote that ye trede [trode *ed.*] goys thorow my neſe. p. 111.

hwetſtan, *whetſton*, *quetſton* etc. ſ. ags. *hwetſtān*, coſ, niederl. *wetsteen*, niederd. *wetsteen*, ahd. *wetzstein*, mhd. *wetzeſtein*, *wetzeſtein*, ſchw. *vättjesten*, dän. *hvættesteen*, neben *hwæssesteen*, ſch. *quhittſlane*, neue. *whetstone*. Wetzstein.

A *whettestone*, coſ. CATH. ANGL. p. 415. *Whetstone* [*whetstone* P.] acuparium, coſ. PR. P. p. 524. Hec coſ, a *waſtone*. WR. VOC. p. 256. — Ther waſ roſtyde bakon . . . *Whettestons* and fyre brondys choppyde in kelle. REL. ANT. I. 85.

He lyes for the *quetstone*. TOWN. M. p. 192. A *questane*, coſ. CATH. ANGL. p. 297.

hwetten, *whetten*, *wetten*, *quetten* v. ags. *hwettan*, acuere, ahd. *hwazzan*, *hwazzan*, *wetzen*, mhd. *wetzen*, niederl. niederd. *wetten*, altn. *hwetja* u. *hwessa*, ſchw. *vättja*, dän. *hwässa*, neue. *whet*. wetzen, ſchärfen.

Whettyn a knyfe, or oþer tool, acuo. PR. P. p. 524. *Whette* tethe, aſ borys, quirrito, frendeo. *ib.* He [ſc. the bore] bygan tothes to *wette*. SEVEN SAG. 956. Thenne hiſ tuſſheſ con he *quette*. AVOW. OF K. ARTH. st. 12.

If I *whette* aſ leit my ſwerd . . . y ſhal jeeld vengynge to myn enemyeſ. WYCL. DEUTER. 32, 41 Oxf. A man *whetith* out the face of hiſ frend [homo exacuit faciem amici ſui *Vulg.*]. PROV. 27, 17 Oxf. Quen he *quettith* hiſ tuſſheſ, Thenne he betuſ on the buſſheſ. AVOW. OF K. ARTH. st. 4.

Þe nom þaſ hude & a bord leide, and *whætte* hiſ ſæreſ, alſe he ſchæren wolde. LAȝ. II. 170. He [ſc. the bor] *wette* hiſ toſſcheſ and hiſ fet. Seuyñ SAG. 911.

Iren with iren iſ *whettid*. WYCL. PROV. 27, 17 Oxf. Twey laddreſ ben ſette þe croſ behynde, Twey ennyeſ on hem ſmarly gun glymbe, Wyth hamereſ and nayleſ ſharply *whet*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 629. Ofte tyme I fynde that they mette . . . Aſſayinge how hire ſpereſ wereñ *whette*. CH. Tr. a. Cr. 5, 1772.

hwettinge, *whettinge* ſ. neue. *whetting*. Wetzung, Schleifung.

Whettyng, acucio. PR. P. p. 524.

hweðen, *wheðen*, *queðen*, *queñ* etc. adv. altn. *hwæðan*, unde. auch mit der Präpoſition from, fram, fro, fra, wo her, örtlich, und auch in daſ kauſale Gebiet übergehend.

a. fragend, woher?

1. in der direkten Frage: *Wheþen* coom þou þat art ſo jinge, For to bringe forþ ſuche talkynge? CURS. MUNDI 12137 Trinity. *Wheþyn* haue I þiſ malicoſ? 10491 FAIRF. *Queþen* [*queyþen* FAIRF.] cameſ þu? 7796 GÖTT. *Queþen* com he þat eſ ſua ying For to bring forth ſli talking. 12137 COTT. *Queithen* comeſ thou? METR. HOMIL. p. 131. *Qwoethun* art thou? ANT. OF ARTH. st. 32. *Quein* cumſ þou? CURS. MUNDI 7796 COTT. *Fro quyne* come þou?

MORTE ARTH. 3504. [zu den verkürzten Formen vgl. *wher* für *hweðer*].

2. in indirekter Rede: He ouertoke her schip, & asked *whēpen* þei ware. LANGT. p. 236. Telle me *whythene* that thou bee. PERCEVAL 503. We wat all wel o þe, Iesu, *Queþen* þou es born and quat art þou. CURS. MUNDI 12133 COTT. He tolde hem *fro queðen* he cam, And for quat erdene he ðider nam. G. A. EX. 1401. To quat kyth he becom, knewe non þere, Neuer more þen þay wyste *fram queþen* he watz wonnen. GAW. 460.

b. relativ, woher: I hove mine eghen in *hilles* to se *whethen* sal come helpe to me [in montes unde veniet auxilium mihi]. Ps. 120, 1. Lo! here yhe may se stande *Ierusalem*. . . Where I hat for yhow many buffet. . . And *fra whethen* þe crosse for yhow I bare. HAMP. 5201.

c. im Konzessivsätze, woher auch: *Whēpen* in worlde he were, Hit semed, as he myȝt Be pryncce withouten pere, In felde þer felle men fyȝt. GAW. 871.

hwedenward, wheðenward adv. mit *fra*: von wannen: Pu ne mahht noht witen her. . . *Fra wheþennwarrrd* gast cumeþþ forþ Ne whiderwarrrd he wendeþþ. ORM 16666. Pu ne mahht noht witen. . . *Fra wheþennwarrrd* ne Whanne he comm. 17290.

hweðer, wheðer, weðer, whaðer, whedir, queðer. ags. *hwæder*, uter, alts. *hweðar*, *hweðer*, afries. *hweder*, *hor*, ahd. *hwedar*, *wedar*, *weder*, *wedir*, gth. *hwaþar*, altn. *hæðrr*, neue. *whether*. welcher von zweien, wer von beiden.

a. 1. pron. in direkter wie in indirekter Frage: Of two men, *hweðer* is wisure? Heo beoð boðe seke. . . *Hweðer* is wisure of þeos two? *Hweðer* is betere his owne ureond? *Hweðer* luueð him sulf more? ANCR. R. p. 364. Boðe heo weren anhonged; auh Judas for his gulte, & Ihu, wiðuten gulte. . . was anhonged o ðe rode. *Hweðeres* fere wult to beon? Mid *hweðer* wult tu polien? p. 284. *Hweðer* deth wurse, fleach *the* [d. i. oder] gost? O. A. N. 1406. *Whedir*, uter. CATH. ANGL. p. 415. *Queðer* of thir tua lufd him mar? METR. HOMIL. p. 18. Til *queþer* o þir tua sal i deme? CURS. MUNDI 8733 COTT.

Hi [sc. hete & chele] hem deð wa inoch, nabbeð hi nane blisse. Nute hi *hweþer* hom deþ wurs. OEH. p. 173. cf. MOR. ODE st. 119. Heo mai do bi mine songe *Hwather* heo wule wel *the* [d. i. oder] wronge. O. A. N. 1359. When thou haues. . . gifen the dome, by right and scill, *Whether* of ham that hir sal haue, Namare on the than wil thai craue. SEUYN SAG. 3749. Þe erl of Oxenford he nom, and anoþer erl al so. . . And to Lucyþe þe senatour in þys manere hem sende, To hote hym, þat hastelyche out of France he wende, Oþer þat he come amorwe, batayle vorto do, Vorto cuþe, *weþer* adde bettere ryȝt þer to. R. OF GL. p. 209. Þere was a stryȝt bytuene þe erl Beumond Of the toun of Antyoche & syre Reymond, *Weþer* ssolde abbe þe cyte. p. 408. Þa iseȝen heo nawith feorren a muchel fur smokien uppen ane hulle. . . and an oðer hul þer wes swiðe heh. . . Þæ cnihtes ȝa

tweoneden, to *whaþere* [waþer j. T.] heo faren mihten. LAȝ. III. 21. Also ðhute hire day and nigȝt, Also he wroȝten an [and ed.] figȝt, *Queðer* here sulde biðren bi foren. G. A. EX. 1469.

Das Fürwort tritt auch adjektivisch zu einem Substantiv: He nuste þo *weþer* doȝter betere truste þo, And noþeles he wende aȝein to þe oþer with mucche wo. R. OF GL. p. 33.

2. ausserhalb der Frage mit *swa*, wie in umgekehrter Stellung ags. *sod hwæder*, utercumque, alts. *sō hwedar*, ahd. *sō wedar sō*, *sō weder*. welcher von beiden auch: *Whaðer* unkere *swa* beoð þere wakere, sone he bið þe laðere, *whaðer* unkere *swa* þer ma luuien, his freonden he bið þe leouere, and *whaðer* [waþer so j. T.] unkere þe mæi of oðere þat betere biwinne, habben al þis oðeres lond. LAȝ. II. 568.

b. conj. **hweðer** etc. und in den verkürzten Formen **wher**, **whar**, utrum, eig. das Neutrum des Fürwortes.

1. erscheint in disjunktiver Frage, mit einem Korrelat *þe* wie ags. *hwæder-þe*, alts. *hwedar-the*, afries. *hweder-tha* (sa), oder mit *oðer* und *or*, doch selten im Hauptsatze, wie das lat. *num*, wo das Deutsche die erste Partikel nicht wiedergibt: „*Whether* his hit grom oþer mayde?“ „Sire, a grom“ forsoþe he sayde. MARINA 51. ed. BÖDDEKER in ALTENGL. DICHTUNGEN Berl. 1878.

Häufiger in Nebensätzen, wie ob-oder: *Peos eorles*. . . axeden heom ræddes of swulchere neode, *whether* heo boden ferde whit Beline to fehten, *þe* heo speken him wit, & seoððe axeden his grið. LAȝ. I. 225 sq. Heo. . . nomen tweien cnihtes & senden to þon kaisere, & axeden *whether* he wolde grið *þe* he wolde unfrih. I. 403 sq. Ille an hird wel wiste inoh *Whether* itt to serrfenn sholde Prest senndenn i þe firste lott, *Oþþr*, i þatt comm þærasterr, *Oþþr* i þe priddo lott, *oþþr* i þe ferpe, *oþþr* i þe fiste. ORM 525. Loke nu. . . *hweðer* þe beo leuere don þ ich leare. . . oðer þis ilke dei se dreoriliche deien. LEG. ST. KATH. 2311. To hem he sende hys sonde, To wyte, *weþer* he wold pes, oþer heo nolde non. R. OF GL. p. 16.

Where it be by craft or be nygromancye, I wot nere. MAUND. p. 219. Egipcienes woren in twired wen, *whether* he sulden folgen or fien. G. A. EX. 3271. auch findet man in beiden Gliedern die erste Partikel wiederholt: He schal knowe of the techinge, *wher* it be of God, *wher* I speke of my silf. WYCL. JOHN 7, 17 Oxf.

2. auch die einfache Frage wird im Hauptsatze, wie im Nebensatze mit *hweðer* eingeführt: *Hweðer* eni totilde anore uonded euer þis? ANCR. R. p. 102. *Weþer* she scholde be Quen and leuedi ouer me? HAVEL. 292. *Whether* thou shalt lese the riȝtwis with the wickyȝd? WYCL. GEN. 18, 23 Oxf. *Whether* and puplicans don nat this thing? MATTH. 5, 46 Oxf. What artou? *Wher* þou beo Godes sone þat art icomen nou? CAST. OFF LOUE 1039.

Junge monnun mei tweonian, *hweðer* hi moten a libban. OEH. p. 109. Ge alle. . . lokiað *hweðer* enies monnes sar beo iliche mine sare.

p. 121. To goder heale þin he hit þoleð to fonde þe *hweðer* þu beo treowe. HALI MEID. p. 29. Him seluen sit olon, bihalt, *weðer* his gin him out biwalt. BEST. 644. Þen fraynet the freke at þo fre kyngis, *Wethir* þai couenand wold kepe to þe kene traiturs. DESTR. OF TROY 12019. Hit bið a muchele wæne, *wher* ȝe iseon me auere mare. LAJ. II. 140. Of eou ich wulle iwiten . . . *whar* ȝe wullen beon treowe. II. 154. Ne heo nuste whoderward teo, Ne *whar* he[*o*] scholde alyve this Gilbert fynde oȝt, Ne *whar* he wolde hire spousi whan heo him hadde al isoȝt. BEKET 66. Þe emperour . . . askede aȝen *whar* he wil fonde to lyue on Cristes lay. FERUMBR. 5767. He no wist noht witerlye, *Quether* he suld mankind bye. METR. HOMIL. p. 46. How sal we o þis waters weit, *Quedir* þai be fulli fallen yeit? CURS. MUNDI 1875 COTT.

3. die oben angeführten Doppelglieder stehen auch in concessivem Sinne, ob — oder, sei es dass — oder, wobei öfters dem ersten Gliede auch *so* beigegeben ist: *Whether* y be south *other* west, The help of the be me nest. LYR. P. p. 59. *Whan* ȝe hem [sc. ȝour ydil idolus] greden of griþ to graunte ȝour bone, *Wheþur* hey hit heren or nouht, to harme hit ȝou turnus. ALEX. A. DINDIM. 764. Thei seide, with Otes dwelle they wolde, *Whedur* hyt were to lose or wyne. BONE FLORENCE 452. He chose two knyghtys . . . *Whedur* that he were ferre or nere, To kepe hur. ERLE OF TOLOUS 481. On swimmeð biforn, and alle ðe oðre folegen, *weðer so* he swimmeð *er* he wadeð. BEST. 355. So manie times ghe him scroðt, *Queðer so* him was lef or loðt, for to forðen is fendes wil. G. A. Ex. 339.

hweðere, *queðer* adv. ags. *hwäðere*, *hweðere*, *hwäðre*, nihilo minus, tamen, bisweilen von *þeah* begleitet, sch. *quethir* u. *the quethir*; im Altengl. finden wir es von *þe*, wie von *þof*, *þou*, *þo* begleitet. dennoch, gleichwohl, doch.

Sweetest alre scheftes schuppent, þrumnesse preofald, ant anfeld *te hweðere*. ST. MARHER. p. 11. If he luue hir mar þen nede, To will als sott sco will him lede; Haf he ben forwit neuer sa yepe, Fra þan i tell him for an ape. Bot mistru nan *þe queþer* for þat i Thinc sai o womman wilani. CURS. MUNDI 9017 COTT. Þai folud o þir stern þe leme, Til þai come in to Ierusalem, Bot fra þai come þar als suith, þe stern it hid and can vnkyth, Thoru þe might of sant drightin For Horods sak his wiperwin; þat wist *þof queþer* þe kinges noght. 11435. Loke, methful like mi daies set þou, And mine aght als noght before þe nou; *þo wheþer* [verum tamen *Vulg.*] als fantomes in land Ilka man þat es liveand. Ps. 38, 6. so steht *þo queþer*. CURS. MUNDI 9021. 11441 GÖTT.

hwi, *whi*, *hwil*, *hwi* adv. ags. *hwif*, *hwif*, der Instrumentalis von *hwif*, quis, und daher im Altenglischen auch oft, wie im Angelsächsischen, mit *for* verbunden, alts. *hwif*, ahd. *hwēo*, *wēo*, *wio*, *wie*, mhd. *wie*, altn. *hwif*, gth. *hwif*, neue. *why*. warum, weshalb.

a. fragend,

1. in der direkten Frage: *Hwi* beo we uule on þisse wrecche world? OEH. p. 33. Þe alde crabbe seide to þe junge: *hwi* ne swimnest þu forðward? p. 91. Þe heolia gast was isēen ofer þa apostlas on fures heowe, and ofer Crist on his fuluhte on ane culfre onlicnesse. *Hwi* ofer Criste on culfren heowe? and *whi* ofer Cristes hirede on fures ilicnesse? p. 93. Mon, *hwi* nultu the bicnowe? REL. SONGS p. 64. *Hwi* grete ye and goulen nou? HAVEL. 454. *Ȝwi* hast þou to broke mi lay? KINDH. JESU 319. *Whi* fullhtnesst tu þiss leode? ORM 10319. *Whi* neltu flon into the bare? O. A. N. 150. *Whi* seist thou so? LYR. P. p. 90. *Whi* wilnestou to cusse mie fet? ST. EDM. CONF. 527. *Whi* hastow mi sone ybete? GREGORLEG. 398. *Why*, swete sone, hast þou me forsake? R. OF BRUNNE *Meditat.* 796. *Wi* dostu that unwijtis doth? O. A. N. 219. *Qui* flees thou thi fader? *qui*? METR. HOMIL. p. 114. *Qui* did þou þus, þou sole womman? CURS. MUNDI 886 COTT. Lullay! lullay! lytil chyld, *qwy* wepy thou so sore. CHRISTM. CAR. p. 9.

Ure helendes on tocume þincð dieliche and grisliche alle manne. *For wi?* for þat he deleð þe sowle and þe lichame þanne he wit of þisse world. OEH. p. 7.

2. in der indirekten Rede: Paul . . . escade to Mihhal, *hwi* me heo swa ledde. OEH. p. 43. Ȝif þu askes *hwi* Godd schop swuch þing to beon, ich þe onswerie, Godd ne schop hit neauer swuch. HALI MEID. p. 9. Nat ich neauer *hwi* mon seið þat heo hit al weldeð. p. 29 sq. Ich wole sigge . . . *whi* ich carie so. BEKET 1571. Þe lord he fond under a tre, And told, hou þe leuedi gret, And non wist *whi* it migt be. GREGORLEG. 762. Thu aistest me . . . *Wi* ich a winter singe and grede. O. A. N. 474. Ac *wy* he graunteth grace to one, And soche and oðeren grauntyeth none, Segge ich ne kanne. SHOREH. p. 154. Mi freindes, said he, wat yee *qui* I wend nu to þe tun? CURS. MUNDI 14985.

Her me ah to understonden *for whi* hit seið alf quic, and noht alf ded. OEH. p. 81. Ȝet wile icc shæwenn ȝuw *forr whi* Goddspell iss Goddspell nemmedd. ORM *Pref.* 99. Nu ȝe hæbbeð iherd . . . hu & *for hwi* God is swuðe to luuien. ANCR. R. p. 402. Ȝe habbeð iherd . . . *For whi* God þe world maken wolde. CAST. OFF LOUE 567. „Sey, leve dame, what dos thou here Keping the ded cors . . . ?“ „Sir, Y schall yow tell *for why*.“ AMADAS 113.

b. relativ mit Beziehung auf einen Substantivbegriff oder einen ganzen Satz: Þe *ancheisun* is þis *hwi* þet vuel ilesteð ȝet. ANCR. R. p. 320. Four *skilles* I fynd written in som stede, *Why* men suld specially drede þe dede. HAMP. 1818. Telle me thy *cause*, *why* hyt ys. ERLE OF TOLOUS 499. Alle þe *reisuns hwi* me ouh forto ȝiuen luue þu meiht iwinden in me. ANCR. R. p. 398.

Ȝet wass *operruhatt forr whi* þez wærenn Drihtūn lape. ORM 9729. Þat is ai hare song, þonken godd & herien þat he on ham se mucche grace ȝef of him seluen, þat *ha forsoken for him*

euch eorðlich mon . . . for hwi he menskeð ham se muchel beforen alle þe oþre, as te brudgume deð his weddede spuse. HALI MEID. p. 21 sq.

c. der mit *for hwi* etc. eingeführte Satz geht in das kausale Gebiet des Nebensatzes über, und entspricht einem mit *da*, weil oder in so fern, anhebenden Satze: A prest mot do this sacrament, *For why* hyt hys wel worthe. SHOREH. p. 43. *For why* that thou doo no moo Swilke trespas, while I leve, This thre schal be forgyven. SEVEN SAG. 1829. He had a son of hir, Enos, A man þat was of mikel los, *For qui* he was þe formast man, þat cri on gods nam bigan. CURS. MUNDI 1451 COTT. Drinckes all o þis, he said, *For qui* it es mi blod. 15241 COTT.

d. verallgemeinert, mit *so* (ever), weshalb auch immer: *Why so* etyr hyt bee; Telle me thy cause why hyt ys. ERLE OF TOLOUS 498.

hwicche, whicche, whucche s. vgl. ags. *hvecca*, arca, u. alte. *hucche*. Kasten, Arche, Büchse.

Alle woned in þe *whicche* [d. i. die Arche Noahs] þe wylde & þe tame. ALLIT. P. 2, 362. *Hutche*, or *whyche*, cista, archa. PR. P. p. 255. Joseph marke on þe treo, and make a luytel *whucche*, Forte do in þat ilke blod. JOSEPH 39. Whi lengest þou . . so longe? And so stille liggest lokynde in þe *whucche*? 277. Penne he falles for fere forþ wiþ þe *whucche*. 267.

hwider, whider, hwuder, whoder, hweder, wheder, quider, queder etc. adv. ags. *hwyder, hwyder, hwyder*, quo, quorsum, gth. *hwadrē*, neue. *whither*. wohin.

a. fragend.

1. in direkter Frage: *Hwider* is ower wit & ower wisdom iwent? LEG. ST. KATH. 1299. *Hwider* gest þou? AYENB. p. 129. *Whider* fra þi gaste sal I ga? PS. 138, 7. *Whider* þe water hap him lad? GREGORLEG. 457. *Whidur* is this to goynge? WYCL. JOHN 7, 35 Oxf. *Wider* sholde ich wimman bringe? HAVEL. 1139. *Wider* wiltow wende? GREGORLEG. 507. „Wend ut & go“ he seið. „*Hwuder*?“ ANCR. R. p. 100. Alas! alas! *whedyr* may I go? COV. MYST. p. 38. *Quider* es he cummen? CURS. MUNDI 14610 COTT. *Quider* wiltou wit mi pilgrim wend? METR. HOMIL. p. 55.

2. in indirekter Rede: Lusteð nu wich maiden þat is . . and hwo hire ledde, and wu, and *hwider*. OEH. II. 159. Pes gost him sseweþ . . huannes he comp, and *hwyder* he gep. AYENB. p. 115. Wel y vnderstande *whider* þe belauance bremlieast bouwes algate. WILL. 947. Po ne wist þei in þe world *whider* hem to seche. 2486. Pan wate we never *whyder* we sal wende. HAMP. 2115. He wolde iwite *hwuder* he were iled. O.E. MISCELL. p. 43. Sone duden him to witen *whoder* he wolde wenden. LAJ. III. 81. Seint Thomas wel myldeliche tolde hem atte laste *Whoder* he thoþte hadde iwende. BEKET 692. So weri hi were of here lyve, that hi nuste *whoder* gon. ST. BRANDAN p. 11. Chylde Florent askyd. . . *Whodur* alle that people went. EMPER. OCTAVIAN 853. Ghe adde or hire dowter sent,

To loken *quider* it sulde ben went. G. A. EX. 2599. He . . askid him *quider* he wald wende. METR. HOMIL. p. 54. Wys me *queder* thou shalle. ANT. OF AETH. st. 11. Tell me quethun thou come, and *quethir* thou shalle. st. 32.

b. ausserhalb der Frage, besonders verallgemeinert mit *so*, *se*, *sum*, wohin auch, wohin immer: *Hweder so* þu hwendes, sei þu aten ende, wrþe þad iwurþe, iwurþe Godes wille. O.E. MISCELL. p. 134. Pat englene dream utnume murie þat name halwes ne mahen bute meidenes ane singen in heuene; & folhen god almihti, euch godes ful, *hwider se* he eauer wendeð. HALI MEID. p. 19. Ha gað eauer nest god, *hwider se* he turneð. p. 23. Our wurþi werwolf . . went wiþ him awei *whoder* as him liked. WILL. 2306-9. Forth fleo þe, *hwoder* þat owere wille it beo. KINDH. JESU 387. *Quider sum* [quiper sum GÖTT.] he ferd, þat sire, Bridel brightnes bar o fire. CURS. MUNDI 21785.

hwiderward, whiderward, hwuderward, whoderward, whederward, quiderward etc. adv. wohinwärts, wohin.

a. fragend,

1. in direkter Frage: *Whyderward* sal þai wend þan? HAMP. 5401. *Quiderward* [quiperward GÖTT. *whoderward* TRINITY] wilt þou ga now? CURS. MUNDI 2620 COTT.

2. in indirekter Rede: Huanne he yziþ beoure him *hwiderward* he gep, and he yziþ þane dyap . . he yziþ his demere god. AYENB. p. 131. Pu ne mahht noht witen her . . Fra wheþennward gast cumeþ forþ, Ne *whiderward* he wendeþ. ORM 16666 cf. 17295. He . . went on is way whider as him liked, but *whiderward* wot i neuer. WILL. 104. Pe werwolf & þe wilde hert were aweye boþe, þat he ne wist in þis world were þei were bicom, ne *whiderward* he schuld seche to se of hem more. 221. Away he was ybore *Whyderward* he nyste. IYB. DISCON. 1970. Bi niþte heo wende alone, heo nuste *whoderward*. BEKET 59. Per of were þei awondred, þat wist þei no bote, *whederward* forto fare, to finde þe bestes. WILL. 2826.

b. ausserhalb der Frage, verallgemeinert mit *so*, *sum* etc.: *Whiderward* as þei went, al wast þei it founde. WILL. 2830. We wulleð . . oueral uoluwen þe *hwuderward* so þu euer wendest. ANCR. R. p. 164.

hwile, while, wile, hwule, quile s. ags. *hwil*, tempus, alts. *hwila*, *hwil*, afries. *hwile*, *wile*, ahd. *hwila*, *wila* u. *hwil*, niederd. *wille*, *wil*, niederl. *wijl*, gth. *hwila*, altn. *hwila*, quies, schw. *hwila*, dän. *hwile*, sch. *quhile*, *quhil*, neue. *while*.

1. Weile, Zeitraum, Zeit: I þe burperne þer of is heauinesse . . in his fostreng forþ, moni arm *hwile*. HALI MEID. p. 33. Swuthe longe hire is the *hwile*. O. A. N. 1589.

Nul ich nawt for a lust of a lute *hwile* . . awai warpe þat þing hwas lure ichulle bireuien wiðute couerunge. HALI MEID. p. 47.

Pe is ileued . . for þis lute pine, þ alid i lute *hwile*, endelese reste. LEG. ST. KATH. 2177-84. Wel him þe wakeð wel & i þis lute

hwile wit her him seoluen. ST. JULIANA p. 75. Sippenn was itt [sc. patt temple] timmbredd eft, Acc nohht i swa shorrt *hwile*. ORM 16278.

Who so is in swich ofice, come he nevere so pore, He fareth in a *while* as thowh he hadde silver ore. POLIT. S. p. 338. Al hire slep sche leues, here mete & al merthe sche missed in a *while*. WILL. 573. In a *hwile* sone aftur anon þe feld with otene was al bigon. KINDH. JESU 989.

He was ded on lesse *hwile* þan men mouthe renne a mile. HAVEL. 1830.

The god man *withinne* a *while* Myssyd hys wyf. SEVEN SAG. 1345.

Æuere *umbe wilen* [um eine Weile, nach einer Weile] þe eorles again wenden. LAJ. III. 57. Weox *umbe while* weorre ham bitwenen. LEG. ST. KATH. 12. Hare confort & hare delit hwerin is hit al meast bute i flesches fulðe oðer in weorðes uanite þat wurðeð al to sorhe & to care on ende, nawt ane on ende, ah eauer *umbe hwile*. HALI MEID. p. 27. He . . dið *umwhile* [vgl. sch. *umquhile*] outrage. LANGT. p. 336.

Sum [sc. layes] ther ben of the feyre, Sum of trechery, and sum of gyle, And sum of happes that fallen by *while* [vgl. mhd. *biwille*, *bisweilen*]. ORPHEO 8.

Miteinem possessiven Fürworte verbunden schliesst der Begriff der Zeit den der Bethätigung in derselben ein: Ne drede ich nawiht þ mi Lauerd nule wel jelde me mi *hwile*. LEG. ST. KATH. 763. Elles ich heuede vuele bitowen muchel of *nine hwile*. ANCR. R. p. 430. Pu . . spillst al þi *hwile*, ant ne spedest nawiht. ST. MARHER. p. 7. No schaltow mo men bygile, Y have quyrt the *thy while*. ALIS. 734. Me seyp his *hwile* he vorleost þat doþ for þe quede. O.E. MISCELL. p. 39. Þe weorreur of helle mei longe asailen ou, & forleosen al his *hwile*. ANCR. R. p. 246. Alle þat for him duden ei del He jeld here *while* suþe wel. FLORIꝰ A. BL. 813.

2. Der Akkusativ steht sehr häufig adverbial: Þa he heseðe þer ane *hwile* istonde, þa bicom his licome swiðe feble. OEH. p. 47. Ha . . stod stille ane *hwile*. LEG. ST. KATH. 183. Friðe me ane *hwile*, ich halsi þe o godes half. ST. JULIANA p. 49 cf. 48. Þu wult lete lehtliche & abeore bliðeliche þe derf þat tu drehest onont ti fleschliche wil & ti licomes lust, þat tu forberes her & ane *hwile* leauest, for blisse þat cumeð prof wiðuten ani ende. HALI MEID. p. 17. With me he wonede a *while*. LYR. P. p. 49. A *while* in thothe he stod. BEKET 1243. I wol of þe werwolf a *wile* nov speke. WILL. 79. Efter þe time he þus had don, A *quile* regn[ed] king Salamon. CURS. MUNDI 9115 COTT.

Constantin ferde . . into Fronc londe & wunede sum *hwile* þear. LEG. ST. KATH. 5-8. Syon was sum *hwile* iclepet þe hehe tur of Jerusalem. HALI MEID. p. 5. Ȝho bilæf wiþþ hire frend jet afterr patt sum *while*. ORM 2391. Ther was sum *while* over us A kyng thatt hette Neptanabus. ALIS. 1527.

All þe folle þær ute stod patt *while* on

heore bene. ORM 141. Þat *while* was þe werwolf went aboute his praye. WILL. 15.

Thys whyle had Synagot takyn Emere. BONZ FLORENCE 922. Ioseph lete a mon þis *quile* kepe þaire hernes. CURS. MUNDI 4923.

Iþencheð hu *lutte hwile* þe beoð here. OEH. p. 29. Biwite þu mi bodi . . from fleschliche fulðen, þ neauer mi sawle ne beo mit sunne isuled þurh þe lichomes lust þe *little hwile* likeð. ST. MARHER. p. 3. Nes Brutus i þon londe bute *lutel ane wile* þat al monnen he wes leof. LAJ. I. 15. Þe world and worldis life togider Chaunges and turnes ofte hider and þider, And in a state duelles ful *short while*, Unnetheþ þe space of a myle. HAMP. 1416. Al þe tyme þat a man here lyves, His kynd na other fruyt gyfes, Whether he lyf lang or *short while*, Bot thyng that es wlatome and vile. 630. He has langured for þour loue a *ful long while*. WILL. 983.

Leowse me ant leoðe me, lefdi, þe *hwile*, ant ich þe wile segen. ST. MARHER. p. 14. Þe *while* roos þere a newe kyng þat of Ioseph had no knowyng. CURS. MUNDI 5495 Trinity. The *whiles* herith a cas. ALIS. 1333.

Heo beoð her hweplinde ase hweoles þet ouerturneð sone, and ne lesteð none *hwile*. ANCR. R. p. 356.

Dahin darf man auch das adverbiale *oðer hwile*, *oðer hwile* etc. und *oðer hwiles* etc., neue. *otherwhile* rechnen, in der Bedeutung bisweilen: *Oðer wile* he heold grið, & *oðer hwile* me fæht him wið. LAJ. I. 301. Brid þauh, *oðer hwile*, vorte sechen his mete . . lihteð adun to þer eorðe. ANCR. R. p. 132. — Ich leote *oðer hwiles* a cleane mon wunien neh a cleane wummon. ST. MARHER. p. 13. In his iborenese [sc. is] alre stiche strongest, & deað *oðer hwiles*. HALI MEID. p. 33. Nis ha [sc. pride] nawt in claðes ne in feahunge utewið, þah hit beo merke prof & munegunge *oðer hwiles*. p. 43. The somer it sha[l] be resonabylle, And stormys *odyr whylys* amonge. CHRISTM. CAROLS p. 18. Heo mot lihten *oðer hwiles* adun to þer eorðe. ANCR. R. p. 132.

Das einfache *hwile*, *while*, sch. *quhile*, *quhal* = some time, formerly, betrachten wir ebenfalls als adverbialen Akkusativ, einst, ehemals: Ne do þu þin uel ongein uel, swa me dude *hwile*. OEH. p. 17. Ne scal us nan mon pinian þer for al swa me dude *hwile*. p. 19. *While* Romleoden iwonnen þa þeoden, and seoppen heo þa þeoden mid fehte forloseden. LAJ. III. 44. A batayle was *while* in þe contre of Rome. R. OF GL. p. 9. Al þe lond was *while* icliped þe march of Wales. ST. CERNELM 39. Y byseche þat god of miȝt . . Hwif of Marie þat mayde brijt *while* tok flechs & blode. FERUMBR. 2579.

wiederholt entspricht es, gleich dem sch. *quhile*, *quhilis*, dem deutschen bald-bald: the helend saweð his halie word *hwile* purh his ajene muðe, and *hwile* purh ðere apostlene muðe, *hwile* purh ðere clerkene muðe. OEH. p. 133. Hali boc nemmeð þes worldes sæ for þan þe mistliche gelimpeð, *hwile* of wele, *hwile* of wawe. II. 143. Godes wrake . . binimeð hem *hwile*

oref, *hwile* oder *ahte*, and *hwile* here hele, and *hwile* here ogen lif, and *hwile* lat te deuel hem on fele wise and haremed hem. II. 161. Heo . . isen scipen on and an, *while* ma, *while* nan. LAJ. II. 77. *Whil* heo weoren blake . . *whil* he weoren ræde. I. 80. He . . gert him wit his melodi fal on slepe, *pat* was weri, *Quil* wit gleu, and *quil* wit sang. CURS. MUNDI 7431 COTT.

3. Die Verbindung von *þer*, *þor* mit *hwile*, *hwiles*, welche oft in der Anknüpfung eines Temporalsatzes erscheint [s. 5.], ist darum eigenthümlich, weil darin ein Adverb vor das Substantiv tritt, und nicht etwa ein Fürwort, wie in dem mhd. *der wile*, obwohl dem Sinne nach als Adverb damit übereinstimmend: während dessen, während der Zeit: *Pei were turned to towne, to pleie þer hwiles* In murþe, till þe mone arise. WILL. 2736. Sire, he saide, what helpeth hit mi sawe, Gif thi sone *therhwiles* beth islawe? SEUNY SAG. 2195. God . . blew ðorin a liues blast, A liknesse of his hali gast, A spirit ful of wit and sekil; ðor quiles it folgede heli wil, God self ðor quile liket is. G. A. EX. 202.

4. Ein Nebensatz der Zeit, der im Deutschen mit so lange, während, angereiht wird, ist auf mehrfache Weise im Altenglischen eingeführt;

so mit *þa hwile þe* (*þa*, *þat*), *þe hwile þe* (*þat*), ags. *þa hwile þe*; oft nur mit *þa hwile*, *þe hwile*, *þe hwiles*, *þe quiles*: Nomen heom to rede . . *þat alle þa while þe* Pelluz weore alife no mihte Cadwaðlan comen to pissen londe. LAJ. III. 231. Hwet seggeð heo? We moten idrejan ure wil *þe hwile þe* we beoð junge. OEH. p. 29. *Pe wile þe* þis world stænt ilæsten scal is worðmunt. LAJ. II. 367. *Pa while þa* þeos eorles þreo seiden heore erende, aset þe kaisere swule he akimede weore. III. 47. Ich þe wulle luuien . . *þa while þat* ich libbe. II. 47. Cristes owune deciples, *þeo hwile þet* heo uleschliche luuede hine, neih ham, uoreoden þe swetnesse of þe Holi Goste. ANCR. R. p. 406. Thou kep hyre me astounde, *The while that* ich founde into myn heritage. GESTE K. H. 1287. Brid . . lihted adun to þer eorðe, auh *þeo hwile þet* hit sit o þer eorþe nis hit neuer siker. p. 132.

Nu sculle we . . tilian to pere saule bihofðe *þa hwile* we majen, *þa hwile* Crist us wule jefen furst on pissen liue. OEH. p. 19. Hu mei þe leche þe lechnien *þa hwile þet* iren sticat in þine wunde. p. 23. For godes luue beted ower sunnen *þa hwile* þe beoð heren on pissen scorte liue. p. 29. Fareð to þan londe and haldeð hit on wunne, *þa wile* þe majen hit werie. LAJ. III. 294. Pe wrecche sunfulle ne elde nawiht þet he ne ga to bote *þe hwile* he mei. OEH. p. 21. A hwi nalden heo witen mine laje *þe hwile* heo weren on eorðe? p. 45. *Pe while* Pilatus in his lond louerd and sire was, Iudas . . to him com. PILATE 96. He gan to prechi faste Twei dayes and twei niht, *þe while* his ly[f] ilaste. ST. ANDREAS 85. Al þat æt was in Engeland he let somony in ech ende To Salesbury touore hym, þat hii suore hym al pere To be hym trywe & holde, *þe wule* hii [he?] of londe were. R. OF

GL. p. 377. *The whiles* Horn wes oute, Fikenild ferde aboute. GESTE K. H. 1403. *Pe quils* þe knight so was away, þe king him seluen bi hir lay. CURS. MUNDI 7891 GÖTT.

ferner mit *to while þat*, *to whiles þat*, *to quils þat*, auch ohne *þat*: *To while þat* kyng Richard was kastand to þe toure, Statin his stiward spak to þe emperoure. LANGT. p. 165. *To while þat* Richard was biþond þe se in hold, Jon did him trespas. p. 201. *To whils þat* oure trewe duellis on jugement, For me salle neuer be newe no fals compassement. p. 303. Ai *to quils þat* he sa wrought, þe folk to preche forgate he noght. CURS. MUNDI 1729 COTT.

To while þise cardinals trauaild for þe pes, Here of a wikhals how he bigan a res. LANGT. p. 267. *To while* pape Boniface duellid opon þis . . þe kyng tok his consaile. p. 303. *To quils* þai duelled þar to rest, O water had þai mikel brest. CURS. MUNDI 6307 COTT. *To quiles* hir lorde was away, þe king him self bi hir lay. 7891 FAIRF.

auch mit *þer hwile þat*, *þor quile þat*, und *þer hwile*, *þer hwiles*, *þor quile*, *þor quiles*: Zuich inwyt ne may by ine reste *þer huyle þet* hi is ine zuich state. AYENB. p. 7. Al suo ase þe smeryeles ne is naht worp to hele þe wonde, ne non oper þing, *þer huile þet* þet ȳzen is þerinne. p. 217. *Ther while*, sire, *that* I tolde this tale, Thi sone mighte tholie dethes bale. SEUNY SAG. 701. Ai was borgen Balasegor ðor quile ðat Loth dwelledde ðor. G. A. EX. 1105.

That seyde seynt James wel *Ther wyle* he jede an erthe. SHOREH. p. 43. Hire uelajrede he louep, ase Iesu Crist dede *þer huils* ha wes ine þe wordle. AYENB. p. 139. Ðo angeles seiden „We sulen it [sc. ðat tun] fren ðor quile ðu wilt ðor inne ben.“ G. A. EX. 1103. Mete quorbi ðei migten liuen, ðor quiles he worn on water driuen. 573.

endlich mit dem von *þat* begleiteten *hwil*, *hwile*, *hwiles*, *quile*, *quils*, oder häufig, und schon frühe, ohne *þat*: þe keiser bistarede hire . . *hwil þ* ha spek þus. LEG. ST. KATH. 309. *Hwil þ* ha spec þus . . swa þer lihtinde com . . a leome from heouene. ST. MARHER. p. 12. I þatt fresst, *whil þatt* þho wass Wiþþ hire kinn att hame, Comm Godess enngell. ORM 2393 cf. 2565. 4192. 5307 u. öfter. Richard of Alemaigne, *whil that* he wes kyng, He spende al is tresour opon swyvyng. POLIT. S. p. 69. Mon that munteth over flod, *Whiles that* the wynd ys wod, Abyd fayre and stille. REL. ANT. I. 115. Whe schulde . . vs ibide nyht and day, *hwihles þat* we libbe. O.E. MISCELL. p. 144.

Esca hine hwet he hadde biþeten . . mid his licome lustes, mid his oðre sunne, *hwile* he wes her on pissen liue. OEH. p. 35. He . . welc, *hwil* his wille was, bimong worldliche men. LEG. ST. KATH. 916. Olibrius . . *hwil* me jerdede hire þus jeomerliche, jeide. ST. MARHER. p. 6. *Hwil* he bið at hame, alle þine wide wahes þuncheð þe to narewe. HALI MEID. p. 31. Grim . . bond him faste *Hwil* þe bondes miete laste. HAVEL. 537. Þho wass æfre maþðennmann . . Biforr þatt þho wiþþ childe wass, &

whil þo wass wipþ childe. ORM 2085. *Whil* y wes a clerc in scole, wel muchel y couthe of lore. LYR. P. p. 91. *Whyl* kyng Arthur was alyve, In Breitaigne wes chyvalerie. CHRON. OF ENGL. 271. *While* oure louerd an vrpe was, mid him bope hi were. ST. ANDREW 9. *While* men hunted after hem, þai han awai schaped. WILL. 2537. *Hwils* þeos eadi meiden motede & mealde þus . . þ an modieste of ham . . ward swa awundred etc. LEG. ST. KATH. 1244. *Whiles* he hath eny silver the clerkes to sende, He may holde hire at his wille to his lives ende. POLIT. S. p. 333. *Whiles* he es in dedly syn, His help vailles noght. HAMP. 3645. *Whiles* þese renkes þus rest, þan rises þe sun. DESTR. OF TROY 1171. Of hise egen wereð de mist, *wiles* he dreccheð ðore. BEST. 102. An litel stund *quile* he was ðer, So gan him luuen ðe prisuner. G. A. EX. 2041. For I lufed wel our Lefdye, *Quil* I lifd, Ic hafð forthie Ful god help thar. METR. HOMIL. p. 32. *Quyl* I fete sum quat fat, þou þe fyr bete. ALLIT. P. 2, 627. *Quils* sco hir mened of hir mode, Comfort had sco son ful gode. CURS. MUNDI 3059 COTT. *Quilis* Moyses was away, þat fals folk . . þai said þat Moyses was slain. 6487 GÖTT.

hwilend adj. zeitlich, kurze Zeit dauernd.

Wa wurde þat chaffere, for eni *hwilende* weole sullen meidenhad awei, Pat cwen is of heuene. HALI MEID. p. 27. So lengre heo [sc. siccness] ilest, se he brihteð hire swuðure, vorte beon martirs efnig, þuruh a wilninde [*hwilende* C.] wo. ANCR. R. p. 182.

hwilum, whilum, -om, -em, -en, quillum adv. ags. *hwilum* (eig. dat. pl. von *hwil*), alts. *hwilum*, *hwilom*, ahd. *hwilom*, *hwollon*, *hwollont*, mhd. *wilen*, *willent*, niederl. *wijlen*, sch. *quhylum*, *quhilom*, neue. *whilom*. weiland, ehemals, auch zu Zeiten.

Crist . . Uss jaff heroffe biane þær þær he seyyde himm self *whilum* þurh þiss prophetess tunge: Icc amm an wurm. ORM 4866. *Whilum* war þe wight. MINOT. p. 34. *Whilum* [i. e. at times] þei went on alle four, as doþ wilde bestes, & whan þei wery were, þei went vpristtes. WILL. 1788.

Whilom a riche burgeis was. SEUYN SAG. 550. A park as it were, þat *whilom* wip wilde bestes was wel restored. WILL. 2845. In Capharnaum he sal regne als wa, þe whilk Bethsayda and Capharnaum And Corozaym God weried *whilom*. HAMP. 4200. *Whilom* he serued in his panterie, & was outlawed for a felonie. LANGT. p. 33. Ther was bytokned suite wel *Wylom* by the ealde lawe, To agynne. SHOREH. p. 44. He hys wrot . . *Wylom* by dajes ealde. p. 92.

Whilem clerkes wel ylerid Faire ydyght this myddel erde. ALIS. 41. Stor, þet me offrede *wylem* be þo ialde laghe to here godes sacrefise. O.E. MISCELL. p. 27.

Whilen weoren Bruttes þa bezate men of londe . . Nu heo heoð ouercumen. LAJ. II. 108. Þa wæs mid soðe ifunde þat Mærlin sæide *whilen*. III. 79. Nou skruketh rose ant lylie

flour, That *whilen* her that suete savour. LYR. P. p. 87. Ich am al so sory mon, so ich was *whylen* blythe. p. 91.

Loth, hise neue, and Saray bileften bitwen Betel and Ay, ðor he *quillum* her wisten wunen, Or he weren to Egipte cumen. G. A. EX. 799. Ðo meidenes herden *quillum* seien, ðat fier sulde al ðis werld forsweden. 1139. To cumlinges do yee right na suike, For *quillum* war yee seluen alike. CURS. MUNDI 6785.

hwilwendlic, whilwendlic adj. ags. *hwilwendlic*, temporalis [MATH. 13, 21. BLICKLING HOMILIES p. 195]. zeitlich, eine Zeit dauernd.

All þatt tatt æfre Crist self shop Wass *whilwendlike* shaffte, Acc Godess word & Godess witt . . Nass noht tohhweppre *whilwendlic*. ORM 18783. Patt arrke iss *whilwendlike* ping & eldeþþ & forrwurpeþþ. 18825.

hwin, whin, quin s. vgl. *welsh* *chwynnyn*, pl. *chwynn*, Unkraut; im Schottischen ist *quhyn*, *quhin* u. *quain*-stane, Grünstein; alte. wie neue. *whin*, Stachelginster, Stachelpalme.

A *whyn* buske, salivunca, paliurus. CATH. ANGL. p. 416. Hec salivunca, a *whyn*. WR. VOC. p. 229. *Whynne*, salivunca, salivuris, ruscus, est herba spinosa. FR. P. p. 524. Salivunca dicitur vulgariter carrkerepe, a *qwynne*. MEDULLA in FR. P. p. 162 n. 2. In a frith i fand a strete, Ful thik and hard . . With thornes, breres, and mony a *quyn*. YW. A. GAW. 157.

hwinen, whinen v. ags. *hwīnan*, stridere, altn. *hwīna*, schw. *hwina*, dān. *hwine*, neue. *whine*. heulen, wimmern, klagen.

Whynyn, as howndys, or oper beestys, ululo, gannio. PR. P. p. 524. For chele hy gunne *hwynne*, For hunger hi hedde pyne. O.E. MISCELL. p. 82. As an hors, I couthe bothe bite and *whyne*, I couthe pleyne, and yet I was in the gilt. CH. C. T. 5968.

hwinge, whinge s. neben *winge*, s. dass. Schwingen, Flügel.

Ase brid hwon hit wule uleon stured þis *hwingen*. ANCR. R. p. 130. Daneben steht mehrmals *wings* p. 132. Hec ala, a *whynge*. WR. VOC. p. 253. He . . nom heom [sc. sparewen] mid isunde, þat alle heore *whingen* noht awemmed weoren. LAJ. III. 172.

hwininge, whininge s. neue. *whining*. Geheul.

Whynynge, ululatus. PR. P. p. 524.

hwippe, whippe, wippe, quippe s. ags. *hwcep*, flagellum [SOM.], neue. *whip*. Peitsche, Geißel.

Whyppe, scutica. PR. P. p. 524. Thei beren alle weys a lytille *whippe* in hire hondes, for to chacen with hire hors. MAUND. p. 249. Sche may be Goddes mene and Goddes *whippe*. CH. C. T. 9545. Hec mastiga, *wyppe*. WR. VOC. p. 202. Ses chivauz deyt le charetter De sa fowette — a *quippe* — ou de sa ryote — haling *wippe* — gyer. p. 154. Le charetter, ke teynt en mayn la ryote — the *quippe*, haling *wippe*. p. 168. The hie way to Paris . . With ane *quhip* in his hand Cantlie on catchand. RAUF COLLJEAR 336. Bynde hym to a pelere, as sore as þe mon,

Than skorge hym with *quyppys*. COV. MYST. p. 315. noch später: A *quippe*, flagellum. MANIP. VOC. [a. 1570] p. 140.

hwhippen, whippen v. ags. *hweopian*, flagellare [SOM.], neue. *whip*. peitschen.

To *whype*, flagellare. CATH. ANGL. p. 116. I *whyppe* with a whyp, je fouette. PALSGR.

Ein Zeitwort **whippen**, dem das sch. *quhip*, *wipp* i. q. bind about, bind round, entspricht, umwinden, scheint dem afr. *quiper*, ahd. *wtfan*, gth. *veipan*, verwandt zu sein.

Whypyn, as sylke womene, obvolvo. PR. P. p. 524.

hwirlbōn, whirlbōn, wherlbōn, quirlbōn etc. s. dān. *hvirvelbeen*, niederl. *wervelbeen*, neue. *whirlbone*. vgl. ags. *hvirfbdn*, vertibulum. WR. VOC. p. 19. *hver[f]dān*, vertibulum, vel vertebra, u. sch. *whorlebōn* i. q. hipbone, joint, wie altn. *hurlebone*, internodium. MS. in HALLIW. D. p. 470. Wirbelbein.

Vertebra, *whyrlbone*. WR. VOC. p. 183. *Whyrlbone*, or hole of a ioynt, anca, vertebrium, vertibulum, condulus. PR. P. p. 524. Hec vertebra, the *wherlbōn*. WR. VOC. p. 208. *werlbōn*. p. 179. A *quchirlbōn*, intermedium, vertebra, vertibulum. CATH. ANGL. p. 298. *Quirlybone* yn a ioynt, ancha. PR. P. p. 421.

hwirlen, whirlen v. altn. schw. *hvirfla*, dān. *hvirle*, ahd. *wirbeln*, niederl. *wervelen*, neue. *whirl*.

1. tr. umdrehen, schwingen: *Whyrlyn*, as spinnars wythe the whele, giro, roto. PR. P. p. 525. She [sc. Fortune] canne arise that doth morne, and *whirle* adown and overturne Who sittith hieghst. CH. R. of R. 4361. He took a stoon and he castide [*whirlide* bietet ein Ms.] with the slynge. WYCL. 1 KINGS 17, 49 Purv.

2. intr. sich umhertreiben: *Whyrlyn* aboute, yn ydylnesse, vagor. PR. P. p. 525.

hwirlpuff, whirlpuff s. Wirbelstoss.

Aȝen hem the spirit of vertue shal stonde, and as a *whirlpuff* of wind deuyden hem. WYCL. WISD. 5, 21 Oxf.

hwirlewind, whirlewind, quirlwind s. altn. *hvirfilvindr*, schw. *hvirfelvind*, dān. *hvirvelvind*, niederl. *wervelwind*, neue. *whirlwind*. Wirbelwind.

Whyrlewynde, turbo. PR. P. p. 525. The *whirlwind* shal scatere them. WYCL. IS. 41, 16 Oxf. A *quwhirlewynde*, turbo. CATH. ANGL. p. 298. Turbo, the *quyrlewynde*. REL. ANT. I. 6. Dahin gehört auch: Hoc confragum, a plays where the *whyrcwynd* [whyrlwynd?] metes. WR. VOC. p. 239.

hwhispren, whispren, quispren etc. v. ags. *hvisprian*, susurrare, vgl. ahd. *hvispalōn*, *susurrare*, *murmurare*, neue. *whisper*. wispern, flüstern.

Whyspryn, mussito. PR. P. p. 525. Mustryrn, or *quyspryn* privily, mussito. p. 349. *Quysperon* p. 421.

hwhisprunge, whisprunge, quisprunge s. ags. *hvisprung*, neue. *whispering*. Wispern, Flüstern.

Whysperyng, mussitacio. PR. P. p. 525.

Ne never rest is in that place, That hit nys filde ful of tydynges, Other loude or of *whisprynges*. CH. H. of Fame 3, 866. Musterynge, or *quysperynges*. PR. P. p. 349 cf. 421.

hwistel, whistel, quistel s. ags. *hvisstle*, fistula, neue. *whistle*. Pfeife.

Whystyl, fistula. PR. P. p. 525. A *whistylle*, fistula. CATH. ANGL. p. 416. He set not bi his wrethe a *whistel*. LYDG. M. P. p. 27. I do þow to wyt . . þat he schel haue . . my golde rynges and my *whystell*. FIFTY EARLIEST ENGL. WILLS p. 40. With *quistis* & qwes & other qwaint gere, Melody of mowthe myrthe for to here. DESTR. OF TROY 6051.

hwisten, whisten v. (?) vgl. corn. *hvisst*, tacere, neue. *whist*. schweigen.

Whist [tace *Vulg.*], and put fynger vpon thi mouth. WYCL. JUDG. 18, 19 Oxf.

hwistlen, whistlen v. ags. *hvisstlan*, fistulari, vgl. altn. *hvisla*, schw. *hvisla*, dān. *hvisle*, neue. *whistle*. pfeifen.

Whystelmy, oscino [fistulo P]. PR. P. p. 525. Eche that shal passe by it [sc. this cite], shal stoneyne, and *whistlen* vp on al the veniaunce of it. WYCL. JEREM. 19, 8 Oxf. — Ript as capones . . folweth men þat *whistlen*. P. PL. Text B pass. XV. 466. — Dragouns it ware, Summe two, summe three heuedes bare; That grisely *whistleden* and blasten, And of her mouthe fyre outcasten. ALIS. 5346.

hwistlere, whistlere etc. s. ags. *hvisstlere*, neue. *whistler*. Pfeifer, einer der pfeift.

God of his grace gyueth al men bliasse; With wederes and with wondres he warneth vs with a *whistlere*. P. PL. Text B pass. XV. 474. *Whystelare*, oasinus, oasinator. PR. P. p. 525.

hwistlinge, whistlinge s. ags. *hvisstlung*, sibilatio. WR. VOC. p. 46. neue. *whistling*. Pfeifen, Gepfeife.

Grete addren comen slynge, And scorpion with vile *whistlyng*. ALIS. 5262. Ript as capones in a court cometh to mannes *whistlyng*. P. PL. Text B. pass. XV. 466. As tho foules to fynde fode after *whistlyng*, So hope þei to haue heuene þoruȝ her *whistlyng*. ib. 471. *Whystelyng*, oscinium. PR. P. p. 525. I shal sette this cite in to stoneyng and in to *whistling* [in sibilum. *Vulg.*]. WYCL. JEREM. 19, 8 Oxf. He toke hem in to distourblyng, and in to deth, and in to *whistlyng*. 2 PARALIP. 29, 8 Oxf.

hwistren, whistren v. von gleicher Bedeutung mit *whispren*, wosu man auch vgl. altn. *hviskra*, schw. *hviska*, dān. *hviske*. wispern, flüstern.

His hed he shal moue . . and many thingus grucchenndeli *whistrende* [susurrans *Vulg.*] shal with chaunge his chere. WYCL. ECCLESIASTIC. 12, 19 Oxf. The *whistrende* grucchere, and the twisil tunde cursid [susurro et bilinguis maledictus *Vulg.*]. 28, 15 Oxf.

hwit, huit, whit, quilt adj. ags. *hvit*, alts. afries. *hvit*, ahd. *hvit*, niederl. niederd. *wit*, gth. *hveits*, altn. *hvittr*, schw. *hvit*, dān. *hvid*, sch. *white*, *quhite*, neue. *white*. weiss, glänzend.

Hire chemise smal and *hwit*. OEH. II. 163.

Min brune her is *hwit* bicume. O.E. MISCELL. p. 193. Ic am blac & tauh *hwit*, heo seið, un-seaulich wiðuten, & shene wiðinnen. ANCR. R. p. 10. Win *hwit* and red, ful god plente. HAVEL. 17. 29. Ha seh sitten þis meiden wið monie *hwite* meidnes. LEG. ST. KATH. 1574. Adruieð þe bowes, & iwurðet *hwite* rondes. ANCR. R. p. 150. — God him behat þe *hwyte* robe of chastetee. AYENB. p. 181. Maydenhod is þe *hwite* robe, huerinne þe spot is uouler. p. 228. — Nis nan feirure wifmon, þa *whit* sunne scineð on. LAJ. III. 249. A *whit* coluere com. ST. EDM. CONF. 258. A wayle *whit* as whalles bon. Lyr. P. p. 38. A fair *whit* lof he sette, bituene tuo and tuo. ST. BRANDAN p. 13. Thou maist not make oon heer *whyte*, or blak. WYCL. MATTH. 5, 36 Oxf. Pe offrin of Appolin . . . Ys a swan swiþe *whit*. ALEX. A. DINDIM. 718. Syr Emere bare in hys schyld A *whyte* dowve. BONE FLORENCE 421. Pe leuedi seyð. . . To hir, þat was *white* so blosme on tre etc. GREGORLEG. 57. *White* herynge in a dische. BAB. B. p. 161. Per is a wel fair abbei of *white* monkes [i. e. ordinis albi sancti Augustini] and of grei. COK. 51. This holy man hied him tyte To a cite with touris *white*. TORRENT 2063. — In hise bosom he dede his hond, *Quit* and al unfer he it fond. G. A. EX. 2809. Elles forze wald he nan mak Quether his clething wur *quit* or blac. METR. HOMIL. p. 43. To telle of hir tethe þat trytely were set, Alse *qwoyte* & qwem as any qwalle bon. DEST. OF TROY 3054.

Komparat. Euere so heo is *hwitture*, so þe fulðe is schenre & more upon hire. ANCR. R. p. 324. Hireswyre is *whittore* then the swon. Lyr. P. p. 28. A scheep was grettere than an oxe, *whittore* ne miþte non beo. ST. BRANDAN p. 7. Al hol hi leye pere, *Whyttore* and fairere in heu þan hi euere were. ST. KATHER. 149. Fayrer ben the eyen of hym than wyn, and the teeth of hym *whittor* than mylk. WYCL. GEN. 49, 12 Oxf.

Substantivirt hat das Adjektivum die Bedeutung Weiss, Weisses: Nouper *hwit* ne blac ne nemneð he in his ordre. ANCR. R. p. 10. His kyrtel of clene *whiit*. P. PL. Creed 455. Take *whyte* of eyren harde sopun. LIB. CUR. COC. p. 24. Breke ten egges . . . Do away þe *white*. p. 51. Albugo, *whyte* of þe ye. WR. VOC. p. 183. *Wyte* of the hee. p. 185. The *whyte* of the ee. p. 207. A *whyte* of an ee. CATH. ANGL. p. 416. The *qwoyt* of the ye. WR. VOC. p. 244.

hwite, *white* s. altn. *hotti*, albedo [besonders von der Hautfarbe], ahd. *wizl*, mhd. *wize*. Weisse.

Albucies, *white* of the face. WR. VOC. p. 179. Sing ine min earen; vor þui þet tu ne wilnest bute uor to iseon mi *hwite*. Pi stefne is me swete, & ti *hwite* schene [vox enim tua dulcis, et facies tua decora Vulg. CANT. SALOM. 2, 14]. ANCR. R. p. 98.

hwitel, *whitel* s. aga. *hottel*, pallium, sagum. WR. VOC. p. 25, 81, linna p. 40. altn. *hottill*, lodix, cf. neue. *whittle*, a blanket HALLIW. p. 929. Decke, Bettdecke.

Al schal ine helle iwurðen to him tadden

& neddren, & boðe, ase Isaie seið, schulen beon of wormes his kurtel [*hwitel* C. T.] & his kuertur. ANCR. R. p. 214. Lodex, a blanchet, or a *whytil*. MEDULLA s. PR. P. p. 38 n. 1. When he streynep hym to streche, þe straw is hus *whitel*. P. PL. Text C. pass. XVII. 76. wozu das Sprüchwort verglichen ist: Whoso streket his fot forthere than the *whitel* will reche, he schal streken in the straw. RILEY Memorials of London p. 8. n. 4. in NOTES to P. PL. p. 331. I bequeth to v poure men . . . to euery off heme I couerlete, I *wytelo*, & I chete. FIFTY EARLIEST ENGL. WILLS p. 48.

hwiten, *whiten* v. ags. *hvitian*, ahd. *hwitzjan*, albare, *wizen*, albescere, niederl. *witten*, niederl. *witten* u. *witjen*, gth. *ga-hveltjan*, dän. *hvidte*, *hvitte*, neue. *white*.

1. tr. weissen, weismachen: *Whyton*, or make *whyte*, dealbo; *whyton*, wythe lyme, calcifico. PR. P. p. 525. I shal covere youre kirk . . . Woves do *whiten*. P. PL. 1475. Wo to you . . . ipocritis, that ben lik to sepulchris *whitid*. WYCL. MATTH. 23, 27 Purv. vgl. ase þe berieles *ghutid*. AYENB. p. 228.

2. intr. weiss werden: *Whiten* gan the orisounte sheene Al esterwarde. CH. Tr. a. Cr. 5, 276. Þe bouh, hwon he adeadeð, he *hwiteð* wiðuten. . . & worpeð his vinde. ANCR. R. p. 150.

hwitesunedel, *whitesunedal*, *whitsundal*, *whitsonedal*, *wissondal* etc. s. altn. *hwitsunnudagr*, neue. *whitsunday*. Pfingstsonntag.

Holi þursdei, *hwitesunedei*, and sumersdei. ANCR. R. p. 412. Þe king . . . lette beode hustinge . . . þat al his folc . . . come to Amberesburi, al his drihtliche uolc, to *whitesunedae* [in þan *Witesonedae* j. T.]. LAJ. II. 308. Weoren a þan walde . . . niþe þusend teldes. Al þan *Whiten-sunnendae* [*Witesonneday* j. T.] þe king a þan uelde læi. II. 309. Hec pentetoste, *whysunday*. WR. VOC. p. 239. From bygynning ek of Ester forte *whitsoneday*. ST. BRANDAN p. 25. A *whitsoneday* this was. BEKET 238. At þe *Whitsoneday* þe kyng his fest suld hold. LANGT. p. 332. On þe *Wissonday* at Burgh in Lyndeseie Com bode to þe kyng. p. 61. On *Qwoytunday* he gan down sende Wyt and wysdam. CHRISTM. CAR. p. 13.

hwitesuntide, *whitesuntide*, *whitsontide* s. neue. *whitsuntide*. Pfingstzeit.

Hit ilomp an ane time, þo þan *Whitesuntide* [in *Witsontime* j. T.]. LAJ. III. 267. Every yere the kyng wold At *Whytsonnyde* a fest hold. *Ypomydon* 83. Fro Eester tyll *Whytsonnyde* be past. ST. BRANDAN *Prose life* p. 50.

hwitflowe, *whitflowe*, *-flawe*, *whitlowe* s. neue. *whillow*. Nagelgeschwür, Nägelwurm.

whyflowe, [*whyflowe* P.], panaritium. PR. P. p. 525. A *white flawe* vnder the nayle. *ib.* n. 5. *Whitflowe* in ones fyngre, poil de chat. PALSGR. *hwiting*, *whiting* s. altniederl. niederl. *witing*, vgl. schw. *hwilling*, dän. *hvidling*, neue. *whiting*. Weissfisch.

Hic glaucus, a *whytynge*. WR. VOC. p. 222. *Whytynge*, gammarius, merlingus. PR. P. p. 525. Perche, rooche, darce, makerelle, & *whytynge*,

Codde, haddock, by þe bak splat þem in þe dische liynge. BAB. B. p. 156. Hake, stokfyshe, haddock, cod & *whytyng*. p. 174. Hic clamitus, *whytyng*. WR. VOC. p. 189.

hwitinge, **whittinge** s. ags. *hwiting*, candelatio, neue. *whiting*.

1. Weissen: *Whytyng*, or whit makynge, dealbatio. PR. P. p. 525.

2. Tünche zum Weissen. *Whytyng*, or mater to make whyghte of, albatura, candidacium. *ib*.

hwitlimen, **whitlimen** v. schw. *hwitlimma*. mit Kalkwasser überstreichen, weissen.

Whytlymyd, calcificatus. PR. P. p. 525. Ypocrysis in latyn is lykned to a dongehul, þat were bysnewed with snowe, and snakes wythinne; Or to a wal þat were *whitlymed* and were foule *wythinne*. P. PL. Text. B. pass. XV. 107. davon: *whytlymyng* s. calcificacio. *ib*.

hwitmete, **whitmete** s. ags. *hwitmete*, neue. *white meat*. Milchspeise.

Whytmete, lacticinium. PR. P. p. 525.

hwitnen, **whitnen** v. altn. *hwitna*, albeacere, dän. *hvidne*, neue. *whiten*. weiss färben, weiss machen.

Pou þi self salt wasche me, And over snawe sal I *whitened* be. Ps. 50, 9.

hwitnesse, **whitnesse** s. neue. *whiteness*. Weisse.

Whyttesse, albedo. PR. P. p. 525. *Whittnesse*, albedo, albucies, candor. CATH. ANGL. p. 416.

hwitþorn, **witþorn** s. niederd. *witdorn*, mhd. *witdorn*, dän. *hvidtorn*, neue. *whitelthorn*. Weissdorn.

Spina alba, *witþorn*. REL. ANT. I. 38.

hworvel, **whorl**, **qworl** s. vgl. *hwirl*, whirl u. Zusammensetzungen. altniederl. *worvel*, sch. *whorle*. Wirbel, Wirtel.

Whorlwoyl of a spyndyl (*whorwil* K. *whorle* P.), vertebra. PR. P. p. 526. und später noch: A *whorle*, verticillum, splendilus. MANIP. VOC. p. 171. *Qworle* of a roke, giraculum, neopellum, vertebra. CATH. ANGL. p. 298. und so in Zusammensetzungen: a *whorlebone*, internodium, vertebra. p. 417. *Qworlebone*. p. 298. sch. *whorlebone*. a *whorlewynde*, turbo. CATH. ANGL. p. 417. *qworle wynde* p. 298. And that Elyas was taken up Within a *whorrell winde*. Ms. in HALLIW. D. p. 930.

Daneben erscheint auch *wharle*, giraculum etc. CATH. ANGL. p. 417. vgl. niederl. *warl* in *warlwind*, neue. *wharl*.

hwu, **hu**, **hw**, **wu**, **w**, **hou**, **how**, **hwou**, **quhu**, **quow** etc. pronominal adv. ags. *hū*, alts. *hwō*, ahd. *hwō*, *wio*, *wiso*, mhd. *wie*, gth. *hwaiva*, sch. neue. *how*. wie, in welcher Weise, auch in welchem Grade.

1. in direkter Frage: *Hwu* mai ich þis wite? OE. II. 125. *Hwu* shal ich ofonged wiþute þe libben? II. 183. *Hu* maþ þiss dede wurþenn don, *Hu* maþ icc ben wiþþ child? ORM 2267. *Hu* ma it ben, Adam ben king and Eue quene etc.? G. A. Ex. 295. *Hu* mihte theih leuen that seruen thus his men?

POLIT. S. p. 330. *Hue* is hit uoul dede, zeppe hit is kendalech? AYENB. p. 47. *Hw* mithe he don him shame more? HAVEL. 2753. *W* shal nou mi douhter fare? 120. *Hou* fareth yor lord the soudan? KYNG OF TARS 326. *Hou* myte fayrer signe be? SHOREH. p. 4. *Hou* trouwestou of my lord. JOSEPH 617. *Hou* myght owre bale beste be bett? ERLE OF TOLOUS 512. *Hows* mey that be? SHOREH. p. 2. *Whow* myght thou in thy brothers eighe A bare mote loken? P. PL. Creed 279. *Whough* shulde thei techen the god That con non hemself? 83.

Das Adverb steht oft elliptisch mit Bezug auf das Vorhergehende oder Folgende, als Ausdruck der Verwunderung oder Ausruf: *Hu?* haue ge wrong. G. A. Ex. 3077. A, devyll! he seyde, *how* soo? ERLE OF TOLOUS 847. *How*, Gyb, good morne, wheder goys thou? TOWN. M. p. 86. Abraham, *how*, Abraham, Lyst and herke weyll onto me. COVENTRY MYST. p. 51.

2. in abhängigen Sätzen: Po al folc herde *hwu* heh and *hwu* holie he was, and *hwu* holi lif he ladde. OE. II. 137. Euerich . . makie so þeo þet bereþ þet word, recordern hit ofte biuoren hire, er heo go ut, *hwu* heo wule siggen. ANCR. R. p. 256. *Hwase* of engel lihteð to iwarden lahre þen a beast, for se laðli chaffere, loke *hu* ha speðe. HALI MEID. p. 27. It is her after in ðe song *Hu* Adam fel in pine strong. G. A. Ex. 243. Euerich fondeth *hu* he may shrewedlichest worche. POLIT. S. p. 326. Nere hit reuþe for to heren, *hu* hi were wiþ pine aquold. O.E. MISCELL. p. 95. Quanne the erl Godrich him herde Of þat mayden, *hw* wel she ferde, *Hw* wis sho was, *w* chaste, *hw* fayr . . þo bigan Godrich to sike. HAVEL. 286-91. Þe man cnoweð him seluen þe pencheð of *wu* medeme þinge he is shapen, and *wu* aruēðliche he her fareð, and *wu* reuliche he heðen wit. OE. II. 123. Lusted nu . . *hwo* hire ledde, and *wu*, and hwider. II. 159. Migte neure diuel witen . . *hu* he dun come, ne *wu* he dennede him in ðat deðte meiden. BEST. 33. Kiðen i wille ðe ernes kinde . . *wu* he neweð his guðhede. 53. Hi nomen hem to rede *Hou* hi mihte mid mest honor do þis holi dede. ST. SWITHIN 129. His moder was in gret þouht *Hou* he was biþeten and of wham. GREGORLEG. 70. He . . biholdes *hov* hertily þe herdes wif hules þat child, & *hov* fayre it fedde. WILL. 96. Do vs wite wiþtli *houz* þou wirche þenkest. 4265. Byholde now, man, and þou shalt se, *How* euery man eate yn hys degre. R. OF BRUNNE *Meditat.* 61. He bad hym telle the ryght dome, *How* he to the chyld come. EMPER. OCTAVIAN 1156. Hwan his folk þat sau and herde, *Hwou* Robert with here loured ferde, He haueden him wel ner browt of liue. HAVEL. 2410. Nu haue ye herd þe gest al þoru Of Hauelok and of Goldeborw, *Hw* he weren born, and *hw* fedde, And *hwou* he weren with wronge ledde. 2984. Ðan man him telled soðe tale . . *Quhu* Lucifer, ðat deuēl dwale, Brogt mankinde in sinne and bale. G. A. Ex. 17-21. In ðat dred his ðogt was led In to lighnesse for to sen, *Quow* god wulde it sulde ben. 1558. We witen wel quat

is bitid, *Quow* gisterdai was slagen and hid. 2731.

Sätze dieser Art streifen oft an die Substantivsätze mit *pat*, und treten auch geradezu an ihre Stelle: He cam and saide to the kyng, *How* his fader hette Felip. ALIS. 1564. He sayed *how* ther was a knyght, A ryche man of gret myghte. SEVEN SAG. 726.

3. Die Verbindung der Partikel mit *gate*, *gates*, welche in der Form dem Adverb *þusgate* entspricht, gehört nördlichen Dialekten an und giebt ihr kaum eine Verstärkung.

Tell me ar i fra þe weind, *Howgat* [*howgate* FAIRF. *hugat* GÖTT.] and wit quatkin thing I sal couer þi saghteling. CURS. MUNDI 962 COTT. I sal þe sai *Howgate* [*hugat* GÖTT.] þou sal tak þe wai. 1249 COTT. A tal of this fest haf I herd *Hougat* it of a widou ferd. METR. HOMIL. p. 160. Moyses . . þat i sal tell yow of in hast *Hougat* [*howgates* FAIRF. *hougatis* GÖTT.] first he com in place. CURS. MUNDI 5587 COTT. Thise thre commandementes leres mane *howgates* he salle haf hym yncence Godd the Trynite. MS. in HALLIW. D. p. 464.

hwulc, wulc, whulc, hwuc, hwuch, hwile, whilk, wilk, quilk; hwich, hulch, which, wich etc. pron. ags. *hwole, hwile, hwole*, alts. *hwilck*, afries. *hwelck, hwoel, hwelk*, ahd. *hwelth*, mhd. *welch, welch*, niederl. *welk*, niederd. *welk*, *wek*, gth. *hweliks, hwleiks*, altn. *hwelkr, hwilkr*, schw. dän. *hwilken*, sch. *quhilk*, neue. *which*.

a. als fragendes Fürwort: welcher, was für ein, und substantivirt: wer, was.

1. in direkter Frage: *Hwulc* mon is þet nauet tobroken elche dei þas godes laje? OEH. p. 15. Ah *wulche* men ilimpeð swa ic habbe er icweðen? p. 27. *Wulche* beoð seoure ileuon? LAJ. II. 156. *Hwuch* is te bliase? HALI MEID. p. 17. *Hwuch* schal beo þe somnunge bituhhen ou i bedde? p. 31. *Whilk* of yow now will him haue? SEUYN SAG. 51. *Wilke* of jow alle three May the grete Godd be? PERCEVAL 281. *Quilk* of hus mai þis be? CURS. MUNDI 15270 COTT. *Wich* andwere shule we gien hem? OEH. II. 129.

2. in abhängigen Sätzen: 3e habbeð iherd *wulc* hit is for to iheren godes woordes. OEH. p. 49. Ihered nuðe *whulche* þinges wunied in pisse putte. p. 51. Þu nast of *whulche* londe heo com heder liðen, ne *hwulc* king is hire fader, ne *whulc* quen hire moder. LAJ. I. 97 sq. Iherden þa tiðende of Wiper þon kinge *whulcne* scome he him hæfden idon. I. 393. Wið his freond he spac ofte . . *wulchere* wise he mihte wið Aðelstane sihte. III. 287. Vnderstondeð, *hwuc* was his diete. ANCR. R. p. 112. Lihtliche ne mei me nout oðerhwule icnowen *hwuc* of þeos þreo weorred him. p. 196. Loke we *hwuch* wunne þer of cume. HALI MEID. p. 33. Penk *hwuch* pinen he polede. ANCR. R. p. 134. Mi brune her is hwit bicume, ich not for *hwucche* leihe. O.E.MISCELL. p. 19. Se feole cuðe men ba & utcumene copnið & kepeð *hwuch* ure is kempe to ouercumen oðer. LEG. ST. KATH. 900. Þei nuste where he was, ne on *whuche* syde.

JOSEPH 608. Nu we sculen heow sceawen *hwile* hit is, heom for to heren. OEH. p. 49. Nimað 3eme *hwilche* 3ife he us 3efeð. p. 19. We hit iseoð *hwilche* wunder . . he duede. p. 21. Prestess . . shiftedenn hemm bitwenenn *Whille* here sholde serrfenn firrst, *Whille* sibbenn i þe temple. ORM 469. Annd tanne shallt tu muðhenn sen O *whillkess* kinnes wise þe sellf birrþ lufenn opre men. 5286. The king toke kownsaile of this thing . . How he sold deme the rauens twa, *Whilk* sold hir haue and *whilk* forga. SEUYN SAG. 3755. To here and lere of þam, namely, þat understands and knawes by skille, *Wilk* es gude way and *wilk* es ille. HAMP. 202. Þor he stunden for to sen, *quilk* [qualis] Pharaon wið hem sal ben. G. A. Ex. 3211. Rapeð gu to min fader agen, And seið him *quilke* min bliases ben. 2349. Þan wex þe fight mare þan befor, *Quilk* o þir tua suld first be born. CURS. MUNDI 3481 COTT. He fand tua crosses and þat ilk, Bot yeit ne wiht þai *quilk* was *quilk*, þe *quilk* moght be þe lauerd tre, And *quilk* it moght þe theues be. 21503 COTT. Lusted nu . . þreo þing: on his þes wimmanes name; oðer, *wiche* wise hie hine bisohte; þridde, *hwich* andwere he hire gief. OEH. p. 141. Hi nuste neuer bi *hwich* of heom he hit iseid hedde. O.E.MISCELL. p. 40. He wile ison *hwiche* boð þo þet muje stonden a3ein þes fleisches lust. OEH. p. 85. He moste ywiten . . Of Alisaundre or of Philipoun *whiche* schold have the regioun. ALIS. 763. He beholdethe in alle, *whiche* of hem is most to his plesance. MAUND. p. 39. Þe boye hem tolde *wiche* an hert & an hinde hadde þer out schaped. WILL. 2819.

b. als relatives Fürwort: welcher etc.

1. mit Beziehung auf einen vorangehenden Substantivbegriff: Twa stanene tables breode, on *hwulche* god almihti heofode iwrten þa ten laje. OEH. p. 11. Peose are þe werkes of merci, Of *whuche* Crist wol vs areyne. E.E.P. p. 121 l. 84. He sauh Jhesu Crist istraut vpon þe roode, *whuche* þe angel byfore hedde in his hond. JOSEPH 269. Me drempte ic bar breadlepes ðre And ðor in bread and oðer meten *Quilke* ben wune ðe kinges to eten. G. A. Ex. 2078. Than sal we bye the sines dere, Of *quilke* we er noht schriuen here. METR. HOMIL. p. 33. He wyle habbe uelages þet doþ ase he dep, *hwiche* he dra3p uram wel to done. AYENB. p. 52. Ine þe six dayes . . ine *hwichen* he made þe wordle. p. 7. Many wondres he seigh apert *Whiche* he duede wel descryue By good clerkes. ALIS. 4773.

öfters mit nachfolgendem *þat*: In a ster he gan to loke, *Whiche* that sat next the mone. SEUYN SAG. 356. The fire to stoppe he mot beginne *which* that the fierce bestes caste. GOWER II. 245. Let calle . . thy trewe frendes alle, and thy linage, *whiche* that ben trewe and wise. CH. *Tale of Melib*. p. 142.

auch wird besonders dem relativ verwendeten Fürwort der Artikel *þe*, wie im afr. *liquels*

